3 1761 11970424 5

Government
Publications

Government
Publications


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119704245

Canada CA1 XC 31 B84 479 ex

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Thursday, December 4, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 31

Le jeudi 4 décembre 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Government Publications 34

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

LIBRARY

RESPECTING:

Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

CONCERNANT:

Bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

APPEARING:

The Honourable J. Hugh Faulkner
Secretary of State of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable J. Hugh Faulkner
Secrétaire d'État du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs:

Abbott
Blaker
Bussières
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Epp
Fairweather
Fleming
Flynn
Jarvis

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs:

Johnston
Joyal
Malone
Matte
McGrath
Stollery
Symes
Wenman
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, December 3, 1975:

Mr. Stollery replaced Mr. Marceau.

On Thursday, December 4, 1975:

Mr. Roberts replaced Mr. Bussières
Mr. Abbott replaced Mr. Stollery
Mr. Stollery replaced Mr. Fleming
Mr. Matte replaced Mr. Allard
Mr. Fleming replaced Mr. Abbott
Mr. Jarvis replaced Mr. Johnston
Mr. McGrath replaced Mr. Malone
Mr. Stollery replaced Mr. Marceau
Mr. Abbott replaced Mr. Fleming
Mr. Malone replaced Mr. Jarvis
Mr. Jarvis replaced Mr. Fairweather
Mr. Fairweather replaced Mr. Friesen
Mr. Johnston replaced Mr. Roche
Mr. Fleming replaced Mr. Roberts
Mr. Flynn replaced Mr. Raines
Mr. Bussières replaced Mr. Anderson

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 3 décembre 1975:

M. Stollery remplace M. Marceau.

Le jeudi 4 décembre 1975:

M. Roberts remplace M. Bussières
M. Abbott remplace M. Stollery
M. Stollery remplace M. Fleming
M. Matte remplace M. Allard
M. Fleming remplace M. Abbott
M. Jarvis remplace M. Johnston
M. McGrath remplace M. Malone
M. Stollery remplace M. Marceau
M. Abbott remplace M. Fleming
M. Malone remplace M. Jarvis
M. Jarvis remplace M. Fairweather
M. Fairweather remplace M. Friesen
M. Johnston remplace M. Roche
M. Fleming remplace M. Roberts
M. Flynn remplace M. Raines
M. Bussières remplace M. Anderson

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 4, 1975
(33)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Blaker, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Fleming, Friesen, Guilbault, Jarvis, Joyal, Matte, Malone, Raines, Roberts, Roche, Stollery, Symes, Wenman and Young.

Other Members present: Mr. Abbott, Mrs. Holt, Messrs. Johnston, McGrath and Stewart (*Cochrane*).

Appearing: The Honourable J. Hugh Faulkner, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From Revenue Canada, Taxation: Mr. J. S. Hodgson, Deputy Minister and Mr. H. E. Garland, Assistant Deputy Minister, Legislation.

The Committee resumed consideration of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

On Clause 1,

The Minister made a statement and answered questions.

Mr. Blaker moved,—That Mr. Fleming as Parliamentary Secretary to the Minister of Communications be invited to be a witness during this afternoon's proceedings with respect to those aspects of Bill C-58 relating to the Department of Communications.

And debate arising thereon;

Mr. Epp moved in amendment thereto,—That immediately after the word "That", the following be inserted: "the Secretary of State, the Honourable J. Hugh Faulkner together with".

After debate thereon, by unanimous consent, the amendment and the motion were withdrawn.

On motion of Mr. Epp, it was resolved,—That the question of the appearance before the Committee of the Secretary of State and Mr. Fleming, the Parliamentary Secretary to the Minister of Communications, together with the timetable for future meetings be referred to the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

At 11:17 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(34)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:44 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Abbott, Anderson, Blaker, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Friesen, Guilbault, Jarvis, Joyal, Malone, Matte, McGrath, Raines, Roberts, Roche, Stollery, Symes, Wenman and Young.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 DÉCEMBRE 1975
(33)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Blaker, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Fleming, Friesen, Guilbault, Jarvis, Joyal, Matte, Malone, Raines, Roberts, Roche, Stollery, Symes, Wenman et Young.

Autres députés présents: M. Abbott, Mme Holt, MM. Johnston, McGrath et Stewart (*Cochrane*).

Comparaît: L'honorable J. Hugh Faulkner, Secrétaire d'État du Canada.

Témoins: De Revenu Canada, Impôt: M. J. S. Hodgson, sous-ministre et M. H. E. Garland, sous-ministre adjoint, Législation.

Le Comité reprend l'étude du bill C-58, loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu.

Article 1,

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

M. Blaker propose,—Que M. Fleming, à titre de secrétaire parlementaire du ministre des Communications, soit invité comme témoin au cours des délibérations de la séance de l'après-midi concernant les aspects du bill C-58 portant sur le ministère des Communications.

Le débat s'engage et;

M. Epp propose en amendement,—Qu'immédiatement après le mot «que» les mots suivants soient insérés: «le Secrétaire d'État, l'honorable J. Hugh Faulkner ainsi que».

Après débat, du consentement unanime, l'amendement et la motion soient retirés.

Sur motion de M. Epp, il est décidé,—Que la question de la comparution devant le Comité du Secrétaire d'État et de M. Fleming, secrétaire parlementaire du ministre des Communications, ainsi que le calendrier des prochaines séances soient renvoyés au sous-comité du programme et des procédures.

A 11 h 17, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(34)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 44 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Abbott, Anderson, Blaker, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Friesen, Guilbault, Jarvis, Joyal, Malone, Matte, McGrath, Raines, Roberts, Roche, Stollery, Symes, Wenman et Young.

Other Members present: Messrs. Fairweather, Johnston, Stewart (*Cochrane*) and Mrs. Holt.

Appearing: The Honourable J. Hugh Faulkner, Secretary of State of Canada, and Mr. J. Fleming, Parliamentary Secretary to the Minister of Communications.

Witness: From Revenue Canada, Taxation: Mr. J. S. Hodgson, Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

The Chairman presented the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

"Your Sub-Committee met at 11:17 o'clock a.m. today, Thursday, December 4, 1975 to consider the question of the appearance this afternoon of the Secretary of State, the Honourable J. Hugh Faulkner and Mr. Fleming, Parliamentary Secretary to the Minister of Communications, and to consider the future timetable for the Committee.

Your Sub-Committee recommends that today, Thursday, December 4, 1975 at 3:30 p.m., the Secretary of State, the Honourable J. Hugh Faulkner and Mr. Fleming, Parliamentary Secretary to the Minister of Communications appear. The time allocated for all Members' questioning will be five minutes each.

Your Sub-Committee also recommends that clause-by-clause study of Bill C-58 begin tonight at 8:00 o'clock p.m., Thursday, December 4, 1975, and that clause-by-clause study continue, if necessary, on Friday, December 5, 1975 at 9:30 o'clock a.m., and, if necessary, on Monday, December 8, 1975 at 8:00 o'clock p.m."

Mr. Abbott moved,—That the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

And debate arising thereon, by unanimous consent, the Committee proceeded to questioning of the Minister.

By unanimous consent, Mr. Fleming made a statement and answered questions.

Mr. McGrath moved,—That Mrs. Holt be now heard.

The question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 7; NAYS: 0.

After further questioning, debate resumed on the motion of Mr. Abbott,—That the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

Mr. Roberts moved,—That the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be amended by deleting from the final paragraph all the words after the word "continue" and substituting the following therefor: "if necessary, on Monday, December 8, 1975 at 8:00 o'clock p.m., and that the Committee continue sitting at that meeting until Bill C-58 is passed."

After debate, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

Mr. Epp moved,—That the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be amended by deleting the final paragraph thereof and substituting therefor the following: "Your Sub-Committee also recommends that at 8:00 o'clock p.m. Thursday, December 4, 1975, questioning of witnesses from Revenue Canada, the Secretary of State Department, the Department of Justice and the Department of Communications be continued; that clause-by-clause study of the Bill begin Friday, December 5, 1975 at 9:30 o'clock a.m., and be concluded at the meeting beginning at 8:00 o'clock p.m. on Monday, December 8, 1975, and

Autres députés présents: MM. Fairweather, Johnston, Stewart (*Cochrane*) et M^me^ Holt.

Comparaît: L'honorable J. Hugh Faulkner, Secrétaire d'État du Canada et M. J. Fleming, secrétaire parlementaire du ministre des Communications.

Témoin: De Revenu Canada, Impôt: M. J. S. Hodgson, sous-ministre.

Le Comité reprend l'étude du bill C-58, loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le président présente le Sixième rapport du sous-comité et du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

«Votre sous-comité se réunit aujourd'hui à 11 h 17, le jeudi 4 décembre 1975, pour étudier la question de la comparution au cours de l'après-midi du Secrétaire d'État, l'honorable J. Hugh Faulkner et de M. Fleming, secrétaire parlementaire du ministre des Comminications et pour étudier le prochain calendrier des travaux du Comité.

Votre sous-comité recommande que le jeudi 4 décembre 1975, à 15 h 30, soit aujourd'hui, le Secrétaire d'État, l'honorable J. Hugh Faulkner et M. Fleming, secrétaire parlementaire du ministre des Communications comparaissent. Le temps d'interrogation réservé pour tous les membres sera de 5 minutes chacun.

Votre sous-comité recommande également que l'on entreprenne l'étude du Bill C-58 article par article, à 20 heures, le jeudi 4 décembre 1975 et que cette étude, article par article, se poursuive, s'il y a lieu, le vendredi 5 décembre 1975, à 9 h 30 et, s'il y a lieu, le lundi 8 décembre 1975, à 20 heures.»

M. Abbott propose,—Que le Sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Et le débat s'engage puis, du consentement unanime, le Comité entreprend l'interrogatoire du ministre.

Du consentement unanime, M. Fleming fait une déclaration et répond aux questions.

M. McGrath propose,—Que M^me^ Holt soit maintenant entendue.

La motion, mise aux voix, est adoptée à main levée par 7 voix contre 0.

Après l'interrogatoire, le débat se poursuit sur la motion de M. Abbott,—Que le Sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

M. Roberts propose,—Que le Sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié par le retranchement au dernier paragraphe de tous les mots après les mots «se poursuive» et le remplacement par ce qui suit: «s'il y a lieu, le lundi 8 décembre 1975, à 20 heures et que le Comité continue de siéger lors de cette séance jusqu'à l'adoption du bill C-58.»

Après débat, du consentement unanime, la motion est retirée.

M. Epp propose,—Que le Sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié par le retranchement du dernier paragraphe et son remplacement par ce qui suit: «Votre sous-comité recommande également qu'à 20 heures, le jeudi 4 décembre 1975, l'interrogatoire des témoins de Revenu Canada, du Secrétariat d'État, du ministère de la Justice et du ministère des Communications se poursuive; que l'étude du bill article par article commence le vendredi 5 décembre 1975 à 9 h 30 et se termine lors de la séance commençant à 20 heures, le lundi 8 décembre 1975 et qu'à la fin de l'étude article par article, le

that at the conclusion of clause-by-clause study the Chairman forthwith successively put all questions necessary, for the completion of the Committee's study of the Bill."

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

On motion of Mr. Blaker, the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, as amended, was concurred in.

Mr. Wenman moved,—That representatives of *Reader's Digest* be invited to appear again before the Committee at 7:00 o'clock p.m. on Monday, December 8, 1975.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 7; NAYS: 11.

At 5:50 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this evening.

EVENING SITTING
(35)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Abbott, Blaker, Bussières, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Fleming, Flynn, Guilbault, Jarvis, Johnston, Joyal, Malone, Matte, McGrath, Stollery, Symes, Wenman and Young.

Other Members present: Mrs. Holt and Mr. Whittaker.

Appearing: Mr. J. Fleming, Parliamentary Secretary to the Minister of Communications.

Witnesses: From Revenue Canada, Taxation: Mr. J. S. Hodgson, Deputy Minister and Mr. H. E. Garland, Assistant Deputy Minister, Legislation. *From the Department of Communications:* Mr. K. Stein, Director, Policy Secretariat.

The Committee resumed consideration of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

On Clause 1,

The Parliamentary Secretary and the witnesses answered questions.

At 10:08 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., December 5, 1975.

président mette aux voix immédiatement et successivement toutes les questions nécessaires pour terminer l'étude du bill par le Comité.»

Après débat, la motion mise aux voix, est adoptée sur division.

Sur motion de M. Blaker, le Sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure modifié est adopté.

M. Wenman propose,—Que les représentants de *Reader's Digest* soient invités à comparaître à nouveau devant le Comité le lundi 8 décembre 1975, à 19 heures.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée à main levée par 11 voix contre 7.

A 17 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

SÉANCE DU SOIR
(35)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 15 sous la présidence de M. Jacques Guilbaut (président).

Membres du Comité présents: MM. Abbott, Blaker, Bussières, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Fleming, Flynn, Guilbault, Jarvis, Johnston, Joyal, Malone, Matte, McGrath, Stollery, Symes, Wenman et Young.

Autres députés présents: Mme Holt et M. Whittaker.

Comparaît: M. J. Fleming, secrétaire parlementaire du ministre des Communications.

Témoins: De Revenu Canada, Impôt: M. J. S. Hodgson, sous-ministre et M. H. E. Garland, sous-ministre adjoint, Législation. *Du ministère des Communications:* M. K. Stein, directeur, secrétariat des politiques.

Le Comité reprend l'étude du bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Article 1,

Le secrétaire parlementaire et les témoins répondent aux questions.

A 22 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'au 5 décembre 1975, à 9 h 30.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le 4 décembre 1975

• 0946

[*Text*]

Le président: A l'ordre messieurs. Nous avons un quorum suffisant pour commencer. Je pense d'ailleurs qu'à ce quorum, il ne manquait que le président.

Alors, ce matin, nous reprenons l'étude du Bill C-58, et après avoir entendu les nombreux témoins que vous avez choisi d'entendre, nous aurons ce matin le Secrétaire d'État . . .

An hon. Member: Hear, hear!

The Chairman: Hear, hear; are we supposed to say that?

An hon. Member: I was waiting for some noise of approval from the Opposition side.

Le président: Sans plus tarder, nous allons demander au Secrétaire d'État s'il a une déclaration à faire, peut-être désire-t-il que nous donnions les noms des fonctionnaires qui l'accopagnent. Ce sont: M. Peters Roberts, Assistant Sous-Secrétaire d'État, Affaires culturelles et M. J. W. Langford, directeur général des Arts et culture au Secrétariat d'État.

Hon. J. Hugh Faulkner (Secretary of State of Canada): Mr. Hodgson is here for National Revenue and Mr. Yalden for Communications. M. Robertson is over there and I cannot see Mr. Langford.

An hon. Member: He is not here.

Mr. Faulkner: He is not here.

Le président: Oui, monsieur Blaker?

Mr. Blaker: Mr. Chairman, just on a point of order, I am advised that we, in the steering committee, may have committed an oversight. Part of the bill is with regard to the broadcasting elements and we did not invite a representative of the Department of Communications. If the membership is agreeable, then we might proceed with a motion on my part to, following the witnesses from the Secretary of State, invite Mr. Fleming, the Parliamentary Secretary, to make a statement with respect to the communications clauses of the bill, if that motion is acceptable.

Mr. Fairweather: Yes, that motion was discused with us and we said that would be fine. The last meeting, then, would be Monday night at 8.00 p.m. for clause by clause. We quite agree that this is a serious oversight, which I plead guilty to. The Department and its officials should be here, and I have no objection to Mr. Fleming, in the absence of a decision about a Minister.

The Chairman: Well, we have no control ourselves.

Mr. Fairweather: No. It is a pity we have no control ourselves but, then, we would need to go until Monday night, 8.00 p.m. or whatever time next week. Agreed?

The Chairman: But what is the exact motion?

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, December 4, 1975

[*Interpretation*]

The Chairman: Order, please. We have a quorum to start our proceedings. Only the Chairman was missing to form a quorum.

We are resuming this morning our consideration of Bill C-58, and after having heard the numerous witnesses whom you chose to hear, we shall hear this morning the Secretary of State . . .

Une voix: Bravo!

Le président: Bravo, est-ce que c'est ce que nous sommes censés dire?

Un député: J'attendais que les membres de l'opposition applaudissent eux aussi.

The Chairman: Without wasting any more time, we shall ask the Secretary of State to make his statement. He may wish me to introduce his officials. They are: Mr. Peter Roberts, Assistant Under-Secretary of State, Cultural Affairs and Mr. J. W. Langford, Director General, Arts and Culture Branch, Secretary of State.

L'hon. J. Hugh Faulkner (Secrétaire d'État du Canada): M. Hodgson représente le ministère du Revenu national et M. Yalden ministère des Communications. M. Roberts est ici, mais je ne vois pas M. Langford.

Un député: Il n'est pas dans la salle.

M. Faulkner: Non, il n'est pas là.

The Chairman: Yes, Mr. Blaker?

M. Blaker: J'invoque le Règlement, monsieur le président. On me signale que le Comité de direction a oublié quelque chose. En effet une partie du bill traite de la radiodiffusion mais nous n'avons pas invité un représentant du ministère des Communications à comparaître. Si les membres du Comité sont d'accord, je vais déposer après le témoignage du secrétaire d'État une motion invitant M. Fleming, secrétaire parlementaire, à faire une déclaration relative aux articles du bill traitant des communications.

M. Fairweather: On a discuté de cette motion avec nous, et nous avons dit que nous étions d'accord. La dernière réunion aurait donc lieu lundi à 20 heures, pour l'étude article par article du bill. J'admets qu'il s'agit d'un oubli grave. Le ministère devrait effectivement être représenté et je suis d'accord pour la comparution de M. Fleming, à défaut de ministre.

Le président: Cela ne dépend pas de nous.

M. Fairweather: Non. C'est dommage, d'ailleurs, mais alors il va falloir nous réunir lundi soir à 20 heures. D'accord?

Le président: Quel est le texte de la motion?

[*Texte*]

Mr. Fairweather: Well, there is the motion. I am not . . .

Mr. Blaker: The motion is to accept . . .

The Chairman: So may I have one in writing because I understand it involves the schedule, too.

Mr. Blaker: I will give it to you in about four seconds, Mr. Chairman.

The Chairman: All right. Will you write out this motion and, meanwhile, we will ask the Secretary of State to start with his opening statement so that we can move on. Is that agreed?

An hon. Member: You will return to the motion, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, after the statement, I will entertain the motion. The Honourable Secretary of State.

Mr. Faulkner: Thank you, Mr. Chairman, and members of the Committee.

I am very pleased to be here again before the Committee to review very briefly what has been said during the two weeks or hearings. This morning, I want to clarify any misunderstandings. That may be an overstatement of what I will do but what I will try to do is clarify any misunderstandings that may still exist in the minds of members about the purpose of this bill and try to deal with any questions or items of information arising from the Committee discussion.

In the brief time available, I would like to concentrate on those issues that seem to have caused most concern to members, issues where clarification of the government's position would be helpful.

Since 1965, income tax legislation has required periodicals to meet four conditions before the cost of advertising in them can be deducted as a business expense. The publications must be: one, published, edited, printed and typeset here; two, 75 per cent of Canadian-owned; three, not produced under licence from the publisher of a foreign periodical; four, not have substantially the same content as a periodical published outside Canada.

There have been no changes—I repeat, no changes—in these long-standing provisions of the income Tax Act. Bill C-58 will remove the so-called grandfather clause that allows a few non-Canadian periodicals to be exempt from these general requirements. All periodicals henceforth, if Bill C-58 passes, will be equal before the income tax law.

• 0950

My impression is that there is consensus that the provisions on publishing, ownership, and licensing are generally acceptable. However, there seems to be continuing concern over the "not substantially the same" requirement, although this section has been in the act and has been in force for the last 10 years.

The Minister of National Revenue has ruled that "not substantially the same" will be interpreted to mean that more than 80 per cent of the contents of the Canadian periodical must be material which has not appeared in any current or prior issues of a foreign publication with which the Canadian periodical may have any type of continuing arrangement for access to material. The contents need neither be written by Canadians nor cover Canadian subjects.

[*Interprétation*]

M. Fairweather: Il y a la motion et moi je ne sais pas . . .

M. Blaker: La motion vise à accepter . . .

Le président: Pourriez-vous me passer le texte écrit de la motion, qui touche à notre calendrier de séances.

M. Blaker: Vous l'aurez dans un instant, monsieur le président.

Le président: Très bien. Entre temps, je demanderais au secrétaire d'État de commencer sa déclaration d'ouverture. Vous êtes d'accord.

Un député: Mais on reviendra à la motion plus tard, monsieur le président.

Le président: Oui, après la déclaration du ministre. L'honorable secrétaire d'État.

M. Faulkner: Je vous remercie, monsieur le président, et messieurs les députés.

Je suis heureux de comparaître à nouveau devant le Comité pour donner un bref aperçu de ce qui a été dit au cours des deux dernières semaines d'audience. Je voudrais plus particulièrement dissiper certains malentendus. C'est peut-être trop dire, mais j'essayerais quand même de lever les malentendus qui existent encore peut-être dans l'esprit de certains députés, concernant les objectifs de ce bill, et j'espère également répondre aux questions que vous voudriez bien me poser à ce sujet.

Étant donné le peu de temps dont nous disposons, je vais m'attacher uniquement aux questions qui semblent avoir le plus inquiété les députés et au sujet desquelles un éclaircissement des positions du gouvernement serait sans doute utile.

Depuis 1965, la Loi de l'impôt sur le revenu oblige les revues à remplir quatre conditions avant de pouvoir déduire les frais de publicité comme frais d'exploitation. Ces publications doivent premièrement être rédigées, publiées, imprimées et composées au Canada; deuxièmement, elles doivent appartenir à raison de 75 p. 100 à des Canadiens; troisièmement, elles ne doivent pas être publiées sous permis d'une revue étrangère; quatrièmement, leur contenu ne doit pas être sensiblement le même que celui d'une revue publiées à l'étranger.

Aucune modification, je le répète, aucune modification n'a été apportée dans ces anciennes dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. Le Bill C-58 supprimera l'article dit «familial» qui permet à un petit nombre de revues non canadiennes d'être exemptées de ces dispositions générales. Désormais, si le bill C-58 est adopté, toutes ces revues seront donc égales devant la Loi de l'impôt sur le revenu.

J'ai l'impression qu'on est généralement d'accord pour dire que les dispositions régissant la publication, la propriété et les permis sont acceptables. Toutefois certaines inquiétudes persistent quant à la clause définissant ce «qui n'est pas substantiellement le même», bien que cet article figure dans la loi et est en vigueur depuis dix ans.

Le ministre du revenu national a statué que cette phrase «pas substantiellement le même» signifie que plus de 80 p. 100 du contenu d'une revue canadienne ne doit pas avoir paru dans un numéro actuel ou passé d'une publication étrangère, avec laquelle la revue canadienne aurait conclu un arrangement permanent en vue de l'obtention de matériel, mais les articles ne doivent pas nécessairement avoir été écrits par des Canadiens ni porter sur des sujets canadiens.

[*Text*]

A dissimilar content requirement in the Income Tax Act is as essential now as it was in 1965 if the Canadian periodical publication industry is to survive. The Committee has heard evidence that the content regulation buttresses the requirements on ownership and publishing in Canada by ensuring that advertising revenues go to truly indigenous publications that are produced and edited here. It closes the door permanently to possible new entrants who may wish to introduce split-run editions of their foreign magazines.

In deciding on the 80 per cent content regulation, the government believed that what is at stake is nothing less than whether or not Canadians will have their own periodicals. This conviction on the part of the government was supported by a variety of testimony before the Committee.

It is our belief that Section 19 can effectively ensure that the Canadian periodical industry will be given a fair chance to compete. The sections we propose to eliminate vitiated the purpose of the original legislation. Our intention is, as I said before, merely to restore to Section 19 the force and intent which its authors had in the first place.

I should emphasize that the current anomaly in the law allows *Time* and *Reader's Digest* to enjoy a double-edged advantage over indigenous magazines.

First, the enormous competitive advantage of their continuing arrangements with their parent companies. The Canadian companies have full and exclusive rights to use in Canada a vast amount of editorial material which the Canadian companies buy from the parent for a fraction of the cost of its production. The true Canadian magazine trying to compete has no easy access to any such material. Indeed, if a Canadian magazine were to establish this sort of relationship with a foreign one it would lose its tax privileges because it would be substantially the same as a foreign periodical.

Second, the tax status itself. Ironically, these magazines now reap enormous benefits from the very tax incentives originally designed to assist a struggling Canadian periodical industry to survive against the unfair competition they represented. There have been suggestions that the dissimilar content rule is harsh and arbitrary. In discussions where the Minister's prerogative to make such a ruling and to enforce it has been questioned, the rule has often been likened—I think quite falsely—to the CRTC Canadian-content quotas.

To liken the rule to the content quotas is seriously misleading. The administration of "not substantially the same" entails no licensing of published material. It sets no requirements for Canadian content; no barrier exists to the entry of magazines to the Canadian market.

The broadcast media are very different. Scarce channel availability means that access to the medium must be determined by licence. Government intervention through the CRTC in Canadian broadcasting is justifiable and, I think, accepted by most Canadians. A similar regulatory approach is simply not warranted in the publishing sector and so we have avoided direct intervention.

[*Interpretation*]

Or l'obligation quant à la différence de contenu, telle que prévue dans la Loi de l'impôt sur le revenu, est aussi importante aujourd'hui qu'elle l'était en 1965 si nous voulons que les revenus canadiennes puissent survivre. Le Comité a entendu des témoignages selon lesquels les règlements régissant le contenu renforcent ceux qui s'appliquent à la propriété et à la publication au Canada, en veillant notamment à ce que les revenus de la publicité aillent à des revues qui sont réellement produites et éditées au pays. Cette disposition ferme définitivement la porte à toute nouvelle revue étrangère qui chercherait à s'introduire sur notre marché.

En optant en faveur du règlement sur le 80 p. 100 de contenu canadien, le gouvernement est d'avis que l'enjeu est l'existence même des revues et périodiques canadiens. D'ailleurs cet avis du gouvernement est appuyé par une série de dépositions faites devant le Comité.

Nous estimons que l'article 19 permettra aux revues canadiennes de meiux faire face à la concurrence. Les articles que nous avons l'intention, de supprimer sont contraires à l'objectif dans le texte original de la loi. Donc notre intention est simplement de rendre à l'article 19 la vigueur originellement prévue.

Je tiens à souligner que l'anomalie actuelle de la loi permet aux revues *Time* et *Reader's Digest* de bénéficier d'un double avantage par rapport aux revues canadiennes.

D'une part ces revues américaines tirent un avantage énorme de la collaboration permanente qu'elles entretiennent avec leurs sociétés-mères. En effet, les filiales canadiennes ont des droits exclusifs au Canada pour l'utilisation de toutes sortes d'articles et d'éditoriaux qu'elles achètent de leurs sociétés-mères à une fraction de leur coût de revient. Or les revues canadiennes n'ont pas accès à ce matériel. Si une revue canadienne devait conclure en accord avec une société étrangère en vue de l'obtention de pareils articles, elle perdrait aussitôt ses avantages fiscaux, sa situation devenant la même que celle d'une société étrangère.

Il y a d'autre part la condition fiscal. Elle-même. Il est en effet assez ironique de constater que ces revues américaines tirent des bénéfices énormes des stimulants fiscaux qui, à l'origine, devaient justement aider les revues canadiennes, alors à leurs débuts à survivre face à la concurrence déloyale des revues américaines. Certaines personnes disent que la règle sur la différence de contenu est dure et arbitraire; chaque fois que le ministre a décidé de la faire appliquer, la décision a été contestée et le règlement assimilé, à tort à mon avis, au contingents établis par la CRTC quant au contenu canadien des programmes.

Or il est faux d'assimiler ce règlement au contingentement du contenu des programmes. En effet, l'application de la clause «pas substantiellement différent» n'impose pas l'obtention de permis pour le matériel publié. Il n'existe pas d'obligation quant au contenu canadien et pas d'obstacle à l'importation de revues étrangères sur le marché national.

La situation est toute différente dans la radio-télévision. La pénurie de canaux rend le régime de permis indispensable. Je crois que la plupart des Canadiens appuient l'intervention du gouvernement dans le domaine de la radio-télévision par l'entremise de la CRTC. Une formule de ce genre ne serait pas justifiée dans le domaine de la publication et c'est pourquoi nous avons évité des interventions directes.

[*Texte*]

The law in its new form will simply give a reasonable competitive chance to Canadian magazines. Their quality will determine their success. Our attempts to give a fair chance to the Canadian product can in no way be construed as suppressing the foreign. In a serious search for an alternative to the 80 per cent regulation it has been suggested that the government resort instead to anti-dumping procedures or a tax on foreign editorial material.

• 0955

We have looked at this at some length, but I am advised by my colleague, the Minister of National Revenue, that even if anti-dumping legislation could be applied to the mircrofiche used by *Time* and *Reader's Digest*, the legislation would not significantly help Canadian magazines in this particular situation. The value for anti-dumping purposes would be based on the value of the physical medium, the mircrofiche, and not its contents. There is no duty at present on the importation of microfiche, nor does the government intend to proceed in this direction since such a move would restrict the free flow of news information.

Mais de toute façon, pour emprunter cette voie il faudrait amender la Loi du tarif des douanes et créer un nouveau numéro tarifaire qui rendrait directement imposable la production littéraire et non plus sûrement son «support». Cette nouvelle forme de droit de douane équivaudrait à imposer une taxe sur la production intellectuelle elle-même, ce qui répugne à l'esprit.

Une telle façon de faire irait à l'encontre des objectifs du Canada, tant en matière de politique culturelle que commerciale. Nous ne voulons pas ériger de nouvelles barrières à la libre circulation des idées, nous voulons les éliminer le plus rapidement possible. En recourant au tarif des douanes, on rendrait international un problème purement intérieur qui doit être réglé par des instruments proprement internes, comme la Loi de l'impôt.

In conclusion, Mr. Chairman, may I say that since Bill C-58 proposes the removal of special status for several magzines, I think it has been misconstrued as a negative action. Its positive aspects are too often overlooked. In its appearance before the Committee, the Canadian Periodical Publishers Association offered a particularly telling comparison on the relative positions of magazines competing in Canada. They stated that even if a fraction—one-eighth, of the advertising revenues of *Reader's Digest* and *Time* were directed to Canadian periodicals, the benefits to their constituency would be significant and sustained. They advised the Committee that the introduction of the bill alone has created a more favourable climate for the survival and growth of our publications.

On a dit et écrit qu'il vaudrait mieux adopter des mesures de soutien à l'industrie de périodiques pour lui permettre de résister aux diverses formes de concurrence étrangère, que d'imposer à *Time* et *Reader's Digest* de se conformer aux mêmes exigences que les périodiques canadiens. Il faut bien comprendre que, s'il le faut, le gouvernement n'entend pas limiter son action à l'amendement de la Loi de l'impôt. Mais pour nous cet amendement est préalable à toute nouvelle mesure. C'est sûrement après que les conditions de concurrence auront été normalisées que nous serons en mesure de déterminer s'il est vraiment nécessaire de mettre en œuvre de nouveaux moyens pour accomplir nos objectifs culturels dans le domaine des périodiques.

[*Interprétation*]

La loi, dans sa nouvelle forme assurera certainement une meilleure position concurrentielle aux revues canadiennes. Leur succès toutefois dépendra de leur qualité. Notre effort en vue d'améliorer la situation des revues canadiennes ne signifie pas la suppression des revues étrangères. Ceux qui préconisent sérieusement une solution de rechange au règlement des 80 p. 100 ont proposé que le gouvernement de préférence mette en œuvre les mesures anti-dumping ou frappe les articles étrangers d'un droit d'entrée.

Nous avons étudié cette possibilité en détail, mais mon collègue, le ministre du Revenu national, m'a fait savoir que même que s'il y avait moyen d'appliquer la Loi antidumping à l'exportation des microfiches utilisées par *Time* et *Reader's Digest*, ce ne serait pas d'une grande aide pour les revues canadiennes. En effet, la valeur, aux fins de la Loi antidumping, est fonction de la valeur des microfiches elles-mêmes et non par de leur contenu. Actuellement, l'importation de microfiches n'est pas frappée d'impôt et le gouvernement n'a pas l'intention de s'engager sur cette voie puisque cela reviendrait à restreindre la libre circulation de l'information.

Anyway, if we wanted to proceed in this direction, we would have to amend the Customs Tariff Act and create a new tariff number which would make literary production itself taxable and not only its material support. Such a new form of duty would be equivalent to taxing intellectual production itself, which is repugnant to us.

This would be contrary to Canadian objectives, both as far as cultural and commercial policies are concerned. We do not want to set up new barriers to the free movement of ideas; on the contrary we wish to eliminate them as soon as possible. By using the customs tariff, we would be internationalizing a purely domestic problem which must be resolved by a purely domestic technique, such as the Income Tax Act.

Pour conclure monsieur le président, je dirais que puisque le bill C-58 vise à supprimer le traitement spécial dont bénéficient plusieurs revues étrangères, il a été interprété comme étant une mesure négative alors que ses aspects positifs ont été perdus de vue. Lors de sa comparution devant le Comité, la *Canadian Periodical Publishers Association* a fait une comparaison très percutante sur les positions relatives des revues se faisant concurrence au Canada. L'Association a dit que même si un huitième seulement des revenus publicitaires du *Reader's Digest* et de *Time* allaient aux revues canadiennes, les avantages pour celles-ci seraient sensibles et durables. L'Association a dit en outre que la seule introduction du bill a déjà amélioré le climat dans ce secteur.

It has been said and written that it would be preferable to introduce support measures for the publishing industry in order to enable it to face the various forms of foreign competition rather than oblige Time and Reader's Digest to comply with the same regulations as Canadian periodicals. It must be clearly understood that should it become necessary, the government does not intend to limit its action to amending the Income Tax law. But in my view, this amendment must come before any new measure. It is only after competitive conditions will have been normalized that we shall be in a position to determine whether it is really necessary to use other means to accomplish our cultural objectives in the publishing industry. However,

[*Text*]

Néanmoins, nous voulons être prêts à toute éventualité et nous poursuivons l'étude de nouveaux programmes et de nouvelles façons de soutenir positivement l'expansion du secteur de périodiques.

Il faut bien se rendre compte qu'il n'y a pas un choix illimité de nouvelles mesures qui ne risqueraient pas de porter atteinte en quelque façon à des principes qui nous sont très chers, comme celui de la libre circulation des idées ou celui de la liberté de la presse. Qu'il s'agisse de subventions directes ou indirectes à des entreprises de presse, ou qu'il s'agisse du fonctionnement du système de distribution ou de l'accès aux étalages, c'est avec une extrême réticence que je me résoudrais à envisager l'intervention directe du gouvernement.

Members of the Committee, that concludes my brief statement. I would be prepared to answer questions. I understand though, at this point there may be a motion before the Committee and I will cease and desist.

• 1000

The Chairman: Thank you, Mr. Faulkner. With your agreement we will move right away to a study of the motion moved by Mr. Blaker. It reads as follows:

Moved by Mr. Blaker

> That Mr. Fleming as Parliamentary Secretary to the Minister of Communications, be invited to be a witness during today's proceedings with respect to those aspects of Bill C-58 relating to the Department of Communications.

I would like to have one clarification, Mr. Blaker. When you say, today's proceedings, do you mean this morning's proceedings?

Mr. Blaker: I moved it today. I think you may find that...

The Chairman: Because this afternoon we are supposed to move to clause by clause.

Mr. Blaker: Put it to this morning's proceedings would you?

The Chairman: The Parliamentary Secretary may be allowed to be here on a clause by clause to comment on proposed amendments.

Mr. Fairweather: We will not be ready for it this morning and this was not the undertaking that I gave to Mr. Fleming. He told me, and he can speak for himself, that he had officials from the Department of Communications. We will be delighted to hear them this afternoon. I said that we would therefore leave until Monday the clause by clause. Let us do it that way. We do not need a motion. Let us have this all out on the table.

The Chairman: Yes, let us clear that up.

Mr. Fairweather: We have a lot of of questions for the Secretary of State. We will not have time for the communications aspect but we will be glad to hear Mr. Fleming and the officials.

The Chairman: Thank you for the clarification because I did not quite get what the Monday business meant that you were referring to previously. If I understand clearly what is meant, according to this motion, we would spend this morning's proceedings entirely with the Secretary of State.

[*Interpretation*]

we must be ready to face any possibility and we are pursuing the examination of new programs and methods to support the expansion of our publishing industry.

We must realize that we do not have an unlimited choice of new measures which do not contravene principles dear to us, such as the free movement of ideas or the freedom of the press. It is with extreme reticence that I would decide on direct government involvement, either in the form of direct or indirect grants to publishing houses or intervention in the distribution system or access to outlets.

Messieurs, ceci termine ma déclaration d'ouverture. Je me ferai maintenant un plaisir de répondre à vos questions mais comme vous êtes saisis d'une motion, je vais attendre.

Le président: Je vous remercie, monsieur Faulkner. Si vous le permettez, nous allons examiner immédiatement la motion de M. Blaker. Cette motion est rédigée comme suit:

M. Blaker propose:

> Que M. Fleming, en qualité de secrétaire parlementaire du ministre des Communications, soit invité à comparaître comme témoin au cours de la séance d'aujourd'hui pour discuter des aspects du bill C-58 se rapportant au ministère des Communications.

Je voudrais avoir un mot d'explication, monsieur Blaker. Par séance d'aujourd'hui, vous voulez dire notre réunion de ce matin?

M. Blaker: Ma motion date d'aujourd'hui.

Le président: Cet après midi, nous sommes censés entamer l'étude article par article du bill.

M. Blaker: Vous pouvez ajouter «la réunion de ce matin» dans ma motion.

Le président: Le secrétaire parlementaire pourrait assister à notre étude article par article du bill pour donner son avis sur des projets d'amendement.

M. Fairweather: Nous ne serons pas prêts ce matin et ce n'est pas ce que j'avais promis à M. Fleming. Il m'a dit qu'il y aurait des fonctionnaires du ministère des Communications. Nous serions enchantés de les entendre cet après-midi. C'est pourquoi je vous avais dit que nous remettrions jusqu'à lundi l'étude article par article du bill. Ainsi, nous n'aurions pas besoin de motion.

Le président: Oui, réglons ce problème.

M. Fairweather: Nous avons un tas de questions à poser au secrétaire d'État. Nous n'aurons donc pas le temps de nous occuper des questions se rapportant aux communications, ce qui n'empêche que nous sommes tous disposés à entendre M. Fleming et les fonctionnaires du ministère.

Le président: Je vous remercie de cette explication car je n'avais pas très bien compris ce que vous vouliez dire lorsque vous avez mentionné la séance de lundi. Donc si je comprends bien, nous allons consacrer la totalité de la réunion de ce matin au secrétaire d'État.

[*Texte*]

This afternoon, instead of starting on the clause-by-clause study, we would rather see Mr. Fleming and the officials of the Department of Communication. We will have to move the clause-by-clause study to another meeting. Members have to realize that and decide whether or not they want to postpone the clause-by-clause study to another meeting.

Mr. Fairweather: We are doing it at the request of the government. We are just trying to co-operate.

The Chairman: I am in your hands.

Mr. Fleming: If I might just clarify that in all fairness I want to make it clear. As I told Mr. Fairweather when I spoke to him last night, there had been some difficulty. I spoke to you a week or two ago about the fact that the Department of Communications was not represented and a portion of the bill dealt with that.

I felt that members from all sides would be anxious, as well, to have things clarified from the department's point of view, and the ministry's point of view on the broadcasting side. However, I also made it clear to Mr. Fairweather that I was in no position to offer any change in plans or to oppose or promote them. I simply was pointing out the difficulty.

Mr. Blaker: I want to be fair, Mr. Chairman, because I am serving a function here, as is often done in any committee, to make sure that a motion comes on the table. I am presenting this motion essentially on behalf of Mr. Fleming. I would like to correct my motion to read 'in this morning's proceedings.' If there is discussion about the extension of the meetings into Monday or something like that, I would like to see that treated as a different topic.

In the meantime, I have been asked by Mr. Fleming to put a motion the effect of which will be to have him follow the Secretary of State this morning. That may be unacceptable to the members, but I would like to put it in the same terms as was requested of me.

The Chairman: Do I understand that your motion would read—correct me if I am wrong.

Moved by Mr. Blaker.

> That Mr. Fleming as Parliamentary Secretary to the Minister of Communications be invited to be a witness during this morning's . . .

Mr. Fairweather: That is absolutely absurd. It is not fair and we will resist it.

The Chairman: I will entertain discussion. I am just trying to make it clear what the motion means.

Mr. Fairweather: You have closure in the House. Do you want it here too?

The Chairman: No, no, I do not want anything. I am in your hands. I am just trying to realize exactly what the Committee wants.

> . . . during this morning's proceedings with respect to those aspects of Bill C-58 relating to the Department of Communications.

Does anyone wish to speak on the motion, gentlemen?

[*Interprétation*]

Cet après-midi, plutôt que d'entamer l'étude article par article du bill, nous allons rencontrer M. Fleming et les fonctionnaires du ministère des Communications. Nous allons donc devoir remettre l'étude article par article à une autre réunion. C'est aux membres du comité de décider.

M. Fairweather: Nous le faisons à la demande du gouvernement et dans un esprit de coopération.

Le président: Je ferai comme vous l'entendez.

M. Fleming: Permettez que j'ajoute encore un mot d'explication. En parlant à M. Fairweather hier au soir, je lui avais dit qu'il y avait certaines difficultés. En effet je vous avais dit il y a une semaine ou deux que le ministère des Communications n'avait pas été représenté, alors qu'un chapitre du bill traite de ce sujet.

Or je suis sûr que les députés de tous les partis tiennent à connaître le point de vue du ministère en ce qui concerne les questions de radiodiffusion. J'ai toutefois expliqué à M. Fairweather que je ne suis pas en mesure de modifier nos plans, ni à plus forte raison de m'y opposer ou de les encourager. Je tenais simplement à signaler une difficulté.

M. Blaker: Je tiens simplement, monsieur le président, à veiller à ce qu'une motion soit déposée. C'est au nom de M. Fleming que je dépose la motion en question. Je veux donc la corriger, de façon à ce que le texte dise: «lors de notre réunion de ce matin». La possibilité de prévoir une autre réunion pour lundi est une toute autre question et doit être traitée séparément.

Entre temps M. Fleming m'a demandé de déposer une motion qui aurait pour effet de le faire comparaître ce matin, tout de suite après le secrétaire d'État. Tous les membres du comité ne seront peut-être pas d'accord, mais c'est ce qu'on m'a demandé de faire.

Le président: Donc votre motion est maintenan libellée comme suit:

M. Blaker propose:

> Que M. Fleming, en sa qualité de secrétaire d'État du ministère des Communications, soit invité à comparaître comme témoin au cours de la réunion de ce matin . . .

M. Fairweather: C'est ridicule et de plus c'est injuste et nous nous y opposons.

Le président: On peut discuter de la question, je cherchais simplement à la préciser.

M. Fairweather: Vous avez imposé la clôture à la Chambre. Voulez-vous faire de même ici?

Le président: Non, pas le moins du monde. Je suis à votre disposition. Je voudrais simplement savoir ce que vous voulez.

> Au cours de la réunion de ce matin relativement aux aspects du bill C-58 se rapportant au ministère des Communications.

Quelqu'un a-t-il quelque chose à dire au sujet de la motion?

[*Text*]

Mr. Roberts.

Mr. Roberts (St. Paul's): I hope you will not take too long on this. I am entirely disposed to go along with Mr. Fairweather's suggestion. I would like to try to understand a bit more precisely if it is Mr. Fairweather's belief that we would wrap up Monday night. Is there a spot on Monday?

Mr. Fairweather: I do not see why not.

Mr. Roberts (St. Paul's): I would be a bit concerned if we were, in effect, open-endedly continuing next week, but if we can have an assurance that we would be able to finish on Monday, I would be very happy to go along with the suggestion. Is there a time slot for us on Monday when we could meet and wrap up the clause by clause on Monday night? If so, I would be entirely disposed to support Mr. Fairweather's view.

The Chairman: I am informed that we have no slot now because this is not in our block system, but the Clerk tell me she could inquire and find out if a slot is available. Now, I am in your hands entirely . . .

• 1005

An hon. Member: Could we not have two meetings on Tuesday if need be, to get it finished? With Monday night, two meetings on Tuesday, we could finish it the first of the week.

Mr. McGrath: Why do we not table a motion until this information is available? Then we can proceed with the second . . .

Some hon. Members: Agreed.

Mr. McGrath: Let us table the motion until we have more information on the availability of time and so on and let us proceed.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Will the mover agree with that? So we are proceeding with this morning's meeting as planned. If we do it this way, we will have an opening statement. We will now move on to the first round of questions with one speaker per party being allowed ten minutes. Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: Yes, I would like to discuss, with the Minister, the comment he made about the CRTC. I do not want to quote myself, nothing is vainer, but I have raised the point earlier in the proceedings that in the CRTC case, the Commission is known, the members of the Commission are known and the regulations are published after the public has had an opportunity to assist the Commission in making up its mind, after notice. It might be that a Commission or a group within the Minister of National Revenue's department would reach the same conclusion after hearings, I do not know, but it was the notice and the visibility in which I was interested. That is the analogy I was drawing.

I would like to go on. This morning the Minister spoke about and there has been very interesting evidence on the distribution system of periodicals. The Minister said that a study is ongoing. That is what all Ministers say when they are confronted by problems. We have known for some time that thirteen of the fourteen distribution systems in this country are foreign-owned. There have been suggestions to the view of the government being landlord, for example, as the landlord of retail outlets in railway stations and in airports. At least a step could be taken to ensure distribution of Canadian publications. I would like the Minister to comment on the distribution system and the postal rates.

[*Interpretation*]

Monsieur Roberts.

M. Roberts: J'espère que nous n'allons pas perdre trop de temps et pour ma part j'accepte la proposition de M. Fairweather, mais j'aimerais savoir si, d'après M. Fairweather, nous pourrions liquider toute l'affaire lundi soir. Y a-t-il un temps libre lundi soir?

M. Fairweather: Je ne vois pas pourquoi pas.

M. Roberts: Je ne voudrais pas qu'on poursuive les réunions indéfiniment la semaine prochaine; mais si on nous assure que nous terminerons lundi, je suis d'accord. A condition bien entendu que nous puissions nous réunir lundi pour terminer l'étude article par article du bill le soir même. Si tel est bien le cas, j'appuie la proposition de M. Fairweather.

Le président: On me signale qu'il n'y aura pas moyen parce que cela ne fait pas partie du régime de block. Toutefois le greffier me dit qu'elle va se renseigner pour voir si c'est possible. Je ferais comme vous l'entendez.

Une voix: Est-ce que nous pourrions pas nous réunir deux fois mardi au besoin pour terminer? Si nous nous réunissons lundi soir et puis deux fois mardi, nous devrions pouvoir terminer.

M. McGrath: Pourquoi ne pas déposer un motion en attendant ce renseignement?

Une voix: D'accord.

M. McGrath: Déposons donc cette motion en attendant d'avoir plus de renseignements sur le calendrier des réunions et allons de l'avant.

Une voix: D'accord.

Le président: L'auteur de la motion est-il d'accord? Nous allons donc poursuivre la réunion de ce matin comme prévue. Nous avons eu une déclaration d'ouverture et nous passons maintenant au premier tour de question durant lequel chacun aura dix minutes de temps de parole. Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Je voudrais poser quelques questions au ministre au sujet de ce qu'il a dit concernant la CRTC. Je ne voudrais pas me citer moi-même car c'est faire preuve de vanité, j'ai déjà dit lors de réunions précédentes, que dans le cas de la CRTC, les membres de la Commission sont connus et les règlements sont publiés après que le public a eu l'occasion de s'exprimer. Il se peut qu'une commission ou qu'un groupe au sein du ministère du Revenu national arriverait de toute manière aux mêmes conclusions après les audiences; mais ce qui est important à mon avis c'est que dans le cas de la CRTC il y a eu des audiences publiques.

Le ministre a évoqué le système de diffusion des revues, système au sujet duquel nous avons entendu d'intéressants témoignages. Le ministre a dit que des études suivent leur cours à ce sujet. C'est ce que tous les ministres disent en présence d'un problème. Lors nous savons depuis un certain temps déjà que 13 des 14 réseaux de diffusion du Canada appartiennent à des étrangers. On a proposé que le gouvernement rachète les kiosques à journaux des gares de chemins de fer et des aéroports. On pourrait faire quelque chose pour assurer la diffusion des revues canadiennes. Je voudrais savoir ce que le ministre a à dire concernant le réseau de diffusion et le tarif postal. Il est inutile de

[*Texte*]

No, do not shrug, Mr. Minister, I understand there is to be a further increase in postal rates, now that we have settled down after 40 days without postal service for second and third class mail, so if you could bite that one, then I will ask you about dumping.

Mr. Faulkner: I will deal with the last one first. I am not in a position to give you any advice and I doubt very much you would expect it from me as to what is likely to happen to the postal rates. I think if you were concerned with that, and there are people in this room who are in the periodical business who are concerned with it, you would have to get it from the Postmaster General. What the Postmaster General has certainly agreed to, is that before there is any change in second class rates, he will entertain discussion with the people in the industry to try and assess what its impact would be on the periodical industry. I am very sympathetic to the distribution problem, but, if I may say so, it is a bit analogous to the problem I have in film.

• 1010

The distribution companies are, I think without exception, under provincial licence. It is very difficult for me, at the Federal level, to move in any statutory way in an area coming under provincial jurisdiction. So, what we are doing, is to see if we cannot arrive at some recognition on the distributor's part in a co-operative way concerning this problem of distribution of Canadian magazines. In fact, the reason Mr. Langford is not here today is because he is in Toronto talking with the distributors about this. If someone could show me where I had more authority than that, to move on this problem, I would be inclined to do it. I think when the Canadian Periodical Publishers Association say, and I think Mr. Zwicker, an independent publisher, said that in fact there is a disposition on the part of the distributors to really take the material from their American sources because that is where their contacts are, that is where their origins are, it is not a malicious act but a commercial practice. And it is precisely the same sort of commercial practice that you see happening with Famous Players and Odeon. They happen to have their contact with Paramount and Universal and those happen to be good commercial films. So to try to get them to focus on a new Canadian product with unknown people in it is really to ask them to go beyond what they see their role as. And I have the same problem with the distribution system. Unfortunately, I do not have statutory powers to move on it. But we are presently negotiating with them on ways of doing it.

On the other side—Sheryl Taylor-Munro is here today and she may want to comment on this later—the Canadian Periodical Publishers Association themselves, I think with help from the Secretary of State, are trying to set up an independent distribution system of their own particular periodicals. I am not entirely sure how deeply we are involved in it but I know that is another route that is being proposed to get around this particular problem.

Mr. Fairweather: The Minister mentioned the criteria that are now in the Act and I think the evidence has been pretty clear, from comments of members plus what the witnesses have said, that nobody really objects, it is the law, and nobody is trying to change the criteria. But in respect of the interpretation of "not substantially the same," surely there have not been advance rulings in this area until the government's announcement last January. Is that not the fact?

[*Interprétation*]

hausser les épaules, monsieur le ministre, car le tarif postal du courrier de seconde et de troisième classes va être augmenté après une interruption des services postaux qui a duré 40 jours. Je vous demanderais donc de bien vouloir répondre à cette question après quoi je vais vous en poser une au sujet du dumping.

M. Faulkner: Je vais commencer par votre dernière question. Vous ne vous attendez certainement pas à ce que je vous dise ce qui peut arriver aux tarifs postaux. Une personne qui s'intéresse à la question, entre autres, les représentants de diverses revues présents dans cette salle, ont posé la question au ministre des Postes lui-même, mais avant d'introduire toutes modifications au tarif postal pour le courrier de seconde classe, le ministre des Postes a promis qu'il en discuterait avec les intéressés pour voir quelles en seraient les répercussions pour eux. Je sais très bien d'autre part qu'il existe un problème de diffusion, lequel présente d'ailleurs des analogies avec l'industrie cinématographique.

Les firmes de distribution cinématographiques relèvent sans exception des provinces. C'est pourquoi il m'est difficile en tant que ministre fédéral d'intervenir dans un domaine relevant de la compétence provinciale. Si M. Langford n'est pas ici c'est justement parce qu'il se trouve à Toronto pour parler de cette question avec les distributeurs. Nous cherchons à faire admettre par les distributeurs qu'ils ont un rôle à jouer dans la diffusion des revues canadiennes. Si quelqu'un peut me montrer ce que je peux faire de plus, cela me ferait bien plaisir. La *Canadian Periodical Publishers Association* ainsi que M. Zwicker, éditeur indépendant, ont dit que les distributeurs ont tendance à s'approvisionner auprès de leurs sources américaines avec lesquelles ils entretiennent des contacts étroits, il ne s'agit donc pas d'un acte de mauvaise volonté mais simplement d'un usage commercial. La même chose est vraie d'ailleurs des sociétés *Famous Players* et *Odeon*. Elles ont des contacts avec les sociétés *Paramount* et *Universal*, qui leur fournissent de bons films commerciaux. Lorsqu'on leur demande de diffuser des films canadiens présentant des acteurs inconnus, c'est trop leur demander à leur avis. La même chose est vraie du système de diffusion, mais malheureusement, je ne suis pas habilité à agir dans ce domaine. Toutefois, nous sommes en train de négocier avec les sociétés de distribution sur les façons d'améliorer la situation.

Par ailleurs, madame Sheryl Taylor-Munro se trouve dans la salle et pourrait vous dire quelques mots à ce sujet plus tard. La *Canadian Periodical Publishers Association*, avec l'aide du Secrétariat d'État, essaie de mettre en place un système de diffusion indépendant pour ses propres revues. Je ne sais pas dans quelle mesure nous allons participer à cette entreprise, mais il s'agit d'une solution possible pour résoudre cette difficulté.

M. Fairweather: Le ministre a fait allusion aux critères prévus par la loi; or il est clair d'après les témoignages ainsi que les remarques des députés, que personne ne s'y oppose et que personne ne cherche à modifier ces critères, mais en ce qui concerne l'interprétation de l'expression «pas substantiellement la même», il n'y a pas eu de décisions préalables en la matière jusqu'à la déclaration du gouvernement de janvier dernier. N'est-ce pas exact?

[*Text*]

Mr. Faulkner: Advanced ruling using the figure 80 per cent?

Mr. Fairweather: Yes.

Mr. Faulkner: Not that I am aware of, sir.

Mr. Fairweather: Has the Minister seen a departmental memorandum . . .

Mr. Faulkner: I am not really competent to make that statement. Maybe Mr. Hodgson can—because it would not have come through my Department.

Mr. J. S. Hodgson (Deputy Minister, Revenue Canada, Taxation): Mr. Chairman and Mr. Minister, the Department of National Revenue has not issued any rulings at any time on the matter of the numerical interpretation that might be attributed to the word "substantially". The first official announcement by government on this subject was the announcement by the Minister of National Revenue on October 23.

Mr. Fairweather: But it is a fact that there is a memorandum to the former Minister, Mr. Basford, from the Deputy Minister, Dr. J.S. Hodgson, of May 5, saying:

> The requirement is that at least half the contents be new, fresh, original material which has not appeared in any periodical outside Canada. A topic may be the same as one covered in a foreign publication; but, the writing must be sufficiently different so that there can be no infringement of the rights usually associated with the original article and the original author."

Is that part of a memorandum from the Department of National Revenue?

Mr. Hodson: Mr. Chairman, beyond saying that there have been a great number of memoranda on this kind of subject in recent months within the Department, I think it would be improper for me to comment further since, if there is such a paper, it would be an internal matter.

Mr. Fairweather: Oh no, it was not an internal matter, it was a memorandum given to *Time* Magazine when thy sought an advance ruling on the basis of this bill. Is that not a fact, Dr. Hodgson?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, my recollection is that during the various informal conversations that occurred since the beginning of the year there were various bits of paper in the form of aides-mémoire, having various statuses, in some cases just single paragraphs torn from draft memos, that were passed to other people to help them in consideration of the matter. But I would like to assure the Committee that the Department did not indicate to any person outside the Department that any particular criterion was going to be the applicable criterion in terms of numbers.

Mr. Fairweather: But was a memorandum handed to officials of the solicitors and others acting for *Time* Canada—actually several paragraphs—based on conversations at a meeting with the Honourable Ronald Basford on May 5 and a further meeting on May 6.

• 1015

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, I believe several paragraphs from a draft memorandum or a memorandum were, indeed, passed in order to assist the persons, working with a particular magazine in the interpretation of what might become a possible ruling and was never adapted, I would like to emphasize.

[*Interpretation*]

M. Faulkner: Vous parlez de décisions préalables utilisant le chiffre 80 p. 100?

M. Fairweather: Oui.

M. Faulkner: Pas à ma connaissance.

M. Fairweather: Le ministre a-t-il pris connaissance d'une note ministérielle . . .

M. Faulkner: Je ne puis rien faire à ce sujet parce que je ne suis pas au courant, mais M. Hodgson pourrait peut-être vous répondre.

M. J. F. Hodgson (sous-ministre, Revenu Canada, Impôt): Monsieur le président et monsieur le ministre, le ministère du Revenu national n'a pas statué quant à la question de l'interprétation numérique du mot «substantiellement». C'est la déclaration du ministre du Revenu national datée du 23 octobre qui constitue la première déclaration officielle à ce sujet de la part du gouvernement.

M. Fairweather: Mais le sous-ministre, M. J. S. Hodgson, a adressé une note à l'ancien ministre M. Basford en date du 5 mai, note rédigée comme suit:

> La loi stipule qu'une moitié au moins du contenu doit être nouveau et original et ne pas avoir paru dans une revue publiée à l'étranger. Le sujet peut être le même que celui traité dans une revue étrangère; et l'écriture doit différer suffisamment de façon à ce qu'il n'y ait pas contravention aux droits se rattachant à l'article et à son auteur.

Est-ce que cela fait bien partie d'une note rédigée par le ministère du Revenu national.

M. Hodgson: Monsieur le président, tout ce que je puis dire, c'est que de nombreuses notes ont été rédigées à ce sujet au cours des derniers mois; mais comme il s'agirait d'une note intérieure, il ne m'appartient pas de dire quelque chose à ce sujet.

M. Fairweather: Non, il ne s'agit nullement d'une question intérieure, mais bien d'une note adressée à la revue *Time* qui avait demandé un avis préalable concernant ce bill. Est-ce bien ainsi que les choses se sont passées, monsieur Hodgson?

M. Hodgson: Monsieur le président, si je me souviens bien, au cours des réunions officieuses qui ont eu lieu depuis le début de l'année, il y a eu toutes sortes d'aides-mémoire, même dans certains cas de simples paragraphes retirés des brouillons, qui par la suite ont été communiqués à diverses personnes pour les aider dans l'étude de cette question, mais je tiens à vous assurer que le ministère n'a jamais fait savoir à une personne n'appartenant pas au ministère que tel ou tel critère serait utilisé en ce qui concerne les chiffres.

M. Fairweather: Mais est-ce qu'une note n'aurait pas été remise à des fonctionnaires et aux avocats représentant *Time* Canada, note contenant plusieurs paragraphes, et basée sur des conversations qui se sont déroulées lors d'une réunion avec l'honorable Ronald Basford les 5 et 6 mai.

M. Hodgson: Monsieur le président, je crois qu'en effet, plusieurs paragraphes d'une ébauche de mémoire ont été distribués à certaines personnes s'occupant d'une revue en particulier afin de les éclairer quant à la décision probable du gouvernement. Cependant, je tiens à souligner que cette décision n'a jamais été prise.

[*Texte*]

Mr. Fairweather: Sir, nobody is saying it was adopted, but there has been evidence here that there was never any question that it was less than 80 per cent, and that is a misinterpretation. It was a question because in the departmental memo the requirement was that at least half the contents be new.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, it certainly is a fact that 80 per cent was never firmly adopted by anybody . . .

Mr. Fairweather: Very well.

Mr. Hodgson: . . . until the Minister of National Revenue announced it as government policy on October 23. There were various criteria, a number of criteria used in earlier months. For example, the members of the Committee might recall that the predecessor of the present Minister of National Revenue made an announcement in the spring at which time he said that the whole matter was under consideration and he was, in particular, studying the possible adoption of a rule which would be leased upon a range, a range of perhaps 60 per cent to 80 per cent, but the matter had not been determined.

Mr. Fairweather: Nobody said it had been determined, but some statements in evidence in the last few days were made that it was always 80 per cent different.

Mr. Hodgson: It was not, Mr. Chairman.

Mr. Fairweather: I just wanted to ally that . . .

Mr. Faulkner: If I may comment on that, Mr. Fairweather, in terms of what was in the public domain, a statement made by the Minister of National Revenue in February, I think it was, was that over 80 per cent, there would be no question.

An hon. Member: That is right.

Mr. Faulkner: He also made a point in that interview of the possibility of an interpretation by National Revenue as to substantial difference between 60 per cent and 80 per cent, and it is precisely that element that raised the question in the minds of a lot of people of arbitrariness, because where you have a firm threshold, it is basically an arithmetical exercise. When you are into a 60 per cent to 80 per cent, then you are making sort of judgments.

Mr. Fairweather: I am not even arguing that, Mr. Faulkner. I am arguing the fact that people should not have been surprised that the 50-50, at least half, has been part of discussions . . .

Mr. Faulkner: Not public discussions.

Mr. Fairweather: Well, . . .

Mr. Faulkner: Not in any statement by a Minister. No Minister, as far as I know, has ever used the expression, 50 per cent. The only public statements on this have been by Ministers of National Revenue where it was always clear that above 80 per cent, there was no question. The matter was, should you have then a range between 60 per cent and 80 per cent, which would be up to National Revenue officials to interpret. That raised the question of arbitrariness. It became a process of political assessment to evaluate whether that arbitrariness was desirable. It was decided against it and we stuck to 80 per cent.

[*Interprétation*]

M. Fairweather: Personne n'a dit qu'elle avait été prise, mais d'après les témoignages que nous avons entendus, il semble qu'on n'ait jamais eu l'intention de fixer le pourcentage à moins de 80 p. 100. En effet, il s'agirait d'une mauvaise interprétation. La question s'est posée parce que la note ministérielle précisait qu'au moins 50 p. 100 du contenu devait être original.

M. Hodgson: Monsieur le président, il n'en reste pas moins que l'on n'a jamais fixé le pourcentage à 80 p. 100 . . .

M. Fairweather: Très bien.

M. HOdgson: . . . jusqu'à ce que le ministre du Revenu national ait annoncé le 23 octobre qu'il s'agissait là d'une politique gouvernementale. Beaucoup de critères ont contribué à cette décision, surtout dans les premiers mois. Par exemple, les membres du comité se rappelleront que l'ancien ministre du Revenu national avait annoncé au printemps dernier que cette question faisait l'objet d'une étude sérieuse. De plus, il soulignait qu'on envisageait la possibilité d'adopter un règlement précisant une certaine échelle, soit de 60 à 80 p. 100, mais que l'on n'avait pas encore fixé les pourcentages.

M. Fairweather: Personne n'a dit que cette mesure avait été adoptée, mais d'après les témoignages des derniers jours, il semble que le pourcentage ait toujours été fixé à 80 p. 100.

M. Hodgson: Pas du tout, monsieur le président.

M. Fairweather: Je voulais tout simplement venir en aide . . .

M. Faulkner: Monsieur Fairweather, au mois de février dernier, le ministre du Revenu national a déclaré publiquement que le pourcentage fixé dépasserait 80 p. 100. Il n'y avait aucune question là-dessus.

Une voix: C'est exact.

M. Faulkner: Le ministre a aussi souligné lors d'une entrevue qu'il était possible que l'on fasse appel au ministère du Revenu national en vue d'obtenir une interprétation de la différence considérable entre 60 et 80 p. 100. C'est à ce sujet que plusieurs personnes se sont posées des questions, à savoir si le pourcentage fixé n'était pas arbitraire, puisque dès qu'une limite est fixée, tout revient à un exercice de calcul. En effet, il faut exprimer un jugement dès que le pourcentage est fixé à 60 ou 80 p. 100.

M. Fairweather: Il ne s'agit pas du tout de celà, monsieur Faulkner. Plutôt j'estime que le public n'aurait pas dû être surpris d'apprendre que lors de certaines discussions, on avait envisagé de fixer le pourcentage à 50 p. 100 . . .

M. Faulkner: Il ne s'agissait pas de discussions publiques.

M. Fairweather: Oui . . .

M. Faulkner: Aucun ministre n'a fait une déclaration en ce sens. Pour autant que je sache, aucun ministre n'a parlé du 50 p. 100. Les seules déclarations publiques à ce sujet ont été faites par les ministres du Revenu national et il a toujours été clair que le pourcentage serait fixé à 80 p. 100 et plus. Plutôt, on avait envisagé une échelle allant de 60 à 80 p. 100 qui serait sujette à l'interprétation du ministère du Revenu national. C'est alors qu'on s'est posé des questions au sujet du caractère arbitraire de l'échelle proposée. Dès lors, nous avons tenté de déterminer si ce caractère arbitraire était souhaitable. Cette proposition n'a pas été adoptée et le gouvernement a fixé le pourcentage à 80 p. 100.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. Fairweather.

The Chairman: We will move on to Mr. Roberts for 10 minutes now.

Mr. Roberts (St. Paul's): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Faulkner, I wanted to ask you some fairly specific questions which I hope you . . .

Mr. Faulkner: I like the general ones better.

Mr. Roberts (St. Paul's): I know. All Ministers like general questions better. First of all, I would like to associate myself with Mr. Fairweather's remarks about distribution, and, I think, both in the film industry and in the magazine industry, that is crucial.

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Roberts (St. Paul's): I am pleased always to associate myself with him when I can.

Specifically, the questions relate to the *Reader's Digest* situation. If the Canadian edition of *Reader's Digest* wishes to make an arrangement with, say, an American author such as Norman Mailer, for an article, and that article appears in *Reader's Digest*, that is different. Right?

Mr. Faulkner: Different from what?

Mr. Roberts (St. Paul's): If it has not appeared anywhere else, it is different.

An hon. Member: Yes.

Mr. Roberts (St. Paul's): If it . . .

An hon. Member: Any article from Norman Mailer is different.

Mr. Roberts (St. Paul's): That is part of the 80 per cent substantially different.

Mr. Faulkner: That is right.

Mr. Roberts (St. Paul's): Right. Now suppose they turn around and sell it to somebody, can they do that?

Mr. Faulkner: I would think so.

Mr. Roberts (St. Paul's): Can they sell it . . .

Mr. Faulkner: I do not want to get too deeply involved in this . . .

Some hon. Members: Oh!

Mr. Faulkner: No, no. I mean . . .

An hon. Member: Why not, you are the Minister.

Mr. Faulkner: I am grateful for that observation.

An hon. Member: Well done.

Mr. Faulkner: For perfectly obvious reasons, any more than I would not expect Mr. Cullen to comment on the distribution problem. In terms of the interpretation of a regulation, it seems to me that the proper thing is for the officials of that Department to come . . .

[*Interpretation*]

Le président: Merci, monsieur Fairweather.

Le président: Passons maintenant à M. Roberts, qui a la parole pendant 10 minutes.

M. Roberts: Merci, monsieur le président. Monsieur Faulkner, je tiens à vous poser des questions assez détaillées et j'espère que vous . . .

M. Faulkner: Je préfère les questions générales.

M. Roberts: Je sais bien. Tous les ministres préfèrent les questions générales. Tout d'abord, je tiens à souligner que je suis tout à fait d'accord avec M. Fairweather au sujet de la diffusion, car je crois qu'elle est d'importance capitale, tant dans l'industrie du film que dans l'industrie de la publication.

M. Faulkner: En effet.

M. Roberts: Je suis toujours heureux de me rallier à lui lorsque je le peux.

Mes questions ont surtout trait à la revue *Reader's Digest*. Lorsque *Reader's Digest Canada* prend un arrangement avec un journaliste américain, tel que Norman Mailer, afin que ce dernier lui fournisse un article qui sera publié dans cette revue, cela ne pose aucun problème, n'est-ce pas?

M. Faulkner: Que voulez-vous dire au juste?

M. Roberts: Si l'article en question n'a jamais été publié ailleurs, les mêmes difficultés ne se posent pas.

Un député: En effet.

M. Roberts: Si . . .

Un député: Tout article de Norman Mailer est différent.

M. Roberts: L'article en question ferait aprtie du 80 p. 100 du contenu qui est sensiblement différent.

M. Faulkner: C'est exact.

M. Roberts: Très bien. Disons que *Reader's Digest Canada* vend cet article à quelqu'un d'autre. A-t-il le droit de le faire?

M. Faulkner: Je suppose que oui.

M. Roberts: Peuvent-ils le vendre . . .

M. Faulkner: Je ne veux pas en dire trop long à ce sujet, . . .

Quelques députés: Ah!

M. Faulkner: Non, non. Je veux dire . . .

Un député: Pourquoi, puisque vous êtes le ministre?

M. Faulkner: Je vous remercie d'avoir fait cette observation.

Un député: Très bien.

M. Faulkner: J'ai certaines réserves à cet égard et je ne crois pas que M. Cullen ne vous ferait pas part de ses observations au sujet du problème de la diffusion. Pour ce qui est de l'interprétation d'un règlement, il me semble qu'il serait préférable de faire comparaître devant vous les fonctionnaires du ministère en question.

[*Texte*]

Mr. Roberts (St. Paul's): Perhaps the officials could . . .

Mr. Faulkner: . . . as far as I am concerned . . .

Mr. Roberts (St. Paul's): . . . answer because the next question will be, could they sell it to *Reader's Digest* in the United States for appearance two or three months later.

• 1020

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, I am not sure that I have understood the question clearly but the criterion is whether or not more than 80 per cent of the contents of a periodical is material which has not appeared in foreign publications with which the Canadian periodical has any type of continuing arrangement for access to material. So, when we find ourselves giving consideration to the eligibility of a particular publication, the question we would ask ourselves is how much of this proposed publication is produced from material from foreign publications developed pursuant to a continuing arrangement. A spot article would not count as something arising from a continuing arrangement.

Mr. Roberts (St. Paul's): But the tense of your verb was the past tense, I think. My question is what happens to the future treatment of that material.

Mr. Faulkner: They buy it and sell it. I do not think there is a problem there.

Mr. Hodgson: There is no problem, Mr. Chairman.

Mr. Faulkner: But I am not, Mr. Chairman, responsible. There does not appear to me to be a problem.

Mr. Roberts (St. Paul's): Then hypothetically there would be nothing to prevent *Reader's Digest* Canada from making arrangements with a variety of writers around the world and then reselling the bulk of the material which they thus arrange to take to the *Reader's Digest* pool for appearance in future issues of the *Reader's Digest* in other editions in other countries.

Mr. Faulkner: That is right.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, this is correct.

Mr. Faulkner: No problem.

Mr. Roberts (St. Paul's): Thank you, Mr. Chairman, that seems to me to substantially alleviate a lot of the concerns about the ability of *Reader's Digest* to meet the content requirements. That is all I have to ask.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Roberts. We will now move on to Mr. Symes with 10 minutes on behalf of his party.

Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. To the Secretary of State, we have heard testimony that centres to a large degree on the 80 per cent substantially different and I am wondering, is the government at all disposed to modify that 80 per cent ruling downwards as *Time* and *Reader's Digest* have intimated they would prefer. Are you prepared to move on the 80 per cent and if not, why not?

[*Interprétation*]

M. Roberts: Les fonctionnaires pourraient peut-être . . .

M. Faulkner: . . . pour autant que je sache . . .

M. Roberts: . . . répondre puisque que je voudrais aussi que l'on me dise si cet article pourrait être vendu à la revue *Reader's Digest* aux États-Unis, qui le publierait deux ou trois mois plus tard.

M. Hodgson: Monsieur le président, je ne suis pas certain d'avoir bien compris la question, mais je peux vous dire que nous tentons tout simplement de déterminer si 80 p. 100 du contenu de la revue est original et de nous assurer qu'il ne provient pas de publications étrangères avec lesquelles la revue canadienne aurait conclu une entente. Donc, lorsque nous examinons l'admissibilité d'une publication en particulier, nous nous demandons quel pourcentage du contenu de la publication en question provient d'articles qui lui ont été fournis par des publications étrangères en vertu d'un arrangement. Un article isolé ne psoe aucun difficulté puisqu'il n'a pas été fourni en vertu d'un arrangement de ce genre.

M. Roberts (St. Paul's): Si je ne m'abuse, vous avez parlé du passée. Cependant, je me préoccupe de ce qui se passera à l'avenir.

M. Faulkner: Les publications ont la possibilité d'acheter de tels articles et de les revendre. A mon avis, cela ne pose pas de problème.

M. Hodgson: Il n'y a aucun problème, monsieur le président.

M. Faulkner: Toutefois, monsieur le président, je tiens à souligner que je ne suis pas responsable de cette situation. De plus, cela ne semble pas poser de difficultés.

M. Roberts: Donc, rien n'empêche la revue *Reader's Digest Canada* de conclure une entente avec plusieurs journalistes dans le monde qui lui fourniraient des articles. Ensuite, cette publication pourrait revendre la plupart des articles à la société-mère *Reader's Digest* afin de les faire passer dans des numéros subséquents de cette revue qui sont vendus dans d'autres pays.

M. Faulkner: C'est exact.

M. Hodgson: Monsieur le président, c'est exact.

M. Faulkner: Il n'y a aucun problème.

M. Roberts: Merci, monsieur le président. Je suis heureux de constater que la revue pourra s'en tenir aux exigences de contenu. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Roberts. M. Symes se fait le porte-parole de son parti et il a la parole pour dix minutes.

Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Ma première question s'adresse au secrétaire d'État. Nous avons entendu des témoignages ayant surtout trait au 80 p. 100 du contenu sensiblement différent et je me demande si le gouvernement est disposé à diminuer ce pourcentage afin de satisfaire aux exigences exprimées par les revues *Time* et *Reader's Digest*. Êtes-vous prêt à changer le pourcentage actuel et sinon, pourquoi pas?

[*Text*]

Mr. Faulkner: I have made by position reasonably clear on this. I think the 80 per cent figure is, in itself, a form of compromise. There have been some witnesses before this Committee I think who have indicated that they would have preferred to see 100 per cent and it is not beyond the realm of possibility.

It seems to me that 80 per cent is a fair figure because it means, in fact, that an indigenous Canadian magazine is only competing at that margin of 20 per cent. Assuming that is, as I think one of the witnesses pointed out, conceivably some of your more expensive material. Basically, that is your foreign material, if you are in the news magazine business because it is expensive to maintain correspondents in Bonn and Paris and London, places like that. If you allow for a 20 per cent figure and it is an important part of your magazine—it is part of the reason why people read it—and you are getting it rather inexpensively from a company with which you have a continuing arrangement who has amortized the cost of that against the American market or the English market, then it is difficult for a Canadian trying to compete with that in terms of paying someone to be over there to write back or get a stringer. It obviously is a differential but, to the degree it is only 20 per cent, the margin of competition does not seem to me to be as fatal if you like as if you move it down to 60 or 40.

I think it is pretty self-evident that if you are in the magazine business in Canada and you are told that according to the Canadian tax law you would not compromise your tax deductible status of your advertisers if you took 40 per cent from abroad—and you knew well that some of that stuff is well written, beautifully prepared—then you would not really make a great effort to try to duplicate it here. You would rarely try to hire Canadian writers to match them. You would cut your losses. You would say okay, I will take that 40 per cent and I will concentrate on providing the 60 per cent.

I think when I argue about lowering it to 60 per cent or 50 per cent, it cannot be taken as gospel. Obviously I am making a judgment and you people are going to have to make the same sort of judgment. But it does seem to me, if you look at the economics of it, pretty convincing that that is what you are likely to do, and I think the result of that would be hybrid magazines. Some people in this Committee may not be concerned about that, but I am concerned about it and that is why I think 80 per cent seems to me to be a fair threshold.

• 1025

Mr. Symes: Thank you. This is to Mr. Hodgson. We have heard in the Committee as well some arguments that there would be difficulty in interpreting substantially different on the part of National Revenue. Has there been that difficulty in the past, and do you forsee a difficulty in the future with the 80 per cent requirement?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman of the Department has not in the past, that is, prior to 1975, made any rulings on the meaning of the word substantially in arithmetical terms. We have actually made the calculation in trial cases and in particular cases but we have never made rulings. Those cases that we have tried to measure in order to advise possible publishers we have not had undue difficulty in

[*Interpretation*]

M. Faulkner: Je crois que je me suis expliqué de façon suffisamment claire à cet égard. A mon avis, le chiffre de 80 p. 100 représente déjà un compromis. En effet, des témoins qui ont comparu devant ce Comité ont indiqué qu'il serait préférable d'augmenter le pourcentage à 100 p. 100, ce qui n'est guère impossible.

A mon avis, le pourcentage fixé est très équitable, puisque cela signifie qu'une revue canadienne est en concurrence seulement à partir de cet écart de 20 p. 100. Comme l'un des témoins l'a justement souligné, cette partie du contenu est souvent la plus onéreuse. De façon générale, les articles de ce genre coûtent très chers puisqu'il est nécessaire de faire appel aux services de journalistes à Bonn, Paris, Londres ou ailleurs. L'écart de 20 p. 100 est très important, puisque c'est une des raisons pour lesquelles le public achète une revue plutôt qu'une autre. Si une publication a la possibilité de recevoir des articles de l'étranger à peu de frais de la part d'une société avec qui une entente a été conclue et qui a amorti ses propres frais sur le marché américain ou anglais, vous reconnaîtrez qu'il sera assez difficile pour une publication canadienne de faire concurrence puisqu'il lui faudra s'assurer les services d'un correspondant à l'étranger. Bien entendu, des différences existent, mais elles ne représentent que 20 p. 100 du contenu. De cette façon, la concurrence n'est pas aussi difficile que si le pourcentage était fixé à 60 ou à 40 p. 100.

Il est évident que les maisons de publication au Canada ne s'efforceraient pas de rédiger leurs propres articles, si le gouvernement leur disait qu'en vertu de la loi de l'impôt sur le revenu, il serait tout à fait acceptable de puiser 40 p. 100 de leur contenu à l'étranger, sans porter atteinte aux déductions fiscales de leurs annonceurs. De plus, les articles qui nous parviennent de l'étranger sont très souvent bien rédigés et bien documentés. Dans une telle situation, les maisons de publication canadiennes emploieraient rarement des rédacteurs canadiens de même calibre et elles tenteraient de diminuer les pertes. Ainsi, les maisons de publication canadiennes profitent du 40 p. 100 de contenu étranger et s'efforcent de fournir l'autre 60 p. 100.

A mon avis, il est très difficile de fixer le pourcentage du contenu à 60 ou à 50 p. 100. Bien entendu, il faut que je porte un jugement et vous serez obligé de faire de même. Si vous examinez l'aspect économique de la question, vous constaterez que c'est exactement ce qui se produira. De cette façon, nous aurions droit à des revues hybrides, si je puis m'exprimer ainsi. Il est fort possible que quelques membres du comité ne se préoccupent pas d'une telle situation, mais moi, je m'en inquiète et voilà pourquoi je crois que la limite de 80 p. 100 est équitable.

M. Symes: Merci. Cette question s'adresse à M. Hodgson. D'après les témoignages entendus à ce comité, il semble que le ministère du Revenu national éprouverait certains difficultés quant à l'interprétation du «sensiblement différent». Est-ce que ce genre de problème s'est posé par le passé et prévoyez-vous que l'exigence de 80 p. 100 créera d'autres difficultés?

M. Hodgson: Monsieur le président, avant 1975, le ministère n'avait prévu aucune décision et n'avait effectué aucun calcul suite à l'interprétation de l'expression «sensiblement différent». Nous avons le calcul dans certains cas à l'essai et dans certains cas particuliers, mais nous n'avons jamais pris de décision d'application générale. Nous avons fait le calcul dans certains cas afin de conseiller certains

[*Texte*]

measuring. If, for example, in our measurement we came out at 40 per cent, it is arguable that it should have been 39 or 38 or 41 or 42, but apart from a minor margin of error we have not had undue difficulty, nor do we forsee any undue difficulty in measuring the arithmetic of the thing.

There might be a somewhat more difficulty on the subject of a continuing arrangement, but it was felt desirable to insert this into the policy since otherwise officials of the Department of National Revenue would be expected to search all periodicals throughout the world to see whether a spot article was derived from something in Afghanistan or Baluchistan or some place. It is by establishing whether there is or is not a continuing arrangement that the matter becomes administrable.

Mr. Symes: I see. Has the experience of the Department since 1965, where we have had legislation in effect, been that the mere existence of the legislation was enough to deter foreign magazines from setting up split runs or subsidiary editions here?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, we could not judge the answer to a question of that kind. All I can say is that we have not, prior to 1975, been asked to make any rulings and have not made any rulings.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes.

Le président: Nous allons maintenant donner la parole à M. Matte pour une période de 10 minutes, au nom de son parti.

Monsieur Matte.

M. Matte: Merci, monsieur le président.

J'aimerais que le ministre nous dise si, d'après les mémoires qui nous ont été soumis par les différents témoins qui ont comparu ici et les témoignages comme tels que nous avons entendus, il considère qu'il y a eu des faits nouveaux qui permettraient au ministère de reviser sa position et d'envisager des amendements appropriés, afin de satisfaire aux aspirations de ces témoins qui sont venus comparaître ici.

Mr. Faulkner: The short answer to that question, I think, Mr. Matte, is no. Most of what has been said has been said to me before by the parties concerned. I understand the difficulty. I know it is not an easy decision but I am convinced that the thrust of Bill C-58 will in fact eliminate an anomaly in the Income Tax Act. I believe it will assist Canadian periodicals, and I believe for those reasons it should be proceeded with.

I have seen no evidence to suggest that that thrust should be changed. I have looked at the testimony around the 80 per cent and, allowing for all my natural biases, having identified with the 80 per cent, it seems to me that the arguments put forward by the Canadian Periodical Publishers Association, which is not a single group but a diverse group of Canadians in the periodical business, is rather compelling.

• 1030

M. Matte: Vous avez dit tout à l'heure que vous aviez en vue des politiques à établir afin de promouvoir le domaine culturel canadien et que le Bill C-58 n'était qu'une préliminaire, qu'un point de départ. Ne croyez-vous pas qu'il aurait été essentiel que, dès maintenant, nous connaissions

[*Interprétation*]

éditeurs, sans toutefois nous heurter à des difficultés insurmontables. Par exemple, si nous avions établi le pourcentage à 40 p. 100, on aurait pu objecter qu'il aurait dû être de l'ordre de 39, 38, 41 ou 42 p. 100, mais à part une certaine marge d'erreur aucun problème grave ne s'est posé. De plus, nous prévoyons qu'il sera relativement facile de faire ce calcul.

Toutefois, il sera assez difficile d'élucider la question des arrangements continus. Nous avons cru qu'il était préférable d'inclure cette stipulation à la politique, puisqu'autrement les fonctionnaires du ministère du Revenu national seraient obligés de vérifier toutes les publications dans le monde afin de déterminer si un article a déjà été publié en Afghanistan ou ailleurs. En effet, ce n'est que lorsque nous aurons déterminé s'il s'agit d'un arrangement continu que nous pourrons appliquer la loi.

M. Symes: Très bien. Depuis l'adoption de ces mesures législatives en 1965, avez-vous pu vérifier si la seule existence d'une telle loi avait empêché des publications étrangères d'établir des succursales ou des filiales ici au Canada?

M. Hodgson: Monsieur le président, il nous est impossible de répondre à ce genre de questions. Tout ce que je peux vous dire, c'est qu'avant 1975, il n'était pas du tout question que nous prenions une décision à ce sujet.

M. Symes: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Symes.

The Chairman: As spokesman for his party, Mr. Matte has the floor for ten minutes.

Mr. Matte.

Mr. Matte: Thank you, Mr. Chairman.

Following the brief that has been submitted to us and the evidence that we have heard, can the Minister tell us whether or not he has heard anything new that would prompt the department to revise its position and to provide appropriate amendments in order to satisfy the aspirations of the witnesses who appeared before us.

M. Faulkner: Monsieur Matte, je dois vous dire que non. Les intéressés m'avaient déjà transmis ces propositions. Il est difficile de prendre une telle décision, mais je suis convaincu que le bill C-58 éliminera une anomalie de la Loi de l'impôt sur le revenu. De plus, je crois que ce projet de loi viendra en aide aux publications canadiennes et c'est pour cette raison que nous devons aller de l'avant.

Aucun témoignage n'a su me convaincre de changer mon opinion. J'ai étudié de très près cette question et, compte tenu de mes préjugés naturels, puisque je suis en faveur du 80 p. 100, il me semble que les arguments mis en valeur par la *Canadian Periodical Publishers Association,* qui représente plusieurs maisons de publication canadienne, sont très convaincants.

Mr. Matte: You said earlier that you had certain policies in mind that would promote Canadian culture and that Bill C-58 was but a starting point. Do you not feel that it would be advisable to immediately inform us of the outline of this program? Could you tell us, in a general way, what these

[*Text*]

sions, tout au moins, les grandes lignes de cette action que vous entendez mener? Est-ce que vous pourriez, ce matin, nous dire quelles seraient, *grosso modo*, ces politiques positives de promotion qui pourraient remplacer adéquatement, par exemple, l'apport du *Reader's Digest*?

Mr. Faulkner: That would be difficult to do in summary form. I do have it, in fact, in written form in my office—a compendium of cultural policies plus cultural objectives. As you will remember, some of the broad objectives were outlined by my predecessor in a speech in 1970. Since that time, we have been building toward the achievement of some of those objectives. We are now in the process of even reviewing those objectives ourselves.

I had a meeting with the heads of the cultural agencies just a week ago, and one of the items on the agenda was an evaluation of those objectives of 1970—are they still relevant today, should there be additional objectives added? I have that together, but I do not have it with me now. I would be pleased to let you have it. It really entails a range of activities. It entails everything the cultural agencies are doing. They are an integral part of any cultural policy: the CFDC; the National Film Board; the National Archives; the National Museums; the Canadian Broadcasting Corporation; the Canada Council; the National Arts Centre.

If you take a look at what the Canada Council is doing in terms of supporting book publishing and supporting publishing in the literary field, in the social sciences and humanities, in the learner journals, plus some of the things we are doing in the Department of the Secretary of State, you will see that collectively constitutes the elements of the cultural policies and the objectives that those policies are designed to serve.

I could provide that for you. I just do not have it here, but I have it in that form in my office. I would be pleased to let you have it if the Committee were interested. In fact, I would frankly welcome a discussion by the members of the Committee on that broader subject, because I often find that people do not fully understand what we are doing. That is obviously not correct.

Mr. Friesen: Could that be made available to all the members of the Committee?

Mr. Faulkner: Sure, I will get it in written form and make it available. It breaks down what we are doing in the various agencies; what we are doing in film; what we are doing in publishing policy; what we are doing for universities—a whole range of things.

An important element would particularly interest Mr. Matte, and that is some of the things we are doing in bilingualism and support for francophone communities outside of Quebec. I will pull it all together and let the Committee have it. If the Committee wants to discuss it, I would be pleased to be here.

The Chairman: The document that has been referred to by the Secretary of State will be distributed to all members of the Committee as soon as it is in my hands. Are there any other questions? Mr. Matte.

Monsieur Matte, c'est terminé? Alors merci, monsieur Matte. Nous allons maintenant commencer à donner la parole aux députés en accordant cinq minutes à chacun, commençant par M. Jarvis, s'il est prêt. Monsieur Jarvis.

[*Interpretation*]

policies would be and how they would replace *Reader's Digest* contribution, for example.

M. Faulkner: Il serait très difficile de vous en faire le résumé. J'ai un document écrit à ce sujet dans mon bureau. Il s'agit d'un recueil de politiques et d'objectifs culturels. Vous vous rappellerez que quelques-uns des objectifs généraux avaient été esquissés par mon prédécesseur en 1970. Depuis lors, nous avons tenté d'atteindre quelques-uns de ces objectifs. A l'heure actuelle, nous sommes en train d'examiner ces objectifs.

J'ai rencontré les dirigeants des agences culturelles la semaine dernière et l'une des questions à l'ordre du jour était un examen des objectifs formulés en 1970-1971. Nous nous sommes demandés si ces objectifs étaient encore valables aujourd'hui et si d'autres objectifs devraient être formulés? J'ai ce document, mais je ne l'ai pas avec moi ce matin. Je serais très heureux de vous le passer. Un tel programme comprend toute la gamme des activités des agences culturelles, puisqu'elles font partie intégrante de la politique culturelle—la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne; l'Office national du film, les Archives nationales; les Musées nationaux; la Société Radio-Canada; le Conseil des Arts; le Centre national des Arts.

Il suffit d'examiner les activités du Conseil des Arts ayant trait à l'aide apportée à la publication dans le domaine littéraire, des sciences sociales et des humanités ainsi que des revues pour commençant, en plus des activités du Secrétariat d'État. Vous constaterez que ces activités culturelles constituent les éléments essentiels de notre politique et de nos objectifs culturels.

Je pourrais vous faire part de ce document. Toutefois, je ne l'ai pas avec moi, mais j'ai dans mon bureau des exemplaires que je serais heureux de vous distribuer si cela vous intéresse. En fait, je souhaiterais discuter avec les membres du comité de toute cette question, puisque je remarque assez souvent que le public est plutôt mal informé au sujet de nos activités. C'est tout à fait inadmissible.

M. Friesen: Pourriez-vous distribuer des exemplaires de ce document à tous les membres du Comité?

M. Faulkner: Certainement. Ce document examine les activités des diverses agences; les entreprises cinématographiques; la politique en matière de publication; les programmes universitaires et ainsi de suite.

Il y a un point qui intéresserait certainement M. Matte et c'est notre politique de bilinguisme et d'appui aux collectivités francophones en dehors du Québec. Je rassemblerai des exemplaires de ce document à votre intention. Si le Comité décide d'en discuter, je serais très heureux de revenir devant vous.

Le président: Le document auquel le Secrétaire d'État a fait allusion sera distribué à tous les membres du Comité dès que je l'aurai reçu. Y a-t-il autre chose? Monsieur Matte.

Mr. Matte, have you anything more to add? Thank you, Mr. Matte. Individual members will now hold the floor for five minute periods. Mr. Jarvis now has the floor.

[*Texte*]

Mr. Jarvis: *Merci, monsieur le président.* I hardly know where to start, Mr. Minister. I suppose I could say that we certainly agree with your purposes. What we are disagreeing with is the way you are going about accomplishing them.

In the limited time, I think I just want to talk about this content and I want to talk about fairness. My proposition to you was that, for good reason or other, certain publishers—principally *Time*—were led to believe, up to a certain date, they were dealing with a 50 per cent rule. Now Mr. Fleming—and I believe he said so in all sincerity and he likely believes his words to be true today—said in this Committee that the 50-50 rule was never suggested by anyone. It is that statement that I want to attempt to refute.

• 1035

I suggest to you, Mr. Minister, that in May of this year a sample of a proposed *Time* magazine was submitted to you that roughly had 42 to 44 per cent content according to the Department of National Revenue, that they were asked to resubmit and that this interdepartmental committee was formed—I believe it was Justice, Revenue and your Department—and that the interdepartmental memorandum which resulted made it abundantly clear to at least one publisher, namely, Time Canada, that at some point in time, namely May of this year, they were dealing with a 50 per cent rule. Now I agree that no Minister ever said that. I think we have got a very unhappy situation where the normal confidentiality of discussions with the department, which has been a great thing in our Department of National Revenue, frankly—as a previous tax lawyer I know that—has to be sacrificed because of what I think is unfairness here, and that these publishers did not know, in effect until October 23, that we were dealing with an 80 per cent rule.

On the basis of that, it seems to me that a great deal of our thinking has been influenced here under the impression that the people who came before us were well aware of this for a lengthy period of time, whereas in fact at least one of them, and I suggest others, until October 23 had no conception of the 80 per cent rule. They had no idea of it. They thought they were dealing with a 50 per cent rule.

To become very personal about this, because I think you want me to be frank . . .

Mr. Faulkner: Frank but not personal, Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: All right. I think you were aware of the interdepartmental memorandum, and I suggest to you, Mr. Minister, that at one point it had your acceptance even though it was a very begrudging acceptance at some point in time. It might have been the spring of this year, which is rather late. If I am incorrect, I want you to correct me.

Mr. Faulkner: I am not going to correct you on that, Mr. Jarvis, for very obvious reasons. I go through, in the normal course of my duties as a Cabinet Minister, a variety of discussions with my colleagues on a variety of matters of policy. Some I win and some I lose. Some have grudging acceptance and some have wholehearted approval. I am not going to discuss this or any other matter. All I can tell you is that there was no decision on that figure that anyone could assume was a figure until it was announced. I do not think there was any doubt in anyone's mind, either in this Committee or in the House of Commons or amongst pub-

[*Interprétation*]

Mr. Jarvis: Thank you Mr. Chairman. Je ne sais guère où commencer, monsieur le ministre. Tout d'abord, je tiens à souligner que je suis d'accord avec vos objectifs. Malheureusement, nous différons quant à la réalisation de ces objectifs.

Je voudrais vous poser une question au sujet du contenu et du caractère équitable de ce programme. A tort ou à raison, certains éditeurs—et surtout *Time*—ont cru jusqu'à une certaine date qu'ils avaient affaire à un pourcentage de 50 p. 100. Toutefois, M. Fleming a déclaré—et je suis certain qu'il l'a fait en toute sincérité et qu'il croit en ce qu'il affirme—aux membres du Comité qu'il n'a jamais été question de fixer le pourcentage à 50 p. 100. C'est cette déclaration que je veux réfuter.

Monsieur le ministre, je sais pertinemment qu'au mois de mai dernier, on vous a remis une revue *Time* en guise d'échantillon. D'après le ministère du Revenu national, cet échantillon avait un contenu original de 42 à 44 p. 100. On leur a demandé de soumettre un nouvel échantillon et le comité interministériel regroupant le ministère de la Justice, du Revenu national ainsi que le Secrétariat d'État a souligné dans son mémoire a l'un des éditeurs—*Time Canada*—qu'en mai dernier, par exemple leur pourcentage était fixé à 50 p. 100. Bien entendu, aucun ministre n'a fait une déclaration en ce sens. A mon avis, l'aspect confidentiel des discussions ministérielles, qui ont atteint une telle importance au ministère du Revenu national—et je devrais être au courant puisque je suis un ancien avocat du droit fiscal—devrait être mis de côté, puisqu'il y a une injustice ici. Avant le 23 octobre, les éditeurs ne savaient pas que le pourcentage avait été fixé à 80 p. 100.

Nous avons cru que les témoins qui ont comparu devant nous avaient été informés de la décision depuis fort longtemps. Toutefois, il semble qu'au moins un d'entre eux, et peut-être plusieurs autres, ne savait pas avant le 23 octobre que le pourcentage avait été fixé à 80 p. 100.

J'exprime une opinion personnelle et je crois que vous voulez que je sois franc avec vous . . .

M. Faulkner: Monsieur Jarvis, soyez franc, mais laissez de côté votre opinion.

M. Jarvis: Très bien. A mon avis, vous avez pris connaissance du mémoire interministériel et à un certain moment, vous étiez même d'accord, quoique vous ayez manifesté certaines réticences. C'était peut-être au printemps dernier, ce qui est assez tard. Si je me trompe, je vous prie de me corriger.

M. Faulkner: Monsieur Jarvis, je dois vous corriger et ce, pour des raisons très évidentes. En tant que ministre du Cabinet, je prends part à beaucoup de discussions avec mes collègues au sujet de toute une gamme de questions de politique. Quelquefois je l'emporte, quelquefois je perds. J'accepte volontiers certaines décisions; par contre, il y a d'autres décisions que j'accepte à contrecoeur. Je ne tiens pas du tout à discuter de ce sujet. Tout ce que je peux vous dire, c'est qu'il n'y a eu aucune décision quant au pourcentage qui aurait pu faire supposer ce pourcentage avant qu'il n'ait été annoncée. De toute façon, le public, les

[*Text*]

lishers, that the final imprimatur on that figure would be made officially by a minister. That would not be announced until it had been finally approved by Cabinet, and that is absolutely basic to our system. All those discussions that take place prior to an announcement seem to me to be privileged, and as far as I am concerned, will remain privileged.

The only thing I can say in defence of the final figure and the October 23 date as some sort of new revelation is that if you go back to February, the figure of 80 per cent was clearly stated then. There were discussions, to put it modestly, in between. I admit that. But there is a certain continuity. It was 80 per cent with a variable down to 60 per cent in February, leading to October, where it was fixed at 80 per cent. As I said earlier in response to a question by Mr. Fairweather, I think, it was felt that that gradation led to a certain arbitrariness, and I am inclined to agree with that. If you said to Revenue officials, try to decide whether it is substantially the same and you have to judge it between 60 per cent and 80 per cent, I think you would reasonably say that is arbitrary. I think we eventually accepted that argument. That is why we fixed it at 80 per cent.

Mr. Hodgson: May I add to that, Mr. Chairman?

The Chairman: Please.

Mr. Hodgson: May I simply add that it is true that *Time* magazine did submit to us a dummy format. This was submitted to us not in order to qualify under any particular criterion but as a problem of methodology, so that we would be in a position to show them how we computed what was in and what was out regardless of where the threshold might lie.

I would like to emphasize that in all of the discussions with my Minister or with officials of the Department, *Time* magazine, as others, were repeatedly assured that no decision had yet been made as to where the threshold might be, and all that we were talking about was how we would calculate.

The Chairman: Mr. Jarvis, that is the end of your time. I am sorry to sound like a telephone operator.

Mr. Blaker has the floor.

• 1040

Mr. Blaker: Mr. Hodgson, I want to verify something that you told Mr. Roberts.

As I understand it, you indicated that the expression "first publication" means that if 80 per cent of the *Reader's Digest*, Canada, material were first published in *Reader's Digest* in Canada, and regardless of its subsequent publication elsewhere, then *Reader's Digest*, Canada, would qualify under substantially the same rule. Is that correct? I had better repeat that.

I will start again because I am reduced to the point of negotiating with Revenue Canada, so we had better get the ruling straight. I will repeat it again. You said: "first publication" means if that 80 per cent of *Reader's Digest*, Canada, material were first published in Canada regardless of its subsequent publication elsewhere, *Reader's Digest* would then qualify under the "substantially the same" rule, or "substantially not"?

[*Interpretation*]

membres du Comité, la Chambre des communes ainsi que les éditeurs savaient très bien que l'approbation finale revenait à un ministre. Une telle annonce ne serait pas faite avant l'approbation du Cabinet. Cela fait partie de notre régime de gouvernement. Pour ma part, je crois que les discussions qui ont lieu avant de telles annonces constituent des renseignements personnels et confidentiels et je ferai en sorte pour qu'ils restent ainsi.

Tout ce que je peux vous dire, c'est qu'au mois de février, on avait déjà précisé le 80 p. 100. Il y a eu beaucoup de discussions qui ont précédé la décision finale. Je ne peux le nier. Toutefois, ces discussions réflètaient certaines continuités, puisqu'on avait tout d'abord avancé 80 p. 100, ensuite 60 p. 100 au mois de février et finalement 80 p. 100 au mois d'octobre. Comme je l'ai dit plus tôt en réponse à M. Fairweather, on a cru que l'échelle proposée serait quelque peu arbitraire et je dois dire que je suis d'accord avec cette affirmation. En effet, en demandant aux fonctionnaires du ministère du Revenu national de décider si le contenu est sensiblement différent et en leur inposant une échelle allant de 60 à 80 p. 100, il me semble que l'on pourrait objecter, et à juste titre, qu'un tel programme est arbitraire. A la fin, nous avons accepté cet argument. Voilà la raison pour laquelle nous avons fixé le pourcentage à 80 p. 100.

M. Hodgson: Puis-je ajouter quelque chose, monsieur le président?

Le président: Je vous en prie.

M. Hodgson: Il est vrai que la revue *Time* nous a soumis un format-échantillon. Ce n'est pas dans le but de remplir certains critères qu'ils nous ont soumis cet échantillon, mais plutôt pour répondre aux exigences de la méthodologie, afin que nous puissions leur indiquer comment nous avions fait le calcul du contenu quel que soit le pourcentage de la limite fixé.

Je tiens à souligner qu'au cours de toutes les discussions qui ont eu lieu entre mon ministre et les responsables du ministère, la revue *Time* ainsi que d'autres, ont reçu mêmes assurances ayant trait au fait qu'une décision quant au pourcentage fixé n'avait pas encore été prise. Nous discutions tout simplement de méthodes de calcul à employer.

Le président: Monsieur Jarvis, votre temps est écoulé. Je m'excuse de ressembler à une stardardiste!

M. Blaker a la parole.

M. Blaker: Monsieur Hodgson, j'aimerais revenir à la réponse que vous avez faite à M. Roberts.

Si j'ai bien compris, vous avez précisé que l'expression «publication originale» signifiait que si 80 p. 100 du texte de *Reader's Digest* Canada, était d'abord imprimé dans l'édition canadienne, quel que soit le sort subséquent de ces textes, *Reader's Digest*, Canada remplirait les exigences du règlement. Est-ce exact? Je crois que je ferais bien de répéter cela.

Je vais recommencer, car j'en suis réduit à négocier avec Revenu Canada et j'aimerais donc avoir une décision claire. Je vais répéter. Vous avez dit: «Une publication originale» signifie que si 80 p. 100 du texte publié dans *Reader's Digest*, Canada, est d'abord publié au Canada quel que soit son sort futur, *Reader's Digest* se conformerait au règlement voulant un matériel substantiellement le même ou substantiellement différent?»

[*Texte*]

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, this is correct; if it is fresh material properly obtained, provided it is not obtained from foreign publications under a continuing arrangement for access to material.

Mr. Blaker: The meaning of "substantially the same" or "substantially different" is such that first publication in Canada would constitute meeting the rules?

Mr. Hodgson: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Blaker: Let me go to the second question I have for you. If *Reader's Digest*, Canada were operating on a spot purchase of material through its United States and European pools of material which have been collected from various sources and authors—we are talking about a spot purchase basis—if that spot purchase in total exceeded 20 per cent of the contents of *Reader's Digest*, Canada, would you consider that to create or to be a continuing arrangement?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, this, of course, would be a question of fact as to whether it is or is not a continuing arrangement.

Mr. Blaker: It is a question of your department's interpretation of the ruling, Mr. Hodgson, and that is what I am asking for now.

Mr. Faulkner: I am just thinking about the fairness of this. It is a difficult and important question, and if you expect an instant response—perhaps I am speaking out of turn—but it seems to me that if the officials want some time to reflect on it and you want a correct answer, that is only fair.

Mr. Hodgson: This is the situation, Mr. Chairman; it is rather difficult to answer off-the-cuff a question of this kind. But essentially the problem, of course, would be to determine whether or not a continuing arrangement exists. In some cases, if a particular issue were referred to us, we would find it necessary to consult the Department of Justice as to whether our interpretation of those words was one that the courts would be likely to accept.

Mr. Blaker: Let us assume that a situation prevailed, the result of which is that you are able to decide in your view that there is a continuing arrangement. My understanding is, therefore, that not more than 20 per cent of the material from the *Reader's Digest* American and European pools would be acceptable material in coming to the ruling about "substantially different" or "substantially the same".

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, that is correct.

Mr. Blaker: Fine. Let us suppose in the alternative that *Reader's Digest*, Canada, contracts directly with the sources of various material on a spot purchase basis, but not through the American or European pools of source material. Does that constitute a continuing arrangement?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, provided it is not under some other kind of continuing arrangement but is genuinely spot procurement, it would qualify.

Mr. Blaker: Mr. Hodgson, my last question. Would you not agree with me then that what you have said at this meeting is that what *Reader's Digest* cannot legally do through a continuing arrangement with its sources of supply through U.S. and European pools of information it can indirectly do by going to the original sources?

[*Interprétation*]

M. Hodgson: Monsieur le président, c'est exact; s'il s'agit de texte original obtenu de façon conforme au règlement et non de revues étrangères en vertu d'un contrat permanent d'achat de textes.

M. Blaker: Vous voulez dire que la définition est telle que la publication de textes inédits au Canada remplirait les exigences du règlement?

M. Hodgson: Oui, monsieur le président.

M. Blaker: Je vais maintenant passer à la deuxième question. Si *Reader's Digest*, Canada achetait des textes, payés comptant, réunis de diverses sources et de divers auteurs, nous parlons d'un achat comptant, si l'achat dépassait la limite de 20 p. 100 du contenu de *Reader's Digest* Canada, à votre avis cela constituerait-il un contrat permanent?

M. Hodgson: Monsieur le président, il s'agirait bien sûr d'établir, dans les faits, s'il y avait ou non un contrat permanent.

M. Blaker: Il s'agit de l'interprétation que votre ministère donnera à la décision, monsieur Hodgson et c'est ce que je vous demande maintenant.

M. Faulkner: Je me demande si c'est juste. C'est une question difficile et importante et si vous vous attendez à recevoir une réponse immédiate, je parle peut-être mal à propos, mais il me semble que si les fonctionnaires veulent réfléchir afin de vous donner une réponse précise, ce n'est que juste.

M. Hodgson: Voici la situation, monsieur le président; il est assez difficile de répondre immédiatement à une question de ce genre, mais au fond il s'agirait de décider s'il existe ou non un contrat permanent. Dans certains cas, il serait peut-être nécessaire que nous consultions le ministère de la Justice afin de savoir si notre interprétation serait antérinée par les tribunaux.

M. Blaker: Supposons que la situation était telle que vous étiez incapables de décider qu'il s'agissait d'un contrat permanent. Si j'ai bien compris, vous dites qu'on n'accepterait pas que plus de 20 p. 100 des textes proviennent des distributeurs américains et européens de *Reader's Digest*.

M. Hodgson: Monsieur le président, cela est exact.

M. Blaker: Très bien. Supposons maintenant que *Reader's Digest*, Canada achète directement, argent comptant, divers textes mais sans passer par l'entremise de ces distributeurs américains et européens. Cela constituerait-il un contrat permanent?

M. Hodgson: Monsieur le président, en autant que cela n'entrerait pas dans le cadre d'autres arrangements permanents, mais s'il s'agit d'achat comptant, *Reader's Digest* se conformerait aux normes.

M. Blaker: Monsieur Hodgson, ma dernière question. N'est-il pas vrai que vous nous avez dit aujourd'hui que ce que *Reader's Digest* ne peut faire légalement si cette maison établit des contrats permanents, elle peut le faire indirectement en allant directement à la source des textes?

[*Text*]

Mr. Hodgson: Yes, Mr. Chairman, this is correct, provided there is no continuing arrangement that produces for them more than 20 per cent.

• 1045

Mr. Blaker: I will make an observation and finish my time. I imagine this is the first time in a Parliamentary committee that Revenue Department officials have told the public and told a particular company that what they cannot do legally and directly they may do indirectly. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Blaker. That is an interpretation of yours. Mr. Wenman has the floor. Order, please, Mr. Wenman has the floor.

Mr. Wenman: I would like to turn to another part of the bill for one brief question. Would the Minister approve of the CRTC establishing guidelines that are not necessarily similar but appropriately similar for the broadcast industry as those already in place for the publishing media?

Mr. Faulkner: The CRTC guidelines for the broadcasting industry are a lot more stringent and they refer specifically to Canadian content, which is not the case in "not substantially the same". What I was saying in my opening statement is that the CRTC analogy is misleading, in my judgment, because in the case of broadcasting you are dealing with a narrow range of channels.

Mr. Wenman: I agree.

Mr. Faulkner: And in dealing with magazines you are dealing with an unlimited range, and therefore I do not think it is necessary to move as far in publishing as we have had to do in broadcasting.

Mr. Wenman: But you would not object to the CRTC making judgments on that kind of guideline or making definitions?

Mr. Faulkner: In publishing?

Mr. Wenman: In broadcasting as well as publishing.

Mr. Faulkner: They have done it. They are quite specific guidelines. In other words, if you want to get a licence for a television station in your area you have to not only meet a quantitative amount of Canadian programming, they will discuss with you the type of programming. They are into subjective judgments about what you are going to be doing there, and that is what the licensing hearings are all about.

In the case of revenue they are not concerned with what is in the magazine, they are only concerned with the quantitative amount of original material. In that sense I think they are totally different ball games and I do not think there is a very strong argument from this Committee for a CRTC approach to publishing. I take it that the Conservative side particularly would balk at that even more vigorously than they have balked at the 80 per cent, and I tend to share that view. Mind you, in fairness to the industry, I think there are people in the industry who feel that the situation is sufficiently precarious that they might countenance even stronger measures than Bill C-58, but I will let them speak to that.

[*Interpretation*]

M. Hodgson: Oui, monsieur le président, c'est exact dans la mesure où aucun contrat permanent ne prévoit l'achat de plus de 20 p. 100 du contenu total de *Reader's Digest*.

M. Blaker: Pour terminer, je n'ai qu'une observation. Je suppose que c'est la première fois que devant un comité parlementaire des fonctionnaires du ministère du Revenu aient dit au public et à une société en particulier que ce qu'ils ne pouvaient faire légalement et directement, ils pouvaient le faire indirectement. Merci.

Le président: Merci, monsieur Blaker. C'est une interprétation que vous faites là. M. Wenman a la parole. A l'ordre, s'il vous plaît, M. Wenman a la parole.

M. Wenman: J'aimerais porter mon attention sur une autre partie du bill pour une petite question. Le ministre serait-il d'accord si la CRTC établissait des normes qui, sans être nécessairement semblables, étaient du même genre, pour l'industrie de la radiodiffusion que celles qu'il préconise pour la presse?

M. Faulkner: Les directives de la CRTC sont beaucoup plus strictes et font une mention expresse du contenu canadien ce qui n'est pas le cas, lorsque nous disons «substantiellement le même». Ce que j'ai dit au début de mon exposé c'est que de faire une analogie avec la CRTC porte à confusion, à mon avis, parce que dans le cas de la radiodiffusion, vous avez affaire à la possibilité réduite de postes.

M. Wenman: Je suis d'accord.

M. Faulkner: Alors que dans le cas des revues, le domaine est illimité, je ne crois donc pas qu'il soit nécessaire d'aller aussi loin dans ce domaine qu'il nous a fallu le faire dans celui de la radiodiffusion.

M. Wenman: Mais vous ne vous opposeriez pas à ce que la CRTC fasse des jugements de ce genre ou énonce des définitions?

M. Faulkner: Pour les publications?

M. Wenman: Dans la radiodiffusion et la publication.

M. Faulkner: Elle l'a déjà fait. La CRTC a des directives très précises. En d'autres termes, si vous voulez obtenir un permis pour un poste de télévision dans votre région, non seulement devez-vous respecter les normes quant à la quantité de programmation canadienne, mais en plus on discutera avec vous du genre de programmation. La CRTC en est rendue à porter des jugements subjectifs sur ce que vous allez devoir faire, c'est sur cette question que porte les auditions publiques.

Dans le cas du ministère du Revenu, on ne s'y intéresse pas, on ne regarde que la quantité de texte original. Dans ce sens, l'histoire est tout à fait différente et je ne crois pas que le présent comité veuille préconiser que nous adoptions envers la presse l'attitude de la CRTC. Je crois particulièrement que le parti conservateur se révolterait encore plus que lorsqu'on a parlé de la question du 80 p. 100 et je suis tout à fait d'accord. Remarquez que pour exprimer l'opinion de l'industrie, je crois qu'il y a des gens du monde de la publication qui croient la situation si précaire qu'ils appuieraient des mesures encore plus sévères que celles contenues dans le bill C-58, mais c'est à eux de faire valoir ce point de vue.

[*Texte*]

Mr. Wenman: Would you object to giving authority to the CRTC, then, to hear—and make judgments—from foreign-licensed companies to determine the interest of Canada?

Mr. Faulkner: I do not follow the question at all.

Mr. Wenman: All right, fine. We will leave that for the moment. You talked about a true Canadian magazine. I assume that means one that meets the definition of publishing, ownership, licensing and content?

Mr. Faulkner: That is a bit of gratuitous rhetoric on my part, but there it is.

Mr. Wenman: Yes. How does different content make a magazine more or less Canadian?

Mr. Faulkner: I think we are talking . . .

Mr. Wenman: The content could be totally non-Canadian. It is just if it is different.

Mr. Faulkner: Yes. We have magazines like that in the country. There is a Canadian magazine that deals with affairs in Africa and all the articles are about problems in Africa, but the point is that they are commissioned here in Canada. They are not necessarily written by Canadians, but they are commissioned by a Canadian editorial board. I think the *Maclean's* evidence on this was quite revealing. It is having that editorial judgment about what you want in your magazine and then commissioning that it be done.

I think they cited in their evidence the matter of Cyprus. We had a particular focus during the Cyprus dispute. It was the fact that Canadian troops were involved, and therefore any article out of Cyprus should have dealt with that. We were maybe less interested in the American involvement or the Turkish involvement, that was well within the ball park, but the point is that any article for a Canadian magazine would probably touch on the presence of Canadian troops and some of the problems they were facing there. So, I think we are really talking about beyond the arithmetic figure. Is the editorial control in a sense the editorial commissioning of articles and the focal point they want explored by their stringer, or whoever may be doing the writing.

Mr. Wenman: "Substantially different" does not necessarily imply that. Under this ruling the Cyprus thing could have been according to the viewpoint of South America . . .

Mr. Faulkner: Oh, sure.

Mr. Wenman: . . . and it would not have made any difference.

Mr. Faulkner: Sure, but the decision would have been made here.

Mr. Wenman: All right.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Wenman, please.

Mr. Wenman: The function of this Committee is to hear and make recommendations to you, and supposedly you will hear and consider these recommendations.

[*Interprétation*]

M. Wenman: Vous opposeriez-vous à ce que soit donnée à la CRTC l'autorité d'être saisie et de statuer, sur le cas de sociétés détenant des permis à l'étranger afin de juger de l'intérêt du Canada?

M. Faulkner: Je regrette je n'ai pas du tout compris.

M. Wenman: Très bien. Passons à autre chose. Vous avez parlé de revues vraiment canadiennes. J'en conclus que vous vouliez dire des revues qui répondent aux normes de publication, de propriété, de permis et de contenu?

M. Faulkner: Je faisais de la rhétorique un peu gratuite, mais voilà.

M. Wenman: Oui. Comment un contenu différent peut-il rendre une revue plus ou moins canadienne?

M. Faulkner: Je crois que nous parlions . . .

M. Wenman: Le contenu pourrait être tout à fait non canadien. Il suffirait qu'il soit différent.

M. Faulkner: Oui. Nous avons des revues comme cela au pays. Il y a une revue canadienne qui traite des affaires africaines et tous les articles qu'on y trouve portent sur les problèmes de l'Afrique, mais ce qui importe c'est que les articles sont commandés ici au Canada. Ils ne sont pas nécessairement rédigés par les Canadiens, mais c'est une direction canadienne qui accorde les contrats. Je crois que le cas de *Macleans's* est assez révélateur. C'est d'avoir le pouvoir au niveau éditorial de décider ce que vous voulez dans votre revue et ensuite d'accorder les contrats pour que cela soit fait.

Je crois qu'ils ont donné l'exemple de Chypre. Nous nous intéressons particulièrement à la crise de Chypre. Il y avait des soldats canadiens et par conséquent tout article sur Chypre devait en parler. Nous nous intéressions peut-être moins à la participation américaine ou turque, mais cela faisait partie de l'ensemble. A vrai dire, tout article rédigé pour une revue canadienne parlerait certainement de la présence des soldats canadiens et certains des problèmes auxquels ils devaient faire face. Nous parlons donc de questions qui dépassent l'arithmétique de la chose. C'est un contrôle au niveau éditorial au sens que l'éditeur peut commander des articles en précisant à leurs auteurs l'accent à mettre.

M. Wenman: La norme de «substantiellement le même» ne veut pas nécessairement dire qu'on aurait pu étudier la question de Chypre du point de vue de l'Amérique du Sud . . .

M. Faulkner: Évidemment.

M. Wenman: . . . cela n'aurait fait aucune différence.

M. Faulkner: Certainement, mais la décision aurait été prise ici.

M. Wenman: Très bien.

Le président: Cela sera votre dernière question, monsieur Wenman.

M. Wenman: Le rôle du présent comité est d'entendre des témoignages et de vous faire des recommandations. Il est à supposer que vous voudrez bien entendre ces recommandations et y réfléchir.

[*Text*]

Mr. Faulkner: Very carefully.

• 1050

Mr. Wenman: You indicated that you think 80 per cent is fair, but if the Committee, which is a reflection of Parliament and a reflection of intensive hearings that we have all sat through as Members of Parliament, were to recommend a figure other than 80 per cent, say somewhere between 40 and 60 per cent, would you be open minded and possibly be willing to accept some type of compromise with the Committee in this subject area?

Mr. Faulkner: No, I have made my position reasonably clear on the 80 percent. I would certainly listen to the arguments for lowering the figure. I have presented to you the argument that appeared to me to be why 80 per cent is reasonable. These arguments happen to be endorsed by the vast majority of people in the publishing industry in Canada, so it is not only endorsed by a politician, it is endorsed by the people who are practising in the field on a day-to-day basis. However, I would certainly listen to the arguments. I, in fact, have to confess to you, I have heard the arguments. I know the arguments for lowering the threshold. They are pretty self-evident. The only reason for lowering the threshold is because it is a lot more profitable, a lot less expensive, to generate 60 per cent, 40 per cent or 30 per cent, than to generate 80 percent. I fear that if you followed that route you would have to recognize, as Members of this Committee, that you are really inviting the Canadian magazine industry to only develop a certain amount of its material and after that buy it at the lowest price, and I think the result of that would be hybrid magazines. If you could demonstrate that I am wrong, I would be interested in hearing the demonstration. I would certainly listen to it.

The Chairman: Mr. Young.

Mr. Wenman: Your mind is not closed on the subject, in other words.

Mr. Faulkner: My mind is never closed on any subject.

The Chairman: Mr. Wenman, Mr. Young has the floor.

Mr. Young: Would you like to go ahead with someone else? I will defer.

An hon. Member: Yes, Mrs. Holt.

The Chairman: Mr. Joyal is next.

An hon. Member: That is a poor substitute for Mrs. Holt.

The Chairman: I agree . . .

Mr. Faulkner: Mrs. Holt and I have had ample time to discuss this matter. We still do not agree.

Mrs. Holt: My mind is not closed, that is why we do not . . .

The Chairman: Order.

M. Joyal: Monsieur le président, ma première question s'adresse au représentant du ministère du Revenu national. Qu'est-ce qu'il faudrait modifier dans les lois, les règlements du revenu national pour permettre une procédure d'appel qui garantisse aux intéressés la même mesure de justice que celle qui est donnée dans la loi du CRTC lorsqu'un radiodiffuseur veut se prévaloir d'une contestation sur le contenu des émissions canadiennes?

[*Interpretation*]

M. Faulkner: Avec le plus grand soin.

M. Wenman: Vous avez dit qu'à votre avis 80 p. 100 étaient justes, mais si le Comité, qui représente le Parlement et qui tiendra compte des nombreuses séances recommandait un chiffre différent, disons entre 40 et 60 p. 100 seriez-vous disposé à accepter ce genre de compromis sur ce sujet?

M. Faulkner: Non, j'ai indiqué clairement ma position quant aux 80 p. 100. J'écouterais très certainement les arguements en faveur d'abaisser le chiffre. Je vous ai présenté les arguments qui me semblaient justifier le 80 p. 100. Lesdits arguments sont appuyés par la grande majorité des intéressés de l'industrie de la publication au Canada; il ne s'agit donc pas seulement qu'un politicien appuie la position, mais bien que les personnes qui œuvrent dans ce domaine à tous les jours l'appuient. Néanmoins, j'écouterais certainement les arguments. Je dois à vrai dire vous avouer tout de suite que j'ai déjà entendu les arguments. Je sais quels sont ces arguments. Ils sont assez évidents. La seule raison qui puisse justifier un pourcentage moindre c'est que c'est beaucoup moins profitable, beaucoup moins cher, de produire 60 p. 100, 40 p. 100 ou 30 p. 100 que 80 p. 100. Je crois que si l'on adoptait cette route il faut l'admettre, à titre de membres du présent Comité, vous inviteriez l'industrie des revues canadiennes à créer une certaine partie de son contenu et ensuite d'acheter le reste au prix le plus bas, ce qui nous donnerait je le crains des revues bâtardes. Si vous pouvez me montrer que j'ai tort, je serais intéressé à écouter vos preuves. Je les écouterai très certainement.

Le président: Monsieur Young.

M. Wenman: En d'autres mots, vous n'êtes pas fermé aux nouvelles idées sur ce sujet.

M. Faulkner: Mon esprit n'est jamais fermé.

Le président: Monsieur Wenman, M. Young a la parole.

M. Young: Si vous voulez donner la parole à quelqu'un d'autre, je passerai?

Une voix: Oui, M^me^ Holt.

Le président: M. Joyal est le suivant sur la liste.

Une voix: Cela ne vaut pas M^me^ Holt.

Le président: Je suis d'accord . . .

M. Faulkner: M^me^ Holt et moi avons déjà eu beaucoup de temps pour discuter de ce sujet. Nous ne sommes toujours pas d'accord.

Mme Holt: Mon esprit n'est pas fermé, c'est pourquoi . . .

Le président: A l'ordre.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, my first question is to the official from the Department of National Revenue. In what way would the statutes and regulations of Revenue Canada have to be modified in order to set up an appeal procedure which would guarantee the same justice as is guaranteed by the CRTC to a broadcaster who wants to appeal a decision on content of Canadian programming?

[*Texte*]

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, the normal appeal procedures would apply in this case as well, that is to say, if the Department should make an adverse ruling, the parties concerned could give notice of an objection to that ruling. It would be further considered within the Department. If that did not lead to a decision satisfactory to the client, there would then be recourse to the Tax Review Board or to the Federal Court and so on, to the higher courts.

M. Joyal: Comment sont nommés les membres de la Commission d'appel de l'impôt?

M. Hodgson: Les membres de la Commission d'appel de l'impôt sont des fonctionnaires du ministère lui-même. Mais naturellement, ceux de la Commission de révision de l'impôt sont nommés par le gouverneur en conseil.

M. Joyal: Et sur la base de quelles qualifications professionnelles?

M. Hodgson: Je ne peux pas offrir de commentaires sur les qualifications des personnes qui sont nommées par le gouverneur en conseil.

Mr. Joyal: I do not think you understood my question. I asked what kind of professional qualifications they should provide before sitting on a board of appeal. Do they have a legal formation, do they have a special training? That is what I want to know.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, I think I did understand the question. The members of the Tax Review Board are not appointed within the Department, they are appointed by the Governor in Council, and I am not in a position to judge the basis of those appointments. So far as the officials within the Department who deal with the initial appeal are concerned, some of them are lawyers, some of them are accountants or auditors. Their qualifications are indicated, of course, in the competitions which led to their selection.

M. Joyal: Quelle est la procédure suivie à la Commission d'appel? Est-ce que c'est une procédure qui s'aligne sur les mêmes exigences que dans les tribunaux de droit commun ou si c'est une procédure simplifiée?

• 1055

M. Hodgson: Les appels entendus au ministère sont des appels très simples. On peut être représenté par un avocat si on veut, ou on peut parler soi-même, c'est tout à fait sans cérémonie but the Tax Review Board has the quality of a court, therefore its proceedings tend to be somewhat more formalized.

M. Joyal: Est-ce qu'il y a quelqu'un qui prend des notes sténographiques au cours de l'audience?

Mr. Hodgson: The proceedings are not published, but the decisions of the Tax Review Board are made public, together with the reasons for the decision.

M. Joyal: Et, combien de temps s'écoule-t-il entre l'appel qui est logé et la décision qui peut être rendue, habituellement?

Mr. Hodgson: The time could be quite considerable, it could be a matter of some months.

M. Joyal: Ma deuxième question s'adresse au secrétaire d'État. La majorité des témoins qui ont comparu ici ont souligné les difficultés qu'il y avait d'apprécier quel effet aurait le transfert de revenu de publicité dans les magazines ou les postes de diffusion canadiens.

[*Interprétation*]

M. Hodgson: Monsieur le président, la procédure normale d'appel s'appliquerait dans ce cas. C'est-à-dire, que si le ministère ne rendait pas une décision favorable, les parties en cause pourraient s'opposer à la décision. Le ministère réétudierait la question. Si une décision n'était toujours pas prise à la satisfaction du client, on pourrait en appeler à la Commission de révision de l'impôt ou à la Cour fédérale, etc. jusqu'au tribunal de plus haute instance.

Mr. Joyal: How are the members of the Tax Appeal Board chosen?

Mr. Hodgson: The members of the Tax Appeal Board are officials of the department. Naturally, the members of the Tax Review Board are appointed by the Governor in Council.

Mr. Joyal: What are their professional qualifications?

Mr. Hodgson: I cannot comment on the qualifications of people appointed by the Governor in Council.

M. Joyal: Je ne crois pas que vous avez compris ma question. Je demandais quelles compétences professionnelles justifiaient leurs nominations à la Commission d'appel. Ont-ils une formation juridique, ont-ils une formation spécialisée? C'est ce que je veux savoir.

M. Hodgson: Monsieur le président, j'avais très bien compris la question. Les membres de la Commission de révision de l'impôt ne sont pas nommés par le ministère, mais bien par le gouverneur en conseil et je ne suis pas placé pour juger des raisons de ces nominations. Pour ce qui est des fonctionnaires du ministère qui se penchent sur l'appel original, certains sont des avocats, d'autres des comptables et des vérificateurs. Ils ont dû démontrer qu'ils avaient les compétences demandées dans l'avis de concours.

Mr. Joyal: What procedure is followed at the Appeal Board? Is the procedure similar to that which is found in common law courts or is it a simplified procedure?

Mr. Hodgson: The appeals heard at the department are very simple. You can have yourself represented by a lawyer, of course, or you can do it yourself, there is no ceremonial involved, mais la Commission de révision de l'impôt à titre de tribunal et, par conséquent, sa procédure tend à être un peu plus formelle.

Mr. Joyal: Does someone take down the verbatim report during the session?

M. Hodgson: On ne publie pas le compte rendu, mais les décisions de la Commission de révision de l'impôt sont publiées ainsi que les motifs de la décision.

Mr. Joyal: What is the time lapse between the appeal and the decision, usually?

M. Hodgson: Il peut s'écouler beaucoup de temps, parfois plusieurs mois.

Mr. Joyal: My second question is for the Secretary of State. The majority of witnesses that have appeared before us have underlined how hard it would be to see what effect would the transfer of publicity income have in Canadian magazines and television.

[*Text*]

Est-ce que vous pouvez, à ce moment-ci, réévaluer l'impact qu'aura, d'après vous, sur les magazines et les postes de diffusion canadiens, le projet de loi C-58, dans sa forme actuelle, compte tenu des témoignages qui ont été faits par les témoins qui ont comparu à ce Comité sur ce sujet?

Mr. Faulkner: It will not have much impact on the newspaper industry because it is not basically affected, except in the sense that if advertising revenues are freed up they could go to the newspapers—I think that has been recognized.

If advertising revenues are freed up, which is what will happen unless the magazines within Section 19(2) and Section 19(4) conform to the law, in my judgment some of that revenue will go to Canadian periodicals. That seems to be the judgment of Canadian periodicals as well.

Le président: Monsieur Joyal, votre temps est écoulé et je demanderais votre indulgence. Étant donné que nous devons quitter la pièce à 11 h. 00, j'aimerais aviser les membres du Comité que notre secrétaire est entrée en communication, durant la réunion, avec le Service des comités et je suis en mesure de vous dire maintenant que nous pourrions avoir à notre disposition la période de demain matin, à 9 h. 30, qui est une période régulière, pour ce Comité, ainsi qu'une période à 8 h. 00 du soir, lundi prochain.

An hon. Member: Do you mean tomorrow morning?

Le président: Oui, c'est ce que j'ai dit.

Maintenant, nous avons donc ces renseignements, ce qui nous permet de discuter de la motion de M. Blaker qui est devant nous. . . . Yes, Mr. Roche.

Mr. Roche: A point of order. The Minister indicated his willingness to keep hearing the argument from this Committee, an argument which, I suggest to him, needs to be deepened in the light of the question by Mr. Blaker this morning. I want to enter a small protest on behalf of myself and many others, I assume, who have not had an opportunity of questioning the Minister on this very important subject. I wonder if we could invite him to come back this afternoon and share the time, or we could begin with the Minister, so that those of us who have indicated that we wish to question him could do so before Mr. Fleming is heard. I think it is quite important.

An hon. Member: Hear, hear!

An hon. Member: Agreed.

Le président: Monsieur Roche, le point que vous amenez est en fait étroitement relié à la motion de M. Blaker et si l'on veut en discuter, il serait préférable d'en discuter au cours d'une motion plutôt qu'en rappel au Règlement.

Alors, je demande donc à M. Blaker de nous indiquer ce qu'il entend faire de sa motion.

La parole va à M. Blaker.

Mr. Blaker: Mr. Chairman, to use a quote, which I thought was an excellent one, that I heard in the House—I believe yesterday or the day before—in this case even a blunt instrument can become blunter. I am simply an instrument in presenting a motion, the purpose of which is to have Mr. Fleming appear before the Committee to deal with Communications Department aspects of the bill.

[*Interpretation*]

Can you, at this time, re-evaluate the impact which Bill C-58 will have on Canadian magazines and television, as it now is, bearing in mind the evidence presented to this Committee on the matter?

M. Faulkner: Les répercussions ne seront pas très grandes pour les journaux, car ils ne sont pas vraiment en cause, sauf au sens que s'il y a plus de revenus de publicité, les journaux pourraient peut-être en profiter, il ne faut pas le cacher.

S'il y a plus de revenus de publicité disponibles, ce qui se produira à mon avis si les revues mentionnées aux paragraphes (2) et (4) de l'article 19 ne se conforment pas à la loi, une partie de ces revenus ira à des revues canadiennes. C'est ce que semblent penser les revues canadiennes également.

The Chairman: Mr. Joyal, your time is up and I will ask for your co-operation since we have to leave the room at 11 o'clock. I should like to advise members of the Committee that the clerk communicated with the Committee Services and I can now tell you that we could use a time slot tomorrow morning at 9.30, a regular time slot for this Committee, and a time slot next Monday night at 8 o'clock.

Une voix: Qu'est-ce que nous avons demain matin?

The Chairman: Yes, that is what I have just said.

Now that we have this information perhaps we might discuss Mr. Blaker's motion . . . . oui, monsieur Roche.

M. Roche: J'invoque le Règlement. Le Ministre s'est dit disposé à continuer le débat avec le Comité, débat qui, à mon avis, doit être poussé vu la question posée par M. Blaker ce matin. J'aimerais protester, en mon nom et peut-être au nom de certains autres qui n'ont pas eu l'occasion de poser des questions au ministre, sur ce sujet très important. Je me demande si nous ne pourrions pas l'inviter à revenir cet après-midi, nous pourrions peut-être commencer par le ministre de façon à ce que ceux qui ont dit qu'ils voulaient lui poser des questions puissent le faire avant que nous n'entendions M. Fleming. Je crois que c'est très important.

Une voix: Bravo! Bravo!

Une voix: D'accord.

The Chairman: Mr. Roche, the point you wish to amend is in fact quite close to Mr. Blaker's motion and if you wish to discuss it it might be better to do so within the motion rather than by raising a point of order.

I am therefore asking Mr. Blaker to tell us what he intends doing with his motion.

Mr. Blaker has the floor.

M. Blaker: Monsieur le président, je ne suis que l'intermédiaire dans la présentation de cette motion dont le but premier est d'obtenir que M. Fleming comparaisse afin de traiter des aspects du bill qui relèvent du ministère des Communications.

[*Texte*]

I very much understand the position taken by some members who wish to extend the series of meetings. I do not want to get the two concepts mixed up. Whatever discussions are going on between the two or more or several parties with respect to continuing meetings, let us not put them together with this motion.

In order to get Mr. Fleming before the Committee, I propose to have the motion read that he would appear this afternoon with his departmental officials. I ask the members, if they are interested in pursuing the discussion at further meetings, that we separate that concept from this particular motion. In that fashion we will not have any difficulties.

The Chairman: I will read your motion as I understand it. You correct me if I am wrong.

• 1100

Mr. Blaker: This afternoon.

The Chairman: Moved by Mr. Blaker:

> That Mr. Fleming, as Parliamentary Secretary to the Minister of Communications, be invited to be a witness during this afternoon's proceedings with respect to those aspects of Bill C-58 relating to the Department of Communications.

This is the motion that I have before me and that I would be ready to entertain.

Mr. Fleming: On a point of order, did the Secretary of State say his schedule allows him to come this afternoon and share that time?

The Chairman: He had to go to Cabinet, so he told me that he would be ready to come back and I was to inform him of your decision.

Mr. Fleming: Good. Just because I am the subject of the motion, I am making it clear that I do not want to prolong the Committee meetings at all. I simply, on behalf of the Acting Minister, wanted to make testimony available from the department in case you felt that was necessary. That was the only role I was . . .

The Chairman: All right. On the motion, I have Mr. Epp. We will come to you, Mr. Roche.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. The morning meetings start at 9:30. We have an hour and a half again today. In the afternoon and in the evening, it has been our habit to go longer even than the two hours. In fact, we have had Committee hearings up to three hours.

The Chairman: When we can.

Mr. Epp: When we can. I would think if we start today at 3:30, we could go to approximately 6:00 o'clock, which gives us two and a half hours. I am amenable to accepting Mr. Blaker's motion.

I do not have the words in front of me, which causes me some difficulty, but I would like to see it amended to say that we hear first the Secretary of State and the officials of the Department of National Revenue. I think we could accept Mr. Blaker's motion. I am sorry, I do not have the words in front of me. I would like to see them.

[*Interprétation*]

Je comprends très bien la position prise par certains collègues qui désirent ajouter au nombre de réunions. Je ne veux pas que l'on mêle les deux aspects. Ne mêlons pas la présente motion avec les débats qui ont lieu entre plusieurs personnes en vue de poursuivre les réunions.

Afin que M. Fleming comparaisse, je propose que nous précisions dans la motion qu'il comparaîtra cet après-midi avec les fonctionnaires de son ministère. Je demande aux membres du Comité, s'ils veulent donner suite au débat plus tard, de séparer cette deuxième idée de la motion en cause. De cette façon, nous n'aurons pas de difficultés.

Le président: Je vais lire votre motion de la façon dont je la comprends. Corrigez-moi si je me trompe.

M. Blaker: Cet après-midi.

Le président: M. Blaker propose:

> que M. Fleming, secrétaire parlementaire du ministre des Communications, soit invité à titre de témoin cet après-midi pour parler des aspects du bill C-58 qui se rapportent au ministère des Communications.

C'est la motion qui est devant moi et je suis disposé à écouter vos observations.

M. Fleming: J'invoque le Règlement. Le secrétaire d'État a-t-il précisé qu'il pouvait venir cet après-midi?

M. le président: Il a dû se rendre à une réunion du Cabinet, mais il m'a dit avant de partir qu'il serait disposé à revenir, qu'il suffisait de le mettre au courant de notre décision.

M. Fleming: Très bien. Comme la motion parle de moi, j'aimerais préciser que je ne tiens pas du tout à prolonger les réunions du Comité. C'est tout simplement qu'au nom du ministre par intérim je voulais mettre à votre disposition le savoir du ministère si vous le croyez nécessaire. C'est le seul rôle que je . . .

Le président: Très bien. Pour revenir à la motion, j'ai le nom de M. Epp. Ce sera bientôt votre tour, monsieur Roche.

M. Epp: Merci, monsieur le président. Les réunions du matin commençent à 9 h. 30. Nous avons encore une heure et demie aujourd'hui. L'après-midi et en soirée il est habituel de siéger plus longtemps que les deux heures. De fait, il y a parfois eu des réunions du comité qui ont duré jusqu'à trois heures.

Le président: Oui, c'est possible.

M. Epp: C'est possible. Je crois que si nous recommençons à 15 h 30, nous pourrions siéger jusque vers 18 h., ce qui nous donnera deux heures et demi. Je suis disposée à accepter la motion de M. Blaker.

Je n'ai pas le texte devant moi, ce qui me pose des problèmes, mais j'aimerais qu'il soit modifié de façon à dire que nous entendrons d'abord le secrétaire d'État et les fonctionnaires du ministère du Revenu national. Je crois que nous pourrions accepter la motion de M. Blaker. Je regrette de ne pas avoir le texte devant moi, j'aimerais bien le voir.

[*Text*]

The Chairman: I will read the motion again for clarification. It is moved by Mr. Blaker:

> that Mr. Fleming, as Parliamentary Secretary to the Minister of Communications, be invited to be a witness during this afternoon's proceedings with respect to those aspects of Bill C-58 relating to the Department of Communications.

Mr. Blaker: I understand, Mr. Chairman, that this side of the table has been saying "agreed" to Mr. Epp's suggestion, so why not just pass it? We all understand what it means.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right. Would you add what you want being understood that the first hour . . .

An hon. Member: No, no, no!

The Chairman: Please, let me hear Mr. Epp. He is making the amendment.

Mr. Epp: I have a lot of help.

An hon. Member: All right, what is it?

Mr. Epp: That we ask the Secretary of State and the officials of Revenue Canada to appear at the scheduled hearing of the Committee at 3:30 today.

The Chairman: For the full meeting.

Mr. Epp: That is right.

The Chairman: That amendment changes the motion completely, because the motion—order please, gentlemen! What we have is a motion wishing Mr. Fleming to appear. I have an amendment stating that the Secretary of State would appear.

Mr. Epp: He would appear as well.

The Chairman: As well; together with.

Mr. Epp: Precisely.

The Chairman: Both of them.

An hon. Member: Sure.

An hon. Member: I would like to hear the Secretary of State first.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, as long as your motion says the Secretary of State will be here and I will be here acting on behalf of the Acting Minister, what is your problem?

Some hon. Members: No problem. Agreed.

The Chairman: Okay. Mr. Roberts.

Mr. Roberts (St. Paul's): I am sorry. I hope Mr. Fairweather does not get too far away because my understanding, from his earlier remarks, is that what this means is we will finish up Monday night with the clause by clause. Is that the understanding?

Mr. Fairweather: There is no reason why we should not. I do not know. I am only a poor struggling . . .

Mr. Roberts (St. Paul's): I want it understood that there is a general agreement that, barring some universal and cataclysmic change of view, we will get this dealt with by Monday night. We do have constraints in terms of the House of Commons. I do not want a motion about that, I just want a kind of a general understanding, and I think I have it—a gentlemen's understanding.

[*Interpretation*]

Le président: Je vais relire la motion pour plus de précision. M. Blaker propose:

> Que M. Fleming, secrétaire parlementaire du ministre des Communications, soit invité à titre de témoin cet après-midi pour parler des aspects du bill C-58 qui se rapportent au ministère des Communications.

M. Blaker: Il me semble, monsieur le président, que ce côté-ci de la table se dit «d'accord» avec la proposition de M. Epp, pourquoi donc ne pas l'adopter? Nous comprenons tous ce que cela veut dire.

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Voulez-vous ajouter que vous voulez qu'il soit entendu que la première heure . . .

Une voix: Non, non, non!

Le président: S'il vous plaît, je n'entends pas ce que dit M. Epp. Il propose un amendement.

M. Epp: J'ai beaucoup d'aide.

Une voix: Très bien, qu'est-ce que c'est?

M. Epp: Que nous demandions au secrétaire d'État et aux fonctionnaires de Revenu Canada de comparaître à la réunion prévue du Comité à 15 h. aujourd'hui.

Le président: Pour toute la réunion?

M. Epp: En effet.

Le président: Cet amendement change la motion du tout au tout, car la motion,—à l'ordre, messieurs! Ce que nous avions c'était une motion qui demandait que M. Fleming comparaisse. L'amendement précise que le secrétaire d'État doit comparaître.

M. Epp: Il comparaîtrait aussi.

Le président: Aussi.

M. Epp: Exactement.

Le président: Les deux.

Une voix: Bien sûr.

Une voix: J'aimerais d'abord entendre le secrétaire d'État.

M. Fleming: Monsieur le président, dans la mesure où la motion précise que le secrétaire d'État sera là et que je serai là, au nom du ministre par intérim, où est le problème?

Des voix: Pas de problèmes. D'accord.

Le président: Très bien. Monsieur Roberts.

M. Roberts (St. Paul's): Je regrette. J'espère que M. Fairweather ne s'éloignera pas trop car j'avais cru comprendre lorsqu'il a parlé plus tôt que nous allions en terminer avec la lecture article par article lundi soir. Est-ce bien cela?

M. Fairweather: Il n'y a aucune raison de ne pas le faire. Je ne sais pas. Je ne suis qu'un pauvre . . .

M. Roberts (St. Paul's): Je veux qu'il soit bien entendu, sous réserve d'un changement d'opinion unanime et extraordinaire, que nous nous occuperons de la question lundi soir. Nous devons nous plier à certaines contraintes imposées par la Chambre des communes. Je n'ai pas l'intention de proposer une motion, je veux simplement qu'il soit entendu, entre nous, et je crois que cela l'est, que nous avons une entente de principe.

[*Texte*]

The Chairman: Well, gentlemen, before we go any further, I would like to tell you one thing. I am ready to entertain your wishes on the motion that we skip the clause-by-clause this afternoon, except that I need something else because the Clerk has to start getting the documentation ready.

An hon. Member: Monday night.

• 1105

The Chairman: I want some sort of indication about scheduling that will let me know what the hell we are going to do afterwards. Do I make that clear? It is too bad, Mr. Blaker is . . .

Mr. Blaker: Add a phrase to it. We will proceed with clause-by-clause study on Monday night. Agreed?

The Chairman: What about tomorrow morning's meeting . . .

An hon. Member: Is that meeting not on for . . .

An hon. Member: Not tomorrow morning, no.

The Chairman: All right. I am adding to the motion that . . .

Mr. Blaker: The Committee will proceed to a clause-by-clause study on Monday evening.

An hon. Member: Right.

The Chairman: Clause-by-clause . . .

An hon. Member: Is there no meeting tomorrow morning?

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: Clause-by-clause on Monday . . .

An hon. Member: Right.

The Chairman: . . . and that is the understanding? Is this Monday only, or is this an open-ended thing?

An hon. Member: Monday only.

An hon. Member: Oh, no way, no way! We cannot just . . .

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): I think, Mr. Chairman, it was understood that probably if we had it Monday night, we could go past ten o'clock anyway, and finish it off Monday night. Why not?

Mr. Fleming: Mr. Chairman, on a point of clarification, as set down the original schedule had the meetings ending Friday morning, did it not?

An hon. Member: No.

The Chairman: No, it is Thursday, today, this afternoon. The original scheduling read as follows:

> That the last meeting would be 3.30 p.m. clause-by-clause study and vote.

But then your Committee made an amendment to the program to strike out the words "and votes". So it is simply read that the last meeting scheduled at that time was this afternoon's at 3.30 p.m., clause-by-clause, and open-ended. It meant that it could carry on with other meetings.

[*Interprétation*]

Le président: Eh bien, messieurs, avant d'aller plus loin, j'aimerais vous dire une chose. Je suis disposé à suivre vos désirs quant à la motion voulant que nous laissions tomber l'étude article par article cet après-midi, sauf que j'ai besoin de plus de cela car la secrétaire doit commencer à réunir la documentation.

Une voix: Lundi soir.

Le président: Je veux avoir des précisions quant à l'horaire, ce qui me permettra de savoir ce qui va se passer par la suite. Est-ce clair? Il est dommage, que M. Blaker . . .

M. Blaker: Ajouter une phrase. Nous passerons à l'étude article par article lundi soir. D'accord?

Le président: Et la réunion de demain matin . . .

Une voix: Est-ce que cette réunion n'est pas pour . . .

Une voix: Pas demain matin, non.

Le président: Très bien. J'ajoute donc à la motion que . . .

M. Blaker: Les Comité étudiera le bill article par article lundi soir.

Une voix: Très bien.

Le président: Article par article . . .

Une voix: N'y a-t-il pas de réunion demain matin?

Une voix: D'accord.

Le président: Article par article lundi . . .

Une voix: Très bien.

Le président: Et qu'est-ce que nous faisons? Est-ce que ce n'est que lundi ou est-ce *ad vitam aeteranm*?

Une voix: Lundi seulement.

Une voix: Ce n'est pas possible, non, nous ne pouvons pas . . .

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je crois, monsieur le président, si j'ai bien compris, si nous siégeons lundi soir nous pouvons continuer après 22 h. 00 et en terminer lundi soir. Pourquoi pas?

M. Fleming: Monsieur le président, j'aimerais avoir des présisions. Selon l'horaire original, nous devions terminer les séances vendredi matin, n'est-ce pas?

Une voix: Non.

Le président: Non, c'était jeudi, aujourd'hui, cet après-midi. L'horaire original disait:

> La dernière réunion se tiendrait à 15 h. 30 pour l'étude article par article et le vote.

Le Comité a modifié le programme et en a rayé les mots «et vote». On y lit donc maintenant que la dernière réunion prévue était aujourd'hui à 15 h. 00 et que l'étude article par article se ferait. Cela voulait dire que l'on pourrait en poursuivre l'étude à d'autres réunions.

[*Text*]

Now, we have a suggestion to sit Monday, of course, that is an evening meeting. We could sit until eleven o'clock, one o'clock, two o'clock, or for the whole night, if you wish, depending on if we bring lunches.

Mr. Fleming: At any rate, Mr. Chairman, we are replacing the Friday morning meeting because some of our colleagues are not able to be here with the Monday evening meeting.

Mr. McGrath: Why do we not refer all of this discussion to the steering committee? They can decide between now and one o'clock and the other Committee can take over.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: No, there is something wrong with that, gentlemen, because the steering committee will be able to meet but will not be able to report.

Mr. McGrath: Precisely. They can report . . .

The Chairman: Because we have . . .

Mr. McGrath: They can report this afternoon.

The Chairman: Yes, perhaps we can report. You are right.

[*Interpretation*]

Maintenant nous sommes saisis d'une proposition voulant que nos siégions lundi et bien sûr c'est une réunion en soirée. Nous pourrions siéger jusqu'à 23 h. 00, 1 h. 00, 2 h. 00, ou toute la nuit si vous le voulez, si nous apportons de quoi manger.

M. Fleming: De toute façon, monsieur le président, nous remplaçons la réunion prévue pour vendredi matin, parce que certains de nos collègues ne peuvent pas être ici, par une réunion lundi soir.

M. McGrath: Pourquoi ne pas renvoyer toute cette question au comité de direction? Il peut décider d'ici 13 h. 00 et l'autre comité pourra entrer.

Des voix: D'accord.

Le président: Non, nous aurions tort, messieurs, car le comité de direction ne pourra pas nous faire rapport.

M. McGrath: Au Contraire. Il pourra faire rapport . . .

Le président: Parce que nous avons . . .

M. McGrath: Il peut faire rapport cet après-midi.

Le président: Oui, peut-être en effet. Très bien.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

• 1540

Le président: A l'ordre messieurs. Nous reprenons l'étude du Bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

May I have some order, please? Thank you very much.

Before going forward with the meeting, I guess we have to know what we are talking about.

Mr. Friesen: That never stopped us before.

Mr. Fairweather: Very late in the day.

An hon. Member: What a novel suggestion.

An hon. Member: You are going to create a bad precedent.

Mrs. Holt: We will have to start from the beginning.

The Chairman: I will bring to your attention, and propose for your consideration, the sixth report of your steering committee, which met today to see what was going to happen at our next meeting. The report goes as follows:

(See *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: I need a mover for this report.

Mr. Abbott: I so move.

The Chairman: Do you want to speak on it, Mr. Jarvis?

• 1545

Mr. Jarvis: I just thought that in addition to Mr. Faulkner and Mr. Fleming we were clear that today the officials of the Department of National Revenue would also be with us for the afternoon session. Does my memory serve me correctly?

AFTERNOON SITTING

The Chairman: Order, gentlemen. We will now resume consideration of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

Un peu de silence s'il vous plaît. Merci beaucoup.

Avant d'aller plus loin, je pense qu'il est bon de savoir ce dont nous parlons.

M. Friesen: Cela ne nous a jamais arrêté auparavant.

M. Fairweather: Très tard dans la journée.

Une voix: Que de nouveauté!

Une voix: Vous allez établir un mauvais précédent.

Mme Holt: Nous allons devoir commencer au début.

Le président: Je propose d'étudier le sixième rapport de votre comité directeur qui s'est réuni aujourd'hui afin de prévoir l'ordre du jour de notre prochaine réunion. Le rapport se lit comme suit:

(Voir les procès-verbaux)

Le président: Quelqu'un peut-il proposer l'adoption de ce rapport?

M. Abbott: Je le propose.

Le président: Monsieur Jarvis désirez-vous faire des commentaires?

M. Jarvis: Je croyais qu'il était entendu qu'en plus de M. Faulkner et de M. Fleming des fonctionnaires du ministère du Revenu national seraient avec nous cet après-midi. Est-ce que je me trompe?

[*Texte*]

Mr. Wenman: Yes, that is correct.

An hon. Member: Are they not here?

Mr. Jarvis: Yes, they are.

The Chairman: Are the officials here?

An hon. Member: Yes, they are here.

The Chairman: Okay.

Does anybody wish to speak on the report?

Mr. Friesen: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I thought that there was a fairly clear consensus in the meeting this morning that we would meet again on Monday evening, rather than tonight and tomorrow. I, for one, have postponed a meeting in a high school several times because of a this Committee, and on the strength of this morning's consensus, I firmed up a meeting for tomorrow morning—and I think there are other members who are in the same position. I would be prepared to meet all night on Monday to go on to clause-by-clause, rather than meet tonight and tomorrow morning.

The Chairman: Yes, Mr. Roche.

Mr. Roche: I think a meeting tomorrow is unrealistic. Many members who have made commitments in the belief that there would not be a meeting tomorrow morning. To suddenly spring one, I think, makes things difficult.

The Chairman: In order to shed some light on this, I am going to try to tell you how this series of three meetings was arrived at. The idea was to try and report the bill Tuesday; so this allowed for two meetings tonight and tomorrow, and another on Monday, to complete the study. Many members are annoyed; many members who have attended all meetings will not be able to be here tomorrow.

It is a very difficult situation, but that was the compromise we arrived at at the steering committee meeting because some members wanted to use Monday and to carry the meeting on as long as required into the night with the understanding that the vote would be taken at that meeting: in other words, a sort of closure. But that was rejected and, instead, this formula of three meetings was favoured to avoid that type of closure.

Mr. Roberts wants to talk on this.

Mr. Roberts: Very briefly, and I hope that we will not spent too long discussing this. Of course, if there were a consensus—and I am sure that there is not—that we sit on Monday as long as is necessary to complete the vote on clause-by-clause, I, personally, would be delighted because the changes in plans are even more difficult for me to accept than they are for Mr. Friesen. But as the Chairman has just explained, the sterring committee felt that it was desirable that as much time as was at all possible should be placed at the disposal of the Committee for clause-by-clause study, and that is why we scheduled the three meetings.

There is a desire on the part of many members of the Committee that since we have been seized with this rather intensively for a fair amount of time, we should be able to deliver it back to the House for report on Tuesday, and that really means coming to a conclusion by Monday night.

[*Interprétation*]

M. Wenman: Oui, c'est juste.

Une voix: Ils ne sont pas ici?

M. Jarvis: Si.

Le président: Est-ce que les fonctionnaires sont ici?

Une voix: Oui.

Le président: Très bien.

Quelqu'un veut-il commenter le rapport?

M. Friesen: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Friesen.

M. Friesen: Il m'a semblé que l'on était d'accord ce matin pour avoir une séance lundi soir au lieu de ce soir et de demain. Personnellement j'ai dû à plusieurs reprises remettre une réunion dans une école à cause de ce comité, et en me basant sur l'ensemble de ce matin, je me suis engagé pour demain matin, je pense qu'il y a d'autres députés dans la même situation. Je suis prêt à siéger toute la nuit de lundi afin de fair l'étude article par article, plutôt que d'être ici ce soir et demain.

Le président: Oui, monsieur Roche.

M. Roche: Je pense qu'une réunion demain n'est pas réaliste. Beaucoup de députés ont pris des engagements en croyant qu'il n'y aurait pas de séance demain matin. Le fait d'avoir une séance surprise complique les choses.

Le président: Je vais tâcher de vous expliquer comment on en est arrivé à prévoir ces trois séances. Le but était de terminer l'étude du bill et de soumettre un rapport mardi; cela explique les deux réunions de ce soir et de demain et une autre lundi pour compléter l'étude. Beaucoup de députés sont embarrassés et ayant assisté à toutes les séances ils ne pourront pas être ici demain.

C'est une situation des plus difficiles, mais c'est le compromis auquel est arrivé le comité de direction. Certains députés voulaient siéger lundi et aussi longtemps qu'il serait nécessaire avant le vote qui aurait lieu lors de cette séance: en d'autres mots il s'agirait d'une séance de clôture. Cette proposition a été rejetée et cette formule de trois séances adoptée afin d'éviter la clôture.

Monsieur Roberts.

M. Roberts: Très brièvement, et j'espère que l'on ne passera pas trop de temps à en discuter. Bien sûr, s'il y avait entente, ce qui n'est pas le cas, en vue de siéger lundi aussi longtemps qu'il serait nécessaire afin de compléter l'étude article par article avant de passer au vote, personnellement je serais enchanté parce que les changements proposés sont plus difficiles à accepter pour moi que pour M. Friesen. Mais comme le président l'a indiqué, le comité de direction a cru qu'il était désirable que le plus de temps possible soit mis à la disposition du Comité pour l'étude article par article et c'est la raison pour laquelle nous avons prévu les trois séances.

Beaucoup de députés estiment, étant donné que nous avons étudié le bill intensivement et pendant assez longtemps, que nous devrions mettre un rapport à la Chambre mardi, ce qui signifie que nous devons terminer notre étude lundi soir.

[*Text*]

If there is a general disposition on the part of the Committee to say that we are prepared to sit from 8 o'clock on Monday until we would be completed, and not go on to subsequent sessions later on in the week, I for one would be pleased to change. I think others would be as well. But failing that kind of consensus, I think we had better proceed as the sterring committee has suggested.

The Chairman: Of course, the report may be amended. I am in your hands entirely.

Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: I, for one, do not wish to go on beyond Monday night, and if people cannot be here tomorrow—it is awkward for me, too, to be here tomorrow, and if we thought we could finish Monday, is that not the compromise that we need?

Mr. Wenman: That is a compromise, Mr. Chairman.

The Chairman: It may be. If somebody wishes to move something to change this report, I will gladly entertain any amendment which is in accord with the proceedings.

Yes, Mr. Wenman.

Mr. Wenman: We have four or five hours this afternoon and tonight during which we will be proceeding on this. At that time there may be some evidence of substantial progress. If there is some evidence of substantial progress, we may be able to see clearly that we can avoid the meeting on Friday and clear it up later, on Monday night. But there are some important decisions to be made right now and I think that we could defer a decision on tomorrow's meeting at least until 6 o'clock or 10 o'clock tonight, whichever meets your approval.

The Chairman: That is your point of view, Mr. Wenman, but that is one way of avoiding a decision.

Mr. Symes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, the reasoning in the steering committee was that unless we could have a consensus to finish clause-by-clause Monday night, and we did not appear to have that consensus this morning, that it would be ridiculous for the Committee to waste the opportunity of meeting Thursday night and Friday morning and then Monday as well unless we can have a firm commitment that we will finish Monday night. We think it is appropriate that members of Parliament sit Thursday night and Friday morning and, if necessary, Monday, in order not to waste any available time in the very tight scheduling that is available to us.

• 1550

The Chairman: May I make a suggestion that possibly would be acceptable? We could use tonight and Monday night, but not tomorrow because it is annoying for many members. We would use those two periods and expand the time as far as we could by bringing lunches around if we had to. Possibly under these circumstances we could find a majority of members on the Committee who would wish to decide that we would vote somehow after a long meeting Monday, that would be two or three or four or maybe five hours long.

[*Interpretation*]

Si le Comité est prêt à siéger de 20 h 00 lundi soir jusqu'à l'étude complète du bill, sans prévoir d'autres sessions plus tard dans la semaine, personnellement je serais heureux de changer. Je pense que d'autres le seraient aussi. Mais étant donné l'absence d'un tel consensus, je pense qu'il vaut mieux procéder de la façon suggérée par le comité de direction.

Le président: Bien sûr le rapport pourrait être modifié. Je suis tout à fait entre vos mains.

Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Personnellement, je ne veux pas que l'on continue après lundi soir, et si les députés ne peuvent être ici demain—c'est difficile pour moi aussi d'être ici demain . . . si nous pensons pouvoir terminer lundi, n'est-ce pas là le compromis que nous cherchons?

M. Wenman: C'est un compromis, monsieur le président.

Le président: Peut-être. Si quelqu'un désire faire une proposition visant à modifier ce rapport je serais heureux de recevoir tout amendement en accord avec la procédure.

Oui, monsieur Wenman.

M. Wenman: Cet après-midi et ce soir nous disposons de 4 ou 5 heures pendant lesquelles nous allons étudier le bill. Peut-être aurons-nous progressé beaucoup. Si nous avons vraiment progressé, nous pourrons déterminer si l'on peut éviter la réunion de vendredi et terminer lundi soir. Mais l'on doit prendre l'importante décision tout de suite et je pense que l'on doit remettre à 18 h 00 ou 22 h 00 ce soir la décision concernant la séance de demain.

Le président: C'est votre opinion, monsieur Wenman, mais c'est une façon d'éviter de prendre une décision.

Monsieur Symes.

M. Symes: Monsieur le président le raisonnement du comité de direction était qu'à moins d'être d'accord pour terminer l'étude article par article lundi soir, et nous ne semblons pas l'être ce matin, il serait ridicule pour le Comité de perdre l'occasion de siéger jeudi soir et vendredi matin ainsi que lundi, à moins que nous ayons un engagement ferme de terminer lundi soir. Nous pensons qu'il convient que les députés siègent jeudi soir et vendredi matin et, au besoin lundi, afin de ne pas gaspiller le temps disponible dans un horaire très serré.

Le président: Puis-je formuler une suggestion qui serait peut-être acceptable? Nous pourrions siéger ce soir et lundi soir, mais pas demain parce que cela dérange beaucoup de députés. Nous pourrions utiliser ces deux périodes et prolonger autant que possible en mangeant ici au besoin. Il est possible selon ces circonstances qu'une majorité de députés désirent passer au vote après la longue réunion de lundi, d'une durée de deux ou trois ou quatre ou peut-être cinq heures.

[*Texte*]

Mr. Epp: Before you go any further on any more compromises and consultations and permutations and all the rest, could you explain once again for all of us, what is the extreme rush that you want to complete clause by clause on Monday.

The Chairman: I do not have any extreme rush myself. Members of the steering committee said they wanted to be out of it by Monday night and one of the leading members on your side says the same thing. I am in your hands. If you want to carry on for two weeks my job is to chair and I am paid for that and I will do it.

Mr. Epp: Paid, do you get paid for that?

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Friesen: Does it come within the guidelines?

The Chairman: Who was speaking? Mr. Roberts.

Mr. Roberts (St. Paul's): Well, just very briefly I could answer, I think, Mr. Chairman, that some of us, and I think a majority of us on this Committee are anxious to give the House of Commons an adequate amount of time to look at this legislation at the report stage and on third reading. Given the adjournment of the House in two weeks time, we need to leave a satisfactory amount of time for the House to deal with the measure. Understanding that 48-hours notice will be required when we get back to the report stage, it is important to close off our deliberations by Monday if the House is to have a reasonable opportunity for discussion.

Obviously there is a divergence of view about the desirability of the bill. Some members are for it and some members are opposed, but at a certain stage we think it is important that the House of Commons be able to pronounce upon the matter. If we are to meet that kind of timetable, given the intensive nature or the examination we have had over the past couple of weeks, then the finishing up of our work by Monday is really desirable.

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: So what are we doing, gentlemen? Are we sticking to the sixth report of the steering committee or do you wish to make any changes to it?

Mr. Blaker: Perhaps I am asking you to repeat something but I do understand that it is the intention of the steering committee that this Committee ought to finish with this matter, ought to complete clause-by-clause review, Monday night? If so, that is exactly what I am in favour of. We have had a lot of opportunity to discuss it and the time has come when we cannot drag it simply for procedural reasons. I would suggest that Mr. Roberts' comments to the effect that we ought to get into the House for discussion are very much in order. Do I understand that the steering committee has suggested that we will sit for any number of hours necessary both tonight and Monday night in order to make sure that we give complete access to all members who want to speak, but that we will get on with this thing and complete the business not later than Monday night sometime or Tuesday morning in the wee hours, if necessary? Is that correct?

The Chairman: To answer your question, the report of the steering committee is as follows, "that we sit three times" but there is no limit anywhere. Do you want me to reread the last part of the report so that everybody . . .

[*Interprétation*]

M. Epp: Avant d'aller plus loin avec d'autres compromis, consultations et permutations et tout le reste, pourriez-vous expliquer une fois pour toutes pourquoi c'est tellement important d'avoir complété l'étude article par article lundi.

Le président: Ce n'est pas moi qui suis extrêmement pressé. Les membres du Comité ont dit qu'ils voulaient en finir lundi soir et un de vos membres représentant votre parti a dit la même chose. Je m'en remets à votre décision. Si vous voulez continuer pendant deux semaines, je remplirai mes fonctions, je suis payé pour cela.

M. Epp: Payé, est-ce que vous êtes payé pour cela?

Des voix: Oh, oh!

M. Friesen: Votre indemnité respecte-t-elle les indicateurs?

Le président: Qui avait la parole? Monsieur Roberts.

M. Roberts (St. Paul): Très brièvement, monsieur le président je peux répondre que certains d'entre nous, je pense une majorité, sont anxieux de donner à la Chambre des communes le temps nécessaire pour l'étude à l'étape du rapport et en troisième lecture. Étant donné que la Chambre va ajourner dans deux semaines nous devons lui laisser le temps suffisant d'étudier ces mesures. Puis qu'un avis de 48 heures est nécessaires lorsque nous présentons le rapport, il est important de terminer nos délibérations lundi si, la Chambre doit avoir le temps raisonnable d'en discuter.

Il est évident qu'il y a divergence d'opinions quant à la popularité de ce bill. Certains députés l'appuient et d'autres y sont opposés, mais rendu à un certain point nous pensons qu'il est important que la Chambre des communes puisse se prononcer sur la question. Alors si nous devons respecter l'horaire, étant donné la nature de l'étude que nous avons faite au cours des dernières semaines, il est tout à fait souhaitable que l'on termine notre travail lundi.

Une voix: D'accord.

Le président: Alors messieurs que faisons-nous? Est-ce que nous adoptons les recommandations du sixième rapport du Comité de direction ou désirez-vous proposer des changements?

M. Blaker: Peut-être que je vous demande de répéter, mais est-ce l'intention du comité de direction que le comité complète l'étude article par article lundi soir? Si c'est le cas, je suis tout à fait en faveur. Nous avons eu beaucoup d'occasions d'en discuter et on ne peut faire traîner les choses pour une simple question de procédure. Les observations de M. Roberts d'en terminer pour permettre l'étude à la Chambre sont valables. Ai-je bien compris que le comité de direction a suggéré de siéger aussi longtemps qu'il sera nécessaire ce soir et lundi soir de sorte à s'assurer que tous les membres qui le veulent puissent s'exprimer et que nous complèterons cette étude au plus tard lundi soir ou aux petites heures mardi matin au besoin? Est-ce que c'est juste?

Le président: La réponse à votre question est la suivante, le rapport du comité de direction dit que nous siégerons trois fois, mais il n'y a aucune limite. Voulez-vous que je relise la dernière partie du rapport pour que tout le monde . . .

[*Text*]

An hon. Member: No.

The Chairman: The gist of it is that we are sitting tonight at 8.00 p.m., on clause by clause, tomorrow at 9.30 a.m., on clause by clause, Monday at 8.00 p.m., on clause by clause but no definite closure or limit has been sent. Instead of setting closure, three meetings were allowed in the hope that after three meetings the bill would definitely be dealt with, but with nothing firm set. Mr. Stollery.

• 1555

Mr. Stollery: Mr. Chairman, the problem is that many people find it difficult to be here tomorrow morning. I understand what the steering committee recommended. I would say that that is fine; we do not have to come tomorrow morning, but if we are not here we have to agree to finish the thing Monday night. It is really as simple as that. Either we just have a sort of general agreement or we can get all complicated the way we did this morning. But that is more or less the idea. I think it is as simple as that.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, do you require a motion for that? I think there is a consensus not to sit tomorrow but to sit Monday night. Do you require a motion or could we dispense?

The Chairman: No. I have a formal report and a formal report has to be voted upon, either as is or amended . . .

Mr. Anderson: Amended.

The Chairman: . . . but it is no complication; the report has been already moved.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, maybe they could work on the amendment. If I may just interject, maybe you could work on a wording of the report. My problem is that I have to meet the Inuit Tapirisat group at 4:30 so I would like to try to respond to the questions I was not able to this morning.

Mr. Chairman: Yes, the only difficulty is the appearance of Mr. Fleming on the report. Maybe we would like to approve that right now? Is this part of the report agreed to?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Would Mr. Fleming move up please?

Mr. Fairweather: Mr. Fleming would like to move up.

Mr. Epp: The question is: should he move up?

Mr. Fleming: You will only be nice to me after I do not move up.

Mr. Wenman: Can we vote him in and get done with it?

The Chairman: My understanding is that Mr. Fleming has a short statement to make.

Mr. Wenman: Then we should proceed with him at this time. He has only half an hour to be here.

[*Interpretation*]

Une voix: Non.

Le président: En deux mots, le rapport prévoit que nous siégions ce soir à 8 h. 00, pour l'étude article par article, demain à 9 h. 30, pour l'étude article par article, lundi à 8 h. 00 p.m., pour l'étude article par article mais on ne précise aucune clôture ou limite. Au lieu d'établir une clôture on a prévu trois séances en espérant que cela suffirait pour compléter l'étude du bill, mais sans rien préciser. Monsieur Stollery.

M. Stollery: Monsieur le président, c'est difficile pour beaucoup d'être ici demain matin. Je comprends que le comité de direction a fait une recommandation. Je dirais que c'est très bien; nous n'avons pas besoin de venir demain matin, mais si nous n'y sommes pas, nous devons nous entendre pour terminer lundi soir. C'est aussi simple que cela. Si nous n'avons pas un consensus, cela sera aussi compliqué que ce matin. Mais c'est là l'idée plus ou moins. Je crois que c'est aussi simple que cela.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Est-il nécessaire d'en faire une proposition, monsieur le président? Je pense qu'on est d'accord pour ne pas siéger demain, mais plutôt lundi soir. Est-ce qu'il est nécessaire d'avoir une proposition ou non?

Le président: Non. J'ai un rapport officiel et l'on doit voter sur le rapport, tel quel ou modifié.

M. Anderson: Modifié.

Le président: . . . mais cela ne présente pas de difficulté, on a déjà proposé l'adoption du rapport.

M. Faulkner: Monsieur le président, peut-être pourrait-on rédiger l'amendement. Si je puis me permettre, peut-être pourriez-vous le rédiger. Je dois rencontrer le groupe des Inuits Tapirisat à 16h30 et j'aimerais pouvoir répondre aux questions que je n'ai pu terminer ce matin.

Le président: Oui, la seule difficulté est la comparution de M. Fleming. Consentez-vous à l'adoption de cette partie du rapport?

Une voix: Adoptée.

Le président: Monsieur Fleming, voulez-vous avancer s'il vous plaît?

M. Fairweather: Monsieur Fleming, voulez-vous vous avancer.

M. Epp: La question est: est-ce qu'il devrait s'avancer?

M. Fleming: Ce serait bien si je n'avançais pas.

M. Wenman: Est-ce que l'on peut l'élire, cela serait terminé?

Le président: J'ai cru comprendre que M. Fleming avait un court exposé à nous faire.

M. Wenman: Alors on devrait l'écouter tout de suite. Il ne peut être ici qu'une demi-heure.

[*Texte*]

The Chairman: Okay. Is that agreed that we start right away with Mr. Faulkner?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Has he something to say by himself or am I going to entertain questions?

Mr. Roche: Would you read the list of questioners left over, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, I am reading the leftovers from this morning.

Some hon. Members: Oh, oh!

The Chairman: Messrs Malone, Epp, Roche, Freisen, McGrath; on the other side, Mr. Young. Mr. Malone does not happen at this time to be a member in goog standing of the Committee so I will be starting . . . Mr. Epp has the floor.

Mrs. Holt: Excuse me. Do I as a non-member have to go on at the end?

The Chairman: You will be recognized after all the members have been recognized. As usual, I extend my special courtesy to you.

Mrs. Holt: And I appreciate it, Mr. Chairman; you have been most courteous.

Mr. Jarvis: Is Malone on now?

The Chairman: No, my understanding is that Mr. Malone is not on. So would you phone the office of the Whip of your party?

Mr. Malone: Sorry sir, I have done that.

The Chairman: Mr. Epp has the floor.

Mr. Malone: A point of order, Mr. Chairman. I am on.

The Chairman: May I proceed with Mr. Epp? I just cannot argue this point.

You may believe you are on but the only list of persons on the Committee is right here. Our able Clerk works only from what she gets from the Whip's office. I am sorry to discuss your personal case in public, but I will have to carry on with Mr. Epp.

Mrs. Holt: They have done it to me. You can live with it, Mr. Malone.

Mr. Epp: If I could have the leave of the Chair, I would like to ask the officials of Revenue Canada to approach the table so that I might ask them . . .

The Chairman: Yes. May I read briefly the list of witnesses we have from the different departments and ask them to move forward?

From the Department of Communications, Mr. M. Yalden, Deputy Minister and Mr. R. Rabinovitch, Director General, Social Policy and Programs Branch; from Revenue Canada, Customs and Excise, Mr. A.T. Whitman, Director General, Appraisal-Investigations; from Revenue Canada, Taxation, Mr. J.S. Hodgson and Mr. H.E. Garland; and from the Department of the Secretary of State, Mr. Peter Roberts, Assistant Under Secretary of State (Cultural Affairs) and Mr. J.W. Langford, Director General, Arts and Culture Branch.

[*Interprétation*]

Le président: Très bien. Est-ce d'accord que l'on commence tout de suite avec M. Faulkner?

Des voix: D'accord.

Le président: Est-ce qu'il a une déclaration à faire ou est-ce qu'il va répondre aux questions?

M. Roche: Monsieur le président, pouvez-vous nous lire la liste de ceux qui doivent poser des questions?

Le président: Voici ceux qui n'ont pas eu la parole ce matin.

Des voix: Oh, oh!

Le président: MM. Malone, Epp, Roche, Friesen, McGrath; de votre côté, M. Young. M. Malone ne semble pas être membre en bonne et due forme du comité alors, je vais commencer . . . M. Epp a la parole.

Mme Holt: Pardon. Suis-je ou non considérée comme membre?

Le président: Vous aurez la parole après que tous les membres l'auront eue. Et comme d'habitude je vous souhaite spécialement la bienvenue.

Mme Holt: Et je l'apprécie, monsieur le président, vous avez été des plus courtois.

M. Jarvis: Est-ce le tour de M. Malone?

Le président: Non, selon moi, ce n'est pas le tour de M. Malone. Alors pouvez-vous téléphoner au bureau du Whip de votre parti?

M. Malone: Je regrette, monsieur, je l'ai déjà fait.

Le président: M. Epp a la parole.

M. Malone: Un rappel au Règlement, monsieur le président. C'est mon tour.

Le président: Est-ce qu'on peut y aller avec M. Epp? Je ne peux pas discuter de ce point.

Vous pensez peut-être que c'est votre tour, mais la seule liste des personnes du comité est celle-ci. Notre très compétent greffièr utilise seulement ce qu'elle reçoit du bureau du Whip. Je regrette de discuter votre cas en public, mais nous devrons poursuivre avec M. Epp.

Mme Holt: Ils m'ont fait cela. Vous n'allez pas en mourir monsieur Malone.

M. Epp: Avec la permission du président, j'aimerais demander aux fonctionnaires de l'Impôt sur le revenu de s'approcher de la table afin que je puisse leur poser . . .

Le président: Oui. Puis-je vous lire rapidement la liste des témoins des divers ministères et leur demander de s'avancer?

Du ministère des Communications, M. M. Yalden, sous-ministre et M. R. Rabinovitch, directeur général, direction des politiques sociales et des programmes; de l'Impôt sur le revenu, douanes et accise, M. A. T. Whitman, directeur général, évaluation et enquêtes; de l'Impôt sur le revenu, M. J. S. Hodgson et M. H. E. Garland, et du Secrétariat d'État, M. Peter Roberts, sous-ministre aux Affaires culturelles et M. W. Langford, directeur général, direction des arts et de la culture.

[*Text*]

Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Hodgson, I have the transcript of the *Minutes* of the morning hearing. Have you had an opportunity in the exchange that you had with Mr. Blaker to reflect on it or do you stand by the words you said this the morning?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, I have not seen the transcript of the proceedings but my impression is that the replies given this morning were accurate.

• 1600

Mr. Epp: The way I understand the words that you spoke this morning, *Reader's Digest* could publish an edition as we know it today in November 1975 or in January 1,1976, and in February 1976 the very same *Reader's Digest*, with the exception of the Canadian content, could appear in *Reader's Digest* U.S.A., and *Reader's Digest*, Canada would have qualified as substantially not the same.

The Chairman: May I add, Mr. Hodgson, the best way to clear that would be to give a straight answer of what you think would happen.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, the reply to the question is yes, this would qualify as I mentioned this morning. The test is whether more than 80 per cent of the contents of a Canadian periodical is material that has not appeared in any current or prior issues of foreign publications with which the Canadian periodical may have any type of continuing arrangement for access to material.

We would look at a *pro forma* or an actual Canadian publication and we would ask ourselves the question, is more than 80 per cent of this ostensibly-Canadian publication material that has not appeared elsewhere or is not currently appearing elsewhere under any type of continuing arrangement.

Mr. Epp: Sir, it is a matter of time.

Mr. Hodgson: It is a matter of time. When we look at this publication, we are not asking ourselves what may happen three months from now. We are asking ourselves whether this qualify now.

Mr. Epp: All right. Now, the other question that I have—and I know that time restriction is on me.

Mr. Faulkner: I think we should be clear on the continuing arrangement.

Mr. Hodgson: Yes, I tried to insist this morning that the essential test is whether the material is procured under a continuing arrangement or is merely spot material. If it is under a continuing arrangement, then we ask ourselves if more than 20 per cent of the material procured is under a continuing arrangement.

Mr. Epp: A continuing arrangement. I thought we were talking now about a time frame. I thought I put it very clearly. It would appear on January 1, 1976 and then would subsequently appear in February 1976 in another edition, other than *Reader's Digest* of Canada. Does it qualify as not being substantially the same for the simple reason that it was published in Canada prior to appearing in any other foreign edition of *Reader's Digest International*? Is that correct or not?

[*Interpretation*]

Monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Monsieur Hodgson, j'ai la transcription du procès-verbal de la séance de ce matin. Avez-vous eu l'occasion d'y réfléchir lors de la discussion que vous avez eue avec M. Blaker ou est-ce que vous vous en tenez à vos propos de ce matin?

M. Hodgson: Monsieur le président, je n'ai pas vu le compte-rendu des délibérations de ce matin, mais mon impression est que les réponses données ce matin étaient justes.

M. Epp: Si j'ai bien compris votre déclaration de ce matin, *Reader's Digest* Canada pourrait publier une édition comme celle qu'elle publie maintenant en novembre 1975 ou en janvier 1976, reprendre cette édition, à l'exception du contenu canadien, en févier 1976 dans le *Reader's Digest* États-Unis, et satisfaire à l'exigence voulant que le contenu ne soit pas sensiblement le même.

Le président: Tout ce que vous pouvez faire, monsieur Hodgson, c'est donner une opinion sur cette hypothèse.

M. Hodgson: Comme je l'ai dit ce matin, une telle façon de procéder serait acceptable. Le test consiste à déterminer s'il y a plus de 80 p. 100 du contenu du magazine canadien qui n'a pas été publié dans des éditions courantes ou passées de magazines étrangers avec lesquelles le magazine canadien peut avoir un contrat durable lui donnant accès à des articles.

Nous pourrions examiner une maquette ou une édition véritable d'un magazine canadien et nous demander s'il y a plus de 80 p. 100 du contenu de ce magazine visiblement canadien qui n'a pas déjà paru ou ne paraît pas ailleurs en vertu d'une entente prévoyant l'accès permanent à des articles.

M. Epp: C'est une décision que vous prenez au moment même.

M. Hodgson: Exactement. Lorsque nous examinons un magazine, nous ne nous soucions pas de ce qui se produira trois mois après. Nous voulons simplement savoir si c'est admissible au moment même.

M. Epp: J'ai encore une question à vous poser. Je sais que le temps presse.

M. Faulkner: Il faut bien comprendre cette question de l'entente prévoyant l'accès permanent à des articles.

M. Hodgson: J'ai bien insisté ce matin sur le fait que le véritable critère était de savoir si les articles étaient obtenus en vertu d'un contrat prévoyant un accès permanent ou occasionnel. S'il y a entente prévoyant l'accès permanent, il faut se demander s'il y a plus de 20 p. 100 des articles qui sont dûs à cette entente.

M. Epp: Il s'agit donc maintenant d'une entente prévoyant l'accès permanent à des articles. Je pensais que c'était une question de chronologie. Je me suis pourtant éclairé. J'ai donné l'exemple d'un magazine qui serait publié le 1er janvier 1976 pour être repris en février 1976 par quelqu'un d'autre que *Reader's Digest* Canada. Le critère voulant que le contenu ne soit pas sensiblement le même est-il respecté puisque l'édition canadienne a précédé l'édition internationale de *Reader's Digest*?

[*Texte*]

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, this is correct provided the material appeared in January 1976 in in the Canadian edition first and therefore was not procured under a continuing arrangement for material that appeared anywhere else.

Mr. Epp: You keep repeating continuing arrangement.

Mr. Hodgson: This is an essential part of the test, as I was reading from the Minister's announcement of October 23.

Mr. Epp: As a Revenue Canada official, the way I gave you the situation, would you interpret it as qualifying under the terms of Bill C-58 and its regulations?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, yes, that qualifies. I am assuming that the material in January 1976 had not previously appeared. It is material that is appearing for the first time in the Canadian edition. On that basis, the answer is yes.

Mr. Epp: Last question then. Sir, as an official of Revenue Canada, do you—and I am sorry if I sound critical—see officials in Revenue Canada having the competence to use either a ruler, a blue pencil or whatever to determine what is substantially not the same.

For example, the question of Cyprus came up. Let us say there is an article on Cyprus and it says nothing about Canadian peace—keeping forces in Cyprus. Some editor, author or whoever puts in a sentence that Canadian peacekeeping forces in Cyprus observed the event. Would that qualify them as substantially not the same, as far as you are concerned and the criteria that you will use to interpret Bill C-58?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, if I may again quote the announcement made by my Minister on October 23, "a topic may be the same as one covered in a foreign publication but additions or deletions to Canadianize a composition do not create substantially different content." Photographs and illustrations will be viewed as supporting the literary compositions in the periodical. Photographs which have been cropped, blown up, rearranged on a page or replaced by a similar view of the same subject will not be viewed as different content.

This is the guideline that the departmental officials would be using in assessing whether a given page was the same or different. Yes, Mr. Chairman, I believe the officials of my Department could make a reasonable job of interpreting this guideline.

• 1605

The Chairman: Thank you very much. Mr. Young has the floor.

Mr. Young: This may sound a bit repetitious, Mr. Chairman. I am a bit concerned on something the same. When you try to discern which is published first or published prior, what is the time gap you are going to be dealing with? If it is published two or three months ahead in Canada, probably there is no difficulty, but can it come donw to be publishing a day ahead in Canada, 10 minutes, an hour, or whatever? Certainly the time that the material is published in Canada is the operative time, if I have understood you correctly, for making your decision.

[*Interprétation*]

M. Hodgson: Il est respecté en ce sens que les articles ont paru en janvier 1976 dans l'édition canadienne et n'ont pas été obtenu en vertu d'une entente prévoyant l'accès permanent de la matière déjà publiée.

M. Epp: Vous revenez toujours à cette entente prévoyant l'accès permanent aux articles.

M. Hodgson: C'est un aspect important du critère, de la façon dont j'ai compris la déclaration du ministre le 23 octobre.

M. Epp: De la façon dont je vous ai présenté mon exemple tout à l'heure, pouvez-vous me dire, en tant que fonctionnaire du ministère du Revenu, s'il y aurait admissibilité aux termes du Bill C-58 et des règlements?

M. Hodgson: Il y aurait admissibilité. Je suppose ici que les articles n'auraient pas été publiés avant janvier 1976. Il s'agirait d'articles qui paraîtraient pour la première fois dans l'édition canadienne. Dans ces conditions, ils seraient acceptables.

M. Epp: Une dernière question. En tant que haut fonctionnaire du ministère du Revenu, croyez-vous que vous et vos collègues, et je vous assure que ce n'est pas une critique que je dirige à votre intention, avez la compétence nécessaire pour déterminer, à l'aide d'un crayon en bleu ou de quoi que ce soit, si le contenu est sensiblement le même?

Prenons l'exemple de Chypre. Supposons qu'il y a un article sur Chypre et qu'il n'y soit pas fait mention des forces canadiennes de maintien de la paix qui s'y trouvent. Un rédacteur ou auteur rajoute une phrase à l'effet que les forces canadiennes de maintien de la paix à Chypre assistaient à l'événement. A ce moment-là, juge-t-on que le contenu est sensiblement différent et que l'on a satisfait au critère prévu dans ce Bill C-58?

M. Hodgson: J'en reviens à la déclaration du ministre en date du 23 octobre: «Le sujet peut être le même que celui qui est abordé dans une publication étrangère, mais les additions et les suppressions visant à donner une saveur canadienne ne font pas que l'article est sensiblement différent». Les photographies et les illustrations seront considérées comme étayant le texte du magazine. Les photographies qui auront été coupées, aggrandies, réarrangées dans la page ou qui donneront un aperçu à peu près identique du sujet ne seront pas considérées comme un contenu différent.

C'est la ligne de conduite que suivront les hauts fonctionnaires du ministère lorsqu'ils détermineront si une page de magazine est semblable ou différente. Pour répondre à votre question, je puis dire que les hauts fonctionnaires du ministère peuvent appliquer les directives d'une façon raisonnable.

Le président: Je vous remercie. La parole est à M. Young.

M. Young: Je m'excuse si j'ai l'air de revenir sur ce qui a déjà été dit. J'ai à peu près les mêmes inquiétudes que ceux qui m'ont précédé. Lorsque vient le moment de déterminer si des articles ont déjà été publiés, qu'est-ce qui constitue une période acceptable? Il n'y a pas de problème si les articles sont publiés deux ou trois mois d'avance au Canada. Mais si c'est un jour, une heure, dix minutes d'avance? Si j'ai bien compris, vous ne vous fier qu'au moment où l'article paraît au Canada.

[*Text*]

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, the Act refers to contents or material that was or were printed, edited or published outside Canada. Editing, of course, is something which takes place prior to publication. In elucidating this my Minister has taken the position that the material will be material which has not appeared in any current or prior issues. If the material had appeared one month before under a continuing arrangement, we would regard that as material that should be computed as part of the 20 per cent. If it was appearing concurrently on the same day, we would regard that as material, if it was under a continuing arrangement, that would be computed as part of the 20 per cent. But if it appeared in Canada for the first time and then appeared a month, a year or a decade later in some other . . .

Mr. Young: Or a day.

Mr. Blaker: Or 10 minutes.

Mr. Hodgson: Or 10 minutes later, this would depend on the meaning of the word "current", Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. McGrath: How do you expect to do business under that kind of . . .

Mr. Blaker: You better talk to George Orwell.

The Chairman: May I remind you that Mr. Young has the floor.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, for practical purposes we would be taking the same monthly issue, the January issue or the February issue. We would not be splitting a hair as to whether it appeared 12 hours or 13 hours before or after. We would be considering whether it is the corresponding issue.

The Chairman: Thank you. Mr. Young.

Mr. Young: My point in asking that was simply that there seems to be a definition problem within the larger definition problem.

Maybe I can ask one more question. I am concerned about whether a Canadian publishing corporation could buy its material offshore at price "X" equalling 100 per cent, can publish first in Canada or prior in Canada, and could then sell that content to another offshore corporation at a highly inflated price, maybe 10 or 20 times as much as it originally paid for it, and thereby do in effect what is being done now.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, in applying the test which our Minister announced we would be concerned with the present situation of a particular periodical. What might happen to the material outside Canada at some future time would not be part of the test, and could hardly be part of the test because we have to judge it as of the time we are making the judgment.

Mr. Young: My question simply relates to the fact that as it is now larger circulation areas are bearing the majority of the cost of the editorial content which is brought into this country, and in essence the same thing might happen.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, it is certainly true that material that is first published in Canada might, under various arrangements, be published elsewhere at a larger date, but this would not be part of the test that would concern National Revenue.

[*Interpretation*]

M. Hodgson: La loi parle d'un contenu ou d'articles qui ont été imprimés, rédigés ou publiés à l'extérieur du Canada. Il est évident que la rédaction intervient avant la publication. Le ministre a décidé que les articles devaient être des articles qui n'ont pas déjà paru ou qui ne paraissent pas ailleurs. Si les articles ont paru ailleurs un mois avant, en vertu d'une entente prévoyant un accès permanent, nous considérons qu'ils doivent être compris dans les 20 p. 100. De même, si les articles paraissent ailleurs le même jour, qu'ils sont obtenus en vertu d'une entente prévoyant un accès permanent, ils cont considérés comme faisant partie des 20 p. 100. Cependant, s'ils sont publiés au Canada pour la première fois et qu'ils sont repris, un mois, un an, ou dix ans après . . .

M. Young: Ou un jour après.

M. Blaker: Ou dix minutes.

M. Hodgson: S'ils sont repris dix minutes après, il faut voir la définition de l'expression «publications courantes».

Le président: Oui.

M. McGrath: Comment voulez-vous qu'une entreprise sache à quoi s'en tenir . . .

M. Blaker: Adressez-vous à M. George Orwell.

Le président: C'est M. Young qui a la parole.

M. Hodgson: A toutes fins pratiques, nous essayerions de voir s'il s'agit de la même édition mensuelle. Nous ne fendrions pas les cheveux en quatre pour savoir si c'est 12 heures ou 13 heures après. Nous verrions s'il y a une édition correspondante.

Le président: Monsieur Young.

M. Young: Ce que je veux dire, c'est qu'à l'intérieur de la définition générale, il y a toutes sortes de sous-définitions.

Je puis peut-être poser une autre question. Je me demande s'il n'y aurait pas possibilité pour une maison de publication canadienne d'acheter des articles à l'étranger à un prix donné, de les publier d'abord au Canada, puis de les revendre à des maisons étrangères pour dix fois ou vingt fois le prix, ce qui reviendrait à ce qui se fait maintenant.

M. Hodgson: Lorsqu'il s'agirait d'appliquer le critère annoncé par le ministre, nous examinerions la situation telle qu'elle se présenterait. Nous ne nous soucierions pas de ce qui peut se passer la suite ailleurs qu'au Canada. Nous ne pourrions pas en tenir compte, puisque notre jugement devrait être actuel.

M. Young: Je dis simplement qu'actuellement ce sont les magazines à grand tirage qui assument le gros des coûts d'importation des articles de l'étranger et qu'en fin de compte la situation resterait la même.

M. Hodgson: Il est vrai que les articles qui seront publiés d'abord au Canada pourront être repris, selon diverses ententes, pour publication ailleurs, mais nous n'aurons pas à nous en soucier dans nos décisions au Revenu national.

[*Texte*]

• 1610

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Young.

We have a new member in the Committee whom I am glad to recognize, Mr. Malone.

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman.

My understanding, then, Mr. Minister, is that we have the clause that talks about substantially different—and refers to 80 per cent different—and I am going to put forward that that is a myth, that there is no such concept that you could measure, and my challenge to you will be to honestly tell this Committee that in fact there is a system of measurement. We are talking here about a mathematical concept of per cent and if we are dealing with bushels or with dollars or with anything that is a numerical notion, then the idea for set measurement would make some sense.

I think the fact of the matter is, and it is quite obvious, that you cannot take a look at literature and talk about 80 per cent. I would simply defy anyone to tell me that there is any way in which you can look at language and talk about it in terms of syntax, in terms of grammatical structure, in terms of semantical meaning, in terms of similarity of words and come up with something that is meaningful; and that you can measure and say, "This is 80 per cent; that is not 80 per cent"; which really brings the whole thing back to subjective judgment.

I would put this question forward: what are the units of measure with which you are going to take a look at any publication and say that these are the criteria by which we measure per cent? Can you respond to that, Mr. Minister?

Mr. Faulkner: I think Mr. Hodgson would have to define what the units of measurement are.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, in principle, we would be looking at the percentage of space. In a 100-page periodical, for example, we would be looking at each page in turn to see whether that page was the same or different from something else; and if it were the same, we would then ask ourselves, "Was that page procured under a continuing arrangement or not?" This is the process.

It certainly does involve a judgment as to whether it is the same or whether it is different, and the guideline that we have been given on this judgment is the guideline that I read from the Minister's statement of October 23.

Mr. Malone: Mr. Chairman, if I might interject here.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, National Revenue is required to make all kinds of judgments, with varying degrees of objectivity and if we are found to be making our judgments unreasonably, we are of course responsible for them.

Mr. Malone: Mr. Chairman, if I might respond to that. The incongruous part of that comment is the fact that, on one hand, you say you must make a judgment, and on the other hand, you are telling us it is a mathematical concept measured in per cent. The two cannot happen.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman . . .

Mr. Malone: If you do not have a unit of measurement, then if it is a situation of judgment, it is a situation of judgment—and that is all.

[*Interprétation*]

M. Young: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Young.

Il me fait plaisir maintenant de céder la parole à un nouveau membre du Comité; il s'agit de M. Malone.

M. Malone: Merci, monsieur le président.

Il a donc été question de cet article qui prévoit que le contenu d'un magazine doit être sensiblement différent, c'est-à-dire différent à 80 p. 100. Je considère que c'est un mythe, qu'il n'y a aucune façon d'en juger, et je vous mets au défit de dire en toute honnêteté au Comité s'il y a vraiment un système de mesure. S'il s'agissait de boisseaux de céréales, de dollars ou de toute autre chose qui se compte, je comprendrais qu'on veuille appliquer une méthode de calcul.

Je ne vois pas comment on peut prendre des écrits et parler d'un taux de 80 p. 100. Je mets au défit qui que ce soit d'appliquer une telle méthode de calcul à des écrits, qu'il s'agisse de la syntaxe, de la structure grammaticale, de la signification ou de l'interchangeabilité des mots. Il est impossible d'appliquer une méthode vraiment sûre qui permette de dire: «voici 80 p. 100, voici moins que 80 p. 100». Tout ce qu'on peut faire, c'est apporter un jugement subjectif.

Je vous pose donc la question directement. Quelle est la méthode de calcul que vous emploierez lorsque vous voudrez juger si un magazine satisfait au critère ou non? Pouvez-vous me répondre, monsieur le ministre?

M. Faulkner: C'est à M. Hodgson de définir la méthode de calcul, les unités de mesure.

M. Hodgson: En principe, nous examinons simplement l'espace dans la page. Pour un magazine de 100 pages, par exemple, nous prenons chaque page et nous essayons de voir si elle est pareille à quelque chose d'autre ou différente de quelque chose d'autre; si elle est pareille, nous nous demandons si elle a été obtenue en vertu d'une entente prévoyant un accès permanent à des articles. Voilà le procédé que nous suivons.

Il y a certainement un jugement à exercer à savoir si la page est pareille ou différente, et la directive qui s'applique à ce moment-là est celle que j'ai lue et qui est tirée de la déclaration du ministre en date du 23 octobre.

M. Malone: Permettez.

M. Hodgson: Le ministère du Revenu national est appelé à prendre toutes sortes de décisions et à maintenir différents degrés d'objectivité. S'il est prouvé que ses décisions ne sont pas raisonnables, il a à en assumer les responsabilités.

M. Malone: Là où vous n'êtes plus logique, c'est quand vous dites d'un part que vous devez exercer un jugement et d'autre part que vous devez faire appliquer un pourcentage bien précis. C'est irréconciliable.

M. Hodgson: Monsieur le président . . .

M. Malone: Ce n'est que s'il n'y a pas de méthodes de calcul, d'unités de mesure, que vous pouvez dire que vous exercez un jugement.

[*Text*]

There is no way in which anyone can counteract that by saying that you are being unreasonable or very reasonable, because you are applying a mathematical notion to something that is nonmathematical and it cannot take place.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, the matter of the extent of space is of course a purely arithmetical question.

Mr. Malone: Would you submit then that if the spaces are . . .

Mr. Hodgson: May I just . . .

The Chairman: Please let the witness answer. We will come back to you in a minute.

Mr. Hodgson: If there are 100 pages, the question we would have to ask ourselves is whether 80 of those pages were the same or different. Undoubtedly there is a judgment with regard to each page as to which way it is classified: this is certainly a judgment. But once the classification has taken place with regard to that page, it is then either in or out of the 80 per cent calculation.

Mr. Malone: I would take from that response, then, that a condensed article would be valid. Simply to take an article from another publication and condense it down until the space becomes shorter would be valid to meet the requirement.

The Chairman: Mr. Hodgson, what do you have to say to that?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, if a condensed edition were re-written in a way that would not offend the copyright, it would be regarded as different.

Mr. Malone: So then that misses the objective of what the bill is trying to put forward in the first place. You can simply put forward condensed versions of longer versions, because all that you need for a requirement by measurement is space.

Mr. Faulkner: If I may just make a point, it seems to me that if the condensed version is the same in the Canadian version as opposed to the parent company where the basic rates would be the same.

• 1615

Mr. Hodgson: If it is the same it would offend the copyright.

Mr. Malone: The same in what?

Mr. Faulkner: The condensation is the same.

Mr. Friesen: How could it?

Mr. Faulkner: It becomes the same article. If one article is condensed and used in one magazine, a foreign magazine, and that condensed article is used in a Canadian magazine, they are the same article.

The Chairman: That puts an end to your time, Mr. Malone.

Mr. Faulkner: I may have done you an injustice. I may not have been responding to your particular point.

The Chairman: Mr. Anderson now, for five minutes.

[*Interpretation*]

Il n'y a aucune façon pour qui que ce soit de dire si vous avez été raisonnable ou non dans votre décision, parce que vous introduisez une notion mathématique dans un sujet qui ne peut pas être cerné mathématiquement.

M. Hodgson: Calculer l'espace qu'occupe un article dans une page est purement mathématique.

M. Malone: Lorsque vous parlez de l'espace qu'occupent les articles.

M. Hodgson: Si vous permettez . . .

Le président: Je vous en prie, laissez le témoin répondre. Attendez une minute.

M. Hodgson: S'il y a 100 pages, la question est de savoir si 80 de ces pages sont pareilles ou différentes. Il y a une décision à prendre également concernant chaque page. J'admets que c'est une question de jugement. Mais une fois que la page est classée, il est facile de savoir si elle entre ou non dans les 80 p. 100.

M. Malone: Les résumés d'articles pourraient donc être acceptables. On pourrait satisfaire aux critères en écourtant simplement les articles.

Le président: Quelle est votre opinion, monsieur Hodgson?

M. Hodgson: S'il s'agit d'un résumé d'article qui n'aille pas à l'encontre du droit d'auteur, il doit être considéré comme différent.

M. Malone: Ce n'est pas l'objectif que vise le bill. Les résumés d'articles sont acceptables parce qu'ils occupent moins d'espace.

M. Faulkner: Il me semble qu'il peut y avoir un résumé qui soit le même dans la version canadienne que dans celle de la compagnie mère et que les taux de base peuvent être les mêmes.

M. Hodgson: Si l'article est la même, cela porte atteinte aux droits d'autres.

M. Malone: Le même que quoi?

M. Faulkner: Si le résumé est le même.

M. Friesen: Comment peut-il l'être?

M. Faulkner: L'article devient le même. Si un article est résumé et utilisé par un magazine étranger et qu'il est repris dans sa forme résumée et utilisé dans un magazine canadien, il devient le même.

Le président: Votre temps de parole est écoulé, monsieur Malone.

M. Faulkner: Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question. Je ne vous ai peut-être pas aidé.

Le président: Vous avez cinq minutes, monsieur Anderson.

[*Texte*]

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman.

Could the Minister comment on a bit of background? I understand the Income Tax Act of 1965 required that Canadian periodicals be owned by Canadians to the extent of at least 75 per cent; that was one condition. The second condition was that it not be published under a licence; and the third one, that the contents not be substantially the same.

In 1965, Mr. Faulkner, was there any particular sense of urgency to have that bill passed in 1965? What were the conditions of that period?

Mr. Faulkner: I can only offer what I understand to have been the circumstances. The historical accuracy of this would have to be checked out, but my impression was that, at the time, there were other magazines that were thinking of coming into Canada in somewhat the same form. I think one witness has referred to the *Number Seven* magazine. But that is what I have heard. I have not checked that out directly. I could try. I do not know where I could go, probably back to the Minister of Finance at the time.

Mr. Anderson: Right. At that time in 1965, what were the reasons that there were two exceptions made, namely *Time* and *Reader's Digest*?

Mr. Faulkner: That is not only a matter of history; it is a matter of great folklore in the country. There have been several books written about what took place then to create this exception. I think the general historical consensus was that there was very strong lobbying suggesting that the government should create an exception. There is also the allusion to problems between Canada and the United States, bilateral relations in the event that that was not acceded to, but I . . .

Mr. Anderson: Are you suggesting that pressure was brought to bear?

Mr. Faulkner: I am not presenting that as a definitive historical version because I just was not involved in the issue at that time, but that is what has been said by a number of people who were part of the decision-making process then. I could get their sources.

Mr. Anderson: In your understanding, Mr. Faulkner, was there pressure brought to bear by the American government on these two issues?

Mr. Faulkner: That is what has been alleged. I really cannot take it further than that because, obviously, pressure was not applied to me.

Mr. Anderson: At present, those pressures are not being brought to bear. Is that correct?

Mr. Faulkner: You mean from the United States? Absolutely not.

Mr. Anderson: Thank you. Regarding Section B of the Income Tax Act of 1965, in relation to the point brought out by Mr. Blaker earlier and which has been alluded to by other members on this Committee, Section B says:

> Not be published under a licence held by a publisher abroad.

Would this affect, for example, the *Reader's Digest* Company?

[*Interprétation*]

M. Anderson: Je vous remercie, monsieur le président.

Pourriez-vous faire le point, s'il vous plaît, monsieur le ministre? Je pense que la Loi de l'impôt sur le revenu de 1965 prévoyait que les magazines canadiens devaient appartenir à des Canadiens dans une proportion d'au moins 75 p. 100. La deuxième condition était que la publication ne devait pas se faire en vertu d'un permis et la troisième, que le contenu ne soit pas sensiblement le même.

Y avait-il urgence pour l'adoption du bill en 1965, monsieur Faulkner? Quelle était la situation à ce moment-là?

M. Faulkner: C'est ma version des événements que je vais vous donner. Il resterait à en vérifier l'authenticité historique. J'ai l'impression qu'à ce moment-là, il y avait d'autres magazines qui voulaient s'introduire au Canada, un peu de la même façon. Il y a un témoin qui a mentionné le magazine *Number Seven*. Je n'ai jamais cherché à vérifier si c'était vrai. Je puis essayer. Je suppose qu'il faudrait que j'interroge le ministre des Finances de l'époque.

M. Anderson: En 1965, pourquoi a-t-on prévu ces deux exceptions, *Time* et *Reader's Digest*?

M. Faulkner: C'est passé dans l'histoire et même dans le folklore, maintenant. Il y a plusieurs livres qui ont été écrits sur ces exceptions. De façon générale, on estime que des lobbys très puissants ont exercé des pressions pour que le gouvernement y consente. Il a été question de difficultés possibles dans les relations entre le Canada et les États-Unis à l'époque, en cas de décision défavorable, mais je ne sais pas . . .

M. Anderson: Vous dites que ces pressions ont été exercées?

M. Faulkner: Je ne vous donne pas la version historique officielle, puisque je n'étais pas partie aux événements de ce moment-là, mais c'est ce qu'ont prétendu un certain nombre de gens qui ont eu quelque chose à voir avec la décision. Je puis vous obtenir les sources.

M. Anderson: A votre connaissance, monsieur Faulkner, y a-t-il eu des pressions exercées par le gouvernement américain lui-même?

M. Faulkner: C'est ce qu'on a prétendu. C'est tout ce que je puis dire, parce qu'il n'y a pas eu de pressions exercées sur moi.

M. Anderson: Ces pressions ne sont pas exercées maintenant, n'est-ce pas?

M. Faulkner: Vous voulez dire de la part du gouvernement des États-Unis? Pas du tout.

M. Anderson: Je vous remercie. En ce qui concerne la partie B de la Loi de l'impôt sur le revenu de 1965, c'est un point qu'ont abordé M. Blaker et d'autres membres du Comité plus tôt, voici ce que dit la Loi:

> Publié en vertu d'un permis détenu par un éditeur étranger.

Reader's Digest est-il touché?

[*Text*]

Mr. Faulkner: Yes. My impression is that it would.

Mr. Anderson: Could I clarify this? If, for example, *Reader's Digest* agreed to a 75 per cent ownership by Canadians, if they did consent to the contents not being substantially the same, would Section B still preclude them from being published under a licence held by a publisher abroad.

Mr. Faulkner: Yes, of course, if they were publishing under a licence from a parent company. Those three elements are an integral part of the definition of a Canadian magazine and, to qualify, a magazine has to meet all three. All three are of equal importance.

Mr. Anderson: Under a licence held by a publisher abroad, I understand that this basically means that editorial control must reside in Canada.

• 1620

Mr. Faulkner: That is right.

Mr. Anderson: But does the working of the Act itself, preclude them, not to be published under a licence held by a publisher abroad? In other words, as long as that licence exists is that an automatic preclusion from this Act?

Mr. Faulkner: That is my reading of the Act. But again, substantially, those same three elements are a matter of interpretation for National Revenue. They, of course, are not part of Bill C-58. They are the standing law passed by Parliament in 1965. That would be my understanding of it.

The Chairman: Your last question, Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Pardon.

The Chairman: Your last question, please.

Mr. Anderson: All right. I am still trying to clarify, Mr. Minister, a situation where there is a licensing arrangement and where *Reader's Digest*, the parent company does reside abroad. Are you saying, categorically, that as long as there is a licensing arrangement there is no hope whatsoever of a tax credit or benefit for the company? In other words, Mr. Blaker's point really becomes academic, is that correct, that with that licensing arrangement . . .

Mr. Blaker: You're dead.

Mr. Anderson: You're dead.

Mr. Faulkner: That is right. That is right. The point is you have to meet all three tests. There are no exceptions to anyone of the three tests. They are an integral part of the policy.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Anderson. Now, I move on to Mr. Roche for five minutes.

Mr. Roche: Mr. Chairman, and Mr. Faulkner, we are coming down to the wire and I would like a summary question with the Minister. He has said that he has reviewed the testimony before this Committee. I know he wants to take into account our feelings. I hope he will accept my own representations, having come out of a publishing background.

[*Interpretation*]

M. Faulkner: Je pense que oui.

M. Anderson: Pouvez-vous nous expliquer, s'il vous plaît? Si le *Reader's Digest*, par exemple, était d'accord avec les 75 p. 100 de l'appartenance canadienne, s'il s'en tenait au critère voulant que le contenu ne soit pas sensiblement le même, serait-il quand même exclu du fait de la partie B qui prévoit que la publication ne doit pas être faite en vertu d'un permis détenu par un éditeur étranger?

M. Faulkner: Oui, s'il publiait en vertu d'un permis détenu par la société mère. Les trois éléments entrent dans la définition d'un magazine canadien. Il faut qu'ils soient satisfaits tous les trois.

M. Anderson: Lorsqu'un permis est détenu par un éditeur étranger, il s'en suit que le contrôle sur le contenu rédactionnel est exercé à l'extérieur du Canada.

M. Faulkner: C'est vrai.

M. Anderson: Mais le libellé de la loi les empêche-t-il d'être publiés sous permis de publication étrangère? Autrement dit, le permis constitue-t-il en soi une exclusion automatique?

M. Faulkner: C'est ainsi que j'interprète la loi. Mais, là encore, en fait, ces trois mêmes éléments doivent être interprétés par le Revenu national. Ils n'entrent évidemment pas dans le Bill C-58. Il s'agit d'une loi en vigueur adoptée par le Parlement en 1965. Du moins à mon avis.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Anderson.

M. Anderson: Pardon?

Le président: Ce sera votre dernière question, s'il vous plaît.

M. Anderson: Bien. Monsieur le ministre, je voudrais reprendre le cas d'une entente sur les permis où Reader's Digest, société-mère, réside à l'étranger. Déclarez-vous catégoriquement que s'il y a une telle entente aucune déduction fiscale ne sera accordée à la société? A ce moment-là, la remarque de M. Blaker est tout à fait théorique car si en cas d'entente sur les permis . . .

M. Blaker: Vous êtes mort.

M. Anderson: Oui.

M. Faulkner: En effet. C'est cela. Il faut remplir les trois conditions. On ne fait d'exceptions pour personne. Les trois éléments font partie intégrante du principe.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Anderson. Je donne maintenant la parole à M. Roche pour 5 minutes.

M. Roche: Monsieur le président, et monsieur Faulkner, il ne nous reste pas grand temps et j'aimerais repasser certaines choses en vitesse avec le ministre. Il a déclaré avoir pris connaissance des témoignages entendus par notre comité. Je sais qu'il veut tenir compte de nos avis. J'espère qu'il acceptera mes recommandations puisque j'ai moi-même appartenu au monde de l'édition.

[*Texte*]

I have tried to analyze this as best as I can and I have felt, sir, that your reflections this morning indicated that you had been more influenced by the testimony this Committee received in favour of the legislation, than testimony opposed to it, such as the Canadian Authors Association and Canadian Advertisers. They have called into very serious question the workability of the legislation, questioning that you may not achieve the goal, a very legitimate goal, perhaps one that we all want. It is a question of means. You suggested, Mr. Faulkner, that you have compromised, from 100 per cent down to 80 per cent on content, that you had . . .

Mr. Faulkner: Let me make a point of correction Mr. Roche. I am saying that some of the witnesses indicated they probably would have preferred 100 per cent, therefore, they were prepared to live with 80 per cent.

Mr. Roche: That is right. But there has been a certain movement which you have reflected yourself, and I am not without some movement myself. I have gone all the way from zero in content up to 50 per cent because I believe it to be a very strong principle, if one publishes in this country with Canadian ownership and Canada licensing, one should be free to publish what one wishes under the libel laws and so on.

In this spirt of accommodation, which I think I detected in the two weeks this Committee has been sitting, there would be a movement toward an accommodation because we do not want to be executioners of *Reader's Digest* or *Time*. We do not want to be executioners of Canadian publications or even those stillborn. I am asking you, in the interest of fairness, Mr. Faulkner, can we not find a mode by which we can accommodate both sides of this question? Do you think we are really being fair in passing this law? Are we being fair to have left the impression with *Reader's Digest* and *Time* that the 50 per cent difference would be acceptable and then, on October 23, suddenly go to 80 per cent leaving them with only six weeks to comply? Is that really an act of fairness that government wants to carry out? Are we really being fair to the whole publishing industry, by driving advertising into television and to newspapers that some people are under the illusion will go to Canadian magazines in virtue of the legislation? I am not going to go on any more. I just wanted to make the point to you, that in the interest of fairness, I believe this Committee could achieve an accommodation if such an accommodation would be acceptable to you.

• 1625

Mr. Faulkner: You have made two points, Mr. Roche, and I would respond to both. It seems to me that what this Committee is faced with is the responsibility of deciding on what is a workable policy. I have put forward the following thesis: the law of 1965 was basically a workable law, all its parts are an integral part of a viable policy in this respect, and I did not think the exceptions created in 1965 did anything but vitiate the intent of the law. Therefore, I am saying to this Committee, let the law of 1965 stand without the exceptions.

You people have to make a judgment about that policy. I believe it is a correct policy. Some witnesses support it, some do not. The difficulty you face is making a judgment about whether the proposal put by this government is a correct one or not. I happen to believe it is, and I have

[*Interprétation*]

Je me suis efforcé d'analyser la chose de mon mieux et j'ai eu l'impression, monsieur, que vos réflexions de ce matin indiquaient que vous aviez été plus influencé par les témoignages favorables au projet de loi que par ceux qui lui sont défavorables, comme ceux de l'Association des auteurs canadiens et des Agences de publicité canadiennes. Ceux-ci ont en effet remis très sérieusement en question l'applicabilité de ce projet de loi, doutant que l'on puisse atteindre l'objectif visé, très légitime en soi et peut-être souhaité par nous tous. Il s'agit d'une question de moyens. Vous avez indiqué, monsieur Faulkner, que vous aviez accepté un compromis en passant de 100 p. 100 à 80 p. 100 pour le contenu, que vous aviez . . .

M. Faulkner: Permettez-moi de vous interrompre, monsieur Roche. J'ai déclaré que certains témoins avaient indiqué qu'ils auraient probablement préféré que l'on garde le taux de 100 p. 100 et qu'ainsi ils étaient disposés à accepter les 80 p. 100.

M. Roche: C'est vrai. Mais vous avez vous-même effectué un certain mouvement d'approche et j'ai de mon côté fait un pas. Je suis passé de 0 à 50 p. 100 mais je crois qu'il y a là un principe très solide; en effet, si une publication appartient à des Canadiens et bénéficie d'un permis canadien, elle devrait pouvoir publier ce qu'elle souhaite, sous réserve, bien sûr, des lois sur la diffamation etc.

Dans cet esprit de conciliation que j'ai l'impression d'avoir remarqué depuis 15 jours que nous siégeons, on semblerait vouloir aboutir à un compromis car nous ne voulons pas nous faire les bourreaux de Reader's Digest ou de Time. Ni de publications canadiennes ou de publications mort-nées. Monsieur Faulkner, honnêtement, ne pouvons-nous pas trouver une façon de concilier les deux points de vue? Pensez-vous qu'il soit juste d'adopter un tel texte législatif? Est-il juste d'avoir laissé à Reader's Digest et à Time l'impression que 50 p. 100 de contenu canadien suffirait pour ensuite, le 23 octobre, passer subitement à 80 p. 100 en ne leur laissant que 6 semaines pour prendre les dispositions nécessaires? Cela vous semble-t-il honnête de la part du gouvernement? Nous montrons-nous juste à l'égard du monde de l'édition, en dirigeant vers la télévision et les journaux de la publicité que le public s'attendrait, en vertu de cette loi, à voir paraître dans les revues canadiennes? Je ne m'étendrais pas plus. Je voulais simplement vous dire que, par souci de justice, je pense que notre comité devrait proposer un compromis si cela vous semblait acceptable.

M. Faulkner: Il y a là deux questions, monsieur Roche. Je crois en effet qu'il appartient au Comité de décider si à son avis une telle politique est applicable. J'ai proposé la thèse suivante: la loi de 1965 est fondamentalement valable, elle fait partie intégrante d'une politique saine à cet égard et les exceptions faites en 1965 me semblent simplement contredire l'intention de la loi. C'est pourquoi je propose au Comité de supprimer les exceptions à la loi de 1965.

C'est à vous de juger. J'estime que la politique avancée se défend. Certains témoins sont d'accord, d'autres non. Votre problème consiste à décider si, à votre avis, la proposition du gouvernement est bonne ou non. Je crois qu'elle l'est, et j'ai avancé des arguments assez forts. Je sais qu'il y

[*Text*]

argued pretty strongly. I know there are differences of opinion, and I know it is a difficult task you are faced with. This is not unusual for members of Parliament.

The second point, about fairness: I tried to deal with that this morning, and I referred to the statement made by the Minister of National Revenue in February that the 80-per cent figure was a threshold beyond which there was no doubt about the "substantially the same," and that there was, at that time, introduced the notion of 60 to 80 per cent. I was, or he was, or the government was criticized for that arbitrary area. I think, on reflection, the government agreed that to leave that amount of leeway available for interpretation by National Revenue officials could lead to a certain amount of arbitrariness. Therefore, we concluded that we would just stick with the threshold figure of 80 per cent. Although the final announcement was October, as you suggest, intimations of the absolute threshold go back to February.

The Chairman: Thank you, Mr. Roche.

Mr. Roche: I would just like to give a summation of my point, that not only . . .

The Chairman: Do it very briefly, because you are already one minute over your time.

Mr. Roche: But the Minister is making some very interesting points, Mr. Chairman.

Not only is the policy not correct, Mr. Faulkner, but with respect to the witnesses from Revenue, in whose integrity I have not the slightest doubt, I submit that it is a totally unworkable policy for the very reasons that have been brought out here earlier today: we would be into a bureaucratic chaos; and it is anathema, in the interests of Canadian justice in publishing, to have officials determining what is different, what is substantially Canadian. I say to you that religious publications, MD, specialized publications that do rely on American importations for their material, will be gravely and severely injured by this policy the repercussions of which go far beyond what appears to have come out on the surface. I put that to you in a very strong effort to try to have this Committee reach an accommodation—which I think is possible, provided you are willing to accept it.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Abbott is now recognized.

Mr. Abbott: Thank you, Mr. Chairman.

Very briefly, I am concerned with the question of certainty because I think the bill's intent is ideal, it removes an anomaly and a privilege that probably should never have been granted. Having been granted, it is important that everybody understand, particularly those most closely affected.

Firstly, I am uncertain about this question of the criteria of ownership, which was raised, I think, by Mr. Roberts this morning. It seems to me to be open to the devices of men knowledgeable in the law to put together a Canadian-owned company which would, in effect, be the clearing house for material sold on a world-wide basis under contract from, say, another organization elsewhere. I could perceive complete abuse of the law by this Canadian corporation's providing the material, say, to *Reader's Digest* in the United States. Is that possibility viable?

[*Interpretation*]

a des divergences d'opinion, et je sais que vous vous trouvez devant un problème difficile. Cela arrive d'ailleurs souvent aux députés.

Deuxièmement, pour ce qui est de la justice, j'ai essayé de dire ce que j'en pensais ce matin, et j'ai parlé de la déclaration du ministre du Revenu national en février, selon laquelle le taux de 80 p. 100 représentait un seuil au delà duquel il n'y avait pas de doute sur le fait que le contenu est «substantiellement le même», mais qu'on avait alors envisagé l'idée de 50 à 60 p. 100. Le gouvernement, le ministre du Revenu national ou moi, nous sommes vus reprocher cet arbitraire. Réflexion faite, je crois que le gouvernement a convenu que laisser cette marge d'interprétation à un fonctionnaire du Revenu national pourrait en effet mener à certaines décisions arbitraires. Nous avons donc conclu de nous en tenir au seuil de 80 p. 100. Si cela ne fut finalement annoncé qu'en octobre, comme vous le disiez, il en est question depuis février.

Le président: Merci, monsieur Roche.

M. Roche: Je voudrais simplement résumer ma position, à savoir que seulement...

Le président: Très brièvement, car vous avez déjà pris une minute de trop.

M. Roche: Mais le ministre dit des choses très intéressantes, monsieur le président.

Non seulement la politique ne me semble-t-elle pas bonne, monsieur Faulkner, mais pour les fonctionnaires de Revenu Canada, dont je ne mets absolument pas en doute l'intégrité, je pense que cette politique est absolument inapplicable, et ce, pour des raisons invoquées aujourd'hui,—cela mènerait à une bureaucratie cahotique et si l'on veut servir la justice en matière l'édition, l'idée que des fonctionnaires puissent décider d'un contenu différent ou sensiblement canadien me semble impensable. Les publications religieuses, *MD*, les publications spécialisées qui dépendent en fait des importationbs d'articles américains se trouveront gravement et sévèrement touchées par de telles mesures et les conséquences dépasseront de beaucoup tout ce que l'on entrevoit actuellement. Je vous dis cela pour essayer d'obtenir du Comité qu'il convienne d'un compromis, lequel me semble possible si vous êtes disposé à l'accepter.

Le président: Merci beaucoup.

Je donne maintenant la parole à M. Abbott.

M. Abbott: Merci, monsieur le président.

Très brièvement, c'est la question de certitude qui me préoccupe, car je crois que l'intention du projet de loi est idéale, il s'agit de supprimer une anomalie et un privilège qui n'auraient probablement jamais dû être accordés. Comme il l'a été, il faut que tout le monde comprenne, et particulièrement ceux qui sont le plus touchés.

Tout d'abord, j'ai des doutes sur cette question des critères de propriété, soulevée je crois, par M. Roberts ce matin. Il me semble que ce serait ouvrir la porte à des situations très regrettables et par exemple du fait qu'une société, propriété canadienne, constituée par des hommes connaissant tous les tours et retours de la loi servirait en fait de centre de triage pour des articles vendus dans le monde entier sous contrat par une autre société à l'étranger. Une telle société canadienne pourrait donc se livrer à d'énormes abus en fournissant par exemple des articles à *Reader's Digest* aux États-Unis. Cette éventualité se tient-elle?

[*Texte*]

Mr. Faulkner: To get an answer from me you are going to have to elaborate, Mr. Abbott. I do not see the problem yet.

Mr. Abbott: Let us say that Time Incorporated in the United States encouraged a Canadian group to put together an editorial corporation which would, with the supply of editorial material it would purchase, sell that material first to its Canadian customer and then sell it to an American corporation, that is, to Time Incorporated. It would seem to me by reversing the ownership, they would have achieved the objective, in other words, reversing the apparent home of the editorial material.

Mr. Faulkner: In the case you mention, I cannot conceive of that being a problem.

• 1630

Mr. Abbott: Let me ask this then. If 10 issues of a magazine were to fulfil the criteria and issue number 11 failed to do so, would the magazine lose its advertising deductions for that issue or would it cease to function as a Canadian enterprise?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, if 10 issues of a periodical qualified and one issue did not, the matter would be taken as a whole, and there would be no disqualification because of the one isolated issue. On the other hand, it would serve as an orange light so that we would watch to see what was in the 12th and 13th issues.

Mr. Abbott: In other words, you would not prevent deduction from just that one issue because it failed to qualify.

Mr. Hodgson: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Abbott: The other point I would like to deal with is what sort of certainty can be achieved in this Canadianizing of articles? I think this does create a problem. I gather the mere condensation of an article as carried on by the *Reader's Digest* would not qualify as Canadianizing.

Mr. Faulkner: Sorry, I was getting . . .

Mr. Abbott: It is all right; I think I am right anyway.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Roche: I had better try that too.

Mr. Faulkner: They do not even need the gratuitous, yes.

Mr. Abbott: Yes, right. The problem though that I am trying to deal with is how much rewriting is going to be required to Canadianize an article which may have appeared, say, in the London *Economist*, as long as there is no permanent licensing arrangement?

Mr. Faulkner: If there is no permanent arrangement and an article is just being commissioned, there is no rewriting required at all.

Mr. Abbott: Say it is being largely rewritten.

Mr. Faulkner: That is the prerogative of a digest. It can or cannot rewrite the article. But if it was contracted directly by the Canadian company, it could take it as it is or they could condense it. It would not affect it.

[*Interprétation*]

M. Faulkner: Si vous voulez que je vous réponde, monsieur Abbott, il va falloir que vous précisiez. Je ne vois pas exactement où vous voulez en venir.

M. Abbott: Supposons que *Time* États-Unis encourage un groupe canadien à constituer une société d'édition qui, ayant acheté un certain nombre d'articles, les vendrait d'abord à son client canadien puis à une société américaine, dans ce cas, à *Time*. Il me semble qu'en renversant la propriété, on atteindrait cet objectif en changeant le siège apparent de ce magazine.

M. Faulkner: Dans le cas que vous indiquez, cela ne poserait aucun problème.

M. Abbott: Permettez-moi de poser cette question: supposons que 10 éditions du magazine étaient conformes au critère et que la 11e édition ne s'y conformait pas est-ce qu'on ne permettrait plus alors au magazine de faire ses déductions pour publicité pour cette édition en particulier ou est-ce que ce magazine ne pourrait plus être une entreprise canadienne?

M. Hodgson: Dans ce dernier cas, on considérerait l'ensemble de la question et l'interdiction ne résulterait pas d'une édition unique non conforme. D'autre part, cette façon de procéder servirait d'avertissement pour les 12e et 13e éditions.

M. Abbott: En d'autres termes, vous n'empêcheriez pas que les déductions soient faites malgré cette édition.

M. Hodgson: C'est exact, monsieur le président.

M. Abbott: Je voudrais vous demander aussi jusqu'à quel point on peut être sûr que des articles sont vraiment de caractère canadien? Je suppose que simplement résumer un article du *Reader's Digest* n'en ferait pas un article canadien.

M. Faulkner: Je m'excuse, . . .

M. Abbott: Je pense avoir raison de toute façon . . .

Des voix: Oh!

M. Roche: Je devrais procéder ainsi.

M. Faulker: Il n'y a même pas besoin d'en prouver le caractère gratuit.

M. Abbott: D'accord. Mais ce que j'aimerais savoir c'est jusqu'à quel point il faudrait recomposer un article qu'on trouverait par exemple dans le London *Economist* pour qu'il devienne canadien tant que nous n'aurons pas des accords fournissant des permis permanents?

M. Faulkner: Si aucun accord permanent n'a été passé mais que l'article a été admis, il n'y a pas besoin même de le remanier.

M. Abbott: Mais supposons qu'il ait été remanié énormément.

M. Faulkner: C'est là le droit d'une revue condensée; elle a le droit de recomposer, mais s'il y a eu contrat direct à partir d'une société canadienne cette revue pourrait prendre cet article tel quel ou le condenser si elle veut. Cela ne change en rien la situation.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. Abbott.

Mr. Epp: On a point of order.

I am not trying to get another question in but Mr. Abbott used the expression again "Canadian content", and the Minister did not take exception to that. Are we talking about "Canadian content" or "not substantially the same"?

Mr. Faulkner: Thank you, Mr. Epp; I did not hear that.

The Chairman: Your point is supposedly understood by everybody.

Mr. Epp: Obviously it was not. Mr. Abbott was using the word "Canadianize".

The Chairman: I said: supposedly.

Mr. Abbott: On that point of order, Mr. Chairman. I do not think I referred to Canadian content. I said: Canadianizing the material.

Mr. Epp: What is that?

The Chairman: Okay. I guess it is now time to call upon Mr. Fleming, the Parliamentary Secretary to the Minister of Communications, who has a short statement for us.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, all members of the Committee, it would seem to me, have satisfied their questioning of the Secretary of State. Now why can Mrs. Holt not be recognized in accordance with the undertaking you made to her before the Minister leaves? She attends every meeting of the Committee and it seems to me she is being denied her rights as a member of Parliament by a majority on the Committee, and I think that is reprehensible.

The Chairman: I would take exception to that statement. The reason is that I have many more names. It was understood that the Minister would leave at 4.30 p.m. so that is the way it happens.

Mr. McGrath: The Minister is prepared to stay another five minutes for Mrs. Holt, surely.

Mr. Faulkner: The point is that I had a meeting at 4.30 p.m. with the members of the Inuit Tapirisat who have come from right across the Northwest Territories, and I have an obligation to be there.

An hon. Member: Farewell.

The Chairman: The Parliamentary Secretary.

• 1635

Mr. J. Fleming (Parliamentary Secretary to the Minister of Communications): Thank you, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen, Clause 3 of Bill C-58 is intended to provide an incentive to Canadian advertisers to use Canadian broadcasting outlets in preference to U.S. border stations. The purpose of amending the Income Tax Act in this way is to improve the ability of Canadian broadcasters to accomplish the objectives set out in the Broadcasting Act. May I repeat to you very briefly some of those objectives as set down in law. Under section 3(a) of the Broadcasting Act:

[*Interpretation*]

Le président: Merci, monsieur Abbott.

M. Epp: J'invoque le Règlement.

Je ne cherche pas à introduire une nouvelle question, mais M. Abbott s'est de nouveau servi de cette fameuse expression de «teneur canadienne» et le ministre n'y a rien vu de mal. Est-ce que nous parlons de «contenu canadien» ou de «sensiblement le même»?

M. Faulkner: Merci, monsieur Epp; j'ai raté cette remarque.

Le président: Tout le monde est censé vous comprendre.

M. Epp: De toute évidence, ce n'est pas le cas. M. Abbott a utilisé le mot: «canadianiser».

Le président: J'ai dit tout le monde est censé . . .

M. Abbott: Pour répondre à cette question de Règlement, monsieur le président, je ne pense pas avoir voulu faire allusion à la teneur canadienne. J'ai parlé de canadianiser le document.

M. Epp: Qu'est-ce que cela veut dire?

Le président: Pour l'instant je pense qu'il est temps de donner la parole à M. Fleming, secrétaire parlementaire du ministre des Communications et qui doit nous faire une courte déclaration.

M. McGrath: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur McGrath, vous avez la parole.

M. McGrath: Monsieur le président, tous les membres du Comité, me semble-t-il, ont pu poser leurs questions au Secrétaire d'État. Pourquoi ne pouvons-nous pas donner la parole à M^me^ Holt puisque vous vous y êtes engagé avant que le ministre nous quitte? Elle assiste à toutes les séances du Comité et je pense qu'il n'est pas juste qu'on lui refuse son droit de député.

Le président: Je m'excuse, mais j'ai beaucoup d'autres noms sur ma liste. Le ministre devrait quitter à 4 h 30 et c'est ainsi que nous en sommes arrivés là.

M. McGrath: Le ministre est très certainement prêt à rester 5 minutes de plus.

M. Faulkner: Je dois rencontrer à 4 h 30 les membres de la *Inuit Tapirisat* qui ont fait tout le voyage des Territoires du Nord-Ouest pour venir ici et je suis obligé d'être là.

Une voix: Adieu.

Le président: Monsieur le secrétaire parlementaire, vous avez la parole.

M. J. Fleming (secrétaire parlementaire du ministre des Communications): Merci, monsieur le président.

Mesdames et messieurs, l'article 3 du Bill C-58 vise à pousser les annonceurs canadiens à utiliser les possibilités de radiotélédiffusion canadienne plutôt que les stations américaines près de la frontière. Cette modification proposée à la Loi de l'impôt sur le revenu vise à faciliter la tâche des stations canadiennes en vue d'atteindre l'objectif fixé dans la Loi sur la radiodiffusion. Puis-je vous rappeler très brièvement certains des objectifs de la Loi. En vertu de l'alinéa *a*) de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion, il est déclaré:

[*Texte*]

Broadcasting undertakings in Canada make use of radio frequencies that are public property and such undertakings constitute a single system, herein referred to as the Canadian broadcasting system.

Section 3(b):

The Canadian broadcasting system should be effectively owned and controlled by Canadians so as to safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada.

Section 3(d):

The programming provided by the Canadian broadcasting system should be varied and comprehensive and should provide reasonable, balanced opportunity for the expression of differing views on matters of public concern. And the programming provided by each broadcaster should be of high standard, using predominantly Canadian creative and other resources.

As you know, the Broadcasting Act was passed by the House of Commons without dissent. The importance to Canada of a strong, independent and distinctly Canadian broadcasting system has been recognized by every government of Canada, of whatever party. The swift passage of this amendment is critical to the continued success of the system. This amendment was recommended in 1970 by the Special Senate Committee on Mass Media, in 1971 by the CRTC and in 1973 by this Committee.

I compliment the various witnesses who have appeared before this Committee this week for the frankness with which they presented their positions. I think, after hearing and questioning these witnesses, you should all have a clear picture of the problem private Canadian broadcasters face and understand the importance of Bill C-58 as a solution.

It is clear that huge sums of money flow from Canadian advertisers to U.S. border stations. It is clear from the testimony of Mr. Slaight, President of Global, Mr. Peters, President of BCTV, and Messrs. Znaimer, President of City-TV, that the loss of this money has hindered the development of Canadian broadcasting in three ways.

First, it has effectively slowed the extension of television service to the less populous areas of Canada, such as the Kootenays. Second, it has made it extremely difficult to establish new Canadian stations and, third, it has hindered the ability of Canadian broadcasters to produce popular programs of high standard.

Toronto, for instance, is the tenth largest TV market in North America. U.S. markets of corresponding size have seven or eight thriving, diversified television stations. The Toronto area has five stations, two of which are in a critical financial situation. I suggest to you that if this Bill had been passed 10 years ago, Vancouver, which is only now getting a third English-language television station, would have at least 5 TV stations and the service problems of the rest of B.C. would have been solved.

[*Interprétation*]

Que les entreprises de radio-diffusion au Canada font usage de fréquences qui sont du domaine public et que de telles entreprises constituent un système unique, ci-après appelé le système de la radiodiffusion canadienne.

L'alinéa *b*) de l'article 3 déclare:

Que le système de la radiodiffusion canadienne devrait être possédé et contrôlé effectivement par des Canadiens de façon à sauvegarder, enrichir et raffermir la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada.

L'alinéa *d*) de l'article 3 déclare:

Que la programmation offerte par le système de la radiodiffusion canadienne devrait être variée et compréhensive et qu'elle devrait fournir la possibilité raisonnable et équilibrée d'exprimer des vues différentes sur des sujets qui préoccupent le public et que la programmation de chaque radiodiffuseur devrait être de haute qualité et utiliser principalement des ressources canadiennes créatrices et autres.

Comme vous le savez, la Loi sur la radio diffusion a été adoptée à l'unanimité par la Chambre des communes. Tous les gouvernements et tous les partis au Canada ont reconnu la nécessité de disposer d'un système de radiodiffusion qui soit fort, autonome, indépendant. Il est donc essentiel que nous adoptions cet amendement, si nous voulons assurer le succès continu du système. Cet amendement a été recommandé en 1970 par un comité spécial du Sénat sur les media et, en 1971, par le CRTC; en 1973, par notre Comité.

Je félicite les différents témoins qui ont comparu devant le Comité au courant de la semaine pour toute la franchise qu'ils ont mis à exposer leur situation. Après avoir entendu et questionné ces témoins, je crois que vous devriez tous avoir une bonne idée des problèmes que rencontrent les téléradiodiffuseurs privés canadiens et comprendre toute l'importance qui découle de l'adoption de la solution qu'apporte le Bill C-58.

Il n'y a pas de doute que les stations limitrophes américaines profitent largement de l'argent qui leur vient des annonceurs canadiens et il découle clairement du témoignage apporté par M. Slaight, président de *Global*, par M. Peters, président de BCTV et par M. Znaimer, président de *City-TV* que la perte de cet argent a handicapé l'expansion des stations de radiodiffusion canadiennes de trois façons;

Premièrement, en ralentissant l'expansion du service de télévision dans les régions moins peuplées du Canada comme dans la région du Kootenays; en deuxième lieu, en rendant extrêmement précaire l'établissement d'une nouvelle station canadienne et, en troisième lieu, en gênant les radiodiffuseurs canadiens dans leur production de programmes populaires de haute qualité.

A Toronto, par exemple, nous avons le dixième marché de télévision de l'Amérique du Nord or, les marchés américains d'une ampleur correspondante ont au moins 7 ou 8 stations de télévision florissantes. Dans la région de Toronto, nous n'en avons que 5 dont 2 sont dans des situations financières critiques. Je prétends que si on avait adopté ce Bill il y a 10 ans à Vancouver, où actuellement on obtient enfin une troisième station de télévision de langue anglaise, nous aurions au moins 5 stations de télévision; le problème du service à fournir en Colombie-Britannique aurait été résolu.

[*Text*]

The testimony of the U.S. stations totally ignores the objectives of Canadian broadcasting policy. The fact is that the intrusion of U.S. stations into the Canadian advertising market puts an intolerable burden on the attempts of Canadian broadcasters to meet those Canadian broadcasting objectives. Competition for advertising revenue from established U.S. stations, which have to comply with neither Canadian content rules nor extension of service responsibilities, will, if allowed to continue, stifle the development of the Canadian broadcasting system.

Bill C-58 is a reasonable and fair means of dealing with the problem. It should be noted that the United States government has consistently refused to treat Bill C-58 as anything other than an internal Canadian tax matter. That the Bill will work has been amply demonstrated. The Canadian Association of Broadcasters has estimated that at least $8 million a year will be redirected into Canadian broadcasting.

The Global Network has already begun to feel the effects of the Bill. We have heard that there is enough advertising time available on Ontario stations. In Vancouver, BCTV is not sold out and the new station in that city will increase the availability of effective advertising time in that city.

The Bill is a necessary remedial measure. It is impossible for Canada to develop its own broadcasting system in accordance with the Broadcasting Act as long as U.S. stations unfairly exploit the Canadian market. Any suggestion that a particular American station should be allowed to buy its way out of the application of a Canadian law is simply unthinkable and inconsistent with the spirit of the Broadcasting Act in that we would, in effect, be permitting a U.S. station to operate as if it were Canadian.

The Bill, I would like to argue, is a reasonable and necessary act if the objectives of the Broadcasting Act are to be met. On behalf of the government and the Acting Minister of Communications, I ask that you give your full support to the Bill as it stands.

That is my statement, Mr. Chairman. May I just introduce Mr. Bob Rabinovitch, who is the Director General of the Social Policy and Programs Branch of the Department of Communications. Second on my right is Mr. Ken Stein, who is Director of the Policy Secretariat of the same branch.

• 1640

The Chairman: Thank you. We will start with the questioning of these witnesses, starting with Mr. Friesen for 5 minutes.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to point out simply for the record . . .

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman. We now have a new witness before the Committee who is here in his capacity as Parliamentary Secretary to the Minister of Communications. Surely the 10-minute rule applies, and as our lead-off questioner, Mr. Friesen should have 10 minutes.

[*Interpretation*]

Les témoignages fournis par les stations américaines laissent de côté naturellement les objectifs de la politique de radiodiffusion canadienne. Il n'en reste pas moins que l'intrusion des stations américaines dans le marché de la publicité canadienne crée un fardeau intolérable pour les radiodiffuseurs canadiens qui veulent essayer d'atteindre les objectifs fixés par la radiotélévision canadienne. Il n'y a pas de doute que la concurrence des stations américaines dans ce domaine des revenus découlant de la publicité, de ces stations qui ne sont pas liées par cette règle de la teneur canadienne ni par l'obligation de faire une expansion de leurs services finira, si on continue à leur laisser le champ libre, par étouffer le développement du système de téléradiodiffusion canadienne.

Le Bill C-58 se veut l'instrument raisonnable et juste pour résoudre ce problème. Il faut remarquer, dans cette optique, que le Gouvernement des États-Unis a toujours refusé de traiter le Bill C-58 sous un autre aspect que celui de l'aspect de la fiscalité interne canadienne. Le Bill C-58 aura les effets désirés. L'Association canadienne des radiodiffuseurs a évalué qu'au moins 8 millions de dollars par an seront réinjectés dans le domaine de la radiodiffusion canadienne.

La *Global Network* a déjà commencé à ressentir les répercussions découlant de ce Bill; on nous a laissé entendre qu'il y avait suffisamment de temps disponible pour la publicité dans les stations de l'Ontario. A Vancouver, le BCTV a encore du temps libre et la nouvelle station qui se trouve dans cette ville fournira maintenant encore plus de temps de publicité.

Ce Bill constitue donc un remède nécessaire. Tant que les stations américaines continueront à exploiter d'une façon injuste le marché canadien, le Canada ne pourra développer son propre système de radiodiffusion dans le cadre de la Loi sur la radiodiffusion. Qu'une station américaine puisse se dispenser de respecter la loi canadienne est quelque chose d'impensable dans l'optique de la Loi, car cela signifierait qu'on permet à cette station de fonctionner comme s'il s'agissait d'une station canadienne.

Je dirai donc que ce Bill est une étape nécessaire et raisonnable en vue d'atteindre les objectifs fixés par la Loi sur la radiodiffusion. Au nom du gouvernement et du ministre suppléant des Communications, je vous demande instamment de donner tout votre appui au Bill dans son libellé actuel.

Voilà ma déclaration, monsieur le président. Puis-je vous présenter M. Bob Rabinovitch, directeur général de la Direction de la politique sociale et des programmes du ministère des Communications; et plus loin à ma droite M. Ken Stein, directeur de la politique du secrétariat, de la même direction.

Le président: Merci. Nous poserons maintenant des questions aux témoins. M. Friesen dispose de cinq minutes.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

J'aimerais dire officiellement que . . .

M. McGrath: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Nous avons un nouveau témoin qui comparaît devant le Comité à titre de secrétaire parlementaire du ministre des Communications. Il est certain que la règle de 10 minutes s'applique ici et à titre de premier orateur, M. Friesen devrait avoir 10 minutes.

[*Texte*]

Mr. Wenman: This was agreed to in the steering committee.

The Chairman: It was agreed to in the steering committee, and agreed to in Committee . . .

Mr. Epp: Does he or does he not have 10 minutes?

The Chairman: . . . previously, Mr. Friesen.

An hon. Member: He has 10 minutes.

The Chairman: He has 5 minutes. Order, gentlemen. Do not steal Mr. Friesen's time; he needs it.

Mr. Friesen: No, my time starts now.

The Chairman: Right now, for 5 minutes, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: For the record, I want to point out that one of the problems we face in this legislation is that under Mr. Malone's questioning it became patently obvious there was already disagreement in judgment between the Minister and members of the Department of Revenue. That, I suggest, is going to be the problem that we will face, if this bill passes, in the years to come.

I would like to ask Mr. Hodgson a question, further to the questioning before. Mr. Young suggested that there was a time factor involved in this. Is it not possible for someone in a spot situation to submit an article—let us say to *Reader's Digest*—and then while that is in the mill, assuming that it is going to pass, that author, Norman Mailer, publishes it in another periodical, and therefore goofs up the works for *Reader's Digest*.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, that would not goof up anyone's works. The test that we would have to apply would be whether the specified material, which is in a Canadian periodical, had previously appeared in any current or prior foreign publication under a continuing arrangement, or not.

Mr. Friesen: All right. The spot article has an entirely different criteria applied to it than if there is a continuing arrangement.

Mr. Hodgson: That is correct, Mr. Chairman. Spot articles would not be counted as part of the 20 per cent. The 20 per cent relates to material previously or currently published in a foreign periodical under a continuing arrangement.

Mr. Friesen: At this morning's meeting, you indicated that it would be impossible to research adequately all of the articles to make sure that they have not been published previously. You would have to depend on research in those publishing houses with which Canadian periodicals have a continuing arrangement.

Mr. Hodgson: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Friesen: I interpret this to mean then that a magazine like *Reader's Digest* has a regular arrangement with its associate bodies in other countries, but supposing Norman Mailer were to publish an article in the *Savannah Review*, and this were to be republished in the Canadian *Reader's Digest*, would this qualify it has being substantially different?

[*Interprétation*]

M. Wenman: On en a convenu au comité de direction.

Le président: Le comité de direction en a convenu ainsi que le Comité . . .

M. Epp: A-t-il 10 minutes ou non?

Le président: . . . auparavant. Monsieur Friesen.

Une voix: Il a 10 minutes.

Le président: Il a cinq minutes. A l'ordre, messieurs. N'accaparez pas le temps de M. Friesen, il en a besoin.

M. Friesen: Non, mes cinq minutes commencent à partir de maintenant.

Le président: A partir de maintenant pendant cinq minutes, monsieur Friesen.

M. Friesen: Je voudrais signaler un des problèmes auxquels nous faisons face. Selon les réponses de M. Malone, il semble évident que le ministre et les fonctionnaires du ministère du Revenu sont déjà en désaccord. D'après moi c'est le problème auquel nous ferons face si le bill est adopté dans les années à venir.

J'aimerais poser une question à M. Hodgson suite aux questions qui ont été posées auparavant. M. Young a dit qu'il y avait un facteur temps. Ne se peut-il pas, par exemple, qu'une personne présente un article au *Reader's Digest* disons, et que pendant que ce magazine l'examine, l'auteur, par exemple Norman Mailer, publie son article dans un autre périodique et place ainsi le *Reader's Digest* dans une très mauvaise posture.

M. Hodgson: Monsieur le président, il ne pourrait le placer dans une mauvaise posture. Nous vérifierions si l'article publié dans un périodique canadien, a déjà paru dans toute publication étrangère en vertu d'un arrangement permanent.

M. Friesen: Très bien. Étant donné qu'il s'agit d'un seul article, on applique d'autres critères que s'il existait un arrangement permanent.

M. Hodgson: C'est exact, monsieur le président. On ne tiendrait pas compte des articles spéciaux dans ces 20 p. 100. Les 20 p. 100 touchent les articles déjà publiés dans un périodique étranger en vertu d'un arrangement permanent.

M. Friesen: Au cours de la réunion de ce matin, vous avez dit qu'il serait impossible de faire enquête sur tous les articles pour vous assurer qu'ils n'ont pas déjà été publiés. Vous dépendriez des recherches faites par les maisons d'édition avec lesquelles les périodiques canadiens ont des ententes.

M. Hodgson: C'est exact, monsieur le président.

M. Friesen: D'après moi, il s'agit donc d'une situation où un magazine comme *Reader's Digest* a une entente avec ses associés étrangers; si Norman Mailer publiait un article dans le *Savannah Review* et qu'il était publié à nouveau dans le *Reader's Digest* canadien, est-ce que la situation serait différente?

[*Text*]

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, if it were simply a spot pickup by the Canadian *Reader's Digest*, it would count as being different material.

Mr. Friesen: How then are you going to go about determining, with certainty, that any article by an author with whom the *Reader's Digest* have no continuing relationship, has not in fact been published before?

Mr. Anderson: On a point of order, Mr. Chairman. I would just like clarification from the Chair. I understood that we were discussing broadcasting aspects of Bill C-58.

Mr. Epp: No, no.

Mr. Anderson: We are not discussing it.

Mr. Epp: Only if we want to.

The Chairman: I would like to clarify the record. There seems to be some difficulty in understanding what we are doing.

Mr. Johnston: Otherwise we get 10 minutes.

The Chairman: What we are doing this afternoon is hearing people from the Secretary of State, Department of National Revenue and Department of Communications for a period of two hours. The only thing that has happened is that the Secretary of State had to leave, but we are just carrying on.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman.

Miss Campbell (South Western Nova): On a point of order. Two hours?

The Chairman: Not two hours. From 2.30 to 5.30.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, in reply to the question, the distinction is between spot material and material procured under a continuing arrangement. I think we expect that there will be difficulty in some cases in establishing whether or not there is a continuing arrangement. At any rate that is the test that we should be applying—whether it is spot material or whether it is material that is procured under a continuing arrangement.

Mr. Friesen: My next question I had intended for the Secretary of State, but in his absence I would present it to Mr. Hodgson. You said that it is fairly possible that many articles will be first dealt with by the Department of the Secretary of State, then by the Department of National Revenue and then by the Justice Department. I would like to ask you, sir, what self-respecting author, who cherishes most of all the virginity of his writing, would allow it to be prostituted by the blue pencil of several departments, none of which are qualified to make quality judgments on any specific article.

• 1645

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, the preamble to the question attributed a statement to me that I certainly did not make. However, I would emphasize that all National Revenue would be doing would be asking whether a given page was the same or different from another page. It would not be passing any judgment as to the quality of the material.

[*Interpretation*]

M. Hodgson: Monsieur le président, s'il s'agissait simplement d'un article spécial publié par le *Reader's Digest* canadien, on considérerait cela comme un cas différent.

M. Friesen: Comment allez-vous donc déterminer, avec certitude, qu'un article écrit par un auteur avec lequel *Reader's Digest* n'a aucun lien continu, n'a pas déjà été publié?

M. Anderson: En rappel au Règlement, monsieur le président, j'aimerais que le président précise quelque chose. Je croyais que nous discutions des aspects de la radiodiffusion en vertu du Bill C-58.

M. Epp: Non, non.

M. Anderson: Nous n'en discutons pas?

M. Epp: Seulement si nous le voulons.

Le président: J'aimerais apporter une précision. Il semble qu'on ait un peu de difficulté à déterminer ce que nous devons faire.

M. Johnston: Autrement, il faudrait nous accorder dix minutes.

Le président: Cet après-midi, nous entendons des témoins du secrétariat d'État, du ministère du Revenu national et du ministère des Communications pendant deux heures. Il n'y a eu qu'un seul changement, les représentants du secrétariat d'État ont dû partir, mais nous poursuivons.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'en appelle au Règlement. Deux heures?

Le président: Pas deux heures, de 2 h .30 à 5 h. 30.

M. Hodgson: Monsieur le président, en réponse à la question, nous établissons une distinction entre les articles spéciaux et les articles que l'on se procure en vertu d'une entente permanente. Nous croyons qu'il sera assez difficile dans certains cas de vérifier s'il existe ou non une telle entente. De toute façon, c'est ce que nous devrions vérifier: s'il s'agit d'un article spécial ou s'il s'agit d'un article que l'on s'est procuré en vertu d'une entente permanente.

M. Friesen: Je voulais adresser ma prochaine question au représentant du secrétariat d'État, mais en leur absence, je la poserai à M. Hodgson. Vous avez dit qu'il se peut très bien que de nombreux articles soient tout d'abord examinés par le Secrétariat d'État, ensuite par le ministère du Revenu national et puis par le ministère de la Justice. Quel auteur qui se respecte, qui met au-dessus de tout l'originalité de ses écrits, permettrait-il que son article soit mutilé par le crayon rouge de plusieurs ministères, alors qu'aucun d'entre eux n'est en mesure de juger de la qualité de cet article.

M. Hodgson: Monsieur le président, vous avez commencé votre question en vous reportant à une déclaration que je n'ai certainement jamais faite. Cependant, j'insiste sur le fait que le ministère du Revenu national ne ferait que vérifier le contenu de chaque page. Il ne porterait aucun jugement sur la qualité de l'article.

[*Texte*]

Mr. Friesen: I refer to the record . . .

The Chairman: This will be your last question, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I will do some splicing. Is it not true that about 850 authors have already strongly protested the passage of this bill, and that the only people who say they are with the department on this are the commercial ventures, that in the end are most likely to gain from the passage of this bill.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, I do not have the facts that would enable me to answer that question.

The Chairman: This is not a question for the witness.

Mr. Epp: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Epp.

Mr. Epp: Just to keep the record straight, Mr. Hodgson said he had not referred to the Department of Justice this morning, and I would like to read into the record the Minutes of this morning's hearings exactly on that point. Mr. Hodgson is replying to Mr. Blaker:

> **Mr. Hodgson:** This is the situation, Mr. Chairman. It is rather difficult to answer off the cuff a question of this kind, but essentially the problem of course would be determining whether a continuing arrangement exists or not and in some cases if a particular issue were referred to us we would find it necessary to consult the Department of Justice as to whether our interpretation of these words was interpretation of those words that the courts would be likely to accept or not.

The Chairman: This is a question, more or less.

Mr. Epp: No, no. I did not ask a question.

The Chairman: You are using a point of order to question the witness.

Mr. Epp: No, I did not ask a question at all.

Mr. Friesen: It is correcting the record.

Mr. Epp: I am just correcting the record.

Mrs. Holt: It is the credibility of the witness.

An hon. Member: Who is the Chairman?

The Chairman: That is what I am asking myself right now.

Mr. Epp: Okay. I did not ask a question. I am just trying to clarify the record on the two things that were said, once in the morning and once now.

The Chairman: Yes, but what is the point of order?

Mr. Epp: The point of order is that in the afternoon the witness said that the Department of Justice was not needed for the interpretation. In the morning he said it would be referred to the Department of Justice. I am saying that the two statements do not hang together, and that in fact Revenue Canada does feel that they will have to consult with the Department of Justice whether or not their ruling will stand up in court.

[*Interprétation*]

M. Friesen: Je me reporte au procès-verbal, . . .

Le président: Votre dernière question, monsieur Friesen.

M. Friesen: Je veux apporter une correction. Il est faux de dire qu'environ 850 auteurs ont déjà protesté fermement contre l'adoption de ce bill et que les seules personnes d'accord avec le ministère sont les entreprises commerciales qui, en fin de compte, profiteront le plus de l'adoption de ce bill.

M. Hodgson: Monsieur le président, je ne détiens pas les faits qui me permettraient de répondre à cette question.

Le président: Cette question n'est pas adressée au témoin.

M. Epp: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Epp.

M. Epp: Pour apporter une correction au procès-verbal, M. Hodgson a dit qu'il n'a pas mentionné le ministère de la Justice ce matin, et j'aimerais lire le procès-verbal de la réunion de ce matin à ce sujet. Voici ce que M. Hodgson répond à M. Blaker:

> **M. Hodgson:** Voici la situation, monsieur le président. Il est assez difficile de répondre à cette question de prime abord, mais le problème serait bien entendu de déterminer s'il existe ou non une entente permanente. Si l'on nous faisait part d'un problème particulier, il nous faudrait consulter le ministère de la Justice pour vérifier si les tribunaux accepteraient notre interprétation des termes.

Le président: En fait, vous posez une question.

M. Epp: Non, non. Je n'ai pas posé de question.

Le président: Vous vous servez d'un appel au Règlement pour poser une question au témoin.

M. Epp: Non. Je n'ai pas posé de question.

M. Friesen: Il apporte une correction.

M. Epp: Je ne fais qu'apporter une correction.

Mme Holt: Il met en doute la crédibilité du témoin.

Une voix: Qui est président?

Le président: C'est ce que je me demande aussi.

M. Epp: Très bien. Je n'ai pas posé de question. Je tente tout simplement de préciser ce qui a été dit ce matin et il y a un instant.

Le président: Oui, mais quel est votre rappel au Règlement?

M. Epp: Cet après-midi le témoin a dit qu'il n'était pas nécessaire que le ministère de la Justice vérifie son interprétation. Ce matin il a dit qu'il consulterait le ministère de la Justice. D'après moi il se contredit et en fait il faudra que Revenu Canada consulte le ministère de la Justice pour vérifier si sa décision sera acceptée par les tribunaux.

[*Text*]

The Chairman: I realize that, but the witness answered this question earlier today, and I gather that what he made right in this meeting is what he means to say.

Mr. Epp: But would he not mean to say what he said in the morning?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Maybe you would like to correct the record and get one answer out of two.

Mr. Epp: That is what it is about, that is all I am trying to do.

Mr. McGrath: That is what the point of order is all about, Mr. Chairman, to correct the record.

Mr. Hodgson: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, when I said a moment ago that a statement was attributed to me that I did not make, the statement that I had not made was that material would be passed from the Secretary of State to National Revenue and to Justice for qualitative judgments. I perfectly agree with the statement of Mr. Epp that this morning I did say that if we had difficulty in making an interpretation we would of course consult the Department of Justice as to the legal validity of a stand that we were proposing to take.

The Chairman: Okay. That should clear the record, I hope. Mr. Abbott has the floor.

Mr. Abbott: Yes. I just want to go back to this question of certainty. I want to ask the representative of the Department of National Revenue whether they are confident that they can give to potential publishers certainty that material that they purchase from abroad will qualify if they are not able to analyse it sufficiently to make sure that it was not published elsewhere. By your own admission, I believe, you cannot research each and every article to make certain that it was not published in a foreign publication.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, the question we would have to confront would be how much of the material in this publication has appeared in a foreign publication under a continuing arrangement. We might have to do some research, we might make some mistakes, we might omit some cases, but the question that we would have to confront would be how much of it was previously published under a continuing arrangement.

Mr. Abbott: By under a continuing arrangement, do you mean with the person or magazine that is publishing it, that it is a continuing arrangement between those two parties?

• 1650

Mr. Hodgson: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Abbott: So long as there was an intermediary fully qualified and the continuing arrangement was with it, a Canadian intermediary . . .

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, that would be a continuing arrangement.

Mr. Abbott: You would look through and say there has been a continuing arrangement with foreign publications?

[*Interpretation*]

Le président: Je comprends cela, mais le témoin a répondu à cette question auparavant et je suppose qu'il maintient ce qu'il a dit au cours de cette réunion.

M. Epp: Mais ne maintiendrait-il pas aussi ce qu'il a dit ce matin?

M. Hodgson: Monsieur le président . . .

Le président: Vous voudriez peut-être apporter une correction et obtenir une réponse sur deux.

M. Epp: C'est tout ce que je tente de faire.

M. McGrath: C'est pourquoi il a fait un rappel au Règlement, monsieur le président, pour apporter une correction.

M. Hodgson: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, j'ai dit tantôt qu'on m'attribuait une déclaration que je n'ai jamais faite, à savoir que l'article serait renvoyé du Secrétarait d'État aux ministères du Revenu national et de la Justice pour qu'ils portent un jugement sur la qualité, je conviens entièrement avec M. Epp que j'ai dit ce matin que si nous avions des difficultés à décider de l'interprétation nous consulterions bien entendu le ministère de la Justice pour vérifier la validité de notre décision du point de vue juridique.

Le président: Très bien. Cette correction est suffisante, j'espère. M. Abbott a la parole.

M. Abbott: Oui. Je voudrais revenir à la question de la certitude. Je voudrais demander au représentant du ministère du Revenu national s'il pensen pouvoir garantir aux éditeurs que l'article qu'ils achètent de l'étranger est admissible alors qu'il ne peut vérifier s'il a été publié ailleurs. Vous avez vous-même admis que vous ne pourrez faire enqfête sur tous les articles pour vous assurer qf'ils n'ont pas été publiés dans un magazine étranger.

M. Hodgson: Monsieur le président, il nous faudrait vérifier le nombre d'articles de cette publication qui ont paru dans des publications étrangères en vertu d'une enbule permanente. Il se peut que nous ayions à faire certaines recherches, il se peut que nous fassions des erreurs, que certains cas nous échappent, mais il faudrait vérifier combien d'articles ont été publiés auparavant en vertu d'une entente permanente.

M. Abbott: Lorsque vous parlez d'entente permanente, s'agit-il d'un accord entre la personne ou le périodique qui publie l'article?

M. Hodgson: C'est bien cela, monsieur le président.

M. Abbott: S'il y a eu un intermédiaire canadien dûment qualifié, partie à cette entente . . .

M. Hodgson: Monsieur le président, il s'agirait là d'une entente ininterrompue.

M. Abbott: L'étude d'une situation prouvera s'il y a eu entente permanente avec les publications étrangères?

[*Texte*]

Mr. Hodgson: That is correct.

Mr. Abbott: So in the event that the foreign publication periodically sold articles to a digest here in Canada, that would not be a continuing arrangement?

Mr. Hodgson: It might or it might not, Mr. Chairman, depending on the facts of the case. The term "continuing arrangement" would be taken on the ordinary dictionary meaning and if it appeared that the arrangement was of a continuing nature, then it would be so counted.

Mr. Abbott: Would you add up the number of transactions during a given year to establish whether the arrangement had been continuing?

Mr. Hodgson: That might be one way of establishing the facts, Mr. Chairman. Another way might be to look at the accounts of one or other firm to see what invoices or contracts might exist. There are various ways.

Mr. Abbott: In other words, it would probably be only after a publishing history that you could ascertain whether the law had been breached?

Mr. Hodgson: Yes, Mr. Chairman, I think that is the case, but we would, of course, be prepared to give interpretations with regard to mockups of possible future publications and to reply as to whether that would or would not qualify under these ground rules.

Mr. Abbott: Obviously the two magazines chiefly concerned here quite clearly do not qualify by every count involved, so that there would be no problem there.

Are you satisfied or are your officers satisfied that there is no spurious method or inappropriate method in acknowledging the spirit of this legislation? Are you quite satisfied that these two publications will not be able to create legal devices to subvert this law?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, we think that the guidelines that have been announced are perfectly administrable guidelines. I did remark at the earlier session of the Committee that although this expression, "substantially the same", has been in the legislation for ten years, we have not yet been required to make any rulings under the subject, so we do not anticipate any great number of rulings in the future either.

Mr. Abbott: In other words, you do not think there will be any number of devices that this definition will permit? You are quite satisfied in other words that your Department will be able to readily administer this definition and that you have studied the possible avenues through which the lawyers advising these particular corporations will not be able to avoid the impact of the legislation and that they will clearly understand that before we are through?

M. Hodgson: Mr. Chairman, the Income Tax Act is over 300 pages long and it is extremely complicated and there are many, many applications to any one chapter. We have no illusions as to the fact that there may be particular marginal cases appearing, but we do not regard this as our most serious administrative problem. We think this is a perfectly manageable set of guidelines.

Mr. Abbott: You are not concerned then that this spot purchasing of articles will not be a loophole through which publications will be able to drive?

[*Interprétation*]

M. Hodgson: C'est bien cela.

M. Abbott: Si une publication étrangère vend périodiquement des articles à un digest ici au Canada, s'agit-il d'une entente permanente?

M. Hodgson: Monsieur le président, cela dépendrait du cas précis. L'expression «entente» serait interprétée selon le dictionnaire. S'il semble que l'entente était ininterrompue, on la considérerait comme telle.

M. Abbott: Un dénombrement des transactions effectuées au cours d'une année pourrait-il déterminer si oui ou non l'entente a été ininterrompue?

M. Hodgson: Monsieur le président, ce serait peut-être une bonne façon d'établir les faits. On pourrait aussi faire l'examen du registre de comptabilité de l'une ou l'autre de ces sociétés pour voir quelles factures ou contrats y apparaissent. Il y a bien des façons de contrôler.

M. Abbott: En d'autres termes, il faudra qu'un certain temps s'écoule avant de pouvoir déterminer si oui ou non il y a eu infraction à la loi?

M. Hodgson: Oui, monsieur le président. Toutefois, nous étudierions les stratagèmes de publications éventuelles afin de déterminer si oui ou non les règlements ont été respectés.

M. Abbott: Il est évident que les deux publications principalement intéressées ne réunissent pas toutes les conditions exigées. Cela qui élimine tout problème.

Est-ce que vos fonctionnaires et vous-même êtes convaincus qu'il n'y aura pas d'échappatoire à la loi pour ces deux périodiques?

M. Hodgson: Monsieur le président, nous croyons que les lignes directrices annoncées peuvent être mises en application. A une réunion antérieure du comité, j'ai souligné que même si l'expression «sensiblement le même» fait partie de la loi depuis 10 ans, nous n'avons pas eu à rendre de décision sur cette question. Nous n'en prévoyons pas plus pour l'avenir.

M. Abbott: En d'autres termes, vous ne prévoyez pas que cette définition permettra le recours à certains expédients? Vous êtes confiant que votre ministère pourra appliquer cette définition puisque vous avez étudié les possibilités dont pourraient se prévaloir les conseillers juridiques de ces sociétés commerciales. Nous espérons qu'ils comprendront, avant la fin de cette discussion, qu'il leur sera impossible d'éviter les conséquences de cette mesure législative.

M. Hodgson: Monsieur le président, la Loi de l'impôt sur le revenu, répartie sur 300 pages, est très complexe et comporte des dispositions différentes. Nous prévoyons des cas marginaux, mais nous ne les envisageons pas comme étant notre problème administratif le plus sérieux. Selon nous, les lignes directrices peuvent être respectées.

M. Abbott: Vous ne semblez pas craindre que les pédriodiques utilisent la méthode d'achat d'articles au comptant, comme échappatoire au règlement.

[*Text*]

Mr. Hodgson: We anticipate various people may sometimes try to find loopholes and it will be our job, I suppose, to detect this when it is happening and to draw the matter to the attention of our Minister and if necessary our Minister may then find it necessary to come forward with possible amendments to the legislation, but we do not anticipate major difficulty.

The Chairman: Mr. McGrath will have the floor now.

Mr. McGrath: My questions, Mr. Chairman, were for the Secretary of State, and I would like to give up my time to Mrs. Holt, since he is not here. There was a precedent for that in this Committee. You allowed Mr. Epp to give up his time for Mr. Jarvis, a few days ago, and he was not a member of the Committee. Mrs. Holt has been attending every session of this Committee. She has been denied the right to be heard as a member of Parliament, and I would certainly like to extend the courtesy to her right now and give her my five minutes.

An hon. Member: On a point of order, Mr. Chairman.

• 1655

The Chairman: Order.

Mr. Abbott: On a point of order, Mr. Chairman, I take exception not having attended as regularly as some, but the last two or three times before, Mrs. Holt was permitted to question as I was, and I think it is an excessive use of language to say that she has been throttled as a member of Parliament.

I think it would be a welcome change to hear from her, but I think that is a very inappropriate and unfair allegation.

The Chairman: Thank you for your comments. The situation is this. I will be ready to recognize Mrs. Holt at any meeting when all members in good standing have spoken. This is the ritual habitual method of proceeding. It is right that a precedent was caused the other day because a member was wise enough to slip this surreptitiously without my noticing and I advised him after the meeting that he had been very fast in getting me on that one.

An hon. Member: There is nothing surreptitious about that.

The Chairman: If you are willing to step down.

Mr. McGrath: I am going to make a motion which I am entitled to do. I have it in writing. I move that Mrs. Holt be now heard.

Mr. Blaker: Mr. Chairman, on the motion . . .

The Chairman: Just a minute. We will first see if the motion is receivable.

My understanding is that it is clearly indicated in the Standing Orders that a member of Parliament who is not a member of a Committee may sit on the Committee, but may not move a motion, and may not speak before members have spoken. I realize your wish, but I do not even think I can entertain the motion, and on account of that I would rule it out of order.

[*Interpretation*]

M. Hodgson: Nous imaginons bien que certaines personnes trouveront des échappatoires. Notre rôle sera, je suppose, de les découvrir et de les soumettre à l'attention de notre ministre. S'il le juge nécessaire, il demandera un amendment à la loi; mais nous n'anticipons pas de difficultés majeures.

Le président: Je cède la parole à M. McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je voulais poser mes questions au secrétaire d'État. Puisque celui-ci n'est pas là, j'aimerais céder le temps qui m'est alloué à Mme Holt. Il y a un précédent à cette façon de procéder. Il y a quelques jours, vous avez permis à M. Epp de céder le temps qui lui était alloué à M. Jarvis qui n'est pas membre du Comité. Mme Holt a assisté à toutes les réunions de ce Comité. On lui a refusé le droit de se faire entendre comme député et j'aimerais bien que, par courtoisie, on lui accorde cinq minutes.

Une voix: Monsieur le président,

Le président: A l'ordre.

M. Abbott: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'avoue n'avoir pas assisté aux réunions du Comité d'une façon aussi régulière que d'autres membres mais je me souviens que les deux ou trois dernières fois, on a donné la parole à Mme Holt comme on l'a fait pour moi. Je crois qu'il est abusif de dire qu'elle a été lésée comme député.

Je conviens qu'il serait intéressant d'entendre ses commentaires, mais je crois qu'une telle allégation est abusive et injuste.

Le président: Je vous remercie de vos commentaires. Voici ce qui en est. J'accorderai la parole à Mme Holt à toute réunion où tous les membres à plein titre auront déjà parlé. C'est la méthode traditionnelle de procéder. Il est vrai qu'il y a eu un précédent l'autre jour lorsqu'un membre du Comité a été assez rapide pour agir à mon insu. Après la réunion, je lui ai dit qu'il avait agi d'une façon clandestine.

Une voix: Il n'y a rien de clandestin à tout cela.

Le président: Si vous voulez céder votre temps . . .

M. McGrath: Je ferai une proposition à cet effet, tel que j'en ai le droit. Je l'ai mise par écrit. Je propose que l'on donne la parole à Mme Holt.

M. Blaker: Monsieur le président, au sujet de cette proposition . . .

Le président: Un moment s'il vous plaît. Nous verrons d'abord si la proposition est recevable.

Si je comprends bien, il est clairement indiqué dans le Règlement de la Chambre qu'un député qui n'est pas membre d'un comité peut prendre part aux délibérations du comité, mais ne peut y proposer une motion, ni adresser la parole avant que les membres du comité aient parlé. Je comprends votre désir, mais je crois que votre motion est irrecevable et pour cette raison je la déclare contraire au Règlement.

[*Texte*]

I realize your magnanimity, but I am afraid I cannonot . . .

Mr. McGrath: On what basis, Mr. Chairman, are you ruling the motion out of order? I am entitled to make the motion. The Committee is entitled to vote on it. The Committee is entitled to decide whether or not Mrs. Holt is heard. We operate here under the Standing Orders of the House.

The Chairman: Let me check the Standing Orders. Maybe I will read the Standing Order to help Mrs. Holt and other members who are regularly attending this Committee, and who do not happen to be members in good standing.

> Any member of the House who is not a member of a standing or special committee, may, unless the House or the committee concerned otherwise orders, take part in the public proceedings of the committee, but he may not vote or move any motion, nor shall he be part of any quorum.

So on account of that . . .

Mr. McGrath: It is precisely because of that . . .

The Chairman: May I carry on, please?

Mr. McGrath: Yes.

The Chairman: I will recognize you in a minute.

Mr. McGrath: Thank you.

The Chairman: . . . I think I went a little too far in interpreting the Standing Order before reading it. Therefore, I will entertain your motion.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: It is now moved that Mrs. Holt be now heard. Does anybody want to speak on the motion?

Mr. Blaker: Yes, I do, Mr. Chairman. I will try to be as brief as I can.

Mr. McGrath has every right to move that motion. I agree with him. I happen to be one of the members on this side, on the Liberal side of the table who has some serious concerns in respect of the propriety of this Bill, but I have no concerns whatsoever as to the proper manner in which you have been running this Committee.

I do not really care whether it is Mrs. Holt or anybody else. The fact of the matter is that every individual who has requested the opportunity to speak in this Committee has done so. I know of no situation where a member has been refused the opportunity to speak, and I mean by that not only a member of the Committee, but also any member of Parliament who has wanted to come here to speak.

I for one know because of a discussion with you that you have gone beyond the normal time limits that you could accord to nonmembers of this Committee and there is no nonmember of this Committee who could possibly complain about the amount of time that you have allowed those individuals to speak. It goes beyond that, to the extent that some of the members of this Committee, who are duly registered as members, have been shortened down on the time that might have been available to them because of your generosity in granting to nonmembers of this Committee the right to speak. So I certainly will not disagree, and Mr. McGrath is quite correct. A nonmember of the Committee has the right to speak and it is open to question as to whether or not the rules would permit him to give his time to another nonmember.

[*Interprétation*]

J'apprécie votre grandeur d'âme, mais je crains ne pas pouvoir . . .

M. McGrath: Monsieur le président, sur quel principe vous basez-vous pour déclarer cette proposition contraire au Règlement? J'ai le droit de proposer cette motion, le Comité a le droit de la mettre aux voix et de décider si oui ou non on peut donner la parole à M^me^ Holt. Ce Comité siège conformément au Règlement de la Chambre des communes.

Le président: Je vérifierai le Règlement. Il serait peut-être recommandable que je fasse la lecture du Règlement pour éclaircir M^me^ Holt et d'autres députés qui assistent régulièrement aux réunions de ce Comité même s'ils ne sont pas des membres du Comité à plein titre.

> Tout député qui n'est pas membre d'un comité permanent ou spécial peut, sauf si la Chambre ou le comité en ordonne autrement, prendre part aux délibérations publiques du comité, mais il ne peut ni y voter ni y proposer une motion et il ne doit non plus faire partie d'aucun quorum.

En raison de cela . . .

M. McGrath: C'est précisément à cause de cela . . .

Le président: Puis-je continuer s'il vous plaît?

M. McGrath: Oui.

Le président: Je vous cède la parole dans un instant.

M. McGrath: Merci.

Le président: Il se peut que je sois allé un petit peu trop loin dans l'interprétation du Règlement avant de l'avoir lu. Par conséquent, je recevrai votre motion.

M. McGrath: Merci, monsieur le président.

Le président: Il est proposé que M^me^ Holt puisse adresser la parole. Avez-vous quelque chose à dire?

M. Blaker: Oui, monsieur le président, je tâcherai d'être aussi concis que possible.

M. McGrath a le droit de proposer cette motion. Je suis d'accord avec lui. Je suis un des députés libéraux qui s'inquiète de l'à-propos de ce projet de loi, mais je suis tout à fait satisfait de la façon dont vous avez dirigé les délibérations de ce Comité.

Peu m'importe qu'il s'agisse de M^me^ Holt ou de quelqu'un d'autre. Le fait demeure que toute personne qui a demandé la parole à ce Comité a eu la chance de s'exprimer. Je ne me rappelle aucune situation où l'on a refusé la parole à un membre; par là je ne veux pas seulement dire un membre du Comité, mais aussi tout député qui a voulu se faire entendre.

Suite à une discussion que j'ai eue avec vous, je sais que vous avez permis à des députés qui ne sont pas membres de ce Comité de dépasser le temps de questions alloué. Aucun de ces députés ne peut se plaindre de n'avoir pas eu le temps d'exprimer son point de vue. Bien plus—des membres attitrés du comité se sont vus réduire leur temps de parole qui leur avait été accordé parce que vous avez eu la générosité d'accorder aux députés non-membres de ce comité le droit de parole. Je ne serais certainement pas en désaccord, M. McGrath a tout à fait raison. Un député qui ne fait pas partie du comité a le droit de prendre la parole et la question reste ouverte de savoir si oui ou non les règles lui permettraient de céder son temps de parole à un autre député non-membre du comité.

[*Text*]

Mr. McGrath: That is why I made the motion.

• 1700

Mr. Blaker: But the point remains that, implicit in his motion, is a very unpleasant suggestion and that is that you have been cutting off nonmembers. I deny that, and I deny it particularly as one who has again and again used my rights as a member . . .

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman, the honourable member has no right to impute motives. My motion is in order. He has no right to impute motives and I suggest to you that he is out of order.

Mr. Blaker: All right, I will not impute motives . . .

Mr. McGrath: I have the right, Mr. Chairman, as a member of the Committee to give my time to another member of the House. I have done so in the only means open to me, by a motion.

Mr. Blaker: I would suggest my own motivation, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Order.

Mr. Blaker: . . . and I want to commend you on the generosity you have shown to nonmembers of this Committee. If the motion passes or fails it is irrelevant to the principle you have established, and that is that nonmembers have been given at least as good an opportunity as members, and probably better in many cases.

The Chairman: All right. I have a motion before me; we all know the contents.

Mr. Stollery: I would like to speak on the motion too, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Stollery.

Mr. Stollery: I think it is unfortunate that we have a tradition, and we do have a tradition in committees, that members who are not members of the committee take their place at the end of the list. I have had this problem, I know other members of the Committee have had the difficulty of coming to a committee that is of special interest and not being able to get their questioning in because they were not members of the committee. I am in a bit of a difficult position, because I think Mrs. Holt certainly at some point should have the right to pose her questions. However, I think it is a bad motion, I think it is a motion that, first of all, is eating up important time of the members who do want to ask questions. I notice that the member who moved it was interested in having the witnesses with us, everyone was interested in having them, and to have time to ask questions. So as far as I am concerned, this is just a cheap, political manoeuvre and I will vote against the motion . . .

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman . . .

Mr. Stollery: . . . and I hope my colleagues will vote against the motion . . .

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Order. Gentlemen, please—May I say a word? We have a motion before us. Mr. McGrath, with all due respect, you have spoken. Other members may speak on it, they may differ in opinion, they have the right to be heard. I see nothing in what Mr. Stollery is saying that is out of order. He may contend that it is an unfair motion, he may contend that it is political . . .

[*Interpretation*]

M. McGrath: C'est pourquoi j'ai proposé la motion.

M. Blaker: Mais il reste, et c'est implicite dans cette motion, que c'est une proposition très déplaisante et c'est pourquoi vous avez séparé les non-membres. Je m'y oppose, en particulier parce que je me suis toujours prévalu de mes droits en tant que membre.

M. McGrath: J'invoque le Règlement, monsieur le président. L'honorable député n'a pas le droit de me prêter certaines intentions. Ma motion est conforme. J'affirme qu'il enfreint le Règlement.

M. Blaker: Très bien, je n'alléguerai pas d'intentions . . .

M. McGrath: J'ai le droit, monsieur le président, en tant que membre du comité de céder mon temps de parole à un autre membre de la Chambre. Je l'ai fait de la seule façon possible, en présentant une motion.

M. Blaker: Je parlerai de mes propres motifs, monsieur le président . . .

Le président: A l'ordre.

M. Blaker: . . . et j'aimerais m'en remettre à votre générosité à l'égard des non-membres de ce comité. Que la motion soit adoptée on non, cela ne concerne pas le principe que vous avez établi, selon lequel les non-membres ont reçu du moins une occasion aussi bonne que les membres et probablement meilleure dans de nombreux cas.

Le président: Très bien. J'ai une motion sous mes yeux, nous en connaissons tous le contenu.

M. Stollery: J'aimerais que l'on parle de la motion également, monsieur le président.

Le président: Monsieur Stollery.

M. Stollery: Je trouve qu'il est regrettable que nous ayons une tradition, et nous en avons une au sein des comités, selon laquelle les participants qui ne sont pas membres du comité figurent en fin de liste. J'ai eu ce problème, je sais que d'autres membres du comité ont éprouvé des difficultés en se rendant à un comité qui les intéressait particulièrement; il n'ont pu poser leurs questions car ils n'étaient pas membres du comité. Je suis un peu dans une situation délicate, car à mon avis, M^lle^ Holt devrait très certainement pouvoir poser ses questions. Cependant, je pense que c'est une mauvaise motion, et qu'avant tout, elle prend une grande partie du temps accordé aux membres qui veulent poser des questions. Je remarque que le député qui a proposé la motion désirait voir les témoins parmi nous, que tout le monde le voulait aussi. Il s'agit en fait d'une manœuvre politique facile et je voterai contre la motion . . .

M. McGrath: Le Règlement, monsieur le président . . .

M. Stollery: . . . et je souhaite que mes collègues voteront contre la motion . . .

M. McGrath: Le Règlement, monsieur le président.

Le président: A l'ordre. Messieurs s'il vous plaît. Puis-je ajouter un mot? Nous avons une motion. Monsieur McGrath, sauf votre respect, vous avez parlé. Les autres députés peuvent prendre la parole, ils peuvent avoir une opinion différente, et ils ont le droit d'être écouté. Je ne vois rien dans ce qu'a dit M. Stollery, qui soit contraire au Règlement. Il peut prétendre que c'est une motion juste, et que c'est politique . . .

[*Texte*]

Mr. McGrath: He called it a cheap, political move.

The Chairman: He may call whatever he wants, but he has the right to express himself. Carry on.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I was saying that it was a cheap, political motion, before I was interrupted by the member who moved it and I stand by that statement. It is a cheap, political motion, and I hope we get on and vote it down. Thank you.

Mr. Roberts: How about an expensive political motion?

An hon. Member: This one may well be.

The Chairman: Is the Committee ready? Shall I put a question?

Est-ce que vous pourriez nous dire combien il y a d'autres membres du Comité qui sont sur vos listes pour questionner nos témoins cet après-midi?

Le président: Certainement, c'est tout à fait légitime. Du côté du Parti conservateur, j'ai M. McGrath, M. Wenman, M. Malone, M. Epp et M. Friesen. Du côté des Libéraux, j'ai M. Anderson, M. Douglas et M. Young. Et j'ai évidemment M^me^ Holt qui m'a donné son nom précédemment. Alors voici la liste que j'ai devant moi.

Est-ce que le Comité est prêt à se prononcer sur la motion de M. McGrath?

Une voix: Oui.

Le président: Alors est-ce que la motion est agréée ou si on désire un vote?

Une voix: Non.

Le président: On désire un vote? Ceux qui sont en faveur de la motion de M. McGrath voudront bien lever la main.

Mr. Wenman: Did you just take a vote on it now?

An hon. Member: No, he is just taking it now.

The Chairman: I am just asking that those in favour of Mr. McGrath's motion that Mrs. Holt be now heard show their hands.

Motion agreed to.

Mrs. Holt has the floor.

• 1705

Mrs. Holt: I would like to have a second to clear it up. I do say that I did not set this up. I appreciate your time, Mr. McGrath, and I do appreciate the courtesy of the Chairman. I have been here every day and I have filled in for many committees, but I was not allowed to fill in here when they were short. Much might be said on both sides. Since the Minister is not here, I just have to make a comment. I am sorry this happened.

I have lived through a death-watch of many, many condemned men. I am going to make a statement because the Minister is not here. I want to correct him. I have lived through the death-watch of a few condemned men and I have fought hard to save their lives and I did succeed in at least three cases in saving their lives. There are similarities here to that death-watch. The trials that led up to the death row situations in which I was involved were very, very different. Those threatened with death had a right to be heard in every aspect of their evidence, to get the last say, and to say what they wanted. The courts were very, very watchful—as I think this Committee should be—of

[*Interprétation*]

M. McGrath: Il a dit que c'était une motion facile, politique.

Le président: Il peut la qualifier comme il veut, mais il a le droit de s'exprimer. Continuons.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. Je disais que c'était une motion facile, politique, avant d'être interrompu par le député qui l'a proposée et j'en était resté à cette déclaration. C'est une motion facile, politique, et j'espère que nous allons continuer et passer au vote. Merci.

M. Roberts: Que pensez-vous d'une motion politiquement coûteuse?

Un hon. député: Celle-ci peut l'être.

Le président: Le comité est-il prêt? Puis-je poser une question?

Could you tell us how many members of the Committee we do have on our list of questions this afternoon?

The Chairman: Certainly, it is quite lawful. For the Conservative Party I have Mr. McGrath, Mr. Wenman, Mr. Malone, Mr. Epp and Mr. Friesen. For the Liberals, I have Mr. Anderson, Mr. Douglas and Mr. Young. And I obviously also have Mrs. Holt who gave me her name previously. That is the last I have before me.

Is the Committee ready to vote on the motion of the Mr. McGrath?

An hon. Member: Yes.

The Chairman: Is the motion agreed to or do you want to take a vote?

An hon. Member: No.

The Chairman: Do you want a vote? Those in favour of the motion of Mr. McGrath, please raise their hand.

M. Wenman: Venez-vous de procéder au vote à présent?

Une voix: Non, il y procède maintenant.

Le président: Je demande simplement que ceux qui sont pour la motion de M. McGrath, voulant que l'on écoute à présent M^lle^ Holt, lèvent la main.

La motion est adoptée.

Madame Holt, on vous écoute.

Mme Holt: Je prendrai un moment pour clarifier la situation. Il ne s'agit pas d'un coup monté. Je remercie monsieur McGrath de m'avoir cédé le temps qui lui était alloué et le président de sa courtoisie. J'ai assisté aux réunions tous les jours et j'ai été membre suppléant de plusieurs comités. Toutefois, on ne m'a pas permis de remplacer à ce Comité même lorsqu'il n'y avait pas quorum. Il y aurait bien des choses à dire à partir de deux points de vue. Puisque le ministre est absent, je ferai simplement un commentaire. Je regrette cet incident.

J'ai vécu les derniers moments d'un bon nombre de condamnés à mort. Je ferai une déclaration étant donné que le ministre n'est pas ici. Je voudrais apporter des corrections à ce qu'il a dit. En effet, j'ai vécu leurs derniers moments et j'ai combattu durement pour sauver leur vie. Au moins dans trois cas, j'ai réussi à les sauver. Les procès auxquels j'ai été mêlée étaient très très différents. On a accordé aux condamnés à mort le droit d'être entendus sur tous les aspects des témoignages et on leur a permis une dernière intervention pour exprimer leurs opinions. Les cours s'assuraient, et je crois que ce Comité devrait en faire autant, que les témoignages étaient précis et exacts.

[*Text*]

the fact that all the evidence is accurate, and that people did not come with misleading evidence.

I have written for every magazine but *Time* in this country. I have written for American magazines. I have been in the publishing business all my life, and I know that the publishing business is threatened, so I care, just as a farmer would come here and care if the farm business was threatened. Their magazines and television—everything is threatened by two small pages, and the condemned have been deprived of the right of a proper summation.

It is not your fault, Mr. Chairman. You have been overly-just and have given me a fair chance. I did not know that I was even going to speak today, but I feel it very, very strongly.

One reporter, who is not known for his accuracy or his depth of reporting, said that I was only concerned about *Reader's Digest*. I am concerned about the freedom of myself and my citizens and my constituents to advertise where they want, to write where they want, and to hear and see what they want on television.

There are people here from CHAN-TV and CHEK, who came here and said that they were totally deprived of appearing on cable systems. Nobody questioned that. In the United States, they are on 25 different systems. They get the same right in Seattle, for example, as any non-city cable company. That was not an untruth.

The Minister came here, and I wished he had stayed. He said that there is a compelling argument for the *Canadian Periodical Publishers Association*. I only heard from them in the last year. I believe they were formed a little over two years ago, possibly to help *Maclean's* push through this bill.

They talk of lobbies here and the lobbies have been in the backrooms that brought this bill here. No one mentioned the very, very highly respected *Canadian Authors Association* of over 800 persons—800 eminent Canadian authors who are opposed to this bill—nor the 27 writers that include people like Sidney Katz and Bruce Hutchinson who have pleaded for this. No one mentioned the people—the workers who are going to lose their jobs, and they are going to lose their jobs. I have heard it said that there was blackmail on the part of some of our witnesses. Our witnesses came here and were honest.

I listened this morning to representatives from the Department of National Revenue talking about this memo on "content". They mentioned bits of papers of various status torn from draft memos and paragraphs out of draft memos, and it seems it is from that the law has been written.

I have listened to the fact that they are going to have a bunch of bureaucrats with dictionaries beside them decide what is substantially the same. We are going to have to set up a whole bureaucracy to say what I can write and what Americans can write. Everyone seems to be out of step but our Hughie. I just am very, very concerned.

This issue of me speaking—I cannot ask the Minister the questions I intended to ask, but I do say that we should be giving the people that we are going to kill in this country a fair trial. They could not get Al Capone on his criminal offence but they got him on tax evasion—and these people

[*Interpretation*]

J'ai écrit pour toutes les publications de ce pays excepté *Time*. J'ai contribué à des périodiques américains. Toute ma vie, j'ai travaillé dans le domaine de la publication et je sais que ce domaine est menacé. Cela me touche autant qu'un agriculteur à qui l'on dirait que l'industrie agricole est en danger. Magazines et télévision sont menacés par deux petites pages et l'on refuse aux condamnés à mort le droit d'une sommation convenable.

Monsieur le président, je ne vous accuse pas, car vous avez été très juste à mon égard. Je ne savais pas que l'on m'accorderait le droit de parole aujourd'hui, mais je vous suis très reconnaissante.

Un journaliste, qui n'est pas connu pour ses reportages exacts ou précis a écrit que je m'inquiétais uniquement du *Reader's Digest*. Mon intérêt porte surtout sur ma liberté, celle de mes concitoyens et de mes commettants, à annoncer où ils veulent, à écrire ce qui leur plaît et à entendre et à voir ce qu'ils veulent à la télévision.

Il y a des personnes de CHAN-TV et de CHEK qui se sont présentées au Comité et ont maintenu qu'on leur refuse la permission d'utiliser le système de diffusion par câble. Personne n'a contesté cela. Aux États-Unis, ils ont 25 systèmes différents. On leur accorde le même privilège à Seattle, par exemple, que celui accordé à une compagnie de câble d'une autre ville. Cette déclaration est véridifique.

J'aurais aimé que le ministre assiste à cette réunion. Il dit avoir un argument contraignant pour l'*Association canadienne des éditeurs de périodiques*. Je n'avais jamais entendu parler de leur existence avant cette année. Je crois que cette association a été établie il y a un peu plus de deux ans sans doute pour aider *Maclean's* à faire adopter ce projet de loi.

On parle de pressions et d'efforts déployés pour faire passer cette mesure législative à force d'intrigues. Personne n'a mentionné l'*Association des auteurs canadiens* qui regroupe au-delà de 800 personnes—800 auteurs canadiens de renom qui s'opposent à ce projet de loi—pas plus que les 27 auteurs parmi lesquels des personnes comme Sidney Katz et Bruce Hutchinson, qui eux aussi s'opposent à ce bill. Personne ne tient compte des personnes qui perdront leur emploi et nous savons tous que cela se produira. J'ai entendu dire qu'il y a eu du chantage de la part de certains de nos témoins. Nos témoins se sont présentés ici en toute honnêteté.

Ce matin, j'ai entendu les représentants du ministère du Revenu national discourir au sujet du mémoire sur le «contenu». Ils se sont rapportés à des bouts de papier de diverses origines, à des extraits d'ébauches de mémoires et de paragraphes de ces mêmes mémoires; il semble que c'est ainsi que loi a été rédigée.

Je les ai entendus dire qu'un groupe de fonctionnaires bureaucrates, armés de dictionnaires, décideront ce qui est «sensiblement» le même. On mettra sur pied toute une bureaucratie pour déterminer ce que je peux écrire et ce que les Américains peuvent écrire. Personne ne comprend rien, si ce n'est Hughie. Je suis très très inquiète.

Il m'est impossible de poser au ministre les questions que je lui réservais, mais je dirai que nous devrions accorder aux gens contre qui nous allons prononcer un arrêt de mort, la chance d'un procès juste. C'est finalement pour évasion fiscale qu'on a pu attraper Al Capone. Mais les

[*Texte*]

have committed no crime. I just say to you I am very, very concerned.

I repeat, Mr. McGrath, I am most grateful to you for your courtesy, but I am also grateful to the Chairman for his extreme courtesy. There were many days when I did not get a chance to speak because the end of the line was far away, but that was not your fault. I am most grateful to you and to the members of this Committee for your courtesy for not voting against me. I find the whole thing rather distasteful and maybe you can get it accurately.

• 1710

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Holt. May I just point out the carrying of this motion has allowed Mrs. Holt to have a say, but in no way should it change the tradition that members who are not members of the Committee be allowed to speak when all regular members have spoken.

Mrs. Holt: Mr. Chairman, there is one thing I want to say to you. I have been asked while I was sitting here, to go downstairs and work on a Transport Committee, to go upstairs and work on Justice, but I have sat here with six people and nobody has allowed me to substitute for them.

Mr. McGrath: That is shameful.

Mrs. Holt: That is what I am concerned about, I say that . . .

The Chairman: You realize there is not very much I can do personally.

Mrs. Holt: It is not your fault. I am not blaming you for what happened, but I did not set this up.

The Chairman: Thank you. We have another problem. In case we sit tonight, I am advised that if we want to have the staff, we have to decide whether the second part of the sixth report of the steering committee is agreed upon because the staff has to be advised to stay tonight. I have a motion. The whole report was previously moved by Mr. Abbott. I will read it. I would like a decision, right now, on our subsequent meeting. It goes like this . . .

Mr. Wenman: Is it open for discussion?

The Chairman: Yes, for discussion, because it has been moved . . .

An hon. Member: May I . . .

Mr. Jarvis: Wait until we hear it.

The Chairman: Let us read it to clarify the whole thing.

(*See Minutes of Proceedings*)

I am ready to recognize speakers. Mr. Roberts.

Mr. Roberts: If the consensus which I thought we had reached still holds, it would seem to me that an amendment would be appropriate to it. The amendment would be that the Committee would start clause-by-clause consideration this evening at eight o'clock and if necessary, commence clause-by-clause hearings on Monday night at eight o'clock and continue with its hearings Monday night, until its deliberation has terminated and we have voted on Monday night.

[*Interprétation*]

gens qui sont visés par la présente mesure ne sont pas des criminels. Je tiens à dire que je suis très inquiète de cette mesure.

Je tiens à remercier M. McGrath pour la courtoisie dont il a fait preuve, je remercie également le président. Il y a des jour où je n'ai pas eu l'occasion de prendre la parole parce que la liste des orateurs était longue, mais ce n'est pas votre faute. Je remercie en fait les membres du comité qui ont été assez courtois pour ne pas voter contre moi. Malgré tout, la situation est difficile à accepter.

Le président: Je vous remercie, madame Holt. Je signale ici que l'adoption de la motion visant à permettre à M^me^ Holt de prendre la parole ne constitue en aucune façon un précédent qui permette à l'avenir aux députés qui se sont pas membres du comité de prendre la parole après un tour.

Mme Holt: Il y a une chose que je tiens à dire. Pendant que j'étais ici, on m'a demandé d'aller en bas, au comité des Transports, puis en bas, au comité de la Justice; il y a six personnes ici et aucune d'elles ne m'a offert son tour.

M. McGrath: C'est une honte.

Mme Holt: Voilà ce qui m'inquiète . . .

Le président: Je sais dans quelle situation vous vous trouvez, mais il n'y a rien que je puisse faire.

Mme Holt: Ce n'est pas votre faute. Je ne vous blâme pas pour ce qui s'est passé. Mais vous devez reconnaître que la situation n'est pas due à moi non plus.

Le président: Je vous remercie. Il y a un problème que je veux régler ici. Si nous devons siéger ce soir, nous devons prendre une décision au sujet de la deuxième partie du sixième rapport du sous-comité de direction. Le personnel n'a pas reçu d'instruction encore. Je voudrais qu'on prenne une décision dès maintenant en ce qui concerne les réunions à venir. Le comité est saisi d'une motion, il s'agit de celle de M. Abbott. Je la lis:

M. Wenman: On peut en discuter?

Le président: Oui. il est proposé . . .

Une voix: Puis-je dire quelques mots . . .

M. Jarvis: Attendez que le président lise la motion.

Le président: Ce sera plus clair.

(Voir les procès-verbaux et témoignages)

On peut discuter de la motion maintenant. Monsieur Roberts.

M. Roberts: Si tout le monde est d'accord, il convient de présenter une modification. La modification prévoierait que le comité commence une étude du bill article par article dès ce soir à 8 heures et la poursuive lundi soir, étant entendu que lundi soir les délibérations continuent jusqu'à l'adoption du bill.

[*Text*]

The Chairman: Are you making an amendment to the report?

Mr. Roberts: Yes.

The Chairman: So I have an amendment by Mr. Roberts, in other words, that we do not sit tomorrow and we sit tonight and Monday night and continue sitting until we are ready to vote.

Mr. Roberts: That was my understanding of the consensus that we had reached earlier. That is why I moved that motion.

The Chairman: I have an amendment by Mr. Roberts. Does anybody wishes to speak on the Roberts amendment? Mr. Wenman.

Mr. Wenman: If there is a division on party lines by, I do not find it acceptable to accept a form of closure, as it would be, saying that we will conclude our hearings on Monday evening. Certainly, I would have thought it would have been very easy to have done so, but I would say that Mrs. Holt's remarks perhaps echo mine. I would echo hers in speaking on this motion when she is saying there really has not been adequate time. I think to declare a closure at this point would be very unfortunate.

The Chairman: Mr. Abbott.

• 1715

Mr. Abbott: Mr. Chairman, it strikes me that the problem in dealing with the hon. gentlemen opposite is that Mr. Roberts' motion was largely based on the point raised by Mr. Fairweather, who said that it was his view that Monday we should, if we defer holding the Friday meeting—that the purpose of it would be to get through on Monday night and that Mr. Roberts has hopefully reflected the views of the opposition. I do not think the points raised by Mrs. Holt would go to change that point of view.

The Chairman: Thank you. Is that all, Mr. Abbott?

Mr. Abbott: Yes.

The Chairman: Mr. Malone has the floor.

Mr. Malone: I guess, Mr. Chairman, my concern is that there may well have been the feeling that we would start clause by clause and go through with it. The question here today in many ways, for myself at least, has opened up more questions than it has answered. Part of the reason of going through questioning is to feel comfortable with the bill that is before us. When you become more disturbed rather than more content with it, it seems to me that it is a dangerous thing now to talk about some kind of time frame and finality and working towards the end and fixing it in where we start with clause by clause. You have a list of people that want to question the witnesses that are before us.

The Chairman: We will carry on after the motion is passed or defeated.

Mr. Malone: Well, I guess I would just urge, then, that I think we would have an unfair hearing if we did not at least question our witnesses that are presently before us to the extent that people want to question them before going to clause by clause.

[*Interpretation*]

Le président: Vous proposez une modification au rapport?

M. Roberts: Oui.

Le président: M. Roberts propose que nous siégions ce soir et lundi soir jusqu'à ce qu'il y ait vote et adoption du bill. La réunion de demain serait annulé.

M. Roberts: Je pensais que c'était l'avis d'un peu tout le monde tout à l'heure. Voilà pourquoi j'ai voulu proposer une modification.

Le président: Quelqu'un a-t-il des observations à faire au sujet de la modification proposée par M. Roberts? Monsieur Wenman.

M. Wenman: Je ne suis pas d'accord avec une forme de clôture, imposée ou refusée selon les partis, qui oblige à mettre fin aux délibérations du comité lundi soir. Je sais que c'est possible, mais je reprends ici les paroles de M^me^ Holt tout à l'heure. Je me demande si, pour l'étude de ce bill, on a eu tout le temps nécessaire. Imposer la clôture à ce stade-ci serait un geste malheureux.

Le président: Monsieur Abbott.

M. Abbott: Le problème avec les gens d'en face est qu'ils n'ont pas l'air de comprendre que la proposition de M. Roberts fait suite à une suggestion de M. Fairweather. Celui-ci a émis l'avis que le Comité pouvait en terminer avec l'étude du bill dès lundi soir, même s'il n'y avait pas de réunion demain, vendredi. M. Roberts a simplement voulu refléter les vues de l'opposition. Les objections de M^me^ Holt ne changent rien à la situation.

Le président: Je vous remercie. C'est tout, monsieur Abbott?

M. Abbott: Oui.

Le président: Monsieur Malone.

M. Malone: Il est vrai qu'il a pu être question tout à l'heure de la possibilité de commencer l'étude article par article. Mon problème est que, selon moi, les questions qui ont été posées aujourd'hui n'ont pas eu de réponses. Je suis encore moins avancé qu'avant et je m'interroge de plus en plus sur le présent bill. Lorsqu'un bill vous amène à vous poser de plus en plus de questions, il faut vous demander s'il convient de parler d'une limite de temps. Il faut voir si vraiment le moment de l'étude article par article est venu. Il ne faut pas oublier qu'il y a encore une longue liste d'orateurs qui désirent interroger les témoins devant nous.

Le président: Les questions reprendront une fois que la motion aura été adoptée ou rejetée.

M. Malone: Il serait injuste de ne pas permettre aux orateurs qui sont inscrits d'interroger à fond les témoins qui sont ici avant de commencer l'étude du bill article par article.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: I just wanted to correct maybe a misunderstanding and I hope neither Mr. Wenman nor I gave it in the steering committee. It was certainly our hopeful expectation that we might finish but I thought we made it quite clear that we did not want a final cut-off. In view of that wish, you were trying to accommodate us by suggesting additional meetings on Friday and tonight and so on. I think it is still our position that we do not want that final cut-off. With respect to what Mr. Fairweather said, and I listened carefully, I thought he made it very clear that he was speaking on behalf of himself and it was a wish that we could finish Monday night. It is just to be faced with that—I have to be very careful about the words I use—I just do not want to face that deadline because I just do not know what might happen. Maybe tonight we are going to . . .

An hon. Member: Well, why did you give up tomorrow morning?

Mrs. Holt: He has not given it up.

Mr. Jarvis: No, no. We have not given that up. We went along with that in the steering committee. We agreed on that.

Mr. Roberts: I am sorry, Mr. Chairman. It is obvious that I either incorrectly understood the consensus or that the consensus that was there is no longer there. With the permission of the Committee I would certainly withdraw my motion and we will sit tonight and tomorrow morning and Monday.

An hon. Member: That is good.

The Chairman: Do you request that your motion be withdrawn?

Mr. Roberts: Well, if it was a misunderstanding I will withdraw the motion.

The Chairman: I would like to clear one point. Is Mr. Roberts going to withdraw his amendment or not? I need unanimous consent to withdraw it.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Do I have this consent?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We are back on the main motion with Mr. Epp.

• 1720

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. With respect to the main motion on the break or the use of that time, I still, personally at least, as one member of this Committee, do not feel that I am ready to go to clause by clause for this reason. We have had officials here from Revenue Canada who primarily will have the responsibility of interpreting any kind of a content clause, and I think most members of the Committee will agree that there are all kinds of hazy areas that need clarification and others that we possibly have not even looked at yet. For example, if I could just use one to strengthen the argument, we still have not received a definition from Revenue Canada officials as to their interpretation of what is a continuing arrangement. They use that phrase constantly but do not define it. On the other hand on the matter of "spot", they have not defined when a spot arrangement becomes a continuing arrangement. Does it happen after three times, after five times, after a hundred times? Is there a time frame? I simply want to say, and I hope this is agreeable to members of the Committee, that whatever we agree to, whether

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Je tiens à corriger un malentendu que, j'espère, ni M. Wenman ni moi-même ont contribué à créer au sous-comité de direction. Nous avons dit que nous espérions pouvoir en terminer avec le bill, mais je croyais que nous avions clairement indiqué que nous n'étions pas prêts à accepter une limite. Pour en terminer plus rapidement, vous étiez d'accord pour qu'il y ait des réunions supplémentaires ce soir, vendredi et lundi. Mais je tiens à répéter que nous n'avons pas accepté de limite. En ce qui concerne M. Fairweather, et je l'ai écouté attentivement, il a bien dit qu'il parlait en son nom personnel lorsqu'il disait souhaiter que nous en terminions avec le bill lundi. Je dois faire attention à ce que je dis ici. Je ne veux pas qu'il soit question de limite de temps, parce qu'il peut se produire encore bien des choses. Ce soir, par exemple, nous allons peut-être . . .

Une voix: Pourquoi avons-nous refusé de tenir une réunion demain?

Mme Holt: Nous n'avons pas refusé.

M. Jarvis: Nous avons été d'accord avec le sous-comité de direction là-dessus.

M. Roberts: Je regrette, soit que j'aie mal compris le consensus du Comité, soit que ce consensus n'existe plus. Avec la permission du Comité, je suis prêt à retirer ma proposition de façon que nous puissions siéger ce soir, demain et lundi soir.

Une voix: Très bien.

Le président: Vous voulez retirer votre proposition?

M. Roberts: Si c'est un malentendu, je retire ma proposition.

Le président: Je voudrais savoir si on permet à M. Roberts de retirer sa proposition. Y a-t-il consentement unanime?

Des voix: D'accord.

Le président: Il y a consentement unanime?

Des voix: Oui.

Le président: Nous en revenons à la proposition de M. Epp.

M. Epp: En ce qui concerne l'emploi du temps, je ne suis certainement pas prêt, quant à moi, à commencer l'étude du bill article par article. Les hauts fonctionnaires du ministère du Revenu, qui sont appelés à interpréter les dispositions de la nouvelle loi, sont encore parmi nous, et je pense que tous les membres du Comité seront d'accord pour dire qu'il reste encore beaucoup de points à éclaircir avec eux. A l'appui de cet argument, je signale qu'ils n'ont toujours pas pu nous donner leur interprétation de ce qui constitue une entente prévoyant l'accès permanent à des articles. C'est une expression qui est revenue constamment dans les délibérations aujourd'hui, mais il n'y a toujours pas de définition. Il n'y a pas eu de définition non plus «d'entente» prévoyant l'accès occasionnel à des articles. On n'a pas dit à quel moment l'accès occasionnel devient l'accès permanent. L'entente change-t-elle quand il y a eu accès 3 fois, 5 fois ou 100 fois? A quel moment l'entente devient-elle durable? Je voulais dire, et j'espère que les membres du Comité l'apprécieront, que quelle que soit notre décision, que nous acceptions le rapport du comité

[*Text*]

we accept the report of the steering committee or not, we do not close the door, that once we have agreed to the number of sessions we will have, we do not put ourselves into a box whereby we go to clause-by-clause rather than have Revenue Canada officials before us.

I feel that is the crux of this whole bill. They must be before us. We need clarification. I am quite amenable as to what type of arrangements we will make about sessions, but I would like very much to urge members of the Committee that once the sessions have been agreed to, we also agree that Revenue Canada officials be with us, at least for the first session of those that we might agree to.

The Chairman: I would like to bring some light to the questions you are raising. First, I think it would be only logical that if some members feel some need for questioning witnesses any more, we should do that before going on the clause-by-clause.

Mr. Epp: Agreed.

The Chairman: It would be crazy to start going on the clause-by-clause, then ask me to bring in a witness and then forget about the clause-by-clause. But what I would do, and this was discussed at the steering committee—it is not included in here but it is thought to be usual that we would have witnesses from the three departments concerned, Secretary of State, Revenue Canada, and Communications.

Mr. Epp: How about Justice?

The Chairman: And even Justice if you so desire, to stand there but not be questioned as witnesses, just to be there on standby in case somebody moves an amendment. We can turn to them and tell them what the effect of the amendment would be, so that they can technically tell you. Otherwise you are just . . .

Mr. Wenman: We need more than that.

Mr. Epp: I accept what you say.

The Chairman: Then I say that if you need more than that, get the schedule organized in such a way as to get the complete information before you get into the clause-by-clause.

Mr. Epp: Precisely.

The Chairman: Otherwise you will deal with one clause and then we will revert to questions, and this is completely unmanageable. Do not ask me to do the impossible.

Mr. Epp: Mr. Chairman, that being the case, and the report of the steering committee being before us, I would then think that there is general consensus around the table that at tonight's hearing—I think the report clearly states that there will be a meeting tonight, Friday morning, and we sit Monday night. Is that correct?

The Chairman: Right.

Mr. Epp: Okay, and that the Thursday night meeting be devoted to hearing witnesses from Revenue Canada.

Mr. Abbott: Does it not make reference to the fact that tonight, tomorrow and Monday we go to clause-by-clause? Is that not in the motion?

[*Interpretation*]

directeur ou pas, nous ne couperons pas pour autant les ponts; une fois décidé le nombre de séances que nous désirons tenir. Nous ne sommes pas obligés de nous en tenir à l'étude article par article et de renoncer à convoquer les fonctionnaires du ministère du Revenu.

Voilà l'important, ces personnes doivent comparaître, car nous avons besoin d'éclaircissements. Je suis tout disposé à accepter n'importe quel calendrier des séances, mais j'insiste pour que nous recevions les fonctionnaires du ministère du Revenu du moins à la première de ces séances.

Le président: Je vais apporter certaines pr-cisions aux questions que vous avez soulevées. En premier lieu, il serait logique d'interroger des témoins avant de passer à l'étude article par article si certains d'entre vous le jugent utile.

M. Epp: Parfaitement d'accord.

Le président: Il serait insensé de commencer l'étude article par article pour abandonner ensuite cette étude et convoquer des témoins. Bien que cela ne soit pas mentionné ici, nous en avons discuté au comité directeur et nous avons pensé qu'il serait bon de convoquer des témoins des trois ministères, le Secrétaire d'État, le ministère du Revenu et celui des Communications.

M. Epp: Et la Justice?

Le président: La Justice également si vous le désirez; ses représentants pourront assister aux séances, mais ne seront pas convoqués à titre de témoins; ils seront là au cas où un amendement serait déposé. Nous pourrions leur demander de nous expliquer les répercussions de l'amendement en question, de nous en exposer les aspects techniques. Sinon, cela ne . . .

M. Wenman: Cela ne suffira pas.

M. Epp: J'accepte ce que vous avez dit.

Le président: Alors je vous dis également que si vous avez besoin de plus amples renseignements, vous devez adopter un calendrier des séances qui vous permette d'en terminer avec les témoins avant de passer à l'étude article par article.

M. Epp: Précisément.

Le président: Sinon vous étudierez un article pour revenir ensuite aux questions, ce qui est parfaitement impossible. Ne me demandez pas l'impossible.

M. Epp: Monsieur le président, ceci étant dit et tenant compte du rapport du comité directeur, j'ai l'impression que nous sommes tous d'accord pour qu'à la séance de ce soir. . . Le rapport prévoit de toute évidence une séance pour ce soir, pour vendredi matin et pour lundi soir, n'est-ce pas?

Le président: Exactement.

M. Epp: D'accord, dans ce cas nous consacrerons la séance de jeudi soir à l'audition des témoins du ministère du Revenu national.

M. Abbott: Le rapport ne précise-t-il pas que ce soir, demain et lundi nous aborderons l'étude article par article? Cela ne fait-il pas partie de la motion?

[*Texte*]

The Chairman: Yes. In other words, if Mr. Epp wants to pursue his point, he is in fact making an amendment to change what we have before us to read—correct me if I am wrong—instead of clause-by-clause I will read:

> The Committee also recommends that tonight's meeting at 8 o'clock be devoted to the questioning of witnesses and that we go on to the clause-by-clause study tomorrow morning, Friday morning, 9:30 o'clock, and if necessary, Monday night, 8 o'clock.

Is that what you mean?

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

An hon. Member: Is he proposing that as an amendment?

The Chairman: Yes, an amendment.

Mrs. Holt: It is a steering committee report.

The Chairman: That is it.

Mr. Epp: Right.

The Chairman: Now we are discussing the amendment by Mr. Epp, and I gather everybody understands. Tonight with witnesses only, then two meetings with clause-by-clause.

Miss Campbell (South Western Nova): That is an amendment to what the steering committee proposed.

The Chairman: That is an amendment to the sixth report of the steering committee. I will recognize Mr. Blaker, then Mr. Malone.

Mr. Blaker: Mr. Chairman, at last count when I left this morning there was some sort of understanding that we would go for as long as is necessary on Monday evening to complete clause-by-clause study. I just want to know whether or not the interpretation you are giving the present amendment indicates that we are going to complete. In other words, we are going to go Monday evening until we complete the clause-by-clause study.

The Chairman: Let me ask Mr. Epp if this is what he meant.

That is what he means. Okay.

Mr. Jarvis: It means that we will go Monday night until we have completed clause-by-clause if we have the witnesses from Revenue Canada tonight.

• 1725

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Let us put that in a motion.

The Chairman: I would like very much to have this precisely, because this is what he means but he is not saying it himself. It is my understanding—and I will write it down to make sure that we know where we are going—that tonight we will have witnesses from Revenue Canada, Secretary of State, Communications Department and the Justice Department. How are we going to get ahold of them at this time of the day? It is questionable, but we will put them down. So tonight we will hear witnesses from these four departments. Tomorrow morning, Friday, 9.30 a.m., we will have clause by clause, and on Monday at 8.00 p.m., we will have clause by clause until exhaustion, and vote.

[*Interprétation*]

Le président: Si. Autrement dit, M. Epp veut apporter une modification à ce rapport et remplacer la mention de l'étude article par article par ce qui pourrait être rédigé comme suit:

> Le Comité recommande également que la séance de 20 h 00 ce soir soit consacrée aux témoins et que nous passions à l'étude article par article demain matin, vendredi à 9 h 30 et, au besoin lundi soir à 20 h 00.

C'est bien cela?

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Une voix: C'est un amendement qu'il propose?

Le président: Oui, un amendement.

Mme Holt: C'est un rapport du comité directeur.

Le président: Précisément.

M. Epp: Exact.

Le président: Nous discutons maintenant de l'amendement proposé par M. Epp; j'imagine que tout le monde l'a compris. Ce soir des témoins, puis deux séances d'étude article par article.

Mlle Campbell (South Western Nova): C'est un amendement à la proposition du comité directeur.

Le président: C'est un amendement au sixième rapport du comité directeur. Je donne la parole à M. Blaker puis à M. Malone.

M. Blaker: Monsieur le président, lorsque je suis parti ce matin on s'était mis plus ou moins d'accord pour siéger aussi longtemps que nécessaire lundi soir et pour terminer l'étude article par article. Est-ce que vous interprétez cet amendement comme signifiant que nous avons l'intention de terminer? Autrement dit, nous siégerons lundi soir tant que l'étude article par article ne sera pas terminée.

Le président: Je vais demander à M. Epp si c'est ce qu'il voulait dire.

Effectivement; d'accord.

M. Jarvis: Cela signifie que lundi soir nous siégerons tant que nous n'aurons pas terminé l'étude article par article, à condition toutefois que nous recevions les témoins du ministère du Revenu national ce soir.

M. Douglas (Bruce-Grey): Nous devrions proposer une motion à cet égard.

Le président: Bien, car c'est exactement ce qu'il veut dire, mais il n'arrive pas à l'exprimer lui-même. Si j'ai bien compris—et je l'ai écrit pour être certain qu nous saurons où nous en sommes—ce soir nous entendrons les témoins du ministère du Revenu, du Secrétariat d'État, du ministère des Communications et du ministère de la Justice. Comment pourrons-nous les atteindre à cette heure-ci? Je doute que nous réussissions, mais je les inscrits. Ainsi, nous entendrons ce soir les témoins de ces quatre ministères. Demain matin, vendredi à 9 h 30, nous étudierons le bill article par article, et lundi à 20 h 00 nous poursuivrons l'étude article par article jusqu'à épuisement, puis nous passerons au vote.

[*Text*]

An hon. Member: Super.

The Chairman: I mean exhaustion of members.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, that was my point. Is it a consensus that we would go on Monday night, whether it is 2.00, 3.00 or 4.00 a.m., and finish clause by clause Monday night?

The Chairman: That is exactly what I am reading now.

Mr. Anderson: Is there a consensus on that?

An hon. Member: Let us hear the motion.

The Chairman: Order, please. Now that Mr. Epp is with us may I read what I think is your amendment to the steering committee report.

Thursday night at 8.00 o'clock we will have witnesses from the four following departments: Revenue Canada, Secretary of State, Communications Department and Justice (if we can reach them at this time). Friday, 9.30 a.m. tomorrow morning, clause by clause. Monday, 8.00 p.m., clause by clause and vote.

Mr. Epp: I do not want to be nit-picking. I have no quarrel with what you said. I would hope that tonight, if we feel that there are questions we would like to place before the witnesses, we could continue beyond the regular closing hour. I am not nit-picking at all.

The Chairman: Okay. I guess this will be agreed. It is on the record.

Mr. Friesen: Well, I am somewhat concerned. I can appreciate the concern of the government members since there is a January 1 deadline that they are concerned about. But we really are not talking now about how long we will go Monday night. We are talking about the quality of a bill and the future of the publication industry in Canada, and I do not think that we should have legislation by exhaustion. Now there are still 10 or 12 days after Monday night to introduce it to the House and get it through the report in final stage, all next week an all the following week.

Mr. Roberts: No, there is not—forty-eight hours notice.

The Chairman: Let Mr. Friesen speak and then, if some other members want to contribute, I will take thei names.

Mr. Friesen: Even with the 48 hours notice there is still another week in which to do it.

Mr. Roberts: That is five days, not ten or twelve.

Mr. Friesen: Okay.

The Chairman: Let the member talk.

Mr. Friesen: I would think it would be a tragedy that we get more concerned about how fast we can get the amendments through, if there are to be any, and how fast we can talk about the legislation rather than making sure that we have the best legislation possible.

[*Interpretation*]

Une voix: Parfait.

Le président: Je parle de l'épuisement des membres.

M. Anderson: Monsieur le président, c'est ce que je voulais dire. Est-ce que tout le monde est d'accord pour que lundi soir nous terminions notre étude article par article même si l'on doit terminer à 2 h 00, 3 h 00 ou 4 h 00 du matin?

Le président: C'est exactement ce que je viens de lire.

M. Anderson: Est-ce qu'il y a accord?

Une voix: Qu'on lise la motion.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Puisque M. Epp est parmi nous, puis-je lire votre amendement au rapport du comité directeur.

Jeudi à 20 h 00 nous entendrons les témoins des quatre ministères suivants: le minstère du Revenu, le Secrétariat d'État, le ministère des Communications et le ministère de la Justice (si toutefois nous pouvons les rejoindre à cette heure). Vendredi à 9 h 30, c'est-à-dire demain matin, nous procéderons à l'étude article par article. Lundi à 20 h 00 nous terminerons l'étude article par article, puis nous passerons au vote.

M. Epp: Je ne veux pas chercher la petite bête. Je ne m'oppose pas à ce que vous avez dit. J'aimerais seulement que ce soir, si nous avons des questions à poser aux témoins, nous puissions continuer au-delà de l'heure normale de la clôture. Je ne cherche pas du tout la petite bête.

Le président: Très bien. Je crois que l'on est d'accord. C'est inscrit au procès-verbal.

M. Friesen: Eh bien, cela m'inquiète un peu. Je comprends les préoccupations des membres du gouvernement, étant donné la date limite fixée au 1er janvier. Mais je ne vois vraiment pas pourquoi on parle de l'heure à laquelle on terminera lundi soir. Il faut tout d'abord songerà la qualité d'un bill et à l'avenir de l'industrie de la publication au Canada, et je ne crois pas qu'il soit bon d'arriver à une loi par l'épuisement. Il nous reste encore dix ou douze jours après lundi soir pour présenter le bill à la Chambre et présenter le rapport. Nous avons encore deux semaines devant nous.

M. Roberts: Non, il doit y avoir un avis de quarante-huit heures.

Le président: Je laisse la parole à M. Friesen et ensuite si d'autres députés ont quelque chose à dire, j'inscrirai leur nom.

M. Friesen: Compte tenu de l'avis de quarante-huit heures, il nous reste encore une semaine.

M. Roberts: Il nous reste cinq jours et non pas dix ou douze.

M. Friesen: D'accord.

Le président: Laissez parler le député.

M. Friesen: Il serait tragique, selon moi, de se soucier davantage de la rapidité avec laquelle nous adopterons les amendements, si toutefois il y en a, ainsi que de la rapidité avec laquelle nous pouvons étudier la loi plutôt que de nous assurer que la loi sera la meilleure possible.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you.

M. Joyal désire la parole.

M. Joyal: Merci, monsieur le président. Je pense que le consensus qui s'était dégagé au Sous-comité du programme et de la procédure ce matin voulait faire en sorte d'utiliser tout le temps disponible jusqu'à lundi soir pour pouvoir faire valoir tous les points de vue et recevoir toutes les réponses aux questions que nous pouvions nous poser sur la nature du projet de loi et sur les amendements qui pourraient lui être apportés.

Je ne crois pas que nous devions à ce moment-ci penser que les sessions du Comité pourraient se prolonger encore indéfiniment ou du moins pendant une période de temps indéterminé. La Chambre, comme l'a dit le Leader du gouvernement la semaine dernière, se propose d'ajourner ses travaux le 19, nous avons un délai de 48 heures avant que ne débute l'étape du rapport, il peut y avoir des amendements à l'étape du rapport et un grand nombre de nos collègues des deux côtés de la Chambre, ont manifesté leur désir de prendre la parole à l'étape du rapport et de la troisième lecture. Ce Comité a eu au-delà de 13 séances pour entendre lui-même les rapports et je pense que ce serait rendre un mauvais service à nos collègues à la Chambre si nous retardions davantage la discussion du projet de loi à l'étape du comité.

• 1730

Par conséquent, je supporte l'amendement qui veut que nous ayons complété nos travaux lundi soir, quelle que soit l'heure, et que nous puissions, entre temps, utiliser les trois séances qui sont ouvertes à savoir, ce soir, vendredi matin et lundi soir, de la meilleure façon possible, soit avec les témoins, soit en comité seulement, de manière à pouvoir disposer du projet de loi. Mais je m'opposerais certainement avec force à l'idée de reporter l'adoption de ce projet de loi en Comité, après lundi soir prochain, pour les raisons que la Chambre n'aura tout simplement pas le temps de disposer du projet de loi. Et ce que nous faisons en retardant le projet de loi à l'étape du comité, c'est que nous empêchons nos collègues d'en parler à la Chambre; et comme vous le savez, en deuxième lecture, il y a eu énormément de députés qui ont manifesté leur intérêt de parler du projet de loi et qui n'ont pas pu prendre la parole parce que nous n'avons pas eu le temps, et que nous voulions retenir le projet de loi ici suffisamment longtemps pour entendre des témoins.

Par conséquent, monsieur le président, je voudrais vous signifier mon intention de supporter l'amendement qui veut que lundi soir prochain, nous en ayions terminé avec l'étude du projet de loi article par article et son adoption.

Le président: Merci, monsieur Joyal. M. Stollery désire la parole. Il sera suivi de M. Malone.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I completely endorse what Mr. Joyal has said. I think we are spending far too much time on points of order, motions and other things that should be decided by a steering committee that after all is supposed to reflect the views of the parties. That is why we have steering committees. Since this morning we have spent at least an hour to an hour and a half discussing nothing that has anything to do with the bill. So let us get on with the business.

[*Interprétation*]

Le président: Merci.

Mr. Joyal would like to speak.

Mr. Joyal: Thank you, Mr. Chairman. I think that the consensus that came out of the subcommittee on agenda and procedure this morning wanted to use all the available time until Monday night to express all the opinions and to receive all the answers to the questions we have on the nature of the bill and on the possible amendments.

I do not think that at the time being we should think that the Committee could sit indefinitely. The House, according to what the government leader said last week, is proposing to adjourn on the 19th, we have a 48-hour notice before the reporting stage, amendments could be made during the reporting stage and many of our colleagues on both sides of the House have expressed their wish to speak during the report stage and the third reading. This Committee has had more than 13 sittings to hear the reports and I think we would prejudice our colleagues in the House if we further delayed the discussion on the bill at the Committee stage.

Consequently, I support the amendment stating that our study must be completed Monday night, whatever the hour may be, and that we could, in the meantime, use the three remaining sessions, that is tonight, Friday morning and Monday night, in the best possible way, whether it be with witnesses, only with the Committee, in order to be through with this bill. But I will certainly object strongly to delaying the adoption of this bill at the Committee stage, after next Monday night, for the simple reason that the House will not have enough time to dispose of the bill. And by delaying the bill at the Committee stage, we are denying our colleagues the opportunity to discuss it in the House; as you know, on second reading, a great number of members indicated their interest in discussing that bill but were unable to speak because there was no time, and because we wanted to keep the bill here long enough to hear witnesses.

Consequently, Mr. Chairman, I wish to indicate that I intend to support the amendment stating that next Monday night we should have completed our clause by clause study of the bill as well as its adoption.

The Chairman: Thank you, Mr. Joyal. Mr. Stollery wishes to speak. He will be followed by Mr. Malone.

M. Stollery: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec M. Joyal. Nous passons beaucoup trop de temps à des rappels au Règlement, des motions et d'autres questions qui auraient dû être décidées par un comité directeur qui, après tout, est censé traduire les opinions des partis. C'est la raison d'être des comités directeurs. Ce matin nous avons passé au moins une heure ou une heure et demie à discuter des choses qui n'ont absolument rien à voir avec le bill. Passons donc aux choses sérieuses.

[*Text*]

Le président: Monsieur Malone.

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman. In response to what Mr. Joyal was saying, I guess my concern is that it seems folly on the basis of giving the time to study the bill in the House that we take the position that we not study it now in Committee. This is the place where we ought to really be giving the detailed study to it. I guess I am just extremely concerned about this particular piece of legislation in sensing that there is a large body of the members on the Committee who are very uncomfortable with it at the present time, as is a large part of the population.

We have from Revenue Canada today no criteria on how judgment is to be made, no definition really on what is substantially different, talking about spot information and not knowing really what that means. The fact of the matter is that as we went through the hearings today, I could see all the more reason why they have to do their homework before we can move on with this. It is not a stalling tactic on the part of members. It has been a situation in which the department concerned never brought this bill before us properly researched and thought out and defined for us so that we could actually work with it from a policy point of view, and I think that it in a sense is really usurping our responsibilities that because of the lack of that information and recognizing the time-frame that we are in, we say, we will hurry it up because we have to give it time in the House. The time for the detailed study is here, and what we are dealing with is very finite points that have significant importance to the whole publication industry all across the country. It is just wrong to ask us to (a) finish up our discussion with the witnesses by some time, and then (b) finish the clause by clause by some time, irrespective of whether or not we feel right with this bill. I think it would be irresponsible not to just proceed with the notion that when we have the answers, when Revenue Canada has done their homework, then we proceed with it at that point, Mr. Chairman, and I think we have to resist it at this time.

Le président: Merci, monsieur Malone.

Monsieur Abbott.

Mr. Abbott: Mr. Chairman, I am a little confused.

Mr. McGrath: What else?

Mr. Abbott: It is very new in my case. Mr. Stollery quite properly wants to go forward with clause by clause and certainly by Monday terminate the debate, the discussion at the Committee stage. But am I right in assuming that the motion originally proposed by the steering committee would not have that effect, that it does not set Monday night as the termination of debate?

The Chairman: You are right and it is the motion . . .

Mr. Abbott: And the amendment as proposed by Mr. Epp would allow for further discussion with the witnesses tonight that would guarantee that the debate would conclude on Monday night, and for that reason I am more inclined to, and in fact think we should support the amendment. But I did not know whether my colleagues were aware that the original motion did not allow for termination of the debate at the conclusion of Monday night.

[*Interpretation*]

The Chairman: Mr. Malone.

M. Malone: Merci, monsieur le président. Pour répondre à ce que M. Joyal a dit, il me semble ridicule de ne pas étudier le bill en comité sous prétexte d'accorder du temps à l'étude du bill à la Chambre. C'est ici même que nous devrions étudier le bill de façon détaillée. Cette loi me préoccupe particulièrement et un bon nombre des membres du comité ne la voient pas d'un bon œil, pas plus qu'un secteur important de la population.

Aujourd'hui, les représentants du ministère du Revenu ne nous ont fait part d'aucun des critères sur lesquels la décision se fondera, d'aucune définition de ce qui est sensiblement différent; on a parlé des renseignements sporadiques et on ne sait même pas ce que cela signifie. Le fait est qu'au cours des audiences d'aujourd'hui, j'ai compris pourquoi il est nécessaire de mettre les choses au point avant de poursuivre cette étude. Il ne faut pas croire que les membres essaient de retarder l'étude. Mais le ministère concerné nous a présenté ce bill sans avoir effectué les recherches nécessaires et sans nous l'avoir défini pour nous permettre de l'étudier à partir d'un point de vue politique, et j'estime qu'en ce sens, on usurpe nos responsabilités. Étant donné la pénurie de renseignements et le délai auquel nous devons faire face, nous serons obligés de nous dépêcher pour le remettre à temps à la Chambre. Nous avons le temps de faire une étude détaillée de ce bill, et il faut se rappeler que nous traitons ici de questions très précises qui sont d'une importance considérable pour l'ensemble de l'industrie de la publication du pays. Il est injuste de nous demander *a*) de terminer notre discussion avec les témoins dans un délai donné, et ensuite *b*) de terminer l'étude article par article dans la limite fixée, que nous soyons satisfaits ou non de ce bill. Nous serions irresponsables de poursuivre notre étude sans avoir obtenu les réponses que nous cherchons, sans que le ministère du Revenu ait fait les recherches nécessaires. C'est pourquoi, monsieur le président, il est nécessaire de résister pour le moment.

The Chairman: Thank you, Mr. Malone.

Mr. Abbott.

M. Abbott: Monsieur le président, je suis un peu confus.

M. McGrath: Quoi de neuf?

M. Abbott: C'est tout a fait nouveau en ce qui me concerne. M. Stollery tient à ce qu'on poursuive l'étude article par article et que lundi soir le débat et la discussion à l'étape du comité soient terminés. Mais ai-je raison de croire que la motion proposée à l'origine par le comité directeur n'aurait pas ce résultat, car elle ne fixe pas la fin du débat à lundi soir.

Le président: Vous avez raison et c'est la motion . . .

M. Abbott: Et l'amendement proposé par M. Epp permettrait d'entendre d'autres témoins ce soir et garantirait que le débat se termine lundi soir. Pour cette raison, j'ai tendance ou plutôt je tiens à appuyer l'amendement. Mais j'ignore si mes collègues savaient que la motion d'origine ne permettait pas de clore le débat lundi soir.

[*Texte*]

The Chairman: I will read the motion before it is put so that everyone is clear. Mr. Wenman.

• 1735

Mr. Wenman: I would like to bring a rather important item into the discussion at this point. I think it has been very confusing to this point. We had a considerable amount of new evidence brought forward here. I had hoped, as a matter of fact, that the evidence might have been different and more compromising during this afternoon's hearing, but it has become very clear that compromise is not going to be achieved readily. Part of the reason why a compromise is not going to be achieved readily is because the divergence of opinion has widened, rather than narrowed, as a result of those discussions.

As Mrs. Holt said and convinced me at that time, we have the question of justice and expediency. I would like to get out of here for Christmas with my family, the same as everyone else would.

Mr. Anderson: I would rather stay.

Mr. Wenman: Fine. Then, you are going to support my point of view. I would like to do that too, but I think that . . .

An hon. Member: Can we quote you on that?

Mr. Epp: This will be the topic of a new Canadian magazine, "M.P. Confessions".

Mr. Wenman: On the expediency angle . . .

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I want to talk about this bill, so let us get at it.

The Chairman: Order, gentlemen.

Mr. Wenman: Mr. Friesen mentioned, what is the hurry. Mrs. Holt said, what about justice. What about giving a full and fair hearing?

I have watched, since I brought it up the first time, the fact that as a member of the Committee my right to inquire or question one of the main witnesses was denied. I heard that repeated again and again and again. Each time we said, join the club of people who have not had their questions fully answered.

As a result of that, I brought this matter to this Committee. It was again referred to the steering committee. In the steering committee, it was agreed, on consensus there again, that provided new evidence were brought forward, we would re-hear at least one witness. The one witness that we agreed unanimously in that steering committee to re-hear was *Reader's Digest.*

I have read in the newspapers and heard personally that substantial offers regarding ownership have been made—comments by Mr. Cullen and so forth, quotations—so I would suggest that the matter is now open and before us once again.

In addition to that, the Minister now has had a full rebuttal, has said that he has heard, remains unconvinced, but is interested in hearing further. I would suggest that we would have to have at least one more meeting—or one more period of time—according to the commitment of the steering committee—agreed to by this Committee on your report—to have a further hearing of *Reader's Digest.*

[*Interprétation*]

Le président: Je lirai la motion avant de la mettre aux voix pour que tout le monde ait une idée précise. Monsieur Wenman.

M. Wenman: J'aimerais proposer de débattre une question plutôt importante à cet égard. Je crois qu'il était très difficile de s'y retrouver jusqu'à présent. Nous avons eu de nouveaux témoignages en abondance ici. J'avais espéré, en fait, que le témoignage eut été différent et plus accommodant au cours de la séance de cet après-midi, mais il est devenu très clair que l'on est pas sur le point d'atteindre un compromis. C'est en partie parce que les divergences d'opinions s'élargissent plutôt qu'elles ne se rapprochent.

Aux dires de M^me^ Holt à présent, il y a les questions de justice et de commodité. J'aimerais pouvoir être libre à Noël avec ma famille, comme tout le monde ici.

M. Anderson: Je préférerais rester.

M. Wenman: Très bien. Alors, vous appuierez mon point de vue. J'aimerais le faire, mais je pense que . . .

Une voix: Pouvons-nous vous citer à cet égard?

M. Epp: Ce sera le sujet d'un nouvel hebdomadaire canadien, «Les confessions d'un député».

M. Wenman: Sur les questions de commodité . . .

M. Douglas (Bruce-Grey): J'aimerais vous parler de ce bill, alors revenons-y.

Le président: A l'ordre, messieurs.

M. Wenman: M. Friesen a dit quelle était la priorité. M^me^ Holt s'interrogeait sur les questions de justice. Que pensez-vous d'une franche audition?

J'ai observé, depuis que j'ai attiré l'attention sur ce point qu'en tant que membre du Comtié, je n'ai pas eu le droit de questionner l'un des principaux témoins. Chaque fois on nous a mis dans le même sac que ceux qui n'ont pas eu de réponse.

Par conséquent, j'ai saisi le Comité de cette question. Cela a été renvoyé de nouveau au comité directeur. Le comité directeur s'est mis d'accord pour que nous procédions de nouveau à l'audition d'un témoin s'il désirait présenter un nouveau témoignage. Il s'agissait de *Reader's Digest,* et nous étions unanimes pour que le comité directeur procède à cette nouvelle audition.

J'ai lu dans les journaux et j'ai entendu personnellement qu'il y a eu des offres substantielles d'acquisition de propriétés, j'ai entendu des commentaires de M. Cullen etc, des citations, et je proposerais que la question soit maintenant débattue à nouveau.

De plus, le ministre a eu une réfutation, il a dit qu'il avait entendu qu'il n'était toujours pas convancu, mais qu'il désirait poursuivre la question. Je proposerais que nous ayons au moins une réunion supplémentaire selon la recommandation du comité directeur dont le rapport a été adopté par ce Comité pour pouvoir écouter de nouveau *Reader's Digest.*

[*Text*]

Such a hearing might well take place tomorrow morning. That, of course, would be in your discretion. It was said that the time would be set by the steering committee. I bring that matter before you at this point.

The Chairman: Yes, but at this point I have to dispose of a motion. Mr. Symes has . . .

Mr. Wenman: I bring this in as a point of order, which would have precedence.

The Chairman: What I say to that is, we will entertain the amendment we have, and once we have disposed of that . . .

Mr. Wenman: I am making a point of order and my point of order says that *Reader's Digest* should be heard, as was committed by the Committee, in view of the new information that is available.

The Chairman: Order, please, Mr. Wenman. The way to proceed on this would be to dispose of the amendment we have before us. Then I will be ready to entertain any other new suggestion, but I cannot deal with . . .

Mr. Wenman: If you . . .

The Chairman: Let me speak a little. I cannot entertain two motions at the same time, so I am willing to carry on with the discussion on this amendment. Mr. Symes.

• 1740

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. It saddens me to say this, but I am just appalled at the machinations of my Conservative colleagues here, whereby members of their party on the steering committee agreed to something, the report comes back to this Committee and then they are disagreeing all over the place. In fact, the chickens have come home to roost.

The reason why we have not had as much time to budget for witnesses here was the prolonged second reading debate. The steering committee had a very narrow time-frame in which to bring forward witnesses. We have already extended that time-frame now in the proposal of the subcommittee report number six by three extra meetings and I just cannot see continuing to come out with subcommittee reports and then, having seen the Conservatives agreeing in the subcommittee, see them disagreeing in the whole Committee. I think that we should vote on the subcommittee report number six and get on with the proceedings, and stop this.

Mr. Wenman: With due respect, Mr. Chairman, since he is referring to my participation in the steering committee, that in the steering committee, a consensus was achieved—and you were also at that steering committee . . .

The Chairman: Mr. Wenman.

Mr. Wenman: Pardon me.

The Chairman: Would you address the Chair.

Mr. Wenman: At that point, at the steering committee, it was agreed—and I took it in good faith; I accepted the consensus of the committee instead of voting—and the consensus of the committee was that *Reader's Digest*, if they were to submit themselves to an ownership requirement or underwent substantial change of position, would be heard. I say this information has been brought forward and I would like to hear it.

[*Interpretation*]

Une telle séance pourrait avoir lieu demain matin. Ce serait à votre discrétion, bien sûr. On a dit que le temps serait fixé par le comité directeur. Voilà la question telle qu'elle se présente à ce stade.

Le président: Oui, mais à ce stade j'aimerais que l'on statue sur une motion. M. Symes a . . .

M. Wenman: J'invoque le Règlement, ce qui est prioritaire.

Le président: J'aimerais dire que nous sommes heureux de cet amendement, et qu'une fois . . .

M. Wenman: J'invoque le Règlement et selon cette motion, il faudrait procéder à l'audition de *Reader's Digest*, pour respecter l'engagement du Comité, vu les nouveaux développements.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît, monsieur Wenman. La voie à suivre à cet égard serait de régler la question de l'amendement que nous avons sous les yeux. Ensuite, je serais prêt à faire une autre proposition, mais je ne peux pas l'aborder . . .

M. Wenman: Si vous . . .

Le président: Puis-je parler un peu? On ne peut statuer sur deux motions simultanément, et j'aimerais bien poursuivre la discussion concernant cet amendement. Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Cela m'attriste de le dire, mais je suis tout simplement consterné par les manœuvres de mes collègues conservateurs. Les membres de leur parti ont accepté certaines choses lors de la séance du comité directeur, mais maintenant que le rapport nous est communiqué, ils sont en désaccord avec tout. En fait, cela aura un effet de boomerang.

A cause de la longueur du débat en seconde lecture nous n'avons pas eu tellement le temps de prendre des dispositions pour entendre des témoins. Le comité directeur a disposé de très peu de temps pour convoquer des témoins. La proposition contenue dans le sixième rapport du sous-comité prolonge ces délais et nous permet trois séances supplémentaires et il est tout simplement impossible de continuer à produire des rapports de sous-comités que les conservateurs approuvent en sous-comités et rejettent ensuite devant le Comité. Cela doit prendre fin, nous devons voter sur le sixième rapport du sous-comité et poursuivre nos travaux.

M. Wenman: Monsieur le président, puisque mon collègue parle de ma participation au comité directeur je lui ferai respectueusement remarquer que nous étions parvenus à un accord—vous assistiez également à cette séance . . .

Le président: Monsieur Wenman.

M. Wenman: Excusez-moi.

Le président: Adressez-vous au président.

M. Wenman: A ce moment-là, le comité directeur s'était mis d'accord et j'avais pris cette décision en toute bonne foi; le comité avait convenu d'entendre les représentants du *Reader's Digest* s'ils désiraient se soumettre à l'exigence de propriété ou modifier sensiblement leur position. Je sais que cette proposition a été faite et je voudrais l'entendre.

[*Texte*]

I also said in the steering committee this afternoon that I felt that if evidence was brought forward in this afternoon's hearing indicating that a solution had been found to the problem, then I could see no need to recall them. But the solution has not been found. There is more confusion and a lot of questions left unanswered. So therefore I would say that we must hear them again.

The Chairman: All right. So the question is on the amendment and I will read it; and this happens to be an amendment to the sixth report of the steering committee which met today at 11.17 a.m. The amendment to this report goes like this: That at tonight's meeting of Thursday, December 4, 1975, commencing at 8.00 p.m., we hear witnesses in the persons of officials from Revenue Canada, the Secretary of State Department, Communications Department and, if possible, the Justice Department. That on Friday, December 5 . . .

An hon. Member: We did not say "if possible". We said "the Justice Department".

The Chairman: You said "the Justice Department". I am giving you the information but at this time, at 5.45 p.m.—I will try to get them but do not blame me if the office is closed and I cannot get them.

An hon. Member: We will blame you.

The Chairman: I will skip the "if possible" but keep it in mind.

Mr. Wenman: Mr. Chairman, a question on the motion. Would this motion, if passed, preclude a further motion by myself to hear *Reader's Digest*?

The Chairman: No, I said that previously; but you were too busy trying to make a point.

So the amendment further reads that: . . . on Friday, December 5, at 9.30 a.m. this Committee meet on the clause-by-clause study and that on Monday, December 8, at 8.00 p.m., the Committee meet on the clause-by-clause study and vote.

So that is the amendment moved by Mr. Epp on which we now have the question.

Is this agreed to or do I call a vote?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed. So we have a schedule until Monday, December 8.

Mr. McGrath: That is on division.

The Chairman: Yes, but in this case would you realize that this amendment carries the main motion—it carries the report.

Mr. McGrath: We are just objecting to the whole procedure of closure of this Committee which has been very obvious . . .

The Chairman: Order, please. Order, please.

Miss Campbell (South Western Nova): On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: There cannot be a point of order because nobody is speaking.

[*Interprétation*]

J'ai également dit au comité directeur cet après-midi que les témoignages entendus au cours de la séance de cet après-midi démontraient qu'une solution avait été apportée et qu'il était donc inutile de les convoquer une nouvelle fois. Mais aucune solution n'a été trouvée. La confusion ne cesse d'augmenter et quantité de questions restent sans réponse. Nous devons donc les convoquer une nouvelle fois.

Le président: Très bien. Je mets cet amendement au voix; je le lis. Il s'agit d'un amendement au sixième rapport du comité directeur qui s'est réuni aujourd'hui à 11 h. 17. L'amendement se lit comme suit: que nous entendions ce soir jeudi 4 décembre 1975, à 20 h. 00 des témoins en la personne des représentants du ministère du Revenu national, du ministère du Secrétariat d'État, du ministère des Communications et, si possible, du ministère de la Justice. Que le vendredi 5 décembre . . .

Une voix: Nous n'avons pas dit «si possible». Nous avons dit «le ministère de la Justice».

Le président: Vous avez dit «le ministère de la Justice». Je le sais, mais il est déjà 5 h. 45 je ferai tout mon possible pour les convoquer mais si les bureaux sont fermés, ne m'en voulez pas si c'est impossible.

Une voix: Nous vous en voudrons.

Le président: Je vais supprimer le «si possible» mais je sais qu'il est là.

M. Wenman: Monsieur le président, une question sur la motion. Si nous adoptons cette motion, est-ce que cela m'empêchera d'en présenter une pour entendre les représentants du *Reader's Digest*?

Le président: Non, je l'ai déjà dit, mais vous étiez trop occupé à expliquer votre point de vue.

L'amendement se lit ensuite: —que vendredi le 5 décembre à 9 h. 30 ce Comité se réunisse pour entreprendre l'étude article par article du bill et que le 8 décembre à 20 h. 00 le Comité se réunisse pour poursuivre l'étude article par article et voter.

Voici donc l'amendement proposé par M. Epp; nous allons voter.

Vous êtes d'accord ou je le mets aux voix?

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord. Notre agenda est donc établi jusqu'au lundi 8 décembre.

M. McGrath: Mais pas à l'unanimité.

Le président: Oui, mais vous devez vous rendre compte que l'adoption de l'amendement suppose l'adoption du rapport.

M. McGrath: De toute façon, nous sommes contre toute cette procédure; de toute évidence ce Comité . . .

Le président: A l'ordre, à l'ordre, je vous en prie.

Mlle Campbell (South Western Nova): Monsieur le président, j'en appelle au Règlement . . .

Le président: Vous ne pouvez pas invoquer le Règlement quand personne ne parle.

[*Text*]

Miss Campbell (South Western Nova): Could I ask a point of clarification right now?

The Chairman: All right. A point of clarification.

• 1745

Miss Campbell (South Western Nova): The witnesses have sat here now since five past five—for 40 minutes. Since they are coming back tonight, I think they should be allowed to go; and I move that we adjourn right now.

Mr. Wenman: Just a minute. The Chairman has made a commitment to me, if you remember.

The Chairman: May I first ask this. The amendment is passed now but I need the agreement that the sixth report of the sub-committee, as amended, be concurred in? Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right. I will relieve the witnesses right now, if they want to go and have a bite. Please be back by 8 o'clock.

An hon. Member: When do we get to hear Mr. Fleming?

Mr. Wenman: Mr. Chairman, I would like to move . . .

The Chairman: Order please. May I have order please.

Mr. Wenman.

Mr. Wenman: I would like to move that representatives from *Reader's Digest* be heard prior to the final vote on the Committee.

The Chairman: All right. I have heard the motion but I am in some difficulty trying to decide whether the motion is in order or not because our program is filled until the end of our consideration of Bill C-58. So it means we would have to slip a meeting in between the meetings we have already called, and I do not see how you can slip a meeting between tonight and tomorrow morning.

Mr. Wenman: Is there any reason why it could not be the first part of Monday night's meeting?

The Chairman: No, because the first part of Monday night's meeting is clause-by-clause and votes. Really your amendment is in complete opposition to what the Committee just decided, and I am sorry . . .

Mr. Wenman: Tomorrow morning would be fine. That is why I asked you if I should put it as an amendment, Mr. Chairman, to have a hearing on Friday morning. You said, no, that would not be necessary; that the motion would not be in contradiction; that it would be in order.

An hon. Member: We are already running minutes late, Mr. Chairman.

An hon. Member: We have a motion.

The Chairman: No, we do not have a motion right now.

[*Interpretation*]

Mlle Campbell (South Western Nova): Permettez-moi de demander une précision?

Le président: Très bien, une précision.

Mlle Campbell (South Western Nova): Nos témoins attendent notre bon plaisir depuis maintenant quarante minutes, depuis 17 h. 05. Puisque nous leur avons demandé de revenir ce soir, nous pourrions peut-être les libérer maintenant; je propose que nous levions la séance.

M. Wenman: Un instant. Si vous vous souvenez, le président m'a promis quelque chose.

Le président: Commençons par régler une chose: nous avons adopté cet amendement, mais nous devons également adopter le sixième rapport du sous-comité, tel que modifié: est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Très bien. Je libère maintenant les témoins, cela leur permettra d'aller manger un morceau. Je vous demande d'être de retour à 20 h. 00.

Une voix: Quand pourrons-nous entendre M. Fleming?

M. Wenman: Monsieur le président, je propose . . .

Le président: À l'ordre. À l'ordre je vous en prie.

Monsieur Wenman.

M. Wenman: Je propose que des représentants du *Reader's Digest* soient convoqués avant le vote final.

Le président: Très bien. J'ai entendu la motion mais je ne sais pas si elle est recevable ou pas, puisque notre programme est établi jusqu'à la fin de notre étude du Bill C-58. Cela nous obligerait à prévoir une séance entre les séances que nous avons déjà prévues et je vois mal comment nous pourrions nous débrouiller pour siéger entre ce soir et demain matin.

M. Wenman: Qu'est-ce qui nous empêche de recevoir ces témoins pendant la première partie de la séance de lundi soir?

Le président: Non, car pour la première partie de la séance de lundi soir, nous avons prévu l'étude article par article, et le vote. Votre amendement est donc parfaitement incompatible avec ce que le Comité vient d'adopter, je suis désolé . . .

M. Wenman: Nous pourrions le faire demain matin. C'est la raison pour laquelle je vous ai demandé s'il fallait déposer un amendement pour obtenir une séance le vendredi matin. Vous avez répondu que non, que cela n'était pas nécessaire, que cette motion ne serait pas contradictoire, qu'elle serait recevable.

Une voix: Monsieur le président, nous avons déjà vingt minutes de retard.

Une voix: Une motion a été déposée.

Le président: Non, aucune motion n'a été déposée pour l'instant.

[*Texte*]

An hon. Member: Can we not move to adjourn?

Mr. Wenman: I move that *Reader's Digest* be heard.

The Chairman: Anybody can do that, but it is not for me to do it.

Mr. Abbott: I move that we adjourn, it being 5.50 p.m.

The Chairman: I have a motion to adjourn by Mr. Abbott.

Mr. Epp: You have a motion on the floor, Mr. Chairman, Mr. Chairman.

Mr. Wenman: Yes, you have a motion on the floor. That pre-empts any motion to adjourn.

An hon. Member: A motion to adjourn is not debatable, and his motion has not been admitted as yet.

Mr. Wenman: A point of order.

The Chairman: My decision would be that it is very difficult at this time to entertain Mr. Wenman's motion because you have given me a close schedule until December 8, unless we could try to sit Sunday or something. That is the only way out I can see.

An hon. Member: Monday afternoon.

The Chairman: Or Saturday.

Mr. Wenman: Seven o'clock, Monday night—an hour earlier.

I would move that the Committee meet Monday at seven o'clock to hear testimony from *Reader's Digest* for a period of one hour.

An hon. Member: Question.

The Chairman: All right. I have a motion.

Mr. Roberts: Have you entertained Mr. Wenman's motion?

The Chairman: Yes, I am calling his motion in order.

Mr. Roberts: I would like to speak to that motion.

The Chairman: Speak.

Mr. Roberts: I speak, as you know, Mr. Chairman, with very great reluctance. Recognizing the legitimate desires of the opposition members and recognizing the time problems, we have really tried to be as co-operative as possible. The steering committee meeting to which Mr. Wenman referred was really quite clear in its decision. It was that if *Reader's Digest* came forward with a substantial change in its position—not a clarification, not more evidence, not a re-iteration of what had already been said, but if there were a substantial change in the position of the *Reader's Digest*—then the steering committee would entertain consideration of bringing them back if *Reader's Digest* made such a request in order to come before the Committee and change the evidence that they had already given in a substantial way. That, very accurately, was the decision. We can go on playing these kinds of procedural games inside the steering committee and inside this Committee in a way which, I suggest, does little credit to any of us who are here.

[*Interprétation*]

Une voix: Ne pouvons-nous lever la séance?

M. Wenman: Je propose qu'on entende les représents du *Reader's Digest*.

Le président: N'importe qui peut le faire, mais ce n'est pas à moi de le faire.

M. Abbott: Je propose que nous levions la séance puisqu'il est 17 h. 50.

Le président: M. Abbott propose l'ajournement.

M. Epp: Monsieur le président, une motion a déjà été présentée.

M. Wenman: Oui, une motion a été déposée, cela exclut la possibilité de recevoir une motion d'ajournement.

Une voix: Une motion d'ajournement ne peut faire l'objet d'un débat, quant à cette autre motion, elle n'a pas encore été reçue.

M. Wenman: J'en appelle au Règlement.

Le président: J'estime que pour l'instant il est très difficile de recevoir la motion de M. Wenman puisque vous m'avez imposé un horaire très chargé jusqu'au 8 décembre, à moins que vous ne désiriez siéger dimanche. C'est la seule solution que je vois.

Une voix: Lundi après-midi.

Le président: Ou samedi.

M. Wenman: À 19 h. lundi soir, une heure plus tôt.

Je propose que le Comité se réunisse lundi à 19 h. pour entendre les témoins du *Reader's Digest* pendant une heure.

Une voix: Votons.

Le président: Très bien, nous avons une motion.

M. Roberts: Vous avez accepté la motion de M. Wenman?

Le président: Oui, je juge sa motion recevable.

M. Roberts: J'ai quelque chose à dire à ce sujet.

Le président: Parlez.

M. Roberts: Monsieur le président, je prends la parole, mais c'est avec beaucoup de réticence. Si nous tenons compte à la fois des désirs légitimes des membres de l'opposition et des problèmes de temps, nous devons reconnaître que nous avons fait preuve d'un grand esprit de coopération. Le comité directeur au cours de la séance dont M. Wenman vient de parler avait pris une décision parfaitement claire. Si les représentants du *Reader's Digest* manifestaient l'intention de changer radicalement de position—et non pas de venir expliquer, témoigner à nouveau ou répéter ce qui a déjà été dit—le comité directeur avait décidé d'étudier la possibilité de les convoquer à nouveau, s'ils le désiraient, pour leur permettre de venir changer leurs témoignages. Voilà, très précisément, la décision qui a été prise. Nous pouvons fort bien continuer à perdre notre temps à jouer avec la procédure au comité directeur et au Comité plénier, mais je pense que ce serait loin d'être à notre honneur.

[*Text*]

Some hon. Members: Hear! Hear!

• 1750

Mr. Roberts: Or else we can resolve to deal with this matter, recognizing that there will be occasions in the House when those who are unsatisfied with the legislation will be able to make their point of view. I cannot accept Mr. Wenman's motion.

An hon. Member: I think it is out of order.

Mrs. Holt: What about the . . .

The Chairman: Order. Give a chance to the member to speak.

Mr. Roberts: If we wanted to, I am sure we could go on for another three years trying to correct everybody's conception, misconception, their version of what is information, their version of what is misinformation; but finally, at a certain time, this Committee and Parliament must act upon the project before it.

I have not heard that there has been a desire on the part of *Reader's Digest* to come back before the Committee. I have not heard that they desire to make a substantial change in their evidence. I have not heard their desire to come before us and say, "we have a very significant change to make,—not we are going to clarify, "not" we are going to give in more detail our position.

That not being the case—and even if it were the case, I would suggest that it comes very, very late in the day for us to consider it—it seems to me that the Committee should proceed along the lines it has now agreed to in a report as amended on the suggestion of one of the Opposition members that we should proceed and finish this kind of, not particularly impressive, argy-bargy that we have now had for well over an hour.

I am not prepared to accept the motion. I will vote against it and I urge the other members of the Committee to do likewise.

The Chairman: Mr. Abbott.

Mr. Abbott: Mr. Chairman, I think Mr. Roberts is aggravating himself unduly. The steering committee report as amended has been voted on: it calls for a meeting tonight with witnesses, tomorrow morning clause-by-clause, Monday night clause-by-clause until voted. It has no place in it for a special meeting with the *Reader's Digest*. To introduce that motion is at least irregular, and I am surprised it can even be entertained.

Mr. Wenman: It is not irregular because it was agreed to, as Mr. Roberts said, in the steering committee.

Mr. Abbott: It was not in the amended motion.

Mr. Wenman: I asked if it should be in the amended motion, and the Chairman advised that I should make it as a separate motion, following it.

The Chairman: Mr. Blaker.

Mr. Blaker: Could we not reduce the difficulties? If there is a disposition on the part of *Reader's Digest* to announce a change of policy, some new information, whatever it is, we have a steering committee. There is no reason to tire out the entire Committee with these discussions. Go to the steering committee, carry on a vote and let us get it over with. If Mr. Wenman would be so kind as to either to withdraw his amendment or force it to a vote, let us get on with it. We do have a steering committee, that is the purpose of that committee. We cannot keep bringing the steering committee decisions back here for review.

[*Interpretation*]

Des voix: Bravo! Bravo!

M. Roberts: Nous pouvons, d'autre part, voir les choses en face et reconnaître que ceux d'entre nous qui sont mécontents de ce projet de loi auront d'autres occasions de faire valoir leurs points de vue à la Chambre. Il m'est impossible d'accepter la motion de M. Wenman.

Une voix: Je pense qu'elle est irrecevable.

Mme Holt: Et le point . . .

Le président: A l'ordre, laissez le député parler.

M. Roberts: Si nous le voulons, je suis certain que nous pouvons encore passer trois ans à essayer de nous convaincre les uns les autres de la validité de nos principes en matière d'information, de partialité et d'impartialité, mais ce Comité et le Parlement devront un jour prendre une décision sur ce projet de loi.

Je n'ai pas entendu dire que le *Reader's Digest* manifestait l'intention de comparaître de nouveau. Je n'ai pas entendu dire que ses administrateurs aient l'intention de modifier leur position. Ils n'ont pas déclaré: nous avons changé radicalement notre position—et je ne parle pas d'explication, ou de détails supplémentaires qu'ils auraient à apporter.

Puisque ce n'est pas le cas, et même si ce l'était, il est un peu tard pour venir nous demander d'étudier . . . le comité doit poursuivre dans la voie dans laquelle il s'est engagé par un rapport qui vient d'être modifié sur proposition d'un membre de l'opposition; nous devons poursuivre nos travaux et mettre fin à ces enfantillages dans lesquels nous nous complaisons depuis plus d'une heure et qui ne sont pas tellement à notre honneur.

Je n'accepterai pas cette motion, je voterai contre et j'aimerais que les autres membres de ce Comité en fassent autant.

Le président: Monsieur Abbott.

M. Abbott: Monsieur le président, M. Roberts se fait du souci inutilement. Le rapport modifié du Comité directeur a été adopté: il prévoit une séance pour ce soir avec des témoins, une étude article par article du Bill demain matin et lundi soir et un vote. Nous n'avons pas le temps d'entendre les représentants du *Reader's digest*, par conséquent, il est pour le moins irrégulier de déposer une motion de cet ordre; je suis même surpris qu'on en discute.

M. Wenman: Ce n'est pas irrégulier puisque cela avait été convenu, comme Roberts l'a dit, au Comité directeur.

M. Abbott: Cela ne faisait pas partie de la motion modifiée.

M. Wenman: J'ai demandé au président s'il convenait de l'insérer dans l'amendement à la motion et il m'a répondu qu'il vallait mieux en faire l'objet d'une motion distincte.

Le président: Monsieur Blaker.

M. Blaker: N'est-il pas possible d'aplanir ces difficultés? Si les représentants du *Reader's Digest* manifestent l'intention de changer de politique, d'apporter de nouvelles informations, etc., nous avons un comité directeur pour s'en occuper. Il n'y a aucune raison de fatiguer tout le Comité avec ces questions. Adressez-vous au comité directeur, demandez-lui de prendre une décision et qu'on en termine. Si M. Wenman avait l'amabilité de retirer sa motion ou d'imposer un vote, cela nous permettrait de poursuivre. Nous avons un comité directeur qui est là pour cela. Nous ne pouvons pas sans cesse remettre en question au comité plénier, les décision du Comité directeur.

[*Texte*]

The Chairman: The motion by Mr. Wenman is:

That *Reader's Digest* be recalled Monday night, December 8, at 7 o'clock until 8 o'clock.

Motion negatived.

Mr. Abbott: I move that we adjourn, Mr. Chairman.

Motion agreed to.

[*Interprétation*]

Le président: La motion de M. Wenman se lit comme suit:

Que le *Reader's Digest* soit convoqué de nouveau lundi soir le 8 décembre de 19 heures à 20 heures.

La motion est rejetée.

M. Abbott: Monsieur le président, je propose que nous levions la séance.

La motion est adoptée.

SÉANCE DU SOIR

EVENING SITTING

• 2010

Le président: À l'ordre, messieurs.

Ce soir nous reprenons l'étude du Bill C-58, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu. La séance sera consacrée aux questions que nous aurons à poser à des témoins venant de différents ministères.

Du ministère des Communications, voici M. K. C. Stein, qui est directeur du secrétariat, politique et M. André Watt. De Revenu Canada, division de l'impôt, voici M. Hodgson, qui est le sous-ministre et M. Garland qui est sous-ministre adjoint, législation. Du secrétariat d'État, voici M. Peter Roberts, sous-secrétaire d'État adjoint, affaires culturelles. Et, un peu comme prévu, nous n'avons réussi à avoir personne du ministère de la Justice, étant donné qu'à 18 h 30, heure à laquelle notre réunion s'est terminée, il n'y pas eu moyen d'obtenir quelqu'un. Je le regrette. Nous avons essayé, nous avons fait des appels jusqu'au bureau du ministre, mais il n'y avait moyen d'obtenir la présence d'aucun responsable à cette heure de la journée.

The Chairman: Order please, gentlemen.

This evening, we will resume consideration of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act. This period will be given over to the questions which the members might wish to put to the officers from various departments.

From the Department of Communications, Mr. K. C. Stein, Director, Policy Secretariat; from Revenue Canada, Mr. André Watt, Income Tax Section; Mr. Hodgson, Deputy Minister and Mr. Garland, Assistant Deputy Minister, Legislation. From the Department of the Secretary of State, Mr. Peter Roberts, Assistant Under-Secretary for Cultural Affairs; and as had been foreseen by the time our meeting ended at 6 h 30 p.m. we were unfortunately unable to get anyone from the Department of Justice. We made a great many telephone calls, even to the Minister's office, but it was impossible to find anyone in a position of authority that late in the day.

• 2015

Alors, nous commençons notre période de questions. J'ai déjà plusieurs noms qui sont demeurés sur ma liste depuis la dernière réunion. Je pense qu'il serait juste—

Mr. Jarvis: Left over.

The Chairman: Yes. As Mr. Jarvis says, left over.

Je pense qu'il serait juste que nous commencions avec ces personnes-là et je donnerai la parole, en premier lieu, à M. Symes. Je voudrais lui rappeler, ainsi qu'à tous les autres députés, que nous fonctionnons, lors de cette réunion, avec des périodes de cinq minutes pour tous les députés. Alors, tout le monde aura le temps de parler plusieurs fois.

Monsieur Symes.

M. Symes: Monsieur le président, pourriez-vous nous donner la liste des députés qui voudraient parler?

Le président: Vous aimeriez avoir la liste des députés? D'accord. Au nom du parti libéral, j'ai MM. Anderson, Douglas et Young. Au nom du parti conservateur, MM. Wenman, Malone, Epp et Friesen. Au nom du nouveau parti démocratique, M. Symes et peut-être M. Matte voudra-t-il adresser la parole, mais je n'ai pas encore eu d'indication à cet effet.

We will start our question period. Several names have been kept over from the last meeting, and I think it would be fair . . .

M. Jarvis: Ils sont restés sur la liste.

Le président: Oui, comme l'a indiqué M. Jarvis, ils sont restés sur la liste.

I think it would be only fair to start with those persons, and Mr. Symes will therefore be the first. I would like to remind all members that they are allowed five minutes each, so that everyone can have several rounds.

Mr. Symes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, could you give us the list of members who have indicated that they wish to ask questions?

The Chairman: Would you like to have the list? Very well. For the Liberal Party, I have the names of Messrs. Anderson, Douglas and Young. For the Conservative Party, Messrs. Wenman, Malone, Epp and Friesen. For the New Democratic Party, yourself, Mr. Symes, and Mr. Matte might wish to ask questions on behalf of his party; however, he has not so far indicated any desire to do so.

[*Text*]

Alors, la parole va à M. Symes pour une période de cinq minutes. Monsieur Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I want to address a question to Mr. Hodgson to try to clear up an important issue, and then, if I have time, a question to the Communications people. When we heard from the Minister of Revenue, he outlined four criteria for defining a Canadian magazine in order that advertisers could qualify for income tax deductions. Those four were: place of production, ownership, licensing and similarity to a foreign publication.

In discussions with Mr. Hodgson this afternoon, we got onto what I consider the fifth criteria—continuing relationships. I would like to explore this definition, because Mr. Blaker and Mr. Young raised it. I do not think we have an adequate answer yet. I am concerned about this time factor, as it relates to defining a continuing relationship between a subsidiary and the parent company.

I wonder, does the continuing relationship only concern itself with the procuring of material by a Canadian subsidiary, or does it also concern itself with the selling of material to the parent once it has been published by the subsidiary?

If I may, I will present an example to you and let you comment on what you mean by continuing relationship. For example, if *Reader's Digest*, Canada on its own buys and edits on article from a source other than *Reader's Digest*, United States, I understood from your testimony this morning that, because *Reader's Digest*, Canada paid for that article itself and has published it itself, it would qualify for income tax purposes as a Canadian magazine.

What I am concerned about is what happens after *Reader's Digest*, Canada publishes the article. Let us say, one or two months after the article appears in the Canadian edition, that *Reader's Digest*, Canada sells the article to *Reader's Digest*, United States. *Reader's Digest*, United States could pay the total original cost of *Reader's Digest* Canada procuring that article. They may be charged in addition a fee by *Reader's Digest*, Canada. I would submit that in that case *Reader's Digest Canada* would be able to carry on with the advantages it now has prior to the passing of Bill C-58; that is, it obtains its content at a fraction of the actual cost of production.

Now they are able to get it from the parent company at a reduced cost. In my scenario, they would be able to get it afterwards from the parent company by charging to the present the original cost of getting that article. Does continuing relationship apply to a situation after the article appears in Canada?

• 2020

Mr. J. S. Hodgson (Deputy Minister, Revenue Canada, Taxation): Mr. Chairman, "continuing arrangement", as the term would be used for the purposes of this administrative test, would refer to a continuing arrangement for access to material. We would look at what purports to be a Canadian issue, and we would say "Where does this material come from?" and "Is it derived under a continuing arrangement?" We would have for that purpose no interest whatsoever in what might happen to the material subsequently, nor would we wait to find out.

[*Interpretation*]

Mr. Symes, you now have five minutes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord poser une question importante à M. Hodgson, et s'il me reste du temps, j'aimerais poser des questions aux représentants du ministère des Communications. Le ministère du Revenu, dans sa présentation, a donné quatre critères pour définir un périodique canadien, permettant ainsi aux annonceurs de se prévaloir des déductions d'impôt. Ces critères étaient les suivants: le lieu de publication, la propriété, le permis de publication et la ressemblance aux publications étrangères.

Dans les entretiens que nous avons eus avec M. Hodgson cet après-midi, nous avons discuté des ententes durables, qui, d'après moi, constituent un cinquième critère. J'aimerais approfondir la définition de M. Blaker et de M. Young. Pour l'instant, nous n'avons pas de réponse satisfaisante. Il faut toujours tenir compte de la durée de l'entente entre la filiale et la société-mère.

Cette entente durable ne concerne-t-elle que l'approvisionnement en manuscrits de la filiale canadienne, ou bien concerne-t-elle aussi la vente de manuscrits à la société-mère, une fois que ces documents ont été publiés par la filiale?

Je vais vous citer un exemple, et j'aimerais ensuite que vous nous fassiez part de vos commentaires. Si Reader's Digest Canada achète et édite un texte provenant d'une source autre que le Reader's Digest américain et si j'ai compris votre témoignage de ce matin, Reader's Digest Canada, ayant lui-même acheté et publié l'article peut bénéficier de l'exemption d'impôt en tant que périodique canadien.

Ce qui m'intéresse, c'est ce qui se produit après la publication de l'article par Reader's Digest Canada. Un ou deux mois après la parution de cet article dans l'édition canadienne, la Société Reader's Digest du Canada pourrait vendre le texte au Reader's Digest des États-Unis. Le Reader's Digest américain pourrait rembourser le coût initial de cet article à Reader's Digest Canada et payer les droits supplémentaires. A ce moment-là, je serai d'avis que *Reader's Digest Canada* pourrait continuer à paraître en bénéficiant des mêmes avantages qu'avant l'adoption du bill C-58, c'est-à-dire que le contenu de ce magazine coûterait beaucoup moins cher que le coût réel de production.

Actuellement il l'achète à la maison mère à un coût réduit. Selon mon hypothèse, il pourra l'acheter ensuite à la maison mère qui paiera le coût original de l'article en question. Est-ce que le principe des ententes durables s'applique une fois que l'article a paru au Canada?

M. J. S. Hodgson (Sous-ministre, Revenu Canada, impôt): Monsieur le président, le principe de «l'entente durable, comme on appelle ce critère administratif, contre toute entente durable qui accorde le droit d'utiliser les matériaux. Notre procédure consisterait à examiner un numéro prétendu canadien, en nous demandant d'où proviennent les matériaux utilisés et s'ils sont fournis en vertu d'une entente durable. Nous ne nous occuperions plus de l'utilisation subséquente des matériaux en question, cela ne nous intéresserait plus.

[*Texte*]

Mr. Symes: In that sense, it would seem to me that *Reader's Digest*, assuming it conformed to the other four criteria, would be able to get around one of the "intent" purposes of this legislation, which is letting *Reader's Digest* have an addition to the subsidized rates that it can get articles from its parent, and allowing it to have the advertising advantage as well.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, I can hardly comment on the intent of the policy, but I simply say that the test that we would be expected to apply would be to the degree of sameness or the degree of difference of that Canadian issue as compared to issues abroad at that time.

Mr. Symes: Unless *Reader's Digest* qualified under the other four criteria, it would not be classified as a Canadian magazine. That is the only way to overcome that problem.

Can I move to the communications side then to Mr. Stein, perhaps. KVOS, the border station in the state of Washington, has suggested amendments to Bill C-58 that, in effect if the amendment passed, would allow KVOS and the border stations to ge before the CRTC and ask the CRTC to grant the border stations an exemption from the provisions of Bill C-58. KVOS was drawing up a plan whereby revenue would flow to Canadian television production. What would be the opinion of CRTC and the Department on that kind of proposed amendment?

Mr. D. L. Stein (Chairman, Writer's Union of Canada): I think the proposed amendment must be looked at in the context of the objective of the Canadian broadcasting system, which is that the Canadian broadcasting system should be effectively owned and operated by Canadians. The proposed amendment would undermine the progress made since 1968 to repatriate the ownership of the Canadian broadcasting system.

As Mr. Fleming indicated in his opening remarks, any auggestion that a particular American station should be allowed to buy its way out of the application of the Canadian law is, in our opinion, inconsistent with the Broadcasting Act. We would, in effect, be permitting a U.S. station to operate as if it were Canadian. KVOS, in saying that Canada would benefit from the scheme, is using essentially the same arguments that were used by Famous Players, CBS, and other American corporations when broadcasting stations operating in Canada were required to become Canadian owned.

Perhaps to jolt your memory a bit, this repatriation at this time involved a transfer of some funds of more than $100 million. The arguments used by CBS and Famous Players were that this would lead to substantial damage to the Canadian broadcasting system, and we believe those arguments have proven false.

A second objection to the proposed amendment would be that it merely shifts to the CRTC a decision which we believe should be made by Parliament. It would extend the CRTC's powers in a way which give it a responsibility we would see as being the administering of an aspect of the Income Tax Act.

The Chairman: Mr. Symes, this is the end of a very short five-minute period. If you want, I will put your name down for another time.

[*Interprétation*]

M. Symes: A ce moment-là, il me semble que *Reader's Digest*, à condition de se conformer aux quatre autres critères, pourrait contourner un des objets de ce projet de loi dans le contexte de «l'intention», qui consiste à augmenter les taux subventionnés auxquels il achète des articles à sa maison mère, en lui laissant en même temps les avantages dans le domaine de la publicité.

M. Hodgson: Monsieur le président, je suis mal placé pour commenter l'intention de cette politique, mais je dirais tout simplement que le critère essentiel que nous appliquerions serait celui de la différence ou de l'identité du numéro canadien, comparé au numéro publié en même temps à l'étranger.

M. Symes: A moins de répondre aux quatre critères le *Reader's Digest* ne serait pas considéré comme un magazine canadien. Voilà la seule façon de surmonter ce problème.

Si vous permettez que je passe à l'aspect communication du projet de loi, je m'adresserai à M. Stein. KVOS, la station frontalière de l'État de Washington, nous a proposé de modifier le bill C-58 pour permettre à KVOS et aux autres stations frontalières de comparaître devant le CRTC et de lui demander d'être exemptées de l'application du bill C-58. KVOS avait conçu un programme selon lequel ces bénéfices seraient écoulés vers la production canadienne d'émissions télévisées. Quelle est l'opinion du CRTC et du ministère sur cette proposition?

M. D. L. Stein (Président, Union des écrivains du Canada): J'estime qu'il faut évaluer cette proposition dans le contexte des objectifs du réseau canadien de radiodiffusion, selon lesquels le réseau canadien doit être la propri-tréelle de Canadiens et dirigé par des Canadiens. La modification proposée aurait pour effet de miner les progrès effectués depuis 1968 vers un rapatriement du réseau canadien de radiodiffusion.

Comme M. Fleming le disait au cours de ses remarques préliminaires, toute exemption d'une station américaine de l'application de la loi canadienne, à quelque prix qu'elle s'achète, contrevient la Loi sur la radiodiffusion. Cela équivaudrait, en fait, à permettre à une station américaine de fonctionner comme si elle était canadienne. En prétendant que le Canada tirerait un bénéfice de sa proposition, KVOS a essentiellement recours aux mêmes arguments que les *Famous Players*, que *CBS*, et que d'autres sociétés américaines à l'époque où les stations de radiodiffusion fonctionnant au Canada ont dû devenir propriété canadienne.

Pour vous rappeler un peu cette époque-là, le rapatriement en question entraînait le transfert de plus de 100 millions de dollars. D'après *CBS* et *Famous Players*, ce transfert devait nuire gravement au réseau canadien de radiodiffusion, alors qu'à notre avis, ces arguments se sont avérés faux.

Cette modification proposée est également inacceptable parce qu'elle demande au CRTC de prendre une décision qui, à notre avis, revient normalement au Parlement. Ce serait étendre les pouvoirs du CRTC de façon à le charger de l'application d'un aspect de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le président: Monsieur Symes, voici la fin d'une très courte période de cinq minutes. Si vous voulez, je réinscrirai votre nom pour un deuxième tour.

[*Text*]

• 2025

Mr. Symes: Thank you.

The Chairman: Mr. Douglas has the floor.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. I would like to discuss first of all some questions I have in my mind with the people from Revenue. Would you explain to me and to the Committee just what you define as a continuing relationship with respect to this bill and what you define as a spot situation and its effect in this bill?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, the press release of my Minister on October 23 spoke of:

> any type of continuing arrangement for access to material.

A continuing arrangement is something which gives a right of future access. It is rather difficult for me to summarize in words all of the conceivable kinds of continuing arrangements that might exist any more than I could, for example, summarize in words, all possible forms of tax evasion. Both concepts are almost unlimited in terms of illustration but a continuing arrangement for access to materials might be in the form of a contract. It might be in the form of an exchange of letters which constituted a contract. It might be something which is evidenced by invoices or vouchers of different kinds. That, at any rate, I hope gives the flavour of what is meant by the term continuing arrangement.

On the other hand, the concept of the spot publication is something which is simply picked up in isolation and not related to another acquisition from the same source under the same arrangement.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Now, then, you have said that you had discussions with the various magazines: *Time, Reader's Digest.* Can you explain to the Committee how both those magazines or either of those magazines would now fall outside the realm of continuing relationships? Their present operation, does it fall outside the realm of continuing relationship with respect to that bill?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, in both cases they operate under licensing. They do operate under continuing arrangements.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): We heard some talk earlier today that there was some confusion as to whether it would be at the 80 per cent that we are talking about now. We heard some discussion as to whether at one time there was indication, positive indication or any kind of indication, that it would be 50 per cent or was there positive indication at any time prior to the present Minister's announcement that it would be definitely 60 to 80 per cent? I want to get that straight in my mind to see whether there were any grounds here for the magazines or anybody else being led astray in their thinking.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, the first time that there was a firm statement of government policy on this matter was the statement by Mr. Cullen on October 23 which announced the 80 per cent rule and the manner in which it would be interpreted.

In the spring of the year, the Minister's predecessor did make a statement in which he said he was giving some thought to the development of a rule but no rule had been firmly fixed upon as yet and he mentioned that the concept that was in his mind was one of a range between 60 per cent and 80 per cent. In discussions with the Minister

[*Interpretation*]

M. Symes: S'il vous plaît.

Le président: M. Douglas a la parole.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord parler de certaines questions avec les représentants de Revenu Canada. Voudriez-vous bien nous expliquer exactement ce que vous entendez par «entente durable» dans le contexte de ce projet de loi, et par «situation occasionnelle» et nous dire le rôle de cette dernière dans le contexte de ce projet de loi.

M. Hodgson: Monsieur le président, le communiqué de presse du 23 octobre de mon ministre parlait de:

> toute entente durable accordant l'accès aux matériaux.

Or, une entente durable accorde essentiellement un droit d'accès pour l'avenir. Il me serait assez difficile de résumer en quelques mots toutes les formes d'ententes durables qui pourraient exister, aussi difficile par exemple, que de résumer tous les moyens de rouler le fisc. Dans les deux cas, les exemples ne se comptent pas, mais une entente durable accordant l'accès aux matériaux pourrait prendre la forme d'un contrat. Ou elle pourrait prendre la forme d'un échange de lettres qui constitue un contrat. Elle pourrait également se fonder sur des factures ou différentes pièces justificatives. J'espère vous avoir communiqué une idée générale de ce qu'on entend par entente durable.

D'un autre côté, la publication occasionnelle représente un achat isolé qui n'a aucun rapport avec tout autre achat à partir de la même source et en vertu d'une même entente.

M. Douglas (Bruce-Grey): Vous nous avez dit que vous aviez eu des entretiens avec les différents magazines: *Time; Reader's Digest.* Voulez-vous expliquer au Comité comment l'un de ces magazines, ou tous les deux, pourraient être considérés maintenant comme échappant à la définition d'entente durable? Est-ce que leurs pratiques actuelles échappent à la définition d'entente durable dans le contexte du projet de loi?

M. Hodgson: Monsieur le président, les deux magazines fonctionnent sous licence. Ils n'ont pas d'ententes durables.

M. Douglas (Bruce-Grey): On disait tout à l'heure qu'il n'était pas sûr que le niveau soit fixé à 80 p. 100, comme nous le supposons pour le moment. On a demandé s'il n'y avait jamais eu des indications fermes que le niveau serait de 50 p. 100, avant que l'actuel ministre ait déclaré que le niveau serait certainement de 60 à 80 p. 100. Je voudrais en être sûr pour savoir si les magazines peuvent avoir l'impression légitime d'avoir été induits en erreur.

M. Hodgson: Monsieur le président, la première déclaration ferme de la politique gouvernementale sur cette question a été celle du 23 octobre où M. Cullen proclamait la règle des 80 p. 100 ainsi que les modalités de son interprétation.

Il est vrai qu'au printemps de cette année, l'ancien ministre avait dit qu'il envisageait d'élaborer une règle, mais il disait que cette règle n'avait pas encore été décidée et qu'il envisageait un pourcentage probable de 60 à 80 p. 100. Au cours de nos discussions avec le ministre, ses fonctionnaires et les représentants de *Time* et de *Reader's*

[*Texte*]

present and also the officials present, with the representatives of *Time* and *Reader's Digest*, we all repeatedly asserted that there had been no decision as to the exact threshold that would be used and if any threshold were used for purposes of analysis, it would be for illustrative purposes only. This we confidently assumed was understood fully by both parties. It is conceivable that an impression developed with regard to a lower threshold, this may have been for reasons of desire. I do not know.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): It was put forward that *Time* at one time submitted a dummy format to see how it fit in. Did you have any association with that format, whether that proposed format came anywhere as close to 50 per cent, 60 per cent or 80 Per cent?

• 2030

Mr. Hodgson: Yes, Mr. Chairman, there was a dummy format—a mock up of a possible *Time* set from copy of 300—that kind of thing. The mock up was examined by two officials who did not communicate as they measured the sameness and "differentness." The results they produced were within a decimal point of 1 per cent of being the same, even though they worked quite independently. The figure was in the neighbourhood of 41 per cent different.

The Chairman: Mr. Douglas, that puts an end to your period. Mr. Wenman, for five minutes.

Mr. Wenman: A question to Mr. Fleming. You said but for the border station KVOS British Columbia would have had five more Canadian television stations at this time. Would those be VHF stations or UHF stations? What would you be referring to?

Mr. Fleming: I am not saying it does not matter, because it has an affect depending on which band you are on, but that would be the CRTC deciding on the amount of space available. I think the argument there is that had that flow not been there moneys would have been available for programming and the development of the Canadian industry to such an extent that the expansion could have taken place earlier. Are you talking about the Vancouver market-place or the interior?

Mr. Wenman: The Vancouver market-place.

Mr. Watt: Yes. The expansion is now going to take place next fall, but otherwise it might have happened earlier.

Incidentally, I think I said two more, not five more.

Mr. Wenman: I thought your testimony said five, but perhaps it was two.

Mr. Watt: I said there would be five stations. There are three already.

Mr. Wenman: Oh, two more stations. That is slightly different. In view of the testimony of CHAN-CHEK television, which stated that they have a considerable amount of advertising time now available, are you suggesting that there is revenue capacity in Vancouver from advertising equivalent to five Canadian television stations there?

The Chairman: Order, please. I have a problem here in deciding whether the member to whom the question is asked is appearing here tonight as a member of the committee or as a witness.

[*Interprétation*]

Digest, nous avons tous répété plusieurs fois qu'aucune décision n'avait été prise quant au pourcentage exact qui serait appliqué, et que tout pourcentage utilisé pour les besoins de nos exemples ne représentaient que des hypothèses. Nous avions toute certitude que ce principe était parfaitement compris par les deux parties. Il se pourrait que celles-ci aient eu l'impression que le pourcentage serait plus bas, sous l'influence de leurs propres préférences. Je n'en sais rien.

M. Douglas (Bruce-Grey): On a prétendu que *Time* avait soumis une exemption type pour voir s'il répondait aux exigences. Avez-vous pu juger si cet exemplaire type s'approchait de 50, 60 ou 80 p. 100?

M. Hodgson: Oui, monsieur le président, nous avons lu un exemplaire type du *Time* et son analyse a servi de base aux discussions. Nous avons pu juger du genre des photos qui conviendraient; cet exemplaire a été examiné par deux hauts fonctionnaires isolément qui ont ainsi évalué la similitude et les différences. Ils sont arrivés au même chiffre à une décimale près. La différence était de l'ordre de 41 p. 100.

Le président: Monsieur Douglas, cela met fin au temps qui vous est alloué. M. Wenman a cinq minutes.

M. Wenman: Monsieur le président, M. Fleming a dit que la station frontalière KVOS en Colombie-Britannique devait installer cinq nouvelles stations de télévision au Canada. S'agira-t-il de stations VHF ou UHF?

M. Fleming: Je ne dis pas que cela n'a pas d'importance tout dépend de la longueur d'onde, mais c'est le CRTC qui décidera du temps d'entenne disponible. Il me semble qu'on a soutenu que si l'argent n'était pas passé de l'autre côté, il aurait pu servir à l'expansion rapide du secteur canadien de la radiodiffusion. Est-ce que vous parlez de Vancouver ou de l'intérieur?

M. Wenman: De Vancouver.

M. Watt: Oui. L'expansion qui aurait pu se faire plus tôt a été remise à l'automne.

A propos, je crois avoir dit «deux» et non «cinq» de plus.

M. Wenman: J'avais cru entendre «cinq» dans votre témoignage, mais c'était peut-être «deux».

M. Watt: J'ai dit qu'il y aurait cinq stations. Il y en avait déjà trois.

M. Wenman: Oh, deux stations de plus. C'est un peu différent. CHAN-CHEK a déclaré disposer de beaucoup de temps pour la publicité en ce moment, considérez-vous que Vancouver dispose d'un potentiel suffisant pour alimenter cinq stations canadiennes de télévision en publicité?

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. J'ai peine à déterminer si le député auquel on pose la question est ici ce soir comme membre du Comité ou comme témoin.

[*Text*]

An hon. Member: He is continuing as a witness, as I understand it.

The Chairman: I have his name down as a member of the committee. The motion that was passed today is talking about officials of the department. I am not in any way trying to decide what the members wish to hear, but I would like to clear the record because the member is either a member of the committee or a witness.

Mr. Wenman: You are wasting my time now. I hope you are adding that on.

The Chairman: We will subtract that from your time, Mr. Wenman. I would just like to clear the record.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Mr. Chairman, perhaps that question could be answered just as well by the officials if it were put to them.

Mr. Wenman: I would like to put my question . . .

Mr. Fleming: I am quite willing to answer questions.

An hon. Member: Let us just keep going. What the heck!

The Chairman: Yes.

Mr. Fleming: Let us just get together.

Mr. Epp: Mr. Fleming was here in the afternoon. I am sure that we can continue on that basis. We can put questions to him and he has the right to answer them.

The Chairman: Is he a member of the committee as well? This is what I want from you.

Mr. Epp: He would have to change his position, I think.

An hon. Member: Ask your whip.

The Chairman: He is on the list as a committee member.

Mr. Fleming: I am on the list as a committee member.

An hon. Member: As long as he does not attempt to question himself, Mr. Chairman.

An hon. Member: That is right.

The Chairman: What I want to make clear is this, if someone moves a motion to change our proceedings or something, will the member be allowed to vote on behalf of his party or not?

An hon. Member: Sure.

The Chairman: All right. Then he will have two acts.

Mr. Fleming: That was stopped time I hope, Mr. Wenman. Would you mind trying that question on me again, I am not sure I . . .

The Chairman: Mr. Wenman.

• 2035

Mr. Wenman: I want to go on to something else. I will come back to that if I have time, and give you time to think about it.

Since you mentioned that KVOS has prevented the development of new television stations in Canada, through their existence, in your opinion would it be in the Canadian interest, through Bill C-58 and commercial deletion, to eliminate the KVOS signal from Canada?

[*Interpretation*]

Une voix: Il continue son rôle de témoin d'après ce que je comprends.

Le président: Son nom est inscrit ici comme membre du Comité. La motion qui a été adoptée aujourd'hui mentionne les hauts fonctionnaires du Ministère. Je ne cherche pas à déterminer ce que les députés veulent entendre, mais j'aimerais établir clairement si le député est ici en qualité de membre du Comité ou de témoin.

M. Wenman: Vous gaspillez mon temps; j'espère que vous ferez la différence.

Le président: Nous allons soustraire cette interruption du temps qui vous est alloué, monsieur Wenman. Je veux simplement que ce soit clair.

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, les hauts fonctionnaires pourraient tout aussi bien répondre à cette question.

M. Wenman: J'aimerais poser ma question . . .

M. Fleming: Je suis tout disposé à répondre aux questions.

Une voix: Continuons. A quoi bon!

Le président: Oui.

M. Fleming: Concentrons-nous.

M. Epp: Comme M. Fleming était ici cet après-midi, nous pouvons lui poser des questions et il a le droit d'y répondre.

Le président: Est-il membre du Comité également? C'est ce que je veux que vous me disiez.

M. Epp: Il faudrait qu'il change de siège, je pense.

Une voix: Demandez à votre whip.

Le président: Il est inscrit comme membre du Comité.

M. Fleming: Je suis inscrit comme membre du Comité.

Une voix: Du moment qu'il ne pose pas lui-même de question, monsieur le président.

Une voix: En effet.

Le président: Je veux savoir exactement si le député aurait le droit de voter au nom de son parti au cas où l'on proposerait un amendement.

Une voix: Certainement.

Le président: Très bien. Il aura donc joué deux rôles.

M. Fleming: Cela sera compté comme une interruption, je l'espère, monsieur Wenman. Voulez-vous s'il vous plaît me poser une question de nouveau, je ne suis pas très certain . . .

Le président: Monsieur Wenman.

M. Wenman: Je vais passer à un autre sujet. Je reviendrai à cette question si j'en ai la possibilité et cela vous donnera le temps d'y réfléchir.

Puisque vous avez mentionné que KVOS avait l'intention d'installer de nouvelles stations de télévision au Canada, croyez-vous que les suppression des annonces publicitaires et des émissions de KVOS au Canada par le bill C-58 serait dans l'intérêt des Canadiens?

[*Texte*]

Mr. Fleming: No, and very clearly that is not what this bill does. I believe that Mr. Peters from CHAN-CHEK said that right now they are sold out because of the election campaign.

Mr. Wenman: Would this happen?

Mr. Fleming: From this bill, I do not think so, in the sense that as I recall the testimony of KVOS, they said that—I am sorry, if they did not say it in testimony they certainly said it in discussions with various people, including myself—that they would cut rates and try and remain competitive.

Mr. Wenman: From the combination of Bill C-58 and commercial deletion, if this were to cut them from the air, would you not feel that it was fair that they should have some method of hearing in order to explain their position?

Mr. Fleming: I agree to that. I think what will happen, and Mr. MacEachen referred to it in the House last week, is that talks will take place between the Government of the United States and Canada, or officials of those two governments, in the very near future.

Mr. Wenman: Would you object to the CRTC hearing and making a decision on the basis of Canadian interest?

Mr. Fleming: Yes, because if I am speaking on behalf of the government and the Acting Minister, as Mr. Symes said a moment ago, the Broadcasting Act very clearly says broadcasting is to be owned by Canadians and is to have Canadian content rules. Are you suggesting we go the route of the amendments, because clearly the CRTC may have the authority, unless they are given the . . .

Mr. Wenman: Or minor modification. Since the market conditions are considerably different there than in Buffalo, for example, because of the existence of the station in the market that now exists, if they are to be eliminated should they not at least have the right first to be heard by the CRTC, and if that body is not available there is not a vehicle for hearing. Why would we deny the right to be heard?

Mr. Fleming: First off, because they are not licensed or applying for a Canadian licence, and that is the problem. That is the whole essence of the matter. Do you change your Broadcasting Act through an amendment to a tax act that will suddenly allow non-Canadian stations not licensed or without Canadian obligations to operate and affect the Canadian scene? All this bill is doing is giving an incentive to the Canadian operations who have certain serious obligations that affect them financially in the Canadian marketplace.

Mr. Wenman: In the interest of completing the bill and moving toward some form of compromise, would you be willing to look at something in that line just to give them the right of access of hearing?

Mr. Fleming: Frankly, because I think KVOS has spoken to a number of people, myself, because I am a member of the Committee, I have taken that up with the Department and I have also, although the CRTC has not formally considered it, had some communication with the Acting Chairman of the CRTC. Indications both from the government and the CRTC are not favourable because the CRTC says that it would be up to the government if they were going to change the policy, but they see real problems if it were done. The government says to do so in a tax act first off would be wrong, because you are changing the

[*Interprétation*]

M. Fleming: Non, et cela ne sera certainement pas l'effet de ce bill. Il semble que M. Peters de CHAN-CHEK a dit que le temps publicitaire de son réseau était complet pour la campagne électorale.

M. Wenman: Est-ce que tel serait l'effet?

M. Fleming: Je ne le crois pas; si je me souviens bien, KVOS a déclaré, sinon au cours de son témoignagne du moins au cours de certaines discussions, en ma présence notamment, qu'il réduirait ses tarifs afin de pouvoir soutenir la concurrence.

M. Wenman: Si le bill C-58 et l'abolition des annonces publicitaires, devaient entrainer la disparition du réseau, ne pensez-vous pas qu'il faudrait honnêtement permettre à KVOS d'exposer son point de vue?

M. Fleming: Oui, je suis d'accord. Comme M. MacEachen l'a mentionné à la Chambre la semaine dernière, la question sera débattue entre les autorités canadiennes et américaines très prochainement.

M. Wenman: Vous opposeriez-vous à ce que le CRTC entende des témoignages et prenne une décision compte tenu des intérêts canadiens?

M. Fleming: Oui, car s'il est vrai que je me prononce au nom du gouvernement et du ministre suppléant, comme M. Symes l'a dit il y a un moment, la Loi sur la radiodiffusion stipule très nettement que la radiodiffusion doit appartenir aux Canadiens et comporter des règlements sur le contenu canadien. Suggérez-vous que nous procédions par amendement, étant donné que le CRTC a tout pouvoir, à moins qu'on ne lui confère . . .

M. Wenman: Ou modification mineure. Puisque les conditions du marché diffèrent grandement de celles de Buffalo, par exemple, depuis la nouvelle station ne serait-il pas juste, s'il faut l'éliminer, qu'on permette aux intéressés d'être entendus d'abord par le CRTC, seul organisme habilité à le faire. Pourquoi leur enlever le droit d'être entendus?

M. Fleming: D'abord parce qu'ils n'ont pas de licence canadienne et n'en demandent pas, ce qui crée la difficulté et constitue l'essentiel de la question. Devez-vous modifier votre Loi sur la radiodiffusion par un amendement à la Loi de l'impôt sur le revenu qui permettra aussitôt aux stations étrangères sans licence et sans obligation à l'égard des Canadiens de les influencer? Tout ce que ce projet de loi garantit c'est l'encouragement à l'exploitation canadienne dont les obligations financières sont très lourdes.

M. Wenman: Afin de ne pas retarder l'adoption de ce projet de loi et d'en venir à un compromis, seriez-vous prêt à consentir à ce processus leur donnant le droit d'être entendus?

M. Fleming: Sachant que KVOS a plaidé sa cause auprès de nombreuses personnes dont je suis, et en ayant eu mon titre de membre du comité, communiqué avec le ministère et, sans appui officiel, avec le président suppléant de la CRTC, j'en ai rapporté une impression défavorable; la CRTC ayant déclaré que le gouvernement assurerait la responsabilité de tout changement de politique dont on saisit bien toute la complexité. Le gouvernement soutient que de commencer par une modification de la Loi de l'impôt sur le revenu serait inacceptable à cause de la portée de la loi sur la radiodiffusion, que cela serait vir-

[*Text*]

effect of the Broadcasting Act and you are virtually opening the door to licensing of non-Canadian stations without Canadian requirement.

Mr. Wenman: Thinking in terms of the Canadian interest once again, in this case the British Columbia interest, the interest of the people there, as you think about this as a Canadian, do you not feel that the people of British Columbia want to have the opportunity of freedom of choice to have a border station like KVOS-TV to tune into?

Mr. Fleming: I think they will still have a choice, in the same way that Americans can now watch Canadian channels from Vancouver in many parts of Washington State, although there is no revenue question when it goes the other way. The essence of the matter is that if you are talking about the Canadian public interest the government argues that is the whole basis of this bill, that industry. And we have heard from one of the major operating stations in Vancouver saying it would make a very big difference, not only to a new company like Western Approaches, but to them as well.

The Chairman: That does away with your time, Mr. Wenman.

Mr. Wenman: That was not five minutes; I watched the clock very closely.

The Chairman: No, no. It includes the interference.

Mr. Young has the floor.

Mr. Wenman: Then put me on for another round.

The Chairman: I will do that.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. I wanted to ask the witnesses from the Department of Revenue a question. Going back to this definition of continuing arrangement or continuing relationship, is there any difference in the way you define an arrangement to use as opposed to an arrangement to supply?

• 2040

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, I would assume that the two terms do have different meanings. In applying our test, we would be concerned only with the type of continuing arrangement for access to material; in other words, a continuing arrangement to supply. What might happen to the material after it has been used in the Canadian edition would not be part of the test.

Mr. Young: I am not worried so much about after it is used in a Canadian publication, if you are talking in terms of continuing arrangements. Say the Canadian publisher had an arrangement to use material from individual writers or individual companies offshore as opposed to a broader kind of contract, it might enter into with them to supply up to 1,000 articles a year at an over-all general price or a price per article.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, the question here for purposes of our test would be whether the material had appeared or was currently appearing in a foreign publication with which the Canadian periodical had a type of continuing arrangement for access to material. In other words, if a Canadian magazine made arrangements with an author in Timbuktu to write 1,000 articles, that would not be regarded as material that had been previously published in a foreign publication under a type of continuing arrangement for access for material. That would be merely a matter of buying material.

[*Interpretation*]

tuellement inviter les stations étrangères ayant une licence à s'installer chez nous sans obligation à l'égard des Canadiens.

M. Wenman: Toujours dans le contexte canadien, l'intérêt de la Colombie-Britannique, de sa population, ne serait-il pas dans ce cas de lui laisser libre choix de capter une station-frontière comme KVOS-TV?

M. Fleming: Je crois qu'ils le pourront toujours, comme les Américains actuellement peuvent capter les émissions de Vancouver en divers endroits de l'État de Washington quoique le revenu ne passe que dans un sens. C'est l'intérêt canadien, de l'industrie au Canada qui est en cause comme le soutient le gouvernement dans ce projet de loi; une des principales stations de Vancouver prétend que cela ferait une énorme différence non seulement pour une nouvelle compagnie comme la Western Approaches, mais dans son cas également.

Le président: Votre temps est épuisé, monsieur Wenman.

M. Wenman: Je n'ai pas pris cinq minutes; j'ai observé l'heure de près.

Le président: Non, non. Cela comprend l'intervention.

Monsieur Young a la parole.

M. Wenman: Alors, veuillez m'inscrire pour le prochain tour.

Le président: C'est ce que je ferai.

M. Young: Merci, monsieur le président. J'aimerais que le témoin du ministère du Revenu m'explique si la définition des accords permanents ou échanges permanents, implique quelque différence entre l'utilisation et la diffusion?

M. Hodgson: Monsieur le président, je supposais que les deux termes ont des significations différentes. En les soumettant à notre examen, nous nous préoccuperions uniquement du genre d'accord permanent qui permet d'obtenir les articles; en d'autres termes, il s'agirait d'un accord permanent visant à fournir des articles. Ce qu'il advient aux textes une fois qu'ils ont été utilisés dans l'édition canadienne n'entre pas en ligne de compte dans notre examen.

M. Young: Je ne me préoccupe pas tant de ce qui advient après la parution dans une publication canadienne, s'il s'agit d'accord permanent. Disons qu'un militaire canadien signe une entente visant à lui permettre de se servir des textes de compagnie ou de rédacteurs de l'étranger, au lieu d'établir un contrat plus général, il peut s'entendre avec eux pour qu'ils lui fournissent jusqu'à 1,000 articles par année, soit à un prix forfaitaire soit à un prix par article.

M. Hodgson: Monsieur le président, la question ici, en vue de notre examen, serait de savoir si les textes ont paru ou paraissent actuellement dans une publication étrangère avec laquelle le périodique canadien a une entente permanente lui permettant d'obtenir les textes. En d'autres termes, si un magazine canadien conclut un accord avec un auteur de Tombouctou pour que celui-ci rédige 1,000 articles, cela ne serait pas considéré comme des textes publiés antérieurement dans une publication étrangère; il s'agirait simplement d'articles achetés.

[*Texte*]

Mr. Young: I will let it go at that.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Malone has the floor.

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman. My questions are to Mr. Hodgson again. I would like to go back to the line of questioning that I was proceeding with earlier today dealing with how you judge the 80 per cent. At that time you said that basically it was a space notion. I noted later in your testimony in response to another member you said that there would be no judgment as to quality.

My concern is about books that are scientific in nature like *MD Canada*. How does one take anything from the sciences, which deal with pretty specific and factual matters and put it forward in this country if the article is written outside of the country, under the kind of requirement you are putting forward, the 80 per cent regulation?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, may I ask my colleague, Mr. Garland, to answer this question?

The Chairman: Of course. Mr. Garland, then.

Mr. H. E. Garland (Assistant Deputy Minister, Legislation, Revenue Canada, Taxation): As far as such specific scientific material is concerned, if the acquisition is from the author, the scientist, the person who originated the material, there is no question about its being fresh new material which would not be called into question because it was not obtained from a foreign publication. If this information is obtained from a foreign publication that issues scientific material and the Canadian publication is, in essence, imitating or following some of that material, then it is subject matter that would be compared with the foreign material. If it is a repeat of it, or similar, then it is counted in a similar project.

Mr. Malone: Assuming that in the sciences that what one is doing is trying to find out what is fact, and that the fact is universally true, are you suggesting then that because of some relationship between a Canadian publication company and one in the United States, that you would deny the Canadian people the right to that scientific material on an ongoing basis, just for the reason of meeting the content requirement, irrespective of the damage that it may do to the denying of scientific information to the country?

• 2045

Mr. Garland: It is a question of whether the material acquired by the Canadian publication is acquired and reprinted in sufficient quantity to exceed the 20 per cent limitation as being duplicated material that appeared in a foreign publication. If a Canadian scientific publication selected from a foreign scientific publication a particular article, provided it did not exceed in quantity the 20 per cent duplication between the two publications, the foreign and the Canadian, there would be no problem.

Mr. Malone: What you are saying specifically then is that you would deny scientific information if it exceeded that requirement.

[*Interprétation*]

M. Young: Je m'en tiendrai à cela.

Merci, monsieur le président.

Le président: M. Malone a la parole.

M. Malone: Merci, monsieur le président. Mes questions s'adressent encore une fois à M. Hodgson. J'aimerais revenir aux questions que je posais plus tôt aujourd'hui, en ce qui concerne la manière dont vous déterminez les 80 p. 100. Vous avez dit, à ce moment, qu'il s'agissait essentiellement d'une notion d'espace. Or, j'ai remarqué que vous avez dit plus tard, au cours de votre témoignage, que l'on ne porterait aucun jugement quant à la qualité.

Je pense particulièrement aux revues spécialisées de nature scientifique telles que *MD Canada*. Comment peut-on, dans ce pays, traiter d'un sujet scientifique, c'est-à-dire d'un sujet assez précis qui repose sur des faits, si l'article est rédigé à l'étranger, compte tenu de l'exigence que vous devez faire respecter, à savoir le règlement des 80 p. 100?

M. Hodgson: Monsieur le président, puis-je demander à mon collègue, M. Garland, de répondre à cette question?

Le président: Bien sûr. La parole est donc à M. Garland.

M. H. E. Garland (Sous-ministre adjoint, législation, Revenu Canada, Impôt): En ce qui concerne des textes scientifiques de ce genre, s'ils proviennent de l'auteur, du savant, de la personne qui a rédigé le texte, il n'y a aucun doute quant à sa nouveauté puisque cela n'a pas été tiré d'une publication étrangère. Si, par contre, ce texte est tiré d'une publication étrangère où paraissent des textes scientifiques et que le périodique canadien imite sensiblement ces textes, on soumettra le texte canadien à une comparaison avec le texte étranger. Si les deux sont semblables, on considère le texte canadien comme une répétition de l'autre.

M. Malone: Chacun sait que, dans le domaine scientifique, on essaie de découvrir des faits; or, les faits sont universellement vrais; voulez-vous donc laisser entendre qu'à cause de certains rapports entre un éditeur canadien et un éditeur américain, il faut refuser au peuple canadien, et ce de façon permanente, le droit d'accéder à ces renseignements scientifiques pour la simple raison de satisfaire à l'exigence du contenu des articles, quels que soient les effets négatifs que cela entraînerait?

M. Garland: Il s'agit de savoir si l'article obtenu par la revue canadienne est obtenu et réimprimé de manière telle qu'il reproduit plus de 20 p. 100 de l'article paru dans une publication étrangère. Si une revue scientifique canadienne choisit dans une revue scientifique étrangère un article particulier, dans la mesure où elle en reproduit moins de 20 p. 100, il n'y a aucun problème.

M. Malone: Vous voulez donc dire que, faute de cela, vous refusez aux Canadiens le droit d'accéder à ces renseignements scientifiques.

[*Text*]

Mr. Garland: No, no, we will not deny it at all. It just has an effect on the publication that buys it, that publishes it. It would have an effect on the advertising deductions in that Canadian publication.

Mr. Malone: All right. Fine. Let me switch the questions. You mentioned a short while ago, Mr. Hodgson, some judgments about the arrangements or kinds or types of photographs, yet earlier in the same day you said that no judgments would be made with regard to the quality of the publication, which to me is in direct conflict with your own statements. I wonder whether you can reason out of that.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, what I was trying to say was that, of course, a judgment has to be made as to the sameness or differentness, but a judgment for this purpose is not being made as to the Canadianness or lack of Canadianness, the literary quality, the aesthetic quality, or any of these other miscellaneous qualities. The only quality that is assessed is, is it the same or is it different? By way of illustration on the matter of photographs, we take the position that if a photograph has simply been cropped it does not become a different photograph. If it has simply been blown up it does not become a different photograph. In that sense we do assess the quality, but only to determine whether it is the same or different.

Mr. Malone: Let me put this statement to you and see how you judge it in terms of quality. A person says "I am tired and I want to go to bed" versus saying "Ah, me, I am suffused with fatigue and I will now return to my nocturnal cot". You can say things—and I am being a bit fallacious here . . .

An hon. Member: Facetious not fallacious.

Mr. Malone: Okay, all right.

An hon. Member: We have enough fallaciousness over there.

Mr. Malone: On the other side.

The Chairman: Order, please.

Mr. Malone: But to say that the semantics of any bit of language obviously has to pull into it a judgment situation and judgment by its very nature is a quality judgment, because you have no units of measure. You said that earlier this afternoon. At least, you could not respond to me by saying how you meausre at 80 per cent, what the unit of measure was. So it has to be judgmental and, therefore, it has to be qualitative.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, I thought I did say this afternoon that there was a measure of quantity and the measure of quantity was the number of pages. If, for example, there were 100 pages, the question would arise whether 20 or more of those pages had appeared in a foreign publication and had been procured under a continuing arrangement.

On the matter of whether we make a quality judgment, in case I have been ambiguous before, I would like to say that under this guideline it is our responsibility to judge whether something is the same or whether something is different, and if that is regarded as a qualitative judgment, then indeed we are making a qualitative judgment, but only on the question of sameness or differentness, not as to the other qualities of the work.

[*Interpretation*]

M. Garland: Non, non, nous ne refusons rien aux Canadiens. Cela aura simplement un effet sur la revue qui achète l'article et le publie. Cela aurait un effet sur les déductions de publicité accordées à la revue canadienne.

M. Malone: Très bien. Permettez-moi de changer de question. Vous avez parlé tantôt, monsieur Hodgson, de certains jugements portés sur la disposition ou le genre de photographies; pourtant, plus tôt aujourd'hui, vous avez dit qu'il ne serait porté aucun jugement en ce qui concerne la qualité de la revue; il me semble qu'il y a là contradiction flagrante. Je me demande si vous pouvez vous expliquer.

M. Hodgson: Monsieur le président, j'essayais bien sûr de dire qu'un jugement doit être porté quant à la similitude ou à la différence; mais nous ne portons pas de jugement quant au caractère canadien ou non canadien, à la qualité littéraire ou esthétique ou toute autre qualité d'un article. Nous ne jugeons que d'une qualité, à savoir si l'article est semblable à l'article étranger ou différent. A titre d'exemple, en ce qui concerne les photographies, si une photographie a simplement été agrandie ou découpée elle n'en devient pas pour autant une nouvelle photographie. En ce sens, nous évaluons la qualité, mais uniquement pour savoir s'il y a similtude ou pas.

M. Malone: Permettez-moi de vous donner cet exemple et de voir comment vous le jugerez en ce qui concerne la qualité. Une personne dit «je suis fatigué et je veux aller me coucher», alors qu'une autre dit «Ah, misère, mille maux m'accablent, je vais de ce pas retrouver ma couche». On peut dire les choses, et je suis peut-être un peu fallacieux.

Une voix: Facétieux, pas fallacieux.

M. Malone: Très bien, d'accord.

Une voix: Décidément, on ne manque pas d'être fallacieux de ce côté-ci.

M. Malone: De l'autre côté.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Malone: Je voulais simplement dire que toute formulation entraîne un jugement et que tout jugement est nécessairement qualitatif, puisqu'on ne dispose pas d'unité de mesure. Vous l'avez dit vous-même cet après-midi. Du moins, vous n'avez pas pu me dire comment vous mesuriez ces 80 p. 100, quelle était l'unité de mesure utilisée. Il s'agit donc d'un jugement qui est porté, et il est nécessairement qualitatif.

M. Hodgson: Monsieur le président, je crois pourtant avoir dit cet après-midi qu'il y avait une mesure quantitative et que la mesure quantitative était le nombre de pages. Si, par exemple, il y a 100 pages, nous nous demandons si 20 ou plus de ces pages ont paru dans une revue étrangère et ont été obtenues aux termes d'une entente permanente.

En ce qui concerne les jugements qualitatifs, au cas où j'ai manqué de clarté auparavant, j'aimerais dire que d'après cette directive nous devons juger de la simitude ou de la différence d'un article et, si vous appelez cela porter un jugement qualitatif, nous portons donc un jugement qualitatif; il reste qu'il s'agit uniquement d'un jugement de la similtude ou de la différence et non d'un jugement sur les autres qualités de l'œuvre.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. Malone, your time is up. Mr. Blaker has the floor.

Mr. Blaker: Mr. Garland, I am very interested in your comments in respect of scientific publications. Do I understand that if a particular scientific publication is interested in topic matters which originate, for example, in Russia, and as you know in most of the Communist bloc countries there is a funnel apparatus of vehicle by which articles that a Canadian digest might want to reprint would have to go through the permission structure of the vehicle in Russia, so if I consistently wound up with more than 20 per cent of reprints out of a Russian scientific set of journals, all of which have to funnel into this common vehicle in Russia, I would exceed your regulations and lose the Canadian tax advantages. Is that correct?

Mr. Garland: That is correct.

• 2050

Mr. Blaker: You are a departmental official, and I do not want to embarrass you, but you must be beginning to feel the concern that it is extremely difficult to administer the concepts that you are talking about. Let me ask you about your 20 per cent rule. Does it include or exclude advertisements which appear in multiple countries throughout the world? Out of the 100 pages Mr. Hodgson referred to, do we count the advertisements?

Mr. Hodgson: No.

Mr. Blaker: We do not count the advertisements. So they could be the same, but the editorial content cannot be the same. You do not care what happens to the material subsequently. It can be repeated again and again and again in other publications and that is all right with you.

Mr. Epp: Mr. Chairman, on a point of order, I am not trying to be difficult, but with all respect, Mr. Blaker asked a question, and the officials nodded. I do not believe nods are recorded in the transcripts of the minutes.

Mr. Hodgson: The answer was yes to that question.

Mr. Blaker: I want to go back to this question of first publication. It is not entirely clear in my mind why it seems to be to you justifiable that if the local digest in Canada is the first to publish then it is irrelevant to you about subsequent publication anywhere else in the world, including in sister publications, or anything of that nature.

Can you explain to me briefly why it is that it is not acceptable to republish second, but you consider it acceptable to republish first. Because I want to make the point to you that the rules you are setting up would preclude the existence of any inter-related digest type of publishing anywhere in the world if similar legislation were passed in other countries.

Mr. Hodgson: The rule which the government has set up and which officials are to administer, has to do with the degree of similarity or difference in order to determine whether the alleged Canadian periodical is substantially the same, or substantially different from . . .

[*Interprétation*]

Le président: Merci, monsieur Malone, votre temps est écoulé. M. Blaker a la parole.

M. Blaker: Monsieur Garland, je m'intéresse beaucoup à vos observations en ce qui concerne les revues scientifiques. Supposons le cas d'une revue scientifique qui s'intéresse à des sujets qui proviennent, par exemple, de Russie; or vous savez que dans la plupart des pays communistes il y a un système de censure par lequel doit passer la revue canadienne pour obtenir la permission de réimprimer certains articles. Donc, si la revue canadienne contient constamment plus de 20 p. 100 de réimpression d'articles scientifiques russes, qui ont tous passé par la censure russe, elle ne satisferait pas à vos règlements et elle perdrait les avantages fiscaux canadiens. Ai-je raison?

M. Garland: Vous avez raison.

M. Blaker: Vous êtes un haut fonctionnaire du Ministère et je ne veux pas vous causer de gêne; mais vous devez commencer à vous rendre compte de la préoccupation qui règne ici, à savoir qu'il est extrêmement difficile de satisfaire au concept dont vous parlez. Permettez-moi de vous poser une question au sujet de la règle des 20 p. 100. Inclut-elle ou exclut-elle les annonces publicitaires qui paraissent dans beaucoup de pays? Dans les 100 pages dont M. Hodgson a parlé, comptons-nous les annonces publicitaires?

M. Hodgson: Non.

M. Blaker: Nous ne comptons pas les annonces publicitaires. Elles peuvent donc être les mêmes d'un pays à l'autre, mais le contenu rédactionnel ne peut pas être le même. Vous ne vous préoccupez pas de ce qui arrive aux articles après parution. Ils peuvent être répétés indéfiniment dans d'autres revues et cela vous est égal.

M. Epp: Monsieur le président, un rappel au Règlement; je ne veux pas être difficile, mais M. Blaker a posé une question et les témoins ont répondu par un signe de tête. Or les signes de tête ne sont pas enregistrés.

M. Hodgson: Notre réponse à cette question était affirmative.

M. Blaker: Je veux en revenir à cette question de première parution. Je ne comprends pas très bien pourquoi il vous semble justifiable que si une revue canadienne est la première à publier un article, les publications suivantes ailleurs dans le monde, y compris dans des revues analogues, vous laissent indifférent.

Pouvez-vous m'expliquer brièvement pourquoi il n'est pas acceptable de rééditer une deuxième fois, mais il est acceptable de rééditer une première fois. En effet, j'aimerais vous signaler que les règles que vous instaurez empêcheraient l'existence de revues appartenant à des maisons d'édition ainsi liées n'importe où au monde, si les autres pays adoptaient des mesures semblables à celles que vous préconisez.

M. Hodgson: La règle que le gouvernement a établie et que les fonctionnaires doivent faire respecter traite du degré de similitude ou de différence afin de déterminer si le périodique dit canadien est sensiblement le même ou sensiblement différent de . . .

[*Text*]

Mr. Blaker: Excuse me, Mr. Hodgson. We have so little time, and you are not answering my question. I will go on.

How many spot arrangements does it take to make a continuing relationship?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, the expression that was used by the Minister was any type of continuing arrangement for access to material. For access to material, that is to say it has to do with the right of future access to future unborn materials. If a given publication was picking up two or three or four spot publications from the one source, those spot pickups of themselves would not constitute a continuing arrangement, nor would nine nor would twenty.

Mr. Blaker: If I went to the Manchester *Guardian* five times in a year and exceeded 21 per cent over the total of one year's publications, have I exceeded 20 per cent, and would you retroactively consider me not acceptable for tax advantages?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, if material from the Manchester *Guardian* was used on repeated basis, unless there was also some evidence that you had the right of continuing access, we would probably not be justified in assuming that there was a continuing arrangement. On the other hand . . .

Mr. Blaker: Then it is actual access that counts, not the actual access in usage that would count.

Mr. Hodgson: It is whether there is a type of continuing arrangement for access to material. Yes, it is access to future material. What has happened in the past may create a presumption with regard to what is going to occur in the future, but it is not of itself a right to future material.

Mr. Blaker: But Mr. Hodgson, if I go to any newspaper or magazine publication in the world they would be only too pleased to sell me reprint rights to their magazine or their newspaper because they are in business.

If I repeat that event five times in a year, and over the course of the year I exceed 20 per cent, either in one issue or in all total issues over the course of the year, you would then retroactively deny me the right to Canadian advertising.

Mr. Hodgson: No, Mr. Chairman, we would not.

Mr. Blaker: Then you are making a distinction between the right to continuing access which exists with every commercial printing firm in the world. No one is going to deny themselves the right to sell to me a digest, so you are distinguishing between an actual contractual relationship with an existing company in some other legal jurisdiction, and the fact that I might repeatedly use an existing company in some other jurisdiction.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, repeated use of itself would not constitute final evidence of a continuing arrangement extending into the future. What we would be required to determine would be whether up to 20 per cent of the material had been previously published and had been produced under a type of continuing arrangement for access to material.

[*Interpretation*]

M. Blaker: Excusez-moi, monsieur Hodgson. Nous avons bien peu de temps et vous ne répondez pas à ma question.

Combien d'ententes temporaires faut-il pour qu'il y ait accord permanent?

M. Hodgson: Monsieur le président, le ministre a parlé de n'importe quel genre d'entente prévoyant l'accès permanent à des articles. Par «accès à des articles», on entend le droit d'accéder à l'avenir à des articles qui sont encore à créer. Si une revue donnée obtient deux, trois, ou quatre articles d'une même source, ces reproductions ne constitueraient pas une entente permanente, pas plus que 9 ou 20 reproductions ne constitueraient une entente permanente.

M. Blaker: Si j'observe les articles du *Guardian* de Manchester cinq fois par année et que je dépasse les 21 p. 100 pour l'ensemble des articles d'une année, ai-je dépassé les 20 p. 100, et rétroactivement, me priverez-vous des avantages fiscaux?

M. Hodgson: Monsieur le président, si on se sert constamment d'articles du *Guardian* de Manchester, à moins qu'il n'y ait preuve que l'éditeur canadien dispose d'un droit d'accès permanent, nous n'aurions probablement pas le droit de supposer qu'il existe une entente permanente. D'autre part, . . .

M. Blaker: C'est donc l'accès réel dont il est tenu compte et non l'accès en cours.

M. Hodgson: Il faudrait savoir si c'est une entente prévoyant l'accès permanent à des articles. Il s'agit évidemment d'accès à des articles futurs. Ce qui est arrivé par le passé peut permettre des suppositions quant à ce qui se passera à l'avenir, mais les antécédents ne constituent pas en soi un droit d'accès aux articles futurs.

M. Blaker: Mais monsieur Hodgson, si je m'adresse à n'importe quel journal ou magazine dans le monde on ne sera que trop heureux de me vendre les droits de reproduction; après tout, ces gens-là sont dans les affaires, ce n'est pas pour rien.

Si je répète cela cinq fois par année, et qu'en une année je dépasse 20 p. 100, soit dans un seul numéro ou dans l'ensemble des numéros de l'année, vous me refuseriez les privilèges fiscaux canadiens quant à la publicité.

M. Hodgson: Non, monsieur le président.

M. Blaker: Vous établissez donc une distinction entre le droit d'avoir en permanence accès à des articles, droit qui existe auprès de toute entreprise commerciale au monde et le fait d'utiliser de manière répétitive les articles d'une autre société. Je vous ferai remarquer que personne ne se privera du droit de me vendre une revue.

M. Hodgson: Monsieur le président, en soi, l'utilisation répétée d'articles étrangers ne constituerait pas un témoignage évident d'une entente permanente se poursuivant dans l'avenir. Ce qu'il nous faudrait déterminer c'est si 20 p. 100 des articles avaient été publiés antérieurement et s'ils ont paru aux termes d'une entente prévoyant l'accès permanent à des articles.

[*Texte*]

We would look to see whether there was a right of future access.

Mr. Blaker: Then if *Reader's Digest* has no contract, there is no problem.

• 2055

The Chairman: Sorry, Mr. Blaker, your time has elapsed, my friend.

Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Hodgson, I want to get back to the definition you gave this afternoon. I grant that we have been at it for some time and I might be just a little slower than normal.

An hon. Member: Oh, no! Oh, no!

Mr. Epp: I did not think it was possible either.

Mr. Hodgson, you are an official who will have to take direct responsibility for the administration of Bill C-58 if and when it becomes law. I want you to point out to me very clearly how you are going to administer step by step a periodical that is before you and what process you will use to determine whether or not the publisher has the right to use advertising as a deduction. I will give you an example.

You keep on repeating this "continuing arrangement" and you have not defined that for us, to my satisfaction at least. Now let us take an example of Farley Mowat and let us say *Reader's Digest* makes an arrangement, which can be determined as a continuing arrangement between Mowat and *Reader's Digest*, that for every writing that Mowat does, *Reader's Digest* will have first access to his writings. Is that a continuing arrangement?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, there have been two or three questions asked in a row. Is it desired that I answer the last one first?

Mr. Epp: As you see fit.

Mr. Hodgson: With regard to the question generally then, I would remind the member that "not substantially the same" or "substantially the same" has been in the legislation for 10 years, and in that 10-year period, without any further definition, we have had no difficulty in administering those words.

The Minister's announcement of October 23 . . .

Mr. Epp: Have you administered the "not substantially the same"?

Mr. Hodgson: We have been responsible for administering the entire Income Tax Act, and as I mentioned this morning, we have not been required in that long period prior to 1975, to issue any rulings whatsoever, so in that sense we have not actively administered.

Mr. Epp: Okay.

Mr. Hodgson: On October 23, the Minister of National Revenue made a press release in which he did give some further definition as to the sense in which the term "substantially the same" would be used. Frankly, as an official, I feel that if we have had no particular difficulty prior to the definition, our difficulty is not going to be increased by the fact that a definition has been made.

[*Interprétation*]

Nous essayerions de savoir s'il existe un droit quant à l'accès futur.

M. Blaker: Donc, si *Reader's Digest* n'a pas de contrat, il n'y a plus de problème.

Le président: Pardon, monsieur Blaker, votre temps s'est écoulé.

Monsieur Epp.

M. Epp: Merci monsieur le président.

Monsieur Hodgson, j'aimerais revenir à la définition que vous avez donnée cet après-midi. Je vous accorde que nous en parlons depuis assez longtemps et je pense que je vais être un peu plus lent que d'habitude.

Une voix: Ah non! Ah non!

M. Epp: Je ne pensais pas moi-même que cela fût possible.

Monsieur Hodgson, vous êtes un haut fonctionnaire qui sera directement chargé de l'exécution du projet de loi C-58 si jamais il prend force de loi. J'aimerais que vous me disiez très clairement, étape par étape, comment vous comptez traiter un périodique donné et de quel processus vous comptez vous servir pour établir si, oui ou non, l'éditeur a droit aux déductions au titre de la publicité. Je vais vous donner un exemple.

Vous nous parlez constamment de cette «entente permanente» mais vous ne l'avez pas encore définie, du moins pas à ma satisfaction. Prenons maintenant l'exemple de Farly Mowat et supposons que le *Reader's Digest* signe avec cet auteur une entente prévoyant que *Reader's Digest* sera la première maison d'édition à avoir accès aux œuvres de M. Mowat. Considérez-vous cela comme une entente permanente?

M. Hodgson: Monsieur le président, il y a deux ou trois questions. Dois-je répondre à la dernière d'abord?

M. Epp: Comme vous le voudrez.

M. Hodgson: Bon. En ce qui concerne donc la question en général, j'aimerais rappeler au député que «non sensiblement le même» ou «sensiblement le même» sont des termes qui font partie de la loi depuis dix ans et, qu'au cours de ces dix ans, sans aucune définition supplémentaire, nous n'avons eu aucune difficulté à appliquer ces mots.

La déclaration du 23 octobre du ministre . . .

M. Epp: Avez-vous eu à appliquer les termes «non sensiblement le même»?

M. Hodgson: Nous avons été chargé d'appliquer toute la Loi de l'impôt sur le revenu et, comme je l'ai indiqué ce matin, on ne nous a jamais demandé au cours de cette longue période avant 1975 d'établir un règlement quelconque; en ce sens, nous n'avons donc pas activement appliqué ces termes.

M. Epp: Très bien.

M. Hodgson: Le 23 octobre, le ministre du Revenu national a diffusé un communiqué de presse où il a fourni une définition supplémentaire du terme «sensiblement le même». Honnêtement, en ma qualité de haut fonctionnaire, je pense que si nous n'avions aucune difficulté avant la définition, la difficulté ne devrait certainement pas augmenter du fait de la présente définition.

[*Text*]

Mr. Epp: You admit that you have not administered it. You have been responsible for it but you have not administered it. Now theoretically or very possibly, you will be asked to administer it.

Mr. Hodgson: We will continue to be responsible for it as we have in the past, but we will have the advantage of having a further definition rather than a lack of definition. We do not expect that the definition will increase our difficulty.

Mr. Epp: Well no; before you did not have a difficulty because you never administered it. You have just finished saying that you were responsible for it but you did not administer it. Correct?

Mr. Hodgson: We were responsible for it.

Mr. Epp: You have . . .

The Chairman: Gentlemen, will you please try to address the Chair? This is becoming a private conversation between two individuals.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, we were responsible for the administration of the act and, as it happened, we were not requested to make any rulings during the nine-year period. It may be that we will not be asked to make any during the next nine years, but in the next nine years we will presumably have the same words in the act plus a definition in greater detail.

May I go on to the other question of the member having to do with Mr. Farley Mowat?

Mr. Epp: Okay, I might have to get back to you on another round. Go ahead.

Mr. Hodgson: This was the case where *Reader's Digest,* Canada, makes an arrangement with Farley Mowatt for a first access to, shall we say, all of his material over a period. That would be a continuing arrangement but it wold have nothing to do with the question of the interpretation because the policy requires that more than 80 per cent of the contents of a Canadian periodical must be material which has not appeared in any current or prior issues of foreign publication with which the Canadian periodical may have any type of continuing arrangement for access to material. In other words, if *Reader's Digest,* Canada, is simply making an arrangement with any author anywhere in the world to obtain material for first publication, that is not counted as being part of the 20 per cent that is limited.

Mr. Epp: What if Farley Mowat then has a continuing arrangement after having published—back to my January or February question—to sell it in Canada in January; it is then published in the U.S. in February. Does that change it?

• 2100

Mr. Hodgson: So far as our test is concerned, what might happen to material after it had been published in the Canadian periodical would be quite irrelevant.

Mr. Epp: Irrespective of a continuing arrangement?

Mr. Hodgson: It would be quite irrelevant. We are not concerned with what happens after the material has been published in the Canadian periodical.

[*Interpretation*]

M. Epp: Vous admettez n'avoir pas appliqué ces termes. Vous en avez été responsable mais vous ne les avez pas appliqués. Or, théoriquement ou éventuellement, on vous demandera de les appliquer.

M. Hodgson: Nous continuerons d'être chargé de l'exécution de la loi comme antérieurement, mais nous aurons dorénavant l'avantage de disposer d'une définition. Nous ne pensons pas qu'elle puisse augmenter nos difficultés.

M. Epp: Bien sûr que non; vous n'aviez aucune difficulté avant parce que vous n'avez jamais appliqué les termes. Vous venez de dire que vous étiez chargé de leur application mais que vous n'avez jamais eu à les appliquer. Est-ce exact?

M. Hodgson: Nous en étions chargés.

M. Epp: Vous avez . . .

Le président: Messieurs auriez-vous l'obligeance de vous adresser au président? Votre entretien prend le ton d'une conversation privée.

M. Hodgson: Monsieur le président, nous étions chargés d'appliquer la loi et il se trouve que nous n'avons eu à établir aucun règlement au cours de cette période de neuf ans. Il se peut que nous n'en aurons aucun à établir au cours des neuf années à venir, mais au cours de ces neuf années suivantes nous disposerons peut-être des mêmes mots dans la loi ainsi que d'une définition plus détaillée.

Puis-je passer à l'autre question du député en ce qui concerne M. Farley Mowat?

M. Epp: Très bien, je reviendrai là-dessus à un autre tour. Allez-y.

M. Hodgson: Il s'agissait du cas où *Reader's Digest* Canada signe une entente avec Farley Mowat; la maison d'édition a la primeur de tous les écrits de M. Mowat pendant une certaine période. Il s'agirait donc d'une entente permanente mais elle n'aurait rien à voir avec la question de l'interprétation de la règle puisque la politique exige que plus de 80 p. 100 du contenu rédactionnel d'une revue canadienne n'ait pas paru dans un numéro simultané ou antérieur d'une revue étrangère avec laquelle le périodique canadien aurait une entente prévoyant l'accès permanent à des articles. Autrement dit, si *Reader's Digest* se contente de signer une entente avec un auteur de n'importe quel pays auquel il demande la primeur de ses articles, cela n'entre pas dans la limite de 20 p. 100.

M. Epp: Et si Farley Mowat a signé une entente pour une période indéterminée selon laquelle, après publication d'un article, cette société le vendra au Canada en janvier avant de le publier aux États-Unis en février. Cela change-t-il quelque chose?

M. Hodgson: Pour nous, ce qu'il advient des articles publiés dans une revue canadienne ne nous regarde pas.

M. Epp: Même s'il y a entente pour une période indéterminée?

M. Hodgson: Cela n'a aucune importance. Nous ne nous occupons pas de ce qui se passe après la publication d'un article dans la revue canadienne.

[*Texte*]

Mr. Epp: My question of the afternoon was then, really, you have now removed the continuing-arrangement concept because of the time frame you put it into.

Mr. Hodgson: No. The continuing arrangement is a continuing arrangement for future access to material.

The Chairman: Mr. Abbott.

Mr. Malone: A point of clarification, please, Mr. Chairman.

The Chairman: No. Mr. Abbott. We will put you down for a round if you want to ask questions.

Mr. Malone: Okay, but it is relevant.

The Chairman: Mr. Abbott.

Mr. Abbott: Mr. Chairman, thank you. When speaking earlier of the tax regulations being insufficiently certain, I suggested that *Time* and *Reader's Digest* might attempt to "subvert" the law by exploiting loopholes. I would like to withdraw this word "subvert", it being wholly inappropriate to use in respect of these publishing companies who have acted lawfully and responsibly throughout their existence, and have honestly explored methods of living within the letter and spirit of the laws that might be passed. I think the word is more appropriately used in a spy context.

I would like to know on what other occasions this phrase, "substantially the same", is used in the act. Is this the only section, Section 19.1(5)? Are there other occasions on which it is used?

Mr. Garland: Yes. The word "substantially" is used in a number of sections in the Income Tax Act. It was in Section 81.(1)(c).

Mr. Abbott: What is that in respect of, sir?

Mr. Garland: It is in respect of the granting to aircraft used in international traffic an exemption from tax in Canada, provided that the country where that person resides grants substantially similar relief to a person resident in Canada.

Mr. Abbott: This would be a measurable situation, but I wonder if it could be imported to a situation such as this. For instance, I was considering a ludicrous example, but one that appealed to me.

An hon. Member: Take is easy, it is quite late.

Mr. Abbott: If, for instance, one of my more eloquent speeches in the House of Commons were taken by some digest, and some hack journalist were to import his own phraseology in some of the more memorable passages, I would take exception to the contention that it was substantially the same as the original golden words. But I assume that some bureaucratic mind would apply itself to the record and say that, notwithstanding, the speech was substantially the same and had been reproduced. Would my word as the author stand against the word of the bureaucrat, do you think?

Mr. Garland: If we were forced to make a comparison of "substantially" between two versions of the seme writing or same speech, we suggest that we would apply the principles used in the Copyright Act to see whether the person who altered the speech had done so in such a way that he would have offended a copyright. If so, we would say he has merely copied the speech. If he is clear of a copyright infringement, we would say it is different.

[*Interprétation*]

M. Epp: En fait vous supprimez cette idée d'entente pour une période indéterminée en mettant une considération de temps.

M. Hodgson: Non. L'entente pour une période indéterminée vise l'accès futur aux articles.

Le président: Monsieur Abbott.

M. Malone: Monsieur le président, s'il vous plaît, puis-je demander une explication?

Le président: Non. Monsieur Abbott. Nous vous donnerons la parole tout à l'heure si vous voulez poser des questions.

M. Malone: D'accord, mais ma question était pertinente.

Le président: Monsieur Abbott.

M. Abbott: Monsieur le président, merci. Quand je disais tout à l'heure que les règlements fiscaux étaient insuffisamment certains, je disais que *Time* et *Reder's Digest* pourraient essayer de contourner la loi en exploitant certaines échappatoires. Je voudrais retirer ce mot «contourner» car il est tout à fait injustifié dans le cas de ces éditeurs qui se sont toujours comportés légalement et qui ont étudié les façons de respecter la lettre et l'esprit des lois adoptées. Je crois que ce mot s'appliquerait plutôt à un milieu d'espionnage.

J'aimerais savoir à quelles autres occasion l'expression «sensiblement le même» revient dans la loi. Est-ce qu'on la trouve seulement à l'article 19(5)? Où l'utilise-t-on ailleurs?

M. Garland: Oui. Le terme «sensiblement» se retrouve dans un certain nombre d'articles de la Loi de l'impôt sur le revenu. Il s'agissait de l'article 81(1)(c).

M. Abbott: A propos de quoi, monsieur?

M. Garland: Il s'agit d'un dégrèvement fiscal accordé au Canada aux avions effectuant des vols internationaux à condition que le pays où réside la personne accorde des dégrèvements sensiblement similaires à une personne résidant au Canada.

M. Abbott: Cela serait mesurable mais est-ce applicable à une situation telle que celle-ci. Par exemple, je pensais à un cas risible mais qui m'a bien plu.

Une voix: Doucement, il est tard.

M. Abbott: Si, par exemple, un de mes meilleurs discours à la Chambre des communes était repris par une revue et qu'un vulgaire journaliste s'avise de jouer de la plume dans certains des passages les plus mémorables, je m'opposerais à ce que l'on affirme qu'il s'agit de sensiblement la même chose que mon inimitable prose. Je suppose toutefois qu'un esprit bureaucrate se plairait à déclarer que néanmoins le discours est sensiblement le même et a été reproduit. Ma parole d'auteur serait-elle plus forte que celle du bureaucrate à votre avis?

M. Garland: S'il nous fallait faire des comparaisons entre deux versions d'un même discours, pour juger s'ils sont «sensiblement» indentiques, je pense que nous appliquerions les principes de la Loi sur le droit d'auteur. En vue de juger si la personne qui a modifié les discours a enfreint à cette loi. Dans un tel cas, nous dirions qu'elle a simplement copié le discours. S'il n'y a pas d'infraction à la Loi sur le droit d'auteur, nous jugerions le discours différent.

[*Text*]

Mr. Abbott: In other words if you took an article, say, from the London *Economist*, the rewriting would have to be very very substantial. Just taking the ideas in the article and rewriting them, writing about them, that you would say that the author of such an article would ordinarily take exception, unless there was really substantial rewriting in terms of copyright.

• 2105

Mr. Garland: Yes, Mr. Chairman. From our discussions with the publishers they are quite clear on knowing when there would be a substantial difference, using the term that is used in the Copyright Act, and when there would not be.

Mr. Abbott: Right. So you do not have much doubt that by the normal reasonable standards you could apply that an article which had been literally lifted from a publication, notwithstanding sentences or Canadianizations or differences, would still reveal that article as having been taken, lifted and reproduced. You do not have any doubts about that?

Mr. Garland: We are confident from the expressions that we have had from the publishers that this is clear within the trade and that we could follow it, yes.

Mr. Abbott: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Abbott. Mr. Symes has the floor.

Mr. Symes: Mr. Chairman, I had a followup question on the communications aspect on the amendment proposed by KVOS to the officials. If some kind of arrangement were made by KVOS in terms of the amendment it proposes, would that not also leave the door open for similar moves by the Buffalo board or stations to make some kind of arrangement also to contribute a proportion of their advertising revenue to Canadian production and thereby, once again, subvert the whole intention of the Broadcasting Act?

Mr. Stein: Mr. Chairman, I think in considering the KVOS proposal one must recognize that although we have been talking about the Buffalo and Vancouver situations that there are, in fact, some 50 American stations that have signals available in Canada and who could derive potential revenues from that. We think that a more suitable alternative to KVOS is one that happened in Pembina, North Dakota, whereby a false affiliate had been established in a city of 450 people to serve the City of Winnipeg and it derived substantial revenues, and just lately we have succeeded in taking over the assets of that station and we are thinking of making it a Canadian station operating out of Winnipeg, meeting the requirements of the CRTC as a Canadian station. We think that is a much more appropriate means to deal with this kind of situation.

Mr. Symes: One of the arguments that KVOS has put forward is that it would still be able to capture much of the advertising revenue from the Vancouver market by means of cutting its rate some 50 per cent to remain competitive. How do you react to that argument that the funds still will not be available for Canadian advertisers, because KVOS has no intention of going off the air?

[*Interpretation*]

M. Abbott: Autrement dit si vous preniez par exemple un article du *London Economist*, il faudrait que la nouvelle rédaction en soit très différente. Il s'agirait en fait de reprendre les idées et de les réécrire, ou de les commenter. S'il n'y a pas véritablement une rédaction sensiblement, l'auteur de l'article s'opposerait probablement à ce qu'il soit reproduit.

M. Garland: Oui, monsieur le président. Nous nous sommes rendu compte dans nos discussions avec les éditeurs qu'ils savent très bien quand il y aura une différence importante, pour reprendre l'expression consacrée dans la Loi sur le droit d'auteur, et quand il n'y en aura pas.

M. Abbott: Bien. Ainsi, vous ne doutez pas qu'en appliquant les critères normaux et raisonnables, un article qui a été littéralement extrait d'un périodique, en dépit des phrases ou canadianisation ou différences, s'avérerait une simple reproduction. Vous n'avez aucun doute à ce sujet?

M. Garland: D'après ce que nous ont dit les éditeurs, nous avons confiance, c'est faisable.

M. Abbott: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Abbott. Monsieur Symes, vous avez la parole.

M. Symes: Monsieur le président, j'avais également une question concernant l'aspect communications de l'amendement proposé par KVOS aux représentants. Si KVOS prenait des dispositions conformes à l'amendement qu'il propose, est-ce qu'on ne donnerait pas libre champ à la Commission ou aux autres stations de Buffalo qui pourraient faire la même chose, et prendre des mesures pour accorder une partie de leurs recettes de publicité aux productions canadiennes, ce qui, une fois encore changerait complètement l'intention de la Loi sur la radiodiffusion.

M. Stein: Monsieur le président, il faut reconnaître, en étudiant la proposition de KVOS, que même si nous avons discuté des situations de Buffalo et de Vancouver, il y a en fait quelque 50 stations américaines dont les signaux peuvent être reçus au Canada, et qui peuvent en retirer des revenus assez importants. Une solution de rechange plus appropriée que celle de KVOS est celle de Pembina du Dakota-Nord, où une fausse filiale avait été installée dans une agglomération de 450 personnes pour desservir la ville de Winnipeg et retirer des revenus assez importants. Ce n'est que récemment que nous avons pu reprendre l'actif de cette station. Nous avons l'intention d'en faire une station canadienne fonctionnant à partir de Winnipeg, qui répondra aux exigences du CRTC. C'est une façon plus appropriée de régler ce genre de situation.

M. Symes: Un des arguments présentés par KVOS c'est qu'elle pourra quand même obtenir une partie importante des recettes de publicité du marché de Vancouver en coupant son tarif de 50 p. 100 pour demeurer concurrentiel. Comment réagissez-vous au fait que les fonds ne seront pas accessibles aux publicitaires canadiens, puisque KVOS n'a pas l'intention de se retirer des ondes?

[*Texte*]

Mr. Stein: This is not a punitive measure and we do not think this would prevent, or it certainly would not lead to the demise of KVOS, and I think KVOS is perfectly free to cut its rates. I guess all this has been discussed in Committee in terms of the dumping provision. But we would see them being active in the Vancouver market but we would hope that this would put the existing Canadian stations and new Canadian stations on a more competitive footing with KVOS.

Mr. Symes: Do you see the necessity of accompanying with Bill C-58 the policy of commercial deletion to prevent Canadian advertisers from still going to American television markets?

Mr. Stein: Commercial deletion is not a government policy but a policy of the CRTC. We would have to agree with the CRTC to the extent that perhaps other alternatives would be required to effectively deal with other problems which the Income Tax Act does not deal with.

Mr. Symes: I have one final question. We have heard conflicting evidence from both sides, the American stations and Canadian television stations, on the issue of dumping of advertising in terms of the American stations offering cut rates, as much as 50 per cent below Canadian rates. Does the Department have any indication or any evidence that dumping took place in the Canadian market by American border stations?

• 2110

Mr. Stein: We have not been able to ascertain that. We have been informed by the Department of Justice that there is a difficulty in applying the Anti-Dumping Act to the sale of services in general. The situation in terms of the sale of services has much more to do with the market and with competitiveness in that market than does the sale of hard manufactured goods. It is therefore much more difficult to make such jugments. KVOS, for example, operates in the market in Bellingham, where they could probably justify rates which are perhaps 10 per cent of those in the situation in Vancouver; so they could effectively cut the rates in Vancouver by a very large percentage without actually dumping their product, in the sense that they were offering it at a lower price in the Canadian market than in the United States market.

I feel it would be a very difficult thing to administer. It is certainly obvious that the Buffalo stations are, or it has been claimed that they are, competing unfairly. I can only say that the situation will be monitored to ensure that the provisions of this Act are not being circumvented.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: M. Jarvis a maintenant la parole.

M. Jarvis: Merci, monsieur le président.

Mr. Hodgson, when you have a publication whose advertisers claim a deduction, am I correct in assuming that you have a three-step process within the Department? One, was this material or similar material published before outside Canada; two, is it 79.9 per cent, for the sake of argument, different or not; and three, if the answer is yes to steps one and two, has there been or is there a continuous relationship? Is that a fair analysis of the process you will follow; of the logistics or the mechanics that you will follow?

[*Interprétation*]

M. Stein: Ce n'est pas une mesure répressive, nous ne pensons pas que cela puisse empêcher quoi que ce soit; cela ne conduirait certainement pas à l'élimination de KVOS. Je pense que KVOS est tout à fait libre de réduire ses tarifs. Tout cela a déjà été discuté en comité à propos du dumping. J'estime que cette station sera très active sur le marché de Vancouver et nous espérons pouvoir placer les stations canadiennes actuelles et futures dans une position plus concurrentielles par rapport à KVOS.

M. Symes: Croyez-vous que parallèlement au Bill C-58, il soit nécessaire d'empêcher les annonceurs canadiens de recourir à la télévision américaine?

M. Stein: La suppression de la publicité ne relève pas du gouvernement, mais du CRTC. Nous devrions convenir avec le CRTC de la nécessité d'autres solutions capables de régler efficacement les problèmes que la Loi de l'impôt sur le revenu n'aborde pas.

M. Symes: J'ai une dernière question. Nous avons entendu des témoignages divergents de la part des stations américaines et canadiennes de télévision sur la question du dumping dans le domaine de la publicité. On a dit que les stations américaines offrent des tarifs réduits, jusqu'à 50 p. 100 inférieurs aux tarifs canadiens. Le ministère a-t-il eu des preuves de dumping sur le marché canadien par les stations frontalières américaines?

M. Stein: Nous n'avons pas pu nous en assurer. Le ministère de la Justice nous a dit qu'il était difficile d'appliquer la Loi antidumping à la vente des services en général. La vente de ces services a beaucoup plus à voir avec le marché et la concurrence que la vente des biens de consommation. Par conséquent, il est beaucoup plus difficile de juger. KVOS, par exemple, fonctionne sur le marché de Bellingham, où cette station peut probablement justifier ses tarifs, qui sont peut-être 10 p. 100 de ceux de Vancouver. Par conséquent, elle peut certainement réduire ses tarifs à Vancouver de beaucoup sans vraiment faire du dumping, sans offrir ses services à un prix moins élevé sur le marché canadien que sur le marché américain.

Ce serait très difficile à contrôler. Il est évident que la concurrence de Buffalo est déloyale, du moins c'est ce qu'on dit. Tout ce que je peux ajouter, c'est que la situation sera contrôlée pour nous assurer que personne ne se soustrait à la loi.

M. Symes: Je vous remercie monsieur le président.

The Chairman: Mr. Jarvis has the floor.

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur Hodgson, dans le cas d'un périodique dont les annonceurs demandent une déduction, peut-on dire que le ministère dispose d'une mesure en trois étapes? Premièrement, celle des matériaux, ou des matériaux semblables publiés à l'étranger; deuxièmement, est-ce que 9.9 p. 100 répond au critère de différence; et, troisièmement, dans l'affirmative, y a-t-il eu ou y a-t-il un accord permanent? Est-ce là une juste analyse de la méthode que vous adopterez, stratégie ou le mécanisme de votre intervention?

[*Text*]

Mr. Hodgson: Yes, Mr. Chairman, I think that is an accurate description. Of course, if, under question two it turned out that it was more than 80 per cent different, one would not need to go to the third test at all.

Mr. Jarvis: That is why I used the 79.9. To amplify that a little, because I want to get to something else you said, what the Canadian publication might do with that material subsequent to its publishing date is of absolutely no concern; whether they sell it to the United States or the Manchester *Guardian* or anywhere else.

Mr. Hodgson: For purposes of the Income Tax Act it would be quite irrelevant.

Mr. Jarvis: Right. So you take the publishing date and work backwards.

Mr. Hodgson: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Jarvis: All right. Now, you indicated that the October 23 statement or press release, I forget which it was, of the Minister was of some assistance to your department in further defining what was meant by "not substantially the same".

Mr. Hodgson: Yes, sir.

Mr. Jarvis: And I quite agree; it must have been quite a help. You indicated to Mr. Epp I think, that while you had the responsibility of this particular section for 10 years, there had not been a ruling or the necessity to administer. Is it fair to suggest to you that had you been forced to make a ruling prior to October 23, you would have come to the same conclusion as the interdepartmental committee and would have said the requirement is that at least one-half the contents be new, fresh, original material which has not appeared in any periodical outside Canada? The topic may be the same as one covered in a foreign publication but the writing must be sufficiently different so there can be no infringement on the rights usually associated with the original article and the original author.

What I am trying to find out, of course, is, was that your department's thinking or was that the thinking that originated all of a sudden out of this interdepartmental committee? Had you been working on the basis that it was a 50-per-cent rule?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, first I must confess that neither my colleague nor myself is aware of any interdepartmental committee.

• 2115

Mr. Jarvis: Oh.

Mr. Hodgson: There have been meetings of officials, but we are not aware of any interdepartmental committee.

Second, as to what the criterion would be, the criterion is something which the government—that is to say, Ministers—would determine, and not officials.

Mr. Jarvis: Oh, no. Let us make this very clear. The Minister had already determined this. We had a law in 1965 that was thrown to your department and we said: there it is. You had the law.

[*Interpretation*]

M. Hodgson: Oui monsieur le président. Je crois que vous avez vraiment bien décrit la méthode. Il est évident que si à l'étape 2 il y avait un peu plus de 80 p. 100 de différence, il ne serait pas nécessaire de passer à la troisième étape.

M. Jarvis: C'est pourquoi je me suis servi du pourcentage 79.9 pour 6 accorder une plus grande attention et pour revenir également à ce que vous avez dit, à savoir que ce que les publications canadiennes feront des matériaux après la date de publication n'a aucune importance, que ce soit vendu aux États-Unis au *Manchester Guardian* ou ailleurs.

M. Hodgson: Du point de vue fiscal, cela n'a aucune importance.

M. Jarvis: Très bien. Ainsi vous commencez par la date de publication et vous revenez en arrière.

M. Hodgson: Oui, monsieur le président.

M. Jarvis: Très bien. Vous avez mentionné que la déclaration ou le communiqué du ministre en date du 23 octobre avait aidé votre ministère à mieux définir ce que signifie l'expression: «pas sensiblement le même».

M. Hodgson: Oui monsieur.

M. Jarvis: Je suis tout à fait d'accord. Cela vous a bien aidé. Vous avez dit M. Epp que même si vous étiez responsable de cet article depuis 10 ans, il n'y a pas eu de décision de prise ni besoin de l'appliquer. Peut-on dire que si vous aviez eu à prendre une décision avant le 23 octobre, vous en seriez arrivé à la même conclusion que le comité interministériel; à savoir que la moitié au moins du contenu devait être nouveau, original, et n'avoir pas été publié dans un périodique étranger? Le sujet peut être identique à celui couvert par une publication étrangère mais la rédaction doit être suffisamment différente pour ne pas enfreindre les droits d'auteur.

J'essaie de déterminer évidemment ce que pense votre ministère. Est-ce que votre ministère pense ainsi maintenant que le comité interministériel a délibéré? Aviez-vous déjà travaillé sur la base de 50 p. 100?

M. Hodgson: Monsieur le président, je dois tout d'abord avouer que ni mon collègue ni moi-même savions qu'il y avait un comité interministériel.

M. Jarvis: Oh!

M. Hodgson: Il y a eu des rencontres avec les fonctionnaires, mais nous ne connaissons pas l'existence d'un comité interministériel.

Deuxièmement, quant au critère qui serait retenu, le choix appartiendrait au gouvernement, c'est-à-dire aux ministres et non pas aux fonctionnaires.

M. Jarvis: Oh, non. Soyons très clairs à ce sujet. Le ministre a déjà pris une décision. En 1965 on a adopté une loi que votre ministère a dû mettre en application. Cette loi existait déjà.

[*Texte*]

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, under the Income Tax Act there are numerous occasions where it is necessary for us to go to our Minister, even though we have the act, to determine what the policy should be in interpreting the act.

Mr. Jarvis: I agree. But what is remarkable to me is that you did not do so on May 5 or May 6 when you were dealing with *Time*. This is what I am desperately trying to find out.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, there were frequent meetings of the Minister with his officials, and also of the Minister together with his officials with some of the clients who have been referred to this evening.

Mr. Jarvis: Yes, I understand that. I am not trying to have you speak for Mr. Faulkner. Mr. Faulkner would not answer me when I asked: was he grudgingly agreeable to this 50 per cent test? I think Mr. Basford was very agreeable. I just do not understand. We had this very clear statement—one with which I entirely agree, by the way—taking us up to October 23. Where did it come from? I will take your word there was no committee, but at least one publication was without any doubt in its mind that we were dealing with a 50 per cent thing. I am trying to find out if that was the thinking in National Revenue over that 10-year period.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, there was no consistent pattern of thinking on where the threshold ought to be. The matter was unresolved until it was announced on October 23. Now there were various figures that were used: a range of 60 to 80 was used; 50 per cent was used; 60 per cent was used; 75 per cent was used. There are all kinds of figures that were used for purposes of discussion. But in all of the discussion that officials and the ministers concerned had with clients, it was repeatedly asserted that there had been no decision on the point.

The Chairman: Last question, Mr. Jarvis, please.

Mr. Jarvis: This is my last question?

The Chairman: Yes. Too bad.

Mr. Jarvis: For all of us. All right.

Then you are not in a position to say anything other than this—and I want to be completely sure, Mr. Hodgson—that this particular quotation that I used, the accuracy of which has not been questioned by anyone, was just one of a number of possible interpretations that resulted from the 1965 act over the 10-year period.

Mr. Hodgson: That is correct, Mr. Chairman, and furthermore, the piece of paper that has been discussed was a piece of paper that was not produced with a view to determining where the threshold might be; it was part of the discussion of methodology—how shall we measure? That was the question that was at issue; not what is the amount required to qualify?

Mr. Jarvis: Thank you.

[*Interprétation*]

M. Hodgson: Monsieur le président, lorsque nous appliquons les dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu, nous devons souvent aller au ministre pour déterminer la politique de l'interprétation de la loi, malgré l'existence de celle-ci.

M. Jarvis: D'accord. Mais ce qui me frappe c'est que vous ne l'avez pas fait le 5 ou le 6 mai au moment où vous aviez affaire avec *Time*. C'est à cette question que je cherche une réponse.

M. Hodgson: Monsieur le président, le ministre a eu 5 rencontres avec ses fonctionnaires et il a également eu des réunions conjointes avec ses fonctionnaires et certains des clients dont on a parlé ce soir.

M. Jarvis: Oui, je comprends cela. Je ne veux pas que vous parliez au nom de M. Faulkner. M. Faulkner a refusé de répondre quand je lui ai demandé s'il avait accepté contre son gré ce test de 50 p. 100? Je pense que M. Basford a été très aimable. Mais je ne comprends pas du tout. Nous avions cette déclaration très claire—avec laquelle je suis entièrement d'accord—qui nous mêne jusqu'au 23 octobre. D'où est-elle venue? Je vous crois lorsque vous dites qu'il n'y avait pas de comité, mais au moins une société d'édition était convaincue que la proportion serait de 50 p. 100. J'essaie de savoir si le ministère du Revenu national s'était servi d'une telle proportion au cours de cetee période de 10 ans.

M. Hodgson: Monsieur le président, on n'avait pas pris de décision ferme quant au seuil qui devrait être fixé. Le problème n'avait pas été résolu avant la déclaration du 23 octobre. On avait parlé de différents chiffres. On devait utiliser un taux d'entres 60 p. 100 et 80 p. 100; on a parlé de 50 p. 100; de 60 p. 100; et même de 75 p. 100. Tous ces chiffres ont été mentionnés pendant les discussions. Cependant, lors des discussions qu'ont eu les fonctionnaires et les ministres avec les clients, on a répété à plusieurs reprises qu'on n'avait pas encore pris de décision à cet égard.

Le président: Votre dernière question s'il vous plaît monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Est-ce ma dernière question?

Le président: Oui. C'est dommage.

M. Jarvis: C'est dommage pour tout le monde. D'accord.

Vous n'êtes pas donc en mesure de dire autre chose—et je veux en être certain, monsieur Hodgson—à savoir que cette citation que j'ai donnée, dont personne n'a mis en doute l'exactitude, n'était qu'une des interprétations possibles qui ont découlé de la loi de 1965 au cours de la dernière décennie.

M. Hodgson: C'est exact, monsieur le président. En plus, le document dont on a parlé n'avait pas été fourni dans le but de fixer un seuil quelconque; il s'agissait d'une discussion de la méthodologie c'est à-dire comment nous allons faire nos calculs. Telle était la question en jeu et non pas le montant requis pour être admissible.

M. Jarvis: Merci.

[*Text*]

Le président: Merci, monsieur Jarvis.

La parole est maintenant à M. Matte pour cinq minutes également.

M. Matte: Merci, monsieur le président. Le représentant du ministère du Revenu national pourrait-il m'éclairer davantage sur le point suivant: si un périodique se conforme aux directives de la loi avant que vous puissiez juger de son contenu, différent en substance de ce qui peut paraître dans une revue étrangère, vous faudra-t-il attendre la publication officielle de cette revue?

M. Hodgson: Non, monsieur le président, nous ne devons pas attendre la publication de l'édition canadienne. Nous pouvons juger du contenu d'après un fac-similé . . .

M. Matte: Oui, j'ai bien compris.

Maintenant prenons le cas d'un périodique mensuel. Est-ce que cette étude sur le contenu se fera tous les mois?

• 2120

M. Hodgson: Pas nécessairement, monsieur le président. Il s'agits d'être satisfait pour le principe. Pour savoir si le périodique se conforme ou non aux directives de la loi parfois nous regardons la publication du moment ou la précédente.

M. Matte: Bien, mais à ce moment-là, n'y a-t-il pas danger? A savoir: les annonceurs ne sont-ils pas sur le qui-vive, compte tenu du fait, qu'à un certain moment, il peut arriver que la publication en question n'ait pas atteint le fameux 80 p. 100? Autrement dit, est-il théoriquement possible qu'au cours d'une même année financière le statut du périodique canadien puisse varier?

M. Hodgson: Oui, monsieur le président. C'est bien possible et c'est pour cette raison, naturellement, qu'après avoir donné une opinion, nous devons regarder le périodique durant les mois qui suivent, pour être sûrs et certains que le niveau de 80 p. 100 soit maintenu.

M. Matte: Est-ce que les annonceurs seront obligés d'attendre la fin de l'année, ou combien de temps devront-ils attendre, pour savoir si les annonces qu'ils ont payées pourront être déductibles de l'impôt?

M. Hodgson: Si nous nous sommes fait officiellement une opinion, nous sommes liés par cette opinion durant l'année. Sinon nous réservons notre jugement à la fin du délai. C'est un risque pour le monde de la finance.

M. Matte: Oui. C'est exact.

Le président: Merci, monsieur Matte. La parole est maintenant à M. Stollery. Monsieur Stollery, désirez-vous prendre la parole maintenant ou plus tard? Maintenant?

M. Stollery: Oui, monsieur le président, j'aurais une question à poser.

Le président: S'il vous plait.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, we are getting into a great deal of discussion about opinions, tax opinions and that kind of thing. It seems to me to be somewhat difficult, because the witnesses have to more or less anticipate something that may or may not happen on the basis of something nobody has ever seen.

[*Interpretation*]

The Chairman: Thank you, Mr. Jarvis.

Mr. Matte has the floor for five minutes as well.

Mr. Matte: Thank you, Mr. Chairman. Could the representatives from the Department of National Revenue enlighten me some more on the following points: if a periodical abides by the provisions of the Act, would you have to wait for the magazine in question to be published officially before you could determine whether its content was substantially different from that of the foreign publication?

Mr. Hodgson: No, Mr. Chairman, we do not have to wait for the Canadian edition to be published. We can use a fascimile to assess the contents . . .

Mr. Matte: Yes, I have understood that.

Now let us take the case of a monthly periodical. Will the study of the contents be done every month?

Mr. Hodgson: Not necessarily, Mr. Chairman. We must be satisfied about the principle. In order to determine whether the periodical does or does not abide by the provisions of the Act, we must look at the current issue or at previous issues of the publication involved.

Mr. Matte: But is there not then a danger? Namely that advertisers are on the spot in view of the fact that at a particular moment the publication involved might not have reached the 80 per cent level? In other words, is it theoretically possible for the status of a Canadian periodical to vary during the same fiscal year?

Mr. Hodgson: Yes, Mr. Chairman. It is quite possible and that is of course why once we have given our opinion, we must examine the periodical in the following months to be quite certain that the 80 per cent level is maintained.

Mr. Matte: Will advertisers be forced to wait until the end of the year, or could you say how long they would have to wait, in order to know whether the advertisement for which they had paid would be tax deductible?

Mr. Hodgson: If we have made an official decision, we are bound by that decision for the rest of the year. Otherwise we would reserve judgment until the end of the period. That is a risk that the financial world has to run.

Mr. Matte: Yes, that is correct.

The Chairman: Thank you, Mr. Matte. Mr. Stollery now has the floor. Mr. Stollery, do you wish to speak now or later? Now?

Mr. Stollery: Yes, Mr. Chairman, I would like to ask a question.

The Chairman: Please go ahead.

M. Stollery: Monsieur le président, nous discutons beaucoup des opinions sur les impôts. A mon avis, c'est assez difficile, car il faudrait que les témoins prévoient quelque chose de purement hypothétique sans avoir jamais eu d'expérience dans ce domaine.

[*Texte*]

I think I understand when someone says, "something that is not substantially Canadian," or whatever the exact wording is. It is, of course, a difficult thing to define precisely, in advance, without seeing what it is that one is talking about. I would suppose what pne is talking about is what the average Canadian considers to be Canadian, what most people consider to be Canadian. The Minister has come down with some sort of guideline, saying that in the magazine business this is the 80-per cent business. But we seem to be going on for a great length of time trying to get from the witnesses advance opinions about all kinds of hypothetical situations. It would seem to me that they will be doing this on an individual basis as these cases are presented.

I guess my question would be: When you say something is "not substantially the same", are you not going to have to make those kinds of decisions on an individual basis as they are presented to you in the usual way in which you must make all kinds of tax decisions?

• 2125

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, this is precisely the case. Just one small point. We would not be considering whether the material was Canadian or not Canadian; we would be considering only whether it was the same or not the same. However, as the member said, it would simply be one of the many tax decisions that one has to make every day of the year. We had one specific trial case, which I mentioned earlier, a mock-up by *Time* Magazine, and their two officials, using just ordinary common sense plus this definition, came to the same measurement within a fraction of 1 per cent.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I know there are people here from the magazine industry, *Time* and *Reader's Digest*, and also presumably from the border television stations that are involved in this legislation. I know they are concerned about the kinds of guidelines that are being laid down, but I do not really see how anyone can expect any body, any government or any individual, to define specifically what is Canadian or "not substantially the same" under these definitions. It seems to me that we are going on and on about these various examples and various possibilities. Talk about permutations, we have gotten into, as one member put it, definitions of grammar and all this kind of thing. Mr. Chairman, I just do not see what we are trying to get at. We are trying to get the witness to give us a definition of a Canadian magazine or what is Canadian in the tax sense—because, after all, we are talking to tax officials—and there seems to be almost an expression of outrage that they cannot give a definition of something they have not seen. I think somewhere in our deliberations we have gotten a bit off the track.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, may I say that I completely agree with what the member has just said. It might be helpful to mention that if any particular periodical wants us to give them our best judgment of their own periodical, all they need to do is to send us a mock-up—it can be as rough as they like—of the kind of thing they are talking about, and we will tell them what our judgment about it is in advance.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Stollery. La parole est maintenant à M. Johnston.

[*Interprétation*]

Je pense que je comprends lorsqu'on dit que quelque chose n'est pas sensiblement canadien, ou quelle que soit l'expression exacte. Évidemment, il est difficile de donner une définition précise à l'avance, sans avoir fait face au problème dont on discute. J'imagine que ce dont il s'agit est ce que les Canadiens moyens ou la plupart des gens considèrent comme étant Canadien. Le ministre a fourni une directive selon laquelle pour le secteur de l'édition il s'agirait d'un contenu de 80 p. 100 pour le secteur de l'édition. Mais il me semble que nous passons beaucoup de temps a essayer d'obtenir que les témoins se prononcent sur toutes sortes de situations hypothétiques. Il me semble qu'ils agiront en fonction des cas individuels qui vont surgir.

Ma question serait donc la suivante: Lorsque vous dites que quelque chose n'est pas «sensiblement le même», ne devez-vous pas prendre ces décisions selon les cas individuels qui surgissent de même que vous devez prendre toutes sortes de décisions d'ordre fiscal?

M. Hodgson: Monsieur le président, c'est précisément ce qui arrive. J'aimerais ajouter un petit commentaire. Nous n'aurons pas à juger si les matériaux sont canadiens; nous devrons seulement juger s'ils sont identiques. Cependant, comme l'a dit le député, cela ne représentera qu'une des nombreuses décisions d'ordre fiscal que nous devrions prendre chaque jour. Nous avons eu un cas assez précis dont j'ai parlé tantôt, et il s'agissait d'une maquette du magazine *Time*; dans ce cas, deux fonctionnaires ont usé de bon sens et sont partis de cette définition; or, ils ont abouti à des résultats qui ne différaient que d'une fraction de 1 p. 100.

M. Stollery: Monsieur le président, je sais qu'il y a ici des représentants de *Time* et de *Readers Digest* et, probablement aussi des stations de télévision frontalières que cette Loi concerne. Je sais qu'ils s'inquiètent des directives que l'on est en train d'élaborer, mais je ne vois pas comment on peut s'attendre à ce que tout organisme, tout gouvernement ou tout individu puisse définir précisément ce qui est canadien ou ce qui n'est pas sensiblement le même, dans le cadre de ces définitions. Il me semble que nous avons discuté de nombreux cas hypothétiques. Comme l'a exprimé un député, nous avons même discuté de définitions grammaticales. Monsieur le président, je ne vois pas du tout à quoi nous voulons en venir. Nous essayons d'obliger le témoin à vous donner une définition de ce que constitue le caractère canadien d'un magazine, au moins du point de vue fiscal, car après tout nous parlons aux fonctionnaires du ministère du Revenu national, et certains membres semblent être scandalisés du fait que les témoins ne peuvent donner une définition de quelque chose qu'ils n'ont jamais vu. Je pense que nous sommes sortis du sujet.

M. Hodgson: Monsieur le président, permettez-moi de dire que je suis tout à fait d'accord. Il serait peut-être utile de dire que si une société veut que nous lui donnions notre opinion sur sa publication, elle n'a qu'à nous envoyer une maquette ou une ébauche.

M. Stollery: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Stollery. Mr. Johnston now had the floor.

[*Text*]

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. I appreciated the earlier remarks in regard to *Reader's Digest* made by the honourable member for Lachine-Lakeshore. It has always seemed to me that *Reader's Digest* and *Time* should never have really been included in the same bill or the same arrangement or the same situation, and that part of our problem stems from the fact that it is a lot easier to duplicate *Time* Magazine, or something somewhat similar, in today's Canada than it is to duplicate *Reader's Digest*. I do not really think there is any way, with the present development of Canadian publishing, that they can create a Canadian *Reader's Digest*. They may create one that is substantially different, but again I doubt whether, if they succeed, that it would serve the purposes that many of the supporters of this bill claim it should do.

One question I am curious about in your defence of the ability of the Department of Revenue to make these judgment decisions, and so on, seeing that you have had a lot of practice with it, is that I cannot quite see why *MD*, of Canada which has also been referred to earlier, should have a problem now. Why was it not sort of ruled out and why were there not cases earlier on that particular publication?

Mr. Garland: *MD* of Canada would qualify under the 19 (4) section as being a publication the principal function of which is the encouragement or promotion of the fine arts, letters, scholarships, or religion. It most likely would qualify under that other section which is now being deleted in this bill.

Mr. Blaker: Does the bill take that section away?

• 2130

Mr. Garland: Yes, it does.

Mr. Johnston: It seems to me that a very small and sensible amendment could be made there to prevent what I expect would be added problems to the medical fraternity at least in Canada, which I do not think were anticipated by the people who were really going after *Time* and *Reader's Digest*, and somehow caught *MD* in the net. Why we should wait this long to learn what a tiny remedy could be effected there, I do not know. We will leave that for clause-by-clause, and perhaps the problem of *MD* could be settled very easily then.

I do think that some of the statements made by the Parliamentary Secretary in his rather provocative address this afternoon should not go unchallenged. I am sure the people of the Kootenays will not be exactly happy to learn that it was KVOS that kept television out of the Kootenays all these years. I think the explanation is far more involved than that. I know that CTV has been challenged by the CRTC. It was ordered to produce a plan, which they finally did with screams of protest and much dragging of the heels. They produced a plan for that extension which was very much welcomed in the area. But to suggest again that it was KVOS that prevented that all these years, I think is really quite foolish because there is a very large and interlocking chain of media and communication companies there that share revenues in a whole variety of ways through the interior of B.C. that just simply do not make it an act of charity that CTV is going to move into the Kootenays finally.

[*Interpretation*]

M. Johnstone: Merci, monsieur le président. J'ai apprécié les commentaires de l'honorable député de Lachine-Lakeshore à propos de *Readers Digest*. J'ai toujours pensé que l'on n'aurait jamais dû assujettir *Time* et *Readers Digest* au même bill ou aux mêmes dispositions ou à la même situation, et qu'en partie notre problème est lié au fait qu'il est beaucoup plus facile de reproduire *Time* ou une revue semblable que de reproduire *Readers Digest* au Canada. Étant donné la situation actuelle de l'édition canadienne, il n'est vraiment pas possible de créer un *Readers Digest* canadien. On pourrait créer un magazine qui serait sensiblement différent, mais même si l'on réussissait, je doute qu'un tel magazine puisse atteindre les objectifs que beaucoup de partisans de ce bill prétendent qu'il devrait atteindre.

Une question me préoccupe, à savoir que lorsque vous défendez la compétence du ministère du Revenu national à prendre ces décisions, en raison de sa longue expérience dans ce domaine, je ne comprends pas pourquoi *MD of Canada*, dont on a déjà parlé, devrait faire problème actuellement. Pourquoi n'a-t-on pas omis cette publication et pourquoi cette publication n'a-t-elle jamais fait problème antérieurement?

M. Garland: En vertu de l'article 19(4) de la Loi de l'impôt sur le revenu, *MD of Canada* pourrait bénéficier des dégrèvements d'impôt dans la mesure où il s'agit d'une publication dont l'objet principal est d'encourager, de favoriser ou de développer les beaux-arts, les lettres, les sciences ou la religion. On y aurait fort probablement droit en vertu de cet article, que l'on cherche à abroger au moyen de ce bill.

M. Blaker: Est-ce que le bill supprime cet article?

M. Garland: Oui.

M. Johnston: Je pense qu'on pourrait apporter un léger amendement, sensé, afin d'empêcher que ne surgissent encore plus de problèmes pour la fraternité médicale, du moins au Canada, auxquels n'ont sûrement pas songé les personnes qui, en voulant s'attaquer au *Time* et au *Reader's Digest*, ont en même temps accroché *MD*. Je ne sais pas pourquoi on a mis tant de temps à savoir qu'une solution très simple pouvait être apportée. Attendons d'en être à l'étude article par article. Peut-être qu'alors le problème de *MD* sera résolu très facilement.

Je crois que certaines des affirmations qu'a faites cet après-midi le Secrétaire parlementaire dans son discours plutôt provocateur ne devraient pas aller sans être contestées. Je suis certain que les citoyens de Kootenay ne seront pas tout à fait heureux d'apprendre que c'est KVOS qui empêche depuis tant d'années la région de Kootenay d'avoir la télévision. L'explication doit sûrement être beaucoup plus complexe. Je sais que CTV a été défiée par le CRTC qui lui a ordonné de montrer un plan pour l'extension du réseau dans la région, ce que l'on a finalement fait avec réticence et en protestant. Mais il est ridicule de dire que c'est KVOS qui a empêché cela durant toutes ces années puisqu'il y a toute une série de vastes sociétés de communications qui se partagent des revenus de multiples façons au cœur de la Colombie-Britannique. Ce n'est pas du tout par charité que CTV va finalement pousser son réseau jusqu'à Kootenay.

[*Texte*]

Nor has KVOS, of course, prevented Vancouver from having more stations. It seems to me surely that it is the failure of the CRTC to make decisions. When they were flooded with applications of people wanting to establish stations in Vancouver, surely that should not be laid at the door of KVOS either. If the profit picture in Vancouver is so deplorable, then surely again the CRTC would have sat to an empty hall last spring, in April, but the place was jammed with applicants and with challenges to the applications. Again, I am sure the good people of Vancouver and the lower mainland will be chuckling—or weeping—as they read the remarks of the Parliamentary Secretary.

However, it seems to me—it is really only one question, and to the Parliamentary Secretary—that we heard from all the stations that they can get around the bill by lowering their rates. I think the effect of the bill could well be lower revenues for CTV or any other television station in the area as the price war goes on. Although I know it cannot be done through an amendment to the Income Tax Act, surely the final solution, and one we seem to be heading for, would be simply jamming the signal, creating an electronic curtain across the border of this country from coast to coast, which would be the only way if you determine to carry out the possibility. You will still have KVOS shooting a signal across the border and you will have broadcasting in Canada that is not licensed by the CRTC nevertheless, and this bill will not alter that situation one iota. Is that the final solution you see?

The Chairman: I would be ready to entertain a short question, but you are already one minute over your time.

Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, to try and answer the member, I hope I will have a minute or so.

The Chairman: Yes, we will give you a short time.

• 2135

Mr. Fleming: First I want to point out that B.C. TV which is Chan-Chek did not declare a dividend for its shareholders in the first 10 years of its operation. I think of your criticism that perhaps they have not been—with all fairness, I listened and I want to reply. I do not think you can too often expect private enterprise to quickly leap forward and hand off the profits they have been making. However, in those first ten years they did not declare a dividend. When they became profitable they were required by the CRTC to take under an expansion program and in five years they have extended service to the Okanagan. They have undertaken as well to offset what that competitive situation might do in the Okanagan by giving the established TV stations in the area a payment of $500,000 per year currently, and they have extended service up to Prince George, with a financial protection, although a smaller amount. In the next two years they will go into the Kootenays with a total cost of two to three million. They have future plans, and of course the CRTC has played a role in muscling for those—I do not deny that—in terms of kilowatt. Then in the Vancouver Island-Mainland area three 30 rebroadcast transmitters. So they have really played a tremendous role of expansion. But the argument is that if you want more development in that market-place of television—and the CRTC has done it now by approving licence for western approaches—you have to provide space for the advertising dollars, and then you have to attract those dollars.

[*Interprétation*]

Ce n'est pas non plus KVOS qui a empêché Vancouver d'obtenir plus de stations. C'est sûrement la faute du CRTC qui n'a pas pris plus de décisions. Quant on sait qu'il a été inondé de demandes présentées par des personnes voulant ouvrir des postes à Vancouver, on ne peut blâmer KVOS. S'il était si difficile de faire des profits à Vancouver, le CRTC aurait sûrement siégé devant une salle vide en avril dernier. Or, la salle était remplie à craquer de candidats et de contestataires des demandes. Je suis certain que les habitants de Vancouver et du sud de la province riront ou pleureront quand ils connaîtront les commentaires du secrétaire parlementaire.

Cependant, tous les postes nous ont dit qu'ils peuvent échapper aux effets du bill en baissant leur tarif. Il me semble qu'en fin de compte ce bill pourrait signifier des revenus inférieurs pour CTV ou tout autre poste de télévision de la région lorsque cette guerre des prix aura lieu. Je sais qu'il est impossible de le faire en modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu mais la meilleure solution ne serait-elle pas tout simplement de bloquer les signaux en créant un rideau électronique le long de la frontière, d'une mer à l'autre. Car ce bill ne changera en rien la situation puisque KVOS va continuer à émettre son signal en direction de la frontière et il se fera encore au Canada de la radiodiffusion non autorisée par le CRTC. Est-ce la solution finale que vous envisagez?

Le président: Je serais prêt à accepter une courte question car votre temps est déjà écoulé depuis plus d'une minute.

Monsieur Fleming.

M. Fleming: Monsieur le président, j'espère avoir une minute pour essayer de répondre aux députés.

Le président: Je vous accorde quelque temps.

M. Fleming: D'abord, je tiens à vous faire remarquer que B.C. TV, Chan-Chek, n'a pas versé de dividendes à ses actionnaires pendant ses 10 premières années d'exploitation. Je pense que votre critique... En toute justice, je vous ai écouté et j'aimerais répondre. Je ne crois pas que l'on puisse s'attendre à ce qu'une entreprise privée se dépêche de distribuer les profits qu'elle fait. Toutefois, au cours de ces 10 premières années, elle n'a pas déclaré de dividendes. Lorsqu'elle est devenue rentable, le CRTC lui a demandé d'entreprendre un programme d'expansion et en 5 ans, elle a étendu ses services jusqu'à la vallée de l'Okanagan. Elle a aussi essayé de parer à la concurrence dans la région en donnant au poste de télévision qui y était déjà établi un montant annuel de $500,000. Puis la société a prolongé son réseau jusqu'à Prince George en accordant encore une fois une protection financière, de moindre importance toutefois. Ces deux prochaines années, elle doit encore s'étendre jusque dans la région de Kootenays. Le coût total du programme est de 2 à 3 millions de dollars. Elle a aussi d'autres projets dans lesquels le CRTC a joué un rôle, je ne le nie pas, du moins en ce qui concerne les kilowatts. Ensuite, dans la région de l'île de Vancouver et du continent, il y a 30 émetteurs. Mais si l'on veut que le marché de la télévision prenne plus d'expansion, le CRTC a fait sa part en accordant des permis dans l'Ouest, il faut prévoir du temps pour attirer la publicité et les revenus qui en découlent.

[*Text*]

Again, as far as jamming along the whole border is concerned that is a very complex situation. The American stations have it before our courts—that was their own initiation—the courts have ruled so far that the CRTC does have that power within the law; the airwaves belong to Canadians. Theyhave appealed to the Supreme Court. We are going to have talks with United States. Obviously, you want to find the most amicable solution you can, but we have a very serious problem. Perhaps we have a bit of a dilemma. We want Canadians to see everything they want to see. They obviously enjoy American programming because Canadian stations buy a lot of it to get the kind of attention that can give them the revenue to build their Canadian programming. That is one of the dilemmas we have. But, still, you have to remember the basis of that Broadcasting Act, that we can provide our own news and public affairs and programming, and improve that programming. For a country of 20 million to try to compete in the cost of the kind of show like a Kojak or a Mannix—not that I am saying that is a great example of programming, but it is very commercial programming—that costs a quarter of a million dollars for an hour, is very difficult, and you have to try and give them incentive.

On deletion and jamming, I think we have gotten into a situation of extremes, and it is going to have to be resolved. And I think from what I know of the Department of Communications, they are looking at that matter very seriously. So is the CRTC. I hope the Americans, when the talks take place, will consider alternatives as well, because they are not licensed to operate in Canada.

The Chairman: Mr. Fairweather has the floor.

Mr. Fairweather: Well, I am sorry to inflict myself again, but I guess we are all going around for the third time. I want to pursue the matter of clause 19.1(4) really to get the rationalization for the repeal of this section. And this is far away from *Time* and *Reader's Digest*; I am thinking about magazines that promote fine arts, letters, scholarship or religion. Is this seen as a threat to Canada?

Mr. Roberts: Mr. Chairman, the answer to that is that we, in the Department of the Secretary of State at least, saw the exceptions in this Act as undermining the true significance of the Act—all the exceptions. The Act goes to great lengths and great care to say what a Canadian periodical is and to define it. It then provides certain advantages to those periodicals and then undermines those advantages by saying that, for the purposes of the Act, certain categories of foreign periodicals will be considered Canadian.

Now, I agree with Mr. Fairweather, Mr. Chairman, that the periodicals listed in section 4 probably do not create the sort of menace to Canadian periodicals as those listed in section 2 create. Nevertheless they are foreign periodicals which are being treated as though they were Canadian. Therefore, all the exceptions in the amendment are removed, except for the exception in Clause 3, concerning special editions of foreign newspapers dealing with Canada. The reason it was left untouched was that those special editions—special numbers like the annual number of *The London Times*, which deals with Canada—bring very major advantages to Canada, for which Canada might have to pay good money if we went to England to do that ourselves. So that was left intact for practical reasons.

[*Interpretation*]

Quant à bloquer tous les signaux tout le long de la frontière, c'est une question très complexe. Les postes américains ont déjà comparu devant nos tribunaux, de leur propre initiative, mais ceux-ci ont jusqu'à présent décidé que le CRTC a tout pouvoir en vertu de la loi. Les ondes appartiennent aux Canadiens. Les postes ont fait appel devant la Cour suprême. Nous allons entreprendre des négociations avec les États-Unis. Nous cherchons évidemment une solution à l'amiable mais le problème est très grave. Nous faisons face à un certain dilemme. Nous aimerions que les Canadiens puissent voir tout ce qu'ils veulent. Il est évident qu'ils aiment la programmation américaine puisque les postes canadiens achètent beaucoup d'émissions des États-Unis afin d'attirer le nombre de téléspectateurs qui leur permettra de financer leurs propres émissions. Voilà l'un de nos dilemmes. Il ne faut pas oublier non plus les principes de base de la Loi sur la radiodiffusion. Nous pouvons réaliser nos propres émissions, informations et variétés, puis les améliorer. Un pays de 20 millions d'habitants peut difficilement faire concurrence à des émissions du genre de Kojak ou Mannix, qui ne sont peut-être pas un bon exemple de qualité mais au moins de succès commercial, car elles coûtent ¼ de millions de dollars l'heure, ce qui est beaucoup trop élevé. Il nous faut encourager les postes canadiens.

Au sujet du blocage des ondes, nous en sommes à une situation extrémiste qu'il nous faut résoudre. D'après ce que je sais, le ministère des Communications étudie très sérieusement le sujet. Il en va de même pour le CRTC. J'espère que les Américains envisageront aussi d'autres solutions au moment des négociations car ils n'ont pas de permis d'exploitation au Canada.

Le président: Monsieur Fairweather a la parole.

M. Fairweather: Je suis désolé de m'imposer à nouveau mais je pense que nous désirons tous avoir un troisième tour. J'aimerais en revenir à l'article 19.1 (4) afin de bien saisir le raisonnement sur lequel repose l'abrogation de cet article. Et je suis loin de *Time* et *Reader's Digest*, je songe plutôt aux magazines qui cherchent à promouvoir les arts, la littérature, les sciences ou la religion. Est-ce qu'on les considère comme une menace pour le Canada?

M. Roberts: Monsieur le président, le secrétariat d'État a jugé que les exceptions à la loi détruisaient sa véritable signification. La loi prend d'infinies précautions pour définir en quoi consiste un périodique canadien. Elle prévoit certains avantages puis les annule en disant qu'aux fins de la loi certaines catégories de périodiques étrangers seront réputés être canadiens.

Je suis d'accord avec M. Fairweather, monsieur le président, pour dire que les périodiques énumérés dans le paragraphe 4 ne menacent sûrement pas les périodiques canadiens de même façon que ceux énumérés dans le paragraphe 2. Toutefois, ce sont des périodiques étrangers considérés comme canadiens. Par conséquent, on supprime toutes les exceptions contenues dans l'amendement, sauf l'exception de la clause 3 concernant les éditions spéciales de journaux étrangers traitant du Canada. On n'a pas touché à des éditions spéciales car elles présentent de grands avantages pour le Canada, comme par exemple le numéro annuel du *London Times* traitant du Canada, car si le Canada devait réaliser lui-même un numéro de ce genre en Angleterre cela coûterait beaucoup d'argent. On l'a donc laissé intact pour des raisons pratiques.

[*Texte*]

• 2140

Mr. Fairweather: It really is a bit of an indictment. I suppose I have to plead guilty that we have reached this stage, and as far as I know, having been here pretty well every day, that this question was only ever mentioned in the debate by one of our colleagues. Perhaps it was mentioned now . . .

Mr. Symes: Yes, it was.

Mr. Fairweather: Was it?

Mr. Symes: In the testimony of the Canadian Periodical Publishers Association.

Mr. Fairweather: I am sorry, then I withdraw that, I had not realized it. I am thinking, for instance, of the *Christian Science Monitor* which has an international reputation. Now, presumably, Canadians advertising in what used to be a sort of Canadian page will be not subject to the benefit of the tax act.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, that is so and for the same reasons.

Mr. Fairweather: All right. I have a last question. I am interested in the officials who, in separate watertight compartments, looked at the mockup and came to a decimal point. I have spent a great deal of my 13 years here, trying to pry into how people reach decisions, either alone or in concert. How did these officials get within 41.8 per cent of points? Is it a matter of measurement?

Mr. Garland: Mr. Chairman, it was simply a measurement of columns by length in the magazines.

Mr. Fairweather: Yes. By the metric scale or by the old scale?

Mr. Garland: By ruler.

Mr. Fairweather: That is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Fairweather. We now move on to Mr. Wenman.

Mr. Wenman: Mr. Fleming, as a matter of principle, since foreign publishers have for the past decade had guidelines and through these guidelines access . . .

Mr. Fleming: Foreign publishers?

Mr. Wenman: Yes—have had through this bill in the past and, considering that they will continue to have access through these guidelines, under Bill C-58, is it not only fair that foreign broadcasting should also have a guideline established in legislation, as publications have, and through these guidelines access to the CRTC as well, or to the income tax department?

Mr. Fleming: In a way, I think Mr. Faulkner referred to this earlier today. They clearly do. They are licensed for Canadian content. Their programming, even their profit picture is taken into consideration—Canadian operations in their licensing. Canadian stations now probably carry at least 80 per cent of the major American network programs. The problem is that if the Canadians like to view, they like to have a choice of when they can see it, either when the Canadian stations are showing it, or when they can pick it up if they are close to the border, especially if they have the advantage of cable. But this is clearly controlled and licensed now.

[*Interprétation*]

M. Fairweather: C'est en quelque sorte une condamnation. Je dois plaider coupable car j'ai assisté à peu près à toutes les séances du Comité et ce n'est qu'aujourd'hui que cette question a été mentionnée par l'un de nos collègues. Peut-être qu'on en a parlé auparavant...

M. Symes: Oui.

M. Fairweather: En a-t-on parlé?

M. Symes: Dans la déposition de l'Association canadienne des éditeurs de périodiques.

M. Fairweather: Excusez-moi, je retire ce que j'ai dit dans ce cas. Je pense, par exemple, au *Christain Science Monitor* de renommée internationale. J'imagine que les annonceurs canadiens passant une publicité dans ce que l'on peut c-nsidérer comme une page canadienne ne seront pas soumis à ces dispositions fiscales.

M. Roberts: Monsieur le président, c'est exact et pour les mêmes raisons.

M. Fairweather: Bien. J'ai une dernière question. J'aimerais maintenant savoir comment les fonctionnaires responsables, chacun isolé dans son comepartiment étanche, en sont venus à adopter un chiffre de pourcentage ayant une décimale. J'ai consacré une grande partie de mes 13 années ici à essayer de découvrir comment les gens prennent des décisions, soit seul soit en groupe. Comment ces fonctionnaires en sont-ils venus à fixer le chiffre de 41.8 p. 100? Comment a-t-on déterminé ce chiffre?

M. Garland: Monsieur le président, on a simplement mesuré la longueur des colonnes dans les magazines.

M. Fairweather: En unité métrique ou en unité ancienne?

M. Garland: Avec une règle.

M. Fairweather: C'est tout.

Le président: Je vous remercie, monsieur Fairweather. La parole est maintenant à M. Wenman.

M. Wenman: Monsieur Fleming, puisque, de par principe, les éditeurs étrangers sont soumis à des directives depuis 10 ans et que de cette façon ils ont accès . . .

M. Fleming: Les éditeurs étrangers?

M. Wenman: Oui ils continueront d'accéder au marché canadien aux termes du Bill C-58, ne serait-il pas juste également que l'on fasse de même pour les stations de radio-télévision étrangères et qu'elles puissent ainsi accéder au CRTC et au ministère du Revenu national?

M. Fleming: J'en ai parlé d'une certaine façon tout à l'heure. Le contenu canadien est réglementé. On tient compte de leur programmation, et même de leurs bénéfices, avant de leur accorder une licence d'exploitation. Les stations canadiennes diffusent actuellement au moins 80 p. 100 des principaux programmes américains. Le problème provient du fait que les Canadiens veulent pouvoir choisir quand ils regarderont ces émissions canadiennes, c'est-à-dire soit sur les stations canadiennes soit directement sur les stations américaines s'ils vivent près de la frontière, surtout s'ils ont l'avantage de posséder le câble. Mais tout cela est très étroitement contrôlé maintenant.

[*Text*]

In fact, as Mr. Faulkner said this morning, there is a lot more control in the broadcasting area because it is not a matter of different materials, it is a matter of Canadian materials to the degree of 60 per cent in prime time.

Mr. Wenman: I am very pleased to hear you say there is the matter of choice and that the problem is one of freedom of choice. The Canadians want the freedom of choice to choose American programming. Therefore, you obviously agree that this is an interference in . . .

• 2145

Mr. Fleming: Well, no. I am arguing first that they have that choice to a degree of 80 per cent in Canada, but I argue that you have to have an overview. If you want Canadian news and public affairs, if you want to try to develop an understanding in a huge country with a small population and people in Toronto to see programs produced in Vancouver and the Maritimes and the Prairies and so on, then you have to give some support to that industry. Otherwise, how could we compete with the Americans when they penetrate 50 per cent of our population and can produce much more expensive and commercially viable programming?

Nothing is stopping people from seeing American programming or programming from around the world. Obviously when Canadian stations buy that programming, they are competing to earn dollars by selling their advertising time and they try to find the most commercially viable material they can within the restrictions set down by the CRTC.

Mr. Wenman: In view of the problems, as mentioned by Mr. Johnston, on the complication of having *Time* and *Reader's Digest* considered in the same bill, you could extend that same argument to having broadcasting covered under supposedly similar principles.

Would you give consideration to a proposal to refer the broadcast section of this bill to the CRTC to hold hearings on foreign broadcasting in an attempt either to establish or to report on the advisability of establishing further guidelines for foreign broadcasting, since these foreign broadcasters are going to continue to be with us? If they are going to continue to be with us, why not try to develop a measure of direct control through access for them?

Mr. Fleming: One of our great problems is that, of course, the CRTC cannot control stations like KVOS or the Buffalo stations. They cannot control what their programming is, the amount of violence on it, whether there are commercials to children that are not good, except that with the development of cable there has been the ability of adding some control. For instance, I believe now that children's commercials are deleted on cable, are they not? They are not as yet, I am sorry.

Mr. Wenman: So you cannot quite control them directly, but say that they were to offer you control. If they were to offer you control through this and through accepting your control, as good corporate citizens would you give them the opportunity to be heard and to develop it in the Canadian interest? Let the CRTC decide what the Canadian interest is through public hearings.

Mr. Fleming: Well, it is already in the Broadcasting Act that Canadian airwaves, licensees of the airwaves, radio or television, will be 80 per cent Canadian owned and totally Canadian controlled; so it is in the act now.

[*Interpretation*]

En fait, comme M. Faulkner l'a dit ce matin, le contrôle est beaucoup plus strict dans le domaine de la radio et de la télévision car on impose 60 p. 100 de programmes canadiens en 2 heures d'écoute.

M. Wenman: Je suis très heureux de vous entendre dire qu'il faut conserver la liberté de choix. Les Canadiens veulent avoir la liberté de choisir les programmes américains. Par conséquent, vous êtes d'accord pour dire qu'il s'agit là d'une ingérance dans . . .

M. Fleming: Non. Je dis que les Canadiens peuvent déjà voir 80 p. 100 des programmes américains sur les chaînes canadiennes, mais il faut également assurer certaines normes. Si vous voulez avoir des nouvelles canadiennes, si vous voulez stimuler la compréhension dans un pays aussi vaste avec une population aussi faible, et faire en sorte que les habitants de Toronto puissent voir des programmes produits à Vancouver ou dans les Maritimes ou dans les Prairies etc., alors il faut stimuler ce secteur d'activité. Autrement, comment pourrions-nous concurrencer les Américains alors qu'ils pénètrent 50 p. 100 de notre marché et peuvent produire des programmes plus chers et commercialement plus viables?

Rien n'empêche les gens de regarder des émissions américaines ou produites dans d'autres pays. De toute évidence, lorsque les stations canadiennes achètent ces émissions, elles doivent se montrer concurrentielles dans le domaine publicitaire; elles cherchent à trouver les émissions les plus viables sur le plan commercial, dans le respect des restrictions imposées par le CRTC.

M. Wenman: Étant donné les problèmes, comme l'a mentionné M. Johnston, qu'il y a à couvrir les magazines *Time* et *Reader's Digest* dans un même bill, ne pourrait-on pas étendre le même argument à l'inclusion de la radiodiffusion, pour leur imposer des principes similaires.

Pourriez-vous envisager de soumettre la partie de ce projet de loi portant sur la radiodiffusion au CRTC, afin qu'il tienne des auditions sur les stations étrangères et adopte des directives s'y appliquant, puisque ces stations étrangères continueront à diffuser chez nous? Si elles continuent à diffuser chez nous, pourquoi ne pas les contrôler de façon plus directe et leur donner accès aux autorités canadiennes?

M. Fleming: L'un des grands problèmes qui se posent à nous est, bien sûr, que le CRTC ne peut pas contrôler des stations comme KVOS ou les stations de Buffalo. Il ne peut contrôler la programmation de ces stations, ni la violence dans leurs émissions, ni la présence de publicité destinée aux enfants, sauf dans une certaine mesure avec le câble. Par exemple, je crois que maintenant les annonces publicitaires destinées aux enfants sont supprimées dans la retransmission par câble, n'est-ce pas? Pas encore? Excusez-moi.

M. Wenman: Vous ne pouvez donc pas les contrôler directement, mais supposons que ces stations veuillent se soumettre à un tel contrôle. Si elles acceptaient votre contrôle, leur donneriez-vous l'occasion de se faire entendre par le CRTC et de développer leur contenu canadien? Laissez le CRTC décider ce qu'est l'intérêt du Canada, au moyen d'auditions publiques.

M. Fleming: La Loi sur la radiodiffusion stipule déjà que sur les ondes canadiennes, les titulaires de permis sur les ondes canadiennes, qu'il s'agisse de stations de radio ou de télévision, doivent être propriétés canadiennes à 80 p.

[*Texte*]

Mr. Wenman: Then you mentioned that you had acquired a Winnipeg station, a satellite station—a border station here. Does that indicate that the government might be amicable in some way to a movement towards Canadian ownership of KVOS or other border stations? Would you be interested in a movement towards this?

For example, for *Reader's Digest* and *Time* and others previously, the last amendment kind of gave them a time-frame to develop in this way. Are you interested in this similar kind of development?

Mr. Fleming: Well, first off, the bill, as it relates to broadcasting, is simply giving an incentive to advertisers in Canada to deal with Canadian stations. It is quite a step to leap into—in a tax bill—licensing American stations. I still do not see how you could. The FCC would keep control. If you started dealing with American stations you could set down things but the FCC or the United State's government could disagree with you, and you would have no control over it.

The Acting Chairman (Mr. Douglas (Burce-Grey)): Mr. Wenman, your five minutes are now completed.

Mr. Wenman: Just one last question. You keep saying that we cannot control licensing, but you control licensing, you control publishing in the publishing industry. You do have these controls and this legislation is, in fact, controlling them.

Mr. Fleming: We do not control publishing. You can publish or you can be a foreign venture and sell your magazine in Canada. This act as it deals with either publishing or broadcasting simply gives an incentive to the Canadian industry.

The Acting Chairman (Mr. Dougals (Bruce-Grey)): Mr. Epp.

An hon. Member: Are you expecting to be with the Liberal party now? Is that why you are sitting over there?

Mr. Epp: Mr. Hodgson, this will be our last go at each other today—maybe.

The Acting Chairman (Mr. Douglas (Bruce-Grey)): It is your five minutes.

Mr. Epp: Sir, you mentioned that in the mock-up on *Time* you had done it by columns and you had done it simply, I take it, by linear measurement. Correct?

Mr. Hodgson: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Epp: All right. Who determined whether or not the material that you were measuring was substantially not the same?

• 2150

Mr. Hodgson: Each of the two people was making his own judgment whether or not it was the same and then measured the result of his judgment.

Mr. Epp: What criteria was he using, because this was prior to the October 23 regulations of the Minister?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, the officials were using the same material that is described in the Minister's announcement of October 23.

[*Interprétation*]

100 et entièrement contrôlées par des Canadiens; c'est déjà dans la loi.

M. Wenman: Vous avez mentionné ensuite que vous alliez acheter une station de Winnipeg, une station satellite de frontière. Est-ce là une indication que le gouvernement canadien envisagerait de prendre une participation dans le KVOS ou dans d'autres stations frontières? Seriez-vous intéressés à quelque chose de ce genre?

Par exemple, le dernier amendement donnait au *Reader's Digest* et au *Time* le temps de se conformer. Seriez-vous intéressés à quelque chose de ce genre dans le domaine de la radiodiffusion?

M. Fleming: Tout d'abord, le projet de loi est simplement une incitation pour les annonceurs canadiens à recourir aux stations canadiennes. On est encore loin de délivrer des licences aux stations américaines. Je ne vois toujours pas comment on pourrait le faire. C'est la FCC qui garderait le contrôle. Vous pourriez négocier avec les stations américaines mais le FCC ou le gouvernement américain pourraient ne pas être d'accord et vous n'auriez aucun moyen d'imposer vos vues.

Le président suppléant (M. Douglas (Bruce-Grey)): Monsieur Wenman, vos cinq minutes sont écoulées.

M. Wenman: Une dernière question. Vous dites que vous ne pouvez pas exercer de contrôle, mais vous le faites dans le domaine de l'édition. Vous contrôlez les publications étrangères par cette législation.

M. Fleming: Nous ne contrôlons pas l'édition. N'importe qui peut publier et vendre un magazine étranger au Canada. La loi incite simplement les annonceurs à recourir à des magazines ou à des stations canadiennes.

Le président suppléant (M. Doublas (Bruce-Grey)): La parole est à M. Epp.

Une voix: Est-ce que vous avez rejoint les rangs des Libéraux? Pourquoi êtes-vous assis de l'autre Côté?

M. Epp: Monsieur Hodgson, ce sera notre dernière confrontation aujourd'hui, peut-être.

Le président suppléant (M. Douglas (Bruce-Grey)): Vous avez vos cinq minutes.

M. Epp: Monsieur, vous avez dit que dans le cas du *Time* vous aviez mesuré la longueur des colonnes, au moyen d'une règle. Est-ce exact?

M. Hodgson: Oui, monsieur le président.

M. Epp: Bien. Qui a déterminé que les textes que vous avez mesurés n'étaient pas substantiellement les mêmes?

M. Hodgson: Chacun de son côté a jugé si c'était ou non la même chose et ensuite a mesuré son jugement.

M. Epp: Sur quels critères se fondait-il car c'était avant les règlements annoncés le 23 octobre par le ministre?

M. Hodgson: Monsieur le président, ils ont utilisé la même méthode que celle que le ministre a annoncée le 23 octobre.

[*Text*]

Mr. Epp: When was this experiment done?

Mr. Garland: May 1, 2, 3 and 4.

Mr. Epp: In other words, it was done approximately four or five months prior to the Minister's public announcement of the 80 per cent announced on October 23. Is this correct?

Mr. Hodgson: This is correct, Mr. Chairman. It was not, as I said before, done with reference to any particular threshold as being the authentic or pole vault threshold. It was merely a methodological exercise.

Mr. Epp: The criteria that the Minister announced on October 23 were already used in the mock-up at the beginning of May with the exception of the 80 per cent threshold. Is that correct?

Mr. Hodgson: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Epp: All right. Gentlemen, you are officials of the Crown. Concerning the experiment that you carried out at the beginning of May—if it had in fact been a legal case and not a mock-up but a publication that you had in the Revenue Department and you were looking at whether or not it fulfilled the criteria of the 80 per cent threshold or whatever—would you feel that the criteria, the measurements you used, and the conclusion you came to would stand up in a court of law? Have you received a judgment from the Justice Department on that?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, we felt sufficiently confident that we would have been prepared to issue a ruling if we knew what the threshold was. We would have been prepared to issue a ruling as to whether that periodical was in or out under the ground rules.

Mr. Epp: You have not received any undertaking from Justice that they would agree with it and that they would be able to defend the Crown on the ruling you made. Will it stand up in court?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, as we prepared these criteria—I am not speaking of the threshold now, I am speaking of the cropping of a phograph and so on . . .

Mr. Epp: No, I am not either. Fine.

Mr. Hodgson: . . . we were in liaison with officials of the Department of Justice as this evolved. I do not know whether there is, in any one internal memorandum, a categorical statement that we have today looked over the whole thing and can give you a categorical answer. As a result of continuing consultation, we had every confidence that what we were doing was in accordance with the intent of the expression "substantially the same".

Mr. Epp: Despite the fact that you did not have a Justice Department interdepartmental memo saying that is the case.

Mr. Hodgson: That is correct.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Blaker.

Mr. Blaker: I understand that you have an official who sits there with a ruler and measures column inches. Is that correct?

Mr. Hodgson: If he is asked to do so, Mr. Chairman, yes.

[*Interpretation*]

M. Epp: Quand cette expérience a-t-elle été faite?

M. Garland: Les premier, deux, trois et quatre mai.

M. Epp: Autrement dit, environ 4 à 5 mois avant la déclaration publique du ministre sur les 80 p. 100. N'est-ce pas?

M. Hodgson: C'est cela, monsieur le président. Je répète qu'il n'était pas question de seuil particulier mais d'un simple exercice méthodologique.

M. Epp: Les critères annoncés par le ministre le 23 octobre avaient déjà servi au début, mais pour ce test à l'exception du seuil de 80 p. 100. C'est cela?

M. Hodgson: Oui, monsieur le président.

M. Epp: Bon. Messieurs, vous êtes des fonctionnaires de la Couronne. Si l'expérience que vous avez menée au début de mai avait été véritablement l'étude d'une cause et qu'il s'était agi d'une publication soumise à l'examen du ministère du Revenu qui devait déterminer si les critères relatifs au seuil de 80 p. 100 ou autres avaient été respectés, pensez-vous que les critères, les méthodes de mesure utilisées, et la conclusion que vous en avez tirée pourraient être invoqués devant les tribunaux? Avez-vous reçu l'avis du ministère de la Justice à ce sujet?

M. Hodgson: Monsieur le président, nous avons estimé que nous étions assez sûrs de nous pour prendre une décision si un seuil avait été fixé. Nous aurions en effet pu juger si la revue se conformait ou non aux règles du jeu.

M. Epp: Le ministère de la Justice ne vous a pas indiqué qu'il était d'accord et qu'il pourrait défendre la Couronne quant à votre décision. Cela peut-il se défendre en justice?

M. Hodgson: Monsieur le président, en préparant ces critères, et je ne parle pas ici de seuil, mais de découpage d'une photo, etc. . . .

M. Epp: Non, moi non plus. Bien

M. Hodgson: . . . nous étions en communication avec les fonctionnaires du ministère de la Justice. Je ne sais pas si une note de service interne déclare catégoriquement que nous avons aujourd'hui envisagé toute l'affaire et pouvons vous donner une réponse catégorique. Mais, suite à des consultations permanentes, nous étions certains que ce que nous faisions était conforme à l'intention de l'expression «sensiblement le même».

M. Epp: Bien que vous n'ayez pas de note de service interministérielle à l'appui.

M. Hodgson: C'est cela.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Blaker.

M. Blaker: Je crois que vous avez un fonctionnaire qui mesure à la règle des douze colonnes. Est-ce exact?

M. Hodgson: Oui, si on le lui demande, monsieur le président.

[*Texte*]

Mr. Blaker: I am not pursuing this too vigorously. I am just repeating what I understood your conversation to be with Mr. Fairweather.

Mr. Hodgson: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Blaker: That is the mechanism. You are going to have a ruler and you are going to measure the column inches.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, may I just qualify that. It might not be necessary in a particular case to use a ruler. It might be quite sufficient to turn the pages and make the judgment on the basis of that but, if necessary, one would be prepared to use a ruler.

Mr. Fairweather: Like that chain they use in football games.

Mr. Blaker: How do you measure photographs, Mr. Hodgson?

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, by the same criterion. Space occupied together with the wording in the Minister's statement about the cropping and the blowing up and the rearranging of photographs.

Mr. Blaker: To know that something is substantially different or not substantially the same, you have to compare it. Let us take photographs as an example. What are you going to compare them to? How are you going to know how many thousands of publications throught the entire world use a photograph out of *Paris Match*?

The question I am putting to you is rather serious in one way. In order to know whether or not that photograph is to be counted into the substantially different or the substantially, same, you have to go back to the original copyright on that photo and then go to all of those who might have used that photo and check if it has been done, do you not?

• 2155

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, that is not the way we read either the Act or the Minister's policy statement. We would only be concerned with material that had appeared in a foreign publication under a type of continuing arrangement for access to material, so that if we saw a photograph in this Canadian edition, we would be interested in knowing whether it had appeared previously or concurrently in a foreign publication with which there was such a continuing arrangement; and if so, we would ask ourselves: has this picture been cropped from the original or blown up or re-arranged on the page or replaced by a similar view of the same subject; and if that were the case, it would not be viewed as different content.

Mr. Blaker: Your department's officials are prepared to do this?

Mr. Hodgson: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Blaker: Let me go to *MD of Canada*. I understand there is a little difficulty there and I would just like to pursue it a bit.

The state of medical information is probably higher, both in terms of total accumulation and in terms of expertise, in the United States than it is anywhere in the world. In order to circulate *MD*, this medical magazine, and to make use of the resources availble in order to publish articles and bring that kind of technical information into Canada, as I understand it, the publishers of *MD of Canada* would not only have to go 75 per cent, not only have to be 80 per cent substantially different, but they could not, in effect,

[*Interprétation*]

M. Blaker: Je ne m'étendrai pas trop là-dessus. Je ne fais que répéter ce que j'avais cru comprendre dans votre réponse à M. Fairweather.

M. Hodgson: Oui, monsieur le président.

M. Blaker: Et c'est le système utilisé. Vous allez mesurer à la règle les pouces de colonnes.

M. Hodgson: Monsieur le président, je voudrais préciser quelque chose. Peut-être ne serait-il pas toujours nécessaire de se servir d'une règle. Il pourrait être tout à fait suffisant de tourner les pages mais on sera prêt à utiliser au besoin une règle.

M. Fairweather: Comme la chaîne dont on se sert dans les parties de football.

M. Blaker: Comment mesurez-vous les photographies, monsieur Hodgson?

M. Hodgson: Monsieur le président, à l'aide des mêmes critères. On mesurera l'espace occupé par la photographie et la légende. C'est ce que déclarait le ministre quant au découpage, à l'agrandissement et au montage de photos.

M. Blaker: Pour savoir si quelque chose est sensiblement différent ou pas, il vous faut le comparer. Prenons le cas des photos, à quoi allez-vous les comparer? Comment saurez-vous combien de milliers de publications dans le monde entier ont pris une photo de *Paris Match*?

La question que je vous pose est assez grave en un sens. Pour savoir ou non si cette photographie doit être considérée comme étant sensiblement différente ou sensiblement la même, il faut se reporter aux droits de reproduction originaux puis trouver tous ceux qui ont pu utiliser cette photographie, afin de voir si c'est le cas. Est-ce que cela se passe ainsi?

M. Hodgson: Monsieur le président, ce n'est pas ainsi que nous comprenons la loi ou la déclaration du ministre. Nous ne nous occupons que des documents parus dans des publications étrangères aux termes des ententes permanentes portant sur l'accès aux documents, de sorte que si nous voyons paraître une photographie dans une édition canadienne, nous cherchons à savoir si elle a déjà paru ou a paru en même temps dans une publication étrangère avec laquelle ont été conclues des ententes permanentes; dans l'affirmative, nous nous demandons si la photo originale a été coupée, agrandie ou disposée différemment dans la page, ou même remplacée par une photo semblable du même sujet; si c'était le cas, on ne considère pas cela comme étant d'un contenu différent.

M. Blaker: Les représentants de votre ministère sont-ils prêts à agir ainsi?

M. Hodgson: Oui, monsieur le président.

M. Blaker: Je passe maintenant à la revue *MD of Canada*. Comme elle pose un problème, je veux m'y arrêter.

L'information médicale est probablement plus grande aux États-Unis en terme d'accumulation totale de données comme en terme d'expertises, que partout ailleurs au monde. Pour pouvoir distribuer cette revue médicale et utiliser les ressources disponibles pour publier des articles et transmettre l'information technique au Canada, les éditeurs de *MD of Canada* seraient non seulement obligés d'avoir un contenu sensiblement différent allant jusqu'à 80 p. 100 de leurs articles, mais ne pourraient dépasser la règle

[*Text*]

exceed the 20-per cent rule in terms of the sources of their material.

Could you tell me if, in your opinion, you think it is possible now—we are not speaking any longer of legal definitions: we are speaking of pure technical possibilities—is it possible under these regulations to have something like *MD of Canada* exist, given the state of the art in the United States?

Mr. Garland: Mr. Chairman, I could not give you a response to that question. That is a question of whether a publication of medical material is viable with a not more than 20-per cent difference from an alternate publication in the U.S., in this case. Whether that is a viable thing or not—I could not give you an opinion.

Mr. Blaker: So we do not know what we are doing to technical journals?

Mr. Garland: That is a question of business concepts, as to whether one would be feasible or not.

Mr. Blaker: How many spot arrangements constitute a continuing arrangement, Mr. Hodgson? Because we are getting very close to the Criminal Code, you know. There is a distinction between a love affair and something that is criminally offensive, and this is essentially where we are going.

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, we would assess a continuing arrangement in relation to the question of whether that continuing arrangement was an arrangement for access to future material, and therefore the number of spot ads would not be conclusive evidence on this point; but it might be indicative that there is probably a continuing arrangement and that we should look for such a continuing arrangement in that particular case.

The Chairman (Mr. Douglas (Bruce-Grey)): Last question, Mr. Blaker.

Mr. Blaker: Thank you, sir.

If a digest of any sort whatsoever, regardless of whether it be *Reader's Digest* or any other digest, wanted to set up business in Canada and to deal with approximately 100 sources throughout the world, it would need a collection agency, it would need a pool system, it would need a vehicle for the assessment of this various information around the world.

In all likelihood, it will do business in various countries throughout the world via a system of incorporation in each of those jurisdictions. That is the most sensible way to do business, since in each jurisdiction you will get a tax deduction.

All of these companies will be wholly-owned by the Canadian parent. Does this constitute a continuing arrangement with the subsidiary corporation around the world for the collection of that information? Is it possible to have a digest under this law?

Mr. Galand: It is possible to have a digest, as mentioned previously, Mr. Chairman, provided the material that is acquired is published first in the Canadian edition and then published later in these foreign editions, whether they are associated to the Canadian publication or whether they are independent purchasers of the Canadian material. So it is quite possible.

[*Interpretation*]

des 20 p. 100 pour ce qui est des sources de ces mêmes articles.

Laissons de côté les définitions juridiques et parlons simplement de possibilités simplement techniques: pensez-vous qu'il soit possible, aux termes de ces règlements, de publier une revue comme *Md of Canada,* étant donné la situation de l'art médical aux États-Unis?

M. Garland: Monsieur le président, il m'est impossible de répondre. Vous me demandez en fait si une publication d'ordre médical peut exister en n'ayant pas plus de 20 p. 100 de ses articles qui diffèrent de ceux d'une publication parente, dans ce cas-ci aux États-Unis. Je ne puis vous dire si c'est possible.

M. Blaker: Nous ne savons donc pas quelles conséquences aura le bill sur les revues techniques, n'est-ce pas?

M. Garland: Que cela soit possible ou non dépend des concepts que nous avons sur les affaires.

M. Blaker: Monsieur Hodgson, combien faut-il d'ententes d'accès occasionnel pour constituer une entente d'accès permanent à des articles? Nous nous rapprochons de plus en plus du Code criminel, car il s'agit, en effet, de faire la distinction entre une liaison amoureuse et une infraction criminelle; c'est ce que nous essayons de faire.

M. Hodgson: Nous évaluons les ententes d'accès permanent aux articles en nous demandant si cette entente prévoit l'accès à des articles futurs; par conséquent, le nombre d'annonces occasionnelles ne pourrait pas être une preuve décisive, bien qu'elles puissent nous indiquer qu'il s'agit probablement d'une entente d'accès permanent et que nous devrions considérer le cas comme tel.

Le président suppléant (M. Douglas (Bruce-Grey)): Monsieur Blaker, votre dernière question.

M. Blaker: Merci, monsieur.

Si un recueil d'articles quelconque, que ce soit le *Reader's Digest* ou tout autre recueil, voulait s'établir au Canada et faire affaires avec environ 100 sources partout au monde, il lui faudrait former un bureau de recueil des articles, c'est-à-dire un système central, qui soit un instrument d'évaluation des divers renseignements recueillis dans le monde.

Il est probable que cette société ferait affaires dans divers pays du monde par l'intermédiaire d'un système d'incorporation dans chacun de ces pays. C'est la façon la plus raisonnable d'agir, étant donné qu'elle pourrait obtenir des réductions fiscales dans chaque pays.

N'oublions pas que toutes ces sociétés seraient entièrement possédées par la maison mère canadienne. Cette situation constitue-t-elle une entente d'accès permanente aux articles en collaboration avec les sociétés filiales dans le monde entier, pour ce qui est du recueil des renseignements? Est-il possible d'en faire un recueil aux termes de cette législation?

M. Garland: Comme je l'ai déjà dit, monsieur le président, cela est possible à condition que l'information reçue soit d'abord publiée dans l'édition canadienne, puis dans les éditions étrangères, que ces dernières soient associées ou non à la publication canadienne et que ces dernières soient acheteurs indépendant de la revue canadienne ou non. Cela est donc possible.

[*Texte*]

Mr. Blaker: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Douglas (Bruce-Grey)): Mr. Malone.

Mr. Abbott: Mr. Chairman, on a point of order. I see it is 10 o'clock. I wonder if I might move that we adjourn.

• 2200

Mr. Malone: Perhaps, Mr. Chairman, I could at least make a comment, if I cannot go through my five minutes . . .

The Acting Chairman (Mr. Douglas (Bruce-Grey)): This is the last name on the list and, if we may, we will allow Mr. Malone to add his five minutes.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman. In a sentence or so, we have once again come to the situation where the procedure of questioning here has left more questions unanswered the further we go. I think there is more doubt now than there was before; it is a most confusing situation. Let us go back to this measurement that came out with the accuracy of one per cent: how many subjects were involved in that study?

Mr. Hodgson: There were a great number of subjects. It was a mock-up of *Time* Magazine—the member would be familiar with the appearance of *Time* magazine. It had the same proliferation of subjects, perhaps a hundred different subjects.

Mr. Malone: Subjects? I mean people; experimental subject, meaning the experimental people involved in the judgment.

Mr. Hodgson: Oh. This was an experiment in which two rather senior officials each separately made the judgment as to whether the material was the same or different and then measured it.

Mr. Malone: Repeating the design how many times? Repeating your experimental process how many times?

Mr. Hodgson: Just one time. Two officials separately took a look at one publication and come out with virtually indentical judgments on that one case.

Mr. Malone: I am not choosing to be facetious again, but do you have a background in research methods at all, Mr. Hodgson?

Mr. Hodgson: Yes, I do; and I quite appreciate that a sample of two is a fairly limited sample. I merely offer it for what it is worth and the member will have to make his own judgment on that.

An hon. Member: I am afraid he has.

Mr. Malone: I have, Mr. Chairman. I would submit that to make any claim in which the ruler was the basic critirion, and of which it was said that it came out within one per cent, is really to expect us to be awfully naive; to say that you have a system which, in fact, you can measure with any degree of accuracy, when you did it with two people, did it once, and the main criteria were the ruler plus an internal judgment which was only done one time. I think to pass off on Committee members that there is some system existing is really to treat us as being very naive.

[*Interprétation*]

M. Blaker: Merci.

Le président suppléant (M. Douglas (Bruce-Grey)): Monsieur Malone.

M. Abbott: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Comme il est 22 heures, je propose l'ajournement.

M. Malone: Monsieur le président, même si je ne peux avoir cinq minutes, me permettez-vous de faire un commentaire?

Le président suppléant (M. Douglas (Bruce-Grey)): Comme vous êtes la dernière personne sur ma liste, si le comité le consent, nous permettrons à M. Malone de parler pendant cinq minutes.

Des voix: D'accord.

M. Malone: Merci, monsieur le président. Pour être bref, nous en sommes encore au point où, plus nous posons de questions, plus ces dernières restent sans réponse. Nous avons devantage de doutes qu'auparavant; la situation est encore plus embrouillée. Revenons aux mesures qui ont permis d'aboutir à un chiffre précis à 1 p. 100 près. Combien de sujets ont fait partie de l'étude?

M. Hodgson: Il y en avait beaucoup. C'était un prototype du *Time*. Vous savez à quoi ressemble cette revue. Il y avait autant de sujets différents, peut-être même une centaine.

M. Malone: De sujets? Je parle de gens; c'est-à-dire des gens qui ont pris part à l'expérience et qui ont porté le jugement.

M. Hodgson: Ah bon. Il s'agissait d'une expérience au cours de laquelle deux hauts fonctionnaires jugeaient séparément du contenu de l'article et décidaient s'il était identique ou différent, puis mesuraient cette différence.

M. Malone: Combien de fois avez-vous répété cet examen?

M. Hodgson: Seulement une fois. Les deux personnes ont lu séparément une des publications et ont émis des jugements virtuellement identiques pour ce cas-là.

M. Malone: Sans vouloir être facétieux encore une fois, monsieur Hodgson, avez-vous des notions sur ce que sont les méthodes de recherche?

M. Hodgson: Oui, j'en ai; je sais également que de deux personnes, c'est un échantillon limité. Je vous demande de le prendre pour ce qu'il vaut, et de porter votre propre jugement.

Une voix: J'ai bien peur que ce soit déjà fait.

M. Malone: En effet, monsieur le président. Le fait de prétendre avoir atteint des conclusions lorsque votre seul critère était le jugement d'une personne, et de déclarer que les résultats sont identiques à 1 p. 100, puis nous fait croire que vous nous prenez pour des naïfs. Il est impensable de déclarer que vous avez trouvé un système par lequel vous mesurez avec beaucoup d'exactitude la différence entre deux articles, alors que votre échantillon se limitait à deux personnes, et à un seul examen, alors que le seul critère était, par conséquent, la personne et son jugement personnel qui n'a pas été remis en cause, c'est très naïf. N'essayez donc pas de faire croire aux membres du Comité que vous avez inventé un système.

[*Text*]

Mr. Hodgson: Mr. Chairman, I can only suggest that it is better to have a fractional difference that is far less than one per cent than to have a difference of 20 or 30 per cent. Within that limitation, I quite agree that there is a margin of error with an experiment of two cases.

Mr. Malone: I would argue that it could happen purely by chance, and that you do not know the difference because you have not put it through a research test that would stand up to quality research design.

Mr. Hodgson: We do not really think the question is nearly as complicated as it can be made to sound.

Mr. Malone: All right.

Mr. Stollery: Should we adjourn, Mr. Chairman? The time has come.

The Chairman: I have no more names on my list. Are you through, Mr. Malone?

Mr. Malone: I have 30 seconds here in which . . .

The Chairman: If you want to use it, I guess you could.

Mr. Malone: I would like to direct a question to Mr. Fleming. I believe your response to an earlier question, Mr. Fleming, was that we cannot control radio and television coming in from the United States or from another country. Right?

Mr. Fleming: I said that we do not have a control on it.

Mr. Malone: My question was, would you accept guidelines if we could set up a system of control, guidelines as to the content if there were a control system that was workable?

Mr. Fleming: The Broadcasting Act, which again, as I said in my opening comment, was supported by all parties, says that in Canada it will be 80-per cent Canadian owned and 100-per cent Canadian controlled. What I tried to say is that you cannot control something that comes through the air waves as a radio signal, and I do not imagine that Canada will ever set up a system of jamming it. But off air, Canadians who are . . .

Mr. Malone: If it could be controlled, would you accept? In light of ownership?

Mr. Fleming: I do not know, because you would have to change the Broadcasting Act. You would suddenly, then, be licensing beyond Canada, or starting somehow to deal with things you could not legally get at because they originated outside your borders.

Mr. Malone: Yes. I guess my time is up.

[*Interpretation*]

M. Hodgson: Monsieur le président, je veux simplement ajouter que mieux vaut une différence inférieure à 1 p. 100 qu'une différence de 20 à 30 p. 100. Cependant, à l'intérieur de ces limites, je suis d'accord, il y a une marge d'erreur puisque nous n'avons fait l'expérience que sur deux cas.

M. Malone: Je pourrais objecter que vous pourriez arriver au même résultat par pur hasard, et que vous n'avez aucune idée de la différence qui existe, parce que vous n'avez pas utilisé un test qui répondrait aux normes d'une recherche de qualité.

M. Hodgson: Nous ne pensons pas que la question soit si complexe qu'elle en a l'air.

M. Malone: Très bien.

M. Stollery: Monsieurle président, ne devrions-nous pas ajourner? Il est déjà 22 heures.

Le président: Il ne reste plus de nom sur ma liste. Monsieur Malone, avez-vous terminé?

M. Malone: Il me reste 30 secondes pendant lesquelles . . .

Le président: Je suppose que vous y avez droit.

M. Malone: Je m'adresse à M. Fleming. Vous avez répondu plus tôt, monsieur Fleming, que nous ne pouvions réglementer les émissions de radio et de télévision qui nous proviennent des États-Unis ou d'ailleurs n'est-ce pas?

M. Fleming: J'ai dit que nous n'exercions aucune réglementation sur celles-ci.

M. Malone: Si nous parvenions à élaborer un système de réglementation efficace, en accepteriez-vous les indicateurs?

M. Fleming: Comme je l'ai dit dans ma présentation, la Loi sur la radiodiffusion, qui a été appliquée par tous, stipulait que la radiodiffusion au Canada devrait être propriété canadienne à 80 p. 100 et sous contrôle canadien à 100 p. 100. Je voudrais vous faire comprendre qu'il est impossible de réglementer ce qui est diffusé sur les ondes, et je ne pense pas que le Canada puisse jamais découvrir un système capable de bloquer les émissions. Cependant, les Canadiens qui . . .

M. Malone: Si nous pouvions les réglementer, accepteriez-vous ce principe; pour ce qui est de la propriété?

M. Fleming: Je n'en sais trop rien, parce que vous devriez modifier la Loi sur la radiodiffusion. Si vous établissiez un système, vous seriez en train de dépasser les limites de la compétence canadienne, c'est-à-dire que vous seriez en train d'essayer de porter atteinte à des éléments auxquels vous ne pourriez rien changer, puisqu'ils proviennent de l'autre côté de nos frontières.

M. Malone: Très bien. Je pense que mon temps est écoulé.

[*Texte*]

Le président: Merci, monsieur Malone.

Alors, je pense bien que le temps est venu d'ajourner. A moins qu'il n'y ait des questions bien spéciales, je compte bien lever la séance et rappeler aux députés que demain matin, à 9 h 30, dans la pièce 308, nous entreprendrons l'étude du bill article par article.

Bonsoir, mesdames et messieurs.

[*Interprétation*]

The Chairman: Thank you, Mr. Malone.

I believe the time has come to adjourn. Unless there are any special questions, I think that we can adjourn and I would remind members that we will begin clause by clause study of the bill tomorrow morning at 9:30 in Room 308.

Good night, ladies and gentlemen.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Friday, December 5, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 32

Le vendredi 5 décembre 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

CONCERNANT:

Bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

29858—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs:

Abbott
Blaker
Côté
Fairweather
Fleming
Flynn
Halliday
Jarvis
Johnston
Joyal
Malone
Matte
McGrath
Raines
Stollery
Symes
Wenman
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Friday, December 5, 1975:

Mr. Côté replaced Miss Campbell (*South Western Nova*)
Mr. Raines replaced Mr. Bussières
Mr. Halliday replaced Mr. Epp

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs:

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le vendredi 5 décembre 1975:

M. Côté remplace M^lle^ Campbell (*South Western Nova*)
M. Raines remplace M. Bussières
M. Halliday remplace M. Epp

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, DECEMBER 5, 1975
(36)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Abbott, Blaker, Côté, Douglas, Fairweather, Fleming, Flynn, Guilbault, Halliday, Jarvis, Johnston, Joyal, Malone, Matte, McGrath, Raines, Stollery, Symes, Wenman and Young.

Other Members present: Mr. Bussières, Miss Campbell (*South Western Nova*), Mrs. Holt and Mr. Stewart (*Cochrane*).

The Committee resumed consideration of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

On Clause 1,

Mr. McGrath moved,—That Clause 1 be allowed to stand.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands negatived. YEAS: 8; NAYS; 11.

Debate resumed on Clause 1.

Mr. McGrath proposed to move,—That Clause 1 be amended by striking out lines 7 to 14 and substituting the following therefore:

19. (1) An Issue or edition of an issue of any newspaper or periodical shall be deemed, for the purposes of subsection (1), not to be an issue of a non-Canadian newspaper or periodical if it

(*a*) is edited and published in Canada and its publication functions—typesetting, platemaking, printing, circulation, advertising, customer service, treasury and administration—are conducted in Canada.

(*b*) is published by a Canadian corporation, proprietor, partnership or association incorporated or registered under the laws of Canada or one of its provinces;

(*c*) is either

(i) 75% Canadian-owned, or,

(ii) having a degree of Canadian ownership as defined in Section 257 of the Income Tax Act, publishes in Canada's two official languages;

(*d*) is policy-controlled by a board of directors, at least three-quarters of whom are Canadian citizens;

(*e*) is directed and wholly edited in Canada by a management and staff normally resident in Canada;

(*f*) grants complete freedom of editing to its editors in Canada subject only to copyright law;

(*g*) contains a proportion, excluding advertising matter, of editorial content not more than 30% of which has been previously published in a parent periodical outside Canada;

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 5 DÉCEMBRE 1975
(36)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Abbott, Blaker, Côté, Douglas, Fairweather, Fleming, Flynn, Guilbault, Halliday, Jarvis, Johnston, Joyal, Malone, Matte, McGrath, Raines, Stollery, Symes, Wenman et Young.

Autres députés présents: M. Bussières, M^lle^ Campbell (*South Western Nova*), M^me^ Holt et M. Stewart (*Cochrane*).

Le Comité reprend l'étude du bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Article 1,

M. McGrath propose,—Que l'article 1 soit réservé.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée à main levée par 11 voix contre 8.

Le débat reprend sur l'article 1.

M. McGrath propose,—Que l'article 1 soit modifié en remplaçant les lignes 7 à 15 par ce qui suit:

19. (1) Un numéro ou une édition d'un numéro d'un journal ou périodique est réputé, aux fins du paragraphe (1), ne pas être un numéro d'un journal ou périodique non canadien

(*a*) s'il est rédigé et publié au Canada et ses opérations de publication—composition, clichés, impression, circulation, publicité, services aux clients, finances et administration—sont effectuées au Canada;

(*b*) s'il est publié par une corporation, un propriétaire, une société ou une association canadienne, constituées ou enregistrées en vertu des lois du Canada ou d'une province canadienne;

(*c*) s'il

(i) appartient à des intérêts canadiens à 75% ou

(ii) appartient à des intérêts canadiens dans une proportion définie à l'article 257 de la Loi de l'impôt sur le revenu et publie dans les deux langues officielles du Canada;

(*d*) si la politique est contrôlée par un conseil d'administration formé aux trois quarts au moins de citoyens canadiens;

(*e*) s'il est dirigé et entièrement rédigé au Canada par une direction et un personnel résidant normalement au Canada;

(*f*) s'il accorde entière liberté de rédaction à ses rédacteurs au Canada, sous réserve seulement de la législation sur les droits d'auteur;

(*g*) s'il comprend au moins 30% d'articles à l'exclusion de la publicité, qui n'ont pas déjà été publiés dans un périodique à l'extérieur du Canada;

(*h*) encourages the development of editorial material about Canada which could have an international appeal outside Canadian borders.

The Chairman ruled the proposed amendment out of order on the grounds that in attempting to amend the parent Act it went beyond the scope of the Bill.

Mr. Fairweather proposed to move,—That the Bill be amended in Clause 1 by striking out line 14 on page 1 thereof and substituting therefor the following:

"a market in Canada where more than half the contents of such issue, excluding advertisements, are substantially the same as the contents of an issue that was printed, edited or published outside Canada."

The Chairman ruled the proposed amendment out of order on the grounds that it went beyond the scope of the bill.

Mr. Johnston proposed to move,—That Clause 1 be amended by striking out line 12 and substituting the following therefor:

"periodical dated after December 1, 1985".

The Chairman ruled the proposed amendment out of order on the grounds that it would have the effect of diminishing the revenues of the Crown; which cannot be done without the recommendation of the Crown.

Whereupon, Mr. Fairweather appealed from the decision of the Chairman.

The question being put by the Chairman:

Shall the decision of the Chair be sustained?—It was decided, by a show of hands, in the affirmative: YEAS: 11; NAYS: 8.

Mr. Jarvis proposed to move,—That Clause 1 be amended by striking out line 12 and substituting the following therefor:

"periodical dated after January 1, 1976".

The Chairman reserved his decision.

At 11 o'clock a.m. the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. Monday, December 8, 1975.

(*h*) s'il encourage la rédaction d'articles sur le Canada qui pourraient présenter un intérêt international au-delà des frontières canadiennes.

Le président déclare l'amendement proposé irrecevable parce qu'en essayant de modifier la loi initiale, il dépasse la portée du bill.

M. Fairweather propose—Que l'article 1 du bill soit modifié en remplaçant la ligne 15, page 1, par ce qui suit:

«canadien où plus de la moitié du contenu de ce numéro, à l'exception des annonces publicitaires, est sensiblement le même que le contenu d'un numéro qui a été imprimé, rédigé ou publié à l'extérieur du Canada».

Le président déclare l'amendement proposé irrecevable parce qu'il dépasse la portée du bill.

M. Johnston propose,—Que l'article 1 soit modifié en remplaçant la ligne 13 par ce qui suit:

«publié après le premier décembre 1985, d'an-»

Le président déclare l'amendement proposé irrecevable parce qu'il aurait pour effet de diminuer les recettes de la Couronne, ce qui ne peut être fait sans la recommandation de la Couronne.

Aussitôt, M. Fairweather en appelle de la décision du président.

Le président met aux voix la question suivante:

La décision de la présidence est-elle confirmée? A quoi il est répondu affirmativement par 11 voix contre 8.

M. Jarvis propose,—Que l'article 1 soit modifié en remplaçant la ligne 13 par ce qui suit:

«publié après le 1er janvier 1976, d'an-»

Le président réserve sa décision.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au lundi 8 décembre 1975, à 20 heures.

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le vendredi 5 décembre 1975

[*Texte*]

• 0940

Le président: Bonjour, messieurs.

J'espère que tout le monde est en forme ce matin. Depuis quelques instants nous sommes en nombre suffisant pour commencer notre séance et continuer l'étude du Bill C-58, article par article. Cependant, ce qui me faisait hésite à commencer, c'est que nous avions convenu d'avoir avec nous des témoins en provenance des trois ministères concernés, et qu'il y en a qui ne sont pas encore arrivés. J'imagine que nous pourrions quand même commencer à discuter du projet de loi. Nous avons avec nous des témoins du ministère des Communications.

Est-ce que M. Roberts du secrétariat d'État est arrivé? Très bien.

• 0945

Is there anybody from Revenue Canada in the room?

Mr. Malone: I would doubt that.

The Chairman: He is tired this morning. All right. I suggest we start. The missing witnesses are supposed to arrive at any minute. Yes, Mr. Abbott.

Mr. Abbott: You mentioned witnesses; does this mean we are going to continue in the way we went last night? Are we not going to clause-by-clause?

The Chairman: Yes. Let me clarify this. We are on clause-by-clause discussion this morning, as per your directions in a motion that was moved by Mr. Epp, I gather, yesterday amending the report of the steering committee. The only reason for having the witnesses is to ask them in case we want a clarification on the practical effect an amendment would have. Say you were to move an amendment, Mr. Abbott, members of the Committee may wish to know what the technical results of this would be, and then we can call on the witnesses to say what the effect of this would be, but we are not, of course, in a back and forth question . . .

Mr. Abbott: It is not the purpose of once again going over the effect of the present bill?

The Chairman: No, no.

Mr. Jarvis: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: Are you in a position to identify or could the departmental people identify themselves by name and the departments they represent in the event they may be of assistance to us later?

The Chairman: Yes, I will call on them. As a matter of fact, perhaps they can move forward. From Communications we have Mr. Stein and Mr. Watt. Would you stand, please. Thank you. From the Secretary of State we have Mr. Peter Roberts. We are missing the people from Revenue Canada. They are expected at any minute.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Friday, December 5, 1975

[*Interprétation*]

The Chairman: Good morning, gentlemen.

I hope that everyone is in good shape this morning. For several minutes now we have had enough members to form a quorum and begin the clause by clause study of Bill C-58. However, the reason why I had not called the meeting to order is that we had agreed to have witnesses from the three departments concerned and some of them have not yet arrived. Nonetheless I think that we can begin discussion of the bill. We do have witnesses with us from the Department of Communications.

Is Mr. Roberts from the Department of the Secretary of State present? Very good.

Y a-t-il des fonctionnaires du ministère du Revenu?

M. Malone: J'imagine que non.

Le président: Il est fatigué ce matin. D'accord. Je suggère que nous commencions. Les témoins absents devraient arriver bientôt. Oui, monsieur Abbott.

M. Abbott: Vous avez parlé de témoins; est-ce que cela veut dire que nous allons continuer les discussions d'hier soir? Allons-nous commencer l'étude article par article?

Le président: Oui. Permettez-moi d'expliquer. Ce matin nous commençons l'étude article par article, selon la motion proposée hier par M. Epp, ce qui a modifié le rapport du comité directeur. La seule raison d'avoir convoqué les témoins c'est qu'ils pourront nous expliquer les effets pratiques éventuels de tout amendement. Si vous proposez un amendement, monsieur Abbott, il est possible que les autres membres du Comité veuillent savoir ce que seraient ses répercussions et nous pourrions donc demander aux témoins de nous donner des précisions à cet égard. Cependant, nous n'allons pas continuer la période des questions . . .

M. Abbott: Nous n'avons donc pas l'intention de parler de nouveau des répercussions de ce bill?

Le président: Non, non.

M. Jarvis: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Pourriez-vous identifier les représentants des ministères ou pourraient-ils s'identifier en donnant leur nom et le nom des ministères qu'ils représentent, au cas où s'ils pourraient nous aider plus tard?

Le président: Oui, et en effet, ils pourraient peut-être s'avancer. Nous avons M. Stein et M. Watt du ministère des Communications. Voudriez-vous vous lever, s'il vous plaît. Merci. Nous avons M. Peter Roberts du Secrétariat d'État. Les représentants du ministère du Revenu sont absents. Ils devraient arriver bientôt.

[*Text*]

So, we are on Clause 1 since the beginning of our discussions. I will now ask shall Clause I carry, and I will read it.

Mr. McGrath: Can we not stand Clause 1 and go on?

Mr. Jarvis: Stand Clause 1.

Mr. McGrath: It is the usual practice to stand Clause 1, is it not?

The Chairman: We can stand Clause 1 if it is the wish of the members of the Committee.

Mr. McGrath: That is the usual practice, is it not?

Some hon. Members: No, no.

The Chairman: I would like to clarify this. In this case Clause 1 is not the short title that we usually stand as a matter of custom. This is not the case, but it does not preclude the Committee from standing any clause. For example, there has been the suggestion that we may wish to deal with the broadcasting aspect of the bill first, in which case we would have to stand Clauses 1 and 2 and go on to Clause 3.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, may I speak to that?

The Chairman: Yes, Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I do not think we should stand Clause 1. Clause 1 is a substantive clause, it is unlike the idea of standing the title of the bill, and I think we should go on with Clause 1, It is part of the business that we should be dealing with this morning.

Mr. McGrath: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. McGrath, would you make your point?

Mr. McGrath: Surely we are on clause-by-clause. We can request that any clause be stood in order to make progress and so that we do not get bogged downs on any substantive arguments, and so on, and we can come back to Clause 1. It is not unusual. It is quite a normal procedure, as a matter of fact. Things may develop during the course of our examination of the other clauses which may require us to get back into further examination of Clause 1. It is not an unusual practice at all.

Mr. Stollery: Except that, as far as I am concerned, Mr. Chairman, Clause 1 is a crucial clause in the bill relating to one of the main issues that we are discussing on the Committee.

Mr. Fairweather: I do not think that is the problem, with great respect.

The Chairman: Order, please. Let him have the floor . . .

Mr. Fairweather: I am just trying to save some time.

• 0950

Mr. Stollery: If you are talking about Clause 1 dealing with Section 19. (1), I think we should be continuing with it this morning, right now, Mr. Chairman, because I think it is a substantial issue and one that we must deal with, and the quicker we deal with it the better.

[*Interpretation*]

Nous étudions l'article 1 depuis le début de nos discussions. Je vais donc demander si l'article 1 est adopté, et je vais le lire.

M. McGrath: Ne pourrions-nous pas réserver l'article 1 et passer aux autres articles?

M. Jarvis: Réservez l'article 1.

M. McGrath: D'habitude on réserve l'article 1, n'est-ce pas?

Le président: Nous pouvons réserver l'article 1 si les membres du Comité le veulent.

M. McGrath: C'est ce qu'on fait normalement, n'est-ce pas?

Des voix: Non, non.

Le président: J'aimerais éclaircir cette question. Dans ce cas-ci, l'article 1 n'est pas le titre abrégé que nous réservons d'habitude. Ceci n'empêche pas le Comité de réserver tout article du bill. Par exemple, on a suggéré que nous voudrions peut-être traiter des aspects du bill qui ont trait à la radiodiffusion et dans ce cas il faudrait que nous réservions les articles 1 et 2 et passer d'abord à l'article 3.

M. Stollery: Monsieur le président, puis-je faire un commentaire à ce sujet?

Le président: Oui, monsieur Stollery.

M. Stollery: Monsieur le président, je ne pense pas que nous devrions réserver l'article 1. L'article 1 est un article de fond, et ce n'est pas la même chose que de réserver le titre d'un bill; je pense donc que nous devrions commencer par l'article 1. Cela fait partie de ce que nous devrions étudier ce matin.

M. McGrath: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur McGrath, voudriez-vous expliquer votre point de vue?

M. McGrath: Nous sommes à l'étude article par article. Nous pouvons donc demander que tout article soit réservé afin de pouvoir faire des progrès sans être pris dans des arguments de fond; nous pourrions ensuite revenir à l'article 1. Cela n'est pas exceptionnel. En fait, c'est tout à fait normal. Pendant notre étude des autres articles, des questions pourraient surgir qui nous obligeraient d'étudier davantage l'article 1. Une telle pratique n'est pas du tout exceptionnelle.

M. Stollery: Sauf qu'en ce qui me concerne, monsieur le président, l'article 1 est un article essentiel du bill qui a trait à un des problèmes fondamentaux dont discute ce Comité.

M. Fairweather: Avec tout le respect que je vous dois, ce n'est pas là le problème.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Laissez le parler . . .

M. Fairweather: Je n'essaie que de gagner du temps.

M. Stollery: Si vous parlez de l'article 1, qui a trait à l'article 19(1), je pense que nous devrions commencer à l'étudier tout de suite, monsieur le président, car il s'agit d'une question fondamentale dont nous devons traiter, et on devrait l'étudier immédiatement.

[*Texte*]

Le président: Merci beaucoup.

Maintenant, je voudrais faire comprendre quelque chose aux membres du Comité. Ce projet de loi ne comprend que quatre articles. Si nous réservons l'article 7, nous passons à l'article 2, de toute façon, nous allons y revenir. Je ne voudrais quand même pas que nous commencions une chicane au sein du Comité, à savoir si nous réservons un article ou un autre. Est-ce qu'il y a des raisons spéciales? Est-ce que M. McGrath pourrait nous dire s'il a des raisons valables pour réserver l'article 7?

Je ne voudrais quand même pas que nous prenions un vote là-dessus, parce que nous pouvons très bien commencer à l'article 3 ou 4 et revenir, il n'y a que quatre articles. Normalement quand un député demande qu'on réserve un article, tout le monde est d'accord.

Have you any argument in favour? Is there something special pushing you to reserve Clause 1?

Mr. McGrath: Revenue Canada has not arrived yet. We may have further questions on it. It is a very short bill. It is an unusual bill in that respect. It is not the normal bill where you have the nomenclature clause and the other substantive clauses. They are all substantive clauses really.

Mr. Fairweather: It is much simpler than that. One of our members who has an interest in the broadcasting part will not be here until late Monday and would prefer to discuss broadcasting today. That is why we are in—I am sorry. We talked about it last night and certainly we will meet the government's request to go—it is only that instead of discussing Clause 1 we will start with Clause 3. There is no mystery about it.

Mr. Abbott: Mr. Chairman, I think the simple explanation has been offered. But just for Mr. McGrath to get up and say it has been done before, as though we have to stand a clause or two just to conform to practice—most of us thought we would go through . . .

Mr. McGrath: I thought it was reasonable.

The Chairman: Order, please.

Mr. Abbott: Well, sure. With a reasonable explanation we could be reasonable, which is what Mr. Fairweather has offered.

The Chairman: All right. Shall we say that Clause 1 stands?

Mr. Abbott: If there is a reasonable explanation, which is that somebody cannot be here on Monday, I can see personally no objection. But we were not offered a reasonable explanation prior to this.

Mr. Wenman: Mr. Chairman, may I try?

The Chairman: Is it agreed?

Miss Campbell (South Western Nova): I do not think it is a reasonable explanation. We sat here last night being delayed. We sat here again yesterday afternoon being delayed. I think we should continue with Clause 1. Many of us have stayed here today to deal with this question "substantially the same" just to get it out of the way. If the witnesses from Revenue Canada are not here, I think they deserve to give some reason why. But I do not see why we should have to go off and set it aside. Let us take the bill as it comes.

[*Interprétation*]

The Chairman: Thank you very much.

I would like to make something clear to the members of this Committee: this bill has only four clauses. If we stand Clause 1 and go on to Clause 2, we would still be coming back to it. However, I do not want the Committee members to start arguing as to whether or not we should stand any particular clause. Are there any special reasons for doing so? Could Mr. McGrath tell us whether he has any valid reason for wishing to stand Clause 1?

However, I would not want us to take a vote on it, because we can easily begin with Clause 3 or 4 and come back to the others, since there are only four clauses. Usually when a member asks that a clause be stood, everyone agrees.

Avez-vous des arguments en faveur? Avez-vous des raisons spéciales pour réserver l'article 1?

M. McGrath: Les représentants du ministère du Revenu ne sont pas encore arrivés. Il est possible que nous ayons plus de questions à ce sujet. Le Bill est très court. Dans ce sens, il est exceptionnel. Il ne ressemble pas aux autres bills qui ont un titre suivi des dispositions fondamentales. Tous les articles ont trait aux principes fondamentaux.

M. Fairweather: La raison est beaucoup plus simple. Un de nos membres qui s'intéresse à la radiodiffusion ne pourra arriver que très tard lundi prochain et nous aimerions mieux discuter de la radiodiffusion aujourd'hui. C'est la raison pour laquelle nous sommes venus. Je suis désolé. Nous en avons parlé hier soir et nous appuierons la demande du gouvernement de commencer l'étude article par article, mais nous voulons commencer par l'article 3. Ce n'est pas du tout mystérieux.

M. Abbott: Monsieur le président, je pense qu'on vient de nous donner une explication simple. Mais que M. McGrath puisse dire qu'on l'a déjà fait, comme si nous devions réserver un article ou deux afin de se conformer à la pratique . . . La plupart de nos membres ont pensé que nous allions . . .

M. McGrath: A mon avis cela était raisonnable.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Abbott: Bien sûr, nous pourrions être raisonnables si on donne une explication raisonnable comme celle que M. Fairweather vient de nous donner.

Le président: D'accord. L'article 1 est-il réservé?

M. Abbott: Si l'on donne une explication raisonnable, par exemple que quelqu'un ne pourra assister à la réunion de lundi, je ne vois aucune objection. Mais on ne nous avait pas donné d'explication raisonnable.

M. Wenman: Monsieur le président, puis-je essayer?

Le président: Est-ce d'accord?

Mlle Campbell (South Western Nova): Je ne pense pas que cela soit une explication raisonnable. Nous avons siégé hier soir et on nous a retardés. Nous avons siégé hier après-midi et on nous a retardés. Je pense que nous devrions continuer l'étude de l'article 1. Beaucoup d'entre eux sont restés ici aujourd'hui que pour traiter de cette question à savoir ce que veut dire le «sensiblement le même» et ainsi de résoudre ce problème. Si les témoins du ministère du Revenu ne sont pas présents, je pense qu'ils devraient pouvoir nous dire pourquoi. Mais je ne vois pas pourquoi nous devrions réserver cet article. Étudions ce bill article par article.

[*Text*]

Mr. Blaker: Mr. Chairman, I think, as Mr. Abbott does, that it is a normal courtesy. If there is a member who for one reason or another cannot be present on Monday but would be interested in discussing the broadcasting provisions now, I find it is the kind of arrangement that is very often made in committee for the convenience of members. I find there is nothing strange about it. We certainly are going to get to all the clauses. No one as far as I can see is attempting to manoeuvre a clause out of the way. It is not going to work anyway. We are agreed to complete reading by Monday night. So there is a courtesy. That seems to be the only issue involved. I would suggest that members cede to the courtesy request.

Le président: Monsieur Joyal.

M. Joyal: Monsieur le président, je serais bien prêt à reporter l'étude de l'article 1 à plus tard, à condition que si les députés de l'Opposition ont des amendements à y apporter, qu'ils les déposent immédiatement. Si c'est le motif pour retarder la discussion sur le contenu même de l'article, parce qu'il y a des amendements qui, éventuellement, vont y être apportés, je suis bien prêt à la reporter à plus tard, à condition que les amendements soient déposés immédiatement, autrement je suggère que nous procédions à l'étude de l'article 1, tel qu'il est rédigé présentement.

Le président: Merci pour votre intervention.

Au sujet des amendements, j'ai déjà demandé à tous les membres du Comité, s'ils en avaient, de les déposer auprès du secrétaire pour qu'on procède à la traduction. Je n'en ai pas encore vu. Dois-je croire qu'il n'y a pas d'amendement à venir ou si tout le monde a des amendements qu'il préfère garder cachés dans un coffre-fort et les sortir à la dernière minute? C'est votre droit messieurs. Nous avons une demande à l'effet de réserver l'article 1. Est-ce que l'article est réservé? Oui ou non.

Une voix: D'accord.

• 0955

Le président: Est-ce que c'est d'accord? Il me faut une motion pour réserver un article. Est-ce que M. McGrath fait une motion?

Mr. McGrath: I move that Clause 1 stand.

The Chairman: We have a motion that Clause 1 stand. Is the motion agreed to?

Some hon. Members: Agreed.

An hon. Member: No.

The Chairman: Is this on division or is this a vote?

An hon. Member: A vote.

The Chairman: Those in favour of standing Clause 1 please raise their hands? Those opposed?

Motion negatived.

On Clause 1

Mr. McGrath: Marvelous discipline over there.

[*Interpretation*]

M. Baker: Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Abbott qu'il s'agit d'être courtois. Si un membre, pour une raison quelconque, ne peut pas assister à la réunion de lundi, et veut discuter aujourd'hui des dispositions ayant trait à la radiodiffusion, on fait souvent ce genre de compromis pour rendre service aux membres du comité. Cela n'est pas du tout exceptionnel. Nous n'allons certainement pas terminer l'étude de tous les articles. Il me semble que personne n'essaie de passer sous silence un article quelconque. De toute façon, cela ne marcherait pas. Nous sommes convenus de terminer l'étude du Bill d'ici lundi soir. Il s'agit donc uniquement de courtoisie et je suggère que les membres soient courtois.

The Chairman: Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, I would be prepared to stand Clause 1 on condition that if the opposition members have amendments to propose, that they table them immediately. If the reason for delaying discussion on the substance of the clause itself is that they may wish to move amendments, I am quite prepared to reserve this clause, provided the amendments are tabled immediately; otherwise I suggest that we proceed to study Clause 1 in its present form.

The Chairman: Thank you for your comment.

As far as amendments are concerned, I have already asked all Committee members table with the Clerk any amendments, they might have, so that they could be translated. I have not yet seen any amendments. Am I to understand that there are no amendments to come or that everyone prefers to keep their amendments hidden in a strongbox and produce them at the last minute? If so, that is your right, gentlemen. We have a motion that Clause 1 be stood. Foes Clause 1 stand? Yes or no?

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: Are you all agreed? I need a motion to stand this Clause. Is Mr. McGrath making such a motion?

M. McGrath: Je propose que l'article 1 soit réservé.

Le président: Il y a une motion voulant que l'article 1 soit réservé. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Une voix: Non.

Le président: La motion est-elle adoptée sur division ou s'agit-il d'un vote?

Une voix: Un vote.

Le président: Que les membres du comité qui sont d'accord pour que l'on réserve l'article 1 lèvent la main? Ceux qui s'y opposent?

La motion est rejetée.

Article 1.

M. McGrath: Ils font preuve de discipline de ce côté-là.

[*Texte*]

The Chairman: Shall Clause 1 carry?

Mr. Stewart (Cochrane): I do not know whether or not I am permitted to speak to various things that have taken place. I sometimes wonder if I am still a member of Parliament. Do I have the right to speak?

The Chairman: Yes, I will recognize you on Clause 1 if no one else . . .

Mr. Stewart (Cochrane): There has not been anyone else put up their hand.

The Chairman: All right, no one else. I have no names. You will be able to speak.

Mr. Stewart (Cochrane): Mr. Chairman, I submitted to the Clerk the other day the suggestion of a framework which I believe should constitute an amendment to this bill so that members would be able to study it and have a look at it. As I am not officially a member of the Committee any more I cannot present the amendment without the unanimous consent of the Committee. However, it is going to be presented at the report stage in the House in any case, so it seems to me that at least those who are interested in this bill should, in having an open mind to this bill, want to hear what that amendment might be.

Mr. McGrath: Do you have copies?

Mr. Stewart (Cochrane): I have given about 25 copies or so to the Clerk in both languages. One of the clauses is not too clear, so I have changed the writing in it. In any case, I should like, Mr. Chairman, to at least mention what I think should be done in this case.

The Chairman: Is this an amendment you are proposing to Clause 1?

Mr. Stewart (Cochrane): I am just outlining what I think should be done if the Committee were disposed to give its unanimous consent to receiving an amendment.

The Chairman: I do not seem to understand. Is this really an amendment to Clause 1 or not? If your amendment relates to another clause, could we not entertain it when we come to that clause?

Mr. Stewart (Cochrane): It is an amendment to Clause 1 because it would delete Clause 1.

The Chairman: Thank you. That is the question I was asking.

Mr. Stewart (Cochrane): It would delete Clause 1 and substitute a number of conditions or a number of guidelines by which a periodical in Canada could be considered to be a Canadian periodical. I have believed from the beginning that there should have been some kind of framework or some kind of guidelines set forth that would certainly,—as I said in the House in May—not discriminate retroactively against corporate immigrants who have discharged their responsibilities and served the Canadian purpose.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Stewart (Cochrane): This is what I said in May and I had hoped that that would be understood at the time, and I gave a short outline during my speech at that time of what I thought it should be. I am referring specifically to *Reader's Digest*.

[*Interprétation*]

Le président: L'article 1 est-il adopté?

M. Stewart (Cochrane): Je ne sais pas si j'ai le droit de prendre la parole au sujet de certaines questions qui nous intéressent. Quelquefois, je me demande si je suis encore député. Ai-je le droit de prendre la parole?

Le président: Oui, je vous donne la parole au sujet de l'article 1 si personne d'autre . . .

M. Stewart (Cochrane): Personne d'autre n'a levé la main.

Le président: Très bien, puisque personne n'a levé la main. Je n'ai pas de noms sur ma liste. Vous pouvez donc prendre la parole.

M. Stewart (Cochrane): Monsieur le président, l'autre jour j'ai fait part d'une suggestion au greffier ayant trait à une ébauche qui, à mon avis, constituerait un amendement à ce projet de loi. J'ai agi ainsi en vue de donner aux membres de ce comité l'occasion de l'examiner. Puisque que je ne fais plus partie de ce comité, il m'est impossible de soumettre cet amendement sans le consentement unanime du comité. De toute façon, cet amendement sera soumis à l'étape du rapport à la Chambre des communes. Donc, il m'apparaît que les membres du comité qui s'intéressent vraiment à ce projet de loi, seraient d'accord pour que je leur fasse part de cet amendement.

M. McGrath: Avez-vous des copies?

M. Stewart (Cochrane): J'ai donné environ 25 copies dans les deux langues officielles au greffier. L'un des articles n'était pas suffisamment clair, alors j'en ai changé le libellé. Monsieur le président, j'apprécierais la possibilité d'informer les membres du comité de la proposition.

Le président: Votre amendement porte-t-il sur l'article 1?

M. Stewart (Cochrane): Je n'ai que souligné les mesures qui devraient être prises si le comité décidait, de façon unanime, de recevoir cet amendement.

Le président: Je ne comprends pas très bien. Votre amendement porte-t-il sur l'article 1 ou non? Si votre amendement porte sur un autre article, ne serait-il pas préférable de le soumettre lorsque nous discuterons de cet article?

M. Stewart (Cochrane): Mon amendement porte sur l'article 1, puisque je propose que l'on supprime cet article.

Le président: Merci. Voilà la réponse à ma question.

M. Stewart (Cochrane): Je supprimerais l'article 1 et j'y substituerais un nombre de conditions ou de directives régissant une publication canadienne. J'ai toujours cru qu'il fallait établir certains critères ou directives—et d'ailleurs je l'ai dit en Chambre au mois de mai—qui mettraient fin à la discrimination rétroactive contre les corporations étrangères qui ont accepté leurs responsabilités et qui se sont pliées aux objectifs canadiens.

Des voix: Bravo!

M. Stewart (Cochrane): C'est ce que j'ai dit au mois de mai et je pensais qu'on m'avait compris à cette époque-là. J'ai même tracé les grandes lignes de mon programme au cours de ce discours. Je m'intéresse surtout de la revue *Reader's Digest*.

[*Text*]

I have not spoken to anyone in *Reader's Digest* for about seven months, so I do not know what their immediate thinking is, but I have a number of guidelines that I think would solve the problem for everyone; I think it would allow *Reader's Digest* to remain in business and it would set up once and for all a set of guidelines by which other periodicals could make themselves as Canadian as possible. I believe that over the years that company has made an effort to make themselves Canadian.

This amendment would delete Clause 1 entirely . . .

The Chairman: Order, please. If we are to start discussing the amendment, I would like the amendment to be moved; otherwise we are just discussing it in the air.

• 1000

Mr. Stewart (Cochrane): May I read the amendment? I would like to read what I have in mind here.

Mr. Raines: Mr. Chairman, on a point of order.

May I have a copy of this amendment? I understand that you printed 20 copies. I do not know how many members are on the Broadcasting Committee . . .

The Chairman: It is being distributed.

Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, on a point of order. With great respect for my colleague, I have absolutely no objection at all to discussing the content of the proposed amendment—I have just received mine now—but I think, according to procedure, it should be moved by a permanent member of this Committee.

Mr. McGrath: Would you move it, Mr. Joyal, on behalf of your colleague?

Mr. Joyal: No, I will not move it on behalf of my colleague. I am just raising a point of order.

Mr. McGrath: Maybe Mr. Stollery will move it.

Mr. Stollery: No, but I am sure you will though.

The Chairman: Order, gentlemen. Order, please.

Thank you, Mr. Joyal, but this is just what I was trying to explain to our friend, Mr. Stewart, that if we are going to start considering the amendment I would like it to be moved by somebody on the Committee so that we can be in business.

Mr. Stewart (Cochrane): Mr. Chairman, this is why I mentioned that I would like to outline what is on this amendment. If a member of the Committee would like to move it, or if unanimous consent of the Committee be given that I move it myself—which can be done—then we could proceed. It is going to come forth in the House anyway. If people have such closed minds that they do not even want to hear about it, I think that is rather deplorable, particularly in my own colleagues.

[*Interpretation*]

Je n'ai eu aucun contact avec les représentants de la revue *Reader's Digest* au cours des sept derniers mois. Donc, je ne suis pas au courant des mesures qu'ils comptent prendre. Toutefois, j'ai établi un certain nombre de directives qui, à mon avis, résoudraient le problème. En effet, ma proposition permettrait à la revue *Reader's Digest* de rester en affaires en établissant une fois pour toutes une série de directives permettant aux autres publications de se «canadianiser», si j'ose dire. A mon avis, cette publication a fait des efforts en ce sens au cours des années.

Mon amendement supprimerait l'article 1 au complet . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Avant de discuter de cet amendement, je tiens à ce que l'amendement soit proposé. Autrement, la discussion sera inutile.

M. Stewart (Cochrane): Puis-je faire lecture de l'amendement? J'aimerais vous lire ce que j'ai en tête.

M. Raines: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Puis-je avoir une copie de cet amendement? On me dit que vous en avez fait reproduire 20 copies. Je ne sais pas combien de membres siègent au Comité de la radiodiffusion . . .

Le président: On les distribue présentement.

Monsieur Joyal.

M. Joyal: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne m'oppose absolument pas à la discussion du contenu de l'amendement—je reçois justement ma copie—mais je crois, que selon la procédure, cet amendement devrait être proposé par un membre permanent de ce Comité.

M. McGrath: Monsieur Joyal, voudriez-vous le proposer au nom de votre collègue?

M. Joyal: Non, je ne le proposerai pas en son nom. J'en appelle simplement au Règlement.

M. McGrath: Peut-être M. Stollery voudrait-il le proposer?

M. Stollery: Non, mais je suis certain que vous le ferez.

Le président: Messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît.

Merci, monsieur Joyal. C'est justement ce que j'essaie d'expliquer à notre ami, M. Stewart. Nous ne pourrons commencer l'étude de l'amendement avant qu'il ne soit proposé par un membre du Comité.

M. Stewart (Cochrane): Monsieur le président, c'est la raison pour laquelle j'ai mentionné que j'aimerais donner quelques détails sur le contenu de cet amendement. Si un membre du Comité veut le proposer, ou s'il y a consentement unanime de la part du Comité pour que je le propose moi-même—ce qui est possible—nous pourrons alors continuer à délibérer. De toute façon, cet amendement sera discuté en Chambre. Je trouve plutôt déplorable, plus spécialement de la part de mes propres collègues, que les gens semblent être tellement étroits d'esprit qu'ils refusent même d'entendre l'amendement.

[*Texte*]

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I think there would be unanimous consent to allow the member to move his amendment.

The Chairman: First let me clear up the matter. I cannot, even with unanimous consent, permit the honourable member for Cochrane to move the amendment because there is a standing order on page 72 which is pretty clear. It says:

> (a) Any member of the House who is not a member of a standing or special committee, may, unless the House or committee concerned otherwise orders, take part in the public proceedings of the committee, but he may not vote or move any motion, nor shall he be part of any quorum.

So it does not prevent somebody else from moving the amendment.

Mr. McGrath: I will move the amendment on behalf of Mr. Stewart.

The Chairman: All I am saying is that the member cannot move it himself. If somebody wants to move it . . .

Mr. McGrath: Yes. Well, Mr. Chairman, let me make this clear. This has been a very unusual committee, you know. The honourable member who put forward this amendment has been a very distinguished chairman of this Committee and he has been denied the right to sit on this Committee because of his position on this bill, which is rather unusual. Without having studied the amendment very carefully, I have no hesitation, in order to get the amendment properly before the Committee, to move it on Mr. Stewart's behalf.

The Chairman: Do I understand that the amendment is moved by Mr. McGrath?

Mr. McGrath: That is right.

The Chairman: Okay. So we are on the amendment then.

Mr. Stewart has the floor on the amendment.

Mr. Stewart (Cochrane): Subsections (1) and (2) of Section 19 of the Income Tax Act would be repealed and this would be substituted for it:

> An issue or edition of an issue of any newspaper or periodical shall be deemed to be an issue of a non-Canadian newspaper or periodical if it:
>
> (1) is edited and published in Canada and its publication functions such as typesetting, platemaking, printing, circulation, advertising, customer service, treasury and administration are conducted in Canada;
>
> (2) if it is published by a Canadian corporation, proprietor, partnership or association incorporated or registered under the law of Canada or one of its provinces;
>
> (3) if it is 75 per cent Canadian owned, or, alternatively if it, having some degree of Canadian ownership as defined in Section 257 of the Income Tax Act, it publishes in Canada's two official languages;

[*Interprétation*]

M. McGrath: Monsieur le président, je crois qu'il y aurait consentement unanime pour permettre à ce député de proposer son amendement.

Le président: Je vais d'abord clarifier la question. Même avec le consentement unanime du Comité, je ne puis permettre au député de Cochrane de proposer l'amendement en raison d'un règlement à la page 71 qui me semble très clair. Il se lit comme suit:

> (9) Tout député qui n'est pas membre d'un comité permanent ou spécial peut, sauf si la Chambre ou le comité en ordonne autrement, prendre part aux délibérations publiques du comité, mais il ne peut ni voter ni y proposer une motion et il ne doit non plus faire partie d'aucun quorum.

Toute autre personne est libre de proposer l'amendement.

M. McGrath: Je propose l'amendement au nom de M. Stewart.

Le président: Tout ce que je dis c'est que le député ne peut le proposer lui-même. Si quelqu'un veut le proposer . . .

M. McGrath: D'accord, monsieur le président. J'aimerais apporter quelques précisions. Vous savez que ce Comité sort de l'ordinaire. Le député qui propose cet amendement a présidé d'une façon très distinguée ce Comité et on lui a refusé la permission d'y siéger à cause de sa position à l'endroit du projet de loi. Cela me semble exceptionnel. Je n'hésite absolument pas, sans même avoir étudié l'amendement attentivement, à le proposer au nom de M. Stewart afin que le Comité puisse l'examiner convenablement.

Le président: Si je comprends bien, M. McGrath propose l'amendement.

M. McGrath: C'est bien cela.

Le président: Très bien. Nous passons alors à l'amendement.

M. Stewart parlera de l'amendement.

M. Stewart (Cochrane): Les paragraphes (1) et (2) de l'article 19 de la Loi de l'impôt sur le revenu sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

> «Un numéro ou une édition d'un numéro d'un journal ou périodique est réputé être un numéro d'un journal ou périodique non canadien:
>
> (1) s'il est rédigé et publié au Canada et ses opérations de publication telles que composition, clichés, impression, circulation, publicité, services aux clients, finance et administration, sont effectués au Canada;
>
> (2) S'il est publié par une corporation, un propriétaire, une société ou une association canadienne, constitué ou enregistré en vertu des lois du Canada ou d'une province canadienne;
>
> (3) S'il appartient à 75 p. 100 à des intérêts canadiens ou alternativement si, en appartenant à des intérêts canadiens dans une proportion définie à l'article 257 de la Loi de l'impôt sur le revenu, il publie dans les deux langues officielles du Canada;

[*Text*]

(4) if it is policy-controlled by a board of directors, at least 75 per cent of whom are Canadian citizens;

(5) if it is directed and wholly edited in Canada by a management and staff normally resident in Canada;

(6) if it grants complete freedom of editing to its editors in Canada subject only to the copyright law;

(7) if it contains a proportion . . .

and this may vary a little bit in the copies you have before you because it was not clear language there.

if it contains a proportion excluding advertising matter of editorial content not more than 30 per cent of which has been previously published in a parent periodical outside of Canada."

For the explanation of this, the reason why I say this is because I believe that a periodical such as *Reader's Digest*, which is a digest, and therefore essentially, by definition, one which makes a précis of other writings, would have 30 per cent from its parents, it would have 30 per cent originated in Canada, and perhaps 40 per cent from other world-wide sources. Then the last condition would be if it encourages the development of editorial material about Canada, which could have an international appeal outside Canadian borders.

That is in essence the amendment. I believe these are all motherhood things pretty well, which would allow us to come to some kind of compromise with this bill and which would still allow us to save someone who has shown themselves to be a good corporate Canadian citizen.

Mr. Jarvis: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, I think I have an error in sub-paragraph (g) and I wonder whether I could correct the wording that I have here because, as it was read by the honourable member, it did not correspond exactly with what I had in front of me. I wonder whether I might ask Mr. Stewart to repeat that slowly so I could write it down.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Stewart (Cochrane): Yes, I am saying that slightly different there.

If it contains a proportion, excluding advertising matter, of editorial content not more than 30 per cent of which has been previously published in a parent periodical outside of Canada.

Mr. Jarvis: Not more than 30 per cent of which has not been previously published in a periodical outside of Canada.

The Chairman: I would have to rule on the amendment. There are some difficulties with the amendment from a procedural point of view. The beginning of it should be worded differently, in that it should start by saying

Clause 1 of the Bill is amended . . .

Mr. Stewart (Cochrane): This is the official one. The other one was only for the guidance of the Committee.

[*Interpretation*]

(4) si sa politique est contrôlée par un conseil d'administration formé au trois quarts au moins de citoyens canadiens;

(5) s'il est dirigé et entièrement rédigé au Canada par une direction et un personnel résidant normalement au Canada;

(6) s'il accorde entièrement liberté de rédaction à ses rédacteurs au Canada, sous réserve seulement de la législation sur les droits d'auteur;

(7) s'il comprend une proportion . . .

le texte sur les copies devant vous peut être légèrement différent parce que j'ai changé quelques mots.

s'il contient, à l'exclusion de la publicité, une proportion de matériel éditorial dont pas plus de 30 p. 100 n'a déjà été publié dans un périodique-mère à l'extérieur du Canada.»

La raison pour laquelle j'inclus cette disposition c'est que je crois qu'un périodique tel que le *Reader's Digest* qui est un «digest» et donc par définition une revue qui résume les écrits d'autres revues prendrait 30 p. 100 de son contenu de sa revue-mère, 30 p. 100 proviendrait des écrits canadiens, et peut-être 40 p. 100 seraient tirés d'autres sources de par le monde. La dernière condition serait qu'il encourage la rédaction d'articles sur le Canada qui pourraient présenter un intérêt international au-delà des frontières canadiennes.

Voilà en susbtance en quoi consiste l'amendement. Il s'agit des dispositions de protection qui nous permettraient d'en arriver à un compromis au sujet de ce projet de loi et qui nous permettraient en même temps d'épargner une société qui a contribué aux intérêts du Canada.

M. Jarvis: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Oui.

M. Jarvis: Monsieur le président, je crois qu'il y a une erreur au sous-alinéa *g*). J'aimerais corriger le texte que j'ai devant moi car j'ai constaté à la lecture qui a été faite par le député qu'il ne correspondait pas exactement à ce que l'on avait distribué. Pourrais-je demander à M. Stewart de répéter cela lentement afin que je puisse l'écrire.

Le président: Allez-y.

M. Stewart (Cochrane): Oui, je me suis exprimé différemment.

S'il contient, à l'exclusion de la publicité, une proportion de contenu rédactionnel dont pas plus de 30 p. 100 n'a déjà été publié dans un périodique parent à l'extérieur du Canada.

M. Jarvis: Dont pas plus de 30 p. 100 n'a déjà été publié dans un périodique à l'extérieur du Canada.

Le président: Je devrais statuer sur l'amendement. Du point de vue de la procédure je vois des difficultés à cet amendement. Le début devrait être formulé de façon différente et devrait se lire comme suit:

L'article 1 du bill est amendé . . .

M. Stewart (Cochrane): Voici la version officielle. L'autre, était pour la gouverne du comité.

[*Texte*]

The Chairman: All right, that is better. Is this the one you read, Mr. Stewart?

Mr. Stewart (Cochrane): Yes, that is the official one.

The Chairman: Would you allow the chair a couple of minutes to go through it?

Mr. Stewart (Cochrane): Yes.

Mr. McGrath: Reinforcements are coming around.

• 1015

Le président: Messieurs, je suis prêt, après avoir lu l'amendement, à rendre une décision. Je voudrais tout d'abrod référer les députés au bill C-58 que nous avons devant nous. L'article 1 du bill nous demande de faire deux choses: tout d'abord, d'abroger les paragraphes 19(1) et 19(2) de la Loi de l'impôt sur le revenu, et, deuxièmement, de les remplacer par le nouveau paragraphe 19(1).

Le but du bill C-58 à ce moment-ci, n'est que d'abroger deux articles et d'apporter un changement à la Loi de l'impôt sur le revenu, c'est-à-dire la date du 31 décembre 1975. Alors, le but du bill C-58, ce qui nous est présenté dans l'article 1, est très précis et, dans une certaine mesure, très restrictif. Je soutiens que l'amendement présenté par M. Stewart devrait tout d'abord être retravaillé, parce que, là encore, il n'est pas présentable tel quel. On ne pourrait pas commencer en disant: Clause 1 is deleted and the following subsituted therefor:

Il faudrait commencer en disant:

Clause 1 is amended as follows:

Cependant, je ne peux pas accepter cet amendement pour la raison suivante: lorsqu'un bill nous demande d'abroger un article, le comité peut décider de voter soit en faveur de l'abrogation de l'article soit contre l'abrogation. Si le comité décide d'abroger l'article, celui-ci est abrogé et la discussion est terminée. Si le comité décide de ne pas abroger l'article, et je le dis parce que cela pourrait être le cas à l'article 2 de notre bill, donc, si le comité décide de ne pas abroger l'article, c'est donc dire que l'article n'est pas abrogé et que la Loi de l'impôt sur le revenu va toujours comprendre cet article-là. Cependant, il n'est pas permis aux députés, à ce moment-là, d'amender la Loi de l'impôt sur le revenu, parce qu'elle n'est pas devant nous. Ce qui nous a été déféré, c'est le bill C-58.

En un mot, ce que M. Stewart nous propose dépasse complètement l'intention du bill et va beaucoup plus loin. Pour utiliser un terme bien compris en anglais:

This is beyond the scope of the bill, away beyond.

Parce que le bill nous demande d'abroger le paragraphe 19(1), nous devrons donc nous prononcer là-dessus. S'il est abrogé, on ne peut plus en parler par la suite. S'il n'est pas abrogé, si c'est votre intention, d'accord, il n'est pas abrogé. C'est donc dire que le texte même de la Loi de l'impôt sur le revenu, que j'ai ici, va toujours contenir le paragraphe 19(1).

Cependant, il n'est pas permis aux membres du Comité d'étudier la Loi de l'impôt sur le revenu et de la changer, parce que ce n'est pas la Loi de l'impôt sur le revenu que nous étudions, mais bien le Bill C-58.

Alors, pour ces raisons, je déclare que l'amendement tel que présenté par M. Stewart n'est pas recevable.

[*Interprétation*]

Le président: Cette version est meilleure. Est-ce celle que vous avez lue, monsieur Stewart?

M. Stewart (Cochrane): Oui, c'est la version officielle.

Le président: Je vous demande d'accorder quelques minutes au président pour l'étudier attentivement.

M. Stewart (Cochrane): Très bien.

M. McGrath: Il nous arrive du renfort.

The Chairman: Having read the amendment, gentlemen, I am ready to give my ruling. I should like first to refer members to Bill C-58 which we have before us. Section 1 of the bill asks two things of us: firstly, to repeal subsections 19 (1) and 19 (2) of the Income Tax Act, and secondly to substitute for them the new subsection 19 (1).

Bill C-58, as it stands now, is aimed at repealing two clauses of the act and making one change in the Income Tax Act, regarding the date of the 31st of December, 1975. So the purpose of Bill C-58 as it appears in Clause 1, is very specific and somewhat restrictive. I would suggest that Mr. Stewart's amendment should first of all be redrafted, because once again, it is not in order as it stands. It should not start thus: L'article 1 est supprimé et remplacé par ce qui suit.

It should start like this:

L'article 1 est modifié de la façon suivante:

However, I cannot consider this amendment for the following reason: when a bill asks us to repeal a clause the committee may vote in favour of the repeal, or against it. If the committee decides in favour of repealing the clause, the clause is repealed and there can be more further discussion. If the committee decides not to repeal the clause, and I say this because it might happen in Clause 2 of our bill, if the committee decides not to repeal the clause, then the clause is not repealed, and the Income Tax Act will continue to contain that particular clause. However, members may not then try to amend the Income Tax Act, because that is not under consideration here. Our references is Bill C-58.

To sum up, what Mr. Stewart is proposing goes beyond the purpose of the bill, and goes far beyond it. To use a well-known English expression:

this is beyond the scope of the bill, away beyond.

The bill is asking us to repeal subsection 19 (1) and we must deliberate on that. If it is repealed, there can be no further argument on that. If it is not appealed, if that is what you want, fine, it is not repealed. That would mean that the Income Tax Act would continue to read as I have it here, with subsection 19(1) still in it.

On the other hand, members may not seek to consider the Income Tax Act and to amend it, because we are not considering the Income Tax Act, but only Bill C-58.

For the above reasons, I therefore declare Mr. Stewart's proposed amendment out of order.

[*Text*]

• 1020

Mr. Jarvis: May I speak to that?

The Chairman: Yes, Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: You have pointed out very clearly how Mr. Stewart could bring this bill into order. I am not prepared to agree with your ruling, but I certainly respect the points that you raised. I wonder whether we can re-appeal, in light of this, to stand Clause 1 and 2 to permit Mr. Wenman to get to his amendment vis-à-vis the broadcasting section. Is there any disposition or change of mind among my friends opposite to give Mr. Stewart a chance to bring Mr. McGrath's amendment within . . .

The Chairman: All right. I will answer this right now, because that is a point that has to be cleared up. The matter of standing Clause 1 has already been disposed of by the Committee. The Committee may change its mind, but you then need unanimous consent that it not be stood, because the decision has already been made on this. If I have unanimous consent to stand Clause 1, I will do it. Do I have unanimous consent?

Some hon. Members: Agreed.

An hon. Member: Yes.

Some hon. Members: No.

The Chiarman: No. I do not sense unanimous consent. That means we are still on Clause 1. Shall Clause 1 carry?

Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Yes. With regard to your discussion here as to why you cannot accept this, I am afraid I simply cannot follow the logic of your argument, because as one reads Bill C-58, it says . . .

The Chairman: Order, Mr. Johnston. I do not want to act as the king or the emperor of this Committee, but according to the rules the Chairman's decision is not debatable—it is appealable. You may wish to appeal the decision of the Chair, but it is not feasible for me, at this time, to entertain a discussion on whether I was right or wrong when I explained my ruling.

This is, of course, the difficult situation you are in at this point. You may decide whether you want to appeal the decision, which is entirely your right, and I would not object to that. It is up to you, but I cannot start entertaining discussions on the ruling of the Chair, because it is not in order.

Mr. Malone.

Mr. Malone: It is just frustrating not to . . .

The Chairman: Shall Clause 1 carry?

Some hon. Members: No.

Mr. Fairweather: No, I have an amendment.

The Chairman: All right. Mr. Fairweather has an amendment on Clause 1, I gather.

[*Interpretation*]

M. Jarvis: Permettez-vous que je prenne la parole à ce sujet?

Le président: Oui, monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Vous avez indiqué très clairement comment M. Stewart pourrait rendre son amendement recevable. Je ne suis pas prêt à me déclarer d'accord avec votre décision, mais en tout cas je respecte les arguments que vous avez soulevés. Étant donné cela, peut-être pourrions-nous demander à nouveau que l'on réserve les articles 1 et 2, pour que M. Wenman ait l'occasion d'en arriver à son amendement sur l'article concernant la radiodiffusion. Est-ce que mes collègues d'en face sont maintenant mieux disposés à accorder à M. Stewart la possibilité d'incorporer l'amendement de M. McGrath . . .

Le président: Très bien. Je vais vous répondre tout de suite là-dessus, car une mise au point s'impose. Le Comité s'est déjà prononcé sur la question de la réservation de l'article 1. Le Comité peut changer d'avis, mais alors il faut son consentement unanime pour ne pas réserver l'article, étant donné que cette décision a déjà été prise. A condition d'avoir votre consentement unanime, pour réserver l'article 1, je le réserverai. Est-ce que j'ai votre consentement unanime?

Des voix: D'accord.

Une voix: Oui.

Des voix: Non.

Le président: Non. Je n'ai pas une impression de consentement unanime. Nous étudions donc toujours d'article 1. L'article 1 est-il adopté?

M. Johnston a la parole.

M. Johnston: Oui. A propos de vos arguments pour ne pas accepter cet amendement, je regrette, mais je n'arrive pas à suivre la logique de votre argument, car si l'on consulte le bill C-58, on lit . . .

Le président: A l'ordre, monsieur Johnston. Je ne tiens pas à prendre la rôle de roi ou d'empereur au sein de ce Comité, mais le Règlement interdit de discuter la décision du président . . . Par contre, on peut faire appel de sa décision. Vous voudrez peut-être faire appel de la décision de la présidence mais je ne peux pas permettre une discussion sur les raisons ou les torts de l'argument qui a amené ma décision.

Évidemment, vous êtes maintenant dans une situation délicate. Vous pouvez décider de faire appel de ma décision, c'est votre droit et je ne m'y opposerai pas. C'est à vous d'en décider, mais je ne peux pas vous permettre de débattre la décision de la présidence, car le Règlement l'interdit.

M. Malone a la parole.

M. Malone: C'est vraiment agaçant de ne pouvoir . . .

Le président: L'article 1 est-il adopté?

Des voix: Non.

M. Fairweather: Non, j'ai un amendement à proposer.

Le président: Très bien. M. Fairweather propose un amendement, à l'article 1, si j'ai bien compris.

[*Texte*]

Mr. Fairweather: All this, of course, is just wasting time. If we had done what our colleague asked, we would have done the broadcasting and gone back to Clause 1 and 2.

The Chairman: You may be right.

Mr. Fairweather: I know I am right.

Mr. Wenman: We will finish with nothing today.

Mr. Fairweather: I am sorry that courtesy is not extended to people who ask for it.

I am going to move as follows . . .

The Chairman: May we have your amendment in writing, because it is very difficult for the Chair, especially on many of these implicated amendments, unless I have a copy before me.

Mr. Fairweather: Yes. I have many copies.

• 1025

The Chairman: Are you willing to read your amendment, Mr. Fairweather?

Mr. Fairweather: I am waiting for you.

The Chairman: All right. Go ahead.

Mr. Fairweather: I move that the bill be amended in Clause 1 by striking out line 14 on page 1 thereof and substituting therefor the following:

> a market in Canada where more than half the contents of such issue, excluding advertisements, are substantially the same as the contents of an issue that was printed, edited or published outside Canada.

I would have preferred, Mr. Chairman, to have made this amendment in a different form. But I did a bit of checking and found that Mr. Speaker Lamoureux made what I consider a rather restrictive comment on how one handles amendments to bills. I think the better place for this amendment would be at Section 19(5) of the Income Tax Act. That, of course, would have kept the criteria I think everybody in this Committee supports: the criteria of 75 per cent ownership, editing, publishing, typeseeting and so on in Canada, and no continuing arrangement. The fourth criterion would be the definition I am proposing.

This is really a mechanical thing. In the interests of draftsmanship, I personally would have preferred this at a different stage in Section 19. As I said, however, I checked Mr. Speaker Lamoureux's adjudication on this point and I guess I am confined to making the amendment here.

Others will probably want to speak to this.

The Chairman: Yes. I am ready to rule on the amendment.

The purpose of what we have in Clause 1 of Bill C-58, this particular proposed section 19. (1), is merely to amend the Income Tax Act; to change the date after which issues of magazines will be affected by the other provisions of the Income Tax Act. If members look on the right-hand page of their bills, you will see the text of the Income Tax Act as it presently stands. You will realize that the wording is exactly the same as in Bill C-58, Clause 1, except that the date, December 31, 1965, is changed to December 31, 1975.

[*Interprétation*]

M. Fairweather: Tout ceci n'est évidemment qu'une pure perte de temps. Nous n'avions qu'à faire ce que demandait mon collègue, étudier l'article sur la radiodiffusion et revenir plus tard aux articles 1 et 2.

Le président: Vous avez peut-être raison.

M. Fairweather: Je suis certain d'avoir raison.

M. Wenman: Nous n'arriverons à rien aujourd'hui.

M. Fairweather: Je suis désolé de voir refuser une proposition aussi raisonnable.

Ma proposition est la suivante . . .

Le président: Je vous prierais de nous fournir votre amendement par écrit, car cela complique beaucoup la tâche de la présidence de ne pas avoir un exemplaire, surtout dans le cas de ces amendements implicites.

M. Fairweather: D'accord. J'ai beaucoup d'exemplaires.

Le président: Voulez-vous lire votre amendement, monsieur Fairweather?

M. Fairweather: J'attendais que vous me le demandiez.

Le président: Très bien, allez-y.

M. Fairweather: Je propose que l'article 1 du bill soit amendé en supprimant la ligne 14-15 à la page 1 et la remplaçant par ce qui suit:

> le marché canadien pourvu que plus de la moitié du contenu de la publication, à l'exclusion de la publicité soit substantiellement le même que le contenu d'une publication imprimée, éditée ou publiée à l'extérieur du Canada.

J'aurais préféré donner une autre forme à cet amendement, monsieur le président, mais j'ai fait des recherches et découvert que l'ancien Orateur, M. Lamoureux avait commenté de façon plutôt restrictive, la façon de proposer un amendement aux projets de loi. Le meilleur endroit pour insérer l'amendement me semble, l'article 19(5) de la Loi de l'impôt sur le revenu. Cela respecterait la norme au sujet de laquelle tout le Comité semble d'accord, à savoir 75 p. 100 de propriété, édition, impression, composition et ainsi de suite, au Canada, sans accord permanent. La quatrième condition serait la définition que je propose.

En fait, c'est un détail technique. Personnellement, je préférais introduire cet amendement dans l'article 19; toutefois, après avoir vérifié à ce propos une décision de l'ancien Orateur, M. Lamoureux, je n'ai guère d'autre possibilité que celle d'introduire l'amendement ici.

D'autres voudront peut-être en dire un mot.

Le président: Oui. Je suis prêt à décider au sujet de l'amendement.

L'amendement proposé à l'article 1 du bill C-58 vise simplement à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, à changer la date après laquelle les publications relèveront de la Loi de l'impôt sur le revenu. Vous trouverez dans les notes explicatives du bill le texte actuel de la Loi. Vous remarquerez que le libellé est identique à celui de l'article 1 du bill C-58, sauf pour ce qui est de la date du 11 décembre 1965 qui est remplacée par celle du 31 décembre 1975.

[*Text*]

It means that in the Income Tax Act, this particular clause is there merely to determine which publications are going to be affected and which are not. What was meant in the original Act in 1965 was not to have any magazines affected in a retroactive manner.

The amendment to it, as proposed in Bill C-58, is to carry on with the same line of thinking—that is, no retroactivity. But in Bill C-58 it now means no retroactivity before December 31, 1975. In light of this, an amendment such as that proposed by Mr. Fairweather goes beyond the scope of the bill. It does not merely change a date; it imposes new conditions regarding content. On these grounds, I do not believe I can accept it.

Mr. McGrath: Before you make your ruling, Mr. Chairman, can I ask a question? Your ruling is not debatable; I accept that.

The Chairman: Go ahead.

Mr. McGrath: If we cannot move the amendment in this particular clause, where do we move it in the bill?

The Chairman: Mr. Fairweather is perfectly right; he has done his homework. It should have been moved to Section 19 (5) of the Income Tax Act. The problem is that we are not studying the Income Tax Act.

• 1030

Mr. Fairweather: Oh, yes, we are.

The Chairman: We are studying Bill C-58.

Mr. Fairweather: It is an amendment to the Income Tax Act though.

The Chairman: Yes, but gentlemen, please understand, from the very beginning of our proceedings, we have been dealing with the Income Tax Act so far as Bill C-58 is concerned but we are not reopening the entire act.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, the thrust of what you are saying, in effect, is that we cannot amend this bill.

The Chairman: No, you can.

Mr. McGrath: Not in any substantive way.

The Chairman: Oh, yes, we can.

Mr. Malone: How?

Mr. McGrath: You have to get into the Income Tax Act.

The Chairman: Well, it is not for me to suggest.

May I complete my ruling? I will give you tricks how you can amend various clauses, if you want.

Mr. Jarvis: Before you rule, I am sure you would want the assistance of your colleagues on this Committee. When you indicate that Clause 1 is only to change a date, you are forgetting that Clause 1 repeals a very substantive part of that act. So insofar as your argument that proposed Section 19 (1) is only a change of date you are quite correct, but Clause 1 of Bill C-58 goes far beyond that, with respect, Mr. Chairman.

[*Interpretation*]

Cela signifie que cet article de la Loi de l'impôt sur le revenu ne sert qu'à déterminer quelles publications en subiront les effets. D'après le texte original de la loi de 1965 les publications ne devaient nullement être frappée, à titre rétroactif.

L'objectif de l'amendement au bill C-58 est identique en ce sens qu'il ne peut s'appliquer à titre rétroactif du moins pas avant le 31 décembre 1975. Dans ce cas, un amendement tel que celui proposé par M. Fairweather dépasse la portée du bill. Cet amendement non seulement propose un changement mais impose de nouvelles conditions au contenu des publications. J'estime donc l'amendement irrecevable.

M. McGrath: Avant de prendre une décision, monsieur le président, me permettez-vous une question? Je reconnais que votre décision est indiscutable.

Le président: Parlez.

M. McGrath: Si nous ne pouvons proposer d'amendement à cet article, à quel autre article du bill pouvons-nous le proposer?

Le président: M. Fairweather a parfaitement raison; il a fait des recherches et a proposé que l'article 19(5) de la Loi de l'impôt sur le revenu soit amendé. Malheureusement, ce n'est pas la Loi de l'impôt sur le revenu que nous étudions.

M. Fairweather: Au contraire.

Le président: Nous étudions le bill C-58.

M. Fairweather: Mais il s'agit d'un amendement à la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le président: Oui, mais veuillez comprendre que même si le bill C-58 modifie la Loi de l'impôt sur le revenu, il n'est pas question d'examiner toute cette loi.

M. McGrath: Monsieur le président, vous dites qu'effectivement nous ne pouvons pas modifier ce projet de loi.

Le président: Non, au contraire.

M. McGrath: Non, pas ce qui en affecte le fond.

Le président: Si.

M. Malone: Comment?

M. McGrath: On ne peut pas le faire en laissant la Loi de l'impôt sur le revenu intacte.

Le président: Ce n'est pas à moi de proposer des façons de le modifier.

Permettez-vous que je termine la lecture de ma décision? Je vais quand même vous suggérer certaines façons d'amender certains articles, si vous voulez.

M. Jarvis: Avant d'entendre votre décision, j'aimerais vous expliquer ce que j'en pense. Quand vous dites que l'article 1 change seulement une date, vous oubliez qu'il abroge une partie importante de la loi. Il est vrai que le paragraphe 19(1) proposé ne constitue qu'un changement de date mais l'article 1 du bill C-58 a un effet bien plus important que cela, monsieur le président.

[*Texte*]

In that way, might I submit to you that if you are just talking about proposed Section 19 (1) in an isolated way, which is impossible because of Clause 1 of Bill C-58, there might be, with respect, some force to your argument. But if you consider the repealing portion of Clause 1, then I would urge upon you that Mr. Fairweather is quite entitled to make that amendment because it is germane to the repealing portion of Clause 1.

Mr. McGrath: That is precisely why he made it.

The Chairman: Yes. Let me comment on the repealing because that will come back. I might as well clear the ground now.

My comments will apply to Clause 2 of Bill C-58, where it says:

> 2. Subsection 19 (4) of the said Act is repealed.

Now Beauchesne's cannot be clearer on repealing amendments like this than it is, and I am quoting exactly what Beauchesne's says:

> In the case of the repealing of a section what members on a committee or in the House may do is accept the clause as is.

which means Section 19(4) would be repealed. Members may choose not to accept Clause 2 and say we want to keep Section 19(4) in the act and vote down Clause 2. In which case, Section 19(4) stays in the Income Tax Act and will be applied in the years to come. This does not allow me, and that is what Beauchesne's says, to reopen Section 19(4) and start amending it because then you would be amending the Income Tax Act as is, which we cannot do. The only thing members can amend is Bill C-58. Maybe it is an intellectually difficult thing to understand but it is very clear.

Mr. McGrath: But that is exactly what Mr. Fairweather has done. He has pointed out to you the problems otherwise and that is why he has had to confine his amendment to the particular clause in Bill C-58. It is a substantive part because not only, as Mr. Jarvis has said, does it deal with the time frame, it deals with the whole substance of the section with respect to content. And that is the bill before us. That is the paragraph before us. That is what the amendment deals with. With great respect, Mr. Chairman, I submit that it is in order.

The Chairman: I guess I will carry on. I will extend and possibly overexplain what I said in the beginning to make it fairly clear. You have got to look at what Section 19(1) was meant to do in the Income Tax Act—you have that on the right hand side of your bill. It was dealing at the time, and it is still dealing because it is not yet amended, with the matter of dates, the purpose of which is that nobody would be affected prior so that we do not have what we call retroactivity. What the Minister or the government is doing in putting this clause forward is just moving the date, because if we left that in here it would have no effect. You are just bringing the date up to date.

Now, to add what Mr. Fairweather wants to add is to go beyond the original bill, beyond the intent, and beyond the intent of the drafters of the bill, which is just to change the date to bring it up to date. I understand there are good arguments behind what Mr. Fairweather intends to do, but procedurally it cannot be put here. I have to rule that this amendment is not acceptable. I do that with great regret, but this is what I have to do in order to be fair.

[*Interprétation*]

Votre argument serait mieux fondé si l'on pouvait considérer le paragraphe 19(1) de façon isolée, étant donné l'article 1 du bill C-58, cette possibilité n'existe pas. Étant donné les faits d'abrogation de l'article 1, je crois que vous devriez accorder à M. Fairweather le droit de l'amender.

M. McGrath: Précisément.

Le président: Je vais parler d'abord de l'abrogation.

L'article 2 du bill C-58 dit:

> 2. Le paragraphe 19(4) de ladite loi est abrogé.

Beauchesne est très clair là-dessus. Voici ce qu'il dit:

> Dans le cas de l'abrogation d'un article, les députés à la Chambre ou membres d'un comité peuvent accepter l'article proposé tel quel.

cela veut dire que le paragraphe 19(4) serait abrogé. Les députés peuvent ne pas accepter l'article 2 afin de garder le paragraphe 19(4) de la loi, auquel cas ils rejettent l'article 2 lors de la mise aux voix. Si cela se passe ainsi, le paragraphe 19(4) de la Loi de l'impôt sur le revenu reste en vigueur. Mais, comme le signale Beauchesne, il n'est pas possible de proposer des modifications au paragraphe 19(4) puisque cela équivaut à amender la Loi de l'impôt sur le revenu, ce que nous ne pouvons pas faire. Les membres du comité peuvent modifier le bill C-58 uniquement. Peut-être que cela vous paraît diffile à comprendre mais les règles sont très claires là-dessus.

M. McGrath: Mais c'est précisément pour cette raison que M. Fairweather a dû limiter son amendement à l'article approprié du bill C-58. Mais il se trouve que cet article touche à une question de fond, notamment dans la mesure où il se rapporte au délai.

Le président: Je vais essayer de vous expliquer encore une fois. Il faut considérer l'objectif de ce nouveau paragraphe 19(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu—vous pouvez consulter les notes explicatives incluses dans le projet de loi. La question de date devient importante parce que nous ne voulons pas que cette loi soit appliquée de façon rétroactive. C'est pour cette raison que le gouvernement veut modifier la date.

Ce que M. Fairweather propose d'ajouter dépasse l'intention originale du projet de loi, ou plutôt celle des rédacteurs de ce projet de loi qui veulent simplement changer la date pour les raisons mentionnées. Je comprends que la proposition de M. Fairweather repose sur de bons arguments mais, du point de vue de la procédure je ne peux l'accepter. Il me faut rejeter cet amendement. Je le fais avec beaucoup de regret, mais je me le dois pour être juste.

[*Text*]

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, will you now assist us because you said you had some hints for us as to how to get these amendments in.

• 1035

The Chairman: That is right.

Mr. Jarvis: Could we have the benefit of those hints now?

The Chairman: I have been asking for over a week if amendments were somewhere in the pockets of members, could they show up for translation. At the same time I might have looked through them and spoken with the member and said, "You cannot move it this way. Try to move it that way." Nothing showed up and then they all come out today. I cannot give a course in procedure during a Committee meeting; it is rather difficult.

Mr. Jarvis: Would you consider adjourning the meeting and letting us meet privately.

Mr. McGrath: Or better still, would you consider once again standing the clause so that you have a chance to study this amendment?

The Chairman: Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: I gave copies, at the request of the Clerk, for translation some days ago. I do not want to . . .

The Chairman: All right. I will have a word with my Clerk later.

Mr. Fairweather: No, I do not know. It may have been . . .

Mr. McGrath: Could we have it for the record now when the amendment came to the Chair. I think that is a very germane part of the record. When did the amendment go to the Chair?

The Chairman: I just got it now.

Mr. McGrath: Mr. Fairweather said it was submitted some time ago.

Mr. Fairweather: No. I want to be clear though.

The Chairman: Yes. I understand it was submitted to the Clerk on the condition that she would not show it to anyone. Is this right?

Mr. Fairweather: Wait now, for translation. I thought it was an excellent idea. She asked if we had any amendments could we give them to her for purposes of translation. That is what I did. This becomes a chicken . . .

The Chairman: Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I do not want to sound unnecessarily restrictive about this, but we are talking about a bill that received first reading on April 18. I would think by now members who have amendments to the bill would have had plenty of time to have prepared those amendments. I would think the members would have had enough time to have collected their thoughts on the subject and to put appropriate amendments together.

[*Interpretation*]

Mr. Jarvis: Monsieur le président, nous aiderez-vous maintenant car vous avez dit connaître des trucs nous permettant de proposer des amendements.

Le président: C'est exact.

M. Jarvis: Pourriez-vous maintenant nous en faire profiter?

Le président: Cela fait plus d'une semaine que j'ai demandé si des amendements ne pouvaient pas sortir de la poche de certains députés afin que nous puissions les traduire. Par la même occasion, j'aurais pu les étudier et dire aux députés: «Vous ne pouvez le proposer de cette manière, essayez de cette autre». Rien de cela n'est arrivé et ils sortent tous en même temps aujourd'hui. Je ne peux dispenser un cours de procédure pendant une réunion de Comité.

M. Jarvis: Envisageriez-vous de lever la séance et que nous nous réunissions en privé?

M. McGrath: Ou encore mieux, envisageriez-vous une fois de plus la possibilité de réserver cet article afin d'avoir la possibilité d'étudier cet amendement?

Le président: Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: A la demande de la secrétaire, je lui ai communiqué copie de cet amendement il y a quelques jours pour qu'il soit traduit. Je ne veux pas . . .

Le président: Très bien. J'en parlerai avec ma secrétaire un peu plus tard.

M. Fairweather: Non, je ne sais pas. Il se peut . . .

M. McGrath: Pourrait-on nous dire maintenant quand le président a reçu cet amendement. Je pense qu'il est important qu'il soit dit dans le compte rendu quand cet amendement est parvenu au président.

Le président: Je viens juste de l'avoir.

M. McGrath: M. Fairweather dit l'avoir communiqué il y a quelque temps.

M. Fairweather: Non. Je ne veux induire personne en erreur.

Le président: Oui. Si je comprends bien, il a été transmis à la secrétaire à la condition qu'elle ne le montrerait à personne. N'est-ce pas?

M. Fairweather: Un instant. Pour être traduit. J'ai pensé que c'était une excellente idée. Elle m'a demandé qu'au cas où nous aurions des amendements de les lui communiquer afin de les faire traduire. C'est ce que j'ai fait. Les histoires du poulet . . .

Le président: Monsieur Stollery.

M. Stollery: Monsieur le président, je ne veux pas donner l'impression de manquer d'indulgence à ce sujet, mais il s'agit d'un projet de loi qui est passé en première lecture le 18 avril. J'estime que les députés qui ont des amendements à proposer au projet de loi ont eu tout le temps nécessaire pour les préparer. J'estime que les députés ont eu suffisamment de temps pour y réfléchir et rédiger les amendements appropriés.

[*Texte*]

Therefore, if we are going to come back to this business of standing something that has been before any interested member since April 18, I think it is stretching things just a little bit too much.

Mr. Wenman: Mr. Chairman, with all due respect to the member who just spoke. Technically, the purpose of having Committee meetings and Committee hearings is to hear evidence in order to frame amendments and changes. We just finished our hearings yesterday. Our amendment time has been really since then.

Mr. McGrath: Just this morning.

Mr. Wenman: Let us defer it for a month and then we will have the amendments on the basis of our discussions.

The Chairman: Gentlemen, I am ready to recognize each and everyone, but please let us stop talking about what happened in the past and things like that. I would appreciate it if members would speak on the clause we are talking about. Madame Holt.

Mrs. Holt: I would just like to comment though on what Mr. Stollery said.

The Chairman: Again. I was just saying that we should stop that kind of gossip related to the past.

Mrs. Holt: No, about amendments coming in the same day as the clause by clause starts. I was on the corporation bill that was before the house for 10 years and amendments came in as we went clause by clause. I was on Bill C-2, which I understand was four years in the works, and the amendments came in on the same day as we reached each clause.

The Chairman: Yes, but let us be clear about that. Anyone can bring in amendments at any time. The only reply I was giving to a member was, do not ask me to try to rewrite and correct amendments during the meeting if they have not been shown to me on the eve or the day before. Obviously I am not trying to say that a member may not come up with an amendment at any time during our deliberations. Do not rely on my advice to try to help you reword it, so that it will fit the procedure.

Mrs. Holt: It would be a shame to reject an amendment, would it not, because there was not enough time?

The Chairman: Mr. Abbott.

• 1040

Mr. Abbott: Mr. Chairman in clause 1, if I understand you correctly, the only amendment that would be permissible would be to change the date from December 31, 1975 to 1976. That would amend the one aspect of the clause that is different.

The Chairman: That is one way of amending it. There are others. I am going to say that I am reluctant, as a Chairman, to try to suggest to members how to change the Bill. I am going to tell you what you could do. For instance, Clause 1 reads:

[*Interprétation*]

Par conséquent, rediscuter de la possibilité de réserver quelque chose dont tous les députés ont connaissance depuis le 18 avril me semble exagéré quelque peu.

M. Wenman: Monsieur le président, je ferai remarquer respectueusement à mon collègue, que du point de vue technique, les réunions et les audiences de Comité ont pour but d'entendre des témoignages permettant de préparer des amendements et des modifications. Nous avons eu notre dernière audience hier. Nous n'avons donc pu préparer notre amendement que depuis hier.

M. McGrath: Ce matin.

M. Wenman: Donnons-nous un mois et nous pourrons fonder nos amendements sur la base de nos délibérations.

Le président: Messieurs, je suis prêt à donner la parole à tout le monde, mais je vous prie cessons de parler d'événements passés. Je serais reconnaissant aux députés de s'adresser à l'article mis en délibération. Madame Holt.

Mme Holt: J'aimerais simplement commenter ce que vient de dire M. Stollery.

Le président: Je répète, je viens de dire que nous devrions cesser de nous lancer dans ce genre de racontar relatif à des événements passés.

Mme Holt: Non, je veux parler d'amendements qui sont déposés le jour où l'étude article par article commence. J'ai participé à l'étude du bill sur les sociétés qui avait été déposé à la Chambre il y a 10 ans et les amendements ont été proposés au moment de l'étude article par article. Il en a été de même pour l'article C-2 qui avait été déposé, sauf erreur, quatre ans auparavant.

Le président: D'accord, mais soyons bien précis. Des amendements peuvent être introduits à n'importe quel moment. Tout ce que j'ai dit en réponse a un député c'est de ne pas me demander d'essayer de rerédiger ou de rectifier des amendements pendant la réunion s'ils ne m'ont pas été présentés la veille ou l'avant-veille. Je n'essaie absolument pas de dire qu'un député ne peut pas présenter d'amendements quand il veut pendant nos délibérations. Ne vous en remettez pas à mes conseils ou à mon assistance pour rerédiger ces amendements afin qu'ils soient recevables.

Mme Holt: Il serait honteux de rejeter un amendement, n'est-ce pas, pour un simple manque de temps?

Le président: Monsieur Abbott.

M. Abbott: Monsieur le président, si je vous ai bien compris, le seul amendement possible à l'article 1 ne pourrait porter que sur une modification de la date la faisant passer du 31 décembre 1975 au 31 décembre 1976, par exemple. Cela modifierait la seule modification apportée à cet article.

Le président: C'est une manière. Il y en a d'autres. Je dois dire qu'en tant que président je ne tiens pas beaucoup à suggérer aux membres comment modifier le projet de loi. Je vais vous dire ce que vous pourriez faire. Par exemple, l'article 1 se lit comme suit:

[*Text*]

Subsections 19.1 and 19.2 of the Income Tax Act are repealed.

Someone may move that they not be repealed. That is the first thing.

Mr. Abbott: In other words, the . . .

The Chairman: Someone may move that only one be repealed, the other one not be repealed, and vice versa and so on.

Mr. Abbott: Sir, what you are saying is that any amendment must be strictly confined to the changes perceived in Bill C-58, and is not to go to the substance of Income Tax sections. We must deal with them in another fashion.

The Chairman: Yes. To make it more precise, you are in a position to amend Bill C-58. You are not in a position and you are not empowered to amend the Income Tax Act as is.

Mr. Abbott: Even the section contemplated here—just that aspect of the section—you can change.

The Chairman: You can amend the section in the Income Tax Act providing you do not go beyond the scope of what was contemplated by the drafters of Bill C-58. All right.

Mr. Abbott: The draftsmen were only contemplating a date for the purposes of their repealing of the section.

The Chairman: That is my judgment because, if you look at the old clause and at the new clause, you will see that the wording is exactly the same and even the word "December" is the same and "31" is the same. The only change is 1975, which is underlined. That is another type of amendment. You may wish to decide that this would be 1980.

Mr. Abbott: Yes. That is, I think, the . . .

The Chairman: You could do that.

Mr. Abbott: . . . I am trying to explain that I believe your point is that we can only amend what is to be changed . . . the contemplated change in the Bill.

The Chairman: Thank you, Mr. Abbott.

We will hand you the gavel sometime.

Mr. Abbott: No, no, no, no! I just want to clear it in my own mind.

The Chairman: All right. Do I understand that clause 1 Is carried, or do other members have amendments to . . .

Mr. Johnston: Yes, Mr. Chairman, I have an amendment to Clause 1 subsection 19.1 to read:

December 31, 1985

The Chairman: Do I have this in writing somewhere? All right. First, before we go any further, I will try to help members draft amendments properly. This should read "clause 1 of the Bill is amended", not as is "clause 1 of the Bill. . ."You are not amending subsection 19.1; you are amending Clause 1 of the Bill by striking out on line 12 the figure 1975 and replacing it by 1985. All right? This is what you mean to do.

[*Interpretation*]

Les paragraphes 19(1) et (2) de la Loi de l'impôt sur le revenu sont abrogés.

Quelqu'un pourrait proposer qu'ils ne soient pas abrogés. C'est une première chose.

M. Abbott: En d'autres termes . . .

Le président: Quelqu'un pourrait proposer qu'un seul des paragraphes soit abrogé et non pas l'autre, ou vice-versa.

M. Abbott: Monsieur, vous dites donc que tout amendement doit s'en tenir strictement aux modifications touchant le Bill C-58 et ne doit pas toucher à la substance des articles de la Loi de l'impôt sur le revenu. Nous devons les traiter d'une autre manière.

Le président: Oui. Pour être plus précis, vous pouvez amender le Bill C-58. Vous ne pouvez pas et vous n'avez pas la possibilité d'amender la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. Abbott: Même dans cet article, vous ne pouvez modifier que cet aspect.

Le président: Vous pouvez amender l'article de la Loi de l'impôt sur le revenu à condition de ne pas dépasser le cadre défini par les rédacteurs du Bill C-58. Très bien.

M. Abbott: Les rédacteurs ont simplement fixé une date aux fins de l'abrogation de cet article.

Le président: C'est ce que je pense car si vous lisez l'ancien article et le nouvel article, vous pourrez constater que le libellé est reproduit mot pour mot et que même le mot «décembre» est reproduit ainsi que le chiffre «31». La seule modification et elle est soulignée c'est 1975. C'est un autre genre d'amendement. Vous pouvez proposer 1980.

M. Abbott: Oui. En fait . . .

Le président: C'est ce que vous pourriez faire.

M. Abbott: . . . j'essaie d'expliquer que selon vous nous ne pouvons amender que ce qui doit être modifié . . . la proposition de modification dans le projet de loi.

Le président: Je vous remercie, monsieur Abbott.

Un jour, nous vous confierons le maillet.

M. Abbott: Non, non! J'essaie simplement de m'y retrouver moi-même.

Le président: Très bien. Dois-je comprendre que l'article 1 est adopté, ou bien d'autres députés veulent-ils proposer des amendements . . .

M. Johnston: Oui, monsieur le président, je propose l'amendement suivant à l'article 1 paragraphe 19.1:

Trente et un décembre 1985

Le président: Avons-nous cet amendement par écrit? Très bien. Premièrement, avant d'aller plus loin, je vais essayer d'aider les députés à rédiger d'une manière convenable leurs amendements. Il devrait être écrit: «L'article 1 du projet de loi est amendé», et non pas «L'article 1 du projet de loi—«. Vous n'amendez pas le paragaphe 19.1; vous amendez l'article 1 du projet de loi en supprimant à la ligne 13 le chiffre 1975 et en le remplaçant par 1985. D'accord? C'est bien ce que vous voulez?

[*Texte*]

Mr. Johnston: Yes.

The Chairman: That is the way it should be written. Otherwise, again it is not acceptable.

Mr. Johnston: Thank you. Yes.

The Chairman: All right. For everyone to understand, the effect of this would be to postpone the coming into force of these measures. Is that right?

Mr. Johnston: Yes.

The Chairman: Instead of them starting to operating on January 1, they would start to operate ten years later in this case. I have only one reservation about this, on other grounds, and that is, in so doing, you would be depriving the Crown of a source of revenue. I am not sure whether this can. . .It is well known that a member of Parliament may not move to remove revenues from the Crown or to incur additional expenses over and above what is predicted in a bill. You need a Minister of the Crown to do that, as a matter of fact, evey Mr. Faulkner cloud not come here and move that, because he would need another Royal recommendation.

Mr. Malone: Just a question on that; would that be true if you just extended the date by one month, Mr. Chairman?

• 1045

The Chairman: By extending it, the Government of Canada is losing money every day on income tax that they could collect that they will not be able to collect.

Mr. Malone: What you are saying is that you told us the only thing that we can change is the date, now you are saying that you cannot change the date.

The Chairman: You can say 1974, then the government would gain revenue, not lose it.

Mr. Fairweather: I would appeal that ruling. I have been going along with you up to now, but that is a silly as some of the evidence we heard yesterday.

An hon Member: Oh, come now.

Mr. Fairweather: Well, it is; we are getting into the crazy stage here.

The Chairman: Is the ruling appealed?

Mr. Wenman: The clause cannot be amended.

Mr. Malone: It cannot be amended, then.

Mr. McGrath: Mr. Fairweather is appealing that, that is the essence of it. That is where we are.

Mr. Fairweather: I do not like appealing the Chair's rulings either, but I think the record should show that we appealed it.

The Chairman: I am looking at it carefully: on the grounds that a member of Parliament may not deprive the Crown of sources of revenue. I may be wrong, I may be appealed, but . . .

Mr. Fairweather: I would like to speak to this though, just a minute. what evidence have we that a postponement of this will deprive the Crown of any revenues?

[*Interprétation*]

M. Johnston: Oui.

Le président: C'est ainsi que cela devrait être rédigé. Autrement une fois de plus cela ne serait pas acceptable.

M. Johnston: Je vous remercie. Oui.

Le président: Très bien. Afin que chacun comprenne, cela aurait pour effet de reporter l'entrée en vigueur de ces mesures. N'est-ce pas?

M. Johnston: Oui.

Le président: L'entrée en vigueur ne serait plus le 1er janvier mais serait reportée à 10 ans plus tard. Je n'ai qu'une réserve à opposer à cet amendement, pour d'autres raisons, et c'est que se faisant, vous priveriez la Couronne d'une source de revenu. Je ne sais si cela peut— Il est bien connu qu'un député ne peut proposer de réduire le revenu de la Couronne ou de provoquer de nouvelles dépenses dépassant ce qui est prévu dans un projet de loi. Cela est du ressort d'un ministre de la Couronne en fait. Même M. Faulkner ne peut venir ici le proposer sous prétexte qu'il a besoin d'une autre recommandation royale.

M. Malone: Une question à ce propos. Est-ce que cela s'appliquerait si la date était simplement reculée d'un mois, monsieur le président?

Le président: Le gouvernement du Canada perdrait de l'argent chaque jour sur l'impôt qui ne pourrait être perçu sur le revenu.

M. Malone: Vous nous avez dit que la seule chose que nous pouvions changer c'était la date, et, maintenant, vous dites que nous ne pouvons changer la date.

Le président: Vous pouvez dire 1974, et le gouvernement gagnerait du revenu plutôt qu'en perdre.

M. Fairweather: Je m'opposerais à cette décision. J'ai laissé passer ce que vous avez dit, mais cela est aussi saugrenu que le témoignage que nous avons entendu aujourd'hui.

Une voix: Voyons.

M. Fairweather: Ce l'est: nous sommes en train de faire des folies.

Le président: Est-ce que vous faites appel de la décision.

M. Wenman: L'article ne peut être modifié.

M. Malone: Il ne peut donc être modifié.

M. McGrath: M. Fairweather fait appel de cette décision; c'est l'essentiel de nos débats.

M. Fairweather: Je n'aime pas faire appel des décisions du président mais j'estime qu'il doit être consigné que nous en avons fait appel.

Le président: Je l'examine avec soin: vu qu'un député ne doit pas priver la Couronne de sources de revenu. J'ai peut-être tort, on peut peut-être faire appel mais . . .

M. Fairweather: J'aimerais passer quelques réflexions à ce sujet. Quelle preuve avons-nous que d'en retarder l'échéance priverait la Couronne de quelques revenus?

[*Text*]

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Fairweather: I find this a difficult argument because I like most of this bill, but there is no evidence whatever that a postponement of the date means that the Crown loses revenue. The Crown, I would assume, is in receipt of substantial revenues from two magazines that are mainly—They will go on getting the revenues of these offshore companies.

Mr. Abbott: They will go on making their deductions until 1985.

Mr. Fairweather: The evidence is that they still pay substantial income tax to Canada, very substantial.

Mr. Symes: But the advertisers may . . .

Mr. Johnston: You cannot anticipate that.

Mr. Abbott: It certainly can be contemplated.

Mr. Johnston: It is, but that is a far different thing.

Mr. Abbott: Having done that, it is illegal for us to go forward.

Mr. Johnston: No, you have no way of telling whether they are going to gain more or lose more— conjecture, from start to finish.

Mr. Malone: I wonder, Mr. Chairman, if you could be explicit on that, give examples of where we are going to gain to lose money?

An hon. Member: And how much.

Mr. Malone: Because I think I can demonstrate in this Committee that the chance is that we would gain money if we just did not do anything to the bill. There are certainly some West Coast TV stations that will put more money into Canada and to the Crown of this country. If the Chairman is going to make that ruling, I think he has to do it on balance to be able to show us that, in fact, he has the material to back it up, that the ruling is based on fact.

Le président: Monsieur Joyal, vouliez-vous avoir la parole?

• 1050

M. Joyal: Monsieur le président, la semaine dernière au comité des Finances commerce et questions économiques, j'ai proposé moi-même un amendement qui avait pour effet d'établir un comité consultatif à la Commission de lutte contre l'inflation et le président du Comité m'a demandé si les frais de voyage des membres du comité consultatif seraient défrayés par le Gouvernement comme c'est tout le temps le cas et la tradition lorsque de tels comités fonctionnent. J'ai dû lui dire que non, parce que s'il y avait eu les moindres débours d'engagés ou possiblement engagés par l'établissement d'un tel comité, l'amendement aurait été irrecevable. Et il n'y a aucun doute dans mon esprit que retarder l'échéance à 10 années va à l'encontre du principe que la Couronne peut faire de l'argent. Il n'est pas nécessaire de quantifier le montant. Il s'agit simplement d'exprimer le principe que la Couronne pourrait perdre de l'argent si la date est modifiée. Et je suis d'accord avec vous qu'accepter l'amendement et reporter la date au 31 décembre 1985 aurait pour effet, en principe, d'empêcher la Couronne de recourir à des revenus supplémentaires dont la possibilité est exprimée dans l'article 19 (1). Personnellement, je reconnais la validité de votre décision, même si en principes, il semble être difficle d'amender cet article tel qu'il est rédigé actuellement.

[*Interpretation*]

Des voix: Bravo!

M. Fairweather: Cet argument me tracasse car j'apprécie le projet de loi presque dans son entier, mais rien ne prouve que de reculer la date fera perdre du revenu à la Couronne. Je présume que la Couronne retire un revenu énorme de deux revues qui sont surtout—qu'elle continuera de retirer des revenus de ces compagnies.

M. Abbott: Les déductions continueront jusqu'en 1985.

M. Fairweather: Il est évident qu'elles paient encore des impôts considérables au Canada, très considérables.

M. Symes: Mais il est possible que les publicitaires . . .

M. Johnston: Il est impossible de le prévoir.

M. Abbott: On peut certainement l'envisager.

M. Johnston: Oui, mais c'est une autre paire de manches.

M. Abbott: L'ayant fait, nous ne pouvons légalement nous aventurer plus loin.

M. Johnston: Non, il vous est impossible de dire quelle sera la variation du gain ou des pertes; simples conjectures depuis le début jusqu'à la fin.

M. Malone: Je me demande, monsieur le président, si vous pourriez nous donner des exemples explicites des cas où nous pourrions accuser des gains ou des pertes.

Une voix: Et combien.

M. Malone: Je crois pouvoir démontrer au comité qu'il y aurait bonne chance d'accuser un gain si ce projet de loi n'était pas modifié. Il y a certainement des stations de télévision de la côte de l'Ouest qui investiront plus d'argent au Canada et rapporteront plus d'argent à la Couronne. Si le président doit prendre cette décision, j'estime qu'il doit le faire en se fondant sur les faits.

The Chairman: Mr. Joyal, did you want to take the floor?

Mr. Joyal: Mr. Chairman, last week at the Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, I, myself, proposed an amendment in favour of setting up an advisory committee through the Anti-Inflation Board, and the Committee Chairman asked me if the travelling expenses of members of the advisory committee would be paid by the government, as they usually and traditionally are when such committees are in operation. I had to answer, no, because the amendment would have been out of order if the creation of such a committee entailed any possible expense. And there is no doubt in my mind that setting back the deadline to 10 years denies the principle that the Crown can make money. There is no need to fix a precise amount. It is simply a case of establishing that the Crown might lose money if the date is changed. I agree with you that excepting an amendment to postpone the date to December 31, 1985 would theoretically prevent the Crown from receiving also additional revenue as described in subsection 19 (1). Possibly I acknowledge the validity of your ruling although theoretically it would seem somewhat difficult to amend this clause as it is drawn up at present.

[*Texte*]

Le président: Ce n'est pas vraiment facile. J'ai permis à quelques députés de parler, mais je n'ai peut-être pas établi clairement quelle était ma décision; je vais le faire maintenant. En ce qui me concerne et officiellement, je crois que l'amendement proposé par M. Johnston est irrécevable pour les raisons que j'ai données tout à l'heure et qu'a explicitées encore plus M. Joyal, que je remercie pour sa contribution. Je n'ai pas besoin, pour justifier ma décision, de quantifier le nombre de dollars que pourrait perdre l'État si on retardait l'application de la mesure, parce qu'en fait, c'est ce qu'on propose, retarder l'application de la mesure. Cependant, tout ce que je vois et qui est clair, c'est qu'il y a une possibilité qu'il y ait des revenus qui ne reviennent pas à l'État si cette date est changée.

De plus, il y a un autre point qui est peut-être un peu plus fondamental, c'est que dans l'article original 19(7), qui est prévu dans la Loi de l'impôt sur le revenu, avant qu'il soit amendé, il est entendu, clair et net que la date du 31 décembre 1965 avait été mise là pour éviter de la rétroactivité et ce qu'on fait dans le moment, c'est simplement ramener cette date, la mettre à jour, en fait, (bring it up to date pour éviter que des magazines puissent être affectés rétroactivement. Alors, sur la base de ces raisonnements, je ne peux pas accepter l'amendement en question.

Mr. McGrath: We are appealing your ruling, Mr. Chairman.

Mr. Fairweather is appealing your ruling.

Mr. Fairweather: No, I have said I was.

Le président: M. Fairweather en appel de la décision du président. Alors cette question d'appel . . .

—I will read the official way to deal with these matters.

Members have heard the ruling from which the hon. Member, in this case Mr. Fairweather, has appealed and the question is the following one: Shall the ruling of the Chairman be sustained? All those in favour say Yea. All those against say nay.

In my opinion the nays have it. Do we want a vote or carry it on division.

Mr. McGrath: Nays carry it on division.

The Chairman: Do you want to vote? Those in favour of sustaining the Chairman's decision . . .

Que ceux qui sont en faveur de la décision du président, veuillent bien lever la main.

• 1055

Those who are against sustaining the ruling of the Chairman will show their hands.

The ruling is sustained.

On Clause 1—*Limitation re advertising expense*

The Chairman: We are on Clause 1. Shall Clause 1 carry?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to comment.

[*Interprétation*]

The Chairman: It is not an easy matter. I have allowed some members to speak on this but perhaps I did not make clear what my ruling was; I shall proceed to do so now. Personally, and officially, I believe that Mr. Johnston's amendment is out of order for the reasons I gave just now which have been further explained by Mr. Joyal, who has my thanks. In justifying my ruling I do not need to quote the precise amount of dollars that the state might lose if we were to postpone the implementation of this legislation, because basically that is what is being proposed. That concerns me that there is clearly a possibility that some revenues might not accrue to the state if the date in question is changed.

Furthermore, there is another perhaps more basic point, which is that in the original subsection 19(1) of the Income Tax Act, before it is amended, it is made perfectly clear that the date of December 31, 1965 was fixed in order to prevent any retroactive effect, and all we are doing now is simply to bring forward that date, bringing it up to date so to speak, so that magazines will not be affected retroactively. For those reasons I declare the amendment out of order.

M. McGrath: Nous faisons appel de votre décision, monsieur le président.

M. Fairweather en appelle de votre décision.

M. Fairweather: Non, j'ai dit que je faisais appel.

The Chairman: Mr. Fairweather is appealing the chair's ruling. Now, as concerns appeals . . .

je vais vous lire la procédure officielle en ce qui concerne les appels.

Les députés ont entendu la décision contre laquelle le député, en l'occurrence, monsieur Fairweather, fait appel, et le vote est sur la question suivante: la décision du président est-elle maintenue? Tous ceux qui sont en faveur doivent dire oui. Que tous ceux qui sont contre veuillent bien dire non.

A mon avis, les non l'emportent. Devons-nous mettre la question aux voix, ou bien la déclarer adoptée avec dissidence.

M. McGrath: Les nom l'emportent, avec dissidence.

Le président: Voulez-vous qu'on la mette aux voix? Ceux qui sont en faveur de maintenir la décision du président . . .

All those in favour of the Chairman's ruling will please raise their hands.

Que ceux qui s'opposent à la décision du président lèvent la main.

La décision est maintenue.

A l'article 1—Limitation des frais de publicité.

Le président: Nous étudions l'article 1. Est-ce que l'article 1 est adopté?

M. McGrath: Monsieur le président, j'aurais un commentaire à faire.

[*Text*]

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: It is 11:00 o'clock. We have to get to our offices before we go to the House.

The Chairman: We still have four minutes to go.

Shall Clause 1 carry?

Mr. Jarvis: I have an amendment. I move that Clause 1 of the bill be amended by striking out on line 12 the date:

December 31, 1975

and replacing it by:

January 1, 1976

Mr. Abbott: It is out of order for the same reason. What is the difference?

The Chairman: Okay, so . . .

Mr. Malone: Mr. Chairman, if I may speak to that before you make a ruling.

Some hon. members: The bell is ringing.

The Chairman: Yes, the bell is ringing. I suggest that we suspend our sitting and, at the same time, I will secure additional information on this kind of amendment so that the members may be well satisfied that my ruling was either right or wrong, and I will come back to you on Monday night.

This meeting is adjourned.

[*Interpretation*]

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Il est 11 heures et nous devons passer par nos bureaux avant de nous rendre à la Chambre.

Le président: Il nous reste encore quatre minutes.

Est-ce que l'article 1 est adopté?

M. Jarvis: J'ai un amendement à proposer. Je propose que l'article 1 du bill soit modifié en supprimant la date de la ligne 13:

Le 31 décembre 1975

et la remplaçant par:

le 1er janvier 1976

M. Abbott: C'est irrecevable pour la même raison, où est la différence?

Le président: Très bien, alors . . .

M. Malone: Monsieur le président, si vous voulez bien me permettre un mot avant de prendre une décision?

Des voix: La cloche sonne.

Le président: Oui, la cloche sonne. Je propose d'ajourner la séance et je pourrai aussi obtenir d'autres informations sur la nature de l'amendement afin que les membres du Comité soient absolument certains que me décision était ou bonne ou mauvaise, et je vous reviendrai lundi soir.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Monday, December 8, 1975

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 33

Le lundi 8 décembre 1975

Président: M. Jacques Guilbault

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act.

CONCERNANT:

Bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

29859—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs:

Abbott
Blaker
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Epp
Fleming
Friesen
Jarvis
Johnston
Joyal

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs:

Malone
Matte
McGrath
Oberle
Raines
Roberts
Stollery
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, December 8, 1975:

Mr. Friesen replaced Mr. Halliday
Mr. Roche replaced Mr. Wenman
Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mr. Côté
Mr. Roberts replaced Mr. Flynn
Mr. Epp replaced Mr. Friesen
Mr. Caccia replaced Mr. Stollery
Mr. Stollery replaced Mr. Caccia
Mr. Friesen replaced Mr. Fairweather
Mr. Oberle replaced Mr. Roche

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 8 décembre 1975:

M. Friesen remplace M. Halliday
M. Roche remplace M. Wenman
M^lle^ Campbell(*South Western Nova*) remplace M. Côté
M. Roberts remplace M. Flynn
M. Epp remplace M. Friesen
M. Caccia remplace M. Stollery
M. Stollery remplace M. Caccia
M. Friesen remplace M. Fairweather
M. Oberle remplace M. Roche

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, DECEMBER 8, 1975
(37)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:14 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Abbott, Blaker, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fleming, Friesen, Guilbault, Jarvis, Johnston, Joyal, Malone, Matte, McGrath, Oberle, Raines, Roberts, Stollery, Symes and Young.

Other Members present: Messrs. Caccia, Fairweather, Mrs. Holt, Messrs. Lajoie, Roche and Trudel.

The Committee resumed debate on the proposed motion of Mr. Jarvis,—That Clause 1 of Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act be amended by striking out line 12 on page 1 and substituting therefor the following:

"periodical dated after January 1, 1976".

The Chairman ruled the proposed amendment out of order on the grounds that its provisions extended beyond those set forth in the Ways and Means motion, on which the Bill was based.

Clause 1 was, by a show of hands, carried: YEAS: 11, NAYS: 8.

Clause 2 was, by a show of hands, carried: YEAS: 11; NAYS: 8.

On motion of Mr. Fairweather Clause 3 was allowed to stand.

On Clause 4,

Mr. Fairweather moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 35 on page 2 and substituting therefor the following:

"force on the 1st day of January, 1977."

After debate the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS:
Messrs.

Epp	Malone
Fairweather	Matte
Jarvis	McGrath
Johnston	Roche—8;

NAYS:
Messrs.

Abbott	Joyal
Blaker	Raines
Campbell (Miss)	Roberts
(*South Western Nova*)	Stollery
Douglas	Symes
(*Bruce-Grey*)	Young—11.
Fleming	

Clause 4 carried, on division.

The Chairman called Clause 3 which had previously been allowed to stand.

29859—1½

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 8 DÉCEMBRE 1975
(37)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 14, sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Abbott, Blaker, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fleming, Friesen, Guilbault, Jarvis, Johnston, Joyal, Malone, Matte, McGrath, Oberle, Raines, Roberts, Stollery, Symes et Young.

Autres députés présents: MM. Caccia, Fairweather, Mme Holt, MM. Lajoie, Roche et Trudel.

Le Comité reprend le débat sur la motion proposée par M. Jarvis,—Que l'article 1 du bill C-58, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu, soit modifié en remplaçant la ligne 13, à la page 1, par ce qui suit:

«publié après le 1er janvier 1976, d'an-»

Le président déclare l'amendement proposé irrecevable, parce que ses dispositions outrepassent les attributions de la motion des voies et moyens sur laquelle le bill est fondé.

L'article 1 est adopté, sur vote à main levée, par 11 voix contre 8.

L'article 2 est adopté, sur vote à main levée, par 11 voix contre 8.

Sur motion de M. Fairweather, l'article 3 est réservé.

Article 4:

M. Fairweather propose,—Que l'article 4 soit modifié en remplaçant la ligne 36 à la page 2, par ce qui suit:

«vigueur le 1er janvier 1977.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté sur division:

POUR:
MM.

Epp	Malone
Fairweather	Matte
Jarvis	McGrath
Johnston	Roche—8;

CONTRE:
MM.

Abbott	Joyal
Blaker	Raines
Campbell (Mlle)	Roberts
(*South Western Nova*)	Stollery
Douglas	Symes
(*Bruce-Grey*)	Young—11.
Fleming	

L'article 4 est adopté sur division.

Le président met en délibération l'article 3 qui avait auparavant été réservé.

Mr. Friesen moved that Clause 3 be amended by striking out line 12 on page 2 and substituting therefor the following:

"of being extended or renewed; or

(c) a written agreement entered into after the coming into force of this section with the Canadian subsidiary of a foreign broadcasting undertaking if a sum of money in the amount of twenty-five per cent of the gross revenues of the said Canadian subsidiary less only normal advertising agency and sales agency commissions, is used for Canadian television program production, extension of Canadian television service, educational television or other broadcasting objectives for the benefit of Canada: the method of utilization of such amount to be determined by the Canadian Radio-Television Commission and approved by the Minister of the Department of National Revenue."

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS:
Messrs.

Epp — Malone
Friesen — McGrath
Jarvis — Roche—7;
Johnston

NAYS:
Messrs.

Abbott — Joyal
Blaker — Matte
Campbell (Miss) (*South Western Nova*) — Raines
Douglas (*Bruce-Grey*) — Roberts
Fleming — Stollery
Symes
Young—12.

Mr. Friesen moved that Clause 3 be amended by striking out line 26 on page 2 and substituting therefor the following:

"aircraft not registered in Canada and which fails to observe guidelines for such foreign broadcasting undertaking jointly established by the Minister of the Department of National Revenue and the Canadian Radio-Television Commission."

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS:
Messrs.

Epp — Malone
Friesen — Matte
Jarvis — McGrath
Johnston — Oberle—8;

NAYS:
Messrs.

Abbott — Fleming
Blaker — Joyal
Campbell (Miss) (*South Western Nova*) — Raines
Douglas (*Bruce-Grey*) — Roberts
Stollery
Symes
Young—11.

M. Friesen propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant la ligne 11, à la page 2, par ce qui suit:

«renouvelé; ou

c) après l'entrée en vigueur du présent article, avec la filiale canadienne d'une entreprise étrangère de radiodiffusion si une somme équivalant à vingt-cinq pour cent du revenu brut de ladite filiale canadienne, de laquelle on ne déduit que les commissions normales versées aux agences de publicité et de vente, est affectée à la réalisation d'une émission de télévision canadienne, à l'extension du service de télédiffusion du Canada, à la télévision éducative ou à d'autres fins utiles au Canada, la méthode d'utilisation de ladite somme étant déterminée par le Conseil de Radio-Télévision canadienne et approuvée par le ministre du Revenu national.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté sur division:

POUR:
MM.

Epp — Malone
Friesen — McGrath
Jarvis — Roche—7;
Johnston

CONTRE:
MM.

Abbott — Joyal
Blaker — Matte
Campbell (M^lle^) (*South Western Nova*) — Raines
Douglas (*Bruce-Grey*) — Roberts
Fleming — Stollery
Symes
Young—12.

M. Friesen propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant la ligne 26, à la page 2, par ce qui suit:

«Canada et qui contrevient aux directives relatives à ladite entreprise étrangère de radiodiffusion établies conjointement par le ministre du Revenu national et le Conseil de Radio-Télévision canadienne.»

Après débat, l'amendement mis aux voix, est rejeté sur division:

POUR:
MM.

Epp — Malone
Friesen — Matte
Jarvis — McGrath
Johnston — Oberle—8;

CONTRE:
MM.

Abbott — Joyal
Blaker — Raines
Campbell (M^lle^) (*South Western Nova*) — Roberts
Douglas (*Bruce-Grey*) — Stollery
Fleming — Symes
Young—11.

Clause 3 carried, on division.

The Title carried.

The Bill carried without amendment.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-58 without amendment to the House.

At 9:53 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

L'article 3 est adopté, sur division.

Le titre est adopté.

Le bill est adopté sans amendement.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du bill C-58 à la Chambre sans amendement.

A 21 h 53, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le lundi, 8 décembre, 1975

• 2010

[*Text*]

Le président: A l'ordre, mesdames et messieurs. Nous reprenons l'étude du Bill C-58, loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu. Nous allons procéder ce soir à l'étude article par article du projet de loi. En commençant, je dois vous rappeler, que lorsque nous avons ajourné la séance vendredi matin, nous discutions la motion présentée par M. Jarvis; la voici en anglais:

That Clause 1 be amended by striking out line 12 on page 1 and substituting therefor the following:

Periodical dated after January 1, 1976 . . .

If my memory serves me well, I had not made a judgment whether the amendment was acceptable or not.

Mr. Jarvis: That is correct, Mr. Chairman.

The Chairman: All right. I am going to make such a judgment in a minute. Before going any further, I would like to make sure that each and every one of you has in his hands a copy of the notice of ways and means motion on which the bill is based. It is very important. I have had copies made because usually a bill is based on what we call a royal recommendation, but in this case it was not. It was based on a ways and means motion, which acts in lieu of a royal recommendation.

If each member has it before him and is able to look at it, he will realize that the ways and means motion is fairly narrow. This is an explanation because of your behaviour last time when I ruled out of order anything that was outside the scope of this ways and means motion.

I have canvassed each and every expert on procedure in the House of Commons since our last meeting. Of course, the first thing I was told is that we have to stick to the ways and means motion because that is the basis of the bill in this case. I took it upon myself to say that instead of having the meeting turn into a discussion of procedure, when the case is borderline—like many cases were last time—I might as well allow the discussion to take place on the substance rather than have a long discussion on the procedure, which does not serve the purpose of the bill at all.

With this in mind, I will ask Members to try to compare their amendments—when they have one in hand—with the ways and means motion. Then they can forecast to some extent what the Chair may rule.

I will now rule on Mr. Jarvis' motion. If we go to the Ways and Means Motion we will realize that the particular date is specified there. And that is one additional reason over those I had used the other day to rule that type of amendment out of order. I overlooked that last time. It would have made it simpler but, this being in the Ways and Means Motion, it is not feasible to change that because we cannot amend the Ways and Means Motion. We do not have that power.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Monday, December 8, 1975

[*Interpretation*]

The Chairman: Order, please. We are resuming consideration of Bill C-58, an Act to amend the Income Tax Act. Tonight we shall proceed with the clause by clause study of the bill. I shall remind you, to begin with, that when we adjourned the meeting on Friday morning, we had discussed the motion presented by Mr. Jarvis; which in English as follows:

Que l'article 1 soit modifié en supprimant la ligne 12, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

Périodiques publiés après le 1er janvier 1976 . . .

Si j'ai bonne mémoire, je n'ai pas décidé si l'amendement était recevable ou non.

M. Jarvis: C'est exact, monsieur le président.

Le président: Très bien. Je statuerai dans un moment. Avant de poursuire, j'aimerais m'assurer que chacun parmi vous détient un exemplaire de l'avis de motion des voies et moyens sur lequel le projet de loi repose. C'est très important. J'en ai fait faire des exemplaires car, habituellement, un projet de loi repose sur une recommandation royale, ce qui n'était pas le cas. La motion des voies et moyens tient ici lieu de recommandation royale.

En la consultant, vous comprendrez que la motion des voies et moyens est assez concise. Je vous donne cette explication en raison de votre comportement de la dernière fois lorsque j'ai déclaré irrecevable toute question qui sortait du champ de cette motion de voies et moyens.

J'ai consulté tous les experts en procédure à la Chambre des communes depuis notre dernière réunion. On m'a dit, bien sûr, tout d'abord de nous en tenir à la motion des voies et moyens puisque c'est le fondement du projet de loi dans ce cas. J'ai pris la responsabilité, lorsque c'est un cas limite, comme c'était bien souvent le cas la dernière fois—que le débat porte sur le fond plutôt que sur la procédure, ce qui ne dessert pas les fins du projet de loi.

Gardant ceci à l'esprit, je demanderai aux députés de comparer leurs amendements—lorsqu'ils en auront un en main avec la motion des voies et moyens. Ainsi, ils pourront plus ou moins prévoir ma décision.

Je vais statuer maintenant sur la motion de M. Jarvis. Si nous nous reportons à la motion des voies et moyens, nous nous rendons compte que la date y est précisée. Voilà donc une autre raison que j'avais oubliée et qui vient s'ajouter à celles que j'ai émises l'autre jour pour déclarer irrecevable ce genre d'amendement. Cela aurait simplifié les choses, mais il est impossible d'amender la motion des voies et moyens, car nous n'en avons pas le pouvoir.

[*Texte*]

• 2015

So I regret having to say to Mr. Jarvis that I cannot receive the amendment. But I will try to exercise all the leniency I can so that we discuss more in substance and less of procedure.

Clause 1 agreed to on division.

On Clause 2.

The Chairman: The effect of Clause 2, you may have noticed if you have looked at the Income Tax Act, is to remove some exceptions, and these exceptions were that:

(a) a catalogue, or

(b) any publication the principal function of which is the encouragement, promotion or development of the fine arts, letters, scholarship or religion

would be excepted from the provisions of the Act.

An hon. Member: The *Reader's Digest*?

The Chairman: No, the *Reader's Digest* would not come under that. But, for example, such publications as *MD* and *Modern Medicine* would come under it. The whole purpose of Clause 2 in Bill C-58 is to take those exceptions out, or strike them out of the Income Tax Act.

Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: I have nothing more to say. If we are shooting down *MD* along with *Reader's Digest*, we might as well get it over with.

The Chairman: Does anyone want the floor on this, or shall I put the question?

Clause 2 agreed to.

On Clause 3.

Mr. Fairweather: I have to go at about 9.50 because I am leaving for Fredericton. I would like to try an amendment to Clause 4, just to get it in in my name, then you can receive it and revert to Clause 3. Or is that too much.

The Chairman: I missed what you said. You want to table an amendment on Clause 4?

Mr. Fairweather: Yes, and stand Clause 3.

The Chairman: Oh, you want to stand Clause 3.

Mr. Fairweather: I just want to be in order, that is all.

The Chairman: Is it agreed that we stand Clause 3?

Clause 3 allowed to stand.

On Clause 4-*Coming into force*

Mr. Fairweather: Shall I pass the amendment along or shall I read it?

[*Interprétation*]

J'ai le regret, par conséquent, d'informer M. Jarvis que je ne peux accepter son amendement. Toutefois, j'essaierai de faire preuve d'indulgence pour que nous puissions nous pencher plus à fond sur la question de la substance plutôt que sur la procédure.

L'article 1er est adopté sur division.

Article 2.

Le président: Si vous avez lu la Loi de l'impôt sur le revenu, vous avez certainement remarqué que l'article 2 avait pour but de supprimer certaines exceptions qui sont les suivantes:

a) un catalogue, ou dans

b) toute publication dont l'objet principal est d'encourager, de favoriser ou de développer les beaux arts, les lettres, les sciences ou la religion.

Donc, toutes ces publications seraient exemptes des dispositions de la loi.

Une voix: Cela inclut-il le *Reader's Digest*?

Le président: Non, cela n'inclut pas le *Reader's Digest*. Toutefois, cela inclut des publications comme *MD* et *Modern Medicine*. L'article 2 du Bill C-58 vise à supprimer ces exceptions, c'est-à-dire à les retrancher de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Je n'ai rien à ajouter. Si nous voulons supprimer la revue *MD*, comme nous supprimons le *Reader's Digest*, il vaut mieux en finir au plus vite.

Le président: Quelqu'un d'autre désire-t-il prendre la parole, ou pouvons-nous dès maintenant passer au vote?

L'article 2 est adopté.

Article 3.

M. Fairweather: Je dois vous quitter à 21 h 50 environ, parce que je m'envole pour Fredericton, c'est pourquoi j'aimerais proposer immédiatement un amendement à l'article 4, pour que je sois inscrit comme parrain de cet amendement et que vous puissiez ensuite revenir à l'article 3. Est-ce trop vous demander?

Le président: Je n'ai pas compris ce que vous avez dit. Vous voulez déposer un amendement à l'article 4?

M. Fairweather: Oui, et réserver l'article 3 à plus tard.

Le président: Ah bon, vous voulez réserver l'article 3?

M. Fairweather: Je veux simplement procéder de façon réglementaire, c'est tout.

Le président: Sommes-nous d'accord pour réserver l'article 3?

L'article 3 est réservé.

Article 4—*Entrée en vigueur*

M. Fairweather: Dois-je vous faire parvenir l'amendement ou dois-je d'abord le lire?

[*Text*]

The Chairman: Please read it and then furnish a copy in written form for the Chair.

Mr. Fairweather: It is in my superb handwriting so I will read it and then pass it along.

I move that Clause 4(1) of the said bill is amended by striking out line 35 thereof and substituting the following:

force on January 1, 1977.

I would like to speak to that if it is ruled on.

• 2020

The Chairman: This amendment is related to the date in the notice of ways and means motion. I am not going to start being too rigid, I would rather allow the amendment and we will see what the members of the Committee wish to do with it.

So, we have your amendment, Mr. Fairweather, which I agree be discussed. If you want to say something on it, please go ahead.

Mr. Fairweather: Very shortly, because we have had a great number of speeches. I am not now taking issue in this speech with the pros and cons of the bill. I want to put this on the record, that in January the Secretary of State said—and I am going to paraphrase and perhaps some others who are more astute than I am will correct me if I am wrong—that he wanted to give ample notice for those publications that did not now meet the various criteria.

In May the bill first saw the light of day in the House and in May—and now I am not even commenting on what happened when an advanced ruling was requested—an advance ruling was requested on the basis of Mr. Faulkner's January announcement. Several speeches were made, but it was not until October 23, as we have heard over and over again, that a definitive decision was taken by the present Minister of National Revenue stating that 80 per cent would be the criterion.

I hope I am correct in the sequence and I am not trying to elevate anything or inflame or be emotional. I think perhaps, in fairness, it must be considered that October 23 is somewhat later than January for publications affected by Bill C-58 to take the decisions they have to take. I am saying nothing more than that. That is the reason for the amendment. The government would have the policy it wants but instead of lynching the publications that wish to put steps in place to meet the criterion of ownership—not substantially the same spot announcements as we have heard about in all the other parts of Clause 19—they will have a chance to do so.

That is the rationalization for this proposal.

[*Interpretation*]

Le président: Veuillez le lire puis faire parvenir au greffier une copie écrite de votre amendement.

M. Fairweather: Comme mon amendement est si joliment écrit à la main, je le lirai et je vous le ferai parvenir.

Je propose que le paragraphe 4(1) dudit projet de loi soit amendé en supprimant la ligne 36 et en y substituant ce qui suit:

vigueur le 1er janvier 1977.

J'aimerais m'expliquer à ce sujet, si l'on décide d'accepter l'amendement.

Le président: Cet amendement porte sur la date précisée dans l'avis de motion des voies et moyens. Comme je ne veux pas être trop strict, je préfère permettre que l'on présente l'amendement pour voir ce qu'en décideront les membres du Comité.

Monsieur Fairweather, vous avez donc présenté votre amendement. Nous pouvons en discuter. Si vous avez quoi que ce soit à ajouter, veuillez prendre la parole.

M. Fairweather: Je serai bref, puisque nous avons déjà entendu beaucoup de commentaires. Je ne désire absolument pas me pencher sur les avantages et les désavantages du bill. Je tiens simplement à préciser qu'en janvier, le Secrétaire d'État a précisé qu'il voulait prévenir suffisamment à temps toutes les publications qui ne répondaient pas aux divers critères; en disant cela, j'ai paraphrasé le Ministre et j'espère que mes collègues qui pensent que j'ai tort me corrigeront.

C'est en mai que le projet de loi a d'abord vu le jour à la Chambre des communes; c'est aussi en mai que l'on a exigé une décision précipitée—et je ne désire pas commenter les discussions qu'a soulevées une telle requête—en raison de l'annonce qu'avait faite M. Faulkner en janvier. On en a profité pour prononcer de nombreux discours, mais c'est seulement le 23 octobre, comme on le répète à satiété, que le Ministre actuel du Revenu national a pris la décision finale d'établir à 80 p. 100 le critère auquel devraient se conformer les revues.

J'espère que la façon dont je vous ai relaté les événements est correcte, parce que je n'essaie aucunement de changer les faits, ou de me laisser entraîner par mes sentiments. Il n'est que juste de reconnaître que la date du 23 octobre est beaucoup plus tardive que celle du mois de janvier et retarde la décision que devront prendre les publications visées par le Bill C-58. Je n'ajouterai rien de plus. Voilà les raisons qui m'ont poussé à présenter mon amendement. Ainsi, le gouvernement aura la politique qu'il veut, mais au lieu de refuser d'accorder une chance aux publications qui désirent mettre en place les structures nécessaires pour répondre aux critères de propriété—il s'agit des publicités occasionnelles qui ne sont pas sensiblement les mêmes, comme nous l'ont fait comprendre toutes les autres parties de l'article 19—mon amendement leur donnera la possibilité de le faire.

Voilà donc la raison d'être de ma proposition.

Le président: Merci, monsieur Fairweather, d'avoir expliqué votre amendement. Alors, je pense que maintenant tout le monde comprend bien le but de cet amendement qui, en fait, retarderait d'une année l'entrée en vigueur des articles 1 et 2 du Bill C-58, qui sont ceux qui touchent l'aspect des publications.

The Chairman: Thank you, Mr. Fairweather, for your explanation. Everybody now understands the aim of this amendment which, in fact, would delay from one year the coming into force of Clauses 1 and 2 of Bill C-58, which affect publications.

[*Texte*]

Est-ce qu'il y a d'autres députés qui désirent parler au sujet de l'amendement?

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman. I would like to speak in support of the motion, and I will try to do so in as gentlemanly terms as my colleague from Fundy-Royal, although it is difficult for me to be that gentlemanly, and I do not wish to alienate my friends opposite.

I particularly do not wish to accuse Mr. Fleming of, in any way, misleading this Committee, because when he said that no one was under any misapprehension about a 50-50 rule, I think he believed exactly what he was saying on that particular Committee hearing. I have no doubt of that whatsoever. Similarly, I accuse in no way the representatives from National Revenue, specifically Mr. Hodgson, of attempting, in any way, to mislead this Committee because I do not think he was attempting to do so.

However, I posed numerous questions, as did others, to the representative of the Department of National Revenue, and I was not satisfied. I was far from satisfied, that some assurance or some strong suggestion was given at least to *Time Canada,* and I suspect to others, that we were, at one point in time, talking about a 50 per cent rule. There can be no doubt in any of our minds that there was some memorandum from some committee, whether it was interdepartmental—as I suggested it was and to which Mr. Hodgson disagreed—or whether it was in the Department of National Revenue alone. I do not know, but *Time* clearly quote wording that arose somewhere.

• 2025

Mr. Hodgson suggested to us that this was just one of a number of memoranda but no one has filed any other memoranda with me or with this Committee. I have not seen any other except what has been quoted by *Time* Canada. If there were a series of things—one suggesting 50 per cent, one 80 per cent, one 60 per cent, and one 60 to 80 per cent—surely if this Committee were to receive information with some integrity attached to it, we would have it before us.

In previous committee meetings, I deplored the breach of confidentiality that existed with Revenue Canada, because I have been the beneficiary of discussions such as existed between *Time* and Revenue Canada. My clients have been the beneficiaries of such discussions, and it is very important in our tax structure that people can go to Revenue Canada for these informal discussions. Unfortunately, that confidentiality has been breached and, in my opinion, of necessity. There is just no way for *Time* to have avoided revealing this confidential information.

Therefore, I think we can assume that in all good faith, up to October of this year, at least one major publication, whose advertisers heretofor were able to deduct those expenditures in terms of calculating a taxable profit, was under the impression that it was dealing with a 50-per cent rule. It will have had from October 23 under this legislation to the end of December to suddenly completely turn around.

I simply suggest that it makes absolutely no sense morally. It makes even less sense in a business or economic approach to this problem that any major publication—let alone its shareholders—should have that time limit

[*Interprétation*]

Do other members wish to speak to that amendment?

M. Jarvis: Merci, monsieur le président. J'aimerais appuyer cette motion avec autant de tact que l'a fait mon collègue du Fundy-Royal, bien qu'il me soit difficile de m'exprimer avec autant de tact. Et ce disant, j'espère ne pas m'attirer les foudres de mes collègues du parti opposé.

Je ne veux surtout pas accuser M. Fleming d'avoir voulu induire en erreur le Comité. En effet, je sais qu'il était tout à fait sincère lorsqu'il a dit, lors de la séance dont il est question, que personne ne se faisait d'idées fausses au sujet de la règle des 50 p. 100. Je ne doute pas de sa sincérité. De la même façon, je n'accuse aucunement les représentants du ministère du Revenu national, et surtout M. Hodgson, d'avoir essayé de quelque façon d'induire le Comité en erreur, parce que je suis persuadé qu'il n'en est rien.

Toutefois, j'ai posé, ainsi que mes collègues, de nombreuses questions au représentant du ministère du Revenu national, sans être satisfait des réponses qui m'ont été données. Je suis loin d'être convaincu qu'on ait donné à Time Canada, et peut-être à d'autres, l'assurance que nous adopterions une limite de 50 p. 100, ou même que nous leur ayons laissé croire cela. Aucun de nous ne peut douter qu'il y ait eu une note quelconque émanant d'un comité, qu'il s'agisse d'un comité internimistériel comme je le prétends, quoi qu'en pense M. Hodgson, ou que cela vienne du seul ministère du Revenu national. Je ne sais pas, mais Time a bien dû trouver cette phrase quelque part.

M. Hodgson nous a dit qu'il devait s'agir d'une note de service parmi plusieurs, mais personne d'autre n'a porté de note à mon attention ou à celle du Comité. Je n'ai rien vu d'autre à part ce que cite Time du Canada. S'il y avait une série de documents où l'on trouvait des chiffres de 50 p. 100, de 80 p. 100, de 60 p. 100 ou de 60 à 80 p. 100, si notre Comité devait recevoir des renseignements quelque peu officiels, nous aurions ce texte devant nous.

Lors de certaines réunions du Comité, j'ai déploré le fait qu'on n'ait pas le sens du secret à Revenu Canada, puisque j'ai pu savoir la teneur de certains débats qui ont eu lieu entre *Time* et Revenu Canada. Mes clients ont profité de tels débats et il est très important pour notre système fiscal que les gens puissent aller à Revenu Canada pour de tels débats officieux. Malheureusement, le secret n'a pas été respecté, ce qui, à mon avis, aurait été nécessaire. *Time* ne pouvait absolument pas éviter cette révélation de renseignements confidentiels.

Il nous est donc possible de croire qu'en toute bonne foi, et ce jusqu'au mois d'octobre de cette année, au moins un hebdomadaire important avait l'impression qu'il agissait en vertu d'un règlement de 50 p. 100 et que ceux qui lui achetaient des pages publicitaires pouvaient déduire ces frais d'exploitation lorsqu'il s'agissait de calculer leurs profits imposables. En vertu de la présente loi, on lui accordera du 23 octobre jusqu'à la fin de décembre, pour changer complètement son fusil d'épaule.

Moralement, cela n'a absolument aucun sens. Et l'injustice est encore plus grande lorsqu'on impose un délai semblable à une revue importante et on ne parle même pas des actionnaires. Je vous dis carrément que *Time* n'essayait pas

[*Text*]

imposed upon it. I earnestly suggest to this Committee that *Time* were not attempting to mislead us in any way in this December 3 letter.

Frankly, I feel much more of an advocate of *Reader's Digest* than I do of *Time* but, in the sense of fairness for everyone, I would urge this Committee to accept this one-year postponement. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Est-ce que quelqu'un—Monsieur Fleming?

Mr. Fleming: I will be very brief, Mr. Chairman. I know Mr. Jarvis referred to my statement, which *Time* magazine circulated—I believe it was Time—to a number of people a few days ago. I wish to make clear my understanding of the situation.

Before I made that statement to some people from the media outside a meeting of this Committee, I sought the advice of an official here. In fact, I sought the advice of someone representing the government and I was led to understand that at no time had the government or officials of the federal government said that 50-50 was a definition of substantially the same.

I am not arguing with Mr. Jarvis. He understands it one way; I guess I understand it another. When we heard officials from National Revenue discuss this situation before the Committee, my name was mentioned again and my statement was described as inaccurate—quite fairly by Mr. Jarvis, but perhaps by misunderstanding as he termed it. Again they confirmed—as I understand their testimony—that they were doing a test of a mock-up and that test of a mock-up came out as a 50-50 situation. As our officials suggested, and I certainly do not accuse them of misleading this Committee, it was a matter of what the mock-up was measured as and again was not a matter of assurance that 50-50 was considered to be substantially different.

I simply wanted to make my position clear so that in the testimony of this Committee—with people reading it in future years—if there is any importance to this issue, do not misunderstand the reason I gave the explanation that I did.

My belief is that it was further backed up by officials testifying before us. The only thing I wanted to add—I want to add it in a very low-key manner and I do not want to be argumentative with Mr. Jarvis—is that it seems to me in anything as critical as this question of what "substantially the same" means, a magazine like *Time* magazine would be very certain not to take an excerpt or a paragraph out of a memo, but would seek reconfirmation and not place its fate on one paragraph from a memo without further being sure that that was indeed what the department was trying to say.

The Chairman: Thank you, Mr. Fleming.

Miss Campbell.

• 2030

Miss Campbell (South Western Nova): I would just like to say that I also attended when National Revenue was here. I take the same interpretation from the officials, that never at any time were there accusations against them from Mr. Jarvis.

[*Interpretation*]

de tromper quiconque de quelque façon que ce soit avec cette lettre du 3 décembre.

En vérité, je suis beaucoup plus enclin à me faire l'avocat de *Reader's Digest* que celui de *Time*, mais mon sens de la justice me pousse à prier le Comité de bien vouloir accepter de reporter toute cette affaire d'un an. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Does someone . . . Mr. Fleming?

M. Fleming: Je serai bref, monsieur le président. Je sais que M. Jarvis faisait allusion à ma déclaration que *Time* a fait parvenir, je crois qu'il s'agissait de *Time*, à bon nombre de gens il y a quelques jours. J'aimerais qu'on me comprenne bien.

Avant de faire cette déclaration à des journalistes après une des séances de ce Comité, j'ai consulté un expert qui se trouvait ici. En vérité, j'ai demandé l'avis de quelqu'un qui représentait le gouvernement et on m'a laissé comprendre que ni le gouvernement ni ses fonctionnaires n'avaient jamais déclaré que 50/50 était ce qu'on entendait lorsqu'on voulait préciser le principe du «sensiblement semblable».

Je ne conteste pas ce que dit M. Jarvis. Il croit une chose; j'en crois une autre. Quand notre Comité a entendu le témoignage des fonctionnaires du Revenu national, mon nom est encore revenu à la surface et on a dit que ma déclaration était inexacte; cela a été dit sans malice par M. Jarvis, mais peut-être l'a-t-il mal interprété, comme il le dit. Encore une fois, si j'ai bien compris le sens de leur intervention, ils ont bien dit qu'ils étudiaient la situation et qu'ils aboutissaient à un résultat de 50-50. Je n'accuse pas du tout nos fonctionnaires d'avoir voulu induire le Comité en erreur, mais ils ont bien précisé qu'il fallait savoir comment la comparaison se faisait et, encore une fois, qu'il n'était pas sûr que 50-50 soit la façon dont on puisse définir «sensiblement différent».

Je voulais tout simplement mettre les points sur les «i» pour la prospérité.

Je crois que nos témoins ont d'ailleurs appuyé ma thèse. Tout ce que je voudrais ajouter, de façon très calme et sans vouloir offenser M. Jarvis, c'est que dans une question aussi critique que celle de définir ce que veut dire l'expression «sensiblement pareil», un hebdomadaire comme *Time* devrait s'assurer qu'il ne prend pas un extrait ou un paragraphe d'une note sans le faire confirmer auparavant et qu'il ne devrait surtout pas miser son avenir sur un paragraphe extrait d'une note sans chercher à faire confirmer que c'était vraiment là ce que voulait dire le ministère.

Le président: Merci, monsieur Fleming.

Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'aimerais seulement dire que j'ai aussi assisté à la réunion où comparaissaient les représentants du Revenu national. J'interprète de la même façon les paroles des fonctionnaires, à savoir que M. Jarvis ne les a jamais accusés de quoi que ce soit.

[*Texte*]

I would also like to say that both *Time* and *Reader's Digest* have known that they have held special status during the past 10 years; Mr. LaRue admitted as much during his testimony here. As well, *Time* and *Reader's Digest* have already made arragements with their advertisers for their continuing year's business. They cannot really claim that they are not prepared for January 1, 1976.

The Chairman: Merci, M^lle^ Campbell.

Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I just want the record to show that Mr. Fairweather and Mr. Jarvis put forward arguments that were based on a memorandum to the Chairman of this Committee by *Time* Canada of December 3. It was distributed to the Committee. There was a very reasonable request made in that memo, after setting out all of the reasons to which Mr. Fleming has made reference. It seems to me that what we are doing here is counterproductive. It will not, in my view, help the cause of Canadian publications, it will probably result in the end of the Canada section of *Time* magazine as we now know it. I would just like to put on the record the last paragraph of the memo of *Time* magazine of December 3. I quote:

> What we ask of the Committee is this: in the light of the position described in our brief and in this letter, we ask for a delay in the effective date of the legislation to January 1, 1977, in order to allow us the opportunity to take all reasonable steps to bring the new *Time* Canada into conformity with the law.

That is a very reasonable request. I am prepared to allow all of the arguments that have been put forward, and I can sympathize with the government in what it is trying to do. But, surely, it is not unreasonable, in the light of the new definition announced by the Minister of National Revenue on October 23—which changed the rules of the game—and in view of the fact that we were operating under a very restrictive time frame that did not allow us the opportunity to cross-examine, if you like, the two principal witnesses, *Time* Canada and *Reader's Digest*, so that they had to resort to submitting this memo to us. I believe what they have asked for is very reasonable, it will not affect the legislation in any way, will not affect the government's policy. It will not affect what they are trying to do, with the exception of giving them one year so that they can bring their magazines into conformity with the law as represented by Mr. Cullen's statement of October 23.

Failure to allow that, to my mind, is overkill in the extreme, counter-productive, not really achieving what the government is setting out to achieve—namely the encouragement of Canadian periodicals. What it will do, in effect, is it will kill one Canadian periodical, which is the Canada section of *Time* Canada, and we will end up with the U.S. version. I submit it is, as I say—I cannot think of a better word—counter-productive. I just say to the Committee, we have an opportunity to show that we are the committee of Parliament able to weigh the evidence without any influences from outside sources, or without any influences from the Secretary of State, when we are able, as reasonable people, to accede to reasonable requests. This is a reasonable request by any yardstick of measurement, and I ask honourable members opposite to consider this. All we are doing, in effect, if we allow the one extra year as requested by *Time* Canada, is that we report to the House, and then it is up to the House to accept or reject our recommendation. I appeal to the Committee, to you, Mr. Chairman, to accept this amendment.

[*Interprétation*]

J'aimerais aussi dire que *Time* et *Reader's Digest* savent qu'ils ont été traités de façon spéciale au cours des 10 dernières années. M. LaRue l'a admis lui-même lorsqu'il a témoigné. De plus, *Time* et *Reader's Digest* ont déjà pris des dispositions avec leurs annonceurs pour leurs activités de l'année en cours. Ils ne peuvent prétendre ne pas être préparés pour le 1^er^ janvier 1976.

Le président: Merci, mademoiselle Campbell.

Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je veux seulement signaler que M. Fairweather et M. Jarvis ont invoqué des arguments fondés sur un mémoire présenté au président de ce Comité par *Time* Canada le 3 décembre. On l'a distribué aux membres du Comité. Ils y faisaient une demande très raisonnable après avoir indiqué toutes les raisons qu'a mentionnées M. Fleming. Il me semble que nous en arrivons au résultat contraire. A mon avis, nous n'améliorerons pas la situation des publications canadiennes, nous entraînerons probablement la fin de la section canadienne du magazine *Time* telle que nous la connaissons à l'heure actuelle. J'aimerais simplement lire le dernier paragraphe du mémoire du *Time* du 3 décembre. Je cite:

> Voici ce que nous demandons au Comité: étant donné la position décrite dans notre mémoire et dans cette lettre, nous demandons que la date d'entrée en vigueur de la loi soit retardée au 1^er^ janvier 1977, afin que nous puissions prendre toutes les mesures nécessaires pour que le nouveau *Time* Canada soit conforme à la loi.

C'est une demande très raisonnable. Je suis disposé à admettre tous les arguments qu'on a invoqués et je suis d'accord avec ce que le gouvernement tente de faire. Mais certainement cette demande est raisonnable, étant donné la nouvelle définition annoncée le 23 octobre, par le ministre du Revenu national, qui modifie la situation, et étant donné les délais très courts qui ne nous ont pas permis de contre-interroger les deux témoins principaux *Time* Canada et *Reader's Digest*, qui ont de ce fait dû présenter ce mémoire. Je crois que leur demande est très raisonnable, cela ne nuira pas du tout à la loi et ni à la politique du gouvernement. Cela n'aura aucune influence sur ce que nous tentons de faire, sauf qu'on leur accordera un an afin qu'ils puissent rendre leur magazine conforme à la loi comme l'a déclaré M. Cullen, le 23 octobre.

A mon avis, si nous n'accédons pas à cette demande, nous n'atteindrons pas vraiment l'objectif du gouvernement, qui est d'encourager les périodiques canadiens. En fait, nous tuerons un périodique canadien, c'est-à-dire la section canadienne du *Time* Canada, et il ne nous restera plus que la section américaine. Le résultat sera contraire à celui que nous désirons. Nous avons ici l'occasion de montrer que notre Comité parlementaire est capable de juger des témoignages sans subir d'influence extérieure, sans être influencé par le Secrétariat d'État; nous sommes capables en tant que gens raisonnables d'accéder à des demandes raisonnables. Sous tous les aspects, c'est une demande raisonnable et je demande aux honorables membres de l'autre côté de la table de l'étudier. En fait, en accordant une année supplémentaire comme le demande *Time* Canada, nous présenterons tout simplement un rapport à la Chambre et il incombera ensuite à la Chambre d'accepter ou de rejeter notre recommandation. Je demande au Comité et, à vous, monsieur le président, d'accepter cet amendement.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath.

Mr. Malone.

• 2035

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman. I guess there is not too much I can add to what Mr. McGrath has just stated, but I would ask members opposite if they could demonstrate the harm of letting it be extended a year; that might be one thing. And while we can put forward the argument that some understood it was to be a 50-50 arrangement, and others understood it to be an 80-20. Whatever those misunderstandings might have been, or whatever misunderstandings might have been between the departments and the publishers the fact of the matter still boils down to that, in the end result, the whole nature of this bill is to cause a restructuring of the publication industry, a new sense of organization for the publication industry. Because it causes that to happen, I think the next question would be: where is the harm of extending it a year? Might there not also be some significant benefits in allowing a year's extension for some of the publications in Canada, which have been participating as Canadians, to meet the requirements which simply means that we get an extended Canadian publication rather than giving them the guillotine?

I would suggest that, unless we can clearly demonstrate to all of us here that there is in fact an observable and significant harm, the logical thing is to grant at least that request which allows those who might be able to meet these requirements to have every opportunity to do so. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Malone.

Mr. McGrath: I would like to see a recorded vote on this, Mr. Chairman.

The Chairman: Well we are not voting now, unless somebody puts the previous question.

Mr. Young has the floor.

Mr. Young: Well I was just going to say, Mr. Chairman, I appreciate the attempt made by Mr. Fairweather in producing this amendment. Not to dwell on the philosophical arguments that have been raised, but it would seem to me—and I do not mean to be usurping any function of the Chair—that if such an amendment were passed to Clause 4, it would be logically inconsistent with Clause 1 that we have already passed. If we accept your previous ruling that it is not possible to change the date "December 31, 1975" and to set that back in Clause 1, then it seems to me logically inconsistent to change the date in Clause 4 to try to set the enabling section back by a year or the effects of the bill back by a year. One question then arises: what happens to advertising revenues that are placed in a periodical dated between December 31, 1975 and January 1, 1977?

I am only submitting that if to go outside the date of December 31, 1975 in Clause 1 is to go outside the ways and means motion, then it logically follows that to try to put back from January 1, 1976 the enabling section would also go outside the intent of the ways and means motion.

The Chairman: Well you are reflecting on the ruling. May I briefly state the difference between amending Clause 1 and amending Clause 4 in the way Mr. Fairweather wants to do it?

[*Interpretation*]

Le président: Merci, monsieur McGrath.

Monsieur Malone.

M. Malone: Merci, monsieur le président. Je ne puis pas ajouter grand chose à ce que vient de dire M. McGrath, mais je demanderais aux membres de l'autre côté de nous démontrer comment on nuirait à la politique du gouvernement en prolongeant ce délai d'un an. Nous pouvons dire que certaines personnes croyaient qu'il s'agissait d'un arrangement à 50%-50%, et d'autres à 80%-20%. Peu importe la nature de ces malentendus, et peu importe les malentendus entre les ministères et les maisons d'édition, le fait est que ce bill a pour objectif de restructurer l'industrie de l'édition et de donner un nouveau sens à son organisation. Puisque tel en sera le résultat, il faut maintenant se poser la question suivante: quel mal y a-t-il à proroger le délai d'un an? Ne serait-il pas également avantageux de permettre une prolongation d'un an à certaines publications au Canada qui ont contribué à titre de publications canadiennes, afin de leur permettre de répondre aux exigences. Cela signifie simplement que nous prolongerons une publication canadienne plutôt que de l'envoyer à la guillotine?

A moins qu'il soit possible de nous démontrer clairement que ce serait en fait nuisible, j'estime qu'il est logique d'accorder au moins cette requête afin de permettre à ceux qui sont en mesure de répondre aux exigences d'avoir l'occasion de le faire. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Malone.

M. McGrath: J'aimerais que l'on enregistre un vote à cet effet, monsieur le président.

Le président: Eh bien, le moment n'est pas venu de voter, à moins que quelqu'un ne pose la question préalable.

M. Young a la parole.

M. Young: J'allais tout simplement dire, monsieur le président, que j'apprécie les efforts de M. Fairweather qui a présenté cet amendement. Je n'ai pas l'intention de m'étendre sur les arguments philosophiques qui ont été soulevés, mais il me semble—et je n'ai pas l'intention d'usurper les fonctions du président—que si l'on adoptait un tel amendement à l'article 4, il serait logiquement contraire à l'article 1 qui a déjà été adopté. Si nous acceptons votre décision, à savoir qu'il est impossible de changer la date «le 31 décembre 1975» et de l'incorporer à l'article 1, il serait alors tout à fait illogique de changer la date à l'article 4 afin d'essayer de reculer d'un an la date de l'article d'autorisation ou des effets du bill. Une question se pose alors: qu'arrivera-t-il des revenus de la publicité qui paraitra dans un périodique entre le 31 décembre 1975 et le 1er janvier 1977?

Je tiens simplement à indiquer que si en ne respectant pas la date du 31 décembre 1975 à l'article 1 on ne respecte pas la motion des voies et moyens, il est logique de dire qu'en reculant la date du 1er janvier 1976 l'article d'autorisation ne serait pas conforme à l'intention de la motion des voies et moyens.

Le président: En fait, vous critiquez ma décision. Puis-je exposer brièvement les différences entre l'amendement à l'article 1 et l'amendement à l'article 4 comme M. Fairweather le propose?

[*Texte*]

The purpose of having December 31, 1975 in Clause 1 is to make sure that the proposed act cannot apply retroactively; in other words, that no newspaper or periodical could be affected on a publication if issued before December 31, 1975. Mr. Fairweather in attempting to modify Clause 4 is doing something else—he is only trying to postpone the coming into force of the act. So there is a difference.

I will answer the last question you asked: what would happen to those periodicals issued between December 31, 1975 and the date the bill would come into force. The answer as to what would happen to them is nothing, they would carry on operating as they are presently doing, because the bill would be passed but would not be in force.

So I rule that Mr. Fairweather's amendment is in order, and I have nothing to make me change my mind. I think these are two different things.

Mr. Epp: A question.

The Chairman: Mr. Epp has requested the floor.

• 2040

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. Speaking to the amendment on Clause 4, I will not get into the argument that my colleague Mr. Jarvis brought forward in respect to if not an agreement or an understanding, then at least a procedure had been put into place whereby one of the magazines affected had submitted a mock-up of a possible 50-50 Canadian, non-Canadian content.

A comment that I found rather interesting was the one made by Miss Campbell in which she almost seemed to think the bill or the effect of the bill was possibly not very important. Mr. Chairman, of all the arguments that have been raised by various witnesses who argued in favour of the bill the major one was constantly that we had to build a Canadian publishing industry; that the advertising revenues that were now going to *Reader's Digest* and *Time* should not go to *Reader's Digest* and *Time* anymore; and if they did not then Canadian publications, Canadian writers and so forth would benefit from that extra revenue. In fact, representatives of the Canadian Periodical Publishers Association went so far as to say if they could get $1 out of $8 it would mean the survival of number of Canadian magazines.

Today we heard Miss Campbell say, "well, *Time* and *Reader's Digest* have already made arrangements for 1976 anyhow"—whatever those arrangements might be. If that is the case, I can only deduct from her statement that regardless whether we pass Bill C-58 today *Reader's Digest* and *Time* will continue to exist in Canada; and that they might reduce their advertising costs by 50 per cent or whatever is needed to make them competitive. The very purpose of the bill seems to be defeated in that procedure and Miss Campbell seems to have almost given in to what the procedure will be or to what might happen.

Coming back to the date that the Minister stated the 80 per cent content rule would apply, on October 23, 1975, if the argument is to be made that we want to encourage Canadian publications, as a number of proponents of Bill C-58 have stated very clearly, that the purpose of the Bill is not the destruction of *Time*-Canada or *Reader's Digest*, Canadian edition, and the French edition of *Reader's Digest*, if that is the purpose of the bill, but rather that the bill should bring it into conformity in that all advertisers

[*Interprétation*]

La raison pour laquelle on a fixé la date du 31 décembre 1975 à l'article 1 est afin d'assurer que la loi proposée ne soit rétroactive; autrement dit, aucun journal ni aucun périodique ne pourra être touché s'il est publié avant le 31 décembre 1975. M. Fairweather, en tentant de modifier l'article 4, poursuit un autre but—il essaie de retarder l'entrée en vigueur de la loi. Il y a donc une différence.

Je répondrai à votre dernière question: qu'arrivera-t-il aux périodiques publiés entre le 31 décembre 1975 et la date d'entrée en vigueur du bill? Il ne leur arrivera absolument rien; ils continueront de fonctionner comme ils le font à l'heure actuelle, puisque le bill sera adopté mais qu'il n'aura pas force de loi.

Je déclare donc que l'amendement de M. Fairweather est conforme au Règlement et rien ne me fera changer d'idée. Ce sont là deux questions différentes.

M. Epp: J'aimerais poser une question.

Le président: M. Epp aimerait prendre la parole.

M. Epp: Merci, monsieur le président. Au sujet de l'amendement à l'article 4, je n'entrerai pas dans la discussion soulevée par mon collègue M. Jarvis en ce qui concerne les modalités en vertu desquelles l'une des revues concernées avait présenté un simulacre du contenu possible, moitié canadien, moitié non canadien.

L'observation de M^lle^ Campbell m'a paru assez intéressante puisqu'elle semblait presque croire que le Bill ou ses effets n'avaient probablement pas beaucoup d'importance. Monsieur le président, de tous les arguments qui ont été soulevés par les divers témoins en faveur du bill, le plus important est qu'il est nécessaire de mettre sur pied une industrie de la publication canadienne; que les revenus de la publicité que touchaient jusqu'à présent *Reader's Digest* et *Time*, ne devraient plus être accordés à ces deux publications; et si *Time* et *Reader's Digest* n'avaient plus accès à ces revenus, les publications canadiennes, les écrivains canadiens et ainsi de suite bénéficieraient de ces revenus supplémentaires. En fait, les représentants de l'Association canadienne des éditeurs de périodiques sont allés jusqu'à dire, que s'ils pouvaient obtenir un dollar pour chaque $8, il serait possible d'assurer la survie de X revues canadiennes.

Aujourd'hui nous avons entendu M^lle^ Campbell dire, «eh bien, *Time* et *Reader's Digest* ont déjà pris des dispositions pour 1976 de toute façon»—quelles que soient les dispositions. Si tel est le cas, sa déclaration me porte à conclure que peu importe si nous adoptons le bill C-58 aujourd'hui, *Reader's Digest* et *Time* continueront d'exister au Canada; que ces revues réduiront peut-être leur coût de publicité de 50 p. 100, ou quel que soit le montant qui leur permet d'affronter la concurrence. L'objectif même du bill semble être annulé par ces modalités et M^lle^ Campbell semble presque avoir cédé à ce que seront ces modalités ou à ce qui risque de se produire.

Pour en revenir à la date fixée par le ministre pour l'application de la règle du 80 p. 100 du contenu, c'est-à-dire le 23 octobre 1975, s'il faut appuyer l'argument que nous voulons encourager les publications canadiennes, comme un bon nombre des défenseurs du bill C-58 l'ont exprimé très clairement, que le Bill ne vise pas la destruction de *Time-Canada*, ou de l'édition canadienne du *Reader's Digest*, et de l'édition canadienne, mais plutôt que le bill devrait assurer les déductions fiscales à tous les annonceurs, alors

[*Text*]

can use the moneys that have been paid for advertising for tax purposes, then surely from October 23 to January 1 is expecting quite a bit from the magazines affected to conform to the new regulations.

In fact, here it is December 8 and the bill still is not law. It has a number of stages to go through in the House, the report stage, third reading, and it still has to go to the Senate and receive Royal Assent. So by the time the bill becomes law the fact of the matter is that we could be looking at the last days of December 1975, yet the bill could become effective January 1, 1976.

I think that is hardly even giving the appearance that justice will be done. And we cannot even talk about the fact that justice is being done.

So I would think, Mr. Chairman, that if our purpose is to encourage the Canadian publishing industry, if our purpose is to have as much opportunity for writers etc. to write in as many publications as possible, then surely it should be in the interests of this Committee, after having seen Bill C-58 go through Committee and the House, if the magazines presently affected by Bill C-58 can make adjustments, to give them some time to make those necessary adjustments—because if we do not I would think it would give the apperance that really we are not interested in giving either *Reader's Digest*, French and English, or *Time*-Canada any opportunity to conform the Bill C-58. It would then appear to me, at least, that Bill C-58 is designed specifically for the destruction of those two magazines.

I would like to think that members opposite could see the point of the argument of giving them one year to make that type of adjustment, even though they might argue that prior warning had been given. Prior warning of the 80 per cent rule had not been given prior to October 23, 1975, I repeat.

So I think the amendment not only is fair but would be just for all concerned.

Le président: Merci monsieur Epp. M. Roberts, vous avez la parole.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, I wondered if I could elicit, through you, a point or two of information from Mr. Fairweather. Then, I would like to make a brief comment. I do not have the amendment in front of me, but my understanding is that this amendment would offer the extension for a year. My question is . . .

The Chairman: Is simply pushing the coming into force of clause 1 and 2 of the bill, one year.

Mr. Roberts: That extension would not apply only to periodicals who indicated they were going to try to live within the government's legislation. It would apply to periodicals even if they did not make that commitment.

Mr. Fairweather: Earlier, I tried to deal with the second part of your question. Actually there is a somewhat curious . . .

The Chairman: Mr. Fairweather, may I point out, that if you start talking on the amendment, since you moved it, it would close the debate.

[*Interpretation*]

le délai du 23 octobre au premier janvier est plutôt court pour permettre aux revues concernées de se conformer aux nouvelles règles.

En fait, nous sommes déjà le 8 décembre et le bill n'a pas encore force de loi. Il devra encore traverser plusieurs étapes à la Chambre, l'étape du rapport, la troisième lecture, et il devra encore aller au Sénat, et recevoir la sanction royale. Je ne crois donc pas que le bill prenne force de loi avant la fin de décembre 1975, et cependant il pourrait fort bien entrer en vigueur le premier janvier 1976.

Selon moi, ce n'est pas ainsi que l'on donnera l'impression que justice sera faite, et nous ne pouvons même pas parler du fait que la justice est en train de se faire.

Je dirai donc, monsieur le président, que si nous visons à encourager l'industrie canadienne de l'édition, si nous voulons donner aux écrivains, etc., le plus d'occasions possibles d'écrire dans le plus grand nombre de publications possibles, le Comité aurait alors intérêt, quand le bill C-58 aura été adopté par le Comité et par la Chambre, d'accorder aux revues présentement touchées par le bill C-58, le temps de faire les ajustements nécessaires, si la chose est possible. Si non, toute portera à croire que nous n'avons pas l'intention d'accorder aux éditions françaises et anglaises du *Reader's Digest* ou à *Time Canada*, l'occasion de se conformer au bill C-58. Il semblerait alors, du moins c'est mon opinion, que le Bill C-58 est conçu précisément en vue d'amener la faillite de ces deux revues.

J'espère que les membres de l'autre côté comprendront pourquoi il serait bon de leur accorder une année pour leur permettre de faire ces ajustements, bien qu'il soit possible de soutenir que des avertissements préalables avaient été lancés. L'avertissement concernant la règle des 80 p. 100 n'avait pas été donné avant le 23 octobre 1975, je le répète.

Ainsi, non seulement l'amendement est-il juste, mais il serait équitable pour toutes les parties concernées.

The Chairman: Thank you, Mr. Epp. Mr. Roberts, you have the floor.

M. Roberts: Avec votre permission, monsieur le président, M. Fairweather pourrait-il tirer un ou deux faits au clair. Ensuite, j'aimerais faire un bref commentaire. Je n'ai pas devant moi le texte de l'amendement, mais si j'ai bien compris, il accorderait un prolongement d'une année. Ma question est . . .

Le président: Il s'agit simplement de retarder d'une année la mise en vigueur des articles 1 et 2 du Bill.

M. Roberts: Ce prolongement s'appliquerait non seulement aux publications qui ont indiqué qu'elles essaieront de se conformer à cette Loi du gouvernement, mais aussi à celles qui n'ont pris aucun engagement dans ce sens.

M. Fairweather: Un peu plus haut, j'ai essayé de traiter la seconde partie de votre question. De fait, il semble assez étrange . . .

Le président: Monsieur Fairweather, j'aimerais vous avertir, que puisque vous avez proposé l'amendement, toute discussion de votre part mettra fin au débat.

[*Texte*]

Mr. Fairweather: I was asked a question.

Mr. Joyal: With unanimous consent, we could allow Mr. Fairweather to answer the question of Mr. Roberts.

The Chairman: Do I have this consent?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: I do not want to parachute anything extra in, but it is a curious fact that Clause 4 would allow the broadcasting part to come in on proclamation and the periodicals and newspapers and scientific would January 1, 1977. It is that simple.

Mr. Roberts: Pehaps I could make a comment, Mr. Chairman, to indicate why I do not feel able to support the amendment, at least at this time. There has been a reason for the selection of the January date, of course. There has been considerable uncertainty and instability in the industry. We have seen it in *Saturday Night* and we have seen the difficulties under which *Maclean's* have started their new publication. On the broadcasting side there certainly is a great sensitivity to the issue. If we push off the question of what situation is going to face advertisers for another year, we will be doing a disservice both to those who are most directly affected by the legislation and those who would be looking at the whole commercial market from a different view, when they know what treatment is going to be afforded to the periodicals. There has already been a lot of uncertainty. I think it is in the interests of everyone that we clear up the situation as quickly as we possibly can.

I think many publications and many advertisers have taken the government's indication of the present deadline as a fixed one on their part, a consciousness that this was really what the government intended. I think many of them have made plans on that basis, and to change the date now, would not be helpful and it would be, to some extent, unfair to those who had made those decisions. Nevertheless, I would say that if there were—and it comes very late in the day—but if there was an indication by any publication that it was prepared to live with the changes in the law, including the 80 per cent interpretation of "substantially different" then, I personally would press, at the report stage, that some allowance be made to give those people time to conform to legislation. If there is a strong indication, a commitment on their part, to live within the legislation, with the kind of interpretation the government has placed on it, I personally would be prepared to see that happen. But since we do not, as far as I can see, have that kind of commitment from any periodical at the present time, I would be reluctant to simply extend for another year the kind of uncertainty that we now have in the periodical industry. I might take a different view at report stage in the House, but at this particular stage, I would not be prepared to support this amendment.

Le président: M. Symes a la parole.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I would submit that is we accepted Mr. Fairweather's amendment and delayed the implementation of Bill C-58 for another year, that one year down the road, we would be back at square one. We would be going through the same kind of hearings and debate which we are now.

[*Interprétation*]

M. Fairweather: On m'a posé une question.

M. Joyal: Un consentement unanime permettrait à M. Fairweather de répondre à la question de M. Roberts.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Je ne veux rien ajouter d'extraordinaire, mais il me semble singulier que l'article 4 entre en vigueur pour la radiodiffusion à la date fixée par proclamation, tandis que la date pour les publications, les journaux, et les revues scientifiques serait le 1er janvier 1977. C'est tout ce que je voulais dire.

M. Roberts: Monsieur le président, j'aimerais dire pourquoi je ne puis appuyer l'amendement, du moins pour le moment. Évidemment, on a choisi la date de janvier pour une raison. L'industrie de la publication a connu l'incertitude et l'instabilité. Les problèmes du *Saturday Night* et les difficultés connues par *Maclean's* lorsqu'il a commencé à publier sa nouvelle revue, illustrent ces faits. La radiodiffusion est aussi très concernée de nos discussions. Si nous retardons d'une autre année notre décision sur le sort des agences de publicité, nous rendrons un mauvais service à ceux qui sont touchés directement par la mesure législative et qui envisagent le marché commercial d'un point de vue différent parce qu'ils savent ce qui attend les publications. Il y a déjà eu beaucoup d'incertitude. Il est dans l'intérêt de tous que l'on éclaircisse la situation le plus rapidement possible.

Je crois que plusieurs publications et plusieurs annonceurs ont envisagé la date limite fixée comme étant celle que le gouvernement a l'intention d'imposer. Plusieurs d'entre eux ont fait des plans en conséquence. Le fait de changer la date à ce moment-ci n'aiderait à peu près personne et serait, en un sens, injuste à l'égard de ceux qui ont fait des démarches. Même s'il est un peu tard pour y penser, si une publication est prête à s'accommoder des changements apportés par la Loi, y compris le contenu «sensiblement différent» à 80 p. 100, je demanderai moi-même, lors du rapport en Chambre, qu'on lui accorde un certain temps pour se conformer à la Loi. Si tout indique qu'elle s'est engagée sur une voie qui respecte la Loi selon l'interprétation faite par le gouvernement, je verrai moi-même à faire cette recommandation. A ma connaissance, aucune publication ne nous a fait part d'un tel engagement, du moins pour le moment; j'hésite donc à prolonger d'une autre année l'incertitude qui règne présentement dans l'industrie de la publication. Il est possible que j'adopte un point de vue différent lors du rapport en Chambre. A ce stade-ci, je ne suis pas prêt à appuyer cet amendement.

The Chairman: We will now hear Mr. Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Si nous acceptons l'amendement de M. Fairweather qui retarde d'une autre année la mise en vigueur du Bill C-58, cette année de retard nous ramènera au début de nos discussions. Nous revivrons le même genre de débats que nous connaissons présentement.

[*Text*]

Some hon. Members: No, no.

Mr. McGrath: The bill is law in a year's time.

The Chairman: Order, order.

Mr. Symes: For example . . .

The Chairman: Let the member express his views.

• 2050

Mr. Symes: I could see a situation developing, for example, of *Time* Canada's a year from now having sold 40 per cent ownership to Canadians, coming back before the Committee and saying "We need another year to increase our ownership up to a higher percentage or to the 75 per cent." It is just a delaying tactic which in the course of this year's delay and possibly going through the whole procedure again and the same arguments for more delays would negate the whole intent of this Bill and further jeopardize our Canadian publishing industry and Canadian broadcasting industry.

Again I submit that *Time, Reader's Digest* and some of the other periodicals have been operating under this law for 10 years. Surely they did not think it was something that was going to last for eternity. They had ample opportunity to become Canadian corporate citizens that they are so interested in becoming now that the Bill has forced them to look into the matter, and I say the deathbed repentence has come too late and we should get on with passing the Bill.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes. Mr. Roche has the floor.

Mr. Roche: Mr. Chairman, in opposing the amendment of Mr. Fairweather, Mr. Roberts and Mr. Symes have argued that it would extend the period of uncertainty concerning what is going to happen. I do not think that was the intent of Mr. Fairweather's amendment at all. Indeed, I think he made it clear that once Bill C-58 becomes law, there is going to be a great deal of certainty in respect of publishing. What he is seeking is in the interest of fairness to the publications that will be adversely affected by this Bill, that the effect of it be delayed. That is certainly is not uncertainty. I take it that this amendment, Mr. Chairman, is going to go down to defeat with all the others that have been introduced beforehand and it does raise a larger question of the effectiveness of the committee system in Parliament.

An hon. Member: It sure does.

Mr. Roche: I do not wish to alarm you, Mr. Chairman, that I am going to take off on a major speech in this area . . .

The Chairman: I hope.

Mr. Roche: . . . but I think in one or two sentences I would like to offer in support of my argument in favour of Mr. Fairweather's amendment and to draw to the attention of the honourable members of the Committee that in the couple of weeks that I have set here, attending most of the meetings as one who has some background in this field and trying to look at both sides of this very contentious question with as reasonable objectivity as I can muster, I must confess to you, sir, that I have found strong arguments on both sides of the issue, but even more, I found a great deal of confusion and different views on the effect, what would ultimately be the effect of Bill C-58, would it help Canadian publishing or would it not. I submit to you there was sufficient evidence and arguments and witnesses put

[*Interpretation*]

Des voix: Non, non.

M. McGrath: Dans une année, le Bill deviendra Loi.

Le président: A l'ordre.

M. Symes: Par exemple . . .

Le président: Je vous demanderai de permettre au député d'exprimer son opinion.

M. Symes: Je pense très bien envisager la situation où, par exemple *Time Canada* ayant dans un an vendu 40 p. 100 de ses actions à des Canadiens, reviendra au Comité pour dire: «Nous avons besoin d'une autre année pour augmenter notre propriété ou la porter à 75 p. 100». Tactique dilatoire, évidemment. Après un an de délai, on reprendra de nouveau la même procédure, les mêmes arguments pour empêcher ce projet de loi de voir le jour et compromettre davantage l'industrie de la publication et de la radiodiffusion canadienne.

Je prétends de nouveau que *Time* et *Reader's Digest* et certains autres périodiques ont fonctionné en vertu de cette loi depuis dix ans. Ils ne pensaient certainement pas qu'ils le feraient éternellement. Ils ont eu suffisamment l'occasion de devenir des sociétés canadiennes, ce qu'ils sont si intéressés à devenir maintenant que le projet de loi leur fait voir les choses en face. J'estime que cette repentance sur le lit de mort vient trop tard et que nous devrions procéder à l'adoption du projet de loi.

Le président: Je vous remercie, monsieur Symes. M. Roche a la parole.

M. Roche: Monsieur le président, en proposant l'amendement de M. Fairweather, MM. Roberts et Symes ont prétendu que cela ne ferait que prolonger la période d'incertitude. Je ne crois pas que ce soit l'intention de l'amendement de M. Fairweather. Je crois plutôt qu'il estime qu'une fois le Bill C-58 adopté, il y aura une plus grande certitude dans l'édition. Ce qu'il cherche c'est la justice pour les publications qui seront désavantagées par ce projet de loi, en retardant simplement l'application de la loi. Il ne s'agit certainement pas d'incertitude. Si je comprends bien, monsieur le président, cet amendement sera défait de même que tous les autres qui ont été présentés plus tôt. La question plus importante de l'efficacité du système des comités au Parlement se pose donc.

Une voix: En effet.

M. Roche: Je ne veux pas vous alarmer, monsieur le président, je ne veux pas me lancer dans un long discours sur ce sujet . . .

Le président: Je l'espère.

M. Roche: . . . mais j'aimerais vous dire en une ou deux phrases pour appuyer mon argument, que je suis en faveur de l'amendement de M. Fairweather et attirer l'attention des membres du Comité sur le fait que depuis que je siège ici, depuis quelques semaines, avec mon expérience passée dans ce domaine, j'ai essayé d'examiner les deux aspects de cette question litigieuse, avec autant d'objectivité que possible et je dois avouer, monsieur, que j'ai trouvé des arguments très forts des deux côtés, mais plus encore j'ai trouvé qu'il y avait beaucoup de confusion et des vues très divergentes sur les effets que le Bill C-58 pourraient avoir à long terme, quant à savoir s'il aiderait ou non l'industrie canadienne de la publication. Je prétends qu'il y avait suffisamment de preuves et d'arguments, de témoins aussi

[*Texte*]

before this Committee to warrant an accommodation in the kinds of amendments that have been put before this Committee that have either been ruled out or voted down.

Therefore, it raises in my mind a very serious question about the effectiveness of the introduction of testimony before Parliamentary committees as to whether or not a committee is itself open-minded enough to receive in a nonprejudicial fashion argumentation or whether or not a committee in virtue of its majority is in fact an instrument of a government that is committed to steamrolling its way in legislation. I think all of us, particularly the members opposite should think very seriously about what we are doing in automatically stamping out, ruling out or voting down any kind of amendment to a piece of legislation, even an amendment that gets away from the substance of the issue and merely seeks to defer the effect of it in the interest of fairness to those who are going to be adversely affected.

Mr. Chairman, I think this is a very important moment in the history of this Parliament, and I feel very badly indeed that we have gone through this much argumentation and witnesses and evidence and apparently are impervious to any kind of spirit or argument that does not back up a preconceived governmental notion on a piece of legislation.

The Chairman: Thank you, Mr. Roche.

Mr. Malone.

• 2055

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to comment because of a statement that Mr. Roberts had made to the effect that had there been evidence of some serious interest in adopting the guidelines, or some reason for extending it a year, then you could see the purpose in doing so.

Mr. Roberts: That is not what I said.

The Chairman: Gentlemen, please.

Mr. Malone: I just want to read into the record again what Mr. McGrath has already read in, and that is that basically the amendment put forward comes from the initiative of *Time* Canada who said that in fact—without reading the whole paragraph:

> We ask for a delay in the effective date of the legislation to January 1, 1977 and then on. . .

And it seems to me that the request that was put forward by Mr. Roberts has already been answered, that there is evidence that publications that are now in part Canadian are quite willing to meet the spirit of the amendment, and that on that basis we ought to recognize the importance.

The Chairman: Mr. Abbott.

Mr. Abbott: Mr. Chairman, just one point on this. I think perhaps our perspective tends to be distorted by somehow assuming that *Time* and *Reader's Digest* face some sort of extinction because of the imminent prospects which they, I think, have had good reason to expect for a considerable period of time. They are enjoying, and have enjoyed for a considerable time, a tax advantage peculiar to themselves, rightly or wrongly and probably we have nothing on this side to say since it was the Liberal persuasion that provided them with this exclusive situation. Nonetheless, they have enjoyed what is a peculiar exception. The thing that I think tends to distort our perspective is to assume that the changes, whenever they may take effect, are going to spell the end for these publishers; and I

[*Interprétation*]

qui ont comparu devant le Comité pour adopter les amendements que nous avons eus et qui ont été déclarés, soit irrecevables ou rejetés.

Par conséquent, une question très sérieuse se pose à mon esprit concernant l'efficacité des témoignages devant les comités parlementaires. Les membres d'un comité ont-ils suffisamment l'esprit ouvert pour accepter des arguments valables, ou bien un comité, en vertu de sa majorité, est-il en fait un instrument du gouvernement qui veut faire accepter à toute vapeur ses lois. Je pense que nous tous, et surtout les membres de l'opposition, doivent sérieusement songer à ce que nous faisons si nous acceptons automatiquement de rejeter des amendements de toutes sortes, même un amendement qui ne modifie pas la nature de la question, mais ne cherche qu'à retarder l'application de la loi pour être juste envers ceux qui seront désavantagés.

Monsieur le président, cela me semble un épisode à retenir dans l'histoire de notre Parlement et je déplore que nous ayons dû passer par tant d'arguments, de témoins et d'audiences, et que nous soyons inaccessibles à la raison et immuables devant tout argument qui ne répond pas à quelque notion préconçue de la loi.

Le président: Merci, monsieur Roche.

Monsieur Malone.

M. Malone: Merci, monsieur le président. Je désire simplement ajouter à ce qu'a dit M. Roberts, qui a mentionné qu'il y avait preuve d'intérêt sérieux quant à l'adoption des indicateurs, ou la raison de prolonger d'un an l'application de la loi; vous pourriez ainsi, en entrevoir l'objectif.

M. Roberts: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

Le président: Messieurs, de grâce.

M. Malone: Je désire simplement consigner encore une fois ce que M. McGrath a déjà lu, soit que l'amendement est proposé à l'instigation de *Time*, édition canadienne, qui déclare en fait—sans lire tout le paragraphe:

> Nous demandons de retarder la date d'application de la Loi au 1er janvier 1977, puis . . .

Et il me semble que la demande de M. Roberts a déjà eu sa réponse. Les publications dont le contenu est actuellement en partie canadien veulent bien admettre le principe de l'amendement, et nous devons donc en reconnaître l'importance.

Le président: Monsieur Abbott.

M. Abbott: Monsieur le président, un simple point à retenir à ce sujet. Notre perspective tend à dévier lorsque nous assumons que *Time* et *Reader's Digest* doivent périr à cause d'un sort imminent mais prévu depuis longtemps. Ces publications ont bénéficié depuis longtemps d'avantages fiscaux exclusifs, à tort ou à raison, et sans doute n'avons-nous rien à dire de notre côté puisque ce sont les Libéraux qui leur ont accordé cette largesse. Néanmoins, elles ont bénéficié d'un traitement de faveur. C'est brouiller notre perspective que de prétendre que des changements mettront fin à la carrière de ces éditeurs; nous sommes lents à reconnaître que ces compagnies ne sont au Canada que des succursales de deux des sociétés d'édition les plus riches au monde.

[*Text*]

think what we fail to recognize is that these companies in Canada are divisions of two of the most powerful and wealthy publishers in the world.

Mrs. Holt: And Maclean's . . .

Mr. Abbott: I believe the gross sales of *Time* Incorporated are three or four times that of *Maclean's*, with commensurate profits, and that that includes, in the interests of *MacLean's*, numerous trade publications, television stations, radio broadcasting and all kinds of profitable enterprises. I am not trying to cast any aspersions on *Maclean's*. What I am trying to say is that we are not talking of pathetic weaklings in the world of publishing, we are talking of two real biggies who are not going to suffer unduly by whatever effective date this legislation comes into being. They, of course, will not enjoy for 1976, provinding the bill is passed and effective on that date of January 1, the kind of buoyant year in terms of Canada that they would have otherwise, but merged with their international corporate profit the difference will be hardly noticeable.

So I think we really should direct our mind to the equity of what we are doing and whether we are imposing upon these two corporations an inequitable burden, particularly related to what we have stated in the past and what they were led to expect.

If they were led to expect that they would be treated differently, then perhaps the burden is on us to review the question of the effective date. If, as some of us here believe, they had a long opportunity to survey the future and the probabilities, then I think, considering their very real size and effective clout in the world of publishing, we should limit their pain and make the date effective soon. Then they can begin to re-order their affairs and conform to the rest of those foreign publishers who operate in this country.

The Chairman: Mr. Abbott.

• 2100

Mr. McGrath: A great future for you, Mr. Abbott.

Mr. Abbott: Thank you, Mr. McGrath. I live in hope.

The Chairman: Mr. Fleming has the floor now.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. Again, I will be very brief. I think it is important to respond briefly to Mr. Roche's comments, because I think he made them seriously.

I am sure he finds from time to time that within his own caucus—although those are private discussions—it is sometimes difficult, especially over controversial areas, to reach any general accord. I am sure he finds from time to time in his experience that the vast majority agree and yet still there are people who very seriously and honestly disagree with that particular policy of his party. To suggest that the members of this Committee have not, either in caucus or in dealing with the ministers involved or in dealing with each other, had some very serious considerations and thoughts about this through the whole period of these Committee hearings, if nothing else is to do a serious disservice to Mrs. Holt and Mr. Stewart and others.

[*Interpretation*]

Mme Holt: Et Maclean.

M. Abbott: Il me semble que les ventes brutes de *Time Incorporated* représentent 3 ou 4 fois celles de *Maclean*, si l'on tient compte des intérêts de *Maclean* dans de nombreuses publications commerciales, stations de télévision, de radio et une variété d'entreprises prospères. Je ne cherche pas à dénigrer *Maclean*, ces maisons ne sont pas en train de péricliter, très loin de là et ne souffriront pas de l'application de la loi, à quel moment que ce soit. Elles ne connaîtront pas, toutefois, une année très prospère au Canada en 1976, si le projet de loi est adopté et entre vigueur le 1er janvier, comme c'eut été le cas autrement, mais les répercussions sur leurs opérations internationales seront presque imperceptibles.

Nous devons donc surtout nous appliquer à être équitables et voir si nous imposons à ces 2 sociétés un fardeau injuste, ayant souci de nos engagements passés et des espoirs que nous leur avons permis d'entretenir.

Si on les a amenés à penser qu'ils seraient traités de façon différente, c'est alors à nous d'examiner la question de la date d'entrée en vigueur. Si, comme certains d'entre nous le croyons, ils ont longuement eu l'occasion de sonder l'avenir et les probabilités, étant donné leur importance et les répercussions réelles dans le monde de l'édition, nous devrions alléger leur fardeau et décréter l'entrée en vigueur le plus tôt possible. Alors ils pourront commencer à réorganiser leurs affaires sur le modèle des autres éditeurs étrangers qui publient au pays.

Le président: Monsieur Abbott.

M. McGrath: Vous avez un bel avenir devant vous, monsieur Abbott.

M. Abbott: Merci, monsieur McGrath. Je vis dans l'espérance.

Le président: M. Fleming a maintenant la parole.

M. Fleming: Merci, monsieur le président. J'essaierai d'être bref. Il est important de répondre brièvement aux commentaires de M. Roche car il les a fait très sérieusement.

Je suis certain qu'au sein de son propre caucus, même s'il s'agit de discussions privées, il est parfois difficile d'en arriver à l'unanimité surtout dans le cas de sujets controversés. Souvent la grande majorité est d'accord mais il en reste un petit nombre qui sérieusement et en toute honnêteté désapprouve une politique donnée du parti. Laisser croire que les membres du Comité, en caucus, avec les ministres intéressés ou entre eux, n'ont jamais sérieusement réfléchi à la question et discuté d'elle tout au long des diverses séances, ce n'est pas rendre service à Mme Holt, M. Stewart et aux autres.

[*Texte*]

I listened quietly to Mr. Roche and I do not think there is any reason for us to get all heated up about this.

The Chairman: Order, please.

Mr. Fleming: I am simply trying to say that over many months, including the last few weeks, people on this side have been just as serious and just as questioning and just as hopeful that there would be other courses that would somehow still satisfy. I for one have not been able to find them and therefore I support my government. I think you do us a disservice to suggest that there has not been some real consideration on this side of the matter.

The Chairman: Question.

Mrs. Holt: I would like to speak. I asked earlier . . .

The Chairman: Yes. We agreed that we would vote on the question after Mrs. Holt. Do other members seek the floor? I hear the word, question, very often. Usually the Chair decides when the question is to be put when no one else seeks the floor. It is also feasible for a member to get the Committee to reach a vote immediately by moving the previous question. Meanwhile, I will recognize Mrs. Holt.

Mrs. Holt: My colleagues sit here on this side and they say it is all going to be very pleasant and very nice and they hope they can commit the execution not by hanging quickly, but by perhaps a needle or something—have it fast. Their intent is obvious.

There has been and there still is a blood lust on this side and it seems to be for *Reader's Digest* and *Time*. I go along with Mr. Fairweather. I support Mr. Fairweather and if they would allow me a vote, I would vote with Mr. Fairweather. There is a Russian proverb that says, "haste is only good for catching flies". It is a time when haste is very, very dangerous. I beg you—I beg you, my colleagues—on this side of the House not to force me and others—and there are many others—to vote against you on the floor of the House. If you do not compromise now, how in God's name do you think we can compromise with you on the floor of the House?

For you to say here that you know more—the Secretary of State said it and his assistant said it—than the people who run these publications, and that they are going to live and are going to do fine . . . I think this is an immoral, vindictive bill, the ramifications of which none of you understand. Journalism, newspapers, book publishing, every industry that I know, and I and my friends and my associates are going to be hurt beyond measure.

There is not going to be an industry in Canada if this little bill goes through. You can rely on *Macleans* to save the industry, but you kill the biggies—as you call them—and you will not have an industry. I think you should wait a year. In fact, I think the whole bill should be put over for a year itself. In either case, certainly you should not give them two weeks to clean up their house and change overnight. I think it is just deplorable what is happening on this side of the room.

The Chairman: Mr. Friesen.

• 2105

Mr. Friesen: Just one short comment, to correct what Mr. Abbott said, that these companies will live. I would remind him of the testimony given by Mr. Hodgkinson and Mr. Campbell of Maclean's who said here, in committee—and you can check the record—that if this bill passes as it stands now, *Reader's Digest* cannot publish . . .

[*Interprétation*]

J'ai écouté attentivement M. Roche et je ne crois qu'il y a de quoi s'énerver.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Fleming: J'essaie simplement de dire qu'au cours de nombreux mois, et même au cours des dernières semaines, les gens de ce côté-ci ont montré autant de sérieux, ont posé autant de questions et ont espéré trouver les solutions qui satisferaient tout le monde. Je n'ai malheureusement pas pu trouver celles-ci et c'est pourquoi j'appuie mon gouvernement. Ce n'est pas rendre service que de laisser entendre que l'on n'a pas vraiment réfléchi à la question.

Le président: Le vote.

Mme Holt: J'aimerais dire quelques mots. J'ai demandé plus tôt . . .

Le président: Oui. Nous avons convenu de passer au vote après avoir entendu M^me^ Holt. D'autres membres aimeraient-ils avoir la parole? On dit très souvent «au vote». C'est habituellement la présidence qui décide du moment de mettre aux voix quand plus personne n'a demandé la parole. Un membre du Comité peut aussi amener immédiatement la mise aux voix en proposant la question préalable. En attendant, je cède la parole à M^me^ Holt.

Mme Holt: Mes collègues assis de ce côté-ci disent que tout ira très bien et espèrent plutôt une mort lente. Leur intention saute aux yeux.

Ce côté-ci a toujours été assoiffé du sang de *Reader's Digest* et *Time*. Je suis d'accord avec M. Fairweather. Si l'on me permettait de voter, c'est pour lui que j'opterais. Un proverbe russe dit que «la hâte n'est efficace que pour attraper des mouches». Il est vraiment très dangereux maintenant de se hâter. Je vous supplie, chers collègues, de ne pas m'obliger ainsi que nombre d'autres à voter contre vous en Chambre. Si vous ne faites pas de compromis maintenant, comment voulez-vous que nous en acceptions un sur le parquet même de la Chambre?

Dire que vous en savez pas, le Secrétaire d'État et son adjoint l'ont dit, que les administrateurs de ces publications et dire qu'ils vont survivre et même très bien s'en tirer, en fait, je crois que ce projet de loi est immoral, vindicatif et que vous ne comprenez pas toutes ses incidences. Le journalisme, les journaux, l'édition de livres, toutes les industries que je connais, mes associés et amis vont être énormément affectés.

Il n'y aura pas de telle industrie au Canada si ce petit projet de loi est adopté. Vous pouvez vous fier à *Macleans* pour sauver l'industrie mais si vous tuez les gros magazines, cette industrie n'existera plus. On devrait attendre une année. D'ailleurs, je crois qu'on devrait réserver tout ce projet de loi pendant un an. Quoi qu'il en soit, on ne peut leur laisser que deux semaines pour faire maison nette et se transformer. C'est déplorable qu'une telle chose se produise de ce côté-ci.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Un bref commentaire pour corriger M. Abbot qui affirme que ces sociétés survivront. J'aimerais lui rappeler le témoignage de M. Hodgkinson et de M. Campbell du *Maclean's* qui ont dit ici en comité, et vous pouvez vérifier, que si le bill est adopté dans son libellé actuel, *Reader's Digest* ne pourra publier . . .

[*Text*]

Mr. Fleming: In Canada.

Mr. Friesen: In Canada. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Merci, Mr. Friesen. Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Thank you, Mr. Chairman. After the speech made by my colleague, Mrs. Holt, I think it needs from the government side—I mean, the government introduced the bill in the House—some comment too. I share the great trouble of Mrs. Holt in the over-all discussion we had on that bill. I have to inform you that it is not easy for any government member, for most of the legislation that is brought into the House for debate, an honest debate by all members of the House.

Mr. McGrath: My heart goes out to you.

Mr. Joyal: Mr. McGrath, if you want to leave me the floor for five minutes I think it will not take so much time.

There have been many bills from the government since the beginning of the session, about which in caucus and in private discussion with members on all sides of the House there has been great concern in relation to the effect of the bill, not only on companies, but on individuals. I share the concern of Mrs. Holt for the consequences of Bill C-58. I think it is an important bill; it is a bill that is supposed to change something that has been the situation in Canada for more than 30 years. But I do not think there is some misconception of dishonesty or unconcern from any member on the government side who supports the legislation that due respect and due process of law should not be given to either *Time* or *Reader's Digest* to try to comply with the legislation.

It happened in the past that some government members and some opposition members did vote for and against that legislation. And even though we have listened in this Committee to only government members who voted against the government, and we did not have the opportunity to hear opposition members who voted with the government on that—I think that is the true fact—we never intended on our side to imply anything on the opposition side in relation to members who were supporting the government views. It is quite obvious that members are split on that question, and I think there is no misconception in stating that in the Committee. I think we should refrain from implying that any members, during the debate of or bill, have been dishonest or inconsistent.

I do have great sympathy for Mrs. Holt, and my other colleagues, who do not share the government views. They are completely free to vote as they think proper in debate, and to put forward in the House the views they want to put forward. We are certainly ready to listen to them, as we are to anybody in this Committee. But I do not think any member of this Committee, either on the other side or on our side, has been disgraceful and now shown the kind of openness we need to try to cope with the intent of that legislation.

Le président: Merci, monsieur Joyal. Pouvons-nous passer au vote?

Des voix: Oui.

[*Interpretation*]

M. Fleming: Au Canada.

M. Friesen: Au Canada. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Friesen. Monsieur Joyal.

M. Joyal: Merci, monsieur le président. Après le discours prononcé par ma collègue, M^me^ Holt, je crois que les députés du gouvernement, gouvernement qui a présenté le bill en Chambre, doivent se faire entendre. Je reconnais comme M^me^ Holt les difficultés qu'a posées la discussion du bill. La tâche n'est pas facile pour un député du gouvernement lorsqu'il s'agit de débattre honnêtement de la plupart des lois présentées en Chambre.

M. McGrath: Vous avez toutes mes sympathies.

M. Joyal: Monsieur McGrath, si vous voulez bien me laisser la parole cinq minutes, je pense ne même pas en avoir pour aussi longtemps.

Depuis le début de la session, le gouvernement a présenté maints projets de loi dont on a discuté en caucus et dans le particulier avec des députés de toutes affiliations et dont on a craint les répercussions non seulement sur les sociétés mais aussi sur les particuliers. Moi aussi, comme M^me^ Holt, je m'inquiète des conséquences du Bill C-58. Je crois qu'il est important et qu'il est censé changer quelque chose à la situation qui prévaut au Canada depuis plus de 30 ans. Mais je ne crois pas que les députés du gouvernement qui appuient le bill font preuve de malhonnêteté, d'indifférence ou d'ignorance, on laissera bien entendu à *Time* et *Reader's Digest* le temps de se conformer aux dispositions de la loi.

Il est déjà arrivé que des députés du gouvernement et certains de l'opposition votent pour ou contre cette loi. Même si en Comité nous n'avons entendu que les députés du gouvernement qui ont voté contre ce dernier, sans avoir eu l'occasion d'entendre les députés de l'opposition qui ont voté du côté du gouvernement. Nous n'avons jamais laissé planer de doute quant aux membres de l'opposition qui appuyaient les politiques du gouvernement. Il est évident que les députés sont d'opinions divergentes et que c'est réaliste de le dire. Il ne faut pas soupçonner les députés d'avoir été malhonnêtes ou inconséquents au cours du débat sur le bill.

J'ai beaucoup de sympathie pour Mme Holt et mes autres collègues qui ne partagent pas l'opinion du gouvernement. Ils sont tout à fait libres de voter selon leur jugement et d'exposer en Chambre le point de vue qu'ils désirent. Nous sommes prêts à les écouter comme n'importe quel autre membre du Comité. Personne, de quelque côté qu'il soit assis, n'a fait preuve de parti pris au cours de l'étude de l'objet de la loi.

The Chairman: Thank you, Mr. Joyal. Are you ready for the question?

Some hon. Members: Yes.

[*Texte*]

Le président: Voici l'amendement de M. Fairweather:

Moved by Mr. Fairweather:

That Clause 4(1) of Bill C-58 be amended by striking out line 35 thereof and substituting the following:

force on the 1st day of January, 1977.

The Chairman: Those in favour of the amendment will show their hands.

Mr. McGrath: A recorded vote, Mr. Chairman.

• 2110

Amendment negatived; 8 Yeas; 11 nays.

The Chairman: The amendment is defeated. We are still on Clause 4. Shall Clause 4 carry?

Some hon. Members: No.

Clause 4 agreed to on division.

The Chairman: We are now on Clause 3 that we stood earlier. Shall Clause 3 carry?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Is Clause 3 carried on division? Mr. Friesen wants the floor.

Mr. Friesen: I would like to present this amendment to Clause 3: that this bill be amended in Clause 3 by striking out line 12 of Section 19.2(2)(*b*) on page 2 thereof and substituting therefor the following:

of being extended or renewed; or (*c*) a written agreement entered into after the coming into force of this section with the Canadian subsidiary of a foreign broadcasting undertaking, if a sum of money in the amount of 25 per cent of the gross revenues of the said subsidiary less only normal advertising agency and sales agency commissions is used for Canadian television program production, extension of the Canadian television service, educational television or other broadcasting objectives for the benefit of Canada, the method of utilization of such amount to be determined by the CRTC and approved by the Minister of the Department of National Revenue.

I have extra copies of this amendment.

Le président: Alors, tout le monde a en main une copie de l'amendement présenté par M. Friesen? Monsieur Fleming, vous désirez prendre la parole?

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. during the course of the last week or two a number of us were approached and spoken to about KVOS, which I think is really—if I may say so in all fairness—the group behind this desire for an amendment.

The Chairman: Mr. Fleming, are you speaking on the amendment?

Mr. Fleming: On the amendment. I am sorry, do you want to talk about admissability? I do not want to talk about admissability.

• 2115

The Chairman: Yes, because I have not made my ruling yet. I thought you were trying to make—okay, I will let it go to debate, but meanwhile I will be looking at it. Go ahead, but maybe it would be more in order if we let Mr. Friesen explain what he means and then if other members wish to comment it would be more appropriate if they knew what Mr. Friesen meant. Go ahead, Mr. Friesen.

[*Interprétation*]

The Chairman: Here is Mr. Fairweather's amendment:

Proposé par M. Fairweather:

Que l'article 4.(1) du Bill C-58 soit modifié en remplaçant la ligne 36 par ce qui suit

vigueur le 1er janvier 1977.

Le président: Que ceux en faveur de l'amendement lèvent la main.

M. McGrath: Un vote par appel nominatif, monsieur le président.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 8.

Le président: L'amendement est rejeté. Nous examinons toujours l'article 4. Est-ce que l'article 4 est adopté?

Des voix: Non.

L'article 4 est adopté sur division.

Le président: Nous sommes maintenant à l'article 3 que nous avons réservé. Est-ce que l'article 3 est adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Est-ce que l'article 3 est adopté sur division? M. Friesen demande la parole.

M. Friesen: J'aimerais présenter cet amendement à l'article 3: que ce projet de loi soit modifié à l'article 3 en retranchant la ligne 10-11 de l'article 19.1 (2)(b) à la page 2 et en substituant ce qui suit:

être prolongé ni renouvelé; ou c) un accord écrit ratifié après l'entrée en vigueur de cet article avec une filiale canadienne d'une entreprise étrangère de radiodiffusion, lorsqu'une somme d'argent qui constitue 25 p. 100 des recettes brutes de ladite filiale, moins les commissions ordinaires de publicité et de ventes, est consacrée à la production de programmes télévisés canadiens, à l'expansion de services télévisés canadiens, à la production de programmes éducatifs télévisés ou autres objectifs propres à la radiodiffusion dans l'intérêt du Canada, l'utilisation de ces sommes devant être déterminée par le CRTC et approuvée par le ministre du Revenu national.

J'ai des copies supplémentaires de cet amendement.

The Chairman: Do all members have a copy of the amendment moved by Mr. Friesen? Mr. Fleming, you have a comment?

M. Fleming: Merci, monsieur le président. Au cours de la semaine passée ou des deux dernières semaines, certains d'entre nous ont été abordés au sujet de KVOS, que je soupçonne sans arrière-pensée d'être l'instigateur de cet amendement.

Le président: Monsieur Fleming, est-ce que vous parlez de l'amendement?

M. Fleming: De l'amendement. Je vous prie de m'excuser, est-ce que vous désirez discuter de la recevabilité? Je ne veux pas parler de recevabilité.

Le président: Oui, parce que je n'ai pas encore rendu de décision. Je pensais que vous vouliez faire un—Très bien, je vais permettre la discussion mais en attendant je vais étudier cela. Allez-y, mais peut-être qu'il serait préférable de permettre à M. Friesen de s'expliquer et ensuite si les autres députés désirent faire des commentaires ils seraient mieux à même de le faire s'ils savent exactement ce que M. Friesen voulait dire. Allez-y, monsieur Friesen.

[*Text*]

Mr. Friesen: Mr. Chairman, it is the thrust of Bill C-58, and as the Minister has said here in Committee, it is the object of this Bill to enhance the Canadian culture. As C-58 indicates and as the Minister has said, the publishing industry has for some years had, at least, a limited publishing policy presented to them by the government. I will admit that it is only a very sketchy and limited policy as outlined by the tax laws, but nevertheless there is a sketchy outline of what that policy would be.

The broadcasting industry has enjoyed no such policy statement by the government, mainly because it has never been possible, nor should it be possible for foreign broadcasting companies to have an outlet in Canada, nor should a Canadian have one in the United States according to law.

However, as I said at the outset, it is the intent of C-58 to promote Canadian culture by way of television and films, and do it under the aegis and the guiding eye of the CRTC. It is the purpose of this amendment to provide for that kind of infusion into the cultural life of Canada, the kinds of funds and regulations that would, indeed, help that industry the way the Minister has intended that it should be helped. Having sat on this Committee for some time I recognize that a good deal of the Minister's time is taken up with the hope that the film industry in Canada is going to get some kind of infusion that would help it to prosper in face of the great competition that it sees coming from the United States. For this reason we have the Canadian Film Development Corporation which is supposed to provide money to the private sector in order to produce feature length movies. This amendment would do much the same thing for the television industry that CFDC does for the movie industry and, therefore, I would commend it to this Committee for passage in order to enhance the position of the television industry in Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen.

I am ready now to say that I consider this amendment as receivable. I will just make a brief comment to Mr. Friesen on maybe the workability of his two lines, because when you say that the utilization of such an amount to be determined by the CRTC you surely mean that a regulatory body be called upon to determine how the money would be used, but when you say "and approved by the Minister of Revenue" do you mean as far as tax deductibility is concerned?

Mr. Friesen: Not simply tax deductibility, but also application of those moneys. In other words, the establishment of a fund, such as CFDC, in order to provide an investment capital for the television film industry in Canada.

The Chairman: Your amendment is in order and I am ready to recognize members who wish to speak on it, starting with Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. As I was saying a few moments ago I think we have all heard from and considered KVOS's situation. I simply want to argue that the amendment such as the one put forward, which is a little different from the latest version I had seen from KVOS, is that it provides for an exemption from a tax statute and I would like to argue that is not sound in principle because it tends to create a special legal status potentially for certain advertisers. Whether it would happen only in the Vancouver marketplace, whether it

[*Interpretation*]

M. Friesen: Monsieur le président, comme le ministre l'a dit à ce Comité, c'est l'objectif de ce Bill de mettre en valeur la culture canadienne. Comme l'indique le Bill C-58 et comme l'a dit le ministre, le gouvernement canadien a présenté à l'industrie de l'édition depuis quelques années, au moins, une politique restreinte en la matière. J'admets que la politique décrite dans les lois de l'impôt est sommaire et restreinte, mais il y a néanmoins une indication de ce que sera cette politique.

L'industrie de la radio n'a jamais entendu une telle déclaration de politiques de la part du gouvernement, simplement parce que ça n'a jamais été possible, et ce ne le sera jamais pour des compagnies de radiodiffusion étrangères d'avoir des débouchés au Canada, ou pour les compagnies canadiennes d'avoir des débouchés aux États-Unis selon la loi.

Toutefois, comme je l'ai dit au début, c'est l'intention du Bill C-58 de mettre en valeur la culture canadienne par le biais de la télévision et des films, et de le faire sous l'égide et la surveillance du CRTC. Cet amendement vise à offrir ce genre de catalyseurs à la vie culturelle du Canada, le genre de fonds et de règlements qui, vraiment, aideront cette industrie de la façon que le ministre croit qu'elle doit l'être. Ayant siégé quelque temps à ce Comité je sais que le ministre a l'espoir que l'industrie cinématographique au Canada va recevoir ce genre d'infusion qui l'aidait à prospérer face à la concurrence énorme provenant des États-Unis. C'est pourquoi nous avons créé la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne qui est censée offrir au secteur privé les fonds nécessaires à la production de longs métrages. Cet amendement serait à l'industrie de la télévision ce que le SDIC est à l'industrie du cinéma et c'est pourquoi je recommande à ce Comité de l'adopter afin d'aider la télévision au Canada.

Le président: Merci, monsieur Friesen.

Je suis maintenant prêt à vous dire que je considère que cet amendement est recevable. Je veux simplement faire une courte observation à M. Friesen concernant la mise en application de ces deux lignes, parce que lorsque vous dites que l'application de tels montants sera déterminée par le CRTC vous voulez sûrement dire qu'un organisme investi d'un pouvoir de réglementation devra déterminer de l'affectation de ces sommes, mais lorsque vous dites «et avec l'approbation du ministre du Revenu» est-ce que vous vous référez aux exemptions fiscales?

M. Friesen: Pas seulement aux exemptions fiscales, mais aussi à l'utilisation de ces sommes. En d'autres mots, la création d'un fonds, tel le SDIC, afin d'offrir une mise de fonds à l'industrie du film télévisé au Canada.

Le président: Votre amendement est recevable et je suis prêt à prendre les noms des députés qui désirent prendre la parole, en commençant par M. Fleming.

M. Fleming: Merci, monsieur le président. Comme je l'ai dit il y a quelques instants, je pense que l'on a tous entendu parler et étudié la situation de KVOS. Je veux simplement dire que l'amendement tel que celui qui est proposé, qui est un peu différent de la dernière version de KVOS, offre une exemption fiscale et je prétends que ce n'est pas un bon principe parce que cela tend à créer des statuts particuliers pour certains annonceurs. Que cela s'applique seulement à Vancouver ou même si cela permettrait à quelqu'un à Toronto de présenter le même argu-

[*Texte*]

would open up the door to somebody's making the same argument in Toronto, the fact is that by a tax amendment we would effectively be giving a special status rather than applying the law equally to all. One of the real problems we face in Bill C-58 as a whole, is removing exemptions, and here we would be starting to allow an exemption.

• 2120

Moreover, I would like to argue that you would be subverting the Broadcasting Act as it is written because, through a tax act, you would indeed be saying: foreign operations can broadcast into Canada and will have the advantage of things that the act otherwise says will only be for Canadian advertisers in Canada.

I would also like to argue that, through this amendment you suggest, in fact you empower the CRTC to decide on matters such as this. The CRTC at the moment is not empowered to deal with anyone except Canadian stations. This amendment would have the CRTC, under certain conditions of the amendment, dealing with foreign broadcasting stations. Meanwhile we continue to have—because we are not dealing with the Broadcasting Act—no control over content, obligations, public affairs and all the other things.

Moreover, for instance if we deal directly with KVOS, you would be subverting what the CRTC . . . the CRTC has an obligation to follow the Broadcasting Act, whether you like them or dislike them. In following that act and in trying to promote more diversity in major Canadian marketplaces, they have awarded a licence to a second private station in the Vancouver area, Western Approaches, which is hopefully to go on the air next fall. You would really be subverting their necessity of following the Broadcasting Act if you did this.

What you are really saying is that the only way for certain broadcasting systems to operate successfully in Canada is to have the infusion of a system such as this amendment suggests.

I guess what I am really trying to say again and again and again is through a tax amendment you are subverting the Broadcasting Act; you are giving authority to the CRTC that it does not have under the Broadcasting Act; you will directly affect the decision made by the CRTC acting in good faith under the Broadcasting Act. For all those reasons, I just do not see how we—at least I—could support an amendment like this.

The repercussions are extreme. You just open up the whole issue of ownership by Canadians and control by Canadians of the airwaves that by our constitution belong to Canadians.

The Chairman: Thank you, Mr. Fleming. Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

There is a very complex issue which concerns these border television stations and radio stations that we have in Vancouver and in Toronto. It does not seem to me to be consistent with what we are trying to do in the bill to pass an amendment that, in effect, seems to say you can buy your way around what it is we want to do, which is to assist the Canadian broadcasting industry and the publishing industry.

[*Interprétation*]

ment, le fait demeure qu'un amendement fiscal donnerait un statut particulier plutôt que d'appliquer la loi de façon égale pour tous. L'un des vrais problèmes du Bill C-58 dans son ensemble est d'enlever les exemptions et maintenant on veut permettre des exemptions.

En plus, je prétends que vous iriez à l'encontre de la Loi sur la radiodiffusion, puisque dans votre loi fiscale, vous indiqueriez en fait: l'étranger peut radiodiffuser au Canada et en plus profiter de ce qui est spécifiquement donné aux annonceurs canadiens comme avantages au Canada.

Je prétends aussi qu'avec votre amendement vous donnez en fait la permission au CRTC de décider dans ce cas. À l'heure actuelle, le CRTC n'a aucunement le droit de s'occuper de stations qui ne sont pas canadiennes. Donc, dans certaines conditions, il pourrait maintenant s'occuper des stations de radiodiffusion étrangères. Et d'autre part, puisqu'il ne s'agit pas de la Loi sur la radiodiffusion, nous n'avons aucun contrôle dans ce cas sur les aspects teneur, obligations, affaires publiques, etc.

D'autre part, en traitant directement avec KVOS, vous iriez à l'encontre du mandat du CRTC—car, que vous le vouliez ou non, le CRTC doit se conformer à la Loi sur la radiodiffusion. C'est conformément à cette loi, pour promouvoir plus de variété sur le marché canadien, que le CRTC a accordé un permis à une deuxième station privée de la région de Vancouver, soit à la *Western Approaches*, qui doit, nous l'espérons, débuter dans ses émissions à l'automne prochain. Donc, vous iriez à l'encontre de cette obligation qu'a le CRTC de se conformer à la Loi sur la radiodiffusion si vous procédiez ainsi.

Vous voulez nous dire que la seule façon d'avoir un système de radiodiffusion qui a du succès au Canada c'est d'introduire un système tel que cet amendement le propose.

Je ne répéterai jamais trop qu'en proposant un amendement fiscal comme vous le faites, vous allez réellement à l'inverse de ce que veut la Loi sur la radiodiffusion: vous donnez au CRTC des pouvoirs qu'il n'a pas en vertu de cette loi, et vous allez influencer la décision faite par le CRTC de bonne foi en vertu de cette loi. Pour toutes ces raisons, je ne vois pas comment nous pourrions, nous, tout au moins, soutenir un tel amendement.

Les conséquences en sont immenses: vous remettez simplement en cause toute la question de la propriété canadienne du contrôle canadien des ondes que notre constitution accorde aux Canadiens.

Le président: Merci, monsieur Fleming. Monsieur Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président.

Voilà une question fort compliquée qui a trait à ces stations frontalières de télévision et de radio à Vancouver et à Toronto. Il me semble que nous n'allons pas ici dans la logique de l'objectif du bill, lorsque nous adoptons un amendement qui indique qu'on peut échapper aux mesures destinées à aider l'industrie de la radiodiffusion canadienne et celle de l'édition canadienne.

[*Text*]

Here we are dealing with an amendment that really says that by financial means you can buy your way around Bill C-58 and somehow get out of it if you are prepared to undertake a sum of money in the amount of 25 per cent et cetera.

Mr. Chairman, I just could not see how I could possibly vote for an amendment that, in effect, is a form of circumvention of the meaning of the act we are trying to pass.

The Chairman: Thank you, Mr. Stollery. Mr. Johnston has the floor.

• 2125

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman.

When we were last debating this question on Friday, I recalled the statement that the Parliamentary Secretary made when he was briefly a witness before this Committee in that role. I raised the question of whether the remark he made would not lead eventually to a policy of jamming clear along the border.

You see, it is not quite as simple as Mr. Stollery said, because the broadcasting station is that, and has operated for a long time within the law, and has a certain arrangement with its subsidiary within Canada, and has been functioning for some 20 years inside the country and that it is not quite a case of someone coming along and trying, as he so crudely put it, to buy their way around Bill C-58. In reference to my question on jamming—the other question of deletion is involved there too—the Parliamentary Secretary said that of course the governments would have to get together and endeavour to reach an amicable agreement. Of course that is true, and that is what will happen. But I cannot see why, if governments are permitted, and will be—they must of course reach an amicable settlement—why the business that has been operating legally and has been beaming into Canada, and will continue to beam into Canada and can get around the bill in ways that Mr. Stollery knows very well are possible—why they should not seek first what amounts to the amicable settlement that would be satisfactory. I think that is what the amendment and others like it have been attempting to do, to find a way that would be satisfactory to the CRTC.

The Chairman: Mr. Raines.

Mr. Raines: Mr. Chairman, I do not wish to go into the entire argument pro and con of the border television stations, which I think has been covered throughout the hearings of this Committee. I think there is nothing wrong with a U.S. border television station making such an offer, but I submit that everything is wrong in even considering acceptance of such an offer. If you deal with the Broadcasting Act alone which says that broadcasting—I am going by memory now—should be effectively owned and controlled by Canadians, this is in complete opposition to the Broadcasting Act.

As for this amendment which includes the extension of Canadian television service, surely we can do that ourselves. Further, the CBC has it in their mandate that they are to extend the service. Educational television, other broadcasting objectives—we have many rules and regulations now, but we are moving toward that with the CRTC, with the Canadian Broadcasting Corporation, with the CRTC regulations over private broadcasting corporations.

[*Interpretation*]

Nous avons ici un amendement qui en fait indique que par l'utilisation de moyens financiers, vous pouvez contourner les stipulations du bill C-58 et éviter d'y être soumis lorsque vous êtes prêts à fournir une somme de 25 p. 100, etc.

Je ne vois pas comment je pourrais voter pour un amendement de ce genre qui en fait, permet d'échapper à la loi que nous essayons d'adopter.

Le président: Merci, monsieur Stollery. M. Johnston a la parole.

M. Johnston: Merci, monsieur le président.

La dernière fois que nous avons discuté de cette question, vendredi dernier, je me suis souvenu d'une déclaration qu'avait faite le secrétaire parlementaire lorsqu'il a comparu brièvement devant le Comité. J'avais demandé si sa remarque n'aboutirait pas éventuellement à l'établissement d'une politique de brouillage tout au long de la frontière.

Le problème n'est pas aussi simple que M. Stollery l'a indiqué, car cette station de diffusion existe légalement depuis très longtemps, et a passé certains accords avec sa filiale au Canada et par conséquent, elle fonctionne depuis 20 ans dans notre pays, donc il ne s'agit pas de quelqu'un qui vient ici pour essayer, comme on l'a dit si durement, de contourner le bill C-58. Au sujet de ma question concernant le brouillage—l'autre question concernant les suppressions est également en cause—le secrétaire parlementaire a dit évidemment que les gouvernements devront se liguer pour rechercher à obtenir une entente amicale. C'est vrai évidemment et c'est ce qui va arriver. Mais je ne sais pas pourquoi si les gouvernements peuvent et ils le pourront,—il faut évidemment qu'ils en arrivent à un règlement amical—pourquoi cette entreprise pourrait fonctionner légalement au Canada qui a très bien marché et continuera de le faire et peut contourner le bill comme M. Stollery sait très bien que cela peut se faire—pourquoi il ne chercherait pas d'abord à savoir quel montant est acceptable pour ce règlement amical. Je pense que c'est exactement ce que cet amendement et d'autres comme celui-ci ont cherché à faire, trouver une façon qui soit satisfaisante pour le CRTC.

Le président: Monsieur Raines.

M. Raines: Monsieur le président, je ne veux pas reprendre tout cet argument. Je ne veux pas discuter des avantages et des désavantages des stations de télévision frontalières qui, je crois, ont fait l'objet de beaucoup de discussions pendant les séances du Comité. Je pense qu'il n'y a rien de répréhensible qu'une station de télévision frontalière américaine fasse une telle offre, mais je prétends que ce l'est de considérer l'acceptation d'une telle offre. Vous prenez seulement la Loi sur la radiodiffusion qui dit que la radiodiffusion—je cite de mémoire—doit effectivement appartenir et être contrôlée par des Canadiens. Cette situation serait tout à fait contraire à la Loi sur la radiodiffusion.

Pour ce qui est de cet amendement, qui prévoit un élargissement du service de télévision canadien, nous pouvons certainement le faire nous-mêmes. De plus, Radio-Canada a un mandat qui prévoit cet élargissement. La télévision éducative, et les autres objectifs de radiodiffusion,—nous avons bien des règlements actuellement, mais nous travaillons avec le CRTC, avec Radio-Canada, avec les règlements du CRTC concernant les sociétés privées de radiodiffusion.

[*Texte*]

I submit that this amendment of Mr. Friesen could in no way be considered by this Committee. It simply does not fall into any context of any regulation we now have. While the aim and intent of the border stations within this regulation might possibly do some good for British Columbia or Ontario or any other province, it just cannot possibly be considered.

The Chairman: Mrs. Holt.

Mrs. Holt: The only good thing I can think of that has happened as a result of this bill is the fact that maybe a few of the different corporations in Canada that have been landed immigrants are now doing more to become Canadian and give opportunities to people. I think this is a good move and a good compromise. As several people have said, this had been a company in Canada for 20 years. It came here before CHAN TV came and it is giving good service. It has given $78 million to British Columbia.

I think we are passing a bill on a myth that is not accurate, that we are giving exceptions to people like KVOS, that they are getting exceptions and they are getting special privileges. That is not so. It is the advertiser who is given the right to sell his product. I can advertise, if I have a business, in the San Francisco *Chronicle*, the Seattle radio and television media, anywhere in the country. I can advertise in *Newsweek* and get a tax deduction advertising there. If anything, we are taking away the right of a Canadian to advertise in his own area.

This is what you are doing. We are not giving them special privileges. We can advertise anywhere and write if off as a deduction, as we would the salesman. I think anything we can do to build the industry rather than destroy it, which this amendment will help to do—Western Approaches can be prepared to suffer and probably struggle for five years before it becomes viable because that is the nature of business, and if there is a way of giving money back, which KVOS is willing to do, I think we should face it and encourage it.

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt. Mr. Malone.

• 2130

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman. I suppose the purity on the other side humbles me considerably. But it certainly confuses me, too, when on the one hand they say that they can accept no exceptions and on the other hand they argue that this bill ought to be promoting more and more Canadian talent, and when you get an amendment that would propose to do just that then suddenly you say that we have no exceptions.

I would put forward that in a country as diverse as Canada that that ought to be the rule. And I want to be succinct on this, Mr. Chairman, and say simply that if you look at your colour-coded maps of the various parties you will notice there is no red in the exteriors and it is just this king of reaction to amendments that fit the various regions of this country which in fact makes it pretty clustered to the central core of Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Malone. Mr. Symes.

[*Interprétation*]

Je prétends que ces amendements de M. Friesen ne peuvent d'aucune façon être étudiés par le comité. Ils ne relèvent tout simplement pas du contexte de nos règlements. Même si le but et l'intention des stations frontalières pourraient de quelque façon être bénéfique à la Colombie-Britannique ou à l'Ontario ou à d'autres provinces, on ne peut tout simplement pas y songer.

Le président: Madame Holt.

Mme Holt: La seule bonne chose que je vois dans ce projet de loi c'est qu'en fait, il y a peut-être quelques sociétés différentes au Canada qui sont des «immigrants reçus» qui font plus maintenant pour devenir Canadiens et pour en donner l'occasion à d'autres. Je crois que c'est une bonne chose et un bon compromis. Comme plusieurs personnes l'ont dit, il s'agit d'une société qui est ici au Canada depuis 20 ans. Elle est venue avant même le réseau de télévision CHAN et le service est très bon. Elle a donné 78 millions de dollars à la Colombie-Britannique.

Je pense que nous adoptons un bill d'après un mythe qui n'est pas exact, que nous accordons des exceptions à des gens comme KVOS, qu'ils reçoivent des privilèges spéciaux. Ce n'est pas vrai. Le publicitaire a le droit de vendre son produit. Je peux faire de la publicité, si j'ai une entreprise dans le *San Francisco Chronicle*, par l'entremise des média d'information de radio-télévision de Seattle, n'importe où au pays. Je peux faire de la publicité dans le *Newsweek*, et obtenir une réduction fiscale. Je pense tout simplement que nous retirons à un Canadien le droit de faire de la publicité dans sa propre région.

C'est ce que nous faisons. Nous ne leur donnons pas de privilèges spéciaux. Nous pouvons faire de la publicité n'importe où et l'inscrire comme déduction fiscale, comme le vendeur. Je pense que tout ce que nous pouvons faire pour promouvoir l'industrie plutôt que de la détruire, ce que cet amendement vous aidera à faire, *Western Approaches* peut bien se préparer à souffrir probablement à lutter pendant 5 ans avant que cela devienne rentable, car c'est comme cela que les affaires se font, et s'il y a une façon de remettre l'argent, ce que KVOS veut bien faire, il faudrait faire face à la situation et essayer de l'encourager.

Le président: Merci, madame Holt. Monsieur Malone vous avez la parole.

M. Malone: Merci, monsieur le président. Je suppose que la pureté que nous trouvons de l'autre côté m'humilie énormément. Mais je ne comprends pas très bien lorsqu'on me dit d'une part, qu'on ne peut accepter aucune exception et, d'autre part, que le présent bill devrait permettre l'éclosion de talents canadiens de plus en plus nombreux et que lorsqu'on présente un amendement qui justement peut aboutir à ce dernier objectif alors vous nous dites qu'il n'y a pas d'exception.

Je dirai que dans un pays aussi varié que le Canada c'est ainsi que nous devrions procéder. Si vous examinez des cartes codées en couleurs des différentes parties du Canada vous verrez qu'il y a surtout accumulation dans les centres du Canada et pas de rouge à l'extérieur et c'est justement ce genre de réaction aux amendements qui s'harmonisent avec les différentes régions.

Le président: Merci, monsieur Malone. Monsieur Symes, vous avez la parole.

[*Text*]

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. Just very briefly, although we hear all the arguments for the border stations, KVOS in particular, Committee members should remember that these border stations have all the advantages without the responsibilities with which are saddled. Canadian broadcasters. And the greatest responsibility of course is 60 per cent Canadian content that the CRTC requires for Canadian broadcasters. That is certainly a heavy burden to bear when one is competing with the flood of programming coming from the United States. The border stations located in the United States. The border stations located in the United States outside CRTC jurisdiction of course are not compelled by law to conform to any of the regulations that Canadian broadcasters have to conform to, notably the 60 per cent Canadian content. They may voluntarily adhere to some of the other provisions but that is the major one. And an added advantage they have is not having to come under that jurisdiction. Therefore, to make a case for them under the circumstances they operate I think is just ridiculous. And, indeed, as we heard from testimony of Canadian broadcasters, they have had to struggle, and it is to their credit that they have the audience ratings they have, maintaining the 60 per cent content when their competitors have not had to meet those requirements.

So I would say it is time that some of these revenues go to Canadians who have fulfilled the obligations of our Broadcasting Act.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes. Is the Committee ready for the question?

Mr. Friesen: I think I am permitted to have a closing comment.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Friesen: I would like to respond to a couple of the comments that have been made. Mr. Symes has just said something which I think in many cases had been true, that some companies tend to want all the advantages wijh no responsibilities. But I suggest to you, members of this Committee, that here is a company that is trying to accept more than just the advantages by wanting to take on some of the responsibility of someone who is not resident in Canada but importing a medium into Canada and wants to establish its corporate responsibility to the Canadian system. Now, we have heard a lot of members saying that you cannot make exceptions. I would simply point out that in the United States the FCC does not make exceptions. As a matter of fact, the FCC allows any Canadian television company to participate on the cable systems in the United States, contrary to one of the testimonies here. So if you want to check the current edition of the TV Fact Book you will find that the Canadian companies enjoy an advantage in the United States that we now want to take away from the American companies, and I do not know whether that is cricket.

• 2135

Finally, let me answer Mr. Fleming. Yes, I do not want to pick on you twice in a row. Mr. Fleming, in speaking about an American company in Canada, I think it was probably a distortion of terms. What we are speaking about in this amendment is a Canadian subsidiary of an American company—a Canadian subsidiary which is willing to be 75 per cent Canadian owned, which is willing to make a substantial investment in a Canadian industry and which is willing to be controlled by the CRTC in terms of Canadian

[*Interpretation*]

M. Symes: Merci, monsieur le président. Je dirai, brièvement, que bien que nous ayons écouté tous les arguments en faveur des stations frontalières et particulièrement de KVOS nous devrions, nous les membres du Comité, nous rappeler que ces stations profitent de tous les avantages et n'assument aucune des responsabilités qui retombent sur les radiodiffuseurs canadiens. Naturellement la responsabilité la plus importante pour ces derniers c'est de respecter cette règle de 60 p. 100 de teneur canadienne que le CRTC leur impose. C'est très certainement un lourd handicap lorsqu'il faut lutter contre le flot de programmation qui vient des États-Unis. Les stations frontalières américaines qui ne tombent pas sous la compétence du CRTC ne sont évidemment pas tenues de se conformer aux règlements imposés aux radiodiffuseurs canadiens et particulièrement à cette règle de 60 p. 100 de contenu canadien. Ces stations peuvent de plein gré se soumettre à d'autres stipulations mais le contenu canadien est la principale obligation dans ce domaine. Ces stations frontalières américaines ont aussi l'avantage de ne pas être soumises au CRTC. Je crois que nous n'avons donc pas à les soutenir. Nous avons entendu témoigner les radiodiffuseurs canadiens et ils nous ont indiqué leurs difficultés et c'est tout à leur honneur de pouvoir conserver ces cotes d'écoute tout en se soumettant à cette règle.

Il me semble qu'il est temps de procurer des bénéfices aux Canadiens qui assument ces obligations imposées par la Loi sur la radiodiffusion.

Le président: Merci, monsieur Symes. Le Comité est-il prêt à voter?

M. Friesen: Me permettez-vous de présenter une dernière remarque?

Le président: Allez-y.

M. Friesen: Je voudrais répondre à un certain nombre de remarques qui ont été faites: M. Symes vient de nous dire quelque chose qui est vrai dans beaucoup de cas, c'est-à-dire que certaines sociétés veulent avoir tous les avantages mais aucune responsabilité. Je prétends, messieurs les membres du Comité, que nous avons là une société qui ne fait pas que prendre tous les avantages mais qui assume certaines des responsabilités de bonne foi au sein de l'industrie et qui est prête à assumer sa responsabilité de société dans le cadre du système canadien. Beaucoup de députés ont indiqué qu'on ne pourrait pas faire d'exception; je remarquerai simplement qu'aux États-Unis la Commission fédérale des communications ne fait pas d'exception mais qu'en fait elle permet à certaines sociétés de télévision canadiennes de participer au système de câble américain contrairement à ce qu'on a indiqué ici dans un témoignage. Vous pourrez vérifier ce fait dans le *TV Fact Book*, dernière édition, et vous verrez que les sciétés canadiennes profitent d'un avantage aux États-Unis que nous voulons retirer des sociétés américaines et je ne crois pas que ce soit juste.

Finalement, laissez-moi répondre ceci, monsieur Fleming. Je ne veux pas vous critiquer deux fois de suite. Monsieur Fleming, je crois qu'on a probablement joué avec les mots lorsqu'on a parlé d'une société américaine au Canada. Dans cet amendement, nous parlons d'une filiale canadienne d'une société américaine, d'une filiale canadienne qui est disposée à devenir la propriété de Canadiens à 75 p. 100, qui est disposée à faire un investissement considérable dans une industrie canadienne et qui est dis-

[*Texte*]

content. That, I suggest to you, is not the same as saying here we have an American company.

I would therefore commend this amendment to you which would preserve for probably 1.5 million people the right to view a station they want to see and, more than that, would add significantly to the art and culture of Canada by this kind of an infusion of funds.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. The question . . .

Mr. Fleming: Just on a point of clarification.

An hon. Member: There is no such thing.

Mr. Fleming: You do not want misinformation. I simply want to say that CHAN—CHAN especially and I am not sure of CHEK, so I will just say CHAN—is blacked out on certain Seattle cable systems—certain programs of CHAN are blacked out.

Mr. Friesen: Have you that on the record? Yes. There are three metropolitan Seattle cable systems that carry it. There are 10 ohter suburban cable systems that carry it and . . .

Mr. Fleming: And certain programs are blacked out. We do not black out anything up there. We may substitute, but we do not black out in Canada at the moment.

Mr. Friesen: You propose to black out the station.

The Chairman: The question is on Mr. Friesen's . . .

Mr. Friesen: I would like to ask for a recorded vote.

The Chairman: The question is on Mr. Friesen's amendment and a recorded vote has been asked for. I will ask those in favour of Mr. Friesen's amendment—I will not ask anything. I will ask the Clerk to read the names.

Amendment negatived: 7 yeas, 12 nays.

The Chairman: We are on Clause 3. Shall Clause 3 carry? Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Sir, I have one further amendment.

An hon. Member: For the next one.

Mr. Friesen: I would like to pass it around to the members.

The Chairman: May I ask Mr. Friesen to read his amendment while it is being circulated.

Mr. Friesen: All right.

I move that the bill be amended in Clause 3 by striking out line 26 on page 2 . . . members will want to look at that section.

An hon. Member: That is Clause 3.

Mr. Friesen: . . . thereof and substituting therefor the following—at the very end:

[*Interprétation*]

posée à se soumettre au contrôle du CRTC pour ce qui est du contenu canadien. Ce n'est pas la même chose qu'une société américaine.

Je vous conseille donc d'adopter cet amendement qui garantirait à environ 1,5 million de personnes le droit d'écouter un poste qu'ils veulent écouter et plus encore, qui fera une contribution importante à l'art et à la culture du Canada en investissant ses fonds.

Le président: Merci, monsieur Friesen. La question . . .

M. Fleming: Une précision.

Une voix: Cela n'existe pas.

M. Fleming: Vous ne voulez pas être mal renseigné. Je voudrais simplement dire que CHAN, CHAN surtout, je ne suis pas certain dans le cas de CHEK, je dirai donc seulement CHAN, est supprimé de certains systèmes de diffusion par câble de Seattle certains programmes de CHAN sont supprimés.

M. Friesen: Est-ce que c'est inscrit? Oui. Trois systèmes de diffusion par câble de Seattle même le transmettent. Dix autres systèmes de diffusion par câble de banlieu le transmettent . . .

M. Fleming: Et certains programmes sont supprimés. Nous ne supprimons rien là-bas. Il se peut que nous en remplacions, mais nous ne supprimons rien au Canada pour l'instant.

M. Friesen: Vous proposez que d'empêcher la diffusion du poste.

Le président: Nous mettons aux voix . . .

M. Friesen: J'aimerais demander un vote par appel nominatif.

Le président: Nous mettons aux voix l'amendement de M. Friesen et on a demandé un vote par appel nominatif. Que ceux qui sont en faveur de l'amendement de M. Friesen; non, je ne demanderai rien. Je demanderai au greffier de lire les noms.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 7.

Le président: Nous passons à l'article 3. L'article 3 est-il adopté? Monsieur Friesen.

M. Friesen: Monsieur, j'ai un autre amendement.

Une voix: Pour le prochain.

M. Friesen: J'aimerais le distribuer aux membres.

Le président: Puis-je demander à M. Friesen de lire son amendement tandis qu'on en distribue des exemplaires.

M. Friesen: Très bien.

L'article 3 du bill C-58 est modifié en supprimant les lignes 25 et 26 à la page 2— les membres voudront regarder l'article.

Une voix: C'est l'article 3.

M. Friesen: Et en les remplaçant par ce qui suit:

[*Text*]

Aircraft not registered in Canada and which fails to observe guidelines for such foreign broadcasting undertakings jointly established by the Minister of the Department of National Revenue and the Canadian Radio-Televison Commission . . .

The Chairman: Would you explain?

• 2140

Mr. Friesen: Yes. I will wait until all the members have a copy of this amendment.

An hon. Member: We have.

The Chairman: Would you like to explain your amendment?

Mr. Friesen: Yes. Mr. Chairman, this amendment, which is a good deal shorter than the other one, I think removes some of the aspects of the previous amendment that might have been distasteful to some of the members of the Committee and, therefore, I feel they should be able to support this. I recall Mr. Symes saying that the foreign broadcasters are not subject to Canadian content regulations; this amendment says that the foreign broadcasting undertaking would have to observe the guidelines established by the CRTC.

Some members have, in the past, objected to the insertion of revenue matters in a bill such as this when the CRTC would have some jurisdiction over that, and this amendment removes that particular argument or complaint that a member might have.

I would think this short amendment includes those aspects that are the goals, again, of this legislation and should remove any ingredients of the previous amendment that might have been controversial for some of the members to support.

The Chairman: I think Mr. Epp wanted to comment. I am wrong.

Mr. Epp: You are seeing double, Mr. Chairman.

The Chairman: Quite possible at this time of the day.

Are you ready for the ruling on the amendment? I find it acceptable . . .

Mr. Friesen: Thank you.

The Chairman: . . . and discussable and voteable upon.

An hon. Member: You are a very fine chairman.

An hon. Member: And passable.

The Chairman: I would like to make a short comment: in a way, it means that it is directing the Minister of National Revenue and the CRTC to make guidelines that are not in existence now.

Mr. Friesen: That is right.

Mr. Epp: Maybe they are on the interdepartmental memos of Revenue Canada.

The Chairman: Maybe.

[*Interpretation*]

Un aéronef non immatriculé au Canada et qui omet d'observer les directives visant les entreprises étrangères de radiodiffusion établies conjointement par le ministre du Revenu national et le Conseil de radiotélévision canadienne.

Le président: Voulez-vous vous expliquer?

M. Friesen: Oui. Je vais attendre que tous les membres aient un exemplaire de cet amendement.

Une voix: Nous l'avons.

Le président: Voulez-vous expliquer votre amendement?

M. Friesen: Oui. Monsieur le président, cet amendement, qui est bien plus court que d'autres fait abstraction de certains des aspects de l'amendement précédent que des membres du Comité trouvaient de mauvais goût; je pense donc qu'ils devraient pouvoir appuyer celui-ci. Je me souviens que M. Symes a dit que les radiodiffuseurs étrangers ne sont pas assujettis aux règles quant au contenu canadien; cet amendement dit que l'entreprise de diffusion étrangère devrait satisfaire aux directives établies par le CRTC.

Certains membres ont déjà signalé leur opposition à l'insertion de questions portant sur le revenu dans un projet de loi de ce genre, lorsque le CRTC disposerait de certaines juridictions à ce sujet; or, cet amendement rend impossibles toutes plaintes d'un membre à cet égard.

Je pense que ce court amendement inclut tous les aspects visés par cette loi, tout en éliminant les éléments de discorde de l'amendement précédent.

Le président: Je pense que M. Epp voulait faire une observation. J'ai tort.

M. Epp: Vous voyez flou, monsieur le président.

Le président: C'est bien possible, à cette heure-ci.

Êtes-vous prêts à entendre la décision au sujet de l'amendement? Je trouve qu'il est acceptable.

M. Friesen: Merci.

Le président: . . . et qu'on peut en discuter puis passer au vote.

Une voix: Voilà ce que j'appelle un président admirable.

Une voix: Je dirais même qu'il est acceptable.

Le président: J'aimerais faire une courte observation: d'une certaine manière, cela signifie que l'on veut amener le ministère du Revenu national et le CRTC à adopter des directives qui n'existent pas actuellement.

M. Friesen: C'est exact.

M. Epp: Elles existent peut-être sur les notes de service internes de Revenu Canada.

Le président: Peut-être.

[*Texte*]

Mr. Friesen: . . . already making them.

Le président: M. Fleming a la parole.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, I am sure you did not mean it that way, but you have really made the point for me, and that is that . . .

The Chairman: I had no intention of doing so, Mr. Fleming.

Mr. Fleming: . . . effectively, what this amendment would do is to say, by an amendment to the Income Tax Act, we will change the Broadcasting Act so that, rather than as it now stands, in the future it will stand except when the Minister of National Revenue and the Canadian Radio-Television Commission decides otherwise. That is a very massive change in the Broadcasting Act and it seems to me you should not start doing it by a tax act.

Mr. Jarvis: That is what the bill is all about.

Mr. Fleming: If I can continue, and make a point or two, the United States government, for instance, has never objected to this particular legislation, Bill C-58, as it relates to broadcasting. It has said that it is a legitimate Canadian tax bill. We are not ruling here on who can broadcast and who cannot broadcast, unless you pass these amendments. We are saying that that is in the Broadcasting Act. What we are saying is that we want to encourage, through tax deductibility, under the system set down in this act, we want to encourage Canadian broadcasting in Canada—through added revenues, through the incentive of a tax deduction to Canadian advertisers buying time in Canada.

Le président: Merci, monsieur Fleming.

Doit-on procéder à un vote enregistré sur l'amendement de M. Friesen? . . .

Mr. Friesen: Yes, a recorded vote.

An hon. Member: Oh, not another recorded vote.

The Chairman: The names will be called by the Clerk. Order.

Mrs. Holt: I would like to be recorded on this because, by golly, I am telling you, I will be pushed out on the next election because of this. I do not want to work for any of them.

The Chairman: The Clerk is ready to call the names and there are all sorts of noises going on. She cannot start.

An hon. Member: Funny noises.

Amendement rejeté: non, 11; oui, 8.

Le président: Alors, nous sommes à l'article 3.

Clause 3 agreed to on division.

Title agreed to on division.

The Chairman: Shall the bill carry?

[*Interprétation*]

M. Friesen: . . . on les élabore déjà.

The Chairman: Mr. Fleming has the floor.

M. Fleming: Monsieur le président, je suis certain que ce n'est pas ce que vous vouliez dire, mais vous avez vraiment éclairci la situation, et c'est l'essentiel . . .

Le président: Je n'avais pas l'intention de le faire, monsieur Fleming.

M. Fleming: . . . en fait, cet amendement permettrait par une modification de la Loi de l'impôt sur le revenu, de changer la Loi sur la radiodiffusion de manière que, au lieu qu'elle garde son statut actuel, à l'avenir, elle sera en vigueur sauf quand le ministre du Revenu national et le Conseil de la radio-télévision canadienne en décident autrement. Il s'agit d'une modification draconnienne de la Loi sur la radio-diffusion et il me semble qu'il ne faudrait pas commencer par une loi sur l'impôt.

M. Jarvis: C'est uniquement de cela qu'il s'agit dans ce projet de loi.

M. Fleming: . . . Si l'on me permet de poursuivre, j'aimerais dire une ou deux choses, à savoir que le gouvernement des États-Unis, par exemple, ne s'est jamais opposé à cette loi particulière, le bill C-58, en ce qui concerne la radiodiffusion. Il a déclaré qu'il s'agissait d'une loi canadienne légitime sur l'impôt. Nous ne décidons pas ici qui peut radiodiffuser qui ne le peut pas, à moins que vous n'adoptiez ces amendements. C'est à la Loi sur la radiodiffusion que nous nous attaquons. C'est une manière de dire que nous voulons encourager, pas des déductions fiscales, la radiodiffusion d'émissions canadiennes au Canada, par des recettes supplémentaires, par l'avantage des déductions fiscales aux annonceurs canadiens, qui achèteront du temps d'antenne au Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Fleming.

Shall we proceed with a recorded vote on Mr. Friesen's amendment?

M. Friesen: Oui, un vote enregistré.

Une voix: Oh, pas un autre vote enregistré.

Le président: Le greffier va indiquer les noms. A l'ordre.

Mme Holt: J'insiste pour que ce vote soit enregistré parce que, ma foi, j'ai bien peur de perdre mon siège aux prochaines élections, à cause de cela. Je ne veux pas travailler pour leur compte.

Le président: Le greffier est prêt à faire l'appel, mais il y a beaucoup trop de bruits. Elle ne peut pas commencer.

Une voix: Drôle de bruit.

Amendment negatived: nays 11; yeas 8.

The Chairman: We are now on Clause 3.

L'article 3 est adopté, sur division.

Le titre est adopté, sur division.

Le président: Le projet de loi est-il adopté?

[*Text*]

Some hon. Members: No.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I think it should be said for the record that what we have done here has put forward the most compelling arguments I can think of for revision of the rules of the House, because it seems to me that what the rules intended for Committees of the House was to develop a degree of collegiality and a degree of expertise within Parliament so that we could meet and study bills, hear witnesses, and perhaps improve them. That has been thwarted in this case by the heavy-handedness of the Government Whip, by using the rule as it was never intended to be used, that is, to keep legitimate members off the Committee because of their dissent to a bill before the Committee, and as a consequence I say that what they have done in effect is they have made a complete sham and a farce of the whole procedure of this Committee. Why are we here?

Mrs. Holt: I would like to add to this statement. I feel real sorrow that we did not have any compromise here. I have been on many committees where there was compromise, where the bills went through almost ready for the House, without having to wait to go into the House for the numerous amendments, and I just want to say how sorrowful I feel about the fact that this Committee went ahead without any compromise, and I do not understand it because I have great respect for my colleagues here.

Mr. Abbott: Mr. Chairman, I am sorry to say it but I think Mr. McGrath has used this moment just prior to the bill to pass a somewhat pompous aspersion on the whole committee system without choosing to recognize . . .

• 2150

Mr. McGrath: How can you have a pompous aspersion?

Mr. Abbott: An aspersion which sounded exceedingly pompous . . .

Mr. McGrath: Oh.

Mr. Abbott: . . . to condemn the whole committee system on the basis of a sour-grapes attitude because we had a majority on this Committee. We listened to a variety of submissions, official and unofficial. We listened to submissions in the House of Commons and later in this Committee on numerous occasions, and then we voted in a democratic fashion to pass the bill. All of a sudden, because the bill is passed against his personal will, it is an undemocratic travesty of the committee system.

Mr. Epp: He never said that.

An hon. Member: Garbage!

Mr. Abbott: I suggest that it is garbage to come here and say that. That kind of submission is garbage, pure and unadulterated.

The Chairman: All right. Order, gentlemen, order.

Mr. Abbott: Smile, loser. You do not like it but it is the truth.

[*Interpretation*]

Des voix: Non.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je pense qu'il faudrait dire, pour que le compte rendu le mentionne, que ce qui s'est passé ici montre bien la nécessité de réviser le Règlement de la Chambre; en effet, il me semble que les Règlement au sujet des comités de la Chambre visaient à favoriser un certain degré de connaissance et de compétence afin que nous nous réunissions, nous étudions les projets de loi, nous entendions les témoins, et pour que nous améliorions éventuellement les projets de loi. Or, tout a été mis en œuvre dans ce cas-ci par le Whip du Gouvernement pour nuire à cet esprit, puisqu'il a utilisé le Règlement à des fins auxquelles il n'avait jamais été destiné, à savoir pour empêcher des membres légitimes de siéger à ce Comité en raison de leur opposition au projet de loi. Je trouve donc qu'on a fait, de toute la procédure de ce Comité, une farce ridicule. Pourquoi sommes-nous ici?

Mme Holt: J'aimerais également ajouter ceci. Je suis réellement peinée que nous n'ayons atteint aucun compromis ici. J'ai fait partie de beaucoup de comités où on a opté pour des compromis, où les projets de loi sont parvenus à la Chambre pratiquement prêts, sans que la Chambre n'ait à apporter de nombreux amendements; je veux simplement exprimer combien je regrette que ce Comité ait poursuivi sa tâche sans atteindre de compromis, chose que je ne comprends d'ailleurs pas, parce que j'ai beaucoup de respect pour mes collègues ici présents.

M. Abbott: Monsieur le président, je regrette de dire que je crois que M. McGrath a profité de son temps pour calomnier sans ménagement tout le système des comités sans reconnaître . . .

M. McGrath: Comment pouvez-vous calomnier pompeusement?

M. Abbott: Des calomnies qui semblaient très pompeuses.

M. McGrath: Oh.

M. Abbott: De condamner tout le système des comités par amertume parce que nous sommes majoritaires dans ce Comité. Nous avons écouté diverses propositions, officielles et autres. Nous avons entendu ces propositions à la Chambre des communes et plus tard au Comité à plusieurs occasions, et ensuite nous avons voté démocratiquement pour accepter le bill. Soudainement, parce que le bill est accepté contre son gré, ça devient une moquerie de système des comités.

M. Epp: Il n'a jamais dit ça.

Une voix: De la bouillie!

M. Abbott: Je dis que c'est de la foutaise de venir ici dire ça. Ce genre de proposition, c'est de la foutaise pure et simple.

Le président: Très bien. A l'ordre, messieurs, à l'ordre.

M. Abbott: Souriez, monsieur le perdant. Vous n'aimez pas ça, mais c'est la vérité.

[*Texte*]

The Chairman: Order.

Mr. Malone: The truth is that we know what happens outside the Committee. We know where you people over there stand, and you are not united.

Mr. Abbott: United we stand.

The Chairman: Shall I report the bill?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Interprétation*]

Le président: A l'ordre.

M. Malone: La vérité, c'est que nous savons ce qui se passe à l'extérieur du Comité. Nous connaissons votre situation, et vous n'êtes pas unis.

M. Abbott: L'union fait la force.

Le président: Dois-je faire rapport du bill?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée jusqu'à convocation du président.

A1 XC 31
B84

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Tuesday, February 24, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 34

Le mardi 24 février 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-20, An Act respecting citizenship

INCLUDING:

The Seventh Report to the House

CONCERNANT:

Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté

Y COMPRIS:

Le septième rapport à la Chambre

UNIVERSITY OF TORONTO

APPEARING:

The Honourable J. Hugh Faulkner, Secretary of State of Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

COMPARAÎT

L'honorable J. Hugh Faulkner, Secrétaire d'État du Canada

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

29860—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs:

Blaker
Caccia
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Epp
Fairweather
Friesen
Jarvis
Johnston
Malone

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs:

Marceau
Matte
McGrath
Raines
Roberts
Stewart
(*Cochrane*)
Stollery
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, February 12, 1976:

Mr. Caccia replaced Mr. Blaker
Mr. Fairweather replaced Mr. Oberle

On Friday, February 19, 1976:

Mr. Blaker replaced Mr. Caccia
Miss Bégin replaced Miss Campbell (*South Western Nova*)
Mr. Marceau replaced Mr. Stollery
Mr. Stewart (*Cochrane*) replaced Mr. Abbott

On Tuesday, February 24, 1976:

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Miss Bégin
Mr. Stollery replaced Mr. Flemming
Mr. Caccia replaced Mr. Joyal

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 12 février 1976:

M. Caccia remplace M. Blaker
M. Fairweather remplace M. Oberle

Le vendredi 19 février 1976:

M. Blaker remplace M. Caccia
M^lle Bégin remplace M^lle Campbell (*South Western Nova*)
M. Marceau remplace M. Stollery
M. Stewart (*Cochrane*) remplace M. Abbott

Le mardi 24 février 1976:

M^lle Campbell (*South Western Nova*) remplace M^lle Bégin
M. Stollery remplace M. Flemming
M. Caccia remplace M. Joyal

ERRATUM

Issue No. 30

At page 30:22 on line 24 delete "Mr. M. Znaimer (President, City-T.V.):" and substitute "Mr. Hind-Smith:" and on lines 38 and 40 delete "Mr. Znaimer:" and substitute "Mr. Hind-Smith:".

Fascicule n° 30

A la page 30:22, ligne 21, supprimer les mots «M. M. Znaimer (Président, City-T.V.)» et les remplacer par les mots «M. Hind-Smith» et aux lignes 37 et 40, supprimer les mots «M. Znaimer» et les remplacer par «M. Hind-Smith».

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS

Tuesday, January 27, 1976

Ordered,—That Bill C-20, An Act respecting citizenship, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES

Le mardi 27 janvier 1976

IL EST ORDONNÉ,—Que le Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté, soit déféré au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday December 9, 1975

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts has the honour to present its

FOURTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, November 17, 1975, your Committee has considered Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 23 to 33 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT Á LA CHAMBRE

Le mardi 9 décembre 1975

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 17 novembre 1975, votre Comité a étudié le Bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 23 à 33 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

JACQUES GUILBAULT

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 24, 1976
(38)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:08 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaker, Caccia, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Friesen, Guilbault, Jarvis, Johnston, Marceau, Matte, Raines, Roberts, Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes and Young.

Other Members present: Messrs. Anderson and Stanbury.

Appearing: The Honourable J. Hugh Faulkner, Secretary of State of Canada.

The Order of Reference dated Tuesday, January 27, 1976, being read as follows:

Ordered,—That Bill C-20, An Act respecting citizenship, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

The Chairman presented the Seventh Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

SEVENTH REPORT

The Subcommittee discussed dates of sittings and prospective witnesses to be heard on Bill C-20, An Act respecting citizenship. It was agreed to recommend to the main committee that the following people be invited to appear before the Committee:

The Secretary of State and Witnesses	February 24
from the Department	11:00 a.m.
The Secrerary of State and Witnesses	February 26
from the Department	3:30 p.m.
The Advisory Council on the Status	February 27
of Women	9:30 a.m.
Federation of Italian Canadian	
Association and Clubs	March 2
Executive Committee New Canada	8:00 p.m.
Labourers International Union of	March 4
North America	9:30 a.m.
Beginning of Clause-by-Clause study	March 9
	11:00 a.m.

Mr. Blaker moved,—That the Seventh Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

And debate arising thereon;

Mr. Symes moved,—That the Seventh Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be amended by adding immediately following the final paragraph the following new paragraph: "That the Subcommittee consider the advisability of calling two citizenship judges to appear before the committee at an in camera meeting."

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 FÉVRIER 1976
(38)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 08 sous la présidence de M. Jacques Guilbault, (président).

Membres du Comité Présents: MM. Blaker, Caccia, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Friesen, Guilbault, Jarvis, Johnston, Marceau, Matte, Raines, Roberts, Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes et Young.

Autres députés présents: MM. Anderson et Stanbury.

Comparaît: L'honorable J. Hugh Faulkner, Secrétaire d'État du Canada.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du mardi 27 janvier 1976 qui s'établit comme suit:

Il est ordonné,—Que le Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté, soit déféré au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le président présente le Septième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

SEPTIÈME RAPPORT

Le sous-comité a discuté des dates des séances et des témoins éventuels relativement au Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté. Il est convenu de recommander au comité principal d'inviter les personnes suivantes à comparaître:

Le Secrétaire d'État et des témoins	le 24 février
du ministère	à 11 heures
Le Secrétaire d'État et des témoins	le 26 février
du ministère	à 15 h 30
Conseil consultatif de la	le 27 février
situation de la femme	à 9 h 30
Federation of Italian Canadian	
Association and Clubs	le 2 mars
Comité exécutif de New Canada	à 20 heures
Union internationale des journaliers	le 4 mars
d'Amérique du Nord	à 9 h 30
Commencement d'étude article par	le 9 mars
article	à 11 heures

M. Blaker propose,—Que le Septième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le débat s'engage; puis

M. Symes propose,—Que le Septième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié par l'addition, immédiatement après le dernier paragraphe du paragraphe suivant: «Que le Sous-Comité étudie la possibilité d'inviter deux juges du Tribunal de la citoyenneté à comparaître devant le Comité lors d'une séance à huit clos.»

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 8; NAYS: 9.

After further debate, the question being put on the main motion, it was agreed to.

Mr. Marceau moved,—That reasonable travelling and living expenses be paid to out of town witnesses who have been requested to appear before the committee on the subject of Bill C-20, An Act respecting citizenship.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman called Clause 2.

The Minister made a statement and answered questions.

At 1:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 9 voix contre 8.

Le débat se poursuit et la motion principale, mis aux voix, est adoptée.

M. Marceau propose,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés aux témoins venant de l'extérieur de la ville et qui ont été appelés à comparaître devant le Comité sur le sujet du Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président met en délibération l'article 2.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

A 13 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 24 février 1976

• 1112

[*Texte*]

Le président: A l'ordre, madame et messieurs. Comme nous avons atteint le quorum, je vous propose de commencer la réunion. Comme prévu, ce matin, nous commençons l'étude du Bill C-20, Loi sur la citoyenneté. Avant d'entendre notre témoin, l'honorable secrétaire d'État, je suggère que nous nous occupions de quelques articles concernant la routine et la procédure.

The first item I would like to call to your attention is an erratum due to a mistake in our *Minutes*. The Clerk has received a letter from the Canadian Association of Broadcasters regarding a transcription error in Issue 30 of our *Minutes* on page 30-22: the name of Mr. Znaimer appears three times and it should read Mr. Hind-Smith. Is it agreed that the Clerk be authorized to print an erratum correcting this error?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I would also like to inform you that the subcommittee on agenda and procedure met to discuss how we would approach the study of Bill C-20 and what witnesses we would see. The report I have to provide you with is as follows:

(See *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: Do I have a mover for this report of the subcommittee?

Mr. Blaker: I so move.

The Chairman: Now that this is moved, Do I take it that the subcommittee report is agreed to? Mr. Epp.

• 1115

Mr. Epp: Mr. Chairman, at the subcommittee a question was raised whether organizations that had been involved in the past period of time with citizenship, especially ladies groups such as the International Order of Daughters of the Empire, would be asked if they would like to appear before the Committee. Has that been done, or was there no response from them? I am not trying to bring any dissension into the report; I know that position was raised and was to be looked at.

The Chairman: I recall when what you are saying actually happened in the Committee, Mr. Epp, but I also recall a consensus that we would not drum up or research for additional witnesses. I think this was the consensus. We have had no request from the group in question. All those witnesses whose names I have read in the Seventh Report were people who actually asked to be heard and they were considered. I leave it in the hands of the Committee. I know Mr. Symes had some interest, maybe, in bringing a witness. I will rapidly read what the Seventh Report of the Subcommittee is all about: at the first meeting the Secretary of State will appear as a witness; the second meeting the Secretary of State again; the third meeting will be the Advisory Council on the Status of Women; the fourth meeting will be a doubled up meeting with two groups: the first one being the Federation of Italian-Canadian Association and Clubs and the second one being the Executive Committee of New Canada; the next meeting will be the Labourers' International Union of North America.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, February 24, 1976

[*Interprétation*]

The Chairman: Order please, ladies and gentlemen. Since we have now reached a quorum, I would suggest that we start the meeting. This morning, as planned, we are to begin consideration of Bill C-20, an Act respecting Citizenship. Before hearing our witness, the honourable Secretary of State, I suggest that we deal with some housekeeping and procedure items.

Je voudrais tout d'abord attirer votre attention sur une erreur dans notre procès-verbal. Le greffier a reçu une lettre de l'Association canadienne des radiodiffuseurs à propos d'une faute d'impression dans le fascicule 30 de nos délibérations, page 30-22: nous trouvons en effet à trois reprises le nom de M. Znaimer alors qu'il s'agissait de M. Hind-Smith. Êtes-vous d'accord pour autoriser le greffier à faire imprimer un erratum à ce sujet?

Des voix: D'accord.

Le président: Je voudrais aussi vous signaler que le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni pour discuter de la façon dont nous allons étudier le Bill C-20 et des témoins à convoquer. Je vous lis le rapport:

(*Voir procès-verbal*)

Le président: Quelqu'un veut-il proposer l'adoption de ce rapport du Sous-comité?

M. Blaker: Je le propose.

Le président: Dois-je donc conclure que le rapport du Sous-comité est adopté? Monsieur Epp.

M. Epp: Monsieur le président, à la réunion du Sous-comité certains ont suggéré que des organismes qui se sont par le passé particulièrement intéressés à la citoyenneté, notamment certains groupes de femmes comme l'*International Order of Daughters of the Empire*, soient invités à comparaître s'ils le souhaitent. Cela a-t-il été fait ou ces organismes n'ont-ils pas répondu? Je n'essaye pas de contrer le rapport, mais la question ayant été soulevée, je voudrais savoir ce qu'il en est.

Le président: Je me souviens en effet de cela, monsieur Epp, mais je crois que nous avions décidé ensemble de ne pas solliciter ou rechercher d'autres témoins. C'est ce qui avait été conclu si je ne m'abuse et, de toute façon, nous n'avons pas reçu de demande spéciale de ce groupe. Tous les témoins dont j'ai lu les noms en vous communiquant le septième rapport ont effectivement demandé à être entendus par notre comité. Mais je m'en remets à vous. Je sais par ailleurs que M. Symes souhaitait convoquer peut-être un témoin. Je vais relire sommairement ce septième rapport du sous-comité: à la première réunion, notre témoin sera le secrétaire d'État; ainsi qu'à la seconde; à la troisième, nous recevrons le Conseil consultatif de la situation de la femme; à la quatrième, deux groupes: d'une part la Fédération de l'association et des clubs italo-canadiens, d'autre part le Comité exécutif de *New Canada*; à la réunion suivante nous recevrons l'Union internationale des journaliers d'Amérique du Nord.

[*Text*]

Then at the meeting after this one we will start with a clause by clause study. That will be on March 9.

Mr. Symes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, as you know, I was unable to make the subcommittee meeting when you were deciding on the witnesses to appear before the committee. However, I did communicate to you by letter expressing an interest in having the committee consider calling a citizenship judge, the individual or individuals I would leave to the subcommittee to decide. But I would just like to present for the committee's consideration the suggestion that it might be valuable to hear from someone in the field, someone involved with the day to day processes and procedures of the citizenship court. That kind of expert testimony might be of value to the Committee in considering this bill before us. I would like to suggest that perhaps either the subcommittee or the Committee as a whole consider calling a citizenship judge; not any judge in particular that I or any member may recommend but to consider the validity and necessity of calling such a witness.

The Chairman: Mr. Symes, just before you arrived, the Seventh Report of the Subcommittee had been moved so do I take it that you would like to move an amendment to the Report of the Subcommittee, to have a judge invited?

Mr. Symes: Mr. Chairman, I move that the committee invite a citizenship judge to appear as a witness and that judge be determined through our normal channels of consensus in the subcommittee.

The Chairman: All right. So we have this amendment. Mr. Young.

Mr. Young: Could I speak to that amendment Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. The amendment is open for discussion.

Mr. Young: With all due deference to Mr. Symes, I would like to suggest that that would be a very delicate situation and might put this committee and/or the judge or judges who might appear in a somewhat delicate and tenuous position.

• 1120

As far as I am aware, and this could be researched and further checked, no judge per se has even been called as a witness before a parliamentary committee. I think to do so, if I can explain my reason for feeling so, would put a judge in a very delicate position. I have the feeling that it may be somewhat improper for us to put a judge in that position or perhaps for a judge of a court to put himself in that position. Their job is to administer the law as we define it. I think it would have a definite bearing on their position of having to make findings and to so administer that law if they were to make representations.

I think it puts things in a very difficult position and given the quasi-judicial position of a citizenship judge, my feeling is that we should be very wary before considering asking any judge to appear before the Committee. I think we have a not so distinctly defined separation of powers in this country as perhaps they do in the United States but we do have a separation of functions.

I think it is somewhat analogous to the position of people in the public service that while they may have feelings one way or another, they do not openly politically campaign. I think it is because of the relationship of those people in that position, that it would put them, and I think the Committee, in a difficult position.

[*Interpretation*]

A la réunion suivante nous entamerons l'étude du projet de loi article par article. C'est le 9 mars.

Monsieur Symes.

M. Symes: Monsieur le président, comme vous le savez, je n'ai pu assister à la réunion du sous-comité lorsque vous avez décidé des témoins qui comparaîtraient devant notre comité. Toutefois, je vous ai adressé une lettre dans laquelle j'exprimais le souhait que le comité envisage de faire venir un juge de la citoyenneté, un ou plusieurs, qui pourraient être désignés par le sous-comité. Je voudrais en effet que le comité réfléchisse à cette suggestion car il me semble qu'il serait peut-être précieux d'entendre un spécialiste de la question, quelqu'un qui est quotidiennement impliqué dans les règles et procédures de la Cour de la citoyenneté. Un tel témoignage pourrait être très précieux pour le comité au moment d'étudier ce projet de loi. Ainsi peut-être le sous-comité ou l'ensemble du comité pourrait-il envisager d'inviter un juge de la citoyenneté; je ne songe à personne en particulier, mais il me semblerait utile et même nécessaire de recevoir un tel témoignage.

Le président: Monsieur Symes, juste avant que vous n'arriviez, on a proposé l'adoption du septième rapport du sous-comité et je pense qu'il faudrait donc que vous proposiez un amendement à ce rapport en vue d'inviter un juge.

M. Symes: Monsieur le président, je propose que le comité invite un juge de la citoyenneté à venir témoigner et que ce juge soit désigné en sous-comité selon les règles habituelles.

Le président: Bien. Nous avons donc un amendement. Monsieur Young.

M. Young: Puis-je prendre la parole à ce sujet, monsieur le président?

Le président: Oui. Le débat est ouvert sur l'amendement.

M. Young: Sans vouloir en aucune façon heurter M. Symes, je dois dire que cela mettrait tout le monde dans une situation assez délicate. J'entends par là à la fois le comité et les juges qui pourraient être invités à comparaître.

Autant que je sache, et l'on pourrait s'enquérir là-dessus et vérifier ce que j'avance, aucun juge n'a jamais été invité à témoigner devant un comité parlementaire. Je crois d'ailleurs que cela mettrait le juge en question dans une situation très délicate. Je doute qu'il soit bien judicieux de notre part de lui imposer cela, ou de lui demander de se plier à notre requête. Le rôle d'un juge est en effet d'appliquer la loi telle que nous la définissons. Si on devait venir nous présenter des recommandations, cela risquerait certainement d'influer sur la façon dont on tire ses conclusions et dont on applique la loi.

Je répète que c'est à mon avis très délicat et qu'étant donné le poste quasi-judiciaire d'un juge de la citoyenneté, nous devrions être très prudents avant même d'envisager de demander à un juge de comparaître devant le Comité. Peut-être la séparation des pouvoirs n'est-elle pas aussi évidente au Canada qu'elle ne l'est aux États-Unis, mais les rôles sont tout de même distincts.

C'est peut-être d'ailleurs quelque peu analogue à la situation des fonctionnaires qui peuvent avoir évidemment leurs idées mais qui ne sont pas autorisés à faire de la politique ouvertement. Je crois que c'est du fait de cette relation entre le fonctionnaire et le juge que ce dernier se trouverait, et j'ajoute que le Comité se trouverait dans une situation très délicate.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I would just like to disagree with Mr. Young. When a special parliamentary committee on immigration had its meetings we did have judges appearing before us and we learned a great deal from them. I thought it was a very valuable interchange from them. They are not necessarily writing law when they appear before us but they are certainly imparting to us some of the wisdom of their experience. Agreed? I just want to make the point that there is a precedent for it.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I think, not being a judge or a lawyer or any of those profound people that we have in the House of Commons, we first of all have to define exactly what a citizenship court judge is. Is he a judge, actually, under the full meaning of the word "judge"? If not, is he a civil servant and if he is a civil servant does that fall into the prerogative of whether the Minister should allow civil servants or have civil servants before the Committee? I think we have to define exactly what a citizenship court judge is and then we can perhaps better make a decision on where he stands with respect to the Committee.

The Chairman: I have Gordon Fairweather who wants to say a word. However, before we go any further, could we try and clarify what the exact status of these people is?

An hon. Member: It is in the act, Section 25.

The Chairman: Perhaps this is what you want to do, Gordon.

Mr. Fairweather: No, no, I want . . .

The Chairman: Perhaps somebody from the department could tell us whether they are real judges or whether they are civil servants, or what have you.

Hon. J. Hugh Faulkner (Secretary of State of Canada): I am just going to embellish the answer of Gordon Fairweather. There is obviously a distinction to be drawn between, I think a citizenship court judge and, let us say, a judge of the Supreme Court of Ontario or the Supreme Court of Canada, but I think Roger Young is quite right when he says it is. We are trying to make it a quasi-judicial role and in that sense I would say that they are more judge than public servant, to respond to Crawford Douglas' concern. However, I think we would have to admit also that there is some distinction between a judge of the citizenship court—given the nature of this court—and a judge of the Supreme Court.

The Chairman: Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: In the interests of history, one of the finest witnesses I ever heard before a parliamentary committee was the late, great, Mr. Justice Sissons who came here to suggest to the government that it would make a grave mistake if it divided the North along arbitrary lines that bore no relationship to where people lived in the North. The eloquence of that old gentleman made a profound impression, not only on the committee but on the government, and they reversed a decision.

Among other things the judge said that it was a pity that the person who was cross-examining him that day, the ex-Minister of Finance and former member for Carleton, might use the name that the Eskino people used for him and that was "the man who listens" and I have never heard a committee member or cross-examiner deflated faster. And I think it contributed immeasurably to Mr. Turner's subsequent career.

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Je veux simplement dire à M. Young que je ne suis pas d'accord. Lorsque le Comité mixte spécial de l'immigration s'est réuni certains juges ont comparu devant nous et nous ont beaucoup appris. J'ai trouvé que les échanges étaient très précieux. Ce n'est pas parce qu'ils comparaissent devant nous qu'ils rédigent la loi, mais ils nous communiquent certainement une certaine sagesse qu'ils ont acquise par l'expérience. D'accord? Je veux simplement signaler que nous avons là un précédent.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): N'étant ni juge ni juriste et n'ayant aucune des compétences profondes qu'ont certains députés, je crois qu'il nous faudrait tout d'abord définir exactement ce qu'est le juge à la cour de la citoyenneté. Est-il véritablement juge au sens plein du terme? Sinon, est-ce un fonctionnaire et dans l'affirmative appartient-il au ministre d'autoriser ce fonctionnaire à comparaître devant le Comité? Il nous faut à mon avis définir exactement ce qu'est un juge de la citoyenneté si nous voulons être à même de décider de ce que nous en faisons au niveau du Comité.

Le président: Je crois que M. Fairweather veut dire un mot. Toutefois, avant d'aller plus loin, pourrait-on essayer d'obtenir une définition exacte de ces juges?

Une voix: C'est dans la loi, article 25.

Le président: Peut-être était-ce justement là ce que vous vouliez faire, monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Non, non, je veux . . .

Le président: Alors peut-être quelqu'un du ministère voudrait-il nous dire s'ils sont de vrais juges ou s'ils sont fonctionnaires, ou que sais-je?

L'hon. J. Hugh Faulkner (secrétaire d'État du Canada): Je vais simplement parfaire la réponse de Gordon Fairweather. Il existe évidemment une distinction entre un juge à la cour de la citoyenneté et, par exemple, un juge de la Cour suprême de l'Ontario ou de la Cour suprême du Canada, mais Roger Young a tout à fait raison de son côté. Nous essayons de rendre son rôle quasi judiciaire et, à cet égard, je dirais qu'il est plus juge que fonctionnaire, ce qui me permet de répondre en même temps à M. Douglas. Toutefois, je crois qu'il nous faut également admettre qu'il y a quelques différences entre un juge de la cour de la citoyenneté—de par la nature même de cette cour—et un juge de la Cour suprême.

Le président: Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Par souci historique, je vous signalerai qu'un des meilleurs témoins que j'aie jamais entendu en comité parlementaire fut le juge Sissons, qui est venu déclarer au gouvernement qu'il commettrait une grave erreur s'il s'avisait de diviser le Nord arbitrairement sans tenir compte des populations habitant dans le Nord. L'éloquence de ce grand homme aujourd'hui décédé avait fait forte impression, non seulement sur le comité mais sur l'ensemble du gouvernement, qui a renversé sa décision.

Il avait entre autres déclaré qu'il çtait dommage que la personne qui l'interrogeait alors, l'ancien ministre des Finances et député de Carleton, utilise le terme par lequel les Esquimaux le désignaient, à savoir «l'homme qui écoute», et jamais je n'ai entendu un membre de comité ou tout autre interrogateur se faire enfoncer aussi vite. Cela n'a-t-il pas énormément contribué à la suite de la carrière de M. Turner?

[*Text*]

So perhaps it would be nice to hear a judge, so that we can listen. That is the end of the history lesson for this morning.

The Chairman: A precedent has been made.

• 1125

Mr. Jarvis:

Mr. Jarvis: I wonder if someone from the department can tell us if there is a structured or official association of these judges. I thought there was; and if such is the case, and without compelling them, is there any point, Mr. Chairman, in approaching whoever the head of that particular association is. Because from the very brief conversations that I have had with two or three citizenship judges, my impression was that they were anxious to contribute if they could, if they were asked. That was not an official communication in any form, but I think we should be in touch with that association.

I see that the Minister is nodding his head: that there is such an association of Citizenship Court judges. So it would appear to me to be very logical, in support of what Mr. Symes has said, to approach that particular association; because that is one aspect of the bill that I am very concerned with, and I tried to make that clear on second reading.

Le président: M. Stewart a maintenant la parole.

Mr. Stewart (Cochrane): Thank you, Mr. Chairman.

I do not have any strong feelings as to whether a judge should appear or not appear, though it does seem to me that it would be somewhat improper for a judge to appear before the Committee. But it is my understanding—and I think this is more to the point—that the judges of the Citizenship Court have already had the opportunity to have their input into this legislation, within the department. If I am wrong, perhaps the Minister could correct me; but it seems to me that the citizenship judges have already made their contribution, and I see no advantage to bringing them here, other than to have a nice chat. I do not really see the point of having judges here at all.

Le président: Monsieur Stewart, j'aimerais avoir une réponse à votre question. Est-ce que le ministre ou quelqu'un du ministère peut nous dire si déjà les juges ont eu leur mot à dire dans l'élaboration de la loi?

Mr. Faulkner: Yes, I have met with the judges, I think at least once, if not twice, on the Citizenship Bill. In fact, I spoke to a meeting of all the judges in Calgary about the bill and its provisions. In fairness to the judges, though, I think I would have to admit that not all the judges agree with every provision of the bill. There are some areas that we discussed but I would not want to say that I convinced them in all these areas—and I do not think they expected to be convinced in all areas, either.

But, generally speaking, I think it is fair to say that there is broad-spread support for the bill amongst the judges.

The Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Of course the fact that they have had an opportunity to present their views to the Minister would not necessarily preclude them presenting their views to the Committee. After all, Parliament is ultimately going to decide the form of this legislation, not simply the Minister. So I certainly would not want to exclude any witnesses on the basis that they have already had a chance to speak to

[*Interpretation*]

Peut-être sera-t-il donc bon d'entendre un juge, cela nous permettrait d'écouter. J'en ai fini de ma leçon d'histoire de ce matin.

Le président: Il y a donc eu un précédent.

Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Quelqu'un du ministère pourrait nous dire s'il existe une association structurée ou officielle de ces juges? Je pensais qu'il en existait une; si c'est le cas, et sans aucune obligation de leur part, pourrait-on, monsieur le président, envisager de contacter le chef de cette association? D'après la rapide conversation que j'ai pu avoir avec deux ou trois juges de la citoyenneté, j'ai l'impression qu'ils souhaitaient pouvoir contribuer dans la mesure du possible à nos efforts si on leur demandait. Il ne s'agissait pas évidemment de communication officielle mais je crois qu'il nous faudrait contacter cette association.

Le ministre semble faire signe qu'une telle association de juges de la cour de la citoyenneté existe. Il serait donc à mon avis très logique, suite aux propos de M. Symes, de contacter cette association; c'est en effet un aspect du projet de loi qui me préoccupe beaucoup et j'ai essayé d'être clair à ce sujet lors de la deuxième lecture.

The Chairman: Mr. Stewart is now recognized.

M. Stewart (Cochrane): Merci, monsieur le président.

Je n'ai pas véritablement d'arguments pour ou contre inviter un juge à comparaître, mais il me semble qu'il ne serait pas très normal qu'un juge vienne témoigner devant le comité. Je crois que ce qui est important de savoir est que les juges de la cour de la citoyenneté ont déjà eu la possibilité de contribuer à ce projet de loi au sein du ministère. Si je me trompe, le ministre pourra me corriger, mais j'ai l'impression que les juges de la citoyenneté ont déjà apporté leur contribution et je ne vois pas à quoi servirait de les faire venir ici sinon à une agréable discussion. Je n'en vois pas véritablement pas l'utilité.

The Chairman: Mr. Stewart, I would like to have an answer to your question. Would the Minister or someone from his department tell us whether the judges have already had their input in the legistation?

M. Faulkner: Oui, j'ai eu au moins une sinon deux réunions avec les juges au sujet du projet de loi sur la citoyenneté. En fait, j'ai pris la parole lors d'une réunion de tous les juges à Calgary et j'ai parlé du projet de loi et de ses dispositions. Je dois dire et admettre que certains juges n'étaient pas d'accord avec telle ou telle disposition du projet de loi. Nous avons discuté de certains domaines mais je ne puis prétendre les avoir convaincus à tous égards—je ne pense pas d'ailleurs qu'ils s'attendaient à ce que je les convainque.

Mais, dans l'ensemble, je crois que l'on peut dire que le projet de loi est en général assez bien reçu par les juges.

Le président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: Ce n'est pas parce qu'ils ont pu faire connaître leurs points de vue au ministre qu'ils ne peuvent le faire connaître au comité. Après tout, c'est finalement le Parlement qui décidera de la forme du projet de loi, et non pas simplement le ministre. Je ne voudrais surtout pas exclure des témoins pour la simple raison qu'ils ont déjà pu s'exprimer en présence du ministre et des fonctionnaires.

[*Texte*]

the Minister and civil servants, and that we, as elected representatives, would therefore not hear them. It would seem to me to be a difficult proposition to sustain.

I am more attracted, however, by the suggestion put forward by Mr. Jarvis, and wondered if Mr. Symes might be prepared to hold his motion until we could perhaps explore that. If there is to be an expression of viewpoints from these people, it would seem to me that through the association is the more appropriate way to do it. Perhaps they should be asked if they do have some views that they would like to express to us in writing, rather than our choosing one individual at random or at hazard. It would seem to me to be preferable to see if the association—if that is the proper term to describe their group—has some views that if would like to present, and in what form that should take place. It would seem to me to be something that we should explore, perhaps, rather than simply to take one individual person.

So I wonder if he would be prepared to consider holding his motion until we have had a chance to look into that possibility, which would seem to me to be perhaps a more prudent way for us to proceed.

The Chairman: No, but the easiest way to proceed is either for the Committee to decide whether or not we want to contact the association; and if your indication is "yes", then the Clerk, who is always listening very carefully, will do it tomorrow or this afternoon. If, on the other hand, you tell us you do not want to see them then that will be it.

Mr. Epp, I think, has a few words he would like to say.

• 1130

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. I agree with what Mr. Roberts was saying. I think, in the past, the Committee has operated in a manner whereby a general directive is given to the Chairman and to the Clerk whereby, obviously, you would have to contact the association and see whether or not the association would like to appear. I do not think Mr. Symes' motion was such that a specific judge should come.

I am not trying to prolong it, Mr. Chairman, but I recall that with the joint committee that was studying immigration, just prior to that committee's hearings in the estimates we had the Immigration Appeal Board before us, and we got into this quasi-judicial position again. They just gave us figures, it was a statistical report only, of not much benefit to the committee. We met with officials later, as a joint committee, and it was very helpful in the formulation of our final report, especially on procedures, as the Immigration Appeal Board members saw their function and how their function could be improved.

I think we could probably have the same input with this situation, and it would allow us to get, possibly, some facts before, practical facts rather than, maybe, a lot of the rhetoric that has surrounded Bill C-20. On that basis, I think the motion should be supported—in that general framework as Mr. Roberts outlined it.

The Chairman: I think the Minister has something to say.

[*Interprétation*]

Cela ne devrait pas empêcher les représentants élus que nous sommes de les entendre. C'est une position qui me semble difficile à soutenir.

Toutefois, la suggestion de M. Jarvis me semble intéressante et peut-être M. Symes serait-il disposé à réserver sa motion pour nous laisser le temps de réfléchir à la question. Il me semble que si ces gens doivent exprimer leurs points de vue, ils devraient le faire par intermédiaire de leur association. Ainsi pourrait-on peut-être leur demander s'ils ont certaines idées à nous communiquer par écrit plutôt que de nous laisser choisir au hasard tel ou tel juge. Il serait je crois préférable de demander à l'association—je ne sais pas si c'est ainsi qu'on la désigne—si elle désire faire état de certains points de vue et sous quelle forme elle veut le faire. Nous devrions à mon avis réfléchir plutôt que d'envisager de convoquer individuellement un juge.

M. Symes serait-il donc disposé à réserver sa motion en attendant que nous ayons pu clarifier la situation car cette solution me semblerait probablement plus prudente.

Le président: Non, le plus facile serait que le Comité décide s'il veut ou non contacter l'association; et s'il répond affirmativement, le greffier, qui écoute toujours très soigneusement, le fera dès demain ou cet après-midi. Si par contre vous déclarez ne pas vouloir les voir, la question est close.

Je crois que M. Epp voudrait dire quelques mots.

M. Epp: Merci, monsieur le président. Je suis d'accord avec ce qu'a dit M. Roberts. Je crois que par le passé le Comité a toujours donné des directives générales au président ainsi qu'au greffier leur permettant d'entrer en contact avec des associations afin de savoir si celles-ci désiraient comparaître devant nous. Je ne crois pas que dans sa motion M. Symes tenait à ce qu'un juge précis vienne comparaître.

Je ne veux pas prolonger cette discussion, monsieur le président, mais si je me souviens bien, juste avant le début des audiences du Comité mixte de l'immigration, la Commission d'appel de l'Immigration avait comparu devant nous et nous nous étions vus encore une fois dans une position quasi-juridique. Les témoins nous avaient fourni des chiffres, tirés d'un rapport statistique et n'ayant pas beaucoup de valeur pour le Comité. Plus tard nous avons rencontré les hauts fonctionnaires au comité mixte, et cette rencontre nous a été des plus utiles dans la rédaction de notre rapport final, notamment en ce qui concerne la procédure, puisque les membres de la Commission d'appel de l'Immigration ont put déterminer leurs fonctions et la façon dont elles pourraient être améliorées.

La même participation pourrait être utile dans le cas qui nous occupe, et cela nous permettrait peut-être alors d'obtenir des faits pratiques plutôt qu'un retour aux grandes discussions qui ont entouré le Bill C-20. C'est pourquoi je suis en faveur d'appuyer la motion, dans ce contexte général, comme M. Roberts l'a indiqué.

Le président: Je crois que le ministre a quelque chose à dire.

[*Text*]

Mr. Faulkner: Yes. I do not want to intrude on this decision of the Committee. I would only like to make one point, maybe two points.

Mr. Epp talks about the procedures that go on in the Citizenship Courts, and I have referred to those procedures in speeches I have given and in the remarks I will be making this morning. There, I think, a judge or an administrator of a court may have something to say, not only to the Committee, but to me as well about ways that that can be strengthened.

But I think the point Mr. Young was making is an important one, which should really be carefully considered. If the judges—or a representative of the judges—are going to be invited to comment on the substantive part of this law, it does seem to me to put them in a difficult situation subsequently unless the Committee accepts the position they take. Let me just give an example: If a judge comes in here and makes a very compelling case for not going to the three years, and says this is a mistake this Committee would make in changing the law to three from five; the judge goes back to his court; the law is three because the Committee decided to uphold the law. For people who get turned down in that two-year interregnum—and it is a hypothetical case obviously—there is always that residual suspicion: the judge did not get his way but effectively he is getting his way.

That is why I think Mr. Young has hit an important point about the substantive part of the law. To what degree can you get the judges to be absolutely forthcoming about what they think about each of the provisions of this law, and then the next day send them back to administer the law as you decide—assuming that there will be differences. Obviously, the argument is without value if the Committee and the judges are of one mind. But where you are going to have sections of the law where they have made a compelling case for one part of the law and the Committee and Parliament decide otherwise, I think it does put the judge in a difficult position. I do not want to make a stronger case than that, I simply want to make that point.

The Chairman: Marke Raines has something to say.

Mr. Raines: With all due respect to the Minister, I think perhaps . . .

Mr. Faulkner: I can see I started a lot of . . .

Mr. Raines: Why are you laughing? You do not know what I am going to say yet.

With all due respect to the Minister, I think we may all be underestimating the judges, which would be something new, or underestimating the Committee. On a straight basis, sitting here as a member of the Committee, I simply want to hear the widest range of witnesses and get all the input possible. I think a judge could well come here and argue in favour of five years and then go back and accept the three years. I think they could accept that. I also think I could accept the fact that the judge may come here to argue one side or the other, but I would treat him as one of a range of witnesses—you know, straight common sense on the Committee, as we have served in the past. I want to hear the widest possible range of witnesses, pros and cons. I think a judge of the Citizenship Court would have something to say that I would want to hear and, even further, perhaps even a recent citizen, one who has gone through the mill. Above all, I would like to hear—I myself, as a member of the Committee—a judge or anyone else. I think

[*Interpretation*]

M. Faulker: Oui. Je ne veux pas m'ingérer dans la décision du Comité. J'aimerais simplement soulever un point ou deux.

M. Epp a parlé de la procédure des tribunaux de la citoyenneté, et j'en ai déjà moi-même parlé dans certains discours et il en sera question dans mes observations préliminaires de ce matin. Je pense qu'un juge ou que l'administrateur d'un tribunal pourrait avoir quelque chose à dire, non seulement au Comité, mais à moi-même également, quant à la façon de renforcer la procédure.

Le point qu'a soulevé M. Young est important et il serait sans doute bon de l'examiner. Si les juges ou leurs représentants sont invités à exposer leurs vues sur le fond de cette loi, ils pourraient se trouver ultérieurement dans une situation délicate, à moins, bien sûr, que le Comité n'accepte leur position. Je vous donne un exemple: supposons qu'un juge vient témoigner, qu'il s'oppose fermement à la période des trois ans, qu'il déclare que le Comité commettrait une erreur en réduisant la période de cinq à trois ans; il retourne ensuite à son tribunal; la loi est modifiée, la période de trois ans a cours parce que le Comité en a décidé ainsi. Dans l'esprit de ceux qui se verront refuser la citoyenneté dans l'intervalle de deux ans,—et évidemment il ne s'agit ici que d'une hypothèse,—le doute subsistera toujours: l'opinion du juge n'aura peut-être pas prévalu, mais il sera effectivement arrivé à ses fins.

C'est pourquoi j'estime que M. Young a soulevé un point très important au sujet du fond de la loi. Dans quelle mesure peut-on s'attendre à ce que les juges viennent vous faire part de leurs vues sur chacune des dispositions de cette loi, si on doit les renvoyer le lendemain au tribunal administrer la loi avec les divergences tel qu'on a décidées? Évidemment, l'argument n'a aucune valeur si le Comité et les juges sont unanimes. Mais lorsqu'il y a divergence d'opinions au niveau de certains articles de la loi, le juge se retrouve dans une position difficile. Je ne tiens pas à m'étendre sur ce sujet, et c'est tout ce que je voulais souligner.

Le président: Mark Raines a quelque chose à dire.

M. Raines: Avec tout le respect que je dois au ministre, je crois que peut-être . . .

M. Faulkner: Je vois que j'ai donné lieu à beaucoup de . . .

M. Raines: Pourquoi riez-vous? Vous ne savez pas encore ce que je vais dire.

Avec tout le respect que je dois au ministre, je crois que nous sous-estimons peut-être les juges, ce qui serait inusité, ou que nous sous-estimons le Comité. En ma qualité de membre du Comité, je tiens simplement à entendre la gamme la plus variée possible de témoins et à recueillir le plus grand nombre de points de vue possible. Un juge pourra très bien venir ici et préconiser la période de cinq ans, puis retourner à son tribunal et accepter la décision relative à une période de trois ans. Un juge accepterait une telle décision. Je crois également que je pourrais accepter le fait que le juge en question se prononce pour ou contre l'amendement, et je le considérerais tout simplement comme un témoin,—vous savez, il faut nous servir de notre bon sens comme nous l'avons fait par le passé. J'aimerais entendre la gamme la plus variée possible de témoins, entendre les pour et les contre. Pour ma part, je crois qu'un juge du tribunal de la citoyenneté aurait à dire des chose de nature à m'intéresser, et même, on pourrait peut-être

[*Texte*]

the structure of this Committee is more important than the structure of the judgeships. For that reason I would support any motion to hear any witness that would have something to say that would help me shape my judgment.

The Chairman: Mr. Symes has something to add.

• 1135

Mr. Symes: Mr. Chairman, I respect some of the concerns my fellow Committee members have raised. I note that in his statement the Minister mentioned there was some division among the citizenship judges, that not all agreed with the amendments brought forward. I think it is important that we hear from both groups, if we can find a representative to express the opinions of those pro and those con, just as we do in other committees, so that we hear both sides of the story, and also perhaps to hear some suggestions on such things as the appeal procedures and the general administration of the citizenship court. Acknowledging the concern members have about the position of citizenship judges, who are really quasi-judicial, I wonder if we might be able to solve the dilemma by holding such a meeting in camera, where we would hear maybe from two judges, representing both sides of the issue. This would help us formulate impressions and perhaps some worthwhile and productive suggestions for improving the bill may arise.

The Chairman: So you are modifying your proposition . . .

Mr. Symes: I would like the subcommittee to consider the whole proposition of calling citizenship judges and whether or not it would be in camera.

The Chairman: But your suggestion was in camera and, if possible, two differing views.

Mr. Symes: Yes.

The Chairman: If it is possible, of course, to classify these people in such a way.

Mr. Symes: Yes.

The Chairman: Maybe it will not be easy. At least we can ask the Association, if it is your wish, to delegate a couple of people, at least two.

An hon. Member: Why in camera?

The Chairman: Well, Mr. Symes just explained that he is trying to reach a compromise here too. Maybe this would be more pleasant to some of you who are not in favour of inviting a judge. I think this is the decision you are trying to reach.

Mr. Symes: Yes.

The Chairman: I have many more names of people who want to speak on this. I am willing to recognize everybody who shows his hand of course, but I wonder if we should discuss this, for a longer period of time than it would take if we actually had the judges before us.

[*Interprétation*]

entendre un nouveau citoyen, quelqu'un qui est passé par là. Surtout, en ma qualité de membre du Comité, j'aimerais bien entendre le témoignage d'un juge ou d'un autre témoin. La structure de ce Comité est plus importante que la structure de la magistrature. Pour cette raison, j'appuierai toute motion en vue d'entendre des témoins susceptibles de m'aider à formuler mon jugement.

Le président: M. Symes a quelque chose à ajouter.

M. Symes: Monsieur le président, je respecte certaines des inquiétudes de mes collègues. Dans sa déclaration, le ministre a indiqué qu'il y avait une certaine division parmi les juges de la citoyenneté, et que tous ne sont pas d'accord avec les amendements proposés. Il serait important d'entendre des représentants des deux groupes, afin de connaître les opinions de ceux qui sont pour et de ceux qui sont contre, tout comme nous le faisons dans d'autres comités, afin de voir les deux côtés de la médaille. On pourrait peut-être également entendre par la même occasion des propositions sur les formalités d'appel, sur l'administration générale du tribunal de la citoyenneté. Étant donné les inquiétudes de certains membres au sujet de la position des juges de la citoyenneté, qui ont en réalité un caractère quasi-judiciaire, je me demande si l'on pourrait résoudre le dilemme en tenant ces réunions à huis clos: alors nous pourrions entendre les témoignages de deux juges, représentant les deux côtés de la question. Cela nous aiderait à formuler nos impressions et peut-être que l'on fera certaines suggestions utiles afin d'améliorer le bill.

Le président: Vous modifiez donc votre proposition . . .

M. Symes: J'aimerais que le Sous-comité songe à la possibilité de convoquer des juges de la citoyenneté et de décider si ces réunions auront lieu à huis clos.

Le président: Mais vous avez proposé que la réunion soit tenue à huis clos et que, si possible, il y ait des représentants des deux groupes.

M. Symes: En effet.

Le président: S'il est possible, évidemment, de déterminer de telles catégories.

M. Symes: Oui.

Le président: Ce ne sera peut-être pas chose facile. Au moins nous pouvons demander à l'Association, si vous êtes d'accord, d'envoyer quelques personnes, au moins deux.

Une voix: Pourquoi à huis clos?

Le président: Eh bien, M. Symes vient d'expliquer qu'il tente d'en arriver à un compromis. Peut-être que ceux d'entre vous qui ne sont pas d'accord pour que l'on invite un juge préféreront que la réunion soit tenue à huis clos. Je pense que c'est là la décision que vous tentez d'atteindre.

M. Symes: Oui.

Le président: J'ai déjà beaucoup de noms sur ma liste. Je veux bien accorder la parole à tous ceux qui lèveront la main, mais je me demande si l'on devrait consacrer plus de temps à cette discussion qu'à l'audition des juges elle-même.

[*Text*]

I will go on with one more speaker and then we will see if the Committee is ready to decide what it wants to do.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I just wanted to point out that when we had the judges before the special committee on immigration it was quite a different situation. Mr. Symes is making a sort of compromise and I do not want to interfere particularly, but I would like to point out that we were dealing with policy. We were trying to make recommendations to the Minister; we were not dealing with a bill that presumably was the result of the consultations that had taken place in the various ways. So I would like to point out that very real difference between us hearing the judges, the Immigration Appeal Board and all that sort of thing, and a committee that was dealing with recommendations but not dealing with a bill. Thank you.

The Chairman: Mr. Blaker.

Mr. Blaker: I have asked to speak because I do not very often disagree with Mr. Fairweather, but I find myself in this case doing so quite strongly, for exactly the reasons Mr. Stollery has suggested. I think it is a matter of very great concern that . . .

Mr. Fairweather: I was talking about history; you cannot disagree with history.

An hon. Member: Napoleon did.

An hon. Member: Some versions of history you can disagree with.

• 1140

Mr. Blaker: I think it should be a matter of very great concern to this Committee, to all members of the Committee, that we not begin a process of calling before us members of the judiciary. Without going into a long discussion on political science, we here presumably follow a system of representation, if you like. But our responsibility is to legislate. I could not possibly conceive of sitting on the Committee on Justice and Legal Affairs and having a judge in to advise us on whether we ought to have the death penalty. I think it would be an appalling mix of judges and legislators. Once that practice begins, not only are we going to be put in the position of calling judges before us to see how they are interpreting the law; which is complete anathema to our system of government, but we will go to the other extent where we are bound to have judges who want to tell us how they are currently interpreting the law and where we should adjust the law in order to meet their particular interpretation. That division has been there for centuries.

There is a very good reason why the judges do not read committee proceedings in order to interpret the law and do not read *Hansard* in order to interpret the law. It is because over the centuries they have clearly found out that the best system is for them off the bench and through the system of precedents to make their judgments as to what the meaning of the law is about. If we start pulling judges into this Committee, then you are going to see similar demands for judges into the Justice Committee on all kinds of provisions relating to criminal law; you are going to see civil court judges wanting to come in in terms of the consumer and corporate law. We are going to be flooded with an illicit meeting of the judiciary and the legislature. I strongly recommend to members of the Committee that there are plenty of other means to find out what the judges are thinking about this citizenship bill. I understand there are citizens groups which have been very much involved in

[*Interpretation*]

J'accorde la parole à un autre membre et ensuite nous verrons si le Comité est prêt à prendre sa décision.

M. Stollery: Monsieur le président, je voulais simplement indiquer que lorsque les juges ont comparu devant le Comité spécial de l'immigration, la situation était tout à fait différente. M. Symes tente d'en arriver à un compromis et je ne veux pas intervenir, si ce n'est que pour indiquer que nous examinions alors une question de politique. Nous tentions de faire des recommandations au ministre; nous n'étions pas en train d'étudier un bill qui était supposément le résultat des consultations qui avaient eu lieu à divers niveaux. Je voudrais donc souligner qu'il y a une très grande différence entre la comparution des juges devant notre Comité, la Commission d'appel de l'immigration et ce genre de chose, et un comité qui étudiait des recommandations mais non pas un bill. Merci.

Le président: Monsieur Blaker.

M. Blaker: J'ai demandé la parole parce qu'il m'arrive très rarement d'être en désaccord avec M. Fairweather, mais cette fois-ci je ne suis pas du tout d'accord avec lui pour les raisons mêmes qu'a exposées M. Stollery. Il est très inquiétant de voir que . . .

M. Fairweather: Je parlais de l'histoire. Il est impossible de ne pas être d'accord avec l'histoire.

Une voix: Napoléon ne l'était pas.

Une voix: On peut ne pas être d'accord avec certaines versions de l'histoire.

M. Blaker: Tous les membres de notre Comité auraient raison d'être inquiets si l'on devait commencer à faire comparaître devant nous des membres de la profession légale. Sans entrer dans une longue discussion sur la science politique, les comités suivent, si l'on veut, un système de représentation. Mais nous avons pour rôle de légiférer. Je ne puis concevoir par exemple une séance du Comité de la justice et des questions juridiques où un juge viendrait conseiller les membres sur l'adoption de la peine capitale. Il y aurait là un mélange effarant de juges et de législateurs. Si l'on adopte une telle pratique, non seulement allons-nous devoir convoquer des juges afin de savoir comment ils interprètent la loi, ce qui serait jeter l'anathème total sur notre système du gouvernement, mais nous serons également tenus d'entendre les témoignages de juges qui viendront nous expliquer comment ils interprètent présentement la loi et comment il nous faudrait adapter la loi à leur interprétation. Cette division existe depuis des siècles.

Il existe une très bonne raison pour que les juges ne lisent ni les comptes rendus des comités ni le hansard afin d'interpréter la loi. Au cours des siècles ils se sont rendu compte que la meilleure façon de procéder est de fonder leur jugement sur les précédents pour comprendre le sens de la loi. Si nous commençons à convoquer des juges devant ce comité, le comité de la Justice devra en faire autant au sujet de toutes sortes de dispositions concernant le droit criminel. Les juges des cours civiles voudront ensuite venir parler du droit relatif à la consommation et aux corporations. Nous serons pris dans une réunion illicite de la magistrature et de la législature. Je signale fortement aux membres du comité qu'il existe beaucoup d'autres moyens de connaître les opinions des juges au sujet de ce bill sur la citoyenneté. Je sais que des groupes de citoyens ont participé activement à l'application de la Loi sur la citoyenneté par le passé. Bon nombre de person-

[*Texte*]

how this citizenship law has been applied in the past. There are lots of people who can give us that information; it is not necessary to go to the judges. With great respect for the members of the Committee, I suggest that we do not begin that practice here, because it is going to spread. In due course we are going to have speeches on the floor of the House suggesting that such a procedure not be continued, or you are going to have a mixing of the judiciary and the legislature. It is not part of our system, and never has been. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Blaker. Mr. Young.

Mr. Young: Mr. Symes took a couple of words out of my mouth. I would have also suggested, if it were going to be done at all, that it should be done in camera. I am right back to where Rod Blaker is. I would like to know at the very beginning, if any judge is to come, does he speak for himself; is he representing two or three judges; or is he representing an association of judges?

To touch on the other side of the coin that Mr. Blaker mentioned: the judges will not ask parliamentarians what they meant to say when they make the law. They will not look at committee reports. They will not study *Hansard*. They interpret it under their own rules of definition and procedure. I have to agree with him. I do not wish to block the Committee's investigative powers one bit. I think we should have full rein, but I think we get ourselves into problems. That is all.

The Chairman: We have Miss Campbell, who has been waiting patiently.

Miss Campbell (South Western Nova): I would just like to continue on the same thing as Mr. Blaker and Mr. Young.

First of all, you would be changing your role totally. I think we would be setting a precedent, having them coming to interpret a bill. I do not know the case that Mr. Fairweather quotes. I know Judge Seagram did come, but I thought it was perhaps on an inquiry basis more than an actual looking at the law.

If you look at the three facets of the thing, you have the legislative process, the administrative and the judiciary. We have always separated them under the British system. I think we would definitely be setting a precedent. We would be asking them to come to committee and give an interpretation of committee, and then . . .

Mr. Blaker: It would be horrifying.

Miss Campbell (South Western Nova): It would be terrible. They would then be getting back into their courts, and they are supposed to look specifically at the intent of the law without going back to committee or to the House. What is there that they interpret? I would have to vote against it just on that.

As well, I think they have had ample opportunity in their role as a citizenship court judge, knowing this was coming, to give back the information to their own head citizenship department in private. Certainly, I would think that at this stage of the game inviting a judge to the Committee would be violating the whole procedure of having judges come to committee, interpret one way, and then go back into court and interpret another. It just has not been an established precedent within the three distinct organizations of our government.

[*Interprétation*]

nes pourront nous fournir ces renseignements; il n'est pas nécessaire de s'adresser aux juges. Avec tout le respect que je dois aux membres du comité, je propose de ne pas commencer cette pratique ici, car elle se répandra. En temps et lieu, à la Chambre des communes, les députés se prononceront contre une telle procédure, ou alors on risque de mêler la magistrature et la législature. Cela n'a jamais fait partie de notre système. Merci.

Le président: Merci, monsieur Blaker. Monsieur Young.

M. Young: M. Symes a dit à peu près ce que je voulais dire. Je voulais également proposer, si l'on décide d'inviter des juges, que ces réunions soient tenues à huis clos. Je reviens aux propos de Rod Blaker. Je voudrais savoir, tout d'abord, si un juge doit comparaître, s'il parlera en son nom, s'il représentera deux ou trois juges, ou s'il représentera une association de juges.

Je voudrais maintenant aborder l'autre aspect de la chose dont M. Blaker a parlé. Les juges ne demandent pas aux parlementaires quelle était leur intention en rédigeant la loi. Ils ne consultent pas les rapports du comité ni le hansard. Ils interprètent la loi selon leurs propres règles de définition et de procédure. Je suis d'accord avec lui. Je ne tiens pas du tout à nuire aux enquêtes du comité. Nous devrions jouir de pleins pouvoirs, mais nous risquons de nous attirer des ennuis. C'est tout.

Le président: M^lle^ Campbell attend patiemment d'avoir la parole.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'aimerais tout simplement ajouter à ce que MM. Blaker et Young ont déjà dit.

Premièrement, en agissant ainsi on changerait notre rôle entièrement. On créerait un précédent en invitant les juges à venir interpréter un bill. Je ne sais pas exactement de quoi M. Fairweather a voulu parler. Je sais que le juge Seagram a comparu devant nous, mais je croyais qu'il s'agissait d'une enquête plutôt que d'un examen de la loi.

Si on examine les trois aspects de la question, on constate qu'il y a le processus législatif, le processus administratif et le processus judiciaire. En vertu du système britannique nous les avons toujours séparés. Si nous invitons les juges, nous créerons certes un précédent. Nous les convoquerons devant le comité, les inviterons à nous exposer leur interprétation du comité, et ensuite . . .

M. Blaker: Ce serait horrible.

Mlle Campbell (South Western Nova): . . . ce serait effrayant. Les juges rentreraient ensuite dans leurs tribunaux, ils seraient censés examiner précisément l'objet de la loi sans s'adresser au comité ou à la Chambre. Qu'est-ce qu'ils interprètent exactement? C'est à ce niveau que je ne suis pas d'accord.

En outre, en leur qualité de juges de la citoyenneté, ils ont eu l'occasion de fournir des renseignements confidentiels à leur propre direction, le ministère. Selon moi, si on invitait un juge au comité à ce moment-ci, on enfreindrait toute la procédure puisque des juges comparaîtraient devant le comité et interpréteraient la loi d'une façon, puis retourneraient dans leurs tribunaux et l'interpréteraient autrement. On a jamais établi un tel précédent au sein des trois organisations distinctes de notre gouvernement.

[*Text*]

The Chairman: It is not easy for the Chair to read what the Committee wants to do. I guess the easiest way would be for me to put the question now.

This was a formal report, so the proper way to do it for Mr. Symes would be this: that a paragraph be added to the end of the Seventh Report to read as follows:

> That the Subcommittee consider the possibility of calling two Citizenship judges to appear before the Committee at an in-camera meeting.

Okay. So that is Mr. Symes' amendment to the Seventh Report of the subcommittee. I will ask, those in favour of Mr. Symes amendment?

• 1145

Amendment negatived.

The Chairman: Now the question is on the Seventh Report of the Subcommittee.

Motion agreed to.

The Chairman: Also, members, if it is the Committee's intention to pay the travelling expenses of out-of-town witnesses appearing . . .

Mr. Epp: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: What was the vote count on the amendment?

The Chairman: The yeas were 8 and the nays were 9. Is that to your satisfaction?

Mr. Epp: I am just curious as to the total number of government members on the Committee. With the Chairman, it would be 10.

The Chairman: Would you like a recorded vote or would you like a recount?

Mr. Epp: No. I am just asking about the constitution of the Committee, how many is the government supposed to have on the Committee and so forth?

The Chairman: The largest possible number of government members, including the Chairman, is 11.

Mr. Epp: All right. Thank you. That is fine.

The Chairman: Now, the Clerk tells me she has counted only the members . . .

Mr. Epp: Right.

The Chairman: We may be one more than this number on the Committee but Mr. Anderson is not a member of the Committee. I gather he did not vote.

Mr. Anderson: No, I did not vote. Mr. Chairman, I would certainly not want to disturb this Committee by imposing my vote when I am not entitled to one. So therefore I became very quiet, very meek, very mild and sat in my place.

Mr. Friesen: Members cannot possibly vote until all vote holders have had their say.

The Chairman: Thank you, Mr. Anderson. Order please. We have to deal with the payment of witnesses. If you want the witnesses' travelling expenses to be paid for, I am talking about the out-of-town witnesses appearing on this bill, I need a motion.

[*Interpretation*]

Le président: Il ne m'est pas facile de déterminer ce que le comité désire. Il serait probablement plus facile de mettre la motion aux voix dès maintenant.

Il s'agissait d'un rapport officiel, et il faudrait donc procéder de la façon suivante: que soit ajouté à la fin du septième rapport un alinéa qui se lise comme suit:

> Que le sous-comité songe à la possibilité de convoquer deux juges de la citoyenneté à comparaître devant le comité à huis clos.

D'accord. C'est donc l'amendement de M. Symes au Septième rapport du sous-comité. Ceux qui sont en faveur de l'amendement de M. Symes?

L'amendement est rejeté.

Le président: Maintenant, je mets aux voix l'adoption du Septième rapport du sous-comité.

La motion est adoptée.

Le président: J'aimerais également demander aux membres si le Comité a l'intention de rembourser les frais de voyage des témoins de l'extérieur qui comparaissent . . .

M. Epp: Rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Par combien de voix l'amendement a-t-il été rejeté?

Le président: Il a été rejeté par 9 voix contre 8. Êtes-vous satisfait?

M. Epp: Je voulais simplement savoir combien de membres du gouvernement font partie de ce Comité. Avec le président, j'en compte 10.

Le président: Voulez-vous que l'on procède à un vote par appel nominatif ou que l'on recompte?

M. Epp: Non. Je voulais simplement savoir combien de membres du gouvernement sont censés siéger au Comité et ainsi de suite.

Le président: Au maximum, les membres du gouvernement, y compris le président, sont 11.

M. Epp: Très bien. Je vous remercie.

Le président: Le greffier m'informe qu'elle n'a tenu compte que des membres . . .

M. Epp: Très bien.

Le président: Nous sommes peut-être un peu plus nombreux à ce Comité, mais M. Anderson ne fait pas partie du Comité. Je crois qu'il n'a pas voté.

M. Anderson: Non, je n'ai pas voté. Monsieur le président, je n'ai certes pas l'intention de bouleverser ce Comité en votant alors que je n'y ai pas droit. Au moment du vote je suis resté très calme, très soumis, très doux et je suis resté à ma place.

M. Friesen: Les membres ne peuvent voter jusqu'à ce que tous ceux qui ont le droit de vote aient pris la parole.

Le président: Merci, monsieur Anderson. A l'ordre, s'il vous plaît. Nous devons examiner la question du remboursement des témoins. Si l'on veut rembourser les frais de voyage des témoins, je veux parler des témoins de l'extérieur, qui comparaîtront au sujet de ce bill, il me faut une motion.

[*Texte*]

The motion would be that reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses who have been requested to appear before the Committee on the subject of Bill C-20, an Act respecting citizenship.

Do I have a member to move that?

Mr. Stewart (Cochrane): Mr. Chairman, may I say something first?

The Chairman: Yes, Mr. Stewart.

Mr. Stewart (Cochrane): We got into this before where a group that was invited to come before us would bring a whole raft of people and then expect their expenses to be paid and were very disappointed when they were not. I wonder if it could be made clear as to how many people you would consider. For example, the Federation of Italian Associations and Clubs, how many people would be involved that we would be paying for, or the Executive Committee of New Canada or the Labourers International Union? If we pass a motion that we are going to pay the expenses of these witnesses and they show up with a battery of . . .

Le président: Monsieur Stewart vous avez raison. Toutefois, puis-je suggérer au comité de faire confiance au jugement du président et du secrétaire du Comité lors qu'ils discuteront avec les diverses associations du nombre de témoins qu'elles veulent amener. Si une association manifestait le désir d'amener au moins 15 personnes, nous vous en ferions part immédiatement. Dans le cas contraire, comme il est d'usage, nous demanderons aux différents groupes d'amener deux ou trois personnes et si quelqu'un insistait pour en avoir davantage, nous vous consulterions. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Alors est-ce que j'ai quelqu'un pour proposer la motion visant à permettre . . .

M. Marceau: J'approuve, monsieur le président.

Le président: Alors est-ce que la motion visant à autoriser le paiement des dépenses des témoins est acceptée?

Motion adoptée.

The Chairman: Clause 1, the short title of the bill, is traditionally stood in accordance with Standing Order 75(1).

Clause 1, proposed Section 2(1) allowed to stand.

On Clause 1, proposed Section 2(2)—When July 1st is a Sunday

• 1150

The Chairman: As you know we have patiently waiting with us the Hon. Hugh Faulkner, the Secretary of State and he is accompanied by witnesses from the department: . . . M. André Fortier, sous-secrétaire d'État et M. Nichols . . . Registrar, Citizenship Registration Branch. The Minister has an opening statement.

Hon. J. Hugh Faulkner (Secretary of State of Canada): Thank you, Mr. Chairman. Members of the Committee, I would like to touch briefly on two questions or two areas of concern: the main points of contention that arose out of Second Reading and second some suggested amendments made by members of the House at the Second Reading stage and some additional amendments that I am proposing. I have copies of those amendments and I will put them before the Committee today so they will have a chance to

[*Interprétation*]

La motion serait que des frais raisonnables de voyage et de logement soient versés aux témoins que l'on a invités à comparaître devant le Comité au sujet du Bill C-20, Loi sur la citoyenneté.

Est-ce que quelqu'un propose cette motion?

M. Stewart (Cochrane): Monsieur le président, puis-je dire quelque chose tout d'abord?

Le président: Oui, monsieur Stewart.

M. Stewart (Cochrane): Il est déjà arrivé qu'un groupe invité à comparaître devant nous amène avec lui une foule de personnes qui s'attendaient à ce que leurs dépenses soient payées et qui ont été ensuite très déçues du contraire. Je me demande si l'on pourrait préciser combien de personnes pourraient avoir droit au remboursement. Par exemple, combien de personnes auraient droit à des remboursements dans la Fédération des associations et des clubs italo-canadiens, dans le Comité exécutif de Nouveau Canada ou dans l'Union internationale des journaliers? Si nous adoptons une motion suivant laquelle nous paierons les dépenses des témoins et qu'ils s'amènent avec une troupe de . . .

The Chairman: Mr. Stewart you are right. However, may I suggest that the Committee trust the Chairman's and Secretary's judgment when they will be discussing with the different associations the number of witnesses they wish to bring with them. If an association wishes to bring at least 15 people, we will immediately let you know. On the other hand, we usually ask the different groups to bring two or three people and if someone insisted to bring more people, we would consult you about the matter. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Does someone wish to propose a motion allowing . . .

Mr. Marceau: I agree, Mr. Chairman.

The Chairman: Then, is the motion authorizing the payment of the witnesses' expenses concurred in?

Motion concurred in.

Le président: L'article 1, le titre abrégé du bill, est habituellement réservé conformément au Règlement 75(1).

L'article 1, l'article proposé 2(1) est réservé.

L'article 1, article proposé 2(2)—Lorsque le 1er juillet tombe un dimanche.

Le président: Comme vous le savez, l'honorable Hugh Faulkner, Secrétaire d'État, se trouve parmi nous et est accompagné de témoins de son Ministère: Mr. André Fortier, Under-Secretary of State, and Mr. Nichols, documentaliste, Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté. Je crois que le Ministre a l'intention de faire une déclaration d'ouverture.

L'honorable J. Hugh Faulkner (Secrétaire d'État du Canada): Merci, monsieur le président. Messieurs les membres du Comité, je me propose de traiter brièvement de deux questions ou plutôt de deux centres d'intérêt: premièrement, les principaux points de controverse qui ont été soulevés au cours de la seconde lecture et, deuxièmement, certaines suggestions d'amendements proposés par des députés et par moi-même à l'issue de la seconde lecture. Je dispose d'exemplaires de ces amendements et les soumet-

[*Text*]

look at them. I will do so when I get to that section in my opening statement.

As I have said before there are really two important principles embraced in Bill C-20. One is that it treats everyone equally and two, it attempts to limit the discretionary power of the Minister and the Governor in Council.

It treats everyone equally in the sense that an applicant is an applicant whether the person be male or female, young or old or from Austria or Australia. I might point out that this quality is relatively rare in citizenship law around the world, therefore I would argue that this is something of a pacesetter in terms of nationality law.

Second, it curtails substantially the discretionary power. The one major exception of course is that we have built into the law the possibility of forgiveness of certain conditions at certain times and that is really in there as a result of historical experience that I have had and that the department has had with individuals that find themselves for all sorts of peculiar and particular reasons unable to conform and therefore we felt we should have a residual power to confer where those difficulties were real. I would have to point out to the Committee though, I think it should be exercised with a great deal of caution.

I would like to turn to the debate on Second Reading. I will not deal with the points up on which there would seem to be almost unanimous agreement, but there were seven issues which have been dealt with repeatedly and I would like to say a few words about these seven.

The first issue is one that has surprised me, that is the reduction residence requirement from five years to three. Let me once again try to make clear my objective here. If people are following me in the statement I am at the bottom of page 3 now. I am trying to speed it up a bit.

It is to recognize the fact that some people are ready to try to meet the qualifications of citizenship more quickly than others. It is as simple as that. It only takes a moment's thought to realize that an applicant who already speaks one of Canada's two official languages, has close family connections in Canada, is familiar with the Canadian form of government, has visited the country, and so on, has tremendous advantages over people who come from a country where they speak neither of the languages and which has a totally different form of government and so forth. There is certainly no guarantee that a person will receive citizenship after three years. We are simply giving people the opportunity to try the test if they themselves feel that they are ready.

It is important to many applicants that they receive their citizenship as quickly as possible. Perhaps there is a job for which the applicant is otherwise qualified, but which requires citizenship for eligibility. Perhaps the person is stateless and has a compelling reason to travel abroad. Perhaps—and I point out that these are all real examples I am giving you—the applicant has passed all his law school courses but cannot take the Bar exam until he has citizenhip. Perhaps there are issues in an election about which the applicant feels very strongly but in which he cannot vote without citizenship. In all these cases I see no good

[*Interpretation*]

trai aux membres de ce Comité aujourd'hui pour qu'ils puissent les consulter. Je distribuerai ces exemplaires au moment voulu dans ma déclaration d'ouverture.

Comme je l'ai déjà dit, le Bill C-20 met en lumière deux principes importants. En premier lieu, il traite tout le monde sur un pied d'égalité et, deuxièmement il tente de limiter le pouvoir discrétionnaire du Ministre et du gouverneur en conseil.

Il traite tout le monde sur un pied d'égalité en ce sens qu'un requérant est un requérant, qu'il soit de sexe masculin ou féminin, jeune ou vieux, originaire d'Autriche ou d'Australie. Cette qualité est rare en droit de la citoyenneté, et je dirais donc qu'elle donne le ton en ce qui concerne les lois sur la nationalité.

Deuxièmement, ce bill limite le pouvoir discrétionnaire. L'exception principale est bien sûr que nous avons prévu dans la loi la possibilité de passer outre à certaines conditions dans certains cas. La raison de cette disposition tient au fait que moi-même et mes prédécesseurs avons, au fil des années, eu affaire à des individus qui, pour toutes sortes de raisons particulières, se sont trouvés dans l'impossibilité de se conformer à la loi. Nous pensons donc qu'il serait bon que nous puissions exercer un pouvoir exceptionnel pour résoudre ce genre de difficultés. J'aimerais souligner à l'attention des membres de ce Comité, que ce pouvoir devrait être exercé avec une grande circonspection.

J'aimerais maintenant en venir au débat en deuxième lecture. Je ne m'arrêterai pas aux points qui ont semblé donner lieu à un consensus, mais il y a eu toutefois sept points qui ont été soulevés régulièrement et j'aimerais dire quelques mots sur ces sept points.

Le premier point soulevé en est un qui, bien franchement, m'a surpris. Il concerne la réduction de cinq à trois ans de la période réglementaire de résidence. Permettez-moi encore une fois de tenter d'exposer clairement notre objectif à cet égard. Si vous vous reportez à ma déclaration, nous en sommes au bas de la page 3. Je me propose d'aller un peu plus vite.

Il faut reconnaître le fait que certaines personnes sont prêtes à essayer de répondre aux conditions de citoyenneté plus rapidement que d'autres. C'est aussi simple que cela. Il suffit d'un moment de réflexion pour se rendre compte que le requérant qui parle déjà l'une des deux langues du Canada, y compte des proches parents, a visité le pays, etc., a des avantages énormes sur celui qui vient d'un pays où l'on ne parle ni le français ni l'anglais, qui a une forme de gouvernement totalement différente et ainsi de suite. Il n'y a certainement aucune garantie que la personne recevra la citoyenneté après trois ans. Nous donnons seulement aux gens la possibilité de subir les tests s'ils estiment qu'ils sont prêts.

Il est important pour de nombreux requérants qu'ils obtiennent leur citoyenneté aussi rapidement que possible. Il peut s'agir d'un emploi pour lequelle requérant possède toutes les qualités requises hormis la citoyenneté. Peut-être la personne est-elle apatride et a une raison impérative de voyager à l'étranger. Peut-être (et ce sont tous là des exemples concrets) le requérant a-t-il réussi tous ses cours de droit mais ne peut se présenter à l'examen du barreau tant qu'il n'a pas la citoyenneté canadienne. Peut-être une élection se fait-elle autour de questions qui intéressent vivement la personne mais sans la citoyenneté, elle

[*Texte*]

reason to deny the applicant the opportunity of trying for the citizenship he or she requires.

• 1155

Another major issue has been based on a misunderstanding. It has to do with Clause 5(1)(b)(i), the calculation of permissible time to warrant residence. Again and again in the debate on Second Reading we have heard the example given of a person illegally present in Canada for six years going to a citizenship court and obtaining citizenship. The interpretation is, quite simply, wrong. Let me refer you to the pertinent clause of the Bill, 5(1)(b). The first words of the subclause are "has been lawfully admitted to Canada for permanent residence". Those words mean that the applicant must be a landed immigrant. Therefore, no illegal resident can obtain citizenship. Next, the subclause says "within the four years immediately preceding the date of his application, accumulated at least three years of residence in Canada." That means that in our calculations, we are confined to the four years immediately before application. Therefore, no time spent in Canada, legal or illegal, previous to the four years may be counted toward residence in any way. Clause 5(1)(b)(i) says "For every day during which he was resident in Canada before his lawful admission to Canada for permanent residence, he shall be deemed to have accumulated one-half of a day of residence", in other words, half-time credit. As a result, the applicant has to spend at least two of the four years as full years because, on a half-time calculation, it takes two years to make one. Perhaps an example would help. Suppose a student came to Canada to study and was admitted on a student visa. Suppose the Immigration regulations stated that a person could apply for landed immigrant status within Canada. That is not the case at the moment, as we all know, but it has often been the case in the past. After two years' study, suppose the student decided he wanted to make Canada his home and applied for and received landed immigrant status with the intention of eventually becoming a citizen. Under 5(1)(b), he would be free to apply for citizenship two years later, counting the two full years of residence after obtaining landed status and half of the two previous years, making the total of three. If that student had been in a university here for six years previous to applying for landed immigrant status, it would make no difference. He could still count as half-time only the two years previous to his application for landed status.

I would like to make two other points about this clause. The first is the justification for permitting some credit for time before landing. This is not a new idea, such a condition exists in the present Citizenship Act. We are simply recognizing that time spent in Canada under any conditions except those limited by Clause 20, which I will be discussing later, contributes toward the applicant's familiarity with the country. We do not think he should be given full credit for this time, however, because he had not at that time made his commitment and formed the intention of changing his domicile and becoming a permanent

[*Interprétation*]

ne saurait exercer le droit de vote. Dans tous ces cas, je ne vois aucune bonne raison de refuser au requérant la possibilité de tenter d'obtenir la citoyenneté dont il a besoin.

Une autre question importante tient à un malentendu. Elle porte sur l'article 5 (1) (b) (i), en l'espèce le calcul du temps admissible de résidence.À maintes reprises au cours du débat en deuxième lecture nous avons entendu citer l'exemple d'une personne séjournant *illégalement* au Canada depuis six ans, se présentant devant une cour de la citoyenneté et obtenant le statut de citoyen. Cette interprétation est tout simplement erronnée. Permettez-moi de vous renvoyer à l'article pertinente du bill soit l'article 5 (1) (b). Les premiers mots de l'alinéa sont «a été légalement admise au Canada à titre de résident permanent». Ces mots veulent dire que le candidat doit être immigrant reçu. Par conséquent, aucune personne en séjour illégal ne peut obtenir la citoyenneté. Ensuite, l'alinéa porte «dans les quatres ans qui ont précédé la date de sa demande, a totalisé au moins trois ans de résidence au Canada». Ceci signifie que dans nos calculs, nous sommes limités aux quatre années précédant immédiatement la date de la demande. D'où il s'ensuit qu'aucune période passée légalement ou illégalement au Canada avant les quatre années ne peut figurer de quelque façon que ce soit dans le calcul de la période de résidence. Par ailleurs, l'article 5 (1) (b) (i) stipule «elle est censée avoir acquis un demi-jour de résidence pour chaque jour durant lequel elle résidait au Canada avant son admission légale au Canada à titre de résident permanent», autrement dit, une réduction de moitié. Ce qui fait que le requérant doit passer au pays deux des quatre années comme années entières du fait que, selon la formule de la réduction de moitié, il faut deux ans pour faire une année. Peut-être un exemple pourrait-il aider. Supposons qu'un étudiant est venu au Canada pour étudier et a été admis avec un visa d'étudiant. Supposons ensuite que les réglements de l'Immigration prévoient qu'une personne peut demander le statut d'immigrant reçu après son entrée au Canada. Ce n'est pas le cas actuellement mais ça l'a souvent été par le passé. Après deux ans d'étude, l'étudiant décide qu'il veut devenir canadien et il demande et obtient le statut d'immigrant reçu avec l'intention de devenir ultérieurement citoyen canadien. Aux termes de l'article 5 (1) (b), il lui serait loisible de demander la citoyenneté deux ans plus tard, en comptant les deux années entières de résidence après l'obtention du statut d'immigrant et la moitié des deux années précédentes, arrivant ainsi au total de trois. Si cet étudiant avait fréquenté une université canadienne pendant six ans avant de demander le statut d'immigrant reçu, cela ne ferait aucune différence. Il ne pourrait encore que compter pour une année les deux années précédant sa demande de statut d'immigrant reçu.

J'aimerais souligner deux autres points au sujet de cet article. Le premier est la raison de la reconnaissance partielle du temps passé au Canada avant l'obtention du statut d'immigrant reçu. Ce n'est pas là une idée nouvelle: cette disposition existe dans la version actuelle de la loi. Nous reconnaissons simplement que le temps passé au Canada à quelque titre que ce soit à l'exception des cas prévus à l'article 20, et que j'aborderai plus tard, permet au requérant de se familiariser avec notre pays. Nous ne pensons pas toutefois qu'il devrait se voir reconnaître entièrement ce temps, parce qu'à cette époque il n'avait pris aucun

[*Text*]

member of the community. The other matter has to do with the reason for changing the calculation of residence from years to days. The present act talks in terms of years and that has caused considerable hardship. Through the years, hundreds of cases have arisen where, because the act stipulates "each full year" of residence may be counted, applicants have received no credit for up to 364 days of residence in Canada. This seemed unjust and the new formula makes the matter of calculation very much more fair.

We will be able to give the Committee examples of how the wording of the present act discriminates against potential citizens.

Another matter on which a number of members have spoken is the use of the phrase "citizen of the Commonwealth" and its relation to the words "British subject". Let me try to clarify this problem. The present act defines British subject status, for purposes of federal legislation, equates it with the term "Commonwealth citizen" and relates it to Canadian citizenship with the statement that "a Canadian citizen is A British subject". The concept of British subject is found in the English Common Law and originally described persons owing allegiance to the Crown. It was extended in 1914 by a common code of legislative enactment to cover all subjects of the Crown throughout the Commonwealth, introducing a concept of common British nationality. However, starting in 1946, this common code was abandoned by general consent with the introduction, first by Canada and subsequently by other countries of the Commonwealth, of separate nationality legislation. This local legislation made provision for continuation of the status of British subject, as a transitional matter. Its meaning, however, became very much watered down. Let me quote from a couple of experts on the subject.

• 1200

The standard work on nationality law as far as the Commonwealth is concerned is a book called *Nationality and Citizenship Laws of the Commonwealth and Ireland* by Clive Parry. Quoting from his book:

> What the (British Nationality Act), and the parallel enactments elsewhere did was—to render the traditional and familiar status of British subject (with which term there was equated also a new expression, Commonwealth citizen) a derivative status, capable of enjoyment—only in virtue of possession of the citizenship of one or more of the local communities of the Commonwealth. The concept of allegiance, which had been the foundation of the status of a subject, was not imported into the rules governing local citizenship but was altogether swept away together with all other rules of the common law respecting nationality.

The other authority I want to quote is Halsbury from his standard reference book, *Laws of England*. Section 1024, Common Allegiance and Nationality, says the following:

[*Interpretation*]

engagement et n'avait pas formulé l'intention de changer de lieu de domicile et de devenir un membre permanent de la collectivité. L'autre question tient à la raison du changement du calcul du temps de résidence d'années en jours. La présente loi parle en termes d'années et cela a causé passablement de frustrations. Au fil des années, des centaines de cas se sont produits où, parce que la loi stipule que «chaque année entière» de résidence peut être comptée, des requérants n'ont obtenu aucune reconnaissance pour, parfois, 364 jours de résidence au Canada. Cela semblait injuste et la nouvelle formule rend la question du calcul beaucoup plus juste.

Je me propose de donner aux membres de ce comité des exemples qui prouvent que le libellé de la présente loi est discriminatoire vis-à-vis de certains citoyens éventuels.

Un certain nombre de députés ont aussi abordé la question de l'utilisation de l'expression «citoyen du Commonwealth» et de sa relation avec le terme «sujet britannique». Permettez-moi de tenter d'éclaircir ce point. La Loi actuelle définit le statut du sujet britannique, aux fins de la législation fédérale, comme équivalent à celui de «citoyen du Commonwealth» et assimile ce statut à la citoyenneté canadienne conformément à la déclaration suivante: «un citoyen canadien est un sujet britannique». On trouve dans le droit coutumier anglais le concept de sujet britannique désignant originalement les personnes qui devaient fidélité et obéissance à la Couronne. En 1914, ce concept a été étendu, par l'adoption d'un code commun de dispositions législatives à tous les sujets de la Couronne dans tout le Commonwealth, introduisant par le fait même, le concept de nationalité britannique commune. Cependant, à partir de 1946, ce code commun a été abandonné d'un commun accord, à cause de l'introduction, d'abord au Canada et ensuite dans d'autres pays du Commonwealth, d'une législation nationale bien distincte. Cette législation locale prévoyait la conservation du statut de sujet britannique comme mesure transitoire. Cependant, ce statut a perdu beaucoup de sa signification. Permettez-moi de vous citer certains spécialistes en la matière.

Pour ce qui est du Commonwealth, l'ouvrage de référence de base en matière de droit concernant la nationalité s'intitule *Nationality and Citizenship Laws of the Commonwealth and Ireland* de Clive Parry. Voici un passage de ce livre:

> Il ressort de la (Loi britannique sur la nationalité) et de dispositions législatives parallèles dans d'autres pays, . . . que le statut traditionnel et familier de sujet britannique (terme auquel on a aussi assimilé l'expression citoyen du Commonwealth) devient un statut *dérivé*, qu'on peut revendiquer de certains droits . . . seulement si l'on possède la citoyenneté d'une ou de plusieurs des communautés locales du Commonwealth. Le concept d'allégeance qui a servi de fondement au statut de sujet, n'a pas été intégré aux règles de citoyenneté locales, mais a été totalement rejeté en même temps que toutes les autres règles du droit et coutumier concernant la nationalité.

J'aimerais vous citer un autre expert, Halsbury, auteur d'un livre de référence intitulé *Laws of England*. L'article 1024, Allégeance commune et nationalité, se lit comme suit:

[*Texte*]

> Upon the foundation of the common law doctrine of common allegiance, a legislative superstructure was erected, providing what was substantially a common code for the acquisition and loss of British nationality throughout the Commonwealth. After the enactment of separate Citizenship legislation by Canada in 1946, it was agreed to abandon the common code in favour of separate Citizenship laws enacted by the individual self-governing countries of the Commonwealth. In United Kingdom law, citizens of the United Kingdom and colonies and citizens of other Commonwealth countries (as defined by the Citizenship laws) are British subjects and Commonwealth citizens; but the status of British subject derives from local legislation, not from common allegiance, and the legislative pattern is characterized by an emphasis upon allegiance to the Head of a National Executive rather to a common Crown.

In brief, before 1946, all citizens in Canada were British subjects. There was no other designation. It was a status shared with all British colonies and former colonies. But after Canada and other countries introduced their own citizenship legislation, the phrase "British subject" really no longer had any firm legal meaning in nationality law. But simply removing any reference to British subject from Canada's nationality law is not really possible. There are still many statutes, both federal and provincial, which use the words "British subject" and the status in such law had to be protected. As a result, we have designated in paragraph 31 (1) that:

> . . . every person who, under an enactment of a Commonwealth country other than Canada, is a citizen or a national of that country, has in Canada the status of a citizen of the Commonwealth.

Then, in paragraph 31 (2) we equate "citizen of the Commonwealth" with "British subject" for the purposes of law as follows:

> For the purposesof any Act in force in Canada on and after the commencement of this Act that refers to the status of British subject, the status so described shall after the commencement of this Act refer to the status of Canadian citizen or citizen of the Commonwealth or both as the intent of such law may require.

By those two clauses, a Canadian citizen, present or future, loses absolutely nothing by the deletion of the phrase "A Canadian citizen is a British subject" and he gains a designation which has more meaning in today's realities concerning the old British Empire.

The fourth issue that has had a lot of discussion is the foreign ownership of land. This is a major issue, one which has been the subject of Federal-Provincial negotiation for some months now. I am pleased to be able to say that I have an amendment to propose to Bill C-20 which will overturn the Common Law prohibition on aliens owning land, just as the present Citizenship Act does, but in addition recognizes the provincial problems and provides a solution. I will deal with that in a few minutes' time when I discuss amendments.

[*Interprétation*]

> Sur les fondations de la doctrine de droit coutumier concernant l'allégeance commune, on a érigé une superstructure législative, prévoyant essentiellement un code commun aux fins de l'acquisition et de la perte de la nationalité britannique au sein du Commonwealth. Après l'entrée en vigueur en 1946 d'une législation proprement canadienne concernant la citoyenneté, on a convenu d'abandonner le code commun pour le remplacer par des lois individuelles applicables par les pays autonomes du Commonwealth. Selon le droit britannique, les citoyens du Royaume-Uni et de ses colonies ainsi que les citoyens des autres pays du Commonwealth (conformément aux lois sur la citoyenneté) sont des sujets britanniques et des citoyens du Commonwealth; cependant, le statut de sujet britannique découle de la législation locale non de l'allégeance commune, et le modèle législatif est caractérisé par une insistance sur l'allégeance au Chef d'un Exécutif national plutôt qu'à une Couronne commune.

Bref, avant 1946, tous les citoyens du Canada étaient des sujets britanniques. Il n'existait aucune autre désignation. Il s'agissait d'un statut s'appliquant dans toutes les colonies et anciennes colonies britanniques. Cependant, une fois que le Canada et les autres pays eurent adopté leur propre législation touchant la citoyenneté, l'expression «sujet britannique» a perdu son vrai sens juridique en matière de droit concernant la nationalité. Par contre, il n'est pas réellement possible de tout simplement rayer de la loi canadienne sur la citoyenneté toute mention de l'expression sujet britannique. Il y a encore de nombreux statuts, à la fois sur le plan fédéral et provincial, qui se servent du terme «sujet britannique» et il fallait protéger ce statut dans ces lois. Par conséquent, nous avons prévu l'article 31(1) que

> toute personne qui, en vertu d'un texte législatif d'un pays du Commonwealth autre que le Canada, est citoyen ou ressortissant de ce pays, a, au Canada, le statut de citoyen du Commonwealth.

Puis, à l'article 31(2) nous donnons aux fins de la loi la même signification aux expressions «citoyen du Commonwealth» et «sujet britannique», comme suit:

> Aux fins de toute loi qui est et reste en application au Canada à l'entrée en vigueur de la présente loi et qui fait mention du statut de sujet britannique, le statut ainsi visé désigne, après l'entrée en vigueur de la présente loi, le statut de citoyen canadien ou de citoyen du Commonwealth ou l'un et l'autre, selon que peut l'exiger l'esprit de cette loi.

En vertu de ces deux dispositions, un citoyen canadien, actuel ou futur, ne perd absolument aucun droit si l'on abolit la phrase «un citoyen canadien est un sujet britannique»; il gagne au contraire une désignation qui a plus de sens dans la réalité contemporaine pour ce qui est de l'ancien empire britannique.

Le quatrième point qui a fait l'objet de nombreuses discussions est le droit des étrangers de posséder des biens immobiliers. C'est une question importante qui est discutée depuis déjà quelques mois au niveau fédéral-provincial. Je suis heureux de pouvoir annoncer que j'ai un amendement à proposer au Bill C-20 qui, tout en annulant l'interdiction que le droit coutumier fait aux étrangers de posséder des biens immobiliers, comme c'est le cas dans la Loi actuelle sur la citoyenneté, reconnaît les problèmes des provinces et leur apporte une solution. J'aborderai ce point un peu plus loin en discutant des amendements.

[*Text*]

The fifth issue in the debate has been the matter of citizenship as a right or a privilege. I dealt with that rather briefly in my opening remarks and I do not think I need say much more to that at this point. The same applies to a sixth issue, that of giving to the Minister responsible and to the Governor in Council certain positive discretionary powers.

Finally, there has been some discussion about the requirements for language and for knowledge of Canada and of the responsibilities and privileges of citizenship. This discussion narrows down to three major points. The first has been criticism of the way in which the courts have administered these requirements under the present Act. I can only accept the criticism. There has been little uniformity of application and an attempt to provide instructional materials has been made only in the last couple of years. We intend to proceed differently under Bill C-20, and when we get to a discussion of Clause 5, we will be happy to outline what we have in mind to members of the Committee.

• 1205

The second part of this final point has been a request from some speakers to include in Bill C-20 a provision similar to that in the present act whereby certain class exemptions are maintained, forgiving the requirement for language and knowledge, to people of a certain age and so on. But one of the principles behind the drafting of the bill is that it should be consistent and equitable to all. I have therefore resisted the temptation to make blanket exemptions because it would do harm to the principles and philosophy of the bill. However, I would point out that the bill does give me power to forgive language and knowledge requirements in deserving cases, a power I shall pass on to the judges, who are in a better position to carry it out than I am.

Mr. Chairman, there have been a number of smaller issues raised in the debate on second reading, but I think the time to deal with those is as we examine Bill C-20 in detail.

Let me now, if I may, turn to the amendments the government will be moving. Some of these are housekeeping amendments, some are more substantial, but all of them are refinements and improvements on the bill as it was printed well over a year ago. The officials could hand out those amendments.

The Chairman: Yes. The amendments are being distributed right now.

Mr. Faulkner: They are available in English and French, of course, as is this opening statement.

Le président: Est-ce que la distribution est terminée?

Une voix: Non.

Mr. Blaker: Mr. Chairman, do we need someone, for the record, to move all those amendments at some stage or other?

[*Interpretation*]

Le cinquième point soulevé pendant le débat a été la question de savoir si la citoyenneté est un droit ou un privilège. J'ai traité de ce point dans mes remarques précédentes et je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'ajouter quelque chose à ce moment-ci. Il n'y a lieu non plus de revenir sur le sixième point, qui est celui d'accorder au ministre concerné et au Gouverneur en conseil certains pouvoirs discrétionnaires positifs.

En dernier lieu, il y a eu certaines discussions au sujet des exigences concernant la langue et la connaissance du Canada et au sujet des droits et obligations découlant de la citoyenneté. Ces discussions se ramènent à trois points principaux. Le premier concerne les critiques sur la façon dont les cours ont appliqué les exigences dans le cadre de la loi actuelle. Je ne peux faire autrement qu'accepter ces critiques. Il y a eu peu d'uniformité dans l'application de la loi et ce n'est que depuis deux ans qu'on a essayé de fournir certaines instructions à ce sujet. Avec le bill C-20, nous avons l'intention de procéder différemment et, lorsque le moment sera venu de discuter de l'article 5, nous serons heureux de développer notre pensée à ce propos devant les membres du Comité.

La deuxième partie de ce dernier point a été la demande faite par certains députés d'inclure dans le bill C-20 une disposition semblable à celle qui existe dans la loi actuelle, et selon laquelle certaines exemptions seraient maintenues pour certaines catégories de personnes, par exemple dispenser les personnes agées de satisfaire aux exigences concernant la langue et la connaissance du pays, et ainsi de suite. Mais un des principes qui a présidé à la rédaction du bill est que celui-ci devrait être logique et juste pour tous. J'ai donc résisté à la tentation de faire des exemptions globales car cela nuirait aux principes et à la philosophie du bill. Il convient de remarquer, cependant que le bill me donne le pouvoir d'écarter dans certains cas exceptionnels, les exigences concernant la langue et les connaissances, pouvoir que je déléguerai aux juges qui sont mieux placés que moi pour l'exercer.

Monsieur le Président, le débat en deuxième lecture a soulevé un certain nombre de points secondaires qu'il vaudrait mieux discuter, à mon avis, au moment d'étudier le bill C-20 article par article.

Permettez-moi maintenant de passer aux amendements que proposera le gouvernement. Certains d'entre eux ne sont que des questions de régie interne, d'autres sont plus importants, mais tous constituent des perfectionnements et des améliorations à la version du projet qui a été imprimée il y a plus d'un an. Le greffier pourra faire circuler ces amendements.

Le président: Oui. On distribue dès maintenant les amendements.

M. Faulkner: Ils sont disponibles, bien entendu, en anglais et en français, comme l'est la déclaration d'ouverture.

The Chairman: Is the distribution over, now?

An hon. Member: No.

M. Blaker: Monsieur le président, aux fins du compte rendu, faut-il que quelqu'un, tôt ou tard, propose tous ces amendements?

[*Texte*]

The Chairman: At a later time. I think the exercise today is for the Minister to go through the amendments and explain what they mean and what their effect would be. Then the Minister will be back with us at our next meeting, probably, to answer your questions on these amendments. And further, as we go along, as we study each clause, somebody will have to move the amendments, if they are to be considered.

Mr. Faulkner: All right. The first amendment is to Clause 2(2)(c), which has to do with deportation orders. Clause 2(2) is an interpretation clause. At two or three points in the bill the words "under a deportation order" appear, and it was necessary to specify in an interpretation clause what that means. After the bill was printed legal officers in my Department, the Department of Manpower and Immigration and draftsmen in the Department of Justice got into a lengthy discussion because it appears that the bill does leave a potential loophole. It centres around the fact that deportation is a matter of fact, and that once a deportation order has been executed, that is to say, once the deportee has left the country, then the order is no longer in effect, having been carried out. It was, therefore, just conceivable that a deportee could re-enter Canada without the permission of the Department of Manpower and Immigration and acquire citizenship if he fitted all the other requirements for it. Obviously, we did not want that to happen.

The amendment does two things. First, it simply reverses the language of the clause as printed and makes it positive rather than negative, and secondly, and this is the real point, it adds the words "until the order has been executed." Those words, in combination with another amendment to Clause 20.(1), have two results. First, they make it impossible for someone who has been deported to come back into the country and obtain citizenship on the ground that the deportation order no longer exists, unless he has a proper consent from the Minister of Manpower and Immigration, under Section 35 of the Immigration Act, to reside here permanently. Secondly, because we are clearly spelling out that an executed deportation order no longer exists, a person with a proper Section 35 consent to be admitted to Canada, or allowed to remain here, may become a citizen if he can pass all the other requirements. In short, we are simply plugging a potential loophole in the bill as it was printed.

• 1210

The next amendment is to Clause 3(2). This is a clause which conforms to international custom and excludes children born in Canada to diplomats from becoming Canadian citizens. This part of the bill is somewhat different from the provisions in the present act because under the bill a child may derive citizenship from either parent. After the bill was printed, the external affairs people became concerned that there are a number of people in Canada working for international organizations like the United Nations, who also desire to be exempt in the same way as fully recognized diplomats. This seemed reasonable but there was a danger that in writing some provisions for these people, a number of other people would be affected such as those working for large foreign corporations. Lengthy dis-

[*Interprétation*]

Le président: Plus tard. Je crois qu'il s'agit, pour aujourd'hui, que le ministre parcoure les amendements et en explique la signification et les effets. Le ministre sera de nouveau avec nous à la prochaine séance, probablement, pour répondre à vos questions au sujet de ces amendements. A mesure que nous avancerons, en étudiant chacun des articles, quelqu'un devra proposer les amendements, s'ils doivent être pris en considération.

M. Faulkner: Très bien. Le premier amendement touche l'article 2(2)c), qui concerne les ordonnances d'expulsion. L'article 2(2) est un article dit d'interprétation. L'expression «sous le coup d'une ordonnance d'expulsion» revient à deux ou trois reprises dans le Bill; il a donc fallu préciser ce que signifie cette expression dans un article d'interprétation. Après l'impression du bill les conseillers juridiques de mon ministère et de celui de la Main-d'œuvre et de l'Immigration ainsi que les légistes du ministère de la Justice se sont engagés dans une longue discussion parce qu'il semble que le bill présente une possibilité d'échappatoire. Tout tourne autour du fait que l'expulsion constitue une question de fait et qu'une ordonnance d'expulsion, une fois exécutée (c.-à-d. lorsque la personne expulsée a effectivement quitté le pays), n'a plus d'effet, et ce, du fait même de son exécution. Dès lors, il était concevable qu'une personne expulsée pût revenir au pays sans la permission du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, et obtenir sa citoyenneté, pour peu qu'elle satisfît aux autres exigences. Il va sans dire que nous ne voulions pas que cela se produisît.

Par cet amendement, on fait deux choses; tout d'abord, on donne une tournure positive au texte de l'article en question, puis, et c'est là ce qui importe le plus, on ajoute les mots «son exécution». Ces mots, alliés à un autre amendement, à l'article 20(1) celui-là, ont un double effet: premièrement, ils empêchent quiconque a été expulsé de revenir au pays et d'obtenir sa citoyenneté en alléguant que l'ordonnance d'expulsion n'a plus d'effet, *à moins qu'il* ne jouisse d'une permission du Ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, en vertu de l'article 35 de la Loi sur l'immigration, l'autorisant à s'installer ici en permanence; deuxièmement, étant donné que nous établissons clairement qu'une ordonnance d'expulsion exécutée n'a plus d'effet, quiconque dispose en vertu de cet article 35 d'une permission l'autorisant à entrer ou à demeurer au pays peut, s'il satisfait à toutes les autres exigences, devenir citoyen canadien. On peut dire tout simplement que nous éliminons une possibilité d'échappatoire qui se trouve dans le texte imprimé du bill.

Le prochain amendement touche l'article 3(2). Cet article suit l'usage international en ce sens qu'il empêche les enfants nés au Canada de diplomates étrangers de devenir citoyens canadiens. Cette section du bill s'écarte quelque peu des stipulations de la Loi actuelle en ce sens que, en vertu du bill, un enfant peut recevoir sa citoyenneté de l'un ou l'autre de ses parents. Après l'impression du bill, les autorités du ministère des Affaires extérieures ont réalisé qu'un certain nombre de personnes travaillant au Canada pour le compte d'organismes internationaux tels que les Nations-Unies désirent.elles aussi jouir de la même exemption que les diplomates reconnus. Cela semblait raisonnable; toutefois, il y avait risque, en rédigeant quelque stipulation concernant ces personnes, de toucher d'autres gens,

[*Text*]

cussions took place and the result is the amendment you have before you which adds a new subclause (c).

The import of this subclause is that we will exempt people working for specialized agencies if the Secretary of State for External Affairs will declare such people to be essentially the same as diplomatic or consular officers. There is provision for this kind of thing under the Privileges and Immunities (International Organizations) Act. The resulting amendment accomplishes everything we wanted to in the bill as printed and in addition gives protection to a small group of people in a controlled and legal way.

The next amendment is to Clause 8(1). It simply adds two words to line 37. The words "and formal" were inadvertently left out when the bill was printed and the amendment puts them back in. However, with the Committee's indulgence I would like to take the opportunity presented here to ask you to give this clause some thought. Under it, any Canadian citizen whether naturalized or natural born who goes abroad and obtains the citizenship of another country automatically loses his Canadian citizenship. Such a clause exists almost word for word in the present Canadian Citizenship Act but has through the years accomplished very little because it is simply not enforceable. We have no way of monitoring what is happening abroad in this way. For that reason I have some qualms about perpetuating it. There are other problems with the clause: many countries highly respected by Canada, such as Switzerland and Great Britain, do not normally permit loss of citizenship by their nationals except through renunciation. These countries simply do not see it as reasonable that such a valuable right of citizenship can be lost simply by participating in the political system of another country. I am inviting the Committee to consider the wisdom of keeping it in the bill.

Let me give you an example of how the clause operates. Because of language and cultural similarities, numbers of Canadians find themselves for some period of their life in the United States. Take teachers for example. It is often of great value to Canadian teachers to spend a few years in American institutions but it is one of the little quirks of our neighbours to the South that they require teachers to swear allegiance to the United States. So in order to gain that experience and not seeing any harm in such a practice, Canadian teachers do this. Under the present law and under this bill they are required to forfeit their Canadian citizenship.

This seems a bit harsh when you consider that the United States Supreme Court ruled recently that the acquisition by a U.S. national of foreign citizenship cannot be taken as meaning a loss of allegiance to the United States.

It is in the bill. I am just having some doubts about the wisdom of keeping it in the bill and I am really referring it to the Committee. I would welcome your advice on whether it should be in there or not.

[*Interpretation*]

savoir notamment ceux qui œuvrent pour le compte d'importantes sociétés étrangères. Il y a eu de longues discussions qui ont abouti à l'amendement que vous avez sous les yeux, lequel consiste en l'addition d'un nouvel alinéa c).

L'importance de cet alinéa tient à ce que nous pourrons exempter les gens travaillant pour des institutions spécialisées, pour peu que le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures déclare que ces gens remplissent essentiellement les même fonctions que des agents diplomatiques ou consulaires. On trouve une stipulation à cet égard dans la Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales. L'amendement ainsi obtenu se révèle entièrement satisfaisant par rapport à ce que nous voulions voir figurer dans le texte du bill et, en outre, protège une catégorie réduite de personnes d'une façon contrôlée et légale.

L'article 8(1) est également amendé par la suppression des mots «de volonté» et l'adjonction des mots «volontaire et officiellement constaté» à la ligne 41. Les mots «et officiellement constaté» ont été omis par inadvertance au moment de l'impression du bill. Le présent amendement vient réparer cette omission. J'aimerais profiter de l'occasion pour vous demander de vous pencher sur cet article. En vertu de l'article 8(1), un citoyen canadien de naissance ou par naturalisation qui va à l'étranger et obtient la citoyenneté d'un autre pays perd automatiquement la citoyenneté canadienne. Cette disposition existe presque mot pour mot dans la loi sur la citoyenneté actuellement en vigueur, mais n'a accompli que très peu au fil des ans, tout simplement parce qu'elle n'est pas applicable. Pour cette raison, j'ai certains doutes quant à sa valeur. Cet article pose également d'autres problèmes. De nombreux pays que le Canada respecte grandement, la Suisse et la Grande-Bretagne par exemple, ne permettent pas normalement à leurs ressortissants de perdre leur citoyenneté, sauf par renonciation. Ces pays ne considèrent pas qu'on doive perdre un tel privilège simplement parce qu'on participe au système politique d'un autre pays, et je trouve que ce point de vue mérite notre attention.

Permettez-moi de vous donner un exemple de la façon dont s'applique cet article. En raison d'une similitude linguistique et culturelle, de nombreux Canadiens se retrouvent aux États-Unis pendant une certaine période de leur vie. Prenons par exemple le cas des enseignants. Il est souvent très intéressant pour un enseignant canadien de passer quelques années dans un établissement d'enseignement américain, mais c'est l'un des traits particuliers de notre voisin du sud d'exiger des enseignants qu'ils prêtent le serment d'allégeance aux États-Unis. C'est ce que font les enseignants canadiens, qui n'y voient aucun inconvénient et qui veulent acquérir de l'expérience. Mais, en vertu de la Loi actuelle et du projet de loi, ces personnes doivent renoncer à la citoyenneté canadienne.

Cette pratique est un peu dure quand on songe que la Cour suprême des États-Unis a récemment décrété qu'un ressortissant américain qui obtient la citoyenneté d'un autre pays est toujours soumis à l'allégeance aux États-Unis.

Cette disposition figure dans le bill. Je me demande néanmoins s'il est sage de la garder et, en vérité, j'aimerais soumettre la question aux membres du comité. Je serais heureux de recevoir vos conseils sur l'opportunité de garder la disposition ou de la rejeter.

[*Texte*]

The Chairman: Is there an amendment that deals with that?

Mr. Faulkner: I have draft amendments but I have not circulated them because I am waiting to see whether the Committee shares my concerns about that. If the Committee comes down on the side of eliminating it, then I can provide you with the amendment to eliminate it plus the sequential amendments that would have to be made to the bill. But I would like to hear what you people think about it.

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, I wonder if the Secretary would permit just one short interjection for the record. I think in certain of the United States he is absolutely correct, but it is not a national thing. It depends on the state in which you are living or wanted to teach. That is where it is in effect.

• 1215

Mr. Faulkner: Yes. That is correct, largely because of course education is, as it is in Canada, a state function, but I think that is an important clarification.

I would ask you now to turn to Clause 20.(1) and (2). Before I discuss the major change here, just let me draw to your attention that the amendment I mentioned earlier about deportation is to Clause 20.(1)(c), the part about a deportee's having the permission of the Minister of Immigration to return and reside in Canada.

The major change I want to discuss is a substitution of words to do with indictable offences for the part that now mentions the Narcotic Control Act and the Criminal Code. I am proposing these amendments for the simple reason that we have found what we think to be a better way to meet our objectives than we had found when Bill C-20 was printed. I would like to explain. Bill C-20 contains no provision that an applicant be examined on the basis of his character. There were many reasons for dropping this provision and I will name just a few of them: Good character is not definable. The phrase has a wide variation of meaning to different people, including the citizenship judges who must make the finding. Requiring an applicant to be of good character applies a vague and indefinable test to newcomers which is not applied to the native born.

An important reason, and I am moving to page 17 at the top, for dropping the provision relates to one of the basic aims of this Bill, the limitation of arbitrary and discretionary power on the part of those applying it. Findings on the basis of character are very much open to abuse. There are other reasons. To get to this amendment, the major criterion in searching for an alternative to good character was that the requirement be measurable under law. So, rather than provide a lengthy list of bad activities which, in its potential for misinterpretation, would be as subject to abuse as good character provision, it was thought the Criminal Code would provide the best solution and Clause 20.(1) and (2) appear as they do in Bill C-20 for that reason.

[*Interprétation*]

Le président: Y a-t-il un amendement qui porte sur cette question?

M. Faulkner: J'ai rédigé des amendements, mais je ne les ai pas distribuées car j'attendais de voir si les membres du comité partageaient mon inquiétude à cet égard. Si le comité est en faveur d'éliminer la disposition, je peux alors vous fournir un amendement à cette fin, en plus d'autres amendements qu'il faudrait alors apporter au bill. Mais j'aimerais d'abord savoir ce que les membres du comité en pensent.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Monsieur le président, je me demande si le secrétaire d'État me permettrait une remarque. Je crois qu'il a raison en ce qui concerne certains états des États-Unis, mais il ne s'agit pas d'une loi nationale. Tout dépend de l'État dans lequel vous habitez ou vous voulez enseigner, de l'endroit où s'applique cette loi.

M. Faulkner: Oui. Cela est exact, car tout comme au Canada l'enseignement relève de chaque État, mais je crois qu'il est important d'apporter cette précision.

Passons maintenant aux paragraphes 1 et 2 de l'article 20. Mais auparavant, permettez-moi de vous signaler que l'amendement que j'ai déjà mentionné à propos de l'expulsion se rapporte à l'article 20 (1) c), à la partie ayant trait aux personnes expulsées qui ont la permission du ministre de l'Immigration de revenir au Canada et d'y résider.

Le principal changement dont j'aimerais discuter est une question de formulation qui se rapporte aux actes criminels dans la partie qui mentionne actuellement la Loi sur les stupéfiants et le Code criminel. Je propose ces amendements, pour la simple raison que nous avons trouvé, depuis l'impression du bill C-20, une meilleure façon de répondre à nos objectifs. Je m'explique. Le bill C-20 ne renferme aucune disposition selon laquelle un requérant doit faire l'objet d'un examen portant sur sa moralité, et ce, pour bien des raisons; en voici quelques-unes. L'expression «bonne vie et mœurs» est indéfinissable. Chacun, y compris les juges de la citoyenneté, qui doivent prendre la décision, peut l'interpréter à sa manière. Vérifier si un requérant est de «bonne vie et mœurs» suppose un examen vague et indéfinissable qui s'applique aux nouveaux venus et non aux canadiens de naissance.

Maintenant, page 14. Cette disposition a été supprimée pour une autre raison très importante, liée à l'un des grands objectifs du bill, soit la limitation des pouvoirs arbitraires et discrétionnaires des personnes chargées de son application. Les décisions fondées sur le critère de moralité peuvent dans une très large mesure, donner lieu à des abus. Il y a également d'autres raisons. Cet amendement est conformes au principal critère observé lors de la recherche d'une solution de remplacement pour la disposition de «bonne vie et mœurs», c'est-à-dire, que l'on puisse s'appuyer sur certains textes législatifs pour juger de la moralité d'un requérant. Par conséquent, au lieu de dresser une longue liste de «méfaits» pouvant aussi bien donner lieu à de fausses interprétations et à des abus que la disposition de bonne vie et mœurs, on a pensé que le Code criminel serait la meilleure solution. C'est pourquoi les paragraphes (1) et (2) de l'article 20 ont été ajoutés, dans leur formes actuelle au bill C-20.

[*Text*]

Subsequent thought and discussion, however, caused me to reconsider the formula. A number of offences in the Criminal Code do not really seem to be grounds for refusing an applicant citizenship. To give one rather outrageous example, towing a person on water skis without another person's keeping watch is a criminal offence. I think you will agree with me, however, that such an activity should hardly be a bar to citizenship. On the other hand, there are other offences which would be considered by most people to be highly improper behaviour, such as fraudulent bankruptcy, which are not dealt with under the Criminal Code. I, therefore, came to the conclusion that a better yard stick would be to determine whether an offence was dealt with as an indictable offence or on summary conviction. Any law having a penalty imposed must be dealt with in one of these two ways and the indictable offence is considered to be the more serious. Therefore, Parliament decides on every law whether to make the penalty the less serious summary conviction or the more serious indictable offence. If seemed, therefore, more reasonable to use the result of Parliament's own deliberations. I am, therefore, proposing to amend Clause 20.(1) and (2) using the criterion of indictable offences rather than the Criminal Code and Narcotics Control Act.

[*Interpretation*]

Toutefois, après réflection et maintes discussions, j'ai décidé de repenser cette formule. Un certain nombre d'infractions au Code criminel ne semblent pas pouvoir servir de fondement véritable à un rejet dans le cas des demandes de citoyenneté canadienne. Pour vous donner un exemple plus qu'évident, le fait de tirer quelqu'un sur des skis nautiques sans surveillance constitue un acte criminel; mais, vous conviendrez avec moi qu'une telle infraction ne devrait pas empêcher un requérant d'acquérir la citoyenneté canadienne. Par ailleurs, le Code criminel ne mentionne pas du tout certains actes que la plupart des gens considéreraient comme tout à fait malhonnêtes, par exemple une faillite frauduleuse. Par conséquent, j'en ai conclu qu'il serait préférable, pour mesurer la gravité d'une infraction, de déterminer s'il s'agit d'un délit punissable, ou qui doit loué l'objet d'une condamnation par la procédure sommaire. Toute loi qui prévoit une peine doit comporter une de ces dispositions, le délit punissable étant considéré comme le plus grave. Ainsi, pour chaque loi, le Parlement décide de la peine à imposer, c'est-à-dire, si celle-ci sera moins grave (condamnation par la procédure sommaire) ou plus grave (délit punissable). Il est donc, me semble-til, plus approprié de se conformer aux décisions du Parlement. C'est pourquoi je propose d'amender les paragraphes (1) et (2) de l'article 20, de manière à parler d'actes criminels plutôt que d'infractions au Code criminel et à la Loi sur les stupéfiants.

Some people have argued that there are offences dealt with under summary conviction which are really rather improper and I can only agree with them. However, as I pointed out, there are only the two alternatives that I have thought of. If we are to use both indictable offence and summary conviction, we will be setting up the requirement that no applicant for citizenship have committed any offence whatever in the three-year period previous to application. That would go all the way down to parking infractions and the like, which does not seem reasonable to me.

Or des gens ont fait valoir que certaines infractions qui font l'objet d'une condamnation par la procédure sommaire sont malgré tout «condamnables», et je ne peux qu'en convenir. Mais, comme je l'ai déjà souligné, il n'existe que ces deux solutions. Si nous tenons compte des deux possibilités, soit le délit punissable et celui qui fait l'objet d'une condamnation par la procédure sommaire, nous établirons une exigence selon laquelle tout requérant qui présente une demande de citoyenneté ne devra avoir commis aucune infraction pendant les trois années précédant le dépôt de sa demande. Et par infraction, on entendrait même celles aux règlements en matière de stationnement et autres infractions de cet ordre, ce qui ne me semble pas raisonnable.

The next amendment is to Clause 32 and is a very minor one. It appears that the use of the words "Republic of Ireland" is wrong and the country is known simply as "Ireland". We must, therefore, amend the clause to strike out the words "Republic of".

L'amendement suivant se rapporte à l'article 32 et il est tout à fait mineur. Il semble que l'expression «République d'Irlande» soit erronée et que le pays soit connu simplement sous le nom d'Irlande». Par conséquent, nous devons amender cette disposition en supprimant «République d'«.

We come now to one of the really major amendments that I am proposing to Bill C-20. It is to Clause 33 and deals with the ownership of land by aliens. As you know, there has been a move on the part of some of the provinces to restrict the ownership of land, contrary to the Canadian practice through the years. First Ministers have discussed the problem. There has been a Supreme Court case and recommendations have been made in various quarters. The message emerging from all these things is that the provinces want a firmer control over the lands sold within their boundaries.

Nous abordons maintenant un des grands amendements que je propose au bill C-20. Il se rapporte à l'article 33 et a trait à la possession de biens immobiliers par des étrangers. Comme vous le savez, certaines provinces ont déjà pris des mesures afin de limiter l'accès à la propriété sur leur territoire aux étrangers, contrairement à la pratique qui a eu cours au Canada pendant longtemps. Les premiers ministres des provinces ont discuté de cette question, un cas a été présenté à la Cour suprême et des recommandations ont été formulées dans divers secteurs. Il ressort de tout cela que les provinces désirent exercer un contrôle plus ferme sur la vente des biens immobiliers à l'intérieur de leurs frontières.

[*Texte*]

• 1220

I would like to explain what I have done in Bill C-20 and what I am proposing. The Common Law says that an alien may not own land. It has therefore been the practice in Canada's various naturalization acts and in the current Citizenship Act to include a clause which overturns the Common Law and permits aliens to own land. This was done because of Canada's traditional position as a receiving nation and for other obvious reasons.

The first part of the amendment continues this tradition of overturning the Common Law. Provinces may, if they wish, therefore continue to deal with the land question in the same way as they always have. But the second subclause of the amendment is new. It gives the provinces the option if they wish to restrict the sale of land to persons who are not Canadian citizens or to corporations or associations controlled by such persons. The writing of this option is done under the federal jurisdiction in the B.N.A. Act relating to naturalization and aliens. In so doing, however, I did not wish to permit landed immigrants ordinarily resident in Canada to be treated differently from Canadian citizens. To do so would be to cause them potential hardship for which there seemed to be no good reasons. The new Clause 33(6) of the amendment therefore specifies that a province may not prohibit acquisition of land by landed immigrants ordinarily resident in Canada. In short, the province can only control on the basis of whether or not the potential buyer is an alien or a non-resident landed immigrant. Thus, if the province chooses this second option, it may restrict sale of land to aliens but not to Canadian citizens or landed immigrants normally resident in Canada.

As a point of interest, but outside this amendment, it would appear that provinces now have a third option based on a recent Supreme Court of Canada case which is to restrict land on the basis of residency. In other words, the province may quite legally restrict the sale of land to people who live within its borders. As a result the provinces will have three options of dealing with land: the traditional way, or to restrict it to Canadian citizens and landed immigrants or to restrict it to residents of the province.

My next amendment is to Clause 39. Again, this is a simple one. When we were drafting the Bill, the Minister of Immigration asked that we use the Bill as a vehicle to delete Section 4(6) of the Immigration Act that deals with domicile. That request was made at a time when there was active consideration to dropping the domicile concept entirely. However, given the Green Paper and the discussions surrounding it, this course is not so certain any more and Immigration has therefore asked that we delete Clause 39, which is to say that the domicile concept be left in the Immigration Act. Full opportunity to debate the domicile issue will be provided at the time of consideration of a new Immigration Act.

[*Interprétation*]

Permettez-moi maintenant d'expliquer ce que stipule le bill C-20 et l'amendement que je propose. Selon le droit coutumier, un étranger n'a pas le droit d'acquérir de biens immobiliers au Canada. Par conséquent, il a toujours été d'usage d'inclure dans les diverses lois de naturalisation, et la Loi sur la citoyenneté canadienne actuellement en vigueur une disposition qui contourne le droit coutumier et permet aux étrangers de posséder des biens immobiliers dans notre pays. Cela s'est passé ainsi parce que le Canada a toujours été une nation «accueillante» et pour d'autres raisons bien évidentes.

La première partie de cet amendement perpétue la tradition. Les provinces peuvent donc si elles le désirent continuer à régler la question des biens immobiliers comme elles l'ont toujours fait. Mais, le deuxième paragraphe de l'amendement est nouveau. Il permet aux provinces qui le désirent de restreindre la vente de biens immobiliers à des non-Canadiens ou encore à des corporations ou associations que ces personnes contrôlent. Cette disposition a été rédigée conformément à l'article de l'A.A.N.B. sur la compétence du gouvernement fédéral concernant la naturalisation et les aubains. Ce faisant, toutefois, je n'ai pas voulu permettre que les immigrants reçus résidant habituellement au Canada soient traités différemment des citoyens canadiens. Cela reviendrait à leur créer des difficultés sans raisons valables. Par conséquent, le paragraphe 6 de l'amendement précise qu'une province ne peut pas interdire à des immigrants reçus résidant habituellement au Canada d'acquérir des biens immobiliers. En un mot, la province peut exercer un contrôle uniquement en se basant sur le fait qu'un acheteur éventuel est un étranger ou un immigrant reçu ne résidant pas au Canada. Ainsi, en choisissant la deuxième possibilité, une province peut limiter la vente des biens immobiliers aux étrangers, mais non aux citoyens canadiens ou aux immigrants reçus résidant habituellement au Canada.

En dehors de cet amendement, il est intéressant de remarquer que les provinces peuvent maintenant, semble-t-il, recourir à une troisième solution, basée sur un cas présenté récemment à la Cour suprême du Canada. Il s'agit de limiter l'acquisition de terrains en fonction de la résidence. En d'autres termes, une province peut légalement limiter la vente de terrains à ses habitants. Les provinces disposeront donc de trois solutions: se conformer à la tradition, limiter la prise de possession aux citoyens canadiens et aux immigrants reçus ou la limiter aux habitants de la province.

Le prochain amendement dont je veux vous parler porte sur l'article 39. Là encore, il s'agit d'un amendement mineur. Au moment où nous rédigions le projet de loi, le ministre de l'Immigration nous a demandé de nous servir du bill pour supprimer l'article 4(6) de la Loi sur l'immigration, relatif au domicile. Cette requête a été faite à un moment où il était fortement question d'abandonner complètement le principe de domicile. Mais, en raison du Livre vert et des discussions qu'il suscite, il n'est plus certain que c'est là la voie à suivre. L'Immigration nous a donc demandé de supprimer l'article 39, c'est-à-dire laisser le principe de domicile dans la Loi sur l'immigration. Naturellement, on aura tout loisir de discuter de ce problème lors de l'étude de la nouvelle Loi sur l'immigration.

[*Text*]

We come now to the second last amendment to be proposed, that to do with the oath of citizenship. This is one of those amendments whose objectives and results are quite simple but the form of which is complicated in the extreme. My suggestion is that I do not go through this particular clause, that I intend to clarify it when we get to that clause but I will leave that in for those who want to read it unless there is a disposition for me to read it now. I am not sure it is going to clarify it to everyone's satisfaction so I prefer to deal with it when we get to it.

That leaves us with only one more simple amendment to cover. It is the proposal for a new Clause 43 which will enable the citizenship judges to vote. In Bill C-20, we are officially calling the people who are appointed to administer parts of the Citizenship Act "judges" for the first time even though they are not judges appointed under the Judges Act. But the Canada Elections Act forbids "judges" to vote. We thought we would take no chances as there seems to be no good reason for citizenship judges not to vote so we have inserted Clause 43 to permit voting.

• 1225

Mr. Chairman and members of the Committee, those cover the principal amendments that I am proposing on behalf of the government to Bill C-20. My officials and I are prepared to answer any questions you may have.

The Chairman: That you, Mr. Minister.

In view of our housekeeping procedures at the beginning and also the lenght of the Minister's statement, we are not left with much time for questioning him. I would suggest that if we could have a first round with one member representing each of the four parties using 10 minutes each, then we could adjourn and carry on at the next meeting on Thursday. Would that be agreeable to tou?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Then we will give 10 minutes to a representative from each party, starting with Mr. Johnston on behalf of the Progressive Conservative Party.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman.

I should probably put in something of a waiver for the Progressive Conservative Party in terms of the positions I may be taking in speaking here. However, as you know, various events have taken place within the party of which I am a member, and I am sure that one of the subjects that will be rediscussed within the caucus of my party is Bill C-20 and the Citizenship Act. So I trust there will be a certain latitude awarded to me in the position I am filling at present.

I appreciate the statements of the Minister, I know that members of the other side at various times have said that the debate on second reading was too extensive and made some rather unkind remarks about the lenght of it, but I feel, as I have listened to the statements, that we have made some progress and that some of the things that were being said in that debate have been listened to.

[*Interpretation*]

Nous en arrivons maintenant à l'avant-dernier amendement proposé, relatif au serment de citoyenneté. Il s'agit d'un de ces amendements dont les objectifs et les résultats sont relativement simples, mais dont la forme est extrêmement complexe. Je vais m'abstenir de lire l'explication en entier pour l'instant, à moins que le Comité n'y tienne. De toute façon, je ne suis pas sûr d'apporter tous les éclaircissements voulus. Je préfère attendre le moment de l'étude de l'article même.

Il ne nous reste plus qu'à examiner le dernier amendement, qui est mineur. Il propose un nouvel article 43 qui permettra aux juges de la citoyenneté de voter. Dans le bill C-20, pour la première fois, nous appelons officiellement «juge» toute personne qui a été nommée pour administrer la Loi sur la citoyenneté canadienne, même si elle n'a pas été nommée en vertu de la Loi sur le juges. Mais, selon la Loi électorale du Canada, un juge n'a pas le droit de vote. A notre avis, nous ne courons aucun risque, car il n'y a aucune raison valable pour que les juges ne puissent pas voter; nous avons donc inséré cet article 43, qui donne le droit de vote aux juges de la citoyenneté.

Monsieur le président, messieurs, voilà donc les principaux amendements au Bill C-20 que je propose au nom du gouvernement. Mes adjoints et moi-même sommes à votre disposition pour répondre aux questions que vous voudrez bien nous poser.

Le président: Je vous remercie monsieur le ministre.

Comme nous avons consacré en début de séance un peu de temps à l'expédition de nos affaires courantes et vu la longueur de la déclaration du ministre, il ne nous reste guère beaucoup de temps pour lui poser des questions. Dès lors je propose que nous commencions par un premier tour, durant lequel un député de chacun des 4 partis aura 10 minutes de temps de parole, après quoi nous pourrons lever la séance pour poursuivre jeudi prochain. Êtes-vous d'accord?

Un député: D'accord.

Le président: Les représentants de chaque parti disposeront donc de 10 minutes et nous commencerons par M. Johnston qui prendra la parole au nom du Parti conservateur.

M. Johnston: Je vous remercie, monsieur le président.

Je devrais sans doute commencer par dire que ma position sur cette question n'engage pas mon parti. Cependant, étant donné les événements qui se sont déroulés au sein de mon parti, il ne fait pas de doute que le Bill C-20 ainsi que la Loi sur la citoyenneté canadienne feront l'objet de nouvelles discussions au sein du caucus. C'est pourquoi je pense pouvoir bénéficier d'une certaine latitude quant au présent bill.

J'apprécie les déclarations du ministre à leur juste valeur. Je sais que les députés d'en face ont fait savoir à diverses reprises que le débat en deuxième lecture avait été trop long, alors qu'à mon avis certains progrès ont été realisés, et il a été tenu compte de certaines interventions.

[*Texte*]

I still find a basic contradiction in the approach of Bill C-20 and also and in the Minister's statement where we have a line:

> These countries simply do not see it as reasonable that such a valuable right of citizenship . . .

and it goes on.

I admit that I am taking them out of context but they are there; that citizenship is a valuable right. The Minister has spent some time on the question whether citizenship is a right or a privilege. Basically I disagree with him because I know that there are many, many countries of the world that regard citizenship as virtually and almost entirely a birthright and do not extend that right to people whose fate has determined that they were born elsewhere. I find through the course of the arguments presented by the Minister that they disregard something that no one in this world can ever disregard and that is the concept of fate. We do not choose where we are born. Obviously there is an element of fortune, and it can be good or bad. I do not feel that any nation of this world is called upon to remedy the fate of any individual born elsewhere in the world. I just do not think that is a factor that needs to enter into a rational discussion of citizenship at present.

• 1230

I know, and we know, that Canada was the first Commonwealth country to adopt a distinctive citizenship. It has been copied through many countries of the world, but I doubt whether the changes that we are contemplating now will be copied in many places of the world. I do not think the Bill being presented to us will serve as that much of a guide to any countries of the world because the situation has changed so dramatically in the world from that period of the late nineteen-forties, that heady time following World War Two, when we all felt that the world was set on a better way and that progress would be sort of unendable and that peace and security and harmony would be with the world for evermore. We know better now, and yet I feel that the Bill itself does not reflect conditions in the world as we see them today.

One can only continue to appreciate and herald the aspects of equality. I am not in any way addressing myself to those terms. I am happy to see the Advisory Council on the Status of Women coming before us. I am sure I will only echo and applaud anything that they say. I would pay the highest praise to the Minister, a tribute to him, for having introduced a bill that removes ancient inequities and that does not distinguish between persons.

I do question still, as I have questioned at length both in debate and in caucus, in every way, the lessening of the waiting period from five to three years. I do not yet find the arguments presented by the Minister to meet that situation at all.

It is here that the question of the value of citizenship comes in. Over and over again in the second reading debate, if you followed it in the House or if you read Hansard, you will find that even the members of the government could not avoid slipping into saying that citizenship was valuable, that it was precious. You would get these words that have to do with price, price of citizenship, there.

[*Interprétation*]

Je trouve que l'approche du Bill C-20 fait ressortir une contradiction fondamentale, de même d'ailleurs que la déclaration du ministre qui disait notamment:

> Ces pays ne trouvent pas raisonnable qu'un droit aussi précieux que la citoyenneté . . .

et ainsi de suite.

Même si cette phrase est retirée de son contexte, il n'en reste pas moins que le ministre a bien dit que la citoyenneté est un droit précieux. Le ministre a d'ailleurs consacré un certain temps à la question de savoir si la citoyenneté est un droit ou un privilège. Je ne suis cependant pas d'accord avec lui car il y a de nombreux pays où la citoyenneté appartient uniquement à ceux qui sont nés dans le pays et elle ne s'accorde pas à ceux que le sort a fait naître ailleurs. Cela revient à dire que ces pays ne tiennent pas compte du destin, même si personne ne choisit le lieu de sa naissance. Le destin joue donc un rôle dans la vie de chacun, que ce rôle soit bon ou mauvais. J'estime qu'il n'appartient à aucun pays de s'immiscer dans le destin qui fait que telle personne est née en tel pays, et c'est à mon avis un facteur qui ne doit pas entrer en ligne de compte lors d'une discussion sur la citoyenneté.

Nous savons tous que le Canada a été le premier pays du Commonwealth à adopter une citoyenneté distincte. De nombreux pays nous ont copiés sur ce point, mais je doute fort qu'ils en fassent autant en ce qui concerne les modifications actuellement envisagées. Je doute que le présent bill serve de modèle à d'autres pays à cause de l'évolution radicale intervenue dans le monde entier depuis la fin des années 40, à la période héroïque qui a suivi la Deuxième Guerre mondiale, lorsque tout le monde était convaincu que l'humanité était enfin engagée sur la voie du progrès et que la paix et la sécurité étaient dès lors assurées à tout jamais. Alors que nous sommes devenus plus réalistes, les dispositions du bill ne traduisent pas la réalité actuelle.

On ne peut bien entendu que se féliciter des dispositions tendant à instaurer l'égalité. C'est une bonne chose que le Conseil consultatif sur la condition féminine comparaîtra devant nous et il ne fait aucun doute que nous appuierons entièrement toutes ses déclarations. Je tiens donc à féliciter le ministre d'avoir déposé un bill qui supprime d'anciennes inégalités et ne fait aucune distinction entre les personnes.

Mais, ainsi que je l'ai déjà dit lors du débat précédent et au sein du caucus, je ne suis pas en faveur de la réduction de la période d'attente de cinq à trois ans et les raisons avancées par le ministre ne m'ont guère convaincu.

C'est ici qu'intervient la question de la valeur de la citoyenneté. En effet, lors du débat en deuxième lecture, même les députés du gouvernement n'ont pu s'empêcher de dire que la citoyenneté est précieuse.

[*Text*]

If it has become a right, if you meet the qualifications and it is to become a right, then it seems to me the value has gone up, too, that it even in a sense must be guarded more carefully if it is to be seen as a right than when it was to be seen as a privilege.

Now, I think this is counter to really how the Minister sees the words "privilege" and "right." I would like him to consider that and to examine it very, very carefully because in today's inflationary world—and goodness knows, the Minister and his government know, I should think, something about inflation and its stresses and its strains—everything is rising in price; and it does seem to me that we are running counter to every force in the world when we reduce the price of citizenship, when we reduce the price of this very, very valuable entity. One does not want to use the word "commodity" in discussing citizenship. It is terribly important to us.

So, I find myself at a loss. The Minister says, there is certainly no guarantee that a person will receive citizenship after three years. How are you going to prevent it?

I realize you have reacted to some of the debate when you allowed "domicile" to remain, and decided because—that was crucial—to have taken out the right of domicile would have forced everyone to apply for citizenship in three years, whether he wanted to or not; he could not have run the risk of not applying for it at the three-year period. So that has eased the pressure and the strain somewhat there. It has eased it slightly but not enough.

But how can you say that there is no guarantee that a person will receive citizenship after three years? In the changes that have taken place, once the government set itself on the policy of multiculturalism, you have reduced the significance of the language question to the point where I doubt whether in a few years' time you would be able to use it—whether a citizenship judge would be able to use it anymore without being charged of ethnic bias or of racism. This is one of the things that must I think be considered very seriously. I would predict that if this bill is passed with the three-year clause that it will only be a matter of a very short time until it will be seen as a right to obtain it after three years, and there will be challenges in the courts which will be difficult to refute at that time.

• 1235

I am surprised and somewhat pleased in a way, but astonished at what, on page 5, the Minister says as the reasons why some people should get it in three years—I really do not accept any of the arguments at all, this is a precious thing. If the person was born outside, if fate produced the individual outside of this country then it is not our business as we legislate within this country to try to change or ameliorate or soften that situation. It is no onus of us, the people who elect us here have elected us to legislate for them, in a sense, and we do damage to the democratic system that we have if we decide as legislators of this land that we have a primary duty to people who are not here yet, and who have not applied yet to come here, but who are born somewhere in this world, or will be born somewhere in this world. We are making a basic and a fundamental error if we legislate on their behalf which is what, in a sense, we are doing here and is what the Minister's arguments say.

[*Interpretation*]

Or, si la citoyenneté devient un droit sous réserve d'avoir rempli certaines conditions, la valeur de la citoyenneté doit augmenter elle aussi; autrement dit si, la citoyenneté devient un droit et non pas un privilège, son attribution doit se faire avec encore plus de discernement.

Ceci contredit, je pense, ce que le ministre entend par les mots privilège et droit. A notre époque d'inflation galopante, alors que les prix de toutes choses ne cessent de monter, nous irions à contre-courant en réduisant le prix de la citoyenneté, valeur précieuse entre toutes.

Le ministre a dit que rien ne garanti qu'une personne obtiendra automatiquement la citoyenneté au bout de trois ans. Mais comment empêcher que cela n'arrive?

Vous avez tenu compte de certaines interventions en retenant la notion de domicile, car si elle avait été supprimée, tous les immigrants auraient été obligés de faire une demande de naturalisation au bout de trois ans, qu'ils le veuillent ou non. Cette mesure a effectivement relâché quelque peu la tension, mais pas suffisamment.

Comment pouvez-vous dire que rien ne garantit qu'une personne obtiendra la citoyenneté au bout de trois ans? Dès lors que le gouvernement a décidé de mettre en œuvre sa politique de multiculturalisme, vous avez par là même réduit l'importance de la question linguistique, si bien que d'ici quelques années, je doute qu'un juge chargé des questions de citoyenneté puisse invoquer la question de langue sans risquer de se voir accuser de préjugés ethniques ou de racisme. C'est un facteur auquel il faut réfléchir sérieusement. Si le présent bill est adopté y compris la clause des trois ans, je suis convaincu qu'au bout de très peu de temps les gens estimeront que c'est leur droit d'obtenir la citoyenneté après trois ans, ce qui entraînera des actions devant les tribunaux qu'il sera difficile de réfuter.

Les raisons avancées par le ministre à la page 4 de son exposé pour justifier l'octroi de la citoyenneté à certaines personnes au cours d'une période de trois ans sont à mon avis inacceptables. Lorsque la destinée a fait naître une personne dans un autre pays, il ne nous incombe pas de changer le sort en quoi que ce soit. Nos électeurs nous ont élu pour que nous légiférions en leur nom et nous porterions atteinte à notre système démocratique en assumant des responsabilités pour des personnes qui ne se trouvent même pas au Canada, qui n'ont pas présenté de demandes pour venir ici et qui sont nées ailleurs. Ce serait commettre une erreur fondamentale que de légiférer au nom de ces personnes, car c'est à cela que cela reviendrait dans la pratique.

[*Texte*]

The most reprehensible . . .

The Chairman: Mr. Johnston, may I try to get you to windup, because you have used 10 minutes. You will be able to come again on Bill C-20, but if we want to give 10 minutes to each party to start, and be able to have lunch before the House convenes at 2:00 I suggest you try to stop right now.

Mr. Johnston: . . . that I raised in the second reading of the debate was the question of the immigrant being able to come and be in a voting position before the term of Parliament is finished. Now we see that maybe there are issues in an election about which the applicant feels very strongly, but in which he cannot vote without citizenship. Who makes the election issues in this country? Who builds the platforms that political parties go to the country with? This appeal to the noncitizen has only, I think, accentuated the point I was trying to make in the second reading debate—and I would suggest that the speech I made be reread, of that time—that the government would be in a position where it could influence the course of the election by not even changing the law, but by just sending out the word to the immigration officials to allow into the country immediately following an election a larger group of citizens than would ordinarily be allowed in and have them voting by the next election, and build a platform with an election issue about which they would feel strongly and want to vote.

Mr. Faulkner: Even if they are all unemployed.

Mr. Johnston: About which they would feel strongly and would want to vote. Of course, you have suggested one of the ways of building an issue that would appeal. That is the important question.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Blaker now for 10 minutes.

Mr. Blaker: Thank you, Mr. Chairman. I had intended just to ask the Minister a couple of questions on subjects I wanted to hear about, but I am a bit baffled by some of the comments I have just heard so I thought I would, not really from a partisan point of view but simply from a personal point of view, take up the cudgel a bit. As to the distinction between privilege and right—one understands the desire to protect Canadian society and Canadian citizens from a situation in which so-called undesirable individuals might be permitted to consider that they have rights in the process of obtaining citizenship. That seems to me to be a lot less reprehensible than a situation in which we tell the rest of the world that they are welcome—provided they meet the standards of landed immigrant status and application forms—to attempt to become Canadian citizens, and that we then advise them that given the nature of our society, which is a society devoted to the rule of law, upon their arrival one of the most important acts an individual can perform, that is, the decision to change his society, he shall have no rights. The matter is left entirely to some bureaucracy on grounds which I have no understanding whatsoever will determine that this man is or is not acceptable. We deny that concept as often as we can in the legislation we put through the House. We try in every way possible to make sure that the citizen has the right to appeal to the law and not to put him in a position where he has to appeal to a bureaucrat.

[*Interprétation*]

Le plus grave . . .

Le président: Monsieur Johnston, je vous demanderais de conclure car vous avez déjà dépassé vos dix minutes. Vous aurez encore l'occasion d'intervenir concernant le bill C-20; mais afin d'assurer dix minutes de temps de parole aux représentants de tous les partis et aussi pour nous permettre de déjeuner avant la reprise de la Chambre à 14 h 00, je vous demanderais de conclure immédiatement.

M. Johnston: La question la plus grave que j'avais soulevée lors du débat en deuxième lecture se rapporte au fait que les immigrants auraient le droit de vote avant la fin d'une législature. Il se pourrait en effet qu'une personne ayant demandé la naturalisation ait des idées bien arrêtées sur tel ou tel problème se trouvant au cœur de débats électoraux, alors que cette personne n'a pas encore le droit de vote n'étant pas citoyen canadien. Mais qui est-ce qui décide des questions à débattre lors des campagnes électorales? Qui est-ce qui élabore les programmes électoraux des différents partis, programmes qui servent à briguer les suffrages des électeurs? Ainsi que je l'avais souligné dans mon intervention lors du débat en deuxième lecture, pareilles dispositions permettraient au gouvernement d'influer sur le cours des élections sans même changer la loi en autorisant les agents de l'immigration à laisser entrer au pays un contingent d'immigrants supérieur à la normale en leur donnant le droit de vote pour les prochaines élections donc, tout en veillant bien entendu à mettre au point un programme électoral qui attirerait tout spécialement ces nouveaux venus de façon à s'assurer leur voix.

M. Faulkner: Même si tous sont au chômage.

M. Johnston: Un programme qui leur tiendrait à cœur, pour lequel ils voudraient voter. Tout dépend évidemment de la mesure dans laquelle on a réussi à mettre au point un programme alléchant.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Blaker, vous avez dix minutes.

M. Blaker: Je vous remercie, monsieur le président. Mon intention première avait été de poser quelques questions au ministre sur des problèmes qui m'intéressent; mais étant donné ce qui vient d'être dit, je tiens à faire une mise au point. En ce qui concerne la distinction entre privilège et droit, le désir de protéger la citoyenneté et les citoyens canadiens entraîne le risque de voir des individus indésirables considérer que la naturalisation est un droit tout à fait normal. Ceci est à mon avis bien moins répréhensible que de dire aux ressortissants d'autres pays qu'ils sont les bienvenus chez nous à condition de répondre aux normes d'immigrant reçu et de remplir les formules de demande de naturalisation; après quoi on leur fait savoir qu'étant donné que notre société est fondée sur le règne de la loi, on leur refuse un des droits fondamentaux de la personne, à savoir la possibilité de changer la société. Pour des raisons que je ne comprends pas du tout, on offre à des bureaucrates le soin de déterminer si une personne est admissible ou non. Nous nions ce principe chaque fois qu'une loi du genre est présentée en Chambre. Nous essayons en autant que possible de veiller à ce que les citoyens aient un droit d'appel devant les tribunaux et non devant un bureaucrate.

[*Text*]

• 1240

When we understand this privilege versus right concept, all we are really saying to the citizen of some other country who wishes to come to our country and to participate in it as a citizen is that he begins some of the whole concept of the rule of law the moment his application form is accepted, and that he has rights to go before a court.

I am looking to the Minister because I have not read the act in several months and I will have to catch up quickly. But I would presume that the whole concept is to shift the thing from a bureaucratic concept of individuals making decisions on the lives and futures of individuals who come here over to a system by which the concept of the rule of law begins to apply the moment the man has made a successful application. Not only do I find that not offensive, but I find that in the true tradition of the kind of government and the kind of society we are trying to run. I am pleased to see the change to right and away from privilege.

As to the three years versus five years, I would like to suggest to Mr. Johnston that if he wants to do that, and if that is the position the Conservatives are going to take, then I propose that those in favour of that take into consideration a human being I will put before you. Without attempting to embarrass that particular girl, she happens to be my secretary. She has been in Canada about four years at the moment. She is a citizen of the United Kingdom, the country which for 700 or 800 years has provided us with a growing form of parliamentary democracy which we adopted from them about 100 years ago. The proposition that this woman is less capable or is simply not capable in a period of three years of understanding and enjoying the rights of Canadian citizenship goes beyond belief.

How am I to tell citizens of at least one of the major countries involved in parliamentary democracy that it takes them five years to comprehend the system they invented? It boggles the mind. If five years is some magic figure, then possibly we ought to consider that Canadian citizenship is so valid that there is no time limit at all and that everybody has to be evaluated one by one without a particular time limit. That would seem to me to be a bureaucratic mess and I would have a lot of difficulty dealing with it. But I can find no magic in five years versus three years.

I can find some very good reasons for suggesting that people ought not to be delayed who do qualify in every sense of the word, who show proof that they are competent to become citizens of Canada, and then say to them, fine, if you are capable of showing that you can participate in Canadian society, you understand our institutions, you understand one or both of the two official languages, there is no earthly reason for making them wait an additional two years, because the argument would be expandable forever. It would say that we might as well go to 10 years at that rate.

I have a couple of questions for the Minister, if I may. To begin with a simple one, we do have a problem with people who come to Canada illegally, and every once in awhile we have to go out and round them all up and try to promise them that we will not beat them on the head. If they want to register, it is all right. What has happened to that problem?

[*Interpretation*]

Il faut saisir la différence entre ce privilège et le principe du droit. Nous disons simplement au citoyen d'un autre pays qui désire imigrer ici qu'à titre de citoyen il commence à bénéficier des principes du droit dès que sa demande est acceptée, et donc qu'il est alors en mesure de se présenter devant un tribunal.

Je me tourne vers le Ministre car je n'ai pas lu la loi depuis plusieurs mois et je vais devoir le faire très rapidement. Je suppose que l'idée est d'abandonner le principe bureaucratique, à savoir un individu qui décide de la vie et de l'avenir d'autres individus, au profit d'un système selon lequel le principe du droit s'applique dès le moment qu'une demande d'immigration est acceptée. Non seulement ne suis-je pas du tout choqué mais je trouve que cette modification est dans la plus pure tradition du type de gouvernement et de société que nous recherchons.

Quant au délai de trois ans par rapport à celui de cinq ans, je dois dire à M. Johnston que si c'est ce qu'il désire, et que si c'est la position de tous les conservateurs, j'aimerais que ceux qui pourraient penser comme lui écoutent l'histoire que je vais vous conter. Je ne veux pas essayer d'embarrasser cette fille qui se trouve être ma secrétaire. Elle habite le Canada depuis quatre ans. Elle est citoyenne du Royaume-Uni, pays qui pendant 700 ou 800 ans nous a fourni un modèle de parlement démocratique que nous avons adopté il y a 100 ans. Il est ridicule de penser que cette femme est moins capable ou tout à fait incapable pendant trois ans de comprendre les droits de la citoyenneté canadienne et d'en profiter.

Comment puis-je dire aux citoyens de l'un des pays au régime parlementaire le plus démocratique qu'il leur faut cinq ans pour comprendre le système qu'ils ont créé? C'est aberrant. Si cinq ans est un chiffre magique, nous devrions peut-être décider que la citoyenneté canadienne est si agréable qu'aucun délai n'est nécessaire et que chacun doit être évalué personnellement sans délai universel. Cela pourrait peut-être créer un chaos, mais qu'est-ce que c'est que cinq ans par rapport à trois ans?

Je pourrais vous donner de très bonnes raisons pour que certaines personnes tout à fait admissibles et éminemment compétentes obtiennent leur citoyenneté canadienne sans tarder et sans qu'on soit obligé de leur demander de prouver qu'elles peuvent s'intégrer à la société canadienne, comprendre nos institutions et l'une de nos deux langues officielles ou les deux. Il n'y a aucune raison de les faire attendre deux ans de plus, car le même argument pourrait justifier encore d'autres prolongations du délai. On pourrait aller jusqu'à 10 ans.

J'aimerais poser quelques questions au Ministre. D'abord une question simple. Les personnes qui entrent illégalement au Canada nous posent un problème et nous devons de temps en temps leur permettre de demander le statut d'immigrant reçu et leur promettre de ne pas les chicaner. Cela va s'ils veulent bien s'inscrire. Qu'en est-il du problème?

[*Texte*]

I am thinking particularly of some of the Chinese people who for decades have been very suspicious about registering. Have we any provision whatsoever about a sort of once-in-awhile system of catching them up again and giving them a chance to get involved?

Mr. Faulkner: Yes, we do. But it is handled by the Department of Immigration, in a periodic exercise.

Mr. Blaker: So you are going to keep the law, basically saying if you are here illegally you are never going to become a citizen, and practically every once in awhile someone is going to give consideration to picking up the people who . . .

Mr. Faulkner: Yes. As I pointed out in my opening statement, Mr. Blaker, the only people who can qualify for citizenship are landed immigrants. The point around which there was some discussion at the second reading stage was whether time spent prior to that as a student or visiting your family should not be given some sort of value. We have decided to give it a 50 per cent value, on the grounds that it was time clearly spent understanding the country, the institutions, etc., to which you so eloquently referred earlier.

Mr. Blaker: All right. I do not have much time; I want to go quickly. Sorry to jump around like this.

• 1245

Another matter that concerns me is the question of students coming in from other countries. Essentially, one of the basic problems we have with immigration is the morality of stripping educated citizens from other countries and bringing them here. In some measure I find it offensive that we would permit a system—I think we are now beginning to check out; I want to check with you where we are going on this—which encourages young men and women to come to this country, use the educational system because we are trying to help them and their country—and then find that through a series of mechanisms they decide to stay here. Not only do we deprive other countries of their better-educated citizens through our immigration procedures, we are now getting to the point where in some instances we have permitted people to come here, obtain their degree and their education here on the assumption that we are sending them home to their own economies where they can help out—and then we find those same people back here as citizens. We have doubly done badly by the country of origin. How are we handling the students right now? Are we somehow or other going to deny them completely the right to acquire time as a student?

Mr. Faulkner: No. They are required now to return to their country, I take it, in the sense that they cannot apply for citizenship within Canada. Having come here under a student visa, they cannot stay here.

Mr. Blaker: Do they get any credit for the time they spend as students?

Mr. Faulkner: They will, where they go back to their country and enter as landed immigrants through the normal process.

[*Interprétation*]

Je songe en particulier à certains Chinois qui depuis des dizaines d'années se méfient trop pour s'inscrire. Prévoit-on de les rejoindre de temps en temps pour leur donner une chance de s'intégrer à la société?

M. Faulkner: Oui. Mais c'est le ministère de l'Immigration qui s'en charge périodiquement.

M. Blaker: On ne supprimera donc pas la loi disant que si l'on est au pays de façon illégale on ne deviendra jamais citoyen, alors que régulièrement quelqu'un décide de donner une chance à ceux qui . . .

M. Faulkner: Oui. Comme je l'ai fait remarquer dans ma déclaration préliminaire, monsieur Blaker, les seules personnes admissibles à la citoyenneté sont les immigrants reçus. Le point qui a soulevé des discussions en deuxième lecture était de savoir si le temps passé au pays auparavant, soit comme étudiant, soit pour visiter sa famille, ne devrait pas être pris en considération. Nous avons décidé de lui donner une valeur de 50 p. 100 si ce temps a véritablement été consacré à la compréhension du pays, de ses institutions, etc., comme vous l'avez éloquemment expliqué.

M. Blaker: Ça va. Je veux aller vite car je n'ai pas beaucoup de temps. Je m'excuse de vous brusquer.

Une autre chose qui me préoccupe c'est la question des étudiants étrangers. L'un des gros problèmes que pose l'immigration c'est la moralité du principe de priver les autres pays de leurs citoyens instruits. Je trouve malheureux, dans une certaine mesure, que nous autorisions un système qui encourage les jeunes gens à venir étudier ici pour les aider ainsi que leurs pays pour nous rendre compte que finalement ils décident de rester ici. Je sais que nous avons conscience du problème et je voudrais que vous me disiez ce que l'on fait pour y remédier. A ce moment-là, nous privons d'autres pays de leurs citoyens les plus instruits à cause de nos règles d'immigration. Nous en sommes au point où nous avons permis à des jeunes gens de venir obtenir leurs diplômes ici en partant du principe qu'ils retrouneraient ensuite aider leur propre pays, mais ils décident plus tard de demander la citoyenneté canadienne. Nous avons mal agi envers le pays d'origine de ces personnes. Que faisons-nous des étudiants maintenant? Allons-nous refuser de tenir compte du temps qu'une personne a pu passer ici à titre d'étudiant?

M. Faulkner: Non. On oblige maintenant les étudiants à retourner dans leur pays car ils ne peuvent demander la citoyenneté canadienne s'ils sont déjà au Canada. Ceux qui n'avaient qu'un visa d'étudiant doivent retourner chez eux.

M. Blaker: Tenons-nous compte du temps qu'ils ont passé ici comme étudiants?

M. Faulkner: Oui, lorsqu'après être retourné dans leur pays, ils présenteront une demande d'immigrants reçus.

[*Text*]

Mr. Blaker: They would get a credit?

Mr. Faulkner: Depending on the time frame between their return to Canada and their application. You will remember that in the law itself it all has to take place within a four-year time frame. For instance, they graduate from McGill; they go back to their country, say, for four years. If they then apply for landed immigrant status in Canada, they get no credit for the time they spent here as a student.

But the problem you are dealing with—that is, training young people from developing countries, which is obviously the focus of your concern, then holding on to them rather than seeing them return to their country—is not something we can get at through the Canadian Citizenship Act. That is really something we have to get at through immigration and through, I would think, our dealings particularly with those students whom we directly finance under CIDA. A number of foreign students, in fact the vest majority of them in this country, are here under private resources.

Mr. Blaker: It will come up later in the discussions. If I may present a thought to the Minister in this regard, we are not doing the Pakistanis and the Indians and certain South American countries any favour whatsoever by bringing people here and educating them, and then permitting them to stay here. We have just taken a bright individual out of an economy that badly needs him. We have turned him into a productive citizen here, but we have deprived that country of what they desperately need. You say we should go the immigration route to cover that. You know, we could get really tough about it and look to the possibility of writing into the law the provision that no one who has been brought here on that kind of a situation may apply for citizenship for a period of five years after he leaves.

Mr. Faulkner: I doubt that would really serve the purpose. As you know, there are a great number of people in this country who are landed immigrants and who have not taken out citizenship after 10, 15, 20 years.

One of the objects of the citizenship promotion program I announced two or three years ago was to try and get at what we roughly estimate—we have no accurate handle on this—as the 800,000 people who are eligible for citizenship but who have not taken it out.

I do not think writing something of that kind into the Canadian Citizenship Act would effectively preclude someone who wanted to come back. They would know that they could come back to Canada but they would be denied the right to vote, etcetera. But their likelihood of getting a much higher income, their career possibilities would be so much greater, that the prospect of not being able to vote would not offset the economic advantages of coming back as a landed immigrant and working.

The Chairman: Rod, I would remind you of the clock.

Mr. Blaker: Am I finished?

The Chairman: Yes, you are. Mr. Symes.

• 1250

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. At second reading, my party indicated our general support for the legislation and mentioned some concern about the land ownership issue. I am glad to see the Minister has brought in his amendment. I want to study it in more detail, of course, to see if it conforms to our desires.

[*Interpretation*]

M. Blaker: On va en tenir compte?

M. Faulkner: Cela dépend du temps qui s'est écoulé entre leur retour et le moment où ils ont présenté leur demande. N'oubliez pas que la loi prévoit un délai de quatre ans. Par exemple, un étudiant diplômé de McGill qui retourne dans son pays pendant quatre ans et ne présente qu'à ce moment-là une demande d'immigrant reçu au Canada ne peut se faire créditer le temps passé ici comme étudiant.

Mais en fait, ce qui vous préoccupe, c'est la formation de jeunes gens provenant de pays en voie de développement qui décident ensuite de s'établir ici au lieu de retourner chez eux, et on ne peut traiter ce problème par la Loi sur la citoyenneté canadienne. Cela concerne plutôt l'immigration et aussi l'ACDI qui finance directement certains de ces étudiants. Un certain nombre d'étudiants étrangers, en fait la vaste majorité d'entre eux, vient étudier ici de ses propres moyens.

M. Blaker: On en reparlera plus tard. J'aimerais présenter une idée au ministre à ce sujet. Ce n'est pas faire une grande faveur au Pakistan, à l'Inde et à certains pays d'Amérique du Sud que d'instruire certains de leurs citoyens ici pour leur permettre ensuite de rester. C'est s'accaparer des personnes dont d'autres économies ont encore plus besoin que nous. Nous en faisons des citoyens productifs mais en privant leurs pays qui en ont si grandement besoin. Vous dites que c'est du ressort de l'immigration. Nous pourrions nous montrer vraiment fermes et envisager la possibilité d'ajouter à la loi une disposition stipulant qu'une personne venue ici dans certaines circonstances ne puisse demander la citoyenneté pendant les cinq années suivant son départ du Canada.

M. Faulkner: Je ne pense pas que cela servirait à grand-chose. Un grand nombre de résidents du Canada ont leur statut d'immigrants reçus mais en 10, 15 ou 20 ans, n'ont jamais demandé leur citoyenneté.

L'un des objectifs du programme de promotion de la citoyenneté que j'ai annoncé il y a deux ou trois ans était d'essayer d'atteindre les 800,000 personnes, nombre très approximatif, qui pourraient demander leur citoyenneté mais qui ne se sont jamais donné la peine de le faire.

Je ne crois pas qu'ajouter une telle disposition à la Loi sur la citoyenneté canadienne puisse décourager une personne de revenir. Ces gens-là savent très bien qu'ils peuvent venir vivre au Canada sans toutefois avoir le droit de vote et tout le reste. Mais comme ils trouvent ici la possibilité d'obtenir un revenu bien supérieur ainsi que de bien meilleures chances d'avancement, l'idée d'être incapables de voter ne peut leur faire oublier les avantages économiques de venir travailler au pays à titre d'immigrants reçus.

Le président: Rod, permettez-moi de vous rappeler l'heure.

M. Blaker: Est-ce que j'ai encore du temps?

Le président: Non. Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Au moment de la deuxième lecture, mon parti a fait savoir que tous nous appuyons la loi et a fait part d'un léger malaise en ce qui concerne la question de la propriété foncière. Je suis heureux de voir que le ministre propose un amendement à cette disposition et je vais l'étudier en détail pour vérifier qu'il est bien conforme à nos désirs.

[*Texte*]

In general, we are fairly pleased with the bill. However, there still remains one part of it that to me is a glaring weakness and really a denial of due process of law. I wonder, through our deliberations, if we cannot provide some kind of an amendment to correct this weakness in the bill. I am referring to Clause 18 of this bill whereby the Governor in Council can deny citizenship to an applicant. The Governor in Council can also deny the applicant's right to a judicial hearing or an appeal by declaring that the applicant represents a threat to public security or public order.

I recognize the right for the Minister having this discretionary power but my complaint is that this discretionary power is subject neither to judicial nor administrative review. The grounds on which the declaration is issued may also be deemed to be confidential by the Minister and not revealed to the applicant.

I wonder whether we can somehow try to uphold the right of appeal and due process of law by constructing some kind of amendmend that would not deny the Minister this discretionary power but maybe set up some kind of appeal tribunal similar to the one I think we had during the war whereby an applicant would have that right of appeal and at the same time, the Minister can protect his confidence in terms of witnesses that may come forward and say that this person is a security threat. I wonder if we can get around that problem, that is, trying to construct an amendment that would permit that right of appeal.

Mr. Faulkner: I do not want to close the door to it since you have put it in such a reasonable way, Mr. Symes, but that is obviously something that I have agonized over as well, and you have touched on the problem.

The evidence that one adduces to decide to support the contention that the individual is a security risk is obviously confidential. Obviously, the sources of it are equally confidential. They involve a variety of different sources. For that reason, if this particular avenue for withholding citizenship is to prevail, it seems to me that the process that we have outlined here almost follows inevitably.

But there was some discussion before about that in a report about security procedures. I am just a little worried about trying to get at it in this particular area. It seems to me that the problem you are raising covers a wider front than that. It raises the possibility of a more general review, or a review in cases where it applies beyond simply the business of citizenship. But let me reflect on that one further.

Mr. Symes: Yes. I would like perhaps submit to the Minister a draft of an amendment that I hope will be able to overcome some of the difficulties that have been expressed. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes.

Est-ce que M. Matte veut profiter d'une période de dix minutes lui aussi?

• 1255

M. Matte: Oui, merci. Ce que j'aimerais savoir de la part du ministre, c'est jusqu'où les consultations avec les provinces ont été poussées, particulièrement avec la province de Québec, au sujet de deux points dont il est question dans l'exposé que le ministre vient de nous faire, et l'un de ces points-là est celui des biens immobiliers.

[*Interprétation*]

En général, nous sommes satisfaits du bill. Toutefois, une partie demeure toujours à mon sens très faible et n'est rien de moins qu'un déni de procédure légale. Je me demande si grâce à nos délibérations nous ne pourrions pas trouver une modification pour corriger cette lacune du bill. Je parle de l'article 18 du bill selon lequel le gouverneur en conseil peut refuser d'accorder la citoyenneté à un requérant. Il peut aussi interdire au requérant d'interjeter appel en déclarant que le requérant représente un danger pour la sécurité ou l'ordre public.

J'admets que le ministre a le droit d'avoir ce pouvoir discrétionnaire, mais je déplore que ses décisions ne fassent l'objet d'une révision ni judiciaire, ni administrative. Le ministre peut aussi juger que les raisons pour lesquelles il émet cette déclaration sont confidentielles et refuser de les revéler au requérant.

Pouvons-nous tenter d'accorder au requérant le droit d'interjeter appel et d'avoir recours aux tribunaux en apportant une modification par laquelle on n'enlèverait pas au ministre ce pouvoir discrétionnaire, mais établirait un genre de tribunal d'appel semblable à celui que nous avions pendant la guerre. Ainsi le requérant aurait le droit d'interjeter appel et en même temps le ministre peut taire le nom des témoins et dire que cette personne représente un danger pour la sécurité. Je me demande si nous pourrions tenter de résoudre ce problème en apportant une modification par laquelle on accorderait le droit d'appel.

M. Faulkner: Je ne voudrais pas rendre impossible une telle modification, étant donné que vous l'avez présentée d'une façon aussi sensée, monsieur Symes, mais c'est évidemment quelque chose qui m'a aussi beaucoup préoccupé, et vous avez bien expliqué le problème.

Évidemment, les preuves sur lesquelles on se fonde pour dire qu'une personne représente un danger pour la sécurité sont confidentielles. Bien entendu, les sources aussi sont confidentielles. Il peut y avoir différentes sources. C'est pourquoi, si l'on conserve cette façon de refuser la citoyenneté, il me semble que la procédure que nous avons décrite s'ensuit presque inévitablement.

Cependant on a discuté de ce problème dans un rapport sur les procédures de sécurité. Il me semble cependant difficile de tenter de le résoudre dans ce cas en particulier. Le problème que vous soulevez porte sur beaucoup plus d'aspects. Il entraîne la possibilité d'une révision plus générale qui déborde le cadre de la citoyenneté. Permettez-moi de réfléchir plus longuement là-dessus.

M. Symes: Oui. J'aimerais présenter au ministre un projet de modification par lequel on pourrait, je l'espère, résoudre certaines des difficultés qu'on a mentionnées.

Le président: Merci, monsieur Symes.

Would Mr. Matte also like to benefit from a 10-minute period?

Mr. Matte: Yes, thank you. Mr. Chairman, I would like the Minister to tell me how much consulting was done with the provinces, particularly with the Province of Quebec, concerning two questions raised in the statement that the Minister just made, one of which concerns real estate.

[*Text*]

Je voudrais savoir s'il y a eu des discussions formelles avec la province de Québec et quelles ont été les opinions des autorités compétentes du Québec sur ce sujet. Je demande cela, tout simplement parce qu'il s'agit d'un point extrêmement important. Cela relève bien sûr de la nature même du pays, car il ne faut pas oublier une chose, le Québec, qu'on le veuille ou non est différent des autres provinces et tout ce qui a trait à l'immigration ou à la citoyenneté pourrait s'avérer quelque chose d'éventuellement néfaste pour lui. Il est évident que dans l'hypothèse où des immigrants connaissant la langue anglaise, viendraient s'y établir en masse et y prendre la nationalité canadienne, il se pourrait que le Québec, si différent qu'il soit des autres provinces, vienne à disparaitre.

C'est pourquoi je voudrais savoir qu'elle a été la nature des pourparlers, s'il y en a eu tout d'abord, quelle en a été la nature et quelles ont été les opinions du gouvernement du Québec au sujet de cette question de citoyenneté?

Mr. Faulkner: On the general question of whether there was formal consultation with the provinces in respect to citizenship, I think the answer is no, simply because it clearly is a matter of federal jurisdiction.

On the matter of the amendments to the Act that deal with the foreign ownership of land, there were consultations. The first consultation was at the First Minister's Meeting that I referred to in my opening remarks. There have been, I think, subsequent discussions. The provinces were all alerted to the fact that we were planning to move with this amendment. As to their response and reaction to it, I think I will have to leave it to them to provide you with that because these discussions obviously were confidential. If Quebec wants to formally react to this particular amendment, I think it is obviously their right to do so, but I think it is more proper coming from them than my interpretation of their reaction.

M. Matte: Oui, je comprends, mais je voudrais bien que le ministre admette qu'il s'agit quand même d'une question extrêmement importante. Qu'il y ait accord tacite d'une partie du Canada ... soit. Mais si la province de Québec exprime des réticences à propos de ce projet de loi, je pense qu'il est essentiel que nous le sachions, car, je le disais tout à l'heure, il y va de l'essence même, de la nature même de notre pays et lorsqu'il est question de citoyenneté, il faut penser que l'existence de l'élément francophone se trouve en jeu dans une question comme celle-là. C'est pour cela que ... même si je conçois le caractère confidentiel du sujet, je pense qu'il serait extrêmement important de connaître ce que pense le Québec et qu'elle est son opinion sur ce projet de loi.

Mr. Faulkner: I do not think we should confuse two issues. When you talk, Mr. Matte, about the nature of the country itself, I do not want to put words in your mouth, but it appears to me that what you are really addressing yourself to is this demographic distribution of people, i.e., you referred to an invasion of Anglophones into the Province of Quebec that would maybe disproportionately upset the traditional balance between Francophone and Anglophone. That sort of hypothetical possibility is not in any way connected with citizenship. I think if that is a concern, and it is obviously a concern of Quebec, as it is with other provinces, it is a problem between the Minister of Immigration in Quebec and the Minister of Immigration in

[*Interpretation*]

I would like to know if formal discussions were held with the Province of Quebec and what was the opinion of the proper authorities in Quebec on this subject. I mention this because it is very important. It has to do with the nature of the country itself, since whether we like it or not, we have to admit that Quebec is a province different from all others and that anything that has to do with immigration or citizenship can have a very severe impact on it. It is evident that if English speaking immigrants came in great numbers to settle in the Province of Quebec and took Canadian citizenship while there, Quebec could become, even though it is different from any other province, a thing of the past.

I would like to know then what form these discussions took, if there were any, and what was the opinion of the Government of Quebec concerning the question of citizenship.

M. Faulkner: En ce qui concerne les consultations officielles avec les provinces sur le sujet de la citoyenneté, la réponse est non puisqu'il s'agit là d'un champ de juridiction fédérale.

En ce qui concerne les amendements à la loi qui ont trait à la mainmise étrangère sur les terres, il y a eu consultations. La première ronde de consultations s'est tenue lors de la réunion des premiers ministres auxquels j'ai fait allusion tout à l'heure dans ma déclaration d'ouverture. Il y a eu des discussions par la suite. Les provinces ont toutes été avisées de l'intention du gouvernement de proposer ces amendements. Quant à leur réaction à ces propositions, je dois m'en remettre aux provinces pour qu'elles vous en fassent part directement parce que les discussions, vous le comprendrez facilement, avaient un caractère confidentiel. Si les représentants du Québec veulent vous faire part officiellement de leur réaction à cette série d'amendements, ils en ont le droit, mais c'est certainement leur prérogative et non la mienne, puisque je ne pourrai, de toute façon, que vous donner mon interprétation.

Mr. Matte: I understand, but I would like nevertheless the Minister to admit that it is a very important question. A part of Canada could be in tacit agreement with you, I do not deny that. But if the Province of Quebec seems hesitant, we must be made aware of it, since the very fibre of our country revolves around this question of citizenship and since, as I was saying a moment ago, the very existence of the French fact holds in balance. So, even though the discussions that were held were confidential, I think it would be extremely useful to know the position of the Province of Quebec and its opinion on the bill.

M. Faulkner: Il faut faire attention de ne pas confondre les deux questions. Lorsque vous parlez, monsieur Matte, de la nature même du pays, et je ne veux pas ici vous faire dire ce que vous n'avez pas dit, il me semble que vous songez plutôt à la répartition démographique, à la répartition de la population; par exemple, vous avez parlé d'une invasion d'anglophones dans la province de Québec qui pourrait rompre l'équilibre traditionnelle entre francophones et anglophones. Ce genre d'hypothèse n'a rien à voir avec la question de la citoyenneté. C'est une question qui intéresse certainement le Québec, au même titre que les autres provinces, mais plus directement encore le ministre de l'Immigration du Québec et le ministre de l'Immigration

[*Texte*]

Canada, and on that front there are very close working relations between the federal government and indeed the Province of Quebec as well as other provinces, on the matter of immigration. The Citizenship Act does not affect that in any way: it simply establishes a framework, a legal framework, within which a person who is resident—whether it be in Quebec or any other province in the country—can become a Canadian citizen as opposed to a landed immigrant. And in that process, the Province of Quebec would probably not have any particular views because I think they would quite correctly recognize that, under our constitution, it is clearly a federal responsibility and would expect us to act according to our own judgment in that respect.

• 1300

On the matter of land, it does impinge upon an area of provincial jurisdiction, ownership of natural resources and things of this kind; but I doubt very much that there would be objections to the amendment I am proposing—and I am only speaking for myself—because what it does is that it opens up the possibilities for them to act as they see fit and not to, in that process, be in contravention of either the Common Law or a federal statute.

So, in that sense, it is permissive. It opens up possibilities; eliminates the potential of contradiction and difference; and so, without speaking for the Province of Quebec, I would speculate that they would not have widespread objections to this amendment. They might, and other provinces might, argue about whether it is necessary; they might argue that they have the authority to do that anyway, and that the contradiction is not one of great importance to them; but I doubt very much that they would say we should not be proceeding in this way.

But again, I think that, on that particular amendment dealing with land, you really should get the views of the province directly from them.

M. Matte: Il y aurait un deuxième aspect à la question, soit celui du serment d'allégeance. Il faut bien comprendre qu'en raison de la nature même de notre pays, l'immense majorité des citoyens francophones de ce pays n'accepte qu'avec beaucoup de réticence ce serment d'allégeance à la Reine. Il ne faudrait pas croire que nous en voulons à la Reine.... Mais il faut quand même comprendre que nous sommes d'origine française et que c'est un anachronisme pour nous que de prêter le serment d'allégeance à la Reine. A la page 18, on dit:

> Elle reprend exactement les mêmes termes que ceux qui sont actuellement utilisés sauf que l'expression «du Canada» est ajoutée au mot «Reine».

Pourquoi ne pas tout simplement conserver le mot «Canada»?

Je lisais dernièrement dans le magazine *Perspectives*, qui est distribué dans à peu près tous les foyers du Québec, un article où il était question d'une immigrante francophone qui racontait son expérience face au serment d'allégeance à la Reine. C'était une curieuse histoire. Il me semble qu'on éviterait tous les problèmes en mettant seulement «Canada». Je ne vois pas pourquoi il faut ajouter le mot «Canada» au mot «Reine». Il faudrait plutôt, je crois, substituer le mot «Canada» au mot «Reine». Si nous tenons encore à laisser à la Reine d'Angleterre son titre anachronique de

[*Interprétation*]

du Canada; il y a d'ailleurs à ce niveau d'excellentes relations de travail entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la province de Québec, comme ceux des autres provinces, pour toutes les questions qui ont trait à l'immigration. La loi sur la citoyenneté ne modifie cela en rien: on y prévoit simplement un cadre, un cadre juridique qui permet à tout immigrant qui habite le Québec ou toute autre province de devenir un citoyen canadien plutôt qu'immigrant reçu. A cet égard, je ne crois pas que la province de Québec ait des opinions différentes puisque je suis convaincu qu'elle admet qu'en vertu de nos lois, il s'agit là clairement d'une responsabilité fédérale et on s'attend à ce que nous agissions selon notre propre jugement à cet égard.

En ce qui concerne les terrains, cette question empiète sur un domaine de compétence provinciale, la propriété des ressources naturelles, etc.; mais je doute fort que les provinces s'opposent à l'amendement que je propose, évidemment je parle en mon nom propre, car elles pourront ensuite agir comme elles l'entendent, en évitant d'aller à l'encontre du droit commun ou d'une loi fédérale.

Par conséquent, dans ce sens, le mesures sont très libérales. Elles permettent de nouvelles possibilités, elles éliminent la possibilité de contradiction et de différence; par conséquent sans parler au nom du Québec, je ne crois pas que le gouvernement québécois s'opposerait beaucoup à cet amendement. Il pourrait et d'autres provinces aussi pourraient se demander si cela est vraiment nécessaire; des gouvernements provinciaux pourraient prétendre qu'ils détiennent de toute façon l'autorité nécessaire et que cette contradiction ne les préoccupe pas beaucoup; mais je doute fort qu'ils prétendraient que nous ne devrions pas procéder de cette façon.

Encore une fois, je crois qu'au sujet de cet amendement, vous devriez demander à la province même de vous donner son opinion.

Mr. Matte: There is a second aspect to the question, that of the oath of allegiance. One must realize because of the very nature of our country that the immense majority of French-speaking citizens of this country only accept with a great deal of reticence the oath of allegiance to the Queen. It is not that we have anything against the Queen. But one must realize that we are of French origin and that for us it is anachronistic to be asked to swear allegiance to the Queen. On page 21, it says:

> They are exactly the same as the ones now used, with the addition of the words "of Canada" after the word "Queen".

Would it not be simpler to keep the word "Canada"?

I read recently in Perspectives, a magazine found in almost all Quebec homes, an article which dealt with a French-speaking female immigrant telling her experience with the oath of allegiance to the Queen. It was a strange story. It seems to me that we might avoid many problems by putting in simply "Canada". I really do not see why we have to add the word Canada to the word Queen. I think it might be wiser to replace the word Queen by the word Canada. If we still wish to give the Queen of England the anachronistic title of Queen of Canada, that might be

[*Text*]

Reine du Canada, cela serait sous-entendu dans le mot «Canada». C'est encore une question de susceptibilité, je l'admets, mais il reste que les six millions de Canadiens français au Canada ont de la difficulté à accepter cela. Et il me semble que ce serait tellement plus simple de substituer le mot «Canada» au mot «Reine»; si l'on tient pour acquis que la Reine est la reine du Canada, l'on n'aura qu'à prêter serment d'allégeance au Canada et ceux qui le voudront, bien prêteront par le fait même serment d'allégeance à la Reine.

Monsieur le ministre, à la page 18 de la version française de votre exposé, vous parlez d'une discussion d'ordre juridique qui aurait eu lieu à ce sujet. Est-ce que dans cette discussion, il a été question de remplacer le serment d'allégeance à la Reine par un serment d'allégeance au Canada?

Mr. Faulkner: Well, Mr. Matte, you raise not only a fairly profound point but, obviously, an extremely delicate point.

• 1305

My views are fairly well known on it. We are developing here the citizenship law for Canadians. The Queen is the constitutional head of this country, and in my judgment oaths of this kind should reflect that political reality. If Canadians decided to change that reality they would change the oath. But what always has struck me is that we play around with symbols, often in contradiction to the existing political reality, and I think that does not make a great deal of sense. That is leaving apart altogether the sensitivity of a great number of Canadians who feel very strongly on the other side of the question.

What this proposed oath does is combine the reality of the fact that Queen Elizabeth II is the Queen of Canada plus the reality that any affirmation or oath of citizenship implies the observation of the laws of Canada and the duties of a Canadian citizen.

I have no illusions that there are not going to be further discussions about the wording in this Committee, but the wording that you see before you is the wording that seems to me to come as close as possible to reflecting not only the realities of the Canadian constitution, the constitutional arrangements that we live under, but also the other realities, that a strict oath of allegiance directed solely to the monarch would be perceived as a more limited concept. We have tried to expand it to include reference to the laws of Canada and more particularly to the duties of the Canadian citizen.

I think that is the extent to which I can respond to that particular question.

M. Matte: Simplement une réflexion pour terminer, monsieur le président. Ce n'est pas que je veuille m'en prendre à la Reine, mais il faut ménager certaines susceptibilités. En fin de compte, je suis Canadien comme tout le monde, et pour moi c'est une question de susceptibilité, de même que pour 6 millions d'autres Canadiens qui ne digèrent pas cela. On l'a même déjà vu par des manifestations, même.

Alors il me semble que le serment d'allégeance fait au Canada, étant donné que la Reine est la Reine du Canada, c'est suffisant, et cela ménage les susceptibilités. Voilà ce que je voulais dire. Ce n'est pas que je veuille enlever quoi que ce soit, mais je voudrais bien me faire comprendre: en parlant d'un serment fait au Canada et aux lois du Canada, comme la Reine est la Reine du Canada, implicitement, il y a serment d'allégeance à la Reine, mais on ménage les susceptibilités. Voilà!

[*Interpretation*]

implied in the word Canada. Once again, it is a matter of susceptibility, I admit, but the fact remains that the six million French-speaking Canadians in Canada have difficulty accepting this title. And it seems to me that it would be so much easier to replace the word Queen by the word Canada. If one feels that the Queen is the Queen of Canada, one will have to trouble swearing allegiance to Canada and those who so wish will by the same token swear allegiance to the Queen.

Mr. Minister, on page 18 of the French version of your brief, you speak of a legal discussion which arose about this matter. Was it then proposed to replace the oath of allegiance to the Queen by an oath of allegiance to Canada?

M. Faulkner: Eh bien, monsieur Matte, vous soulevez là non seulement un point très sérieux, mais très évidemment un point extrêmement délicat.

On connaît très bien mon opinion là-dessus. Nous voulons élaborer une loi de la citoyenneté pour les Canadiens. La Reine est, en vertu de la constitution, le chef du pays et, à mon sens, les serments de ce genre devraient refléter cette réalité politique. Si les Canadiens décident de la modifier, alors ils changeront les serments. Ce qui m'a toujours frappé, c'est la façon dont nous jouons avec les symboles, contredisant souvent la réalité politique et, en fin de compte, je trouve que cela n'a pas de sens. On oublie alors la sensibilité de nombre de Canadiens qui sont d'opinion contraire.

Le serment que l'on propose marie la véracité du fait que la Reine Elizabeth II est la Reine du Canada et celle du fait que toute déclaration ou serment de citoyenneté sous-entend le respect des lois du Canada et des devoirs d'un citoyen canadien.

Je ne me fais pas d'illusion, je sais que le Comité ne discutera plus du libellé du bill mais, d'après moi, ce texte est celui qui peut le mieux refléter non seulement la constitution canadienne et ses règles mais aussi d'autres réalités; un serment d'allégeance ne mentionnant que la Reine serait jugé trop limité. Nous avons tenté de la rendre plus vaste en parlant des lois du Canada et surtout des devoirs du citoyen canadien.

C'est tout ce que je peux dire en réponse à cette question.

Mr. Matte: A last comment, Mr. Chairman. I have nothing against the Queen but we must take care not to hurt any feelings. As a Canadian, this makes me and six million other Canadians ill at ease. This was well shown by some demonstrations.

Since the Queen is the Queen of Canada, I feel that it is enough to have an oath of allegiance to Canada. That is all I wanted to say. I do not want to lake anything awar from the Queen, but I want to make myself understood: since that oath is taken to Canada and refers to the laws of Canada, and since the Queen is the Queen of Canada, one implicitly take an oath of allegiance to the Queen. And then, nobody feels provoked. That is it!

[*Texte*]

Le président: Monsieur Matte, je pense que vous avez bien exposé votre opinion. Vous aurez probablement l'occasion d'y revenir quand nous en arriverons à ces articles-là. Pour l'instant, étant donné que tous les partis ont eu une chance de participer à une première ronde de questions, je suggère que nous mettions fin à la réunion, et je vous souhaite bon appétit. A jeudi, merci.

La séance est levée.

[*Interprétation*]

The Chairman: Mr. Matte, I think you have well expressed your views. We will probably discuss it once more when we study the bill clause by clause. Right now, since all the parties have had an opportunity to comment during this first round of questioning, I suggest that we put an end to this meeting. Enjoy your lunch and see you Thursday. Thank you.

The meeting is adjourned.

CA1 XC 31
884

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 35

Thursday, February 26, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 35

Le jeudi 26 février 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-20, An Act respecting Citizenship

CONCERNANT:

Bill C-20, Loi sur la citoyenneté

APPEARING:

The Honourable J. Hugh Faulkner, Secretary of State of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable J. Hugh Faulkner, Secrétaire d'État du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

29921—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs:

Blaker
Caccia
Epp
Fairweather
Friesen
Jarvis
Johnston
Lee
Malone
Marceau

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs:

Matte
McGrath
Raines
Roberts
Stewart
(*Cochrane*)
Stollery
Symes
Young

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, February 25, 1976:

Mr. Joyal replaced Mr. Caccia

On Thursday, February 26, 1976:

Mr. Lee replaced Miss Campbell (*South Western Nova*)

Mr. Caccia replaced Mr. Joyal

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 25 février 1976:

M. Joyal remplace M. Caccia

Le jeudi 26 février 1976:

M. Lee remplace M^lle^ Campbell (*South Western Nova*)

M. Caccia remplace M. Joyal

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 26, 1976
(39)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:50 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Caccia, Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Guilbault, Jarvis, Johnston, Lee, Raines, Roberts, Stollery, Symes and Young.

Other Member Present: Mr. Wise.

Appearing: The Honourable J. Hugh Faulkner, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. R. W. Nichols, Registrar, Citizenship Registration Branch and Mr. Lewis Levy, Director of Legal Services.

The Committee resumed consideration of Bill C-20, An Act respecting citizenship (*Citizenship Act*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 FÉVRIER 1976
(39)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 50, sous la présidence de M. Jacques Guilbault, président.

Membres du Comité présents: MM. Caccia, Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Guilbault, Jarvis, Johnston, Lee, Raines, Roberts, Stollery, Symes et Young.

Autre député présent: M. Wise.

Comparaît: L'honorable J. Hugh Faulkner, secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. R. W. Nichols, registraire, Direction de l'enregistrement de la citoyenneté, et M. Lewis Levy, directeur des services juridiques.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-20, (*Loi sur la citoyenneté*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

À 17 h 36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

29921—1½

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 26 février 1976

• 1549

[*Text*]

Le président: A l'ordre. Messieurs, nous reprenons l'étude du Bill C-20, une loi qui modifie la Loi sur la citoyenneté. Lorsque nous avons ajourné mardi, nous en étions à l'article 2 et nous entendions des témoins. Nous reprenons aujourd'hui le même article.

Je voudrais aussi mentionner aux députés qu'un autre projet de loi touchant la citoyenneté nous a été soumis par la Chambre des communes. Il s'agit du Bill C-209, un bill privé qui a été présenté par M. Marcel Prud'homme, député de Saint-Denis. C'est le contenu du projet de loi qu'on a soumis à notre étude. L'unique objet de ce projet de loi est de réduire de 5 ans à 3 ans la période de résidence minimum exigée de l'auteur d'une demande de certificat de citoyenneté. Donc, en poursuivant l'étude du Bill C-20, nous nous trouvons à remplir le mandat que la Chambre nous a confié concernant le Bill C-209.

Je ne mentionne donc ceci que pour votre gouverne. En adoptant ou en étudiant le Bill C-20, nous nous attaquons par le fait même au Bill C-209 qui ne constitue qu'un des aspects du Bill C-20.

Aujourd'hui, nous avons comme témoin le secrétaire d'État, l'honorable Hugh Faulkner qui est accompagné de M. R. W. Nichols, documentaliste de la Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté et de M. Lewis Levy, directeur du Service du contentieux du Secrétariat d'État. Le ministre a-t-il quelque autre commentaire à faire ou préfère-t-il se soumettre aux questions immédiatement?

Hon. J. H. Faulkner (Secretary of State of Canada): I want to apologize for being late. I was unavoidably detained and I apologize to the Committee but I have nothing else to say at this point.

The Chairman: So if we are all ready we will start with the questions. Mr. Fairweather you have the floor.

Mr. Fairweather: Thank you. I just want to go into two of the amendments the Minister has given us, one having to do with the ownership of land. I would like a little more explanation. This is not a criticism, it is really a comment on the system. We find ourselves having participated in a Second Reading debate and then having to meet in the Committee a rather fundamental change in the law. Perhaps the Minister could discuss for a minute what he seeks to do in the amendment about ownership of land by non-citizens or citizens, what is the point?

Mr. Faulkner: Citizens and landed immigrants.

Mr. Fairweather: Yes.

Mr. Faulkner: First of all, I should point out that at the Second Reading stage—I know the honourable member for Davenport and I am sure the spokesman for the New Democratic Party, Mr. Symes, I think, probably, and others, Mr. Brewin, reraised the question—it happened to coincide with a discussion that was at a certain stage of development within the government. As you know it was an item on the agenda of a first ministers' conference. Some discussions had taken place with the provinces and I made the argument that this was a question on the minds of members of Parliament. It did relate to the citizenship bill which was going to be before the Committee. It

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, February 26, 1976

[*Interpretation*]

The Chairman: Order, please. We will now resume consideration of Bill C-20, an Act respecting citizenship. When we adjourned on Tuesday we were on Clause 2 and we were hearing witnesses. Today we resume consideration of the same clause.

I would also like to mention that another bill respecting citizenship has been referred to us by the House of Commons. I am talking about Bill C-209, which is a private bill introduced by Mr. Marcel Prud'homme, member for Saint-Denis. It is the content of the bill which has been referred to our study. The only aim of that bill is to bring down from five years to three years the minimum required period of residence for a citizenship applicant. Therefore, in continuing our consideration of Bill C-20, we are fulfilling our term of reference concerning Bill C-209 referred to us by the House of Commons.

This is only for your information. By adopting or considering Bill C-20, we deal with Bill C-209 which is one of Bill C-20's aspects.

Today, we have as our witness the Secretary of State, the honourable Hugh Faulkner who is accompanied by Mr. R. W. Nichols, Registrar, General Registration Branch, and by Mr. Lewis Levy, Director of the Legal Services of the Secretary of State. Would the Minister like to make some observations or would he rather answer the questions now?

L'honorable J. H. Faulkner (secrétaire d'État du Canada): Je tiens tout d'abord à m'excuser de mon retard. J'ai été retenu et je m'en excuse, mais je n'ai rien d'autre à dire pour l'instant.

Le président: Si nous sommes prêts, nous pouvons commencer les questions. Monsieur Fairweather, vous avez la parole.

M. Fairweather: Merci. Je voulais simplement aborder 2 des amendements que le ministre nous a présentés, dont l'un porte sur la propriété foncière. J'aimerais avoir de plus amples renseignements à ce sujet. Je ne vous adresse pas une critique, mais plutôt une observation au sujet du système. Nous avons participé aux débats en deuxième lecture et nous devons maintenant nous réunir en comité pour discuter un changement assez fondamental dans la Loi. Peut-être le ministre pourrait-il nous dire que vise cet amendement sur la propriété foncière des non-citoyens ou des citoyens?

M. Faulkner: Il s'agit des citoyens et des immigrants reçus.

M. Fairweather: Oui.

M. Faulkner: Premièrement, j'aimerais indiquer qu'à l'étape de la deuxième lecture—je sais que l'honorable député de Davenport ainsi que le porte-parole du parti néo-démocrate, M. Symes, ainsi que d'autres, dont M. Brewin, ont soulevé à nouveau la question—l'étape de la deuxième lecture, donc, a coïncidé avec une discussion qui était déjà assez avancée au sein du gouvernement. Comme vous le savez, cela faisait partie de l'ordre du jour d'une conférence des premiers ministres. On en avait discuté dans les provinces et j'avais indiqué que les députés s'intéressaient à cette question. J'ai fait allusion au Bill sur la citoyenneté qui allait être à l'étude du Comité. On a semblé

[*Texte*]

appeared to have support, and I thought on all sides of the House and, therefore, I prevailed upon my colleagues to take advantage of the opportunity created by the bill there to move this amendment. So that in rather blatant terms are the circumstances around it.

All the amendment does, Mr. Fairweather, is if you like create the opportunity for a province if it so wishes to restrict the sale of land to Canadian citizens and landed immigrants. In itself it does not give the federal government the power to so restrict but because certain provinces have been thinking about that and in some cases have been moving in that direction, it was creating a conflict between what was happening at the provincial level and what was in the federal statutes, so it is an amendment which makes it now permissive or at least does not put the provincial move in contradiction to the federal statute.

• 1555

Mr. Fairweather: I do not want to be seen as criticizing it at all; I just thought the issue needed the exposure of this Committee. Unfortunately, it did not have exposure at second reading and the Minister has explained why. I have come to believe, if it interests the Minister or anybody else, that really the matter of ownership and just saying no does not at all meet the problem, that it is really a land use problem. Before you answer, sir, it will be up to the provinces to decide this. Many people think they are going to answer the matter of accessibility of land by saying that no person from the United States or no foreigner shall own land. Surely the problem that provinces will have to meet will be the accessibility of land in a public way along the beaches and the foreshores and the rivers and the lakes of this country, and just because we happen to put a prohibition on the ownership of land by aliens is not in any way going to solve the fact that many people in urban areas cannot get to share in our heritage.

Mr. Faulkner: I completely agree with that.

Mr. Fairweather: That is all.

Mr. Faulkner: This bill does not even attempt to solve what is either the demographic problem, which is the broad macro problem, if you like, or that very particular problem of people living in urban areas trying to have access to waterfront property or access to water. I am just speaking about my own area. The number of lakes that are within a hundred miles of Toronto with a total shoreline . . .

Mr. Fairweather: Nothing to do with alien ownership . . .

Mr. Faulkner: That is right.

Mr. Fairweather: . . . it is Canadian ownership.

Mr. Faulkner: That is right. The total shoreline is held privately and you cannot even launch a boat, but that is quite a separate and very real problem.

Mr. Fairweather: So we go to the second part of this question. I may say that personally, because we have not discussed this in caucus, I support the proposal—and I hope other Committee members will—that you make that there be an entitlement to dual citizenship. I have never understood why and I think in Canada-United States terms many hundreds and thousands of people would be very happy not to have to give up the citizenship of this

[*Interprétation*]

l'appuyer de tous les côtés à la Chambre et j'ai donc saisi l'occasion pour proposer cet amendement. Ce sont là en un mot les circonstances qui ont entouré la présentation de cet amendement.

L'amendement, monsieur Fairweather, ne fait qu'accorder à une province, si elle le désire, le droit de limiter la vente des terres aux citoyens canadiens et aux immigrants reçus. Il n'accorde pas ce pouvoir au gouvernement fédéral, mais puisque certaines provinces avaient déjà songeé à cette question et qu'elles se dirigeaient dans cette voie, un conflit se dessinait entre ce qui se produisait au niveau fédéral et les dispositions des lois fédérales, et cet amendement autorise donc les provinces à prendre des mesures ou du moins élimine tout conflit possible avec les lois fédérales.

M. Fairweather: N'allez pas croire que je critique cet amendement; je tenais simplement à ce que le Comité obtienne plus de renseignements. Malheureusement, nous n'avons pas pu étudier ce Bill lors de la deuxième lecture et le ministre nous a expliqué pourquoi. J'en suis venu à croire, si cela intéresse le ministre ou quelqu'un d'autre, qu'en ce qui concerne la question de la propriété foncière, une réponse négative ne résout pas le problème, puisqu'il s'agit en réalité du problème de l'utilisation des terres. Avant de répondre, monsieur, ce sera aux provinces d'en décider. De nombreuses personnes croient pouvoir répondre à la question de l'accès à la propriété foncière en disant qu'aucun Américain ou étranger ne pourra être propriétaire foncier. Les provinces devront certes régler le problème de l'acquisition des terrains publics le long des plages et des cours d'eau du pays, et ce n'est pas en interdisant la propriété du terrain aux étrangers que nous allons régler le problème de nombreux habitants des régions urbaines qui ne peuvent jouir d'une part de leur héritage.

M. Faulkner: Je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus.

M. Fairweather: C'est tout.

M. Faulkner: Ce bill ne tente même pas de résoudre le problème démographique, qui est en fait le macro problème, si l'on peut dire, ou le problème très particulier des habitants des centres urbains qui tentent d'avoir accès aux terrains adjacents à des cours d'eau. Je parle ici de ma propre région. Le nombre de lacs situés dans un rayon de 100 milles de Toronto ayant une étendue globale de rivage . . .

M. Fairweather: Cela n'a rien à voir avec la propriété étrangère . . .

M. Faulkner: En effet.

M. Fairweather: . . . ce sont des propriétaires canadiens.

M. Faulkner: Vous avez raison. L'ensemble des terrains adjacents à des cours d'eau appartient à des particuliers et il y est même impossible de mettre un bateau à l'eau, mais il s'agit là d'un problème réel et très distinct.

M. Fairweather: Passons donc à la deuxième partie de la question. Je dois dire que personnellement, puisque nous n'en avons pas encore discuté en caucus, je suis d'accord—et j'espère que les autres membres du comité le seront également—qu'une personne peut définir une double citoyenneté. Je n'ai jamais compris pourquoi la loi était ainsi faite, et si l'on se penche simplement sur la question canado-américaine, on verra que des centaines et même des

[*Text*]

country while they pursue—and I speak as a maritimer whose people have—not now, thank God, but in other years, other generations—had to go to the United States—and many of them come back and go through the whole process again. But the question is could they continue, under your amendment on land ownership, to be eligible to own land?

Mr. Faulkner: If you do not eliminate the clause on dual citizenship, you of course compromise their right . . .

Mr. Fairweather: Yes.

Mr. Faulkner: . . . to own land in a province where a restriction of that kind was put in at the provincial level, that is quite right.

Mr. Fairweather: So in order to preserve some measure of these citizens who come back to the Maritimes in particular, we had better engineer a move among our colleagues to pass this proposed amendment.

Mr. Faulkner: We can help you. I think we have some draft amendments here. I was interested in the Committee's reaction to it. I was quite candid with you. I have doubts about the wisdom of it. It is in the existing Act. I put it in the proposed Act. On further reflection I develop doubts about it. I have amendments to deal with it and maybe the best thing is to make them available to the Committee and the Committee can decide how it wants to approach it.

Mr. Fairweather: Thank you. That is all.

The Chairman: Mr. Lee.

• 1600

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman. There are a couple of questions that I would like to pose to the Minister that I think relate to the general tenor and subject of the bill, although I will refer in part to specific clauses. One of them deals in particular with respect to Clause 20, and that is with respect to character. I think this is the real substantive nature of the bill. As I understand it, prior to Bill C-20 a citizenship judge could inquire into the full character of an applicant, not just whether he has been charged or convicted of an indictable or summary offence, as I now interpret that particular clause. I think a citizenship judge should be allowed to inquire into an applicant's full background to determine whether the applicant has the solid character necessary to Canadian citizenship.

I would like to illustrate this by an incident which was related to me by one of our citizenship court judges. Under the old Act on one particular application a mother and a daughter appeared at the hearing when the father was applying for citizenship and indicated that that particular father had committed rape on the daughter. Fortunately, under the old Act, the judge was able to not give citizenship to that particular father. As I read the present section, you would not be able to disallow citizenship because you are dealing there with a conviction or a proven offence whereas this was just an admittance. I am wondering if the Minister would care to comment on this aspect of the Act, because I think it really goes to the fundamental root of

[*Interpretation*]

milliers de personnes seraient très heureuses de ne pas avoir à renoncer à la citoyenneté de ce pays—et je vous parle ici en ma qualité d'habitant des Maritimes dont mes compatriotes—pas à l'heure actuelle, Dieu merci, mais à une autre époque—ont dû aller gagner leur vie aux États-Unis; bon nombre d'entre eux reviennent et doivent passer encore une fois par tout le processus. Ma question est la suivante: En vertu de votre modification à la propriété foncière, ces personnes auraient-elles toujours accès à la propriété foncière?

M. Faulkner: Si on n'élimine pas l'article concernant la double citoyenneté, on compromet évidemment leurs droits . . .

M. Fairweather: En effet.

M. Faulkner: . . . de posséder du terrain dans une province où une restriction de ce genre a été imposée au niveau provincial.

M. Fairweather: Ainsi, afin de garder chez nous un certain nombre de ces citoyens qui reviennent notamment vers les Maritimes, nous aurions intérêt à adopter l'amendement proposé.

M. Faulkner: Nous pouvons vous aider. Je pense que nous avons ici avec nous quelques projets d'amendements. J'étais intéressé de voir quelle serait la réaction du Comité. J'ai été très franc avec vous. J'ai des doutes quant à la sagesse de cet amendement. Il est présentement contenu dans la loi et je l'ai conservé dans le projet de loi. Plus j'y pense, plus j'ai des doutes. J'ai ici certains amendements portant sur la question et peut-être la meilleure chose à faire serait-elle de les distribuer aux membres du comité qui pourraient décider comment ils voudraient aborder la question.

M. Fairweather: Merci. C'est tout.

Le président: Monsieur Lee.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aurais quelques questions à poser au ministre sur la teneur générale du bill bien que je fasse allusion en partie à quelques articles précis. J'aimerais entre autres poser une question au sujet de l'article 20 qui traite de la réputation d'un requérant. Je crois qu'il s'agit là de la nature même du bill. Si je comprends bien, avant le Bill C-20, un juge de la citoyenneté pouvait faire enquête sur la réputation d'un requérant, non seulement afin de savoir s'il avait été reconnu coupable d'un acte criminel ou d'une inculpation sommaire, tel que j'interprète présentement cet article. Je pense qu'un juge de la citoyenneté devrait avoir le droit de mener une enquête sur les antécédents d'un requérant afin de déterminer si ce dernier est apte à devenir citoyen canadien.

J'aimerais vous donner un exemple en vous racontant un incident dont m'a parlé un de nos juges de la citoyenneté. Lorsque l'ancienne Loi était en vigueur, une mère et sa fille s'étaient présentées à l'audience du tribunal de la citoyenneté où le père demandait sa citoyenneté, pour accuser le requérant de viol à l'endroit de sa fille. Heureusement, en vertu de l'ancienne Loi, le juge a pu refuser la citoyenneté à cette personne. D'après mon interprétation du présent article, il serait désormais impossible de lui refuser la citoyenneté puisqu'il est ici question d'inculpations ou de crimes reconnus alors que dans le cas dont je vous parle il ne s'agissait simplement que d'un aveu. Je me demande si le ministre voudrait faire quelques observa-

[*Texte*]

the Act when we are talking about what constitutes good character for Canadian citizenship.

Mr. Faulkner: Well, at the general level of argument concerning good character, I feel it is not something that can be definable. It is obviously something which is highly subjective. The definition will lie in the hands of each individual judge. In view of the fact that I am trying to move away as much as possible from discretionary authority, obviously good character is one of those provisions that should fall. What I am proposing to the Committee that we replace it with is something measurable under law, and that is something which is an indictable offence, measurable in law, not by the whim or fancies of even the most Solomon—like judge. It is something that is there and indisputable, matter of fact. Now, in the case of rape it is obviously an indictable offence. The distinction you draw, though, is one where this apparent case of rape did not get to the courts. It was something the mother brought out in testimony, I take it, in the citizenship court hearing. I do not know what the father's reaction to it was. But it is hard to argue against that particular one, if the father had nothing to say. However, if you follow the logic of that into a lot of lesser areas, you can see precisely the difficulties you encounter in administering that type of an approach, because what it means is that you have a process whereby a judge goes into the background of the person. Judges, like every human being, have their normal biases and normal prejudices and those can become criteria for judging whether or not a person is eligible for citizenship in Canada. And I am arguing against that type of subjective judgment, against a vague and ill-defined standard, and I am trying to replace it with something which is measurable in law, i.e., an indictable offence.

Mr. Lee: Mr. Minister, it just so happened in this particular case the father or the applicant did admit that he had committed rape. But I can fully appreciate what you are attempting to do with respect to removing the discretionary power which may be given to a judge. However, I feel, because we are talking about a citizenship court judge—after all, you have given him the title of being a judge and I think that amounts to something—that we are placing upon him some degree of discretion or expecting him to act in good faith when examining somebody's character.

Mr. Faulkner: But, Mr. Lee, I think you have to remember that you are not prepared to give that same degree of discretion to a Supreme Court Judge or a Supreme Court Justice of Canada.

Mr. Lee: In the area, for example, of sentencing? A Supreme Court Judge definitely takes one's character into consideration in sentencing.

Mr. Faulkner: No, this is a question of denial of citizenship, and I think that is a discretionary power that would not be available to a judge at any level of the judicial system. I do not want to overstate the case. I am surrounded by lawyers and an ex-Attorney General, so they may want to comment on it.

• 1605

Mr. Lee: I would like to leave that subject for the time being and maybe come back to it later on. As you say, we have an ex-Attorney General. Maybe some of my other colleagues around this room would care to comment on it.

[*Interprétation*]

tions sur cet aspect de la Loi, car il faut examiner le principe fondamental de la Loi pour déterminer exactement ce qui constitue la bonne réputation d'un citoyen canadien.

M. Faulkner: De façon générale la «bonne réputation» est quelque chose d'indéfinissable et évidemment hautement subjectif. Chaque juge aura sa propre définition. Puisque je m'efforce de m'éloigner le plus possible du pouvoir discrétionnaire, il est évident que la disposition concernant la bonne réputation devrait être éliminée. Je propose au Comité de la remplacer par quelque chose que l'on pourrait mesurer en vertu de la Loi, par exemple un acte criminel, et non pas en confier la responsabilité au bon désir du juge même le plus impartial. Il s'agirait de quelque chose de concret et d'irréfutable. Quant au viol, c'est évidemment un acte criminel. Il faut cependant faire la distinction lorsque le cas apparent de viol n'a pas été jugé devant les tribunaux. Dans le cas dont vous avez parlé, la mère l'a révélé lors de son témoignage, si je m'abuse, devant le tribunal de la citoyenneté. Je ne sais pas quelle a été la réaction du père, mais il serait difficile d'apporter des arguments contre ce cas, surtout si le père n'avait rien à dire. Toutefois, si l'on applique cette même logique dans les cas moins importants, on voit facilement le genre de difficultés auxquelles il faudra faire face, puisque cela signifie que le juge examinera les antécédents du requérant. Les juges, comme tous les êtres humains, ont certains parti-pris, et certains préjugés normaux susceptibles de leur servir de critères lorsqu'ils jugeront si une personne est admissible ou non à acquérir la citoyenneté canadienne. Je suis contre ce genre de jugements subjectifs, ces normes vagues et mal définies, et je tente de les remplacer par quelque chose de mesurable en vertu de la Loi, en ce cas, un acte criminel.

M. Lee: Monsieur le ministre, dans le cas dont je vous parle, le père ou le requérant en question a admis avoir commis ce viol. Mais je comprends parfaitement ce que vous tentez de faire en retirant le pouvoir discrétionnaire des juges. Toutefois, puisque nous parlons d'un juge de la citoyenneté—après tout, on lui a accordé le titre de juge ce qui a une certaine importance—j'estime qu'il jouit d'un certain pouvoir et que nous nous attendons à ce qu'il agisse de bonne foi lorsqu'il examine les antécédents d'un requérant.

M. Faulkner: Mais monsieur Lee, il faut vous rappeler que l'on n'est pas prêt à accorder ce même pouvoir à un juge de la Cour suprême du Canada.

M. Lee: En ce qui concerne les peines par exemple? Un juge de la Cour suprême tient certainement compte de la réputation d'une personne lorsqu'il lui inflige une peine.

M. Faulkner: Non, il s'agit ici du refus d'accorder la citoyenneté, et ce pouvoir discrétionnaire n'est accordé à aucun juge d'aucun niveau du système judiciaire. Je ne tiens pas à exagérer les faits. Je suis entouré d'avocats et il y a même ici un ancien Procureur général qui auront peut-être des observations à faire à ce sujet.

M. Lee: J'aimerais laisser cette question de côté pour l'instant et y revenir plus tard. Comme vous l'avez dit, il y a ici un ancien Procureur général. Peut-être certains de mes collègues auraient-ils des commentaires à faire.

[*Text*]

The other area I would like to ask you about, particularly in view of the fact that you have the Registrar here with you, is the system of deferment. This is something I would like to know. Maybe you could explain to me how this system works. As I understand it, that system of deferment would be removed by the present act.

Mr. Faulkner: Broadly speaking, there is no provision for deferment in the present act. It is a practice that has been developed in the courts, and for rather good reasons, I think. Rather than say no to an applicant, they simply say "You are not quite ready; go back and do a little bit more studying and then come back to me."

I have no evidence to suggest that that power of deferment has been abused by the judges. But again, it is highly discretionary and it really precludes any right of appeal. The applicant, if he is only deferred, cannot very well get beyond the judge, I take it, in law, because he has not really been told no, he is just simply being told that he is not ready, and there is no appeal of that type of decision.

What I am saying is that if we are to move away from discretionary authority we should move away from deferment, where the judge is required to say that you are ready or you are not ready, yes or no. That seems to me then to leave the applicant free to decide whether he will come back in six months, seven months, a year or two years, because the three-year prohibition to return is also eliminated under the new act. He can come back in six months if he so chooses and try again, or he can appeal the decision. So the move against the deferral practice that is used in some of our courts is again a move away from discretionary authority lying with the judges.

I do not know if Mr. Nichols or Mr. Levy want to add anything to that.

Mr. R. W. Nichols (Registrar, Citizenship Registration Branch, Department of the Secretary of State): No, that is it exactly.

Mr. Lee: The concern that I have, having sponsored a number of applicants for citizenship, is that, particularly in the area of knowledge of, say, Canadian affairs, if I may call it that, often the judge has found that they lack this knowledge. I am speaking particularly of those categories of applicants that are not that well equipped in speaking one of our two official languages. I found that by deferring it acts as an encouragement for that individual to come back.

My concern is that what will happen, unless that deferment is given or there is that hope of coming back at a future time, without that "Go home and study some more and then come back and you will probably make it next time", is that that individual will not come back.

As I understand it now, the judge has to give a decision, say within 60 days, and that is the end of the matter. What may happen is that that particular citizen may not come forward with the idea of obtaining his citizenship, and it seems to me part of the Citizenship Act is to encourage people as well.

Mind you, I am probably taking the other side of the coin, whereas you are stating that it is a discretionary problem.

[*Interpretation*]

Je voudrais également vous interroger sur le système de prorogation d'autant plus que le documentaliste est ici. Peut-être pourriez-vous m'expliquer comment cela fonctionne. Si je comprends bien d'ailleurs, ce système serait supprimé dans la future loi.

M. Faulkner: En effet, le projet de loi ne contient pas de disposition relative à la prorogation. C'est une pratique que l'on a vu naître, probablement pour de très bonnes raisons, dans les tribunaux. Plutôt que de dire non à un requérant, on lui déclare qu'il n'est pas tout à fait prêt et qu'il devrait revenir après avoir étudié un peu plus.

Rien ne me prouve que ce pouvoir de prorogation ait fait l'objet d'abus par les juges mais, là encore, c'est un pouvoir très discrétionnaire et il exclut vraiment tout droit d'appel. Si l'on dit simplement au candidat de revenir plus tard, je ne pense pas qu'il puisse véritablement aller au-delà du juge car on ne lui a pas vraiment dit non mais simplement qu'il n'est pas prêt. Or, ce genre de décision ne peut être appelée.

Je veux donc dire que si nous voulons tenter de diminuer les pouvoirs discrétionnaires, il nous faut supprimer les prorogations par lesquelles les juges pouvaient dire si l'on était prêt ou non. Ainsi le requérant est-il à mon avis libre de décider s'il reviendra dans six ou sept mois, un ou deux ans, car l'interdiction de retourner avant trois ans est également éliminée dans le projet de loi. Il peut revenir dans les six mois s'il le souhaite ou en appeler de la décision. Donc, si l'on décide de mettre fin aux prorogations qu'appliquent certains tribunaux, c'est encore pour limiter les pouvoirs discrétionnaires des juges.

Peut-être que M. Nichols ou M. Levy voudraient ajouter quelque chose à ce sujet.

M. R. W. Nichols (documentaliste, direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté, Secrétariat d'État): Non, c'est exactement cela.

M. Lee: Ce qui m'inquiète, ayant parrainé un certain nombre de candidats à la citoyenneté, c'est que, particulièrement dans le domaine de la connaissance des affaires canadiennes par exemple, si je puis m'exprimer ainsi, le juge a déclaré que cette connaissance leur manquait. Je parle surtout des catégories de candidats qui ne connaissent pas tellement bien une de nos deux langues officielles. J'ai constaté qu'une prorogation encourageait l'individu à revenir.

Je crains donc que si l'on n'accorde pas cette prorogation ou si l'on ne donne pas à l'intéressé l'espoir de pouvoir revenir plus tard en lui disant «rentrez chez vous et revenez lorsque vous aurez pu mieux vous familiariser avec tout cela» il ne revienne pas.

Si je comprends bien, aux termes du projet de loi actuel, le juge doit rendre sa décision dans les 60 jours et celle-ci est finale. Il se peut donc que ce citoyen ne songe plus à obtenir sa citoyenneté alors qu'à mon avis la Loi sur la citoyenneté doit également servir d'incitation.

Mais bien sûr je considère probablement l'autre côté de la médaille et vous vous déclarez qu'il s'agit d'un problème discrétionnaire.

[*Texte*]

Mr. Faulkner: We have tried to provide for that, in this way. We establish requirements, language and knowledge requirements, but we also establish—mind you, it is discretionary—an authority, which I confer on the judges, to waive those requirements where there is a clear and pressing personal reason. It is perfectly clear that in the case of some immigrants to Canada, where the landed immigrant is of a certain age, insisting that they require a fluency in English or French is really quite unrealistic and probably an intolerable burden, given all the personal circumstances.

What the judge will be able to do is to acknowledge that fact and waive those requirements in particular cases. That is, I admit, a discretionary power. It is a positive discretionary power, in a sense, and we would hope to get at the particular problem you are talking about in that way.

Mr. Lee: Thank you. Those are all the questions I have at this time.

The Chairman: Thank you, Mr. Lee. Mr. Jarvis.

• 1610

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman. I have just one gratuitous remark, which is out of order, but because we have such an understanding Chairman, I will make it, Mr. Minister.

I cannot understand, Mr. Minister, why the Citizenship Branch is not with the Department of Immigration. Why is not the Department of Immigration and Secretary of State—and I do not ask you; I make that suggestion.

Mr. Faulkner: I hope you do not make that proposal publicly because I have enough difficulties without having to take on the Department of Immigration. And I think if you probably put it to Mr. Andras, he would probably feel he has enough to do without having the Department of Immigration. If you recall, at one point it was Citizenship and Immigration, and I just cannot remember the historical argument for its division. I guess it came at a point in time where immigration related more to manpower requirements or manpower and immigration and it was decided to treat them as a particular . . .

Mr. Jarvis: Whatever the reason, I find little validity at the present time in its operation, and I think some of the people in the branch might tend to agree.

Mr. Faulkner: They are free to talk. Does anyone in the branch want to come in on that?

Mr. Nichols: Just to give you a note of history, it was traditionally in Secretary of State and Citizenship. It started off there. Actually, going with the Department of Immigration was in the long term an aberration.

Mr. Jarvis: Having made that gratuitous remark I had planned to discuss exactly what was Mr. Lee's first point—because to me this is what is basic to the bill—discretion, to move away from it, or the maintenance of it. I hope to find out your flexibility in that regard, because I am sure it is rather basic to you, Mr. Minister, and you have set it out in very strong terms.

I am not sure yet whether I am happy or unhappy about the amendment to indicate the difference between an indictable and summary conviction offence. I can see the innocuous situation about somebody towing a water skier, and I quite agree with it. I also see that in a political sense we could have a lot of fun if we took some of the summary conviction offences and threw them at you, compared with

[*Interprétation*]

M. Faulkner: Nous avons essayé de prévoir certaines dispositions à cet effet. Nous fixons des exigences, relatives à la langue et aux connaissances, mais nous établissons également,—ne vous y méprenez pas, c'est discrétionnaire—un pouvoir que je confère aux juges de passer outre ces exigences lorsqu'il existe des motifs personnels, clairs et pressants. Il est certain que dans le cas de certains immigrants reçus d'un certain âge, il est bien peu réaliste d'exiger qu'ils parlent couramment l'anglais ou le français ce qui représenterait probablement pour eux un effort intolérable étant donné les circonstances.

Le juge pourra donc reconnaître une telle situation et passer alors outre ces exigences dans certains cas. J'avoue qu'il s'agit-là d'un pouvoir discrétionnaire. Mais il est positif, dans un certain sens, et nous espérons pouvoir résoudre le problème particulier dont vous parlez de cette façon.

M. Lee: Merci. C'est tout ce que je voulais demander pour le moment.

Le président: Merci, monsieur Lee. Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Merci, monsieur le président, je voudrais simplement faire une remarque gratuite, qui n'est certainement pas recevable, mais notre président est tellement compréhensif que je la fais, monsieur le ministre.

Je ne comprends pas, monsieur le ministre, pourquoi la direction générale de la Citoyenneté ne dépend pas du ministère de l'Immigration. Pourquoi le ministère de l'Immigration ne fait-il pas partie du Secrétariat d'État et ce n'est pas une question, seulement une suggestion.

M. Faulkner: J'espère que vous ne la ferez pas publiquement car j'ai déjà assez de mal sans devoir me charger du ministère de l'Immigration. Si vous proposez cela à M. Andras, il pensera probablement de son côté qu'il a assez à faire avec le ministère de l'Immigration. Vous vous souvenez peut-être qu'à un certain moment nous avions Citoyenneté et Immigration réunies et je ne me rappelle pas la raison historique pour laquelle on les a divisées. Cela a dû se produire à un moment où l'immigration était plus directement liée aux exigences de main-d'œuvre et où l'on a donc décidé de les traiter ensemble . . .

M. Jarvis: Quelle qu'en soit la raison, je ne vois pas pourquoi il en est encore ainsi aujourd'hui, et je pense que certains des responsables de cette direction sont d'accord avec moi.

M. Faulkner: Ils sont libres de parler. Quelqu'un veut-il dire quelque chose à ce sujet?

M. Nichols: Simplement pour donner l'historique: tout a commencé par «Secrétariat d'État et Citoyenneté.» En fait, l'adjonction au ministère de l'Immigration représentait à long terme une aberration.

M. Jarvis: Cette remarque gratuite faite, j'avais projeté de vous interroger justement sur le premier point de M. Lee car ce qui est à mon avis fondamental dans le projet de loi, c'est la suppression des pouvoirs discrétionnaires. J'espère que vous êtes assez souple à ce sujet, car je suis certain, monsieur le ministre, que c'est essentiel pour vous et que vous avez été très explicite.

Je ne sais pas toutefois si je suis ou non satisfait de l'amendement visant à établir une distinction entre une infraction punissable et une déclaration sommaire de culpabilité. Je suis tout à fait d'accord qu'il n'est pas dangereux que quelqu'un remorque un skieur nautique et je pense que, politiquement, il devrait être amusant de vous lancer certaines des déclaratiens sommaires de culpabilité

[*Text*]

some of the indictable offences. That is not what is important. We have to go back a step to basic judicial discretion or not.

I am not so sure I am sure—you realize I do not say this in any personal sense—that I prefer ministerial discretion to judicial discretion, for openers. You have a positive discretion in the bill, at least in one or two clauses, no negative discretion. If there is discretion I like a two-way street, I think, subject to being convinced otherwise by you and your officials. But if I have to look at this character thing I know that you well realize that my thinking is clouded by the fact that I have dealt with Judge Calder for so many years, and I am very proud to have dealt with him for that number of years—I would like to be convinced that you are right. But I am far from it. I would like the good character clause included in the test. I do not think it is as difficult as you point out. Our Criminal Code, as Mr. Levy well knows, is full of "previous chaste character". I do not think it is any easier to decide what "chaste" is than it is to decide what "good" is. And we have all kinds of statutes, but mainly in the Criminal Code, where the judiciary does have to make very hard decisions. And it goes beyond that because, as counsel, we spent often on a case 80 per cent of our time attacking credibility of a witness, through character, and the judge had to decide on the credibility—not just in our criminal courts but in our civil courts, equally. Maybe even more in our civil courts, particularly under cross-examination. That is something that the judiciary, ever since the star Chamber, has had to live with—making a decision on what you might regard as an indefinable adjective in describing character.

Mr. Minister, it seems to me that with respect to judges you are leading us to a point where a judge is a technician. I do not want to oversimplify or be unfair, but you plug a bunch of things into a computer and if language comes out, okay, if residency comes out, okay, and no indictable offences come out, okay, then the computer says go and these is a green light and the guy gets his citizenship.

Mr. Lee gave an example. I will give another one that is not so dramatic. I refer to a case where a husband was convicted of trafficking in drugs and deported. The wife was not charged. I quarrel with the Crown attorney; I think a conspiracy charge could have been laid. The Citizenship Court judge found that either she was completely aware of what was going on; or was so derelict in her consciousness of what was going on in her home and in the business they operated jointly, that she must be presumed to have had some knowledge. On that basis she was refused.

• 1615

She thought of appealing—I do not know Mr. Levy's process, but it seems to me you appoint, rather than counsel, *amicus curiae*, or something. I happen to be a very good friend of the appointee and discussed the file at some length with him. There to me was a perfect situation: although the woman had not been charged with an indictable offence or an offence under the Narcotics Act, her character simply was not such that I would want to welcome her with open arms to the country. I have such a naïve faith in the discretion of our judiciary that if we are going to go your route I would urge you to take the word

[*Interpretation*]

à comparer avec certaines des infractions punissables. Ce n'est pas ce qui est important. Il nous faut revenir sur l'octroi de pouvoirs discrétionnaires judiciaires fondamentaux ou non.

Vous comprendrez bien sûr que je ne fais là aucune attaque personnelle mais je ne suis pas certain de préférer octroyer des pouvoirs discrétionnaires aux ministres qu'aux juges. Vous disposez d'un pouvoir discrétionnaire positif dans au moins un ou deux articles de ce projet de loi mais pas de pouvoir négatif. Si l'on adoptait le principe du pouvoir discrétionnaire, je pense qu'il devrait être à double sens et que vous devriez étayer vos décisions et celles de vos fonctionnaires sur des motifs valables. Mais si je dois examiner cette question de mœurs, vous comprenez bien sûr que je suis quelque peu influencé par le fait d'avoir travaillé si longtemps avec le juge Calder, et j'en suis très fier; j'aimerais être convaincu que vous avez raison. Or je ne le suis pas du tout. J'aimerais que l'article sur les mœurs soit inclus dans le test. Je ne pense pas que cela soit aussi difficile que vous le laissez entendre. Notre code criminel, comme le sait très bien M. Levy, est plein de «mœurs chastes». Je ne pense pas qu'il soit plus facile de juger de ce qui est chaste que de ce qui est bon. Et nous avons des tas de lois, mais principalement dans le code criminel, où le pouvoir judiciaire doit prendre des décisions très difficiles. Et cela va plus loin car, en tant qu'avocat, nous passions souvent 80 p. 100 de notre temps à attaquer la crédibilité d'un témoin par ses mœurs et c'était au juge de décider—pas simplement dans les tribunaux criminels, également dans les tribunaux civils. Peut-être même plus dans ces derniers, surtout lors des interrogatoires. C'est une chose dont le pouvoir judiciaire a toujours dû s'acquitter, décider de l'adjectif peut-être indéfinissable permettant de qualifier les mœurs.

Monsieur le ministre, je pense que vous nous amenez là à considérer le juge comme un technicien. Je ne voudrais pas trop simplifier ni être injuste, mais on entre un tas de choses dans l'ordinateur et s'il en sort «langue», d'accord si c'est «résidence», d'accord, «pas d'infractions punissables», d'accord, suite à quoi l'ordinateur déclare «Passez» et, au feu vert, le type obtient sa citoyenneté.

M. Lee a donné un exemple. Je vais en donner un autre moins tragique. Il s'agit d'un cas où le mari avait été condamné pour trafic de drogue et expulsé. La femme n'a pas été accusée. J'ai déclaré à l'avocat de la Couronne qu'à mon avis on aurait pu l'accuser de conspiration. Le juge de la Cour de la citoyenneté s'est aperçu soit qu'elle était tout à fait au courant de ce qui se passait, soit qu'elle était tellement inconsciente de ce qui se passait chez elle et des affaires auxquelles elle était liée, qu'elle devait savoir quelque chose. Pour cette raison, elle s'est vu refuser la citoyenneté.

Elle a songé à faire appel—je ne sais pas quel est le procédé de M. Levy, mais je pense que vous nommez les avocats, amicus curiae, ou autre. Il se trouve que je suis très ami avec la personne ainsi nommée et que j'ai discuté longuement avec lui de ce dossier. C'était à mon avis une situation parfaite: bien que sa femme n'ait pas été accusée d'infraction punissable ou d'infraction à la Loi sur les drogues, ses mœurs n'étaient tout simplement pas telles que je souhaite la recevoir à bras ouverts au pays. J'ai une confiance tellement naïve dans la discrétion de notre système judiciaire que si nous adoptons votre méthode, je

[*Texte*]

"judge"— Or is the word "judge" —? Yes, judge is still used in C-20.

Mr. Faulkner: It is used for the first time in this bill.

Mr. Jarvis: Yes, it is. It is to me a misnomer, because he becomes little more than a technician.

I suppose what I am asking you is—if I am permitted a question; I have likely used up my time already—have you any flexibility on this admittedly very basic principle in this legislation? That is, judicial discretion, as compared to moving away from judicial discretion?

Mr. Faulkner: As you point out, Mr. Jarvis, it goes right to the philosophical core of the questions I have had to try and answer in terms of developing a coherent philosophy around the bill. There *is* discretion, but in the case of Bill C-20 all the discretion is positive, not negative. In existing legislation it is negative.

If we move back to good character, then I think the Committee has to recognize that you are changing fundamentally the philosophy of the bill. What you are doing is moving away from criteria measurable in law to the subjective judgment of judges. I have tried to develop the arguments against such a move. Obviously there is not a great deal of flexibility for me in that area, because you either do one or the other. It is not as though I can see or perceive a middle ground. Either admission to citizenship or the disabilities to citizenship are measurable in law, or they are not. Either it is a matter of the personal—not the personal preference; I do not want to put it in a pejorative way—of the disposition of the judge to accept this individual applicant as one of good character as he or she may judge it at any given moment of time or any given day, or it is something measurable in law. I do not want to appear to be intransigent, but it does seem to me that on this particular point there is not much freedom for manoeuvring. Either the Committee comes down on the side of favouring this philosophy, or it goes back to the philosophy that is in the present bill, with its widespread discretionary negative authority.

I do not think I can add much to the arguments I have already presented at second reading and before the Committee as to why I prefer the spirit of the proposed law.

Mr. Jarvis: Is my time up?

The Chairman: We have time for one more question.

Mr. Jarvis: First of all, I suggest that moving back to judicial discretion does not detract from a great number of good things in this legislation. It would not affect that, and I do not think you suggested that.

Mr. Faulkner: No, no.

Mr. Jarvis: The proposition that you put to me about criteria measurable at law: I have to disagree. I think it would have been more accurate for you to say, "criteria *easily* measurable at law". I think any criteria are measurable at law.

[*Interprétation*]

vous supplierais de supprimer le mot «juge»... ou est-ce bien ce mot? Oui, on dit toujours «juge» dans le Bill C-20.

M. Faulkner: On l'utilise pour la première fois dans le projet de loi.

M. Jarvis: Oui, en effet. A mon avis, le terme ne convient pas car il s'agit d'un peu pus que d'un technicien.

Je vous demande donc la chose suivante, si le président m'y autorise, car j'ai probablement épuisé mon temps, mais prévoyez-vous une souplesse quelconque relativement à un principe reconnu tout à fait fondamental dans le projet de loi? Je veux dire, envisagez-vous un pouvoir discrétionnaire judiciaire malgré votre tendance à limiter ces pouvoirs discrétionnaires?

M. Faulkner: Vous avez raison, monsieur Jarvis, cela va directement au cœur des questions philosophiques auxquelles j'ai essayé de répondre en arrêtant des principes cohérents pour ce projet de loi. Les pouvoirs discrétionnaires existent, mais dans le cas du bill C-20 ils sont tous positifs, et non pas négatifs. Dans la loi actuelle, ils sont négatifs.

Pour revenir aux bonnes mœurs, le Comité doit reconnaître que vous modifiez fondamentalement la philosophie du projet de loi. Vous abandonnez les critères mesurables fixés par la loi pour le jugement subjectif des juges. J'ai essayé de faire valoir mes arguments contre une telle position. Il est donc évident que je ne vois pas là une grande possibilité de souplesse, car il faut choisir l'une ou l'autre des solutions. Je ne vois pas de moyen terme. Ou l'on décide que l'admission à la citoyenneté ou les motifs de refus de la citoyenneté sont mesurables d'après la loi, ou l'on décide le contraire. Il s'agit d'un jugement personnel—non pas d'une préférence personnelle; je ne voudrais pas être péjoratif. C'est au juge de décider si à son avis un requérant a de bonnes mœurs. Ou alors cela peut être mesuré aux termes de la loi. Je ne voudrais pas sembler intransigeant, mais il me semble vraiment qu'il n'y a pas là une grande liberté de manœuvres. Soit le Comité appuie cette philosophie, soit il revient à la philosophie de la loi actuelle, avec ses vastes pouvoirs discrétionnaires négatifs.

Je ne pense pas pouvoir ajouter grand chose aux arguments que j'ai déjà présentés lors de la deuxième lecture et devant le Comité, mais je préfère l'esprit de ce projet de loi.

M. Jarvis: Mon temps est-il écoulé?

Le président: Encore une question, si vous voulez.

M. Jarvis: Tout d'abord, je prétends que de redonner aux juges le pouvoir discrétionnaire n'empêche pas beaucoup de bonnes choses dans ce texte législatif. Cela ne les changerait pas, et je pense que vous êtes d'accord avec moi là-dessus.

M. Faulkner: Oui, bien sûr.

M. Jarvis: Je suis contre votre proposition de critères mesurables de la loi. Je pense qu'il aurait été mieux que vous disiez «des critères facilement mesurables aux termes de la loi». Car je crois que tous les critères sont mesurables.

[*Text*]

Mr. Faulkner: Yes. That is a valid distinction. You have been talking about indictable offence or good character. I have to bear in mind that there are areas which are not clearly measurable at law—namely, knowledge and language. So in that sense you are right.

Mr. Jarvis: I think we are going to part company on the philosophy of this bill.

• 1620

The Chairman: Mr. Levy.

Mr. Lewis Levy (Director of Legal Services, Department of the Secretary of State): I should really point out that you have been talking about judicial discretion, and admittedly the word "judge" is used in the Bill; but these people are not Section 96 BNA judges, some of them are not lawyers.

Now, in our view, when a judge in a real court comes to a decision, he makes his decision on the basis of facts that have been proven to his satisfaction in a proper judicial proceeding with counsel and cross-examination, and so on and so forth, as you yourself meant.

Now, a citizenship hearing is not a proceeding of that nature, and what really concerns us, and I think both what you said and what Mr. Lee said emphasized this—he referred to a man who allegedly raped his daughter and you referred to an alleged narcotics conspirator—neither of those persons had been convicted in a court of law, and perhaps if a charge had been laid, it would not have stood up.

Under those circumstances, can you then say: "You have not been convicted in a court of law but I the citizenship judge, do not really like you and therefore I am going to say you are of bad character. Why? Because I think you are a narcotics peddler"? The answer to that is: "But no court has ever convicted me of that."

Now, maybe somebody should have laid a charge, the Crown Attorney, in the case you are talking about. Maybe a charge should have been laid in the case that Mr. Lee has been talking about. But if those types of things do not happen, then you are down to a situation where someone who is not only not a judge but may not even be a lawyer can exercise a discretion, possibly frivolously. If you tie yourself to criteria that are easily measurable in law, to use your phraseology, a conviction or no conviction, then there will be no miscarriages of justice, if I can use that expression in these terms; whereas, otherwise, there is a great possibility, let me put it frivolously, that some citizenship judge who does not like the way the applicant parts his hair, or it is too long, or maybe he does not use a deodorant, says you are of bad character. And what choice does he have? He has to go through an appeal.

Mr. Faulkner: I just might point out on this that some of these rather frivolous examples that Mr. Levy has referred to have in fact happened, particularly in the case of the length of an applicant's hair. I do not want to pursue it, obviously, but one judge some time ago, so I am told—you know how much folklore there is—but I am told that that was one of the things that he had concluded, that given his state of dress and length of hair, he obviously could not be of very good character. I do not want to lay too much stress, but there is that area that is allowable that is opened up by the good character.

[*Interpretation*]

M. Faulkner: Oui. La distinction se défend. Vous avez parlé d'infraction punissable ou de bonnes mœurs. Il ne faut pas oublier que certains domaines ne sont pas clairement mesurables de par la loi, notamment les connaissances et les langues. En ce sens, vous avez donc raison.

M. Jarvis: Je pense que nous allons nous fausser compagnie quant à la philosophie de ce projet de loi.

Le président: Monsieur Levy.

M. Lewis Levy (Directeur du contentieux, Secrétariat d'État): Je dois vous signaler que vous venez de parler de pouvoirs discrétionnaires judiciaires et du terme «juge» utilisés dans le projet de loi; or, ces gens ne sont pas des juges tels qu'on les définit à l'article 96 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, certains ne sont même pas juristes.

Maintenant, à notre avis, lorsqu'un véritable juge, au tribunal, arrête une décision, il le fait sur la base de faits prouvés selon la procédure judiciaire normale avec intervention d'avocats, avec interrogatoires, etc. etc., comme vous le disiez.

Mais une audience de citoyenneté est tout à fait différente et ce qui nous intéresse en réalité et je crois que vous avez, ainsi que M. Lee, appuyé là-dessus—il parlait d'un homme qui aurait violé sa fille et vous d'une conspiration dans le trafic de drogue—c'est que ni l'une ni l'autre de ces personnes n'ont été condamnées par un tribunal et que peut-être que si on leur avait intenté un procès, elles l'auraient gagné.

Dans ces circonstances, peut-on leur déclarer que bien qu'elles n'aient pas été condamnées par un tribunal le juge de la citoyenneté ne les aime pas beaucoup et va donc juger qu'elles ont de mauvaises mœurs. Pourquoi? Parce qu'il pense que vous faites du trafic de drogue. Ce à quoi l'intéressé répond qu'il n'a jamais été condamné par un tribunal.

Peut-être aurait-on dû bien sûr intenter un procès, dans lequel dont vous parlez, le procureur de la Couronne aurait dû le faire. Peut-être que l'on aurait dû également traîner devant les tribunaux le cas dont parlait M. Lee. Mais dans le cas contraire, vous vous retrouvez dans une situation où quelqu'un qui non seulement n'est pas juge, mais n'est peut-être même pas juriste peut exercer un pouvoir discrétionnaire, peut-être sans grandes raisons. Si par contre vous vous imposez des critères facilement mesurables et stipulés dans la Loi, condamnation ou pas condamnation, il n'y a pas d'abus de pouvoirs judiciaires, si vous me pardonnez l'expression; par ailleurs, il est très possible que certains juges de la citoyenneté déclarent que quelqu'un a de mauvaises mœurs sous prétexte simplement qu'il n'aime pas la façon dont il se coiffe, que ses cheveux sont trop longs, qu'il n'utilise pas de déodorant. Quelle issue reste-t-il au requérant? Faire appel.

M. Faulkner: J'ajouterais simplement à cela que certains de ces exemples frivoles donnés par M. Levy sont véridiques, particulièrement dans le cas de la longueur des cheveux du candidat. Je ne veux pas évidemment m'étendre, mais il y a quelque temps un juge m'a-t-on dit—vous savez qu'il y a beaucoup de folklore là-dedans—avait conclu qu'étant donné son habillement et la longueur de ses cheveux, il ne pouvait évidemment pas avoir de bonnes mœurs. Je ne voudrais pas trop insister, mais tout cela peut influencer.

[*Texte*]

On the business of the judge being a technician, I think it is important to recognize—and there are people around here who know more than I do about the way the citizenship courts operate—even with the elimination of good character, the role of citizenship judges goes well beyond the role of a mere technician. They have a role to play there which is moving people into or through citizenship, which is probably the most important work they do.

I just came from a citizenship court hearing in Ottawa where Judge Tardiff was presiding, and it was perfectly apparent to me, just watching that proceeding, that between Judge Tardiff and those 40 applicants there had developed over a period of time a very close relationship. He had obviously worked closely with them in terms of the process of becoming Canadian citizens; and that is the great strength of Judge Calder.

Mr. Jarvis: Yes, I agree. I would like to go on the end of the list if there is any room.

The Chairman: Mr. Symes now.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if the Minister has had time to reflect on the point I raised at the previous meeting concerning Clause 18 and the discretionary power that is vested in the Governor in Council, that is, denying citizenship to an applicant and also denying him the right of appeal if it is believed he is dangerous to public security or public order. It is my concern that there should be some kind of appeal procedure to that kind of ministerial discretion whereby much of the evidence could be kept in confidence and, at the same time, preserve that discretion but give the applicant what we consider due process in law. I wonder if the Minister has had time to reflect on that and make some comments?

• 1625

Mr. Faulkner: I have not had a chance to reflect on the amendment, Mr. Symes, unfortunately I have just got it now. But on the general proposition, I think if there is to be change in the procedures with respect to citizenship they are going to have to be procedures that will relate, as well, to dealing with security matters in the case of immigration, et cetera, and I think will go beyond simply an amendment to this bill; that is, from the government's point of view, it would have to be dealt with in its more general application. I thiink it is the point I made the last time we met, when you posed this question I think, in short, the government is not yet ready to move beyond where it is in this particular bill yet, although the matter is under pretty close study now, particularly in view of the fact that the immigration bill will be coming forward and other matters relating to security are under investigation.

Mr. Symes: I do not quite follow that because, in this sense, we would already have a landed immigrant who is applying for citizenship and it just seems to me that . . . I agree that the Minister would have that final discretion if, during the course of his residence in Canada, evidence came to light that such a person would be dangerous to public security we would have the right to deny him citizenship. But I recall that during the war, when we had the internment of people—and, of course, they were much more dangerous circumstances then—there was a provision for an appeal tribunal to have a hearing, that person could have a hearing when he was, by ministerial order, to be interned. I think if we could accept it at that time that, somehow, we could work out some kind of amendment to

[*Interprétation*]

Quant au fait que le juge est un technicien, je crois qu'il faut reconnaître—et il y en a ici qui savent mieux que moi comment fonctionne ces cours de citoyenneté—que même en éliminant les bonnes mœurs, le rôle du juge de la citoyenneté va bien au-delà de celui d'un simple technicien. Le plus important de leur travail est probablement qu'ils aident des personnes à devenir des citoyens.

Je suis justement allé à une audience à la Cour de la citoyenneté à Ottawa où présidait le juge Tardiff et il m'est apparu très clairement, simplement en regardant, qu'entre le juge Tardiff et ces 40 candidats une relation très étroite s'était établie. Il avait de toute évidence travaillé en étroite collaboration avec eux pour qu'ils deviennent citoyens canadiens; et c'est la grande force du juge Calder.

M. Jarvis: Oui, je suis d'accord. J'aimerais que vous me mettiez au bout de la liste s'il reste de la place.

Le président: Bien. Monsieur Symes maintenant.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Le ministre a-t-il eu le temps de réfléchir à la question que j'ai posée lors de la réunion précédente sur l'article 18 et sur les pouvoirs discrétionnaires dont le Gouverneur en conseil est investi, à savoir celui de refuser la citoyenneté à un requérant et de lui nier le droit d'appel si l'on estime qu'il est dangereux à la sécurité ou à l'ordre public. J'aimerais qu'il existe une sorte de procédure d'appel en face de ce pouvoir discrétionnaire ministériel. Tout en gardant confidentiels beaucoup des témoignages et en préservant ces pouvoirs discrétionnaires, on pourrait ainsi reconnaître aux requérants un droit de recours normal. Le ministre a-t-il eu le temps d'y réfléchir et a-t-il quelque chose à dire à ce sujet?

M. Faulkner: Malheureusement, monsieur Symes, je n'ai pas eu le temps de réfléchir à cet amendement; je ne viens de l'avoir qu'à l'instant. Cependant, s'il doit y avoir une modification des procédures quant à la citoyenneté, il s'agira de celles se rapportant à la sécurité de l'État en matière d'immigration, etc., et elles dépasseront un simple amendement à ce projet de loi. C'est-à-dire que du point de vue du gouvernement cela devra s'étendre à l'ensemble. C'est d'ailleurs ce que j'ai dit la dernière fois que nous nous sommes rencontrés et que vous avez posé cette question. En un mot, le gouvernement n'est pas encore prêt à aller plus loin que ce qui est proposé dans ce projet de loi, bien que cette question soit étudiée attentivement à l'heure actuelle, surtout du fait du dépôt prochain du projet de Loi sur l'immigration et du fait que d'autres questions relatives à la sécurité sont à l'étude.

M. Symes: Je ne peux vous suivre, car il s'agirait d'un immigrant reçu faisant une demande de citoyenneté et il me semble simplement que . . . je conviens que le ministre devrait avoir le pouvoir de décision finale car, si au cours de son temps de résidence au Canada, il était prouvé qu'une telle personne menaçait la sécurité publique, nous devrions pouvoir lui refuser le droit à la citoyenneté. Pourtant, je me souviens que pendant la guerre alors que certaines personnes ont été internées, et, bien entendu les circonstances étaient beaucoup plus dangereuses à l'époque, un tribunal d'appel avait été prévu, et la personne faisant l'objet d'une décision d'internement par décret ministériel pouvait se faire entendre. Si c'était possible à cette époque, nous pourrions peut-être trouver un genre

[*Text*]

guarantee that basic right of appeal to some sort of tribunal to a minister's decision in connection with Clause 18.

Mr. Faulkner: Well, I have made a modest improvement in the procedures; whereas in the previous bill I think the Minister had sole discretion to decide on a security case, I have moved it up to Governor in Council, so it would now be a matter of the full Cabinet's concurring that the individual applicant was a security risk. Is that not right? But an appeal procedure beyond that is obviously one that will not only apply in the case of potential applicants for citizenship, but in immigration cases and other areas where the right of appeal is just as compelling as it is in this particular case. The point I am making to you is that the type of appeal procedure that the government would be prepared to support in respect to security matters has not yet been finalized, although it is under investigation. The problem is the traditional one of the sources—protection of the sources.

Mr. Symes: Right, although I do believe that was covered in the sort of appeal tribunal they had during the war.

Since my time is limited, I would like to go back to the dual citizenship question. As you state, under present law and the bill before us if a Canadian citizen takes out the citizenship of another country he loses the Canadian status. If we were to change that and allow dual citizenship, what would be the ramifications in other areas of federal jurisdiction? Thinking, for example, in terms of old age pensions, if someone moved out of the country and took citizenship in another country and still retained Canadian citizenship, would they be able to retain the pension and how would it work in terms of income tax liabilities for such people?

• 1630

Mr. Faulkner: I may be subject to correction. My impression is that pensions are really related more to residence than they are to citizenship and in any event there are dual citizens in Canada—an awful lot of them—people who have come from another country and who have taken out Canadian citizenship and have not lost the citizenship of their country of origin. Are there ramifications that we have not discussed in respect of dual citizenship? I think the pension one that you have raised specifically is answered in the way I have, but are there . . .

Mr. Levy: I was just wondering in terms of income tax.

An hon. member: There are bilateral agreements between . . .

Mr. Levy: They are based on residency anyway. Earning pensions and entitlement to them are all based on residency. You can collect your old age security in Florida if you retired there, although you are not a citizen.

Mr. Faulkner: That is right, you do not have to be a citizen.

Mr. Levy: As long as you have lived here long enough to make contributions.

[*Interpretation*]

d'amendement garantissant ce droit d'appel fondamental devant un tribunal suite à une décision du ministre prise en vertu de l'article 18.

M. Faulkner: J'ai apporté une modeste amélioration à la procédure dans la mesure où dans le bill précédent le ministre avait seul le pouvoir discrétionnaire de décision dans les cas d'atteinte à la sécurité, j'ai donné cette autorité au gouverneur en conseil et par conséquent cette décision devra être prise par le Cabinet à l'unanimité. N'est-ce pas? Il ne fait aucun doute qu'une autre procédure d'appel s'appliquerait non seulement au candidat potentiel à la citoyenneté mais aux cas d'immigration ou autres où le droit d'appel est aussi contraignant que dans ce cas particulier. Ce que je veux dire, c'est que le genre de procédure d'appel que le gouvernement serait disposé à accepter pour ce qui est des questions de sécurité n'a pas encore été arrêté et fait toujours l'objet d'études. Il s'agit du problème traditionnel des sources . . . de la protection des sources.

M. Symes: D'accord, mais je n'en pense pas moins que le genre de tribunal d'appel institué pendant la guerre avait résolu ce problème.

Mon temps étant limité, j'aimerais revenir au problème de la double citoyenneté. Comme vous le dites, en vertu de la Loi actuelle et du projet de loi dont nous sommes saisis si un citoyen canadien prend la citoyenneté d'un autre pays, il perd son statut canadien. Si nous devions changer et permettre la double citoyenneté, quelles seraient les conséquences dans d'autres domaines de juridiction fédérale? Je pense, par exemple, aux pensions de retraite. Si quelqu'un quittait le Canada et devenait citoyen d'un autre pays tout en conservant la citoyenneté canadienne, pourrait-il toujours bénéficier de sa pension et comment cela se passerait-il pour les impôts?

M. Faulkner: Je peux me tromper. J'ai l'impression que les pensions sont en réalité tributaires du lieu de résidence plus que de la citoyenneté et de toute manière il y a beaucoup de Canadiens ici ayant la double citoyenneté—énormément—Il s'agit d'étrangers qui ont pris la citoyenneté canadienne ne perdant pas pour autant la citoyenneté de leur pays d'origine. Y a-t-il des problèmes connexes dont nous n'ayons pas discuté pour ce qui est de la double citoyenneté? Je crois que pour les pensions, c'est la réponse que je viens de vous donner, mais y a-t-il . . .

M. Levy: Je me demandais justement au sujet des impôts . . .

Une voix: Il y a des accords bilatéraux entre . . .

M. Levy: De toute manière cela se fonde sur le lieu de résidence. Toucher une pension ou avoir droit à une pension se fonde sur le lieu de résidence. Vous pouvez très bien toucher votre pension de vieillesse en Floride si vous vous y êtes retiré sans pour autant être citoyen.

M. Faulkner: C'est exact, vous n'avez pas besoin d'être citoyen.

M. Levy: A condition d'y avoir vécu suffisamment longtemps pour cotiser.

[*Texte*]

Mr. Symes: So far as you are concerned then, with the various other aspects of federal jurisdiction, there would not be any problem with the dual citizenship?

Mr. Faulkner: So far as we know.

Mr. Symes: So far as you know.

Mr. Nichols: We have examined that quite carefully and we do not know of any.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes.

Mr. Caccia is now a member of the Committee.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

Perhaps I could direct a question to the Minister. It is quite understandable that it is very difficult to legislate without contradiction within the legislation and that there can be contradictions within any bill that goes through Parliament. The Minister has stressed with us earlier that the main direction of this bill is to remove discretionary powers and vague and ill-defined standards. It seems to me that there is a contradiction between this statement which is very worth while and with which I agree fully, and that area within the bill that has to do with power to forgive language and knowledge requirements in deserving cases. A power that will be passed on to the judges as in the statement made by the Minister the other day. Could the Minister clarify, what kind of standards will be applied, how these powers will be delegated, who will benefit and what will be the standard of language and knowledge requirements in a bill that really in essence endeavours to remove discretionary powers?

Mr. Faulkner: Yes. As I said in my opening statement, the two principles underlying the bill are equality of treatment as between sexes, as between people from Austria or Australia—those were the words I used specifically—and to restrict as much as possible, I think was the exact wording, discretionary power. Obviously Mr. Caccia you have come to a point where there remains a certain discretionary power.

There are two ways of approaching this. Either you establish a criteria of language which would be an equivalent of a Grade 13 test; a knowledge of Canada equivalent to a Grade 13 test, which would be measurable and testable in so far as they are measurable and testable or you eliminate the criteria. To eliminate the criteria is to eliminate the notion that a person seeking citizenship should be able to speak English or French and should have a knowledge of the country. What we have ended up with in practice is something in between. Obviously to apply a rigorous test would be to go either too high or too low and to fail to be sensitive to the sort of case I discussed a moment ago where a mother of a certain age or even a grandmother of a certain age joins her family in Canada from a country like Hungary, for example, where the language differences are vast, and decides she wants to become a Canadian citizenship; to insist on a rigid language requirement and knowledge requirement in that particular case would be, I think, unrealistic, if not unfair.

[*Interprétation*]

M. Symes: Par conséquent, pour vous, compte tenu des différents autres aspects de la juridiction fédérale, la double citoyenneté ne poserait pas de problème?

M. Faulkner: Que nous sachions.

M. Symes: Que vous sachiez.

M. Nichols: Nous avons étudié cette question avec soin et nous n'avons connaissance d'aucun problème.

M. Symes: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Symes.

M. Caccia est maintenant membre du Comité.

M. Caccia: Je vous remercie, monsieur le président

J'aimerais poser une question au ministre. Il est fort compréhensible qu'il soit très difficile de légiférer sans créer de contradiction dans la législation elle-même et qu'il peut y avoir des contradictions dans tout projet de loi présenté au Parlement. Le ministre nous a indiqué plus tôt que le principal objectif de ce projet de loi était de supprimer les pouvoirs descrétionnaires et les normes vagues et mal définies. Il me semble qu'il y ait une contradiction entre cette déclaration tout à fait recommandable et que j'approuve entièrement et cette partie du bill traitant du pouvoir d'indulgence au niveau des exigences linguistiques et des connaissances requises pour les cas méritants. Comme le ministre l'a dit l'autre jour dans sa déclaration, ce pouvoir sera conféré à des juges. Le ministre pourrait-il nous préciser quel genre de normes seront appliquées, comment ces pouvoirs seront délégués, qui en bénéficiera et quelle sera la norme d'exigences linguistiques et de connaissances requises dans un projet de loi qui en essence s'efforce de supprimer tout pouvoir discrétionnaire?

M. Faulkner: Oui. Comme je l'ai dit dans mon discours préliminaire, les deux principes sous-jacents du projet de loi sont l'égalité entre les sexes, entre les candidats qu'ils viennent d'Autriche ou d'Australie—ce sont les mots précis que j'ai utilisés—et la diminution maximum du pouvoir discrétionnaire. Votre question, monsieur Caccia, touche à un domaine où sans aucun doute il demeure un certain pouvoir discrétionnaire.

Il y a deux manières d'aborder le problème. Soit que vous établissiez un critère de connaissances linguistiques et de connaissances du Canada équivalant à un examen de treizième année, dans la mesure où ce genre de connaissance peut vraiment être mesuré, soit que vous éliminiez ce critère. Eliminer ce critère, c'est éliminer la notion selon laquelle une personne demandant la citoyenneté doit pouvoir parler anglais ou français et doit avoir une certaine connaissance du pays. Ce que nous avons obtenu en fin de compte dans la pratique est un juste milieu. Appliquer un test trop rigoureux serait sans aucun doute exagéré dans un sens ou dans l'autre et ne permettrait pas de tenir compte du cas, comme je l'ai déjà mentionné, de la mère d'un certain âge ou même de la grand'mère d'un certain âge rejoignant sa famille au Canada et venant d'un pays comme la Hongrie, par exemple, où les différences linguistiques sont énormes, et qui décide de demander la citoyenneté canadienne; insister sur des exigences linguistiques rigoureuses et des connaissances rigoureuses dans ce cas particulier serait, à mon avis, utopique sinon injuste.

[*Text*]

• 1635

So I have to agree with you that in a bill that tries to restrict discretionary power as much as possible, here is an area of discretionary power which rests with the judges for those reasons. But we were not able to devise a test that would be uniformly fair to all cases that we deal with and on the other hand we did not feel, in the interests of discretion, or the elimination of discretionary power or curtailing discretionary power, we should eliminate altogether the criteria of language and knowledge.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, at the present time, judges apply certain discretions with people who have been here 10 years and another set of discretions with people who have been here 20 years and there is a considerable number of immigrants that benefit from the present system. I would like to ask the Minister, under the new proposed law will people benefit to the same extent, the same degree, as under the present?

Mr. Faulkner: Yes. It is hard to answer that question. As members know, under the present law, there is a category where the need to meet the language and knowledge requirement is weighed and that category is for people who have been here 20 years . . .

Mr. Caccia: Ten and twenty; there are two categories.

Mr. Faulkner: Two categories. Maybe the Committee should be made aware of the present exempted category.

Mr. Caccia: People who have been here 10 years and whose age . . .

An hon. Member: Forty years or more . . .

Mr. Faulkner: Yes. It is Section 10 of the present statute, Section 10(e)(1): He was forty years or more at the time of his lawful admission to Canada for permanent residence and has resided continuously in Canada for more than ten years or he was less than forty years of age at the time of his lawful admission to Canada for permanent residence and has resided continuously in Canada for more than twenty years.

Mr. Caccia: Right.

Mr. Faulkner: And then third, he is the spouse or the widower of a Canadian citizen. Those are the three exempt categories. In principle my objection to exempt categories is that it does appear to me that by exempting certain categories in an absolute way, you diminish the incentive to make any effort to learn the language. You just wait 10 years or 20 years, as the case may be, and then you are exempt. Therefore, there is no particular compelling reason to learn. The fact that a person who is forty years of age or more at the time of his lawful admission to Canada for permanent residence and has resided continuously in Canada for more than ten years is a category that should be absolutely exempt from knowledge of language or knowledge of the country, I think is arguable.

The fact that women, spouses, widows or widowers automatically do not have to meet the language or knowledge requirements does seem to me to be denigrating at least, that somehow they do not have to meet the same standards as males. So for these reasons the category was eliminated as a category and instead a discretionary power is granted to the judges to waive it in those particular cases where there is a compelling reason. I think we have to recognize that there will be people seeking citizenship for whom grasp of one or other of the official languages or

[*Interpretation*]

Il me faut donc convenir avec vous que dans un projet de loi qui essaie de resteindre les pouvoirs discrétionnaires autant que faire ce peu, il en demeure un qui est remis aux juges pour ces raisons. Mais nous n'avons pu mettre au point un test qui serait uniformément juste dans tous les cas et par ailleurs, nous n'avons pas estimé nécessaire, d'éliminer totalement les critères de langue et de connaissances dans le but de réduire ou de supprimer le pouvoir discrétionnaire.

M. Caccia: Monsieur le président, à l'heure actuelle, les juges appliquent certains pouvoirs discrétionnaires à ceux qui sont ici depuis 10 ans et d'autres pouvoirs discrétionnaires à ceux qui sont ici depuis 20 ans et il y a un nombre considérable d'immigrants qui bénéficient de ce système actuel. Monsieur le ministre, en vertu de la nouvelle loi, en sera-t-il toujours de même, et dans la même mesure?

M. Faulkner: Oui. Il est difficile de répondre à cette question. Comme vous le savez, en vertu de la loi actuelle, il y a une catégorie où le besoin de satisfaire aux exigences linguistiques et aux connaissances est pondéré et cette catégorie est celle de ceux qui sont ici depuis 20 ans . . .

M. Caccia: 10 et 20, il y a deux catégories.

M. Faulkner: Deux catégories. Nous devrions peut-être signaler cette exception aux membres du comité.

M. Caccia: Il s'agit des gens qui sont ici depuis 10 ans et dont l'âge . . .

Une voix: Est de 40 ans ou plus . . .

M. Faulkner: Oui. Il s'agit de l'article 10(e) (1) de la loi actuelle: Qu'elle est âgée de 40 ans ou plus lors de son admission licite au Canada pour y résider en permanence et qu'elle a résidé continuellement au Canada pendant plus de 10 ans, ou qu'elle avait moins de 40 ans lors de son admission licite au Canada pour y résider en permanence et qu'elle a résidé continuellement au Canada pendant plus de 20 ans.

M. Caccia: C'est exact.

M. Faulkner: Et troisièmement qu'elle est le conjoint, la veuve ou le veuf d'un citoyen canadien. Il y a ces trois exceptions. En principe si je m'oppose aux exceptions c'est qu'il me semble qu'en exemptant certaines catégories d'une manière définitive, on réduit la stimulation pour l'apprentissage de la langue. On attend simplement 10 ou 20 ans, quel que soit le cas, et on bénéficie de l'exemption. Par conséquent, rien n'oblige à apprendre. Le fait qu'une personne ait été âgée de 40 ans ou plus lors de son admission licite au Canada pour y résider en permanence et qu'elle ait résidé de façon permanente au Canada pendant plus de 10 ans l'exempte d'une manière définitive de la connaissance de la langue ou de la connaissance du pays me semble discutable.

Le fait que les femmes, les conjoints, les veufs ou les veuves soient dispensés automatiquement des exigences linguistiques ou des connaissances du pays me semble pour le moins indiquer qu'il ne leur faut pas satisfaire aux mêmes normes que les hommes. C'est donc pour ces raisons que cette catégorie a été éléminé et qu'à la place un pouvoir discrétionnaire a été donné aux juges pour faire bénéficier d'une dispense les cas particuliers présentant des raisons justifiées. Nous ne pouvons ignorer qu'il y aura des personnes demandant la citoyenneté pour lesquelles l'ac-

[*Texte*]

grasp of the knowledge of country is a difficult thing to achieve, given a particular circumstance.

Mr. Caccia: Given all that, Mr. Chairman, could the Minister then give us the standards that he intends to introduce and the criteria for delegating the power to the judges?

• 1640

Mr. Faulkner: Yes, that is right, but we plan to deal with those obviously by regulation but . . .

Mr. Caccia: I would suggest, Mr. Chairman, that we would have to approve a bill without knowing what the standards will be, by regulations. After all that has been said on the subject of statutory instruments we are going to buy a cat in a bag, in a way. It seems to me—and I would welcome the comments of the Minister on what I am going to say, that the mark of good Canadian citizenship, rather than resting in the knowledge of geographical and historical notions and in the knowledge of one of the official languages, rests rather with the behaviour of the individual in society in bringing up a family, in respecting the laws, in making sure that the children are attending school and looking after their futures and in being a good member of the community in which that person lives. Instead this bill, by putting the emphasis on language and knowledge, does not seem to give any premium to these values in society. This seems to be wrong. Now, I may be wrong in saying this and I would welcome the comments of the Minister.

Mr. Faulkner: Well, Mr. Caccia, as you know, the language and the knowledge requirements are in the existing Statute. They are being carried over into the present bill. The only change between the existing law and the proposed law is that instead of having certain exempt categories, that is, if you arrived at age 40 or more and you have been here for 10 years then you do not have to learn a language of Canada or have a knowledge of the country. It is that sort of three categories of exemption that have been replaced with a certain discretionary power of the judge to waive it. That seems to me to be a more flexible and more effective way of dealing with it.

The argument, I think, for a knowledge of language and country is that beyond all those undeniable elements of good citizenship which you have just enumerated, there is, it seems to me, something pretty basic about the participation in the political and social process of the country to a degree. It seems to me that some knowledge of the language is probably required, some knowledge of the country is required. To insist on that as an absolute standard would, as I have said earlier, discriminate against a certain small percentage of individuals, but that the vast majority of people seeking Canadian citizenship should be obliged to meet those standards against some scale, appears to me to be a more sensible approach, given the obligations that they assume when they swear their oath of allegiance to fulfil their duties as Canadian citizens, and so on, than what would obviously be the logic of your approach, the elimination of any reference to language or knowledge of the country.

[*Interprétation*]

quisition d'une ou l'autre des langues officielles ou l'acquisition de la connaissance du pays se révélera très difficile compte tenu de cas particuliers.

M. Caccia: Ceci étant entendu, monsieur le président, le ministre pourrait-il alors nous communiquer les normes qu'il a l'intention de proposer et les critères pour la délégation de ce pouvoir aux juges?

M. Faulkner: Oui, c'est exact, mais nous avons l'intention de le faire par des règlements, mais . . .

M. Caccia: Monsieur le président, il nous faudrait approuver un bill sans savoir quelles seront les normes qui seront fixées par réglementation. Après tout ce qui a été dit au sujet des règlements, on nous demande en quelque sorte de fermer les yeux. Il me semble . . . et je serais heureux de savoir ce qu'en pense le ministre, que ce qui définit un bon citoyen canadien plutôt que ses connaissances géographiques et historiques, ou la connaissance d'une de nos langues officielles, c'est le comportement de l'individu en société, dans sa vie familiale, et son respect des lois, le fait que ses enfants vont à l'école et qu'il pourvoit à leur avenir, qu'il est utile à la communauté où il vit. Au lieu de cela, le présent bill en soulignant l'importance de la langue et des connaissances, ne semble accorder aucun crédit à ces valeurs sociales. Cela me semble mauvais. J'ai peut-être tort lorsque je dis cela et je serais heureux de savoir ce qu'en pense le ministre.

M. Faulkner: Eh bien, monsieur Caccia, comme vous le savez, les exigences quant à la langue et aux connaissances se trouvent déjà dans la loi. Nous ne faisons que les garder dans le présent bill. Le seul changement entre la loi actuelle et la loi proposée est qu'au lieu d'avoir certaines catégories qui seraient exemptées, par exemple si vous avez 40 ans ou plus ou que vous êtes ici depuis 10 ans il n'est pas nécessaire d'apprendre une des langues officielles du Canada et d'avoir une connaissance du pays. Ce sont ces trois catégories d'exemptions qui ont été remplacées par un certain pouvoir discrétionnaire qui permet au juge de n'en pas tenir compte. Il me semble que c'est plus flexible et plus efficace.

Je crois que les arguments en faveur d'une connaissance de la langue et du pays est qu'au-delà de tous les éléments indéniables de bons citoyens que vous venez d'énumérer, il y a, me semble-t-il, un élément de base de participation dans le processus politique et social du pays. Il me semble donc qu'une certaine connaissance de la langue est probablement nécessaire ainsi qu'une connaissance du pays. Ce serait discriminer contre un petit pourcentage d'individus que d'insister sur ces normes absolues, mais par ailleurs, que la grande majorité de ceux qui cherchent à obtenir la citoyenneté canadienne soient obligés de répondre à ces normes me semble une approche sensée compte tenu des obligations qu'ils assument lorsqu'ils prêtent serment qu'ils feront leurs devoirs de citoyen canadien etc.; dans ce cas, quelle serait la logique de votre démarche si on éliminait toute référence à la langue ou à la connaissance du pays.

[*Text*]

Le président: Merci, monsieur Caccia.

Mr. Caccia: Could we expect the standards on knowledge and language while this committee will be sitting? Not today, I mean, but before the proceedings are over?

Mr. Faulkner: I think it might be quite useful to discuss how we would hope to administer that within the courts with the committee, sure.

The Chairman: All right? Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: I have to agree with a lot of what Mr. Caccia says. I do not know if we are going in the same direction.

It seems to me, Mr. Minister—going back to this very basic philosophy as you put it, that this legislation you are trying to make is too neat and precise and tidy. It just does not work with people. We are talking about regulations, and any legislation that is that neat and compartmentalized has to have regulation, because otherwise you do not have the flexibility you require. Now, I am not enthralled with legislation by regulation. Having said that, I want to go back.

What Mr. Caccia said about behaviour I absolutely agree with. Now, I use the word, character, and I do not think we are talking about different things at all. I am not interested in someone being able to practise their misbehaviour more fluently in one of our two languages. That does not impress me at all.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Jarvis: I mean, if the guy is going to be a con artist he would be a better one if he was fluent in both of our official languages.

I want to go back to Mr. Levy, because I have a lot of respect for what he said and I particularly respect it because I disagree with it.

I think, sir, you made two basic points. One was the quality of judges. That, frankly, is the ministry's problem, not this Committee's. That is the ministry's problem. If you want to upgrade, if to be a good citizenship court judge you must be a lawyer, and I rather question that, but if that is the case . . .

An hon. Member: No, no.

• 1645

Mr. Jarvis: . . . fine, let us make them lawyers. The other point that Mr. Levy made was that this is not a forum such as our courts are, where we practise the adversary system with counsel, and so on. That is an excellent point. But I point out to him that we do have courts where, although the adversary system is permitted to be practised, it often is not and is often more effective because it is not. I think immediately of our family courts, where many judges have discouraged counsel and, as a result of having discouraged counsel, operate much more equitably and much more fairly within the confines of their jurisdiction.

So, to say that a citizenship court is less effective in judging character because of the absence of legal counsel, one on behalf of the ministry and the other on behalf of the applicant, is an argument that frankly I am not prepared to accept yet.

[*Interpretation*]

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia.

M. Caccia: Pouvons-nous espérer que les normes de connaissances et de langues seront préparées pendant que le comité siège? Pas aujourd'hui évidemment, mais avant la fin des séances?

M. Faulkner: Je crois qu'il serait très utile de discuter de leur application par les tribunaux avec les membres du Comité.

Le président: Très bien. Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Je dois m'avouer en grande partie d'accord avec M. Caccia. Je ne sais pas si nous suivons la même voie.

Il me semble, monsieur le ministre, pour en revenir à ce que vous avez appelé une philosophie de base, que cette loi sera trop stricte, trop précise et trop sévère. Cela ne fonctionne pas avec les gens. Nous parlons de règlements et bien sûr toute loi, aussi détaillée et compartimentée soit-elle, doit avoir des règlements car autrement vous n'aurez pas la flexibilité dont vous avez besoin. A vrai dire je ne suis pas partisan d'une réglementation. Cela dit, j'aimerais revenir en arrière.

Je suis parfaitement d'accord avec ce qu'a dit M. Caccia au sujet du comportement. Maintenant je vais utiliser le mot «réputation», et je ne crois pas que nous parlions de choses différentes du tout. Cela ne m'intéresse pas que quelqu'un soit en mesure de faire ses mauvais coups en parlant plus ou moins couramment l'une de nos deux langues. Cela ne m'impressionne pas du tout.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Jarvis: Ce que je veux dire, c'est que si un type veut être un escroc il n'en sera que meilleur s'il parle couramment nos deux langues officielles.

J'aimerais revenir à M. Levy, car j'ai beaucoup de respect pour ce qu'il a dit, surtout parce que je ne suis pas d'accord avec lui.

Monsieur, vous avez fait ressortir deux points fondamentaux, dont les qualités des juges. Cette responsabilité relève du ministère, et non de ce comité. Je conteste la nécessité pour un juge de la Cour de citoyenneté d'être avocat; par contre si vous voulez rehausser . . .

Une voix: Non, non!

M. Jarvis: . . . très bien, nommer seulement des avocats comme juges à la cour de citoyenneté. M. Levy a aussi fait valoir que ce comité n'est pas un forum comme nos tribunaux où s'exerce une défense par l'intermédiaire d'un avocat. Il a raison. Dans certaines de nos cours où ce système est permis, il arrive qu'on ne l'utilise pas pour assurer une meilleure efficacité. Prenons par exemple nos Cours de la famille où plusieurs juges déconseillent le recours aux avocats. Cela aboutit à un fonctionnement plus équitable et plus juste dans les limites de leur juridiction.

Je ne suis pas encore prêt à admettre qu'une Cour de citoyenneté est moins apte à juger de la réputation d'un candidat en l'absence de conseillers juridiques tant du côté du ministère que du côté du requérant.

[*Texte*]

I do not want to turn a citizenship court into an adversary system. I do not think it is necessary at all. I have the feeling that you do not have the respect for the potential, if not for what exists now, of this court to judge behaviour or character, which to me are the hallmarks of citizenship, and not the length of time or the mastery of language or the history or the geography of our country.

Having said that, if there is any reply from the Minister or from Mr. Levy, I would be most anxious to hear it.

Mr. Levy: All I can say is that when we were doing Bill C-33 you convinced me to make a couple of changes in the bill—motions that you moved which were accepted—and I can see that I am not convincing you at this point.

Mr. Jarvis: I admire your flexibility; that is why I am making the point.

Mr. Fairweather: He is trying to be a con artist in one of the official languages.

An hon. Member: He is trying his luck on this.

Mr. Jarvis: The proposition that was put by Mr. Caccia regarding the 10 and 20 year rule I think was well put because it goes right back again, and I think we are inevitably going to get back, even when we talk about the three and five years, I think we are going to wind our way back to this same thing one way or another.

What I am desperately trying to do in the most gentlemanly way I can, Mr. Minister, is to search for some flexibility in terms of this discretionary power.

May I ask this. Why do you think your positive discretion is more important to have than your negative discretion?

Mr. Faulkner: Obviously positive discretion works in favour of the applicant; negative discretion does not. If an applicant is seeking citizenship and he or she gets it, it is obviously something that the applicant sought. If he seeks it and he is denied it because in my judgment or the judgment of a judge he is not of good character, he is aggrieved. Therefore I would argue that positive discretion in terms of the client groups we are talking about is not one that can work in their disfavour, and negative discretion can.

Mr. Jarvis: But if you are privy to damning information of a confidential nature about an applicant, and from many sources in government you could be in that position, then you reject as a matter of philosophy or principle having . . .

Mr. Faulkner: Only in the narrow case of security.

Mr. Jarvis: I know the security section. What is it, Section 18?

Mr. Faulkner: Yes. Only in the case of security, and that is difficult enough.

Mr. Jarvis: Yes, I appreciate the difficulty. I would far sooner the citizenship court judge it and spare you this difficulty that you might find yourself in, but so far I do not seem to be making much impact. I hope I have more persuasive powers in my own caucus than I am having here today.

[*Interprétation*]

Il est inutile de convertir une Cour de citoyenneté en un tribunal où l'on puisse se défendre. Je pressens votre manque de confiance dans les capacités de la Cour sous sa forme actuelle, à juger du comportement ou du caractère qui, à mon avis, sont les garanties de la citoyenneté. La période de résidence au pays, la maîtrise de la langue ou la connaissance de l'histoire et de la géographie de notre pays sont moins importantes.

Le ministre ou M. Levy a-t-il des commentaires à faire sur mes remarques?

M. Levy: Lors de la préparation du Bill C-33, vous m'avez convaincu d'introduire quelques changements par des motions que vous avez proposées et qu'on a adoptées. Je constate que, pour l'instant, je ne parviens pas à vous persuader.

M. Jarvis: J'admire votre flexibilité; c'est pourquoi je fais ressortir ce point.

M. Fairweather: Il essaie de jouer à l'escroc dans l'une des deux langues officielles.

Une voix: Il tente sa chance.

M. Jarvis: M. Caccia a fait une proposition sur le règlement de 10 et de 20 ans. Il a certainement raison car, de toute façon nous répondrons inévitablement à cette question lors de la discussion des 3 et 5 ans.

Monsieur le ministre, je cherche désespérément la façon la plus élégante d'atteindre un niveau de flexibilité en fonction du pouvoir discrétionnaire.

Permettez-moi une question. Pourquoi, selon vous, est-il plus important de détenir un pouvoir discrétionnaire positif par opposition à un pouvoir discrétionnaire négatif?

M. Faulkner: Le pouvoir discrétionnaire positif favorise certainement le candidat; le pouvoir négatif produit l'effet contraire. L'obtention de la citoyenneté par un requérant répond évidemment à son désir. Par contre, si on rejette sa demande parce que, selon; mon jugement ou celui d'un juge, il n'a pas bonne vie et mœurs, il est chagriné. Je maintiens donc que le positif de décider en faveur des groupes dont nous parlons, leur est favorable; on ne peut en dire autant des pouvoirs discrétionnaires négatifs.

M. Jarvis: Qu'arrive-t-il si vous obtenez sur un candidat des renseignements compromettants de nature confidentielle émanant de nombreuses sources gouvernementales? A ce moment vous rejetez la demande par principe . . .

M. Faulkner: Seulement dans le cas où la sécurité est menacée.

M. Jarvis: Il s'agit de l'article 18 sur la sécurité, n'est-ce pas?

M. Faulkner: On agit ainsi seulement dans le cas de la sécurité et c'est bien assez difficile.

M. Jarvis: Oui, je suis conscient de cette difficulté. Je préférerais que le juge de la Cour de citoyenneté tranche la question et vous épargne cette situation difficile. Malheureusement, jusqu'à maintenant je ne semble pas atteindre mon but. J'espère que mes pouvoirs de persuation auprès de mon propre caucus seront plus grands que ceux exercés ici aujourd'hui.

[*Text*]

I will leave that, then, because I think we will come back to it with the other witnesses in ensuing hearings.

The Chairman: At least you have made your point clear.

Mr. Jarvis: I do not know if I have. I hope I have.

Mr. Levy: You have made it well.

• 1650

The Chairman: Mr. Stollery has the floor now.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

I think, first of all, with regard to the language part, it should be made clear that this, in my view, is a backward step rather than forward step. This Bill is not progressing in a forward direction. In fact, the parts in the former act and the act that is now in use that exclude people who have been here for various lengths of time, are actually being taken out of the Bill and I consider that to be a retrogressive step. I disagree completely with the idea that a person of good character and all of the other things that people have been talking about, could be refused Canadian citizenship for language reasons and for a lack of knowledge of Canadian history and geography, which I am sure many native-born Canadian do not know very much about. So, I think it should be made clear that this is not a forward step, this is a backward step that we are taking.

I have a couple of little questions here. I do not really quarrel terribly with the idea of discretion, except that I am not certain I would want to give too much of it to a citizenship judge, because I think the case has been made that they seem to be a rather peculiar kind of judge and this really is not the normal kind of judicial process that has been gone through. I would like to know how many people are actually refused and deferred. How many people are we talking about?

Mr. Faulkner: We will have to get that for you, Mr. Stollery. We will have it for you next Committee meeting.

Mr. Stollery: Can you get it?

Mr. Faulkner: Yes. We will have it for you next time.

Mr. Stollery: As my next questions are based on the number of people that are refused and deferred—end of story.

The Chairman: Maybe we could come back to you when we have this information.

Mr. Nichols: Mr. Chairman, I can give you one figure. Rejections on character are about one in two thousand. That ratio sticks in my mind. I do not know the deferrals.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. That is okay.

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman, I would like to return to the question of the time of waiting for citizenship, the five-year requirement as against the three years, and to ask the Minister, first of all, do you consider five years to be an arbitrary figure?

[*Interpretation*]

Je terminerai ici la discussion puisque nous y reviendrons ultérieurement avec d'autres témoins.

Le président: Au moins vous avez fait ressortir clairement votre point de vue.

M. Jarvis: Je n'en suis pas certain, mais j'espère bien.

M. Levy: Votre exposé était très clair.

Le président: M. Stollery a la parole.

M. Stollery: Merci, monsieur le président.

Côté langue, j'estime devoir signaler que cela me semble rétrograde. Ce projet de loi est sans perspective. En fait, l'exclusion de personnes depuis longtemps établies ici, est éliminée du projet de loi et cela m'apparaît comme retour en arrière. Je n'admets pas que l'on refuse à une personne de bonne conduite la citoyenneté canadienne pour des raisons de langue ou à cause d'une méconnaissance de l'histoire et de la géographie canadiennes, alors que semblable ignorance règne chez les Canadiens nés ici. Il importe donc de signaler que nous rétrogradons.

J'avais quelques petites questions à poser ici; je ne conteste pas l'aspect discrétionnaire, mais je doute qu'il soit opportun d'accorder trop de latitute au juge de la citoyenneté, car il s'agit d'une curieuse engeance peu initiée à la procédure judiciaire normale. J'aimerais savoir combien de personnes essuient un refus ou doivent attendre; quel est le nombre de personnes concernées?

M. Faulkner: Nous devrons nous procurer ces données pour vous les transmettre, monsieur Stollery. Nous aurons ces chiffres pour la prochaine séance du Comité.

M. Stollery: Est-ce que vous pouvez les obtenir?

M. Faulkner: Oui. Nous vous les transmettrons la prochaine fois.

M. Stollery: Comme mes autres questions dépendent du nombre de personnes refusées ou qui doivent attendre . . . voilà la fin de mon histoire.

Le président: Peut-être pourrions nous revenir à vous lorsque nous aurons obtenu ces renseignements.

M. Nichols: Monsieur le président, je puis vous citer un chiffre. Il me semble bien me souvenir qu'une personne sur 2,000 est refusée à cause de sa réputation. Je ne sais combien de cas sont différées.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. Cela va.

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Merci, monsieur le président, je reviens à la période d'attente avant d'obtenir la citoyenneté, les cinq années de résidence par rapport à trois années que l'on exige, et j'aimerais d'abord demander au ministre s'il estime que la période de cinq ans est arbitraire?

[*Texte*]

Mr. Faulkner: Obviously.

Mr. Johnston: Do you consider three years to be an arbitrary figure?

Mr. Faulkner: Equally obviously.

Mr. Johnston: Okay. Did you consider is preparation of the Bill offering immediate citizenship to anyone who could qualify on day one?

Mr. Faulkner: I do not know whether we gave very serious consideration to that, no.

Mr. Johnston: Why not?

Mr. Faulkner: I think the argument for a time relates to the need to be in the country for awhile, to reassure yourself that the choice you made as a landed immigrant is one you want to translate into citizenship, that in fact it is the place you really want to live and vote and participate in the political process, which would be difficult to do on day one. You would have an experience at the dock or the airport, and maybe a train ride or a bus ride, and that would be it. I am arguing that you can make that judgment in three years, and to wait five years, given the contemporary nature of communications, is rather long.

Mr. Johnston: Okay. You would agree, then, that this point, of the change from five to three, has nothing to do with the argument in the lengthy part of your statement as to whether citizenship is a privilege or a right, that we are simply talking about a condition to be met?

Mr. Faulkner: I am sorry, Mr. Johnston, would you do that again?

• 1655

Mr. Johnston: Would you agree that the time limit point has nothing to do with the argument that is a fair part of your statement with regard to citizenships, being a privilege or a right—you argue that it is a right against a privilege—that this is simply one of the conditions to be met?

Yesterday the honourable member for Lachine-Lakeshore—and I do not believe he meant to deliberately—put forward an argument in an attempt to refute something I had said I think, that suggested quite strongly that a change from five to three would subtly reintroduce into the whole business of citizenship applications a British preference. Would you agree that that would be the case, given the arguments he used yesterday, not mine? The arguments of people knowing the language and knowing the political system—because ours is built on theirs—so that an immigrant coming from the British Isles would have a subtle preference at the end of three years; that the immigrant coming from almost any other place in the world—even the United States, because those people have to learn a quite different political system if they are going to show expertise in how this country is run, they have the same language—for the people who have both to learn a language and gain some knowledge of the political system you are reintroducing something into a measure that attempts to be completely fair. In a sense—I have already argued this and I will get back to the point—it is a little fairer than I think common sense would make it. But is that not going to be a factor?

[*Interprétation*]

M. Faulkner: Il va s'en dire.

M. Johnston: Estimez-vous arbitraire une période de trois ans?

M. Faulkner: Cela va également de soi.

M. Johnston: Très bien. Avez-vous envisagé la possibilité, au cours de la rédaction du projet de loi, d'accorder la citoyenneté dès le premier jour à la personne qualifiée?

M. Faulkner: Je ne dirais pas que nous l'avons sérieusement envisagé.

M. Johnston: Pourquoi pas?

M. Faulkner: C'est qu'il faut une certaine période d'adaptation pour permettre à l'immigrant d'exercer son jugement avant de s'engager à devenir citoyen du pays et pour qu'il soit sûr que c'est bien le lieu où il désire vivre et se conformer aux procédures politiques de l'allégeance, ce qui serait difficile dès le premier jour. Tout au plus l'expérience pourrait-elle s'étendre à quelques incidents au quai ou à l'aéroport et peut-être durant au cours trajet en train ou en autobus. J'estime qu'un expérience suffisante peut être acquise en trois ans et que cinq ans, vu la nature des communications aujourd'hui, contituent une période plutôt longue.

M. Johnston: Très bien. Vous convenez donc que l'argument en vue de réduire la période de cinq à trois ans ne touchent en rien votre long exposé tendant à déterminer ce qui constitue le privilège ou le droit attaché à la citoyenneté et qu'il s'agit d'une simple condition à remplir?

M. Faulkner: Je regrette, monsieur Johnston, voulez-vous s'il vous plaît répéter?

M. Johnston: Vous êtes d'accord pour reconnaître que les débats sur la limite de temps ne touchent pas l'argument qui constitue une bonne partie de votre exposé sur la citoyenneté comme privilège ou droit—vous soutenez qu'il s'agit d'un droit plutôt que d'un privilège—mais qu'il s'agit simplement de conditions à remplir?

L'honorable député de Lachine-Lakeshore a soutenu hier—et non pas de propos délibéré j'en suis sûr—un argument tendant à réfuter certaines de mes paroles à savoir que j'aurais fortement suggéré que de réduire la période de cinq à trois ans redonnerait, sans qu'il y paraisse, l'avantage aux ressortissants britanniques. Seriez-vous prêt à l'admettre, à la lumière de vos propres arguments et non des miens? Les arguments de ceux qui connaissent la langue et le régime politique—car le nôtre émane du leur—l'immigrant des îles britanniques serait subtilement avantagé par la période de trois ans par rapport à l'immigrant venant d'à peu près n'importe où ailleurs—même des États-Unis, car notre régime politique diffère considérablement du leur ils devraient apprendre la façon dont est gouverné notre pays, quoique parlant la même langue—les autres devraient apprendre la langue et se mettre au courant du régime politique—or vous êtes en train de réintroduire certains éléments dans une mesure se voulant absolument équitable. En un sens—je l'ai déjà soutenu et j'y reviendrai—cela est tant soit peu plus équitable qu'il ne convient au sens commun. Est-ce que ce sera un facteur?

[*Text*]

Mr. Faulkner: No. I think it is clearly an advantage, but I hardly think it is ground for a preference within the law.

Mr. Johnston: Because then Mr. Caccia is absolutely right in one way, although I know he has argued in the House in the other direction. If you follow the course of his argument today, and it is an interesting one and has merit, then the citizenship at three years would be a right. Would it not be a right at three years?

Mr. Faulkner: Yes, but it is subject to other condition that are . . .

Mr. Johnston: But language cannot be one of those conditions?

Mr. Faulkner: That, of course, is Mr. Caccia's position. That is not my position.

Mr. Johnston: It is also, it seems to me, the government's position, because quite by accident last evening I read the address given by the honourable John Munro, the minister responsible for multiculturalism.

Mr. Faulkner: I think it was rather by design you read it, not by accident.

Mr. Johnston: It was not. It was purely by accident. I was going through the heap, and this fell out, and I always find the maunderings of the Minister a sort of challenge to get through, so I read it. In it I find that the Prime MInister went on to outline four objectives for the policy. I will not bother with the first three but when we get down to the forth, and this is a long-standing function of government—and this is a quote, I gather they are the Prime Minister's exact words:

> The government will continue to assist immigrants to acquire at least one of Canada's official languages in order to become full participants in Canadian society.

Mr. Faulkner: Right.

Mr. Johnston: That is still the policy?

Mr. Faulkner: That is right.

Mr. Johnston: I would suggest, actually, that it was introduced mainly through the agitation of provincial governments, municipal authorities, and school boards. But it would seem to me that for the person applying at the end of the three years who failed—and here again Mr. Caccia is absolutely right—you are going to have to set out criteria. I know it is difficult to sue the government, but certainly the person could claim that he or she had not received sufficient assistance.

Mr. Faulkner: I agree. I think that is perfectly true, one could claim that, but the claim would be directed as much to the provincial government as the federal government. In so far as it is an accurate statement of fact, I think it indicates and area where governments are going to have to do more.

Mr. Johnston: I am not denying that, but I think surely somewhere along the line it might be obvious that you are exacerbating waht is already a problem in the move from five to three.

Mr. Faulkner: You will have to explain that to me, Mr. Johnston. How am I exacerbating a problem?

[*Interpretation*]

M. Faulkner: Non. Nul doute que ce serait un avantage, mais certainement pas une préférence aux termes de la loi.

M. Johnston: M. Caccia a parfaitement raison en un sens malgré ses arguments contraires en Chambre. Son raisonnement valable aujourd'hui fait de la période de trois ans un droit. Ce droit ne serait-il pas fondé en trois ans?

M. Faulkner: Oui, mais selon d'autres conditions . . .

M. Johnston: Mais la langue ne peut être une de ces conditions?

M. Faulkner: C'est ce que soutient M. Caccia. Ce n'est pas mon sentiment.

M. Johnston: Il me semble bien que c'est aussi la position adoptée par le gouvernement, car j'ai lu par hasard, hier soir, le discours de l'honorable John Munro, ministre responsable du multiculturalisme.

M. Faulkner: Je croirais que vous l'avez lu avec l'intention plutôt que par hasard.

M. Johnston: Non. C'est par pur hasard. Je fouillais parmi un tas de paperasses et ce document s'en est détaché et, comme les astuces du ministre m'intriguent toujours, je l'ai lu. J'y ai vu quatre objectifs de la politique du premier ministre. Je saute les trois premiers et m'arrête au quatrième, qui incombe depuis longtemps à l'État—et je cite ce que je crois être les propres paroles du premier ministre:

> Le gouvernement continuera d'aider aux immigrants à apprendre au moins une des langues officielles du Canada afin qu'ils puissent participer à part entière à la vie canadienne.

M. Faulkner: Très bien.

M. Johnston: Et cette politique demeure?

M. Faulkner: En effet.

M. Johnston: J'oserais soutenir que cela découle plutôt de l'agitation provinciale, municipale et scolaire. Toutefois, dans le cas de quiconque fait sans succès une demande au bout de trois ans—et encore une fois M. Caccia a parfaitement raison—vous devrez établir des normes. Je sais qu'il est difficile de poursuivre le gouvernement en justice, mais la personne lésée pourrait faire des revendications pour n'avoir pas eu le secours nécessaire.

M. Faulkner: Je suis de votre avis. Il me semble parfaitement vrai qu'on puisse faire ce genre de revendications, mais la plainte s'adresserait tout aussi bien au gouvernement provincial qu'au gouvernement fédéral. Le fait est probant et les gouvernements devront faire davantage sur ce point.

M. Johnston: Je ne le nie pas, mais il faut bien reconnaître en cours de route que vous exacerbez le problème du changement de cinq à trois ans.

M. Faulkner: Monsieur Johnston, il va falloir m'expliquer comment je puis exacerber un problème.

[*Texte*]

• 1700

Mr. Johnston: Provincial governments feel now that not enough is done, as do school boards and municipalities, to help bear the load of immigration, particularly in the area of language study. I realize the importance of it. But what I am saying, the point I making, is that you cannot say, as you do in your statement, there is certainly no guarantee that a person will receive citizenship after three years, because you cannot use character, you cannot use language, and you are not going to have much else to hold anyone back on at that stage.

Mr. Faulkner: The tests are language and knowledge, landed immigrant status, a certain number of years here, and the category that deals with indictable offences. Those are the criteria.

Mr. Johnston: But you will have only two left. You will have the knowledge which, again, will be a matter of judgment—and again the criteria are going to have to be set out very carefully—and indictable offences, because you are not going to be able to use the other ones.

Mr. Faulkner: That seems to me to be a rather dangerous admission, that in fact the system of this country is not perceived to be geared up to offer the opportunity to learn one of the other official languages.

Mr. Johnston: But what I am referring to is simply the strain you are going to throw on the system in reducing from five to three; I think you could do it in five years.

Mr. Faulkner: Oh no.

Mr. Johnston: I think you are going to have great problems in three.

Mr. Faulkner: No, no. I think I could disprove that. The strain is not going to be any greater as a result of moving it from five to three. What, in fact, will happen, if you move it from five to three, is not suddenly an influx of a whole range of people, because there is a certain pattern of taking out citizenship that has developed over the years. Some people wait 10 years, some 15 years. The ones who usually want to move on citizenship early are the ones that either want to participate in the political process, or the list of opportunities that citizenship makes available to individuals that I mentioned in my opening statement. But if you take them as a percentage of the total number of applicants, as I say, I do not know what it is . . .

Mr. Johnston: As I said yesterday, I am glad you are keeping "domicile" because, if you do, you remove one further pressure. But I cannot see how, at three years, you could function very long retaining anything of a language question at all without swiftly falling prey to the accusation that you had built a British preference into the system. That worries me.

How are we doing, Mr. Chairman, for time?

The Chairman: You will be coming to a reasonable end in a minute or two.

Mr. Faulkner: Bear in mind, Mr. Johnston, the British preference relates to a different procedure for citizenship. No one is trying to penalize immigrants from Great Britain. We are simply trying to put them, in terms of their approach to citizenship, in the same category as all other landed immigrants. That seems to me to be eminently fair. The fact that they have a knowledge of the language at least, one official language when they arrive here, probably a knowledge of the Parliamentary system, a familiarity with Canada, is not grounds for penalizing them. And I

[*Interprétation*]

M. Johnston: Les gouvernements provinciaux estiment qu'on ne fait déjà pas assez, de même que les conseils scolaires et les municipalités pour assumer notre part du fardeau de l'immigration, surtout concernant l'étude de la langue. Je suis conscient de l'importance de cette question. Je répète que contrairement à votre déclaration, personne ne possède une garantie de recevoir la citoyenneté après trois ans. Si vous ne pouvez invoquer la réputation ou la question de la langue, vous n'aurez plus grand-chose sur quoi vous appuyer.

M. Faulkner: Les critères d'admissibilité à le citoyenneté sont les suivants: la langue et la connaissance, le statut d'immigrant reçu, un certain nombre d'années de résidence au Canada et la catégorie qui traite des actes criminels.

M. Johnston: Puisque vous n'utiliserez pas les autres critères, il en restera seulement deux. Vous pourrez fonder votre décision sur la connaissance du pays, une question de jugement aux critères attentivement établis et sur les actes criminels.

M. Faulkner: Il me semble dangereux d'admettre que le système établi au pays ne permet pas à tous l'apprentissage d'une des langues officielles.

M. Johnston: Je songe simplement à la pression exercée sur le système par la diminution du nombre d'années de 5 à 3. Pourquoi ne pas en rester à 5 ans?

M. Faulkner: Non.

M. Johnston: La réduction à 3 ans créera de graves problèmes.

M. Faulkner: Je crois pouvoir vous prouver le contraire. La pression n'augmentera pas suite à une diminution de 5 à 3. Vous n'assisterez pas à une demande soudaine d'un grand nombre de personnes. De fait, une certaine courbe de demandes de citoyenneté s'est développée au cours des années. Certaines personnes attendent dix ans, d'autres quinze ans. Ceux qui demandent leur citoyenneté très tôt veulent participer au processus politique ou encore bénéficier des avantages propres aux citoyens canadiens mentionnés dans ma déclaration du début. J'ignore quel pourcentage exact du nombre total des candidats ils représentent.

M. Johnston: Comme je vous l'ai dit hier, je suis heureux que vous reteniez le mot «domicile»; cela enlève une autre source de pression. En trois ans, je ne vois pas très bien comment vous pourrez conserver très longtemps l'exigence de la langue sans donner rapidement raison à une accusation de favoritisme à l'égard des britanniques. Cela m'inquiète.

Monsieur le président, combien de temps me reste-t-il?

Le président: Dans une minute ou deux votre temps sera écoulé.

M. Faulkner: Monsieur Johnston, rappelez-vous que la préférence accordée aux britanniques porte sur une marche à suivre différente pour l'obtention de la citoyenneté. Personne n'essaie de porter préjudice aux immigrants de la Grande-Bretagne. Nous tâchons simplement de les inclure dans la même catégorie que tous les autres immigrants reçus, aspirant à la citoyenneté. Ce processus me semble équitable. La connaissance d'au moins une des deux langues officielles au moment de leur arrivée au Canada, la familiarité avec le système parlementaire et

[*Text*]

do not think, conversely, it is a ground for saying the system is obviously being geared to favour them.

Mr. Johnston: Nobody is penalized if the figures are arbitrary. Nobody is penalized at five years, if the conditions must be met.

Mr. Faulkner: But what is your argument for five years? I would be interested in that.

Mr. Johnston: My argument for five years has to do—we will develop it as we go along through these hearings—with the fact—at least it was in the select Standing Committee report—that there were in one year 750,000 inquiries of people wishing to emigrate to this country, that citizenship, as so many speakers from both sides of the House said in the course of the Second Reading Debate, is a thing of value. And your statement says that, and again repeats that—and that you do not in a sense lower the price at the same time. Now, I have not even begun to deal with the most important objection, and I would prefer to save it for another day—the whole matter of the election period. We will go into that in another round of questioning. That, to me, is infinitely more important. But, as I listen today, I know that you will not be able to deny citizenship to any more than one out of two thousand people, when they apply.

• 1705

Mr. Faulkner: I find it a curious argument that citizenship obtained after five years of waiting is of higher value than citizenship obtained after three years. I find that a curious argument indeed, and one I have genuine difficulty following. I take it the logic of your position is that if we moved it up to 20 years it would be at an infinite premium.

Mr. Johnston: I want to reply to that. You have a point. You have a very good point which I will not develop at this time, but I think in the course of the clause by clause study I will return to it. I think you are saying something very important.

Mr. Faulkner: Yes, I know. If I may make a point that derives from my experience, I think it is important to recognize that in the process of immigration and citizenship, the difficult agonizing moment is when you decide to leave the country of origin and come to Canada.

Mr. Johnston: We will get back to that too.

Mr. Faulkner: We will get back to a lot of these things.

I think we can make a serious mistake in how we respond to the desire of people who made the agonizing choice in Munich or Naples or Budapest to come to this country. That was when they were wrenched: that was when they were wrenched from their roots; that is when they leave their friends and their families. They come to Canada and then have to wait for a further five years before we allow them to come in as landed immigrants.

Mr. Johnston: Surely they come knowing that.

The Chairman: Order, please. Let us be fair and get some other members like Mr. Young into the dialogue.

[*Interpretation*]

même le Canada sont insuffisants pour les pénaliser. Par contre, rien n'indique que le régime soit organisé pour les favoriser.

M. Johnston: Des chiffres arbitraires ne pénalisent personne. Si on respecte les conditions imposées, à 5 ans, personne n'est désavantagé.

M. Faulkner: J'aimerais entendre votre argumentation en faveur de 5 ans.

M. Johnston: J'appuie le maintien d'une exigence de 5 ans,—nous développerons cette idée davangage au cours des audiences futures—parce que selon le rapport du Comité permanent, 750,000 personnes ont demandé l'entrée au Canada durant une année. Lors du débat en seconde lecture, plusieurs orateurs des deux côtés de la Chambre ont déclaré que la citoyenneté est un privilège inestimable. Par contre, vous répétez ne pas avoir diminué le prix de son obtention. Je n'ai pas encore mentionné ma principale objection; je préfère en discuter un autre jour, c'est-à-dire la question de la période de choix. Nous y toucherons dans une autre ronde de questions. Vos propos d'aujourd'hui me laissent prévoir que vous ne pourrez refuser la citoyenneté à plus d'une personne parmi 2,000 qui en feront la demande.

M. Faulkner: L'argument selon lequel la citoyenneté obtenue après 5 ans d'attente est plus précieuse que celle obtenue après trois ans me semble étrange. Votre point de vue m'étonne; j'ai de la difficulté à le comprendre. Selon votre logique, une exigence de résidence de 20 ans serait des plus valables.

M. Johnston: Vous avez raison de soulever ce point par excellence. Je n'insisterai pas aujourd'hui; au cours de l'étude du bill, article par article, j'y reviendrai. Vos propos sont très importants.

M. Faulkner: Oui, je le sais. Par mon expérience, j'ai appris que dans le processus d'immigration ou de demande de citoyenneté, le moment le plus difficile est celui où l'on décide de quitter son pays d'origine et de venir au Canada.

M. Johnston: Nous y reviendrons.

M. Faulkner: Nous y reviendrons ainsi qu'à bien d'autres points.

Notre façon de réagir devant la décision des personnes qui font le choix angoissant à Munich, Naples ou Budapest de venir au Canada, risque de nous faire commettre de sérieuses erreurs. C'est à ce moment-là, qu'ils se déracinent, s'arrachent de force à leur pays et quittent leurs amis et leur famille. Ils viennent au Canada et nous leur demandons d'attendre un autre cinq ans avant de recevoir le statut d'immigrant reçu.

M. Johnston: Avant de venir, ils connaissent certainement cette condition.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Ce n'est que justice de permettre à d'autres députés, comme M. Young, d'entrer dans le dialogue.

[*Texte*]

Mr. Faulkner: We will get back to that. I can be quite passionate on that question.

Mr. Young: I agree with a few of the latter remarks the Minister made. If there is a strange point to me in listening to some of the dialogue this week, it is in comparison or in relation to what we were hearing two or three weeks ago when our Conservative friends did not want to allow any discretion in terms of judging a magazine in what is substantially or not substantially the same being admitted to this country.

Mr. Jarvis: We do not want it now.

Mr. Young: But now you want to give the same discretion to a judge or a bureaucrat in judging a human, with all the vagaries of human judgment.

Mr. Jarvis: To a judge?

Mr. Young: It is to a human being, and I think the vagaries are there. To me, there is quite a contrast in not wanting to allow that element of discretion in terms of judging which magazines are suitable or not suitable, and reimporting it into the question of judging human beings.

Could I ask the Minister or Mr. Levy a question? I have been thumbing through the bill here and I cannot seem to put my finger on it. A person subject to a deportation order would not, as I read the bill, be able to apply for citizenship. What about a person subject to a deportation hearing, where no order has as yet been made? I cannot seem to find that area covered under the bill. That may be a question we will have to let go until the clause by clause.

Mr. Levy: The present law is the same in that respect. Section 10(1) (b) of the present law uses the same expression. It says, "not under an order of deportation", and we say "a deportation order has been made". It is the same thing.

In practice I think there is no problem with that, Mr. Young. When applications for citizenship are received, there is a routine check, as I understand it, made with the Department of Immigration. If there were deportation proceedings being held or in train against a person, obviously you would not proceed to grant him citizenship. There is a certain administrative lag involved here which would pick this up. If you said "a person who is subject to a deportation proceeding", well, any landed immigrant is subject to a deportation proceeding until he becomes a citizen or has acquired domicile under the Immigration Act. If he is here four years and does something nasty, he could be subject to a deportation proceeding.

• 1710

What you have to do is draw a line; when somebody is caught, you make your decision at that time. If we were processing somebody and Immigration said, we are going to conduct a deportation proceeding . . . I understand these things can work in a day, because they are done by an inquiry officer. In fact, they are done at Malton Airport, as you probably know. When somebody gets off the plane he says his piece. He is examined and held in the airport under a deportation order. It happens so quickly in the bulk of cases that he is in the position of having to appeal immediately. I just do not think this is a practical problem, in that sense.

[*Interprétation*]

M. Faulkner: Nous reviendrons sur cette question qui éveille en moi bien des émotions.

M. Young: Monsieur le ministre, je partage certains de vos commentaires. En écoutant les discussions de cette semaine, certaines déclarations m'étonnent. Je compare à ce qui s'est dit il y a deux ou trois semaines, lorsque nos amis conservateurs refusaient toute discussion et même toute discrétion dans le jugement du contenu d'une publication sur la proportion de matériel sensiblement le même admissible dans notre pays.

M. Jarvis: Nous le refusons toujours.

M. Young: Voici que vous voulez confier la même discrétion à un juge ou à un bureaucrate pour juger d'une personne humaine, malgré toutes les fantaisies du jugement humain.

M. Jarvis: A un juge?

M. Young: Quand on parle d'êtres humains, on trouve toujours des caprices. A mon avis, il existe tout un contraste dans le refus d'un élément de discrétion pour juger des publications et dans l'application de ce principe à la question du jugement de personnes humaines.

Puis-je poser une question au ministre ou à M. Levy? J'ai feuilleté le bill et je n'arrive pas à trouver ce que je cherche. Si je comprends bien, une personne sous arrêté d'expulsion ne peut pas présenter une demande de citoyenneté. Qu'arrive-t-il à une personne sujette à une audience d'expulsion, si aucun arrêté n'a été déposé? Le bill à l'étude ne semple pas traiter de cette question. Je devrai peut-être attendre l'étude du bill, article par article.

M. Levy: Sous cet aspect, la loi actuelle est la même. A l'article 10(1)(b), vous trouverez la même expression. On lit «non assujetti à un arrêté d'expulsion» et nous disons «un arrêté d'expulsion à été déposé». C'est la même chose.

En pratique, monsieur Young, cela ne soulève aucun problème. Au moment de la réception des demandes de citoyenneté, le ministère de l'Immigration procède à une enquête de routine. Si on a intenté des poursuites d'explusion à l'endroit d'une personne, vous n'avez aucun intérêt à lui accorder la citoyenneté. Le délai administratif normal permet aux événements d'évoluer. Si l'on dit: «une personne sujette à une poursuite d'expulsion», aucun immigrant reçu ne pourra demander la citoyenneté puisqu'il est passible d'expulsion jusqu'à ce qu'il devienne citoyen canadien ou établisse domicile en vertu de la Loi sur l'immigration. S'il est ici depuis quatre ans et fait un mauvais coup, il peut être passible de procédures d'expulsion.

Il faut s'arrêter quelque part; c'est lorsque l'on appréhende quelqu'un que l'on prend la décision. Si nous étudions le dossier de quelqu'un et que l'immigration nous dit: «Nous avons l'intention d'entamer des poursuites d'expulsion—« A ma connaissance, ce genre de choses peut se faire en une journée, car c'est un agent d'enquête qui s'en occupe. En fait, le tout se fait à l'aéroport de Malton, comme vous le savez probablement. Lorsqu'un immigrant éventuel descend de l'avion, il dit ce qu'il a à dire. On étudie son cas, mais il est détenu à l'aéroport en vertu d'un ordre d'expulsion. Tout se passe si rapidement, dans la plupart des cas, que le candidat doit loger son appel immédiatement. Je ne crois vraiment pas qu'il s'agisse d'un problème d'ordre pratique.

[*Text*]

Mr. Young: I disagree with you somewhat. You are talking, it seems to me of slowing up the bureaucratic process with regard to a deportation hearing and stalling the citizenship application until such time as the hearing is held and an order is made. I think it would be better to say specifically, You cannot apply if you are subject to a deportation order; or, You are the subject of proceedings which may lead to that.

To comment on your last point: I think we have had problems in this country. Those appeal tribunals have been backlogged in the past; you have appeal proceedings you can go through and stall it off.

Mr. Levy: Of course, one cannot become a citizen, once the original order has been made, until his appeal is successful.

Mr. Young: Right. Okay.

Mr. Levy: Let me put it to you this way—perhaps I did not explain myself well enough. But before I do, I will say this: When we discussed this—and we have discussed this bill and this deportation order business, I can assure you, not only at great lengths but ad nauseam—with the Immigration people, they never raised the point you have raised, which is interesting. I will take it up with them to see if there is any problem.

I would think that what happens is that when we run our ordinary check against a person one of the conditions of the law is that he is not under a deportation order. Before he is granted citizenship you have to check with immigration to make sure there is no such order. If they said, there is no order yet but a deportation hearing is going to be held in two days or three days or a week; or, we are looking for this guy and when we find him we are going to arrest him and conduct a deportation hearing, then I think the time limits involved in just processing from one part of this law to another, from the time he applies, until he has his hearing, until he gets citizenship and so on . . . You would pick these people up.

I do not really think it would be a practical problem. I will discuss it with Immigration.

Mr. Young: Since we are dealing with some legal aspects—and this may be getting back into that character judgment situation—what are your feelings or comments on this situation? We have problems of plea bargaining in this country, although they may be sorted out with the provincial Attorneys General trying to revise that. But we could have situations—again, it is a touchy area, I admit—where people charged with serious offences, either Criminal Code or narcotics act bargain themselves into a summary conviction plea.

Mr. Levy: You have read the report of the Law Reform Commission?

Mr. Young: Yes. If my understanding is correct then, that is not necessarily going to bar any of those people from making application.

[*Interpretation*]

M. Young: Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous. Vous proposez, me semble-t-il, de ralentir le processus bureaucratique dans le cas des audiences d'expulsion et de mettre en réserve la demande de citoyenneté jusqu'après cette audience et le prononcé de l'arrêté. Il me semble qu'il vaudrait mieux préciser: «On ne peut faire une demande de citoyenneté si l'on est sous le coup d'un ordre d'expulsion; ou encore, si l'on est menacé de telles poursuites.»

Quelques mots sur votre dernier point. Nous avons eu des problèmes dans ce pays. Les tribunaux d'appel ont été ensevelis par le passé; il y a des procédures d'appel qui permettent de ralentir la marche des événements.

M. Levy: Bien sûr, on ne peut devenir citoyen, une fois le premier ordre émis, à moins que la cause soit gagnée en appel.

M. Young: Très bien.

M. Levy: Laissez-moi vous donner plus de précisions—je ne me suis peut-être pas très bien expliqué. Mais avant de le faire, j'aimerais ajouter ceci: lorsque nous avons discuté de ce bill et de la question des ordres d'expulsion, non seulement en détail, mais à l'infini, avec les fonctionnaires de l'Immigration, ceux-ci n'ont jamais soulevé le point que vous venez de soulever et qui est intéressant. Je leur en parlerai pour voir s'il y a des problèmes.

Je dirais que, lorsque nous faisons les vérifications d'usage, une des dispositions de la loi prévoit que l'intéressé ne doit pas être sous le coup d'un ordre d'expulsion. Avant de pouvoir accorder la citoyenneté à quelqu'un, il faut vérifier auprès de l'Immigration pour s'assurer qu'un tel ordre n'a pas été émis. Si on nous répond, il n'y a pas encore d'ordre, mais il y aura une audience d'expulsion dans 2 jours ou 3 jours ou dans une semaine, ou si on nous répond, nous cherchons l'intéressé et lorsque nous l'aurons trouvé, nous avons l'intention de l'arrêter et de tenir une audience d'expulsion; alors, je crois que les délais en cause pour passer d'une partie de la loi à une autre, du moment où l'on fait la demande, jusqu'au moment où l'audience a lieu et où l'intéressé reçoit sa citoyenneté, etc.— Vous pouvez repérer ces gens.

Je ne crois vraiment pas qu'il s'agisse là d'un problème pratique. J'en parlerai néanmoins avec les fonctionnaires de l'Immigration.

M. Young: Puisque nous parlons de certains aspects juridiques, et nous en revenons peut-être à la question d'un jugement de caractère, que pensez-vous de la situation? Nous avons des problèmes de marchandage pour le plaidoyer dans ce pays; bien que l'on puisse peut-être éclaircir la chose avec les procureurs généraux provinciaux. Mais nous pourrions avoir une situation—encore une fois, c'est là une question délicate, je l'avoue—où certaines personnes seraient inculpées de crimes graves, soit en vertu du Code criminel ou de la Loi sur les stupéfiants, marchanderaient pour pouvoir plaider coupables à des délits passibles de condamnation sommaire.

M. Levy: Avez-vous lu le rapport de la Commission de réforme du droit?

M. Young: Oui. Si j'ai bien compris, les personnes dont nous parlons ne seront pas empêchées de faire une demande.

[*Texte*]

Mr. Levy: I suppose you could have a situation with regard to certain offences which could be prosecuted on indictment or on summary conviction, where the accused could make a deal by saying, I am not going to plead guilty to any indictable offence; but if you reduce the charge to a summary conviction I will enter a plea of guilty. I suppose in that sense, you know, plea bargaining would have taken its effect, but on the other hand, the person would not have been convicted of an indictable offence and I doubt there is much we can do with that. I think it would just be an incidental situation, but as you well know special cases can make bad law and I do not think it is going to be a type of general thing that would throw the whole law into disrepute. However, you might get an aberration once in a while.

• 1715

Mr. Young: I think there are a number of cases where that can occur, where one can bargain down to a minor plea, and it is not too hard to find them. Under the Narcotics Control Act you get a lot of people charged with trafficking and serious trafficking offences who will plea to a simple possession and the Crown accepts. I realize it is a very touchy situation because there you are judging a person who may have been charged, but not convicted.

Mr. Levy: He may never be convicted if that charge is proceeded with.

Mr. Young: Exactly.

Mr. Levy: One would assume that if the Crown Attorney had a really iron clad case and were zealous enough he would not accept all those guilty pleas on the basis of plea bargaining. I think really it is another problem. You know, it may affect a lot of other situations as well as citizenship. It could affect employment situations, too. I think this would just be an incidental aspect of it. I just do not really know what you do about that, unless you prohibit with plea bargaining.

Mr. Young: I have just one last question. Assuming that Bill S-19 on cannabis may at some stage proceed through Parliament, would there be any, if you could comment on this or maybe the Minister would, because you are talking about the Criminal Code and the Narcotics Control Act specifically in here and cannabis may be taken out of the Narcotics Control Act, question, if Bill S-19 does pass, of looking at the Food and Drug Act and perhaps including some of the offences under that also as a bar here. I am talking about the serious ones such as trafficking or importing.

Mr. Faulkner: Yes, but as you know, Mr. Young, we are proposing an amendment to that section to replace the Criminal Code and Narcotics Control Act and offences thereunder to an indictable offence.

Mr. Young: All right. That is the answer to it. Fine, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Young. I think Mr. Stollery wanted to have one more question.

[*Interprétation*]

M. Levy: Je suppose que, dans le cas de certains délits où il y a possibilité soit d'une mise en accusation soit d'une condamnation sommaire, où l'accusé pourrait négocier en disant: «Je ne vais pas plaider coupable à un délit grave; mais si vous diminuez l'accusation à un délit sur condamnation sommaire, je plaiderai coupable». Je suppose que, dans un sens, la négociation pour réduire le plaidoyer aurait des répercussions, mais par ailleurs, l'accusé ne serait pas trouvé coupable d'un délit grave, et je doute fort que nous y puissions grand-chose. Je crois que c'est une situation rare, mais comme vous le savez fort bien, ce sont les causes spéciales qui font le mauvais droit, et je ne crois pas que nous trouvions là le genre de choses qui attirera une mauvaise réputation au droit. Toutefois, il se produira sans doute une aberration de temps à autre.

M. Young: Je crois que cela pourrait se produire dans nombre de cas où il est possible de négocier pour faire réduire l'inculpation, il n'est pas trop difficile d'en trouver. Dans la cas de la Loi sur les stupéfiants, nombre de personnes qui sont inculpées de trafic, de délits sérieux de trafic sont disposées à plaider coupables à une accusation de simple possession, et la Couronne accepte. Je me rends compte que c'est là une situation très délicate, parce que l'on juge une personne qui a été inculpée, mais non reconnue coupable.

M. Levy: Qui ne sera peut-être jamais reconnue coupable si le procès a lieu.

M. Young: Exactement.

M. Levy: On peut supposer que si le procureur de la Couronne était assuré de la victoire et qu'il faisait preuve de suffisamment de zèle, il n'accepterait pas un plaidoyer réduit à la suite de ces tractations. Je crois vraiment que c'est là un autre problème. Vous savez, cela pourrait toucher à beaucoup d'autres cas autre que la citoyenneté. Par exemple, les emplois. Je crois que c'est là un aspect secondaire. Je ne sais vraiment pas ce que l'on peut faire à moins d'interdire de négocier les plaidoyers.

M. Young: J'ai une dernière question. A supposer que le Bill S-19 sur le cannabis soit étudié par le Parlement, y aurait-il, vous pouvez peut-être me répondre ou alors le ministre, nous parlons du Code criminel et de la Loi sur les stupéfiants, et il se peut que l'on raie le cannabis de la Loi sur les stupéfiants, et donc ma question est la suivante: si l'on adopte le Bill S-19, serait-il possible d'inclure certains délits sous le coup de la Loi des aliments et drogues? Je parle des infractions graves tels que trafic ou importation.

M. Faulkner: Oui, comme vous le savez, monsieur Young, nous proposons un amendement à cet article afin de remplacer certaines infractions prévues au Code criminel et à la Loi sur les stupéfiants pour en faire des délits graves.

M. Young: Très bien, C'est la réponse. C'est parfait, merci.

Le président: Merci, monsieur Young. Je crois que M. Stollery voulait poser encore une question.

[*Text*]

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to make the point that if we only turned down one of the two thousand people on the language . . .

Mr. Faulkner: Good character.

Mr. Stollery: If one out of two thousand is turned down—we will leave those figures because we do not have not enough of them. All right, we will do that next time.

The other thing is on dual citizenship. I just wanted to make the comment that I think Canada should adopt a policy of citizenship which I think would be a sign of Canada's coming of age as a country, which is that when you are born a Canadian you cannot lose your Canadian citizenship. I think it is a very important philosophical point of view that we belong to the so-called new world and until now, because we have always been absorbing people, we have never had that same sense of national identity that other countries have adopted as a tradition for many years. I think it is time that we did adopt that very important characteristic which indicates the changing nature of Canadian society, that when you are a Canadian, you cannot lose the fact that you are a Canadian. I know it is late, Mr. Chairman, but I wanted to just get that on the record this afternoon. Thank you.

The Chairman: Yes. We all know that amendments are ready to be dealt with by members, if they so wish. There is not very much we can add to this I guess.

I guess we will adjourn now. Our next meeting will be at 9.30 tomorrow morning in the same room when we will have before us—Mr. Douglas?

• 1720

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Mr. Chairman, I had a couple of questions that I wanted to put to the Minister . . .

The Chairman: Go ahead. I guess I missed seeing . . .

Mr. Douglas (Bruce-Grey): . . . and they have to do with the intervention made by both Mr. Jarvis and Mr. Lee, and we returned to it a couple of times. I am not going to argue whether citizenship should be a right or a privilege but I am one person that feels I am privileged to be a Canadian. Particularly the question raised by Mr. Lee and Mr. Jarvis gives me great cause for concern, not because I am a lawyer. I am certainly not a lawyer, I have never been one and never probably will be or an Attorney General or anything like that. As a private citizen, it certainly gives me a great cause for concern, a very dangerous presentation so far as the private citizen is concerned.

The people who are applying for citizenship in the areas, whether they be Vancouver, Toronto, Montreal or wherever they may be, are people, that under the present system and under this system requiring three years of residency in Canada, will have lived with the people that they probably intend to continue association with, and I think we have to be awfully careful in making it seem to the general public that not anybody, just anybody, regardless of what type of person they may have been in that area, can just say, I want a citizenship and get it. I do not know what the answer is. Perhaps, as you say, the discretionary powers of the judge should disappear but where does it disappear to? Does anyone then have the ability to say, because of the way this person has lived or this person

[*Interpretation*]

M. Stollery: Merci, monsieur le président. Je voulais simplement faire remarquer que si nous ne refusons qu'une seule des 2,000 personnes pour des questions de langue . . .

M. Faulkner: Bonne réputation.

M. Stollery: Si la candidature d'une personne sur 2,000 est rejetée—je vais délaisser ces chiffres parce que nous n'en avons pas suffisamment. Très bien, nous parlerons de cela la prochaine fois.

L'autre question a trait à la double citoyenneté. Je voulais simplement dire que je crois que le Canada devrait adopter une politique sur la citoyenneté qui démontrerait que le Canada a atteint sa maturité comme pays, à savoir que lorsque vous êtes né Canadien, vous ne pouvez pas perdre la citoyenneté canadienne. Et je crois que c'est une question philosophique très importante de savoir que nous appartenons à un prétendu monde nouveau et que, jusqu'à présent, parce que nous avons toujours reçu des immigrants, nous n'avons jamais eu ce même sentiment d'identité nationale que d'autres pays ont adopté comme tradition depuis de nombreuses années. Je crois qu'il est grand temps que nous adoptions cette caractéristique très importante qui réfléterait la nature changeante de la société canadienne, c'est-à-dire que lorsque vous êtes Canadien, vous ne pouvez cesser de l'être. Je sais qu'il est tard, monsieur le président, mais je voulais faire cette remarque cet après-midi. Merci.

Le président: Oui. Nous savons tous que les membres du Comité sont prêts à se pencher sur les amendements. Je ne crois pas qu'il y ait grand chose à ajouter.

Je crois que nous pouvons lever la séance. Notre prochaine réunion aura lieu demain à 9 h 30, dans la même pièce, alors que nous aurons avec nous . . . Monsieur Douglas?

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, j'avais quelques questions à poser au ministre . . .

Le président: Allez-y. J'ai dû ne pas vous voir . . .

M. Douglas (Bruce-Grey): . . . qui font suite aux interventions de MM. Jarvis et Lee. Je ne vais pas m'attarder à savoir si la citoyenneté doit être un droit ou un privilège, mais pour ma part, je me trouve privilégié d'être Canadien. La question posée par MM. Lee et Jarvis m'inquiète énormément, non parce que je suis avocat, puisque je ne le suis pas, je ne l'ai jamais été et je ne le serai probablement jamais, pas plus que je ne serai procureur général ou quelque chose du genre. A titre de citoyen ordinaire, cela m'inquiète grandement, c'est un argument très dangereux.

Les candidats à l'immigration dans toutes les régions que ce soit Vancouver, Toronto, Montréal, ou ailleurs, sont des gens qui en vertu du présent régime, celui qui stipule qu'il faut habiter trois ans au Canada, auront vécu auprès des personnes qu'ils ont probablement l'intention de continuer à fréquenter, et je crois qu'il nous faut prendre grand soin de ne pas laisser croire au grand public que n'importe qui, quelle qu'ait été sa conduite dans telle ou telle région, peut simplement demander la citoyenneté et l'obtenir. Quelle est la réponse? Peut-être, comme on l'a dit, les pouvoirs discrétionnaires d'un juge doivent disparaître, mais en échange de quoi? Qui dira alors, à cause du mode de vie de cette personne ou parce que cette dernière semble ne pas posséder le genre de caracactère que ses associés et voisins

[*Texte*]

who appears to not have been the type of character that his associates and his neighbours feel acceptable—do their feelings not count anymore? Do their ideas not count anymore? What are we going to put in its place to say that a person has to be a responsible individual, the type of person that you and I want as neighbours, the type of persons that you and I and the citizens of any given area over this country want recognized as a Canadian? Where is that question answered?

Mr. Faulkner: Okay. I would like to make three points.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Of course, we have to define at sometime, what is a Canadian?

Mr. Faulkner: Yes. I will come to that point in a moment.

The first point I think I want to clarify is that when we say that citizenship is a right not a privilege, we are referring more to the process by which one becomes a citizen, not to the notion of citizenship itself. Obviously it is a great privilege to be a Canadian. One can vote here; one has certain rights accruing to citizenship; one has a Canadian passport. It is a very definite privilege. But should the process of becoming a citizen be one which is handled in a way where an individual affords you the privilege or not? So I think when people suggest that we are trying to demean citizenship by putting the emphasis on moving away from discretionary authority and trying to operate by rule of law, we are not talking about citizenship itself, we are talking about the process.

The second thing is, one of the most fundamental traditions of this country and other countries is the rule of law. We define in law what is socially acceptable behaviour and what is not socially acceptable behaviour. That is the purpose of law. It is above the discretion of individual human beings; it is the code which we can amend from time to time through a legislative process but it reflects a general consensus about behaviour. What I am saying is in the process of citizenship we should move the law toward those standards and away from the standards of an individual judge exercizing his own personal discretion about what is good behaviour and what is bad behaviour. That is fundamentally what is behind the move in this bill to eliminate "good character", not because we do not believe in good character and in family life as Mr. Caccia does, we share all those values. But we do feel in this society that we try to measure social behaviour in terms of law and that a person's acceptability or otherwise in terms of his citizenship application should be measured against law which we have adopted through our legislative process and should not be subject simply to the personal proclivities of a particular judge.

The third point I would like to make is that if we . . .

• 1725

Mr. Caccia: That is my argument.

Mr. Faulkner: . . . depart from this principle, we are really talking about a double standard. If we depart from this principle we are really saying that there is certain behaviour, which is not dealt with in law, which a Canadian born can indulge in with impunity because he was born here. But if circumstances are that he landed here as an immigrant, they preclude him citizenship. So you are really introducing the element of a double standar unless you stick to the concept of law.

[*Interprétation*]

trouvent acceptable, leurs sentiments ne comptent-ils plus? Leurs idées ne valent-elles plus rien? Comment remplacer cela pour indiquer que le citoyen doit être un individu responsable, le genre de personne que vous et moi voulons comme voisin, le genre de personne que vous et moi et les citoyens de toute région dans ce pays voudront voir devenir Canadien? Où trouver réponse à cette question?

M. Faulkner: Très bien. J'aimerais faire valoir trois arguments.

M. Douglas (Bruce-Grey): Bien sûr, il faudra définir, à un moment ou à un autre, qu'est-ce qu'un Canadien?

M. Faulkner: Oui. J'y viens dans un instant.

D'abord, je voudrais préciser que lorsque nous disons que la citoyenneté est un droit et non un privilège, nous parlons à vrai dire du processus qui permet de devenir citoyen, et non de la notion de citoyenneté. Il est évident que c'est un grand privilège que d'être Canadien. On peut voter ici; on a certains droits qui découlent de la citoyenneté; on a un passeport canadien. C'est un privilège certain. Mais les modalités qui permettent de devenir citoyen devraient-elles découler d'un privilège ou pas? Je crois donc que, lorsque certains laissent entendre que nous tentons de flétrir la citoyenneté en tentant de nous éloigner de l'autorité discrétionnaire et en essayant de suivre la Loi, nous ne parlons pas de la citoyenneté, nous parlons des modalités.

Deuxièmement, une des traditions les plus fondamentales de ce pays et d'autres est celui de la loi. Nous définissons ce qui constitue un comportement acceptable en société et ce qui ne l'est pas. C'est le but du droit. Cela dépasse la discrétion de chaque individu, et il s'agit d'un code que nous pouvons modifier de temps en temps par l'entremise de législation, mais seulement pour refléter un accord général sur le comportement. Je veux faire valoir que, dans le processus qui permet de devenir citoyen, il nous faut rapprocher la Loi de ces normes et l'éloigner des normes fixées par un juge individuel qui exerce sa discrétion personnelle quant au bon comportement ou au mauvais comportement. C'est au fond, ce qui est derrière la tentative d'éliminer dans ce bill la question de «la bonne réputation», non parce que nous ne croyons pas en l'importance d'une bonne réputation et de la vie familiale, comme M. Caccia, nous partageons tous ces valeurs. Dans la société où nous vivons, nous essayons de mesurer l'attitude sociale en termes de la loi; la demande de citoyenneté d'une personne devrait être mesurée par rapport à la loi qui a été adoptée par les procédés législatifs habituels, mais non assujettie aux inclinations personnelles d'un juge.

Troisièmement, je voudrais souligner que . . .

M. Caccia: C'est ce que je disais.

M. Faulkner: . . . si l'on s'éloigne de ce principe, on établit une double norme. En effet, si l'on rejette ce principe, on accepte que les Canadiens de naissance puissent poser certains gestes non prévus par la loi, et cela du fait même qu'ils sont nés au Canada. Toutefois, si, par circonstance, la personne en question est un immigrant reçu, on lui refuse la citoyenneté parce qu'elle a posé ces mêmes gestes. Va-t-on adopter une double norme ou s'en tient-on au concept même de la loi?

[*Text*]

Those are the two reasons why I am arguing fairly strenuously for the principles embodied in this bill and the way, in fact, I would respond to what I think is a legitimate concern, Mr. Douglas, because it is coming from both sides, obviously, of the Committee, it is something that is of concern to the public. But I think the concern stems from the notion that somehow a whole lot of unsavoury characters are going to become Canadian citizens. That is not what is going to happen. What is going to happen is that those people that are clearly not guilty of any sort of indictable offence under our law are eligible for citizenship. That does seem to me to be a fair, measurable standard in law and an improvement over the present act.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): This, of course, brings us to Mr. Stollery's statement that persons who are born Canadians receive their citizenship upon birth and cannot have it revoked or taken away from them. I would like to hear more of your ideas on that, Mr. Minister, because if citizenship is to Canadians as valuable as I deem it to be to me, I think you must at some time judge whether your actions are such that you could lose something of very great value to you. It is the same as any criminal taking part in a criminal operation; he has to decide prior to his taking part in that criminal association against the adverse effects of what will happen if he is caught and found to be guilty.

I think with citizenship as well, if it is to be of the value that Canada should place upon it, we simply cannot say that if you are born a Canadian you will always remain a Canadian. If you take part in a treasonous act certainly there has to be some criteria put forth there. I would hate to see it become a thing that once you had it, once you got it by birth or any other way, it did not matter what act you took part in or what type of person you were and you could not lose it.

Mr. Faulkner: There are two things I would say to that. We have methods of punishing all acts including the act of treason. If you commit treason in this country there is a suitable punishment devised by Parliament for that act of treason. To deprive a person of citizenship over and above that would simply add to the penalty. But the problem it creates in further adding to the penalty is that you create a stateless person. Where does he go? He is no longer a Canadian, what happens to him?

We, along with the international community generally, are trying to move towards a solution of the problems of statelessness. I do not think it would be of any particular benefit simply to deny him citizenship; it would create a problem for which we have no solution. In any event I feel the very legitimate crimes you refer to should be dealt with in the Criminal Code, the Narcotic Control Act and other acts of the legislature of Canada.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I guess it is really all a degree of value, the value that is placed on that citizenship. I am perhaps too much to an extreme on the complete value of being a Canadian, right or wrong.

• 1730

Mr. Faulkner: No, I think I share that view about the value of citizenship. I do not think there is any difference of view on that between you and myself, or between members of the Committee. I think what is at stake, including Mr. Johnston, is more problems of procedure. Should it be a discretionary procedure where citizenship is granted by a judge, or should it be a procedure under law, measurable in law? I do not think this, in any way, affects

[*Interpretation*]

Voilà pourquoi je suis d'une façon assez stricte les principes du bill et pourquoi je réponds ainsi à ce qui me semble être une inquiétude légitime de la part de tous les partis et du public en général. Celui-ci s'inquiète parce qu'il pense que plusieurs individus assez douteux pourront devenir citoyens canadiens; ce n'est pas vrai. La vérité, c'est que tous ceux qui, sans l'ombre d'un doute, sont innocents de toute accusation criminelle, aux termes de notre loi, peuvent devenir citoyens canadiens. Cela me semble constituer une norme juste et mesurable en termes de la loi; en outre, elle représente une amélioration par rapport à la loi actuelle.

M. Douglas (Bruce-Grey): Cela nous ramène à la déclaration de M. Stollery, à savoir qu'une personne née au Canada reçoit par sa naissance même la citoyenneté canadienne, citoyenneté que nul ne peut lui enlever ou lui nier. J'aimerais savoir ce qu'en pense le ministre, parce que si la citoyenneté a autant de valeur aux yeux des Canadiens qu'elle devrait en avoir, il serait juste que certaines actions accomplies par des Canadiens entraînent sa perte. C'est la même chose que pour un criminel qui doit décider, avant même de prendre part à une opération criminelle, si celle-ci en vaut la peine en comparaison avec les conséquences négatives qu'elle entraînera s'il est arrêté et condamné.

Si nous voulons continuer à accorder autant de valeur à la citoyenneté canadienne, il ne devrait pas aller de soi qu'une personne née au Canada conserve toujours sa citoyenneté canadienne. Car si une personne commet un acte de trahison, quels sont les critères par lesquels nous la jugeons? Je n'aimerais pas que la citoyenneté soit un privilège acquis à la naissance qui, quels que soient les actes que l'on puisse commettre ou les attitudes que l'on puisse adopter, ne peut être enlevé à personne.

M. Faulkner: J'aurais deux observations à faire à ce sujet. Notre loi prévoit des punitions pour tous les actes y compris celui de trahison. Si quelqu'un est coupable de trahison au Canada, le Parlement peut décider quelle punition correspond à l'acte. Enlever au condamné sa citoyenneté viendrait simplement s'ajouter à la punition. Non seulement on punit doublement, mais on enlève au condamné son statut. Où cette personne peut-elle aller si elle n'a plus la citoyenneté canadienne? Que lui arrive-t-il?

De concert avec les autres gouvernements en général, le gouvernement du Canada essaie de régler la problème que pose l'absence de statut. Le pays ne retirerait aucun avantage particulier du fait qu'il retirerait à une personne sa citoyenneté; par contre, il créerait un problème qu'il ne serait pas en mesure de régler. Quoi qu'il en soit, les crimes particuliers auxquels wous avez fait allusion devraient être réglés grâce au Code criminel, à la Loi sur les stupéfiants ainsi qu'aux autres lois du Parlement canadien.

M. Douglas (Bruce-Grey): Tout dépend de la valeur que l'on donne à la notion de citoyenneté. Peut-être estimez-vous extrême l'opinion que j'ai de la valeur de la citoyenneté canadienne, mais qui peut dire si j'ai tort ou raison?

M. Faulkner: Je partage votre idée sur la valeur de la citoyenneté et je pense que les membres du Comité la partagent aussi. Toutefois, comme l'a dit M. Johnston, ce sont les problèmes de procédure qui sont remis en question. Est-ce que l'obtention de la citoyenneté devrait être laissée à la discrétion d'un juge, ou ce procédé devrait-il être mesurable en loi? Cela n'a rien à voir avec la valeur qu'on donne à la citoyenneté canadienne. Je le répète, c'est

[*Texte*]

one's judgment about the value of Canadian citizenship. As I said earlier, it is a matter of procedure towards citizenship that we are really debating, not the value of citizenship. I think we all agreed that Canadian citizenship is extraordinarily valuable, but the issue is: should it be accorded in a discretionary way; or should it be something that one can acquire if one meets certain measurable requirements. I have to confess to Mr. Caccia that in that area there is still an element of discretion remaining.

Mr. Caccia: We have discovered that.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): This is certainly going to be a very fine debate.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, since the Minister will not be coming back, would you permit a very brief question?

The Chairman: The thing is, I have a commitment to some of us around this Table to end not later than 5.30 p.m. I want to be fair, but it is not set that the Minister will be back. When we are clause-by-clause, we may request his presence. At least we are assured that his . . .

Mr. Faulkner: I will be around.

The Chairman: He will be around. This has been his policy and our policy on this Committee to have the Minister whenever we feel we need him on the clause-by-clause study. So, I may allow a shorties, as we say, but I would not like to drag the meeting much longer.

Mr. Caccia: It has to do with the reference to being a British subject and the statement by the Minister that this reference cannot really be removed from our statutes. I was really surprised to hear the Minister saying that the other day. I would like to know why it is not really possible, considering that a vast majority of Canadians do not consider themselves British subjects.

Mr. Faulkner: Right, but maybe Mr. Levy would like to answer.

Mr. Levy: Mr. Caccia, when we initially started to prepare this bill, we had a research study done by the Dean and a law professor of the University of Ottawa Law School. What we wanted to find the number of statutes existing in Canada, both federal and provincial, that provided privileges to British subjects—the right to engage in occupations and so on and so forth and just what they dealt with. We have a report about an inch thick. As I recall, I do not have it in front of me, there are thousands of statutes that have been created over the years going back to the very early days of this country many of which, when you are talking about certain occupations have reciprocal arrangements in other countries of the British Commonwealth where the requirement to enter the occupation is to be a British subject. We found some interesting examples at the time. I recall to be a barber in Halifax or in Nova Scotia, and to be a school teacher in British Columbia, you had to be a British subject. We felt that if we were to suddenly to remove this right without . . .

An hon. Member: Where else?

Mr. Levy: Well every province has it. In my own province, in Ontario, to be a member of the Law Society of Upper Canada, unless they have changed the act in the last couple of years, does not refer to a Canadian citizen, it says you have to be a British subject. If we were to suddenly drop any reference to this completely, it could throw thousands and thousands of people out of work. They would be

[*Interprétation*]

la procédure d'obtention de la citoyenneté et non pas la valeur de celle-ci qui est en jeu. Nous convenons tous que la citoyenneté canadienne a beaucoup de valeur; toutefois, il faut se demander si elle doit être accordée en vertu d'un pouvoir discrétionnaire ou chaque fois que le requérant répond à certaines normes mesurables. Je fais remarquer à M. Caccia que, même dans ce dernier cas, il reste toujours un élément discrétionnaire.

M. Caccia: Nous l'avons en effet découvert.

M. Douglas (Bruce-Grey): Le débat sera certainement fort intéressant.

M. Caccia: Monsieur le président, puisque le ministre ne comparaîtra plus devant nous, puis-je lui poser une brève question?

Le président: J'ai promis à certains d'entre vous de ne pas dépasser 17 h 30. Je tiens à être juste, et on ne sait pas encore si le ministre doit revenir. Lorsque nous en serons à l'étude du bill, article par article, il devra peut-être comparaître à nouveau. Au moins, nous sommes assurés de . . .

M. Faulkner: Je pourrai venir.

Le président: Bon. Le Comité, et le ministre aussi, a toujours eu pour politique de faire comparaître le témoin chaque fois que cela semblait nécessaire au cours de l'étude article par article. Si votre question est courte, posez-la, mais ne retardez pas trop la séance.

M. Caccia: Je veux parler des sujets britanniques et de la déclaration du ministre à savoir que cette expression ne peut être supprimée de nos statuts. Cela m'a surpris d'entendre le ministre déclarer cela l'autre jour, et je ne comprends pas pourquoi il nous est impossible de supprimer l'expression, puisqu'une grande majorité des Canadiens ne se considère pas comme des sujets britanniques.

M. Faulkner: Monsieur Levy, pouvez-vous répondre?

M. Levy: Lorsque nous avons commencé à préparer le bill, nous avons fait faire des recherches par le doyen et un professeur de la faculté de Droit de l'Université d'Ottawa. Nous voulions savoir combien de statuts du Canada, à la fois fédéraux et provinciaux, octroyaient des privilèges aux sujets britanniques—privilèges comme le droit d'occuper certains emplois, et ainsi de suite. Nous voulions savoir ce sur quoi portaient les statuts. La recherche a produit un rapport de presque un pouce d'épaisseur. Je n'ai pas le rapport sous les yeux, mais je crois me rappeler qu'il existe des milliers de statuts qui datent de nombreuses années, et qui remontent aux tout premiers jours du Canada; beaucoup portent sur des ententes réciproques au sujet d'emplois occupés dans d'autres pays du Commonwealth britannique, emplois pour lesquels il suffisait d'être sujet britannique. Nous avons même trouvé quelques exemples fort intéressants. En effet, pour devenir coiffeur pour hommes, à Halifax ou en Nouvelle-Écosse en général, ou même pour enseigner dans une école de la Colombie-Britannique, il fallait être sujet britannique. Nous estimons que supprimer ce droit sans . . .

Une voix: Dans quelles autres provinces encore?

M. Levy: chaque province a ses cas particuliers. Dans ma propre province, l'Ontario, il faut pour être membre de la Law Society of Upper Canada être non pas citoyen canadien mais sujet britannique, à moins que l'on ait changé la loi récemment. Si nous devions supprimer cette exigence partout, des milliers et des milliers de personnes se retrouveraient sans emploi. Ces mêmes personnes ne seraient pas

[*Text*]

ineligible to participate in certain occupations. So we said we will now use a different indication and call these people Commonwealth citizens, which is a more up-to-date term. It has nothing to do with being a subject of England.

• 1735

Mr. Faulkner: The status of persons provision, which is what you are referring to, Mr. Caccia, is a rather common device used in legislation. I would not go so far as Mr. Levy and say that thousands of people are going to be thrown out of work.

Mr. Caccia: No, thank you.

Mr. Faulkner: That might be a slight embellishment on the facts. But the full range of legal ramifications is not something we were in a position to assess in a final and definitive way. I think it was really a precautionary move that led us to include in Bill C-20 status of persons provisions.

Mr. Caccia: What steps would be required to remove this definition from Canadian passports? Mr. Chairman, this is the last question.

The Chairman: Mr. Caccia, the last one was the last question. I have a commitment. I see some members with their brief-cases. Some have meetings and they asked me before. One of the witnesses has to leave also. I think we have to be fair.

We will come to your point when we are on clause-by-clause study and we will give you ample time to state it. These are general meetings where we are trying to go at it in a general way. But please, let us be fair to the people who have commitments.

We will be back tomorrow at 9.30 o'clock in the morning when the witnesses will be the Advisory Council on the Status of Women.

[*Interpretation*]

admissibles à d'autres emplois. Par conséquent, nous avons décidé d'utiliser une expression différente et de nommer cette catégorie de citoyens, citoyens du Commonwealth; cette expression est plus moderne et n'a rien à voir avec le fait d'être sujet britannique.

M. Faulkner: La clause portant sur le statut d'une personne, ce dont parle M. Caccia, constitue un procédé utilisé assez fréquemment en droit. Toutefois, je n'irai pas jusqu'à dire, comme M. Levy, que des milliers de personnes se retrouveraient sans emploi.

M. Caccia: Non, j'en suis sûr.

M. Faulkner: Ce serait quelque peu exagéré. Mais j'ajoute que nous n'étions aucunement en mesure d'évaluer de façon définitive quelle serait toute la gamme des ramifications juridiques d'un tel changement. C'est plutôt dans le but de prendre toutes les précautions possibles que nous avons inclus dans le bill C-20 la clause portant sur le statut des personnes.

M. Caccia: Que faudrait-il faire pour supprimer cette définition des passeports canadiens? Monsieur le président, c'est ma dernière question.

Le président: Monsieur Caccia, votre dernière question était déjà la dernière. Vous savez que je me suis engagé à finir à 17 h 30. Certains députés ont déjà plié bagages. D'autres ont des réunions auxquelles il leur faut se rendre et m'ont demandé de finir tôt. De plus, un des témoins doit nous quitter. Je me dois donc d'être juste.

Nous reviendrons cependant à votre question lors de l'étude du bill, article par article, et je vous redonnerai tout le temps nécessaire pour la poser de nouveau. Nous en sommes encore aux réunions d'information qui doivent nous donner une idée générale du bill. Par conséquent, soyons juste envers ceux qui ont pris des engagements au préalable.

Notre prochaine séance se tiendra à 9 h 30 demain matin, et nos témoins seront des représentants du Conseil consultatif de la situation de la femme.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Friday, February 27, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 36

Le vendredi 27 février 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-20, An Act respecting citizenship

CONCERNANT:

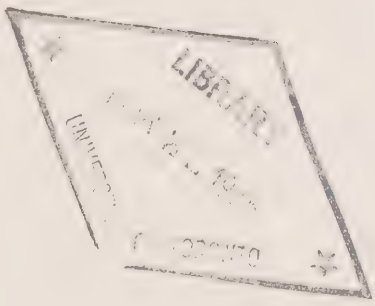
Bill C-20, Loi sur la citoyenneté

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs:

Blaker
Caccia
Epp
Fairweather
Friesen
Jarvis
Johnston
Lee
Malone
Marceau

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs:

Matte
McGrath
Raines
Roberts
Stewart
(*Cochrane*)
Stollery
Symes
Young

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, FEBRUARY 27, 1976
(40)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:43 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaker, Caccia, Douglas (*Bruce-Grey*), Guilbault, Jarvis, Johnston, Lee, Marceau, Stollery and Young.

Witnesses: From the Advisory Council on the Status of Women: Dr. Katie Cooke, Chairman; Yvette Rousseau, Vice-Chairman and Norah Frood, Member of the Council. *From the Department of the Secretary of State:* Mr. Lewis Levy, Director of Legal Services.

The Committee resumed consideration of Bill C-20, An Act respecting citizenship (Citizenship Act).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 10:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 27 FÉVRIER 1976
(40)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 43 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Blaker, Caccia, Douglas (*Bruce-Grey*), Guilbault, Jarvis, Johnston, Lee, Marceau, Stollery et Young.

Témoins: Du Conseil consultatif sur le statut de la femme: M^me^ Katie Cooke, président; Yvette Rousseau, vice-président et Norah Frood, membre du Conseil. *Du Secrétariat d'état:* M. Lewis Levy, directeur des services juridiques.

Le Comité reprend l'étude du bill C-20, Loi sur la citoyenneté (Loi sur la citoyenneté).

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 10 h 58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le vendredi 27 février 1976

• 0944

[*Text*]

Le président: A l'ordre, messieurs.

Nous reprenons ce matin l'étude du Bill C-20, Loi sur la citoyenneté. Lorsque nous avons ajourné hier, nous en étions à l'article 2 et à l'audition des témoins.

This morning we have before us the Advisory Council on the Status of Women and the witnesses are Dr. Katie Cooke, Chairman; Yvette Rousseau, Vice-Chairman; and Norah Frood, Member of the Council.

I guess we have a statement by Dr. Cooke before we start questioning. Dr. Cooke.

Dr. Katie Cooke (Chairman, Advisory Council on the Status of Women): Thank you, Mr. Chairman.

• 0945

I would like to say firstly that we have congratulated the government on Bill C-20 because it does in our view remove the existing discrimination contained in the Canadian Citizenship Act. We have been through the recommendations of the Royal Commission and we are satisfied that the bill, as written, meets the intention of those recommendations on the understanding that, when the regulations for the bill will be written, we will be consulted to ensure that no discrimination creeps inadvertently into the regulations.

One of the points raised relates specifically to the Recommendation 145 of the Royal Commission, which recommended a provision for automatic resumption of Canadian citizenship by women who lost it because they married aliens prior to January 1, 1947. We discussed this at some length with the representatives of the Secretary of State Department and we are inclined to agree with the point made. The point is that we have made laws in the past in this country that regulate women's lives for them and that, in principle, the Citizenship Department no longer wishes to do that. If, in the law, there is an automatic resumption, in effect the choice that a woman may wish to make in 1976 is thereby totally removed—she gets handed Canadian citizenship, and it is removed.

One has further the possibility—I am sure our lawyer will correct me if I use the wrong words—of conflict between that and provisions under the clause that deals with "A citizen shall cease to be a citizen . . .," Clause 8. There is a proposed amendment to Clause 8. We feel that the intent of the Royal Commission and of the Advisory Council will be satisfied if, when they re-apply with a notice to the Minister, they may do this at no cost to themselves. I believe the officials to whom we talked felt that that would be possible.

Otherwise, we are happy with the bill. Our only complaint is that the bill has not been passed. I think that is it.

• 0950

So, maybe you would like to start our round, Mr. Jarvis.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Friday, February 27, 1976

[*Interpretation*]

The Chairman: Order please.

This morning we shall resume consideration of Bill C-20, the Citizenship Act. When we adjourned yesterday we were on Clause 2 and ready to hear witnesses.

Ce matin nous avons des représentants du Conseil consultatif de la situation de la femme, Katie Cooke, présidente; Yvette Rousseau, vice-présidente; et Norah Frood, membre du Conseil.

Avant de passer aux questions, nous allons entendre une déclaration du professeur Cooke. Professeur Cooke.

Ms. Katie Cooke (présidente, Conseil consultatif de la situation de la femme): Merci, monsieur le président.

Tout d'abord j'aimerais dire que nous avons félicité le gouvernement pour le Bill C-20 qui élimine selon nous la discrimination contenue dans la Loi sur la citoyenneté. Nous avons étudié les recommandations de la Commission royale et nous sommes convaincus que le bill répond à ces recommandations. Lorsqu'on rédigera les règlements de ce bill nous serons consultés comme on nous l'a promis afin de nous assurer qu'aucune discrimination ne s'y glissera.

L'un des points soulevé concerne précisément la recommandation 145 de la Commission royale, prévoyant une disposition de recouvrement automatique de la citoyenneté canadienne pour les femmes l'ayant perdue suite à leur mariage à un étranger avant le 1er janvier 1947. Nous en avons discuté longuement avec les représentants du Secrétariat d'État; et nous avons tendance à accepter leur raisonnement. Par le passé des lois régissaient la vie des femmes et, en principe, la direction de la Citoyenneté n'a pas l'intention que de telles situations se représentent. Si la loi prévoit un recouvrement automatique, le choix qu'une femme peut vouloir faire en 1976 est donc totalement éliminé, on lui octroie la citoyenneté canadienne.

Il faut de plus tenir compte de la possibilité de conflit entre ce recouvrement (notre avocat me corrigera si je me trompe) et la disposition de l'article 8 prévoyant que «un citoyen perd sa qualité de citoyen . . . « On a proposé un amendement à l'article 8. Nous croyons que l'objectif de la Commission royale et du Conseil consultatif sera atteint si, lorsque ces personnes présentent une demande au ministre, elles ne doivent pas le faire à leurs frais. Je pense que les fonctionnaires avec qui nous avons discuté pensent que c'est possible.

Autrement, nous sommes satisfaits du bill. Notre seul grief est qu'il n'a pas encore été adopté. Je pense que c'est tout.

M. Jarvis sera le premier à poser des questions.

[*Texte*]

Mr. Jarvis: I agree with your regret, Dr. Cooke, that the bill was not passed. My regret is that it was not brought before Parliament two or three years ago at least when it should have been and when certainly some drafts were made of it. Now that it is here, I think it only honest of me to say that there are certain parts of the bill, principally the underlying philosophy of judicial discretion and ministerial discretion, that cause some of us a great deal of concern. I forgot my glasses so I am about as handicapped as you are with your cough. I am blind so between us we may have a little trouble this morning.

Dr. Cooke: I could loan you my glasses.

Mr. Jarvis: Did your group or others concern themselves about a retroactivity factor or lack of it? It was one group and unfortunately, being blind this morning, I cannot find it in here. It seems to me that it was your group, or the commission report that dealt with a retroactivity of citizenship factor. Maybe Mr. Levy can enlighten me. Do you recall, Mr. Levy?

Dr. Cooke: If I may reply, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, go ahead.

Dr. Cooke: There was a question of making retroactive citizenship for those children who had been born abroad to Canadian mothers who at that point could not confer citizenship on their children.

Mr. Jarvis: Who had married aliens?

Dr. Cooke: Yes, a non-Canadian. Again there would be, I think, endless administrative messes which would occur if one tried to put in that kind of retroactivity and I have no idea what the legal consequences would be. We felt that at least rectifying the situation in 1976 was a positive step. If consideration can be given to providing for such persons to obtain their citizenship now by the mother's application at no cost, it would be nice but we did not ask for a retroactivity on that.

Mr. Jarvis: I may have misread the bill in part and the officials can correct me, or the amendment. With respect to this simple notification of the Secretary of State that we are talking about, the offspring of that marriage may not avail themselves of the same opportunity of acquiring citizenship by simple notification. Is it incorrect to say that, Mr. Levy? The Canadian who has married an alien may, by notification, not retroactively acquire the citizenship, but what about the offspring? I do not think that is in there. Can you tell me why if the mother can, the offspring cannot?

Mr. Lewis Levy (Director of Legal Services, Department of the Secretary of State): We had a variety of reasons which we discussed with the representatives of the Advisory Council on the Status of Women. One of the problems we had was that you cannot really go back to the flood. When you are changing legislation you have to start at a given period and it is generally considered bad policy to try to do things retroactively. In the case of the women who lost their British subject status prior to 1947 my marrying aliens and were thereby prevented from automatically becoming Canadian citizens which they would have been under the 1947 law had they not married aliens, we felt there was an injustice there which should be rectified. We required only that these women write a letter and say, I want my citizenship back. We felt it would be wrong to confer citizenship automatically on them because as Dr. Cooke says (a) it takes away their choice and (b) it

[*Interprétation*]

M. Jarvis: Je regrette avec vous, M^me^ Cooke, que ce bill n'ait pas été adopté. Je regrette que ce bill n'ait pas été soumis au Parlement il y a deux ou trois ans lorsqu'il aurait dû l'être et qu'il en existait des versions. Maintenant que nous l'étudions, je dois dire en toute honnêteté que beaucoup d'entre nous sont très préoccupés par certains de ces aspects, principalement la conception sous-jacente de prérogatives judiciaires et ministérielles. J'ai oublié mes verres et je suis donc aussi handicapé que vous l'êtes avec votre toux. Je suis aveugle et nous aurons peut-être de la difficulté à nous comprendre ce matin.

Mme Cooke: Je puis vous prêter les miens.

M. Jarvis: Est-ce votre groupe ou un autre qui a étudié l'aspect rétroactivité ou son absence? Il y avait un groupe et malheureusement, étant aveugle, je ne peux conseiller mes papiers. Je pense que c'était votre groupe ou le rapport de la commission qui parlait de la rétroactivité en ce qui a trait à la citoyenneté. Peut-être que M. Levy peut me renseigner. Est-ce que vous vous souvenez, monsieur Levy?

Mme Cooke: Si je puis répondre, monsieur le président.

Le président: Oui, allez y.

Mme Cooke: Il fut question de rendre la citoyenneté rétroactive pour les enfants nés à l'étranger d'une mère canadienne n'ayant pas pu à ce moment-là leur accorder la citoyenneté.

M. Jarvis: Qui étaient mariées à des étrangers?

Mme Cooke: Oui. Là aussi, je pense qu'on aurait des difficultés administratives interminables si l'on essayait d'inclure ce genre de rétroactivité et je n'ai aucune idée de ce que seraient les conséquences du point de vue juridique. Nous pensons que le fait de remédier à la situation en 1976 est une mesure positive. Ce serait une bonne chose d'accorder la citoyenneté à de telles personnes sur demande de la mère, mais nous n'avons pas demandé de rétroactivité.

M. Jarvis: J'ai peut-être mal lu certaines parties du bill ou des amendements et les fonctionnaires peuvent me corriger. En ce qui touche ce simple avis au secrétaire d'État, les enfants ne peuvent-ils se prévaloir de la même possibilité d'obtenir la citoyenneté par simple avis. Est-ce juste de dire cela, monsieur Levy? La Canadienne mariée à un étranger pourra, par un simple avis, obtenir la citoyenneté, mais en sera-t-il de même de ses enfants? Je ne pense pas qu'on en parle ici. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi la possibilité est exclue pour les enfants?

M. Lewis Levy (directeur du contentieux, secrétariat d'État): Il y a toute une série de raisons dont nous avons discuté avec les représentants du Conseil consultatif de la situation de la femme. L'un des problèmes c'est que l'on ne peut pas remonter jusqu'au déluge. Lorsque l'on modifie une loi, on doit commencer à une période donnée et le principe de la non-rétroactivité est maintenu. Dans le cas des femmes ayant perdu leur statut de sujet britannique avant 1947 par un mariage avec un étranger nous croyons qu'il y a eu une injustice à laquelle nous devons remédier; elles furent ainsi privées de leur droit d'obtenir automatiquement la citoyenneté canadienne, ce qu'elles auraient pu faire selon la loi de 1947 si elles n'avaient pas épousé un étranger. Tout ce que nous demandons, c'est que ces femmes écrivent une lettre de demande de recouvrement de la citoyenneté. Nous avons pensé qu'il ne serait pas bon de leur accorder automatiquement la citoyenneté parce

[*Text*]

might cause them to lose citizenship in other countries where they could be living and where their property rights and so on and so forth might suffer as a result of it. We did not know the damage we would be doing.

[*Interpretation*]

que, comme l'a mentionné le professeur Cooke (a) cela leur enlève le choix et (b) cela peut leur faire perdre la citoyenneté dans d'autres pays où elles peuvent vivre et perdre leur droit à la propriété etc., et en souffrir. Nous ne savions pas quels dommages nous allions causer.

• 0955

With the children it was a different situation. They have never been covered before and we felt that to open this up we did not know where to start, where to end. Above and beyond that, as we are now making the law equal between men and women, you have to consider this in historical context; you had a situation where children who were born out of the country derived their citizenship from a father if the children were born in wedlock and from the mother if not.

Now we are proposing to create a complete equality in there which would mean that children will derive their citizenship from either parent whether born in wedlock or not. If we were to go back to provide a sort of retroactive catchall there, the government and the country would be in the position of having to accept as citizens all sorts of—perhaps this might sound a little farfetched but if you want to go back to say the Korean war or Canadian Forces policing expeditions in the Middle East or in Cyprus and so on, and assuming that some of the members of the forces may have been active, and more active than others and they had children, they would have a right to have them declared Canadians and bring them into the country. That is just one thing. You do not know what you would be sweeping up; they might be people that if they were to apply for immigration the Immigration Department would not want to let them in. That was one factor; it may be a minor factor but when you are looking at it philosophically as to what you might be doing, that would be one thing.

I have a list of things here if you care to have me read it and expound on it. The Advisory Council accepted that point when we discussed it with them in detail. They really agreed with us and they did not see the need to do this.

Mr. Jarvis: Okay.

Dr. Cooke: May I ask for a point of clarification here before making a small comment? As I understood you to tell us, if there were children born in Canada following 1947, the children were citizens by right of having been born in Canada.

Mr. Levy: That is right.

Dr. Cooke: So that the numbers of children who would have been affected, who were in fact really interested in Canadian citizenship, would be rather low plus the fact that 1947 is approximately 30 years ago and the numbers of children who would still be minors and not already have made a choice again would be relatively low. We did feel that there just was no point in asking for that kind of retroactivity. We are much more concerned, as I said, in getting on our statute books a decent citizenship act that contains no discrimination on the grounds of sex.

Mr. Levy: I might add here that in Clause 5.(2) we have a provision that will cover any of these children who are minors and who are brought to the country. It says:

Pour les enfants, c'est très différent. Ils n'étaient pas inclus précédemment. Nous ne savions pas où commencer ni ou terminer pour élargir le champ d'application. En plus de cela, comme nous voulons que la Loi s'applique également aux hommes et aux femmes, il nous faut penser dans un contexte historique. Prenez par exemple la situation des enfants nés à l'extérieur du pays, qui ont reçu la citoyenneté de leur père s'ils sont issus d'un mariage, et de leur mère, dans le cas contraire.

Nous proposons maintenant une égalité complète; ce qui signifie que l'enfant recevra la citoyenneté de l'un ou l'autre parent, qu'il soit issu d'un mariage ou non. S'il nous fallait revenir en arrière pour une application rétroactive de la Loi, le gouvernement et le pays seraient placés dans une situation où il devrait accepter des citoyens de toutes sortes... Cela semble peut-être un peu tiré par les cheveux, mais remontons par exemple à la guerre de Corée ou aux missions canadiennes de surveillance au Moyen-Orient ou à Chypre, par exemple. Supposons que certains militaires aient été plus actifs que d'autres, qu'ils aient eu des enfants; ils auraient le droit de les déclarer Canadiens et de les amener au pays. C'est un aspect de la question, vous n'avez pas idée de ce que vous pouvez déterrer. Il y a des personnes qui ne voudraient pas les laisser entrer, s'ils faisaient une demande d'immigration au ministère de l'Immigration. Voilà un facteur, il n'est peut-être pas très important, mais théoriquement, il faut en tenir compte.

J'ai ici une liste d'exemples, si vous êtes intéressés je peux les mentionner et donner des précisions. Le Conseil consultatif a accepté ce point lorsque nous en avons discuté en détail. Il était vraiment d'accord avec nous et ne voyait pas la nécessité de débattre ce point.

M. Jarvis: Très bien.

Mme Cooke: Puis-je demander des précisions avant de faire une courte remarque? Si j'ai bien compris, les enfants nés au Canada après 1947, sont des citoyens de droit, du fait qu'ils sont nés au Canada.

M. Levy: C'est exact.

Mme Cooke: Par conséquent, le nombre d'enfants que cela touche, qui étaient vraiment très intéressés à devenir citoyens canadiens, ne serait pas très élevé. De plus, 1947, c'est déjà il y a 30 ans, et le nombre d'enfants qui seraient encore mineurs et qui n'auraient pas encore fait leur choix serait relativement bas. Nous n'avons pas cru bon de demander ce genre de rétroactivité. Nous sommes plus intéressés à inclure dans nos statuts une loi décente sur la citoyenneté qui ne contient aucune discrimination en matière de sexe.

M. Levy: Je pourrais ajouter ici que l'article 5(2) prévoit une disposition qui s'applique à tout enfant mineur, amené au pays. Il se lit comme suit:

[*Texte*]

(2) The Minister shall grant citizenship to any person who, not being a citizen, has been lawfully admitted to Canada for permanent residence and is the minor child of a citizen if an application for citizenship is made to the Minister by a person authorized by regulation to make the application on behalf of the minor child.

So if any of them come to Canada and they are still in their minority, they will have no problem; it will be automatic.

Mr. Jarvis: Yes, but not by simple notification such as the . . .

Mr. Levy: It will be an application; it will not be a difficult thing.

• 1000

Mr. Jarvis: I think that is all I have, Mr. Chairman, at the moment.

The Chairman: Thank you, Mr. Jarvis. Mr. Young has the floor.

Mr. Young: Mr. Chairman, I really just have a brief question that I am asked to pose by John Roberts, who unfortunately has to be away today on business, if I might just put it on his behalf.

Dr. Cooke, going back to this retroactivity discussion we were having, Clause 3.(1)(b) entitles, from the passage of the Act, children born to Canadian mothers abroad to Canadian citizenship, but it does not provide for those children born to Canadian mothers abroad before the Act goes into effect. I think that is the point we are touching on.

The specific point that Mr. Roberts had asked me to put on his behalf is, would the Advisory Council on Women be in favour of giving children born to Canadian mothers in the past the right to citizenship on application to the Minister so that children already born to Canadian mothers will not have a status different from that of those yet to be born? In other words, would you want to see a right given to them to make application to obtain such citizenship?

Dr. Cooke: I think it would be very nice, to say the least, if all of the previous injustices could be corrected by making our laws retroactive. Think of what it would do to history if women had been able to vote in elections prior to 1919.

I think it is impractical. I do not think that is how we are going to correct situations because we will get into hopeless administrative snarls.

I have no objection. I have no quarrel with John Roberts in principle. I would agree that if we could redress all of these things, it would be very nice.

I just do not think it is a practical recommendation for us to make, and if this sort of thing would hold up the Bill, I would have to object very strenuously because the thing we want now is, as I say, a just law, for a change, in respect of citizenship.

[*Interprétation*]

(2) Le Ministre doit accorder la citoyenneté à l'enfant mineur d'un citoyen lorsque l'enfant a été légalement admis au Canada à titre de résident permanent et que la demande de citoyenneté lui est présentée par la personne que les règlements autorisent à agir pour l'enfant.

Par conséquent, si les enfants viennent au Canada, s'ils sont toujours mineurs, ils n'auront pas de problème, ce sera fait automatiquement.

M. Jarvis: Oui, mais non pas par un simple avis comme . . .

M. Levy: Ce sera fait par demande, assez simplement.

M. Jarvis: C'est tout pour le moment, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Jarvis. Monsieur Young, vous avez la parole.

M. Young: Monsieur le président, je n'ai qu'une brève question que M. John Roberts m'a demandé de poser. Malheureusement, ce dernier est retenu par ses affaires et il m'a demandé de parler en son nom.

Madame Cooke, pour revenir à cette discussion concernant la rétroactivité de l'article 3(1) b), cet article prévoit que la citoyenneté canadienne sera accordée aux enfants nés de mères canadiennes hors du Canada, mais pas avant la date d'entrée en vigueur de la loi. Voilà le point que nous voulons discuter.

M. Roberts m'a demandé de vous poser cette question en son nom: est-ce que le Conseil consultatif sur la situation de la femme serait en faveur de voir accorder aux enfants nés par le passé, de mères canadiennes, en dehors du Canada le droit de demander la citoyenneté au ministre. Ainsi les enfants nés de mères canadiennes avant l'entrée en vigueur de la loi n'auraient pas un statut différent de ceux qui naîtront à partir de maintenant? Autrement dit, croyez-vous qu'il faille leur donner ce droit de présenter une demande pour obtenir la citoyenneté?

Mme Cooke: Je pense que ce serait très bien, pour ne pas dire mieux, si toutes les injustices antérieures étaient corrigées par ce principe de rétroactivité dans nos lois. Pensez à ce que cela donnerait dans l'histoire si les femmes avaient pu voter aux élections avant 1919.

Mais je ne crois pas que ce soit pratique. Ce n'est pas de cette façon, à mon avis, que nous redresserons des situations, ce serait s'engager dans des embouteillages administratifs monstres.

Je n'ai aucune objection. Je ne suis pas opposée aux idées de M. John Roberts, en principe. Je dirais même que si nous pouvions redresser toutes ces situations, ce serait très bien.

Je ne crois tout simplement pas que ce soit une recommandation pratique de notre part; et si ce genre de chose retardait le projet de loi, je m'y opposerais de toutes mes forces. Ce que nous voulons actuellement c'est une loi juste, sur la citoyenneté.

[*Text*]

Mr. Young: On Mr. Roberts' behalf, I will thank you very kindly for your specific answer to that question.

Dr. Cooke: And tell him I regret not seeing him because I do not believe we have met since he was, at one point, with the Department of Forestry and Rural Development as the Executive Assistant to Mr. Sauvé.

Mr. Young: I think I can also assure you, on behalf of all members of the Committee, this has been one of our friendliest committees and there is no reason to be nervous or afraid today. We all welcome you here and we appreciate your remarks and, Mr. Chairman, I will cede the rest of my time.

The Chairman: Thank you. Do you see how cool they are this morning?

Dr. Cooke: Very good.

The Chairman: We have Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. I would like again to congratulate through you, Dr. Cooke, all of the women of Canada for an advance that is coming in this Bill, and if the Bill is delayed in Parliament in any way, it is not over the clauses that we are in a sense talking about today.

On the very important point that you mentioned, I would like to say that the loss of citizenship through marrying an alien did not always involve an alien living abroad and it did not always involve even a conscious decision.

In my previous term in Parliament, I was absolutely astonished to learn that a girl born in Saskatchewan who had, she thought, married a Canadian, and whose husband, I suspect, may well have felt that some of the papers he had signed along the way had made him a Canadian, learned years and years later, for the first time, when the husband was dead and she applied for a passport to leave the country, that she was not a Canadian citizen.

It is people like that, you see, who utterly unwittingly, without knowing at the time, have lost their Canadian citizenship. The effect on that person who had been born in this country and believed all of her life that she was a Canadian and then was told at the age of 60 or thereabouts that she was not and had not been Canadian for many years—the effect on that person was startlingly sad. It was at that time that I wrote a letter to Miss LaMarsh who was then the Secretary of State, and she wrote back in her usual style saying that I had been unduly harsh in the letter I had written. When you think about the injustice that was a result of that act, I can only congratulate you, and the Secretary of State and the Department very, very heartily, that at last we have clauses in the citizenship bill that will remove these injustices.

• 1005

The only other thing I would like to say, Dr. Cooke, and it concerns not just this bill but a great many other bills, that although the bill rectifies the situation we have just been discussing, there are quite a few other things in the bill that give one pause. I know through my term in office that the citizens in my province of British Columbia are very concerned about subjects that are related. Citizenship relates very closely to immigration and there are problems that arise.

[*Interpretation*]

M. Young: Au nom de M. Roberts, je vous remercie sincèrement de cette réponse bien précise à ma question.

Mme Cooke: Dites-lui que je regrette de ne pas l'avoir vu. Je ne crois pas l'avoir rencontré depuis le temps où il était au ministère des Forêts et du Développement rural comme adjoint administratif de M. Sauvé.

M. Young: Je puis vous assurer, au nom de tous les membres du Comité, que ce comité-ci est un des plus amicaux que je connaisse, il n'y a pas lieu d'être nerveux ou inquiets. Nous vous souhaitons tous la bienvenue et nous apprécions vos remarques. Monsieur le président, je cède le reste de mon temps à quelqu'un d'autre.

Le président: Merci. Vous voyez comme ils sont gentils ce matin.

Mme Cooke: Très gentils.

Le président: Monsieur Johnston, vous avez la parole.

M. Johnston: Merci monsieur le président. J'aimerais, par votre entremise, féliciter de nouveau M^me^ Cooke et toutes les femmes du Canada pour ce progrès dans le nouveau projet de loi. Si le bill est retardé de quelque façon, ce ne sera pas à cause des articles que nous examinons aujourd'hui.

Vous avez mentionné un point très important; j'ajouterais que la perte de la citoyenneté par mariage à un étranger ne s'est pas toujours appliquée à un étranger vivant à l'extérieur et ne s'est pas toujours produite à la suite d'une décision consciente.

Lors de mon mandat précédent au Parlement, j'ai été tout à fait étonné d'apprendre qu'une fille née en Saskatchewan avait, pensait-elle, épousé un Canadien. Son mari, je soupçonne, croyait que certains documents qu'il avait signés lui avaient donné la citoyenneté canadienne. Elle a appris bien des années après, quand son mari était décédé, et qu'elle faisait une demande de passeport pour quitter le pays, qu'elle n'était pas citoyenne canadienne.

Ce sont des personnes comme elles, vous voyez, qui n'ont aucune idée ou qui n'ont jamais su qu'elles avaient perdu ou qu'elles n'avaient jamais eu la citoyenneté canadienne. Cette personne, née au pays, avait toujours cru qu'elle était canadienne. Elle a vraiment reçu un choc lorsqu'elle a appris, à 60 ans, qu'elle ne l'était plus, depuis des années. C'est un cas extrêmement triste. C'est à ce moment-là que j'ai écrit une lettre à M^lle^ LaMarsh qui était secrétaire d'État. Elle m'a répondu dans son style habituel ne disant que j'avais été dur sans raison, dans ma lettre. Est-ce que vous pensez aux injustices qui peuvent résulter d'une telle situation, je ne puis que vous féliciter sincèrement, de même que le secrétaire d'État et le ministère d'avoir enfin inclus dans un projet de loi sur la citoyenneté des articles qui empêcheront ce genre d'injustices.

J'aimerais dire également, madame Cooke, pas seulement au sujet de ce projet de loi mais au sujet de bien d'autres, que même si le bill rectifie la situation dont nous venons de parler, il y a encore quelques autres dispositions de ce projet de loi qui nous font réfléchir. Je sais depuis que je suis député que les citoyens de ma province, la Colombie-Britannique, s'intéressent beaucoup à des sujets connexes. La citoyenneté suit de très près l'immigration et il y a des problèmes qui se posent dans ce domaine.

[*Texte*]

This bill, for example, reduces the waiting period from five to three years. This is a clause that has caught my attention, and I have been developing a variety of arguments for retaining the five rather than going to three at this time. That is one of the conditions that is sexually neutral, racially neutral, and ethnically neutral. The five to three years clause has nothing to do with any of these sorts of thoughts that, through the years and in previous legislation, have had much to do with the citizenship bill. Other persons are concerned about other clauses. The clause that removes any consideration of character, for example, in the judge's decision is another one that is up for debate.

We may be delaying the bill somewhat as we argue these clauses but I would say that that is our job. As long as the government and the Secretary of State have seen fit to introduce all these measures into one bill, then it becomes my duty to argue and to talk on the clauses that I feel need discussion. Other members, I know, feel the same. That should not be construed as any attempt on our part to delay that part of the legislation that deals with women's rights because the bill is structured that way.

The Chairman: Maybe you would like to comment on this particular aspect of the bill which appears to be up for debate: the reduction from five to three years.

Dr. Cooke: Would you like me to comment on this as a sociologist or as the chairman of the Federal Advisory Council on the Status of Women?

An hon. Member: As both.

Dr. Cooke: Let me say first in response, Mr. Chairman, that I really had no intention of imputing motives that you were holding up the bill to get even with women, because we really did not think that. We discussed the . . .

. . . est-ce que c'est cela? . . .

We discussed the various provisions of the bill. The only things that have not been discussed by the Council are those amendments presented in the statement of Mr. Faulkner on February 24. Those they have not discussed.

I personally think there are some immigrants in Canada who have been here for 25 years and who do not have a clue what it is all about, whereas there are some who have been here for rather less than two years and, either through interest or a commitment, know considerably more perhaps than some of the native born. I cannot personally get hung up over the matter of three versus five. I think when people apply for landed immigrant status—and this is as a sociologist—they either do it because they mean it or, as has happened in the cases . . . Perhaps you are aware of some of the occurrences in hiring sociologists in this country from the United States. Ten years ago it was a game. Those who graduated from a good university in the U.S. could not find jobs because of personality difficulties or other things. They were hired by the University of, for example, Edmonton, with landed immigrant status. They had no intention whatsoever of staying; their only intention was to get a decent salary level at the University of Edmonton and to use that as arguing grounds for returning to the States and getting a better salary. I use the field of sociology because I know what has happened in sociology.

[*Interprétation*]

Le projet de loi réduit par exemple la période d'attente de 5à 3 ans. Cet article m'a frappé et j'ai cherché à trouver divers arguments pour obtenir la période de 5 ans plutôt que d'accepter celle de 3 ans. Voilà un des articles non discriminatoire quant au sexe, à la race et au pays d'origine. L'article qui réduit de 5 à 3 ans la période d'attente n'a rien à voir avec les courants de pensées qui au cours des ans et pendant la législation précédente ont eu beaucoup à faire avec le projet de loi sur la citoyenneté. D'autres personnes s'intéressent à d'autres articles. L'article par exemple qui élimine la question du caractère, si les juges en décident ainsi, en est un autre qu'il faudrait discuter.

Nous retarderons peut-être un peu l'adoption du bill ce faisant, mais c'est notre travail de l'étudier. Tant que le gouvernement et le secrétaire d'État croient pouvoir présenter toutes ces mesures dans un seul projet de loi, il est de mon devoir de discuter et d'examiner les articles qui en ont besoin. Je sais que d'autres députés pensent comme moi. Vous ne devez pas penser que c'est une tactique de notre part pour retarder cette loi, la partie qui traite des droits de la femme, puisque le bill est ainsi fait.

Le président: Vous voudrez peut-être commenter les dispositions du bill visant la réduction de la période d'attente de 5 à 3 ans.

Mme Cooke: Voulez-vous que j'en parle en tant que sociologue ou en ma qualité de présidente du Conseil consultatif fédéral sur la situation de la femme?

Un député: Les deux.

Mme Cooke: Laissez-moi dire tout d'abord, monsieur le président, que je n'ai pas l'intention d'imputer les motifs à qui que ce soit, de vous accuser de retarder le projet de loi pour rendre la pareille aux femmes, car nous ne le croyons vraiment pas. Nous avons discuté de . . .

. . . Is that it? . . .

Nous avons débattu des diverses dispositions contenues dans le projet de loi. Les seules choses qui n'ont pas fait l'objet de discussion au Conseil, ce sont les amendements présentés dans l'exposé de M. Faulkner le 24 février.

Je crois personnellement qu'il y a des immigrants au Canada, qui sont ici depuis 25 ans, et qui n'ont pas la moindre idée de quoi il s'agit, et que d'autres qui sont ici depuis beaucoup moins longtemps, moins de deux ans, soit par intérêt ou parce qu'ils sont engagés, en connaissent beaucoup plus peut-être que certaines personnes nées ici. Je ne puis personnellement m'attarder à cette question de 3 ou 5 ans. Lorsqu'une personne demande le statut d'immigrant reçu, je parle en tant que sociologue, elle le fait parce qu'elle a vraiment l'intention de devenir Canadienne, ou comme cela s'est produit dans certains cas . . .Vous savez peut-être ce qui est arrivé pour l'embauche des sociologues provenant des États-Unis. Il y a 10 ans, c'était un jeu. Ceux qui obtenaient un diplôme d'une bonne université aux États-Unis et ne pouvaient trouver de travail à cause de conflits de personnalité ou autre chose. Ils étaient embauchés par exemple à l'université d'Edmonton, avec le statut d'immigrant reçu. Ces professeurs n'avaient pas du tout l'intention de demeurer ici, leur seul but était d'obtenir un salaire décent à l'université d'Edmonton, et de s'en servir ensuite comme moyen d'obtenir un meilleur salaire à leur retour aux États-Unis. Je parle de la sociologie, car je saish ce qui s'y dst produip.B

[*Text*] [*Interpretation*]

• 1010

Whether it is there or five years, frankly I do not think is going to make a grain of difference. I think you do need a number of years. It is like the three . . . You get hung up on whether or not people need three years as a separation period for divorce, or one year. Given the acceleration with which we do things today, I think a year is long enough for people to decide do they or do they not. I personally have no quarrel with the reduction to three years. You asked me, so I tell you.

Mr. Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. Dr. Cooke, I want to thank you for your presentation. I think it has been a well-thought-out and well-presented one.

We always like to ask: what consultation took place, during the writing of the bill, with the departments and your organization?

Dr. Cooke: We started making representations to Mr. Faulkner's department in July of the year in which we were set up. We were set up in May 1973. At our first meeting in July 1973 we said, this matter is of urgent concern to us. We sent a formal recommendation at that time to the government and have been—well, we have not met with them every week but we have certainly been in direct contact with the department on the issue. We did not actually participate in the . . .

Mr. Douglas (Bruce-Grey): The writing. But there was good consultation?

Dr. Cooke: I would say yes, in this case.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I was very interested in your remarks about freedom of choice. Is it possible, for instance, that a child born overseas of a foreign father and Canadian mother could end up with dual citizenship? Getting the citizenship of his father *and* the citizenship of his mother? Do you see anything wrong with that?

Dr. Cooke: At the risk of getting involved in the argument which has been presented here by Mr. Faulkner, certainly it has been the tradition in Great Britain to keep dual citizenship. We have argued in respect of the Indian Act—Indian women, as you know, lose their citizenship upon marriage—that if one has been born an Indian one cannot lose that identity. One can only renounce it if one wishes to.

It does not bother me in the least to have dual citizenship. I think that if a person has been born a Canadian, it probably does something positive for them. If they wish to keep that, together with getting the citizenship of, say, Liechtenstein, to be neutral, for the purposes of going to work in Liechtenstein . . .

If they wish to retain their Canadian identity, I think they should have the choice. But that relates to all citizens, and as Council Chairman I would not want to argue over it.

• 1015

Mr. Douglas (Bruce-Grey): That brings us to another point. In your opinion or the opinion of your group, whichever way you want to express it, do you feel that citizenship is a right or a privilege? If it is a privilege, what obligations should be fulfilled by the individual to have

Que la période soit de 3 ou 5 ans, je ne crois pas franchement que cela fasse beaucoup de différence. Il faut un certain nombre d'années. C'est la même chose pour la question du divorce: la période de séparation doit-elle être de 3 ou d'un an? A cause du rythme où vont les choses aujourd'hui, un an serait suffisant pour qu'une personne décide si elle veut donner suite ou non. Personnellement, je ne veux pas discuter de cette réduction à 3 ans. Vous m'avez demandé, je vous ai répondu.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président. Madame Cooke, je vous remercie de votre exposé. C'est un travail bien présenté et bien pensé.

Nous aimons toujours poser cette question: les ministères ont-ils consulté votre organisation pendant la rédaction du bill?

Mme Cooke: Nous avons commencé à présenter des instances au ministère de M. Faulkner en juillet de l'année où le Conseil a vu le jour, ce qui s'est passé en mai 1973. A notre première réunion, en juillet 1973, nous avons décidé que cette question était urgente. Nous avons envoyé une recommandation officielle à ce moment-là au gouvernement et, je ne dirais pas que nous nous sommes vus toutes les semaines, mais nous avons gardé le contact avec le ministère. Nous n'avons pas vraiment participé à . . .

M. Douglas (Bruce-Grey): A la rédaction. Mais il y a eu une bonne consultation?

Mme Cooke: Je dirais que oui, dans ce cas-ci.

M. Douglas (Bruce-Grey): Vos remarques concernant la liberté de choix m'ont beaucoup intéressé. Est-il possible par exemple qu'un enfant né outre-mer d'un père étranger et d'une mère canadienne puisse obtenir une double citoyenneté? Avoir la citoyenneté du père et celle de la mère. Voyez-vous cela d'un bon œil?

Mme Cooke: Au risque de participer à l'argument qui a été présenté par M. Faulkner, je dirais que c'était l'habitude en Grande-Bretagne de conserver une double citoyenneté. Nous avons discuté, au sujet de la Loi sur les Indiens, des femmes indiennes qui, comme vous le savez, perdent leur citoyenneté lorsqu'elles se marient. Nous avons dit qu'une personne née Indienne, ne pouvait perdre son identité. Elle peut y renoncer si elle le désire.

Cela ne m'ennuie pas du tout qu'on conserve une double citoyenneté. Être citoyen canadien à sa naissance, c'est probablement quelque chose de positif. Si on désire conserver cette citoyenneté et en obtenir une autre, par exemple du Liechtenstein, afin de pouvoir aller travailler au Liechtenstein . . .

Si on veut conserver son identité canadienne, on devrait pouvoir avoir le choix. C'est la même chose pour tous les citoyens. Comme présidente du Conseil, je ne veux pas m'étendre sur ce point.

M. Douglas (Bruce-Grey): Cela nous amène à une autre question. Je voudrais que vous nous fassiez part de votre opinion ou de celle du Conseil lui-même. Croyez-vous que la citoyenneté constitue un droit ou un privilège? S'il s'agit d'un privilège, quelles obligations devraient être remplies

[*Texte*]

citizenship or maintain citizenship and once it is granted can it be taken away?

Mr. Jarvis: That is a nonpolitical question.

Dr. Cooke: That is also a rather complicated question. I do not think the question of sex differentiation really is a part of this question. I do not think we are talking about women only having the right to it if they earn it and men automatically having it. I do not think that is the question.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): No, no, that is not the question.

Dr. Cooke: I think we can get into all sorts of arguments there. I fail to see on what grounds one would say: someone who was born in Canada did not have a right to it if they wanted it.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes, but you kept the caveat: if they wanted it.

Dr. Cooke: I kept that caveat because we have excluded in the bill and exclude in the current law those persons born to persons in diplomatic missions. I think in principle I would argue, if because they were born here and when they grew up wished to be Canadian citizens despite the fact their parents were, say, the Ambassador and his wife from Belgium, despite the fact the embassy is Belgian soil or whatever, they could if they wanted to, but I feel very, very strongly that all citizens of any country have both rights and responsibilities. It is a duality and one cannot have one without the other. Does that answer your question?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): As I have said before in the Committee meetings, to me Canadian citizenship is something that I am very, very proud to have and I think with that goes some responsibilities on my part or the part of anyone that holds a Canadian citizenship to be the type of citizen that Canada can be proud to have. I am trying to put forth that there should be some obligation on a person to meet some criteria, whatever that might be, in being a Canadian.

Dr. Cooke: Would this apply equally to those who are born here and not born here?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes.

Dr. Cooke: I would see some problems with that.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes, there are and this is why I am asking for opinions and people's thoughts on it. I want to get it straight in my own mind.

Dr. Cooke: I think every citizen of Canada should vote in federal elections. I take it that a fair percentage of the population do not agree with me. I do not think they should be thrown out of the country for that.

[*Interprétation*]

par l'individu afin d'obtenir ou de conserver la citoyenneté? Croyez-vous que la citoyenneté puisse être enlevée une fois qu'on l'a obtenue?

M. Jarvis: Il s'agit d'une question sans tendance politique.

Mme Cooke: Il s'agit aussi d'une question plutôt compliquée. A mon avis, la différentiation des sexes n'entre pas du tout dans cette question. Je ne crois pas qu'il s'agisse des femmes seulement qui auraient le droit d'obtenir la citoyenneté tandis que les hommes l'auraient automatiquement. A mon avis, là n'est pas la question.

M. Douglas (Bruce-Grey): Non, ce n'est pas la question.

Mme Cooke: Cette question peut donner lieu à toutes sortes de discussions. De toute façon, je ne vois pas pourquoi l'on objecterait qu'une personne née au Canada ne pourrait pas obtenir la citoyenneté canadienne, si elle le voulait.

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui, mais je remarque que vous avez exprimé une certaine réserve. Vous avez dit «si elle le voulait».

Mme Cooke: J'ai exprimé cette réserve parce que le projet de loi et la loi actuelle excluent les personnes nées de parents faisant partie d'une mission diplomatique. Je vous ferai part de mon opinion à ce sujet. Une personne née au Canada qui désirerait obtenir la citoyenneté canadienne plus tard en dépit du fait que son père ait été l'ambassadeur le Belgique au Canada lorsqu'elle est née, par exemple, devrait avoir la possibilité de le faire. Toutefois, je tiens à souligner que tous les citoyens de n'importe quel pays ont des droits et des responsabilités. La dualité existe et l'on ne peut concevoir l'un sans l'autre. Est-ce que cela répond à votre question?

M. Douglas (Bruce-Grey): Comme je l'ai déjà dit lors des séances de ce Comité, je suis très fier de ma citoyenneté canadienne et je crois qu'elle entraîne des responsabilités de ma part ou de la part de toute personne détenant la citoyenneté canadienne. En effet, je crois que c'est notre responsabilité de faire en sorte que le Canada soit fier de nous. A mon avis, une personne devrait être obligée de se plier à quelques critères, quels qu'ils soient, afin de profiter de la citoyenneté canadienne.

Mme Cooke: Est-ce que cela s'applique tant aux personnes qui sont nées au Canada qu'aux personnes qui ne sont pas nées au pays?

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui.

Mme Cooke: Il me semble que cela poserait certains problèmes.

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui, cela donnerait lieu à certaines difficultés et c'est la raison pour laquelle je cherche à recueillir les opinions du public à ce sujet. Je veux tout simplement obtenir certaines précisions pour mon propre éclaircissement.

Mme Cooke: A mon avis, tout citoyen canadien devrait avoir la possibilité de voter aux élections fédérales. Bien entendu, je suis certaine qu'une large part de la population n'est pas d'accord avec moi. Ils ne devraient pas être renvoyé pour cette simple raison.

[*Text*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): No.

Dr. Cooke: You have to be very careful about how you sort of set criteria for the way you behave in order to be a citizen, aside form our existing Criminal Code, our laws, which specify what are types of unacceptable behaviour. I do not think I would agree with writing all sorts of specifications other than the ones that are there.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): No.

Dr. Cooke: I do think language makes sense. It certainly is possible to learn a language in a year or two and if one is going to live in a country, if one does not have either of the two official languages, one is under a gross handicap.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I guess really. Dr. Cooke, what I am trying to get at concerns people who have come to Canada, lived in Canada and they have lived here for 20, 25 years. Let us be quite honest, some of them have done very, very well by living in Canada and being for all intents and purposes a Canadian citizen for 20, 30 years as the case may be but have never seen fit to take out Canadian citizenship. This has bothered me before and I guess it will continue to bother me because I feel that if our country is the kind of country to which people can come and prosper and some of them live extremely well, the least they should be able to consider after that period of time is becoming a Canadian. Perhaps I am not putting it too well. This has bothered me in the past and probably will bother me in the future.

• 1020

Dr. Cooke: I really do not feel that I have given it enough thought, nor that I am any expert on it. I personally would tend to agree with you; our group has never discussed it. As I say, I think one has both rights and responsibilities when one lives in a country, and part of it is, as I say, voting, part of it is... That is a very sticky question.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: I have my glasses now. It now reminds me, having read your letter of February 10, what I wanted to ask. But, before I do so, you indicated in your opening remarks, Dr. Cooke, your concern about the regulations. Without asking you to break any confidence you may have had in terms of discussions with the department, are you able to tell me whether you received the assurances your group seeks, that you will be able to discuss these regulations before their implementation?

Dr. Cooke: Yes, we have received a letter from the Minister, the Secretary of State Department, stating that we will be consulted, that he is willing to have us sit in not only on those sections of the regulations that deal with anything related to women but if we wish—although he does not think it is necessary—we may sit in on the whole discussion.

[*Interpretation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Non.

Mme Cooke: Il faut être prudent lorsqu'il s'agit d'établir des critères réglant le comportement des citoyens. En plus du Code criminel et des lois du pays, il faut établir des critères qui précisent quels genres de comportement sont acceptables ou inacceptables. Pour ma part, je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'apporter d'autres précisions au projet de loi.

M. Douglas (Bruce-Grey): Non.

Mme Cooke: A mon avis, les critères ayant trait à la langue sont tout à fait acceptables. Il est possible d'apprendre une langue dans un an ou deux. Évidemment, une personne voulant vivre au Canada et ne parlant ni l'une ni l'autre des deux langues officielles est désavantagée.

M. Douglas (Bruce-Grey): Madame Cooke, je dois avouer que je me préoccupe surtout des personnes qui se sont établies au Canada il y a vingt ou vingt-cinq ans. Quelques-unes d'entre elles s'en sont très bien tirées et ont vécu au Canada, tout comme les autres citoyens canadiens, pendant vingt ou trente ans. Par contre, ces personnes n'ont jamais cru bon de demander la citoyenneté canadienne. Cela m'a préoccupé par le passé et je suppose que cette préoccupation continuera puisque j'estime que si le Canada offre la prospérité aux gens qui désirent s'y installer—quelques-uns d'entre eux vivent très bien—ce serait la moindre des choses pour eux de devenir citoyens canadiens après une telle période. Je me suis peut-être mal exprimé. J'avoue que j'ai eu cette préoccupation par le passé et qu'une telle situation continuera probablement de me préoccuper.

Mme Cooke: Je ne crois pas avoir suffisamment réfléchi à ce propos. De plus, je ne suis pas du tout spécialiste en la matière. Personnellement, je suis d'accord avec vous; par contre, notre groupe n'en a jamais discuté. A mon avis, une personne vivant dans un pays a des responsabilités et des droits. Naturellement, le droit de vote en fait partie... Il s'agit d'une question très difficile.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: J'ai retrouvé mes lunettes. J'ai relu votre lettre du 10 février et je me suis rappelé ce que j'allais vous demander. Madame Cooke, lors de vos remarques préliminaires, vous avez exprimé vos préoccupations concernant les règlements. Sans vous demander de nous faire part des discussions que vous avez eues avec les responsables du ministère, pourriez-vous nous dire si votre groupe a reçu l'assurance qu'il cherchait et si vous aurez la possibilité de discuter de ces règlements avant leur promulgation?

Mme Cooke: Oui, nous avons reçu une lettre du ministre du Secrétariat d'État. Il nous a informé que nous serions consultés et qu'il nous invitait à assister à toutes les discussions, et non seulement aux discussions ayant trait aux règlements qui affectent les femmes en particulier. Par contre, il estime que notre présence n'est nullement nécessaire au cours de toute la discussion.

[*Texte*]

Mr. Levy: If I might speak to that, Mr. Jarvis: I have been privy to these things, and I do not think there are any state secrets involved. We have made an unequivocal commitment to the Advisory Council on the Status of Women with respect to those particular regulations with which they are concerned that they will be closely involved in them and consulted with. I can say further that we do recognize, as they do, that there are difficult problems with those regulations and that it is theoretically possible to negate the equality in the bill by providing in a regulation that only the father may make an application—which we do not intend to do. We are so concerned about doing the "right" thing on this that we have engaged, on contract, two law professors, one common law at the University of Toronto and one civil law at Laval University—both of whom, incidentally, are women but that is beside the fact; it was not intended that way, but they are experts on family law. They are going to report to us the state of family law in the provinces so that when we draw these regulations in consultation with the Advisory Council we will, hopefully, be able to cover all these situations that arise because of, as you know, problems with custody and guardianship, and so on and so forth. I just mention this to show that we are operating in good faith with the Advisory Council on that point.

Mr. Jarvis: I congratulate the Council because you have achieved a status that, certainly those of us on the Opposition never achieved in terms of being consulted on regulations. However, that is . . .

Dr. Cooke: We are sort of both in opposition then, 50 per cent . . .

Mr. Jarvis: Maybe I can consult with you, Dr. Cooke, then you can consult on the regulations. It is one way of getting in.

What your letter prompts me to ask—I am sorry I could not read it before, and forgive my bad manners for quoting you to you:

> We feel that its being the bill is an acceptable compromise.

Would you outline the areas you thought were compromise in terms of the bill?

Dr. Cooke: The compromise is on the original recommendation of the Royal Commission on the Status of Women, which asked for automatic resumption, and the original recommendation we made in 1973, which urged that that recommendation be accepted. In other words, our first recommendation to the government was the same as the Royal Commission's Recommendation 145. And we have agreed, as I say, to provide freedom of choice as a now-accepted principle with respect to women that we do not go along with that recommendation as originally formulated, and we accept the compromise—perhaps "compromise" is not the right word but . . .

Mr. Jarvis: I wondered when I saw that in your . . .

• 1025

Dr. Cooke: It was meant in its better sense.

[*Interprétation*]

M. Levy: Monsieur Jarvis, j'aimerais ajouter quelque chose. Je suis au courant de la situation et je ne crois qu'il y ait de secret d'État, dans cette affaire. Nous avons pris un engagement envers le Conseil consultatif de la situation de la femme en ce qui concerne les règlements qui les intéressent tout particulièrement. Je vous assure qu'ils seront inclus dans ces discussions et que nous consulterons le Conseil. De plus, je vous assure que nous reconnaissons, comme ce dernier, que ces règlements présentent des problèmes difficiles et qu'il est théoriquement possible de nier l'égalité propre au projet de loi en stipulant que seul le père peut faire une demande de citoyenneté. Bien entendu, nous n'avons pas du tout l'intention de le faire. Plutôt, nous voulons tellement bien faire les choses que nous avons retenu les services de deux professeurs de Droit. Il s'agit de deux femmes—le résultat du hasard—dont l'une enseigne le Droit commun à l'Université de Toronto et l'autre le Droit civil à l'Université Laval. Ces deux femmes se spécialisent dans le droit de la famille. Elles vont nous faire part de leur rapport ayant trait à l'état du droit de la famille dans les provinces afin que nous puissions établir des règlements de concert avec le Conseil consultatif de la situation de la femme. De cette façon, nous espérons parer à toutes éventualités, telles que la question de la garde des enfants et ainsi de suite. Je vous ai fait part de ce renseignement afin de vous assurer que nous collaborons de bonne foi avec le Conseil consultatif à ce sujet.

M. Jarvis: Je tiens à féliciter le Conseil puisqu'il a atteint une situation fort enviable que nous de l'opposition n'avons jamais atteint puisque l'on ne nous consulte jamais au sujet des règlements. Toutefois, cela est . . .

Mme Cooke: Donc, nous faisons tous les deux partie de l'opposition, puisque 50 p. 100 . . .

M. Jarvis: Peut-être pourrais-je vous consulter, madame Cooke, à ce sujet et vous pourriez ensuite consulter le gouvernement au sujet des règlements. C'est un moyen de faire des progrès.

Votre lettre soulève une question à mon esprit—je m'excuse de ne pas l'avoir lue plus tôt et d'être assez impoli de vous la citer:

> Nous estimons que le projet de loi représente un compromis acceptable.

En ce qui concerne le projet de loi, pourriez-vous résumer les domaines qui représentent, à vos yeux, un compromis?

Mme Cooke: Le compromis découle de la recommandation originale de la Commission royale sur la situation de la femme qui exigeait un recouvrement automatique de la citoyenneté. De plus, en 1973, nous appuyions cette recommandation formulée plus tôt. En d'autres mots, notre première recommandation au gouvernement était analogue à la recommandation 145 de la Commission royale. Comme je l'ai dit plus tôt, nous nous sommes mis d'accord sur le principe de la liberté de choix pour les femmes et nous ne sommes pas d'accord avec la recommandation originale. Nous acceptons le compromis, «compromis» n'est peut-être pas le terme juste, mais . . .

M. Jarvis: J'avoue que je me suis posé des questions lorsque j'ai vu cette expression dans votre . . .

Mme Cooke: Nous voulions employer cette expression dans son acceptation favorable.

[*Text*]

The Chairman: You mean that it achieves the purposes . . .

Dr. Cooke: It achieves the intention.

Mr. Jarvis: And is more practically acceptable, then?

Dr. Cooke: Is more practically acceptable—it is in line with the principle of an equality of access to choice, to opportunity, which I think is becoming more and more acceptable.

Mr. Jarvis: Then that is the only area to which you referred in your remarks.

When you say that the Council examined Bill C-20 in depth—and I do not ask you this in a harsh or critical sense because I realize the limitations of any association's staff and time and so on—do you mean you examined it in depth vis-à-vis your specific interests, or the whole bill in depth? Because I want to start asking you questions about character, good character, that now exists in the Act as compared to its deletion in the present bill—the fact that there is a Criminal Code conviction automatically replacing the character test. So when you say you examined it in depth, did you examine that aspect of it in depth, Dr. Cooke?

Dr. Cooke: When we look at a bill, we find that if one is going to assess whether there is any differential treatment for men or women, one has to go through the whole bill. You can never take one clause of the bill and say, "Okay, that looks good. Fine." Without knowing its relationship to the rest of the bill, the other clauses, so to speak. So that we do go through the bill as a whole. We do also hire people with expertise, on contract, to advise us on the bill. we do not have on the Council people who are experts in all areas.

Then what we do make recommendations on are those aspects of the bill which would affect women, either by omission or inclusion, in a way differentially from men. In other words, what we are concerned with is the elimination of discrimination on the grounds of sex, which is not to say that we do not wish to eliminate other kinds of discrimination but that our terms of reference relate to the elimination of discrimination on the grounds of sex.

Mr. Jarvis: I think you are saying to me that you did not address yourselves directly in depth to the exclusion of the "good character" provision in the bill.

Dr. Cooke: No.

Mr. Jarvis: Then I need not . . .

Dr. Cooke: We hoped that applied to both men and women—that we were not just talking about women of previously chaste character.

[*Interpretation*]

Le président: Cela signifie que le projet de loi atteint les objectifs . . .

Mme Cooke: Le projet de loi respecte nos intentions.

M. Jarvis: Le projet de loi est donc beaucoup plus acceptable du point de vue pratique.

Mme Cooke: Le projet de loi est beaucoup plus acceptable du point de vue pratique puisqu'il tient compte du principe de l'égalité de l'accès de choix et de possibilités offertes pour les deux sexes, ce qui est de plus en plus acceptable.

M. Jarvis: C'est donc cette question que vous considériez dans vos remarques.

Lorsque vous dites que les membres du Conseil ont examiné le Bill C-20 en profondeur—et il ne s'agit pas de critique sévère à votre endroit puisque je sais très bien que vos ressources en temps et en personnel sont limitées—voulez-vous dire que vous en avez examiné les aspects qui vous intéressaient tout particulièrement ou que vous avez examiné le bill en entier? Je veux vous poser des questions au sujet de personnes jouissant de la plus haute considération morale, selon le libellé de la loi actuelle, en le comparant à son exclusion dans le projet de loi puisqu'une condamantion selon le Code criminel remplace automatiquement cette exigence. Pourriez-vous nous dire si vous avez examiné cette partie du projet de loi en profondeur?

Mme Cooke: Lorsque nous nous sommes mis à examiner un projet de loi en vue de déterminer s'il y a injustice entre le traitement accordé aux hommes et aux femmes, nous avons découvert qu'il faut l'étudier en entier. On ne peut étudier les articles du projet de loi séparément. Il est impossible de déclarer qu'un article du projet de loi nous satisfait si l'on ignore la relation qui existe entre cet article et le reste du projet de loi. Donc nous étudions le projet de loi en entier. Nous nous assurons les services de spécialistes qui nous conseillent au sujet de projets de loi en question. Malheureusement, le personnel dont dispose le conseil n'est pas spécialisé dans tous les domaines.

Nous faisons alors des recommandations sur les parties du projet de loi qui intéressent tout particulièrement les femmes, qu'il s'agisse de traitements injustes à la suite d'omission ou d'inclusion. En d'autres mots, notre préoccupation principale vise à éliminer la discrimination à partir du sexe. Cela ne signifie pas que nous ne nous préoccupons guère des autres genres de discrémination, mais plutôt que notre mandat a trait à l'élimination de la discrimination à partir du sexe.

M. Jarvis: Dois-je comprendre que vous ne vous êtes pas intéressées de façon directe aux dispositions du projet de loi qui prévoient l'exclusion pour cause de mauvaise réputation.

Mme Cooke: Non.

M. Jarvis: Je n'ai donc pas besoin . . .

Mme Cooke: Nous souhaitons que cette stipulation s'applique tant aux hommes qu'aux femmes et qu'il ne s'agisse pas tout simplement de femmes qui ont par le passé joui de la plus haute considération morale.

[*Texte*]

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Jarvis: I gave a speech on that. It got a lot of publicity alright.

Then I want to give you an example that I gave—I think it was yesterday—in Committee hearings about the refusal of a woman's application for citizenship by a Citizenship Court judge on the "good character" clause. The husband had been deported for trafficking in drugs and the wife had subsquently applied for Canadian citizenship.

After very lengthy hearings, the judge said that he was refusing the application on the "good character" clause because, although the wife was not accused in any way by the Crown Attorney, and had never been tried, in his judgment she was so closely involved with the events in that particular household and small restaurant that the husband and wife operated, that she was presumed to have known, or was so derelect in her duties and responsibilities that she must be presumed to have known, of the illegal and indeed extremely serious activities— because these were hard drugs—of that particular household.

Your group might draw the conclusion that the judge made that presumption because of the wife's status rather than because of her physical presence.

• 1030

The status of a wife might lead a judge to make a presumption based on her status as a wife rather than her activities in the household.

You indicated to Mr. Johnston that you were not hung up on the three- and five-year thing. I am very hung up on this good behaviour as compared to a Criminal Code conviction thing. So I am asking you I guess two questions. Does it disturb you that a judge refuses citizenship on that particular woman's application? Then I guess I am talking to Katie Cooke, sociologist, to ask you: what do you think about this exclusion of the judicial discretion based on good character and its replacement by an indictable offence conviction under the amendments which you may have noticed the Minister brought forward on Tuesday? Sorry for the length of my question.

Dr. Cooke: I think I do not know enough about the individual case to answer you. . . .

Mr. Jarvis: Oh, yes, I understand.

Dr. Cooke: I think our council makes the assumption that marriage is a partnership of equals and a partner in marriage who manages to remain totally ignorant of what the other partner is doing is either derelict or there is no partnership. I do not think there is any way I could say that case is a discrimination against women unless it could be proved that he completely hoodwinked her and then she is an idiot.

Mr. Jarvis: And are idiots good citizens?

Dr. Cooke: That is another question and I am not going to answer that.

[*Interprétation*]

Une voix: Bravo, bravo.

M. Jarvis: J'ai déjà fait un discours à ce sujet. J'en ai retiré beaucoup de publicité.

Je voudrais vous faire part d'un exemple que j'ai cité hier lors d'une séance de ce comité. Un juge de la citoyenneté a refusé une demande de citoyenneté d'une femme en invoquant la stipulation ayant trait à la bonne réputation. Le mari avait été expulsé pour trafic de drogue et la femme avait par la suite fait une demande de citoyenneté canadienne.

Après de longues audiences, le juge a déclaré qu'il refusait d'accorder cette demande en invoquant la stipulation ayant trait à la bonne réputation puisque bien que la femme n'ait pas été accusée de quelque façon que ce soit par le procureur de la Couronne et qu'elle n'ait jamais subi de procès, elle était quand même étroitement liée au ménage et à l'administration du petit restaurant dont elle et son mari s'occupaient. Ainsi, le juge conclut qu'elle devait être au courant, ou qu'elle s'était montrée tellement négligente de son devoir et de ses responsabilités qu'il supposait qu'elle avait été au courant des activités illégales et extrêmement sérieuses, puisqu'il s'agissait de narcotiques—auxquelles son mari avait pris part.

Votre groupe pourrait très bien conclure que le juge a fait cette supposition en se basant sur la situation de l'épouse plutôt qu'en se basant sur la présence physique.

Le juge pourrait tenir compte de son statut de femme plutôt que de ses activités au sein du ménage.

Vous avez dit à M. Johnston ne pas tenir mordicus au délai de trois ou cinq ans. Moi, je tiens mordicus à ce bon comportement par rapport à une condamnation en vertu du Code criminel. Je vous pose donc deux questions: est-ce que cela vous ennuie qu'un juge refuse la citoyenneté suite à la demande de cette femme? Je pense m'adresser à Katie Cooke, la sociologue, et je lui demande ce qu'elle pense du remplacement du pouvoir judiciaire discrétionnaire fondé sur la bonne personnalité par une condamnation pour acte criminel d'après les amendements que le ministre a présentés mardi. Je m'excuse de la longueur de ma question.

Mme Cooke: Je ne suis pas suffisamment au courant de ce cas particulier pour vous répondre.

M. Jarvis: Je comprends.

Mme Cooke: Notre conseil présume que le mariage est une association d'êtres égaux et que l'un des associés de ce mariage qui réussirait à ignorer tout à fait ce que l'autre fait, est idiot ou alors il n'y a pas d'association. On ne pourrait pas dire qu'il s'agirait de discrimination à l'égard des femmes à moins que l'on puisse prouver que l'époux l'a complètement embobinée et qu'elle est idiote.

M. Jarvis: Les idiots sont-ils de bons citoyens?

Mme Cooke: C'est une autre affaire, et je ne vais pas répondre.

[*Text*]

I would not like, even as a sociologist, to give you an opinion on the other. I just read last night Mr. Faulkner's remarks on the whole idea of substituting the Criminal Code for this. On first reading, I must say I find it more sensible as a woman and as someone who has worked in the human rights area for a number of years—well, let me say it this way: judges like others are human beings. They come with and without prejudice. I think when we can give a reasonable indication of what they are talking about—and certainly our Criminal Code is, you know, the way in which we put together what we think people ought not do. Good moral character depends far too often on what somebody thinks is acceptable behaviour.

We see this over and over again in the area of sex. It is considered by some quite fine for men to work at night. We learned yesterday of a woman who was not allowed to apply for a position because the job was working with a committee such as this which often met late at night and the chairman of the committee said that he could not have a woman as an assistant because no lady worked evenings with men. We did not know whether he did not trust her or he himself was an incipient rapist and could not control himself. So I have reservations about leaving discretion on moral character to judges, if I may say so.

Mr. Jarvis: I am not debating now, but your council has provided me, indeed all members of Parliament, with sufficient information to give an almost countless number of speeches on what is wrong with the Criminal Code, and I am greatly in your debt for that because it was extremely helpful in the last group of amendments on C-72.

Dr. Cooke: I have faith, you see, in Parliament fixing it at regular intervals.

Mr. Jarvis: Well, I have that same faith in the judges.

All right, I will leave that, Dr. Cooke. Thank you for your comment, it was possibly not a fair question.

Dr. Cooke: Well, I am sorry I could not do better with it but I really have not studied it.

The Chairman: Mr. Caccia.

• 1035

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. Dr. Cooke, you said a number of things this morning with which I find myself in agreement. However, you said one thing which I find myself not in agreement with, and I would welcome an opportunity like this to hear some more thoughts on your part in expanding on that point. In reply to Mr. Douglas you indicated that you think it is possible in a couple of years or so for a person to learn one of our official languages. This may be so for individuals who have your social and economic background. We have had in the past, and we will continue to have in this country, immigrants who, however, have by virtue of a different social and economic background—I will take, for instance, an immigrant aged 50 coming in from Hong Kong—considerable difficulty in learning a language in the rest of the course of their lifetime, and who have still demonstrated, at least so far, to be able to function quite well in Canadian society, and even to behave as good citizens at election time by voting through information that they pick up in the family or through connections in the community or in

[*Interpretation*]

Même à titre de sociologue, je n'aimerais pas vous donner d'opinion. J'ai lu hier soir les remarques de M. Faulkner à propos de l'idée de substituer le code criminel à cela. A première vue, je trouve cela plus sensé, mais en tant que femme et personne qui travaille depuis des années à la cause des droits de l'homme, je peux simplement dire que les juges sont aussi des êtres humains. Il y en a qui ont des préjugés et il y en a qui n'en ont pas. Lorsque l'on peut donner une bonne description de ce dont il est question, cela va, et notre code criminel dit sûrement, précisément, ce que les citoyens ne peuvent pas faire. Trop souvent, la description d'une personne morale dépend de ce que le juge croit être un comportement acceptable.

Cela se produit trop souvent lorsqu'il est question de sexe. Certains conçoivent bien que les hommes travaillent le soir. Hier, on nous a soumis le cas d'une femme à qui l'on a refusé le droit de se porter candidate à un poste car le travail consistait à travailler avec un comité comme le vôtre qui se réunit souvent tard le soir. Or, le président du comité a dit qu'il ne pouvait travailler en collaboration avec une femme car une dame ne travaille pas le soir avec des hommes. Nous ne savons pas si c'est parce qu'il ne lui faisait pas confiance, ou alors, parce que lui-même est un violeur latent qui ne pourrait se contrôler. Nous sommes donc réticents à laisser un tel pouvoir discrétionnaire au juge en ce qui concerne la moralité d'une personne.

M. Jarvis: Je ne conteste pas ce que vous venez de dire, mais votre conseil m'a donné, comme à tous les autres députés, suffisamment de documentation pour prononcer un nombre incalculable de discours sur les erreurs du code criminel. Je dois d'ailleurs dire que je vous dois beaucoup, car cette documentation nous a été extrêmement utile pour préparer les derniers amendements au bill C-72.

Mme Cooke: Voyez-vous, je suis persuadé que le Parlement y remédiera à intervalle régulier.

M. Jarvis: Voyez-vous, j'ai la même conviction en ce qui concerne les juges.

Cela va, je vais laisser tomber le sujet, madame Cooke. Merci de votre commentaire, ma question était peut-être un piège.

Mme Cooke: Je suis désolé, je ne peux faire mieux, car je n'ai pas en fait étudié cette question.

Le président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Madame Cooke, vous avez dit plusieurs choses ce matin avec lesquelles je suis d'accord. Toutefois, il y en a une avec laquelle je ne suis pas d'accord et j'aimerais que vous élaboriez un peu. En réponse à M. Douglas, vous avez dit qu'il était tout à fait possible d'apprendre l'une de nos deux langues officielles en quelques années. Peut-être pour les personnes qui sont du même milieu social et économique que vous. Nous avons déjà accueilli et continuerons de le faire, des immigrants qui, à cause de leur milieu social et économique différent, ont beaucoup de difficulté à apprendre une nouvelle langue pendant toutes les années qu'il leur reste à vivre et qui ont tout de même prouvé pouvoir fonctionner dans la société canadienne. Ils se comportent même comme de bons citoyens au moment des élections en votant en fonction des renseignements récoltés par leurs familles ou leurs connaissances au sein de la collectivité, de l'Église, ou ailleurs. Ils sont des membres actifs de leur collectivité, et élèvent bien leur famille et fonctionnent très bien même sans connaître tellement l'une des deux langues officielles.

[*Texte*]

church and so forth, who perform extremely well also as members of the community, bring up their families and function very well without knowing very much or actually knowing very little of one of the official languages. Would you perhaps let us have the benefit of your thoughts on this question of language.

Dr. Cooke: There are more problems for someone who has a language which has no basis going back to Latin than for one who does in learning a language. The other thing that happens is—and I am speaking, I am afraid, as a professional sociologist—that there are aptitudes for language which vary all the way from almost an inability to learn another language to the ability to catch on in a matter literally of weeks to a strange language.

I do not think that should hag us up. I think if they are going to make any progress at all, it will show up in a year. If they are hopeless, we accept them as they are because they are old and somebody's mother, and all of us are going to be mothers or fathers and old someday.

The question of whether one can have a country in which there is a mosaic of cultures interacting in an amicable fashion is a fascinating one that I do not think anybody has quite solved.

I must admit to being somewhat of an idealist. I would like to see more countries have more diversity—I tend to prefer handicraft, I think, to mass production—and I do not get personally as worried about a richness, although at times it might lead perhaps to lamentable confusion, if nothing else. But I think if it is out in the open and one can talk about it—Canada is a very large country—if we face the thing and we say: all right, you are going to do these things this way at home; I do things this way at home, no matter where I came from, when we all meet in the public square, we follow the general rule of Canadian law and get along.

Mr. Caccia: So, along this theme of diversity, can you envisage a Canada in which there will be good citizens who speak English or French fluently and who do not speak English and French fluently or not at all?

• 1040

Dr. Cooke: I think one has to have a means of communicating and we have at this point enough practical difficulties with two languages. The difficulties faced by the United Nations with their now six official languages are horrendous. In the long run I think it would be devoutly to be wished that we use Esperanto or something as the *lingua franca*. I think citizens, except with a rare exception and compassion on the part of the Minister, are required if they come to know or learn one or the other of our two official languages.

Mr. Caccia: Where do you draw the line, for instance, with a literate immigrant, aged 50, who comes from Hong Kong?

Mme Cooke: Je ne suis pas experte dans ce domaine. Je vais essayer d'étudier la deuxième langue que je parle assez bien pour me débrouiller. Je ne suis pas experte.

Mr. Caccia: How many years did you go to school, Dr. Cooke?

[*Interprétation*]

Je peux d'ailleurs vous citer l'exemple d'un immigrant de 50 ans, en provenance de Hong Kong. Pourriez-vous donc nous donner plus de précisions sur vos pensées en matière de langues.

Mme Cooke: Naturellement, il se pose beaucoup plus de problèmes pour une personne dont la langue maternelle n'est pas latine que pour une autre. Ensuite, et je vous le dis à titre de sociologue professionnelle, il existe des aptitudes linguistiques; certains sont absolument incapables d'apprendre une langue étrangère tandis que d'autres peuvent le faire en quelques semaines seulement.

Je ne crois pas que cela devrait nous empêcher d'agir. Si une personne est apte à faire des progrès, on pourra s'en rendre compte en un an. S'il n'y a pas d'espoir, nous devons les accepter telles qu'elles sont soit parce qu'elles sont vieilles, soit parce qu'elles sont la mère d'un autre immigrant et que tous, nous allons être vieux un jour.

La question de savoir s'il est possible de créer un pays dans lequel on trouve une mosaïque de cultures qui composent très bien ensemble, est fascinante et je ne crois pas qu'on ait déjà trouvé la réponse.

J'admets être quelque peu idéaliste. J'aimerais voir beaucoup plus de pays offrant une grande diversité (je préfère l'artisanat à la production à la chaîne) et une richesse de cultures ne m'inquiète nullement si ce n'est qu'elle pourrait aboutir à une confusion lamentable. Mais si nous acceptons ce fait et y faisons face, après tout le Canada est un pays immense, si seulement on pouvait se dire que tous peuvent agir chez-euz selon leurs cultures propres, mais vivre en public selon la culture canadienne, alors on pourrait bien s'entendre.

M. Caccia: Dans le même ordre d'idées, pouvez-vous imaginer un Canada dont certains bons citoyens parleraient anglais ou français couramment, et d'autres ne parleraient ni l'anglais ni le français?

Mme Cooke: Il est nécessaire d'avoir un moyen de communication et nous éprouvons déjà suffisamment de difficultés avec deux langues. Les difficultés auxquelles font face les Nations Unies depuis qu'elles ont six langues officielles sont épouvantables. A la longue on en viendra à se demander pourquoi on utilise pas l'espéranto ou quelque chose comme le sabir. Je pense que les citoyens, sauf lorsque le ministre accorde une dispense pour raisons humanitaires, sont tenus d'apprendre ou de connaître l'une de nos deux langues officielles.

M. Caccia: Où est la ligne de démarcation, par exemple, lorsqu'il s'agit d'un immigrant instruit, âgé de 50 ans, en provenance de Hong Kong?

Dr. Cooke: I am not an expert in that field. I will try to study the second language of which I have sufficient knowledge to get by. I am not an expert.

M. Caccia: Pendant combien d'années avez-vous fréquenté l'école docteur Cooke?

[*Text*]

Dr. Cooke: I do not think it is so much how many years I went to school. It is the simple fact that I was lucky enough to be born with an aptitude for languages and a liking to talk, as is very obvious.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Caccia: And for those who do not have that aptitude and do not have that facility, what is the measurement we apply?

Dr. Cooke: I found the bill as written, and as I say I only read the Minister's remarks last night, seemed to me acceptable.

Mr. Caccia: From your point of view and your social economic class, yes. Now yourself in the position of the woman immigrant, aged 55, from Hong Kong. You are here, you are speaking on behalf of women, so put yourself in the position of that woman.

Dr. Cooke: I would hazard possibly an erroneous guess that most immigrant women from Hong Kong are capable of learning enough English or French to get by. Particularly if they have done any sort of commercial activity in Hong Kong they will have learned a considerable amount of Pidgin-English which is an interesting language. No, seriously on the amount of either English or French—and I do not think the citizenship department's regulations on this are going to be so stringent that only a person with a Ph.D.—I think the regulations on this are going to be reasonable.

Mr. Caccia: You have seen them.

Dr. Cooke: This is why we have insisted that we be consulted during the writing because they are not yet written and therefore not available for view. I recognize your problem but I do not . . .

Mr. Caccia: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Yes, I would like to come back, Dr. Cooke, to the question that deals with something you said that you are concerned about as a sociologist and that is discrimination and prejudice.

My wife was torn from her home along with her parents at the age of 13 and exiled into the interior of British Columbia during World War II. I did not know her at all then but at the time I felt that the actions of the Federal Government were utterly reprehensible. But I knew too that they were backed by the majority of the public in British Columbia, if not in the rest of Canada and I suspect in all of Canada, because of the depth and extent of the prejudice and the various discriminatory factors that played in British Columbia from the begining of oriental immigration to our province.

I see now again in British Columbia the same temper rising that I knew as a child in the thirties and as I can read about was there through the first 10 years and the other years in the twenties as well. I am terribly concerned about actions that governments take, and take with the best intentions, but which can exasperate what is already a problem in British Columbia. I find it very difficult to discuss this even with my learned and honourable members of Parliament because the moment I voice an opinion I am accused of being bigoted simply because I can see this thing, when you know that stones are being thrown through windows and so on, when you know that a problem is there and that there are factors there, reprehensible of course, that must be considered.

[*Interpretation*]

Mme Cooke: Je ne crois pas que cela ait de l'importance. Seulement, j'ai eu la chance d'être douée d'une aptitude pour les langues et j'aime beaucoup parler, comme vous pouvez le constater.

Des voix: Bravo!

M. Caccia: Et en ce qui concerne ceux qui ne possèdent pas cette aptitude et cette facilité, que se passera-t-il?

Mme Cooke: J'estime que le bill, tel qu'il est présentement rédigé, est acceptable, mais comme je l'ai dit tout à l'heure, je n'ai lu les observations du ministre qu'hier soir.

M. Caccia: A partir de votre point de vue et de votre classe économique et sociale, oui. Mais mettez-vous à la place d'une immigrante de 55 ans en provenance de Hong Kong. Vous êtes venue ici vous faire le porte-parole de la femme, mettez-vous donc à sa place.

Mme Cooke: Je pense pouvoir dire que la plupart des immigrantes de Hong Kong sont capables d'apprendre suffisamment d'anglais ou de français pour se débrouiller. Notamment si elles se sont livrées à des activités commerciales quelconques à Hong Kong. Elles y auront appris suffisamment de pidgin qui est une langue assez intéressante. Sérieusement, pour ce qui est de la connaissance de l'anglais ou du français—et je ne crois pas que les règlements du ministère de la citoyenneté seront exigeants au point que seul le détenteur d'un doctorat—je crois que les règlements seront raisonnables.

M. Caccia: Vous en avez pris connaissance.

Mme Cooke: C'est pourquoi nous avons insisté pour que l'on nous consulte pendant leur rédaction, car ces règlements ne sont pas encore rédigés et donc inaccessibles. Je comprends votre problème mais je ne . . .

M. Caccia: Merci.

Le président: Merci. Monsieur Johnston.

M. Johnston: Oui, j'aimerais revenir à la question de la discrimination et des préjugés qui vous concernent en votre qualité de sociologue.

Ma femme et ses parents ont été arrachés à leur foyer alors que celle-ci avait 13 ans et ils ont été exilés en Colombie-Britannique pendant la seconde guerre mondiale. Je ne la connaissais pas à l'époque mais j'estimais à ce moment-là que les actes du gouvernement fédéral étaient hautement répréhensibles. Mais je savais également que la majorité des habitants de la Colombie-Britannique, sinon du reste du Canada, appuyaient ces mesures étant donné l'étendue des préjugés et des divers facteurs de discrimination qui existent en Colombie-Britannique depuis le début de l'immigration orientale dans cette province.

Je suis témoin encore une fois en Colombie-Britannique du même sentiment qui existait lorsque j'étais enfant dans les années 1930 et même pendant les années 1920. Les mesures prises par les gouvernements me préoccupent énormément et même s'ils ont de bonnes intentions, ils risquent d'empirer ce qui constitue déjà un problème en Colombie-Britannique. Il m'est très difficile d'en discuter même avec mes honorables collègues car aussitôt que j'exprime une opinion on m'accuse d'être fanatique, simplement parce que je suis témoin de ces choses, car lorsque l'on est témoin d'actes de vandalisme et ainsi de suite, on se rend compte qu'un problème existe et qu'il est nécessaire de l'examiner.

[*Texte*]

• 1045

One of the significant things, I think, about the drop from five to three years is that the life of a Parliament of Canada with a majority government tends to be at least four years, if not five. We have exceptions in minority situations. That means that the citzen who is brought in immediately after an election in this country, if this bill passes, could be voting before the next one—three years—and I cannot see any way in which a government in the future—and it would not matter what the political stripe of the government was—could in a sense resist the charge that it, through its immigration policies, had endeavoured to influence the subsequent election. We know the concentration of immigrants in urban centres, and I am sure you know as a sociologist that there are about five large urban conglomerations in Canada into which immigrants go and that a close decision in about 70 or 80 seats could be affected by immigration policy.

The Department of Immigration right now is telling us that through its handling of the regulations—no changes in the act—immigration has been reduced some 10 per cent in this past year, and seems rather proud of the accomplishment. If simply through the regulations you can reduce immigration, again simply through the regulations I am sure could increase it by far more than 10 per cent.

Mr. Faulkner, in his statement, rather unwisely, I think, from his point of view but not from mine, gave us one reason for dropping the limit to three. Perhaps there are issues in an election about which the applicant feels very strongly but he cannot vote without citizenship. He himself made reference to the question that I raised during the Second Reading debate.

As I say, the potential for difficulty in British Columbia is already there. I agree with you entirely in what you say about being able to communicate, because it is one of the great problem areas. I feel, though, that if this government moves to create a situation where after a hard-fought and close election the very decision could be blamed on its policies three years prior, on its actions in the year after the other election, it would be putting in the hands of government—any government, I am not talking about a Liberal government, I am talking about any government, Conservative, or even if our friends the NDP were elected, any government—an enormous temptation there.

In the present situation most immigrants coming in will have to sit out one election. I do not think anybody could be charged at the present time with influencing. But for a person who is a sociologist, and I am speaking to you as a person and I know many of the other questioners have been too, because we are not a bunch of male chauvinists here—I think we can honour your presence here as a person who can talk to us with some expertise about the whole range of this bill—we are in such accord over the women's factors that if we seem to have been quiet on it it is because we are in agreement.

However, what I would ask you, as a sociologist, particularly, as a person—as I said, sex is really neutral—is to give this idea very, very careful thought as our debate and discussions proceed here.

[*Interprétation*]

En diminuant la période de cinq à trois ans, il faut se rappeler que la durée du mandat d'un Parlement au Canada, avec un gouvernement majoritaire est d'au moins quatre ans sinon cinq. Il y a des exceptions lorsque le gouvernement est minoritaire. Cela signifie qu'une personne qui immigre au Canada immédiatement après une élection, si ce bill est adopté, aurait le droit de vote avant l'élection suivante—trois ans—et je ne vois pas comment un gouvernement à l'avenir—quelle que soit sa nuance politique—pourrait résister à l'accusation d'avoir, par l'entremise de sa politique de l'immigration, tenté d'influencer les élections suivantes. Nous sommes tous au courant de la concentration des immigrants dans les centres urbains, et je suis persuadé qu'en votre qualité de sociologue vous savez qu'il y a environ cinq grands centres urbains au Canada où les immigrants s'installent, et donc que la politique de l'immigration pourrait influencer la décision dans environ 70 ou 80 circonscriptions.

Le ministère de l'Immigration à l'heure actuelle nous informe qu'en appliquant les règlements—sans changement dans la loi—il a fait diminuer l'immigration de quelque 10 p. 100 l'année dernière, et il en semble fier. Si l'on peut diminuer l'immigration simplement grâce à l'application de ces règlements, je suis persuadé que par ces mêmes règlements on pourrait l'augmenter de plus de 10 p. cent.

M. Faulkner, dans sa déclaration, nous a fourni une raison pour laquelle on devrait diminuer la limite à trois ans. Il se peut que lors d'une élection un requérant veuille se prononcer à l'égard d'une question; mais sans sa citoyenneté, il n'a pas le droit de vote. M. Faulkner a fait allusion à la question que j'avais posée pendant le débat en deuxième lecture.

Comme je l'ai déjà dit, il existe déjà des difficultés à ce niveau en Colombie-Britannique. Je suis tout à fait d'accord avec vous au sujet de la communication, car c'est là l'un des problèmes majeurs. Cependant, si le gouvernement de l'heure prend une décision lui permettant de s'assurer du résultat des élections, trois ans plus tard, il crée une situation dangereuse, et tout gouvernement, quel qu'il soit, pourra être tenté de céder à la tentation.

A l'heure actuelle la plupart des immigrants n'ont pas le droit de vote aux premières élections tenues après leur arrivée. Je ne crois pas que l'on puisse présentement accuser quelqu'un de les influencer. Mais pour un sociologue . . . et je m'adresse à vous en tant que personne, sachant que les autres membres en ont fait autant, car nous ne sommes pas chauvins; nous vous accueillons ici en tant que personne capable de nous parler avec une certaine expérience du sujet de ce bill; nous sommes tout à fait d'accord avec ce qui touche la femme, si nous n'avons rien dit, c'est parce que nous sommes d'accord.

Toutefois, j'aimerais vous demander, en votre qualité de sociologue, d'examiner très soigneusement cette question au fur et à mesure de notre débat.

[*Text*]

• 1050

Dr. Cooke: I do not think I can give you my comments on that because you present this to me perhaps for the first time and I had not thought of it from that point of view.

The Chairman: Do you have any other questions, Mr. Johnston?

Mr. Johnston: No, thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: While on this subject, you have brought that point up for the second time and perhaps for the benefit of other members, mine at least, you would explain how it would work.

You state that a government in office at a certain time could benefit, as a result of people acquiring citizenship, by getting more votes, I fail to see how the granting of citizenship could favour a government. We have heard repeatedly that it would but we have not heard why and how.

Mr. Johnston: Well, Mr. Chairman, you asked. In the last election in my constituency my Liberal opponent circulated the list of people who had obtained citizenship within the previous year or two. We get the list as members of Parliament now but I was not aware at the time that they were sent. We send out little congratulatory letters and so on to them. I am sure a lot of people do this. But he took it a step further. He had not been the member of Parliament but he obtained the list from somewhere, or it was given to him, and he reminded all the voters in my constituency that it was a Liberal government that had passed the legislation that brought them there—that sort of thing.

Mr. Marceau: And you have been elected.

Mr. Johnston: He lost.

An hon. Member: That is the point.

Mr. Johnston: No, it is not. There was a dramatic and important surge in his support toward the end. And some people were very infuriated by this. You see, the temptation is there, the temptation is there. If I was elected it was perhaps because of the very prejudices that I have been talking about and which I refused to use in my campaign, for obvious reasons.

What I am saying is that there was a sort of naked appeal made to the people who had arrived and that if we permit a situation where a government would need no change in the law but simply send out the word to the immigration people to open the gate, and it would not have to be opened very wide, to bring in enough people who could be then in a voting position four years down the line at the next election, because of the concentration of immigration into the larger urban centres this could be used—and I think used very, very effectively. Really though, ultimately, and I am sure anyone who knows anything about this kind of discrimination and prejudice, will vouch for this, it is not the effectiveness of it even but the fact that it can appear to have been the factor that would fan the flames of prejudice that are always around and which do not need any encouragement.

The Chairman: Thank you very much for your explanation. Mr. Young.

[*Interpretation*]

Mme Cooke: Je ne crois pas pouvoir faire de commentaires, car c'est peut-être la première fois que vous me présentez ce sujet et je ne l'avais pas envisagé sous cet angle.

Le président: Avez-vous d'autres questions, monsieur Johnston?

M. Johnston: Non, merci, monsieur le président.

Le président: Puisque nous traitons de ce sujet et que c'est la deuxième fois que vous soulevez cette question, j'aimerais que vous expliquiez aux autres membres du Comité, à moi tout au moins, comment vous envisagez la question.

Vous avez déclaré que le gouvernement en place pourrait profiter du fait que des gens obtiendraient plus rapidement la citoyenneté canadienne; cela augmenterait le nombre des votes, mais je ne vois pas en quoi cette augmentation favoriserait le gouvernement en place; pourquoi et comment en serait-il ainsi?

M. Johnston: Lors des dernières élections dans ma circonscription, mon adversaire libéral a fait distribuer une liste de gens qui avaient obtenu leur citoyenneté dans l'année ou les deux années précédentes. A titre de député, actuellement nous recevons cette liste, mais je ne savais pas à l'époque qu'il en était ainsi. Nous envoyons des petites lettres de délicitations etc. aux nouveaux citoyens, mais ce candidat avait été plus loin: à l'époque, il n'était pas député, mais il avait obtenu la liste ou on la lui avait donnée; aussi profitait-il de l'occasion de rappeler à tous les votants dans ma circonscription électorale que c'était un gouvernement libéral qui avait adopté cette loi leur ayant permis de venir dans notre pays etc.

M. Marceau: Et vous avez été élu.

M. Johnston: Il a été battu.

Une voix: Donc, les faits vons contredisent!

M. Johnston: Non. Car à la fin de la compagne, l'appui accordé à ce candidat a augmenté d'une façon extraordinaire. Cette situation a rendu certains furieux; de toute façon, je veux vous indiquer qu'on peut être tenté de procéder ainsi. Si j'ai été élu c'était peut-être parce que j'ai refusé d'utiliser, pour de bonnes raisons, de tels moyens.

Je crois que nous avons là un genre d'abus. Si un Gouvernement pouvait, sans modifier la loi, ouvrir les portes de l'immigration, il n'en faudrait pas plus pour faire venir suffisamment de gens qui 4 ans après pourraient influencer la prochaine élection, car l'immigration se fait surtout dans les grands centres urbains. Ce pourrait être donc là un instrument fort efficace. En fin de compte, je crois qu'on reconnaîtra que même si l'efficacité de cette discrimination et de ce préjudice n'est pas aussi importante, il faut condamner une façon de procéder qui attise les flammes du préjudice qui couvent toujours et n'ont pas besoin d'être tisonnées?

Le président: Merci beaucoup pour votre explication. Monsieur Young vous avez la parole.

[*Texte*]

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if I might request the privilege of speaking to Dr. Cooke and her colleagues again on her perspective as a sociologist. I have two questions and I might just preface each of them briefly, if you will permit.

I would like to get into some discussion on the basic concept of citizenship and just what it is. Is it not really tied somewhat in origin, perhaps still in definition and/or practice, to more ancient days of monarchies and feudal orders? I mean by that that when one was born then one was really a subject of the monarch, really a vassal owned by a king or a queen and subject to the monarch's whims. If you would accept such a premise, would you not say that this perhaps gives rise to some of today's definitional problems as to whether it is a "right" or a "privilege".

• 1055

It seems to me the world has changed somewhat and yet we have some people still wanting to use the old road maps and landmarks and guidelines of almost Columbus's day. It seems to me this gets us into some of our problems when we consider it a right to have Canadian citizenship if one is born in the country, yet we are still talking as if it was the monarch's right to grant it to someone we permit to come here.

If you accept any of that premise, I would like to have your comments on it.

Dr. Cooke: Again I think it really is not appropriate for me to appear here as a sociological expert because I came to speak basically in terms of discrimination on the grounds of sex. I think at this point I should stick to that, partly because we are now getting into areas where until you raised the question I really had not thought it out, but principally because we are here, as I say, on behalf of removing discrimination on the grounds of sex from Canadian laws.

Mr. Young: I can very well appreciate that. It is not always that we get such excellent double-barrelled expertise before our Committee at one time. For that reason I was wondering if you did care to comment on that in any way. Perhaps I could pose the second part. You may feel the same way about it in terms of answering, but if at some time you did wish to follow up on it, I would appreciate having that, even if it is in a personal capacity and not specifically for use before the Committee.

I was wondering if you did want to comment on any of that question of right or privilege. What do you think it holds, given the shifting nature of general world population, and particularly that of the developing nations? Would you—and here I could possibly say either in the role of a sociologist or on behalf of the Advisory Council—do you think there has to be a necessary relationship between citizenship policy and immigration policy?

I say that in relation to your comment that three or five years is not really here or there. In many cases you think one year is sufficient. Should we not perhaps have a definite immigration policy to guide us as to who we would like to come to this country and who will receive the monarch's or the Crown's let or hindrance, if you like, and then have a citizenship policy to give recognition to those who demonstrate that this country is of some meaning and of some value to them?

[*Interprétation*]

M. Young: Merci, monsieur le président. Je me demande si je puis me permettre de poser des questions à M^me^ Cooke et à ses collègues dans une perspective sociologique. J'aimerais poser deux questions et les préfacer brièvement.

Tout d'abord, je voudrais discuter du principe fondamental de la citoyenneté et de sa nature. L'origine de ce principe, au point de vue définition et pratique ne remonte-t-il pas aux anciens temps des monarchies et ordres féodaux? Je veux dire qu'en naissant on était à cette époque vraiment le sujet du monarque, le vassal et la propriété du roi ou de la reine qui pouvait faire de vous ce qu'il ou elle voulait. Ne pensez-vous pas que c'est en acceptant ces prémisses qu'on en arrive à ces problèmes de définition actuelle quant à savoir si la citoyenneté est un droit ou un privilège?

Il me semble que le monde a changé et pourtant certaines gens se réfèrent encore à des données qui datent presque de l'époque de Christophe Colomb. Il me semble que c'est là la source de certaines de nos difficultés puisque nous considérons que la citoyenneté est un droit pour celui qui est né dans notre pays, mais que pourtant le monarque a le droit d'accorder ce droit lorsque nous permettons à quelqu'un de venir chez nous.

J'aimerais que vous nous disiez ce que vous en pensez.

Mme Cooke: Je ne suis pas venue ici à titre d'expert sociologque mais pour parler de discrimination au point de vue sexe. Je vais m'en tenir là parce que je n'avais pas songé à la question avant que vous ne l'ayez posée, mais surtout parce que nous voulons ici supprimer les discriminations au point de vue sexe qui existent dans les lois canadiennes.

M. Young: Je comprends votre position, mais ce n'est pas souvent que nous avons des experts dans deux domaines en même temps au Comité et c'est pourquoi je vous ai demandé votre opinion, mais, même si vous préférez répondre de la même façon, je me permettrai de vous poser la deuxième partie de la question. Je serais heureux que vous y répondiez même si c'est à titre personnel et non pour les fins du comité.

Je me demandais si vous pourriez nous dire ce que vous pensez de cette question de droit ou de privilège compte tenu surtout des changements démographiques dans le monde et particulièrement chez les nations en voie de développement? Peut-être qu'à titre de sociologque ou au nom du Conseil consultatif, vous pourriez nous dire s'il doit nécessairement y avoir un rapport entre la politique de la citoyenneté et celle de l'immigration?

Je pose cette question parce que vous avez indiqué que la question n'était pas une question de 3 ou de 5 ans, et que dans beaucoup de cas vous pensiez qu'il suffirait d'un an pour donner la citoyenneté, mais est-ce que vous croyez qu'on devrait établir une politique d'immigration précise, nous indiquant qui doit venir dans notre pays et qui pourrait recevoir la citoyenneté du monarque ou de la couronne et qui n'y aurait pas droit. Et puis, nous aurions une politique de citoyenneté reconnaissant les mérites de ceux qui font la preuve que notre pays signifie quelque chose pour eux?

[*Text*]

Dr. Cooke: I think I have been saved by the bell.

The Chairman: Dr. Katie Cooke, Yvette Rousseau and Norah Frood, I would like to thank you on behalf of all members of the Committee for appearing before us and for making your views known. I am sure these views will help us when we come to make decisions in the clause-by-clause study.

Our next meeting will be on Tuesday, March 2 at 8 p.m. in this room. We will hear from the Federation of Italian Canadians and the Executive Committee New Canada.

The meeting is adjourned.

[*Interpretation*]

Mme Cooke: Je crois que la cloche m'a sauvée.

Le président: Mesdames Katie Cooke, Yvette Rousseau et Norah Frood, je voudrais vous remercier au nom de tous les membres du Comité. Je suis sûr que les opinions que vous nous avez exposées vont nous aider à prendre nos décisions lorsque nous passerons à l'étude du bill, article par article.

Notre prochaine séance se tiendra le mardi 2 mars à 20 h 00 dans cette même pièce et nous entendrons alors la Fédération des Canadiens-Italiens et le Comité exécutif du «Nouveau Canada».

La séance est levée.

Can Xc 31
A54

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 37

Tuesday, March 2, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 37

Le mardi 2 mars 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

LIBRARY

RESPECTING:

Bill C-20, An Act respecting Citizenship

CONCERNANT:

Bill C-20, Loi sur la citoyenneté

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

29923—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs:

Blaker
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Caccia
Epp
Fairweather
Friesen
Jarvis
Malone
Marceau

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs:

MacGuigan
Matte
McKinley
Roberts
Stewart (*Cochrane*)
Scott
Stollery
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(*b*)

On March 1, 1976:

Mr. Joyal replaced Mr. Caccia

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mr. Lee

On March 2, 1976:

Mr. Caccia replaced Mr. Joyal
Mr. Scott replaced Mr. McGrath
Mr. MacGuigan replaced Mr. Raines
Mr. McKinley replaced Mr. Johnston

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le 1er mars 1976:

M. Joyal remplace M. Caccia

Mlle Campbell (*South Western Nova*) remplace M. Lee

Le 2 mars 1976:

M. Caccia remplace M. Joyal
M. Scott remplace M. McGrath
M. MacGuigan remplace M. Raines
M. McKinley remplace M. Johnston

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 2, 1976
(41)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:12 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Caccia, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Friesen, Guilbault, MacGuigan, Malone, Marceau, McKinley, Roberts, Scott, Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes and Young.

Other Member present: Mr. Anderson

Witnesses: From the Federation of Italian Canadian Association and Clubs: Mr. Alberto Di Giovanni, Chairman, Cultural Affairs. *From the Executive Committee New Canada:* Ms. Joanne Schincariol, President; Mr. Tony Nigro, Secretary; Mr. Larry Colle, Vice-President and Mr. Franc Sturino, Second Vice-President.

The Committee resumed consideration of Bill C-20, An Act respecting citizenship (*Citizenship Act*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10.01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 MARS 1976
(41)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 12 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: M. Caccia, M^lle^ Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Friesen, Guilbault, MacGuigan, Malone, Marceau, McKinley, Roberts, Scott, Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes et Young.

Autre député présent: M. Anderson.

Témoins: De la Federation of Italian Canadian Association and Clubs: M. Alberto di Giovanni, président, affaires culturelles. *Du comité exécutif de New Canada:* M^me^ Joanne Schincariol, présidente; M. Tony Nigro, secrétaire; M. Larry Colle, vice-président et M. Franc Sturino, deuxième vice-président.

Le comité reprend l'étude du bill C-20, Loi sur la citoyenneté.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 22 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 2, 1976

• 2012

[*Text*]

The Chairman: Good evening, ladies and gentlemen. We are resuming our consideration of Bill C-20 respecting citizenship and, tonight, we have before us two groups of witnesses. The first one is the Federation of Italian Canadian Association and Clubs with is ably represented by Mr. Alberto Di Giovanni Chairman, Cultural Affairs, to my right. We also the executive Committee New Canada represented by Joanna Schincariol, the President, Tony Nigro and Larry Colle

When we finished the last meeting we were on Clause 2 and we are still on Clause 2. I will ask the witnesses for their statements unless there is a member who has questions to raise.

Mr. Friesen: I just was not aware that we were going clause by clause. I was not here last Thursday. We are not going clause by clause?

The Chairman: No, no. We are on Clause 2. We are hearing witnesses on Clause 2 as is customary.

Mr. Friesen: All right.

The Chairman: We stood Clause 1. We are not going clause by clause. So if there are no other comments, I will ask Mr. Alberto Di Giovanni to give us his statement on behalf of the Federation of Italian Canadian Association and Clubs.

Mr. Alberto Di Giovanni (Chairman, Cultural Affairs, Federation of Italian Canadian Association and Clubs): Thank you, Mr. Chairman. I shall open my remarks by noting that I am the Chairman of the Cultural Committtee. If you are wondering why the Chairman of the Cultural Committee should be here to discuss citizenship, I too wondered when I saw that the name of your Committee was the Standing Commitee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

An hon. Member: That is right.

Mr. Di Giovanni: The relationship is about the same.

As an organization which represents a great number of Canadians of Italian origin in Ontario, we feel it is appropriate at this time to voice our support of the present legislation before the House regarding Canadian citizenship, known officially as Bill C-20.

After careful study, we are pleased to express our great satisfaction with the changes and up-dating represented by this important new legislation. We feel that such revisions in an area as important as citizenship are long overdue, particularly in view of the great changes which have taken place in Canada during the past 20 years because of the increase in population due to immigration. The changes have been dramatic; more than 8 million new inhabitants have arrived to fill the cities and towns accross this land with their energy, skills, culture, and participation. This last point is the precise link between immigration and citizenship, and this is the area we feel compelled to examine.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 2 mars 1976

[*Interpretation*]

Le président: Bonsoir, mesdames et messieurs. Nous reprenons l'étude du Bill C-20 concernant la citoyenneté et ce soir nous recevons deux groupes de témoins. Le premier est celui de la Fédération canadienne des associations et clubs italiens qui est dûment représenté par M. Alberto Di Giovanni, président des Affaires culturelles et qui se trouve à ma droite. Nous avons aussi présent le Comité exécutif de *New Canada* qui est représenté par Joanne Schincariol, présidente, ainsi que Tony Nigro et Larry Colle.

Lors de la clôture de notre dernière séance, nous en étions arrivés à l'article 2 et nous en sommes restés là. Je demanderais donc aux témoins de donner leur déclaration à moins qu'un député n'ait des questions à poser.

M. Friesen: Je ne savais pas que nous en étions arrivés à l'étude article par article, car je n'étais pas présent jeudi dernier.

Le président: Non pas. Nous en sommes arrivés à l'article 2 et comme d'habitude nous entendons les témoins qui vont nous parler de cet article.

M. Friesen: Très bien.

Le président: Nous avons réservé l'article 1 et nous n'en sommes pas à l'étude article par article. Donc, si vous n'avez pas d'autres remarques à présenter, je demanderai à M. Alberto Di Giovanni de nous présenter cette déclaration au nom de la Fédération.

M. Alberto Di Giovanni (Président, Affaires culturelles, Federation of Italian Canadian Association and Clubs): Merci, monsieur le président. Je vais débuter en indiquant que je suis président du Comité culturel et si vous vous demandez pourquoi je suis ici pour parler de la citoyenneté, je dirai que je me le suis aussi demandé quand j'ai vu que le nom de votre Comité était celui de Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Une voix: C'est très juste.

M. Di Giovanni: C'est à peu près dans le même ordre d'idée.

Puisque nous constituons un organisme qui représente en Ontario un grand nombre de Canadiens d'origine italienne, nous avons pensé qu'il était temps que nous apportions notre soutien à cette loi concernant la citoyenneté qui est présentée en ce moment à la Chambre et qui est connue officiellement sous le nom de Bill C-20.

Après l'avoir étudié attentivement, nous sommes heureux d'indiquer que nous sommes fort satisfaits des modifications et des mises à jour qui ont été faites dans cette nouvelle loi. Nous pensons qu'il y a longtemps que ces révisions auraient dû être faites, compte tenu particulièrement de tous ces grands changements qui se sont produits au Canada au cours des 20 dernières années à la suite de l'accroissement de la population dû à l'immigration. Les changements ont été immenses: le Canada s'est accru de plus de 8 millions de nouveaux habitants dans ses villes et il s'est enrichi de leur énergie, de leurs aptitudes, de leur culture et de leur participation. C'est cette dernière idée qui constitue précisément le lien qui existe entre l'immigration et la citoyenneté et c'est ce domaine que nous voulons étudier.

[*Texte*]

• 2015

Mr. Charles Caccia, the hon. Member for Davenport, began a very moving discussion about the proposed legislation in the House on December 8, 1975, by noting that:

> The moment a person decides to leave, cross the ocean and come to Canada, he has made a major decision.

He continues:

> The making of that decision is the beginning of a commitment of certain importance.

This is not simply rhetoric, but rather the real fact of an immigrant's psychology. Therefore, the reduction of the waiting period for citizenship from five years to three, in our view, is a sound and reasonable move. The five years now in effect is merely an arbitrary time period. It is our experience that three years, even less, serves the immigrant as a period of adjustment sufficient to solidify his choice. For some individuals, of course, the choice of becoming a Canadian citizen may take more than three years, or five years, or even as long as 20 years. That is their privilege, because the decision must always be regarded as a positive choice and not a mere formality. However, if certain cases indicate a longer time period, that should not prevent the law from reflecting the more common minimal time. Those who seek a new life in Canada often have more will to participate in the political process, and to fulfil their democratic rights than some who are born here and live all their life in this country.

Another item which has to do with participation as soon as possible is the adjustment of the minimum age for citizenship from 21 to 18 years of age. Obviously, this should have changed automatically when the age for voting was lowered; that it did not shows how little attention has been paid to our citizenship policy in the last decade. This embarrassing oversight has already been brought to the attention of the House several times during the debates on Bill C-20.

We would like to add, however, a few details which have not surfaced in the discussions recorded so far. Because families who tend to immigrate to new countries are most often young adults with a few small children, and those adults may not choose to become citizens in the minimum period, then quite a number of young people grow up in Canada, attend Canadian schools, benefit from Canadian institutions, and make their enthusiastic contributions to this country without actually being Canadian citizens. Therefore, as the present law stands, these young people enter a political limbo between the ages of 18 and 21, in which they cannot vote, have difficulties with passports, or carry the passport of a country they only know from family attachments, and cannot make more significant contributions to Canadian life.

Looking over the material available from the House regarding this bill, it appears that two sections arise from questioning time and time again. These concern the language requirement for citizenship, and the test of one's knowledge of Canada. Once again, our organization supports the arguments presented by Mr. Caccia on these two points. While the legislation is not perfectly clear and specific in the treatment of "language" and "knowledge", we feel that a reasonable acquaintance with the Canadian system, especially as it affects the life of the individual, and in which the person most often participates, should be

[*Interprétation*]

M. Charles Caccia, député de Davenport, a lancé le 8 décembre 1975 à la Chambre une discussion fort touchante en faisant remarquer que:

> Quand quelqu'un décide de venir vivre au Canada, il prend une décision importante.

Et il continue en disant:

> En prenant pareille décision, il prend un engagement d'une certaine importance.

Ceci n'est pas une simple figure de rhétorique, mais il s'agit d'un fait au point de vue psychologique de l'immigrant. Par conséquent, nous pensons qu'il est raisonnable de réduire la période d'attente pour devenir citoyen de cinq ans à trois ans. Cette période actuelle de cinq ans n'est qu'une période arbitraire et nous pensons que trois ans, et même moins, suffisent pour que l'immigrant s'établisse et arrête son choix. Naturellement, pour certaines personnes, il faudra peut-être plus de trois ans pour décider de devenir un citoyen canadien. La période pourrait même être de 20 ans, mais c'est à elles de décider car il s'agira toujours d'un choix positif et non pas une simple formalité. Mais même si dans certains cas, une période plus longue est indiquée, la loi se doit de donner un temps minimum commun. Certains immigrants qui ont choisi cette nouvelle vie au Canada sont souvent plus intéressés à participer à la vie politique de leur nouveau pays que ceux qui sont nés ici.

Il faut aussi indiquer qu'il serait souhaitable d'abaisser de 21 à 18 ans le plus tôt possible l'âge d'accès à la citoyenneté. Il n'y a pas de doute que cet âge aurait dû être abaissé automatiquement lorsqu'on a abaissé l'âge du droit de vote, et cette situation embarrassante a déjà été portée à l'attention de la Chambre plusieurs fois au cours des débats relatifs au Bill C-20.

Nou aimerions ajouter quelques détails qu'on n'a pas encore mentionnés au cours des discussions: du fait que les familles qui immigrent dans un nouveau pays sont souvent de jeunes adultes avec de jeunes enfants et que ces adultes peuvent éventuellement ne pas décider de faire leur demande de citoyenneté dans la période minimum, leurs enfants grandissent au Canada, suivent les cours des écoles canadiennes, profitent des institutions canadiennes et contribuent d'une façon enthousiaste à leur pays sans être en fait eux-mêmes des citoyens canadiens. Donc, dans l'état actuel de la loi, ces jeunes gens sont, entre 18 et 21 ans, dans une période où ils ne peuvent participer à la vie politique, où ils ne peuvent voter, et où ils rencontrent des difficultés au point de vue passeport alors qu'ils ont peut-être le passeport du pays d'où vient leur famille.

Examinons les documents disponibles auprès de la Chambre en rapport avec ce bill, il semble qu'il y a deux articles qui reviennent de temps en temps sur le tapis pour discussion: c'est-à-dire l'exigence au point de vue langue pour devenir citoyen et l'exigence au point de vue connaissance du Canada. A nouveau, notre organisation est en faveur de ce que M. Caccia a dit: c'est-à-dire que même si la loi n'est pas tout à fait claire dans la définition de la langue et de la connaissance, nous pensons qu'un immigrant répondra à ces exigences s'il a une connaissance raisonnable du système de vie canadien et s'il y participe.

[*Text*]

enough to qualify an immigrant to fulfil his or her right to citizenship here.

To be more exact, on the point of language we know that there are a number of native Canadian peoples who are not fluent in either French or English, yet they have the birthright of citizenship here, more than any of the rest of us. Also, any election campaign generates piles of information about the candidates, and other voter-oriented material in a plaethora of languages. Therefore, as long as the basic democratic process is maintained, those who speak other languages can certainly learn what is necessary for them to participate intelligently in the electoral process. Besides, a language test in front of a judge never proves ability as clearly as the fact of a desire to take part, to become involved, to be considered "Canadian".

• 2020

As for a test of one's knowledge of Canada, surely the present system of memorizing names of cities, public figures, and important geographic spots, in no way reflects the true extent of an immigrant's acquaintance with this country. Certianly courses in preparation for the taking of the oath ought to be offered, but we would like to see these courses take the form of discussion groups to explain some of the history and geography of our land, especially as these factors help Canada relate to other countries in the world. After all, immigrants taking out new citizenship are already knowledgeable about at least one, and often more than one, other nation. Why not build on that data and develop the sense of contributing to their chosen land which is so meaningful to people who are in Canada by their own choice. Furthermore, a "test" of such knowledge could be, as Mr. Caccia suggests, a "conversation with the judge". He uses that example in relation to special cases, such as very old immigrants; however, we believe that this would be the most meaningful way any applicant could explain his or her familiarity with Canada. In this way, the questions a judge might ask would stem from the individual's peculiar background, and deal with his or her present way of life in Canada. Thus it would be natural for a judge, (or the discussion leader prior to examination) to point out the ways a citizen is expected to take part in this nation. Any kind of education which produced, rote learning systems. The end product would be an active citizenry, not just mechanical documentation.

To go further on this point of citizenship education, we must commend the Secretary of State, the Honourable Hugh Faulkner, for his refreshing views on the duties of Citizenship Judges vis-à-vis particular sectors of the population. We have always appreciated the presence of such public figures at community events, and feel that this sort of exposure stresses to the people attending, the availability of citizenship to those who wish to pursue it. However, occasional appearances are not enough to encourage those members of an immigrant community who qualify for citizenship but have not been motivated to apply for it.

[*Interpretation*]

Au point de vue langue, nous savons qu'il y a un certain nombre d'autochtones qui n'excellent pas non plus en français et en anglais, et pourtant ce sont des citoyens du Canada. Lors des élections, il y a des masses de renseignements sur les candidats dans toutes sortes de langues; par conséquent, à condition que le processus démocratique soit respecté, ceux qui parlent d'autres langues peuvent très certainement apprendre ce qui est nécessaire pour participer intelligemment au processus électoral. D'autre part, un test linguistique passé devant un juge ne prouve pas clairement le désir du candidat d'être vraiment intégré comme Canadien.

Quant au test sur la connaissance du Canada, le système actuel qui consiste à retenir par cœur le nom des villes, des personnages publics, des endroits géographiques n'indique aucunement la connaissance vraie que l'immigrant a du pays. Vous pourrez sûrement offrir des cours qui prépareraient les futurs citoyens à prêter serment, mais nous aimerions que ces cours soient donnés sous forme de discussions de groupes qui viseraient à expliquer certains aspects de l'histoire et de la géographie de notre pays, surtout dans la mesure où cela permet de situer le Canada par rapport aux autres pays du monde. N'oublions pas que les immigrants qui prennent la citoyenneté canadienne connaissent déjà la vie dans un autre pays quand ce n'est pas dans plusieurs autres pays. Pourquoi donc ne pas mettre cela à contribution et susciter en eux le sens de la participation à ce pays qu'ils ont choisi puisqu'il s'agit précisément ici de gens qui ont choisi de venir au Canada. Par ailleurs, le test de leurs connaissances pourrait, comme le propose M. Caccia, se faire par le biais d'une conversation avec le juge. M. Caccia cite l'exemple de cas spéciaux, comme celui des immigrants très âgés. Quant à nous cependant, nous estimons que cela serait la façon la plus adéquate pour n'importe quel requérant d'expliquer ce qu'il connaît du Canada. Ainsi, les questions que lui poserait le juge seraient reliées aux antécédents d'un particulier et auraient trait à son mode de vie actuel au Canada. Il serait donc naturel pour un juge (ou celui qui dirigerait la discussion avant l'examen) d'indiquer de quelle façon un citoyen est censé participer aux affaires du pays. Cela permettrait de supprimer tout système «par cœur». En définitive, on obtiendrait une connaissance acquise qui ne proviendrait pas d'un processus mécanique.

Au sujet de l'éducation des citoyens, nous nous réjouissons du point de vue tout à fait innovateur qu'a exprimé le Secrétaire d'État, l'honorable Hugh Faulkner, sur les devoirs des juges de la citoyenneté à l'égard de certaines couches de la population. La présence de personnalités publiques à des événements de déroulant au sein de la communauté a toujours suscité l'enthousiasme et nous estimons que cela ne fait que confirmer aux yeux des gens qui sont présents, combien l'acquisition de la citoyenneté est facile d'accès pour ceux qui veulent l'obtenir. Néanmoins, ces événements sporadiques ne suffisent pas à

[*Texte*]

What is needed is outreach, and that is exactly what the Secretary of State is now talking about. We welcome this initiative, especially as it concerns the judges themselves. While we appreciate, and indeed have made extensive use of the Citizenship Branch offices, as an organization we agree with the notion of accessibility from the top.

The judges are the professionals in this area; just as the doctor or lawyer must come into direct contact with clients to be most effective, so these appointed citizenship judges ought to have visible, active roles in the community life. They can provide the leadership and guidance needed by the host of other social and community workers, union officials, educators, etc., who are in closest contact with various immigrant groups. It seems that, in many places where a number of landed immigrants remain for 10 or 20 years without citizenship, only some slight change in the community "chemistry" will be enough to activate those potential citizens. This ingredient, we agree, is the active participation of the citizenship judge.

Also under Part V of the bill dealing with Procedure, we welcome the change which allows an applicant who has not qualified to reapply as soon as he or she feels ready, rather than having to wait a full two years. Should this seem too liberal (with a small "l") for some members to accept, we remind them that the decision to apply in the first place is already a momentous choice. Should the preparation not be adequate the first time, but the determination sustained, the applicant will surely redouble the efforts it takes to prepare for the examination by the judge. Let us not consider all potential citizens as the lowest common denominator, for whom citizenship preparation should take years and years. Anyone who has ever been a school teacher or an examining officer of any kind knows that performances on a testing day are affected by a number of variables. Another chance within a reasonable time will, in all probability, prove successful, while a two-year wait is discouraging and fruitless.

Furthermore, the right of appeal, according to the proposed bill, is extended now to both the applicant and the Minister, and the Governor in Council would have discretionary powers to grant citizenship to alleviate hardship or reward services of value to Canada. These provisions serve to open more channels to the applicant, or the person reapplying to become a Canadian. We find this attitude useful, for although they may not often be applied, difficulties which may arise can be dealt with through normal procedures.

• 2025

Along this same vein, we are delighted to see the removal of the good character clause from the necessary qualifications. Not that we disapprove of good character, but we agree with the opinions of Mr. Faulkner, Mr. Caccia and Mr. Brewin that this quality very difficult to measure.

[*Interprétation*]

encourager les membres de la communauté immigrante qui, bien qu'ils puissent obtenir la citoyenneté, ne sont pas motivés pour en faire la demande. Ce qu'il nous faut, c'est les atteindre dans leurs retranchements et voilà exactement ce dont parle le Secrétaire d'État. Nous nous réjouissons donc de cette initiative surtout en ce qui a trait aux jusges eux-mêmes. Par ailleurs, nous sommes en faveur des bureaux de citoyenneté et nous y avons eu recours, mais, en tant qu'association, nous croyons qu'il est important d'avoir accès au sommet de la pyramide.

Les juges sont des professionnels dans ce domaine. Tout comme les médecins ou les avocats, ils doivent être en contact direct avec leurs clients, s'ils veulent être le plus efficaces possible, et voilà pourquoi nous disons que les juges de la citoyenneté doivent être visibles, actifs au sein de la communauté. Ils peuvent faire preuve de leadership et venir en aide à ceux qui s'occupent d'autres besoins de la communauté comme les travailleurs sociaux, les leaders syndicaux, les éducateurs, etc., qui travaillent tous de très près avec les groupes d'immigrants. Il semble que là où certains immigrants reçus demeurent pour des périodes de 10 ou 20 ans sans obtenir leur citoyenneté, le plus léger changement dans la composition de la communauté suffira à stimuler ces citoyens en puissance. Nous sommes tous d'accord, ce changement, ce catalyseur, est la participation du juge de la citoyenneté.

Dans la partie 5 du Bill où il est question de la procédure, nous nous réjouissons de la modification qui permet à un requérant qui a échoué de refaire une demande aussitôt qu'il se sent prêt à le faire, plutôt que de devoir attendre 2 ans. Si certains députés croyaient que c'est là une trop grande libéralisation, j'aimerais leur rappeler que cette décision, au départ, de demander la citoyenneté est une lourde décision à prendre. Si la préparation n'était pas suffisante la première fois, et si la détermination persistait, le requérant pourrait certainement redoubler d'efforts dans la préparation de l'examen que lui fait subir le juge. Ne mettons pas tous les citoyens en puissance sous le même chapeau et cessons de croire que la préparation doive prendre des années et des années. Quiconque a déjà été instituteur ou examinateur sait que le jour d'un examen, un certain nombre de facteurs entrent en jeu. Si on se voit accorder une autre chance dans des délais raisonnables, il est très probable qu'elle soit couronnée de succès alors qu'un délai de 2 ans pourrait être décourageant et conduire à un échec.

Par ailleurs, le droit d'interjeter appel en vertu des dispositions du Bill est accordé désormais à la fois au requérant et au ministre, et le Gouverneur en conseil jouit de pouvoirs discrétionnaires lui permettant d'accorder la citoyenneté pour des raisons humanitaires ou pour récompenser des services rendus au Canada. Ces dispositions facilitent encore plus les choses pour le requérant ou pour une personne qui redemande à devenir Canadien. Nous croyons que c'est là une bonne attitude, car même si ces dispositions n'étaient pas souvent mises en application, les difficultés qui pourraient surgir pourront être applanies par le biais de la procédure normale.

Dans le même ordre d'idée, nous nous réjouissons de l'abrogation de l'article sur le bon caractère. Non pas que nous en ayons contre le bon caractère, mais d'accord avec M. Faulkner, M. Caccia et M. Brewin, nous croyons que c'est là une chose très difficile à mesurer. Les décisions

[*Text*]

Decisions may not be entirely fair due to some regrettable misunderstandings, but rather than put the weight of that choice solely on the judges' shoulders, it seems more equitable to base such a judgement on previous court records, as stated in the bill.

Another change we applaud is the equalization of the rights of women under Citizenship legislation. This is certainly in keeping with current changes in society which recognize the contributions of women as individuals, entitled to equal protection before the law. The rights of both parents to determine the citizenship of a minor ought certainly to be equal. Likewise, the concession for wives of Canadian citizens to become citizens after only one year seems an anachronism these days.

If you are wondering why an Italian journalist is bringing this point up, it is because my wife who is not Italian wnated me to point that out to you. Furthermore, the adjustment to a three-year residence requirement makes this a reasonable period for wives, or husbands, of Canadian citizens to wait.

What seems more significant in this section of Bill C-20 is the equalization this legislation gives to citizens from the U.K. In the House debate on this bill December 8, 1975, Mr. John Gilbert, the member from Broadview, articulated what we hope are the feelings of many Anglo-Saxons who acknowledge the changes in the Canadian composite in the past two decades. He says he feels richer because of the new multicultural make-up of our communities. He continues:

> I do not know why I as a British subject should have a special privilege beyond what others have. This is neither fair nor equitable. Therefore, I welcome the change being made by the Minister.

Let us add that we, naturally, welcome the change, too.

With all due respect and honour to the British participation in this country's history, we suggest that the oath of allegiance for citizenship ought to be quite positively about Canada. The affirmation listed according to the Schedule attached to Bill C-20 mentions both: laws of Canada and duties as a Canadian citizen. We say this because we wish to emphasize the Canada of today and tomorrow, the land of promise to so many different kinds of immigrants who come here truly by choice, ready to pitch in to the business of developing and protecting the precious natural resources found here, to make a good life for themselves and their families, and to be at peace with the rest of the world. If this new legislation is meant sincerely as "a gentle invitation" for immigrants to take on the rights of citizenship, it is well to examine all of the ways the applicant will consider this step. Even in this final item, the wording of the oath, the impulse which brought the individual to our shores could be frustrated if the oath fails to reinforce his or her feelings about this new homeland.

It seems to us this glimpse of the future is not a minor point. Any citizenship act sets out in detail the rights and obligations of the majority of the population. A modern, industrial nation which also boasts wide open spaces and untapped natural resources, such as Canada, is a lodestone for immigrants in the twentieth-century world. What do we want those immigrants to know about this nation? Its political history? Its unique bilingual structure? Or more

[*Interpretation*]

prises à cet égard peuvent ne pas être tout à fait justes, en raison de malentendus regrettables, et plutôt que de s'en remettre uniquement à la décision du juge, il semble mieux indiqué de fonder tout jugement à cet égard sur le dossier judiciaire, tel qu'on le précise dans le bill.

Autre chose: nous nous réjouissons de la place que détiennent les droits de la femme dans cette Loi sur la citoyenneté. C'est certainement conforme aux changements que subit la société d'aujourd'hui qui tend à reconnaître la contribution des femmes en tant qu'individus, et leurs droits à une protection égale à celle de l'homme devant la loi. Le droit des deux parents dans le choix de la citoyenneté d'un mineur doit certainement être égal. Par ailleurs, la concession que l'on accorde aux femmes de citoyens canadiens et qui leur permet de devenir citoyennes après seulement une année semble anachronique de nos jours.

Si vous vous demandez pourquoi un journaliste italien soulève cette question, c'est parce que ma femme qui n'est pas italienne m'a demandé de le faire. De plus, le rabaissement jusqu'à trois ans pour le délai d'attente semble constituer une période raisonnable pour les femmes ou les maris des citoyens canadiens.

Ce qui est important dans cet article du Bill C-20, c'est le traitement égalitaire que l'on réserve aux citoyens de Grande-Bretagne. Lors du débat à la Chambre le 8 décembre 1975, M. John Gilbert, député de Broadview, a bien exprimé ce que nous croyons être le point de vue des Anglo-Saxons qui reconnaissent le changement dans la composition de la société canadienne au cours des deux dernières décennies. Il se sent plus riche, dit-il, à cause du caractère multiculturel de nos communautés. Il dit:

> Je ne sais pas pourquoi en tant que sujet britannique, je jouis de privilèges spéciaux que n'ont pas les autres, Ce n'est pas juste. Voilà pourquoi je me réjouis de la modification proposée par le Ministre.

Nous souscrivons entièrement à celà.

Sauf le respect que nous avons pour la participation des Britanniques à l'histoire de ce pays, nous proposons que le serment d'allégeance pour l'obtention de la citoyenneté soit beaucoup plus canadien. Le libellé que l'on trouve à l'annexe du Bill C-20 parle à la fois des lois du Canada et des devoirs du citoyen canadien. Nous voulons bien faire comprendre que le Canada d'aujourd'hui et de demain est cette terre de promesses pour beaucoup d'immigrants qui viennent ici parce qu'ils ont choisis de le faire et qu'ils sont prêts à participer au développement et à la protection de nos ressources naturelles précieuses, parce qu'ils veulent améliorer leur niveau de vie et celui de leur famille et parce qu'ils veulent être en paix avec le reste du monde. Si le but de cette nouvelle loi est d'inviter gentiment les immigrants à se prévaloir de leur droit à la citoyenneté, il faut bien voir par où passe le requérant. Même cette dernière étape, le libellé du serment, pourrait refroidir l'élan qui a poussé quelqu'un à venir s'établir chez nous à moins qu'il ne renforce les sentiments qu'il éprouve à l'égard de son nouveau pays.

A notre avis, cela n'est pas quantité négligeable. Toute loi sur la citoyenneté doit établir en détail les droits et les obligations de la majorité de la population. Un pays comme le Canada moderne, industriel qui s'enorgueillit de vastes espaces et de ressources naturelles inépuisables, est très attirant pour les immigrants du vingtième siècle. Que voulons-nous que ces immigrants sachent sur notre pays? Voulons-nous qu'ils connaissent l'histoire politique, vou-

[*Texte*]

than that, the promise it still can offer to those willing to work at building a new Canadian civilization. The "gentle invitation" you extend through this legislation quite definitely encourages greater participation in the political system of this nation; as well, if the Out-reach Program is implemented, there should be more awareness among new citizens about their responsibilities and rights. Will this affect Canadian-born citizens, too? Such a result may not be unexpected.

Thank you.

The Chairman: Mr. Di Giovanni, on behalf of all members of the Committee, thank you for your statement.

Now, I would like to call on Joanne Schincariol to present her statement on behalf of the Executive Committee New Canada.

Miss Joanne Schincariol (President, the Executive Committee New Canada): Thank you. Good evening *Bon soir*. I hate to fall in with this accent. I will try my best to modify it.

We are taking a slightly different tack. We are going to give a preamble—essentially our credentials, and then we are going to talk a little bit about the things that really concern us.

We would like to introduce ourselves. We are all members of New Canada, and we have been joined by Franc Sturina who is also a board member.

• 2030

Some of us have been working in this community since 1966 on a volunteer basis taking small groups of people to the central office in Toronto for citizenship. We started New Canada to formalize this arrangement when it became apparent that our efforts were merely a piecemeal operation and there were many, many people in our community, the Italian community, who would not go downtown to a big central office to take out citizenship on their own.

After a few months of operation it became quite apparent that there had to be more to taking out citizenship than just memorizing provinces, prime ministers, Governors General and premiers. This did not seem to us to be a very meaningful approach and for this reason we decided, really, to teach citizenship.

We started radio braodcasts and pamphlets and we used these to inform a specific community that an application event would take place at a local school or a church on a specific day. People responded very well to this. In fact, so well that it became apparent again that the central Citizenship Court could not in fact handle the volume of people we were taking down to them.

At this point we decided to invite the Minister, the Honourable Hugh Faulkner, to our office in Toronto and discuss the need for better handling of our cases. From this came four weekend events in co-operation with his department, and from this subsequently the mobile court which we at New Canada pioneered. The Secretary of State's department opened several store-front operations. We made a requirement of attendance at our classes, a minimum of six, and at these classes we attempted to teach

[*Interprétation*]

lons-nous qu'ils connaissent sa structure bilingue unique? Voulons-nous plus que cela, voulons-nous qu'ils connaissent ce qu'il promet à ceux qui sont prêts à travailler à l'édification d'une nouvelle civilisation canadienne? La douce invitation que cache cette loi encourage une plus grande participation au système politique du pays. Tout à la fois, si le programme destiné à atteindre ceux qui sont encore retranchés est mis en application, les nouveaux citoyens devraient être mieux au courant de leurs responsabilités et de leurs droits. Cela affectera-t-il les Canadiens d'origine également? Cela n'est pas à exclure.

Merci.

Le président: Monsieur Di Giovanni, au nom des membres du Comité, merci de votre exposé.

J'aimerais donner la parole à Joanne Schincariol qui nous présentera un mémoire au nom du Comité exécutif de *New Canada*.

Mlle Joanne Schincariol (présidente, Comité exécutif de New Canada): Merci. Bonsoir. Mon accent me fait rougir. Je vais faire de mon mieux pour le corriger.

Notre tactique est quelque peu différente. Nous allons d'abord vous dire qui nous sommes et nous allons parler un peu de ce qui nous préoccupe.

Nous aimerions nous présenter. Nous sommes tous membres de *New Canada*; M. Franc Sturino, qui vient de se joindre à nous, est aussi membre du Comité exécutif de notre association.

Quelques-uns parmi nous travaillent dans ce groupe comme volontaires à Toronto depuis 1966. Nous amenons des petits groupes d'hommes et de femmes qui veulent devenir citoyens canadiens jusqu'au bureau central. Nous avons établi l'organisation *New Canada* afin de rendre notre travail plus officiel, surtout lorsque nous avons constaté que bien des membres de la communauté italienne n'iraient pas tout seuls jusqu'au centre ville afin de demander, dans un grand bureau impressionnant, de devenir citoyens canadiens.

Après quelques mois de travail, nous nous sommes aperçus que, pour devenir citoyen canadien, il fallait plus qu'apprendre par cœur des noms de provinces, de premiers ministres, de gouverneurs-généraux et de premiers ministres des provinces. Nous étions d'avis qu'il fallait adopter une attitude plus sérieuse, et c'est pour cela que nous avons décidé d'enseigner davantage ce que c'était que la citoyenneté.

Nous avons donc commencé à faire des émissions radiophoniques et à distribuer des brochures afin d'en aviser la communauté lorsque tout un groupe faisait une demande de citoyenneté dans une église ou une école. La réponse du public était bonne, si bonne qu'il est devenu évident encore une fois que la Cour de la citoyenneté ne pouvait pas s'occuper d'un aussi grand volume de demandes.

C'était à ce moment-là que nous avons décidé d'inviter l'honorable Hugh Faulkner, le ministre, à nous visiter à Toronto afin de trouver une solution au problème. Il en est résulté quatre réunions d'information pendant des fins de semaines avec la coopération de son ministère. Ces réunions ont amené la création d'un tribunal itinérant, notre organisation était la première et le Secrétatiat d'État a ouvert quelques bureaux locaux. Nous avons exigé la présence d'au moins six personnes à nos classes où nous avons

[*Text*]

basic geography of Canada, natural resources, et cetera, basic history of Canada, settlement, native peoples and the political system to enable people to understand the voting procedures in the elections so they could really understand and really enjoy the elections, the three levels of government and their functions, the use of government services primarily with a view to making them self-sufficient and the privileges and obligations. of citizenship.

This course, of course, was augmented by radio and cable TV programs. We took applications in local communities, and when we felt our citizenship work was done we tried in those communities to form local community groups so people in fact could learn the self-sufficiency thing themselves in their own communities.

We brought along a few statistics, if you would like to make note of them, because we really think they are relevant. In 1972 we registered 1,925 people for citizenship. We took 1,213 applications and we sent 978 people to the hearings and 677 made the oath. In 1973 there were 3,142 registrations; 2,352 made the application; 1,151 came to the hearings and 829 made the oath ceremony. In 1974 we got better. We only had 2,526 at registration, but 2,233 went as far as application; 2,077 to the hearings and 1,608 actually went through the oath. In 1975, with a staff greatly reduced, we took 1,523 registrations; 1,250 applications; 925 hearings and 885 people got through.

As you will see from these statistics, the success rate improved greatly as the mobile court was established and as our teaching methods got better, but at this point we would like to point out that the difference in the numbers between the application and oath represents essentially the numbers of people who failed to make it. All of these people failed to make it because of knowledge/language problems, none of them for character faults or security reasons. A large proportion of those people failed primarily because of language problems and many, many of these people were over 45 years of age.

Larry Colle would now like to read a few notes on the bill and the way we feel about it. Thank you.

• 2035

Mr. Larry Colle (Vice-President, Executive Committee, New Canada): We went into the community and took their concerns as to the citizenship bill to see what their comments would be. The new bill is considered generally a welcome advancement in the field of citizenship legislation. On many provisions they are simplified and most important are the changes in residency requirements, the equal treatment of women and revisions in preferential treatment.

[*Interpretation*]

essayé d'enseigner la géographie fondamentale du Canada et d'informer la communauté des ressources naturelles et de l'histoire fondamentale du pays, ce qui comprend la colonisation, les autochtones et le système politique. Ce dernier est très important pour permettre au nouveau citoyen de bien comprendre le système démocratique et notre système d'élections, afin de bénéficier des services offerts par les trois niveaux de gouvernement. Il est important qu'un nouveau citoyen se rende compte des privilèges et des responsabilités qui font partie des devoirs du citoyen.

Il va de soi que des émissions radiophoniques et télévisées par câble faisaient partie de notre programme. Nous avons accepté des demandes dans les communautés locales, et lorsque nous étions d'avis que notre travail dans le domaine de la citoyenneté était accompli, nous avons essayé de former dans ces communautés des groupes de citoyens pour que ces derniers puissent devenir des citoyens indépendants et bien informés au sein de leurs propres communautés.

Nous avons ici quelques données statistiques que nous croyons importantes, et si vous voulez bien, nous allons vous les citer. En 1972, nous avons reçu 1,925 demandes de citoyenneté, dont 1,213 ont été acceptées. Nous avons envoyé 978 personnes aux audiences, et 677 ont prêté le serment de citoyenneté. En 1973, nous avons reçu 3,142 demandes, dont 2,352 ont été acceptées, et 1,151 de ceux qui ont fait des demandes se sont présentés aux audiences. De ce nombre, 829 ont prêté le serment. En 1974, nous avons eu plus de succès. Seulement 2,526 personnes se sont inscrites, mais 2,233 ont fait une demande officielle, et 2,077 sont allées aux audiences. De ce nombre, 1,608 ont prêté le serment de citoyenneté. En 1975, nous avons eu beaucoup moins de personnel, et 1,523 personnes se sont inscrites. De ce nombre, 1,250 ont présenté une demande officielle, 925 sont allées aux audiences, et 885 ont prêté le serment.

Comme ces chiffres l'indiquent, le nombre de demandes acceptées a augmenté de beaucoup, une fois qu'on a commencé à se servir du tribunal itinérant et lorsque nos méthodes d'enseignement se sont améliorées. Nous aimerions cependant vous faire remarquer que la différence entre le nombre de personnes qui font une demande de citoyenneté officielle et ceux qui prêtent le serment, représente le nombre de personnes qui ne sont pas acceptées. Leurs échecs s'expliquent par leur manque de connaissances, linguistiques ou autres, et non pas à cause de leur caractère ou pour des raisons de sécurité. Un bon nombre de celles qui ont été rejetées l'ont été à cause de problèmes linguistiques, et beaucoup de ces cas étaient des personnes de 45 ans ou plus.

Larry Colle aimerait vous lire quelques remarques au sujet du bill pour vous dire ce que nous en pensons. Merci.

M. Larry Colle (Vice-président, Comité exécutif de New Canada): Nous sommes allés demander aux membres mêmes de la communauté ce qu'ils pensent de ce projet de loi sur la citoyenneté. De façon générale, on l'accueille comme un pas en avant important dans le domaine de la législation concernant la citoyenneté. Dans de nombreuses dispositions, il y a des simplifications et les plus importantes sont les modifications apportées aux conditions de résidence, le traitement égal accordé aux femmes et les révisions quant au traitement préférentiel.

[*Texte*]

We have heard very good comments from persons we know that the immigrants who come from Italy now are more educated and are ready to take up citizenship quicker than those who came in the forties and fifties. These people usually have high-school education. They are very anxious to set up a business and then to take out their citizenship. Many of them are just waiting for the day when the five-year period is up so they are very anxious that this provision be changed.

We get many phone calls at our office asking: When is the legislation going to be passed? We keep saying: July or September, since we really do not know, but there is a lot of interest in the community.

I go back to the statement.

However, we feel that further steps can be taken to facilitate community involvement in the citizenship process. Because of the existence of many diverse communities across the country, the judicial administration should be closely attuned to the community. Perhaps a provision should be made for local community groups to review with the judges the applicants for citizenship.

By that I mean perhaps we can set up, in co-ordination with the court, citizenship courses for people. They could go through six to eight different subjects and perhaps they would get a certificate or something. They would get some immersion in English and in the history and geography of Canada.

By bringing the citizenship process closer to the community the applicant is brought to a closer understanding of how the citizenship process works and the judicial administration remains aware of local strengths and weaknesses among individual people.

By that I mean the judges really have to recognize that many immigrants applying for their citizenship have many disadvantages. They come to Canada, perhaps with a grade five education and they cannot speak English as well as they would like to. The judges will have to take this into consideration. We hope the discretionary power is very wide.

We think the most important part of the bill is Clause 5. We feel it important that it be made clear in the language provision of the bill in Clause 5 that wide leeway be given in this implementation; otherwise we feel that many hard-working and conscientious community members would be barred from citizenship. If they should become citizens we are confident that they would grow both in their way of contributing to Canada and in their knowledge of the French or English language. In other words, we believe Canada's multicultural nature be recognized.

Regarding the knowledge provision of Clause 5, the knowledge required should not be divorced from the applicant's everyday experience and should be related to the applicant's age, educational background, type of work, and family responsibilities. The main criterion used for citizenship should be drawn from the framework of the individual's contribution to society.

[*Interprétation*]

Nous avons entendu de très bons commentaires des personnes de notre connaissance, selon qui les immigrants venant d'Italie aujourd'hui sont mieux éduqués et plus vite prêts à demander la citoyenneté que ceux qui sont venus au cours des années 1940 et 1950. Généralement, ces personnes ont été au collège. Elles sont très désireuses de travailler et d'avoir la citoyenneté. Nombre d'entre elles n'attendent que le dernier jour de la période de 5 ans et sont donc très désireuses que cette disposition soit changée.

Nous recevons de nombreux coups de téléphone à notre bureau nous demandant quand la loi va être enfin adoptée. Nous répondons toujours, juillet ou septembre, étant donné que nous ne savons pas vraiment, mais cela intéresse vivement la communauté.

Je reviens à la déclaration.

Cependant, nous estimons que d'autres mesures peuvent être prises pour faciliter la participation à la vie communautaire dans le processus de la citoyenneté. A cause de l'existence de diverses et nombreuses communautés dans le pays, l'administration judiciaire devrait être mise au diapason. Une disposition pourrait prévoir la participation de groupes communautaires locaux, lors de l'étude des candidatures de la citoyenneté par les juges.

Je veux dire par là que nous pourrions peut-être établir, en collaboration avec les tribunaux, des cours de citoyenneté. Les candidats pourraient suivre six ou huit matières différentes et peut-être obtenir un certificat ou quelque chose. On leur enseignerait l'anglais, l'histoire et la géographie du Canada.

Cette familiarisation communautaire du processus de la citoyenneté permettrait aux candidats de mieux comprendre comment cela fonctionne, et l'administration judiciaire connaîtrait les points forts et les points faibles locaux des individus.

Je veux dire que les juges doivent savoir que nombre des immigrants présentant une demande de citoyenneté sont défavorisés. Ils viennent au Canada avec une éducation de niveau de la cinquième et ils ne peuvent parler anglais aussi bien qu'ils le voudraient. Les juges doivent en tenir compte. Nous espérons que le pouvoir discrétionnaire est suffisamment grand.

La partie la plus importante du bill est l'article 5. Selon nous, il est important qu'il soit bien clair, en ce qui concerne les exigences linguistiques prévues à l'article 5 du projet de loi, qu'on fasse preuve d'une grande latitude; autrement, nous craignons que de nombreux membres travailleurs et consciencieux de la communauté se voient refuser la citoyenneté. S'ils devenaient citoyens, nous sommes convaincus, qu'à leur manière, leur contribution au Canada grandirait ainsi que leur connaissance des langues française ou anglaise. En d'autres termes, nous croyons qu'il faut reconnaître la nature multiculturelle du Canada.

Pour ce qui est des exigences de connaissance de l'article 5, elles ne devraient pas être étrangères à l'expérience quotidienne du candidat et devraient être liées à l'âge du candidat, à son éducation, à son genre de travail et à ses responsabilités familiales. Le principal critère utilisé pour la citoyenneté devrait se fonder sur la contribution du candidat à la société.

[*Text*]

We said this because a lot of hard-working people who want to become citizens, who pay their taxes, who try to contribute as much as possible, are hesitant to take out citizenship because they do not have an adequate grasp of the English language. It is very difficult for people in their forties and fifties and sixties to learn good English. They have a sort of rudimentary knowledge of English and they use it: half their native language, half English. But when they go in to see the judge they really cannot talk using Italian verbs and English nouns or something; they just cannot do that. So we just hope that the bill is implemented very liberally.

Le président: Alors, je vous remercie de vos exposés qui nous sont certainement utiles dans l'étude que nous faisons du Bill C-20.

Nous allons maintenant commencer à vous interroger et je vais céder la parole à M. Ralph Stewart.

M. Stewart (Cochrane): Merci, monsieur le président. I would like, Mr. Chairman, if I may, to extend a welcome to our guests this evening. Although I would like to say it in all of the languages, perhaps you would permit me two sentences in at least one of the languages. Speaking in Italian.

Mr. Young: He is an opera singer.

Mr. Stewart (Cochrane): I would like to say it in all of the languages but I am happy to welcome you here this evening.

I want to confine my questioning to one part of this bill only and that has to do with something that Mr. Di Giovanni mentioned or made illusion to and that has to do with the oath of allegiance or the oath of citizenship. I want to find out just how you feel about this with respect to reference to Canada.

We, for the past several years—several of us—have wanted something added to the oath which would include more about our country and about the institutions that are Canadian. There is no question, of course, that we want also to make reference to our Sovereign, who is Queen of Canada as well as Queen of Great Britain because, according to our constitution, that is the situation.

Some of us think perhaps there should be more reference to Canada and to our institutions and I would like to question you about this because it is my intention to present an amendment which would change our oath of allegiance slightly to include not only the Sovereign but also allegiance to our country Canada mentioned as such and perhaps to such things as our institutions, such as: the honouring of the flag; mention of the constitution perhaps; the Canadian Bill of Rights, such things as this which are Canadian institutions. What I would like to know from you people is how do you feel about that in general? Would you like to see our oath contain a little more about Canada, a little more about the institutions of Canada and in addition, of course, to the fact that we pledge allegiance to the Queen?

The Chairman: Which one of our witnesses would like to answer? Mr. Nigro.

Mr. Tony Nigro (Secretary, Executive Committee New Canada): First of all I agree with you that we should be putting more emphasis on Canada. Second, I think the oath of allegiance should be shortened not made longer, because many people cannot read English. If they have to go in front of a judge with many people at the same time, they cannot say the words. Instead of being a happy and joyful

[*Interpretation*]

Nous le disons car beaucoup de ces travailleurs qui veulent devenir citoyens, qui paient leurs impôts, qui essaient de contribuer le plus possible, hésitent à accepter la citoyenneté car ils n'ont pas une connaissance suffisante de la langue anglaise. Il est très difficile à des gens de 40, 50 ou 60 ans d'apprendre un bon anglais. Ils ont une sorte de connaissance rudimentaire de l'anglais et s'en servent: un mélange de leur langue maternelle et de l'anglais. Mais lorsqu'ils vont voir le juge, ils ne peuvent utiliser des noms anglais avec des verbes italiens; ils ne le peuvent pas. Nous espérons donc que ce projet de loi sera appliqué d'une manière très libérale.

The Chairman: I thank you for your statements which will certainly be very useful in our consideration of Bill C-20.

We will start now the questioning and I recognize Mr. Ralph Stewart.

Mr. Stewart (Cochrane): Thank you, Mr. Chairman. Monsieur le président, j'aimerais également souhaiter la bienvenue à nos invités ce soir. J'aimerais pouvoir le faire dans toutes les langues mais je vais me contenter de dire deux phrases en italien.

M. Young: C'est un chanteur d'opéra.

M. Stewart (Cochrane): J'aimerais pouvoir dire dans toutes les langues que je suis heureux de vous accueillir ce soir.

J'aimerais limiter mes questions à un domaine mentionné par M. Di Giovanni, et c'est celui du serment d'allégeance. Qu'en pensez-vous?

Depuis plusieurs années, certains d'entre nous voulaient ajouter à ce serment certaines précisions relatives à notre pays et à nos institutions. Nous aimerions faire également mention de notre souveraine qui est, selon la constitution, reine du Canada et reine de la Grande-Bretagne.

Donc, certains d'entre nous aimeraient que le serment d'allégeance fasse précisément allusion au Canada et à nos institutions, notamment le drapeau, la constitution, la Déclaration canadienne des droits de l'homme, etc. Qu'en pensez-vous? Aimeriez-vous que le serment d'allégeance en dise plus sur le Canada, ses institutions et le fait que nous prêtons serment à la reine?

Le président: Lequel d'entre vous veut répondre? Monsieur Nigro.

M. Tony Nigro (secrétaire du comité exécutif de New Canada): Je suis d'accord avec vous pour que nous insistions davantage sur les institutions canadiennes. Cependant, le texte du serment devrait être raccourci, et non pas rallongé, car beaucoup d'immigrants ne savent pas lire l'anglais. De plus, lorsqu'ils se trouvent en face d'un juge et en présence de nombreuses personnes, ils n'arrivent à

[*Texte*]

event it would be for them a torturing event. I think there would be very few words, small words, short. If you can mention Canada that is fine and if we have to mention the Queen that is fine, but there should be very, very few words.

The Chairman: Mr. Di Giovanni.

• 2045

Mr. Di Giovanni: First of all I was very impressed by your opening remarks in Italian. I must say that this is a very important point and a very important psychological problem, not only psychological from a psychological point of view, but it expresses a real commitment. One who becomes Canadian takes pride in becoming Canadian and we should not underestimate this pride of the act of becoming Canadian. It might be that some people feel that this is just a formality, it is not. People who decide to become Canadian have a great pride and I think that expression of allegiance to Canada is something that they carry with them throughout the rest of their lives with a great pride and a great commitment.

Why do many people become Canadian? We must remember that at least from certain countries the time when people came over just because of economic reasons is almost over. Maybe from other countries they are coming for that reason. People that are making that choice about the institutions and the lifestyle in this country get to be in love with the way things are administered in this country, the easiness with which they can accede to certain places, the easiness with which they canhave a relationship with certain institutions. I think this is what they want to recognize most of all when they become Canadians; they appreciate the fact that this has been made very easy for them. They appreciate this new lifestyle and by condemning the paragraph stressing the point about Canada would make them remember that day with a greater fright and with a greater commitment most of all.

Mr. Stewart (Cochrane): Mr. Chairman, I think this answer bears reading; this testimony should be read by all members of the House of Commons because this is an extremely well enunciated viewpoint which, I am sure, reflects the views of many new Canadians who come to this country. I am very grateful this has been enunciated tonight.

The Chairman: Mr. Stewart, if I may, another witness would like to comment on this question.

Mr. Franc Sturino (Second Vice-President, New Canada): I just want to say something about my own experience as a communtty worker for a number of years in Toronto with Italian immigrants. I have taught a number of citizenship classes and the oath certainly comes up and I want to point out that without execption immigrants I have run across would support you very strongly in your motion. They want to identify with Canada and they do favour uniquely Canadian sympols of allegiance. I know that not only the oath has come up but the coinage has also come up at times; they feel that Canadian prime ministers should be on the coin, Canadian figures should be used as symbols to which they aspire to associate with. I can say that in my experience of working with immigrants in preparing them for citizenship they would support you very strongly.

[*Interprétation*]

déchiffrer le texte. Ainsi, l'événement qui devait être, pour eux, plein de joies et de promesses, se transforme en une véritable séance de torture. J'aimerais donc que ce texte soit extrêmement concis et qu'il soit composé de quelques mots très brefs. Je suis d'accord pour que vous mentionniez le Canada et la reine, mais cela devrait être fait en quelques mots très brefs.

Le président: Monsieur Di Giovanni.

M. Di Giovanni: Les quelques remarques que vous avez faites en italien m'ont beaucoup impressionné et, à mon avis, elles ont un effet psychologique très important car elles signifient que vous vous intéressez vraiment à ce problème. Celui qui reçoit la nationalité canadienne doit en être fier, et cela est tout à fait justifié. Certains prétendent qu'il s'agit d'une simple formalité mais ce n'est pas vrai. Recevoir la nationalité canadienne est un acte très important puisqu'il engage une vie entière.

Pourquoi tant de personnes demandent-elles la nationalité canadienne? Il faut considérer que l'époque pendant laquelle des gens quittaient leur pays pour des raisons purement économiques est pratiquement révolue. Cela l'est peut-être encore pour certains pays, mais ce n'est plus le cas pour beaucoup d'autres. Les gens qui viennent maintenant au Canada le font pour adopter un certain mode de vie et sont généralement très satisfaits de la facilité avec laquelle ils peuvent accéder à certains postes et avec laquelle ils peuvent avoir des rapports avec les organismes publics. C'est donc ce genre de facteurs qu'ils tiennent à concrétiser, avant tout, lorsqu'ils deviennent Canadiens; il s'agit, en fait, d'une sorte de reconnaissance publique pour les facilités qui leur ont été accordées. En condamnant ce paragraphe, ils seraient obligés de se rappeler le jour de leur arrivée avec une certaine appréhension mais aussi avec une foi renouvelée.

M. Stewart (Cochrane): Monsieur le président, cette réponse me paraît très importante et devrait être lue par tous les membres de la Chambre des communes, car elle exprime, avec beaucoup de clarté, le point de vue d'un grand nombre de nos immigrants. J'en suis donc très reconnaissant à son auteur.

Le président: Monsieur Stewart, un autre témoin aimerait répondre à cette question.

M. Franc Sturino (second vice-président, New Canada): Je voudrais simplement ajouter quelque chose au sujet de ma propre expérience à titre de travailleur communautaire, pendant un certain nombre d'années, au sein des immigrants italiens de Toronto. J'ai enseigné dans un certain nombre de places de citoyenneté et je connais donc bien le problème du serment; je puis donc vous dire que tous les immigrants que j'ai rencontrés, sans exception, appuieraient votre motion sans aucune réserve. Souhaitant s'identifier au Canada, ils sont en faveur de l'adoption de symboles purement canadiens. Ainsi, ce n'est pas seulement la question du serment qui est parfois soulevée, mais également celle des pièces de monnaie, car les immigrants pensent que les pièces de monnaie devraient porter le portrait des premiers ministres, ainsi que des principaux personnages historiques du Canada, à titre de symboles nationaux. Donc, je puis vous dire que les immigrants sont généralement tout à fait en accord avec vous.

[*Text*]

Mr. Stewart (Cochrane): Thank you very much.

The Chairman: If that is all, Mr. Stewart, I will recognize Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: I share the pleasure of Mr. Stewart and my colleagues of having a practical and very positive addition to our evidence. We parliamentary commiteees could go through this bill quite easily without, you know, it is just a piece of paper with some ink on it but it takes witnesses like those represented here tonight to help the Committee understand some of the aspects of acquiring citizenship. It happens just as a matter of history that my people were the first draft dodgers. They came from Connecticut in 1783 and we did not have any ceremonies in those days: you just arrived here. So one man's draft dodger is another man's loyalist. That is the perspective I think we should remember when we approach acts of citizenship.

I was very struck with the comments about language problems of people over 45. I am over 45 if anybody cares and I have the pressures too; I presume what the witnesses are saying here is that not only is it your hope that the judge be very liberal and understanding about this problem but really the three-year or five-year waiting period would not make that much difference to this problem. Is that correct? We need this either yes or no. Ralph what is it in Italian?

Miss Schincariol: May I, please.

• 2050

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Could you.

Miss Schincariol: We threw this around at New Canada for a long time and we think the thing is purely arbitrary. We think it is self-regulatory. Most of the people that come to us have been here more than 10 years, even if at that point the requirement was two years, they would not have come after two years because they themselves knew there was some requirement; that they did not really know enough about Canada. In very many cases they were not emotionally prepared to take the step at that time. So we think a lot of emphasis is being put on this and it really is not that important. That it will be self-regulatory is hard to say—put it at three, put it at five, there will always be those who are very anxious and very capable who will come and those who will hold back because they feel they really do not know enough or enough English or French.

Mr. Fairweather: So the change in time, as I understand this witness, from five to three years, would not cheapen the act of acquiring citizenship.

Miss Schincariol: There are those that after three years we feel will be more than adequately prepared. Those people will come forward. We, in our particular community which is predominantly Italian, feel that people there do a fairly good job now at regulating themselves. They come quite willingly and they say they would like to take out citizenship. Years have nothing to do with it. The whole emotional thing is saying, yes, we have really decided we want Canada and we would like to take out citizenship.

[*Interpretation*]

M. Stewart (Cochrane): Merci beaucoup.

Le président: Si vous avez terminé, monsieur Stewart, je donnerai la parole à M. Fairweather.

M. Fairweather: Je suis très heureux de la réunion d'aujourd'hui, qui nous permet d'avoir des opinions très concrètes au sujet de ce problème. En effet, le Comité risquerait de ne pas accorder plus d'importance à ce projet de loi qu'aux autres qui lui sont soumis, et c'est pourquoi il est important que des témoins, en chair et en os, viennent nous expliquer certains des facteurs qui incitent les immigrants à demander la citoyenneté. Si je puis rappeler un cas personnel, je dois dire que mes ancêtres étaient, en fait, certains des premiers «draft dodgers» de l'histoire, puisqu'ils avaient refusé la conscription. Ils sont venus du Connecticut en 1783, sans aucune cérémonie. De ce fait, on peut sans doute considérer que le déserteur d'un pays est peut-être le loyaliste d'un autre. C'est, de toute façon, ce genre de relativisme dont nous devrions tenir compte lorsque nous traitons des problèmes de citoyenneté.

J'ai été très frappé par les remarques que l'on a faites au sujet des problèmes linguistiques des personnes âgées de plus de 45 ans. Étant donné que je fais partie de cette catégorie de la population, je comprends bien le genre de pression que vous voulez mentionner; si j'ai bien compris votre témoignage, vous espérez simplement que les juges seront très libéraux et compréhensifs, étant donné que le fait que la période probatoire soit de 3 ou 5 ans ne peut pas faire beaucoup de différence dans ce domaine. Est-ce bien cela? Pouvez-vous me dire oui ou non, en italien.

Mlle Schincariol: Puis-je répondre, s'il vous plaît?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Vous le pouvez.

Mlle Schincariol: Nous avons longtemps discuté de ce problème, au sein de notre organisation, et nous pensons que ce facteur est purement arbitraire. C'est, en fait, un phénomène autorégulatoire. La plupart des gens avec lesquels nous sommes en contact sont ici depuis plus de 10 ans et, même si la période probatoire n'était que de deux ans, ils ne se présenteraient pas car ils auraient le sentiment de ne pas connaître suffisamment leur nouveau pays. De plus, dans beaucoup de cas, ils ne sont pas suffisamment préparés, sur le plan émotif, pour prendre cet engagement. Nous pensons donc qu'on accorde beaucoup trop d'importance à ce facteur. Que la période probatoire soit fixée à trois ans ou à cinq ans, il y aura toujours des immigrants qui se présenteront le plus tôt possible et d'autres qui retarderont leur décision car ils auront l'impression qu'ils ne connaissent pas suffisamment le français ou l'anglais.

M. Fairweather: Donc, si je vous comprends bien, le fait de ramener la période probatoire de cinq à trois ans ne signifie pas, pour vous, que l'on diminue l'importance du phénomène d'acquisition de la citoyenneté.

Mlle Schincariol: Il y en a qui, après trois ans, considéreront qu'ils ont une préparation plus qu'adéquate. Ceux-là se présenteront d'eux-mêmes. Dans notre collectivité, qui est essentiellement italienne, nous pensons que ces personnes sont capables de se réglementer elles-mêmes. Elles présentent leur demande quand elles en ont envie et, pour elles, la période d'attente n'est pas importante. Le point important est de décider finalement que l'on souhaite ou non la citoyenneté.

[*Texte*]

The Chairman: If I may, Mr. Di Giovanni would like to comment on this.

Mr. Di Giovanni: I would like to make this point. I am sure that five years ago and when the act was first passed it made more sense than it does today. I think we ought to take into consideration that today, once an immigrant arrives, he has TV, radio, newspapers and all kinds of things that he did not have 20 or 30 years ago. He has programs in his own language so that he becomes really informed about this new country.

Initially, he does not have to wait that long to begin to understand how things work because public forums today are very common, especially in cities. Gatherings, meetings, parents meetings in schools, senior citizens meetings, ratepayer association meetings and all these kinds of events are taking place today; to a large extent they were not really taking place 22 years ago. Obviously because of this he becomes acquainted with the country at a much earlier stage than he did 30 years ago.

Mr. Fairweather: One other point. Somebody suggested—and excuse me for not remembering which of the witnesses—that the Citizenship Court could use groups like New Canada as a resource. There would not be anything in the present law to prevent this. Is there anything?

Mr. Nigro: Yes, I would like to answer this question. We were discussing the power given to the judge just to see if somebody is ready to get citizenship or not. I think it is too arbitrary. Who knows the people? It is the community where they belong.

When we had classes we tried to make those people that were coming to our classes aware of their community and that they should live in that community. They should know the law. They should know everything about the community because they have to live there. I think the community itself or New Canada or other churches or any other association should, as was suggested, give a diploma after classes and say, the community will take this new immigrant in our community as a part of our community. I think it is very, very important because the judge is there just for two or three minutes, and remember that people are shaking because they do not know about judges. Maybe they think a judge is someone who will send them to jail or something. We would like to say to those people that the citizenship judge is a representative of the government, welcoming them to come to this country to be part of this country. It should be a really happy welcome to them, one that does not have judging them in mind. I would even favour the elimination of this word, judge, give them another title.

Mr. Fairweather: Why do we call these people, these officials, judges if judge is a pejorative word? Some judges are not pejorative people, but, the word is apparently pejorative.

• 2055

Mr. Nigro: Yes. I would like to emphasize . . .

[*Interprétation*]

Le président: Si vous le permettez, M. Di Giovanni voudrait ajouter quelque chose.

M. Di Giovanni: Je suis certain que lorsque la loi a été adoptée, à l'origine, la période de cinq ans était plus justifiée qu'aujourd'hui. En effet, il faut bien considérer qu'aujourd'hui, lorsqu'un immigrant arrive, il a à sa disposition la télévision, la radio, les journaux, etc., toute chose dont on ne disposait pas il y a 20 ou 30 ans. Ainsi, il peut profiter de programmes, dans sa propre langue, lui permettant de mieux s'informer au sujet de son nouveau pays. De ce fait, l'immigrant d'aujourd'hui n'a plus à attendre aussi longtemps que par le passé pour commencer à comprendre son pays, car les discussions publiques sont très courantes, surtout dans les grandes villes.

Ainsi, il y a des réunions de parents, des réunions dans les écoles, des réunions de personnes âgées, des réunions d'associations de contribuables, etc., qui, dans une large mesure, n'existaient pas il y a 22 ans. De ce fait, les immigrants ont la possibilité de s'informer beaucoup plus vite qu'il y a 30 ans de la nature intrinsèque de leur nouveau pays.

M. Fairweather: J'aimerais changer de sujet. L'un des témoins, je ne me souviens plus lequel, a suggéré que les cours de citoyenneté fassent appel à des groupes tels que New Canada à titre de groupe-ressource. Y a-t-il quelque chose, dans la loi actuelle, qui s'oppose à cela?

M. Nigro: J'aimerais répondre à cette question. Nous avons discuté, entre nous, des pouvoirs accordés aux juges pour décider si quelqu'un est prêt à obtenir la citoyenneté et, selon moi, je pense que ces pouvoirs sont trop arbitraires. En effet, qui peut mieux connaître les immigrants que les membres de la collectivité dans laquelle ils résident?

Lorsque nous organisons des cours, nous essayons de mieux faire comprendre aux immigrants la nature de la collectivité dans laquelle ils vivent. De même, nous essayons de mieux leur faire connaître les lois. De ce fait, comme cela a été suggéré, je pense que c'est collectivité elle-même, ou des groupes tels que New Canada, ou les églises ou les associations, qui devraient pouvoir décerner une sorte de diplôme, après les cours, affirmant que tel ou tel immigrant est bien intégré à la collectivité. Cela me paraît très important car, de cette manière, le juge, qui n'a de contact avec la personne concernée que pendant deux ou trois minutes, aurait un point de référence plus valable. De plus, certaines personnes croient que les juges sont là pour les mettre en prison. Nous voudrions donc bien leur expliquer que les juges de la citoyenneté sont simplement des représentants du gouvernement, destinés à les accueillir et à concrétiser, en quelque sorte, leur intégration à la collectivité nationale. On devrait en quelque sorte leur réserver un accueil chaleureux et non pas essayer uniquement de les juger. Je serais même en faveur d'éliminer ce terme de juge et de donner à ces magistrats un autre titre.

M. Fairweather: Que proposez-vous puisque, à votre avis, le terme de «juge» est péjoratif? Il semble que ce terme ait une connotation péjorative même si cela n'est pas justifié.

M. Nigro: Oui, et j'aimerais . . .

[*Text*]

Mr. Fairweather: We might get Mr. Stewart to move an amendment and I will second it that we call them something else.

Mr. Nigro: I would like to . . .

Mr. Fairweather: Commissioner, no. Under no circumstances.

Miss Schincariol: Friends.

Mr. Fairweather: Friends.

Mr. Nigro: . . . add something else. When the Prime Minister of Canada came to our event and gave 50 people a citizenship diploma, people were hysterical, they were so happy that the Prime Minister of Canada, himself, came there to shake hands with them and not a judge. There was a judge there but he was really a second figure head. The Prime Minister came to them to say, Canada is here. We like this country. The Prime Minister came here to welcome us. Of course it was a beautiful speech, I think we should really emphasize eliminating this fear of judge. The community . . .

Mr. Fairweather: So judge is pejorative but Prime Minister is not. Do not answer.

Miss Schincariol: It is not in the matter of terminology whether it is judge or not. What we are advocating is a really simple system. If we as the community know that someone is prepared, irrespective of whether they are very able to articulate, we could set up a simple process—without the bureaucracies that are usually entailed—of giving the person a little letter to take to the judge because usually we have known these people for a minimum of six hours. The judge will see them for two minutes. If we could give them a little letter saying, so and so is a really good fellow; he came to us and we think he is fairly competent; he knows his stuff; he is going to be intimidated by the whole process of the judge. He may also lose the bit of English he knows but he is a good solid fellow who has been working and bringing up his family and we think he is an all right guy for citizenship. I know it sounds very simplistic but maybe something could be worked out along those lines because we feel that we in the community really know this guy. We think he is a good guy and we are really proud that he is going to become a Canadian. I do not know if one could, in fact, work out such a process, but we think it would be really nice.

Mr. Fairweather: One more. The mobile court. I would like to know about the mobile court. I come from a small province. We do not have mobile courts.

Mr. Nigro: Yes. The mobile court. When I heard about the mobile court I imagined it would be like some building moving from one side to another. But I was really disappointed.

First of all, I understood that they would have a trunk or something like that that would move like an office. We did not have any such thing. We just had secretaries, three, four or five secretaries. We would arrange the community there. We would pamphlet and make sure that people would come to the application event. They would come there and the secretaries from the court would take the application. At a certain point they were afraid, and are even more afraid now. They are afraid to come out in the community because there is crime around and so they do not want to come there. I think and maybe it would be too much to ask, the community to which they belong should

[*Interpretation*]

M. Fairweather: Si M. Stewart propose un amendement pour appeler les juges d'un autre façon, je l'appuierai.

M. Nigro: J'aimerais . . .

M. Fairweather: Je refuse absolument le terme de «commissaire».

Mlle Schincariol: Amis.

M. Fairweather: Amis.

M. Nigro: . . . ajouter quelque chose. Lorsque le premier ministre du Canada a assité à notre cérémonie et a remis à 50 personnes un certificat de citoyenneté, les gens étaient hystériques tellement ils étaient heureux que le premier ministre du Canada en personne, et non pas un juge, soit venu leur serrer la main. Certes, un juge était présent, mais ce n'était pas le personnage principal. Ainsi, le premier ministre du Canada était venu lui-même nous souhaiter la bienvenue et nous parler de son pays. Il a, bien sûr, prononcé un discours absolument admirable et, à mon avis, il faudrait certainement éliminer cette crainte à l'égard des juges. La communauté . . .

M. Fairweather: Les gens concluent donc que le terme de «juge» est péjoratif mais que celui de premier ministre ne l'est pas. Ne vous donnez pas la peine de répondre.

Mlle Schincariol: Ce n'est pas tellement une question de terminologie. Le système que nous préconisons est très simple. Si nous, comme représentants de la communauté, savons qu'une personne est prête à demander la nationalité canadienne, nous pourrions instaurer un processus très simple sans passer par tous les dédales de la bureaucratie. Ainsi, nous pourrions donner à la personne intéressée une petite lettre à remettre au juge, étant donné que nous connaîtrions cette personne depuis au moins six heures. Il suffirait alors au juge de deux minutes pour la lire. Si nous indiquions dans cette lettre qu'un tel est un très bon citoyen, qu'il est très compétent, qu'il connaît son affaire, mais qu'il risque d'être intimidé par toutes les formalités à accomplir devant le juge, je suis sûre que cela simplifierait beaucoup le système. Cela peut vous paraître même un peu trop simpliste, mais on pourrait partir de cette idée-là, à savoir que la communauté elle-même connaît vraiment la personne qui fait sa demande de citoyenneté. Si nous pouvions instaurer un tel processus, cette communauté pourrait vous assurer qu'il s'agit d'un bon garçon et qu'elle est vraiment fière qu'il devienne Canadien.

M. Fairweather: Je voudrais parler maintenant des tribunaux itinérants. Je viens d'une petite province où il n'y en a pas.

M. Nigro: Chaque fois que j'en ai entendu parler, je pensais qu'il s'agissait d'un centre qui se déplaçait d'un endroit à un autre. J'ai été quelque peu déçu.

Tout d'abord, je me suis rendu compte qu'il fallait un camion pour pouvoir déplacer ce bureau. Or, nous n'en avions pas. Nous avions simplement quelques secrétaires. Nous avons donc ouvert un bureau en faisant toute la publicité nécessaire auprès de la population pour les formalités de demande. Les gens venaient, et les secrétaires du tribunal enregistraient les demandes. Cependant, elles avaient peur de se rendre dans la communauté à cause du taux de criminalité, et il serait préférable que la communauté en question enregistre les demandes et les envoie elle-même au tribunal.

[*Texte*]

be responsible for taking the application and forwarding it to the court. They could then review the applications there.

Mr. Colle: I would like to, if I may, comment on that. I feel that the mobile court has come a long way in developing an outreach program. Before this, in Toronto, I can only speak of Toronto, there was only one office at Yonge and St. Clair. Now they have added two more offices and the mobile goes around to different parts of Toronto in the evenings. This does get a lot more people out than it did before. Before, we would have to write to Mr. Faulker to get permission to arrange one night or one week-end but now it is done 20, 25 times a month and they go to all the different communities. So at least they are getting out to many community centres. To clarify what Tony said, they have done a lot of good; they have reached many people that were not reached before.

Mr. Fairweather: Thank you.

• 2100

Mr. Sturina: There are two questions on the two briefs. This goes back to your earlier point that was made regarding community involvement in the citizenship process. Specifically, we went over this and we picked out a couple of items that we really did not agree with in the new bill. Under clause 5(d), the new bill apparently would eliminate the need for a letter of recommendation of good character; we felt that really there was not all that much trouble put on the individual to obtain a letter of recommendation in that the law, as it is now, should stay as it is with respect to that item. We were also wondering what the rationale would be for the change.

Mr. Nigro: All right. I would like to add something to what Mr. Sturino has said. The problem of a letter of recommendation is such that many people, when they need the letter of recommendation, go to the bank manager and the bank manager puts there", I know Mr. So and So who has an account here with $3,000 and he has been a good customer." And many of them do that because maybe there are no other people and they go to the manager and they are sure that they will get a letter. Through our people, more than 10,000 people in our organization, I think one-third of those people went to the bank manager for a letter of recommendation to become a Canadian citizen. I think that should be eliminated in a way or change the format of a letter of recommendation.

Miss Schincariol: I said they could have conceivably stolen . . .

Mr. Sturino: Are you contradicting me Tony? I thought we agreed on this.

The Chairman: I think it is now time to move on to Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I would like to commend both groups of witnesses for their briefs; I think they are very important for this Committee in consideration of the bill. It seemed to me that both groups seemed to indicate that our present citizenship court system, and I am not just referring to the actual day of oath taking but the whole system, the whole process of helping someone to become a Canadian citizen, in inadequate. I think this is evident by some of the statistics you showed and the very fact that your organization exists and has helped some 10,000 people in the City of Toronto. You seem to point out the problem under the ordinary citizenship court system as structured by the government of getting people to apply for citizenship and secondly, preparing them for such citizenship.

[*Interprétation*]

M. Colle: Je voudrais dire à ce propose que les tribunaux itinérants ont, à mon avis, permis de développer considérablement un programme d'extension. Auparavant, il n'y avait, à Toronto, qu'un seul bureau, à l'angle des rues Yonge et St. Clair. Maintenant, nous en avons deux autres, et le tribunal itinérant dessert plusieurs secteurs de Toronto, le soir. Ainsi, il peut atteindre beaucoup plus de personnes qu'auparavant. Autrefois, il nous fallait obtenir l'autorisation de M. Faulkner pour organiser des séances, un soir de semaine ou pendant le week-end, mais maintenant, cela se fait 20 fois par mois, et les tribunaux itinérants desservent toutes sortes de communautés. Pour résumer, les tribunaux ont permis d'atteindre beaucoup plus de personnes qu'on ne pouvait le faire auparavant.

M. Fairweather: Merci.

M. Sturina: Je voudrais vous poser deux questions à propos des deux mémoires. Nous avons parlé tout à l'heure de la participation de la communauté aux formalités de demandes de citoyenneté. Ce faisant, nous avons signalé plusieurs points sur lesquels nous n'étions pas d'accord avec le nouveau bill. Ainsi, selon l'article 5(*d*), le candidat n'aurait plus besoin de présenter une lettre de recommandation attestant sa bonne réputation; or, nous pensons qu'il n'est pas tellement difficile au candidat d'obtenir ce genre de lettre et, qu'en conséquence, la loi devrait, sur ce sujet, rester la même. Nous nous demandions également pourquoi une telle modification serait apportée.

M. Nigro: Pour obtenir une lettre de recommandation, les candidats s'adressent souvent au directeur de la banque qui atteste donc que: «Je connais M. Untel qui a un compte de $3,000, chez moi, et qui est un bon client». Or, si beaucoup de gens s'adressent à leur banquier, c'est parce qu'ils ne connaissent personne d'autre et que c'est la seule façon pour eux d'être sûrs d'obtenir une lettre. Nous avons constaté que plus de 10,000 personnes s'étaient adressées à leur banquier pour obtenir une lettre de recommandation dans le cadre de leur demande de citoyenneté canadienne. Or, j'estime que cela devrait être supprimé ou que l'on devrait modifier le format d'une lettre de recommandation.

Mlle Schincariol: Ils auraient très bien pu volé . . .

M. Sturino: Que dites-vous Tony? Je croyais que nous étions d'accord là-dessus.

Le président: Il est maintenant temps de laisser la parole à M. Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Je voudrais féliciter les deux groupes de témoins d'avoir présenté des mémoires aussi intéressants et aussi utiles pour les membres de ce comité, dans le cadre de l'examen de ce bill. Il semble que ces deux groupes sont d'accord pour dire que notre système actuel, en ce qui concerne les tribunaux de citoyenneté et toutes les formalités connexes, sont inadéquats. Les statistiques que vous avez citées le montrent, et cela est d'autant plus évident, que votre organisation a aidé environ 10,000 personnes dans la ville de Toronto. Vous semblez distinguer deux étapes dans ce problème: tout d'abord, encourager les gens à demander la citoyenneté canadienne et, en second lieu, les préparer à faire une telle demande.

[*Text*]

I tool it from some of your comments that some of the things you would be recommending would be a decentralization of the process, an augmenting, an upgrading of the staffing of the court to carry out the preparation and education of people. The third problem you indicated was the problem of language. I would like it if your could expand on this. Do you agree with my observation that the present system is not meeting the need? Should we try to evolve a system throughout Canada, either along a volunteer line such as your organizations have done, or should funds be made available by the government to set up its own system, or should funding be given to a group such as yours? I am not aware whether you do get funding or if this is purely a volunteer process. In other words, my impression is that the present system can be improved. I want to know whether through decentralization and staffing we can improve it along the lines you people have experimented with. I throw it open perhaps, first of all, to the people from the New Canada Society.

Miss Schincariol: We really believe the community is the place to educate people. We are not advocating a massive government bureaucracy. I am sure that the people working in New Canada for $125 a week are making a good deal less than maybe a PM2 would be in the Secretary of State department.

Also, people are more comfortable in their own community in an old church hall. They do not go down to the central office in the first place because of the intimidation, and they will not go. So even if you decentralize it by putting government offices with the orange plastic furniture and the piped-in music in the community, they still could not relate, I suspect, and still would not go into those types of offices.

The office we have at New Canada has cockroaches, but that does not bother people. They come in off the street. We do not go out and solicit. We put up a notice and they come in willingly because (a) we are speaking their language; (b) we are unintimidating sorts because we are very much evident in the community. We have been there for years. I really do not think the government through the Department of the Secretary of State can handle it as well as it could be handled in the community.

Mr. Symes: Are you funded by the Secretary of State?

Miss Schincariol: We were, but we only have $230 in the bank, but we keep trying.

Mr. Colle: There is no co-ordinated funding policy. The Secretary of State has none at the moment. We have been funded for citizenship by the multiculturalism program. We were funded for 1973-74 and 1975, but multiculturalism said: well, why do you always come to us for money? You should be going to the Secretary of State who is supposed to be handling citizenship, so they cut us off. So we went to the Secretary of State department and they suggested that we go somewhere else because they had no plans to fund citizenship groups. So we applied for a LIP grant and other things.

[*Interpretation*]

Vous avez recommandé, entre autres, la décentralisation de tout ce processus et l'affectation d'un plus grand nombre d'employés des tribunaux à l'information et à l'éducation du public. Le troisième problème que vous avez indiqué est celui de la langue. Pourriez-vous nous donner plus de détails à ce sujet? Êtes-vous d'accord avec moi pour dire que le système actuel ne répond pas aux besoins existants? Devrions-nous essayer de créer un système, dans tout le Canada, similaire à l'orientation du bénévole prise par des organisations telles que la vôtre, ou le gouvernement devrait-il consacrer des fonds pour créer son propre système, ou ces fonds devraient-ils être donnés à des groupes tels que le vôtre? Je ne sais pas si vous êtes financés ou si vous êtes un organisme purement bénévole. En d'autres termes, j'ai l'impression que le système actuel peut être amélioré. Je voudrais savoir si, par le biais de la décentralisation, nous pouvons l'améliorer dans le sens que vous préconisez. Je pose cette question en général et, peut-être tout d'abord, aux représentants de la Société New Canada.

Mlle Schincariol: Nous croyons que c'est au niveau communautaire que l'éducation des gens doit se faire. Nous ne préconisons pas une bureaucratie gouvernementale massive. Je suis certaine que ceux qui travaillent pour New Canada à raison de $125 par semaine gagnent beaucoup moins qu'un PM2 du secrétariat d'État.

Aussi, les gens se sentent plus à l'aise, dans leur propre communauté, dans une vieille salle d'église. Ils ne vont pas au bureau central, en premier lieu, parce qu'ils sont intimidés, et ils n'y vont pas. Donc, même si vous décentralisez le système en ouvrant des bureaux du gouvernement aux meubles en plastique orange et ambiance musicale, dans la communauté, j'ai bien peur qu'ils ne comprendront toujours pas et qu'ils ne s'y rendront pas.

Il y a des contrôleurs, dans le bureau de New Canada, et cela ne dérange personne. Les gens viennent. Nous n'allons pas les chercher. Nous mettons une affiche et ils viennent de leur plein gré parce que *a*) nous parlons leur langue; *b*) nous ne les intimidons pas car nous ne sommes pas étrangers à la communauté. Cela fait des années que nous sommes là. Je ne pense pas vraiment que le gouvernement, par l'intermédiaire du secrétariat d'État, pourrait se charger de ce problème aussi bien que le pourrait la communauté.

M. Symes: Êtes-vous financé par le secrétariat d'État?

Mlle Schincariol: Nous l'étions, mais nous n'avons que $230, à la banque; mais nous continuons à essayer.

M. Colle: Il n'y a pas de politique de financement coordonnée. Le secrétariat d'État n'en a pas pour le moment. Pour la citoyenneté, nous avons été financés par le Programme du multiculturalisme. Nous avons été financés en 1973-1974 et en 1975, mais les responsables du Programme du multiculturalisme nous ont demandé pourquoi nous venions toujours à eux pour de l'argent. Ils nous ont dit de nous adresser au secrétariat d'État, qui est censé s'occuper de la citoyenneté, et ils ne nous ont plus rien donné. Nous sommes donc allés voir les responsables du secrétariat d'État, qui nous ont suggéré d'aller ailleurs, car ils n'avaient aucun plan de financement pour les groupes s'occupant des problèmes de citoyenneté. Nous avons donc fait une demande pour une subvention dans le cadre du Programme PEEL, entre autres.

[*Texte*]

Now all those programs are cutting down on funds too or they are all phasing out, so we are going to be left in a box without any sort of criterion or funding policy to look for funds. So we might have to hold community events—keep having picnics or bingo for the rest of the year.

Mr. Symes: You seem to be saying, then, that if the government is serious about promoting citizenship and getting immigrants to take out Canadian citizenship, then certainly some kind of assistance in funding should be given by the government to volunteer agencies such as yours because the existing process of citizenship application is not reaching out far enough to the community. Am I correct?

Mr. Nigro: That is true. I would like to add to this. The government is spending much money on mobile courts and I suggest that should be given to community groups such as ours. This would eliminate funding to community organizations. Money they are giving to the mobile court would be given to the community groups. I think this would solve many problems because we would be able to take the application and send it to the central office. I guess that any secretary for the court is earning more than $200 a week. Our people are paid $125, so for each court secretary you could hire two people and do as much work as they do, or mayhe more.

• 2110

The Chairman: I would like to recognize Mr. Di Giovanni for something good.

Mr. Di Giovanni: Yes. I am in agreement with what the previous speaker said in terms of mobile calls and procedures. I think a community group should break into the outreach more, but by that I do not think it is impossible for the citizenship judge and the clerk to get in this outreach programme and work together with this community group.

If I may, Mr. Symes, I would like to get back to the point of language because I am glad that you read it back. I think this is probably one of the points which is going to play a great part in your debate in the House. Let me also say this. Last year an Italian politician came to Toronto and there were some people suggesting that maybe they should go and listen to what he had to say, and I remember this old lady, she was just fantastic. She say, "Go and see an Italian play, an Italian music night, Italian poetry reading, yes; go near an Italian politician? No. I am attached here to the Canadian politician; I go and listen to a Canadian politician." To me that expression was so important because, even though she did not speak the language, she understood that something in her life had changed and she had made a choice between what kind of political system she wanted to be part of. She was very much attached to the cultural side of her native country but not any more to the political side. This to me is really what is important in a citizenship. Even though you do not know the language, you understand the political system of that country and you fall in love with it. That is very important. That is much more important than knowing the language. If you understand the process and you are willing to participate, that is much more important than language, and I hope that really you will consider that.

[*Interprétation*]

Maintenant, tous ces programmes réduisent leur budget ou disparaissent, et nous ne savons plus à qui nous adresser pour des fonds. Il ne nous reste donc que peu de temps, et plus qu'à tenir des réunions communautaires, organiser des pique-niques, organiser des bingos pour le restant de l'année.

M. Symes: Vous semblez donc dire que si le gouvernement désire véritablement promouvoir la citoyenneté et encourager les immigrants à demander la citoyenneté canadienne, il devrait assister d'une manière ou d'un autre sur le plan financier les organismes bénévoles tels que le vôtre, car pour l'instant, tout ce qui touche à la citoyenneté est hors de portée de la communauté, n'est-ce pas?

M. Nigro: C'est exact. J'aimerais ajouter ceci. Le gouvernement consacre beaucoup d'argent aux tribunaux itinérants, et cet argent devrait être donné à des groupes communautaires tels que le nôtre. Cela éliminerait le financement des organismes communautaires. L'argent qu'ils donnent aux tribunaux itinérants devrait être donné aux groupes communautaires. Cela résoudrait de nombreux problèmes car nous pourrions prendre les demandes et les envoyer au bureau central. Je suppose que n'importe quel greffier de tribunal gagne plus de $200 par semaine. Nos membres en perçoivent $125; on pourrait donc, pour le prix d'un greffier, employer deux personnes et faire autant de travail que celui-ci, si ce n'est plus.

Le président: J'aimerais donner la parole à M. Di Giovanni pour quelque chose de bon.

M. Di Giovanni: Je suis d'accord avec l'orateur précédent pour ce qui est des tribunaux itinérants. Le groupe communautaire devrait faire ce travail, mais je ne pense pas qu'il soit impossible au juge et au greffier de participer à ce programme et de travailler sur place de concert avec le groupe communautaire.

Avec votre permission, monsieur Symes, j'aimerais revenir aux langues, car je suis heureux que vous l'ayez souligné. C'est probablement une des questions qui va être la plus débattue à la Chambre. L'année dernière, un politicien italien s'est rendu à Toronto, et certains ont dit qu'il serait peut-être bon d'y aller et d'entendre ce qu'il avait à dire, et je me souviens de la réaction extraordinaire de cette vieille dame. Elle a dit: «Allez voir une pièce italienne, écoutez de la musique italienne, de la poésie italienne, d'accord; allez voir un politicien italien? Non. Ce qui m'intéresse ici, ce sont les politiciens canadiens, je vais écouter les politiciens canadiens». Cette réaction était, pour moi, très importante car, bien qu'elle ne parlait pas la langue, elle comprenait que quelque chose dans sa vie avait changé et elle avait décidé à quel genre de système politique elle voulait appartenir. Elle était très attachée à l'aspect culturel de son pays d'origine mais plus à l'aspect politique. C'est ce qui est très important, selon moi, dans la citoyenneté. Même si vous ne connaissez pas la langue, vous comprenez le système politique de ce pays et vous en tombez amoureux. C'est très important. C'est beaucoup plus important que de connaître la langue. Si vous comprenez le processus et que vous êtes disposé à y participer, c'est beaucoup plus important que la langue, et j'espère que l'on en tiendra véritablement compte.

[*Text*]

I know that it might be difficult to appreciate this point of view as much as it should be appreciated. Certainly we live in Canada and we have two official languages, and yet everybody wants to learn. I can assure you that any senior citizen would love to speak English and French and fill out their own forms, rather than to ask somebody else to do it for them. There are many other things which make it difficult for them to do that: their educational background; the hardworking, et cetera. But the love is there, and I think that is really what is important about citizenship. Love to Canada and its institutions, not just the language.

Mr. Symes: If I may be permitted another question, I think this language issue is a very important one and the statistics we heard earlier indicated that a number of the rejections in applications was due to a language problem and due primarily to the age group over 45 years of age.

Would the witnesses be suggesting or recommending that there be a certain degree of discretion in the instructions given to citizenship judges and authorities to make special consideration for adults and the problems that they have with languages? For the younger people that we would stress more fluency in either of the official languages, but for older people there should be a wide latitude in that area? Could we have a comment?

Mr. Sturino: Yes. I think we would agree with that wholeheartedly. We believe that is because of a person's lack of education. Usually immigrants over 35 will have an average education of maybe Grade 4 or Grade 5. That is one factor that is going to play a role in their ability to learn English. An awful lot of them at that age will work in situations where they really come into little contact with English-speaking people; that is, in factories where most of the people are Italian, or at construction sites where the same situation holds. Their community involvement is usually going to be within their own ethnic group because by that age they just do not have the social ability or need to get out of their ethnic group. So a lot of these people are locked into their ethnic group both socially and in terms of their work place. So we feel that there should be a certain amount of discretion involved, in looking at their language abilities.

• 2115

Mr. Symes: Yes. For purpose of argument, may I put a question to the witnesses. I think one of the most essential duties a citizen performs is to vote. If we were to have this latitude in the language requirement, conceivably as we have now and we could have perhaps a greater problem in the future, many adult citizens would be unable to understand politicians. They might understand our parliamentary system but they would be unable to understand the various party platforms as articulated by candidates in either one of the official languages. How would you respond to that criticism?

Mr. Sturino: Yes, but I think there is a difference between understanding the language and being able to speak it. I think it is much easier to understand English than it is to be able to articulate one's self in English. Well, it has been my experience that people by and large can understand the gist of what you are saying to them; it is another story though to get them to articulate what it is they want to say to you in English. So, you know, it is a different problem. In terms of picking up enough English so that they can get the gist and the meaning of what you are

[*Interpretation*]

Je sais qu'il est peut-être difficile d'apprécier ce point de vue à sa juste valeur. Certes, nous vivons au Canada et nous avons deux langues officielles, et tout le monde veut apprendre. Je peux vous assurer que tout citoyen du troisième âge aimerait parler anglais et français et remplir ses formulaires, plutôt que de demander à quelqu'un d'autre de le faire pour lui. Il y a beaucoup d'autres choses qui lui rendent cette tâche difficile: son éducation, son dur labeur, etc. Mais l'amour est là, à mon avis, et c'est ce qui importe le plus pour la citoyenneté. Aimer le Canada et ses institutions, et non pas simplement la langue.

M. Symes: J'aimerais pouvoir poser une autre question. Je crois que ce problème de langue est très important, et les chiffres que nous avons entendus un peu plus tôt indiquaient qu'un certain nombre de refus de demandes avait été dû à un problème de langue, et principalement pour les candidats âgés de plus de 45 ans.

Les témoins proposent-ils ou recommandent-ils qu'un certain degré de discrétion, dans les instructions données aux juges et aux autorités chargées des candidatures de citoyenneté, accorde une considération spéciale aux adultes et aux problèmes de langue qu'ils ont? Que nous exigions une plus grande connaissance d'une des deux langues officielles pour les plus jeunes, mais que pour les plus âgés, la latitude soit plus grande? Qu'en pensez-vous?

M. Sturino: Oui. Nous serions d'accord de cœur. Nous pensons que c'est simplement un manque d'éducation. Généralement, les immigrants de plus de 35 ans sont du niveau de 4e ou de 5e année. C'est un facteur qui joue un rôle dans leur aptitude à apprendre l'anglais. Un très grand nombre de ceux de cet âge travaille dans des situations où leurs contacts avec des anglophones sont très maigres; c'est-à-dire dans des usines où la plupart des ouvriers sont italiens ou sur des chantiers de construction où c'est la même chose. En général, leur participation dans la commuanuté sera limitée à leur propre groupe ethnique, car à cet âge ils n'ont plus les moyens sociaux ni le besoin de sortir de leur groupe ethnique. Beaucoup de ces gens sont donc limités à leur groupe ethnique, soit au niveau des activités sociales, soit à leur lieu de travail. Nous croyons donc qu'en examinant leurs capacités linguistiques, on devrait faire preuve d'une certaine discrétion.

M. Symes: Oui. Puis-je poser une question aux témoins? Je pense qu'un des devoirs essentiels que doit remplir un citoyen, c'est de voter. Si nous avons cette souplesse dans les exigences linguistiques, le problème pourrait devenir plus sévère à l'avenir, car beaucoup de citoyens adultes ne pourraient comprendre les hommes politiques. Ils comprendraient le système parlementaire, mais non pas les programmes politiques des différents partis, tels qu'exprimés par les candidats dans l'une des deux langues officielles. Quelle est votre réponse à cette critique?

M. Sturino: Oui, mais il y a une différence entre pouvoir comprendre une langue et la parler. A mon avis, il est beaucoup plus facile de comprendre l'anglais que de s'exprimer clairement en anglais. D'après mes expériences, les gens comprennent ce qu'on leur dit; mais ce n'est pas aussi simple lorsqu'ils veulent s'exprimer en anglais. Le problème est donc différent. Je pense qu'au bout de deux ans, la plupart des immigrants ont appris assez d'anglais pour comprendre ce qu'on leur dit. Mais cela prend plus de temps avant qu'ils ne puissent parler anglais.

[*Texte*]

saying I think most immigrants after even a couple of years are able to do that. But it is a long time before they can speak.

The Chairman: I would not like to stop the witnesses from making any sort of representations they like to but we are under certain constraints to move from one member to the other. If you could save some of your comments surely you will have a chance to make them later.

I will recognize Mr. Malone now.

Mr. Malone: Mr. Chairman, I have heard the comment this evening that the five-year period was an arbitrary period of time and I have listened to the arguments that they have put forward in claiming that it would be satisfactory to go from five to three. But quite frankly in hearing those arguments I cannot differentiate if we accept them that if you met those tests—in other words you could speak the language, you had a feeling for Canada, you understood something about this nation—why we would not automatically stamp you at the border as citizens if you had those requirements. Now I would like to just put the question forward: do you agree that there should be some period of time of waiting in Canada?

Mr. Di Giovanni: This would go back probably to the speech made in the House by the hon. member from Davenport who suggested that citizenship begins once somebody makes a decision to emigrate. I think that is a very valid point. Citizenship does begin before they come to Canada. That is a choice they are making. However, certainly a period of time is necessary for them to get acquainted with our institutions. Our main argument tonight is that although before five years was a reasonable time today three years is a more reasonable time because today, you know, they are participating in resident association meetings, parents meetings, et cetera, so that after three years they are aware and some times they are willing to participate even more and certainly they are willing to participate more in the political process although they do not understand the language. First of all the newspapers talk about platforms in their own language and second one candidate from Toronto, Mr. Stollery, who could be a prime example, uses literature in Chinese, Italian, Greek, Portuguese. He speaks so many languages and puts out literature in so many languages that the message gets across very well.

Mr. Malone: What I understand you to say then is that you would not agree with the staffing at the border or at some shorter period of time if there needs to be a period of time.

• 2120

Mr. Di Giovanni: That would be too much.

Mr. Malone: So it really is an argument of feelings then as to whether five versus three. I would like to put forward one of my feelings for favouring the five year period and to hear your response to it.

Not necessarily yourselves, but some immigrants come to this country from sharply different kinds of political systems. Having been here five years I think necessarily means, or almost necessarily, that they will have witnessed one election prior to voting. I would like to just hypothetically throw out a case: what happens from your perspective to a person who comes from a very different kind of culture and background, what danger is there to this coun-

[*Interprétation*]

Le président: Je ne veux pas empêcher les témoins de parler, mais nous sommes obligés de passer d'un député à l'autre. Si vous pouvez attendre, vous aurez certainement l'occasion de faire vos commentaires plus tard.

M. Malone a la parole.

M. Malone: Monsieur le président, on a dit, ce soir, que la période de cinq ans était très arbitraire, et j'ai écouté les divers arguments, selon lesquels il serait souhaitable de diminuer cette période à trois ans. Mais franchement, après avoir entendu ceci, je ne comprends pas pourquoi, si l'immigrant répond aux exigences, autrement dit s'il parle la langue, s'il a un sentiment pour le Canada, s'il comprend un peu notre pays, on ne lui accorderait pas automatiquement la citoyenneté canadienne au moment où il arrive au pays. Je veux donc vous poser une question. Êtes-vous d'accord qu'il devrait y avoir une période d'attente au Canada?

M. Di Giovanni: Ceci a trait au discours prononcé à la Chambre, par l'honorable député de Davenport, qui a suggéré que la citoyenneté commence dès qu'une personne prend la décision d'émigrer. Ceci est un point important. La citoyenneté commence avant que l'immigrant n'arrive au Canada. C'est un choix qu'il fait. Cependant, il lui faut un certain temps afin de s'habituer à nos institutions. Notre argument principal, ce soir, est le suivant. Si une période de cinq ans était raisonnable dans le passé, trois ans serit plus raisonnable actuellement car, comme vous le savez, les immigrants participent aux réunions des associations résidentielles, de parents, etc., et après trois ans, ils veulent bien participer davantage au processus politique, même s'ils ne comprennent pas la langue. Tout d'abord, les journaux discutent des programmes politiques dans les langues des immigrants et, deuxièmement, je peux citer l'exemple d'un député de Toronto, M. Stollery, qui se sert de textes en chinois, en italien, en grec et en portugais. Il parle tant de langues et publie tant de textes en tant de langues que l'on peut très bien comprendre le message.

M. Malone: Si je vous comprends bien, vous ne seriez pas d'accord qu'on le fasse à la frontière ou que la période d'attente soit plus brève si elle est nécessaire.

M. Di Giovanni: Cela serait trop.

M. Malone: Il est donc plutôt question de sentiment quant à la durée de la période d'attente, cinq ans ou trois ans. J'aimerais vous dire une des raisons pour lesquelles je suis en faveur de la période de cinq ans et d'entendre votre réponse à ce sujet.

Certains immigrants, non pas nécessairement votre groupe, viennent au Canada de pays ayant des systèmes politiques tout à fait différents. S'ils sont ici pendant cinq ans, ils auront sans doute observé une campagne électorale avant d'en arriver à voter. Je vais donc vous poser un cas hypothétique: à votre avis, si une personne qui a une culture très différente vient au Canada, quels seront les dangers éventuels si cette personne participe au processus

[*Text*]

try of having someone involved in the electoral process without having gone through the full discovery of what it is to be Canadian?

Miss Schincariol: May I respond to this?

The Chairman: Yes, by all means.

Miss Schincariol: Thank you. First of all I do not think we should give it away because I think it is a real privilege and I think you are absolutely right that unless you have been through one form of election or other, unless you have lived in the country for a reasonable length of time to see whether this is the political system that you like—like the Italian lady who thought the operas were terrific but to hell with the operas, we like this political system because the way we see it it is just not corrupt and we like it. I think those are really important—you know your image is pretty good out of the House. On that basis I think you are absolutely right and I just think you should not give away something as precious as Canadian citizenship and people should really have to work a little bit for it—you are right. Our bone of contention is, when they have worked towards it, the fact that they really cannot speak the language that well should not really make that much difference.

You may be right about the five years because between three and five there is just so little time anyway. But as I said before it is a self-regulatory thing and I am in total agreement with you about different political systems and that you just do not scan people at the border, because we in Canada may not want them. So on that basis three or five really does not make any difference and the fact that it is a privilege I think should be respected.

Mr. Di Giovanni: I have a slightly different position on this one.

I think the people who come from different political systems are probably the ones who would appreciate more than anyone else the difference and understand more than anybody else what it means to live in a democratic society and an open society and an easy going society. I think they will be more ready to accept Canadian citizenship before other people who live with the same kind of political system.

Mr. Malone: Mr. Chairman, I wonder whether I might just interject at this point, because I think it is apropos.

If I had the confidence that every immigrant Canadian was entering with the enthusiasm that I witness here tonight, I sure would not have any qualms about the three year period. But just as an example I know from a lawyer in Toronto that an immigrant who was established in this country for some time came to him and asked him if he could sign a paper offering to give a job to a relative of his in his homeland because he wanted to bring him over here, sponsor him over here. He said: I have no job. He said: That does not matter, just sign the paper. He said: I am not going to do that. He came back a couple of weeks later and he said: can you tell me where the unemployment insurance office is. The fellow said: why do you want to know? He said: I got someone else to sign the paper and my relative is now coming. So I think the perspective with which people come to these countries . . .

[*Interpretation*]

électoral sans avoir entièrement découvert ce que c'est que d'être canadien?

Mme Schincariol: Puis-je répondre à la question?

Le président: Oui, certainement.

Mme Schincariol: Merci. Tout d'abord, je ne pense pas que nous devrions en faire cadeau, car à mon avis, c'est un vrai privilège; je pense que vous avez tout à fait raison en disant que si l'on n'a pas participé à une élection, si on n'a pas vécu dans ce pays pour une période raisonnable afin de voir si on aime le système politique . . . comme la dame italienne qui pensait que les opéras étaient formidables mais que les opéras aillent au diable . . . nous aimons ce système politique parce qu'il n'est pas corrompu . . . Je pense que cela est vraiment important . . . Vous savez, vous avez une très bonne image à la Chambre. Pour ces raisons, je pense que vous avez tout à fait raison, et je pense que vous ne devriez pas faire cadeau de quelque chose d'aussi précieux que la citoyenneté canadienne et les gens devraient être obligés de travailler un peu pour l'obtenir. Vous avez raison. Notre argument est que lorsqu'ils ont travaillé vers ce but, le fait de ne pas parler la langue ne devrait pas faire une grande différence.

Vous avez peut-être raison en ce qui concerne la période de cinq ans, car il n'y a pas une grande différence entre trois et cinq ans. Mais comme je l'ai déjà dit, c'est une question de choix personnel, et je suis tout à fait d'accord avec vous quant aux différents systèmes politiques et quant au fait que l'on ne peut examiner les gens à la frontière, car la possibilité existe que nous, les Canadiens, ne les voulions pas. Dans cette perspective, il n'y a pas une grande différence entre une période de trois ans et de cinq ans, et on devrait respecter le fait qu'il s'agit d'un privilège.

M. Di Giovanni: J'ai une position quelque peu différente à cet égard.

Je pense que les gens qui viennent de systèmes politiques différents sont probablement ceux qui apprécieraient plus que les autres la différence et qui comprendraient mieux que les autres ce que veut dire vivre dans une société ouverte, décontractée et démocratique. Je pense qu'ils seront plus disposés à accepter la citoyenneté canadienne que d'autres gens qui ont vécu dans le même genre de système politique.

M. Malone: Monsieur le président, puis-je faire un commentaire qui me paraît à propos?

Si l'on pouvait m'assurer que tout immigrant au Canada vienne au pays avec le même enthousiasme que je vois ici ce soir, je n'hésiterais aucunement à accepter la période de trois ans. Cependant, je peux citer un exemple que m'a raconté un avocat à Toronto: un immigrant qui vivait au Canada depuis quelque temps est venu demander à l'avocat de signer un document selon lequel Il offrait un emploi à un parent de l'immigrant, car celui-ci voulait le parrainer. L'avocat a répondu: Je n'ai pas d'emploi. L'homme a dit: Cela ne fait rien, il suffit de signer le papier. Le premier a dit: Je ne vais pas le faire. L'homme est revenu quelques semaines plus tard et a dit: Pouvez-vous me dire où se trouve le bureau de l'assurance-chômage? L'avocat a demandé: Que voulez-vous savoir? L'homme a dit: Quelqu'un d'autre a signé le papier et mon parent vient. Je crois donc que la perspective des gens en venant vers ces pays . . .

[*Texte*]

Miss Schincariol: But you are making the point . . .

The Chairman: Order, please. May we have some order, please.

• 2125

Mr. Stollery: Mr. Chairman, the situation the member has just described simply could not happen, and I think it should go on the record that it would be impossible for it to happen.

The Chairman: Order, please. We will come to you in a minute. You may not agree with what the member says, but he can use his time. Will you carry on.

Mr. Malone: I am not putting forward, Mr. Chairman, that it can or cannot happen.

What I am trying to put forward is that how we understand the political system does differ, and I think there is a time for learning; that is important. I think it is the perception not in fact of what happened, but the perception of how this country operates is important. I guess what I am really asking is this question: when people come here from another country are we really confident that they can within a three-year period of time necessarily fit into the full requirements of a voting, participating democracy and might we not be better as a country to wait the longer period if there is an insurance that comes from the longer period of time, that the decisions they make are based more on a studied and from some degree of slow understanding of the country.

The Chairman: Would witnesses and members as well, address the Chair please. The meeting is not getting hard to manage at this time, but it is coming.

Miss Schincariol: I think you are working on the premise that we naturalized and the native Canadian are all sort of mary sunshine and lily white, but I do not think the remark is terribly fair. I suspect it could happen, but I have never seen evidence in 16 years from any little fellow out there, especially the ones that we come in contact with who are really frightened to say boo, usually when it comes to dealing with bureaucracy people, lawyers or school teachers. I mean we are lucky if he has got that kind of gall, but we really do not see that sort of gall.

Returning to my original remarks, you know we are not all lily white and it could conceivably happen, but you know you cannot say, those guys and us guys.

Mr. Malone: I think you have missed the point, and I suggest that it has been offtrack considerably because I think in giving my example, Mr. Chairman, a tone has been taken from it, quite unlike what I intended to put forward and it is simply that people perceive a country to be different and I think there is a period of time that takes place in the understanding of a country. But you are saying that five years is arbitrary. What is unarbitrary then about three years? What criteria makes three years right that does not make five years right?

[*Interprétation*]

Mme Schincariol: Mais vous essayez de dire . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Stollery: La situation que l'honorable député vient de décrire ne pouvait tout simplement pas se produire, et je pense que cela devrait figurer au procès-verbal.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Vous aurez votre tour dans une minute. Il se peut que vous ne soyez pas d'accord avec un autre membre du Comité mais il peut employer son temps à sa guise. Continuez, s'il vous plaît.

M. Malone: Je ne dis pas qu'une telle chose ne peut ou ne peut pas se produire.

J'essaie de vous dire qu'on peut avoir des idées diverses quant à la façon dont le système politique fonctionne, et il est important qu'on comprenne le fonctionnement réel du système. Il est plus important de savoir comment le système politique de ce pays fonctionne que de savoir ce qui s'est passé auparavant. A vrai dire, je suis en train de vous poser la question suivante: est-il réaliste de penser que trois ans suffisent pour qu'un homme ou une femme originaire d'un autre pays s'adapte et comprenne les responsabilités d'un citoyen d'un pays démocratique? Ne serait-il peut-être pas mieux pour le pays, de façon générale, d'exiger une période d'attente plus longue encore, si nous sommes persuadés que les nouveaux citoyens auraient ainsi le temps de comprendre mieux le fonctionnement du système politique?

Le président: Je demanderais aux témoins et aux membres du Comité de bien vouloir s'adresser au président. Nous ne sommes pas encore rendus au point où il m'est difficile de diriger la séance, mais nous y venons.

Mme Schincariol: Je ne pense pas que vous soyez juste en faisant une telle remarque. Vous supposez que les citoyens naturalisés et ceux qui sont nés au canada soient tous sans faute. La situation que vous évoquez pourrait bien se produire, mais je ne l'ai jamais vue depuis 16 ans que je travaille dans ce domaine. Ce que vous dites ne s'applique surtout pas à ceux avec qui nous travaillons. Ils sont souvent craintifs, surtout lorsqu'ils doivent parler aux fonctionnaires, aux avocats ou aux enseignants. A vrai dire, nous avons de la chance s'ils ont le courage de s'adresser sans crainte aux fonctionnaires et aux autres, mais cela ne se produit pas souvent.

Mais pour revenir à mon point, vous savez fort bien que nous ne sommes pas tous sans faute. Ce que vous dites pourrait se produire, mais on ne peut pas établir une ligne de démarcation entre nous et eux.

M. Malone: Vous n'avez pas bien compris ce que je voulais dire, sans doute parce que vous attribuez à l'exemple que je vous ai cité un sens tout autre de celui que je voulais lui donner. Je voulais tout simplement dire que l'on constate que le nouveau pays est différent, dire qu'il faut une période de temps pour comprendre le fonctionnement de cette nouvelle société. Vous dites qu'une période de cinq ans est arbitraire. Pourquoi cela ne serait-il pas aussi vrai d'une période de trois ans? Pourquoi une période de trois ans serait-elle acceptable au lieu d'une période de cinq ans?

[*Text*]

Mr. Di Giovanni: Well, what we say is that the three years being the minimal term would at least give a sense of participation to the people who feel they are ready after three years. There might be people who will not apply after three years as there are now; we have people who have not applied after five years. However I felt ready when I came to this country to participate after a couple of years and I wanted to participate very much. What we are saying is: why punish those people who are ready to participate after three years. I think the three years is also a very fair compromise frankly for the equalization between the people who come from English-speaking countries and those who come from non-English-speaking countries and from Commonwealth countries. I say that certainly, if you want to make it equal for everybody, I feel that we ought to accept this principle of having it equal for everybody because it would be an anomaly not to think this way.

Certainly it would be much too long for somebody who comes from the Commonwealth countries, who speak the language, know the traditions let us say from Britain, Scotland, etc., to wait five years. So we are giving them a possibility to apply after three years and at the same time we are giving a possibility to those who do not come from English-speaking countries. But who have picked up the knowledge rather fast, we are giving them the same opportunity, and making one procedure for everybody, and making everybody equal, rather than create two classes of new Canadians.

The Chairman: Thank you. I will now move on to Mr. Young.

• 2130

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. I think someone might first point out to Mr. Malone the fallacies of trying to argue from the specific to the general and I think if he took a look at some of the statistics of those claiming unemployment insurance that there are far less immigrants as a percentage claiming UIC than there are native-born Canadians and for a much shorter time.

I think someone might also point out that if you spent three years in this country, particularly in this province, in three year's time you would see two municipal elections and probably one federal or one provincial election.

Be that as it may, I have some appreciation for the statements by the witnesses tonight and I will ask a few questions in rapid succession, sounding somewhat like a cross-examination, although I do not mean it that way.

I would like to ask of our witnesses, how many of them, besides helping others participate in citizenship, how many of you have actually gone through the process yourselves?

That is four out of five. So four of you have been actually immigrants to this country at one time.

Let me ask you, and you might want to comment briefly, what was the most emotional decision or what was the difference in the decisions: the one to immigrate as opposed to the one to take out citizenship? Was there a difference in emotion? A difference in feeling?

Miss Schincariol: Citizenship.

[*Interpretation*]

M. Di Giovanni: nous disons que l'acceptation d'une période d'attente minimale de trois ans donnerait à ceux qui se croient prêts à devenir citoyens après trois ans le sentiment d'appartenir déjà à la société canadienne. Il y aura sans doute ceux qui ne feront pas la demande après trois ans, tout comme il y en a qui n'ont pas fait leur demande même après cinq ans. Personnellement, je me sentais prêt à faire partie de la société canadienne après deux ans environ, et je voulais beaucoup en faire partie. Nous disons tout simplement: pourquoi punir ceux qui veulent contribuer à la société canadienne après une période d'attente de trois ans? Je suis d'avis que la période de trois ans représente également un compromis très juste qui offre des chances égales à ceux qui viennent de pays anglophones et du Commonwealth et à ceux qui viennent de pays où on ne parle pas l'anglais. Si vous voulez donner des chances égales à tout le monde, il faut accepter un système de base qui donne des chances égales à tous. Il ne serait pas logique de procéder autrement.

Une période d'attente de cinq ans serait beaucoup trop longue pour quelqu'un qui vient du Commonwealth, par exemple, de la Grande-Bretagne ou de l'Écosse, et qui a déjà une connaissance de la langue et de nos traditions. Nous leur donnons l'occasion de faire leur demande après une période de trois ans, et nous donnons en même temps une chance égale à ceux qui viennent d'autres pays mais qui ont assimilé rapidement une connaissance de nos traditions. Nous avons donc un système qui s'applique à tout le monde et qui donne une chance égale à tous, au lieu de créer deux classes de nouveaux citoyens canadiens.

Le président: Merci. Je donne maintenant la parole à M. Young.

M. Young: Merci, monsieur le président. Je crois qu'on pourrait faire remarquer à M. Malone qu'il ne faut pas généraliser dans ce cas. Et s'il examine les statistiques de ceux qui font des réclamations d'assurance-chômage il verra qu'il y a proportionnellement moins d'immigrants que de Canadiens dans ce cas. Et que les périodes sont aussi plus courtes.

Je crois qu'on pourrait aussi faire remarquer que lorsqu'on a passé trois ans chez nous, particulièrement dans cette province, on a pu assister à deux élections municipales et probablement à une fédérale et à une provinciale.

Quoi qu'il en soit, j'apprécie les déclarations faites par le témoin ce soir et je poserai très rapidement des questions, semblant être un contre interrogatoire, mais cela n'est pas mon intention.

Je voudrais demander à nos témoins combien d'entre eux, en dehors des cas où ils en ont aidé d'autres, ont effectivement subi eux-mêmes ce processus?

Quatre sur cinq; donc quatre d'entre vous ont été effectivement des immigrants à un moment donné.

Permettez-moi donc de vous demander, et j'apprécierai vos remarques, quelle a été la décision qui vous a créé le plus d'émotion ou quelle a été la différence de degré d'émotion entre la décision prise d'immigrer et celle de prendre la citoyenneté?

Mme Schincariol: C'est la citoyenneté qui a été la plus difficile et la plus chargée d'émotion.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Nigro.

Mr. Nigro: Yes, I think when I immigrated I made the decisions; I said, let me go to this country, they say it is beautiful and that there is a job for everybody. Let me go there, if I do not like it I will go back. But when I made the decision to become a Canadian citizen, I said: I love this country, I want to stay, I want to be part of this society. That was my emotional point.

Really, to renounce my old country and to choose this as my own country, this is the emotional stage that I went through. I was very emotional at that time, when I read the oath of allegiance I was shaking because I was leaving behind me something that was part of my life for more than twenty years and starting a new life here. To have a spot in this community, in Canada, that was for me so beautiful, so rewarding. It is an emotion that you cannot describe if you do not feel it.

Mr. Young: You are saying, I would assume then, that the original decision to immigrate was one of practical considerations; it may be gut wrenching, but it is a practical consideration of how much better off may you be here as opposed to there, those considerations. Whereas, the really emotional turning one in the stomach or in the heart is that one of citizenship.

Mr. Nigro: Sir, it is like when you get married.

Mr. MacGuigan: He has not though.

Mr. Nigro: Oh, he is a bachelor.

An hon. Member: Tell us about it.

Mr. Nigro: Okay, leaving there—really, it is not a laughing point, because when you are leaving your father's home and choose another person to live with, I think that is where you have to make all the changes. You are a bachelor so you do not know exactly what it means.

To go through the first stage of marriage—I went through it and I know—now I am happy. When I came to Canada it was my choice and after a few years I really liked Canada so much I wanted to have a marriage with Canada and I am happy with it.

The Chairman: That is good advice.

Mr. Young: The other witnesses may want to comment, but the point I was leading up to is whether this is part of your feeling, your basic reasoning for wishing to see shorter period of three years as opposed to five?

Mr. Di Giovanni: Yes. I do not know how pleasant it is to use personal experience but since you ask, I might as well go into it.

I was a young high school student before I immigrated to Canada and spoke more than one language and I debated, frankly, within myself whether I should immigrate or not. I thought there was some opportunity for me in the European countries, knowing several languages, but there was some debate within myself. There were relatives here.

Once I decided I knew when I left that I was not going back. I thought before I came of whether or not I should come but I knew that once you start a new life you cannot start that life seven or eight times. Immediately I became involved in the Canadian institutions, I became active in several organizations. Mr. Caccia might remember that a few months after I was in Canada I was very active in some group and I became involved politically too. Certainly I feel right now, very strongly, that attachment to the

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur Nigro.

M. Nigro: Je crois que lorsque j'ai immigré je me suis dit que je voulais aller vers ce pays et que je pourrais y trouver du travail, mais que si l'expérience ne me plaisait pas, je reviendrais. Lorsque j'ai pris la décision de devenir citoyen canadien, j'ai alors pensé que j'aimais ce pays et que je voulais y rester et participer à sa société: voilà le côté émotif.

Ce qui a été évidemment le plus chargé d'émotion, cela a été la décision de renoncer à mon ancien pays, et lorsque je prêtais le serment d'allégeance, je tremblais car je laissais derrière une partie de ma vie, soit 20 années, et je commençais une vie nouvelle ici. Obtenir ma place au Canada était vraiment quelque chose de beau et d'enrichissant. Il vous faut passer par là pour le ressentir.

M. Young: Vous dites donc que votre décision à l'origine d'immigrer était basée sur des raisons pratiques, soit que vous espériez être mieux ailleurs, alors que celle de prendre la citoyenneté canadienne était vraiment chargée d'émotion.

M. Nigro: Je dirais que c'est comme lorsque vous vous mariez.

M. MacGuigan: Il n'est pas marié, pourtant.

M. Nigro: Il est célibataire.

Une voix: Racontez-nous ce qu'il en est.

M. Nigro: Je crois qu'il n'y a rien d'amusant lorsque vous quittez la maison de votre père et que vous décidez d'aller vivre avec quelqu'un d'autre. C'est alors que vous devez subir tous les changements: vous êtes célibataire et vous ne savez pas exactement ce qui va arriver.

Je sais ce que sont les premiers temps d'un mariage, je parle en connaissance de cause, et maintenant je suis heureux. Parce que je suis venu au Canada, c'était de mon propre choix et après quelques années, j'ai aimé le Canada et voulu en somme me marier avec le Canada, et j'en suis aussi heureux.

Le président: Voilà un bon conseil.

M. Young: Peut-être que nos autres témoins voudront apporter leurs remarques, mais est-ce que ces raisons vous font souhaiter qu'on réduise ainsi cette période de 5 ans à 3 ans?

M. Di Giovanni: Oui, je ne sais pas si je dois parler de mes expériences personnelles, mais je vais le faire.

Avant d'immigrer au Canada, j'étais étudiant à l'école secondaire et je parlais plusieurs langues et je me demandais bien si je devais immigrer. Je pensais que les pays d'Europe pouvaient aussi m'offrir certaines possibilités. Mais j'avais des parents ici.

Une fois donc que j'avais pris ma décision, je savais que je ne reviendrais pas. Avant de venir, j'ai bien réfléchi, je savais fort bien que vous ne pouvez pas recommencer une nouvelle vie sept ou huit fois et je me suis donc immédiatement intéressé aux institutions canadiennes et je me suis lancé dans diverses organisations. M. Caccia se souviendra que quelques mois après mon arrivée au Canada je m'occupais déjà activement de certains groupes et de politique. Je me sens donc fortement intégré au nouveau processus

[*Text*]

new political process that I am involved with and this is not just lately. I can tell you that thousands of people within the Italian Canadian community feel that way. We do not want to hear anyghing politically about, you know, we want to now get involved here and when the decision was made it was in that regard. We pay taxes here. Our children are here. Living here we must make our contribution to this country.

[*Interpretation*]

politique auquel je suis impliqué et ceci n'est pas récent, et je puis vous assurer que des milliers de Canadiens italiens ont fait la même expérience. Nous voulons faire partie du système politique ici; nous payons nos contributions, nos enfants sont ici et nous devons nous aussi faire notre contribution au Canada.

• 2135

It is refreshing and we had a great sense of welcome. There is no question about that. When we came to this country, sure there were problems here and there but generally speaking, we did not feel discriminated against, we did not feel rejected. We felt that this country has open arms toward us and we said first we appreciate that.

Il n'y a pas de doute que lorsque nous sommes venus ici nous avons été bien reçus; c'est certain que nous avons rencontré des problèmes mais nous n'avons pas eu à nous plaindre de discrimination ni de rejet. On nous a ouvert toutes grandes les portes et nous l'avons dit au début, nous l'avons apprécié.

Mr. Young: Could I ask you a couple of brief questions just to finish up? What is the effect upon those people who do not gain their citizenship? New Canada has been roughly successful in the last couple of years with about 60 per cent of the people in relation to your first turn out and probably about 80 or 90 per cent of those who actually go to the hearing then get their citizenship. What happens to those who do not make it because of a stringent language test or those who are held back for one reason or another? What are their feelings and what happens to them?

M. Young: Puis-je vous poser quelques brèves questions pour finir? Que ressentent ces gens qui n'ont pas réussi à obtenir leur citoyenneté? New Canada a eu du succès ces dernières années dans les proportions de 60 p. 100 au début et probablement de 80 à 90 p. 100 pour les personnes qui effectivement ont pu se présenter à l'audience pour obtenir leur citoyenneté. Mais qu'en est-il de ceux qui pour des raisons de langues n'ont pu obtenir cette citoyenneté? Quels sont leurs sentiments et que sont-ils devenus?

Miss Schincariol: With the groups—let us say the under 55—we would go back to all of them essentially. We have a call back on them. A group of age 45, 50, or maybe 55 we can convince to go again but we always lose the over 55s. We had one lady who was 69 who was turned down. We got her back a second time and she did not make it the second time and we know she will never go back a third time.

Mme Schincariol: Pour les moins de 55 ans, je dirais que nous revenons à la charge et essayons à nouveau. Au dessus de 55 ans il n'y a pas beaucoup d'espoir. Nous avons eu le cas d'une dame de 69 ans qui avait été rejetée et que nous avons réussi à faire comparaître une deuxième fois et qui n'a pas non plus été reçue et nous savons alors qu'elle n'essaiera pas une troisième fois.

Mr. Young: What is her emotional feeling in terms of participation in the country?

M. Young: Que pense-t-elle alors de sa participation à notre pays?

Miss Schincariol: She is here with all her family and she is the only one in the whole family who is not a citizen. There are children here. She is a widow who does not have citizenship and I guess internally she must suffer a little. She is quite lost.

Mme Schincariol: Elle est ici avec toute sa famille et c'est la seule qui n'a pas réussi à obtenir sa citoyenneté. Elle a des enfants, elle est veuve et je suppose qu'elle souffre de cette décision, car elle se sent perdue.

Mr. Young: If someone said to you . . .

M. Young: Si quelqu'un vous disait . . .

The Chairman: Mr. Young, would you allow a comment by Mr. Colle. He seems to know about this.

Le président: Monsieur Young, M. Colle voudrait parler car il semble connaître ce sujet . . .

Mr. Colle: From firsthand experience, what we used to do in 1972 was we would go to the hearing. We would not go into the hearing room with them but we would be outside and we would wait for them to go through the hearing. Before when more people did not pass, their feelings were of complete rejection. They felt like there was no way they could go back again because they felt like they lost a marriage or were divorced or something. They just felt completely rejected and depressed and I found that many times to be the reaction of the people, the firsthand reaction. Their reaction is sort of, I am never going to go through this again. I do not care if they remand me for six months or a year. I just feel what little convidence I had when I went in is now sort of lost. They just feel they will not go through it now.

M. Colle: D'après notre expérience, en 1972, je dirais qu'on commençait par aller à l'audience, c'est-à-dire qu'on accompagnait les candidats et qu'on attendait. Lorsqu'il y en a eu plus qui ont été rejetés je pense qu'ils se sentaient comme quelqu'un dont le mariage est détruit. Ils se sentaient rejetés, déprimés, c'était là leur première réaction. Ils semblaient penser qu'ils ne pourraient plus jamais subir une telle expérience même si on leur demandait de recommencer six mois ou un an plus tard. Le peu de confiance qu'ils avaient en se présentant avait disparu et ils ne se sentaient plus le courage de recommencer.

Mr. Young: If someone came up to any of you and said, in ten words or less, what does citizenship mean to you, what would be your inspirational reaction to that?

M. Young: Si quelqu'un vous demandait d'expliquer en dix mots ou moins ce que la citoyenneté représente pour vous, qu'est-ce que vous diriez?

[*Texte*]

Mr. Nigro: I think for me citizenship is participation.

Mr. Di Giovanni: Love for Canada and its institutions, for the political process, and well this is some very bad word but even for the bureaucracy—coming from certain other countries and despite the fact we might dislike, sometimes, the bureaucracy, we appreciate the bureaucracy of this country perhaps more than we did in our own.

Mr. Anderson: I hope the other side is taking a note of this.

• 2140

Mr. Di Giovanni: I think that is another possibility.

Miss Schincariol: I do not think in any other country in the world you could come and do this. I think this is the only country in the world where you could truly come and sit in a standing committee like this and do this. You certainly could not do it in Britain and you could not do it in Italy, we know that. There is also the fact that Charle Caccia hitchhiked in Florida. This is probably the only place in the world where you will find an M.P. hitchhiking.

Mr. MacGuigan: He cannot afford to travel with Peter Stollery.

Mr. Stollery: No. I want cash.

Mr. Friesen: I would like to direct my question to the Chairman of the New Canada Committee because her answers are shorter and I value my time. They are very good answers, incidentally. Do you not make a distinction between making the requirements as available as possible and making the machinery as available as possible, or making the requirements as easy as possible and making the machinery as available as possible. It seems to me that . . .

Miss Schincariol: Do we not make a distinction?

Mr. Friesen: Yes, do you make a distinction in that area? We are again talking about this business of an arbitrary length of time and the stipulations about history, and all of that, language.

Miss Schincariol: I am still not following you. I am very sorry.

Mr. Friesen: All right. One of the complaints we get is that the requirements are sometimes too difficult. The waiting period is too long and they have to know the language, and so forth. That seems to me is one issue, but the acceptability of the machinery is another issue. It seems to me that we can do an awful lot about making the machinery more accessible.

Miss Schincariol: I think they have gone quite far in helping us get established in a law court. They could probably do a lot more. I still would like to go back to the idea of them putting the money into the community, which again is less intimidating. I think our teaching processes and the way we are handling it now is fairly good. We are doing this in small groups. They could probably make themselves more accessible but I am not quite sure how, other than to bring it back into the community.

[*Interprétation*]

M. Nigro: Pour moi, je dirais que la citoyenneté est une participation.

M. Di Giovanni: Je dirais que c'est l'amour du Canada et de ses institutions, de son processus politique et même, si le mot sonne mal, de sa bureaucratie, car lorsque vous venez de certains autres pays, même si vous pensez détester la bureaucratie à certains moments, vous vous rendez compte quand même que vous appréciez la bureaucratie ici, malgré tout, et beaucoup plus que celle de votre propre pays.

M. Anderson: J'espère que l'autre côté prend note.

M. Di Giovanni: Je pense que c'est une autre possibilité.

Mme Schincariol: Je ne pense pas que nous aurions la possibilité de faire ce que nous faisons dans un autre pays. Je pense en effet que le Canada est le seul pays au monde où il est possible de participer aux travaux d'un comité permanent, comme nous le faisons aujourd'hui. Je suis certaine que nous ne pourrions pas le faire en Grande-Bretagne ni en Italie. De même, le fait que Charles Caccia ait pu faire de l'auto-stop en Floride me paraît très important. Je ne pense pas que l'on puisse trouver, dans d'autres pays, des députés faisant de l'auto-stop.

M. MacGuigan: C'est parce qu'il ne peut pas se payer des voyages avec Peter Stollery.

M. Stollery: Non, moi je me fais payer.

M. Friesen: J'aimerais poser ma question au président du Comité du Nouveau Canada, car ses réponses sont brèves, ce qui me paraît important. Je pourrais d'ailleurs préciser que ce sont d'excellentes réponses, ce qui ne gâche rien. Ne faites-vous pas une distinction entre le fait de rendre les critères aussi disponibles que possible et les mécanismes aussi disponibles que possible ou rendre les critères aussi faciles que possible et les mécanismes aussi disponibles que possible? Il me semble que . . .

Mme Schincariol: Pourriez-vous préciser?

M. Friesen: Faites-vous une distinction dans ce domaine? Ici encore, nous parlons de délais arbitraires et de certaines conditions concernant l'histoire, la langue, etc.

Mme Schincariol: Je regrette beaucoup, je ne vous comprends toujours pas.

M. Friesen: Très bien. L'une des plaintes que nous avons entendues est que les exigences sont parfois trop difficiles. Ainsi, la période d'attente est trop longue, il faut connaître la langue, etc. Ceci me semble être un aspect du problème mais il y en a un autre concernant le degré d'acceptabilité des mécanismes. Je pense donc que nous pourrions faire beaucoup pour rendre les mécanismes plus accessibles.

Mme Schincariol: Je pense que l'on est déjà allé très loin en nous aidant à nous établir comme tribunal. Certes, on pourrait faire plus mais j'aimerais revenir à l'idée de base, qui est d'investir des fonds dans la collectivité, ce qui me paraît moins intimidant. Dans ce contexte, je crois que nos processus d'enseignement et nos méthodes actuelles sont très positifs. On pourrait peut-être augmenter le degré d'accessibilité des mécanismes mais je ne vois pas comment on pourrait le faire autrement qu'en ramenant tout cela au niveau de la collectivité.

[*Text*]

Mr. Friesen: All right. I am projecting this several years ago when it was more difficult to get at it.

Miss Schincariol: It was hopeless.

Mr. Friesen: Yes, and some of the stigma of citizenship, and maybe the five-year period assumed some of the stigma because the whole process was difficult to go through, rather than the five-year limit being the real culprit of the requirements.

However, I want to come back to this matter of the arbitrary waiting period. Do you think it could not be true that the five or three-year limit is arbitrary for those who are ready for citizenship when they come, and there are some who as soon as they come to Canada are ready and, as you suggest, some of them wait 10 years and some of them never get it. Five years or three years is an arbitrary period for that person, but it is not necessarily arbitrary for those who are not ready to become citizens.

Miss Schincariol: No, it does not mean anything. I think what Alberto pointed out is that the three-year term makes it possible for those who are prepared and are eager to go that much quicker and adapt to the selfregulatory aspect of it. First of all, it brings everybody, irrespective of their background, on to the same level, which I think is really important no matter where you come from, here or there. It is three years universally across the board, and I think those who are ready will go in the three years and the others will wait until they feel they are ready.

Mr. Friesen: All right, but I would like to go back to the marriage analogy because I think it is a good one. The marriage is preceded by courtship, and I think it is reasonable to suppose that both parties in a courtship are looking each other over and are asking if their intentions are honourable, and maybe . . .

An hon. Member: It is not five years any more.

Mr. Friesen: There are very few.

Miss Schincariol: You can go stale.

Mr. Friesen: The first one might be five years.

Mr. Symes: How long was your courtship, Mr. Friesen?

Mr. Friesen: Well, it paid off. I will tell you that much.

An hon. Member: For whom?

Mr. Friesen: If there is a period in which the immigrant is looking Canada over to see whether they want to become an immigrant, it is also reasonable to assume that Canada is looking over the immigrant too.

Miss Schincariol: This is what I suggested to Mr. Malone.

• 2145

Mr. Friesen: Right. Now, much to the chagrin of my friends over here, they did not like Arnold Lalonde's example, but I had one whose intentions were not honourable when he came to Canada, and he has gained national prominence. He came from a Commonwealth country and he has been preaching about overthrowing the government ever since he came here. He has applied for citizenship and has been refused and he is still here. In a situation like that, is not five years a reasonable requirement for citizenship?

[*Interpretation*]

M. Friesen: Très bien. Ma question portait en fait sur la situation qui prévalait il y a plusieurs années, lorsqu'il était beaucoup plus difficile d'avoir accès au système.

Mme Schincariol: C'était même sans espoir.

M. Friesen: Exactement et c'est peut-être pourquoi on considère à tort que la période de 5 ans constitue une difficulté insurmontable, puisque ce n'est pas cette période elle-même qui est la coupable.

Quoi qu'il en soit, j'aimerais revenir sur cette question de périodes probatoires arbitraires. Ne croyez-vous pas qu'il soit possible que cette période, qu'elle soit de 3 ou 5 ans, soit arbitraire pour ceux qui sont prêts à demander la citoyenneté dès leur arrivée, alors qu'il y en a qui peuvent attendre jusqu'à 10 ans et parfois même ne jamais demander leur citoyenneté. De ce fait, la période probatoire est arbitraire pour les premiers mais ne l'est pas nécessairement pour les autres.

Mme Schincariol: Non, cela ne signifie rien. Ce qu'Alberto voulait dire, si je ne me trompe, c'est que la période de 3 ans permet à ceux qui sont prêts à le faire de demander plus rapidement leur citoyenneté et donc de s'adapter plus rapidement au système. En plus, quelle que soit l'origine de l'immigrant, tout le monde se trouve sur le même plan, ce qui me paraît très important. Il s'agit d'une période universelle de 3 ans, qui s'applique à tout le monde et qui n'empêchera pas ceux qui veulent obtenir leur citoyenneté de présenter leur demande.

M. Friesen: J'aimerais toutefois revenir à l'analogie que l'on a faite avec le marriage, car elle me paraît très intéressante. Le marriage est généralement précédé d'une période de fiançailles et je pense qu'il est raisonnable de supposer que les 2 parties, pendant les fiançailles, s'examinent respectivement et vérifient la sincérité de leurs intentions . . .

Une voix: Mais cela ne dure plus 5 ans.

M. Friesen: C'est vrai, il y en a très peu.

Mme Schincariol: Cela risque de faire perdre tout goût à l'aventure.

M. Friesen: Cela peut durer 5 ans la première fois.

M. Symes: Combien de temps ont duré vos fiançailles, monsieur Friesen?

M. Friesen: Je ne puis vous le dire, mais soyez certain que cela a été rentable.

Une voix: Pour qui?

M. Friesen: Si on fixe une période permettant à l'immigrant d'examiner le Canada, en quelque sorte, il me paraît très raisonnable de supposer que le Canada puisse également examiner l'immigrant.

Mme Schincariol: C'est précisément ce que je suggérais à M. Malone.

M. Friesen: D'accord. Maintenant, mes amis là-bas n'ont pas beaucoup aimé l'exemple d'Arnold Lalonde, et j'en connais un qui n'avait pas d'intention honorable lorsqu'il est venu au Canada et il est arrivé à un rang éminent au niveau national. Il vient d'un pays du Commonwealth et depuis son arrivée au Canada il prêche en faveur du renversement du gouvernement. Il a demandé la citoyenneté canadienne, on la lui a refusée mais il est toujours ici. Dans une telle situation, n'est-il pas raisonnable d'avoir une période de cinq ans avant d'obtenir la citoyenneté?

[*Texte*]

Miss Schincariol: I suspect that he was a bum the day he arrived on this shore.

Mr. Friesen: That was my point, yes.

Miss Shincariol: Exactly. So for people like that, be it three, five, ten, or twenty, a bum is a bum.

Mr. Friesen: No argument.

Miss Schincariol: What you cannot find out in three years you are not going to find out in five. If in three years you cannot establish whether that man is a security risk, you are not going to be able to establish it in five. That is my contention.

Mr. Friesen: Well, I really do not play the Las Vegas game but are the odds not reasonable that there is a greater chance of discovering those kinds of people in five years than in three?

Miss Schincariol: With the sort of police we have, certainly the RCMP, if you cannot find it out in three you will never get it in five.

Mr. Friesen: All right. That was not a very kind thing to say.

I have one other example. I think it is another valid one, and that is the experience Canada has had with American draft dodgers. Many of them came here for very specific reasons and not always to make this their homeland.

Miss Schincariol: No.

Mr. Friesen: Some of them have made it their homeland and undoubtedly will be or already have become good citizens. You will recall that one new ingredient really threw them into a tizzy in terms of whether they wanted to become Canadian citizens or not, and that was amnesty. When President Nixon extended amnesty towards them they really did not know whether they wanted to become Canadian citizens or not.

Is it not a valid point that three years is perhaps too short a period to test the waters to see if they really want to become citizens. As all of you have said, this is one of the most fundamental decisions you ever make, and really it is an emotional decision.

Mr. Nigro: May I answer this question?

Mr. Friesen: Surely.

Mr. Nigro: You are taking as an example the arrival of the draft dodgers, which happened over a certain period, right?

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Nigro: Also, you gave this example of a person from the Commonwealth and a few other examples. Now, of course, we have to look at the majority.

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Nigro: We elected a government with a majority of people. Even if a few of them said "no" the majority is what we are looking at, not a minority.

[*Interprétation*]

Mme Schincariol: J'imagine qu'il était déjà un vaurien le jour où il est arrivé dans ce pays.

M. Friesen: Oui, c'est ce que je voulais dire.

Mme Schincariol: Précisément. Pour de telles personnes, qu'il s'agisse de trois, de cinq, de 10 ou de 20 ans, un vaurien reste toujours un vaurien.

M. Friesen: C'est cela.

Mme Schincariol: Vous n'allez pas découvrir en trois ans ce que vous n'avez pas découvert en cinq ans. Si en trois ans vous n'avez pas découvert si l'homme présente un risque du point de vue de la sécurité, vous n'allez pas le faire en cinq ans. C'est mon opinion.

M. Friesen: Je n'aime pas parier, mais n'est-il pas raisonnable qu'on a plus de chance de découvrir ce genre de personne en cinq ans qu'en trois ans?

Mme Schincariol: Avez le genre de police que nous avons, et certainement avec la Gendarmerie royale, si vous ne l'avez pas découvert au bout de trois ans, vous n'allez pas le découvrir en cinq ans.

M. Friesen: D'accord. Ce n'était pas un commentaire très amical.

J'ai un autre exemple qui me semble valable, et c'est l'expérience que nous avons eue au Canada avec les Américains qui ne voulaient pas faire leur service militaire. Beaucoup d'entre eux sont venus au Canada pour des raisons précises, et pas toujours pour vivre ici en permanence.

Mme Schincariol: Non.

M. Friesen: Quelques-uns le sont restés et sans doute sont déjà devenus de bons citoyens. Vous vous souviendrez qu'un nouvel élément les a tout à fait bouleversés en ce qui concerne la décision de devenir citoyen canadien ou non, à savoir l'amnistie. Lorsque le Président Nixon a offert l'amnistie, ils ne savaient vraiment pas s'ils voulaient devenir citoyens canadiens ou non.

Il n'est pas juste de dire que trois ans est une période trop brève pour savoir si on veut devenir citoyen. Comme vous avez tous dit, c'est une des décisions les plus fondamentales que l'on puisse prendre, et c'est une décision d'ordre émotif.

M. Nigro: Puis-je répondre à la question?

M. Friesen: Bien sûr.

M. Nigro: Vous avez cité l'exemple de ceux qui se soustraient au service militaire, ce qui est arrivé à une certaine époque, n'est-ce pas?

M. Friesen: Oui.

M. Nigro: Vous avez également cité l'exemple d'une personne du Commonwealth et quelques autres exemples. Mais évidemment il faut regarder la majorité.

M. Friesen: Oui.

M. Nigro: Une majorité de la population a élu un gouvernement. Même si quelques-uns disent «non», c'est la décision de la majorité et non de la minorité qui prime.

[*Text*]

Mr. Friesen: Right.

Mr. Nigro: And perhaps that group cannot be ready in three years. It may take them 10 years to be ready to become Canadian citizens, but I think the majority would be ready in three years to become Canadian citizens and we have to look at the majority, not at those few people you are talking about.

Mr. Di Giovanni: I will be very short.

The Chairman: Mr. Di Giovanni.

Mr. Di Giovanni: I think that is why it is very important to stress allegiance to Canada and include that in the oath. If the draft dodger decides to become a Canadian, he must take that oath stressing his allegiance to Canada and its institutions. Then he will think twice about it if he is hoping some time for amnesty and going back. But if he takes that in full consciousness, then I think this is relevant.

Mr. Friesen: With all due respect to your friend, the matter of draft dodgers was not an isolated example. As you know there were thousands of them involved in that transaction.

Mr. Nigro: I would agree with you, but for the draft dodgers to take an allegiance to Canada or to any other country does not mean anything if they can go back to the country they came from. I am sure that if they have an amnesty, many that become Canadian citizens would go back. They would not care if they are Canadian citizens or the citizen of any other country. They would go back to the United States and live there if they could but they see that as a convenience.

Mr. Friesen: Oh, exactly my point.

• 2150

Mr. Nigro: Again, for those people there it is a minority group that is doing that.

Mr. Friesen: Sir, I concede very freely that the people that would be in your language a security risk are a very, very small minority of the entire group of immigrants who come to Canada. Let us face it, by far most of the immigrants are the most honourable people you could wish to have coming to Canada. But by the same token Canada also has a responsibility to make sure that the country remains the kind of country that makes it attractive to the immigrants who are now coming and will hope to come in the future.

Mr. Sturino: If I can express a personal opinion, going back to something that Joanne said earlier, the great majority of the people that do apply for citizenship have been here by and large for more than 10 years. To some extent I think we are debating over a somewhat moot point. By their own free will most immigrants are here much longer than the required time. That is the first thing; secondly, it has been shown by studies that I have come across that immigrants from Commonwealth nations and the United States actually wait longer than that in many instances, wait longer than non-English speaking immigrants.

I just want to express the opinion that the whole debate really does not influence, in my opinion, the great majority of immigrants who are going to be applying for citizenship. We are talking about a pretty small percentage that it is going to affect, this change reducing the minimum time from five to three years. We are talking about very few people, I think.

[*Interpretation*]

M. Friesen: D'accord.

M. Nigro: Il est possible que ce groupe de gens ne seraient pas prêts au bout de trois ans. Ils prendraient peut-être 10 ans de préparation avant de devenir citoyens canadiens mais je pense que la majorité d'entre eux seraient prêts à devenir citoyens canadiens après trois ans et nous devons nous occuper de la majorité et non pas des rares exemples que vous avez cités.

M. Di Giovanni: Monsieur le président, j'ai un bref commentaire.

Le président: Monsieur Di Giovanni.

M. Di Giovanni: A mon avis, c'est pour cette raison qu'il est très important de souligner la fidélité au Canada et d'inclure cette mention dans le serment. Si celui qui se soustrait au service militaire décide de venir au Canada, il doit prêter serment d'allégeance au Canada et à ses institutions. Il va donc y penser plus sérieusement, s'il espère obtenir l'amnistie et retourner chez lui. Mais s'il en est pleinement conscient, il me semble que ceci est pertinent.

M. Friesen: Je suis désolé, mais il n'y avait pas qu'un seul Américain pour se soustraire au service militaire; comme vous le savez, il y en avait des milliers.

M. Nigro: D'accord, mais s'ils prêtent serment d'allégeance au Canada ou à un autre pays, cela ne veut rien dire s'ils peuvent retourner à leur pays d'origine. Je suis certain que beaucoup de ceux qui deviennent des citoyens canadiens retourneraient s'ils recevaient l'amnistie. Il leur est égal d'être citoyen canadien ou citoyen de tout autre pays. Ils retourneraient vivre aux États-Unis s'ils le pouvaient; pour eux c'est commode.

M. Friesen: C'est exactement ce que je voulais dire.

M. Nigro: Toujours est-il qu'il y a une minorité qui font justement cela.

M. Friesen: Je reconnais que très peu du nombre total des immigrants qui viennent au Canada peuvent être considérés comme des risques, du point de vue de sécurité, comme vous dites. Disons-le tout de tout suite, la plupart des immigrants qui viennent au Canada sont des hommes et des femmes on ne peut plus honorables. En même temps, le Canada a la responsabilité de veiller à ce que notre pays reste aussi séduisant pour le genre d'immigrants qui viennent ici maintenant et qui continueront à venir au Canada, nous l'espérons.

M. Sturino: J'ai une opinion personnelle à exprimer au sujet d'une remarque faite par Joanne plus tôt. Elle a dit que la plupart de ceux qui demandent de devenir citoyens canadiens le font après une période d'attente de plus de dix ans. Jusqu'à un certain point, la question est discutable. La plupart des immigrants restent ici, de leur propre volonté, beaucoup plus longtemps qu'il ne le faut. Deuxièmement, les études que j'ai consultées démontrent que les immigrants provenant des pays du Commonwealth et des États-Unis, dans beaucoup de cas, attendent plus longtemps que ceux qui viennent de pays où on ne parle pas l'anglais.

Je tenais tout simplement à vous dire que la question que nous discutons ne concerne pas la plupart des immigrants qui vont demander la citoyenneté canadienne. A vrai dire, cette modification de la période minimale qui cherche à la réduire de cinq à trois ans ne concerne qu'un pourcentage d'immigrants très peu élevé.

[*Texte*]

Miss Schincariol: I just want to say that I did not think the reference to the American draft dodgers really made much sense because they were in a strange and unique position. They were living in a country which had declared war; they were conscientious objectors or whatever they wanted to call themselves; and they came here because it was geographically convenient to come here. You know, we are attached to that Republic to the South.

That is a completely different reason from the reason that most people from over there come here. It is not a matter of convenience. They do not have those problems, those quandaries whether or not they should take it out because an amnesty is declared or because the Social Democratic party has gone in. They come here for a reason other than escaping the draft. I do not know how many times in our lifetime we will see the United States declaring war on another country and have this . . .

Mr. Friesen: Actually they did not; that is the problem.

Miss Schincariol: All right. Well, they did not legally declare it but they sure went over there and they were not throwing bananas. I do not know how many times it is going to happen and that is a sort of extenuating circumstance. But the people that come from Europe do not come for these reasons, reasons of convenience. I suspect if those fellows could have gone down to Panama or to South America, and I think many of them did, they would have gone down anywhere. It was just a better climate up here, certainly politically; it was one of the motivations for coming to Canada.

Mr. Friesen: You are simply reinforcing my point. The fact is that they were a group that came here for convenience, not because they loved Canada so much.

Miss Schincariol: All right. We are saying those were extenuating circumstances.

The Chairman: Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I certainly want to add my congratulations to the witnesses because I think it brought an element of what actually happens in the citizenship business that has been much needed to the Committee. I would like to get away from the three versus five-year business, because I think that is one of those things I am sure we will be arguing about over the next little bit, and get back to Clause 26.(d)(i) about the adequate knowledge of one of the two official languages. I only have a couple of minutes so would you please refresh my hearing on those statistics. How many people were turned down roughly because of language?

Miss Schincariol: All of them.

Mr. Stollery: How many were turned down then, because you were rattling off there and I did not quite catch them?

Mr. Nigro: Okay. Do you want to read again the . . .

Mr. Stollery: I know they will be in the Minutes but could you give me an idea of how many?

• 2155

Miss Schincariol: Okay, we lost 301 in 1972, 300 and change in 1973; almost 400 in 1974; oh, and in 1975, we did better we lost 40.

[*Interprétation*]

Mme Schincariol: Je voulais tout simplement dire que l'allusion qu'on a faite aux Américains qui cherche à échapper au service militaire n'entre pas dans la question, étant donné leur position très spéciale. C'étaient des objecteurs de consciences qui étaient citoyens d'un pays en état de guerre. Ils sont venus ici parce que c'était commode du point de vue géographique. Après tout, nous touchons à cette république qui se trouve au sud.

Ce n'est pas la raison invoquée par la plupart de ceux qui viennent au Canada. Les autres ne viennent pas ici parce que c'est commode ou parce qu'ils veulent échapper à la conscription. Une amnistie ne les concerne pas, pas plus que l'élection d'un parti politique quelconque. Dieu sait combien de fois on verra les États-Unis faire la guerre contre un autre pays.

M. Friesen: A vrai dire, ils n'ont pas déclaré la guerre. C'était justement le problème.

Mme Schincariol: D'accord. Ils n'ont pas déclaré la guerre officiellement, mais ils y sont allés et ce n'était pas des bananes qui tombaient des avions. Vous avez là des circonstances exceptionnelles, et j'ignore combien de fois ces circonstances atténuantes vont se reproduire. Mais les immigrants qui viennent de l'Europe ne viennent pas pour la commodité de la chose. Si ces jeunes Américains auxquels on a fait allusion avaient pu aller à Panama ou en Amérique du sud, ils l'auraient fait. A vrai dire, beaucoup parmi eux ont fait justement cela. Le climat canadien, ou le climat politique, du moins, était meilleur. Voilà une des raisons pour lesquelles ils sont venus au Canada.

M. Friesen: Vous ne faites qu'appuyer le point que j'exposais. Ces jeunes Américains sont venus ici, non pas parce qu'ils aiment le Canada, mais parce que c'était commode.

Mme Schincariol: C'est exact. Nous disons qu'il s'agit là de circonstances atténuantes.

Le président: Monsieur Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. J'aimerais féliciter à mon tour les témoins. Leur témoignage nous a permis de voir ce qui se passe vraiment dans le domaine de la citoyenneté, et nous avions eu besoin de ces renseignements. J'aimerais laisser pour le moment cette question de la période d'attente de trois ans comparée à une période de cinq ans. J'ai l'impression qu'elle restera une question litigieuse pendant quelque temps encore. Revenons à l'article 26(d)(i) où il est question d'une connaissance suffisante de l'une des langues officielles au Canada. Puisqu'il ne me reste que deux ou trois minutes, voulez-vous bien me dire combien de demandes ont été rejetées pour des raisons linguistiques?

Mme Schincariol: Toutes.

M. Stollery: Mais quel est le chiffre? Je n'ai pas bien entendu lorsque vous avez cité les chiffres.

M. Nigro: Fort bien. Voulez-vous bien lire encore une fois le . . .

M. Stollery: Je sais que ces chiffres vont figurer dans le procès-verbal, mais voulez-vous bien me les répéter?

Mme Schincariol: Eh bien, nous en avons perdu 301 en 1972, 300 et quelques en 1973, presque 400 en 1974 et en 1975, c'était beaucoup mieux, nous n'en avons perdu que 40.

[*Text*]

Mr. Stollery: Well, I think, you know, that is really an awful lot of people to have to be turned down for their citizenship for reasons of language, and I want to bring it to the attention of the Committee. We are in the process of updating the Citizenship Act, a major revision for the first time, I gather, since 1947 and Benno Friesen will recall on the Joint Immigration Committee, one of our recommendations—and I think it was a unanimous one—was that from now on in our recommendations to the Minister that we give fewer points for education and more points for practical experience. It would seem to me that this is a very pertinent point because we have been getting as the witnesses have been suggesting, the younger people with more education because of the structure of our point system for the past ten years or so, and we have now recommended to the Minister that that point system be altered and, in fact, that we do not get so many highly educated immigrants, which seems to me will then present us with a situation where we will have, again, more people having a more difficult time with English or French, one of the official languages.

Mr. Colle: I have a comment on these statistics. I do not think it is as high as has been projected in these figures. I did work with New Canada right from the beginning in 1972 until a few months ago, and it is not as high as projected. I think to be fair to the Citizenship Court, initially there were some problems in 1972 but they have become more understanding in the language requirement and the number of people who failed proportionately would be something like 5 per cent or less of people who took their applications. I just wanted to say that because a person might apply in 1972 but might go for his hearing in 1973, so you would assume from that figure that 400 people, if you just looked at it, did not pass in 1972; that is not entirely true.

Mr. Stollery: I understand that. Now, you see, it is just about 10 o'clock, so I am trying to quickly make my point. My question to you really is: what effect would you say the educational qualifications that were put into the Immigration Act in 1967 have had on the quality of candidates that you have had for citizenship?

Mr. Colle: That has really improved the quality. In many ways, it has improved because the type of immigrant coming now in the nineteen sixties and nineteen seventies is much different from the type in the nineteen fifties or nineteen sixties so that a person with high school education might already be a trained professional and he will more readily pass, it would be much easier for him.

Mr. Stollery: Well then what do you think of the recommendation which was unanimous of the Special Joint Committee on Immigration that we reduce the number of points for education and, in fact, increase the push for people with some form of practical experience? Would you not think that might have a different effect on the kind of candidates and their problems with the English language because, remember, we are not talking about people going through the educational system. We do not know what the Minister is going to be proposing, but do you see the direction?

Mr. Colle: I think it is nothing to worry about.

Mr. Stollery: When we are up-dating the Citizenship Act supposedly?

[*Interpretation*]

M. Stollery: J'estime que c'est là un nombre élevé de gens qui se voient refuser la citoyenneté à cause de la langue. J'aimerais attirer l'attention des membres du Comité là-dessus. Nous sommes en train de revoir la Loi sur la citoyenneté qui n'a pas subi de révision importante depuis 1947; Benno Friesen se souviendra que le Comité mixte de l'immigration a recommandé—à l'unanimité si je ne m'abuse—que désormais on accorde moins de points à l'instruction et plus de points à l'expérience. A mon avis, c'est là un effet important car, les témoins nous l'ont dit, plus de jeunes immigrants ayant un niveau d'instruction plus élevé ont pu au cours des 10 dernières années immigrés à cause de la structure du mécanisme de points et nous avons recommandé au ministre que ce mécanisme soit modifié. Nous recommandons de ne pas accueillir des immigrants aussi instruits et à mon avis cela entraînera une situation où nous constaterons que plus de gens ont des difficultés à apprendre l'anglais ou le français, une des langues officielles.

M. Colle: Je voudrais faire une observation au sujet de ceci. Je ne crois pas que ces chiffres reflètent vraiment la situation. J'ai travaillé à New Canada de 1972 jusqu'à tout récemment et je puis vous assurer que ce n'est pas aussi élevé. Je crois qu'en toute équité les cours de citoyenneté ont éprouvé certains problèmes en 1972 mais les juges sont devenus beaucoup plus compréhensifs à l'égard de cette exigence sur la langue et nombre de ceux qui ont échoué est probablement équivalent à 5 p. 100 ou moins du total des requérants. Je voulais dire cela car il peut arriver qu'une personne fasse une demande en 1972 et ne se présente à l'audience qu'en 1973 et l'on pourrait en vertu des chiffres cités croire que 400 personnes ont échoué en 1972. Ce n'est pas entièrement vrai.

M. Stollery: Je comprends cela. Il est maintenant 10 h 00 et je vais donc essayer d'être bref. Voilà ma question: A votre avis, quel a été l'effet des exigences en matière d'instruction contenu dans la Loi de l'immigration de 1967 sur la qualité des candidats à la citoyenneté?

M. Colle: La qualité a vraiment augmenté. A plusieurs points de vue, car les immigrants qui sont venus au Canada dans les 60 et 70 étaient différents de ceux qui sont venus dans les années 50 et 60 et une personne qui a un diplôme d'école secondaire et qui a déjà une certaine qualification professionnelle est mieux à même de réussir.

M. Stollery: Donc que pensez-vous de cette recommandation unanime qu'a faite le Comité mixte spécial de l'immigration, à savoir réduire le nombre de points alloués à l'instruction et en fait faciliter les choses à ceux qui ont une expérience pratique? Ne croyez-vous pas qu'il y aura là un certain effet pour les candidats du point de vue des problèmes linguistiques car, n'oublions pas, que ces candidats ne seraient pas frappés par le système d'éducation. Nous ne savons pas ce que proposera le ministre mais je vous demande si vous envisagez cette orientation?

M. Colle: Je crois que cela n'est pas très inquiétant.

M. Stollery: Ceci précisément alors que nous révisons la Loi sur la citoyenneté?

[*Texte*]

• 2200

Mr. Colle: Yes, well we have to think about the educational background of these people, and I think it has been very important. I have noticed a real change in the type of person who came in the late fifties, for example, who was one of these persons who became a citizen after three years because he took English in high school in Italy. He came here and was ready to participate. This really encouraged a lot of people to become citizens because they had a good background already. More attuned to the . . .

Mr. Stollery: And they were more prepared to take advantage of our system than people who might be in trades with less formal education. Thank you, Mr. Chairman. It is 10 o'clock, so, I will shut up.

The Chairman: I also have Mr. Anderson, who wanted to say a word.

Mr. Stollery: What time do we call the Committee, Mr. Chairman?

The Chairman: We will be calling it after the last speaker.

Mr. Anderson: I will be very, very short. From the discussions I have heard since the Committee started, I would like to ask each of the witnesses just one, very simple question, so perhaps this will come into perspective for me and perhaps my colleagues. The question is: Does the reducing of the five to three-year period—people coming to Canada—in your minds, cheapen citizenship? I will just go down the line and ask you for your comments because I realize that we are at 10 o'clock and I do not want to go any further.

Mr. Di Giovanni: Not at all.

Miss Schincariol: No, not at all.

Mr. Nigro: No, no, I do not.

Mr. Colle: No.

Mr. Sturino: No.

Mr. Anderson: Thank you, very much, Mr. Chairman.

The Chairman: If I may, I would like to read something for the record which has been provided by our witnesses. This pertains especially to the hearings that were held in 1972, 1973, 1974 and 1975 and the number of people who took oaths. In 1972 the number of failures between hearings and oaths was 25 per cent; in 1973, 25 per cent; in 1974, 20 per cent; and in 1975 only 5 per cent. This is after figuring out what arises from the figures that were previously read to us. I would like to ask our witness where the improvement comes from because it seems that the percentage of rejections is drastically being reduced as the years go by.

Mr. Colle: That is true. The percentage is reduced but it is not such a steep fall from 25 per cent to 5 per cent. I think there is a problem in the statistics. There is a carry-over. You might apply in 1972, but you might go for your oath in 1973, so you look at the statistics and you lose about 400 people. So the percentage of failures, say, in 1972 or 1973 might be something around 7 per cent or less. It has gone gradually down in that it is becoming less and less each year, right now it hovers around 2 per cent or 3 per cent.

[*Interprétation*]

M. Colle: Oui, n'oublions le niveau d'instruction qui je crois a joué un rôle très important. J'ai remarqué d'énormes différences entres les immigrants de la fin des années 50 par exemple, et ceux qui sont devenus citoyens après 3 ans, ayant appris l'anglais à l'école secondaire en Italie. Dans ce dernier cas, on venait ici prêts à participer. Beaucoup étaient très encouragés à devenir citoyens car ils possédaient déjà un bon bagage. Ils étaient mieux enclins . . .

M. Stollery: Ils étaient donc mieux préparés à profiter de notre système que ceux qui possédaient un métier et moins d'instruction. Merci, monsieur le président. Je me tairai puisqu'il est 22 h 00.

Le président: M. Anderson voulait également prendre la parole.

M. Stollery: A quelle heure levons-nous la séance monsieur le président?

Le président: Nous la lèverons quand le dernier orateur aura pris la parole.

M. Anderson: Je serai très bref. A la suite des discussions que j'ai entendues depuis que le Comité siège, j'aimerais poser une question à chacun des témoins peut-être que cela nous permettra d'y voir plus clair, à moi comme à mes collègues. Voilà ma question: est-ce que cette réduction du délai de 5 ans à 3 ans pour les gens qui arrivent au Canada pourrait selon vous devenir de la citoyenneté à bon marché? Je poserai la question à chacun d'entre vous et demanderai quelles sont vos observations car je me rends compte qu'il est 22 h 00 et je ne veux pas poursuivre plus longtemps.

M. Di Giovanni: Non, pas du tout.

Mme Schincariol: Non, pas du tout.

M. Nigro: Non, non, je ne crois pas.

M. Colle: Non.

M. Sturino: Non.

M. Anderson: Merci, monsieur le président.

Le président: Avec votre permission, j'aimerais lire quelque chose pour que ce soit consigné au compte-rendu et c'est un renseignement que nous ont fourni nos témoins. Il s'agit des audiences de 1972, 1973, 1974 et 1975 et du nombre de ceux qui ont prêté serment. En 1972, le nombre des échecs entre l'audience et le serment a été de 25 p. 100; en 1973, 25 p. 100; en 1974, 20 p. 10 et en 1975, seulement, 5 p. 100. Ce pourcentage a été calculé d'après les chiffres qu'on a cités plus tôt. J'aimerais demander à notre témoin, à quoi cette amélioration est due car le pourcentage des échecs semble avoir diminué sensiblement au fil des années.

M. Colle: C'est juste. Le pourcentage est plus petit, mais la diminution n'est pas de 25 à 5 p. 100. Je crois que les statistiques ne reflètent pas la réalité. Il y a une accumulation ici. Quelqu'un peut faire sa demande en 1972 e ne prêter serment qu'en 1973, alors que les statistiques de 1972, en tiennent compte. Le pourcentage des échecs donc, en 1972 ou en 1973 serait probablement d'environ 7 p. 100 ou moins. Le pourcentage a diminué constamment d'une année à l'autre et en ce moment, cela varie entre 2 et 3 p. 100.

[*Text*]

Mr. Di Giovanni: The judges have become a little bit more tolerant.

The Chairman: All right. So I would like to thank all the witnesses for your co-operation and information. It will surely be useful to us when we come to decisions.

The meeting is adjourned.

[*Interpretation*]

M. Di Giovanni: Les juges sont devenus un peu plus indulgents.

Le président: Très bien. J'aimerais remercier tous nos témoins, qui ont fait preuve de collaboration et nous ont donné des renseignements fort utiles dont nous saurons nous servir lorsque viendra le moment de prendre des décisions.

La séance est levée.

CA1XC3
88 I

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 38

Thursday, March 4, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 38

Le jeudi 4 mars 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

LIBRARY

RESPECTING:

Bill C-20, An Act respecting Citizenship

CONCERNANT:

Bill C-20, Loi sur la citoyenneté

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs:

Alexander
Blaker
Caccia
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Epp
Friesen
Jarvis
Johnston
MacGuigan
Malone
Marceau
Matte
Raines
Scott
Stewart (*Cochrane*)
Stollery
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs:

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, March 3, 1976:

Mr. Johnston replaced Mr. McKinley
Mr. Raines replaced Mr. MacGuigan

On Thursday, March 4, 1976:

Mr. Alexander replaced Mr. Fairweather
Mr. MacGuigan replaced Mr. Marceau
Mr. Marceau replaced Mr. Roberts

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 3 mars 1976:

M. Johnston remplace M. McKinley
M. Raines remplace M. MacGuigan

Le jeudi 4 mars 1976:

M. Alexander remplace M. Fairweather
M. MacGuigan remplace M. Marceau
M. Marceau remplace M. Roberts

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 4, 1976
(42)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Alexander, Blaker, Caccia, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Guilbault, Johnston, MacGuigan, Marceau, Raines, Stewart (*Cochrane*) and Young.

Other Members present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*) and Roberts.

Witnesses: From the Labourers International Union of North America, Local 183: Mr. J. Carraro, Director, Social Services; Mr. B. Yandell, Business Representative and Mr. L. Castaldo, Officer.

The Committee resumed consideration of Bill C-20, An Act respecting citizenship (Citizenship Act).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 MARS 1976
(42)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Alexander, Blaker, Caccia, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Guilbault, Johnston, MacGuigan, Marceau, Raines, Stewart (*Cochrane*) et Young.

Autres députés présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*) et Roberts.

Témoins: De l'Union internationale des journaliers d'Amérique du Nord, Local 183: M. J. Carraro, directeur, Services sociaux; M. B. Yandell, représentant industriel et M. L. Castaldo, agent.

Le Comité reprend l'étude du bill C-20, Loi sur la citoyenneté (Loi sur la citoyenneté).

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, March 4, 1976.

• 0945

[*Text*]

The Chairman: Order. Gentlemen, we are resuming this morning consideration of Bill C-20, An Act respecting citizenship. You will recall that when we adjourned Tuesday, we were on Clause 2, hearing witnesses.

This morning, we have from the Labourers' International Union of North America, Local 183, Mr. Carraro, the Director of Social Services, on my right, Mr. Castaldo, an officer of the union, and Mr. Yandell to my far right, Business Representative of the union.

I understand that our witnesses have a statement, and I will ask Mr. Carraro to make it.

Mr. J. Carraro (Director, Social Services, Labourers' International Union of North America, Local 183): Thank you, Mr. Chairman and ladies and gentlemen. Before I read the statement, I would like to tell you that we do not intend to deal with the Bill in a comprehensive way. What we would like to do today is simply express to this Committee our feelings regarding citizenship and what we do regarding citizenship.

Our interest in citizenship derives from the fact that our local union is composed mainly of immigrants: Italians, Portuguese, some Caribbeans, Yugoslavians, Irish Republic and from many other racial origins.

We strongly believe in the integration of newcomers into the fabric of Canadian society. By integration, we mean a give-and-take process by which a newcomer, while preserving and possibly sharing with others the fundamental values and characteristics of his/her heritage, gradually assumes the characteristics which are the basis of this society of which he/she will not only be a passive habitant, but an active participant.

We would like to express our concern at this point about the way Canadian citizenship is often understood in practice.

We often hear people say that the only requirement to become a Canadian citizen is the knowledge of the language—either English or French—and the names of the ten provinces and their capitals.

If an applicant has sufficient knowledge of English or French, the applicant will be granted Canadian citizenship, it is as simple as that. If not, very often, a refusal of citizenship is a result.

This equation, Canadian citizenship and language, is, in the long run, damaging our society. We would rather see an equation such as Canadian citizenship and good individual and family habits, participation and contribution to community affairs—schools, hospitals, community funds, etc.

Language is only a segment of the desired qualities of a good Canadian citizen. We would dare to say that knowledge of a language is a technical acquirement of an individual, and technical abilities do not indicate whether or not a person is of good character; and we believe that personal characteristics, such as work habits, and moral responsibilities, are to be considered when granting a newcomer the right to be an integral part of our society, leading to less emphasis on the language requirements.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 4 mars 1976

[*Interpretation*]

Le président: A l'ordre. Messieurs, nous poursuivons ce matin l'étude du Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté. Lorsque nous avons ajourné mardi dernier nous en étions à l'article 2 et à l'interrogation des témoins.

Ce matin, nous avons avec nous, du local 183 de l'Union internationale des journaliers d'Amérique du Nord, M. Carraro, directeur des services sociaux, à ma droite, M. Castaldo, dirigeant du syndicat et M. Yandell, représentant commercial du syndicat.

Je crois que nos témoins ont une déclaration à faire et je demanderai à M. Carraro de prendre la parole.

M. J. Carraro (directeur des services sociaux, local 183, Union internationale des ouvriers d'Amérique du Nord): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. Avant de lire l'exposé, j'aimerais vous dire que nous n'avons pas l'intention de traiter de tous les aspects du bill. Nous aimerions exprimer au Comité nos sentiments à l'égard de la citoyenneté et lui dire ce que nous faisons dans ce domaine.

Nous nous intéressons à la citoyenneté parce que la majorité des membres de notre local sont des immigrants: des Italiens, des Portugais, des Antillais, des Yougoslaves, des Irlandais et des gens de bien d'autres origines ethniques.

Nous croyons fermement à l'intégration des nouveaux arrivants à la société canadienne. Nous voulons dire par intégration un échange par lequel le nouvel arrivant, tout en préservant et peut-être en partageant avec les autres les valeurs et les caractéristiques fondamentales de son héritage, acquiert progressivement les caractéristiques qui sont le fondement de la société où il ne sera pas seulement un habitant passif, mais un participant actif.

Nous aimerions dire comment nous sommes préoccupés par la signification que l'on donne à l'acquisition de la citoyenneté canadienne.

Nous entendons souvent des gens dire que pour devenir citoyen canadien il suffit de connaître la langue, que ce soit l'anglais ou le français, et les noms des dix provinces et de leurs capitales.

Si un requérant connaît assez l'anglais ou le français, on lui accorde la citoyenneté canadienne, c'est aussi simple que cela. Sinon, très souvent, on la lui refuse.

Cette équation, citoyenneté canadienne et langue, nuit en fin de compte à notre société. Nous aimerions plutôt une équation comme citoyenneté canadienne et bonnes habitudes personnelles et familiales, participation et contribution aux affaires communautaires, écoles, hôpitaux, fonds communautaires, etc.

La langue n'est qu'une des qualités qu'il faudrait trouver chez un bon citoyen canadien. Nous dirions même que la connaissance d'une langue est une acquisition technique et que les aptitudes techniques ne montrent pas si une personne est de bonne vie et mœurs. Nous croyons qu'il faut tenir compte des caractéristiques personnelles comme les habitudes de travail et les responsabilités morales avant d'accorder à un nouvel arrivant le droit de faire partie intégrante de notre société, et donner moins d'importance aux exigences linguistiques.

[*Texte*]

• 0950

A note of clarification is in order at this point. We do not underestimate the importance of language as an almost indispensable tool for participation in a democratic society. On the contrary, we strongly believe in its importance and in the need of promoting the learning of one of the official languages. What we are trying to point out here is that the equation between knowledge of the language and granting of Canadian citizenship should be eliminated and there should be substituted a more comprehensive equation, which will include language but, most of all, the more important characteristics of a good citizen such as good personal and family habits, active participation, and contribution to the betterment of our society.

We believe the newcomer should be helped in the process of learning the ways of Canada. Courses on citizenship should be promoted; such courses would result in awareness on the part of the applicant as to the rights and responsibilities involved in becoming a Canadian citizen. Such courses should not emphasize the learning of the names of the provinces and their capitals, but rather the exercise of the right to vote and the knowledge of how certain Canadian institutions operate, such as federal, provincial, and municipal governments, also school systems, community centres, public libraries, etc. Language could be a part of the course, but only to stress its importance as a prerequisite to active participation, to active Canadian citizenship.

We would like to suggest that a citizenship program could be built into any other existing program of teaching, such as courses on safety, for example, for workers; courses of teaching English as a second language. This would require that the personnel of Citizenship Courts go out and make arrangements to meet the people, to deliver speeches on citizenship to different kinds of audiences.

We have at Local 183 a citizenship program, which consists of encouraging our members—and we have over 7,000 of them—to make application for Canadian citizenship, and which includes a course on preparation for the hearing. We wanted to make the program more meaningful and interesting by taking the whole group of over 150 people to visit Queen's Park and to attend an evening session of the Assembly. The response of the participants was enthusiastic, and a special citizenship court will take place at our Unity Hall March 10, 1976.

We are in favour of lowering the residence requirements from the present five years to three years. The immigrants whom we know are as much settled in this country after three years as after five years, in fact, this country became our new home from the first day we touched this soil. It makes sense, therefore, to us, to allow an immigrant to apply as soon as he or she feels ready for citizenship.

The bill intends to place more authority in the hands of the citizenship judges. We agree with the basic principle underlying this move, however, it would be a serious error to have this discretion placed in the hands of immature persons, people who do not understand immigrants. We strongly suggest that the appointing of judges be made after careful consideration, examination of their human qualities and maturity. Although we have no knowledge of whether the majority of judges are at present of first-, second-, third-, or fourth-generation Canadians. We

[*Interprétation*]

Il faudrait apporter ici quelques précisions. Nous ne sous-estimons pas l'importance de la langue comme instrument indispensable dans une société démocratique. Au contraire, nous croyons vraiment qu'elle est importante et qu'il faut encourager l'apprentissage d'une des deux langues officielles. Nous tentons de démontrer qu'il faudrait supprimer la relation entre connaissance de la langue et octroi de la citoyenneté canadienne et qu'il faudrait la remplacer par une équation plus complète, qui comprendrait la langue mais, par-dessus tout, les caractéristiques plus importantes d'un bon citoyen comme de bonnes habitudes personnelles et familiales, une participation active et une contribution à l'amélioration de notre société.

Nous croyons qu'il faudrait aider le nouvel arrivant à apprendre le mode de vie du Canada. Il faudrait encourager l'établissement de cours sur la citoyenneté. Grâce à ces cours, le requérant connaîtrait ses droits et ses responsabilités en tant que citoyen canadien. On ne devrait pas insister sur la connaissance des noms des provinces et de leur capitale, mais plutôt sur l'exercice du droit de vote et la connaissance du fonctionnement de certaines institutions canadiennes comme les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux ainsi que des systèmes scolaires, des centres communautaires, des bibliothèques publiques etc. L'apprentissage de la langue ferait partie du cours, mais on ne ferait qu'insister sur son importance comme condition préalable à une participation active en tant que citoyen canadien.

Un programme sur la citoyenneté pourrait être mis sur pied dans le cadre d'autres programmes d'enseignement actuels comme les cours sur la sécurité pour les travailleurs, les cours d'enseignement de l'anglais comme langue seconde. Il faudrait alors que le personnel des cours de la citoyenneté prenne des dispositions pour rencontrer les gens, pour donner des discours sur la citoyenneté à différents genres d'auditoires.

Au local 183 nous avons mis sur pied un programme de citoyenneté par lequel on encourage nos membres, et nous en avons plus de 7,000, à demander la citoyenneté canadienne et qui comprend un cours pour les préparer à l'audience. Nous voulions rendre ce programme plus significatif et plus intéressant et nous avons amené ce groupe de 150 personnes visiter Queen's Park et assister à une séance de l'Assemblée nationale. La réaction des participants a été excellente et la cour de la citoyenneté tiendra une audience spéciale dans notre sale le 10 mars 1976.

Nous sommes favorables à la réduction de la durée de résidence de 5 ans à 3 ans. Les immigrants que nous connaissons sont aussi établis dans ce pays après 3 ans qu'après 5 ans. En fait, ce pays est devenu notre nouvelle patrie dès le jour où nous y avons mis le pied. C'est pourquoi il nous paraît sensé de permettre à un immigrant de demander la citoyenneté dès qu'il se sent prêt.

Le bill vise à donner plus de pouvoirs aux juges de la citoyenneté. Nous sommes d'accord avec le principe sur lequel est fondé ce changement, cependant, on commettrait une grave erreur en donnant ce pouvoir à des personnes peu raisonnables qui ne comprennent pas les immigrants. D'après nous, il faudrait nommer les juges après un examen attentif, une évaluation de leurs qualités humaines et de leur maturité. Nous ne savons pas si la majorité des juges actuels sont des Canadiens de la première, deuxième, troisième ou quatrième génération. Nous recommandons

[*Text*]

strongly recommend that a number of citizenship judges be selected from amongst those persons who have actually immigrated to this country and have progressed to the achievement of Canadian citizenship and who are indeed Canadians of proven ability.

Such persons would have an understanding of the trauma of immigration and therefore would have the ability to judge fairly and with compassion.

• 0955

Finally, I would like to read some recommendations:

1. That in examining the suitability of an applicant for Canadian citizenship, the judge give priority to the personal and family habits of the applicant over the knowledge of the language and geography of this country.

2. That residence requirements be reduced from five to three years.

3. That special consideration be given to all applicants and they should be granted citizenship regardless of language requirements, particularly when part of a Canadian family.

4. That more citizenship judges be selected from Canadian citizens who were actual immigrants.

5. That the letter of recommendation should be abolished as a requirement, but be entertained on a volontary basis. That any person, except a relative, with reasonable knowledge of the applicant, be allowed to submit a recommendation.

6. That courses on Canadian citizenship be instituted and administered under federal jurisdiction. Community efforts, however, should be assisted and guided.

7. That courses for residents intending to become Canadian citizens be instituted as part of each citizenship court on an ongoing basis.

Le président: Monsieur Carraro, je vous remercie pour votre déclaration et pour vos recommandations. Maintenant je voudrais porter à la connaissance des membres du Comité qu'une autre séance de comité doit avoir lieu à 11 h 00 précises dans cette salle. Aussi nous devrons ajourner à 11 h 00. C'est pourquoi j'aimerais avoir votre collaboration. Je vais tenter de donner à chaque député un temps de parole de 10 minutes; si vous pouviez vous en tenir à ces 10 minutes-là si dans vos interventions, cela nous permettrait d'entendre au moins 6 députés différents. Cela aurait l'avantage de permettre à tout le monde de prendre la parole.

Je vais commencer avec M. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Carraro, i would like to thank you for the sensitivity with which you approached this problem and for your recommendations. It was very much in keeping with many of the feelings that were expressed by leaders of various immigrant and ethnic groups—if I can put it that way — that were met by the Joint Committee studying immigration problems as we travelled across Canada. I would especially like to get back to your recommendation of from five to three years because, I think you gave me some new insights.

[*Interpretation*]

fortement qu'un certain nombre de juges de la citoyenneté soient choisis parmi les personnes qui ont immigré dans ce pays, qui ont acquis la citoyenneté canadienne et qui sont vraiment des Canadiens dont les aptitudes ont été prouvées.

Ces personnes comprendraient le traumatisme de l'immigration et seraient en mesure de juger avec justice et compassion.

Finalement, j'aimerais lire les recommandations suivantes:

1. Lorsqu'il examine l'aptitude d'un requérant à la citoyenneté canadienne, le juge devrait donner la priorité aux habitudes personnelles et familiales du requérant plutôt qu'à la connaissance de la langue et de la géographie du pays.

2. Réduire la durée de résidence requise de cinq ans à trois ans.

3. Accorder une attention spéciale à tous les requérants et leur accorder la citoyenneté sans tenir compte des exigences linguistiques, lorsqu'il fait partie d'une famille canadienne.

4. Choisir plus de juges de la citoyenneté parmi d'anciens immigrants.

5. Supprimer la nécessité d'une lettre de recommandation, mais la maintenir sur une base volontaire. Autoriser quiconque connaît assez le requérant, à l'exception d'un parent, à présenter une recommandation.

6. Créer des cours sur la citoyenneté canadienne qui relèveraient du gouvernement fédéral. Toutefois, aider et conseiller les initiatives au sein de la collectivité.

7. Créer au sein de toute cours de la citoyenneté des cours permanents pour les résidants voulant devenir citoyens canadiens.

The Chairman: Mr. Carraro, I thank you for your statement and your recommendations. Now I would like to inform the members of the Committee that another meeting will be held at 11 o'clock in this room. So we must adjourn at 11 o'clock and therefore I would like to have your co-operation. I will try to give each member 10 minutes; if you could restrict your interventions to 10 minutes we could hear at least six different members, so everybody would have the floor.

I will begin with Mr. Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Monsieur Carraro, j'aimerais vous remerciez; vous avez abordé ce problème avec humanité et vos recommandations sont très bonnes. Elles sont conformes aux sentiments exprimés par les dirigeants de divers groupes d'immigrants que le Comité mixte sur l'Immigration a rencontrés lorsqu'il a voyagé dans tout le Canada. J'aimerais surtout revenir à votre recommandation ayant trait à la durée de résidence car, à mon avis, vous avez apporté de nouveaux arguments.

[*Texte*]

First of all, you mention the matter of discretion, that you want to reduce the discretion of a citizenship court judge as much as possible. I agree with your formula totally in the sense that language very often has been a barrier, especially for older immigrants who wanted to become Canadian citizens but feared the very process and therefore did not apply because of the language problem.

Keeping that in mind, how do you square your formula, if I can put it that way, or your equation between reducing the discretion of a citizenship court judge and yet stressing these subjective, hard to determine qualities such as good personal habits—I take it that you are thinking of the nuclear family? Could you give me a little more insight on that, please, your view on that?

• 1000

Mr. Carraro: My view on that is that a judge remains a judge, and we have to exercise some judgment when meeting the people. We understand that under the new bill what the Act was providing, that is, that language requirements be abolished for older people, is now put in the bill, but it will be at the discretion of the judge to judge whether that requirement can be weighed, and I understand that that is exercised in the authority of the Secretary of State. This is passed on to the judge, the minister, or whatever. It is therefore still the judge who will decide whether this individual should be granted this exemption, and it is on this point that I say the judges will have to have maturity and experience in the problems of immigration, know what it means to learn a language, know what it means to—probably not with direct experience, I do not expect that—have been involved with the immigrant community and what it means therefore to work long hours or to stay at home and look after six, seven or eight children, and if they know all that they will not expect that these people speak English as much as you would expect under normal circumstances.

Mr. Epp: How do you define good individual habits? What are some of the criteria that you would expect?

Mr. Carraro: What I would look for is whether a man—let us speak of a man in this case—is a steady worker. I feel that is an objective measure for good character. He is contributing with his work to the betterment of the society. He is a good provider. I think that is good measurable character criterion for good character. Also, whether he is paying his mortgages on time. I think that is also a good character.

Mr. Epp: We just blew it.

Mr. Carraro: I think that is fairly definable with these measures. A person of that kind, even if he does not speak English as fluently as one would expect, should be granted Canadian citizenship because he has applied for it because he feels he is part of this country and he wants to make this country his home. Why deny Canadian citizenship because he has not had the time to go to school, but he spends his time going to work.

Mr. Epp: From your comments am I correct in assuming, then, that you feel that immigrants by and large, and we are going to generalize here, who come to Canada are not being given the proper courses of instruction, or whatever you want to call it, with respect to civics and in view of the fact—maybe this will sound discriminatory, but we have heard it before—that a number of our immigrants who come from countries where the democratic process has not

[*Interprétation*]

Tout d'abord, vous avez mentionné la question du pouvoir, c'est-à-dire que vous voulez réduire le pouvoir du juge de la citoyenneté autant que possible. Je suis entièrement d'accord avec vous, la langue a souvent été un obstacle, surtout pour les immigrants plus âgés qui voulaient devenir citoyens canadiens mais craignaient beaucoup d'échouer et n'ont pas fait de demande à cause du problème linguistique.

En tenant compte de ce fait, comment peut-on réduire les pouvoirs du juge de la citoyenneté tout en insistant sur des qualités subjectives, très difficiles à déterminer comme de bonnes habitudes personnelles et familiales (je suppose que vous pensez à la famille composée de la mère, du père et des enfants). Pourriez-vous préciser votre pensée à ce sujet?

M. Carraro: D'après moi un juge est toujours un juge et il faut nous servir de notre jugement lorsque nous rencontrons des gens. La loi actuelle ne stipule pas d'exigences linguistiques pour les gens plus âgés, mais cette disposition a été ajoutée dans le bill, même si le juge décide qu'en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par le secrétariat d'État s'il faut tenir compte de cette exigence ou non. Ce pouvoir est transféré au juge ou au ministre. C'est encore le juge qui décidera si la personne devrait être exemptée et c'est pourquoi je dis que les juges devront être mûrs, connaître les problèmes de l'immigration, savoir ce que signifie apprendre une langue, savoir ce que c'est que de faire partie d'une collectivité d'immigrants et par conséquent ce que représente de longues heures de travail ou rester à la maison pour surveiller six, sept ou même huit enfants. S'ils savent tout cela, ils ne s'attendront pas à ce que ces gens parlent anglais aussi bien qu'ils le feraient dans d'autres circonstances.

M. Epp: Quelle est votre définition de bonnes habitudes personnelles? Quels sont les critères qu'on devrait appliquer?

M. Carraro: Il faudrait savoir si cet homme, supposons qu'il s'agit d'un homme, est un bon travailleur. Je crois que c'est une façon objective d'évaluer le comportement. Savoir s'il contribue avec son travail à l'amélioration de la société, s'il subvient aux besoins de sa famille. Je crois que cela est facile à évaluer. De plus, savoir s'il paie son hypothèque à temps.

M. Epp: Nous venons d'échouer.

M. Carraro: Je crois que c'est assez facile à définir avec ces évaluations. Une personne de ce genre, même si elle ne parle pas l'anglais aussi bien qu'on pourrait s'y attendre, devrait recevoir la citoyenneté canadienne, car il l'a demandée parce qu'il croit faire partie de ce pays et qu'il veut faire de ce pays sa patrie. Pourquoi lui refuser la citoyenneté canadienne parce qu'il n'a pas eu le temps d'aller à l'école, parce qu'il a dû travailler.

M. Epp: D'après vos observations, je suppose que la plupart des immigrants, nous allons généraliser, qui viennent au Canada ne reçoivent pas une instruction civique appropriée. Peut-être que je vais paraître faire des distinctions, mais nous avons entendu ces arguments auparavant, étant donné qu'un certain nombre de nos immigrants viennent de pays où la démocratie n'a pas existé depuis longtemps, et je me sers de ce terme avec réserve. La plupart

[*Text*]

been established for a long period of time, and I am using that with discretion, that these courses are needed by immigrants generally in order to not only show them the rights of Canadian citizenship but the ancillary responsibilities that come with a democratic society.

• 1005

Mr. Carraro: I certainly feel that these courses should be made available in a larger scale than they are now. I am referring to the city of Toronto only. That is the only place I know about a bit. And that they be made more meaningful. Again, I think the problem starts with the course because, as we pointed out in the brief, it is spread out, in Toronto at least, that what you have to know to be a Canadian citizen is to name the 10 provinces. The problem starts in the courts because that is what they are asked when they go to apply for citizenship.

But if we are to correct that problem then courses on a meaningful citizenship program should be made available, and people should be encouraged to take part it these courses. I can add this: that if these courses, with this type of characteristics in them, are made available, people will attend them because they are interested in knowing about this country and how they can participate actively in this society.

I can cite our own example: a course at the local union. We stressed the practical side of citizenship instruction and we had speakers representing different levels of government talk to the people. Then we took them—I have a picture here—to Queen's Park and they assisted in a discussion in the House. They were very enthusiastic.

Now, unless you have a program of this kind, you will not expose them to what it really means to become a citizen, what it means to exercise the right to vote and, of course, what it means also to fulfil your duties as a Canadian citizen.

Mr. Epp: One last question, Mr. Chairman.

I would like to say very pointedly, Mr. Carraro, that I have been one who has not been in favour of reducing the period from five years to three years, possibly for many of the reasons you state. For example, I did not think enough civics courses were taking place. I feel that a citizenship court judge must be able to exercise discretion in relation to the criteria such as individual family habits to which you refer. Although I would like to pursue those questions, I will probably have to say that if we could put those in place: thou almost pursuadest me. Thank you.

An hon. Member: A convert.

The Chairman: Thank you Mr. Epp. Mr. Raines.

Mr. Raines: Mr. Chairman, Mr. Epp brought up many of the points I had, but I would like to hear more on what should be embodied in the courses on citizenship. Could you elaborate on that? Aside from knowledge of the country and knowledge of the language, customs, and habits, what else would you think would best serve the new Canadians?

[*Interpretation*]

des immigrants ont besoin de ces cours non seulement afin d'apprendre les droits inhérents à la citoyenneté canadienne mais aussi les responsabilités découlant de la citoyenneté dans une société démocratique.

M. Carraro: J'estime certainement que ces cours devraient être disponibles sur une plus grande échelle qu'à l'heure actuelle. Je parle seulement de la ville de Toronto. C'est le seul endroit que je connais. Et il faudrait que ces cours soient plus significatifs. Encore une fois, c'est au niveau du cours que nous avons des problèmes car, comme nous le signalons dans notre mémoire, on répand l'idée, à Toronto du moins, que pour être un citoyen canadien il suffit de connaître le nom des dix provinces. Le problème commence à la cour de la citoyenneté, parce que c'est ce qu'on leur demande lorsqu'ils font leur demande de citoyenneté.

Comme solution à ce problème, il faudrait créer des cours sur la citoyenneté et encourager les immigrants à y aller. Ceux-ci suivraient parce que je sais qu'ils sont intéressés à tout connaître de ce pays et ils veulent savoir comment participer activement à la vie de notre société.

Je peux vous citer l'exemple d'un cours donné par notre local. Nous avons mis l'accent sur le côté pratique et avons invité différents représentants de divers niveaux de gouvernement à adresser la parole aux travailleurs. Nous sommes même allés à Queen's Park, j'ai une photo ici, où nous avons assisté aux débats de la Chambre. Les immigrants ont fait preuve de beaucoup d'enthousiasme.

A moins d'avoir un programme de ce genre, on ne pourra pas leur apprendre quel est le véritable rôle du citoyen, ce que veut dire le droit de vote et, évidemment, quels sont les devoirs de tout citoyen canadien.

M. Epp: Une dernière question, monsieur le président.

Monsieur Carraro, comprenez que je n'ai jamais été en faveur de ramener la période de cinq ans à trois, probablement à cause des raisons que vous venez de citer. Par exemple, je ne croyais pas qu'il y avait assez de cours sur la citoyenneté. Je crois que le juge de la Cour de citoyenneté doit pouvoir exercer un certain pouvoir discrétionnaire concernant les critères dont vous venez de parler, comme les coutumes de chaque famille. J'aimerais bien poursuivre le débat, mais je dois dire que si on pouvait mettre ces mécanismes en place, alors, vous m'aurez persuadé. Merci.

Une voix: Tiens, un nouveau converti.

Le président: Merci, monsieur Epp. Monsieur Raines.

M. Raines: Monsieur le président, M. Epp a soulevé bien des questions que je voulais soulever moi-même, mais j'aimerais en savoir davantage sur le contenu des cours de citoyenneté. Pouvez-vous nous donner quelques précisions à cet égard? En plus de connaître le pays et la langue, les us et coutumes, que devraient savoir les nouveaux Canadiens.

[*Texte*]

Mr. Carraro: One is—and I keep saying this—participation. I think these courses should stress the participation of the individual in community activities. We represent a union and all our members are entitled to participate in our monthly meetings; they can be part of committees, and of course, they can vote at elections. I am not saying that all of them do that. But we point out to the members of our union, the responsibility they have in participating in the organization to which they belong. This is one way for them to participate, and when they have a vote on a larger issue such as voting for a member of Parliament or voting on a law that interests the whole country they will recognize their responsibilities. So, participation, I think, is something that should be stressed in the course.

Another thing that should be stressed in knowledge of the make-up of a community such as the schools system; how one, as a parent, participates in school activities. This is in order to discharge his responsibility as a parent, and also in order to discharge his responsibility as a member of the particular community that surrounds that school. Again, it has to be explained, first of all to let them know that there are ways of participating because that is why most of them do not participate, because they do not even know. They come from a different country. As the gentleman was pointing out, the system in some of them was different. As soon as they come to this country, they do not know that here you can participate in a school committee, for example, so you have to let them know about that.

• 1010

Mr. Raines: Yes. I think your presentation has been very good, and I agree in the main with it. And that is good. But what about the type of person who would be a very good citizen but is not one who wishes to participate, who wishes to be an artist and work perhaps six months of the year, as some Canadians do? How would we deal with those people who I think would be as valuable as the steady worker who pays a mortgage? There are some people who contribute in another fashion. How would you not screen them out? They would be valuable to this country.

Mr. Carraro: Of course, one does the things that are of interest to his own particular situation. If he is an artist who only deals with art, who does not have children who go to school, and has interest only in his studio, I would not expect him to participate in the school activities. But I think the course will stress the fact that as an artist he is still a member of a community, and he has the right to vote and should exercise that vote and should be informed of how to go about it, how to get to know the people who should be elected, or get to know the issues that are debated at the provincial or federal or municipal level.

Mr. Raines: When you suggest courses for new Canadians or immigrants, do you think courses are needed—not courses, but do you think more education of the Canadian public is needed to make them aware of the difficulties of the new Canadians and the traumas they undergo? Perhaps then there would be more of a meeting of the two.

Mr. Carraro: Yes. This is desirable. I am not suggesting that these courses, should also try to reach that objective. It probably could be a side effect of these courses by having Canadians participate as either speakers or guests. In these courses they would becoome more aware of the

[*Interprétation*]

M. Carraro: Comme je ne cesse de le répéter, la participation. Ces cours devraient souligner l'importance de la participation des particuliers aux activités communautaires. Dans notre local, tous les membres peuvent participer à nos réunions mensuelles; ils peuvent faire partie des comités et, évidemment, voter aux élections. Je ne dis pas que tous le font. Cependant, nous faisons comprendre à nos membres quelle responsabilité ils ont à participer aux activités de l'organisme auquel ils appartiennent. Voilà une façon dont ils peuvent participer et lorsqu'ils devront voter pour élire un député ou faire connaître leurs idées concernant une loi qui intéresse tout le pays, ils sauront quelles sont leurs responsabilités. Je crois donc que l'importance de la participation doit être soulignée dans ce genre de cours.

Il ne faudrait surtout pas oublier de leur dire comment fonctionnent les organismes communautaires, tels les commissions scolaires; comment, en sa qualité de parent, on peut participer aux activités de l'école. C'est pour qu'il puisse accomplir son devoir de parent et celui de membre d'une collectivité précise, intéressé à une école précise. Encore une fois, il faut d'abord faire connaître les façons de participer car c'est pour cela que la plupart ne participent pas, parce qu'ils ne savent même pas que la possibilité existe. Ils viennent d'un pays différent. Comme on le disait tout à l'heure le système est bien différent dans d'autres pays. Quand les gens immigrent ici, ils ne savent pas, par exemple, qu'on peut faire partie d'un comité scolaire et on doit le leur faire savoir.

M. Raines: Oui. Je crois que votre présentation a été très bonne et, en général, je suis tout à fait d'accord avec vous. Très bien. Mais qu'en est-il de celui qui serait un bon citoyen, mais qui n'a aucun désir de participer, l'artiste qui ne travaille que six mois par année, comme le font certains Canadiens? Comment s'y prend-on avec ces gens qui, à mon avis, nous sont aussi nécessaires que celui qui travaille régulièrement et paie ses hypothèques. Il y a bien des façons de contribuer. Comment fait-on pour ne pas les laisser pour compte? Notre pays a besoin de ces gens.

M. Carraro: Évidemment, chacun fait ce qui l'intéresse d'après sa situation particulière. Si c'est un artiste qui ne s'occupe que d'art, qui n'a pas d'enfants qui vont à l'école, qui ne s'intéresse qu'à son atelier, je ne m'attends pas de le voir participer aux activités scolaires. Cependant, je crois que le cours pourrait lui apprendre qu'en sa qualité d'artiste il est toujours membre de la collectivité, qu'il peut exercer son droit de vote, qu'il devrait l'exercer, et on devrait lui dire comment faire, comment apprendre à connaître les gens dignes d'être élus ou comment se renseigner sur les questions d'intérêt provincial, fédéral ou municipal.

M. Raines: Quand vous proposez des cours à l'intention des nouveaux Canadiens ou des immigrants, ne croyez-vous pas qu'il serait peut-être bon de mieux informer le public canadien pour qu'on sache à quelle difficulté doivent faire face les nouveaux Canadiens, les anxiétés que ces derniers connaissent. Peut-être les deux groupes arriveraient-ils ainsi à mieux se comprendre.

M. Carraro: Oui. Ce serait bon. Je ne propose pas que ce soit là l'objectif de ces cours. Ce serait probablement un des résultats de ces cours si les Canadiens y participaient en qualité de conférenciers ou d'invités. En faisant cela, ils connaîtraient mieux les difficultés ou les anxiétés, comme

[*Text*]

difficulties or the traumas, as you say, that immigrants go through in trying to learn the language, in trying to learn the ways of this country, in trying to make a living here. But I am not suggesting at this stage that the citizenship courses should deal with this issue directly.

Mr. Raines: This legislation proposes, and you are in favour of, three years instead of five. But you also said that from the moment a new Canadian or an immigrant lands with this intention, it might as well be one year or two years. What would you actually prefer? Which would make the most sense in reducing this?

Mr. Carraro: I think you have to draw a line somewhere, and three years makes sense. It is reducing the period from the present five years to three. It could have been to two and half or two years. The person still has to go through a process of qualifying to meet the requirements. I think the basic philosophy I would suggest is that a person who feels he belongs to this country should as soon as possible be allowed to apply for citizenship.

As I say, you have to draw the line somewhere, and I am in favour of drawing this line lower than the present five years to three years. I think that is a reasonable length of time, because it does allow a person to be exposed to the country, learn the ways of this country, and if he feels ready after threee years he is allowed then to apply for citizenship.

Mr. Raines: Thank you very much, Mr. Carraro, for answering all my questions. I must say I am pleased that you as a member of this Union are not before us urging that it remain at five or even be increased to seven years to protect their own union. I think that shows good citizenship in itself.

• 1015

Mr. Carraro: Thank you very much, sir.

The Chairman: Mr. Johnston has the floor now for 10 minutes.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Carraro, I appreciate your interesting presentation. It seems to me to be somewhat contradictory and to run in two directions, because you argue eloquently and well for a very extended educational approach to preparation of the applicant for citizenship at the same time as you demand a qualification of character that would require almost every new immigrant to work with the utmost of diligence in order to satisfy that end of things—to be paying his bills, to be paying the mortgage, to be regarded as a good provider, and I find it odd that when you are presenting both those excellent arguments you should then in a sense undo it all by arguing for three years instead of five. Surely the pressures in five years are pretty great for many immigrants and if they have reduced the requirement that an immigrant knows something about the geography of his new country, if it is being reduced as you say it has, to simply learning the capitals, then that has something to do with the pressures, I would think, that an immigrant faces.

It seems to me that five years is not an arbitrary figure, that it is there because the term of a Parliament in this country is five years, and that by keeping and maintaining that as the top limit, the minimum requirement for a citizen applicant or would-be citizen—there are exceptions because Parliament sometimes falls and elections can happen within a year in this country—the new citizen

[*Interpretation*]

vous les appelez, qui guettent les immigrants qui essayent d'apprendre la langue, les us et coutumes de notre pays, qui essayent d'y gagner leur vie. Cependant, je ne propose pas que les cours de citoyenneté soient immédiatement consacrés à cela.

M. Raines: La loi, et vous êtes en faveur de cela, propose qu'on ramène la période à trois ans au lieu de cinq. Mais vous avez dit aussi que dès le moment où un nouveau Canadien ou un immigrant met le pied au pays, il a l'intention de rester; on pourrait donc tout aussi bien reporter la période à un ou deux ans. Qu'est-ce que vous préférez vraiment? D'après vous, qu'est-ce qui serait le plus raisonnable comme réduction?

M. Carraro: Évidemment, il faut bien trancher et il me semble que trois ans, c'est raisonnable. On ramène la période des cinq années actuelles à trois. Cela aurait pu être deux ans et demi ou deux ans. L'immigrant doit toujours répondre aux exigences pour se qualifier. En fin de compte, je crois tout simplement qu'on devrait permettre à l'immigrant de faire sa demande de citoyenneté dès qu'il sent qu'il appartient à ce pays.

Comme je l'ai dit, il faut bien trancher et je suis en faveur de trois ans au lieu de cinq. C'est un délai qui est raisonnable parce qu'il permet à l'immigrant de se familiariser avec le pays, de se familiariser avec la façon de vivre du pays; s'il se sent prêt après trois ans, il peut présenter une demande de citoyenneté.

M. Raines: Je vous remercie, monsieur Carraro, d'avoir répondu à toutes mes questions. Je suis heureux de constater que vous n'ayez pas recommandé, en tant que syndicaliste, le maintien du délai de cinq ans ou même un délai de sept ans pour protéger votre syndicat. C'est une preuve de civisme en soi.

M. Carraro: Je vous remercie.

Le président: Vous avez la parole pour 10 minutes, monsieur Johnston.

M. Johnston: Je vous remercie de votre présentation, monsieur Carraro, mais il me semble qu'elle est quelque peu contradictoire, qu'elle emprunte deux directions, si vous voulez. Vous demandez avec éloquence que la préparation des candidats à la citoyenneté se fasse davantage selon la méthode éducative et vous insistez sur certaines conditions de moralité obligeant le nouvel immigrant à travailler avec la plus grande ferveur pour arriver à payer ses comptes, son hypothèque, à bien nourrir sa famille, mais vous détruisez ces deux excellentes recommandations en insistant pour que le délai soit de trois ans plutôt que de cinq. Il y a toutes sortes de pressions qui s'exercent sur les immigrants au cours de ces cinq années; si les exigences relatives aux connaissances en géographie du pays pour le nouvel immigrant ont été atténuées, et si elles se bornent, comme vous le dites, à la connaissance des capitales, c'est qu'on a dû reconnaître qu'il y avait ces pressions qui s'exerçaient.

Il me semble que le délai a été fixé à cinq ans non pas de façon arbitraire mais parce que le mandat du Parlement est de cinq ans au pays; imposer cette limite minimale aux candidats à la citoyenneté c'est faire en sorte un apprentissage que vous semblez souhaiter avant de pouvoir voter, même s'il arrive que le Parlement soit dissout avant terme et que des élections soient tenues, dans lequel cas les

[*Texte*]

must sit out one election before voting in a subsequent one, and there is a possibility there for this learning process that you argue for to go on much more fully than ordinarily would be the case in the three years. Would you comment on that?

Mr. Carraro: Thank you very much. I am not thinking in terms of the life of Parliament. That might be something that might concern somebody. I am looking at this issue from the point of view of an immigrant who comes to this country and from the first time that he arrives here he feels this is his home. And I know that after three years an individual can be ready for citizenship. I am not saying he is ready for citizenship. I am not suggesting that after three years he should be granted automatic citizenship. But there are people who are ready for citizenship and, therefore, it makes sense to let them apply for citizenship. Three years is enough time to get to know this country fairly well, particularly if aided with courses on citizenship. It is enough time, I repeat, to get to know the country fairly well. I think, if after three years they are Canadian citizens, after five years they will be much more aware of the role they should play as active participants than they would have been if they had spent five years without being citizens.

What I am trying to say is that once they have been allowed to become Canadian citizens after three years, their learning process is continuing. I am suggesting that all of us are in a learning process of how to participate in the active life of this country. But you start participating as soon as you are given the chance of participating. What we are looking at here are basic requirements, and to me a basic requirement is that the person wants to become a citizen and has the basic qualifications for it. He does not have a bad record or anything like that, and he wants to make this country his home. I am arguing along these lines in favour of lowering the time requirement, so that people who feel ready after three years may apply for citizenship.

• 1020

Mr. Johnston: Yes. I argued at an earlier hearing that if it is lowered it will become in a sense virtually automatic; and if, as you have also argued, the language requirement is reduced in importance, it will become in a sense not a question of "may", but of "right". But that is a further matter.

There is another part which bothers me, and that is that there are stresses within a country that come about through immigration; I think we are all aware of some of them. Another thing that bothers me about this drop from five to three years is that the government could be accused of directly influencing an election in this country through its immigration policies, because the immigrants coming in would be in a position to vote within three years, before the very next election. If a government had a majority and could ride out its four or five years, then it could produce through its immigration policies another entire group of voters before the next election.

I keep suggesting . . . I know it is difficult to get this idea across, but I think you would in a sense be adding one more strain to a variety of strains that come about through immigration into a country.

[*Interprétation*]

nouveaux citoyens doivent attendre l'élection suivante. C'est beaucoup plus facile maintenant que ce serait le cas si le délai était de trois ans. N'êtes-vous pas d'accord?

M. Carraro: Je dois dire que je ne songeais pas au mandat du Parlement tout à l'heure. Je laisse à d'autres cette préoccupation. Je me mets simplement à la place de l'immigrant qui arrive au pays et qui veut s'y fixer définitivement. Je sais qu'il peut être prêt à accéder à la citoyenneté après trois ans. Je ne dis pas que c'est vrai dans tous les cas cependant. Je ne dis pas qu'après trois ans la citoyenneté doit être accordée d'office à n'importe qui. J'estime simplement qu'il y en a qui sont prêts à accéder à la citoyenneté après cette période et qu'il semble logique de leur permettre de la demander. Trois ans, c'est suffisant pour connaître le pays assez bien, surtout si l'individu suit des cours sur la citoyenneté. Si on permet aux immigrants de devenir citoyens canadiens après trois ans, ils vont pouvoir au bout de cinq ans mieux assumer leur rôle de citoyens actifs que ce ne serait le cas s'ils étaient obligés d'attendre plus longtemps.

Ce que j'essaye de vous démontrer, c'est que même si on permet aux immigrants de devenir citoyens canadiens après trois ans, leur apprentissage peut continuer. Je pense que nous suivrons tous cet apprentissage pour participer de façon active à la vie du pays. Mais nous ne pouvons participer que si on nous en donne la chance. Nous examinons ici les conditions minimales, et ces conditions minimales doivent être que si l'individu veut devenir citoyen et qu'il a les qualités requises, il peut présenter une demande. S'il n'a pas de casier judiciaire et qu'il veut se fixer au pays, je ne vois pas ce qui doit l'en empêcher. Lorsque je parle de réduire le délai pour présenter une demande, je veux dire que tout individu qui se sent prêt après trois ans devrait être libre de le faire.

M. Johnston: Je vois. J'ai dit à une séance précédente que si le délai était réduit la citoyenneté était presque accordée d'office; j'ai dit aussi que si les conditions relatives à la langue étaient minimisées, ce n'était plus une question de privilège, mais de droit. C'est une autre question.

Il y a encore un point qui me préoccupe, et il a trait au fait qu'il y a des pressions qui s'exercent au pays à cause de l'immigration; nous savons tous quelles sont ces pressions. Mais pour en revenir à cette question du délai qui serait réduit à trois ans, ce qui m'inquiète un peu c'est que le gouvernement pourrait être accusé de vouloir influencer directement une élection au pays par ses politiques d'immigration; les nouveaux immigrants pourraient être prêts à voter après trois ans ou à l'élection suivante. Si le gouvernement était majoritaire, il pourrait accomplir son mandat jusqu'à terme, soit quatre ou cinq ans, et par le biais de ses politiques d'immigration, produire tout un nouveau groupe d'électeurs avant d'aller aux urnes.

Je reviens là-dessus . . . Je sais que ce doit être difficile à comprendre pour vous, mais ce serait ajouter encore aux nombreuses pressions qui s'exercent au pays à cause de l'immigration.

[*Text*]

Mr. Carraro: Our interest is not in the politicians but in the immigrants. Our interest is that people who want to become citizens of this country should be allowed to do so. I am not qualified to answer your question directly. I would, however, venture to say that I think it would be very difficult for a government that stays in power for, let us say, five years, to try and plan the next election through an immigration policy. You have to make the policy; you have to bring in the people—and it will take time to get these people into the country. Then you have to make sure that all of them become Canadian citizens within three years. I can see your point, but I think it would be unrealistic.

The Chairman: One more question.

Mr. Johnston: Just one more question then.

I was wondering about the immigrants. I have known several who found it necessary to return home at least once before making a final decision. It seems to me that three years does not provide for this. I think perhaps this is more common than you are willing to admit. I also know of another group which never takes the option. They live the rest of their lives in Canada without applying, and they must have reasons too.

You described immigration as traumatic, and I think your word was very well chosen there. How about that considerable group who find it necessary to make one trip home to compare the homeland and then, having seen it after some years in Canada, are able to return to Canada again and say, "Now I know that I wish to become a citizen of this country?

• 1025

Mr. Carraro: Yes, your observation is correct. We all live with a nostalgia of the home, of the little town we have been born in, where we have spent our young years and there is a nostalgia to return and many do return. I should correct that, not many do return. Those who, in fact, return for this nostalgic trip are a very, very small minority and of them almost 100 per cent return here and say, "This is my country". Yes, there are some who do that but I do not think it is an argument, in my view at least, for lengthening the period.

Mr. Johnston: No one is talking about lengthening the period. It is simply five years as it is now. We are not talking about making it longer, simply about retaining the five year period.

Mr. Carraro: Sir, my answer is basically this: the three-year requirement does not mean that one has to apply after three years. If he is not ready, if he does not feel that he is ready to apply for citizenship, then he does not; it is as simple as that. However, those who are ready, those who feel that this is their home—speaking as an immigrant, I whish I had had that chance after three years instead of after five years because I felt that I was ready for citizenship after three years as well as after five years.

The Chairman: Thank you. Mr. Douglas has the floor.

[*Interpretation*]

M. Carraro: Nous ne nous intéressons pas aux politiciens, mais aux immigrants. Nous voulons simplement que les gens qui sont intéressés à devenir citoyens au pays aient l'occasion de le devenir. Je ne puis répondre directement à votre question. Je me bornerai à vous faire remarquer qu'il serait passablement difficile pour un gouvernement qui se serait maintenu au pouvoir pendant cinq ans d'essayer d'influencer le résultat de l'élection suivante au moyen des politiques d'immigration. Les politiques doivent être appliquées d'abord; ensuite, il faut faire venir tous ces immigrants au pays et c'est un processus qui est passablement long. Enfin, il faut s'assurer que tous ces nouveaux immigrants deviennent citoyens canadiens en trois ans. Je sais où vous voulez en venir, mais je dois dire que je trouve votre point de vue assez peu réaliste.

Le président: Encore une question et ce sera tout.

M. Johnston: Une dernière question donc.

Je me mets à la place des immigrants. Je sais qu'il y en a plusieurs d'entre eux qui doivent retourner au pays natal avant de pouvoir prendre une décision. Il semble que si le délai était de trois ans ils auraient moins de chances de le faire. Et je vous signale que c'est peut-être plus courant que vous ne le croyez. Je sais aussi qu'il y a des immigrants qui n'exercent pas leur option. Ils passent leur vie au Canada sans jamais demander la citoyenneté; ils doivent avoir des raisons.

Vous avez dit que le fait d'immigrer pouvait être traumatisant; je pense que vous avez bien choisi vos mots. Que pensez-vous des nombreux immigrants qui après avoir passé quelques années au Canada, éprouvent le besoin de retourner dans leur pays d'origine pour comparer la vie et ensuite reviennent au Canada avec le ferme désir de devenir citoyens canadiens?

M. Carraro: En effet, nous avons tous la nostalgie du pays natal, de la petite ville où nous sommes nés et où nous avons passé notre enfance. Mais il n'y en a pas tellement qui rentrent au pays, ils ne constituent qu'une petite minorité et pratiquement tous reviennent au Canada où ils se sentent chez eux. Donc, même s'il y en a qui reviennent dans leur pays d'origine, ce n'est pas une raison pour prolonger la période d'attente.

M. Johnston: Personne ne parle de la prolonger mais simplement de garder la période de cinq ans actuellement prévue.

M. Carraro: Une période d'attente de trois ans ne voudrait pas dire que les immigrants seraient tenus de faire une demande au bout de ces trois ans. S'ils n'estiment pas être prêts à le faire, personne ne les y oblige. Ainsi, pour ma part, si j'avais eu l'occasion de devenir canadien au bout de trois ans, je l'aurais certainement fait plutôt que d'attendre cinq ans, car j'étais prêt à assumer la citoyenneté au bout de trois ans.

Le président: Je vous remercie. La parole est à M. Douglas.

[*Texte*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Carraro, I have been very impressed by the brief that you have given. I agree almost entirely with most of the things you have said. However, it seems to me that you are really asking for tougher regulations for citizenship than are laid out in the Bill. The Bill says you must have:

> ... an adequate knowledge of one of the official languages ...
>
> ... an adequate knowledge of Canada and of the responsibilities and privileges of citizenship; and
>
> (e) is not under a deportation order and is not the subject of a declaration by the Governor in Council made pursuant to section 18.

You know, they are very limited. You know, I agree with the priority to personal and family habits. The only question that arises in my mind there is who is going to finally decide about this person and who is going to gather the informationa as to whether this person has good personal and family habits? You know, this could result in quite a number of people doing an investigation and it puts, of course, great discretionary powers in the hands of the citizenship court judge. We will get to that in a minute, but could you answer that question? Who is going to do this and how is it going to be set up and done? I agree with it, but ...

Mr. Carraro: The suggestions in our brief are related because on one side we say that the citizenship judges should be selected so that they have this experience and this ability to judge people. Therefore, if they do have that, then in the course of the interview the judge would be able—as you would when you meet an individual, ask some questions, talk about the life of that individual and end up by saying, "he looks to me, sounds to me like a good person"—to make that judgment at the time of the hearing. I am not suggesting at all any investigation, no, but, yes, an interview that deals with these aspects of the individual rather than asking what the capital of this or that province is.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): In other words it is more or less taking the man's or the woman's word for his acceptance into the community, his participation in the community, what he has done in the way of work or association with other Canadians and so on. In that respect it is not a formalized investigation as to whether this person is carrying out these obligations.

• 1030

Mr. Carraro: Yes, basically that. I do not like the way you put it, on taking the man's word, if that means you assume the individual is honest which I think, is a basic assumption you are making, then yes, taking his word as being truthful.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): This, of course, gives a great deal of responsibility and a great deal of onus on the judges to make the correct assumption. We have heard of citizenship court judges who maybe have had a hard night the night before and someone comes in and says: gee, I do not like that fellow. I think something we have to keep away from is a personal thing. For instance, if Mr. Castaldo came in and loving that mustache as I do, I think I would probably be inclined to say if I were the wrong type of citizenship court judge: that fellow looks pretty good, so I will just look over a few points. What about that? Do you feel that we could possibly put too much of a discretionary power in the hands of a citizenship court judge? You know,

[*Interprétation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Carraro, votre mémoire m'a fort impressionné et je suis d'accord avec pratiquement tous les points que vous y avez soulevés. Cependant, j'ai l'impression que vous voudriez rendre plus sévères les dispositions prévues par le bill. En effet, celui-ci stipule ce qui suit:

> ... une connaissance suffisante de l'une des langues officielles du Canada ...
>
> ... une connaissance suffisante du Canada et des responsabilités et privilèges de la citoyenneté
>
> (*e*) n'est pas sous le coup d'une ordonnance d'expulsion et n'est pas visée par une déclaration du gouverneur en conseil faite en application de l'article 18.

Ces conditions sont très limitées. Je suis d'accord quant à l'importance des habitudes personnelles et familiales. Mais la question se pose de savoir qui sera appelé à en juger et qui sera chargé de réunir les renseignements sur les habitudes de ladite personne. On pourrait se retrouver avec des enquêtes de toutes sortes, ce qui reviendrait à accorder de vastes pouvoirs discrétionnaires au juge de la citoyenneté. Comment entrevoyez-vous cette procédure?

M. Carraro: Nos suggestions découlent l'une de l'autre car à notre avis, les juges de la citoyenneté doivent être sélectionnés en fonction de leur expérience et de leur aptitude à juger les personnes. S'ils remplissent ces conditions, les juges devraient pouvoir à l'issue de l'interview avec les intéressés et après leur avoir posé diverses questions, décider si oui ou non les candidats sont dignes de devenir citoyens. Il ne s'agit donc nullement d'une enquête mais d'une interview au cours de laquelle on parlerait avec les candidats plutôt que de leur demander quelles sont les capitales des différentes provinces.

M. Douglas (Bruce-Grey): Il s'agirait donc de croire sur parole ce que le ou la candidate dirait au juge concernant sa participation dans la vie de la collectivité, son travail etc. Il ne s'agirait donc nullement d'une enquête officielle.

M. Carraro: En effet, car je suppose qu'il faut présumer que les gens sont honnêtes et dès lors les croire sur parole.

M. Douglas (Bruce-Grey): Cela imposerait une lourde responsabilité aux juges. Il ne faut pas oublier que les juges sont humains comme tout le monde et que le facteur personnel risque donc de jouer dans un sens ou dans l'autre. Ainsi si j'étais juge de la citoyenneté et étant donné que je trouve la moustache de M. Castaldo bien sympathique, je serais tenté de lui accorder un préjugé favorable. Ne pensez-vous pas que vous risquez d'accorder trop de pouvoir à ces juges, compte tenu de ce facteur humain?

[*Text*]

they are human, the same as anybody else and they can get into that kind of a situation?

Mr. Carraro: I think we can never avoid human error as long as we are humans, but we can try to avoid it as much as possible by proper selection of these individuals.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): What criteria then would you put on the selection of citizenship court judges other than the fact that some of them should have been immigrants themselves, which I think is a very good idea? What other criteria would you put on the selection of citizenship court judges?

Mr. Carraro: Prior involvement in the community and I would look at age as well, which most of the time is related to maturity, that is, most of the time but not necessarily so. I am not qualified at this point to give you the details of a list of requirements that would indicate maturity.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Should he be of the legal profession such as my learned friend from Hamilton who is a very noted legal man?

Mr. Carraro: No.

Mr. Epp: But he is not a Liberal.

An hon. Member: Epp is not either.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): If I had the say, Linc, you would have the job tomorrow.

Mr. Carraro: I would not make that a requirement. A citizenship judge is mostly a person who will judge the individuals from personal and moral characteristics rather than things having to do with criminal or civil law or whatever. I do not think that requirement should be made for citizenship judges.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): You mentioned better training—perhaps that is the wrong word—in classes or some type of instructional program for new Canadians. Just what is available now and where does it fall short in your opinion?

Mr. Carraro: Now there are courses for teaching English as a second language which could be interpreted as being citizenship courses. However, they deal with language training rather than teaching or informing people of their citizenship duties and rights.

I am not qualified to tell you exactly what is available and what is not available. My impression is that there is very little available. There might be some courses. One is a course that we set up and it was very successful. But I think, as I said earlier in answer to a gentleman, the problem starts at the top. When you go to the courts and judges ask you the names of the 10 provinces then this is what the people say that they feel they are expected to learn. Then those who set up these courses will tend to deal with this type of instructional material.

I can tell you from personal experience. We conducted this course and I told the people: "Forget about the ten provinces. Learn what an M.P. or an M.P.P. is and a member of the city government, and how you vote, and the school and the libraries, etc., etc." It ended up that when these people went to court, they were asked the ten provinces. Some people were asked: "What is the distance between the north and the south of this country? How many miles between the North Pole and the boundary with the United States?" Now, this type of question . . .

[*Interpretation*]

M. Carraro: Il est impossible d'éviter complètement ce genre d'erreur dû au facteur humain; tout ce que l'on peut faire c'est chercher à les minimiser grâce à une bonne sélection des juges.

M. Douglas (Bruce-Grey): Quel critère proposez-vous pour le choix des juges de la citoyenneté, autre que celui d'avoir été eux-mêmes immigrants, ce qui est une excellente idée, à mon avis.

M. Carraro: Il faut qu'ils aient participé déjà à la vie de la collectivité; il faudrait également tenir compte de leur âge qui, dans la plupart des cas, détermine la maturité des individus. Mais il ne m'appartient pas de vous donner tous les critères de maturité psychologique.

M. Douglas (Bruce-Grey): Est-ce que ces juges devraient avoir une formation juridique comme mon collègue de Hamilton?

M. Carraro: Pas nécessairement.

M. Epp: Mais il n'est pas libéral.

Une voix: Ni l'un ni l'autre.

M. Douglas (Bruce-Grey): S'il ne tenait qu'à moi, vous seriez nommé demain Linc.

M. Carraro: La formation juridique n'est pas indispensable. Les juges de la citoyenneté doivent se prononcer quant à la moralité des personnes, ce qui ne relève aucunement du droit pénal ou civil. Je ne vois donc pas pourquoi ces juges devraient nécessairement avoir une formation juridique.

M. Douglas (Bruce-Grey): Vous avez évoqué un meilleur programme de formation pour les nouveaux Canadiens. Quelles sont à votre avis les lacunes des programmes existants.

M. Carraro: Nous avons des programmes d'enseignement de l'anglais en tant que deuxième langue, lesquels pourraient à la rigueur être considérés comme un cours de citoyenneté. Toutefois, ces cours visent essentiellement à enseigner la langue et non pas à donner des renseignements sur les devoirs et droits du citoyen.

Je ne suis pas très au courant des programmes existants, mais il me semble qu'ils se bornent à très peu de choses. Je sais que notre cours a donné d'excellents résultats. Mais lorsque les gens savent que les juges leur demanderont d'énumérer les capitales des dix provinces, c'est tout ce qu'ils croient devoir apprendre. Ceux qui mettent au point ces programmes auront tendance à donner ce genre de cours.

Je peux vous citer une expérience personnelle. Nous avons donné ce cours et j'ai dit aux participants: «Oubliez les dix provinces. Apprenez ce que c'est qu'un député, un membre d'une assemblée législative, ou un membre d'un gouvernement municipal, comment voter, le système scolaire et les bibliothèques, etc.» Quand ces personnes sont allées devant la Cour, on leur a demandé les noms des dix provinces, on a demandé à certains quelle est la distance du nord au sud de ce pays? quelle est la distance entre le Pôle nord et la frontière avec les État-Unis?» Évidemment, ce genre de question . . .

[*Texte*]

• 1035

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I am afraid possibly some of us here would fail our citizenship course under those conditions.

Mr. Carraro: Definitely, but that is what is instilled in the minds of the people, and everybody thinks that that is what is required to become a Canadian citizen. That is why we say in our brief that this in the long run is damaging society, because we equate . . .

Mr. Alexander: Right on.

Mr. Carraro: . . . citizenship with knowledge, even knowledge of the language. That is not good Canadian citizenship.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I think really . . .

The Chairman: Could you conclude, because you are already some time over? I realize that the witness is responding with long answers.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): With deference to the Chair, Mr. Chairman, I shall conclude, then. Thank you.

The Chairman: Thank you. With deference to Lincoln Alexander, who is next.

Mr. Alexander: Thank you, Mr. Chairman. I only have a few questions. Sir, I have been very impressed with your briefs and the answers to the several questions. I want to get involved with the judges. I understand there are four judges in Toronto and area. Is that true?

Mr. Carraro: Yes.

Mr. Alexander: I know that in dealing with judges, some are better than others. What is your assessment of the judges in the City of Toronto, not particularly in a personal way; but are there some more favourable to citizenship? Is there any way that people try to go before one judge rather than another? What are the differences in their approach in terms of issuing that certificate? Am I opening up an interesting area there?

Mr. Carraro: Yes, there are four judges in Toronto. There is no evidence to my knowledge that they try to select one judge or the other. People do not have reason to do that. They usually go to the nearest court or the court that has been suggested to them as the place to make application, so they end up with the judge that presides at that particular court.

As far as expressing a judgment over whether the judges at present are qualified or not qualified, or do a good job or do not do a good job, Mr. Chairman, I would not like to express my opinion on that.

Mr. Alexander: Yes, I did not really want to get into that; certainly, that is not the question I was trying to convey, but do you find that there are more citizenship certificates granted by one judge over another? This is what I am trying to get.

[*Interprétation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Je pense qu'il y en a parmi nous qui échoueraient s'ils devaient répondre à de telles questions.

M. Carraro: Précisément, mais c'est ce qu'on fait apprendre à ces gens et tout le monde pense que c'est ce dont on a besoin pour devenir citoyen canadien. C'est pourquoi nous disons dans notre mémoire qu'à long terme cela nuit à la société, car nous établissons un parallèle entre . . .

M. Alexander: C'est cela.

M. Carraro: . . . la citoyenneté et les connaissance, même la connaissance d'une langue. Mais cela ne révèle rien du citoyen lui-même.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je pense que . . .

Le président: Pourriez-vous terminer, car votre temps est déjà écoulé. Je me rends compte que les témoins donnent de longues réponses.

M. Douglas (Bruce-Grey): Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, je vais terminer tout de suite. Merci.

Le président: Merci. Avec tout le respect que vous devez à Lincoln Alexander, qui a la parole.

M. Alexander: Merci, monsieur le président. Je n'ai que quelques questions. Monsieur j'ai été très impressionné par votre mémoire et les réponses que vous avez données aux questions. J'aimerais parler des juges. Je crois comprendre qu'il y en a quatre dans la région métropolitaine de Toronto. Est-ce exact?

M. Carraro: Oui.

M. Alexander: Je sais que certains juges sont mieux que d'autres. Quelle est votre évaluation des juges de la ville de Toronto, non pas à titre personnel, mais y en a-t-il qui sont plus favorables envers la citoyenneté. Les gens cherchent-ils à comparaître devant un juge plutôt qu'un autre? Certains accordent-ils plus facilement la citoyenneté que d'autres? Est-ce que j'aborde un domaine intéressant?

M. Carraro: Oui, il y a quatre juges à Toronto. A ma connaissance, il n'y a aucune preuve que les immigrants essaient de choisir un juge plutôt qu'un autre. Ils n'ont aucune raison de le faire. D'habitude, ils vont à la cour la plus proche ou à celle où on leur a suggéré de présenter leur demande, et enfin ils comparaissent devant le juge qui préside à ce tribunal particulier.

Quand il s'agit d'évaluer les compétences des juges qui occupent ces postes actuellement, monsieur le président, je ne voudrais pas exprimer une opinion à ce sujet.

M. Alexander: Oui, je ne voulais pas vraiment en discuter; bien sûr, là n'est pas la question, mais je voulais savoir si vous avez trouvé qu'un juge délivre plus de certificats de citoyenneté qu'un autre? C'est ce que j'essaie de déterminer.

[*Text*]

Mr. Carraro: No, I have no evidence of that.

Mr. Alexander: Are there more rejections by one over another?

Mr. Carraro: Again, I have no evidence. I can say this, though, that might be of—that some judge in Toronto has flunked a 65-year-old woman for not knowing the language, apparently. I do not have the details of this event. I do not know who the judge is and who the person affected was, but this is being quoted in Toronto amongt people who are interested in citizenship, as we are.

Mr. Alexander: Yes. Would you say that generally speaking they have been fair and compassionate in the role they have? Is that your general impression of the quality of the judges in the City of Toronto?

• 1040

Mr. Carraro: I would like not to express my opinion on that, Mr. Chairman.

Mr. Alexander: Let me ask you this, then. I have had some comment, or at least I have read something, to the effect that the very name "judge" does strike, I will not say fear, but perhaps apprehension within some members who apply for citizenship. Is this your feeling, that the name "judge" indicates that, well, you are going to court, this is a man who can put you in jail or can fine you? Have you had any experience with that? I believe prior witnesses here, Mr. Chairman—I read this in the paper and I just wanted to know what your experience with that is. Should we get rid of the name, "judge"? Should we call him president of the citizenship court or something like that rather than judge? Have you any comments to make on that?

Mr. Carraro: Yes, I have a comment to make on that. I am in favour of keeping the name "judge." It makes more meaningful the fact that one becomes a citizen of this country before a citizenship judge. I am not aware of any fear, at least in the group of 170 people that I have been dealing with in this citizenship program at Local 183. We have not been encountering this type of problem.

We did, however, make sure that the judges came and visited the clases during the course to meet the people in an informal way, and the result was very, very positive on both sides. It was positive on the part of the participants, who had had a little uneasiness about going before a judge, as any student would be uneasy about going before an examining president of a school or something, and the fact that they came out informally and told them it was not such a great thing to worry about made quite a change. And it was positive on the part of the judges as well, because they saw the people and they saw the effort they put into learning about the ways of Canada by coming out two nights a week, from long distances, in cold weather, men and women, to participate in this program. I am sure that that made an impression on them.

I would preserve the title of the judges but suggest that they intermingle with people, that they not sit in their chair in their office, but meet the people, go out, speak about citizenship to audiences, to informal groups. This will do a great deal of good.

Mr. Alexander: Those are excellent suggestions, and I am pleased to know that the judges do mingle, with your group in particular. I think that is something we should certainly follow through.

[*Interpretation*]

M. Carraro: Non, je n'ai aucune preuve à ce sujet.

M. Alexander: Y en a-t-il qui refusent plus de demandes que d'autres?

M. Carraro: Encore une fois, je n'ai pas de telles preuves. Cependant, je peux dire qu'il semble qu'un certain juge à Toronto a refusé la demande d'une dame de 65 ans qui ne connaissait pas la langue. Je n'ai pas de détails à ce sujet. Je ne connais pas le nom du juge ni de la personne en cause, mais on en parle à Toronto dans les milieux qui s'intéressent à la citoyenneté, comme le nôtre.

M. Alexander: Oui. Diriez-vous qu'en général ils ont agi avec justice et compassion? Est-ce votre impression générale de la qualité des juges de la ville de Toronto?

M. Carraro: Je ne voudrais pas exprimer d'opinion à ce sujet, monsieur le président.

M. Alexander: Permettez-moi donc de vous poser cette question. J'ai entendu dire ou au moins ai-je lu que le nom «juge» inspire à ceux qui demandent la citoyenneté, sinon de la crainte du moins une certaine appréhension. Est-ce que le nom «juge» vous fait penser que vous comparaissez devant un tribunal, devant un homme qui peut vous emprisonner ou vous infliger une amende? Avez-vous cette impression? Je pense que d'autres témoins qui ont comparu devant ce Comité, monsieur le président, étaient d'un tel avis et je voulais savoir ce que vous en pensez. Devrions-nous remplacer le terme «juge» par celui de «président» de la cour de citoyenneté par exemple?

M. Carraro: Pourquoi ne pas conserver le mot «juge»? Cela donne du prestige à l'acquisition de la citoyenneté. Cela ne semblait effrayer aucune des 170 personnes qui ont participé à notre programme de citoyenneté, au local 183. Nous n'avons pas fait face à ce genre de problème.

Cependant, nous avons invité les juges à venir visiter les classes et ils ont pu rencontrer les ouvriers de façon officieuse. Cette rencontre a été bénéfique des deux côtés. L'expérience était positive pour les participants, parce qu'ils s'inquiétaient un peu d'avoir à comparaître devant un juge, de même qu'un étudiant serait inquiet de comparaître devant le directeur de l'école. Le fait que le juge leur ait dit de ne pas s'inquiéter, était très rassurant. Le résultat était positif pour les juges aussi, car ils voyaient les efforts que faisaient ces gens pour apprendre les coutumes canadiennes; ils voyaient ces hommes et ces femmes qui venaient de loin, deux soirs par semaine, même en hiver, pour participer au programme. Je suis certain que cela les a impressionné.

Je conserverais le titre de juges, mais je suggère qu'ils ne restent pas dans leur bureau, mais plutôt qu'ils rencontrent les futurs citoyens et qu'ils leur parlent de la citoyenneté. Ceci ferait beaucoup de bien.

M. Alexander: Ce sont d'excellentes suggestions, et je suis heureux d'apprendre que les juges se mêlent aux futurs citoyens et discutent avec eux. C'est une suggestion que nous devrions certainement adopter.

[*Texte*]

Mr. Carraro: I have some pictures here.

Mr. Alexander: Right. I certainly like that idea because I was of the impression that perhpas they were sitting in this ivory tower waiting for the applicant to come before them.

You mentioned that you have about 170 people on course. All the time, sir? Is that the idea? You have 170 people on course, all the time?

Mr. Carraro: Not all the time. We completed a course for 170 people and they will become Canadian citizens on March 10 of this year, next week, in a special court in our Unity Hall.

Mr. Alexander: A special court.

Mr. Carraro: Yes.

Mr. Alexander: What has been the success rate? I think you are doing an excellent job in terms of preparation, which would mean to me that they are adequately prepared because of your experience and your background and those of your teachers. What has been your success rate as a result of this course that you have had for some time? How long?

Mr. Carraro: We started less than a year ago. Are you asking for the success rate in terms of failures?

• 1045

Mr. Alexander: Any information.

Mr. Carraro: The success rate in terms of interest was great in a matter of a few days. As soon as we announced this program, we had 170 people that gave their names for free register with the local unions, say, "I am interested in taking this program". The success rate in terms of participation in the courses was also quite high. We had about 100 people participating in the courses. I have to point out that our members come from places such as Oshawa to Mississauga and from several miles distance and some of them could not physically attend the classes so an attendance of 100 ont of 170 is a good success rate and the keeping of the attendance was also good. The number of people that finished the course, attending the majority of lectures, was quite high. I cannot give you a percentage now but it was quite high. The interest shown by the people was very, very high.

Mr. Alexander: I understand you have had the course in effect now for about a year. Within that period of time, have many applied for citizenship after that course? How was the success or rejection in that area? In other words, I guess your course is *x* number of months long. How many months?

Mr. Carraro: We conducted the course for a month and a half.

Mr. Alexander: So you have had eight or nine groups ready for application.

Mr. Carraro: Right.

Mr. Alexander: How have they been received in terms of acceptance or rejection by the judge?

Mr. Carraro: I have not been informed by the courts as to the number of people that did not pass the hearing. I know that the citizenship ceremony that will take place on March 10 will grant citizenship certificates to 114 people and the rest from 114 to 170 is accounted by a number that applied earlier because they had a fair distance to travel. They could not wait for the ceremony which had been delayed because of the large group—everybody had to be

[*Interprétation*]

M. Carraro: J'ai quelques photos ici.

M. Alexander: D'accord. J'aime cette idée parce que j'avais l'impression qu'ils restaient dans leur tour d'ivoire en attendant que les requérants comparaissent devant eux.

Vous avez dit que 170 personnes suivaient votre cours. Est-ce que vous avez toujours 170 participants?

M. Carraro: Pas toujours. Nous avons terminé le cours pour ces 170 personnes, qui deviendront citoyens canadiens la semaine prochaine, le 10 mars, au cours d'une audience spéciale de la Cour à notre *Unity Hall.*

M. Alexander: Une audience spéciale?

M. Carraro: Oui.

M. Alexander: Quel a été la proportion de candidats reçus? Je pense que vous faites un excellent travail de préparation, dû à votre expérience et celle de vos professeurs. Combien de gens qui assistent à ce cours, reçoivent leur certificat de citoyenneté?

M. Carraro: Nous avons commencé il y a un an environ. Vous voulez savoir combien nous avons d'échecs?

M. Alexander: Tout ce que vous aurez à dire à ce sujet m'intéresse.

M. Carraro: Dès le départ l'intérêt suscité a été extraordinaire. Aussitôt que le programme fut annoncé, 170 personnes ont demandé à être inscrites auprès du syndicat local. Sur ce nombre environ 100 personnes ont suivi les cours. Je dois vous signaler à ce propos que nos membres habitent dans des endroits aussi éloignés qu'Oshawa et Mississauga ce qui fait qu'il leur est matériellement impossible de se rendre au cours; c'est pourquoi 100 inscrits sur 170 demandes est une belle réussite et l'assiduité au cours a été bonne elle aussi. Beaucoup de personnes ont suivi tous les cours jusqu'à la fin bien qu'il me soit impossible de vous donner les chiffres exacts.

M. Alexander: Depuis que ce cours existe, combien de personnes qui l'ont suivi ont demandé à devenir citoyen? Combien y a-t-il eu d'échecs ou de réussites? Quelle est la durée du cours?

M. Carraro: Un mois et demi.

M. Alexander: Ce qui veut dire que 8 ou 9 groupes de personnes ont déjà pu faire leur demande.

M. Carraro: C'est exact.

M. Alexander: Combien d'entre elles ont reçu la citoyenneté?

M. Carraro: Les tribunaux ne m'ont pas communiqué le nombre d'échecs. Je sais toutefois qu'au cours de la cérémonie prévue pour le 10 mars prochain, 140 personnes obtiendront leur certificat de citoyenneté; la différence entre ce nombre et les 170 candidats représentent ceux qui ont déjà obtenu leur certificat plus tôt, la cérémonie ayant été retardée en raison de l'importance du groupe. Je sais que quelques dizaines de personnnes ont déjà reçu leur

[*Text*]

processed—so some of them have become citizens already. Some because of errors on the part of record-keeping of the list have been granted citizenship already with a general group. I know of several dozens that have become citizens already; they had been called in the general court. I would say that if there were 10 failures, that is the most.

Mr. Alexander: Just one last question, Mr. Chairman; and I will be short. You said that the judges should be picked from the immigrants. Obviously we have many immigrants coming from many countries. I do not know how this is going to work. Where do we put the priority? You have the Poles, you have the Italians, you have the blacks, you have the East Indians, you have the Baltic states, you have England, France; how are we going to pick one or at least four from all that group if we are going to have that as a criterion?

Mr. B. Yandell (Business Representative, Labourers International Union of North America, Local 183): The basic point is not the country of origin; it is the fact that no matter where an immigrant comes from he is an immigrant, and he would understand the trials and the pressures and trauma, regardless of his country of origin.

That is the point. I am pretty sure that an Italian immigrant would have no objection to a judge, let us say, of German origin, who had also been an immigrant and understood his problems.

• 1050

Mr. Alexander: I see.

Mr. Yandell: Immigration is the common factor.

Mr. Alexander: That is right, and the problems which they have to face.

Mr. Yandell: Yes.

Mr. Alexander: One should have some experience in that regard.

Mr. Yandell: There most definitely is a trauma attached to immigration. It is quite an adjustment.

The Chairman: Could we move on to Mr. Young? We want to give him some time before we adjourn.

Mr. Alexander: Right.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. I might begin by saying that I continue to be somewhat puzzled by some of Mr. Johnston's remarks and his fears of what might happen in this country politically. There is obviously no faith in the immigration policy, because before you can have new citizens you must obviously have new immigrants. I just fail to see how 150,000 or possibly even 200,000 immigrants in a year, out of which maybe 50 per cent or even less ever become citizens, would affect 8 million or 9 million voting Canadians, especially when they are so widely dispersed. That seems to be a rather paternalistic attitude in itself, that only those who are here in Canada can properly train new immigrants in the so-called proper Canadian political traditions. Heck, I think many of our immigrants have a better appreciation of what our political democracy is because of the systems under which they have lived, and have left to come here in the first place.

[*Interpretation*]

certificat après avoir comparu devant un tribunal ordinaire. A mon avis le nombre de refus ne doit pas dépasser 10.

M. Alexander: J'aimerais poser une dernière question si vous le permettez monsieur le président. Vous avez dit que les juges devraient être sélectionnés parmi les immigrants. Or, les immigrants sont originaires de nombreux pays. Dans ces conditions, quelles vont être nos priorités? Il y a des Polonais, des Italiens, des Noirs, des Antillais, les Anglais, les Français, les ressortissants des États baltes etc. Comment faire un choix parmi tous ces pays?

M. B. Yandell (Représentant syndical, Union Internationale des travailleurs d'Amérique, du Nord, Local 183): Peu importe le pays d'origine, ce qui compte c'est qu'une personne ait elle-même été immigrante de façon à pouvoir comprendre les difficultés et les problèmes auxquels les immigrants ont à faire face.

Voilà ce qui compte. Je suis convaincu qu'un immigrant italien n'aurait aucune objection à un juge d'origine allemande qui, ayant été immigrant lui-même, comprendrait ses problèmes.

M. Alexander: Je vois.

M. Yandell: L'immigration constitue le facteur commun.

M. Alexander: Les problèmes auxquels ils ont à faire face sont les mêmes.

M. Yandell: En effet.

M. Alexander: Il faut avoir une expérience personnelle dans ce domaine.

M. Yandell: L'immigration est très traumatisante; elle réclame toute une adaptation.

Le président: Je voudrais pouvoir donner la parole à M. Young avant de lever la séance.

M. Alexander: Certainement.

M. Young: Je vous remercie monsieur le président. Les craintes de M. Johnston quant aux répercussions politiques du problème me laissent perplexe. Il est évident qu'il n'a aucune confiance dans la politique d'immigration, car pour faire de nouveaux citoyens, il faut bien entendu avoir des immigrants. Je ne vois pas pour ma part comment 150,000 ou même 200,000 immigrants par an, dont 50 p. 100 ou peut-être moins ne deviendront jamais citoyens canadiens, pourraient avoir une influence quelconque sur les 8 ou 9 millions de Canadiens appelés à participer aux élections. C'est faire preuve de paternalisme que de prétendre que seuls ceux qui résident au Canada sont aptes à enseigner les traditions politiques canadiennes aux immigrants. J'estime au contraire que bon nombre de nos immigrants comprennent mieux notre système démocratique en raison justement des systèmes politiques qu'ils ont quittés dans leur pays d'origine.

[*Texte*]

I would like to go to our witnesses and ask them whether they feel that there is any relationship between immigration policy and citizenship policy. Do you see them as the same thing, or as two different things?

Mr. Yandell: May I answer, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Yandell.

Mr. Yandell: When a person immigrates to this country, he does so to become a Canadian. It is as simple as that. If he does not, he has, as far as I am concerned anyway, perhaps an ulterior motive.

I understand that to apply for immigration means meeting some quite stringent conditions, so the mere fact that the person is in this country means that he has already proven to be a person of some substance, a person who would be of some value to this country. The obvious follow up is to become a citizen. All of us here from the union became citizens. We all immigrated.

Mr. Young: The other evening we had some witnesses who dealt with new citizens. I think four of the five of them were persons who had immigrated to this country and gone through the citizenship process. They put it to the Committee that there were really two different types of decisions. The one to immigrate was more a pragmatic or practical consideration of what am I leaving and where can I go, what will my life be like, what is the political structure like, the economy like. Having to make that decision and weigh up what family considerations might be was perhaps gut wrenching. The decision to apply for and take out citizenship was a much more emotional one. It was a sense of joining or really belonging, becoming a participating member of the Canadian community. Would you agree with that, and that kind of differentiation?

Mr. Yandell: I think you are into a personal preference type of thing there, sir. When I immigrated to this country I intended to become a Canadian citizen. I understand some people immigrate to give it a try. I think that just depends on whether you have any family on this side of the water, for example, or your marital status, you may have trouble there. That would depend on a vast variety of personal things.

• 1055

Mr. Young: Yes. That is the particular question of: do I emigrate, or do I not emigrate? But compare that decision to the one of: do I take out citizenship, or do I not? Compare the difference between those two.

Mr. Yandell: There again, it would be personal, but most people that I have talked to indicate that the two go together. At the time you decide to emigrate you also decide that you are going to become a citizen, subject to a change of mind once you get here. But, basically, your mind is already made up. That is the way I understand it. Would you agree, Joe?

Mr. Young: Would lessening the period from five years to three years lessen in your mind the sense of citizenship?

Mr. Yandell: No, I do not think so.

Mr. Young: So it is not based on the number of years really in that final emotional decision to take out citizenship or not; it is that you really want to, you are committed to it, or you do not have that—if I follow your reasoning.

[*Interprétation*]

Je voudrais demander à nos témoins si, à leur avis, il existe un lien quelconque entre la politique d'immigration et la politique de citoyenneté. S'agit-il d'une seule et même question ou de 2 questions distinctes?

M. Yandell: Puis-je répondre, monsieur le président?

Le président: Allez-y, monsieur Yandell.

M. Yandell: Toute personne qui immigre au Canada le fait pour devenir citoyen canadien et, dans le cas contraire, c'est qu'il a quelques arrières-pensées.

Étant donné que pour immigrer, il faut déjà avoir rempli une série de conditions assez sévères, le seul fait d'avoir été admis ici prouve que l'intéressé représente un atout pour le pays. Par la suite, il n'est que naturel de devenir citoyen. Tous les membres du Syndicat qui sont ici présents sont d'anciens immigrants devenus citoyens.

M. Young: Il y a quelques jours, nous avons eu des témoins qui nous ont parlé des nouveaux citoyens. Sur les 5 témoins, 4 étaient des immigrants qui ont obtenu leur certificat de citoyenneté. Ils nous ont dit que les décisions dans ce domaine ressortissent à 2 catégories. Il y a d'une part ceux qui décident d'immigrer pour des raisons d'ordres pratiques et matériel, comme par exemple les niveaux de vie respectifs et les régimes politiques. Peser le pour et le contre et décider d'immigrer est une très lourde décision. Par contre, décider de demander la citoyenneté est plutôt une question de sentiment. Il s'agit de devenir un membre à part entière de la société canadienne. Est-ce que vous partagez cette façon de voir les choses?

M. Yandell: Tout dépend des personnes. Lorsque j'ai immigré au Canada, c'était avec l'intention de devenir un citoyen canadien. Je sais que d'autres viennent à titre d'essai uniquement. Tout dépend de facteurs personnels, si l'on a déjà de la famille ici, si l'on est marié ou célibataire, si l'on a eu des ennuis dans son pays d'origine. Il y a donc un grand nombre de facteurs personnels qui entrent en ligne de compte.

M. Young: Oui. C'est la question importante: émigrer ou ne pas émigrer? Mais comparez cela à ce qui suit: devenir citoyen ou ne pas devenir citoyen? Il y a une différence entre les deux.

M. Yandell: Encore là, c'est une décision personnelle, mais la plupart de ceux à qui j'en ai parlé croient que les deux vont de pair. Émigrer, c'est décider de changer de citoyenneté, à moins de changer d'idée une fois rendu sur les lieux. Fondamentalement, cependant, la décision est déjà prise. C'est ce que je crois; qu'en penses-tu, Joe?

M. Young: Mais si on ramenait la période de cinq ans à trois ans, cela diminuerait-il l'importance de la citoyenneté?

M. Yandell: Non, je ne le crois pas.

M. Young: Donc, la décision de changer de citoyenneté ne se fonde pas sur le nombre d'années; on le fait parce qu'on le veut, parce qu'on s'est promis de le faire, si j'ai bien compris votre raisonnement.

[*Text*]

Mr. Yandell: Exactly.

Mr. Young: If I just asked the three witnesses to tell us, if someone came up to you and just said: give me a snap definition of what citizenship means, or what the term "citizen" means to you, how would you answer?

Mr. Yandell: I will go first, if . . .

Mr. Carraro: Go ahead.

Mr. Yandell: I live here. My wife lives here. My family lives here. I am a Canadian. I pay my taxes here. I have all the rights and responsibilities of a Canadian citizen—by choice.

Mr. Young: By choice?

Mr. Yandell: By choice, sir.

The Chairman: Mr. Castaldo.

Mr. Lou Castaldo (Business Representative, Labourers' International Union of North America, Local 183): Well, I would say: I truly belong. That would be a very short answer. This is it: I belong.

An hon. Member: Hear! Hear!

Mr. Young: That is what I was waiting for somebody to say. I myself would think that sums it all up in two words, really.

The Chairman: Mr. Carraro.

Mr. Carraro: I agree with Lou. I think I would add to that that I belong and, therefore, I participate.

Mr. Young: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Stewart.

Mr. Stewart (Cochrane): Before we finish, may I have permission to deposit with you—because I am not going to be here for clause-by-clause discussion—the two amendments I intend to propose?

The Chairman: By all means.

Mr. Stewart (Cochrane): Thank you.

The Chairman: Could we allow Mr. Epp an additional question?

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman, I shall be very brief.

I agree with you when you say that when a person becomes a Canadian is a matter of the immigration process to a large extent. Do you feel that the citizenship process—be it three years or five years should be an ongoing process through the Immigration department? In other words, the immigrant has become familiar with certain Immigration department procedures, once he or she is landed here in Canada, and the process they have to go through. Then when they apply for citizenship, it becomes a new department with new personnel, new people, new procedures. Should it be an ongoing process or does the division between the two departments not cause the type of confusion that I feel exists?

Mr. Carraro: I feel it should be an ongoing process; there should be continuity. I am speaking from the point of view of an immigrant.

[*Interpretation*]

M. Yandell: Exactement.

M. Young: J'aimerais poser une question aux trois témoins. Si quelqu'un vous demandait de définir, à brûle-pourpoint, les mots «citoyenneté» ou «citoyen», quelle serait votre réponse?

M. Yandell: Si vous me le permettez . . .

M. Carraro: Allez-y.

M. Yandell: Je vis ici. Mon épouse vit ici. Ma famille vit ici. Je suis Canadien. Je paye mes impôts ici. J'ai tous les droits et responsabilités d'un citoyen canadien parce que j'ai choisi de les avoir.

M. Young: Vous avez choisi?

M. Yandell: Par choix, monsieur.

Le président: Monsieur Castaldo.

M. Lou Castaldo (représentant, Union internationale des journaliers d'Amérique du Nord, cellule 183): Je répondrais tout simplement que je suis vraiment d'ici. Ce serait une réponse courte. La voici: je suis d'ici.

Une voix: Bravo! Bravo!

M. Young: C'est ce que je voulais entendre. Je crois que cela résume tout.

Le président: Monsieur Carraro.

M. Carraro: Je suis d'accord avec Lou. J'ajouterai que je suis ici et, donc, que je participe.

M. Young: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Stewart.

M. Stewart (Cochrane): J'aimerais vous demander si je puis déposer les deux amendements que j'entends proposer, parce que je ne serai pas ici pour la discussion article par article?

Le président: Mais certainement.

M. Stewart (Cochrane): Merci.

Le président: On permet à M. Epp de poser une autre question?

M. Epp: Merci, monsieur le président, je serai très bref.

Vous avez raison quand vous dites qu'une personne demande sa citoyenneté canadienne en fonction du processus d'immigration. Croyez-vous que le processus d'immigration—que ce soit trois ans ou cinq ans—devrait être un processus continu au ministère de l'Immigration? En d'autres termes, l'immigrant connaît certaines formalités du ministère de l'Immigration lorsqu'il arrive au Canada et connaît le cheminement à suivre. Ensuite, quand l'immigrant veut devenir citoyen, cela concerne un nouveau ministère: nouveau personnel, nouvelles personnes, nouvelles formalités administratives. Est-ce que ce devrait être un processus continu, et la division entre les deux ministères ne crée-t-elle pas le genre de confusion qui me semble exister?

M. Carraro: Je crois que ce devrait être un processus continu; il devrait y avoir continuité. Je parle du point de vue de l'immigrant.

[*Texte*]

Mr. Epp: I know.

Mr. Carraro: Whether it is Immigration or Citizenship, whatever, he is a man who comes to this country, how? Through immigration. He is here and he wants to live here permanently by becoming a citizen. So it is in reality a continuation, but from the point of view of the departments, I have no comment to make.

Mr. Epp: I am not talking about the amalgamation of departments, but surely you must have discussed this. All right, that was Immigration. Now, fellows, you are through with that and now you start with a new department. It is a new ball of wax with Citizenship. That is really my question in a colloquial way.

Mr. Carraro: Yes, it creates confusion. Most of us do not really see the difference between Immigration and Citizenship.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

• 1100

The Chairman: Ladies and gentlemen, I am sorry to put an end to that very interesting exchange, but I would like, on behalf of all members of the Committee, to thank you gentlemen for your very enlightening presentation and performance.

Le président: Notre prochaine réunion aura lieu mardi le 9 à 11 h 00 ici-même. Merci.

[*Interprétation*]

M. Epp: Je le sais.

M. Carraro: Que ce soit le ministère de l'Immigration ou de la Citoyenneté, comment arrive-t-on ici? En se servant du ministère de l'Immigration. L'immigrant arrive ici, veut y vivre de façon permanente en devenant citoyen. C'est donc quelque chose de continu, mais je ne puis parler au nom des ministères.

M. Epp: Je ne parle pas de fusion des deux ministères, mais vous avez certainement dû en parler. D'abord, il y a l'Immigration. Ensuite, une fois que vous en avez fini avec ce ministère, tout recommence avec un autre. Le jeu change entièrement, on s'en va à la Citoyenneté. Voilà ma question, de façon plutôt simpliste.

M. Carraro: Oui, cela crée de la confusion. La plupart d'entre nous ne savent vraiment pas quelle différence il peut y avoir entre Immigration et Citoyenneté.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Le président: Mesdames et messieurs, je suis désolé de devoir mettre fin à cet échange d'idées très intéressant, mais, au nom de tous les membres du Comité, j'aimerais vous remercier de nous avoir éclairés de façon si intéressante.

The Chairman: Our next meeting will be held Tuesday, March 9 at 11 o'clock in this room. Thank you.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 39

Tuesday, March 9, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 39

Le mardi 9 mars 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-20, An Act respecting Citizenship

CONCERNANT:

Bill C-20, Loi sur la citoyenneté

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21172—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs:

Blaker
Caccia
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Epp
Fairweather
Friesen
Jarvis
Johnston
MacGuigan

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs:

Malone
Marceau
Matte
Raines
Roberts
Scott
Stollery
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, March 4, 1976:

Mr. Fairweather replaced Mr. Alexander

On Tuesday, March 9, 1976:

Mr. Roberts replaced Mr. Stewart (*Cochrane*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 4 mars 1976:

M. Fairweather remplace M. Alexander

Le mardi 9 mars 1976:

M. Roberts remplace M. Stewart (*Cochrane*)

ERRATUM

Issue No. 34

On the cover page, Line 15, delete "Seventh Report" and substitute "Fourth Report".

Fascicule n° 34

Page frontispice, à la ligne 15, supprimer les mots «septième rapport» et les remplacer par les mots «quatrième rapport».

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 9, 1976
(43)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:13 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaker, Caccia, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Guilbault, Jarvis, Johnston, MacGuigan, Marceau, Raines, Roberts, Scott, Stollery, Symes and Young.

Other Members present: Messrs. Anderson and Baker (*Gander-Twillingate*).

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. R. W. Nichols, Registrar, Citizenship Registration Branch and Mr. Lewis Levy, Director of Legal Services.

The Committee resumed consideration of Bill C-20, An Act respecting citizenship (Citizenship Act).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Mr. Douglas (*Bruce-Grey*) moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 28 to 35 inclusive on page 2 thereof and substituting therefor the following:

"order has been made remains under that order

(i) unless all rights of review by or appeal to the Immigration Appeal Board, the Federal Court of Appeal and the Supreme Court of Canada have been exhausted with respect to the order and the final result of such reviews or appeals is that the order has no force or effect, or

(ii) until the order has been executed."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 2, as amended, it was carried.

On Clause 3,

Mr. Roberts moved,—That Clause 3 be amended by adding immediately after line 2 on page 3 the following:

"(*c*) he was born outside Canada before the coming into force of this Act and at the time of his birth one of his parents other than a parent who adopted him was a citizen and provides the Minister with a notice in writing within 2 years of the coming into force of this Act that he elects to be a citizen."

and by renumbering Subclauses (*c*), (*d*) and (*e*) as (*d*), (*e*) and (*f*).

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Clause 3 was allowed to stand.

Clause 4 carried.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 9 MARS 1976
(43)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 13, sous la présidence de M. Jacques Guilbault, (président).

Membres du Comité présents: MM. Blaker, Caccia, M^lle^ Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Guilbault, Jarvis, Johnston, MacGuigan, Marceau, Raines, Roberts, Scott, Stollery, Symes et Young.

Autres députés présents: MM. Anderson et Baker (*Gander-Twillingate*).

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. R. W. Nichols, documentaliste, Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté et M. Lewis Levy, Directeur du Contentieux.

Le Comité reprend l'étude du bill C-20, Loi concernant la citoyenneté (Loi sur la citoyenneté).

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

M. Douglas (*Bruce-Grey*) propose,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 30 à 39, page 2, par ce qui suit:

«*c*) une personne demeure sous le coup d'une ordonnance d'expulsion rendue contre elle jusqu'à

(i) ce que toutes les voies de recours ou d'appel possibles devant la Commission d'appel de l'immigration, la Cour d'appel fédérale et la Cour suprême du Canada soient épuisées et que le résultat final soit que cette ordonnance est sans effet, ou

(ii) son exécution.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 2 modifié, mis aux voix, est adopté.

Article 3,

M. Roberts propose,—Que l'article 3 soit modifié par l'addition immédiatement après la ligne 2 page 3, de ce qui suit:

«*c*) qui est né hors du Canada avant l'entrée en vigueur de la présente loi et dont, au moment de sa naissance, le père ou la mère, mais non un parent adoptif, était citoyen canadien et qui donne au ministre un avis écrit dans les deux ans de l'entrée en vigueur de la présente loi l'informant qu'il opte pour la citoyenneté canadienne.» et

en renumérotant les alinéas *c*), *d*) et *e*) qui deviennent *d*), *e*) et *f*).

Le débat s'engage, puis,

Du consentement unanime, l'article 3 est réservé.

L'article 4 est adopté.

On Clause 5,

Mr. Jarvis moved,—That Clause 5 be amended

a) by striking out on page 4, line 28, the word "and",

b) by striking out on page 4, line 32, the words "section 18."

and substituting therefor the following:

"section 18; and"

c) by adding on page 4 after line 32, the following:

"(*f*) has satisfied a citizenship judge that he is of good character."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 4; NAYS: 9.

At 12:30 o'clock p.m. the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., March 11, 1976.

Article 5,

M. Jarvis propose,—Que l'article 5 soit modifié

a) en supprimant, à la page 4, ligne 27, le mot «et»

b) en remplaçant à la page 4, ligne 31 les mots «article 18;» par:

«article 18;» et»

c) par l'addition, page 4, après la ligne 31, de ce qui suit:

f) «a satisfait aux exigences du juge de la citoyenneté voulant qu'il soit de bonne réputation.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par vote à main levée, par 9 voix contre 4.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'au 11 mars 1976, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 9, 1976

• 1114

[*Texte*]

The Chairman: Order, please.

Good morning, lady and gentlemen. We are resuming consideration of Bill C-20, the proposed Citizenship Act.

Before we start on the clause by clause, I would like to point out that it would facilitate the Committee's consideration of the bill if members who intend to move amendments could file them with me so they could be translated or correlated, as the case may be. The Clerk already has the government amendments, and also Mr. Stewart's amendment relating to the oath. If any member wishes to move amendments and wants them translated or correlated, you can file them with us and they will be kept confidential, if you so wish, until you decide to move them.

The witnesses this morning, as we carry on with clause by clause discussion, are Mr. Nichols, the Registrar of Citizenship whom you know pretty well and Mr. Lewis Levy, the Director of Legal Services of the department.

The Chairman: Does anybody have an amendment to Clause 2? Clause 2 is a definition clause as you have seen.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I believe, Mr. Chairman that there is an amendment proposed by the government to Subclause (2) (c), that you should have at this moment, I believe.

The Chairman: Yes.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I move that Bill C-20 be amended by striking out lines 28 to 35 inclusive on page 2 thereof and substituting therefor the following:

"order has been made remains under that order

(i) unless all rights of review by or appeal to the Immigration Appeal Board, the Federal Court of Appeal and the Supreme Court of Canada have been exhausted with respect to the order and the final result of such reviews or appeals is that the order has no force or effect, or

(ii) until the order has been executed."

The same amendment is made in French.

The Chairman: This amendement was tabled by the Minister when he came to the first meeting. It has been looked at, it is in order, it is acceptable.

Before we proceed any further, maybe we could ask our witnesses here to tell us what the effect of moving such an amendment would be.

Mr. R. W. Nichols (Registrar, Citizenship, Department of the Secretary of State Registration Branch): As the Minister explained in his statement here, we discovered a loop-hole and the purpose of the amendment is to plug it. In a number of places in the proposed act, the phrase "under a deportation order" occurs, and there had to be an interpretation section to explain it.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 9 mars 1976

[*Interprétation*]

Le président: La séance est ouverte.

Bonjour, mesdames et messieurs. Nous reprenons l'étude du Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté.

Avant d'entamer l'étude article par article, j'aimerais signaler que notre tâche serait facilitée si les députés qui ont l'intention de proposer des amendements pouvaient me les communiquer afin qu'ils puissent être traduits ou classés par affinité selon le cas. Le greffier a déjà en sa possession les amendements du gouvernement ainsi que l'amendement de M. Stewart relatif au serment. Donc, si un député souhaite proposer des amendements et désire qu'ils soient traduits ou classés, il peut nous les communiquer, et nous ne les divulguerons, s'il le désir ainsi, qu'au moment où il décidera de les proposer.

Nos témoins ce matin pour l'étude article par article sont M. Nichols, le documentaliste, de l'Enregistrement de la Citoyenneté, que vous connaissez très bien, et M. Lewis Levy, le directeur du Contentieux, du Secrétariat d'État.

Le président: Quelqu'un a-t-il un amendement à proposer à l'article 2? Comme vous avez pu le constater, l'article 2 est un article de définitions?

M. Douglas (Bruce-Grey): Sauf erreur, monsieur le président, le gouvernement propose un amendement au paragraphe (2)c) que vous devriez avoir entre les mains.

Le président: Oui.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je propose que le Bill C-20 soit modifié en remplaçant les lignes 30 à 39, page 2, par ce qui suit:

«c) une personne demeure sous le coup d'une ordonnance d'expulsion rendue contre elle jusqu'à

(i) ce que toutes les voies de recours ou d'appel possibles devant la Commission d'appel de l'immigration, la Cour d'appel fédérale et la Cour suprême du Canada soient épuisées et que le résultat final soit que cette ordonnance est sans effet, ou

(ii) son exécution.»

La même modification est apportée au texte anglais.

Le président: Cet amendement a été déposé par le ministre lorsqu'il est venu à la première réunion. Nous l'avons étudié et il est acceptable.

Avant d'aller plus loin, nous pourrions peut-être demander à nos témoins de nous dire quel serait l'effet de l'introduction d'un tel amendement.

M. R. W. Nichols (documentaliste, Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté, Secrétariat d'État): Comme le ministre l'a expliqué dans sa déclaration, nous avons découvert une faille dans la loi et cet amendement a pour but de l'éliminer. Dans ce projet de loi, l'expression «sous le coup d'une ordonnance d'expulsion» revient souvent et il était nécessaire qu'un article d'interprétation l'explique.

[*Text*]

Bill C-20 as written, appeared to permit the possibility of a deported person coming back into Canada and obtaining citizenship if he statisfied all the other requirements. A deportation order once executed is defunct, in that, once it has been carried out, it is dead. Conceivably if a person could have got back into Canada without the permission of the Minister of Manpower and Immigration, it is possible he could have got citizenship, and the effect of this amendment is to plug that loop-hole.

Amendement adopté.

Article 2 tel qu'amendé, adopté.

L'article 3: *Citoyens*

Le président: L'article 3 est-il adopté?

Yes, Mr. Roberts.

Mr. Roberts: I have an amendment to Clause 3. Because I have given the Parliamentary Secretary the courtesy of having a look at it, I would like members to know that this is not a government amendment and the reason I am sitting over here is that I am performing a kind of cross-bench function today, so I hope that my colleagues from all parties will listen with some care to what I have to say.

Should I read the amendment before I discuss it, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, if you will.

Mr. Roberts: The motion is to add a new subclause 3.(1)(*c*) after the present subclause 3.(1)(*b*). I will read it and explain it.

The new subclause 3.(1)(*c*) which I would have us add is this:

> He was born outside Canada before the coming into force of this Act and at the time of his birth, one of his parents, other than the parent who adopted him, was a citizen, and provides the Minister with a notice in writing within two years of the coming into force of this Act, that he elects to be a citizen;

And further, that we renumber the present subclauses (*c*), (*d*), (*e*) as (*d*), (*e*), (*f*), accordingly.

• 1120

This amendment, if it were accepted, would remedy what is, I believe, a minor but nevertheless a very real inequity in the proposed legislation, and one which has, moreover, been brought to my attention by at least two constituents in my riding who would be affected by it.

The changes that we are considering in the present Act provide eligibility to children born of a Canadian mother abroad. But, after the coming into force of this piece of legislation, what my amendment would do would be to extend this right to apply for Canadian citizenship to those who have been born to a Canadian mother in the past. Since the Committee—or since Parliament, if it accepts this legislation—will be saying, in effect, that they believe it is wrong that the children of Canadian mothers should be treated differently than the children of Canadian fathers, it seems to me that this is a principle which should be applied not only to those who happen to be born after the Act comes into place but also to those who are alive now and who have been affected adversely by the previous legislation. We now agree that it is wrong to make this kind of distinction in relation to people born after the coming into effect of the Act: I would argue that it is wrong to make this distinction towards people who are

[*Interpretation*]

Dans sa version actuelle, le Bill C-20 semblait permettre la possibilité à une personne ayant été expulsée de revenir au Canada et d'obtenir la citoyenneté si elle satisfaisait toutes les autres conditions. Une fois exécutée une ordonnance d'expulsion devient lettre morte. Il aurait donc été possible qu'une personne étant revenue au Canada sans la permission du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration puisse obtenir la citoyenneté, et cet amendement a pour but d'éliminer cette faille dans la loi.

Amendment carried.

Clause 2 as amended, carried.

On Clause 3—*Persons who are citizens*

The Chairman: Shall Clause 3 carry?

Oui, monsieur Roberts.

M. Roberts: J'ai un amendement à proposer à l'aticle 3. Étant donné que j'ai eu la courtoisie de permettre au secrétaire parlementaire d'y jeter un coup d'œil, j'aimerais que les députés sachent qu'il ne s'agit pas d'un amendement proposé par le gouvernement et que si je me trouve assis de ce côté-ci, c'est parce que j'assume aujourd'hui une fonction de député du centre, et j'espère donc que mes collègues de tous les partis écouteront avec quelque attention ce que j'ai à dire.

Devrais-je lire l'amendement avant de le commenter, monsieur le président?

Le président: Oui, je vous en prie.

M. Roberts: Cette motion ajoute un nouveau paragraphe 3(1)*c*) après le paragraphe 3. (1)*b*) actuel. Je vais le lire et vous l'expliquer.

Ce nouveau paragraphe 3(1)c) que j'aimerais que nous ajoutions est le suivant:

> qui est né hors du Canada avant l'entrée en vigueur de la présente loi et dont au moment de sa naissance le père ou la mère mais non un parent adoptif, était citoyen canadien, et a prévenu le ministre par écrit deux années après l'entrée en vigueur de cette loi, qu'il a choisi de devenir citoyen canadien;

Et que les paragraphes c), *d*), *e*) actuels deviennent en conséquence les paragraphes *d*), *e*) et *f*).

Si cet amendement était adopté, ils remédierait selon moi à une injustice mineure mais néanmoins très réelle figurant dans le projet de loi, injustice, qui plus est, m'a été signalée par deux électeurs de ma circonscription qui en feraient les frais.

Les modifications envisagées dans ce projet de loi prévoient l'admissibilité pour les enfants nés à l'étranger d'une mère canadienne. Mais, après l'entrée en vigueur de cette mesure législative, mon amendement permettrait d'étendre ce droit d'admissibilité à la citoyenneté canadienne à ceux qui sont nés dans le passé de mère canadienne. Étant donné que le Comité, ou étant donné que le Parlement, s'il accepte cette mesure législative, dira en fait qu'il pense qu'il est injuste que les enfants nés de mère canadienne soient traités différemment de ceux nés de père canadien, il me semble que c'est un principe qui devrait s'appliquer non seulement à ceux qui sont nés après l'entrée en vigueur de la loi, mais également à ceux que l'ancienne loi a défavorisés. Nous sommes maintenant d'accord pour dire qu'il est injuste de faire ce genre de distinction pour ceux nés après l'entrée en vigueur de la loi; je prétends qu'il est injuste de faire cette distinction pour ceux que la loi a défavorisés auparavant.

[*Texte*]

alive now but who have been affected adversely in the past.

Several arguments have been presented in relation to my proposal, one of which, I believe, was presented to you when Mrs. Cooke was before you, that it would be a great deal of trouble to alter or correct this present inadequacy, but I think that the formula which I have presented in the amendment, which corresponds to other approaches already in the Act, is not really a very troublesome formula, nor does it impose citizenship on anyone who does not wish to have it. It simply gives them the opportunity of applying for citizenship if they desire to have it.

It is no more retroactive than the clause which we are proposing to bring forward later on in the legislation, on page seven, and would be following the same procedure of having the Minister receive notice in writing electing citizenship and would provide that right to people who in the past have not had the right to apply for citizenship. That is in Clause 10(2).

Moreover, under the present proposals, there is an inequity in treatment which can occur within families. If one were to look, for instance, at Clause 5(2), one would see that minor children entering Canada receive citizenship if an application is made for them. It says:

> The Minister shall grant citizenship to any person who, not being a citizen, has been lawfully admitted to Canada for permanent residence and is the minor child of a citizen . . .

Now, we can be in a situation—and indeed it has happened in my constituency—where we would have the entry of a family in which there are some minor children and some children who are not minors; in which case, the minor children are eligible immediately for citizenship, and those children who are not minors are not eligible by virtue of the fact that they are, let us say, aged 19, 20, 21 or 22, even though they are integral members of a family which is coming into this country.

It seems to me that this is a minor inequity but, nevertheless, it is an inequity that we should concern ourselves with in the Committee; and that the amendment which I have presented would quite easily remove this inequity. It imposes no injustice on those who do not wish to receive Canadian citizenship, it extends to those children who have been born to Canadian mothers in the past the right to have Canadian citizenship, as people will have after this Act comes into force; and it will remove what will also take place upon occasion, inequity between members of the same family, where you have two children of whom one would be eligible for immediate citizenship and one not so eligible.

It seems to me that since, as far as I can see, my amendment causes no great difficulties to the Act, contravenes no great principle, and will be one which reaches, I think, an equity which is not now in the Act, that the members of this Committee should be prepared to adopt it.

The Chairman: Mr. Roberts and members, the amendment is acceptable to the Chair and this is the reason I have let you argue in favour of it. Would any other member like to speak on the amendment?

[*Interprétation*]

Bien des arguments ont été présentés relativement à ma proposition, l'un d'eux l'ayant été par M^me^ Cooke qui a dit qu'il serait très difficile de pallier ou de combler la lacune acutelle, mais je crois que la méthode proposée dans mon amendement, qui correspond aux autres attitudes déjà adoptées dans la loi, ne présente pas véritablement de problème, ni n'impose la citoyenneté à quiconque ne souhaite pas l'avoir. Cela donne simplement à ceux qui désirent faire une demande de citoyenneté la possibilité de le faire.

Cela n'est pas plus rétroactif que l'article que nous proposons d'introduire un peu plus loin dans la législation, à la page 7, et suivrait la même procédure d'envoi d'un avis écrit au ministre indiquant que la personne opte pour la citoyenneté et donnerait ce droit à ceux qui dans le passé n'ont pas eu le droit de faire une demande de citoyenneté. Il s'agit de l'article 10(2).

De plus, en vertu des propositions actuelles, il peut y avoir inégalité de traitement entre les membres d'une même famille. Prenons par exemple l'article 5(2) où nous voyons que les enfants mineurs entrant au Canada reçoivent la citoyenneté si une demande est présentée pour eux. Pour être plus précis:

> Le ministre doit accorder la citoyenneté à l'enfant mineur d'un citoyen lorsque l'enfant a été légalement admis au Canada à titre de résident permanent . . .

Or, nous pouvons nous trouver dans la situation, et c'est ce qui s'est passé dans ma circonscription, où une famille à son arrivée est composée d'enfants mineurs et d'enfants qui ne le sont pas, auquel cas, les enfants mineurs peuvent faire immédiatement une demande de citoyenneté, et ceux qui ne le sont pas ne le peuvent, du simple fait qu'ils sont âgés disons de 19, 20, 21 ou 22 ans, même s'ils sont membres à part entière d'une famille arrivant dans ce pays.

J'avoue que c'est une injustice qui peut sembler mineure mais que, néanmoins, nous devrions y réfléchir. Et l'amendement que j'ai présenté devrait la supprimer très facilement. Cela n'est pas injuste envers ceux qui ne souhaitent pas obtenir la citoyenneté canadienne, cela donne à ces enfants qui sont nés de mère canadienne dans le passé le même droit de devenir citoyens canadiens qu'auront les enfants après l'entrée en vigueur de cette loi. Et cela supprimera cette inégalité qui surviendra de temps en temps entre membres de la même famille, où vous avez deux enfants dont un peut faire une demande de citoyenneté immédiate et dont l'autre ne le peut.

Mon amendement ne semblant pas causer de grandes difficultés à la loi, ni enfreindre de grands principes et devant permettre d'établir, à mon avis, une équité inexistante à l'heure actuelle dans la loi, les membres de ce Comité devraient être disposés à l'adopter.

Le président: Monsieur Roberts, cet amendement est acceptable et c'est la raison pour laquelle je vous ai laissé donner vos raisons. Quelqu'un voudrait-il ajouter quelque chose?

[*Text*]

• 1125

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, Mr. Roberts has not solicited my support for this amendment, but I am prepared to give it, not only to help him with his two constituents but also because I believe it remedies an injustice which has been in the law. We cannot undo all the injustices of the past, but it seems to me that this is one that we can. I understand that you have a two-year application period during which this could be implemented and therefore it is really not open-ended for the whole future. It seems to me that this is in keeping with the feelings of people today and with general government policies, and I think it is something that we should do.

The Chairman: Yes. I am ready to recognize these. The witnesses would like to say a word on this too, if you agree. Would you like to have them speak later, or now? It is up to you.

An hon. Member: *Maintenant.*

The Chairman: Now?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): It does not matter. They perhaps can answer a couple of questions that I . . .

The Chairman: Maybe we would rather hear it now.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I know it was brought up, Mr. Chairman, before in Mr. Robert's absence by Mr. Young. The question was put at that time to Dr. Cooke, who represented the women's organization that was before us, and Dr. Cooke did express some reservations on it, mainly I think she said, if I remember correctly, that she thought that maybe it would be impractical as to how many people this would involve. Perhaps our witnesses could give us some indication in their estimation of how many people this would involve, how many people would be applying for citizenship under the provisions of this bill if this clause was added and what, if any, the technical problems would be and what, if any, the administrative problems would be.

The Chairman: Mr. Nichols or Mr. Levy.

Mr. Nichols: We cannot give you any numbers, I am afraid. We really do not know. We believe they would be substantial, but I cannot give you any hard numbers.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Then could we have some indication from the Department on their feelings towards this amendment, or . . .

Mr. Nichols: The amendment, as I read it, is very similar to the one which is now written into Bill C-20 which has to do with women who lost their citizenship because of marriage to aliens prior to 1947. I will let Mr. Levy talk about the wickedness and evils of retroactivity, but the difference in our minds between the two is that when the present Citizenship Act was passed a certain class of women were denied the citizenship granted to all other women. In other words, they did not acquire something that everybody else acquired at the coming into force of the first act. In other words, the creation of the first Canadian citizen. On that basis it seemed fair to make some kind of allowance for a group which was deprived of something everybody else got.

[*Interpretation*]

M. MacGuigan: Monsieur le président, M. Roberts n'a pas sollicité mon appui, mais je suis disposé à le lui accorder non seulement pour l'aider à régler le cas de ses deux électeurs mais également parce que je pense qu'il pallie une injustice inscrite dans la loi. Nous ne pouvons redresser toutes les injustices du passé, mais il me semble que ceci en est une où nous le pouvons. Si j'ai bien compris, vous proposez une période de deux années pendant laquelle cette possibilité serait offerte et par conséquent elle est limitée dans le temps. Il me semble que cela est conforme à l'opinion publique d'aujourd'hui et aux politiques générales du gouvernement et que c'est donc ce que nous devrions faire.

Le président: Oui. Je suis prêt à vous donner la parole. Les témoins aimeraient dire un mot ou deux à ce sujet si vous êtes d'accord. Préféreriez-vous les entendre plus tard ou maintenant? C'est à vous de décider.

Une voix: Maintenant.

Le président: Maintenant?

M. Douglas (Bruce-Grey): Cela n'a pas d'importance. Ils peuvent peut-être répondre à une ou deux questions que je . . .

Le président: Il serait peut-être bon de les entendre maintenant.

M. Douglas (Bruce-Grey): M. Young, monsieur le président, on a déjà parlé en l'absence de M. Roberts. La question a été alors posée à M^me^ Cooke qui représentait l'association féminine qui témoignait devant nous et cette dernière a émis quelques réserves à ce sujet. Si ma mémoire est exacte, elle a dit que selon le nombre de personnes touchées cela pourrait peut-être poser des problèmes. Nos témoins pourraient peut-être nous indiquer à quel chiffre cela se monte, selon leurs estimations, et combien de personnes feraient une demande de citoyenneté en vertu des dispositions de ce projet de loi si cet article était ajouté et quels problèmes techniques, s'il y en a, cela poserait disons du point de vue administratif.

Le président: Monsieur Nichols ou monsieur Levy.

M. Nichols: J'ai peur que nous ne puissions vous donner aucun chiffre. Nous ne savons pas vraiment. Cela serait substantiel, mais je ne peux vous donner de chiffre précis.

M. Douglas (Bruce-Grey): Le Secrétariat d'État pourrait-il alors nous dire quel est son sentiment vis-à-vis de cet amendement ou, . . .

M. Nichols: D'après ce que j'en ai compris, cet amendement est très analogue à celui qui figure maintenant dans le Bill C-22 au sujet des femmes qui ont perdu leur citoyenneté à la suite de mariage à des étrangers avant 1947. Je laisserai M. Levy parler des maux et des dangers de la rétroactivité, mais selon nous, la différence entre ces deux amendements c'est que, lorsque la loi actuelle a été adoptée, une certaine catégorie de femmes se sont vues refuser la citoyenneté accordée à toutes les autres femmes. En d'autres termes, elles n'ont pas obtenu ce que d'autres ont obtenu lors de l'entrée en vigueur de la première loi, lors de la création des premiers citoyens canadiens. Il nous a donc semblé juste d'accorder à ce groupe ce qui avait été accordé à tous les autres.

[*Texte*]

The amendment as put forward is not in the same category in the view of the Minister and the Department because you are, however subtly, proposing retroactive legislation. You are saying: allow this group of people a special kind of consideration going back into the past. So, there is a difference, in my opinion, even though the amendment is worded, from a quick glance, almost identically to the one for the 1947 women. There is a considerable difference in concept, in our view.

The Chairman: Mr. Levy.

Mr. Levy: I have a number of comments to make about it. First, with all due respect to Mr. Roberts ability as a draftsman, we could not accept it in its present form because the first thing I notice, although I have not had a chance to really study it closely, is that it overlaps 3(1)(e) as it is and it would have to be written a little more selectively.

• 1130

It also would cover the children of women who are no longer citizens at the time the application is made. It would go back to 1947 and would therefore pick up people up to 29 years old, and also their children, and could bring in and make eligible for citizenship people who may have already been rejected by the Department of Immigration on valid grounds.

Mr. Raines: Pardon me for interrupting, Mr. Chairman, but could I have a copy of this amendment? It is rather difficult to follow what is going on if I do not have one.

The Chairman: No, you cannot have a copy of it because this is just handwritten. Members are required to submit one copy to the Chair. This one was just handwritten—this is a privilege all members enjoy—but we are not equipped to reproduce copies of such amendments.

Mr. Raines: Well, it is a privilege I do not enjoy, when Mr. Levy is going on in detail about the amendment and I am sitting here on committee and do not know exactly what he is talking about. So perhaps he could redirect his remarks to encompass me in his conversation.

The Chairman: Well, I can read it again for the benefit of members.

The purpose of the amendment is to add a new subclause 3 (1)(c) after 3 (1)(b), to read:

> (c) he was born outside Canada before the coming into force of this Act and at the time of his birth, one of his parents, other than a parent who adopted him, was a citizen, and provides the Minister with a notice in writing within two years of the coming into force of this Act, that he elects to be a citizen; and to renumber subclauses 3(1)(c), 3(1)(d) and 3(1)(e) as 3(1)(d) 3(1)(e) and 3(1)(f) accordingly.

Mr. Levy.

Mr. Levy: As I said, this could thus result in creating as eligible for citizenship people who my have tried to come into Canada but who had been rejected on valid grounds by the Minister of Manpower and Immigration. And, in fact, I suppose that could include people who had been deported but would now become eligible under this proposal.

[*Interprétation*]

Cet amendement n'entre pas dans la même catégorie selon le ministre et le Secrétariat car vous proposez, d'une manière plus ou moins subtile, une mesure rétroactive. Vous dites: accordez à ce groupe de personnes une espèce de considération spéciale par un retour en arrière. Il y a donc, à mon avis, une différence, même si cet amendement est rédigé, lorsqu'on le parcourt rapidement, d'une manière pratiquement identique à celui concernant les femmes avant 1947. A notre avis, il y a une différence considérable dans le concept.

Le président: Monsieur Levy.

M. Levy: J'ai un certain nombre de remarques à faire à ce sujet. Premièrement, avec tout le respect dû aux compétences rédactionnelles de M. Roberts, nous ne pourrions l'accepter dans sa forme actuelle car la première chose que je remarque, bien que je n'aie pas eu l'occasion de l'étudier vraiment de près, c'est qu'il fait double emploi avec le 3(1) e) et qu'il faudrait que son libellé soit un peu plus sélectif.

Cela couvrirait aussi les enfants nés de femmes qui ne sont plus citoyens canadiens au moment de la demande. On retournerait à 1947 et on inclurait ainsi des personnes âgées de 29 ans ou moins, ainsi que leurs enfants. On pourrait admettre au pays et à la citoyenneté, des personnes déjà refusées pour des raisons valables par le ministère de l'Immigration.

M. Raines: Monsieur le président, je m'excuse d'interrompre les discussions, mais j'aimerais avoir une copie de cet amendement. Sans le texte, il m'est assez difficile de suivre le débat.

Le président: Il m'est impossible de vous en donner un exemplaire puisqu'il est écrit à la main. Les membres du Comité doivent remettre une copie de leur amendement au président. Selon ce privilège, il m'a remis une copie manuscrite que nous ne pouvons pas reproduire ici.

M. Raines: Ce privilège me déplaît. Sans le texte, j'ai de la difficulté à suivre les commentaires de M. Levy sur l'amendement. Peut-être pourrait-il répéter ses commentaires pour m'inclure dans la conversation.

Le président: Au profit de tous les membres du Comité, je relirai l'amendement.

Le but de cet amendement est d'ajouter le nouvel alinéa 3(1) (*c*) suite à 3 (1) (*b*). Il se lit comme suit:

> (*c*) qui est né hors du Canada avant l'entrée en vigueur de la présente loi et dont au moment de sa naissance le père ou la mère, mais non un parent adoptif, était citoyen canadien et a prévenu le ministre par écrit deux ans après l'entrée en vigueur de cette loi, qu'il a choisi de devenir citoyen canadien; et de renuméroter les alinéas 3(1) (*c*), 3 (1) (*d*) et 3 (1) (*e*) en 3 (1) (*d*), 3 (1) (*e*) et 3 (1) (*f*).

Monsieur Levy.

M. Levy: Je répète que cette décision peut aboutir à l'admission à la citoyenneté de personnes qui ont déjà essayé d'entrer au Canada mais que le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration a rejetées pour des raisons valables. Ce groupe pourrait même inclure des personnes déjà expulsées mais admissibles en vertu de cette proposition.

[*Text*]

Having said that, that we could be concerned here with people up to 29 years of age, and if that were presumed or agreed to be not quite acceptable, we would immediately then have a problem in deciding how far back we should go with such an amendment. Should it only cover persons who are still in their minority, for example?

We might also get cases where the Canadian-born mother was still a Canadian citizen when she had her child, but who subsequently acquired the citizenship of her foreign-born husband for some reason; and it is difficult to understand why we should now have to permit an application for citizenship for that child when the mother may have lost her citizenship. We still have automatic loss in the present law and—unless the bill is amended—in the bill.

I have already mentioned that there could be problems in immigration cases. Another problem that occurs to us is the problem of custody. You might have a case where a Canadian mother divorces or subsequently dissolves her relationship with the father, and the father has custody of the child. In the circumstances, we question whether it would make much sense to grant citizenship to the child if the child and the father, and perhaps a new wife, if one exists, are living abroad and intend to stay there.

There are still automatic loss provisions in the laws of some countries and if we did give women the right to register their children retroactively, we would have to warn them in each case that they would have to look into the particular laws of the country involved to see if they would perhaps do some damage that they did not want to do to the status of the child.

• 1135

Another problem is delayed registration. The present Act permits delayed registration of birth abroad at ministerial discretion. It is one of those provisions where a policy has had to be developed to administer it. The main criterion used in the past has been the demonstration of the maintenance of close ties and associations with Canada. Many thousands of delayed registration applications have been refused because of the time lag and because such association could not be demonstrated. If we went back to the Flood now, so to speak, and put in a provision like this, one would think there will be many old wounds reopened, and perhaps a flood of applications now for relief, under Clause 5.4, on compassionate grounds.

One thing that I mentioned, I think, at the second meeting was that many children have been born abroad to Canadian fathers out of wedlock and in such cases citizenship derives from the mother. We have been trying for equality in this Bill, so we have provided in it that the child can derive citizenship from either parent, whether or not the child is born out of wedlock. Now, if one is going to amend the bill to permit the retroactive gathering up of children born abroad to Canadian mothers, children that were not eligible before, it seems to me, then, that to be logically consistent, one would have to permit the same type of acquisition by the illigitimate children born abroad to Canadian fathers, and I am sure there has been a few instances of that since 1947—in Korea and in the Middle East, in Cyprus, and so on. I do not know if you want to do that.

[*Interpretation*]

Cet amendement touche des personnes dont l'âge peut atteindre 29 ans. Si cela ne nous satisfait pas, nous aurons alors à décider jusqu'à quand nous voulons reculer dans le passé. Serait-il sage, par exemple, de couvrir seulement les personnes encore mineures?

Le cas suivant est aussi possible: un enfant né d'une mère qui était canadienne au moment de la naissance de l'enfant mais qui, par la suite, a acquis la citoyenneté de son époux étranger. Il est difficile d'expliquer pourquoi cet enfant devrait être admissible à la citoyenneté canadienne, lorsque sa mère l'a perdue. Dans leur forme actuelle la loi et le bill conservent la perte automatique—à moins que le bill ne soit amendé.

J'ai déjà mentionné la possibilité de problèmes dans des cas d'immigration. La garde des enfants constitue un autre secteur sujet à problèmes. Prenons par exemple le cas d'une mère canadienne qui divorce ou termine sa relation avec le père qui, à son tour, reçoit la garde de l'enfant. Dans de telles circonstances, serait-il sensé d'accorder la citoyenneté à cet enfant s'il demeure à l'étranger avec le père et peut-être sa nouvelle épouse et qu'ils ont l'intention d'y rester?

Les lois de certains pays contiennent toujours des dispositions de perte automatique et si nous accordons aux femmes le droit d'enregistrer rétroactivement leurs enfants, il faut les avertir, dans chaque cas, d'examiner attentivement les lois spécifiques du pays en question pour s'assurer qu'elles ne portent pas préjudice au statut de leur enfant.

L'enregistrement différé des naissances est une autre source de problèmes. La loi actuelle permet l'enregistrement différé des naissances à l'étranger selon le pouvoir discrétionnaire du ministre. Pour administrer cette disposition, il nous a fallu créer une politique. Dans le passé, on s'est basé sur un maintien évident d'un attachement au Canada et d'un intérêt marqué dans le pays d'origine. Faute de pouvoir démontrer une telle association avec le Canada, plusieurs milliers de demandes d'enregistrements différés ont été refusées à cause du temps écoulé. Un retour au déluge, façon de parler, symbolisé par l'inclusion d'une disposition comme celle-ci rouvrirait plusieurs vieilles blessures. Il s'ensuivrait un déluge de demandes qu'on nous demanderait de recevoir pour des raisons humanitaires, en vertu de l'article 5(4).

Je crois avoir mentionné à la deuxième réunion que plusieurs enfants sont nés, hors du mariage à l'étranger de pères canadiens; dans de tels cas, la citoyenneté de l'enfant est celle de la mère. Dans ce bill, nous poursuivons l'égalité des droits. Conformément à ce bill, l'enfant peut obtenir la citoyenneté d'un de ses deux parents qu'il soit né dans la mariage ou hors du mariage. Il me semble que pour demeurer logique, si nous amendons le bill pour permettre aux enfants nés à l'étranger de mères canadiennes l'obtention rétroactive de la citoyenneté même s'ils n'étaient pas admissibles auparavant, il nous faudra permettre le même genre d'obtention de citoyenneté par les enfants illégitimes nés à l'étranger de pères canadiens. Je suis certain que de tels enfants sont nés depuis 1947—en Corée, au Moyen-Orient à Chypre etc. Souhaitez-vous qu'il en soit ainsi?

[*Texte*]

I guess I got off into administrative problems as I see them from a legal point of view. A philosophical rebuttal to the point that Mr. Roberts is making is rather difficult. It depends on your view of things.

I have only found one judicial pronouncement on the subject, and with your permission I will quote it. It is from a judgment made by Mr. Justice Willis in the famous English case of *Phillips v. Eyre* in 1870. The statement is considered to be classic, I might say. He says:

> Retrospective laws are, no doubt, *prima facie* of questionable policy, and contrary to the general principle that legislation by which the conduct of mankind is to be regulated ought, when introduced for the first time, to deal with future acts, and ought not to change the character of past transactions carried on upon the faith of the then existing law.

He goes on to give a long Latin quote which I am not even sure I can read without mispronouncing it, and I certainly cannot translate it any more, if I ever could. Anyway, he goes on to say:

> Accordingly, the court will not ascribe retrospective force to new laws affecting rights, unless by express words or necessary implication it appears that such was the intention of the legislature.

Now, I grant you that he was dealing with the question of whether or not he should interpret laws retrospectively. But I think the statement is valuable for the point that he made, and I quote again:

> Retrospective laws are, no doubt, *prima facie* of questionable policy, and contrary to the general principle that legislation by which the conduct of mankind is to be regulated ought, when introduced for the first time, to deal with future acts . . .

and so on.

The Chairman: Thank you, Mr. Levy. Mr. Johnston.

• 1140

Mr. Johnston: Mr. Chairman, I was wondering whether you could avoid it. It seemed to me before Mr. Roberts made his amendment there was a real possibility of someone applying anyway on the strength of what we are doing quite apart from the amendment.

What it seems to me the Act is doing is recognizing the right of citizenship to devolve through the female as well as the male. It came to my mind some months ago as a matter of fact, because I know of one specific instance where a small child who was born of a Canadian mother and is resident outside this country, when he comes of age may well choose to opt for Canadian citizenship. It seems to me that if he came to Canada then and made an application, he would in a sense have to be heard, unless we amend the bill somewhere else to say this comes into force only at the moment of the declaration of this Act, and no births prior to that moment in time will be given any weight whatsoever. The mother in the instance is not alive anymore, but the facts will be there.

Would you be able to deny? The very judgment you read ended up with the words "questioning the intent of the legislation". It seems to me the intent of the legislation is to remove sexual discrimination that has existed in the law for a long time

[*Interprétation*]

Je me suis penché sur les problèmes administratifs tels que je les vois d'un point de vue légal. Il est assez difficile de répliquer d'une façon philosophique aux points soulevés par M. Roberts; tout dépend de votre vision des choses.

J'ai trouvé une seule décision judiciaire sur la question et avec votre permission je vous la citerai. Elle est tirée d'un jugement rendu par le juge Willis dans la fameuse affaire anglaise *Phillips contre Eyre* en 1870. Cette décision fait autorité. Voici ce qu'il dit:

> De prime abord, les lois rétroactives sont contestables et contrairement au principe général selon lequel les lois qui doivent réglementer la conduite humaine, lorsque mises en vigueur pour la première fois, doivent porter sur des actes futurs et ne devraient pas changer le caractère d'événements passés qui se sont déroulés sous la foi des lois existantes.

Il continue en prononçant une longue citation en latin que je doute pouvoir lire sans erreurs de prononciation et encore moins pouvoir traduire si jamais j'ai pu le faire. De toute façon, il continue ainsi:

> En conséquence, les tribunaux ne donneront pas une application rétroactive à de nouvelles lois touchant des droits, à moins que d'une façon expresse ou présumée, il semble que telle était l'intention de la législature.

Je concède qu'il traitait de la question de l'interprétation rétroactive des lois. Selon moi, cette déclaration est valable pour appuyer son point et je répète:

> De prime abord, les lois rétroactives sont contestables et contraires au principe général selon lequel les lois qui doivent réglementer la conduite humaine, lorsque mises en vigueur pour la première fois, doivent porter sur des actes futurs . . .

et ainsi de suite.

Le président: Merci, monsieur Levy. Monsieur Johnston.

M. Johnston: Monsieur le président, je m'étais demandé si nous pouvions éviter cette situation. Selon moi, avant la présentation de l'amendement de M. Roberts, une personne pouvait demander la citoyenneté indépendamment de l'amendement.

Si je comprends bien, la loi reconnaît le droit à la citoyenneté à partir ou du père ou de la mère. Il y a quelques mois, j'ai pensé à tout cela devant le cas d'un jeune enfant né d'une mère canadienne mais qui réside présentement à l'extérieur du pays; lors de sa majorité il choisira peut-être de devenir citoyen canadien. S'il était venu faire une demande de citoyenneté, il me semble que nous devrions recevoir sa demande à moins que le bill ne soit amendé pour ne donner ce droit qu'au moment de la mise en vigueur de la loi. Les personnes nées avant cette date n'auraient aucun droit. Dans le cas dont je vous parle, la mère est décédée mais le fait demeure.

Pourriez-vous le nier? La décision judiciaire que vous nous avez lue se terminait par les mots «à moins que telle ait été l'intention de la législature». Selon moi, nous avons l'intention de faire disparaître toute discrimination fondée sur le sexe telle qu'elle existe depuis longtemps dans la loi.

[*Text*]

My question is simply, even with the bill as it stands could you avoid the sort of complication that you are now discussing because of Mr. Roberts' amendment?

Mr. Nichols: I do not follow the example. Could you clarify it a bit?

Mr. Johnston: The child is about five years of age at the present time. At the time of his birth his mother was a Canadian citizen. That has in a sense been proven. We are passing a law now that allows the claim for citizenship to devolve through the mother. It would seem to me that that child, when he reaches the age of majority, would conceivably have a right to come to this country and apply for his citizenship through his mother unless we specifically say otherwise because it strikes me that the bill is to remove sexual inequality. Is that the intent of the bill?

Mr. Nichols: With respect, your example is not quite apt because the bill states:

> 3.(1) Subject to this act, a person is a citizen if . . .
>
> (*b*) he was born outside Canada after the coming into force of this act . . .

So it is from the time of proclamation onward. The example you are giving is whatever citizenship he has at birth. The Act does nothing to remedy or change that.

The Chairman: Is that okay, Mr. Johnston?

Mr. Johnston: Yes, that explanation is okay. But then it seems to me that—all right, we will return to the amendment and I have some sympathy with it. Again we are willing in a sense to be fair from now on, but not to be fair to a great many people who are still alive and whose birth preceded the coming into effect of this Act.

The Chairman: Mr. MacGuigan.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, Mr. Levy has made some very ingenious arguments, as I would expect from a counsel of his skill, but I think we might ask him a few further questions.

For instance, the normal bias against retroactivity in legislation has to do with retroactive criminal legislation which seeks to make something a crime at a later time when at the time the person acted it was not considered to be an offence. I do not think that applies to a situation in which it is a benefit that is being conferred. Of course, I recognize that this may raise administrative problems, but that is a different kind of consideration. I suspect that that is what Mr. Levy is very much concerned about, that in this case the principle is masking administrative objections to the proposal. I would say for myself, certainly, that we are not proposing to give rights to illegitimate children by their father, on their father's side. This question of equity, I think, is not one that the Committee is pursuing.

• 1145

But the objections he raised, I think, have some validity in that I have no doubt that the text of the amendment could be improved, as I am sure Dr. Roberts would agree. A solution might be to stand this clause until such time as the department itself has had an opportunity of rewriting Dr. Roberts' amendment, not so as to eliminate the essence of the proposal, but to eliminate the difficulties that were mentioned.

[*Interpretation*]

Je me demande simplement si, même en vertu de la loi actuelle, nous pourrions éviter les complications dont nous discutons suite à l'amendement proposé par M. Roberts?

M. Nichols: Je ne comprends pas très bien votre exemple. Pouvez-vous me donner quelques précisions?

M. Johnston: Présentement, cet enfant est âgé d'à peu près 5 ans. On a prouvé qu'au moment de la naissance de cet enfant sa mère était citoyen canadien. Nous sommes en train d'adopter une loi qui permettra l'obtention de la citoyenneté par filiation maternelle. Si vraiment ce bill veut faire disparaître les inégalités fondées sur le sexe, il me semble que cet enfant, lorsqu'il atteindra l'âge de la majorité, devrait avoir le droit de venir au Canada et de demander sa citoyenneté canadienne à cause de sa mère, à moins que nous indiquions le contraire. Est-ce là l'intention du bill?

M. Nichols: Sauf le respect que je vous dois, votre exemple ne convient pas puisque le bill déclare:

> 3.(1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, est citoyen toute personne . . .
>
> (b) qui est né hors du Canada après

l'entrée en vigueur de la présente loi . . . s'appliquera donc à compter de la promulgation. L'exemple que vous donnez porte sur la citoyenneté qui découle de la naissance. La loi ne change rien dans ce sens.

Le président: Cela vous va, monsieur Johnston?

M. Johnston: Oui, cette explication me suffit. Retournons à l'amendement pour lequel j'ai quelque sympathie. Là encore, en un sens, nous décidons d'être justes à l'avenir mais par contre, nous oublions d'être justes pour un grand nombre de personnes encore vivantes dont la naissance précède la mise en vigueur de cette loi.

Le président: Monsieur MacGuigan.

M. MacGuigan: Monsieur le président, M. Levy, en bon avocat, a présenté des arguments ingénieux, mais j'aimerais lui poser quelques questions supplémentaires.

Par exemple, la prévention que nous avons contre des lois rétroactives porte sur les lois criminelles rétroactives qui essaieraient de rendre criminel à une date ultérieure ce qui n'était pas considéré comme un délit au moment où la personne a agi. La situation est bien différente lorsqu'il s'agit d'accorder un privilège. Évidemment, je reconnais que cette disposition soulève des problèmes administratifs, ce qui est toute une autre histoire. Je soupçonne que ce qui inquiète M. Levy, c'est qu'une question de principe masque les objections administratives à la proposition. Quant à moi, nous n'envisageons pas d'accorder à des enfants illégitimes le droit à la citoyenneté canadienne par leur père. Je ne crois pas que ce soit la tâche du Comité de rendre justice dans ce cas.

Les objections qu'il a soulevées sont justifiables, car nous aurions intérêt à améliorer le texte de l'amendement du Dr Roberts. Je suis certain que lui-même est d'accord. Je propose que nous réservions cet article jusqu'à ce que le Ministère ait eu l'occasion de rédiger à nouveau l'amendement proposé par le Dr Roberts, non pour éliminer l'essentiel de la proposition, mais pour éliminer les difficultés mentionnées.

[*Texte*]

The one point about immigration does not bother me at all. Of course, I think we will understand that if we were to grant citizenship to people they would be entitled to enter Canada, and if that undid some of what had been done previously by Immigration, well that is one of the obvious effects of it.

I would suggest, Mr. Chairman, that we stand this clause and that we allow the department to have a try at rewriting Dr. Roberts' amendment in a form they would consider to be more satisfactory so that, even from their viewpoint, the harm this amendment would do would be much less.

The Chairman: Mr MacGuigan, are you suggesting that we stand the clause?

Mr. MacGuigan: I am suggesting that we stand the clause to allow the department and Dr. Roberts together to rewrite this amendment.

The Chairman: Do I have the consent required?

Mr. Roberts: May I make a comment first, Mr. Chairman? It is my amendment.

The Chairman: No. We have to decide whether or not we stand the clause now.

Mr. Roberts: I think in all fairness . . .

The Chairman: Would you let me decide that? If we do not stand it we can all speak on it for half an hour, but if the meeting decides to stand it . . .

Mr. Roberts: Surely it is a question for the meeting to decide, not for you to decide, Mr. Chairman, as to whether we stand the clause.

The Chairman: Is it agreed that we stand the clause?

Mr. Roberts: Since arguments have been presented in relation to the amendment, I think it is only fair that I be able to reply to them before the Committee comes to a decision as to whether they want to stand the clause or not.

The Chairman: We need unanimous consent to stand the clause: as I see you do not want to stand it, we will carry on the discussion.

Mr. Roberts: But it may be that after my comments we will then decide that we want to stand the clause, Mr. Chairman. That is always the possibility that one should not exclude.

The Chairman: Yes, but now if we carry on with the discussion, I will have to recognize Mr. Fairweather. We will come back to you, Mr. Roberts. Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: How did I get into this? I thought the points were very well made by Mr. Johnston and Mr. MacGuigan—"Dr". MacGuigan, if we are throwing around "Doctors."

With great respect to Mr. Levy, whenever I hear a public servant get all excited about retroactivity I want to find a way to make it retroactive. No, I am serious. I thought one of the most civilized acts of retroactivity I have seen recently—and this will show my bias—was when we amended the Criminal Code having to do with capital punishment; retroactivity was applied by the Cabinet to people who otherwise would have been executed. That is a dramatic example and, presumably, I hope it might happen again, but the debate we will decide that. Every once in a while legislators have a crack at some of the statutes—and heaven knows we have waited a long time, those in this Committee and others, who wanted to see reforms in citizenship. Here we are with the thing before us, and in the legislative time-table I presume it will be up to our

[*Interprétation*]

Les questions soulevées au sujet de l'immigration ne m'inquiètent pas du tout. Il faudra prévoir que si nous accordons la citoyenneté à des personnes, elles auront le droit d'entrer au Canada et si, par hasard, cela va à l'encontre de décisions antérieures prises par l'immigration, il faudra simplement accepter ce fait.

Monsieur le président, je suggère que nous réservions cet article pour permettre au Ministère d'essayer de réécrire l'amendement proposé par le Dr Roberts. La nouvelle formule devrait satisfaire le Ministère en diminuant les problèmes que nous cause le présent amendement.

Le président: Monsieur MacGuigan, suggérez-vous que nous réservions l'article?

M. MacGuigan: En effet, je suggère que nous réservions cet article pour permettre au Ministère et au Dr Roberts de rédiger conjointement cet amendement.

Le président: Êtes-vous d'accord?

M. Roberts: Monsieur le président, puis-je avoir la parole? Il s'agit de mon amendement.

Le président: Non. Nous devons décider immédiatement si oui ou non nous réservons l'article.

M. Roberts: En toute justice . . .

Le président: C'est à moi de décider. Si nous ne réservons pas cet article, nous pourrons poursuivre la discussion, mais si le Comité décide de le réserver . . .

M. Roberts: Monsieur le président, la décision de réserver cet article n'est pas uniquement la vôtre, mais celle du Comité.

Le président: Décidez-vous de réserver cet article?

M. Roberts: Suite aux arguments présentés en rapport avec cet amendement, il me semble juste que j'aie la chance d'y répondre avant que le Comité décide si oui ou non il veut réserver l'article.

Le président: Il nous faut un consentement unanime pour préserver l'article; puisque vous vous y opposez, continuons la discussion.

M. Roberts: Monsieur le président, il est possible que mes commentaires incitent le Comité à réserver l'article. Il faut toujours envisager cette possibilité.

Le président: D'accord. Mais si nous continuons la discussion, je devrai céder la parole à M. Fairweather. Monsieur Roberts, votre tour viendra plus tard. Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Mais pourquoi me donnez-vous la parole? Selon moi, M. Johnston et M. MacGuigan ont apporté de très bons arguments, peut-être devrais-je dire Dr MacGuigan puisque ça semble de mise aujourd'hui.

Soit dit sans vouloir vous offenser, monsieur Levy, lorsqu'un fonctionnaire s'élève contre la rétroactivité, je suis porté à prendre le contre-pied. Et je suis très sérieux. Selon moi, l'un des gestes de rétroactivité les plus civilisés que nous avons posés récemment, et vous verrez là mon parti pris, est l'amendement du Code criminel sur la peine capitale. Le Cabinet a permis à certaines personnes de bénéficier de cette rétroactivité; autrement, elles auraient été mises à mort. C'est un exemple dramatique et j'espère que ça se produira à nouveau; le débat en décidera. Ce n'est pas tous les jours que les législateurs ont la chance d'amender les statuts et Dieu sait si nous avons attendu longtemps en Comité et ailleurs pour accomplir une réforme dans le domaine de la citoyenneté. Nous sommes à réviser la Loi et, si je ne m'abuse, la prochaine révision sera sans doute

[*Text*]

descendants to have another go at citizenship. Let us do the things that occur to an overlooked group of citizens, namely members of Parliament, who come across the anomalies in the law and have an opportunity in an open forum like this to find ways to improve the law. I suspect that Mr. Justice Willis, whoever he may be, quoting long excerpts of Latin to support a view that... no, but it is not the dynamic view. Surely legislation should be dynamic.

Mr. MacGuigan: It was an 1870 case.

• 1150

Mr. Fairweather: Yes, but that does not matter in itself, except that it shows a bias for the public service that is still very much in extent. I understand why you would defend it. It is going to be a nuisance for some of the officials you know, it will be a little bit of a nuisance. But we, the members of Parliament, could easily become professionals too, I presume, and just be part of this superior public service with which Canada is blessed, but we are not professionals.

Mr. Chairman, this little lecture has to be given, we are not, and therefore we find the problems that my friend, John Roberts, has enunciated here. Therefore, I am most anxious that the department find a way to end this anomaly.

If I thought the Citizenship Act would be before us every year or two, I would not worry as much, but this is another opportunity to be generous. Let us retire Mr. Willis and his retroactivity to another age. That does not persuade me; it inflames me to find a way to get around him.

The Chairman: Let us get back to John Roberts.

Mr. Roberts: Thank you, Mr. Chairman.

I apologize if I seem to be obstinate. I will be very brief. But it did seem to me that Mr. Levy made three or four points and that they should be answered.

His first point was that if we accepted my amendment we would have to accept people for entry to Canada who had previously been rejected by immigration authorities. But that can happen as well under this present legislation under clause 10, where exactly the same situation can exist, where people who have been refused admittance will be able to enter the country under this legislation. Indeed, if one wants to be ridiculously extremist about it, I can tell you that there are many persons who receive Canadian citizenship automatically whom I might want to reject for entry to this country. Many persons who are born in Canada are people who, if they came from outside, might be refused admission. Yet we are not proposing that they should lose citizenship on that basis.

The second point he made was that we would have children who are eligible to enter Canada as citizens although their parents had changed their citizenship to that of some other nationality. That can happen under this legislation too. A child born of a Canadian mother, the day after this act goes into force, will have the right to Canadian citizenship. He or she will not lose it if five years after that the mother decides to become an American or a Norwegian or some other citizen. We are not going to say to them: you are now five years old; you did have Canadian citizenship but your parents have now changed their nationality therefore you lose it. We are not proposing to take away from those Canadian citizens their right simply because their parents have changed their citizenship.

[*Interpretation*]

faite par nos descendants. A titre de citoyens méconnus, permettons aux députés de soulever les anomalies de la loi et d'en discuter dans un forum comme ce Comité afin d'améliorer la loi présentement en vigueur. J'imagine que le juge Willis, qui qu'il soit, aurait peut-être pu appuyer son opinion sur de longues citations latines—non, ce n'est pas une opinion dynamique. La loi devrait certes être dynamique.

M. MacGuigan: Il s'agit d'une cause qui remonte à 1870.

M. Fairweather: Oui, mais cela n'a aucune importance en soi, sauf qu'il est évident qu'il existe encore aujourd'hui un parti pris en faveur de la fonction publique. Je sais bien que vous le défendrez. Cela risque de gêner certains hauts fonctionnaires—vous savez, ce serait un peu gênant. Mais nous, députés, pourrions facilement devenir profossionnels, et faire partie d'un échelon supérieur de la fonction publique du Canada, mais cependant nous ne sommes pas des professionnels.

Monsieur le président, il fallait donner ce petit exposé car nous ne sommes pas des professionnels et c'est pourquoi nous faisons face aux problèmes dont mon ami, John Roberts, a parlé tout à l'heure. J'ai donc hâte que le ministère trouve une solution à cette anomalie.

Si nous avions l'occasion d'étudier la Loi sur la citoyenneté chaque année ou tous les deux ans, je ne me ferais pas autant de soucis; mais encore une fois nous avons l'occasion de nous montrer généreux. Reléguons M. Willis et sa rétroactivité à une autre époque. Cela ne me persuade aucunement, mais m'incite plutôt à trouver un moyen de le contourner.

Le président: Revenons à John Roberts.

M. Roberts: Merci, monsieur le président.

Je m'excuse si je semble insister. Je serai bref. M. Levy a soulevé trois ou quatre points qui méritent réponse.

Il a d'abord prétendu que, si mon amendement était accepté nous devrions alors admettre au Canada des personnes dont la demande a déjà été refusée par l'Immigration. Mais cette situation peut se produire aussi bien en vertu de l'article 10 de la loi actuelle puisque des personnes à qui l'on avait déjà refusé l'accès pourront d'ores et déjà être admises. En effet, si l'on veut pousser l'extrémisme au ridicule, je dirai qu'il y a de nombreuses personnes à qui l'on accorde automatiquement la citoyenneté canadienne et à qui, personnellement, j'aimerais refuser l'entrée au Canada. Un grand nombre des personnes nées ici verraient peut-être leur demande d'admission rejetée si elles venaient d'ailleurs. Cependant, il n'est pas question qu'elles perdent leur citoyenneté pour cette raison.

En deuxième lieu, il a parlé des enfants qui seraient admissibles au Canada à titre de citoyens même si leurs parents ont changé de nationalité. Cette situation est possible en vertu de cette loi-ci également. Un enfant né d'une mère canadienne, le jour après l'entrée en vigueur de cette loi, aura droit à la citoyenneté canadienne. Cet enfant ne perdra pas sa citoyenneté si, cinq ans plus tard, la mère décide de devenir Américaine, Norvégienne ou autre. On ne pourra pas dire à ces enfants: vous avez cinq ans maintenant; vous aviez la citoyenneté canadienne, mais vos parents ont changé de nationalité et vous perdez par conséquent la vôtre. Nous ne proposons pas de retirer leur droit à ces citoyens canadiens tout simplement parce que leurs parents ont changé de citoyenneté.

[*Texte*]

The same is true with the custody argument. Consider the case of a child that is in the custody of his father who does not have Canadian citizenship. According to Mr. Levy, it would be inappropriate for that child to have Canadian citizenship. That could happen in the future.

The child born the week after this act goes into force would have Canadian citizenship. The family might split up and he may go to live with his father and not have a father with Canadian citizenship. We are not proposing to deprive that child of his citizenship as a result of those actions in the future. Why should we apply that kind of deprivation to people in the past?

In relation to the problem of the time-lag where you suggested that it was under ministerial discretion that people are allowed to enter, if one looks at Clause 4(3)(a) it seems to me that it is not ministerial discretion but that there is a two-year period given to people as a right under which they may register for Canadian citizenship.

The last point in relation to this seems to be this: that what we are talking about is not retroactive legislation which will impose a situation, whether desired or not, upon a potential citizen; we are establishing a present right based on a past condition. That is what we will be doing with my amendment. I myself do not see, but I would be happy to have it explained to me, what the overlap is with the last subclause of the clause I would be happy to have the matter tabled on the understanding that the officials would try to work out some method of accommodating this purpose that I presented in my amendment to the Committee.

The Chairman: So we have another suggestion to stand the clause. Is this what you mean?

• 1155

Mr. Roberts: Yes.

The Chairman: Do I have consent at this time?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed.

We will now go on to the next clause, which is Clause 4. Do you have an amendment?

Miss Campbell (South Western Nova): Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Miss Coline Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): Mr. Chairman, will we be standing all of Clause 3?

The Chairman: We have to stand the whole of Clause 3 because if we just stand the amendment and we pass the clause, then we would not be able to come back to the amendment. It would make things more difficult. We would rather move to Clause 4.

You have the floor, Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): No, I am surry, Mr. Chairman, I made a mistake on Clause 3.

[*Interprétation*]

La même chose s'applique dans le cas de la garde des enfants. Prenons par exemple un enfant confié à la garde de son père qui n'est pas citoyen canadien. Selon M. Levy, il serait inconcevable que cet enfant ait la citoyenneté canadienne. Cette situation peut se produire.

L'enfant né une semaine après l'entrée en vigueur de cette loi aura la citoyenneté canadienne. Il se peut que ses parents divorcent et qu'il soit confié à la garde de son père qui n'est pas citoyen canadien. Nous ne proposons pas de priver cet enfant de sa citoyenneté à cause d'éléments imprévisibles. Pourquoi alors donner un effet rétroactif à la loi?

En ce qui concerne le problème du délai, vous avez dit que des personnes ont le droit d'entrée en vertu des pouvoirs ministériels, mais si l'on examine l'article 4(3)(a), il me semble qu'il ne s'agit pas d'un pouvoir ministériel mais bien d'une période de deux ans accordée de droit à ceux qui veulent demander leur citoyenneté canadienne.

Le dernier point à cet égard est le suivant: il n'est pas ici question de la loi rétroactive qui imposera une situation, qu'elle soit souhaitable ou non, à un citoyen en puissance, mais nous établissons un droit actuel fondé sur une condition antérieure. C'est exactement ce que propose mon amendement. Pour ma part, je ne vois pas où se trouve le chevauchement au dernier paragraphe de l'article 1, mais j'aimerais bien qu'on réserve cet article, pourvu que les hauts fonctionnaires tentent de trouver un moyen d'atteindre le but visé par l'amendement que j'ai présenté au Comité.

Le président: Ainsi vous proposez que l'on réserve cet article. Est-ce exact?

M. Roberts: Oui.

Le président: Est-ce que nous avons le consentement unanime cette fois-ci?

Des voix: Adopté.

Le président: Adopté.

Nous passons maintenant au prochain article, l'article 4. Est-ce qu'il y a des amendements?

Mlle Campbell (South Western Nova): Oui, monsieur le président.

Le président: Mademoiselle Coline Campbell.

Mlle Coline Campbell (South Western Nova): Monsieur le président, est-ce que nous réservons l'article 3 en entier?

Le président: Il faut réserver l'ensemble de l'article 3 car si nous réservons uniquement l'amendement et que nous adoptons l'article, il nous serait ensuite impossible de revenir à l'amendement. Cela compliquerait les choses. Il serait préférable de passer à l'article 4.

Vous avez la parole, mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Non, je m'excuse, monsieur le président, j'ai fait une erreur au sujet de l'article 3.

[*Text*]

Clause 3 allowed to stand.

Clause 4 agreed to.

On Clause 5—*Grant of citizenship*

The Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: Well, I have an amendment. I am willing not to put it. I am willing to hear whether there are others thinking along the same line. I am thinking, of course, in terms of the good character qualifications that I have been harping on for some time. What I would propose to bring forth by way of amendment would be an addition by way of a subclause—it would be Clause 5(1)(f)—that the applicant has satisfied the citizenship judge that he is of good character. I think it is a very basic point. We have discussed it, Mr. Caccia has discussed it and we discussed it with all our witnesses. It is that we add the judicial discretion of good character as one of the tests.

Now, I am willing to let the clause stand. I am willing to hear whether other members are intending to pose amendments so that we do not clutter up everything with a whole series of amendments generally directed in the same area. But I do wish to serve notice that unless others put a better amendment than what I consider mine to be, I will propose an amendment on this particular clause.

The Chairman: Yes, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it is just to let the Committee know that I would propose an amendment to Clause 5(1)(c) and Clause 5(1)(d), which moves in a direction that has nothing in common with the one just put forward by Mr. Jarvis. So you decide in which sequence you would like to proceed, Mr. Chairman.

The Chairman: I guess we should start with Mr. Jarvis' amendment, if he is ready to start.

Mr. Jarvis: I just gave the Clerk a copy and, of course, I presume they have not been photostated. I will read the amendment, then: that Bill C-20 be amended by, one, striking out the word "and" on line 28 of page 4 thereof; two, . . .

The Chairman: This is not what I have here so I would like to make corrections. Be amended by . . .

Mr. Jarvis: You are not reading mine.

The Chairman: That is Jarvis, no? That is probably your draft copy, Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: It is not my writing.

The Chairman: Start again, if you please.

Mr. Jarvis: That Bill C-20 be amended by, one, striking out the word "and" on line 28 on page four thereof; two, striking out the words "section 18." on line 32 thereof and substituting therefor the following:

Section 18; and

three, adding thereto immediately after Clause 5.(1)(e) on page four thereof the following:

(f) has satisfied a citizenship judge that he is of good character.

[*Interpretation*]

L'article 3 est réservé.

L'article 4 est adopté.

L'article 5—*Octroi de la citoyenneté.*

Le président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Eh bien, j'ai un amendement. Je consens à ne pas le proposer si je suis seul de mon avis. Il s'agit évidemment des exigences des bonnes mœurs qui me préoccupent depuis quelque temps. Je proposerais d'amender la loi en ajoutant un article 5(1)(*f*) stipulant que le requérant a prouvé au juge qu'il est de bonne vie et mœurs. Il s'agit-là d'un point très fondamental. Nous en avons discuté, monsieur Caccia en a discuté et nous avons abordé la question avec tous nos témoins. Il s'agissait de demander au juge de vérifier si le requérant est de bonne vie et mœurs.

Je suis d'accord pour que l'on réserve l'article. J'aimerais savoir si d'autres députés ont l'intention de proposer des amendements afin de ne pas compiler toute une série d'amendements visant en général le même objectif. Mais je tiens à vous aviser qu'à moins que d'autres députés ne proposent un meilleur amendement que le mien, je proposerai le mien.

Le président: Oui, monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, j'aimerais simplement indiquer au comité que je tiens à proposer un amendement à l'article 5(1)(c) et (*d*), qui n'a rien à voir avec celui proposé par M. Jarvis. C'est donc à vous, monsieur le président, de décider dans quel ordre nous allons procéder.

Le président: Nous pouvons commencer avec l'amendement de M. Jarvis s'il est prêt?

M. Jarvis: Je viens de remettre une copie au greffier et évidemment, je ne crois pas qu'il ait été photocopié. Je vais donc vous le dire: Que le Bill C-20 soit amendé par le retranchement de l'expression «et» à la ligne 27 de la page 4 et . . .

Le président: Ce n'est pas exactement ce que j'ai ici et j'aimerais donc apporter des modifications à mon exemplaire. Soit amendé en . . .

M. Jarvis: Ce n'est pas mon amendement.

Le président: C'est l'amendement de M. Jarvis, non? C'est probablement votre ébauche, monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Ce n'est pas mon écriture.

Le président: Recommencez, s'il vous plaît.

M. Jarvis: Que le Bill C-20 soit amendé en retranchant le mot «et» à la ligne 27 à la page 4 et en retranchant l'expression «faite en application de l'article 18.» à la ligne 31 en la remplaçant par ce qui suit:

faite en application de l'article 18, et

en ajoutant immédiatement après l'article 5(1)*e*) à la page 4 ce qui suit:

f) a démontré à un juge de la citoyenneté qu'elle est de bonne vie et mœurs.

[*Texte*]

Do you find it in order? I would like to speak to it if it is in order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, start speaking on it. I am looking at it now. It appears to be in order.

Mr. Jarvis: Well, obviously, the first two amendments are simply to remove the "and" and move it down one subclause so that I can add another test of citizenship. That, of course, is the one of "good character".

• 1200

I urge the Committee's serious consideration of this, prompted by a number of things, the most telling to me was, I believe, Mr. Nichols' statement the week before last that only one in two thousand applicants—and I recognize that it was an estimate, Mr. Nichols, not a statistic that you were quoting—had been turned down on the character test. It seemed to me that the witnesses, and I regret my absence last week, but I have read the transcript very carefully—we heard either supported the character test directly or indirectly. One witness on Thursday last, and I greatly regret missing that particular evidence, from the Union, I thought had the courage to put it in pretty basic terms. If the man pays his debts, pays his mortgage and so on, it is something that we, as Parliamentarians may choose not to say, but many of us think it is pretty important, and he compared that to the knowledge of the language. If he were testing citizenship, he would look to that sort of thing, and I thought that was a pretty basic, sensible approach to citizenship.

The witnesses on Tuesday asked for very, very wide judicial discretion on language, and indirectly, I believe, support my argument that there is nothing wrong with judicial discretion per se, that is, the intent of the Minister and the Department is to minimize judicial discretion.

If we are only dealing in one out of two thousand cases, I cannot see where we are opening the floodgates to the judiciary to act in an arbitrary manner. They could get around it quite easily on the language test, if they wanted to, by just giving one applicant a tougher test or a tougher interview than another. Mr. Caccia made the point that behaviour was more important than language. To me, that was a very telling point. It was early in our hearings—I believe it was when the Minister was here giving evidence. Every witness has emphasized the need to upgrade the judicial participation and the quality of judges—every witness, without exception. And I have to accept their evidence as being not only reasonable, but really an emotional outpouring of what they were looking for in the citizenship legislation. They were asking the judges to go out into the community in the Outreach program. Now, if you are going to ask the judiciary to do that and at the same time, say that there should not be discretion, to me, this is a contradiction. I do not accept the philosophy of the Department that we are in effect incapable of finding those of sufficiently high quality to exercise—well, Mr. Levy, that is basically what you are saying—that they have acted in an arbitrary manner because of long hair and so on and so forth. Those are the examples you gave. And yet we find only one out of two thousand has been turned down.

I urge the Committee to consider, in light of what the witnesses have told us, restoring the discretion of examining the applicant's behaviour or character—I chose to use the word "character"; Mr. Caccia uses the word "behaviour". It does not make much difference. I urge the Committee to consider restoring this provision to the Act.

[*Interprétation*]

Est-il conforme au règlement? Dans l'affirmative, j'aimerais en discuter, monsieur le président.

Le président: Oui, vous avez la parole. Il me semble être conforme au règlement.

M. Jarvis: Eh bien, les deux premiers amendements consistent simplement à retrancher l'expression «et» et à l'ajouter au paragraphe suivant afin de pouvoir incorporer un autre facteur. Il s'agit évidemment de l'épreuve de la «bonne vie et mœurs».

J'incite le Comité à examiner sérieusement cette question, pour plusieurs raisons, et surtout, selon moi à cause de la déclaration de M. Nichols, il y a deux semaines, que seulement un requérant sur 2,000—et je sais monsieur Nichols, qu'il s'agissait là d'une estimation et non pas d'une donnée statistique—s'est vu refuser l'accès à la citoyenneté suite à l'épreuve de la bonne vie et mœurs. Il me semble que les témoins, et je regrette d'avoir été absent la semaine dernière, mais j'ai lu les comptes rendus très soigneusement, appuyaient tous cette épreuve directement ou indirectement. Je regrette surtout d'avoir raté la réunion de jeudi dernier puisqu'un témoin de l'Union a eu le courage de l'exprimer en termes très précis. Si un requérant paie ses dettes, son hypothèque et ainsi de suite, c'est très important même si en notre qualité de parlementaires nous n'osions pas l'avouer, et on a comparé ce critère à la connaissance linguistique. Il a dit que s'il était chargé de faire subir les épreuves, c'est de ce genre de critère dont il tiendrait compte, ce qui m'a semblé être une attitude sensée.

Les témoins de mardi dernier ont demandé que le pouvoir juridique relatif à la langue soit très vaste et, indirectement je crois, ont appuyé mon argument à savoir que le pouvoir n'est pas mauvais en soi, bien que le ministre et le ministère aient l'intention de minimiser ce pouvoir.

S'il n'est question que d'un cas sur 2,000, je ne vois pas comment le pouvoir judiciaire a carte blanche pour agir de façon arbitraire. Il serait facile de contourner la loi lors de l'épreuve linguistique, par exemple, en faisant subir à un requérant une épreuve plus difficile qu'à un autre. M. Caccia a souligné que le comportement est plus important que la langue. Cette déclaration m'a impressionné. C'était au tout début de nos audiences, je crois que le ministre était ici ce jour-là. Chaque témoin sans exception, a souligné le besoin d'améliorer la participation juridique ainsi que la qualité des juges. Et je considère que cela est non seulement raisonnable, mais indique clairement la façon dont les témoins aimeraient que la loi soit rédigée. On proposait même un programme amenant les juges à visiter les différents groupes ethniques du Canada. Si on leur demande cela et qu'on maintient qu'ils ne devraient pas jouir de certains pouvoirs, cela me semble être une contradiction. Je n'accepte pas la philosophie du ministère à savoir que nous sommes incapables de trouver ceux qui ont suffisamment de qualités pour exercer et—eh bien, monsieur Levy, c'est en principe ce que vous avez dit—qu'ils ont agi de façon arbitraire à cause des cheveux longs et ainsi de suite. Ce sont là les exemples que vous avez fournis. Et cependant, seulement un requérant sur 2,000 s'est vu refuser la citoyenneté.

A la lumière des témoignages que nous avons entendus, j'incite le Comité à songer à rétablir le pouvoir d'examiner le comportement ou la bonne conduite d'un requérant; peu importe l'expression utilisée, que ce soit bonnes mœurs ou bonne conduite, cela n'a pas beaucoup d'importance. J'incite le Comité à songer à rétablir cette disposition de la loi.

[*Text*]

Mr. Raines: May I ask a question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. Before we go any further, I would like to say that the amendment is acceptable.

Please proceed with your question, Mr. Raines.

Mr. Raines: There may be some difficulty in defining what "good character" is and I think 10 people would define it 10 different ways. With all respect I would like Mr. Jarvis to define what he considers to be good character and I would not adhere to the definition given by some of the witnesses before this Committee at an earlier time in which they define "good character" as one who automatically marries, produces a family and grinds away at his job. That is "good character" but there are also people with long hair who live together without the benefit of marriage or whatever you want to call it and these people too, in the opinion of some, may be "good character". Supposing a judge took it upon himself to think—and some judges, in my experience, have done this before sentencing—that if someone goes to church every Sunday, they are of "good character". I do not think that is necessarily true, Mr. Chairman. If I could go any further with this amendment, I would like Mr. Jarvis to define, because he wants it embedded within this law, how you would judge good character or how you would wish a judge to define good or bad character—some rough guidelines.

The Chairman: Mr. Jarvis, would you care to comment on that?

• 1205

Mr. Jarvis: I would be quite happy to. In a practical sense, the only thing the judge is looking for is someone of convincingly bad character. That is what is happening under the Citizenship Act and that is the way it should happen. No question about that, that is the way it should happen. He is looking for the exception, the one in 2,000, who has not committed an indictable criminal offence. He may have committed 500 summary conviction offences, under the proposed legislation. We will find ourselves in the situation Mr. Levy acknowledged. We will get into contradictions where, in certain cases, a summary conviction offence is much more telling against the applicant than a conviction of an indictable offence. We will get into those anomalies. They are unavoidable under what is proposed by the Department.

What I would suggest to Mr. Raines is that every judicial process, indirectly or directly, judges character. It may be judging the credibility of a witness if his character is in question and is an issue. It is a judicial process that we have lived with for centuries. It is found in virtually every penal statute. Certainly the Criminal Code abounds with character tests. I used the example in the committee hearing "of previous chaste character." I bow to my learned colleague to define for me what "previous chaste character" is. I am not an expert on that sort of thing.

I suggest to him that what the judges have looked for, and I do not think in an arbitrary way, with a few exceptions, is someone whose character is so bad it would be unreasonable to award citizenship. I give the example of the wife of a hard-drug peddler, where the judge said the wife was so involved in the operation of the family restaurant that although she was not charged she had to be presumed to know that this was going on. Therefore she is my one in 2,000 that I cannot in good conscience award citizenship to. There was no conviction, no charge.

[*Interpretation*]

M. Raines: Puis-je poser une question, monsieur le président?

Le président: Oui. Avant d'aller plus loin, j'aimerais dire que l'amendement est recevable.

Vous pouvez continuer, monsieur Raines.

M. Raines: Il est difficile de définir l'expression «good character» ou l'expression française «bonne vie et mœurs» utilisée dans la Loi sur la citoyenneté et je suis persuadé que dix personnes les définiraient de dix façons différentes. J'aimerais demander à M. Jarvis de nous définir l'expression «bonne vie» car je ne suis pas d'accord avec la définition de certains témoins selon qui avoir de bonnes mœurs signifie qu'une personne se marie, a une famille et travaille dur. il s'agit là en effet d'une bonne conduite, mais il y a également ceux qui ont les cheveux longs et qui vivent ensemble en dehors des liens du mariage et, selon certains ils ont également une bonne conduite. Supposons qu'un juge décide—et certains juges ont déjà agi de cette façon—que lorsqu'un va à l'église tous les dimanches, il a une bonne conduite. Je ne crois pas que ce soit nécessairement vrai, monsieur le président. Si vous me le permettez, j'aimerais que M. Jarvis définisse la bonne conduite ou qu'il nous dise comment un juge devrait définir cette expression, en termes généraux, puisqu'il veut incorporer cette exigence à la loi.

Le président: Monsieur Jarvis, avez-vous des commentaires à ce sujet?

M. Jarvis: Avec plaisir. Sur le plan pratique, le juge cherche uniquement à trouver ceux dont la mauvaise conduite est indéniable. C'est ce qu'on fait actuellement dans le cadre de la Loi sur la citoyenneté et c'est ainsi que les choses doivent se passer. Il n'y a aucun doute à ce sujet. Il cherche l'exception, l'individu sur 2,000, qui n'a pas commis d'acte criminel. Il peut avoir commis 500 actes amenant des déclarations sommaires, de culpabilité en vertu de la loi proposée. Nous devrons alors faire face à la situation dont M. Levy a parlé. Il y aura des contradictions lorsque, dans certains cas, une infraction amenant une condamnation sur déclaration sommaire en dit beaucoup plus long sur le requérant qu'une inculpation pour acte criminel. Nous devrons faire face à ces anomalies. Elles seront inévitables en vertu de ce qui est proposé par le ministère.

Je tiens à indiquer à M. Raines que chaque processus juridique juge la réputation d'une personne directement ou indirectement. On jugera peut-être la bonne foi d'un témoin si sa réputation est en jeu. Ce processus existe depuis des siècles. Il existe dans presque chaque loi pénale. Le Code criminel en abonde. Lors d'une réunion en Comité j'ai utilisé l'exemple d'une personne reconnue comme chaste. Je demanderais à mon collègue de me définir ce que signifie cette expression. Je ne suis pas expert en la matière.

Les juges cherchent à trouver, et je ne crois pas que ce soit de façon arbitraire sauf dans quelques exceptions, quelqu'un dont la réputation est tellement mauvaise qu'il serait insensé de lui accorder la citoyenneté. Prenons par exemple le cas de la femme d'un trafiquant de drogues dures alors que le juge a déclaré qu'elle était tellement au courant de l'exploitation du restaurant familial que, bien qu'elle n'ai pas été inculpée, elle est réputée avoir été au courant de la situation. Elle représente donc cette personne sur 2,000 à qui, en toute conscience, je ne pourrais accorder la citoyenneté. Il n'y a eu aucune accusation, aucune inculpation.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. Jarvis. Mr. MacGuigan.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I do not think anyone disagree with a good-character test. That test was in the act and is now I believe there implicitly. It is not explicitly stated that way but it is there implicitly. It is there implicitly in Section 20, especially in subsection 2 of that Section 20, which provides that no one is eligible for citizenship who has been convicted of an indictable offence within a preceding period.

The difficulty is that if you depart from good character as measured from the Criminal Code you are in a very deep sea. I think it is no reflection on the judiciary to recognize that opinions of men of good faith can differ as to what constitutes good character aside from the avoidance of criminal offence, and I think many of us feel it is not wise to leave that kind of discretion to the judiciary. In the Criminal Code, where discretion is left to the judiciary it is usually on carefully established criteria, and Mr. Jarvis is not really suggesting any criteria for his definition of good character. I suggest it is better to define good character by a reference to the offences in the Criminal Code than by any general test left to the discretion of the judge alone.

The Chairman: Thank you, Mr. MacGuigan. Mr. Blaker.

Mr. Blaker: Thank you, Mr. Chairman. I will agree with Mr. MacGuigan and point out to Mr. Jarvis that his own argument can be turned around very easily. If only one case in 2,000 has been raised as a matter involving character, then I would think it possible to argue logically that that is one of the outstanding reasons why that kind of discretion should be removed. Being used so rarely, it obviously is not an effective tool or an effective test for citizenship. If it were effective, obviously the rate would be very much substantially higher than the one in 2,000.

The other thing is that if there is going to be any discretion I wish we would make the discretion in a positive sense and not in a negative sense.

• 1210

Mr. Jarvis' argument, in its secondary form, is quite correct, and that is that it is only in cases of evident bad character that this amendment would become effective. I am not entirely crazy about the idea of setting up—it already exists to some extent, but I do not like it—that kind of jurisprudence that begins to build up a series of statements as to what constitutes unacceptable character. If you really are concerned about character, I would suggest to Mr. Jarvis, that, perhaps, the best way to get at that is in the actual immigration procedure and not in the citizenship procedure.

I would revert back to the one thing that bothers me, that is that even this question of adequate knowledge of one of the official languages does not terribly please me, because it leaves a fair amount of discretion in the hands of the citizenship judge. I understand that we are going to come to that one shortly with Mr. Caccia, and I am, I hope, going to be satisfied by comments made in that regard. In the meantime, to the extent that we can get rid of that discretionary power I would recommend that we do so.

[*Interprétation*]

Le président: Merci, monsieur Jarvis. Monsieur MacGuigan.

M. MacGuigan: Monsieur le président, je ne crois pas que quelqu'un puisse être en désaccord avec les exigences de la bonne conduite. Cette épreuve était dans la loi et je crois qu'elle y est encore implicitement. La loi ne le stipule pas de façon explicite mais implicite. L'article 20, notamment le paragraphe 2, le stipule de façon implicite en prévoyant qu'une personne qui a été reconnue coupable d'un acte criminel n'est pas admissible à la citoyenneté.

Si l'on s'éloigne de la définition de la bonne conduite ou des bonnes mœurs donnée dans le Code criminel, on risque de s'embourber. Bon nombre d'entre nous estiment qu'il n'est pas du ressort du pouvoir judiciaire de déterminer ce qui constitue la bonne conduite hormis l'absence d'infraction criminelle. Dans le Code criminel, lorsque la décision revient au pouvoir judiciaire, elle se fonde habituellement sur des critères bien établis, et M. Jarvis n'a proposé aucun critère dans sa définition. J'estime qu'il serait préférable de définir la bonne réputation en se guidant sur les infractions au Code criminel plutôt que par une épreuve générale laissée à la discrétion du juge.

Le président: Merci, monsieur MacGuigan. Monsieur Blaker.

M. Blaker: Merci, monsieur le président. Je suis d'accord avec M. MacGuigan et j'aimerais indiquer à M. Jarvis qu'il serait très facile d'interpréter son argument de façon tout à fait contraire. Si l'on a soulevé seulement un cas sur 2,000 de mauvaise conduite chez les requérants, il est donc logique de dire que c'est là l'une des raisons majeures pour laquelle ce genre de pouvoir devrait être aboli. Puisque l'on s'en sert si rarement, il ne constitue pas une épreuve efficace pour la citoyenneté. S'il était efficace, le taux serait beaucoup plus élevé qu'à l'heure actuelle.

Si le juge doit exercer un pouvoir discrétionnaire, j'aimerais que ce soit fait de façon positive et non négative.

L'argument de M. Jarvis, dans son aspect secondaire, est très juste lorsqu'il soutient que ce n'est que dans des cas de mauvaise réputation évidente que cet amendement serait applicable. Je ne suis pas emballé par cette jurisprudence qui existe déjà en partie et qui consiste en une série de déclarations prétendant stipuler sur la mauvaise réputation. Si vous êtes vraiment intéressé à la réputation, je soutiens à l'égard de M. Jarvis que le meilleur moyen de s'y prendre c'est de modifier la procédure de l'immigration plutôt que celle de la citoyenneté.

Je reviens au point qui m'agace, et c'est que la connaissance suffisante de l'une ou l'autre des langues officielles ne me plaît pas tellement, car elle laisse trop à la discrétion du juge de la citoyenneté. Je crois comprendre que nous examinerons encore bientôt la question avec M. Caccia et j'espère que mon inquiétude sera apaisée par les observations. D'ici là, je recommande dans la mesure où nous le pouvons que soit aboli ce pouvoir discrétionnaire.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. Blaker. Mr. Levy.

Mr. Levy: I would just say to Mr. Jarvis that, from the point of view of the department's or the citizenship judges' having to deal with this kind of test, it appears to me that you can equate a good character provision or—as you yourself put it, Mr. Jarvis—an absence of bad character with the moral turpitude test that at present exists in the Immigration Act. To that I would refer you—I am not going to read them here, they are relatively long—to two cases: one is the King v. Brooks and the Minister of Citizenship and Immigration, a judgement of the Manitoba Court of Queen's Bench in 1960; the other is a very recent judgement on February 24, 1975, of the Federal Court of Appeal in the case of Button and the Minister of Manpower and Immigration. Those cases wrestled with the problem of defining just what moral turpitude is. The judges make some very interesting arguments on that. I guess I could read just one line by one of the judges of the Federal Court of Appeal when he talks about what the Immigration Appeal Board should have done, and about another matter they should have considered. He says:

> Had they done so, it might well have been unnecessary for them to resolve the troublesome and controversial problem of whether the acts admitted by the appellant constituted a crime involving moral turpitude.

In that connection, I have here the report of the joint committee of this House and the Senate on immigration policy, which was tabled in this Parliament; I am reading paragraph 105, on crimes and moral turpitude:

> Section 5(d) prohibits the entry of persons who have been convicted of or admit having committed a crime involving moral turpitude. While agreeing with the principle the Committee believes that the term "moral turpitude" is vague and unsatisfactory. A more adequate definition would be achieved by listing serious offences such as murder, rape, assault, fraud, robbery, hijacking, kidnapping, perjury and smuggling, and by providing guidelines by which other serious crimes could be identified.

I cite that only to draw to your attention the fact that another Parliamentary committee did look into the same kind of problem and came to the conclusion that it was not really the kind of test they wanted.

The Chairman: Thank you, Mr. Levy. Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I would like to argue against the amendment of Mr. Jarvis. Some of the arguments have been raised already. I think the most telling one is that it is just impossible to be consistent in defining good character when you leave it to the discretion of the citizenship judges. Therefore, there can be a number of inconsistencies and, quite legitimately, on the part of the applicant a complaint of unfairness in the way the judge defined good character. Mr. Jarvis mentions the low number of people who have been turned down under this clause. As Mr. Blaker said, it could be because judges have not found this to be an effective clause for a citizenship test. I submit that, also, one of the reasons could be that the judges find it impossible to administer the present clause dealing with good character, and therefore they have been quite hesitant to turn down an applicant because of that qualification.

[*Interpretation*]

Le président: Merci, monsieur Blaker. Monsieur Levy.

M. Levy: Je dirais simplement à l'adresse de M. Jarvis que, du point de vue du Ministère ou des juges de la citoyenneté qui doivent faire cette mise à l'épreuve, il me semble que nous pourrions établir comme équivalent à la bonne réputation ou, comme vous le dites, monsieur Jarvis, à l'absence de mauvaise réputation, l'épreuve de la moralité comprise dans la Loi sur l'immigration. Plutôt que de vous lire le texte trop long, je vous citerai deux cas: la cause King v. Brooks et le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le jugement rendu en Cour de banc de la reine du Manitoba en 1960; le second cas a fait l'objet d'une décision plus récente, le 24 février 1975, de la Cour fédérale d'appel dans la cause Button v. le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Ces deux causes ont été concentrées sur la définition de la turpitude. Les juges ont soutenu des arguments très probants. Il suffirait peut-être de citer une seule ligne d'une décision d'un juge de la Cour d'appel fédérale sur ce que la Commission d'appel de l'immigration aurait dû faire et un autre point à considérer. Voici ce qu'il dit:

> Si cela avait été fait, il n'aurait probablement pas eu à résoudre le problème épineux et controversé de savoir si les actions reconnues par l'appelant constituaient un crime de turpitude.

J'ai, à ce propos, sous les yeux, le rapport du Comité mixte de la Chambre et du Sénat sur la politique de l'immigration déposé au Parlement et je lis le paragraphe 105 concernant les crimes de turpitude.

> L'article 5(*d*) interdit l'entrée des personnes ayant été condamnées ou ayant reconnu avoir commis un crime de turpitude. Bien que d'accord en principe, le Comité estime que l'expression «turpitude» est trop vague et ne peut être satisfaisante. Il faudrait une définition plus précise telle que: meurtre, viol, voie de fait, fraude, vol qualifié, détournement d'un véhicule, enlèvement, parjure et contrabande, accompagnée d'indices qui permettrait d'identifier d'autres crimes.

Je le cite afin d'attirer votre attention sur le fait qu'un autre comité parlementaire s'est penché sur la question et a conclu que la mise à l'épreuve ne répondait pas à la conception qu'on en avait.

Le président: Merci, monsieur Levy. Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. J'aimerais opposer mes arguments à ceux de M. Jarvis. Certains de ses arguments ont déjà été soutenus. Le plus sérieux est celui arguant qu'il est tout simplement impossible de donner une définition parfaite de la bonne conduite lorsque cela est laissé à la discrétion du juge de la citoyenneté. Celui qui fait la demande peut avoir glissé, sans le vouloir, des inexactitudes dans sa demande et se plaindre avec juste raison que le juge n'est pas équitable dans sa façon d'interpréter ce qui constitue une bonne réputation. M. Jarvis mentionne le petit nombre de personnes dont la demande a été rejetée en vertu de cette clause. Comme M. Blaker le disait, c'est peut-être parce que le juge n'a pas estimé valable cette clause. C'est également une des raisons pour lesquelles l'application de la clause relative à la bonne réputation dans la présente loi est délicate, car les juges hésitent à l'invoquer pour rejeter une demande de citoyenneté.

[*Texte*]

• 1215

I think another argument against the good character provision being in the Bill is that it sets up a different class of citizen in Canada. No Canadian-born citizen has to accept this criterion of being of good character in the sense that it would be defined in this Bill.

The way we define good character for natural Canadian citizens, as I think we should for any immigrant who becomes a citizen, is to refer to the Criminal Code. We allow the Criminal Code to determine whether they are of good character or not. If they break the law, obviously they are of bad character, and the law will deal with them.

I foresee, also, another problem of keeping the good character provision in the Bill, and that is, what right of appeal does the applicant have if he is turned down on this provision of not being of good character? What is to prevent evidence that is only hearsay in terms of, maybe, a feud with a neighbour who bends the citizenship judge's ear and says this person is not trustworthy. I foresee all kinds of inconsistencies and difficulties there. For the reasons I have outlined, I would argue against the amendment and accept the Bill as it is drafted.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes. I have just been presented by Mr. Nichols with a very interesting document which outlines the statistics of the rejections and the total grants, going back to the year 1947 and giving us a breakdown of the rejections on the basis of security, knowledge, language, character and other types, and as he is tabling that now—he has copies, I understand, we could distribute them right away, and maybe it could be useful in this clause and in our other further discussions.

Meanwhile, we go to Mr. Young.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. The amendment proposed by Mr. Jarvis gives me a great deal of concern as well, not because I am not at all interested in having good people as Canadian citizens, but again because, rather, of the looseness of the test.

Mr. Jarvis has certainly considered it before presenting it, but he is a colleague trained in the law, and I would only like to put it on him this way: how would he like to have to defend or prove a court case on behalf of a client of his to establish his good character? That is a toss-up before any one particular judge that you might be facing, and I think that would be a very difficult one to—as Mr. Symes so well said—have any consistency in across the country.

If I could just, perhaps, turn it around and put it in another way, if there were to be such an amendment—and I am not particularly in favour of it, because I think it can be covered under the better and more properly defined terms of the Criminal Code—but if there were to be such an amendment, I would wonder how Mr. Jarvis might see it if it were turned around and put in the negative and said, instead of "that a person be of good character," "that he be not of demonstrably bad character," and allowed the judge to make that definition, rather than putting the onus on the applicant, almost as if he were an accused, to prove himself clean.

[*Interprétation*]

On peut également invoquer contre le maintien de cette disposition le fait qu'elle crée une catégorie différente de citoyens au Canada. Aucun citoyen canadien n'est tenu de se soumettre à des critères de bonne conduite telle qu'on se propose de la définir dans ce projet de loi.

Nous devons nous en tenir à la définition de la bonne vie que l'on trouve dans le code criminel, qu'il s'agisse des citoyens canadiens de naissance ou de tout immigrant qui devient citoyen canadien. Le critère de mauvaise conduite s'applique à toute personne qui enfreint la loi et tombe sous le coup de la loi.

Le maintien de cette disposition soulève un autre problème: de quel droit d'appel dispose le requérant dont la demande est rejetée pour motifs de mauvaise conduite? Y a-t-il une disposition qui le protège des témoignages par ouï-dire, comme dans le cas par exemple où le juge de la citoyenneté entend parler d'une querelle entre le requérant et un voisin, lequel affirme que le requérant n'est pas digne de confiance. Cela risque de créer certaines difficultés. Je m'oppose donc à cet amendement pour les raisons que j'ai invoquées et j'accepte le projet de loi tel qu'il est rédigé.

Le président: Merci, monsieur Symes. M. Nichols vient de me transmettre un document très intéressant qui comporte des chiffres relatifs aux refus et obtentions de citoyenneté, depuis 1974. Les refus de citoyenneté sont classés selon plusieurs rubriques: Sécurité, compétence, connaissances linguistiques, réputation et autres. Je crois qu'il dispose d'un certain nombre d'exemplaires que nous pourrions peut-être faire circuler, car ils seront sans doute utiles pour nos discussions futures comme pour cet article.

Entre temps, je donne la parole à M. Young.

M. Young: Merci, monsieur le président. L'amendement proposé par M. Jarvis me tient également beaucoup à cœur. Ce n'est pas que je m'oppose à ce que le Canada ne soit peuplé que d'honnêtes gens, mais je m'insurge contre le caractère imprécis de l'examen.

M. Jarvis a certainement étudié cet amendement avant de le déposer mais sachant qu'il est très compétent en matière de droit, j'aimerais lui poser ma question de la façon suivante: sur quel argument peut-il se fonder pour établir la bonne conduite d'un client? Quel que soit le juge, une grande part est laissée au hasard et comme M. Symes l'a si bien dit, il est peu probable que l'article puisse être appliqué de façon uniforme au pays.

Permettez-moi de reformuler ma question. Si un amendement de ce genre était proposé, et je ne suis pas favorable à cela car je crois que l'on peut s'en remettre aux termes plus précis du code criminel à ce sujet, si un tel amendement était proposé, M. Jarvis accepterait-il que nous remplacions l'expression bonne conduite par «absence indéniable de mauvaise conduite». Il reviendrait alors au juge plutôt qu'au requérant d'en décider. Ce dernier ne serait plus tenu de prouver son honnêteté, comme un quelconque accusé.

[*Text*]

The Chairman: Thank you. Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Levy, I think, made a good point, a point I wanted to make. I have sat through, at length, one of these discussions on the Joint Committee on Immigration, and I think there is a case for good character. It seems to me that the idea of somebody having good character is not a bad thing to have in the proposed Citizenship Act. The problem though is not as grave as the moral turpitude problem because in moral turpitude you get into a whole area of things that nobody knows what anybody else is talking about. It is very subjective—I think much more subjective than good character.

• 1220

Not being a lawyer, I thought that moral turpitude had something to do with crimes against morality, sexual offences and stuff like that, and was informed that in fact it had to do with just regular crime; criminal activity. So the moral turpitude argument fell apart because it meant such different things to so many different people sitting around the table.

It seems to me that the problem with good character occurs when we get to the judge. We are dealing with citizenship court judges who are quasi-judges. I personally do not think they should be called judges. They are people who I think would surely be far more subjective than the criminal court judges. They are people who are doing only one thing and that is dealing with citizenship. They would have no need for legal training to be able to make some of the decisions as compared with the decisions that a proper judge is supposed to be able to make. So it seems to me that argument falls apart.

Frankly, I think it is not a bad idea to have the words: of good character in the proposed Citizenship Act but it keeps falling apart because the person that is going to be defining it seems more and more to be so ill-qualified to make any definition. He has no particular training of any kind. He could come from almost any background. He does not do anything else except grant citizenship to people, from what I understand. In the eyes of the average Canadian probably the idea of good character makes a lot of sense but when you add this subjective element there is a weakness. Of course, as I say, that is the weakness in these kinds of assessments: they are different subjective judgments by persons who are possibly not very well qualified to make them. That is really the best reason, as far as I can make out, for taking it out.

The Chairman: Mr. Blaker.

Mr. Blaker: Thank you. I am just trying to understand Mr. Nichols' figures here. As I understand it, in the over-all period of 29 years, there were 1,436,742 grants of citizenship and 5,321 rejections. Of all those rejections for various reasons, 654 or 12.2 per cent were based on the question of character. Do I have the figures correct?

Mr. Nichols: Yes, except that the percentage is the percentage of total rejection not of the total numbers.

Mr. Blaker: I see. Now when I come over to the right hand side of this page, Mr. Nichols, if I understand this little graph here, from 1970 to 1975 there was one rejection for every 1,052 grants. But in the year 1975 the rejection rate doubled. Is this just coincidental? It is so low a rate in any event, but it became one in every 606 grants.

[*Interpretation*]

Le président: Merci. Monsieur Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. M. Levy a souligné un point très important que je voulais soulever moi-même. J'ai assisté à plusieurs réunions du comité mixte de l'Immigration et je crois que la notion de bonne conduite a du bon. Il ne me semble pas mauvais de l'inclure dans la loi sur la citoyenneté que nous proposons. Cette notion est cependant moins grave que celle de turpitude morale. C'est un domaine auquel personne ne comprend rien. C'est encore plus une question de subjectivité que la notion de bonne vie.

N'étant pas un avocat, je pensais que la turpitude morale avait quelque chose à voir avec les délits contre la moralité, les délits sexuels etc. J'ai appris qu'en fait ce concept s'applique à toutes sortes de délits, c'est-à-dire à toutes sortes d'activités criminelles. L'argument de la turpitude morale ne tient donc pas debout dans la mesure où il ne signifie pas la même chose pour tous.

A mon avis le problème de la bonne réputation se pose au niveau du juge. Les juges de la citoyenneté ne sont pas vraiment des juges et personnellement je trouve qu'on ne devrait pas les assimiler à des juges. Ce sont des citoyens normaux qui feront sans doute preuve davantage de subjectivité que les juges d'une cour criminelle. Leur unique fonction est de régler les questions relatives à la citoyenneté. Les décisions qu'ils auront à prendre n'exigent nullement une formation juridique, à la différence de décisions qu'un vrai juge est amené à prendre.

Je crois franchement qu'il est pertinent de maintenir la notion de bonnes mœurs dans la proposition de Loi sur la citoyenneté. Mais c'est la personne la moins bien placée pour le faire qui devra préciser cette notion et j'estime que c'est là qu'est le problème. Cette personne n'a aucune formation particulière, peut venir de n'importe quel milieu. Sa seule fonction consiste à accorder la citoyenneté. Aux yeux du canadien moyen, il semble que la notion de bonne réputation soit très claire, mais sa subjectivité est la raison même de sa faiblesse. Quand je parle de faiblesse, bien sûr, je fais allusion à la situation où plusieurs personnes qui ne sont pas particulièrement qualifiées pour le faire rendent des jugements subjectifs très différents. Je crois que cela suffit à justifier la suppression de cette notion.

Le président: Monsieur Blaker.

M. Blaker: Merci. J'essaie de comprendre les chiffres que nous a communiqués M. Nichols. Si je comprends bien, au cours des 29 dernières années, on a accordé la citoyenneté canadienne à 1,436,742 personnes tandis qu'on l'a refusée à 5,321. Pour 654 de ces refus soit 12.2 p. 100, la question de la bonne conduite à été invoquée. Mon interprétation des chiffres est-elle exacte?

M. Nichols: Oui, mais ce pourcentage représente un pourcentage des refus non pas sur des demandes totales.

M. Blaker: Je vois. Reportons-nous maintenant au côté droit de cette page, monsieur Nichols. Si je comprends bien ce petit graphique, il y a eu un refus pour 1,052 obtentions de citoyenneté, entre 1970 et 1975. Le taux de refus a doublé au cours de l'année 1975. S'agit-il d'une coïncidence? Ce taux est de toute façon très bas, mais on passe à 1 refus pour 606 obtentions.

[*Texte*]

Mr. Nichols: I cannot explain it.

Mr. Blaker: It is just a coincidental factor.

Mr. Nichols: If you look through the totals through the years, they have gone up and down, back and forth. It seems to be on a slight increase now but I cannot explain why.

Mr. Blaker: Thank you.

The Chairman: As I have no other names on my list I will come back to Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: I think I am going to find it impossible to persuade my colleagues but I will make some comments.

As Mr. Blaker said, for some time rejections obviously were very rare, only one in 2,000. It is not one in 2,000; it is one in 3,800. That is about the number of occasions in which it is happening. It is obviously very rare; fortunately, so are murder, skyjacking and kidnapping. I would hate to remove them from the Criminal Code, however, on the basis that they are rare. Someone said the trend could build up—the judge emphasized this particular aspect. The trend, obviously, is just the opposite. For example, according to the figures we had rejections on character in 1949 and 1950 of 18 and 16 respectively out of 10,000 or 11,000 applicants. Last year, we had virtually the same number: 17 out of 64,000. So the trend is roughly one-sixth of what it was, which certainly does not indicate to me any capriciousness on the part of citizenship court judges.

• 1225

Someone—perhaps Mr. Symes—said that it is impossible to be consistent. I do not know whether good character is any more impossible to comply with, in terms of consistency, if that is what you are seeking, than the words "adequate knowledge" vis-à-vis language; or "adequate knowledge" vis-à-vis the responsibilities and privileges of citizenship. If I were a judge, I would not think one any more difficult than the other, in terms of consistency. Someone said that judges find it impossible to administer. Obviously, such is not the case. Judges have to administer this kind of thing every day in their courts, whether it be a citizenship court, civil court, or criminal court.

Mr. Symes said no Canadian-born person has to be tested; neither does he have to be tested adequate knowledge. If you want consistency, if you want everybody to meet the same test, we had better start testing a few people that I know, even in my riding—fortunately, very few—on their knowledge of Canada and the responsibilities and privileges of citizenship.

I am more inclined to agree with the words Mr. Young used, because I want demonstrably bad character tested. Certainly that is what I want. I use "good character" because that is what is in there now, and obviously what judges are doing is looking for demonstrably bad character.

With regard to the difficulty in establishing good character in court—I think Mr. Young made that point-hell, you do it every day; you have to, either directly or indirectly. It may be germane to the particular issue but even if it is not, even in a husband and wife case—In a divorce case, as counsel, I somehow want to convince the judge, indirectly, that my client has the best character of any guy who has ever been in this court room. It is done every day.

[*Interprétation*]

M. Nichols: Je ne peux pas expliquer cela.

M. Blaker: C'est une coïncidente.

M. Nichols: Si vous regardez les chiffres totaux au cours des années, vous remarquerez des hausses et des baisses incessantes. On semble enregistrer une tendance à la hausse actuellement, mais je ne peux pas l'expliquer.

M. Blaker: Merci.

Le président: Puisque je n'ai pas d'autres noms sur ma liste, je reviens à monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Je crois que je ne réussirai pas à convaincre mes collègues, mais je ferai cependant quelques observations.

Comme le soulignait M. Blaker, il fut un temps où on refusait rarement la citoyenneté canadienne, une fois sur 2,000. Mais il ne s'agit pas d'une fois sur 2,000; il s'agit d'une fois sur 3,800. C'est à peu près la moyenne. C'est évidemment très rare. Heureusement les meurtres, les rapts d'enfants et les détournements d'avions sont aussi très rares. Cependant leur rareté ne justifie pas qu'on les supprime du Code criminel. Quelqu'un a dit que la tendance risquait de s'accélérer. Je crois que c'est tout le contraire. Par exemple, si l'on en croit les chiffres, sur 10,000 ou 11,000 demandes, on a rejeté pour motifs de mauvaise conduite, en 1949 et 1950, 18 et 16 demandes respectivement. L'année dernière, nous avions potentiellement le même chiffre: 17 refus pour 64,000 demandes. La tendance est donc gross modo le sixième de ce qu'elle était, ce qui à mon avis n'est nullement dû à un caprice de la part des juges de la citoyenneté.

Quelqu'un a dit qu'il était difficile d'en arriver à une cohérence parfaite. C'est peut-être M. Symes qui a dit cela. En ce qui concerne la cohérence, je me demande si l'expression de bonne vie et de bonnes mœurs a plus de cohérence que celle de connaissance suffisante de l'une des langues ou de «compétence» par rapport aux responsabilités et aux privilèges que donne la citoyenneté canadienne. Si j'étais juge, le problème ne serait pas pour moi un problème de cohérence entre ces termes. On a dit que les juges ont de la difficulté à administrer cet article. Ce n'est évidemment pas le cas. C'est ce qu'ils font tous les jours, qu'il s'agisse d'une cour de citoyenneté, d'une cour civile ou d'une cour criminelle.

M. Symes dit que les Canadiens de naissance ne doivent pas subir de test on ne l'interroge pas non plus sur leurs connaissances. Pour être logique, il faudrait que tout le monde subisse les mêmes tests, à commencer par certaines personnes de ma circonscription que je connais bien. Il faudrait évaluer leur connaissance du Canada, les responsabilités et les privilèges de leur citoyenneté.

Je serais plutôt d'accord avec ce qu'a dit M. Young, car je veux qu'on tienne compte de la mauvaise conduite manifeste. J'ai parlé de bonne vie et de bonnes mœurs, parce que c'est l'expression utilisée actuellement dans la loi, alors que les juges ne font que chercher des preuves d'une mauvaise conduite manifeste.

Pour ce qui est de la difficulté d'établir des preuves d'une bonne vie devant un tribunal, M. Young a clairement souligné que c'est ce que nous faisons tous les jours; il le faut d'ailleurs directement ou indirectement. Il peut s'agir d'un cas particulier, mais je crois que tout avocat, dans un cas de divorce par exemple, cherche à convaincre le juge indirectement que son client a des mœurs irréprochables. On voit cela tous les jours.

[*Text*]

While I clearly have not been very persuasive, I cannot really accept—You have not convinced me either; let us put it that way.

The Chairman: I guess it is now time to put the amendment. I will read it again. It is moved by Mr. Jarvis that:

That Clause 5 Bill C-20 be amended

(a) by striking out on page 4, line 28, the word and,

(b) by striking out on page 4, line 32 the words 'section 18' and substituting therefor the following:

'section 18, and'

(c) by adding on page 4 after line 32, the following new paragraph:

(f) has satisfied a citizenship judge that he is of good character.

Amendment negatived.

The Chairman: We are back on the clause. Mr. Caccia has an amendment.

Mr. Caccia: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Just a second. We have another amendment and I am trying to see whether it should go first.

Mr. Caccia, if you will bear with me, we will deal first with Mr. Johnston's amendment because it deals with an earlier part.

• 1230

The Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts: I wonder, Mr. Chairman, since it is now 12.30 p.m., if this might not be an appropriate and logical time to break and we can come back to Mr. Johnston when we next meet.

The Chairman: The next meeting is on Thursday. We could adjourn, but maybe it would be of benefit to you if I read Mr. Johnston's amendment and Mr. Caccia's amendment so that members may think about them overnight.

Mr. Johnston's amendment goes like this. It has been slightly changed in order to be more in line with the custom of writing amendments.

That Clause 5 be amended by striking out on page 4, line 9 the word four and substituting therefor the word eight and by striking out on page 4, line 11, the word three and substituting therefor the word five.

Does that render . . .

An hon. Member: Yes.

The Chairman: Mr. Caccia's amendment goes like this.

That Clause 5 be amended by striking out on page 4, line 24, the word adequate and by striking out on page 4, line 26, the word adequate.

Mr. Blaker: Mr. Chairman, if you are going to read the amendments for the sake of their being distributed, perhaps you would like to read the one which I will put my name on which is being used as a Ministerial vehicle for an amendment.

[*Interpretation*]

Même si je n'ai pas été très convaincant, je ne peux pas accepter . . . mais disons que vous ne m'avez pas convaincu non plus.

Le président: Je crois qu'il est maintenant temps de proposer l'amendement. Je vais le relire. M. Jarvis propose que:

Que l'article 5 du bill C-20 soit amendé

a) en supprimant le mot «et» page 4 ligne 27,

b) en supprimant la ligne 31 et en la remplaçant par faite en application de l'article 18, et:

c) en ajoutant à la page 4 après la ligne 31 le paragraphe suivant:

f) a convaincu un juge de citoyenneté de sa bonne vie et de ses bonnes mœurs.

L'amendement est rejeté.

Le président: Revenons à cet article. M. Caccia a un amendement à proposer.

M. Caccia: Oui monsieur le président.

Le président: Une minute. Un autre amendement est proposé et j'essaie de voir lequel nous devons étudier d'abord.

Monsieur Caccia, nous étudierons d'abord l'amendement de M. Johnston parce qu'il s'applique à une partie antérieure.

Le président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: Monsieur le président, puisqu'il est 12 h 30, je me demande si nous ne devrions pas en rester là et en revenir à M. Johnston lors de notre prochaine réunion.

Le président: La prochaine réunion aura lieu jeudi. Nous pourrions ajourner mais il serait peut-être utile que je vous lise les amendements proposés par MM. Johnston et Caccia. Nous aurons le temps d'y réfléchir.

Voici l'amendement proposé par M. Johnston. Il a subi de légers changements et il est plus conforme à la rédaction traditionnelle des amendements.

Que l'article 5 soit amendé en supprimant à la page 4 ligne 9, le mot quatre et en le remplaçant par le mot huit; et en supprimant à la page 4, ligne 10, le mot trois et en le remplaçant par le mot cinq.

Est-ce que c'est exact?

Une voix: Oui.

Le président: L'amendement de M. Caccia est le suivant:

Que l'article 5 soit amendé en supprimant le mot suffisant à la page 4, ligne 23 et à la page 4, ligne 25.

M. Blaker: Monsieur le président, puisque vous allez lire les amendements peut-être aimeriez-vous lire celui sur lequel j'ai inscrit mon nom et qui permet en fait au ministère de proposer une vérification.

[*Texte*]

The Chairman: All right. This way everybody will have them because they will be on the record.

An hon. Member: Right.

The Chairman: All right. We now have Mr. Blaker's amendment to Clause 5 (3):

> That Bill C-20 be amended by striking out lines 47, 48 and 49 on page 4 thereof and by substituting therefor the following:
>
> "set forth in paragraph (1)(*a*), the requirement respecting length of residence in Canada set forth in paragraph (1)(*b*) or the requirement that the person take the oath of citizenship."

That is the amendment to be moved by Mr. Blaker on behalf of the Minister.

At this time we will adjourn until Thursday. Thank you, ladies and gentlemen.

[*Interprétation*]

Le président: D'accord. Tout le monde pourra de cette façon les consulter puisqu'ils seront inscrits aux comptes rendus.

Une voix: C'est exact.

Le président: D'accord. Passons maintenant à l'amendement de M. Blaker relatif à l'article 5(3):

> Que le Bill C-20 soit amendé en supprimant les lignes 45, 46 et 47 page 4 et en substituant le paragraphe suivant:
>
> quée à l'alinéa (1)*a*), de l'exigence relative à la durée de résidence au Canada établie à l'alinéa (1)*b*) ou de la condition relative à la prestation du serment de citoyenneté.

C'est cet amendement que M. Blaker va proposer au nom du ministre.

La séance est maintenant levée jusqu'à jeudi. Merci, mesdames et messieurs.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 40

Thursday, March 11, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 40

Le jeudi 11 mars 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-20, An Act respecting Citizenship

CONCERNANT:

Bill C-20, Loi sur la citoyenneté

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs:

Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Epp
Fairweather
Friesen
Jarvis
Johnston
Joyal

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs:

MacGuigan
Malone
Matte
Raines
Roberts
Scott
Stollery
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, March 9, 1976:

Mr. Stewart (*Cochrane*) replaced Mr. Roberts

On Wednesday, March 10, 1976:

Mr. Roberts replaced Mr. MacGuigan

On Thursday, March 11, 1976:

Mr. MacGuigan replaced Mr. Stewart (*Cochrane*)
Mr. Bussières replaced Mr. Blaker
Mr. Joyal replaced Mr. Marceau

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 9 mars 1976:

M. Stewart (*Cochrane*) remplace M. Roberts

Le mercredi 10 mars 1976:

M. Roberts remplace M. MacGuigan

Le jeudi 11 mars 1976:

M. MacGuigan remplace M. Stewart (*Cochrane*)
M. Bussières remplace M. Blaker
M. Joyal remplace M. Marceau

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 11, 1976
(44)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussières, Caccia, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Guilbault, Johnston, MacGuigan, Raines, Roberts, Stollery, Symes and Young.

Other Member present: Mr. Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The-Islands*).

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. R. W. Nichols, Registrar, Citizenship Registration Branch and Mr. Lewis Levy, Director of Legal Services.

The Committee resumed consideration of Bill C-20, An Act respecting citizenship (Citizenship Act).

The Committee resumed consideration of Clause 5.

Mr. Johnston moved,—That Clause 5 be amended by striking out on page 4, in line 9 the word "four" and substituting therefor the word "eight", and by striking out on page 4, in line 11, the word "three" and substituting therefor the word "five".

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 10.

Mr. Caccia moved,—That Clause 5 be amended by striking out line 25 on page 4 and substituting the following therefor:

"the official languages of Canada, or

(i) was forty years of age or more at the time of his lawful admission to Canada for permanent residence and has resided continuously in Canada for more than ten years,

(ii) was less than forty years of age at the time of his lawful admission to Canada for permanent residence and has resided continuously in Canada for more than twenty years, or

(iii) is the spouse, the widow or the widower of a Canadian citizen;"

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 4; NAYS: 6.

Mr. Young moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 33 to 40 on page 4, and substituting the following therefor:

"(2) The Minister shall grant citizenship

(*a*) to any person who, not being a citizen, has been lawfully admitted to Canada for permanent residence and is the minor child of a citizen if an application for citizenship is made to the Minister by a person authorized by regulation to make the application on behalf of the minor child; or

(*b*) to any person who, not being a citizen,

(i) was born outside Canada before the coming into force of this Act of a mother who was a citizen at the time of his birth, and

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 MARS 1976
(44)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui, à 15 h 45, sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Bussières, Caccia, M^lle^ Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Guilbault, Johnston, MacGuigan, Raines, Roberts, Stollery, Symes et Young.

Autre député présent: M. Douglas (*Nanaïmo-Cowichan-Les Îles*).

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. R. W. Nichols, Registraire de la citoyenneté canadienne et M. Lewis Levy, directeur du contentieux.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-20, Loi concernant la citoyenneté (Loi sur la citoyenneté).

Le Comité reprend l'étude de l'article 5.

M. Johnston propose,—que l'on modifie l'article 5 du bill en remplaçant, à la ligne 9, page 4, le mot «quatre» par le mot «huit» et en remplaçant, à la ligne 10, page 4, le mot «trois» par le mot «cinq».

Après débat, l'amendement mis aux voix est rejeté, sur vote à main levée, par 10 voix contre 1.

M. Caccia propose,—que l'article 5 soit modifié en remplaçant la ligne 24 à la page 4 par ce qui suit:

«des langues officielles du Canada; ou

(i) avait quarante ans ou plus au moment de son admission légale au Canada à titre de résident permanent, et a totalisé plus de dix ans de résidence permanente au Canada,

(ii) avait moins de quarante ans au moment de son admission légale au Canada à titre de résident permanent et a totalisé plus de vingt ans de résidence permanente au Canada, ou

(iii) est le conjoint, le veuf ou la veuve d'un citoyen canadien;»

Après débat, l'amendement mis aux voix est rejeté, sur vote à main levée, par 6 voix contre 4.

M. Young propose,—que l'on modifie l'article 5 en remplaçant les lignes 32 à 38 à la page 4, par ce qui suit:

«(2) Le Ministre doit accorder la citoyenneté

a) à l'enfant mineur d'un citoyen lorsque cet enfant a été légalement admis au Canada à titre de résident permanent et que la demande de citoyenneté est présentée au Ministre par la personne que les règlements autorisent à agir pour l'enfant; ou

b) à la personne

(i) née à l'extérieur du Canada avant l'entrée en vigueur de la présente loi, d'une mère qui était citoyenne à l'époque de la naissance, et

(ii) was not entitled, immediately before the coming into force of this Act, to become a citizen under subparagraph 5(1)(b)(i) of the former Act,

if within two years after the coming into force of this Act or within such extended period as the Minister may authorize, an application for citizenship is made to the Minister by a person authorized by regulation to make the application."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

By unanimous consent, Clause 5, as amended, was allowed to stand.

Clauses 6 and 7 carried.

At 5:06 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., March 12, 1976.

(ii) qui n'avait pas droit, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, de se voir accorder la citoyenneté aux termes du sous-alinéa 5(1)b)(i) de l'ancienne loi

si une demande de citoyenneté est présentée au Ministre dans les deux ans qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, à moins que le Ministre ne prolonge ce délai, par la personne que les règlements autorisent à agir.»

Après débat, l'amendement mis aux voix est adopté.

Du consentement unanime, l'article 5, modifié, est réservé.

Les articles 6 et 7 sont adoptés.

A 17 h 06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 9 h 30, le 12 mars 1976.

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, March 11, 1976

• 1545

[*Texte*]

The Chairman: Order please. We have a quorum. We are resuming consideration of Bill C-20, the Citizenship Act. The document that was distributed to you is a summary of all of the amendments we know of up to now and this is exactly what I meant earlier when I told Members who had amendments that they could file them with our Clerk. First, she has them translated, then she correlates them and puts them in order for proper consideration. At the same time she can offer an advisory service in case something has to be changed as far as form is concerned for amendments to be in line with procedure. Order please.

Mr. Fairweather: . . . a retroactive colleague.

The Chairman: So by all means, if some of you have amendments you wish to move on further clauses, please make them available as soon as possible. We had some discontent last meeting because some of the amendments were not circulated to Members. There is nothing we can do when one copy is filed to the Chair during the meeting. So, unless you consider your amendment as highly confidential, please file it in advance. We are on Clause 5. When we adjourned last time, I read into the record an amendment made known to me by Mr. Johnston. I will leave the floor to him.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. This motion would in effect restore the situation to what it was, or is in the existing act, so that the person applying for citizenship would be required to wait five years instead of the three suggested by the act. When the Minister of the Secretary of State was here, we had some discussion about whether or not these figures are arbitrary and it was his opinion and has been the opinion of many of the people who participated in the second reading debate and in other discussions that both five and three are arbitrary. I would suggest that the five year waiting period is not at all arbitrary. It may have happened accidentally. It may have been stumbled upon but it coincides with the term of a normal Parliament in Canada. And I think that coincidence is so important that, in view of the attempts now underway by the Prime Minister to bring home the constitution to Canada, one of the first changes that should be made would be to enshrine it in the constitution so that the period of waiting for citizenship could not be less than the ordinary full term of a Parliament. I have gone into considerable discussion on this already and even now, given the situation as it is, I think members of this Committee know that it is easy to make a particular sort of appeal to newly-made citizens of this country—and those appeals are made—and that temptation will be greatly heightened and I think the whole situation will be exasperated if the term is reduced to three years.

• 1550

One of the most unsatisfactory aspects of politics to me at the present time is the situation where one is told that if one speaks to a certain individual in a community it will result in delivering the vote of—and you can fill in the blank with almost any ethnic group you want to mention. I find this aspect of politics, the idea that one person can deliver a block of votes in that fashion, one of the most reprehensible of all activities engaged in in politics. But I

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 11 mars 1976

[*Interprétation*]

Le président: A l'ordre, je vous prie. Nous avons le quorum. Nous reprenons maintenant l'étude du bill C-20, Loi concernant la citoyenneté. Le document qui vous a été distribué contient tous les amendements qui ont été déposés jusqu'à présent; j'ai déjà averti des députés qu'ils devaient déposer leurs amendements auprès du greffier. Celle-ci peut alors les faire traduire puis les mettre en ordre pour faciliter nos travaux. Cela lui permet également de s'assurer que ces amendements sont bien conformes à la procédure. A l'ordre, je vous prie.

M. Fairweather: . . . un collègue rétroactif.

Le président: Donc si certains d'entre vous ont d'autres amendements à proposer, qu'ils nous les communiquent le plus rapidement possible. A la dernière séance, certains amendements n'avaient pas été distribués aux députés, ce qui a provoqué un certain mécontentement. Si on dépose un texte auprès du président lorsque la séance est commencée, il est trop tard. Donc, à moins que vous ne jugiez votre amendement hautement confidentiel, veuillez nous le communiquer d'avance. Nous en sommes à l'article 5. Lorsque nous avons levé la séance la semaine dernière, je venais de lire un amendement de M. Johnston. Je lui cède donc la parole.

M. Johnston: Merci, monsieur le président. Cette motion a pour effet de conserver la situation actuelle; car aux termes de ce projet de loi, un individu doit attendre trois ans pour obtenir la citoyenneté alors que jusqu'à présent il s'agissait de cinq ans. Lorsque le ministre du Secrétariat d'État a comparu nous avons discuté du caractère arbitraire de ces délais et le ministre, comme beaucoup d'autres personnes qui ont participé au débat en seconde lecture, estimait que les délais de cinq et trois ans étaient aussi arbitraires l'un que l'autre. Pour ma part, j'estime que le choix d'une période de cinq ans n'est pas du tout arbitraire. C'est peut-être accidentel, mais il se trouve que cela coïncide avec la durée normale d'une législature canadienne. Et cette coïncidence est à tel point importante qu'à un moment où le premier ministre essaie de rapatrier la constitution canadienne nous devrions faire en sorte que cette disposition soit inscrite dans la constitution, la période d'attente pour la citoyenneté canadienne ne pouvant jamais être inférieure à la durée totale d'une législature. J'ai déjà beaucoup discuté de cette question et je pense que les membres du Comité reconnaîtront qu'à l'heure actuelle il est facile de faire appel d'un certificat de citoyenneté et la tentation d'utiliser ce genre de procédure augmenterait encore si nous réduisons ce délai à trois ans.

A l'heure actuelle, une des pratiques les plus répréhensibles en politique est celle qui permet à un individu de s'assurer d'un bloc de voix lors d'une élection en faisant appel à un groupe ethnique. J'estime que c'est l'une des activités politiques les plus répréhensibles et je pense qu'elle serait encore facilitée si nous prenions cette décision.

[*Text*]

should think the power of those people would be greatly enhanced by such a move.

I will repeat briefly the argument I used before, that any government, once the term is down to three years, could be accused of influencing Canadian elections through its immigration policy. No changes in the act would be necessary. It would be possible just through the implementation of the regulations. In a way, I believe we are hasty in working on this bill, in spite of all the urgency from the women's groups and the others who are keenly interested. As I say, we are a bit hasty in working on the Citizenship Act before we know the new Immigration Act, because we cannot divorce these two subjects. And the Committee and the government proceeds as if it were possible to divorce them.

The strange thing about it all, Mr. Chairman, is that almost every witness that I have heard—I missed the Italian group—ends up arguing for the longer period. They will argue, as the international union representative did, that character should be retained, and we know it is going. But, if it goes, then surely we should retain the five years, if nothing else, because the possibility for the flawed character to surface would be greater in five than it would be in three. Surely the arithmatic is important here. And it was strange to me to hear that witness argue that character should be retained, that a person should be examined in terms of his financial well-being, his being employed, a whole set of things—and all these things he would have to do in only three years.

It seems to me that five years at least gives a chance for the person coming up to make a good run at it, even if he begins by not knowing the language. And if language is retained, and I know there has been some argument that would weaken the role played by language in the final set of criteria, then to lower the term to three years will give an automatic bias in favour of the British subject, because he or she will know the Parliamentary system, will know the language, and there will be few other groups who will be able to compete with them at three years.

I do not believe for a moment that this government in the future would permit that to happen. And what will happen is that three years will be automatic for everyone who applies, character will go, language will have gone, and the only thing left, the only restraining factor, will be the indictable crime, virtually. So that the right of citizenship—and of course it is being called a right now—the right will be a three-year right.

• 1555

I feel that some of the things I am saying have been supported by the Symons report, in quotes taken from the paper of just a day or two ago. Professor Symons is quoted as saying in his report: "There are few other countries in the world with a developed postsecondary educational system that pays so little attention to the study of their own culture, problems and circumstances in the university curriculum." And I would say he should not be surprised because why should any postsecondary educational system pay any attention to this culture of Canada, its problems and its circumstances if the government pays so little attention to it that they feel that three years is sufficient for any would-be citizen to acquire a knowledge of that, at the same time as he is learning a language and at the same time as he is establishing himself. The load that is being placed on them, I think is very great, unless we accept the

[*Interpretation*]

Je reviens rapidement à l'argument que je vous ai donné plus tôt: une fois réduit ce délai à trois ans, n'importe quel gouvernement pourrait influencer les élections canadiennes grâce à sa politique de l'immigration. Pour ce faire, point ne serait besoin de modifier la loi, il suffirait de réglementation. Ne nous hâtons pas trop d'adopter ce bill en dépit de l'insistance des groupes féministes et autres groupes intéressés; en effet, tant que la nouvelle Loi sur l'immigration ne sera pas définitive, ne nous pressons pas trop de façonner la Loi sur la citoyenneté, ces deux questions étant inséparables. Pour l'instant, le comité et le gouvernement semblent penser qu'elles sont séparables.

Monsieur le président, il est étrange de constater que presque tous les témoins que j'ai entendus—je n'ai pas entendu le groupe italien—ont fini par préférer la période de cinq ans. Ils prétendent, tout comme l'a prétendu le représentant syndical, que le critère de réputation doit être conservé, ce qui va d'ailleurs être fait. Mais dans ce cas, il serait certainement beaucoup plus facile de repérer les individus de réputation douteuse dans l'espace de cinq ans qu'en l'espace de trois ans. C'est mathématique. J'ai été étonné d'entendre ce témoin défendre le critère de réputation, celui de l'emploi, de la situation financière, etc., tout en réclamant un délai de trois ans seulement.

Il me semble qu'en cinq ans une personne a de meilleures chances d'arriver même si elle ne connaît pas la langue au début. Et si le critère de langue est conservé—mais je sais que certains voulaient atténuer le rôle joué par la langue dans la décision définitive—en adoptant un délai de trois ans nous favorisons automatiquement les sujets britanniques qui, dès le départ, connaissent la langue, le système parlementaire; il deviendra presque impossible de les concurrencer en l'espace de trois ans.

Je refuse de penser que ce gouvernement puisse permettre ce genre de chose dans l'avenir. Or, si nous adoptons cette période de trois ans, elle s'appliquera automatiquement à tout le monde; le critère de réputation disparaîtra, celui de la langue également, il ne restera pratiquement plus que le casier judiciaire. De cette façon, le droit à la citoyenneté—car on parle aujourd'hui de droit—ce droit s'exercera sur trois ans.

Ce que je dis ici a été confirmé en partie par le rapport Symons, qui a été cité dans les journaux il y a un jour ou deux. D'après les journaux, le professeur Symons aurait dit: «Peu d'autres pays dans le monde possèdent un système d'éducation postsecondaire qui accorde si peu d'importance à l'étude de sa propre culture, de ses problèmes et de ses circonstances dans les programmes universitaires.» Je pense qu'il ne devrait pas en être surpris; en effet, pourquoi un système universitaire devrait-il se préoccuper de la question du Canada, de ses problèmes et de ses circonstances quand le gouvernement s'en préoccupe si peu qu'il juge que trois ans sont suffisants pour acquérir toutes ces connaissances, apprendre une langue et s'établir dans un pays nouveau. Cela représente un charge considérable pour les futurs Canadiens à moins de reconnaître, contrairement en rapport Symons, que la citoyenneté canadienne,

[*Texte*]

converse of the Simmonds Report that being a Canadian, the Canadian culture, problems, circumstances are of such slight consequence that is is hardly worth bothering about at all and could be done easily and on the side.

Professor Simmonds said he was optimistic because there has been public pressure and that his commission had heard more than 1,000 briefs, and that there had been 30,000 letters received by the Commission. I would wonder seriously, Mr. Chairman, where those people are when the question of reducing the citizenship from five to three years is raised. I cannot understand why this commission has not been besieged by 1,000 briefs and 30,000 letters from the very same people. Surely if they are concerned about a Canadian entity of some kind to which Canadian citizens aspire, then three years, along with all of the other requirements placed on a new citizen, I do not find to be an adequate time to achieve that.

There is a presumption implicit in the arguments we get from some people who are themselves immigrants or representing immigrant groups. It seems to me that if somebody emigrates from his own country and immigrates into another country, the onus is on the émigré to make the changes—not to demand that the country receiving him or her change to suit him, but to accept and to change.

Because there must be some attraction: there has to be some attraction powerful enough to bring about this move, which has been described in one breath as traumatic by witnesses who have described the change and who urge the government to soften the blow in any way that it can, and then, in the same breath, advocate the reduction of the period from five to three years. I find that a contradiction and one wonders if they really mean traumatic or something of little matter, because, given today's world conditions, the citizenship in a democracy such as Canada is something that increases in rarity and I cannot understand why we should be lowering the price at a time when the demand is rising, rising far beyond any capacity we have to absorb it.

The Chairman: Thank you, Mr. Johnston. We have your statement on the motion but we would need it moved. Are you moving your motion?

Mr. Johnston: Yes, I have moved the motion.

The Chairman: Okay, so the motion is moved, and the ruling on it is that it is acceptable. It has been checked; it is acceptable as far as procedure is concerned. I will now recognize Mr. Caccia. You did wish to speak on this, Mr. Caccia?

• 1600

Mr. Caccia: Yes.

In his eloquent speech, Mr. Johnston has, Mr. Chairman, put to us a number of thoughts that certainly deserve to be dealt with. In particular, he comes to the conclusion that there is a price attached to Canadian citizenship that can be measured in terms of years; that this price in terms of years ought to remain five—I hope I have not misinterpreted his thoughts in listening to him, but I am trying to recapitulate what he said—; and that this five-year term or period of time is not arbitrary because it would correspond to the length of a normal Parliament.

Even considering, Mr. Chairman, that the length of a normal Parliament is five years . . . I would have difficulty putting forward more than one instance in the last 20 years—perhaps only one when we have had a five-year Parliament; perhaps not even one.

[*Interprétation*]

la culture, les problèmes et les circonstances canadiens ont si peu d'importance qu'ils ne valent pas la peine qu'on s'en préoccupe et qu'ils finiront bien pas être assimilés.

Le professeur Symons a dit qu'il était optimiste à cause de la réaction du public; il a déclaré qu'il avait entendu plus de 1,000 mémoires et reçu plus de 30,000 lettres. Monsieur le président, je me demande où sont passés ces gens, je me demande pourquoi ce comité n'a pas reçu 1,000 mémoires et 30,000 lettres à un moment où nous envisageons de réduire la période d'attente de cinq à trois ans. Si ces gens se préoccupent de l'entité canadienne ils devraient reconnaître qu'un nouveau citoyen n'a pas le temps d'accomplir tout ce qu'on lui demande en si peu de temps.

D'après les arguments avancés par certains immigrants et certains groupes d'immigrants il semble qu'un principe soit pris pour acquis, celui selon lequel ceux qui émigrent dans un autre pays doivent s'efforcer de s'adapter à leur nouveau pays et ne pas exiger de celui-ci qu'il s'adapte à eux.

En effet, ils ont été attirés par certaines caractéristiques du pays, suffisamment attirés pour accepter cette période d'adaptation que certains témoins envisagent comme une expérience traumatisante en demandant au gouvernement de faciliter les choses le plus possible; mais ces mêmes témoins se déclarent ensuite en faveur d'une réduction de cinq à trois ans. Cela m'apparaît comme étant contradictoire et l'on peut se demander s'il s'agit vraiment d'un traumatisme car dans le monde d'aujourd'hui la citoyenneté d'une démocratie comme le Canada devient de plus en plus précisuse et je ne comprends pas pourquoi nous voulons en abaisser le prix à une époque où la demande augmente à tel point que nous ne pouvons y faire face.

Le président: Merci, monsieur Johnston. Nous avons entendu votre déclaration mais la motion n'a pas été proposée. Vous proposez votre motion?

M. Johnston: Oui, j'ai proposé ma motion.

Le président: D'accord, cette motion est recevable, nous l'avons vérifiée. Je donne maintenant la parole à M. Caccia. Monsieur Caccia, vous avez quelque chose à dire à ce sujet?

M. Caccia: Oui.

Monsieur le président, M. Johnston vient de nous proposer dans un discours fort éloquent une série de réflexions qui méritent d'être étudiées. Il conclut entre autres en attachant un prix à la citoyenneté canadienne, un prix qui se mesure en années, en 5 ans, plus précisément—j'espère ne pas avoir mal compris ses réflexions et j'essaie de récapituler—il dit également que cette période de 5 ans n'est pas arbitraire car elle correspond à la longueur normale d'une législature.

Monsieur le président, même si l'on considère que la longueur normale d'une législature est de 5 ans . . . et j'aurais du mal à retrouver dans les 20 dernières années une législature qui ait duré 5 ans, il y en a peut-être pas eu une seule.

[*Text*]

Mr. MacGuigan: The last one was 1940 to 1945.

Mr. Caccia: Mr. MacGuigan indicates that 1940 to 1945 was perhaps the last one. It lasted for five years, presumably for understandable reasons—due to the war.

I am not sure whether linking Canadian citizenship to number of years as a price is the way to put it. I do not want to dispute Mr. Johnston's values, but it seems to me that it can be put in a different way. I will argue along these lines: namely, Canadian citizenship is a difficult decision that is made by individuals according to personal and historical circumstances.

If you speak, for instance, Mr. Chairman, to a Canadian citizen who was a Czech refugee, that person will tell you that they came forward for Canadian citizenship the first day they were qualified to apply for Canadian citizenship. They would have come forward on the first day of the fourth year, on the first day of the third year, or even earlier. For a number of reasons, they made their decision when they left their country under political duress, and made the choice that Canada was going to be their country, rather than Australia or any other nation that would have opened the door to them. So in the case of political refugees, for instance, *any* length of term—and the shortest one is the most desirable. To them, of course, it is a great honour to become Canadian citizens. Whether the price is five years, or four or three, or six or two—whatever the law is, they will respect it. But one wonders whether one should prolong unnecessarily this period of time and of waiting.

You may take the case of a non-refugee: the person who comes to Canada for economic reasons alone. That person may cross the ocean with perhaps no intention of becoming a Canadian citizen, intending to go back after making certain savings. This used to be the pattern for many years: that you would save and go back in your old age to your old village. But then you would get married and you would have children, and the children would then gradually change your mind and you would decide to take up Canadian citizenship, although this was never your intention. In that case, perhaps Mr. Johnston's argument could be adopted; we could say it should be 10 years or it should be 15.

Then there is a variety of cases between these two extremes: people who leave their countries for a number of other reasons, but the moment they decide to make the step of crossing the ocean they have also made a decision to link their futures with the future of this country. For them, it is only a question of time according to the law as to when they will become Canadian citizens.

• 1605

So it seems to me, Mr. Chairman, that what this bill offers—namely, the three years—is to open the door to those who are ready that soon. The speed with which a person makes that decision varies, as I mentioned, from person to person, from case to case. I am inclined to think, Mr. Chairman, that the vast majority of people will still be in that group in that number of years of waiting that will be well beyond the three years. But, because our immigration laws have been changed, we have an increasing flow of immigrants coming into this country who feel they are ready sooner. Mr. Johnston was not here the evening when we heard the representation by the group of the Federation of Italian Organizations. They made the point that immi-

[*Interpretation*]

M. MacGuigan: La dernière date de 1940-1945.

M. Caccia: M. MacGuigan me dit que la dernière remonte à 1940-1945 et l'on peut supposer que cela était dû à la guerre.

Je ne suis pas certain que l'on puisse considérer la période d'attente de la citoyenneté comme un prix. Je ne veux pas remettre en cause les valeurs de M. Johnston mais il me semble que les choses peuvent s'exprimer différemment. En effet, la citoyenneté canadienne est une décision prise individuellement par chacun d'après ses propres circonstances.

Si vous parlez, par exemple, à un ancien réfugié tchèque devenu citoyen canadien, il vous dira qu'il a demandé la citoyenneté canadienne le jour même où cela est devenu possible. Ainsi, il serait venu le premier jour de la quatrième année, de la troisième année, ou même plus tôt. Pour plusieurs raisons la décision avait été prise avant même qu'il n'ait quitté son pays pour des motifs politiques, il avait déjà préféré le Canada à l'Australie ou à un autre pays qui aurait tout aussi bien pu l'accueillir. Par conséquent, dans le cas des réfugiés politiques, n'importe quelle période fait l'affaire, mais plus elle est courte, mieux cela vaut. Pour ces gens, c'est bien sûr un grand honneur que de devenir citoyen canadien. Qu'on leur demande de payer 5 ans, 4 ans, 3 ans ou six ans, ou même 2 ans, ils se soumettront à la loi. Mais pourquoi prolonger inutilement cette période d'attente?

Prenez, d'autre part, le cas d'une personne qui est venue au Canada uniquement pour des raisons économiques et non pas pour des raisons politiques. Très souvent elle arrive sans la moindre intention de devenir citoyen canadien, voulant au contraire retourner dans son pays après avoir fait des économies. Pendant très longtemps les choses se sont passées ainsi: les gens venaient travailler ici pour retourner passer leurs vieux jours dans leur village. Mais dans l'intervalle ils se mariaient et ils avaient des enfants, ces enfants modifiaient leur façon de voir et ils décidaient de devenir citoyens canadiens sans jamais en avoir eu l'intention auparavant. Dans ce cas, l'argument de M. Johnston est peut-être valable, mais il pourrait aussi bien s'agir de 10 ans ou de 15 ans.

Entre ces deux extrêmes nous avons toute la série de circonstances particulières des gens qui quittent leur pays pour quantité de raisons différentes, mais dès l'instant où ils décident de passer l'océan, ils ont déjà décidé de lier leur avenir à celui de l'autre pays. Pour eux, ils deviendront citoyens canadiens dès que la loi le leur permettra.

Monsieur le président, à mon sens, ce bill en fixant une période de 3 ans ne fait qu'ouvrir la porte à ceux qui sont prêts dans ces délais. Comme je l'ai dit, chacun prend la décision au moment qui lui convient, et ce moment varie. Monsieur le président, j'ai l'impression que la grande majorité des gens continuera à attendre plus de 3 ans pour demander la citoyenneté. Mais, à la suite de certains changements apportés à nos lois sur l'immigration, de plus en plus d'immigrants estiment qu'ils sont prêts à devenir citoyens canadiens plus tôt. M. Johnston était absent le soir où nous avons entendu des témoignages de la Fédération des organisations italiennes. Celles-ci déclaraient notamment que les immigrants qui avaient atteint un cer-

[*Texte*]

grants who have had a certain level of education feel ready to come forward sooner, would like to become involved in the political process sooner; would like to vote at an earlier phase; rather than having to wait for the full five years as it is now. There may be others but, in short, Mr. Chairman, the story boils down to this, that by making it three years instead of five, Canada will have an open-door to people who are ready to take this step sooner and who want to become involved in the political process at an earlier date. As you know, you cannot run for office at any level unless you are a Canadian citizen and, of course, you cannot vote. Canada will only benefit if it will permit people to have this kind of dynamism in society, who want to integrate quickly into our system.

Our problem actually, Mr. Chairman, is the reverse, those who have been here 10,15 and 20 years and who have not come forward for Canadian citizenship for a number of other reasons. This is where I would cast our attention to discover the reasons why, but heavens, if we can facilitate this coming forward process by reducing the number of years, let us do. I admit Mr. Chairman, that three years is as arbitrary as any other number of years. Somewhere a line has to be drawn but we find that five years, as a rationale tied to the term of a normal length of Parliament, as arbitrary as three years. These are the reasons why I, at least, will support the three year proposal in the bill.

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia. Gordon Fairweather has the floor now.

Mr. Fairweather: It will come to no surprise to my colleague and friend, Mr. Johnston, that I cannot support his amendment. I have not been persuaded here, or in the second reading debate, that what is obviously an arbitrary decision between three and five years, is going to make a fundamental difference.

It seems to me, in the arbitrariness of the three years, that Canada is leaning on the side of openness and civility to people who have made an overt decision. I agree with Mr. Caccia, really, in most cases a decision is made away from these shores. The trauma or whatever, and the three or five years does not really matter. It is a period to fulfil the final test. The decision is made somewhere else.

The other thing is, the business of the bloc of votes. I do not want to be anecdotal but I have been through nine elections. I have hard this bloc-of-votes stuff every election. When I was in provincial politics it used to be said that if I did not do so and so, or fix this, that 30 votes—it was a magic figure, my wife and I have always laughed about the 30 votes on some by-road or side road—would be immeasurable, irretrievably affected if something did not happen.

An Hon. Member: How many immigrants votes did you get?

• 1610

Mr. Fairweather: Well, I know, that is the point. I do not get very many but it is exactly the point I wish to make. That the challenge or the criticism, the charge if you like, can be made about native born Canadians too. The same numbers game can be played. I do not like it either, and was never persuaded that this mysterious 30 would necessarily fall in line. I think it is an insult to new Canadians to suggest that they fall in line any more than the native-born citizens of our country do. I do not think the tests can prove that blocks of votes are any longer really relevant in electoral terms.

[*Interprétation*]

tain niveau d'instruction s'estimaient prêts à participer à la vie politique beaucoup plus tôt, c'est-à-dire avoir le droit de vote avant 5 ans. Il y en a certainement d'autres qui pensent de même. Tout cela pour vous dire qu'en réduisant cette période de 5 ans à 3 ans, le Canada permettra aux immigrants de participer à la vie politique plus rapidement, s'ils se sentent prêts à le faire. Comme vous le savez, certains postes vous sont interdits si vous n'êtes pas citoyen canadien et, par ailleurs, vous ne pouvez pas voter. Ainsi, le Canada conférerait à sa société un certain dynamisme s'il permettait aux immigrants de s'intégrer plus rapidement à notre système.

Cependant, monsieur le président, nous avons exactement le problème inverse; en effet, certains immigrants sont au Canada depuis 10, 15 et même 20 ans, mais n'ont jamais demandé la nationalité canadienne pour un certain nombre de raisons. Je voudrais donc attirer votre attention sur ces raisons afin de voir si nous pouvons simplifier cette réduction de la période d'attente. Certes, monsieur le président, une période de 3 ans serait aussi arbitraire qu'une période de 5 ans. Il faut bien fixer une durée mais, cependant, nous estimons qu'une période de 5 ans, qui correspond à la durée normale d'une législature, est aussi arbitraire qu'une période de 3 ans. Ce sont là les raisons pour lesquelles, entre autres, nous appuyons la proposition de réduire cette période d'attente à 3 ans.

Le président: Merci, monsieur Caccia. Je vais maintenant laisser la parole à M. Gordon Fairweather.

M. Fairweather: M. Johnston ne sera nullement surpris si je n'appuie pas son amendement. Je ne suis pas encore convaincu que ce qui est évidemment une décision arbitraire entre 3 et 5 ans aura une différence fondamentale.

A mon avis, la réduction de cette période à 3 ans signifierait que le Canada préfère adopter une attitude ouverte et civilisée à l'égard de ceux qui ont pris une décision importante. Je reconnais, avec M. Caccia, que cette décision est très souvent prise bien loin d'ici et, parfois, dans des circonstances assez spéciales, et que, par conséquent, la durée de la période d'attente importe peu en fait.

Il y a également toute cette histoire de bloc de voix aux élections. Au risque d'être facétieux, j'aimerais vous dire que j'ai participé à 9 élections et que, chaque fois, on m'a parlé de cette histoire de voix. En effet, dans les élections provinciales, on me disait toujours que si je ne faisais pas telle ou telle chose, je risquerais de perdre irrémédiablement 30 voix; c'était là le chiffre magique et j'en riais toujours avec ma femme.

Une voix: Combien d'immigrants ont voté pour vous?

M. Fairweather: Là est évidemment la question. En fait, pas tellement, mais je veux vous dire que cette hypothèse ou cette critique peut être faite à l'égard des Canadiens d'origine également. C'est la même chose et je n'aime pas ce jeu. D'ailleurs, je n'ai jamais été convaincu que ces 30 mystérieuses voix seraient vraiment unanimes. Je pense que c'est insulter les nouveaux Canadiens que de dire qu'ils doivent se conformer plus que ne le font les citoyens autochtones. Je ne pense pas que les tests puissent prouver que les blocs de votes aient actuellement une importance quelconque en ce qui concerne les élections.

[*Text*]

The other tests are still to be met. They are in this new bill. Nothing is going to change in the sense of what measurements judges—or whatever we decide to call these officials—are going to request the would-be citizen to take. They are the same. A very interesting piece of evidence that is relevant came to the Immigration Committee by way of a friend of many of us, Wilson Head, an American, who said he was ready in two weeks. Wilson Head had made the overt decision. In intellectual terms he could meet every test. It happened. I cite him. He happens to be a professor, and presumably was able to brief himself on these tests more easily. So three years is a very long time for the Wilson Heads to wait. Other people have to learn, apparently, a little bit about the geography and the governors general and all those things that will equip them to be splendid citizens of our country.

The Tom Symons Report is really more of an indictment of those of us who have had long periods of history in this country. I think the Symons Report is a terribly serious document for provincial and federal governments to pay some attention to. But it could hardly be said that it is an indictment of a three or a five year period, or is in any way relevant to the three or five year period. At least, I have not been persuaded.

I hope very much that this three year business comes about. When, some day, somebody wants to look at the last hundred years in terms of the globe, I hope that the fact of this country will not be a matter of feeding or sharing—because I do not think we are really very good yet at that—but I think it will be of the ease and ability of the people of the world to come here and find a new place. I think that is a test of the civility and ethic of this country, I hope that we do everything possible in this statute by reducing the years and making other sensitive changes to mark this, in a sense, the test of Canada. This would-be citizen takes a test. This will be a test of what this country stands for. I do not care what Switzerland does or somebody else; I want to know what we do and why we do it. I think the objectives of why we do it are the right ones.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-grey): Yes, very briefly, because I do want to hold up the Committee on this. I think one point that Mr. Caccia made and Mr. Fairweather made is to me, of more importance than the change from the five years to the three years, and that is the number of people who have been here for 25 years or 20 years or 15 years and have not become citizens of this country. They have taken advantage of a great many of the opportunities that this country provides to a citizen and for some reason, which I myself simply cannot fathom, they have been here for this long and have chosen not to become Canadian citizens. To me this suggests, possibly, that there is something wrong with citizenship. If I had made the decision these people have to emigrate to this country and to take part in all of the advantages—and truly, possibly some disadvantages as well—I would certainly look forward to becoming a citizen

[*Interpretation*]

Il faut encore réussir les autres tests; savoir ceux qui sont dans ce projet de loi. Rien ne va changer en ce qui concerne les exigences que les juges, ou ces fonctionnaires—appelez-les comme vous voudrez—vont avoir envers ces citoyens en devenir. Elles demeurent les mêmes. Un témoignage très intéressant et pertinent avait été présenté au comité de l'Immigration par quelqu'un qui est l'ami de beaucoup d'entre nous, Wilson Head, un Américain, qui a déclaré qu'il était prêt au bout de deux semaines. Wilson Head avait ouvertement pris sa décision. Du point de vue intellectuel, il était capable de réussir toutes les épreuves. Cela s'est produit, et je cite son cas. Évidemment, il est professeur, et je suppose qu'il a été capable de se préparer à ces épreuves plus facilement. Mais il reste qu'il est très long, pour les Wilson Head, d'attendre trois ans. Vraisemblablement, d'autres personnes auront à apprendre certaines petites choses au sujet de la géographie, des gouverneurs généraux, et ainsi de suite, ce qui leur permettra de devenir des citoyens exemplaires de notre pays.

Le rapport de Tom Symons est en réalité une mise en accusation de ceux d'entre nous dont l'histoire dans ce pays remonte très loin. Je pense que le rapport Symons est un document terriblement sérieux, auquel les administrations provinciales et fédérales devraient consacrer beaucoup d'attention. On ne peut toutefois pas dire qu'il s'agisse d'une condamnation de la période de trois ans ou de la période de cinq ans, ou même qu'il ait quelque chose à voir avec ces périodes. Du moins, il n'a pas réussi à m'en convaincre.

J'espère vraiment que cette question de la période de trois ans sera adoptée. Quand, dans bien des années, quelqu'un voudra étudier la situation mondiale des cent dernières années, j'espère que notre pays ressortira longtemps non pas comme ayant nourri les gens ou ayant partagé ses biens—parce que je ne pense pas que nous soyons vraiment très forts à cet égard—mais comme ayant facilité aux peuples du monde entier de venir ici et de s'y installer. Je pense que cela constitue une épreuve de la civilité et de l'éthique de notre pays. Souhaitons, par l'entremise de cette loi, faire tout ce qu'il nous est possible pour diminuer le nombre d'années et effectuer d'autres modifications intelligentes. J'aimerais que tout citoyen en devenir subisse une épreuve qui lui permette d'indiquer qu'il connaît la position du Canada. Je ne me soucie guère de ce que fait la Suisse ou tout autre pays; je me soucie de ce que nous faisons et de la raison pour laquelle nous le faisons. Il me semble que les objectifs que nous poursuivons sont des objectifs justes.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui, je serai bref parce que je ne veux pas retarder le comité à ce sujet. Une question dont M. Caccia et M. Fairweather ont traité me paraît plus importante que le passage de cinq ans à trois, et c'est le nombre des personnes qui sont ici depuis 25 ans 20 ans, ou 15 ans et qui ne sont pas devenues citoyens de ce pays. Elles ont profité d'un grand nombre des avantages offerts aux citoyens de ce pays et, pour certaines raisons que je n'arrive simplement pas à imaginer, elles ont préféré ne pas devenir citoyens canadiens, malgré la durée de leur présence ici. D'après moi, cela signifie, éventuellement, qu'il y a quelque chose de malsain à être citoyen du Canada. Si j'avais pris la décision que ces personnes ont prises, à savoir, celle d'être immigré dans un pays et de prendre la part des avantages, et aussi des désavantages qu'il a à offrir, j'aimerais certainement en devenir citoyen.

[*Texte*]

of that country, whether I emigrated from this country to another or from another country to here. I think this is something that must be brought out at this particular time: somewhere along the line in the very near future we must take a look at these people who have decided not to become Canadian citizens and find out the reasons behind it. I have no problem with the change from five years to three.

The Chairman: Mr. Symes.

• 1615

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

I agree with the previous speakers on the acceptability of the three-year requirement. I hope that the members of the Committee will not get hung up on the number of years because, to become a citizen, of course, you have to qualify in terms of understanding, having an adequate knowledge of Canada and one of its official languages.

Some persons could do that in one year. Most, I would suggest, would be able to do it in three. If they cannot do it in three then they can reapply at a later stage. A five-year wait to qualify seems to me unduly long for the majority of persons who should be able to do it in three years. I think three years is a good compromise, it allows people time to establish a firm residency, get a job, and get settled, and gives some time to qualify, as the act states, in those other areas. I think we should accept the proposal in the bill.

Some hon. Members: Question

The Chairman: Shall the amendment carry?

Some hon. Members: No.

Amendment negatived.

The Chairman: I think Mr. Caccia has an amendment.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I will try to explain it as briefly as I can.

Under the present law as it is being administered today, as it has been administered for the past several years and as it will be administered until the new law comes into effect, and I hope beyond that, we have a provision in the law for the safeguards for a certain group of people.

The Chairman: Order please, Mr. Caccia.

The clearest way to proceed is for somebody who has an amendment to read the amendment, move it, and then speak on it. It makes it much easier for everybody to understand the argument behind the amendment when you have heard it. May I suggest that you do that, please?

Mr. Caccia: When you see the amendment, Mr. Chairman, you will understand why I thought it would be clearer in reverse, but I will be glad to comply.

I move that Clause 5(1)(*c*) on page 4 of the bill be amended by adding on line 25 after the word "Canada" the following:

[*Interprétation*]

Je pense que c'est quelque chose qu'il nous faut signaler immédiatement: à un moment donné, très bientôt, nous devrons étudier le cas de ces personnes qui ont décidé de ne pas devenir citoyens canadiens et trouver les raisons qui justifient cette décision. Je ne m'oppose pas à l'adoption d'une période de trois ans plutôt qu'une période de cinq ans.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président.

Je conviens, avec les orateurs qui m'ont précédé, que la période de trois ans est acceptable. J'espère que les membres du comité n'auront pas à s'attarder sur le nombre d'années parce que, pour devenir citoyen, bien sûr, il faut faire montre de sa compréhension, avoir une connaissance adéquate du Canada et d'une de ses langues officielles.

Certains peuvent réussir cela en un an. A mon avis, la plupart des gens en sont capables en trois ans. S'ils n'en sont pas capables, ils pourront toujours se représenter un peu plus tard. Il me semble que, pour la plupart des gens qui sont capables de satisfaire à ces exigences en trois ans, il serait beaucoup trop long d'attendre cinq ans. C'est un compromis satisfaisant, qui permet à ces gens de trouver une résidence et un emploi, de s'établir, et de faire leurs preuves dans les autres domaines, comme l'exige la loi. Je pense que nous devrions accepter la proposition du projet de loi.

Des voix: Aux voix!

Le président: L'amendement est-il adopté?

Des voix: Non.

Amendement rejeté.

Le président: Je pense que M. Caccia a un amendement à proposer.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. je vais tâcher de m'expliquer aussi rapidement que possible.

Aux termes de l'application actuelle de la loi, de son application antérieure au cours des dernières années et de son application jusqu'à ce que la nouvelle loi soit adoptée, et au-delà, je l'espère, il existe une disposition qui constitue une mesure de sauvegarde pour un certain groupe de gens.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Monsieur Caccia, la manière la plus simple de procéder pour quelqu'un qui veut proposer un amendement, c'est de le lire, de le proposer, et d'en discuter ensuite. Cela permet à tout le monde de mieux comprendre les arguments présentés en faveur de l'amendement. Puis-je donc, s'il vous plaît, proposer que vous suiviez cette procédure?

M. Caccia: Lorsque vous verrez l'amendement, monsieur le président, vous comprendrez pourquoi j'ai pensé qu'il serait plus clair de faire le contraire; mais je serai heureux de me plier à votre demande.

Je propose que le paragraphe 5(1)(*c*) à la page 4 du bill soit modifié en ajoutant, à la ligne 24, après le terme «Canada» ce qui suit:

[*Text*]

For if the person has not such an adequate knowledge,

(i) was forty years of age or more at the time of his lawful admission to Canada for permanent residence and has resided continuously in Canada for more than ten years,

(ii) was less than forty years of age at the time of his lawful admission to Canada for permanent residence and has resided continuously in Canada for more than twenty years, or

(iii) if the spouse, the widow or the widower of a Canadian citizen;

This clause which exists in the present Act has served well as a safeguard for applicants who have come forward in recent years and who will be coming forward in future years.

• 1620

The statement has been made—and correctly so—in this Committee that citizenship needs to be looked upon as the extension of our immigration policy. We do know that we have had and will continue to have immigrants from Asiatic countries and South American countries, in addition to the European countries—they come here at the age of 60 or over, sponsored by their landed immigrant children; or at a younger age, sponsored usually by members of the family—who do not have adequate knowledge, even if the word "adequate" were to be defined in the most flexible and general terms under the regulation. For instance, there are those people who are joining members of their family in Canada from a number of countries I can think of, and who, either because they have a very low level of education, or because they are illiterate, or for other reasons, do not have a command of one of the official languages—and never will, no matter how long they stay in Canada. This provision which exists in the present law has all these years permitted the judges to grant Canadian citizenship to applicants in this category. The judge has looked at the age and length of residence of these persons—it usually applies to people in their fifties and sixties, even their seventies. He has made a decision according to these general guidelines, which take into account as one of the criteria the age of 40 and, secondly, the number of permanent residents in Canada, plus a particular provision for spouses, widows or widowers.

It is only fair to say that this is not a government amendment, and understandably so. Usually, the Minister having looked at all the alternatives, he comes to a conclusion based on certain validities and certain realities. However, the experience that some of us, at least, have had is such that it leads us to believe that these kind of safeguards which are in the present Act are desirable in the proposed act, because the nature of the immigration we are having and will continue to have will produce applicants that will benefit from these three clauses.

It may be said as a criticism of this amendment that perhaps the Minister will have the power to waive this requirement whenever the need arises. I would reply to that by saying that while that is so, it is really not necessary to introduce an element of ministerial discretion for waiving these requirements when this incidence is not as rare as one may think, and that it is better that these powers be made available in the field to the judges in the daily exercise of their responsibilities.

[*Interpretation*]

ou, si la personne n'a pas cette connaissance suffisante,

i) était âgée de quarante ans ou plus lors de son admission légale au Canada à titre de résident permanent et a résidé continuellement au Canada pendant plus de dix ans;

ii) était âgée de moins de quarante ans lors de son admission légale au Canada à titre de résident permanent et a résidé continuellement au Canada pendant plus de vingt ans, ou

iii) est le conjoint, la veuve ou le veuf d'un citoyen canadien;

Cette disposition qui existe déjà dans la loi actuelle, a servi de garantie pour les candidats à l'immigration.

On a dit devant ce comité, et à juste titre d'ailleurs, que la nationalité devait être considérée comme l'extension de notre politique d'immigration. En effet, nous avons reçu, et nous recevrons encore, outre les immigrants d'Europe, des immigrants des pays d'Asie et d'Amérique du Sud qui, âgés de plus de 60 ans, sont parrainés par leurs enfants ayant déjà obtenu leur statut d'immigrant reçu; lorsqu'il s'agit d'immigrants plus jeunes, ils sont généralement parrainés par des membres de la famille qui ne sont pas suffisamment informés, bien que ce terme «suffisamment» doive être défini de façon extrêmement souple et générale dans les règlements. Je pense par exemple aux immigrants qui rejoignent des membres de leur famille au Canada et qui, par manque d'instruction ou pour d'autres raisons, ne parlent pas suffisamment l'une des deux langues officielles et n'y parviendront jamais, quelle que soit la durée de leur séjour au Canada. Cette disposition de la loi permet aux juges, depuis de nombreuses années, d'accorder la nationalité canadienne à cette catégorie d'immigrants. Les critères sont alors celui de la durée de séjour au Canada et celui de l'âge; les immigrants de cette catégorie ont généralement atteint la cinquantaine ou plus, certains ayant même plus de 70 ans. Un autre critère est celui du nombre de résidents permanents au Canada, tout en tenant compte de la situation matrimoniale.

Il est évident qu'il ne s'agit pas là d'un amendement du gouvernement, je le comprends. Généralement, le ministre, après avoir envisagé toutes les possibilités, prend une décision en se basant sur certains faits. Cependant, l'expérience nous a enseigné que ce genre de garantie, qui existe dans la loi actuelle, est tout à fait nécessaire et qu'il serait souhaitable qu'elle soit insérée dans la nouvelle loi. Nous sommes persuadés que les candidats à l'immigration bénéficieront de ces trois dispositions.

Certains pourront prétendre que cet amendement donne le pouvoir au ministre de supprimer ces critères s'il y a lieu. Cela est vrai, mais il n'est pas nécessaire pour autant de donner au ministre la liberté de supprimer ces critères, car ces cas ne sont pas aussi rares qu'on pourrait le croire; il vaut donc mieux que ces pouvoirs soient délégués aux juges dans l'exercise quotidien de leurs responsabilités.

[*Texte*]

I appreciate the fact that the regulations will be drafted in a way whereby the word "adequate" will be as flexible as possible; that will go a long way already. In addition to that however, I submit to you, Mr. Chairman, and to the members of this Committee, that these three little subclauses have, served well, have been utilized frequently, depending of course on certain ears and certain circumstances; that the judges have made good use of them and that they permit the judge to apply certain humanitarian considerations when he or she, the judge, has to deal with an applicant that is covered by these clauses.

Take, as an example an applicant who happens to be a man from China aged 64. He was sponsored by his children and admitted here a few years ago. He has come here after the age of 60 because this is how the law functions we make sure that unification with parents is possible after the age of 60. This person, let us say at the age of 65, then comes forward and applies but does not know a word of English, will never know a word of English, or French and may not even be able to read our alphabet, and perhaps not even his own, who knows.

Then probably the debate is on the question of how many there are in this category. This I do not know. We would have to have a look at the charts, at the statistics of the immigration flow from number of countries, because this could apply to the immigrant from Peru as well, who is joining his children here is Canada. It also applies to immigrants from any part of Europe who have not had an adequate level of education in their time.

I conclude, Mr. Chairman, and I thank you for the time you have allowed me, that this measure which exists in the present act and which is applied frequently by our judges, has served Canada well. I sincerely believe that it would continue to serve us well if this committee were to incorporate it in this bill. It is for these reasons that I urge the members of this Committee to support this amendment even if it does not come forward with the full blessings from high above.

The Chairman: Thank you, Mr. Cacia. I have looked at the amendment. It is in order. I would, however, like to advise you to make a little change in it because you forgot to delete the semicolon which appears in paragraph (c) and which is used to separate paragraphs. Also, we do not have to repeat if the person has not such an adequate knowledge, or stands for that. You could word it this way:

> That Clause 5(c) be amended by deleting line 25 and substituting the following:
>
> the offical languages of Canada or
>
> (i) was 40 years of age . . .

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Mr. Chairman, on a point of order. I believe at our last meeting, Mr. Caccia had brought in another amendment to delete the word "adequate". Has that amendment now been withdrawn or is it . . .

The Chairman: Mr. Johnston's amendment and Mr. Caccia's amendment was read into the record just to make you aware of them, but they were not moved at the time.

[*Interprétation*]

Je suis heureux d'entendre que les règlements seront rédigés de telle façon que le terme «suffisant» sera défini de façon extrêmement souple: c'est déjà un gros progrès. Cela dit, monsieur le président, j'aimerais ajouter que ces trois sous-paragraphes ont été utilisés très fréquemment, selon les circonstances; les juges les ont utilisés à bon escient et cela leur a permis de tenir compte de certaines considérations humanitaires lorsqu'ils examinaient le dossier d'un candidat auquel s'appliquaient ces dispositions.

Prenez l'exemple d'un candidat âgé de 64 ans et originaire de Chine. Parrainé par ses enfants, il est venu au Canada après avoir atteint l'âge de 60 ans, conformément à la loi. Supposons que ce Chinois, âgé de 65, demande la nationalité canadienne sans connaître un mot d'anglais ni de français, et sans même pouvoir déchiffrer notre alphabet; d'ailleurs, qui sait, il ne sait peut-être pas déchiffrer le sien non plus.

Il s'agit donc de savoir combien d'immigrants appartiennent à cette catégorie. Je n'en sais rien. Il faudrait examiner les tableaux, les statistiques d'immigration en fonction de chaque pays concerné car cet exemple pourrait très bien s'appliquer à un immigrant péruvien venant rejoindre ses enfants au Canada. Cet exemple s'applique également à tout immigrant européen ayant un niveau d'instruction insuffisant.

Monsieur le président, j'aimerais conclure en disant que cette disposition de la loi actuelle a fréquemment été utilisée par nos juges et qu'elle est donc très utile. Je pense donc sincèrement qu'elle devrait être reportée dans le nouveau bill. Ce sont là les raisons pour lesquelles j'encourage les membres du Comité à appuyer cet amendement même s'il n'a pas les bénédictions d'en haut.

Le président: Merci, monsieur Caccia. Je constate que l'amendement est recevable. J'aimerais cependant vous demander d'y apporter un petit changement car vous avez oublié de supprimer le «;» qui figure au paragraphe c) et qu'on emploie pour séparer les paragraphes. De plus, nous n'avons pas besoin de répéter: si la personne n'a pas une connaissance suffisante. L'amendement se lirait donc comme suit:

> Que l'article 5(c) soit modifié en supprimant la ligne 24 et en la remplaçant par ce qui suit:
>
> «des langues officielles du Canada ou
>
> i) est âgé de 40 ans . . .»

M. Caccia: Merci, monsieur le président.

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement. Il me semblait qu'à notre dernière réunion, M. Caccia avait présenté un autre amendement pour supprimer le terme «suffisante». Cet amendement a-t-il été retiré ou . . .

Le président: Les amendements de M. Johnston et de M. Caccia avaient été lus simplement à titre d'information, mais ils n'avaient pas été présentés.

[*Text*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): They were not officially moved.

The Chairman: So, we all have this other amendment in the book but it has not been moved. Do I gather that Mr. Caccia is dropping it in favour of this new one?

Mr. Caccia: I am grateful to Mr. Douglas for having brought this up. The reason that amendment is where it is now, namely being withdrawn with your permission, is that on my way to church I met two lawyers and I asked them for a ruling on the same question.

Mr. MacGuigan: Would you care to tell us whether the lawyers were on their way to church too?

Mr. Caccia: Having received diametrically opposite views, I had to come to the conclusion that that amendment was of very little help. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: You are right, Mr. Caccia. The previous amendment, had in fact no effect at all, legally, or very little.

• 1630

Mr. MacGuigan: I would not agree with that, Mr. Chairman, and I would have been much more disposed to support that amendment than this one. If I may go on and discuss the substance of this one . . .

The Chairman: Go ahead. I recognize you.

Mr. MacGuigan: I do not think the issue is, as Mr. Caccia said, how many people are in this category. I think the question is where you want to put the emphasis.

We all agree, I think, that there should be some exemptions for people, especially aged people who obviously are never going to learn English, or are never going to be able to learn it and who will yet spend the rest of their lives in Canada. Personally, I would prefer to keep the emphasis very much on people who are able to speak one of the official languages and to allow the others, by way of special exception through the exercise of ministerial discretion. That is the reason why I would not be disposed to support putting into the law the provisions Mr. Caccia proposes.

The Chairman: Thank you very much, Mr. MacGuigan, for your remarks and especially for the short time in which you succeeded in expressing them.

Mr. MacGuigan: I am a man of few words and many thoughts.

The Chairman: Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I will try to be spare with my words because I think Mr. Caccia said pretty well anything that I was going to say.

It seems to me, as I said the other day, that removing this kind of provision for people who are never going to be able to learn one of the official languages and replacing it with ministerial discretion is exactly the sort of thing we are trying to get away from. The very fact that these people are going to be dependent on ministerial discretion is contrary, it seems to me, to what we are putting this new Citizenship Act together for.

[*Interpretation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Ils n'avaient donc pas été présentés officiellement.

Le président: Nous avons l'autre amendement qui n'a pas encore été présenté. Dois-je en conclure que M. Caccia retire le sien en faveur d'un nouvel amendement?

M. Caccia: Je remercie M. Douglas d'avoir signalé cela. En fait, la raison pour laquelle je retire maintenant cet amendement est que, en allant à l'église, j'ai rencontré deux avocats et leur ai demandé de se prononcer sur cette question.

M. MacGuigan: Les avocats se rendaient-ils aussi à l'église?

M. Caccia: Étant donné que leurs avis étaient diamétralement opposés, j'en ai conclu que cet amendement n'était pas très utile. Merci, monsieur le président.

Le président: Vous avez raison, monsieur Caccia. L'amendement précédent n'offrait en effet pratiquement aucun intérêt sur le plan juridique.

M. MacGuigan: Je ne suis pas d'accord, monsieur le président, car je préférerais appuyer cet amendement plutôt que l'autre. J'aimerais parler quelques instants du fond de . . .

Le président: Je vous en prie.

M. MacGuigan: Contrairement à ce qu'a dit M. Caccia, la question n'est pas de savoir combien d'immigrants appartiennent à cette catégorie. En effet, il s'agit plutôt de savoir sur quoi vous voulez mettre l'accent.

Nous sommes sans doute tous d'accord pour que certaines exemptions soient accordées à ceux qui ont atteint un certain âge et qui ne pourront donc jamais apprendre l'anglais, même s'ils passent le restant de leur vie au Canada. Personnellement, je préférerais de beaucoup mettre l'accent sur les immigrants qui savent parler l'une des deux langues officielles et admettre les autres par voie d'exemptions spéciales, laissées à la discrétion du ministre. C'est là raison pour laquelle je ne suis pas disposé à appuyer l'amendement de M. Caccia.

Le président: Monsieur MacGuigan, je vous remercie beaucoup de la qualité de vos remarques et surtout de leur brièveté.

M. MacGuigan: Je pense beaucoup mais parle peu.

Le président: Monsieur Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. Je vais essayer d'être bref, car M. Caccia a pratiquement dit tout ce que j'avais à dire.

A mon avis, le fait de supprimer cette disposition, qui s'applique aux immigrants incapables d'apprendre l'une des deux langues officielles, et de la remplacer par une décision laissée à la discrétion du ministre, est exactement le genre de choses que nous essayons d'abolir. Ainsi, la dépendance de ces personnes vis-à-vis de la décision ministérielle est tout à fait contraire, à mon avis, au contenu de cette nouvelle Loi sur la citoyenneté.

[*Texte*]

I cannot for the life of me see any logical reason to make it more complicated for people. Mr. Caccia pointed out that some older Chinese person—I would like to bring it to the attention of the Committee that we have, in fact, a special family reunification program with the People's Republic of China. It involves many thousands of people, most of whom will be over age 60—because they have to be to be sponsorable—none of whom will know English and all of whom will, in effect, be in the position of applying for ministerial discretion when the time comes for them to apply for their citizenship. I cannot see any reason whatsoever for not including what was one of the more sensible provisions in the former Citizenship Act in the new Citizenship Act.

I will support, and would argue very strongly, that these three exceptions be made and not be left to some form of orders in council or some arcane business that is long and mysterious to the applicant. So I would argue and will vote in favour of it, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Young.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman, I may be a bit longer than Mr. Stollery and Mr. MacGuigan, but I will try to be as brief as I can.

I would like to put some of the arguments to other way, in contrast to those raised by my friends Mr. Stollery and Mr. Caccia and somewhat along the line of Mr. MacGuigan's remarks, although I would have been sorry if Mr. Caccia had gone along with the former amendment and just made it read: "a requirement of knowledge." I think he would have had more problems in that than even what he now proposes.

I think there are some good reasons not to maintain in the act we hope to bring into being the provisions that are in the present one. One of the things we are attempting to do, in Bill C-20, is to create a sense of equality between the sexes and between all people who are applying for citizenship. And I think in that sense of equality the drafters of Bill C-20 have dropped those provisions that made specific exemptions.

• 1635

I think any time we draft a law we must always be careful not to look just at what the law or the particular section says we are trying to do. There is always the other side of the coin. And we sometimes tend to have adverse reactions. If we were to leave the bill the way it reads and remove some of the specific provisions that allow spouses to apply without any question of knowledge of language or geography or whatever, I think that would have a bearing on the situation. It would provide an incentive for women to get more into the main stream of Canadian life, rather than their just saying, fine, I am the spouse of a Canadian citizen. Those people, being treated equally under Bill C-20, will also have to involve themselves in some of the knowledge and some of the language of the country. I think that is a desirable thing, not an undesirable part of it.

I think, also, if we were to do what Mr. Stollery and Mr. Caccia suggest, the other side of the coin from that is that, without an adequate knowledge of the country, without an adequate knowledge of the language, we could be perhaps be said to be too frivolously allowing new citizens to become involved in the political process. Mr. Johnston will stand up and cheer at this one.

[*Interprétation*]

Je ne vois absolument aucune raison de compliquer tout ce processus. M. Caccia a parlé d'immigrants chinois d'un certain âge; je voudrais en profiter pour rappeler aux membres du Comité que nous avons un programme spécial de réunification des familles avec la République populaire de Chine. Ce programme s'adresse à des milliers de personnes, dont la plupart auront plus de 60 ans, puisqu'elles doivent être parrainées; aucune d'entre elles ne connaîtra l'anglais, mais toutes devront faire appel à la discrétion du ministre lorsqu'elles demanderont leur nationalité canadienne. Je ne vois pas pourquoi nous ne réinsérerions pas, dans la nouvelle loi, l'une des dispositions les plus sensées de l'ancienne loi sur la citoyenneté.

J'insiste fermement pour que ces trois exceptions soient maintenues et ne fassent pas l'objet de décrets en conseil ou d'autres procédures compliquées qui sont beaucoup trop longues et mystérieuses pour les candidats. Je suis donc en faveur de cet amendement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Young.

M. Young: Merci, monsieur le président. Je serai sans doute un peu plus long que M. Stollery ou M. MacGuigan, mais je vais quand même essayer d'être bref.

Tout en poursuivant dans le même ordre d'idées que M. MacGuigan, j'aimerais répondre aux arguments avancés par MM. Stollery et Caccia. J'aimerais dire en passant que si ce dernier avait conservé son premier amendement, c'est-à-dire «a obligatoirement une connaissance», cela aurait présenté encore plus de problèmes que l'amendement actuel.

A mon avis, il y a de bonnes raisons de ne pas conserver ces dispositions. Tout d'abord, nous essayons, par le Bill C-20, d'instaurer une certaine égalité entre tous ceux qui demandent la nationalité canadienne. Je pense que c'est par souci d'égalité que les législateurs ont supprimé ces dispositions qui permettaient des exemptions particulières.

Je pense que, chaque fois qu'on rédige une loi, on doit toujours s'assurer de ne pas examiner seule la loi ou ce que dit l'article particulier qu'on cherche à rédiger. Il faut toujours songer à l'autre côté de la médaille, à l'opposé. Et souvent, on peut avoir des réactions adverses. Je crois qu'on toucherait à la question, si on laissait le bill tel qu'il est, et qu'on avait toutes mesures particulières permettant au conjoint de faire une demande de citoyenneté sans qu'ils n'aient à répondre de connaissance d'une langue ou de la géographie du pays. Cela motiverait les femmes à participer pleinement à la vie canadienne plutôt que d'exister du seul fait qu'elles soient l'épouse d'un citoyen candien. Ces personnes, étaient traitées également selon le bill C-20, devraient chercher à connaître mieux le pays et son language.

Si l'on acceptait la suggestion de MM. Stollery et Caccia, le côté pile de la médaille, nous nous verrions peut-être accusés d'avoir frivolement permis à de nouveaux citoyens de participer aux processus politiques, sans une connaissance adéquate du pays, ou de sa langue. Sans doute, M. Johnston applaudira cette position.

[*Text*]

Mr. Johnston: It is too late.

Mr. Young: Howard will stand up and cheer.

I think it is encumbent upon those who are going to have the rights of citizenship also to undertake to fulfil some of the obligations. I think we agree that some obligations go along with citizenship. And becoming engaged in the political process—that is a wonderful thing for someone to want to do when he comes to this country. I think by maintaining the requirement of an adequate knowledge of the language and of the geography we can ensure that they participate more fully in the political process. That is perhaps one of the biggest rights of citizenship, one of the most valuable.

One last point that I would make, Mr. Chairman: I think we can do quite well with what Mr. MacGuigan suggests, and that is to make regulations *via* Clause 26, I think it is, of the bill. We can make appropriate regulations under that clause and still set out some criteria under the regulations that do not have to be set out particularly in the matter of the bill itself. I think those exemptions can be made that would satisfy Mr. Stollery and Mr. Caccia quite adequately. So I have to . . .

Mr. Caccia: You would try to do it concisely, because we do not want to be moving . . .

Mr. Symes: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Symes.

Mr. Symes: I wonder if it would facilitate things if we might hear from the Minister's officials as to their rationale for not having the amendment as proposed by Mr. Caccia. Then we could maybe move on in discussion from there.

The Chairman: Which one of you gentlemen would like to speak?

Mr. R. W. Nichols (Registrar, Citizenship Registration Branch, Department of the Secretary of State): I will say some concise things.

I would like, if I may, to correct perhaps a misunderstanding Mr. Caccia has in that he says that the judges have made good use of the exemptions in the past. The judges do not make any use of them at all. They have nothing to do with it. The way the act is written it is automatic; they do not even consider these matters, if the person is of a certain age or has certain things. So it is not a matter of their making use of anything. They have nothing to do with it. The application, as it comes to them from the officials, simply notes that this person is of such a nature. They do not consider language or anything else. It is automatically applied. It is not a matter of the judges.

The Minister's . . .

Mr. Stollery: They could not do it if the person were not 40 years of age or more, etc.

Mr. Nichols: Quite right.

Mr. Caccia: It is the judge or the clerk who does it; it is the court that does it—that is the term to use, I suppose.

[*Interpretation*]

M. Johnston: Il est trop tard.

M. Young: Howard applaudira.

Je crois qu'il incombe à tous ceux qui jouiront des droits de la citoyenneté, d'en accepter les obligations. Nous sommes tous d'accord qu'il y a certaines responsabilités rattachées à la citoyenneté. Mais c'est quelque chose de merveilleux de vouloir s'engager dans le processus politique pour quelqu'un qui arrive dans ce pays. Je crois qu'en soutenant la nécessité de connaître suffisamment le pays et sa langue, nous assurons que ces citoyens pourront participer plus pleinement dans sa vie politique. C'est peut-être le droit de citoyenneté le plus important, le plus précieux.

J'ai une seule autre question, monsieur le président. Je crois qu'on s'en tirerait très bien avec la suggestion de M. MacGuigan, à savoir que des règlements soient le fruit de l'article 26 du bill je crois. En vertu de cet article, on pourrait faire les règlements appropriés, y inclure quand même les critères qui ne doivent pas nécessairemett être sujet du bill même. Je crois que ces exceptions répondraient très bien au désir de MM. Stollery et Caccia. Donc, je dois . . .

M. Caccia: Vous le feriez très brièvement, parce que nous ne voulons pas . . .

M. Symes: Un rappel au règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Symes.

M. Symes: Je me demande s'il ne serait pas utile d'entendre les raisons des fonctionnaires du ministre de ne pas avoir inclus l'amendement proposé par M. Caccia. Ensuite on pourrait en discuter.

Le président: Messieurs, lequel d'entre vous voudrait répondre?

M. R. W. Nichols (documentaliste, Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté, secrétariat d'État): Brièvement je voudrais faire valoir quelques points.

Si vous permettez, je voudrais rectifier un malentendu, peut-être, de la part de M. Caccia, à savoir que les juges ont déjà, dans le passé, fait bon emploi des exceptions. Les juges ne s'en servent pas du tout. Ils n'y sont pour rien. En vertu de la loi, le procédé est automatique; ils n'ont pas à étudier la question, ni l'individu qui a atteint un âge déterminé et remplit les autres conditions. Donc, ils n'ont rien à faire à ce sujet. La demande, qui parvient des fonctionnaires, signale simplement que la personne est d'un tel genre. Ils n'ont pas à considérer le langage ou quoi que ce soit. L'application de la loi est automatique. Les juges n'y sont pour rien.

. . .

M. Stollery: Ils ne pourraient le faire si l'individu n'avait pas atteint l'âge de 40 ans ou plus, ainsi de suite.

M. Nichols: C'est très juste.

M. Caccia: C'est le juge ou le greffier qui l'établit; c'est la cour qui s'en occupe, si cela est le terme à employer.

[*Texte*]

Mr. Nichols: But totally automatically.

Mr. Caccia: Yes.

• 1640

Mr. Nichols: Totally a blanket exemption.

The rationale is simple and has been explained. The bill strives to treat everyone equally. It would seem that almost everyone could make some effort to learn a bit of a language, to gain some knowledge of the country. If they are the type of person you are describing, of course the judge will probably say . . .

The Chairman: Order. May I ask members to stop walking in and out of the room. We are without a quorum now, so if somebody could come back to his seat we could continue. Otherwise, we will fold. Mr. Nichols.

Mr. Nichols: The bill as it is proposed enables the judge—who is the person who meets the applicant face to face, the Minister does not, the officials do not, who conducts a hearing with him to satisfy himself that there is no need to require language of this person—to exempt the person. The regulations will control this and the Minister will advise judges of this kind of procedure.

The only other point I might make is that putting in a blanket exemption gives something to people whether they need it or not. I think one can assume that only a certain number of those exempted require exemptions, when you are talking about a blanket kind of exemption, whereas the bill has proposed that the judge will do this if he feels it is a sensible thing to do.

The Chairman: Do I gather that Mr. Caccia wants to comment further on the amendment?

Mr. Caccia: After the other speakers, I will comment at the end.

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: All I would like to say is that the Committee and the members of Parliament and the country are going to have to learn to live with the three years if we come to it.

I am rather surprised that Mr. Caccia, after having spoken so eloquently in the opposite direction, should have moved an amendment that is full of far more onerous time qualifications than ever I was suggesting for a certain group of people. I am more than convinced, after having listened to Mr. Young and to the departmental official, that what I was saying yesterday is true. None of these things are going to make a bit of difference, because given the push for equality the three years has a built-in advantage for the British subject and the native English speaker—even more for the British subject than for the American. But those groups, a prostitute from Australia, New Zealand, are going to benefit by the three years if this "adequate knowledge" is enforced in any way, shape, or form. We could not proceed, given the governmental policy and the mood it would seem of the country almost—if this group is anything like representative—for more than a year before that bias would become apparent and it would be necessary to interpret the regulations so that "adequate" went and "knowledge" itself went. And that is coming.

[*Interprétation*]

M. Nichols: Mais c'est complètement automatique.

M. Caccia: Oui.

M. Nichols: C'est une exemption tout à fait générale.

La raison en est simple et bien expliquée. Le bill cherche à traiter tout le monde également. Il semble que presque tous pouvaient faire un effort pour apprendre la langue et connaître le pays. Si ce sont le genre de personnes que vous avez décrit, évidemment le juge pourrait dire . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Pourrais-je demander aux membres du Comité de cesser de rentrer et de sortir. Nous sommes sans quorum présentement. Si quelqu'un veut bien reprendre sa place, nous pourrons continuer. Autrement, nous devrons ajourner. Monsieur Nichols.

M. Nichols: Le bill tel que proposé, permet au juge, qui est la seule personne à rencontrer le postulant en tête-à-tête, ni le ministre ni les fonctionnaires ne le font, qui lui accorde une audition pour s'assurer que le critère de la connaissance de la langue ne s'applique pas à cette personne, d'exempter cette personne. Les règlements permettent de contrôler ce processus, et le ministre conseillera les juges de la procédure à suivre.

J'ai un seul autre point à soulever, à savoir qu'une exemption générale accorde un avantage aux gens, qu'ils en profitent ou non. On peut supposer que, seul, un certain nombre des personnes exemptées en ont besoin, si c'est une exemption générale, et que par contre, le bill propose que le juge accorde cette exemption si elle est nécessaire et raisonnable.

Le président: Monsieur Caccia voudrait-il faire des commentaires supplémentaires sur cet amendement?

M. Caccia: Je suivrai les autres, j'attendrai à la fin.

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Je veux simplement dire que le Comité, et les membres du Parlement, et le pays, devront se résigner à la stipulation de trois ans, si elle est adoptée.

Je suis surpris que M. Caccia, qui a parlé si éloquemment en opposition, ait proposé un amendement qui exige une période qualificative de temps beaucoup plus onéreuse que j'aurais proposé pour un certain groupe de personnes. Je suis bien convaincu, à la suite des remarques de M. Young et du fonctionnaire du Ministère, que ce que j'ai dit hier est bien vrai. Aucune de ces conditions ne feront la moindre différence, parce que face à l'élan pour l'égalité, la condition de trois ans offre un avantage automatique aux sujets britanniques et aux anglophones—même plus aux sujets britanniques qu'au américains. Mais ces groupes, y inclus la prostituée venant d'Australie ou de la Nouvelle-Zélande, profiteront de la résidence de trois ans, si on insiste sur la connaissance «adéquate» à n'importe quel degré. Si ce groupe est le moindrement représentatif, et en vue de la politique du gouvernement et de l'état d'âme même du pays, on ne pourrait appliquer cette loi pour plus d'un an avant que les préjugés ne deviennent apparents et il serait nécessaire d'interpréter les règlements pour y soustraire le mot «adéquate» et éventuellement même le mot «connaissance». Et cela est à venir.

[*Text*]

You were much better, Mr. Caccia, when you were arguing for the complete removal of any emphasis on language, because this is going to come, and it is going to follow because it is the only way you are going to get equality. I am sure the honourable member for Fundy-Royal, Mr. Fairweather, would not want to put his elderly Chinese—I mean Mr. Stollery's elderly Chinese gentleman up against Mr. Head, and the only way it can be avoided is to ignore the language requirement.

But in all of this, I am still wondering. Really citizenship gives only two things, one is the right to stand for office and the other is to vote. I do not know whether there is much more. There are, perhaps, some complications in deportation orders as well . . .

Mr. Nichols: The passport.

An hon. Member: And jobs with the public service.

Mr. Johnston: But the most important of these is the right to vote and the right to stand for office, so I would wonder again why there would be any attempt now to change this, because the other things are going to go anyway. The thrust is for equality, and the moment you begin to consider any of these other things you are breaching what seems to be an overwhelming pressure at the present time from and on the government.

The Chairman: Mr. Raines.

• 1645

Mr. Raines: Mr. Chairman, I would like to speak for a moment and at the same time ask Mr. Caccia a question which I do not quite follow in his amendment. Mr. Caccia is asking that some concession be given to someone—for example, in proposed paragraph ii), "who is less than forty years of age at the time of his lawful admission to Canada for permanent residence and has resided continuously in Canada for more than twenty years."

The point is that someone who is under 40, who has resided here for more than 20 years and still has not acquired such so-called edequate knowledge, through your amendment would still be granted citizenship. I fail to see what class of person Mr. Caccia envisages, under 40 or even over 40, who would be here for more than 10 years and would not have that basic knowledge. I would like Mr. Caccia to speak on that.

The Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Caccia: I am grateful for the correction from Mr. Nichols that it is not a judge that does it; it is done by the court through the clerk, I supose, in the normal of looking at applications.

You have an applicant who may be 59 years of age—to reply to your example—, who may have come to Canada at the age of 39 and has been here for at least 20 years. The profile of that applicant could be, in the case of a male, a labourer with a Grade 2 education who may be coming from any part of southern Europe, South America or parts of Asia; who has worked in a factory or in the mines, if you like; who has brought up a family; who has, of course, regularly paid taxes; who has gone to church more or less regularly; who has fulfilled all his duties as an honourable member of the community—but who has not learned one of the official languages; not even adequately. He may have just a few words. Perhaps when he has to write out a cheque he has one of his children do it for him. When he has to sign perhaps he may even put a cross instead. Or when he has to express himself in English he brings along a friend or a member of his family. This is not abnormal in

[*Interpretation*]

Monsieur Caccia, vous faisiez mieux lorsque vous étiez en faveur de supprimer complètement l'emphase sur la langue, parce que, éventuellement, cela se produira, c'est à venir, parce que c'est la seule façon d'assurer l'égalité. Je suis certain que l'honorable député de Fundy-Royal, M. Fairweather, ne voudrait pas comparer son veillard chinois—je veux dire le veillard chinois de M. Stollery—avec M. Head et la seule façon de l'éviter, c'est d'ignorer la condition requise à l'égard de la langue.

A cet égard, je me pose toujours des questions. Au fait, la citoyenneté accorde deux droits: le droit de se présenter à une élection et le droit de voter. Je ne sais pas si il y a d'autre chose. Les ordres de déportation apportent peut-être quelques complications . . .

M. Nichols: Le passeport.

Une voix: Et des postes à la fonction publique.

M. Johnston: Mais les droits les plus importants sont le droit de vote et le droit de se présenter aux élections, et je me demande toujours si on doit essayer de changer cet article parce que les autres conditions disparaîtront éventuellement. L'objectif est l'égalité, mais dès que vous considérez n'importe quel de ces autres sujets, vous portez atteinte à ce qui semble être une pression accablante de la part de et sur le gouvernement.

Le président: Monsieur Raines.

M. Raines: Monsieur le président, je voudrais faire un commentaire et poser en même temps une question à M. Caccia, car je ne comprends pas tout à fait son amendement. M. Caccia propose que l'on fasse des concessions à une personne qui, par exemple, à moins de 40 ans au moment où elle est légalement admise au Canada et qui vit au Canada sans interruption depuis plus de 20 ans.

Selon l'amendement, une personne qui a moins de 40 ans et qui a vécu ici pour plus de 20 ans, sans avoir acquis la présumée connaissance suffisante, pourrait quand même devenir citoyen. A qui pense M. Caccia? Quelle personne, âgée de plus ou de moins de 40 ans, serait ici depuis plus de 10 ans, sans avoir acquis cette connaissance de base?

Le président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: J'apprécie la précision apportée par M. Nichols, selon laquelle le juge ne s'en occupe pas; c'est le tribunal, par l'intermédiaire du greffier sans doute qui, s'en occupe en étudiant les demandes.

Il est possible d'avoir un candidat qui a 59 ans, qui est venu au Canada à l'âge de 39 ans et qui est ici depuis 20 ans. Il pourrait être un ouvrier qui n'a que deux ans de scolarité et qui vient du sud de l'Europe, de l'Amérique du sud, ou de l'Asie; il aurait travaillé dans une usine ou même dans les mines; il aurait élevé une famille; bien sûr il aurait payé ses impôts régulièrement; il serait allé à l'église plus ou moins régulièrement; il aurait rempli ses obligations en tant que membre de la collectivité, mais il n'aurait jamais appris une des langues officielles; il n'aurait même pas acquis une connaissance suffisante. Il serait possible qu'il connaisse quelques mots. Peut-être lorsqu'il devrait écrire un chèque, l'un de ses enfants le ferait pour lui. Lorsqu'il aurait à signer son nom il ferait peut-être une croix. Ou s'il devait parler anglais, il amènerait avec lui un ami ou un parent. Ceci n'est pas inhabituel dans les grandes villes et dans les grandes collectivités. Cela se produit

[*Texte*]

the large cities and in the large communities. It happens. It is there and it will continue to be there, as I mentioned before, because of the nature of our immigration.

The example of a female could be his wife, who has always been at home and who has looked after the family all the time. Women's Year, you know, was invented in 1975. She did not benefit in the last 20 years from Women's Year. She works at home; and with her family and friends she speaks her native language; at church she speaks her native language; shopping, she speaks her native language. She has not acquired any knowledge, zero knowledge, of one of the official languages. And that is true. I suppose it happens in Vancouver too, not only in Toronto and Montreal. This is the real world that we are trying to ignore.

May I go back for a moment to what Mr. Fairweather said before, because he is quite right. We do have Wilson Heads in Canada. They come forward fully equipped and qualified; they sail through the system. Great. They do exist and we are grateful for them. Then we have another group of people that comes forward, whose language and knowledge will be adequate, because they have the capacity to achieve that level—with the most generous definition of the word "adequate".

• 1650

And then there is a third stream, besides the Wilson Heads and those that are adequate, who have to benefit from something, rather than going the route of Mr. MacGuigan, who would prefer the ministerial discretion, which to my way of looking at things is not a nice way of doing it. It is a form of saying, "Well, you need a special treatment, you see. You are down here, in this group: in this category that has to go all the way to Ottawa in some mysterious way called "order in council" or "ministerial discretion". You, you have to sit here and wait because we cannot handle you. You are somehow lesser than the others". This is what I object to: this is what I am trying to get across. Because these people are real; they exist; they are fine citizens.

And I do not see where you see contradiction in all this because, to me, it seems consistent with the idea of opening the doors to those that can be faster. But there are some elements who are very slow in life, but sometimes they have more salt than others. This provision, the one that I submit in the form of an amendment, exists. It is there. It has served a good purpose.

You have two categories: those who have been here for 20 years and up to 40, and there are others who have been here 10, and so on; but those are just details. It is not the perfect answer: I am the first one to admit it. If you can come up with a better way of approaching it: great, fine; because this is what this exercise is all about.

But adequate knowledge of the language—and I am talking only of language, in reply to Mr. Young's intervention, which I fully respect: we are talking only of language. We are not talking of knowledge because, you see, knowledge about Canada, as the witnesses told us, can be achieved; and it will be achieved by community groups. They will teach about Canada in the language of the applicant, in many ways. It will be done.

So, this amendment here would apply only to language. This is where it says "Section C". If you look at Section C, it deals only with language, not with knowledge, notions about the country. No, no. Just language.

[*Interprétation*]

actuellement et cela va se produire à l'avenir, comme je l'ai déjà dit, étant donné notre système d'immigration.

Je pourrais citer l'exemple de la femme qui reste à la maison pour s'occuper de la famille. Vous savez, l'année de la femme n'a été inventée qu'en 1975. Pendant les 20 dernières années, elle n'a pas bénéficié de l'année de la femme. Elle travaille à la maison, et avec sa famille et ses amis, elle parle sa langue maternelle; à l'église, elle parle sa langue maternelle; quand elle fait ses courses, elle parle sa langue maternelle. Elle n'a aucune connaissance des langues officielles du pays. Et cela est vrai. J'imagine que cela arrive à Vancouver également, et non seulement à Toronto et à Montréal. C'est le monde réel que l'on essaie d'oublier.

J'aimerais revenir aux commentaires de M. Fairweather, car il a tout à fait raison. Nous avons, au Canada, des gens comme Wilson Heads. Ils arrivent avec toutes leurs qualifications et ils s'adaptent facilement au système. Très bien. Ces gens existent et nous les apprécions. Mais il y a un autre groupe de gens qui arrivent dans notre pays, qui auront une connaissance suffisante de la langue, parce qu'ils ont la capacité d'atteindre ce niveau, si on donne la définition la plus large au mot «suffisant».

Il y a également une troisième possibilité, en plus des Wilson Heads et de ceux qui ont une connaissance suffisante de la langue. Certains pourraient bénéficier de clémence sans qu'on ait besoin d'avoir recours à la méthode de M. MacGuigan, la discrétion ministérielle que je désapprouve. Car, la discrétion ministérielle équivaut à un traitement spécial, réservée à un certain groupe étiqueté «décret en conseil» ou «discrétion ministérielle», «Ottawa». Les autres, par contre, doivent s'asseoir et attendre, parce qu'Ottawa ne peut s'en occuper. On les traite en paria. Voilà ce que je désapprouve, voilà ce que j'essaie de faire comprendre. Ces gens existent et ce sont de bons citoyens.

Pour ma part, je ne vois pas de contradiction dans tout cela, parce que c'est tout à fait conforme à la politique d'ouverture des portes toutes grandes. Si l'on apprend vite, bravo. Il y a cependant des gens qui sont très lents dans la vie et qui se font avoir. Cette disposition, celle que je présente sous forme d'amendement, existe déjà à bon escient.

Il existe deux catégories: ceux qui sont ici depuis 20 ans et même parfois depuis 40 ans, et ceux qui sont ici depuis 10 ans, etc., mais trêve de détails. Je ne vous donne pas ici la réponse parfaite et j'en suis très conscient. Si vous pouvez trouver une meilleure façon de faire, très bien, allez-y. Voilà pourquoi nous sommes ici.

Mais lorsque l'on parle d'une connaissance adéquate de la langue, et je ne parle que de la langue, nous ne parlons pas de la connaissance du Canada, laquelle s'acquiert comme nous l'ont fait remarquer les témoins; on peut l'acquérir même au sein des groupes communautaires. Ces groupes peuvent faire connaître le Canada aux aspirants, dans leur propre langue de plusieurs façons. Ce sera fait.

Donc, l'amendement en question n'a trait qu'à la langue. Il s'agit de l'alinéa. Si vous considérez cet alinéa, vous verrez qu'il ne s'agit que de la langue et non pas de la connaissance du pays. Uniquement de la langue.

[*Text*]

Because there is a group that exists, that has functioned—take the lady who is 60 years old, in Winnipeg, of Ukrainian descent. She may know, perhaps, seven words of English, and yet she has functioned perfectly in her community, on her own terms, in her own way. She does not need one of the official languages. She will die happily without them. But she is an excellent citizen. So, when she comes forward, you have this provision. She came here, perhaps, in 1913 and she is applying now, 60 years later. So, she is covered. Otherwise she will have to go through the ministerial route.

And I do not know whether you would want to have a piece of legislation that wants the Minister to intervene individually for every case with this so-called "ministerial discretion". It is in the law right now. It is not in the regulations, this particular measure. Let us keep it there. It serves a good purpose.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. MacGuigan.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, without going into the substantive question again, my understanding of the procedure would simply be that the Minister would delegate to citizenship judges the power to grant such waivers. This would not require any waiting. I just think that that should be made clear, that the decision would still be made by the judge; but it would be made by the judge by virtue of the discretion the Minister had given him rather than by virtue of the provisions of the statute.

The Chairman: Thank you.

Shall the amendment carry?

Mr. Young: Mr. Chairman, I do not want to drag this out for too long but I think there . . .

The Chairman: We are all doing it, really, in fact. We have been on this amendment for 45 minutes now.

Mr. Young: Well, there has been the proposition put and a rebuttal. I would like about 30 seconds just to say that, fine, I appreciate Mr. Caccia's logic . . .

The Chairman: We will try it on you, but, except for Mr. MacGuigan, I have not heard any 30-second intervention yet. We will be watching that very closely.

Mr. Young: Well, I will watch the clock.

I challenge Mr. Caccia's logic because I think he is trying to do one thing: he is trying to write a law of general application based on a specific, and I think it is the wrong way to go about it. You draft a law of general application to fit the widest number of cases and make your specific exemptions through the vehicle of regulations, and I think that is what we are trying to do.

In answer to your point, Mr. Caccia about making people less than others, I do not think you do that. I think by saying that there are specific cases, you recognize those and give them that greater benefit of the doubt.

[*Interpretation*]

Il existe un groupe pour lequel cela a marché; prenez par exemple, à Winnipeg, cette dame d'origine ukrainienne qui avait 60 ans. Peut-être qu'elle ne connaît que sept mots d'anglais, mais cela ne l'empêche pas de très bien évoluer dans sa collectivité, à sa façon. Elle n'a pas besoin de connaître les langues officielles. Elle mourra en paix, sans les connaître. C'est une excellente citoyenne. Donc dans des cas semblables, on aurait recours à cette disposition. Elle est peut-être arrivée au Canada en 1913, et c'est maintenant, 60 ans plus tard, qu'elle demande la citoyenneté. On tient compte ici de tels cas. Autrement, il lui faudrait bénéficier de la discrétion ministérielle.

Du reste, je ne crois pas que vous voudriez que la loi prévoie que le ministre interviendra dans des cas particuliers en usant de la «discrétion ministérielle». C'est légal même en ce moment. Il ne s'agit même pas d'un règlement.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur MacGuigan.

M. MacGuigan: Monsieur le président, sans vouloir entrer dans les détails une fois de plus, il ne s'agirait que de demander au ministre de déléguer au juge de la citoyenneté le pouvoir de faire de telles exceptions. Il n'y aurait pas d'attente. Je crois qu'il faut qu'il soit bien clair que la décision demeure celle du juge. Mais le juge pourrait rendre sa décision grâce à un pouvoir discrétionnaire que lui conférerait le ministre plutôt qu'aux termes des dispositions de la loi.

Le président: Merci.

L'amendement est-il adopté?

M. Young: Monsieur le président, sans vouloir trop m'appesantir, . . .

Le président: Mais, nous le faisons tous. Il y a 45 minutes que nous étudions cet amendement.

M. Young: Eh bien, nous sommes en présence d'une proposition et d'un refus. Je voudrais qu'on m'accorde 30 secondes pour dire que je comprends le raisonnement de M. Caccia . . .

Le président: Eh bien, nous allons vous mettre à l'essai car, sauf celle de M. MacGuigan, toutes les interventions que j'ai entendues jusqu'ici ont dépassé 30 secondes. Nous vous surveillons de près.

M. Young: Moi, je surveillerai la pendule.

Je ne peux pas souscrire au raisonnement de M. Caccia parce que j'estime qu'il essaie de faire une chose impossible, à savoir rédiger une loi d'application générale en se fondant sur des cas particuliers. On doit rédiger une loi pour qu'elle s'applique au plus grand nombre de cas possible et on doit rédiger des règlements pour tenir compte des exceptions. Voilà ce que nous essayons de faire.

Pour ce qui est des citoyens de deuxième classe, j'estime qu'en reconnaissant qu'il y a des cas particuliers, vous reconnaissez des groupes différents et vous donnez le bénéfice du doute à certains d'entre eux.

[*Texte*]

Thank you, Mr. Chairman.

• 1655

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it is in the law. It is in the law, not in the regulations. It was legislated once before.

The Chairman: Order, please.

Shall the amendment carry?

Those in favour of the amendment will raise their hands. Those against the amendment will raise their hands. The amendment is lost.

Amendment negatived.

Shall Clause 5 carry?

Mr. Young: Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Young

Mr. Young: I would seek your permission to move an amendment on behalf of Mr. Roberts, who has had to leave, and this would be an amendment to subclause 5(2). I can skip reading the whole thing, if you would prefer, and save some time.

The Chairman: If everybody has a copy.

Mr. Young: I think the Chair has a copy.

The Chairman: Has everybody got a copy of it? If not, we have to read it. Will you read it?

Mr. Young: Would you like me to read it?

On behalf of Mr. Roberts I move that . . .

Mr. Fairweather: We are about to have it.

Mr. Young: You are about to have it. All right.

Mr. Fairweather: It sounds very nice but I would rather read it.

Mr. Young: All right.

The Chairman: It should still be read for the record.

Mr. Young: I move that Bill C-20 be amended by striking out subclause 5(2) on page 4 thereof and substituting the following:

(2) The Minister shall grant citizenship

(a) to any person who, not being a citizen, has been lawfully admitted to Canada for permanent residence and is the minor child of a citizen if an application for citizenship is made to the Minister by a person authorized by regulation to make the application on behalf of the minor child; or

(b) to any person who, not being a citizen;

(i) was born outside Canada before the coming into force of this Act of a mother who was a citizen at the time of his birth; and

(ii) was not entitled; immediately before the coming into force of this act, to become a citizen under subparagraph 5(1) (b) (i) of the former act,

[*Interprétation*]

Merci, monsieur le président.

M. Caccia: Monsieur le président, c'est dans la loi. C'est la loi même, non pas un règlement. On a déjà adopté des dispositions à cet effet.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

L'amendement est-il adopté?

Que ceux qui sont en faveur de l'amendement lèvent la main. Que ceux qui sont contre lèvent la main. L'amendement est rejeté.

L'amendement est rejeté.

L'article 5 est-il adopté?

M. Young: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Young.

M. Young: J'aimerais que vous m'accordiez la permission de présenter un amendement au nom de M. Roberts qui a dû s'absenter; il s'agit d'un amendement à l'article 5(2). Si vous voulez, je vais vous en épargner la lecture, ce qui nous permettra de gagner du temps.

Le président: En avez-vous tous un exemplaire?

M. Young: Je crois que le président en a un exemplaire.

Le président: En avez-vous tous un exemplaire? Sinon, nous devons le lire. Voulez-vous le lire?

M. Young: Voulez-vous que je le lise?

Au nom de M. Roberts, je propose . . .

M. Fairweather: Nous l'aurons incessamment.

M. Young: Incessamment. Très bien.

M. Fairweather: Oui, mais je préférerais quand même qu'on le lise.

M. Young: Très bien.

Le président: On doit le lire pour que ce soit consigné au compte rendu.

M. Young: Je propose que le Bill C-20 soit modifié en supprimant l'article 5(2), à la page 4, et en le remplaçant par ce qui suit:

(2) Le ministre accordera la citoyenneté

a) à une personne qui n'est pas citoyen mais qui a été légalement admise au Canada pour y résider en permanence et qui est l'enfant mineur d'un citoyen si la demande en est faite au ministre lui-même par une personne autorisée à faire cette demande au nom de l'enfant mineur en vertu des règlements; ou

b) à une personne qui n'est pas citoyen

(i) mais qui est née hors du Canada, avant l'entrée en vigueur de cette loi, d'une mère qui était citoyenne canadienne au moment de la naissance de cette personne; et

(ii) qui n'avait pas le droit, immédiatement avant l'entrée en vigueur de cette loi, de devenir citoyen en vertu du sous-alinéa 5(1)*b*)(i) de l'ancienne loi,

[*Text*]

> if within two years after the coming into force of this act or within such extended period as the Minister may authorize and application for citizenship is made to the Minister by a person authorized by regulation to make the application

The words may seem to be somewhat tangled. They seem that way to me a little bit, Mr. Chairman. But I understand that the legal officers of the Department have had a hand in drafting this along with John Roberts, who has unfortunately had to leave early today for another commitment.

This basically would take care of Mr. Roberts' point that was made the other day in relation to Clause 3. It allows for the retroactivity—and I do not want to go back and recover all that argument. I will save time on that as I think everybody can recall. But basically, it would allow retroactivity in the sense of children of either parent born abroad applying for citizenship. It also would only happen on application to the Minister. So, those wide bounds we talked about in the sense of retroactivity I think are somewhat guarded in that sense; that one has to apply to the Minister and within two years.

The Chairman: Thank you, Mr. Young. The amendment is in order as far as procedure is concerned. Shall the amendment carry?

Mr. Symes.

Mr. Symes: A question for clarification. Under subclause (b) if the person is born outside Canada—can they apply to the Minister while the child is still outside Canada?

Mr. Nichols: Yes. Under this amendment, anybody born to a Canadian parent at any time in history can claim Canadian citizenship simply by writing to the Minister and saying so.

Mr. Symes: Thank you.

The Chairman: Coline Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): Just on that same point, it was always for a man, prior, so we are only enlarging it for the women right now. Is that not right?

Mr. Nichols: A man on application?

Miss Campbell (South Western Nova): Yes.

Mr. Nichols: Yes.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Some hon. Members: Agreed.

Amendment agreed to.

• 1700

Mr. Young: Mr. Chairman, might I make one short point? This amendment now having carried, when you are finished with Clause 5, this would remove any question of Mr. Roberts' objections to Clause 3. Perhaps once you are finished with Clause 5 we could revert to that.

[*Interpretation*]

> si une personne autorisée en fait la demande en vertu des règlements dans un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de cette loi ou dans un délai fixé par le ministre.

Cela peut sembler un peu compliqué. C'est ce que je trouve, pour ma part, monsieur le président. Mais, je crois que le personnel du contencieux du Ministère y a mis la main, de même que John Roberts qui a dû nous quitter, car il avait un autre engagement.

Ceci, en fait, reprend le point de vue exposé par M. Roberts au sujet de l'article 3. Il s'agit de la rétroactivité—mais je ne veux pas reprendre toute la discussion. Je voudrais ici gagner du temps, et je crois que tout le monde se souvient des faits. Essentiellement, il s'agit d'accorder la rétroactivité à des enfants dont le père ou la mère sont nés à l'étranger. Il faudrait cependant en faire une demande expresse au ministre. C'est une rétroactivité restreinte, car il faut faire une demande au ministre dans un délai de deux ans.

Le président: Merci, monsieur Young. L'amendement est recevable du point de vue de la procédure. L'amendement est-il adopté?

Monsieur Symes.

M. Symes: J'aimerais obtenir une explication. En vertu de l'alinéa *b*), si un enfant est né à l'étranger, peut-on demander la citoyenneté au ministre même si l'enfant est toujours à l'étranger?

M. Nichols: Oui. En vertu de cet amendement, quiconque est né d'un père ou d'une mère canadienne peut, n'importe quand, demander la citoyenneté canadienne en écrivant tout simplement au ministre.

M. Symes: Merci.

Le président: Coline Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Mais auparavant, seul un homme pouvait se prévaloir de ce droit, et ce que nous faisons ici, c'est de l'étendre aux femmes. N'est-ce pas?

M. Nichols: Vous voulez dire qu'un homme pouvait faire la demande?

Mlle Campbell (South Western Nova): Oui.

M. Nichols: Oui.

Le président: L'amendement est-il adopté?

Des voix: Oui.

L'amendement est adopté.

M. Young: Monsieur le président, vous me permettez une observation? Puisque cet amendement a été adopté, lorsque nous en aurons terminé avec l'article 5, il ne sera plus possible à M. Robert de s'opposer à l'article 3. Peut-être pourrions-nous y revenir lorsque nous aurons terminé l'article 5.

[*Texte*]

Mr. Raines: We are not finished with the clause.

Mr. Young: I realize that we are not finished with Clause 5.

The Chairman: I will deal with that. Thank you very much, Mr. Young. The proper way to do it would be when we come to the end of the clauses we accept, then we start on the stood clauses and talk about them.

Shall Clause 5 carry?

Mr. Raines: I have an amendment to Subclause 5(5). I think it has been distributed.

The Chairman: The Chair does not have the amendment.

Miss Campbell (South Western Nova): I think Mr. Blaker passed it in the other day if I am not mistaken.

The Chairman: Have you a copy for the Chair at least, Mr. Raines?

Mr. Raines: Coline, do you have any copies?

Miss Campbell (South Western Nova): Mr. Chairman, I think we have decided to withdraw Mr. Blaker's amendment. I am sorry, Mr. Raines.

Mr. Raines: You are withdrawing the amendment?

Miss Campbell (South Western Nova): Yes.

Mr. Raines: How can you withdraw my amendment? I will have it xeroxed.

Miss Campbell (South Western Nova): Sorry.

Mr. Raines: I think it is a good amendment on compassionate grounds for those dealing with minors. You did not withdraw it? Very well.

Mr. MacGuigan: But he can move it again. I mean, you do not have to . . .

Mr. Raines: Well, it is very easy to follow, Mr. Chairman.

I move: that Bill C-20 be amended by striking out lines 47, 48—I am on page 4 . . .

The Chairman: May I still ask the member to supply a copy to the Chair? When you move an amendment the Chair needs a copy. How can I follow the discussion if I do not have a copy?

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, this might be a good point, but perhaps we could have the amendment read and then circulate it at the next meeting.

The Chairman: What we should do then, if we want to move further on the bill, is stand Clause 5 until the next meeting.

Mr. Raines: And refer back to the amendment tomorrow, if it will save you time. While he is xeroxing that, Mr. Chairman, we can carry on with other clauses. Clause 5 will carry until we deal with that amendment.

The Chairman: That depends if the Committee wants to stand Clause 5. Does the Committee want to stand Clause 5? I need some consent for that.

[*Interprétation*]

M. Raines: Nous n'en avons pas encore terminé.

M. Young: Je sais bien que nous n'avons pas adopté l'article 5.

Le président: Je vais m'en occuper. Merci beaucoup, monsieur Young. Lorsque nous aurons passé tous les articles, nous reviendrons aux articles réservés.

L'article 5 est-il adopté?

M. Raines: J'ai un amendement au paragraphe 5(5). Je croisque mon amendement a été distribué.

Le président: Le président ne possède pas cet amendement.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je pense que M. Blaker l'a distribué l'autre jour.

Le président: En possédez-vous du moins un exemplaire pour le président, monsieur Raines?

M. Raines: Coline vous en avez des exemplaires?

Mlle Campbell (South Western Nova): Monsieur le président, je crois que nous avons décidé de retirer l'amendement de M. Blaker. Je suis désolé, monsieur Raines.

M. Raines: Vous retirez l'amendement?

Mlle Campbell (South Western Nova): Oui.

M. Raines: Comment pouvez-vous retirer mon amendement? Je vais le faire polycopier.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je suis désolée.

M. Raines: Je pense qu'il s'agit d'un excellent amendement qui facilitera la tâche de ceux qui s'occupent de personnes mineures. Vous ne l'avez pas retiré? Très bien.

M. MacGuigan: Il peut le proposer de nouveau. Je veux dire que vous ne devez pas . . .

M. Raines: Monsieur le président, c'est très facile à suivre.

Je propose que le Bill C-20 soit modifié en remplaçant les lignes 45, 46—j'en suis à la page 4 . . .

Le président: Puis-je vous demander d'en donner un exemplaire au président? Lorsque vous proposez un amendement, vous devez en fournir un exemplaire au président. Comment voulez-vous que je suive la discussion si je n'en ai pas un exemplaire?

M. MacGuigan: Monsieur le président, vous avez raison, mais peut-être cet amendement pourrait-il être distribué à la prochaine séance; en attendant, nous le lirions.

Le président: Dans ce cas, nous pourrions réserver l'article 5 jusqu'à la prochaine séance.

M. Raines: Et revenir à cet amendement demain; cela gagnera du temps. En attendant les polycopies, monsieur le président, nous pouvons passer aux autres articles et réserver l'article 5, tant que cet amendement n'aura pas été étudié.

Le président: Le Comité accepte-t-il de réserver l'Article 5? J'ai besoin de votre assentiment.

[*Text*]

Clause 5 allowed to stand.

Clauses 6 and 7 agreed to.

On Clause 8—*Acquisition of other nationality*

Mr. Fairweather: I want to propose an amendment in the light of the excellent statement made by the Minister on opening day.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, on a point of order before Mr. Fairweather proceeds.

I think this is going to be a somewhat lengthy argument, I suspect, and I think perhaps this might be a good point for the Committee to adjourn. Then we would be able to have adequate time to deal with this clause tomorrow morning, if that is a agreeable to Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: Certainly. I am just supporting the Minister's remarks.

Mr. MacGuigan: I am not, but . . .

Mr. Fairweather: I know.

Mr. MacGuigan: The point is that this will likely result in considerable dispute.

The Chairman: As a rule we sit for a two-hour period. This means we would normally sit until 5.30. I am willing to see what members have to say on this.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, as far as I am concerned, I have missed my train, and I would be very happy to sit until 5.30.

Mr. Raines: Well, if we are dealing with that type of argument, I would be happy to sit until 5.30 because I am on house duty today and I will have to walk through the tunnel again.

Mr. MacGuigan: Perhaps I should put the argument more clearly: I have to leave in five minutes.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. MacGuigan: That is going to remove the quorum and that is why I was suggesting that we leave the argument until tomorrow.

Mr. Fairweather: It takes some people longer to be honest.

• 1705

The Chairman: Before we break may I seek your advice as to what we will do with Supplementary Estimates (B) that were referred to our Committee. It so happens that Supplementary Estimates (B) are deemed to be reported to the House by March 22. At the pace we are working on this bill, we will probably not be through with the bill before March 22. So, do the members of the Committee wish to leave the Supplementary Estimates (B) aside and carry on with the bill? We will have a chance to have a look at any department or agency we want to when we come to the main estimates as they are before us anyhow.

Mr. Stollery: Yes, Mr. Chairman, I would have thought we would just wait for the whole business until we get to the main estimates as we are going to be getting to them very soon anyway.

[*Interpretation*]

L'article 5 est réservé.

Les article 6 et 7 sont adoptés.

Article 8—*Acquisition d'une autre nationalité.*

M. Fairweather: Tenant compte de l'excellente déclaration du ministre le premier jour, je désire proposer un amendement.

M. MacGuigan: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement avant que M. Fairweather ne poursuive.

J'ai l'impression que cette discussion risque de prendre pas mal de temps; il vaudrait donc peut-être mieux lever la séance. Nous aurons, demain matin, tout le temps voulu pour étudier cet article, si toutefois M. Fairweather y consent.

M. Fairweather: Certainement. Je suis tout à fait d'accord avec le ministre.

M. MacGuigan: Pas moi, mais . . .

M. Fairweather: Je sais.

M. MacGuigan: Il se trouve que nous risquons de discuter longtemps.

Le président: D'ordinaire, nous siégeons pendant deux heures; nous devrions donc terminer à 17 h 30. Qu'en pensent les membres du Comité?

M. Stollery: Monsieur le président, puisque j'ai déjà raté mon train, je me ferai un plaisir de rester jusqu'à 5 h 30.

M. Raines: Puisque nous en sommes à ce genre d'arguments, je serais également heureux de rester jusqu'à 5 h 30, car je dois être à la Chambre, et cela m'évitera de refaire le tunnel.

M. MacGuigan: Peut-être aurais-je dû m'exprimer plus clairement: Je dois partir dans cinq minutes.

Des voix: Oh, oh!

M. MacGuigan: Lorsque je serai parti, vous n'aurez plus le quorum et, pour cette raison, je vous avais proposé de remettre cette discussion à demain.

M. Fairweather: Il y en a certain à qui il faut plus de temps pour dire la vérité.

Le président: Avant de lever la séance, veuillez me conseiller comment procéder avec le Budget supplémentaire (B) qui a été déféré à notre comité. Il faut faire rapport à la Chambre sur le Budget supplémentaire (B) avant le 22 mars. Cependant, il est peu probable que nous terminions l'étude de ce bill avant le 22 mars. Les membres du Comité voudraient-ils mettre de côté le budget supplémentaire pour continuer l'étude de ce bill? Nous aurions l'occasion d'examiner les budgets des ministères ou des agences au moment de l'étude du budget principal dont nous sommes déjà saisis.

M. Stollery: Oui, monsieur le président, je pense que nous pourrions attendre jusqu'à ce que nous étudions le budget principal, étant donné que nous allons le faire bientôt.

[*Texte*]

The Chairman: Is this agreed? Mr. Symes.

Mr. Symes: I think it is most irregular to not even look at the supplementary estimates, Mr. Chairman. I think we should determine at the end of tomorrow's meeting how much progress we are making, or are likely to make in the next few meetings, and if it looks like slow going, we should schedule the supplementary estimates, and postpone consideration of the bill for a couple of days.

The Chairman: Okay, so you are suggesting that we deal with that tomorrow?

Mr. Symes: Yes.

The Chairman: After the meeting tomorrow.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right. Thank you, gentlemen, the meeting is adjourned.

[*Interprétation*]

Le président: D'accord? Monsieur Symes.

M. Symes: Je pense qu'il est contraire au Règlement de ne pas étudier le budget supplémentaire, monsieur le président. Je pense qu'à la fin de la séance de demain, nous devrions déterminer si nous faisons des progrès ou s'il est probable que nous ferons des progrès lors des prochaines réunions; s'il semble que nous n'avançons que lentement, nous devrions passer à l'étude du budget supplémentaire et remettre à plus tard l'étude du bill.

Le président: D'accord, vous suggérez donc que nous en traitions demain?

M. Symes: Oui.

Le président: Après la séance de demain.

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord. Merci, Messieurs, la séance est levée.

KC 3

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 41

Friday, March 12, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 41

Le vendredi 12 mars 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-20, An Act respecting Citizenship

CONCERNANT:

Bill C-20, Loi sur la citoyenneté

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21174—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs:

Caccia
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Epp
Fairweather
Flynn
Friesen
Jarvis
Johnston

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs:

Joyal
MacGuigan
Malone
Matte
O'Connell
Raines
Roberts
Scott
Stollery
Symes—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Friday, March 12, 1976:

Mr. O'Connell replaced Mr. Bussières
Mr. Flynn replaced Mr. Young

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 12 mars 1976:

M. O'Connell remplace M. Bussières
M. Flynn remplace M. Young

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MARCH 12, 1976
(45)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:50 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Caccia, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Flynn, Guilbault, Jarvis, MacGuigan, O'Connell, Raines, Stollery and Symes.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. R. W. Nichols, Registrar, Citizenship Registration Branch and Mr. Lewis Levy, Director of Legal Services.

The Committee resumed consideration of Bill C-20, An Act respecting citizenship (Citizenship Act).

The Chairman called Clause 8.

Mr. Fairweather moved,—That Clause 8 be amended

(*a*) by striking out lines 35 to 39, inclusive, on page 5 thereof;

(*b*) by renumbering subclauses 8(2), (3) and (4) on pages 5 and 6 thereof as subclauses 8(1), (2) and (3) respectively; and

(*c*) by striking out line 10 on page 6 thereof and by substituting therefor the following:

"requirements of paragraph (1)(*c*) or (*d*) with"

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 10; NAYS: 1.

Clause 8, as amended, carried.

Clauses 9 to 12 inclusive, carried.

On Clause 13

On motion of Mr. Fairweather, it was agreed,—That Clause 13 be amended by striking out line 18 on page 8 and substituting the following therefor:

"subsection 8(1), or"

Clause 13, as amended, carried.

On Clause 14

Mr. Fairweather moved,—That Clause 14 be amended by striking out line 22 on page 9 and substituting the following therefor:

"subsection 5(3) or (4) or subsection 8(2) as"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 14, as amended, carried.

Clauses 15 to 17 inclusive, carried.

By unanimous consent, the committee resumed consideration of Clause 5.

Mr. Raines moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 47 to 49 inclusive on page 4 and substituting the following therefor:

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 12 MARS 1976
(45)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 50 sous la présidence de M. Jacques Guilbault, (président).

Membres du Comité présents: M. Caccia, M^lle^ Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Flynn, Guilbault, Jarvis, MacGuigan, O'Connell, Raines, Stollery et Symes.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. R. W. Nichols, Registraire, Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté et M. Lewis Levy, Directeur du Contentieux.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté, (Loi sur la citoyenneté).

Le président met en délibération l'article 8.

M. Fairweather propose,—Que l'article 8 soit modifié

a) en supprimant les lignes 37 à 41, de la page 5;

b) en donnant aux paragraphes 8(2), (3) et (4), des pages 5 et 6, les numéros 8(1), (2) et (3); et

c) en remplaçant la ligne 13, de la page 6, par ce qui suit:

«(1)*c*) ou *d*).»

Après débat, l'amendement, mis au voix, est adopté à main levée par 10 contre 1.

L'article 8 modifié est adopté.

Les articles 9 à 12 inclusivement sont adoptés.

Article 13

Sur motion de M. Fairweather il est convenu,—Que l'article 13 soit modifié en remplaçant la ligne 21, de la page 8, par ce qui suit:

«vertu du paragraphe 8(1), ou»

L'article 13 modifié est adopté.

Article 14

M. Fairweather propose,—Que l'article 14 soit modifié en remplaçant la ligne 23, de la page 9, par ce qui suit:

«ou 8(2), selon le cas.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 14 modifié est adopté.

Les articles 15 à 17 inclusivement sont adoptés.

Du consentement unanime, le Comité poursuit l'étude de l'article 5.

M. Raines propose,—Que l'article 5 soit modifié en remplaçant les lignes 45 à 47 de la page 4 par ce qui suit:

"set forth in paragraph (1)(*a*), the requirement respecting length of residence in Canada set forth in paragraph (1)(*b*) or the requirement that the person take the oath of citizenship."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

Clause 5, as amended, carried, on division.

At 10:56 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

«quée à l'alinéa (1)*a*), de la condition relative à la durée de la résidence au Canada indiquée à l'alinéa (1)*b*) ou de la condition relative à la prestation du serment de citoyenneté.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté sur division.

L'article 5 modifié est adopté sur division.

A 10 h 56, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le Greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Friday, March 12, 1976.

• 0951

[*Texte*]

The Chairman: Order, please. We have a quorum, and we are resuming consideration of Bill C-20, the Citizenship Act. We still have with us this morning from the department Mr. Nichols, the Registrar of Citizenship, and Mr. Levy, the Director of Legal Services. When we broke yesterday we were on Clause 8 and an amendment was being moved by Mr. Fairweather. We will return to Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: Mr. Chairman, the amendment is in a group of amendments that have been tabled. I really want to direct your attention to the Minister's statement, and I find myself in the unusual position of proposing an amendment that would end the Minister's dilemna about this section. He said on page 14, if you have his notes, or presumably somewhere in the Committee hearings, that he would like us to give Clause 8. some thought. Under it, any Canadian citizen whether naturalized or natural born who goes abroad and obtains the citizenship of another country automatically loses his Canadian citizenship. Such a clause exists almost word for word in the present Citizenship Act but has, through the years, accomplished little because it is not enforceable. The Minister said he has qualms about perpetuating this.

There are other problems; countries like Switzerland, Great Britain and France—that come to my mind—do not permit loss of citizenship by their nationals, except through an act of renunciation—a definite act.

I do not want to be corny about this, but when I was speaking to another clause yesterday I said that perhaps Canada would be some day tested, when history is being written. I like to think this is another area of testing and we are really over our dilemma or our doubt about ourselves now. I think we have had a long period of gestation and some people still search for the identity that is quite obvious to most. It really would be an act of maturity if we could leave this section in. I happened to have talked on Wednesday night to young parents absolutely on this point. They are Canadians; the child was born in France and they were intrigued to think, although there is no doubt that she is a Canadian, this girl, if this sort of amendment went through, would some day have the citizenship—well, she will have it whether this goes through or not because France—the parents speaking for her now do not propose to renounce that citizenship. It seems to me that this would be really a mature understanding of ourselves.

I guess I had better disclose an interest. Like a great number of people, particularly from the Maritimes, my own brother and many other members of my family are now American citizens. I have never discussed this with them; I am disclosing an interest to the effect that if this should pass presumably it would benefit a member of my family. I want my colleagues to know that I have not discussed this proposition, but I have not any doubt that the annual trek that thousands make back to their home-

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le vendredi 12 mars 1976

[*Interprétation*]

Le président: A l'ordre, je vous prie. Comme nous avons le quorum, nous reprenons l'étude du Bill C-20, Loi sur la citoyenneté. Nous avons encore ce matin avec nous, M. Nichols, documentaliste, Direction de l'enregistrement de la Citoyenneté, et M. Levy, directeur du Contentieux. A la fin de la séance d'hier, nous en étions à l'article 8 et M. Fairweather venait de proposer un amendement. Monsieur Fairweather, vous avez la parole.

M. Fairweather: Monsieur le président, vous trouverez mon amendement parmi une série d'amendements qui ont été déposés. J'aimerais me reporter à la déclaration du ministre, et j'avoue me trouver dans la situation suivante: en proposant mon amendement, je peux mettre fin au dilemme que pose au ministre cet article. Page 14 de sa déclaration, que vous retrouverez probablement dans les délibérations du Comité, il nous a demandé d'étudier l'article 8. En vertu de l'article 8, tout citoyen canadien, naturalisé ou né au Canada, qui se rend à l'étranger et obtient la citoyenneté d'un autre pays, perd d'office sa citoyenneté canadienne. Cet article se retrouve presque mot à mot dans la Loi actuelle sur la citoyenneté, mais n'a jamais donné de grands résultats au cours des années parce qu'il n'a pu être appliqué. Le ministre a même dit qu'il avait des scrupules à perpétuer cet état de choses.

Il y a cependant d'autres problèmes; certains pays—comme la Suisse, la Grande-Bretagne et la France—ne permettent pas que leurs ressortissants perdent leur citoyenneté, sauf s'ils y renoncent de façon délibérée, par un acte bien précis.

Je ne veux pas être pointilleux, mais lorsque j'ai pris la parole au cours des délibérations d'hier sur un autre article, j'ai rappelé que la réputation du Canada serait peut-être mise à l'épreuve au cours des années. J'aime à croire que cette question de citoyenneté donne lieu à une autre épreuve et que nous n'en sommes plus aux dilemmes ou aux doutes à notre sujet. Notre période de gestation a été très longue, et certains sont encore à la recherche d'une identité d'ores et déjà évidente à la plupart d'entre nous. Ce serait un geste de maturité que de garder cet article dans la loi. Par hasard, mercredi soir, j'ai discuté de la question avec un jeune couple de parents. Ce sont des Canadiens, dont la petite fille est cependant née en France. Ils ont été fort surpris d'apprendre que, bien que leur fille soit Canadienne, elle pourrait, si cet amendement est adopté, avoir un jour la citoyenneté française. De toute façon, cette enfant aura la citoyenneté française, que l'amendement soit adopté ou non, parce que la France ne la lui enlèvera pas. Mais ses parents n'ont aucunement l'intention de renoncer à cette citoyenneté en son nom. Par cet amendement, nous poserions un geste de maturité et de compréhension envers nous-mêmes.

Je devrais vous révéler que j'ai un intérêt certain dans cette question. Comme beaucoup de personnes qui viennent des Maritimes, mon propre frère et plusieurs autres membres de ma famille sont maintenant citoyens américains. Je n'ai jamais discuté avec eux de cette question-ci, mais je tiens à vous dire, quant à cette question d'intérêts, que si l'amendement était adopté, il avantagerait probablement un des membres de ma famille. Mes collègues peuvent être certains que je n'en ai jamais discuté avec lui;

[*Text*]

land is a very real thing, and Miss Campbell will know about it.

As a matter of fact, the late Premier of Prince Edward Island, Alexander Matheson, discussed the phenomena with me and whether the island could survive this pilgrimage because—if the Committee does not mind—what happens is, of course, that the grandparents left in the Maritimes are expected to be babysitters, landlords, providers of food, and a good deal of the winter things as these people go back from whence they came at the end of the season. But that is an aside. That was Alexander Matheson's statement, that much as he liked to have them, the island was considerably exhausted when they left.

• 0955

You see, it will not affect anybody's rights for pensions or any of the other benefits of citizenship. Those are well in place now and their timeframes, those who would have to fulfil; so it is not adding anything in the way of monetary reward, as I understand it: that is done by other statutes of Canada.

My brother's case is sort of interesting. He had no alternative because he is in a teaching hospital and could not go on with his teaching, and I think that is right. We would expect the same. The trauma there was to lose something.

He fulfilled that act in order to do something that he thought was of international importance. I do not want to embellish this any more than it should be, but I am sure that many people would like to think that their country could grant this privilege, and that we have reached a stage in evolution where we really are not worried about who we are and could accept the fact that there could be some duality.

So that is why I am proposing this change to Clause 8. I know there are those who do not like it and they will, of course, state so with vigour.

I move that Bill C-20 be amended (a) by striking out lines 35 to 39, inclusive, on page 5 thereof; (b), by renumbering Clauses 8(2), (3) and (4) on pages 5 and 6 thereof as subclauses 8(1), (2) and (3) respectively; and (c) by striking out line 10 on page 6 thereof and by substituting therefor the following:

requirements of paragraph (1)(c) or (d) with.

And I do not think it is, again, disclosing anything very secret. This motion has been vetted by the officials of the department. It is not some sudden act. I mean, I take responsibility for it, but it is put in the proper language so that I could move it, which I now do.

The Chairman: Yes, and it is procedurally correct, too. It is acceptable.

We move on to Mr. MacGuigan who has something to say.

[*Interpretation*]

mais qu'ils n'oublient pas que ce périple annuel effectué par des milliers de personnes des États-Unis vers leurs pays natal est une réalité, comme le sait bien M^lle^ Campbell.

Même l'ancien premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, Alexander Matheson, m'a déjà parlé de ce phénomène. Il se demandait même si l'île pourrait survivre à ce périple saisonnier. Si le Comité me le permet, je lui rappellerai que les grands-parents qui restent dans les Maritimes sont censés jouer le rôle de gardiens, de propriétaires, de pourvoyeurs de nourriture et vaguer à toutes sortes d'autres fonctions pendant l'hiver, fonctions qui leur sont dévolues par les visiteurs lorsqu'ils quittent la province à la fin de la belle saison. Mais ce n'est pas là le problème. Alexander Matheson a donc déclaré qu'il était heureux d'accueillir les estivants, mais que l'île était complètement «épuisée» à leur départ.

L'amendement en question ne devrait aucunement changer les droits des personnes à recevoir des pensions ou à bénéficier de tout autre avantage découlant de la citoyenneté. Tous ces éléments sont bien établis depuis longtemps dans les structures courantes. L'amendement n'ajoute donc rien du côté monétaire qui ne soit déjà prévu par les autres statuts du Canada.

Le cas de mon frère est assez intéressant. Comme il fait partie du personnel d'un hôpital enseignant, il n'avait pas d'autre choix que de partir s'il voulait continuer à enseigner. Je le comprends, et nous ferions la même chose. L'ennui, c'est qu'il y perdait quelque chose: sa citoyenneté.

Il a accepté cette perte dans le but d'accomplir quelque chose qui lui semblait d'importance internationale. Je ne veux pas embellir son geste, mais beaucoup de personnes aimeraient croire que leur pays est prêt à leur accorder ce privilège, que ce même pays a atteint le cap où il n'a plus de problèmes de personnalité et peut accepter qu'il y ait double citoyenneté.

Voilà pourquoi j'ai présenté mon amendement. Je sais que d'aucuns ne sont pas d'accord avec moi et me le feront savoir avec vigueur.

Je propose que le Bill C-20 soit modifié *a*) en supprimant les lignes 37 à 41, de la page 5; *b*) en donnant aux paragraphes 8(2), (3) et (4), des pages 5 et 6, les numéros 8(1), (2) et (3); et *c*) en remplaçant la ligne 13, de la page 6, par ce qui suit:

«(1)c) ou *d*).»

Je ne révèle rien qui ne soit déjà connu. Cette motion a été étudiée par les représentants du Ministère et n'a pas été conçue à la légère. J'en prends la responsabilité. Mais je précise qu'elle a été révisée afin qu'elle revête le style officiel acceptable tout en exprimant exactement mon intention. Je la présente donc.

Le président: Très bien; elle est aussi exacte du point de vue de la procédure. Elle est donc recevable.

Je donne la parole à M. MacGuigan.

[*Texte*]

Mr. MacGuigan: Well, Mr. Chairman, before I get to the substance of the amendment, I want to ask first about the other amendment to Clause 8. Is that not being moved, the one that would put the words "formal act" in? Is no one moving that amendment?

The Chairman: First of all, they are numbered in your booklet as first and second, but if we are to proceed in the right order, the second one should be moved first because it affects an earlier part. Also, if this one passes, you will not need the other one.

Mr. MacGuigan: No. In other words, you expect that if this amendment does not carry that the other one will be moved. Right.

The Chairman: Well, I cannot forecast what would happen but at least I can say that if this one passes, we will not need the other one.

Mr. MacGuigan: Right.

Well, I have no worries about Mr. Fairweather's conflicts of interest but I do have some worries about his reasoning, and it is to that that it would like to devote my comments.

First of all, I think if this amendment carried in the form that it is in that even a deliberate formal act of renunciation of Canadian citizenship by someone would not be sufficient to take citizenship away from that person. This amendment differs from the other amendment that may yet be moved. This leaves, as I would understand it, no way in which a person can by any kind of act of his abandon Canadian citizenship, whether it be formal or informal. Is that not right?

• 1000

Mr. R. W. Nichols (Registrar, Citizenship Registration Branch, Department of the Secretary of State of Canada): I am sorry, no, that is not right. Removal of this automatic loss clause which Mr. Fairweather is proposing would not affect the right of a citizen to renounce.

Mr. MacGuigan: Where is the right of a citiZen to renounce?

Mr. Nichols: I will find it.

The Chairman: You may carry on, Mr. MacGuigan. We will get that information for you.

Mr. Nichols: I am sorry; it is.

Mr. MacGuigan: I see; I am sorry. I thought Mr. Fairweather was removing that, too. I guess I misread those lines. That is fine.

I am glad at least to see that the formal power of renunciation would be retained by this amendment. But the real objection to this amendment is what I would call the cheapening of the whole notion of Canadian citizenship. This relates directly to the kind of people that Mr. Fairweather has mentioned, and as a former Maritimer I quite recognize the fact that many generations in fact of Maritimers have gone to the United States and taken out American citizenship. This is something that happens in Canada, and probably more Canadians go to the United States and follow this course than to any other country. They take out the citizenship of the United States and other countries for their own purposes. Sometimes, admittedly, there is some pressure in the sense that there may be certain kinds of jobs they cannot get if they take the

[*Interprétation*]

M. MacGuigan: Avant de passer à l'amendement lui-même, j'aimerais savoir ce qu'il en est de l'autre amendement présenté à l'article 8. Va-t-on le mettre aux voix celui qui propose l'insertion du terme «officiellement»? Faut-il que quelqu'un présente l'amendement?

Le président: Ces deux amendements sont présentés dans votre livret dans l'ordre inverse; toutefois, si nous voulons être logiques, il faudrait d'abord proposer le deuxième amendement, puisqu'il touche de toute façon à la première partie de l'article. En outre, si le deuxième amendement est adopté, il n'est aucunement nécessaire de proposer le premier.

M. MacGuigan: Autrement dit, si le deuxième amendement n'est pas adopté, il faudra proposer le premier, n'est-ce pas?

Le président: Eh bien, je ne veux pas trop m'avancer, mais je peux certifier que si le deuxième amendement est adopté, il sera inutile de proposer le premier.

M. MacGuigan: Très bien.

Les conflits d'intérêts de M. Fairweather ne m'intéressent absolument pas, mais c'est plutôt sa façon de raisonner qui m'inquiète. Voilà donc ce sur quoi porteront mes remarques.

Premièrement, si cet amendement était adopté sous sa forme actuelle, même un renoncement officiel et volontaire à la citoyenneté canadienne ne suffirait pas à supprimer la citoyenneté d'une personne. Cet amendement diffère d'autres amendements qui seront peut-être proposés. Si je comprends bien, cela signifie qu'une personne, que ce soit par un acte officiel ou officieux, ne peut absolument pas répudier sa citoyenneté canadienne. N'est-ce pas exact?

M. R. W. Nichols (Documentaliste, Direction de l'enregistrement de la citoyenneté, Secrétariat d'État): Je m'excuse, mais vous n'avez pas raison. Le retrait de la disposition concernant la perte de la citoyenneté, proposé par M. Fairweather, n'enlèverait pas au citoyen le droit de répudier sa citoyenneté.

M. MacGuigan: Où est-il écrit que le citoyen a le droit d'y renoncer?

M. Nichols: Je vais le trouver.

Le président: Vous pouvez continuer, monsieur MacGuigan. Nous allons tenter de trouver ce renseignement.

M. Nichols: Je m'excuse.

M. MacGuigan: Je croyais que M. Fairweather tentait de retrancher cette disposition également. J'ai dû confondre. Ça va.

Je suis heureux de voir qu'au moins le pouvoir officiel de répudiation serait conservé en vertu de cet amendement. La raison pour laquelle je m'oppose à cet amendement est qu'il diminuerait la valeur de la notion de citoyenneté canadienne. Cela touche directement le genre de personnes dont M. Fairweather a parlé, et comme j'étais moi-même autrefois des Maritimes, je reconnais que de nombreuses générations d'habitants de cette région ont émigré aux États-Unis et ont pris la citoyenneté américaine. Cette situation existe au Canada et il y a probablement plus de Canadiens qui émigrent aux États-Unis et prennent la citoyenneté américaine qu'il ne s'en dirige vers n'importe quel autre pays. Ces gens prennent la citoyenneté américiane ou d'un autre pays pour des raisons personnelles. J'admets qu'il leur serait parfois impossible d'occuper cer-

[*Text*]

citizenship of another country. I understand, for instance, that in France you cannot teach at university unless you are a French citizen, and there are other countries with requirements of that kind for teaching in high schools, for government employment or whatever.

But it is my contention, Mr. Chairman, that when a person goes to another country and makes that kind of choice, decides that he is going to take the citizenship of another country to enable him to follow whatever course of action he wishes to, that he should suffer the consequences of that, but he should not be in a position where he can do that and at the same time retain his status as a Canadian citizen.

It seems to me that if we allow a person to deliberately—and we are talking about deliberate action, not involuntary action—take a course of action with knowledge of the consequences and he makes that kind of choice, a choice that he would rather be something else than a Canadian, for whatever his personal reasons may be, then if we do not have this kind of provision it seems to me that we indicate no respect for our citizenship whatsoever.

The Minister talks about administrative difficulties. It is true that one would not expect a vast departmental bureaucracy to enforce a clause of this kind, but there would be many cases in which the facts would be admitted. A young person, for instance, who was claiming that he was a Canadian citizen by reason of the fact that his parents were Canadian would expect to be asked and would expect to answer truthfully whether or not his parents in the meantime, before his birth, had become American citizens. I think, given the fact that there would be many cases in which the parties would not try to conceal the facts when they were attempting to apply for Canadian citizenship, whether or not it could be enforced in all cases, is still a very useful provision to have in the legislation.

Mr. Chairman, I think, given the fact that we live next door to the United States, we have a special interest in maintaining a provision of this kind. There is something peculiar about the American spirit. It is not accidental, it is deliberately cultivated by them, and often to insane degrees, I think, to persuade their people to retain American citizenship at whatever cost and to absorb whatever people from other countries come to live in their country. A lot of pressure is put on them in various social ways to become Americans.

• 1005

When we live next door to a country like that, I think we have to take any steps in our law with full consciousness of the type of pressures that arise from that country, as we have done in many other spheres. Whatever the laws in other countries may be . . . Perhaps in a more ideal world we could afford to be more relaxed about this; but in a world in which we live next door to the United States, which is putting great pressure on its citizens to remain Americans, and people come to the United States to become Americans, then I think it would be very foolish of us to throw away this provision which is already in the law and which is a very important safeguard, I think, for the concept and the integrity of Canadian citizenship.

[*Interpretation*]

tains postes s'ils étaient citoyens d'un autre pays. Je sais par exemple qu'en France on ne peut enseigner à l'université à moins d'être citoyen français et d'autres pays exigent la même chose de leurs enseignants, de leurs fonctionnaires ou d'autres groupes.

Mais j'estime, monsieur le président, que lorsqu'une personne émigre de plein gré dans un autre pays, ou qu'elle décide de prendre la citoyenneté d'un autre pays afin de pouvoir arriver à ses fins, j'estime, dis-je, qu'elle devrait en accepter les conséquences, quitte à perdre le droit de conserver sa citoyenneté canadienne.

Il me semble que si l'on permet à une personne de prendre volontairement des mesures, et il s'agit bien de mesures volontaires et non pas de mesures involontaires, tout en connaissant les conséquences de son choix, le choix d'avoir une autre citoyenneté que la citoyenneté canadienne, quelles que soient ses raisons personnelles, nous ne faisons preuve alors d'aucun respect à l'égard de notre citoyenneté.

Le ministre a parlé de difficultés administratives. Il est vrai qu'on ne peut s'attendre à ce que notre énorme bureaucratie ministérielle applique une disposition de ce genre, mais il y aurait de nombreux cas où il faudrait tenir compte des faits. Par exemple, un jeune qui prétendrait être citoyen canadien parce que ses parents le sont, devrait déclarer en toute franchise si avant sa naissance ses parents avaient pris la citoyenneté américaine. Puisque dans de nombreux cas les parties en cause ne tenteraient pas de cacher certains faits en demandant leur citoyenneté canadienne, il serait très utile d'incorporer cette disposition à la loi.

Monsieur le président, comme nous sommes voisins des États-Unis, une disposition de ce genre s'impose. L'esprit américain est assez spécial. Ce pays tente volontairement, et souvent dans une mesure extrême, de persuader ses citoyens de conserver leur citoyenneté américaine à n'importe quel prix et d'absorber les étrangers qui viennent s'établir dans le pays. Ainsi, on exerce sur les étrangers diverses pressions de nature sociale afin de les inciter à devenir citoyens américains.

Étant voisin d'un pays comme celui-là, il nous faut constamment tenir compte du type de pressions qu'exerce ce pays lorsque nous établissons des mesures législatives, tout comme nous l'avons fait dans d'autres domaines. Peu importe quelles sont les lois des autres pays—Peut-être que dans un monde plus idéal nous pourrions nous permettre d'être plus détendus à cet égard; mais alors que nous vivons à côté des États-Unis, et que ce pays exerce des pressions sur ses citoyens pour les inciter à demeurer américains et pour inciter les immigrants à devenir américains, nous serions bêtes d'abolir cette disposition qui fait partie de la loi et qui constitue une garantie importante du concept et de l'intégrité de la citoyenneté canadienne.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

I support wholeheartedly the amendment moved by Mr. Fairweather. While I note with interest the arguments that Mr. MacGuigan makes—principally, that when someone move to another country that is a firm decision on their part—I would think there are many instances where people—for example, in the teaching profession—move to the United States to get a higher degree and experience, with the full intention of some day coming back to Canada. They would like to stay in Canada to get that training and experience, but circumstances necessitate their moving temporarily to another country to further their education or to gain some teaching experience, or what have you. In that sense it seems very unfair to penalize those people for the lack of opportunities here in Canada.

Another point that seems very unfair with keeping in Clause 8.(1) is that it affords to aliens a right denied to natural-born Canadians. An alien coming to Canada does not have to renounce his former citizenship; yet you are saying that if a Canadian moves out of the country he must do so. I think that is unfair and inconsistent. It is a point the Minister made in his address to us as well. He stated that the people really being affected by the automatic-loss clause are native-born Canadians, and that in order to make the law completely fair and to retain the present clause, aliens would have to be required to renounce their former citizenship before obtaining Canadian citizenship. The Minister, quite rightly, acknowledges that this is just impossible to do; there is no way of forcing aliens to renounce their former citizenship.

For these reasons I think it is time we deleted Clause 8.(1) and the automatic loss of Canadian citizenship. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I support the amendment as put forward by Mr. Fairweather. I must say that I think his arguments were very valid, particularly in that it has a broader implication than only for Canadians going to the United States. I think that is one part of it, yes; but there is a much broader implication, and that is the concept of Canadian citizenship. Is it not time in our existence as a country to say, as many other countries do—in fact, I think almost all countries, other than those in what was formerly known as the New World, because people were always coming here and changing the nature of it; but most countries—that there is something sacred about being born in a country. I think it is time we brought that to Canada—the concept that when you are born in Canada, you cannot lose that. That is an aspect of your life that goes with you, and that you take with you. I think that is a very important concept. As Mr. Fairweather pointed out, it is part of our finding ourselves in our search for whatever we have been looking for all these many years.

• 1010

I was born in Canada. Who knows what may happen in one's life or the travels that one may undertake in this ever-smaller world we live on. But I am a Canadian and I would hate for some reason to lose the fact that I was born in Canada and that I am Canadian. I think it is a step in

[*Interprétation*]

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président.

Je suis tout à fait d'accord avec l'amendement proposé par M. Fairweather. Bien que l'argument de M. MacGuigan m'ait vivement intéressé—surtout l'assertion que quand quelqu'un immigre il le fait volontairement—il me semble que dans de nombreux cas—les enseignants par exemple—les Canadiens immigrent aux États-Unis pour se perfectionner tout en ayant l'intention de revenir au Canada un jour. Ces gens ne demanderaient pas mieux que de rester au Canada afin de recevoir cette formation, mais les circonstances les obligent à immigrer temporairement dans un autre pays pour des raisons d'ordre professionnel. Il serait donc—injuste de pénaliser ces gens tout simplement parce que le Canada ne leur offre pas de telles possibilités.

Une autre raison pour laquelle il me semble injuste de conserver l'article 8(1) est qu'il accorde aux étrangers un droit refusé aux Canadiens nés ici. Un étranger qui s'installe au Canada n'est pas tenu de renoncer à sa citoyenneté; et cependant si un Canadien va vivre dans un autre pays, il est obligé de renoncer à la sienne. Cette mesure est injuste et illogique. Le ministre nous en a d'ailleurs déjà parlé. Il a déclaré que ceux qui sont les plus touchés par la perte automatique de la citoyenneté sont les Canadiens nés au pays. En outre, a-t-il déclaré, si l'on veut que la loi soit tout à fait juste, en conservant cet article, il faudrait obliger les étrangers à renoncer à leur citoyenneté avant d'obtenir la citoyenneté canadienne. Le ministre reconnaît à raison que cela est impossible; on ne peut obliger les étrangers à renoncer à leur citoyenneté.

Pour ces raisons, il me semble qu'il est temps de retrancher l'article 8(1) et la perte automatique de la citoyenneté canadienne. Merci.

Le président: Merci.

Monsieur Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. J'appuie l'amendement de M. Fairweather. Ses arguments me semblent tout à fait justifiés, notamment puisqu'ils ne touchent pas uniquement les Canadiens qui immigrent aux États-Unis. Ceux-ci sont touchés, en effet, mais les répercussions sont beaucoup plus grandes, puisqu'il s'agit du concept même de la citoyenneté canadienne. Le temps n'est-il pas venu pour nous de dire—comme de nombreux autres pays, comme la plupart des pays le font—en fait, je crois que le font la plupart des pays autres que ceux qui forment ce que l'on appelait autrefois le Nouveau Monde, dont les immigrants venaient constamment changer la nature—que le fait de naître dans un pays particulier est sacré? Il est temps d'introduire ce concept au Canada—savoir que si l'on est né au Canada, on ne peut en perdre sa citoyenneté. C'est un aspect de la vie dont on ne peut se défaire, et qui suit une personne jusqu'à sa mort. Ce concept me semble être très important. Comme l'a dit M. Fairweather, il s'agit toujours de notre fameuse crise d'identité qui dure depuis des années.

Je suis né au Canada. Qui sait ce qui peut nous arriver pendant notre vie ou les pérégrinations que nous pourrons un jour entreprendre sur cette petite planète? Mais je suis canadien et ne voudrais pas qu'on ne sache plus que je suis né au Canada ou que je suis canadien. Je crois que le

[*Text*]

the right direction that we accept that principle; that you cannot lose your Canadian citizenship.

That is the most important argument in favour of not being able to lose your Canadian citizenship: that it is a principle, and it is a growing feeling that Canada means something to us. So for that reason, Mr. Chairman, I would certainly support very strongly the proposal put forward by Mr. Fairweather.

The Chairman: Thank you, Mr. Stollery.

Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, I wonder if I could ask Mr. Nichols a couple of questions by way of analogy. A couple of provisions in our citizenship legislation provided automatic citizenship, for example, in what is commonly called the "war-bride situation" where, by no voluntary act but by simple legislative process, citizenship was granted prior to June 1, 1947, if I remember correctly. Would a number of those people affected have come from countries that would have had a provision similar to the amendment? I would think most of them would. Would they not have dual citizenship, for instance, the Dutch war brides?

Mr. Nichols: Yes. A number of them would have dual citizenship. There are thousands of dual citizens in Canada.

I might make a point, Mr. Chairman, that this automatic-loss thing is not to be tied up with dual citizenship . . .

Mr. Jarvis: No, no.

Mr. Nichols: . . . in any way. It is quite a separate thing.

Mr. Jarvis: Yes, all right. But I am trying to get back to the phisolophy that Mr. MacGuigan was trying to expound—and very ably I might add. It seems to me that there is, maybe not a *quid pro quo*, but we have by legislative process foisted upon a great number of people our citizenship, unbeknownst to many of them. Many of my constituents who are Canadians do not know it. In arguing against the amendment, it seems to me that Mr. MacGuigan loses the view of equality or equity—call it what you may—in what our Canadian Citizenship Act has done for years. There has been no renunciation of the parent countries of these people to whom we gave citizenship by legislation. We said that any British subject before 1942 and any war bride who came before June 1, 1947 was a Canadian citizen. I think many of them would be horrified to think that because of that legislative process they have lost their citizenship in Holland or wherever they may have come from.

Although I admire the argument I just cannot accept it, and therefore I support, as Mr. Stollery has, as strongly as I can, the amendment proposed by Mr. Fairweather.

The Chairman: Thank you, Mr. Jarvis.

Mr. MacGuigan.

Mr. MacGuigan: I am a little concerned about some of the arguments that have been raised, Mr. Chairman, because I believe they are misleading. For instance, I do not think Mr. Jarvis's point is well taken at all. This refers to voluntary acts; any act which occurs by operation of legislation is not included. So there is no parallelism. Any act which would have given citizenship automatically to

[*Interpretation*]

principe suivant est important: nul ne peut perdre sa citoyenneté canadienne.

L'argument est de taille: il s'agit d'un principe et, d'ailleurs, de plus en plus, chacun sent que le Canada représente quelque chose pour lui. C'est pour cela, monsieur le président, que j'appuie fortement la proposition de M. Fairweather.

Le président: Merci, monsieur Stollery.

Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions à M. Nichols. D'après certaines dispositions de notre loi sur la citoyenneté, il y a des cas où la citoyenneté est accordée automatiquement, et je songe à ce qu'on appelle les cas de «mariage de guerre», où la citoyenneté, antérieurement au 1er juin 1947, était accordée aux personnes visées sans demande de leur part, si ma mémoire est bonne. Certaines des personnes touchées par ces mesures ne seraient-elles pas venues de pays où il y aurait eu des dispositions semblables à l'amendement que nous avons devant nous? Il me semble que si, dans la plupart des cas. N'auraient-elles pas eu alors une double citoyenneté, par exemple, dans le cas des Hollandaises?

M. Nichols: Oui. Nombre de ces personnes auraient eu double citoyenneté. Il y a des milliers de gens au Canada qui ont double citoyenneté.

J'aimerais souligner, monsieur le président, que cette question de perte automatique n'a rien à voir avec la double citoyenneté.

M. Jarvis: Non, non.

M. Nichols: Il n'y a aucun rapport. Ce sont deux choses tout à fait distinctes.

M. Jarvis: Oui, parfait. Cependant, j'aimerais essayer de préciser la pensée philosophique de M. MacGuigan, pensée qu'il a exprimée très clairement. Il y a peut-être un gui pro quo, peut-être pas, mais il a bien des gens qui sont maintenant citoyens canadiens sans le savoir. Beaucoup de mes commettants ne savent même pas qu'ils sont citoyens canadiens. En s'opposant à l'amendement, il me semble que M. MacGuigan oublie l'égalité ou l'équité, appelez ça comme vous voulez, reconnue depuis des années en vertu de notre loi sur la citoyenneté canadienne. Quand, de par la loi, nous avons accordé la citoyenneté canadienne à ces personnes, rien ne les a obligées à renoncer à leur citoyenneté d'origine. D'après la loi, tout citoyen britannique arrivé au Canada avant 1942 et toute «épouse de guerre» arrivée avant le 1er juin 1947 est citoyen canadien. Plusieurs d'entre eux seraient estomaqués d'apprendre qu'ils auraient perdu leur citoyenneté hollandaise ou autre à cause d'une de nos lois.

Même si l'argument mérite toute mon admiration, je ne puis tout simplement pas l'accepter, et j'appuie donc, comme M. Stollery, de toutes mes forces, l'amendement proposé par M. Fairweather.

Le président: Merci, monsieur Jarvis.

Monsieur MacGuigan.

M. MacGuigan: Monsieur le président, certains de ces arguments me semblent porter à faux. Par exemple, je ne crois pas que l'argument de M. Jarvis soit bon. On parle d'un geste volontaire. On ne dit rien de ce qui se fait à cause d'une loi. Il n'y a donc pas de parallèle. Tout geste qui aurait automatiquement accordé la citoyenneté à une «épouse de guerre» hollandaise n'a rien à voir avec cette

[*Texte*]

Dutch war brides is not the same kind of thing because that was not a voluntary act on their part. So that type of thing is not under consideration.

I must say that I found Mr. Symes's arguments rather confusing because he seemed to me to be suggesting that there was some difference between what would happen to a natural-born Canadian and what would happen to a naturalized Canadian if he fell foul of Clause 8. Clause 8.(1) applies equally both to naturalized and to natural-born Canadians if, after a person becomes a naturalized Canadian, he then goes abroad and acquires by a voluntary act other than marriage some other citizenship. There is no difference in that. The words include both categories.

• 1015

Where any supposed inequity comes in is between the laws which Canada may establish for its citizens and the laws which some European countries may establish for their citizens, so you may say that the people coming to Canada may retain their foreign citizenship even while becoming Canadian citizens. But, first of all, that is because of the law of the country from which they come, not because of our law. Second, most European countries proceed on a different basis for citizenship than we do; they proceed on the basis of blood and their citizenship follows them. That is one of the reasons we have so much difficulty with naturalized Canadians from Yugoslavia who return to Yugoslavia even after many years in Canada is that Yugoslavia still claims them as citizens and often they imprison those people and treat them as their nationals even though we consider them to be our citizens. That is an illustration of that kind of problem, but that is because their citizenship proceeds on an entirely different basis from ours.

It is quite unrealistic to say that because, by the laws of some other countries in Europe, people retain their citizenship, that that should determine what happens by the law of Canada. If there is to be any parallelism it should be with the law of the United States, because that is the country that affects us most clearly, rather than those European countries which proceed on the basis of citizenship by blood.

Mr. Forrestall: The U.S. . . .

Mr. MacGuigan: That is not very clear in the U.S. yet. They are still fighting over . . .

Mr. Symes: On a point of order, the Supreme Court ruled that the acquisition by a United States national of foreign citizenship cannot be taken as a meaning of loss of American citizenship.

Mr. MacGuigan: What case was that?

Mr. Symes: I am just quoting the Minister.

Mr. Levy: I have the citation. It is Afroyin v. Rusk, being Dean Rusk. Mr. Chairman, the Supreme Court of the United States did hold that any legislation which deprived an American citizen of his nationality when he did not intend to lose it was in violation of his constitutional rights. When the late Robert Kennedy was Attorney General of the United States they issued a series of rulings trying to interpret that decision, and it becomes a matter of your intent at the time. That is the legal situation in the States now.

[*Interprétation*]

affaire, parce que ces femmes n'ont pas posé un geste volontairement. Il n'est donc pas question de ce genre de chose.

Je dois dire que les arguments de M. Symes m'ont semblé plutôt confus puisqu'il semblait prétendre qu'il y a une différence entre ce qui arriverait à un citoyen canadien né au Canada et un citoyen naturalisé canadien tombant sous le coups de l'article 8. L'alinéa 1 de l'article 8 vaut également pour les naturalisés et les nationaux si le nationalisé va à l'étranger et acquiert volontairement, autrement que par le mariage, une autre citoyenneté. Il n'y a aucune différence. Les deux catégories sont incluses.

Toute inégalité éventuelle vient des lois, non pas du Canada, mais des pays d'origine des immigrants à cause des lois qui existent en ces pays, ce qui veut dire que le Canada peut permettre aux immigrants d'avoir une double citoyenneté, c'est-à-dire, garder leur citoyenneté d'origine tout en devenant citoyens canadiens. Mais c'est à cause des lois du pays d'où viennent les immigrants, non pas à cause de nos lois. Deuxièmement, la plupart des pays européens se fondent sur les liens du sang pour accorder la citoyenneté; ce n'est pas la même base que la nôtre. C'est une des raisons de certaines de nos difficultés avec les Canadiens naturalisés qui viennent de Yougoslavie et qui y retournent, car, même après plusieurs années passées au Canada, la Yougoslavie prétend que ces derniers sont encore des citoyens yougoslaves, et on peut aussi bien emprisonner ces gens et les traiter comme s'ils étaient des nationaux même si nous disons qu'ils sont citoyens de notre pays. C'est un exemple du genre de problèmes auquels on peut faire face, mais c'est parce que leurs lois de la citoyenneté, dans ces pays, n'ont pas les mêmes fondements que les nôtres.

C'est tout à fait irréaliste de prétendre qu'à cause de certaines lois européennes les gens peuvent garder leur citoyenneté, cela devrait déterminer ce qui se passe au Canada. Si on veut faire une comparaison, il faudrait la faire avec les États-Unis parce que c'est ce pays qui nous touche de plus près plutôt que ces pays européens qui se fondent sur les liens du sang en matière de citoyenneté.

M. Forrestall: Les États-Unis . . .

M. MacGuigan: Ce n'est pas encore très clair aux États-Unis. Ils discutent toujours . . .

M. Symes: Un rappel au Règlement, pour dire que la Cour suprême a décidé qu'un citoyen américain qui devient citoyen d'un pays étranger ne renonce pas automatiquement à sa citoyenneté américaine.

M. MacGuigan: De quel cas s'agit-il?

M. Symes: Je ne faisais que citer le ministre.

M. Levy: J'ai la citation. Il s'agit d'Afroyin C. Rusk, c'est-à-dire Dean Rusk. Monsieur le président, la Cour suprême des États-Unis a décidé que toute loi qui prive un citoyen américain de sa nationalité sans qu'il ait l'intention d'y renoncer, violait ses droits constitutionnels. Quand feu Robert Kennedy était procureur général des États-Unis il y a eu toute une série de règlements pour aider à interpréter cette décision et il s'agit tout simplement de savoir quelle était l'intention de la personne quand elle a posé son geste. Voilà la situation juridique actuelle aux États-Unis.

[*Text*]

Mr. MacGuigan: Right. That case, if I am not mistaken, Mr. Chairman, does not refer to this kind of situation at all. It refers to the situation where a U.S. citizen, as often happens in my area, is put on a voters list in Windsor because the enumerator was going around, and we have a lot of Americans living there, and the enumerator going around may not ask that person whether or not he is a Canadian citizen. His name is on the list. I do not know of any cases in which those people have voted. Normally they do not. But one of the reasons they do not is that they have been so terrified they would lose their American citizenship if they performed that act of voting. But that is not an act of taking citizenship in another country, it is doing some other lesser act which the U.S. State Department did previously interpret as tantamount to giving up your citizenship. So that case is not relevant, Mr. Chairman. at all to this kind of situation. I am surprised that the Minister used it to support this.

The Chairman: Thank you, Mr. MacGuigan. Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): On a point of order. Mr. Fairweather brought up an interest in things like that. I would like to declare an interest. It did not hit me until you were speaking about it, but I do have some family in the States and I do not know where their case is at, or anything like that, but I am just declaring the interest. I do hope the States will be as kind to them if they are in that situation, but I can honestly say I do not have any idea where their cases are in citzenship there, but I do have an interest.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, may we have a vote? It does not have to be a recorded vote, but I would like to have an indication . . .

The Chairman: We may have a vote, if you want one.

Amendment agreed to.

Clause 8, as amended, agreed to.

Clauses 9, 10, 11 and 12 agreed to.

On Clause 13—*Consideration by citizenship judge*

• 1020

Mr. Fairweather: There is a consequential amendment here as a result of our passing my proposal a few minutes ago. Should I read it, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, do, as it is short.

Mr. Fairweather: I move that Bill C-20 be amended by striking out line 18 on page 8 thereof and substituting therefor the following:

'subsection 8(1), or'.

The Chairman: The amendment is acceptable. Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

[*Interpretation*]

M. MacGuigan: Parfait. Si je ne m'abuse, monsieur le président, ce cas n'a rien à voir avec celui qui nous préoccupe. Il s'agit d'une situation où un citoyen américain, comme il arrive souvent dans ma région, trouve son nom sur une liste électorale de Windsor parce que l'énumérateur faisait le tour—il y a beaucoup d'Américains qui vivent chez nous—et a tout simplement oublié de demander à l'intéressé s'il était bien citoyen canadien. Son nom se trouve donc sur la liste. Je ne sache pas, d'ailleurs, que ces gens aient jamais voté. Actuellement, ils ne le font pas. Et ils ne le font pas parce qu'ils ont tellement peur de perdre leur citoyenneté américaine si jamais ils votaient ici. Mais ce n'est pas ce qui s'appelle demander sa citoyenneté dans un autre pays, même si dans le passé le Secrétariat d'État des États-Unis disait de ce geste moins sérieux que c'était renoncer à sa citoyenneté. Donc, monsieur le président, il ne s'agit pas du tout du genre de cas qui nous préoccupe. Je suis étonné de voir que le ministre s'en soit servi pour appuyer ceci.

Le président: Merci, monsieur MacGuigan. Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Une question de Règlement. M. Fairweather a parlé d'éventuels intérêts. J'aimerais dire que c'est aussi mon cas. Cela ne m'a pas frappée jusqu'à ce qu'on en parle, mais j'ai de la parenté aux États-Unis et sans savoir ce qu'ils veulent ou sans leur en avoir parlé, je voudrais tout simplement dire qu'il pourrait éventuellement y avoir des intérêts dans mon cas. J'espère que les États-Unis seront bien gentils pour eux si jamais ils se trouvent dans cette situation, mais je puis dire, en toute honnêteté, que je ne sais absolument pas où ils en sont rendus, mais on pourrait toujours prétendre que cette question m'intéresse personnellement.

M. MacGuigan: Monsieur le président, peut-on passer aux voix? On n'a pas besoin d'un vote nominal, mais j'aimerais bien savoir . . .

Le président: Nous pouvons passer aux voix, si vous le désirez.

Amendement adopté.

Article 8 modifié, adopté.

Articles 9, 10, 11 et 12 adoptés.

Article 13—*Examen par un juge de la citoyenneté.*

M. Fairweather: Acceptation de ma proposition, il y a quelques instants, par voie de conséquence entraîne la modification de cet article. Puis-je lire l'amendement, monsieur le président?

Le président: Oui, puisque c'est très court.

M. Fairweather: Je propose que le Bill C-20 soit modifié en remplaçant la ligne 21, de la page 8, par ce qui suit:

«vertu du paragraphe 8(1), ou».

Le président: L'amendement est recevable. Consentez-vous à l'adoption de cet amendement?

L'amendement est adopté.

[*Texte*]

Clause 13, as amended, agreed to.

On Clause 14—*Recommendation re use of discretion*

Mr. Fairweather: There is the same type of amendment here, Mr. Chairman. If I may: I move that Bill C-20 be amended by striking out line 22 on page 9 thereof and by substituting therefor the following:

'subsection 5(3) or (4) or subsection 8(2) as'.

It is consequential on the other two.

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell: This is just a point of order, but I do not think we passed Clause 5, did we?

The Chairman: We are on Clause 14 now.

Miss Campbell: Yes, but are we not mentioning Clause 5 in this?

The Chairman: Clause 5 has been stood.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Therefore can we pass Clause 14 with Clause 5 stood?

Miss Campbell: Can we pass this with a reference to Clause 5 in it?

The Chairman: It does not matter. We can do that. We will come to Clause 5 somehow, sometime, depending on when you decide that we will come back.

Mr. Caccia, on the amendment.

Mr. Caccia: On Clause 14, I would like to ask a question of Mr. Nichols, if I may, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, but we are on the amendment. Is this on the amendment?

Mr. Caccia: No, it is on the clause.

The Chairman: All right. I will first ask: shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

The Chairman: Carried. Now we are back on the clause. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Could the Registrar please give us a couple of examples on how this would be implemented: a situation in which the citizenship judge would find himself, under Clause 14, and how he would proceed under the new Act with this section?

Mr. Nichols: Under Clause 14(2), Mr. Caccia?

Mr. Caccia: Both: subclauses (1) and (2).

Mr. Nichols: Is it the procedure that you are after?

Mr. Caccia: If you could give us a living example of a situation where this . . .

The Chairman: Do you mean, Mr. Caccia, of the use of discretion?

[*Interprétation*]

Article 13 modifie, adopté.

Article 14—*Recommandation concernant l'exercice de la discrétion.*

M. Fairweather: Si vous me permettez, monsieur le président, le même type d'amendement s'applique ici: Je propose que le Bill C-20 soit modifié en remplaçant la ligne 23, de la page 9, par ce qui suit:

«ou 8(2), selon le cas.»

Cela fait suite aux deux autres amendements.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Ceci n'est qu'un rappel au Règlement, mais je ne pense pas que nous ayons adopté l'article 5, n'est-ce pas?

Le président: Nous sommes maintenant à l'article 14.

Mlle Campbell: Oui, mais est-ce que l'on ne fait pas ici mention de l'article 5?

Le président: L'article 5 a été réservé.

M. Douglas (Bruce-Grey): Donc, on peut adopter l'article 14 si l'article 5 est réservé?

Mlle Campbell: Pouvons-nous l'adoptes s'il y a un renvoi à l'article 5?

Le président: Cela ne change rien. Nous pouvons le faire. Nous reviendrons à l'article 5 lorsque vous en déciderez.

M. Caccia, sur l'amendement.

M. Caccia: Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Nichols concernant l'article 14.

Le président: Oui, mais nous discutons de l'amendement. Est-ce que cela concerne l'amendement?

M. Caccia: Non, cela touche l'article.

Le président: Très bien. Tout d'abord: est-ce que l'amendement est adopté?

L'amendement est adopté.

Le président: Adopté. Revenons maintenant à l'article. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Le documentaliste pourrait-il nous donner des exemples de la façon dont ceci serait appliqué: si le juge de la citoyenneté devait appliquer l'article 14, quelle procédure adopterait-il selon la nouvelle loi?

M. Nichols: Selon l'article 14(2), monsieur Caccia?

M. Caccia: Les deux: les paragraphes (1) et (2).

M. Nichols: Est-ce que votre question concerne la procédure?

M. Caccia: Si vous pouviez nous fournir un exemple réel d'une situation où ce . . .

Le président: Monsieur Caccia, est-ce que vous faites allusion à l'exercice de la discrétion?

[*Text*]

Mr. Nichols: All right. It is the matter of his recommending an exercise of discretion, and I assume you are getting at our statement that this would be automatically devolved upon the judge.

Mr. Caccia: No, the . . .

Mr. Nichols: Am I being too complicated?

Mr. Caccia: All I am asking for are some examples so that we would understand the mechanism of this clause. There is no second thought in my mind; it is a very simple, straightforward question.

• 1025

Mr. Nichols: All right. Subclauses (3) and (4) of Clause 5, as you will recall, are exercises of discretion on the part of the Minister or the Governor in Council, and are to do with language, knowledge, age, oath, and, in the case of the Governor in Council, anything.

They way this would work is that if an applicant were before the judge having his hearing and could not satisfy one of the requirements of the Citizenship Act, if in fact this becomes the act, he then simply has to say to himself, "Am I going to exercise the Minister's discretion or am I going to recommend to the Minister that he recommend to the Governor in Council that they exercise the discretion that they have?"

If it is the former, if it is simply those exercises of discretion that are attributed to the Minister, he can do those himself. It is a matter of doing a bit of paper work. If they are other requirements, then he will have to go through a procedure of recommending to the Minister that Governor in Council consider the case. Clause 5.(4), as you recall, is a waiver on compassionate grounds and that kind of thing, or the granting of an honourary citizenship, which is also possible.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. Now, in deciding whether to take route one instead of route two, namely, by himself or by order in council, by what would he be guided?

Mr. Nichols: Because certain things are given to the Minister as forgivable and he can do those himself, it is not a matter of having to decide whether to use order in council. If the thing that he is considering making a recommendation for forgiving is outside those things that the Minister can himself forgive, then he must consider whether to turn to Governor in Council.

Mr. Caccia: And what would be the thing, the certain things?

Mr. Nichols: It could be anything else than those covered, in other words, anything other than language knowledge, age, oath—that is it. The judge, on behalf of the minister, can only deal with those things, as a matter of forgiveness—language knowledge, age, oath.

On anything else, any other requirement—landing, residence, anything else—if the judge feels that there is some extenuating circumstance so that perhaps the Governor in Council would want to consider compassionate reasons, he can do that. He can recommend that.

[*Interpretation*]

M. Nichols: Très bien. C'est un cas où il recommande l'exercice de la discrétion, et je présume que vous voulez en venir à notre déclaration selon laquelle ceci serait dévolu d'office au juge.

M. Caccia: Non, le . . .

M. Nichols: Est-ce que je complique trop les choses?

M. Caccia: Tout ce que je demande, ce sont des exemples illustrant le fonctionnement de cet article. Je n'ai aucune arrière-pensée, c'est une question franche et simple.

M. Nichols: Très bien. Comme vous vous en souviendrez, les paragraphes (3) et (4) de l'article 5 concernent l'exercice de la discrétion de la part du ministre ou du gouverneur en conseil, sur la connaissance de la langue, l'âge, le serment, et, dans le cas du gouverneur en conseil, sur toute situation.

Si ce bill devient loi, alors candidat au cours de son audience devant le juge ne peut satisfaire à l'un des prérequis de la Loi sur la citoyenneté, le juge doit simplement se demander, «est-ce que je vais user de la discrétion du ministre, ou vais-je recommander au ministre de recommander au gouverneur en conseil qu'il exerce la discrétion qui lui est accordée?»

Dans le premier cas, il s'agit simplement d'un exercice de la discrétion attribuée au ministre, et il peut l'exercer lui-même. Il s'agit simplement de remplir quelques formules. S'il y a d'autres exigences, alors il devra suivre la procédure de recommander au ministre que le gouverneur en conseil étudie le cas. Comme vous vous en souviendrez, le paragraphe (4) prévoit une exemption pour raisons humanitaires, et ce genre de choses, mais l'octroi de la citoyenneté à titre honorifique est une autre possibilité.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Maintenant, sur quoi doit-il se fonder pour choisir la première procédure au lieu de la deuxième, l'exercice par lui-même ou le décret du conseil?

M. Nichols: Si certaines choses sont considérées comme étant excusables par le ministre, il peut agir de lui-même. Il ne s'agit pas de décider de l'emploi du décret du conseil. Si la chose dont il recommande la dispense n'est pas de la compétence du ministre, alors il doit penser à faire appel au gouverneur en conseil.

M. Caccia: Et quelle serait cette chose, ces certaines choses?

M. Nichols: Tout ce qui n'est pas mentionné. En d'autres mots, tout, à part la connaissance, de la langue, l'âge, le serment, c'est tout. Je juge, au nom du ministre, ne peut considérer que la connaissance de la langue, l'âge et le serment comme susceptibles de dispense.

Quant aux autres exigences, le lieu d'entrée, la résidence ou tout le reste, si le juge pense qu'il y a des circonstances atténuantes pouvant être prises en considération par le gouverneur en conseil pour des raisons humanitaires, il peut faire une recommandation. Il peut recommander cette procédure.

[*Texte*]

Mr. Caccia: So that on matters of language and knowledge and oath the decision-making process rests with the judge as to whether or not to use discretion. These are the three elements.

Mr. Nichols: Language knowledge, age and oath.

Mr. Caccia: Age and oath. For those cases he will not have to turn to the Minister for an order in council. He would make the decision himself.

Mr. Nichols: No, certainly not an order in council. In theory, it will go to the Minister, but it will be made a process whereby, in effect, he does it. There will be some paper work that goes to the Minister but, in effect, he will be doing it.

Mr. Caccia: On what?

Mr. Nichols: On language knowledge, agé, oath.

Mr. Caccia: In effect.

Mr. Nichols: Yes.

Mr. Caccia: But in theory it will be the Minister.

Mr. Nichols: As the law is written it is the Minister's discretion.

Mr. Caccia: Right.

Mr. Nichols: But there is another clause in the bill that says that the Minister may devolve his rights upon anybody, and they do not have to prove that they have it. And that will be the judge.

Mr. Caccia: And on matters other than age, oaths and language knowledge, then the judge will be turning for a decision via an order in council.

Mr. Nichols: That is right.

Mr. Caccia: Thank you.

Mr. Nichols: If he feels it wise.

Mr. Caccia: And if he does not feel it to be wise to take either route one or number two, then his decision would be rejection? What would be route three?

Mr. Nichols: The wording of the bill is "not approve," rather than "reject," but it has the same effect, yes.

Mr. Caccia: Sorry. Not approved.

Mr. Nichols: Not approved.

Mr. Caccia: Which means then that the applicant under this bill, once it becomes law, if he is not approved would then have to reapply.

Mr. Nichols: Yes, or he can appeal. He can appeal the decision of the judge. There is a mechanism in the bill to do that. Either the applicant or the Minister may appeal the decision of the judge if he feels there is reason.

• 1030

Mr. Caccia: Thank you.

[*Interprétation*]

M. Caccia: Alors la décision revient au juge sur les questions de langue, de connaissances et de serment, à savoir s'il doit ou non faire preuve de discrétion. Ce sont là les trois éléments.

M. Nichols: Connaissance de la langue, âge et serment.

M. Caccia: Âge et serment. Dans ces cas-là, il ne devra pas demander au ministre pour obtenir un décret du conseil. Il prendra lui-même la décision.

M. Nichols: Non, certainement pas pour un décret du conseil. Théoriquement, cela va au ministre, mais il y aura une procédure selon laquelle le juge pourra le faire. Certaines formules seront envoyées au ministre, mais ce sera lui qui le fera.

M. Caccia: Sur quoi?

M. Nichols: Sur la connaissance de la langue, l'âge, le serment.

M. Caccia: Effectivement.

M. Nichols: Oui.

M. Caccia: Mais, en théorie, ce sera le ministre.

M. Nichols: Selon le libellé de la loi, c'est à la discrétion du ministre.

M. Caccia: Oui.

M. Nichols: Mais il y a un autre article du bill qui dit que le ministre peut déléguer ses pouvoirs à d'autres, et qu'ils n'ont pas besoin d'en faire la preuve. Et ce sera le juge.

M. Caccia: Sur toute autre question que l'âge, le serment et la connaissance de la langue, le juge devra demander une décision par décret du conseil.

M. Nichols: C'est juste.

M. Caccia: Merci.

M. Nichols: Je crois que c'est sage.

M. Caccia: Et s'il ne pense pas sage de suivre la procédure nº 1 ou la procédure nº 2, alors sa décision serait le rejet? Quelle serait la procédure nº 3?

M. Nichols: Le libellé du bill est «non approuvé» plutôt que «rejet», mais l'effet est le même, oui.

M. Caccia: Pardon. Non approuvé.

M. Nichols: Non approuvé.

M. Caccia: Lorsque ce bill deviendra loi, cela veut dire que si la demande du requérant est refusée, il devra recommencer?

M. Nichols: Oui, ou il peut faire appel. Il peut faire appel de la décision du juge. Il y a un mécanisme prévu à cet effet dans le bill. Lee requérant ou le ministre peuvent faire appel de la décision du juge s'ils pensent qu'il y a une raison de le faire.

M. Caccia: Merci.

[*Text*]

The Chairman: Is that all right, Mr. Caccia?

Clause 14 agreed to.

On Clause 15—*Section 28 of Federal Court Act.*

The Chairman: Mr. Raines.

Mr. Raines: Mr. Chairman, could we revert to Clause 5, which we have not yet dealt with?

The Chairman: We could. I need a motion if we want to come back to it now.

Are you moving that we consider Clause 5 now?

Mr. Raines: Is my French that bad?

Une voix: Oui!

Mr. Raines: I can deal with it later, if you wish.

The Chairman: I heard: «*Ça m'est égal*" which means "I do not mind".

Mr. Raines: Thank Heavens!

Clause 15 and 16 agreed to.

On Clause 17—*Notice to persons in respect of revocation.*

Mr. Raines: Mr. Chairman, I think you could go to Clause 5 then, if you wish.

The Chairman: Do you move that we come back to Clause 5?

Mr. Raines: Yes. I want to get through Clause 5 if it is the last thing I do.

Motion agreed to.

On Clause 5—*Grant of citizenship.*

The Chairman: Mr. Raines.

Mr. Raines: There is an amendment here. Have you distributed it to the members, Mr. Chairman? We had it Xeroxed yesterday, you will recall. It is to page 4 of the bill and deals with lines 47, 48 and 49 on page 4.

I move that Bill C-20 be amended by striking out lines 47, 48 and 49 on page 4 thereof and by substituting therefor the following:

> set forth in paragraph (1)(a), the requirement respecting the length of residence in Canada set forth in paragraph (1)(b) or the requirement that the person take the oath of citizenship.

Mr. Chairman, this is a rather clear-cut amendment. In effect, it gives the Minister power to waive residency requirements for minors, and I think it might be worth while for one of the officials here to briefly explain the ramifications of that.

The Chairman: Were you asking that the witnesses . . .

[*Interpretation*]

Le président: Est-ce bien, monsieur Caccia?

L'artricle 14 est adopté.

Article 15—Article 28 de la Loi sur la Cour fédérale.

Le président: Monsieur Raines.

M. Raines: Monsieur le président, pourrions-nous revenir à l'article 5 dont nous n'avons pas encore disposé?

Le président: Nous le pouvons. Je dois recevoir une motion à cet effet.

Est-ce que vous proposez que nous examinions l'article 5 maintenant?

M. Raines: Est-ce que mon français est si mauvais que ça?

An Hon. Members: Yes!

M. Raines: Je puis remettre la chose à plus tard, si vous le désirez.

Le président: J'ai compris: «*Ça m'est égal*». et cela veut dire: «*I do not mind*».

M. Raines: Dieu merci!

Les articles 15 et 16 sont adoptés.

Article 17—*Avis aux personnes relatif à l'annulation.*

M. Raines: Monsieur le président, il me semble que vous pourriez revenir à l'article 5, si tel est votre bon vouloir.

Le président: Est-ce que vous proposez de revenir à l'article 5?

M. Raines: Oui. Je veux que nous en finissions avec l'article 5, au risque de sacrifier tout le reste.

La motion est adoptée.

Article 5—*Octroi de la citoyenneté.*

Le président: Monsieur Raines.

M. Raines: Un amendement est ici proposé. Est-ce que vous l'avez distribué aux membres du Comité, monsieur le président? Nous l'avons photocopié hier, si vous vous souvenez bien. Il propose à la page 4 la modification des lignes 45, 46 et 47.

Je propose que le Bill C-20 soit modifié en retranchant les lignes 45, 46 et 47 à la page 4 et en y substituant ce qui suit:

> «quée à l'alinéa (1)*a*), de la condition relative à la durée de résidence au Canada indiquée à l'alinéa (1)*b*) ou de la condition relative à la prestation du serment de citoyenneté.»

Monsieur le président, c'est un amendement formulé de façon assez précise. En fait, il confère au Ministre le pouvoir d'annuler les conditions de résidence dans le cas des mineurs, et il serait utile, je pense, qu'un des hauts fonctionnaires présents explique brièvement quelles en seraient les ramifications.

Le président: Est-ce que vous demandez que les témoins . . .

[*Texte*]

Mr. Raines: Yes.

Mr. Nichols: The present Clause 5(3), as we were just discussing with Mr. Caccia, gives the Minister power to waive certain things. The amendment would add to those things the power to waive requirement for length of residence of a minor. An example of how this might work would be that a minor has come to Canada with his family, is landed, but the full three years is not up. But there might be some reason why it is important for that minor to acquire citizenship in a slightly shorter time than three years. For example, if he is 17 years old and he wishes to join the Armed Forces or he wishes to do something that requires citizenship, the Minister could waive that requirement for him.

The Chairman: Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, if we are talking about minors, for a bill for rewriting the Citizenship Act, and given the fact that everyone is complaining about regulatory powers and ministerial discretion, I do not want to be difficult but it seems to me that in this bill we have put in an awful lot of ministerial discretion and the judge's discretion, and then there will be regulations defining how the judge uses his discretion which we have not, to my knowledge, seen and may or may never see. That is my premise and the basis for my question. If we are talking about minors, why we not put in minors? If we are talking about reducing the length of time required for citizenship—we have already reduced it to three years from five. Now, presumably, this would affect people down the line who would be reduced from three years. If that possibility with regard to a minor could happen, why do we not put it in the bill that it is to be minors? Who else would be affected, Mr. Nichols, other than minors?

Mr. Nichols: Nobody.

• 1035

Mr. Stollery: Then why do we not put "minors" in the bill, thereby limiting, to some extent, the discretionary powers of the Minister? Because, with this paragraph, the Minister could, presumably, by an order in council make anybody a citizen of Canada.

Mr. Nichols: No, no. Mr. Chairman . . .

Mr. Stollery: Well, it reads:

> "may, in his discretion, waive on compassionate grounds"

. . . paragraph (b), I guess, is really what is being removed, and you are putting in that on compassionate grounds . . .

Mr. Nichols: Yes, and then: "in the case of any person under a disability".

Mr. O'Connell: What is a disability?

Mr. Nichols: "Disability" means a minor or one who is mentally incapacitated.

An hon. Member: Does "minor" mean "disability"?

Mr. Nichols: Yes, disability as defined.

[*Interprétation*]

M. Raines: Oui.

M. Nichols: L'article 5(3), dans sa forme actuelle, comme vient d'en discuter M. Caccia, confère au Ministre le pouvoir d'ignorer certaines conditions. L'amendement lui conférerait en outre le pouvoir d'abolir la condition de durée de résidence dans le cas d'un mineur. A titre d'exemple, un enfant mineur peut être arrivé au Canada avec sa famille comme immigrant reçu sans avoir satisfait aux trois années de résidence. Il peut toutefois être urgent que cet enfant mineur obtienne la citoyenneté avant que les trois années soient écoulées. Disons qu'il est agé de 17 ans et désire s'engager dans l'armée ou se livrer à une activité qui exige la citoyenneté, le Ministre pourrait l'en exempter.

Le président: Monsieur Stollery.

M. Stollery: Monsieur le président, puisque nous parlons de mineurs, et que le projet de loi doit servir à reformuler la Loi sur la citoyenneté, et vu que tous se lamentent au sujet des pouvoirs discrétionnaires dont dispose le Ministre, sans vouloir mettre des bâtons dans les roues, il me semble que ce projet de loi tend à beaucoup à accroître les pouvoirs discrétionnaires du ministre et du juge, sans compter les règlements définissable de quelle manière le juge peut user de discrétion dont nous n'avons pas eu connaissance et, à mon avis, n'aurons peut-être jamais connaissance. J'en fais la prémisse de ma question. Puisque nous parlons de mineurs, pourquoi ne pas employer le mot mineurs? Si nous parlons d'abréger la durée de résidence exigée pour obtenir la citoyenneté . . . nous l'avons déjà réduite de cinq à trois ans. Cela aurait, présumément, une portée sur toutes les personnes dont la période serait réduite à moins de trois ans. Si cela est possible dans le cas des mineurs, pourquoi ne pas préciser dans le projet de loi qu'il s'agit de mineurs? Qui d'autres en subiraient les répercussions, monsieur Nichols, à part des mineurs?

M. Nichols: Personne.

M. Stollery: Alors, pourquoi ne pas insérer «mineurs» dans le projet de loi et restreindre ainsi dans une certaine mesure les pouvoirs discrétionnaires du ministre? Autrement, le ministre pourrait accorder la citoyenneté à n'importe qui par décret du conseil.

M. Nichols: Non, non. Monsieur le président . . .

M. Stollery: Eh bien, voici le texte de la loi:

> «Pour des raisons humanitaires, le ministre peut, à sa discrétion, dispenser»

. . .l'alinéa (*b*) semble être retranché et remplacé par les raisons humanitaires . . .

M. Nichols: Oui, et vient ensuite: «toute personne atteinte d'une incapacité».

M. O'Connell: Qu'est-ce qu'une incapacité?

M. Nichols: «Incapacité» signifie un mineur ou un débile mental.

Une voix: Est-ce que «mineur» signifie «incapacité»?

M. Nichols: Oui, l'incapacité telle que définie.

[*Text*]

Mr. Jarvis: Oh, I see. As defined in clause 2.

Mr. Nichols: Yes.

The Chairman: Are you through, Mr. Stollery?

Mr. Stollery: Mr. Chairman, yes. Except, is that so? Does "disability" mean.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): . . . In Clause 2, it says: "'disability' means the incapacity of a minor or of a person who is mentally incompetent".

Mr. Stollery: I see. Fine. Thank you.

The Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Raines: I think it is a rather simple amendment and I think it is based . . .

The Chairman: Mr. Caccia has the floor, Mr. Raines.

Mr. Raines: I am sorry.

Mr. Caccia: I might indicate to Mr. Raines that he is lucky that Mr. Johnston is not here this morning.

But I would like to ask Mr. Nichols whether it will be the judge who will be using the discretion or will it be the Minister who will be using the discretion, in this particular clause?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): It says right in subclause (3): "The Minister".

Mr. Nichols: The answer is the same as that to your previous question, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: That it will be the judge?

Mr. Nichols: Yes.

Mr. Caccia: Not the Minister?

Mr. Nichols: We could do it otherwise but the intention is to do it that way, in the same way as the language analogy.

Mr. Caccia: So that it will be within the powers and the daily routine of a judge, when a case like this comes up, to make this decision, in the field, without having to turn to Ottawa for a ruling or final word?

Mr. Nichols: That is correct; but the Minister could appeal if he . . .

Mr. Caccia: The Minister could appeal if the Minister were to disagree with the judge?

Mr. Nichols: Yes.

Mr. Caccia: Thank you.

The Chairman: Mr. O'Connell.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, mainly for clarification at this stage, "disability" is defined on the first page as "the incapacity of a minor". It is not defined as "a minor" but the quality of a minor being his incapacity to do something, presumably.

I am finding it a little difficult to get the precise intent of this. I can understand how a person may have some disability and be unable to take an oath. Perhaps the person cannot speak or there are other disabilities of that kind. Is this particular disability the fact that he is not of age to take an oath? Because I believe there are other places where we are going to permit persons of age 14 to take oaths. Is the disability an age question or another kind of incapacity?

[*Interpretation*]

M. Jarvis: Oh, je vois. Telle que définie à l'article 2.

M. Nichols: Oui.

Le président: Est-ce que vous avez terminé, monsieur Stollery?

M. Stollery: Monsieur le président, oui, mais est-ce bien vrai que «incapacité» signifie . . .

M. Douglas (Bruce-Grey): A l'article 2, je lis: «incapacité» signifie l'incapacité juridique d'un mineur ou d'une personne qui est mentalement incapable».

M. Stollery: Je vois. Très bien. Merci.

Le président: Monsieur Caccia.

M. Raines: L'amendement me semble assez simple et repose sur . . .

Le président: La parole est à M. Caccia, monsieur Raines.

M. Raines: Pardon.

M. Caccia: Je signalerai en passant à M. Raines qu'il est chanceux que M. Johnston ne soit pas ici ce matin.

Mais j'aimerais demander à M. Nichols si c'est le juge qui usera de discrétion ou si c'est le ministre en ce cas particulier?

M. Douglas (Bruce-Grey): Il est explicitement stipulé au paragraphe (3): «le ministre».

M. Nichols: La réponse est la même que pour votre précédente question, monsieur Caccia.

M. Caccia: Ce sera le juge?

M. Nichols: Oui.

M. Caccia: Et non le ministre?

M. Nichols: Nous pourrions le faire autrement mais c'est le moyen que nous avons choisi, tout comme pour l'analogie du language.

M. Caccia: Le juge disposera donc du pouvoir routinier de prendre une décision dans un cas comme celui-ci, où qu'il se trouve, sans avoir à consulter Ottawa?

M. Nichols: Exactement, mais le ministre peut interjeter appel s'il . . .

M. Caccia: Le ministre pourrait interjeter appel si le ministre n'était pas d'accord avec le juge?

M. Nichols: Oui.

M. Caccia: Merci.

Le président: Monsieur O'Connell.

M. O'Connell: Monsieur le président, à simple titre d'éclaircissement, le mot «incapacité» est défini à la première page comme «l'incapacité juridique d'un mineur». La définition ne dit pas «un mineur» mais qualifie le mineur d'incapacité quelconque, semble-t-il.

Le sens ne s'en dégage par très clairement. Je comprendrais qu'une personne soit incapable de prêter serment, ayant une infirmité de langue ou autre incapacité du genre. Est-ce que l'incapacité, dans le cas qui nous occupe, signifie qu'il n'a pas l'âge de prêter serment? Car je crois que dans d'autres circonstances nous autoriserons des personnes de 14 ans à prêter serment. L'incapacité vise-t-elle l'âge ou une autre forme d'incapacité?

[*Texte*]

I find it difficult to believe that residence is a disability on anybody's part. It is a matter that time copes with either within a year or six months or three years: it passes in its own time. The withholding of citizenship, because of an incapacity, should not be related to the passage of time because that takes care of itself. This is what I find I just cannot get a handle on this particular amendment.

The Chairman: Would you like to comment, Mr. Nichols?

• 1040

Mr. Nichols: We are both having a little difficulty in understanding your point, Mr. O'Connell.

Mr. O'Connell: Perhaps I should go through it again. As I understand clause 5.(3)(b) on page 4, the paragraph that is up for proposed amendment, it grants the discretion:

(b) in the case of any person under a disability, . . .

But the disability is with respect to age. Is it?

Mr. Nichols: Age is one factor.

Mr. O'Connell: In Clause 5.(1)(a), that the person is not eighteen.

Mr. Nichols: Yes.

Mr. O'Connell: Clause 5.(3)(b) continues:

. . . or the requirement that the person take the oath of citizenship.

I do not know just what the section is there. I am finding it hard to see how disability relates to the question of being a minor.

Mr. Nichols: I think it is a matter of definition.

The Chairman: Yes, it is a matter of definition. At the bottom of page 1 you see:

"disability" means the incapacity of a minor or of a person who is mentally incompetent;

That is what "disability" refers to.

Mr. O'Connell: Perhaps I am thinking of a different thing. There are minors who are not incapable.

Mr. Levy: Excuse me, Mr. Chairman. It is just legal incapacity at law.

Mr. Jarvis: The incapacity of being a minor.

The Chairman: If I may turn to the French version which is clearer: —incapacité, signifie l'incapacité juridique d'un mineur— It means a legal incapacity.

Mr. MacGuigan: At law it used to be that the only people who had that kind of incapacity were minors and people of unsound mind and married women.

The Chairman: That is it. It is probably a tradition in the English language. But "incapacity" also means legal incapacity as far as the mental incompetence is concerned, according to the French version.

Mr. O'Connell: All right, then. Let me ask, what is being gained here by making residence an additional reason for compassionate waiving of the requirement?

[*Interprétation*]

J'ai peine à concilier la résidence avec l'incapacité. Il s'agit que le temps corresponde à une période d'un an, ou de six mois ou de trois ans, selon le cas. Le délai à accorder la citoyenneté pour cause d'incapacité ne devrait pas correspondre au passage du temps car cette période est fixée. Je ne peux tout simplement pas retrouver le fil de l'amendement.

Le président: Voulez-vous expliquer, monsieur Nichols?

M. Nichols: Nous avons l'un et l'autre, monsieur O'Connell, du mal à comprendre ce que vous voulez dire.

M. O'Connell: Peut-être devrais-je reprendre alors? Si je comprends bien l'article 5(3)(b) à la page 4, que l'on se propose de modifier, accorde au ministre la possibilité de dispenser, à sa discrétion:

Toute personne atteinte d'une incapacité, . . .

Mais l'incapacité porte sur l'âge, n'est-ce pas?

M. Nichols: L'âge est un facteur.

M. O'Connell: A l'article 5(1) (a), la personne doit avoir 18 ans.

M. Nichols: Oui.

M. O'Connell: L'article 5(3)(b) continue ainsi:

. . . ou de la condition relative à la prestation du serment de citoyenneté.

Je ne vois pas exactement en quoi consiste cet article. Il me semble difficile de concilier le concept d'incapacité avec l'état du mineur.

M. Nichols: C'est une simple question de définition.

Le président: Oui, il s'agit d'une définition. Au bas de la page 1, nous avons:

«incapacité» signifie l'incapacité juridique d'un mineur ou d'une personne qui est mentalement incapable;

C'est ce qu'il faut entendre par «incapacité».

M. O'Connell: Peut-être pensais-je autre chose. Il y a des mineurs qui ne sont pas frappés d'incapacité.

M. Levy: Monsieur le président, c'est une simple incapacité juridique.

M. Jarvis: L'incapacité que représente le fait d'être mineur.

Le président: Prenons le texte français qui est plus clair. —incapacité, signifie l'incapacité juridique d'un mineur— C'est donc une incapacité juridique.

M. MacGuigan: En droit, les seules personnes frappées de ce genre d'incapacité étaient les mineurs, les malades mentaux et les femmes mariées.

Le président: C'est cela. C'est probablement une tradition de la langue anglaise. Mais «incapacité» signifie également incapacité juridique dans le cas d'une personne mentalement incapable comme le stipule la version française.

M. O'Connell: Très bien. Que gagne-t-on à faire de la résidence une autre raison humanitaire de dispense ministérielle?

[*Text*]

The Chairman: Maybe we will turn to our witness.

Mr. O'Connell: Already the persons under age—the Minister has the right to qualify the person if he is under age. Why does that not satisfy the situation?

Mr. Nichols: No. The Minister may waive age. In other words, he could say that a 17-year-old could become a citizen, but we are talking here about length of residence. There are other requirements. There is a residence requirement.

Mr. O'Connell: Three years.

Mr. Nichols: You have to be here for three years in various kinds of combination. What we are talking about here is adding the power to waive length of residence to what is already here. In other words, if for some reason it is beneficial for the applicant or for the person to become a citizen in two years instead of three, if there is some compelling reason for that, it gives him the power to do that. The example I gave was a person who has not been here quite long enough to fulfil the residence requirements, but has some compelling reason to get citizenship in order to do some thing.

Mr. O'Connell: Okay. I think I will oppose the amendment, but I just find it difficult to visualize those kinds of circumstance as being sufficiently important to justify what probably will be a great deal of effort to have the Minister exercise that kind of discretion.

Mr. Nichols: For the information of members, there is a similar section in the present Act which is used on the average of 500 times a year. It is not specifically tied to this residence requirement, but the whole section is used about 500 times a year. It may be residence, it may be the other parts of it, but that is its approximate frequency at the moment.

The Chairman: Shall the amendment carry?

• 1045

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I had one question, first, Mr. Chairman.

The Chairman: Very well, we can come back to you Mr. Douglas. Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): It is simply the discussion that was held earlier about who has the discretionary powers. Clause 5 says, right at the start, "The Minister," and you have told us it is the judge. Does the judge have that discretion or does the minister have that discretion?

Mr. Nichols: Mr. Chairman, obviously this is the kind of thing that has to be done in regulation, and regulations have not been written because the thing is not yet passed. It is the Minister's intention, however, should agreemet be reached, since the judge is the person who meets the applicant face to face and has the chat with him and gets to know his case, and obviously the Minister does not, it is his intention to devolve upon the judges his legal power to waive, simply because it makes practical sense.

Mr. Stollery: On a point of order, Mr. Chairman.

[*Interpretation*]

Le président: Peut-être pourrions-nous demander à notre témoin?

M. O'Connell: On a déjà les mineurs . . .le ministre a en effet le droit d'accorder la citoyenneté à un mineur. Pourquoi cela ne suffit-il pas?

M. Nichols: Non. Le ministre peut passer outre à la question d'âge. Autrement dit, il pourrait autoriser un mineur de 17 ans à devenir citoyen, mais nous parlons ici du temps de résidence. Il y a d'autres conditions et notamment celle de la résidence.

M. O'Connell: Trois ans.

M. Nichols: Il faut avoir en effet résidé ici pendant trois ans d'une façon ou d'une autre. Il s'agit donc par là de donner également au ministre le pouvoir de dispenser quelqu'un de cette condition relative à la résidence. Ainsi, si pour quelque raison, le ministre estime qu'il rendrait à juste titre service à l'intéressé en lui permettant de devenir citoyen au bout de deux et non pas de trois ans, il pourrait le faire. J'ai donné l'exemple d'une personne qui n'a pas encore résidé ici assez longtemps mais qui, pour faire quelque chose de précis, doit obligatoirement obtenir sa citoyenneté.

M. O'Connell: D'accord. Je pense que je m'opposerai à l'amendement mais je trouve simplement qu'il est difficile d'envisager ce genre de circonstances suffisamment importantes pour justifier tous les efforts que devra probablement déployer le ministre pour exercer ce genre de pouvoir discrétionnaire.

M. Nichols: A titre d'information, je vous signale que la loi actuelle comprend un article similaire que l'on invoque en moyenne 500 fois par an. Il ne s'agit pas précisément de cette condition de résidence mais tout l'article est invoqué environ 500 fois par an. Il peut s'agir de la résidence ou d'autres éléments de cet article mais c'est en gros la situation.

Le président: L'amendement est-il adopté?

M. Douglas (Bruce-Grey): Je voulais d'abord poser une question, monsieur le président.

Le président: Très bien, nous pouvons vous entendre, monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je voudrais simplement revenir sur ce que l'on disait à propos du titulaire de ces pouvoirs discrétionnaires. L'article 5 stipule, dès le début, «le ministre» et vous nous avez dit que c'était le juge. Ce dernier jouit-il de ce pouvoir discrétionnaire ou est-ce le ministre?

M. Nichols: Monsieur le président, c'est évidemment le genre de chose qui devrait être stipulé dans les règlements, lesquels n'ont pas encore été rédigés car le projet de loi est toujours à l'étude. Néamoins, si l'on se met d'accord, puisque c'est en fait le juge qui interviewe le candidat et qui est au courant de sa situation, le ministre, qui ne peut évidemment connaître les candidats, a l'intention de déléguer aux juges son pouvoir de dispense et, ceci, par pur souci pratique.

M. Stollery: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

[*Texte*]

The Chairman: Yes.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I would like to point out that we do have, as you brought to our attention yesterday, the question of the supplementary estimates. It is 10:45 a.m. If anybody leaves right now, we lose the quorum and we cannot decide anything. I am about to leave, and I would like not to leave until we tidy things up; so if you would indicate at what point we might tidy things up, because I think there are other amendments that might be quite long and involved, that might be good if you would give us directions as to just where we might end this thing in a convenient manner, as the time is getting on.

The Chairman: I would suggeste this: I think Mr. Douglas is the last speaker . . .

Mr. Douglas (Bruce-Grey): That is fine.

The Chairman: . . . who has asked to speak on the amendment. We could deal with the amendment right away, and then right after that, we could start making a decision on the supplementary estimates. Would that be suitable to all?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

Amendment agreed to.

Clause 5 as amended agreed to.

Mr. Jarvis: On division.

The Chairman: Okay, let us deal with the subject of supplementary estimates. These estimates were referred to us by the House of Commons. They have to be looked at, and they will be deemed to have been reported on March 22—that means, whether we deal with them or not. In other words, it means we would have to find time to deal with these supplementary estimates during the course of next week. Next week, we have two meetings planned, one on March 16 and one on March 18, at 8:00 p.m. on March 16, Tuesday and at 9:30 a.m. on Thursday, March 18.

Now, the whole matter is for you to decide what you want to do with them. I have taken the time last night to look at these supplementary estimates, and I can tell you they are mostly one-dollar items, except three items. I suggested yesterday that as we also have the main estimates before us—they have been referred to us, we have not had time to deal with them, but we have until the end of May to look at them, in depth if we see fit—it is up to you, but I would like to suggest that maybe we could carry on with the legislation if you feel it is urgent enough, and set these supplementaries aside, thinking at all times that we will be able to bring before us whatever witness we want from any agency or from the department and to probe and ask them any questions we want—and it is quite possible some member on the Committee has a specific item in the supplementaries that he would like to question the witnesses about—but we could maybe also make an arrangement that even if we are on main estimates, we could bring the people from this particular department or agency in and ask them all the questions we want. Now, it is up to you. I am only suggesting that if we use a couple of meetings to deal with estimates at this time, we are delaying the bill. Also, it would mean that we would have to act very fast on Monday, or this afternoon, if we decide to deal with the Supplementary Estimates next week. We do not have a lot of time to invite witnesses. It depends on whom you want to invite. So, the problem is in your hands. I will

[*Interprétation*]

Le président: Oui.

M. Stollery: Monsieur le président, je vous signale que, comme vous nous l'avez fait remarquer hier, nous devons examiner le budget supplémentaire. Il est 10 h. 45. Si quelqu'un s'en va maintenant, nous n'aurons plus de quorum et ne pourrons prendre aucune décision. Personnellement, je suis sur le point de partir et j'aimerais que cela soit réglé avant. Aussi, si vous vouliez nous dire à quel moment nous le ferons, je vous en serais reconnaissant car j'ai l'impression que nous risquons de nous étendre assez longuement sur d'autres amendements. Comme il se fait tard, peut-être pourriez-vous nous indiquer la façon dont nous pourrions procéder pour arranger tout le monde.

Le président: Je crois que M. Douglas est le dernier à vouloir prendre la parole . . .

M. Douglas (Bruce-Grey): Bien.

Le président: . . . au sujet de cet amendement. Nous pourrions donc en finir avec celui-ci et envisager immédiatement après la question du budget supplémentaire. Cela vous convient-il?

Des voix: D'accord.

M. Stollery: Merci, monsieur le président.

Amendement adopté.

L'article 5 tel qu'amendé est adopté.

M. Jarvis: Sur division.

Le président: D'accord. Passons au budget supplémentaire. La Chambre des communes nous a en effet demandé de l'examiner et le rapport est censé être déposé le 22 mars, que nous l'ayons adopté ou non. Autrement dit, il nous faudra trouver le temps d'étudier ce budget supplémentaire au cours de la semaine prochaine. Or nous avons projeté deux réunions, une le 16 et une le 18 mars, à 20 h 00 le mardi le 16, et à 09 h 30 le jeudi 18 mars.

A vous de décider ce que vous souhaitez faire. J'ai pris le temps d'examiner ce budget hier soir et je puis tout de suite vous dire qu'à l'exception de 3 postes, il s'agit presque uniquement de postes d'un dollar. Je disais hier qu'étant donné que nous devrions aussi étudier le budget principal—il nous a été renvoyé, nous n'avons pas encore eu le temps de nous pencher dessus mais nous avons jusqu'à la fin de mai pour le faire, dans le plus grand détail si nous le jugeons nécessaire—nous pourrions, à mon avis, poursuivre l'étude du projet de loi si vous jugez cela assez urgent, et laisser de côté ce budget supplémentaire, pour convoquer tous les témoins que nous voulons de n'importe quel organisme gouvernemental concerné ou du ministère pour leur poser toutes les questions souhaitées. Il est très possible que certains membres du comité aient des questions précises à poser sur le budget supplémentaire, mais je pense que nous pourrions nous mettre d'accord pour inviter à comparaître l'organisme ou le ministère concerné lorsque nous étudierons le budget principal. C'est à vous de décider. Je voulais simplement faire valoir que si nous réservons quelques réunions à l'étude du budget maintenant, nous allons retarder le projet de loi. Cela signifie également qu'il nous faudrait faire très vite lundi, ou encore cet après-midi, si nous décidons de nous attaquer au Budget supplémentaire la semaine prochaine. Il ne reste pas grand temps pour convoquer les témoins. Évidemment, cela dépend de qui vous voulez inviter. Le problème est

[*Text*]

recognize Mr. MacGuigan. I think Mr. Symes has a word to say on that, too.

• 1050

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I would favour going ahead with the bill. Unless I am mistaken, we have until March 25—Thursday, for estimates, do we not? So, therefore, we would have time the following week?

The Chairman: They have to be in the House for three days.

Mr. MacGuigan: So, we literally have to do them next week, if we are going to do them at all? There is no possibility even of a single meeting? All right.

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: I do not want to delay the Citizenship bill but I am just worried about the precedent that would be set; we would be passing estimates without any examination of them whatsoever, and once they are moved out of this Committee, that is a *fait accompli*. We could go back during the Main Estimates to question people on them but it would be after the fact. I think it is a dangerous precedent for a parliamentary committee to be allowing taxpayers' money to be spent without any kind of questioning whatsoever, and I think it is important that we have a meeting.

The Chairman: Your objection is mainly on the grounds of principle.

Mr. Symes: Yes.

The Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: I want all the time that can be made available used for Supplementary Estimates. I have no hesitation about delaying this legislation. I am not going to embarrass the witnesses by asking them how long this bill, in this form, or similar forms has been kicking around the branch—years. There is absolutely no urgency in my mind whatsoever for getting this Bill C-20 through. If it would have been urgent, we would have had it two years ago. So, obviously, the Minister is not concerned with the urgency and I will take my lead from the Minister and say it is not urgent.

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): I was going to suggest, Mr. Chairman, that on March 16, we meet at 8.00 p.m. and perhaps we could extend the hours on the bill at that session to finish it up. We could go overtime—past ten o'clock. My understanding was that we would probably finish the clause-by-clause today and then at the next session, possibly finish it. I know there are about six or seven further amendments but we might be able to reach clause-by-clause by extending the hours on Tuesday. I have been assured that the Committee can have access during the Main Estimates to anybody in the Department, and we might even be able to sit an extra day at that time.

[*Interpretation*]

donc entre vos mains. Je donne la parole à M. MacGuigan. Je crois que M. Symes veut également dire quelque chose à ce sujet.

M. MacGuigan: Monsieur le président, je suis en faveur de continuer l'étude du projet de; loi. Sauf erreur, nous avons jusqu'au jeudi 25 mars pour étudier le Budget, n'est-ce pas? Par conséquent, n'aurions-nous pas le temps de le faire la semaine suivante?

Le président: Il doit être en attente à la Chambre pendant trois jours.

M. MacGuigan: Donc, il nous faut absolument nous en occuper la semaine prochaine si nous avons l'intention de le faire? il ne sera même pas possible de tenir une seule réunion? Très bien.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Je ne tiens pas à retarder le bill sur la citoyenneté, mais je m'inquiète du précédent qui serait créé; nous nous trouverions à adopter le Budget, sans examen, et après l'çtape du comité, c'est le fait accompli. Nous pourrions retourner en arrière pour poser des questions, mais ce serait après le fait. Je crois que cela pourrait constituer un précédent dangereux si un comité parlementaire permettait que les deniers publics soient dépensés sans poser aucune question, et je crois donc qu'il est important que nous tenions une réunion.

Le président: Votre objection porte surtout sur une question de principe.

M. Symes: Oui.

Le président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Je veux que tout le temps dont on pourra disposer soit réservé au Budget supplémentaire. Je n'ai sucun scrupule à retarder cette loi. Je n'ai pas l'intention de mettre les témoins dans l'embarras en leur demandant depuis combien de temps ce projet de loi, sous cette forme, ou sous une forme smeblable, languitit à la direction—c'est depuis des années. A mon avis, il n'est pas du tout urgent de faire adopter ce Bill C-20. Si la chose avait été urgente, nous en aurions été saisis il y a deux ans. Par conséquent, il est évident que le ministre ne croit pas à l'urgence de la situation et je vais donc suivre son exemple et dire que cela n'est pas urgent.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'allais dire, monsieur le président, puisque nous nous réunissons le 16 amrs à 20h00, qu'il serait peut-être possible de prolonger l'étude du bill à cette séance afin d'en finir. Nous pourrions continuer après 22h00. J'avais compris que nous allions probablement en finir aujourd'hui avec l'étude article par article et qu'à la prochaine réunion nous pourrions mettre fin à l'étude du bill. Je sais qu'il reste encore 6 ou 7 amendements, mais nous pourrions peut-être en finir avec l'étude article pas article en prolongeant la séance de mardi. On m'a assurée que le Comité pouvait faire appel à n'importe quel fonctionnaire du ministère pendant l'étude du Budget principal des dépenses et il nous sera peut-être possible de siéger une journée supplémentaire à ce moment-là.

[*Texte*]

And the other thing is the hurry of the bill. I was not here two years ago and there are an awful lot of women on our side who are interested in equality. We have now been sitting for almost a year-and-a-half waiting for this bill to be passed. So, I do think there is other interest in this bill getting passed. I would suggest that we extend the hours on Tuesday night and finish the bill, and then go on to the Supplementary Estimates on Thursday. If it is not completed, take extra time if we can possibly fit it in during the Main Estimates to make up for what we did not get in in the Supplementary.

The Chairman: So, your idea would be to deal with Supplementary Estimates next Thursday?

Miss Campbell (South Western Nova): Well, if we could finish the bill by extending the hours on Tuesday night. But at least one more try at it.

The Chairman: I am trying to clarify what you are suggesting. Do you make it a condition that we finish the bill on Tuesday?

Miss Campbell (South Western Nova): No, I do not make it a condition. But I would like to try one more day at it.

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: I think we could try it and see. We may be able to move expeditiously Tuesday night and decide then. I would prefer, if necessary, to go extended hours to facilitate the passage of the bill. But if it becomes obvious that we are bogged down on a major amendment of principle or something, then, we will have to decide on Tuesday night as to what we will do. I prefer to continue with the bill on Tuesday night in hopes of finishing it.

The Chairman: Mr. Caccia.

• 1055

Mr. Caccia: Mr. Chairman, is it possible for us to continue the work on the bill Monday afternoon and Tuesday morning?

The Chairman: The thing is that we have no slot on Monday and it is difficult to get a room because all the committees are working on estimates now. It is going to be very difficult, I am advised, to get a room.

Mr. Douglas (Bruce Grey): Mr. Chairman, you are also setting a precedent where some members of the Committee have already started for home and may not have made arrangements to get back for Monday afternoon. I think it would be a bit too much to ask people all of a sudden if on Friday we decide we are going to sit Monday. I think the members of the Committee deserve a little more warning than that.

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): I would like to go back on what I said. I think I would be prepared on Thursday to study the Supplementary Estimates and perhaps try to fit in another day the week after to get anybody who was not seen at the Supplementary Estimates in on the Main Estimates.

[*Interprétation*]

L'autre point que je veux faire valoir est l'urgence du bill. Je n'étais pas ici il y a deux ans et un très grand nombre de femmes sont de notre côté et veulent l'égalité. Nous siégeons maintenant depuis presque un an et demi et nous attendons que ce projet de loi soit adopté. Je crois donc que certains veulent voir ce projet de loi adopté. Je proposerai donc que nous prolongions la séance mardi soir et en finissions avec le projet de loi, et que nous passions ensuite au Budget supplémentaire jeudi. Si nous n'avons pas terminé, nous pourrions prendre plus de temps ou alors en reparler lors de l'étude du Budget principal des dépenses pour ajouter aux renseignements que nous n'aurions pas obtenus en étudiant le Budget supplémentaire.

Le président: Donc, votre idée serait de passer à l'étude du Budget supplémentaire jeudi prochain?

Mlle Campbell (South Western Nova): Eh bien, si nous pouvions finir l'étude du projet de loi en allongeant le séance mardi soir. Mais j'aimerais que nous tentions encore une fois d'en finir.

Le président: J'essaie simplement de préciser ce que vous proposez. Est-ce à condition que nous en finissions avec le projet de loi mardi?

Mlle Campbell (South Western Nova): Non, je ne posais pas de condition. Mais j'aimerais que nous accordions encore un jour à l'étude du projet de loi.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Je crois que nous pourrions essayer et voir. Nous serons peut-être capables de faire vite mardi soir et de décider ensuite. Je préférerais prolonger la séance, si nécessaire, afin de faciliter l'adoption du projet de loi. Mais s'il devait devenir évident que nous sommes arrêtés par un amendement de principe important ou quelque chose du genre, alors il nous faudra décider mardi soir ce que nous devrons faire. Je préférerais continuer l'étude du projet de loi mardi soir, dans l'espoir d'en finir.

Le président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, nous serait-il possible de continuer l'étude du projet de loi lundi après-midi et mardi matin?

Le président: Le problème, c'est que nous n'avons pas de place lundi et qu'il est difficile d'obtenir une pièce, car tous les comités font l'étude des prévisions budgétaires à l'heure actuelle. On m'a prévenu qu'il serait très difficile de réserver une salle.

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, cela constituerait également un précédent puisque certains membres du Comité sont déjà en route pour chez eux et qu'ils n'ont peut-être pas pris de dispositions pour revenir lundi après-midi. Je crois que ce serait trop demander que, tout à coup, un vendredi, nous décidions que nous allons siéger le lundi. Je crois que les membres du Comité ont droit à plus de préavis.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'aimerais revenir sur ce que j'ai dit précédemment. Je crois que je serais disposée à étudier jeudi le budget supplémentaire et à essayer de prévoir une séance la semaine suivante afin d'entendre les témoins que nous n'aurions pas vus lors de l'étude du budget supplémentaire, lorsque nous étudierons le budget principal des dépenses.

[*Text*]

The Chairman: Yes. In any event, I guess we will have to make a decision at the next meeting on Tuesday because we are short of a quorum right now. But may I have your suggestions as to who you would like to invite on the Supplementary Estimates so that the Clerk may start advising these people to get ready to answer our questions?

Mr. Jarvis: The Minister.

The Chairman: The Minister has been suggested. We would spend only one meeting on this, in view of the short time available, so we would spend it with the Minister. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Raines: Then when are we going to deal with the Main Estimates, Mr. Chairman?

The Chairman: We will deal with the Main Estimates, I presume, after we are through with the bill. The thing is that we have a long time to deal with the Main Estimates. We have until the end of May to report them. So, what I plan to do is this. Immediately after we are through with the bill I will convene the steering committee and ask the members of the Committee to decide who they want to invite and what kind of a system we are going to follow to study the Main Estimates. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[*Interpretation*]

Le président: Oui. De toute façon, je suppose qu'il nous faudra prendre une décision à la prochaine réunion, mardi, puisque nous ne sommes pas suffisamment nombreux maintenant. Mais pouvez-vous me dire qui vous aimeriez que nous invitions comme témoins lors de l'étude du budget supplémentaire de façon à ce que le greffier puisse commencer à prévenir les intéressés de se préparer à répondre à nos questions?

M. Jarvis: Le ministre.

Le président: On a déjà proposé le ministre. Nous n'allons passer qu'une seule réunion sur ce sujet vu le peu de temps dont nous disposons, et nous le passerions donc avec le ministre. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Raines: Quand allons-nous donc passer à l'étude du Budget principal des dépenses, monsieur le président?

Le président: Nous allons nous attaquer au Budget principal des dépenses je crois lorsque nous en aurons fini avec le projet de loi. A vrai dire, nous disposons de beaucoup de temps pour l'étude du budget principal des dépenses. Nous avons jusqu'à la fin du mois de mai pour faire notre rapport. Je pense donc que nous allons faire ceci. Aussitôt que nous en aurons terminé avec le projet de loi, je convoquerai le comité de direction et demanderai aux membres du Comité de décider qui ils veulent inviter et quelle méthode nous allons adopter pour l'étude du Budget principal des dépenses. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 42

Tuesday, March 16, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 42

Le mardi 16 mars 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-20, Citizenship Act

CONCERNANT:

Bill C-20, Loi sur la citoyenneté

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21262—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs:

Anderson
Caccia
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Dupont
Epp
Fairweather
Flynn
Friesen
Jarvis
Johnston
Malone
Matte
Raines
Roberts
Scott
Stollery
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs:

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, March 15, 1976:

Mr. Blaker replaced Mr. O'Connell
Mr. Marceau replaced Mr. Joyal
Mr. Stewart (*Cochrane*) replaced Mr. MacGuigan

On Tuesday, March 16, 1976:

Mr. Young replaced Mr. Stewart (*Cochrane*)
Mr. Dupont replaced Mr. Marceau
Mr. Anderson replaced Mr. Blaker

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 15 mars 1976:

M. Blaker remplace M. O'Connell
M. Marceau remplace M. Joyal
M. Stewart (*Cochrane*) remplace M. MacGuigan

Le lundi 16 mars 1976:

M. Young remplace M. Stewart (*Cochrane*)
M. Dupont remplace M. Marceau
M. Anderson remplace M. Blaker

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 16, 1976
(46)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:27 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Caccia, Campbell (Miss) (*South Western Nova*), Douglas (*Bruce-Grey*), Dupon, Flynn, Guilbault, Raines, Roberts, Stollery, Symes and Young.

Other Member present: Mr. Hargrave.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. R. W. Nichols, Registrar, Citizenship Registration Branch and Mr. Lewis Levy, Director of Legal Services. *From the Department of the Solicitor General:* Mr. Robin Bourne, Assistant Deputy Minister, Police and Security.

The Committee resumed consideration of Bill C-20, An Act respecting citizenship (Citizenship Act).

The Chairman called Clause 18.

Mr. Symes proposed to move,—That clause 18 be amended by striking out lines 43 to 46 on page 10, and lines 1 to 13 on page 11, and substituting the following therefor:

"(2) The Minister shall appoint a tribunal consisting of a Superior Court Judge or Judges who may review any declaration made by the Governor-in-Council pursuant to subsection (1) hereof.

(3) Upon an application for such a review the Minister shall advise the applicant of the particulars of the grounds upon which the Governor-in-Council has declared that to grant citizenship or issue a certificate of renunciation would be prejudicial to the security of Canada or contrary to public order in Canada, without disclosing the names of witnesses or sources of this information.

(4) The tribunal shall hold a hearing at which the applicant and the Minister shall be entitled to be present or to be represented by Counsel.

(5) The tribunal shall make recommendations to the Minister as to whether the declaration by the Governor-in-Council should be implemented or withdrawn as the case may be and shall state its reasons therefor in writing to the applicant and the Minister.

(6) A declaration made under subsection (1) ceases to have effect two years after the day on which it was made."

And a point of order having been raised as to the acceptability of the proposed amendment, the Chairman having expressed reservations, ruled it in order.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 16 MARS 1976
(46)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 27 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Caccia, M^lle^ Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Dupont, Flynn, Guilbault, Raines, Roberts, Stollery, Symes et Young.

Autre député présent: M. Hargrave.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. R. W. Nichols, registraire, Direction générale d'enregistrement de la citoyenneté, et M. Lewis Levy, directeur du Contentieux. *Du ministère du Solliciteur général:* M. Robin Bourne, sous-ministre adjoint, Police et sécurité.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-20, Loi concernant la citoyenneté (Loi sur la citoyenneté).

Le président met l'article 18 en délibération.

M. Symes propose,—Que l'on modifie l'article 18 en remplaçant les lignes 45 à 48, à la page 10, et les lignes 1 à 4, à la page 11, par ce qui suit:

«(2) Le Ministre doit nommer le ou les membres d'un tribunal, formé d'un ou plusieurs juges de cour supérieure, qui peut examiner toute déclaration faite par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe (1).

(3) Sur demande d'un tel examen, le Ministre doit faire connaître au requérant le détail des motifs sur lesquels s'est fondé le gouverneur en conseil pour déclarer que l'approbation de la demande de citoyenneté ou de certificat de répudiation porterait atteinte à la sécurité de l'État ou serait contraire à l'ordre public, sans révéler les noms des témoins ni les sources de ces renseignements.

(4) Le tribunal doit tenir une audience à laquelle le requérant et le Ministre peuvent être présents ou se faire représenter par avocat.

(5) Le tribunal doit faire au Ministre des recommandations indiquant si la déclaration du gouverneur en conseil devrait être suivie ou retirée, selon le cas, et doit en donner les raisons par écrit au requérant et au Ministre.

(6) Une déclaration faite en vertu du paragraphe (1) cesse d'avoir effet deux ans après la date à laquelle elle a été faite.»

Le règlement est invoqué sur la recevabilité de l'amendement proposé; le président, ayant exprimé des réserves, le juge recevable.

Debate on the motion ensued.

At 9:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le débat sur la motion s'engage.

A 21 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 16, 1976

• 2028

[*Texte*]

The Chairman: Order, please. Tonight we resume consideration of Bill C-20, the Citizenship Act. Until we have 11 members it is not possible to start clause-by-clause study but it is possible to discuss business and to question the witnesses.

I recognize Mr. Symes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, when we adjourned the last meeting we were into clause-by-clause analysis. There are no representatives from the Conservative Party here this evening, I believe that is a deliberate decision in respect of not only this Committee but others, and until some contact is made with them to determine what their final policy is I cannot see carrying on without any representatives from Her Majesty's Loyal Opposition here this evening. We cannot vote on clauses and, to me at least, it seems that to carry on under those circumstances would be pointless. I, for one, am not going to carry on this fiction of waiting here until 10 o'clock in the hope that some Conservative members show up. I think the Chairman should make a decision now to adjourn the meeting.

The Chairman: I have a personal opinion but I am willing to be guided by the wisdom of the various members.

Mr. Flynn: Mr. Chairman, what is the quorum?

• 2030

The Chairman: The quorum is 11 members.

Mr. Flynn: And must the quorum include the—I am sorry, am I . . .

The Chairman: Yes. I think Mr. Roberts has a word to say.

Mr. Roberts: I am sorry. I was going to ask the same question as Mr. Flynn. I wonder if the Clerk could inform us, or if you could inform us. My understanding is that as long as we have 11 members we can carry on.

The Chairman: Yes, I will give this information out, and then I will pass on the word to you if you have a few things to say. First, we have looked in our records and the quorum in this Committee for voting purposes is any 11 members. There is no reference in our rules to representatives from various parties. Also, our quorum for hearing witnesses is five members irrespective of their parties.

We have also checked with the Committees' Branch and they have the records of our discussions in establishing our quorums at the beginning of the session and their opinion is that the meeting could be carried if we had 11 members.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 16 mars 1976

[*Interprétation*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons ce soir notre étude du Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté. Il n'est pas possible d'aborder notre étude article par article tant que 11 députés ne sont pas présents, mais nous pouvons néanmoins discuter des travaux et interroger les témoins.

Je donne la parole à M. Symes.

M. Symes: Monsieur le président, à la fin de notre dernière séance, nous en étions à l'étude article par article. Aucun des représentants du Parti conservateur n'est présent ce soir. Je crois que c'est là une décision prise de propos délibéré, qui ne touche pas seulement ce Comité. Tant que nous n'aurons pas communiqué avec eux et vérifié leur attitude définitive, nous ne pourrons poursuivre notre étude sans que l'opposition officielle soit représentée ce soir. Nous ne pouvons pas voter sur les articles et il me semble donc, dans ces circonstances, qu'il est inutile de continuer. Je n'ai nullement l'intention d'attendre jusqu'à 22 heures dans l'espoir qu'un député conservateur se présente. Je crois qu'il appartient au président de lever la séance.

Le président: J'ai mon opinion là-dessus, mais j'aimerais entendre les conseils judicieux des députés.

M. Flynn: Monsieur le président, quel est notre quorum?

Le président: Notre quorum est de 11 députés.

M. Flynn: Et le quorum doit-il inclure le— je m'excuse, est-ce que . . .

Le président: Oui. Je crois que M. Roberts a quelque chose à dire.

M. Roberts: J'allais poser la même question que M. Flynn. Peut-être que le greffier ou vous-mêmes pourriez nous informer là-dessus. J'ai cru comprendre que nous pouvons procéder à notre étude pourvu que nous ayons 11 députés.

Le président: Oui. Je vais répondre à votre question et vous donnerai ensuite la parole si vous avez des choses à ajouter. Premièrement, nous avons examiné nos registres et le quorum exigé dans ce comité pour procéder à un vote est de 11 députés. Nos règlements ne mentionnent pas qu'ils doivent appartenir à différents partis. Le quorum pour l'audition de témoins est de 5 députés quel que soit le parti qu'ils représentent.

Nous nous sommes également adressés à la Direction des comités. En sa possession sont les comptes rendus de nos débats relatifs à l'établissement du quorum au début de la session. La Direction pense que la présence de 11 députés suffit pour que la séance ait lieu.

[*Text*]

I would like to hear opinions on that.

Mr. Flynn: Mr. Chairman, I think you see 11 members, and using the words that you yourself used, you now have a quorum. I think you should call quorum.

The Chairman: Well, we have a quorum according to our rules, and I have got to tell you that the rules as to quorum are made by committees. On some committees the quorum to hear witnesses is seven people, representing sometimes two parties, sometimes three parties, depending what they decide. On this Committee we had this discussion at the beginning of the session, and what was decided was 11 members with no reference to party and 5 members with no reference to party.

I cannot recall if it was on that specific occasion at the beginning of this session or the previous session, that the matter was brought up to representatives from two or three parties and the matter was turned down at that time and a straight number was voted; 11 and 5. So I would say my decision is that legally we can sit although politically some of you may have reservations and I am here to listen to them.

Mr. Caccia: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: It seems to me that the notice for this meeting has gone out to all members of this Committee, including the members of the Conservative Party at the same time. If the members of the Conservative Party have chosen not to be present here tonight that is their decision, the onus is on them and not on the rest of the members of this Committee who wish to proceed with this very important measure.

It does not seem to be fair that, if a political party chooses not to attend a meeting when it has been properly notified like everybody else, the work of this Committee should suffer. Since you have now a quorum, and since everybody has been properly notified and since there is work before us, it seems only fair that we proceed with the meeting.

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia. Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Yes, Mr. Chairman, I just wanted to suggest that not only is it proper, but we do have two parties present and my recollection of some of the procedures in other committees is of the criteria that we have two parties present, and we have two parties present. I would like also to point out that are Conservative members at the Committee upstairs where Mr. Anderson just came from and if they are attending a committee upstairs and they are not interested enough to come to this Committee, well I do not see where that is our problem and I think we should get on with the business of the bill.

The Chairman: Anyone else? Mr. Symes.

Mr. Symes: In response, Mr. Chairman, I do not recollect that we made the decision, as you have described it, that there be no reference to parties, and that tradition in other committees is that at least one member of the Official Opposition is counted in the quorum, and I think it highly irregular that you see a quorum just looking at government members. Even if you were to do that, I still think it is highly irregular and improper that we consider a bill clause by clause without any member of the Official Opposition present, and I, for one, will not be a party to that kind of Parliamentary farce. I will leave if you persist in continuing with only Liberal members examining the bill.

[*Interpretation*]

J'aimerais entendre vos opinions à ce sujet.

M. Flynn: Monsieur le président, pour reprendre vos propres termes, pusique 11 députés sont présents, le quorum est atteint. Je crois que vous devriez déclarer quorum.

Le président: Conformément à nos règlements, le quorum est atteint. Je dois vous dire que ce sont les comités qui fixent les règlements relatifs au quorum. Pour certains comités, le quorum pour l'audition de témoins est de 7 personnes, parmi lesquelles sont parfois deux, parfois trois partis, selon ce qui est décidé. En ce qui concerne ce comité-ci, nous avons décidé au début de la session que le quorum serait de 11 députés et de 5 députés, indépendamment des partis.

Je ne sais si c'est au début de cette session-ci ou au début de la précédente qu'a été discutée la question de la présence de représentants de deux ou trois partis. Mais nous nous étions arrêtés sur 11 et 5. Nous pouvons donc légalement siéger même si certains d'entre vous peuvent avoir des objections de nature politique, objections que je suis d'ailleurs prêt à écouter.

M. Caccia: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Caccia.

M. Caccia: Il me semble que tous les membres de ce comité, y compris les membres du parti conservateur, ont été avisés que cette séance aurait lieu. Si les membres du parti conservateur ont choisi de ne pas se présenter ce soir, cette décision leur appartient et ne doit nullement entraver les membres de ce comité qui désirent continuer l'étude de cet important projet de loi.

Lorsqu'un parti politique décide de ne pas participer à une séance dont il a été avisé comme tout le monde, il est injuste que les travaux de ce comité en souffrent. Puisque le quorum est atteint, que tout le monde a été averti et que nous avons du pain sur la planche, il est juste que nous continuions nos travaux.

Le président: Merci, monsieur Caccia. Monsieur Stollery.

M. Stollery: Oui, monsieur le président, je voudrais simplement ajouter que deux partis sont représentés ici ce soir, et je crois savoir que selon le critère d'autres comités, la présence de deux partis suffit pour qu'une séance ait lieu. Je voudrais également dire que des députés conservateurs assistent en ce moment à un comité dont M. Anderson arrive à l'instant. S'ils assistent à un comité à l'étage supérieur et ne portent pas suffisamment d'intérêt à ce comité-ci pour y participer, cela ne nous concerne en rien et je crois que nous devrions passer à l'étude du projet de loi.

Le président: Quelqu'un d'autre? Monsieur Symes.

M. Symes: Je ne me souviens pas que nous ayons décidé, comme vous le dites, de ne pas tenir compte des partis représentés dans le quorum. Par contre, il est d'usage dans d'autres comités, qu'un membre au moins de l'opposition officielle fasse partie du quorum. Je ne trouve pas très normal que seuls des membres du gouvernement constituent le quorum. Je persiste à croire qu'il est anormal et abusif que nous passions à l'étude d'un projet de loi article par article sans qu'un membre de l'opposition officielle soit présent. Je refuse pour ma part de me soumettre à ce genre de farce parlementaire et je me propose de quitter ce comité si le projet de loi n'est examiné que par des députés

[*Texte*]

I think that will just bring the Committee into complete disrepute, and I, for one, cannot see proceeding at this stage.

The Chairman: Mr. Roberts has asked for the floor. We will recognize him.

• 2035

Mr. Roberts: Mr. Chairman, if through you I could make a comment to Mr. Symes. I understand his apprehension, but I would point out to him that the Committee had been arranged a considerable amount of time in advance and it was only in the House at 6 o'clock tonight that the conservatives, without any prior indication or notice, indicated that they would like to cancel some committee meetings this evening. I would suggest to him that by their not having made that indication before 6 o'clock this evening—and its evident that between 6 and 8 o'clock there was no substantial agreement to proceed in that direction—in my view the Conservatives or the members of the opposition party have shown a lamentable discourtesy not only to our witnesses and the poeple who have attended but also to himself because I know that he has prepared for this meeting, as have most of us this evening. I might share his feelings if there had been a lot more indication on the part of the Conservatives as to the line they were going to take, but, having sprung this at such a particularly late time in such a particularly inappropriate way, if there is—to use his words—a farce involved, it is a farce which has been prompted not really by either the NDP or the government members on the Committee but as a result of the capricious and irresponsible decision taken by the Conservatives. I sympathize with his predicament, but I wonder if he really seriously thinks that on no notice at all, at 6 o'clock, one should simply, without any prior consultation, without any indication that that was to be done, without any assessment of the interest of committee members, without any consideration of the role that witnesses might play before Committee and the interest of people who had arranged to attend, accept that all committees be brought to a halt. I wonder, while I respect his views, whether he really thinks it appropriate for the Committee to be dictated to in that sense by the members of the opposition party without any consultation or consideration for the position of many other people.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, may I ask you one question? Was any notice given to you that there would be no Conservative members attending tonight?

The Chairman: No, I learned that when I walked into the room. Mr. Symes was the first to remark to me before the meeting started that there were no representatives of the official opposition. He made this and his reservation known to me.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, if I may ask, were you given any notice by the official opposition?

The Chairman: None at all.

Mr. Anderson: Well, I understand that there have been delaying tactics in this House in the last few days. I can understand Mr. Symes' point of view because Mr. Symes, sitting through Bill C-58, has been a very regular member. There were many other regular members. I think when we come to the committee stage the question should be asked whether, if a disruption of Parliament is to take place, the witnesses and the members of the various political parties should not be advised that there will be no attendance.

[*Interprétation*]

libéraux. Cela ne peut que nuire à la réputation de ce comité et je m'oppose donc pour ma part à ce que les membres de ce comité continuent leurs travaux.

Le président: M. Roberts a demandé la parole et nous allons lui donner la parole.

M. Roberts: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais faire un commentaire à l'adresse de M. Symes. Je comprends son appréhension, mais je tiens à lui souligner que le Comité a été organisé longtemps d'avance et que ce n'est qu'à 18 heures, en Chambre, que les Conservateurs, sans aucune indication ou aucun avis, ont dit qu'ils aimeraient faire annuler certaines réunions de comités ce soir. Je pense qu'en n'ayant pas fait part de leurs intentions avant 18 heures ce soir, il est évident qu'entre 18 et 20 heures il n'y avait aucune entente dans cette direction, les Conservateurs ou les membres de l'opposition ont fait preuve d'un manque de courtoisie lamentable non seulement envers nos témoins et les personnes présentes, mais aussi envers lui-même, parce que je sais qu'il s'est préparé pour cette réunion, comme la plupart d'entre nous l'ont fait. Je partagerais peut-être son opinion si les Conservateurs avaient donné plus d'indications quant à l'attitude qu'ils allaient adopter, mais l'ayant fait si tardivement, et de façon tellement inappropriée, si—pour utiliser ses propres mots—il s'agit d'une farce, c'est le résultat de la décision capricieuse et irresponsable des Conservateurs et non des députés du gouvernement ou du NPD. Je comprends ses ennuis, mais je me demande s'il pense sérieusement que sans aucun avis, à 18 heures, on devait simplement, sans consultation antérieure, sans aucune indication de ce qui allait se passer, sans aucune appréciation des intérêts du rôle important des membres du Comité, sans aucune considération que les témoins peuvent jouer devant le Comité et les intérêts des gens qui s'étaient organisés pour assister à la séance, accepter que tous les comités cessent de siéger. Tout en respectant son opinion, je me demande s'il croit vraiment que les membres de l'opposition doivent dicter la conduite du Comité sans consultation, sans considération pour la situation de beaucoup d'autres gens.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Puis-je poser une question monsieur le président? Vous a-t-on avisé qu'il n'y aurait pas de député conservateur présent ce soir?

Le président: Non, je l'ai appris en pénétrant dans la pièce. M. Symes a été le premier à me faire remarquer, avant le début de la réunion, qu'il n'y avait pas de représentants de l'opposition officielle. Il m'a fait cette remarque et m'a fait part de ses réserves.

M. Anderson: Monsieur le président, est-ce que vous avez reçu un avis de l'opposition officielle?

Le président: Aucun avis.

M. Anderson: Depuis quelques jours, on a volontairement retardé les travaux de la Chambre. Je comprends le point de vue de M. Symes parce qu'il a toujours été présent lors de l'étude du Bill C-58. Il y en a eu d'autres dont la présence a été très régulière également. On devrait se demander si au niveau du Comité, il faudrait aviser les témoins et les députés des divers partis politiques qu'à cause d'une dispute au Parlement il n'y aura pas de représentants présents. Il y a plusieurs autres comités se réunis-

[*Text*]

There are several other committees meeting tonight and they are being attended by the Conservative Party. I am just wondering why this particular Committee is not being attended. Mr. Chairman, on the question that was brought up, regardless of the disagreements which may take place regarding the actions of this House of Parliament, there are many issues that must be considered and we as Parliamentarians surely owe some sense of responsibility to those people who have sent us to discuss those issues that are before the House. If we take the attitude that because of one issue we are going to disrupt the complete House of Parliament and the committee system, then best that be known well in advance; otherwise we waste Mr. Symes' time as well as many Liberal's that are sitting here tonight. For that reason, I suggest that if they wish to boycott or not attend this meeting, I think it is their loss and not the loss of this Committee. If there are certain things passed, or clauses passed through this Committee, then I do not think we can take the attitude that it is the Liberals or the NDP party that is disrupting this House; I think perhaps we had better put the blame where it belongs. But since we do have a quorum, I suggest that this Committee must go ahead with the procedure of the Committee. We do have a quorum here.

[*Interpretation*]

sant ce soir et les députés conservateurs y sont présents. Pourquoi y a-t-il ces absences à ce comité-ci? Monsieur le président, sans tenir compte des désaccords concernant les agissements de la Chambre des communes, plusieurs questions doivent être étudiées et nous, en tant que parlementaires, sommes certainement responsables envers ceux qui nous ont envoyés ici pour discuter de ces questions dont la Chambre est saisie. Si l'attitude que nous allons adopter est qu'à cause d'une question, nous allons complètement chambarder la Chambre des communes et le système de comités, alors il est mieux qu'on le sache d'avance; autrement, nous sommes en train de laisser perdre le temps de M. Symes comme le temps des nombreux libéraux présents ici ce soir. Donc, je pense que s'ils veulent boycotter à cette réunion, ce sont eux qui y perdent et non le Comité. S'il y a des choses ou des articles qui sont acceptés à ce Comité; alors je ne pense pas que l'on puisse dire que ce sont les libéraux ou les néo-démocrates qui sèment la discorde dans la Chambre; je pense qu'il faut rejeter la faute sur les responsables. Mais puisque nous avons le quorum, je suggère que nous allions de l'avant avec les affaires du Comité. Car nous avons un quorum.

• 2040

I hope that in future Committee meetings you will be advised, Mr. Chairman; if we are not to proceed, then surely you should be advised first of all. If that courtesy is not given to you, then I do not think that we deserve it or that we should give this courtesy to any political party in this House because they do not decide to sit with us.

J'espère que pour les prochaines réunions du Comité, vous serez avisé, monsieur le président; si l'on ne doit pas siéger, vous devez sûrement être le premier à en être avisé. Si l'on n'a pas assez de courtoisie envers vous, je ne pense pas que nous y ayons droit ou que nous devions montrer cette courtoisie à tout parti politique de cette Chambre qui décide de ne pas siéger avec nous.

Thank you.

Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Anderson.

Le président: Merci, monsieur Anderson.

Mr. Young.

Monsieur Young.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. I am going to be brief because I do not want to waste too much more time; I would like to get on with this job. However, I am not going to mince any words: I think we should put it on the record very, very clearly that what we see here is nothing more nor less than an attempt to be blatantly obstructionist.

M. Young: Merci, monsieur le président, je serai bref parce que je ne veux pas faire perdre trop de temps; j'aimerais qu'on s'attelle à la tâche. Toutefois, je ne vais pas mâcher mes mots; je pense que nous devrions dire très clairement que ce que nous avons ici n'est ni plus ni moins qu'une tentative d'obstruction criarde.

I am happy that one of those Conservative members has now seen fit to join us. I think what we have seen so far has been rather silly tactics and, as John Roberts says, very irresponsible. It is the opposition's job to oppose if they desire. They can come here and they can oppose by speaking; they can come and choose not to oppose; or they can not come and not oppose at all.

Je suis heureux qu'un des députés conservateurs ait jugé bon de se joindre à nous maintenant. Je pense que ce que l'on a vu jusqu'ici ce sont des tactiques enfantines, et comme l'a dit John Roberts, très irresponsables. C'est le rôle des membres de l'opposition de s'opposer s'ils le désirent. Ils peuvent venir ici et s'opposer en prenant la parole; ils peuvent venir et décider de ne pas s'opposer; ou ils peuvent ne pas venir et ne pas s'opposer du tout.

Mr. Raines: I think we all join in welcoming Bert.

M. Raines: Je pense que nous voulons tous souhaiter la bienvenue à Bert.

The Chairman: Gentlemen, I guess we should start on our clause-by-clause study, since the situation that was at the base of this debate is now over.

Le président: Messieurs, je pense que nous devrions commencer l'étude article par article, puisque la situation qui avait engendré ce débat est maintenant terminée.

Mr. Roberts: A point of order, Mr. Chairman.

M. Roberts: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

[*Texte*]

The Chairman: Yes, Mr. Roberts.

Mr. Roberts: I wanted to thank you and I wanted to thank members of the Committee, and I wanted to thank also the civil servants who are with us for their co-operation and assistance to me at the end of the meeting last Thursday when I was not able to be here in making to the Citizenship Act an amendment which I very much wished to see take place. I appreciate their courtesy and kindness to me, and I wonder if this might not be an appropriate time for us to return to Clause 3 so that I could withdraw the amendment I had originally proposed and which is no longer necessary in light of the generous and co-operative action which the Committee took last week.

The Chairman: Thank you, Mr. Roberts.

We are now back on Bill C-20. Our witnesses are Mr. Nichols, the Registrar of Citizenship, and Mr. Levy, the Director of Legal Services. When we adjourned on Friday we were on Clause 18.

On Clause 18—*Declaration by Governor in Council in matters of security*

Mr. Symes: Mr. Chairman, I would like to move an amendment to Clause 18.

The Chairman: Yes, Mr. Symes.

Mr. Symes: I move that Clause 18 be amended by striking out lines 43 to 46 on page 10 and lines 1 to 13 on page 11 and substituting the following therefor:

> (2) The Minister shall appoint a tribunal consisting of a Superior Court Judge or Judges who may review any declaration made by the Governor in Council pursuant to subsection (1) hereof.
>
> (3) Upon an application for such a review the Minister shall advise the applicant of the particulars of the grounds upon which the Governor in Council has declared that to grant citizenship or issue a certificate of renunciation would be prejudicial to the security of Canada or contrary to public order in Canada, without disclosing the names of witnesses or sources of this information.
>
> (4) The tribunal shall hold a hearing at which the applicant and the Minister shall be entitled to be present or to be represented by Counsel.
>
> (5) The tribunal shall make recommendations to the Minister as to whether the declaration by the Governor in Council should be implemented or withdrawn as the case may be and shall state its reasons therefor in writing to the applicants and the Minister.
>
> (6) A declaration made under subsection 1 ceases to have effect two years after the day on which it was made.

Mr. Chairman, if I may explain the amendment. In essence . . .

• 2045

The Chairman: Mr. Symes, if I may, just before giving the floor back to you, I would tell you that, first, I am grateful to you for giving the amendment to me beforehand so I had a chance to look at it, together with other amendments, but that I have doubts regarding the acceptability of this amendment. I believe this amendment goes beyond the scope of the particular clause to which it relates, and it creates an appeal procedure to a situation of security; and this is not present in the Bill anywhere, and it is not in the clause either. So I would like to hear you on this and maybe some other members.

[*Interprétation*]

Le président: Oui, monsieur Roberts.

M. Roberts: Je veux vous remercier, ainsi que les membres du Comité; et je veux aussi remercier les fonctionnaires qui sont avec nous pour leur collaboration et leur aide à la fin de la dernière réunion, celle de jeudi, alors que je pouvais pas être ici pour présenter un amendement à la Loi sur la citoyenneté auquel j'attachais beaucoup d'importance. J'apprécie la courtoisie et la gentillesse qu'ils ont manifestées, et je me demande si ce ne serait pas le moment choisi pour retourner à l'article 3 afin que je puisse retirer l'amendement que j'avais proposé antérieurement et qui n'est plus nécessaire étant donné la collaboration dont ce Comité a fait preuve la semaine dernière.

Le président: Merci, monsieur Roberts.

Nous revenons au Bill C-20. Nos témoins sont M. Nichols, documentaliste, Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté, et M. Levy, directeur du Contentieux. Lorsque nous avons ajourné, vendredi, nous en étions à l'article 18.

Article 18—Déclaration du gouverneur en conseil en matière de sécurité.

M. Symes: Monsieur le président, j'aimerais proposer un amendement à l'article 18.

Le président: Oui, monsieur Symes.

M. Symes: Je propose que l'article 18 soit modifié en remplaçant les paragraphes (2), (3) et (4) par ce qui suit:

> (2) Le ministre doit nommer le ou les membres d'un tribunal, formé d'un ou plusieurs juges de Cour supérieure, qui peut examiner toute déclaration faite par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe (1).
>
> (3) Sur demande d'un tel examen, le ministre doit faire connaître au requérant le détail des motifs sur lesquels s'est fondé le gouverneur en conseil pour déclarer que l'approbation de la demande de citoyenneté ou de certificat de répudiation porterait atteinte à la sécurité de l'État ou serait contraire à l'ordre public, sans révéler les noms des témoins ni les sources de ces renseignements.
>
> (4) Le tribunal doit tenir une audience à laquelle le requérant et le ministre peuvent être présents ou se faire représenter par avocat.
>
> (5) Le tribunal doit faire au ministre des recommandations indiquant si la déclaration du gouverneur en conseil devrait être suivie ou retirée, selon le cas, et doit en donner les raisons par écrit au requérant et au ministre.
>
> (6) Une déclaration faite en vertu du paragraphe (1) cesse d'avoir effet deux ans après la date à laquelle elle a été faite.

Monsieur le président, permettez-moi d'expliquer l'amendement. Dans le fond . . .

Le président: Monsieur Symes, avant de vous rendre la parole, permettez-moi de vous dire que je vous suis reconnaissant de m'avoir communiqué l'amendement d'avance; cela m'a permis de l'étudier avec les autres amendements; par contre, j'ai des doutes quant à sa recevabilité. Je crois que cet amendement va au-delà de la porté de cet article et qu'il introduit une procédure d'appel dans une situation de sécurité; ce principe n'existe nulle part ailleurs dans le bill par plus que dans cet article. J'aimerais donc savoir ce que vous en pensez et ce qu'en pensent vos collègues.

[*Text*]

Mr. Symes: Mr. Chairman, the principle of appeal is contained in Clause 13 on page 8 whereby, if a citizenship application is turned down by a judge, there is an appeal procedure set forward. The difference with Clause 18, of course, as you know, is that Clause 18 refers to turning down an application for citizenship where it involves a case of security.

My concern was that inherent in Clause 13 there is the right of appeal, and in many other cases of acts of Parliament the right of appeal is present. I just think it is an arbitrary measure not to have such an appeal procedure on issues of security, and that was the reason I put the amendment.

Now, perhaps you are correct on the technicality that it goes beyond Clause 18 because there is no procedure for amendment there. If I am caught on that technicality, of course, I will abide by your ruling, but I think it is a glaring omission that there is not some right of appeal in the Bill.

The Chairman: Would any member like to comment on this before I come to a decision? Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): On a point of order. You mean on the decision on the admissibility of the amendment?

The Chairman: I am seeking the advice of the Committee. I will make a decision in a minute or two after I have heard a couple of you.

Mr. Raines: The effects on the admissibility?

The Chairman: Yes, on the procedural aspect of it, not on the merit of the amendment. We will come to that later if the amendment is accepted. Yes, Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Mr. Chairman, as you have said, the amendment has to do with the right of appeal to a decision that has to do with security, and it definitely states in Clause 18:

> . . . be issued a certificate of renunciation under section 8 . . . declares that to do so would be prejudicial to the security of Canada . . .

I think we are treading on dangerous ground if we start opening up appeals for security reasons, because it seems to me that in granting the appeal, you have to give a lot more information than would be quite proper to do in a case of security as far as this country is concerned.

Perhaps, once you rule on the admissibility of the amendment, we could hear some definite views on that, if you should rule that the amendment is, of course, acceptable. But, as you have said, it seems to fall outside the realm of being acceptable, and I would have to agree with your decisions up to this point.

• 2050

The Chairman: I would not like to be— Yes, Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, clarify me if I am wrong—is this the business of where people who are not granted citizenship for security reasons do not have the right to appeal? Is that what we are talking about? If it is, then I would be interested, Mr. Chairman, if you so allowed, to hear the officials on that matter, because it is a matter which I have often found a little bit peculiar, and which I think has over the years led us into some very unfortunate

[*Interpretation*]

M. Symes: Monsieur le président, le principe d'appel apparaît à l'article 13 de la page 8 aux termes duquel une demande de cityonneté refusée par un juge peut faire l'objet d'un appel. La différence, bien sûr, réside dans le fait que dans l'article 18 une demande de citoyenneté est refusée alors qu'une question de sécurité intervient.

Or, dans l'article 13 un droit d'appel existe que l'on retrouve à de nombreuses reprises dans les lois du Parlement et je pense qu'il serait arbitraire de ne pas prévoir une telle procédure d'appel lorsque des questions de sécurité sont en cause; voilà la raison de cet amendement.

D'autre part, du point de vue technique vous avez peut-être raison, cela va peut-être au-delà de la portée de l'article 18 puisque cet article ne contient aucune procédure d'amendement. Bien sûr, je me plierai à cette décision, mais je n'en pense pas moins qu'il serait grave de ne pas prévoir un droit d'appel dans ce bill.

Le président: L'un d'entre vous veut-il ajouter quelque chose avant que je ne prenne une décision? Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'en appelle au Règlement. Vous parlez d'une décision sur la recevabilité de l'amendement?

Le président: Je demande l'avis du Comité. Je prendrai une décision dans une minute ou deux, après avoir entendu ce qu'un ou deux d'entre vous en pensent.

M. Raines: De la recevabilité?

Le président: Oui, je ne parle pas des mérites de cet amendement mais de sa conformité à la procédure. Nous y reviendrons plus tard si l'amendement est déclaré recevable. Oui, monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, comme vous l'avez dit, l'amendement porte sur le droit d'appel d'une décision qui porte sur la sécurité et, à ce sujet, je lis à l'article 18:

> . . . les demandes de certificat de répudiation présentées en vertu de l'article 8 ne doivent pas être approuvées . . . déclare que l'acceptation de ces demandes porterait atteinte à la sécurité de l'État . . .

Je pense que nous nous aventurons en terrain dangereux en permettant des appels pour raison de sécurité, car il me semble qu'en cas d'appel on est susceptible de révéler plus d'information qu'il n'est prodent lorsque la sécurité de l'État est en jeu.

Si vous décidez que l'amendement est recevable, peut-être pourrions-nous rechercher des opinions autorisées à ce sujet. Mais comme vous l'avez dit, il semble qu'il ne soit pas recevable; je suis enclin à le penser comme vous.

Le président: Je ne voudrais pas l'affirmer, monsieur Stollery.

M. Stollery: Il s'agit bien du fait que les personnes qui se voient refuser la citoyenneté pour raisons de sécurité n'ont pas le droit d'interjeter appel, n'est-ce-pas? Parce que je voudrais entendre l'avis des responsables, car c'est une question plutôt bizarre et qui au cours des années s'est soldée par plusieurs cas plutôt navrants. J'aimerais donc avoir plus de détail à ce sujet.

[*Texte*]

cases. I would be interested in hearing a little more about it.

Now, you are ruling really only on the admissibility of the amendment. I realize that.

The Chairman: I would not like the debate to be on the value of the amendment at this time. We will come to that.

Mr. Stollery: I want to know a little bit more about it. I suppose I could do that by just asking the question when we get to the amendment—I am sorry, to the clause.

The Chairman: To the clause.

Mr. Stollery: So maybe I will ask that then.

Mr. Symes: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Symes.

Mr. Symes: May I have a clarification? I seek to amend Clause 18(2), (3), and (4), and I see in Clause 18 (2) that reference is made to an appeal procedure there that would be dismissed. I wonder in light of the fact that I am trying to amend an appeal procedure that is already referred to in Clause 18(2), would not my amendment still be in order?

The Chairman: Maybe Mr. Levy could give us his lights on this, and I will have something to say, too, afterwards.

Mr. L. Levy (Director of Legal Services, Secretary of State): Mr. Chairman, the appeal procedure in Clause 13 is an appeal from a decision of a citizenship judge refusing to grant citizenship or a retention of citizenship or a renunciation of citizenship, or a resumption of citizenship. It has nothing to do with the public order provisions in Clause 18.

What Clause 18 provides is that if the Governor in Council issues a declaration under Clause 18, any appeal made by the applicant is deemed to be dismissed. That is to say, no matter what stage of the appeal proceeding you are in, once the Governor in Council issues a declaration under Clause 18, everything stops and the individual involved is effectively barred from receiving citizenship during the two-year period that that declaration would be in effect. But, really, the intent of Clause 18(2) is to ensure that when the declaration is made, the other appeal procedure from a judge is stopped.

The Chairman: Mr. Caccia, you wanted the floor.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. One can understand very well the predicament perhaps that you are facing in deciding whether or not this amendment fits in here or not. I would be inclined to speak in support of accepting for discussion the amendment by Mr. Symes for the sake of hearing the arguments that he has in favour of his amendment, for the sake of hearing what the officials have to say, and then let the matter come to a vote, rather than disqualify an idea for the simple reason that perhaps it is not being put forward at the right place at the right time. It still is an attempt to contribute to the quality of the Bill, and on that basis, I am speaking in support of accepting the amendment for debate.

[*Interprétation*]

Je sais que vous statuez uniquement sur la non recevabilité de cet amendement.

Le président: Pour le moment le débat ne doit pas porter sur le bien-fondé de l'amendement.

M. Stollery: Je voudrais néanmoins avoir plus de détail. Je suppose que je pourrais poser la question lorsque nous examinerons l'amendement à l'article.

Le président: En effet.

M. Stollery: C'est ce que je vais faire.

M. Symes: Monsieur le président.

Le président: Allez-y, monsieur Symes.

M. Symes: Je voudrais modifier l'article 18(2), (3) et (4). Or je constate qu'à l'article 18 (2), il est fait mention d'une procédure d'appel qui est réputée être rejetée. Étant donné que je cherche justement à modifier une procédure d'appel évoquée dans l'article 18 (2), ne pensez-vous pas que mon amendement est recevable?

Le président: M. Levy va vous donner quelques mots d'explication, après quoi je vais vous faire part de mon avis.

M. L. Levy (directeur du Contentieux, Secrétariat d'État): Monsieur le président, la procédure d'appel prévue à l'article 13, c'est une procédure d'appel contre une décision rendue par un juge de la citoyenneté qui refuserait une demande d'accorder la citoyenneté, de garder la citoyenneté, de répudier ou de réintégrer celle-ci. Donc, cela n'a rien à voir avec les dispositions régissant l'ordre public prévues à l'article 18.

L'article 18 stipule que si le gouverneur en conseil fait une déclaration aux termes dudit article 18, toute procédure d'appel du requérant est réputée être rejetée. Ce qui veut dire que quelle que soit l'étape de la procédure d'appel, dès lors que le gouverneur en conseil fait une déclaration aux termes de l'article 18, la procédure s'arrête net et la personne intéressée ne peut obtenir la citoyenneté durant la période d'application de deux ans prévue pour la déclaration. L'objet de l'article 18 (2) étant de veiller à ce que en cas de déclaration du gouverneur en conseil, toute procédure d'appel intentée contre un juge soit arrêtée.

Le président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Je vous remercie, monsieur le président. Vous devez avoir du mal à décider si le présent amendement est pertinent ou non. Pour ma part je proposerais que l'on accepte de discuter de l'amendement de M. Symes si ce n'est que pour entendre ses raisons ainsi que les réponses fournies par les officiels, après quoi on pourrait mettre l'amendement aux voix plutôt que d'en rejeter le principe simplement parce que l'amendement n'aurait pas été déposé au moment voulu. Étant donné que l'amendement a pour objet d'améliorer la qualité du bill, je propose que nous l'examinions.

[*Text*]

• 2055

The Chairman: That will come to an end. Really if I go according to the books, as we say according to *Beauchesne's* 406(a) and *May's* 508(1), I would be inclined to rule the amendment out of order. But I guess there is some wisdom in Mr. Caccia's point of view, that the idea should be aired. In any event, if members of the Committee—it is not for me to decide whether the amendment is of value. I am just trying to see whether it can be fitted in here. I am rather convinced that it should not be accepted, but I would be likely to let it go for debate and see what happens. So I will accept it.

Mr. Symes, it is up to you now to boost the value of your amendment.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman, for your very considerate ruling. To my colleagues on the Committee, I would like to put forth the argument for the amendment and hear their views on it, and whether it has merit.

The reason I put it is that under the existing provisions in this bill the Governor in Council, that is to say the Cabinet, may deny citizenship to an applicant and also may deny the applicant's right to a judicial hearing or an appeal upon declaring that the applicant represents a threat to public security or to public order. My concern is that this discretionary power that resides in the hands of the Governor in Council is, under the provisions of this bill, subject neither to judicial nor to administrative review. And the grounds upon which such a declaration is based may be deemed by the Minister to be confidential and may not be revealed to the applicant.

I was interested in reading the back-ground and government policy in this regard. I looked up the Royal Commission on Security Procedures, and I would like to read paragraph 301 of that royal commission. It relates to the policy of denial of citizenship for security reasons. I quote from that royal commission:

> We recommended that the grant of citizenship should normally be refused on security grounds only if actual illegalities or criminal acts have been committed and proved in court, and not merely for membership in subversive associations or even the Communist Party. However, we recommend that ministerial discretion should be retained to deal with certain cases in which it may remain appropriate to withhold citizenship for *particularly significant security* reasons. All persons whose applications are rejected on security grounds should . . .

I repeat that word "should" . . .

> have access to the Security Review Board.

In acknowledging that what I have quoted represents government policy, or at least government thinking, the Secretary of State noted however that the question of access to a security review board is under study. To this date to my knowledge no initiative has been forthcoming in this regard.

[*Interpretation*]

Le président: Cela aboutira. En réalité, si je m'en tiens au pied de la lettre, selon le commentaire de Beauchesne 406(2) et celui de May's 508(1), je serais tenté de déclarer l'amendement contraire au Règlement. Toutefois, le point de vue de M. Caccia a une certaine sagesse et mérite d'être ventilé. Quoi qu'il en soit, il revient aux membres du Comité de décider de la valeur de l'amendement. Je me demande simplement où il entre. J'ai l'impression très nette que je devrais le refuser, mais je le soumettrai au débat. Donc je l'accepte.

Monsieur Symes, à vous maintenant de faire valoir votre amendement.

M. Symes: Merci, monsieur le président, pour votre décision pleine d'égards. Je défendrai mon amendement auprès de mes collègues du Comité et j'écouterai leur point de vue pour en déterminer la valeur.

Selon les dispositions actuelles de ce projet de loi, le Gouverneur en conseil, c'est-à-dire le Conseil des ministres, peut refuser la citoyenneté à un candidat. Il peut aussi lui refuser le droit de recours aux procédures judiciaires ou le droit de faire appel en déclarant qu'il constitue une menace à la sécurité et à l'ordre public. Mon inquiétude découle du fait que ce pouvoir discrétionnaire entre les mains du Gouverneur en conseil ne soit, selon les dispositions de ce projet de loi, susceptible d'aucune révision judiciaire ou administrative. Le ministre peut déclarer confidentielles les raison motivant une telle décision et refuser de les révéler au candidat.

J'ai lu avec intérêt l'historique et la politique gouvernementale à ce sujet. J'ai consulté le rapport de la Commission royale d'enquête sur les procédures de sécurité. J'aimerais vous en lire le paragraphe 301. Il porte sur la politique de refus de la citoyenneté pour des raisons de sécurité. Je cite:

> Nous recommandons que la citoyenneté soit refusée pour des raisons de sécurité seulement si des actes illicites ou des actes criminels ont été commis et prouvés devant les tribunaux, et non simplement pour l'appartenance à des associations subversives ou même au parti communiste. Toutefois, nous recommandons que le ministère conserve ses pouvoirs discrétionnaires pour régler certains cas où il demeure approprié de refuser la citoyenneté pour des raisons de sécurité d'importance. Toute personne dont la demande de citoyenneté a été rejetée pour des raisons de sécurité devrait . . .

Je répète ce mot «devrait» . . .

> avoir accès à une Commission de révision de sécurité.

Il me semble que les paroles citées représentent la politique gouvernementale ou au moins la ligne de pensée du gouvernement. Toutefois, le Secrétaire d'État a mentionné que l'accès à une Commission de révision de sécurité est à l'étude. A ma connaissance, jusqu'à ce jour aucune démarche n'a été entreprise. L'amendement inscrit au procès-verbal prévoit, de fait, un tribunal d'appel pour la citoyenneté. Il confirmerait ou rejeterait toute déclaration refusant la citoyenneté pour des raisons de sécurité ou d'ordre public.

[*Texte*]

The amendment I read into the record provides for a citizenship appeals tribunal, and this tribunal would confirm or reject any declaration denying citizenship for public security or public order reasons. Really the aim of the amendment then is to provide a forum in which arbitrary declarations may be made pursuant to subsection 18.1, and that these arbitrary declarations may be reviewed, may be open to the applicant, and may subsequently be confirmed or rejected. In effect the amendment seeks to establish an appeals procedure from ministerial declarations in the difficult area in which there is no such procedure at the moment.

I am fully aware of the necessity of the Minister to have that kind of discretionary power. I do not deny that. I am just worried that we do not have an effective appeals procedure. And I designed my amendment hoping that enough confidentiality could be preserved that it would in no way endanger the sources of information to which the Minister would have access which may lead him to think that the person is a security risk. But at least that appeal would be there and there would be a closed hearing by a superior court judge with counsel present.

• 2100

I have talked to some of my colleagues about this, notably the member for Greenwood, Mr. Andrew Brewin, a noted lawyer, who tells me that during the war when people were interned for security reasons a similar kind of appeal procedure was set up by the government and that it worked very well, that there were no security leaks, and that that appeal procedure was there to protect individual rights. I know the Minister says that it will go before the Governor in Council, it will go before Cabinet, but I do not think that in any way can be considered the same as an appeals tribunal with a judge and legal counsel present. Nor do I think that in the day-to-day pressure of Cabinet business such an application would get very thorough study.

The other reason that I want to have this amendment accepted is that it troubles me that it is an arbitrary decision and that there is no chance for the applicant to bring new light to the information of the Minister. When I look at the chart that was handed out to the Committee a few hearings ago on the rate of citizenship rejections, under the security column—for those of you who have the chart in your file—the most interesting thing is to see between the years 1951 and 1959 the tremendous jump in the numbers of people who were denied citizenship for security reasons. For example, it goes from 28 in 1949 and in 1950 to 170 in 1951, and carries on in the hundreds, 117, 192, 203 up to 1959. And, if members will recall, that was during the McCarthy scare in the United States, where anyone could very easily be labelled a security risk. And I think the figures show that this happened here in Canada. Look at the drop-off in the number of rejections for security reasons following those years. My concern is that for those people there was no appeal procedure to an arbitrary decision.

Those, Mr. Chairman, basically are the reasons that I would like to see this kind of appeals tribunal for people whose application has been denied for security reasons.

[*Interprétation*]

Cet amendement a pour but de fournir un forum où, conformément au paragraphe 18.1, des déclarations arbitraires pouvant avoir été faites on puisse réviser ces déclarations, les soumettre au candidat et, par la suite, les confirmer ou les rejeter. De fait, l'amendement vise à établir une procédure d'appel des déclarations ministérielles dans un secteur difficile, dépourvu en ce moment de toute procédure.

Je comprends la nécessité pour le ministre de détenir ce genre de pouvoirs discrétionnaires. Je ne le nie pas. Je m'inquiète seulement de ce que nous n'avons pas de procédure d'appel efficace. J'ai rédigé mon amendement en espérant que le caractère confidentiel pourrait être préservé afin de ne pas mettre en danger les sources d'information auxquelles le ministre peut avoir accès et qui le portent à croire que la personne présente un risque pour la sécurité. Néanmoins, il y aurait une possibilité d'appel, lequel serait entendu à huis clos par un juge de la Cour supérieure, en présence d'un avocat de la défense.

J'en ai parlé à certains de mes collègues, et notamment au député de Greenwood, M. Andrew Brewin, juriste renommé, qui m'a dit que pendant la guerre, lorsque des gens étaient internés pour des raisons de sécurité, le gouvernement avait mis sur pied une procédure d'appels similaire pour protéger les droits de la personne qui a donné de très bons résultats. Je sais que le ministre répondra que l'affaire est soumise au gouverneur en conseil et au Cabinet, mais je ne pense pas que ce soit une garantie aussi bonne qu'un tribunal d'appel avec un juge et la présence d'un avocat de la défense. Je crains qu'avec le volume de travail auquel est confronté le Cabinet, une telle demande ne soit pas étudiée avec suffisamment de profondeur.

L'autre raison pour laquelle je présente cet amendement est qu'il s'agit d'une décision arbitraire et que le requérant n a aucune possibilité d'apporter des rectifications aux informations du ministre. Lorsque je regarde le tableau qui a été remis au comité il y a quelques jours sur le taux de refus de demandes de citoyenneté pour raisons de sécurité, j'y remarque l'augmentation énorme de ces chiffres entre 1951 et 1959. Par exemple, il était de 28 en 1949 et en 1950, et il est passé à 170 en 1951 et reste élevé: 117, 192, 203 en 1959. Cela se passait, comme tout le monde s'en souvient, pendant la période McCarthy aux États-Unis où n'importe qui pouvait être considéré comme présentant un risque pour la sécurité. Les chiffres indiquent que la même chose s'est passée au Canada. Regardez la baisse du nombre de refus pour raisons de sécurité les années suivantes. Toutes ces personnes à qui l'on a refusé la citoyenneté n'ont eu aucune possibilité d'appel contre une décision arbitraire.

Voilà, monsieur le président, les raisons pour lesquelles j'aimerais instituer une procédure d'appel à l'intention des personnes dont la demande est rejetée pour raisons de sécurité.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. Symes. I had a couple of previous requests for our officials to elucidate the effects of the amendment and the whole question of security, so maybe we would save time by asking Mr. Nichols and Mr. Levy to tell us what they know about that now.

Mr. R. W. Nichols (Registrar, Citizenship Registration Branch, Department of the Secretary of State): Security is a difficult issue. We can say a few things and there is in our midst a person who can say more, if we want to get very deeply into the subject. Perhaps I could describe to you how security is handled in the present act, to some extent anyway.

The present act does not deal with security. You can read the present Citizenship Act and you will not find the word. Security cases in the present act are dealt with by the simple expedient of the Minister not exercising his discretion in favour of the applicant. It is as simple as that. As you will recall from earlier discussions here, the grant of citizenship in the present act is purely discretionary, the Minister may or may not, and he does not really have to explain. So people who are rejected on a security basis are simply told, "You have not been granted citizenship." We can say that in a number of ways, but essentially that is what he is told.

• 2105

This is a very difficult position to place the Minister in. He is quite naturally uncomfortable with the situation, as have been all of his predecessors. The tribunal which Mr. Symes refers to—the 1969 Royal Commission on Security Procedures—recommended that a security review board be set up. And as the Minister said in his statement here, it is a problem which the government has been working on for some time but has not solved. That being the case, when the bill was being drafted the position was taken that since such a tribunal does not exist, the way open to us was to design something rather better than we have. Clause 18 of the bill is a rather considerable improvement over the way that security is handled in the present Act in that for the first time it talks about security. Clause 18 clearly is about the matter of security. It is an improvement in that it takes the decision out of the hands of one Minister and places it in the hands of the Governor in Council, which is rather better than the way it is now done.

Another improvement is that for the first time it will enable the Minister to inform the person who has been refused on security grounds of that fact. He will be told, you are not being granted citizenship and the reason is security matters. If the person wishes to divulge that decision to the world he may do so; but the government will not. He will be told that in strictest confidence. Those three things are all, the minister feels, a rather way of doing things than we have now, given that we do not yet have the structure recommended by the 1969 Royal Commission. The position that the Minister put forward is still his: that should such a Commission be set up it is a rather simple matter to make the Citizenship Act of that day conform to that group. In the meantime, Clause 18 works better than the present Citizenship Act.

[*Interpretation*]

Le président: Je vous remercie, monsieur Symes. Auparavant, une certaine demande de renseignements avait été adressée à nos témoins concernant les effets de l'amendement et toute la question de la sécurité, aussi je vais demander à M. Nichols et à M. Levy de nous dire maintenant ce qu'ils savent.

M. R. W. Nichols (registraire, direction de l'enregistrement de la citoyenneté, Secrétariat d'État): La sécurité est une notion controversée. Je peux dire certaines choses à son propos et nous avons ici une personne qui pourra nous donner des précisions, si nous voulons explorer le sujet en profondeur. Je vais commencer par vous expliquer les dispositions de la loi actuelle concernant la sécurité.

La loi actuelle ne traite pas de la sécurité en tant que telle. Vous pouvez lire la Loi sur la citoyenneté en entier, et vous n'y trouverez pas ce mot une seule fois. En cas de risque pour la sécurité, on a recours à l'expédient simple qui consiste pour le ministre à ne pas exercer son pouvoir discrétionnaire en faveur du requérant. C'est aussi simple que cela. Vous vous souviendrez que l'octroi de la citoyenneté dans la loi actuelle est un acte purement discrétionnaire que le ministre peut accomplir ou non et il n'a pas vraiment besoin d'expliquer ses raisons. Donc, les requérants dont la demande est rejetée se voient simplement répondre «la citoyenneté ne vous est pas accordée». De quelque façon qu'on le dise, c'est à cela que cela revient.

Or cela place le ministre dans une situation fort désagréable, comme ce fut le cas d'ailleurs pour ses prédécesseurs. Le tribunal évoqué par M. Symes, c'est-à-dire la Commission royale sur les procédures de sécurité de 1969, avait recommandé la constitution d'une commission de révision de la sécurité. Le ministre a pour sa part expliqué que c'est un problème auquel le gouvernement n'a pas encore trouvé de solutions, bien qu'il y travaille depuis un certain temps déjà. C'est pourquoi au moment de l'élaboration du bill, on est parti du principe qu'en l'absence de pareil tribunal, nous étions libres de créer quelque chose de meilleur que ce qui existe. L'article 18 du présent bill constitue donc une amélioration sensible par rapport aux procédures de sécurité prévues dans la loi existante, car c'est la première fois qu'il est effectivement question de sécurité; ainsi qu'il est explicitement énoncé à l'article 18. La décision n'appartient donc plus au ministre, mais bien au gouverneur en conseil, ce qui est un net progrès par rapport à la situation actuelle.

Par ailleurs ce bill permettra pour la première fois au ministre d'aviser le requérant que la citoyenneté lui a été refusée pour des raisons de sécurité. C'est l'intéressé lui-même qui sera donc libre de faire connaître cette décision et non plus le gouvernement, la décision lui étant communiquée confidentiellement. De l'avis du ministre, cela constitue 3 améliorations par rapport à la situation existante, tant que les dispositions recommandées par la Commission royale de 1969 n'auront pas été mises en place. Si pareille enquête est constituée, le ministre est d'avis qu'il sera facile de modifier la Loi sur la citoyenneté de façon correspondante. Entre temps, l'article 18 du présent bill constitue une nette amélioration par rapport à la loi actuelle.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Levy, have you anything to add?

Mr. Levy: I have some legal difficulties with Mr. Symes draft. I do not know whether it is worth while going into them. I have trouble with certain parts of it. If you want me to expound on that I can.

The Chairman: We might as well look at this now. It is better than after the amendment is adopted—if it is.

An hon. Member: Or not adopted, Mr. Chairman.

Mr. Levy: I find some problems with it. In Clause 18(3) there is no mention of who is to make the application. I have particular difficulties with the scheme as expressed in Subclause (4):

> The tribunal shall hold a hearing at which the applicant and the Minister shall be entitled to be present or to be represented by Council.

I know that in Clause 18(3) the Governor in Council is not required to disclose the names of witnesses or sources of information when the applicant is advised of the reason for his rejection. But once you get into a hearing set up by a statute and you provide for Counsel, I have a great deal of difficulty in understanding or appreciating how you can prevent the sources of information which Mr. Symes obviously would like to keep confidential from being disclosed. Once you have a hearing set up by statute and a provision for counsel, it seems to me, unless you go a lot farther than the courts might very well go—I appreciate it is not my job to give legal advice to Parliament or to Parliamentary committees but I am just trying to explain, technically, what I see wrong with this—that I would have great concern that at this point you would be getting yourself right into the legal principles relating to the denial of natural justice. I think that what might very well happen in that type of situation is that you would have to disclose names or sources of information and I cannot really see what good the hearing would do if this were to be kept out of it. It seemed to me that it might be a bit of a charade.

• 2110

I see that the tribunal is only to make a recommendation to the Minister as to whether the declaration shalll be implemented or withdrawn. And, if it is just a recommendation, I really cannot see that it will have all that much effect. It seems to me that you would be going through a procedure, even if this were fixed up so it would operate legally, whereby in the end nothing very much would be accomplished except that some person might have the feeling that if he had not his day in court at least he was heard somehow.

The Chairman: Thank you, Mr. Levy. Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I just wanted to take a moment to speak in support of the amendement. I believe our experience with the whole area of security is by necessity an unpleasant one. I think our experiences over the past 25 years with the Citizenship Act have not been good. I think in pratice we have not given people citizenship who should have had citizenship, and I am sure that as members of Parliament many of us have run into instances of this. Remember, until now we have been talking about people who had already been here a minimum of five years who had presumably gone through some kind of screening process before they even got here. We are now talking about reducing the time period from five to three years,

[*Interprétation*]

Le président: Vous avez quelque chose à ajouter, monsieur Levy?

M. Levy: Le texte de M. Symes pose certaines difficultés juridiques. Je ne sais pas si cela en vaut la peine mais si vous le voulez je vais vous expliquer en quoi elles consistent.

Le président: Il vaut mieux en parler maintenant qu'après l'adoption de l'amendement.

Un député: Ou son rejet.

M. Levy: L'article 18(3) ne stipule pas qui doit faire la demande. L'alinéa 4 n'est pas clair non plus:

> Le tribunal fixera une audience au cours de laquelle le requérant et le ministre auront le droit d'assister ou de se faire représenter par un avocat.

Or je sais que dans l'article 18(3), le gouverneur en conseil n'est pas tenu de divulguer la liste des témoins ou la source des renseignements lorsqu'on signale au requérant les motifs du refus. Or si la loi prévoit une audience en présence d'un avocat, je ne vois pas comment on pourrait empêcher de faire connaître les sources de ces renseignements qui, d'après M. Symes lui-même, doivent rester confidentielles. Dès lors qu'on prévoit des audiences en présence d'avocats, bien qu'il ne m'appartienne pas de vous donner des conseils en matière juridique, néanmoins je crains que si l'affaire est déférée aux tribunaux, cela risque de soulever la question de déni de justice. Cela obligerait à communiquer les noms et les sources de renseignements, sans quoi pareille audience est vide de sens.

Le tribunal est censé uniquement faire une recommandation au ministre quant à la question de savoir si la déclaration doit être appliquée ou rejetée. S'il s'agit d'une simple recommandation, je n'en vois pas bien l'utilité. En fin de compte, le seul résultat positif serait de donner au requérant le sentiment d'avoir pu se faire entendre.

Le président: Je vous remercie, monsieur Levy. Monsieur Stollery.

M. Stollery: Je voudrais dire quelques mots en faveur de l'amendement. Les questions de sécurité sont fatalement désagréables. D'ailleurs, l'expérience des 25 dernières années en ce qui concerne la Loi sur la citoyenneté canadienne n'a guère été bonne. Je suis convaincu que nous avons refusé la citoyenneté à des personnes qui auraient dû la recevoir, nous sommes tous au courant de cas de ce genre. N'oubliez pas qu'il s'agit de personnes qui habitent au Canada depuis un minimum de cinq ans et qui pour être admises au pays, ont dû déjà satisfaire différentes enquêtes. Or il est question de réduire la période de temps de cinq à trois ans, ce qui doit certainement inquiéter les responsables de la sécurité. Je ne sais pas dans quelles

[*Text*]

which I am sure unsettles people in the security area. I do not know how thorough these security checks are, because it is always done in such a mysterious manner with these stage "B" checks on immigrant cases and all the rest of it. And we can never completely forget the fact that we are dealing with the extension of the Immigration Act and our immigration policy. Therefore it seems to me, as with the five-year period, we need more time to find out who these people are before they get the five-year status. And having made many, many mistakes, having withheld citizenship from people who have actually served in the Canadian armed forces during the war because of their political affiliation, many years after any possible threat surely would have passed, I must support the amendment. I am afraid it is only reasonable that people should have some feeling at least that they were heard. And the instances, with the five-year period, of people who never could find out exactly what was going on were bad enough. I think there probably will be more people turned down for security reasons because the period of time is being reduced to three years. Therefore I think that points up a need for some kind of review or some kind of—for want of a better expression, as Mr. Levy put it—an opportunity to have their problem aired; at least a feeling that they were heard. So, I am going to support the amendment and thank you, Mr. Chairman, for the opportunity.

The Chairman: Miss Campbell.

• 2115

Miss Campbell (South Western Nova): Mr. Chairman, I will not take very long. First of all, I think that one thing that you must not forget is that Clause 18 does allow two years to go by in another application. Perhaps the officials can tell me that but Clause 18(3) says that after two years another application for citizenship could be given. The opportunity has already been allowed to know what the grounds of refusal were by the Governor in Council. I do not know that much about security but I would think, where the grounds were never given out by the Governor in Council, you are just duplicating at the tribunal. He can do the same thing as his application for citizenship and present the same particulars at that time. But security has always been sort of regarded as such. It would seem to me that this Committee might follow through with a sort of statement about the security boards. I think Mr. Nichols stated the idea behind this particular clause if it came to it, but I am under the impression that there is somebody here tonight who could speak on security and it seems to me that he should be heard. And perhaps, Mr. Chairman, he is here specifically with the Department. He should be given an opportunity but I go back to Clause 18(3) and certainly, after two years, the person can reapply for citizenship. So, it is not as if he has been denied any future right to make application unless he has been denied it on a deportation issue or something not concerning citizenship. Perhaps we could hear from the other witness.

The Chairman: Yes, the other witness is Mr. Robin Bourne who is somewhere around in the room. Maybe we could ask him to move forward.

Mr. Caccia: Has he been checked for security?

An hon. Member: Mr. Caccia has a question. He wants to know if the witness has been checked for security.

The Chairman: I wonder if Mr. Bourne could shed some light on the difficulties in which we see ourselves now.

[*Interpretation*]

mesures les enquêtes de sécurité sont sérieuses, en raison de la façon mustérieuse dont on procède. Or, n'oublions pas qu'il s'agit dans une certaine mesure de la Loi sur l'immigration et de notre politique d'immigration. C'es pourquoi j'estime que nous devons avoir plus de détails au sujet de ces personnes. Étant donné le nombre d'erreurs qui ont été faites, lorsque par exemple la citoyenneté a été refusée à des personnes qui ont fait partie des Forces armées du Canada pendant la guerre, refus motivé par leur affiliation politique alors que de nombreuses années s'étant déjà écoulées, cela ne présentait plus aucun danger, je me vois obligé d'appuyer l'amendement. Il est essentiel que les gens puissent se faire entendre. Avec la période de temps de cinq ans, trop de gens ne sont jamais parvenus à savoir ce qui s'est passé. Or en réduisant la période de temps à trois ans, on risque de refuser un nombre encore plus grand de demandes pour des raisons de sécurité. Ce qui rend d'autant plus nécessaire une possibilité de révision ou, comme M. Levy l'a dit, la possibilité de permettre à ces gens d'exposer leur point de vue. Je vais donc appuyer l'amendement et je vous remercie, monsieur le président, de m'avoir permis d'exposer mon point de vue.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Monsieur le président, je serai brève. Tout d'abord, une chose qu'il ne faut pas oublier est que l'article 18 permet de présenter une nouvelle demande après 2 ans. Il me semble que le paragraphe 3 de l'article 18 dit bien qu'après 2 années, une nouvelle demande de citoyenneté peut être présentée. En outre, on aura déjà indiqué au requérant les raisons du refus du Gouverneur en conseil. Je ne m'y connais guère en sécurité, mais il me semble que l'on ne va faire que répéter la même chose au tribunal. Le requérant peut se faire entendre de la même façon en présentant sa nouvelle demande. C'est la rançon de la sécurité. Le Comité devrait peut-être se prononcer sur une procédure d'appel. Je crois que M. Nichols a expliqué les motifs qui ont fait insérer cette clause en particulier, mais j'ai l'impression qu'il y a ici quelqu'un ce soir qui pourrait nous parler utilement de la sécurité et je pense que nous devrions lui donner la parole. Mais revenons-en à l'article 18(3) qui dit que, après 2 années, la personne peut présenter une nouvelle demande de citoyenneté. Ce n'est donc pas comme si on l'empêchait de refaire une demande, à moins qu'elle n'ait été déportée, mais cela n'a plus rien à voir avec la citoyenneté. Peut-être pourrait-on donner la parole à l'autre témoin.

Le président: Oui, l'autre témoin est M. Robin Bourne qui est quelque part ici dans la pièce. Nous pouvons peut-être lui demander de s'approcher de la table.

M. Caccia: A-t-il subi une enquête de sécurité?

Une voix: M. Caccia a une question à poser. Il veut savoir si on a soumis le témoin à une enquête de sécurité.

Le président: Est-ce que M. Bourne pourrait jeter la lumière sur les difficultés que nous rencontrons actuellement?

[*Texte*]

Mr. Robin Bourne (Assistant Deputy Minister, Policy and Security Planning and Analysis, Solicitor General): Right, Mr. Chairman. Perhaps I should make it clear that I am a security policy advisor for the Solicitor General. I work in that ministry. I am familiar, therefore, with some of the difficulties which have been gone through since the Royal Commission submitted its report in 1969 in which they did recommend that a security review process, or a security review board, be established for the good reasons which Mr. Stollery, Mr. Nichols and other people have mentioned. Obviously, if a man is to be told that he is a risk to national security, he should have the opportunity, particularly if he feels he is wrongly accused, to face his accusers. There are a lot of practical difficulties and that is probably the reason why the Royal Commission recommendations have not been implemented in this regard as yet.

The principal difficulty is the fact that by revealing information on which some of these decisions are made to other than Ministers, the sources of the information may be disclosed and, by so doing, perhaps you jeopardize human sources who do work for the government. You may also make more difficult the kinds of arrangements we have with allied countries and fairly obviously I cannot say too much about this but we do not, as you know, in Canada have any kind of offensive intelligence service. We do rely on information provided to us by friendly countries, and this information is provided to us on trust. They are equally concerned about sources, so the dissemination of that kind of information has to be guarded very carefully. The Royal Commission recommended that this kind of review process be applied, as I think was mentioned, not only to citizenship but to immigration and to the personnel security screening process in government. I can assure you from my experience that it is the intention to try and provide a better review process than we have; but we have not really resolved all of these issues.

I think that is perhaps what I should say generally, Mr. Chairman. I would be happy to answer questions.

• 2120

The Chairman: Thank you.

Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Mr. Chairman, I am certainly no security expert, but Mr. Bourne has said just about what I had intended to say. While I agree with Mr. Stollery's contention that security and security provisions may be unpleasant, I must also express my concern that they are very, very necessary. As Mr. Bourne has said, the sources of this security information, because of the delicate nature of those sources sometimes in the first place, must be protected. In bringing this into a judicial or quasi-judicial situation where lawyers for the accused and lawyers for the ministry or lawyers for the government face each other in a courtroom situation, there would certainly be many questions put forth that they would find themselves hard pressed to deny an answer, but hard pressed moreover to provide an answer to because of the delicate situation that these sources of information are derived from.

I would also point out to Mr. Symes who quoted from the graph or chart that had to do with security—rejections by the year—that of course we also must understand that 1950-53 was a situation in which for all intents and purposes this country was at war. That was the specific time of the Korean conflict. Possibly at that time, for well and good reasons, there was an upswing in the security classifi-

[*Interprétation*]

M. Robin Bourne (Sous-ministre adjoint, planification et analyse de la politique et de la sécurité, Solliciteur général): Bien, monsieur le président. Je dois préciser tout d'abord que je suis conseiller du Solliciteur général pour la politique en matière de sécurité. Je travaille dans ce ministère. Par conséquent, je connais bien les difficultés que l'on a rencontrées depuis que la Commission royale a soumis son rapport en 1969 recommandant qu'un processus de révision de la sécurité soit mis en place, et ce pour les excellentes raisons que M. Stollery et M. Nichols ont mentionnées. De toute évidence, si l'on dit à une personne qu'elle présente un risque pour la sécurité nationale, elle devrait avoir la possibilité de confronter ses accusateurs si elle estime être accusée à tort. Cela pose cependant de nombreuses difficultés pratiques et c'est probablement pourquoi les recommandations de la Commission royale n'ont pas encore été mises en œuvre.

La principale difficulté est le fait qu'en révélant les informations sur lesquelles sont fondées certaines de ces décisions, nous divulguons nos sources d'information qui risquent ainsi de ce tarir. Cela pourrait également compliquer les arrangements que nous avons avec les pays alliés dont je ne peux parler trop en détail pour des raisons évidentes mais, comme vous le savez, nous n'avons pas de services de renseignements de type offensif au Canada. Nous nous en remettons aux renseignements qui nous sont communiqués par des pays amis, qui le font en toute confiance. Les pays doivent également protéger leurs sources, si bien qu'il faut éviter très soigneusement la dissémination de ce genre d'information. La Commission royale a recommandé que ce processus de révision s'applique non seulement aux demandes de citoyenneté, mais également aux demandes d'immigration et aux enquêtes sur l'intégrité des fonctionnaires. Je peux vous assurer qu'il est de notre intention de chercher à mettre en place un meilleur système, mais nous n'avons pas encore résolu tous les problèmes.

Voilà à peu près tout ce que je peux dire, monsieur le président. Je me ferai un plaisir de répondre aux questions.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, je ne suis pas expert en sécurité mais M. Bourne vient de dire ce que je voulais dire moi-même. Bien que je sois d'accord avec M. Stollery, pour déclarer que toutes ces questions de sécurité sont déplaisantes, elles sont néanmoins très nécessaires. Comme M. Bourne l'a dit, il faut protéger nos sources d'information. En mettant en place un processus judiciaire ou quasi-judiciaire, dans lequel les avocats des accusés et les procureurs du gouvernement s'affronteront, de nombreuses questions seront certainement posées auxquelles il sera difficile de répondre en raison de la nature délicate des sources d'information d'où proviennent les renseignements.

Je ferais remarquer également à m. Symes, à propos du nombre de refus pour raison de sécurité pendant les années 1950-1953, que c'était là une période où, à toutes fins utiles, notre pays était en guerre. C'était l'époque de la guerre de Corée. Il a très bien pu y avoir, pour des raisons tout à fait valides, une augmentation du nombre de refus de citoyenneté pour raison de sécurité. En tout cas, le projet de loi,

[*Text*]

cations as far as people's applying for citizenship was concerned. But really, Mr. Chairman, I find that I must say, because of the delicate nature of investigations carried out by security forces, that the bill has put forth for the first time in Clause 18 the definition of security. At least at this point a person is given the information that his citizenship request has been turned down for that specific reason, which is possibly a step in the right direction. It has also been said that if at all possible, that board will at some time in the future come into being, at which time perhaps we could take another look and see if the board is such that some of the problems—and many of the problems mentioned by Mr. Bourne and presented by Mr. Symes' amendment—can be met at that time, and possibly will be met. But I also wish to point out as well that the amendment simply brings us right back to the same conclusion in that you end up with a recommendation. The amendment therefore brings us right back to where we started. For those reasons, particularly having to do with the sources of information and the delicate nature of those sources, I would find myself inclined to vote against the amendment.

The Chairman: Thank you.

Mr. Stollery: I have a question, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Caccia has been waiting.

Mr. Stollery: Oh, I am sorry.

The Chairman: Would you defer to a question, Mr. Caccia?

• 2125

Mr. Caccia: I have two questions on this.

The Chairman: Okay. On questions we will recognize Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you. I am at a loss in understanding the weight and importance of this issue. Suppose that for a moment, because of a slippage in security matters, Canadian citizenship would be granted to a guy whose name is Karl Marx, let us say. What would really happen in terms of Canadian security?

It is true he would be allowed to vote. He would be allowed to be a candidate. He may even—God forbid—be hired by the Department of Finance. But what greater harm could he do to the country as compared to another guy with the same name who is a landed immigrant? Could we have an explanation on that?

The Chairman: Mr. Nichols or Mr. Bourne.

Mr. Bourne: I am not quite sure of the legal ramifications, but we cannot get rid of a Canadian citizen. Can we get rid of a landed immigrant?

Mr. Nichols: A Canadian citizen cannot be deported. Apart from that your description is accurate.

Mr. Stollery: Neither can anybody after five years, except for treason.

Mr. Caccia: The same applies to a landed immigrant after five years of residence in Canada. Does it not?

Mr. Nichols: I am not an expert on immigration. I understand there are some ways it can be done. They are not easy.

[*Interpretation*]

dans l'article 18, donne pour la première fois une définition de la sécurité. Au moins, ou informe le requérant que sa demande de citoyanneté est rejetée pour cette raison précise, ce qui est déjà une étape dans la bonne direction. On a également dit qu'une telle commission serait créée, dans toute la mesure du possible, dans un avenir proche et je crois qu'il faut attendre pour voir si elle réussira à surmonter certains des problèmes mentionnés par M. Bourne et par M. Symes. Je tiens également à dire que l'amendement nous ramène simplement à faire une recommandation. Nous en revenons donc au même point d'où nous étions partis. Pour toutes ces raisons, et surtout pour celle qui a trait aux sources d'information, je suis enclin à voter contre l'amendement.

Le président: Je vous remercie.

M. Stollery: J'ai une question, monsieur le président.

Le président: M. Caccia attend son tour.

M. Stollery: Excusez-moi.

Le président: Acceptez-vous d'attendre que la question soit posée, monsieur Caccia?

M. Caccia: J'aimerais poser deux questions.

Le président: D'accord, je cède la parole à M. Caccia.

M. Caccia: Merci. Je comprends mal l'importance accordée à cette question. Supposons, pour un instant, que suite à une erreur de sécurité, on accorde la citoyenneté canadienne à une personne dont le nom est Karl Marx. Qu'arriverait-il en fonction de la sécurité du Canada?

Il aurait le droit de vote, il pourrait se porter candidat, il pourrait même, Dieu nous en préserve, être à l'emploi du ministère des Finances. Par contre, quel plus grand tort pourrait-il faire au pays qu'une autre personne du même nom qui est immigrant reçu? Pouvez-vous nous expliquer cela?

Le président: Monsieur Nichols ou monsieur Bourne.

M. Bourne: Je ne suis pas certain des conséquences légales, mais il est impossible de se débarrasser d'un citoyen canadien. Nous pouvons nous défaire d'un immigrant reçut?

M. Nichols: On ne peut déporter un citoyen canadien. À part cela, votre description est exacte.

M. Stollery: Sauf pour des raisons de trahison, on ne peut déporter personne après cinq ans.

M. Caccia: La même règle s'applique à un immigrant reçu qui réside au Canada depuis cinq ans, n'est-ce pas?

M. Nichols: Je ne suis pas expert en matière d'immigration. On me dit que c'est possible, mais pas facile.

[*Texte*]

Mr. Caccia: That is right. So really the difference would be that instead of this person being in one of our penal institutions, this person would be kept abroad. But in terms of national security, what is the difference between a landed immigrant and a Canadian citizen?

Mr. Bourne: That is beyond my competence. I am not here to talk about policy. I am sorry, I should not answer that.

Mr. Caccia: You may know of some instances. I am trying really to visualize the impact between the two.

The Chairman: May I give one point for your consideration and that of members of the Committee? A person who has been granted citizenship may obtain a passport, if that can be of help.

Mr. Caccia: But having a passport or not having a passport, what does it do to national security?

The other question, Mr. Chairman, has to do with the security review board. Is this going to come into existence in the near future or in the distant future? What is the . . .

Mr. Bourne: I cannot tell you when it is going to come into existence, Mr. Caccia. I can tell you that we have discussed the matter for some considerable time.

Mr. Caccia: There are no plans for the immediate future.

Mr. Bourne: Not to my knowledge.

Mr. Caccia: Thank you.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I think there is a very important point to make here.

The Chairman: There is another person on the list before you who has been waiting for a long time. We will come back to you afterwards.

Mr. Stollery: It is a question that I think has not been made clear. The three experts do not seem to know the difference between a landed immigrant and a citizen for security matters. The only difference is that if you are a Canadian citizen you cannot be deported for treason and after five years, during which time you acquire a certain status in Canada, you can only be deported for treason. So it is entirely-fwe are talking about nothing but treasonable activity- nothing else.

Mr. Roberts: You need the citizenship qualification for being on boards of directors of companies that require 50 per cent Canadian directors.

The Chairman: Mr. Levy has a comment.

Mr. Levy: We do not have an immigration act here with us tonight unfortunately, Mr. Chairman, but it is my understanding that a landed immigrant with Canadian domicile can be deported for offences of a subversive nature.

Mr. Anderson: Treasonable is the word.

Mr. Levy: Well, if he becomes a citizen you cannot do that. The whole intention, of course, of this thing, of the security review procedure, is to keep people of that kind from becoming citizens. If you make them citizens, you have the problem. If you make such a person a citizen, you have that problem. If he is not a citizen, you can do something about it.

[*Interprétation*]

M. Caccia: C'est exact. Au lieu de garder cette personne dans l'une de nos institutions pénitencières, elle serait gardée à l'étranger. En fonction de la sécurité nationale, quelle différence y a-t-il entre un immigrant reçu et un citoyen canadien?

M. Bourne: Cette question dépasse mes attributions. Je ne suis pas ici pour discuter de politique. À regret, je refuse de répondre à cette question.

M. Caccia: Vous connaissez peut-être certains cas concrets. J'essaie vraiment de visualiser l'impact entre les deux.

Le président: Permettez-moi de soumettre à votre attention un point qui peut aider la discussion. Une personne qui a obtenu la citoyenneté peut se procurer un passeport.

M. Caccia: Quel effet peut avoir sur la sécurité nationale le fait d'avoir un passeport?

Monsieur le président, mon autre question porte sur la Commission de révision de sécurité. Sera-t-elle créée dans un avenir prochain ou éloigné? Quel est le . . .

M. Bourne: Monsieur Caccia, je suis incapable de vous dire à quel moment cette commission sera créée. Nous en discutons depuis un certain temps.

M. Caccia: Y a-t-il des plans pour l'avenir immédiat?

M. Bourne: Pas à ma connaissance.

M. Caccia: Merci.

M. Stollery: Monsieur le président, j'aimerais soulever un point d'importance.

Le président: J'ai sur ma liste, avant vous, le nom d'une personne qui attend depuis longtemps. Nous reviendrons à vous ensuite.

M. Stollery: C'est une question qui demande des éclaircissements. Les trois experts ne semblent pas connaître la différence entre un immigrant reçu et un citoyen, pour des questions de sécurité. Si vous êtes citoyen canadien, vous ne pouvez être déporté pour trahison. Pour les autres, après cinq ans, période de temps où vous obtenez un certain statut au Canada, vous pouvez être déporté seulement pour trahison. Nous discutons alors simplement d'activités de trahison, de rien autre.

M. Roberts: Pour siéger au conseil d'administration de compagnies dont 50 p. 100 des administrateurs doivent être canadiens, il faut être citoyen canadien.

Le président: Monsieur Levy aimerait faire un commentaire.

M. Levy: Malheureusement, nous n'avons pas avec nous un exemplaire de la Loi sur l'immigration. Sauf erreur, un immigrant reçu, domicilié au Canada, peut être déporté pour des délits de nature subversive.

M. Anderson: De trahison serait le bon mot.

M. Levy: Lorsqu'il devient citoyen, vous ne pouvez plus le déporter. La procédure de révision de la sécurité vise à empêcher que de telles personnes deviennent citoyens canadiens. Si vous leur accordez la citoyenneté, vous aurez un problème. S'il n'est pas citoyen, il est possible d'y remédier.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Raines.

• 2130

Mr. Raines: I have some questions, Mr. Chairman, or I would not speak at this point.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Raines: We have arrangements with allied countries and friendly countries, but our political policies may change from time to time. Who does know what type of people are being kept out because they are, allegedly or really, security risks? Are they politically to the left or the right or what groups of people? Who finally gains this knowledge?

Mr. Bourne: Who knows or is this general knowledge?

Mr. Raines: Yes.

Mr. Bourne: The Parliamentary Committee on Justice and Legal Affairs is briefed annually during estimates time.

Mr. Raines: And are they told?

Mr. Bourne: In the last three years, yes, and they are told the straight goods and it has been a very refreshing procedure, in my opinion. That Committee is told. They are in camera sessions. The Prime Minister knows, members of the Cabinet generally who are involved in these areas know.

Mr. Raines: Or any M.P. who would wish so would be able to . . .

Mr. Bourne: The M.P.s on the Justice and Legal Affairs Committee certainly have been briefed each year for the last three years in camera by the security service itself.

Mr. Raines: When you say that sources of information should not be disclosed I, of course, grasp that, but could you not give sources of information of a wider range such as the CIA, not a specific person within any organization but the organization upon which we base our information?

Mr. Bourne: The difficulty there is that I suppose we could tell someone that the FBI had produced information about him which indicated that he was subversive, but we only do that if the FBI have said they would let us do that. If we did it without the FBI giving us that consent, they might very well think twice about giving us information again. I think this is the whole balance that we are worried about.

Let me elaborate a little more. The intention is in these cases, and I am not familiar myself with the citizenship itself, but I am familiar with people who have adverse security reports on them, is to tell them as much as you possibly can and give them a chance. But there will be occasional individual cases where you just cannot do it because of where you got the information from and, therefore, you are running a risk of some kind of inconsistent procedure and this is one of the arguments that we have had in trying to determine the security of the process. In other words, you cannot treat everyone the same; there will be certain individual cases where you cannot provide any information at all.

[*Interpretation*]

Le président: Monsieur Raines.

M. Raines: J'ai un certain nombre de questions, monsieur le président, si je puis intervenir à ce point.

Le président: Allez-y.

M. Raines: Nous avons conclu des accords avec des pays alliés et des pays amis, mais nos politiques sont susceptibles de changer. A quel type de personnes refuse-t-on la citoyenneté canadienne sous prétexte que, prétendument ou réellement, ils mettent en danger la sécurité des Canadiens? Ces personnes se situent-elles politiquement à gauche ou à droite? Qui est-ce qui en décide en dernier ressort?

M. Bourne: Il y a-t-il quelqu'un qui décide ou cela est-il un fait de notoriété publique?

M. Raines: C'est cela.

M. Bourne: Le Comité parlementaire de la justice et des questions juridiques reçoit chaque année des renseignements à l'époque du budget.

M. Raines: Les membres de ce comité sont-ils informés?

M. Bourne: Ils l'ont été, au cours des 3 dernières années. On leur dit exactement ce qu'il en est, et cela me semble une procédure très positive. Les membres du Comité sont mis au courant lors de sessions à huis clos. Le premier ministre est également mis au courant, ainsi que les membres du cabinet qui travaillent dans ce domaine.

M. Raines: N'importe quel membre du Parlement pourrait donc, s'il le voulait . . .

M. Bourne: Les membres du Parlement qui siègent au Comité de la Justice et des questions juridiques ont été informés chaque année, du moins pour ce qui est des trois dernières années, par le service de sécurité lui-même, et ce lors de séances à huis clos.

M. Raines: Je comprends bien que les sources de renseignements ne soient pas révélées, mais n'est-il pas possible d'indiquer des sources de renseignements moins précises, autres que le nom d'une personne: comme la CIA, par exemple, ou toute organisation de laquelle nous pouvons tirer ces renseignements?

M. Bourne: Nous pourrions évidemment dire à quelqu'un que c'est le FBI qui nous a renseigné à son sujet et qui nous a révélé qu'il est un élément subversif. Mais il faut, pour cela, que le FBI nous ait permis de le faire. Si nous le faisons sans le consentement du FBI, ses services de renseignements hésiteront peut-être, par la suite, à nous fournir d'autres renseignements. Je crois que c'est une question très délicate.

Permettez-moi d'aller un peu plus loin. Je ne connais pas très bien la Loi sur la citoyenneté, mais je connais certaines personnes qui font l'objet de rapport sécuritaire très négatifs. Il me semble que, dans ces cas-là, on les renseigne autant que possible afin de leur donner une chance. Mais il y a, de temps en temps, des cas où cela est impossible en raison de la source de ces renseignements. Vous courez le risque d'agir de façon inconséquente, et nous nous sommes fondés sur cet argument pour tenter de définir la sécurité de notre procédure. En d'autres termes, il est impossible, dans certains cas, de donner quelques renseignements que ce soient.

[*Texte*]

Mr. Raines: Could you give me a brief description, as brief as possible but as full as possible of what type of person we now consider a security risk?

Mr. Bourne: Well I think the most current problem is the international terrorist, the people who have been known to commit terrorist acts abroad and who are suspected perhaps of wanting to do them in Canada. I do not think you could describe them as either politically left or politically right. I think as far as our government is concerned they have made it very clear that those who preach violence, would commit violent acts, engage in sabotage, espionage, are people whom we really do not want in this country.

I did bring with me, and I am sure you are familiar with it, the definition of subversion in the Protection of Privacy Act which for the first time in a piece of legislation does define what is meant by subversive activities. This is really subversive for the purposes of that act, but it is useful, just to follow up what I said: Subversive activity means espionage and sabotage. It means foreign intelligence activities directed towards accomplishing governmental change within Canada or elsewhere by force or violence or any criminal means. It means activities by a foreign power directed towards actual or potential attack—well this is war—and activities of a foreign terrorist group directed towards the commission of terrorist acts in or against Canada. So those are the broad categories and even though that is for the Protection of Privacy Act in general terms those are the kinds of people it concerns.

Mr. Raines: I see. We have not carried it an irrational step farther to use the word subversive as used in the McCarthy era, for instance?

Mr. Bourne: No, I would think in listening to Mr. Stollery's remarks earlier I do not feel I have to defend the security community, but we are bringing it into the twentieth century if that is what you mean. The McCarthy era is long gone past. We are concerned about people who do violence in our country and it is really the main criteria.

• 2135

Mr. Raines: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Raines. Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Just a brief question, Mr. Chairman. Miss Campbell said that under subsection (3):

> A declaration made under subsection (1) ceases to have effect two years after the day on which it was made.

Are you not back, and I direct this, Mr. Chairman, if I may, to the witnesses, to the same situation where there is no appeal procedure?

In other words, you are judged by the original section and therefore the two years is really not a defence of it but rather a two year delay.

The Chairman: Yes, could we have the exact effect of this two year delay?

Mr. Levy: If that provision were not there, Mr. Anderson, his security declaration would sit there indefinitely. Now under the present act a person who is turned down on an exercise of ministerial discretion may not reapply for two years. After two years a person against whom a security declarations has been made and has thus been barred from receiving citizenship may make another application. There will then be a further investigation. And if at that time a

[*Interprétation*]

M. Raines: Comment définirez-vous une personne qui représente un danger pour la sécurité des citoyens?

M. Bourne: Le problème le plus fréquent est celui des terroristes internationaux c'est-à-dire des personnes que l'on sait avoir commis des actes terroristes à l'étranger et qui sont susceptibles de perpétrer des actes similaires au Canada. Je ne crois pas qu'on puisse dire qu'ils soient de droite ou de gauche. Notre gouvernement a clairement indiqué que nous ne voulons pas accepter dans ce pays des individus qui prêchent la violence, commettent des actes violents, se livrent au sabotage et à l'espionnage.

J'ai apporté avec moi la définition qui est donnée de la subversion dans la Loi sur la protection de la vie privée. Je suis certain que vous connaissez tous cette définition. C'est la première fois qu'une loi définit ce qu'on entend par activités subversives. Aux fins de la Loi, voici ce que j'ai à dire: Activités subversives désignent espionnage ou le sabotage; des activités de renseignements d'origine étrangères visant à réunir des renseignements sur le Canada; les activités visant à opérer un changement de gouvernement au Canada ou ailleurs par la force, la violence, ou tout autre moyen criminel; des activités d'une puissance étrangère visant en fait ou éventuellement à attaquer le Canada; des activités d'un groupe de terroristes étrangers visant à la perpétration d'actes terroristes au Canada ou contre le Canada. Bien que ces catégories soient définies par la Loi sur la protection de la vie privée, elles donnent une idée générale des personnes que cette mesure vise.

M. Raines: Je vois. Cette loi ne va pas jusqu'à donner au mot subversif le sens qu'il avait à l'époque du McCartisme, n'est-ce pas?

M. Bourne: Non, si j'en crois les remarques précédentes de M. Stollery, je n'ai pas l'impression de défendre la sécurité de la communauté. L'époque de McCarty est révolue. Nous voulons prémunir notre pays contre les individus qui pratiquent la violence et c'est là notre objectif principal.

M. Raines: Merci.

Le président: Merci, monsieur Raines. Monsieur Anderson.

M. Anderson: Une petite question, monsieur le président. M^lle^ Campbell a dit que selon le sous-alinéa (3):

> Une déclaration faite en vertu du paragraphe (1) cesse d'avoir effet deux ans après la date à laquelle elle a été faite.

Je pose la question aux témoins. Est-ce que ce n'est pas comme avant, alors qu'il n'y avait pas de procédure d'appel?

En d'autres mots, vous êtes jugé d'après l'article original et, donc, la période de deux ans n'est pas vraiment une défense mais plutôt un délai.

Le président: Oui, pourriez-vous nous dire les effets exacts de ce délai de deux ans?

M. Levy: S'il n'y avait pas cette disposition, monsieur Anderson, la déclaration de sécurité demeurerait en plan indéfiniment. Selon la loi actuelle, une personne refusée sur l'exercice de la discrétion ministérielle ne peut pas faire une nouvelle demande avant deux ans. Après deux ans, la personne visée par une déclaration de sécurité et à qui on a refusé la citoyenneté peut faire une nouvelle demande. Donc, il y aura une autre enquête. Et si, à ce

[*Text*]

different conclusion is reached, a new security declaration would not be made and the person could proceed to become a citizen. If it were decided after that look again in two years, he would be back to square one, so to speak, because another declaration would be made. But that requires the government—if the person continues to apply for citizenship—to run the security check every two years because the original declaratinon in each case would have died.

Mr. Anderson: Well, if I may say, Mr. Chairman, by the same token you are dealing with exactly the same situation as you were in the first instance and that is what this amendment was brought about to correct. In other words, there is no correction in the sense that there is no way of appeal, there is no way to get around this from the applicant's point of view.

Mr. Levy: No.

Mr. Anderson: That is the point I wanted to make, it is a review but it is not a review which can be in any way scrutinized by any of us.

Mr. Levy: No, if he waits two years and if after two years he is . . .

Mr. Anderson: The second question, Mr. Chairman, is to Mr. Bourne.

If you are dealing with both immigration and citizenship I wonder how, and I am not trying to put any emphasis on what I am saying and I hope it is not taken in a connotation which I do not wish it to be taken, someone like General Quang came into this country?

Mr. Bourne: I do not know whether it is proper for me to . . .

Mr. Anderson: Miss Campbell, I think this is pertinent since this gentleman refers to both immigration and citizenship.

Miss Campbell (South Western Nova): Well, that is security.

Mr. Anderson: And I would like to hear an answer, by the way.

Mr. Bourne: I prefer to speak in general terms rather than on the specific case because I do not think it would be proper for me to speak on that case.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, by the same token, I am using this as an example. If we are going to use the same criteria and, by the way, the same department and, apparently from what I understand tonight, the same people to make these decisions, I think it is pertinent to have a situation brought up where to my mind there has been a lack of discrimination. If we are to use the example of this act under Clause 18 then I think many of us would like to hear an explanation in order that we can make up our minds as to whether this is . . .

Mr. Bourne: I will give you an explanation but . . .

Mr. Anderson: . . . a relevant amendment or not.

Mr. Bourne: . . . but I do not want to talk about General Quang's case, that is all I meant.

• 2140

Mr. Raines: Let us talk about a hypothetical general, say.

[*Interpretation*]

moment-là, la conclusion est différente, il n'y aura pas de nouvelle déclaration de sécurité et la personne pourra recevoir la citoyenneté. Mais si, après deux ans il est au même point, une autre déclaration de sécurité est émise; cela oblige le gouvernement—si la personne renouvelle sa demande de citoyenneté—de faire une nouvelle enquête de sécurité à tous les deux ans parce que la déclaration originale serait sans effet.

M. Anderson: Si vous me le permettez, monsieur le président, on retrouve la même situation du début que cet amendement devait remédier. En d'autres mots, on n'a rien corrigé, dans ce sens, qu'il n'y a pas de procédure d'appel, le candidat n'a pas le choix.

M. Levy: Non.

M. Anderson: C'est là où je voulais en venir; c'est une révision, mais ce n'est pas une révision que nous pouvons étudier.

M. Levy: Non, s'il attend deux ans et, si après deux ans, il . . .

M. Anderson: La deuxième question, monsieur le président, s'adresse à M. Bourne.

Je sais que vous vous occupez d'immigration et de citoyenneté. Je ne veux pas insister là-dessus et j'espère ne pas être mal compris, mais comment quelqu'un comme le général Quang a-t-il pu entrer au pays?

M. Bourne: Je ne sais pas si je devrais . . .

M. Anderson: Je pense que c'est tout à fait indiqué, mademoiselle Campbell, puisque ce monsieur s'occupe d'immigration et de citoyenneté.

Mlle Campbell (South Western Nova): Bien, il s'agit de sécurité.

M. Anderson: J'aimerais avoir une réponse.

M. Bourne: Je préfère parler, en termes généraux, plutôt que de parler de ce cas particulier, parce que je ne pense pas qu'il soit à propos que j'en discute.

M. Anderson: Dans le même sens, monsieur le président, j'utilise ceci comme exemple. Je pense qu'il est tout à fait à propos de parler d'une situation où, selon moi, il y a eu un manque de discrimination puisque les décisions seront prises selon les mêmes critères, de la même façon, par le même ministère et, apparamment d'après ce que j'ai compris ce soir, par les mêmes personnes. Si l'on doit utiliser un exemple selon l'article 18 de cette loi, alors je pense que plusieurs d'entre nous aimeraient entendre une explication afin de pouvoir se faire une opinion à savoir s'il y a . . .

M. Bourne: Je vais vous fournir une explication mais . . .

M. Anderson: . . . un amendement valable ou non.

M. Bourne: . . . mais je ne veux pas discuter du cas du général Quang, c'est tout ce que je voulais dire.

M. Raines: Alors, parlons d'un général hypothétique.

[*Texte*]

Mr. Bourne: Yes. That is fair enough.

The Chairman: Gentlemen, if I may. Just after Mr. Bourne's answer, I would like us, for the minutes left to us tonight, to consider what we are going to do at the next meeting. Okay. Mr. Bourne.

Mr. Bourne: It is just a clear case of not having enough information at the right time, that particular thing. We found out more about General Quang after he was in our country—that is all—than we knew before he came in, and this happens. This is one of the reasons why someone . . .

Mr. Anderson: Excuse me, could I interrupt just one minute, since we are discussing this amendment. Can I just make sure . . .

The Chairman: Would you make it short? We will be back on the amendment.

Mr. Anderson: . . . that the Committee is aware that if that is the case on the opposite end, perhaps what you are saying is, you are speaking for that amendment, then—Because of the fact that we are discussing information, lack of, or we do have information—that we surely should be able to review both ways. The fact that information was not available perhaps could also turn up in the same situation regarding citizenship.

That is about the only point I want to make, Mr. Chairman, in that context, because it distresses many of us that either lack of information or perhaps even wrongful information could be brought into a situation either for immigration or for citizenship.

The Chairman: Thank you, Mr. Anderson. I guess we should now move on for the five minutes left to the subject of the next meeting. I have other names here, and I suggest we come back to the particular clause at the next meeting.

Mr. Symes: Yes, I would just like the right to reply to some of the arguments that have been made.

The Chairman: Yes, I suggest you do that next time. We had decided to deal with the subject of Supplementary Estimates tonight at the end of the meeting, and the bell will ring in four minutes.

Mr. Symes, you had requested yourself that we consider Supplementary Estimates (B), and you suggested that we not sit on Bill C-20 Thursday to have at least one meeting at our disposal to look at the Supplementary Estimates (B). So, together with the Clerk, I made inquiries with the departments concerned, and we could have Thursday—if it is agreeable to the Committee . . .

Mr. Raines: What time Thursday?

The Chairman: At 9.30 in the morning. The Minister will not be here this week. And from the Department of Communications we could have the Deputy Minister, Mr. Yalden. So if these people are agreeable to you and if the Committee agrees to sit Thursday on Supplementary Estimates (B), we would do it this way. Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): What about Communications? Does it come in there?

[*Interprétation*]

M. Bourne: Oui, ça va.

Le président: Messieurs, si vous me permettez. Tout de suite après la réponse de M. Bourne, j'aimerais pour le temps qui nous reste ce soir, discuter de ce que nous allons faire à notre prochaine rencontre. Très bien, monsieur Bourne.

M. Bourne: C'est un cas où il est clair que nous n'avons pas eu suffisamment de renseignements au moment opportun, nous en avons appris plus sur le général Quang, après qu'il est entré au pays, que nous en savions avant que ceci se produise. C'est l'une des raisons pour lesquelles quelqu'un . . .

M. Anderson: Escusez-moi de vous interrompre, pour un instant, puisque nous discutons de cet amendement. Je voulais simplement m'assurer . . .

Le président: Voulez-vous faire vite? Nous allons revenir à l'amendement.

M. Anderson: . . . que le comité est conscient que si c'est l'autre côté de la médaille, peut-être ce que vous dites, c'est que vous appuyez l'amendement, alors à cause du fait que l'on parle d'information, du manque d'information, ou est-ce que nous avons cette information, alors nous devrions pouvoir étudier la situation dans les deux sens. Le manque d'information peut également se produire dans des situations ayant trait à la citoyenneté.

C'est tout ce que je voulais dire dans ce contexte, monsieur le président, parce que cela chagrine plusieurs d'entre nous que le manque d'information ou peut-être de fausses informations puissent amener une telle situation soit au niveau de l'immigration ou de la citoyenneté.

Le président: Merci, monsieur Anderson. Je pense que, pour le temps qu'il nous reste, nous devrions passer au sujet de notre prochaine rencontre. J'ai d'autres noms et je vous suggère de revenir à cet article lors de la prochaine séance.

M. Symes: Oui, j'aimerais pouvoir répondre à certains arguments qui ont été présentés.

Le président: Oui, je vous suggère de le faire la prochaine fois. Nous avions décidé de discuter du budget supplémentaire ce soir, à la fin de la réunion, et la cloche va sonner dans 4 minutes.

Monsieur Symes, vous avez demandé que nous étudiions le Budget supplémentaire (B), et vous avez suggéré que nous n'étudions pas le bill C-20, jeudi, afin d'avoir au moins une réunion à notre disposition pour étudier le Budget supplémentaire (B). Donc, le greffier et moi, nous nous sommes informés auprès des ministères concernés, et si le Comité est d'accord, nous pourrions avoir jeudi . . .

M. Raines: A quelle heure jeudi?

Le président: A 9 h 30. Le ministre sera absent cette semaine. Le sous-ministre des Communications, M. Yalden, pourrait être présent. Alors, si ces gens font votre affaire et si le Comité est d'accord pour étudier, jeudi, le Budget supplémentaire (B), nous procéderons de cette façon. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Douglas (Bruce-Grey): En ce qui concerne les Communications, est-ce que cela entre là-dedans?

[*Text*]

The Chairman: Yes. We would have the Deputy Minister from the Secretary of State and the Deputy Minister of Communications as well, the two of them.

Miss Campbell (South Western Nova): Why do we need two that day? Could we not just go at one first?

The Chairman: It depends. At the last meeting I listened carefully and I saw that some members wanted to have a kick at the material under the Secretary of State Department and others wanted to question communications. So I thought of approaching the two departments, and there is a possibility: these people have reserved the time on their agenda. They could be here if you so wish.

Miss Campbell: The two of them.

Mr. Symes: Yes, if we could have the two, we might be able to complete questioning of the two at that meeting. If not, maybe we can arrange a further meeting. But I think, in trying to expedite things, perhaps if we have the two there, we might be able to complete the questioning of both witnesses.

The Chairman: Yes, but I would appreciate if we could decide tonight whether we want to postpone the study of Bill C-20 for one meeting, two meetings; also, to advise these people whether they will be requested to appear once or more than once. So I would like your guidance on this.

Mr. Symes: Mr. Chairman, are we not bound by time to get the Estimates through? I think that is a key factor.

The Chairman: Yes. Oh yes. I have to come back to that. The only meeting these people could attend would be Thursday because I guess we have no slot on Friday, have we? I have to report the Supplementary Estimates by Monday. So really we can hear them only once. That settles the problem.

So is it agreed that on Thursday at 9:30 in the morning we will hear these two gentlemen from the two departments mentioned? Agreed?

• 2145

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Okay. We will be back on Clause 18 and Mr. Symes' amendment next week.

Mr. Young: It is just shameful that we had to lose the better part of an hour this evening, Mr. Chairman, with I think, 12 public servants waiting here because of a lack of Opposition members. I think that is a shameful waste of taxpayers' dollars.

The Chairman: Yes, this has been mentioned.

The meeting is adjourned.

[*Interpretation*]

Le président: Oui. Nous aurions le sous-secrétaire d'État et le sous-ministre des Communications.

Mlle Campbell (South Western Nova): Pourquoi en faut-il deux cette journée-là? Est-ce que nous ne pourrions pas commencer par un?

Le président: Cela dépend. J'ai bien écouté, lors de la dernière réunion; certains députés voulaient discuter du secrétariat d'État et d'autres des Communications. J'ai donc communiqué avec les deux ministères et il y a une possibilité: ces personnes ont réservé du temps sur leur agenda. Ils peuvent être présents si vous le désirez.

Mlle Campbell: Les deux.

M. Symes: Oui, si nous avons les deux, nous pourrions peut-être en finir avec les deux lors de cette réunion. Sinon, nous pourrons continuer lors d'une autre séance. Mais je pense qu'en essayant d'expédier les choses, peut-être que si nous avions les deux, nous pourrions terminer lors de cette rencontre.

Le président: Oui, mais j'aimerais que l'on décide ce soir si l'on veut suspendre l'étude du Bill C-20 pour une réunion, deux réunions; et, également, aviser ces personnes si on va leur demander de comparaître une ou deux fois. Donc, j'aimerais savoir ce que vous désirez.

M. Symes: Monsieur le président, n'y a-t-il pas un temps limite pour l'étude de ces budgets? Je pense que c'est un facteur clé.

Le président: Oui, oh oui. Je dois y revenir. La seule réunion à laquelle ces deux personnes pourraient participer est celle de jeudi, parce que je ne pense pas que nous puissions le faire vendredi? Je dois faire rapport du budget supplémentaire d'ici lundi. Nous ne pouvons donc les entendre qu'une fois. Cela résout le problème.

Nous décidons donc d'entendre les deux témoins des ministères mentionnés jeudi, à 9 h 30 du matin? Entendu?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Nous reviendrons à l'article 18 et à l'amendement proposé par M. Symes la semaine prochaine.

M. Young: Il est stupide que nous ayons perdu plus d'une heure, ce soir, et ayons fait attendre 12 fonctionnaires, monsieur le président, à cause de l'absence de membres de l'opposition. Ce n'est rien d'autre qu'un gaspillage de l'argent des contribuables.

Le président: Oui, on l'a déjà dit.

La séance est levée.

CA1 XC 3
E 21

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 43

Thursday, March 18, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 43

Le jeudi 18 mars 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1975-76 under COMMUNICATIONS and under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1975-1976 sous la rubrique COMMUNICATIONS et sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
APR 19 1976
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21263—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs.

Blaker
Caccia
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Epp
Fairweather
Fleming
Friesen
Jarvis
Johnston

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et Messieurs

Marceau
MacGuigan
Malone
Matte
Raines
Roberts
Scott
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, March 17, 1976:

Mr. Marceau replaced Mr. Dupont
Mr. Blaker replaced Mr. Anderson
Mr. Stewart (*Cochrane*) replaced Mr. Flynn

On Thursday, March 18, 1976:

Mr. MacGuigan replaced Mr. Stollery
Mr. Fleming replaced Mr. Stewart (*Cochrane*)

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 17 mars 1976:

M. Marceau remplace M. Dupont
M. Blaker remplace M. Anderson
M. Stewart (*Cochrane*) remplace M. Flynn

Le jeudi 18 mars 1976:

M. MacGuigan remplace M. Stollery
M. Fleming remplace M. Stewart (*Cochrane*)

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, March 2, 1976

ORDERED,—That Votes 1b and 15b relating to Communications; and Votes 15b, 20b, L21b, 40b, 65b, 75b and 90b relating to Secretary of State, for the fiscal year ending March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 2 mars 1976

Il est ordonné,—Que les crédits 1b et 15b, Commications, et les crédits 15b, 20b, L21b, 40b, 65b, 75b et 90b, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 18, 1976
(47)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:42 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaker, Caccia, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Fleming, Guilbault, Jarvis, MacGuigan, Raines, Roberts, Symes and Young.

Witnesses: From the Department of Communications: Mr. M. F. Yalden, Deputy Minister and Dr. I. Paghis, Director General, Space Technology. *From the Department of the Secretary of State:* Mr. Andre Fortier, Under Secretary of State; Mr. G. T. Rayner, Assistant Under Secretary of State, Corporate Management; Mr. A. Renaud, Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Mr. John Thera, Director, Research and Analysis. *From the Canadian Radio-Television Commission:* Mr. E. E. Boyd, Director, Finance and Management Services.

The Order of Reference dated March 2, 1976, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1976, being read as follows:

Ordered,—That Votes 1b and 15b relating to Communications; and Votes 15b, 20b, L21b, 40b, 65b, 75b and 90b relating to Secretary of State, for the fiscal year ending March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1b and 15b relating to Communications and Votes 15b, 20b, L21b, 40b, 65b, 75b and 90b relating to Secretary of State.

The witnesses answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 18 MARS 1976
(47)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 42 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: MM. Blaker, Caccia, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Fleming, Guilbault, Jarvis, MacGuigan, Raines, Roberts, Symes et Young.

Témoins: Du ministère des Communications: M. M. F. Yalden, sous-ministre et M. I. Paghis, Directeur général, Technologie spatiale. *Du Secrétariat d'État:* M. André Fortier, sous-secrétaire d'État; M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint, Gestion des corporations; M. A. Renaud, sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté, et M. John Thera, directeur, Recherche et analyse. *Du Conseil de la Radio-Télévision canadienne:* M. E. E. Boyd, directeur, Services des finances et de la gestion.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du 2 mars 1976 ayant trait au Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

Il est ordonné,—Que les crédits 1b et 15b, Communications et les crédits 15b, 20b, L21b, 40b, 65b, 75b et 90b, Secrérariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1b et 15b, Communications et les crédits 15b, 20b, L21b, 40b, 65b, 75b et 90b, Secrétariat d'État.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Le jeudi 18 mars 1976

• 0944

[*Interprétation*]

Le président: A l'ordre messieurs.

La séance est ouverte. Nous allons étudier le Budget supplémentaire (B). Nous avons devant nous des représentants du Secrétariat d'État en la personne de M. André Fortier, le sous-secrétaire d'État, accompagné de fonctionnaires du Ministère, et nous avons aussi M. F. Yalden, le sous-ministre au ministère des Communications, accompagné lui aussi de fonctionnaires de son ministère.

Les témoins ont-ils une déclaration d'ouverture à faire ou peut-être désirent-ils que nous attaquions directement par les questions.

M. André Fortier (sous-secrétaire d'État, Secrétariat d'État): Monsieur le président, en ce qui concerne le Secrétariat d'État, je crois que nous avons un nombre très limité de postes à discuter et peut-être vaudrait-il mieux entendre les questions des membres du Comité.

Mr. M. F. Yalden (Deputy Minister, Department of Communications): As far as the Department of Communications is concerned, Mr. Chairman, we, like the Department of the Secretary of State, have only one small item showing in the (b) Supplementary and I think under the circumstances it would be appropriate to take questions.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

• 0945

The Chairman: Agreed. Is Mr. Fairweather ready to start firing?

Mr. Fairweather: I am firing gently at first to say how happy we are to see the Deputy Minister looking fit and well after an illness and to suggest to him that satellite launchings might well be considered as bipartisan affairs, and that perhaps it would have been a courteous act if members from other parties had been included in invitations. Also, I think we might have a comment as to why, when governments take on events like this, others are not included. This launching is a tribute to the scientists and technologists in Canada, to the Minister, of course, and to the government, but the rest of us have to vote the money and I think it might well be remembered that the former Minister, who is now the Ambassador to France, had the great courtesy of including—and this is a self-serving statement—me on a trip he made across the North last year, and I thought it showed a sensitivity to the parliamentary system that I regret was not followed in Florida.

Mr. Yalden: Mr. Chairman, I have certainly taken note and have written down Mr. Fairweather's question. Thank you, Mr. Fairweather, incidentally, for your kind remark about my being back on the job.

As far as the question of attendance at the launchings, by members of the Opposition parties, I shall draw this to the Minister's attention.

Mr. Fairweather: I think we would like to have some explanation from the Minister. Perhaps somebody was invited, I do not know. That is all.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Thursday, March 18, 1976

[*Texte*]

The Chairman: Order, please.

The meeting is now open. This morning we shall be studying Supplementary Estimates (B). We have with us this morning Mr. Andre Fortier, Deputy Secretary of State, accompanied by departmental officials. Mr. F. Yalden, Deputy Minister of Communications, is also here with officials from his department.

Do the witnesses have any opening remarks to make, or would they like us to start the questioning right away?

Mr. André Fortier (Deputy Minister, Secretary of State): There are very few votes to discuss under Secretary of State, and we could perhaps start answering questions right away.

M. M. F. Yalden (sous-ministre, ministère des Communications): Tout comme le Secrétariat d'État, nous avons qu'un crédit dans le Budget supplémentaire (B), et je pense que nous pourrions passer tout de suite aux questions.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord. Monsieur Fairweather, vous êtes prêt à commencer?

M. Fairweather: Je vais commencer gentiment en disant que je suis heureux de revoir le sous-ministre en pleine forme après sa maladie. J'aimerais également lui suggérer que les lancements de satellites ne devraient revêtir aucun caractère partisan; en effet, il aurait convenu que des invitations soient adressées à des députés des autres partis. J'aimerais également ajouter que ce genre d'événement ne devrait pas réunir uniquement des membres du gouvernement puisque de nombreux chercheurs canadiens ont participé à sa préparation et que les Canadiens en sont les principaux bailleurs de fonds. J'aimerais vous rappeler à ce propos que l'acien ministre, qui est maintenant ambassadeur en France, m'avait invité, et je prêche ici pour mon saint, à l'accompagner dans le Nord, l'année dernière; je regrette que cette courtoisie n'ait pas été répétée cette année à propos du lancement du satellite en Floride.

M. Yalden: Monsieur le président, j'ai pris note de la suggestion de M. Fairweather que je remercie, en passant, de ses remarques aimables au sujet de ma santé.

Je porterai donc à l'attention du ministre le problème dont vous avez parlé, à savoir l'invitation de députés de l'opposition au lancement de satellites.

M. Fairweather: Nous aimerions peut-être avoir quelques explications de la part du ministre car certains étaient peut-être invités, je n'en sais rien.

[*Interpretation*]

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Yalden, I have some questions that relate to the satellite program. I was especially interested in the new CTS satellite as it relates to the Anik satellites that are already in existence and the proposed ANIK IV and the tie-in among them. I wonder if you could compare for us the combined costs of Anik I, II, III and IV and the total use-life for those satellites as compared to the cost of the CTS satellite and its use-life?

Mr. Yalden: Mr. Symes, I could certainly obtain this information for you on the cost of the ANIK satellites, their expected performance, life, et cetera. I think that would best come from Telesat because you would get a more accurate answer in that way. I would be delighted to ask Mr. Golden to provide that information and to send it on to you.

Mr. Symes: My information is that the combined cost of the ANIK satellites, with the total use-life of those satellites being 20 years, is equivalent to the cost of the new CTS satellite with a use life of only two years, and I would like to know why we are moving into the CTS field at a much greater expense and a less life-use than the ANIK satellites and the improved ANIK satellites that we are planning to launch.

Mr. Yalden: I think I might comment briefly on that, again with the caveat that I entered a moment ago that perhaps a detailed response on Telesat's affairs would come better from the President of Telesat, but the ANIK satellites, the three satellites which are now in orbit, are of course commercial satellites. They are, further, I guess the cliché expression is: state of the arts satellites. They were purchased from Hughes Aircraft in the United States. They do not represent an advance in present technology.

• 0950

One could not call it mass production because they were purchased but nevertheless, it is part of a run. Their price is inevitably going to be a good deal less than the price of a satellite like the CTS, which is an experimental satellite moving into a new area of technology. I am not a technician but I can have one of our scientists who is here today elaborate on this, if you wish, Mr. Symes.

In non-technical language, the CTS satellite is substantially more powerful than any satellite flying today. It operates at a higher frequency than does the Anik satellite. These two features will permit it to transmit to smaller earth terminals. These earth terminals, because of operation at a higher frequency which is not used by terrestrial communication systems, could be placed in cities. Because of the smallness of the terminal they could be placed in small, remote areas in Canada where it is extremely difficult to put an Anik terminal. These are the reasons, I think, for beginning a new experimental program. When you are building these things from scratch, as with an experimental program, you are bound to spend a lot more money.

As to the life of the satellites, first, our technicians, if you would like them to speak, will confirm what I am saying, that it is a very risky art to predict the life of a satellite. They sometimes can be thought of as being seven years and they do not turn out to be seven years. They may be four or five or seven, depending on the type of bird. I think accurate information as to the life span of Anik

[*Text*]

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Monsieur Yalden, je voudrais vous poser quelques questions à propos de votre programme de satellites. Je m'intéresse plus particulièrement au nouveau satellite STT et à ses relations avec les satellites ANIK déjà en orbite et le satellite ANIK IV qui le sera bientôt. Pourriez-vous nous donner une comparaison du coût des 4 satellites ANIK et de leur durée d'utilisation par rapport à ceux du satellite STT?

M. Yalden: Monsieur Symes, je serais heureux de vous faire parvenir ces informations. Cependant, vous auriez sans doute plus de détails si vous vous adressiez directement à Télésat. De toute façon, je vais demander à M. Golden de vous faire parvenir ces renseignements.

M. Symes: Je crois savoir que le coût des 4 satellites ANIK, dont la durée totale d'utilisation est de 20 ans, est équivalent à celui du nouveau satellite STT qui n'est utile que pendant 2 ans; j'aimerais donc savoir pourquoi vous vous êtes lancés dans le domaine des satellites STT puisqu'ils coûtent si chers et que leur durée d'utilisation est bien inférieure à celle des nouveaux satellites ANIK perfectionnés.

M. Yalden: Au risque de me répéter, je crois que vous obtiendriez beaucoup plus de détails si vous adressiez votre question au président de Télésat; je dois vous signaler cependant que les 3 satellites ANIK qui sont maintenant en orbite sont des satellites commerciaux. Ces satellites ont été achetés aux États-Unis, à la société «Hughes Aircraft». Ils ne sont cependant pas le fruit d'une technologie avancée.

Certes, ils n'ont pas été fabriqués à la chaîne mais il n'en reste pas moins qu'ils ont été construits en série et, en conséquence, leur prix est bien inférieur à celui d'un satellite comme le STT qui, je le répète, est un satellite expérimental. Je ne suis pas un technicien mais je puis demander à l'un des spécialistes qui m'accompagnent de vous donner davantage de précisions à ce sujet.

En langage simple, le satellite STT est beaucoup plus puissant que n'importe quel satellite déjà en orbite et sa fréquence est bien supérieure à celle des satellites Anik. Ces deux caractéristiques essentielles lui permettront de transmettre des signaux à de petites stations terrestres qui pourront être situées dans les villes puisque leur fréquence sera beaucoup plus haute que celle des systèmes de communications terrestres. En outre, ces petites stations pourront être localisées dans des régions éloignées et peu étendues du Canada. Ce sont là les raisons pour lesquelles nous avons décidé de nous lancer dans ce programme expérimental. Vous savez aussi bien que moi que lorsqu'on part de rien, il faut dépenser des fonds considérables, et c'est le cas d'un programme expérimental.

En ce qui concerne la durée d'utilisation de ces satellites, mes techniciens vous diront aussi bien que moi qu'il est très aléatoire de la prédire exactement. Lorsqu'on prévoit une durée de sept années, ce chiffre peut baisser à 4 ou 5, selon le type de satellite. A mon avis, Télésat pourrait vous donner des précisions quant à la durée d'utilisation des satellites Anik. Il me semble qu'elle est de l'ordre de 5 ans

[*Interprétation*]

should come from Telesat. I think it is something like five years. I am not sure, as a result, from where the 20-year figure comes. I have heard as much as seven years for Anik satellites, so three times seven would be 21, but it could be 15. You cannot come up with a figure that accurate. There are factors concerning the gas that is used to push the satellite around and keep it in orbit; the state of the batteries and so on which cannot be predicted with that degree of accuracy.

As to the CTS, its original planned life was two years, you are quite right. The launch, however, was carried out in such a successful manner that there is now, I am told, more gas on board than had been anticipated and the life of the satellite is how estimated at at least three years and perhaps more. In other words, it is approaching what you might call the "normal" life for a satellite.

Mr. Symes: Well, what concerns me, Mr. Chairman, is that we are in a period of government austerity. What I am questioning is the timing of the CTS satellite as well as its costs and the benefits accruing to Canada. My information is that there are at least 12 satellite channels that are unused at this time. Here we are, cutting back on government spending in other areas but launching this new and very expensive and limited use-life satellite, the new CTS.

Since my time is limited, I would like to get into the costing of CTS. We were told that the cost of this satellite was $60 million. I believe that had escalated from an original cost estimate back in about 1972 of $20 million. Has the cost remained firm at $60 million or has it escalated, as I have been told, to a cost of around $100 million?

• 0955

Mr. Yalden: Well sir, if I may take those questions in turn. As to the timing in a period of austerity, the program of course was begun in 1970 and has been proceeding for the last five or six years, let us say roughly five and a half up until the launching in January 1976. I would suggest, Mr. Chairman, that the timing in what is admittedly a period of restraint today was not decided last week or two weeks ago or two months ago but rather five years ago when it could not be known exactly what state we would be in in January of 1976.

On the cost of the satellite, I can say that the cost has remained at $60 million. The present estimated total cost is about $60.5 million. I do not know where Mr. Symes' figure of $100 million has come from. I saw reference to that, sir, in *Hansard*. We tried to guess what might have been the components of this $100 million. I can offer as one possible suggestion that whoever mentioned $100 million to you was talking about a total figure including the United States and European contribution and including the cost of a launch.

The launch for example these days is about I think $15 million. Is that correct? But we did not pay for the launch, the Americans did. There are a number of pieces of equipment on the satellite that come either from Europe or from the United States. One of the most important new innovative pieces of equipment on the bird, a high-powered tube, was made in the United States. If you count all these things I do not doubt you come to $100 million but the Canadian figure as given in the Blue Book remains the

[*Texte*]

et je me demande d'où vient ce chiffre de 20 ans que vous avez mentionné. Certes, j'ai déjà entendu parler de 7 ans pour les satellites Anik et, comme ils sont 3, cela ferait 21 ans, mais ça pourrait tout aussi bien être 15 ans. Il est donc très difficile de fixer un chiffre précis. Il y a par ailleurs d'autres facteurs, notamment le carburant nécessaire au maintien de ces satellites en orbite, la durée des batteries etc., tous ces facteurs ajoutent au degré d'incertitude.

Quant au satellite STT, on avait bien prévu, à l'origine, que sa durée de vie serait de 2 ans, vous avez raison. Cependant, en raison du succès particulier du lancement, les réserves de carburant à bord de ce satellite sont plus importantes que prévu et sa durée d'utilisation est maintenant portée à 3 ans et même plus. En d'autres termes, nous nous rapprochons de la durée d'utilisation «normale» d'un satellite.

M. Symes: Monsieur le président, il me semble pourtant que nous traversons une période d'austérité gouvernementale. Or, le lancement de ce satellite STT, qui coûte très cher et dont les avantages sont encore incertains, me paraît peu opportun. Je crois savoir, d'autre part, que 12 canaux du satellite Anick ne sont pas utilisés. Je ne comprends donc pas pourquoi le gouvernement réduit ses dépenses dans certains domaines alors qu'il finance le lancement d'un satellite expérimental très coûteux, dont la durée d'utilisation est limitée.

Je n'ai pas beaucoup de temps et j'en reviendrai donc au coût du satellite STT. On m'a dit qu'il s'élevait actuellement à $60 millions alors que les prévisions initiales, en 1972, étaient de $20 millions. J'aimerais donc savoir si ce montant de $60 millions est toujours valable ou bien s'il approche maintenant de $100 millions de dollars, comme je l'ai entendu dire?

M. Yalden: Je vais répondre à ces questions une par une. A propos du programme d'austérité du gouvernement, j'aimerais vous dire que le programme de satellites a été entamé en 1970 et qu'il s'est donc poursuivi pendant cinq ou six ans, jusqu'au lancement du satellite en janvier 1976. Ce lancement, qui tombe dans une période d'austérité, n'a pas été décidé la semaine dernière mais cinq ans plus tôt, alors que nous ne pouvions pas savoir exactement quelle serait la conjoncture en janvier 1976.

En ce qui concerne le coût du satellite, je puis vous dire qu'il est toujours de $60 millions, plus exactement $60.5 millions. Je me demande donc d'où vient ce chiffre de 100 millions cité par M. Symes. Étant donné que le «Hansard» l'a mentionné également, nous avons essayé de voir comment on pouvait en arriver à ce chiffre. On peut, en effet, accepter ce chiffre de $100 millions si l'on tient compte des contributions américaine et européenne ainsi que des frais du lancement.

De nos jours, ces derniers représentent environ $15 millions. Cependant, nous n'avons rien payé puisque ce sont les Américains qui en ont assumé la responsabilité. Par ailleurs, un certain nombre de pièces du satellite viennent soit d'Europe, soit des États-Unis. Par exemple, l'une des pièces les plus importantes et les plus perfectionnées du satellite a été fabriquée aux États-Unis. Donc, si vous tenez compte de tout cela, il ne fait aucun doute que vous arriverez à ce chiffre de $100 millions. Mais les dépenses du

[*Interpretation*]

figure. We are within the target figure given in the Blue Book, which I think is $63.3 million and as I have said, the present estimate for the total cost is about $60.5 million.

Mr. Symes: What did the Americans get in return for paying for the cost of the launch?

Mr. Yalden: It is a joint experimental program, Mr. Symes. They will get the same benefits as we will from it. There are a number of American experimenters who will be using the satellite just as there Canadian experimenters are using the satellite. There are in fact certain experiments, one for example between Carleton University and Sanford University in the States which are Canadian-U.S. experiments. They will derive from the satellite I suspect the same advance in knowledge of the use of satellites in this high frequency with very high power as we will.

Mr. Symes: Are they given leasing arrangements in return for paying for the cost of the launch?

Mr. Yalden: As I say, it is a shared program and the two countries will share the time of the use of the satellite.

Mr. Symes: I see. Does the total cost, excluding the amount paid for by the Americans, include the cost of the ground station and other ancillary costs or are you limiting the $60 million solely to the satellite per se?

Mr. Yalden: The $60 million, as I understand it, includes the space segment. Dr. Paghis, perhaps you could . . .

The Chairman: Sir, could you move to a microphone.

Mr. Yalden: Maybe you could come up here. This is Dr. Paghis, the Director General of the program dealing with the communications technology satellite.

Dr. Irvine Paghis (Program Manager for Radar and Remote Sensing, Department of Communications): Mr. Chairman, the $60.5 million runout cost includes a lot of major facilities which had tobe created specifically for this program and which will be used in other programs. It includes the David Florida Laboratory Building, all of the equipment inside it, control ground stations to control the satellite and quite a lot of ancillary hardware.

Mr. Symes: Is any of this construction of the satellite components done by Canadian companies or are we merely subcontractors of American space corporations?

• 1000

Mr. Yalden: No, the components, in very large measure, have been put together in Canada. Well, some of the companies concerned are Spar Aerospace Products Limited Toronto, RCA in Montreal, SED Systems in Saskatoon, and Bristol Aerospace in Winnipeg. The Canadian content percentage is what?

Dr. Paghis: Roughly 80 per cent.

Mr. Symes: I see. Will Canada then have the right of sale of this satellite to other countries or does that remain in the hands of American parent corporations?

[*Text*]

Canada sont bien celles qui figurent dans le Livre bleu. Celui-ci indique même un maximum de $63,3 millions. Nous sommes donc dans les limites prescrites.

M. Symes: Vous dites que les Américains ont payé les frais de lancement; mais qu'ont-ils obtenu en échange?

M. Yalden: Il s'agit d'un programme expérimental conjoint. Les Américains en tireront donc les mêmes avantages que nous. Ainsi, un certain nombre de chercheurs américains utiliseront ce satellite, tout comme des chercheurs canadiens. J'aimerais également vous dire à ce sujet que certaines expériences canado-américaines ont été effectuées, notamment entre l'Université Carleton et l'Universite Sanford, américaine. Je pense donc que cette expérience sera aussi profitable pour les Américains que pour nous en ce qui concerne l'utilisation de satellites à haute fréquence et à très grande puissance.

M. Symes: Avez-vous accordé aux Américains certaines conditions de location en échange des dépenses qu'ils ont engagées pour le lancement?

M. Yalden: Je vous ai déjà dit, et je le répète, qu'il s'agit d'un programme conjoint entre nos deux pays qui se partageront donc l'utilisation du satellite.

M. Symes: Ce coût total, si l'on exclue le montant payé par les Américains, comprend-il les frais d'entretien de la station au sol et les autres coûts connexes, ou bien ce chiffre de 60 millions concerne-t-il uniquement le satellite?

M. Yalden: Cette somme comprend le secteur spatial. M. Paghis, vous voulez peut-être . . .

Le président: Je vous demanderais, monsieur, de vous approcher d'un micro.

M. Yalden: Venez ici, je vous prie, Je vous présente M. Paghis, directeur général du Programme du satellite technologique de télécommunications.

M. Irvine Paghis (Gestionnaire du programme de radar et de télétection éloignée, ministère des Communications): Monsieur le président, ce montant de $60.5 millions comprend un grand nombre d'installations qui ont dû être construites spécialement pour ce programme mais qui pourront être utilisées dans le cadre d'autres programmes. Citons notamment le laboratoire «David Florida», tous les équipements qui y sont installés, les stations au sol destinées à contrôler le satellite et tous les équipements connexes.

M. Symes: Des pièces de ce satellite ont-elles été fabriquées par des entreprises canadiennes ou bien ne sommes-nous que des sous-traitants de l'industrie aérospatiale américaine?

M. Yalden: Non, une grande partie des pièces ont été fabriquées au Canada. Je peux vous citer le nom de certaines sociétés canadiennes qui y ont parcipé: Spar Aerospace Products Limited, de Toronto, RCA de Montréal, SED Systems, de Saskatoon, et Bristol Aerospace de Winnipeg. Quel est le pourcentage approximatif de la participation canadienne?

M. Paghis: Environ 80 p. 100.

M. Symes: Très bien. Le Canada aura-t-il donc le droit de vendre ce satellite à d'autres pays ou bien cette décision relève-t-elle des sociétés mères américaines?

[*Interprétation*]

Mr. Yalden: No. I think the answer is that Canada and the firms, that I have just named, for example, certainly will be attempting to sell the type of component which they have put into this satellite and, of course, the type of expertise that they have developed. For example, if you recall what the satellite looks like, it has these great sails that come out. Well these were built by Spar Aerospace Products Limited in Toronto and they are selling that technology, or are trying to sell it, around the world.

Mr. Symes: Mr. Chairman, perhaps Mr. Yalden misunderstood me. I am talking about the total satellite itself.

Mr. Yalden: The total satellite service was put together by our people in the Communications Research Centre Laboratory and we are not in the . . .

Mr. Symes: Well, for example, if an African country or some other country wanted to purchase the CTS satellite, does control of the sale reside in Canada? Do we make the final decision to sell it or not, or are we limited only to providing components and someone else is going to arrange the sale?

Mr. Yalden: No, as I said, the prime contractor in this case was Canadian. It was the Communications Research Centre at Shirley Bay. Secondly, however, this is an experimental satellite and I do not think a question of that sort could arise that country X would say: "We want to buy the CTS". I suppose it is possible for country X, having seen how the CTS works, to say we would like to have a satellite similar to that. Now the question is: who could be the prime contractor to that? This is a matter that we are trying to look into now, the extent to which prime contracting for satellites is being carried out in Canada. Up to now this has not been done for commercial satellites.

The Chairman: My. Symes, I wonder if we could not move to another member because you have used a lot of time and I am getting semaphore signals from some members. We will come back to you. Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Some brief questions, Mr. Chairman. I notice a $500,000 grant to the Province of Newfoundland under Vote 15b. I believe that is to commemorate the 25th anniversary of the province's entry into Confederation. Could someone give me some information on that? Is that the sum total of the money to go to Newfoundland and what will it be used for? I think it is a very worthwhile cause but I would like to have some further information on it, if possible.

The Chairman: Mr. Fortier.

Mr. Fortier: Mr. Douglas, yes, this is related to the 25th anniversary of the joint incorporation of Newfoundland in 1974. It seems a little late but at that time the government had announced, and did announce, that it would participate by a contribution to Newfoundland toward the building of certain facilities within Newfoundland to commemorate the 25th anniversary. As you know, the government did the same thing for the 100th anniversary of B.C., Manitoba and others. The total sum is $1.7 million to be spread over a period of three years and next year in the 1976-77 estimates, when you come to the principal, you will find another sum of $600,000 and another sum of $600,000 to be provided in 1977-78. The projects contemplated and negotiated with Newfoundland are really three: a provincial centre of information which is directed towards tourism to a large degree, at a cost of $400,000, to be located

[*Texte*]

M. Yalden: Non. Le Canada et les entreprises dont je viens de vous citer le nom essaieront certainement de vendre les pièces qu'elles ont fabriquées et, bien sûr, les connaissances qu'elles ont ainsi mises au point. Vous connaissez sans doute la forme du satellite et, par exemple, les grandes ailes dont il est équipé. Elles ont été construites par la société Spar Aerospace Products Limited de Toronto, qui cherchera certainement à vendre sa technologie dans le monde entier.

M. Symes: Monsieur le président, je crains que M. Yalden ne m'ait mal compris. Je veux parler du satellite lui-même.

M. Yalden: Ce satellite a été assemblé par notre personnel du laboratoire du Centre de recherche sur les communications et nous ne pouvons pas . . .

M. Symes: Par exemple, si un pays africain voulait acheter le satellite STT, la décision de le vendre relève-t-elle du Canada? En d'autres termes, le Canada peut-il prendre la décision finale de le vendre ou nous contentons-nous simplement de fournir les pièces, tandis que quelqu'un d'autre se chargera de la vente?

M. Yalden: Non car je vous ai déjà dit que le principal contractant est canadien, c'est-à-dire le Centre de recherche sur les communications à Shirley Bay. Deuxièmement, il s'agit d'un satellite expérimental et il n'est pas question, pour le moment, d'envisager de le vendre. Certes, un pays pourra avoir été séduit par les performances de ce satellite et vouloir donc en acheter un semblable, mais la question sera alors de savoir qui en est responsable? Nous y réfléchissons à l'heure actuelle afin de déterminer le pourcentage de contrats signés au Canada pour la fabrication de ce satellite. Cela n'a jamais été fait auparavant puisqu'il s'agissait de satellites commerciaux.

Le président: Monsieur Symes, il conviendrait peut-être de laisser la parole à un autre député car vous avez déjà eu beaucoup de temps à votre disposition et je vois que d'autres députés me font des signes désespérés. Je vous redonnerai la parole par la suite. Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): J'ai quelques brèves questions à vous poser, monsieur le président. Le Crédit 15b indique une subvention de $500,000 à la province de Terre-Neuve. Je suppose qu'il s'agit de la commémoration du 25e anniversaire de l'entrée de cette province dans la Confédération. Pourriez-vous me donner plus de détail? S'agit-il du montant total qui sera versée à Terre-Neuve et comment sera-t-elle utilisée?

Le président: Monsieur Fortier.

M. Fortier: En effet, monsieur Douglas, cette somme est versée à l'occasion du 25e anniversaire, en 1974, de l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération. C'est peut-être un peu tard mais le gouvernement avait annoncé, à cette époque, qu'il verserait une contribution à la province de Terre-Neuve afin de l'aider à construire certains édifices destinés à commémorer cet événement. Comme vous le savez, le gouvernement fédéral en avait fait autant pour le centenaire de la Colombie-Britannique, du Manitoba et d'autres provinces. La somme prévue s'élève à $1.7 million, qui sera étalée sur une période de trois ans; l'année prochaine, dans le Budget principal de 1976-1977, vous trouverez une autre somme de $600,000, et encore dans celui de 1977-1978. Trois projets ont été prévus et négociés avec la province de Terre-Neuve. Tout d'abord, la création d'un centre provincial d'information à vocation essentiellement

[*Interpretation*]

at the central place where the entry of visitors is greatest; six regional centres, a kind of kiosk of information along the TransCanada Highway, the cost being $50,000 each for a total of $300,000, and another $1 million contribution for a heritage village to be built somewhere. I do not know where, I am looking for that information. I suppose it will be coming back soon. The total sum; to answer your question; is $1.7 million and it will be spread over a period of three years.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Is this in a cost-sharing program with the Province of Newfoundland? Are they putting money into these projects as well?

• 1005

Mr. Fortier: Yes. No doubt Newfoundland has made quite a contribution, but our contribution is really . . .

Mr. Douglas (Bruce-Grey): It is specific.

Mr. Fortier: Yes, specific and full. The Province has done some other project on its own.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Carrying on just a little bit with Mr. Symes' line of questioning, I must say right here that I think, if we are going to have people at the launch of a satellite, I personally as a member of the Committee would like to see, if possible, representatives from all sides of the table. I think that is only fair.

What are the future plans for communication satellites with regard to further launchings or other projects planned for the future; further scientific investigation into better communication satellites? Have we any figures on what might be coming our way down the road in this respect?

Mr. Yalden: There is a lot coming down the road, Mr. Douglas.

First, in so far as Canada is concerned, the prosepct is for a new type of hybrid satellite that would operate both in the present frequency of the Anik satellites and in the higher frequency, I was speaking of earlier to Mr. Symes. This would be the next Canadian commercial satellite to be launched, and that would be around 1979 or so, I believe Dr. Paghis said. As far as experimental satellites or satellites designed to provide better communications; there are a number of programs in which Canada is interested or participating, or studying the possibility of participation.

In the international area, there is an international program for an aeronautical satellite that goes by the name of Aerosat, whose purpose is to improve the possibilities of aerial navigation and the fixing in space or pinpointing of the position of aircraft. There is a similar project, International Maritime Satellite, which is called, I think, Marisat, which would do the same thing for ships and also provide more reliable communication ship-to-shore than you can get with the kind of radio used today. Those are two major international projects, aside, of course, from the ongoing world-wide communications network within the International Telecommunication Satellite Organization in Telesat, in which Canada also participates. The big new development—world-wide, in terms of new technology—in which Canada will have a part to play is the space shuttle being developed by Nassau. It will be a large rocket ship, if you will, about the size, I believe, of a DC-9, that can be launched on a rocket, sent up and brought back. So you willnot have the degree of waste you have now—when you shoot one of these things up in the air, whether it is an

[*Text*]

touristique et dont le coût s'élève à $400,000; cet édifice occupera une situation centrale afin d'être particulièrement accessible aux visiteurs; sont également prévus six centres régionaux, c'est-à-dire des kiosques d'information situées le long de la Transcanadienne; chaque centre coûtera $50,000, soit un total de $300,000; finalement, une contribution de $1 million est prévue pour la construction d'un village historique dont je ne me souviens pas de l'emplacement. L'endroit exact va peut-être me revenir. Pour répondre à votre question, montant total est de $1.7 million réparti sur une période de trois ans.

M. Douglas (Bruce Grey): S'agit-il d'un programme à frais partagés avec la province de Terre-Neuve? La province participe-t-elle au projet?

M. Fortier: Terre-Neuve fait sûrement sa part, mais notre contribution à nous . . .

M. Douglas (Bruce-Grey): Est arrêtée.

M. Fortier: Exactement. La province a par ailleurs des projets qui lui sont propres.

M. Douglas (Bruce-Grey): Pour revenir au sujet abordé par M. Symes tout à l'heure, je tiens à signaler au Comité que je suis de ceux qui croient, s'il y a des invités au lancement du satellite, que tous les partis qui sont ici autour de la table doivent être représentés. Ce ne serait que normal.

Quels sont les projets d'avenir en ce qui concerne les satellites de communications, les nouveaux lancements, les progrès scientifiques possibles? Y a-t-il des chiffres que vous pouvez nous citer qui nous permettent de voir un peu ce qui nous attend?

M. Yalden: Il y a beaucoup à faire encore, monsieur Douglas.

En ce qui concerne le Canada, il y a de fortes possibilités qu'on mette au point un satellite hybride qui puisse fonctionner sur la fréquence qu'utilisent les satellites Anik et sur une plus haute fréquence comme je l'ai dit tout à l'heure. Ce serait un nouveau satellite canadien d'utilisation commerciale qui serait lancé vers 1979, me semble-t-il. Pour ce qui est des satellites expérimentaux ou des satellites destinés à améliorer les communications, le Canada s'intéresse à un certain nombre de programmes et étudie la possibilité d'y adhérer.

Dans le domaine international, il y a un programme qui prévoit la mise au point d'un satellite aéronautique appelé Aerosat, dont le but serait d'améliorer la navigation aérienne et de faciliter le repérage des appareils. Il y a un programme parallèle qui prévoit la mise au point d'un satellite maritime international qui s'appellerait Marisat, je crois. Il aiderait au repérage des navires et permettrait des communications mer-terre beaucoup plus fiables que ne le permet actuellement la radio. Ce sont là deux projets internationaux d'importance, mis à part le réseau mondial de communications Télésat qui relève du Consortium international des télécommunications par satellite et auquel le Canada adhère. Sur le plan mondial, le fait le plus important dans le domaine technologique et pour lequel le Canada a un rôle à jouer, est le projet de navette spatiale mis de l'avant par la NASA. Il prévoit la mise au point d'un grand vaisseau spatial, de la dimension d'un DC-9, qui pourra être mis en orbite par une fusée et être ramené sur terre. Il n'y aurait donc pas cette perte qui s'ensuit lorsqu'on met un satellite comme l'Anik, en orbite,

[*Interprétation*]

Anik of whatever, once it ceases to function that is the end of it. With the shuttle, we will be able to go up into orbit with a very sizeable payload or with a group of scientists or engineers and technicians who, among other things, will be able to take satellites that are in orbit, put them in the ship, bring them back to be repaired, refurbished and what have you, and send them back up again. Canada is participating in that.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): If I may interrupt, would that be a rocket or ship or whatever you want to call it, with a conventional landing capability so that it does not end up splashing down in the middle of somebody's ocean?

Mr. Yalden: Yes, it is conventional. It is not quite conventional in, I think, two respects—again, Dr. Paghis, please tell me if I am wrong.

It will land in the desert, I think—on land. There are two things that are unusual about it. First, I do not believe the pilot will land it; there is a pilot sitting there, but I think it will land fully automatically. Secondly, it will not be under power from the time it comes out of orbit. It will glide down from orbit.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): It is a long ride down.

• 1010

Mr. Yalden: It is a long ride down, yes, other than that it is conventional. It will land on an airstrip that is being put together at Cape Kennedy in Florida. I should mention as far as Canada is concerned in this Space shuttle program, the Spar Arospace in Toronto of which I was speaking earlier in reply to Mr. Symes, is indeed making use of what they have learned in the CTS experiment with this business of the sales. I do not know if you have seen a picture of the shuttle they are building, but it has an arm that comes out of it for reaching out and grabbing satellites and the like. It is Spar Aerospace that is engaged in the building of this arm under a sizable contract from NRC.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): That was of course leading into a second question. how much of this research is being carried on in Canada? What is the future potential for the Canadian aerospace industry, Canadian electronics industry and Canadian companies whatever their connection might be?

Mr. Yalden: I think, as much of that research is being carried out in Canada as we can get. If we participate in an international joint venture we would certainly try, indeed I think we would insist, that we get out of the joint enterprise at least what we put into it in industrial particiation by Canadian firms.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): You have no ballpark dollar and cent type . . .

Mr. Yalden: Well, I do not like to toss those figures around, but I have heard it said that if you added all the potential together—and I underline potential—there might be something around $30 million of business possibilities for Canadian firms. However, that is really an all-in ballpark figure and includes a lot of potential that has not been taken from the drawing board and put into actuality.

[*Texte*]

et qu'il cesse de fonctionner quelque temps plus tard. Avec le service de navette, il sera possible de mettre sur orbite une charge considérable, habitée par des scientifiques, des experts et des techniciens, qui pourront, entre autres choses, reprendre des satellites déjà en orbite, les ramener au vaisseau spatial et les remettre en condition, avant de les renvoyer sur orbite. Comme je l'ai dit, le Canada participe à ce projet.

M. Douglas (Bruce-Grey): Permettez. Est-ce que ce sera un vaisseau spatial ou une fusée qui pourra atterrir de la façon classique, c'est-à-dire sans se perdre dans les eaux territoriales de quelque pays.

M. Yalden: Il pourra atterrir de la façon classique, mais il aura deux particularités. M. Paghis peut me corriger si je me trompe.

Il pourra atterrir dans le désert, mais je ne crois pas que ce sera un pilote qui sera aux commandes, même s'il y en aura un dans l'habitacle. Ce sera un atterrissage aux instruments. Deuxièmement, les moteurs ne seront pas utilisés après la sortie de l'orbite. Le vaisseau atterrira en planant.

M. Douglas (Bruce-Grey): L'atterrissage sera long.

M. Yalden: L'atterrissage sera long, en effet. Pour le reste, tout se fera de la façon habituelle. Le vaisseau atterrira sur une piste qui est en voie d'être achevée au Cap Kennedy en Floride. Je signale au sujet de ce programme de navette spatiale que Spar Aerospace de Toronto, dont il a été question plus tôt avec M. Symes, a acquis beaucoup d'expérience en matière de ventes grâce au satellite STT. Je ne sais pas si vous avez vu une photo du vaisseau qui sera utilisé pour cette navette spatiale, mais il doit être doté d'un bras qui puisse accoster les satellites en orbite. C'est la compagnie Spar Aerospace qui est chargée de la construction de ce bras aux termes d'un important contrat qu'elle a reçu du Conseil national des recherches.

M. Douglas (Bruce-Grey): Ce qui m'amène à vous poser une deuxième question. Quelle part de la recherche est effectuée au Canada? Quel est l'avenir de l'industrie aérospatiale canadienne, de l'industrie canadienne de l'électronique et des compagnies canadiennes de façon générale?

M. Yalden: Tout ce qui peut être fait au Canada l'est. Si nous acceptons de nous associer à une entreprise internationale, nous insistons certainement pour en retirer des avantages au moins égaux à notre participation sous forme de contrats pour les sociétés canadiennes.

M. Douglas (Bruce-Grey): Vous n'avez pas de chiffres approximatifs à nous citer . . .

M. Yalden: Je n'aime pas beaucoup citer des chiffres approximatifs, mais si l'on tient compte de toutes les possibilités, et je dis bien possibilités, le montant pourrait atteindre $30 millions en contrats pour les compagnies canadiennes. Mais je répète qu'il s'agit de chiffres approximatifs qui incluent toutes les possibilités d'un projet qui n'est encore qu'au stade de la préparation des plans et qui est loin d'être réalisé.

[*Interpretation*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): If I could turn then, Mr. Chairman, to Vote 65b.

The Chairman: Could you make it the last question, Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): All right. It has to do with the end of the CYC program. Would this is mentioned here—if I can just find the page—I believe it is $619,991 or so, would that bring the CYC program to a complete close? Also, what will be done with the physical properties, if any, that are owned by the Secretary of State's department and supplied to the CYC? Will they be sold? Could you bring us up to date on the winding up of that program?

Mr. Fortier: Your first question I would like to answer. I will ask Mr. Rayner, the Senior ADM of the Secretary of State, to comment to the second.

On the first, yes, the $260,000 is meant to complete the wind-up of the CYC with all its securities and everyting. I should mention here that as a result of this additional money permitted, the volunteers spent quite a bit of time finding alternate fundings for the projects. The degree of success has been quite remarkable. As a result of this vote, we are in a position now to report relative—good success in this whole affair.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Can you give us some indication of what is happening with CYC? What alternate fundings have been found?

Mr. Fortier: Could Mr. Rayner answer?

The Chairman: Yes.

Mr. G. T. Rayner (Assistant Under Secretary of State, Corporate Management, Department a of the Secretary of State): Mr. Chairman, I do not really have any details on the sources of alternate funding. I think you would have to invite the Executive Director of the Company to go into it in any depth. I do understand, as the Under Secretary has stated, that about 60 to 70 per cent of the projects have found alternate funding for about another 12 months. In some cases, this is from the communities in which the projects are operating, and one or two volunteer organizations, which I am not able to identify at the moment, have committed themselves to endorsing a number of the projects for a given period of time. In some cases, it is just to complete the life of the project, which would have a natural life beyond this fiscal year. I do not think any of the commitments go beyond the 12 month period.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): And the physical attributes I asked about?

• 1015

Mr. Rayner: You mentioned, I think, physical properties owned by the Secretary of State Department, is that right?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes, if any were owned by the Secretary of State Department and supplied to the CYC, what is going to happen to them?

Mr. Rayner: The Secretary of State Department has not provided any physical assets to the Company, but the Company does own assets in their offices across the country—for example, desks and office equipment, that type of thing. We have asked the Crown Assets Disposal Corporation to assess the inventory of stock. They have assisted the Corporation in establishing fair market values for these assets and they are being disposed of in the free

[*Text*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Je passe maintenant au Crédit 65b.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): D'accord. C'est le crédit qui a trait à la liquidation du programme de la Compagnie des jeunes Canadiens. Le montant est de $619,991. Est-ce tout ce qui sera consacré encore à la Compagnie des jeunes Canadiens? Également, qu'adviendra-t-il des biens qui appartiennent au Secrétariat d'État et qui ont été fournis à la CJC? Seront-ils vendus? Enfin, quelle date a été fixée pour la liquidation complète du programme?

M. Fortier: Je vais répondre à votre première question. Je demanderai ensuite à M. Rayner, le sous-ministre adjoint principal au Secrétariat d'État, de répondre aux autres.

En effet, les $620,000 doivent permettre de liquider le programme de la Compagnie des jeunes Canadiens. Je signale en passant que ces crédits supplémentaires ont permis aux bénévoles de chercher d'autres sources de financement pour leurs projets, avec un succès considérable. Nous pouvons dire que ces crédits ont été employés à bon escient.

M. Douglas (Bruce-Grey): Que se passera-t-il maintenant? Pourra-t-on continuer à assurer le financement?

M. Fortier: M. Rayner pourrait peut-être répondre à la question.

Le président: Je vous en prie.

M. G. T. Rayner (sous-secrétaire d'État adjoint, Gestion intégrée, Secrétariat d'État): Malheureusement je n'ai pas beaucoup de détails sur les autres sources de financement. Pour avoir tous les renseignements à ce sujet, il faudrait sans doute que vous convoquiez le directeur exécutif de la Compagnie. Je crois savoir, comme le sous-secrétaire d'État l'a d'ailleurs souligné, que 60 ou 70 p. 100 des projets ont pu trouver d'autres sources de financement pour les douze prochains mois. Dans certains cas, le financement provient des localités qui bénéficient des projets et d'un ou deux organismes bénévoles, je ne puis vous dire lesquels pour le moment, qui ont accepté d'assumer la responsabilité de projets pour un certain temps. Le plus souvent il s'agit de permettre que les projets qui auraient dépassé l'année financière soient menés à terme. Je ne crois pas qu'on se soit engagé pour plus de douze mois.

M. Douglas (Bruce-Grey): Et que fera-t-on des biens?

M. Rayner: Vous voulez parler des biens qui appartiennent au Secrétariat d'État, n'est-ce pas?

M. Douglas (Bruce-Grey): S'il y a des biens qui appartiennent au Secrétariat d'État et qui ont été fournis à la Compagnie des jeunes Canadiens, comment en disposera-t-on?

M. Rayner: Le Secrétariat d'État n'a rien fourni à la Compagnie, mais cette dernière possède quand même des biens dans ses bureaux répartis un peu partout; il y a, par exemple, le matériel de bureau. Nous avons demandé à la Corporation de disposition des biens de la Couronne de procéder à l'inventaire de ce matériel. Les gens de la Compagnie ont aidé la Corporation à établir la valeur commerciale de ce matériel pour qu'il puisse être vendu sur

[*Interprétation*]

market. In most cases we are attempting to dispose of the assets in the communities themselves, because it would cost too much to move them into more central points in the country. Generally, the assets will be disposed of in time. Most of them have been committed now to potential buyers, and the resources for these will be fed back into the Company and credited to the Company's accounts.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you.

The Chairman: Mr Jarvis.

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, I would like to ask some questions about $1 items. I do not think the Department of Communications is guilty of that at this time, which is very refreshing, so my questions will be mainly to Mr. Fortier.

Concerning Vote 65b that Mr. Douglas mentioned, in connection with the Company of Young Canadians, am I correct in assuming that most of the required funds are for the purposes of such things as severance pay and so on? If so, is that part of a collective agreement or is it a gratuitous payment we are making in some way?

Mr. Fortier: No, it is a gratuitous payment for two extra months for the volunteers only. So far as the permanent employees of the Company are concerned, we are respecting only the collective agreements. Those two extra months permitted the extension of that.

Mr. Jarvis: Most of the $620,000, though, is caused by severance costs—which is quite understandable. Is that correct?

Mr. Fortier: That is right.

Mr. Jarvis: With respect to the source of these funds from Vote 10, this would appear to be a reduction, or else the demands upon your department from prospective bursary students are less than expected. Which is it? Are the demands less? Are you making it tougher to get a bursary? How come we have this money available?

Mr. Fortier: In this particular case, the amount of money was available from a delay in a project for the building of the Fredericton Cultural Centre. We had a $600,000 payment to make there this year if the roof had been on. The roof is not on, therefore we cannot pay the amount of money for that Centre. The money comes from there.

Mr. Jarvis: So it is not a significant cutback in the bilingualism bursary program. All right.

Mr. Fortier: I should mention that the bursaries were not up to the estimates. We had anticipated 5,000 bursaries and we were able to give last summer only 4,500. This is because of the demand, not, I think, of our criteria.

Mr. Jarvis: I do not claim to be an expert, but I do know a bit about summer bursary students—the Secretary of State ones—particularly those at Laval last summer. Students generally regard it as a bit of a lead-pipe cinch to get one of your bursaries, Mr. Fortier. Is that a fair comment? They seem to have no difficulty getting a bursary whatsoever, in their opinion, now. I think the quality of student was very good but I am just wondering wether your standards are high enough in granting bursaries to those students?

[*Texte*]

le marché. De façon générale, nous essayons de vendre ce matériel là où il se trouve pour éviter les frais de déménagement dans les grands centres du pays. Le matériel sera à peu près tout vendu. Il a déjà été promis à certains acheteurs. Le produit de la vente reviendra à la Compagnie des jeunes Canadiens et sera crédité à son compte.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je vous remercie.

Le président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Monsieur le président, je voudrais poser quelques questions au sujet des crédits de $1. Le ministère des Communications n'en est pas encore coupable, c'est une consolation, je m'adresserai donc surtout à M. Fortier.

Pour ce qui est du crédit 65b auquel a fait allusion M. Douglas et qui concerne la Compagnie des jeunes Canadiens, cette somme doit-elle servir à payer les allocations de fin de service et d'autres du même genre? Si c'est le cas, ces paiements sont-ils prévus dans la convention collective ou sont-ils versés sans obligation de la part du ministère?

M. Fortier: Ils sont versés sans obligation de la part du ministère uniquement aux bénévoles et pour deux mois seulement. Pour ce qui est des employés permanents de la Compagnie, c'est la convention collective qui fait foi. Les deux mois supplémentaires sont une prolongation.

M. Jarvis: Mais une bonne partie de ces $620,000 doit être consacrée au paiement des allocations de fin de service, ce qui est bien naturel.

M. Fortier: En effet.

M. Jarvis: En ce qui concerne le Crédit 10, il semble qu'il y ait eu réduction, ou alors que les demandes de bourses de la part des étudiants n'aient pas été aussi nombreuses que prévu. N'y a-t-il pas eu suffisamment de demandes ou avez-vous posé des conditions plus strictes? Comment se fait-il qu'il y ait cet excédent?

M. Fortier: Ce montant est disponible à cause d'un retard dans le projet de construction du centre culturel de Fredericton. Nous aurions dû verser $600,000 pour le projet si la construction avait atteint un certain stade. La construction n'est pas suffisamment avancée de sorte que nous pouvons disposer de ce montant.

M. Jarvis: Il ne s'agit donc pas d'une réduction dans le programme de bourses pour le bilinguisme.

M. Fortier: Il faut bien dire que les demandes de bourses n'ont pas atteint les prévisions. Nous avions prévu accorder 5,000 bourses; nous n'avons pu en attribuer que 4,500. Ce n'est pas dû à de nouvelles conditions d'obtention.

M. Jarvis: Je ne suis pas expert en la matière, mais je suis un peu au courant de la situation des boursiers d'été du Secrétariat d'État, surtout qui étaient à Laval, l'an dernier. Les étudiants considèrent que l'obtention de ces bourses est presque automatique, monsieur Fortier. Êtes-vous d'accord avec cette constatation? Selon eux, ils n'ont aucune difficulté à obtenir une bourse. Ces étudiants sont très méritants, mais je me demande si les conditions d'obtention sont suffisamment strictes.

[*Interpretation*]

Mr. Fortier: I think it is perhaps unfair for me to reply directly to your question, because I really have not looked at this situation having been Under Secretary for only four months. Could we take this question under advisement and discuss it in the context of the main estimates, Mr. Chairman?

Mr. Jarvis: It is quite satisfactory. I admit my personal prejudice about this, because another member of Parliament and I went to Laval and were exposed to bursary students and we were very impressed. I think that is fair to say. It was rather galling to us to see all the bursary students having all their expenses paid, including transportation, plus, I think, $30 a week living allowance; to see all senior public servants having the same situation apply to them, plus, I think, $16 or $18 a day; and members of Parliament having to pay $1,000 out of their own pockets—we did not get a nickel. Now, that is not your problem, that is my problem; but it is a pretty good indication of the attitude towards bilingualism in the Parliament of Canada.

Mr. Raines: I move that Mr. Jarvis and whoever else went with him—and I was the one who went with him—should be . . .

Mr. Jarvis: I now declare Mr. Raines' interest in this matter.

I think it is absolutely absurd that I be in the same class as a public servant or a bursary student and try and justify the Government of Canada's expenditure on funds for them when the members of Parliament who are voting the funds have to pay everything out of their own pocket. But that seems to be the way things work around here for some reason.

The Chairman: Mr. Jarvis, maybe we could ask Mr. Fortier to give us also an idea of the number of applicants that are turned down and the number that are accepted. That would give us an idea of the stringency of your standards.

Mr. Jarvis: That would be helpful, Mr. Fortier.

I want to say that the quality of student was excellent, in my judgment. Now, it has been a long time since I have been exposed to students . . .

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Both politically and . . .

Mr. Jarvis: A stheticaly they were outstanding as well.

Mr. Roberts: On a point of order, Mr. Chairman. Mr. Jarvis might want to look into the prohibitions which are involved when members are receiving funds from the government. I think this must be a factor which comes into play.

Mr. Jarvis: Well, it does not seem to prevent Ministers' wives and so on from taking courses . . .

Mr. Roberts: But they are not members of Parliament.

Mr. Jarvis: . . . but it sure as hell prevents M.P.s from taking them.

[*Text*]

M. Fortier: Je suis mal placé pour vous répondre puisque je n'ai pu examiner la situation de très près dans les quatre mois que j'ai été sous-secrétaire. Avec votre permission, je prends note de la question. J'y reviendrai au moment de l'étude du budget principal.

M. Jarvis: Très bien. J'avoue que j'ai des notions préconçues à ce sujet parce qu'un autre député et moi-même avons été à Laval et avons pu rencontrer un certain nombre de boursiers. Nous avons été fort impressionnés, c'est le moins qu'on puisse dire. Nous avons été vraiment vexés de voir ces étudiants dont toutes les dépenses étaient payées, y compris le transport, plus une allocation de séjour de $30 par semaine, et tous ces fonctionnaires qui se trouvaient dans la même situation, et avaient droit, eux, à $16 ou $18 par jour alors que nous, pauvres députés, nous devions payer $1,000 de notre propre poche et sans avoir droit au moindre remboursement. Je sais que ce n'est pas votre problème, mais c'est le genre de situation qui illustre bien l'attitude du Parlement canadien vis-à-vis du bilinguisme.

M. Raines: Je propose que M. Jarvis et celui qui l'accompagnait, je dois dire que c'était moi, aient droit . . .

M. Jarvis: Comme vous le savez maintenant, M. Raines est également intéressé à cette question.

Il est absurde que je me retrouve dans la même classe que ces boursiers et ces fonctionnaires et qu'on me demande de justifier les dépenses du gouvernement du Canada à leur égard alors que les parlementaires devant approuver ces dépenses, doivent tout payer eux-mêmes. C'est un fait parmi tant d'autres qui illustre bien la façon dont les choses se passent ici.

Le président: Je demanderait également à M. Fortier, si vous le permettez, monsieur Jarvis, d'indiquer le nombre de candidats qui ont été acceptés et le nombre de ceux qui ont été rejetés. Nous pourrions ainsi voir si les conditions sont vraiment strictes.

M. Jarvis: Ce serait utile en effet, monsieur Fortier.

Je répète que les étudiants en question m'ont paru parfaitement méritants. Il y a bien longtemps que je n'avais eu le plaisir de rencontrer des étudiants . . .

M. Douglas (Bruce-Grey): Tant du point de vue politique que du point de vue . . .

M. Jarvis: Du point de vue esthétique, on ne pouvait rien leur reprocher non plus.

M. Roberts: J'invoque le Règlement, monsieur le président. M. Jarvis voudrait peut-être revoir la liste des exceptions qui visent les députés lorsqu'il s'agit de recevoir des fonds du gouvernement. C'est probablement la raison qui est invoquée.

M. Jarvis: Mais ces exceptions n'empêchent pas les femmes des ministres et d'autres de suivre des cours . . .

M. Roberts: Elles ne sont pas députés.

M. Jarvis: . . . Les députés, eux, en sont empêchés.

[*Interprétation*]

Anyway, let us go on to Vote 90b.

SECRETARY OF STATE NATIONAL MUSEUMS OF CANADA

Vote 90b—National Museums of Canada—Operating expenditures—To authorize the transfer of $999,999 from Secretary of State Vote 95, Appropriation Act No. 3, 1975, for the purposes of this Vote . . .

Mr. Jarvis: Is that generally a requirement for security purposes, Mr. Fortier? My information was that you required additional security people in the national museums of Canada. Is security a problem insofar as you are aware? This transfer provides for 38 additional man-years.

Mr. Fortier: Really, I must admit, Mr. Chairman, that I did not look at the national museums. I thought that you would perhaps call the secretary-general of the National Museums of Canada. But if you want the information, we can certainly supply it—unless one of my officers does have the information. Do you, gentlemen? Mr. Thera perhaps. Would you like to call him?

Mr. Chairman: Would you come forward, sir.

Mr. Jarvis: I am just wondering if security is a problem for museums, because I would like to hear about it, if it is—if we are having additional problems with vandalism and that sort of thing in our national museums.

Mr. John Thera (Director, Research and Analysis, Department of the Secretary of State): I cannot give you any details on their security question but the main issue here is switching from contract security forces to the museum's own force, which requires public servants and therefore man-years. But there is a strengthening of the security force, as well, with the expanded Victoria Museum.

Mr. Jarvis: The source of these funds—and I do not quite understand it—is Vote 95, and the reason given is that grants are no longer paid in advance of actual need. Is this a new policy or something within the Secretary of State's Department?

Mr. Fortier: Well, I assume this has to do with paired granting. They have a grant of money of about $7.5 million in the main estimates, and it may be that, in the past, they had a practice of paying in advance. By changing this practice of delaying the payment—and these are grants to museums across the country, as you know, under the National Museums Program policy—although I do not know the details I would assume that what is happening is that they are delaying the payments so that they permit the money to cover their security, to which they have given a high priority within their budget this year.

Mr. Jarvis: The next $1 item is the one mentioned by Mr. Douglas regarding Newfoundland. I notice that the funds are available because Massey Hall will not be paid during this year. Politically, that is just great: to rob Toronto and pay Newfoundland—I am in support of that.

[*Texte*]

Laissons ce sujet et passons au crédit 90b.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—MUSÉES NATIONAUX DU CANADA

Crédit 90b—Musées nationaux du Canada—Dépenses de fonctionnement—Pour autoriser le virement au présent crédit de $999,999 du crédit 95 (Secrétariat d'État) de la Loi nº 3 de 1975 portant affectation de crédit—$1

M. Jarvis: Est-ce que le virement est nécessaire pour renforcer le service de sécurité, monsieur Fortier? J'ai entendu dire que vous aviez besoin d'un plus grand nombre de gardiens dans les musées nationaux du Canada. La sécurité pose-t-elle un problème? Le virement doit permettre 38 années-hommes supplémentaires.

M. Fortier: Je dois avouer, monsieur le président, que je ne m'attendais pas à répondre à des questions sur les Musées nationaux du Canada. J'ai cru que vous feriez appel au secrétaire général des Musées nationaux du Canada pour cela. Je puis de toute façon essayer d'obtenir les renseignements pour vous. Ou encore il y a peut-être quelqu'un ici qui peut vous les donner tout de suite. M. Thera est disponible?

Le président: Vous voulez vous approcher, s'il vous plaît.

M. Jarvis: Je voudrais bien savoir si la sécurité pose un problème dans les musées et si le vandalisme est devenu plus répandu.

M. John Thera (Directeur, Recherche et analyse, Secrétariat d'État): Je ne puis vous donner beaucoup de détails sur le problème de la sécurité dans les musées, mais je suis en mesure de vous dire que le virement est dû au fait que le service de sécurité ne doit plus être assuré par contrat mais par les musées eux-mêmes, autrement dit des fonctionnaires et donc des années-hommes. Le nombre de gardiens a augmenté également avec l'agrandissement du Musée Victoria.

M. Jarvis: Je ne comprends pas. Les fonds viennent du crédit 95 et on donne comme raison que les fonds ne sont plus accordés d'avance. Est-ce une nouvelle politique du Secrétariat d'État?

M. Fortier: C'est peut-être une question de couplage des subventions. Il y a des crédits de $7.5 millions dans le budget principal, et dans le passé le gouvernement a toujours payé d'avance. Il s'agit des subventions qui sont versées au titre du programme des Musées nationaux du Canada, et je répète que je n'ai pas tous les détails au sujet de ce programme. Le paiement est retardé pour que les fonds soient consacrés au fur et à mesure à la sécurité qui a pris une place importante dans le budget des musées cette année.

M. Jarvis: L'autre crédit de $1 est celui qu'a mentionné tout à l'heure M. Douglas et il a trait à Terre-Neuve. Je remarque que les fonds sont devenus disponibles du fait que *Massey Hall* ne sera pas payé cette année. Politiquement parlant, c'est absolument sensationnel: prendre à Toronto pour donner à Terre-Neuve. Je suis tout à fait d'accord.

[*Interpretation*]

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Jarvis: I am trying to recall the press reports about Massey Hall. What has gone on there, Mr. Fortier? Do you know the details of that?

Mr. Fortier: In the case of Massey Hall, a few years ago, the government announced that it was prepared to pay one-third of the cost, if my memory serves me correctly—about $7 million in terms of the construction prices of those days—provided that the province and the private sector would match. The province, to my knowledge, has never really been able, thus far, to come up with a commitment for the money. In expectation of that commitment we asked Parliament to vote $2.5 million, which was one portion of that $7 million in 1975-76; the expectation would come through. It did not come through, and as a result we had this money, $2.5 million, not used. We are therefore transferring the money to Newfoundland, as members have said, and to other things we are voting on under supplementaries (A).

Whether it will come true or not, I do not know. When you receive the main estimates you will find that the item has been removed from the 1976-77 estimates. But if the deal does come through sometime, we have a moral commitment, I suppose, to honour this commitment.

Mr. Jarvis: It will likely come up in further supplementaries.

• 1025

The Chairman: Your last question.

Mr. Jarvis: It is the last $1-item: Vote 40b under Citizenship. Is there somebody from the Branch here? Mr. Nichols is not here.

Mr. Fortier: Yes. The ADM, Mr. Renaud, is here.

Mr. Jarvis: Right.

We are moving funds from a citizenship promotion activity to a citizenship participation activity. I suppose it means we are moving funds into the private sector or private groups. Is this part of the Outreach Program?

The second part of my question is this: I thought I had what I considered to be a commitment from the Secretary of State a year and a half or two years ago to embark upon a citizenship program to explain to British subjects their position. I do not quarrel with the legislation and I do not want any comment on it. There are a great many British subjects in Canada who are Canadian citizens and do not know it, and I expressed the view to the Secretary of State that it was his obligation to inform them. I am terrified, for example, of an enumeration. When an enumerator starts asking for proof of Canadian citizenship, these people simply have not got it. They may have come here at two or three years of age, become citizens automatically in 1947 or 1952—I forget how it works out—and not know it. What is the one-dollar transfer? And is there any program within the branch directed towards this very substantial group of people who are Canadian citizens and do not know it, and do not know how to get proof of citizenship because they have not been informed—except if they happen to walk into one of the branch offices, or except if their member of Parliament informed them of their status and what to do, how to go about it, which is very simple. I cannot understand why the Department has not done it.

[*Text*]

Des voix: Braov!

M. Jarvis: J'essaie de me souvenir de ce que la presse raconte au sujet de *Massey Hall*. Que se passe-t-il au juste, monsieur Fortier? Vous avez des détails à ce sujet?

M. Fortier: En ce qui concerne *Massey Hall*, le gouvernement a annoncé il y a quelques années qu'il était prêt à payer un tiers des coûts, soit environ $7 millions, si je me souviens bien, d'après les coûts de construction à l'époque, la province et le secteur privé comblant le reste. Jusqu'à présent, la province n'a pas rempli son engagement. Pour satisfaire à cet engagement nous avons demandé au Parlement d'autoriser la dépense de $2.5 millions en 1975-1976, somme qui constituait une partie des $7 millions; toutefois, ce projet n'a pas été réalisé et ces $2.5 millions n'ont pas été utilisés. Nous transférons donc la somme à Terre-Neuve, comme certains députés l'ont dit, et à d'autres postes qui font partie du Budget supplémentaire (A).

J'ignore si cela se réalisera. Lorsque vous recevrez le budget des dépenses de 1976-1977, vous vous apercevrez que le poste a été supprimé. Toutefois, si cela se réalise à un moment donné, nous aurons un engagement moral à respecter.

M. Jarvis: Cela reviendra sans doute dans d'autres budgets supplémentaires.

Le président: Une dernière question.

M. Jarvis: Elle porte sur le dernier poste de $1: le vote 40b, sous la rubrique Programme de la citoyenneté. Y a-t-il quelqu'un de la direction ici? M. Nichols est absent.

M. Fortier: Oui. Le Sous-ministre adjoint, M. Renaud, est ici.

M. Jarvis: Très bien.

Nous tranférons les fonds d'un programme de promotion du civisme à un programme de participation des citoyens. Je suppose que cela signifie que nous affectons ces fonds au secteur privé ou à des groupes privés. Cela fait-il partie du programme visant à prolonger les services de citoyenneté?

Deuxièmement, j'avais cru comprendre que le Secrétariat d'État, s'était engagé il y a un an et demi ou deux ans, à mettre sur pied un programme de citoyenneté visant à expliquer leur position aux sujets britanniques. Je ne m'oppose pas à la loi et je ne veux d'ailleurs aucun commentaire à ce sujet. Beaucoup de sujets britanniques au Canada sont sans le savoir des citoyens canadiens. J'ai indiqué au Secrétaire d'État qu'il lui revenait de les en informer. Je suis abasourdi, par exemple, de la façon dont se déroulent les recensements. Quand les agents recenseurs demandent de fournir une preuve de leur citoyenneté canadienne, ces personnes en sont incapables. Elles peuvent être venues ici à l'âge de deux ou trois ans, être automatiquement devenues citoyens du Canada en 1947 ou 1952—j'oublie comment cela fonctionne—et ne le savent pas. Sur quoi porte le virement de $1? Y a-t-il un programme, au sein de cette direction, qui s'adresse à ce groupe considérable de personnes qui sont citoyens du Canada, l'ignorent, et par manque d'information ne savent pas comment en obtenir la preuve, à moins bien sûr qu'elles ne soient entrées par hasard en contact avec un des bureaux de la direction ou que leur député ne les ait renseignées sur les démarches à suivre, démarches somme toute assez simples. Je ne comprends pas pourquoi le ministère ne s'en est pas chargé.

[*Interprétation*]

The Chairman: Mr. Renaud.

Mr. Fortier: Mr. Chairman, if I could answer the first question.

In connection with the transfer, what happened there is that money became available as a result of the announcement of the government to eliminate or to end the program of travel and exchange. This permitted us to give consideration to a number of cases under citizenship participation, such as the Canadian Association for Adult Education, a conference of voluntary organizations, and so on—requests that in our minds were valid. That permitted us to give them consideration. The request of $33,000 related to that.

As to the Citizenship Act, I would like Mr. Renaud to answer.

The Chairman: Mr. Renaud.

Mr. A. Renaud (Assistant Under Secretary of State Citizenship, Secretary of State): The citizenship promotion mandate was very broad. Part of it was for grants to voluntary organizations for things such as Canada Week. That part has been cut. The promotion of knowledge of citizenship is being carried out. It does not affect the Outreach Program, except in terms of the development of more facilities; this is being restricted under the present budgetary provisions. In fact, what is left of what we used to call "citizenship promotion" has been transferred to citizenship registration to be handled by them as part of the Outreach Program and in the work of the court people—as you suggested, information-giving services for those who want to establish that they are Canadian citizens or to become Canadian citizens.

Mr. Jarvis: I think that is all.

On a point of order, I wonder if I speak for all members in saying that I expect the Secretary of State to make available to us, at cost plus maybe 10 per cent, Canadian flag lapel pins. I think many of us around the table put those to excellent use with our students et cetera. I have been expecting daily to receive a letter from the Secretary of State saying, sure, you can buy them at cost. I have priced them personally and the cost is about two to two and a half times what it would be if the Secretary of State bought them in bulk and made them available to members at cost. I will even give him 10 per cent for his handling costs. I do not expect anyone to comment on that, but I think I have a certain amount of support on that on all sides of the House.

The Chairman: We will mail an issue of the record of this meeting to Mr. Faulkner. Mr. Raines, you are next.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman. Before I get to my point I will deal with a few questions that have arisen on the summer bursary program which Mr. Jarvis brought up. While you are looking into that, I wonder if you would also find out what percentage of United States students are involved in this bursary program or foreign countries? Is preference given to Canadian students from universities or schools in British Columbia or elsewhere in Canada for that matter? What form of advertising is carried on to advise university and high school students, particularly in

[*Texte*]

Le président: Monsieur Renaud.

M. Fortier: Monsieur le président, permettez-moi de répondre à la première question.

Au sujet du virement, signalons que certains fonds ont été débloqués du fait de l'annonce, par le gouvernement, de l'élimination ou de la cessation du programme de voyages et d'échanges. Cela nous a permis de nous consacrer à certains programmes ayant trait à la participation des citoyens tel celui de l'association canadienne pour l'éducation des adultes, de même qu'à une conférence des organismes bénévoles, et ainsi de suite; il s'agissait là de demandes qui, d'après nous, étaient justifiées. Nous avons pu y accéder. Les $33,000 avaient trait à cela.

Pour ce qui est de la Loi sur la citoyenneté, je préfère laisser répondre M. Renaud.

Le président: Monsieur Renaud.

M. A. Renaud (sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté, Secrétariat d'État): Le programme de promotion du civisme était très vaste. Il comprenait des subventions à des organismes bénévoles pour des manifestations telles que la Semaine du Canada. Cette partie a été supprimée. Nous poursuivons notre campagne d'information en matière de citoyenneté. Le programme de prolongement des services de citoyenneté n'est pas touché sauf qu'il faudra aménager d'avantage d'installations; aux termes des présentes affectations budgétaires, on a imposé des restrictions à cet égard. En fait, ce qui reste de ce que nous appelions la «promotion du civisme» a été transféré au service d'inscription de la citoyenneté qui doit affecter cet argent au programme de prolongement des services de citoyenneté et aux travaux du personnel affecté aux tribunaux en vue de fournir, comme vous l'avez proposé, des renseignements aux personnes qui veulent prouver leur citoyenneté canadienne ou l'acquérir.

M. Jarvis: Je pense que ce sera tout.

Un rappel au règlement; je me demande si ce n'est pas au nom de tous les députés que je parle lorsque je demande au Secrétaire d'État de mettre à notre disposition, au prix d'achat majoré, disons, de 10 p. 100, des broches aux couleurs du Canada. Je pense que nous sommes nombreux à utiliser ces objets à bonne fin auprès de nos étudiants, etc. J'attends constamment de recevoir une lettre du Secrétaire d'État m'indiquant qu'il serait possible de nous les procurer au prix d'achat. J'ai essayé moi-même d'en connaître le prix et j'ai appris qu'il s'élèverait au double, sinon plus, de ce que le Secrétariat d'État payerait s'il les achetait en vrac et les mettait à la disposition des députés au prix d'achat. Je serais même disposé à lui accorder un supplément de 10 p. 100 pour couvrir les frais de manutention. Je n'attends une réponse de personne à ce sujet, mais je pense que bien des députés m'appuient, quelque soit leur parti.

Le président: Nous enverrons un exemplaire des procès-verbaux de cette réunion à M. Faulkner. Monsieur Raines, à vous la parole.

M. Raines: Merci, monsieur le président. Avant d'en arriver à ma question, j'aimerais revenir sur certaines remarques qui ont été soulevées au sujet du programme des bourses d'été dont M. Jarvis a parlé. Puisque vous avez étudié cela, je me demande si vous pourriez également établir quel est le pourcentage d'étudiants des États-Unis ou de l'étranger qui bénéficient de ce programme? Donne-t-on la préférence aux étudiants canadiens des universités ou des écoles de Colombie-Britannique ou d'une autre province canadienne? De quelle moyen d'information se

[*Interpretation*]

British Columbia and indeed in other provinces in Canada that these bursaries are available? What is the percentage of foreign students and is there a set quota for foreign students? Are Canadian students given preference if there are a sufficient number of Canadian students? Could you include that in your report?

Mr. Fortier: Yes, we will take note of all these points. I am surprised at your reference to foreign students. The impression I got was that it was for Canadian students. That is what I have been told. Do you think there is a quota for foreign students?

Mr. Raines: Perhaps Mr. Jarvis could help me on this. My understanding was that all the foreign students were on bursaries as well. Were they not?

Mr. Jarvis: I thought so. I thought about 40 per cent of the students at Laval were from foreign countries but I did not know where they were getting their money from.

Mr. Raines: Some of them were bursary students.

Mr. Fortier: Max Yalden was the originator of the programs. I certainly do not think they would be there with any of our money, but we will check.

Mr. Raines: Yes. If that is the case then I wonder why more students from British Columbia, for example, could not be encouraged to take part in the various bursary programs not only at Laval but at Trois-Rivières, the University of Montreal and so on.

Mr. Fortier: Just let me make a point on this in advance and of course we will check on all of these.

One of the difficulties we seem to be facing, and given your comments, Mr. Jarvis, on the fact that you had to pay, is that the students lose their summer income and are not really prone to take the courses because of that. This is one of the difficulties we are facing and, if anything, we are getting pressure for increasing the amount of assistance we give them. Perhaps we should look at the Parliamentary people first.

The Chairman: Mr. Raines, are you through?

Mr. Raines: No, I am not. I am going on to satellites now.

An. hon. Member: Have a good ride.

The Chairman: Carry on.

Mr. Raines: I asked this question about a year ago and I could not quite grasp the answer so I will try it again. What is the problem? I understand there is nothing on the drawing board now in so far as you launch a satellite to obviate the need of many of these very costly transmitters in remote areas of Canada. In many areas of Canada, as you are fully aware, the cost of erecting a transmitter and maintaining a transmitter is very expensive. This is true particularly of northern British Columbia and the interior of B.C. because of the terrain.

I was led to believe a year ago there was nothing on the drawing board in the way of some form of a satellite that would obviate the need for a transmitter carrying it to its logical extension or conclusion. Is there anything on the drawing board now or what is the main difficulty? Is it financial or technical? Is there anything directed along this path?

[*Text*]

sert-on pour faire connaître l'existence de ces bourses aux étudiants des universités et des écoles secondaires, notamment en Colombie-Britannique et dans les autres provinces du Canada? Quel est le pourcentage d'étudiants étrangers, et y a-t-il un quota établi pour le nombre d'étudiants étrangers? Donne-t-on la préférence aux étudiants canadiens s'ils sont assez nombreux? Pourriez-vous inclure cela dans votre rapport?

M. Fortier: Oui, nous prendrons note de toutes ces questions. Je m'étonne que vous souleviez la question des étudiants étrangers. Je croyais que ce programme était destiné aux étudiants canadiens. C'est ce qu'on m'a dit. Pensez-vous qu'il y ait un quota pour les étudiants étrangers?

M. Raines: Peut-être M. Jarvis pourrait-il m'aider. J'ai cru comprendre que tous les étudiants étrangers bénéficiaient également de bourses. N'est-ce pas le cas?

M. Jarvis: Je le pense. Je pense qu'environ 40 p. 100 des étudiants de Laval viennent de pays étrangers mais j'ignore qui finance leurs études.

M. Raines: Certains sont des boursiers.

M. Fortier: C'est Max Yalden qui a conçu le programme. Je ne pense pas que nous payions leurs inscriptions, mais nous vérifierons.

M. Raines: Oui. Le cas échéant, je me demande pourquoi on n'encouragerait pas plus d'étudiants de la Colombie-Britannique, par exemple, à prendre part aux divers programmes de bourses, non seulement à Laval, mais également à Trois-Rivières, à l'Université de Montréal, et ainsi de suite.

M. Fortier: Permettez-moi de faire une remarque préalable avant de vérifier tout cela.

Une des difficultés qui se posent, monsieur Jarvis, compte tenu de ce que vous nous avez dit, c'est que les étudiants perdent leurs revenus d'été et ne sont donc pas enclins à suivre ces cours. C'est une des difficultés que nous éprouvons. Cela explique les pressions exercées sur nous pour que nous augmentions notre aide à ces étudiants. Peut-être devrions-nous nous adresser d'abord aux députés.

Le président: Monsieur Raines, avez-vous fini?

M. Raines: Non, je passe aux satellites.

Une voix: Bon voyage.

Le président: Poursuivez.

M. Raines: J'ai posé cette question il y a environ un an et je n'ai pas réussi à bien comprendre la réponse; c'est pourquoi j'essaie de nouveau. Où est le problème? Si je comprends bien, rien n'est prévu quant au lancement d'un satellite qui parerait à la nécessité d'installer des transmetterus très coûteux dans les régions éloignées du Canada. Dans beaucoup de régions du Canada, comme vous le savez parfaitement, le coût d'établissement et d'entretien d'un transmetteur est très élevé. Cela est notamment vrai dans le Nord de la Colombie-Britannique et dans l'intérieur de cette province en raison de la configuration du terrain.

J'ai cru comprendre, il y a un an, qu'il n'était pas question qu'un satellite permette de se passer de transmetteur en acheminant l'émission à l'endroit voulu. Qu'en est-il actuellement? Et, quelle est la difficulté principale? S'agit-il d'une difficulté financière ou technique? Y a-t-il quelque chose de prévu dans ce sens?

[*Interprétation*]

Mr. Yalden: Well I think the general answer to the question, Mr. Chairman, is that the difficulty is always financial. The state of the technology is now such that the signal could be taken, I will not say anywhere in Canada as I do not know what happens on the farther side of an enormous mountain or what have you, anywhere except in very exceptional terrain. So it is a financial matter.

As to what is on the drawing board, again subject to what Dr. Paghis might add, I think the satellite we were discussing with Mr. Symes, the CTS, will permit, as I said earlier, smaller earth stations. Of course smaller earth stations are a problem for your remote towns or villages. It is not that you cannot take a signal in there now, it is just that it costs too much to take it in. It would be impossible to do it with terrestrial means, as you know, and whilst it is possible via satellite, the earth station that would be required to catch the satellite signal. It costs too much to put these in tiny towns and villages, but with the advent of a more powerful satellite this should be possible at a much lower cost. Indeed, earth stations, if you could get a mass production run—and I suspect that one day you will—could be brought down to almost a nominal cost.

Mr. Raines: Either science has made great strides in the past 12 months or you have much more hopeful information than is given here.

• 1035

Mr. Yalden: Well, I unfortunately was not here when the main estimates were discussed last year. I was absent from work and I do not know. Dr. Paghis? I do not think science has made great strides since I came back to work. I think all this was known then.

Mr. Raines: Well, you are aware of the great costs now of transmitters in remote areas.

Mr. Yalden: We are talking about earth stations, I think, Mr. Raines. I am not sure what you mean when you say "transmitters." Sometimes, associated with an earth station to take the signal out to communities 20 or 30 or 40 miles away, you need a rebroadcasting transmitter. To get the signal in the first place, you need an earth station.

Mr. Raines: Let me put it in its simplest terms as the technology exists now with television and radio. If you have a satellite, you could have a signal beamed up from Toronto.

Mr. Yalden: Right, to the satellite and down to the earth station.

Mr. Raines: And down to any remote area anywhere in Canada simultaneously.

Mr. Yalden: Right.

Mr. Raines: As it is now, you appreciate the difficulties involved in feeds, reversals.

Mr. Yalden: Because the earth station is so expensive at this time.

Mr. Raines: Yes, the cost of transmitters now. My question again, in its most simple terms, is what would be the drawing-board cost of putting up a bird or satellite or whatever you want to call it for such an instant communications system across Canada, which would then obviate the need for some other technical equipment?

[*Texte*]

M. Yalden: Eh bien, monsieur le président, disons qu'en général la difficulté est toujours d'ordre financier. Le perfectionnement technologique actuel est tel que le signal peut être perçu, sinon partout au Canada, car j'ignore ce qui peut passer au delà d'une très haute montagne, du moins partout où le permet la configuration de terrain. Il s'agit donc d'une question financère.

En ce qui concerne nos projets, toujours sous réserve de ce que M. Paghis peut ajouter, je pense que le satellite dont nous discutions avec M. Symes, le STT, atteindra, comme je l'ai dit tantôt, des stations terrestres plus petites. Bien sûr, les petites stations terrestres constituent un problème pour les villes et villages éloignés. Ce n'est pas que l'on ne puisse pas y faire parvenir un signal actuellement, mais simplement que les coûts sont beaucoup trop élevés. Il serait impossible de le faire par des moyens terrestres, comme vous le savez, alors que les satellites le permettent; mais il faudrait une station terrestre pour capter le signal du satellite. La construction de postes récepteurs dans les petites villes et villages de la région coûte trop cher, mais si on avait un satellite plus puissant, le coût de construction de ces stations serait moins élevé. De fait, le coût des stations terrestres pourrait devenir presque nominal, si nous pouvions en construire un très grand nombre, ce que nous pourrons faire un jour.

M. Raines: Les savants ont fait des progrès considérables au cours des 12 derniers mois, ou bien vous avez des renseignements plus complets que nous.

M. Yalden: Malheureusement, j'étais absent l'an dernier lorsqu'on étudiait le budget principal. Qu'en pensez-vous, M. Paghis? Non, je ne pense pas que la science ait fait tant de progrès depuis mon retour au travail. Nous avions déjà ces renseignements.

M. Raines: Vous savez, cependant, combien il coûte cher d'installer des transmetteurs dans des régions éloignées.

M. Yalden: Nous parlons maintenant de stations terrestres, à ce qu'il me semble. Je ne sais pas si je comprends bien ce que vous voulez dire par «transmetteurs». Lorsqu'une communauté située à 20 ou 40 milles de nos stations veut capter les transmissions, il arrive qu'il faille un transmetteur pour re-transmettre le signal. Mais il faut une station terrestre pour commencer.

M. Raines: Je vais me servir des termes les plus simples du point de vue de la technologie de la radio et de la télévision. Si vous avez un satellite, un signal peut être transmis de Toronto.

M. Yalden: C'est exact. De Toronto au satellite et du satellite à une station terrestre.

M. Raines: Et simultanément jusqu'à n'importe quelle région éloignée du Canada.

M. Yalden: C'est exact.

M. Raines: Vous comprendrez donc les problèmes de diffusion et de transmission que pose le système actuel.

M. Yalden: A cause du coût élevé de la station terrestre.

M. Raines: C'est exact, à cause du coût des transmetteurs. Je vais donc reposer ma question. Quel serait le coût d'un système de satellites qui rendrait possible la communication instantanée partout au Canada, sans utiliser tout le matériel technique dont on a besoin aujourd'hui?

[*Interpretation*]

Mr. Yalden: I do not think I could tell you. I do not know if anybody could tell you what would be the global cost for a satellite system, both the space segment and the ground segment including all the earth stations, that would be required to blanket Canada. It certainly could be done—and I do not doubt it will be done—but I could not tell you what the total cost would be, sir. I can tell you tha the cost could be brought down from what it is today with Anyk-type sattelites and Anik-type earth stations to what it will be tomorrow with CTS-type satellite and CTS-type earth stations, which are much smaller.

Mr. Raines: All right, but there is nothing on the drawing board now, I take it.

Mr. Yalden: Well, there is something on the drawing board. It is in the air. As I was saying, this . . .

Mr. Raines: For this purpose, though.

Mr. Yalden: Yes, for this purpose. Yes. But it is not, sir, a commercial satellite—and that is very important; it is an experimental satellite. For commercial satellite, in the first place you have to have two or three of them in the air at once to provide the kind of reliability that commercial service must insist upon. Second, you have to have every component tested and retested so there is no possibility of failure. You cannot, in other words, have a commercial system and a high-risk operation at the same time. The two are incompatible.

We are running an experimental satellite and, indeed, some other countries are running similar experiments. These experiments, which are much further than the drawing board, will unquestionably, within the next few years, produce the kind of technology you are talking about: a commercially viable technology. Then it will only be a matter of money.

Only—I should withdraw that word "only". Then it will be a matter of money.

Mr. Raines: Just one final brief question on another topic. On page 100 of Supplementary Estimates (B), at the bottom of the page:

Grants

Citizenship Participation—Voluntary Organizations

Grants for Citizenship Promotion—$33,100

Could you explain that briefly?

Mr. Fortier: Yes. Mr. Renaud will remark on this, but this is really voluntary organizations. We have a program under Supplementaries to grant money to various volunteer organizations across the country. This is really an expansion of that program, an amount of $33,100 to enable us to look after certain additional grants that have been requested from us and which appear, on the surface, to be valid. If this is voted by Parliament we will give consideration as soon as it is voted to a number of requests that we have received.

One of those, as I have said, has to do with the Conference of Voluntary Organizations taking place in April in Ottawa. Perhaps Mr. Renaud would like to enlarge on the grants we give. We would give a grant to the Canadian Association for Adult Education, to the *Institut Canadien d'Éducation aux adultes*, and many others.

[*Text*]

M. Yalden: Je ne saurais vous le dire. J'ignore s'il est possible d'évaluer le coût total d'un système qui desservirait tout le pays, sans oublier le coût des stations terrestres. On pourrait le faire, je n'en doute pas, mais je ne saurais vous dire combien cela pourrait coûter. Nous pourrions réduire le coût d'un tel système en utilisant des satellites du genre STT et en construisant des stations terrestres du même genre, lesquels sont plus petits que les satellites et les stations terrestres du genre Anik.

M. Raines: Mais vous ne travaillez maintenant sur aucun projet si je comprends bien.

M. Yalden: A vrai dire, nous travaillons sur un projet à l'heure actuelle. Comme je disais, . . .

M. Raines: S'agit-il d'un projet du genre auquel j'ai fait allusion?

M. Yalden: Oui. Mais il faudrait souligner qu'il ne s'agit pas d'un satellite commercial, mais d'un satellite expérimental. Dans le cas d'un réseau de satellites commerciaux, il faudrait en avoir deux ou trois en orbite en même temps afin de fournir le genre de service commercial fiable qu'il nous faut. Deuxièmement, il faudrait que chaque élément du système soit testé maintes fois afin d'éliminer toute possibilité d'échec. En d'autres termes, un système commercial ne peut pas fonctionner s'il y a une possibilité de risque. Les deux facteurs ne sont pas compatibles.

Nous avons déjà un satellite expérimental en orbite, et d'autres pays font des expériences semblables. Ces expériences ont dépassé le stade de projet et dans les années à venir, elles aboutiront au genre de technologie dont vous parlez, c'est-à-dire, une technologie rentable du point de vue commercial. A ce moment-là, il s'agira seulement d'une question d'argent.

Je n'aurais pas dû dire, «seulement». A ce moment-là, il nous faudra de l'argent.

M. Raines: J'ai une dernière question à poser. En bas de la page 101 du Budget supplémentaire (B), on lit ce qui suit:

Subventions

Participation des citoyens—Organismes bénévoles

Subventions pour la promotion du civisme—$33,100

Pourriez-vous nous expliquer ce crédit?

M. Fortier: Oui. M. Renaud aura sans doute des remarques à faire à ce sujet, mais il s'agit vraiment d'organismes bénévoles. Dans le budget supplémentaire, nous avons un programme qui a comme but d'accorder des subventions aux organismes bénévoles partout au Canada. Il s'agit de prolonger ce programme, et ces $33,100 iront à certaines subventions supplémentaires qu'on nous a demandées, et qui nous paraissent justifiables, de prime abord. Si le Parlement approuve cette demande, nous allons nous occuper de plusieurs demandes de fonds que nous avons reçues.

Une de ces demandes a trait à la Conférence des organismes bénévoles qui doit avoir lieu en avril à Ottawa. M. Renaud a peut-être plus de détails à vous donner à ce sujet. Nous accordons des subventions à des organismes comme l'Association canadienne pour l'Éducation des adultes et l'Institut canadien d'Éducation aux adultes.

[*Interprétation*]

Mr. Renaud: Mr. Chairman . . .

• 1040

The Chairman: Mr. Renaud.

Mr. Renaud: . . . can I ask what information you are soliciting now, sir?

The Chairman: Mr. Raines, could you . . .

Mr. Raines: Well, all I have before me is Citizenship Participation—Voluntary Organizations, Grants for Citizenship Promotion, $33,100. I was simply inquiring . . .

Mr. Renaud: Oh yes.

Mr. Raines: . . . what groups; to what purpose; and . . .

Mr. Renaud: Yes. Well, as the Under Secretary stated, one of the grants is intended for the Committee on National Voluntary Organizations. For the last three years now, national organizations have held an annual conference. These National Voluntary Organizations are from a variety of fields: adult education, the welfare field, the Canadian Social Planning Council, and so on. They have decided to meet annually to look at joint problems they have: funding, reorganizing, exchanging resources, relations with the federal government, various departments, and so on.

Mr. Raines: Will they meet in Ottawa?

Mr. Renaud: Then we have several . . .

Mr. Raines: And will they meet in Ottawa?

Mr. Renaud: They will meet in Ottawa this year again, yes.

Mr. Raines: Of this $33,100, how much of that will go to it?

Mr. Renaud: $8,000.

Mr. Raines: Pardon?

Mr. Renaud: $13,000.

Mr. Raines: $13,000 for the cost of the meeting.

Mr. Renaud: Yes.

Mr. Raines: I am still not clear on exactly how the money is used. Advance . . .

The Chairman: Could you try and give a definition of how the money is used? I do not think Mr. Raines is clear.

Mr. Raines: I am clear.

Mr. Renaud: This particular . . .

Mr. Raines: I do not think the explanation is clear. For what is the money used?

The Chairman: Mr. Fortier.

Mr. Fortier: Mr. Chairman, the $33,100, we have indicated is one kind of project. There are others as well. Perhaps it would be satisfactory to Mr. Raines if we supplied him with the total list of the grants we have made in the current year under the vote, Main and Supplementary. This will give the total picture because we give grants, as I said, to quite a number of volunteer groups that are active in the communities. They are quite varie and quite . . .

[*Texte*]

M. Renaud: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Renaud.

M. Renaud: . . . Puis-je vous demander de répéter votre question s'il vous plaît?

Le président: Monsieur Raines, vous voulez bien . . .

M. Raines: Tout ce que je vois, c'est: participation des citoyens, organismes bénévoles, subventions pour la promotion du civisme—$33,100. Je veux savoir . . .

M. Renaud: Je comprends.

M. Raines: . . . quels sont les groupes qui sont concernés, à quoi servent exactement les subventions et . . .

M. Renaud: Eh bien, comme le Sous-secrétaire l'a indiqué, l'une de ces subventions est versée au Comité des organismes bénévoles du pays. Depuis bientôt trois ans, les organismes bénévoles tiennent une conférence annuelle. Ces organismes bénévoles œuvrent dans un certain nombre de domaines; éducation des adultes, le bien-être social, la planification sociale, par le biais du Conseil canadien de planification sociale, et autres. Ils ont décidé de se réunir annuellement et de discuter de problèmes communs: le financement, la réorganisation, l'échange des ressources, les relations avec le gouvernement fédéral, les divers ministères et autres.

M. Raines: Ils se réunissent à Ottawa?

M. Renaud: Il y a également . . .

M. Raines: Ces organismes doivent se réunir à Ottawa, dites-vous?

M. Renaud: Ils se réunissent à Ottawa cette année encore, oui.

M. Raines: Et quelle part de ces $33,100 sera consacrée à cette conférence?

M. Renaud: $8,000.

M. Raines: Je vous demande pardon?

M. Renaud: $13,000.

M. Raines: Il en coûterait donc $13,000 pour la conférence.

M. Renaud: En effet.

M. Raines: Je ne vois toujours pas de quelle façon ces fonds-là sont utilisés exactement. Est-ce une avance . . .

Le président: Vous pouvez nous dire à quoi servent ces fonds exactement? Je ne crois pas que M. Raines se soit bien fait comprendre.

M. Raines: Je suis pourtant très clair.

M. Renaud: Cette subvention . . .

M. Raines: C'est l'explication qui n'est pas claire. A quoi servent ces fonds?

Le président: Monsieur Fortier.

M. Fortier: Monsieur le président, nous n'avons donné qu'un exemple de l'utilisation de ces $33,100. Il y en a d'autres. M. Raines voudrait peut-être qu'on lui fournisse la liste de toutes les subventions qui ont été accordées à ce titre au cours de l'année à même le budget principal et les budgets supplémentaires. Il aurait alors une idée d'ensemble. Nous accordons des subventions à un certain nombre d'organismes bénévoles. Ils peuvent être très variés . . .

[*Interpretation*]

Mr. Raines: Like what?

Mr. Fortier: Well, I mentioned the Canadian Adult Education, Association of Education. There must be some big ones—give examples of the grants we give.

Mr. Renaud: Well, as far as large grants are concerned, the CAAE and ICEA, are about the largest.

Mr. Raines: What is CAAE and ESR?

Mr. Renaud: The Canadian Association for Adult Education. It brings together as many of the agencies: federal, provincial, municipal, and professional that help Canadian adults improve their knowledge of what goes on. The adult education field is a very mixed area. It is not just a provincial responsibility. A lot of national organizations, like the labour movement, have their own adult education component. The same as women's organizations and Chamber of Commerce, and so on. They all meet together under the umbrella of the Canadian Association for Adult Education—maybe their organization membership as well as their participation into meetings.

Because of the variety of distribution of sources, you might say, the CAAE has had trouble running its national operation. For the last ten years, the Secretary of State has helped with the CAAE because CAAE provides a network . . .

Mr. Raines: What is the CAAE again?

Mr. Renaud: Canadian Association for Adult Education. It provides a rather unique network of organizations and agencies that can look at a national issue as it comes up and discuss how they could exchange materials to be discussed, such as the Green Paper on Immigration. These are the kind of activities that we feel are very valid as far as we in the Secretary of State Citizenship sector are concerned because we make it possible for more Canadians through their voluntary organizations to discuss national issues.

The Chairman: Thank you, Mr. Raines.

• 1045

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Fortier: Mr. Chairman, when we discuss the Main Estimates we will have an item of significant size and perhaps at that time we could provide you with much more information about this.

Mr. Raines: Very well.

Le président: Très bien.

Monsieur Fortier, vous avez mentionné qu'une liste de subventions était disponible; pourriez-vous la faire parvenir à notre secrétaire d'ici peu avant que nous ne discutions du Budget principal? Notre secrétaire se chargera de la distribuer à tous les membres du Comité . . .

M. Fortier: Sûrement, monsieur le président.

Le président: . . . qui s'en serviront pour se préparer à l'étude du Budget principal.

[*Text*]

M. Raines: Par exemple?

M. Fortier: J'ai déjà mentionné l'Association canadienne pour l'Éducation des adultes. Il y en a sûrement d'autres. Vous en connaissez?

M. Renaud: Les organismes les plus importants sont ceux que vous avez mentionnés, l'Association canadienne pour l'Éducation des adultes et l'Institut canadien d'Éducation aux adultes.

M. Raines: Qu'est-ce que c'est que ces organismes?

M. Renaud: L'Association canadienne pour l'Éducation des adultes regroupe un certain nombre d'organismes: fédéraux, provinciaux, municipaux et professionnels. Elle a pour tâche de tenir les adultes canadiens au courant de tout ce qui se passe. Le domaine de l'éducation des adultes est extrêmement varié. Il n'est pas seulement de juridiction provinciale. Sur le plan national, il y a beaucoup d'organismes, comme les mouvements ouvriers, qui sont intéressés à l'éducation des adultes. C'est la même chose pour les organisations féministes et les chambres de commerce. Tous ces organismes donc sont regroupés au sein de l'Association canadienne pour l'Éducation des adultes et y participent activement.

Évidemment, en raison de sa composition variée, l'Association canadienne pour l'Éducation des adultes a eu assez de mal à s'organiser sur une base nationale. Le Secrétaire d'État l'aide depuis au moins 10 ans pour lui permettre d'assurer un réseau . . .

M. Raines: Vous dites que c'est l'Association canadienne pour l'Éducation des adultes?

M. Renaud: Exactement. Elle permet d'avoir accès à un réseau d'organismes qui peuvent examiner les questions d'intérêt national au fur et à mesure qu'elles se présentent et discuter de documents comme le Livre vert sur l'Immigration. Ces organismes bénévoles sont conformes à l'esprit du Programme de la citoyenneté défini par le Secrétariat d'État, dans la mesure où elles donnent à plus de Canadiens l'occasion de discuter des questions d'intérêt national.

Le président: Merci, monsieur Raines.

M. Raines: Merci, monsieur le président.

M. Fortier: Lorsque nous étudierons le Budget principal, il sera question d'un crédit plus important, et nous pourrons vous donner davantage de renseignements à ce moment-là.

M. Raines: Fort bien.

The Chairman: Fine.

Mr. Fortier, you said that a list of grants was available. Could you send it to the Committee Clerk before we start discussing the Main Estimates? The Clerk could distribute this list to all the members of the Committee.

Mr. Fortier: Of course, Mr. Chairman.

The Chairman: The Committee members will make use of it in getting ready to study the Main Estimates.

[*Interprétation*]

La parole est maintenant à M. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. Going back to the CTS satellite, I am interested basically in where control resides over this experimental satellite. It is a joint venture presumably leading to a commercial version of the satellite. Am I correct in my assumption that RCA Incorporated of the United States is the main contractor and that RCA Canada is a subcontractor to it? With what company or companies or governments does the final control of the technology reside, or with what agency?

Mr. Yalden: I am not sure, but I think you may be mixing together two satellites, the present CTS and the new hybrid that is to be built for Telesat Canada. I say that because of your reference to RCA. If I could go back a moment to what I was saying earlier, in respect of the CTS satellite which has been in orbit since January the prime contractor or the organization that put it together was the Communications Research Centre, the government laboratory. It is a joint venture. Whether it will lead to commercial satellites of that sort is another matter. It is not designed to. It was not the first step in a commercial venture, if you will, but I think it is pretty obvious, if what you say is correct, that it will lead to those types of satellites in commercial use. Canadian contractors were heavy participants in the building of the satellite, to 80 per cent Canadian content, as Dr. Paghis told us a few moments ago. How and when such satellites might be built in the future, by whom and with what Canadian participation, and what form of Canadian participation, I could not say. Up to now, and I think this may be a point you have been wishing to reflect, Mr. Symes, it has not been possible for a satellite to be primed as they say in Canada. There is no Canadian prime contractor for a satellite. Whether there will be in the future is certainly something the government is trying to look into actively and something with respect to which it is trying to stimulate the interest of Canadian industry. But thus far it is something that is being discussed rather than something that is an actuality.

The other satellite that I think you may have been referring to, when you mentioned RCA United States and RCA Canada, is the so-called hybrid satellite, which I think I also referred to earlier in my comments, that would be launched towards the end of this decade and which would be a follow-on satellite to the three Anik now in orbit. Hybrid, as I said earlier, because it operates both on the frequency that Anik operates on, four and six geigerhertz, as they call them, and because it would also have a capacity to operate at a much higher frequency, 12 nd 14 geigerhertz, it thus could provide services that cannot be provided on the lower frequency, for the reasons which I also gave earlier. That satellite is being primed by the United States RCA, Flightstown, New Jersay. That was a significant Canadian content, principally from RCA Montreal.

Mr. Symes: So would the hybrid satellite be controlled by the American corporation then?

Mr. Yalden: The hybrid satellite will be prime contracted by the American RCA, yes. This is a commercial satellite, bear in mind, not an experimental satellite of the CTS sort at all. This is a deal, of course, involving Telesat, and it is a deal for the provision of satellite services.

Mr. Symes: So the sale, then, of that satellite would not rest within the hands of Telesat.

[*Texte*]

Mr. Symes now has the floor.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Revenons au satellite STT. Qui est responsable de ce satellite expérimental? Il s'agit d'un projet conjoint qui a pour but de mettre au point une version commerciale de ce satellite. Ai-je raison de dire que RCA Incorporated aux États-Unis, est le concessionnaire principal et que RCA Canada n'est que concessionnaire? Quelle société, gouvernement ou organisme détient en dernier ressort la responsabilité de ce projet?

M. Yalden: Il se peut que je me trompe, mais je pense que vous confondez le satellite STT actuel et le nouveau satellite Hybrid qui sera construit par Telesat Canada. Je fais cette remarque parce que vous avez fait allusion à RCA. Revenons un instant à ce que je disais plus tôt, au sujet du satellite STT, lequel est en orbite depuis janvier. Le Communications Research Centre était l'entrepreneur principal. Il s'agit d'un projet conjoint. Nous ne savons pas encore si ce projet aboutira à la construction d'un satellite commercial. Ce n'est pas notre objectif premier. Le projet n'était pas censé être la première étape d'un projet commercial, mais il est assez évident que des satellites commerciaux de ce genre seront construits, si vos renseignements sont exacts. La participation des entrepreneurs canadiens à la construction de ce satellite, est de 80 p. 100 comme le docteur Paghis l'a dit il y a quelques instants. Je ne saurais vous dire quand et comment de tels satellites seront construits à l'avenir, et j'ignore le pourcentage de la participation du Canada. Jusqu'ici, on a pas pu faire le travail de base au Canada, et cela est sans doute le point que vous avez voulu faire ressortir. Le gouvernement s'intéresse beaucoup à un tel projet, qui stimule par ailleurs l'intérêt de l'industrie canadienne. Mais pour l'instant, ce ne sont que des mots.

L'autre satellite auquel vous avez fait allusion, en mentionnant les sociétés RCA au Canada et aux États-Unis, est le soi-disant satellite Hybrid, dont j'ai parlé plus tôt, et qui sera lancé vers la fin de cette décennie. Ce satellite fera suite aux trois satellites Anik actuellement en orbite. Comme je l'ai mentionné plus tôt, le satellite Hybrid, pourrait fournir des services qu'on ne peut pas offrir à l'heure actuelle, à des fréquences moins élevées, et cela pour les raisons déjà citées. Ce nouveau satellite Hybrid pourrait fonctionner à la fois aux fréquences de 12 et de 14 geigerhertz et aux fréquences de 4 et 6 geigerhertz, comme les satellites Anik actuels. La société RCA aux États-Unis, fait le travail de base à Hightstown, au New Jersey. La société RCA à Montréal y a beaucoup participé.

M. Symes: Est-ce que cela signifie que le satellite Hybrid sera contrôlé par la société américaine?

M. Yalden: Oui, la Société RCA aux États-Unis fera le travail de base pour le satellite hybrid. Il s'agit d'un satellite commercial, mais non pas d'un satellite du genre STT. Naturellement, Telesat participe à ce projet, qui vise à fournir un service de satellite commercial.

M. Symes: Autant dire que la vente de ce satellite n'incombera pas à Telesat.

[*Interpretation*]

• 1050

Mr. Yalden: Telesat has bought that service in a commercial arrangement with RCA.

Mr. Symes: If we go back to the CTS, then, it is an experimental satellite and I am interested in the practical application of that experimental technology. Presumably it is leading to something. We are not just having science for the sake of science. We will want to have some commercial or a national satellite system along the CTS model to improve communications throughout Canada. At the moment how much interest is there in the CTS? Have you been successful in leasing channels on it, or is that not part of it? It is just going to be an experiment under the Department of Communications.

Mr. Yalden: Mr. Chairman, as I think I said earlier, it is an experimental satellite, therefore there is no question of leasing the channels. Certainly it is for the advancement of science, if you will, but it is equally not, if my scientific colleagues will forgive me, science for the sake of science alone. In the first place, as far as the putting together of the CTS is concerned, even if we went no further, Canadian companies have learned a great deal about satellite technology. As I was saying earlier in reply to one of Mr. Douglas' questions, the space shuttle that NASA is engaged in putting together involves, among other things, this long arm that will reach out of the spacecraft and pluck objects from space. This type of extendible arm technology has been developed by SPAR Aerospace Product Limited of Toronto to a very high degree and it has been developed in part, if not primarily, because of the opportunities SPAR has had to participate in the CTS project where they made these extendible arms that push out the solar sails that provide the power for the satellite. So, there is a direct benefit to Canadian industry in the production of a satellite like the CTS.

In addition, of course, there is the intention that this technology will be developed and that it will be proved through a number of concrete experiments, whether in education or in medicine, taking, for example, diagnostic capacity to some rather remote town or village and that its usefulness will be proved, that the amounts of money involved will be tested out so we will know whether the thing will work, how much it will cost and to what purpose. When those various facts are known and put together I think we would be in a position to look towards adding this type of satellite into a commercial system or a pan-Canadian system of satellite communication, some of which will be, I take it, commercial in nature and some of which may well be paid for by the public sector, depending on what kind of service it is delivering.

Mr. Symes: Is the CTS, then, the forerunner of the Anik IV, or part of the CTS technology will be applied in the Anik IV and the Anik IV therefore being the commercial variant of the CTS?

Mr. Yalden: We are beginning to get beyond my technical capacity, but I will try one more answer, sir. I do not think that is quite the case because, of course, the building of the Anik IV is now commencing, whereas the testing of the CTS is only just getting underway. My impression, for example, is that while the F-IV or Anik IV, if you want to call it so, this hybrid of which I spoke before, that in its higher frequency half, its higher frequency mode, if I may

[*Text*]

M. Yalden: Telesat a acheté le service en vertu d'un arrangement commercial avec RCA.

M. Symes: Revenons-donc au satellite STT. Il s'agit d'un satellite expérimental, et je me demande comment on pourrait se servir de façon pratique des fruits de cette expérience. Je suppose qu'elle va aboutir à quelque chose. Cela n'a rien à voir avec la science pour la science. Nous mettrons vraisemblablement sur pied un système national ou commercial de satellites qui utilisera des satellites semblables au STT, afin d'améliorer le système de communications au Canada. A l'heure actuelle, s'intéresse-t-on beaucoup au satellite STT? Avez-vous eu du succès en louant des canaux, ou est-ce que cela fait partie du projet? S'agit-il tout simplement d'une expérience faite par le ministère des Communications?

M. Yalden: Comme j'ai dit plust tôt, il s'agit d'un satellite expérimental, ce qui veut dire qu'il ne sera pas question de louer les canaux. Certainement, nous voulons réaliser des progrès technologiques, mais il ne s'agit pas de la science pour la science. J'espère que mes collègues savants me pardonneront une telle déclaration. Tout d'abord, il faut dire que les sociétés canadiennes ont appris beaucoup au sujet de la technologie des satellites, même si elles n'ont fait qu'assembler les pièces des STT. Comme je disais plus tôt à M. Douglas, la navette spatiale que la NASA est en train de perfectionner comprend la construction d'un bras extensible qui sera capable de ramasser des objets à l'extérieur de l'appareil. La Société SPAR Aerospace Product Limited de Toronto a beaucoup travaillé sur ce genre de bras extensible, et ce travail a été fait en partie du moins parce que la Société SPAR a eu l'occasion de participer au projet STT, qui se servait également de ce genre de bras extensible pour faire sortir les voiles solaires qui alimentent le satellite d'énergie. Tout cela pour dire que l'industrie canadienne a profité de façon directe de la construction de satellites STT.

Il va de soi que nous avons l'intention d'approfondir nos connaissances dans ce domaine précis. Cela se fera par des expériences concrètes dans le domaine de l'éducation ou de la médecine. Par exemple, il sera possible de faire le diagnostic d'une maladie dans un village éloigné. Cela démontrera l'utilité du projet, nous apprendra combien d'argent il nous faut et où il va. Aussitôt que nous aurons ces renseignements, nous serons en mesure d'envisager l'assimilation de ce genre de satellite à un système de satellites de communication nationale et commerciale. Une partie des fonds viendra du secteur public, selon le genre de service fourni.

M. Symes: Peut-on dire que le satellite STT est le prédécesseur d'Anik IV? Va-t-on se servir d'une partie des connaissances technologiques acquises au cours de la construction du STT pour Anik IV, et l'Anik IV sera-t-elle une version commerciale du STT?

M. Yalden: Nous dépassons mes connaissances technologiques, mais je vais tâcher de vous donner une réponse. Ce que vous dites n'est pas tout à fait exact, puisqu'on a déjà commencé à construire Anik IV, et que le STT n'a pas fini d'être testé. Si je comprends bien, le satellite hybride dont j'ai parlé plus tôt, c'est-à-dire, l'Anik IV, se sert de fréquences plus élevées que le satellite STT, bien qu'il y ait des similitudes entre les deux. Si je comprends bien, le

[*Interprétation*]

use that expression, whilst the technology is similar to that which is being used in the CTS it is not the same. The CTS, I believe, is a more powerful satellite than is the commercial Anik IV, the FIV, this tube used in the CTS is much more powerful than that which will be incorporated in the hybrid. I think the answer to your question is that CTS technology will be used in future generations of satellites, but not the FIV whose program is getting under way now.

Mr. Symes: So we have spent . . .

• 1055

The Chairman: Mr. Symes and members, I am informed that we will have to leave the room at eleven o'clock because another meeting is to be held here. I wonder if you would not be kind enough to defer to Miss Campbell, who has not been able to ask a question yet?

Mr. Symes: Could I have one last quick one? I think we have to clarify this. So we spent $60 million on a satellite, of which there are no direct follow-up programs—you are saying it is off in the future, the technology may be used, and there is no direct application now for the use of that satellite in improving communications across Canada. It is supposed to be only an experiment, you have not got the ground stations built or . . .

Mr. Yalden: I would have to say yes, of course it is an experiment, but I would not say it is "only" an experiment. Firstly, there is direct benefit. As I pointed out earlier, this $60 million has not gone up in smoke; it has gone into Canadian industry. A number of the firms I mentioned earlier, in Montreal, in Toronto, in Winnipeg, in Saskatoon, received this money. Second, the earth stations are being acquired, the earth stations will be available for a program that begins this summer. Third, the purpose of this satellite is to test out and prove out a program that will lead to improved communications because, as I said earlier, we use a more powerful satellite and hence you get the trade-off of smaller earth stations, which allows you to bring the signal into small towns and villages. So whilst it is an experiment, I would find it difficult to accept the word "only". I think without this kind of experiment, and without putting the money into it—money which, I repeat, goes to Canadian industry—we would not be able to advance this kind of telecommunications technique and we would not have the kind of telecommunication services that, I think, Canadians would like to see developed all over the country.

Mr. Symes: Unfortunately, the satellite is broken down at the moment.

Mr. Yalden: It is not broken down. I said to Dr. Paghis the other day something of the sort that you have just said, I said, "Irv, our satellite is sick". He said, "No, no, it is just resting".

Mr. Symes: It is not transmitting.

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): First, Mr. Chairman, I would like to direct my question to the CRTC if there is somebody here from it.

[*Texte*]

satellite STT est plus puissant qu'Anik IV, qui est un satellite commercial. Un des éléments de transmission du système du STT est beaucoup plus puissant que celui qui fera partie du satellite hybride. Somme toute, on se servira plus tard de l'expertise technologique acquise au cours de la construction du STT pour construire d'autres satellites, mais non pas dans le contexte du programme du satellite FIV, qui a déjà commencé.

M. Symes: Cela veut dire que nous avons dépensé . . .

Le président: Messieurs, on me dit que nous devons quitter la pièce à 11 h 00 parce qu'un autre comité siège ici. Auriez-vous la gentillesse de donner à M^lle^ Campbell l'occasion de parler, puisqu'elle n'a pas posé de question encore?

M. Symes: Puis-je poser une toute dernière question? Il nous faut faire la lumière sur cette affaire. Nous avons donc dépensé 60 millions de dollars pour construire un satellite, mais il n'y a pas de programmes qui y font suite. Vous nous dites qu'on se servira plus tard, de l'expertise technologique acquise au cours de ce project mais qu'on ne peut pas s'en servir maintenant pour améliorer le système de communication au Canada. Le project était censé n'être qu'une expérience, mais vous n'avez pas construit les stations terrestres.

M. Yalden: J'en conviens, il s'agissait d'une expérience, mais je ne dirais pas que c'est «seulement» une expérience. Tout d'abord, on en bénéficie de façon directe. Comme je l'a fait remarquer plus tôt, ces 60 millions de dollars n'ont pas été jetés par fenêtre. L'industrie canadienne en a profité. Plusieurs sociétés à Montréal, Toronto, Winnipeg et Saskatoon ont bénéficié de ces fonds. Deuxièmement, nous nous occupons des stations terrestres, et elles seront prêtes pour un programme qui commence cet été. Troisièmement, ce satellite est censé faire les preuves d'un programme qui aboutira à l'amélioration du système de communication au Canada. Comme je l'a dit plus tôt, nous utilisons un satellite plus puissant, ce qui fait que les stations terrestres moins puissantes peuvent capter les transmissions du satellite. Les petites villes et les villages peuvent recevoir ces transmissions. Oui, il s'agit d'une expérience, mais «seulement» de cela. Sans de telles expériences et sans les investissements nécessaires, à l'avantage de l'industrie canadienne, nous ne pourrions pas progresser dans le domaine des télécommunications, et mettre au point le système de télécommunication que nous aimerions avoir au Canada.

M. Symes: Malheureusement, le satellite ne marche pas pour le moment.

M. Yalden: On ne peut pas dire qu'il ne marche pas. Il y a quelques jours j'ai dit à M. Paghis: «Irv, notre satellite est malade.» Il m'a répondu que le satellite se reposait tout simplement.

M. Symes: Mais il ne fait pas de transmission.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Tout d'abord, j'ai une question à poser à la CRTC, si un représentant de cet organisme se trouve ici ce matin.

[*Interpretation*]

Mr. Yalden: I do not think there is.

The Chairman: No, I do not think there is anybody from the CRTC here this morning. Yes, we have someone. Would you come forward, sir?

Miss Campbell (South Western Nova): While he is coming forward, Mr. Chairman, I thought in some committees that usually you go through the first round of questions and then you go back for seconds. I would like to note that only two speakers on this side have had a chance to speak, and there have been four on the other side at this time.

The Chairman: The idea, too, is that I am trying to alternate from government side to opposition side.

Miss Campbell (South Western Nova): Yes, but it seems to me that where there was just one more left to speak on the first round there should have been some consideration.

The Chairman: I do not accept that. I think my recognizing members has to take into account the fact of moving from one side to the other and . . .

Miss Campbell (South Western Nova): I will accept the way it was done, rather than waste time.

The Chairman: . . . unless I am directed to change this way of proceeding, I will carry on. I had to recognize somebody on my left twice because, of course, the number of members attending is smaller. I think, in all fairness, I have to abide by this procedure.

Miss Campbell (South West Nova): I think I will bring it up next time again.

First, in your Vote 15b, under Licensing Policy and Administration, there is an additional amount. I would like to know why the additional amount is needed in your licensing policy at this time? Has something been increased?

Mr. E. Boyd (Director General of Administration, Canadian Radio-Television Corporation): Mr. Chairman, the supplementary we required this year bore on a number of factors, of course, but in Licensing Policy and Administration, which is very broad in scope, it boiled down to litigation, basically. We had a number of litigation activities in British Columbia regarding Buffalo stations, the cable deletion and things of this nature.

• 1100

Miss Campbell (South Western Nova): And in going on to that, I do not know if this is the time but I would like to know the criteria. When you allow a transmitter to be set up, how wide an area do you demand that the station research in terms of soundings? I know this is not your cost of doing it but the cost of the station coming in, but what criteria do you demand? I may as well direct this to a Saint John transmitter that has come up in Saint John from a Moncton station whereby you have sort of blocked out the Nova Scotia FM stations, which is causing a lot of pain, and at the same time I understand that that FM station, which is French, does not hit Northern New Brunswick properly, which is the area, it seems to me, that should be designated, too, aside perhaps from one area in my constituency. I would like to know exactly what are the criteria.

[*Text*]

M. Yalden: Je ne pense pas qu'il y en ait ici.

Le président: Non, il n'y a personne de la CRTC parmi nous ce matin. Mais oui, il y a quelqu'un. Voulez-vous bien approcher de la table, monsieur?

Mlle Campbell (South Western Nova): En attendant, j'ai une remarque à faire. Dans certains comités, il y a un premier tour de questions suivi d'un deuxième. J'aimerais attirer votre attention sur le fait que deux orateurs de ce côté de la table ont pu parler, contre quatre de l'autre côté.

Le président: J'essaie de passer d'un côté de la table à l'autre, à tour de rôle.

Mlle Campbell (South Western Nova): Oui, mais il me semble qu'il restait un orateur pour le premier tour, et vous auriez dû en tenir compte.

Le président: Je n'accepte pas cette critique. J'ai donné la parole aux orateurs de chaque côté de la table, à tour de rôle.

Mlle Campbell (South Western Nova): Admettons. Il est inutile de perdre plus de temps.

Le président: A moins d'avis contraire, je continuerai comme je l'ai fait ce matin. Il fallait que je laisse la parole à quelqu'un du côté gauche de la table, puisqu'il y a moins de députés présents. En toute justice, je suis obligé de respecter cette procédure.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'en reparlerai la prochaine fois.

Parlons tout d'abord du Crédit 15b où il est question de la Direction du régime de licences. Je vois que vous demandez un montant supplémentaire, et j'aimerais savoir pourquoi. Vos coûts ont-ils augmenté?

M. E. Boyd (Directeur, Service financier et administratif, Conseil de la Radio-Télévision canadienne): Nous demandons un montant supplémentaire cette année pour plusieurs raisons, mais en ce qui concerne la Direction de régime des licences, dont le champ d'activités est considérable, c'est surtout à cause des affaires en litige. Il y en a eu plusieurs en Colombie-Britannique concernant les postes à Buffalo, la suppression du service de câble et d'autres questions encore.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'aimerais également connaître les critères que vous appliquez, si le moment est opportun. Ainsi, lorsque vous autorisez l'installation d'un émetteur, vous exigez que la station fasse une enquête sur un rayon de combien? J'aimerais donc savoir les critères que vous appliquez dans ce cas. Je veux parler plus précisément d'un émetteur qui a été installé à Saint John à partir de la station de Moncton et qui, de ce fait, brouille complètement les stations FM de la Nouvelle-Écosse; outre les difficultés que cela entraîne, je crois savoir qu'il s'agit d'une station FM francophone qui, malheureusement, ne dessert pas bien le nord du Nouveau-Brunswick alors que c'était la région qui lui était destinée; j'aimerais donc connaître les critères que vous appliquez.

[*Interprétation*]

Mr. Fairweather: FM broadcasting in New Brunswick is a disaster and a disgrace to the corporation. Thank you. You are right.

Miss Campbell (south Western Nova): But in these terms, why was Saint John picked to transmit it? The second thing—I prefer to get the questions in and get some answers back—one of the excuses was that it had to go at that particular place on the dial between the two Nova Scotia centres at such a high power voltage and it just blanks out the two Nova Scotia stations. Ther is a lot of area on the dial and I do not accept that the U.S. could come in and put a station there that would affect me in Nova Scotia through that channel. Surely there must be some defence from the CRTC to cancel out any U.S. station. It is time perhaps to put up a shield and cancel them out. But I am most interested in knowing what the criteria are when they submit an application. I know they covered a certain area of Nova Scotia but they did not cover the area that is directly affected by this transmitter. I know that Northern New Brunswick is suffering because they are not getting it, so what was the object of it?

Mr. E. Boyd (Director General of Administration, Canadian Radio0Television Commission): Mr. Chairman, that is . . .

Miss Campbell (South Western Nova): Loaded.

Mr. Boyd: That is a very valid question and I think it is one on which I would like to get some proper research done to give the member the proper answer. If I could defer answereing that until the next time the Committee meets, I think it would be more beneficial to the members for us to get you the proper information. I would not like to attempt to answer off the top of my head.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Perhaps, Mr. Chairman, this could be brought up and further investigated in the Main Estimates.

The Chairman: Yes, this is waht I suggest. We may bring the idea of hearing the CRTC for a full meeting at the steering committee. Then on the Main Estimates, perhaps some more personnel from the CRTC could be present with all the information.

Mr. Fairweather: On a point of order, could I ask when the research is done, because I agree completely that the CRTC consider the February 1976 issue of the *Broadcaster*, which in an article by Joanne Reid sets out the problem. I think the matter of the CRTC and the CBC in the Maritime Provinces is . . .

Miss Campbell (South Western Nova): CTV also.

Mr. Fairweather: Yes, but this is the state; CTV happens to be private. The state is failing in its obligation to the people in Eastern Canada.

Miss Campbell (South Western Nova): But ETV is also. I can bring that up. . .

The Chairman: Order, please. As we have to rise absolutely at this time, I am advised, why do we not save all these questions for a discussion at the sterring committee so that we can bring in the proper witnesses to get an answer to all your questions when we are on the Main Estimates?

[*Texte*]

M. Fairweather: Les stations FM au Nouveau-Brunswick sont une honte pour la corporation. Merci.

Mlle Campbell (South Western Nova): Mais alors, pourquoi avoir choisi Saint John pour l'installation de l'émetteur? On nous a dit que cet emplacement avait été choisi parce qu'il se trouvait entre les deux stations de Nouvelle-Écosse mais, étant donné que le voltage est particulièrement élevé, il ne fait que brouiller complètement ces deux stations. Il y a de la place ailleurs et je n'admets pas que les Américains viennent installer une station qui nuise à celle de Nouvelle-Écosse. Je suis sûre que le CRTC peut essayer de supprimer cette station américaine. IL est temps que nous essayions un peu de nous protéger. J'en reviens cependant aux critères que vous utilisez lorsque des demandes vous sont présentées. Je sais que ces critères s'appliquent à une certaine partie de la Nouvelle-Écosse mais, malheureusement, pas à celle qui est directement affectée par l'émetteur. Le nord du Nouveau-Brunswick se plaint de la mauvaise réception alors j'aimerais savoir à quoi servent ces critères?

M. E. Boyd: Monsieur le président, c'est . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Une question importante.

M. Boyd: En effet, je pense qu'il conviendrait de faire quelques recherches afin de pouvoir vous donner une réponse adéquate. Il serait donc préférable d'attendre la prochaine séance de ce Comité pour vous donner ces informations car je n'aime pas donner une réponse approximative.

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, nous pourrons en reparler lorsque nous étudierons le Budget principal.

Le président: C'est justement ce que j'allais proposer. Nous pourrons même envisager de convoquer le CRTC pour une séance complète. Lorsque nous étudierons le Budget principal, certains représentants du CRTC pourront peut-être comparaître devant nous avec les informations nécessaires.

M. Fairweather: Je voudrais invoquer le Règlement. J'aimerais que cette recherche soit faite car je suis tout à fait d'accord pour le CRTC étudie le numéro de février 1976 de la revue «*Broadcaster*. Un article de Joanne Reid parle précisément de ce problème. Cette question du CRTC et de Radio-Canada dans les provinces de l'Atlantique . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): CTV également.

M. Fairweather: Oui, mais CTV est une station privée et je parle uniquement des réseaux de l'État, or, l'État doit desservir les habitants de l'Est du Canada, ce qu'il ne fait pas.

Mlle Campbell (South Western Nova): Mais c'est la même chose pour CTV. Je peux . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Puisque nous devons absolument lever la séance maintenant, pourquoi n'étudierions pas toutes ces questions en comité directeur afin de déterminer les témoins qu'il convient de convoquer pour obtenir des réponses à vos questions lorsque nous étudierons le Budget principal?

[*Interpretation*]

Before rising, I would like to tell you that Mr. Yalden, the Deputy Minister of Communications, has offered members, if you so wish, to attend a briefing on satellites that could be held at the Communications Research Centre. Would members be interested in such a briefing? It could be arranged and you could be advised later.

Mr. Jarvis: Not just members of the Committee; you mean all members.

The Chairman: We could extend it to all members, of course.

Mr. Yalden: We could do that through your good offices, Mr. Chairman. Anyone who would throug you wish to get in touch with my office, we would be delighted to have some sort of technical briefing at the CRC, and I would also undertake to have a word with Telesat and see if they would come along and join with us. I am sure they would be happy to.

The Chairman: Is this agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned. We will come back on Tuesday on Bill C-20, the proposed Citizenship Act.

[*Text*]

Avant de lever la séance, j'aimerais vous signaler que M. Yalden, sous-ministre des Communications, invite des députés à assister à un exposé sur les satellites qui pourra être donné au Centre de recherches en communications. Cela vous intéresse-t-il? Nous pourrons discuter plus tard des arrangements nécessaires.

M. Jarvis: Je pense que cela serait utile non seulement aux membres de ce Comité mais à tous les députés.

Le président: Nous pourrions naturellement transmettre cette invitation à tous les députés.

M. Yalden: Je compte sur vous, monsieur le président. Si vous êtes d'accord, je vous demanderais de contacter mon bureau et je puis vous dire que nous serons très heureux d'organiser une séance de ce genre au Centre de recherches en communications; à ce propos, j'essayerai d'en parler au personnel de Telesat pour voir s'ils peuvent envoyer plusieurs représentants.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée. Nous nous retrouverons jeudi pour étudier le Bill C-20, le projet de loi sur la citoyenneté.

XC 31
B64

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Tuesday, March 23, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 44

Le mardi 23 mars 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-20, An Act respecting Citizenship

CONCERNANT:

Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
APR 19 1976
UNIVERSITY OF

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21264—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs.

Blaker
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Epp
Fairweather
Fleming
Friesen
Jarvis
Johnston
MacGuigan
Malone
Marceau
Matte
Raines
Roberts
Scott
Stollery
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, March 23, 1976:
Mr. Stollery replaced Mr. Caccia

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 23 mars 1976:
M. Stollery remplace M. Caccia

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 23, 1976
(48)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Blaker, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Friesen, Guilbault, Jarvis, Johnston, MacGuigan, Marceau, Raines, Roberts, Scott, Stollery, Symes and Young.

Witness: From the Department of the Secretary of State: Mr. R. W. Nichols, Registrar, Citizenship Registration Branch.

The Committee resumed debate on the motion of Mr. Symes,—That Clause 18 of Bill C-20, An Act respecting citizenship, be amended by striking out lines 43 to 46 on page 10 and lines 1 to 13 on page 11, and substituting the following therefor:

"(2) The Minister shall appoint a tribunal consisting of a Superior Court Judge or Judges who may review any declaration made by the Governor-in-Council pursuant to subsection (1) hereof.

(3) Upon an application for such a review the Minister shall advise the applicant of the particulars of the grounds upon which the Governor-in-Council has declared that to grant citizenship or issue a certificate of renunciation would be prejudicial to the security of Canada or contrary to public order in Canada, without disclosing the names of witnesses or sources of this information.

(4) The tribunal shall hold a hearing at which the applicant and the Minister shall be entitled to be present or to be represented by Counsel.

(5) The tribunal shall make recommendations to the Minister as to whether the declaration by the Governor-in-Council should be implemented or withdrawn as the case may be and shall state its reasons therefor in writing to the applicant and the Minister.

(6) A declaration made under subsection (1) ceases to have effect two years after the day on which it was made."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 12.

And the question being put on Clause 18, it was carried, on division.

Clause 19 carried.

On Clause 20

Miss Campbell (*South Western Nova*) moved,—That Clause 20 be amended

a) by striking out the word "or" in line 33 on page 11

b) by striking out the period at the end of line 39 on page 11 and substituting the following therefor:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 MARS 1976
(48)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 15 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: M. Blaker, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Friesen, Guilbault, Jarvis, Johnston, MacGuigan, Marceau, Raines, Roberts, Scott, Stollery, Symes et Young.

Témoin: Du secrétariat d'État: M. R. W. Nichols, régistraire, Direction de l'enregistrement de la citoyenneté.

Le Comité poursuit le débat sur la motion de M. Symes,—Que l'article 18 du Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté, soit modifié en remplaçant les lignes 45 à 48, à la page 10 et les lignes 1 à 4 à la page 11 par ce qui suit:

«(2) Le Ministre doit nommer le ou les membres d'un tribunal, formé d'un ou plusieurs juges de cour supérieure, qui peut examiner toute déclaration faite par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe (1).

(3) Sur demande d'un tel examen, le Ministre doit faire connaître au requérant le détail des motifs sur lesquels s'est fondé le gouverneur en conseil pour déclarer que l'approbation de la demande de citoyenneté ou de certificat de répudiation porterait atteinte à la sécurité de l'État ou serait contraire à l'ordre public, sans révéler les noms des témoins ni les sources de ces renseignements.

(4) Le tribunal doit tenir une audience à laquelle le requérant et le Ministre peuvent être présents ou se faire représenter par avocat.

(5) Le tribunal doit faire au Ministre des recommandations indiquant si la déclaration du gouverneur en conseil devrait être suivie ou retirée, selon le cas, et doit en donner les raisons par écrit au requérant et au Ministre.

(6) Une déclaration faite en vertu du paragraphe (1) cesse d'avoir effet deux ans après la date à laquelle elle a été faite.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 12 contre 1.

L'article 18, mis aux voix, est adopté sur division.

L'article 19 est adopté.

Article 20

Mlle Campbell (*South Western Nova*), propose,—Que l'article 20 soit modifié,

a) par la suppression du mot «ou» à la ligne 39, à la page 11,

b) en remplaçant la ligne 49, par ce qui suit:

", or"

c) by adding immediately after line 39 on page 11 the following new paragraph:

"(c) if he requires but has not obtained the consent of the Minister of Manpower and Immigration, under section 35 of the *Immigration Act*, to be admitted to and remain in Canada as a permanent resident."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Miss Campbell (*South Western Nova*) moved,—That Clause 20 be amended by striking out lines 36 to 39 inclusive, on page 11 and substituting the following therefor:

"to an offence under subsection 28(1) or (2) or to an indictable offence under any Act of Parliament."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Miss Campbell (*South Western Nova*) moved,—That Clause 20 be amended by striking out lines 6 to 9 inclusive, on page 12, and substituting the following therefor:

"date of his application, he has been convicted of an offence under subsection 28(1) or (2) or of an indictable offence under any Act of Parliament."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 20, as amended, it was carried.

On Clause 21

On motion of Mr. Jarvis, *it was agreed*,—That Clause 21 be allowed to stand.

Clauses 22 to 27 inclusive, carried.

On Clause 28

On motion of Mr. Epp, *it was resolved*,—That the Committee adjourn.

At 12:30 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

«jeté de ce jugement; ou »

«c) s'il n'a pas obtenu, dans les cas où il le faut, le consentement du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration prévu à l'article 35 de la *Loi sur l'immigration* pour être admis au Canada et y demeurer à titre de résident permanent.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M^lle Campbell (*South Western Nova*) propose,—Que l'article 20 soit modifié par le retranchement des lignes 41 à 44, à la page 11, et leur remplacement par ce qui suit:

«sation portant sur une infraction au paragraphe 28(1) ou (2) ou sur un acte criminel prévu par une loi du Parlement, pen-»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M^lle Campbell (*South Western Nova*), propose,—Que l'article 20 soit modifié par le retranchement des lignes 8 à 10, à la page 12, et leur remplacement par ce qui suit:

«paragraphe 28(1) ou (2) ou d'un acte criminel prévu par une loi du Parlement.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 20 modifié, mis aux voix, est adopté.

Article 21

Sur motion de M. Jarvis, *il est convenu*,—Que l'article 21 soit réservé.

Les articles 22 à 27 inclusivement sont adoptés.

Article 28

Sur motion de M. Epp, *il est décidé*,—Que le Comité suspende ses travaux.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 23, 1976

• 1114

[*Texte*]

The Chairman: Order, please. We have a quorum. This morning we are resuming consideration of Bill C-20, the Citizenship Act. We have a witness from the Department of the Secretary of State with whom we are well acquainted, Mr. Nichols, the Registrar, Citizenship Registration Branch.

When we adjourned last Tuesday, we were on Mr. Symes' amendment to Clause 18.

On Clause 18—*Declaration by Governor in Council in matters of security.*

The Chairman: I have no more names on my list. Does anyone else wish to speak? Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. When we adjourned last day I wanted to have the opportunity to reply to some of the counter arguments that Mr. Levy raised during our discussion. Also, I think we need some further clarification from the Minister's officials as to just how they define a person who would be prejudicial to the security or public order in Canada.

If I may, just to refresh members on the Committee, the amendment I am moving to Clause 18 arises out of the fact that, under the present bill that we have before us, the Minister can deny citizenship to an applicant on security reasons, but there is no provision for the applicant to have any kind of administrative or judicial review and the grounds on which the declaration for rejection is based may be deemed confidential and never revealed to the applicant. My concern is that this is a denial of natural justice and we should have some kind of appeal procedure for a person whose application for citizenship has been turned down for reasons of security.

In our last session, Mr. Levy was looking at my amendment and made some, what I would classify as, technical criticisms. If the wording needs to be improved, I am quite amenable to that. But I think the real issue is that the Minister's officials object in principle to the amendment itself.

We heard that the government noted with interest the recommendation of the Royal Commission on Security that there be some kind of security review board to hear appeals but we were told that the Department has not set up such a board, nor has any government department, and that we could have no definite date as to when a security review board would be set up.

We heard that the rejection only lasts for two years and then an applicant can re-apply. But I submit that unless there is an opportunity for the applicant to present evidence, he is really going to be back at square one, two years down the road. All the RCMP or whatever agency has to do is submit the original report, or another report to the Minister, with no input from the applicant and his rejection will be forthcoming again. So we will just have a repetition every two years of the application being turned down.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 23 mars 1976

[*Interprétation*]

Le président: La séance est ouverte. Il y a quorum. Ce matin nous reprenons l'étude du Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté. Notre témoin du Secrétariat d'État nous est bien connu, il s'agit de M. Nichols, documentaliste, Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté.

Lorsque nous avons ajourné mardi dernier, nous en étions restés à l'amendement que proposait M. Symes sur l'article 18.

Article 18—Déclaration du Gouverneur en conseil en matière de sécurité.

Le président: Je n'ai pas d'autres noms sur ma liste. Quelqu'un souhaite-t-il prendre la parole? Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Lorsque nous avons ajourné, je voulais répondre à certains des arguments de M. Levy. D'autre part, j'estime que les fonctionnaires du ministère devraient nous indiquer plus clairement comment ils déterminent qu'une personne pourrait porter atteinte à la sécurité de l'État ou à l'ordre public.

Si vous me permettez de rafraîchir la mémoire des membres du Comité, j'ai proposé cet amendement à l'article 18 parce que, dans le projet de loi actuel, le ministre peut refuser la citoyenneté à un candidat pour des raisons de sécurité sans qu'il soit prévu que ledit candidat puisse faire revoir cette décision au niveau administratif ou judiciaire. D'autre part, les motifs de refus peuvent être jugés confidentiels et n'être jamais révélés au candidat. Je pense que cela revient à nier la justice naturelle et qu'il nous faut envisager une procédure d'appel en cas de refus de citoyenneté pour raisons de sécurité.

Lors de notre dernière réunion, M. Levy, en examinant mon amendement, a fait quelques critiques d'ordre technique. Si c'est une question de libellé, je suis tout à fait ouvert à des suggestions. Mais je crois qu'en réalité les fonctionnaires du ministère refusent le principe même de l'amendement.

On a dit que le gouvernement avait écouté avec intérêt la recommandation de la Commission royale d'enquête sur la sécurité selon laquelle il devrait y avoir une sorte de commission de révision de la sécurité pour entendre les appels. Or, une telle commission n'a jamais été mise sur pied ni par le ministère, ni par quelqu'autre organisme gouvernemental et nous n'avons pu faire préciser la date de la constitution d'une telle commission.

On nous a dit que le refus ne valait que pour deux ans, après quoi le candidat pouvait présenter une nouvelle demande. A mon avis, si ce dernier n'a pas la possibilité de témoigner, il va se retrouver au même point deux ans après. Il suffit pour la GRC ou l'organisme en cause de soumettre le rapport original ou un autre rapport au ministre sans que le candidat ne puisse intervenir. Sa demande sera donc évidemment rejetée et le phénomène pourra se répéter tous les deux ans.

[*Text*]

I did some further investigating as to what has happened in the past on applications that have been turned down for security reasons and I was very surprised to learn that, in 1973, there was a case between the Secretary of State and one, Mr. Lazarov, that went to the federal court of appeal; and the judgment of that court of appeal was that the Secretary of State had no right to turn down an applicant for security reasons without providing some opportunity for that applicant to state his case.

• 1120

I would like to read from the judgment of Mr. Justice Thurlow, who comments on this case—and I believe that, to date, there has been no action taken on this particular case—I quote from the judgment:

> . . leaving aside any question of the declining, the grant of certificates to particular classes of persons on grounds of broad general policy, which, as I see it, it is not necessary to consider, it seems to me that whenever the reason for contemplating refusal of an application is one that is peculiar to the particular applicant, the nature of citizenship and its importance to the individual are such that the applicant ought to at least have an opportunity of some kind, and at some stage of the proceedings, to dispute its existence.

And quoting further on in the judgment:

> On the question of the sanction, there is little to add to what I have already said. It is not a case of depriving a person of his property, and it is true that the applicant can apply again after two years. But the status of citizenship carries with it rights and advantages, and to refuse the application of a person, to whom it would be otherwise granted, on the basis of matters of which he is not apprised and which he is given no opportunity to dispute, is shocking to one's sense of justice, even though he may lawfully apply again after a comparatively short time. It suggests that the applicant is not being fairly dealt with, and that fairness demands that he at least be afforded an opportunity to state his position on them.

The Justice goes on, in his argument, to uphold the appeal of the applicant in that case that he should have an opportunity to present his case. I think the Secretary of State launched an appeal against that decision but it has not been resolved.

The basis of my amendment is to allow that forum for the applicant to have his day in court, so to speak, to present his arguments, to try to balance the scales of justice, if we are to call them that, or at least to show that he has some reasons why he may dispute the reports that his application would be detrimental to the peace and security of Canada. I think it is so important. We have a Royal commission that has said we need this kind of review, we have a decision in the Federal Court of Appeals that says we need this kind of review. That is why I have moved the amendment. My amendment provides that forum, but it also protects the confidentiality of the sources the Minister has. I think it is a moderate amendment, it is a fair one and I recommend it to the Committee.

[*Interpretation*]

je me suis renseigné sur ce qui s'était passé jusqu'ici dans le cas de candidatures refusées pour raisons de sécurité et j'ai été très surpris d'apprendre qu'en 1973, la Cour fédérale d'appel a été saisie d'une cause entre le Secrétariat d'État et M. Lazarov; or la Cour a jugé que le Secrétariat d'État n'avait pas le droit de refuser un candidat pour des raisons de sécurité sans lui donner la possibilité d'exposer son cas.

J'aimerais donc vous lire le jugement du juge Thurlo à ce sujet et je crois que jusqu'ici rien n'a encore été fait. Je vous lis ce jugement:

> . . . en laissant de côté toute question de refus, l'octroi de certificats à des catégories particulières de personnes pour des raisons d'ordre général—ce qu'il n'est pas nécessaire, à mon avis, de considérer—il me semble que lorsque le motif invoqué pour refuser une candidature porte sur le candidat lui-même, la nature et l'importance de la citoyenneté sont telles pour l'individu qu'il devrait au moins pouvoir à un moment quelconque exposer ses arguments.

Et je saute quelques passages:

> Quant à la sanction, je n'ai pas grand-chose à ajouter. Il ne s'agit pas ici de priver une personne de ses droit et il est vrai que le candidat peut refaire une demande après un délai de deux ans. Mais le statut de citoyen comporte des droits et des avanges et le refuser à quelqu'un à qui on l'aurait autrement accordé pour des motifs qui ne lui sont pas communiqués et qu'il ne peut contrer, semble tout à fait injuste même s'il peut légalement poser à nouveau sa candidature après un délai relativement court. Il semble que le candidat ne soit pas traité de façon équitable et que la justice exigerait qu'il ait au moins la possibilité d'indiquer son point de vue.

Le juge poursuit et confirme l'appel du candidat en indiquant qu'il devrait être autorisé à présenter ses arguments. Je crois que le Secrétariat d'État a fait appel de cette décision mais la question n'est pas encore réglée.

Par mon amendement, je voudrais donc permettre au candidat de comparaître pour ainsi dire devant un tribunal afin de présenter ses arguments et d'essayer de faire pencher la balance de la justice en sa faveur, ou au moins d'indiquer qu'il a des raisons de douter de la valeur des rapports selon lesquels sa candidature risque de porter atteinte à la l'ordre et à la sécurité du Canada. J'estime la question extrêmement importante. Une de nos commissions royales d'enquête a déclaré que ce genre de révision était nécessaire; nous avons pu lire la décision de la Cour fédérale d'appel selon laquelle un tel système de révision est nécessaire et c'est pour cette raison que j'ai proposé cet amendement. Celui-ci prévoit le forum voulu mais protège également le caractère confidentiel des sources dont dispose le ministre. Je juge cet amendement modéré et juste et c'est pourquoi je le recommande au Comité.

[*Texte*]

Just as a closing question to the officials, could we get a precise definition of how the phrase "prejudicial to the security of Canada," or "contrary to public order in Canada," will be interpreted by the Department of the Secretary of State when they are deciding to turn down an application on those grounds?

Mr. R. W. Nichols (Registrar, Citizenship Registration Branch, Department of the Secretary of State): Mr. Chairman, as I said the other night, it is a complicated business. If I may say one or two general words before I try to cope with your question? No one in the department, and certainly not the Minister, likes the aspects of the security business that appear to deny an applicant his day in court, the denial of natural justice that is concerning the various courts. One would be foolish not to agree with your point of view. The problem, as put to you the other evening by Mr. Bourne, is quite simply the other horn of the dilemma. To give the person a chance to appeal opens the possibility of revealing sources and, again quoting Mr. Bourne:

> Since Canada has no CIA, Canada relies on information provided by friendly nations.

It has been made fairly clear to Canadian authorities, it is my understanding, that if such sources are jeopardized in any way they will simply be cut off. Those are the two sides of the problem.

• 1125

The Royal Commission considered those, was aware of them both, and considered them at length. It concluded that some kind of review procedure had to be set up. No one disagrees with that. I am not privy to the kinds of problems that the people who have been trying to cope with that problem have been up against. I know only that it has not been resolved. Again, as Mr. Bourne said, they are trying. They continue to try. It is not a dead issue by any means.

Faced with this classic dilemma, the people who drafted the bill before you decided simply to make the best of the present situation, in other words, to improve it to the extent possible without the establishment of such a board and without getting into the problem I described a moment ago. That is what the bill does. It is not a piece of legislation that anyone is terribly happy with. It is a situation in which we find ourselves, and we do not know a better way at the moment until such a committee or such a review procedure which will work is established. That has not yet been done.

On the matter of how we will interpret the words of the bill, again I am at a great disadvantage. The words of the bill, as I have said, are simply a phraseology to describe what is now done. The present act does not talk about security. It evolved. Canada has been in the security business regarding the naturalization of aliens since about 1918. Various methods have been used through the years. Most of them just grew.

My undestanding is that a great backlog of cases accumulated soon after the present citizenship act was passed in the early fifties. That was my understanding. At that time the kind of procedure which now takes place was devised. I cannot say a great deal about it except that the Minister is charged with granting or not granting at his discretion. A committee structure has been set up which involves a number of parts of the government that have something to do with immigration or with the police, departments you would normally consider when talking about aliens.

[*Interprétation*]

Avant de terminer je voudrais poser une question au fonctionnaire. Pouvez-vous nous donner une définition précise de l'interprétation que l'on donnera à l'expression «porterait atteinte à la sécurité de l'État», ou «contraire à l'ordre public», lorsque le Secrétariat d'État décidera de refuser une demande pour un tel motif?

M. R. W. Nichols (documentaliste, Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté, Secrétariat d'État): Monsieur le président, comme je le disais l'autre soir, c'est très compliqué. Si vous me permettez un ou deux mots avant de répondre à votre question, je dirais que personne, au ministère, et encore moins le ministre, n'apprécie les aspects relatifs à la sécurité qui semblent nier à un candidat l'exercice de droits naturels devant diverses cours. Il serait stupide de ne pas être d'accord avec vous là-dessus. Le problème, comme vous l'a exposé l'autre soir monsieur Bourne, représente justement l'autre côté de la médaille. En offrant à quelqu'un la possibilité d'en appeler d'une décision, il y a risque de révéler les sources et je cite M. Bourne:

> Puisque le Canada n'a pas de CIA, il s'en remet aux informations fournies par des pays amis.

Je crois que l'on a indiqué très clairement aux autorités canadiennes que si ces sources se trouvaient d'une façon ou d'une autre menacées, elles seraient tout simplement supprimées. Voilà donc les deux aspects du problème.

La Commission royale d'enquête les a étudiés l'un et l'autre, et en détail. Elle a conclu qu'il fallait mettre sur pied une sorte de procédure de révision. Personne n'est contre. Je ne connais pas tous les problèmes auxquels se sont heurtés ceux qui se sont penchés sur cette question, mais je sais qu'elle n'a pas été résolue. Là encore, comme le disait M. Bourne, les efforts se poursuivent. Ce n'est pas terminé, mais on n'a pas abandonné non plus.

Face à ce dilemme classique, le législateur a tout simplement décidé de tirer le meilleur parti de la situation actuelle, autrement dit de l'améliorer dans toute la mesure du possible sans créer une telle commission et sans se heurter au problème que je viens de décrire. C'est là la portée du projet de loi. Personne n'en est parfaitement satisfait, mais c'est le meilleur moyen que nous ayons trouvé tant qu'un comité ou une procédure de révision n'aura pas été mis sur pied.

Quant à la façon dont nous interpréterons le projet de loi, il m'est, ici encore, très difficile de vous répondre. Le libellé, comme je l'ai dit, ne vise qu'à décrire ce qui se fait actuellement. La loi actuelle ne parle pas de sécurité. La situation a évolué. Le Canada, depuis 1918 environ, s'intéresse à la sécurité lorsqu'il s'agit de naturaliser des étrangers. Diverses méthodes ont été utilisées dont la plupart furent élaborées au fur et à mesure.

Je crois qu'un gros retard a été enregistré dès l'adoption, au début des années 50, de la Loi actuelle sur la citoyenneté. C'est à cette époque que l'on a conçu le genre de procédure actuellement utilisée. Je ne pourrais dire grand-chose à ce sujet, sinon que le ministre peut, à sa discrétion, accorder ou refuser la citoyenneté. Une sorte de comité regroupe maintenant plusieurs secteurs du gouvernement touchant à l'immigration ou à la police, en somme les ministères qui viennent naturellement à l'esprit quand on parle d'étrangers.

[*Text*]

Some kind of recommendation is made to the Minister, which he considers and does or does not accept. That is the procedure which would continue under Bill C-20. It is just that for the first time we are actually saying so. Bill C-20 talks about what has been going on all these years. As I said the other day, it has one or two other improvements of which you are aware.

Mr. Symes: Mr. Chairman, if that is the answer, then I see all the more reason for the necessity of some kind of appeal procedure. If we allow that kind of discretion to remain in the hands of officials without any kind of definition, this is subject to such wide interpretation that mistakes could be made. I think we must allow an applicant to have that opportunity to dispute reasons for denial of a citizenship.

• 1130

As for the other argument, that we rely on foreign sources of information and these sources may dry up if we are going to have this appeal procedure, I tried in my amendment to make it clear that it would be a hearing in confidence. The actual sources of the information need not be revealed, although in a general nature the reasons could be given to the applicant as to why he was being turned down.

I really am suspicious of the blanket trust that the officials seem to give to foreign sources of information. I would be very apprehensive of taking the word of the CIA, for example, at face value in light of their recent record in Watergate and in using all kinds of shenanigans to bolster a particular point of view for one former president. It seems to me the reasons you state it make it all the more necessary to have some kind of appeal procedure.

The Chairman: Before we go any further, may I tell members that I feel we are dragging, the bill a great deal on this issue. We spent the whole of the last meeting discussing this. The amendment is beyond the scope of the bill, I mentioned last time, but I still accepted it for discussion for two reasons. The first was to air this very important aspect of citizenship. Secondly, we had Mr. Bourne, a security expert, with us last time. But I would hate to see us spend two full meetings on one amendment.

I have one, two, three, four names here, so if we are going to start the whole discussion again, with the same people speaking again, I do not know where we are heading. May I just ask you to keep your comments short? Maybe the Committee would like to come to a decision some day, if not today, on the amendment.

Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I agree with your comments, Mr. Chairman, but I want to have my day on this. I have not spoken on it before and I will be brief.

I find some sympathy with Mr. Symes in his concern about the subjective term "prejudicial." I think it is a term that can be easily interpreted to the views and the *mores* and the predisposition of the individual dealing with that aspect. I would be much happier if we could rephrase that particular clause to include some reference to, for example, the Criminal code of Canada, or something of that nature, to make it more concrete than simply "prejudicial to the security of Canada." Perhaps we can stand that particular clause and come up with a statement that would include a reference to the Criminal Code.

[*Interpretation*]

Ainsi, ce comité présente une recommandation au ministre qui l'étudie avant d'accepter ou de refuser. La procédure resterait la même aux termes du Bill C-20. La seule différence c'est que pour la première fois nous le concluons par écrit. Comme je le disais l'autre jour, il présente une ou deux autres améliorations que vous connaissez.

M. Symes: Monsieur le président, si telle est la réponse, j'estime qu'il est d'autant plus nécessaire d'envisager une procédure d'appel. Si nous laissons ce genre de pouvoir discrétionnaire aux fonctionnaires sans aucune définition, ils risquent de lui donner une interprétation beaucoup trop large et risquer de commettre de grosses erreurs. Je pense qu'il nous faut accorder au candidat la possibilité de contrer les motifs invoqués pour lui refuser sa citoyenneté.

Quant à l'autre argument, à savoir que nous dépendons de sources d'information étrangères et que celles-ci peuvent nous être fermées si nous instituons cette procédure d'appel, j'ai essayé d'indiquer clairement dans mon amendement qu'il s'agirait d'une audience confidentielle. En fait, il n'est pas nécessaire de révéler les sources d'information si l'on indique les motifs de refus de façon générale.

Je dois dire que je suis un peu inquiet de cette confiance aveugle que semblent accorder les hauts fonctionnaires aux sources d'information étrangères. Par exemple, je ne suis pas sûr de toujours croire à ce que dit la CIA, étant donné son rôle dans l'affaire Watergate et son recours à toutes sortes de stratagèmes pour soutenir le point de vue d'un ex-président. Je crois que les raisons que vous donnez ne font que souligner la nécessité d'envisager une sorte de procédure d'appel.

Le président: Avant d'aller plus loin, puis-je dire aux députés qu'à mon avis nous retardons beaucoup le projet de loi avec une question qui a déjà occupé notre dernière réunion. L'amendement dépasse la portée du projet de loi, comme je l'ai dit l'autre fois, mais j'ai néanmoins accepté que l'on en discute pour deux raisons. Tout d'abord, pour faire ressortir cet aspect très important de la citoyenneté. Deuxièmement, nous avions M. Bourne, expert en matière de sécurité. Cependant, je ne voudrais pas que nous passions deux réunions entières à discuter d'un amendement.

Il me reste, un, deux, trois, quatre noms et si nous voulons permettre à tout le monde de prendre la parole, je me demande à quelle heure nous allons finir. Puis-je donc vous demander d'être assez brefs? Le Comité voudra peut-être un de ces jours, voire aujourd'hui, prendre une décision au sujet de cet amendement.

Monsieur Friesen.

M. Friesen: Je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur le président, mais je voudrais prendre la parole. Je n'ai encore rien dit là-dessus et je serai bref.

J'ai tendance à être d'accord avec M. Symes quand il s'inquiète de la subjectivité des termes «porterait atteinte». Je crois qu'il serait facile en effet d'interpréter cela de bien des façons. Je préférerais de beaucoup que cet article soit modifié afin d'inclure par exemple quelques références au Code criminel ou autre, pour préciser un peu «porterait atteinte à la sécurité de l'État». Peut-être pourrions-nous réserver cet article afin d'en revoir le libellé?

[*Texte*]

I do take issue, however, with the premise on which Mr. Symes bases his argument, and that is his term "natural right." On the Green Paper on immigration members of the Committee will remember that we had the Chairman of the Immigration Appeal Board appearing before us. At that time Mr. Brewin brought forward the same argument, that people should have leave to appeal; it was again based on the supposition that citizenship or immigration is a right. The Chairman of the Appeal Board made the analogy that it is not a right but an invitation. It is like allowing people to knock at the gate rather than have free access and a right to enter even the confines of the yard, let alone the house. I think that is maybe a little more to the point; people do have a right to knock at the gate and we ought to give them that right. But deciding that we do not want them to come into the yard is a decision that the country has made, and I do not know that natural right appears at that point.

One further matter disturbs me, Mr. Chairman. That is that, having been turned down on his citizenship request, obviously the individual is still a landed immigrant. As I understand it, at this point he still has a right to remain in the country. Am I not correct in that? He can apply again in two years, is that not right? It seems to me, Mr. Chairman, that if an individual is in the country and his deemed to be a prejudice to the security of Canada there ought to be some consideration given to not allowing him to be landed immigrant. Let us say after two years he be allowed to appeal again. But if after that time he is still considered to be a security risk why should he remain in the country? I would think he would have worn out his welcome by that time. We should in future possibly include an amendment in this act to deal with that question.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen.

Mr. Johnston.

• 1135

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. I would like to point out—in return to a familiar theme—that this is one of the problems that arises when you shorten the period from five to three years. This is a very short period of time in which to get all the knowledge about everybody who comes into the country during these days of extensive immigration. It disturbs me to see some of the people who argue most passionately for the change from five to three years proceed to argue equally passionately for the removal of any powers from the Department of Immigration, from the government, to prevent situations that they can see coming, would have suspicions of, but might not have the kind of documentation and the kind of brief or for the reasons that have already been suggested, could not act on what they did know. I would like to think we live in a world that every day in every way is getting better and better, but really all we have to do is look around the world and we realize this is not the situation. Security is intensely important and the whole business of intelligence between governments is increasingly important. We have just had it brought to our attention in Canada with a book about a Canadian who was an extraordinary intelligence operator during the last war. I know that the person who has moved the amendment here would fight the formation of anything like a Canadian CIA; he would be in the forefront of the battle to prevent the setting up of anything that would permit us to fund our own sources of security information. He is happier with the situation where we have to rely on the CIA because it has an element of

[*Interprétation*]

Par contre, je ne suis pas d'accord avec M. Symes quand il fonde son argument sur l'expression «droit naturel». A propos du Livre vert sur l'immigration, les membres du Comité se souviendront que le président de la Commission d'appel de l'immigration a comparu devant nous et qu'à cette occasion M. Brewin a, lui aussi, déclaré que l'on devrait prévoir un droit d'appel; il fondait lui aussi son argument sur l'hypothèse que la citoyenneté ou l'immigration est un droit. Le président de la Commission d'appel a répondu qu'il ne s'agissait pas d'un droit mais bien d'une invitation. Cela revient à permettre aux gens de frapper à la porte plutôt que de laisser l'accès libre en permettant d'entrer dans la cour, voire dans la maison. Je crois que cela est plus près de la réalité; les gens ont en effet le droit de frapper à la porte et on doit leur laisser ce droit. Or, si le pays décide qu'il ne veut pas les laisser entrer dans la cour, je ne vois pas en quoi cela viole un droit naturel.

Il y a un autre point qui me gêne, monsieur le président. En effet, l'individu qui se voit refuser sa citoyenneté reste évidemment un immigrant reçu. Il garde donc le droit de demeurer au pays. N'est-ce pas? Il peut présenter une autre demande au bout de deux ans, non? Il me semble, nomsieur le président, que si l'on juge qu'un individu risque de porter atteinte à la sécurité du pays, on devrait envisager de lui retirer son statut d'immigrant reçu. On pourrait par exemple l'autoriser à faire une nouvelle demande au bout de deux ans après quoi, s'il semble encore représenter un risque, pourquoi l'autoriser à rester au pays? Il me semble qu'à ce moment-là il ne serait plus si bienvenu. Peut-être pourrions-nous à l'avenir envisager un amendement à cette loi pour tenir compte de pareils cas?

Le président: Merci, monsieur Friesen.

Monsieur Johnston.

M. Johnston: Merci, monsieur le président. J'aimerais vous faire remarquer, et je reviens à un thème familier, que c'est l'un des problèmes qui se posent lorsque l'on raccourcit une période de cinq à trois ans. C'est bien peu de temps pour connaître tous ceux qui arrivent au pays à cette époque de forte immigration. Il me semble illogique que les plus acharnés à raccourcir la période de cinq à trois ans soient aussi acharnés à retirer au ministère de l'Immigration, au gouvernement, les pouvoirs nécessaires pour prévenir les situations qu'il prévoit ou pressent et sur lesquelles il n'a pas les renseignements ou les rapports voulus pour agir. Ceci pour des raisons déjà invoquées. J'aimerais bien imaginer que nous vivons dans un monde toujours meilleur mais il suffit de regarder autour de nous pour nous appercevoir qu'il n'en est rien. La sécurité est extrêmement importante de même que tous ces services de renseignements entre les gouvernements. Un auteur vient justement d'attirer notre attention sur ce sujet en publiant un livre sur les prouesses d'un Canadien dans un service de renseignements au cours de la dernière guerre. Je sais que l'auteur de l'amendement s'opposerait à la création d'une CIA canadienne; il serait le premier à empêcher que l'on mette sur pied ce qui nous permettrait d'avoir nos propres sources de renseignements sécuritaires. Il préfère que nous nous en remettions à la CIA dont on ne peut parler sans qu'un nouveau scandale surgisse. Si l'on parlait d'une CIA canadienne, je ne sais pas s'il serait aussi nationaliste mais je sais qu'il s'opposerait à la formation d'un bureau de services secrets canadien. Il y a donc là des

[*Text*]

scandal about it every time you want to talk about it. We talked about a Canadian CIA, then his nationalism—I do not know whether it would come to the fore or not, but I know he would oppose the formation of a Canadian intelligence office. So there are restrictions there. We know we are living in a pretty cruel and a pretty vicious world. There is no hope that this hearing could be private. The very mover of the motion would be the first person to demand full disclosure of all the evidence that had been presented to any such case—so we would be back into the same trap that we were before. I really feel that although it is nice to think we live in a period where all is sweetness and light, the truth is that we deal with matters that are cruel and vicious and harsh. We would be foolish if at the same time that we shortened the period of potential investigation almost by half, we withdrew the power to delay citizenship even for the two years that we have shortened it. I think we would be foolish indeed.

The Chairman: Thank you, Mr. Johnston.

Mr. Roberts has the floor.

Mr. Roberts: Thank you, Mr. Chairman, I will be very brief.

I was glad that Mr. Symes brought forward this amendment. I think it is an important discussion that we have had and I think it has been an interesting one, but I really hesitate to come to a determination about security matters. They are extremely complex and complicated. I share your views that to a large extent they fall outside the purview of this Committee.

• 1140

I think there very well may be a case for making general changes in relation to security but that that should be considered in another committee, another forum, with an expertise and with advice that we do not have. It does seem certain to me that the changes which the government is proposing are at least an improvement over the present situation and I am pleased to support them on that basis.

I feel that Mr. Symes' amendment really does not deal with the essential problem; that even under this amendment, the sources that have made the information available—the people who have testified to it, who have brought it forward to government security agencies—will not be available. So, the person who is, as it were, accused of not meeting security requirements will not be able to face the people who have challenged his reliability; that those people will not be called or confronted, that the sources will not be known, even though the conclusions from the sources will be.

So it seems to me that the essential problem is still untouched: the problem of reconciling the precepts of natural justice, the right of every man to meet his accuser, to confront him; and that the requirements of security to enable him to do so would jeopardize, or certainly could conceivably jeopardize, very useful sources of security intelligence. That is the essence of the problem and it is really not got at by Mr. Symes' amendment, it seems to me. We would still be in the situation of governments listening to people whose names must necessarily remain anonymous; where the sources must still remain covered, even from the commission which he is wishing to establish.

[*Interpretation*]

restrictions. Nous vivons dans un monde cruel et méchant. Il serait impossible d'envisager des audiences confidentielles. D'ailleurs l'auteur de la motion serait le premier à exiger que tous les témoignages présentés dans de tels cas soient dévoilés. Nous nous retrouverions donc pris au même piège. En réalité, je crois que même s'il est agréable d'imaginer que nous vivons dans un monde où tout est beau, il faut reconnaître qu'il s'agit de questions cruelles et graves. Il serait insensé qu'en plus de raccourcir la période d'enquêtes de moitié ou presque, nous retirions le pouvoir de retarder l'octroi de la citoyenneté, même pour les deux ans dont on a raccourci le délai. Je répète que cela serait à mon avis insensé.

Le président: Merci, monsieur Johnston.

M. Roberts a la parole.

M. Roberts: Merci, monsieur le président, je serai très bref.

Je suis content que M. Symes ait proposé cet amendement. Je crois que nous avons eu une discussion importante et intéressante et j'hésite en fait à conclure sur des questions de sécurité. Elles sont en effet très complexes et compliquées. Comme a vous, je pense que, dans une large mesure, elles dépassent notre mandat.

Il conviendrait peut-être d'apporter des modifications générales aux dispositions relatives à la sécurité mais c'est à un autre comité qu'il appartient d'en discuter et nous n'avons pas la compétence nécessaire. J'ai l'impression très nette que les changements proposés par le gouvernement représentent une amélioration par rapport à la situation actuelle et c'est pourquoi je suis prêt à les défendre.

A mon sens, l'amendement proposé par M. Symes ne va pas au fond du problème puisqu'il serait impossible de remonter aux sources d'information, aux gens qui ont témoigné et attirer l'attention des organismes de sécurité du gouvernement sur une irrégularité. Par conséquent, l'individu accusé de ne pas se conformer aux exigences de la sécurité ne pourra être confronté aux personnes qui ont contesté sa façon de faire et qui resteront anonymes.

Il me semble donc que le problème essentiel demeure: il s'agit de concilier les principes de justice naturelle qui veulent qu'un individu puisse être confronté à ses accusateurs, d'une part, et le fait qu'en lui permettant de la faire on risquerait de perdre des sources de renseignement précieuses, d'autre part. Voilà le fond du problème qui n'est pas résolu par l'amendement de M. Symes. Nous n'en serions pas moins obligés d'entendre des personnes devant garder l'anonymat, même devant la commission que cet amendement vise à créer.

[*Texte*]

So it seems to me that, given the complexity of the subject, given the fact that we do not really have the time or the expert advice to go into it in great detail, I would, while appreciating the kind of discussion we have had, wish to support the government's approach to this at the present time.

The Chairman: Thank you, Mr. Roberts.

Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairnan, though I do not know if I can be brief.

An hon. Member: Do not make promises you cannot keep.

Mr. Epp: I should not make promises that I cannot keep. Right.

Mr. Chairman, I agree to a great extent with what Mr. Roberts says on the dilemma but I would like to bring out another factor.

Just recently in the House, possibly with an alacrity hardly ever seen, the Olympic security bill was passed in all stages in one afternoon; and we really were in the same dilemma at that point in time, whereby the Minister wanted to see the bill passed at all stages in order to give him the jurisdiction, before a visitor was landed, to have already made a judgment as to what that person's activities might be in Canada.

The bill, granted, terminates at the end of this year, and I understand there might be similar provisions in any new immigration legislation that the Minister is presently contemplating. But there again, the spokesmen of all parties, including the New Democratic Party spokesmen, after we had met with the Minister and he had given us an indication of the dilemma he was in, the spokesmen of every party represented in the House came away finally with the conclusion that, despite the desire that all of us had, to see that natural justice follow all steps, came to a natural conclusion that in that case it was not possible because of the very fact that, if we did have a tribunal—or whatever other comparative vehicle we might create—and could not disclose the names of the witnesses or the source, then that would raise and bring into even sharper focus the whole question of the validity of that security information, once having taken it to a tribunal. Because it is very questionable if, at a tribunal, that information were to be given without the source being revealed, that it would be accepted with any greater degree of confidence than if that tribunal had not been established in the first place.

So, while I think all of us have a sympathy with the terms that the amendment is couched in, I think we had this precedent very recently in the House, where all parties accepted the lesser of the two evils, if I can put it that way, and accepted the Olympic security bill; and I think the same principle applies here. On that basis, the bill, as it presently stands, at least as far as I am concerned, is preferable to the amendment that has been put forward.

Amendment negatived.

On Clause 18—*Declaration by Governor in Council in matters of security.*

• 1145

Mr. Friesen: Mr. Chairman, could I ask that Clause 18 be allowed to stand in order that we bring in an amendment to Clause 18.(1), to include the suggestion that I made.

[*Interprétation*]

Par conséquent, étant donné la complexité du sujet, étant donné que nous n'avons pas le temps et la compétence requise pour étudier cela en détail, je pense qu'il est pour l'instant plus raisonnable d'adopter le point de vue du gouvernement.

Le président: Merci, monsieur Roberts.

Monsieur Epp.

M. Epp: Merci monsieur le président. Je ne sais pas si je vais pouvoir être bref.

Une voix: Ne faites pas de promesses que vous ne pourrez tenir.

M. Epp: Vous avez raison.

Monsieur le président, ce que M. Roberts vient de dire de ce dilemme me semble fondé dans une large mesure mais je voudrais introduire un nouveau facteur dans la discussion.

La Chambre vient d'adopter avec une diligence inhabituelle, en un après-midi, un bill sur la sécurité aux Jeux Olympiques. Le même dilemne s'est posé à propos de ce bill: le ministre désirait que ce bill soit adopté à tous les niveaux pour pouvoir se faire une idée des activités futures d'un individu, avant que celui-ci n'arrive au Canada.

Je reconnais que ce bill cessera d'être en vigueur à la fin de cette année et que des dispositions semblables seront peut-être adoptées dans la nouvelle Loi sur l'immigration que le ministre étudie actuellement. Mais le ministre nous a récemment expliqué le dilemme dans lequel il se trouvait après quoi les porte-parole de tous les partis, y compris celui du nouveau parti démocratique, en sont venus à la conclusion que toutes les étapes de la justice naturelle, pour souhaitable qu'elles soient, n'étaient pas possibles dans ce cas. En effet, le tribunal ou l'organisme que nous avons l'intention de créer ne pourrait révéler le nom de ces témoins ni citer ces références sans remettre en question la valeur de ces informations secrètes. On peut se demander, en effet, si un tribunal qui ne révèle pas la source de ces informations serait plus utile que pas de tribunal du tout.

Nous sommes donc tous en faveur du principe de cet amendement mais nous venons d'en voir un exemple à la Chambre et, de deux maux, tous les partis ont su choisir le moindre en adoptant le Bill sur la sécurité aux Jeux Olimpiques. A mon sens, le même principe s'applique dans ce cas si bien que je préfère encore le bill sous sa forme actuelle à l'amendement qui a été proposé.

L'amendement est rejeté.

Article 18—*Déclaration du gouverneur en conseil en matières de sécurité.*

M. Friesen: Monsieur le président, j'aimerais que nous réservions l'article 18; cela nous permettrait de présenter un amendement au paragraphe 18(1), amendement qui tiendrait compte de ma proposition.

[*Text*]

The Chairman: Is it agreed that we stand Clause 18?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Could we possibly get that reasoning again from Mr. Friesen on what he would . . .

Mr. Friesen: Yes. I would like to see the term "prejudicial" be made much more concrete and have it tied into something in our legal system which is already spelling out in concrete terms like the Criminal Court, as I mentioned before. And somewhere in the bill, and if this is the place then here, or maybe somewhere else, the inclusion of a statement that if he fails his citizenship test and fails again on the two-year appeal, he be denied landed-immigrant status.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): If he fails on this particular . . .

Mr. Friesen: Right.

Mr. MacGuigan: But he already has landed-immigrant status, has he not?

Mr. Friesen: Right. But he remains in Canada and the suggestion is that he failed citizenship because he is a security risk.

Mr. MacGuigan: You are proposing then that his landed-immigrant status be revoked?

Mr. Friesen: That is what it is, yes. I am not saying that it should be in this amendment. I am saying we should keep that under advisement.

The Chairman: Mr. MacGuigan.

Mr. MacGuigan: I am so totally opposed to that kind of amendment, Mr. Chairman, that I would like to proceed with Clause 18 now.

Mr. Friesen: You have not seen the amendment.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, due to the efforts of my colleague, I do not think that would be quite fair but I wonder if Mr. Friesen . . .

An hon. Member: He is not fair.

Mr. Roberts: No, he is the most fair individual—therefore, the uncharacteristic explanation which escaped involuntarily from his lips—and I wonder if Mr. Friesen is planning to bring forward this amendment so that we would be able to see it.

The Chairman: Mr. Blaker.

Mr. Blaker: I am just going to try to contribute to the actual discussion of Clause 18 by pointing out what I think is probably bothering Mr. MacGuigan. There is no such legislation which could be attached to the meaning of the word "prejudicial" and which would achieve what Mr. Friesen is looking for because security, on the part of some individuals, does not necessarily imply that they would fall within the scope or the ambit of the Criminal Code of Canada. With great respect for what Mr. Friesen intends to do, and I do not think on reflection he will find that the Criminal Code would provide him with the vehicle he is looking for, if he accepts the argument that I have just made, he might want to go ahead with Clause 18 but have a look somewhere else in the bill for a definition of the word "prejudicial" which might meet his demands.

[*Interpretation*]

Le président: Vous êtes d'accord pour que nous réservions l'article 18?

M. Douglas (Bruce-Grey): M. Friesen pourrait-il répéter ce qu'il vient de dire au sujet de . . .

M. Friesen: Oui. Je voudrais que l'expression «porterait atteinte» soit remplacée par une expression mieux adaptée aux dispositions concrètes de notre système juridique, en particulier dans le domaine des tribunaux criminels. J'aimerais également voir, ici ou ailleurs dans le bill, une disposition selon laquelle un individu qui se voit refuser la citoyenneté une seconde fois, au bout des deux ans d'appel, perde son statut d'immigrant reçu.

M. Douglas (Bruce-Grey): Si on lui refuse ce . . .

M. Friesen: Exactement.

M. MacGuigan: Mais il a déjà un statut d'immigrant reçu, n'est-ce pas?

M. Friesen: Oui, mais il reste au Canada et si on lui refuse la citoyenneté c'est qu'il représente un risque du point de vue de la sécurité.

M. MacGuigan: Vous voulez donc que son statut d'immigrant reçu soit révoqué?

M. Friesen: Exactement; cela ne doit pas forcément faire partie de cet amendement, mais nous devrions y réfléchir.

Le président: Monsieur MacGuigan.

M. MacGuigan: Monsieur le président, je suis à tel point opposé à ce genre d'amendement que j'aimerais poursuivre l'étude de l'article 18 immédiatement.

M. Friesen: Vous n'avez pas vu l'amendement.

M. Roberts: Monsieur le président, si l'on tient compte des efforts de mon collègue, cela ne serait peut-être pas tout à fait juste mais je me demande si M. Friesen . . .

Une voix: Il n'est pas juste.

M. Roberts: Non, c'est la personne la plus juste qui soit et c'est la raison pour laquelle je m'étonne de cette explication bizarre qui lui a échappé, peut-être pourrait-on demander à M. Friesen s'il a l'intention de déposer cet amendement, nous pourrions alors le voir?

Le président: Monsieur Blaker.

M. Blaker: Je vais essayer d'arranger les choses en expliquant ce qui, apparemment, gêne tant M. MacGuigan à propos de l'article 18. Il n'existe pas de loi qui puisse éclairer la signification de l'expression «porterait atteinte» comme M. Friesen le désire; en effet, dans le cas de certains individus, les facteurs de sécurité ne signifient pas forcément qu'ils relèvent du Code criminel du Canada. Je respecte les intentions de M. Friesen mais je pense qu'il ne trouvera pas dans le Code criminel ce qu'il y recherche et, s'il reconnaît la validité de mon argument, peut-être acceptera-t-il d'adopter l'article 18 et d'insérer, ailleurs dans le bill, une définition de l'expression «porter atteinte» qui le satisfasse.

[*Texte*]

The Chairman: May I inject that the Criminal Code is now attached to our bill and that the question of character is dealt with by the Criminal Code. I do not know if what you have in mind, Mr. Friesen, would go further than that. Mr. Young.

Mr. Young: If I understand Mr. Friesen properly, Mr. Chairman, he wants to so define the word "prejudicial" as to . . .

Mr. Friesen: No, no. What I am concerned about is that maybe we should delete the term and make specific reference to something concrete like the Criminal Code.

Mr. Young: While you are considering this, I wonder if you might not consider the fact that if you do that, if you more narrowly define those terms, you are going to exclude certain things that you might be considering as prejudicial to the interests of the country but so exclude them in trying to get a more exact definition about it. It is a pretty broad range of definition which I think takes in the wider view that you really want to cover.

Mr. Jarvis: But we do not want it wide. We want to take character out of the act. We want a nice little narrow act. That is the idea of the thing.

Miss Campbell (South Western Nova): Now, now, do not talk to us. You have . . .

• 1150

The Chairman: Order, please.

Mr. Blaker: Mr. Friesen, if you want to use the Criminal Code as your vehicle you would have to have the individual fall within the scope of the Canadian Criminal Code. And a moment's thought, I think, makes it obvious—I hope—that there will be many cases of security risk where none of the provisions of our Criminal Code could be used to judge the individual as a security risk. That is the first part.

The second problem is that you would have to determine whether or not a security risk constitutes a person who has fallen afoul of laws similar to our Criminal Code. We would then, in a peculiar fashion, have to set up some kind of internal tribunal to judge this man against our Criminal Code.

For those two reasons, the Criminal Code is not a very adaptable vehicle for purposes of trying to judge someone who is a security risk, and who may well be a security risk, without having fallen afoul of our Criminal Code.

Mr. Friesen: Which is why I said . . .

The Chairman: Order, please.

Mr. MacGuigan.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, at the risk of losing the benefit of the shelter that Dr. Roberts has offered me, as I understand what Mr. Friesen is proposing, he is proposing an amendment to the Immigration Act that would have the effect of denying landed immigrant status to certain kinds of people. The Immigration Act simply is not before us, that is why I would like to proceed with Clause 18 as it is because there is no way that in dealing with this act we can solve that problem.

[*Interprétation*]

Le président: Permettez-moi d'ajouter que le Code criminel est maintenant lié à notre bill puisque la question de la réputation y est traitée. Je ne sais pas, monsieur Friesen, si vous aviez l'intention d'aller plus loin. Monsieur Young.

M. Young: Si j'ai bien compris M. Friesen, il veut définir l'expression «porter atteinte» pour . . .

M. Friesen: Non, non. Je pense que nous devrions peut-être supprimer l'expression et la remplacer par une référence précise, par exemple une référence au Code criminel.

M. Young: Je me demande si, en resserrant la définition de ces termes, vous ne risquez pas d'en exclure certains aspects qui pourraient porter atteinte aux intérêts du pays. En effet, la définition doit être assez large pour couvrir toutes les situations que vous désirez couvrir.

M. Jarvis: Mais nous ne voulons rien élargir, nous voulons supprimer la notion de réputation; nous voulons fabriquer une petite loi bien restreinte, sans aucune portée, pratiquement.

Mlle Campbell (South Western Nova): Ne venez pas nous parler à nous, vous avez . . .

Le président: A l'ordre, je vous en prie.

M. Blaker: Monsieur Friesen, si vous voulez faire appel au Code criminel, vous devez faire relever les activités de cet individu du Code criminel du Canada. A première vue, il semble évident, et je le souhaite, que, dans de nombreux can, les dispositions de notre Code criminel ne pourront servir à juger un individu qui représente peut-être un risque pour la sécurité. Voilà pour un aspect.

En second lieu, il nous faudrait déterminer si les individus qui ont été jugés en vertu de lois similaires du Code criminel ne représentent pas eux aussi un risque pour la sécurité. Nous devrions alors créer une sorte de tribunal interne chargé de juger ces individus dans le cadre du Code criminel.

Pour ces deux raisons, je pense qu'il n'est pas très souhaitable de faire appel au Code criminel pour juger un individu qui représente un risque pour la sécurité sans toutefois avoir contrevenu aux dispositions de notre Code criminel.

M. Friesen: C'est précisement la raison pour laquelle . . .

Le président: A l'ordre, je vous en prie.

Monsieur MacGuigan.

M. MacGuigan: Monsieur le président, au risque de perdre le refuge que M. Roberts m'a donné, j'ajouterai que si j'ai bien compris ce que M. Friesen nous propose, il s'agit d'un amendement à la Loi sur l'immigration qui aurait pour effet de refuser à certaines personnes le statut d'immigration reçu. Il se trouve que nous sommes pas saisis de la Loi sur l'immigration et, pour cette raison, j'aimerais que nous poursuivions l'étude de l'article 18 sous sa forme actuelle puisque de toute façon nous ne résoudrons pas ce problème dans le cadre de cette loi.

[*Text*]

The Chairman: We are on Clause 18 now. Is there anybody else who wants to speak?

An hon. Member: Question.

Clauses 18 and 19 agreed to.

On Clause 20—*Prohibition*

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): I have an amendment, I think everybody has a copy. I would like to move that Bill C-20 be amended: (a) by striking out the word "or" at the end of Clause 20.(1)(a) on page 11 thereof and by adding the word "or" at the end of Clause 20.(1)(b) on page 11 thereof; (b) by adding thereto immediately after Clause 20.(1)(b) on page 11 thereof the following paragraph:

> (c), if he requires but has not obtained the consent of the Minister of Manpower and Immigration under Section 35 of the Immigration Act to be admitted to and remain in Canada as a permanent resident.

This amendment is connected with the Clause 2.(2)(c) amendment that has already been passed by the Committee. If anybody wants a further explanation, I would refer the matter to the officials in the department, but I think it is understood what it is without going further.

The Chairman: Mr. Nichols, could you tell us the effect of such an amendment?

Mr. Nichols: Mr. Chairman, when we discussed Clause 2. (2)(c), members will recall that the object was to plug a loophole, which had to do with the fact that an order of deportation once carried out has been exhausted. The possibility existed, the way the bill was written, that a person who had been deported could conceivably, somehow, get back into the country; if that person qualified in all other ways to be a citizen, his deportation having been executed was gone, and he could conceivably become a citizen. Therefore, we added to this clause a piece that, in effect, makes Clause 2. (2)(c) do what I have described—which is to stop the loophole. Is that sufficient, Mr. Chairman?

The Chairman: I guess so. I other words, you would have to get the Minister's consent to . . .

Mr. Nichols: To get back in, yes. Citizenship could not be granted unless he had that.

Amendment agreed to.

The Chairman: Miss Campbell.

• 1155

Miss Campbell (South Western Nova): I have another amendment to Clause 20. I move that Bill C-20 be amended by striking out lines 36 to 39 inclusive, on page 11 thereof, and by substituting the following:

> to an offence under subsection 28 (1) or (2), or to an indictable offence under any Act of Parliament.

This again, is relating it to the indictable offence, as we have already gone over this amendment in the past.

[*Interpretation*]

Le président: Nous en sommes donc à l'article 18. L'un d'entre vous a-t-il quelque chose à ajouter?

Une voix: Passons au vote.

Les articles 19 et 19 sont adoptés.

Article 20—*Interdiction*

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'ai un amendement dont chacun de vous a dû recevoir un exemplaire. Je propose que le Bill C-20 soit modifié en supprimant le mot «ou» à la fin de l'alinéa 20(1)(a) à la page 11 et, en ajoutant le mot «ou» à la fin de l'alinéa 20(1)(b) à la page 11, ainsi qu'en ajoutant à l'alinéa 20(1)(b) ce qui suit: jeté de ce jugement; ou

> (c) s'il n'a pas obtenu dans les cas où il le faut le consentement du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration prévu à l'article 35 de la *Loi sur l'immigration* pour être admis au Canada et y demeurer à titre de résident permanent.»

Cet amendement est lié à l'amendement à l'article 2(2)(c) adopté par le Comité. Si vous désirez des explications, les représentants du ministère vous les fourniront mais, en fait, ce n'est pas difficile à comprendre.

Le président: Monsieur Nichols, pouvez-vous nous expliquer les efforts de cet amendement?

M. Nichols: Monsieur le président, les députés se souviendront que lorsque nous avons discuté de l'article 2(2) (c), nous avons essayé de supprimer une échappatoire provoquée par l'expiration d'une ordonnance d'expulsion. Aux termes du bill, il était alors possible pour une personne qui avait été expulsée de revenir dans le pays. De plus, si elle remplissait toutes les conditions de la citoyenneté, il lui était possible d'obtenir la citoyenneté après avoir été déportée. Cet amendement supprime donc l'échappatoire que nous avions décelée à l'article 2(2) (c). Monsieur le président, cette explication vous suffit-elle?

Le président: Probablement. Autrement dit, il faudrait obtenir l'assentiment du ministre pour . . .

M. Nichols: Pour rentrer au pays, oui. La citoyenneté ne pourrait être accordée sans cet assentiment.

L'amendement est adopté.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je voudrais proposer un autre amendement à l'article 20. Je propose que le Bill C-20 soit modifié en remplaçant les lignes 41 à 44, page 11, par ce qui suit:

> «sation portant sur une infraction au paragraphe 28(1) ou (2) ou d'un acte criminel prévu par une Loi du Parlement.»

Cela nous ramène à l'acte criminel.

[*Texte*]

An hon. Member: Where is that?

The Chairman: The bottom of page 11.

Miss Campbell (South Western Nova): Page 11, lines 36 to 39, striking it out and just saying

> to an offence under subsection 28 (1) or (2), or to an indictable offence under any Act of Parliament.

We have discussed this already in Committee, and I think . . .

Amendment agreed to.

Miss Campbell (South Western Nova): I have another amendment, and this one is on subclause 22; That Clause 20 be amended by striking out lines 6 to 9 inclusive on page 12 thereof, and by substituting therefore the following:

> date of his application, he has been convicted of an offence under subsection 28 (1) or (2) or of an indictable offence under any act of Parliament.

Again, as I said, this amendment changes the conviction either under the Criminal Code or under certain sections of the Narcotic Control Act, as grounds for denial to citizenship through a conviction of an indictable offence, as we have already discussed before.

Amendment agreed to.

Clause 20 agreed to.

The Chairman: Shall Clause 21 carry?

Mr. Symes: I have a question.

The Chairman: Mr. Symes.

On Clause 21—*Delegation of authority*

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. Just for clarification, the clause reads,

> Anything that is required to be done or that may be done by the Minister under this Act or the regulations may be done on his behalf without proof of authorization by any person authorized by the Minister in writing to act on his behalf.

Why do we need this "without proof of authorization"? Could you explain the situations that are envisaged there?

The Chairman: Mr. Nichols.

Mr. Nichols: Mr. Chairman, this is a moment when I wish Mr. Levy were here because of my simplistic approach to legal draftsmanship. A number of requirements and matters of the present Act, which are in the name of the Minister, the Minister may do this or that, are in fact, carried out by officials in the courts of citizenship. I can only guess that the intent of the Clause is that they need not prove that they have such an appointment in every case. Obviously, if anyone asks them to prove it, they have Orders in Council giving them the power to take oaths and that kind of thing, but, normally, they do not display them. It is the best I can do, I am sorry.

[*Interprétation*]

Une voix: Où est-ce?

Le président: En bas de la page 11.

Mlle Campbell (South Western Nova): Page 11, lignes 41 à 44, qui seraient simplement remplacées par:

> «sation portant sur une infraction au paragraphe 28(1) ou (2) ou d'un acte criminel prévu par une Loi du Parlement.»

Nous en avons déjà discuté en Comité, et je pense . . .

L'amendement est adopté.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'ai un autre amendement, et celui-ci porte sur le paragraphe 22: que l'article 20 soit modifié en remplaçant les lignes 8 à 10, page 12, par ce qui suit:

> «paragraphe 28(1) ou (2) ou d'un acte criminel prévu par une loi du Parlement.»

Je répète que cet amendement ajoute, comme nous en avons déjà discuté, l'acte criminel aux motifs de refus de citoyenneté stipulés dans le projet de loi, à savoir une infraction au Code criminel ou à certains articles de la Loi sur les stupéfiants.

L'amendement est adopté.

L'article 20 est adopté.

Le président: L'article 21 est-il adopté?

M. Symes: Je voudrais poser une question.

Le président: Monsieur Symes.

Article 21—*Délégation de pouvoir*

M. Symes: Merci, monsieur le président. Je voudrais simplement un éclaircissement. L'article stipule en effet que:

> Tout acte qui doit ou peut être fait par le Ministre en vertu de la présente Loi ou de ces règlements, peut être fait en son nom par toute personne qui l'a autorisé par écrit à agir en son nom, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de l'autorisation.

Pourquoi précise-t-on «sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de l'autorisation»? Pouvez-vous nous indiquer quelle situation vous envisagez ainsi?

Le président: Monsieur Nichols.

M. Nichols: Monsieur le président, dans de tels cas, j'aimerais que M. Levy soit là car, en matière de rédaction juridique, je ne suis qu'un amateur. Toutefois, un certain nombre de conditions contenues dans la Loi actuelle doivent être remplies par le Ministre alors que c'est en fait des fonctionnaires qui s'en chargent dans les cours de la citoyenneté. Je crois donc que cet article signifie qu'il n'est pas nécessaire de prouver à chaque fois qu'une nomination a été faite. Il est évident que si on leur demandait de le prouver à chaque fois qu'une nomination a été faite. Il est évident que si on leur demandait de le prouver, des décrets du Conseil leur donnent le pouvoir de faire prêter serments, etc., mais normalement ils ne les présentent pas. C'est tout ce que je puis vous dire, je suis désolé.

[*Text*]

The Chairman: Maybe I can add something. This is similar to sections you see in the Immigration Act that mention an immigration officer. The problem is that, when, in a Bill, you mention the Minister all the time, you have got to make sure that his powers are distributed down the line to the civil servants. Otherwise, the Minister would have to write an authorization each time. I guess that is the simplist explanation that can be given. Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: I move that Clause 21 be stood. I do not know whether it applies to the judges. The judges do not know whether it applies to judges, because I have, as I think we all have, a copy of Judge Godin's letter of March 16, addressed to his colleague Judge McKeown. His comment is brief.

Would this apply to judges.

And an explanation of the purport of the section. I appreciate Mr. Nichols' position. I think he would prefer that Mr. Levy address himself to the Committee on this particular question. I, certainly, do not know what it means and to whom it applies but I think it is more cogent that, at least, one judge, and I do not know if he speaks for any others, because he is talking about a "group", has no idea what it means and whether it applies to a judge. "Without proof of authorization" certainly bothers me very much. I am not saying it is a bad clause; I am saying I would like to hear from that person in the department who is most directly concerned with it. I take it from Mr. Nichol's comments that that would likely be Mr. Levy. Therefore I move that it be stood.

Mr. Nichols: Or the justice draftsman who unfortunately is also away today.

• 1200

Mr. Jarvis: Or the draftsman.

The Chairman: All right, I have a motion that the clause be stood. On the motion.

Mr. MacGuigan: I presume, Mr. Chairman, that could be dealt with this morning at the end of the rest of the statute if we can get that far.

The Chairman: Mr. Levy is not coming this morning.

Mr. MacGuigan: Well, there is no implication in the motion, I take it, that it is stood for any particular length of time.

The Chairman: Oh yes, it is stood until we decide to come back.

Motion agreed to.

Clause 21 allowed to stand.

Clauses 22 to 24 inclusive agreed to.

On Clause 25 . . .

Mr. Jarvis: Is there a similar clause in the present act, Mr. Nichols, and if so, what is its purport; what is the intention?

Mr. Nichols: Mr. Chairman, there is not a similar provision in the act. The present Citizenship Act talks about courts; it does not talk about judges. When the present Citizenship Act was passed, matters under citizenship were dealt with by magistrates or provincial or other courts; that is, full legal courts which deal with criminal and civil law.

[*Interpretation*]

Le président: Peut être pourrais-je ajouter quelque chose? On pourrait rapprocher cela de certains articles de la Loi sur l'immigration où il est question d'un agent d'immigration. Le problème est que, lorsqu'un projet de loi ne parle que du Ministre, il faut s'assurer que ses pouvoirs sont délégués aux fonctionnaires. Si non, il lui faudrait signer une autorisation à chaque fois. Je crois que c'est l'explication la plus simple que l'on puisse donner. Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Je propose que l'on réserve l'article 21. Je ne sais pas s'il s'applique aux juges et les juges ne savent pas s'il s'applique à eux. Je crois que nous avons tous copie de la lettre du Juge Godin, datée du 16 mars et adressée à son collègue, le Juge McKeown. Sa remarque est brève.

Cela s'appliquerait-il aux juges?

Puis une explication de la portée de l'article. Je comprends M. Nichols. J'ai l'impression qu'il préférerait que M. Levy réponde à cette question. En tout cas je ne sais pas ce que cela veut dire et à qui s'applique l'article mais je pense que ce qui est significatif c'est qu'au moins un juge, et je ne sais pas s'il parle pour d'autres car il parle de «groupe», ne sache pas ce que cela signifie et si cela s'applique aux juges. «Sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de l'autorisation» me semble évidemment très discutable. Certes, il ne s'afit pas d'un mauvais article mais j'aimerais entendre le fonctionnaire responsable de cette question. Si j'en crois les observations de M. Nichols, ce serait sans doute M. Levy. Je propose donc que l'on réserve cette question.

M. Nichols: Ce pourrait être le rédacteur des lois mais, malheureusement, il est également absent aujourd'hui.

M. Jarvis: Ou le rédacteur.

Le président: Très bien, on propose que l'article soit réservé. Qu'en pensez-vous?

M. MacGuigan: Je suppose, monsieur le président, que l'on pourrait traiter de cette question ce matin à la fin de nos discussions sur le projet de loi, si nous pouvons aller jusque là.

Le président: Levy ne sera pas parmi nous ce matin.

M. MacGuigan: Si je comprends bien, la motion n'indique pas que l'article est réservé pour une durée déterminée.

Le président: Si, jusqu'à ce que nous décidions d'y revenir.

Motion adoptée.

L'article 21 est réservé.

Les articles 22 à 24 inclusivement sont adoptés.

On passe à l'article 25.

M. Jarvis: Monsieur Nichols y a-t-il un article semblable dans la loi actuelle et, dans l'affirmative, quelle en est la portée?

M. Nichols: Monsieur le président, il n'existe pas de disposition semblable dans la loi. La loi actuelle sur la citoyenneté traite des tribunaux; elle ne traite pas des juges. Lors de son adoption, ce sont les magistrats, les provinces ou les autres tribunaux qui s'occupaient des questions de citoyenneté; il s'agissait donc de tribunaux judiciaires de plein droit qui s'occupent de droit pénal et civil.

[*Texte*]

When the burden on those courts became too great, which was in the fifties, the device was invented of appointing persons as courts for the purposes of the Citizenship Act and the people that we call judges today are such persons. They are courts under the Citizenship Act; that is their total power; they are not judges under the Judges Act. There was a desire on their part to be called judges because they deal with what in effect seem like courts, have the trappings of courts. An opinion was sought as to whether this would be proper. The Department of Justice's view was that we could in fact call them judges if we wish and they are now called judges. Under this bill we are for the first time calling them judges. They have exactly the same powers and jurisdiction as they have under the present act. It is simply that we are calling them judges properly.

Mr. Jarvis: What other duties do you envisage? Those are the operative words: . . . "shall perform such other duties as the Minister prescribes". Does that mean by regulation and if so—I guess I have two questions—what do you anticipate will be required of them and, is my recollection correct that you have given us a commitment to consult with the judges in the drafting of the regulations at an earlier meeting or did the Minister give that commitment?

Mr. Nichols: Yes, he did. One or two of the regulations, the Minister has agreed to meet with the judges on. Because the court structure has evolved, different procedures, different ceremonies are followed in different cities in different courts of Canada. The regulations will give the Minister the power to standardize these to some extent and he has agreed to meet the judges on that point.

The other powers you have asked about or other . . .

Mr. Jarvis: . . . duties.

Mr. Nichols: . . . duties. The judges play a large kind of ambassadorial role in the community as some of the members of the Committee have commented during this discussion. They get out and about and meet with immigrant groups and civic groups of various kinds to talk about citizenship and promote the idea of citizenship. Those things are not laid down in this bill. They are not directed to do that by this bill, but the Minister considers that a very important part of the job. That is an example of the kind of thing that would be . . .

Mr. Jarvis: That is all, Mr. Chairman.

Clause 25 agreed to.

On Clause 26—*Regulations*

• 1205

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I have some questions on Clause 26.

The Chairman: Go ahead, Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Well, it seems to me the pertinent part of Clause 26 is paragraph (d) and again, it seems to me, it refers to this business about the adequate knowledge that we have gone over time and time again. I do not want to bore the members of the Committee with a subject that we have been over so many times before, but I would like to hear what Mr. Nichols has to say about some assurance that the adequate knowledge will in fact be handled in a way that will not make it difficult for the immigrant.

[*Interprétation*]

Au cours des années 50, alors que le fardeau de ces tribunaux devenait trop lourd à porter, on a inventé le système de constituer des personnes en tribunaux aux fins de la Loi sur la citoyenneté et les personnes qu'aujourd'hui nous appelons des juges ont été nommées de cette façon. Elles constituent des tribunaux aux termes de la Loi sur la citoyenneté; voilà l'étendue de leur pouvoir; elles ne sont pas juges aux termes de la Loi sur les juges. Elles ont voulu être désignées juges parce qu'en réalité leurs fonctions ressemblent à celles d'un juge de tribunal et entraînent le même genre de difficultés. On a cherché à savoir si cela était légal et le ministère de la Justice nous a répondu que nous pouvions les appeler des juges si nous le voulions; c'est ainsi qu'on a adopté cette désignation. Aux termes de ce projet de loi, c'est la première fois qu'on les appelle des juges. Elles jouiront exactement des mêmes pouvoirs et de la même juridiction dont elles jouissent maintenant, aux termes de la loi actuelle. C'est simplement une manière officielle de leur accorder le titre de juges.

M. Jarvis: Quelles autres fonctions envisagez-vous de leur attribuer? Voici les termes exacts: «. . . exerce toute fonction que le ministre prescrit». Entendez-vous que cela se fera par voie de règlement et, dans l'affirmative, que prévoyez-vous qu'on leur demandera? Ai-je raison de dire que vous vous êtes engagés, lors d'une réunion antérieure, à consulter les juges en vue de préparer des règlements, ou est-ce le ministre qui a pris cet engagement?

M. Nichols: En effet, il a pris cet engagement. Il y a un ou deux règlements au sujet desquels la ministre a convenu de rencontrer les juges. Étant donné que la structure des tribunaux a été modifiée, on a adopté des procédures et des cérémonies diverses dans diverses villes et dans divers tribunaux du Canada. Les règlements permettront au ministre de normaliser des méthodes jusqu'à un certain point et il a convenu de rencontrer les juges à ce sujet.

Les autres pouvoirs dont vous avez traité, ou les autres . . .

M. Jarvis: . . . fonctions.

M. Nichols: . . . fonctions. Comme l'ont indiqué certains membres de ce comité, au cours de la discussion, les juges jouent en quelque sorte un rôle d'ambassadeurs dans la collectivité. Ils rencontrent des groupes divers d'immigrants et de citoyens pour promouvoir le concept de la citoyenneté. Ces choses ne sont pas exposées dans le projet de loi. En effet, les juges ne sont pas obligés d'assumer ce rôle, mais le ministre considère que c'est là une de leurs fonctions principales. C'est un exemple du genre de fonctions que l'on . . .

M. Jarvis: Ce sera tout, monsieur le président.

L'article 25 est adopté.

Sur l'article 26—*Règlements*

M. Stollery: Monsieur le président, j'aimerais poser certaines questions au sujet de l'article 26.

Le président: Allez-y, monsieur Stollery.

M. Stollery: Eh bien, il me semble que la partie importante de l'article 26 est l'alinéa *d*) et, dans ce cas également, à mon sens, cela porte sur cette question de la connaissance suffisante dont nous avons débattu bien des fois. Je ne veux pa lasser les membres du Comité en parlant d'un sujet dont nous avons déjà tellement traité, mais j'aimerais que M. Nichols nous dise ce qu'il pense au sujet d'une certaine garantie que cette connaissance ne sera pas en fait trop difficilement accessible à l'immigrant.

[*Text*]

I think, if I remember, we have now done away with the fact that there should be a special area for people who have been in Canada—you know, the business that has been taken out of the old Canadian Citizenship Act and we have really replaced it by this adequate knowledge for one of the official languages of Canada—and I would like to have some more information on the record as to how this is going to be implemented.

The Chairman: Mr. Nichols.

Mr. Nichols: Mr. Chairman, this is further to the point I was just making. The present Act has no such power, and the tests that have been so eloquently described here of the longest river in P.E.I. and that kind of thing, again, simply, grew. The original act had no tests for knowledge. Actually what the department did, I am told, in the early fifties, was to write to the courts which had been administering the Canadian Citizenship Act, and in fact, get them to define what kind of tests should be done. In other words: what kind of questions are you asking your people? These were compiled and redistributed as guidelines.

It was never done with any force, and there was no compulsion on the part of the judges to follow them or not follow them. As a result you get tremendous variation in the kind of questions that are asked to determine knowledge of language and of Canada's responsibilities. This regulatory power is placed here to give the Minister the opportunity to set down some kind of guidelines.

Now, we have begun work on these guidelines. You will appreciate that any such work is premature in that we do not know what the act is going to say until it is really an act. We have done a good deal of thinking about what kind of materials should be provided to applicants, what kind of requirements will be made upon them. We want to continue to leave it as a very flexible instrument for the very reasons that have been discussed around this table.

Is is the Minister's desire that the interview held with an applicant shall very much geared to the level of knowledge, education and sophistication and all that, of the applicant. Materials are provided to the judge before the interview which give him that indication; he knows what kind of education the person has got. He knows how far he went in school. He knows what he does for a living. He has a lot of facts about the person before him. It is the Minister's desire that he tailor his interview to that kind of information.

Therefore, it is not possible for us to set down what in effect is an examination: every applicant shall pass this. You cannot do that. What we intend to do is to set a very basic minimum on which everyone will be expected to be able to answer a few questions. Beyond that point, the judge, from the information provided him, will ask questions to try to elicit more from a person who is capable of giving him more. We shall provide materials of a higher level than the basic one I have described but we shall not require it of everyone. Heavier materials, bare facts about the provinces and capitals and all that kind of thing will be provided to those who can make use of them. I wish I could show you but they are simply not ready, we have them in very rough form.

[*Interpretation*]

Si je me souviens bien, je pense que nous avons supprimé la notion qu'il devrait y avoir un domaine spécial pour les personnes qui sont au Canada—vous savez ce dont je parle, ces mots que nous avons supprimés de l'ancienne Loi sur la citoyenneté canadienne et que nous avons remplacés par la notion de connaissance suffisante d'une des langues officielles du Canada—j'aimerais obtenir plus de renseignements quant à la manière dont cela sera mis en application.

Le président: Monsieur Nichols.

M. Nichols: Monsieur le président, cela s'inscrit dans le cadre de la pensée que j'exprimais tantôt. La loi actuelle n'accorde pas de pouvoir de ce genre, et les tests qui ont été décrits si éloquemment ici, et qui portaient sur des difficultés telles que la plus longue rivière dans l'île du Prince-Édouard et autres difficultés de ce genre, ont simplement été créés à posteriori. La loi originale ne traitait pas d'épreuves de connaissance. J'ai appris qu'en réalité, au début des années 50, le Ministère a écrit aux tribunaux qui s'occupaient de la Loi sur la citoyenneté canadienne et leur a demandé d'indiquer quels tests ils faudrait faire passer ou quelles questions ils posaient aux immigrants. Les réponses ont servi à établir un document que l'on a distribué à titre de guide.

Cela n'a jamais été appliqué avec vigueur, et les juges n'étaient pas obligés de suivre ces directives. Il s'en est suivi de grandes différences dans le genre de questions posées en vue d'établir la connaissance de la langue et les responsabilités du Canada. Ce pouvoir de promulguer des règlements est inscrit dans la Loi afin de permettre au ministre d'établir certaines lignes directrices.

Nous avons d'ailleurs commencé à établir ces lignes directrices. Vous vous rendez évidemment compte que tout travail de ce genre est prématuré dans la mesure où nous ne savons pas quel sera le libellé exact de la loi lors de son adoption. Nous avons beaucoup réfléchi au sujet des documents à fournir aux personnes qui demandent la citoyenneté canadienne, et des exigences qu'on aura à leur égard. Nous voulons que ce document continue d'être très souple pour les raisons mêmes dont il a été question ici.

Le ministre souhaite particulièrement que l'interview qui se déroule avec une personne qui présente une demande porte surtout sur le niveau de connaissance, d'éducation et de culture de cette personne. On fournit au juge, avant l'interview, les documents qui lui fournissent ces renseignements; le juge connaît ainsi le degré d'éducation de cette personne. Il sait pendant combien d'années elle a fréquenté l'école. Il connaît son métier ou sa profession. Il dispose de beaucoup de renseignements à son sujet. Le ministre souhaite que le juge dirige son interview en fonction de ces renseignements.

Il n'est donc pas possible que nous établissions réellement les critères de l'examen: ce sera la personne qui fait la demande qui les déterminera. Vous ne pouvez pas le faire ici. Nous avons l'intention de définir le minimum fondamental de connaissances requises de chaque candidat. Une fois ceci acquis, le juge pourra, en se basant sur les renseignements dont il dispose, poser des questions en vue d'obtenir plus d'une personne capable de faire un effort supplémentaire. Nous fournirons des documents de niveau plus élevé que celui que je décris, mais nous ne demanderons pas à tous les candidats d'en connaître la teneur. Nous fournirons aux candidats qui peuvent s'en servir tant les documents complexes que les documents simples au sujet des provinces, de leur capitale et ainsi de

[*Texte*]

• 1210

Mr. Stollery: Well, Mr. Chairman, it seems to me that, in other words, what we are doing, in terms of the knowledge, is we are approving the Bill before we actually see the guidelines. So we are in fact in a position—I find it rather odd that we are supposed to be writing a new Citizenship Act, the last major revision was in 1947, I believe, and, with all of the effort that has gone into this, we are in a position of actually approving the Bill without knowing what guidelines are going to be used to administer the proposed Act that we are passing. Then, by the time we pass the Act, of course, it will be too late to ask what the guidelines will be because the Act will then be law and that will be too bad for us. I find it hardly credible.

I would like, just for a moment though, to ask about the official languages, well, again, I think most of us do know now. At the moment, in the Citizenship Act, if you are over 60 years of age or something, for certain categories of people, people who have been here a long time and people who are old, essentially, you do not have to have an adequate knowledge of the languages. We have been through this before. So now we have removed that Section of the Citizenship Act and we have said, in effect, that this is the law and that, under the law, you have to have an adequate knowledge of one of the official languages of Canada. To go back to the 65-year-old Chinese woman, who has come here under our reunification program of the People's Republic of China in which there are roughly 8,000 people coming, who probably cannot read or write Chinese, never mind Enlgish, we now have taken out the only assurance we had that that person would be able to get her Canadian citizenship after the three years. We are in a position of not having any idea what the guidelines are going to be to be able to give that person her citizenship because we do not have any guidelines.

The Chairman: Mr. MacGuigan.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, Mr. Stollery has raised a very good point but one which, of its very nature, cannot be dealt with here at this time. Regulations are made, of course, by the executive, following the passage of the Act, and, then, they are referred to the Standing Committee on Regulations and other Statutory Instruments for scrutiny. Scrutiny by that Committee is rather a formal, procedural scrutiny and, I might say, it was anticipated by the Special Committee on Statutory Instruments, which I chaired some years ago, that, after that kind of formal scrutiny, the Regulations which were made then would be submitted to the relevant standing committee of the House for content scrutiny.

I think Mr. Stollery's problem could be cleared up if we could have an assurance, or an undertaking, by the officials, or by the Parliamentary Secretary on behalf of the Minister, that the Regulations, after they are made, would be brought back to this Committee for scrutiny by this Committee.

[*Interprétation*]

suite. J'aimerais pouvoir vous montrer des exemples de ces documents, mais ils ne sont tout simplement pas prêts. Nous en sommes encore à les ébaucher.

M. Stollery: Et bien, monsieur le président, il me semble que nous approuvons là un projet de loi avant d'en voir véritablement les lignes directrices. Notre position est donc—Je trouve étrange que nous soyons supposés formuler une nouvelle loi sur la citoyenneté—si je ne m'abuse, la dernière révision importante a été effectuée en 1947 et, compte tenu de tous les efforts déployés jusqu'à présent, nous sommes en voie d'approuver un projet de loi sans savoir réellement quelles sont les lignes directrices utilisées en vue d'appliquer cette loi. Or, bien sûr, une fois la loi adoptée, il sera trop tard pour demander de connaître ses lignes directrices, étant donné que l'on aura déjà statué sur la question. Je trouve cela à peine croyable.

J'aimerais, très brièvement, poser une question au sujet des langues officielles; il s'agit également d'une chose que la plupart d'entre nous savent maintenant. Actuellement, aux termes de la Loi sur la citoyenneté, si un candidat est âgé de plus de 60 ans—et cela s'applique à certaines catégories de personnes qui résident au Canada depuis longtemps et sont âgés—il n'est pas nécessaire d'avoir une connaissance suffisante d'une des deux langues. Nous avons déjà traité de cela. Or, maintenant, nous avons supprimé cet article de la Loi sur la citoyenneté et avons stipulé qu'aux termes de la Loi, il faut avoir une connaissance suffisante d'une des langues officielles du Canada. Mais revenons-en à cette Chinoise âgée de 65 ans, venue au Canada aux termes de notre programme de réunion de citoyens canadiens avec leurs parents vivant dans la République populaire de Chine; il y a environ 8,000 personnes qui vont venir au Canada aux termes de ce programme et qui ne peuvent probablement même pas lire ou écrire le chinois; il est évident qu'elles n'apprendront pas l'anglais. Or, nous avons supprimé la seule garantie que ces personnes puissent devenir citoyens canadiens au bout de trois ans, et nous n'avons aucune idée des lignes directrices qui seront adoptées en vue de leur permettre d'acquérir leur citoyenneté.

Le président: Monsieur MacGuigan.

M. MacGuigan: Monsieur le président, M. Stollery a soulevé une question très intéressante mais dont nous ne pouvons malheureusement pas traiter ici, en ce moment. C'est au pouvoir exécutif qu'il revient, bien sûr, d'établir les règlements après l'adoption de la loi; ces règlements sont alors déférés au Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires pour qu'il les étudie. L'étude effectuée par ce comité porte plutôt sur la forme et la procédure et, précisons-le, le comité spécial des textes réglementaires prévoyait, lorsque j'en étais président, il y a quelques années, qu'après cette étude de forme, les règlements seraient soumis au comité permanent concerné afin qu'il en étudie la teneur.

Je pense que le problème de M. Stollery pourrait être résolu si les hauts fonctionnaires ou le secrétaire parlementaire pouvait nous garantir, au nom du ministre, que les règlements, après avoir été formulés, seront déférés à ce comité pour qu'il les étudie.

[*Text*]

Mr. Symes: Question, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Symes.

Mr. Symes: If we were able to get the Regulations back before this Committee, what would be the powers of this Committee? Could we amend those Regulations?

Mr. MacGuigan: No, the Committee would not have the power to amend the Regulations but, if the Committee got them on a reference and was not satisfied with them, I think that would have considerable influence on the Minister of the administration. And, as I say, it was anticipated orginally, by the Sepcial Committee on Statutory Instruments that that would happen all the time.

The Chairman: May I just refresh the memories of some members. When the question of knowledge and language was discussed, when we went through the particular Clause, some members were trying to move amendments to have the criteria of language or knowledge removed and an undertaking was given at the time that this would be dealt with in the Regulations. But, if the power is not given in that particular Clause to deal with that, then, the undertaking could not be carried out.

An hon. Member: Say that again.

• 1215

The Chairman: This particular Clause 26 would have to be passed in order that the Minister may take into account the waiving of language or knowledge regulations for some people. You have got to give him that particular power, and you would give this to him by passing Clause 26.

Mr. Stollery: I understand that. But, Mr. Chairman, my question relates to the fact that we are now at the regulation and this is the last opportunity that one is going to have to discuss this particular question, and so I think Mr. MacGuigan has brought up a very good point. This is it. When we pass the thing, it is all over, that is the Bill, that is the law, an Act of Parliament when it goes back to the House. So it seems to me that I would be interested in getting some idea of the commitments. Regarding these ideas of commitments, we are reasonably experienced in this business and we know what is going to happen. The Act will be passed and we will never see the regulations again, and someone—Is it the regulatory . . .

The Chairman: Statutory Instruments.

Mr. Stollery: The people on that Committee probably have not been listening to Bill C-20 as we have. The people, who will be interested in those regulations, are the people who actually sat on the Committee and passed the Bill in the first place. So it seems to me that it would be an appropriate moment to hear about what kind of a commitment we could have, as members of the Committee interested in citizenship and having followed the Bill. I want to hear what the regulations are and make some comments on them.

Mr. MacGuigan: I might make a further suggestion, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. MacGuigan.

Mr. MacGuigan: . . . and that is even that, without a commitment, the Committee, if it were so minded, could consider these regulations on Estimates. I do not know if they will be ready in time for this year's Estimates or not—it depends when they are made—but the Committee always has that power and I hope it will exercise it in the future.

[*Interpretation*]

M. Symes: Une question, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Symes.

M. Symes: Si nous étions capables de revoir les règlements ici, quel serait au juste les pouvoirs du Comité? Pourrions-nous modifier ses règlements?

M. MacGuigan: Non, le Comité n'aurait pas le pouvoir de modifier les règlements mais, s'ils lui étaient différés et que ce dernier n'en était pas satisfait, je pense que cela aurait beaucoup d'influence sur le ministre chargé de l'application de la Loi. Comme je l'ai dit, le comité spécial des textes réglementaires avait prévu, à l'origine, que cela se produirait tout le temps.

Le président: J'aimerais rafraîchir la mémoire de certains membres. Lorsque nous avons traité de la question de la connaissance et des langues, lorsque nous avons traité de l'article particulièrement concerné, certains membres ont essayé de proposer des amendements en vue de supprimer le critère de la langue ou de la connaissance et nous avions alors décidé de traiter de cette question dans les règlements. Toutefois, si nous n'accordons pas le pouvoir de traiter de cette question, aux termes de cet article, la décision ne pourra pas être respectée.

Une voix: Voulez-vous répéter?

Le président: Il faudrait que cet article, l'article 26, soit adopté pour que le ministre puisse dispenser certaines personnes des exigences de connaissance linguistique ou autres. Il faut lui accorder ce pouvoir précis, et c'est en adoptant l'article 26 que vous pouvez le faire.

M. Stollery: Je comprends cela. Mais, monsieur le président, ma question porte sur le fait que nous en sommes au règlement et que c'est la dernière occasion que nous avons de discuter de cette question précise; je pense donc que M. MacGuigan a soulevé une question fort pertinente. Voilà tout. Une fois le bill adopté, il devient loi. Il me semble donc que j'aimerais avoir une certaine idée de ce que le Ministère s'engage à faire. D'ailleurs, nous avons tous suffisamment d'expérience dans ce domaine pour savoir ce qui va se passer. La loi va être adoptée et nous ne verrons jamais plus les règlements; c'est le comité des règlements . . .

Le président: Des textes réglementaires.

M. Stollery: Les membres de ce comité ne connaissent probablement pas le bill C-20 comme nous le connaissons. Les personnes qui s'intéressent à ces règlements sont les personnes qui auront fait partie de notre comité et qui auront permis l'adoption de la loi. Il me semble donc qu'il serait opportun d'obtenir certains engagements; après tout, nous sommes les membres du comité qui porte sur la citoyenneté, et nous avons suivi l'évolution du projet de loi. Je veux connaître les règlements et faire des observations à leur sujet.

M. MacGuigan: J'aimerais faire une autre proposition, monsieur le président.

Le président: Monsieur MacGuigan.

M. MacGuigan: Même sans engagement, le Comité pourrait, s'il le désire, étudier ces règlements lors de l'examen du budget. J'ignore s'ils seront prêts à temps pour le budget de cette année—cela dépend du moment auquel ils seront conçus—mais le Comité dispose toujours de ce pouvoir et j'espère qu'il l'exercera à l'avenir.

[*Texte*]

The Chairman: Shall Clause 26 carry?

Mr. Symes.

Mr. Symes: Clause 26 (a), I would like clarification in light of the comment Judge Godin mentions in the letter referred to earlier. Do I understand that Clause 26 (a) prescribes where an applicant can apply and be granted his citizenship? I note, in Judge Godin letter, that a former registrar mentioned that applicants travel from Montreal to Toronto for fear of a refusal of getting their citizenship in Montreal.

The Chairman: Order, please.

Mr. Symes: What is the status now? Can you apply anywhere, in any district, for citizenship? And is the intent, with the new regulations, to make sure you can only apply for citizenship in the district in which you reside?

Mr. Blaker: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Blaker.

Mr. Blaker: With great respect to Mr. Symes—I am sorry to interrupt him.

I find that, apparently, there are three of us on this side who are extraordinarily cramped for time, and I wondered whether the other members would be willing to do us the courtesey of adjourning a little earlier because, apparently, it is not convenient for so many of us to leave. I wonder whether the Committee might find that acceptable. Well, I will put it as a motion, if I may?

The Chairman: A motion may be made to adjourn and this is what we need.

Mr. MacGuigan: Perhaps we might finish Mr. Symes' point before we disperse.

Mr. Nichols: Mr. Symes, would you repeat your last point?

Mr. Symes: As the regulations now stand, do they allow a person to apply for citizenship outside the citizenship district in which he resides? And is there an intention to change that?

Mr. Nichols: The point raised by Judge Godin is one of many that trouble him. I do not know, about the reference made by the former registrar, I do not really know what they were talking about at the time. The present regulations do not specify were you must apply, and, indeed, I assume that people have skipped around the country in the past, although it is an extremely uncommon thing today because we have improved our procedures to such a point that one judge knows when someone comes before him or her that the person has already tried some place else and takes that into account. In other words, I do not think the inference in Judge Godin's question is valid at present. It may have been in the past but I cannot speak to that. It is not specified now, but it is not common practice.

Mr. Symes: And conceivably it could be considered when you formulate the new regulations.

[*Interprétation*]

Le président: L'article 26 est-il adopté?

Monsieur Symes.

M. Symes: Au sujet de l'alinéa 26 *a*), j'aimerais obtenir une clarification à la lumière de l'observation mentionnée par le juge Godin dans la lettre dont il a été question plus tôt. Dois-je comprendre que l'alinéa 26 *a*) indique où un candidat peut présenter sa candidature et obtenir sa citoyenneté? Je note, dans la lettre du juge Godin, qu'un ancien registraire a mentionné que les candidats voyageaient de Montréal à Toronto, de crainte de se voir refuser la citoyenneté à Montréal.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Symes: Quelle est la situation actuelle? Peut-on présenter sa demande n'importe où, dans n'importe quel district, pour obtenir la citoyenneté? A-t-on l'intention, par l'entremise de nouveaux règlements, de s'assurer que l'on ne peut faire une demande de citoyenneté que dans le district où l'on habite?

M. Blaker: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Blaker.

M. Blaker: Avec tout le respect que je dois à M. Symes, je regrette de l'interrompre.

Je m'aperçois que nous sommes trois, de ce côté de la table, à ne disposer que de très peu de temps, et je me demande si les autres membres seraient prêts à nous accorder de lever la séance un peu plus tôt parce qu'il semble qu'il serait malencontreux que nous soyons si nombreux à quitter. Je me demande si le Comité accepterait cela. Puis-je donc présenter une motion à cet effet?

Le président: On peut présenter une motion en vue de lever la séance; c'est tout ce dont nous avons besoin.

M. MacGuigan: Nous pourrions peut-être en finir de la question de M. Symes avant de nous en aller.

M. Nichols: Monsieur Symes, voulez-vous bien répéter votre dernière question?

M. Symes: Aux termes des règlements actuels, permet-on à une personne de présenter une demande de citoyenneté à l'extérieur du district de citoyenneté où elle habite? A-t-on l'intention de modifier cela?

M. Nichols: La question soulevée par le juge Godin n'est pas la seule à l'inquiéter. J'ignore, au sujet des propos de l'ancien registraire, ce dont ils parlaient à l'époque. Les règlements actuels ne précisent pas à quel endroit il faut faire sa demande, et je suppose qu'en effet certaines personnes se sont déplacées dans le pays antérieurement, bien que ce soit une chose très rare aujourd'hui parce que nous avons amélioré nos procédures au point où un juge devant qui une personne comparaît sait que cette personne a déjà été jugée ailleurs et il en tient compte. En d'autres termes, je ne crois pas que ce qu'implique le juge Godin est valable actuellement. C'était peut-être vrai par le passé, mais je n'en sais rien. Ce n'est pas précisé maintenant, mais ce n'est pas pratique courante.

M. Symes: Et ce pourrait être étudié quand les nouveaux règlements seront rédigés.

[*Text*]

• 1220

Mr. Nichols: Yes.

Clauses 26 and 27 agreed to.

The Chairman: Do you have a question on Clause 28, Mr. Epp?

Mr. Epp: Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Nichols in respect of Clause 28. (1)(c) and Clause 28. (1)(d) whether he has any evidence at the present time, statistical or otherwise, regarding the fraudulent use of citizenship certificates. For instance, if we want to get into the passport question or, for that matter, immigration documentation, what about citizenship certificates per se?

Mr. Nichols: I certainly cannot give you any statistical information.

Mr. Epp: You do not have it?

Mr. Nichols: I do not know that it exists.

Mr. Epp: Are you aware of cases presently?

Mr. Nichols: Not recently, no.

Mr. Epp: What do you mean by recently?

Mr. Nichols: Not since I have been the Registrar, three years.

Mr. Epp: All right. The reason I am asking is that the fraudulent use of passports has been of concern to a number of members sitting on the Immigration Committee. Again, it is hard to prove but there has been an increased use, in a fraudulent way, of Canadian passports. Also, there is the misuse of naturalization papers or the acquisition of Canadian passports and then the fraudulent use of those. What procedures are now presently in place to try to reduce that to a minimum?

Mr. Nichols: I can say a few things that might be helpful. There are two kinds of certificates. The large certificate contains only a signature, there is no photograph, and it has a little information on it about height, weight and colour of eyes. Then there is a miniature certificate which contains a photograph. The certificate that is awarded with citizenship is the large certificate which many people frame or put in a private place or something like that. If that certificate is lost, which happens quite often in fires and robberies, or it simply wears out, and people reapply for a replacement certificate we very strongly encourage them to get a miniature instead of the large certificate, partly to cut down on the possibility of the kind of thing you are describing, because the miniature has a photograph.

We are now giving some consideration to limiting the matter of identification to the small certificate, the miniature. The large one may now be used as a legal document. You may take the large one and get a passport or cross the border of certain countries. We suspect they are being abused to some extent for that purpose. And for that reason my personal view, which I have not got around to doing much about yet, is that only the miniature should be acceptable as evidence that the bearer is a citizen, simply because of the photograph.

[*Interpretation*]

M. Nichols: Oui.

Les articles 26 et 27 sont adoptés.

Le président: Avez-vous une question concernant l'article 28, monsieur Epp?

M. Epp: Monsieur le président, en ce qui concerne les sous-alinéas *c*) et *d*) du paragraphe (1) de l'article 28, j'aimerais demander à M. Nichols s'il a des preuves statistiques ou autres, à l'heure actuelle, concernant l'utilisation frauduleuse de certificats de citoyenneté. Par exemple, question de passeport ou de documentation concernant l'immigration, qu'en est-il des certificats de citoyenneté en eux-mêmes?

M. Nichols: Je ne puis certainement pas vous donner de renseignements statistiques à ce sujet.

M. Epp: Vous n'en avez pas?

M. Nichols: A ma connaissance, cela n'existe pas.

M. Epp: Savez-vous s'il y a des cas de ce genre actuellement?

M. Nichols: Pas dernièrement, non.

M. Epp: Que voulez-vous dire par «pas dernièrement»?

M. Nichols: Pas depuis que je suis registraire, c'est-à-dire trois ans.

M. Epp: Parfait. Je posais cette question parce que l'utilisation frauduleuse des passeports préoccupe bon nombre de membres du Comité de l'immigration. Encore une fois, c'est difficile à prouver, mais il y a eu une augmentation dans l'utilisation frauduleuse des passeports canadiens. Il y a aussi la question de l'utilisation frauduleuse des certificats de naturalisation et de l'acquisition de passeports canadiens. Quelles procédures existent, à l'heure actuelle, pour réduire ces cas au minimum?

M. Nichols: Je puis vous donner quelques réponses intéressantes à ce sujet. Il y a deux sortes de certificats. Sur le grand certificat, on ne trouve qu'une signature, il n'y a pas de photographie et on n'y trouve que quelques renseignements concernant la taille, le poids et la couleur des yeux. Puis, il y a un certificat miniature où l'on trouve une photographie. On donne le grand certificat lors des cérémonies de naturalisation, et les gens l'encadrent ou le rangent dans un endroit sûr ou quelque chose du genre. Si ce certificat est perdu, ce qui arrive assez souvent à cause de feu, de vol ou tout simplement parce que le certificat se détériore, les gens demandent un certificat de remplacement et nous les encourageons à prendre un miniature plutôt que le grand certificat pour essayer de résoudre ce problème dont vous parlez puisqu'il y a une photographie sur le miniature.

Nous étudions la possibilité de limiter la question d'identification aux certificats miniatures. On peut actuellement se servir du grand comme document légal. On peut prendre le grand certificat pour obtenir un passeport ou traverser la frontière de certains pays. Nous croyons qu'il y a des abus en ce domaine. Personnellement, et je n'ai presque rien fait à ce sujet encore, je crois que seul le certificat miniature devrait servir de preuve de citoyenneté à cause de la photographie qu'on y trouve.

[*Texte*]

Mr. Epp: Is it not quite possible though under our present procedure that a person who comes into the possession of a so-called large naturalization certificate, which is handed out quite freely—that he comes into possession of a certificate not his own, it is quite conceivable that he can get a passport with no more bureaucratic checking, if I can use that term, than if any one of us around this table were to apply for a passport.

Mr. Nichols: Only that you have a signature check and, obviously, the back of the certificate gives the person's height and that kind of thing.

• 1225

Mr. Epp: Surely we could find someone that is five foot two and eyes of blue.

Mr. Nichols: It could happen, I would think.

Mr. Epp: That is what I mean. It is maybe somewhat out of the purview of this bill, but it is a very serious consideration that a number of us have given some thought to because of the fraudulent use of the Canadian passport internationally and it really does come back to the issuing of naturalization papers and the relative ease with which they can be obtained. I do not have any amendment, obviously, but I am just wondering about the security procedures regarding the forwarding of those certificates.

Mr. Nichols: For naturalized Canadians, they rely on the information given on the back of the certificate and such other information as they may get from us. You can also get a passport, of course—this is entirely outside my jurisdiction—on a birth certificate, and there is not very much description on that or even a signature.

Mr. Epp: That is another question. That is right, that is another question. Right, thank you.

Miss Campbell (South Western Nova): Do you not need two guarantors to get a passport?

Mr. Epp: Al Capone had two friends, too.

Miss Campbell (South Western Nova): I know, but there are not too many Al Capones hanging around Canada. In Manitoba, there are, okay.

The Chairman: Mr. Friesen.

Miss Campbell (South Western Nova): Sorry, Mr. Friesen.

The Chairman: Order. Mr. Friesen has the floor.

Mr. Friesen: It just strikes me that, for example, Canadian passports are very valuable on the black market, and I would imagine citizenship certificates would be just as valuable. I just put it to the members of the Committee that a fine not exceeding $1,000 might be a pretty good risk for somebody who likes to traffic in that business anyway. I wonder whether it is a big enough risk involved. I see in Clause 28.(2) that it is $5,000 for unlawfully issuing certificates, and yet if you use one that is not your own property, it is only $1,000. It seems to me that the risk is not that big for somebody who is in that kind of a business anyway.

[*Interprétation*]

M. Epp: En vertu de nos procédures actuelles, n'est-il pas possible qu'une personne qui réussit à mettre la main sur le grand certificat de naturalisation qu'on semble donner assez librement—elle met la main sur un certificat qui ne lui appartient pas, il lui est alors possible d'obtenir un passeport sans autre formalité administrative, si vous me passez l'expression, aussi facilement que si quelqu'un d'entre nous, dans cette salle, demandait un passeport.

M. Nichols: Sauf qu'on peut vérifier la signature et que, évidemment, à l'endos du certificat se trouve la taille de la personne et autres choses du genre.

M. Epp: On peut certainement trouver quelqu'un qui fait cinq pieds deux et a les yeux bleus.

M. Nichols: Cela pourrait arriver, je crois bien.

M. Epp: C'est ce que je veux dire. Cela déborde peut-être du cadre du présent bill, mais certains d'entre nous ont sérieusement étudié cette question parce qu'on se sert frauduleusement du passeport canadien à l'échelle internationale, et cela revient à la façon dont les certificats de naturalisation sont émis et la facilité relative qu'on peut avoir à se les procurer. Je n'ai pas d'amendement, c'est évident, mais je me demandais tout simplement quelles procédures de sécurité on prenait lorsqu'on fait parvenir ces certificats aux destinataires.

M. Nichols: En ce qui concerne les Canadiens naturalisés, on se sert des renseignements qu'on trouve à l'endos du certificat et des autres renseignements que nos services peuvent divulguer. Il ne faut pas oublier qu'on peut obtenir un passeport, et cela ne relève absolument pas de mes compétences, en présentant un certificat de naissance et, là, les descriptions et signature sont plutôt rares.

M. Epp: Ça, c'est une autre question. C'est vrai, c'est une autre question. Parfait, merci.

Mlle Campbell (South Western Nova): N'exige-t-on pas deux répondants pour accorder un passeport?

M. Epp: Al Capone aussi, avait deux amis.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je le sais, mais il n'y a pas tellement d'Al Capone au Canada. Bon, d'accord, il y en a au Manitoba.

Le président: Monsieur Friesen.

Mlle Campbell (South Western Nova): Désolée, monsieur Friesen.

Le président: A l'ordre. M. Friesen a la parole.

M. Friesen: Il ne faut pas oublier que les passeports canadiens ont une très grande valeur sur le marché noir, et je crois bien que les certificats de citoyenneté en auraient presque autant. De toute façon, il me semble qu'une amende n'excédant pas $1,000 n'est pas un gros risque à courir pour celui qui pratique ce genre de trafic. Je me demande si le risque est assez grand. Au paragraphe (2) de l'article 28, on est passible d'une amende de $5,000 si on délivre illégalement un certificat, mais si une personne se sert d'un certificat qui ne lui appartient pas, elle ne risque qu'une amende de $1,000. Il me semble que le risque n'est pas tellement grand pour celui qui exerce ce genre de métier.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Epp: Mr. Chairman, in view of the hour and our Liberal colleagues' desire to adjourn early, I am wondering whether I could make a motion that we now adjourn.

The Chairman: There is a motion that we now adjourn. Those in favour of the motion? Those against the motion?

Miss Campbell (South Western Nova): Mr. Chairman.

The Chairman: We have a motion being put, please.

Miss Campbell (South Western Nova): I would just like to note for the record that the Liberals who wanted to leave have left and we still have our quorum.

The Chairman: I am sorry for refusing to recognize you, but a motion to adjourn is not debatable.

Miss Campbell (South Western Nova): I know.

The Chairman: So I was putting the motion right away.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): The next meeting is when, Mr. Chairman?

The Chairman: It is Thursday at—let me give you the time—3:30 in the afternoon. The room will be 269.

Mr. Friesen: Yes. I did want to mention—Mr. Jarvis asked me to mention it—whether we could find a smaller, more comfortable and cozy room next time so that we could have more intimate arrangements.

An hon. Member: We could sit on each other's knees, how is that?

[*Interpretation*]

Le président: Monsieur Douglas.

M. Epp: Monsieur le président, il se fait tard et nos collègues libéraux veulent ajourner de bonne heure, et je me demande si je ne pourrais pas proposer l'ajournement dès maintenant.

Le président: On propose l'ajournement. Ceux qui appuient la proposition? Ceux qui sont contre?

Mlle Campbell (South Western Nova): Monsieur le président.

Le président: S'il vous plaît, nous votons sur une motion.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je voulais tout simplement préciser que les libéraux qui voulaient partir sont déjà partis et que nous avons toujours un quorum.

Le président: Je suis désolé, je ne puis vous accorder la parole puisqu'une motion d'ajournement n'est pas sujette à débat.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je le sais.

Le président: Je posais donc la question immédiatement.

M. Douglas (Bruce Grey): Quand se tiendra la prochaine réunion, monsieur le président?

Le président: Jeudi, à 15 h 30, salle 269.

M. Friesen: Oui. Je voulais savoir, et M. Jarvis aussi, si nous pourrions pas trouver une salle plus petite, plus confortable et plus commode pour avoir une réunion plus intime.

Une voix: On pourrait s'asseoir sur les genoux les uns des autres, cela vous irait-il?

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Thursday, March 25, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 45

Le jeudi 25 mars 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Bill C-20, An Act respecting Citizenship

CONCERNANT:

Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY APR 7 - 1976 UNIVERSITY

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21293—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs.

Blaker
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Epp
Fairweather
Fleming
Friesen
Jarvis
Johnston
MacGuigan

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs

Malone
Marceau
Matte
Raines
Roberts
Scott
Stollery
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 25, 1976
(49)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:48 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Blaker, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Friesen, Guilbault, Johnston, Marceau, Raines, Roberts, Scott, Stollery, Symes and Young.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. R. W. Nichols, Registrar, Citizenship Registration Branch. *From the Department of Justice:* Mrs. Barbara Reed, Legal Advisor.

The Committee resumed consideration of Bill C-20, An Act respecting citizenship (*Citizenship Act*).

The Chairman called Clause 28.

Clauses 28 to 31 inclusive, carried.

On Clause 32,

Miss Campbell (*South Western Nova*) moved,—That Clause 32 be amended by striking out line 25 on page 16 and substituting the following therefor:

"citizen of Ireland who is not"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 32, as amended, it was carried.

On Clause 33,

Mr. Douglas (*Bruce-Grey*) moved,—That Clause 33 be amended by striking out lines 29 to 40 inclusive, on page 16, and substituting the following therefor:

"33. (1) Subject to this section,

(*a*) real and personal property of every description may be taken, acquired, held and disposed of by a person who is not a Canadian citizen in the same manner in all respects as by a Canadian citizen; and

(*b*) a title to real and personal property of every description may be derived through, from or in succession to a person who is not a Canadian citizen in the same manner in all respects as though through, from or in succession to a Canadian citizen.

(2) The Lieutenant Governor in Council of a province or such other person or authority in the province as is designated by the Lieutenant Governor in Council thereof is authorized, subject to subsection (6), to prohibit and annul or in any manner restrict the taking or acquisition directly or indirectly of, or the succession to, any interest in real property located in the province by persons who are not Canadian citizens or by corporations or associations that, in the opinion of the Lieutenant Governor in Council or the other person or authority so designated, are effectively controlled by persons who are not Canadian citizens.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 MARS 1976
(49)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 48 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: M. Blaker, M^lle^ Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Friesen, Guilbault, Johnston, Marceau, Raines, Roberts, Scott, Stollery, Symes et Young.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. R. W. Nichols, documentaliste, Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté. *Du ministère de la Justice:* M^me^ Barbara Reed, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude du bill C-20, Loi concernant la citoyenneté. (*Loi sur la citoyenneté*).

Le président met en délibération l'article 28.

Les articles 28 à 31 inclusivement sont adoptés.

Article 32,

M^lle^ Campbell (*South Western Nova*), propose,—Que l'article 32 soit modifié par le retranchement de la ligne 26, page 16 et son remplacement par ce qui suit:

«citoyen de l'Irlande qui n'est».

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

L'article 32 modifié, mis aux voix, est adopté.

Article 33,

M. Douglas (*Bruce-Grey*), propose,—Que l'article 33 soit modifié par le retranchement des lignes 30 à 42 inclusivement, page 16, et leur remplacement par ce qui suit:

«33. (1) Sous réserve du présent article,

a) une personne qui n'est pas citoyen canadien peut prendre possession de biens immobiliers et mobiliers de toute nature et les acquérir, détenir et aliéner, de la même manière, à tous égards, qu'un citoyen canadien; et

b) le titre afférent à des biens immobiliers et mobiliers de toute nature peut s'acquérir d'une personne qui n'est pas citoyen canadien soit par cession directe ou intermédiaire, soit par voie de succession, de la même manière, à tous égards, que si cette personne était citoyen canadien.

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province, ou toute autre personne ou autorité qu'il désigne, peut, sous réserve du paragraphe (6), interdire, annuler ou limiter la prise de possession ou l'acquisition, par quelque mode que ce soit, notamment par dévolution successorale d'intérêts dans des biens immobiliers situés dans la province par des personnes qui ne sont pas citoyens canadiens ou par des corporations ou associations qui, de l'avis du lieutenant-gouverneur en conseil ou de la personne ou autorité désignée, sont contrôlées en fait par des personnes qui ne sont pas des citoyens canadiens.

(3) The Lieutenant Governor in Council of a province may make regulations applicable in the province for the purposes of determining

(*a*) what transactions constitute a direct or an indirect taking or acquisition of any interest in real property located in the province;

(*b*) what constitutes effective control of a corporation or association by persons who are not Canadian citizens; and

(*c*) what constitutes an association.

(4) Every person who fails to comply with any prohibition, annulment or restriction made pursuant to subsection (2) is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding ten thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both.

(5) Where a corporation has committed an offence under subsection (4), any officer; director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

(6) Subsections (2) and (3) do not operate so as to authorize or permit the Lieutenant Governor in Council of a province or such other person or authority as is designated by the Lieutenant Governor in Council thereof to make any decision or take any action that

(*a*) prohibits and annuls or restricts the taking or acquisition directly or indirectly of, or the succession to, any interest in real property located in a province by a landed immigrant ordinarily resident in Canada;

(*b*) conflicts with any legal obligation of Canada under any international law, custom or agreement;

(*c*) discriminates as between persons who are not Canadian citizens on the basis of their nationalities, except in so far as more favourable treatment is required by any legal obligation of Canada under any international law, custom or agreement;

(*d*) hinders any foreign state in taking or acquiring real property located in a province for diplomatic or consular purposes; or

(*e*) prohibits and annuls or restricts the taking or acquisition directly or indirectly of any interest in real property located in a province by any person in the course or as a result of an investment considered and allowed by the Governor in Council under the *Foreign Investment Review Act*.

(7) Subsections (2) to (6) shall come into force in any province only upon a day fixed in a proclamation of the Governor in Council declaring those subsections to be in force in that province.

(8) This section does not operate so as to"

After debate, Mr. Symes moved,—That the amendment be amended by striking out proposed subsection (6)(*e*).

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement,

a) désigner les opérations qui constituent une prise de possession ou une acquisition d'intérêts dans des biens immobiliers situés dans la province;

b) définir la notion de contrôle de fait d'une corporation ou association par des personnes qui ne sont pas des citoyens canadiens; et

c) définir la notion d'association.

(4) Quiconque ne se conforme pas à une interdiction, annulation ou limitation formulée conformément au paragraphe (2), est coupable d'une infraction et passible sur déclaration sommaire de culpabilité d'une amende maximale de dix mille dollars et d'un emprisonnement maximal d'un an ou de l'une de ces peines.

(5) Les dirigeants, administrateurs et mandataires d'une corporation qui ordonnent ou autorisent celle-ci à commettre une infraction au paragraphe (4), ou qui y ont participé, consenti ou acquiescé, sont parties à cette infraction; ils en sont coupables et ils sont passibles, sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour cette infraction qu'il y ait eu ou non poursuite ou déclaration de culpabilité de la corporation.

(6) Les paragraphes (2) et (3) n'ont pas, pour effet de permettre au lieutenant-gouverneur en conseil d'une province, ou à toute autre personne ou autorité qu'il désigne, de décider ou d'agir de manière à

a) interdire et annuler ou limiter la prise de possession ou l'acquisition, par quelque mode que ce soit, y compris par voie de succession, par un immigrant reçu résidant habituellement au Canada, des droits afférents à des biens immobiliers situés dans une province;

b) entrer en conflit avec toute obligation juridique du Canada découlant, sur le plan international, du droit, de la coutume ou d'une convention;

c) créer des discriminations entre les personnes qui ne sont pas citoyens en fonction de leur nationalité, à moins que, sur le plan international, le droit, la coutume ou une convention ne requièrent à leur égard, de la part du Canada, un traitement privilégié;

d) empêcher tout état tiers de prendre possession ou d'acquérir des biens immobiliers situés dans une province à des fins diplomatiques ou consulaires; ou

e) interdire et annuler ou limiter la prise de possession ou l'acquisition, par quelque mode que ce soit, par toute personne, de droits afférents à des biens immobiliers situés dans une province, à l'occasion ou à la suite d'un investissement étudié et autorisé par le gouverneur en conseil aux termes de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger*.

(7) Les paragraphes (2) à (6) entrent en vigueur dans une province à la date fixée par proclamation du gouverneur en conseil à cet effet.

(8) Le présent article n'a pas pour effet».

Après débat, M. Symes propose, Que l'amendement soit modifié en retranchant le paragraphe 6(*e*) proposé.

After further debate, the question being put on the amendment to the amendment, it was, by a show of hands, negativated: YEAS: 2; NAYS: 7.

And the question being put on the amendment of Mr. Douglas (*Bruce-Grey*), it was agreed to.

And the question being put on Clause 33, as amended, it was carried.

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Clause 3.

Debate was resumed on the motion of Mr. Roberts,—That Clause 3 be amended by adding immediately after line 2 on page 3 the following:

"(*c*) he was born outside Canada before the coming into force of this Act and at the time of his birth one of his parents other than a parent who adopted him was a citizen and provides the Minister with a notice in writing within 2 years of the coming into force of this Act that he elects to be a citizen."

and by renumbering Subclauses (*c*), (*d*) and (*e*) as (*d*), (*e*) and (*f*).

After debate, the motion was, by unanimous consent, withdrawn.

Mr. Douglas (*Bruce-Grey*) moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 22 to 24 inclusive on page 3 and substituting the following therefor:

"Canada of a foreign government;

(*b*) an employee in the service of a person referred to in paragraph (*a*); or

(*c*) an officer or employee in Canada of a specialized agency of the United Nations or an officer or employee in Canada of any other international organization to whom there is granted, by or under any Act of the Parliament of Canada, diplomatic privileges and immunities certified by the Secretary of State for External Affairs to be equivalent to those granted to a person or persons referred to in paragraph (*a*)."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 3, as amended, it was carried.

By unanimous consent, Clause 13 was again considered.

Mr. Friesen moved,—That Clause 13 be amended by striking out on page 8 in lines 22 and 23 the following:

"within sixty days of the day the application was referred to him,"

After debate, the motion was, by unanimous consent, withdrawn.

Clauses 34 to 38 inclusive, carried.

On Clause 39,

Miss Campbell (*South Western Nova*) proposed to move,—That Clause 39 be deleted.

Après une autre période de débat, le sous-amendement modifié, mis aux voix à main levée est rejeté par 7 voix contre 2.

L'amendement proposé par M. Douglas (*Bruce-Grey*), mis aux voix, est adopté.

L'article 33 modifié, mis aux voix, est adopté.

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'article 3.

Le débat reprend sur la motion de M. Roberts,—Que l'article 3 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 2, page 3, ce qui suit:

«(*c*) qui est née hors du Canada avant l'entrée en vigueur de la présente loi et dont, au moment de sa naissance, le père ou la mère, mais non un parent adoptif, était citoyen canadien, et qui, dans les 2 ans de l'entrée en vigueur de la présente loi, fait savoir au Ministre, par avis écrit, qu'elle opte pour la citoyenneté canadienne.»

et en changeant la désignation des alinéas (*c*), (*d*) et (*e*) qui deviennent les alinéas (*d*), (*e*) et (*f*).

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est retiré.

M. Douglas (*Bruce-Grey*) propose,—Que l'article 3 soit modifié par le retranchement des lignes 23 à 25 inclusivement, page 3, et leur remplacement par ce qui suit:

«Canada d'un gouvernement étranger;

b) un employé au service d'une personne mentionnée à l'alinéa *a*); ou

c) un fonctionnaire ou un employé, au Canada, d'une organisation internationale, notamment d'une institution spécialisée des Nations unies, auquel une loi du Parlement du Canada reconnaît des privilèges et immunités diplomatiques dont l'équivalence avec ceux accordés aux personnes mentionnées à l'alinéa *a*) est certifiée par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 3 modifié, mis aux voix, est adopté.

Du consentement unanime, le Comité étudie à nouveau l'article 13.

M. Friesen propose,—Que l'article 13 soit modifié par le retranchement des lignes 25 et 26, page 8 et leur remplacement par ce qui suit:

«dans un délai de soixante jours après en avoir été saisi,»

Après débat, du consentement unanime, la motion est retirée.

Les articles 34 à 38 inclusivement sont adoptés.

Article 39,

M[lle] Campbell (*South Western Nova*) propose la motion suivante,—Que l'article 39 soit supprimé.

The Chairman ruled the proposed amendment out of order on the grounds that a motion to delete a clause is not in order in Committee.

Clause 39 negatived.

On Clause 40,

Miss Campbell (*South Western Nova*) moved,—That Clause 40 be amended by striking out line 37 on page 18 and substituting the following therefor:

"*British North America Act, 1867* and the *Citizenship Act*, desires"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Marceau moved,—That Clause 40 be amended by deleting lines 42 and 43 on page 18 and lines 1 and 2 on page 19 and substituting the following therefor:

"and bear true allegiance to our country Canada and its Sovereign. I promise to honour the flag of Canada, uphold the Constitution and respect the Canadian Bill of Rights. So help me God."

After debate, the motion was, by unanimous consent, withdrawn.

And the question being put on Clause 40, as amended, it was carried, on division.

Clauses 41 to 43 inclusive, carried.

Miss Campbell (*South Western Nova*) moved,—That the following new clause be added immediately after line 25 on page 19:

"43. Paragraph 14(4)(*d*) of the *Canada Elections Act* does not apply in respect of a citizenship judge"

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Schedule carried, on division.

On Clause 21,

Mr. Fairweather moved,—That Clause 21 be amended by striking out in line 13, on page 12 the following:

"without proof of authorization"

and substituting the following therefor:

"without proof of the authenticity of the authorization"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 21, as amended, carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

Le président juge irrecevable l'amendement proposé parce qu'une motion visant à supprimer un article n'est pas dans les règles en Comité.

L'article 39 est rejeté.

Article 40,

Mlle Campbell (*South Western Nova*), propose—Que l'article 40 soit modifié par le rentranchement de la ligne 43, page 18 et son remplacement par ce qui suit:

«*que 1867*, et la *Loi sur la citoyenneté*, doit se faire déférer et prêter le»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Marceau propose,—Que l'article 40 soit modifié par le retranchement de la ligne 47, page 18, et des lignes 1, 2 et 3, page 19, et leur remplacement par ce qui suit:

«sincère allégeance à notre pays le Canada et à son souverain. Je promets d'honorer le drapeau du Canada, de sauvegarder la Constitution et de respecter la Déclaration canadienne des droits de l'homme. Ainsi Dieu me soit en aide.»

Après débat, du consentement unanime, la motion est retirée.

L'article 40 modifié, mis aux voix, est adopté sur division.

Les articles 41 à 43 inclusivement sont adoptés.

Mlle Campbell (*South Western Nova*) propose,—Qu'on ajoute immédiatement après la ligne 28, page 19, le nouvel article suivant:

«43. L'alinéa 14(4)d) de la *Loi électorale du Canada* ne s'applique pas au juge de la citoyenneté.»

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'annexe est adoptée sur division.

Article 21,

M. Fairweather propose,—Que l'article 21 de la version anglaise soit modifié en remplaçant dans la ligne 13, page 12, les mots

«without proof of authorization»

par les mots

«without proof of the authenticity of the authorization»

Après débat, l'amendement, mis aux voix est adopté.

L'article 21 modifié est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

The Bill, as amended, carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-20, as amended, to the House.

On motion of Mr. Douglas (*Bruce-Grey*), the Committee ordered a reprint of Bill C-20, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le projet de loi modifié est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport au Parlement du bill C-20 modifié.

Sur motion de M. Douglas (*Bruce-Grey*), le Comité ordonne la réimpression du bill C-20 modifié à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A 17 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, March 25, 1976

• 1549

[*Text*]

The Chairman: Order. We have a quorum. We are resuming consideration of Bill C-20 on citizenship.

We have Mr. Nichols with whom we are well acquainted as our witness. Last time, when we adjourned, we were on Clause 28.

Clause 28 agreed to.

On Clause 29—*Where offence is committed outside Canada*

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: Could the officials explain, in layman's language, what Clause 29 means.

The Chairman: Mr. Nichols.

• 1550

Mr. R. W. Nichols (Registrar, Citizenship Registration Branch, Department of the Secretary of State): Mr. Chairman, I have been associating with lawyers too long. It seems quite clear to me that an act committed outside of Canada which would be an offence in Canada under this Bill, shall be treated as an offence in Canada. What can I . . .

Mr. Symes: Well, could you give me an example of what this is supposed to take into account?

Mr. Nichols: Well, there are penalties in the Bill for fraud, false representation, carrying cards that are not your own, and so on, which we discussed at the last meeting. If such a thing is done outside of Canada, it will be treated as though it were done in Canada, wherever there is an offence or a penalty imposed under the Bill.

Mr. Symes: Oh yes, if a Canadian peddled his citizenship card in Istanbul and it was found out, then the authorities here would take matters in . . .

Mr. Nichols: If he came back to Canada where he was within Canadian jurisdiction, that would be . . .

Mr. Symes: Yes. Fine.

Clause 29 agreed to.

L'article 30 est adopté.

On Clause 31—*Citizen of the Commonwealth*

The Chairman: Yes, Mr. Johnston.

Mr. Johnston: I am curious to know what rights this extends to a person from the Commonwealth. What claims on Canada would that person be given by the status of a citizen of Commonwealth? I appreciated the Minister's statement in which he enlarged on the reason as to why it had to be there, to substitute for all of those places where the British subject remained in Canadian law, but what situation would arise if a person, for example, came as a visitor to Canada and then claimed status as a citizen of the Commonwealth? Is there any way that any advantage could derive from anyone claiming this citizenship?

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 25 mars 1976

[*Interpretation*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Puisque nous avons le quorum, nous allons reprendre l'examen du Bill C-20 concernant la citoyenneté.

Notre témoin est M. Nichols que vous connaissez bien. Nous en étions restés, la dernière fois, à l'article 28.

L'article 28 est adopté.

Sur l'article 29—*Infraction commise hors du Canada*

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Le témoin pourrait-il nous expliquer clairement le sens de cet article 29?

Le président: Monsieur Nichols, vous avez la parole.

M. R. W. Nichols (Direction de l'enregistrement de la citoyenneté, secrétariat d'État): Monsieur le président, je fréquente peut-être les avocats depuis trop longtems mais, à mon avis, cet article est parfaitement clair: Toute infraction commise en-dehors du Canada qui serait réputée une infraction ici, aux termes du présent bill, sera considérée comme si elle avait été commise au Canada.

M. Symes: Pouvez-vous me donner un exemple?

M. Nichols: Le bill prévoit certaines sanctions en cas de fraude, de fausse déclarations, de port de faux papiers, etc.; nous en avons discuté à la dernière séance. Si ces délits sont commis en-dehors du Canada, ils seront sanctionnés comme s'ils l'avaient été au Canada, à condition qu'ils soient prévus dans le bill.

M. Symes: Par exemple, si un Canadien troque sa carte d'identité au marché noir, à Istanbul, et qu'il est découvert, les autorités canadiennes pourront . . .

M. Nichols: S'il revenait au Canada, il serait passible d'une sanction.

M. Symes: Très bien.

L'article 29 est adopté.

Clause 30 agreed to.

Sur l'article 31—*Citoyen du Commonwealth*

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: J'aimerais savoir quels droits cet article confère à un citoyen du Commonwealth. Le ministre a expliqué pourquoi cet article devait être inséré dans la loi, afin de répondre à tous ces cas où le sujet britannique relève du droit canadien; j'aimerais cependant savoir ce qui se passe lorsqu'une personne arrive au Canada en tant que visiteur et se réclame ensuite du statut de citoyen du Commonwealth? Sera-t-il avantagé par rapport aux autres?

[*Texte*]

Mr. Nichols: None that I can think of, except as specified in other acts, not the Canadian Citizenship Act. It is not intended that it give any kind of status. It is simply, as the Minister explained and as you alluded, to permit the statutes that mention the phrase to maintain their legality.

Mr. Johnston: Thank you.

Clause 31 agreed to.

Miss Campbell (South Western Nova): Question.

The Chairman: Yes, Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): I would like to move an amendment that Bill C-20 be amended by striking out line 25 on page 15 thereof, and by substituting therefor the following:

citizen of Ireland who is not

The Chairman: All right. So the amendment is moved. Would you like to explain your amendment or would somebody like to speak on the amendment?

An hon. Member: Explain.

Miss Campbell (South Western Nova): I think the Department of External Affairs recognizes Ireland being a total country instead of being . . .

Some hon. Members: No, no, no. No way.

Mr. Johnston: Surely not.

Miss Campbell (South Western Nova): No, no, no, no. I meant—no, I am sorry.

The Chairman: Order.

Miss Campbell (South Western Nova): We no longer refer to it as the Republic of Ireland, do we?

An hon. Member: We refer to it as . . .

Mr. Johnston: I am curious, Mr. Chairman, as to the spelling of the word. It seems to me the area of Ireland that we refer to as the Republic of Ireland ordinarily spells its name somewhat differently. I am a little curious as to why our Bill should use the word Ireland which in common parlance does mean what the hon. Parliamentary Secretary and her foray into external affairs has suggested it is not, so . . .

Mr. Friesen: I think the Minister should have erred.

• 1555

Miss Campbell (South Western Nova): I think I perhaps erred in being a little too hasty.

Mr. Johnston: I wonder if it should not be spelled e-i-r-e. And has this been checked out with the Embassy of the Republic of . . . I mean of Eire?

The Chairman: Mr. Nichols.

Mr. Nichols: Yes, it has.

The explanation that we are given by the Irish government is that *Eire* is the Gaelic and that when we refer to the country we should say "Ireland". That accounts for the marginal note which would be changed to "citizen of Ireland", and the body of the clause would be simply "Ireland", not "Republic of Ireland". The name of the country is not "Republic of Ireland"; it is simply "Ireland".

[*Interprétation*]

M. Nichols: La Loi sur la nationalité canadienne ne lui donne aucun avantage, mais je ne sais pas s'il en est de même dans les autres lois. Nous n'avons donc pas l'intention de lui accorder un statut spécial. Comme le ministre vous l'a expliqué, il s'agit simplement de faire en sorte que les lois contenant cette expression soient toujours légales.

M. Johnston: Merci.

L'article 31 est adopté.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je voudrais poser une question.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je voudrais proposer un amendement pour que le Bill C-20 soit modifié en remplaçant la ligne 26, page 16, par ce qui suit:

citoyen de l'Irlande qui n'est

Le président: D'accord. L'amendement est donc proposé. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet ou quelqu'un voudrait-il formuler des commentaires?

Une voix: Peut-on avoir quelques explications?

Mlle Campbell (South Western Nova): Le secrétariat d'État aux Affaires extérieures reconnaît l'Irlande comme une entité globale et non pas . . .

Des voix: Pas du tout.

M. Johnston: Certainement pas.

Mlle Campbell (South Western Nova): Ce n'est pas ce que je voulais dire, excusez-moi.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je voulais simplement dire qu'on ne parle plus maintenant de la République d'Irlande.

Une voix: Nous disons . . .

M. Johnston: Monsieur le président, il me semble que cette partie de l'Irlande que nous appelons République d'Irlande porte généralement un autre nom. Je me demande, alors, pourquoi notre bill devrait employer le terme «Irlande» alors que, dans le langage commun, ce terme n'a pas du tout la signification qu'en donne l'honorable secrétaire parlementaire . . .

M. Friesen: Le ministre s'est sans doute trompé.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je me suis peut-être trompée en voulant aller trop vite.

M. Johnston: Ne devrait-on pas plutôt employer le terme «e-i-r-e»? Avez-vous vérifié auprès de l'ambassade de la République de—de l'ambassade de l'Eire?

Le président: Monsieur Nichols.

M. Nichols: Oui.

Le gouvernement irlandais nous a répondu que le terme «Eire» était gaélique et qu'il fallait donc employer le terme «Irlande». L'amendement vise donc simplement à modifier la note explicative qui indique «citoyen de la République d'Irlande» et qui indiquerait maintenant «citoyen d'Irlande». En un mot, ce pays ne s'appelle pas «République d'Irlande» mais simplement «Irlande».

[*Text*]

The Chairman: Shall Clause 32 carry? Mr. Roberts.

Mr. Roberts: I take it that there are citizens of Ireland who are citizens of the Commonwealth as well as those who are not. The wording seemed to me curious.

An hon. Member: Peers and stuff like that.

Mr. Roberts: That wouuld be Northern Ireland.

An hon. Member: No, Irish peers of the Republic.

Mr. Roberts: For instance, why does the clause not say simply, in relation to acitizen of Ireland? Why does it have that qualifying phrase "who is not a citizen of the Commonwealth in like manner", etc.? Does that mean that there are two kinds of Irish citizens, those who are members of the Commonwealth and those who are not?

Mr. Nichols: Ireland has withdrawn from the Commonwealth, but the clause is there in the same way that Clause 31 is there, to protect the status of original peoples. The similar section in the Citizenship Act was put there simply because so much of our immigration in the early days was Irish. It was retained in this bill for the same kind of reasoning that applies to Clause 31.

Mr. Roberts: I understand the reasoning; it is just that I am curious about the fact. Are there citizens of Ireland who are citizens of the Commonwealth? And then, are there citizens of Ireland who are not citizens of the Commonwealth?

Mr. Nichols: If Ireland permits dual nationality, and I am relatively certain that it does, then yes, there would be.

Mr. Roberts: I see. Thank you.

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: One final question. Has any checking been done with the High Commissioner from Great Britain as to whether the terminology would cause any embarrassment to them at this time, when they have to deal with a very difficult problem regarding a divided Ireland.

Mr. Nichols: There was no checking done by me personally, but Justice, I am sure, in drafting the wording did its job.

Clause 32 agreed to.

On Clause 33—*Rights.*

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Mr. Chairman, there is an amendment that most of the members, I believe all of the members, now have.

I move that Bill C-20 be amended (a) by striking out subclause 33(1) on page 16 thereof and substituting therefor the following:

Rights

33. (1) Subject to this section,

(*a*) real and personal property of every description may be taken, acquired, held and disposed of by a person who is not a Canadian citizen in the same manner in all respects as by a Canadian citizen; and

[*Interpretation*]

Le président: L'article 32 est-il adopté? Monsieur Roberts.

M. Roberts: J'en conclus donc que des citoyens irlandais sont citoyens du Commonwealth alors que d'autres ne le sont pas. Ce libellé me semble assez fantaisiste.

Une voix: Il y a toutes ces histoires de pairs.

M. Roberts: Il doit alors s'agir de l'Irlande du Nord.

Une voix: Non, des pairs de la République irlandaise.

M. Roberts: Pourquoi l'article ne mentionne-t-il pas simplement un citoyen d'Irlande? Pourquoi faut-il préciser «qui n'est pas citoyen du Common-wealth»? Y a-t-il deux catégories de citoyens irlandais, ceux qui sont citoyens du Common wealth et ceux qui ne le sont pas?

M. Nichols: L'Irlande s'est retirée du Commonwealth, mais l'article 32 figure dans le projet de loi pour la même raison que l'article 31, à savoir pour protéger le statut de certains citoyens. Un article identique figure dans la Loi sur la citoyenneté actuelle parce que beaucoup de nos immigrants, il y a des années, étaient Irlandais. Nous l'avons maintenu dans ce bill pour les mêmes raisons que nous avons retenu l'article 31.

M. Roberts: Je comprends très bien, je voulais simplement avoir des précisions. J'aimerais cependant savoir si certains citoyens irlandais sont également citoyens du Commonwealth? Y en a-t-il qui ne le sont pas?

M. Nichols: Si l'Irlande autorise la double nationalité, et je pense que oui, alors ces deux catégories doivent exister.

M. Roberts: Merci.

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Une dernière question. Avez-vous vérifié, auprès du haut commissaire de Grande-Bretagne, que l'emploi de ce terme ne causerait pas un certain enbarres étant donné la situation actuelle en Irlande?

M. Nichols: Personnellement, je n'ai fait aucune vérification de ce genre, mais je suis sûr que le ministère de la Justice a pris toutes les précautions nécessaires pour la rédaction de ce projet de loi.

L'article 32 est adopté.

Sur l'article 33—*Droits*

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, je voudrais proposer un amendement qui a été distribué, je pense, à tous les députés.

Je propose que le Bill C-20 soit modifié (*a*) en remplaçant le paragraphe 33(1), page 16, par ce qui suit:

Droits

33. (1) Sous réserve du présent article,

a) une personne qui n'est pas citoyen canadien peut prendre possession de biens immobiliers et mobiliers de toute nature et les acquérir, détenir et aliéner, de la même manière, à tous égards, qu'un citoyen canadien; et

[*Texte*]

(*b*) a title to real and personal property of every description may be derived through, from or in succession to a person who is not a Canadian citizen in the same manner in all respects as though through, from or in succession to a Canadian citizen.

(2) The Lieutenant Governor in Council of a province or such other person or authority in the province as is designated by the Lieutenant Governor in Council thereof is authorized, subject to subsection (6), to prohibit and annul or in any manner restrict the taking-

The Chairman: Mr. Douglas, I wonder if everybody has the amendment.

Mr. Johnston: I do not seem to have a copy.

The Chairman: If we make sure everybody has an amendment maybe we can dispense with the reading because this is a three-page, voluminous amendment.

An hon. Member: You are right.

The Chairman: And meanwhile, members, when you adopted Clause 32, I should have said, "Shall the amendment carry?" and then "Shall the clause, as amended, carry?". I would like to recognize that.

• 1600

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Does everyone have a copy of that now? If so, we will dispense with the reading of it, if I may.

The Chairman: Explain.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Some of the provinces have moved to restrict the ownership of land, contrary to Canadian practice through the years, and first ministers have discussed the problem. There has been a Supreme Court case, and recommendations have been made at various quarters in this respect. The message emerging from all these is that the provinces want a firmer control over the land sold within their boundaries. I will ask some of the officials to carry on with any further explanations. Primarily it is to give them that authority.

The Chairman: Maybe Mr. Nichols would like to add a few comments.

Mr. Nichols: Yes. The present Act simply has an exemption from the common law; the common law says an alien may not own land. The present Act therefore, and Bill C-20 as written, have the same kind of provision.

There was a Supreme Court case which allowed provinces to restrict the sale of land on the basis of residence. Therefore, the provinces are now in a position where they can either sell to anybody as they always have under the Act and under the bill as written, or they may restrict on residence. But, they may not restrict to Canadian citizens. In other words, they can restrict the ownership of land to people who live in the province but they cannot say other Canadians may own land. If we are talking about the Province of New Brunswick, they cannot say, for example, that the people of Nova Scotia may own land. This amendment gives them the power to restrict ownership on the basis of citizenship or permanent residency. In other words, they may restrict to aliens, if they wish, which would permit other Canadian citizens to own land in a particular province or landed immigrants normally resident to own land. It gives them a third option, the other

[*Interprétation*]

b) le titre afférant à des biens immobiliers et mobiliers de toute nature peut s'acquérir par une personne qui n'est pas citoyen canadien soit par cession directe ou intermédiaire, soit par voie de succession, de la même manière, à tous égards, que si cette personne était citoyen canadien.

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province, ou toute autre personne ou autorité qu'il désigne, peut, sous réserve du paragraphe (6), interdire, annuler ou limiter la prise de possession . . .

Le président: Monsieur Douglas, je me demande si tout le monde a un exemplaire de l'amendement.

M. Johnston: Je n'en ai pas.

Le président: Nous pourrions peut-être nous assurer que tous les députés ont un exemplaire de l'amendement, ce qui nous dispenserait de la lire entièrement puisqu'il fait trois pages.

Une voix: Vous avez raison.

Le président: En attendant, messieurs, j'aimerais vous signaler que lorsque vous avez adopté l'article 32, j'aurais dû d'abord faire adopter l'amendement et ensuite l'article tel que modifié. Veuillez m'en excuser.

M. Douglas (Bruce-Grey): Tout le monde en a-t-il maintenant un exemplaire? Si oui, je ne le lirai pas.

Le président: Pouvez-vous l'expliquer?

M. Douglas (Bruce-Grey): Contrairement à la pratique courante au Canada, certaines provinces ont pris des mesures destinées à restreindre le droit de propriété foncière par des étrangers. Cette question a fait l'objet de discussions entre les premiers ministres et, à la suite d'une affaire entendue devant la Cour suprême, certaines recommandations ont été faites, à divers niveaux, dans le but d'assurer aux provinces un contrôle plus étroit des transactions foncières. Je demanderai à certains des hauts fonctionnaires qui m'accompagnent de poursuivre les explications.

Le président: Monsieur Nichols, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Nichols: Oui. La loi actuellement en vigueur comporte une exemption à l'égard du droit commun, selon lequel un étranger ne peut pas posséder de terrain. A cet égard, elle est identique au Bill C-20.

Depuis une décision rendue par la Cour suprême, les provinces ont obtenu le droit de contrôler les transactions foncières sur la base d'un critère de résidence. De ce fait, elles peuvent soit autoriser la vente à tout le monde, c'est-à-dire appliquer la loi actuelle, soit imposer des restrictions. Par contre, elles ne peuvent appliquer leur restriction aux citoyens canadiens. Je veux dire par là qu'elles peuvent limiter le droit de propriété foncière aux gens qui vivent à l'intérieur de leurs frontières mais elles ne peuvent prendre aucune mesure concernant les autres Canadiens. Si nous prenons le cas de la province du Nouveau-Brunswick, elle ne peut pas affirmer que les résidents de la Nouvelle-Écosse peuvent y posséder des terrains. Cet amendement devrait donc leur donner le pouvoir de restreindre le droit de propriété foncière sur la base de la citoyenneté ou de la résidence permanente. Les provinces pourraient donc interdire aux étrangers de posséder des

[*Text*]

two being total restriction on the basis of residency, or total freedom.

The Chairman: I gather Mr. Symes wants to comment on the amendment.

Mr. Symes: Yes, I wonder, first of all, whether all the provinces agree to the amendment as it now stands.

Mr. Nichols: There has been consultation with the provinces. I cannot be specific, however, Barbara Reed could be, if she wishes to comment.

The Chairman: Yes. We have Barbara Reed from the Department of Justice.— She knows about the subject. Maybe we can ask her about these consultations with the provinces.

Mrs. Barbara Reed (Legal Advisor, Department of Justice): The provinces would prefer to have an amendment without the restrictions which are presently set out in subparagraph (vi) of the amendment. The effect of the amendment is really to say to the provinces, you may restrict ownership of land by people who are not Canadians, but you may do that only in certain cases. You may not do it so as to restrict landed immigrants from owning land. You may not do it in a way that would conflict with any obligation we might have under international law; and, you may not do it in a way that would conflict with the operation of the Foreign Investment Review Act. The provinces would be very happy if those exceptions or restrictions on the authority being granted to them were not there. Generally they have said, we are in favour of the amendment you are putting forward but we would like it to be broader; we would like not to have those restrictions in there.

Mr. Symes: Am I correct then that the federal government and the provinces have come to an impasse on this issue? Is that why the Minister has moved the amendment as it is now rather than leave it out for further consultation?

• 1605

Mrs. Reed: I would not say there is an impasse on the issue but I suppose one of the reasons for putting it in now is that this bill is, at present, being discussed. It is now before the House. It is now opened up. There might be further consultation between first ministers at subsequent first ministers' conferences but I do not know how much further the federal government would go to accede to the request of the provinces. I assume that any restriction in there at all on what is being done to the provinces, they are likely to complain about and say: we would like to have more.

Mr. Symes: Mr. Chairman, I think this is a very important point for the Committee to wrestle with, and not only on the whole business of federal-provincial relationships. By passing the amendment as it is, or at least certain sections of it, I think we could provide for some very interesting legal implications concerning jurisdiction between the provinces and the federal government. I am thinking of subclause (6)(e) concerning the Foreign Investment Review Act. If it remains in the bill, it seems to me this amendment to the Foreign Investment Review Act could restrict the ability of the province to control foreign

[*Interpretation*]

biens fonciers mais les autres citoyens canadiens ou les immigrants reçus en auraient le droit. Elles auraient donc une troisième option, les deux autres étant soit la liberté totale soit la restriction totale, en fonction d'un critère de résidence.

Le président: Je pense que M. Symes a quelques commentaires à faire.

M. Symes: En effet, monsieur le président, j'aimerais tout d'abord savoir si toutes les provinces ont accepté cet amendement, sous sa forme actuelle.

M. Nichols: Tout ce que je puis vous dire, c'est qu'il y a eu consultations. Peut-être Barbara Reed pourrait-elle vous donner des précisions?

Le président: Certainement, puisque Barbara Reed, qui travaille au ministère de la Justice, connaît la question.

Mme Barbara Reed (conseillère juridique, ministère de la Justice): Les provinces préféreraient un amendement ne comportant pas les restrictions imposées par l'alinéa (IV). En fait, l'objectif de l'amendement est d'imposer des restrictions aux étrangers, en matière de propriété foncière, mais seulement dans certains cas. Ainsi, il ne permet pas aux provinces d'imposer les même restrictions aux immigrants reçus. En outre, elles ne peuvent adopter de telles mesures si celles-ci risquent d'entrer en conflit avec nos responsabilités internationales et, finalement, elles ne peuvent le faire si elles risquent d'entrer en conflit avec la Loi sur l'examen de l'investissement étranger. Les provinces seraient très satisfaites de cet amendement s'il ne comportait pas ces exceptions ou restrictions. Elles l'approuvent donc, sur un plan général, mais aimeraient que leurs pouvoirs soient plus vastes.

M. Symes: Puis-je donc en conclure que les discussions entre le gouvernement fédéral et les provinces ont abouti à une impasse? Est-ce la raison pour laquelle le ministre a décidé de proposer cet amendement, sous sa forme actuelle, plutôt que de poursuivre les consultations?

Mme Reed: Je ne dirai pas que l'on est arrivé à une impasse, et je suppose que l'une des raisons pour lesquelles cet amendement a été proposé est que le projet de loi lui-même est en discussion, puisqu'il a été présenté à la Chambre. Il se peut que d'autres consultations aient lieu, entre les premiers ministres, mais je ne sais pas dans quelle mesure le gouvernement fédéral serait disposé à accéder aux demandes provinciales. En outre, je suppose qu'il est normal de s'attendre à ce que les provinces contestent toute restriction que l'on puisse imposer à leurs pouvoirs et qu'elles réclament une plus grande liberté d'action.

M. Symes: Je crois, monsieur le président, qu'il s'agit là d'une question très importante, ne touchant pas seulement au problème général des rapports fédéraux-provinciaux. En effet, l'adoption de l'amendement sous sa forme actuelle risquerait d'avoir des conséquences très intéressantes, devant les tribunaux, concernant le partage des pouvoirs entre les provinces et le gouvernement fédéral. Je pense ainsi particulièrement à l'alinéa 6e), concernant la Loi sur l'examen de l'investissement étranger. Ainsi, si cet alinéa est maintenu, l'amendement à cette loi pourrait limiter le pouvoir des provinces de contrôler la propriété foncière des

[*Texte*]

ownership of land because the Foreign Investment Review Agency may rule that a foreign company would have the right to set up an industry in a built-up industrial area or some part of a province that the province wishes not to allow foreigners to own. Yet the federal statute, under this amendment, would supersede the constitutional right of the provinces in the British North America Act to have jurisdiction over land. Subclause (6)(e) presents a tremendous problem in terms of jurisdiction in its legal implications.

The Chairman: Mrs. Reed.

Mrs. Reed: I do not think the amendment will have that effect. Consider the amendment in this way: it is merely a grant of authority to the provinces. It takes nothing from them that they already have.

Mr. Fairweather: It is a delegation.

Mrs. Reed: Yes, it is a delegation of authority to the provinces to enact or to regulate ownership of land, which they cannot now constitutionally do. That delegation of authority is subject to certain limitations. Clause 33(6)(e) only has the effect of restricting the authority that is being given to the provinces under Clause 33. It does not have any effect on existing authority they already have.

The Chairman: Would it be correct to say that we are giving something to the provinces but we are not giving them as much as they would have liked?

Mrs. Reed: Exactly.

Mr. Symes: Mr. Chairman, is there not a potential area of conflict if the Foreign Investment Review Agency allows foreign ownership under a federal statute and the province wishes to deny ownership, either on the basis of citizenship, as the amendment would allow, or has been more commonly known, on the basis of residence? In other words, the federal government will over-rule a provincial wish if it comes under the Foreign Investment Review Act.

The Chairman: Mrs. Reed.

Mrs. Reed: It would not over-rule the rights provinces already have to limit acquisitions of land on the basis of residence.

Mr. Symes: Yes, but it would if they wanted to limit it on citizenship.

Mrs. Reed: If it wants to move to citizenship it will, because that is what you are granting the provinces under Clause 33.

Mr. Symes: Yes.

Mrs. Reed: Clause 33 is saying to the province that you already have quite a number of ways of regulating acquisitions of land. You do it in your land-use regulations, you do it in zoning by-laws, that kind of thing. You might do it, and some of them are currently doing it, on the basis of province of residence, of being resident within the province. That is present provincial authority and that will remain. Clause 33, the amendment, does nothing to that existing authority.

[*Interprétation*]

étrangers car l'Agence d'examen de l'investissement étranger pourrait décider qu'une entreprise étrangère a le droit d'établir une usine dans une zone industrielle ou dans une partie quelconque de la province dont cette dernière souhaiterait interdire la propriété aux étrangers. Cependant, du fait de cet amendement, la loi fédérale prévaudrait contre les droits accordés aux provinces, en matière de propriété foncière, par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Cet alinéa 6*e*) risque donc de poser des problèmes juridiques considérables.

Le président: Madame Reed.

Mme Reed: Je ne pense pas que cela soit le cas, puisqu'il consiste simplement à accorder certains pouvoirs aux provinces. Il ne leur retranche rien de ce qu'elles ont déjà.

M. Fairweather: Il s'agit d'une délégation de pouvoir.

Mme Reed: Exactement, on leur délègue le pouvoir de réglementer la propriété foncière, droit qui ne leur est pas reconnu aujourd'hui. Cependant, cette délégation de pouvoir reste sujette à certaines limites, précisées à l'article 33(6)*e*). Cet article n'a aucune conséquence sur les droits actuels des provinces.

Le président: Pourrions-nous alors affirmer que nous accordons quelque chose aux provinces, mais que nous ne leur accordons pas autant qu'elles l'auraient souhaité?

Mme Reed: Exactement.

M. Symes: N'y a-t-il cependant pas un risque de conflit, si l'Agence d'examen sur l'investissement étranger autorise la propriété foncière à certains étrangers, en vertu d'une loi fédérale, alors que la province souhaite l'interdire, soit sur la base de la citoyenneté, comme le permettrait cet amendement, soit sur la base de la résidence? En d'autres termes, le gouvernement fédéral renverserait la décision de la province, du fait de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger.

Le président: Madame Reed.

Mme Reed: Il ne renverserait pas le droit qu'ont déjà les provinces de limiter les achats de terrain en fonction du critère de résidence.

M. Symes: Mais il le ferait si les provinces souhaitaient adopter le critère de la citoyenneté.

Mme Reed: Certes, ce droit serait annulé, s'il s'agissait du critère de citoyenneté, du fait des dispositions de l'article 33.

M. Symes: Oui.

Mme Reed: L'article 33 consiste en fait à dire aux provinces qu'elles ont déjà de nombreux moyens de réglementer la propriété foncière. En effet, les provinces peuvent le faire au moyen des règlements fonciers, des règlements de zonage, etc. Certaines d'entre elles imposent des restrictions basées sur le critère de résidence. Il s'agit donc là de droits dont disposent actuellement les provinces et qui ne seront pas modifiés. L'article 33, l'amendement, n'affectera en rien ces pouvoirs actuels.

[*Text*]

• 1610

Mr. Symes: I understand that.

Mrs. Reed: It will not touch that at all. It merely says that, as far as the federal grant of authority that we are giving you is concerned, you may not exercise the federal grant of authority, which is an authority to prevent acquisition on the basis of citizenship or a lack of citizenship, so as to interfere or to undercut the review process that goes on under the Foreign Investment Review Act.

Mr. Symes: But I think that is a very significant intrusion of federal authority here, if a province is concerned about ownership and if it has now only the power to restrict it under provincial law on the basis of residence. That has been the historical and traditional way that the law has been applied. As I say, if a province wants to broaden its mandate to include citizenship, which is a much fairer way of doing it than just on residence, I can foresee a real conflict here when a firm has approval under the Foreign Investment Review Act to take over some property and the province may not want it to do so. We are saying that the province, if it moves to implement citizenship as the reason for preventing foreign ownership, can be overruled when the Foreign Investment Review Agency so decides.

Mrs. Reed: The approval of the Foreign Investment Review Agency having been given, the province can now, and can still after the amendment of this clause, use any authority it currently has or any of the tools it currently has to prevent that acquisition of business. All subclause (e) says is you may not use a grant of federal power, a grant of authority that comes from the federal power, to do it, because if we allow you to do that you really would have then two federal policies in conflict; you would be authorizing the provinces by subclause (e) to undercut the decisions of the Foreign Investment Review Agency. You would be setting up a conflict between policies of two federal agencies and all subclause (e) does is say you may not use authority you acquire from the federal government to undercut other federal policy.

It is for the same reason we put in that you may not use the authority you get from the federal government to block acquisitions of land by landed immigrants or to block foreign states from acquiring consular property. It is so that there are not two conflicting . . .

Mr. Symes: There are, though, if I may, in respect to the constitution, because property comes under the jurisdiction of the federal government and I thought one of the aims of the amendment was to prevent the existing limited way that provinces can regulate ownership of land only on the basis of residence. But from what you are saying it would seem to me that with this amendment on the Foreign Investment Review Act, we are still— You say that, well, there is the option open to the province to use the residence procedure to limit ownership, but really in a sense you are saying that, if provinces are worried about the Foreign Investment Review subclause, they are going to have to stay with the residence discrimination rather than move to the broader policy of preventing ownership on the basis of citizenship. I think that negates the point of the government's amendment.

[*Interpretation*]

M. Symes: J'entends bien.

Mme Reed: Il interdira cependant aux provinces d'exercer les pouvoirs supplémentaires que leur accorde le gouvernement fédéral pour interdire la propriété foncière en fonction du critère de citoyenneté, ce qui risquerait d'annihiler le processus de révision permis par la Loi sur l'examen de l'investissement étranger.

M. Symes: Mais ceci constitue une grave intrusion du gouvernement fédéral, si les provinces n'ont le droit de restreindre la propriété foncière qu'en fonction du critère de résidence. En effet, c'est de cette manière que la loi a toujours été appliquée. Si une province souhaite élargir son mandat, pour imposer un critère de citoyenneté, qui serait d'ailleurs sans doute beaucoup plus juste qu'un simple critère de résidence, toute entreprise recevant une autorisation de l'Agence d'examen de l'investissement étranger risque de s'opposer au veto provincial. En conséquence, vous affirmez que si la province souhaite adopter le critère de citoyenneté, elle risquera de voir sa décision renversée par l'Agence d'examen de l'investissement étranger.

Mme Reed: Même si cette Agence accorde son approbation, la province peut déjà et pourra encore, en vertu de cet amendement, exercer les droits dont elle dispose actuellement pour interdire l'acquisition de biens fonciers. L'alinéa *e*) affirme simplement que la province ne pourra le faire en vertu des pouvoirs qui lui seront délégués par le gouvernement fédéral car, si tel était le cas, deux politiques distinctes du gouvernement fédéral risqueraient d'entrer en conflit. En effet, on aboutirait alors à autoriser les provinces à renverser les décisions de l'Agence. Il y aurait conflit entre les politiques de deux organismes fédéraux; l'alinéa *e*) précise simplement que la délégation de pouvoir du gouvernement fédéral ne peut être utilisée pour saper d'autres politiques du gouvernement central.

C'est pour les mêmes raisons que nous interdisons aux provinces d'utiliser les pouvoirs que leur accordera le gouvernement fédéral pour interdire la propriété foncière à des immigrants reçus ou pour empêcher des États étrangers d'acheter certains biens consulaires. Il s'agit simplement d'éviter tout conflit . . .

M. Symes: Il y a, cependant, déjà conflit, puisque la propriété foncière relève actuellement du gouvernement fédéral et que l'un des objectifs de l'amendement, me semblait-il, était d'éviter que les provinces puissent réglementer la propriété foncière seulement sur la base du critère de résidence. Vous affirmez que les provinces gardent toujours la possibilité d'utiliser le critère de résidence pour restreindre la propriété foncière mais vous affirmez, d'autre part, qu'elles devront en rester à ce seul critère de résidence et n'auront pas le droit d'adopter le critère de la citoyenneté. Ceci, selon moi, annule l'argument du gouvernement.

[*Texte*]

• 1615

I do not know whether I am making myself clear here, but from your comments, I got the understanding that subclause (2)(e) can overrule a province if it is acting, under the provision, to deny ownership on the basis of citizenship, but that subclause (2)(e) cannot override a province if it is using the route of residency.

Mrs. Reed: It is not really a question of overruling because the provinces do not have any authority to restrict ownership of land on the basis of citizenship.

Mr. Symes: Right. But the point of the government amendment is to move in that direction, to allow them to do it.

Mrs. Reed: It is to allow them to do so if they want to.

Mr. Symes: Yes.

Mrs. Reed: Subject to certain conditions.

Mr. Symes: But I am saying that subclause (2)(e) is a block for them to do so because they can obviously foresee the difficulty. They are going to be stuck with discriminating against nonresidents rather than against noncitizens, if they want to avoid the limitations that subclause(2)(e) puts on them.

Mrs. Reed: If their object is to block transactions which have been approved by FIRA, then, I agree, they would have to rely on their authority to regulate on the basis of provincial residence. But, of course, there are a lot of propèrty transactions which do not come under FIRA. FIRA is only concerned with recreational properties, residence properties, and probably, raw land. FIRA is only concerned with the acquisition of property which is associated with business, related to part of a business transaction, apart of an acquisition of business. So, there are still many areas in which a province might want to exercise the authority that they could exercise pursuant to Clause 33, even though they might not be happy with FIRA.

The Chairman: I wonder if we could not move on to Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: Mr. Chairman, this point fascinates me and it is not a partisan observation at all. We have a Bill and we go through second-reading stage, which is the exposure to the public, the citizens, the aliens or anybody else. And then, suddenly, after that consideration at Committee stage, and I am not saying whether I am for or against this, we have a rather fundamental change proposed and really no exposure. We have heard that, presumably, there has been consultation. Has there been consultation with other nations whose citizens will be affected? You know, I am raising that. Then, I want to go on to say that, really, ownership of land by aliens has been a very liberal policy of this country and I worry about throwing the whole thing out to meet a present problem. I have watched, with great fascination, when people say: "Stop the Yanks buying land." That is really what we are talking about. And my son came home from Lisgar and said: "Dad, stop the Yanks buying the land." And I said: "Well, sure, but, first of all it is unconstitutional for us to be stopping the Yanks buying the land." And, secondly, it is not the Yanks buying the land. It is whether the public has access to land which is the issue. It does not really matter if it is a citizen of the Soviet Union, the United States or the Peoples' Republic of China. Wasaga Beach is still over-utilized

[*Interprétation*]

Je ne sais pas si je me fais bien comprendre, mais d'après vos observations, il semble que l'alinéa (2)*e*) puisse prévaloir, dans une province, lorsque le refus de propriété est fondé sur la citoyenneté mais non pas lorsque le critère adopté est celui de la résidence.

Mme Reed: Il ne s'agit pas vraiment d'une priorité puisque les provinces n'ont pas le pouvoir de restreindre la propriété des terres sur le critère de la citoyenneté.

M. Symes: Parfaitement. Mais c'est précisément ce que cet amendement du gouvernement leur permettrait.

Mme Reed: Cela leur permettrait de le faire si elles le désirent.

M. Symes: Oui.

Mme Reed: Sous certaines conditions.

M. Symes: Mais à mon sens, l'alinéa (2)*e*) les en empêchera puisqu'elles peuvent évidemment prévoir la difficulté. Si elles veulent contourner les limites que leur impose l'alinéa (2)*e*), elles vont être obligées de faire une discrimination contre les non-résidents au lieu de la faire contre les non-citoyens.

Mme Reed: Si leur objectif est de bloquer les transactions qui ont été approuvées par la LEIE, je reconnais qu'il leur faudra se servir de leur pouvoir de réglementation d'après des critères de résidences provinciales. Mais, il existe, bien sûr, des quantités de transactions foncières qui ne relèvent pas de la LEIE. La LEIE ne s'occupe que des propriétés récréatives et résidentielles et, probablement, des terres non construites. La LEIE ne s'occupe que de l'acquisition de propriétés dans le cadre de transactions commerciales ou lorsqu'il s'agit d'acquisition d'entreprises. Donc, il resterait aux provinces une grande marge de pouvoirs dans le cadre de l'article 33, même les dispositions contenues dans la LEIE ne les satisfont pas entièrement.

Le président: Peut-être pourrions-nous donner la parole à M. Fairweather.

M. Fairweather: Monsieur le président, c'est une question qui me passionne, et je ne le dis pas par esprit de partisanerie. Nous étudions un bill en seconde lecture, c'est à ce stade que le public, les citoyens, les étrangers, que tout le monde peut en prendre connaissance; puis, soudain, après l'étude en comité—et je n'émets pas un jugement de valeur—une modification fondamentale est proposée sans que le public en soit averti. Nous avons entendu que des consultations avaient probablement eu lieu. A-t-on consulté les autres pays dont les concitoyens seront visés? Nous devons nous en inquiéter. En fait, les étrangers qui possèdent des terres dans ce pays ont bénéficié jusqu'à présent d'une politique particulièrement libérale qui me semble menacée par une disposition destinée à faire face à un problème immédiat. J'ai entendu avec énormément d'intérêt les gens réclamer qu'on empêche les yankees d'acheter des terres. C'est le fond du problème. Mon fils est rentré de Lisgar et m'a dit: «Papa, il faut empêcher les yankees d'acheter des terres». Je lui ai répondu: «Tout cela est très joli, mais si nous le faisions, ce serait anticonstitutionnel». En second lieu, la question n'est pas celle des yankees qui achètent des terres, mais bien celle de savoir si le public a le droit d'acheter des terres. Peu importe qu'il s'agisse d'un citoyen d'Union Soviétique, des États-Unis ou

[*Text*]

and, in many parts of both Miss Campbell's constituency and my constituency, we would have too many people along the headlands. It does not matter what their citizenship is. There is public access to beaches, rivers and other things that, I suggest, we should want to share in common.

I just want people to think of this. "Stopping the Yanks" is not going to make it easier for me to go to a river or beach because it will be other people, you know, the residents . . .

Mr. Douglas (Bruce-Grey): A lot of very good Canadians are keeping you from that beach just the same as there are . . .

• 1620

Mr. Fairweather: Yes. I just think, you know, that we get all tied up in the hyperbole of this and we often do not think of the issue, which is surely whether there are enough national parks or enough provincial parks, or municipal parks, so that people can enjoy what should be common. The alien ownership, after all—I had this looked up because I am fascinated by the—I asked the research branch of the library. As the Department of Justice witness, Mrs. Reed, says, there are many countries who do not have this, and I was anxious to know why we had it. We had it because we are a country of new people. Mexico does not happen to have this, and America has or had, and so on. I cannot go through the whole list.

No, an alien cannot own land . . .

Mr. Roberts: He cannot own it in Mexico.

Mr. Fairweather: No, that is right, in Mexico. So there are all sorts of subterfuges used. You have dummy trust companies set up to do what the state does not want you to do. I am nervous when I see something that is fundamental—it is a constitutional point and as very open one, a very powerful one. I do not happen to like all this business of saying that I cannot go to Saskatchewan. I feel this is part of a common citizenship.

I am sorry about this litte homily, but here we are with quite a major change at committee stage and I have not heard anybody, with great respect—I do not know what the provinces say, I do not know what the United States says, for instance. There is surely an interest.

I listen to my rich friends buying their condominiums or hear about it in Florida and California. Is there going to be a negative effect on movement south for those idiots who want to do that? Strike that out.

Let us hear something. Is this not new at this stage? We do not know, and I want to hear the provinces.

Mrs. Reed: I will try to remember all the points. I tried to jot them down, what you have asked. The history of it—first of all, it is not too new. It is really the beginning. This amendment came out of a First Ministers' Conference in May, 1973, at which time the provincial premiers raised in that forum the question of the fact that there really was some doubt constitutionally about who had jurisdiction to regulate foreign ownership of land, because the provinces have jurisdiction over property and civil rights under Sec-

[*Interpretation*]

de la République populaire de Chine. La plage de Wasaga est surpeuplée et beaucoup de régions de la circonscription de M^lle^ Campbell et de la mienne vont l'être bientôt. Peu importe la citoyenneté de leurs occupants. Le problème est de savoir si nous voulons partager les accès aux plages, aux rivières et autres lieux de ce genre.

Je voudrais que nous y réfléchissions. En arrêtant les yankees, nous ne gagnerons pas un meilleur accès aux rivières ou aux plages puisque, de toute façon, les résidents nous en priverons.

M. Douglas (Bruce-Grey): Il y a des quantités de Canadiens qui vous empêchent d'accéder à cette plage tout comme des . . .

M. Fairweather: Oui, nous nous laissons souvent emporter par ces grandes idées et nous oublions le problème véritable, celui de savoir si nous avons suffisamment de parcs nationaux, de parcs provinciaux et de parcs municipaux pour que les gens puissent profiter de ce qui doit être partagé en commun. Après tout, la propriété étrangère . . . J'ai fait faire des recherches parce que le problème me passionne . . . j'ai demandé au service de recherches de la bibliothèque de faire des recherches. Comme le témoin du ministère de la Justice, M^me^ Reed, le dit, il y a de nombreux pays où ces dispositions n'existent pas et je me demandais pourquoi nous les avions. C'est que nous sommes un pays nouveau. Ces dispositions n'existent pas au Mexique, mais elles existent ou existaient aux États-Unis, etc. Je ne peux pas vous donner toute la liste.

Non, un étranger ne peut être propriétaire . . .

M. Roberts: Pas au Mexique.

M. Fairweather: Non exactement, pas au Mexique. Ils doivent donc faire appel à toute une série de subterfuges. De fausses compagnies fiduciaires sont créées pour contourner la loi. Je suis inquiet de constater qu'une question aussi fondamentale . . . Il s'agit d'un problème constitutionnel et d'un problème particulièrement dangereux. Je n'aime pas du tout l'idée qu'on m'empêche d'aller en Saskatchewan. A mon sens, cela fait partie d'une citoyenneté commune.

Veuillez me pardonner cette homélie, mais voilà qu'on nous propose un changement considérable au stade du Comité, et je n'ai entendu personne. . . . Je ne sais pas ce que les provinces en pensent. Je ne sais pas, par exemple, ce que les États-Unis en pensent. La question les intéressent certainement.

Mes amis qui sont riches achètent des condominiums en Floride et en Californie; est-ce que cela va avoir des répercussions sur la migration vers le sud de ces imbéciles qui en ont envie? Je retire cela.

Je veux savoir ce qu'on en pense; en effet, n'est-ce pas quelque chose de tout à fait nouveau? Nous ne le savons pas et je veux savoir ce qu'en pensent les provinces.

Mme Reed: Je vais essayer de me souvenir de tous les points que vous avez soulevés; j'ai d'ailleurs pris des notes. Pour commencer, ce n'est pas nouveau, mais c'est un commencement. Cet amendement a été proposé pour la première fois à une conférence des premiers ministres, qui s'est tenue en mai 1973; à l'époque, les premiers ministres provinciaux ont signalé qu'il existait vraiment un doute constitutionnel quant au pouvoir de réglementation de la propriété étrangère des terres puisque les provinces ont la

[*Texte*]

tion 92 in the British North America Act, and the federal government has jurisdiction over aliens.

Mr. Fairweather: Over aliens, that is right.

Mrs. Reed: There was this doubt. So as a result of that First Ministers' Conference it was decided to establish a federal-provincial committee of officials, and they were charged with studying the question really from a constitutional and legal point of view to see if they could not devise some way of avoiding these constitutional difficulties of jurisdiction.

That resulted in the publication of a report. I think it finally was released about last September. I have forgotten exactly when. I believe it was tabled in the House. Correspondence then took place between the Prime Minister and the Premiers of the provinces, making recommendations or suggesting that this kind of amendment would be appropriate in response to the recommendations of that committee report.

I am quite sure the Prime Minister tabled the correspondence he had, at least with Premier Lougheed, in the House this past fall. The Prime Minister's letter to the Premiers I believe went out last September. Some provinces consider it more a matter of priority than others. Replies were awaited and awaited and awaited, and all the time we knew that this proposed act was coming before the House and was going to be discussed. I guess, as of January, not all the provinces had been heard from. Contact was then made with those that had not replied to the Prime Minister's September letter. On the basis of the responses and the replies, the decision was made to go ahead now, which is why it appears to look as if it is at the last minute.

Mr. Fairweather: Well, it is not . . .

• 1625

Mrs. Reed: Oh, I think perhaps I had better not say that, except that some just frankly said it was not a matter of priority as far as they were concerned. For others it is, others see in certain areas of the province great concern, sometimes it is agricultural land, sometimes cottage property. Other provinces have no interest in regulating foreign ownership of lands at all.

Mr. Fairweather: I think this is very interesting. The point though, of course is that a second reading debate went on. This is very important. I would presume that what Mrs. Reed is telling us, Mr. Chairman, is what the Minister might have said in his opening speech. I like the system, and I want to see the system work, and the systems works when there is a lot of information exchanged. We are really having this discussion because it did not take place during the second reading debate, is that not valid?

Mrs. Reed: Yes, although the report and the correspondence was tabled and was before the House. That is probably all I can say.

You asked about other countries. I do not believe External Affairs or other countries have been approached for their reaction, but I am not sure. Certainly we approached many other countries to find out what they did. We did a survey and found that a great many have foreign ownership of land restrictions, including many of the U.S.A. states. There is some doubt there, constitutionally as well,

[*Interprétation*]

juridiction sur la propriété et les droits civils, en vertu de l'article 92 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique; pour sa part, c'est le gouvernement fédéral qui a la juridiction sur les étrangers.

M. Fairweather: Sur les étrangers, exactement.

Mme Reed: Un doute a donc été émis. A la suite de cette conférence des premiers ministres, on a décidé de créer un comité fédéral-provincial de fonctionnaires chargé d'étudier la question du point de vue constitutionnel et juridique et de trouver un moyen d'éviter ces difficultés constitutionnelles de juridiction.

Un rapport fut ensuite préparé. Je pense qu'il a été enfin publié en septembre dernier. Je ne me souviens plus de la date exacte mais je crois qu'il a été déposé à la Chambre. Le premier ministre et ses collègues provinciaux ont alors échangé des lettres contenant des recommandations ou des suggestions sur le caractère souhaitable de ce genre d'amendement, étant donné les conclusions de ce rapport.

Je suis certaine que le premier ministre a déposé à la Chambre, l'automne dernier, les lettres échangées, du moins celles qui concernaient le premier ministre Lougheed. Je pense que la lettre adressée par le premier ministre à ses collègues provinciaux a été envoyée en septembre dernier. C'est une plus grande priorité pour certaines provinces que pour d'autres. On a attendu longuement des réponses en sachant très bien que ce projet de loi allait être déposé à la Chambre et allait faire l'objet d'un débat. Je crois qu'en janvier toutes les provinces n'avaient pas encore répondu. On a alors contacté celles qui n'avaient pas répondu à la lettre du premier ministre envoyée en septembre. A partir des réponses reçues, il fut décidé de poursuivre, et c'est pourquoi cela semble être fait à la dernière minute.

M. Fairweather: Eh bien, ce n'est pas . . .

Mme Reed: Oh, je ferais peut-être mieux de me taire, mais je dirais que certaines provinces ont franchement déclaré que cela ne représentait pas pour elles une priorité. Par contre, d'autres constatent que cela préoccupe considérablement certaines régions, qu'il s'agisse des terres agricoles ou des résidences secondaires. Mais certaines provinces se moquent pas mal de réglementer la propriété immobilière étrangère.

M. Fairweather: Cela me semble très intéressant. Le fait est, toutefois, que le débat en deuxième lecture a eu lieu. C'est très important. Je suppose que M^me^ Reed essaie de nous dire ce que le ministre aurait pu nous dire dans son discours préliminaire. Je n'ai rien contre le système, je voudrais qu'il fonctionne, et le seul moyen pour cela est de multiplier les échanges d'information. Si nous avons aujourd'hui cette discussion, c'est parce qu'elle n'a pas eu lieu lors du débat en deuxième lecture, n'est-ce-pas?

Mme Reed: Oui, même si le rapport et la correspondance avaient été déposés à la Chambre. C'est probablement tout ce que je puis dire.

Vous avez posé la question des autres pays. Je ne pense pas que l'on ait demandé l'avis des Affaires extérieures ou d'autres pays, mais je ne suis pas certaine. Il est évident que nous avons contacté nombre d'autres pays pour savoir ce qu'ils faisaient. Nous avons effectué une enquête et nous nous sommes aperçus que beaucoup d'entre eux imposent des restrictions à la propriété immobilière étrangère,

[*Text*]

but there are quite a number of U.S.A. states which do have foreign ownership of land restrictions in their state, although they may not all be enforced.

Mr. Fairweather: This would be a very interesting and helpful piece of paper to have appended. Is it in the . . .

Mrs. Reed: It is in the Committee report that was tabled in the House; it is an appendix to that report.

Mr. Fairweather: Oh, it is in there. Well it shows that I have not looked at that yet, I am sorry. All right, it is there, I can confront the people who are fussing about this with that document.

Mrs. Reed: The other question you asked about was more or less the policy, I suppose, of whether or not foreign ownership of land should be controlled. I suppose the Federal-Provincial Committee really did not address that because their mandate was to recommend ways to avoid the constitutional issues and leave it up to . . .

Mr. Fairweather: Yes.

Mrs. Reed: I can answer one thing of which I am aware of that did result from those discussions, because the same concerns were expressed that the real issue was one of public access, not ownership. The argument that the provinces brought forward was very true, except in a market situation. If you restrict your market to Canadian citizens you have much smaller market than if it includes all the Americans.

Mr. Fairweather: Yes.

Mrs. Reed: Therefore, by the very extent of supply and demand, the smaller the market, presumably you are going to have lower prices. This is very much a concern for agricultural land, for instance, in some of the prairie provinces they feel that their local residents have been priced out of the market.

Mr. Fairweather: Yes, this is terribly valid of course, it really is an interesting and classic case that the rural people, who might consider some land as being a bit of capital, in a sense. Then suddenly, there is a—I think the provinces should control, but, as a man has said to me, "I want you to go and get me an acre of land with a brook and a beach and a paved road and I will pay $500 for it." There is a vulgar word for what he was trying to do to the rural person.

• 1630

Mr. Friesen: It has been known to have been done.

Mr. Fairweather: I said, "no way." He thought, as a member, I would know some dear old man in his rocking chair who was going to give away to a city slicker this chunk of capital, estate, heritage. Sure, the provinces will undoubtedly, and should, control this. But as they busily close the market, they depress the capital there.

Mrs. Reed: Yes, this is something they will have to answer for.

Mr. Fairweather: I am sorry about this—and I am through, Mr. Chairman—but I worry that we suddenly have these banners, "stop foreign ownership," thinking that by marching behind that type of hyperbole the problem is solved. The problem is not solved at all.

[*Interpretation*]

notamment nombre d'États des États-Unis. Les choses restent quelque peu floves là-bas, constitutionnellement parlant aussi, mais pas mal d'États ont, en effet, mis des restrictions à la propriété immobilière étrangère, même si celles-ci ne sont pas toutes appliquées.

M. Fairweather: Il serait très utile d'annexer ce document très intéressant. Est-ce dans le . . .

Mme Reed: Oui, c'est dans le rapport du comité déposé à la Chambre; en annexe.

M. Fairweather: Ah, bien. Il semble donc que je n'ai pas encore regardé cela. Très bien, je pourrais donc répondre à l'aide de ce document aux gens qui s'inquiètent de tout cela.

Mme Reed: Vous avez également posé une question plus ou moins de principe, je pense, en demandant si la propriété immobilière étrangère devrait ou non être contrôlée. Je suppose que le comité fédéral-provincial ne s'est pas véritablement penché là-dessus car son mandat était de recommander des moyens d'éviter les problèmes constitutionnels et de laisser aux . . .

M. Fairweather: Oui.

Mme Reed: Je peux toutefois vous signaler une chose que j'ai appris à la suite de ces discussions, car les mêmes inquiétudes ont été exprimées. Il semble que le véritable problème soit l'accessibilité au public et non pas la propriété. L'argument avancé par les provinces se défend très bien, sauf dans une situation de marché. Si l'on confine le marché aux citoyens canadiens, il se trouve considérablement réduit que s'il englobe tous les Américains.

M. Fairweather: Oui.

Mme Reed: Aussi, si l'on considère l'offre et la demande, plus le marché est limité, plus les prix seront probablement bas. C'est très important pour les terres agricoles et, par exemple, dans les provinces des Prairies, on estime que les résidents locaux ont été écartés du marché.

M. Fairweather: Oui, cela se défend évidemment, c'est un cas classique très intéressant, la population rurale qui pourrait considérer que certaines terres représentent, dans un sens, une forme de capital. Puis soudain, il y a un—je pense que les provinces devraient contrôler, mais, comme on me l'a dit. «Allez acheter un terrain d'un acre avec un ruisseau, une plage, une route goudronnée et le tout pour $500». Il existe une expression vulgaire pour désigner ce qu'il essayait de faire aux ruraux.

M. Friesen: On sait que cela c'est déjà vu.

M. Fairweather: J'ai répondu «pas question». Il pensait qu'un député, comme moi, connaîtrait un gentil vieux monsieur prêt à abondonner cette part de capital, de propriété, d'héritage à un ignoble citadin. Il est évident que les provinces finiront par contrôler cela et il faut. Mais en s'afférant à réduire le marché, elles diminuent le capital.

Mme Reed: Oui, c'est une chose dont elles devront assumer la responsabilité.

M. Fairweather: Je suis désolé—et j'en termine, monsieur le président—mais j'ai peur que nous ayons soudain des pancartes «Stop à la propriété étrangère» derrière lesquelles on se donnerait l'illusion d'avoir résolu le problème. En fait, ce n'est pas du tout une solution.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you.

Mr. Fairweather: Thank you for being patient.

The Chairman: Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I wanted to ask about this because it has been changed. I did go into this problem myself a couple of months ago about foreign ownership of land. I would like to point out to Mr. Fairweather and to other members of the Committee that, of course, in the Metropolitan Toronto area, there is great concern over foreign ownership of land. In fact, we have cases where foreigners have tied up large blocks of downtown land as nothing more than an investment, these are people who do not live in Canada, companies that operate entirely outside of Canada. By tying up land, some people think they have caused an increase in the price of land in downtown Toronto. Quite a concern has been expressed that a very real factor in the price of housing in the downtown area is that we have a lot of investors from overseas who operate in land. So it is certainly not just the rural community that has this concern.

When I asked about this some months back, I was informed that there is this constitutional problem that seems to involve the Canadian Citizenship Act, namely, can a province right now actually control its land policy vis-à-vis foreigners? I presume with these amendments the province will be able to adopt a policy vis-à-vis foreign ownership of land which as I understand it is not clear in the Foreign Investment Review Act because of questions raised by the Citizenship Act. This has been one of the problems that I think was discussed at the conference between the federal government and the provinces. I was doing a private member's bill on this business.

Does this amendment tie up or clean up that problem whereby, until now, a province really was not able to develop policies with reference to foreigners' investing and holding land, keeping it off the market and all that kind of thing? Is that now resolved?

Mrs. Reed: Yes, pretty well. What is not regulated under the Foreign Investment Review Act will be; the provinces will be able to regulate under this amendment if they wish. There is no obligation on them to do so. If they want to exercise the authority, under this they may. And they may develop conditions. It does not have to be prohibition, it can be conditions . . .

Mr. Stollery: Right. Thank you, Mr. Chairman.

• 1635

The Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Thank you, Mr. Chairman. I sympathize to a considerable extent with Mr. Fairweather's point. Nobody likes to be faced with last minute surprises, but the fact is that the Minister did discuss the point fairly extensively when he came before the Committee. That must be at least three weeks ago so . . .

The Chairman: The first and second meeting as I recall.

Mr. Roberts: Yes . . . the matter has been before us for some period of time in any case. Given the practical difficulties of legislation, I doubt whether we are going to get around to the Citizenship Act for a large number of years after we finish with it this time, so that I would hesitate to be hung up on this point.

[*Interprétation*]

Le président: Merci.

M. Fairweather: Merci de votre patience.

Le président: Monsieur Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre là-dessus car les choses ont changé. J'ai étudié moi-même le problème il y a quelques mois. J'aimerais faire remarquer à M. Fairweather et aux autres membres du Comité que, bien sûr, dans la région métropolitaine de Toronto, on s'inquiète beaucoup de la propriété immobilière étrangère. En fait, dans certains cas, des étrangers ont acheté d'énormes sections du centre-ville à titre d'investissement, alors qu'ils ne vivent pas au Canada; ce sont parfois des sociétés qui opèrent entièrement à l'étranger. Certains pensent que le fait d'avoir ainsi regrouper des terrains a provoqué une hausse de l'immobilier au centre-ville de Toronto. On a beaucoup dit qu'un facteur très réel de la hausse du prix des logements du centre-ville était que beaucoup d'investisseurs immobiliers étaient étrangers. Cette préocupation ne touche donc pas simplement les régions rurales.

Quand j'ai posé la question, il y a quelques mois, on m'a informé qu'il y a là un problème constitutionnel au niveau de la Loi sur la citoyenneté, à savoir, si une province peut aujourd'hui véritablement contrôler sa politique immobilière vis-à-vis des étrangers? Je crois qu'avec ces amendements la province pourra adopter une politique relative à la propriété immobilière étrangère qui n'est pas claire dans la Loi sur l'examen de l'investissement étranger du fait des questions soulevées par la Loi sur la citoyenneté. C'est un des problèmes dont on a discuté, si je ne m'abuse, à la conférence fédérale-provinciale. J'avais un projet de loi d'initiative privée à ce sujet.

Cet amendement règle-t-il le problème? Jusqu'ici, en fait, une province ne pouvait élaborer de politiques en matière d'investissement et de propriété immobilière étrangers. Le problème a-t-il disparu?

Mme Reed: Oui, dans une large mesure. Ce qui n'est pas règlementé par la Loi sur l'examen de l'investissement étranger le sera; les provinces pourront, si elles le souhaitent, réglementer aux termes de cet amendement. Elles n'y sont pas obligées, mais elles le peuvent si elles veulent exercer ce pouvoir. Et elles peuvent poser des conditions. Pas forcément mettre une interdiction, mais poser des conditions . . .

M. Stollery: Très bien, merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: Merci, monsieur le président. J'ai beaucoup de sympathie pour le point de vue de M. Fairweather; personne n'aime avoir des surprises à la dernière minute, mais il n'en reste pas moins que le ministre a discuté de cette question d'une façon assez approfondie lorsqu'il s'est présenté devant le Comité. Cela s'est passé il y a au moins trois semaines . . .

Le président: C'étaient les première et deuxième réunions du Comité, si je me souviens.

M. Roberts: Oui. De toute façon la question nous a été soumise depuis un certain temps. Compte tenu des difficultés pratiques qui se posent dans le cas des lois, je me demande si nous allons avoir à faire à cettte loi concernant la citoyenneté avant de nombreuses années, après en avoir terminé cette fois-ci, et j'hésiterais, par conséquent, à me laisser arrêter par cette question.

[*Text*]

To me there seems to have been a certain ambiguity about the discussion because almost everyone has agreed that this power should be in the hands of the provinces; that the regulation of the land within the province should be their power, properly theirs; and that they are the ones who should take the decisions in relation to it. Yet we seem to go on from that and discuss the substance of the issue even though we argue that the substance is something for them to determine. I support the idea that this is properly a power that should be in the hands of the provinces. Therefore this amendment is not really as important or as significant as the substance of the issue itself because the real issue we should be deciding is whether the provinces should have that power. We all seem to be agreed on that; that is relatively not controversial. What is controversial is the policies Canada or the provinces of Canada should develop towards those foreigners who wish to have land. But since we all agree that that important issue of substance is properly one for the provinces, I do not see why we should insist upon discussing it, important as it is, in this Committee. That is something we all seem to agree belongs properly to them and therefore the issue is simply the question of whether this delegation should take place, which is important, but not really a major and revolutionary issue for the Committee to be discussing.

The Chairman: That is the real issue before us. Mr. Scott.

Mr. Scott: Thank you very much, Mr. Chairman. I am a little disturbed by the fact that all the provinces probably have not returned their decision to the Minister. I also realize that probably every province in Canada has a different code of ethics that they apply. I know some provinces charge for foreigners buying property and non-Canadian citizens and nonresidents of Canada are taxed a 20 per cent on the real estate value of the property. That is in existence in some provinces, I favour it. Going back to access to waterways and our lakes, do we not or do the provinces not control 5 per cent at least of every subdivision that is sold bordering on waterways? I know you will find this is true in many. This cannot be sold. It can be bartered for other parklands but it cannot be sold and the money disbursed in other matters. It must be retained for parklands and I am in favour of this. Also, I can speak of the Province of Ontario, which I am sure Mr. Stollery and propably Mr. Roberts is aware of too, and Mr. Symes down here, probably Mr. Douglas too coming from Ontario. There are no more Crown lands for sale in the province of Ontario. It is just impossible to buy. You can lease, I grant you this; you can lease Crown land but you cannot buy Crown land outright.

I would not want to do anything that would alienate a foreign nation, such as the United States, and that would stop Canadians from going down and buying land where they can enjoy the winters in a warmer climate. There are more people in British Columbia buying land in the adjoining states of the United States than there are Americans buying land in British Columbia.

This is something I think should be taken into consideration so that we run into no interference. I do not know whether we are not but we do not know the full scope of it or the feeling of all the provinces. That is what concerns me at this time. It is probably true, what you say of the City of Toronto, Mr. Stollery, that people from abroad are

[*Interpretation*]

Il semble qu'il y a eu certaines ambiguïtés dans les discussions, car presque tous sont en faveur de donner ce pouvoir aux provinces. La province devrait pouvoir réglementer les terrains qui sont chez elle. Pourtant, nous continuons à discuter de la nature de la question en cause alors que nous sommes d'accord pour donner ce pouvoir à la province. Pour moi, c'est la province qui devrait avoir le pouvoir et, par conséquent, cet amendement ne revêt pas autant d'importance que la nature même de la question en cause, car celle-ci est de savoir si vraiment la province devrait obtenir ce pouvoir. Nous semblons tous d'accord sur ce dernier point et, par conséquent, il y a peu à discuter. Mais ce qui est discutable, ce sont les politiques que le Canada ou les provinces établiraient vis-à-vis des étrangers qui veulent obtenir des terres. Nous étant mis d'accord sur le fait que la nature de la question devrait relever des provinces, je ne vois pas pourquoi nous continuons à en discuter ici, au Comité. Puisque les terres appartiennent à la province, ici, il s'agit de savoir si cette délégation de pouvoir devrait avoir lieu, ce qui est important, mais qui n'est pas une question essentielle au point de vue de discussions au sein du Comité.

Le président: Voilà la véritable question en cause. Monsieur Scott.

M. Scott: Merci beaucoup, monsieur le président. Ce qui m'inquiète un peu, c'est le fait que toutes les provinces n'ont probablement pas indiqué leur décision au ministre. Je comprends aussi que chaque province du Canada applique probablement un code d'étique différent. Je sais que certaines provinces font payer les étrangers qui veulent acheter des propriétés et les citoyens non-canadiens et non-résidents au Canada doivent payer une taxe de 20 p. 100 de la valeur immobilière. C'est ce qui se fait dans certaines provinces, et je suis d'accord. Quant à l'accès aux cours d'eau et aux lacs, est-ce que nous ne contrôlons pas ou est-ce que les provinces ne contrôlent pas 5 p. 100 au moins de chaque subdivision qui est vendue au bord des voies navigables? Dans bien des provinces, vous vous rendrez compte que c'est le cas. On ne peut vendre ce terrain; on peut l'échanger pour d'autre terrain destiné à devenir des parcs, mais on ne peut pas le vendre et dépenser l'argent d'une autre façon; il faut que cela reste des parcs et je suis tout à fait d'accord aussi. Pour parler de la province d'Ontario, et je suis sûr que M. Stollery et, probablement, M. Roberts connaissent la situation ainsi que M. Symes et M. Douglas; eh bien, en Ontario, il n'y a plus de terres de la Couronne à vendre. On ne peut plus en acheter; vous pouvez louer des terres de la Couronne, mais vous ne pouvez plus les acheter.

Je ne voudrais pas m'aliéner une nation comme les États-Unis car, en représailles, elle pourrait empêcher des Canadiens d'acheter des terres, chez elle, pour passer les hivers dans un climat plus doux. Il y a plus de personnes, en Colombie-Britannique, qui achètent des terres dans les États en bordure du Canada qu'il n'y a d'Américains qui achètent des terres en Colombie-Britannique.

A mon avis, il faut éviter des interférences en ce sens, car je ne sais pas si nous connaissons toutes les implications de la question à l'heure actuelle ou les sentiments de toutes les provinces. C'est là mon inquiétude, et il est probablement vrai, monsieur Stollery, comme vous l'avez dit, que des étrangers achètent, à Toronto, des terres qui

[*Texte*]

buying up potential development land for an investment. It is very essential that we have an understanding with the provinces.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I would like to enlarge on Mr. Scott's comment, "There are more Canadians living in California than in British Columbia." I do not think . . .

Miss Campbell (South Western Nova): Did they not like British Columbia?

• 1640

Mr. Friesen: I said more Canadians. They left Ontario and went to California.

An hon. Member: Your posts are in the wrong place.

Mr. Friesen: Briefly, in response to Mr. Stollery's comment, I think we need to make a distinction between foreign ownership of land and nonresident foreign ownership of land; I think that is where the real problem comes in. We need to make that distinction. But it strikes me that this provision does not get to the heart of the problem that was raised by the Prince Edward Island legislation, which led to national attention to this fact, and that is that Clause 33 says a Canadian citizen has the right to own land. Yet the law in Prince Edward Island prohibits Canadians other than, I think, long-standing residents of Prince Edward Island from owning property in that province. Am I correct on that?

Mrs. Reed: Yes. Clause 33 does not say that Canadian citizens have the right to own land. It would say:

. . . a person who is not a Canadian citizen . . .

non-Canadian have . . .

Mr. Friesen: Okay.

Mrs. Reed: We have always assumed that Canadian citizens have the right to own land. The history of that clause results from common law where there was a disability on aliens. So Clause 33 gives non-Canadians the right to own . . .

Mr. Friesen: I understand that. What I am getting at, though, is that I believe the Supreme Court has upheld the Prince Edward Island legislation.

Mrs. Reed: That is right.

Mr. Friesen: It seems to me that that bill is still a contravention of the rights of a Canadian citizen, and I do not know that this . . .

Mr. Johnston: You will get yourself held in contempt of court.

Mr. Friesen: Right. I have not approached the Bench yet.

An hon. Member: Somebody will have to do it for you.

An hon. Member: Scott volunteered.

[*Interprétation*]

servent de placement et où, éventuellement, il y aura expansion de la ville. Il nous faut veiller à obtenir un accord des provinces.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Je voudrais ajouter à ce qu'a dit M. Scott: «Il y a plus de Canadiens qui vivent en Californie qu'en Colombie-Britannique» je ne crois pas . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Est-ce qu'ils n'aiment pas la Colombie-Britannique?

M. Friesen: J'ai dit plus de Canadiens. Ils ont quitté l'Ontario et se sont rendus en Californie.

Une voix: Vraiment?

M. Friesen: Brièvement, pour répondre aux remarques de M. Stollery, je crois que nous devons établir une distinction entre la propriété étrangère des terrains et la propriété étrangère des terrains lorsqu'il s'agit de non-résidents; je crois que c'est là le problème. Mais il me semble que cette disposition ne touche pas l'essentiel du problème qui a été soulevé par la loi de l'Île-du-Prince-Édouard qui a retenu l'attention nationale. L'article 33 dit, en effet, qu'un citoyen canadien peut posséder des terres, mais la loi de l'Île-du-Prince-Édouard interdit aux Canadiens autres, je crois, que ceux qui habitent depuis longtemps l'Île-du-Prince-Édouard, de posséder des propriétés dans cette province. Est-ce que ce que je dis est vrai?

Mme Reed: Oui. L'article 33 cependant n'indique pas que les citoyens canadiens ont le droit de posséder des terres. Mais il dit:

. . . une personne qui n'est pas citoyen canadien . . .

Donc, les non-Canadiens . . .

M. Friesen: Très bien.

Mme Reed: Nous avons toujours présumé que les citoyens canadiens avaient le droit de posséder des terres. Les antécédents de cet article viennent du *droit coutumier* où nous trouvons une interdiction pour les étrangers. Donc, l'article 33 donne aux non-Canadiens le droit de posséder . . .

M. Friesen: Oui, je comprends cela, mais je voulais indiquer que la Cour suprême a, je crois, maintenu la loi de l'Île-du-Prince-Édouard.

Mme Reed: C'est exact.

M. Friesen: Donc, il me semble que ce bill va à l'encontre des droits du citoyen canadien et je ne sais pas si . . .

M. Johnston: Vous allez vous trouver accusé d'outrage au tribunal.

M. Friesen: Oui. Je ne suis pas encore entré en contact avec la magistrature.

Une voix: Quelqu'un va devoir le faire pour vous.

Une voix: Scott s'est porté volontaire.

[*Text*]

Mr. Friesen: Besides, I am not on the phone.

I do not know that this provision corrects what I think is some kind of anomaly.

Mrs. Reed: It corrects in that it gives the province the option.

Mr. Friesen: To do what Prince Edward Island has done?

Mrs. Reed: No. They have that already. The Supreme Court has said they can do that. This amendment gives the provinces the option to regulate non-Canadians instead of nonresidents. If they are moving against nonprovincial residents—because constitutionally that is the only way they feel they at present have authority to regulate acquisitions of land—with this amendment they will not have to go that route, they now have the option. And those provinces that feel that they do not want to prevent Canadians living in other provinces from owning land in their province would be happy to see this sort of amendment, because then they can move without that kind of unfortunate legislation.

Mr. Friesen: We could see that kind of action duplicated in other provinces, then?

Mrs. Reed: The Prince Edward Island action?

Mr. Friesen: Yes.

Mrs. Reed: Yes.

Mr. Friesen: We can now already, as a result of the Supreme Court ruling. Okay, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen.

Shall the amendment carry?

Mr. Symes: I would like to put a motion.

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, because some of the provinces have objected to proposed Clause 33(6)(e) and have not been able to reach an accommodation with the federal government, and because of our lack of opportunity to hear representations from such provinces before this Committee, and also because of the fact that the federal government can change the rules at any time merely by amending the Foreign Investment Review Act, and also because this proposed Clause 33.(6)(e) can make it difficult for provinces to move from a residence to citizenship basis of control of land, I would move that Clause 33(6)(e) be deleted.

Some hon. Members: Question.

• 1645

The Chairman: Is the Committee ready for the question on the amendment? Well, we do not need Mr. Symes's amendment in writing because it is so plain. The question is on Mr. Symes's subamendment to delete subclause (6)(e).

Motion negatived.

[*Interpretation*]

M. Friesen: D'autre part, je ne suis pas sur la ligne.

Je ne sais pas si cette stipulation corrige ce que je trouve anormal.

Mme Reed: Oui, cette stipulation corrige cette situation en ce sens qu'elle donne à la province un choix.

M. Friesen: Pour agir comme l'Île-du-Prince-Édouard?

Mme Reed: Non. L'Île-du-Prince-Édouard a déjà établi sa loi et la Cour suprême l'a entérinée. Cet amendement permet aux provinces de réglementer l'achat fait par les non-Canadiens plutôt que par les non-résidents. Si l'on agit contre des non-résidents de la province—jusqu'ici, on estimait que c'était la seule façon, du point de vue constitutionnel, de contrôler les achats de terrains, maintenant, grâce à cet amendement, on aura la possibilité de choisir une autre voie. Et les provinces qui ne veulent pas empêcher des Canadiens habitant d'autres provinces de posséder des terres chez elles seront heureuses qu'on ait établi cet amendement car elles pourront agir à leur gré sans avoir recours à ce genre de loi malheureux.

M. Friesen: Mais ce qui s'est passé pourrait aussi avoir lieu dans d'autres provinces, alors?

Mme Reed: Ce qui s'est passé dans l'Île-du-Prince-Édouard?

M. Friesen: Oui.

Mme Reed: Oui.

M. Friesen: On peut agir de même puisque la Cour suprême a donné une décision en ce sens. D'accord, merci.

Le président: Merci, monsieur Friesen.

L'amendement est-il adopté?

M. Symes: Je voudrais proposer une motion.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Monsieur le président, puisque certaines provinces se sont objectées à l'alinéa *e*) du paragraphe (6) de l'article 33 proposé et n'ont pas pu s'entendre avec le gouvernement fédéral, et compte tenu du fait que nous n'avons pas eu la possibilité d'entendre, au Comité, les instances de ces provinces, et du fait aussi que le gouvernement fédéral peut changer les règles à n'importe quel moment en modifiant la Loi sur l'examen de l'investissement étranger, et compte tenu aussi du fait que l'alinéa *e*) du paragraphe (6) de l'article 33 proposé pourrait créer des difficultés pour les provinces qui voudraient contrôler les terrains sur la base de la citoyenneté plutôt que sur la base de la résidence, je propose que l'alinéa *e*) du paragraphe (6) de l'article 33 soit supprimé.

Des voix: Mise au voix.

Le président: Le Comité est-il prêt à voter sur l'amendement? Je pense que nous n'avons pas besoin du texte de l'amendement de M. Symes, il est tellement évident. Je mets au voix le sous-amendement de M. Symes visant à supprimer l'alinéa (6)*e*).

Le sous-amendement est rejeté.

[*Texte*]

The Chairman: Now the question is on the amendment.

Mr. Symes: Mr. Chairman, I have another question on Clause 33(6)(b) to do with treaties.

I would think that existing treaties pose no problems, but is there not a potential for complications later on if, for example, the federal government were to negotiate a treaty that specifically excluded discrimination against nationals of a foreign state?

Would it not be more advantageous to add the word "existing" before "legal" so that the clause would read "conflicts with any existing legal obligation"? Would the officials comment on that potential problem?

Mrs. Reed: Mr. Chairman, that would fetter the authority of the federal government to enter into any future treaties, and I would think that would be unfortunate. We would want to keep the ability to enter into treaties when it is deemed necessary to do so.

External Affairs did a study and, as far as they could find out, they could not identify any existing legal obligation that we at present owed to countries to exempt them from any kind of foreign ownership or land control that might be contemplated. The only purpose of that section is to keep all options open in terms of future treaties.

Mr. Symes: I suppose all we can hope for is good federal-provincial relations and an undertaking on the part of the federal government to consult the provinces fully before they make any such changes that may affect land-ownership of non-Canadians.

Thank you.

The Chairman: Shall Mr. Douglas's amendment to Clause 33 carry?

Amendment agreed to.

Clause 33, as amended, agreed to.

Mr. Roberts: On a point of order.

The Chairman: Yes.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, when I look at the rate we are going, it seems to me that you might wish to finish off tomorrow morning, and it may be that I shall not be here. I have a motion standing in my name under Clause 3. My understanding is that I have to be the one to ask that it be withdrawn, which is what I would like to do. Rather than cause any difficulties for you tomorrow morning, would you like to return just briefly to Clause 3 to enable me to withdraw that motion.

The Chairman: Do you so move?

Mr. Roberts: I so move.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Fairweather: Mr. Chairman, could we have an adequate explanation of where Mr. Roberts is going to be tomorrow morning?

[*Interprétation*]

Le président: Je mets maintenant au voix l'amendement.

M. Symes: Monsieur le président, j'ai une autre question au sujet de l'alinéa (6)(b) de l'article 33, à propos des traités.

Je pense que les traités existants ne posent pas de problèmes, mais n'y a-t-il pas des risques de complication par la suite si, par exemple, le gouvernement fédéral négociait un traité interdisant spécifiquement la discrimination contre les ressortissants d'un pays étrangers?

Ne vaudrait-il pas mieux ajouter le mot «existante» après le mot «juridique», afin d'obtenir: «entrer en conflit avec toute obligation juridique existante»? Quel est le point de vue des témoins à ce sujet?

Mme Reed: Monsieur le président, cela entraverait le pouvoir du gouvernement fédéral, et ce serait regrettable. Nous voulons conserver la possibilité de conclure des traités lorsque nous l'estimons nécessaire.

Les Affaires extérieures ont fait une étude là-dessus et n'ont pu trouver aucune obligation juridique existante que nous pourrions avoir vis-à-vis de pays étrangers nous obligeant à les exempter des dispositions régissant la propriété étrangère ou la détention du sol. Le seul objet de cet article est de nous conserver la possibilité de conclure des traités dans le futur.

M. Symes: J'imagine que tout ce que nous pouvons espérer est que les relations fédérales-provinciales seront bonnes et que le gouvernement fédéral s'engagera à consulter pleinement les provinces avant d'apporter des modifications susceptibles d'affecter la propriété du sol par des ressortissants étrangers.

Je vous remercie.

Le président: L'amendement de M. Douglas à l'article 33 est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 33, tel qu'amendé, est adopté.

M. Roberts: J'invoque le Règlement.

Le président: Oui.

M. Roberts: Monsieur le président, si j'en juge au rythme auquel nous avançons, nous pourrions en finir avec ce projet de loi demain matin et il se peut que je sois absent demain. J'ai déposé à mon nom un amendement à l'article 3. Je crois que c'est à moi qu'il appartient de le retirer, et c'est ce que j'aimerais faire. Plutôt que de vous causer des difficultés demain matin, j'aimerais mieux que vous rouvriez brièvement l'article 3 afin de me permettre de retirer cette motion.

Le président: Ai-je une motion de réouverture de l'article 3?

M. Roberts: Je propose la motion.

Des voix: Adoptée.

M. Fairweather: Monsieur le président, M. Roberts pourrait-il nous expliquer de façon satisfaisante où il sera demain matin?

[*Text*]

The Chairman: So we are now on Clause 3 and I leave the floor to Mr. Roberts.

Mr. Roberts: I think, as members of the Committee realize, the problem that concerned me has now been dealt with by the amendment which we made to Clause 5, and therefore the amendment standing in my name in relation to Clause 3 is unnecessary. With the indulgence of the Committee, I wish to withdraw it.

The Chairman: We need unanimous consent. Do we have the consent?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Friesen: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I am in the same predicament as is Mr. Roberts. I too cannot be here tomorrow. I have two short ones, one of wich I mentioned to Mr. Roberts yesterday. Could I beg the indulgence of the Committee for permission to refer to them?

The Chairman: Yes, but we must have unanimous consent to withdraw the amendment. We do?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: And we are on Clause 3 and you have something to say on Clause 3?

Mr. Friesen: No, not on Clause 3. I am sorry.

• 1650

Mr. Douglas (Bruce-Grey): There is an amendment to Clause 3. If we can deal with Clause 3, then perhaps we can go through Mr. Friesen's amendment.

The Chairman: Yes, but we are now on Clause 3.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes, and could I make a motion of amendment, please, that Bill C-20 be amended by striking out lines 22 to 24 inclusive on page 3 thereof and substituting therefor the following—there are copies of this.

> Canada of a foreign government;
>
> (b) an employee in the service of a person referred to in paragraph (a); or
>
> (c) an officer or employee in Canada of a specialized agency of the United Nations or an officer or employee in Canada of any other international organization to whom there is granted, by or under any Act of the Parliament of Canada, diplomatic privileges and immunities certified by the Secretary of State for External Affairs to be equivalent to those granted to a person or persons referred to in paragraph (a).

This, I believe, is simply to cover the children of some people who are working in foreign countries that were not covered under the provisions of paragraph (2) in the first place and would allow them to be exempt and, I think, should be. That is the import of the amendment, Mr. Chairman.

[*Interpretation*]

Le président: Nous en sommes donc à l'article 3 et je donne la parole à M. Roberts.

M. Roberts: Je pense que le problème qui me préoccupait a maintenant été résolu par l'amendement que nous avons adopté à l'article 5 et par conséquent l'amendement que j'ai présenté à l'article 3 est inutile. Avec l'autorisation du Comité, j'aimerais le retirer.

Le président: Nous avons besoin du consentement unanime. Y a-t-il consentement unanime?

Des voix: Accordé.

M. Friesen: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Je suis dans la même situation que M. Roberts. Je ne pourrai pas non plus venir demain. J'ai 2 courts amendements, dont 1 que j'ai expliqué à M. Roberts hier. Je demande l'indulgence du Comité pour me permettre d'en parler.

Le président: Oui, mais nous avons encore besoin du consentement unanime pour retirer l'amendement. Y a-t-il consentement unanime?

Des voix: Accordé.

Le président: Nous en sommes à l'article 3. Avez-vous quelque chose à dire au sujet de l'article 3?

M. Friesen: Non, pas sur l'article 3. Excusez-moi.

M. Douglas (Bruce-Grey): Il y a un amendement à l'article 3. Si nous pouvons disposer de l'article 3, nous pourrons peut-être passer à l'amendement de M. Friesen.

Le président: Oui, mais nous en sommes à l'article 3.

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui, et je voudrais présenter un amendement. Que le Bill C-20 soit modifié en remplaçant les lignes 23 à 25, page 3, par ce qui suit:

> «Canada d'un gouvernement étranger;
>
> *b*) un employé au service d'une personne mentionnée à l'alinéa *a*); ou
>
> *c*) un fonctionnaire ou un employé, au Canada, d'une organisation internationale, notamment d'une institution spécialisée des Nations Unies, auquel une loi du Parlement du Canada reconnaît des privilèges et immunités diplomatiques dont l'équivalence avec ceux accordés aux personnes mentionnées à l'alinéa *a*) est certifiée par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures.»

Ceci couvrerait les enfants de personnes travaillant dans des pays étrangers qui ne sont pas couverts par les dispositions du paragraphe 2 et les exempteraient, comme je pense qu'ils devraient l'être. Voilà l'objet de mon amendement, monsieur le président.

[*Texte*]

The Chairman: Is this amendment carried?

Amendment agreed to.

Clause 3 as amended agreed to.

The Chairman: What clause would you like to speak on next?

Mr. Friesen: Again, my apologies for having to backtrack. I had to be away when we were discussing a matter on page 8, Clause 13.

On clause 13—*Consideration by citizenship judge*

Mr. Friesen: I think this is noncontroversial. i hope it is. I have been working for some time with the problems being faced by single parents who have had their spouses desert them and then come and really kidnap one of the children and using the children for blackmail. It is a long and drawn-out process to try to correct that. The same thing happens when it comes to applying for citizenship. If there is a division in the family and one of the members of the family is applying for citizenship, the other member can use that kind of blackmail again and blackball the spouse. I am referring to Clause 13.(1), line 22, where the 60-day limit is on . . .

The Chairman: Mr. Friesen, we have a problem in that Clause 13 has already been passed.

Mr. Friesen: Yes, I know.

The Chairman: We will not be able to discuss it unless we have unanimous consent to go back to it; unanimous consent because it has been amended.

Mr. Friesen: Yes.

The Chairman: If it had not been amended we would just need a simple motion.

Mr. Friesen: Sure.

The Chairman: It has been agreed to. Do we have unanimous consent to revert to Clause 13 as amended?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right, Mr. Friesen, go ahead.

Mr. Friesen: Thank you. Could I then refer the Committee to line 21 where:

> judge who shall, within sixty days of the day the application was referred to him, determine whether or not the person who has made the application meets the requirements of this Act and the regulations with respect to the application.

My point simply is that 60 days is a very short period for a judge to act in a case like that, and I would like to beg the indulgence of the Committee to entertain an amendment that would read:

> . . . within a time determined by the citizenship judge

or some such amendment that would give the judge some latitude in order to make sure that the case was being handled equitably.

[*Interprétation*]

Le président: L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 3 tel qu'amendé, est adopté.

Le président: Sur quel article souhaitez-vous intervenir maintenant?

M. Friesen: Encore une fois, excusez-moi de vous obliger à revenir en arrière. J'ai dû quitter la salle lors que nous discutions d'une question à l'article 13, page 8.

Article 13—*Examen par un juge de la citoyenneté*

M. Friesen: Je pense que cet amendement ne prête pas à controverse, du moins je l'espère. Je me penche depuis quelque temps sur les problèmes auxquels font face les parents dont le conjoint les a abandonnés et revient ensuite pour kidnapper un des enfants et s'en servir pour faire du chantage. Pour rectifier une telle situation, il faut suivre un très long processus. La même chose s'applique lorsqu'il s'agit de demander la citoyenneté. S'il y a une division de la famille et que l'un des conjoints demande la citoyenneté, l'autre conjoint peut encore une fois recourir au chantage. Je parle ici de l'article 13(1), ligne 25, où l'on mentionne la limite de 60 jours.

Le président: Monsieur Friesen, je vois un problème dans la mesure où l'article 13 a déjà été adopté.

M. Friesen: Oui, je sais.

Le président: Nous ne pouvons mettre en discussion votre amendement à moins d'avoir le consentement unanime du comité pour rouvrir l'article; il nous faut le consentement unanime parce que l'article a été amendé.

M. Friesen: Oui.

Le président: S'il n'avait pas été amendé, une simple motion suffirait.

M. Friesen: Je comprends.

Le président: Y a-t-il consentement unanime pour rouvrir l'article 13 tel qu'amendée?

Des voix: Accordé.

Le président: Très bien, monsieur Friesen, allez-y.

M. Friesen: Je vous remercie. Mon intervention porte sur la ligne 24 où:

> . . . juge de la citoyenneté qui, dans un délai de 60 jours après en avoir été saisi, décide si le requérant satisfait aux exigences de la présente loi et des règlements applicables à sa demande.

J'estime simplement que 60 jours est un délai trop court pour qu'un juge puisse prendre une décision dans un cas de ce genre et je demande au comité d'approuver un amendement qui dirait:

> . . . dans un délai déterminé par le juge de la citoyenneté . . .

Ou une modification similaire qui donnerait au juge la possibilité d'assurer que l'affaire soit traitée équitablement.

[*Text*]

The Chairman: To achieve your purpose we could just strike out:

> . . . within sixty days of the day the application was referred tto him, . . .

Mr. Friesen: That is right.

The Chairman: Are you moving that motion?

Mr. Friesen: I would move that motion.

The Chairman: All right. This amendment is now moved. Now we have a request to hear Mr. Nichols on the effect this amendment would have.

Mr. Roberts: On a point of order—I am sorry. Did I understand Mr. Friesen correctly to say he had two of these?

Mr. Friesen: No. The other one is on a different subject.

Mr. Roberts: But you have another?

Mr. Friesen: Even briefer than this.

Mr. Roberts: My point is that I think we are going to end at 5 o'clock. Perhaps it is possible, if you are not going to be here, that we should get both on the record now.

Mr. Friesen: All right.

The Chairman: We should end at 5.30 o'clock normally.

Mr. Roberts: All right. I am sorry.

• 1655

The Chairman: Is Mr. Nichols ready to make his lights available to us?

Mr. Nichols: His lights are flickering a little.

The 60-day provision is there, simply, to put some reasonably-brief limit on the judge to make his decision. We have been worried, for some years, about a practice that the judges started several years ago, which was not stopped and which they refer to as deferrals. There is no basis in the law for these deferrals. As a result, some people have been held up in their road to citizenship for periods up to two years, with no right of appeal or anything. They are just simply suspended there, in limbo, while the judge keeps giving them another six months. It is the firm intention that that practice shall be stopped and the 60 days, as I say, was simply what was considered to be a reasonable period.

Now, there are a couple of other things. We have been worried that, sooner or later, someone, who was deferred, was going to get a writ of mandamus against the judge to get him to do his job, which is my layman's description of what a writ of mandamus is. That is another factor in the 60 days.

I would point out, further, that, if the 60 days expires and the judge must say, well, I am sorry, I have run out of time, I have got to do this thing, there is no time limit, now, under Bill C-20, which prevents a person from applying again. In other words, if it takes another three months, or six months or nine months to get the information required, or whatever the case may be that you have in mind, when that is available, there is nothing to prevent his coming back and starting over again. It is a very simple procedure.

[*Interpretation*]

Le président: Pour arriver à vos fins, il suffirait de supprimer:

> . . . dans un délai de 60 jours après en avoir été saisi . . .

M. Friesen: C'est exact.

Le président: Proposez-vous cette motion?

M. Friesen: Je présente cette motion.

Le président: Très bien. L'amendement est maintenant déposé. Nous allons maintenant entendre M. Nichols sur l'effet qu'aurait cet amendement.

M. Roberts: J'invoque le Règlement, excusez-moi. M. Friesen a-t-il bien dit qu'il avait deux amendements?

M. Friesen: Non. L'autre amendement porte sur une question différente.

M. Roberts: Mais vous avez un autre amendement?

M. Friesen: Encore plus bref que celui-ci.

M. Roberts: Le problème est que je pense que nous allons ajourner à 17 h 00. Peut-être sera-t-il possible, puisque vous ne serez pas là demain, de déposer les deux amendements maintenant.

M. Friesen: Très bien.

Le président: Normalement nous ajournons à 17 h 30.

M. Roberts: Très bien, excusez-moi.

Le président: M. Nichols est-il prêt à nous faire profiter de ses lumières?

M. Nichols: Ses lumières vacillent quelque peu.

La clause des 60 jours a simplement été placée là pour imposer une limite relativement brève au juge pour rendre sa décision. Cela fait de nombreuses années que nous nous inquiétons d'une pratique que les juges on commencé à suivre et contre laquelle nous ne pouvons rien et qu'ils appellent la mise en différé. Ces mises en différé n'ont aucun fondement en droit. Il en résulte que certaines personnes doivent attendre leur citoyenneté pendant des périodes pouvant atteindre deux ans, sans aucun droit d'appel ni rien. Leur affaire reste tout simplement en suspens, immobile, tandis que le juge retarde sa décision de six mois en six mois. Nous avons la ferme intention de mettre fin à cette pratique et le délai de 60 jours est ce que nous considérons comme une période raisonnable.

Il y a plusieurs autres aspects. Cela fait quelque temps que nous craignons que, tôt ou tard, quelqu'un présente un bref de *mandamus* contre un juge afin de le contraindre à faire son travail, puisque c'est en cela que consiste, selon moi, une telle action. C'est un autre facteur dont il faut tenir compte.

J'ajouterai, en outre, que si à l'expiration du délai de 60 jours le juge ne dispose pas de tous les renseignements nécessaires, il peut rejeter la demande sans que cela présente de difficulté, car le Bill C-20 ne pose pas de délai d'attente pour le dépôt d'une nouvelle demande. Autrement dit, s'il faut attendre encore trois ou six mois pour obtenir les renseignements nécessaires, rien n'empêche le requérant de présenter à ce moment-là une nouvelle demande et de tout recommencer. C'est une procédure très simple.

[*Texte*]

Mr. Friesen: After the 60 days?

Mr. Nichols: Oh yes. If the judge does not approve at the end of this time, the applicant goes away, and if, three weeks later, the information that was required turns up, or some decision is made in another court or whatever the case may be, then, the person simply comes back and says, right, let us do it now because I have the information required.

Personally, I would be loathe to see the 60 days extended to any great extent and, certainly, made open-ended, because I would want to cause a decision to be made as rapidly as is reasonable.

The Chairman: To protect the applicant?

Mr. Nichols: Yes.

Mr. Friesen: My only concern is that it not be used as a liability because these people are the kind that will come, a week before the 60-day period is up, and, then, blackball the applicant with the intent of not leaving enough time for the truth to come through and, thereby, ensuring that the person is denied citizenship. But, if you say that they can reopen it after the 60-day limit . . .

Mr. Nichols: If citizenship is denied then . . .

Mr. Friesen: On the basis of that testimony?

Mr. Nichols: On any basis.

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Nichols: The denied applicant may reapply when the situation has changed.

Mr. Friesen: Yes, right. That is the two-year . . .

Mr. Nichols: When the two years is gone, they can do it at any time.

There is one further thing that might be helpful. Mr. Levy pointed this out, some few meetings back. The situation in family law is changing so rapidly that we have commissioned a study, which is now going on and which we will use as our guide when writing the Regulations that have any implications in family law, so that we will be completely up to date when those Regulations are prepared. We are expecting that shortly.

The Chairman: Am I to understand that it would be aggreeable to withdraw the amendment?

Mr. Friesen: Yes, if the rights of someone in this predicament are clearly being upheld, I would certainly withdraw the amendment.

The Chairman: Do we have consent?

This amendment is withdrawn.

Mr. Friesen: May I then have your indulgence to move on to the other one? This one is even shorter.

• 1700

The Chairman: Yes, but is this one on Clause 13?

[*Interprétation*]

M. Friesen: Après les 60 jours?

M. Nichols: Oui. Si le juge n'approuve pas la demande après l'écoulement de ce délai, le requérant s'en va, et si, trois semaines plus tard, le renseignement nécessaire est obtenu, qu'une décision est prise par un autre tribunal ou qu'un autreélément nouveau survient, alors le requérant n'a qu'à présenter une nouvelle demande disant qu'il dispose maintenant du renseignement voulu.

Personnellement, je suis très fermement opposé à la prolongation de ce délai de 60 jours, ou même à l'absence de délai imposé, car je tiens à ce qu'une décision soit prise aussi rapidement que possible.

Le président: Pour protéger le requérant?

M. Nichols: Oui.

M. Friesen: Ma seule crainte est que le requérant puisse voir arriver son conjoint une semaine avant l'expiration de la période de 60 jours pour chercher à le contrer, alors que le délai est devenu trop court pour faire apparaître toute la vérité, entraînant le rejet de la demande de citoyenneté. Mais si vous dites qu'une nouvelle demande peut être présentée après le délai de 60 jours . . .

M. Nichols: Si la citoyenneté est refusée, alors . . .

M. Friesen: Sur la base d'un nouveau témoignage?

M. Nichols: Pour n'importe quelle raison.

M. Friesen: Oui.

M. Nichols: Le requérant qui a vu sa demande rejetée peut en présenter une nouvelle si la situation change.

M. Friesen: Bien. Il y a le délai de deux ans . . .

M. Nichols: A l'écoulement du délai de deux ans, une demande peut être présentée à tout moment.

Il y a une autre chose qui peut être utile, et M. Levy l'a soulignée il y a quelques jours. Le droit familial évolue si rapidement que nous avons commandé une étude, qui est actuellement en cours, et sur laquelle nous nous baserons pour rédiger les règlements qui risquent d'avoir des répercussions en droit familial, si bien que nous serons tout à fait à jour lorsque nous rédigerons ces règlements. Nous attendons cette étude sous peu.

Le président: Souhaitez-vous retirer votre amendement?

M. Friesen: Oui, si j'ai l'assurance que les droits d'une personne dans ce genre de situation sont protégés, je suis prêt à retirer l'amendement.

Le président: Ai-je le consentement unanime?

L'amendement est retiré.

M. Friesen: Avec votre autorisation, j'aimerais passer à l'autre amendement. Il est encore plus bref que le précédent.

Le président: Votre amendement porte-t-il sur l'article 13?

[*Text*]

Mr. Friesen: No.

The Chairman: If this one is not on Clause 13 I would need the agreement that Clause 13 be adopted as amended previously. Agreed?

An hon. Member: It was.

Clause 13 as amended agreed to.

The Chairman: Now what is your wish, Mr. Friesen?

Mr. Friesen: This is one that . . .

The Chairman: What clause would that be?

Mr. Friesen: I am sorry, this would be Clause 20.

The Chairman: Would you move that we go back to Clause 20?

Mr. Friesen: Yes, I would.

The Chairman: Do I have consent to go back to Clause 20?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Friesen, on Clause 20.

On Clause 20—*Prohibition*

Mr. Friesen: I do not know if I am being my usual naive self, or it is an oversight, but in the three categories listed under (a) where we have the small (i), (ii) and (iii), it lists probation, parole and while they are an inmate. I wonder if it was an oversight or deliberate to delete, or not include, on bail—if someone on bail should not qualify. Maybe there are some good lawyers present who could . . .

Mr. Raines: Someone on bail would not be convicted of an offence, he would simply be charged.

An hon. Member: That is right.

Mr. Raines: Well, they are presumed innocent until found guilty.

Miss Campbell (South Western Nova): That is right.

Mr. Friesen: Subparagraph (b) deals with charge.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Well, he is charged with, on trial or subject to.

Mr. Friesen: Subparagraph (b) says subject to. All right, good. That answers my question. Thank you.

Clause 20 as amended agreed to.

The Chairman: Now we are back on . . .

An hon. Member: We just finished Clause 33.

The Chairman: You are making me uneasy.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): We are now on Clause 34 I believe, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Friesen: I want to thank the Committee for taking care of my little indiscretions.

[*Interpretation*]

M. Friesen: Non.

Le président: Dans ce cas, il faut que je demande si l'article 13 est adopté tel qu'amendé auparavant. Est-il adopté?

Une voix: Il l'a été.

L'article 13 modifié est adopté.

Le président: Vous avez la parole, monsieur Friesen.

M. Friesen: Cet amendement . . .

Le président: De quel article s'agit-il?

M. Friesen: De l'article 20.

Le président: Proposez-vous que nous revenions à l'article 20?

M. Friesen: Oui.

Le président: Y a—til consentement unanime pour que nous revenions à l'article 20?

Des voix: Oui.

Le président: Monsieur Friesen, sur l'article 20.

Article 20—*Interdiction*

M. Friesen: Je ne sais pas si je suis trop naïf ou s'il s'agit d'un oubli, mais les trois catégories (i), (ii) et (iii) figurant sous l'alinéa *a*) sont la probation, la libération conditionnelle, et la détention. Est-ce par oubli ou à dessein qu'on a omis le cautionnement? N'aurait-on pas dû interdire aussi les personnes ayant versé un cautionnement? Il y a peut-être ici de bons avocats qui pourraient . . .

M. Raines: Les personnes mises en liberté sous caution n'ont pas été déclarées coupables d'une infraction, elles ont simplement été accusées.

Une voix: C'est exact.

M. Raines: Elles sont innocentes jusqu'à preuve de leur culpabilité.

Mlle Campbell (South Western Nova): C'est exact.

M. Friesen: L'alinéa *b*) concerne les accusations.

M. Douglas (Bruce-Grey): On dit pendant que pèse contre lui une accusation, pendant qu'il subit son procès ou pendant le délai d'appel.

M. Friesen: L'alinéa *b*) stipule pendant le délai d'appel. Très bien, ceci répond à ma question. Merci.

L'article 20 modifié est adopté.

Le président: Nous revenons maintenant . . .

Une voix: Nous venions de terminer l'article 33.

Le président: Vous me rendez la tâche difficile.

M. Douglas (Bruce-Grey): Nous sommes rendus à l'article 34, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Friesen: Je voudrais remercier les membres du Comité de corriger mes étourderies.

[*Texte*]

Clauses 34 to 38 inclusive agreed to.

On Clause 39—R.S., c. I-2.

Miss Campbell (South Western Nova): I move that Clause 39 be deleted. The reason is that this Clause was originally put in at the request of Manpower and Immigration at a time when they were giving consideration to dropping the domicile concept. Given the discussions surrounding the *Green Paper*, Manpower and Immigration has requested that this amendment not be made at this time. The concept will be dealt with in the new Immigration Act.

The Chairman: Thank you. Miss Campbell, there is one thing about the acceptability of such an amendment. It is not procedurally right tomove an amendment that would cause the negation of a clause. You can achieve your purpose just by recommending to members of the Committee to vote the clause down, but you do not amend a clause by deleting it. Do I gather that you will proceed this way?

Miss Campbell (South Western Nova): Thank you.

The Chairman: I can not admit your amendment but what you can do is just tell members to vote the clause down.

Miss Campbell (South Western Nova): I suggest we vote this Clause down for the reason I have just stated: that it will be dealt with.

Mr. Friesen: And renumber subsequent clauses?

Miss Campbell (South Western Nova): Yes.

Clause 39 negatived.

Miss Campbell (South Western Nova): Thank you.

On Clause 40—*Oath of allegiance*

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Would this mean that Clause 40 would then have to be renumbered?

The Chairman: Yes, but they take that into account.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes.

The Chairman: You just have to negate a clause.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): It does not require a motion.

The Chairman: It is automatic. When you delete a clause all the others are renumbered by the committees branch. They do some work at times.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Question on Clause 40.

Miss Campbell (South Western Nova): I would like to move an amendment.

The Chairman: You would like to move an amendment on Clause 40. What is your amendment?

• 1705

Miss Campbell (South Western Nova): I move that Bill C-20 be amended by striking out line 37 on page 18 thereof and by substituting therefor the following:

"*British North America Act, 1867* and the *Citizenship Act*, desires"

[*Interprétation*]

Les articles 34 à 38 inclusivement sont adoptés.

Article 39—*S.R., c. I-2*

Mlle Campbell (South Western Nova): Je propose que l'artice 39 soit supprimé. Cet article avait été ajouté à la demande du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration lorsque ce dernier envisageait d'abandonner le concept du domicile. Étant donné toutes les discussions sur le Livre vert, ce ministère a demandé qu'on n'apporte pas cette modification. La nouvelle Loi sur l'immigration traitera de ce concept.

Le président: Merci. Mademoiselle Campbell, je ne puis accepter un tel amendement car la procédure interdit de proposer un amendement qui entraînerait la suppression d'un article. Vous pouvez atteindre le même but en recommandant aux membres du Comité de rejeter l'article, mais vous ne pouvez amender un article en le supprimant. Allez-vous procéder ainsi?

Mlle Campbell (South Western Nova): Merci.

Le président: Je ne puis accepter votre amendement, mais vous pouvez dire aux membres du Comité de rejeter l'article.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je propose que nous rejetions cet article pour la raison que je viens de mentionner: la Loi sur l'immigration traitera de la question.

M. Friesen: Il faudra aussi changer les numéros des autres articles?

Mlle Campbell (South Western Nova): Oui.

L'article 39 est rejeté.

Mlle Campbell (South Western Nova): Merci.

Article 40—*Serment d'allégeance*

M. Douglas (Bruce-Grey): Faudra-t-il aussi changer le numéro de l'article 40?

Le président: Oui, mais les rédacteurs s'en chargent.

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui.

Le président: Il suffit de rejeter un article.

M. Douglas (Bruce-Grey): Il n'est pas nécessaire de présenter une motion.

Le président: C'est automatique: lorsque vous rejetez un article, la direction des Comités change le numéro de tous les autres. Il lui arrive de travailler.

M. Douglas (Bruce-Grey): L'article 40 est mis aux voix.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'aimerais proposer un amendement.

Le président: Vous aimeriez proposer un amendement à l'article 40. Quel est-il?

Mlle Campbell (South Western Nova): Je propose que le Bill C-20 soit modifié en remplaçant la ligne 43 à la page 18 par ce qui suit:

«*que, 1867*, et la *Loi sur la citoyenneté*, doit se faire déférer et prêter le»

[*Text*]

Amendment agreed to.

The Chairman: Now, on Clause 40, we also have an amendment that was circulated by Mr. Stewart. But he is not here so . . .

An hon. Member: Forget it.

The Chairman: Nobody moves . . .

M. Marceau: Monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Marceau: Je pense que je vais proposer, au nom de M. Stewart, cet amendement afin d'avoir l'occasion de faire au moins quelques commentaires au sujet de ma prise de position concernant cet article. Je voudrais demander à un de mes collègues de l'appuyer, tout en lui concédant le droit de voter contre, s'il le désire, par la suite, de façon que je puisse exprimer mon opinion sur le sujet.

Le président: Monsieur Marceau, tout d'abord, puis-je vous demander de lire l'amendement et, deuxièmement, je veux vous signaler qu'il n'est pas nécessaire en comité que quelqu'un l'appuie. Il suffit que quelqu'un propose un amendement pour que nous puissions en discuter.

Voulez-vous lire votre amendement?

M. Marceau:

> Qu'on modifie l'article 40 du Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté, en remplaçant la ligne 47, page 18, et les lignes 1, 2 et 3, page 19, par ce qui suit:
>
> «sincère allégeance à notre pays le Canada et à son souverain. Je promets d'honorer le drapeau du Canada, de sauvegarder la Constitution et de respecter la Déclaration canadienne des droits de l'homme. Ainsi Dieu me soit en aide.»

Si vous me permettez, je vais lire l'amendement en anglais étant donné qu'il ne se réfère pas exactement aux mêmes lignes, le texte anglais ne correspondant pas tout à fait. En anglais, cela se lirait comme suit:

I could read it, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes. Would you like to read it yourself? Go ahead.

Mr. Marceau: I move that Bill C-20, an Act respecting citizenship, be amended in Clause 40 by deleting lines 42 and 43 on page 18 and lines 1 and 2 on page 19 and substituting the following therefor:

Shall I dispense?

The Chairman: Yes. The members have copies.

Monsieur Marceau, vous avez la parole.

M. Marceau: Voici, monsieur le président. Il est évident que cet article et les propos que l'on peut utiliser sont très délicats et je ne crois pas qu'il s'agisse d'ouvrir un débat, de vouloir porter des6 accusations contre qui que ce soit et de vouloir porter des jugements sur les attitudes des citoyens canadiens de différente allégeance ou origine.

Je considère cependant, monsieur le président, que le serment d'allégeance, qui doit être prononcé dans la plupart des circonstances, comporte une offense à celui qui est véritablement canadien. Je reconnais que le texte ajoute une particularité importante, en ce sens qu'il qualifie Sa Majesté la Reine Elizabeth II, en lui ajoutant le titre de Reine du Canada. Je reconnais que ceci est une précision importante et que celui qui prononce le serment d'allégeance, le prononce non pas en regard de la reine d'un autre pays, mais de son propre pays. Mais il est inutile de

[*Interpretation*]

L'amendement est adopté.

Le président: Nous avons également un amendement à l'article 40 que M. Stewart a fait circuler, mais il est absent.

Une voix: Qu'on le laisse tomber.

Le président: Il n'y a personne pour proposer . . .

Mr. Marceau: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Marceau: I would like to move this amendment on behalf of Mr. Stewart and at the same time describe to the Committee how I feel about the clause. Perhaps one of my colleagues could second my motion. He would, of course, still have the right to vote against the motion, if he so wished, but I would have a chance to express myself.

The Chairman: First of all, would you be so kind as to read the amendment? Secondly, you do not need a seconder for your motion, since a member of the Committee simply has to move an amendment in order to open the discussion.

Do you want to read your amendment?

Mr. Marceau:

> That Bill C-20 and An Act respecting Citizenship be amended in Clause 40 by deleting lines 42 and 43 on page 18 and lines 1 and 2 on page 19 and substituting the following therefor:
>
> "And bear true allegiance to our country Canada and its Sovereign. I promise to honour the flag of Canada, uphold the Constitution and respect the Canadian Bill of Rights. So help me God."

If I may I would like to read the English version of the amendment since the lines do not correspond in the two texts. The English version reads as follows:

Je pourrais le lire moi-même, monsieur le président.

Le président: Vous aimeriez mieux le lire vous-même, vous dites? Allez-y.

M. Marceau: Je propose qu'on modifie l'article 40 du Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté, en remplaçant la ligne 47 à la page 18 et les lignes 1, 2 et 3 à la page 19 par ce qui suit.

Ce n'est pas nécessaire de relire le serment, n'est-ce pas?

Le président: Non, les autres députés ont déjà l'amendement devant eux.

Mr. Marceau, you have the floor.

Mr. Marceau: This clause and the language therein deals with a very sensitive subject, and I am in no was seeking to enter into a debate or make any kind of accusations. Nor do I seek to pass judgment on the attitudes of other Canadian citizens, whatever their origin.

Nonetheless, I am of the opinion that the Oath of Allegiance people have to take offends anyone who feels himself to be a true Canadian. J realize that this text makes an Important change, since it describes Her Majesty Queen Elizabeth II: as the Queen of Canada. I realize the importance of this designation, since the person taking the oath of allegiance is not making it to the Queen of another country, but to the Queen of Canada. Nonetheless, Mr. Chairman, I scarcely have to point out how important it is for us to draw closer together as Canadians. This means

[*Texte*]

dire, monsieur le président, dans les moments que nous vivons actuellement, que nous Canadiens, devons chercher à nous resserrer les coudes, et chercher à éviter les occasions de nous diviser tel qu'en nous référant à des valeurs étrangères, quelles que soient leurs provenances; je ne veux absolument pas laisser l'impression que je pourrais faire preuve d'étroitesse d'esprit à l'endroit de la Reine d'Angleterre, que je respect autant que tout autre Canadien, et autant que les membres de ce Comité, mais il demeure monsieur le président, que nous avions je pense, une excellente occasion de faire preuve de maturité en allant un peu plus loin dans le serment d'allégeance, tout en le conservant sans aucun doute, mais en le faisant se référer à la Constitution qui elle-même peut contenir un serment d'allégeance indirect envers la Souveraine. Mais obliger tous ceux qui veulent devenir Canadiens à prononcer un serment d'allégeance envers une personne, puisque c'est de cela dont il s'agit, me semble tout à fait injustifié. Je voudrais à l'occasion de cet amendement, et je le dis non pas dans le but de soulever un débat car je sais que les membres de mon parti peuvent avoir des opinions différentes, et que je respecte, mais je voudrais quand même profiter de l'occasion pour expliquer que dans les circonstances actuelles, j'ai l'impression qu'en tant que Canadien d'expression française, tout en respectant la valeur de symbole que cela peut représenter pour les Canadiens d'expression anglaise, et cela indifféremment de la question de partis, il y a, pour les Canadiens français, une source de division profonde et une interprétation sans doute inexacte, mais qui, dans la population, cause un certain remous. Je désirais transmettre par votre intermédiaire, monsieur le président, ces remarques aux membres du Comité. Et je me demande si l'occasion n'aurait pas été excellente d'aller plus loin.

• 1710

De toute façon, monsieur le président, même si l'article rencontre l'approbation du Comité, je désire sensibiliser les membres du Comité à l'effet que cette loi n'est pas immuable, et j'espère que nous aurons l'occasion d'aller plus loin, sinon aujourd'hui, du moins à brève échéance, de manière à ne pas nous diviser, mais plutôt à nous unir davantage, derrière un texte qui nous rendrait fiers d'être Canadiens, et d'être Canadiens, à part entière.

Le président: Merci, monsieur Marceau.

Monsieur Johnston.

M. Johnston: Merci. Je suis né dans ce pays et je suis fier d'être Canadien. Quand je suis né dans ce pays, nous étions en monarchie. From the beginning of this country, it has been a kingdom, a monarchy. During the period when it was a province of France, it was a kingdom and, although the king changed, the form did not. There is a continuity that goes back to 1608 and earlier in the nature of the government of this country. I find it difficult indeed to have much sympathy for the remark of the honourable member, who in a sense has already been willing to reduce the price of the citizenship by half, and I have spoken on that at length, as have many other members of this Committee. It seems to me that the concentration always is on the wrong area. If the honourable member who has just spoken really had this sense of pride in his country then he would have thought differently about the move that was made by this Committee, and which will be very difficult to reverse in the House when this bill goes to the House again.

[*Interprétation*]

trying to avoid any situations which might create obstacles between Canadians because of references to foreign institutions, whatever the foreign country might be. I most emphatically do not want to give the impression of having a narrow-minded point of view where the Queen of England is concerned. I respect Her Majesty as much as any other member of the Committee or any other Canadian, but I think this is an excellent occasion for us to show our maturity as a country and as Canadians by going a bit further in our choice of expressions in the oath of allegiance. We do not have to eliminate reference to the Queen, but we could do so indirectly by referring to the Constitution, which itself could contain an oath of allegiance to the Sovereign. But it seems to me difficult indeed to justify making new Canadians swear an oath of allegiance to a person, since that is what they do in taking this oath. I realize that the other members of my party might have different opinions, and I am not making these remarks for the sake of debate. I would simply like to take advantage of this opportunity, speaking as a French-Canadian, to make you aware of the fact of how divided feelings are in Quebec about the Queen of England and the role of the English monarchy in Canada. I say this with all due respect towards the symbolic value the monarchy may have for English-speaking Canadians, but they must be aware of the problems created by references to the Queen of England in Quebec, even if they are rooted in a misconception of the role of the monarchy in Canada. This is perhaps an excellent opportunity for us to eliminate this source of discontent.

Even if the clause is adopted, I would like to make the members of the Committee aware that this bill is not unalterable. I hope we will be able to make changes in the oath, in the near future, if not today, so that there may be a common feeling of unity expressed in the oath of allegiance. Sych as oath would reflect our pride in being 100 per cent Canadian.

The Chairman: Thank you, Mr. Marceau.

Mr. Johnston has the floor.

Mr. Johnston: Thank you. I am Canadian born and bred, and proud of it. When I was born, Canada was a monarchy. Dès le début, le Canada a toujours été une monarchie. Lorsque le Canada était une colonie française, c'était un royaume, et bien qu'on ait changé de Roi, nous restons un royaume. La forme de gouvernement de notre pays remonte à 1608 et même avant. Il m'est assez difficile d'approuver l'observation de l'honorable député qui a déjà accepté de réduire de moitié le prix de la citoyenneté, et j'en ai parlé longuement, comme bien d'autres membres du comité. On semble toujours insister sur le mauvais point. Si l'honorable député qui vient de parler était vraiment fier de son pays, il aurait envisagé différemment la mesure prise par ce comité, mesure qu'il sera très difficile de renverser lorsque le bill sera renvoyé à la Chambre.

[*Text*]

[*Interpretation*]

• 1715

That is the area on which I would have expected the eloquent address from the member who has just spoken. Then was the time to speak of pride of country and value of citizenship, all those stirring and brave words, not here, not in this area.

J'aurais cru que le discours de ce député porterait sur ce domaine. C'était le moment de parler de patriotisme et de la valeur de la citoyenneté, de parler d'une façon émouvante, mais pas de ceci.

Perhaps the province that I represent is one of the most dedicated to the monarchy, I do not know. All I know, Mr. Chairman, is that every time we have had a Royal Visit in our province it has, in spite of all the gloomy forecasts, turned out to be a triumph for the system of government we have had, and the welcome that has been given our Queen or any of her representatives in the persons of other members of the Royal Family, has turned out to be a triumph. All the people who have spent pages of ink prior to such visits, raising the question of whether this would be the last and so on, have had to pick up the pens again and, I suspect at times reluctantly, agree that it was a triumph and that there is a regard there, for the person as well as for the symbolic value.

La province que je représente est peut-être la plus fidèle à la monarchie, je n'en sais rien. Cependant, chaque fois qu'un membre de la famille royale a visité notre province, cela s'est toujours révélé un triomphe pour notre système de gouvernement, en dépit de toutes les prévisions pessimistes, et nous avons toujours accueilli chaleureusement notre reine ou un de ses représentants, un autre membre de la famille royale. Tous les gens qui avaient fait couler beaucoup d'encre avant ces visites, qui se demandaient si c'était la dernière, etc., ont dû se remettre à écrire et convenir, à contrecœur je suppose, que c'était un triomphe et qu'on respectait la personne aussi bien que le symbole.

I would suggest that the attempt that is just being made and has been made by the honourable member to separate the symbol and the person is unnecessary and is in a way mistaken here. The role of the monarchy in our governmental system should be clearly understood, and I regret that it is not. I teach school at times and I know that we graduate people who do not appreciate the significance of having the head of state separated from the political head, the working governmental head in the country, and who do not appreciate the significance of having the head of state chosen in a sense by chance through heredity.

J'estime qu'il est inutile et inapproprié en ces lieux de tenter de faire une distinction entre le symbole et la personne, comme vient de le faire l'honorable député. Il faudrait bien comprendre le rôle de la monarchie dans notre système gouvernemental, et je regrette qu'il n'en soit pas ainsi. J'enseigne parfois et je sais que nous, diplômés universitaires, ne comprenons pas pourquoi le chef d'État devrait être différent du chef politique, du chef du gouvernement du pays, et pourquoi le chef d'État devrait être choisi par hasard de façon héréditaire.

There is something of value there too, because it maintains a mystique in the monarchy. I know this is difficult to explain, but certainly by the people in British Columbia I think it is understood, a quickening of the spirit when the monarch arrives amongst us. I recall July 1, 1967, when we celebrated Centennial here, and the Queen arrived the day before and was in her land and in her country and amongst her people and joined in that the great celebration. There was a sense of peace and well-being over the city that evening and preparation for the great ceremony the next day that I have not felt at any other time.

Ce système est aussi valable, parce qu'il maintient le caractère merveilleux de la monarchie. Je sais que cela s'explique mal, mais la population de la Colombie-Britannique le comprend certainement, et il y a une certaine animation lorsque la reine vient nous visiter. Lorsque nous avons célébré le centenaire le premier juillet 1967, la reine est venue dans son pays, parmi ses sujets et a participé à la grande célébration. La veille, la ville se préparait à la grande cérémonie et on pouvait sentir une paix et un bien-être que je n'ai jamais ressentis ailleurs.

I would suggest, Mr. Chairman, that there really are two things that make this country different from our immense competition to the south. One of them is the continuing life and existence of that great and wonderful language, the French language, and the other is the form of government. We have within this country a very large and important section of the population devoted passionately to that language; and we have another very large and important section devoted passionately to the monarchy and to the person as well as the symbol; and these two things, Mr. Chairman, should reinforce each other and not be seen as any counterforce one against the other. And while I would speak against the amendment that is being proposed for the second time, because even as some of us have been willing to study and to struggle with the language for the sake of national unity, I would plead with the honourable member and those who feel like them to have a certain forebearance for that thing that some of us are passionately attached to.

Deux choses, en fait, rendent ce pays différent de notre immense concurrent du sud. Tout d'abord, la préservation et l'existence d'une langue merveilleuse, le français, et deuxièmement notre forme de gouvernement. Nous avons au pays un très large et important secteur de la population qui est attaché passionnément à cette langue; et nous en avons un autre passionnément attaché à la monarchie, à la personne en tant que symbole. Il faudrait que ces deux éléments, monsieur le président, puissent s'aider l'un l'autre et non pas se heurter. Même si je suis contre l'amendement proposé pour la seconde fois, je rappelle que certains parmi nous ont bien voulu étudier et s'efforcer d'apprendre une langue pour l'amour de l'unité nationale. J'exhorte le député, et ceux qui pensent comme lui, d'avoir un peu d'indulgence pour cette chose à laquelle certains d'entre nous sont passionnément attachés.

[*Texte*]

The Chairman: Shall the amendment carry?

• 1720

Mr. Douglas wants to speak.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes, Mr. Chairman, of course, I am not saying that anyone is a better Canadian for their feelings about this because I realize there are certainly strong feelings on both sides, but I would point out that we are perhaps getting into an area which is better served if we go at it through another channel and that would be if you want amendments such as is proposed made, amend the Oaths of Allegiance Act which is really not what we are talking about here. We do have to keep in mind that the oath used in the Canadian Citizenship Act and in the Oaths of Allegiance Act are two quite separate and distinct oaths, and the amendment deals with the Oaths of Allegiance Act. Now the Minister did talk about this when he was before us in Committee and I think made some points that we should keep in mind. Canada has an Oaths of Allegiance Act which describes a certain oath to be taken on almost all occasions. It is a couple of exceptions written into it, one of them being for the citizenship oath now used which is slightly different from the one in the Oaths of Allegiance Act in that it adds the words:

> ... and that I will faithfully observe the laws of Canada and fulfil my duties as a Canadian citizen.

When Bill C-20 was drafted, I understand, there was quite a bit of legal discussion and perhaps the officials can tell us what went on in that respect, as to whether the oath was not an oath of citizenship rather than an oath of allegiance, and I think if are really serious and if the member is very, very concerned about the amendement that he has put forth, I think perhaps the right proposition to make this type of an amendment—whether we agree with it, or do not—and people at that time, if they discuss it under the Oaths of Allegiance Act will certainly have opportunity to express their views either pro or con, would be to bring up an amendment to the Oaths of Allegiance Act wherein those provisions could be properly put forth and I think perhaps more effectively put forth, than an amendment to the oath of the Citizenship Act. I suggest, and I would perhaps ask the honourable member whether he would not feel, that approaching it in that direction might bear more fruit or perhaps be a better approach than trying to simply change the oath of the Citizenship Act. That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Mr. Marceau.

M. Marceau: Monsieur le président ...

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: ... à la suite des explications de mon collègue et compte tenu de la nature des échanges de mes collègues de l'autre côté, je ne voudrais pas donner l'impression qu'en tant que Canadien j'ai voulu semer la discorde parmi les membres du Comité. Je voulais simplement exprimer une opinion qui, je pense, est partagée par beaucoup de Canadiens ...

[*Interprétation*]

Le président: L'amendement est-il adopté?

M. Douglas veut prendre la parole

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui monsieur le président. Je ne dis pas évidemment qu'on est meilleur Canadien à cause de ses sentiments à ce sujet: je sais qu'il y a des sentiments également forts des deux côtés. J'aimerais signaler que nous nous engageons dans une discussion qu'il vaudrait mieux aborder par une autre voie, car si vous voulez des amendements comme ceux qui sont proposés, il faudrait modifier la Loi sur les serments d'allégeance, et ce n'est pas vraiment le sujet à l'étude. Il faut se souvenir que le serment dont on se sert dans la Loi sur la citoyenneté canadienne et celui de Loi sur les serments d'allégeance sont deux serments tout à fait distincts, et l'amendement concerne la Loi sur les serments d'allégeance. Le ministre en a parlé lorsqu'il est venu au comité. Il a expliqué certaines choses dont il faudrait se souvenir. Le Canada a une Loi sur les serments d'allégeance, qui définit un certain serment, celui qu'il faut prêter dans presque toutes les occasions. Il y a quelques exceptions, dont l'une est le serment pour la citoyenneté dont nous nous servons actuellement. Il est un peu différent de celui de la Loi sur les serments d'allégeance dans ce sens que les mots suivant ont été ajoutés:

> ... et que j'observerai fidèlement les lois du Canada et remplirai mes devoirs de citoyen canadien.

Lorsque le Bill C-20 a été rédigé, il y a eu beaucoup de discussions d'ordre juridique et peut-être que les hauts fonctionnaires pourraient nous dire ce qui s'est passé, si le serment n'était pas un serment de citoyenneté plutôt qu'un serment d'allégeance. Si nous sommes vraiment sérieux, si le député croit fermement à l'amendement qu'il a proposé, il faudrait peut-être, pour ce genre d'amendement—qu'on soit d'accord ou non, ceux qui y ont travaillé l'ont certainement discuté dans le cadre de la Loi sur le serment d'allégeance, ils ont eu l'occasion d'exprimer leurs opinions pour ou contre—il faudrait, dis-je, modifier la Loi sur les serments d'allégeance pour tenir compte de ses suggestions. Ce serait peut-être plus efficace d'agir ainsi, plutôt que de modifier le serment dans la loi sur la citoyenneté. Je pose la question au député, ne croit-il pas que d'aborder le sujet de cette façon serait plus fructueux, ne s'agit-il pas d'une meilleurs approche au lieu d'essayer de changer le serment de la Loi sur la citoyenneté? C'est tout monsieur le président.

Le président: L'amendement est-il adopté?

Monsieur Marceau.

Mr. Marceau: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: ... following the explanations given by my colleague and because of the nature of the exchange from my colleagues on the other side, I do not wish to give the impression that as a French Canadian, I wanted to bring dissension amongst the members. I only wanted to express an opinion which, I believe, is shared by many Canadians ...

[*Text*]

Une voix: Des deux langues.

M. Marceau: . . . des deux langues. Je pense que le sujet méritait d'être traité. Dans le but d'éviter un débat et sachant à l'avance que maintenant les gens sont sensibilisés à la question et dans le but d'éviter peut-être un partage de voix absolument inutile, je vais retirer cet amendement, compte tenu de l'avis de M. Douglas.

Le président: Est-ce que tous consentent au retrait de l'amendement?

Des voix: D'accord.

L'amendement est retiré.

• 1725

An hon. Member: No.

The Chairman: Yes, it was amended previously, thank you, Mr. Douglas.

Clause 40, as amended, agreed to.

Clauses 41 and 42 agreed to.

The Chairman: Before going to Clause 43, I understand there was a sort of an amendment for a new clause. Does that still stand?

Miss Campbell (South Western Nova): Yes.

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): That Bill C-20 by (a) inserting immediately after Clause 42 the following new clause:

> 43. Paragraph 14 (4)(d) of the Canada Elections Act does not apply in respect of a citizenship judge.

And (b) . . .

The Chairman: Order, please.

An hon. Member: In other words, yes.

Miss Campbell (South Western Nova): And (b) renumbering Clause 43 as Clause 44.

It is redundant but, that is right, we can vote now.

New Clause 43 agreed to.

Clause 44 agreed to.

M. Marceau: Monsieur le président . . .

Le président: Oui, monsieur Marceau.

M. Marceau: Au sujet de la cédule, voici un peu les mêmes commentaires que je faisais tout à l'heure, puisqu'on constate que le serment à la citoyenneté est un peu différent de celui concernant l'allégeance à l'article 40. Il insiste un peu plus sur le fait que nous sommes fiers d'être Canadiens. Mais ce n'est pas encore aller assez loin, à mon sens. C'est la raison pour laquelle je vais voter contre l'article lui-même. Les mêmes commentaires que je faisais tout à l'heure au sujet du serment d'allégeance s'appliquent ici à un degrémoindre, puisque le serment ajoute évidemment que—«je porterai sincère allégeance à Sa Majesté», et «j'observerai fidèlement les lois du Canada, et remplirai mes devoirs de citoyen canadien». Ce serment-là va justement un petit peu plus loin dans la bonne direction, mais à mon sens, il comporte encore au départ les mêmes problèmes que j'ai soulevés tout à l'heure, et pour lesquels je ne présenterai pas une autre motion. Mais je voudrais quand même le rappeler aux membres du Comité, de manière à ce que nous puissions peut-être aller plus loin encore sans provoquer un débat et nous aurions ainsi l'occasion de montrer que nous sommes unis et non divisés.

[*Interpretation*]

An hon. Member: Of both languages.

Mr. Marceau: . . . of both languages. I believe this subject was worth discussing. To avoid a debate on the subject, and knowing in advance that now people are more aware of this question, to avoid maybe a division of votes which would be quite useless, I am willing to withdraw my admendment, because of Mr. Douglas' advice.

The Chairman: Are you all in favour of the withdrawal of this amendment?

Some hon. Members: Yes.

The amendment is withdrawn.

Une voix: Non.

Le président: Oui, il a déjà été modifié, je vous remercie monsieur Douglas.

L'article 40, est adopté tel que moditié.

Les articles 41 et 42 sont adoptés.

Le président: Avant de passer à l'article 43, je crois qu'il y avait un amendement pour un nouvel article. Est-ce toujours le cas?

Mlle Campbell (South Western Nova): Oui.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Que le Bill C-20 soit modifié (a) en insérant, après l'article 42 l'article suivant:

> 43. L'alinéa 14(4)(d) de la *Loi électorale du Canada* ne s'applique pas au juge de la citoyenneté.

Et (b) . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Une voix: Autrement dit, oui.

Mlle Campbell (South Western Nova): Et b) en donnant le numéro 44 à l'article 43 du Bill.

C'est répétitif, mais c'est exactement cela, nous pouvons maintenant voter.

Le nouvel article 43 est adopté.

L'article 44 est adopté.

Mr. Marceau: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Yes, Mr. Marceau.

Mr. Marceau: About this schedule, my earlier comments apply, because we can see that the oath for citizenship is a little different from the Oath of Allegiance in Clause 40. It stresses the fact that we are proud to be Canadians, but it does not go far enough in my opinion. This is the reason why I am going to vote against this clause. My earlier comments concerning the Oath of Allegiance apply here, to a lesser degree, because the oath also says, that "I will be faithful and bear true allegiance to Her Majesty" and "I will faithfully observe the laws of Canada and fulfill my duties as a Canadian citizen". This oath goes a little further in the right direction, but in my opinion it has at the start the same problems I have underlined a few minutes ago, but I will not propose another motion. However, I would like the members of the Committee to notice this fact, so that we will be able to progress without having a debate, and that way we will show that we are united and not divided.

[*Texte*]

The Chairman: On the schedule, Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: Well, I just wanted to congratulate the draftsmen, I think this is a rather elegant and simple bit of national unity. It speaks to the country in its laws and yet retains something else in its rather unique Canadian compromising. I like it and I would like to congratulate whoever drafted it.

The Chairman: Thank you.

Schedule agreed to on division.

On Clause 21—(*Delegation of Authority*)

The Chairman: We are now back on the only clause we allowed to stand that we have, which is Clause 21. Clause 21 deals with the delegation of authority to officers.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I believe all that was asked for there, Mr. Chairman, if I may refresh my memory and the Committee's is that the officials would give some explanation, if I remember correctly, was that the officials would be prepared today to give some explanation why this written authority is to be done away with, and so on and so forth. If I remember right . . .

The Chairman: Yes, that was the idea.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): . . . Mr. Fairweather, that was what was asked for, was it not?

An hon. Member: It must have been Mr. Symes.

Mr. Symes: Yes.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes, Mr. Symes or Mr. Jarvis.

The Chairman: Then maybe we could move on to Mr. Nichols to see if he can shed some more light on it.

Mr. Nichols: I will talk fast, Mr. Chairman. I have been doing some interesting research since the last time the Committee met. The present act does not contain it.

Mr. Fairweather: Excuse me. On a point of order, if our friend leaves does it not break the quorum?

An hon. Member: Yes, it does.

• 1730

Mr. Fairweather: Can we not possibly finish this?

An hon. Member: Yes, we should finish it in about three minutes.

An hon. Member: I am sorry, I did not realize I would be . . .

Mr. Fairweather: You are a very important person for three minutes. You are a somebody for three minutes.

Mr. Nichols: The present act does not contain a similar clause. The present act, however, as has been discussed on many occasions here, gives a lot of discretionary power to the Minister. In fact, the whole act is written in terms of "the Minister may . . . or the Minister may . . ."

About 10 years ago, 1966, the question was raised within the department: if the act says the Minister may do all these things, where is the authority for the officials to carry out the myriad of duties that they do carry out, the taking of oaths, the offering of advice, the ruling on whether a person is this or is that? The natural thing to do is to turn to the Interpretation Act, and the Interpretation Act unfortunately delegates only to the Deputy Minister. So they were no further ahead. A judgment was then sought as to how to proceed to make clear that officials do have

[*Interprétation*]

Le président: Au sujet de l'annexe, monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Je voulais simplement féliciter les rédacteurs, c'est une façon élégante de traiter de l'unité nationale. On s'adresse au pays dans les lois, pourtant on conserve quelque chose dans ce compromis canadien qui est plutôt unique. J'aime bien cela et je voudrais en féliciter les rédacteurs.

Le président: Je vous remercie.

L'annexe est adoptée sur division.

Article 21—*Délégation de pouvoirs*

Le président: Nous revenons à l'article 21 que nous avons réservé. Cet article traite de la délégation de pouvoirs aux représentants.

M. Douglas (Bruce-Grey): Tout ce que l'on nous demande ici, monsieur le président, si je peux rafraîchir ma mémoire et celle des membres du Comité, c'est que les hauts fonctionnaires devaient fournir une explication, su je me souviens bien, de la raison pour laquelle cette autorisation par écrit est éliminée. Si je me souviens bien . . .

Le président: Oui, c'est à peu près cela.

M. Douglas (Bruce-Grey): . . . monsieur Fairweather, c'est bien ce qu'on demandait, n'est-ce pas?

Une voix: C'était M. Symes, je crois.

M. Symes: Oui.

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui, M. Symes ou M. Jarvis.

Le président: Nous pouvons donner la parole à M. Nichols et voir s'il peut éclairer notre lanterne.

M. Nichols: Je vais le faire rapidement, monsieur le président. J'ai fait des recherches assez intéressantes depuis la dernière réunion du Comité. La loi actuelle ne le renferme pas.

M. Fairweather: Excusez-moi, j'invoque le Règlement, si notre ami quitte maintenant, est-ce que ça ne brise pas le quorum?

Une voix: Oui.

M. Fairweather: Ne pourrions-nous pas terminer ceci?

Une voix: Oui, et nous pouvons terminer en trois minutes.

Une voix: Je regrette, je n'avais pas réalisé . . .

M. Fairweather: Vous êtes une personne très importante, vous êtes vraiment quelqu'un pour trois minutes.

M. Nichols: La loi actuelle ne contient pas d'article semblable. Toutefois, comme nous en avons discuté à plusieurs reprises ici, elle donne beaucoup de pouvoirs discrétionnaires au ministre. En réalité, toute la loi est écrite dans ces termes: «le ministre peut . . .»

Il y a environ 10 ans, en 1966, la question était soulevée au Ministère. Si la loi dit que le ministre peut faire toutes ces choses, où est l'autorité pour les hauts fonctionnaires de remplir toute cette myriade de fonctions, celle de faire prêter serment, d'offrir des conseils, de décider si une personne peut faire ceci ou cela? La chose normale à faire c'était de consulter la loi d'interprétation et cette loi malheureusement ne délègue l'autorité qu'au sous-ministre. Nous n'étions pas rendus plus loin. Nous avons donc demandé une décision afin de savoir comment procéder

[*Text*]

the power to do all the things they have been doing for 15 years. The answer was that, well, it is not very good, but the thing to do is to simply prepare a memo from the Registrar to the Minister saying, "Do you agree that officials shall do all these things in your name?" The Minister of the day agreed, "Yes, I do," and therefore officials were in a rather informal way given the legal power to do all the things they do.

When the act was being drafted it was thought that some rather more formal declaration than such an arrangement as I have described would be necessary, but at the same time they did not, according to the files, want to get into the business of laying down long lists of duties, because they would change and require amendment rather frequently. The solution was therefore arrived at that they put the clause that you are now considering in the bill, which formalizes the fact that the Minister cannot possibly consider all these things himself, that someone has to do it for him and the someone shall be the officials so charged.

This is the result of my research, Mr. Chairman.

The Chairman: Shall Clause 21 carry.

Some hon. Members: Carried.

Some hon. Members: No, no.

The Chairman: On division?

Some hon. Members: No.

The Chairman: Mr. Roberts wants to speak.

Mr. Roberts: I want to speak. I will not take long. I think the real tyranny we have to worry about in this country is the tyranny of petty bureaucrats. I sympathize with the problem that Mr. Nichols has. This seems to me to be exactly the wrong way to go about dealing with it. I think Canadian citizens have a right to know when decisions are being taken in relation to them, or even people who are not Canadian citizens have the right to know under what authority people are acting and taking those decisions. I am sure that some administrative mechanism could be found for giving to officers who take these decisions some indication that they have authority from the Minister to do so.

I think this is exactly the wrong kind of approach to take to dealing with this kind of question and I cannot really support it. I simply want to put my voice on the record as being opposed to this kind of administrative convenience, which is, to my mind, a limitation on the rights of citizens to know why they are being dealt with as they are being dealt with and why the people who are dealing with them have the authority to act in that way.

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): I would just like to speak on this. I have seen this in other acts. But the act and regulations have been . . . The act is passed and the regulations have to have been set down by the Minister before you have anybody acting in his authority. It is agency sort of implicitly given in this thing on a set conduct to be carried out. I do not think it goes any further than . . . The person who decides is deciding by a set regulation or by the act in the area of the Minister and it is just allowing that person to carry out that function. I do not think it is any broader than that, and the regulation or act is there to be looked at.

[*Interpretation*]

pour établir clairement que les hauts fonctionnaires avaient le pouvoir de faire toutes ces choses qu'ils faisaient depuis 15 ans. La réponse a été celle-ci: ce n'est pas très remarquable, mais la chose à faire est simplement que le registraire rédige un mémoire au ministre disant: «Êtes-vous d'accord pour que les hauts fonctionnaires fassent toutes ces choses en votre nom?» Le ministre à cette époque a répondu: «Oui, je suis d'accord.» Par conséquent les hauts fonctionnaires, de façon officieuse, ont reçu le pouvoir juridique de faire toutes ces choses qu'ils faisaient déjà.

Lorsque la loi a été rédigée, on a cru qu'il fallait apporter une déclaration un peu plus officielle que ces arrangements que j'ai décrits, mais en même temps on ne voulait pas, si je me fie à la correspondance, élaborer de longues listes de fonctions, étant donné que ces fonctions changent souvent, et il aurait alors fallu modifier les listes fréquemment. On a donc trouvé une solution, celle d'inclure cet article que nous étudions actuellement dans le projet de loi, qui dit de façon officielle que le ministre ne peut voir à toutes ces choses lui-même, que quelqu'un d'autre doit le faire pour lui, c'est-à-dire les hauts fonctionnaires qui en sont chargés.

Voilà le résultat de ma recherche, monsieur le président.

Le président: L'article 21 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Des voix: Non, non.

Le président: Sur division?

Des voix: Non.

Le président: M. Roberts veut la parole.

M. Roberts: Oui, je ne serai pas très long. Je pense que la tyrannie réelle qui existe au pays et dont il faut s'inquiéter c'est celle des petits bureaucrates. Je comprends très bien le problème, monsieur Nichols, mais il me semble que c'était la mauvaise façon de l'aborder. Je crois que les citoyens canadiens ont le droit de savoir quand les décisions sont prises à leur sujet, et même les gens qui ne sont pas canadiens ont le droit de savoir quelles sont les personnes autorisées qui agissent et qui prennent des décisions. Je suis certain que certains mécanismes administratifs pourraient être trouvés pour donner aux agents qui prennent ces décisions quelque chose qui prouve qu'ils ont l'autorité de le faire pour le ministre.

C'était exactement l'approche qu'il ne fallait pas prendre, de traiter cette question de cette façon, et je ne suis pas du tout d'accord. Je voulais que ce soit dit officiellement, je suis opposé à ce genre d'arrangement administratif qui, à mon avis, restreint les droits des citoyens qui veulent savoir pourquoi on les traite de cette façon et pourquoi ceux qui s'occupent d'eux ont l'autorité d'agir de cette façon.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je voulais justement parler à ce sujet. J'ai rencontré la même chose dans d'autres lois. Mais la loi et les règlements ont été . . . la loi est adoptée et les règlements doivent être établis par le ministre avant que quiconque prenne des décisions en son nom. On dit ici de quelle façon les choses doivent être faites. Je ne crois pas que ça aille plus loin que ça . . . La personne qui décide d'après une série de règlements ou à la lumière de la loi en ce qui concerne le ministre, et c'est ce qui permet à cette personne de remplir la fonction. Je ne crois pas que l'autorité soit plus large que cela et les règlements ou la loi sont là pour être consultés.

[*Texte*]

• 1735

Mr. Fairweather: I feel better because the Statutory Instruments Committee will, of course, have the purview of the regulations. I would have preferred this Clause 21 ending at "may be done on his behalf". I think there should be proof of authorization. Really, you know, you are getting the whole hog this time; not only do you want the delegation, which I do not worry about too much, but then you do not even want to bother filing a certificate or a proof. You really have the full . . .

Miss Campbell (South Western Nova): Is not the appointment of that official the proof?

Mr. Roberts: He does not have to show his citizenship or anything.

The Chairman: Order, please.

Mr. Fairweather: Anyway, that is the comment. I am going to vote against it to show my outrage.

The Chairman: Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Yes. Mr. Chairman, what I dislike about Clause 21 is that it is so just completely all-encompassing. No one disagrees with the fact that, obviously, the act, as all acts, has to be administered. But as I recall, in the Immigration Act, for example, these things are delegated to immigration officers. There are actually some officials mentioned somewhere. I look at it from a layman's point of view and when I see something that says: Anything that is required to be done or that may be done by the Minister . . . without proof of authorization by any person . . . I just say to myself: there must be a better way than that. I do not like it.

I certainly do not want to be disagreeable to the Parliamentary Secretary who has had a very difficult job recently in steering all of this stuff and another bill through committee and all the rest of it, but it seems to me that the principle is bad.

I do not want to go back on other clauses that we have already passed but we do not have any idea what the regulations are going to be that we have already approved, and now we have a clause that says that anything can be done by anybody without anybody getting any authorization, so I am going to vote against the clause too. I am fed up with that kind of approach in this citizenship act.

The Chairman: Mr. Nichols would like to comment.

Mr. Nichols: Yes. I am aware of the immigration example. To delegate to an immigration officer certain things is fine, but if we write into the bill that you shall delegate to managers of registration services, assistant managers of registration services, examiners, senior examiners you are just enshrining a kind of organization which changes rather frequently. So although it does say "any person", there are limitations.

I would point out that it says at the end of the clause:

> . . . any person authorized by the minister in writing to act on his behalf.

In other words, there will be paper which says: this person has the job of doing these things, if I may paraphrase very broadly.

[*Interprétation*]

M. Fairweather: Je me sens plus à l'aise du fait que le Comité des règlements et textes réglementaires aura droit de regard sur les règlements. J'aurais préféré que l'article 21 soit ainsi conçu: «peut être fait en son nom». J'estime qu'il doit y avoir preuve de l'authenticité de l'autorisation. Là, vous attrapez vraiment le cochon et sa peau; non seulement réclamez-vous la délégation, ce qui ne m'inquiète pas trop, mais vous ne voulez même pas prendre la peine de remplir un certificat ou de faire la preuve. Vous avez vraiment tout le bataclan . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Est-ce que la nomination de ce haut fonctionnaire n'en constitue pas la preuve?

M. Roberts: Il n'est même pas obligé de faire preuve de citoynneté.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Fairweather: Quoi qu'il en soit, c'est l'observation. Je vais voter contre cet outrage.

Le président: Monsieur Stollery.

M. Stollery: Oui. Monsieur le président, ce qui ne me revient pas dans l'article 21, c'est que cela englobe tout. Nul ne conteste qu'une loi a besoin d'être administrée; mais, d'après ce dont je me souviens de la Loi sur l'immigration par exemple, le soin en est remis aux agents d'immigration. Il me semble que l'on mentionne même certains hauts fonctionnaires. En lisant ceci, moi, profane: «tout acte qui doit ou peut être fait par le Ministre— sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de l'autorisation», je me dis qu'on peut faire mieux. Cette formule ne me plaît guère.

Je ne veux pas vexer le secrétaire parlementaire, qui a durement travaillé pour rendre ces textes acceptables au comité, mais la chose me semble fondée sur un mauvais principe.

Je ne veux pas rouvrir les débats à propos d'articles déjà adoptés, mais nous ne savons pas ce que seront les règlements déjà approuvés et nous voilà aux prises avec un article stipulant que tout acte peut être fait par toute personne sans autorisation, et je m'y oppose. J'en ai marre de ce tortillage de la loi sur la citoyenneté.

Le président: M. Nichols désire faire une observation.

M. Nichols: Oui. L'exemple de l'immigration m'est familier. Il est très normal que soit dévolue à un officier d'immigration certaine autorité; mais si la loi permet de déléguer les fonctions aux directeurs des services d'enregistrement, à leurs adjoints, aux examinateurs et à leurs adjoints, c'est enfermer dans une niche une organisation qui change fréquemment. Et l'expression «toute personne», marque cependant des limites.

Incidemment, je vous rappelle cette phrase de l'article:

> . . . peut être fait en son nom par toute personne qu'il a autorisée par écrit . . .

C'est-à-dire, par périphrase, que ce papier autorisera telle personne à exécuter ces actes.

[*Text*]

Mr. Roberts: He has the piece of paper; why should he show it to somebody?

The Chairman: Order, please.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, we are dealing with a bill and once the bill is passed it is the law. We do not have any other time when we can see what is going into the law. Too many times in the four years I have been here I have seen us pass laws and lose all control over them by accepting exactly the kind of argument that Mr. Nichols is putting forward, so I will not go along with it.

The Chairman: Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: We have a cool compromise that I have proposed to the Chairman.

If we omit the words "without proof of authorization", on line 13, the Minister has his delegating authority. The writing to delegation is then subject to being proved it is admissible and so the officials have three-quarters of what they want and the rule of law still applies. How about that, Coline?

Miss Campbell (South Western Nova): I am going to pass to the official.

Mr. Fairweather: He will never like that. He is an official.

The Chairman: Gordon, would you read your amendment?

Mr. Fairweather: Well, I gave it to you.

• 1740

The Chairman: Mr. Fairweather has moved, . . .

> That Clause 21 be amended by striking out in line 13 on page 12 the following: "without proof of authorization"

In order for the Committee to better understand, I will read the paragraph without these words:

> 21. Anything that is required to be done or that may be done by the Minister under this Act or the regulations may be done on his behalf by any person authorized by the Minister in writing to act on his behalf.

That is what would be left.

Mr. Raines: I can go for that.

Miss Campbell (South Western Nova): May we hear from the official?

The Chairman: Yes, Mr. Nichols.

Mr. Nichols: I have this terrible feeling that anything I am going to say is really going to hang me. If we take out the words, I am not a lawyer, but it seems to me that by taking out the words, it means that in effect you must produce your authorization in writing in order to do anything.

[*Interpretation*]

M. Roberts: Étant en possession de l'écrit, quelle raison aurait cette personne de le montrer?

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Stollery: Monsieur le président, nous étudions un projet de loi et, une fois adopté, le projet de loi devient loi. Nous n'avons aucune autre occasion d'examiner ce qui constituera le texte de la loi. Il est arrivé trop souvent, depuis mes quatre années de participation officielle aux délibérations, que nous ayons adopté des projets de loi dont les effets devaient nous échapper une fois la loi mise en vigueur, pour avoir accepté des arguments comme celui que soutient M. Nichols, et je ne veux pas m'y prêter.

Le président: Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: J'ai proposé au président un compromis sensé.

Si nous enlevons, ligne 13, texte anglais, «*without proof of authorization*» («sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de l'autorisation»), lignes 15 et 16 en français, le Ministre peut déléguer son autorité. L'écrit déléguant cette autorité doit donc encore être prouvé admissible et les hauts fonctionnaires retiennent trois quarts de ce qu'ils réclament sans que la loi soit ébréchée. Qu'en dites-vous, Coline?

Mlle Campbell (South Western Nova): Je m'en remets au responsable.

M. Fairweather: Il ne l'admettra jamais; il est haut fonctionnaire.

Le président: Gordon, voulez-vous lire votre amendement?

M. Fairweather: Je vous l'ai passé.

Le président: M. Fairweather propose:

> Que l'Article 21 soit modifié en biffant la ligne 13 de la page 12: «*without proof of authorization*» («sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de l'autorisation») . . .

Afin de rendre le texte plus intelligible, je vais vous lire le paragraphe sans ces mots accessoires:

> 21. Tout acte qui doit ou peut être fait par le Ministre en vertu de la présente loi ou de ses règlements, peut être fait en son nom par toute personne qu'il a autorisée par écrit à agir en son nom.

Ce serait le libellé définitif.

M. Raines: Je suis prêt à l'accepter.

Mlle Campbell (South Western Nova): Pourrions-nous entendre le témoin?

Le président: Oui, monsieur Nichols.

M. Nichols: J'ai l'impression terrible qu'on veut me laisser assez de corde pour me pendre. Si ces mots sont biffés,—je ne suis pas avocat mais j'imagine ce qui va se produire si ces mots sont biffés,—l'autorisation par écrit sera indispensable en toute circonstance.

[*Texte*]

Miss Campbell (South Western Nova): He is not going to request it.

Mr. Nichols: Where does it say that?

Miss Campbell (South Western Nova): In Clause 21 as it stands right now he can act without proof of authorization as long as he has it in writing. But a person could ask for it and he would not have to show it, without proof of authorization. What the Committee has just proposed is to do away with that.

Mr. Nichols: I am aware of that. I am simply saying that by taking out the works, "without proof of authorization", it says to me, I may be wrong, there are lots of lawyers yere, it seems to me to say that . . .

Mr. Blaker: That is not a valid legal interpretation, Mr. Nichols, if I can . . .

Mr. Nichols: No, all right.

Mr. Blaker: . . . and there are other lawyers in the Committee who will assure you of the same.

Mr. Nichols: Fine.

Mr. Blaker: It would become a potential rather than an automatic propietary as a lawyer—a bad choice of words on my part.

The Chairman: I would like to interject to tell the Committee that the French wording of it is slightly different and I will read it and I will translate into English. It says: "without its being necessary to prove the authenticity of the authorization".

That is what the French meaning says.

An hon. Member: It is totally different.

The Chairman: It is funny, it is totally different you see and that is another problem. In other words, in French . . .

Mr. Fairweather: We cannot finish it tonight.

The Chairman: If I can continue, in French what it says is that the officer may ask the delegation he needs in writing but it says, "without its being necessary" that the authenticity of the authorization be proved, which is funny because you may wish to make sure that the signature on the letter is the Minister's signature. You do not want that. So perhaps Mr. Fairweather's amendment after all is not that bad. I am just expressing that opinion in view of the French meaning.

The Chairman: Yes, I have Mr. Blaker.

Mr. Blaker: I do not think it is necessary to dispute the difference between the English and French text since I assume, whichever your choice, and Mr. Fairweather is working in the English language, if you amend the English language and note has now been made of the distinctions in the English and the French languages, it will automatically follow that the French language will be translated to meet the English.

The Chairman: But that is what I meant. Mr. Fairweather's amendment brings some comfort in the respect that there is a difference between the two languages and with his amendment there is no more difference.

[*Interprétation*]

Mlle Campbell (South Western Nova): On n'en fera pas la demande.

M. Nichols: Où voyez-vous cela?

Mlle Campbell (South Western Nova): A l'article 21, selon le libellé actuel, toute personne peut agir sans preuve d'autorisation pourvu que l'autorisation soit donnée par écrit. Mais une personne pourrait demander cette autorisation sans avoir à la produire, sans devoir donner la preuve de l'autorisation. Ce que le comité vient de proposer, c'est d'abroger la réserve.

M. Nichols: Je m'en rends compte. Je dis simplement qu'en retranchant les mots «*without proof of authorization*» («sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de l'autorisation»), ce que je comprends, peut-être à tort, mais les avocats ne manquent pas dans l'assemblée, c'est que . . .

M. Blaker: Ce n'est pas une appréciation juridique recevable, monsieur Nichols, si je puis . . .

M. Nichols: Non, alors très bien.

M. Blaker: . . . et il ne manque pas d'avocats dans l'assemblée qui vous le certifieront.

M. Nichols: Très bien.

M. Blaker: Ce serait possible plutôt qu'automolique à titre d'avocat . . . mon choix de mots n'est pas heureux.

Le président: J'aimerais intervenir afin d'avertir le comité que la version française ne correspond pas exactement à la version anglaise et je vais vous la lire: «Sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de l'autorisation».

C'est le sens du français.

Une voix: C'est complètement différent.

Le président: Curieux, en effet, cela est totalement différent et voici un nouveau problème. Autrement dit, la version française . . .

M. Fairweather: Nous ne pouvons régler le cas ce soir.

Le président: Permettez-moi de continuer. La version française stipule que l'officier peut solliciter la délégation par écrit, des pouvoirs dont il a besoin, mais le texte ajoute: «Sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de l'autorisation», chose étrange car vous pouvez vouloir être certain que la signature de la lettre est celle du ministre. Ce n'est pas ce que vous voulez. Peut-être l'amendement proposé par M. Fairweather n'est-il pas si mauvais que cela. J'exprime simplement une opinion personnelle par rapport à la version française.

Le président: Oui, monsieur Blaker.

M. Blaker: Je ne crois pas que la différance entre l'anglais et le français puisse être cause de disputes puisque nous avons le choix de l'une ou l'autre des langues officielles et que M. Fairweather prépare son texte en anglais et, si l'anglais est modifié, la différence des textes ayant été signalée, la version française sera automatiquement modifiée pour correspondre à l'anglais.

Le président: C'est précisément ce que je voulais dire. L'amendement proposé par M. Fairweather nous rassure sur la différence qui existe entre les deux langues officielles, qui se trouve abolie par son amendement.

[*Text*]

Mr. Blaker: In any event, the difference between the French and English text does not relate to what Mr. Fairweather has proposed as an amendment. It relates to the business of authenticating a signature which is another topic entirely. So I would just like to suggest that Mr. Fairweather's motion is very much in order if one strikes the words "without proof of authorization" one is left with a potential demand to see authorization if it happens to be brought up by the citizen involved.

Mr. Fairweather: Ninety-nine . . .

Mr. Blaker: Ninety-nine out of 100 will never ask.

The Chairman: Mr. Nichols says that that is no problem.

Mr. Nichols: With your assurance that my interpretation is wrong I have no problem with it.

Mr. Young: My question would be, and I wonder if we might put this to Mr. Nichols, Mr. Chairman, the wording, the spelling is close enough that I am wondering if in the type-setting or if in the proof-reading of this somebody might have dropped a word. The English translation would read I think with a similar meaning to the French if that phrase read "without proof of the authenticity of the authorization", then it would be the same. I am wondering if someone might have dropped a word and perhaps Mr. Nichols might check with his drafting section to see if somewhere along the line that dropped out. That is notwithstanding that I still have some agreement with Mr. Fairweather's point that all I think he is asking for is that the departmental official involved have the piece of paper with him for the potential question, say, of a member of the public to say, fine you are going to make that decision, just show me your authority. I think that is all he is asking for.

Mr. Nichols: Can do that if the Committee wishes . . . . I . . .

• 1745

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): I would just like to say that, certainly, what you propose is not the same as what is in French. They are two different things. And perhaps I would have to go along with Roger, that in translating the French, it would be the authority of the authorization, and I think the French should . . .

Mr. Fairweather: The "authenticity".

Miss Campbell (South Western Nova): Yes, the "authenticity." Why cannot the French in the case carry with the recommendation that they translate it back when they are making the new bill, into the French?

An hon. Member: Into the English.

Miss Campbell (South Western Nova): Into proper language.

An hon. Member: There is a good reason.

The Chairman: I do not think we can do that. In order to achieve what you wish, we could amend the English version accordingly. For example, Mr. Fairweather's amendment could read: That without proof of authorization, be removed and be replaced by "without proof of the authenticity of the authorization."

[*Interpretation*]

M. Blaker: En tout état de cause, la différence entre le français et l'anglais n'a pas rapport à l'amendement proposé par M. Fairweather. Il s'agit d'authentifier une signature et c'est une toute autre question. Je prétends donc que la motion présentée par M. Fairweather est tout à fait recevable pourvu que les mots: «sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de l'autorisation» soient biffés, laissant la possibilité d'une demande de confirmation à vue de l'autorisation de la part du citoyen intéressé.

M. Fairweather: Quatre-vingt-dix-neuf . . .

M. Blaker: Quatre-vingt-dix-neuf pour cent ne la demanderont jamais.

Le président: M. Nichols dit qu'il n'y a pas là de difficulté.

M. Nichols: Pourvu que vous m'assuriez que mon interprétation est mauvaise, je n'y vois pas de difficultés.

M. Young: Voici la question que je voudrais poser à M. Nichols, si vous le permettez, monsieur le président, et le libellé, les caractères sont si rapprochés que je me demande si on n'a pas échappé un mot pendant la composition ou la lecture d'épreuves. La traduction en anglais aurait, je pense, la même signification qu'en français si la phrase était ainsi libellée: "without proof of the authenticity of the authorization", et la correspondance serait exacte. Je me demande si un mot n'a pas été échappé en cours de route et peut-être M. Nichols pourrait-il vérifier auprès de son service de rédaction, afin de s'en assurer. Nonobstant mon désaccord avec M. Fairweather s'il demande simplement que les hauts fonctionnaires du ministère qui en sont responsables aient à la main l'écrit nécessaire pour répondre à une question éventuelle, disons, par exemple, d'un citoyen qui, admettant que cette décision doit être prise, voudrait exiger d'avoir la preuve de l'autorisation. Je pense que c'est tout ce qu'il demande.

M. Nichols: Cela peut être fait si le Comité le désire . . .je . . .

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'aimerais faire remarquer que ce que vous proposez n'est certainement pas conforme à la version française. Je ferais peut-être bien d'appuyer Roger qui voit dans la traduction du français l'autorisation de l'autorisation, et je pense que le français devrait . . .

M. Fairweather: L'«authenticité».

Mlle Campbell (South Western Nova): Oui, l'«authenticité». Pourquoi ne pas annexer au français la recommandation d'en faire une nouvelle traduction lorsque le nouveau projet de loi sera rédigé en français?

Une voix: En anglais.

Mlle Campbell (South Western Nova): Dans la langue appropriée.

Une voix: Il y a une bonne raison.

Le président: Je ne crois pas que nous puissions nous le permettre. Tout au plus pouvons-nous, en vue de l'obtenir, modifier la version anglaise de façon appropriée. Par exemple, l'amendement proposé par M. Fairweather pourrait être ainsi conçu: Que «*without proof of authorization*» (sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de l'autorisation), soit retranché et remplacé par «*without proof of the authenticity of the authorization*» (sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de l'autorisation).

[*Texte*]

Mr. Roberts: And that the French text be amended accordingly.

The Chairman: The French text is already that way.

Miss Campbell (South Western Nova): The French is okay.

An hon. Member: Yes, that is the French text.

The Chairman: Would Mr. Fairweather agree to move his amendment that way?

Miss Campbell (South Western Nova): Yes.

Mr. Fairweather: All right.

Mr. Young: There is a good reason for that, that the Minister does not have to come down and say, yes, I signed that paper, eh? Right.

Miss Campbell (South Western Nova): Yes.

The Chairman: Okay. So the amendment would read:

> That Clause 21 be amended in line 13 on page 12 by striking out the following "without proof of authorization" and substituting the following therefor: "without proof of the authenticity of the authorization".

Amendment agreed to.

Mr. Roberts: Would you read that again?

The Chairman: Do you want me to read the whole clause now?

Mr. Roberts: Yes.

The Chairman: Okay. Clause 21, as amended, reads as follows:

> Anything that is required to be done or that may be done by the Minister under this Act or the regulations may be done on his behalf without proof of the authenticity of the authorization by any person authorized by the Minister in writing to act on his behalf.

Clause 21, as amended, agreed to.

Mr. Fairweather: I have not had a chance to get a fee for this, but if I could, it would be large.

The Chairman: You are getting recognition.

Clause 1, as amended, agreed to.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill, with amendments?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Now, I need a motion, that the Committee order a reprint of Bill C-20, as amended for the use of the House of Commons at the report stage.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I so move.

[*Interprétation*]

M. Roberts: Et que la version française soit ainsi modifiée.

Le président: La version française est telle quelle.

Mlle Campbell (South Western Nova): La version française est correcte.

Une voix: Oui, c'est le texte français traduit en anglais.

Le président: Est-ce que M. Fairweather serait prêt à proposer son amendement sous cette forme?

Mlle Campbell (South Western Nova): Oui.

M. Fairweather: Trés bien.

M. Young: Il y a une bonne raison à cela, c'est de ne pas obliger le ministre à venir en personne déclarerqu'il a signé cet écrit, n'est-ce pas? Trés bien.

Mlle Campbell (South Western Nova): Oui.

Le président: Très bien. L'amendement sera dont ainsi libellé:

> Que l'article 21 soit modifié en biffant les lignes 12 et 13 (version anglaise): «*without proof of authorization*» et en y substituant ce qui suit: «*without proof of the authenticity of the authorization*».

L'amendement est adopté.

M. Roberts: Voulez-vous s'il vous plaît en relire le texte?

Le président: Voulez-vous que je relise tout l'article tel qu'il se trouve maintenant?

M. Roberts: Oui.

Le président: Très bien. L'article 21, tel que modifié, est ainsi libellé:

> Tout acte qui doit ou peut être fait par le ministre en vertu de la présente loi ou de ces règlements, peut être fait en son nom sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de l'autorisation, par toute personne qu'il a autorisé par écrit à agir en son nom.

L'article 21, tel que modifié, est adopté.

M. Fairweather: Je ne puis réclamer d'honoraires mais, s'ils étaient proportionnés à mon travail, ils seraient énormes.

Le président: Cela ajoute à votre gloire.

L'article 1, tel que modifié, est adopté.

Le titre est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi tel que modifié?

Des voix: D'accord.

Le président: J'ai maintenant besoin que l'on propose une motion permettant au Comité d'ordonner la réimpression du Bill C-20 tel que modifié avant de déposer le rapport à la Chambre des communes.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je propose la motion.

[*Text*]

Motion agreed to.

The Chairman: Okay. So the meeting is adjourned to the call of the Chair.

An hon. Member: Tomorrow's meeting?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): There will be no meeting tomorrow morning.

The Chairman: No meeting tomorrow morning, and if members agree, we will convene the steering committee to see what we do with the Main Estimates.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): When will that be?

The Chairman: Well, next week or tomorrow.

[*Interpretation*]

La motion est adoptée.

Le président: Très bien. La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

Une voix: Et la séance de demain?

M. Douglas (Bruce-Grey): Il n'y aura pas de séance demain matin.

Le président: Pas de séance demain matin et, si les membres sont d'accord, nous aurons une réunion du comité directeur afin de prendre une décision au sujet du budget principal.

M. Douglas (Bruce-Grey): Quand?

Le président: Peut-être la semaine prochaine, peut-être demain.

Canada. Parliament. House of Commons

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 46

Tuesday, April 27, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 46

Le mardi 27 avril 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

INCLUDING:

The Fifth Report to the House

Y COMPRIS:

Le cinquième rapport à la Chambre

UNIVERSITY OF TORONTO

APPEARING:

The Hon. J. Hugh Faulkner
Secretary of State of Canada

COMPARAÎT:

L'hon. J. Hugh Faulkner,
Secrétaire d'État du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21294—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs.

Baker
(*Gander-Twillingate*)
Blaker
Epp
Fairweather
Fleming
Friesen
Jarvis
Johnston

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs

Joyal
Malone
Marceau
Matte
Raines
Roberts
Scott
Stollery
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(*b*)

On Monday, April 12, 1976:

Mr. Joyal replaced Mr. MacGuigan

On Tuesday, April 27, 1976

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Miss Campbell (*South Western Nova*)

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 12 avril 1976:

M. Joyal remplace M. MacGuigan

Le mardi 27 avril 1976:

M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M^lle^ Campbell (*South Western Nova*)

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS

Wednesday, February 25, 1976

Ordered,—That Votes 1, 5, 10 and L15 relating to Communications, and Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, L75, 80, 85, 90, 95, and L100 relating to Secretary of State, for the fiscal year ending March 31, 1977, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES

Le mercredi 25 février 1976

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10 et L15 des Communications, et les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, L75, 80, 85, 90, 95 et L100, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Monday, March 29, 1976

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts has the honour to present its

FIFTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, January 27, 1976, your Committee has considered Bill C-20, An Act respecting citizenship, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out lines 28 to 35 inclusive on page 2 and substitute the following therefor:

"order has been made remains under that order

(i) unless all rights of review by or appeal to the Immigration Appeal Board, the Federal Court of Appeal and the Supreme Court of Canada have been exhausted with respect to the order and the final result of such reviews or appeals is that the order has no force or effect, or

(ii) until the order has been executed."

Clause 3

Strike out lines 22 to 24 inclusive on page 3 and substitute the following therefor:

"Canada of a foreign government;

(*b*) an employee in the service of a person referred to in paragraph (*a*); or

(*c*) an officer or employee in Canada of a specialized agency of the United Nations or an officer or employee in Canada of any other international organization to whom there is granted, by or under any Act of the Parliament of Canada, diplomatic privileges and immunities certified by the Secretary of State for External Affairs to be equivalent to those granted to a person or persons referred to in paragraph (*a*)."

Clause 5

Strike out lines 33 to 40 inclusive on page 4 and substitute the following therefor:

"(2) The Minister shall grant citizenship

(*a*) to any person who, not being a citizen, has been lawfully admitted to Canada for permanent residence and is the minor child of a citizen if an application for citizenship is made to the Minister by a person authorized by regulation to make the application on behalf of the minor child; or

(*b*) to any person who, not being a citizen,

(i) was born outside Canada before the coming into force of this Act of a mother who was a citizen at the time of his birth, and

(ii) was not entitled, immediately before the coming into force of this Act, to become a citizen under subparagraph 5(1)(*b*) (i) of the former Act,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le lundi 29 mars 1976

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 27 janvier 1976, votre Comité a étudié le Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher les lignes 30 à 39 inclusivement à la page 2 et les remplacer par ce qui suit:

«*c*) une personne demeure sous le coup d'une ordonnance d'expulsion rendue contre elle jusqu'à

(i) ce que toutes les voies de recours ou d'appel possibles, devant la Commission d'appel de l'immigration, la Cour d'appel fédérale et la Cour suprême du Canada soient épuisées et que le résultat final soit que cette ordonnance est sans effet, ou

(ii) son exécution.»

Article 3

Retrancher les lignes 23 à 25 inclusivement à la page 3 et les remplacer par ce qui suit:

«Canada d'un gouvernement étranger;

b) un employé au service d'une personne mentionnée à l'alinéa *a*); ou

c) un fonctionnaire ou un employé, au Canada, d'une organisation internationale, notamment d'une institution spécialisée des Nations Unies, auquel une loi du Parlement du Canada reconnaît des privilèges et immunités diplomatiques dont l'équivalence avec ceux accordés aux personnes mentionnées à l'alinéa *a*) est certifiée par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures.»

Article 5

Retrancher les lignes 32 à 38 inclusivement à la page 4 et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Le Ministre doit accorder la citoyenneté

a) à l'enfant mineur d'un citoyen lorsque cet enfant a été légalement admis au Canada à titre de résident permanent et que la demande de citoyenneté est présentée au Ministre par la personne que les règlements autorisent à agir pour l'enfant; ou

b) à la personne

(i) née à l'extérieur du Canada avant l'entrée en vigueur de la présente loi, d'une mère qui était citoyenne à l'époque de la naissance, et

(ii) qui n'avait pas droit, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, de se voir accorder la citoyenneté aux termes du sous-alinéa 5(1)*b*)(i) de l'ancienne loi

if within two years after the coming into force of this Act or within such extended period as the Minister may authorize, an application for citizenship is made to the Minister by a person authorized by regulation to make the application."

Strike out lines 47 to 49 inclusive on page 4 and substitute the following therefor:

"set forth in paragraph (1) (*a*), the requirement respecting length of residence in Canada set forth in paragraph (1) (*b*) or the requirement that the person take the oath of citizenship."

Clause 8

Strike out lines 35 to 39 inclusive on page 5.

Renumber subclauses 8(2), (3) and (4) on pages 5 and 6 as subclauses 8(1), (2) and (3) respectively.

Strike out line 10 on page 6 and substitute the following therefor:

"requirements of paragraph (1) (*c*) or (*d*) with"

Clause 13

Strike out line 18 on page 8 and substitute the following therefor:

"subsection 8(1), or"

Clause 14

Strike out line 22 on page 9 and substitute the following therefor:

"subsection 5(3) or (4) or subsection 8(2) as"

Clause 20

Strike out the word "or" in line 33 on page 11.

Strike out lines 36 to 39 inclusive on page 11 and substitute the following therefor:

"to an offence under subsection 28(1) or (2) or to an indictable offence under any Act of Parliament; or

(*c*) if he requires but has not obtained the consent of the Minister of Manpower and Immigration, under section 35 of the *Immigration Act*, to be admitted to and remain in Canada as a permanent resident."

Strike out lines 6 to 9 inclusive on page 12 and substitute the following therefor:

"date of his application, he has been convicted of an offence under subsection 28(1) or (2) or of an indictable offence under any Act of Parliament."

si une demande de citoyenneté est présentée au Ministre dans les deux ans qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, à moins que le Ministre ne prolonge ce délai, par la personne que les règlements autorisent à agir.»

Retrancher les lignes 45 à 47 inclusivement à la page 4 et les remplacer par ce qui suit:

«quée à l'alinéa (1)*a*), de la condition relative à la durée de la résidence au Canada indiquée à l'alinéa (1)*b*) ou de la condition relative à la prestation du serment de citoyenneté.»

Article 8

Retrancher les lignes 37 à 41 inclusivement à la page 5.

Renuméroter les paragraphes 8(2), (3) et (4) aux pages 5 et 6 qui deviendront les paragraphes 8(1), (2) et (3).

Retrancher la ligne 13 à la page 6 et la remplacer par ce qui suit:

«(1)*c*) ou *d*).»

Article 13

Retrancher la ligne 21 à la page 8 et la remplacer par ce qui suit:

«vertu du paragraphe 8(1), ou»

Article 14

Retrancher la ligne 23 à la page 9 et la remplacer par ce qui suit:

«ou 8(2), selon le cas.»

Article 20

Retrancher le mot «ou» à la ligne 39 à la page 11.

Retrancher les lignes 41 à 44 inclusivement à la page 11 et les remplacer par ce qui suit:

«sation portant sur une infraction au paragraphe 28(1) ou (2) ou sur un acte criminel prévu par une loi du Parlement, pen-»

Retrancher la ligne 49 à la page 11 et la remplacer par ce qui suit:

«jeté de ce jugement; ou

c) s'il n'a pas obtenu, dans les cas où il le faut, le consentement du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration prévu à l'article 35 de la *Loi sur l'immigration* pour être admis au Canada et y demeurer à titre de résident permanent.»

Retrancher les lignes 8 à 10 inclusivement à la page 12 et les remplacer par ce qui suit:

«paragraphe 28(1) ou (2) ou d'un acte criminel prévu par une loi du Parlement.»

Clause 21

Strike out in line 13 on page 12 the words "without proof of authorization" and substitute the following therefor:

"without proof of the authenticity of the authorization"

Clause 32

Strike out line 25 on page 16 and substitute the following therefor:

"citizen of Ireland who is not"

Clause 33

Strike out lines 29 to 40 inclusive on page 16 and substitute the following therefor:

"33. (1) Subject to this section,

(*a*) real and personal property of every description may be taken, acquired, held and disposed of by a person who is not a Canadian citizen in the same manner in all respects as by a Canadian citizen; and

(*b*) a title to real and personal property of every description may be derived through, from or in succession to a person who is not a Canadian citizen in the same manner in all respects as though through, from or in succession to a Canadian citizen.

(2) The Lieutenant Governor in Council of a province or such other person or authority in the province as is designated by the Lieutenant Governor in Council thereof is authorized, subject to subsection (6), to prohibit and annul or in any manner restrict the taking or acquisition directly or indirectly of, or the succession to, any interest in real property located in the province by persons who are not Canadian citizens or by corporations or associations that, in the opinion of the Lieutenant Governor in Council or the other person or authority so designated, are effectively controlled by persons who are not Canadian citizens.

(3) The Lieutenant Governor in Council of a province may make regulations applicable in the province for the purposes of determining

(*a*) what transactions constitute a direct or an indirect taking or acquisition of any interest in real property located in the province;

(*b*) what constitutes effective control of a corporation or association by persons who are not Canadian citizens; and

(*c*) what constitutes an association.

(4) Every person who fails to comply with any prohibition, annulment or restriction made pursuant to subsection (2) is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding ten thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both.

(5) Where a corporation has committed an offence under subsection (4), any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

Article 21

Retrancher à la ligne 13 à la page 12 de la version anglaise seulement, les mots «without proof of authorization» et les remplacer par ce qui suit:

«without proof of the authenticity of the authorization»

Article 32

Retrancher la ligne 26 à la page 16 et la remplacer par ce qui suit:

«citoyen de l'Irlande qui n'est»

Article 33

Retrancher les lignes 30 à 42 inclusivement à la page 16 et les remplacer par ce qui suit:

«33. (1) Sous réserve du présent article,

a) une personne qui n'est pas citoyen canadien peut prendre possession de biens immobiliers et mobiliers de toute nature et les acquérir, détenir et aliéner, de la même manière, à tous égards, qu'un citoyen canadien; et

b) le titre afférent à des biens immobiliers et mobiliers de toute nature peut s'acquérir d'une personne qui n'est pas citoyen canadien soit par cession directe ou intermédiaire, soit par voie de succession, de la même manière, à tous égards, que si cette personne était citoyen canadien.

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province, ou toute autre personne ou autorité qu'il désigne, peut, sous réserve du paragraphe (6), interdire, annuler ou limiter la prise de possession ou l'acquisition, par quelque mode que ce soit, notamment par dévolution successorale d'intérêts dans des biens immobiliers situés dans la province par des personnes qui ne sont pas citoyens canadiens ou par des corporations ou associations qui, de l'avis du lieutenant-gouverneur en conseil ou de la personne ou autorité désignée, sont contrôlées en fait par des personnes qui ne sont pas des citoyens canadiens.

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement,

a) désigner les opérations qui constituent une prise de possession ou une acquisition d'intérêts dans des biens immobiliers situés dans la province;

b) définir la notion de contrôle de fait d'une corporation ou association par des personnes qui ne sont pas des citoyens canadiens; et

c) définir la notion d'association.

(4) Quiconque ne se conforme pas à une interdiction, annulation ou limitation formulée conformément au paragraphe (2), est coupable d'une infraction et passible sur déclaration sommaire de culpabilité d'une amende maximale de dix mille dollars et d'un emprisonnement maximal d'un an ou de l'une de ces peines.

(5) Les dirigeants, administrateurs et mandataires d'une corporation qui ordonnent ou autorisent celle-ci à commettre une infraction au paragraphe (4), ou qui y ont participé, consenti ou acquiescé, sont parties à cette infraction; ils en sont coupables et ils sont passibles, sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour cette infraction qu'il y ait eu ou non poursuite ou déclaration de culpabilité de la corporation.

(6) Subsections (2) and (3) do not operate so as to authorize or permit the Lieutenant Governor in Council of a province or such other person or authority as is designated by the Lieutenant Governor in Council thereof to make any decision or take any action that

(*a*) prohibits and annuls or restricts the taking or acquisition directly or indirectly of, or the succession to, any interest in real property located in a province by a landed immigrant ordinarily resident in Canada;

(*b*) conflicts with any legal obligation of Canada under any international law, custom or agreement;

(*c*) discriminates as between persons who are not Canadian citizens on the basis of their nationalities, except in so far as more favourable treatment is required by any legal obligation of Canada under any international law, custom or agreement;

(*d*) hinders any foreign state in taking or acquiring real property located in a province for diplomatic or consular purposes; or

(*e*) prohibits and annuls or restricts the taking or acquisition directly or indirectly of any interest in real property located in a province by any person in the course or as a result of an investment considered and allowed by the Governor in Council under the *Foreign Investment Review Act*.

(7) Subsections (2) to (6) shall come into force in any province only upon a day fixed in a proclamation of the Governor in Council declaring those subsections to be in force in that province.

(8) This section does not operate so as to"

(6) Les paragraphes (2) et (3) n'ont pas pour effet de permettre au lieutement-gouverneur en conseil d'une province, ou à toute autre personne ou autorité qu'il désigne, de décider ou d'agir de manière à

a) interdire et annuler ou limiter la prise de possession ou l'acquisition, par quelque mode que ce soit, y compris par voie de succession, par un immigrant reçu résidant habituellement au Canada, des droits afférents à des biens immobiliers situés dans une province;

b) entrer en conflit avec toute obligation juridique du Canada découlant, sur le plan international, du droit, de la coutume ou d'une convention;

c) créer des discriminations entre les personnes qui ne sont pas citoyens canadiens en fonction de leur nationalité, à moins que, sur le plan international, le droit, la coutume ou une convention ne requièrent à leur égard, de la part du Canada, un traitement privilégié;

d) empêcher tout état tiers de prendre possession ou d'acquérir des biens immobiliers situés dans une province à des fins diplomatiques ou consulaires; ou

e) interdire et annuler ou limiter la prise de possession ou l'acquisition, par quelque mode que ce soit, par toute personne, de droits afférents à des biens immobiliers situés dans une province, à l'occasion ou à la suite d'un investissement étudié et autorisé par le gouverneur en conseil aux termes de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger*.

(7) Les paragraphes (2) à (6) entrent en vigueur dans une province à la date fixée par proclamation du gouverneur en conseil à cet effet.

(8) Le présent article n'a pas pour effet»

Clause 39

Strike out Clause 39 on page 18.

Clause 40

Strike out line 37 on page 18 and substitute the following therefor:

"*British North America Act, 1867* and the *Citizenship Act*, desires"

New Clause 43

Add immediately after line 25 on page 19 the following new clause:

"43. Paragraph 14(4)(*d*) of the *Canada Elections Act* does not apply in respect of a citizenship judge"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-20, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

Article 39

Retrancher l'article 39 à la page 18.

Article 40

Retrancher la ligne 43 à la page 18 et la remplacer par ce qui suit:

«*que, 1867*, et la *Loi sur la citoyenneté*, doit se faire déférer et prêter le»

Nouvel article 43

Ajouter immédiatement après la ligne 28, à la page 19 le nouvel article suivant:

«43. L'alinéa 14(4)*d*) de la *Loi électorale du Canada* ne s'applique pas au juge de la citoyenneté.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-20, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 34 to 42 inclusive and 44, 45*) is tabled.

Respectfully submitted,

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 34 à 42 inclusivement et 44, 45*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

JACQUES GUILBAULT

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 27, 1976
(50)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Guilbault, Johnston, Joyal, Marçeau, Raines, Roberts, Scott, Stollery, Symes and Young.

Other Member present: Miss Campbell (*South Western Nova*).

Appearing: The Honourable J. Hugh Faulkner, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. André Fortier, Under Secretary of State; Mr. G. T. Rayner, Assistant Under Secretary, Corporate Management; Mr. Peter Roberts, Assistant Under Secretary, Cultural Affairs; Mr. Alain Landry, Language Programmes and Mr. Gérard Gagné, Director, Official Language Minority Groups.

The Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977, being read as follows:

> *Ordered,*—That Votes 1, 5, 10 and L15 relating to Communications, and Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, L75, 80, 85, 90, 95, and L100 relating to Secretary of State, for the fiscal year ending March 31, 1977, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

The Chairman presented the Eighth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

> EIGHTH REPORT
>
> Your Subcommittee recommends that the following schedule be adopted for the consideration of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977, relating to the Department of the Secretary of State and the Department of Communications.
>
> Tuesday, April 13, 1976—8:00 p.m.—The Secretary of State
>
> Tuesday, April 27, 1976—8:00 p.m.—The Secretary of State
>
> Thursday, April 29, 1976—9:30 a.m.—The Secretary of State and officials from the Canadian Film Development Corporation and officials from the National Film Board.
>
> Tuesday, May 4, 1976—11:00 a.m.—C.B.C. (General Policy of CBC)
>
> Thursday, May 6, 1976—3:30 p.m.—C.B.C. (Operational Procedure within the CBC)
>
> Friday, May 7, 1976—9:30 a.m.—C.B.C. (General Discussion of concerns)

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 AVRIL 1976
(50)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 10, sous la présidence de M. Jacques Guilbaut (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Guilbault, Johnston, Joyal, Marceau, Raines, Roberts, Scott, Stollery, Symes et Young.

Autre député présent: M^lle^ Campbell (*South Western Nova*).

Comparaît: L'honorable J. Hugh Faulkner, secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. André Fortier, sous-secrétaire d'État; M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint, Gestion des corporations; M. Peter Roberts, sous-secrétaire d'État adjoint, Affaires culturelles; M. Alain Landry, Programmes de langues et M. Gérard Gagné, directeur, Programme des groupes minoritaires de langue officielle.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant, du mercredi 25 février 1976, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977:

> *Il est ordonné,*—Que les crédits 1, 5, 10 et L15 des Communications, et les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, L75, 80, 85, 90, 95 et L100, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le président présente le huitième rapport du sous-comité du programme et de la procédure:

> HUITIÈME RAPPORT
>
> Votre sous-comité recommande l'adoption du calendrier suivant pour l'étude du Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, en ce qui a trait au ministère du Secrétariat d'État et au ministère des Communications.
>
> Le mardi 13 avirl 1976, à 20 heures—Le Secrétaire d'État.
>
> Le mardi 27 avril 1976, à 20 heures—Le Secrétaire d'État.
>
> Le jeudi 29 avril 1976, à 9 h 30—Le Secrétaire d'État, des représentants de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et de l'Office national du film.
>
> Le mardi 4 mai 1976, à 11 heures—Société Radio-Canada (politique générale de la Société).
>
> Le jeudi 6 mai 1976, à 15 h 30—Société Radio-Canada (fonctionnement de la Société).
>
> Le vendredi 7 mai 1976, à 9 h 30—Société Radio-Canada (discussion générale de points importants).

Tuesday, May 11, 1976—8:00 p.m.—Telesat Canada

Thursday, May 13, 1976—9:30 a.m.—Minister of Communications (Federal-Provincial Relations)

Tuesday, May 18, 1976—11:00 a.m.—Minister of Communications (Microwave and Satellite)

Thursday, May 20, 1976—3:30 p.m.—C.R.T.C.

Friday, May 21, 1976—9:30 a.m.—C.R.T.C.

Your Subcommittee also agreed to recommend to the Main Committee that the lead speaker for each Party be allotted 10 minutes and all other members be allotted 5 minutes.

On motion of Mr. Douglas (*Bruce-Grey*), it was resolved,—That the Eighth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Chairman called Vote 1 under Secretary of State.

The Minister and witnesses answered questions.

On motion of Mr. Fairweather, it was ordered,—That the documents entitled—Background Notes on the Citizenship Programme and Notes on Bilingualism Development—submitted by the Secretary of State, be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "BR-6" and "BR-7"*).

At 10:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le mardi 11 mai 1976, à 20 heures—Telesat Canada.

Le jeudi 13 mai 1976, à 9 h 30—Le ministre des Communications (relations fédérales-provinciales).

Le mardi 18 mai 1976, à 11 heures—Le ministre des Communications (Relais hertziens et satellites).

Le jeudi 20 mai 1976, à 15 h 30—C.R.T.C.

Le vendredi 21 mai 1976, à 9 h 30—C.R.T.C.

Votre sous-comité est également convenu de recommander au Comité principal que dix minutes soient allouées au premier orateur de chaque parti et cinq minutes aux autres membres.

Sur motion de M. Douglas (*Bruce-Grey*), il est décidé,—Que le huitième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le président met en délibération le crédit 1, sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Sur motion de M. Fairweather, il est ordonné,—Que les documents intitulés—Des notes préliminaires sur le Programme de citoyenneté et le Programme d'expansion du bilinguisme—présentés par le Secrétariat d'État, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendices «BR-6» et «BR-7»*).

A 22 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, April 27, 1976

• 2010

[*Texte*]

The Chairman: Order, please. I see that we have enough members to hear witnesses, so I suggest we start our meeting.

I would like to welcome you all after the short recess. Everybody should be in good shape.

As you know, we are getting started on the study of estimates for this fiscal year, and I would like to inform members that the steering committee have met and discussed how we would approach the study of our estimates. They have asked me to submit to you this Eighth Report, which has been distributed to you. This Eighth Report of the subcommittee gives you an idea of how we could approach our business. Has everybody got a copy? If so, I will just read it briefly.

Today we will see the Secretary of State and on April 29, the Secretary of State and officials from the Canadian Film Development Corporation and officials from the National Film Board. In other words, this meeting would be devoted to film policy. Then we would follow with three meetings with the CBC. Maybe you would like to have a look at the other sheet, which outlines in more detail how we would approach our study of the CBC operations. We would have a first meeting which would be on the general policy of the CBC; in other words, the philosophy of the CBC. At our second meeting we would become more precise and dive into the operational thrust procedure within the CBC. Then at a third meeting we would have a general discussion of concerns which would allow any member the privilege of asking all sorts of particular questions. On May 11 we would deal with Telesat Canada; on the 13th, with the Minister of Communications—federal-provincial relations; on the 18th, the Minister of Communication—microwave and satellite; in other words, the global communications system of this country. And the three remaining meetings would be devoted to the CRTC.

There is a note at the bottom of the report. Your subcommittee has suggested to the main committee that the lead speaker for each party be allotted 10 minutes and all other members be allotted 5 minutes.

To move this formal report we will need a quorum of 11 members, but maybe we could start discussing it right now, and then we could put it aside.

Mr. Fairweather: There are three others coming from my side.

The Chairman: Do you suggest that we wait?

Mr. Fairweather: No, no. I just said, Mr. Chairman, there are three other members of my party en route, so we will get a quorum.

The Chairman: Yes. So when we get a quorum of 11, we could have somebody move acceptance of the report, but meanwhile, may I have your guidance as to its appropriateness?

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 27 avril 1976

[*Interprétation*]

Le président: A l'ordre, je vous prie. Je constate que nous sommes suffisamment nombreux pour entendre des témoins, nous allons donc commencer.

Avant tout, je vous souhaite à tous la bienvenue après ce court ajournement. Nous devrions tous être en forme maintenant.

Comme vous le savez, nous entreprenons aujourd'hui l'étude du budget de cette année financière et, à cet égard, je vous rappelle que le comité directeur s'est réuni pour discuter de la façon de procéder. Les membres du comité m'ont demandé de vous transmettre ce huitième rapport dont vous avez reçu une version anglaise. Le huitième rapport du sous-comité vous donnera une idée de la façon dont nous avons l'intention de procéder. Vous en avez tous un exemplaire? Dans ce cas, je vais le lire rapidement.

Aujourd'hui, nous recevons le secrétaire d'État puis, le 29 avril, le secrétaire d'État et les représentants de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et de l'Office national du film. Autrement dit, cette séance sera consacrée à la politique cinématographique. Suivront ensuite trois séances consacrées à la Société Radio-Canada. Vous pouvez maintenant passer à l'autre feuille qui donne le détail de notre étude des opérations de la Société Radio-Canada. Une première séance sera consacrée à la politique générale de Radio-Canada, autrement dit, aux principes qui la régissent. Au cours d'une seconde séance, nous entrerons dans les détails et parlerons de l'organisation de la Société Radio-Canada. Viendra ensuite une troisième séance qui sera consacrée à des questions d'ordre général et au cours de laquelle vous aurez la possibilité de poser toutes les questions qui vous intéressent. Le 11 mai, nous nous occuperons de Telesat Canada puis, le 13, nous recevrons le ministre des Communications pour parler des relations fédérales-provinciales; le 18 nous recevrons de nouveau le ministre des Communications pour parler des micro-ondes et des satellites; autrement dit, de tout le système de communication de ce pays. Les trois dernières séances seront consacrées au CRTC.

Dans une note à la fin du rapport, vous constaterez que le sous-comité vous propose d'accorder dix minutes au premier orateur de chaque parti puis, cinq minutes à tous les autres.

Pour adopter ce rapport, il nous faut un quorum de 11 membres mais cela ne devrait pas nous empêcher d'en discuter dès maintenant.

M. Fairweather: Trois députés de mon parti sont sur le point d'arriver.

Le président: Vous voulez que nous attendions?

M. Fairweather: Non, non, je vous avertissais simplement que trois députés de mon parti étaient en chemin et que nous allions avoir le quorum.

Le président: Bien. Lorsque nous aurons le quorum, l'un d'entre vous pourra proposer l'adoption de ce rapport mais, en attendant, vous pouvez me dire s'il vous semble satisfaisant?

[*Text*]

Has anybody a comment, or would this satisfy the members?

Yes, Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: I hope that other directors and people within the Minister's department will understand that the feeling of the steering committee was that it would be better to take two or three subjects rather than try to jam the whole thing and that it was not in any way to denigrate or downgrade any other sections of the Minister's department, and we hope that another year we could perhaps have less emphasis on some of the issues here, and more on the ones that have not been considered carefully this year.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): More or less, if we do not get you this year we will get you next.

Hon. J. Hugh Faulkner (Secretary of State of Canada): Without anticipating the vote, I might simply say that from my point of view, the approach to the CBC is the most intelligent approach I have seen taken in many years. The subjects are germane, they are difficult, they need intensive investigation, and I simply want to congratulate the Committee on this approach. I will explain to the National Archives, the National Library, the National Arts Centre etc. that it is not through neglect; their turn will be next year.

The Chairman: No. We love them just the same.

• 2015

Mr. Faulkner: Oh, I see. You love them just the same.

The Chairman: So, if there are no other comments we will put the report aside for the time being and we will come back to it when we have a full quorum.

Meanwhile, we will turn back to the Department of the Secretary of State. The Minister has several officials with him. I will not name them all but the Under Secretary is here, Mr. André Fortier; and the Assistant Under Secretary, Corporate Management, Mr. G. T. Rayner is also with us.

Mr. Faulkner: And Mr. Roberts.

The Chairman: And Mr. Peter Roberts, the Assistant Under Secretary, Cultural Affairs. We will introduce the other officials if they are called upon to give more details.

Mr. Faulkner, have you has an opening statement?

Mr. Faulkner: No, I do not have an opening statement.

The Chairman: No opening statement other than what was already distributed.

Mr. Faulkner: That is right.

The Chairman: Then we will start the first round of questions. Is Mr. Fairweather ready to fire?

Mr. Fairweather: Well, I anticipated a statement by the Minister. This is not a criticism; I am just sort of caught.

But I want to discuss with the Minister the post secondary education area. Are those people with us who are charged with the responsibility of developing policy in this field? Then perhaps the first question is: has the Minister been able to make recommendations to the Cabinet? If so, what is the status of post secondary education in the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, which will be discussed next week, I understand, and also through out the next few months? I would like to get the Minister's philosophy really, because I may say that I am very nervous.

[*Interpretation*]

Avez-vous des observations, êtes-vous satisfaits?

Oui, monsieur Fairweather.

M. Fairweather: J'espère que les autres directeurs et les autres services du ministère comprendront les raisons du comité directeur: nous avons estimé qu'il vallait mieux choisir deux ou trois sujets plutôt que de les couvrir tous en désordre mais cela ne signifie absolument pas que nous méprisions les autres départements du ministère; une autre année, nous espérons consacrer moins de temps aux questions étudiés cette année et plus de temps à celles qui n'auront pas fait l'objet d'une étude approfondie cette année.

M. Douglas (Bruce-Grey): Autrement dit, si nous vous ratons cette année, nous vous aurons l'année prochaine.

L'honorable J. Hugh Faulkner (Secrétaire d'État du Canada): Sans vouloir préjuger du vote, je tiens à dire qu'à mon sens la méthode adoptée cette année pour l'étude des crédits de Radio-Canada est la plus intelligente que j'aie vu depuis longtemps. Les questions en cause sont interdépendantes, complexes, elles nécessitent une étude approfondie et je félicite le comité d'avoir pris cette décision. J'expliquerai aux Archives nationales, à la Bibliothèque nationale, au Centre national des arts, etc., qu'on ne les néglige pas, que leur tour viendra l'année prochaine.

Le président: Nous les aimons quand même.

M. Faulkner: Oh, je vois, vous les aimez quand même.

Le président: Ainsi, si vous n'avez pas d'autres observations, nous allons réserver le rapport pour l'instant, nous y reviendrons lorsque nous aurons le quorum.

En attendant, revenons au Secrétariat d'État. Le ministre est accompagné de plusieurs collègues, je ne les nommerai pas tous, mais je citerai le sous-secrétaire, M. André Fortier, ainsi que le sous-secrétaire adjoint à la Gestion intégrée, M. Rayner.

M. Faulkner: Ainsi que M. Roberts.

Le président: Ainsi que M. Peter Roberts, sous-secrétaire adjoint aux Affaires culturelles. Nous vous présenterons les autres s'ils sont appelés à intervenir.

Monsieur Faulkner, avez-vous une déclaration d'ouverture?

M. Faulkner: Non, je n'ai pas de déclaration d'ouverture.

Le président: Pas de déclaration sinon celle qui a été distribuée.

M. Faulkner: Exactement.

Le président: Dans ce cas, nous allons commencer les questions. M. Fairweather est-il prêt à ouvrir le feu?

M. Fairweather: Je pensais que le ministre allait faire une déclaration, ce n'est pas une critique, mais je suis pris de court.

Quoiqu'il en soit, je voudrais aborder avec le ministre la question de l'éducation post-secondaire. Les responsables de l'élaboration d'une politique dans ce domaine sont-ils parmi nous? Dans ce cas; le ministre a-t-il eu l'occasion de faire des recommandations au cabinet? Dans l'affirmative, quelle place occupera la question de l'éducation post-secondaire au cours des discussions sur un accord fiscal fédéral/provincial qui doivent être entreprises la semaine prochaine et se poursuivre, je pense, au cours des prochains mois? Je voudrais savoir ce qu'en pense le ministre; en effet, c'est un problème qui me rend nerveux.

[*Texte*]

Mr. Faulkner: In answer to you precise question, Mr. Fairweather, we have made our submission to Cabinet. It reflects the thinking of myself and the Department of the Secretary of State. For reasons that you understand as well as I do, I am not in a position to discuss that document yet. It is before Cabinet. I expect that Cabinet will be making a decision on the post secondary financial payments sometime in the next month or so. When that will be become public knowledge, I am not in a position to say right now, but I would expect in the very near future.

Mr. Fairweather: Yes, there is a difficulty; I suppose this is the doctrine of sub judice.

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Fairweather: We can trot out a doctrine whenever it is inconvenient to discuss a policy. I am just saying that; you need not comment.

Mr. Chairman, does the Minister anticipate a radical change in funding arrangements for post secondary education in Canada, recognizing the obvious national concern and responsibility in this field that was stated very clearly by the late Lester Pearson when he was Prime Minister and underlined in an important statement by J. Alexander Corry when this subject was discussed, I think around 1965?

• 2020

Mr. Faulkner: I am not really in a position to discuss what the government might suggest in terms of funding arrangements, but I take it you are less concerned about the arrangements and more concerned about the commitment of the federal government to our universities. And I think on that I can give you pretty solid assurances that at the federal level we regard the institutions as being of fundamental importance to our country.

In fact over a period of three years I have addressed myself to the question of the relationship between the federal government and our universities in several speeches, but in three fairly important ones, if I may say so. One was to Osgoode Hall School of Law three years ago. One was to the CAUT and one to the AUCC. Those two were in more recent years. Those speeches deal with at least my thinking about the federal government's involvement with our universities, and I do not feel that my thinking departs very radically from that of my colleagues. The precise form it will take will be seen in the fairly near future.

Mr. Fairweather: Could I try the Minister on this question? First, have the AUCC and the CAUT been involved in the evolution of policy?

Mr. Faulkner: Yes, in the sense that I have met with them. The Department have met with them regularly, at least annually. Also the AUCC has met with the Prime Minister, both this year and last year, and I was at those meetings as well. I cannot go back beyond that because I just do not recall for the moment. So there have been fairly close ties certainly between the Secretary of State and the AUCC and the CAUT. We have received submissions from both those groups. We have discussed it with them. We have not revealed to them at this point in time the direction of our thinking, except in the very fundamental way that I explained it tonight before the Committee, namely that the government does regard its commitment to the universities as an important one and will continue to support them.

[*Interprétation*]

M. Faulkner: Je vais commencer par votre question précise, monsieur Fairweather: nous avons présenté un projet au cabinet. Ce projet traduit mon opinion propre et celle du Secrétariat d'État. Pour des raisons que vous comprendrez aussi bien que moi, je ne suis pas encore en mesure de discuter de ce document qui est actuellement étudié par le cabinet. Je pense que le cabinet devrait prendre une décision à propos des paiements destinés aux secteurs post-secondaires d'ici un mois environ. Je ne peux vous dire avec précision à quelle date cela sera rendu public, mais très prochainement.

M. Fairweather: C'est toujours le problème de la doctrine des causes *sub judice*.

M. Faulkner: Oui.

M. Fairweather: Lorsqu'on n'a pas envie de discuter d'une politique, on peut toujours invoquer une doctrine. C'est une observation, vous n'avez pas besoin de répondre.

Monsieur le président, le ministre s'attend-t-il à des changements radicaux dans le système de financement de l'éducation post-secondaire au Canada; à cet égard je lui rappelle que c'est là une préoccupation nationale, et que le regretté Lester B. Pearson lorsqu'il était premier ministre en avait accepté la responsabilité. D'autre part, J. Alexander Corry en avait parlé dans une déclaration importante aux alentours de 1965.

M. Faulkner: Je ne suis pas en mesure de préjuger des décisions du gouvernement en matière de financement, mais j'ai l'impression que ce n'est pas tant ces dispositions qui vous inquiètent que les engagements du gouvernement fédéral envers nos universités. A cet égard, je peux vous assurer que le gouvernement fédéral accorde une importance fondamentale à ces institutions.

En fait, au cours des trois dernières années, je me suis intéressé à la question des relations entre le gouvernement fédéral et nos universités et j'en ai parlé dans plusieurs discours et, plus particulièrement dans trois discours qui, si vous me permettez de m'exprimer ainsi, me semblent importants. J'en ai parlé il y a trois ans devant la Faculté de droit de Osgoode Hall, j'en ai parlé ensuite, plus récemment, devant l'ACPU et devant l'AUCC. Dans ces discours, j'ai abordé la question de la participation du gouvernement fédéral dans nos universités et, à cet égard, je pense que mes réflexions ne diffèrent pas tellement de celles de mes collègues. Nous devrions voir dans un avenir proche quelle forme elles prendront.

M. Fairweather: Si le ministre le permet, je voudrais revenir sur cette question. Tout d'abord, l'AUCC et l'ACPU ont-elles participé à l'élaboration de la politique?

M. Faulkner: Oui. En effet je les ai rencontrés, le ministère les a rencontrés de façon régulière, au moins une fois par an. De même, l'AUCC a parlé au premier ministre cette année et l'année dernière; j'ai assisté à ces entrevues. Je ne pourrais pas remonter plus loin, je ne m'en souviens pas. Par conséquent, des rapports étroits ont été maintenus entre le Secrétariat d'État, l'AUCC et l'ACPU. Ces deux groupes nous ont soumis des mémoires dont nous avons discutés avec eux. Pour l'instant, nous ne leur avons pas encore révélé l'orientation de notre politique; nous leur avons simplement dit, comme je l'ai expliqué ce soir au Comité, que le gouvernement juge que ces engagements envers les universités sont très importants, nous leur avons dit que nous continuerions à les soutenir.

[*Text*]

Mr. Fairweather: And there could be no thought that by a mere transfer of tax points, the federal government could dilute, if I may say so, not in fiscal terms but certainly in over-all responsibility the national—quite clear in my opinion—constitutional obligation of the Canadian Government to postsecondary education.

Mr. Faulkner: That is a . . .

Mr. Fairweather: This is what I am worried about. I want to put it to the Minister, Mr. Chairman, that this policy took a long time aborning in this country and I think many people—this is not a partisan observation in any way—would be alarmed if—you see, the pressure—surely the Minister knows this more than I do, but anybody that is half awake in this country understands regional and provincial pressures. I would think if there is a mere transfer of tax percentage points we have put in place the danger of further divisions in the country and ten little republics dealing with postsecondary education at the whim of their respective ministers of education. I would think as an inheritor of some of the traditions of Lester Pearson, the Minister would be the last one who would want to see this happen.

Mr. Faulkner: I can agree with that.

Mr. Fairweather: Okay. Then I do not have any worries. The late Mr. Pearson and John Diefenbaker before him were quite clear about this policy, and I would not want to see it diminished in any way. I think there have been alarming sounds from provincial governments, and particularly those of us who come from the poor parts would be alarmed if federal involvement was diminished.

I am not now talking about actual dollar bills. I am talking about over-all shared constitutional responsibility that was enunciated quite clearly by Professor Corry.

Mr. Faulkner: In the three speeches I mention, Mr. Fairweather, I go to some length to try to explain what I consider at least the rationale for continued federal involvement in support of our universities.

• 2025

Mr. Fairweather: The rationale being the very nature of our country.

Mr. Faulkner: That is right. And being the nature of the university. The university has a mandate that goes beyond the parameters of a province. I think it has a very specific role within the parameters of a province. And indeed I have argued that some universities, if not all, have a responsibility within the parameters of a municipality. Some universities can be extraordinarily helpful in the context of municipal jurisdictions in terms of providing resource people to municipalities and things of this kind. But I also argued with a great deal of conviction over the past three years, in fact beyond that, that universities also have a national role to play and have a national mandate, and in that sense they are intimately involved with the federal government.

Mr. Fairweather: Then could I take the Minister one step further and say that universities, or some of them at least, have an international role to play and that if we are to be faced with excessive tuition fees for foreign students, it might well be that such an increase in fees, prohibitive fees, discriminatory fees—and these are my adjectives—might well have a bearing on Canada's position internationally.

[*Interpretation*]

M. Fairweather: Et il n'y a aucune raison de penser que par un simple transfert de points fiscaux le gouvernement fédéral pourrait diminuer ses responsabilités constitutionnelles envers le secteur post-secondaire; je ne parle pas ici de l'aspect financier, mais de la responsabilité générale qui me semble évidente.

M. Faulkner: C'est . . .

M. Fairweather: C'est ce qui m'inquiète. Monsieur le ministre, cette politique a mis très longtemps à naître et beaucoup de gens s'alarmeraient de constater quelles pressions régionales et provinciales s'exercent dans ce domaine; cette observation est dénuée de partisanerie, le ministre connaît d'ailleurs cette situation. Je pense que si nous choisissons un simple transfert de points fiscaux nous nous exposerons à un plus grand morcellement, à voir 10 petites républiques livrées au bon plaisir de leurs ministres de l'Éducation respectifs. Le ministre qui est en quelque sorte l'héritier de la pensée de Lester Pearson doit être le dernier à vouloir cela.

M. Faulkner: Je suis entièrement d'accord.

M. Fairweather: D'accord. Alors, je ne m'inquiète plus. Le regretté M. Pearson et John Diefenbaker avant lui ont exposé cette politique très clairement et je ne voudrais pas la voir amoindrie. Nous avons entendu des bruits alarmants au sein des gouvernements provinciaux et ceux d'entre nous qui viennent de régions défavorisées seraient particulièrement alarmés si le rôle du gouvernement fédéral était diminué.

Je ne parle pas d'argent, je parle de cette responsabilité constitutionnelle partagée que le professeur Corry a exposée clairement.

M. Faulkner: Dans les trois discours que je vous ai cités, monsieur Fairweather, je m'étends sur ce que je considère comme la justification du soutien permanent accordé par le gouvernement fédéral aux universités.

M. Fairweather: Cette justification étant la nature même de notre pays.

M. Faulkner: C'est exact. C'est également la nature de l'université. L'université joue un rôle qui s'étend au-delà d'une province, mais son rôle à l'intérieur d'une province est bien défini. J'ai même été jusqu'à dire que certaines universités, sinon toutes, ont des responsabilités à l'intérieur d'une municipalité. Certaines universités peuvent apporter une aide précieuse à une juridiction municipale, elles peuvent, par exemple, offrir les services de spécialistes. Mais j'ai souvent répété également depuis trois ans, et ce, avec la plus grande conviction, que les universités ont également un rôle, un mandat natioal. Dans ce sens, elles sont intimement liées au gouvernement fédéral.

M. Fairweather: Je pourrais alors amener le ministre un peu plus loin et dire que ces universités, certaines d'entre elles du moins, peuvent jouer un rôle international. Or, si nous augmentons excessivement les frais de scolarité des étudiants étrangers, si ces frais deviennent prohibitifs et discriminatoires—ces adjectifs sont de moi—cela risque d'influer sur la position internationale du Canada.

[*Texte*]

Mr. Faulkner: Well, that question is not so easily answered.

I might approach it in this manner. There are really two general categories of foreign students. There are the ones that are here under the auspicies largely of the federal government through CIDA and other agencies of the federal government, and indeed probably through bursaries available from universities. Then there is another category of foreign students, a category which is increasing quantitatively rather rapidly, privately-financed students, who are coming to our universities and who are very heavily subsidized by the Canadian state, given the present tuition levels.

Mr. Fairweather: As are our domestic students.

Mr. Faulkner: Yes, as are our domestic students. And there are questions being asked whether Canada has an obligation to continue to subsidize foreign students in category two. There is no doubt about category one. Those are the ones that we bring in consciously on CIDA scholarships. There is no question about that; I do not think that is in dispute anywhere. But there is a discussion going on now, certainly at the provincial level and it is being discussed at the federal level as well and so I think it is important that it be aired here, about whether the Canadian government, and undeed the provincial governments as well, have an obligation to subsidize private foreign students to the same degree as they subsidize Canadian students. I think it would be interesting to hear points of view on that question.

Mr. Fairweather: Well, I will not bore the Committee, Mr. Chairman, with points of view except to say that there are a fair number of people in this country including the present Prime Minister and I am not talking about his private means or anything else—who have received an education because of such other countries as France, the United Kingdom, Belgium, Italy and so on. Surdy we have to keep this in perspective, and perhaps it is not an unusual thing for Canada to be returning what has been given to Canadians through generations by just that type of low fer. I am not talking about the living expenses—surely that is private—other than the CIDA or bursary students.

Mr. Faulkner: That may be true, but I think it is important to recognize that the perspective you were referring to, Mr. Fairweather, is also changing. In point of fact in the United Kingdom today foreign students do pay more than citizens of the United Kingdom. In the United States . . .

Mr. Fairweather: The United States is not a very good example.

Mr. Faulkner: Well, the United Kingdom is not a bad example.

Mr. Fairweather: France is pretty good.

Mr. Faulkner: France is the exception of course to the rule, where not only French students in fact are paying virtually nothing, I think, for university education, but I think it applies with equal force to foreign students as well.

• 2030

Mr. Fairweather: Well, I guess my 10 minutes are up. Just for the last, as I understand it, foreign students represent about 6½ per cent of the total number of people in postsecondary education in Canada. Could one of your people . . .

[*Interprétation*]

M. Faulkner: Voilà une question à laquelle il n'est pas facile de répondre.

En réalité, on peut ranger les étudiants étrangers en deux catégories générales. D'une part, ceux qui sont venus étudier sous les auspices du gouvernement fédéral grâce à l'ACDI et à d'autres organismes du gouvernement fédéral, grâce également à des bourses accordées par les universités. Vient ensuite une autre catégorie d'étudiants étrangers dont le nombre ne cesse d'augmenter, les étudiants privés qui fréquentent nos universités et qui sont lourdement subventionnés par l'État canadien; je parle des frais de scolarité actuels.

M. Fairweather: Tout comme nos étudiants.

M. Faulkner: Oui, tout comme nos étudiants. On se demande aujourd'hui si le Canada est obligé de continuer à subventionner les étudiants étrangers de la seconde catégorie. La première catégorie ne pose pas de problèmes, nous les faisons venir consciemment grâce à des bourses de l'ACDI. Je ne pense pas que cela fasse l'objet de contestations. Par contre, on commence à se demander, autant au niveau provincial qu'au niveau fédéral, si le gouvernement canadien et les gouvernements provinciaux sont obligés de subventionner les étudiants étrangers privés dans la même mesure que les étudiants canadiens. J'aimerais beaucoup savoir ce que vous en pensez.

M. Fairweather: Monsieur le président, je ne voudrais pas ennuyer le Comité avec un point de vue personnel, mais je pense que beaucoup de Canadiens, y compris le premier ministre actuel—ce n'est pas une réflexion sur ses moyens personnels—doivent leur éducation à des pays tels que la France, le Royaume-Uni, la Belgique, l'Italie, etc. Nous devons faire preuve de mesure; il n'est peut-être pas mauvais que le Canada rende la pareille. Je ne parle pas des frais d'entretien, c'est une responsabilité privée, sauf pour l'ACDI et les autres boursiers.

M. Faulkner: C'est bien possible, mais il importe de reconnaître que la situation que vous avez mentionnée, monsieur Fairweather, est en train de changer. A l'heure actuelle, les étudiants étrangers au Royaume-Uni paient plus que les citoyens du Royaume-Uni. Aux États-Unis . . .

M. Fairweather: Les États-Unis ne sont pas un très bon exemple.

M. Faulkner: Effectivement, mais le Royaume-Uni n'était pas un mauvais exemple.

M. Fairweather: La France est un bon exemple.

M. Faulkner: La France est l'exception qui confirme la règle; non seulement les études universitaires sont-elles virtuellement gratuites pour les étudiants français, elles le sont tout autant pour les étudiants étrangers.

M. Fairweather: Je suppose que mes 10 minutes sont écoulées. J'aimerais toutefois poser une dernière question. Si j'ai bien compris, les étudiants étrangers représentent environ 6 ½ p. 100 du nombre total d'étudiants au niveau postsecondaire au Canada. Un de vos fonctionnaires pourrait-il . . .

[*Text*]

Mr. Faulkner: It varies. It increases rather remarkably as you get into postgraduate studies. It is about 30 per cent, I think, at the doctorate level; it is about 12 to 15 per cent at the master's level; and it goes down when you talk about the undergraduate level.

It is also interesting to know that the pressure on this is coming largely from the provinces; in fact, Ontario indicated today that they may move independently of any sort of general agreement.

Mr. Fairweather: With great respect to Ontario, I think some people should be in a position to talk about the international posture of this country. I am not impressed, frankly, about Thorold, Ontario; I would be quite impressed if Nova Scotia or Prince Edward Island or New Brunswick—but surely there is not a serious problem facing Ontario in postsecondary education.

Mr. Faulkner: Without speaking for them; they have indicated to us that they consider it to be important.

Mr. Fairweather: I know. Okay. I can take my lumps with them and I will go on to the bottom of the list.

The Chairman: Thank you, Mr. Fairweather. Now that we have a full quorum, could we return for a moment to the Eighth Report of our subcommittee to see if we can get a mover for the report?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I will so move.

The Chairman: Mr. Douglas moves that the Eighth Report together with its addendum on the CBC be adopted. Is it the pleasure of the Committee to adopt the report?

Some hon. Members: Agreed. D'accord.

The Chairman: D'accord. Thank you.

Now we will move on to Mr. Joyal.

M. Joyal: Monsieur le président, lorsque le rapport du Commissaire aux langues officielles a été déposé, rapport dans lequel il est suggéré de faire une plus large part à la responsabilité des gouvernements provinciaux dans l'enseignement des langues secondes, une difficulté qui surgit toujours à l'esprit en matière d'éducation, étant donné la structure politique du pays, c'est évidemment la seule responsabilité des provinces dans ce domaine.

Lorsque vous-même avez commenté les résultats des programmes d'aide au bilinguisme au niveau des provinces, vous avez souligné en particulier la difficulté qu'il y avait d'évaluer les résultats du programme dans chacune des provinces.

La première question que je voudrais vous poser est celle-ci: comment peut-on s'assurer que les sommes additionnelles dont vous semblez disposé à consacrer dans le domaine de l'enseignement de la langue seconde seront employées efficacement? Parce que s'il s'agit d'un transfert inconditionnel aux gouvernements provinciaux, comme les méthodes d'enseignement des langues varient d'une province à l'autre, comme la qualité du personnel également varie d'une province à l'autre, sans vouloir rejeter le blâme sur quiconque, il n'est pas certain des tout, en fin de compte, que les millions additionnels versés dans un programme comme celui-là produiront des résultats identiques d'une province à l'autre, ou du moins les résultats que l'on vise dans l'objectif souligné dans le rapport du Commissaire aux langues officielles.

[*Interpretation*]

M. Faulkner: Cela varie. Les pourcentages augmentent de façon remarquable pour ce qui est des études supérieures. Le pourcentage s'élève à 30 p. 100 au niveau du doctorat, à 12 à 15 p. 100 au niveau de la maîtrise et il diminue au niveau du baccalauréat.

Il est aussi intéressant de noter que ce sont les provinces qui exercent le plus de pression à ce sujet; en fait, la province de l'Ontario a déclaré aujourd'hui qu'elle n'accepterait peut-être pas un accord général.

M. Fairweather: J'ai beaucoup de respect pour l'Ontario et je crois que certaines personnes devraient être à même de discuter de la position internationale du pays. Honnêtement, cette déclaration de Thorold, Ontario, ne m'impressionne pas du tout; ce serait le contraire s'il s'agissait de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard ou du Nouveau-Brunswick: il n'existe certainement pas de problème grave en Ontario dans le domaine de l'éducation postsecondaire.

M. Faulkner: Je tiens à rester impartial, mais je dois vous dire qu'ils nous ont dit croire qu'il s'agit d'une question fort importante.

M. Fairweather: Je sais. Très bien. J'accepte la situation moi aussi et je m'inscris au bas de la liste.

Le président: Merci, monsieur Fairweather. Maintenant que nous avons le quorum, quelqu'un pourrait-il proposer l'adoption du huitième rapport du sous-comité.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je le propose.

Le président: M. Douglas propose l'adoption du huitième rapport ainsi que de l'appendice ayant trait à la société Radio-Canada. Les membres du comité sont-ils d'accord pour que l'on adopte le rapport?

Des voix: D'accord. *Agreed.*

Le président: *Agreed.* Merci.

La parole est à M. Joyal.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, the official languages commissioner submitted a report in which he stated that provincial governments should play a larger part in the teaching of the second language. This suggests a recurring difficulty in the field of education since Canada's political structure has set aside this responsibility for the provinces.

You yourself commented on the results of the bilingualism aid programs at the provincial level and you underlined in particular the difficulties in evaluating the results of the program in each of the provinces.

Here is my first question: How can we insure that the additional amounts of money for the teaching of a second language will be well spent? If an unconditional transfer of funds to the provincial governments is made, it is not at all certain that in the end the additional funding will produce identical results in all provinces or at least results which fit into the proposed objectives in the official languages commissioner's report, since the methods of teaching languages can vary from one province to the next as well as the quality of the personnel, although I do not wish to blame anyone at that level.

[*Texte*]

Quelles mesures comptez-vous prendre pour vous assurer que les montants additionnels qui vont être consacrés dans ce domaine, vont donner les résultats espérés sur le plan de la qualité des programmes que l'on devra adopter pour pouvoir répondre à ces objectifs?

• 2035

Mr. Faulkner: I do not think we can say at this point in time that the arrangements with the provinces in respect to our bilingualism development program, specifically that part of it which we have described in formula payments which were designed to pay for the extra cost of teaching in a minority language and teaching the second language, are in fact in all instances leading to an improvement in the system or in fact can we be sure that they reflect the additional cost. This has been something that has disturbed me from the beginning and I have had lengthy discussions with all the provinces on this. I think the most I can say to you is that we are moving in that direction, but we are moving very slowly; and there are some obvious reasons why we are moving slowly.

It is not a pace established by the federal government: it is a pace determined by the provincial governments within whose jurisdiction we are unequivocally involved, to get them to agree to provide us with the detailed documentation of how these funds are being used—not whether they have earned them or not because that does not come into question, as the formula originally adopted was that for each student, either studying in a minority language or studying a second language, they would receive so much money, either under the 5 per cent formula or the 9 per cent formula. So there is no dispute about the justification for the payments.

The question that you raise, Mr. Joyal, is: Well, okay; but what has been the result of that payment? And on that we have neither the sort of detailed evaluation that I would like , nor the detailed accounting that I would like.

Now, it varies from province to province. Some provinces have been rather forthcoming about the accounting. Mr. Roberts or Mr. Fortier may go through it province by province, if you wish, but on the evaluation we still do not have the information that evaluates the effectiveness of this. But, as I said, we are getting closer to it.

In the case of Ontario, we have two major studies going on now, the results of which will be available to us early next spring; and they will give us, I hope, a pretty clear indication of how these various programs that we are funding are in fact working. It is not a very satisfactory situation—I have said that several times; but given the fact that it is squarely a matter of provincial jurisdiction and we are in there at the discretion of the provinces . . .

Mr. Joyal: I would say "mercy".

Mr. Faulkner: "At the mercy of the provinces"? Right. That is perfectly true. So that is the situation, in general terms, on accounting and evaluation.

Going beyond that, though, in terms of what sort of judgments we can make about the progress we are making, there I think we have some evidence that the money is working; and there are people here from the Language Branch—Mr. Landry is here and he might want to speak to that. But there is no question about it: province by province, the record is rather good.

[*Interprétation*]

What measures do you intend to take in order to insure that the additional amounts of money to be spent in this field will provide us with the expected results in order to attain the objectives which have been set, as far as the quality of programs is concerned?

M. Faulkner: Nous ne pouvons pas dire à l'heure actuelle que les ententes avec les provinces sur le bilinguisme, surtout en ce qui concerne les versements visant les frais supplémentaires de l'enseignement dans une langue minoritaire ou de la langue seconde, entraînent une amélioration du système, et nous ne pouvons pas non plus être sûrs qu'ils reflètent les frais additionnels. Cet état de chose me préoccupe depuis le début et j'en ai parlé longuement avec les représentants provinciaux. Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous évoluons dans cette direction, quoique très lentement; bien entendu, cette lenteur s'explique facilement.

Le gouvernement fédéral ne détermine pas l'allure des consultations. Ce sont les gouvernements provinciaux qui s'en chargent car nous entrons là dans un domaine dont ils sont strictement responsables. Le gouvernement fédéral tente de convaincre les gouvernements provinciaux de lui fournir des détails sur l'utilisation de ces sommes. Nous ne voulons pas savoir si les provinces ont mérité ces sommes ou non, puisque selon la formule originale la province devait recevoir un versement de 5 ou de 9 p. 100 pour chaque étudiant poursuivant ses études dans une langue minirotaire ou étudiant la langue seconde. Il n'y a donc aucun conflit au sujet de la justification des versements.

Monsieur Joyal, vous m'avez posé une question sur les résultats perçus à la suite de ces versements. Je dois avouer que nous n'avons à ce propos ni les évaluations, ni la comptabilité détaillée que je voudrais obtenir.

Ces données varient d'une province à l'autre. Certaines provinces nous ont fourni des précisions sur leur comptabilité. M. Roberts ou M. Fortier pourraient certainement vous fournir ces données pour chaque province, si vous le voulez. Cependant, nous n'avons pas encore de renseignements sur l'évaluation de l'efficacité du programme de bilinguisme. Comme je l'ai dit, nous faisons des progrès en ce sens.

En ce qui concerne la province de l'Ontario, nous avons entrepris deux études d'importance majeure et nous aurons les résultats au début du printemps prochain. J'espère que ces résultats nous donneront une bonne idée de l'efficacité des divers programmes que nous subventionnons. Cette situation est très peu satisfaisante, je l'ai répété à plusieurs occasions, mais il faut se rappeler qu'il s'agit d'un domaine relevant strictement des provinces et que notre participation se fait à la discrétion des provinces . . .

M. Joyal: Je dirais plutôt «à la merci».

M. Faulkner: «A la merci des provinces»? C'est cela. C'est parfaitement vrai. De façon générale, c'est là la situation en ce qui concerne la comptabilité et l'évaluation.

En ce qui concerne les progrès que nous avons fait, il existe des preuves que les subventions sont utiles. M. Landry de la Direction des langues est ici et il voudrait peut-être nous faire part de ses observations à ce propos. Il est incontestable que les résultats sont favorables dans l'ensemble.

[*Text*]

If one takes a look at the Province of Manitoba and recalls that, four years ago, teaching in the French language was not allowed by law—well, now they are engaged. Not only did they introduce legislation to make it possible to teach in the second language but they are now engaged in a rather extensive exercise in extending the bilingual schools in Manitoba under our Special Projects Division.

When I was in Regina two or three weeks ago, I went to a public school where they had immersion for English-language kids; that is, classes in kindergarten, and Grades 1 and 2 where the kids were studying entirely in French. That was not happening two or three years ago.

In British Columbia where four years ago there was absolutely nothing going on the elementary school system, today there are 600,000 kids—or something like that was the figure—now studying French in the elementary school system.

So, although we do not have a detailed evaluation of each program and how it is working in pedagogical terms, we do have enough general information to suggest that the program is in fact moving, and moving in the direction announced by my predecessor.

M. Joyal: Vous avez mentionné au début de votre réponse que le Secrétaire d'État du Canada avait des chiffres pour chacune des provinces au niveau de l'évaluation comptable qui a été faite du programme. Est-ce que vous pourriez nous donner ces chiffres?

• 2040

Mr. Faulkner: We do not have an evaluation of the programs by province but we can tell you where we have an accounting.

In how many provinces do we have an accounting?

Mr. P. Roberts: Perhaps do it by region. You could say that by and large in the western provinces we have an accounting. We have a reasonable account of how the money finds its way from the hands of the provincial government to the school boards and how it is dispersed by the school boards. In Quebec, we have no accounting; in Ontario, we have an accounting which reveals that the expenditure of the funds is different from the way in which the funds are earned. In the eastern provinces by and large—I perhaps should not generalize, in some of them we do not have a very exact accounting of what is happening.

M. Joyal: Est-ce que vous avez l'intention d'inviter les ministres provinciaux de l'Éducation à une conférence fédérale-provinciale où le sujet pourrait être discuté sous les deux aspects particuliers que vous avez soulignés au niveau de la comptabilité du programme et des méthodes employées? Ce qui m'apparaît être le plus imprécis, c'est la nouvelle pédagogie qu'il faut utiliser au niveau de l'école pour pouvoir être certain des résultats. Les journaux de ce soir nous informent que vous allez octroyer aux municipalités et à certains conseils scolaires d'Ottawa un montant considérable, près de $800,000, pour le financement de projets particuliers. Ce qui m'inquiète dans un projet comme celui-là c'est qu'on semble partager l'objectif, tel qu'il est formulé par vous-même et M. Spicer, mais on semble «nager» pour ce qui est de l'appréciation du programme et de la façon de le contrôler au fur et à mesure de son implantation. On ne semble pas disposer de la même rigi-

[*Interpretation*]

Si l'on examine le cas du Manitoba, on constate que cette province s'est engagée dans la voie du bilinguisme, surtout si l'on considère qu'il y a quatre ans, l'enseignement du français y était interdit par la loi. Non seulement cette province a-t-elle adopté des lois autorisant l'enseignement dans la langue seconde, mais elle tente maintenant d'augmenter le nombre d'écoles bilingues au Manitoba sous l'égide de notre Division des projets spéciaux.

Lorsque j'étais à Regina il y a deux ou trois semaines, j'ai visité une école primaire ayant mis au point un programme d'immersion au niveau de la classe maternelle et de la première et deuxième années pour les enfants de langue anglaise. Cela ne se produisait pas il y a deux ou trois ans.

Il y a quatre ans en Colombie-Britannique, il n'existait pas d'enseignement dans la langue seconde au niveau de l'école primaire. Aujourd'hui 600,000 enfants environ—étudient le français à l'école primaire.

Bien que nous n'ayons pas une évaluation détaillée de chaque programme et de sa valeur pédagogique, nous avons en main suffisamment de données générales indiquant que le programme s'achemine dans la direction annoncée par mon prédécesseur.

Mr. Joyal: You mentioned earlier in your response that the Secretary of State had figures for each of the provinces at the level of accountability for the bilingualism program. Could you provide us with these figures?

M. Faulkner: Nous n'avons pas une évaluation du programme pour chaque province, mais nous pouvons vous fournir les données comptables dont nous disposons.

Pour combien de provinces avons-nous des données comptables?

M. P. Roberts: Nous pourrions peut-être vous fournir ces données par région. De façon générale, les provinces de l'Ouest nous ont fourni des données comptables. Nous savons comment les versements sont acheminés du gouvernement provincial aux conseils scolaires, puis aux écoles. Le Québec ne nous a pas fourni de données comptables; les données comptables fournies par l'Ontario indiquent que les fonds sont dépensés à d'autres fins. Je ne devrais peut-être pas généraliser, mais les provinces de l'Est nous ont fourni des données comptables assez floues.

Mr. Joyal: Do you intend to invite the provincial ministers of education to a federal-provincial conference where this question of accountability and teaching methods would be discussed? What is most ill-defined, in my opinion, is the new pedagogy which must be employed in the schools so as to provide predictable results. This evening's newspapers state that the Secretary of State will grant a considerable amount of money to the municipalities and to certain Ottawa school boards—some $800,000—as funding for specific projects. What worries me particularly in such a project is that everyone agrees on the objectives formulated by Mr. Spicer and yourself, but that very little has been done in order to develop a method of evaluation and control of the bilingualism program as it is implemented. This program does not afford the same rigidity and the same guarantees as other programs set up by other departments. For example, the Department of Regional Economic

[*Texte*]

dité et des mêmes garanties que l'on peut avoir dans d'autres programmes de différents ministères, entre autres, au ministère de l'Expansion économique régionale on sait très bien que dans les ententes qui sont conclues avec les provinces nous «nageons» littéralement dans des compétences provinciales au niveau de l'infrastructure municipale, par exemple, où il y a une entente cadre de signée et des conditions particulières précises qui sont incluses et il est possible pour le ministère fédéral impliqué de suivre le progrès de chacun des programmes ou des projets qui sont subventionnés.

Alors, dans les circonstances, évidemment, on ne peut pas assimiler le système d'éducation à un système routier ou d'infrastructure urbaine, mais ce qui me semble flou, à ce moment-ci, ce sont les moyens que le gouvernement fédéral, les discussions libres que le gouvernement fédéral doit devoir provoquer pour pouvoir en arriver à formuler d'une manière beaucoup plus précise le cadre des ententes qu'on pourrait éventuellement conclure avec les provinces. Est-ce que le fait d'avoir une approche province par province ne nous empêche pas justement d'en arriver à la formulation d'une entente globale qui nous assurerait quand même du contenu? Et dans ce sens-là, une conférence fédérale-provinciale pourrait peut-être déboucher sur l'énoncé d'un certain nombre de principes qui seraient partagés par l'ensemble des provinces du Canada.

Mr. Faulkner: Well, there is not much dispute about the principles. The principles animating the program are accepted by the provinces and there is no dispute about them at all.

The problem is not really so much a question of the provinces having all of this information and refusing to divulge it to us. The fact is that the evaluations do not exist even at the provincial level. In other words, if you asked the provincial Ministers of Education to give you a detailed evaluation of how immersion is working, I think in most provinces they would not be able to provide you with that because that element is not really there in a general sense. In fact, Ontario which is undertaking two programs of evaluation of immersion and various approaches to French language instruction itself does not know what is working and what is not working. And that is why they are carrying out the evaluation. So, we are not really faced with the situation where they have a whole lot of information they are not disclosing to us. It is that generally speaking in this area we do not have the information nor do they and we are going to try to get it co-operatively. The accounting is also complicated by a variety of other problems, namely, the way they fund education. In the case of New Brunswick, it goes to a central fund and certain dispersements take place from there. I do not want to get into that because it is rather complicated.

• 2045

Generally speaking, though, I am of the view that maybe the approach we should be adopting—and I have sort of indicated this in the recent past—is really on a bilateral basis because the situation varies dramatically from province to province. If you compare what is available in Quebec for the English minority with virtually any other province in terms of what is available for the French minority, you are not talking about the same thing. You get close to it maybe in New Brunswick and Ontario. There is an approximation to Quebec in these two provinces, but

[*Interprétation*]

Expansion is well aware of the agreements that have been signed with the provinces as well as of the privincial jurisdictions at the municipal infrastucture levels, where an agreement has been signed and specific conditions are included allowing the federal department involved the possibility of closely following the progression of each of the programs or projects which it subsidizes.

Obviously, the education system cannot be merged with the highway system or urban infrastructure. However, it seems to me that at the moment the federal governement should initiate free discussion in order to arrive at a specific formula within the framework of agreements which could be eventually ratifief by the provinces. Do you not feel that a province by province approach prevents us from arriving at a general agreement as far as content is concerned? Perhaps a federal-provincial conference could provide for the formulation of a certain number of principles which could be shared by most of the provinces.

M. Faulkner: Les principes ne posent aucune difficulté. Les principes du programme conviennent aux provinces et cela ne pose aucune difficulté.

Le problème ne découle pas du fait que les provinces ont toutes ces données à leur disposition et qu'elles refusent de nous les transmettre. En fait, ces évaluations n'existent même pas au niveau provincial. En d'autres termes, si vous demandiez au ministre de l'Éducation des provinces de vous fournir une évaluation détaillée du programme d'immersion, je crois que dans la plupart des provinces, il serait incapable de le faire parce que ces données n'existent pas. L'Ontario, qui a entrepris deux programmes d'évaluation de l'immersion et de l'enseignement, n'a pas de données sur l'efficacité des différentes méthodes. Voilà pourquoi l'Ontario a entrepris cette évaluation. Les difficultés ne découlent donc du fait que les provinces ont toutes ces données à leur disposition et qu'elles refusent de nous les transmettre. Plutôt, ces renseignements n'existent pas au niveau provincial et nous devrons donc tenter d'obtenir ces données en collaboration avec les provinces. La comptabilité est compliquée si l'on tient compte d'une série de problèmes, notamment la façon dont les provinces subventionnent l'éducation. Au Nouveau-Brunswick, il existe un fonds central et ce montant est ensuite réparti. Je ne m'étendrai pas là-dessus parce que c'est assez compliqué.

De façon générale, je crois que nous devrions adopter une approche bilatérale—et j'en ai parlé récemment—parce que la situation varie considérablement d'une province à l'autre. Il suffit de comparer les ressources à la disposition de la minorité anglophone du Québec aux programmes destinés à la minorité francophone des autres provinces pour constater qu'il s'agit de situations complètement différentes. Les conditions sont à peu près semblables au Nouveau-Brunswick et en Ontario. Ces deux provinces s'inspirent des programmes du Québec, mais il ne s'agit

[*Text*]

only an approximation. In other words, no Francophone minority in Canada enjoys the same access to French-language schools that the English minority enjoys in Quebec. I think that is a statement of fact.

What we have to do is recognize that in this area the situation varies from province to province. Therefore the type of global *entente* might be a rather too-rigid formula for dealing with the specific problems of second-language instruction and minority-language instruction that exist in each of the 10 jurisdictions, not to mention the territories where we are now involved in supporting French-language instruction. So I would be inclined to go the other route—that is, the bilateral route.

To respond to your question about discussions, Mr. Fortier might like to discuss the meeting that is going to take place in May at the level of deputy ministers.

M. André Fortier (sous-secrétaire d'État, Secrétariat d'État): Oui, j'aimerais peut-être ajouter qu'il y a aussi des problèmes administratifs, voire de planification, puisque nous devons commencer à parler de reconduction des ententes pour 1979, et il faut déjà commencer à discuter avec les provinces.

Depuis deux ans il existe annuellement une conférence au niveau des sous-ministres; il y en aura une d'ailleurs les 10 et 11 mai prochains à Québec, où nous discuterons justement de ces points ainsi que des politiques futures, et de la façon d'arriver à des résultats bien plus efficaces, donc meilleurs.

Je dois dire cependant, que globalement, lors de la dernière reconduction en 1974, c'est à cause des provinces que la situation était demeurée un peu floue; et c'est peut-être à cause de notre manque d'expérience, car cela faisait seulement deux ans et demi, même si cela trainait depuis cinq ans, que l'on y allait un peu plus à fond, que le gouvernement fédéral avait accepté de reconduire les ententes suivant le modèle de 1969.

Cependant, avec les évaluations qui sont faites, avec l'attitude de certaines provinces, je pense aux provinces de l'Ouest, avec la comptabilité que l'on nous soumet, je crois que nous avons quand même des éléments qui permettent à chacune des provinces de bénéficier des connaissances de l'autre. On peut maintenant penser à une approche beaucoup plus globale. Ce qui ne m'empêche pas de dire comme le ministre, que les cas particuliers étant tellement nombreux, il faudra quand même, au sein de cette entente-cadre, penser faire des changements, à avoir une certaine flexibilité, pour s'adapter à chaque cas particulier.

Le président: Merci, monsieur Joyal. Vous avez déjà suffisamment dépassé votre temps de parole, il me fant passer au suivant.

M. Symes est-il prêt?

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to pursue for a moment if I may the issue raised by Mr. Joyal. I am very interested in this issue of evaluation and accountability in the language-training program. I would like to ask the Minister: is he saying that in many cases then the federal government is issuing a carte blanche? They are giving money to the provinces for language training without in all cases a very detailed set of rules and regulations laid down by the federal government as to how that money will be used and how the evaluation of the courses will take place? Is this going on? In other

[*Interpretation*]

que d'une ressemblance. En d'autres termes, aucune minorité francophone du Canada ne dispose d'écoles françaises dans la même mesure que la minorité anglophone du Québec. C'est l'évidence même.

Nous devons nécessairement admettre que dans ce domaine la situation varie d'une province à l'autre. C'est pourquoi une entente générale présenterait une formule un peu trop rigide pour trouver une solution aux problèmes précis d'enseignement dans la langue seconde ou dans la langue minoritaire qui existent dans chacune des dix juridictions ainsi que dans les Territoires et auxquels le gouvernement fédéral est mêlé, puisqu'il entend préconiser l'enseignement en français. J'appuierais donc une entente bilatérale.

En réponse à vos questions sur les consultations, M. Fortier pourrait vous fournir des renseignements au sujet de la rencontre des sous-ministres qui aura lieu au mois de mai.

Mr. André Fortier (Deputy Minister, Secretary of State): Yes, I should like to add that there are also administrative problems and planning problems since we must begin discussing the renewal of agreements in 1979 with the provinces.

An annual conference at the level of Deputy Minister was established two years ago; this year it will be held May 10 and 11 in Quebec City. We shall then discuss these questions as well as future policies and the best method of arriving at better and more efficient results.

At the last renewal of agreements in 1974, I must say that the provinces are to blame for the rather imprecise nature of the situation. Perhaps it was because we lacked experience; although the program had been launched officially five years before, it had started to function on a wide spread basis only two and a half years before. For this reason, the federal government based the renewal of this agreement on the 1969 model.

Evaluations have been made and the attitude of certain provinces—I am thinking particularly of the Western provinces—together with the accounting which is submitted to us provides us with certain elements enabling the provinces to benefit from the knowledge and sexperiences of others. Thus we can begin to conceive of a more global approach. As the Minister said before me, we shall necessarily have to make certain changes to the agreement in order to provide for flexibility in each case, since there are so many exceptions.

The Chairman: Thank you, Mr. Joyal. You have exceeded your limit and I shall have to give the floor to someone else.

Is Mr. Symes ready to ask questions?

M. Symes: Merci, monsieur le président.

J'aimerais poursuivre dans la même veine que M. Joyal. La question de l'évaluation et de la comptabilité du programme d'enseignement des langues m'intéresse beaucoup. J'aimerais poser une question au ministre. A-t-il déclaré que dans beaucoup de cas le gouvernement fédéral donne carte blanche? Le gouvernement fédéral accorde des subventions aux provinces pour l'enseignement des langues sans fixer de règlements régissant l'utilisation de ces sommes ainsi que l'évaluation des cours de langues. Est-ce là la situation à l'heure actuelle? En d'autres termes, les

[*Texte*]

words, the provinces are not agreeing to that kind of regulation accompanying the money coming from the federal government?

Mr. Faulkner: No. I would put it this way: It may be best understood if one goes back to the historical origins of the program. It goes back, of course, to the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism, where it was recommended that the federal government support second-language teaching, which is French in nine provinces, English in one province and minority language instruction which is English in Quebec, French in all other provinces.

• 2050

At the time there was a decision made that the cost associated with expanding programs in these two areas would be 5 per cent in the case of second language, 9 per cent in the case of minority language. These figures were not based on any form of in-depth evaluation of real costs. They were more intuitive than analytical but it was felt that there was an urgency here and we should proceed, and there was a general agreement that probably they were in the ball park of 5 per cent and 9 per cent.

If you turn to page 1 of the statement that I issued to the committee, or background paper if you like, it quotes the B & B Commission and I think it is important to register this because this was the spirit in which the recommendation was made to the federal government. I quote from the B & B Commission:

> *This does not mean that the federal government should pay for minority-language schools; the basic cost of education must remain a provincial responsibility. But it is reasonable to expect that the federal government should reimburse . . .*

that is a key word,

> *. . . reimburse the provincial government for the extra costs involved . . .*
>
> This recommendation refers only to a responsibility in principle because, as we have suggested, *there is no satisfactory way of establishing exactly the additional cost involved.* At the same time, we wish to avoid the undesirable aspects of grants-in-aid. Education is a provincial responsibility and federal grants-in-aid could influence education policies and thus encroach on provincial autonomy in this field. This would clearly be the case if the federal government defined the kinds of minority-language instruction eligible for federal assistance, with federal officials inspecting the schools before the grant was authorized. Our recommendation does not involve federal intervention. *The federal grant will be designed to reimburse provincial governments for additional expenses incurred in providing minority-language education.* There will be no supervision of provincial education by federal authorites, and *there will be no strings attached to the grant received by provincial governments.*

That was the spirit of the recommendation and it was within the framework of that spirit that the program was developed. Therefore, our proram to date has been one of reimbursing the provinces for students who are either studying the second language or studying in a minority

[*Interprétation*]

provinces acceptent les subventions du gouvernement fédéral, mais non les règlements.

M. Faulkner: Non. Vous comprendrez mieux si l'on fait l'historique du programme. Le programme a été créé à la suite de l'enquête de la Commission royale sur le bilinguisme et le biculturalisme, qui a recommandé au gouvernement fédéral de participer à l'enseignement de la langue seconde, c'est-à-dire le français dans neuf provinces, l'anglais dans une province et l'enseignement dans la langue minoritaire, soit l'anglais au Québec et le français dans toutes les autres provinces.

A l'époque, on a décidé que les frais occasionnés par l'expansion des programmes dans ces deux domaines seraient de 5 p. 100 pour la langue seconde et de 9 p. 100 pour la langue minoritaire. Ces chiffres n'avaient pas été fixés d'après une évaluation approfondie des coûts réels. Ils étaient plutôt le fruit d'une intuition que celui d'une analyse, mais on sentait qu'il fallait agir le plus rapidement possible et tout le monde s'entendait pour dire que ces chiffres de 5 et 9 p. 100 étaient plausibles.

A la page 1 de la déclaration que j'ai présentée au comité, ou du document de travail si vous préférez, on cite le rapport de la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme. Il ne faut surtout pas l'oublier car c'est dans cet esprit que la recommandation a été faite au gouvernement fédéral. Je cite donc le rapport:

> Il ne s'ensuit pas que le gouvernement fédéral doive assurer le financement des écoles minoritaires; les dépenses ordinaires de l'enseignement doivent demeurer à la charge des provinces. Mais il serait raisonnable que le gouvernement fédéral rembourse les provinces des coûts *supplémentaires . . .*

c'est là le mot clé,

> La recommandation ci-dessus ne comporte qu'une obligation de principe car, ainsi que nous l'avons suggéré, il n'existe pas de moyen satisfaisant d'établir exactement le coût supplémentaire. D'autre part, nous voulons éviter les implications déplaisantes des subventions conditionnelles. L'enseignement est du ressort des provinces. Or des subventions fédérales versées à certaines conditions pourraient influencer la politique des provinces en la matière et porter atteinte à leur autonomie. Cela se produirait, par exemple, si le gouvernement fédéral définissait les types d'enseignement destinés à la minorité qui donneraient droit à son assistance, et faisait inspecter les écoles par ses fonctionnaires avant d'accorder les subventions. Notre recommandation ne comporte pas d'intervention fédérale. La subvention aurait pour objet de dédommager les gouvernements provinciaux des dépenses supplémentaires déjà engagées pour l'enseignement dans la langue de la minorité. Il n'y aura pas de contrôle fédéral sur l'enseignement dans les provinces, et les subventions seront exemptes de toute servitude.

Voilà donc les principes qui ont motivé la recommandation et, par la suite, le programme. Par conséquent, jusqu'à présent, nous avons remboursé aux provinces 5 p. 100 des frais de l'enseignement de la langue seconde et 9 p. 100 des frais de l'enseignement dans une langue minoritaire.

[*Text*]

language against a formula of 5 per cent for the former, 9 per cent for the latter.

In recent years, more particularly in recent months, I have been taking issue with this program in the sense that I would like to be assured that in fact the costs really are 5 per cent and 9 per cent, that in fact we are paying additional for extra costs involved and not simply maintaining the status quo. I am making some progress.

Mr. Symes: May I ask another question, then? Are you satisfied that every federal dollar given to provincial governments for second-language training is, in fact, being spent on second-language training?

Mr. Faulkner: If you look at it the way I am about to describe it, then the answer to that is yes.

If they have a student studying the French language for so much time, they get paid for that. What has not been established yet is that the figures originally offered to the federal government by the B & B Commission do, in fact, reflect the real extra costs. And that is what I would like to get at. If in fact educating a Franco-Ontarian in a French-language system does not involve a 9 per cent additional cost, then to continue to offer Ontario 9 per cent of the additional cost for that program when there are a whole lot of other things that have to happen to support the minority-language school system in Ontario—books, TV programs, audio-visual, the whole range of things that would enrich the program—then my view would be to remark the formula payments so they reflect real costs based on accurate assessment of costs and use the money that is freed, assuming that the costs overstate the real costs, for other things that could be used. Generally speaking the provinces are moving in that direction, except, I take it, Quebec, whom I do not think would be excited by that . . .

Mr. P. Roberts: Quebec would say, sir, that there are no real costs.

• 2055

Mr. Faulkner: There are no additional costs.

Mr. P. Roberts: Yes.

Mr. Faulkner: The program is there anyway.

Mr. P. Roberts: That is right.

Mr. Symes: That is the worrisome part, you do not know if the money given is really related to extra costs. It seems to me that when we are dealing in the hundreds of thousands of dollars that we are, this is a very very serious matter, and the Department can be faulted for not having a proper accounting and evaluation procedure attached to the granting of money.

I would like to get at why there is not, and have all kinds of arguments I suppose about provincial jurisdiction, but I wonder whether it is not a basic weakness in the bargaining position of the federal government, knowing that the federal government is committed to bilingualism, a commitment which I of course share, but you really do not have many options it would seem to me. You cannot say to the provinces that you are going to stop granting this money until they come up with regulations that meet your standards, because the provinces in many cases could say "fine" and that would defeat the whole purpose of language training. Especially, it seems to me, your hands are even more tied by the last report of the Commissioner of Official Languages which recommends that more emphasis be put on second language training in the schools. It worries me, therefore, that this kind of funding is going to the provinces and we are not getting the accountability that I think we should with that amount of public money.

[*Interpretation*]

Ces dernières années, et plus particulièrement ces derniers mois, j'ai remis en question ce programme car je voudrais être certain que les coûts sont vraiment de 5 et 9 p. 100 pour savoir si nous assumons les coûts supplémentaires ou si nous ne faisons pas que maintenir le statu quo. Et j'ai l'impression d'aller quelque part.

M. Symes: Puis-je poser une autre question alors? Êtes-vous certain que tout l'argent versé par le gouvernement fédéral aux gouvernements provinciaux pour l'enseignement de la langue seconde est bien dépensé à cette fin?

M. Faulkner: Si votre point de vue est le même que celui que je vais vous décrire, la réponse est affirmative.

Si un étudiant apprend le français pendant une période donnée, nous remboursons la province. Cependant, nous n'avons pas encore pu déterminer si les chiffres présentés par la Commission Laurendeau-Dunton au gouvernement fédéral correspondent vraiment aux coûts supplémentaires. C'est ce que j'aimerais précisément découvrir. Si l'instruction d'un Franco-Ontarien en français n'impose pas un coût supplémentaire de 9 p. 100, alors que bien d'autres choses sont nécessaires à l'enseignement dans une langue minoritaire, comme les livres, les émissions de télévisions, l'audio-visuel et tout le reste, il me semble que nous devrions rajuster les formules de paiement pour qu'elles correspondent aux coûts réels calculés de façon précise et qu'elles permettent, le cas échéant, l'utilisation de l'argent versé en trop pour d'autres programmes. En général, les provinces tendent vers cela sauf, semble-t-il, le Québec qui n'est pas très enthousiaste devant . . .

M. P. Roberts: Le Québec dirait qu'il ne s'agit pas véritablement de coûts.

M. Faulkner: Pas de coûts supplémentaires.

M. P. Roberts: C'est cela.

M. Faulkner: Le programme existe de toute façon.

M. P. Roberts: C'est ça.

M. Symes: C'est ce qui m'inquiète, on ne sait pas si la somme versée correspond véritablement aux frais supplémentaires. Je trouve cela très grave lorsqu'il s'agit de centaines de milliers de dollars et le Ministère est certainement en faute puisqu'il n'a pas bien calculé et vérifié les sommes qu'il accorde.

J'aimerais savoir pourquoi c'est ainsi. Il y a bien sûr tous les arguments au sujet de la juridiction provinciale, mais je me demande s'il ne s'agit pas plutôt du fait que le gouvernement fédéral occupe une position de faiblesse dans la négociation étant donné son engagement connu envers le bilinguisme. Bien entendu, je partage cet engagement, mais je me demande s'il ne limite pas les choix. Le gouvernement ne peut dire aux provinces qu'il va cesser d'octroyer des subventions tant qu'elles n'auront pas adopté des règlements conformes aux normes puisque la plupart accepteraient, annulant ainsi tout effort en vue d'une formation linguistique. Il est même encore plus impuissant du fait que, dans son dernier rapport, le Commissaire aux langues officielles recommande qu'on mette plutôt l'accent sur l'apprentissage de la langue seconde dans les écoles. Je m'inquiète donc que l'on ne vérifie pas l'utilisation de ces fonds publics distribués aux provinces.

[*Texte*]

Mr. Roberts made a statement, I made have heard him incorrectly, that intrigued me. When he was referring to Ontario and the money given to that province, he said that the expenditures by Ontario were different from the way the money was earned. Could Mr. Roberts explain what he meant by that, if I quoted him correctly?

Mr. P. Roberts: Mr. Chairman, yes, I think I can stand by the statement. Ontario estimates that in their system it costs more to teach the second language to anglophone students in the Province of Ontario than to teach francophone students in the French language in Ontario, whereas the system established under our arrangement pays more to teach francophones in French than to teach French to anglophones. It is a reverse. Ontario says you pay us too much for the instruction in the French language, and you pay us too little for teaching French to the anglophones, and are, therefore, going to disperse the funds in a different way from the way in which we get them. They simply tell us that fact, we have no choice but to accept it.

We continue to pay the money to the Province of Ontario as the formula prescribes that it should be paid and as the agreement prescribes. The province disperses it to the school boards differently. We have had many discussions with the Province of Ontario about this and the information they have may eventually help us to understand better what the real costs are, and indeed they may be right that those are the real costs. As the Minister said a moment ago, we do not have the kind of data we need yet to establish what the real additional costs of these programs are.

Mr. Symes: Why has it been allowed to go on like this for so long before you finally sort of put your foot down?

Mr. P. Roberts: It is not so much a question of putting one's foot down, it is a question of establishing what the real costs are, truly are, and that is a very long and very slow process of data gathering and data analysis which we are now doing, which the Province of Ontario is now doing and, as the Minister said, it is slow work. I think there is no other answer than that.

• 200

Mr. Faulkner: I do not think we should exaggerate or minimize the importance of this point which you are pursuing. The fact is that the money does go to support the two objectives.

In the case of Manitoba, for instance, the situation is somewhat the reverse of Ontario. They are putting a very particular emphasis on minority language instruction—their system is not neraly as developed as Ontario's—so they are tending to put a larger proportion of their money into that area which they have treated as a priority area at this point in time. The point is that whatever money they get is going to support one or other of the objectives. They are getting the money on the basis of a 5 and 9 per cent formula, but if Manitoba decides that at this point in time it would like to move with a particular urgency and emphasis on minority language instruction and immersion programs in bilingual schools, then it uses the money it gets for that particular purpose.

Frankly, I do not think there is a great deal to be gained by the federal governement's 'playing the heavies in this piece' at this point in time. I think you have answered earlier, Mr. Symes, one of the principal problems associated with the 'feds' being the 'heavies.' We could certainly say, No more dough at all unless everyone conforms to our view of things, gives us an accurate evaluation." My guess is that the effects of hat type of manœuvre at this point in

[*Interprétation*]

Tantôt, M. Roberts a dit quelque chose qui m'a intrigué. Si j'ai bien compris, il a dit que l'argent versé à l'Ontario, n'était pas dépensé aux fins pour lesquelles on l'avait octroyé. Ai-je bien compris et, le cas échéant, M. Robert, pourrait-il expliquer ce qu'il entend par là?

M. P. Roberts: Je crois bien que c'est ce que j'ai dit. L'Ontario estime que, étant donné son système, il est plus coûteux d'enseigner la langue seconde aux étudiants anglophones de l'Ontario que d'instruire les étudiants francophones en français. Or, nous avons décidé de verser plus d'argent pour les francophones étudiants en français que pour les anglophones apprenant le français, soit le contraire. L'Ontario estime que nous lui versons trop d'argent pour ceux qui étudient en français et pas assez pour les anglophones qui apprennent le français. Par conséquent, elle répartit les fonds autrement. Nous n'avons pas le choix, nous ne pouvons pas nous y opposer.

Nous continuons donc à verser des fonds à l'Ontario d'après la formule prescrite. Mais tout simplement, la province les distribue d'une autre façon aux conseils scolaires. Nous avons eu plusieurs discussions à ce sujet avec la province en vue de déterminer les coûts réels car elle a peut-être raison. Comme vient de le dire le Ministre, nous ne disposons pas encore des données qui nous permettraient de calculer les véritables coûts supplémentaires qu'entraînent ces programmes.

M. Symes: Pourquoi a-t-on attendu si longtemps avant de faire quelque chose?

M. P. Roberts: Il s'agit simplement de déterminer quels sont les coûts réels et, pour ce faire, il faut recueillir et analyser bien des données, et c'est ce que nous faisons présentement. On le sait, cela prend beaucoup de temps. C'est tout.

M. Faulkner: Il ne faut ni exagérer ni minimiser l'importance du point que vous soulevez. Le fait est que cet argent finance la poursuite de deux objectifs.

Par exemple, la situation du Manitoba, est l'opposée de celle de l'Ontario. Son système scolaire est loin d'être aussi perfectionné que celui de l'Ontario et comme la province accorde présentement la priorité à l'enseignement dans la langue minoritaire, elle y consacre une plus grande partie de son budget. Quelle que soit la somme reçue, elle dessert l'un ou l'autre des deux objectifs. La somme versée au Manitoba est calculée d'après la formule de 5 et 9 p. 100, mais si la province décide soudain de mettre l'accent sur l'enseignement dans la langue minoritaire et sur des programmes d'immersion dans les écoles bilingues, c'est à ces fins que sert l'argent.

Franchement, il ne servirait à rien au gouvernement fédéral de proférer des menaces. Tantôt, monsieur Symes, vous avez énoncé l'un des principaux problèmes qui se posent lorsque l'on situe le fédéral du côté des méchants. Bien sûr, nous pourrions menacer les provinces de ne plus leur verser d'argent tant qu'on n'aura pas reçu une évaluation exacte des coûts, mais nous causerions ainsi beaucoup plus de tort à notre programme qu'en continuant à nous

[*Text*]

time would be far more damaging to the objectives of our program than the rather generous and tolerant attitude we are taking because in point of fact the money is working. It may not be working as effectively as it might be—and that I think we can clear up—but we will only clear it up with the continued co-operation of the provinces. In some provinces, the bilingual program—in the perspective of a lot of our population, a lot of their electors—is less a priority than third language instruction.

Mr. Symes: I would like to . . .

The Chairman: Could you make it a last question?

Mr. Symes: Okay, just a last one. I have a lot of unanswered questions, but on the evaluation of the actual programs in the classrooms, could you tell us how many provinces have done such an evaluation, and are these evaluations to the satisfaction of the Secretary of State's Department?

Mr. P. Roberts: I would say that there are major evaluations going on now in Ontario and in Manitoba, to which we are attaching a iot of importance, the results of which we are awaiting with a good deal of anticipation. Perhaps, Alain, you could be more precise. Are there other provinces doing major evaluations?

Mr. Alain Landry (Director, Policy Development and Coordination Language Programmes Branch, Secretary of State): Yes, they are being done. Although only those two you have mentioned are in the process, number of other provinces are developing some statistical procedures for evaluating their own programs.

Mr. Symes: But how many years have they gone without any kind of evaluation?

Mr. Faulkner: It is just the beginning.

Mr. Landry: Specifically, as you mentioned earlier, Mr. Faulkner, the first part of the agreement did not have any evaluation clause because we did not know at that time what the results or what the impact of these programs would be. It is only since the first renewal of the program that an evaluation clause was included in the agreement.

Mr. Faulkner: I might just go back very quickly, Mr. Symes. When I went to each province to discuss the renewal of the program, I raised two points with each minister of education. One was the need to evaluate each one of our programs, including the formula payment, namely, the monitor system, the teachers' bursaries, the whole range. They all agreed in principle to doing this. The other point I raised was this business of accountability. I had less success there. But it is since then that we are moving in this direction, and we are I think, moving at a slow but fairly steady pace.

Probably the most important evaluation that we have had is the one now under discussion in Ottawa today on the results of the immersion programs in Ottawa. There is a colloquium going on in Ottawa this week, Monday, Tuesday and Wednesday, where that very important experiment in different methods of teaching a second language has been evaluated and are now under discussion here. So things are moving.

[*Interpretation*]

montrer généreux et tolérants. Car, si le programme n'est pas aussi efficace qu'il pourrait l'être, nous ne pourrons l'améliorer qu'en maintenant la collaboration avec les provinces. D'ailleurs, étant donné la composition de la population, de certaines provinces, le programme de bilinguisme passe après l'enseignement d'une troisième langue.

M. Symes: J'aimerais . . .

Le président: C'est votre dernière question?

M. Symes: C'est bien. J'aurais encore bien d'autres questions à poser mais enfin! Pourriez-vous nous dire combien de provinces ont évalué les résultats concrets de ces programmes et si cette évaluation satisfait le Secrétariat d'État?

M. P. Roberts: L'Ontario et le Manitoba mènent présentement de telles évaluations et nous en attendons les résultats avec beaucoup d'impatience. Peut-être Alain pourrait-il être plus précis. D'autres provinces font-elles de même?

M. Alain Landry (Directeur, Développement et coordination des programmes, Direction des programmes de langue, Secrétariat d'État): Même si seules les deux provinces que vous avez mentionnées ont amorcé de telles évaluations, quelques autres mettent présentement au point les formules statistiques qui leur permettront d'évaluer leurs propres programmes.

M. Symes: Combien d'années leur a-t-il fallu avant d'entreprendre cette évaluation?

M. Faulkner: Cela commence seulement.

M. Landry: Comme l'a dit plus tôt M. Faulkner, la première partie de l'entente ne prévoyait aucune évaluation car nous ne savions pas alors quels seraient les résultats de ces programmes. Ce n'est qu'à la suite du premier renouvellement que l'on a ajouté une telle clause dans l'entente.

M. Faulkner: Lorsque j'ai rencontré les ministres provinciaux de l'Éducation pour discuter des conditions de renouvellement du programme, j'ai soulevé deux points. Le premier était la nécessité d'évaluer tous nos programmes, y compris les formules de paiement, le système de contrôle, les bourses aux professeurs et ainsi de suite. Tous les ministres ont accepté en principe. Le second était cette question de vérification. J'ai été moins heureux mais, tout de même, nous nous acheminons lentement mais sûrement vers cela.

La plus importante évaluation menée est sans doute celle dont nous discutons présentement à Ottawa, à savoir les résultats des programmes d'immersion dans la région. Un colloque aura lieu a Ottawa lundi, mardi et mercredi de cette semaine, au cours duquel on évaluera les diverses méthodes d'enseignement de la langue seconde mises à l'essai.

[*Texte*]

Mr. Symes: Meanwhile, we are spending the money.

• 2105

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Faulkner: Well, we could always withdraw them.

The Chairman: Mr. Johnston has the floor for five minutes.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. I notice in the remarks a topic that I believe we discussed almost a year ago, Mr. Faulkner, and Mr. Keith Spicer has made considerable reference to it. It notes again the decrease in French courses in provinces such as British Columbia since the universities, aided one gathers by the provinces, have made French courses optional in high school and not required for admission to colleges and universities. Again, it seems to me, as I said a year ago, it does not much matter what is done at the kindergarten and elementary level as long as that fact is allowed to exist. I am curious as to what sort of negotiations you are engaged in with the provinces to find out whether that situation cannot be altered. I do not think it particularly helps to point to it as a North American phenomenon, because bilingualism and biculturalism is a Canadian phenomenon, and this is working against it. Is anything under way there?

Mr. Faulkner: I would agree with that observation. I thought that would come out actually not an American but a Canadian phenomenon. It may be an American phenomenon as well, but that is not the reason, it is a Canadian phenomenon.

No, there have not been any recent negotiations with the provinces about the approach that at least nine of them take, for example, the pluralist options approach or the multioption approach. That runs rather deeply into their educational philosophy. My own personal views as a teacher and as Secretary of State are fairly clear on this. I do not think that makes a great deal of sense in a country where there are two official languages, and I would like to see it changed. The provinces know that. I have not had any recent discussions with them on that.

In terms of the universities, I have also made it clear that I felt that the decision to drop a second language was a retrograde move. I still think it to be the case, and there could be discussions on that subject in the future.

Mr. Johnston: I would hope there would be. Roughly, the thing about the second language, the beauty of it, was that while it seemed to provide to the public a sort of utterly free choice, in terms of what actually happened it was French that was chosen, and chosen apparently without the kind of pressures that some people feel are involved in the whole bilingualism program. It is rather upsetting to know that years before the bilingualism program was under way a student about to enter university in a province like British Columbia was much more likely to have studied French, and to continue to study French, than today after all of the program, all of the funding, and all the rest of it. This is a very, very serious development.

There is one other question I would like to direct to you. Are you doing anything, in a sense, to monitor the backlash? Because I am disturbed. Again, as one reads the optimistic pages of both reports here, I sometimes wonder whether I am in the same country, or at least whether my province is in the same country as the one I am reading about here, because of the intensity of the feeling that is building up. I realize that there is an enormous lack of information involved in all of this. There is evidence of it

[*Interprétation*]

M. Symes: En attendant, on dépense cet argent.

Le président: Monsieur Johnston.

M. Faulkner: On pourrait toujours retirer les fonds.

Le président: M. Johnston a la parole pendant les cinq prochaines minutes.

M. Johnston: Merci, monsieur le président. Dans les commentaires, je note un sujet dont nous avons discuté il y a presqu'un an et dont M. Keith Spicer a longement parlé. On souligne à nouveau la diminution du nombre des cours de français dans certaines provinces comme la Colombie-Britannique depuis que les universités, sans doute financées en partie par les provinces, ont rendu les cours de français facultatifs au niveau du secondaire et non obligatoires pour l'admission aux collèges et universités. Je le répète, il est inutile de se préoccuper de ce qui se passe au niveau de la maternelle et du primaire tant que cela va persister. Je serais curieux de savoir quelle sorte de négociations vous menez avec les provinces pour tenter de corriger cette situation. Il ne sert à rien d'appeler cela un phénomène nord-américain puisque le bilinguisme et le biculturalisme sont particuliers au Canada. Que se passe-t-il à ce sujet?

M. Faulkner: Je suis d'accord avec votre observation. C'est peut-être aussi un phénomène américain, mais il est avant tout canadien.

On n'a pas récemment consulté les provinces au sujet des formules pluralistes adoptées par neuf d'entre elles. Cela fait partie de leurs principes mêmes d'enseignement. Personnellement, à titre de professeur et de secrétaire d'État, j'en suis bien conscient. Je trouve que c'est insensé dans un pays où il y a deux langues officielles; c'est pourquoi j'aimerais que cela change. Les provinces le savent mais nous n'en avons pas discuté récemment.

En ce qui concerne les universités, j'ai bien dit que la décision de laisser tomber la langue seconde était un geste rétrograde. J'espère qu'on pourra en discuter à un moment donné.

M. Johnston: Je l'espère. Auparavant, dans le cas de la langue seconde, la population tout en étant libre, choisissait le plus souvent le français sans les pressions que certains croient inhérentes au programme de bilinguisme. Il est inquiétant de voir que des années avant l'entrée en vigueur de ce programme, un étudiant d'université dans une province comme la Colombie-Britannique était beaucoup plus porté à apprendre le français ou à continuer de l'apprendre qu'aujourd'hui après tous les efforts déployés et les fonds consacrés à ce programme. C'est très grave.

Voici une autre question. Pouvez-vous contrôler cette réaction? En lisant ces deux rapports optimistes, je me demande si je vis bien dans le même pays ou du moins si ma province fait partie du même pays que celui dont il est question là-dedans étant donné l'intensité du sentiment qui se répand. Je constate qu'il s'agit d'un grand manque d'information. On s'en rend compte en voyant les violentes réactions qu'a provoqué le projet d'ouvrir une station francophone à Vancouver. J'estime que le moment est venu de

[*Text*]

in the backlash against the proposed French-language station in Vancouver, for example. It seems to me that it has just about reached the level where perhaps in federal-provincial talks—I would think the initiative would have to come from your department—there should be some serious discussion as to what it is that provokes the backlash and how it can be dealt with. Have you given any thought to that?

[*Interpretation*]

convoquer une réunion fédérale-provinciale pour discuter sérieusement de ce qui suscite pareille réaction. Avez-vous réfléchi à cette possibilité?

• 2110

Mr. Faulkner: Yes. We have. It varies, as you know, across the country, and it varies really from issue to issue. The reaction to the French-language television station in Vancouver I think was more one of fear that access to CBS was going to be interfered with than it was a reaction to the French-language channel. I would defer to Mark Raines on that because he was very active in that issue in Vancouver and made his positon rather clear in support of the French-language station. I think the issue was not so much against the French-language television coming in; it was the rumour around Vancouver that the price they would have to pay was loss of access to a CBS station.

M. Faulkner: Oui, mais vous savez sans doute que la situation varie d'un endroit à l'autre du pays. A mon avis, les réactions enregistrées à Vancouver traduisent davantage la crainte de voir diminuer le nombre des émissions en langue anglaise plutôt qu'une opposition aux émissions télévisées en langue française. M. Raines pourrait vous donner plus de détails que moi à ce sujet, car il a joué un rôle actif à Vancouver et s'est déclaré fermement en faveur du poste en langue française. La population de Vancouver s'opposait à la création d'un poste en langue française, parce qu'elle avait peur de perdre un poste de la chaîne CBS.

On the language programs I detect far less of a backlash. There is still some concern in parts of the country about the amounts of money spent, whether we are getting the results we really want, the sort of question Mr. Symes has raised. I think we will be in a position to answer those fairly conclusively in the next year or so. But, generally speaking, in terms of French language instruction in most of the country, there is pretty substantial progress taking place now—moves by provincial governments, supported by the federal governement, to expand this option, certainly at the elementary school level.

Les programmes d'enseignement de langues ont à mon avis suscité moins de réactions. Certains craignent toujours bien entendu qu'on dépense trop d'argent pour ces programmes ou bien que les résultats obtenus ne sont pas conformes à nos objectifs. Nous devrions être à même de répondre à toutes les questions qui nous ont été posées à ce sujet, y compris celle de M. Symes, dans un an ou deux. Mais dans l'ensemble j'ose dire que l'enseignement de la langue française a enregistré des progrès sensibles dans le pays tout entier, les autorités provinciales, appuyées par le gouvernement fédéral, ayant pris des mesures pour renforcer cet enseignement, surtout dans les écoles primaires.

The great weakness in the whole structure, in my view, is the one you have pointed out, namely, that at the secondary level the option is still wide open and there is no requirement, except in the Province of Quebec, to study the second language. It is interesting to note that in Quebec all French-language students are required to study English and all English-language students are required to study French, right through the system, the only province where the reality of the two official languages is reflected institutionally right throughout the educational system. That is not the case in other provinces, and I think it is desirable that it become the case.

Le reproche le plus grave que l'on puisse faire au programme c'est, comme vous l'avez si bien dit que, sauf dans la province du Québec, l'enseignement de la seconde langue reste facultatif. Vous remarquerez à ce propos qu'au Québec les étudiants francophones sont obligés d'apprendre l'anglais et les anglophones le français, ce qui fait de Québec l'unique province où la politique des deux langues officielles ait été réellement traduite dans les faits. Il serait souhaitable que le reste des provinces en fasse autant.

The Chairman: That would be it, Mr. Johnston. Mr. Stollery has the floor.

Le président: Je vous remercie, monsieur Johnston. La parole est à M. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I have a question, I suppose a continuing line of the questioning. I think the part that stands out to me, Mr. Chairman, Mr. Minister, is the way the program does not appear to me to be working. I am talking about the bilingual program in the most general terms in Toronto, where I am from. As one who never went to university, I find much more important and much more of concern what happens at the elementary school level and at the secondary school level, and I am quite aware that the province has a very important—I guess, argumentatively, the most important—role to play at the elementary and secondary school levels.

M. Stollery: Je vous remercie, monsieur le président. A mon avis, il est tout à fait clair que le programme de bilinguisme a échoué à Toronto. Comme je n'ai pas fait d'études supérieures, je m'intéresse davantage à ce qui se passe dans l'enseignement primaire et secondaire où les autorités provinciales jouent un rôle essentiel.

[*Texte*]

• 2115

What appears to me has happened in Toronto, and I cannot speak for other parts of Ontario, is that it has become very much of an elitist program. The kind of people who live in my constituency do not have great difficulty with languages. I speak three languages and most of my constituents certainly speak more than one. I am often astounded when I find that it is impossible for a person who goes to a secondary school or a collegiate in Toronto to take any kind of an immersion course. They just do not have them. The kind of persons who do get access to these immersion courses are in fact from a level of society—"elitistists" is the best way of describing it—a self-perpetuating level of society that exists I guess in every city, and in Toronto. They seem to be the ones who are getting access to the bilingual program. We have the French school in Toronto and all that sort of thing. People have been discussing it around the table—the provincial Minister of Education and all. This is a national program. We are trying to instruct people in the other official language and surely there must be a better way than having it degenerate into a system where a very few children of relatively wealthy parents get a chance to learn the other language in an immersion way. I have heard these people talk about evaluating the methods of language training for the last 25 years. It is just phenomenal that I can sit here at the table and still hear a guy from Toronto who never learned French at school, just learned it, talking about and trying to figure out what is the best method. It is unbelievable. I find it scarcely credible that we are still wondering whether it should be done in an immersion fashion, in a classroom approach, and all of the rest of it.

Mr. Faulkner: How did you learn it, in the street?

Mr. Stollery: Yes, that is how I learned it. I guess I learned it by what would commonly be called the direct method. What we used to call the direct mehtod, Mr. Chairman. And I can give you some excellent examples but I do not think the Committee would be the appropriate place for them.

Mr. Faulkner: Should we have a federal program supporting the direct method or . . .

Mr. Stollery: Well if we do, may I sign up for it?

But while they are evaluating the method, what is happening is that these people—again I think the word "elitist" is the word that describes them best—have access to it and people who go to Harbord Collegiate in Toronto do not. I do not think that is right. You have already explained the subject, but could you possibly give me some instruction as to how I can explain to my constituents why they do not have access to the second official language in a country that has adopted that as a national policy.

Mr. Faulkner: Well I really think the answer lies in the decision of the school, the school board and the province.

There are parts of Ontario—here in Ottawa—where a fairly generous set of alternatives is offered. Mind you only about 7,000 out of I do not know how many—what 45,000—are studying French.

As I have often said, I think it is a matter of political will. If boards want to move on this matter of providing the opportunity for the children in their school, they are free to do so. The methods are available to them. We know as much as we need to know, in my judgment, about the methods. I happen to think the experiment here in Ottawa

[*Interprétation*]

Or à Toronto, le programme de bilinguisme s'adresse essentiellement à une élite. En effet, la majorité de mes administrés n'ont pas de problèmes de langue. Moi-même je parle trois langues et la plupart de mes électeurs connaissent plus d'une langue. Or j'ai constaté à mon vif étonnement, que de nombreux élèves des écoles secondaires de Toronto n'ont pas la possibilité de suivre des cours d'immersion. Ceux qui suivent ces cours appartiennent à une élite qui se perpétue ainsi de façon plus ou moins automatique, élites que l'on retrouve d'ailleurs dans toutes les villes, y compris Toronto. Nous avons l'école française de Toronto. Cette question a fait l'objet de nombreuses discussions auxquelles a participé, entre autres, le ministre de l'éducation. Or comme il s'agit d'un programme national, il ne faut pas permettre que l'enseignement de la deuxième langue officielle soit réservé uniquement aux enfants des familles aisées. Ça fait 25 ans que j'entends parler des différentes méthodes d'évaluation de l'enseignement des langues. Je trouve extraordinaire par exemple qu'un type de Toronto qui a appris le français non pas à l'école mais par lui-même vienne nous parler de la meilleure façon d'enseigner le français. J'ai peine à croire que l'on continue encore à discuter des différentes méthodes d'enseignement, que ce soient les classes d'immersion ou la méthode classique.

M. Faulkner: Vous avez appris le français à la rue?

M. Stollery: Je l'ai appris par ce qu'il est convenu d'appeler la méthode directe; je pourrais vous en citer quelques exemples, mais je ne pense pas qu'une réunion de comité soit la mieux indiquée pour le faire.

M. Faulkner: Vous voudriez que l'on institue un programme fédéral appuyant la méthode directe?

M. Stollery: Dans ce cas je m'inscris.

Pendant que l'on évalue les différentes méthodes d'enseignement, seuls les enfants des classes aisées ont accès à l'enseignement de la deuxième langue, alors que ceux qui fréquentent *Harbord Collegiate* n'y ont pas droit. Comment, d'après vous, puis-je expliquer à mes administrés pourquoi dans un pays où il y a officiellement deux langues, il ne leur est pas possible de suivre des cours pour apprendre la deuxième langue.

M. Faulkner: La décision appartient aux écoles, aux conseils scolaires et aux autorités provinciales.

Dans certaines parties de l'Ontario comme à Ottawa, par exemple, toutes sortes de possibilités sont offertes aux enfants. Je vous ferai d'ailleurs remarquer que sur environ 45,000 étudiants, 7,000 seulement étudient en français.

J'ai dit et je le répète, il s'agit d'une volonté politique. Si les conseils scolaires tiennent à assurer cet enseignement, ils sont libres de le faire. Nos connaissances concernant les différentes méthodes d'enseignement sont à mon avis suffisantes. D'ailleurs l'expérience faite à Ottawa a montré comment fonctionnent les diverses méthodes. J'estime que

[*Text*]

has shown us how various options work. My own view is that if you want to learn a second language you start at the elementary school system and ideally you try to start in an immersion method.

The text books and the curriculum setups are now generally available in Ontario as a result of the Ottawa experiment. Now it requires the will to translate that fact into the reality of school districts of Toronto. It exists in many other juridictions. In the province of Quebec—I do not want to cite that example too often—there was not a great deal of discussion about pedagogical options when they approached the question of providing instruction in English for English-language students. There is some discussion now going on in the Province of Quebec about methods of learning French for Anglophones and methods of learning English for the Francophones. That is something that is now under investigation and has recently had quite a massive infusion of money to support new approaches to it.

• 2120

So, I agree with you, Mr. Stollery. I think the information is around; it is available. There are federal funds to support the initiative. What is required is the political will at the local level to translate that political reality, to decide it at the federal level in the two official languages into a living reality at the school district level. All it requires at this point in time, in my judgment, is will; the will to do it.

The Chairman: Could you make it a short one, Mr. Stollery?

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I think that of course the Minister is perfectly right. I do not think Ottawa is a very good example. I think Ottawa is a living example of a city that . . . When I first came here I just could not believe I was coming to a city where I think probably half the population must be francophone. I do not know exactly. But they do not actually have a bilingual school system. I found this incredible.

I do not think it is a very good example. It is not the fault of the federal government; I realize the local school boards across Ontario have the major role to play. But as it is a national policy I suppose I am asking is— I mean it is a national policy in the country; we just really do not have any way of enforcing a national policy in Canada. That is about the size of it.

Mr. Faulkner: In the school system that is right. We do have it in terms of our own jurisdiction. That is why, for instance, in terms of the Public Service of Canada, which is something that comes under federal jurisdiction, there has been this rather massive effort in recent years to provide the opportunity for public servants to learn a second language. That is why, for instance, in the area of our jurisdiction, namely television, I was able to announce an accelerated coverage plan which would move French and English television into remote areas right across the country. That is why there is French television—Mr. Reilly is here; he could probably fill us in on the details. That is why there is French-language television and radio on an expanding and accelerating basis across the country. That is why there is a political issue in Vancouver today: because French-language television is going in. That is why there is a political issue in other parts of Ontario where French-language FM is going in. So within the area of our jurisdiction, the government is moving rather rapidly, and in some cases rather massively, in support of this

[*Interpretation*]

pour apprendre une deuxième langue, il faut commencer dans les classes primaires et de préférence par la méthode de l'immersion.

L'obtention d'un manuel et l'élaboration d'un programme d'études ne devraient plus en principe causer de problèmes en Ontario. Ce qu'il faut maintenant c'est traduire le principe dans la pratique dans les diverses écoles de la ville de Toronto, comme dans d'autres villes d'ailleurs. Dans la province de Québec, comme j'ai déjà eu l'occasion de le souligner, on n'a pas tellement palabré des différentes méthodes pédagogiques lorsqu'il a fallu mettre sur pied un programme d'enseignement en anglais pour les étudiants anglophones. Par contre, l'enseignement du français aux anglophones et de l'anglais aux francophones fait actuellement l'objet de discussions dans la province de Québec. Des crédits importants ont été dégagés récemment pour promouvoir de nouvelles méthodes d'enseignement.

Donc, je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur Stollery. Les données existent et les crédits fédéraux également, ce qui manque c'est la volonté politique au niveau local pour traduire la politique nationale des deux langues officielles dans la pratique. Ce qu'il faut donc, c'est la volonté d'aller de l'avant.

Le président: Je vous demanderais de bien vouloir être bref, monsieur Stollery.

M. Stollery: Le ministre a raison, mais je ne trouve pas qu'Ottawa soit un bon exemple. Lorsque je suis arrivé ici, j'ai été ahuri de constater qu'une ville dont plus de la moitié de la population est francophone ne possède pas d'écoles bilingues.

Donc, je ne trouve pas qu'Ottawa soit un bon exemple bien que la faute n'en incombe pas au gouvernement fédéral, car c'est les conseils scolaires de l'Ontario qui sont compétents en la matière. Le bilinguisme est une politique nationale, mais il semble que nous n'avons pas les moyens de l'appliquer.

M. Faulkner: Effectivement, l'enseignement n'est pas de notre ressort. Par contre, dans la Fonction publique qui relève de notre compétence, le gouvernement a fait un effort très considérable au cours des dernières années pour permettre aux fonctionnaires d'apprendre la deuxième langue. C'est aussi la raison pour laquelle pour ce qui est de la télévision relevant de la compétence fédérale, j'ai pu prendre des mesures pour assurer le diffusion d'émissions en langue française et anglaise, dans toutes les régions éloignées du pays. La diffusion de programmes radio-télévisés en langue française fait des progrès rapides dans l'ensemble du pays; ce qui nous a valu d'ailleurs des remous politiques à Vancouver, ainsi que dans certaines régions de l'Ontario, où l'on diffuse des programmes français en modulation de fréquence. Donc, dans tous les domaines relevant de notre compétence, le gouvernement fédéral a pris les mesures qui s'imposent pour mettre ce principe en œuvre. C'est maintenant aux autorités provinciales et municipales, ainsi qu'aux secteurs privés d'emboîter le pas.

[*Texte*]

principle. What has to happen now is that there has to be a complementary response at the provincial and municipal levels and in the private sector.

The Chairman: We will come back to you, Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I would just like to add that it is a pretty dreary comment that the second official language has decreased at the secondary-school level. That is pretty awful after 10 years of a high-profile policy. It is really a dreadful comment.

Thank you.

The Chairman: Mr. Fairweather.

Mr. Raines: Mr. Chairman, I have not had a chance to speak yet. Are we on a second round? I do not want to interrupt Mr. Fairweather, whom I always find most educational.

Mr. Fairweather: No, you have not had a round. Round away.

The Chairman: Go ahead, Mr. Raines.

• 2125

Mr. Raines: With your indulgence, Mr. Fairweather. To start off, there are some programs in British Columbia that are taking root and are very worth while in promulgating the French language. I want to know if the Secretary of State could give some special consideration to British Columbia for exploiting these special programs. Notably, student exchanges have met with success. I know personally of a few classes now under way in British Columbia which are helped financially by the federal government and which are, in my opinion, quite successful. The students will be travelling to Quebec, for example, for six weeks this summer. It is not part of the university program.

There are some programs in British Columbia, which are not a success, and, on that, I agree with my colleague from British Columbia, Mr. Johnston. There has been some failure in the translation of what is going on in British Columbia. There is some backlash but there are many people who do want to learn French and I think it should be made available to these people. What works in Ontario and what works in some other provinces, I submit, perhaps, does not quite work in British Columbia. The message is not getting through over the Rockies somehow or other. Is the Minister prepared to examine some special form of program for British Columbia in view of the fact that, when you have these exchange programs to take British Columbia youngsters to a university in Quebec, they must pay their own travel expenses and airfares are going up? That is quite high. It is not as easy, as it is for someone from Ontario, or even from New York, for British Columbians to attend a university there. Is the Minister prepared to give some special programs to British Columbia, exploiting the advantages, exploiting the successful programs?

Mr. Faulkner: Well, I do not know if we need to go into the area of special programs for British Columbia. I think we certainly could explore, with the Minister of Education, or other provincial officials, those parts of our program which are of particular relevance to British Columbia.

[*Interprétation*]

Le président: Vous auriez la parole plu tard, monsieur Stollery.

M. Stollery: Je voudrais simplement ajouter qu'il est triste de constater que l'enseignement de la deuxième langue officielle a diminué dans les écoles secondaires.

Je vous remercie.

Le président: Monsieur Fairweather.

M. Raines: Monsieur le président, Je n'ai pas encore eu la parole. Est-ce que nous commençons le deuxième tour? Je ne voudrais cependant pas interrompre M. Fairweather, dont les remarques sont toujours fort intéressantes.

M. Fairweather: Je vous en prie.

Le président: Allez-y, monsieur Raines. Puisque vous n'y voyez pas d'inconvénient, monsieur Fairweather.

M. Raines: Tout d'abord, je tiens à vous signaler que la Colombie-Britannique a mis en place d'excellents programmes d'enseignement du français. J'aimerais savoir si le secrétaire d'État serait disposé à aider la Colombie-Britannique à mieux exploiter ces programmes spéciaux. Ainsi le programme d'échanges d'étudiants a donné d'excellents résultats. Plusieurs classes de français qui bénéficient de l'appui financier du gouvernement fédéral ont donné de très bons résultats. Cet été, des étudiants se rendront pour six semaines dans la province de Québec et vous remarquerez que ceci ne fait pas partie de l'enseignement universitaire.

Nous avons par contre certains programmes en Colombie-Britannique qui n'ont pas réussi, comme M. Johnston l'a d'ailleurs soulingé mais certaines provinces n'ont pas compris ce qui s'est passé. Il y a effectivement eu des réactions négatives, ce qui n'empêche que les personnes qui désirent apprendre le français doivent pouvoir le faire. Ce qui marche dans d'autres provinces ne marche pas nécessairement en Colombie-Britannique, car il semblerait qu'on ait eu du mal à se faire comprendre des deux côtés des Rocheuses. Le ministre envisagerait-il la création d'un programme spécial pour la Colombie-Britannique, de façon à aider les étudiants participant aux programmes d'échange; en effet pour se rendre au Québec, ces étudiants doivent payer leurs billets d'avion, lesquels coûtent déjà assez cher et augmenteront encore plus. Ce n'est pas aussi facile pour les étudiants de la Colombie-Britannique de se rendre au Québec que pour ceux de New-York ou de l'Ontario. Est-ce que le ministre serait disposé à nous accorder un programme spécial, vu les réussites qui ont été enregistrées dans notre province?

M. Faulkner: Je ne pense pas que la Colombie-Britannique ait besoin de programmes spéciaux. Mais je serais bien entendu disposé à examiner avec le ministre de l'Éducation ou d'autres autorités provinciales quels sont les aspects de notre programme qui intéressent plus particulièrement la Colombie-Britannique.

[*Text*]

Mr. Raines, you mentioned students studying in a second language. There is a small bursary program for them to do that under the existing program.

Mr. Raines: A summer language-bursary program?

Mr. Faulkner: Well, there is a summer language-bursary program. Is there not also the bursary program which covers their travel? Mr. Raines specifically mentioned the flight. If they wanted to study at Laval, at the University of Montreal or at the University of Quebec, the travel costs would be covered. So there are these programs.

Mr. Marceau: They are not paid for travel?

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Raines: With respect, I do not . . .

Mr. Faulkner: Unless it has changed this year.

Mr. Raines: But back up my point, you will find, when you have a breakdown by province, that the number of applications received, for the 1975 bursary-program, and they are over-subscribed in every province except British Columbia where the quota was 485, was 447. That is on page 10.

Mr. Faulkner: Yes. This is the summer language bursary program you are talking about.

Mr. Raines: But I think it would aid British Columbia a great deal, if we had more student exchanges.

Mr. Faulkner: If you are talking about those exchanges that used to take place under travel exchange, I have to tell you that that was one of the programs that was a victim of the austerity cut, the total travel-exchange budget.

Mr. Raines: Well, no one is a harsher critic of some of the moneys we spend for university professors to study grasshoppers in Peru than I am, and I am still opposed to some of those grants. But I was never opposed to grants for students, from British Columbia, going to Quebec or students, from Quebec, going to British Columbia. That, I think, if anything should have been increased rather than cut. And I am sorry that they have been cut and I wish it would be reconsidered by your Department. Also I heard there were 600,000 British Columbian children studying French. I gather that is misquoted or misprinted.

Mr. Faulkner: Pardon me?

Mr. Raines: Somebody said there were 600,000 British Columbian children studying French. I fervently pray that is an accurate figure but I do not think it is.

Mr. Faulkner: Six hundred thousand, is this right? How many students are studying French in British Columbia, at the elementary school level?

Mr. Landry: One hundred thousand, or more, with our program.

Mr. Faulkner: And how many in total, 600,000?

Mr. Landry: I do not think it reaches 600,000.

Mr. Faulkner: Well, we will get you the information. We will check it.

[*Interpretation*]

En ce qui concerne les étudiants qui veulent suivre des cours de langue seconde, il existe des bourses, pas très importantes il est vrai, à leur intention.

M. Raines: Des bourses pour suivre des cours d'été?

M. Faulkner: C'est bien ça. Je crois qu'il y a également des bourses pour couvrir les frais de voyage, M. Raines ayant justement soulevé la question des billets d'avion. Il existe des bourses pour couvrir les frais de déplacement des étudiants voulant suivre des cours à l'Université Laval, à l'Université de Montréal ou à l'Université du Québec.

M. Marceau: On ne leur paie quand même pas les frais de déplacement.

M. Faulkner: Oui, on les paie.

M. Raines: Je ne crois pas.

M. Faulkner: Si, à moins que le programme ait été modifié cette année.

M. Raines: Pour les 485 bourses offertes en Colombie-Britannique, 447 demandes seulement ont été reçues alors que dans les autres provinces, le nombre de demandes dépasse le nombre de bourses. Vous trouverez ce renseignement à la page 10.

M. Faulkner: Il s'agit des bourses pour les cours d'été.

M. Raines: Ce qu'il nous faut en Colombie-Britannique, c'est davantage d'échanges d'étudiants.

M. Faulkner: Malheureusement le budget du programme d'échanges et de voyages a été victime du programme d'austérité.

M. Raines: Même si je me suis toujours élevé énergiquement contre l'octroi de bourses aux professeurs d'université qui demandent par example d'aller au Pérou étudier les sauterelles, par contre, je n'ai jamais critiqué l'octroi de bourses aux étudiants de la Colombie-Britannique désireux de se rendre au Québec ou vice-versa. Enfin j'estime que ces crédits devraient être augmentés. Je regrette beaucoup qu'ils aient été réduits et j'espère que vous voudrez bien revenir sur la question. Par ailleurs, quelqu'un a dit que 600,000 élèves étudient le français en Colombie-Britannique, ce qui est une erreur.

M. Faulkner: Vous dites?

M. Raines: On a dit que 600,000 élèves de la Colombie-Britannique étudient le français, ce qui, à mon vif regret, est une erreur.

M. Faulkner: Combien d'élèves étudient le français dans les écoles primaires de la Colombie-Britannique?

M. Landry: Environ 100,000.

M. Faulkner: Et combien y en a-t-il en tout? 600,000?

M. Landry: Je ne pense pas qu'il y en ait autant.

M. Faulkner: Nous allons vérifier la chose.

[*Texte*]

Mr. Raines: Well, I hope that it is 600,000 but I am sure that it is not.

You are aware, stemming from the questions of some of the other members, that in the sixties, the federal government gave money to the Province of British Columbia for the study of the French language. It was placed in the general revenue. What is your condition, now, in British Columbia? What is the situation, now?

Mr. Faulkner: The situation, now, is the same in British Columbia as it is in other provinces, namely, they get paid for the number of students who are either—Well, in British Columbia, they are only studying the second language. There is no minority-language system in British Columbia. And they get paid according to the 5 per cent formula on the basis of the number of students studying French.

• 2130

Mr. Raines: I have another question stemming from my colleague from across the floor. What more active steps are you taking—I was not quite clear on your answer to that—to make French again a requirement for university entrance in British Columbia? How hard are you going to push?

Mr. Faulkner: That is a difficult question to answer at this time. My position is reasonably clear. As I said to Mr. Johnston, it was a regrettable step to drop the second language requirement; I would like to see it reinstated. I think the observations of the Symons report on this are germane, relevant but the approach to be taken in that will remain to be seen.

Mr. Raines: How is that again?

Mr. Faulkner: There is not much I can say tonight about that.

The Chairman: Thank you, Mr. Raines.

Mr. Raines: I have one more comment. I was told years ago that there were not enough French teachers in Canada. That is simply not true because I have encountered many qualified teachers in Quebec and in Ontario who are only too eager to go to British Columbia and who had been eager to teach in British Columbia and have been eager for the past 10 or 12 years. So that simply was unfounded. There are teachers in Canada willing to teach French in British Columbia and there are British Columbia teachers, I am sure, willing to come to Quebec for the summer as there are students.

Mr. Faulkner: I hope that is right. I am not sure in my own mind. I am not calling into question your observation, Mr. Raines, because I am just not sure but I know in other parts of the country that is a very real problem. It is a very real problem.

Mr. Raines: The shortage of French teachers?

Mr. Faulkner: Yes, a very real problem. In fact in an area that Mr. Scott and I are familiar with, the riding of Mr. Lawrence, last year the school board decided to start an immersion program at the elementary school level and recruited right across the country and could not get anyone to come in to start that immersion program.

Mr. Raines: Recruiting from where? At Laval University they had an excellent immersion program. They had graduate students with a projector in a certain type of course which worked very well; they were graduate students. That is what they had at Laval and I am sure that is a course in other universities as well. You can transplant

[*Interprétation*]

M. Raines: J'espère que vous avez raison, mais je crains qu'il n'y en ait pas 600,000.

Vous savez évidemment qu'au cours des années 60, le gouvernement fédéral avait accordé des fonds à la Colombie-Britannique pour l'enseignement du français. Comment cela se passe-t-il actuellement?

M. Faulkner: De la même façon que partout ailleurs, c'est-à-dire que la province obtient de l'argent au pro rata du nombre d'étudiants. Bien entendu en Colombie-Britannique on enseigne uniquement la deuxième langue car il n'y a pas de langue minoritaire. Donc la province obtient 5 p. 100 au pro rata du nombre d'élèves étudiant le français.

M. Raines: J'aimerais savoir quelle mesure vous comptez prendre pour rendre à nouveau le français obligatoire à l'admission dans les universités de la Colombie-Britannique?

M. Faulkner: Je croyais m'être expliqué assez clairement à ce sujet. Comme je l'ai dit à M. Johnston, je trouve regrettable que la connaissance de la deuxième langue ne soit plus obligatoire et j'espère qu'elle le deviendra à nouveau. La question a été fort bien étudiée dans le rapport Symons mais notre attitude n'a pas encore été fixée.

M. Raines: Je ne vous suis pas.

M. Faulkner: C'est tout ce que je puis vous dire pour l'instant.

Le président: Je vous remercie monsieur Raines.

M. Raines: Dernière remarque. Il y a des années, on disait qu'il n'y avait pas assez de professeurs de français au Canada. Ce n'est pas exact car j'ai moi-même rencontré de nombreux instituteurs compétents, tant au Québec qu'en Ontario, qui ne demanderaient pas mieux que d'enseigner le français en Colombie-Britannique. Donc il n'y a pas pénurie d'instituteurs. Il y a des instituteurs de français qui seraient tout disposés à travailler en Colombie-Britannique tout comme il y a des instituteurs de la Colombie-Britannique qui ne demanderaient pas mieux que de passer l'été au Québec.

M. Faulkner: J'espère que vous avez raison, car dans d'autres régions du pays cela pose un problème réel.

M. Raines: Le manque d'instituteurs de français?

M. Faulkner: Oui, c'est un problème grave. Ainsi, l'an dernier dans la circonscription de M. Lawrence, le conseil scolaire avait décidé de lancer un programme d'immersion en français dans les écoles primaires, mais après une campagne de recrutement dans l'ensemble du pays, ils n'ont trouvé personne.

M. Raines: Où sont-ils allés les recruter? L'Université Laval possède un excellent programme d'immersion, programme qui a fait appel entre autres à des étudiants diplômés, ce qui a donné d'excellents résultats. D'autres universités offrent sans doute des cours analogues. Il suffirait donc d'engager les diplômés des universités du Québec

[*Text*]

these graduate students from any Quebec university and take them en masse to British Columbia and they would have an excellent French course and vice versa.

Mr. Faulkner: Yes, I am not disputing that. I am just saying that Dr. Ian Wilson, who is the Chairman of the Board of Education in the Cobourg area, last year in desperation telephoned me and asked me if I knew of anyone who would come down to help them start their immersion program at the elementary school level. We did some preliminary work and could not find anyone but the Board had made that decision and had foundered, I think, on this problem of not being able to recruit French language teachers. So it is a real problem. British Columbia may have a particular attraction today so I am not disputing that because, if you do not mind rain, it is a beautiful part but . . .

The Chairman: If you do not mind "Raines".

Mr. Raines: I will let that go by. But was this in Cobourg . . .

Mr. Faulkner: Yes, this was in Cobourg.

Mr. Raines: If he has further difficulty I think I can supply him with the name of 50 teachers on two weeks' notice and I am on the record with that.

Mr. Faulkner: I will pass that on to him.

The Chairman: Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: Of course, if Mr. Raines' post-graduate students are going to move about the country there would have to be an acceptance by people that resist the second language in television and radio in British Columbia and in my province to receive them. It is not just giving them air tickets. I know your position on this issue and I honour it but if we are going to be busy recruiting and shipping people all over the country there would have to be attitudes within other parts of the country to make that trip pleasant and worth while.

Mr. Faulkner: That is a very, very fundamental and important point not only in terms of attitudes but in terms of creating a milieu in which the French language can survive. There is no influence more profound today, rightly or wrongly, than television and I think is it self-evident that if we are going to create French language instruction in the schools in British Columbia then people that are learning the French language should have access to it in other forms such as television.

Mr. Raines: If you will allow me to interject I would like to add just one line. I spoke to a French teacher who has spent the past few months in British Columbia. He has been treated royally and has been receiving a great reception. So I urge you to ignore a few red-neck hot liners who pretend to speak for the population of British Columbia.

• 2135

Mr. Fairweather: I have just made an observation. I do not want to lose any more time here.

I would like to ask a couple of specific questions now. One, could the Minister's statement, earlier shipped out to us, tonight be part of the record? It would make the record complete for those who, in the years ahead, want to see what we were doing—if there are any.

[*Interpretation*]

pour assurer d'excellents cours de français en Colombie-Britannique.

M. Faulkner: Je ne dis pas non, mais je sais que M. Ian Wilson, président du Conseil scolaire de Cobourg, m'a téléphoné l'an dernier en désespoir de cause pour me demander si je connaissais quelqu'un qui pourrait se charger du cours d'immersion dans les écoles primaires. Nous n'avons pu trouver personne et ainsi tout est tombé à l'eau, le conseil scolaire n'ayant pas réussi à trouver une personne compétente. C'est donc un problème très réel. La Colombie-Britannique offre certainement beaucoup d'attraits, à condition de ne pas être allergique à la pluie.

Le président: Ni à M. Raines.

M. Raines: Je ferai semblant de n'avoir rien entendu. Vous parliez de Cobourg.

M. Faulkner: Oui Cobourg.

M. Raines: Si le conseil scolaire n'a toujours trouvé personne, je me ferai un plaisir de lui fournir une liste de 50 instituteurs.

M. Faulkner: Je vais leur communiquer la chose.

Le président: Monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Pour que les étudiants du troisième cycle dont M. Raines vient de parler se déplacent d'une région du pays à l'autre, il faut qu'ils soient acceptés par ceux qui actuellement s'opposent à la diffusion de programmes radiotélévisés en français en Colombie-Britannique, car il ne s'agit pas simplement de fournir des billets d'avion à ces étudiants. Si l'on décide de recruter des enseignants pour travailler dans différentes écoles dans l'ensemble du pays, il faut que l'attitude de la population soit favorable de façon à ce que cet enseignement donne les résultats escomptés.

M. Faulkner: C'est en effet essentiel si nous voulons créer un milieu dans lequel le français puisse survivre. Comme la télévision joue un rôle énorme à notre époque, il est essentiel que ceux qui en Colombie-Britannique suivent les cours de français puissent également voir des programmes en français.

M. Raines: Je voudrais simplement ajouter qu'un professeur de français qui vient d'enseigner plusieurs mois en Colombie-Britannique m'a assuré qu'il a été partout reçu à bras ouverts. Il ne faut donc pas tenir compte de ce que disent quelques excités qui prétendent parler au nom de la population de la Colombie-Britannique.

M. Fairweather: Ce n'était qu'un à-propos et je voudrais maintenant, sans plus tarder, passer à autre chose.

Est-ce que le texte de la déclaration du ministre qui nous a été remis fera partie du compte rendu de la réunion? Ce sera intéressant pour ceux qui à l'avenir voudraient voir comment les choses se sont passées.

[*Texte*]

Second . . .

The Chairman: Mr. Fairweather, would you make a motion?

Mr. Fairweather: I move that both the statement on teaching of second languages and the Minister's statement be part of the record of April 27.

Motion agreed to.

Mr. Fairweather: The 5-per cent figure of foreign students—again I am doing this terrible record bit. Five per cent of what? How many postsecondary students are there in the country? Five per cent of them are foreign students; 5 per cent of what?

Mr. Fortier: On the number of foreign students, there are about 20,000 currently. There is some disagreement on the exact figures; some go as high as 27, but at the last AUCC meeting they were quoting 20, and this represented about 5 per cent. That means that the total would be about 100,000—No, 400,000, I guess, will give you 20.

Mr. Fairweather: All right.

To move to the Minister's statement that now is part of the record, the Minister speaks of the efforts made for International Women's Year. To translate that from a statement to the reality of the Ministry of the Secretary of State, how many women are in senior positions—directors or above—within the Minister's department? We have had the rhetoric, now let us have the statistics.

Mr. Faulkner: I can speak for my office. My office is not too bad. It has changed recently, one of mine was stolen by the Committees Branch here, but my office is pretty good. I can give you the figures on myself, but Mr. Fortier, would you like to talk about the department?

Mr. Fairweather: Let us take directors and above; how many are women within the senior management within the Department of the Secretary of State?

Mr. Fortier: I think in senior management we have two out of sixteen.

Mr. Fairweather: That is coming.

Second, when the Minister speaks of funding for women's groups, is consideration being given to funding women within the native peoples? One of the serious problems is that all the funding is done to the brotherhoods, and none to those women who resist the brotherhood.

Mr. Faulkner: No, we do fund the native women's groups. We have the figures. Does someone have the figures here? It is $300,000 to the native women's groups.

Mr. Fairweather: Lastly, the comment in the Minister's statement about the ratification of the UN covenants. There was a fair flourish of trumpets in the middle of December about this, and then the Minister speaks about it, but is it not true that the provinces have not yet given the authority or the agreement necessary so that ratification can take place?

Mr. Faulkner: That is right.

Mr. Fairweather: When is this expected?

[*Interprétation*]

Deuxièmement . . .

Le président: Monsieur Fairweather, pouvez-vous déposer une motion en ce sens.

M. Fairweather: je propose que la déclaration du ministre sur l'enseignement de la deuxième langue soit consignée au compte rendu de la réunion du 27 avril.

La motion est adoptée.

M. Fairweather: Vous avez dit que les étudiants étrangers représentent 5 p. 100 sur l'ensemble des étudiants canadiens. J'aimerais donc savoir quel est le nombre total des étudiants fréquentant nos universités.

M. Fortier: Il y a environ 20,000 étudiants étrangers au Canada à l'heure actuelle. Tout le monde n'est d'ailleurs pas d'accord sur ce chiffre, certains affirmant qu'il y en a 27,000; mais lors de la dernière réunion de l'AUCC, il était question de 20,000 étudiants étrangers sur un nombre global de 400,000 étudiants au Canada.

M. Fairweather: Très bien.

Dans sa déclaration, le ministre invoque les efforts consentis dans le cadre de l'Année internationale de la femme. Mais dans la pratique j'aimerais savoir combien de femmes occupent des positions élevées au sein de votre ministère, car ce n'est pas les beaux mots qui comptent mais les chiffres.

M. Faulkner: Dans mon propre bureau la situation est assez bonne même si la direction des comités vient de m'enlever une de mes collaboratrices. Je puis donc vous donner les chiffres vous rapportant à mon propre bureau et M. Fortier ceux du ministère.

M. Fairweather: Combien avez-vous de femmes occupant des postes de direction au Secrétariat d'État?

M. Fortier: Sur les 16 postes de haute direction, 2 sont occupés par des femmes.

M. Fairweather: C'est un progrès.

Est-ce que vous avez envisagé la possibilité de subventionner des organisations de femmes autochtones? En effet, jusqu'à présent, l'aide n'a été accordée uniquement aux organisations d'hommes et rien aux femmes.

M. Faulkner: Ce n'est pas exact, car nous accordons $300,000 à différents groupes de femmes autochtones.

M. Fairweather: En ce qui concerne la déclaration du ministre relative à la ratification des accords de l'ONU dont il a été beaucoup question au mois de décembre dernier, je crois savoir que jusqu'à présent les provinces n'ont toujours pas donné leur accord, lequel est indispensable pour la ratification.

M. Faulkner: C'est exact.

M. Fairweather: Quand est-ce que les provinces comptent donner leur accord?

[*Text*]

Mr. Faulkner: That is still under negotiation with one province.

Mr. Fairweather: Which province?

Mr. Faulkner: The Province of Quebec. I have not an up-date. I know the discussions are taking place between the Secretary of State for External Affairs and, I think, the Minister for Inter-governmental Affairs in Quebec.

Mr. Fairweather: The trumpets of December are somewhat muted in April.

Mr. Faulkner: No. I am still optimistic that we will get agreement. There was agreement at the federal-provincial conference, but that was understood to be an agreement that had to go back for ratification by the provincial governments. As I understand it, the only problem area remains in respect of the Province of Quebec, but I am confident that they will ratify it.

Mr. Fairweather: Thank you.

• 2140

Mr. Fortier: Mr. Chairman, about women, if you include the judges, the citizenship judges, there are 4 out of 22 judges that are women. That is for the record, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes, Mr. Chairman.

I would like to go back to the release given by the Minister and a section of it that intrigues me. I, like Mr. Stollery, have not had the outstanding advantages of completing a university course, but I have said for some time that probably the only way that this country is ever going to reach the state of bilingualism that it should reach is with a program starting at the elementary school level, right at the beginning of the elementary school level, and continuing unabated right through the secondary and post-secondary school levels of education.

On page 5:

> Official minority language education has decreased at the elementary level while increasing at the secondary level.

Mr. Minister, can you give us any reasons for this decrease in the elementary level?

Mr. Faulkner: It is the reverse: increase at the elementary level and decrease at the secondary level.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Decreased, it says on page 5, right at the top, (b):

> (b) Official minority language education has decreased at the elementary level while increasing at the secondary level.

Mr. Faulkner: Where is that?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Top of page 5.

An hon. Member: That is page 4, I think.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Oh, I must have one with the pages numbered differently, then. Section (b).

[*Interpretation*]

M. Faulkner: La question fait actuellement l'objet de négociations avec une province.

M. Fairweather: Quelle province?

M. Faulkner: La province de Québec. Tout ce que je sais c'est que les discussions se poursuivent entre le secrétaire d'État aux Affaires extérieures et le ministre des Affaires intergouvernementales du Québec.

M. Fairweather: L'enthousiasme du mois de décembre semble maintenant refroidi.

M. Faulkner: Je ne pense pas et je reste optimiste quant aux possibilités de conclure cet accord. On était déjà tombé d'accord lors de la conférence fédérale-provinciale, mais cet accord doit maintenant être ratifié par les autorités provinciales. Nous avons donc encore quelques difficultés avec la province de Québec mais je suis persuadé que celle-ci ratifiera également l'accord.

M. Fairweather: Je vous remercie.

M. Fortier: Sur 22 juges, y compris le juge de la citoyenneté, 4 sont des femmes.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais revenir à une partie de la déclaration du ministre qui me laisse perplexe. Comme M. Stollery, je n'ai malheureusement pas eu la possibilité de terminer mes études universitaires et comme lui, j'estime que, pour réaliser le bilinguisme, nous devons commencer l'enseignement du français dès les premières années de l'enseignement primaire et le poursuivre dans l'enseignement secondaire et supérieur.

A la page 5 il dit ce qui suit:

> L'enseignement de la langue minoritaire officielle a diminué dans les écoles primaires et a augmenté dans les écoles secondaires.

Pourriez-vous nous donner les raisons de ce recul dans l'enseignement primaire, monsieur le ministre?

M. Faulkner: C'est le contraire, l'enseignement de la deuxième langue a augmenté dans les écoles primaires et diminué au secondaire.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je m'excuse, mais au haut de la page 5, paragraphe (b) il est question de recul:

> (b) L'enseignement de la langue officielle minoritaire a reculé dans les écoles primaires et a augmenté dans les écoles secondaires.

M. Faulkner: Où avez-vous trouvé ça?

M. Douglas (Bruce-Grey): Au haut de la page 5.

Une voix: A la page 4 plutôt.

M. Douglas (Bruce-Grey): Mon exemplaire semble être numéroté autrement. Paragraphe (b)

[*Texte*]

Thus, in the nine provinces outside Quebec, the enrolment at the elementary level has decreased from 5% in 1970-71 to 4.8% in 1974-75. At the secondary level, over the same period, it went from 4.2% to 4.3%.

Mr. Faulkner: Sorry. You are referring to minority language education. Earlier we were talking about second language instruction. Minority language education refers to Francophones in Ontario studying in French and Anglophones in Quebec studying in English as opposed to, say, Anglophones studying French and Francophones studying English. The decrease . . .

An hon. Member: It is the birth rate.

Mr. Faulkner: Yes, it is partly the birth rate, but it is . . .

Mr. Fortier: It is the enrolment; a decrease in the enrolment.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): It is in the enrolment.

Mr. Fortier: Yes.

Mr. Faulkner: Yes.

But also I think we want to explore this problem with some candour. There is another problem, and that is that in parts of this country children of French language ancestry are still not taking advantage of minority language education to the degree that they might. There are some historical reasons for this. One is that some of them feel that their children are eventually going to have to work in English and therefore they do not want to compromise them. I have argued strongly against pursuing that option. I have pointed out to Francophone minority groups outside Quebec that they should be pushing, supporting the efforts by the province or, in some cases, the insufficient efforts by provinces to provide them with minority language education, and that when they have got the opportunity they should take advantage of it. I think that is one possible reason. The other one is the one that Mr. Fortier mentioned.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): It seems to me, Mr. Minister, that perhaps there should be some effort in the school system—and here again we are in two different worlds when we are talking federally and provincially—for these people, the minority language people, to add an impetus to the instruction of French in the very schools that they are attending by assisting perhaps and the parents of these children could perhaps assist.

• 2145

Mr. Faulkner: Absolutely. I have always argued that there are tow sides to this equation. There are minority groups outside of Quebec who are an integral part, a key part, to a bilingual Canada and they should grow, expand and develop as Canadians working and living in the French language and that are complemented by an increasing number of English-speaking Canadians who learn the second language and can communicate. So I concur with you completely Mr. Douglas that the minority language system is absolutely central to the development of bilingualism in Canada and I have made a very particular point and so has the Under Secretary in recent months about the need for the minority language to grow and to develop, even to be more assertive.

[*Interprétation*]

Dans les neuf provinces autres que le Québec le nombre d'élèves inscrits dans les classes de français est tombé de 5 p. 100 en 1970-1971 à 4.8 p. 100 en 1974-1975. Dans le même temps cette proportion est passée de 4.2 p. 100 à 4.3 p. 100 dans les écoles secondaires.

M. Faulkner: Je m'excuse, vous parliez de l'enseignement de la langue minoritaire, alors qu'il avait été question tantôt de l'enseignement de la deuxième langue. L'enseignement de la langue minoritaire concerne les francophones de l'Ontario qui étudient en anglais par opposition aux anglophones étudiant en français et aux francophones étudiant en anglais. Ce recul . . .

Une voix: C'est le taux des naissances.

M. Faulkner: Il est dû en partie au taux de naissances.

M. Fortier: C'est le nombre d'élèves inscrits qui a diminué.

M. Douglas (Bruce-Grey): C'est exact.

M. Fortier: Oui.

M. Faulkner: Oui.

Oui, mais il faut également reconnaître que dans certaines régions du pays, les enfants d'origine française ne profitent pas au maximum des possibilités qui leur sont offertes d'étudier dans la langue minoritaire. Ceci est dû à différentes raisons historiques. Certains parents estiment en effet que, de toute façon, leurs enfants devront travailler en anglais et que dès lors il vaut mieux ne pas leur compliquer les choses. Pour ma part, je m'oppose à cette option. J'ai expliqué aux minorités francophones établies en dehors du Québec qu'elles doivent appuyer les efforts de la province même s'ils sont insuffisants pour obtenir un enseignement dans la langue minoritaire et que lorsque cette possibilité leur est offerte, ils doivent en profiter. Voilà donc une des raisons. Il y a aussi celle évoquée par M. Fortier.

M. Douglas (Bruce-Grey): J'estime qu'un effort doit être fait dans les écoles elles-mêmes où il faut aider les enfants d'origine francophone à suivre les cours d'enseignement de la langue minoritaire offerts dans les écoles qu'ils fréquentent; peut-être faut-il aider aussi bien les parents que les enfants pour les encourager à suivre ces cours.

M. Faulkner: C'est certain. La question se présente en effet sous un double aspect. Il y a d'une part les groupes minoritaires résidant en dehors de la province du Québec et qui font partie intégrante du Canada bilingue; les personnes appartenant à ces groupes doivent pouvoir travailler et vivre en utilisant la langue française en même temps qu'un nombre croissant de Canadiens anglophones apprennent le français afin de pouvoir communiquer avec leurs concitoyens francophones. Je suis tout à fait d'accord avec vous lorsque vous dites que l'enseignement de la langue minoritaire est indispensable pour assurer le développement du bilinguisme au Canada; au cours des derniers mois, moi-même ainsi que le sous-secrétaire avons insisté sur la nécessité de permettre à la langue minoritaire de s'implanter en profondeur.

[*Text*]

Le président: Est-ce que vous avez quelque chose à ajouter à cela, monsieur Gagné?

To the minority language groups?

Voulez-vous venir près du micro, s'il vous plaît?

M. Gagné (Directeur, Programme des groupes minoritaires de langue officielle): Dernièrement, le rapport des groupes minoritaires sur les langues officielles, mis sur pied par la Fédération nationale, est celui qui a donné le plus de satisfaction à la minorité francophone, mais il est nécessaire de s'en occuper encore davantage.

Mr. Faulkner: And does Mr. Landry have anything to add in terms of these figures here?

M. Landry: Je n'ai qu'une remarque à faire sur le fait que si le nombre d'étudiants peut sembler diminuer, le temps que ce même groupe d'étudiants passe à étudier en français, lui, a augmenté. Il y a une diminution au point de vue quantité d'étudiants, mais augmentation au point de vue temps.

Mr. Faulkner: That is the second language, that is not the minority language.

M. Landry: Mais dans certaines provinces au niveau aussi de la langue minoritaire.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): This would bring me then to the second part of my question, if I may, Mr. Chairman. I am glad, Mr. Minister, that the elementary school is increasing in the number of Anglophones speaking or taking French, but it brings us to the same problem that if you started in elementary school, unless you were encouraged to carry it on in secondary school, it is simply going to be dropped and lost. We have heard a number of solutions talked about and I am wondering if we cannot come up with something that would encourage this on the federal level that would circumvent any obstruction that might be put in. I do not like using the word obstruction but it seems to me that is what it is. It is a lack of incentive at the secondary level and further on into the post-secondary level. Has the department thought about this problem to see if they can come up with some type of incentive?

Mr. Faulkner: Our view is that the incentives financially are in place and it is a matter of will at the level of the province and the school boards to move. I think it is important also to add that there are some problems associated with the availability of teachers, curriculum material and things of this kind, but we do have special project funds to support efforts by school boards to move in this direction. That is, of course, what we have been doing in Ottawa recently and we have been doing it in Manitoba and other parts of the country. So, we really feel at this point in time that to move in systematically at the secondary level is a matter of political decision taken at the provincial school board level.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Just to add to that very briefly, Mr. Chairman has the federal government thought of talking directly to the school boards?

• 2150

Mr. Faulkner: I thought about it but I have got very little encouragement from the provinces—and that is putting it modestly.

[*Interpretation*]

The Chairman: Would you like to add something, Mr. Gagne?

En ce qui concerne les groupes minoritaires?

Would you please come up to the microphone.

Mr. Gagné (Director, Official Language Minority Groups Program): The report on the official languages minority groups which has led to the creation of a national federation has had a very positive effect for the francophone minority, but a lot still remains to be done.

M. Faulkner: M. Landry pourrait peut-être vous donner quelques chiffres à ce sujet.

Mr. Landry: I would simply add that even though the number of students seems to be decreasing the time spent by the students in studying French has increased. So even though the number of students has decreased, there has been an increase in the time devoted to the study of the French language.

M. Faulkner: Il s'agit de la deuxième langue et non pas de la langue minoritaire.

Mr. Landry: It is also true in some provinces of the minority language.

M. Douglas (Bruce-Grey): Ceci m'amène à la deuxième partie de ma question. Je suis heureux d'apprendre que le nombre d'anglophones des écoles primaires suivant des cours de français a augmenté; mais si après avoir suivi des cours au primaire, on laisse tomber le français à l'école secondaire, les élèves auront tôt fait de tout oublier. Différentes solutions ont été avancées et je me demande s'il n'y aurait pas moyen de prendre des mesures au niveau fédéral de façon à circonvenir tous les obstacles qui risquent de barrer notre route. Je n'aime pas beaucoup le mot d'obstruction bien qu'il décrive parfaitement la situation. En effet, on n'encourage guère l'enseignement du français dans les écoles secondaires et dans les universités. Est-ce que vous avez réfléchi à la façon d'encourager l'enseignement du français.

M. Faulkner: Les stimulants financiers ont déjà été accordés et c'est maintenant aux autorités provinciales et aux conseils scolaires de faire preuve de bonne volonté. Dans certains cas on a du mal à recruter des enseignants ou à trouver les manuels nécessaires, mais en tout état de cause, nous avons des fonds spéciaux pour aider les commissions scolaires à s'engager sur cette voie, ce qui a été fait notamment à Ottawa récemment ainsi qu'au Manitoba et d'autres régions du pays. Quant à l'enseignement du français dans les écoles secondaires, tout dépendra de la décision des autorités provinciales et des commissions scolaires intéressées.

M. Douglas (Bruce-Grey): Est-ce que les autorités fédérales ont envisagé la possibilité de s'adresser directement aux commissions scolaires?

M. Faulker: J'y ai songé mais les provinces ne se sont pas montrées très enthousiastes... c'est le moins qu'on puisse dire.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott: Thank you very much, Mr. Chairman.

Carrying on from where Mr. Douglas left off: it is the choice of the school board, as I understand it anyway, whether or not they have the second language at the secondary level. Is that so?

Mr. Faulkner: That is right.

Mr. Scott: Okay. Now, if the cost of education in the municipal tax bill is anywhere from 55 per cent to 60 per cent of the total municipal tax—and you are talking about incentives—what compensation is given to the local school board for carrying on the second language at the secondary level?

Mr. Faulkner: The formula payments are available to them, via the province, and until they can prove to the contrary, we feel that the additional costs of teaching a second language or teaching a minority language are reflected in this program. Until they prove to us that the formula does not reflect the real extra costs associated with teaching a second language, we will continue to say that that incentive is in place and is sufficient.

Mr. Scott: To what percentage of the total cost would the school board be subsidized, either by federal or provincial?

Mr. Faulkner: The money we give to the provinces is directed to the school boards: it is then up to the province to pass it on to the school boards. We have discussed some of the shortcomings of that system, but that is something at the provincial level. But we give the provinces the equivalent of 5 per cent of the additional costs of educating a child in a second language. There are some variations on that—the full-time equivalent and all the rest of that.

Mr. Scott: Do you want to explain that?

Mr. Faulkner: It becomes quite complicated, Mr. Scott. But we basically feel—and up to now the provinces have agreed—that that 5 per cent covered the extra costs.

Mr. Scott: I cannot see where it would cover the extra cost. If they have to employ a second teacher, then that 5 per cent is mighty small. That is leaving it up to the provinces contribution plus the municipal contribution to cover the cost of teaching the second language.

Do you think the federal government's 5 per cent, to encourage the teaching of the second language at the secondary level, is high enough? I am not being critical of your department or anything like that but I think this boils down to a matter of dollars and cents, and we are all conscious of that today.

Mr. Faulkner: I do not dispute that. What I am saying to the provinces is: if the 5 per cent formula does not cover the real cost, tell us what the real costs are. We have been operating with a program negotiated with all the provinces, which the provinces have agreed to, and which has a built-in incentive formula to meet the extra costs of teaching the second language. That extra cost is 5 per cent and no province has come to us so far to say that that is inadequate.

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott: Merci monsieur le président.

Je voudrais poursuivre là où M. Douglas s'est arrêté. C'est le conseil scolaire qui décide si la langue seconde sera enseignée à l'école secondaire. Est-ce que je me trompe?

M. Faulkner: Non, vous avez raison.

M. Scott: Très bien. Entre 55 et 60 p. 100 des impôts municipaux sont consacrés à l'éducation. Puisque nous parlons d'encouragement, quelles compensations le conseil scolaire reçoit-il pour l'enseignement de la langue seconde au secondaire?

M. Faulkner: On leur verse, par l'intermédiaire de la province, un montant calculé d'après une formule et jusqu'à preuve du contraire, nous estimons que cela suffit à absorber les coûts supplémentaires de l'enseignement d'une langue seconde ou de l'enseignement d'une langue minoritaire. Tant qu'on ne nous prouvera pas que la formule ne permet pas d'assumer les coûts réels supplémentaires provenant de l'enseignement d'une langue seconde, nous continuerons de croire que cela constitue un encouragement suffisant.

M. Scott: Quel pourcentage du coût total le gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial verse-t-il aux conseils scolaires sous forme de subventions?

M. Faulkner: L'argent que nous donnons aux provinces est destiné aux conseils scolaires et c'est la province qui se charge de leur verser. Nous sommes conscients des lacunes de ce système mais nous devons nous en remettre aux provinces. Nous donnons aux provinces un montant équivalent à 5 p. 100 de ce qu'il en coûte en sus pour instruire un enfant dans une langue seconde. Il y a des variantes, notamment l'équivalent pour l'enseignement à plein temps, etc.

M. Scott: Pouvez-vous préciser cet aspect?

M. Faulkner: C'est très compliqué, monsieur Scott. Nous n'avons calculé que 5 p. 100 tenaient compte des coûts supplémentaires et les provinces ont acquiessé.

M. Scott: Je ne vois pas comment ce pourcentage permet d'absorber le coût supplémentaire. S'il faut que le conseil scolaire engage un deuxième instituteur, ce 5 p. 100 est infime. Pour éponger le coût de l'enseignement de la langue seconde, il faut donc compter sur la province ou la municipalité.

Croyez-vous que ce pourcentage de 5 p. 100 versé par le gouvernement fédéral suffit à encourager l'enseignement de la langue seconde au secondaire? Je ne veux pas critiquer votre ministère, loin de là, mais je pense que c'est une question d'argent; aujourd'hui nous nous en rendons tous compte.

M. Faulkner: J'en conviens. Voici ce que je dis aux provinces. Si la formule du 5 p. 100 ne reflète pas le coût réel, dites-nous exactement à combien ce coût réel s'élève. Le programme actuel a été négocié avec la participation de toutes les provinces qui y adhèrent et il comporte une formule d'encouragement intrinsèque qui permet d'absorber les coûts supplémentaires de l'enseignement de la langue seconde. Ce coût supplémentaire équivaut à 5 p. 100 du total et aucune province n'est encore allée jusqu'à contester cela.

[*Text*]

Mr. P. Roberts: Ontario has.

Mr. Faulkner: Ontario recently has, apparently, has it?

Mr. P. Roberts: About the 5 per cent, yes.

Mr. Scott: Pardon me, but what was their reaction to that 5 per cent? Were they in favour of it or did they say that it was not enough?

Mr. P. Roberts: Mr. Chairman, this is the same point that I was making earlier, that in the view of Ontario, the 5 per cent is not enough for the job it has to do, while the 9 per cent formula is more than enough for what it has to do. The total amount of money, in the view of the Province of Ontario, is insufficient for the total job. That is their position. They are spending more than they get but they are spending it in a different way from the way in which it was paid.

Mr. Scott: Thank you very much.

Mr. Chairman, the Minister spoke of the French student in some parts of Canada not studying in their mother tongue. Was it because that was not available to them or was it because, within the community they lived in, it was not really a common language?

Mr. Faulkner: In the case of Manitoba, four years ago the provincial government did not support any French language schools. They changed that law with Bill C-133 and now they are expanding the French language system. In British Columbia, to this day, there is no support for French language schools. Right? And it varies from province to province how developed the system is. In Saskatchewan there is only one French language secondary school, that is at Gravelbourg. So any child in Saskatchewan that wants to study beyond grade eight in the French language has to go to Gravelbourg, and that school will take 300 students—correct me if my figures are wrong—so it varies from province to province. In Saskatchewan the total enrolment of Francophones in French language schools is 19 per cent, the rest are studying in English.

Mr. Scott: Thank you very much, Mr. Chairman.

• 2155

The Chairman: Mr. Joyal.

M. Joyal: Il y a trois semaines votre ministère a rendu publiques les conclusions de l'étude qui avait été faite par le professeur Cartwright sur les districts bilingues à la demande du Conseil consultatif. Vous avez mentionné il y a un instant, en répondant à l'un de nos collllègues, que le support culturel était très important pour que l'on puisse s'assurer que les sommes investies dans l'enseignement de la langue seconde ne «meurent» pas à l'école, mais soient utilisées aussi par l'environnement institutionnel. Ma question est la suivante: jusqu'à quel point croyez-vous à la désignation des districts bilingues? Les chiffres qui ont été fournis par le professeur Castonguay quant aux différences de statistiques qu'il y a entre langue parlée, langue d'usage et langue maternelle ne démontrent pas que les régressions de la langue française dans certains coins du pays où elle est soumise à des pressions particulières, par exemple au niveau des zones urbaines comme le professeur Cartwright le soulignait dans son étude, soient des événements irréversibles. Par conséquent la désignation des districts bilingues s'imposerait d'une façon beaucoup plus urgente que celle avec laquelle le gouvernement semble

[*Interpretation*]

M. P. Roberts: Si, l'Ontario l'a fait.

M. Faulkner: Vous me dites que récemment l'Ontario l'a fait?

M. P. Roberts: Oui, elle a contesté le 5 p. 100.

M. Scott: Excusez-moi; dites-moi si l'Ontario approuvait ce pourcentage ou si elle croyait que ce n'était pas suffisant?

M. P. Roberts: Monsieur le président, comme je l'ai dit plus tôt, l'Ontario croit que 5 p. 100 ne suffit pas pour elle mais une formule avec un pourcentage de 9 p. 100 lui conviendrait largement. De l'avis de l'Ontario, le montant total prévu n'est pas à la hauteur de la situation; voilà la position de l'Ontario. Cette province dépense plus qu'elle ne reçoit mais il faut dire qu'elle ne s'y prend pas de la même façon que prévu.

M. Scott: Merci beaucoup.

Monsieur le président, le ministre a parlé des étudiants francophones qui ne font pas leurs études dans leur langue maternelle dans certaines régions du Canada. Est-ce parce que cet enseignement n'existe pas ou est-ce parce que le français n'est pas langue d'usage dans les agglomérations où ils vivent?

M. Faulkner: Il y a 4 ans, le gouvernement du Manitoba ne fournissait pas encore d'aide financière aux écoles de langue française. Le Bill C-133 a modifié la Loi et on donne actuellement de l'expansion au système de langue française. Encore aujourd'hui, en Colombie-Britannique, les écoles de langue fraçaise ne reçoivent aucune aide financière. La situation varie d'une province à l'autre suivant l'évolution du système. En Saskatchewan, il n'y a qu'une seule école de langue française, et elle se trouve à Gravelbourg; cela signifie qu'un enfant de Saskatchewan qui veut faire ses études en français, après la huitième année, doit aller à l'école de Gravelbourg qui ne peut recevoir que 300 étudiants. Qu'on corrige si mes chiffres ne sont pas justes. La situation n'est donc pas la même d'une province à l'autre. En Saskatchewan, 19 p. 100 des étudiants francophones sont inscrits dans des écoles de langue française alors que les autres font leurs études en anglais.

M. Scott: Merci beaucoup monsieur le président.

Le président: Monsieur Joyal.

Mr. Joyal: Your department has released a study on bilingual districts conducted by Professor Cartwright and commissioned by the Advisory Board. You referred to it a moment ago in answer to a question put by one of our colleagues when you said that the cultural environment was essential so that the money spent on second language teaching would not be "drowned" in the school but rather be useful to the institutional environment. I would like to know how much belief you put in the concept of bilingual districts? The figures produced by Professor Castonguay on statistical variances between spoken language, common language and mother tongue show that the decline of French language in the regions where it is subject to certain pressures, for instance in urban areas as Professor Cartwright points out in his study, would not be an irreversible phenomenon. Consequently, the government should act much more quickly in the designation of the bilingual districts since they have been recommended as early as six years ago when the Official Languages Act was passed. It seems that the government has not yet adopted a firm position in that respect even for those districts which

[*Texte*]

avoir traité la question, puisqu'il s'agit d'une recommandation qui remonte à l'adoption de la Loi sur les langues officielles, il y a six ans. Il semble que la position du gouvernement soit encore très vague à ce sujet-là, même dans les districts où on note une nette régression de la langue d'usage par rapport à la langue maternelle. Les chiffres qui nous ont été donnés, tendent à confirmer en fait, au niveau de l'école, ce que la statistique a mis en lumière au niveau de la langue d'usage tout simplement.

Votre ministère est-il disposé dès maintenant à faire une recommandation globale pour l'ensemble des districts bilingues à l'extérieur de la province de Québec? Car à mon sens, le problème, dans ce cas-là, se pose dans des conditions tout à fait différentes.

Mr. Faulkner: That is a very interesting question. I think I would have to say first of all that it really comes under the jurisdiction of my colleague, the President of the Treasury Board. Therefore, my response to your question will be of a more general kind. If the Committee wants to pursue the government's approach to bilingual districts, I think you would have to invite Mr. Chrétien to come here as a witness.

But I would say this in response to the question: the problem that the report you referred to deals with will not be in my judgment remedied by bilingual districts. I think we should understand the limits of that concept. What bilingual districts provide for is that within those districts the principal office of federal government departments will have a capacity to operate in the French language. The translation of what that means in specific terms remains to be enunciated by the government. That in fact can be done now and in many areas is being done now under the general support for our bilingualism objectives within the Public Service. To the degree to which that process will be accelerated by bilingual districts is really a moot point. If you have read the general report—and I am sure you have—you will notice that there was a sharp division of opinion among the commissioners themselves as to the utility of bilingual districts. You will remember that a year or two ago Mr. Spicer raised questions about the usefulness of bilingual districts. My own experience out west is that this is a very important symbolic issue. You will notice that the commissioners from the west, the francophone commissioners particularly, attach a great deal of importance to moving on bilingual districts. But I think we would be exaggerating the impact of bilingual districts if we felt that they themselves would redress the problem you refer to. I see it as a combination; I see the problem being redressed by a combination of factors basically involving the educational system which is the *sine qua non* of any movement towards a truly bilingual country.

• 2200

Two: television and radio—profound cultural influences which have to reinforce developments within the school system.

And three, *action socio-culturelle*.—the development within the French-language minorities outside of Quebec. The sense of themselves; the sense of their future as Francophones within Canada; and the ability to operate in the French language within communities outside of Quebec.

[*Interprétation*]

experience a clear decline between the common language and the mother tongue. Figures recently released would tend to prove that what is experienced in the school context confirm what statistics have shown concerning the common language.

Is your department ready at this point to make a general recommendation concerning the bilingual districts outside of the province of Quebec? It seems to me that for those districts, the problem is not at all the same.

M. Faulkner: Votre question est très intéressante. Il me faut cependant préciser que les districts bilingues relèvent de mon collègue, le président du Conseil du Trésor. Je ne pourrai que faire quelques observations générales sur le sujet et si les membres du Comité veulent approfondir la position du gouvernement au sujet des districts bilingues, ils devront inviter M. Chrétien à en parler.

J'ajouterai ceci cependant: le rapport dont vous parlez traite d'un problème qui, à mon avis, ne sera pas réglé par la désignation des districts bilingues, mécanisme qui n'est pas une panacée. Dans les districts bilingues, le bureau principal de chaque ministère fédéral disposera d'une capacité à offrir des services en langue française. Le gouvernement devra définir ce que cela signifie concrètement. Actuellement cela peut se faire et dans plusieurs régions, nous le faisons pour répondre aux objectifs de notre politique de bilinguisme dans la Fonction publique. Reste à savoir si les districts bilingues permettront d'accélérer un processus qui a déjà démarré. Je suis sûr que vous avez lu le rapport du Conseil consultatif, vous avez sûrement remarqué que le concensus ne s'était pas établi entre les commissaires et qu'ils ne s'entendaient pas sur l'opportunité des districts bilingues. Vous vous souviendrez également qu'il y a un an ou deux, M. Spicer lui-même a remis en question l'utilité des districts bilingues. D'après mon expérience dans l'Ouest, je crois qu'ils sont très importants en tant que symboles. Je vous signale que les commissaires de l'Ouest, les commissaires francophones surtout, sont de fervents partisans de la réalisation des districts bilingues. Mais ce serait prêter aux districts bilingues des vertus qu'ils ne possèdent pas que de croire qu'à eux seuls ils pourront redresser la situation que vous avez exposée. Un pays véritablement bilingue suppose le recours à un ensemble de mécanismes et le système d'éducation en est la clef de voûte.

Deuxièmement, la radio et la télévision qui ont une influence prépondérante sur la culture pourraient constituer un appoint au système d'enseignement.

Troisièmement, on pourrait mettre en branle une action socio-culturelle qui viserait à l'épanouissement des minorités de langue française qui vivent à l'extérieur du Québec. Il faut leur donner conscience d'elles-mêmes, conscience de leur avenir en tant que francophones au Canada et il faut leur permettre de pouvoir vivre en français dans les agglomérations francophones situées à l'extérieur du Québec.

[*Text*]

Those three elements developing together are probably going to go further toward achieving our objectives than anything else. Bilingual districts would simply add to that process and, as I mentioned earlier, there is some dispute about how much it will add beyond what can already be accomplished through other devices within the Public Service. That is a particular point of view.

I do now know if Mr. Fortier—

M. Fortier: J'aimerais seulement ajouter ceci monsieur Joyal, c'est qu'il nous semble assez important, à nous du moins, que les minorités francophones se développent et en quantité et en vitalité. Je sais très bien que les rapports, entre autres le rapport Castonguay, sont pessimistes et je ne sais pas si nous allons réussir. Il faut vouloir vivre et il faut une attitude ouverte de la part de la majorité pour que cela se réalise. Je pense que c'est là le destin que s'est donné le pays.

M. Joyal: Monsieur le président, je crois qu'à la séance du Comité des prévisions budgétaires en général, jeudi matin, M. Spicer sera le témoin, si je ne me trompe pas, et je suis personnellement convaincu que mes collègues et les représentants du secrétariat d'État seront intéressés de connaître les commentaires que M. Spicer fera à cette occasion, puisqu'ils se situeront certainement dans la ligne de questions que nous avons soulevées ce soir. Alors je ne voudrais pas aller au-delà de l'heure.

Le président: Je vous remercie de ce renseignement, monsieur Joyal. Je rappelle aux membres du Comité, avant de terminer, qu'en vertu du programme que vous avez accepté tout à l'heure, notre prochaine réunion aura lieu le jeudi 29 avril et le secrétaire d'État reviendra devant nous, accompagné de spécialistes du film et ce sera une séance vouée entièrement aux politiques du monde du film au Canada. Merci

[*Interpretation*]

Je crois qu'un juste mariage de ces trois éléments pourrait mieux que toute autre chose nous permettre d'atteindre nos objectifs. Les districts bilingues ne sont qu'un élément de plus; je le répète, n'oublions pas qu'on ne sait pas si leur désignation permettra d'accomplir beaucoup plus que ce que l'on a déjà fait au sein de la Fonction publique. C'est mon point de vue personnel.

Peut-être que M. Fortier . . .

Mr. Fortier: Mr. Joyal, I would like to add that it seems important, to us at least, that the French language minorities develop, both in terms of their population and their vitality. I know very well that studies including the Castonguay study are pessimistic and I do not know if we will succeed. To achieve our goal, what is required is a determination to live on the part of the minorities as well as an open attitude on the part of the majority. I think this is basically the objective this country has set for itself.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, I gather that Mr. Spicer will be the witness, at next Thursday morning meeting of the Miscellaneous Estimates Committee. I am sure that my colleagues and the officials of the Secretary of State will be most interested in hearing what Mr. Spicer will have to say since his comments undoubtedly will be in line with the questions I have put here tonight. I do not want to overextend myself.

The Chairman: Thank you for the information, Mr. Joyal. Before adjourning I would like to remind the Committee that the program that we have adopted earlier has it that our next meeting will be on Thursday April 29 when we will receive officials from the Secretary of State, including specialists on the film industry. The whole meeting will be dedicated to film policies in Canada. Thank you.

APPENDIX "BR-6"

BACKGROUND NOTES ON THE

CITIZENSHIP PROGRAMME

Background Notes on the Citizenship Programme

Much of 1975-76 was spent in re-development of the Citizenship mandate of my Department, both in moving forward new legislation and in describing more precisely the role the Government expects this branch to fulfill.

It was with considerable pleasure that we have seen the birth of a new Citizenship Act, which is designed not only to eliminate anomalies in the previous legislation, but to bring the whole concept of Canadian citizenship and its administration closer to contemporary thinking.

Since this legislation is still fresh in your memory, I will not treat it in detail. But I would like to emphasize my satisfaction that before long this country will have a system of administering citizenship more equitable and more fair than any other in the world, born of an Act that treats every person absolutely equally.

In the meantime, we have worked energetically within the existing system. We have continued to reach out to those eligible landed immigrants who have not taken out citizenship with our storefront offices that stay open longer and form a real part of the neighbourhood.

Our experiences with these offices have been very good indeed, and we are exploring the possibilities of more of them, to the extent that our limited resources -- indeed, our trimmed back resources -- will permit.

Further, we continue to reach out into the immigrant community with mobile teams of registration officers, and have recently instituted an experimental mobile office. This mobile office confined its activities for its first summer of operation

to southern Ontario, but we are confident that we can use it more extensively now that its first season has been assessed, at least in a preliminary way.

We had planned, if its first season were a success, to purchase others. With our budgetary reductions, I don't see how this will be possible in the immediate future, but we will examine our resources carefully with this in mind.

Besides simply aiding in the formal process of registering citizens or helping them obtain proof of citizenship, the mobile office had value as regards the rest of our Citizenship Branch work--the work of citizenship development. More and more citizens have become aware of the range of services we offer.

Citizenship development is a concept that often is difficult to explain. It really simply amounts to a preoccupation with effective citizenship, and full citizenship. We want to ensure that citizenship in this country is not just a static process, but a dynamic one in which as many as possible may participate as fully as they wish.

To this end, we have worked with various disadvantaged elements in the society to help achieve their goals of full participation and appropriate expression.

Just as we have aimed in the new Citizenship Act to treat people as fairly and even-handedly as possible, so we aim in the

rest of our activities to help build a Canada where every citizen can fairly hope to be treated as equally as the next.

In 1975, International Women's Year provided the Women's Programme with additional resources to achieve its double objective. In responding to the initiatives of International Women's Year, women's groups clearly demonstrated once again that they play a major role in creating a climate for social change. Drawing together the resources of their communities, women's groups undertook projects far-ranging in scope and impact.

From national leadership projects to local seminars on Women and the Law, women's groups demonstrated a concern and capability to reach beyond their immediate organizations and interests towards the needs of the larger community. The acceleration of activity had the effect of engaging women from diverse backgrounds, located in rural and isolated areas, in a dialogue on status of women issues.

In the process, women acquired skills in social leadership and community organizing; substantially contributed, as an outgrowth of their projects, to the body of printed and audio-visual resources related to the status of women; and at the national level, formed working coalitions and laid the foundation for communications networks to consolidate action on a national front.

The additional funds allocated to the Women's Programme as a consequence of International Women's Year permitted the programme to explore further methods of encouraging attitudinal change on the part of key institutions and the larger society. Key institutions were approached more directly with action programmes to modify structures, policies and attitudes. Informational and promotional programs reached even the most isolated areas with facts and figures to dispel many of the current myths about women. Grants to community groups for cultural activities--festivals, plays, photographic exhibits and so forth--were successful in conveying to a new audience a more convincing and sensitive image of the problems that women have had and continue to face in Canada.

And, Interchange '75, a series of 9 action-oriented seminars designed to encourage an open exchange of ideas on women's issues between those women who are active in promoting change and those who are in a position to make decisions affecting the lives of Canadian women, has proved particularly important in defining programme direction for 1976-77.

The achievements of International Women's Year have been significant, both in reinforcing the role that women's groups play in promoting social change and in calling attention to the patterns of social constraints that impede the realization of their objectives. Accordingly, in 1976-77 we will follow two interdependent strategies, one directed to assisting women's

groups to maximize their role in social development and, the second, directed to affecting the attitudes and actions of major institutions and the larger community.

Attention should be drawn to two sets of figures in the Grants and Contributions section which may be troublesome. It will be noted that under Citizens Participation - Voluntary Organizations the figure for Grants and Contributions is given as $1,549,000 for 1976-77, whereas the expenditures for 1975-76 for this item are forecast as $7,979,000. This is not a decrease. The difference represents the amount of the cost of summer programme, which is voted separately, and therefore does not show in our Main Estimates year by year. Once the funds are transferred to this Department and expended by it, however, the amount shows in expenditures for the previous year.

It will further be noted that Multiculturalism and Group Understanding shows a decrease, to $4,071,000 from $6,938,000. This decrease reflects the elimination of the Travel and Exchange Programme. There is no reduction of Grants and Contributions funds for Multiculturalism.

We have reviewed carefully in the course of the year our support for various activities of native groups, particularly the support we call core funding. This is a device essentially to help our native people--the Indians, the Inuit and those of mixed ancestry--to develop the kind of organized leadership so essential to achieving their full place in the Canadian society.

What this means is, to put it bluntly, public advocacy by native organizations, supported by federal funds.

I am pleased to say that the review has indicated that these experimental activities have paid large dividends, in terms of working towards the peaceful settlement of what native organizations perceive as their legitimate claims, as well as ensuring that native peoples can continue to move towards full and effective involvement in the Canadian society.

Last year, this committee was concerned about certain racial tensions in different parts of the country and you recommended that we expand our Group Understanding and Human Rights activities. I am pleased to report we have done this, and expect to continue this as a priority in the future.

I am particularly pleased with the progress made in two very different but very important areas.

On an experimental basis, we undertook something of a new approach to an old problem in northern Ontario, where relations between the native community and the white community have sometimes been strained to the edge of eruption. Some of you will know that I have been concerned for quite some years that the private sector should shoulder its share of responsibility for social justice; and we decided to use this approach as part of our strategy for this region. Accordingly, we undertook some initial steps. It is still too early to pass judgement on our effectiveness in this area, but I can tell you that the preliminary

signs are very promising indeed. The co-operation of the private sector has been elicited, and considerable progress has been made. This kind of involvement of the private sector is something we intend to explore fully elsewhere in the coming year.

In quite another area, I want to mention the success of the federal-provincial conference in December on Human Rights. This conference allowed the federal Government and the provinces not only to agree on a basis for ratifying the United Nations Covenants on Economic, Social and Cultural Rights, and on Civil and Political Rights with Optional Protocol to the latter, but also to study Canada's programme in support of the Decade for Action to Combat Racism and Racial Discrimination.

Further, to this conference we anticipate a meeting in May of federal and provincial officials to continue to work on those matters that were raised at the December conference.

Last year I had indicated to this committee that I would give priority during the 1975-76 fiscal year to questions concerning human rights and group understanding. It was stressed, rightly, that the budget for this particular programme of $140,000 in grants money was inadequate given the problems we were faced with in Canada and given the expanse of Canadian territory.

Convinced of the need for greater involvement in this area, I asked my department to review its programmes as a whole in the perspective of an overall orientation toward group understanding and human rights.

You know generally of the concern of the Secretary of State Department for matters relating to citizens participation and how throughout the years we have endeavoured through our specialized programmes to give a voice to those who otherwise did not succeed in making themselves heard. Programs such as Multiculturalism, the Women's Programme, Official Language Minority Groups and Native Citizens have contributed to some extent,on the one hand, in making citizens more aware of their existence, of their originality and of their contribution to the population as a whole and, on the other hand, in making the majority aware of its attitudes with respect to these groups.

I had the opportunity last year to explain to you briefly that all of our programmes were oriented in some way toward group understanding. In asking the sector as a whole to keep this in mind, I wished to make certain that all our programmes, including those whose principal mandate is to develop the identity of their respective client groups (Multiculturalism, natives etc.), could encourage the bringing together of these diverse elements in the population as a whole.

This year, thanks to a reordering of our priorities and of our budgets the programme "Group Understanding and Human Rights", which last year had a total budget of $140,000, will see this increased to $955,000. Aside from the concern of "Group Understanding" imprinted on each of our programmes, it

seemed essential to us, given the attempts we intend to make in the fight against prejudice, racism and discrimination and in the area of group understanding in general, that one programme devote its energies exclusively to these questions.

This programme, augmented this year by a more important budget, aims in effect at supporting projects which affect group understanding more directly and the promotion of the protection of human rights and fundamental freedoms more specifically, and this not for any one client group but rather for the entire population. In this sense, even if the concern for group understanding carries over into all our other programmes, it is concentrated and specialized within this particular programme which, in some cases, may complement the work of other programmes.

The Secretary of State's Department has always encouraged the participation of citizens in making decisions of concern to them. In the area of human rights, we are aware of the contribution of voluntary organizations which, in the past, at an international level, brought the United Nations to create a human rights commission. It was these voluntary organizations once again, this time at the national level, which sensitized public opinion to a large extent by working closely with schools, police, media etc. to solve all kinds of problems of discrimination and prejudice where the problems were most acute, in this way speeding up to some extent the creation of provincial human rights commissions.

The role of these organizations is therefore extremely important and we intend to give it a prominent place this year - within the limits of our resources - by supporting the work that they do for the Canadian population.

The department's efforts should not be seen only as giving grants to voluntary organizations, for this would give a very limited view of the work that it undertakes. Although the work of grant analysis is important, it still remains that the department is even more prominent in the role of animator. In this respect we organized co-ordinating meetings last year with voluntary associations, police commissions, unions etc, on the one hand, to do an inventory of available resources and to put them into contact with one another and, on the other hand, to better understand regional problems and eventually to work out common strategies.

We are currently working to set up a national meeting which would fall within the framework of the decade for action to combat racism and racial discrimination, which will probably take place in December of '76 or early '77 and will draw together participants from both private and government sectors.

Last year the question of a publicity campaign to promote group understanding was raised before this committee. It was recognized that a publicity campaign by itself could not alleviate social ills which are particularly acute in some regions.

I have had the opportunity throughout the year to discuss these questions with the CBC and the National Film Board in order to examine with them those projects that they could undertake alone or jointly with the Secretary of State or other departments. Their reaction was extremely positive and we have already worked out with the National Film Board a project to distribute the film "Cold Journey", a medium-length 35mm colour film which will be shown in a large number of localities where native and white populations live side by side. The film in question therefore will be used as a social development instrument before being considered for commercial distribution.

The CBC for its part has indicated that it would give us broadcasting time to present messages of public interest on those questions that are of concern to us.

Paralleling these initiatives, it is essential to encourage research projects which will aid us in a better understanding of these questions and which, above all, will help to sensitize the Canadian public and preferably students to these realities.

Our programme in support of Multiculturalism has been most carefully reviewed during the year, as we had undertaken when the programme was instituted. I do not wish to usurp the privileges of my colleague the Honourable John Munro, who is the Minister responsible for this policy, although the actual activities are administered through my department.

However, I may say that the review indicates that while certain activities require greater emphasis within the programme as a whole such as increased emphasis on inter-group understanding and inter-cultural communications, the concept is sound. It is accepted by a significant number of Canadians, and public awareness and acceptance is growing.

Part of the work done in connection with the review was based on two most significant studies which came to fruition within the last year: the Non-Official Languages Study, and the Majority Attitudes Survey. Both of these have been a major help not only with the survey, but in understanding better the complex and vital society that is emerging in Canada.

For a good many years now we have been co-operating with the provinces under certain agreements by which we help pay the costs associated with instruction in English or French for newcomers. We intend within the very near future to discuss these in detail with our provincial counterparts with a view to bringing them up to date.

It was with considerable regret that I have had to cancel our programme of Travel and Exchange, and much of our Citizenship Promotion activity. These were worthy and useful activities, with considerable public support. In considering our priorities, however, and bearing in mind the need for reduction of our expenditures, it was decided that they will cease with the end of 1975-76. Some of the funds and perhaps some of the functions will be re-allocated within the department.

Finally, I should like to mention that we have made great progress towards de-centralizing much of our Citizenship operations.

To get as many decisions as possible made as close as possible to the people we serve has long been one of my aims, and I feel we have come a long way towards achieving this one.

De-centralization is not easy. It involves working out new methods of administration; it involves at times uprooting people and requiring that they and their families adjust to new living conditions.

But the progress with Citizenship has been considerable, and I am taking steps to extend the process to the rest of the Department, as applicable, in the interests of serving best the public.

APPENDICE «BR-6»

DES NOTES PRELIMINAIRES SUR

LE PROGRAMME DE CITOYENNETE

Des notes préliminaires sur le programme de citoyenneté

Pour une large part l'année 1975-76 a été consacrée au développement du mandat de mon ministère dans le domaine de la Citoyenneté; d'une part à faire avancer une nouvelle législation et d'autre part à préciser le rôle que le gouvernement croit que ce secteur devrait remplir.

C'est avec grand plaisir que j'ai présenté à la Chambre des communes une nouvelle Loi sur la citoyenneté, qui vise non seulement à éliminer les anomalies de la législation antérieure, mais également à rapprocher tout le principe de la citoyenneté canadienne et de son administration de la pensée contemporaine.

Puisque vous aurez cette nouvelle Loi encore à l'esprit je n'en discuterai pas en détail. Mais je suis persuadé qu'avant longtemps, notre pays aura un système d'administration de la citoyenneté plus juste et équitable que tout autre pays au monde, né d'une loi qui traite chaque personne toute à fait également.

D'ici là, nous continuons de déployer nos efforts dans le cadre du système existant. En 1975-76, nous avons atteint les immigrants reçus qui n'avaient pas demandé la citoyenneté, mais qui pouvaient le faire, en mettant sur pied de nouveaux bureaux, soit les bureaux de quartier, qui restent ouverts plus longtemps et font véritablement partie du voisinage.

En ce qui concerne ces bureau, notre expérience a été très bonne et nous envisageons la possibilité d'en ouvrir davantage, dans la mesure où nos ressources limitées, c'est-à-dire les ressources qui nous sont allouées, nous le permettent.

Nous avons également atteint les communautés d'immigrants grâce à des équipes itinérantes d'agents des services de l'enregistrement, et un bureau itinérant expérimental. Bien

que, pour le premier été, nous ayons limité les activités du bureau au sud de l'Ontario, nous sommes persuadés que nous pourrons utiliser cette méthode sur uneplus grande échelle, maintenant que cette première saison a été évaluée, au moins de façon préliminaire.

Nous avions prévu d'acheter d'autres bureaux semblables si la première saison était un succès. Mais, compte tenu des restrictions budgétaires, je ne vois pas comment cela serait possible dans un avenir rapproché; nous examinerons tout de même attentivement nos ressources dans ce but.

Le bureau itinérant, outre qu'il facilite l'enregistrement des citoyens ou aide ces derniers à obtenir une preuve de citoyenneté canadienne, a une valeur certaine en ce qui a trait aux autres activités de la Direction générale de la citoyenneté et du civisme, soit les activités liées à la promotion du civisme. En effet, grâce à ce bureau, un nombre croissant de citoyens sont au courant de la gamme des services que nous offrons.

Cette notion, la promotion du civisme, est souvent difficile à expliquer. En fait, il s'agit tout simplement de faire de nos citoyens de bons citoyens, des citoyens à part entière. Nous voulons nous assurer que la citoyenneté et le civisme dans notre pays ne constituent pas un processus statique, mais dynamique, auquel participe pleinement le plus grand nombre d'intéressés.

A cette fin, nous travaillons en collaboration avec divers éléments défavorisés de la société pour les aider à atteindre leurs buts, à participer pleinement à la vie de la société, et à se faire entendre.

Tout comme la nouvelle Loi sur la citoyenneté vise à traiter les gens le plus équitablement et le plus impartialement possible, les autres activités de la Direction générale visent à contribuer à l'avènement d'une nation dans laquelle chaque citoyen sera en droit d'espérer un traitement équitable.

En 1975, à l'occasion de l'Année internationale de la femme, le programme de Promotion de la femme a été doté de ressources supplémentaires pour atteindre son double objectif. En participant aux activitées lancées dans le cadre de l'A.I.F., les associations féminines ont clairement montré encore une fois qu'elles jouent un rôle de premier plan lorsqu'il s'agit de favoriser le changement social. Ces associations ont mis les ressources de leurs collectivités en commun, ce qui leur a permis d'organiser des activités d'envergure sur le plan tant de la portée que de l'impact.

Par leur participation à des activités diverses, projets d'animation à l'échelle nationale ou colloques locaux sur la femme et le droit par exemple, les groupements féminins ont montré qu'ils avaient le désir et la capacité d'oublier leurs

intérêts immédiats pour s'occuper des problèmes de l'ensemble de la population. L'accélération du mouvement a eu pour effet d'amener des femmes de milieux divers, des femmes de régions rurales et isolées, à prendre part au dialogue sur la situation de la femme.

Toute cette activité a permis aux femmes d'acquérir des compétences en animation sociale et en organisation communautaire, de venir grossir de façon substantielle, par le biais de leurs projets, la masse de documents imprimés et audio-visuels liés à la condition féminine, et enfin, à l'échelle nationale, de constituer des groupes de travail et de jeter les bases de réseaux de communication visant à renforcer l'action sur le front national.

Grâce aux ressources supplémentaires dont il disposait à l'occasion de l'Année internationale de la femme, le programme de Promotion de la femme a pu explorer à fond de nouveaux moyens de favoriser les changements d'attitudes tant dans les grandes institutions de la société, que dans l'ensemble de la population. Les grandes institutions ont été priées de prendre des mesures concrètes pour modifier leurs structures, leurs lignes de conduite et leurs attitudes. Des campagnes d'information et de publicité ont été menées, même dans les régions les plus isolées, dans le cadre desquelles des faits et des chiffres ont été fournis pour favoriser l'élimination de bien des mythes qui ont cours au sujet des femmes. Grâce à des subventions, divers groupes

communautaires ont pu, au moyen d'activités culturelles - festivals, pièces de théâtre, expositions de photos, et ainsi de suite - transmettre au public une image convaincante et réelle des problèmes auxquels les femmes se sont toujours heurtées et continuent de se heurter au Canada; et leurs activités ont été couronnées de succès.

Ajoutons à cela Echange 75, série de neuf colloques axés sur l'action, qui visait à favoriser le dialogue sur la condition féminine entre les femmes qui travaillent activement à la promotion du changement, et celles qui sont en mesure de prendre des décisions qui influent sur la vie des Canadiennes. Cette série de colloques a été déterminante dans l'orientation du programme de 1976-77.

En fait, les actions menées dans le cadre de l'Année internationale de la femme ont été très importantes, tant pour ce qui a été de renforcer le rôle que jouent les groupements féminins dans la promotion du changement social, que pour ce qui a été de mettre en évidence les contraintes sociales qui entravent la réalisation de leurs objectifs. Aussi adopterons-nous, en 1976-77, deux voies interdépendantes. D'une part, nous aiderons les associations féminines à jouer pleinement leur rôle en matière de développement social et, d'autre part, nous poursuivrons le travail auprès des grandes institutions et de la population en général pour les amener à modifier leurs attitudes et leurs actions.

Une attention particulière devra être portée sur deux séries de chiffres dans la section de Subventions et Contributions qui pourraient porter à confusion. Il faut noter sous Participation des Citoyens - Organismes Bénévoles que le montant indiqué pour subventions et Contributions est de $1,549,000 pour 1976-77, tandis que les dépenses pour 1975-76 sous cet article sont prévues comme étant de $7,979,000. Il ne s'agit pas d'une diminution. Cette différence représente le montant des dépenses du programme d'été, qui est voté à part, et qui par conséquent ne parait pas dans notre budget principal à chaque année. Dès que ces fonds sont transférés à notre ministère et dépensés, alors le montant paraît dans les dépenses de l'année précédente.

Il faut de plus noter que Multiculturalisme et Compréhension entre groupes montrent une diminution passant à $4,071,000 alors qu'il était de $6,938,000. Cette diminution reflète l'élimination du programme Voyage-Echange. Il n'y a aucune réduction de Subventions et Contributions pour le Multiculturalisme.

Au cours de l'année, nous avons évalué attentivement notre aide à diverses activités des groupes autochtones, particulièrement l'aide que nous appelons "financement de base". Il s'agit essentiellement d'un moyen d'aider les autochtones de chez nous, les Indiens, les Inuits et les Métis, à se bien regrouper, ce qui leur permettra de mieux jouer leur rôle dans la société canadienne.

En d'autres termes, les fonds fédéraux permettent aux organisations autochtones de prendre la défense de leurs membres.

Je suis heureux de pouvoir vous dire que l'évaluation a révélé que ces activités expérimentales ont porté fruit; elles ont permis de régler pacifiquement de ce que les organisations autochtones appellent leurs revendications légitimes, et faire en sorte que les autochtones puissent poursuivre leurs efforts vers une participation pleine et entière à la vie de la société canadienne.

L'année dernière, le Comité des prévisions budgétaires se préoccupait de certaines tensions raciales dans diverses parties du pays, et nous a recommandé d'élargir les activités du Ministère portant sur la compréhension entre groupes et les droits de l'homme. Je suis heureux de vous faire savoir que nous avons agi en ce sens, et j'espère que nous pourrons continuer à accorder la priorité à ce secteur dans l'avenir.

Je suis particulièrement satisfait des progrès réalisés dans deux domaines très différents quoique tous deux très importants.

A titre expérimental, nous avons abordé de façon différente un vieux problème qui se pose dans le nord de l'Ontario où les relations entre les citoyens autochtones et les blancs sont tendues au point de susciter parfois de sérieux affrontements. Certains d'entre vous savent probablement que depuis quelques années, je m'occupe de voir à ce que le secteur privé assume

sa part de responsabilité en ce qui a trait à la justice sociale. Nous avons décidé d'utiliser cet approche dans le cadre de notre plan d'action pour cette région. Nous avons déjà pris des mesures en ce sens. Il est encore trop tôt pour juger notre action dans ce domaine, mais je peux vous dire que, d'après ce que nous pouvons voir, cela semble très prometteur. La collaboration du secteur privé a été sollicitée, et nous avançons à grands pas. Cette espèce d'engagement du secteur privé est un élément de solution que nous avons l'intention d'explorer pleinement au cours de l'année qui vient.

Dans un domaine tout à fait autre, j'aimerais mentionner le succès de la conférence fédérale-provinciale sur les droits de l'homme tenue en décembre. Cette conférence a été, pour le gouvernement fédéral et les provinces, l'occasion non seulement d'en arriver à un accord de principe en vue de la ratification du Pacte des Nations Unies relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, du Pacte relatif aux droits civils et politiques et de son Protocole facultatif, mais également d'étudier le programme du Canada pour la Décennie de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale.

Pour donner suite à cette conférence, nous prévoyons pour mai, une rencontre entre fonctionnaires fédéraux et provinciaux qui permettra de poursuivre l'étude des questions soulevées en décembre.

L'an dernier à ce comité j'avais indiqué que j'accorderais une priorité aux questions relatives à la compréhension entre groupes et aux droits de l'homme au cours de l'année budgétaire 1975-76. On avait souligné, à juste titre, que le budget de ce programme particulier, qui était de 140,000 dollars en fonds de subvention était insuffisant compte tenu des problèmes qui nous confrontaient au Canada et compte tenu de l'étendue du territoire Canadien.

Convaincu qu'il nous fallait intervenir dans ce domaine de façon plus conséquente j'ai demandé à mon ministère de revoir l'ensemble de ses programmes dans l'optique d'un effort total, orienté dans le sens de la compréhension entre les groupes et les droits de l'homme.

On connait de façon générale la préoccupation du Secrétariat d'Etat en ce qui a trait à la participation des citoyens et comment au cours des ans nous nous sommes efforcés par nos programmes spécialisés à donner une voix à ceux qui jusque là ne réussissaient pas à se faire entendre comme il le devait. Les programmes du multiculturalisme, de la promotion de la femme, des langues minoritaires officielles et celui des citoyens autochtones ont contribué dans une certaine mesure à rendre d'une part ces citoyens davantage conscients de leur existence, de leur originalité et de la contribution qu'ils pouvaient apporter à l'ensemble de la population et,d'autre part, à rendre la population majoritaire consciente de ses comportements vis-à-vis de ceux-ci.

J'ai eu l'occasion l'an dernier de vous expliquer brièvement que l'ensemble de nos programmes était orienté en quelque sorte vers la compréhension entre les groupes. En demandant à l'ensemble du secteur de mieux tenir compte de ce facteur je voulais m'assurer que tous nos programmes, y compris ceux qui ont comme mandat principal de développer l'identité de leur clientèle respective (multiculturalisme, autochtones, etc.) puissent favoriser le rapprochement de ces divers éléments à l'ensemble de la population.

Cette année, grâce à un réaménagement de nos priorités et de nos budgets le programme "Compréhension entre groupes et Droits de l'Homme" qui l'an dernier avait un budget total de $140,000, verra celui-ci augmenté à $955,000. Indépendamment de la préoccupation "compréhension entre groupes" imprimées à chacun de nos programmes, il nous est apparu essentiel, compte tenu des efforts que nous entendons faire dans le domaine de la lutte contre les préjugés, le racisme et la discrimination et dans celui de la compréhension entre les groupes en général, qu'un programme consacre ses énergies exclusivement à ces questions.

Ce programme, appuyé cette année d'un budget plus important, s'attache justement à soutenir des projets qui touchent plus directement la compréhension entre les groupes et plus spécifiquement la promotion de la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales, et ce non pas pour une clientèle

spécifique mais pour l'ensemble de la population. En ce sens, même si la préoccupation compréhension entre groupes est véhiculée dans tous nos autres programmes, elle se concentre et se spécialise à l'intérieur de ce programme particulier qui, dans certains cas, pourra être complémentaire du travail des autres programmes.

Le Secrétariat d'Etat a toujours prévilégié la participation des citoyens dans les prises de décisions qui les concernent. On connait, dans le domaine des droits de l'homme, l'apport des organismes volontaires qui dans le passé et à l'échelle internationale, ont amené les Nations Unies à créer une commission des droits de l'homme. Ce sont encore ces organismes volontaires qui,à l'échelle nationale cette fois, ont sensibilisé, dans une large mesure, l'opinion publique en travaillant de très près avec les écoles, la police, les média d'information, etc., à solutionner des problèmes de discrimination et de préjugés de toutes sortes, là où les problèmes se posaient avec le plus d'acuité, accélérant ainsi, dans une certaine mesure, la création de commissions provinciales de droits de l'homme.

Le rôle que ces organismes joue est donc extrêmement important et nous avons l'intention de le mettre en évidence cette année - dans la limite de nos moyens - en soutenant le travail qu'ils font auprès de la population canadienne.

Ne voir dans l'action du ministère que les subventions octroyées aux organismes volontaires, ne donnerait qu'un aperçu limité du travail qui s'y fait. Bien que le travail d'analyse de subventions soit important, il n'en demeure pas moins que c'est par l'animation que le ministère se manifeste davantage. En ce sens nous avons organisé l'an dernier des rencontres de coordination avec les associations bénévoles, les commissions de police, les syndicats, etc., afin d'une part de faire l'inventaire des ressources disponibles et de les mettre en communication entre elles et d'autres part, afin de mieux comprendre les problèmes qui se posent dans les régions et éventuellement d'élaborer des stratégies communes.

Nous sommes actuellement en train de travailler à l'élaboration d'une rencontre nationale qui se situerait dans le cadre de la décennie pour la lutte contre les préjugés et la discrimination, rencontre qui aurait lieu en décembre '76 ou au début de 1977 et qui réunirait des participants des secteurs privés et gouvernementaux.

On avait soulevé l'an dernier à ce comité la question d'une campagne publicitaire en vue de promouvoir la compréhension entre groupes. On avait alors reconnu qu'à elle seule une campagne publicitaire ne pourrait enrayer les malaises sociaux qui se vivent de façon particulièrement aigue dans certaines régions.

J'ai eu l'occasion au cours de l'année de discuter de ces questions avec Radio-Canada et l'Office national du film afin d'examiner avec elles les projets qu'elles pourraient prendre en charge par elle même ou conjointement avec le Secrétariat d'Etat ou d'autres ministères. Leur réaction a été extrêmement positive et nous avons déjà pu mettre sur pied, avec l'Office national du film, un projet de distribution autour du film "Cold Journey" un moyen métrage de 35 mm, couleur qui sera projeté dans un grand nombre de localités où populations autochtones et blanches se cotoient. Le film en question sera donc utilisé comme un instrument de développement social avant d'être lancé, s'il y a lieu, en distribution commerciale.

Radio-Canada de son côté nous a indiqué qu'elle accepterait de nous donner de temps d'antenne pour la présentation de messages d'intérêt publique sur les questions qui nous préoccupent.

Parallèlement à ces initiatives il est indispensable de favoriser des projets de recherches qui nous feront mieux comprendre les questions traitées et qui, surtout, contribueront à sensibiliser le public canadien et de préférence les étudiants à ces réalités.

Le programme de Multiculturalisme a été analysé attentivement au cours de l'année, comme nous l'avons fait lorsqu'il a été lancé. Bien que les activités liées au multiculturalisme relèvent de mon Ministère, je ne souhaite pas usurper les privilèges de mon collègue l'honorable John Munro, qui est responsable du Multiculturalisme.

Cependant, je puis dire que l'analyse indique que, bien qu'il nous faille accorder plus d'importance à certaines activités dans le cadre du programme dans son ensemble, comme pour ce qui est des activités liées à la compréhension entre groupes et aux communications interculturelles, le principe du multiculturalisme est bien ancré. Il est accepté par un nombre important de Canadiens, et la sensibilisation et l'acceptation du public à son égard sont de plus en plus grandes.

Une partie du travail effectué dans le cadre de l'analyse était basé sur deux études importantes qui ont été terminées l'année dernière: l'Etude sur les langues non officielles et l'Etude sur les attitudes des groupes majoritaires. Ces deux études ont contribué grandement non seulement à l'analyse, mais également à la compréhension de la société complexe et vivante qui se forme au Canada.

Depuis de nombreuses années maintenant, nous collaborons avec les provinces, en vertu de certains accords par lesquels nous assumons en partie les frais liés à l'enseignement du français ou de l'anglais aux immigrants. Nous avons l'intention

de discuter de tout cela en détail très bientôt avec nos homologues provinciaux en vue d'effectuer une mise à jour.

C'est avec grand regret que j'ai dû annuler le programme Voyages-Echanges, ainsi que les activités liées à la promotion du civisme. Ces activités étaient valables et utiles et étaient, dans une très large mesure, appuyées par le public. Compte tenu de nos priorités et des restrictions budgétaires, il a été cependant décidé de suspendre ces activités à la fin de 1975-76. Une partie des fonds et, peut-être, une partie des années-hommes pourront être réaffectées au sein du Ministère.

En dernier lieu, j'aimerais mentionner que nous avons fait d'importants progrès pour ce qui est de la décentralisation d'une grande partie des activités des programmes.

Faire en sorte que le plus grand nombre de décisions possibles soient prises le plus près possible des personnes que nous servons est depuis longtemps l'un de mes objectifs, et je crois que nous avons fait beaucoup de chemin dans ce sens.

La décentralisation n'est guère chose facile. Elle comporte l'établissement de nouvelles méthodes de gestion et nous oblige parfois à déraciner des gens qui doivent alors s'adapter, eux et leur famille, à de nouvelles conditions de vie.

Mais pour ce qui est du secteur de la Citoyenneté et du Civisme, les progrès sont considérab les, et je prends les mesures nécesaires pour que les activités des autres services du Ministère soient ainsi décentralisées, lorsque la chose estpossible, et ce, afin de mieux servir la population.

APPENDIX "BR-7"

NOTES ON BILINGUALISM DEVELOPMENT

The main objective of the bilingualism development programme of the Secretary of State Department is to encourage the acquisition and use of the two official languages in Canadian society.

In this connection, a series of bilingualism programmes have been implemented in the following fields:

1. Education
2. Language Acquisition Development
3. Private Sector
4. Public Administration.

Bilingualism in Education

The bilingualism in education activity accounts for approximately 97% of the bilingualism development programme and the various components of this activity are the result of provincial initiatives and are therefore broadly supportive of provincial endeavours.

Considerable amounts of money are being paid to the provincial governments as formula payments in support of the teaching of the second official languages and instruction in the official minority language. These amounts are intended to represent the extra costs incurred by the provinces in implementing minority and second language programmes.

This has been a controversial issue, but, in 1970, when it was intitiated, formula payments seemed the logical step to be taken in enlarging and improving the language programmes in the schools. Let me quote you an excerpt from the B & B Commission on this point which illustrates how our attitudes have changed.

> "This does not mean that the federal government should pay for minority-language schools; the basic cost of education must remain a provincial responsibility. But it is reasonable to expect that the federal government should reimburse the provincial government for the extra costs involved ...
>
> This recommendation refers only to a responsibility in principle because, as we have suggested, there is no satisfactory way of establishing exactly the additional cost involved. At the same time, we wish to avoid the undesirable aspects of grants-in-aid. Education is a provincial responsibility and federal grants-in-aid could influence education policies and thus encroach on provincial autonomy in this field. This would clearly be the case if the federal government

defined the kinds of minority-language instruction eligible for federal assistance, with federal officials inspecting the schools before the grant was authorized. Our recommendation does not involve federal intervention. The federal grant will be designed to reimburse provincial governments for additional expenses incurred in providing minority-language education. There will be no supervision of provincial education by federal authorities, and there will be no strings attached to the grant received by provincial governments."

The formula payments are now at the cross roads. As part of the evaluation of this programme we are examining the B & B [1] assumption that the provision of minority official language education involves a 9 to 10% increase of provincial costs and that second language programmes cost 5% more than any other educational programme. It is clear that to develop and install a new system or teaching programme costs more than to maintain an existing one. A large number of students allow economies of scale so that the extra costs will vary significantly from province to province. In a new agreement our formulas should be adjusted to reflect the facts. However, programme budgeting in education has not progressed very far in any province. Ontario and Manitoba are for the first time undertaking a thorough analysis of these extra costs. Ontario agrees to share the result of their research in this field. At this time, without the benefit of sophisticated economic analysis, any change in the formula would be an exercise in guess work, which we would like to avoid.

Although progress in this important enterprise of accountability and evaluation is slow, it is also very real. All levels of government - the federal, the provincial and the local school boards - as well as the general public - are now focussing on both aspects of the problem. It is now discussed in some detail at educational conferences in which members of our department participate as resource personnel. With this new awareness and widespread acceptance of the necessity of more precise public accounting for the formula payments, I expect to see substantial progress during the next year.

If it cannot be shown that formula payments are either necessary to maintain an existing level of service or useful in encouraging development of the service, then in a new agreement resources will have to be re-deployed in order to achieve better results. At the present time we are undertaking an evaluation of the impact of our programmes since 1970 and basic studies to identify the most efficacious methods of deploying our resources. This includes quality and quantity of learning opportunities, examination of the validity of the percentage presently employed in formula payments and a questioning of whether a uniform percentage should be applied to the wide range of conditions found across Canada.

1. B & B Report, Book II, parag. 497 to 506

At the request of the Language Programmes Branch, Statistics Canada has recently published a bulletin which compares the data for the school years 1970-71 to 1974-75 on minority and second language education at the elementary and secondary levels.

This five-year period coincides with the implementation of the Federal-Provincial Programme for support of language programmes at the elementary and secondary levels. It enables us to observe the scope and dimensions of the current programme and also permits observations of changes which have taken place over that period.

a) Second official language learning has increased at the elementary level often as a direct result of the federal Bilinqualism in education funds. It has decreased at the secondary level. Thus, from 1970-71 to 1974-75 the percentage of students taking French as a second language has increased from 29.1% to 36.8% at the elementary level, while decreasing from 55.4% to 41.6% at the secondary level over the same period. This latter decrease is due to the fact that French courses were made optional in high schools as a result of it not being required for admission to colleges and universities.

It seems that this drop in popularity of language courses at the university level and consequently at the high school level is a North American phenomenon. The United States was among the first countries to offer its high school students a wide choice of credits without specifying a large number of obligatory core subjects.

In Europe where the countries are smaller and contact with many languages more frequent a considerable effort is made to favour the teaching of second languages. In the countries in the European community a second language is generally obligatory at the high school level particularly for students aiming at post secondary education.

It is worth noting that although the overall increase in the number of students learning French was slight those enrolled in 1974-75 were spending more time studying French than they were in 1970-71; it would appear that these students are more motivated and more interested in acquiring a second language capacity. Immersion programmes have also been implemented in all provinces.

The significance of the immersion programmes is considerable. Public expectations are rising and in some cases have outgrown formerly accepted provincial objectives with the limited programmes designed to meet these objectives. Immersion programmes offer for the first time - an opportunity for the student to become bilingual through the school system. As the enrolment in immersion

rises, and it is, - so will the number of truly bilingual Canadians increase. This is a long process, for to be fully functionally bilingual a student should complete the immersion program through all his elementary and secondary schooling. This means at least 11 years in Quebec, 13 in Ontario.

b) Official minority language education has decreased at the elementary level while increasing at the secondary level. Thus, in the nine provinces outside Quebec, the enrolment at the elementary level has decreased from 5% in 1970-71 to 4.8% in 1974-75. At the secondary level, over the same period, it went from 4.2% to 4.3%. A closer look at the data indicates that French as a language of instruction has lost ground in Nova Scotia, whereas in Saskatchewan the increase has been 124.6% at the elementary level and 35.7% at the secondary level. It is worth mentioning that in 1974-75 184,000 pupils were studying in French in those nine provinces which represented 80% of the potential clientèle at the elementary level and 70% at the secondary level[1]. These figures however do include anglophones enrolled in immersion courses in French. Finally, these statistics do show that pupils spend a longer time studying in their official minority language. In other words, more subject matters are taught in French.

The above statistics do not portray a happy picture. The federal government is strongly committed to the survival of the official language minorities. Its formula payments for education at both elementary and secondary and post-secondary levels are designed to favour them. It offers the provinces special help under its special projects programme. It offers additional funding for cultural activities under its Official Language Minorities Branch. Under the accelerated coverage plan of the C.B.C. it is attempting to ensure the widespread availability of French language culture. It has given the French language minority groups additional élan through its financial support of a Task Force, one important result of which is the organization of these groups on a national level so that they are now more articulate and in a better position to inform the federal government of their needs. But - we can't go it alone. Many provinces do not seem to share the same concern for the survival and growth of the official language minorities.

Of course the situation varies from province to province. In Manitoba there is a new strong commitment to the provision of quality minority language education and we are cooperating with them wholeheartedly. We are cooperating with Ontario in the development of French language curriculum materials. I sincerely hope such provincial initiatives as these will multiply.

---

[1] In 1970-71 there were 181,000 students studying French.

As for Quebec, there has been very little change over the five-year period. The major change is that of a decrease at the elementary level in the teaching of English as a second language from 1970-71 to 1974-75 (decrease of 4.1%) On the other hand, English as a second language is still mandatory at the secondary level and education in the official minority language is still being offered at 100% in Quebec.

Bilingualism in Education - Special Projects

Recognizing that not all provinces would be joining the federal-provincial programme for the development of bilingualism in education at the same starting point, the committee of Ministers on Official Languages agreed, in 1970, that special assistance would be required in some sectors of education to permit provincial governments to meet as fully as possible the broad objectives of the programme. These special measures form a part of the federal-provincial agreement which was initially established for a four-year period commencing April 1970 and subsequently renewed for an additional five years to April 1979.

The purpose of special projects which are normally funded on a 50% cost-sharing basis by the federal and provincial governments, is to provide funds, over and above the normal formula payments for on-going provincial language programmes, to provincial governments, as well as territorial governments,for areas that they themselves consider to be in need of special attention. In this sense projects must represent innovations or additions to programmes already in existence, or else respond to pressing needs which have remained unanswered. They may be implemented at all levels of the educational systems including that of adult education. By their very nature, special projects are for fixed short durations as determined jointly by the federal-provincial governments. Expenditures of a capital nature are not normally eligible for funding under special projects.

Federal contributions towards special projects may be made to the extent that funds are available within the total amount appropriated each year by Parliament for the federal programme of assistance for bilingualism in education. Fiscal year 1972-73 was the first year in which such funds were available. A total of $8,791,777 has been paid to the provinces for special projects since the beginning of the programme which $5,777,220 was reimbursed in FY 1973-74. It is anticipated that expenditures for FY 1975-76 will be close to $8 million. In the last two years, all the provinces, as well as the Northwest Territories and the Yukon, have received benefits under this programme.

In view of the provincial jurisdiction in matters of education it should be noted that it is mandatory for school boards and educational instiatutions to consult the responsible educational authorities in their respective provinces or territories and to obtain their approval before any federal assistance can be considered for a special project. It, therefore, follows that relationships between one Department and the provinces are based on close cooperation which is essential to the efficient application of the measures provided under the programme.

It is difficult to limit a selection of projects from individual provinces, however some of the more interesting aspects of this programme are as follows:

a. Manitoba

- We are assisting in the conduct of an overall developmental study to identify the needs of the province with respect to immersion and minority language education. This will be followed by a similar study for second language teaching other than immersion.

b. British Columbia

- The focus in this province has been assisting in the extension of existing language programmes at the elementary level, and the cooperation in the establishment of resource centres.

c. Alberta

- In Alberta the experiment work has been done through a series of special projects which are being evaluated to determine their application for other parts of the province. These projects deal with both second language teaching and minority language education.

d. Saskatchewan

- We continue to support Collège Mathieu as the only designated secondary school in this province on a cost-sharing basis with Saskatchewan. We are also contributing to the support of a number of kindergarten classes for francophone students.

e. Ontario

- During the past three years in the four Ontario school boards of the National Capital Region we have contributed close to five million toward a pilot project with the object of increasing the teaching of French as a second language. The project was initially established as an experimental project for two years and extended for the current academic year to enable the boards to complete the extensive research involved, which was financed by the Ontario Ministry of Education.

The preliminary results of this experiment have been very encouraging indeed and should provide extremely useful data to all school boards intending to introduce expanded French language instruction, including immersion, for English-speaking students.

The Minister of Education of Ontario, The Honourable

Thomas L. Wells, recently announced that a research colloquium will be held in Ottawa from April 26-29, to disseminate the findings of the various research projects to all school boards of Ontario. The Secretary of State's Department will be fully participating in this important colloquium. Such dissemination of information is extremely improtant and we would propose to take special care to have the findings of this research project made available throughout Canada. The results will provide very useful new data on techniques and methods of second-language teaching which will be of value throughout the country.

Also of interest is our shared programme with Ontario in the production of French language teaching materials for minority language education and in the assistance of development of curriculum guidelines in the French language.

f. Quebec

- Special projects in Quebec have been initiated by the province on a province-wide basis. Examples of these are the conseillers pédagogiques, where both French and English specialists teachers or supervisors were assigned to boards across the province. A second one of note is the Activités parascolaires designed to give further reinforcement to second language teaching and to provide opportunities for cross cultural understanding.

g. New Brunswick

- In the past we have funded such innovative programmes as assistance in the creation of opportunities for the deaf francophones, development of certain tests for the francophone population, and we are in the process of considering global projects from the province involving immersion classes and further developmental teaching in the Junior high schools.

h. Nova Scotia

- We are assisting with a contribution toward the operating grant of Collège Ste-Anne at Church Point. In addition, we are supporting projects extending instruction in a second language.

i. Prince Edward Island

- Prince Edward Island has introduced an adult education programme a cost-sharing basis with us and in addition has commenced immersion classes in certain areas of the province. In addition, we are cost-sharing a project with the provision of coordinators for their five school districts.

j. Newfoundland

- We are assisting with the creation of a French language training institute at Saint Pierre Miquelon as a means of increasing the number of French teachers for the province. We are also

supporting a project in minority language at Port-au-Port and have for consideration one on adult education.

Monitors

This programme continues to be one of the more popular and effective methods of assisting with the teaching of the second official language. The number of applications both for the position of monitor and for the use of monitors in the educational system far exceeds the supply. This department has many letters from local jurisdictions stating the effectiveness of the monitors. As soon as we have satisfactorily resolved the question of formal evaluation with the Council of Ministers of Education, consideration will be given to an expansion of this important programme from its current level of 500 monitors.

Language Acquisition and Development

This Budget remains constant at $773,000 for the next year.

Some research funded under this activity has been of a fundamental nature, such as the work of Gardner and Smythe on attitude and motivation. School boards and provincial ministers of education have found this research of considerable interest and have set up teacher workshops expressly to communicate their findings. The Language Programmes Branch coordinates and disseminates these and other research findings through funding of special issues of such publications of the Canadian Modern Language Review, (a special issue on "attitude and motivation in language learning" will appear in April) and "The Working Papers on Bilingualism". It also organizes such conferences as the one held recently in Montreal on current research on Immersion. The proceedings of this conference will appear in May.

Much research done in other countries does not apply in Canada, mainly due to different social, political, geographical and cultural aspects. On the other hand, foreign countries are much interested by the works done in Canada with respect to bilingualism. The International Centre of Research on Bilingualism of Laval University has permanent correspondants in forty (40) countries. A r International Conferences Canada is increasingly referred to as a leader in the field of linguistic research.

In the future this budget will be increasingly directed towards evaluation studies to collect policy oriented research findings.

Important changes in education policies, in enrolment patterns, in the quality of opportunities available, and in public opinion, all related to the two objectives of the bilingualism in education programme, have taken place since 1970. We propose a detailed analysis of these changes - as well as the studies I mentioned which question the basic assumptions of our programme. Do minority

language education second language programmes cost more? If so, how much more and in what circumstances. We also intend to carry out a comparative evaluation of all our programmes so that our programme dollars can be channelled in those ways which will most effectively achieve our objectives. This of course is not a short term venture.

Bilingualism in Public Administration

Under this programme the federal government offers to match provincial expenditures to encourage development of bilingual service on the part of provincial institutions up to a ceiling of $100,000 per province for second official language training and $100,000 per province for translation of provincial or municipal statutes.

In 1974-75, some of the criteria of this activity were altered to be more flexible so that they could more exactly meet the needs of provincial and municipal administrations.

From five provinces availing themselves of the language training programmes under the former guidelines we now have nine provinces and the Yukon Territory participating in language programmes for provincial and territorial civil servants. Notably Nova Scotia who had not participated prior to 1975 has claimed for 150 civil servants who have followed language courses in this fiscal year. Manitoba, Alberta and Saskatchewan have civil servants taking courses but the formal claims have not yet been processed. The last province to participate, British Columbia has recently put forth a request to provide language courses for provincial judges.

The development of provincial language schools in Nova Scotia, New Brunswick, Quebec and Ontario is seen as a definite involvement of the future in the language training of the civil servants.

School board administrators and municipal civil servants are also participating in the program since the changes in the terms and conditions have been approved.

For the fiscal year 1975-76 there is a total of approximately 1,575 provincial and municipal public servants who have or are undertaking language training partially funded by our programmes.

The Programme for the Translation of Statutes

Two provinces, New Brunswick and Quebec have been participating in the programme for the translation of Statutes since the beginning of the programme in 1971. With the amendments to the criteria participation in this fiscal year will be expanded to include Manitoba and Ontario. Inquiries have been received by other provinces concerning the translation of statutes and it is expected more will join in the course of the next fiscal year.

Bursaries and Fellowships

The programmes are very popular and, especially in the case of the fellowship programme, continue to be oversubscribed every year. The fellowships were originally designed to allow post-secondary students to spend a year studying their second official language in an immersion situation. They may now also be awarded, at the discretion of the province concerned, to assist students of the official minority language group to study in their own language, although the majority continue to go to second-language students. In the two year period from 1972-73 to 1974-75, the number of fellowships awarded by the provinces increased from 236 to 758.

The aim of the teacher bursary programme is, of course, to provide schools with more and better qualified personnel to teach in the official minority language and to teach French or English as second languages. The number of recipients of these bursaries has grown from 1,300 in 1972-73 to 4,860 in 1974-75.

The Summer Language Bursary Programme

This programme continues to be extremely popular among post-secondary students and is always oversubscribed. The provinces received over 12,000 applications for the 5,000 bursaries available in 1975. The great appeal of this programme would seem to be the fact that it gives students the opportunity to learn about the culture, history and traditions of the other official language group, while spending six weeks in intensive training in their second language.

Applications

The following is a breakdown, by province, of the number of applications received and the provincial quotas for the 1975 Programme.

Province	Quota	Applications Received
British Columbia	485	447
Alberta	340	522
Saskatchewan	180	275
Manitoba	200	307
Ontario	1,450	2,159
Quebec	1,800	8,000
New Brunswick	170	331
Nova Scotia	205	220
Prince Edward Island	55	77
Newfoundland	105	120
NWT and Yukon	10	10
	5,000	12,468

Of the 5,000 applicants selected, 4593 actually enrolled in second-language courses. The discrepancy resulted from a considerable number of "no-shows", in large part due to favourable summer employment opportunities.

Administration

The Programme is funded by the Department of the Secretary of State and administered by the provincial departments responsible for post-secondary education, in conjunction with the Council of Ministers of Education, Canada. Bursaries are awarded by provincial coordinators to eligible applicants on a "first come, first served" basis. In 1975, the value of the bursary was $650, which amount was paid to the institutions concerned to cover the costs of tuition and board of bursary recipients. These costs have risen in the past year and in order to meet them, the bursary for 1976 has had to be increased to $750. The number of bursaries available remains at 5,000 and we have asked the Council of Minister of Education to evaluate the programme before we consider any further expansion.

Eligibility criteria

A student is eligible if he meets the following conditions:

a) is a Canadian citizen or has landed immigrant status at the time of application. Students studying in Canada on student visas are not eligible.
b) has general post-secondary standing (not just in the second language) at the time of application.
c) was enrolled as a student on a full-time basis during the academic year preceding the Summer for which he applies for a bursary.
d) was at least 16 years old by December 31 of the year preceding the summer for which he applies for a bursary.

Foreign applicants are, therefore, not eligible for a bursary.

Promotion

The programme is promoted through newspaper advertisements, and brochures and posters, which are distributed to high schools and universities by the provincial coordinators. Brochures are also distributed to the field offices of the Department of the Secretary of State and to main and student Canada Manpower Centres.

Collège Ste-Anne

91 bursary recipients attended Collège Ste-Anne in 1975. The provincial coordinators who administer the Programme are not required to provide details of the number of applicants accepted and rejected at individual institutions.

Private Sector

The Private Sector has assisted an average of 225 voluntary associations annually, over the last three years, to defray the costs of translation (both simultaneous and written) at annual meetings and for basic documents. The expenditure for each of these three years has been approximately $600,000. A new orientation will be given to the programme in the coming year; which explains the new budget figure of $1,100,000.00.

There is a growing awareness on the part of voluntary associations on the national level of the need to offer bilingual service to its members, and, I am glad to say, an increasing willingness to do so. In recent years the Secretary of State has only been able to help one association out of every four which has made a request. The help we were able to offer was of an immediate, short term nature which did not help the association develop long term plans.

We now intend to work with those associations which consider bilingual service to their membership to be of sufficient importance, that they are prepared to make a commitment to develop their bilingual capability on a realistic basis over a number of years. Through our new sustaining grants - which will enable associations to plan an orderly development of their bilingual services we should be able to help them internalize the costs of this service over a number of years. This will then free us to take on additional associations which are prepared to make a similar commitment.

It is through their work in connection with voluntary associations on a national level that the importance of bilingualism will become a reality to many Canadians rather than an abstract concept.

The Government is pleased to help in this process, and is thus increasing its financial participation, at the same time making it quite clear that we are looking for a partnership. Government action will not substitute itself for the associations. It will support and stimulate their involvement, but not replace it.

A dozen important associations in the fields of Health and Education have already indicated their willingness to participate in this programme on the basis of these new terms. In three years we should be able to see concrete results. However large the number of national voluntary associations which require some help in order to develop their bilingual services means that the need for this programme will be with us for many years.

APPENDICE «BR-7»

PROGRAMME D'EXPANSION DU BILINGUISME

Le principal objectif du programme d'expansion du bilinguisme du Secrétariat d'Etat est d'encourager la connaissance et l'utilisation des deux langues officielles partout au Canada.

A cet effet, une série de programmes de bilinguisme ont été créés dans les domaines suivants:

1. Enseignement
2. Perfectionnement linguistique
3. Secteur privé
4. Administration publique

Le bilinguisme dans l'enseignement

Le bilinguisme dans l'enseignement compte pour environ 97 pour cent du programme d'expansion du bilinguisme et les divers éléments de cette activité sont le fait d'initiatives provinciales, ce qui les rend largement subordonnés aux efforts provinciaux.

Des sommes d'argent considérables sont versées aux gouvernements provinciaux au titre de paiements selon des formules convenues, et ce, à l'appui de l'enseignement de l'autre langue officielle et de l'enseignement dans la langue officielle minoritaire. Ces sommes sont censées représenter les dépenses supplémentaires engagées par les provinces pour mettre en oeuvre des programmes d'enseignement de la langue seconde et d'enseignement dans la langue de la minorité.

Ce programme n'a pas été sans soulever des controverses; néanmoins, en 1970, au moment de son instauration, les paiements suivant des formules convenues semblaient la mesure logique à prendre pour développer et améliorer les programmes de langues dans les écoles. Permettez-moi de citer un passage du rapport de la Commission B.B., qui démontre à quel point notre attitude a changé:

"Il ne s'ensuit pas que le gouvernement fédéral doive assurer le financement des écoles minoritaires: les dépenses ordinaires de l'enseignement doivent demeurer à la charge des provinces. Mais il serait raisonnable que le gouvernement fédéral rembourse les provinces des coûts supplémentaires ...

La recommendation ci-dessus ne comporte qu'une obligation de principe car, ainsi que nous l'avons suggéré, il n'existe pas de moyen satisfaisant d'établir exactement le coût supplémentaire. D'autre part, nous voulons éviter les implications déplaisantes des subventions conditionnelles. L'Enseignement est du ressort des provinces. Or des subventions fédérales versées à certaines conditions pourraient influencer la politique des provinces en la matière et porter atteinte à leur autonomie. Cela se produirait, par exemple, si le gouvernement fédéral définissait les types d'enseignement destinés à la minorité qui donneraient droit à son assistance, et faisant inspecter les écoles par ses fonctionnaires avant d'accorder les subventions. Notre recommandation ne comporte pas d'intervention fédérale. La subvention aurait pour objet de dédommager les gouvernements provinciaux des dépenses supplémentaires déjà engagées pour l'enseignement dans la langue de la minorité. Il n'y aura pas de contrôle fédéral sur l'enseignement dans les provinces, et les subventions seront exemptes de toute servitude"

Les paiements selon des formules convenues se trouvent maintenant à la croisée des chemins. Dans le cadre de l'évaluation que nous faisons de ce programme, nous nous penchons sur l'hypothèse de base[1] selon laquelle l'enseignement dans la langue de la minorité entraîne une hausse de 9 à 10 pour cent des dépenses provinciales, tandis que les programmes de langue seconde coûtent 5 pour cent de plus que tout autre programme d'enseignement. Il va de soi que l'élaboration et la mise en place d'un nouveau système ou programme d'enseignement coûte plus cher que le maintien d'un système ou programme existant. Un grand nombre d'élèves permet de réaliser des économies d'importance, ce qui fait que les dépenses supplémentaires varient

1. Commission B.B., Livre II, paraq. 497-506

sensiblement d'une province à l'autre. Dans le cadre d'une nouvelle entente nos formules devraient être modifiées pour correspondre à la réalité. Toutefois, le financement des programmes d'enseignement n'a guère fait de progrès dans les provinces. L'Ontario et le Manitoba entreprennent pour la première fois une analyse en profondeur de ces dépenses supplémentaires. L'Ontario accepte de partager avec nous les résultats de ses recherches. Pour le moment, sans l'apport d'une analyse économique en profondeur, tout changement envisagé quant aux formules serait un exercice de conjecture que nous voulons éviter.

Bien que les progrès réalisés dans cette importante entreprise de contrôle et d'évaluation soient lents, il sont très réels. Tous les pouvoirs publics - le gouvernement fédéral, les provinces et les commissions scolaires locales -, de même que le grand public, se penchent maintenant sur les deux aspects du problème. Il est maintenant discuté assez en détail lors de conférences sur l'éducation auxquelles des membres de notre Ministère participent à titre de personnes ressources. Etant donné cette nouvelle prise de conscience et cette acceptation généralisée de la nécessité d'un contrôle public plus précis pour les paiements selon des formules convenues, je m'attends à des progrès considérables au cours de la prochaine année.

Advenant qu'on ne puisse démontrer que les paiements selon des formules convenues sont soit nécessaires pour maintenir un niveau existant de service, soit de nature à encourager le développement de ce service, nous devrons dans le cadre d'un nouvel accord réaffecter les ressources de manière à obtenir de meilleurs résultats.

> A l'heure actuelle nous entreprenons une évaluation de l'impact de nos programmes depuis 1970, de même que des études pour identifier les meilleurs moyens possible de répartir nos ressources. Ceci comprend la qualité et la quantité d'occasions d'apprentissage, un examen du bien fondé des présentes formules de paiement et une remise en question d'un calcul uniforme pour l'ensemble du Canada.

A la demande de la direction des Programmes de langues, Statistique Canada a récemment publié un bulletin qui compare les données pour les années scolaires 1970-1971 à 1974-1975, pour ce qui est de l'enseignement de la langue seconde et de l'enseignement dans la langue de la minorité aux niveaux primaire et secondaire.

Cette période de cinq ans coïncide avec la mise sur pied du programme fédéral-provincial de promotion des programmes de langues aux niveaux primaire et secondaire. Nous pouvons ainsi observer d'une part l'ampleur et les dimensions du programme actuel et, d'autre part, les changements qui se sont produits pendant cette période.

c) L'étude de la langue seconde a augmenté au niveau primaire, surtout directement grâce aux fonds fournis par le gouvernement fédéral au titre du bilinguisme dans l'enseignement. Elle a toutefois diminué au niveau secondaire. Ainsi, de 1970-1971 à 1974-1975, le pourcentage d'élèves apprenant le français comme langue seconde est passé de 29.1 % à 36.8 % au niveau primaire, tandis que le pourcentage correspondant au niveau secondaire est passé de 55.4 % à 41.6 % au cours de la même période. Cette diminution est imputable au fait que les cours de français sont devenus facultatifs dans les écoles secondaires étant donné qu'ils ne sont pas une condition préalable à l'admission dans les collèges et universités.

Il semble que cette baisse de popularité des cours de langue au niveau universitaire et, par conséquent, au niveau secondaire, soit un phénomène nord-américain. Les Etats-Unis ont été parmi les premiers pays à offrir à leurs étudiants de niveau secondaire toute une gamme de crédits sans imposer un grand nombre de matières de base obligatoires.

En Europe, où les pays sont plus petits et les contacts avec plusieurs autres langues plus fréquents, des efforts considérables sont faits pour favoriser l'enseignement d'une langue seconde. Dans les pays de la Communauté européenne, une deuxième langue est généralement obligatoire au niveau secondaire, particulièrement dans le cas des étudiants envisageant des études postsecondaires.

Il convient de souligner que bien que l'augmentation générale du nombre d'étudiants apprenant le français ne soit que légère, ceux qui étaient inscrits à de tels cours en 1974-1975 passaient plus de temps à étudier le français qu'en 1970-1971. Il semblerait que ces étudiants sont plus motivés et plus intéressés par l'apprentissage d'une deuxième langue. Par ailleurs, des programmes d'immersion ont été créés dans toutes les provinces.

L'importance des programmes d'immersion est considérable. Les attentes du public se font plus grandes et, dans certains cas, ont dépassé les objectifs provinciaux précédemment acceptés dans le cadre des programmes limités qui en étaient l'expression. Les programmes d'immersion offrent pour la première fois à l'étudiant la possibilité de devenir bilingue grâce à l'école. Plus le nombre d'inscriptions à des programmes d'immersion augmentera, comme c'est le cas actuellement, plus il en sera de même du nombre de véritables bilingues. C'est là un long processus, car pour devenir fonctionnellement bilingue un étudiant doit passer par un programme d'immersion qui s'étend du primaire au secondaire. Ce qui veut dire

au moins 11 ans d'études au Québec, 13 ans en Ontario.

b) L'enseignement dans la langue de la minorité a diminué au niveau primaire et augmenté au niveau secondaire. C'est ainsi que dans les neuf provinces à majorité anglophone, les inscriptions au niveau primaire sont passées de 5% en 1970-1971 à 4.8% en 1974-1975. Au niveau secondaire, elles sont passées au cours de la même période de 4.2 % à 4.3 %. Un examen plus détaillé des données permet de constater que le français comme langue d'enseignement a perdu du terrain en Nouvelle-Ecosse, tandis qu'en Saskatchewan il a augmenté de 124.6 % au niveau primaire et de 35.7 % au niveau secondaire. Il vaut la peine de mentionner qu'en 1974-1975, 184,000 élèves étudiaient en français dans ces neuf provinces, ce qui représentait 80 % de la clientèle possible au niveau primaire et 70 % au niveau secondaire. Ces chiffres comprennent toutefois les anglophones qui sont inscrits à des cours intensifs de français. En définitive, ces statistiques montrent que les élèves passent plus de temps à étudier dans leur seconde langue. En d'autres termes, plus de matières sont enseignées en français.

Les statistiques ci-dessus ne constituent pas un tableau réjouissant. Le gouvernement fédéral s'est fermement engagé à assurer la survie des minorités de langue officielle. Les montants qu'il verse selon des formules convenues pour l'enseignement aux niveaux primaire et secondaire d'une part et postsecondaire d'autre part sont destinés à favoriser ces minorités. Il offre aux provinces une aide spéciale dans le cadre de son programme de projets spéciaux, ainsi que des fonds supplémentaires pour les activités culturelles par l'entremise de sa direction des Groupes minoritaires de langue officielle. A la faveur du plan de rayonnement accéléré de Radio-Canada, il tente de garantir partout au pays une présence de la langue et de la culture françaises. Il a donné aux groupes minoritaires d'expression française un élan additionnel par l'appui financier d'un groupe de travail, dont l'un des principaux résultats est l'organisation de ces groupes sur une base nationale, de sorte qu'ils sont maintenant mieux structurés et en meilleure position pour informer le gouvernement fédéral de leurs besoins. Mais, nous ne pouvons pas réaliser cela tout seul. Nombre de provinces ne semblent pas éprouver la même préoccupation pour la survie et l'épanouissement de

minorité de langue officielle.

Bien sûr, la situation varie d'une province à l'autre. Au Manitoba, on assiste à un effort vigoureux et sans précédent pour fournir dans la langue de la minorité un enseignement qui soit de qualité, et nous collaborons de tout coeur avec cette province. Nous aidons l'Ontario à élaborer le matériel nécessaire à son programme de français. J'espère sincèrement que les initiatives provinciales du genre de celles-là vont se multiplier.

Pour ce qui est du Québec, la situation a très peu changé au cours de la période de cinq ans. Le changement majeur est une diminution au niveau primaire de l'enseignement de l'anglais langue seconde de 1970-1971 à 1974-1975 (diminution de 4.1 %). Par ailleurs, l'anglais langue seconde y est toujours obligatoire au niveau secondaire et l'enseignement dans la langue de la minorité y est toujours offert à 100 %.

Bilinguisme dans l'enseignement - Projets spéciaux

Sachant que les provinces n'adhéreraient pas toutes en même temps au programme fédéral-provincial d'expansion du bilinguisme dans l'enseignement, le comité des ministres sur les langues officielles a reconnu en 1970 qu'une aide spéciale serait nécessaire dans certains secteurs de l'éducation afin de permettre aux gouvernements provinciaux de réaliser le mieux possible les objectifs généraux du programme. Ces mesures spéciales font partie de l'entente qui a été conclue en avril 1970 pour une période de quatre ans et qui a été par la suite renouvelée pour une période de cinq ans se terminant en avril 1979.

Les projets spéciaux, qui sont généralement financés à parts égales par le gouvernement fédéral et les provinces, visent à permettre aux gouvernements provinciaux et aux administrations territoriales de recevoir, en plus des paiements ordinaires qui leur sont versés selon une formule convenue au titre de leurs programmes courants de langues, des fonds destinés à des secteurs qui, selon leur propre estimation, demandent une attention spéciale. Dans ce sens, les projets doivent apporter des éléments nouveaux ou complémentaires aux programmes déjà existants, ou bien répondre à des besoins pressants qui n'ont pas encore été satisfaits. Ils peuvent être mis en œuvre à tous les niveaux du système scolaire, y compris celui de l'éducation permanente. En raison de leur nature même, les projets spéciaux sont d'une courte durée, laquelle est déterminée conjointement par le gouvernement fédéral et la province. Une évaluation est requise à la fin de chaque projet. Normalement, les dépenses en capital ne peuvent pas être financées dans le cadre d'un projet spécial.

Des contributions fédérales peuvent être versées pour des projets spéciaux dans la mesure où le permet la disponibilité de fonds dans le montant global des crédits votés chaque année par le Parlement pour le programme fédéral d'aide au bilinguisme dans l'enseignement. L'année financière 1972-1973 a été la première année où de tels fonds étaient disponibles. Depuis le début du programme, un montant total de $8,791,777 a été versé aux provinces au titre des projets spéciaux, dont $5,777,220 pendant les années financières 1973-1974 et 1974-1975. On prévoit que les dépenses pour l'année financière 1975-1976 s'élèveront à près de $8 millions. Au cours des deux dernières années, les dix provinces et les deux territoires ont participé aux avantages découlant de ce programme.

Etant donné que l'éducation est un domaine de compétence provinciale, il y a lieu de souligner que les commissions scolaires et les établissements d'enseignement doivent obligatoirement consulter les responsables de l'éducation dans leur province ou territoire et obtenir leur autorisation avant qu'une aide fédérale puisse leur être accordée pour un projet spécial. Il s'ensuit donc que les rapports entre notre ministère et les provinces sont fondés sur une étroite collaboration, essentielle à une bonne application des mesures du programme.

Il est difficile d'établir une liste complète de projets représentatifs de chacune des provinces; voici tout de même quelques-uns des aspects les plus intéressants du programme:

a) Manitoba

- Nous collaborons à une étude générale de développement visant à déterminer les besoins de la province concernant les cours d'immersion et l'enseignement dans la langue de la minorité. Cette étude sera suivie d'un projet semblable concernant l'enseignement de la langue seconde par d'autres moyens que l'immersion.

b) Colombie-Britannique

Dans cette province, l'accent a été mis sur l'aide à l'expansion des programmes de langue existants au niveau primaire, et sur la coopération en vue d'établir des centres de ressources.

c) Alberta

- En Alberta, le travail expérimental s'est effectué au moyen d'une série de projets spéciaux qui sont en voie d'être évalués en vue de déterminer s'ils sont réalisables dans d'autres parties de la province. Ces projets concernent l'enseignement de la langue seconde et l'enseignement dans la langue de la minorité.

d) Saskatchewan

- Nous continuons d'appuyer, à part égales avec la Saskatchewan, le Collège Mathieu, la seule école secondaire française de la province. Nous contribuons également au soutien d'un certain nombre de classes de maternelle à l'intention des enfants francophones.

c) Ontario

- Au cours des trois dernières années, nous avons versé aux quatre conseils scolaires ontariens de la région de la Capitale nationale près de $5 millions pour un projet pilote visant à développer l'enseignement du français comme langue seconde. Le projet avait d'abord été créé à titre expérimental pour une période de deux ans, laquelle a été ensuite prolongée jusqu'à la fin de l'année scolaire en cours afin de permettre aux conseils scolaires de terminer le long travail de recherche qui s'imposait et qui était financé par le ministère de l'Education de l'Ontario.

Les premiers résultats ont été vraiment très encourageants et devraient fournir des données très utiles à tous les conseils scolaires qui ont l'intention d'introduire des cours intensifs de français, y compris des cours d'immersion, à l'intention des élèves anglophones.

Le ministre de l'Éducation de l'Ontario, l'hon. Thomas L. Wells, a récemment annoncé la tenue d'un colloque de recherches à Ottawa, du 26 au 29 avril, en vue de diffuser les résultats des divers projets de recherche dans tous les conseils scolaires de l'Ontario. Le Secrétariat d'Etat participera pleinement à cet important colloque. La diffusion de ces données est une chose très importante et nous allons proposer qu'on prenne des mesures spéciales pour faire connaître partout au Canada les résultats de ce projet de recherche. Ces résultats fourniront de nouvelles données très utiles sur des techniques et méthodes d'enseignement de la langue seconde qui pourront être utilisées avec profit dans toutes les régions du pays.

Il y a également lieu de mentionner le programme auquel nous participons avec l'Ontario et qui porte sur la création de matériel didactique en langue française pour l'enseignement dans la langue de la minorité, et sur la rédaction en français de directives concernant les programmes d'études.

f) Québec

- Le Québec a mis en oeuvre des projets spéciaux à l'échelle de la province. Mentionnons, entre autres, le programme des conseillers pédagogiques, en vertu duquel des professeurs ou surveillants spécialisés, tant francophones qu'anglophones, sont affectés auprès des commissions scolaires dans la province. Il y a également les activités parascolaires qui servent de complément aux cours de langue seconde et favorisent les échanges culturels.

g) Nouveau-Brunswick

- Dans le passé, nous avons financé des programmes aussi novateurs que l'aide à la création de services pour les francophones atteints de surdité et l'élaboration de certains tests pour la population francophone, et nous sommes en train d'étudier des projets d'ensemble présentés par la province concernant les classes d'immersion et l'expansion de l'enseignement du français dans les écoles secondaires de premier cycle.

h) Nouvelle-Écosse

- Nous aidons le Collège Sainte-Anne de Church Point au moyen d'une contribution à la subvention provinciale qui lui est versée au titre de ses dépenses de fonctionnement. De plus, nous appuyons des projets visant à développer l'enseignement de la langue seconde.

i) Île-du-Prince-Édouard

- La province a financé, à parts égales avec nous, un programme d'éducation des adultes et a également introduit des classes d'immersion dans certaines régions de la province. De plus, nous assumons la moitié des frais d'un projet visant à fournir un coordonnateur à chacun des cinq districts scolaire de l'île.

j) Terre-Neuve

- Nous contribuons à l'établissement d'un institut français de formation linguistique à Saint-Pierre-et-Miquelon dans le but d'accroître le nombre de professeurs de français dans la province. Nous appuyons également un projet concernant l'enseignement dans la langue de la minorité et nous en étudions un autre se rapportant à l'éducation des adultes.

Moniteurs

Ce programme continue d'être l'une des façons les plus populaires et les plus efficaces d'aider à l'enseignement de l'autre langue officielle. Le nombre de demandes, tant pour les postes de moniteurs que pour l'utilisation de moniteurs dans le système scolaire, dépasse largement l'offre. Notre Ministère a reçu des lettres de nombreuses administrations scolaires locales qui soulignent l'efficacité des services de moniteurs. Dès que nous aurons réglé de façon satisfaisante avec le Conseil des ministres de l'Education la question de l'évaluation réglementaire, nous étudierons la possibilité de donner plus d'ampleur à cet important programme en augmentant le nombre de moniteurs actuellement fixé à 500.

Bourses de perfectionnement et bourses d'étude

Ces programmes sont très populaires et, particulièrement dans le cas des programmes de bourses d'études, continuent à être impuissants à répondre à toutes les demandes chaque année. Les bourses d'étude avaient à l'origine pour but de permettre à des étudiants de niveau postsecondaire de consacrer une année à étudier leur langue seconde dans une situation d'immersion. Ces bourses peuvent désormais être octroyées, à la discrétion de la province intéressée, à des étudiants du groupe minoritaire qui désirent étudier dans leur langue, mais la majorité sont toujours accordées à des étudiants de la langue seconde. Entre 1972-1973 et 1974-1975, le nombre des bourses accordées par les provinces est passé de 236 à 758.

Le but du programme de bourses de perfectionnement des enseignants est, bien sûr, de fournir aux écoles des personnes plus nombreuses et mieux qualifiées pour enseigner le français ou l'anglais comme langue seconde et pour enseigner dans la langue de la minorité. Le nombre des bénéficiaires de ces bourses est passé de 1,300 en 1972-1973 à 4,860 en 1974-1975.

Le programme de bourses d'été pour l'apprentissage de la langue seconde continue d'être extrêmement populaire parmi les étudiants du niveau postsecondaire et n'arrive pas à répondre à toutes les demandes présentées. Les provinces ont reçu plus de 20,000 demandes pour les 4,500 bourses disponibles en 1975. Le grand intérêt que suscite ce programme semblerait tenir au fait qu'il donne aux étudiants la possibilité de se renseigner sur la culture, l'histoire et les traditions de l'autre groupe de langue officielle, tout en passant six semaines à suivre des cours intensifs de langue seconde. Bien que le nombre de bourses se soit légèrement accru en 1976, nous avons demandé au Conseil des ministres de l'Education de procéder à une évaluation du programme avant que nous envisagions de lui donner de l'expansion.

Perfectionnement linguistique

Ce budget demeure inchangé pour la prochaine année, soit $775,000.

Certains travaux de recherche financés à ce titre ont eu une importance capitale, tels ceux de Gardner et Smythe sur l'attitude et la motivation. Les commissions scolaires et les ministres provinciaux de l'Education ont trouvé ces travaux d'un intérêt considérable et ont formé des ateliers d'enseignants expressément pour en communiquer les conclusions. La direction des Programmes de langues coordonne ces travaux de recherche et d'autres et en diffuse les conclusions par le financement de numéros spéciaux de publications comme la "Revue canadienne des langues vivantes" (un numéro spécial sur "attitude et motivation dans l'apprentissage d'une langue" paraîtra en avril) et les "Documents de travail sur le bilinguisme". Elle organise également des conférences du genre de celle qui s'est tenue récemment à Montréal sur les recherches actuellement poursuivies en matière d'immersion. Le compte rendu des travaux de cette conférence sera publié en mai.

De nombreuses conclusions de travaux de recherche effectués à l'étranger ne s'appliquent pas au Canada, essentiellement en raison de facteurs sociaux, politiques, géographiques et culturels différents. D'autre part, les autres pays s'intéressent beaucoup aux travaux effectués au Canada sur le bilinguisme. Le Centre international de recherches sur le bilinguisme de l'université Laval a des correspondants permanents dans quarante pays. Lors des conférences internationales, le Canada fait de plus en plus figure de chef de file dans le domaine de la recherche linguistique.

Au cours des prochaines années, ce budget sera de plus en plus axé sur des études d'évaluation destinées à réunir les conclusions de travaux de recherche portant sur la politique en vigueur.

Des changements importants dans les politiques en matière d'éducation, dans le nombre des inscriptions, dans la qualité des perspectives ouvertes et dans l'opinion publique, tous liés aux deux objectifs du programme de bilinguisme dans l'enseignement, se sont produits depuis 1970. Nous nous proposons d'effectuer une analyse détaillée de ces changements, de même que des études que j'ai mentionnées et qui mettent en question les hypothèses de base de notre programme. Les programmes d'enseignement de la langue

seconde et d'enseignement dans la langue de la minorité coûtent-ils plus cher? Si oui, dans quelle mesure et dans quelles circonstances? Nous avons aussi l'intention de procéder à une évaluation comparative de tous nos programmes, de façon que les ressources que nous leur consacrons puissent être utilisés d'une manière qui nous permette d'atteindre nos objectifs le plus efficacement possible. Il ne s'agit pas là bien sûr d'une entreprise à court terme.

Le bilinguisme dans l'administration publique

En vertu de ce programme, le gouvernement fédéral offre d'égaler les dépenses des provinces pour encourager la création d'un service bilingue de la part des institutions provinciales; ces sommes sont limitées à $100,000 par province pour les cours de langue seconde et au même montant par province pour la traduction de lois provinciales ou de règlements municipaux.

En 1974-1975, certains des critères régissant cette activité ont été modifiés dans le sens de la flexibilité, de manière qu'ils puissent répondre plus exactement aux besoins des administrations provinciales et municipales.

De cinq provinces qui se prévalaient des programmes de cours de langue en vertu des anciennes lignes directrices, nous avons maintenant neuf provinces et le Yukon qui participent à des programmes de langues pour leurs fonctionnaires. Ainsi, la Nouvelle-Ecosse, qui n'avait pas participé au programme avant 1975, a présenté une demande visant 150 de ses fonctionnaires qui ont suivi des cours de langue pendant la présente année financière. Le Manitoba, l'Alberta et la Saskatchewan comptent des fonctionnaires qui suivent des cours, mais leurs demandes n'ont pas encore été traitées. La dernière province à adhérer au programme, la Colombie-Britannique, a récemment présenté une demande en vue d'offrir des cours de langue aux juges provinciaux.

La création d'écoles provinciales de langue en Nouvelle-Ecosse, au Nouveau-Brunswick, au Québec et en Ontario est perçue comme un engagement bien net de leur part d'offrir dans l'avenir des cours de langue aux fonctionnaires.

Des administrateurs de commissions scolaires et des fonctionnaires municipaux participent aussi au programme depuis que les changements aux conditions d'admissibilité ont été approuvés.

Au cours de la présente année financière, quelque 1,575 fonctionnaires provinciaux et municipaux ont suivi ou entrepris des cours de langue particulièrement financés par les programmes.

Le programme de traduction des lois

Deux provinces, soit le Nouveau-Brunswick et le Québec, participent au programme de traduction des lois depuis le lancement du programme en 1971. Les modifications apportées aux critères amèneront la participation au cours de la présente année financière du Manitoba et de l'Ontario. Des demandes de renseignements sur la traduction des lois ont été reçues d'autres provinces et on s'attend que d'autres provinces adhèrent au programme au cours de la [illegible]

Le secteur privé

Au cours des trois dernières années, le secteur privé a aidé annuellement une moyenne de 225 organismes bénévoles à assumer les frais requis pour assurer des services de traduction simultanée et écrite lors de conférences annuelles, ainsi que la traduction des documents de base. Les dépenses engagées au cours de chacune de ces trois années se chiffrent à environ $600,000. Une nouvelle orientation sera donnée au programme au cours de l'année qui vient, ce qui explique le nouveau montant budgétaire de $1,100,000.

On note à l'échelle nationale un éveil croissant de la part des organismes bénévoles face au besoin d'offrir des services bilingues à leurs membres, ainsi qu'une volonté croissante - je suis heureux de le signaler - d'agir dans ce sens. Au cours des dernières années, le Secrétariat d'Etat n'a pu aider qu'un sur quatre des organismes qui avaient présenté des demandes. L'aide que nous avons été en mesure d'offrir avait un caractère immédiat et était de courte durée, ce qui n'a pas aidé ces organismes à élaborer des plans à long terme.

Nous entendons dorénavant collaborer avec les organismes qui considèrent la prestation d'un service bilingue à leurs membres comme étant d'une importance suffisante et qui sont disposés à s'engager à développer leur caractère bilingue de façon réaliste pendant un certain nombre d'années. Grâce à nos subventions de soutien, qui permettront aux organismes de planifier un développement harmonieux de leurs services bilingues, nous devrions être en mesure de les aider à assumer eux-mêmes les coûts de ces services au fil des années. De ce fait, nous serons libres de nous occuper d'autres organismes qui sont disposés à contracter le même engagement.

C'est par leur travail de concert avec les organismes bénévoles à l'échelle nationale que l'importance du bilinguisme deviendra pour de nombreux Canadiens une réalité et cessera d'être un concept abstrait.

Le gouvernement est heureux de participer à ce processus et, par cette participation financière sans cesse croissante, de démontrer clairement qu'il souhaite une association. Le gouvernement ne se substituera pas aux organismes. Il encouragera et stimulera leur essor, mais ne les remplacera pas.

Une douzaine d'organismes d'importance dans les domaines de la santé et de l'éducation ont déjà fait part de leur volonté de participer à ce programme et de souscrire aux nouvelles conditions qui le régissent. Dans trois ans d'ici, nous devrions pouvoir constater des résultats concrets.

Toutefois, le grand nombre d'organismes bénévoles nationaux qui requièrent de l'aide pour développer leurs services bilingues implique que la nécessité de ce programme subsistera pour de nombreuses années encore.

B84

Canada. Parliament. House of Commons

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Thursday, April 29, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 47

Le jeudi 29 avril 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Hon. J. Hugh Faulkner
Secretary of State of Canada

COMPARAÎT:

L'hon. J. Hugh Faulkner,
Secrétaire d'État du Canada

LITERARY
MAY 2 1976
UNIVERSITY OF TORONTO

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21295—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs.

Blaker
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Epp
Fairweather
Fleming
Friesen
Jarvis
Johnston
Joyal

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs

MacDonald
(*Egmont*)
Marceau
Matte
Raines
Roberts
Scott
Stollery
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(*b*)

On Thursday, April 29, 1976:

Mr. MacDonald (*Egmont*) replaced Mr. Malone
Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mr. Baker (*Gander-Twillingate*)

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 29 avril 1976:

M. MacDonald (*Egmont*) remplace M. Malone
M^lle^ Campbell (*South Western Nova*) remplace M. Baker (*Gander-Twillingate*)

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 29, 1976
(51)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Douglas (*Bruce-Grey*), presiding.

Members of the Committee present: Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Fleming, Friesen, Johnston, MacDonald (*Egmont*), Marceau, Scott, Symes and Young.

Appearing: The Honourable J. Hugh Faulkner, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the National Film Board: Mr. André Lamy, Government Film Commissioner and Mr. James Domville, Assistant Film Commissioner. *From the Canadian Film Development Corporation:* Mr. Gratien Gélinas, Chairman and Mr. Michael Spencer, Executive Director. *From the Department of the Secretary of State:* Mr. André Fortier, Under Secretary of State.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, April 27, 1976, Issue No. 46*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under Secretary of State.

The Minister and the Government Film Commissioner made statements, and with the other witnesses, answered questions.

At 11:08 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 AVRIL 1976
(51)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de M. Douglas (*Bruce-Grey*) (vice-président).

Membres du Comité présents: Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Fleming, Friesen, Johnston, MacDonald (*Egmont*), Marceau, Scott, Symes et Young.

Comparaît: L'honorable J. Hugh Faulkner, secrétaire d'État du Canada.

Témoins: De l'Office national du film: M. André Lamy, commissaire du gouvernement à la cinématographie et M. James Domville, Commissaire adjoint à la cinématographie. *De la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne:* M. Gratien Gélinas, président et M. Michael Spencer, directeur exécutif. *Du Secrétariat d'État:* M. André Fortier, sous-secrétaire d'État.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 27 avril 1976, fascicule nº 46*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1, sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le ministre et le commissaire du Gouvernement à la cinématographie font des déclarations; le ministre et le commissaire du Gouvernement à la cinématographie et les autres témoins répondent ensuite aux questions.

A 11 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, April 29, 1976

• 0940

[*Text*]

The Vice-Chairman: Ladies and gentlemen, I see a quorum for the purpose of hearing witnesses.

The Order of Reference this morning is the Main Estimates 1976-77, resuming consideration of Vote 1 under the Department of the Secretary of State.

SECRETARY OF STATE
Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures—$9,211,000

The Chairman: Appearing this morning are the Honourable Hugh Faulkner, Secretary of State, and witnesses from the Canadian Film Development Corporation: Mr. Gratien Gélinas, Chairman; and Mr. Michael Spencer, Executive Director. From the National Film Board: Mr. André Lamy, the Government Film Commissioner; and Mr. James Domville, Assistant Film Commissioner.

Gentlemen, have you some opening remarks to make this morning? Mr. Minister.

Mr. Hugh Faulkner (Secretary of State of Canada): Yes, with the indulgence of the Committee, I thought I would do something of an over-view. It is available to the members of the Committee and Mr. Lamy has some remarks as well. Between the two of us, I think we will take about 20 or 25 minutes, if that is all right.

Mr. Chairman and members of the Committee, what I thought I would do this morning is outline for the members of the Committee some of my policy objectives for the next several months in the area of film.

The film study commissioned by my department last spring has now been virtually completed and the information it provides will help us to proceed with my intention announced here last May to amend the mandate of the Canadian Film Development Corporation. Legislative amendments to the CFDC Act will be the key element of a planned over-all review of government film policy.

The CFDC, as you know, was established in 1968 and, from its beginning to the end of fiscal year 1974-75, it invested over $17 million in the production of 168 feature films, the combined budgets of which total over $44 million; $27 million of this amount was attracted from the private sector as a direct result of the CFDC's participation in providing partial financing. This level of production has provided over 700 assignments for Canadian directors and producers and has created some 8,500 roles for actors and it put $8 million into the laboratories and equipment rental companies in Canada. But in measuring the success of the CFDC, we should examine not only the level of production and employment that it has encouraged in the film industry but also the success of the final product in the market-place.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 29 avril 1976

[*Interprétation*]

Le vice-président: Mesdames et messieurs, je vois que nous sommes en nombre suffisant pour entendre des témoins.

L'ordre de renvoi de ce matin est le Budget principal 1976-1977, nous poursuivons l'étude du crédit 1er du Secrétariat d'État.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT
Ministère—Programme d'administration

Crédit 1er—Administration—Dépenses du programme—$9,211,000

Le président: Les témoins de ce matin sont l'honorable Hugh Faulkner, Secrétaire d'État, et les représentants de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne: M. Gratien Gélinas, président; et M. Michael Spencer, Directeur exécutif; et les représentants de l'Office national du film: M. André Lamy, Commissaire du Gouvernement à la cinématographie; et M. James Domville, Commissaire adjoint.

Messieurs, avez-vous des déclarations d'ouverture? Monsieur le ministre.

L'honorable Hugh Faulkner (secrétaire d'État): Oui, avec la permission du Comité, je vous donnerai un aperçu général. Des exemplaires seront distribués aux membres du Comité et M. Lamy a également quelques commentaires. Si vous êtes d'accord, cela nous prendra environ 20 à 25 minutes.

Monsieur le président et membres du Comité, je voudrais, ce matin, décrire rapidement aux membres de ce Comité les buts de mon action au cours des prochains mois au sujet du cinéma.

L'enquête sur le cinéma, dont le Secrétariat d'État a commandé l'exécution au printemps dernier, est à présent terminée et va me permettre ainsi que j'en ai annoncé l'intention en mai dernier de modifier le mandat de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. La modification de la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne constituera l'élément clé de la révision générale de la politique cinématographique du gouvernement que nous prévoyons.

Comme vous le savez, la S.D.I.C.C. a été créée en 1968 et, entre sa création et la fin de l'année financière 1974-1975, elle a investi plus de 17 millions de dollars dans la production de 168 longs métrages, dont les budgets combinés dépassent les 44 millions de dollars. De ce montant, 27 millions de dollars ont été obtenus du secteur privé en réaction directe au fait que la S.D.I.C.C. participait au financement. Cette production a donné du travail à plus de 700 directeurs et producteurs, créé plus de 8,500 rôles pour des acteurs et rapporté 8 millions aux laboratoires et aux sociétés de location d'équipement au Canada. Cependant, pour mesurer le succès de la S.D.I.C.C., il faut examiner non seulement l'importance de la production et le nombre d'emplois qu'elle a suscités dans l'industrie cinématographique, mais également le succès qu'ont remporté les produits finis sur le marché.

[*Texte*]

From 1968-69 to 1972-73, the CFDC recovered only 11.24 per cent of its capital investments. In the past two years, 1973-74 to 1974-75, this percentage has jumped to 32 per cent. It is because of, rather than in spite of its growing success that both CFDC, and in particular its Executive Director, Michael Spencer, and members of the film industry as well as myself, wish to see the Corporation's mandate revised.

As the industry has grown and developed new skills and expertise through experience, its needs have changed, but the Corporation's mandate does not have the flexibility that would allow it to meet these needs, with resulting frustrations for all concerned.

What are the restrictions of the CFDC's mandate? The Corporation's stated objective is to "foster and promote the development of a feature-film industry in Canada". This objective reflects a dual purpose: to ensure the production of feature films as an important means of cultural expression; and to develop at the same time an industry to produce them. But the cultural goal has to some extent blinded us to the industrial reality: that features, as the most expensive and highest-risk film product, cannot in themselves become an industry—they need the support of other film activities, from commercials and short films. Almost without exception, film companies in this country depend on product diversification for economic survival.

In my view our over-all objective should continue to be to encourage the production of Canadian films, but in our policies we must be concerned with more than a continued adequate supply of product; we must address the process by which the films are produced. In the long run we should not be investing in films, but in the people who produce them. A policy concerned only with films proceeds from day to day and budget to budget, and the community of individuals it supports will never really lose its dependence on government for survival on a project-to-project basis. On the other hand, a policy that concerns itself with the film industry will look at all areas of film activity, from training through production and distribution and exhibition. Its goal is to create an environment where film makers can train, and work as independently as possible, and in as favourable an economic climate as possible.

• 0945

The CFDC has taken this approach, it has expanded its role to include not only investments in production, but the development of new programs for script development and assistance in promotion and distribution. But, as I mentioned, it has been working under a mandate that both it and the industry feel is too restricted—most seriously in the fact that it may invest only in feature films. This over-all restriction has led to another major problem, that its funding mechanisms are consequently also restricted. It had been limited to investment financing and has been unable to develop new forms of funding, such as loans, which are allowed under its mandate. This has particularly restricted its ability to develop new programs for senior production companies.

[*Interprétation*]

De 1968-1969 à 1972-1973, la S.D.I.C.C. n'a récupéré que 11.24 p. 100 de ses investissements. Pour les deux dernières années, 1973-1974 et 1974-1975, ce rendement est brusquement passé à 32.80 p. 100. C'est à cause de ce succès, et non pas malgré lui, que la S.D.I.C.C.—et en particulier son Directeur général, M. Michael Spencer, les membres de l'industrie cinématographique et moi-même souhaitons que l'on révise le mandat de la Société.

L'industrie s'est développée et à acquis, avec l'expérience, des connaissances techniques et des compétences humaines nouvelles, de sorte que ses besoins ont changé. Or le mandat de la Société n'a pas la souplesse qui lui permettrait de s'adapter à ces besoins et cela provoque des déceptions chez tous les intéressés.

Quelles sont les limites du mandat de la S.D.I.C.C.? Le but que la Loi stipule à la Société a pour objet «de favoriser et d'encourager le développement d'une industrie du long métrage au Canada». Ce but a deux aspects: assurer la production des longs métrages dans lesquels on voit un important moyen d'expression culturelle et, parallèlement, créer une industrie capable de produire ces films. Or, l'aspect culturel nous a dans une certaine mesure caché la réalité industrielle, le fait que les longs métrages sont les films les plus coûteux et ceux qui présentent le plus de risques, qu'ils ne peuvent, à eux seuls, devenir une industrie, et qu'ils doivent bénéficier de l'appui d'autres sortes de films, tels qu'annonces publicitaires et courts métrages. Presque sans exception, les entreprises cinématographiques de notre pays comptent pour survivre sur la diversification de leur production.

A mon avis, nous devrions garder, comme objectif global, d'encourager la production de films canadiens; mais au niveau de l'action, nous devrions rechercher plus que le maintien d'une quantité suffisante de produits finis, nous devrions nous occuper de l'ensemble du processus de production. En fin de compte, nous ne devrions pas investir dans des films, mais dans les gens qui les produisent. Une politique qui ne s'occupe que des films fonctionne au jour le jour, de budget en budget, et l'ensemble des individus qu'elle épaule ne cessera jamais complètement à dépendre du gouvernement pour survivre d'un film à l'autre. Au contraire une politique qui s'occupe de l'industrie cinématographique considérera tous les aspects du cinéma, depuis la formation de sa main-d'œuvre jusqu'à la distribution et à la projection de ses réalisations. Son but sera de créer un milieu dans lequel les cinéastes puissent se former et travailler avec un maximum d'indépendance, dans un climat aussi favorable que possible.

La S.D.I.C.C. a adopté cette optique—elle a élargi son rôle pour s'occuper non seulement d'investir dans la production, mais de mettre au point de nouveaux programmes orientés vers la création de scénarios et l'aide à la publicité et à la distribution. Mais, comme je l'ai déjà mentionné, elle fonctionne avec un mandat qu'elle-même et l'industrie jugent trop étroit et dont la restriction la plus grave est qu'il ne permet d'investir que dans les longs métrages. Cette limitation générale a entraîné une autre difficulté majeure: ses mécanismes de financement sont eux aussi trop restreints; elle est limitée au financement par investissement et n'a jamais pu adopter de nouvelles formes de financement, notamment des prêts, que son mandat l'autoriserait à consentir. Cette limitation l'a très spécialement empêché de mettre au point de nouveaux programmes pour aider des sociétés de production établies de longue date.

[*Text*]

There is general agreement within the Corporation and the industry that these two areas, product diversification and more flexible funding mechanisms, are two of the major changes that must be made in the CFDC's mandate.

No definite proposals have yet been prepared for several reasons. First, there has not yet been time fully to examine and make use of the departmental film study. Second, in some specific areas, particularly the possible funding by the CFDC of films for television, there is still some disagreement between the CFDC and the industry and further discussion is required. Finally, although the basic changes to the mandate are simple in concept, they are complex at the practical level—for example, the establishment of a system for loans in the Corporation will be a difficult task.

Thus, I cannot be too specific at this time about detailed changes proposed for the CFDC. Generally, however, the amendments to the mandate are intended to make the Corporation more flexible, so that it will be potentially more effective in dealing with the changing needs of the industry. The industry has, in fact, developed over the past few years to the point where the CFDC is feeling increasingly constrained by its act, and our over-all objective is to enable the CFDC to regain its complementarity with the industry.

I mentioned earlier that an industrial approach to film policy must examine all areas of activity, not simply production. And it is, in fact, once we leave this area to look at distribution and exhibition that we are confronted with perhaps the major problem facing our industry, at least in the area of feature films.

The distribution and exhibition chains in this country are foreign-owned. On the cultural level this creates a problem, since it tends to restrict the access of Canadians to their own films. This situation has been alleviated to some extent by the new quota agreement, which is resulting in more Canadian films being shown in more locations across the country. The industrial implications are much more serious, and also more difficult to deal with. Because of foreign ownership, box-office revenues in Canada leave the country at an alarming rate, most particularly to the parent companies in the United States where they are reinvested in the production of more American films. Canada is the largest single foreign source of income for the American film industry. Thus, while the government puts money into the production end of the industrial cycle, it is literally pouring out of the country at the other, severely impeding economic growth.

My request to Famous Players and Odeon to invest money in the Canadian industry, while an improvement over the past, is frankly inadequate to deal with this problem. Many countries have, with varying degrees of success, implemented a levy on the box office, which returns a percentage of the box office to the film industry of that country. I believe a levy in this country would be of potentially enormous benefit to our filmmakers, but it would be very difficult to implement such a system at the federal level, since all tax revenues must be returned to the

[*Interpretation*]

Tout le monde, tant dans la Société que dans l'industrie, reconnaît que des deux aspects—diversification de la production et mécanismes de financement plus souples—sont deux des principaux changements qu'il faut absolument apporter au mandat de la S.D.I.C.C.

Nous n'avons encore élaboré aucune proposition précise et ce, pour plusieurs raisons: tout d'abord, nous n'avons pas encore eu le temps d'étudier à fond l'enquête de mon ministère sur le cinéma et d'en tirer profit; deuxièmement, sur certains points, notamment celui du financement éventuel par la S.D.I.C.C. de films destinés à la télévision, l'industrie et la Société ne sont pas tout à fait d'accord et doivent encore discuter; enfin, même si les grands changements à apporter au mandat sont simples à concevoir, ils sont complexes à mettre en application et le système de prêts, par exemple, sera difficile à établir.

Il m'est donc impossible, à l'heure actuelle, de vous donner des détails sur les changements que l'on envisage d'apporter à la Société. Je puis dire cependant qu'en gros, ces changements ont pour but de donner plus de souplesse à la Société, pour lui permettre de mieux s'adapter aux besoins changeant de l'industrie. Cette dernière s'est en effet développée à tel point, au cours des dernières années, que la S.D.I.C.C. se sent de plus en plus ligotée par sa Loi constitutive et que notre but est de lui permettre de redevenir complémentaire de l'industrie.

J'ai mentionné que la politique cinématographique conçue dans l'optique de l'industrie doit considérer tous les aspects du cinéma et non pas seulement l'aspect production. En fait, c'est au moment où on laisse de côté cet aspect pour se tourner vers la distribution et la projection que l'on découvre ce qui est peut-être le problème le plus grave de notre industrie, du moins au niveau des longs métrages.

Les chaines de distribution et de projection dans notre pays sont dominées par l'étranger. Du point de vue de la culture, c'est déjà grave puisque cette domination étrangère tend à empêcher les Canadiens de voir les films de leur propre pays. Cette situation a été quelque peu atténuée par le nouvel accord concernant les quotas, grâce auquel plus de films canadiens sont présentés dans un plus grand nombre de salles, à travers tout le pays. Mais les conséquences de la mainmise étrangère sont bien plus graves pour l'industrie et bien plus difficiles à régler. Cette domination étrangère fait que les recettes des salles installées au Canada quittent le pays à un rythme alarmant—pour aller enrichir les maisons-mères installées surtout aux États-Unis où elles sont réinvesties dans la production de nouveaux films américains. Le Canada est la plus grande source étrangère de revenus pour l'industrie cinématographique américaine. Ainsi, pendant que le gouvernement injecte des capitaux à l'extrêmité production du circuit industriel, à l'autre extrêmité se produit une véritable hémorragie qui grève sérieusement la croissance économique.

En demandant aux compagnies Famous Players et Odeon d'investir dans l'industrie canadienne, j'avais conscience d'obtenir une amélioration par rapport au passé, mais une amélioration qui reste tout à fait insuffisante, face à l'ampleur du problème. Beaucoup de pays ont, avec des fortunes diverses, imposé une taxe sur les recettes qui permet de retourner un pourcentage de ces recettes à l'industrie cinématographique nationale. Je suis persuadé qu'une telle taxe aurait d'énormes avantages pour nos cinéastes, mais qu'elle serait extrêmement difficile à imposer au niveau

[*Texte*]

consolidated revenue fund and allocated by parliamentary vote. Moreover, the source of tax revenues does not bind Parliament in determining their allocation. The provinces, however, are able theoretically to impose a box-office levy, and it was for this reason that I strongly urged them to consider this possibility last year.

• 0950

Unfortunately their response generally was not promising. Thus, although there has been little success in resolving this problem which is essential to the industry's development, I am continuing to explore the area with the hope that some alternative means of achieving the same end may be found.

I stated earlier that the successful development of the film industry depends on diversification of product, and that the CFDC should expand its role beyond the funding of feature films. But as in the feature film area, support of the short, nontheatrical film area of the industry should not be limited to making funds available for production. Our policy in this area must address other issues as well.

This brings us face to face with the National Film Board. The NFB was established in 1939, and since then has been the dominant force in creating a nontheatrical industry in this country. It has trained many of our film-makers and given people like Norman McLaren the opportunity to develop their talent and become respected around the world for it; it has created the present educational 16 mm. market on which future growth of the industry will depend, and its record of innovation and quality production have given Canadian films a worldwide reputation for excellence. The National Film Board has been perhaps Canada's greatest achievement in film.

Like the CFDC, it is because of, rather than in spite of these continuing achievements that there is a growing discontent within the private film industry over the role of the NFB. For a long time, the NFB virtually was the short film industry in this country. Over the years, however, it has trained many film-makers who have now left and wish to continue their work independently in the private sector. The parallel growth of the private sector and the NFB, particularly in their separate attempts to move into the marketplace is resulting in a relationship of increasing competitiveness and open conflict. It is clear that the NFB cannot exist in isolation—it must increasingly look at itself as one part of a larger industry, and like the CFDC must play a role that is complementary to the private sector.

I cannot emphasize too strongly that the present difficulties between the NFB and the private sector will not—and I stress that—will not be resolved by making a choice between the two. Each has an essential role to play. What I am saying, however, is that there must be a re-examination of their respective roles and where counterproductive overlap and competition exist, they must be removed. There are, obviously, limits to how far one can take that principle. I have just begun discussions on this issue with the Chairman of the NFB, to my right, and organizations directly concerned in the private sector, to develop specific policies in this area. Generally, however, my feeling is that we must recognize the growing capacity of the private sector and encourage its further development.

[*Interprétation*]

fédéral, puisque toutes les recettes provenant de taxes doivent être versées au Fond du revenu consolidé et affectées par le Parlement. Or le Parlement n'est pas lié, dans ces affectations, par l'origine des revenus. Les provinces, au contraire, sont théoriquement habilitées à imposer une taxe sur les recettes et c'est pourquoi l'an dernier je les ai vivement invitées à en envisager la possibilité.

Malheureusement, leur réaction, dans l'ensemble, n'a pas été encourageante. Ainsi, malgré le peu de résultats, je continue à étudier cette question essentielle pour l'avenir de notre industrie, dans l'espoir que l'on finira par trouver un autre moyen d'atteindre le même but.

J'ai dit plus haut que le développement harmonieux de notre industrie cinématographique dépend de la diversification des produits, et que la S.D.I.C.C. ne doit pas se contenter de financer les longs métrages. Mais l'aide aux courts métrages non commerciaux comme l'aide aux longs métrages, ne doit pas se limiter à un apport de capitaux de production. Notre action dans ce domaine doit porter également sur d'autres questions.

Ceci nous amène à parler de l'office national du film. Créé en 1939, l'O.N.F. n'a cessé d'être d'élément moteur dans la création d'une industrie qui ne soit pas axée sur les salles commerciales. Il a formé nombre de nos cinéastes et a donné à des gens comme Norman McLaren la possibilité de développer leurs talents et de se tailler une réputation mondiale; il a créé le marché du 16 mm éducatif dont dépendra certainement à l'avenir la croissance de notre cinéma et enfin, il a, par son originalité et sa qualité, donné au cinéma canadien une réputation internationale d'excellence. L'Office national du film est peut-être la plus grande réussite cinématographique du Canada.

Comme dans le cas de la S.D.I.C.C., c'est plutôt à cause qu'en dépit de ces réussites répétées que l'industrie privée est de plus en plus insatisfaite du rôle joué par l'O.N.F. Pendant longtemps, l'O.N.F. *a été*, ou presque, l'industrie du court métrage dans notre pays, mais avec les années, il a formé beaucoup de réalisateurs qui l'ont ensuite quitté et qui veulent à présent poursuivre leur œuvre indépendamment, dans le secteur privé. La croissance parallèle de l'O.N.F. et du secteur privé et, plus particulièrement, leurs efforts—chacun de son côté—pour percer sur le marché, ont fait naître des rapports de concurrence de plus en plus dure et même de conflit déclaré. Il est évident que l'O.N.F. ne peut exister dans l'isolement; il doit se voir dans le cadre d'une grande industrie et, comme la S.D.I.C.C., jouer un rôle qui complète celui du secteur privé.

Je ne saurais trop insister sur le fait que les difficultés qui séparent l'O.N.F. et le secteur privé ne pourront être—et j'insiste là-dessus—résolues par un choix entre les deux. L'un et l'autre ont un rôle essentiel à jouer, mais il est indispensable de réévaluer ces rôles respectifs et de supprimer ces chevauchements et cette concurrence qui nuisent à la productivité. Je viens tout juste d'entamer des discussions avec le président de l'O.N.F. et avec les organisations du secteur privé qui sont directement concernées dans le but d'élaborer une politique précise sur cette question. Mais je suis d'avis que nous devons reconnaître la valeur croissante du secteur privé et l'encourager à croître encore.

[*Text*]

Future growth in overall production levels in the non-theatrical film market, particularly its more commercial aspects should, with assistance from the CFDC, come increasingly from the private sector. I do not mean by this that the distinction in roles between the NFB commercial. But the NFB should become more specialized in its activities and allow greater freedom for the private sector to move into the marketplace. This is essential to the latter's successful industrial development. The NFB will nevertheless retain an important role in the marketplace and in order for it to be complementary to the private sector, current competitive practices between the two must be examined and problems in that area resolved.

I know that several of you are concerned about the NFB's role in sponsored films. I have not made a decision on this issue yet, but I will decide in the coming months in the context outlined above whether or not the current policy should be continued. If members of the Committee have thoughts on that, I would be interested in hearing them.

There is one final area that I would like to touch on briefly, and that is television. It is evident that television will pay an increasingly important role as a market for the film industry, particularly with the development of pay television and video-disc, and consequently, it is an area that we must address in our policy. I have begun an initial examination of this question and will be discussing it with the industry and the heads of cultural agencies concerned particularly the CBC and the CFDC. At this point I would simply like to state, since there has been some concern expressed within the industry, that any initiatives in this area will not be taken at the expense of other activities in films.

In conclusion, I hope that this statement has given members of the committee an indication of the directions I will follow in my review of government film policy. I will be concentrating on industrial objectives, with the most immediate goal of drafting revisions to the CFDC's mandate.

• 0955

Since I have directed my remarks, in this statement, to over-all policy objectives, I have not covered all the specific programs in film at the federal level. The Canada Council, for example, has a budget of over $1 million for a program of grants for film and video. The Film Festivals Bureau continues to encourage the promotion and sales of Canadian films in the international market, through its involvement, annually, in more than 100 film festivals. Last year its activities at Cannes, alone, helped to generate approximately $2 million in foreign sales of Canadian films.

Finally, a proposal to establish a National Film Archives to select, acquire and conserve films of enduring historical, cultural or social value has been approved, in principle, by Cabinet. The only question that remains, now, is the level of funds for operational purposes, and that will be resolved shortly.

[*Interprétation*]

A l'avenir, la croissance de tous les paliers de la production sur le marché du film non commercial devra, avec l'aide de la S.D.I.C.C., venir de plus en plus du secteur privé. Je ne veux pas dire par là que la distinction entre le rôle de l'O.N.F. doit se spécialiser davantage et laisser au secteur privé la liberté d'entrer sur le marché; c'est essentiel au développement de l'industrie cinématographique. L'O.N.F. conservera cependant un rôle important sur le marché, et pour qu'il soit complémentaire du secteur privé, il faut absolument que les pratiques concurrentielles entre les deux soient scrutées et les problèmes, résolus.

Je sais que plusieurs d'entre vous s'inquiètent du rôle de l'O.N.F. dans les films commandités. Je n'ai encore pris aucune décision à ce sujet, mais je verrai, au cours des prochains mois et dans le contexte que je viens de décrire, s'il convient ou non de maintenir l'orientation actuelle. Nous serions heureux de connaître l'opinion des membres du comité sur le sujet.

Il me reste un sujet dont j'aimerais vous entretenir brièvement, c'est celui de la télévision. Il est clair que la télévision et appelée à se développer comme débouché de l'industrie cinématographique, surtout avec l'avénement de la télévision à péage et du disque vidéo; nous devons donc nous en occuper. J'ai entrepris un premier examen de cette question et vais bientôt en discuter avec les représentants de l'industrie et avec ceux des chefs des organismes à vocation culturelle qui sont concernés, en particulier ceux de Radio-Canada et de la S.D.I.C.C. Au point où nous en sommes, j'aimerais simplement affirmer, puisque l'industrie a déjà exprimé quelque inquiétude, qu'aucune mesure ne sera prise dans le domaine, qui risquerait de nuire aux autres activités du cinéma.

En conclusion, j'espère que cet exposé vous aura donné une idée des orientations que je vais suivre dans ma révision de la politique cinématographique du gouvernement. Je m'attacherai aux objectifs de l'industrie, avec pour but immédiat de préparer le nouveau mandat de la S.D.I.C.C.

Comme j'ai consacré mes remarques à des objectifs généraux, je n'ai pas abordé tous les programmes que le gouvernement fédéral administre en faveur du cinéma. Le Conseil des arts du Canada, par exemple, a un budget de plus de $1 million pour son programme de subventions au cinéma et à la vidéo. Le Bureau des festivals du film continue d'encourager la diffusion et la vente des films canadiens sur le marché international, en participant chaque année à plus d'une centaine de festivals. L'an dernier, au seul festival de Cannes, l'action du Bureau a aidé à vendre à l'étranger pour environ $2 millions de films canadiens.

Enfin, le Cabinet a approuvé en principe l'idée de créer des Archives nationales du cinéma qui seraient chargées de sélectionner, acquérir et conserver des films d'intérêt historique, culturel ou social durable. Le seul problème qu'il faut encore résoudre est celui du montant qui sera alloué aux fins de fonctionnement du programme. Cette question sera bientôt résolue.

[*Texte*]

Because the Departmental film study has only recently been completed, and because further discussions must be held with the film agencies and members of the film industry, the policy proposals, that I have discussed, are very preliminary. Specific policies will be developed over the summer months and they will be a response to the over-all objectives I have outlined, today.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. I think Mr. Lamy has a short follow-up to that, if you would like to go right into that, Mr. Lamy.

Mr. André Lamy (Government Film Commissioner): I already sent a copy of my speech to you people.

Alors, je vais essayer de ne pas trop me répéter et de résumer ce que j'ai fait depuis 8 mois que je suis président de l'ONF.

Comme vous le savez, dans le cadre de mon plan, j'ai consacré beaucoup d'énergie à structurer un plan de 5 ans pour l'année pour l'ONF. Je dois dire que mon ministre et moi avions une préoccupation majeure commune, soit celle d'établir de meilleurs rapports avec le secteur privé; en général je suis assez d'accord avec le ministre. En tant qu'institution, avec le secteur privé et chacun des 5 chapitres du plan de 5 ans contient des décisions qui vont améliorer nos relations futures avec le secteur privé.

En premier lieu, il va y avoir dans les 5 prochaines années à l'Office national du film, une diminution considérable du nombre d'employés; environ 150 à 200 employés de l'Office national du film prendront leur retraite ou quitteront l'Office pour différentes raisons et les décisions qui devront être prises en rapport avec ce problème vont sûrement favoriser le secteur privé en ce sens que nous allons donner du travail à plus de pigistes.

J'ai une deuxième préoccupation qui est aussi celle du ministre; c'est la régionalisation. Nous avons mis au point une formule au niveau de la production dans les bureaux régionaux qui va nettement favoriser les gens de l'industrie privée. Actuellement, nous envoyons très peu de personnes de Montréal dans les centres régionaux, le moins possible, de fait, pour justement essayer d'utiliser les ressources humaines locales, que ce soit à Toronto, à Halifax, à Winnipeg ou à Vancouver.

Évidemment, le système de distribution de l'Office national du film nous préoccupe aussi beaucoup. Par le passé, le service ne distribuait que des films de l'Office national du film. A l'avenir, je voudrais le mettre à la disposition de tout bon film canadien. Vous avez probablement vu dans les journaux que nous avons déjà pris la décision de distribuer les films de Radio-Canada et de la CBC. Nous avons déjà environ une centaine de ces films à la cinémathèque et nous en possédons de 1,000 à 1,500 copies.

Le plan de 5 ans accorde aussi beaucoup d'importance aux services techniques. La nouvelle technologie nous pousse à prendre des décisions très importantes en ce qui concerne le secteur privé et le secteur d'État. Les changements technologiques affectant la production et la distribution vont être considérables dans les 5 prochaines années.

[*Interprétation*]

Comme l'enquête sur le cinéma commandée par le Ministère vient seulement d'être achevée, et que nous devons avoir d'autres discussions avec les organismes cinématographiques et les représentants de l'industrie, les propositions dont je viens de parler sont encore très provisoires. Des plans d'action précis seront mis au point cet été, qui correspondront aux grandes lignes que j'ai tracées devant vous aujourd'hui.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. Je pense que M. Lamy voudrait faire une brève déclaration. Veuillez commencer, monsieur Lamy.

M. André Lamy (commissaire du Gouvernement à la cinématographie): Je vous ai déjà envoyé un exemplaire de ma déclaration.

I will therefore try not to repeat myself too much, and to summarize what I have been doing for the eight months that I have been Chairman of the NFB.

As you know, I have devoted much time and energy to drawing up a five year plan for the NFB. I must say that my minister and I share a common concern, namely that of establishing better relations with the private sector; in general I quite agree with the Minister. As an institution we do have problems with the private sector and each of the five chapters of the five year plan contains decisions that will improve our future relations with that sector.

First of all, in the next five years the National Film Board will have considerably fewer employees because between 150 and 200 NFB employees will retire on leave the Board for various reasons; the decisions that will be taken as a result will most certainly be advantageous to the private sector, because we will be giving more work to freelancers.

Another concern which I share with the Minister is that of regionalization. We have developed a formula for production at the regional office level which will be extremely advantageous to private industry. At the present time we send very few people from Montreal to the regional centres; in fact we send as few as possible so that we can indeed make use of local human resources, whether in Toronto, Halifax, Winnipeg or Vancouver.

Of course the National Film Board distribution system concerns us a great deal. In the past, the service distributed only National Film Board films. In future, I would like to make available any good Canadian film. You have probably read in the newspapers that we have already decided to distribute Radio-Canada and CBC films. We already have about 100 films in our film library and we own between 1,000 and 1,500 copies.

The five year plan also puts much emphasis on technical services. The new technology has forced us to make some very important decisions that affect both the private and the public sector. In the next five years there will be vast technological changes affecting production and distribution.

[*Text*]

Le service d'Ottawa préoccupe aussi beaucoup le ministre, c'est-à-dire les rapports entre ce service et les ministères et les commandites. Comme disait le ministre, nous sommes prêts à dialoguer pour favoriser le secteur privé dans l'intérêt des Canadiens et aussi dans l'intérêt des ministères.

Il y a autre chose qui, évidemment, est du domaine de la gestion pur. Il y aura évidemment une transformation profonde de la gestion financière de l'Office national du film, amenée par la transformation lente mais efficace de cet organisme dans les 5 prochaines années.

• 1000

Évidemment, je suis prêt à répondre à vos questions concernant l'Office national du film, sa production et aussi son avenir. Merci.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lamy.

Mr. Gélinas, would you have any statement to open up with?

Mr. Gratien Gélinas (Chairman, Canadian Film Development Corporation): I do not think I have; everything has been well exposed by Mr. Minister.

The Vice-Chairman: Thank you very much, gentlemen.

For the information, once again, of the Committee, as agreed in the standing committee report adopted on Tuesday, the questioning is 10 minutes for the lead speaker from each party, 5 minutes for other members. But we will be as flexible as possible with that.

The lead-off speaker is Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you, Mr. Chairman. I want to say first of all that the final remarks of the Minister regarding the National Film Archives is a very welcome report. As the Minister knows, this is an issue that has been in front of the government for some time. In fact, as far back as 10 years ago it was raised by the then Chief Librarian with regard to the considerable heritage of film that was not well protected, Since that time, of course, we have had one very serious fire in which some of these valuable materials were in fact destroyed. I do hope that the final working out of that, getting these films into a secure deposit and well catalogued, will occur very shortly.

I want to deal with the questioning specifically on the matter of the feature-film industry. I would like very much to deal with some of the other matters concerning the National Film Board, but I hope there will be other opportunities to deal with them.

I am somewhat disappointed that the Minister has not yet made public this latest film study, which he indicated in his opening remarks had now been completed. I had reason to believe that such a document would be made public. I trust that the fact that it is not made public today is merely a delay and not a final decision because I think it would not help the Minister in dealing with the amendments that he is proposing or will be dealing with some time later this year in the next session.

[*Interpretation*]

Also of concern to the Minister is the Ottawa service, or in other words the relationships between this service and the various departments and agencies. As the Minister said, we are prepared to carry on the dialogue with a view to assisting the private sector, in the interest of all Canadians as well as the various departments.

Another concern is of course that of management itself. There will certainly be sweeping changes in the financial management system of the National Film Board; these changes will be implemented slowly but efficiently over the next five years.

Of course, I am prepared to answer all your questions on the National Film Board, its production and also its future. Thank you.

Le vice-président: Merci, monsieur Lamy.

Monsieur Gélinas, est-ce que vous avez une déclaration d'ouverture?

M. Gratien Gélinas (Président, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): Je ne pense pas; tout a été bien expliqué par monsieur le ministre.

Le vice-président: Merci beaucoup messieurs.

Encore une fois pour votre information, tel qu'adopté dans le rapport du mardi du Comité permanent, les périodes de questions seront de dix minutes pour les représentants de chaque parti, et cinq minutes pour les autres députés. Mais, tout en tenant compte de cela, nous serons aussi flexibles que possible.

Le premier est M. MacDonald.

M. MacDonald (Egmont): Merci, monsieur le président. Je tiens à dire tout d'abord que le dernier commentaire du ministre à propos des Archives nationales du cinéma est le bienvenu. Le ministre sait que cette question a été soumise au gouvernement depuis longtemps. Il y a dix ans, le bibliothècaire en chef d'alors avaient soulevé la question relativement au patrimoine considérable de films qui n'était pas bien protégé. Depuis lors, bien sûr, il y a eu un incendie important au cours duquel une partie de ces importants documents ont été détruits. J'espère que bientôt l'on pourra très bientôt classer ces films, et les conserver dans un endroit sûr.

J'ai des questions spécifiques sur l'industrie du film de long métrage. Il y a d'autres aspects reliés à l'Office national du film dont j'aimerais discuter, et j'espère en avoir l'occasion.

Je suis un peu déçu que le ministre n'a pas encore rendu publique la dernière enquête faite sur l'industrie cinématographique qui, selon sa déclaration d'ouverture, vient d'être achevée. J'aurais cru que ce rapport aurait été rendu public. Je présume que c'est un retard et non une décision finale, autrement cela n'aiderait pas le ministre pour les amendements qu'il a l'intention de présenter lors de la prochaine session plus tard cette année.

[*Texte*]

Mr. Faulkner: I might just add that the plan is to make it public, but we have not received it in final form and we have not translated it. When those processes are completed, our plan is to make it public in, I think, the next month or so.

Mr. MacDonald (Egmont): It is just that the months or so seem to be getting one on top of the other.

Mr. Faulkner: We will try to make it available to you for reading this summer.

Mr. MacDonald (Egmont): Okay. My hope had been that it would be before the summer.

I think one of the virtues of this parliamentary Committee, quite frankly, will be the opportunity to look at the report; to be able to make some recommendations to the Minister before he brings in his amendments. I see him nodding his head in agreement. I think this is a useful process for the Committee. I think it is also helpful in terms of getting the best legislation when it is brought down by the government.

In your opening statement, Mr. Minister, you referred to the investment that has taken place since the establishment of the CFDC, and you referred as well to the number of people who have been involved in the production of these films. I do not think anyone would want to take away from the fact that certainly the impetus and the stimulus of the CFDC has been essential in increasing production, particularly in English Canada, by a very significant degree in the late nineteen-sixties and in the nineteen-seventies. We have had some problems in the last year or two but generally speaking I think there has been an enormous increase in production.

You indicated later in your remarks that there are problems which are fundamental. Those problems are chiefly the ones involving distribution and exhibition, as well as the financing questions, which I think are equally important. I am sorry you did not make any report in terms of the actual screening situation. We now have these quarterly reports, as agreed to under the new quota agreements with Odeon and Famous Players. Has any estimate been made by the department of the situation during the past year generally with regard to both screenings and audience attendance, in either a national way or a regional breakdown, to give us some idea of the scope of the problem we are dealing with?

Mr. Michael Spencer (Executive Director, Canadian Film Development Corporation): We are in the process of working with Odeon and Famous Players, as you are aware from the agreement; we have meetings with them. What has happened is that the Famous Players figures seem to be improving quite substantially. In the August to October period we had 184 weeks in 95 theatres; in the November to December period of 1975, we had 317 weeks for 20 features in 119 theatres. There appears to be an improvement. The question as to whether or not we are going to reach the quota which the Minister established with Mr. Destounis and Mr. Blumsom I think is still open. I think we have only got six months' figures. It is possible that we will get fairly close to it. As to whether we will actually meet it or surpass it, so far as I am concerned it is still an open question.

[*Interprétation*]

M. Faulkner: Je dirais que nous prévoyons de le rendre public, mais nous ne l'avons pas reçu dans sa forme finale et il n'est pas encore traduit. Lorsque ce sera fait, d'ici un mois environ, nous le rendrons public.

M. MacDonald (Egmont): On a juste l'impression que les mois passent et repassent.

M. Faulkner: Nous essayerons de vous en fournir des exemplaires cet été.

M. MacDonald (Egmont): Très bien. J'aurais aimé l'avoir avant l'été.

Je pense que l'une des vertus de ce Comité parlementaire est que nous aurons l'occasion de voir le rapport et de faire des recommandations au ministre avant qu'il ne présente ses amendements. Je vois que le ministre acquiesee. Je crois que ce processus est utile au Comité. Je pense que c'est également un moyen d'amener le gouvernement à présenter de meilleures lois.

Dans votre déclaration d'ouverture, monsieur le ministre, vous faites allusion aux mises de fonds qui ont été faites depuis la création de la SDICC, et vous faites également allusion au nombre de personnes ayant participé à la réalisation de ces films. Personne ne met en doute l'apport de la SDICC qui a été le moteur de l'augmentation de cette production, plus particulièrement au Canada anglais; et de façon très marquée dans les années 1960 et 1970. De façon générale il y a eu une augmentation énorme de la production même si nous avons eu quelques problèmes au cours des deux dernières années.

Dans vos remarques vous parlez de problèmes fondamentaux. Ces problèmes sont surtout ceux de la distribution et de la projection, et aussi celui du financement qui, je pense, est également très important. Je regrette que vous n'ayez pas fait de rapport sur la situation actuelle. Selon la nouvelle entente avec Odéon et Famous Players sur les contingentements nous avons maintenant des rapports trimestriels. Est-ce que le Ministère a effectué une évaluation de la situation l'année dernière concernant les films projetés et l'assistance à ces films sur une base nationale ou régionale; afin de nous donner une idée de l'ampleur du problème?

M. Michael Spencer (Directeur exécutif, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): Comme vous le savez par cet accord, nous collaborons avec Odéon et Famous Players; nous avons eu des rencontres avec eux. Pour ce qui est de Famous Players les chiffres laissent voir une amélioration importante. Pour la période août à octobre nous avions 184 semaines dans 95 salles de cinéma; de novembre à décembre 1975, nous avions 317 semaines pour 20 films dans 119 salles de cinéma. Cela semble être une amélioration. Il reste à savoir si nous allons atteindre le quota que le ministre a établi de concert avec M. Destounis et M. Blumsom. Nous n'avons les chiffres que sur six mois. Tout ce qu'on sait c'est que ce sera très près. Il est impossible de dire s'il sera atteint et même dépassé.

[*Text*]

• 1005

Mr. Faulkner: Mr. MacDonald, is your question a more general question about what sort of audiences our films are attracting and is there a fall-off in people going to the cinema?

Mr. MacDonald (Egmont): Yes. I am trying to get something more comprehensive; it may be beyond the scope of your appearance here today. I am wondering whether we have even set up the machinery to give us the facts and figures necessary to know generally the extent to which Canadian films have been screened, the kind of audiences they have attracted, whether there is an emphasis in one region as opposed to another—something, in fact, which we will be able to use as some kind of a base reference when we look more carefully at these quarterly quota reports. I think they are going to be quite helpful in terms of assessing the nature of the difficulty in establishing a significant exhibition of Canadian films, which I think is crucial to future credibility of the government in the role of assisting a feature-film industry.

I am wondering whether that kind of statistic gathering has taken place or whether something is going to be established. Otherwise, we are really captive at this point to the kind of facts and figures we are getting from Famous Players and Odeon. I am not accusing them of cooking the books; I am simply saying that I think they will be insufficient to give us a proper reading of the extent to which this problem has to be dealt with.

Mr. Spencer: I think there has been some discussion between the Minister's office and Statistics Canada to provide more information for this report; which is the standard one at the moment, and which does not really give enough information. Obviously, to get the kind of information we are looking for we would have to get it independently in some form or other from Statistics Canada.

I agree that what we are getting now is straight information from the two companies. I think we are working in that direction. I agree that we would have to have a much clearer picture. If we had operating in Canada the system that operates in France, as the federal agency we would have direct information at the end of every week from every theatre in the country as to how much money was made on each film.

Mr. MacDonald (Edgmont): I think it is important. It is unfortunate perhaps that so far we have not convinced Statistics Canada or in other ways made available this kind of information. All of us, I think, have talked over the years of the problem that is involved; I guess we are aware of it simply from our own impression. What would be helpful, I think, in making a convincing case would be to have some hard statistics with regard to the actual extent of the problem.

It concerns me, too, as I look through these first reports with regard to Famous Players, because it is difficult to know in fact what is happening beyond the kind of basic numbers they give you in respect of the number of weeks concerning specific films. One even needs a good deal more information thant that to know in effect whether these are good weeks or bad weeks. As we all know, there can be quite a difference depending on when films are screened, in terms of the potential audience available. And very often also where these theatres are located. There are

[*Interpretation*]

M. Faulkner: Ce que vous vouliez savoir, monsieur MacDonald, c'était si les auditoires réagissaient bien à nos films et s'il y avait diminution du nombre d'entrées dans les cinémas.

M. MacDonald (Egmont): En effet. J'essaie de me faire une meilleure idée de la situation; il se peut que j'aille au-delà du sujet qui vous amène ici aujourd'hui. Je me demande même si nous avons les instruments nécessaires pour obtenir tous les renseignements su r la projection des films canadiens, sur le genre d'auditoires qui sont intéressés, sur les divergences selon les régions, tous des éléments qui doivent nous permettre de mieux comprendre les rapports trimestriels sur les quotas. Ce sont des éléments également qui doivent nous aider à mieux voir le problème que représente la diffusion des films canadiens et aider le gouvernement à soutenir l'industrie du long métrage.

Je me demande donc si ces données sont disponibles et s'il y a des mécanismes qui permettent de les obtenir. Sinon, nous devons nous en tenir aux chiffres qui nous sont fournis par Famous Players et Odeon. Je ne les accuse pas de falsifier ces chiffres. Je dis simplement qu'ils ne nous permettent pas de nous faire une idée juste du problème qui se pose.

M. Spencer: Je pense qu'il y a eu des discussions entre le bureau du ministre et Statistique Canada afin qu'on puisse avoir plus de renseignements pour les rapports; tout dépend des rapports actuellement, et les rapports ne donnent pas suffisamment de renseignements. Il est évident que pour avoir une meilleure information il nous faut l'obtenir d'un organisme indépendant comme Statistique Canada.

Je suis d'accord avec vous pour dire que nous obtenons actuellement les chiffres tels quels des deux compagnies. Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il nous faut avoir une meilleure idée de la situation. Mais nous essayons de faire quelque chose. Si nous avions le même système qu'en France, nous pourrions avoir, en tant qu'organisme fédéral, tous les renseignements nécessaires, et ce sur une base hedbomadaire; nous saurions quelles ont été les recettes pour chaque film dans les cinémas.

M. MacDonald (Egmont): C'est très important. Il est malheureux que nous n'ayons pu jusqu'à présent convaincre Statistique Canada de fournir ces renseignements. Nous parlons du problème depuis des années; nous devons nous fier à nos propres impressions. Ce qu'il nous faudrait avoir, ce sont des données concrètes qui indiqueraient l'étendue du problème.

Ce qui m'inquiète, lorsque j'examine ces premiers rapports qui émanent de *Famous Players,* c'est le fait qu'au-delà des chiffres on ne peut rien savoir; il y a seulement le nombre de semaines pour certains films. Il faut savoir si ce sont de bonnes semaines ou de mauvaises semaines. Nous savons tous que le moment où les films sont projetés a une grande importance pour les auditoires qui peuvent être intéressés. L'emplacement du cinéma est important. Il y a des cinémas de première catégorie qui s'en tirent passablement bien et qui ont plus de possibilités pour ce qui est de

[*Texte*]

first-run theatres which do very well and get a much better break in terms of promotion, and others which of course are almost throw-aways; they may even be used for some kind of tax write-offs with regard to the film chain. I think we have to have a lot more information in order to deal with this question effectively.

There is just one other question I would like to ask; and that is in respect of the questions raised in terms of revenues. Again, you tell us in the opening of your statement here that the actual return, the recovering of capital investment, in the early years was 11.24 per cent, which in the last two years has grown to 30.80 per cent.

Mr. Faulkner: Jumped. We laboured over that verb for a while.

Mr. MacDonald (Egmont): Okay; that is good.

I would like to know whether you have any parallel figures in terms of the private investment. If we are really serious about developing a viable industry and not one that is totally dependent on federal funds, I think we have got to know— In fact, I have heard some very disturbing stories about even some major films, such as *The Luck of Duddy Kravitz*, which one would have thought in terms of— Not *The Luck of Duddy Kravitz;* I am confusing the . . .

Mr. Spencer: Apprenticeship.

• 1010

Mr. MacDonald (Egmont): *The Apprenticeship of Duddy Kravitz.* I am thinking of *The Luck of Ginger Coffey.* It shows how Budge Crawley has affected my mind. I think, if in fact it is true, even first-run Canadian films are being treated in a much more different way for revenue purposes to the producer from American films that are being screened by these two foreign chains, and I think some of the action that will have to be contemplated by the government is quite serious. I would like to know whether we have facts and figures to indicate the nature of that problem. Have we any comparisons in terms of the actual revenue returned to private investors?

Mr. Spencer: We do not have any figures in a precise way in terms of returns. It is assumed by us that at the investment level if we only got back 3 per cent of our investment and since we are in a parry pursue situation with everybody else, they probably only got back the same amount.

However, when we invest with Famous Players, for example, Famous Players of course gets back some part of its investment by the running of the film in their theatres, and sometimes we are in a position of investing with private individuals who may get tax returns of a certain kind, which are not open to the CFDC so there may be occasions in which private investors have done quite well. But in principle, I would think it has not really been a very good field for private investors as it is very clear that the history of the corporation shows that when we began a lot of people thought this was a very good area to get into, money was fairly easy to come by, then somebody decided that the tax advantage could be taken, and a lot more money flowed into the sector. On the basis of that, the National Revenue Department decided that this tax advantage could not be taken and so a lot of money then flowed away from the sector. What we are seeing now, I think, are more effective investments in the private sector, which are based on the commercial potential of the film instead of on the tax avoidance, or the tax advantage possibility that might be open to the investor.

[*Interprétation*]

la promotion et d'autres qui ne représentent rien du tout; ils peuvent même être utilisés comme déduction d'impôt pour ces chaînes. Donc, il nous faut plus de renseignements pour avoir une meilleure idée de la situation.

J'ai encore une question à poser pour ce qui est des revenus. Vous nous dites dans votre déclaration d'ouverture que le recouvrement du capital investi, n'atteignait-que 11.24 p. 100 au cours des premières années et qu'il y a deux ans il a été de 30.80 p. 100.

M. Faulkner: Nous nous sommes longuement demandés si nous devions considérer que c'était vraiment une hausse.

M. MacDonald (Egmont): Très bien.

Je me demande si vous avez les chiffres comparables pour les investissements privés. Si nous voulons en arriver à avoir une industrie viable, une industrie qui ne dépende pas totalement du financement du gouvernement fédéral, nous devons savoir . . . J'ai entendu des rumeurs extrêmement troublantes au sujet des films de première catégorie comme *The Luck of Duddy Kravitz,* pour lequel on aurait pu s'attendre . . . ce n'est pas *The Luck of Duddy Kravitz;* je confonds avec . . .

M. Spencer: Apprenticeship.

M. MacDonald (Egmont): The Apprenticeship of Duddy Kravitz. Je confondais avec The Luck of Ginger Coffey. C'est vous dire jusqu'à quel point Budge Crawley m'a influencé. S'il est vrai que les films canadiens de première catégorie ne sont pas traités de la même façon que les films américains par ces deux chaînes étrangères pour ce qui est des revenus aux producteurs, les mesures qu'envisage le gouvernement ont encore plus d'importance. Je me demande si nous avons des chiffres pour illustrer ce problème. Avons-nous des comparaisons avec les revenus que tirent les investisseurs privés?

M. Spencer: Nous n'avons pas de chiffres semblables pour ce qui est des revenus. Puisque nous sommes dans la même situation que tous les autres, nous sommes engagés dans la même épreuve de force, nous supposons que si nous pouvons récupérer 3 p. 100 de notre investissement tout le monde est à peu près dans le même cas.

Évidemment, lorsque nous participons à un projet avec Famous Players, par exemple, nous savons que Famous Players est remboursée d'une partie de son investissement lorsqu'elle projette le film dans ses salles; nous savons également que lorsque nous traitons avec des particuliers il est possible pour eux d'obtenir des avantages fiscaux qui ne sont pas disponibles à la Société. Ainsi, nous supposons que certains investisseurs privés se tirent très bien d'affaire. De façon générale, ce n'est pas un domaine qui a beaucoup rapporté aux investisseurs privés. L'expérience antérieure le démontre. Lorsque la Société a été créée, il était facile d'obtenir des fonds; les gens pensaient que c'était un domaine rémunérateur. Par la suite, quelqu'un s'est aperçu qu'il pouvait avoir droit à des avantages fiscaux et d'avantage encore de fonds ont efflué. Le ministère du Revenu national a décidé que ces avantages fiscaux ne devaient plus être consentis et les fonds sont devenus plus rares. Nous assistons maintenant à une démarche beaucoup plus prudente de la part du secteur privé qui tient davantage compte des possibilités commerciales des films plutôt que des déductions d'impôt possibles.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Your last question Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Egmont): Yes. This is an area I think of fundamental importance again in dealing with any legislative changes or film study reports that will be before Parliament or in this Committee, that it will be fruitful to know the investment experience of those in the private sector. You have indicated and referred to one change on the part of National Revenue which was closing a loophole that had been very advantageous to the American film industry for many years, which has now I think been closed. I think, we have to get a clear reading from the private investors otherwise we will not really establish the kind of viability in the feature film industry that all of us are very strongly in support of, and we look forward to receiving greater information on that. Perhaps some request for that information can be made to the private investors that are well known, I am sure, to the DFDC.

The Vice-Chairman: Thank you Mr. MacDonald. Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you Mr. Chairman. I, too, would like to pursue the matter of films in Canada and the problems our film-makers have. I think we all acknowledge that perhaps one of the greatest problems as the Minister has stated is the foreign dominance in the production and more importantly, perhaps, the distribution and showing of these films.

We are indeed the largest foreign market for Hollywood, and if I remember correctly, I think, it was in 1974 over $54 million in revenue flowed outside the country because of revenue gained by foreign film theatres.

It seems to me, and the Minister acknowledged this, that the voluntary agreement with Odeon and Famous Players is not that successful. Yet the Minister did not really propose any new approaches regarding the distribution and showing of the films in Canada.

First of all, I would like to know: will the Minister be taking initiatives to change the minimal exposure requirement of these foreign theatres for showing Canadian productions? I believe now the requirement is not less than four weeks per theatre per year. Of course, there is a problem as to whether the four weeks and the times shown are the peak audience times. Is the Minister going to take further initiatives if he cannot get a voluntary expansion of that requirement to bring in some kind of legislative requirement?

• 1015

Mr. Faulkner: I am not sure what sort of legislative requirement you have in mind, Mr. Symes. I would be interested in that. I have looked at this reasonably carefully but have not seen, or have not yet discovered a way that I could impose a requirement on the theatres. They are under provincial jurisdiction. That fact was made abundantly clear to our people when we went to the provinces; they had no doubt about whose jurisdiction the theatres were under. Some were rather cautious about even discussing the matter with us in view of the fact that they came under their jurisdiction. So I do not know what further legislative initiative you have in mind.

[*Interpretation*]

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Egmont): Il sera très important, pour la modification de la loi et l'étudé des rapports sur l'industrie cinématographique au Parlement ou en Comité, de savoir quelle est l'expérience dans le secteur privé. Vous avez fait allusion à un changement qu'a apporté le ministère du Revenu national lorsqu'il a bloqué une échappatoire qui s'était révélée très avantageuse pour l'industrie américaine du film au cours des années. C'est une raison de plus pour nous mettre au courant de ce qui se passe dans le secteur privé, sinon nous ne pourrons en arriver à cette viabilité de l'industrie cinématographique que nous souhaitons tous. Nous avons donc besoin de renseignements précis là-dessus. Nous pouvons certainement nous adresser aux investisseurs privés pour obtenir cette information, de même qu'à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur MacDonald. Monsieur Symes.

M. Symes: Je vous remercie, monsieur le président. Je veux également parler de l'industrie du film au Canada et des problèmes auxquels font face les producteurs de films. Le plus grand problème, comme le ministre l'a indiqué, est certainement la prédominance étrangère dans la production, la distribution et la projection des films.

Nous sommes certainement le marché étranger le plus considérable pour Hollywood; si je me souviens bien, en 1974, il y a eu 54 millions de dollars de revenus provenant de ce pays qui sont allés aux chaînes étrangères.

Il me semble, et le ministre a opiné en ce sens, que l'entente volontaire avec Odeon et Famous Players n'a pas obtenu le succès espéré. Cependant, le ministre n'a pas proposé de nouvelles mesures pour la distribution et la projection des films au Canada.

Je voudrais savoir d'abord si le ministre entend prendre des mesures pour changer les conditions minimales qui sont imposées aux compagnies étrangères pour ce qui est de la projection des films canadiens. Actuellement, je pense qu'on impose 4 semaines, par année, par cinéma. Évidemment, il faut se demander si ces 4 semaines et les heures de projection se situent pendant les périodes de pointe. Le ministre a-t-il l'intention de présenter une mesure législative s'il ne peut obtenir volontairement un raffermissement de cette norme?

M. Faulkner: Je ne sais pas à quelle mesure législative vous songez, monsieur Symes. Je serais curieux d'entendre vos suggestions. J'ai examiné la question très attentivement, mais n'ai pas encore découvert un moyen par lequel on pourrait forcer les cinémas à agir. Ils relèvent, comme vous le savez, de la juridiction provinciale. C'est un fait qu'on se charge de rappeler à nos fonctionnaires lorsqu'ils ont des discussions avec leurs homologues des provinces; ces derniers n'ont aucun doute quant à la juridiction dont relèvent les cinémas. Il y en a même parmi eux qui ont évité d'aborder le sujet avec nous. Je ne vois donc pas quelle mesure législative pourrait être introduite.

[*Texte*]

In terms of changing the requirements of the existing quota arrangement or quota agreements we have with Famous Players and Odeon, that is open for change. I think that is understood by both Famous Players and Odeon, but it depends very much on the track record up to the point in time where it is clear that there are more films ready to be shown than the quota provides for.

As Mr. Spencer just pointed out, the present quota is almost in fine tuning with the level of production of feature films in this country. If that changes and the quota is obviously falling behind the level of production and the potential, the viewing potential of feature films, I would certainly be the first to discuss with Famous Players and Odeon, if it was necessary, raising the threshold, but I think the threshold has to be considered in light of the number of films being produced.

Mr. Spencer, do you have anything to add to that?

Mr. Spencer: That is the important point. We think that the average production of CFDC assisted feature films capable of doing well in the theatres is probably about 20 a year at the present moment. If more funds could be tapped this could be increased, but at the moment it is about 20. With 20 films, considering that more than 700 or 800 a year are imported into a province like Ontario for censorship purposes, you can see the size of the problem.

Mr. Symes: Then this leads us to the other problem of providing funds for more Canadian production. I believe you have again reached a voluntary agreement with Famous Players and Odeon that they would invest I think the total of about $1.7 million from their revenues back into Canadian film production. But again, that only represents about 3 per cent. Their total profits go out of the country.

Is the Minister considering augmenting that requirement and beginning negotiations to get a larger percentage of that revenue redirected back into Canadian film production from these foreign theatres?

Mr. Faulkner: I think I have made my alternative to that quite clear in my statement. I believe still, subject to contradiction or further advice, that the route is through the levy. We have already made a visit to every province saying that that is how we feel, that further funding should be made available. I tried to point out in my statement, Mr. Symes, why I feel that that levy has to be at the box office. I do not know if you are familiar with how this operates in other countries—Mr. Spencer might like to give some indication of how it operates in other countries—but that does appear to me, at this point in time, to be in part the answer to the problem you have raised. It is my intention, as I indicated in the opening statement, to try and keep that issue alive, to engage in further discussions with the provinces about the levy system.

The Vice-Chairman: Do you wish any further explanation on that, Mr. Symes?

• 1020

Mr. Symes: No. I understand the problems with the province. My point is, if the federal government is not making progress with the provinces on a levy system, it seems to me that this is an alternative route that the federal government can take. If the voluntary quota system fails, then there is the tax route.

[*Interprétation*]

Pour ce qui est du changement des conditions de l'entente actuelle sur les quotas ou du changement de l'entente même que nous avons avec *Famous Players* et *Odeon*, c'est une question qui reste en suspens. *Famous Players* et *Odeon* le comprennent bien d'ailleurs, mais tout dépend du rythme avec lequel les nouveaux films arrivent sur le marché et peuvent être projetés. Il faut qu'ils soient suffisamment nombreux.

Comme M. Spencer l'a fait remarquer, les quotas actuels correspondent à peu près à la production de longs métrages au pays. S'il y a un changement, si les quotas ne suffisent plus, si la production prend le dessus, je serai le premier à discuter avec *Famous Players* et *Odeon* afin d'en arriver à un relèvement des quotas. Le rythme de production est donc un élément important.

Vous voulez ajouter quelque chose, monsieur Spencer?

M. Spencer: C'est un point très important. Nous pensons que le nombre de films de long métrage produits avec l'aide de la Société et capables d'avoir du succès dans les cinémas est de 20 par année en moyenne actuellement. Si nous avions plus de fonds, ce chiffre pourrait être accru. C'est donc 20 films, et lorsqu'on songe qu'il y a de 700 à 800 films importés tous les ans dans une province comme l'Ontario, selon les chiffres de la censure, on voit l'importance du problème.

M. Symes: Encore une fois, c'est une question de disponibilité de fonds pour la production canadienne. Je pense que vous en êtes venu à une entente avec *Famous Players* et *Odeon* voulant qu'ils investissent un total de 1.7 million de dollars à partir de leurs revenus dans la production de films canadiens. Mais c'est seulement 3 p. 100 des revenus. Le gros des profits va à l'extérieur du pays.

Le ministre songe-t-il à changer cette norme et à entamer des négociations avec les compagnies concernées pour qu'une plus grande part de leurs revenus soit consacrée à la production de films canadiens?

M. Faulkner: Je pense avoir dit plus tôt quel était le moyen à employer. Je crois toujours, jusqu'à preuve du contraire, que la solution est l'imposition de droits. J'ai fait part de cette opinion à chaque province. J'ai indiqué dans ma déclaration que pour moi la solution était la perception de droits aux guichets. Je ne sais pas si vous savez ce qui se fait dans d'autres pays. M. Spencer peut vous donner des explications à ce sujet. C'est certainement un élément de solution. Comme je le dis dans ma déclaration, c'est un sujet sur lequel je reviens constamment lorsque j'ai des pourparlers avec les provinces.

Le vice-président: Vous voulez d'autres explications, monsieur Symes?

M. Symes: Non. Je comprends le problème à propos des provinces. Si le gouvernement ne fait pas de progrès vers un système de taxe provincial, il me semble que c'est une option que le gouvernement fédéral peut prendre. Si la méthode de quota volontaire ne fonctionne pas, alors il y aura l'option des taxes.

[*Text*]

The Minister mentioned there is the problem of tax revenue going into the Consolidated Revenue Fund, but I do not foresee that great a difficulty of getting money of that fund and putting it back into film production. So there is that leverage that the Minister has. He can say, we can do this voluntarily or I can use the tax provisions to do it. While we are waiting for the provinces to take some initiative, the Canadian film industry is short of money, unless we go through the direct tax revenue system of the Canadian Film Development Corporation.

Has the Minister a time frame? If he cannot get an answer from the provinces in a certain time about the levy at the box office, is he prepared to move in the direction I have suggested?

Mr. Faulkner: My focus of concentration between now and the fall is on changing the Canadian Film Development Corporation Act. I hope my proposals in respect to the CFDC would be before Parliament early this next fall at that time, to follow up Mr. MacDonald's suggestion, I think we should engage in a discussion about whether these amendments—they will be in a proposed bill—in fact meet the requirement of the industry at that time. We are doing it in pretty close consultation with the industry, so I would expect by the time we get it in final form most of the principal players in the industry will be more or less on side. The troubling area still is whether we should be investing in films for television, and that still has to be resolved. But we are getting fairly close to an agreement, even on that.

That is my focus right now, Mr. Symes, and also as I mentioned in my opening statement, the interface between the NFB and the private sector is something that the Film Commissioner and I and my Department are talking about. We are thinking that one through during the course of May and June and the summer months. So any further moves in terms of the provinces would probably be after that.

Does anyone have any faster time frame than that?

Mr. Spencer: I would like to have a faster time frame than that.

Mr. Faulkner: I do not want to minimize the difficulties we have in the two projects we have before us. I think the industry rather agrees with me on this, that they would like to see the CFDC, its terms of reference, its mandate, its funding and things like this, put to bed sometime fairly soon. They attach a lot of importance to that process. I am doing it in consultation with them, and I think that is going to take as much of our resources as we have over the next few months.

The Vice-Chairman: This will be your final question, Mr. Symes.

Mr. Symes: Yes. Could the Minister explain why the provinces are reluctant to levy some kind of box office tax so that money can go back into film production?

Mr. Faulkner: I suppose principally because it is a tax. I think it is fair to say that they were not wildly excited about the notion of adding to the price of going to see a film. Is that not right?

[*Interpretation*]

Le ministre a mentionné que les recettes provenant de ces droits doivent être versées au fonds du revenu consolidé; selon moi ce n'est pas un problème que d'affecter ces fonds à l'industrie cinématographique. Donc c'est un moyen de pression dont dispose le ministre, il peut dire, «faisons cela volontairement ou bien je le fais par l'intermédiaire d'une taxe». A moins d'utiliser le système de recettes fiscales directes comme celle que perçoit la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, l'industrie du cinéma manquera d'argent, pendant que nous restons à attendre l'initiative des provinces.

Le ministre a-t-il fixé un échéancier? S'il ne reçoit pas une réponse des provinces d'ici un certain temps relativement aux droits sur les recettes, est-il prêt à prendre les mesures que j'ai suggérées?

M. Faulkner: Ma principale préoccupation d'ici l'automne est la modification de la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. J'espère que mes recommandations sur la SDIC seront déposées devant le Parlement tôt cet automne. Pour revenir à ce que disait M. MacDonald, au moment où nous discuterons de ces amendements,—qui seront présentés sous forme de bill—il s'agira de déterminer s'ils répondent aux besoins de l'industrie. Nous faisons cela en collaboration étroite avec l'industrie, donc j'espère qui au stage final la plupart des principaux représentants de l'industrie seront plus ou moins de notre côté. Une question reste encore à résoudre. Devons-nous continuer de financer les films pour la télévision? Mais, même là, nous sommes près d'en arriver à un accord.

Alors, monsieur Symes, ce sont là mes préoccupations actuelles, et également ce que j'ai mentionné dans ma déclaration préliminaire, c'est-à-dire le chevauchement entre l'ONF et le secteur privé dont nous discutons avec le commissaire à la cinématographie. Nous aborderons ce problème en mai et en juin et au cours des mois d'été. Donc, toute autre action en ce qui a trait aux provinces se fera probablement après cette période.

Est-ce que quelqu'un a un échéancier plus rapide que celui-là?

M. Spencer: J'aimerais un échéancier plus rapide que celui-là.

M. Faulkner: Je ne veux pas minimiser les difficultés que représentent les deux projets que nous avons ici. Je pense que l'industrie est d'accord là-dessus, ils aimeraient que l'ordre de renvoi, le mandat, le financement de la SDIC et ce genre de choses soient réglés au plus tôt. Je pense que ce processus est très important. Nous allons le faire en consultation avec eux et cela va exiger toutes les ressources dont nous disposons pour les prochains mois.

Le vice-président: Monsieur Symes, ce sera votre dernière question.

M. Symes: Oui. Le ministre peut-il nous dire pourquoi les provinces sont réticentes à prélever une taxe sur les recettes des salles de cinéma qui pourrait être réinvestie dans la production cinématographique?

M. Faulkner: Principalement parce que c'est une taxe, je présume. Je dois dire qu'elles n'ont pas été enthousiasmées à l'idée d'augmenter le prix d'entrée aux salles de cinéma. C'est cela n'est-ce pas?

[*Texte*]

Mr. Spencer: That is partly it.

Mr. Faulkner: Then there were some variations about whether they should be into it at all on the levy, with some arguing from a philosophical point of view that it is a commercial product and they should be able to raise their money commercially. They should not be looking to tax revenue to support the film industry. Some feel quite strongly about that.

Then there is another problem. I think these problems can be resolved. You will notice in the last two years there has been a perceptible move among certain provinces towards a greater involvement in film, which is precisely the sort of thing we have been looking for and have been pressing for, and we are making some progress. I think it is true to say in Alberta today there are moves supporting the future film industry. Saskatchewan is getting involved and other provinces are talking a bit about it. There are some developments in this area, not in the specific area of mainly instituting a levy, but for instance, setting up mechanisms for investing in feature film. I do not want to discount the potential there. It seems to me that if the CFDC becomes viewed as the sole source of funding of feature film, we are in some trouble, because I do not think we can generate massive amounts of capital to replace what the private sector can do with 100 per cent capital cost allowance now at its disposal, plus the potential of the provinces' involvement. I want to keep all these players in peace because it seems to me that ultimately it is in the interest of the industry to keep all those players involved in supporting and financing the future film industry.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Symes.

• 1025

First round, Mr. Marceau.

M. Marceau: Merci, monsieur le président. Je suis heureux de retrouver M. Lamy, je n'ai pas eu l'occasion de le rencontrer depuis déjà quelque temps et il fait de l'excellent travail avec M. Gélinas et M. Spencer.

Ma première question s'adresse à M. le ministre, elle est d'intérêt général, mais elle repose sur des commentaires de M. Lamy. A la première page de ses notes, il parle de la mise en œuvre d'une politique culturelle canadienne dans le domaine du cinéma. Monsieur le ministre, ce n'est pas un secret pour vous, peut-être moins que pour d'autres, lorsqu'on parle de politique culturelle canadienne nous ouvrons un débat assez sérieux où les prises de position, surtout de la part du Québec, sont assez évidentes, lorsque le Premier ministre parle de sécurité culturelle.

Je voudrais savoir si, dans votre optique, vous envisagez une politique culturelle canadienne comme étant un droit prioritaire du gouvernement fédéral ou si vous acceptez que dans le domaine de la culture, même dans celui du cinéma qui en est un aspect, l'autorité provinciale demeure quand même prioritaire et le gouvernement fédéral demeure quand même avec une autorité de coordonnateur. J'aimerais que le ministre me précise dans cette élaboration d'une politique culturelle canadienne dans le domaine du cinéma comment il voit son rôle en tant que gouvernement fédéral et également celui des provinces.

Mr. Faulkner: That is a very fundamental and very important question. I think it might help to alert other members of the Committee to some of the dimensions that are in play when we engage in discussion with the prov-

[*Interprétation*]

M. Spencer: C'est en partie cela.

M. Faulkner: Certaines ont élevé des objections de principe, en disant qu'il s'agit d'un produit commercial devant se financer commercialement. L'industrie cinématographique ne devrait pas compter sur les taxes pour son financement. Beaucoup étaient très opposés à cela.

Il y a un autre problème. Je pense que ces problèmes peuvent être résolus. Vous remarquerez que depuis les deux dernières années plusieurs provinces ont eu une participation plus active dans le domaine cinématographique, c'est exactement le genre de participation que nous recherchons et que nous avons tenté d'attirer avec succès. Il est vrai qu'en Alberta on fait des efforts pour appuyer l'industrie cinématographique. La Saskatchewan commence à s'occuper de cinéma et d'autres provinces en parlant quelque peu. On fait des progrès dans ce domaine, non pas précisément sur la perception d'une taxe, mais en ce qui a trait à l'élaboration de mécanismes nous permettant d'investir dans des longs métrages. Je ne veux pas sous-estimer le potentiel dans ce domaine. Il me semble que si l'on pense que la Société de développement de l'industrie cinématographique est la seule source de financement des longs métrages, nous aurons des problèmes car à mon avis nous ne pouvons pas fournir de capitaux assez importants pour remplacer ce que peut faire le secteur privé, qui peut amortir à 100 p. 100 ses investissements. Il faut également tenir compte des contributions éventuelles des provinces. Je cherche à contenter tout le monde, car il me semble qu'il est dans l'intérêt de l'industrie qu'ils continuent à participer et à financer l'industrie cinématographique.

le vice-président: Merci, monsieur Symes.

M. Marceau a la parole.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman. I am happy to see Mr. Lamy here today, because I have not seen him for some time and he is doing excellent work, along with Mr. Gélinas and Mr. Spencer.

My first question is to the Minister and is one of general interest, arising from Mr. Lamy's comments. On the first page of his notes he speaks of the implementation of a Canadian cultural policy for film. Mr. Minister, it is not a secret to you or to anyone else, that when mention is made of Canadian cultural policy, we open up a rather serious debate in which the stances taken, particularly by Quebec, are quite clear, for instance when the premier speaks of cultural security.

I would like to know if you consider a Canadian cultural policy to be a priority mainly for the federal government, or would you agree that of film in particular, the provincial government still takes priority, and that in the cultural field in general, and in that although the federal government retains some authority, its role is that of co-ordinator? I would like the Minister to expand on this Canadian cutlural policy for film, and on how he sees the role of the federal government and that of the provinces.

M. Faulkner: Votre question est fondamentale et très importante. Je pense qu'il serait utile de signaler aux autres membres du comité certains facteurs qui entrent en jeu quand nous entamons des discussions avec les provin-

[*Text*]

inces on cultural questions because what Mr. Marceau is alluding to is a highly developed sensibility about who has the say in cultural questions. Judging from your remarks, Mr. Marceau, my position is not identical to yours. I have absolutely no hesitation, in fact, it is with conviction I say that the provinces have a very important role to play in cultural matters. My view is that they should be playing a greater role than they have, but I see that role as complementary. To put it the other way, I see our role, federally, as complementary, in that we both have a freedom of action. I would not like to see the federal government's cultural mandate restricted to simply co-ordinating 10 provincial efforts.

Certainly not for any constitutional reasons, but historically I felt the leadership in cultural questions in this country has rested with the federal government. I would be perfectly happy to see it stay there. That would certainly be my hope. I feel that it is one of the most essential elements in the development of the sort of consensus we are looking for in this country, the sort of sense of ourselves, self-knowledge that Commissioner Symons talked about in his recent report, the interchange between people and individuals in this country across provincial boundaries, the movement of performing arts companies back and forth. This is a role for the federal government and, as far as I am concerned as Secretary of State, it shall remain a primary role of the federal government, a priority role of the federal government and its freedom of manœuvre should not be hampered.

• 1030

Having said that, I think it is important to recognize that there is a growing interest in culture questions at the provincial level. I feel that the agencies of the federal government who are the principal instruments of carrying out our cultural objectives, and that is an important institutional reality of federal cultural policy—it is not the Department of the Secretary of State that carries out the cultural programs, with very few exceptions. The Festival Bureau on Films is with us; the capital grants to performing arts centres is with us, but the rest is with the CBC, the NFB, the CFDC, the National Library, the National Archives, the NAC, the Canada Council and the rest of them—those agencies which have the funds given to them by the federal government to carry out the broad cultural objectives of this government and this Parliament should, in light of the new development at the provincial level, this new interest in cultural affairs, feel free, in fact, should be willing to co-operate with the provinces to ensure that their activities, in fact, complement what is going on at the provincial level. It is more than a nuance that notion, I think there is room for co-ordination. I would not see the federal governments being in a secondary role in terms of leadership in this question, but I would see a need to co-ordinate our efforts with the provinces.

I agree that Mr. Fortier might want to comment on this because he has been involved in it, not only for a number of years, but also from the point of view of a head of agency and now as Under Secretary of State. It is a very fundamental question. I think it is true to say that we are arriving and fairly effectively arriving at modes of co-operation and co-ordination between our agencies and their provincial counterparts in the area of museums, film, etc.

[*Interpretation*]

ces sur des questions culturelles. M. Marceau fait allusion aux problème très délicat des priorités dans le domaine culturel. Selon vos commentaires, monsieur Marceau, ma position n'est pas la même que la vôtre. Je peux dire sans hésitation que les provinces ont un rôle très important àjouer dans le domaine culturel. A mon avis, elles devraient jouer un rôle plus important qu'elles ne le font actuellement; cependant, leur rôle est complémentaire. Autrement dit, notre rôle fédéral est également complémentaire car nous avons tous notre liberté d'action. Je ne voudrais pas que le mandat culturel du gouvermement fédéral soit limité à coordonner les efforts des dix provinces.

Je crois, que pour des raisons non pas constitutionnelles, mais plutôt historiques, le leadership dans le domaine culturel au Canada est resté au niveau fédéral. Je voudrais qu'on conserve cette responsabilité, du moins je le souhaite. Ce facteur est fondamental si on veut arriver au consensus que nous cherchons dans ce pays, et si on veut vraiment se connaître, comme l'a dit récemment le Commissaire Symons dans son rapport, et si l'on veut avoir des échanges entre les individus et par delà les frontières provinciales, de sorte que les artistes puissent aller et venir. Le gouvernement fédéral doit jouer ce rôle, et en tant que Secrétaire d'État, je peux dire que notre gouvernement lui donnera priorité; il ne faut pas qu'on impose des limites à la liberté d'action du gouvernement fédéral dans ce domaine.

Il est également important d'admettre que les provinces d'intéressent davantage aux questions culturelles. Je crois que ce sont des agents du gouvernement fédéral qui s'occupent surtout de la mise en application de nos objectifs culturels, et cela est un facteur important dans le cadre de la politique culturelle fédérale; ce n'est pas le Secrétariat d'État qui dirige les programmes culturels, sauf quelques sauf quelques rares exceptions. Nous gérons le Bureau des festivals du film et nous accordons des subventions aux centres des arts; mais ce sont Radio-Canada, l'Office national du film, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, la Bibliotèque nationale, les Archives publiques, le Centre national des Arts, et le Conseil des Arts, parmi d'autres, qui reçoivent les fonds du gouvernement fédéral pour mettre en application les objectifs culturels de ce gouvernement et de ce Parlement. Étant donné l'intérêt que commencent à éprouver les provinces pour les affaires culturelles, ces agences devraient être disposées à collaborer avec les provinces, afin de s'assurer que leurs activités se complémentent. Je pense qu'il est possible de mieux coordonner les activités. Je ne crois pas que le gouvernement fédéral devrait jouer un rôle secondaire dans ce domaine, mais il est nécessaire de coordonner nos efforts avec ceux des provinces.

M. Fortier voudrait peut-être faire des commentaires là-dessus, parce qu'il travaille dans ce domaine depuis des années, et également parce qu'il est chef d'agence, en tant que Sous-Secrétaire d'État. La question est fondamentale. Il est vrai que nous mettons déjà en application des moyens efficaces de collaboration et de coordination entre les agences fédérales et provinciales, dans le domaine des musées et du film.

[*Texte*]

M. Marceau: Je serais heureux que M. Fortier nous fasse ses commentaires, car je le connais comme étant un homme dynamique, et dans ce domaine-là il a sûrement des conseils et des précisions à approter.

M. A. Fortier (Sous-secrétaire, Secrétariat d'État): Je ne peux pas ajouter grand chose à ce que vient de dire M. le ministre; je crois cependant que l'aspect fondamental d'une politique culturelle canadienne, c'est de ne pas pouvoir être réalisée à un seul niveau de gouvernement. Chaque parti, que ce soit au niveau municipal, au niveau privincial, ou au niveau fédéral, pour ne pas mentionner le secteur privé, doit y mettre la main à la roue afin d'aller dans le sens du développement qui bâtira réellement ce pays, actuellement en gestation et en formation sur le plan culturel. Il est évident que pour y arriver, il y aura des dédoublements, la coordination ne sera pas toujours parfaite, des priorités ne seront peut-être pas reconnues partout! Mais je pense que cela fait partie de la nécissité d'une créativité que l'on ne peut pas planifier; car, pour moi, planifier la créativité c'est la détruire.

Mr. Faulkner: Let me add just one thing which would follow what Mr. Fortier said. One of the concerns I have, in fact, is encouraging, as we are doing in film, the provinces to take a greater activity, to play a greater role in cultural questions, not simply because it is a device for freeing up the necessary funds to encourage this process, but in many way the provinces can provide a perspective on cultural questions which reflects the regional reality more effectively than some of the national, if you like, institutions that we fund. I do not think it is without interest that the first film in which Saskatchewan is getting involved is a script deriving from a W. O. Mitchell novel, and you can think of countless examples of that. So I see a real role for the provinces in this and I see a much greater role for the municipalities. I think places like Toronto have to recognize that despite all their complaining about their tax base they are a very large conglomeration of citizens and they have within their city the Canadian Opera Company, the Toronto Symphony, a number of the major theatres and the municipality should feel a certain obligation because there are places like Thunder Bay, Peterborough, Sarnia, not to mention smaller communities in the North such as Timins that really should not be disadvantaged simply because they are up there and away from the major economic and cultural urban base. And to pursue this policy of making cultural activity a reality in some of our smallest communities I see the larger urban centres assuming more financial responsibility for what is going on. Some are doing quite a good job.

The Vice-Chairman: One very short question and . . .

• 1035

M. Marceau: Je suis heureux de connaître l'opinion du Ministre et de M. Fortier. Je pense que c'est un dialogue qui doit continuer. Ma question suivante s'adresse à M. Lamy.

Lorsque vous parlez de gestion financière qui devra être modifiée considérablement dans les années à venir, quelle forme aura cette gestion «modifiée»? Est-ce que vous envisagez une demande accrue de fonds de la part du gouvernement fédéral ou plutôt une demande accrue du domaine public de manière à impliquer davantage la population?

[*Interprétation*]

Mr. Marceau: I would be happy to hear Mr. Fortier's comments, because I know him to be a very dynamic man in this field and he can certainly give us some advice.

Mr. A. Fortier (Under-Secretary, Secretary of State): I cannot add a great deal to what the Minister has just said; however, I believe that the fundamental aspect of a Canadian cultural policy is that it cannot be achieved by any one level of government. All levels, whether municipal, provincial or federal, not to mention the private sector, must play a part, so that we can achieve our goal of really building this country which is only now beginning to develop culturally. Of course, in order to do this there will be duplication of efforts, co-ordination may not always be perfect and not everyone will have the same priorities! But I believe that this is all part of the need for creativity, which cannot be planned, because in my view, to plan creativity is to destroy it.

M. Faulkner: Je voudrais ajouter un commentaire à celui de M. Fortier. Une de mes préoccupations c'est d'encourager les provinces, comme nous le faisons dans le domaine du film, à jouer un rôle plus important sur le plan culturel, non seulement parce qu'on peut ainsi obtenir les fonds nécessaires pour encourager le processus, mais parce que les provinces peuvent donner beaucoup de perspectives différentes sur des questions culturelles; ceci reflète la réalité régionale de façon plus efficace que certaines de nos institutions nationales que nous finançons. Il est intéressant de noter que le premier film que la Saskatchewan va financer est basé sur un texte tiré d'un roman de W. O. Mitchell, et vous pourrez sans doute citer maints exemples. Je crois donc que les provinces ont un rôle à jouer et que les municipalités peuvent également jouer un rôle plus important. Les villes telle que Toronto doivent admettre que malgré leurs récriminations au sujet de leur assiette fiscale, leur population est très grande et Toronto par exemple à l'Orchestre symphonique et la troupe d'opéra canadienne ainsi que plusieurs autres théatres importants. La municipalité devrait donc éprouver une certaine obligation envers des endroits comme Thunder Bay, Peterborough et Sarnia, pour ne pas parler des petites collectivités dans le Nord tel que Timmins, qui ne devraient pas être défavorisées parce qu'elles sont éloignées des principaux centres économiques et culturels. Si on veut mettre en vigueur cette politique d'entamer des activités culturelles dans les plus petites communautés, je crois que les plus grands centres urbains doivent assumer plus de responsabilités financières. Il y en a qui font du bon travail actuellement.

Le vice-président: Une dernière question brève.

Mr. Marceau: I am happy to hear the opinions of the Minister and of Mr. Fortier. I think that the dialogue must continue.

My next question is for Mr. Lamy. When you say that the financial management system must be drastically changed in the coming years, how will this be done? Do you foresee increased demand for funds from the federal government or rather increased demand from the public sector so that the public can become more involved?

[*Text*]

Lorsque vous parlez de régionalisation, vous semblez croire que les grandes villes sont la représentation de ce qu'est le pays, alors qu'en réalité je pense qu'il faut apporter certaines précisions en ce sens qu'il faut se dire que c'est peut-être les plus petites villes les plus typiques qui sont véritablement la représentation du caractère différent du Canada et qu'on doit les exploiter. Est-ce que votre organisme a l'intention d'utiliser ces coins typiques du pays de manière à les faire connaître non seulement aux Canadiens, mais aussi aux étrangers?

M. Lamy: La première partie de votre question: pour ce qui est de la gestion financière, c'est à l'autre bout du tuyau que nous allons travailler, c'est-à-dire que dans le plan de cinq ans, comme M. le Ministre l'a laissé savoir, nous rencontrons des problèmes dans le secteur privé. Ces problèmes sont, premièrement, parce que nous existons; deuxièmement, parce que nous sommes bons et efficaces et troisièmement, parce que le Ministre nous appuie. Le quatrième point où je suis prêt à collaborer, c'est un meilleur lien avec le secteur privé au niveau de la gestion financière. Nous allons tenter, dans la limite de notre budget, de collaborer, c'est-à-dire de donner des contrats au secteur privé, d'engager plus de pigistes, d'essayer de faire participer, et cela c'est nouveau, le système de distribution de l'entreprise privée à la distribution des films de Radio-Canada, de l'Office national du film et d'une industrie privée. Nous allons essayer de conjuguer tout cela dans le meilleur intérêt des Canadiens et pour que les entreprises privées trouvent un profit, c'est essentiel, selon les critiques qu'on fait actuellement de l'Office National du film, nous occupons beaucoup de place et nous n'avons pas tenu compte de la poussée ou de la naissance du secteur privée.

C'est dans ce sens-là que je parle de renouveau dans la gestion financière; évidemment, pour un fonctionnaire, c'est très important quand vous parlez de dépenses à l'extérieur de l'Office et que vous n'utilisez pas au maximum les ressources internes.

Quant à la régionalisation, il y a deux aspects: dans le domaine de la distribution, nous sommes très actifs. Au niveau de ce que vous appelez des petites villes, des villages, nous avons non seulement nos 27 bureaux, mais aussi 150 bureaux associés, soit les Cégeps, les universités, les cinémathèques publiques. Pour ce qui est de la production, nous n'avons pas le choix, cela prend un minimum de ressources compétentes pour débuter dans le domaine du cinéma si nous ne voulons pas trop ralentir le caractère professionnel, parce que nous voulons bien que les films produits dans les régions soient inscrits au catalogue le plus tôt possible. Nous n'avons pas la mission de former localement des gens à ce niveau-là, ce que nous voulons faire c'est de créer un milieu cinématographique dans les cinq régions économiques. Au départ cela a été les cinq plus grandes villes du Canada et je dois vous dire que c'est très bon. Nous avons deux peid-à-terre en dehors du Québec francophone, dans le sud de l'Ontario et à Moncton, et il y a aussi une certaine activité à Saint-Boniface. On apprend quelque chose de neuf tous les jours avec cela. C'est Sydney Newman qui a voulu pousser cette régionalisation. Je dois dire qu'en tant que Canadien français, ma réaction est très positive. L'ONF a un bureau à Toronto depuis 35 ans. Ce ne serait donc pas normal que Montréal ne soit pas aussi un centre de production majeur de l'ONF. Evidemment, la prochaine étape, c'est Toronto à partir du 1er avril.

[*Interpretation*]

When you speak about regionalization, you seem to believe that the large cities represent what our country is all about, whereas in fact I believe that it should be pointed out that the smaller towns are probably more typical and more representative of what is distinctive about Canada, and they should be made use of. Does the NFB intend to make use of these typical areas of our country to make them better known not only to Canadians but also to those abroad?

Mr. Lamy: I would begin by answering the first part of your question about financial management. We are going to take the opposite approach; in the five year plan, as the Minister pointed out, we shall try to solve the problems we have with the private sector. These problems arise first of all because we exist, second because we are good and efficient and thirdly because the Minister supports us. The fourth point on which I am prepared to co-operate, is to provide better relationships with the private sector in the field of financial management. Bearing in mind our budget limitations, we shall try to co-operate with them, to give contracts to the private sector and to hire more freelancers; moreover, and this is new, we hope to have the private sector's distribution system participate in distributing CBC and NFB films as well as those from private industry. We shall try to coordinate all these activities in the best interest of Canadians and so that private industry can make a profit, which is essential. According to the criticisms now made of the National Film Board, we take up a lot of room and we have not taken into account the development or the expansion in the private sector.

This is what I mean when I speak of changes in financial management; of course, this is very important to the public servant, when one speaks of expenses outside the board, if one is not making maximum use of international resources.

There are two aspects to regionalization: firstly, we are very active in the distribution field. Not only do we have 27 offices in what you call small towns and villages, but we also have 150 associated offices, in Cegeps, universities and public film libraries. With regard to production, we have no choice; it takes a minimum of competent resources to get started in film, if one does not wish to slow down the professional aspect too much, because we want the films produced in the regions to be included in the catalogue as soon as possible. Our mission is not to train people locally but rather to create a film environment in the five economic regions. We started off in the five largest cities in Canada and I can say that this is working very well. We have two French language locations outside of Quebec, namely in southern Ontario and in Moncton and there is also some activity in St. Boniface. This way we learn something new every day. It is Sydney Newman who pushed for this regionalization. I must say that as a French Canadian my reaction is very positive. The NFB has had an office in Toronto for the last 35 years. It would not be normal that Montreal would not have the status of a major production centre of the NFB. Of course, the next step is Toronto starting April 1.

[*Texte*]

M. Marceau: On sait que vous êtes l'ami du film; j'espère que vous allez le demeurer.

• 1040

M. Lamy: Merci.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Marceau.

I might remind the Committee and the witnesses that so far we have been getting about two-minute questions and seven-minute answers. So if we can make the answers more succinct we will perhaps move a little quicker.

Second round, Mr. Friesen, five minutes.

Mr. Friesen: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

To the Minister, I am a little disappointed in his statement today—not a little, I guess—because I asked a question of him almost two months ago in the House regarding the very subject that he raised today in his opening statement. He said at that time that he would like to explore this question further with the honourable member when we get before the Committee. So now, almost two months later, when we would like to explore it we still cannot because the Minister is not prepared to do so.

Mr. Faulkner: What is the question?

Mr. Friesen: With regard to the interdepartmental study and the reorganization of the whole film industry structure.

Mr. Faulkner: I am prepared to discuss it; that is why I am here.

Mr. Friesen: But Mr. MacDonald wanted to discuss it with you and you said you were not quite ready; that the study had not been completed; you had not made the decisions; you were basing . . .

Mr. Faulkner: No, the study is not completed, Mr. Friesen. That is why it is not before you; it is not because I am sitting on it somewhere. It is not ready yet. I have indicated to Mr. MacDonald that I will make it available to him as soon as it is completed and it is in both official languages. But in terms of the implications for the industry, the CFDC, the change in its mandate, the question of the NFB and the private sector, these are what I have been talking about for the last fo hour and a half.

Mr. Friesen: Okay.

Mr. Faulkner: That is what the study deals with.

Mr. Friesen: Right. There were three studies that were made. Which one of these had you decided to opt for, or is your conclusion a composite of the three studies?

Mr. Faulkner: No. There seems to be some confusion here. There was a film study done—how long has the study been going on?

Mr. Fortier: About a year and a half.

Mr. Faulkner: About a year. That was a major study done on several aspects of the industry and that is virtually in its final stages of completion. There is still work to be done but I personally have not got the final draft yet. I have not seen it but I know it is very close to completion.

[*Interprétation*]

Mr. Marceau: We all know that you are a friend of the film industry; we hope that you will continue to be.

Mr. Lamy: Thank you.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Marceau.

Je rappelle aux membres du Comité, ainsi qu'aux témoins, que, de façon générale, jusqu'à présent, les questions ont pris deux minutes et les réponses sept minutes. Je serais reconnaissant aux intéressés de répondre plus succinctement.

Nous abordons le deuxième tour. Vous avez cinq minutes, monsieur Friesen.

M. Friesen: Je vous remercie, monsieur le président.

Je dois dire au ministre que je suis pour le moins déçu de sa déclaration d'aujourd'hui. Il y a deux mois, à la Chambre, je lui ai posé une question sur un sujet qui est mentionné dans cette déclaration. Il m'a répondu qu'il allait y revenir au moment de l'étude en Comité. Maintenant deux mois plus tard, il ne semble pas prêt à s'engager plus avant.

M. Faulkner: Quelle était la question?

M. Friesen: Elle avait trait à l'étude interministérielle et à la réorganisation des structures de l'industrie du film.

M. Faulkner: Je suis prêt à en discuter. Je suis là pour cela.

M. Friesen: M. MacDonald a voulu aborder le sujet avec vous, mais vous lui avez répondu que vous n'étiez pas tout à fait prêt, que l'étude n'était pas encore terminée, et que vous n'aviez pas pris de décision, que vous vous fondiez . . .

M. Faulkner: L'étude n'est pas prête, monsieur Friesen. C'est la raison pour laquelle vous ne l'avez pas. Ce n'est pas que je veux la cacher. J'ai indiqué à M. MacDonald que je le la lui fournirait dès que ce serait possible et qu'elle serait disponible dans les deux langues officielles. Pour ce qui est des répercussions sur l'industrie, de la société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, de la modification de son mandat, de l'ONF par rapport au secteur privé, ce sont là des sujets que je discute avec vous depuis une heure et demie.

M. Friesen: D'accord.

M. Faulkner: Et ce sont ces mêmes sujets qu'aborde l'étude.

M. Friesen: Très bien. Il y a eu trois études. Quelle sera celle que vous choisirez? Tiendrez-vous compte des trois?

M. Faulkner: La situation semble confuse. Il y a eu une étude sur l'industrie cinématographique— elle remonte à quand au juste?

M. Fortier: A il y a un an et demi.

M. Faulkner: C'est une étude qui portait sur divers aspects de l'industrie. Cette étude est presque terminée, maintenant. Je n'ai pas moi-même le texte final. Donc, cette étude en est au stade final.

[*Text*]

We have some idea because of discussions with the people who drafted the study, namely the Bureau of Management Consultants and our departmental people. We will be using some of the points that are in the study as evidence in redoing the CFDC mandate.

Now I have given you some pretty clear indications of how I am prepared to move in terms of the CFDC mandate. I have outlined the two principal changes that I am contemplating in that mandate. It is obviously not going to be a bill of 32 pages; it is going to be a rather short bill. I have levelled with the Committee in the direction of my thinking. I have indicated that I have had some pretty extensive discussions with the industry on this. I have indicated to you the area of contention that still exists between the department, the CFDC and the industry on the other side, namely whether they should be investing in television films for television. And really, that is the guts of the matter.

Mr. Friesen: Okay. Could I, since I have only about three minutes left . . .

Mr. Faulkner: I am sorry that answer was long.

Mr. Friesen: . . . ask two pointed questions. One, in view of the astounding success of CFDC now losing only 67 per cent of the money, I understand that these loans have always been unattached loans to the film producers. Am I right?

Mr. Spencer: They are not loans, Mr. Friesen, they are investments.

Mr. Friesen: Okay, investments. But they are unattached investments.

Mr. Spencer: We are partners. Yes, that is correct. I am not sure that I understand the meaning of the word "unattached". Do you mean unsecured?

Mr. Friesen: Unsecured.

Mr. Spencer: Yes, that is correct.

Mr. Friesen: Is there any change then contemplated in the future to make these secured investments in any way? Is there any plan to secure either the equipment or—what should I say?—anticipated value of the script or anything like that, any of the properties? Is there any way that you plan to secure the properties?

• 1045

Mr. Spencer: In our new mandate, as the Minister explained, we propose to make loans to companies. We would expect to deal with those companies on a normal banking basis. We would secure the loans with the equipment or real estate or whatever the company possesses. Yes, sir.

Mr. Friesen: So there is some way to anticipate a better recovery of the investment?

Mr. Spencer: Yes.

The Vice-Chairman: One minutes, Mr. Friesen.

[*Interpretation*]

Nous avons eu des entretiens avec les gens qui ont préparé cette étude, soit les gens du bureau des conseillers en gestion et des fonctionnaires de notre ministère. Nous entendons utiliser certains éléments de cette étude pour changer le mandat de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

Je vous ai donné des indications très claires sur la façon dont j'entends modifier ce mandat. J'ai indiqué quels étaient les deux principaux changements que j'envisageais. Il est évident que je n'aurai pas besoin d'un bill de 32 pages; et le bill sera sûrement très court. Donc, j'ai indiqué au Comité ce que j'entendait faire. j'ai eu des discussions avec les représentants de l'industrie. Il y a encore des points de désaccord entre le ministère, la Société de développement de l'industrie cinématographique d'une part et l'industrie d'autre part, portant surtout sur la question des films pour la télévision. Je l'ai indiqué au Comité également. Tout est là.

M. Friesen: Il ne me reste plus maintenant que trois minutes . . .

M. Faulkner: Je ne voulais pas prendre autant de temps.

M. Friesen: . . . et je veux vous poser encore deux questions. Vu le succès qu'obtient maintenant la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne qui ne perd plus que 67 p. 100 de ces investissements—les prêts qui sont consentis sont bien des prêts sans garanties, n'est-ce pas?

M. Spencer: Il ne s'agit pas de prêts, monsieur Friesen, mais d'investissements.

M. Friesen: D'accord, mais il n'y a pas de garanties pour ces investissements.

M. Spencer: Nous sommes partenaires. C'est bien de garanties dont vous voulez parler?

M. Friesen: Oui.

M. Spencer: Il n'y a effectivement pas de garanties.

M. Friesen: Envisage-t-on des changements pour que ces investissements aient à l'avenir des garanties? Songe-t-on à prendre à garantie le matériel, la valeur du script, des biens immobiliers ou quelque chose d'autre?

M. Spencer: Comme le ministre l'a expliqué, dans le cadre de notre nouveau mandat, nous nous proposons d'offrir des prêts aux compagnies. Nous pensons appliquer les pratiques bancaires usuelles. Nous obtiendrions à ce moment-là des garanties sous forme de matériel ou de biens immobiliers.

M. Friesen: Nous pouvons donc nous attendre à mieux rentrer dans nos frais.

M. Spencer: En effet.

Le vice-président: Il vous reste une minute, monsieur Friesen.

[*Texte*]

Mr. Friesen: Right, I will move then to the NFB. Regarding sections 9 and 11 of the National Film Act, is there anticipation to delete or amend sections 9 and 11 to open up the bidding process for government contracts?

Mr. Faulkner: Well, that really is a policy question. I am interested in knowing what you would recommend. The reason I cannot give you a firm decision is that I am still in the process of discussing it with the NFB and people in the private sector. I have indicated in my statement that it is a question now open for discussion. Mr. Friesen, if you have some thoughts on how you would like to see it go, it would be helpful to hear them. Do you know how the process works now?

Mr. Friesen: Well, it is sponsoring the sponsored contracts, or something like that, from the government. Right? I am talking about the government contract from each department for film.

Mr. Faulkner: Yes. Do you want to hear how it goes now? Then you might like to say how you would like it to go, because . . .

Mr. Friesen: Yes, if the Chairman will allow me.

Mr. Faulkner: Mr. Lamy might describe how it works now. It is a very open question. I think if members of the Committee have thoughts on it we should hear them because it is going to be decided in the next few months. But first, let us hear how it operates.

Mr. Lamy: According to the act every department must go through the NFB structure before asking for bids from the private sector. The Film Board is responsible for interpreting the request from the department. Two decisions are possible. First, the Film Board will produce the film or the private sector will produce the film. If it is to be the private sector we will go out for bids. This is the structure now. Everything must go through the NFB in Ottawa, the liaison operation. This is the system that operates.

Mr. Friesen: All right. On the basis of some of the information that has come through questions, it is evident that the average contract to the private sector has been $13,000, whereas the average estimated cost for films produced by the NFB for the government has been $93,000. Now either one of two things has happened, either the NFB has taken all the better contracts, the bigger ones, or they are more inefficient. Since the NFB is about 30 years old and really has quite a few resources at its disposal, it should be able to compete openly and bid on a contract in competition with the private sector. That is simply my point.

Mr. Lamy: But do you agree that it is a very limited information if you try to compare a $13,000 bid with a $95,000 bid without knowing too much about the script?

Mr. Friesen: Oh, I agree.

Mr. Lamy: Many departments deal with the NFB because they are complex films: Norman McLaren, Société Nouvelle, or Habitat. These are huge contracts. It is practically impossible to go on bids.

[*Interprétation*]

M. Friesen: D'accord. Je passe immédiatement à l'ONF. Est-il question de modifier les articles 9 à 11 de la Loi nationale sur le film pour permettre les demandes de soumission pour les contrats du gouvernement?

M. Faulkner: C'est une question de politique. Je suis curieux de voir ce que vous êtes prêt à recommander. La raison pour laquelle je ne veux pas vous donner de réponse définitive est que je suis en pourparlers avec l'ONF et les représentants du secteur privé. J'ai indiqué dans ma déclaration que le sujet était à l'étude. Si vous avez des suggestions à faire, monsieur Friesen, je veux bien les entendre. Vous savez comment on procède actuellement, n'est-ce pas?

M. Friesen: L'Office s'occupe des contrats du gouvernement. Je veux parler ici des films que demandent les ministères.

M. Faulkner: Exactement. Vous voulez savoir comment le système fonctionne? Vous serez ainsi mieux en mesure de faire des suggestions . . .

M. Friesen: Si le président est d'accord.

M. Faulkner: Monsieur Lamy, vous voulez nous dire comment on procède? C'est une question qui est en suspens. Si les membres du Comité ont des suggestions à offrir, je suis prêt à les entendre. Il y aura une décision d'ici quelques mois. Mais d'abord voyons comment le système fonctionne.

M. Lamy: Aux termes de la loi, tous les ministères doivent passer par l'ONF avant de demander des soumissions à des entrepreneurs privés. L'Office national du film est chargé d'interpréter les demandes des ministères. Deux décisions sont possibles. L'Office national du film peut décider de produire les films ou encore il peut décider d'en confier la production au secteur privé. Si on fait appel au secteur privé, il y a demande de soumissions. C'est la façon dont on procède actuellement. Il est important de se rappeler que tout passe par l'Office national du film à Ottawa, qui assure la liaison.

M. Friesen: D'après les réponses aux questions d'aujourd'hui, on s'aperçoit que la valeur moyenne des contrats accordés au secteur privé est de $13,000 et que celle des films accordés à l'Office national du film est de $93,000. Où l'Office national du film s'arroge les contrats les plus intéressants ou il est inefficace. Et puisque l'Office national du film a maintenant quelque 30 ans d'existance, il a sûrement à sa disposition les ressources nécessaires pour lui permettre de faire face ouvertement à la concurrence des producteurs du secteur privé.

M. Lamy: Mais ne croyez-vous pas, lorsque vous parlez de ce montants de $13,000 et de $95,000 qu'il faut tenir compte des autres facteurs comme le scénario?

M. Friesen: Je suis entièrement d'accord.

M. Lamy: Il y a beaucoup de ministères qui font affaire avec l'ONF parce qu'ils sont des films assez complexes à réaliser: par exemple, Norman McLaren, Société nouvelle, Habitat. Ce sont là des contrats très importants. Il est presque impossible de demander soumissions pour ce genre de travail.

[*Text*]

Mr. Friesen: Well, I disagree with you. But my point is that if the NFB has the right to review all of the projects coming through the government it is, in effect, a screening process. It can reserve the most advantageous contracts for itself and leave for the private sector those others that are not so advantageous.

Mr. Lamy: The facts demonstrate that you are right, but it is more complicated.

The Vice-Chairman: Thank you, gentlemen. I would like to continue but perhaps we could get back to it again. Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. I wanted to spend a minute or two on the 11 per cent 1968-73 versus 32 per cent or 33 per cent 1973-75. I do not have much time. Do those figures say what they indicate, or could part of that be that there were fewer films but better films in the latter period? Why the increase? Or generally have there been more successful films?

Mr. Johnston: Worse films but more successful.

Mr. Fleming: You are reflecting on the Canadian public, Mr. Johnston.

The Vice-Chairman: Mr. Spencer, could you answer?

• 1050

Mr. Spencer: I think it has been fewer films; not substantially fewer films, but fewer films. I think 25 in the one year that we are referring to and 20 in the other. In the big year of the tax write-off, which was 1970-71, I think we got up to about 36 or 37 films. In the first year it is a combination maybe of a number of films because of the tax write-off situation; in the second year it reflects an imporvement in quality; and in the third year, which just finished on March 31, this has continued, but in fact the money recovered is 28 per cent for the year ending March 31, 1976.

Mr. Fleming: I gather then—this is still from your statement today, Mr. Minister, through the Chairman—the fact is that the exercise has been a sustaining action. You are finding that you will have to go back to the short commercial film; you are going to have to broaden the whole field, really, in order to launch a proper feature-film industry in this country.

Mr. Faulkner: Correct.

Mr. Fleming: In your statistics you mentioned Famous Players and indicated a late-summer area versus a fall area; an improvement in the number of showings, number of theatres, number of films. You did not mention Odeon. Is Odeon's record worse?

Mr. Spencer: We only have one report because they began somewhat later. They are half about the size of Famous Players, as you are aware. The first report we have is December to February and it indicates 23 weeks for 6 titles in 20 theatres. So it is really very small.

[*Interpretation*]

M. Friesen: Je ne suis pas d'accord avec vous. Je dis que si l'ONF a le pouvoir d'examiner tous les projets qui émanent du gouvernement il agit en quelque sorte comme mécanisme de tri. Il peut s'arroger les contrats les plus importants et les plus intéressants et laisser les autres au secteur privé.

M. Lamy: Les faits à première vue vous donnent raison, mais la situation est en réalité beaucoup plus compliquée.

Le vice-président: Je vous remercie. J'aimerais vous permettre de continuer, mais il faut passer à quelqu'un d'autre. Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je vous remercie, monsieur le président. Je veux revenir sur ce pourcentage qui était de 11 p. 100 de 1968 à 1973 et qui est devenu 32 p. 100 ou 33 p. 100 de 1973 à 1975. Je n'ai pas beaucoup de temps. Ces pourcentages peuvent-ils être interprétés comme tels ou y a-t-il eu moins de films, quoique de meilleure qualité, au cours des dernières années? A quoi est due l'augmentation? Les films ont-ils obtenu plus de succès?

M. Johnston: Les films n'ont pas été aussi bons, mais ils ont obtenu plus de succès.

M. Fleming: Vous attaquez le public canadien, monsieur Johnston.

Le vice-président: Monisieur Spencer, s'il vous plaît.

M. Spencer: Il y a eu quelques films de moins, c'est un fait. Il y en a eu 25 pour une des années que vous avez mentionnées et 20 pour l'autre. La meilleure année des crédits d'impôt, qui était 1970-1971, il y a eu jusqu'à 36 ou 37 films. Pour la première année, le nombre de films est dû peut-être aux crédits d'impôt, pour la deuxième, il y a amélioration de la qualité et pour la troisième, celle qui s'est terminée le 31 mars, la qualité est maintenue, avec un taux de recouvrement de 28 p. 100.

M. Fleming: Si je comprends bien, monsieur le ministre, on s'est contenté de maintenir les niveaux existants. Or, il faut faire davantage dans le domaine du court métrage commercial, il faut élargir le champ d'action pour en arriver à une industrie du film vraiment viable au pays.

M. Faulkner: Exact.

M. Fleming: Dans les chiffres que vous avez cités concernant *Famous Players* vous avez parlé de la période de la fin de l'été et de la période de l'automne; vous avez parlé également d'une amélioration dans le nombre de projections, dans le nombre de cinémas et dans le nombre de films. Vous n'avez pas mentionné Odeon. Est-ce que les chiffres ne sont pas aussi encourageants?

M. Spencer: Nous n'avons de cette compagnie qu'un rapport puisqu'elle a commencé plus tard. La compagnie est la moitié moins grande que Famous Players. Le premier rapport porte sur la période de décembre à février et donne 23 semaines pour six titres dans 20 cinémas. C'est très peu.

[*Texte*]

Mr. Fleming: Very, very small; nowhere near their commitment. If they continued at that rate they would not reach their quota.

Mr. Spencer: Hopefully, that will improve. But you are correct, yes.

Mr. Fleming: Do they give you any breakdown of whether they are doing that in major centres where they have a number of theatres and can sort of write it off in one theatre that does less business? Subsidize it and run their American films in the others?

Mr. Spencer: Odeon?

Mr. Fleming: Both of them. Any indication in there that they are distributing these Canadian films widely? Or are they simply, again, using an easy vehicle?

Mr. Spencer: Famous players is certainly distributing much more widely. We are really quite surprised at the way in which Famous is getting their films out across the country. I would say that Odeon is largely in the big cities at the moment.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Spencer.

To the Minister: on commercial short films, I gather there has been some pressure to extend the total tax write-off—I am not sure I have my terms right—now allowed for feature films to short films. I wondered if you had arrived at any decisions, or what your mood is on the matter.

Mr. Faulkner: I am sympathetic to that. We have not got there yet. There is some dispute, incidentally, with the industry on that. Some of the feature film-makers—I am trying to get a reading on the latest discussion; actually, I am watching a head behind you, Mr. Fleming.

Mr. Fleming: The one that is hiding.

Mr. Faulkner: My impression is that in some quarters there is opposition to extending it. My view is that we probably should extend it, and pending advice to the contrary which can persuade me I think that is the general direction we are going in. There are still a few hurdles.

The Vice-Chairman: If I may interject just for a moment, Mr. Fleming, I understand from the Clerk that we would be allowed to extend past 11 o'clock for just a few moments. I have two other names: Mr. Symes for his second appearance; Mr. MacDonald as well would maybe have a short second appearance. If it is the agreement of the Committee and the Minister, if you have a few moments, we could perhaps hear those two people following Mr. Fleming's last question.

Mr. Fleming: Instead of a last question, I am going to take a final shot; five minutes is a very brief period of time.

I simply wanted to express to the Minister, through you, Mr. Chairman, my real concern that since I first sat on this Committee and came to Parliament in 1972, I know you have been struggling very hard with this problem, as have your officials, but I do not think we are making very rapid progress. I am pleased to see the changes that are coming in the summer, but I think a major part of it will have to be dealing with the theatres. We seem to be spending a lot of money simply to hold a minimal line. I want to submit to you that the time may be coming when waiting for the levy from the provinces will not be the answer. I would be afraid that if Famous Players and Odeon looked at your statement today and said, what do you suggest legislatively; it is very hard to act, that just gives them more meat to go on in a lacklustre way.

[*Interprétation*]

M. Fleming: En effet. C'est loin du quota. La compagnie ne pourrait atteindre son quota à ce rythme-là.

M. Spencer: Il est à espérer qu'il y aura amélioration.

M. Fleming: Est-ce que vous savez si les projections ont lieu dans les principaux centres où il y a plus de salles et où il est possible de compenser en projetant des films américains en contrepartie?

M. Spencer: Vous parlez toujours de Odeon?

M. Fleming: Des deux compagnies. Savez-vous si les films canadiens sont diffusés largement? Savez-vous si les compagnies ne coupent pas au plus court?

M. Spencer: Famous Players fait sûrement une plus large diffusion. Nous sommes surpris de la diffusion que fait Famous Players dans tout le pays. Pour l'instant, *Odeon* concentre ses efforts dans les grandes villes.

M. Fleming: Je vous remercie, monsieur Spencer.

En ce qui concerne les courts métrages commerciaux, monsieur le ministre, je crois savoir qu'il y a eu des pressions d'exercées pour que s'appliquent les mêmes privilèges fiscaux que pour les longs métrages. Je me demande si vous en êtes arrivé à une décision à ce sujet.

M. Faulkner: Je suis d'accord avec l'idée, mais nous n'en sommes pas là encore. Il y a mésentente avec l'industrie à ce sujet. Il y a des producteurs de films long métrage—j'essaie de faire le point sur la situation, j'essaie de voir ce qu'en pense quelqu'un qui se tient derrière vous, monsieur Fleming.

M. Fleming: C'est celui qui se cache.

M. Faulkner: Je pense qu'il y a des producteurs qui sont opposés à cette idée. Quant à moi, je suis d'accord, à moins qu'on ne réussise à me convaincre que l'idée n'est pas bonne, et j'entends bien travailler en ce sens. Il y a des obstacles cependant.

Le vice-président: Permettez, monsieur Fleming. Le greffier me signale que nous pouvons poursuivre au-delà de 11 h 00. J'ai encore deux noms sur ma liste: ceux de M. Symes, pour un deuxième tour, et de M. MacDonald, pour un deuxième tour également. Si le Comité est d'accord et que le ministre y consent également, nous pouvons donc continuer pendant quelques instants et permettre à ces deux orateurs de prendre la parole une fois que M. Fleming aura terminé.

M. Fleming: Je vais terminer avec une observation plutôt qu'une question; cinq minutes, ce n'est pas bien long.

Je veux dire que je siège au Comité et au Parlement depuis 1972 et que même si le ministre ainsi que ses hauts fonctionnaires se sont attaqués résolument au problème il ne semble pas y avoir beaucoup de progrès. Je vois d'un bon œil ces changements qui doivent survenir à l'été, mais ces changements visent surtout les cinémas. Nous semblons toujours nous en tenir au niveau existant. Il me semble que la solution n'est pas d'attendre que les provinces se décident à imposer des droits. Il me semble aussi que si *Famous Players* et *Odeon* ont connaissance de la déclaration du ministre aujourd'hui voulant qu'il ne puisse rien faire au moyen de la loi elles ne vont pas être portées à améliorer leurs efforts.

[*Text*]

I think there are ways. I am not a constitutionalist or a lawyer, but there are foreign industries in our marketplace. It is a cultural vehicle across the country that has an impact on our entire population over a period of time, and I think it is time, in the most colloquial terms, to put the boots to them if they will not shape up.

The Vice-Chairman: That I take as a shot instead of a question, and we will go then to Mr. Symes.

• 1055

Mr. Faulkner: I think it should be given more time.

I do not dispute it, but it is rather easy to say, put the boots to them. However, one has to translate that into some sort of specific action, and I think if Mr. Fleming has some suggestion on how that might be done, it would be interesting to hear him.

But I do not think one should be mesmerized by that particular problem. There have been some significant developments in the industry across the board in the last few years, you know. Quotas are in fact working. I have a list of the number of films that are under production now. It is quite impressive and I could make it available to the Committee.

The Film Festival Bureau is realizing much greater success than it ever has before, and I do not think we should simply say, Mr. Fleming, that the problem of Canadian feature films rests with Famous Players and Odeon. If you ignore the problem of scripts, if you ignore the problem of the film itself, you are really leading yourself and the industry down a blind alley. If one wants to be a friend to the industry, one has to be perfectly candid with the industry and talk about its real strengths and its real weaknesses. And I think those who tend to lecture me about Famous Players and Odeon—somehow if we put the boots to them, man, we just take off—are not being realistic with the industry or honest with the industry. That is not a parting shot or question.

Mr. Fleming: No. I think the last time you were before the Committee with the various aspects of films the government relates to, I argued at that time that it is unreasonable simply to say, give us a lot of time, and throw in a Canadian film that might be mediocre and say to private industry, you have got to do that because they suffer financially.

In my own mind, however, I have come to believe that the system is such and the mechanisms are such within that business that things can be fanned off. In a few minutes it is very hard to investigate where they are using this time, whether in fact they are giving us the worst times for Canadian films—summer periods and so on.

But I also believe that for private investors, for people investing, and that is how you are going to get your feature films going finally—sure you are giving them some incentive and help—if they want to be involved culturally in the Canadian thing and hope to have their money come back, which has been a tradition in theatre in Canada, then they have to know that there are going to be excellent time periods available. I now believe that it is not just to throw out good films and they will take them. They have a mechanism which is to the disadvantage of Canadian film, and although you have to improve the base and put out better films and get the short commercial film thing going

[*Interpretation*]

Il y a certainement des façons d'agir. Je ne suis pas expert pour ce qui est de la constitution, je ne suis pas avocat, mais je vois bien qu'il y a des industries étrangères qui occupent notre marché. C'est un moyen de culture qui atteint tout le pays et qui a des effets sur toute la population; il est grand temps d'employer la manière forte avec ces compagnies si elles n'acceptent pas de se réformer elles-mêmes.

Le vice-président: C'est une réplique et non pas une question; je passe à M. Symes.

M. Faulkner: Si vous le permettez, j'aimerais quand même qu'on s'y arrête un instant.

Je ne conteste pas ce qui vient d'être dit, mais il est trop facile de déclarer qu'il faut employer la manière forte. Il faut plutôt indiquer quelles sont les mesures à prendre, et si M. Fleming a des suggestions à cet égard je veux bien les entendre.

Il ne faut pas voir que les problèmes. Il y a eu des développements intéressants qui sont survenus dans l'industrie au cours des dernières années. Le système des quotas a un certain succès. J'ai une liste de films qui sont en train d'être réalisés actuellement. C'est une liste impressionnante et je suis prêt à la faire circuler parmi les membres du Comité.

Le Bureau des restivals du film obtient beaucoup de succès également. Il faut éviter de dire, comme le fait M. Fleming, que le problème auquel doit faire face l'industrie canadienne du long métrage est dû à *Famous Players* et *Odeon*. Si on oublie le problème des scénarios, si on oublie le problème des films eux-mêmes, on se leurre. Lorsqu'on se veut un ami de l'industrie, il faut être parfaitement honnête avec elle et admettre qu'elle a des points faibles comme des points forts. Il me semble que ceux qui m'incitent à employer la manière forte avec *Famous Players* et *Odeon* ne font pas preuve d'une attitude réaliste, ne sont pas honnêtes vis-à-vis de l'industrie elle-même. Ce n'est pas une réplique que je viens de donner, mais ce n'est pas une question que j'ai posée non plus.

M. Fleming: Non. J'ai dit, lorsque vous avez comparu devant le Comité la dernière fois concernant l'activité du gouvernement dans le domaine des films qu'il ne suffisait pas de demander plus de temps et d'avoir occasionnellement un film canadien médiocre qui soit imposé à l'industrie privée en dépit des conséquences financières qu'il risque d'entraîner.

Cependant, je pense que le système est tel, que les mécanismes sont tels, au sein de l'industrie qu'on peut ignorer les normes qui sont imposées. Il est bien difficile en quelques minutes de voir de quelle façon les films canadiens sont projetés, à quelle époque de l'année.

Il faut que les investisseurs privés, sur les épaules desquels repose toute l'industrie des longs métrages, même s'ils reçoivent votre aide et votre encouragement, puissent compter sur des heures de projection excellentes. Autrement, il leur est impossible de rentrer dans leur argent, comme la tradition le veut au Canada, il leur est impossible de participer vraiment au mouvement culturel canadien. Ce n'est pas une question de produire de bons films. Il y a des mécanismes qui existent et qui jouent contre l'industrie du film canadien, et même si je suis d'accord avec le fait qu'il faut améliorer l'offre, améliorer la qualité du produit, ouvrir davantage le domaine du court métrage

[*Texte*]

better and do the things that you have suggested you are moving to in the summer, I also think forcing proper time blocks in prime periods of audience or movie theatre attendance plays a major role in telling investors that their material will get exposure.

The Vice-Chairman: And that, Mr. Fleming, is a parting shot. Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I want to ask some questions on the National Film Board. Some have already been answered, so I can be brief. Basically I am interested in the announcement that the NFB is going to move into more regional production. I wonder if Mr. Lamy can tell us where the plans are for regional production centres and just how this is going to be implemented. It was mentioned that there was going to be use of local talent and I am wondering how this will be done. Will it be in association with film courses in community colleges?

Mr. Lamy: It is not a plan anymore. It has been a fact for the last three years, and the budget for regional production in four major centres is approximately $2.5 for this year. Of course we try to align what is going on in each city with what is going on in the film industry locally, the university, the milieu of film, and we try to use to the maximum the existing local resources.

Mr. Symes: You said four centres?

Mr. Lamy: Five.

Mr. Symes: Five across Canada?

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Symes: Do you have any plans for extending that beyond the five?

Mr. Lamy: Not for the next five years. In the next five years we are going to try to consolidate what is going on. It will be a full-time job for those people because it is a huge mandate. It is new for us. We have learned an awful lot in the last three years and we are going to try to correct the situation and maybe increase its size. Now it is very expensive because the volume is not there but for the next five years if we could succeed in getting more money from the Minister for regional production this will drop the administration cost.

Mr. Faulkner: Blackmail.

• 1100

Mr. Lamy: Sure.

Mr. Faulkner: Public blackmail.

Mr. Lamy: *Chantage.*

Mr. Symes: On a different topic. I do not know where the final responsibility for this one lies; it may be with the Department of External Affairs. I am thinking of the bicentennial gift that was given to the United States. Perhaps we can have more details but I understand it was some kind of film book about Canada in excess of $1 million in which the NFB was involved. Who is responsible for that gift? Does it come under the Department of the Secretary of State or the Department of External Affairs?

[*Interprétation*]

commercial, il doit y avoir autre chose qui force les chaînes de cinémas à projeter les films canadiens aux heures de pointe. C'est une assurance que doivent avoir les investisseurs privés.

Le vice-président: Vous aurez eu le dernier mot, monsieur Fleming. Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser quelques questions au sujet de l'Office national du film. Le sujet a déjà été passablement couvert. J'essaierai d'être bref. L'ONF a parlé de faire davantage dans le domaine de la production régionale. Je me demande si M. Lamy peut nous dire quels sont exactement les projets visant les centres régionaux de production et de quelle façon il s'attend à ce que le programme soit appliqué. Il a été question de mettre à contribution les talents locaux. Je veux savoir ce qui est fait exactement et si on passe par les collèges communautaires qui donnent des cours sur le cinéma.

M. Lamy: Ce n'est plus un projet. C'est quelque chose qui existe depuis 3 ans. Le budget pour la production régionale qui part de 4 principaux centres est d'environ 2.5 millions de dollars par an. Évidemment, nous essayons dans chaque ville de rejoindre ce qui se fait déjà dans le domaine du cinéma, au niveau de l'université, par exemple, et d'utiliser au maximum les ressources qui se trouvent sur place.

M. Symes: Vous avez parlé de 4 centres?

M. Lamy: Il y en a 5.

M. Symes: Il y en a 5 dans tout le Canada?

M. Lamy: En effet.

M. Symes: Vous projetez d'accroître le nombre de centres?

M. Lamy: Pas au cours des 5 prochaines années. Au cours de cette période, nous allons essayer de consolider ce que nous avons déjà. C'est un travail considérable. Le domaine est tout nouveau pour nous. En trois ans nous avons beaucoup appris et nous allons tâcher de corriger la situation et peut-être de l'élargir. Étant donné qu'il n'y a pas le volume suffisant présentement, c'est très onéreux, mais si nous pouvions obtenir de l'argent du Ministre pour les productions régionales pour les cinq prochaines années, ceci diminuerait les frais d'administration.

M. Faulkner: C'est du chantage.

M. Lamy: Bien sûr.

M. Faulkner: C'est du chantage public.

M. Lamy: Du chantage.

M. Symes: J'ai une autre question et je ne sais pas qui est vraiment responsable, cela relève peut-être du ministère des Affaires extérieures. Je pense au présent qui a été fait aux États-Unis à l'occasion du bicentenaire. Si je ne me trompe c'était un genre de livre cinématographique sur le Canada dont le coût dépasse 1 million et auquel l'ONF a participé; nous pourrions peut-être avoir plus de renseignements là-dessus. Qui est responsable de ce cadeau? Est-ce que cela relève du Secrétariat d'État ou du ministère des Affaires extérieures?

[*Text*]

Mr. Faulkner: The Department of External Affairs, I think.

Mr. Lamy: It was an idea from Sidney Newman and the National Film Board is totally responsible for the production and distribution. I must say that it will be a success financially speaking because according to the editors there will be a lot of revenue for the next two years.

Mr. Symes: Could you explain that? What was the cost to NFB?

Mr. Lamy: It was $1 million for the production and distribution.

Mr. Faulkner: The money came from the Department of External Affairs.

Some hon. Members: Did the money come from the Department of External Affairs for that?

Mr. Lamy: And farmed out to the National Film Board.

Mr. Symes: Does the revenue go back to the National Film Board?

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Symes: How does that work?

Mr. James Domville (Assistant Film Commissioner, National Film Board): The revenue will form part of the earned revenues of the National Film Board. The predictions at the moment of the commercial publisher involved are to attain a total recovery over a 10-year period. They have already, I think, involved themselves in a predistribution which makes it among the most successful, if not the most successful, publishing venture in Canadian history. What we are waiting for now is the U.S. and foreign initial distribution.

The Vice-Chairman: This will be your final question, Mr. Symes.

Mr. Symes: Whom do you anticipate to be behind this and what is the cost to people? The market is basically in the United States, is it?

Mr. Domville: Ninety thousand copies have been presold in Canada through all kinds of distribution systems including department store discount sales. This is apart, of course, from the gift aspect of which copies will be placed in every public library and in both provinces and American states through legislators and so forth. Incidentally, the title of the book is *Between Friends* and the subject is the Canadian-U.S. border; and the book is bilingual and remarkably beautiful. It will market the book.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Symes. Finally then, Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Egmont): I would like to begin with a couple of comments. First of all, when Mr. Spencer said that he was surprised at Famous Players performance in the first quarter reports, I think it was an unfortunate use of language, Mr. Spencer. I hoped you would just say you were encouraged or pleased by it. I do not think we want to give the impression that we do not expect either Famous Players or Odeon to measure up to the agreement that the Minister has entered into with them. In addition, I just would like to say that I agree with the Minister that the problem is not with just these two chains alone. I think there is a whole system here that has to be examined in context and because my time is brief I want to deal with another aspect that was alluded to by the Minister in terms of television.

[*Interpretation*]

M. Faulkner: Je pense que cela relève du ministère des Affaires extérieures.

M. Lamy: C'était une idée de Sidney Newman et l'Office national du film est entièrement responsable de la réalisation et de la distribution. Je dois dire que ce sera un succès financier; selon les responsables, les revenus seront excellents pour les deux prochaines années.

M. Symes: Pouvez-vous m'expliquer cela? Combien cela a-t-il coûté à l'ONF?

M. Lamy: Les coûts de production et de distribution sont de 1 million.

M. Faulkner: Les coûts ont été financés par le ministère des Affaires extérieures.

Des voix: Est-ce le ministère des Affaires extérieures qui a financé cela?

M. Lamy: Et ils en ont confié la responsabilité à l'Office national du film.

M. Symes: Est-ce que les recettes vont aller à l'Office national du film?

M. Lamy: Oui.

M. Symes: De quelle façon?

M. James Domville (Commissaire adjoint à la cinématographie, Office national du film): Ces recettes seront versées dans les revenus de l'Office national du film. Selon la maison de publication ce montant sera complètement amorti d'ici 10 ans. Ils ont même entrepris une prédistribution qui est l'une des plus réussies, sinon la plus réussie, des entreprises de publication dans l'histoire du Canada. Présentement nous attendons les résultats de la première distribution aux États-Unis et à l'étranger.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Symes.

M. Symes: Qui s'occupera de cela et combien cela coûtera-t-il? Le marché est essentiellement américain, n'est-ce pas?

M. Domville: Quatre-vingt-dix mille exemplaires sont déjà vendus au Canada par différents moyens de distribution, y compris les magasins à rayons. Ceci ne tient pas compte, bien sûr, des exemplaires gratuits qui seront fournis à toutes les bibliothèques publiques des provinces canadiennes et des états américains et ainsi de suite. Le livre s'intitule *Entre amis* et le sujet est la frontière canado-américaine; c'est un livre bilingue et d'une grande beauté. C'est ce qui va faire vendre le livre.

Le vice-président: Merci, monsieur Symes. En dernier, nous avons M. MacDonald.

M. MacDonald (Egmont): D'abord je vais faire quelques commentaires. Premièrement je pense que M. Spencer s'est mal exprimé lorsqu'il dit qu'il a été surpris par la performance de Famous Players dans le premier rapport trimestriel. J'espérais que vous diriez que cela vous plaisait ou que c'était encourageant. Je ne pense pas que nous voulions donner l'impression que nous ne nous attendons pas à ce que Famous Players ou Odeon ne respectent pas l'accord qu'ils ont conclu avec le Ministre. De plus, je suis d'accord avec le Ministre que ces deux chaînes de distribution ne représentent pas l'unique problème. Je pense que dans ce contexte on doit examiner tout le système, mais puisque mon temps est court, je veux parler d'un autre aspect auquel le Ministre a fait allusion relativement à la télévision.

[*Texte*]

I want to say that I was shocked quite frankly when the Minister provided me with the answer to a question I guess I put down on March 4, which was received just a day or two ago this week, on the actual exhibition of Canadian films particularly on the English network of the CBC. I can only say that the CBC performance since 1972 on the exhibition of Canadian films is totally irresponsible. I am saying this really not just for the benefit of the Minister but primarily for the benefit of the CBC.

I think they just cannot expect to function as a public network in this country and give the kind of performance they have given to Canadian feature films. When it is indicated, for instance, that since 1972—and the answer I am quoting here, eight films have been shown, two of them more than once, and yet the average production of CFDC films is somewhere in the area of twenty-four or twenty-five per year on an average basis as compared with the exhibition on the French network which was 26 films, which would be an eight per year average, and if we compare the size of the networks, the opportunity for screenings on English-language television, I just think it shows a complete lack of responsibility.

[*Interprétation*]

Je dois dire que j'ai été étonné de la réponse que j'ai reçue du Ministre cette semaine suite à une question que j'avais posée le 4 mars concernant la projection de films canadiens sur le réseau Radio-Canada particulièrement des films anglais. Je dois dire que depuis 1972 l'attitude de Radio-Canada en ce qui a trait à la projection de films canadiens est tout à fait irresponsable. Je ne dis pas cela pour le Ministre mais surtout à l'intention de Radio-Canada . . .

Je ne pense pas qu'il puissent espérer fonctionner comme un réseau public dans ce pays et adopter l'attitude qu'ils ont eue vis-à-vis la projection de films canadiens. On nous dit par exemple que depuis 1972, et je cite, 8 films ont été projetés, dont deux à plusieurs reprises alors que la production moyenne annuelle de la SDIC est de 24 ou 25. En comparaison, le réseau français a projeté 26 films, c'est une moyenne de 8 par année, et si l'on compare l'étendue des deux réseaux, les occasions de projeter des films anglais à la télévision, je crois que cela démontre un manque total de responsabilité.

• 1105

We have been talking about Odeon and Famous Players that are foreign corporations over which, on an immediate basis, we do not have a great deal of control, but I am referring to the Canadian Broadcasting Corporation which is a creature of the government, a Crown corporation which apparently has no sense of responsibility with respect to the exhibition of Canadian films. If the Minister in his reference to working out some of the details was referring to this problem, then I hope the Committee would unanimously encourage him to try and rectify what is a very serious situation.

Nous avons parlé d'Odeon et de Famous Players qui sont des sociétés étrangères sur lesquelles, dans l'immédiat, nous n'avons pas de contrôle, mais je parle de Radio-Canada qui est un organisme du gouvernement, une société de la Couronne qui n'a apparemment aucun sens de responsabilité relativement à la projection de films canadiens. Si c'est de cela que le ministre parlait lorsqu'il faisait allusion à d'autres questions, alors j'espère que le comité va l'encourager unanimement à essayer de régler cette situation sérieuse.

The Vice-Chairman: Do you have an answer to that? Or was that a statement?

Le vice-président: Est-ce que vous voulez répondre ou bien était-ce une déclaration?

Mr. MacDonald (Egmont): It was a statement, not a question.

M. MacDonald (Egmont): Ce n'était pas une question, c'était une déclaration.

Mr. Faulkner: I could only respond to the last part of Mr. MacDonald's statement, namely is this something that we are discussing with the CBC? The answer to that is obviously yes.

M. Faulkner: Je peux simplement répondre à la dernière partie de la déclaration de M. MacDonald, c'est-à-dire est-ce que nous discutons de cela avec Radio-Canada? Il est évident que la réponse c'est oui.

But it really goes beyond that. Really when we are talking to the CBC we are into the same questions we are with the NFB and which Mr. Lamy has been rather candid about, namely the degree to which programs are produced within the corporation; or using talent outside, to what degree and how does the corporation relate to this private sector that is out there, this new developed talent. I think that is a pretty fundamental question.

Nous discutons avec la Radio-Canada des mêmes problèmes dont nous discutons avec l'ONEF, dont nous a parlé M. Lamy, c'est-à-dire jusqu'à quel point les programmes sont-ils produits par la société, ou font-ils appel à des agents de l'extérieur, jusqu'à quel point et comment la société fait-elle appel au secteur privé, à ces nouveaux talents. Je pense que c'est une question fondamentale.

I must say that the discussions with both Mr. Lamy and Mr. Johnson of the CBC are proceeding in a way that I think are constructive and positive. There is no great philosophical problem I have there but there is some very real technical, not to mention contractual labour relations problems as well. These have to be worked out and as I said in my statement, not pitting one against the other. It is a question of finding a new *modus operandi*, recognizing that the private sector is now stronger and more capable than it has been in the past.

Je dois dire que les discussions avec M. Lamy et M. Johnson de Radio-Canada progressent de façon constructive et positive. Il n'y a pas de problème philosophique mais il y a beaucoup de problèmes techniques, sans parler du problème des relations ouvrières. Comme je l'ai dit dans ma déclaration, ces problèmes devront être résolus de façon pacifique. Il ne s'agit pas de trouver un nouveau mode de fonctionnement, nous reconnaissons que le secteur privé est maintenant plus fort et plus apte qu'il l'était dans le passé.

[*Text*]

I think it is important to distinguish between what the English network has done and the French network. They are both part of the CBC so I think there my be some questions you want to raise with the head of English-language television when here about the number of Canadian films they are showing on the English-language television.

Mr. MacDonald (Egmont): I think we will want to raise them very much. As I say, I just do not think there is any mechanical or internal explanation which would justify the almost total lack of support for an industry—I think it has been mentioned by Mr. Fleming, and I support in the main his remarks—we must all encourage, and certainly a public body like the CBC has a particular and special responsibility.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. MacDonald. That was very apropos because it leads us to the subject of our next meeting which will be on Tuesday, May 4, in room 209 at 11 a.m. Officials from the CBC will be appearing and the subject for that discussion will be general policy.

I wish to thank you, Mr. Minister, the officials from the National Film Board, the Canadian Film Development Corporation, our witnesses and all of the members.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Interpretation*]

Je pense qu'il est important de faire la différence entre l'attitude du réseau anglais et celle du réseau français. Ils font tous deux partie de Radio-Canada mais je pense que vous aurez des questions à poser au directeur du réseau anglais concernant le nombre de films canadiens projetés sur ce réseau lorsqu'il comparaîtra ici.

M. MacDonald (Egmont): Je suis sûr que nous voulons lui poser ces questions. Je pense qu'il n'y a aucune explication qui justifie ce manque d'appui total à une industrie—je pense que M. Fleming l'a dit et je suis d'accord avec lui—que nous devons tous encourager et que certainement qu'une société publique comme Radio-Canada a une responsabilité spéciale dans ce secteur.

Le vice-président: Merci, monsieur MacDonald. Cette discussion était très à propos puisqu'elle nous amène au sujet de notre prochaine rencontre qui aura lieu mardi, le 4 mai, pièce 209 à 11 h. Les représentants de Radio-Canada comparaîtront et le sujet de la discussion sera la politique générale.

Je remercie monsieur le ministre ainsi que les représentants de l'Office national du film, de la Société de développement de l'industrie cinématrographique canadienne, nos témoins et tous les autres membres.

La réunion est ajournée jusqu'à nouvelle convocation du président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 48

Tuesday, May 4, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 48

Le mardi 4 mai 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21473—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs.

Blaker
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Fairweather
Fleming
Friesen
Jarvis
Joyal
MacDonald (*Egmont*)
Marceau

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs

Matte
McGrath
Raines
Ritchie
Roberts
Scott
Stollery
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, May 4, 1976:

Mr. Ritchie replaced Mr. Epp
Mr. McGrath replaced Mr. Johnston

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 4 mai 1976:

M. Ritchie remplace M. Epp
M. McGrath remplace M. Johnston

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 4, 1976
(52)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:17 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Guilbault, Jarvis, MacDonald (*Egmont*), McGrath, Raines, Ritchie, Roberts, Symes and Young.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. A. W. Johnson, President; Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President; Mr. Don MacPherson, Vice-President and General Manager, English Services Division; Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division; Mr. Marc Thibault, Director of Information, French Services Division and Mr. Dennis Townsend, Director of Parliamentary Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedgins, Tuesday, April 27, 1976, Issue No. 46*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under Secretary of State.

The President of the C.B.C. made a statement.

On motion of Mr. Fairweather, *it was ordered,*—That the document entitled—The C.B.C. and its Mandate, List of Objectives—submitted by the President of the C.B.C., be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix BR-8*).

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Wednesday, October 9, 1974, the Chairman authorized that the documents entitled—Analysis of Program Content of C.B.C. English FM Radio Network One Representative Winter Week—1975; Analysis of Program Content of C.B.C. French FM Radio Network One Representative Winter Week—1975; Analysis of Program Content of C.B.C. English AM Radio Network One Representative Winter Week—1975; Analysis of Program Content of C.B.C. French AM Radio Network One Representative Winter Week—1975; Analysis of Program Content of C.B.C. English Television Network One Year from January 1, 1975 to December 31, 1975; Analysis of Program Content of C.B.C. French T.V. Network one year from January 1, 1975 to December 31, 1975—submitted by the C.B.C., be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix BR-9*).

At 1:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 MAI 1976
(52)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 17 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Guilbault, Jarvis, MacDonald (*Egmont*), McGrath, Raines, Ritchie, Roberts, Symes et Young.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. A. W. Johnson, président; M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif; M. Don MacPherson, vice-président et directeur général, Division des services anglais; M. Raymond David, vice-président et directeur général, Division des services français; M. Marc Thibault, directeur de l'information, Division des services français et M. Dennis Townsend, directeur des services parlementaires.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 27 avril 1976, Fascicule nº 46*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1 sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le président de la S.R.C. fait une déclaration.

Sur motion de M. Fairweather, *il est ordonné,*—Que le document intitulé—S.R.C. et son mandat, liste des objectifs—soumis par le président de la S.R.C., soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir Appendice BR-8*).

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mercredi 9 octobre 1974, le président autorise que les documents intitulés—Teneur des émissions du réseau anglais de radio MF au cours d'une semaine type de l'hiver 1975; Teneur des émissions du réseau français de radio MF au cours d'une semaine type de l'hiver 1975; Teneur des émissions du réseau anglais de radio AM au cours d'une semaine type de l'hiver 1975; Teneur des émissions du réseau français de radio AM au cours d'une semaine type de l'hiver 1975; Teneur des émissions du réseau anglais de télévision au cours d'une année à compter du 1er janvier 1975 au 31 décembre 1975; Teneur des émissions du réseau français de télévision au cours d'une année à compter du 1er janvier 1975 au 31 décembre 1975—présentés par la S.R.C., soient joints aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir Appendice BR-9*).

A 13 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 4 mai 1976

• 1115

[*Text*]

Le président: À l'ordre madame et messieurs. Je pense que nous avons un quorum suffisant pour commencer à entendre les témoins. Ce matin, comme vous le savez, nous rencontrons les représentants de la Société Radio-Canada.

Je vais commencer par faire quelques recommandations qui proviennent du rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure que vous avez vous-mêmes approuvées et qui ont trait à la façon dont nous allons procéder lors des trois réunions que nous consacrerons à l'étude des crédits de Radio-Canada. Votre Sous-comité vous a suggéré, et vous avez approuvé d'emblée, un format selon lequel, à notre première réunion, nous parlerons des politiques générales de la Société. À la deuxième réunion, nous parlerons du fonctionnement de la Société et à la troisième réunion, nous aurons une discussion générale au cours de laquelle, les députés pourront faire des critiques, présenter des griefs ou parler de sujets qui leur tiennent à cœur et qui peuvent être de nature régionale ou locale.

Aussi ce matin, j'aimerais bien que nous nous en tenions à ce qui apparaît à l'ordre du jour dont on nous a fait part à la première réunion sur les crédits et ce matin, nous aborderons des principes d'ordre général, dont les sujets toucheront, par exemple, la programmation de Radio-Canada en relation avec le mandat qu'elle détient du Parlement, le régionalisme dans la radiodiffusion, la prolifération du câble et son impact, la façon dont Radio-Canada est à l'écoute du public et la façon dont Radio-Canada réagit au public.

Enfin, ce matin, nous aimerions que les députés posent des questions de nature un peu philosophique sur le mandat de la Société en gardant les sujets particuliers pour les réunions à venir. Aussi je ne voudrais pas être trop rigide mais je vais tenter avec votre aide, de maintenir le plus possible les débats sur ce sujet qui est peut-être assez élevée, ce qui va certainement nous permettre de toucher à un aspect de Radio-Canada, aspect que nous n'avons peut-être pas eu l'occasion d'aborder au cours des deux ou trois dernières années lorsque la Société nous a rendu visite.

• 1120

Ceci dit, je vais vous présenter les principaux témoins qui représentent la Société Radio-Canada. Voici le président M. Johnson que vous connaissez bien; M. Desroches, tout près de lui, est le vice-président exécutif; M. Don MacPherson, vice-président et directeur général division des Services anglais; Raymond David, vice-président et directeur général, des Services français; Marc Thibault, le directeur de l'information, division des services français; Denis Harvey, sous-directeur général adjoint, Division des services anglais; ... Vic Davies, Vice-President, Finance, and Norm Grover, Vice-President, Engineering. They are also accompanied by Dennis Townsend, whom you know very well, and who is the Director of Parliamentary Services. I gather that Mr. Johnson has a short 15-minute statement to start with from which members will sure like to fire. Mr. Johnson.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, May 4, 1976.

[*Interpretation*]

The Chairman: Order, ladies and gentlemen. We have the quorum necessary to hear witnesses. As you know, this morning we are meeting with representatives from the Canadian Broadcasting Corporation.

I shall begin by presenting to you the recommendations appearing in the Report of the Subcommittee on Order and Procedure which has already been approved by the committee. These recommendations deal with the way in which we shall proceed for the next three meetings devoted to the study of the CBC Votes. The subcommittee has suggested, with the approval of the committee, that we speak of general policies at our first meeting. At the second meeting, we shall discuss the operations of the CBC and at the last meeting, we will have a general discussion in the course of which members may bring up points of criticism, make any complaints they might have or deal with matters of particular interest to them, or of a regional or local nature.

I would like us to limit our discussions this morning to the subject set forth in the Special Agenda sent to us at the first meeting devoted to the CBC Votes. We shall therefore be discussing this morning, general subjects, such as CBC programming in the context of the terms of reference of that corporation as granted by Parliament, broadcasting and regionalism, the impact of cablevision, and the fashion in which the CBC takes into account public opinion and reacts to it.

In short, we would prefer it if members would save their precise questions for future meetings and limit themselves to a general discussion of the terms of reference of the CBC. I do not want to be too strict, but with the help of the committee, I shall try to limit the discussion as much as possible to this general subject. It will give us a chance to deal with an aspect of the CBC which we have not really had the chance to study in the course of the last two or three years when the CBC appeared before us.

I shall not introduce the main witnesses representing the Canadian Broadcasting Corporation. The President, Mr. Johnson is well known to all of you. Mr. Desroches, the Executive Vice-President, is next to him. Appearing also are Mr. Don MacPherson, Vice-President and General Manager, English Services Division; Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Service Division; Mr. Marc Thibault, Director of Information, French Services Division. Mr. Denis Harvey, Assistant Deputy General Director, English Services Division; Vic Davies, Vice-President, Finances—Vic Davies, vice-président, Finances; et Norm Grover, vice-président, Technologie. Dennis Townsend, directeur des Services parlementaires les accompagne également. Si je comprends bien, M. Johnson va faire une déclaration de 15 minutes après laquelle les membres poseront des questions.

[*Texte*]

Mr. A. W. Johnson (President, Canadian Broadcasting Corporation): Thank you, Mr. Chairman. Have copies been distributed?

The Chairman: Everybody has a copy.

Mr. Johnson: Good. Mr. Chairman and members, I know you do not want me to give an opening statement which is so lengthy as to preempt the time you have to direct questions to me and my colleagues about the operations of the CBC, so I shall try to be brief.

Il serait peut-être opportun d'aborder un certain nombre de sujets dans mon exposé: le défi que doit relever Radio-Canada, le financement de la Société, la programmation passée et future, les plans de la Société pour étendre son service, les préoccupations que des députés ont exprimées de temps à autre.

Mais il serait trop long de débattre ces questions, que d'ailleurs des membres du Comité ne manqueront pas de soulever au cours des délibérations. J'ai donc cru qu'il serait plus utile, monsieur le Président, de dire quelques mots au sujet du mandat confié par le Parlement à la Société Radio-Canada, dans la perspective de son nouveau président, et au sujet de la façon dont ce mandat se réalise à l'antenne et sur l'écran. You cannot read the Broadcasting Act without being awed by the responsibilities which Parliament has bestowed on broadcasters generally and upon the CBC in particular. Members of Parliament clearly perceived, at least so it seems to me, the power of the broadcasting media and decided that these media, radio and television, should be used not only for the entertainment of the people of Canada but also as instruments of nationhood. This was in our tradition, of course. The railways, the airlines, telecommunications generally, have never been looked upon as merely instruments of transportation and communication; always they have been seen as instruments for nation building, for tying the country together. So it is with broadcasting.

Broadcasting enterprises, Parliament has decreed, are to be effectively owned and controlled by Canadians so as to safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada. A pretty lofty goal. Then for greater certainty, a publically owned national broadcasting service was created to serve this end too, a CBC which was to be predominantly Canadian in content and character. The CBC was charged with even broader responsibilities than were private broadcasters. We are to contribute to the development of national unity, to provide for a continuing expression of Canadian identity, to serve the special needs of geographic regions, and to actively contribute to the flow and exchange of regional information and entertainment.

In the doing of these things, we, like the private broadcasters, are to use predominantly Canadian creative and other resources. Parliament visualized too that the services of the CBC, both radio and television, would be extended to all parts of Canada in English and French. In practical terms, as you all know, this has been interpreted today to mean that all communities of 500 persons or more of either language group should be entitled to CBC service. In recounting the national purpose of the CBC, as articulated by Parliament, I do not mean to ignore the first purpose for which we were created, to inform, enlighten and entertain the people of Canada, to use Parliament's words again.

[*Interprétation*]

M. A. W. Johnson (Président, Société Radio-Canada): Merci, monsieur le président. A-t-on fait venir les copies de la déclaration à tous les membres du Comité?

Le président: Oui.

M. Johnson: Vous n'attendez sans doute pas de moi une introduction qui empiète sur le temps dont vous disposez pour nous poser des questions à moi et à mes collègues sur les activités de Radio-Canada. J'essaierai donc d'être bref.

There are a number of subjects which I might usefully touch upon in this statement—the challenge facing the CBC; the financing of the Corporation; CBC programming, past and future; the plans of the Corporation for extending service; individual concerns which Members of Parliament have raised from time to time.

But a discussion of these subjects would take too long, and in any event, they will be raised, I am sure, by individual members as the Committee proceeds. So I thought it might be a more useful introduction to your agenda, sir, if I were to say something about the mandate Parliament has given to the CBC, as seen through the eyes of a new President, and about the process by which this mandate is realized on the air and on the screen. On ne saurait lire la Loi sur la radiodiffusion sans être impressionné par les responsabilités que le Parlement a imposées aux radiodiffuseurs en général et à la Société Radio-Canada en particulier. Les députés ont nettement perçu, c'est du moins ce qui me semble, la puissance des moyens de radiodiffusion—radio et télévision—et ont décidé qu'ils devaient servir non seulement à divertir la population du Canada, mais aussi à façonner la nationalité. Telle était la tradition du Canada qui n'a jamais considéré les chemins de fer, les lignes aériennes et les télécommunications en général comme de simples instruments de transport et de communications, mais les a toujours envisagés comme des instruments éminemment propres à la création de la nation et à la cohésion de notre vaste pays.

Il en va de même pour la radiodiffusion. Le Parlement a décrété que les entreprises de radiodiffusion «devraient être possédées et contrôlées effectivement par des Canadiens de façon à sauvegarder, enrichir et raffermir la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada». Noble idéal! Pour plus de sécurité, un «service national de radiodiffusion» publique a été créé, la Société Radio-Canada, pour assurer ce service «dont la teneur et la nature soient principalement canadiennes». On a conféré à Radio-Canada des responsabilités encore plus lourdes qu'aux radiodiffuseurs privés: il nous faut «contribuer au développement de l'unité nationale», «exprimer constamment la réalité canadienne», «répondre aux besoins particuliers des diverses régions» et «contribuer activement à la fourniture et à l'échange d'informations et de divertissements d'ordre—régional».

Pour atteindre ces objectifs, nous devons, comme les radiodiffuseurs privés, «utiliser principalement des ressources canadiennes créatrices et autres». Le Parlement a envisagé aussi que les services de Radio-Canada, radio et télévision, devaient être assurés dans toutes les parties du Canada tant en anglais qu'en français. De façon concrète, aujourd'hui, cet impératif signifie que toute collectivité d'au moins 500 personnes de l'un ou l'autre groupe linguistique a droit au service de Radio-Canada. En rappelant l'orientation nationale de Radio-Canada, précisée par le Parlement, je ne fais pas abstraction du but primordial de la Société qui est de renseigner, d'éclairer et de divertir la

[*Text*]

This indeed is what broadcasting is all about, and it is the first charge Parliament gave to the CBC, to provide a balanced service of information, enlightenment and entertainment for people of different ages, interests and tastes covering the whole range of programing in fair proportion. But I take it that the reason Parliament created the CBC was because it wanted a national instrument which would at one and the same time entertain and inform the Canadian people and serve the national purpose which Parliament had prescribed.

• 1125

Qu'il me soit permis, à titre de président, de dire simplement: quel mandat formidable! Qu'il est difficile à élaborer et à traduire en programmes quotidiens et horaires! Comme il est difficile d'évaluer les programmes pour déterminer combien, dans leur ensemble et au fil des ans, ils réussissent à refléter ou à réaliser le mandat!

C'est pourtant là la tâche de Radio-Canada. Et l'évaluation de ce que nous faisons, telle est la tâche de votre Comité. On me pardonnera peut-être de dire qu'il est dans la nature même de la tâche que vous avez confiée à la Société qu'un président de Radio-Canada se sente à la fois honoré et mortifié, et parfois même confus. C'est dans cet état d'esprit que je me présente aujourd'hui devant votre Comité, Monsieur le Président.

D'aucuns, certes, prétendent que le mandat confié à Radio-Canada est impossible à réaliser: impossible à cause de son envergure, impossible à cause de son imprécision, impossible à cause de la multiplicité de ses buts, voire même de la contradiction inhérente à certains d'entre eux.

Mais je ne pense pas qu'il en soit ainsi, peut-être comme on me l'a dit parfois, parce que je suis encore nouveau dans mon poste. De toute évidence, chaque élément du mandat exige du discernement, et l'équilibre à maintenir entre les divers éléments ne demande pas moins de discernement. C'est précisément pour cela que vous avez prévu un président et un conseil d'administration de la Société Radio-Canada—pour exercer du discernement. Et c'est pour cela que le Parlement a un comité chargé d'examiner le rendement de la Société—d'évaluer les jugements portés. C'est pour cela qu'un ministre a été désigné comme porte-parole de Radio-Canada auprès du Parlement, qui assure un lien permanent entre l'organisme chargé de porter ces jugements et l'organisme chargé de les évaluer.

Il est superflu de rappeler aux honorables députés les jugements à porter. Car ils sont incorporés dans la loi que le Parlement a adoptée. Je voudrais cependant rappeler une vérité évidente, trop évidente peut-être. La voici: le premier jugement à porter, c'est pour déterminer quels genres d'émissions plairont aux divers auditoires du Canada, quelles émissions retiendront assez l'intérêt et les préoccupations des Canadiens, déclencheront leur sens du ridicule et du tragique, pour qu'ils écoutent et regardent le programme de Radio-Canada? Car, sans auditeurs ni téléspectateurs, nous aurons beau remplir notre mandat, il n'aura aucun effet.

C'est dans la perspective de ces jugements sur la programmation—jugements qui exigent l'apport de tant de personnes à Radio-Canada—qu'il faut porter les autres jugements. Quel équilibre faut-il réaliser entre les émissions qui renseignent, qui divertissent et qui éclairent lorsque l'on considère que, dans une certaine mesure,

[*Interpretation*]

population du Canada, pour me servir des mots mêmes du Parlement. C'est cela en effet la radiodiffusion. C'est d'ailleurs la première tâche que le Parlement a confiée à Radio-Canada; assurer «un service équilibré qui renseigne, éclaire et divertisse des personnes de tous âges, aux intérêts et aux goûts divers, et qui offre une répartition équitable de toute la gamme de la programmation». Mais je présume que si le Parlement a créé la Société Radio-Canada, c'est qu'il voulait un instrument national capable à la fois de divertir et d'informer le peuple et de poursuivre les objectifs nationaux que le Parlement a prescrits.

May I, as a new President, say simply this: how formidable a mandate! How difficult to elaborate, and to translate into daily and hourly programmes! How difficult to evaluate the programmes to determine how well, in their ensemble, and over time, they are reflecting, or achieving, the mandate!

Yet this is the job of the CBC. And in the evaluation of what we do this is the job of this Committee. Perhaps I may be forgiven for saying that it is in the very nature of the job you have assigned to the Corporation that any President of the CBC must feel honoured and humbled at the same time—at times even overwhelmed! It is in that spirit that I appear before your Committee today, Mr. Chairman.

There are some, of course, who say this mandate which Parliament has bestowed upon the CBC is impossible to realize: impossible because of its grandness; impossible because of its imprecision; impossible because of the multiplicity of its goals and indeed the contradiction contained within some of them.

But I do not see this to be so—perhaps, as I have sometimes been told, because I am still new in the job. Manifestly every element in the mandate calls for the exercise of judgment, and the balance accorded the several elements equally calls for judgment. But that is why you have provided for a President and a Board of Directors of the CBC—to exercise these judgments. And that is why Parliament has a Committee to review the performance of the CBC—to evaluate these judgments. It is why a Minister is designated through whom the CBC reports to Parliament—to provide a continuing link between the body charged with making the judgments, and the body charged with evaluating them.

I need not recount for honourable members the judgments to be made. For they are inherent in the Statute which you in Parliament passed. I would, however, like to make one rather obvious point—perhaps too obvious. It is this: the first judgment to be made is what kinds of programmes will appeal to the different audiences of Canada—what programmes will so engage interests and concerns of Canadians, their sense of the ridiculous and of the tragic, that they will listen to and watch the CBC? For without listeners and viewers we can fulfill the mandate all we want, but without effect.

It is in the making of these programming judgments—judgments which involve so many people in the CBC—that the other judgments must also be made. What balance must be struck as between programmes which inform, entertain and enlighten—recognizing that every programme does all three in varying measure? In what ways

[*Texte*]

chaque émission allie ces trois objectifs? De quelles façons les émissions qui captivent les coeurs, les esprits et le sens de l'humour du peuple canadien contribuent-elles ou peuvent-elles contribuer à l'unité nationale et à une compréhension régionale et culturelle? Comment notre programmation réussit-elle à "fournir la possibilité raisonnable et équilibrée d'exprimer des vues différentes" comme l'a réclamé le Parlement, tout en assurant "le droit à la liberté d'expression" décidé par le même Parlement.

• 1130

I guess what I am trying to say is that the doing of the job Parliament has given us involves a curious mix of the conceptual—the making of reasoned decisions as to what kinds of programming will realize the CBC's mandate—and the intuitive—the exercise of creative insights as to what is a good program, and what will reach the hearts and minds of Canadians.

This, I suspect, is what makes broadcasting such a unique undertaking, if I may be personal and look again through the eyes of a new president for a moment, this mix of the conceptual and the intuitive. To speak in more concrete or management terms, it is the mix between creative anarchy—if I may use that term, sir—and reasoned order that characterizes the CBC and the broadcasting industry generally.

The CBC is not like an automobile factory that produces the same product every day, or a government department that administers policies and programs that have been set by Parliament and therefore know a certain stability. Rather, it is more like a university, depending upon creative people to produce a different and imaginative product every day. It is like a university in that it deals with ideas and events, although unlike a university it is supposed to entertain and amuse as well as to inform and enlighten. The broadcasting schedule, like a university curriculum, is the most stable element in the whole operation, but even it is subject to sudden and unpredictable changes.

But there are dissimilarities, too. Individual programs, unlike university lectures, must be different every day and year. There is precious little place for repeating every year and year after year the same series of lectures—not that I would accuse all university professors of doing that. The pace, like that of a university, must be quick and rapid—scores of programs produced every day, on and off the air, on time, with intervals of relaxation, apparent indolence to the casual observer, to sustain the on-air pressures and tension.

This is the nature of the CBC, as I see it, Mr. Chairman. To preside over it is to recognize one's utter dependence upon creative people, to comprehend the utter necessity for a creative environment within which creative people can function, for without these broadcasting would be nothing.

D'où mon allusion à «l'anarchie créatrice»: de par sa nature même, la diffusion exige que l'on accorde aux créateurs—aussi bien réalisateurs, qu'artistes et techniciens—la liberté de produire des émissions et des séries d'émission qui renseigneront, éclaireront et divertiront les Canadiens.

[*Interprétation*]

do, or can, programmes which engage the hearts and minds—and funny-bones—of the Canadian people contribute to national unity and to regional and cultural understanding? In what ways do we achieve in our programming the «balanced opportunity for the expression of differing views» which Parliament has called for, along with «the right to freedom of expression» which Parliament has decreed?

Je suppose que ce que j'essaie de dire, c'est que pour faire le travail dont nous a chargé le Parlement, il nous faut pratiquer un curieux mélange du conceptuel—parvenir à des décisions raisonnées quant aux genres d'émissions qui permettront de remplir le mandat de Radio-Canada—et de l'intuitif—l'application d'une vision créatrice quant à ce qui constitue un bon programme, et à ce qui touchera le cœur et l'esprit des Canadiens.

C'est cela, je pense, qui fait de la diffusion une entreprise unique en son genre—si vous me permettez de parler personnellement un moment et de voir les choses dans l'optique d'un nouveau président—, ce mélange du conceptuel et de l'intuitif. Pour parler plus concrètement et en termes de gestion, il s'agit du mélange qui allie «l'anarchie créatrice» et «l'ordre raisonné» qui caractérise la Société Radio-Canada et la radiodiffusion en général.

Radio-Canada n'est pas comme une usine d'automobiles qui produit la même chose tous les jours, pas plus qu'elle ne ressemble à un ministère du gouvernement qui applique des politiques et des programmes établis par le Parlement et ayant donc une certaine stabilité. On pourrait plutôt la comparer à une université qui dépend des talents de son personnel pour réaliser chaque jour un produit différent et empreint d'imagination. Radio-Canada se compare à une université en ce sens qu'elle traite d'idées et d'événements—bien que, contrairement à une université, elle soit censée divertir et amuser tout en renseignant et en éclairant.

L'horaire de diffusion, tout comme un programme universitaire, est l'élément le plus stable de l'ensemble des activités, mais cet horaire lui-même n'est pas à l'abri de changements soudains et imprévisibles. Mais il existe aussi des différences. Les différentes émissions, contrairement aux cours universitaires, doivent varier tous les jours et tous les ans—il n'est pratiquement pas question de répéter tous les ans les mêmes séries de cours! Pour ce qui est du rythme, contrairement à celui d'une université, il doit être vif et rapide—des dizaines d'émissions à produire tous les jours, en direct ou enregistrées, à temps, avec des intervalles de détente—presque de l'indolence aux yeux du témoin superficiel—afin de pouvoir supporter les tensions et les pressions qu'entraîne la réalisation en direct.

Telle est, Monsieur le Président, la nature de Radio-Canada, à mon avis. En être le président, c'est reconnaître la dépendance totale où l'on se trouve par rapport à ceux qui ont les talents; c'est comprendre l'absolue nécessité d'un environnement créateur au sein duquel des personnes créatives peuvent fonctionner, car, sans elles, la diffusion ne représenterait rien.

Hence my reference to "creative anarchy": broadcasting by its very nature demands that individual creative people—producers, performers and technicians alike—be given the freedom to produce the individual programmes, and the series of programmes, which will inform, enlighten and entertain the Canadian people.

[*Text*]

D'autre part, pourtant, il est aussi évident qu'il faut façonner et orienter la programmation de Radio-Canada si l'on veut qu'elle réalise le mandat que vous-mêmes, du Parlement, nous avez confié. Autrement, notre programmation, notre horaire, ne serait que la somme de ce que les réalisateurs individuels auraient décidé de produire. Or, cette «programmation pour la maison», comme nous pourrions l'appeler, laissée à elle-même, ne réussirait problablement pas à réaliser les objectifs fixés par le Parlement.

Par conséquent, je pense que la question qui devrait intéresser les députés est de savoir si Radio-Canada dans son ensemble fait preuve d'«ordre raisonné» par opposition à l'«anarchie créatrice» qui est nécessaire pour parvenir à l'objectif exprimé.

My answer is yes, after only nine months as president of this unusual organization. For, paradoxically, broadcasting by its very nature calls for a particular kind of order as well as a particular kind of freedom. First of all, no program is produced by one person, the producer or the on-air performer whom you see or hear. It is produced by a tightly knit, well-disciplined team: producer, director, on-air performers, cameramen, script writers, research assistants, and a wide range of skilled technicians. No programme could be produced without such a team, and without a degree of teamwork, or order, which greatly exceeds that to be found in most organizations.

• 1135

So broadcasters are accustomed to order as well as to freedom. But there is, in the CBC, another kind of order which I find more difficult to articulate, or to describe. Broadcasters, I have discovered, have a deep sense of their impact on the community and a profound desire to be relevant and interesting to their audience. Why else are they there? Equally, they have a genuine belief that, what they do must contribute, at the very least, relate, to the individual concerns of Canadians.

But this sense of community, for that is what it is, does not come out of thin air. And broadcasters are ever ready, I have found, to discuss and debate what they have produced, and whether it reflects, reveals, enlivens, enriches or contributes to the ever-changing Canadian scene. This is not to say that they do not have strong views, themselves, about the inherent worth of their programs. They would not be much good as broadcasters if they did not. But, I am trying to say, the CBC is willing to listen and does try to respond to what Canadians say and want.

Herein lies, I think, the link between the individual creative broadcaster and the mandate Parliament has given to the CBC. Members of Parliament, you look from your perspective, to the CBC to fulfill the national purpose that the Broadcasting Act has set for it. It is your job, constantly, to define and redefine Canada's national purpose. It is your job, constantly, to reflect and represent the interests and concerns of the Canadian people whom the CBC serves.

[*Interpretation*]

On the other side, however, it is equally clear that some shape and direction must be given to CBC programming if it is to realize the charge you in Parliament have given us. Otherwise, our programming, our schedule, would simply be the sum total of what individual producers wanted to produce. And this—"programming for the insider" as it is called—is unlikely, by itself, to achieve the goals Parliament has set.

The question which must interest Parliamentarians therefore, I suspect, is whether the CBC in its totality—is given to the kind of "reasoned order", as opposed to "creative anarchy" which is necessary to achieve a stated objective.

Au terme de seulement neuf mois en tant que président de cet organisme insolite, ma réponse est «oui». Car, paradoxalement, la nature même de la radiodiffusion exige un genre particulier d'ordre en même temps qu'une sorte bien particulière de liberté. Tout d'abord, il n'y a aucune émission qui soit produite par une seule personne, qu'il s'agisse du réalisateur ou de l'exécutant à l'antenne, que vous pouvez voir ou entendre. La réalisation est assurée par une équipe qui est étroitement liée et bien disciplinée—un réalisateur, des artistes qui prennent l'antenne, des caméramans, des scénaristes, des recherchistes et tout un éventail de techniciens spécialisés. Aucune émission ne pourrait être réalisée sans une telle équipe ni sans une certaine mesure de travail d'équipe ou d'ordre qui surpasse énormément ce que l'on pourrait retrouver dans la plupart des entreprises.

Les diffuseurs sont donc également habitués à l'ordre et à la liberté. Mais il y a à Radio-Canada une autre espèce d'ordre qu'il m'est plus difficile d'énoncer ou de décrire. J'ai découvert que les diffuseurs sont profondément conscients de l'impact de leurs émissions sur la société, et qu'ils souhaitent sincèrement offrir à leur auditoire une programmation pertinente et intéressante (autrement, à quoi servent-ils?). Également, ils ont la conviction sincère que ce qu'ils font doit contribuer à exposer, ou tout au moins à rejoindre les préoccupations individuelles des Canadiens.

Mais ce sens de la collectivité, car c'est de cela qu'il s'agit, n'est pas le fruit de la génération spontanée. J'ai constaté que les diffuseurs sont toujours disposés à discuter du mérite de ce qu'ils ont produit pour savoir s'ils en ont fait un reflet et un révélateur de la scène canadienne en évolution ou s'ils ont contribué à celle-ci en l'enrichissant et en la rendant plus vivante. Il ne faut pas croire qu'ils n'ont pas d'opinions arrêtées au sujet de la valeur inhérente de leurs émissions . . . sans ces convictions, ils ne seraient pas très utiles comme diffuseurs. J'essaie plutôt de souligner qu'ils sont prêts, et c'est le cas de Radio-Canada, à écouter les souhaits qu'expriment les Canadiens et à en tenir compte.

C'est à ce niveau, je pense, que se situe le lien entre le diffuseur individuel qui fait preuve d'imagination et le mandat que le Parlement a confié à Radio-Canada. Les députés s'attendent que la Société Radio-Canada réalise l'objectif national défini par la Loi sur la radiodiffusion. Leur travail consiste à constamment définir et redéfinir l'objectif national du Canada. Leur travail consiste à constamment refléter et représenter les intérêts et les préoccupations de ce même peuple canadien que sert Radio-Canada.

[*Texte*]

The CBC, from its perspective, must look to Parliament as a vital forum through which we will gain a keener sense of the Canadian community—its values, its interests, its preoccupations, to say nothing of its diversity. And the surest way to do this, I should think, is for members of Parliament to tell us whether, in their judgments, we have reflected, in our programming, the interests of Canadians by the balance we have established among types of programs, in the expression we have given to the Canadian identity, in the reflection we have accorded to regional identities, and in the opportunities we have given for the expression of different views of Canada's cultural, social, political and economic life.

There are many, I must concede, frankly, who are concerned about too-close a relationship between the CBC and Parliament. Their fear, of course, is of political influence over CBC programming. I would be too, if an open relationship, between the CBC and the politicians in this Parliament, inevitably meant, political direction.

But I do not believe it does. I believe the CBC, and I have said this to some honourable members before, should listen to every citizen of Canada, and I do not believe that members of Parliament should be disqualified from this right simply because they have been elected to office. I am not afraid that an open evaluation by Parliament of the CBC's programming policies . . .

Mr. McGrath: That is very generous of you.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): There are a lot of people in this country that do not share your view.

Mr. McGrath: You are losing us.

Mr. Johnson: Okay. I will finish quickly, then. I am not afraid that an open evaluation, by Parliament, of the CBC's programming policies will be converted, somehow, into Parliamentary direction of programming. I am not afraid that the expression, by members of Parliament, of criticisms and complaints about individual programs will ripen into some kind of "political direction" over programs. I have every confidence that members of Parliament will respect the independence with they themselves have conferred upon the CBC. And I have confidence, too, in my own ability, and if I may say so, Mr. Chairman, the ability of CBC board members and officers, to distinguish between the proper expression of MP's concerns about the CBC, and any attempt to bring to bear political influence, or direction upon our programming.

My credo, in short, is this: listening does not, by definition, mean taking direction, and independence does not mean insensitivity. J'applaudis donc, monsieur le président, la décision de ce Comité d'étudier d'abord le rendement général de Radio-Canada en fonction de son mandat, puis je sollicite ensuite les critiques et les questions individuelles et plus détaillées qui surgiront dans l'esprit des députés. Et je formule l'espoir que nous, de la direction de Radio-Canada, pourrons satisfaire les attentes des députés par nos réponses.

[*Interprétation*]

Radio-Canada se tourne vers cette tribune vivante qu'est le Parlement pour y acquérir un sens plus aigu de la collectivité canadienne—de ses valeurs, de ses intérêts, de ses préoccupations, pour ne rien dire de sa diversité. Et, à mon sens, la façon la plus sûre pour parvenir à ce résultat est que les députés nous disent s'ils estiment que notre programmation a effectivement reflété les intérêts des Canadiens—dans l'équilibre que nous avons établi entre divers types d'émissions, dans l'expression que nous avons accordée à l'identité canadienne, dans le reflet que nous avons prêté aux identités régionales, dans les occasions que nous avons données pour l'expression d'opinions différentes sur la vie culturelle, sociale, politique et économique du Canada.

J'avoue franchement que nombreux sont ceux qu'inquiètent des rapports trop étroits entre Radio-Canada et le Parlement. Ils craignent évidemment une influence politique quelconque qui pourrait s'opérer sur la programmation. Cette influence serait effectivement réelle si les rapports ouverts entre Radio-Canada et les hommes politiques dans ce Parlement, et je l'ai déjà dit aux députés, se traduisaient réellement et inévitablement par un contrôle politique.

Mais je ne crois pas que ce soit le cas. Je crois que Radio-Canada devrait prêter l'oreille à chaque citoyen canadien, et je ne pense pas que les députés doivent perdre ce droit simplement du fait qu'ils ont été élus. Je ne crains pas qu'un examen public des politiques de programmation de Radio-Canada par le Parlement.

M. McGrath: Vous êtes très généreux.

M. Douglas (Bruce-Grey): Beaucoup de Canadiens ne sont pas de votre avis.

M. McGrath: Vous nous perdez.

M. Johnson: D'accord, je vais terminer tout de suite. Je ne crains pas qu'un examen public des politiques de programmation de Radio-Canada par le Parlement dégénère en quelque sorte en un contrôle parlementaire de la programmation. Je ne crains pas que la formulation de critiques et de plaintes de députés concernant des émissions particulières se transforme en une espèce de «contrôle politique» de ces émissions. J'ai la conviction que les députés respecteront l'indépendance qu'ils ont eux-mêmes conférée à Radio-Canada. Je suis également convaincu que je peux, ainsi que le conseil d'administration et les cadres supérieurs de Radio-Canada, faire la distinction entre l'expression légitime des préoccupations des députés concernant Radio-Canada et toute tentative d'exercer une influence ou un contrôle politique sur notre programmation.

En résumé, ma profession de foi est la suivante: écouter ne signifie pas nécessairemennt se soumettre à des directives, et indépendance ne signifie pas insensibilité. I therefore welcome, Mr. Chairman, the decision of this Committee to review first the general performance of the CBC in relation to its mandate, and then secondly, the individual and more detailed questions and criticisms Members may have on their minds. And I express the hope that we, the officers of the CBC, will be able to meet Members' expectations through our responses.

[*Text*]

Merci, monsieur le président.

• 1140

The Chairman: Thank you, Mr. President.

Before starting the questions I might draw to your attention a document that has been provided to us by the CBC which is entitled, *The CBC and Its Mandate*. I guess it was circulated. The document may be interesting for members to look at, during the meeting, and even to keep for further reference since it is, more or less, a summary of the Broadcasting Act as it applies to the CBC.

Mr. MacDonald (Egmont): Just on that point, Mr. Chairman, I wonder if it is possible to have tabled, before the next meeting with the CBC, the actual 1974-directive that was issued by the CRTC after the last renewal of the network's licence. I believe that is available. I think it might be useful to members to have that for further questioning.

The Chairman: Can this be made available?

Mr. Johnson: Yes.

The Chairman: Will you send a copy to the Clerk so that she may distribute it to everybody?

Mr. Johnson: Yes.

The Chairman: So we are starting with Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: First of all, perhaps, the mandate should be appended and I will move that it be part of today's Proceedings.

The Chairman: Is it agreed?

Motion agreed to.

Mr. Fairweather: I love a complete record because I have an idea that, in the next century, people will wonder what we were doing. That brings me to the CBC.

An hon. Member: We are wondering, today.

Mr. Fairweather: The caususes, of the parties, have had an opportunity to welcome the President so I will not go through that ceremony again although I told him, when he came to meet my party's caucus, that I thought it was an excellent idea and that it should happen as often as our respective duties allow.

I have often wondered about the telling. The President, Mr. Chairman, speaks about the CBC being prepared to listen, and, certainly, many of us have not had any difficulty about that. However, I think it is wise to add the qualification that listening should not be direction, and I for one hope that we would not be in the position, as a Parliament, to begin to dictate, just because of the mood of the day, to a public corporation whose independence is priceless. I presume that is the theme the President was making, in his short statement.

Mr. Johnson: Yes, sir.

Mr. Fairweather: If I could try out a couple of things because this is, I guess, the sort of general meeting and we have tried in this Committee to take two or three days with the corporation.

[*Interpretation*]

Thank you, Mr. Chairman

Le président: Merci, monsieur le président.

Avant de commencer la période des questions, je veux vous signaler que Radio-Canada et son mandat que nous avons distribué aux membres. Les membres auront intérêt à l'étudier pendant la réunion et à le garder pour l'avenir car il s'agit d'un résumé de la Loi sur la radiodiffusion, dans la mesure où elle s'applique à Radio-Canada.

M. MacDonald (Egmont): Monsieur le président, je me demande si, avant la prochaine réunion avec Radio-Canada, il serait possible que l'on dépose la directive émise par le CRTC en 1974, après le dernier renouvellement du permis du réseau. Je crois qu'elle est disponible et je pense qu'elle serait utile aux membres qui voudraient poser davantage de questions.

Le président: Pourriez-vous la fournir?

M. Johnson: Oui.

Le président: Veuillez envoyer un exemplaire au greffier afin qu'elle puisse la distribuer à tout le monde.

M. Johnson: Oui.

Le président: M. Fairweather a la parole.

M. Fairweather: Tout d'abord, je pense que ces documents devraient être imprimés en appendice au procès-verbal d'aujourd'hui.

Le président: Est-ce d'accord?

La motion est adoptée.

M. Fairweather: Je veux que le procès-verbal soit complet car je pense que d'ici un siècle les gens vont se demander ce que nous faisions. Ce qui m'amène à Radio-Canada.

Une voix: Nous nous le demandons aujourd'hui.

M. Fairweather: Les caucus des partis ont eu l'occasion d'accueillir le président et je ne vais donc pas tout répéter; cependant, lorsqu'il a visité le caucus de notre parti, je lui ai dit que c'était une très bonne idée et qu'on devrait le faire aussi souvent que le permettent nos devoirs respectifs.

Le président de Radio-Canada dit que la Société est disposée à écouter et beaucoup d'entre nous n'ont pas eu de problème à cet égard. Cependant, il est bon de signaler qu'en écoutant la Société ne suit pas nécessairement nos directives et j'espère que le Parlement ne sera pas en mesure de dicter ce que devrait faire une société de la Couronne dont l'indépendance est d'une valeur sans prix. J'imagine que le président voulait exprimer une telle idée dans sa déclaration.

M. Johnson: Oui, monsieur.

M. Fairweather: Cette réunion est d'ordre général, et puisque nous allons consacrer deux ou trois jours à la Société, j'aimerais parler de plusieurs sujets.

[*Texte*]

I know that, even by raising this, I will get electric shocks, not from anybody in the corporation, but from others who are guarding our nationalism. But I wonder if perhaps we have not got almost to the point, in Canada, where we can accept the fact that we have a well-perceived nationalism, where we are mature enough to understand this and where this constant search of Canadians may be, to use the Prime Minister's words, bordering, now, on the counter-productive. I do not think the word is a good word but it is the only one I can think of.

Mr. Chairman, I thought that the speech that the President made, to the Canadian Club, was excellent, Then he made a very interesting one, to the CAB, the other day and I hope that the Committee members have had these. I presume there is general circulation of these speeches. I guess what I am trying to say is that I notice, now, that, in our search for Canadian nationalism, we are almost at the point of excluding things of quality from other countries because they do not fit into quotas. Is that a danger or is this just an intuition? The Chairman uses the word "intuition". I wonder why public broadcasting, for instance, is the first purchaser of many programs of quality from the United Kingdom. I know that it is unfashionable, as we think about our nationalism, to think about the United Kingdom but the truth is that programs of very high quality are now purchased by the public broadcasting system well before they are on the line. Why is it that the CBC is not sensitive to this opportunity first?

Mr. Johnson: I presume, Mr. Chairman, that you are referring primarily to the English network.

• 1145

Mr. Fairweather: No, I presume that the problem does not lie—unfortunately, I do not watch much programming from *Radio-Canada*—but the nationalism—God knows this can be a pejorative word—of French Canada is not as thin skinned as the nationalism of English Canada, therefore, quality programs from France can be purchased more freely than quality programs from Britain. Is that insensitive?

Mr. Johnson: I would not think so.

Mr. Fairweather: Is my intuition still working?

Mr. Johnson: My general answer, Mr. Chairman, Mr. Fairweather, would be that in buying programs from the United States and the United Kingdom we do indeed seek to get the best program. The particular balance that has been realized, I suppose, lately between the American and British programs that we buy is dictated to no small measure by our attempt to get a balanced schedule. I said in the Canadian Club speech, and I think it is terribly important, that our programming simply must amuse and attract and entertain Canadians as well as edify them, as well as inform them. There is, I suppose, a disposition on this continent to expect that the humour that one finds on this continent is more likely to be reflected in the American situation comedies. I do not know whether Don MacPherson would like to add something in more detail about the purchase of English programs such as those PBS has been buying.

Mr. Don MacPherson (Vice-president and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): In most cases, we screen the programs in Great Britain roughly a little bit ahead of the time we do screenings of programs from the American networks. We have run a good number of the "quality"

[*Interprétation*]

Je sais qu'en soulevant ces questions j'aurais des répercussions profondes, non pas des employés de la Société, mais de ceux qui se font gardiens de notre nationalisme. Cependant, je me demande si nous ne sommes pas arrivés au point où le Canada peut accepter le fait que nous avons un nationalisme bien conçu, où nous sommes assez mûrs pour le comprendre, et où cette recherche continuelle par les Canadiens risque, comme le dit le premier ministre, de devenir négative. L'expression n'est pas très bonne, mais c'est tout ce qui me vient à l'esprit.

Monsieur le président, à mon avis, le discours prononcé par le président devant le Club canadien était excellent. Il a ensuite prononcé un discours très intéressant devant le CAD et j'espère que les membres du Comité ont eu ces discours. J'imagine qu'on les a fait distribuer au public. En fin de compte, j'essaie de dire qu'au cours de notre recherche d'un nationalisme canadien, nous sommes presque arrivés au point où on exclut les produits de haute qualité provenant d'autres pays parce qu'ils excèdent les plafonds imposés aux missions étrangères. Est-ce un danger ou s'agit-il de mon intuition? C'est le mot qu'utilise le président. Je me demande pourquoi les réseaux de radiodiffusion publics sont les premiers à acheter beaucoup de programmes de haute qualité du Royaume-Uni. Je sais que, du point de vue nationaliste, il est passé de mode de se référer au Royaume-Uni, mais en vérité les réseaux de radiodiffusion publics achètent des programmes de réseaux de qualité avant tout le monde. Pourquoi la Société Radio-Canada n'est-elle pas la première à profiter de ces occasions?

M. Johnson: J'imagine, monsieur le président, que vous parlez surtout du réseau anglais.

M. Fairweather: Non, j'imagine que le problème n'est pas là— Malheureusement, je ne regarde pas souvent les programmes du réseau français, mais le nationalisme— Je sais que ce mot peut être péjoratif— du Canada français, n'est pas aussi susceptible que celui du Canada anglais; on peut donc plus facilement acheter des programmes de haute qualité de la France que de l'Angleterre. Est-ce là faire preuve d'insensibilité?

M. Johnson: Je pense que non.

M. Fairweather: Ai-je bien deviné encore une fois?

M. Johnson: En général, monsieur Fairweather, lorsque nous essayons d'acheter des émissions des États-Unis et du Royaume-Uni, nous essayons d'obtenir les meilleures émissions. L'équilibre actuel entre les émissions américaines et britanniques que nous achetons est établi en grande mesure par nos efforts d'avoir une programmation équilibrée. Dans mon discours devant le Club canadien, j'ai dit qu'il est très important que notre programmation divertisse et attire les Canadiens et qu'elle les édifie et renseigne en même temps. On a tendance à croire que l'humour de notre pays se reflète plutôt dans les comédies américaines. Don MacPherson voudrait peut-être ajouter ses commentaires sur l'achat d'émissions britanniques telles que celles achetées par PBS.

M. Don MacPherson (vice-président et directeur général, division des services anglais, Société Radio-Canada): Dans la plupart des cas, nous visionnons les émissions britanniques quelque temps avant celles des réseaux américains. Nous avons mis à l'écran de nombreux programmes de qualité, par exemple *Civilization*, *The Ascent of Man*

[*Text*]

programming, programs such as *Civilization*, the *Ascent of Man*, *Upstairs Downstairs* which is now running, the *World at War*.

Mr. Fairweather: After the fact, though.

Mr. MacPherson: By after the fact . . .

Mr. Fairweather: Well, after PBS had all three of those, interestingly enough.

Mr. MacPherson: Sometimes it is before the fact; sometimes after the fact. That happens with many program purchases. In some cases the American networks purchase a program from outside their country and run it before we run it. But we are very sensitive to the programming from overseas. We work many co-production deals with the BBC and with the Public Broadcasting System. We are in the process of co-producing a program now with John Kenneth Galbraith. We have co-produced a program, *The World at War*, which I mentioned before, with Thames. Sometimes it is before the fact, sometimes after the fact; there is no real pattern as such.

Mr. Fairweather: That is good to know, that means that my intuition is really not so good if this is happening, Mr. Chairman, in a parallel way; I mean it is an accident of scheduling rather than insensitivity to the quality of the program.

Mr. MacPherson: Certainly.

Mr. Fairweather: All right. Have I got another minute or two?

The Chairman: You are good for another question, Mr. Fairweather.

• 1150

Mr. Fairweather: Okay. I would like to go on. There is a fascinating article in a foreign publication, *The New Yorker*, about British humour, and I am not on any British kick. I am on a quality kick this morning. Perhaps if we stopped fussing about quotas and contents and just went on about the business of being Canadians, we would free ourselves from what has almost become an obsession.

The Monty Python's Flying Circus, for instance, was not seen to be relevant to America at all, and of course it turned out to be a smash hit. The largest number of responses to any humour program imported from Britain is that, and ABC has had to succumb to the wiles of public broadcasting and arrange for some excerpts. Sometimes even a poor Canadian can understand the idiosyncracies of British humour. For instance, that unquestionably is one of the most interesting, particularly for those who are not represented at this table but who are 30 and under. One is, I am sorry.

But what about Monty Python? Are you running Monty Python, or is it too naughty for us?

The Chairman: Mr. MacPherson.

Mr. MacPherson: We have run Monty Python. We were the first to run it prior to it going into the United States. It was on last season. They are not producing as many episodes as they have in the past. In fact the group is breaking up slightly. We have looked at another series . . .

Mr. Fairweather: Did you have much flack from the Philistines about that program?

[*Interpretation*]

Upstairs Downstairs que *l'on voit actuellement* et *The World at War*.

M. Fairweather: Mais vous le faites après coup.

M. MacPherson: Pas après coup . . .

M. Fairweather: Après que PBS avait acheté toutes les trois.

M. MacPherson: Cela arrive parfois. Cela arrive avec beaucoup de nos achats d'émissions. Dans certains cas les réseaux américains achètent des émissions à l'étranger et les mettent à l'écran avant nous. Mais nous sommes très sensibles à la programmation étrangère. Nous avons beaucoup d'accords avec la BBC et avec le *Public Broadcasting System*. Nous sommes en train de collaborer sur une émission avec John Kenneth Galbraith. Nous avons collaboré avec Thames sur une autre émission, *The World at War* dont j'ai déjà parlé. Cela arrive avant ou après coup mais il n'y a pas de procédure fixe.

M. Fairweather: J'en suis content; lorsque cela arrive, monsieur le président, cela découle des circonstances et non pas de l'insensibilité envers la qualité des émissions.

M. MacPherson: C'est exact.

M. Fairweather: D'accord.

Le président: Vous pouvez poser une dernière question, monsieur Fairweather.

M. Fairweather: D'accord. J'aimerais continuer. Un article sur l'humour britannique a paru récemment dans le *New Yorker*. Ce matin je m'intéresse non pas aux émissions britanniques mais à la qualité des émissions. Si nous nous préoccupions moins des contingentements et de la teneur, pour nous occuper plutôt d'être Canadiens, nous serions débarassés de ce qui est devenu presque une obsession.

Par exemple, on ne pensait pas que *Monty Python's Flying Circus* serait pertinent à l'Amérique mais cette émission a eu un succès fou. Elle a eu beaucoup plus de succès que tout autre programme humoristique importé d'Angleterre et ABC a dû faire un accord avec PBS afin d'obtenir certains extraits. Parfois même, un pauvre Canadien peut comprendre les arcanes de l'humour britannique. Cette émission est parmi les plus intéressantes, surtout pour ceux qui ne sont pas représentés autour de cette table mais qui ont moins de 30 ans. Pardon, il y en a un.

Mais mettez-vous *Monty Python* à l'écran ou est-ce trop méchant pour nous?

Le président: Monsieur MacPherson.

M. MacPherson: Nous avons mis *Monty Python* à l'écran. Nous étions les premiers à le faire avant que les États-Unis ne l'achètent. On l'a exposé l'année dernière. Le groupe ne fait pas autant d'émissions qu'auparavant. En fait, le groupe se désintègre. Nous avons étudié une autre série . . .

M. Fairweather: Les Philistins se sont-ils opposés à cette émission?

[*Texte*]

Mr. MacPherson: No. In fact it had almost a cult following as it has in the United States.

Mr. McGrath: The Philistines would like it too.

Mr. Fairweather: You cannot be a Philistine then.

I have one last question. What about women in senior positions in the Corporation and on the Board? This has been a perennial question of mine, and I wonder whether we are doing any better this year than we did in the last few years in promotions, advancements . . .

Mr. Johnson: You are speaking of the officers of the Corporation, sir. We have established an office called the Office of Equal Opportunity. I am sure you have read the report on the CBC. One recent promotion that would be of interest to you is that of Margaret Lyons who is now head of English AM radio.

I am not going to pretend that we have a plethora of women in the senior positions. I think my predecessor, Laurent Picard, conceded that we had a long way to go in this direction and we are paying a good deal of attention to it.

The Chairman: Miss Campbell.

Mr. Fairweather: Just one point. Presumably there are times in the next two meetings when the local—I have a lot of questions on local programming but I did not want to do that today because I presume that would come at another . . .

The Chairman: Yes, you are right. The operations of the Corporation. As a matter of fact, your last question had more to do with what we are planning for the second meeting. This question of regional broadcasting could be looked at during the next meeting.

Miss Campbell (South Western Nova): I welcome Mr. Johnson here too, Mr. Chairman. I do not know if I have a regional question or not. I am sure it applies to other areas as well. However, I will propose it and perhaps you will want to rule it out to another time.

I am wondering what the percentages are when—let us say you have an area that you wish to service. What percentages do you look at in terms of saying they will get French servicing in that area or they will get English as a priority in that area? I am wondering when it comes to general broadcasting in a given area if there is some format that is used before the full services in FM radio and AM radio—let us say French goes into that area. Does the English population have any priority in the money in the area, if they have no radio or TV except an affiliated . . .

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I could give a general policy answer to that. First of all, as Members know full well, the accelerated coverage program calls for the extension of service to all communities, of 500 or more, in English or in French.

Secondly, when we extend a second-language service to a particular area, we review the adequacy of coverage in the first language and it is our policy to ensure that the first-language coverage is as complete as the second-language coverage which comes in.

[*Interprétation*]

M. MacPherson: Non. En fait, il y avait un culte pour cette émission ici comme aux États-Unis.

M. McGrath: Les Philistins l'aimeraient aussi.

M. Fairweatner: Vous n'êtes donc pas Philistin.

J'ai une dernière question. Combien de femmes y a-t-il dans la hiérarchie supérieure de la société? C'est une question que je pose constamment et je me demande si vous faites des progrès depuis quelques années en ce qui concerne les promotions . . .

M. Johnson: Parlez-vous des hauts fonctionnaires de la société, monsieur? Nous avons créé un bureau intitulé le Bureau de l'égalité des chances. Vous avez sans doute lu le rapport sur la société Radio-Canada. On a récemment promu Margarett Lyons, qui est donc maintenant chef de la radiodiffusion anglaise.

Je ne prétends pas que nous ayons beaucoup de femmes dans des postes supérieurs. Mon prédécesseur, Laurent Picard, a admis que nous avons beaucoup à faire dans ce domaine et nous nous en occupons.

Le président: Mademoiselle Campbell.

M. Fairweather: Je veux poser beaucoup de questions sur la programmation locale mais je ne veux pas le faire aujourd'hui car j'imagine qu'on aura le temps de le faire lors des deux prochaines réunions.

Le président: Vous avez raison. On discutera du fonctionnement de la société. En fait, votre dernière question avait trait plutôt au sujet de la prochaine réunion, à laquelle nous pourrions discuter de la radiodiffusion régionale.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je souhaite la bienvenue à M. Johnson, monsieur le président. Je ne sais pas si ma question est d'ordre régional ou non. Je suis certaine qu'elle s'applique également à d'autres régions. Cependant, je vais la poser et vous pouvez me dire si elle est recevable.

Je me demande de quel pourcentage vous vous servez lorsque vous voulez donner des services à une région. Quels sont les critères pour l'approvisionnement de services en français ou en anglais dans les différentes régions? Je me demande donc quelle procédure vous suivez dans une région donnée afin de fournir des services complets en français ou en anglais. Disons que vous offrez des services en français dans une région. La population anglophone a-t-elle priorité si elle n'a pas de radio ou de télévision, sauf une station afiliée . . .

M. Johnson: Monsieur le président, je peux vous donner une réponse générale à ce sujet. Tout d'abord, les membres le savent, le programme d'élargissement des services exige que l'on fournisse des services à toutes les collectivités de plus de 500 personnes, soit en anglais, soit en français.

Deuxièmement, lorsque nous étendons le service dans une deuxième langue dans une région particulière, nous nous assurons de la qualité du service dans la première langue et nous nous assurons, conformément à notre politique, que le service dans la première langue est tout aussi complet que celui qui est présenté dans une deuxième langue.

[*Text*]

The problem arises primarily in respect of affiliated radio stations, Mr. Chairman.

• 1155

Miss Campbell (South Western Nova): Perhaps we can come back to that.

Mr. Johnson: Yes. Then, just to complete the problem, what happens is that the areas, which are served by AM radio affiliates, are receiving, in general, about 25 per cent to 30 per cent of CBC coverage that really represents, I think, the essence of the problem that you are referring to.

Let us take a province as a whole. We make sure that an affiliate is replaced, Miss Campbell, in any centre where we are taking full second-language service. When I say replaced, I mean replaced with full, let us say, English-language coverage if we are talking about Nova Scotia. But it remains that, in any particular province, you may have a second-language coverage being extended to the community of 500 or more while, elsewhere in the province, there would be a larger community of people in the first language who are still being served by a radio affiliate. That is a problem and we have been examining it both among the officers and the Board of the Corporation.

Miss Campbell (South Western Nova): I have, perhaps, something more on the ideas. I fear, from this introductory statement, that the CBC fears opinions of members of Parliament on their broadcasting. I, certainly, am not about to start criticizing opinions of broadcasters.

I would like to comment on national news reporting and I think this applies to both radio and TV. I find that the English is much more on a national level, whereas the French centres from Quebec. I find that very disturbing because I have the Moncton station in French, and I was, also, out in Alberta and I have seen the reporting from . . . And it just seems to me that we are not going to attract people to look at that second-language station when they are not going to get national coverage of the news. I would like some comments on that, but before going into that I would like to know if the budget of the CBC French-portion of it, is that limited that it cannot become a little bit more nationalism in terms of, and at the same time regionalism, so that somebody in, let us say, in Moncton, who is listening to the CBC National news on the French station, is going to hear what is happening, perhaps, in Edmonton or vice versa, in Nova Scotia, if it is of concern on a national level? I am not talking about regional input, I am just talking about national concerns and I think we perhaps encourage more people to watch Radio Canada national news a little bit more if it was sort of brought into, what I consider, a more nationalistic approach. I am not talking about individual regional-news coverage. I am talking about the national level and I go back to several times when I have watched it and I just do not feel it has any input to that region so that they are automatically going to change that channel to the English to get the national news. I just wondered if you would comment on this. What is the budget on it?

Mr. Johnson: Perhaps I could say something in general terms and you might want to add to that, Raymond.

I think the generalization really is that, on the English networks, we have built up, before we did on the French networks, relatively stronger regional-broadcasting centres. The result is that you will find, and this is normal because of the size of the population involved, we have built up a larger network of news and public affairs people across the country and they, therefore, are able to make the

[*Interpretation*]

Le problème est surtout suscité par les stations affiliées, monsieur le président.

Mlle Campbell (South Western Nova): Peut-être pourrons-mous revenir à cette question.

M. Johnson: Oui. Mais, pour finir, ce qui se passe c'est que la région desservie par AM reçoit en général de 25 à 30 p. 100 de la production de Radio-Canada, ce qui représente l'essentiel du problème dont vous parlez.

Voyons une province dans son ensemble où nous nous assurons que le service affilié est remplacé dans un centre où le service est complet dans une seconde langue. Lorsque je dis remplacé je veux dire complètement remplacé par le service en langue anglaise, par exemple en Nouvelle-Écosse. Il n'en reste pas moins que dans toute province, le service dans une deuxième langue peut s'étendre à une collectivité de 500 personnes ou plus, alors que cette collectivité pourrait être plus nombreuse dans une autre langue quoique par une station de radio affiliée. Le problème a été étudié par les cadres et par les administrateurs de la Société.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'aurais peut-être quelque chose à ajouter, mais je crains, d'après cet exposé, que Radio-Canada ne redoute l'opinion des députés; or, je ne suis certainement pas disposée à faire la critique des annonceurs.

J'aimerais parler du reportage sur le réseau national aussi bien à la radio qu'à la télévision. Je trouve que la nouvelle au réseau anglais est d'un caractère beaucoup plus national alors que le réseau français concentre son attention sur le Québec. Cela me trouble beaucoup car j'écoute le poste français de Moncton et j'en reçois aussi d'Alberta et j'ai pu observer le reportage de . . . J'estime que nous ne pourrons intéresser les gens à ce poste diffusant en deuxième langue, mais qui ne rapporte pas les nouvelles nationales. J'aimerais entendre des observations à ce sujet, mais je voudrais d'abord savoir si le budget du réseau français de Radio-Canada est si pauvre qu'il lui soit impossible de donner un ton national teinté de régionalisme à la nouvelle, de façon que l'auditeur de Moncton qui écoute les nouvelles nationales en français sache ce qui se passe à Edmonton et vice-versa, en Nouvelle-Écosse, si la nouvelle est d'intérêt national? Je ne parle pas de la production régionale, mais seulement de la diffusion à l'échelle nationale, et du moyen d'encourager un plus grand nombre d'auditeurs à écouter les nouvelles nationales à Radio-Canada en moussant son contenu de plus d'intérêt national. Je ne parle pas des nouvelles locales, mais des nouvelles nationales, et je pense à toutes les fois que je les ai écoutées sans pouvoir comprendre comment cela pouvait intéresser la population qui passe automatiquement au réseau anglais pour entendre les nouvelles nationales. J'aimerais entendre votre commentaire, quel budget est consacré à cette fin?

M. Johnson: Je pourrais exprimer des idées générales et peut-être voudrez-vous y ajouter quelque chose, Raymond.

De façon générale, nous avons édifié les réseaux anglais avant les réseaux français et établi des centres régionaux de radiodiffusion plus puissants. Il en est résulté, de façon tout à fait normale, vu l'importance de la population, un réseau plus vaste de nouvelles et affaires publiques qui alimente davantage les nouvelles nationales dont vous parlez. Évidemment, la population francophone du Québec

[*Texte*]

contributions to the *National* News to which you refer. Obviously, the population, the French-speaking population outside of Quebec is very much smaller relatively than etcetera, etcetera. Was that not your question?

• 1200

Miss Campbell (South Western Nova): No, I just do not find that it gives the *National* . . . I have found, the times that I have listened to it, that I get more of the internal problems in the Province of Quebec as national issues. We want the French coverage, but we would prefer to have it more nationalistic. Somebody in Edmonton, Alberta is going to be more interested in hearing what happened in Ottawa as the headline, it seems to me, on the *National* unless there is a priority to hear what happened in Ontario or in Manitoba on a national French coverage. I am not talking about once you get to the local, regional, such as Moncton, that then goes into only Moncton area, and does not hit northern New Brunswick that often or Halifax or even the Maritime coverage, and yet they have a Maritime circulation. It is the same thing, I am sure, with the West. It just seems to me that there should be a nationalistic approach on that French network. I am not taking away from the regionalism afterwards, but at the initial input. Again, I can then break it down to regionalism and I think the different provinces should get into that regional outlook, particularly when they have a captive audience, there is no other French network.

Mr. Johnson: I would make the same distinction you do, as between the regional news and public affairs programming that is done regionally and on the other hand, the reflection on the *National* News of the country as a whole. It was that distinction I was trying to make, that the numbers of people that we have across the country, including, of course, in Ottawa, were going to affect the contributions to Téléjournal. Raymond, perhaps you could elaborate.

Le président: Monsieur le président, si M^me^ Campbell le permet, étant donné que je suis du Québec, je regarde souvent le bulletin français et je voudrais dire que j'ai bien ressenti ce qu'elle mentionne. En plus du fait que le bulletin national est certainement moins intéressant pour un Manitobain ou une personne du Nouveau-Brunswick, puisque près de 80 p. 100 de son contenu traite des questions du Québec, je pense que l'une des conséquences, c'est que cela porte les Québecois à se balkaniser sur le plan des idées et à avoir de la difficulté à penser en termes du Canada d'un océan à l'autre, puisque l'image que leur transmet le réseau national du Canada est en fait l'imge du Québec.

Mlle Campbell: Oui, maintenant, au Nouveau-Brunswick on n'a pas l'idée que c'est national non plus et on tourne en . . .

Le président: Nous allons laisser la parole à Raymond David qui peut nous faire quelques commentaires.

M. Raymond David (Vice-président et directeur général, Division des services français): C'est une question très réelle et une préoccupation qui nous suit constamment. Nous sommes pris dans un dilemme perpétuel, puisque 95 p. 100 de l'auditoire réel du réseau français se trouve au Québec. Il y a toujours dans la nouvelle, un élément affectif, c'est-à-dire ce qui se passe plus près prend toujours une importance beaucoup plus grande que les grands ensembles. D'abord, je voudrais bien vérifier le chiffre de 80 p. 100, parce que je crois qu'il n'est pas tout à fait juste, monsieur le président, si vous me le permettez.

[*Interprétation*]

n'est pas tellement plus petite . . . C'était bien cela votre question?

Mlle Campbell (South Western Nova): Non, mais j'ai l'impression que cette émission, le *National* parle des problèmes internes au Québec comme des problèmes nationaux. Nous voulons avoir le compte rendu de ce qui se passe au Québec, mais il serait mieux si l'émission avait un caractère plus national. Les habitants d'Edmonton en Alberta s'intéressent davantage à ce qui se passe à Ottawa, à moins que les nouvelles provenant d'une des provinces soient d'un intérêt national. Je ne parle pas ici de ce qui se passe dans une ville comme Moncton, où il se fait un compte rendu des événements dans la région de cette ville, et on n'entend pas parler tellement souvent du nord de la province, de Halifax ou des provinces Maritimes, bien que ces émissions de nouvelles soient captées partout dans les Maritimes. Le même phénomène se produit dans les Maritimes. Le même phénomène se produit dans l'Ouest, j'en suis persuadé. Je pense tout simplement que le réseau français devrait avoir une optique plus nationale. Je ne critique pas la décision de nouvelles régionales, mais il faut savoir avoir une optique nationale et générale pour commencer. Les différents services de nouvelles provinciaux peuvent assurer le compte rendu en détail de ce qui se passe dans les provinces. Remarquez, il n'y a pas un deuxième réseau français.

M. Johnson: Je fais la même distinction que vous entre les nouvelles régionales et les émissions d'intérêt public régionales et la présentation de nouvelles nationales à l'émission *The National*. C'est bien la distinction que j'ai essayé de faire lorsque j'ai dit que le nombre de téléspectateurs francophones partout au pays allait déterminer le contenu du *Télé-Journal*. Raymond pourrait vous donner plus de détails.

The Chairman: Mr. Chairman, I come from Quebec and I often look at the French language news broadcast. I have noticed the same thing Miss Campbell just pointed out. Someone from Manitoba or New Brunswick would be less interested in the *National*, 80 per cent of which deals with events in Quebec. This has a certain balkanizing effect on the mentality of people living in Quebec. They have difficulty thinking of Canada as a national whole since the *capital* and *national* concentrates on Quebec.

Miss Campbell: The people in New Brunswick do not get a national feeling from the program either.

The Chairman: We shall now give the floor to Raymond David.

Mr. Raymond David (Vice-President and General Manager, French Services Division): This is a very real problem for us and one to which we are constantly seeking a solution. You see, 95 per cent of the viewers of the French network are in Quebec. This means that Quebec news is of a greater importance than what takes place elsewhere in the country. I would like to check the figure of 80 per cent since I do not feel it is correct.

[*Text*]

Le président: Cela me fait plaisir d'entendre cela.

M. David: Je dois dire que, comme le président le disait, au fur et à mesure qu'on a établi les stations régionales, au fur et à mesure, ces contributions, aussi bien en affaires publiques qu'en nouvelles et dans le champ culturel, ces contributions, dis-je, se sont accrues. D'ailleurs, le directeur de l'information, je pense, a des statistiques sur les contributions qu'apportent nos divers correspondants, de Vancouver jusqu'à Halifax. Mais il reste un fait, l'auditoire que nous desservons s'attend à ce que nous traitions d'une façon à peu près égale ce qui se passe dans la capitale nationale, à Ottawa, et les éléments majeurs qui se passent au Québec. Je pense que si nous voyons le concurrent, nous nous rendons compte que c'est beaucoup plus national et international de toute façon. Mais je pense que nous devons accepter cet écartèlement, étant donné que 5 p. 100 de l'auditoire que nous desservons est à l'extérieur. Le danger c'est que si nous n'accordons pas une importance à peu près égale, nous perdons une partie de l'auditoire, les gens s'attendent à voir ce qui va se produire au niveau du Front commun, des crises québécoises au même titre qu'au niveau des crises outaouaises et les sondages que nous avons faits le révèlent. On en a encore fait dernièrement. Nos directeurs de stations nous font aussi cette critique-là et nous essayons de leur expliquer que l'on essaie de le faire de plus en plus. Et le fait est, d'ailleurs, que d'une année à l'autre, l'entrée de nos correspondants sur les ondes augmente. Cela est réel, et je pense que des statistiques pourraient le montrer.

• 1205

Moi-même, pour avoir vu des émissions d'Edmonton ou de Vancouver, je peux ressentir l'espèce de frustation que peut avoir un auditoire francophone. Mais j'ai l'impression qu'il s'agit là de quelque chose avec laquelle on est obligé de vivre et dont on va avoir beaucoup de difficulté à s'en dégager. Et ceci, monsieur le président, pour la simple raison que 95 p. 100 de l'auditoire s'attend à avoir des nouvelles beaucoup plus nombreuses de la province de Québec au contraire d'un auditeur de l'Ontario vis-à-vis de Toronto. Je pense qu'il s'agit là d'un fait démographique et sociologique absolument certain. J'arrive mal à trouver une autre explication et j'arrive mal à modifier une politique. Il est certain que l'on va accorder plus d'importance à une grève au Québec qu'à une grève en Alberta. Ceci parce que les auditeurs qui écoutent les nouvelles sont directement touchés, 95 p. 100 sont touchés par cet événement-là. Cela a été notre politique; mais je dois le dire, quand nous n'avons pas pu le faire, c'était pour la bonne raison que nous n'avions pas d'installation à l'extérieur.

Je ne sais pas si M. Thibault pourrait ajouter quelque chose à propos des correspondants?

Le président: Monsieur Thibault.

M. Marc Thibault (Directeur de l'information, Division des services français, Radio-Canada): Je pourrais peut-être ajouter quelques informations pour compléter les propos de M. David, en disant au départ, que ce problème fait l'objet de nos préoccupations régulières. Nous voulons une couverture la plus efficace possible à travers le pays de ce qui, en information, constitue vraiment l'événement. Je dois dire qu'avec le temps, et c'est notre impression en tout cas, nous y avons réussi, grâce à un réseau de correspondants parlementaires et de correspondants nationaux, qui reflètent de façon fort valable ce qui nous semble être important et significatif dans l'actualité canadienne. Ainsi,

[*Interpretation*]

The Chairman: I am glad to hear that.

Mr. David: I should also point out that as we establish more regional stations, the regional news services contribute more information about news and cultural events in those areas. I think the Director of Information has some figures on the contributions made by our correspondents all over the country, from Vancouver to Halifax. Nonetheless, the audience we are serving expects us to give more or less equal time to what happens in Ottawa, the National Capital, and to news events in Quebec. Looking at the end product, one realizes that the coverage is more national and international in character anyway. But they must accept this kind of breakdown since only 5 per cent of our audience is outside Quebec. If we do not give equal coverage to the national scene and to Quebec, we risk losing some of our viewers. People are just as interested in what is going on in Quebec as they are in news from Ottawa. Our surveys show this is true. And with some again recently. The directors of our stations criticize us for that and we try to explain to them that we are trying to do more and more. On the other hand, the fact is that every year our reporters have more time on the air. That is a fact, and I think our statistics would show that.

Having myself viewed broadcasts from Edmonton or Vancouver, I can understand the kinds of frustrations that a French audience can have. But I am under the impression that is something we have to live with, and which we will have a lot of problems to get rid of. And this, Mr. Chairman, for the simple reason that 95 per cent of these listeners expect more news from the Province of Quebec, contrary to someone from Ontario who would prefer to have news from Toronto. I think this is a demographic and sociological fact. I cannot find another explanation and I can hardly change the policy. We will certainly give more importance to a strike in Quebec than a strike in Alberta, because this relates directly to the persons listening to the news. Ninety-five per cent are concerned by that. That was our policy; but I must say that when we could not do it, it was because we did not have the required equipment in the field.

I do not know if Mr. Thibault would like to say something concerning our reporters?

The Chairman: Mr. Thibault.

Mr. Marc Thibault (Chief of Information, French Service Section, CBC): I could maybe add a few things to complete what Mr. David has said, first that this problem is a regular concern of ours. We want the best information coverage across the country, of what really constitutes the events that are happening. I must say that with time, we feel at least that we have succeeded, thanks to a network of reporters, parliamentary and national reporters, who reflect what seems to be important and significant in the Canadian actuality. So in our news and public affairs broadcasts we have reported on leadership conventions of provincial parties. And we also have had broadcasts on all

[*Texte*]

autant dans le cadre de nos Informations que dans celui des Affaires publiques, avons-nous fait écho des congrès à la chefferie des partis provinciaux. De même avons-nous rendu compte de toutes les élections provinciales à travers le Canada. Nos Informations ont rendu compte également des moments importants de l'activité parlementaire des provinces canadiennes. Tous les grands conflits de travail ont été couverts. Vous vous souvenez sans doute de la crise des enseignants versus la Commission anti-inflation à Toronto, de toute la question du conflit de travail des papetiers en Colombie-Britannique, de la question des relations entre les provinces et Ottawa ce qui a fait l'objet de plusieurs reportages à notre antenne, notamment dans les dossiers très complexes de l'énergie, de l'inflation, de la Constitution.

Les grandes questions économiques de l'heure, comme le chômage, la hausse des prix et des salaires, le développement des ressources naturelles, les politiques gouvernementales provinciales ont été suivies de près par nos correspondants à travers le pays, et commentées à de très nombreuses reprises dans le cadre de nos émissions d'Affaires publiques. Et tout ceci, bien sûr, en fonction d'une actualité de plus en plus importante, justifiant de la part des hommes d'information que nous sommes à l'intérieur d'une entreprise comme Radio-Canada, d'y porter le plus d'attention possible. J'ai ici des chiffres qui indiquent dans quelle mesure nous avons contribué à la programmation des réseaux français. Je remarque que sur le plan national, grâce à nos correspondants, nous avons fait 1,200 reportages dans une année comme 1975, uniquement à partir des capitales provinciales. Nous avons également fait 1,800 sujets reportages à Ottawa. Si vous faites le compte, vous avez là 3,000 reportages venant aussi bien des capitales provinciales que du Parlement ici à Ottawa alors que nous avons fait 1,200 reportages à Québec seulement. Vous voyez donc l'importance que nous accordons à l'actualité québécoise; de fait, nous nous occupons beaucoup plus de ce qui ce passe à Québec que de ce qui se passe dans les autres capitales provinciales. Mais il reste quand même que ces chiffres prouvent que le réseau français a fait effort considérable pour tenter de vraiment refléter la réalité canadienne, l'actualité canadienne dans tout ce qu'elle a de valable et de significatif. Je ne dis pas que tout est parfait dans le cadre d'un tel compte rendu et qu'il n'y a pas matière à amélioration. Mais justement, nous nous efforçons d'améliorer notre information; par exemple, nous avons ajouté ici à Ottawa un nouveau correspondant, ce qui nous a aidés à rendre compte plus efficacement encore de l'actualité politique et parlementaire canadienne dans la capitale.

Le président: Merci, monsieur Thibault. Il serait temps de passer à M. Symes. Si vous avez d'autres questions, mademoiselle Campbell, vous pourrez les poser tout à l'heure.

Monsieur Symes?

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I apologize for being late, but my plane was delayed.

I have been reading with interest some of the recent statements made by the President of the CBC after a self-imposed nine-month prohibition of making statements. I am very interested in some of the dilemmas that are facing the CBC and to note that the President is saying that the CBC must change its emphasis from hardware to software, that is to say, to the development of program-

[*Interprétation*]

provincial elections across the country. Our news broadcasts have also given an account of the important events of the parliamentary activities of the Canadian provinces. All labour conflicts have been covered. You must remember the crisis of the teachers versus the Anti-Inflation Board in Toronto, the labour conflict of the paper workers in B.C., the question of relations between the provinces and Ottawa on which there were many broadcasts on the air, especially on the very complex matters of energy, inflation and the Constitution.

The most important economic questions of the hour, like unemployment, price and salary increases, the development of natural resources, provincial governmental policies were covered by our reporters across the country, and often commented on in our public affair broadcasts. And all this in relation to an actuality which is more important every day and justifies full coverage by our CBC newsmen. I have figures showing our contribution to programming in the French network. I note that on the national scale, our reporters covered 1,200 events in 1975, only from the provincial capitals. Also in Ottawa we made 1,800 broadcasts. If you add it up you have total of 3,000 broadcasts from the provincial capitals and from Parliament Hill in Ottawa against 1,200 broadcasts in Quebec only. You can see the importance that we give to the Quebec news; in fact, we are more concerned with what is happening in Quebec than with what is happening in the other provincial capitals. But nevertheless those figures show that the French network made a considerable effort to reflect the Canadian reality, significant Canadian news. I do not say that everything in broadcasting is perfect and that there is not any room for upgrading, but that is exactly what we are trying to do, to upgrade our information; for example, we have a new reporter here in Ottawa who has helped us to be more efficient in our broadcasting of the political and parliamentary news from the capital.

The Chairman: Thank you, Mr. Thibault. It would be time to pass to Mr. Symes. Miss Campbell if you have anymore questions you can ask that later on.

Mr. Symes?

M. Symes: Merci, monsieur le président. D'abord je m'excuse de mon retard, mais mon avion a été retardé.

J'ai lu avec intérêt les dernières déclarations du président de Radio-Canada après un silence de neuf mois. Je suis intéressé par les problèmes auxquels Radio-Canada fait face; je remarque que le président a dit que Radio-Canada doit s'occuper surtout des programmes étant donné que les deux tiers de l'audience canadienne anglaise écoutent les programmes américains plutôt que canadiens. Le

[*Text*]

ming, in view of the fact that two thirds of English Canadian audiences are watching American programs rather than Canadian. The goal is to improve Canadian programming so that Canadians will prefer to watch it.

The dilemma therefore is, in view of the amount of money that is necessary to develop high quality programming, where is it to come from? The CBC of course is hindered by what Parliament will give to them in terms of public funds, especially in the restraint period that we are in. But also I think the CBC and the private networks are hindered by the dilemma that they are dependent on advertising revenue, and advertising revenue comes forth most freely when you are broadcasting American programs, because those have the audience popularity. Therefore, if you are going to try to slot Canadian programs into that high viewer-audience time slot, your advertising revenues may go down and hence your revenues for increasing the quality of programming may go down. Other than getting more money from Parliament, do you see any way out of that dilemma?

Mr. Johnson: I think, first of all, Mr. Chairman, I might refer to the structure of the industry, which I think I referred to in the talk to which you make reference. I think one of the problems of broadcasting generally, and I am thinking now not only of the CBC, is that the fragmentation of the industry as between cable on the one hand and on-air broadcasters on the other. The apparent coming of pay TV has led to the fact that the cable companies are not contributing significantly to Canadian programming. Of course, this is a judgment concerning the industry structure that is not to be made by me but by the Chairman of the CRTC and his colleagues but it seems to me that mechanisms ought to be found for channelling some of the revenues from cable and if, as and when pay TV comes into vogue, channelling the revenues from pay TV into the production of Canadian programming. That is a second way of increasing revenues for the production of Canadian programs.

Mr. Symes: Is that the only way you can see other than revenues from the public purse?

• 1215

Mr. Johnson: I find myself wanting to refer to the nature of our own programming. I think it is fair to say that big strides have been made in the production of Canadian programming which Canadians are going to want to watch not only because it is good programming but because it is distinctively Canadian; that is why I made some reference to the nature of our own programming. Things like the *King of Kensington* are catching on; *The Peter Gzowski Show*, the *90 Minutes Live*—is that what we are calling it?—those programs are catching on and it seems to me that part of the answer lies in the distinctiveness of our programming.

Mr. Symes: You seem to be recommending that the CRTC move in this direction of requiring cable and eventually pay TV to divert funds. How do you foresee the operation of that kind of program? Would the money go into a central pool from which CBC, CTV and Global would draw? How would that money be apportioned among the networks? I am just curious on that line.

[*Interpretation*]

but est d'améliorer les programmes canadiens afin que les Canadiens préfèrent les regarder.

Le problème réside donc dans les sommes d'argent nécessaires à l'élaboration d'une programmation de haute qualité; d'où proviendront ces sommes? Radio-Canada, bien sûr se voit accorder les fonds par le Parlement; or, nous sommes dans une période de restriction que nous connaissons. Mais je crois aussi que Radio-Canada et les réseaux privés sont dépendants du revenu de la publicité, et que ces revenus publicitaires sont plus importants pour un programme américain qui bénéficie d'une plus haute cote d'écoute. Si vous insérez des programmes canadiens aux meilleures heures d'écoute, vos revenus publicitaires vont diminuer et les revenus permettant d'améliorer la qualité de la programmation vont diminuer également. Voyez-vous une autre solution que d'obtenir de l'argent du Parlement?

M. Johnson: D'abord, monsieur le président, je veux parler de la structure de l'industrie que j'ai mentionnée dans les propos auxquels vous faites allusion. Je crois que l'un des problèmes de l'industrie en général, et je ne pense pas seulement à Radio-Canada, c'est la fragmentation de l'industrie entre la câblodiffusion d'une part et la diffusion sur les ondes d'une autre part. L'avènement apparent de ce genre de télévision payante a conduit au fait que les compagnies de câblo-distribution ne participent pas suffisamment à la programmation canadienne. Bien sûr, il s'agit là d'un jugement concernant la structure de l'industrie qui ne relève pas de moi mais plutôt du président du CRTC et de ses collègues; or, il semble qu'il devrait y avoir un mécanisme afin d'acheminer une partie de ce revenu de la câblo-distribution et, si ces télévisions payantes deviennent à la mode, d'acheminer les revenus de ces télévisions payantes dans la production de programmes canadiens. C'est une autre façon d'augmenter les revenus pour la production de programmes canadiens.

M. Symes: Est-ce la seule solution que vous voyez à l'exception des revenus provenant de la caisse publique?

M. Johnson: Je tiens plutôt à parler de la nature de notre programmation. Je pense que nous avons fait beaucoup de progrès pour réaliser une programmation canadienne que les Canadiens voudront regarder non seulement parce que c'est une excellente programmation mais parce qu'elle est distinctivement canadienne; c'est pourquoi j'ai fait allusion à la nature de notre programmation. Des programmes comme le «*King of Kensington*» deviennent populaires, le *Peter Gzowski Show*,—le *90 Minutes Live*—est-ce comme cela qu'on l'appelle?—ces émissions deviennent populaires et il me semble qu'une partie de cette réponse soit dans le fait que nos programmes sont distincts.

M. Symes: Vous semblez vous le recommander que le CRTC exige de la câblo-diffusion et éventuellement de la télévision payante de contribuer à cette programmation. Comment prévoyez-vous que ce genre de programmes va fonctionner? Est-ce que cet argent irait dans un fonds commun où Radio-Canada, CTV et Global pourraient puiser? Comment repartirait-on cet argent entre les différents réseaux? Je suis simplement curieux de le savoir.

[*Texte*]

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I feel a little bit diffident about trying to prescribe the manner by which this might be done, that manifestly would be something for the CRTC to decide, not for me. But the essence of the principle that I am trying to enunciate is precisely that moneys flow from cable, from pay TV to those who are producing and I do not confine that to the CBC in my mind to those who are producing good Canadian programming. How that is to be done, if you will forgive me, I feel I ought not to try to prescribe.

Mr. Symes: If it is not done, what do you see happening to the CBC and to our private on-air broadcasting industry? How big a threat is cable if some of that money is not diverted?

Mr. Johnson: We have found that whenever a centre is cabled the audience of the cable stations goes up very significantly, the audience of the Canadian television companies declines significantly. The consequence of that, of course, by itself is that people are exposed to 100 per cent American content on the U. S. channels that are carried by cable. That in turn puts the pressure on the Canadian broadcasters because they then face the problem of maintaining their commercial revenues in the primest of prime time. For the sake of argument, just to take an example, if we run the *Mary Tyler Moore Show* at a time other tahn the time that program is carried on CBS, then our audience is going to decline and that is going to affect our commercial revenues. The same thing happens to CTV. So, it has this double effect, not only of increasing the audiences for purely American stations, but also of imposing a more difficult constraint in the scheduling of Canadian programs in Canadian prime time.

Mr. Symes: You do not see as an option any kind of regulation of cable TV other than the method of diverting some of their revenues into programming.

• 1220

Mr. Johnson: Again, I guess if I were Harry Boyle I would have something more precise to say, but I feel that the most I could properly do, if you will forgive me, is to repeat a general principle, which is what I was seeking to do in that Canadian Club speech.

Mr. Symes: I think this is something the Committee willl want to pursue with the CRTC because, you know, it is not a problem unique to the CBC, but also to the other on-air broadcasters, and a very significant problem indeed.

I was interested also in your speech to the Canadian broadcasters where you were talking about some kind of co-ordination in the whole broadcast industry, and you lamented the fact that the expenditures on hardware were cutting back on funds being available for broadcasting. It seemed to me also that you were apprehensive at the spread of new stations and even new television networks, that you thought Canada could not support that kind of expansion. I wonder whether you could elaborate on that.

Mr. Johnson: Yes, sir. What I was attempting to say there really was that if one wants to control the relative expenditures on hardware as opposed to programs one really ought to look at the structure of industry as a whole. There is a tendency for us, naturally, to look at an individual firm, to look at the CBC, for example, and say, how much is this going to cost you to replace the obsolete studios in this centre or that. For example, a good deal of

[*Interprétation*]

M. Johnson: Monsieur le président, je suis un peu réticent pour prescrire une façon de procéder; ce serait évidemment au CRTC d'en décider et non à moi. Mais essentiellement, le principe que j'essaie d'élaborer est précisément que l'argent provienne de la câblo-distribution, de la télévision payante. Et je ne limite pas cela à Radio-Canada, mais à tous ceux qui produisent de bons programmes canadiens. Vous m'excuserez si je n'essaie pas de prescrire en détail la façon dont cela pourrait se faire.

M. Symes: Si cela ne se fait pas, que va-t-il arriver à Radio-Canada et à notre industrie privée de diffusion? Quel danger représente la câblo-diffusion si une partie de cet argent ne va pas à la programmation?

M. Johnson: Nous nous sommes aperçus que chaque fois que la câblo-diffusion s'installait dans un centre l'auditoire des stations de câblo-diffusion augmentait considérablement alors que celui des compagnies canadiennes de télévision diminuait considérablement. Cela a évidemment comme conséquence que les gens sont exposés à un contenu 100 p. 100 américain sur les canaux américains diffusés par câble. Cela met l'industrie canadienne dans une position difficile parce qu'elle doit maintenir son revenu commercial pour les meilleures heures d'écoute. Par exemple, si nous diffusions le programme «*Mary Tyler Moore*» à une autre heure qu'il l'est actuellement notre auditoire diminuerait et cela affecterait nos revenus. La même chose se produit avec CTV. Donc le résultat est que cela augmente la cote d'écoute des stations uniquement américaines, mais aussi impose une contrainte plus difficile à la programmation canadienne dans les meilleures heures d'écoute canadiennes.

M. Symes: Vous ne voyez pas d'autre solution, un genre de réglementation de la câblo-diffusion, autre que cette méthode de répartition de leurs revenus dans la programmation.

M. Johnson: Si j'étais Harry Boyle j'aurais probablement quelque chose de plus précis à dire mais je pense que le mieux que je peux faire c'est—vous me le pardonnez—de répéter le principe général que j'ai énoncé dans mon discours au *Canadian Club*.

M. Symes: Je pense que le Comité voudra poursuivre cette question avec le CRTC parce que comme vous le savez ce problème n'est pas unique à Radio-Canada mais se pose également aux autres stations de diffusion canadiennes et c'est vraiment un problème très important.

Je suis également intéressé par votre discours devant radiodiffuseurs canadiens, dans lequel vous avez mentionné un genre de collaboration de l'ensemble de l'industrie de la radiodiffusion, et vous vous plaignez du fait que les dépenses en installations réduisaient les sommes disponibles à la radiodiffusion. Vous vous êtes dit également préoccupé par la multiplication des nouvelles stations de radio et même des nouvelles stations de télévision parce que le Canada ne pouvait pas faire assimiler ce genre d'expansion. Pourriez-vous commenter cela?

M. Johnson: Oui monsieur. Ce que j'ai voulu dire c'est que si nous voulons contrôler les dépenses d'équipement relativement aux dépenses de programmation, il faut considérer la structure de l'industrie dans son ensemble. Nous avons tendance naturellement à prendre le cas d'une entreprise, Radio-Canada par exemple, et demander combien il en coûtera pour remplacer ces studios démodés dans ce centre ou un autre. Par exemple il y a beaucoup de discus-

[*Text*]

discussion, I understand, took place concerning Maison de Radio Canada at the time it was constructed to replace the obsolete studios in Montreal. I am really trying to say, Mr. Chairman, that we will see a much larger expenditure on capital relative to programming through the proliferation of a fragmented industry than if we look at an individual firm. If you wanted to take an extreme illustration, suppose 10 provinces were to decide that each of them wanted a provincial network and 10 provinces were to be licensed, the expenditure on capital would be very much larger than if that proliferation of the industry were not to take place.

Mr. Symes: Obviously, the provinces, using your example, that want to move into provincial television broadcasting are trying to meet a need that the CBC and the private broadcasters are not fulfilling. Are you saying that somehow they should not develop those networks? I am not quite clear as to how the funds that they would not spend on hardware would get back into development of programming, either within the CBC or the other private networks.

Mr. Johnson: I am trying to talk, really, about the country as a whole and the industry as a whole. It is quite obvious that if a particular enterprise is licensed, that does not affect Parliament's appropriations for programming by the CBC, but I am saying that the country as a whole ends up allocating more funds toward capital than toward programming. It does not alter the first argument which I put, which is that one of the major ways out of this dilemma that I was trying to talk about, the viewing time spent watching American programming, a major way out of that dilemma is Parliamentary appropriations. There is no way of escaping that fact.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes. We will have to cut you off now. Jim McGrath.

• 1225

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman. I would like to take up where Mr. Symes left off, but first of all I would like to make a few references to Mr. Johnson's statement.

I must say I found it to be a very interesting and indeed a refreshing expression of your philosophy as you really embark upon this job—until I came to page 8 and then I was a little disappointed in your reference to the fact that the CBC should listen to every citizen of Canada, when you said:

> . . . I do not believe that members of Parliament should be disqualified from this right simply because they have been elected to office.

I would like to say to you, sir, with great respect, that we are charged in this Committee with voting $415.9 million of public funds to this Corporation and that gives us more than a passing interest. That gives us, indeed, quite a vested interest in your operations, which includes your programs. I think that we have a function not dissimilar to the function of your board of directors in that regard. I just point that out to you because I felt that your statement, whilst it was a refreshing approach to your job as chief executive of the Corporation, did not in fact sufficiently reflect the financial concerns that we as a Committee have to tackle. There is no reference at all in your statement to that.

May I say that your predecessor enjoyed a very good relationship with this Committee and I am sure you will too, judging by the statement you made today. But I would

[*Interpretation*]

sions concernant la maison de Radio-Canada lorsqu'elle a été construite pour remplacer les vieux studios de Montréal. Ce que j'essaie de dire monsieur le président c'est que le pourcentage des dépenses d'équipement peu rapport aux dépenses de programmation sera plus élevé pour un grand nombre de réseaux que pour un petit nombre. Si nous voulions illustrer cela de façon extrême, supposons que dix provinces veuillent chacune un réseau provincial et que les dix provinces obtiennent l'autorisation, les dépenses en capital seraient beaucoup plus importantes que si la prolifération de cette industrie n'avait pas lieu.

M. Symes: Pour reprendre votre exemple il est évident que les provinces qui veulent un réseau de télévision essaient de répondre à un besoin auquel Radio-Canada ou l'entreprise privée ne répondent pas. Essayez-vous de dire qu'ils ne devraient pas créer ces réseaux? Je ne comprends pas de quelle façon les sommes qu'ils ne dépenseraient pas sur les installations seraient réinvesties dans l'élaboration de la programmation, soit à l'intérieur de Radio-Canada ou d'autres réseaux privés.

M. Johnson: Je parle du pays dans son ensemble et de l'industrie dans son ensemble. Il est évident que si une entreprise obtient un permis, cela n'affecte en rien les crédits parlementaires pour la programmation de Radio-Canada, mais ce que je dis c'est que la pays dans son ensemble consacre plus d'argent aux dépenses en capital qu'à la programmation. Cela ne change rien à mon argument, que l'une des façons de régler ce problème que j'ai mentionné, celui des heures d'écoute passées à regarder les programmes américains, passe par le biais de crédits parlementaires. Il n'y a aucune façon d'échapper à ce fait.

Le président: Merci, monsieur Symes. Je dois vous coupé la parole. Jim McGrath.

M. McGrath: Merci, monsieur le président. je veux poursuivre les questions de M. Symes mais tout d'abord j'aimerais faire allusion aux déclarations de M. Johnson.

Je dois dire que je les ai trouvées très intéressantes; c'est une expression rafraîchissante de votre philosophie; les choses changent à partir de la page 8, et alors j'ai été un peu déçu par le fait que vous disiez que Radio-Canada devrait écouter tous les citoyens du Canada, lorsque vous dites:

> . . . Je ne pense pas qu'on doive renier ce droit aux députés simplement parce qu'ils sont élus.

J'aimerais vous dire, monsieur, avec le plus grand respect, que nous sommes responsables à ce Comité de voter $415.9 millions de fonds publics à cette Société et cela nous confère un intérêt plus que marginal. Cela nous confère en réalité un intérêt légitime dans votre fonctionnement, programmation comprise. Je pense que notre rôle ressemble à celui de votre Conseil de direction dans ce sens. Je tiens à souligner que même si votre déclaration représente une approche nouvelle à votre fonction en tant que directeur exécutif de la Société, elle ne reflète pas suffisamment les préoccupations financières auxquelles nous devons faire face en tant que Comité. Il n'y a aucune allusion à cela dans votre déclaration.

Laissez-moi vous dire que votre prédécesseur était en très bons termes avec ce Comité et je suis sûr que vous le serez également, en me basant sur la déclaration que vous

[*Texte*]

hope that you would perhaps be a little more open in your approach to the financial aspect of it.

That leads me to where Mr. Symes left off. Having heard most of your predecessors since 1957, one is aware of the constant struggle within the CBC between the carrying out of your mandate to provide predominantly Canadian programming and to provide for a continuing expression of the Canadian identity—and I quote from the act. One finds a conflict between that mandate and your need to compete in a very competitive market for a share of the advertising dollar. I believe that is probably at the root of most of your problems, in my opinion—because I think we should be aiming towards the day when the CBC can get out of commercial broadcasting completely and when Parliament can assume the full responsibility for financing the Canadian Broadcasting Corporation in Canada. But before doing that we have to satisfy ourselves that while the rest of the country is exercising considerable restraint in this period of controls that you in fact are equally concerned about cutting back on expenditures. And when I see the vote before us I am wondering if that is in fact a concern of the Corporation. I would like to see you, and this would certainly be in keeping with carrying out your mandate, get out of buying these canned American programs which you feature and which are usually rerun or recycled situation comedies from the fifties and sixties which you put on in what is normally family or children-viewing time and your need to buy the contemporary situation comedies, such as the *Mary Tyler Moore* show, when in fact you could be providing good Canadian programming, I do not think you fulfil your mandate when you run *Mary Tyler Moore* and that kind of program. I do not think that is in your mandate at all.

I look, for example, to what you have been able to do in CBC radio. I do not necessarily reflect the views of my colleagues in this regard, but I think CBC radio stands up as a model as to how the Corporation can fulfil its national mandate. And it is in fact doing just that in the very excellent programming of CBC radio, especially since you got out of the commercial broadcasting end of it.

In my view, CRTC has certainly abdicated its responsibility with regard to developing Canadian broadcasting and it feels its mandate is to serve the broadcasters and not the people of Canada. I say this at a time when the Minister of Communications expresses her concern about what American programming is doing to this country, the very detrimental effect of violence on television that is largely American in content, what it is doing in this country. We have the same concern expressed by the Solicitor General in the House. It has been brought out daily by the LaMarsh Commission and, well before her, by the Surgeon General of the United States, that this kind of programming, in fact, does provoke and stimulate aggressive behaviour in certain elements of our society, and does condition viewers to accept violence. According to a survey of Mr. Pelletier, 95 per cent of the violent programming in Canada is American.

• 1230

Your predecessor last year expressed a sensitivity to this, and said that the CBC were taking steps to do something about it. Indeed, I think the Committee welcomed that statement. I would like to know what you are doing about getting out of these American programs you are

[*Interprétation*]

avez faite aujourd'hui. Mais j'espère que vous serez peut-être un peu plus ouvert dans votre approche de la question financière.

Cela m'amène aux questions de M. Symes. Ayant écouté la plupart de vos prédécesseurs depuis 1957, nous sommes conscients des difficultés auxquelles fait face Radio-Canada afin de remplir son mandat d'offrir une programmation à prédominance canadienne et de fournir une expression constante de l'identité canadienne, et je cite là la loi. On s'aperçoit du conflit existant entre ce mandat et le besoin d'être concurrentiel sur un marché difficile, afin d'obtenir votre part des revenus publicitaires. Je pense que c'est probablement là la source de la plupart de vos problèmes. Selon moi, nous devrions viser à ce que Radio-Canada laisse tomber complètement la télévision commerciale et que le Parlement canadien assume l'entière responsabilité financière de la société. Mais, avant de faire cela, nous devons nous convaincre, alors que le reste du pays s'astreint à des restrictions considérables durant cette période de contrôle, que vous êtes également préoccupé de réduire vos dépenses. Et lorsque je vois le crédit que nous étudions présentement, je me demande si cela fait vraiment partie des préoccupations de la Société. J'aimerais que vous cessiez d'acheter ces programmes américains tout cuits, et cela sera certainement conforme à votre mandat, que vous présentez et qui sont habituellement des situations comiques recyclées ou réadaptées provenant des années 50 ou 60 que vous diffusez à des heures d'écoute familiale ou pour les enfants, et que vous cessiez d'acheter des comédies comme *Mary Tyler Moore*, alors qu'en fait vous pourriez offrir une bonne programmation canadienne. Je ne pense pas que vous remplissiez votre mandat lorsque vous diffusez *Mary Tyler Moore* et ce genre de programmes. Je ne crois pas que ce soit votre rôle du tout.

Je regarde par exemple ce que vous avez pu faire avec la radio. Ce n'est pas nécessairement l'opinion de mes collègues, mais je pense que la radio de Radio-Canada démontre comment la société peut remplir son mandat national et c'est exactement ce que cette radio fait dans son excellente programmation, spécialement depuis que vous ne faites plus de publicité commerciale.

Selon moi le CRTC a abdiqué ses responsabilités relativement au développement de la diffusion canadienne et il pense que son mandat est de servir les diffuseurs et non les Canadiens. Ceci au moment où le ministre des Communications a exprimé les préoccupations que lui inspirent les programmes américains, et plus particulièrement les répercussions préjudiciables des spectacles de violence présentés en majeure partie sur les chaînes américaines. Le solliciteur général a exprimé les mêmes préoccupations à la Chambre. De plus, la Commission LaMarsh a évoqué le même problème et, auparavant, le ministre de la Santé des États-Unis a souligné que le spectacle de la violence provoque et stimule un comportement agressif chez certains tout en accoutumant le spectateur à accepter la violence. D'après une enquête effectuée par M. Pelletier, 95 p. 100 des spectacles de violence diffusés au Canada sont d'origine américaine.

L'an dernier, votre prédécesseur avait dit lui aussi que c'est une question qui le préoccupe en ajoutant que Radio-Canada allait prendre les mesures qui s'imposaient; déclaration que le Comité a beaucoup appréciée. J'aimerais savoir ce que vous faites pour arrêter la diffusion des

[*Text*]

buying, which are being dumped in this country, and which are having a major detrimental effect on the production of good Canadian programming. I do not understand, for example, why these programs are not subject to the antidumping laws, because they are dumped here by the three major U.S. networks, and you are sucked in by it, as well as the private broadcasters. You buy these programs for considerably less than you could produce them in Canada. It may mean a reduction in your air time, which is certainly something to be considered, but certainly it could and should mean some attempt by the CBC to cut back on expenditures, to be more sensitive to the growing nature of your budget.

That is a mixed bag I put to you, Mr. Johnson, but it expresses some of my concerns to you. I hope it will provoke you into responses that can be developed later on during the hearings of this Committee. Thank you.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, may I respond briefly to some of Mr. McGrath's points?

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: First, relationships to Parliament, Mr. McGrath. The words to which you refer are words I used when I was talking to the four respective caucuses of Parliament, of the House of Commons. Really, what I am trying to say is the reverse of the impression I apparently left on you. As far as I am concerned, it is manifestly clear that this Committee and Parliament have a responsibility to review the functions of the CBC. Manifestly, the fact that you are appropriating such large funds of money emphasizes and confirms a responsibility that is, in any event, in the statute. I am simply trying to say that there are many people who are apprehensive about the politicians and the Parliament of Canada getting into what the CBC is programming. There are people who are apprehensive. I am simply trying to say I am not apprehensive about the kind of open relationship to which you refer. That was the object of what I was trying to say.

Second, you mentioned the mandate and competition for revenues, commercial revenues. There is no doubt about it, if we did not have to seek commercial revenues many of the constraints we face in developing a schedule would be removed. But the price of doing that is so very high that I feel, and my colleagues feel, it is simply unrealistic for us to come to Parliament and say, look, give us an additional $125 million, $150 million—whatever the figure might be—that we could replace the commercials. Then we would have the additional problem of replacing the programs. I am not arguing with . . .

Mr. McGrath: Perhaps I could interrupt you there, and save time later. Could you tell me how much your commercial revenue is anticipated to be for the coming year?

Mr. Johnson: Sixty million dollars.

Mr. McGrath: Why would you need $150 million?

Mr. Johnson: To replace the commercials themselves, that is the actual time on the air. I think we use the rule of thumb of about $2 for every $1. For every $1 we lose in commercial revenues we would need $2; $1 lost in commercials, $1 to replace the commercial.

[*Interpretation*]

programmes américains que vous achetez et qui portent préjudice aux programmes canadiens. Je ne comprends pas pourquoi ces programmes ne tombent pas sous le coup de la Loi antidumping car il ne fait aucun doute que les trois principales stations de télévision américaine font du dumping chez nous. Vous vous y êtes laissés prendre en achetant ces programmes beaucoup moins cher que ce que coûterait leur production chez nous. Même si cela réduit vos heures de diffusion, ce qui est un facteur important, vous pourriez ainsi réduire les frais d'exploitation de Radio-Canada, qui accusent une croissance ininterrompue.

Je vous ai posé toute une série de questions monsieur Johnson et j'espère que vos réponses nous fourniront ample matière à discussion. Je vous remercie.

M. Johnson: Monsieur le président, puis-je répondre brièvement à certaines des questions soulevées par M. McGrath.

Le président: Allez-y monsieur Johnson.

M. Johnson: Tout d'abord en ce qui concerne nos rapports avec le Parlement, les phrases que vous avez citées ont été prononcées par moi lors de conversations que j'ai eues avec les quatre caucus de parti. Mais j'ai voulu dire juste le contraire de ce que vous avez cru comprendre. En effet, pour moi, il ne fait aucun doute que le Comité, ainsi que le Parlement, sont chargés d'examiner le fonctionnement de Radio-Canada, d'autant plus que des budgets importants nous sont attribués. Je voulais simplement souligner le fait que l'intervention d'hommes politiques et du Parlement dans l'élaboration des programmes de Radio-Canada suscite certaines appréhensions d'ordre public. Pour ma part les relations ouvertes que vous avez évoquées ne m'inquiètent nullement. Voilà ce que je voulais dire.

Deuxièmement, vous avez parlé de l'obligation qui nous est faite d'obtenir des rentrées grâce à des programmes publicitaires. Il est certain que si nous n'étions pas tenus d'obtenir ces rentrées, les contraintes auxquelles sont actuellement assujettis nos programmes tomberaient d'elles-mêmes. Mes collègues et moi-même estimons qu'il serait plus réaliste de notre part de demander au Parlement un crédit supplémentaire de 125 ou 150 millions de dollars nécessaires pour supprimer les messages publicitaires; ensuite, il faudra trouver de nouvelles émissions.

M. McGrath: Excusez-moi si je vous interromps. Pourriez-vous me dire à combien s'élèvent vos prévisions de recettes des messages publicitaires?

M. Johnson: Soixante millions de dollars.

M. McGrath: Alors pourquoi auriez-vous besoin de 150 millions de dollars?

M. Johnson: Pour remplacer les messages publicitaires diffusés sur nos ondes par des émissions. En effet, grosso modo, nous aurions besoin de $2 pour remplacer chaque $1 de recettes provenant des messages publicitaires. Un dollar pour les recettes perdues et un dollar pour remplacer les programmes eux-mêmes.

[*Texte*]

• 1235

Mr. Johnson: I will come to the efficiency thing last, if I may. You mention also the purchase of United States programs and violence in particular. There is no question that we continue to support the statement that Laurent Picard made last year. In next year's television schedule, for example, there will be only one program that is really based upon the kind of story that involves violence and that is *Police Story* and it is not a very violent program. Don, you might want to say more about it when I am finished. There is no question that this is an objective of the CBC; we are pursuing it, and in point of fact we have removed virtually all the American programs which are centred upon violence.

Now a word about the efficiency question. I am not going to pretend that I am any different from my predecessors. Of course I am concerned with efficiency, they were concerned with efficiency. As officers of the CBC we have indeed, Mr. McGrath, considered the desirability of introducing a continuing mechanism for the review of the efficiency of our own operations. We are in the process of developing a proposal for consideration by the Board of Directors as to what shape that mechanism might take. We do believe self-criticism and self-review is necessary if we are to be able to assure members of Parliament that we are indeed taking action about the very concern that you reflect.

Mr. McGrath: Do I have time for one more?

The Chairman: You have more than doubled your time. Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. Like Mr. Fairweather, I first want to comment on the visit by Mr. Johnson to all of the caucuses, and I feel as well that this is a very important aspect and I hope it will be continued as often as is possible for both sides.

This brings us to some of the priorities. I have got quite a list of questions. As far as you are concerned, Mr. President, what is the order of priority as far as the national television is concerned? Would it be entertainment first, information first, public affairs, editorial comments? Can you give us a general rundown of what your priorities are or will be?

Mr. Johnson: That is very difficult for me to answer in concrete terms. I would think the best thing I might do—and this is going to sound like passing the buck—is to ask Don MacPherson, on the English network to say something about the balance that exists at present. Then I may want to add to that in terms of priorities if called for.

Mr. MacPherson: What we attempt to do is to run a balance of it between information and entertainment programming. In prime time it is approcximately about 38 to 40 per cent information and the rest entertainment. Within that information programming we attempt to have a balance again, straight news programs like *News Magazine*, more thoughtful programs like *Culture Hunt* which could be classed as public affairs, some journalistic information programming like the *Fifth Estate*.

On the entertainment side, I share the concern about our need to develop Canadian programming. On the entertainment side it is our hope if a program like *King of Kensington* develops as we hope it will in this coming season, that finally it will replace an American program within our

[*Interprétation*]

M. Johnson: Si vous le permettez, je traiterai de la question de l'efficacité en dernier lieu. Par ailleurs, vous avez parlé de l'achat de programmes américains, et plus particulièrement des spectacles de violence. Nous appuyons toujours sans réserve la déclaration faite l'an dernier par Laurent Picard à cet égard. Ainsi, l'an prochain, nous diffuserons un seul programme qu'on pourrait qualifier de violent, à savoir *Police Story*, mais qui n'est pas tellement violent que cela. Don pourrait vous donner plus de détails à ce sujet lorsque j'aurai terminé. L'élimination de la violence sur nos écrans est un de nos objectifs et nous avons d'ailleurs réussi à supprimer pratiquement tous les programmes américains centrés sur la violence.

En ce qui concerne l'efficacité, je ne prétends nullement être supérieur à mes prédécesseurs, lesquels comme moi tenaient à l'efficacité. Nous avons effectivement envisagé l'opportunité d'effectuer un contrôle permanent de notre fonctionnement. Un projet en ce sens est actuellement en élaboration à l'intention des membres de notre conseil d'administration. L'autocritique est effectivement indispensable pour répondre à vos préoccupations.

M. McGrath: Puis-je poser encore une question?

Le président: Vous avez largement dépassé votre temps. Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je vous remercie, monsieur le président. Comme M. Fairweather, je tiens à souligner que les entretiens de M. Johnson avec les différents caucus de partis sont très importants et j'espère qu'ils pourront être poursuivis à l'avenir.

J'aimerais vous poser toute une série de questions concernant vos priorités. Quelles sont vos priorités pour la télévision nationale? Est-ce que vous accorderiez la première place aux divertissements, aux nouvelles, aux affaires publiques ou aux éditoriaux?

M. Johnson: Je pense qu'il serait préférable que M. MacPherson vous réponde en ce qui concerne l'importance relative des différents programmes diffusés sur le réseau anglais. Ensuite je pourrais ajouter quelques mots concernant nos priorités.

M. MacPherson: Nous cherchons à assurer un certain équilibre entre les nouvelles et les programmes de distraction. Aux heures de grandes écoutes, 38 à 40 p. 100 sont consacrées aux nouvelles et le reste aux spectacles. Pendant le temps consacré aux nouvelles, nous avons les programmes comme *News Magazine* qui traite uniquement des nouvelles, ensuite les programmes plus sérieux tels *Culture Hunt* qui traitent des affaires publiques ainsi que des informations de presse, qu'on trouve par exemple dans *Fifth Estate*.

En ce qui concerne les spectacles, je suis d'accord que nous devons chercher à mettre au point davantage de programmes canadiens. Ainsi nous espérons, s'il réussit, que *King of Kensington* pourra éventuellement remplacer un programme américain; mais il est vrai qu'une partie

[*Text*]

schedule, but a good amount of our entertainment programming at the present time is procured both from the United States and other parts of the country.

Mr. Johnson: I might add briefly, Mr. Chairman, that the generalization I find useful personally—and I am now going to be referring to CRTC categories of kinds of programming—is that on English television networks something under one half of the programming is in the field of information such as news and current affairs, and slightly more than one third is on entertainment. The French network is different. There the generalization is slightly more than one third on information programming, again using CRTC categories, and about one half on light entertainment. As for sports, both English and French networks are relatively close, with the English being higher. On arts and letters the French networks are higher than the English, but again in roughly the same range.

I could give you numbers if you wanted them, sir. We have the figures here for all the networks, television and radio.

• 1240

The Chairman: Mr. President, I wonder whether this could not be made available to the Committee and be appended to the minutes. Would you so move, Mr. Douglas?

Mr. Johnson: Yes, sir.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I so move.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I have a number of questions. There is one I wanted to get to. We see that there is budgeting for $11.2 million for providing host-country broadcasting services for the 1976 summer Olympics. That is a lot of money, but it is going to be used one year. What is going to happen to this equipment? Is it all new equipment, new cameras, new switches, new personnel? Where are you getting your personnel from? What is going to happen to them after the Olympics are over? Are we going to be left with so many million dollars worth of equipment? Where is it going to go? How is it going to be used to further broadcasting in Canada after it is over?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, Pierre DesRoches and others have done their best to brief me on this very complicated question. About all I can say at this point is it is enormously complicated and interesting and perhaps Pierre would like to say something about it.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): It is also a lot of money.

Mr. Johnson: It is also a lot of money.

The Chairman: Mr. DesRoches.

Mr. Pierre DesRoches (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): As we know, the cost of the coverage of the Olympics is about $50 million, for which we got a $25 million appropriation from the federal government and $25 million comes from the organizing committee. For the amount we are talking about, first in terms of equipment, most of the equipment that we are using is leased, is rented, from other broadcasters, using, of course, initially, the corporation's equipment, and secondly, leasing equipment from CTV, OECA, TVA, *Radio Québec* and others.

[*Interpretation*]

importante de nos programmes proviennent actuellement soit des États-Unis, soit d'autres régions du pays.

M. Johnson: J'ajouterais, monsieur le président, que généralement parlant, un peu moins de la moitié de nos heures d'antenne sur le réseau anglais est consacrée aux informations et un peu plus du tiers aux spectacles. Sur le réseau français, un peu plus d'un tiers du temps d'entenne est consacré aux informations et une moitié environ au spectacle. Le réseau anglais consacre un peu plus de temps aux sports que le réseau français, bien que la différence soit minime. En ce qui concerne les arts et la littérature, ceux-ci tiennent un peu plus de place sur les réseaux français.

Si vous le voulez, nous pouvons vous remettre les chiffres exacts pour tous les réseaux de radio et de télévision.

Le président: Ces renseignements devraient être annexés au compte rendu de la réunion à mon avis. Voudriez-vous en faire la proposition monsieur Douglas?

M. Johnston: Certainement.

M. Douglas (Bruce-Grey): J'en fais la proposition.

Des voix: D'accord.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je vois que $11.2 millions ont été prévus pour assurer les services de radiodiffusion du pays hôtes au cours des Jeux olympiques d'été de 1976. C'est une grosse somme d'argent. Que va-t-il arriver de cet équipement par la suite, car j'imagine qu'il s'agit d'équipement neuf. D'où viendra le personnel et qu'est-ce que vous en ferez à l'issue des Jeux? Est-ce que nous allons nous retrouver avec des millions de dollars d'équipement sur les bras ou sera-t-il utilisé dans la radiodiffusion après les Jeux?

M. Johnson: Monsieur le président, Pierre DesRoches a essayé de m'exposer cette question fort complexe et je lui demanderais de vous l'expliquer en détail.

M. Douglas (Bruce-Grey): Il s'agit de beaucoup d'argent.

M. Johnson: En effet.

Le président: Monsieur DesRoches.

M. Pierre DesRoches (Vice-président exécutif, Société Radio-Canada): Sur les $50 millions que coûtera la diffusion des Jeux olympiques, $25 millions proviennent du gouvernement fédéral et $25 millions du comité organisateur. La majeure partie de l'équipement qui sera utilisé a été loué à d'autres sociétés de diffusion. Nous utiliserons notre propre équipement ainsi que celui que nous avons loué à CTV, à l'OECA, à la TVA, à Radio-Québec et à d'autres.

[*Texte*]

The capital cost of the Olympic coverage as a whole is $10 million, which comprises, of course, the equipment we have to buy in terms of master controls, for instance, commentators' units, some switchers, equipping 44 radio studios and organizing the building, which took a considerable part of that amount. We feel that the equipment remaining for the Corporation will be about $3.5 million worth. That will be transferred to some of our regions.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): How much of that $50 million is recoverable? Are you going to get any of it back, or is it just gone in the year?

Mr. DesRoches: No, it is the general operating cost and capital cost of the Olympics. This is not recoverable.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): The CBC is not going to get anything back by selling programs to other nations, and so on?

Mr. DesRoches: We do not sell programs.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Or selling coverage or facilities, or leasing out facilities?

Mr. DesRoches: We lease facilities, but this is not within the $50 million. What we lease to foreign broadcasters are facilities, and they pay the full time for the facilities that we provide them. That is over and above the $25 million appropriation.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I have more but I see my time is up.

The Chairman: Thank you. Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: Thank you. Mr. President, hopefully in future sessions I will be able to ask more detailed questions, and maybe I will try to make a little bit of a statement, but it certainly will not compare with yours in quality, sir.

I would like to take up where Miss Campbell left off in terms of perception, because I want to develop this a little bit. I perceive, much as she has, the nature of *Radio-Canada* news broadcasting. I am not going to be critical of that network because I think, in terms of entertainment and music and that sort of thing, they are absolutely outstanding and certainly far ahead of their English counterparts. But I certainly perceive as she did the nature of that so-called national news.

The more general point I wish to make is that when one questions, or when one is critical of CBC, whether it be in a Parliamentary committee or in the press or wherever, the response is a statistical rebuttal of the criticism or question. That, for whatever reason, is the nature of your Corporation. I could say that I find it annoying, but that does not really help you very much.

• 1245

I would hope that the Corporation would start resisting the inclination to answer criticism by rather overwhelming statistics, the accuracy of which I seriously question. I am not accusing you of attempting to mislead; it is just that your perception of what content might be is sometimes far different from the perception of those who are directing their criticism or asking their questions of you. But the inclination of CBC is to fire back, much as you have today—and I do not say this in a personal critical way—about percentages and so on and so forth. That is, to say the least, annoying, but more important, it is not at all helpful to the resolution of the problem if a problem exists.

[*Interprétation*]

$10 millions seront affectés à des frais d'immobilisation, y compris l'achat d'équipements divers, l'aménagement de 44 studios de radio et l'aménagement général de notre immeuble, ce qui a épuisé une bonne part des $10 millions. L'équipement qui nous restera représentera une valeur d'environ $3.5 millions, équipement qui sera ensuite transféré dans nos différentes régions.

M. Douglas (Bruce-Grey): Quelle partie de ce $50 millions sont recouvrables?

M. DesRoches: Ces $50 millions qui représentent les frais d'exploitation ne sont pas recouvrables.

M. Douglas (Bruce-Grey): La vente de programmes à l'étranger ne vous rapportera rien?

M. DesRoches: Nous n'allons pas vendre de programmes.

M. Douglas (Bruce-Grey): Et vous n'allez pas louer vos installations.

M. DesRoches: Oui, mais ceci rentre dans les $50 millions. Les sociétés étrangères qui louent nos installations vont nous les payer à plein tarif, ce montant n'étant pas inclu dans le crédit de $25 millions.

M. Douglas (Bruce-Grey): J'aurais aimé vous poser d'autres questions mais mon temps de parole est épuisé.

Le président: Je vous remercie. La parole est à M. Jarvis.

M. Jarvis: Je vous remercie monsieur le président. J'espère pouvoir vous poser des questions plus détaillées lors de prochaines réunions mais j'aimerais commencer si vous le permettez par une brève déclaration.

J'aimerais notamment reprendre ce que M^lle^ Campbell a dit concernant les programmes de Radio-Canada. J'estime, comme elle, que les spectacles et les concerts diffusés sont de qualité exceptionnelle et de loin supérieurs à ceux du réseau anglais. Et je suis d'accord avec elle concernant la qualité du bulletin des nouvelles.

Lorsque l'on critique Radio-Canada, que ce soit lors d'une réunion de comité ou dans la presse, on nous renvoie toujours des statistiques; ce qui finit par être agaçant.

Il serait bon que Radio-Canada cesse de répondre aux critiques par une avalanche de statistiques d'une exactitude à mon avis douteuse. Je ne prétends pas que vous cherchiez à tromper quiconque mais votre idée du contenu des programmes est diamétralement opposée à l'idée que s'en font vos critiques. Quand on vous critique, vous nous assénez des pourcentages. C'est ce que vous avez fait vous-même aujourd'hui. C'est non seulement agaçant, mais cela ne sert nullement à résoudre le problème.

[*Text*]

Having said that, I would like to talk a little bit about money. I do not know whether the analogy is a fair one or not, but I would like to compare CBC with the National Arts Centre. It is not a very good comparison. The only thing national about the Arts Centre is that they get their money from the taxpayer, in my judgment.

In any event, they, like you, have no constrictions on expenditures, except the amount of money that is available in estimates. And when I compare the National Arts Centre to other artistic endeavours like Théâtre du Nouveau Monde or the Stratford Festival where the constriction is a much more definite one—it is a Canada Council grant of a very limited amount—those other artistic endeavours have fought the tremendous internal battle between administration and artistic production. If you want to tackle Jean Gascon on a budget sometime in Stratford, you realize what kind of battle you have. I do not perceive CBC as doing a good enough job in fighting that internal battle between producers and administrators.

I am told that your production of our leadership convention was likely some of the most outstanding political TV that has ever been viewed. I hope Denis will arrange a showing for those of us who were unable to see it. However, I wonder if the same degree of excellence could not have been obtained, Mr. President, without the obviously tremendous expenditure of funds on personnel and equipment that you made available to that convention. I was overwhelmed by the sheer numbers of your staff people that were there as well as the equipment that they had for them. I just could not see that there was a restraint on behalf of your administration side—or whatever label you may use—and your production side, which, I think, should be natural for somebody like you and somebody like the National Arts Centre staff that do not have the same restrictions upon them that, let us say, as have the Stratford Festival and the Théâtre du Nouveau Monde.

I do not know how much time I have spent in saying that, but possibly you have a few minutes to reply to me and certainly tell me if I am wrong.

Mr. Johnson: May I address myself to what you describe as an internal battle between producers and administrators, using the example that you used? It strikes me that what one really is talking about is the quality of coverage. Obviously, that is a matter of judgment as to the extent to which we should seek to improve or extend coverage by having, for example, more people on the floor, by having more cameras. There is no doubt, I should think, that the quality of the coverage is going to be affected by these elements in the production.

• 1250

I suppose it would have been quite easy, Don, to reduce the cost of the coverage of the Progressive Conservative convention by saying: Well, we are going to station half as many people on the floor; we are going to use half as many cameras. It becomes a question of judgment as to the quality of production you are seeking to achieve. I obviously speak as a person new in broadcasting but my perception is that there is a much greater preoccupation with economy in the CBC relating to production than most people think, certainly that I thought before I joined the CBC. One of the great advantages of a Crown corporation is that you know day-by-day that if you waste money here you cannot spend it there. As far as I can perceive in the CBC, there is a constant preoccupation with getting money into programming. If we, on the administration side did

[*Interpretation*]

J'aimerais maintenant aborder les questions financières. Je voudrais comparer Radio-Canada au Centre national des arts, ce qui n'est peut-être pas une comparaison valable, le Centre des arts étant national uniquement par le biais de son financement.

Le Centre des arts, comme vous, n'est assujetti à aucune restriction budgétaire autre que les crédits prévus au budget des dépenses. En outre, d'autres entreprises du monde du spectacle tel le théâtre du Nouveau-Monde ou le Festival de Stratford qui vivent de subventions du Conseil des arts du Canada ont la vie beaucoup plus difficile que le Centre national des arts. Vous pouvez demander à Jean Gascon du Festival de Stratford de vous parler des difficultés qu'il a eues pour boucler son budget. A mon avis, Radio-Canada ne contribue pas grand-chose à la lutte entre les réalisateurs et les administrateurs en ce qui concerne les budgets.

Il paraît que votre couverture du congrès au cours duquel nous avons choisi notre leader est un des meilleurs programmes politiques qui aient jamais été diffusé sur le petit écran. J'espère que Denis pourra le représenter à ceux d'entre nous qui ne l'avons pas encore vu. Je me demande néanmoins si la qualité du programme se serait nécessairement ressentie de dépenses moins extravagantes en personnel et en équipement, que j'ai trouvées vraiment extraordinaires. A mon avis, vous n'avez fait aucun effort d'économie, ni du côté administratif ni du côté de la production, alors que vous auriez dû le faire étant donné que vous n'êtes pas assujetti aux restrictions qui pèsent sur le Festival de Stratford et le Théâtre du Nouveau-Monde entre autres.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez?

M. Johnson: Pour reprendre la question de la lutte entre administrateur et réalisateur, il s'agit essentiellement de la qualité des programmes, laquelle dépend entre autres de l'importance de notre personnel et du nombre de nos caméras.

Il eut été très simple, en effet, de réduire le coût de notre programme sur les assises du parti conservateur en diminuant de moitié notre personnel, ainsi que le nombre de nos caméras. Le tout est de savoir quelle est la qualité que nous visons. Bien que je sois nouveau venu dans la radiodiffusion, j'ai l'impression que contrairement à une opinion largement répandue, Radio-Canada veille de près à réduire au maximum les frais de production. Toute société de la Couronne sait en effet que de l'argent dépensé à telle fin ne peut être employée à telle autre. A mon avis, les questions d'économie sont une des préoccupations constantes de Radio-Canada. A supposer que les administrateurs ne cherchaient pas à réduire les frais, les réalisateurs et les artistes eux ne manqueraient pas de nous talonner. Je ne prétends pas que notre société soit parfaite. Vous avez

[*Texte*]

not feel that—we do, but if we did not feel that—we would be driven day-by-day by the producers, the programmers, the performers, and the rest, to economize to achieve it. I am not going to try to argue that we are a perfect corporation. That obviously would be foolish to say, no corporation is perfect. You were asking what incentives there are. There is this incentive, and it seems to me to be a very real one. There is, in addition of course to the incentive to which I referred before and I am not going to belabour, is our public responsibility to Parliament to spend our money as efficiently as possible.

One other point you made concerning the nature of our responses. I suppose the difficulty in responding to perceptions, is that the one way in which we can measure or evaluate what we are doing in an objective way is by coming back with facts. Obviously, perceptions are very personal things. Your perception, my perception, and somebody else's perception, as to what is being done on this program naturally will differ. We do try to do the two things. On the one hand, we try, Mr. Jarvis, to evaluate in the manner that I had mentioned, the factual evaluation. On the other hand we try to have an information system that will feed the perceptions of a wide variety of people to those of us who are responsible for these decisions. I have piles of paper here that I will not to refer to, about our efforts to feed in audience response, in addition obviously to the reaction of M.P.'s, audience reaction and the views about the CBC that one gets from different regions and groups. I guess it must be our constant preoccupation to try to get these perceptions flowing to us in evaluating our programming as well as the more factual which is obviously a very necessary element in the evaluation.

Mr. Jarvis: I imagine my time is up. I just think you are responding sometimes, Mr. President, because the Corporation is much more defensive than it need be from time to time. This is my perception.

The Chairman: Mr. Raines.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman.

First, I find myself in agreement with all members of the committee. I admire their perception as we have had in past interviews with Presidents of the CBC.

First though, I do want to welcome you in your new position and I want to congratulate you on your speech to the Canadian Association of Broadcasters in Ottawa on Monday, April 26, because in my opinion in that speech you did delineate the problems facing Canadian broadcasting. I think delineating any problem is certainly, at least, half the solution. So, I do agree with you on your delineation of the problem. I hope you can find a solution.

But to begin with a brush stroke, are you planning great changes in the CBC during your five-year mandate? I say that because we have been going along now in my limited experience here—not even two years on this Committee—we have been talking about problems within the CBC, but I do not think they have ever been delineated as you described them on April 26. You know the problems facing Canadian broadcasting. Do you agree with me at the outset that it would take some iconoclasm, some great change, to solve these problems; to put us on the right direction within our mandate? Let me phrase it this way as well: How do you hope to leave your task—if you do leave it—after one term; after five years? What great changes do you hope to implement?

[*Interprétation*]

demandé comment nous encourageons l'économie. OUtre la question que j'ai déjà évoquée à ce propos, nous y sommes encouragés essentiellement par notre responsabilité vis-à-vis du Parlement auquel nous devons rendre des comptes sur l'utilisation de nos fonds.

En ce qui concerne nos réactions face aux critiques, tout ce que je puis dire c'est que les statistiques sont l'unique mesure objective de ce que nous faisons. Mais les opinions qu'on se fait d'un programme diffèrent d'un individu à l'autre. Nous cherchons d'une part à évaluer nos activités sur une base statistique et d'autre part de tenir compte, grâce à un système d'information, de l'opinion d'un échantillon représentatif de la société. J'ai ici toute une pile de documents contenant les avis et les impressions des membres de notre public de différentes régions du pays. Lors de l'évaluation de nos programmes, nous cherchons à tenir compte de ces diverses opinions du public ainsi que des données objectives, également indispensables.

M. Jarvis: Je dirais pour conclure qu'à mon avis Radio-Canada est bien trop souvent sur la défensive.

Le président: Monsieur Raines.

M. Raines: Je vous remercie, monsieur le président.

Je me trouve être d'accord avec tous les autres membres du Comité.

Je voudrais tout d'abord vous féliciter à l'occasion de votre nouvelle nomination ainsi que vous remercier du discours que vous avez prononcé lundi le 26 avril devant l'Association canadienne des radiodiffiseurs, discours dans lequel vous avez relevé les principaux problèmes auxquels la radiodiffusion canadienne doit faire face. En précisant les difficultés, la solution est déjà à moitié trouvée et j'espère qu'en ce qui vous concerne vous réussirez à la trouver.

Est-ce que vous envisagez d'introduire des modifications majeures durant les cinq ans pendant lesquels vous occuperez votre poste? Si je vous pose cette question, c'est qu'au cours des deux années que j'ai siégé à ce Comité, je n'ai jamais entendu exposer les problèmes de Radio-Canada comme vous l'avez fait le 26 avril dernier. Vous connaissez les problèmes auxquels la radiodiffusion canadienne doit faire face. Pensez-vous comme moi qu'il faudrait des modifications de fond pour nous remettre sur la bonne voie? Qu'est-ce que vous espérez réaliser au cours des cinq prochaines années?

[*Text*]

• 1255

Mr. Johnson: That is a good question, and a tough one. Just one little fact: it is seven years, and it is going to take that.

I have said, perhaps ad nauseam, that I hope I will be able to continue, first of all, the business of improving the quality of Canadian programming so that Canadians will prefer to watch it to a substantial extent over American programming. It does seem to me that that is utterly fundamental to the job of the CBC. As a matter of fact, I do not know what other job we have than to produce programming that Canadians are going to want to watch.

Secondly, I hope we will be able to look to the availability to Canadians of fine CBC programming that has been done in the past, but which is very difficult to replay when we operate a single network in English and a single network in French. This is one of the great constraints, it seems to me, that we face in television as opposed to radio. If we had, for example, additional time slots on cable—and I advance this as a hypothesis only—we would be able to use time for the purpose of showing some of the great CBC programs which now—we repeat some of them, as you know—are available only when they are first played. I would think, for example, if the Parliament of Canada were to decide to televise its proceedings one could combine this television of Parliament's proceedings with CBC replays, for example, on a time slot on cable.

I am not talking about a second television network because that would be very expensive. There is no particular point in my talking about a second television network when I am saying that I think my first priority should be programming.

Mr. Raines: I am loathe to interrupt you, but I only have five minutes, so you must forgive me. The real intent of my question was that I think the CBC could be a bridge to unite Canada, much as the Canadian Pacific Railway united Canada in the past. Part of your mandate, I think you will agree, is that the CBC educate, stimulate, create understanding and appreciation of different cultures, places and problems. My question really was, do you have any great plan to change things so that Alberta and British Columbia will learn more of Quebec and the Maritimes, and the Maritimes and Quebec will learn more of Saskatchewan and British Columbia, and so forth?

You have delineated the problem, we have two networks—English and French, it is one of the problems. What are you going to do? Do you plan any great changes for one region to understand another region, to become more Canadian than parochial—as I must give you credit for having done, to an extent, with Peter Gzowski's originating for a time out of Vancouver; I think that is a good step. Do you plan big changes in that respect? It has not, in my opinion, been working out so far.

Mr. Johnson: I take it as a premise that my first objective and our first objective is, indeed, the one you mentioned: the unity of the country and the reflection of one part of the country to the other. For me to say that I plan great changes would perhaps be to leave the impression that no great changes have been taking place. In point of fact, I see it as an evolutionary process. I could refer, if I may, Mr. Chairman, very briefly, to the kinds of strides that have been made in this direction.

[*Interpretation*]

M. Johnson: Voilà une question difficile. Mais je tiens à préciser que j'ai été nommé pour sept ans.

J'ai dit et je le répète, j'espère pouvoir continuer à améliorer la qualité des programmes diffusés sur les ondes canadiennes, de façon à ce que nos concitoyens viennent à les préférer aux programmes américains. C'est là, à mon avis, la tâche fondamentale de Radio-Canada, à savoir de réaliser des programmes qui plaisent à l'ensemble des Canadiens.

Deuxièmement, j'espère pouvoir rediffuser d'anciennes émissions de Radio-Canada, mais qu'il est difficile de diffuser actuellement parce que nous ne disposons que d'un seul réseau anglais et un seul réseau français. C'est une des difficultés de la télévision par opposition à la radio. Si nous avions davantage de temps d'antenne à la cablovision, nous pourrions montrer d'anciens programmes, lesquels jusqu'à présent n'ont été vus qu'une fois. Ainsi, si le Parlement décidait de téléviser ses débats, on pourrait combiner ceci avec la diffusion d'anciens programmes.

Il n'est pas question à l'heure actuelle de créer une deuxième chaine de télévision car ce serait extrêmement coûteux. Il est même inutile d'évoquer cette question, alors que la qualité des programmes doit être la première préoccupation.

M. Raines: Excusez-moi si je vous interromps, mais je ne dispose que de cinq minutes de temps de parole. Je trouve que Radio-Canada pourrait servir à unifier le pays comme ce fut par le passé le rôle de la société ferroviaire *Canadian Pacific Railways*. Vous êtes chargé, entre autes, de promouvoir une meilleure compréhension et appréciation des différentes cultures et des problèmes qui se posent. Comptez-vous prendre des mesures qui permettraient aux habitants de l'Alberta et de la Colombie-Britannique de se tenir mieux au courant de ce qui se passe au Québec et aux Maritimes, et vice versa.

Vous avez dit que nous ne disposons que de deux réseaux, l'un en français, l'autre en anglais. Comptez-vous promouvoir une meilleure compréhension entre les différentes régions de notre pays, de façon à ce que nous ayons un point de vue national plutôt que étroitement régional, ce qui a été réalisé notamment face au programme de Peter Gowski diffusé à partir de Vancouver. Que comptez-vous faire dans ce domaine?

M. Johnson: Notre principal objectif, comme vous venez de le dire, est effectivement de renforcer l'unité du pays et de faire comprendre à tous les problèmes et la vie de nos différentes régions. Si je vous disais que je compte introduire des modifications majeures, vous pourriez en conclure que jusqu'à présent rien n'a changé. Or, à mon avis, il s'agit d'une évolution. Je voudrais, si vous me le permettez, monsieur le président, évoquer brièvement les progrès déjà réalisés dans cette voie.

[*Texte*]

I think you would be surprised to learn, for example, if I can find that page, quickly enough, surprised to learn that on English television, 44 per cent of all Canadian programming is produced out of the region.

• 1300

Mr. Raines: I must interrupt, again. That is just what Mr. Jarvis was talking about.

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Raines: And I appreciate the figures very much but I must deal on perceptions. Having spent my viewing time in British Columbia, and for the past few years, as well, in Ottawa, my perception is such that I learned a great deal about the United States and about Toronto. Until I came to Ottawa I learned very little about Quebec or the French language or the Maritimes or other parts of Canada. I feel that the other parts of Canada, therefore, learn very little about British Columbia.

The statistics are useful but I have been a viewer for some time, now, and I found it a delight to visit Quebec City. It was very new to me. With no thanks to television I knew more about San Francisco and Los Angeles than I did about Quebec City. I think that is a shame, when we come from British Columbia because, I think, that, as you outlined in your own speech before the CIB, that, if we did not have the airlines and means of transportation and communication, where are we?

Mr. Johnson: Yes. I think this has got to come through the nature of the programming. One of the illustrations I keep using is the *Plouffe Family*. It seems to me this is the kind of thing we should be doing in the field of family drama, in the field of lighter entertainment. It is the kind of thing we ought to be doing more consistently, speaking, for example, of the relationships between English Canada and French Canada.

To move from the particular to the general, it does seem to me that our entertainment programming and our drama must find their roots in the country and that means in the nature of the programming. I am not going to argue with you. Obviously, as long as we are buying and showing American shows, there is going to be this perception of the American as opposed to the Canadian. But really, I guess, all I am trying to say is that we have to weave this into the nature of our programming. As I tried to say, our programming must be distinctive and, as we attempt to do that, we will be reflecting Canada to Canadians in a natural way. I guess, sometimes, I get bothered a little bit about the proposition, and I am not suggesting you are advancing it, that we would say to Newfoundlanders. "Now, you sit down for half an hour, tonight, we are going to tell you about British Columbia" and vice versa. That is not the way to do that. You know that better than I do, given your background. But we have to do our family dramas, our situation comedies and our light entertainment, as well as our news and current affairs, in such a way as to reflect the roots of the several parts of the country. That would be, I suppose, my ambition and it has been the ambition of my predecessors.

The Chairman: That will be all, Mr. Raines. I hate to cut you off but the clock is on my back and I guess we all have to go and have lunch before the House opens at two. I still have two names on my list.

[*Interprétation*]

Vous serez sans doute surpris d'apprendre que sur le réseau anglais, 44 p. 100 des programmes canadiens sont réalisés localement.

M. Raines: Je m'excuse de vous interrompre mais cette question a déjà été évoquée par M. Jarvis.

M. Johnson: En effet.

M. Raines: J'apprécie beaucoup les chiffres mais je m'intéresse davantage aux impressions. Après avoir regardé la télévision en Colombie-Britannique et au cours des dernières années à Ottawa, j'ai l'impression d'avoir appris davantage concernant les États-Unis et Toronto, surtout jusqu'à mon arrivée à Ottawa, au sujet du Québec, des Maritimes ou d'autres régions du Canada. Et je suppose qu'ailleurs dans le pays, on voit très peu concernant la Colombie-Britannique.

Les statistiques, c'est très joli mais ce qui compte davantage c'est que jusqu'à tout récemment je n'avais jamais vu la ville de Québec, que j'ai trouvée ravissante. Or, ne vous en déplaise, et en dépit de vos programmes, je connaissais mieux San Francisco ou Los Angeles que la ville de Québec. Je trouve cela scandaleux car, comme vous l'avez souligné vous-même dans votre discours l'autre jour, sans mode de communication, notre pays ne serait pas unifié.

M. Johnson: C'est effectivement un des objectifs de nos programmes. Nous devrions multiplier les spectacles du genre *Plouffe Family* pour exposer les rapports existant entre le Canada anglais et français.

Par ailleurs, j'estime que nos spectacles et nos pièces de théâtre doivent trouver leurs racines dans le pays. Mais, comme vous le dites, tant que nous diffuserons des programmes américains, nous aurons des images de l'Amérique plutôt que du Canada. Si nous réussissons à créer des spectacles originaux, nous allons tout naturellement traduire la réalité canadienne. Je suis parfois agacé lorsque l'on me propose naïvement de présenter à l'intention des habitants de Terre-Neuve un programme d'une demi-heure leur exposant la vie en Colombie-Britannique et vice-versa, car ce n'est pas ainsi qu'il faut procéder, vous le savez aussi bien que moi. Nos spectacles dramatiques, nos comédies et nos spectacles légers ainsi que les bulletins de nouvelles doivent tous traduire les divers aspects de notre pays. Tel a été l'objectif de mes prédécesseurs et cet objectif reste le mien.

Le président: Vous avez épuisé votre temps monsieur Raines. Je m'excuse de vous interrompre mais nous devons pouvoir aller déjeuner pour être prêts à aller à la Chambre à 14 heures. Or j'ai encore deux noms inscrits sur ma liste.

[*Text*]

I wonder if we could make the arrangement that these two gentlemen, Mr. Roberts and Mr. Young, would start at the outset of our next meeting, if they would be available, Thursday, and we would start with them even before the lead speakers to make sure that they would have their "kick at the cat", if I may so say. Agreed? Okay.

The meeting is adjourned until Thursday. Thank you very much everybody. I will be glad to see you, again.

[*Interpretation*]

Si vous êtes d'accord, MM. Roberts et Young auront la parole les premiers jeudi, avant les porte-paroles des différents partis. Vous êtes d'accord? Très bien.

La séance est levée jusqu'à jeudi. Je vous remercie.

APPENDIX "BR-8"

The CBC and Its Mandate - List of Objectives

Objectives laid down in the 1968 Broadcasting Act for the Canadian broadcasting system and the national broadcasting service (CBC)

NATIONAL SERVICE	BROADCASTING SYSTEM
1/Should be 'predominantly Canadian in content and character'	Should use 'predominantly Canadian creative and other resources'
2/Should 'contribute to the development of national unity'	
3/Should be 'serving the special needs of geographic regions'	
4/Should be 'actively contributing to the flow and exchange of ... regional information and entertainment'	
5/Should be 'a balanced service of information, enlightenment and entertainment for people of different ages, interests and tastes, covering the whole range of programming in fair proportion'	Its programming should be 'varied and comprehensive'
6/Should provide for 'a continuing expression of Canadian identity'	
7/Should be 'actively contributing to the flow and exchange of cultural ... information and entertainment'	
8/Should be 'in English and French'	
9/Should be 'extended to all parts of Canada as public funds become available'	8/ 9/ 'All Canadians are entitled to broadcasting service in English and French as public funds become available'
	10/ Should 'provide reasonable, balanced opportunity for expression of differing views on matters of public concern'
	11/ 'All persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for the programs they broadcast, but the right to freedom of expression and the right of persons to receive programs, subject only to generally applicable statutes and regulations, is unquestioned'
	12/ Should be 'effectively owned and controlled by Canadians so as to safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada'
	'Programming provided by each broadcaster should be of high standard'

SOURCE: 16-17 Elizabeth II, C. 25. An Act to implement a broadcasting policy for Canada, to amend the Radio Act in consequence thereof, and to enact other consequential and related provisions.
(Assented to 7 March 1968)

APPENDICE «BR-8»

Mandat de la Société Radio-Canada
Liste de ses objectifs

Objectifs établis dans la Loi de 1968 sur la radiodiffusion pour le réseau canadien de radiodiffusion et le service national de radiodiffusion (Radio-Canada)

SERVICE NATIONAL	RÉSEAU DE RADIODIFFUSION
1/ Le service national devrait être de «teneur et de nature principalement canadiennes»	Le système de radiodiffusion devrait «utiliser principalement des ressources canadiennes créatrices et autres»
2/ Devrait «contribuer au développement de l'unité nationale»	
3/ Devrait «répondre aux besoins particuliers des diverses régions»	
4/ Devrait «contribuer activement à la fourniture et à l'échange d'informations et de divertissements d'ordre . . . régional»	
5/ Devrait «être un service équilibré qui renseigne, éclaire et divertisse des personnes de tous âges, aux intérêts et aux goûts divers, et qui offre une répartition équitable de toute la gamme de la programmation»	La programmation offerte par le réseau de radiodiffusion canadienne devrait être «variée et complète»
6/ Devrait «exprimer constamment la réalité canadienne»	
7/ Devrait «contribuer activement à la fourniture et à l'échange d'informations et de divertissements d'ordre culturel»	
8/ Devrait «être de langue anglaise et de langue française»	8/ «Tous les Canadiens ont droit à un service de radiodiffusion dans les langues anglaise et française, au fur et à mesure que des fonds publics deviennent disponibles»
9/ Devrait «être étendu à toutes les régions du Canada, au fur et à mesure que des fonds publics deviennent disponibles»	9/
	10/ Devrait «fournir la possibilité raisonnable et équilibrée d'exprimer des vues différentes sur des sujets qui préoccupent le public»
	11/ «. . . toutes les personnes autorisées à faire exploiter des entreprises de radiodiffusion sont responsables des émissions qu'elles diffusent, mais le droit à la liberté d'expression et le droit des personnes de capter les émissions, sous la seule réserve des lois et règlements généralement applicables, est incontesté»
	12/ Devrait «être possédé et contrôlé effectivement par des Canadiens de façon à sauvegarder, enrichir et raffermir la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada». «La programmation de chaque radiodiffusion devrait être de haute qualité»

SOURCE: 16-17 Elizabeth II, C. 25. Loi ayant pour objet de mettre en œuvre, pour le Canada, une politique de la radiodiffusion, de modifier en conséquence la Loi sur la radio et d'édicter d'autres dispositions résultantes ou connexes.
(Sanctionnée le 7 mars 1968)

ANALYSIS OF PROGRAM CONTENT OF CBC ENGLISH FM RADIO NETWORK ONE REPRESENTATIVE WINTER WEEK 1975 (ACCORDING TO CRTC CATEGORIES)
(Hours)

TENEUR DES ÉMISSIONS DU RÉSEAU ANGLAIS DE RADIO MF AU COURS D'UNE SEMAINE TYPE DE L'HIVER 1975 (SELON LES CATÉGORIES DU CRTC)
(Heures)

	FM NETWORK ORIGINATED PROGRAMS / ÉMISSIONS PROVENANT DU RÉSEAU MF	AM NETWORK PROGRAMS CARRIED / ÉMISSIONS DU RÉSEAU MA RELAYÉES	TOTAL	%	
INFORMATION & ORIENTATION					INFORMATION
News & News Commentaries	1:58	6:51	8:49	8:2	Nouvelles et commentaires
Community & Special Events	-	-	-	-	Affaires locales ou spéciales
Public Affairs, Talks, etc.	6:12	1:54	8:06	7.5	Affaires publiques et causeries
Religious	-	-	-	-	Religion
Educational (a) formal	-	-	-	-	Education a) scolaire
(b) informal	-	-	-	-	b) extra-scolaire
LIGHT ENTERTAINMENT					DIVERTISSEMENT
Music & Dance	6:09	5:21	11:30	10.6	Musique et danse
Drama, Poem & Story	-	1:24	1:24	1.3	Théâtre, poésie et récits
Quiz & Games	-	-	-	-	Questionnaires et jeux
Variety/Music Hall	-	-	-	-	Variétés et music-hall
ARTS, LETTERS & SCIENCES					ARTS, LETTRES ET SCIENCES
Music & Dance	66:08	7:36	73:44	68:3	Musique et danse
Drama, Poem & Story	2:45	:45	3:30	3.2	Théâtre, poésie et récits
Criticism of the Arts	:55	-	:55	0.9	Critique d'art
Science Research	-	-	-	-	Recherche scientifique
SPORTS AND OUTDOORS					SPORTS ET PLEIN AIR
Sports & Outdoors	-	-	-	-	Sports et plein air
TOTAL	84:07	23:51	107:58	100:0	TOTAL
%	77.9	22.1	100.0		%

ANALYSIS OF PROGRAM CONTENT OF CBC FRENCH FM RADIO NETWORK ONE REPRESENTATIVE WINTER WEEK - 1975
(ACCORDING TO CRTC CATEGORIES)
(Hours)

TENEUR DES ÉMISSIONS DU RÉSEAU FRANÇAIS DE RADIO MF AU COURS D'UNE SEMAINE TYPE DE L'HIVER 1975
(SELON LES CATÉGORIES DU CRTC)
(Heures)

	HOURS HEURES	%	
INFORMATION & ORIENTATION			INFORMATION
News & News Commentaries	2:14	1.9	Nouvelles et commentaires
Community & Special Events	-	-	Affaires locales et spéciales
Public Affairs, Talks, Etc.	1:30	1.3	Affaires publiques et causeries
Religious	1:35	1.3	Religion
Educational (a) formal	3:45	3.1	Education a) scolaire
(b) informal	5:15	4.4	b) extra-scolaire
LIGHT ENTERTAINMENT			DIVERTISSEMENT
Music & Dance	8:39	7.2	Musique et danse
Drama, Poem & Story	2:15	1.9	Théâtre, poésie et récits
Quiz & Games	-	-	Questionnaires et jeux
Variety/Music Hall	-	-	Variétés et music-hall
ARTS, LETTERS & SCIENCES			ARTS, LETTRES ET SCIENCES
Music & Dance	83:31	69.6	Musique et danse
Drama, Poem & Story	5:30	4.6	Théâtre, poésie et récits
Criticism of the Arts	5:12	4.3	Critique d'art
Science Research	:30	0.4	Recherche scientifique
SPORTS AND OUTDOORS			SPORTS ET PLEIN AIR
Sports & Outdoors	-	-	Sports et plein air
TOTAL	119:56	100.0	TOTAL

ANALYSIS OF PROGRAM CONTENT OF CBC ENGLISH AM RADIO NETWORK ONE REPRESENTATIVE WINTER WEEK - 1975
(ACCORDING TO CRTC CATEGORIES)
(Hours)

TENEUR DES ÉMISSIONS DU RÉSEAU ANGLAIS DE RADIO MA AU COURS D'UNE SEMAINE TYPE DE L'HIVER 1975
(SELON LES CATÉGORIES DU CRTC)
(Heures)

	REGIONAL RÉGIONALE		NATIONAL NATIONALE		TOTAL		
	CANADIAN CANADIENNE	FOREIGN ÉTRANGÈRE	CANADIAN CANADIENNE	FOREIGN ÉTRANGÈRE	HOURS HEURES	%	
INFORMATION & ORIENTATION							INFORMATION
News & News Commentaries	5:59	-	12:17	-	18:16	16.5	Nouvelles et commentaires
Community & Special Events	-	-	-	-	-	-	Affaires locales ou spéciales
Public Affairs, Talks, etc.	6:11	-	27:00	-	33:11	30.0	Affaires publiques et causeries
Religious	-	-	-	-	-	-	Religion
Educational (a) formal	1:48	-	:27	-	2:15	2.0	Education a) scolaire
(b) informal	5:05	-	7:05	-	12:10	11.0	b) extra-scolaire
LIGHT ENTERTAINMENT							DIVERTISSEMENT
Music & Dance	-	3:20	5:42	6:22	15:24	13.9	Musique et danse
Drama, Poem & Story	-	-	4:28	-	4:28	4.0	Théâtre, poésie et récits
Quiz & Games	-	-	-	:30	:30	0.5	Questionnaires et jeux
Variety/Music Hall	-	-	-	-	-	-	Variétés et music-hall
ARTS, LETTERS & SCIENCES							ARTS, LETTRES ET SCIENCES
Music & Dance	-	-	7:36	8:54	16:30	14.9	Musique et danse
Drama, Poem & Story	-	-	2:09	-	2:09	1.9	Théâtre, poésie et récits
Criticism of the Arts	-	-	1:10	-	1:10	1.1	Critique d'art
Science Research	-	-	:40	-	:40	0.6	Recherche scientifique
SPORTS AND OUTDOORS							SPORTS ET PLEIN AIR
Sports & Outdoors	:55	-	3:05	-	4:00	3.6	Sports et plein air
TOTAL	19:58	3:20	71:39	15:46	110:43	100.0	TOTAL
%	18.1	3.0	64.7	14.2	100.0		%

ANALYSIS OF PROGRAM CONTENT OF CBC FRENCH AM RADIO NETWORK ONE REPRESENTATIVE WINTER WEEK - 1975
(ACCORDING TO CRTC CATEGORIES)
(Hours)

TENEUR DES EMISSIONS DU RÉSEAU FRANÇAIS DE RADIO AM AU COURS D'UNE SEMAINE TYPE DE L'HIVER 1975
(SELON LES CATÉGORIES DU CRTC)
(Heures)

	CANADIAN CANADIENNE	FOREIGN ÉTRANGÈRE	TOTAL	%	
INFORMATION & ORIENTATION					INFORMATION
News & News Commentaries	16:03	-	16:03	15.6	Nouvelles et commentaires
Community & Special Events	-	-	-	-	Affaires locales ou spéciales
Public Affairs, Talks, Etc.	18:00	-	18:00	17.4	Affaires publiques et causeries
Religious	3:13	-	3:13	3.1	Religion
Educational (a) formal	-	-	-	-	Education a) scolaire
(b) informal	5:45	-	5:45	5.6	b) extra-scolaire
LIGHT ENTERTAINMENT					DIVERTISSEMENT
Music & Dance	18:15	26:18	44:33	43.1	Musique et danse
Drama, Poem & Story	-	-	-	-	Théâtre, poésie et récits
Quiz & Games	-	-	-	-	Questionnaires et jeux
Variety/Music Hall	-	-	-	-	Variétés et music-hall
ARTS, LETTERS & SCIENCES					ARTS, LETTRES ET SCIENCES
Music & Dance	:55	3:25	4:20	4.2	Musique et danse
Drama, Poem & Story	-	-	-	-	Théâtre, poésie et récits
Criticism of the Arts	:50	-	:50	0.8	Critique d'art
Science Research	:50	-	:50	0.8	Recherche scientifique
SPORTS AND OUTDOORS					SPORTS ET PLEIN AIR
Sports & Outdoors	9:44	-	9:44	9.4	Sports et plein air
TOTAL	73:35	29:43	103:18	100.0	TOTAL
%	71.2	28.8	100.0		%

APPENDIX "BR-9"

Analysis of Program Content of CBC English Television
Network One Year from January 1, 1975 to December 31, 1975
(according to CRTC Categories)

Hours: 6:00 a.m. to 12 midnight

CRTC CATEGORIES	Canadian	U.S.	French	Other foreign	Total	%
Information and Orientation						
News and news commentaries	244:41	-	-	-	244:41	6.1
Community and special events	12:29	2:30	-	.25	15:24	0.4
Public affairs, talks, etc.	713:43	1:30	-	11:45	726:58	18.0
Religious	69:30	-	-	-	69:30	1.7
Educational (a) formal	76:30	-	-	11:30	88:00	2.2
(b) informal	582:49	206:15	-	7:30	796:34	19.7
Light Entertainment						
Music and dance	164:56	-	-	1:40	166:36	4.1
Drama, poem and story	356:21	672:50	-	120:00	1,149:11	28.5
Quiz and games	42:00	-	-	-	42:00	1.0
Variety/music hall	17:25	41:00	-	-	58:25	1.4
Arts, Letters and Sciences						
Music and dance - serious	62:30	4:00	-	9:30	76:00	1.9
Drama, poem & story - serious	22:30	2:30	-	-	25:00	0.6
Criticism of the arts	6:00	-	-	1:00	7:00	0.2
Science research	17:30	-	-	-	17:30	0.4
Sports and Outdoors						
Sports and outdoors	423:30	119:05	-	12:30	555:05	13.8
Total	2,812:24	1,049:40	-	175:50	4,037:54	100.0
%	69.7	26.0	-	4.3	100.0	

Analysis of Program Content of CBC French T.V.

Network one year from January 1, 1975
to December 31, 1975 (according to CRTC categories)

Hours: 6:00 a.m. to 12 midnight

CRTC CATEGORIES	CANADA	U.S.	FRE.	O.F.	TOTAL	%
Information & Orientation						
1. News & news commentaries	203:22	-	-	-	203:22	4.3
2. Community & Special Events	26:00	-	-	-	26:00	0.6
3. Public Affairs / Talk, etc.	636:37	19:44	103:21	39:11	798:53	17.1
4. Religion	139:42	-	:27	:27	140:36	3.0
5. Education a) Formal	63:45	-	-	-	63:45	1.4
b) Informal	351:00	4:12	9:45	-	364:57	7.8
Light Entertainment						
6. Music & Dance	31:03	-	:50	5:48	37:41	0.8
7. Drama, Poem & Story	544:20	458:06	515:42	330:00	1848:08	39.5
8. Quiz & Games	79:30	-	-	2:25	81:55	1.7
9. Variety / Music Hall	364:15	-	4:45	3:45	372:45	7.9
Arts, Letters & Sciences						
10. Music & Dance-serious	41:41	1:30	:30	11:19	55:00	1.2
11. Drama, Poem & Story serious	49:05	3:15	23:20	27:35	103:15	2.2
12. Criticism of the Arts	-	-	-	-	-	-
13. Science & Research	34:25	-	-	-	34:25	0.7
Sports & Outdoors						
14. Sports & Outdoors	515:27	35:52	-	:48	552:07	11.8
TOTAL	3080:12	522:39	658:40	421:18	4682:49	100.0
%	65.8	11.1	14.1	9.0	100.0	

APPENDICE «BR-9»

Teneur des émissions du réseau anglais de télévision pendant une année soit du 1er janvier 1975 au 31 décembre 1975
(selon les catégories du CRTC)

Heures = 6:00 à minuit

Catégories du CRTC	Canada	É.-U.	France	Autres pays	Total	%
INFORMATION						
Nouvelles et commentaires	244:41	–	–	–	244:41	6.1
Affaires locales et spéciales	12:29	2:30	–	.25	15:24	0.4
Affaires publiques et causeries	713:43	1:30	–	11:45	726:58	18.0
Religion	69:30	–	–	–	69:30	1.7
Education a) scolaire	76:30	–	–	11:30	88:00	2.2
b) extra-scolaire	582:49	206:15	–	7:30	796:34	19.7
DIVERTISSEMENT						
Musique et danse	164:56	–	–	1:40	166:36	4.1
Théâtre, poésie et récits	356:21	672:50	–	120:00	1,149:11	28.5
Questionnaires et jeux	42:00	–	–	–	42:00	1.0
Variétés et music-hall	17:25	41:00	–	–	58:25	1.4
ARTS, LETTRES ET SCIENCES						
Musique et danse	62:30	4:00	–	9:30	76:00	1.9
Théâtre, poésie et récits	22:30	2:30	–	–	25:00	0.6
Critique d'art	6:00	–	–	1:00	7:00	0.2
Recherche scientifique	17:30	–	–	–	17:30	0.4
SPORTS ET PLEIN AIR						
Sports et plein air	423:30	119:05	–	12:30	555:05	13.8
TOTAL	2,812:24	1,049:40	–	175:50	4,037:54	100.0
%	69.7	26.0	–	4.3	100.0	

Teneur des émissions du réseau français de télévision pendant une année, soit du 1er janvier 1975 au 31 décembre 1975
(selon les catégories du CRTC)

Catégories du CRTC	Canada	É.-U.	France	Autres pays	Total	%
INFORMATION						
1–Nouvelles et commentaires	203:22	–	–	–	203:22	4.3
2–Affaires locales et spéciales	26:00	–	–	–	26:00	0.6
3–Affaires publiques et causeries	636:37	19:44	103:21	39:11	798:53	17.1
4–Religion	139:42	–	:27	:27	140:36	3.0
5–Éducation a) scolaire	63:45	–	–	–	63:45	1.4
b) extra-scolaire	351:00	4:12	9:45	–	364:57	7.8
DIVERTISSEMENT						
6–Musique et danse	31:03	–	:50	5:48	37:41	0.8
7–Théâtre, poésie et récits	544:20	458:06	515:42	330:00	1,848:08	39.5
8–Questionnaires et jeux	79:30	–	–	2:25	81:55	1.7
9–Variétés et music-hall	364:15	–	4:45	3:45	372:45	7.9
ARTS, LETTRES ET SCIENCES						
10–Musique et danse	41:41	1:30	:30	11:19	55:00	1.2
11–Théâtre, poésie et récits	49:05	3:15	23:20	27:35	103:15	2.2
12–Critique d'art	–	–	–	–	–	–
13–Recherche scientifique	34:25	–	–	–	34:25	0.7
SPORTS ET PLEIN AIR						
14–Sports et plein air	515:27	35:52	–	:48	552:07	11.8
TOTAL	3,080:12	522:39	658:40	421:18	4,682:49	100.0
%	65.8	11.1	14.1	9.0	100.0	

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

A. W. Johnson, President

Pierre DesRoches, Executive Vice-President

Don MacPherson, Vice-President and General Manager, English Services Division

Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division

Marc Thibault, Director of Information, French Services Division

Dennis Townsend, Director of Parliamentary Services

De la Société Radio-Canada:

A. W. Johnson, Président

Pierre Desroches, Vice-président exécutif

Don MacPherson, Vice-président et directeur général, Division des services anglais

Raymond David, Vice-président et directeur général, Division des services français

Marc Thibault, Directeur de l'information, Division des services français

Dennis Townsend, Directeur de services parlementaires

YC 31
D

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 49

Thursday, May 6, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 49

Le jeudi 6 mai 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUN 07 1976

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21474—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs.

Blaker
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Fairweather
Fleming
Friesen
Jarvis
Joyal
MacDonald (*Egmont*)
Marceau

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs

Matte
McGrath
Raines
Ritchie
Roberts
Roy (*Laval*)
Scott
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(*b*)

On Thursday, May 6, 1976:

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Stollery

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 6 mai 1976:

M. Roy (*Laval*) remplace M. Stollery

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 6, 1976
(53)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 4:17 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Friesen, Guilbault, Raines, Roberts, Roy (*Laval*), Symes and Young.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. A. W. Johnson, President; Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President; Mr. Don MacPherson, Vice-President and General Manager, English Services Division; Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division; Mr. Marc Thibault, Director of Information, French Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, April 27, 1976, Issue No. 46*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under Secretary of State.

The witnesses answered questions.

At 6:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 MAI 1976
(53)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 16 h 17, sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: M^lle^ Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Friesen, Guilbault, Raines, Roberts, Roy (*Laval*), Symes et Young.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. A. W. Johnson, Président; M. Pierre DesRoches, Vice-président exécutif; M. Don MacPherson, Vice-président et directeur général, Division des services anglais; M. Raymond David, Vice-président et directeur général, Division des services français; M. Marc Thibault, Directeur de l'information, Division des services français.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 27 avril 1976, fascicule n° 46*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1 sous la rubrique Secrétariat d'État.

Les témoins répondent aux questions.

A 18 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 6 mai 1976

• 1615

[*Text*]

Le président: A l'ordre, mademoiselle et messieurs.

Alors nous continuons notre étude des crédits de Radio-Canada. Nous avons aujourd'hui les témoins qui ont comparu la dernière fois. Je ne pense pas qu'il vaille la peine de les présenter. Je pense que tout le monde les connaît. Lors de la dernière réunion, notre discussion a surtout porté sur les politiques générales de Radio Canada, et aujourd'hui nous allons tenter de nous concentrer sur le fonctionnement de la Société, selon le programme adopté lors de la première réunion.

Je félicite les députés de la qualité de leurs propos jusqu'à maintenant. A mon avis, du moins, la discussion est demeurée à un niveau assez élevé.

A la fin de notre dernière réunion, tous ont consenti à ce que la parole soit donnée dès le début de la séance d'aujourd'hui à MM. Roberts, et Young, qui avaient attendu patiemment pendant toute la réunion sans réussir à parler. Alors, nous entendrons ces deux messieurs; ensuite, ce sera une séance ordinaire. Nous aurons un premier tour, avec un représentant de chaque parti pendant dix minutes, et ensuite, les députés, à tour de rôle, pourront tous parler durant cinq minutes.

Alors, je commence avec M. Roberts.

Mr. Roberts: Thank you, Mr. Chairman. I have only five minutes and that is a very unsatisfactory situation for me. So I am going to make more of an appeal than try to question you.

I thought our last session was pretty much of a fiasco. I think we face, at the moment, a crunch in the crisis in broadcasting. We have got to come to terms with it and I do not think you helped us very much. I think your speech, to the Canadian Association of Broadcasters, helped a lot by signalling the kinds of problems that we face. We have a fragmentation of the market. Essentially it is what fragmentation is doing to the profitability, on the production side. We risk getting into the same kind of situation that we have in films, where there may be a profitability in distribution but there is no profitability in production. And, as you mentioned last day, the problem is going to be: how do we connect the profitability that may be on the distribution side? Even that may go, if distribution becomes too fractured. How are we to connect that profitability with the needs of financing production which meets the kinds of objectives that we were described in the Broadcasting Act?

At the beginning of your speech, you emphasized the wisdom, the sagesse, of Parliament in originally bringing forward the Broadcasting Act and the kind of objectives that it contains. What we need is a lot more information and ideas so we can bring, hopefully, that kind of wisdom to the assessment of the immediate future which is being revolutionized by the technology.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, May 6, 1976

[*Interpretation*]

The Chairman: Order, ladies and gentlemen.

We will carry on studying the CBC votes. We have again today the witnesses who appeared at our last meeting. I do not think I should introduce them again. At our last meeting we talked especially about the general politics of the Canadian Broadcasting Corporation and today we will try to zero in on the operation of the Corporation, according to the program we agreed upon at our last meeting.

I do congratulate members for the quality of their discussion. In my opinion discussion has remained at a high level.

At the end of our last meeting, everyone agreed to recognize today, at the beginning of the meeting, Mr. Robert and Mr. Young who had been patiently waiting all through our last meeting without having a chance to speak. After hearing these two members, the meeting will be as usual. You will have a first round with a member of each party having the floor during 10 minutes; then every member will have at least an opportunity to speak during 5 minutes.

So we start with Mr. Roberts.

M. Roberts: Merci, monsieur le président. Je n'ai que cinq minutes à ma disposition et ce n'est pas satisfaisant. Je présenterai donc plutôt une requête qu'une question.

A mon avis, notre dernière séance a été un fiasco, et je crois que nous en sommes arrivés à un maximum de crise en radiodiffusion. Il faut nous attaquer à ce problème, et je ne crois pas que vous nous avez beaucoup aidé dans ce sens. Je pense que dans le discours que vous avez prononcé devant l'Association canadienne des radiodiffuseurs, vous avez là présenté quelque chose de concret en signalant le genre de problèmes que nous devons résoudre. Notre marché est fragmenté et, par conséquent, cela nuit au rendement de la production. Il me semble que nous risquons de nous retrouver dans la même situation que dans le domaine des films où la distribution peut être profitable mais non pas la production. Comme vous l'avez indiqué, l'autre jour, il faudra donc savoir comment tirer partie de ces profits qui proviennent de la distribution? Et si la distribution est elle-même trop effritée, ces profits disparaîtront peut-être aussi. Comment allons-nous relier cette rentabilité avec les besoins de financement de la production pour atteindre les objectifs qui sont décrits dans la Loi sur la radiodiffusion?

Au début de votre discours, vous avez souligné qu'à l'origine, le Parlement avait fait preuve de sagesse en présentant cette Loi sur la radiodiffusion et le genre d'objectifs qu'on y trouve. Mais ce dont nous avons besoin, c'est d'en savoir beaucoup plus et d'obtenir beaucoup plus d'idées sur ce qui va se produire dans l'avenir immédiat, compte tenu de cette révolution technologique à laquelle nous assistons, si nous voulons pouvoir aussi l'aborder avec la même sagesse.

[*Texte*]

And yet you come before us and say: "I am terribly sorry, go and talk to the CRTC about that, but do not talk to me about that." Now, if this were the Department of Agriculture and we got a major egg producer, in front of us, and said: "Look, the future looks scary or bleak, but do not ask us about it, go and talk to CEMA. They are the ones who are in charge of that," we would think that was rather odd.

You are not the Deputy Minister, you are the president of a Crown corporation and I think you have an obligation, to us, and to the public, to say not, simply, what is wrong but also how you are looking ahead at the future. Tell us what you think the various scenarios are and give us some idea of how you think it ought to go. I do not think you should say that that is a job just for the CRTC or it is a job just for the Minister. I think you are in a different position and I would really like you to talk about that. I would like to know why the CBC could not produce its own kind of White Paper, a five- or ten-year forward look. I would like to know if you have a planning group that is looking ahead at the various options. I would like to know whether you think the present kind of proportions you have, I think you said, the other day, $60 million commercial advertising revenues as opposed to an overall budget of close to $500 million, should be maintained, in the future, as a financing source for the CBC. Can it be given the kind of fragmentation that is going to take place? I would like you to let us know, if, looking ahead into the future, you think the hardware side, of the CBC's function, has been fulfilled and has been a steady expansion, taking CBC, quite properly, no doubt, to the further outposts or doorsteps of Canada. But, if that job is completed, now, you should be able to turn your resources, more and more, to programming. I am sure you and the corporation are thinking ahead past this year. I know you have ideas and you obviously see the problems fairly clearly. But you did not succeed, I thought, last time in giving us any indication of where solutions may be found. You are not going to do that in answer to my question in a five-minute question period.

• 1620

I regret to say I think this form has not worked as I know you hoped and as many of us hoped, as a way of really getting down to some of these core problems we have in broadcasting. I think the crunch is here now. Decisions are going to be taken about pay TV, about cable systems, about the degree to which we allow broadcasting to come into Canada from outside Canada, about the role of provincial governments. A whole variety of decisions are going to be taken which have enormous implications.

I do not have any clear idea of how you see possible developments in the future, what kind of scenarios are there for the next five to ten years, or what ones you would prefer to see us follow. We have not done it in this Committee. We have to do it somehow. We have to get that out to the public somehow. I wonder if you cannot come up with some forward perspective of the CBC going far beyond your talk to the broadcasters, which I though was a terrific first step but it is only a first step, to lay out for us the telecommunications context which the CBC is going to have to work over the next five years, ten years, or 25 years.

[*Interprétation*]

Et pourtant, vous vous présentez ici et vous dites: «Je m'excuse beaucoup, mais ne m'en parlez pas adressez-vous au CRTC». Supposons qu'à la place, nous ayons ici le ministère de l'Agriculture et que vienne témoigner un producteur important d'œufs et que vous lui disiez: «L'avenir paraît pas mal sombre, mais ne m'en parlez pas, adressez-vous à l'OCCO. C'est lui qui s'en occupe.» Nous trouverions cette façon de procéder un peu bizarre, n'est-ce pas?

Vous n'êtes pas sous-ministre, vous êtes le président d'une société de la Couronne et je crois que vous nous devez et vous devez au public des explications, et il ne vous suffit pas de nous indiquer ce qui ne marche pas, mais il faut encore que vous nous indiquiez ce que vous avez décidé pour l'avenir. Exposez-nous quel scénario vous voulez voir se dérouler et décrivez-nous la voie où vous voulez qu'on s'engage. Il ne faut pas rejeter cette responsabilité sur le CRTC ou le ministre. Votre situation est toute particulière et j'aimerais savoir comment il se fait que Radio-Canada n'a pas été en mesure de nous sortir quelque Livre blanc sur les perspectives pour les 5 ou 10 années à venir. J'aimerais savoir si vous disposez d'un groupe de planification qui fait des choix pour l'avenir. J'aimerais savoir si vous pensez qu'on doit conserver, à l'avenir, cette proportion entre 60 millions de dollars de recettes provenant de la publicité commerciale et un budget d'ensemble de frais de 500 millions de dollars. Compte tenu de cette fragmentation, j'aimerais savoir si, en envisageant l'avenir, vous pensez que, jusqu'ici, la Société Radio-Canada a bien rempli son rôle du côté technologique et est prête à faire face à une expansion continuelle vers les portes et les postes les plus éloignés du Canada. Si vous pensez que la tâche a été bien accomplie, vous devriez alors maintenant être en mesure d'affecter vos ressources de plus en plus à la programmation. Je suis sûr que, vous-même et votre société, vous avez des idées sur ce qui va se passer au-delà de l'année courante et que vous avez aussi une conception claire des problèmes. Mais vous n'avez pas réussi, je pense, la dernière fois, à faire passer le message et à nous indiquer où se trouveront les solutions. Vous ne pourrez non plus le faire en réponse à ma question de cinq minutes.

Je regrette de devoir dire que l'échec est complet et que vous ne nous avez pas donné la solution de ces problèmes fondamentaux et des structures qu'on trouve dans le domaine de la radiodiffusion. Je crois que nous touchons ici le nœud du problème; il faudra décider ce qu'il en est au sujet de la télévision payante, des systèmes de câble, décider jusqu'où nous permettrons qu'on transmette au Canada des programmes qui viennent de l'extérieur, décider du rôle des gouvernements provinciaux. Tout cet éventail de décisions devra être pris et les conséquences en seront énormes.

Je ne sais pas comment vous envisagez l'évolution pour l'avenir; quel scénario vous voulez voir se dérouler dans les cinq à dix années à venir ou quelles voies vous préférez que nous suivions. Puisque nous n'avons pas réussi ici, il faudra le faire ailleurs. Mais le public exige qu'on lui donne des réponses précises; aussi je me demande si vous ne pourriez lui présenter une perspective sur l'avenir de la Société Radio-Canada qui aille beaucoup plus loin que ce que vous avez présenté au cours de votre discours aux radiodiffuseurs. C'était déjà excellent, évidemment, de nous exposer le contexte des télécommunications dans lequel nous vivrons à Radio-Canada dans les cinq, dix ou vingt-cinq années à venir.

[*Text*]

I just do not think you can sit back and say, that is the CRTC's job. Go and discuss it with them. I think you have such a big stake in that that you had better start discussing it with us and with a lot more people too.

The Chairman: Mr. Johnson, do you have something to say?

Mr. Johnson: It would be nice indeed if I could lay out here a broad strategy for the broadcasting industry, carrying with it the kind of precision which would enable members of Parliament to say, here is a blueprint for the future. The reason I was a bit diffident last time, Mr. Chairman, was because Parliament in its wisdom has established a regulatory tribunal in respect of the broadcasting industry generally. If we were private broadcasters I suppose we would feel really the same as public broadcasters, that the general strategy with respect to the industry as far as the regulatory aspects are concerned has been assigned by Parliament to the regulatory tribunal.

However, I have a few words on fragmentation. I have no doubt, as I said in the broadcasting speech and as I was trying to say last time, that fragmentation in the industry is one of the fundamental problems that is contributing to watching the viewing of American programs as opposed to Canadian. How one rationalizes an industry—of course I can speak in terms of general principles, drawing on my own past as a public servant as much if not more than drawing on my present role. Manifestly it is possible to achieve a greater integration in the industry through the regulatory mechanism. That is one way of doing it. The second way of doing it is by way of taxation, the diversion of revenues or profits from one industry to another industry, levies in respect of distribution that would be transferred to those who are producing. A third theoretical method is consolidation, combinations in ownership, popularly called in Canadian economic history the C.D. Howe route. There is, in short, a variety of instruments that it seems to me must be looked at if we are to develop the kind of precise blueprint to which you refer, Mr. Roberts.

Yes, we have a planning group. The planning group on the general strategy within the CBC is the top management aided by staff assistants. We regard this of sufficient importance that Pierre DesRoches and Don McPherson and Raymond David and their two principal assistants are meeting regularly in the course of a year to try to deal with strategic questions.

Fragmentation of the industry is one problem. A second problem is the availability of funds for programming. I do not have any doubt in my mind that the predominant source of revenue for Canadian programming by the CBC is and must remain Parliament. I do not have any doubts that the private industry is going to look primarily, or obviously, to commercial revenues, and I suspect more than the CBC look to sources of income from the other elements of the industry, mainly pay TV and cable. That, of course, is the relationship between the financing and the structure of the industry.

[*Interpretation*]

Je ne pense pas que vous puissiez en rejeter la responsabilité sur le CRTC. Je crois que l'enjeu pour vous est si important que vous avez tout avantage à en discuter avec nous et avec bien d'autres.

Le président: Monsieur Johnson, avez-vous quelque chose à dire?

M. Johnson: Je ne serais que trop heureux de pouvoir vous exposer une vaste stratégie de l'industrie de la radiodiffusion avec tous les détails qui permettraient aux députés de dire: voilà la formule pour l'avenir. Si j'ai paru un peu réticent la dernière fois, monsieur le président, c'est parce que je considérais que le Parlement, dans sa sagesse, avait établi un tribunal de réglementation de l'industrie de la radiodiffusion dans son ensemble. Si nous étions des radiodiffuseurs privés, je pense que nous aurions la même impression que les radiodiffuseurs publics, c'est-à-dire que la stratégie générale pour l'industrie doit être réglementée par le tribunal auquel le Parlement a donné cette mission.

J'ai cependant quelques mots à dire sur la fragmentation: comme je l'ai indiqué dans mon discours aux radiodiffuseurs et comme j'ai essayé de le faire comprendre, la dernière fois, la fragmentation de l'industrie est un des problèmes fondamentaux qui est responsable en partie du fait qu'on préfère des programmes américains aux programmes canadiens dans certains cas. Comment rationaliser une industrie? C'est là tout le problème. Naturellement, je puis donner des principes généraux en m'appuyant plus probablement sur mon expérience passée, à titre de fonctionnaire, que sur mon rôle actuel. Naturellement, il y a une façon d'accroître l'intégration de l'industrie en faisant appel au rouage de la réglementation. Mais on peut aussi procéder par voies de taxation: on peut détourner les recettes et profits provenant d'une industrie vers une autre; imposer des droits sur la distribution qui serait transférés à la production. On peut aussi se servir d'une troisième méthode qui est celle de l'intégration, intégration de la propriété que l'on appelle couramment dans l'histoire économique canadienne: la voie C. D. Howe. Voilà donc toutes sortes de moyens qu'on peut utiliser et qui, à mon avis, doivent être envisagés si l'on veut en arriver à ce canevas précis pour l'avenir dont parle M. Roberts.

Oui, je peux dire que nous avons un groupe de planification auprès de la Société qui s'occupe de la stratégie générale au sein de Radio-Canada, et c'est la gestion au niveau supérieur avec l'aide d'un personnel d'adjoints. Ce groupe est suffisamment important pour comprendre Pierre DesRoches et Don McPherson et Raymond David et leurs deux principaux adjoints, et tout ce groupe se réunit régulièrement au cours de l'année pour discuter des questions de stratégie.

En dehors de ce problème de la fragmentation de l'industrie, le deuxième problème qui se pose, c'est la disponibilité des fonds en vue de la programmation. Pour moi, la source principale des recettes utilisées pour la programmation canadienne par la Société Radio-Canada est, et doit rester, le Parlement. Et naturellement, l'industrie privée tire principalement ses recettes du marché commercial et se tourne naturellement vers des sources de recettes telles que la télévision payante et le câble que notre Société. Voilà le rapport qui existe entre le financement et la structure de l'industrie.

[*Texte*]

• 1625

On the hardware side, my proposition was and remains—and on this I feel very keenly—that we should look at the industry as a whole. The amount that we in the CBC are spending on coverage is small, if you compare it with the amount of capital that Canada as a whole, not the Parliament of Canada, but Canada as a whole is going to spend on hardware if we have a continuing proliferation of the industry. Therefore, I guess my plea on the hardware side, as on the financing side, as on the structure of the industry side of the question, is that members of Parliament, the CBC, the CRTC, the private broadcasters, look at the industry as a whole, and attempt to stop making judgments on the basis of a particular firm. If one makes economic judgments on the basis of a particular firm, it seems to me that one is always misled, one always loses sight of the total perspective.

That is not the precise blueprint, to which you refer, sir, but it is an indication of the direction of thinking I think we should be taking in the CBC and we will, indeed, be blending precision with the general strategy we believe in. We will be, I should hope, in a position to talk to that both before this Committee and the CRTC when hearings are held on aspects of the issues we have before us.

The Chairman: Thank you.

Mr. Young.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. I have some of the same problems Mr. Roberts had with shortage of time, and also the necessity of trying to cast my mind back a couple of days and asking the witnesses if they could as well. This is following some of the comments of Mr. Jarvis and Mr. Raines and looking back at the CBC mandate and its lists of objectives, which I think we appended to the *Minutes* of the last meeting. Talking of types of programming, I look down the points of the mandate here, and I think of types of programming that would seem to fit numbers 1, 2, 4, 6, 7 and probably several of the others. They are types of programming that I do not think I have seen on the CBC that I think would fulfil that mandate, and that we should have in this country.

I think of a little program I have always enjoyed, which I think comes over CBS or some of the American networks. It is the *On the Road* program, where he is travelling about the U.S. in his mobile van interviewing people in various occupations in various parts of the country. I wonder if we could not take something with a travelogue basis, but extend it much beyond that. It could be a look at life in the towns and villages along the byways of Canada, our ceremonies and our festivities. It would be a look at things as they are, it would not be to try to sell a vaguely defined social attitude that exists in the producers or broadcaster's mind, but something that comes out of the hearts and the voices of the people participating.

I think of our 10 provinces and two territories. If you took one a month, that is 12 and if you were to have maybe two programs or four programs a month—one every two weeks or one every week—programs that covered basic geography and topography and looked beyond that, perhaps, at one or two or three particular characteristics of a town or the people in it, we might bring a bit of Western

[*Interprétation*]

En ce qui a trait aux ensembles technologiques, j'ai toujours été, et je reste d'avis que là, nous devons nous tourner vers l'industrie dans son ensemble. Les montants que nous dépensons à Radio-Canada pour la retransmission sont peu élevés si vous les comparez à ce capital que le Canada dans son ensemble, je ne parle pas du Parlement du Canada, seulement, investit en ensembles technologiques du fait de cette prolifération continuelle de l'industrie. Donc, de ce côté comme du côté financier et comme du côté structure de l'industrie ma requête vise à demander aux députés, à la Société Radio-Canada, au CRTC, aux radiodiffiseurs privés de se tourner vers l'industrie dans son ensemble et de ne plus prendre de décisions économiques en se basant simplement sur une entreprise particulière. Car si on procède comme on l'a fait, et si l'on ne se concentre que sur une seule entreprise, on perd la notion de l'ensemble.

Peut-être ne vous ai-je pas donné cette formule précise que vous auriez aimé avoir, mais je vous indique quand même quelle est la direction dans laquelle je crois que la Société Radio-Canada devrait se diriger et les précisions, dans ce cas, s'intègrent dans la stratégie générale à laquelle nous croyons. Je pense que nous serons en mesure d'en parler devant le présent comité et le CRTC, lorsqu'ils tiendront des audiences sur ces questions.

Le président: Merci.

Monsieur Young.

M. Young: Merci, monsieur le président. Je crois que certains des problèmes qui se posent à mon esprit sont les mêmes que ceux qu'a exposés M. Roberts, c'est-à-dire que nous manquons de temps et que j'aimerais revenir en arrière avec nos témoins sur ce qui s'est passé il y a quelques jours, par la suite des remarques faites par M. Jarvis et M. Raines, compte tenu du mandat de Radio-Canada, de ses objectifs, qui sont, je crois, annexés au compte-rendu de la dernière séance. Pour parler des diverses sortes de programmation dans l'optique du mandat établi, il semble qu'on ait: -1-2-4-6-7 et, probablement, d'autres. Ces genres de programmations, je ne crois pas les avoir trouvé chez Radio-Canada, et j'aimerais qu'on y songe.

Je verrais fort bien la transmission d'un petit programme, que j'ai toujours aimé et qui provient de CBS ou de quelque autre réseau américain. Il s'agit du programme intitulé On the road, où un réalisateur voyage partout aux États-Unis et interroge toutes sortes de gens sur leurs emplois, en divers endroits du pays. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas faire des «relations» semblables de voyage et, même, aller au-delà. On pourrait étudier la vie canadienne dans les villes et les villages, au long des routes écartées. On pourrait décrire nos cérémonies, nos fêtes, c'est-à-dire ce qui se passe en réalité au lieu d'essayer de nous exposer des attitudes sociales vaguement définies dans l'esprit des réalisateurs ou des radiodiffuseurs. Ce que nous voulons, c'est quelque chose qui vient du cœur des participants.

Dans nos 10 provinces et 2 territoires, pendant un mois ou douze même, on devrait avoir 2 programmes ou 4 programmes, l'un toutes les deux semaines, ou un toutes les semaines qui nous donneraient des éléments fondamentaux de géographie et de topographie et qui iraient peut-être aussi plus loin et nous donneraient une, deux ou trois caractéristiques de telle ville ou des gens qui y habitent.

[*Text*]

Canada to the East and a bit of Eastern Canada to the West and teach ourselves something about ourselves.

If I may diverge for a minute. I would love to have seen, or to have had some of our Canadians see a program, say, on the seal hunt a couple of months ago. Not just the blood, and guts and gore of slaughtering seals, but the question of what a seal hunt or no seal hunt meant to the economic viability of the people along the New Brunswick or the Newfoundland coast. We might do something on the metamorphosis of the City of Montreal during an Olympic summer or perhaps the changing face of Northern Canada.

• 1630

We have brilliantly creative people in this country who can do that sort of thing, not just to think in terms of stealing NFB shorts and running them on the CBC but of building on that sort of thing. The NFB short does one sort of thing but for the up-to-dateness—I cannot think of the proper word at the time—the medium of television can be expanded far beyond that.

The second kind of thing, if I can propose it, which I think might be very interesting, would be a life-in-Canada type of series; of looking at various occupations and life styles with the idea—how many of us really know what the fellow who rides next to us on the bus to work really does in the course of a day? A visit to a particular type of factory—a rug factory, a farm or whatever—because I do not think many of us know the details of what goes on in that other person's occupational life style. By doing that, we could really make some of our programming the truly entertaining and educative element in our lives that it can be rather than as you were talking about in your speech to the broadcasters group, of just providing a babysitting service with the American sitcoms and the brain candy that we are all so familiar with.

I would hope that if we could do that sort of thing we might develop some tolerance and some pride in the country, and I think it is at a time in the history of the country and in our economic state today we might well use that.

I was interested both in your speech to the broadcasters and in what were saying to us during almost the whole of Tuesday's sitting until about the last five minutes. What sort of saddened me a little was your comment, if I quote you correctly, that you just do not take the Newfoudlanders and sit them down for half an hour and tell them that you are going to teach them about B.C. I do not mean to force that kind of programming on people but I think we could make it interesting and entertaining and fill it with an educational value. I wondered whether you were sort of giving up at that point and going back to that part of your speech where you said: are we falling away from this and who cares? That sort of worried me.

The other point that concerned me was your answer that Mr. Jarvis commented on and Mr. Raines followed up on, when you said that 44 per cent of the showings in one area is produced out of the region. That does not tell me all that much. Is it content coming from out of the region or just production work done out of the region? I do not know. These are some scattered notes I had from last time and I throw them out to you.

[*Interpretation*]

Ainsi, on pourrait faire comprendre dans l'Est ce qui se passe dans l'Ouest et on pourrait apporter un peu de l'Est à l'Ouest. En somme, on nous apprendrait quelque chose sur nous-mêmes.

Si vous me permettez de faire une digression je vous dirai que j'aurais aimé au plus haut point qu'on nous donne un programme sur la chasse aux phoques, il y a quelques mois. Qu'on ne nous montre pas seulement le sang et la tuerie des phoques, mais qu'on nous dise ce que la chasse aux phoques représente comme moyen d'existence pour les habitants des côtes du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve. Rien n'empêcherait qu'on présente quelque chose sur la métamorphose de la ville de Montréal au cours des Olympiques ou sur l'aspect changeant du Nord du Canada.

Nous avons au Canada des gens qui sont pleins d'idées brillantes et qui peuvent par conséquent faire ces réalisations sans reprendre des courts métrages de l'ONF pour les retransmettre à Radio-Canada. Naturellement, l'Office national du film a sa marque propre, mais il me semble que la télévision peut fournir des choses encore plus à jour, prises sur le vif.

Un autre idée intéressante serait de retransmettre une série de scènes de la vie canadienne nous montrant les différents emplois, modes de vie des gens car combien d'entre nous savent ce que notre voisin fait réellement au cours de sa journée? On pourrait visiter des usines de tapis par exemple; une ferme, car je crois que la plupart d'entre nous n'ont aucune idée en quoi consistent les métiers des autres. Le programme pourrait ainsi être extrêmement intéressant, enrichissant plutôt et ce serait mieux que de passer le temps à regarder ces platitudes américaines que vous connaissez tous.

Je pense qu'en procédant ainsi nous apprécierons mieux notre pays et en serions plus fiers, et il me semble que ce serait fort bon.

Votre discours aux radiodiffuseurs m'a fort intéressé ainsi que tout ce que vous nous avez dit mardi; au cours des dernières minutes, quelque chose m'a attristé; pourquoi ne dites-vous pas aux habitants de Terre-Neuve que vous allez leur enseigner quelque chose au sujet de la Colombie-Britannique. Je ne veux pas dire par là que vous devez les obliger à regarder ce genre de programme documentaire sur la vie des gens, mais je crois que vous pourriez rendre ces programmes suffisamment intéressants et leur donner une valeur éducative. Je ne sais pas si vous avez abandonné la partie, mais vous avez indiqué dans votre discours: «nous nous écartons de cette façon de procéder et qu'est-ce que cela fait» Cette remarque m'inquiète.

Ce qui m'inquiète aussi c'est que dans votre réponse, que M. Jarvis et que M. Raines ont commenté, vous avez déclaré que 44 p. 100 des spectacles donnés dans une région étaient produits en dehors de cette région. Ceci à mon avis n'est pas tellement significatif car c'est le contenu qui importe et non pas le lieu de production. En tous les cas, voilà les quelques notes que j'ai rassemblées lorsque je vous ai écouté la dernière fois.

[*Texte*]

The Chairman: We have some difficulty because the time is going. I must confess that I have some difficulty in administering the time as the Committee decided to structure it. When the time is short, like five minutes, many wise members—and I am not trying to impute motives—try to manage their time the best they can, so they speak for five minutes; then, of course, everybody expects the President or somebody from the CBC to answers and we are easily up to ten minutes.

I wonder if you want to keep the five-minute time allocution. If we do, maybe we will have to see if a member chooses to use his time to speak himself, in which case there can be no answer by the Corporation. Otherwise the question and the answer have to be given within five minutes. I would like to hear some of you on this. I am trying to manage the time according to the instructions you gave me but I do not seem to be too efficient.

Mr.Raines: Mr. Chairman, if I may speak to that for a moment, may I suggest to the Committee that we take each case as it comes. As far as I am concerned—I do not know how my colleagues feel on this—the comments of Mr. Roberts and Mr. Young were very worth while, in my opinion, and good questions that I would like to her and answer to. In these specific cases I would not want to impose a time limitation. That is my own personal view. If the Committee were unanimous about it we would stretch it in this case. There may be another case when we would not wish to.

The Chairman: Yes. I was not referring to these tw gentlemen in particular. It has been like this throughout the last meetings. Iwas not able to keep one member within his time.

• 1635

Mr. Raines: At the last meeting, any member around our table for the first time met the new President of CBC, and I certainly welcomed all the addresses.

The Chairman: But if you all feel that you are treated with equity, then maybe we can drop it for a while. All right? Fine.

An hon. Member: No, but really, what I was . . .

Mr. Fairweather: I think each case is kind of interesting.

Mr. Friesen: I was going to suggest that if members on that side want to use their questions for a five-minute slot and spend the whole time making a statement, then one of their members can certainly yield their five minutes for the answer. I do not think we should just open the door this way and, possibly, rob some other people of the total opportunity of questioning. I mean, we started out with the rules and we should gauge ourselves according to them. I do not like the five-minute rule, either.

The Chairman: Nobody likes it. All right, so we will carry on, then. Now we are starting our meeting as far as timing is concerned and we will hear Mr. Friesen for a ten-minute period.

Mr. Raines: Mr. Chairman, are we going to give the President of the CBC the courtesy of a brief reply, in any event, of thirty seconds or a minute?

[*Interprétation*]

Le président: Nous avons peu de temps qui nous reste; je dois admettre que j'ai du mal à gérer ce temps de la façon dont le Comité l'a décidé. Lorsque le temps est réduit, par exemple lorsqu'on a 5 minutes, il y a des députés astucieux, et je ne veux pas les accuser, qui arrivent à parler pendant tout leur 5 minutes et naturellement comme on attend une réponse du président ou d'un témoin on en arrive facilement à 10 minutes.

Je me demande si vous voulez en rester avec cette répartition de 5 minutes et dans ce cas un député pourra choisir d'utiliser tout son temps pour parler sans, par exemple comprendre dans ce temps la réponse de la Société Radio-Canada; autrement la question et la réponse devraient se limiter à 5 minutes. Qu'en pensez-vous, j'essaie de gérer le temps selon les directives que vous m'avez données mais il ne me semble pas que cela marche trop bien.

M. Raines: Monsieur le président, si vous le permettez, je crois qu'on devrait considérer chaque cas en particulier. Quant à moi, je ne sais pas ce que mes collègues pensent, mais les remarques apportées par M. Robert et M. Young valaient la peine et j'aime entendre des réponses à ces questions. Je ne voudrais donc pas dans ces cas imposer de limite; c'est là une opinion personnelle. Si nous avons l'unanimité au Comité, nous pouvons donc étendre la limite; mais, il se peut qu'il y ait des cas où le Comité ne le désire pas.

Le président: D'accord. Je ne parlais pas de ces deux Députés en particulier mais la situation a été la même pendant toute la dernière séance et je n'ai pas réussi à limiter un Député à son propre temps de parole.

M. Raines: Lors de notre dernière séance, comme les autres députés ici, j'ai fait connaissance pour la première fois du nouveau président de la Société Radio-Canada et ce qu'il nous a dit m'a certainement bien intéressé.

Le président: Mais si vous pensez que vous êtes tous traités avec équité, alors nous pouvons peut-être continuer.

Une voix: Non, ce que j'allais . . .

M. Fairweather: Je pense que chaque cas en particulier présente son intérêt.

M. Friesen: J'allais proposer que si les députés de ce côté de la table veulent utiliser leur cinq minutes en passant tout leur temps à faire une déclaration, il me semble qu'un autre de leurs collègues peut leur céder leur temps pour la réponse. Je ne pense pas qu'on doit créer de précédent et empêcher d'autres membres de poser leurs questions. Nous avons établi des règles et nous devrions les suivre; je ne suis pas non plus partisan de cette règle des cinq minutes.

Le président: Personne ne l'aime. Donc nous allons continuer et pour les besoins de la cause, nous commençons maintenant notre séance, et nous allons entendre M. Friesen pendant dix minutes.

M. Raines: Monsieur le président, est-ce que nous allons courtoisement répondre brièvement au président de Radio-Canada pendant trente secondes ou une minute?

[*Text*]

The Chairman: On Mr. Young?

Mr. Friesen: Sure. I answered that.

The Chairman: All right. If you have anything to say, and I am sure you have, Mr. Johnson.

Mr. Johnson: I will try to be brief. I am not giving up, not one bit. I am trying to say that our programming should be pervasively Canadian. I do not think we should pick a half-hour time and say, now we are going to learn about New Brunswick or a particular province. I think our programming, whether it be family dramas, whether it be major dramas, whether it be comedy dramas, whether it be public affairs, whether it be portraits of Canada, Canadiana, yes. Our programming should be so pervasilely Canadian that we develop the feeling, not only for the country as a whole, but for the parts of the country, and that should be reflected in our programming generally rather than creating little ghettos. Second, we should, as we are now doing, look to the three mechanisms we have for doing the job you speak of, sir; number one, a national network with centrally-produced programs; number two, regional contributions to the national network; and, number three, regional productions to serve the regions as such. Those are the mechanisms we should employ to try to achieve the programming results.

The Chairman: Thank you. Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. Mr. President, I can understand or appreciate the difficulty that the administrators face when planning programming and so forth. I would like to direct my questions in the area of regional production and direction, and I hope you do not believe an increase in regional production would also mean fragmentation.

I have before me a quote from Mr. John Hirsch, and the headlines read:

> CBC drama boss says he's bothered but not beaten

It goes on to say he is bothered by the demand to produce shows on a very limited budget and the inabilities that he faces in attracting the kind of talent that he would like with the budget he is given.

But I am disturbed by one statement, which reads as follows:

> There's a request for action—adventure, Sunday night popular show from management. How many action-adventures can you give me, how many shows that can be shot in eight days

And this is the operative part.

> and not go outside a 30-miles radius of Toronto?

Is the philosophy or the direction of the CBC management that the major production facilities ought to be in Toronto, within a 30-mile radius?

Mr. Johnson: John Hirsch was talking about the concentration of drama resources in Toronto. May I speak about programming, generally in response, sir?

[*Interpretation*]

Le président: Pris sur le temps de M. Young?

M. Friesen: Très certainement. J'en réponds.

Le président: Très bien. Avez-vous quelque chose à dire, monsieur Johnson?

M. Johnson: Je vais m'efforcer d'être bref: je n'abandonne pas la partie, mais je dis que notre programmation devrait être de nature canadienne. Je ne pense pas qu'on devrait choisir une demi-heure et dire que nous allons apprendre quelque chose au sujet du Nouveau-Brunswick ou de telle province en particulier mais dans nos programmes, qu'il s'agisse de comédies, de drames, d'affaires publiques, de choses concernant le Canada, je pense que nous devrions toujours réfléter l'image canadienne dans son ensemble et non pas chercher à créer des petits ghettos. En deuxième lieu, nous devrions comme nous le faisons d'ailleurs, tenir compte de ces trois moyens que nous avons pour accomplir la tâche dont vous avez parlé soit du fait que nous avons des programmes en provenance du centre d'un réseau national; deuxièmement, que nous avons une contribution régionale au réseau national et, troisièmement, que nous disposons aussi de productions régionales qui répondent aux besoins des régions. Dans la programmation il faut tenir compte de ces trois rouages.

Le président: Merci. Monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, je comprends les difficultés que rencontrent les administrateurs lorsqu'ils veulent concevoir la programmation, etc., et je voudrais ici poser des question sur la direction et la production régionales, car j'espère que vous ne pensez pas qu'un accroissement de la production régionale signifie aussi une fragmentation.

J'ai ici une citation de M. John Hirsch qui se lit:

> Le patron qui s'occupe de la production des drames à Radio-Canada dit qu'il est ennuyé, mais non pas battu.

Ce qui l'ennuie, c'est qu'il doit produire des pièces, que son budget est limité et qu'ainsi il a du mal à intéresser les talents nécessaires.

Ce qui m'inquiète plus c'est la déclaration suivante:

> La gestion sait qu'il lui faut fournir à la télévision le dimanche soir de l'action, de l'aventure. Combien de pièces d'action et d'aventure pouvez-vous me fournir; combien peut-on tourner de pièces en huit jours.

Et au point de vue exploitation:

> et sans s'éloigner de plus de 30 milles de Toronto?

Est-ce que dans l'esprit de la gestion de la Société Radio-Canada les installations principales de production doivent se trouver à Toronto dans un rayon de 30 milles?

M. Johnson: John Hirsch parlait de la concentration des ressources pour ce qui est de la production des pièces dramatiques à Toronto. Puis-je, dans ma réponse, discuter de la programmation?

[*Texte*]

Mr. Friesen: All right.

• 1640

Mr. Johnson: I can give you both either or both a statement of policy or the actual data on what we are doing.

Our proposition concerning regional production is that we should have time slots for each region to produce regional programs for themselves, and that we should emphasize first in the regions, news and current affairs, this being the heart and the core.

We are saying secondly respecting in the national network, that we must accept as our first objective the reflection of Canada, and in such a way that Canadians are going to view Canadian programs. That means we must concern ourselves with programs that are of sufficiently high quality that Canadians are watching. There is not much use in our putting on the screen programs that Canadians do not want to watch because they are not good enough. Therefore we have to draw on the talent resources as they exist, and I hope, on building them up over a time.

Some of the facts we are confronted with are obviously well known to you. Roughly 50 per cent—if you are speaking of the English networks—of the English-speaking Canadians live in Ontario. There is therefore a natural build-up or a concentration of not only resources but presumably some concern for a region that populous.

However, we have built a major broadcasting centre in British Columbia with the obvious goal of developing that as a second major English-language production centre in this country.

We have a further system under which the productions of any region may be bought by the other regions—regional exchange programs—and there is much more of this going on than would meet the eye.

We also have contributions to the network from the regions; sometimes in the form of parts of programs; sometimes in the form of whole programs within series; sometimes independent programs. Again, I could give you the data on these. We could give you examples of them.

The dilemma we face is an obvious one: we cannot expect to build up the contributions to the network in all fields in all areas of the country. We have Vancouver, Calgary, Edmonton, Regina—you know, I could go on across the country. So what we are trying to do as far as the regions are concerned is emphasize news and public affairs; encourage the development of contributions of regional development, contributions from the regional development to the regional exchange; and contributions to the national network. And we must depend to a very significant extent upon the growth and emergence of talent in the regions.

Mr. Friesen: That may be good for a national and regional strategy, but what I would like to mention now is the new program coming from Vancouver, 90 Minutes, with Peter Czowski. My understanding is that to produce that show there were 16 technicians brought to Vancouver from the Toronto area. That is what happens in the practicalities of the things. You can understand how the Vancouver technicians feel, if this is accurate, and I believe it is.

[*Interprétation*]

M. Friesen: Allez-y.

M. Johnson: Je puis faire une déclaration de politique ou vous donner les données de fait sur ce que nous accomplissons.

En ce qui a trait à la production régionale, je crois qu'on devrait prévoir du temps de transmission pour chaque région et qu'on devrait, pour chaque région, dans ces programmes, souligner les nouvelles et les affaires courantes qui sont l'essentiel.

En ce qui a trait au réseau national, nous devons fixer comme objectif principal celui de donner une image du Canada, c'est-à-dire que nous devons insister sur la qualité des programmes que nous voulons que les Canadiens suivent. Ça ne sert à rien de fournir des programmes de mauvaise qualité, par conséquent nous devrons tirer tout le parti des ressources et des talents dont nous disposons et tendre continuellement à les améliorer.

Naturellement, vous connaissez nos difficultés: environ 50 p. 100, pour parler du réseau anglais, des Canadiens de langue anglaise vivent en Ontario et il y a naturellement concentration des ressources et aussi de l'intérêt probablement en ce sens.

Nous avons cependant établi un centre important de transmission en Colombie-Britannique afin d'en faire le deuxième centre du pays au point de vue production de langue anglaise.

Nous avons aussi établi des programmes d'échanges régionaux qui permettent dans toute région d'obtenir des programmes en provenance des autres régions et il y a beaucoup plus qui est fait en ce sens qu'on ne le pense.

Les régions contribuent aussi au réseau et quelquefois pour des parties de programmes et quelquefois des programmes entiers dans le cadre d'une série et quelquefois sous forme de programmes autonomes. Je pourrais aussi vous fournir des données en ce sens et des exemples.

Mais le dilemme auquel nous devons faire face est fort évident: nous ne pouvons pas nous concentrer sur tous les points, construire partout dans le pays. Nous sommes pour le moment Vancouver, Calgary, Edmonton, Regina. Donc dans le cadre des régions, nous insistons surtout sur les nouvelles et les affaires publiques, nous encourageons un plus grand apport de contribution dans l'expansion régionale, et nous voulons développer ces échanges régionaux et les contributions faires par les régions au réseau national. Naturellement nous devons faire confiance, dans une très large mesure, au talent que nous trouverons dans ces régions.

M. Friesen: Peut-être que vous avez raison en ce sens dans le cadre d'une stratégie nationale et régionale. Je voudrais maintenant parler de ce nouveau programme de 90 minutes de Peter Czowski qui nous vient de Vancouver. J'ai cru comprendre que pour pouvoir fournir ce spectacle, on a dû importer à Vancouver 16 techniciens de Toronto. Vous pensez bien que si c'est exact les techniciens ne sont pas très heureux de la situation.

[*Text*]

Mr. Johnson: May I ask Don MacPherson to speak to that specific illustration, sir?

Mr. Friesen: Surely.

The Chairman: Mr. MacPherson.

Dr. Don MacPherson (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): On the specific illustration, a group of people did move out from the network centre. They were responsible for the production of that show. To the best of my knowledge 16 technicians certainly did not go. We used the technical resources within that plant.

With the addition of a program of that type—and remember it is a pilot program; we were doing it for two weeks—we might move in some additional people because they are not going to be there permanently. The program was done for two weeks on a pilot basis. If a decision is taken on the basis of the judgments we have to make on how good the program was, how well it was received, that the program is going to be produced in a number of areas around the country—which is our hope—there may in fact be a small group of travelling people who will move around the country with a program of that sort. But to the best of my knowledge—and I can check it—16 technicians certainly did not leave Toronto to go and work in Vancouver on that program.

Mr. Friesen: Could I ask that kind of personnel went there? Were they directors, were they cameramen?

• 1645

Mr. MacPherson: Again, I would have to check back in some detail. The unit would be a producer, researchers, basically the travelling group that also produced the pilot program, there would be a director involved—when it was done in Halifax on a local basis. I would think the total number within the group might be close to 16, but certainly there were not 16 technicians as such.

Mr. Friesen: That is precisely the point that bothers . . .

The Chairman: You have to wind up, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: . . . people who live outside of Toronto, when you say that one group were the researchers and the program is going to be produced in Vancouver but you are bringing somebody from Toronto to do the researching in Vancouver. First, it is redundant and second, it is impossible to produce a show that has the flavour of the West Coast if you bring somebody from Toronto to do the research in Vancouver. That is what the objection is.

Mr. Johnson: In the case of *90 Minutes* to which you refer, we are talking about the production of a national program. It was not by itself designed to reflect Vancouver, or the British Columbia region alone. I do not want to weary the Committee with examples, but there are many, many examples of programs that emanate from the regions. There are many examples of these regional exchanges: *All Around the Circle* from Newfoundland and several *Take 30* programs. Again, I know it is the business of going to Newfoundland with a team, the core of which is to be found in Toronto. The Nova Scotia program: *Take Time, Three by Four Music to See, Take 30* again emanating from there. The *Garry Kerr Concert* Emanates from Ottawa as do a large number of programs. We consider Ottawa to be a region independent of Ontario. In Winnipeg: *Hymn Sing*, the best regional documentaries, obviously *Provincial Affairs, Zoo World*, again *Take 30* being produced from

[*Interpretation*]

M. Johnson: Me permettez-vous de demander à M. Don MacPherson d'en parler?

M. Friesen: Certainement.

Le président: Monsieur MacPherson.

M. Don MacPherson (vice-président et directeur général, division des services de langue anglaise, Société Radio-Canada): Dans ce cas particulier, on a détaché un groupe du centre du réseau. Ce groupe était responsable de la production de ce spectacle et autant que je sache ce n'était pas 16 techniciens. Nous avons fait appel aux ressources techniques sur place.

Dans le cas d'un nouveau programme de ce genre, et vous devez vous souvenir qu'il s'agit d'un programme pilote de deux semaines, il se peut que nous déplacions du personnel supplémentaire, mais cela ne sera pas permanent. Si après avoir décidé de l'excellence du programme, et de sa cote nous voulons le produire dans un certain nombre de régions du Canada, nous espérons qu'il en sera ainsi, il y aura en fait un petit groupe d'itinérants qui se déplacera dans tout le pays. Mais autant que je sache, et je puis vérifier, 16 techniciens n'ont pas quitté Toronto pour aller travailler à Vancouver à ce programme.

M. Friesen: Puis-je demander quel est le personnel qui s'est rendu là-bas? S'agissait-il de directeurs, d'opérateurs de caméra?

M. MacPherson: Il me faudrait vérifier tout ceci en détail. D'habitude il y a dans l'unité un réalisateur, des recherchistes, soit un groupe itinérant qui a aussi produit ce programme-pilote et, par conséquent, un directeur lorsqu'on a travaillé à Halifax localement. Je pense que le groupe pouvait se composer de 16 personnes, mais non pas de 16 techniciens.

M. Friesen: C'est justement ce qui inquète . . .

Le président: Il faut terminer, monsieur Friesen.

M. Friesen: . . . les gens qui n'habitent pas à Toronto. Lorsque vous dites qu'un des groupes était composé de recherchistes et que le programme devait être produit à Vancouver, est-ce que vous amenez quelqu'un de Toronto à Vancouver pour faire les recherches? Tout d'abord c'est faire double emploi et, en deuxième lieu, il est impossible de produire une pièce, un spectacle qui a l'ambiance de la côte ouest si c'est quelqu'un de Toronto qui fait les recherches à Vancouver.

M. Johnson: Dans le cas de ce programme d'une durée de 90 minutes, il s'agit en fait d'un programme national et, par conséquant, on ne visait pas en particulier Vancouver ou la Colombie-Britannique et je ne voudrais pas ennuyer le Comité en fournissant des exemples, mais les régions ont fourni énormément de programmes. Il y a eu toutes sortes d'échanges régionaux tels que All Around the Circle de Terre-Neuve et plusieurs programmes de Take 30. Je sais que dans ces cas on envoie une équipe à Terre-Neuve en provenance de Toronto. Mais nous avons eu des programmes venant de la Nouvelle-Écosse tels que Take Time, Three by Four, Music to See, Take 30.. D'Ottawa, nous avons eu The Gary Kerr Concert et beaucoup d'autres. Nous considérons Ottawa indépendamment de l'Ontario. A Winnipeg, nous avons eu Hymn Singri qui a été le meilleur documentaire régional et naturellement Provincial Affairs, Zoo World, et à nouveau Take 39, a été produit là, Three

[*Texte*]

there, *Three Times Four*, *Music to See* and the *Diane Stapley Show*. From Vancouver British Columbia: *Gardening* with Bernard of all things, but 39 shows: It's a *Musical World*, *Irish Rovers*, *Beachcombers*, *Music to See*, again. I could go on. There really are a large number of programs emanating from the regions. There are programs where they are regional exchange programs.

I think what is troubling you, troubles us within the CBC as well, and that is to find the programs where the roots are going to come from the region concerned. The program is not going to be a copy of something else, particularly it is not going to be a copy of an American program. It is going to be indigenous to the area. *The Beachcombers* comes pretty close to that model. I would hope that in the future, for example, we would be doing a *National Dream* every year, but a *National Dream* does not have to be a story of a purely national story: it could be a story emanating from the British Columbia region, from the Prairie region and so on. The central issue you raise is as much a concern of ours as it is of yours.

Mr. Friesen: I think . . .

The Chairman: Order, please. It is time to move to Miss Campbell.

Mr. Friesen: I know, my time is up.

Miss Campbell (South Western Nova): Thank you, Mr. Chairman. I think this train of thought has started and going from the west to the east, I would like to get into it. I am not going down into constituencies today, I am hoping they will be back some other time.

• 1650

The idea of captivated audience under timing disturbs me very much. I do not happen to have a CBC TV network in my area, except an affiliate which comes from across the bay, so in my area I am not getting even Nova Scotia flavoured, shall we say, regional programming if you want to get down to a provincial basis. I would like to know—I am anticipating at some point we will have that type of coverage—how the budget sort of goes into the region and who says that CBC Halifax is going to have so much. It seems to me like CBC Halifax is becoming known for a lot of musical shows. I do not see Neptune's being sponsored, shall we say, which is quite a reputable group of players right across Canada. They may stop at Ontario, I do not know. They may not know them in the West.

What I am getting at is that, and I think I am taking it at one step lower than Mr. Friesen, vocational schools are producing technicians. A lot of them have the whole video-taping type of ability to do it. They just do not have the production, shall we say, end of it. Is there any way of sort of channelling that money into producing that pilot project that may be a success in the Maritimes and may have the flair that will gain national acclaim, such as the *Beachcombers* and I think it may be very regional, the *Beachcombers*, but I think people watch it because it has something that takes the national attention at that time. It seems to me that we should be going further into that, using what the Maritimes are known for, or the Atlantic provinces are known for. We are just becoming known as singers and we are not singing loud enough maybe.

[*Interprétation*]

Times Four, Music to See, et le Diane Stapley Show. De Vancouver, Colombie-Britannique, nous avons Gardening avec Bernard, mais 39 pièces: It's a Musical World, Irish Rovers, Beachcombers, Music to See à nouveau. Je pourrais continuer. Il y a beaucoup de programmes en fait qui viennent des régions. Et il y a aussi des programmes provenant d'échanges régionaux.

Votre inquiétude est la nôtre, nous voudrions avoir des programmes qui émanent fondamentalement du terroir, de la région elle-même si vous voulez. Nous ne voulons pas que ces programmes soient la copie de quelque chose d'autre, particulièrement d'un programme américain. Nous voulons un programme de chez nous et *Beachcomers* répond pas mal à ce critère. J'espère qu'à l'avenir par exemple nous aurons chaque année un programme du genre *National Dream*, ce qui ne veut pas nécessairement dire qu'il s'agisse d'une histoire purement nationale, le scénario pourrait venir de Colombie-Britannique ou des Prairies, etc. Donc la question fondamentale dont vous vous inquiétez est la même que la nôtre.

M. Friesen: Je crois . . .

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Il est temps de donner la parole à M^lle^ Campbell.

M. Friesen: Je sais que mon temps est terminé.

Mlle Campbell (South Western Nova): Merci, monsieur le président. Il me semble là que nous sommes lancés de l'ouest vers l'est et je veux me mettre de la partie. Je ne me rends pas dans les circonscriptions électorales aujourd'hui.

Cette idée que nous avons des téléspectateurs à qui on impose un certain programme m'inquiète beaucoup. Dans ma région, en fait, il n'y a pas de réseau de Radio-Canada, sauf une filiale qui retransmet en provenance de l'autre côté de la baie. Donc, par conséquent, je ne reçois même pas des émissions à saveur de Nouvelle-Écosse, soit des programmes régionaux si vous voulez parler de base provinciale. J'aimerais donc savoir, et ici je prends les devants, car nous aurons certainement un jour une retransmission de ce genre, comment on affecte le budget à la région, et qui décide de la somme impartie à Radio-Canada-Halifax. Il me semble que Radio-Canada-Halifax devient connu pour ses pièces musicales. Et pourtant, le groupe de Neptune ne m'apparaît pas avoir été soutenu alors que c'est un groupe de musiciens tout à fait remarquables. Peut-être s'arrêtent-ils en Ontario, je n'en sais rien; peut-être qu'on ne les connaît pas dans l'Ouest.

Mais ce à quoi je veux en venir, et j'envisage les choses à un stade précédant celui qu'a évoqué M. Friesen, c'est que nous avons des écoles professionnelles qui diplôment des techniciens capables d'enregistrer sur bandes magnétoscopiques, mais non de produire des émissions. Ne pourrait-on pas en somme canaliser cet argent pour lancer les projets-pilotes qui pourraient réussir dans les provinces maritimes, qui pourraient même être d'un niveau national comme l'émission *Beachcomers*. Car même *Beachcomers* touche à des aspects tout à fait régionaux, elle attire des téléspectateurs dans tout le pays. Nous devrions donc pousser les choses plus loin dans ce domaine et nous servir des éléments à saveur régionale qui font la gloire des provinces de l'Atlantique. Nos chanteurs commencent à être connus, mais je crois que nous ne chantons peut-être pas suffisamment fort.

[*Text*]

I do not know what the budget is and I do not know how you specifically allocate your budget. Perhaps we could have something on that, you know, regionally.

Mr. Johnson: I am going to ask Mr. MacPherson in a moment to tell you how we allocate the budget. Let me say that there are really two propositions that you have put to us. One is the allocation of the budget and the other is the pilot thing.

Miss Campbell (South Western Nova): And using talents within. It could be a vocational school, it could be a Manpower school project, it could be anything.

Mr. Johnson: That is right.

Miss Campbell (South Western Nova): Somebody brought up here today the National Film Board. Perhaps we do not see enough of that, of what is good, using what you can, finding your sources that are strictly Canadian and perhaps saving money and using it elsewhere to go into something else.

Mr. Johnson: What is Neptune?

Miss Campbell (South Western Nova): Oh well. I do not want to waste time on that.

Mr. Johnson: The Neptune Theatre is in Halifax.

I do not have the slightest doubt that many of our problems to which you refer would be resolved if we had enough money to say to each region, and that is a lot of regions, that is a lot of production centres, here is enough money to produce one hour a week of variety or drama or a half an hour a day. We do not have that kind of money. We are doing pilots. I will ask Mr. MacPherson to talk about them, and when I say pilots, I am referring to the kind of thing you are talking about, I think, Miss Campbell. I will ask him also about the allocation of funds as between the regions.

Miss Campbell (South Western Nova): Perhaps before, Mr. Chairman, he answers that he might link it up with CBC Halifax. How often does it go outside of Nova Scotia? I question how often it goes outside of Halifax, but it has the Atlantic Provinces to work with and it is the same thing with the CBC French network in Moncton. I question how often it goes outside of Moncton or New Brunswick to the other captivated audiences that have to deal with it in order to get that pilot project that will appeal to all of the Atlantic Provinces.

Mr. MacPherson: Miss Campbell, perhaps I can use as an example something which comes from the Atlantic provinces. A program which will go on the network this year is a program called *Ryan's Fancy*. This is a program which has been produced in St. John's, Newfoundland for the period of the last three to four years. It has been seen on regional exchange. The system that we have of exchange of programs between our various stations across the country will go full network this year.

This is a program that was developed within the production centre at St. John's, Newfoundland. They are local people. They are Irish singers who moved to Newfoundland a number of years ago. They go about the coast and the outports picking up the songs from the outports and try to retain that kind of vocal culture which is Newfoundland to many of us. The program was developed within the region over a period of three to four years. It will now go on the network.

[*Interpretation*]

Je ne connais pas le budget que vous pouvez allouer de cette façon, mais vous pourriez consacrer des fonds aux régions.

M. Johnson: Je vais demander à M. MacPherson dans un instant, de vous indiquer comment nous attribuons notre budget. En fait, je dirais que vous nous avez posé deux questions: l'une vise la répartition du budget, et l'autre les projets-pilotes.

Mlle Campbell (South Western Nova): Ainsi que l'utilisation dans ce cadre. On pourrait se servir de nos écoles professionnelles, cela pourrait être un projet d'une école de la main-d'œuvre, etc.

M. Johnson: C'est exact.

Mlle Campbell (South Western Nova): Quelqu'un aujourd'hui a mentionné l'Office national du film; peut-être que nous ne voyons pas suffisamment de productions de ce genre et nous n'utilisons pas suffisamment de sources canadiennes et nous pourrions peut-être aussi économiser de l'argent et l'utiliser ailleurs.

M. Johnson: Neptune?

Mlle Campbell (South Western Nova): Je m'excuse, je ne voudrais pas vous faire perdre de temps à ce sujet.

M. Johnson: Il s'agit du théâtre Neptune à Halifax.

Il n'y a pas de doutes que beaucoup de ces problèmes pourraient trouver une solution si nous avions suffisamment d'argent à donner dans chaque région, car il y a beaucoup de régions et il y aurait beaucoup de centres de production. Nous aimerions pouvoir dire que nous avons suffisamment d'argent à consacrer à une heure par semaine de variété ou de théâtre. Nous ne l'avons pas. Nous faisons des programmes pilotes. Je vais demander à M. MacPherson d'en parler et lorsque je dis pilotes, je me réfère à ceux dont vous avez parlé, je crois, mademoiselle Campbell. Je vais lui demander de nous expliquer la répartition des fonds entre les régions.

Mlle Campbell (South Western Nova): Peut-être qu'avant de répondre, il pourrait relier cette question à celle de Radio-Canada-Halifax. Je me demande quand ces émissions de Halifax sont transmises autre part qu'à Halifax ou les provinces de l'Atlantique et c'est aussi le cas pour le réseau français de Radio-Canada à Moncton. Je me demande quel est son rayonnement en dehors de Moncton, ou du Nouveau-Brunswick et quand ces émissions atteignent des téléspectateurs dans toutes les provinces de l'Atlantique.

M. MacPherson: Mademoiselle Campbell, peut-être que je devrais citer un exemple des provinces de l'Atlantique. Cette année, un programme va être retransmis qui a pour titre Ryan's Fancy et qui est télévisé à Saint-Jean, Terre-Neuve, depuis trois ou quatre ans. Ce programme a été retransmis dans le cadre des échanges régionaux et je dirais que ce système d'échanges de programmes entre les différentes stations du pays s'étendra à tout le réseau au cours de l'année.

Il s'agissait d'un programme produit à Saint-Jean, Terre-Neuve, par les chanteurs hollandais qui sont installés à Terre-Neuve depuis des années. Ils se déplacent le long de la côte et dans les petits ports éloignés ramassant des chansons et cherchant à conserver cette couleur locale et ces voix qui symbolisent pour beaucoup d'entre eux Terre-Neuve. Le programme s'est donc développé dans la région en trois ou quatre années, et sera maintenant retransmis par le réseau national.

[*Texte*]

In the area of Halifax, of which you speak, there has been a talent-development series for the past year and a half to two years where the production staff there has gone back and forth around New Brunswick, Prince Edward Island and Nova Scotia auditioning and bringing that talent to air. It takes some time for that talent to develop well enough to have network exposure but in some cases they have. Tom Gallant—I think his name is—who will be hosting one of the network shows this summer and hosted our network show last summer, came from that development program.

Miss Campbell (South Western Nova): What type of show will it be?

• 1655

Mr. MacPherson: A variety show.

Miss Campbell (South Western Nova): But again singing.

Mr. MacPherson: It is singing. But more than that, in actual fact there are other programs we do from that area such as *This Land*; we had two Halifax shows. I do not want to quote statistics because I think statistics as was mentioned in the Committee last Tuesday tends to distort the feeling that you are wishing to express. But we do produce programming in the regions on a developmental basis as well as regional programming per se for the audience there.

One of the problems that we face in the Maritimes is that we do not have a production facility in the Province of New Brunswick. We do, however, have some production facility in Saint John, New Brunswick. We do have a production facility at Moncton and we do produce in Moncton for distribution on our affiliate in Saint John as we are at the English part of the network there, a half hour a day. We also have facilities in Fredericton which allows us to cover the Legislature.

Miss Campbell (South Western Nova): Just from that half hour a day. I have never seen anything out of Moncton, and that hits the whole southern part of Nova Scotia; it is designated for that audience and that is the only thing that they get. I am going at something that... well anyway, it is only a half hour.

Mr. MacPherson: That is correct. It is only a half hour a day.

The Chairman: Anything else?

Miss Campbell (South Western Nova): No; I think my time is up.

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I am looking at the clock because I am in a bit of a quandary. I have a number of questions left over from last day's session and I want to go on to the Olympics today. I will take a risk; maybe I can ask one of my questions from the last time and hopefully get a brief answer.

At our last meeting the President of the CBC was talking about the need to emphasize programming and programmed development and the need to put funds into that. I have been very interested in where some of the money is going, into hardware as opposed to software, and I am particularly intrigued by the amount of money that the

[*Interprétation*]

Dans la région de Halifax dont vous parlez, nous avons fait une série d'émissions au cours des derniers dix-huit ou vingt-quatre mois; les réalisateurs ont parcouru le Nouveau-Brunswick, l'Île du Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse et ils ont fait passer des auditions en effectuant une sorte de repérage des talents, ce qui constituait la formule de cette émission. Il est vrai qu'il faut un certain temps avant que de jeunes artistes aient assez de métier pour passer en ondes, mais il arrive qu'ils soient déjà prêts. Tom Gallant—je crois que c'est son nom—animera cet été, comme il l'a fait l'an dernier, une des émissions du réseau: il a été découvert au cours de ce programme de repérage.

Mlle Campbell (South Western Nova): De quel genre d'émission s'agit-il?

M. MacPherson: C'est une émission de variétés.

Mlle Campbell (South Western Nova): S'agit-il de chansons?

M. MacPherson: Oui. Mais cela ira encore plus loin car en fait nous faisons d'autres émissions dans la région comme dans le cas de la série *This Land* dont nous avons tourné deux émissions à Halifax. Nous ne voulons pas citer de chiffres car les chiffres comme ceux qui ont été cités au cours de la réunion du Comité de mardi dernier ont tendance à donner une fausse impression. Mais nous mettons au point une programmation dans les régions à titre expérimental de même qu'une véritable programmation à l'intention de l'auditoire qui s'y trouve.

Un des problèmes auxquels nous faisons face dans les Maritimes provient de ce que nous n'avons pas les installations nécessaires au Nouveau-Brunswick. Cependant, nous avons certaines installations à Saint John, Nouveau-Brunswick. Nous avons des installations à Moncton et nous y réalisons des émissions qui sont destinées à notre station de Saint John qui réserve une demi-heure de temps par jour pour une émission en anglais. Nous avons également des installations à Fredericton qui nous permettent de téléviser les débats de l'Assemblée législative.

Mlle Campbell (South Western Nova): Une demi-heure par jour. Je n'ai jamais rien vu en provenance de Moncton, aucune émission qui s'adresse à toute la partie sud de la Nouvelle-Écosse qui soit conçue pour elle et une demi-heure d'émission est tout ce qu'ils reçoivent. J'essaie de faire passer un message... De toute façon, il ne s'agit que d'une demi-heure.

M. MacPherson: C'est juste. Il ne s'agit que d'une demi-heure.

Le président: Autre chose?

Mlle Campbell (South Western Nova): Non, je crois que mon temps est écoulé.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Je regarde la pendule car je me trouve dans un dilemme ici, j'ai plusieurs questions à poser, un résidu de la dernière séance, et je voudrais poser des questions sur les Olympiques aujourd'hui. Peut-être pourrais-je poser une des questions que je voulais poser la dernière fois et obtenir une brève réponse.

Lors de notre dernière réunion, le président de Radio-Canada a parlé du besoin de mettre l'accent sur la programmation et sur une expansion programmée et donc de consacrer des fonds à cela. J'aimerais savoir où va l'argent, quelle est la répartition entre le matériel et le logitiel et je suis particulièrement intrigué lorsque je vois le montant

[*Text*]

CBC is putting into leasing of satellite channels through Telesat. I believe to the end of 1975, the CBC had spent about $28.5 million to lease three full-time channels and one occasional-use channel. I would like to know whether these four channels are being used to their fullest extent.

Mr. Johnson: Pierre, would you give an answer to that, please?

Mr. Pierre DesRoches (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): I think the figure of $28 million for satellite distribution is excessive. The contract that we have with Telesat for the use of three channels—I am not certain that—I think it is $10 million a year. These three channels are operated to their fullest extent. We rent on the occasional basis a fourth channel to be able to feed the north of the country without any repeats from the southern feed. So the three channels are used continuously all day.

Mr. Symes: How long has the CBC been leasing these channels? When does the lease expire and what are the plans for renewing the lease?

Mr. DesRoches: I think we have now had satellite distribution for three years. The contract is for a five-year period; it is going to be renegotiated after five years. We will probably start renegotiating after four years.

Mr. Symes: Well you say, you have been operating for three years at $10 million a year, I think is my figure . . .

• 1700

Mr. DesRoches: I am sorry, sir. I thought you meant $28 million a year.

Mr. Symes: No, no, up to 1975, $28 million has been spent. So it is being used to the fullest extent. Did the CBC find any undue pressure from the government or Telesat to take up the number of channels they had? I am wondering about the priorities here and whether some of that money could not have been put into programming rather than leasing the three full-time channels.

Mr. DesRoches: Not to my knowledge. There has not been any pressure. The satellite was there to provide the type of service we had in mind. When we started to develop the northern transmissions, that could not possibly have been done without the satellite.

Mr. Symes: My understanding was that Telesat was having some difficulty finding customers to lease the channels and that the CBC, a government agency, filled the gap. But leave that for the moment.

I would like to get into the Olympic broadcast plans of the CBC, which I find rather extensive. Am I to understand that when the games end on August 1, the CBC will have broadcasted 150 hours of Olympic television? And during the two weeks of actual competition, Canadian CBC viewers are going to be subjected to about 9 or 10 hours a day of Olympic broadcasting. Am I correct in that?

Mr. DesRoches: I will ask Mr. MacPherson and Mr. David to respond to their broadcasting plan during the Olympics.

[*Interpretation*]

que Radio-Canada verse à Telesat pour la location de canaux. Je crois qu'à la fin de 1975, Radio-Canada avait dépensé environ 28,5 millions de dollars pour louer trois canaux à plein temps et un canal à temps partiel. J'aimerais savoir si ces quatre canaux sont utilisés au maximum.

M. Johnson: Pierre, pourriez-vous répondre à cette question?

M. Pierre DesRoches (vice-président exécutif, Société Radio-Canada): Je crois que le chiffre que vous nous avez cité, 28 millions de dollars est exagéré. Le contrat que nous avons avec Telesat pour l'utilisation de trois canaux prévoit 10 millions de dollars par année mais je n'en suis pas sûr. Ces trois canaux sont exploités au maximum. Nous louons également un quatrième canal à temps partiel afin de pouvoir diffuser dans le nord sans être forcés de diffuser dans le sud. Les trois canaux sont donc utilisés en permanence toute la journée.

M. Symes: Depuis combien de temps Radio-Canada loue-t-il ces trois canaux? Quand le contrat expirera-t-il et quels sont les projets de renouvellement de ce contrat?

M. DesRoches: Je crois que nous avons recours au satellite depuis trois ans. Actuellement, le contrat est de cinq ans au terme desquels il sera renégocié. Nous commencerons peut-être à renégocier l'année prochaine.

M. Symes: Eh bien disons que cela dure depuis trois ans, à 10 millions de dollars par année, et donc mon chiffre . . .

M. DesRoches: Excusez-moi monsieur. Je croyais que vous aviez dit 28 millions de dollars par année.

M. Symes: Non, non. J'ai dit qu'à la fin de 1975 on avait dépensé 28 millions de dollars. Vous me dites donc que ces canaux sont utilisés au maximum. Est-ce que Radio-Canada a subi des pressions indues de la part du gouvernement ou des représentants de Télésat pour qu'elle ait recours à un certain nombre de canaux? Je me demande quelles sont les priorités ici et si une partie de cet argent n'aurait pas pu être consacrée à la programmation plutôt qu'à la location de trois canaux à plein temps.

M. DesRoches: Que je sache, il n'y a pas eu de pression. Le satellite existait et pouvait fournir le genre de services dont nous avions besoin. Nous n'aurions pas pu diffuser dans le nord si nous n'avions pas eu le satellite.

M. Symes: J'ai cru comprendre que Télésat avait du mal à trouver des clients pour louer ses canaux et que Radio-Canada, un organisme gouvernemental, était venu à la rescousse. Mais laissons ce sujet de côté.

J'aimerais que vous me parliez des projets de radiodiffusion de Radio-Canada pour les Olympiques, car je trouve que la chose a pris des proportions. A la fin des Olympiques le 1er août, Radio-Canada aura diffusé 150 heures d'émissions de télévision consacrées aux Olympiques? Au cours des deux semaines que dureront les compétitions, les auditeurs canadiens de Radio-Canada pourront voir à la télévision neuf ou dix heures d'émissions par jour sur les Olympiques. Ai-je raison?

M. DesRoches: Je demanderais à M. MacPherson et à M. David de répondre et de vous dire quels sont leurs plans de radiodiffusion au cours des Olympiques.

[*Texte*]

Mr. MacPherson: For the Olympic period from July 17 to August 1, the plan is to telecast approximately 7 to 10 hours a day of live programming. The programming mix will be different because we will be producing it live so that there will be a broader schedule on the West Coast because of the programming ending in Montreal at roughly 10 o'clock at night, which will be 7 o'clock on the West Coast. So in each time zone there will be a slightly different schedule. It is correct to say that, depending on the events which are being carried, there will be roughly 7 to 11 hours of programming a day while the games are on.

Mr. Symes: I find that just utterly incredible. I think the total coverage of CTV will be about 36 hours. But 7 to 10 hours a day of Olympic broadcasting seem to me a case of Olympic overkill. What is the cost of all this going to be? The CBC is diverting money towards Olympic coverage that would otherwise have gone into hardware or software in the CBC's regular expansion.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, before Mr. DesRoches refers to the actual cost, may I say that as a matter of policy, from the outset the funds that were appropriated for the Olympics were segregated funds, thus preserving intact the rest of the budget for the CBC for its regular programming and distribution function.

Mr. Symes: But if the CBC had reduced the Olympic coverage, possibly some of that money could have gone into other programming. The CBC could have made the argument that, of the millions that are going to the Olympics, some of that, with reduced coverage, could go into the CBC total budget for other purposes.

Mr. Johnson: Yes. That would have been a decision for government to make and to recommend to Parliament.

Mr. Symes: Could we get to the cost?

• 1705

Mr. DesRoches: As the president said, the funds were appropriated by Parliament for the CBC to act as host broadcaster for the Olympics, which is a different operation than just carrying the Olympics on our airwaves. It is to provide basic radio and television service to 70 countries for television and 10 countries for radio; it is a separate appropriation and it deals only with providing the basic service, which is the coverage of all Olympic events from morning to night. The total cost of that operation will be coming back to us in commercial revenues. No money is coming directly from the Corporation appropriation to put the Olympics on the air next summer.

Mr. Symes: It is interesting that I think since 1974 Parliament has appropriated about $29 million towards the Olympic coverage. Obviously the CBC had to go with the proposition as to the amount of coverage they wanted and then put a bill for that to Parliament to vote the funds. I am just questioning the priorities.

Mr. DesRoches: The general appropriation for the Corporation to act as host broadcaster has never been more than $25 million. The initial bulk appropriation was $25 million over a period of four years, without any inflation factor built in. It was a direct $25-million appropriation. The other $25 million comes from the organizing committee.

[*Interprétation*]

M. MacPherson: Pour la période des Olympiques entre le 17 juillet et le 1er août, nous avons l'intention de diffuser entre sept et dix heures d'émissions par jour en direct. La programmation variera d'un endroit à l'autre, car la diffusion sera en direct et sur la côte-ouest nous disposerons d'un horaire plus vaste puisque à Montréal, la programmation se terminera vers 22 h 00 alors qu'il sera 19 h 00 sur la côte-ouest. Dans chaque fuseau l'horaire sera donc différent. Vous avez raison de dire que, compte tenu de ce qui se passera, il y aura entre sept et onze heures d'émissions par jour consacrées aux jeux.

M. Symes: Je trouve cela absolument incroyable. Je pense que CTV prévoit environ 36 heures en tout. Mais entre sept et dix heures par jour me semble un peu excessif. Combien cela coûtera-t-il? La Société consacre des sommes pour les Olympiques et cet argent aurait très bien pu servir au matériel et aux programmes.

M. Johnson: Monsieur le président, avant que M. DesRoches vous cite des chiffres, j'aimerais vous dire que dès le départ, la Société s'est donné comme politique de réserver un fonds aux Olympiques, de sorte que le reste de notre budget destiné à la programmation normale et à la distribution ne soit pas atteint.

M. Symes: Mais si Radio-Canada diminuait le temps consacré aux Olympiques, cet argent pourrait peut-être être récupéré et consacré à une autre programmation. La Société Radio-Canada pourrait affecter une partie des millions consacrée aux Olympiques à son budget général.

M. Johnson: Très juste. C'est le gouvernement qui aurait dû prendre cette décision et faire les recommandations nécessaires au Parlement.

M. Symes: Combien cela coûtera-t-il?

M. DesRoches: Comme vient de le dire le président, les fonds ont été affectés par le Parlement pour que la Société Radio-Canada soit le radiodiffuseur hôte pour les Olympiques et cela ne revient pas exactement au même que de simplement diffuser des émissions sur les Olympiques. La Société Radio-Canada doit fournir des services de base à 70 pays pour ce qui est de la télévision et à 10 pays pour ce qui est de la radio. Nous avions donc besoin d'une affectation distincte et elle ne tient compte que de ses services de bases, c'est-à-dire la couverture des événements du matin au soir. Nous récupérons tout ce que nous aura coûté une telle opération par des revenus commerciaux qu'elle entraînera. Aucune somme n'a été transferée de l'allocation de crédit de la société et ne servira directement à la transmission des Jeux olympiques l'été prochain.

M.Symes: Il est intéressant de noter que, depuis 1974, le Parlement a affecté environ 29 millions de dollars à la transmission des Jeux olympiques. Il est évident que Radio-Canada a dû d'abord décider du nombre d'heures pendant lesquelles elle désirait assurer la diffusion, puis demander au Parlement de lui voter les crédits. Je m'inquiète simplement des priorités.

M. DesRoches: On n'a jamais accordé plus de 25 millions de dollars à Radio-Canada pour qu'elle soit le diffuseur principal des Jeux. D'ailleurs, l'affectation initiale avait été fixée à 25 millions de dollars pour quatre ans, sans qu'on ait calculé le taux d'inflation. Il s'agissait donc d'une somme nette de 25 millions de dollars. Les 25 millions de dollars supplémentaires proviennent du comité organisateur.

[*Text*]

Mr. Symes: It is $25 million then, as opposed to $29 million. But even if there is not a direct bill, in terms of what the CBC has to put out from its regular budget, I am concerned about what is going to happen in the long run to CBC operations. It is more than just capital funds we are dealing with. I believe a number of staff commentators, cameramen, and researchers are going to have to be drawn from all across Canada into Montreal to operate the kind of coverage the CBC is going to provide. Surely, by pulling these people out of the various regions, we are going to see a detrimental effect on the quality and quantity of local programming.

I understand, and you can correct me if I am wrong, that during the Olympic coverage there will be only one CBC television crew in Toronto outside that of the news department. The CBC is going to need 20 complete mobile units for the Olympics. Sixteen of these are to come from other centres, thereby reducing other kinds of coverage for which mobile equipment is needed. The other four mobile units are going to have to be purchased for $1.3 million. In other words, not only will we have mobile units tied up, but we are going to have other technical equipment tied up for the five or six months of the total program. It seems to me that that is going to mean a slowdown in the production of other programs, which will be further compounded because I understand that you have had to postpone all vacation leave to employees during this period. That vacation time will be granted in the fall, creating a further delay in developing new programs.

It seems to me that the Olympic coverage the CBC has programmed is going to have very detrimental effects in the long run in the time, money and effort that should be going into developing the programming now that Mr. Johnson spoke of in our last meeting. I think this whole plan of Olympic broadcasting by the CBC is one great ego trip, and it is, as I said earlier, overkill. We do not need as much as we have, and programming will suffer in the long run by the diversion of material and personnel into Olympic broadcasting.

The Chairman: Any comments on this?

• 1710

Mr. Johnson: Mr. Chairman, measures have been taken to protect the integrity and the quality of programming generally. Mr. MacPherson could speak to those measures. I might say only one thing, parenthetically, if I may, about the Olympic coverage. I do think, whatever ones view about sports, it is useful to bear in mind that there is something called the national psyche involved. The Russian-Canadian series seem to me to demonstrate the importance of events such as this in pulling Canadians together and giving them a sense of pride in what they are and what they have accomplished. My personal view, though I am not a track and field fan, is that the national psyche of this country is going to become involved when the Olympics are on here, but that is only a matter of opinion.

Don, perhaps, could speak to the facts that your asking for.

[*Interpretation*]

M. Symes: Il s'agit donc de 25 millions et non de 29 millions. Mais même si Radio-Canada n'a pas présenté de projet de loi lui permettant de transférer une certaine somme de son budget régulier à la transmission des olympiques, je m'inquiète plutôt de ce qu'il adviendra des finances de Radio-Canada à longue échéance. Ce n'est pas une simple question de fonds et de capitaux. Pour réussir à couvrir les Jeux olympiques et de la façon désirée par Radio-Canada, il faudra aller chercher partout au Canada un certain nombre de commentateurs sportifs, de cameramen et de recherchistes. Le déplacement de ces personnes aura certainement un effet négatif sur la qualité et la quantité de la programmation locale.

Si je ne me trompe, il est censé ne rester qu'une seule équipe de télévision de Radio-Canada à Toronto, hormis le service des nouvelles, pendant toute la durée des Olympiades. Il faudra à Radio-Canada 20 unités mobiles qui se consacreront entièrement aux Jeux. Seize de ces unités proviendront d'autres centres, ce qui diminuera la qualité de la programmation, là où cet équipement mobile est nécessaire. Il faudra acheter les quatre dernières unités mobiles au coût de 1.3 million de dollars. Autrement dit, non seulement allons-nous monopoliser les unités mobiles, mais il faudra également mobiliser les autres équipements techniques pour les cinq ou six mois de la durée de la programmation. Cela entraînera certainement un ralentissement dans la production des autres programmes qui sera accentué par le fait que l'on a dû retarder les vacances de tous les employés pendant cette période. Comme ces derniers prendront leurs vacances en automne, la mise au point de nouveaux programmes se fera encore attendre.

La transmission des Jeux olympiques prévue par Radio-Canada aura, à mon sens, des conséquences bien négatives à long terme, puisque l'on y consacre les fonds et les efforts qui devraient être plutôt consacrés à l'élaboration de la programmation dont a parlé M. Johnson à la dernière séance. Radio-Canada n'a montré toute cette programmation que pour flatter son amour propre, et l'opération est beaucoup trop gigantesque. Il n'était pas nécessaire d'en faire autant, et je suis certain que la programmation en souffrira à la longue, étant donné tout le matériel et tout le personnel que l'on aura concentrés sur la diffusion des Jeux olympiques.

Le président: Voulez-vous répondre à cela?

M. Johnson: Monsieur le président, nous avons pris des mesures pour assurer l'intégrité et la qualité de la programmation générale. M. MacPherson pourrait d'ailleurs vous donner des détails. Vous me permettrez toutefois d'ajouter que, quelle que soit notre opinion sur les sports, il ne faut pas oublier que les Olympiades entraînent un phénomène d'envergure nationale. Les séries de hockey entre les Russes et les Canadiens ont démontré l'importance de tels événements qui réussissent à unir les Canadiens et à leur donner un sentiment de fierté devant ce qu'ils sont et ce qu'ils ont accompli. Bien que, moi-même, je ne sois pas un adepte des sports, j'ai l'impression que ce sentiment national se fera jour au moment où auront lieu les Jeux; mais ce n'est, bien sûr, qu'une opinion personnelle.

M. MacPherson pourrait vous donner les détails que vous avez demandés.

[*Texte*]

Mr. Symes: It will be coming out of our ears at 10 hours a day, I am afraid.

The Chairman: Mr. MacPherson.

Mr. MacPherson: I think it is important, the point that Mr. DesRoches has been attempting to explain, that we have a role as host broadcaster. There is a separate organization within the Corporation called ORTO and it is charged with the respondibility of prividing the pool coverage for the Olympics. That coverage will be seen extensively throughout the world and heard extensively throughout the world on both radio and television. The fact that we are the host broadcasters, and so asked to be by the government of the country, has mean that the Corporation over the last four years has had to plan its activities in that area. We have had to produce programming in inventory, to produce programming in order to maintain our Canadian content and to maintain our youth of Canadian talent. We have produced a great amount of programming as far as the English division is concerned and certainly it is the same as far as the French division is concerned in advance.

The fact that there is one major television crew left in Toronto means that we will be able to continue producing a certain portion of our normal programming during the Olympic period. There is a period of 45 days ending roughly August 1 when we will be bringing in crews from across the country to provide that host broadcaster function.

The unilateral coverage, or the English network coverage and the French network coverage, uses the pool feed which is available to everyone, and we move in a limited amount of people to produce that coverage, but the actual need for the number of people in Montreal is not for the unilateral coverage or the English network or French network coverage, it is because of our commitment as host broadcaster to provide the world service. I think it is important to keep that clear, that commitment was made over four years ago that we would be host broadcasters. It was not a CBC choice on the amount of coverage as far as host broadcasting is concerned. Under our terms of reference with COJO, the organizing committee, we have to provide coverage. The unilateral or divisional coverage is taking advantage of material that is available in exactly the same way that BBC, ABC, anyone else will use it.

Mr. Symes: But you are not being . . .

The Chairman: Order, Mr. Symes. You are away over your time, Mr. Symes. I will move onto Mr. Fairweather now.

Mr. Fairweather: I have to start by apologizing. In my modest way I found myself in the same dilemma that the Prime Minister did, when you attempt to philosophize everybody fastens their seat belts.

I want, on a point of privilege, to say that the other day while I was discussing the elusive matter of Canadian nationalism, I support the content rule, was part of the Broadcasting Committee that drafted that section, think it is the mandate of the Corporation, and so on. What I want to do about nationalism is to celebrate it, not continue seeking it, and as the judges say, take it as notice that we are a separate country and do not continue this endless search for something that is very evident to most people in

[*Interprétation*]

M. Symes: Nous en «mangerons» dix heures par jour.

Le président: Monsieur MacPherson.

M. MacPherson: M. DesRoches a essayé de vous expliquer quel rôle important nous jouons en tant que société principale de diffusion. La Société comprend d'ailleurs un organisme distinct appelé ORTO qui est chargé de la mise en commun des programmes transmis au cours des Jeux Olympiques. La diffusion, radiophonique et télévisée, sera mondiale. Du fait que le gouvernement du Canada nous a demandé d'être la société-hôte de diffusion des Jeux olympiques, nous avons depuis quatre ans organisé nos activités en ce sens. Nous avons dû produire des programmes de contenu canadien qui mettaient en valeur tous nos jeunes talents. Nous avons aussi préparé à l'avance un grand nombre d'émissions anglaise, et, évidemment, française.

Qu'il ne reste qu'une seule équipe de télévision importante à Toronto pendant la durée des Jeux signifie que nous pourrons continuer à offrir un certain pourcentage de notre programmation habituelle. C'est surtout pendant 45 jours, c'est-à-dire jusqu'au 1er août environ, que nous ferons venir des équipes de tout le pays à Montréal pour faire office de société de diffusion hôte.

La transmission unilatérale, ou la transmission du côté francophone comme du côté anglophone, puise dans les programmes préparés à l'avance, mis en commun et disponibles à tous; cette programmation ne nécessitera d'ailleurs que le déplacement d'un nombre limité de personnes. Toutefois, nous aurons besoin d'un personnel plus vaste, non pas pour la transmission unilatérale, pour la transmission anglophone ni pour la transmission francophone, mais pour remplir notre rôle de société de transmission hôte pour tout le service international. Il est important de se rappeler que nous nous sommes engagés à cela il y a déjà plus de quatre ans. Ce n'est pas Radio-Canada qui a choisi d'être la société hôte ni n'a choisi le nombre d'heures de transmission. La mandat que nous a donné le COJO, en tant que comité organisateur, c'était de transmettre les Jeux olympiques. La transmission unilatérale ou par divisions se sert uniquement de tout le matériel disponible aussi pour la BBC, le réseau ABC, et tout autre réseau qui le désire.

M. Symes: Mais . . .

Le président: A l'ordre, monsieur Symes. Votre temps est écoulé depuis longtemps. M. Fairweather a maintenant la parole.

M. Fairweather: Je commencerai d'abord par m'excuser. Bien modestement, je me suis trouvé dans la même situation que le premier ministre dernièrement, en ce sens que lorsque j'ai essayé de philosopher, tout le monde s'est cramponné à son siège.

Je pose la question de privilège et je voudrais déclarer que, lorsque j'ai discuté l'autre jour de cette question bien vague qu'est le nationalisme canadien, j'ai précisé avoir fait partie du Comité sur la radiodiffusion qui a rédigé le mandat de la Société ainsi que les autres articles connexes. Mon but, c'est de célébrer le nationalisme et non de continuer à le chercher; comme disent les juges, n'oublions pas que nous sommes un pays séparé et qu'il ne faut pas continuer à chercher quelque chose qui semble évident à la

[*Text*]

this country. I did not put it very well and, of course, it does not matter to very many others, but it does to me that what I mean about this country is clear.

I am so delighted that Miss Campbell is here because she and I understand the same frustrations, and when, Mr. President, you were picked to head this Corporation it delighted me personally because I understood that you, because you are from a small part of a small region, would understand the frustrations of those of us who are still waiting for hardware.

Mr. Roberts made my blood run cold. The hardware battle is not over. Your officials have just announced that the Province of New Brunswick has no English production facilities at all, you have no English television station in the whole province, you overstep New Brunswick entirely with what you advertise as a national FM network that is not a national network. It is an arrogant, with great respect, overleaping of a good part of this country. I hope you are on track with your arrangements with the CRTC to get licences to fulfil the mandate.

• 1715

I, for one—and I am sorry to say this—have been so frustrated every step of the way; those of us who believe in public broadcasting support the concept and have had to fight for everything we got. When I came to this Parliament, there was no English radio in New Brunswick and we practically prostrated ourselves. Now, your distinguished Director of Radio went to Saint John and admitted that the English radio system in New Brunswick is a disgrace.

It is 1976, Mr. Chairman, Mr. President. They have just hired a researcher, a researcher, to support the one poor fellow in a rented office in a public building in Saint John. That is why I get so upset about these monuments that are built all over the place. We should reverse ourselves, surely this country should reverse itself; and the peripheries of the country, that is what the mandate is about. The hardware and thus for Mr. Symes and his satellite, I celebrate—I have used the word twice. I have been to the North with the Minister of Communications and I will tell you that the people there are pretty happy to spend the $10 million.

If the peripheries of this country and the Maritimes had the service that the North has and they have not—Miss Campbell has not got the service that Inuvik has or that Yellowknife has—we would be singing a different song today. But that is why—I am sorry I know this is the five-minute problem—most of it is frustation but it is the frustration of 14 years, of my little time here, of trying to support this public broadcasting system in its efforts to fulfil its mandate.

It is not good enough to put an advertisement in the newspapers saying that we are going to go national with some sort of superb system for sound. There is no sound in New Brunswick on FM today and yet we have this wonderful sophisticated system emanating out of the capital. Their choice is here. You very touchingly mentioned, Mr.

[*Interpretation*]

plupart des Canadiens. Bien sûr, je ne me suis peut-être pas très bien exprimé, et mes propos n'intéressent pas tout le monde. Mais moi, je me comprends.

Je suis heureux de voir que Mlle Campbell est présente aujourd'hui, car elle et moi subissons les mêmes déceptions. Lorsque vous avez été choisi comme président de la Société, j'en ai été très heureux, parce que vous et moi sommes originaires de régions éloignées du pays et que vous et moi comprenons les frustrations de ceux d'entre nous qui attendons encore que l'on installe l'équipement de diffusion nécessaire chez nous.

Mon sang s'est glacé à écouter les propos de M. Roberts. La bataille n'est pas encore finie. Vos collègues ont mentionné que la province du Nouveau-Brunswick n'avait pas d'installation pour la production d'émissions anglaises et qu'il n'y avait aucune station de télévision anglaise dans toute la province. Radio-Canada a complètement délaissé le Nouveau-Brunswick, bien qu'il prétende que son réseau FM soit national. Ce n'est pas vrai. C'est un réseau qui oublie une bonne partie du pays. J'espère que vous êtes en train de négocier des ententes avec le CRTC dans le but d'obtenir les permis nécessaires pour remplir votre mandat.

Malheureusement, je suis un de ceux qui a subi déception sur déception; nous sommes plusieurs à croire en le concept de télédiffusion publique, et pourtant nous avons dû nous battre pour tout ce que nous avons réussi à obtenir. A mon arrivée au Parlement, il n'y avait pas encore de radio anglaise au Nouveau-Brunswick, et nous avons presque dû nous humilier pour en obtenir une. Et voilà que maintenant, votre distingué directeur de la radio se rend à Saint-Jean et admet publiquement que le système radiophonique anglais du Nouveau-Brunswick est une vrai farce.

Nous sommes en 1976, et l'on vient tout juste d'embaucher un recherchiste pour venir à l'aide du seul employé de radio à occuper un bureau loué à Saint-Jean. Voilà pourquoi je m'insurge contre tous ces monuments que l'on construit. Nous devrions rebrousser chemin et changer notre attitude vis-à-vis des régions périphériques, puisque c'est là notre mandat. Je répète, pour le bénéfice de M. Symes et de son acolyte, que nous n'avons pas l'équipement nécessaire au Nouveau-Brunswick. Je me suis rendu dans le Nord accompagné du ministre des Communications, et je vous assure que les habitants de cette région sont très heureux de dépenser les 10 millions de dollars qu'on leur a accordés.

Si les régions périphériques du Canada, comme les Maritimes, bénéficiaient du service dont bénéficie le Nord, ce qui n'est pas le cas, nous ne chanterions pas aujourd'hui la même rengaine. Vous savez bien que la circonscription de Mlle Campbell n'est pas aussi bien desservie qu'Inuvik ou Yellowknife. Mes propros semblent uniquement refléter ma déception, oui, une déception longue de quatorze ans; mais c'est tout le peu de temps que j'ai pour montrer comment j'appuie notre système public de diffusion dans ses efforts accomplis pour remplir son mandat.

Il ne suffit pas de publier une annonce dans les journaux pour déclarer que l'on veut mettre sur pied un système national de radio. Le Nouveau-Brunswick n'a toujours pas de radio FM, encore aujourd'hui, et pourtant Ottawa se flatte d'avoir un système radiophonique excellent et très poussé. C'est ici qu'il faut faire un choix. Monsieur le

[*Texte*]

President, that as a young man you did not have a choice. There are parts of this country that do not even have your public facility yet. And I think it is time. I have tried terribly hard to do it through the route of co-operation and not be a mindless, endless complainer, but it is a perpetual postponement.

I know what you have in Fredericton. You put a mobile in for two or three months at best. I went to the Fredericton station and found, as I have said it before here, electrical tape around a studio system that had been shipped down into the region from head office, when the boys in head office did not want it any more; and a camera that I think should probably be in the museum or wherever they have museums, Kodak or the Smithsonian or the Canadian equivalent. That is why people are frustrated.

That is why the Premier of New Brunswick has to go to the CRTC to ask the New Brunswick Telephone Company to take up the cable. The fragmentation is occurring partly because there has been an abdication of the obligations of the national system; now, not all of it, I know; that would be overstating and I am anxious not to do it. But to hear Miss Campbell; she is new, she is young, she is vigorous and can do it. By God, when you have been fighting for this and getting Bill Armstrong down as he was glad to do, then he had to say that it is a disgrace. Well, it is time that the disgrace was ended; and that is one of your good officials. When is there going to be something done in the peripheries of this country to bring us into this nation that we are trying hard to serve.

That is my statement and it is one of very deep frustration and endlessly being told. And Mr. Symes on the Olympics: You see, people will watch the Olympics. The psyche is there but by God, you know, what happens on August 1 in New Brunswick? The whole system is wound down in the affiliate and the poor researcher is struggling up the street in the largest city in New Brunswick, he could not research anything. Miss Campbell is only 15 miles across the Bay, but he could not be over there researching any stories. The mandate is the wrong way around. I would not vote a nickel to any building until the hardware is in place so that the people of this country can see. I think it is great to have the inconviences of various buildings. I am not at all persuaded that the facilities, the monuments—look at the Bank of Canada here—they are disgraceful in the middle of a time of restraint. It is a frustrating statement, Maritimers want to be part of this country but they are not a part of this country when we are talking about great buildings before people get in tune with what your mandate is. I am deeply sorry for this outburst but I have done it so many times, I really wonder if there is a commitment. I hope that with this President, who originates from a part of the country to understand these frustrations, will tell the boys to plan and let us be part of the nation.

[*Interprétation*]

président de Radio-Canada, vous avez déclaré qu'étant très jeune, vous n'aviez pas le choix. Il y a encore des régions du pays qui ne reçoivent même pas Radio-Canada. Il est grand temps que cela change. J'ai essayé depuis longtemps de collaborer avec vous et de ne pas me montrer sous l'angle d'un perpétuel mécontent; mais vous, vous ne faites que retarder le règlement de ce problème.

Je sais ce qui se passe à Fredericton: Radio-Canada y envoie pendant deux ou trois mois au plus une unité mobile. J'ai visité la station de Fredericton, et j'y ai trouvé, dans un prétendu studio, un système de bandes magnétiques qui avait été envoyé du bureau chef parce que là-bas on n'en voulait plus; j'y ai également vu une caméra si ancienne qu'elle pourrait être envoyée au musée Kodak, au musée smithsonien ou à son équivalent canadien. Voilà pourquoi les gens se plaignent.

Voilà pourquoi le premier ministre du Nouveau-Brunswick doit se présenter devant le CRTC pour demander à la compagnie de téléphone du Nouveau-Brunswick de s'associer au câble. Cette fragmentation résulte de l'abdication de la part du réseau national à remplir ses obligations; bien sûr, là je ne voudrais pas avoir l'air de blâmer la Société pour tout ce qu'elle fait. Mais, écoutez M^lle^ Campbell, puisqu'elle est jeune, et sait dire les choses avec vigueur. Comment voulez-vous qu'on réagisse, alors que l'on réclame depuis longtemps un système radiophonique et que Bill Armstrong, venu vous rendre visite avec plaisir, vous déclare que ce système tant attendu est une honte. Il est temps que cela change. Quand allons-nous faire rentrer les régions périphériques du pays dans le système national? Ce sont pourtant des régions qui essaient de servir leur pays.

Voilà, je vous ai exprimé ma frustration et ma déception d'entendre toujours la même rengaine. Et pour répondre à M. Symes, je lui dirais que: bien sûr, tout le monde regardera les Jeux Olympiques à la télévision. Bien entendu, une bonne partie de la population suivra les olympiques à la télévision, et que se passera-t-il au Nouveau-Brunswick à partir du 1^er^ août? Tout d'un coup, le poste affilié commence à diffuser une partie infime des émissions nationales. Le chercheur qui a été envoyé dans la plus grande ville au Nouveau-Brunswick était dans l'impossibilité de faire son travail. Bien que la circonscription de M^lle^ Campbell se trouve à seulement 15 milles de l'autre côté de la baie, il ne pouvait pas s'y rendre pour effectuer des enquêtes. Tout ce projet a été très mal conçu. Je ne suis pas prêt à voter la moindre dépense pour une installation avant que tout l'équipement soit acheté et mis en place. Je crois que la dispersion des locaux peut parfois présenter un avantage. Je ne suis pas du tout persuadé de la valeur de tous ces gros monuments qu'on construit, comme la Banque du Canada à Ottawa; c'est un scandale de dépenser autant d'argent dans une période de friction budgétaire. Les habitants des provinces atlantiques veulent faire partie de ce pays, mais quand il s'agit d'établir dans nos provinces les installations nécessaires pour que le mandat de Radio-Canada puisse se réaliser, rien ne va plus. Je m'excuse de ce déchaînement, mais j'ai parlé si souvent de cette question sans résultat que je me demande s'il existe un véritable désir de faire quelque chose. J'espère que le président de la Société, qui est originaire d'une des régions périphériques du pays, fera comprendre aux responsables l'urgence de ce travail pour que nous puissions finalement participer au réseau national.

[*Text*]

• 1720

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I think it would be defensive of me to attempt to make defences. I will only say one thing, Mr. Fairweather, not meant to scoop you in any way: there will be an application for a Fredericton-Saint John FM stereo English in October, 1976.

Mr. Fairweather: Yes. I wanted that because I was afraid it would be lost because of Olympics or some other thing, you see. But that is evidence of it: now could we put a system in and ignore a whole province? It is the most frustrating time, I do not what your frustrations—well I guess I have some idea of the week, for Maritimers watch your excellent program from this city called *This Day* and on Friday night. They are good enough to recognize the talent. Look there are more people working and I am glad I do not begrudge one of them, but there are more people working on that program than would be in the whole Maritimes, outside of Halifax. The mobile chugs up to Fredericton, a capital of this province and then you know, plugs into the wall. The Premier of New Brunswick or the leader of the opposition or anybody else wanders off to Halifax to take part in any national shows. Anyway, that is enough.

The Chairman: I guess we will now move on to Mr. Roy.

Monsieur Roy a la parole.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président.

Je suis bien heureux de prendre la parole, parce que je voudrais pas que le Directeur de l'information, Division des services français, mentionne aux nouvelles, que lorsqu'il est venu à Ottawa, tous les débats au Comité se sont déroulés en français. Il ne le dira pas mais il l'a déjà dit, parce lors qu'il a participé à d'autres activités il a souvent fait ce genre de réflexions-là. Je voudrais lui prouver qu'il y a également du français ici.

Deux points, monsieur le président. On discute actuellement du fonctionnement. Je voudrais dire d'abord que je m'associe à mes collègues qui m'ont précédé, à propos de la situation à Moncton. Je remarque au Crédit 50 une augmentation de l'ordre de $50 millions sur un total de $343,400,000; or, au Crédit 55 d'après ce que disait mon collègue, on constate l'extension des services de radiodiffusion, à savoir télévision et radio, et nous avons là une augmentation de $7 millions; à propos de l'achat d'équipement et d'installations de télévision et de radio, il y a une augmentation de seulement $2 millions. Cette augmentation de 50 millions de dollars n'est donc seulement destiné qu'à l'augmentation des salaires? Le Crédit 50, c'est pour les salaires uniquement, si je comprends bien?

M. Des Roches: Monsieur Roy, le Crédit 50, c'est pour tous les frais d'exploitation. Ce ne sont pas seulement les salaires.

• 1725

M. Roy (Laval): Qu'est-ce que vous entendez par frais d'exploitation?

M. Des Roches: Eh bien: l'électricité, le chauffage, le bois, la peinture, les salaires, et bien sûr les cachets aux artistes, etc.

[*Interpretation*]

M. Johnson: Monsieur le président, je ne vais pas essayer de défendre notre position, mais je crois qu'il est opportun d'annoncer maintenant qu'on présentera en octobre de 1976 une demande pour l'établissement d'une station FM stéréophonique à Fredericton-Saint-Jean.

M. Fairweather: Oui. Je craignais qu'on n'oublie ce projet à cause de toute l'attention donnée aux Jeux olympiques maintenant. Mais comment peut-on établir un réseau en éliminant carrément toute une province? C'est une frustration énorme pour nous. Il y a beaucoup d'habitants des provinces maritimes qui regardent votre excellente émission This Day et ils peuvent en apprécier la valeur. Je sais que vous avez davantage de personnel, mais il y a probablement plus de personnes qui participent à la réalisation de cette émission que partout dans les provinces atlantiques, à part Halifax. De temps à autre, le studio mobile se rend à Fredericton, qui est quand même la capitale d'une province, et on peut faire quelques interviews. Le premier ministre du Nouveau-Brunswick ou le leader de l'opposition doivent aller à Halifax pour participer à des émissions nationales. Bon, je crois que vous avez compris.

Le président: Je donne maintenant la parole à M. Roy.

Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman.

I am glad to have a chance to speak so that the director of the CBC French news division can see for himself that not only English is spoken in our proceedings in Ottawa, that we also use French.

I have two points to raise, Mr. Chairman. I would like to go along with the remarks made by my colleagues about the situation in Moncton. I see that Vote 50 provides for an increase of $50 million out of a total of $343,400 million. As my colleague pointed out, Vote 55 allows for the extension of broadcasting services, both television and radio and provides for an increase of $7 million. As for the purchase of equipment and facilities, the increase is only $2 million. Am I to understand that this increase of $50 million in Vote 50 is for wages and salaries?

Mr. DesRoches: Mr. Roy, Vote 50 is for operating costs. This does not only include wages and salaries.

Mr. Roy: What do you mean by operating costs?

Mr. DesRoches: Electricity, heating, construction materials, paint, wages and salaries and, of course, fees paid to performers and so forth.

[*Texte*]

M. Roy (Laval): L'augmentation pour l'année 1976-1977, en ce qui concerne l'extension des services de radiodiffusion, soit la télévision et la radio, n'est que de l'ordre de 2 millions de dollars seulement, si je compare les crédits 50 et 55.

M. DesRoches:

M. Roy (Laval): Nous sommes ici pour discuter du budget et des crédits, mais après je ferai mes commentaires d'ordre général.

M. DesRoches: Bon, d'accord. La différence avec les frais d'exploitation. . .Bien sûr, il y a l'augmentation des crédits en frais d'immobilisation-et quand un frais d'immobilisation est fait, il ne revient pas l'année suivante. L'augmentation est, au niveau des frais d'immobilisation, une extension des services de 2 millions de dollars. Il faudrait regarder la somme qui a été dépensée l'an dernier en frais d'immobilisation pour l'extension des services, et ce qui sera dépensé l'an prochain. Les frais d'immobilisation ne sont pas une base de travail. Un émetteur, une fois construit, est construit! Donc, on recommence à neuf l'année suivante. Or, on a essayé au niveau du budget des frais d'immob ilisation, de garder une moyenne générale. L'an dernier, on avait 59 millions, cette année, en 1976-1977, on a 61 millions.

M. Roy (Laval): C'est justement ce que je veux faire ressortir et ce qui correspond à ce que M. Fairweather disait, et que mes collègues mentionnaient. Pour l'extension des services au cours de l'année 1976-1977, on n'a que 2 millions d'augmentation de plus que l'an dernier.

M. DesRoches: Pour l'extension des services ce n'est pas 2 millions, mais 61 millions d'augmentation dont il s'agit!

M. Roy (Laval): Non, non.

M. DesRoches: Ce sont des dépenses qui sont . . .

M. Roy (Laval): Oui, mais en comparant avec l'an dernier . . . J'ai déjà vu des budgets! Vous mentionnez les dépenses de 1975-1976, 1976-1977, et on remarque une augmentation de 2 millions seulement.

M. DesRoches: D'accord.

M. Roy (Laval): Est-ce que c'est vrai?

M. DesRoches: C'est vrai.

M. Roy (Laval): Où cette extension va-t-elle se faire? Dans quel secteur? Vous aviez mentionné Moncton, monsieur le président. Mais est-ce que l'on pourrait avoir les détails de ces dépenses pour les services d'extension à travers le pays?

Le président: En un mot, vous voulez savoir où ces 61 millions de dollars en immobilisation vont être dépensés?

M. Roy (Laval): Oui. Au Crédit 61.

Mr. Johnson: I wonder, Mr. Chairman, whether we could go over that with you at a later point when we could go into detail.

Mr. Roy (Laval): Yes, but it seems to me that is a basic, fundamental reason for discussing the budget and the vote.

[*Interprétation*]

Mr. Roy (Laval): I gather that the increase for 1976-1977 relating to the extension of broadcasting services and radio is only $2 million; I am comparing Vote 50 and Vote 55.

Mr. DesRoches: I see.

Mr. Roy: (Laval): I intend to discuss budget matters first and then make my general remarks.

Mr. DesRoches: I see. As regards our operating costs, there is of course an increase in capital costs and you must realize that when a capital investment is made, it is not a recurring expense. The increase in capital costs to provide for an extension of services amounts to $2 million. In this context, we have to take into account the amount of capital expenditure made last year and which will be made next year to extend our services. Obviously, capital investments do not constitute a working base. Once a transmitter has been built, this aspect of our work is over, but there are new projects for the following year. As far as our capital costs are concerned, we have attempted to stay within a certain average expenditure. The figure for last year was $59 million. For this year it is $61 million.

M. Roy (Laval): This is what I wanted to bring out. As Mr. Fairweather and others have said, you have provided only $2 million more this year for the extension of service than last year.

Mr. DesRoches: For the extension of service, it is not $2 million, but an increase of $61 million.

Mr. Roy (Laval): No.

Mr. DesRoches: These are expenditures which . . .

Mr. Roy (Laval): I am making a comparison. Listen, this is not the first time I have seen some budgetary estimates! You referred to expenditures for 1975-1976, 1976-1977 and we can see that there is an increase of only $2 million.

Mr. DesRoches: Yes.

M. Roy (Laval): Is that correct?

Mr. DesRoches: It is.

Mr. Roy (Laval): Where will this extension occur? In which sector? You have already referred to Moncton. I would like to have a breakdown for the entire country.

The Chairman: In other words, you want to know where this $61 million in capital expenditure will be spent?

Mr. Roy (Laval): Yes. Under Vote 61.

M. Johnson: Serait-il possible d'en parler à une date ultérieure quand nous pourrons vous fournir les détails là-dessus?

M. Roy (Laval): Oui, mais à mon avis, c'est un aspect fondamental du budget.

[*Text*]

Mr. Johnson: Exactly.

Mr. Roy (Laval): If you do not have that, you can perhaps send it to . . .

Mon deuxième point, monsieur le président, est ceci. Je voudrais, si je peux le faire actuellement, formuler certaines plaintes à propos de certaines choses. Il me semble monsieur le président, d'après les informations que nous écoutons, que tout semble aller mal. A mon avis, c'est bien dit. Mais la portée de l'écran de télévision, en matière d'information, est fantastique, monsieur le président! Pour soulever les masses, il n'y a pas d'outil plus moderne et plus efficace. Mais je voudrais vous dire monsieur le président, que s'il y a eu au cours des dernières semaines des grèves dans la province de Québec, il y a eu également bien d'autres choses plus réjouissantes! Mais si on écoute les informations ou les bulletins de nouvelles à Radio-Canada, il n'est question que des grévistes. Par contre on n'a jamais entendu parler du sort des victimes, ou des otages des grévistes, ce qui est l'autre côté de la médaille. On entendait les porte-parole des chefs syndicaux. Mais on n'a jamais entendu parler des victimes de ces chefs syndicaux-là.

• 1730

C'est ce dont je veux me plaindre, monsieur le président. Il me semble qu'au cours du mois précédent la situation a été faussée. J'aurais aimé entendre également les membres des syndicats qui n'appuyaient pas leurs chefs! Mais il nous semblait en regardant et en écoutant les nouvelles, que tous les membres des syndicats appuyaient les décisions des chefs, alors que l'on sait très bien que c'est faux.

J'aurais voulu voir et entendre des personnes qui voulaient exprimer leurs points de vue sur la situation, celles qui doivent aussi payer ces 415 millions de dollars!

Il me semble que depuis un bon bout de temps au réseau français de Radio-Canada, l'information est déformée. Il faut être très prudent en matière d'information aujourd'hui; il faut montrer le mauvais d'un côté et le bon de l'autre. C'est le premier point. Peut-être auriez-vous des commentaires à faire là-dessus?

En deuxième lieu, je vais signaler ceci. Le ministre Bienvenue, qui est tout de même le ministre de l'Éducation, a pu paraître au réseau privé TVA pendant une heure afin de s'exprimer. Durant tout le conflit, je pense que l'on a entendu beaucoup plus souvent les chefs syndicaux. Mais, ceux-ci ne représentent pas à eux seuls les syndicats! Les syndicalistes aussi ont le droit d'avoir leur mot à dire. Regardez le temps d'antennes que l'on a alloué aux chefs syndicaux et comparez le avec celui réservé au ministre de l'Éducation! Vous allez voir que mon affirmation n'est pas gratuite.

Monsieur le président, mardi dernier j'écoutais Radio-Canada, ici à Ottawa, aux nouvelles de 12 h 15. On a affirmé que lors des débats sur la peine capitale, lorsque le Solliciteur général s'est adressé à la Chambre, il n'y avait seulement que 57 députés qui siégeaient! Sans doute pour laisser sous-entendre que ce sujet-là n'était pas important pour les députés! Je voudrais vous dire, monsieur le président, que ce même journaliste peut aller voir en Chambre, et il ne verra peut-être que 50 personnes! Mais je voudrais vous rappeler aussi que cet après-midi, à 15 h 30, siègent le comité de la Justice et des questions juridiques, le comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale, celui

[*Interpretation*]

M. Johnson: Exactement.

M. Roy (Laval): Si vous n'avez pas ces renseignements, vous pourrez sans doute me les faire parvenir.

I would like to make some complaints about the tone of news broadcasts. Television has tremendous power and is able to reach a huge audience. There is no denying that it is a very modern and efficient tool for communication and even though there were strikes in the Province of Quebec over the past several weeks, there were also some more positive events. But, judging from the French language news broadcasts, strikes were the only thing worthy of attention. Yet, we never hear what happened to the victims, the hostages or the strikers, although this is the other side of the coin. We heard from spokesmen for union leaders; however, we never heard about the victims of these union leaders.

Mr. Chairman, that is exactly what I would like to complain about. In the last month, the situation has not been accurately reported. I would also have liked to hear what the union members who did not support their union leaders had to say. But after listening and watching the news, it seemed that all union members supported the decisions made by their union leaders, even though we all know that is not the case.

I should have liked to see and hear what these persons had to say, since they must also share in the payment of $415 million.

It seems to me that recently the French section of the CBC has been presenting biased information. We must be very cautious in the field of information; we must be careful to show both sides of the story. That is my first point. You may have comments to make on this subject.

Secondly, I should like to stress the following point. The education minister, the Honourable Bienvenue, was merely able to appear for one hour on a private network, TVA, in order to express his point of view. It seems to me that during the conflict, we heard union leaders much oftener; yet, they certainly do not represent all of the unions! Union members have also formed an opinion. You only have to compare the air time allocated to union leaders with that allocated to the education minister. You will realize that my statement is a valid one.

Mr. Chairman, last Tuesday I was listening to the 12.15 p.m. news on CBC here in Ottawa. It was stated that during the debate on capital punishment, when the Solicitor General addressed the House of Commons, there were only 57 members present! The implication was that this particular subject was not considered of utmost importance by the members. Mr. Chairman, I should like to say that this reporter can very well go to the House; he may discover that there are 50 persons present. But I would like to underline that this afternoon at 3.30 p.m. there are meetings of the Committee on Justice and Legal Affairs, the Joint Committee on the National Capital Region, the

[*Texte*]

des Affaires indiennes, de la Radiodiffusion etc, et que ce soir, ce sera le comité des transports. Il y a des députés qui siègent dans ces comités! Alors, quand je dis que l'information est faussée, voilà une autre preuve! Parce que s'il y avait 57 députés à la Chambre lorsque le Solliciteur général a commencé à parler, il y avait d'autres députés qui siégeaient dans les comités. Mais on ne le dit pas, cela!

La télévision est un outil très puissant et la démocratie est tellement fragile qu'il y a un danger de ce côté-là. On avait vu une certaine amélioration au cours des derniers temps; mais je pense que depuis un mois, au sujet du conflit syndical au Québec, on déforme l'information!

J'aimerais entendre vos commentaires. Si le directeur de l'information est ici, je voudrais bien l'entendre. Mais sachez qu'il s'agit de plaintes venant de beaucoup d'électeurs canadiens, ceci soit dit en passant.

M. Johnson: Monsieur David, voudriez-vous bien répondre?

• 1735

M. Raymond David (vice-président et directeur général, Division des services français): Évidemment je n'ai pas à relever ce qui aurait pu être fait. Je dois vous dire d'abord, monsieur Roy, que notre préoccupation à la direction et chez les journalistes, est de donner un compte rendu fidèle et juste de ce qui se passe dans l'actualité.

Bien sûr, actuellement, les tensions, les confrontations qu'il y a au Québec, et il faut le dire toute cette guérilla entre les syndicats et le gouvernement, ont pris une place considérable dans nos nouvelles. Je pense que nous avons eu assez régulièrement, et M. Thibault pourra compléter ce que je dis, des représentants des pouvoirs publics qui sont venus expliquer les positions gouvernementales. J'ai vu pour ma part M. Bienvenue, M. Parent et aussi M. Drouin qui était le négociateur.

Quelle a été évidemment la mesure dans l'un et l'autre cas? Je ne peux pas vous le dire. Mais ce que je peux vous dire, c'est que nous n'avons jamais eu dans nos salles de nouvelles une intention malsaine non plus qu'une espèce d'obstruction aux politiques de la société qui sont très claires là-dessus. On veut respecter totalement les courants politiques et les idées.

Maintenant, j'aimerais bien, si M. Thibault en a à l'esprit, apporter des exemples de l'effort que nous faisons pour que la situation dans son ensemble soit bien reflétée pour les téléspectateurs de la maison.

M. Thibault (Directeur de l'information, Division des services français): Je voudrais tout simplement dire que nous voyons et nous entendons que ce que nous pouvons faire; nous souhaiterions fort à certains moments pouvoir faire beaucoup mieux, présenter plus régulièrement et de façon plus équilibrée, tous les points de vue sur des conflits de cette envergure-là. Mais je pourrais vous dresser la liste de toutes les tentatives qui sont faites par nos journalistes pour obtenir la participation des parties intéressées, tentatives qui avortent, malheureusement. Je dois dire que cela est de mise. Nous sommes déçus très souvent; et vous interprétez ensuite en regardant à l'autre bout! C'est notre grande déception de ne pas pouvoir précisément obtenir toutes ces participations-là. Je pourrais vous énumérer par le menu détail toutes les invitations qui ont été faites et qui ont été refusées à l'intérieur de ce grand conflit-là au

[*Interprétation*]

Committee on Indian Affairs, the Committee on Broadcasting, etc.; this evening the Committee on Transport will meet. Members of Parliament sit on all these committees! Here is further proof that my allegations regarding biased information are correct! There may well have been 57 members present in the House of Commons when the Solicitor General took the floor, since the other members were sitting in committee. That is never reported, however!

Television is a very powerful tool and democracy is so fragile that such a danger always exists. There has been a certain amount of improvement recently; however, in the last month, during which the union conflict in Quebec has developed, the information provided has been rather biased.

I should like to hear your comments in this regard. I should also like to hear from the Information Director if he is here. I might underline that the complaints which I have just enumerated come from a large number of Canadian voters.

Mr. Johnson: Mr. David, would you like to answer that question?

Mr. Raymond David (Vice-President and Director General, French Services Division): I shall obviously not deal with what could have been done. But I should like to say, Mr. Roy, that the main preoccupation shared equally by the administration and reporters, is to provide an accurate and fair news report.

Obviously, the tensions and confrontations that are now going on in Quebec as well as the "guerilla warfare" between unions and the government have played a considerable part in the news. We have discussed the positions taken by the government at regular intervals with governmental representatives; Mr. Thibault can certainly provide you with a more detailed answer. I myself met with Mr. Bienvenue, Mr. Parent, and Mr. Drouin, the negotiator.

What measures were taken in each case? I cannot answer that question. However, I can say that there has never been any spirit of malicious intent in our news rooms, nor a spirit of systematic obstruction to the policies of the Corporation, which are quite clear in this respect. Rather, we try to respect current political facts and ideas.

I should now like to ask Mr. Thibault to provide you with some examples—if he has some in mind—of the measures that have been taken so that the general situation will be accurately reported to the television audiences.

Mr. Thibault (Information Director, French Services Division): I should simply like to say that we only see and hear what we are able to do; we sometimes would like to do much better, to present all points of view involved in such a conflict in a balanced way and at regular intervals. I could draw up a list of all attempts made by our reporters in view of obtaining the participation of the interested parties; unfortunately, these attempts are often unsuccessful. That is exactly what happens in most cases. We are very often disappointed; you have only to interpret and criticize the result of our efforts on television. We are greatly disappointed in that we cannot obtain the participation of all interested parties. I could enumerate in great detail all invitations made, which were subsequently refused, within the framework of the union conflict in Quebec. We are the first to deplore this situation since we

[*Text*]

Québec et que nous déplorons, nous, les tous premiers, et qui vous donnent l'impression, ou qui peuvent donner l'impression au public que nous ne réflétons pas adéquatement de façon complète, et de façon impartiale, une actualité aussi importante que celle-là.

Le président: Merci. Je vais être obligé de vous rappeler à l'ordre, monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Va-t-on siéger demain matin, monsieur le président?

Le président: Oui. Demain matin, je pourrai vous remettre sur la liste. Entretemps, je vais passer la parole à M. Raines.

Mr. Raines, do you have something to say.

Mr. Raines: I want to get on to the budget in a minute. First of all, I can hardly believe my ears. I have heard complaints from Mr. Fairweather and Miss Campbell, and I think they are legitimate complaints. And the answer I think I heard was that Mr. Fairweather may get some FM station there, possibly an application, and Miss Campbell will be pleased by a half hour musical show of Irish songs. I am sure I could not have heard that. Is that really the answer we are going to get?

Miss Campbell (South Western Nova): If it is not originating at home.

Mr. Raines: Within the mandate. Is that what I heard?

Mr. Townsend: Mr. Chairman, I can give a more complete statement of the programs that are emanating from the regions. We sought to give you some examples. We can go through in greater detail the accelerated coverage program as it will extend to the provinces which have less than adequate coverage.

In making reference to that single illustration of the FM coverage, I was merely making reference to a particular point that Mr. Fairweather had raised. I do not think the performance of the CBC, if I may speak quite frankly, in the regions of Canada other than Toronto, other than Montreal, has been so deficient as to suggest that only these two illustrations represent the point of view of the Corporation. In fact, the extension of coverage has, as you know, been proceeding very rapidly in the past two years. It will proceed rapidly and be completed, we hope, by 1980 serving every community of both language groups, every community of—pardon me?

Mr. Fairweather: We will have a party in 1980, hang in there, four more years and a few hours.

• 1740

Mr. Johnson: But let me speak frankly of the dilemma. On the one hand we are faced with the fact that two thirds of the television viewing time of Canadians is spent watching American programs. We have to improve the quality, range and distinctiveness of Canadian programs if we are to have Canadians watching them. At the same time, we must obviously attempt to extend our coverage.

Mr. Raines: Well, let me speak frankly about television then, seeing as you are willing to speak frankly. I do not think it takes very much money to get a camera crew. A camera crew where I come from is one reporter and one cameraman. Send him to Mr. Fairweather's region or send him to any other region and bring it back to Vancouver or

[*Interpretation*]

feel that it may leave the public with the impression that we are not providing complete, adequate and impartial news reports on such an important question.

The Chairman: Thank you. I shall be forced to call you to order, Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, are we sitting tomorrow morning?

The Chairman: Yes. Tomorrow morning. I can put you on my list. Meanwhile, Mr. Raines has the floor.

Monsieur Raines, avez-vous quelque chose à dire?

M. Raines: Je voudrais aborder le budget pendant quelques minutes. Tout d'abord, j'ai de la peine à en croire mes oreilles. J'ai entendu les récriminations de M. Fairweather et de M^lle^ Campbell et je crois qu'il s'agit de plaintes légitimes. De plus, je crois que l'on a répondu à M. Fairweather qu'il pourrait peut-être faire une demande en vue d'obtenir un poste MF là-bas; de plus, M^lle^ Campbell sera très heureuse de pouvoir écouter des chansons irlandaises au cours d'une émission musicale d'une durée d'une demi-heure. Ai-je vraiment entendu ces réponses? Est-ce là les seules réponses que nous obtiendrons?

Mlle Campbell (South Western Nova): Si l'émission n'est pas diffusée de chez moi.

M. Raines: Aux termes du mandat. Est-ce bien là ce que j'ai entendu?

M. Townsend: Monsieur le président, je peux vous fournir un programme détaillé des émissions diffusées à partir des régions. Nous avons tenté de vous apporter certains exemples. Nous pouvons vous fournir de plus amples détails au sujet du programme de diffusion accéléré en ce qui concerne les services aux provinces où la diffusion est insuffisante.

J'ai cité un exemple ayant trait à la diffusion MF en réponse à une question qui avait été soulevée par M. Fairweather. A mon avis, le rendement de la Société Radio-Canada, si je puis m'exprimer honnêtement, dans les régions au Canada ailleurs qu'à Toronto et Montréal n'a jamais été à ce point insuffisant pour que l'on puisse dire que ces deux exemples représentent le point de vue de la Société. En fait, le réseau s'est beaucoup étendu au cours des deux dernières années. Nous espérons avoir terminé en 1980, lorsque nous desservirons chaque collectivité dans les deux langues, chaque collectivité de . . . pardon?

M. Fairweather: Nous aurons une fête en 1980, attendez encore 4 ans.

M. Johnson: Mais permettez-moi de vous parler franchement du dilemne où nous nous trouvons. D'une part, les ⅔ des émissions écoutées par les Canadiens sont des émissions américaines. Il nous faut améliorer la qualité, la portée et l'originalité de nos émissions pour attirer la clientèle canadienne. En même temps, il nous faut aussi tenter d'étendre notre réseau.

M. Raines: Parlons donc franchement de la télévision si c'est ce que vous voulez. Je ne crois pas qu'il faut beaucoup d'argent pour obtenir une équipe de reportage. La plupart du temps cette dernière se compose d'un reporter et d'un cameraman. Vous pourriez l'envoyez dans la région de M. Fairweather ou dans toute autre région et la ramener

[*Texte*]

send the other cameraman around the country. You had a pretty good suggestion of how to do a few programs from Mr. Young. It does not take that much money in my opinion to do all this. Within a mandate you should provide for a continuing expression of Canadian identity, you should be actively contributing to the flow and exchange of cultural information and entertainment. I do not think it takes very much money to send a camera crew or to take a half hour of VTR of the Nepture—I understand it is a travelling acting group, I would like to see them in British Columbia and we have the Playhouse in Vancouver—this does not take that much money.

Miss Campbell (South Western Nova): That was not my definition of Neptune.

Mr. Raines: Oh well, I think you will agree, speaking frankly, if we are going to do it, that it does not take that much money. Now you have your problems in the CBC and you have outlined them magnificently in the CAB but I am afraid that we have gone a little downhill since then. I have my problem too, which has nothing to do with you really, but my problem is that I have to come here and I have to vote $415 million. It is not your problem, it is mine, but before I can vote for $415 million I want some idea of where you are going. I thought that John Roberts outlined it very well. If I do not have to vote for $415 million I have no problem, we will just have fun here talking back and forth. I am not trying to barb the CBC. I think I express the feelings of most of my colleagues here. We have a new president and maybe we will have a new direction. We are not here with chips on our shoulders and I hope you are not here with a chip on your shoulder. I was frankly very delighted when my first encounter with you was reading your speech to the CAB. My hopes are pretty high and I am not here to tear you or the CBC down. I am here to tear it down when you spend $34,000 for a cocktail party and you will not tell me what you spent. I had to find out some other route. I am here to tear you down if you spend another $390,000 on a logo. But if you want $1 million to send camera crews across this country and to spread the service—from what I hear Mr. Fairweather says he is getting nothing, I am appalled at this and at what Coleen Campbell says as well. I suggest it might not take that much money, so let us get back into the spirit of things. I am not here to barb away and say you are all wrong and that you are spending too much money but I am interested in where you can save money and put the money to better use, because I would be willing to vote perhaps $600 million to the CBC. I think it is worth it to fill this mandate if you are going to spend the money as I think it could be spent. I am not willing to vote for $1 if it is going to be spent where I think it should not be. That is my problem. I do not want a chip on my shoulder. I think this is far too important for the country.

Mr. Johnson: Yes. I was not attempting to answer in that spirit either.

Mr. Raines: No, I did not accuse you of it.

• 1655

Mr. Johnson: I am trying to reflect on the real dilemma that we face and I do not want to appear to members to be poor-mouthing, Mr. Chairman, but when you look at the budget you very properly perceive that of $343.4 million, we are proposing to spend $289 million on programming. The amount that is being spent on network and program distribution and station transmission, added together, is in the range of $60 million to $65 million. Our emphasis is,

[*Interprétation*]

ensuite à Vancouver. M. Young vous a donné de bonnes idées sur la façon de faire des émissions. A mon avis vous n'avez pas besoin de tellement de fonds. Selon votre mandat, vous devez chercher à exprimer la réalité canadienne et à participer activement à l'échange d'informations et de divertissements. Je ne crois pas qu'il faut beaucoup d'argent pour envoyer une équipe ou pour acheter une demi-heure d'émission du Neptune, je crois que c'est un groupe itinérant, j'aimerais qu'il aille en Colombie-Britannique et nous avons aussi le Playhouse à Vancouver. Vous n'avez pas besoin de beaucoup de fonds.

Mlle Campbell (South Western Nova): Ce n'est pas ainsi que j'ai défini le Neptune.

M. Raines: Vous conviendrez que nous n'avons pas besoin de beaucoup d'argent pour le faire. Vous avez des problèmes au sein de la société Radio-Canada et vous les avez très bien décrits à l'association, mais je crois que la situation s'est détériorée depuis ce temps. J'ai aussi mes problèmes, qui n'ont rien à voir avec vous en fait, mais il faut que je vote un crédit de $415 millions. C'est mon problème, mais avant de voter, je veux savoir ce que vous faites. Je croyais que John Roberts l'avait très bien expliqué. Si je n'avais pas à voter ce crédit de $415 millions, nous pourrions seulement converser plaisamment. Je ne veux pas ennuyer la société Radio-Canada. Cependant je crois que la plupart de mes collègues partagent mon opinion. Nous avons un nouveau président et nous aurons peut-être un nouveau conseil d'administration. Nous ne vous cherchons pas querelle et j'espère qu'il en va de même pour vous. Il m'a vraiment beaucoup plu de vous rencontrer pour la première fois lorsque vous avez donné votre discours devant l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Je suis très optimiste et je ne suis pas ici pour faire le procès de Radio-Canada. Cependant, je dois vous demander pourquoi que vous avez dépensé $34,000 pour un cocktail. Et je vous ferai aussi des reproches si vous avez dépensé $390,000 pour un jeu. Je n'ai rien à dire si vous voulez $1 million pour envoyer des équipes dans tout le pays et pour étendre le service. Cependant M. Fairweather dit qu'il n'obtient rien. Je suis très étonné de ce qu'il avance ainsi que de ce que dit M^lle^ Coleen Campbell. Je crois qu'il ne faudrait pas autant d'argent. Je ne suis pas ici pour vous ennuyer et pour vous accuser de dépenser trop d'argent, mais je voudrais savoir comment vous pouvez épargner de l'argent et vous servir des fonds d'une façon plus efficace, car dans ce cas je serais disposé à vous accorder $600 millions. Cela en vaut la peine, si vous dépensez l'argent à bon escient. Je refuse de vous accorder même $1 million si vous le dépensé à tort et à travers. Cependant je ne cherche pas querelle. Je pense que c'est beaucoup trop important pour le pays.

M. Johnson: Oui. Je ne vous cherchais pas querelle non plus.

M. Raines: Non, je ne vous en ai pas accusé.

M. Johnson: Je tente de vous expliquer le dilemme auquel nous faisons face, mais je dois dire que d'après le budget, nous proposons de dépenser $289 millions sur $343.4 millions pour la programmation. Si l'on additionne le budget du réseau, de la distribution des émissions et de la diffusion par les stations on arrive à environ $60 millions. Sans aucun doute, nous insistons sur la programmation et je crois qu'il faut agir ainsi à cause du dilemme dont

[*Text*]

unquestionably, on programming and I think it has to remain on programming because of the this central dilemma we face across the country. I would be delighted if there were the kind of sums that would be required to accelerate the accelerated-coverage program. It is perfectly true that one must make a judgment as to the relative increase that will be accorded to coverage in provinces such as New Brunswick, Nova Scotia, and British Columbia. I would be delighted if we could accelerate that. But it is a matter of our having to make choices to attempt to attach priorities and all I can do is reflect on the judgment that we are trying to make that programming must come first because we, as Canadians, are losing the battle in keeping the hearts and minds of Canadian on Canadian programming. That is why the major increase, in the budget, is proposed to be on programming. As to the distribution system, the coverage, I can only repeat, that I wish we could extend it more rapidly. But what we are doing is the best we can within the available funds.

Mr. Raines: I hope you do not mean that. I know you are trying to do the best you can, within the available funds, but I hope you have some new avenue you are going to explore. Members of the Committee have outlined various avenues within the available funds. But it has not quite worked out. I think it could be changed somewhat. I was hoping that you would come along with some new concept, that would not cost more money, some change, some redeployment of staff, perhaps someone said that was too difficult within the structure of the union. Speaking frankly, are you so bound, now, by the structure of the CBC, be it good or bad, that you just cannot move that much as the new President?

Mr. Johnson: Yes, bound by the structure? I think I really ought to say that, in my perception of the CBC, it is an organization that is far more efficient, and I hope you will not feel I am being defensive when I say this, than is commonly believed. I came to the Canadian Broadcasting Corporation from government. I can assure you that the degree of efficiency, the degree of dedication, that I perceive as the new President of the CBC is as great as I have seen in any organization I have worked in.

Mr. Raines: I am not quite sure if you have just insulted all other organizations or whether you are defending the CBC.

Mr. Johnson: There are critical masses that are required. I am giving very obvious answers, here, I know. But there are critical masses which are required for program production and, when you look at the relative output of the CBC per employee, you find that the CBC is doing as well as, and better than, any broadcasting corporations in the world. When you look at the comparison that appeared in Statistics Canada, a table which, I believe, Mr. Chairman, was laid before this Committee, at earlier proceedings, you find, once again, that the proportion being spent on administration, for example, by the CBC compares very favourably with the private sector. Those are the two comparisons I am able to make. If you are asking me, as I believe you are, whether there is room for an improvement in the efficiency of the CBC, there is room for improvement in the efficiency of every organization. I said, last time, that we intend to establish a mechanism, within the Corporation, to review, continuously the efficiency of our operations.

[*Interpretation*]

je vous ai parlé. Je serais enchanté que nous disposions de fonds nécessaires pour accélérer l'extension du réseau. Il est entièrement vrai qu'il faut décider de l'extension qui sera accordée à des provinces comme le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et la Colombie-Britannique. Je serais enchanté si nous pouvions accélérer ce processus. Cependant nous devons faire une sélection, déterminer des priorités. Nous estimons qu'il faut continuer à insister sur la programmation car de plus en plus les Canadiens délaissent les émissions canadiennes. C'est pourquoi la plus grosse augmentation du budget vise la programmation. Pour ce qui est du système de distribution, du réseau, il est vrai que j'aimerais l'étendre plus rapidement. Mais nous faisons notre mieux avec les fonds dont nous disposons.

M. Raines: J'espère que vous n'êtes pas sérieux. Je sais que vous faites de votre mieux avec les fonds dont vous disposez, mais j'espère que vous envisagez quand même certaines mesures pour y arriver. Les membres du comité ont proposé des mesures que vous pourriez prendre dans le cadre de votre budget actuel. Cependant, elles n'ont pas fonctionné. Je crois que vous pourriez apporter des modifications. J'espérais que vous alliez nous présenter un nouveau concept, qui ne coûterait pas plus cher, des modifications, une répartition nouvelle du personnel peut-être, mais quelqu'un a dit que c'était trop difficile étant donné l'organisation du syndicat. Franchement, êtes-vous tellement limité par la structure de Radio-Canada, bonne ou mauvaise, que vous ne pouvez même pas proposer un nouveau président?

M. Johnson: Limité par la structure? D'après moi, Radio-Canada est une organisation beaucoup plus efficace qu'on ne le croit généralement, et je dis ceci sans aucun parti pris. Avant d'être nommé à Radio-Canada, j'étais fonctionnaire. Je puis vous assurer qu'il y a autant d'efficacité, de dévouement au sein de Radio-Canada que dans tout autre organisme dont j'ai fait partie.

M. Raines: Je ne sais pas si vous venez d'insulter tous les autres organismes ou si vous ne faites que défendre Radio-Canada.

M. Johnson: Nous avons besoin d'une foule de personnes. Je sais que mes réponses vous semblent évidentes. Mais nous avons besoin d'une foule de personnes pour produire des émissions et si vous considérez le rendement de chaque employé de Radio-Canada, vous voyez que Radio-Canada est aussi efficace, si ce n'est plus efficace, que toute autre société de radiodiffusion du monde. Si vous examinez la comparaison qui a été faite par Statistique Canada, je crois que ce tableau a été déposé devant le Comité lors de réunions précédentes, vous voyez que les fonds dépensés pour l'administration à Radio-Canada sont assez semblables à ceux dépensés par le secteur privé. Je puis établir deux comparaisons. Si j'ai bien compris, vous me demandez s'il est possible d'améliorer l'efficacité à Radio-Canada, je dirais qu'il est possible d'améliorer l'efficacité de tout organisme. Comme je l'ai dit la dernière fois, nous avons l'intention de créer une division au sein de la société qui sera chargée d'évaluer continuellement notre efficacité.

[*Texte*]

The Chairman: Excuse me, please. I will have to give some time to Mr. Douglas before we try and rise at five minutes to six because I know many of us have meetings at six. So Mr. Douglas has not had a chance to say a word, yet, and I think it would be nice if we could hear him now.

Mr. Raines: I am looking forward to it. I did not want to leave it on that, but it was redeployment I was talking about. I am not accusing you at this stage of inefficiency or lack of efficiency. The idea was redeployment, which is another matter.

The Chairman: Mr. Douglas.

• 1750

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. I think the meeting today has certainly proven one thing, that we would all like to discuss further with the President of the CBC and the CBC officials ways in which we could all attempt to improve the broadcasting abilities, the broadcasting capabilities, of the national public broadcasting system. I would like to say that all members around this table are hoping to achieve that end. They are not here to criticize the CBC, but I think amongst us we would hope to help you to see our point of view, and at the same time see your point of view and the problems that you face.

If we could get to the budget just for a moment, I had one question. Perhaps you will rule me out of order, and I will go through these quickly. It really started at the last meeting and that was the remarks you made about cable-television and about broadcasting in general. I think this, as Mr. Roberts has said, is the crux of the whole matter. Where do we go from here? Are we getting too many in the private broadcast field? Are we getting too many cable-television outlets? What, in your mind, is a cable television outlet? Should he be a broadcaster, in the true sense of being a broadcaster as I think the CTC is looking at it, in that he must produce some of his own programs, or should he be a rebroadcaster? If he is a rebroadcaster, should those rebroadcasters be taxed or should they in some other way be required to bring money back either into the Corporation or somehow into private broadcasting?

I think these are the questions that have to be answered very, very soon or we will see our broadcasting system, as you say, fragmented, right out of existence.

Also, what do you feel about the provincial people getting into the television field? They are into educational broadcasting. Should they be into educational broadcasting? Do you feel that the place is still there for the public network to expand in that area? I think these are questions that will form the future for broadcasting in Canada, and very, very important questions.

What Mr. Fairweather has said I would certainly echo. Perhaps there is some way that some of the hardware that is being used for the Olympics, if it can be used once the Olympics are over, would become available to set up a propre broadcasting facility in the Maritimes or in Moncton or wherever it is most desperately needed.

The budget calls for additions and replacements to plants and facilities in the amount of $19,704,000. The expenditures for 1975-76 were $17,566,000; that is an increase of $2,138,000. Where is that addition and replacement of plants and facilities taking place with that $19 million?

[*Interprétation*]

Le président: Pardonnez-moi. Il me faut accorder du temps à M. Douglas avant que nous n'ajournions à 17 h 55 parce que beaucoup de membres ont des réunions à 6 h 00. M. Douglas n'a pas encore eu l'occasion de prendre la parole et je crois qu'il serait bon de l'entendre.

M. Raines: J'ai bien hâte. Je parlais plutôt de redistribution. Je ne vous accuse pas d'inefficacité ni de manque d'efficacité; je voulais parler de redistribution, et c'est une tout autre histoire.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président. La séance d'aujourd'hui a prouvé au moins un chose, à savoir que nous aimerions tous discuter plus longuement avec le président de Radio-Canada et les autres hauts-fonctionnaires de la façon dont nous pourrions améliorer le rendement de notre réseau public national de radio-diffusion. Je pense que c'est là où nous voulons tous en venir. Nous ne sommes pas ici pour critiquer Radio-Canada, mais nous aimerions bien vous convertir à notre point de vue tout en pouvant comprendre le vôtre de même que vos problèmes.

J'aurais pour l'instant une question sur le budget. Vous la trouverez peut-être hors contexte, mais elle est très brève. Elle fait suite aux remarques que vous avez faites au cours de la séance précédente à propos de la câblovision et de la radiodiffusion en général. C'est vraiment la pierre d'achoppement. Y a-t-il trop de compagnies privées de radiodiffusion? Y a-t-il trop de stations de câblodiffusion? Qu'est-ce que c'est d'après vous qu'une station de câblodiffusion? Est-ce qu'une telle companie devrait-être considérée comme un radiodiffuseur, dans le vrai sens du terme défini par la CCT, et donc devant réaliser certaines de ses propres émissions ou devrait-elle être considérée comme un retransmetteur? Et, le cas échéant, devrait-on lui imposer une taxe quelconque pour l'obliger à investir un peu dans la société ou dans une autre compagnie privée de radiodiffusion?

Toutes ces questions devront trouver une réponse très bientôt, sinon notre réseau de radiodiffusion se trouvera si morcelé qu'il disparaîtra.

Que pensez-vous aussi des gouvernements provinciaux qui se lancent dans la télévision? Il produisent déjà des émissions éducatives. Devrait-on le permettre? Croyez-vous que le réseau public trouverait encore une place dans ce secteur? Les réponses à cette question sont la clé de l'avenir de la radiodiffusion au Canada.

Je suis tout à fait d'accord avec M. Fairweather. Peut-être pourrait-on se servir de l'équipement utilisé pour les Olympiques pour créer un vrai poste dans les Maritimes, à Moncton là où c'est vraiment nécessaire.

Dans le budget, on demande $19,704,000 pour l'achat d'équipement et d'installations d'appoint ou de remplacement. En 1975-1976, on avait dépensé à cet effet $17,566,000. Il y a donc une augmentation de $2,138,000. Quel sorte d'équipement et d'installation d'appoint ou de remplacement va-t-on acheter avec ces 19 millions de dollars?

[*Text*]

Mr. Johnson: I will ask Mr. DesRoches if he will respond to your last question.

On your general proposition, your general question, yes, I do believe cable pay television and off-air broadcasting should be regarded as one industry. I do believe the number of broadcasting enterprises seeking to produce programs must be limited. We cannot disperse our energies. You meet, for example, the members of ACTRA. I was struck, when I met them at the ACTRA awards, by the relatively small company. I am speaking now of the English side, obviously, because the ACTRA awards, fortunately or unfortunately, do not include the French side of the CBC and of broadcasting.

One is struck by the small company of Canadians. I just do not believe we can have 10 or 15 enterprises trying to produce programs without dispersing—I am not talking about the resources of Parliament—the resources of the country until finally we end up producing inadequate programs that Canadians are not watching.

So, yes, we have to find the mechanisms, whether they be regulatory, whether they be tax or whether they be consolidation in a different form, to achieve that end.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Would you have any suggestions? Maybe that is an unfair question.

• 1757

Mr. Johnson: When the CRTC holds hearings on the structure of the industry, for example on pay TV and so on, we will have a point of view and we will express that point of view.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I will be waiting with bated breath, because I think it is very important that these points of view start coming out now and start getting us out of a situation that could be disastrous unless something is done.

The $19 million, then, that is to be spent on additions and replacement to plant facilities?

Mr. DesRoches: I will give you, not the details of that, but I can give you what I have here. In projects in progress in television, for instance, you have projects in Halifax, in Toronto, Windsor, Winnipeg, Saskatoon, Vancouver, Matane, Ottawa. Type of equipment: you have portable VTRs and equipment, télé-ciné improvements, VTR editing equipment in St. John's, Charlottetown, Halifax, Fredericton, Moncton, Winnipeg, Matane and Montreal. You have production equipment in Fredericton, Halifax, Saskatoon, Edmonton, Whitehorse, Yellowknife, Inuvik, Churchill, Frobisher Bay, for another $1.5 million. You have additions and replacement in film equipment, outside broadcast equipment, lighting equipment in St. John's, Cornerbrook, Sydney, Winnipeg, Edmonton, Toronto and Montreal.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Any transmitters?

Mr. DesRoches: No, not in this. We are not talking coverage; that is studio production equipment.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): On page 24-60, Extension of Broadcasting Services, you have under television, for the extension of broadcasting services in 1975-76 $24.581 million; in 1976-77 $24.298 million. That is a reduction of $283,000. Perhaps I am wrong, but if what Mr. Fairweather and Miss Campbell have said is true, it seems to me that

[*Interpretation*]

M. Johnson: Je demanderais à M. DesRoches de répondre à votre dernière question.

Quant à votre question générale je crois que l'on devrait considérer comme une industrie les réseaux de télédistribution et le réseau UHF. Je crois qu'il faut limiter le nombre des radiodiffuseurs désirant réaliser leurs propres émissions. Il ne faut tout de même pas diviser nos forces. Par exemple, il y a les membres de l'ACTRA. Lorsque je les ai rencontré à l'occasion de la soirée de la remise de leurs trophées, j'ai été frappé par les dimensions restreintes de la société. Bien entendu, cela ne vaut que pour le réseau anglais de Radio-Canada puisque le réseau français n'est pas admissible aux trophées ACTRA.

On est frappé par le nombre peu élevé de Canadiens dans le secteur. Je ne peux pas croire que l'on pourrait former 10 ou 15 entreprises capables de réaliser des émissions sans fractionner les ressources du pays, et je ne songe pas aux ressources du Parlement, tant et si bien que l'on réaliserait en fin de compte des émissions médiocres qui n'intéresseraient pas les Canadiens.

Nous devons donc trouver le moyen, qu'il s'agisse d'un règlement, d'une taxe ou d'un certain type de fusion, pour atteindre de but.

M. Douglas (Bruce-Grey): Avez-vous des suggestions? Ma question n'est peut-être pas indiquée.

M. Johnson: Lorsque le CRTC tiendra des audiences sur la structure de l'industrie, par exemple sur la question de la télévision payante, etc, nous pourrons exprimer notre point de vue.

M. Douglas (Bruce-Grey): J'ai bien hâte que ces audiences aient lieu, car je trouve très important que l'on commence à aborder ces questions avant que la situation ne devienne désastreuse.

J'aimerais maintenant avoir des détails au sujet de cette dépense de 19 millions de dollars pour l'achat d'équipement d'appoint ou de remplacement.

M. DesRoches: Je ne puis vous donner de détails, mais je vais vous donner ce que j'ai ici. Nous avons des projets en cours dans le secteur télévision à Halifax, Toronto, Windsor, Winnipeg, Saskatoon, Vancouver, Matane et Ottawa. Au chapitre de l'équipement, il s'agit d'équipement portatif d'enregistrement et de visionnement, d'amélioration des installations télé-ciné, d'équipement de montage à Saint-Jean, Charlottetown, Halifax, Fredericton, Moncton, Winnipeg, Matane et à Montréal. A Fredericton, Halifax, Saskatoon, Edmonton, Whitehorse, Yellowknife, Inuvik, Churchill, Frobisher Bay, il s'agit d'équipement de production à un coût de 1.5 millions de dollars. En outre, nous envisageons d'ajouter ou de remplacer l'équipement destiné au filmage outre l'équipement de télédiffusion et d'éclairage à Saint-Jean, Cornerbrook, Sydney, Winnipeg, Edmonton, Toronto et Montréal.

M. Douglas (Bruce-Grey): Des transmetteurs aussi?

M. DesRoches: Non, pas dans ce budget. Il ne s'agit pas d'équipement de reportage, mais d'enregistrement en studio.

M. Douglas (Bruce-Grey): A la page 24-61, à la rubrique Extension des services de radiodiffusion, vous avez pour la télévision en 1975-1976 le chiffre de 24,581 millions de dollars; en 1976-1977, ce chiffre est de 24,298 millions de dollars. Une réduction de 283,000 dollars. Je fais peut-être erreur, mais si M. Fairweather et M^lle^ Campbell ont raison,

[*Texte*]

the Corporation should be asking for perhaps a bit more money to extend the broadcasting—or perhaps in radio, it has gone up there by $8 million. Does that figure have anything to do with the proposed FM licence for Mr. Fairweather's area?

Mr. DesRoches: A part of it, but it could absolutely not be $8 million. It all depends on where the emphasis goes, once again. Within the ACP the extension of service, for instance in 1976-77, will be by 73 new projects to unserved areas across the country. But over that, in extension of service, you have coverage improvement. For instance, in Goose Bay and Charlottetown, Regina, Uranium City. You have Yellowknife, etc. That is the improvement of existing coverage, plus the extension of the French service—for instance, in the southern part of Ontario, which is served already by English transmitters. The total extension of service in coverage in 1976-77 is $37 million. I would say that if we had more money than that, I am not sure that we could possibly get the engineering resources to cope with it.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Perhaps, Mr. Chairman, we could get some of these figures and details appended, so that we could have a look at exactly where the improvements and so on are.

The final question, if I may.

The Chairman: If you want to get those, could you make them available to us?

Mr. Johnson: I would really much prefer if we perhaps could talk to individual members about this. The difficulty with tabling now precise projects, is that it is going to raise some expectations that we cannot realize. We have plans laid out. Pierre mentions the engineering constraints, and so on. We would be very happy to talk to you and show you the plans, but always with the reservation that some of them we are not going to be able to realize, others we will realize—there is some flexibility.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): If not realized this year, will they be extended next year?

Mr. DesRoches: They are part of the plan.

The Chairman: Maybe the other members could see Mr. Johnson next week, and he could make this information available to those interested.

• 1800

Mr. Townsend: Yes, indeed.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): A final question then, Mr. Chairman, if I may . . .

Miss Campbell (South Western Nova): On that same thing, do you think you could also get the accelerated program that was mentioned here appended?

The Chairman: Not appended. We are not talking about appending. We are talking about making the information available to individual members of the Committee who are interested, through Mr. Townsend who will make the liaison with us.

Miss Campbell (South Western Nova): Maybe we could study the accelerated programming.

[*Interprétation*]

il me semble que la Société devrait peut-être demander des crédits plus importants afin d'étendre ses services de radiodiffusion . . . Peut-être aussi la radio, où l'augmentation est de 8 millions de dollars. Ce dernier chiffre tient-il compte d'une licence FM éventuelle pour la région de M. Fairweather?

M. DesRoches: En partie. Encore une fois, tout dépend du secteur qui recevra le plus d'attention. Dans le cadre du programme des arts et de la culture, nous prévoyons 73 nouveaux projets en 1976-1977 en vue de desservir pour la première fois certaines régions du pays. Mais outre l'extension des services, on tentera d'améliorer le reportage. Par exemple, à Goose Bay et Charlottetown, à Regina, à Uranium City, à Yellowknife, etc. Il s'agit là d'améliorer la qualité des reportages. Nous pensons également agrandir les services français, par exemple dans le Sud de l'Ontario où nous transmettons déjà des émissions en anglais. Le crédit total affecté pour 1976-1977 à l'extension des services de reportage est de 37 millions de dollars. A vrai dire, même si nous avions plus d'argent, je ne crois pas que nous pourrions obtenir un personnel technique plus important.

M. Douglas (Bruce-Grey): Peut-être pourrions-nous, monsieur le président, annexer certains de ces chiffres et de ces détails, ce qui nous permettrait de voir exactement où se feront les améliorations.

J'aurais une dernière question.

Le président: Si vous obtenez ces chiffres, pourriez-vous nous les faire parvenir?

M. Johnson: Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je préférerais parler individuellement à chaque député. Si nous déposons ces projets précis, nous craignons de faire naître des espoirs que nous ne pourrons peut-être pas réaliser. Nous avons des plans. Néanmoins, comme l'a mentionné Pierre, il y a certaines difficultés techniques. Nous serions très heureux de vous montrer les plans, d'en discuter avec vous, mais toujours sous réserve que certains de ces plans ne seront pas exécutés et que d'autres le seront.

M. Douglas (Bruce-Grey): S'ils ne sont pas exécutés cette année, le seront-ils l'an prochain?

M. DesRoches: C'est dans nos plans.

Le président: Peut-être les autres députés pourraient-ils rencontrer M. Johnson la semaine prochaine. Il pourra alors leur fournir tous les renseignements qu'ils désirent.

M. Townsend: Très certainement.

M. Douglas (Bruce-Grey): Une dernière question, monsieur le président, si vous le permettez . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): A ce sujet également, croyez-vous que nous puissions annexer le plan du programme accéléré dont vous avez parlé?

Le président: Pas en annexe. Il ne s'agit pas d'inclure quoi que ce soit dans le procès-verbal. Il était plutôt question d'obtenir par l'entremise de M. Townsend des renseignements à l'intention des membres du Comité intéressés.

Mlle Campbell (South Western Nova): Peut-être pourrions-nous étudier la programmation accélérée.

[*Text*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): The final question really has to do with the preamble to the first question. Can you give me some comparison? I think the Committee would be very pleased to see some comparison between the cost of productions for CBC, CTV, CITY-TV—what it costs each of you to produce programs, whether they be news programs . . .

You have said, Mr. Chairman, that the CBC is a very efficient organization and I tend to agree with you. But if we could have some figures of comparison—perhaps we cannot get them from the private industry, I do not know, as to how we rate in this battle. Would you say that we are going to reach a point, if we keep adding dollars—I would like to see us add a lot of dollars to the CBC. But is there a point that can be reached where competition comes into play and competition between the private broadcaster and the public broadcaster gets out of whack, whether you have an advantage or whether they have an advantage? Or is that the case now? Does the private broadcaster have an advantage over the public network, or does the public broadcasting system have an advantage over private broadcasting in providing services or providing new stations and so on?

Mr. Johnson: I do not have any doubt that the CBC has an advantage over the private networks, by reason of the support of the Parliament of Canada. Both CTV and TVA obviously rely on commercial revenues, but I think as a generalization I would advance the proposition that the one thing we ought not to be competing about, except when it comes to the quality of what we do—we ought not to be competing on the question of Canadian programming. Let us try and out-do one another in the quality of what we do, but let us not compete in an atavistic sense on that issue.

The Chairman: Perhaps you could conclude, Mr. Douglas. We have to conclude the meeting.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): The other point was the comparison between the three networks. I do not know whether that is possible.

Mr. Johnson: No. We do not have figures on the average cost of production from the private sector, and therefore one cannot make that comparison. The figures I do have available fall into two categories, if I may say so very briefly, Mr. Chairman. Number one, there are the figures I mentioned before that Laurent Picard presented I think to the CRTC and to this Committee concerning the output per person as between countries. Secondly, we have here the table we presented to the Committee concerning the breakdown of our expenditures and the breakdown of the expenditures in the private sector in Canada.

Le président: Merci, monsieur le président. Ceci met fin à notre réunion. La prochaine réunion aura lieu demain matin à 9 h 30.

Mr. Young: A point of order, please, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Young: I am going to raise a point of order on my own behalf, and I will raise it on behalf of Mr. Roberts. Somewhat voluntarily he may accept or not. At the last session of this Committee we sat for over two hours. It was about two hours and 15 minutes, if I read the clock correctly. That is about 130 minutes in total time, or more. Seven people got to ask questions at that session, Mr. Chairman, and if you had three of those people at 10 minutes each,

[*Interpretation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Ma dernière question est en réalité reliée à ce que j'ai dit avant de vous poser ma première question. Pouvez-vous faire certaines comparaisons? Je crois que les membres du Comité seraient très heureux que vous fassiez certaines comparaisons entre le coût de production pour Radio-Canada, CTV, CITY-TV qu'il s'agisse de nouvelles émissions . . .

Vous avez dit, monsieur le président, que Radio-Canada est un organisme très efficace et je suis porté à en convenir. Mais si nous avions des chiffres pour fonder une comparaison . . . nous ne pouvons peut-être pas les obtenir de l'industrie privée, je n'en sais rien. Mais où en sommes-nous. Pensez-vous que nous en arriverons à un point, si nous continuous à augmenter le budget . . . j'aimerais nous voir consacrer plus d'argent à Radio-Canada . . . croyez-vous qu'on en arrivera au point où la concurrence entre le secteur privé et le secteur public pourrait se détraquer, à votre avantage ou à votre désavantage? Ou est-ce déjà le cas? Les télédiffuseurs privés ont-ils l'avantage ou est-ce le réseau public en ce sens qu'il lui est plus facile de fournir des services ou d'installer de nouvelles stations, etc.?

M. Johnson: A mon avis, il ne fait aucun doute que Radio-Canada a l'avantage sur les réseaux privés à cause de l'appui du gouvernement du Canada. CTV et TVA comptent sur des revenus commerciaux, mais je crois que je puis dire qu'en général c'est là un domaine où nous ne devrions pas leur faire concurrence, sauf lorsqu'il est question de la qualité de nos services . . . nous ne devrions pas leur faire concurrence pour ce qui est de la programmation canadienne. Tentons de nous surpasser l'un l'autre quant à la qualité de nos services, mais ne faisons pas preuve d'atavisme.

Le président: Vous pourriez peut-être vous arrêter là, monsieur Douglas. Il nous faut terminer la réunion.

M. Douglas (Bruce-Grey): Mon autre question portait sur la comparaison que l'on pourrait faire des trois réseaux. Je ne sais pas si cela est possible.

M. Johnson: Non, nous n'avons aucun chiffre sur le coût moyen de production pour le secteur privé et par conséquent nous ne pouvons comparer. Les chiffres que j'ai sont de deux sortes. Si vous me le permettez, monsieur le président, je serai bref. D'abord, il y a les chiffres dont j'ai déjà parlé, ceux que Laurent Picard a présentés je crois au CRTC et au présent Comité portant sur les réalisations par habitant entre les divers pays. Deuxièmement, nous avons ici un tableau que nous avons présenté au Comité montrant la ventilation de nos coûts d'exploitation et des coûts d'exploitation du secteur privé au Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman. This ends our meeting. The next meeting will be held tomorrow morning at 9.30 a.m.

M. Young: J'invoque le Règlement, s'il vous plaît, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Young: J'aimerais parler en mon nom et en celui de M. Roberts. Il est libre d'accepter ou de rejeter mon intervention. A la dernière réunion du présent Comité, nous avons siégé un peu plus de deux heures. Deux heures et 15 minutes, si j'ai bien regardé l'heure, c'est-à-dire environ 130 minutes. Sept personnes ont pu poser des questions lors de cette réunion, monsieur le président. Or, si trois personnes ont parlé 10 minutes chacune, cela fait 30 minutes. Si

[*Texte*]

that is 30 minutes. With four at 5 minutes, you are getting up to 50 minutes. I get a total of somewhere around 105 minutes of question time which should have been taken up had they been allocated according to your time. There is a 25-minute time lapse somewhere in there.

Today we have had seven people ask questions again in the basic session, and if you have three at 10 minutes each and four at 5 minutes each, that comes up to 50 minutes, Mr. Chairman. I think Mr. Roberts took five minutes at the beginning of this session. I took five and you told me I had had the exact five, and we were held to that. I think we might have had 12 minutes between the two of us, but that would come to 62 minutes.

We have sat here as of this moment for 105 minutes, Mr. Chairman, which means a 43-minute lapse in time allocation for questioners around this table.

• 1805

I am just saying, if I am going to be held to my five minutes, which I am prepared to put up with, that is fine; but I hate like hell coming here for two or two and a half hours in a day and losing out on the Question Period time, even though I did start earlier today, but that was for the last session's question.

I would like to know, if I am going to be held to my five minutes, as was discussed around the table, and Mr. Roberts is going to be held to his, where in God's name does the other 43 minutes' time go if you add up the mathematical allocations to those other questioners?

I have never in this Committee raised this question, although we always fight this problem of time, but it has happened to me now for the fifth or sixth time since last October in the recent Committee sessions, and I am a little tired of it.

The Chairman: Thank you. If you want, we will talk about this at the beginning of the next meeting.

Mr. Young: I do not want to take up that time and waste it at the beginning of the next meeting.

The Chairman: Yes, but we have to finish now. That is the problem.

Mr. Young: Yes, we do have to leave—and I excuse myself for speaking this way in front of the departmental witnesses, who have already spent two and a half hours' time here; the first 40 minutes we lost was no fault of theirs but because we had a vote in the House, and that is not their fault—but if we have time allocation around the table and people are going to be given five minutes or ten minutes, then let us stick to it. I was prepared to stick to mine, but then let us give everybody a fair kick at the cat. I do not want to have to come back here three weeks from now to ask today's questions when these witnesses are back doing the jobs that they are getting paid to do and should be doing.

The Chairman: I understand your concern. As a matter of fact, I raised this particular point of time allocation earlier in this meeting, trying to get your views, but obviously, I did not get very much help except for a few phrases that I am managing the time fairly well and I should carry on, which I did. I myself found, before your intervention, that there was something going wrong, with most members exceeding their time by far.

[*Interprétation*]

les quatre personnes suivantes ont parlé cinq minutes, le total est de 50 minutes. Selon mes calculs, nous disposions d'environ 105 minutes pour poser des questions si le temps avait été bien alloué. Or il se trouve qu'il y a 25 minutes qui ne se justifient pas.

Aujourd'hui, sept personnes ont posé des questions. Si trois personnes parlent 10 minutes chacune et quatre personnes cinq minutes chacune nous nous retrouvons avec 50 minutes, monsieur le président. Je crois que M. Roberts a pris cinq minutes au début de la réunion. J'ai moi-même pris cinq minutes et vous m'avez dit que cela faisait exactement cinq minutes et que je devais me taire. A nous deux, nous avons peut-être disposé de 12 minutes, ce qui fait 62 minutes.

Nous sommes ici, monsieur le président, depuis 105 minutes, ce qui veut dire qu'il y a un écart de 43 minutes.

Voici où je veux en venir; s'il faut me limiter à 5 minutes, je suis disposé à le faire; mais cela m'ennuie énormément de venir passer ici 2 heures ou 2 heures et demie sans vraiment profiter de la période des questions. Si j'ai commencé tôt aujourd'hui, c'était pour compenser les questions de la dernière réunion.

J'aimerais donc savoir, puisque j'ai été tenu à mes 5 minutes tel que convenu et que M. Roberts a été tenu à 5 minutes, ce qui est arrivé aux 43 minutes qu'on ne peut expliquer?

Je n'ai jamais entendu cette question soulevée au présent Comité, bien que nous sommes toujours pressés par le temps. Mais voilà déjà 5 ou 6 fois que cela se produit à mon détriment depuis le mois d'octobre dernier et cela commence à m'ennuyer.

Le président: Merci. Si vous le voulez bien, nous discuterons cette question au début de la prochaine réunion.

M. Young: Je ne veux pas que nous prenions le temps au début de la prochaine réunion.

Le président: Oui, mais il nous faut terminer maintenant. C'est là le problème.

M. Young: Oui il faut partir et je m'excuse de tenir de tels propos devant les témoins du ministère qui ont déjà passé 2 heures et demie de leur temps ici. Les 40 premières minutes perdues n'étaient pas de leur faute, nous avions un vote à la Chambre. Néanmoins, si nous répartissons le temps dont peuvent disposer les membres du Comité, soit 5 minutes ou 10 minutes, tenons-nous en à cette horaire. J'étais tout à fait disposé moi-même à respecter l'horaire. Mais tous devraient avoir la même chance. Je ne veux pas être obligé de revenir dans 3 semaines poser les quetions que j'aurais dû poser aujourd'hui quand les témoins reviendrons.

Le président: Je vous comprends. A vrai dire, j'ai soulevé la question de la répartition du temps au début de la réunion, tentant d'obtenir vos opinions. Évidemment, je n'ai pas obtenu beaucoup d'aide. On m'a fait quelques compliments me disant que j'allouais très bien le temps; on m'a dit de poursuivre, ce que j'ai fait. J'avais déjà constaté avant votre intervention qu'il y avait quelque chose qui n'allait pas, puisque la plupart des membres dépassaient largement le temps qui leur était alloué.

[*Text*]

There is only one avenue out of this, and that is for me to stick very rigidly to the time. That is what I am going to try to do at the next meeting. I hope I will get your support. I can knock with the gavel when the five minutes comes down.

Mr. Symes: Mr. Chairman, just a suggestion which I hope is constructive. Perhaps at an early occasion, the subcommittee could meet to look at the whole business of time allocation. I think even if you hold rigidly to the five-minute allocation, there is a real problem—and many members have expressed this—of trying to develop a logical line of questioning. Perhaps we could review the whole process and maybe come up with an alternative.

Le président: Merci, monsieur Symes.

Je reviens donc à ce que je disais. La prochaine réunion aura lieu demain à 09 h 30, ici-même. De nouveau, nous aurons des témoins de Radio-Canada. D'ici là, la séance est ajournée. Merci.

[*Interpretation*]

Il n'y a qu'une solution, je dois m'en tenir très strictement au temps prévu. C'est ce que je tenterai de faire à la prochaine réunion. J'espère que vous m'appuierez. Je cognerai lorsque les 5 minutes seront terminées.

M. Symes: Monsieur le président, j'aurais une proposition à vous faire. Le sous-comité pourrait peut-être étudier toute la question du temps alloué le plus tôt possible. Je crois que si vous vous en teniez rigidement aux 5 minutes, il peut y avoir des problèmes de l'avis de plusieurs membres, lorsqu'on tente de poser des questions dans une suite logique. Peut-être pourrions-nous étudier toute la question et trouver une alternative.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes.

To get back to what I was saying earlier, the next meeting will be held tomorrow at 9.30 in this same room. We will again be hearing witnesses from the CBC. The meeting is adjourned until then. Thank you.

WITNESSES-TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. A. W. Johnson, President;

Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President;

Mr. Don MacPherson, Vice-President and General Manager, English Services Division;

Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division;

Mr. Marc Thibault, Director of Information, French Services Division.

De la Société Radio-Canada:

M. A. W. Johnson, Président;

M. Pierre DesRoches, Vice-président exécutif;

M. Don MacPherson, Vice-président et directeur général, Division des services anglais;

M. Raymond David, Vice-président et directeur général, Division des services français;

M. Marc Thibault, Directeur de l'information, Division des services français.

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 50

Friday, May 7, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 50

Le vendredi 7 mai 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77—Votes 50, 55 and 60—Canadian Broadcasting Corporation under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977—Crédits 50, 55 et 60—Société Radio-Canada sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUN 07 1976

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21475—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs.

Blaker
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Fairweather
Fleming
Friesen
Jarvis
Joyal
MacDonald (*Egmont*)
Marceau
Matte
McGrath
Raines
Ritchie
Roberts
Roy (*Laval*)
Scott
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MAY 7, 1976
(54)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:44 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Douglas (*Bruce-Grey*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Fleming, Friesen, Marceau, Raines, Roy (*Laval*) and Symes.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. A. W. Johnson, President; Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President; Mr. Don MacPherson, Vice-President and General Manager, English Services Division and Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, April 27, 1976, Issue No. 46*).

With unanimous consent, the Chairman called Votes 50, 55 and 60 under Secretary of State.

The witnesses answered questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 7 MAI 1976
(54)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 44 sous la présidence de M. Douglas (*Bruce-Grey*) (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Fleming, Friesen, Marceau, Raines, Roy (*Laval*) et Symes.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. A. W. Johnson, président; M. Pierre DesRoches, Vice-président exécutif; M. Don MacPherson, Vice-président et directeur général, Division des services anglais et M. Raymond David, Vice-président et directeur général, Division des services français.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 27 avril 1976, fascicule nº 46*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 50, 55 et 60 sous la rubrique Secrétariat d'État.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Friday, May 7, 1976.

[*Text*]

• 0944

The Chairman: Order. Well, gentlemen, we are rather limited for time. I see a quorum for the purpose of hearing evidence. Perhaps we should start. I am sure more members will arrive later. We ran into a problem with time yesterday and, with the limitations upon us this morning with the House going into session at 11 o'clock, I think we should get under way as soon as possible.

Our Order of Reference is the main estimates, 1976-77. We resume consideration of Votes 50, 55 and 60 relating to the Canadian Broadcasting Corporation under the Department of the Secretary of State.

Secretary of State
Canadian Broadcasting Corporation
Vote 50—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for operating expenditures—$343,400,000

Vote 60—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for capital expenditures—61,300,000

Vote 60—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for operating and capital expenditures—11,200,000

Our witnesses, of course, as yesterday, are from the Canadian Broadcasting Corporation with their President, Mr. Johnson. I think we will forgo any further introductions, Mr. President, if we may and get right under way with the questioning.

• 0945

The agenda for today: meeting with the CBC, and questions to be put as to general policy, also general questioning of the Corporation. I believe, Mr. Fairweather, you indicated that you would like to commence the questioning.

Mr. Fairweather: I do not think today I will be general. I wanted to get down to the scene in New Brunswick. I might find my frustrations have been assuaged by looking at all these CBC types around the table.

I want to ask about capital plans for New Brunswick in television and in radio. I am very delighted that the FM application will be made in October. That is symbolic, to us, because it is the fact that it was not made when all the rest were that bothered us. The FM seems to be in play. What, for instance, about the Moncton French television? Are there any capital plans there? Then we will go to the TV affiliate in English, then plans to improve radio coverage. I warned the Corporation that I would do this.

Mr. A. W. Johnson (President, Canadian Broadcasting Corporation): If I may, Mr. Chairman, I would refer the first part of the question to Raymond David.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le vendredi 7 mai 1976

[*Interpretation*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous n'avons pas beaucoup de temps. Nous avons suffisamment de membres maintenant pour commencer la séance. D'autres membres arriveront plus tard sûrement. Hier déjà nous avons manqué de temps et aujourd'hui nous devons nous arrêter à 11 heures puisque la Chambre siège. Procédons le plus rapidement possible.

L'ordre de renvoi prévoit l'étude du Budget principal de 1976-1977. Nous continuons l'examen des crédits 50, 55 et 60 portant sur la Société Radio-Canada, à l'intérieur du Secrétariat d'État.

Secrétariat d'État
Société Radio-Canada
Crédit 50—Paiement à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement—$343,400,000

Crédit 55—Paiement à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses en capital—$61,300,000

Crédit 60—Paiement à la Société Radio-Canada pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital—$11,200,000

Nos témoins d'aujourd'hui nous viennent évidemment de la Société Radio-Canada, dont M. Johnson est le président. Nous allons passer outre aux présentations et commencer tout de suite avec les questions, si vous le voulez bien, monsieur le président.

A l'ordre du jour aujourd'hui: la Société Radio-Canada, et les questions sur sa politique générale. Monsieur Fairweather, je pense que c'est vous qui aviez demandé à prendre la parole le premier.

M. Fairweather: Je n'ai pas de question sur la politique générale. Je veux m'en tenir à la situation au Nouveau-Brunswick. Avec tous ces gens de la Société Radio-Canada qui se trouvent autour de cette table, je vais peut-être perdre mon sentiment de frustration.

Je voudrais savoir quels sont les nouveaux projets d'immobilisation au Nouveau-Brunswick pour la radio et la télévision. Je suis heureux que la demande de la station MF sera entendue en Octobre. C'est une question qui est importante pour nous. Nous nous demandons pour quelle raison la demande n'a pas été présentée en même temps que toutes les autres. De toute façon, le problème semble réglé maintenant. Que prévoie-t-on pour la télévision française à Moncton? Y a-t-il des projets d'immobilisations? Il y a aussi la question d'une station affiliée au réseau anglais et l'amélioration de la couverture radio. Je dois dire ici que j'avais prévenu les représentants de la Société de mon intention de poser ces questions.

M. A. W. Johnson (président, Société Radio-Canada): Si vous le permettez, monsieur le président, je vais demander à M. Raymond David de répondre à la première partie de la question.

[*Texte*]

M. Raymond David (Vice-président et directeur général, Division des services français, Société Radio-Canada): Je n'ai pas ici la documentation concernant Moncton.

Quant à la télévision, je pense que nous sommes bien installés en télévision. Ce que nous avons fait depuis trois ans, c'est que nous avons injecté, aussi bien à la radio qu'à la télévision, beaucoup d'argent. Nous avons monté notre programmation de 2 heures et demie à 5 heures et demie, à l'heure actuelle, et nous projetons de la porter à 7 heures pour refléter bien davantage la vie acadienne. Ce que nous avons aussi fait, c'est une entente avec le poste affilié de Carleton qui a 55 p. 100 de son auditoire dans le Nord du Nouveau-Brunswick et actuellement, les émissions d'affaires publiques, tous les soirs, sont relayées par Carleton pour le bénéfice des auditeurs et des téléspectateurs.

Quant à la radio, je crois que la radio a eu un taux de croissance aussi considérable. En trois ans, on a augmenté son budget de frais directs de 70 p. 100 pour lui permettre d'avoir des journalistes à la pige en dehors de Moncton et, par conséquent, je pense que l'activité locale de Moncton est en forte croissance. De plus, nous essayons de demander à Moncton de contribuer à la programmation-réseau et, dès l'été prochain, il va y avoir une série d'émissions de variétés avec des artistes acadiens au réseau qui va s'appeler «Encore debout», un titre bien symbolique pour la population acadienne, et je pense, que l'Acadie comme telle devient de plus en plus présente au réseau à cause d'artistes éminents qui sont sortis de là, comme Antoine Maillet. Nous avons diffusé cette année 13 émissions de «La Sagouine». Et des vedettes de cette région comme Edith Butler, M^lle^ Arsenault, sont aujourd'hui très connues au réseau français. Quant à la radio, je crois qu'il y a une augmentation de puissance, je n'ai pas le chiffre exact, le vice-président exécutif pourrait nous en parler, je pense que la puissance de la radio va passer à 50,000 watts. Donc un meilleur rayonnement pour la radio de Moncton dont le signal est faible. Mais je dois dire aussi, monsieur Fairweather, si vous me le permettez, qu'actuellement de Chéticamp et de Moncton.

Quant à l'autre développement, nous envisageons relayer le plus vite possible la ville de Moncton à Edmundston pour couvrir cette partie du nord-est du Nouveau-Brunswick.

Mr. Fairweather: Thank you very much.

• 0950

The Vice-Chairman: Another five minutes, Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: I am very assured about the French side of television and radio. As a footnote, the City of Saint John now gets French coverage for their . . .

M. David: Oui, il y a deux émetteurs UHF, un à Saint-Jean et un à Frédéricton, qui transmettent les émissions de Moncton.

Mr. Fairweather: I know the English is just an affiliate, and I presume there are budget constraints there. But what about radio?

Mr. Pierre DesRoches (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): In television, Mr. Chairman, as you know, there are plans in 1976-77 to build transmitters at Doaktown and Borestown that will considerably increase and improve coverage in the northern part

[*Interprétation*]

Mr. Raymond David (Vice-President and General Manager, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): I do not have any documentation with me about Moncton.

As for TV, I believe that our television service is well in place. What we have done in the past three years is to have injected a lot of money into both radio and television. We have increased our programming from two and a half hours to five and a half hours and we intend to increase it to seven hours in order to reflect Acadian life to an even greater extent. We have also reached an agreement with the affiliated Carleton station, 55 per cent of whose audience is in Northern New Brunswick and at the present time public affairs programs are replayed nightly by Carleton for the benefit of listeners and viewers.

With regard to radio, I believe that there has been an equally considerable growth rate. In three years its direct costs budget has increased 70 per cent making it possible to hire freelance journalists outside of Moncton, and as a result I believe that local activity in Moncton is experiencing strong growth. Moreover, we are trying to ask Moncton to contribute to the programming network and as of next summer, there will be a series of variety broadcasts with Acadian artists on the network. This will be called *Encore debout* (Still on our Feet), a rather symbolic title for the Acadian people, and I think there will be an ever-growing Acadian presence on the network because of the success of eminent artists such as Antonine Maillet. This year we broadcast 13 programs of *La Sagouine*. The regional stars, such as Edith Butler and Miss Arsenault, are now well known on the French network. As far as radio is concerned, I believe the power has been increased; I do not know the exact figures, and the Executive Vice-President might be able to tell us, but I think that it has been increased to 50,000 watts. This means a better radio signal from Moncton where the signal is now weak. But I must also say, Mr. Fairweather, that by means of our retransmitters in Sydney, Yarmouth, Chiticamp and Moncton, we now cover 93 per cent of the French-speaking population of the Maritimes.

As for the other development, we are planning to relay as quickly as possible to the cities of Moncton and Edmundston in order to cover that part of Eastern New Brunswick.

M. Fairweather: Merci beaucoup.

Le vice-président: Vous avez 5 minutes de plus, monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Je suis très rassuré quant aux réseaux de télévision et de radio en français. Je peux ajouter que la ville de Saint-Jean reçoit maintenant des émissions en français . . .

Mr. David: Yes, there are two UHF transmitters, one in Saint John and one in Fredericton, broadcasting to Moncton.

M. Fairweather: Je sais qu'il s'agit d'une station affiliée et je suppose que le budget est limité. Pour ce qui est de la radio maintenant?

M. Pierre DesRoches (vice-président exécutif, Société Radio-Canada): En ce qui concerne la télévision monsieur le président, on envisage pour 1976-1977 la construction d'émetteurs à Doaktown et Boiestown, lesquels devraient améliorer considérablement la diffusion dans le nord du

[*Text*]

of New Brunswick. We are also changing the configuration of the network in New Brunswick. We have signed a contract with the telephone companies to change the configuration of the network so that we can feed New Brunswick completely.

Mr. Don MacPherson (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): In radio we are hoping to increase our production facilities in both Fredericton and Saint John. I am not completely familiar at this time about the capital planning on that. I am sorry, Mr. Fairweather, I cannot provide figures on that.

Mr. Fairweather: Is it this year?

As you know, Mr. President, the Director of Radio Programming—I think that is his title—went to Saint John. I am very grateful to him for responding to an invitation. Prior to that there had been a fair amount of headquarters concern about the Fredericton situation. It was inelegantly put that somebody responds whenever the member for Fundy-Royal calls Dennis Townsend. I do not mind if that is the way CBC people want to think of my commitment to the Corporation; it does not bother me a bit. Mr. Townsend and I were friends long before either of us had public roles. But I wonder that regional officials are so jumpy that they should make such comments just because an M.P. calls to ask for improvement in a public service. In a way, we are both in the same game.

Mr. DesRoches: Mr. Fairweather, I could add to what I was saying. The Campbellton FM transmitter is being built in 1976-77, and the Dalhousie FM transmitter is also being built to replace the coverage by the affiliates.

Mr. Fairweather: Then Fredericton is under consideration. I am not as interested in the capital as I am in the quality of what is going on. It is so regional—you know, we have these pressures. I guess it is the Solomon-like task of the Corporation to resist some regionalism; you get so local that it might as well be on the private network. That might be my criticism of Fredericton radio.

Mr. Johnson: It is true, as Mr. Armstrong made known when he visited New Brunswick, that we are trying to improve the integration, the relationship, between Fredericton and Saint John in terms of programming. There is no escaping it: the fact that we did not get the Saint John station—I am speaking here again of television—is a fundamental problem and that problem is not going to be resolved until we establish a CBC presence in New Brunswick, which necessarily involves a substantial presence in Saint-John and Fredericton.

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Fairweather, your 10 minutes are up.

• 0955

Mr. Fairweather: Is that all I have?

The Vice-Chairman: Mr. Raines, first round, 10 minutes.

[*Interpretation*]

Nouveau-Brunswick. Nous modifions également la configuration du réseau au Nouveau-Brunswick. Nous avons des contrats à cet effet avec des compagnies de téléphone. Nous pourrons être en mesure d'alimenter tout le Nouveau-Brunswick.

M. Don MacPherson (vice-président et directeur général, Direction des services anglais, Société Radio-Canada): Pour ce qui est de la radio, nous voulons agrandir nos studios de production à Frédéricton et à Saint-Jean. Je ne sais pas au juste quels sont les projets d'immobilisations. Je n'ai tout simplement pas les chiffres en main, monsieur Fairweather.

M. Fairweather: Vous parlez de cette année?

Vous savez, monsieur le président, que le directeur de la programmation à la radio, je pense que c'est son titre, est allé à Saint-Jean. Je lui suis reconnaissant d'avoir répondu à l'invitation qui lui avait été faite. Auparavant, la situation de Frédéricton avait causé certains soucis aux gens de la direction. Comme l'a dit quelqu'un d'une façon pas tellement élégante, il y a toujours quelque chose qui se passe lorsque le député de Fundy-Royal appelle M. Dennis Townsend. Je n'y vois pas d'inconvénient si c'est la façon dont les gens de la Société Radio-Canada voient mon action à ce niveau. M. Townsend et moi-même étions amis bien avant que nous ayons des postes publics. Je me demande simplement si les directeurs régionaux ont à ce point les nerfs à vif qu'ils veulent commenter ainsi l'action d'un député qui essaie d'améliorer un service public. En réalité, nous poursuivons tous les mêmes objectifs.

M. DesRoches: Je puis ajouter encore quelque chose à ce que j'ai dit, monsieur Fairweather. L'émetteur MF de Campbellton est en construction; c'est le cas également de l'émetteur MF de Dalhousie qui est destiné à remplacer les stations affiliées.

M. Fairweather: Peu importe que ce soit la capitale; c'est la qualité qui m'intéresse. C'est une question qui est tellement régionale... Il y a toutes ces pressions et il faut quelque chose comme un jugement de Salomon de la part de la Société pour résister à la tentation du régionalisme. La diffusion devient tellement locale qu'elle pourrait tout aussi bien être assurée par le réseau privé. Ce serait peut-être une critique que j'adresserais à l'intention de la station de Frédéricton.

M. Johnson: Il est exact, comme l'a d'ailleurs indiqué M. Armstrong lorsqu'il a visité le Nouveau-Brunswick, que nous essayons d'améliorer les rapports qui doivent exister entre Frédéricton et Saint-Jean pour ce qui est de la programmation. Il n'y a pas moyen de l'éviter: je parle encore de la télévision, mais le fait que nous n'avons pas obtenu la station de Saint-Jean est un problème fondamental qui ne sera pas résolu avant que Radio-Canada ne s'établisse au Nouveau-Brunswick, ce qui va nécessiter une présence considérable à Saint-Jean et à Frédéricton.

Le vice-président: Je suis désolé, monsieur Fairweather, vos dix minutes sont écoulées.

M. Fairweather: Je n'ai plus de temps?

Le vice-président: Monsieur Raines, dix minutes pour le premier tour.

[*Texte*]

Mr. Raines: Do I only have 10 minutes, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: That is just what I said, Mr. Raines.

Mr. Raines: Thank you. Let us start with the mandate then, Mr. Johnson. Part of the mandate is the national service should be actively contributing to the flow and exchange of cultural information and exchange. I will refer once again to your speech before the Canadian Association of Broadcasters a short time ago in which you pointed out the problems, and I know you are aware of the problems, that we have two networks in Canada, the French network and the English network.

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Raines: In my opinion, and I am sure you will agree, there has been no exchange of information between the two, or certainly not enough. Do you have any plan to change this? Aside from the fact that we hope to have a French-language television station in Vancouver—it is still a hope—even if it is in operation, do you have any plans to bring more Quebec programs to the rest of the country and more of the rest of the country's programs to Quebec, presumably?

Mr. Johnson: We are, indeed, concerned to increase the exchanges between the two networks, and when I talk about exchanges I do not mean only programs that are produced by the French network for the French network being shown on the English network, which would involve dubbing and there are some problems there, but also the two networks working together as they have done on particular programs.

You might be interested in knowing what has been done on the English network, for example, vis-à-vis the French, and vice versa, so perhaps I could ask the heads of the two networks, if you would like, Mr. Raines, to respond about what has been done so far or what currently is in place.

Mr. Raines: All right, yes.

Le président: Monsieur David.

M. David: Monsieur Raines, nous tentons le plus possible d'insérer dans la grille française toutes les émissions produites par le réseau anglais qui sont d'une signification particulière pour notre auditoire. Par exemple, *The National Dream* a été traduit en français et présenté à l'auditoire français. *Images of Canada* a été aussi présenté au réseau français. Des documentaires ont été faits à la fois pour *The Fifth Estate* et *Le 60*. Nous présentons à peu près tous ces documentaires-là.

Dans certains domaines, c'est beaucoup plus facile, par exemple, tout ce qui est musical, que ce soit à la radio ou à la télévision, par exemple, un opéra, un ballet de Campbell, c'est présenté en différé, soit à un réseau soit à un autre. Et nos équipes de production, je dois le dire, travaillent en commun à plusieurs occasions; tous les événements sportifs se font en commun; la couverture des congrès politiques se fait en commun. Ce sont des équipes communes avec des reporters détachés. Quand il s'agit de campagnes électorales, la même chose, nous essayons de mettre en commun à la fois nos spécialistes techniques et nos reporters. Par conséquent, il y a beaucoup de collaboration entre les deux réseaux.

[*Interprétation*]

M. Raines: Je n'ai que dix minutes, monsieur le président?

Le vice-président: C'est ce que je viens de dire, monsieur Raines.

M. Raines: Merci. Parlons donc de votre mandat, monsieur Johnson. Une partie du mandat du service national devrait être de contribuer activement aux échanges d'informations culturelles. Dans votre discours prononcé récemment devant l'Association canadienne des radiodiffuseurs, vous avez signalé les problèmes, dont vous êtes conscient, à savoir que nous avons deux réseaux au Canada, un réseau français et un réseau anglais.

M. Johnson: Oui.

M. Raines: A mon avis, vous serez certainement d'accord, il n'y a pas eu suffisamment d'échanges de renseignements entre les deux réseaux. Avez-vous l'intention de changer cette situation? A part l'intention d'établir une station de télévision en langue française à Vancouver, avez-vous l'intention de diffuser plus de programmes québécois dans le reste du pays et plus de programmes canadiens au Québec?

M. Johnson: Une de nos préoccupations est bien sûr d'augmenter les échanges entre les deux réseaux, et par échange, je ne veux pas simplement dire que les émissions du réseau français seraient diffusées au réseau anglais, ce qui nécessiterait de la post-synchronisation. Il y a également d'autres problèmes. Cependant, les deux réseaux vont travailler ensemble comme ils l'ont fait dans le cas de programmes précis.

Vous aimeriez peut-être savoir ce qui s'est fait aux deux réseaux anglais et français? Je demanderai donc aux chefs des deux réseaux de vous dire ce qu'on a déjà fait et ce qui se passe actuellement.

M. Raines: D'accord.

The Chairman: Mr. David.

Mr. David: Mr. Raines, we try as far as possible to broadcast on the French network all those programs produced by the English network and which are of particular significance for our audience. For example, "The National Dream" has been translated into French and presented to the French-speaking audience. "Images of Canada" has also been shown on the French network. Documentaries have also been made both for "The Fifth Estate" and "Le 60". We show almost all those documentaries.

In some areas the task is much easier; for example, musical programs, whether on radio or on TV, an opera, for example, or a ballet can be presented on either network. I must say that our production teams work together on many occasions; all sports events are broadcast jointly and political conventions are also covered jointly. There are joint teams with separate reporters. In the case of election campaigns, the same applies and we try to have a joint team of technical specialists and reporters. Consequently there is a great deal of collaboration between the two networks.

[*Text*]

Dans le domaine des émissions, ce qui est plus difficile, c'est le dramatique, bien qu'on ait doublé certains dramatiques comme l'*Affaire Roncalli*, par exemple, qui était un texte de . . .

M. Raines: Mais, pour les informations et d'autres choses de ce genre,

you will get the translation, I am sorry . . .

avez-vous des journalistes en Colombie-Britannique, par exemple?

M. David: Ah! oui, nous avons un correspondant permanent, James Bamber en Colombie-Britannique et qui apporte une contribution très régulière, deux à trois fois par semaine, c'est difficile à évaluer, qui, régulièrement, fait part aux téléspectateurs et aux auditeurs des réseaux français de l'actualité de la Colombie-Britannique. Alors, si bien que nous sommes informés constamment et nous avons même couvert les élections en français, à partir de la Colombie-Britannique avec Jæmes Bamber au réseau. Par conséquent, nous avons un correspondant en Colombie-Britannique, nous en avons un autre dans les Prairies, un à Toronto, dans les Maritimes, des correspondants nationaux du même type que les reporters nationaux du réseau anglais.

Mr. Raines: Stemming from that, how many reporters do we have on the English network who are reporting in Quebec to bring the news to the rest of the country?

Mr. MacPherson: We have two full-time correspondents from the national network news in television, one in Montreal and one in Quebec City. We also have, in radio, one in Quebec City, one in Montreal. Over and above that, we have a complete newsroom for television and a complete newsroom for radio. They also provide material for CBM and CBMT, and are available to provide coverage to the rest of the country.

Mr. Raines: Why do we not see more French programs in British Columbia? Until a short time ago, I never heard of some of the most famous excellent singers and . . .

Mr. Johnson: Yvon Deschamps for example.

Mr. Raines: There are many, very famous in Quebec, of whom until a year or two ago when I came East I had never heard. I never heard of them in British Columbia. I am sure there are some in Mr. Fairweather's riding, and other ridings too.

I would like to turn back to Mr. Johnson. Do you not agree that that is part of the mandate, to be actively contributing to the flow and exchange of cultural information and entertainment? Do you think that mandate has been fulfilled?

Mr. Johnson: I suppose from the point of view of any particular region it never will be completely fulfilled, but I think there is no doubt that we have had a lot more regional exchange, and a growing regional exchange, within the English network and with the French network.

Mr. Railes: Do you plan more eventually? Do you plan to increase that? Appreciably?

[*Interpretation*]

With regard to programs, the most difficult aspect is drama, although some dramas have been dubbed, such as "L'Affaire Roncalli" which has written by . . .

Mr. Raines: But, what about news and other programs of that kind . . .

. . . Vous aurez la traduction, je suis désolé . . .

You have journalists in B. C., for example?

Mr. David: Ah! Yes, we have a permanent correspondent, James Bamber, in British Columbia, who contributes regularly, two or three times a week . . . it is hard to say exactly, but he reports regularly to listeners on the French network on current events in British Columbia. We therefore have regular coverage and we even covered the elections in B. C. on the French network, with James Bamber commenting. Thus we have one correspondent in B.C., one in the Prairies, one in Toronto, and another in the Maritimes; these are national correspondents of the same kind as the national reporters on the English network.

M. Raines: À ce sujet, combien de correspondants avons-nous pour le réseau anglais qui font des reportages au Québec et transmettent les nouvelles au reste du pays?

M. MacPherson: Nous avons deux correspondants à plein temps pour le réseau national pour la télévision, un à Montréal et un à Québec. Nous avons également, pour la radio, un correspondant à Québec et un autre à Montréal. De plus, nous avons une salle de nouvelles complète pour la télévision et une salle de nouvelles complète pour la radio. Elles fournissent du matériel à CBM et CBMT et peuvent donner des nouvelles au reste du pays.

M. Raines: Pourquoi ne voyons-nous pas plus de programmes français en Colombie-Britannique? Jusqu'à récemment, je n'avais encore jamais entendu certains excellents chanteurs, très connus, par exemple.

M. Johnson: Yvon Deschamps, par exemple.

M. Raines: Il y a beaucoup de chanteurs très connus au Québec que je ne connaissais pas avant de venir dans l'Est, il y a un an ou deux. Je n'en avais jamais entendu parler en Colombie-Britannique. Je suis certain qu'il y en a dans la circonscription de M. Fairweather et dans d'autres également.

J'aimerais maintenant revenir à M. Johnson. N'êtes-vous pas d'accord que cela fait partie de votre mandat, de contribuer activement au courant et à l'échange des informations et des divertissements? Croyez-vous avoir rempli votre mandat?

M. Johnson: Je suppose que si vous parlez d'une région particulière, ce mandat ne sera vraiment jamais tout à fait rempli; mais il n'y a pas de doute que nous avons beaucoup plus d'échanges régionaux, et que ces échanges vont en augmentant, au sein du réseau anglais et également au sein du réseau français.

M. Raines: En prévoyez-vous davantage éventuellement? Voulez-vous les augmenter? De façon importante?

[*Texte*]

Mr. Johnson: We plan to increase the reflection of the regions, yes. At least from my perspective, I would like to see more reflection of French Canada to English Canada and English Canada to French Canada than we have been able to achieve in the past. I am not saying to the exclusion of the other . . .

Mr. Raines: We have had practically no reflection of Quebec to the West, so far as I have been able to ascertain. There has been virtually none except, I think, on Gzowski's 90 Minutes, which I must applaud. I think he has had a few people from Quebec, unless I am mistaken.

Mr. Johnson: There have been some programs. I have a list of them in front of me, and so does Mr. MacPherson.

Mr. Raines: In my time limitation, I would like to deal with the proposed French-language television station in Vancouver. How many hours will originate locally and . . .

Mr. David: Five hours.

Mr. Raines: Five hours a day?

Mr. David: Not at the start. Five hours a week.

Mr. Raines: And the other programs will be from the Montreal headquarters?

Mr. David: Yes, or Quebec City or Ottawa, but it will be the network, not on schedule.

Mr. Raines: Where will the staff come from?

Mr. David: We are trying to recruit our people from the province where we are based. When we cannot, of course they can come from anywhere—Manitoba or Quebec City or Montreal. Actually, the man in charge was in charge of the Saskatoon station before moving to Vancouver.

Mr. Raines: What type of local programs do you plan?

Mr. David: News and public affairs. We dream that some time—We think, for instance, we have it on radio, we have jazz programs coming from Vancouver, jazz activity is very rich there. We think it is the kind of program that can be very, very natural, very interesting, there is no language problem—these types of programs. We will also have, and we have already done some, public affairs for the network with the bilingual people there. I know that at Simon Fraser University there are many bilingual professors.

Mr. Raines: And there are some students.

Mr. David: Yes. They will, of course, work on the local—they are actually working with us on radio, as you know, we have a French radio station.

M. Raines: Oh je le sais bien.

• 1005

M. David: Alors déjà ces gens-là font 40 heures par semaine à la radio, localement, ce qui est beaucoup d'heures d'antenne, avec un personnel qui est très d'ailleurs cosmopolite. Il y a des Belges, des Français, des Franco-Colombiens, des Québecois dans ce personnel-là, parce que le réservoir francophone est mince évidemment en Colombie-Britannique. Mais déjà ils sont capables, avec les ressources du milieu, de produire 40 heures d'émissions locales avec une heure d'affaires publiques tous les jours, de 17 h 00 à 18 h 00, avec des spécialistes recrutés sur place, soit universitaires, soit journalistes qui sont capables de s'exprimer en français. Évidemment, la télévision n'a pas

[*Interprétation*]

M. Johnson: Nous voulons les augmenter pour mieux connaître les régions. Pour ma part, j'aimerais mieux faire connaître le Canada français au Canada anglais et le Canada anglais au Canada français que nous ne l'avons fait par le passé. Je ne dis pas que cela doive se faire en éliminant d'autres . . .

M. Raines: Nous n'avons eu que très peu de reflets de l'Ouest au Québec, à ma connaissance. Il n'y en a pas eu du tout, sauf par l'intermédiaire du programme des 90 minutes de Gzowski, que j'ai beaucoup apprécié. Je pense qu'il a reçu quelques personnes du Québec, mais je peux me tromper.

M. Johnson: Il y a eu quelques programmes. J'ai une liste devant moi et M. MacPherson l'a également.

M. Raines: Je n'ai pas beaucoup de temps, et j'aimerais parler du projet de télévision française à Vancouver. Combien d'heures de programmation de langue française seront diffusées localement et . . .

M. David: Cinq heures.

M. Raines: Cinq heures par jour?

M. David: Non, cinq heures par semaine au début.

M. Raines: Et les autres programmes parviendront du bureau central de Montréal?

M. David: Oui, ou de Québec, ou d'Ottawa, mais ce sera sur le réseau et non pas sur l'horaire.

M. Raines: D'où viendra le personnel?

M. David: Nous essayons de recruter des personnes de la province. Si ce n'est pas possible, évidemment, les employés viendront de n'importe où—du Manitoba, de la ville de Québec ou de Montréal. En fait, le responsable avait déjà été responsable à la station de Saskatoon avant de venir à Vancouver.

M. Raines: Quel genre de programmes locaux aurez-vous?

M. David: Nouvelles et affaires publiques. Nous espérons avoir dans quelque temps, nous l'avons sur la radio, des programmes de jazz venant de Vancouver; il y a du très bon jazz là-bas. Nous pensons que ces genres de programmes qui seront très naturels, très intéressants, et ils ne présentent pas de problèmes de langue. Nous allons avoir également pour le réseau, nous en avons déjà, des programmes d'affaires publiques avec du personnel bilingue. Je sais qu'à l'Université Simon Fraser, il y a beaucoup de professeurs bilingues.

M. Raines: Et également des étudiants.

M. David: Oui. Ils travailleront évidemment sur le réseau local: ils travaillent présentement avec nous à la radio, car comme vous le savez, nous avons une station de radio française.

Mr. Raines: I know that.

Mr. David: These people already have 40 hours a week on the local radio, which is a lot of time on air. The personnel is cosmopolitan. We have some people from Belgiun, France, French Columbia, Quebec. The French pool is naturally not very important in British Columbia. But they are very efficient with the resources they have. They can produce 40 hours of local programs with one hour of public affairs every day, from five to six o'clock p.m. They recruit specialists on the spot, scholars, newspaper men who can speak French. Naturally, television does not aim at producing 40 hours, but five hours is about what those stations have in the West. Whether it is in Winnipeg or in Edmon-

[*Text*]

cette ambition de produire 40 heures, mais 5 heures, c'est à peu près la vocation de chacune de ces stations dans l'Ouest. Que ce soit Winnipeg ou Edmonton, on vise à avoir une heure de nouvelles «affaires publiques» et à certains moments pour ceux qui en sont capables, de courtes séries artistiques; ou encore à la radio surtout, des contributions-réseaux. Nous avons des dramatiques qui sont venus de Vancouver. A la radio c'est plus facile. Mais pour ce qui est de la télévision, nous visons 5 heures. C'est ce que nous avons présenté au CRTC.

[*Interpretation*]

ton, we try to get one hour of public affairs news and, at certain times, for those who can manage it, short artistic series, or on radio especially, network contributions. We have had dramatics from Vancouver. But for radio it is easier. As for television, we try to get five hours. This is what we have asked CRTC.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Raines. I am sorry to interrupt, but the time has gone by. We will put you down for a second round if you like.

Mr. Symes, you are on the first round for 10 minutes.

Le vice-président: Merci, monsieur Raines. Excusez-moi de vous interrompre, mais votre temps est écoulé. Nous allons vous inscrire pour le deuxième tour si vous voulez.

Monsieur Symes, votre premier tour, vous avez dix minutes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, this morning I would like to discuss the issue of the advertising policy of the CBC, specifically as it relates to a rather new phenomenon in Canadian broadcasting, that is, moving from the traditional product advertising to policy advertising on the part of certain large businesses and corporations in Canada. What I mean by policy advertising is not the traditional advertising in terms of trying to sell one's product, but designing commercials to carry a message to try to influence the viewer in terms of the outcome of political debates or government policy decision-making.

Why this concerns me is that it gives an immense advantage to those corporations or groups that have wealth and are able to present one side of the argument through advertising, whereas in the normal course of events any interest group or any corporation would have the regular channels of getting their views across by means of news releases or making speeches and statements that are reported as news items.

I think it is a serious problem recently with the policy of certain corporations, most notably Imperial Oil and their advertisements on "Hockey Night in Canada". I have raised this issue with Mr. Johnson's predecessor. He promised to look into the matter and I do not see much improvement. I was very interested to note a quotation by Leonard Brockington, the first Chairman of the Board of Governors of the CBC away back in 1939, when he said, and I quote:

> Above all, there should be no preference for wealth. Freedom of speech is not for sale at fifty dollars a minute on the air.

I know that the Public Petroleum Association of Canada has corresponded with Mr. Johnson, outlining their complaints about Imperial Oil advertising of a policy rather than a product nature. I would like to quote part of Mr. Johnson's reply in a letter of March 11, 1976, in response to the criticisms by the Public Petroleum Association. Mr. Johnson states:

> Our policy provides for time to be sold on CBC facilities to advertisers who have specific goods or services to offer, and the content of their commercial messages must normally relate to the promotion of those goods and services. Advertising messages of an institutional nature, image advertising, for such advertisers may present factual information about the advertiser's own projects and plans. Such advertising must not, however, urge CBC audiences to adopt a particular atti-

M. Symes: Monsieur le président, ce matin je voudrais parler de la question de publicité politique à Radio-Canada, en ce qui a trait surtout à ce nouveau phénomène dans la radiodiffusion canadienne, c'est-à-dire le passage de la publicité traditionnelle à la publicité politique chez certaines grandes entreprises et sociétés du Canada. La publicité politique n'est pas la publicité traditionnelle qui cherche à vendre son produit, mais elle conçoit des annonces publicitaires pour transmettre un message et essayer d'influencer le spectateur sur le résultat des débats politiques ou des prises de décision du gouvernement en matière de politique.

La raison pour laquelle cela me préoccupe, c'est que les grosses sociétés ou les groupes qui ont de l'argent sont avantagés, puisqu'ils peuvent présenter une version de l'argument par la publicité, alors que dans le cours normal des choses, tout groupe ou toute société intéressée doivent se servir des voies ordinaires pour faire connaître leurs opinions, soit les communiqués, les discours et les déclarations qui font l'objet de la nouvelle.

Je crois que le problème est devenu sérieux récemment à cause de la politique de certaines sociétés comme, par exemple, *Imperial Oil* et sa publicité à la «Soirée du hockey au Canada». J'ai soulevé la question avec le prédécesseur de M. Johnson. Il m'a promis d'examiner la question, mais je ne vois pas beaucoup d'amélioration. Je relève avec intérêt ces paroles de M. Leonard Brockington, premier président du bureau des gouverneurs de Radio-Canada en 1939. Il disait:

> Il faut surtout qu'il n'y ait aucune préférence pour le riche. La liberté de parole n'est pas à vendre à $50 la minute sur les ondes.

Je sais que la *Public Petroleum Association of Canada* a écrit à M. Johnson se plaignant de la publicité d'*Imperial Oil*, qui parle plus de politique que de produit. J'aimerais citer en partie la réponse de M. Johnson dans sa lettre du 11 mars 1976, à la suite des critiques qu'avait formulées *Public Petroleum Association*. M. Johnson déclare:

> Notre politique prévoit que les services de Radio-Canada vendent du temps aux publicitaires qui ont des biens ou des services spécifiques à offrir, et le contenu de leur message commercial doit habituellement être relié à la promotion de ces biens et services. Les messages publicitaires de nature institutionnelle, la publicité par l'image, par de tels publicitaires, peut présenter des informations de fait sur les projets et les plans de publicitaire. Cette publicité ne doit pas, toutefois,

[*Texte*]

tude or course of action in relation to these projects and plans.

Mr. Johnson, are you still of that opinion that Imperial advertisements conform to that definition of your policy advertising?

• 1010

The Vice-Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: The quotation does indeed reflect the policy of the CBC and my policy. We review the commercials to determine whether they are factual. Obviously, because this issue has been raised more than once, we are paying particular attention to ensure that the commercials are factual, that they do not contain controversial material.

It is true that institutional advertising has been going on for really a very long time. There have indeed been major programs, as you know Mr. Symes, that have been sponsored by major corporations. I have a long list of them: *The National Dream* series by the Royal Tust; Macmillan Bloedel's *Henry VIII*—I could go through the list. We have not discouraged the kind of institutional sponsorship to which I refer. The difficulties that arise, of course, with particular institutional messages is whether, as a matter of judgment, they are promoting a point of view or whether they are seeking to talk about the institutional image of a corporation. We are making every effort to ensure that the policy which I have outlined to the public petroleum associations in Canada is in fact applied.

Mr. Symes: If I may just read into the record and for Mr. Johnson's comments one of the ads to which I think exception can be taken. It is an ad by Imperial Oil which appears regularly on *Hockey Night in Canada*. I will just read the ad:

> At Imperial Oil bases and camps throughout the Arctic you'll find expeditors like Jerry Airy. They make sure that equipment and supplies get to their destination fast. Each year Imperial spends hundreds of millions of dollars on the big, tough, expensive job of developing petroleum supply and if Imperial is to continue to help Canada lessen its oil dependence on other countries, the company will have to put even more money to work.

I know my time is limited, but I would like to point out that is not in essence policy advertising. The statements made therein can be disputed as a matter of historical record. Just quickly, take the section which says:

> If Imperial is to continuue to help Canada lessen its oil dependence on other countries . . .

I think many observers would challenge Imperial's policy in the past as being anything but helping Canada lessen its oil dependence on other countries, in view of their demands for export of Canadian oil and natural gas which has led to the depletion of our reserves. I also think the statement:

[*Interprétation*]

exhorter les audiences de Radio-Canada à adopter une attitude particulière ou une façon de faire à l'égard de ces projets et de ces plans.

Monsieur Johnson, croyez-vous toujours que les annonces d'*Imperial* sont conformes à cette définition de votre politique en matière de publicité?

Le vice-président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Cette citation reflète bien la politique de Radio-Canada et la mienne. Nous examinons les annonces publicitaires pour savoir si elles traduisent biens les faits. Évidemment, cette question ayant été soulevée plus d'une fois, nous l'examinons plus attentivement pour voir si les publicités traduisent les faits, et si elles ne portent pas sur des questions controversées.

Il est vrai que la publicité institutionnelle existe depuis fort longtemps. Il y a eu des programmes importants, vous le savez monsieur Symes, qui ont été parrainés par de grosses sociétés. J'en ai une longue liste: la série *National Dream*, par *Royal Trust*, *Henry VIII* par *Macmillan Bloedel*; je peux vous en donner toute une liste. Nous n'avons pas découragé ce genre de parrainage institutionnel. La difficulté, évidemment, avec ce genre de message, c'est de savoir si vraiment ils essaient de faire passer un point de vue ou s'ils veulent donner l'image de la société. Nous faisons tous les efforts possibles pour nous assurer que la politique définie pour le bénéfice de l'Association du pétrole public au Canada s'applique vraiment.

M. Symes: J'aimerais donner lecture pour le compte-rendu, et pour obtenir les vues de M. Johnson, d'une de ces annonces auxquelles il faudrait s'opposer, je crois. Il s'agit d'une annonce d'*Imperial Oil* qui paraît régulièrement à la «Soirée du hockey au Canada». Je vais la lire:

> Dans les camps et les bases d'*Imperial Oil*, en Arctique, vous trouvez des expéditeurs comme Jerry Airy. Ils voient à ce que l'équipement et les approvisionnements se rendent rapidement à leur destination. Chaque année *Imperial* dépense des centaines de millions de dollars pour des travaux coûteux, importants et difficiles associés à l'exploitation des approvisionnements de pétrole et, si *Imperial* doit continuer à aider le Canada à moins dépendre des autres pays pour le pétrole, la société devra engager encore beaucoup plus d'argent.

Je sais que mon temps est limité, mais je voudrais souligner que cette annonce n'est pas, en fait, une annonce politique. Les déclarations qui y sont faites peuvent être définies comme questions historiques. Prenons rapidement la partie qui dit:

> Si *Imperial* doit continuer à aider le Canada à moins dépendre des autres pays . . .

Je pense que bien des observateurs mettraient en doute la politique d'*Imperial* qui, par le passé, n'a pas vraiment aidé le Canada à diminuer sa dépendance envers les autres pays en matière de pétrole, étant donné ses demandes d'exportation du pétrole canadien et du gaz naturel, qui ont conduit à une diminution de nos propres réserves. Il y a aussi cette déclaration:

[*Text*]

> Each year, Imperial spends hundreds of millions of dollars on the big, tough expensive job of developing petroleum supply.

Saying that they need even more money is an indirect or even perhaps direct attempt to influence government policy-making, or to bring pressure among the public on government policy-making in terms of oil prices. We have seen a conference underway this week and the pressure surely is on by the oil companies to get the price increased. In light of that one commercial, and I could give you other examples, I think there are some grounds for dispute as to your policy that is not a kind of policy advertising. To reinforce my argument, may I very briefly quote an industry spokesman on the very matter of Imperial Oil's commercials? I am quoting Peter Cameron, the Vice-President of Canadian Industries Limited, who had a marketing conference in Toronto in April of 1976. He said that the advertisements were a model:

> . . setting-the-records-straight campaigns undertaken by the industry.

• 1015

And he said that Imperial's commercials were needed because the media

> . . all tell us how industrial marketers are contributing to the destruction of our environment, employing technological recklessness and reaping huge financial profits.

So it seems to me that the CBC should be looking more carefully at these advertisements and at least either bar them on the grounds of policy advertising or allow public interest groups to have equal time at their own expense to respond in kind in terms of policy statements.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Symes. We will give you a short answer to that if you like, Mr. Johnson. Your time has run out.

Mr. Johnson: In view of the time, all I can say is that I appreciate Mr. Symes expressing his views concerning those commercials. We certainly intend to apply the policy that I have described. It will be a continuing matter of attempting to make sure that the statements in institutional advertising are indeed factual.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Symes.

Mr. Raines: Mr. Chairman, I did not quite understand that answer. Are you in agreement or disagreement with Mr. Symes?

Mr. Johnson: Are you asking me about that particular commercial?

Mr. Raines: Yes.

Mr. Johnson: I was not seeking to comment on that particular commercial but, if hon. members want me to do so, Mr. Chairman, I will do so.

[*Interpretation*]

> Chaque année, *Imperial* dépense des centaines de millions de dollars pour des travaux coûteux, importants et difficiles pour l'expansion des approvisionnements de pétrole.

Dire qu'il lui faut plus d'argent est une façon indirecte, ou peut-être directe, d'influencer la prise de décisions du gouvernement ou d'exercer une pression sur le public quant aux prises de décisions du gouvernement pour les prix du pétrole. Nous savons qu'il y aura une conférence cette semaine; il est évident que les sociétés de pétrole exercent une certaine pression pour que les prix augmentent. A cause de cette annonce publicitaire, et je peux vous en citer d'autres, il y a matière à discussion sur votre politique qui dit que ce n'est pas là un genre de publicité politique. Pour renforcer mon argument, puis-je citer brièvement le porte-parole de l'industrie sur cette question des annonces publicitaires d'*Imperial Oil?* Ce sont les paroles de Peter Cameron, vice-président de CIL à une conférence de marketing à Toronto en avril 1976. Il a dit que les annonces publicitaires étaient un modèle:

> . . . des campagnes entreprises par l'industrie pour mettre les choses au point.

Il ajoute que les annonces publicitaires d'*Imperial* étaient nécessaires parce que les médias d'information

> . . . nous disent tous comment les responsables de la commercialisation industrielle contribuent à la destruction de notre environnement, qu'ils emploient des techniques brutales et qu'ils récoltent d'énormes profits.

Il nous semble donc que Radio Canada devrait examiner soigneusement ses annonces et soit qu'il les banisse complètement étant donné qu'il s'agissait de publicité politique ou qu'il permette aux groupes d'intérêt public d'avoir le même temps d'antenne, à leurs frais, pour répondre à ces déclarations.

Le vice-président: Merci, monsieur Symes. Nous allons vous donner une courte réponse, monsieur Johnson. Votre temps est écoulé.

M. Johnson: Étant donné que nous sommes limités par le temps, tout ce que je puis dire c'est que j'apprécie les opinions de M. Symes, concernant ces annonces publicitaires. Nous avons certainement l'intention d'appliquer la politique que j'ai décrite. Nous allons continué d'essayer de garantir que les déclarations publicitaires des institutions sont conformes au fait.

Le vice-président: Merci monsieur Symes.

M. Raines: Monsieur le président, je n'ai pas très bien compris la réponse. Êtes-vous d'accord ou non avec M. Symes?

M. Johnson: Me demandez-vous une opinion au sujet de cette annonce publicitaire en particulier?

M. Raines: Oui.

M. Johnson: Je ne voulais pas faire de commentaires sur ces annonces, en particulier, mais, si les députés le veulent, monsieur le président, je vais le faire.

[*Texte*]

Mr. Raines: I would appreciate your comment on that.

Mr. Johnson: Well, on that particular commercial, the company will have to put even more money etc., it strikes me that there is no question that it is a factual statement that if the oil resources in the country are to be increased then the amount of investment in oil exploration in Canada must increase. It seems to me that issue is not only factual but noncontroversial, as I understand it. I am not talking about Imperial Oil as a company. One's views on the company are obviously individual ones. But I would take it, from my following the debates in this House and from public statements, that all parties have said the same thing, that there must be greater exploration in Canada, the use of capital investment in Canada, if we are to find oil in Canada.

Mr. Symes: Mr. Chairman, can you put me down for a second round?

The Vice-Chairman: I will, Mr. Symes. Mr. Roy, on the second round.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Je ne voudrais pas continuer dans cette veine mais il semble que si cette compagnie informe la population de l'importance de la réduction de la consommation des sources d'énergie, je n'ai absolument aucune objection à ce qu'elle continue. Si un manufacturier de matériaux de construction informe la population qu'en utilisant tel matériau de construction, il va économiser des frais de chauffage, participant ainsi à cette campagne d'économie des sources d'énergie, encore là, je n'ai absolument aucune objection à l'égard de cette initiative.

Monsieur le président: je voudrais d'abord féliciter particulièrement la Société Radio-Canada pour une émission hebdomadaire, *La semaine verte* qui, à mon point de vue, donne une information d'intérêt, non seulement rural, mais également pour tous les citadins qui peuvent glaner toutes sortes d'informations à cette émission-là et il y a également un documentaire qui est assez intéressant sur toutes sortes d'activités. Alors, je voudrais féliciter la Société Radio-Canada de cette émission hebdomadaire d'une heure et soyez assurés que les commentaires que nous en recevons sont toujours élogieux à l'égard de cette émission.

Je voudrais poursuivre dans la ligne de pensée qui a été développée par certains de mes collègues au début concernant les reportages provenant de diverses capitales provinciales. A la première réunion, je pense que M. Thibault a mentionné qu'il avait eu 1,200 reportages provenant des diverses capitales provinciales et 1,800 autres de la capitale nationale. Je pense que c'est une grosse amélioration et qu'il s'agit certainement là d'un point sur lequel nous avons déjà insisté. Je pense qu'il faudrait continuer dans cette voie.

• 1020

Mais je voudrais discuter d'un autre aspect de la question, soit la possibilité d'avoir des émissions, non pas des émissions de nouvelles, mais d'autres genres d'émissions qui pourraient provenir par exemple, de Moncton, ou d'autres régions. Vous avez mentionné tout à l'heure qu'en Colombie-Britannique, à Vancouver, il y avait certaines émissions, des documentaires, qui passaient sur les ondes radiophoniques. Est-ce que ces émissions passent aussi au réseau national ou si on s'en tient à l'échelon régional? Par

[*Interprétation*]

M. Raines: J'aimerais bien vous entendre à ce sujet.

M. Johnson: Au sujet de cette annonce publicitaire, que la société devra investir encore plus d'argent, etc., ce qui me frappe, c'est qu'il n'y a pas de doutes que c'est une déclaration conforme au fait et que si les ressources de pétrole du pays doivent augmenter, le montant des investissements dans les explorations de pétrole au Canada doivent également augmenter. Il me semble que cette question est non seulement conforme au fait, mais ne peut faire objet de controverse. Je ne parle pas de *Imperial Oil* en tant que société. Nos opinions sur la société sont évidemment des opinions personnelles. Mais je crois comprendre d'après les discussions à la Chambre et les déclarations publiques que tous les partis ont dit la même chose, qu'il doit y avoir plus d'explorations au Canada, une plus grande utilisation des capitaux d'investissements, si nous voulons trouver du pétrole au Canada.

M. Symes: Monsieur le président, pouvez-vous m'inscrire pour le second tour?

Le vice-président: Oui, monsieur Symes. Monsieur Roy, votre second tour.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. I did not want to follow the same question, but it seemed that if this company informs the population of the importance to reduce energy consumption, I have no objection at all to their doing so. If the construction material manufacturer tells the population that in using this kind of material, he is going to save heat bills, co-operating that way to a campaign for the economy of our energy sources, there again I have no ojbection.

Mr. Chairman, I wish to congratulate CBC for their weekly broadcast, *La semaine verte*, which is, I believe, interesting information not only for the rural area, but for all urban citizens who can obtain all sorts of information on this program. There is also a short film, very interesting, concerning all sorts of activities. I would also like to congratulate CBC on this broadcasting which lasts one hour. Be assured that the comments we hear on this film are always very appreciative.

I would like to follow the same line of questioning taken by certain of my colleagues at the beginning, for the reporting coming from different provincial capitals. At our first sitting, I believe it was Mr. Thibault who said that 1,200 reports had been made from the provincial capitals and 1,800 from the national capital. This is a point we have already stressed and I think it shows great improvement. I hope that you will continue in this direction.

I would like to know whether there is any possibility of having television programs, other than the news broadcasts, made in Moncton or other areas of Canada. You say that a certain number of radio documentaries have been made in Vancouver. Are these broadcasts also heard on the national network or are they restricted to the region? I suppose that a program made in Moncton could have sufficient national interest to be shown throughout the country. Such a practice would remind French-speaking Canadians

[*Text*]

exemple, une émission de Moncton pourrait-elle être d'intérêt national? Pourrait-elle passer au réseau national? Une telle émission pourrait rappeler aux Canadiens d'expression française du Québec, qu'il y a également des Canadiens d'expression française dans d'autres provinces, qu'ils soient à Vancouver, à Moncton ou à Toronto, et vous aiderait à atteindre l'objectif des unités nationales.

M. David: Vous permettez, monsieur le président? Il faut tout de suite faire une distinction entre la radio et la télévision. A la radio, les contributions sont très nombreuses. Il y a des séries régulières, qui viennent de Moncton, de Winnipeg, et évidemment d'Ottawa, des séries complètes pour le réseau. A la radio il y a aussi beaucoup de contributions à des séries. Par exemple, l'émission «Gens de mon pays», qui est une très bonne série d'interviews, d'intérêt humain, fait appel à des citoyens canadiens-français de toutes les parties du pays qui viennent faire part de leur expérience, à des types originaux si on veut, qui ont des idées neuves, qui ont eu une vie particulièrement active. Il y a aussi l'émission «Jazz en liberté» (je parlais de jazz) qui vient parfois de Vancouver, souvent de Toronto. Il y a même des émissions dramatiques qui viennent de partout. A la radio donc, . . .

M. Roy (Laval): . . . qui sont diffusées au réseau national?

M. David: Oui, au réseau national. En plus de leurs périodes locales, qui vont de 40 à 45 heures comme je le disais, ces postes font des contributions au réseau. À la télévision, c'est évidemment plus difficile, et pour deux raisons. Tout d'abord, il faut doter progressivement ces émissions de personnel, de ressources techniques afin qu'elles atteignent leur premier objectif, qui est de bien servir leur milieu, afin que les gens de Winnipeg ou de Vancouver n'aient pas l'impression que le poste local de Radio-Canada est un poste québécois. Nous avons maintenant des salles de nouvelles dans tous ces postes de radio et de télévision, parce que nous ne voulons pas que les gens aient l'impression que les émissions locales ne sont qu'une imitation de celles du réseau. Comme vous le savez, nous en avons huit postes de télévision française et douze postes de radio français au pays. Et même, ces postes et ces régions insistent pour qu'on leur donne les moyens de communiquer entre eux, de couvrir leur propre actualité municipale. Cela, c'est notre premier objectif. Et tant que ces postes n'auront pas une production locale très solide, il sera très difficile de les amener au réseau. Remarquez que nous le faisons parfois. Connaissez-vous, par exemple, Réseau-Soleil? Ce sont des émissions féminines d'été faites par les postes locaux. J'en ai vu plusieurs; elles sont reprises le soir en été. Il y a aussi des reportages sur l'actualité culturelle, économique ou politique de ces régions, que ce soit à Moncton ou ailleurs. À l'occasion par exemple, nous faisons des reportages sur les campagnes électorales. Le reportage de la campagne électorale du Nouveau-Brunswick se fait à Moncton. Nous faisons passer une heure de ce reportage au réseau et là, c'est tout le réseau qui capte les résultats et les commentaires en provenance de Moncton avec, évidemment, des Acadiens. Nous avons fait la même chose à Saint-Boniface. Nous envoyons une équipe du réseau qui se joint à l'équipe locale et, à ce moment-là, c'est tout le réseau qui profite de cette heure spéciale.

• 1025

Au plan artistique, il est impensable qu'on puisse tirer beaucoup de choses en dehors comme récital, beaucoup de

[*Interpretation*]

in Quebec that there are people in Vancouver, Moncton and Toronto who also speak French and, in a certain way, this could help further national unity.

Mr. David: First of all, a distinction must be made between radio and television. On our radio network, there are very many regional contributions and regular series broadcast from Moncton, Winnipeg and Ottawa, and they are heard on the entire network. There is, for example, the program *Gens de mon pays*, which presents different interviews of French-speaking Canadians throughout the country who have had rather unusual experiences or who have interesting ideas to relate. The program, *Jazz en liberté*, is sometimes broadcast from Vancouver and very often from Toronto. There are also radio plays made in the different areas.

Mr. Roy (Laval): Are there broadcasts on the national network?

Mr. David: Yes. In addition to their local broadcasting periods, which vary from 40 to 45 hours, these stations make different contributions to the network. With television this is much more difficult for us to do for several reasons. First of all, local stations will require staff and technical resources in order to meet one of their basic objectives, that is to provide regional service so that people in winnipeg and Vancouver are not under the impression that the local French language television station is in fact a Quebec station. We now have newsrooms in all these television and radio stations so that there can be some local coverage. As you probably know, we have eight French television stations and 12 French radio stations throughout Canada. These stations consider that they must first of all have the means to provide municipal coverage and we have set this as our first objective. If local production is not of a certain level it would be very difficult to bring these stations into the national network. However, there have been occasions when we did have such broadcasts. A series of women's programs were made in the summer in such a way and they could be seen during evening viewing hours. There are also reports on cultural, economic or political activities in different areas of Canada, Moncton, for example. We also have reports from the provinces during the election campaigns. Coverage of the New Brunswick election campaign is carried out in Moncton. And hour of this coverage is put on the national network enabling everyone to hear, and we have also done this from St. Boniface, sending a network team which works in co-operation with the local scene.

On the artistic side, there is very little that we can take out to fit, except for recitals where local talent may pop up.

[*Texte*]

récitals viennent de ces choses-là, parce qu'un artiste individuel peut pousser là. Mais pour ce qui est des productions artistiques du type téléroman, du type *Vedettes en direct*, on est obligé de tout alimenter par le réseau. Mais nous sommes conscients que nous devons refléter toute la réalité canadienne. C'est dans la loi et on essaie de le faire dans la mesure où ces stations-là sont capables d'y contribuer. Il y a peu de choses qu'on puisse sortir d'Edmonton dans le type artistique général, mais on peut en sortir dans le type *Nouvelles et Affaires publiques* pour faire connaître la mentalité de ces gens-là, leur activité quotidienne. Justement *La Semaine verte*, on la fait très bien. On est passé d'une province à l'autre, examinant les problèmes agricoles de chacune de ces provinces-là.

M. Roy (Laval): Voulez-vous ajouter mon nom pour l'autre tour?

M. David: Je m'excuse, je ne sais pas si cela répond à votre question.

M. Roy (Laval): D'accord, je reviendrai plus tard. Mon temps était limité.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Roy. I am sorry to cut you off. We were getting into a good discussion there but the five-minute round extended almost to an eight-minute one. Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, to return to Mr. Johnson and one of the comments he made yeaterday—I want to be fair to him—I think he said, "That is why we are putting our major emphasis on programming". Am I being accurate on that statement?

Mr. Johnson: Yes, sir.

Mr. Friesen: I really perked up my ears on that because I had seen the breakdown of operating expenses, the chart and according to that chart, 51 per cent of operating revenues are spent on administration and wages, and 11 per cent is spent on talent. Sir, with all respect, that does not look to me like the major emphasis is on programming.

I suggest to you that if Mac and Blo operated that way—as a matter of fact they were tempted to do it there for awhile and they handled it very dramatically a couple of months ago—they would not produce very much. Could you give an explanation for that breakdown?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I think the best table to refer to is the one contained in the estimates where we show the distribution of our expenditures by function. Programming is $290 million of the $343 million. I should say that the $289 million refers to the gross amount from which we deduct the revenues and depreciation in order to arrive at the net vote. But taking the gross amount, $289 million on programming; on network distribution and station transmission a total of $61 million or $62 million; on external services, $9 million; promotion and selling expense, $7 million; the administration of production and distribution, $38 million; and general administration, including engineering, $21.7 million.

Mr. Friesen: But how much of that $289 million is spent on, for example, actors, producers, directors, and other talent?

[*Interprétation*]

But for artistic productions such as television serials, such as *Vedettes en direct*, we have to feed everything through the network. We are conscious of the fact that we have to reflect the Canadian perspective as a whole. It is a statutory obligation and we try to meet it inasmuch as these stations can contribute something. There is very little we can tap out of Edmonton on the artistic side. We can only go in the field of news and public affairs to try to reflect the way of thinking of the people and their daily activities. We do that very well with a program such as *La semaine verte*. The program goes from province to province assessing the particular problems found in agriculture.

Mr. Roy (Laval): Would you please put me down for another round?

Mr. David: I do not know if I have answered your question.

Mr. Roy (Laval): I will have to come back to it. My time is limited.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Roy. Je regrette d'avoir à vous interrompre. L'échange que vous aviez avec le témoin est très intéressant, mais vous aviez déjà fait 8 minutes. Monsieur Friesen.

M. Friesen: Monsieur le président, je voudrais revenir sur une réponse qu'a faite hier M. Johnson, mais avant je voudrais lui demander si j'ai bien compris ses paroles. Il a bien dit: «Voilà pourquoi nous insistons davantage sur la programmation»?

M. Johnson: Oui.

M. Friesen: Sa réponse m'a frappé parce que j'avais examiné la répartition des dépenses de fonctionnement qui donne 51 p. 100 des dépenses de fonctionnement au titre de l'administration et des salaires et 11 p. 100 pour le talent. Avec tout le respect que je dois au témoin, une telle répartition n'indique pas une insistance particulière sur la programmation.

Si Mac et Blo faisaient la même chose, ils ont été tentés de le faire à un moment donné et la situation est devenue dramatique il y a quelques mois, ils ne pourraient pas produire beaucoup. Pouvez-vous expliquer cette répartition?

M. Johnson: Tout ce que je puis faire, c'est vous renvoyer aux prévisions budgétaires où la répartition est faite selon les fonctions. Les émissions s'accaparent 290 millions de dollars sur un total de 343 millions de dollars. Ces 289 millions de dollars constituent un montant brut, duquel il faut déduire les revenus et l'amortissement pour en arriver à un montant net. Il y a quand même 289 millions de dollars pour les émissions; pour la distribution au réseau et la diffusion par les stations, il est prévu un montant total de 61 ou 62 millions de dollars; pour les services extérieurs, 9 millions de dollars; pour la promotion et les ventes, 7 millions de dollars; pour l'administration de la production et de la distribution, 30 millions de dollars et pour l'administration générale, y compris les services d'ingéniérie, 21.7 millions de dollars.

M. Friesen: Mais quelle est la part de ces 289 millions de dollars qui va aux comédiens, aux producteurs, aux directeurs?

[*Text*]

Mr. Johnson: The actual breakdown of the staff . . .

Mr. Friesen: Going back to what Mr. Hirsch said in that article that it is very difficult to pay the kind of fees, and wages to actors and actresses that will attract the kind who hold a viewing audience, I can sympathize with him on that score because he has a big job to do. Yet if he cannot attract that kind of talent because of the salaries he is obliged to pay them, then he is going into a blind alley. That $289 million sounds like a big figure, but I will bet you if we break it down, very little of that goes to actors.

Mr. Johnson: While we are getting specific figures here, I do not think one can look at the talent fees alone and say the talent fees represent the proportion that is being spent on program production. In point of fact one has to add to the talent fees—these are the performers who are engaged on contract generally for performing in particular programs—we have to add to that the on-air performers who are on staff on the CBC. We have to add the technicians, the cameramen, the set designers, the managers of programs, the executive producers, the producers, the directors, the musicians; all those have to be added to arrive at the sum total of producing a particular program.

Mr. Friesen: I would like to see a comparison between that cost and the total administration costs of the CBC. I am suspicious that there is not much difference.

• 1030

Mr. Johnson: Okay, let me just give you the percentages of employees and then we can add the ACTRA fees, the fees for performers on contract. According to the Statistics Canada breakdown to which I made reference yesterday, 72 per cent of the employees are involved with program production, technical, 5 per cent; sales and promotion, 5 per cent; administration and general, 18 per cent.

Mr. Friesen: Yes, but 72 per cent are involved in that. How much money is allocated to that 72 per cent and how much is allocated to the other 28 per cent?

The Vice-Chairman: That will be your final question, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: You said that 72 per cent of the employees are allocated to program production in a broad sense.

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Friesen: What is that budget compared to the budget for the other 28 per cent of the employees?

Mr. Johnson: I am sorry, I am not . . .

Mr. Friesen: Well, you have 100 per cent.

Mr. Johnson: Yes. That is right.

Mr. Friesen: And 72 per cent are in program production in some way or another?

Mr. Johnson: Yes. And the balance you want?

Mr. Friesen: Yes. What is the comparative budget for those two blocs?

[*Interpretation*]

M. Johnson: La ventilation pour le personnel . . .

M. Friesen: C'est M. Hirsch qui dit dans son article qu'il est très difficile de payer les cachets des comédiens qui peuvent vraiment capter un auditoire. Je sais qu'il n'a pas la tâche facile. S'il ne peut pas attirer le talent nécessaire parce qu'il est limité quant aux cachets qu'il peut leur verser, il n'y a pas de solution. Ce montant de 289 millions de dollars semble considérable, mais je vous parierai que la part des comédiens n'est pas très grande.

M. Johnson: En ce qui concerne ces chiffres, il ne faut pas penser seulement aux comédiens et aux cachets des comédiens. Ce n'est qu'une partie de tout ce qui entre dans la production des émissions. Il faut ajouter aux cachets des artistes, c'est-à-dire les artistes qui sont engagés par contrat pour faire telle ou telle émission, les salaires des gens qui font déjà partie du personnel de la Société Radio-Canada. Il faut tenir compte des techniciens, des cameramen, des décorateurs, des administrateurs, des producteurs exécutifs, des producteurs, des directeurs, des musiciens. Il faut ajouter les salaires de tous ces gens-là pour en arriver au total pour les émissions.

M. Friesen: Je voudrais que l'on compare le coût total avec le coût de l'administration à la Société Radio-Canada. Je parierais qu'il n'y a pas beaucoup de différence.

M. Johnson: Je vous donne les pourcentages en ce qui concerne les employés; vous pouvez ajouter les cachets versés à l'ACTRA, les cachets versés aux artistes engagés par contrat. Selon la répartition faite par Statistique Canada à laquelle j'ai fait allusion hier, 72 p. 100 des employés participent à la production des émissions; côté technique, 5 p. 100; vente et promotion, 5 p. 100; administration et dépenses générales, 18 p. 100.

M. Friesen: Quelle est la part qui est faite au 72 p. 100 et au 28 p. 100 dans les dépenses?

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Friesen.

M. Friesen: Vous avez bien dit que 72 p. 100 des employés participaient à la production d'émissions de façon générale.

M. Johnson: Oui.

M. Friesen: Quelle est la part du budget qui est consacrée aux autres 28 p. 100?

M. Johnson: je m'excuse, mais je ne comprends pas très bien . . .

M. Friesen: Le total est bien de 100 p. 100.

M. Johnson: Certainement.

M. Friesen: Et 72 p. 100 des employés participent à la production des émissions d'une façon ou d'une autre?

M. Johnson: Vous voulez savoir quelle est la différence?

M. Friesen: Quelle est la part du budget qui est consacrée à l'un et à l'autre de ces pourcentages?

[*Texte*]

Mr. Johnson: Oh, the amounts of money?

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Johnson: Okay, here we are, $100 million on program and $137 million total, which means $6 million for technical, $6.8 million for sales and promotion, $23.9 million for administration and general.

Mr. Friesen: That is $23.9 million out of $137 million. That is about one-sixth or more. That is a whopping big chunk.

Mr. Johnson: Yes but you have to look at the composition of the administration. For example, we have on radio and television within both networks, a group of people called program area heads. These people would be included under administration in this kind of classification, I am quite sure.

Because John Hirsch is called an administrator, should we say that that is administration and general and not related to programming? I would say no. Really from the medium managers on down—when I talk about the medium managers I am talking about the managers of the networks, radio and television—from my perspective they are all engaged in programming.

Mr. Friesen: You . . .

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Friesen, we are way over the five minutes. We will try to get back to you and I am sure we will. Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. I hope I too will be able to go way over the five minutes.

The Vice-Chairman: Do not count on it, Mr. Fleming.

Mr. Fleming: I know the Chairman is fair and would follow the tradition established for the last two speakers. Just in case I run into some trouble I will lay down the three areas I want to question about and hope that I will get a chance to talk again.

One was Nellie McClung. I gather it has not been brought up in the two previous meetings that I could not attend. It simply seems obvious to me that if the CBC is considering a production about a notable Canadian in our history, the first woman to be able to play an outstanding role politically and in social advances, the CBC would realize with its mandate that they were going to run into a hell of a lot of trouble if they do not find a Canadian to fill that role. I wonder if somebody could tell me succinctly, in a moment, whether they did not foresee that coming, what the situation now is and what the relationship with ACTRA is at the moment.

My second question is whether somebody can give me a brief summary on what is happening with the chance or the opportunities of at last pulling together the CBC in Toronto. I know that may give you an opportunity to put a certain amount of heat on the government; please do so if you feel that is necessary.

• 1035

The third area is if MABAT does strike. I do not want you to go into details. I know it is a tender situation, but do you have a contingency plan if something happens at the time of the Olympics?

[*Interprétation*]

M. Johnson: Vous voulez parler des montants?

M. Friesen: Oui.

M. Johnson: C'est 100 millions de dollars pour les émissions et 137 millions de dollars au total, ce qui signifie 6 millions de dollars pour le côté technique, 6.8 millions de dollars pour les ventes et la promotion, 23.9 millions de dollars pour l'administration et les dépenses générales.

M. Friesen: Vous dites bien 23.9 millions de dollars sur 137 millions de dollars? C'est plus de 1/6. C'est beaucoup.

M. Johnson: Il faut voir ce qui est couvert par l'administration. Par exemple, il y a la radio et la télévision pour les deux réseaux, il y a, par exemple, les directeurs de blocs d'émissions. Les salaires de ces gens entrent dans l'administration, j'en suis à peu près sûr.

M. John Hirsch est un administrateur, mais pour cette raison faut-il considérer qu'il n'a rien à voir avec la programmation? Certainement pas. Les directeurs de medium, par là j'entends les directeurs de réseaux, à la radio et à la télévision, et tous ceux qui en relèvent, ont quelque chose à voir avec la programmation.

M. Friesen: Vous . . .

Le vice-président: Je regrette, monsieur Friesen, mais vous avez fait beaucoup plus que cinq minutes. Nous essaierons de revenir à vous plus tard. Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je vous remercie, monsieur le président. J'espère que je pourrai dépasser les cinq minutes moi aussi.

Le vice-président: N'y comptez pas, monsieur Fleming.

M. Fleming: Je sais que le président voudra être juste et maintenir la tradition établie par les deux orateurs précédents. Au cas où je n'aurais pas suffisamment de temps, je vais tout de suite indiquer les domaines qui m'intéressent. J'espère que je pourrai prendre la parole de nouveau.

Il y a d'abord Nellie McClung. Je pense qu'il en a été question lors des deux séances précédentes, auxquelles je n'ai pu malheureusement assister. Il me semble que si la Société Radio-Canada envisage de faire une émission concernant une personnalité canadienne, la première femme qui a pu jouer un rôle politique et social d'importance, elle sait qu'elle va rencontrer beaucoup de difficultés dans l'accomplissement de cette tâche si elle ne parvient pas à trouver une Canadienne pour tenir le rôle. Y a-t-il quelqu'un qui puisse me dire rapidement pourquoi on n'a pas pu éviter la situation actuelle, me dire également quels sont les rapports entre la Société et l'ACTRA en ce moment?

Deuxièmement, je voudrais savoir si quelqu'un peut indiquer brièvement s'il y a des chances que la Société aboutisse à quelque chose à Toronto. Je sais que c'est peut-être donner l'occasion aux témoins de mettre le gouvernement sur la sellette; j'espère qu'ils n'hésiteront pas à le faire s'ils croient que c'est nécessaire.

Pour ce qui est du troisième point, il y a possibilité que les gens de NABET se mettent en grève. Je ne vous demande pas d'entrer dans les détails. Je sais que c'est un sujet délicat, mais je me demande si vous avez un plan d'urgence au cas où il se produirait un incident pendant les Jeux olympiques?

[*Text*]

Mr. Johnson: Number one, Nellie McClung. I am sure you have the facts, sir, that 24 Canadian actresses were considered at the particular timing that program was originally scheduled. There was not a Canadian actress available who could fulfil that role. In point of fact—I forget the percentages. Don, what is the percentage?

Ninety-nine point two per cent of all actors and actresses that we hire are Canadian. It obviously is our policy. That program has been cancelled for now, obviously, and whether we will go ahead with it at another time is open to question.

Mr. Fleming: Surely if it comes up again somebody might bear in mind—it would just seem obvious to me that if you are going to do a show on the CBC about a prominent Canadian in our history, you know you are in trouble if you cannot find an adequate Canadian to play that role. If they were busy, or the people you thought of were busy, okay, but that is just such an obvious thing to me from my background in journalism, that the first attack on you would be that you have an American, if you had managed to get ahead and ACTRA had not interfered.

Mr. Johnson: We do indeed know that, sir.

Number two, Toronto consolidation. We are not yet in a position to report any final decisions to members, Mr. Chairman. I will only say in response to your invitation that I personally like to call this the Toronto replacement rather than the Toronto consolidation program, because it is a matter of replacing obsolete studios and facilities.

Mr. Fleming: Are you any closer this year than last year? Are things progressing? How many years has this gone on?

Mr. Johnson: The answer to your question is yes. We are progressing. We are closer.

Mr. DesRoches: With regard to the contingency plan for the Olympics, we are certainly looking into that. I will not tell the Committee today what we are looking at. I think it would not be good. But we are looking into that.

Mr. Fleming: And it might be possible—it is a dicy area to get into. Unions within the law have their rights as well, but it is certainly going to be catastrophic. If a union, for instance, acted illegally, do you think it is possible to continue a basic amount of programming, at least, of the Olympics?

Mr. DesRoches: I will not answer that.

Mr. Fleming: I certainly hope it is. Thank you.

The Vice-Chairman: My congratulations, Mr. Fleming. You are one minute short. Mr. Symes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, I would like to pursue the line of questioning I was following earlier, and Mr. Johnson's reply.

[*Interpretation*]

M. Johnson: Pour ce qui est de Nellie McClung, vous n'ignorez pas qu'on a songé à 24 comédiennes canadiennes au moment où l'émission devait paraître pour la première fois. Il n'y avait pas une seule comédienne canadienne qui était disponible et qui pouvait remplir le rôle. En fait . . . J'oublie le pourcentage. Vous l'avez, Don?

En fait, 99.2 p. 100 de tous les comédiens et de toutes les comédiennes que nous engageons sont Canadiens. Il est clair que c'est notre politique d'engager des comédiens canadiens. Pour l'instant, l'émission est rayée de l'horaire, de toute évidence; nous ne savons pas si nous allons la reprendre.

M. Fleming: Si l'émission est reprise, on devrait songer . . . En tout cas, il me semble évident à moi que si le réseau de la Société présente une émission sur un personnage bien connu de l'histoire du Canada il doit confier le rôle à un comédien canadien, ou il y a quelque chose qui ne va pas. Si personne n'est disponible, très bien, mais il me semble évident en tant qu'ancien journaliste que vous vous exposez à des critiques si vous engagez un Américain pour tenir le rôle, en supposant que vous puissiez aller de l'avant avec l'émission et que l'ACTRA n'intervienne pas.

M. Johnson: Nous le savons très bien.

En ce qui concerne votre deuxième point, le regroupement des installations à Toronto, je dois vous dire que nous ne sommes pas encore en mesure de faire rapport de nos décisions finales aux membres du Comité, monsieur le président. J'ajoute, puisque vous me permettez de dire quelque chose là-dessus, que personnellement je préfère parler de remplacement des installations à Toronto, plutôt que de regroupement. Il s'agit bien de remplacer les installations et les studios désuets.

M. Fleming: Avez-vous fait des progrès en un an? Depuis combien de temps y travaillez-vous?

M. Johnson: Oui, nous faisons des progrès. Nous touchons le but.

M. DesRoches: En ce qui concerne un plan d'urgence pour les Jeux olympiques, nous nous penchons sur le problème. Je ne puis dire au Comité aujourd'hui ce qu'il en est; ce ne serait pas avisé. Mais soyez assurés que nous examinons la situation.

M. Fleming: Il est possible . . . Je sais que c'est un sujet délicat. Les syndicats ont le droit de faire la grève, mais s'ils exerçaient ce droit, la situation pourrait être catastrophique. Il y a également la possibilité qu'un syndicat agisse dans l'illégalité. Vous croyez que d'une façon ou d'une autre vous pourrez assurer un minimum d'émissions pendant les Jeux olympiques?

M. DesRoches: Je préfère ne pas répondre.

M. Fleming: J'espère que vous le pourrez. Je vous remercie.

Le vice-président: Je vous félicite, monsieur Fleming. Vous aviez encore une minute. Monsieur Symes.

M. Symes: Monsieur le président, je voudrais revenir sur les questions que je posais tout à l'heure ainsi que sur les réponses de M. Johnson.

[*Texte*]

Getting back to whether or not the statements are factual, or are factual and are trying to influence opinion and policy, I would just like to go back to that one commercial I quoted, and the phrase, "Each year Imperial spends hundreds of millions of dollars on the big, tough, expensive job of developing petroleum supply".

It concludes that to be successful in the future the company will have to put even more money to work. Well, that phrase "put even more money to work"—it seems to me there are only two ways that Imperial is going to be able to get even more money. One is to have prices raised, or secondly to have government tax and royalty policies changed so that a greater percentage of revenue goes to the company.

To me that is a policy statement. It is an attempt to influence thinking along those lines. The industry certainly—it is no secret—has maintained that higher prices and higher returns are necessary, or they will not explore and develop new Canadian oil. If I need to emphasize that, I can quote from the Chairman of Imperial Oil, Mr. Armstrong, who, in a letter to shareholders in 1974 when he was complaining about the federal budget, states, and I quote:

• 1040

> The implications go far beyond the activities of Imperial Oil and the Canadian oil industry. They affect our country. If the tax objectives of the federal and provincial governments are not resolved in a way that lets the petroleum industry get on with the very large and very costly job of developing new reserves, Canada will find itself deficient in domestic petroleum supply.

What I am saying is that the company argument that it lacks sufficient funds is certainly not a noncontroversial statement. There is a great division of opinion in the country about that kind of statement. Therefore, I think the ads—when you look at them in totality and in the context of the other ads that reinforce this particular advertisement—go beyond product or institutional advertising and are trying to redirect public thinking. I think the CBC has to make a much more serious examination of their policy than they have to date. Can we get a commitment from the CBC that they will be looking more carefully at this whole issue of policy advertising, and in particular will review these ads that Imperial Oil is running on *Hockey Night in Canada*?

Mr. Johnson: The answer is that we are looking very carefully at the commercials and at our commercial acceptance policy.

Mr. Symes: If you are doing that, and a public interest group or any party feels that—even if the ad passes CBC scrutiny and conforms to its policy, would that public interest group have the right, at their own expense, in a similar time period, to reply to that kind of advertising? I understand that the Public Petroleum Association, at their own expenses, actually produced a commercial that they wanted to show in the time slot of *Hockey Night in Canada*. They were advised, because of CBC advertising practices, that they would have to buy the time space from Imperial

[*Interprétation*]

Il s'agissait de savoir si les déclarations étaient véridiques ou étaient véridiques et en même temps destinées à influencer l'opinion publique et la politique du gouvernement. J'en reviens au message commercial qui dit ceci: «Chaque année, *Imperial Oil* dépense des centaines de millions de dollars à la tâche énorme, ardue et coûteuse d'accroître les approvisionnements en pétrole».

Le message se termine en disant qu'à l'avenir la compagnie devra consacrer encore plus d'argent à cette tâche. Pour ce qui est de l'expression «faire travailler l'argent» il me semble qu'elle peut être prise dans les deux sens. On peut en conclure que l'*Imperial* pourrait être en mesure de faire encore plus d'argent. Premièrement, elle pourrait augmenter ses prix; deuxièmement, elle pourrait susciter un changement dans les politiques du gouvernement concernant les taxes et les redevances en vue d'accroître ses revenus.

Pour moi, c'est une déclaration de politique. C'est une tentative pour influencer l'opinion publique. L'industrie certainement ne s'est pas cachée pour dire que des prix plus élevés et des revenus plus élevés sont nécessaires pour qu'elle puisse se livrer à l'exploration et trouver de nouvelles sources de pétrole canadien. Je puis citer à l'appui cette déclaration du président de l'Imperial Oil, M. Armstrong, dans une lettre envoyée aux actionnaires de la compagnie en 1974. Il s'en prend au budget fédéral dans ces termes:

> Les effets ne risquent pas de se faire sentir seulement au niveau de l'activité de l'Imperial Oil et de l'industrie canadienne du pétrole. Tout le pays est touché. Si les objectifs du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux en matière de fiscalité ne sont pas établis de façon à permettre à l'industrie du pétrole de se livrer à cette tâche énorme et très coûteuse d'accroître les nouvelles réserves, le Canada se retrouvera avec un approvisionnement en pétrole intérieur qui sera déficitaire.

L'argument de la compagnie qui veut qu'elle n'ait pas suffisamment de fonds peut certainement prêter à la controverse. Les avis sont fort partagés au pays pour ce qui est du bien-fondé de cet argument. Ce message publicitaire et tous les autres qui viennent le renforcer constituent beaucoup plus que de la publicité commerciale ordinaire et visent à influencer l'opinion publique. La Société Radio-Canada doit examiner sa politique en cette matière beaucoup plus sérieusement qu'elle ne l'a fait jusqu'ici. Pouvons-nous nous attendre à ce que la Société Radio-Canada examine de beaucoup plus près toute cette question de la publicité politique et en particulier la publicité de l'Imperial Oil à la *Soirée du Hockey*?

M. Johnson: Nous examinons très attentivement toute la publicité et toute notre politique concernant la publicité.

M. Symes: En supposant qu'une publicité de ce genre soit acceptée par la Société Radio-Canada comme conforme à sa politique, est-ce qu'un groupe d'intérêt public ou un parti politique a droit de réplique, en payant évidemment, à une heure comparable? Je pense que l'Association pour le pétrole public a voulu, à ses propres frais, produire un message commercial qui aurait été entendu au cours de la *Soirée du Hockey*. L'Association s'est vu répondre qu'à cause des pratiques de la Société Radio-Canada en matière de publicité, il lui fallait acheter le temps d'antenne de

[*Text*]

Oil, the very company they are criticising. Of course that was impossible.

Mr. Johnson: The direction of our policy would be really the opposite, Mr. Symes: freedom of speech not for sale. That quotation you gave earlier it seems to me, is utterly fundamental—rather than saying that we will be loose on our commercial acceptance policy, and have commercials that are sponsored for the express purpose of expressing a point of view. That, it would seem to me, would lead in the wrong direction.

If I may just conclude on a note of humour; it has been said to me by a number of members of Parliament and members of the public that, in a sense, the Public Petroleum Association got a better break through the News and Public Affairs Department than if they had got their commercial. What they proposed to say was covered extensively in the news coverage, I believe.

Mr. Symes: That was done once, not every Saturday night as Imperial Oil has it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Symes. We will put you down again, if you so desire.

Mr. Symes: Yes, please.

The Vice-Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: In the very short time allotted to me, I would like first to get one word in on behalf of the radio news people in Vancouver. I had an interview there last year, and I found out that we have a $30-million elevator in the city—I am referring to our new structure. That is not my word, that is the word of one of the guests from back East, one of the government members who drove down Georgia Street and said: "What is that elevator doing downtown?".

We have that $30-million building, and we do not have a budget for a news file in radio there. I was interviewed, and some of the information the girl had about me was wrong. I pointed that out to her and she said, "We got our information from the Vancouver *Sun* because we do not have a file. Would you put in a word for us on that?" I think it is pretty poor programming if we can afford $30 million for a building but nothing for a file.

Mr. Johnson: Mr. MacPherson, would you comment on that?

• 1045

Mr. Friesen: I do not need a comment on that. I just want you to notice it and I will ask that again next year.

Mr. Johnson: All right.

Mr. Friesen: I would like to go back to another area of programming. Last year when the Committee toured the facilities in Toronto, we met with John Hirsch and he told us in conversation that ideally, because of the paucity of talent and training in Canada, he would really like to see all of the producers and the directors in Canada come under the umbrella and aegis of the CBC and in that way they would have the facilities and all that at their disposal and we would get better production. My first question is, would that be the direction of the CBC? Is that the policy?

[*Interpretation*]

l'Imperial Oil, la compagnie à laquelle il voulait s'en prendre. C'était impossible.

M. Johnson: Notre politique est tout autre, monsieur Symes. La liberté de parole n'est pas à vendre. Ce que vous avez dit plus tôt résume l'essentiel de la question. Si nous relâchons notre politique et que nous acceptons des messages commerciaux qui veulent seulement exprimer un point de vue, nous faisons fausse route, selon moi.

Si vous permettez que je fasse un peu d'humour, je vous dirai que bien des députés du Parlement et bien des gens m'ont dit que d'une certaine façon, l'Association pour le pétrole public n'avait pas eu à se plaindre de la couverture qu'elle avait reçue du service des affaires publiques et du service des nouvelles de la Société. C'était beaucoup mieux qu'un message commercial. Les émissions d'actualité avaient largement fait écho à son point de vue.

M. Symes: Elle a eu droit à ce traitement une fois et non pas tous les samedi soir comme l'Imperial Oil.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Symes. Je vous inscris pour un autre tour, si vous le désirez.

M. Symes: S'il vous plaît.

Le vice-président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Dans le très court laps de temps qui m'est alloué, je voudrais d'abord dire un mot au sujet des gens qui travaillent au service des nouvelles à Vancouver. J'ai été interviewé par eux l'année dernière. C'est ainsi que j'ai appris qu'il y avait un ascenceur de 30 millions de dollars à Vancouver. Je veux parler du nouvel immeuble. Et je vous assure que ce n'est pas moi qui ai utilisé ce terme le premier. J'avais des invités de l'Est; pendant que je leur faisais visiter la ville, l'un d'eux m'a demandé, rue Georgia ce que faisait cet ascenceur dans le centre-ville.

Il y a donc cet immeuble de 30 millions de dollars, mais le service des nouvelles à la radio n'a même pas d'archives. La jeune fille qui m'interviewait n'avait même pas les bons renseignements sur moi. Je le lui ai fait remarquer et elle m'a répondu qu'on avait obtenu ces renseignements du *Sun* de Vancouver parce qu'il n'y avait pas d'archives dans son service. Voulez-vous dire un mot pour nous à ce sujet? Je pense que quelque chose ne va pas si nous pouvons obtenir 30 millions de dollars pour un édifice mais rien pour des archives.

M. Johnson: Monsieur MacPherson, voulez-vous répondre?

M. Friesen: Je ne veux pas de commentaires à ce sujet, je veux simplement que vous en preniez note et je vous poserai de nouveau la question l'an prochain.

M. Johnson: Très bien.

M. Friesen: J'aimerais parler d'une autre partie de la programmation. L'an passé, lorsque le Comité a visité les installations à Toronto, nous avons rencontré John Hirsch. Il nous a dit qu'idéalement, à cause du peu de talents et de formation au Canada, il voudrait que tous les réalisateurs et les directeurs du Canada soient réunis sous l'égide de Radio-Canada: de cette façon toutes les installations seraient à leur portée. Nous pourrions alors obtenir de meilleures productions. Ma première question est la suivante: est-ce que c'est là les vues de Radio-Canada? Est-ce que c'est là votre politique?

[*Texte*]

Mr. Johnson: I would have thought that what John Hirsch was referring to essentially was the great advantage which, for example, the Americans have in having two major production centres, two major cultural centres in New York and in Los Angeles. If one were to contemplate a Canada like that, where we had given the population one centre in which you had all of the creative resources focused in Toronto and another major centre for French Canada focused in Montreal, the situation would be a great deal easier. It seems to me that was the burden of what John Hirsch was saying, though I was not there to hear his comments directly.

Would you like Mr. MacPherson to answer that?

Mr. Friesen: I have only five minutes, as you know. The trouble is that every American might not agree that New York and Hollywood and Los Angeles are cultural centres. I think there is a place in Oregon that might choose it and there is another city in Ontario by the name of Stratford that might see itself as more of a cultural centre than Toronto. That is the first probellem. The other problem is that if you centralize, you also inevitably stereotype, no matter how much you might fight against it. And if you stereotype you ruin your programming. Now, how are you going to fight against that?

Mr. Johnson: We are not arguing a centralized policy; that is the short answer to your question.

Mr. Friesen: But when Mr. Hirsch says you cannot do anything 30 miles out of Toronto, you have a centralized policy.

Mr. Johnson: He must have been talking about production facilities.

Mr. Friesen: That does not matter.

Mr. MacPherson: I can answer that, if you wish, With regard to the quote Mr. Hirsch makes in the Sid Adilman column, whether it is correct or not I am not prepared to say because I was not there at the time when the quote was taken. What Mr. Hirsch was talking about is one series called *Side Street*, which is produced in the Toronto plant. What we wish is to have that series produced within the Toronto area, the 30-mile radius he talks about. But that is a series of seven programs this year. He was talking specifically about one program called *Side Street*.

Mr. Friesen: Right. I know my time is short but I would like one more question. I know, Mr. Johnson, that you are going to visit a group in Vancouver who are concerned about the CBC. I have never met this group, I have never talked to them but I know that they are concerned about the welfare of CBC. They are not knocking it.

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Friesen: What kind of assurances are you going to give them on Tuesday when you meet with them?

Mr. Johnson: I will be dealing with each of their three major propositions. One proposition has to do with autonomy of decision-making within the British Columbia region; one proposition has to do with the extent of production in the British Columbia region, the amount of production, and the third proposition has do do with the kind of programming.

[*Interprétation*]

M. Johnson: Je pense que John Hirsch songeait essentiellement à l'avantage qu'ont les Américains d'avoir deux grands centres de production, deux grands centres culturels un à New York et l'autre à Los Angeles. S'il existait une situation où nous donnerions à la population un centre où toutes les ressources créatives seraient centralisées à Toronto, et un autre grand centre semblable pour le Canada français à Montréal, les choses seraient beaucoup plus faciles. C'est à cela que pensait John Hirsch, je crois, mais je n'étais pas là pour entendre ses remarques.

Voulez-vous que M. MacPherson vous réponde?

M. Friesen: Je n'ai que cinq minutes, vous savez. Le problème c'est que les Américains m'ademttraient peut-être pas tous que New York et Hollywood et Los Angeles soient les centres culturels. Je pense qu'il y aurait un endroit en Oregon qu'il faudrait choisir, et il y a une autre ville en Ontario, du nom de Stratford, qui se verrait comme centre culturel plutôt que Toronto. Voilà le premier problème. L'autre, c'est que si vous centralisez, inévitablement tout devient stéréotypé, peu importe combien vous voulez combattre cela. Mais si tout devient stéréotypé, vous ruinez votre programmation. Comment allons-nous lutter contre cela?

M. Johnson: Nous ne sommes pas en faveur d'une politique de centralisation, pour répondre brièvement à votre question.

M. Friesen: Mais lorsque M. Hirsch déclare que vous ne pouvez rien faire à 30 milles à l'extérieur de Toronto, vous avez une politique de centralisation.

M. Johnson: Il devait parler des installations pour la production.

M. Friesen: Cela n'a pas d'importance.

M. MacPherson: Je puis répondre si vous le désirez. Quant à savoir si la citation de M. Hirsch dans la rubrique de Sid Adilman est exacte ou non, je ne suis pas prêt à le dire, car je n'étais pas là au moment où elle a été faite. M. Hirsch parlait d'une série appelée *Side Street*, réalisée à Toronto. Nous voulons que cette série soit réalisée dans la région de Toronto, dans ce rayon de 30 milles dont il parle. La série comporte sept programmes cette année. Il voulait surtout parler d'un programme appelée *Side Street*.

M. Friesen: Très bien. Je sais que j'ai peu de temps, mais j'aimerais poser une autre question. Je sais, monsieur Johnson, que vous allez visiter un groupe de Vancouver qui s'inquiète au sujet de Radio-Canada. Je n'ai jamais rencontré ce groupe, je ne lui ai jamais parlé, mais je sais qu'il se préoccupe du bien-être de la Société Radio-Canada. Il ne cherche pas à la démolir.

M. Johnson: Oui.

M. Friesen: Qu'allez-vous dire à ses membres mardi, lorsque vous allez les rencontrer, pour les rassurer?

M. Johnson: Je vais traiter de chacune des trois plus importantes propositions que le groupe a faites. Une proposition concerne l'autonomie de la prise de décision en Colombie-Britannique, une autre touche l'importance de la production en Colombie-Britannique, la somme de production, la troisième a trait au genre de programmation.

[*Text*]

On the first of these I will be making what I am sure honourable members will regard as an obvious response, and that is that the policy of the CBC in respect of productions for the network is that we must use the best talents, the best executive producers and producers that we can find in the whole of the country, and we regard the producers in British Columbia as we regard the producers in Toronto, as being a pool on which to draw. We must use excellence, not quotas, as the basis for our determination of what is the best team for producing something which relates to the business of roots. And that has to be taken into account when one is talking about excellence.

• 1050

On the question of amount of regional production, I will be giving the Committee the facts, both in statistical and program terms, on what is being produced regionally for regional consumption, what is being produced and used in other centres across Canada in the regional exchanges, and, thirdly, the amount of production emanating from British Columbia on the national network.

On the third question concerning programming, I do not mean to be unfair to the Committee, but I think the short generalization of their point of view is that we should leave situation comedies, family dramas, and variety to the Americans because they are good at those, and we should concentrate on the so-called PBS style of broadcasting. My argument is the one I presented to the Canadian Club. If we were to do that, we would be leaving to the Americans a very large proportion of programming and viewing time of Canadians. And I do not believe that would be a good thing.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. President, and thank you, Mr. Friesen. Mr. Symes.

Mr. Raines: Mr. Chairman, I had my name on.

The Vice-Chairman: I did not have you down for a second round, but I will.

Mr. Raines: All right.

The Vice-Chairman: I think it is only fair that we split this up. Mr. Raines.

Mr. Raines: I have three questions and a limitation of five minutes. I think I will outline my three questions, so you will be better able to gauge your answers.

Mr. Fleming: It works well.

Mr. Raines: Does it? Thanks.

The Vice-Chairman: That was not the first question, I am sure.

Mr. Raines: That is not coming out of my time.

The Vice-Chairman: Yes, it is, sir.

Mr. Raines: First of all, I am sure you do not come here assuming that you are going to get all you ask for, the $415 million. So I assume, at the same time, that in your wisdom you have a contingency plan, so if you are cut back $15 million or $20 million you already know what you are going to cut. What are you going to cut if you do not get all your money? Administration? Programming? How much of each?

[*Interpretation*]

Quant à la première proposition, je donnerai la réponse que les députés attendent probablement de toute évidence, et c'est que la politique de Radio-Canada pour les productions du réseau est d'utiliser les meilleurs talents, les meilleurs réalisateurs les meilleurs directeurs de la production qu'il est possible de considérer les réalisateurs de la Colombie-Britannique de même que ceux de Toronto comme un ensemble où puiser. C'est l'excellence et non pas les contingentements, qui doivent servir de base pour déterminer quelle est la meilleure équipe pour réaliser un programme concernant des questions essentielles. Il faut donc tenir compte de cela lorsqu'il est question d'excellence.

Pour ce qui est du montant de la production régionale, je vais donner des faits au Comité, statistique et programmes des émissions régionales ce qui est réalisé et utilisé dans certains autres centres du Canada dans les échanges régionaux et, troisièmement, tout le montant des productions qui émanent de la Colombie-Britannique sur le réseau national.

La troisième question a trait à la programmation. Je ne veux pas être injuste envers le Comité, mais je crois résumer son point de vue, en disant que nous devrions laisser les comédies, les drames familiaux et les programmes de variété aux Américains, où ils sont beaucoup meilleurs que nous et nous devrions concentrer nos efforts sur le genre de radiodiffusion TBS. J'ai présenté cet argument au Canadian Club. Si nous devions faire partie de cela, nous laisserions aux Américains une grande partie de la programmation et du temps de spectacle vu par les Canadiens. Je ne crois pas que cela serait une bonne chose.

Le vice-président: Merci, monsieur le président. Merci, monsieur Friesen. Monsieur Symes.

M. Raines: Monsieur le président, j'avais donné mon nom.

Le vice-président: Je ne l'ai pas pour le deuxième tour, mais je l'inscris.

M. Raines: Très bien.

Le vice-président: Je pense qu'il est juste de partager le temps. Monsieur Raines.

M. Raines: J'ai trois questions à poser et cinq minutes pour le faire. Je pense que je vais d'abord les poser toutes les trois, pour que vous ayez le temps de penser à votre réponse.

M. Fleming: Cela marche bien.

M. Raines: Oui? Merci.

Le vice-président: Ce n'était pas votre première question, je pense.

M. Raines: Ce n'est pas pris sur mon temps.

Le vice-président: Si.

M. Raines: D'abord, je suis certain que vous ne venez pas ici en pensant que vous allez recevoir tout ce que vous avez demandé, soit 415 millions de dollars. Je pense aussi que dans votre sagesse, vous avez un plan en cas d'imprévu et que si nous enlevons 15 ou 20 millions de dollars, vous savez déjà où vous allez faire les coupures. Dans l'administration, la programmation? Quel pourcentge de chacun?

[*Texte*]

Mr. Johnson: Mr. Chairman . . .

Mr. Raines: Secondly, dealing with the Toronto operation, where you hope to consolidate and build a new building. Eight or nine months ago, the CBC had already spent, if my memory serves me, $500,000 on what may have been necessary planning, architectural fees and so forth. If that building is not approved, that money will be wasted.

That was about a year ago. How much money has now been spent that will be wasted if that building is not constructed?

My third question is how much money was spent on the cocktail party to open the Vancouver television station about a year ago? And I want to thank you for the invitation. I would have attended, had I been able to. Those are the three questions.

Mr. Johnson: Question number one. In 30 years of serving politicians, sir, I learned one lesson, that being: not to answer hypothetical questions. Our budget, as the President of the Treasury Board announced in December, was cut by $15 million relative to the original expectations. That cut was taken out of capital expenditures, working capital, a reduction of working capital and administration.

As for the Toronto operation, if I may answer a general question since, as honourable members know, we have sought, in accordance with the customs of Parliament, to avoid discussing individual amounts for individual items of expenditure. What we have spent on planning for the Toronto replacement-consolidation project has been on general planning. We have not begun the working drawings; therefore, we have not begun the major expenditure. We did not feel it sensible or appropirate to begin the heavy expenditures on working drawings until final approval had been forthcoming.

As for the cocktail party . . .

Mr. Raines: Well, I could get to that in a moment, but $500,000 had been spent eight months ago, and my question was how much money has been spent to date.

• 1055

Mr. DesRoches: We have stopped after the initial . . .

Mr. Raines: So it remains at $500,000?

Mr. DesRoches: Well, maybe a little bit more.

Mr. Raines: Not very much more.

Mr. DesRoches: We have stopped but we are at a stage now where we say . . .

Mr. Raines: I accept that answer. All right, the third question then.

Mr. Johnson: I do not have the figures here. I can assure you it was a very small amount. We quite frankly discussed the whole question as to whether we should have any opening ceremonies at all. And I make no apology for saying that I thought it would be quite wrong, when we are opening a major regional production centre outside Central Canada, to say that we will not have an opening ceremony there.

[*Interprétation*]

M. Johnson: Monsieur le président . . .

M. Raines: Deuxièmement, au sujet des activités de Toronto, où vous espérez mettre au point et construire un nouvel édifice, il y a huit ou neuf mois, Radio-Canada avait déjà dépensé, si ma mémoire est fidèle, $500,000 pour la planification nécessaire, les frais d'architecte et autres. Si cet édifice n'est pas approuvé, cet argent est perdu.

C'était il y a un an. Combien d'argent supplémentaire sera également perdu si l'édifice n'est pas construit?

Ma troisième question: combien d'argent a été prévu pour le cocktail d'ouverture de la station de télévision de Vancouver il y a un an? Je voulais également vous remercier de l'invitation. J'y serais allé si j'avais pu. Voilà mes trois questions.

M. Johnson: La première question, dans mes trente années au service des politiciens, monsieur, j'ai appris une leçon, celle de ne pas répondre aux questions hypothétiques. Notre budget, comme l'a dit le président du Conseil du Trésor en décembre, a été coupé de 15 millions de dollars sur ce qu'il était à l'origine. Cette coupure a été prise sur les dépenses d'immobilisations, le capital d'exploitation, une réduction de ce dernier et l'administration.

Pour ce qui est des activités de Toronto, on pourrait répondre d'une façon générale, car les députés le savent, nous avons conformément aux coutumes du Parlement, évité de discuter de sommes prises individuellement pour des articles de dépense individuels. Ce que nous avons dépensé pour la planification dans le projet de remplacement, l'élaboration faisait partie de la planification d'ensemble. Nous n'avons pas commencé les plans et par conséquent, nous n'avons pas encore fait des dépenses importantes. Nous n'avons pas cru qu'il était sensé ni approprié de commencer les grosses dépenses sur les dessins de travail avant d'avoir obtenu l'approbation finale.

Pour ce qui est du cocktail . . .

M. Raines: J'y reviendrai dans un instant, mais $500,000 ont été dépensés il y a huit mois, et ma question était combien d'argent a été dépensé à ce jour.

M. DesRoches: Nous avons cessé de le faire après les débuts . . .

M. Raines: Le montant est donc fixé à $500,000?

M. DesRoches: Peut-être un peu plus.

M. Raines: Pas beaucoup plus.

M. DesRoches: Nous avons cessé de le faire, mais nous en sommes à un point à l'heure actuelle où nous disons . . .

M. Raines: J'accepte cette réponse. Très bien, passons à la troisième question.

M. Johnson: Je n'ai pas les chiffres ici. Je vous assure qu'il s'agit d'un très petit montant. Nous avons discuté de toute cette question très honnêtement afin de déterminer s'il devrait y avoir des dérémonies d'ouverture ou non. Je n'ai pas peur de vous dire qu'à mon avis il serait assez malaisé, lorsque nous inaugurons un centre de production régional d'importance majeure à l'extérieur du Canada central, de dire qu'il n'y aura pas de cérémonies d'ouverture.

[*Text*]

I thought it was a smashing opening ceremony. I had nothing to do with it except to sit on the platform and say a few words. I thought it was very well produced but, as far as the entertainment was concerned, it was very modest indeed.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Raines. Mr. Symes.

An hon. Member: How modest?

Mr. Johnson: I wish you could have come and seen it.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to put a few brief questions concerning Radio-Canada and Canadian content on the French television network. I notice in the 1974-75 annual report of the CBC that you claimed Canadian content averaged about 61 per cent of the French television network. But I think that figure is a bit misleading because if the two categories, entertainment and arts, letters and sciences represent 56 per cent of the program time—and of course that is the most popular viewing—then Canadian content comes down to about 40 per cent as opposed to the 61 per cent claim. With the President's emphasis on improving programming, it seems to me that in Radio-Canada there must be a greater emphasis on getting Canadian content into these categories, not only to fulfil the mandate but also to employ Quebec artists and actors. And I do not think a policy which designates an American football game, with two French commentators on it, as Canadian is really being too honest.

M. Johnson: Vous avez les chiffres, Raymond?

M. David: D'abord, les partises qui vienment de l'extérieur avec deux commentateurs canadiens ne sont pas comptées comme contenu canadien.

Pour ce qui est de la production dans le domaine artistique, théâtre et variétés, nous produisons beaucoup et à un certain point de vue, nous produisons trop. Comme vous le savez, nous avons une production dramatique très considérable et il arrive que nous ayons à remplir un horaire de 110 heures par semaine et nous ne pouvons compter vraiment, à 90 p. 100, dans ce type de production-là que sur Montréal. Si vous considérez la population française du Canada qui est de 6 millions et comparez cela à des communautés ou des pays, la Suède ou d'autres, vous verrez que notre production est considérable.

De toute façon, nous respectons constamment nos engagements avec l'Union des artistes. Nous avons, à chaque renouvellement du contrat, à établir une garantie de gains pour ces gens-là et nous la respectons constamment. Nous avons, comme vous le savez, six téléromans par semaine, six continuités par semaine, d'une demi-heure chacune. Nos facilités sont prises à plein capacité. Nous ne pouvons compter sur des centres autres que Montréal, Québec en fournit un peu, mais de moins en moins, par conséquent, notre production est par rapport aux autres pays francophones très considérable.

[*Interpretation*]

J'ai cru qu'il s'agissait d'une excellente cérémonie d'ouverture. Je n'ai rien eu à voir avec cela. En effet, je n'ai eu qu'à m'asseoir sur l'estrade et à prononcer un petit discours. A mon avis, tout s'est bien déroulé, mais en ce qui concerne les divertissements, je dois avouer qu'ils étaient fort modestes.

Le vice-président: Merci, monsieur Raines. Monsieur Symes.

Une voix: A quel point modestes?

M. Johnson: J'aurais bien aimé que vous puissiez y assister.

M. Symes: Merci, monsieur le président.

J'aimerais poser quelques questions brèves au sujet de la Société Radio-Canada et du contenu canadien sur le réseau de télévision français. Je remarque dans le rapport annuel 1974-1975 de la Société Radio-Canada que la moyenne du contenu canadien sur le réseau de télévision français était de 61 p. 100. Toutefois, ces chiffres sont quelque peu trompeurs puisque si les deux catégories, soit arts et divertissements, et lettres et sciences, représentent 56 p. 100 des émissions diffusées, bien entendu, il s'agit là des émissions les plus populaires, le contenu canadien n'est plus de l'ordre de 61 p. 100, mais plutôt 40 p. 100. Puisque le président a souligné qu'il voulait améliorer la programmation, il me semble que la Société Radio-Canada devrait mettre l'accent sur le contenu canadien dans ces catégories d'émissions, non seulement pour s'en tenir au mandat, mais aussi pour donner du travail aux artistes et aux comédiens. De toute façon, je ne crois pas qu'une politique désignant comme émission canadienne un match de football américain commenté par deux Francophones, est vraiment honnête.

Mr. Johnson: Do you have the figures, Raymond?

Mr. David: First of all, I should like to say that football games coming from outside Canada but having Canadian commentators, are not counted as part of Canadian content.

As fas as productions in the artistic field, theatre and variety, we produce many such programs and, from a certain point of view, we produce excessively. As you know, we have quite an important dramatic production and it happens that we have to fill 110 hours weekly, and for this type of production, that is 90 per cent production, we can only count on Montreal. You have only to consider that there are only six million French-Canadians in Canada and compare that to other countries, such as Sweden, in order to discover that our production is rather important.

In any case, we constantly respect our contracts with *l'Union des artistes*. At each contract renewal, we try to set a certain percentage of guaranteed income for these artists and we do keep our promises. We broadcast six continuing series a week, and these programs last half an hour each. We are using our facilities to full capacity. We cannot count on other centres than Montreal and Quebec, and Quebec is providing us with less and less material. Consequently, if you compare our production to that of other French-speaking countries, you will note that it is quite important.

[*Texte*]

Comme vous savez, pendant plusieurs années, nous avons produit plus que l'ORTF lui-même en matière de théâtre. Et quand on parle de théâtre, comme vous savez, on inclut le cinéma. Nous faisons une consommation de longs métrages considérable. Nous présentons de 600 à 700 longs métrages. Il est impensable que nous ayons à la fois les facilités et le budget. Une émission canadienne d'une heure nous coûte 10 fois plus cher qu'une heure importée, qu'elle soit française, belge ou américaine doublée. Par conséquent, dans les limites de nos facilités techniques et dans les limites de nos budgets, il nous est impossible de produire davantage, encore que nous faisons appel aussi à l'extérieur pour le contenu canadien. Nous avons donné pour un million et demi de contrats, l'an dernier, à des maisons de l'extérieur, soit des productions électroniques comme *Les Recettes de Juliette*, soit des productions filmées comme *Mon pays, mes amours* de ce type-là. Par conséquent, je dois vous dire, avec tout le respect que je vous dois, que nous ne nous sentons absolument pas coupables de ce que nous faisons. Au contraire, nous pensons que pour ce qui est de notre production dramatique, et ce sont les émissions les plus populaires de fait, vous avez raison, nous nous n'avons pas à rivaliser avec les Américains. Nous gardons notre auditoire pour des raisons de langue, bien sûr, et nous devons maintenir le contenu canadien. En soirée, dans les heures de pointe, notre proportion du contenu canadien dépasse le 70 p. 100 soit par des émissions dramatiques, des émissions de variétés, des émissions d'affaires publiques comme *Le 60*. Je pense que nous respectons, encore une fois, tous nos engagements vis-à-vis les syndicats.

The Chairman: I am sorry to interrupt, Mr. David, but I hear the bell. The President wants to make just one point briefly and I think it is important that he make it.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I want simply to say how very much all of us in CBC appreciate the opportunity of being exposed to the perceptions and the policies views and individual program and coverage views of members. If you and your colleagues would be agreeable, Mr. Chairman, I would like to invite this Committee to come to the CBC head office on a Wednesday that could be agreed, for us to show all the coverage plans. I am talking about the accelerated coverage plan, the radio-affiliate replacement plan, the plans for the extension of the FM network, the problem of the community-owned rebroads in the mountains of British Columbia. Members would have an opportunity in a two- or three-hour period, not only to see the extent of this great engineering and communications project, but also to question us in greater detail than they can here.

The Chairman: Thank you. If it is the wish of the committee, this will be taken up by the steering committee and so arranged.

On behalf of the Committee, Mr. Johnson, I would like to thank you and your officials for attending. And I would like to than the members of the Committee for helping me in my job today.

[*Interprétation*]

As you know, our theatrical productions have exceeded even that of the ORTF for many years. The theatre, of course, includes movies. We broadcast a considerable amount of feature films, some 600 to 700. It is quite impossible to have, at the same time, the facilities and the required budget. One hour of Canadian programming costs us ten times more than an imported hour of broadcasting, whether it comes from France, Belgium, or the United States. Given our limited technical facilities and budgets, it is impossible to produce more than we do; we even call upon external sources to provide us with Canadian content programs. Last year, we awarded $1.5 million for contracts to other companies in order to purchase electronic productions such as *Les Recettes de Juliette, or filmed productions such as Mon pays, mes amours. With all due respect, I feel that we can justifiably be proud of our productions. You were correct in saying that our dramatic productions are by far the most popular. We do not have to compete with the Americans and we are aware of the fact that we keep our audiences because of language considerations. However, we must maintain Canadian content. In the evening, during peak hours, the proportion of our Canadian content programs exceeds 70 per cent, whether dramatic programs, variety programs, and public interest programs such as Le Soixante.* Once again, I feel that we respect all of our agreements with the unions.

Le président: Je m'excuse de vous interrompre, monsieur David, mais j'entends la sonnerie. Le président tient à souligner un point brièvement, et je crois qu'il est important de lui fournir l'occasion de le faire.

M. Johnson: Monsieur le président, je tiens tout simplement à souligner le fait que nous apprécions l'occasion de pouvoir répondre aux questions membres de ce Comité; de plus nous aimons entendre vos points de vue au sujet de nos politiques ainsi que vos préférences en matière de programmation et de diffusion. Monsieur le président, si vous et vos collègues sont d'accord, j'aimerais vous inviter à venir nous rendre visite au siège social de la Société Radio-Canada un mercredi quelconque afin que nous puissions vous informer au sujet des projets de diffusion. Il s'agit du projet de diffusion accéléré, du projet de remplacement des postes affiliés, du projet de prolongation du réseau MF, ainsi que des difficultés que posent les postes de rediffusion collectifs dans les montagnes de la Colombie-Britannique. Les membres du Comité auraient donc la possibilité au cours d'une période de deux ou trois heures de prendre connaissance de ce projet d'ingénierie et de télécommunications; de plus, ils pourraient nous poser des questions beaucoup plus détaillées qu'ils ne le peuvent ici.

Le président: Merci. Si les membres du Comité sont d'accord, le comité directeur étudiera cette suggestion et une date sera fixée.

De la part du Comité, monsieur Johnson, je tiens à remercier vos fonctionnaires ainsi que vous-même de votre présence. Je tiens à remercier les membres du Comité, car is m'ont assisté dans ma tâche aujourd'hui.

[*Text*]

The next meeting will be Tuesday, May 11, in Room 209 when officials from Telesat Canada will be here. Until that time, this meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Interpretation*]

La prochaine séance aura lieu le mardi 11 mai en la pièce 209. Nous accueillerons des représentants de Telesat Canada. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

WITNESSES-TÉMOINS

Mr. A. W. Johnson, President

Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President

Mr. Don MacPherson, Vice-President and General Manager, English Services Division

Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division.

M. A. W. Johnson, Président

M. Pierre DesRoches, Vice-président exécutif

M. Don MacPherson Vice-président et directeur général, Division des services anglais

M. Raymond David, Vice-président et directeur général, Division des services français

XC 31
-84I

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 51

Tuesday, May 11, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 51

Le mardi 11 mai 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
1976

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21529—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs.

Blaker
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Fairweather
Fleming
Johnston
Joyal
MacDonald (*Egmont*)
Marceau
Matte
McGrath
Nowlan
Raines
Ritchie
Roberts
Roy (*Laval*)
Scott
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, May 11, 1976:

Mr. Nowlan replaced Mr. Friesen

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 11 mai 1976:

M. Nowlan remplace M. Friesen

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 11, 1976
(55)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:08 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Fleming, Guilbault, Nowlan, Raines, Scott and Symes.

Other Member present: Mr. Côté.

Witnesses: From Telesat Canada: Mr. D. A. Golden, President; Mr. Ronald Turta, Vice-President Finance and Treasurer and Mr. R. F. Chinnick, Vice-President Engineering and Operations.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, April 27, 1976, Issue No. 46.*)

The Chairman called Vote 1 under Communications.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 10:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 MAI 1976
(55)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 08 sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: M^lle^ Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas, (*Bruce-Grey*), Fairweather, Fleming, Guilbault, Nowlan, Raines, Scott et Symes.

Autre député présent: M. Côté.

Témoins: De Telesat Canada: M. D. A. Golden, président; M. Ronald Turta, vice-président des finances et trésorier et M. R. F. Chinnick, vice-président, génie et opérations.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 27 avril 1976, fascicule n° 46*).

Le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique Communications.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

A 22 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, May 11, 1976

• 2008

[*Text*]

The Chairman: Order. We have a quorum sufficient to hear witnesses. I would like first to call Vote 1 under Communications.

DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS

Department

Vote 1—Communications—Operating expenditures—$37,571,000

The Chairman: I would like now to introduce our witnesses from Telesat Canada: Mr. Golden, the President, on my right; Mr. Turta, Vice-President, Finance, and Treasurer; and Mr. Chinnick, Vice-President, Engineering and Operations.

I gather Mr. Golden has an opening statement. Would you like to read it?

Mr. D. A. Golden (President, Telesat Canada): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, first of all I would like to thank you for the opportunity to appear before this Committee to present an outline of Telesat Canada's activities in the field of satellite communications in Canada.

The Chairman has already introduced my colleagues here. They will assist me in providing more detailed and technical information in the areas of Telesat's engineering, operations and finances.

Following the March 18 meeting of this Committee, Mr. Max Yalden, the Deputy Minister of Communications, advised me that he had been asked for information on the costs and the service life expectancy of Telesat's Anik Satellites. I shall provide that information in the course of this brief introductory statement.

As I am sure you are all aware, Telesat Canada was incorporated in 1969 by the Telesat Canada Act following some months of deliberation in this Committee.

• 2010

Telesat's mandate is to "... establish satellite communication systems providing, on a commercial basis, telecommunication services

a) between locations in Canada, and,

b) subject to the appropriate intergovernmental arrangements to and between other locations".

I have emphasized the "commercial" nature of our satellite operations to distinguish them from the scientific and experimental objectives of other satellites, which may have a communications component, but whose primary objective is other than to provide reliable, long-term, commercial telecommunications services under contract to customers.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 11 mai 1976

[*Interpretation*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous aurons le quorum pour entendre des témoignages et je vais donc vous proposer d'étudier d'abord le crédit 1 du budget des Communications.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

Ministère

Crédit 1—Communications—Dépenses d'exploitation—$37,771,000

Le président: Je voudrais maintenant vous présenter nos témoins qui sont les représentants de Télésat Canada: M. Golden, le président, se trouve à ma droite; nous avons également M. Turta, vice-président des finances et trésorier, ainsi que M. Chinnick, vice-président du génie et des opérations.

Je crois que M. Golden a quelques remarques préliminaires à vous communiquer et je vais le prier de le faire dès maintenant.

M. D. A. Golden (Président de Télésat Canada): Monsieur le président, Mesdames et Messieurs. Je désire d'abord vous exprimer mes remerciements pour l'occasion qui m'est donnée de présenter devant ce Comité une esquisse des réalisations de la société Télésat Canada dans le domaine des communications par satellites au Canada.

Le président vous a déjà présenté mes collaborateurs qui sont ici pour m'aider à fournir des renseignements d'ordre plus technique sur la technologie, les activités et les finances de Télésat.

Suite à la réunion qu'a tenue ce Comité le 18 mars, M. Max Yalden, sous-ministre des Communications, m'a informé qu'on lui avait demandé des renseignements sur les coûts et la durée utile des satellites Anik mis en orbite par la société Télésat. Ces renseignements seront divulgués ultérieurement dans le mémoire.

Comme tous ici le savent sans doute, la société Télésat Canada fut incorporée en 1969 par la Loi de la Télésat Canada après quelques mois de délibération par ce Comité.

Télésat est chargée «—de créer des systèmes de communication par satellites assurant des télécommunications commerciales

a) entre différents endroits au Canada et,

b) moyennant des accords nécessaires entre gouvernements, les télécommunications avec et entre les autres pays».

J'ai mis l'accent sur l'aspect commercial du rôle des satellites afin d'établir une distinction avec les objectifs scientifiques et expérimentaux des autres satellites qui peuvent assurer les communications mais qui ne sont pas conçus pour fournir comme tel à long terme des télécommunications commerciales à des clients.

[*Texte*]

In September of 1970, after many months of study and evaluation, Telesat Canada entered into an agreement with the Hughes Aircraft Company of California to supply the three Anik (HS 333) spacecraft which currently make up the space segment of the Telesat system. Major Canadian subcontractors to the Hughes Company were the Northern Electric Company Ltd. of Montreal and Spar Aerospace Products Ltd. of Toronto.

Anik I, Anik II and Anik III, which were launched on November 9, 1972, April 20, 1973, and May 7, 1975, respectively, make up the space component of the Canadian domestic satellite communications system through which Telesat Canada provides commercial telecommunication services to its customers. These include: the Canadian Broadcasting Corporation, Bell Canada, the Trans-Canada Telephone System, Canadian Nation/Canadian Pacific Telecommunications and Teleglobe Canada. The company has also supplied services to RCA Global Communications and RCA Alaska Communications in the United States as permitted by the terms of intergovernmental arrangements.

Telesat recently entreed into an agreement with the RCA Astro-Electronics Division for the Procurement of the first Anik-B spacecraft scheduled for launch in mid-1978. The value of the Anik-B spacecraft contract is $19.1 million. A major Canadian subcontractor to RCA Astro-Electronics Division in the Anik-B program is RCA Limited of Montreal. The Montreal company is responsible for the design and manufacture of the spacecraft's transponders and antennas.

The all-up costs of the three satellites in the Anik-A series, including the costs of launch vehicles and support services and launch insurance, amount to $76.1 million.

The design life of each of these satellites is seven years and they are being depreciated over six years.

The design life of the Anik-B spacecraft is also seven years, and the estimated all-up cost of the satellite on station is $57.2 million, again including the cost of the launch vehicle and support services and launch insurance.

That concludes my introductory remarks and Mr. Chinnick, Mr. Turta and I would be pleased to answer any questions.

The Chairman: All right. We are ready to start questioning and we will start with Mr. Nowlan. Go ahead.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, I am glad that we are here tonight on *Hockey Night in Canada*, which many Canadians, I guess, are benefiting from because of some of the communications technology we have in this country. Any questions I have, Mr. Chairman, obviously—as Mr. Golden will know—are predicated on the basis that I am very interested in satellite technology and in Canada taking a part. But, frankly, my questions are going to be directed to whether or not there is some duplication in the federal government and/or some preliminary questions as to what other governments, Mr. Chairman and Mr. Golden, such as Australia, New Zealand and perhaps even Sweden, are involved in satellite technology?

[*Interprétation*]

En septembre 1970, après plusieurs mois d'études et d'évaluation, la société Télésat Canada a conclu un accord avec la société Hughes Aircraft de Californie, selon lequel la société californienne s'engageait à construire les trois engins spatiaux Anik (HS 333) qui assument présentement les communications spatiales Télésat. Les plus importants sous-traitants de la société Hughes sont la société Horthern Electric limitée de Montréal ainsi que la société Spar Aerospace Products limitée de Toronto.

Les satellites Anik I, Anik II, et Anik III, respectivement mis en orbite les 9 novembre 1972, 20 avril 1973 et 7 mai 1975, assurent les communications internes au Canada et permettent à Télésat d'offrir des services de télécommunications commerciales à ses clients. Ce système dessert: la société Radio-Canada, la Société Bell Canada, le réseau téléphonique Trans-canadien, le système de Télécommunications des Chemins de fer nationaux et du Canadien Pacifique ainsi que Télé Globe Canada. En outre, la société fournit aussi des services de télécommunications à *RCA* Global Communications ainsi qu'à RCA Alaska Communications aux États-Unis, conformément à des accords préalablement établis entre les deux gouvernements nationaux.

Télésat a récemment conclu un accord avec la section *astro-électronique* de la société RCA qui devra construire le premier satellite Anik-B dont la mise en orbite est prévue pour le milieu de 1978. Le montant du contrat est de $19.1 millions. RCA Limitée de Montréal est l'un des principaux sous-traitant canadiens de la section astro-électronique de la société RCA pour le programme du satellite Anik-B. La société montréalaise est chargée de la conception et de la fabrication des émetteurs-récepteurs et des antennes des vaisseaux spatiaux.

Le coût global des trois satellites de la série Anik-A, y compris le coût des fusées de lancement, des services de soutien ainsi que les assurances-lancement, s'élève à $76.1 millions.

La durée utile de chacun des satellites est de 7 ans et leur période d'amortissement est de 6 ans.

Le satellite Anik-B devrait également fonctionner pendant 7 ans et on a évalué le coût initial total du satellite en orbitre à $57.2 millions, y compris le coût des fusées de lancement, les services de soutien ainsi que l'assurance-lancement.

Voilà ce que j'avais à dire en guise d'introduction; MM. Chinnick et Turta ainsi que moi-même nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Très bien. Nous sommes maintenant prêts à passer aux questions et je vais donner la parole à M. Nowlan.

M. Nowlan: Monsieur le président, c'est une heureuse coïncidence que notre réunion de ce soir corresponde à «La soirée du Hockey au Canada» que beaucoup de Canadiens pourront regarder grâce aux progrès qu'à réalisés notre pays en matière de communications. Comme vous le savez, les satellites m'intéressent beaucoup et vous vous attendez certainement à ce que je pose des questions là-dessus ainsi que sur le rôle du Canada. Cependant j'aimerais savoir, avant de vous demander si certains programmes du gouvernement fédéral ne font pas double emploi, si d'autres pays, comme l'Australie, la Nouvelle-Zélande et peut-être la Suède, participent également à cette recherche technologique sur les satellites?

[*Text*]

Mr. Golden: I am not sure, Mr. Chairman, that I understand what Mr. Nowlan means by involved.

Mr. Nowlan: Putting up satellites.

Mr. Golden: Oh. The United States has two operational domestic systems and its third one will be operational momentarily. Canada, of course, has an operational domestic system. Indonesia will launch its first satellite in its domestic system, I think, in July of this year. Brazil is working on a system but, as far as I know, no contracts have been placed yet, and a number of other countries are preliminary to establishing their own domestic systems, using channels on Intel satellites for transmission of signals within their own countries preparatory to going into—and, of course, Russia has a system.

• 2015

Mr. Nowlan: Other than Russia and the United States, then Brazil and Indonesia, which you have mentioned, this is another feature of Canada that is very distinctive of Canada, government involvement in satellite involvement. Is that a fair question?

Mr. Golden: I cannot answer that. I am just not familiar enough with how the Indonesians or the Brazilians propose to run their system.

Mr. Nowlan: Well, okay, excluding the Brazilians and the Indonesians. Then you are left with the Russians and the Americans. Then Canada. You know we all talk about Canadian identity and Canadian distinctiveness and Canadian culture and the thing that makes us all Canadians. We know we have the CNR and Trans Canada Airlines, the old Trans Canada, and Air Canada. Is it not fair to say that Canadian government involvement is another area that is very distinctively Canadian, a Canadian government and its involvement in satellite launchings and communications?

Mr. Golden: Well, this is certainly a unique corporation: 50 per cent of the shares are owned by the federal government, 50 per cent of the shares are owned by the common carriers, and, in turn, three of those common carriers are owned by three provincial governments and one of them, a much smaller one, is owned by another provincial government. So you have four provincial governments and the federal government. It is an unusual corporation.

Mr. Nowlan: You are a very unique creature of a government. Are you not?

Mr. Golden: Telesat Canada was set up by an act of Parliament, so in those terms, yes, obviously we are a creature of the government.

Mr. Nowlan: I am all with you.

Mr. Golden: No, no. I am not arguing with you. Obviously we are a creature of the government.

Mr. Nowlan: You are a creature of the government. The reason why I am sort of predicating my remarks—Mr. Chairman, I do not know quite how long I have on the first round.

[*Interpretation*]

M. Golden: Je ne comprends pas très bien, monsieur le président, ce que M. Nowlan entend par «participent».

M. Nowlan: Ces gouvernements mettent-ils au point des satellites?

M. Golden: Bien. Les États-Unis ont deux réseaux opérationnels intérieurs et un troisième devrait être mis en place d'ici peu. Le Canada a bien sûr son propre système et l'Indonésie va lancer son premier satellite au mois de juillet prochain; le Brésil, quant à lui, étudie la question mais, que je sache, aucun contrat n'a encore été signé; un certain nombre d'autres pays envisagent également d'instaurer leur propre système en utilisant des canaux des satellites Intel pour la transmission de leurs signaux; j'oubliais, l'Union Soviétique a, bien sûr, son propre systèmeé

M. Nowlan: Mis à part la Russie et les États-Unis, et le Brésil et l'Indonésie que vous avez mentionnés, voilà une autre caractéristique distinctive du Canada, cette participation du gouvernement au système de satellite, n'est-ce pas?

M. Golden: Je ne peux répondre à cette question. Je ne suis pas suffisamment au courant du système que l'Indonésie et le Brésil envisagent.

M. Nowlan: Très bien, laissons de côté les Brésiliens et les Indonésiens, il reste les Russes et les Américains; le Canada aussi. Nous parlons tous de l'identité du Canada et des traits distinctifs, de la culture canadienne et de tout ce qui fait que nous sommes des Canadiens. Nous savons que la Société de chemins de fer du Canadien National, les lignes aériennes Trans-Canada et Air-Canada nous appartiennent. N'est-il pas vrai que la participation du gouvernement canadien est un autre domaine qui est vraiment canadien; le gouvernement canadien et sa participation dans le lancement des satellites et dans les communications?

M. Golden: Il s'agit certainement d'une société unique: 50 p. 100 des actions appartiennent au gouvernement fédéral, 50 p. 100 appartiennent aux sociétés exploitantes de télécommunucations, et à leur tour, trois de ces sociétés appartiennent à trois gouvernements provinciaux; une autre société, beaucoup moins importante, appartient à un autre gouvernement provincial. Vous avez donc quatre gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral. C'est assez inhabituel.

M. Nowlan: Vous êtes une création plutôt unique du gouvernement n'est-ce pas?

M. Golden: Télésat Canada a été créé par une loi du Parlement, par conséquent nous sommes évidemment l'œuvre du gouvernement.

M. Nowlan: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Golden: Non, non, je ne discute pas. Il est évident que nous sommes l'œuvre du gouvernement.

M. Kowlan: Vous êtes l'œuvre du gouvernement. La raison de ce préambule—Monsieur le président, c'est ce que je ne sais pas de combien de temps je dispose au premier tour.

[*Texte*]

The Chairman: Ten minutes.

Mr. Nowlan: Ten minutes. Already we have used up two. The reason I am predicating my remarks on that basis, Mr. Chairman, is that very definitely I am all for this unique creature of the government. I was in the House of Commons, I think, when the bill was passed and I think voted for it. I am all for the Canadian government's involvement in this, but my concern is to make sure from my layman's opinion that there is not a duplication in programs involving dollars that would adversely affect the Telesat Corporation or that Canadian involvement.

This comes to my second question. Mr. Chairman, I understand that with the three Aniks that are in the sky tonight we have 36 transposer channels. Nine are in use, of which 2 are the Transcontinental Telephone Systems of Canada. So of the 36 available channels, 9 are in use. I then am interested in knowing that the Department of Communications in its Shirley Bay operation has put up its telecommunications satellite and I am just wondering where we are heading down the road. Should Telesat be developing this satellite technology or should it be the Department of Communications that is developing this communications technology? Does Mr. Golden think, and this is a dirty question, admittedly, that we are getting into an area of duplication within the country, knowing full well that Canada has to compete with other countries in communications technology?

I am talking about this country's trying to compete, and to end my question, Mr. Chairman, I go back to the original paper that I think was the origin of Telesat. It was a paper, authored I think, by Gilles Bergeron and Dr. Chapman that justified satellite involvement on three grounds. Number one was that we needed to get involved because this would give an opportunity for Canadians to get involved in the new technology. Number two, it would improve our communications to the north, and number three, there would be a drastic reduction in costs of telecommunications. This is a very roundabout question, but knowing full well, as Mr. Golden also knows, that whether it is the communications satellite that has been put up or the *Aniks*, the basic hardware has been provided by Hughes Corporation. Your statement mentioned Canadian involvement. There is no doubt that there has been improved communications with the North, but I question the third item, which is a reduction of communications.

• 2020

Mr. Chairman, my time is nearly up, but does Mr. Golden think, with the limited resources we have in this country for satellite development—I think I gave them fairly from a paper that was, I think, authored by Mr. Bergeron and Dr. Chapman—that we can have two separate streams of satellite involvement, the DOC and Telesat?

Mr. Golden: Well, Mr. Chairman, I cannot comment on some aspects of Mr. Nowlan's question, but there are not, to my knowledge, two streams of satellite development in Canada today.

Telesat is a commercial corporation. There is no way that we have the resources or the mandate to do the kind of work which a government department or a government scientific establishment would do. I do not know of any conflict between the CTS, which is an experimental satel-

[*Interprétation*]

Le président: Dix minutes.

M. Nowlan: Très bien. Il y en a déjà deux de passées. Monsieur le président je vois d'un très bon œil cette œuvre du gouvernement. Je faisais partie de la Chambre des communes, je crois, lorsque le bill a été adopté et j'ai même voté en sa faveur. Je suis tout à fait pour la participation du gouvernement canadien dans cette entreprise, mais je dois m'assurer, en tant que profane qu'il n'y a pas de programmes qui se chevauchent, entraînant des dépenses qui affecteraient de façon négative la Société Télésat ou la participation canadienne.

J'en arrive à ma seconde question, monsieur le président, si j'ai bien compris, avec les trois satellites Anik qui sillonnent le ciel ce soir, nous avons 36 canaux récepteurs-émetteurs. Neuf sont utilisés dont deux par la *Transcontinental Telephone Systems of Canada*. Par conséquent, des 36 canaux disponibles, 9 servent. J'aimerais savoir ce que le ministère des Communications va faire à *Shirley Bay* après le lancement du satellite des télécommunications. Je suis simplement intéressé à ce qui va maintenant se passer. Est-ce que Télésat va exploiter cette technologie de satellite ou est-ce que le ministère des Communications va exploiter la technologie des communications? M. Golden croit-il, et ma question est un peu traîtresse, je l'admets, que nous nous acheminons vers la duplication des recherches au Canada, sachant très bien que le Canada se prendre à la concurrence d'autres pays dans la technologie des communications?

Pour terminer, monsieur le président, je reviens au document intitial qui est à l'origine de Télésat. Il s'agit d'un document qui avait été rédigé, je crois, par Gilles Bergeron et M. Chapman, et qui justifiait notre participation à ce système de satellites pour trois raisons. La première, c'est qu'il nous fallait donner aux Canadiens l'occasion de travailler à une nouvelle technologie. Deuxièmement, il s'agissait d'améliorer nos communications avec le nord et, troisièmement, il devait en résulter une diminution importante des coûts de télécommunications. C'est une question à tiroirs. Nous savons très bien, monsieur Golden, qu'il s'agisse d'un satellite de communications ou du satellite Anik, le matériel de base a été fourni par *Hughes Corporation*. Vous avez mentionné dans votre déclaration la participation du gouvernement canadien. Il n'y a pas de doute que les communications avec le Nord se sont améliorées, mais je mets en doute le troisième point, la diminution des coûts de communications.

Monsieur le président, mon temps est presque écoulé, mais M. Golden croit-il qu'avec nos ressources limitées pour le développement des satellites, au Canada que j'ai assez bien décrites dans le document rédigé, je crois, par MM. Bergeron et Chapman, que nous pouvons nous permettre de disperser nos efforts sur deux systèmes de satellites, celui du ministère des Communications et celui de Telesat?

M. Golden: Monsieur le président, je ne peux pas répondre à certaines parties de la question de M. Nowlan, mais il n'y a pas à ma connaissance, deux programmes de satellites au Canda aujourd'hui.

Telesat est une société commerciale. Nous n'avons pas les ressources ni le mandat pour faire le genre de travail qu'un ministère ou qu'un établissement scientifique gouvernemental pourrait faire. Je ne vois pas de conflit entre le STT, qui est un satellite expérimental, et Telesat qui est

[*Text*]

lite, and Telesat, which is a commercial corporation engaged in providing telecommunications to commercial customers.

I really cannot go any further than that because I do not have any view on what is the right amount of money for the Government of Canada to be spending on telecommunications.

Mr. Nowlan: Well, I know my question was a little convoluted in trying to cover certain premises so that you could understand what I was trying to get at. But I must say, Mr. Chairman, with all respect to Mr. Golden, whom I know and respect, he says: no conflict. Well, Mr. Golden, through you, Mr. Chairman, you have the *Aniks* in the sky tonight with 36 transposers and only nine in use and you have the experimental program of the CTS satellite that is off South America, as we heard about this morning which, with development, certainly would involve the Telesat operations. I would like to know what co-operation there is in satellite development between Telesat, which I admit is a commercial operation owned by the different components of the industrial empire of Canada and the Government of Canada, and the Department of Communications, which is also very involved in satellite development. You already have a surplus of transposers in the sky that we cannot all use.

Mr. Golden: All right. I will try to answer that.

First of all we are very interested in the CTS. We, in fact, are going to participate in one of the experiments on the CTS. We do not see any conflict, and, if the CTS should, in the passage of time, lead to the commercial development of a satellite based on that technology, we would expect to operate it as part of our system. I do not see any conflict there.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, I think my time has expired.

The Chairman: Yes.

Mr. Nowlan: I will come back later.

The Chairman: We will move on to Mr. Symes, if he is ready.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

We heard that the federal government owns 50 per cent of Telesat and 50 per cent of the ownership is held by the other common carriers, the largest of which is Bell, I think. Am I correct in understanding that on the financing side of it the federal governement supplied $30 million in an equity issue and a further $25.5 million in a loan, and then the common carriers put up the other $30 million? Or is a bit higher than that, because I notice that you say the total cost for Anik-A series was $76.1 million?

Mr. Golden: No, Mr. Chairman. You are quite right, except that I put up $10 too.

Mr. Symes: Yes. Your one share.

Mr. Golden: That is correct, yes. Thirty million dollars equity from the carriers; $30 million equity from the federal government, and the loan, which reached $25.5 million and is down to $8 million now, paid down to $8 million.

[*Interpretation*]

une société commerciale offrant des services de télécommunications à des clients commerciaux.

Je ne peux pas en dire plus, car je ne sais pas quelle est la somme d'argent exacte que le gouvernement du Canada dépense en télécommunications.

M. Nowlan: Je sais que ma question était un peu tortueuse. Je voulais mentionner certains aspects pour que vous compreniez ce à quoi je voulais en venir. Je connais et je respecte M. Golden, monsieur le président, il vient de répondre qu'il n'y a pas de conflit. Monsieur Golden, vous avez le satellite Anik dans le firmament ce soir, 36 canaux dont seulement 9 servent, vous avez également un programme expérimental du satellite STT du côté de l'Amérique du Sud. D'après ce que nous avons entendu ce matin, ce dernier programme, s'il aboutit, touchera Telesat. J'aimerais savoir quelle collaboration il y aura pour ce système de satellites entre Telesat qui, si je comprends bien, est une société commerciale appartenant à divers éléments de l'empire industriel du Canada et du gouvernement du Canada, et le ministère des Communications, participe de près au développement des satellites. Vous avez déjà un surplus de récepteurs-émetteurs dans le ciel que nous ne pouvons tous utiliser.

M. Golden: Très bien. Je vais essayer de vous répondre.

Tout d'abord, nous sommes tous très intéressés au STT. Nous allons participer à une des expériences sur le STT. Nous ne voyons pas de conflit et, si le STT devait, à l'avenir, nous acheminer vers une expansion commerciale de satellites employant cette technologie, nous pourrions nous en servir dans notre système. Je ne vois pas de conflit.

M. Nowlan: Monsieur le président, je pense que mon temps est écoulé.

Le président: Oui.

M. Nowlan: Je reviendrai plus tard.

Le président: Nous allons passer à M. Symes, s'il est prêt.

M. Symes: Merci, monsieur le président.

Nous avons entendu dire que le gouvernement fédéral possédait 50 p. 100 de Telesat et que les autres 50 p. 100 appartenaient aux sociétés exploitantes de télécommunications. La plus importante est Bell Canada, je crois. Du côté finances, si j'ai bien compris, le gouvernement fédéral a apporté $30 millions par l'acquisition d'actions et une autre somme de $25.5 millions sous forme de prêt, les sociétés exploitantes de télécommunications ayant donné les $30 millions restants? Ou bien s'agit-il de l'avantage encore car vous avez dit que le coût global de la série Anik-A s'élevait à $76.1 milions.

M. Golden: Non, monsieur le président. Vous avez tout à fait raison, sauf que j'ai également investi $10.

M. Symes: Oui. Pour une action.

M. Golden: C'est exact. Il y a les $30 millions des sociétés exploitantes de télécommunications, les $30 millions du gouvernement fédéral et un prêt de $25.5 million dont $8 millions restent à payer.

[*Texte*]

• 2025

Mr. Symes: So we had in the beginning then almost $60 million of federal government financing into this venture. Are the Telesat satellites completely built in Canada?

Mr. Golden: I am sorry, I did not get that.

Mr. Symes: Are the Telesat satellites completely built in Canada?

Mr. Golden: No, they are not. The Anik satellite prime contractor was Hughes in California with two major subcontracts in Canada.

Mr. Symes: Right. So the bulk of the building then of the satellites is done in the United States. Is there sufficient manufacturing industry in Canada for higher involvement in space developing? You said two contractors. Do we have the expertise and the wherewithal to increase that?

Mr. Golden: I think I would have to know the kind of satellite you are talking about, Mr. Symes, whether it was to be built under commercial conditions and whether there were timing considerations and so on. I am not trying to dodge the question, but it is an extraordinarily difficult one to answer.

Mr. Symes: Is there the possibility that we could have a higher degree of Canadian involvement if we were not locked into a Hughes contract or a contract from a foreign supplier.

Mr. Golden: We are not locked into a Hughes contract. That contract has long since been completed.

Mr. Symes: I will get to that in a moment, but I am trying to look at the history of Canadian involvement in the manufacturing sense, in the Anik satellites. In light of the amount of federal taxpayers' money, about $60 million has gone into the program, while in reality, looking at the past Canadian manufacturing input into the Anik satellites, I gather we basically just assemble some of the parts that are meted out to us from the major contractor in the United States. Is that correct?

Mr. Golden: No, I do not think that is correct. In fact, the Canadian content of the Anik satellites turned out to be quite large because, as a condition of our contract with Hughes, they were required to use these Canadian contractors in their other sales outside Canada, which they did. The two Canadian contractors participated in the manufacture of Hughes satellites which were sold to the Unites States and they participated in the manufacture of Hughes satellites which were sold to Indonesia and, in fact, that Canadian content turned out to be quite high.

Mr. Symes: Could you give me a rough percentage of what the Canadian content was in the Anik satellites?

Mr. Golden: I think it started out at about 20 per cent and ended up counting these foreign sales at about 60 per cent.

Mr. Symes: In terms of the dollar content?

Mr. R. F. Chinnick (Vice-President, Engineering and Operations, Telesat Canada): Between $15 million and $18 million Canadian content.

[*Interprétation*]

M. Symes: Nous avions donc au départ près de $50 millions du gouvernement fédéral pour financer cette entreprise. Les satellites Télésat sont-ils entièrement construits au Canada?

M. Golden: Excusez-moi, je n'ai pas compris.

M. Symes: Les satellites Télésat sont-ils entièrement construits au Canada?

M. Golden: Non, ils ne le sont pas. Le principal entrepreneur de la construction du satellite Anik était Hughes de Californie et deux sous-traitants importants au Canada.

M. Symes: Très bien. Ainsi, en grande partie, les satellites sont construits au États-Unis. Avons-nous dans l'industrie au Canada des installations manufacturières suffisantes permettant une plus grande participation à la technologie spatiale? Vous avez parlé de deux entrepreneurs. Avons-nous ici des experts et tout ce qu'il faut pour augmenter notre participation?

M. Golden: Il me faudrait savoir de quel genre de satellite vous parlez, monsieur Symes, s'il doit être construit dans les conditions commerciales et, par exemple, s'il y a un échéancier fixe, etc—Je n'essaie pas d'éviter la question, mais il est extrêmement difficile d'y répondre.

M. Symes: Croyez-vous qu'il soit possible d'avoir une plus grande participation canadienne, si nous n'étions pas liés par ce contrat avec Hughes, ou avec un fournisseur étranger?

M. Golden: Nous ne sommes pas liés par contrat avec Hughes. Ce contrat est depuis longtemps expiré.

M. Symes: J'y reviendrai dans un moment. J'essaie de voir quel est l'historique de la participation canadienne du point de vue fabrication de satellites Anik. À la lumière du financement fait par les contribuables canadiens, environ $60 millions sont injectés dans ce programme, si l'on considère également ce que l'industrie canadienne a fourni pour les satellites Anik, j'ai l'impression que nous ne faisons qu'assembler certaines pièces que le fournisseur principal américian nous livre, n'est-ce pas?

M. Golden: Non, ce n'est pas exact. En réalité, la participation canadienne aux satellites Anik a été beaucoup plus importante, car une des conditions de notre contrat avec Hughes spécifiait qu'il lui fallait faire aux constructeurs canadiens pour les autres commandes venant de l'étranger. Les deux entrepreneurs canadiens ont participé à la fabrication des satellites Hughes qui ont été vendus aux États-Unis et ils ont participé à la fabrication des satellites Hughes qui ont été vendus en Indonésie. En réalité, la participation canadienne a été très élevée.

M. Symes: Pouvez-vous me donner un pourcentage approximatif de cette participation canadienne aux satellites Anik?

M. Golden: Elle était au départ d'environ 20 p. 100; si l'on tient compte des ventes à l'étranger, elle s'est élevée, par après, à 60 p. 100.

M. Symes: Une participation en termes de dollars?

M. R. F. Chinnick (vice-président, Ingénierie et Exploitation, Télésat Canada): Entre $15 et 18 millions de participation canadienne.

[*Text*]

Mr. Symes: Out of a total cost of $76.1 million.

Mr. Golden: Oh, I am sorry, we are talking about satellites. There is no Canadian content in N.A.S.A.'s launch vehicles or anything. Are we talking about the same thing? Our satellites did not cost $70 million with Hughes. They cost of the order of magnitude of $30 million.

Mr. Symes: Okay, good. On the proposed Anik IV, I understand that Hughes Aircraft offered to sell this satellite to Telesat for about $11.5 million and telesat opted instead for a more expensive RCA proposal at $19.1 million. I wonder whether you could explain why that decisions was made.

Mr. Golden: Yes, Hughes did not offer to sell us the kind of satellite we decided we needed. They did not bid on it.

Mr. Symes: What was the kind of satellite and the rationale behind Anik IV?

Mr. Golden: We required a hybrid satellite that would have capacity in both the 4 and 6 and the 12 and 14 geigerhertz bands. The Department of Communications, as it turned out, was a customer for some experimental work in the 12 and 14 band. We had gone out to bid for alternative bids. Hughes elected not to bid on that kind of a satellite.

Mr. Symes: You say that the Department of Communications is interested. In other words, is the federal government putting up money for this kind of use of a satellite, and what figures would we have?

• 2030

Mr. Golden: I prefer to say that they are a customer like any other customer. That contract is just in the final stages of negotiation; the value of it is about $36 million.

Mr. Symes: Thirty-six million dollars from the Department of Communications for use of the Anik-4 channels.

We had a very interesting tour this morning. We have had Mr. Chapman before this Committee before. The whole rationale, as I understand it, of the experimental communications technology satellite is to broadcast at that high frequency that you propose with Anik-4. Like Mr. Nowlan, I am a bit worried about duplication, in light of the costs we see here. Why did the Department of Communications opt for the Anik-4 approach by a foreign company rather than move along the line of the development of a second CTS satellite? What convinced them to go the Telesat route?

Mr. Golden: There is no way in which I am capable of appearing here as a witness for the Department of Communications. As far as Telesat Canada is concerned, we can provide experimental service a great deal cheaper than they can do it by building another satellite. I argued that very point.

Secondly, I am not quite clear what you mean by this foreign satellite. This is going to be a Telesat Canada satellite, and a very significant part of that satellite is being designed, developed and built in Canada.

Mr. Symes: Yes, but I assume that the major contract is with RCA in the United States.

[*Interpretation*]

M. Symes: Le total était de $76.1 million.

M. Golden: Excusez-moi, nous parlions de satellites. Il n'y a pas de participation canadienne au lancement des véhicules, notamment pour la N.A.S.A. Parlons-nous de la même chose? Les satellites ne coûtaient pas $70 millions de dollars avec Hughes, mais quelque $30 millions.

M. Symes: Très bien. Au sujet du projet Anik IV, si j'ai bien compris, *Hughes Aircraft* a offert de vendre ce satellite à Télésat pour $11.5 millions environ, et Télésat a choisi, à la place le projet plus coûteux de R.C.A. qui s'élève à $19.1 millions. Pourriez-vous m'expliquer les motifs de cette décision.

M. Golden: Oui, Hughes n'a pas offert de nous vendre le genre de satellite, dont nous avions besoin. La soumission était différente.

M. Symes: De quel genre de satellite s'agit-il et quelle est la raison d'être du satellite Anik IV?

M. Golden: Nous avions besoin d'un satellite hybride qui pouvait fonctionner dans les deux gammes, 4-6 et 12-14 geigerhertz. Il s'est trouvé que le ministère des Communications était un client pour du travail expérimental dans la bande de 12-14 geigerhertz. Nous aurions voulu d'autres soumissions, mais Hughes a choisi de ne pas soumissionner pour ce genre de satellite.

M. Symes: Vous avez dit que le ministère des Communications est intéressé, autrement dit, que le gouvernement fédéral investit de l'argent dans ce genre de satellite. Quels sont les chiffres?

M. Golden: Je dois dire qu'il s'agit d'un client comme n'importe quel autre client. Ce contrat est dans la phase finale des négociations, et il repose sur environ 36 millions de dollars.

M. Symes: Trente-six millions de dollars pour que le ministère des Communications utilise les canaux de Anik-4.

Nous avons un tour d'horizon très intéressant ce matin. M.Chapman est déjà venu au Comité. La raison d'être, si j'ai bien compris, du satellite expérimental de communication est de pouvoir émettre à cette haute fréquence que vous aurez avec Anik-4. Comme l'a dit M. Nowlan, je m'inquiète un peu du double emploi, à cause des coûts du programme. Pourquoi le ministère des Communications a-t-il choisi les solutions Anik-4, lancé par une entreprise étrangère plutôt que de mettre au point un second satellite STT? Qu'est-ce qui l'a convaincu de choisir Telesat?

M. Golden: Je ne peux pas comparaître ici en tant que témoin du ministère des Communications. Pour ce qui est de Telesat Canada, nous pouvons fournir un service expérimental beaucoup moins cher que le gouvernement n'aurait pu le faire en construisant un autre satellite. C'était mon principal argument.

Deuxièmement, je ne sais pas exactement ce que vous voulez dire par satellite étranger. Il s'agit là d'un satellite de Telesat Canada, et une partie très importante de ce satellite sera conçue, élaborée et construite au Canada.

M. Symes: Oui, mais je suppose que le contrat le plus important sera accordé à RCA aux États-Unis.

[*Texte*]

Mr. Golden: That is right.

Mr. Symes: The bulk of the money goes to them.

I find this very intriguing. The federal government is a partner in Telesat; yet at the same time it is developing on its own the CTS experimental satellite. I wonder to what degree the pressure is on the federal government to continue, through leasing arrangements—which, in a sense, are a subsidy—to keep Telesat going. Obviously without the Department of Communications being the prime interested party in Anik-4, Telesat would not be moving into that area unless they was quite a bit of interest from other customers in the high frequency channels, which I do not believe you have.

Mr. Golden: No, Mr. Symes, there is nothing in the nature of a subsidy; this is a straight commercial operation. We could have built, or have had built, a very good bird to meet our own requirements which would not have had this capacity. We had a customer for it; consequently, we opted for that kind of a bird. I am not ware that there is anything in the nature of a subsidy involved here at all.

The Chairman: A short one, Mr. Symes.

Mr. Symes: Would you have moved into the development of Anik-4 and gone ahead with the plans if you had not had that lease agreement with the Department of Communications?

Mr. Golden: Oh, yes. We were going to buy an Anik-4; the nature of the Anik-4 depended on the kind of customers we had and the kind of requirements they had. The procurement of Anik-4 had nothing whatsoever to do with the DOC contract. It was the Kind of Anik-4 that was in part dependent on the kind of service our customers required, beginning in the middle of 1978.

• 2035

Mr. Symes: But they are your only firm customer to date, at least on paper.

Mr. Golden: I am sorry but I am not making myself clear. Anik IV is required to replace one or perhaps both of Anik I and Anik II. It was the kind of Anik IV, the type of Anik IV, the kind of service that Anik IV could provide, that was influenced by the fact that DOC was a customer, but not the fact that we ordered an Anik IV.

That is a very important distinction. We did not buy Anik IV because we had a customer in DOC. We bought a hybrid Anik IV because DOC wanted that kind of experimental capacity available to it.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes.

Before going any further, I would like to remind members that the department is appearing before us. Maybe the kinds of question that are being put to Mr. Golden and that he is having some difficulty in answering, namely those on policy, may be reserved for the Minister who is appearing before us in two days. But maybe some of the information that is given to you today may be helpful in nailing the Minister when the time comes.

[*Interprétation*]

M. Golden: C'est exact.

M. Symes: En grande partie l'argent ira chez eux.

C'est ce que je trouve assez intrigant. Le gouvernement fédéral est associé à Telesat, pourtant il élabore de son côté un satellite expérimental STT. Je me demande dans quelle mesure la pression s'exerce sur le gouvernement fédéral pour continuer, par des accords de location qui, dans un sens, sont une subvention, à faire fonctionner Telesat. Évidemment, si le ministère des Communications n'était pas intéressé à Anik-4, Telesat ne s'y serait pas engagé à moins que d'autres clients se soient beaucoup intéressés à ces canaux haute fréquence, ce qui n'est pas le cas à mon avis.

M. Golden: Non, monsieur Symes, il n'y a pas eu vraiment de subvention, il s'agit purement d'une opération commerciale. Nous pourrions avoir construit ou faire construire un très bon satellite pour répondre à nos exigences, qui n'aurait pas donné ce rendement. Nous avions un client, conséquemment, nous avons choisi ce genre de satellite. Je ne crois pas qu'il y ait eu aucune subvention de cette nature dans le projet.

Le président: Une courte question monsieur Symes.

M. Symes: Auriez-vous participé à l'élaboration d'Anik-4 et donné suite à vos projets, si vous n'aviez pas eu cet accord de location avec le ministère des Communications?

M. Golden: Oh oui. Nous allions acheter Anik-4, la nature d'Anik-4 dépendait du genre de clients que nous aurions et leurs exigences. L'achat d'Anik-4 n'avait rien à voir avec le contrat du ministère des Communications. Ce genre de satellite Anik-4 dépendait en partie du genre de service qu'il fallait à nos clients, à partir du milieu de l'année 1978.

M. Symes: Mais c'est votre seul client sérieux a ce jour, du moins sur papier.

M. Golden: Excusez-moi, je ne me suis pas expliqué clairement. Anik IV est nécessaire pour remplacer l'un ou l'autre des satellites Anik I et Anik II, peut-être même les deux. C'est le genre de services qu'Anik IV fournirait qui a été influencé par le fait que le ministère des Communications était client, mais non pas la décision de commander un satellite Anik IV.

C'est une distinction importante. Nous n'avons pas acheté Anik IV parce que nous avions un client dans le ministère des Communications. Nous avons acheté un satellite hybride Anik IV, parce que le ministère des Communications voulait ce genre de rendement expérimental disponible par ce satellite.

Le président: Merci monsieur Symes.

Avant d'aller plus loin, je dois vous rappeler que le ministère doit comparaître. Peut-être que le genre de questions que vous posez à M. Golden pourraient être réservées surtout pour les questions de politique, et devraient être posées au ministre qui viendra dans deux jours. Les informations que vous recevrez aujourd'hui vous aideront peut-être à interroger le ministre le moment venu.

[*Text*]

Meanwhile, I will recognize Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): I am interested in the seven-year life. As you have just stated Anik I is coming to a close in 1977. Not to a close, but if there is a seven-year life to your Anik I, it was up in 1972. So if there is a seven-year life—that is why you are going to need Anik IV or Anik V as you have said here.

I am curious about the amount of revenue—perhaps I am over-stepping myself—that you are generating already, in terms of the contracts you already have with CBC and Bell Canada. I am also interested in hearing a little bit about the future contracts, like banking or different things like that, that you might be able to get into in terms of Canada. I would like to know if the cost, shall we say, of Anik I, II and III—if you can see revenue stops at the cost yet.

Mr. Golden: Oh, absolutely. We have operated on a commercial basis since 1973, and in 1974 our revenues were $28,049,000. Our net earnings were $3,786,000 or 63 cents per share. Our financial statement for 1975 will be distributed to members of Parliament on or about the date of our annual meeting, June 16, and it will show that our earnings were of that same rough order of magnitude in 1975 as well.

Miss Campbell (South Western Nova): Have you reached full earnings on any one of the satellites?

Mr. Golden: Well, we still have ample capacity and our marketing people are obviously beating the bushes looking for more customers. We could generate a great deal more revenue and we expect that we will as the years go by.

Miss Campbell (South Western Nova): Can you go into where you expect to generate that, or would you prefer not to?

Mr. Golden: I think it is no secret that in this country your main sources are going to be the customers we have at present, in other words, as their requirements grow. We hope and expect to be the main supplier of communication services if the Arctic gas pipeline goes ahead. If it gets the requisite authority from the various governments and so on, we would expect to provide the main communications requirements for that pipeline.

We think there will be, before too long, significant use of the satellite by cable television operators. Certainly if pay television is coming, if cable television and pay television are going to be together, if it is government policy to scrub commercials that are coming in, the only cost-effective and technically efficient way of doing it is via Anik satellite.

• 2040

Miss Campbell (South Western Nova): Can you visualize a person's having to have a sort of a receiver set as an everyday thing in his system?

Mr. Golden: What I am talking about does not require that. The direct broadcast to the home is many years away. What I am talking about is all part of today's technology. All we need is a customer, and a few changes in government policy. There is nothing technically . . .

[*Interpretation*]

Pour l'instant, je donne la parole à mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je m'intéresse à la durée de 7 ans. Comme vous l'avez déclaré, Anik I aura presque terminé ses activités en 1977, pas tout à fait car il s'agit d'une période d'exploitation de 7 ans et Anik I a été placé en orbite en 1972. Par conséquent, si sa durée est de 7 ans,—c'est pourquoi nous avons besoin d'Anik IV ou Anik V comme vous l'avez dit.

Je serais curieuse de savoir quelle somme de revenu—j'irai peut-être plus loin—vous recevez sous forme de contrats que vous avez déjà signés avec Radio Canada et Bell Canada. J'aimerais également que vous me parliez des contrats à venir, puis concernant les activités bancaires ou autres choses du genre que nous pourrions obtenir au Canada. J'aimerais savoir si le coût d'Anik I, II et III—si vous prévoyez que les revenus couvriront les coûts?

M. Golden: Absolument. Nous avons fonctionné sur une base commerciale depuis 1973 et en 1974 nos revenus étaient de $28,049,000. Nos gains nets s'élevaient à $3,786,-000 ou 63c. par action. Notre bilan financier pour 1975 sera distribué aux membres du Parlement au moment de notre réunion annuelle, le 7 juin, et vous verrez que nos gains pour 1975 étaient à peu près les mêmes.

Mlle Campbell (South Western Nova): Avez-vous atteint des gains maximums pour l'un ou l'autre des satellites?

M. Golden: Les satellites sont encore en pleine activité et nos responsables de la commercialisation essaient de trouver plus de clients. Nous pourrions obtenir beaucoup plus de revenus nous espérons le faire d'ici quelques années.

Mlle Campbell (South Western Nova): Pourriez-vous dire d'où ils viendront ou préférez-vous ne pas le faire?

M. Golden: Ce n'est pas un secret dans ce pays-ci, nos sources principales proviennent des clients que nous avons actuellement, de la croissance de leurs besoins. Nous espérons être le fournisseur principal du service de communications si le gazoduc de l'Arctique est construit. S'il est autorisé par les divers gouvernements par exemple, nous espérons répondre aux exigences de communications pour ce gazoduc.

Il y aura, avant longtemps, une utilisation importante des satellites par les sociétés de cablo-diffusion. Si la télévision payante n'est pas loin, si la cablodiffusion payante est pour l'avenir, et si la politique gouvernementale est d'épurer les annonces publicitaires, la seule façon rentable et techniquement efficace de le faire c'est par le satellite Anik.

Mlle Campbell (South Western Nova): Est-ce que cela veut dire que les gens devraient être équipés d'un poste récepteur?

M. Golden: Non ce ne serait pas nécessaire. La diffusion directe chez les particuliers n'est pas pour demain. Ce que je propose par contre fait part de la technologie actuelle; tout ce qu'il nous faut c'est des clients et quelques modifications dans la politique du Gouvernement. Il n'y a rien du point de vue de la technique . . .

[*Texte*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Not necessarily in that order.

Mr. Golden: What I mean is that the CRTC has not approved pay-TV yet. Seriously, I think that is a significant role that satellites can play and should play.

Miss Campbell (South Western Nova): That is your future look. Going back to today, you are really just a means of managing different corporations or companies on a communication basis?

Mr. Golden: No; our customers today are the CBC, the Trans-Canada Telephone System, CN, CP, Bell and Teleglobe Canada. They are all in the communications business and they use our transformers as part of their total communications scene. In other words they have land lines, microwave and they have satellites as well.

Miss Campbell (South Western Nova): Have you much co-ordination with other countries?

Mr. Golden: We are a domestic satellite corporation. However, we beat the Americans by a couple of years, and we did get revenues of $7 million or $8 million by providing services to the United States, as permitted under our amended act. We have done consulting services for four or five non—Canadian satellite corporations, because we had been there first and they thought it paid them to hire us to help out. But we are not in the international business; we are a domestic satellite corporation.

Miss Campbell (South Western Nova): Do you visualize yourself as trying to become international?

Mr. Golden: I think there would be some objections to that, including from Teleglobe Canada which is owned by the Government of Canada. No, our mandate is as a domestic satellite system, with certain things permitted with the approval of the appropriate government authorities. The present antenna coverage of our satellites would permit us, of course, to do lots of Canada-United States, United States-Canada, transmission but not much more than that.

Miss Campbell (South Western Nova): Looking again at the future, do you have the capacity, say, to provide for co-ordinating services with the United States in some of these things? The United States would do such and such and we would do such and such.

Mr. Golden: Yes, there are a lot of things . . .

Miss Campbell (South Western Nova): The capacity is there in the satellite.

Mr. Golden: There are a lot of things we could do with the Americans. There are some of them I would be rather dubious about, but there are certainly a lot of things we could do with the Americans.

Miss Campbell (South Western Nova): Rather than duplicate.

Is my time up, Mr. Chairman?

[*Interprétation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Pas dans cet ordre nécessairement.

M. Golden: La CRTC n'a pas encore approuvé la télévision payante. Mais pour parler sérieusement, je trouve que les satellites pourraient et devraient jouer un rôle important.

Mlle Campbell (South Western Nova): C'est donc pour l'avenir. Actuellement vous vous occupez d'assurer la gestion de diverses sociétés travaillant dans le domaine des communications n'est-ce pas.

M. Golden: Non car nos clients sont Radio-Canada, le Trans-Canada Telephone System, le CN, le CP, la Bell et Teleglobe Canada. Toutes ces sociétés s'occupent de communications et utilisent nos transformateurs pour leur travail. Ils utilisent donc des cables souterrains, des micro-ondes et aussi des satellites.

Mlle Campbell (South Western Nova): Est-ce que vous avez des liens avec d'autres pays?

M. Golden: Nous sommes une société de satellites de communication travaillant uniquement pour le marché intérieur. Nous avons cependant réussi à battre les Américains de 2 ans ce qui nous a permis de gagner 7 millions de dollars grâce aux services que nous avons fournis aux États-Unis, comme prévu au terme de la loi modifiée. Par ailleurs 4 ou 5 sociétés étrangères nous ont consultés estimant qu'elles pourraient profiter de notre expérience en tant que premiers venus sur la scène des satellites. Généralement parlant nous travaillons uniquement pour le marché national.

Mlle Campbell (South Western Nova): Est-ce que vous envisagez la possibilité d'étendre vos activités à l'étranger?

M. Golden: Cela susciterait certainement des objections, y compris de la part de Téléglobe Canada qui appartient au Gouvernement fédéral. Nous sommes chargés d'assurer les besoins nationaux en satellites de communication, toute dérogation devant être approuvée par les autorités compétentes. La puissance actuelle de nos satellites nous permettrait bien entendu de diffuser des programmes vers les États-Unis et vice-versa mais c'est à peu près tout.

Mlle Campbell (South Western Nova): Pensez-vous qu'à l'avenir vous seriez à même de coopérer avec les États-Unis en certains domaines?

Mr. Golden: Qui il y a beaucoup de choses . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Le satellite le permettrait certainement.

M. Golden: Il y a de nombreuses choses que nous pouvons faire avec les Américains même si certaines sont plutôt douteuses.

Mlle Campbell (South Western Nova): Plutôt que de faire double emploi.

Est-ce qu'il me reste encore du temps monsieur le président?

[*Text*]

The Chairman: Three minutes left.

Miss Campbell (South Western Nova): What is Teleglobe Canada?

Mr. Golden: That is the former Canadian Overseas Telecommunications Coporation, which is a Crown company—which we are not—owned entirely by the Government of Canada, the people of Canada. Among other things, it owns about 3 per cent of Intelsat which it holds on behalf of the people of Canada, and it represents Canada on Intelsat, and so on.

Miss Campbell (South Western Nova): Is that our way of getting into the European market, indirectly?

Mr. Golden: It is a very prosperous, very large, very efficient organization.

Miss Campbell (South Western Nova): Is anybody looking at that, aside from the Canadians over there?

Mr. Golden: They provide services, trans-Atlantic, trans-Pacific. It is the Canadian arm of overseas communications.

Miss Campbell (South Western Nova): I thought it was under that that, let us say, the armed services are now getting—it is not through this vehicle at all?

Mr. Golden: I am not sure I . . .

Miss Campbell (South Western Nova): The armed services are just getting—Canadian television content over there.

Mr. Golden: I am not familiar whith that.

Miss Campbell (South Western Nova): It is just very recently. I wondered if they were using the Telesat method to get it there.

Mr. Golden: I am not familiar with it.

• 2045

Miss Campbell (South Western Nova): Perhaps I am wrong. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: I am interested in the mix but what about the ordinary man and woman in the street? Can they buy, like you, a $10 share?

Mr. Golden: No, they cannot, Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: Would you like them to? Or is that policy?

Mr. Golden: Oh, I am not a Crown company; I will answer any questions about policy anybody cares to address to me but I will not answer questions addressed to the policies of the Department of Communications. I would certainly . . .

Mr. Fairweather: Would you like to go public?

Mr. Golden: Yes, I would like to go public. There are very good reasons why we have not but, yes, I would like to go public; I think it would be a good idea.

[*Interpretation*]

Le président: Il vous reste 3 minutes.

Mlle Campbell (South Western Nova): Qu'est-ce que Téléglobe Canada représente au juste?

M. Golden: C'est l'ancienne Société canadienne des télécommunications d'outre-mer qui était une société de la Couronne alors que nous ne le sommes pas et dont la totalité des actions appartient au Gouvernement fédéral. Téléglobe Canada détient entre autres 3 p. 100 des actions d'Intelsat au nom du Gouvernement.

Mlle Campbell (South Western Nova): Est-ce que cela nous fournirait un accès indirect au marché européen?

M. Golden: C'est un très important organisme aussi prospère qu'efficace.

Mlle Campbell (South Western Nova): Quelqu'un s'occupe-t-il de cet aspect de la question à part les Canadiens qui s'y trouvent?

M. Golden: Ils s'assurent les services transatlantiques et transpacifiques.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je croyais que c'était par leur entremise que les Forces armées allaient obtenir . . .

M. Golden: Je ne vous comprends pas.

Mlle Campbell (South Western Nova): Cela permet de diffuser des programmes canadiens à nos Forces armées stationnées là-bas.

M. Golden: J'ignore tout de cette question.

Mlle Campbell (South Western Nova): On ne le fait que depuis très peu de temps. Je me demandais si la diffusion se faisait en utilisant la méthode Télésat.

M. Golden: Je ne connais pas cette question.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je me trompe peut-être. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie. La parole est à M. Fairweather.

M. Fairweather: Est-ce que l'homme de la rue peut lui aussi acheter des actions de $10?

M. Golden: Non.

M. Fairweather: Pensez-vous que ce serait une bonne chose?

M. Golden: Notre société n'est pas une société de la Couronne. Je suis à toute question que l'on voudra bien me poser mais non pas à celles qui traitent de la politique du ministère des Communications.

M. Fairweather: Est-ce que vous aimeriez mettre vos actions sur le marché?

M. Golden: Oui, j'aimerais bien, je pense que ce serait une bonne chose. Mais nous avons de bonnes raisons pour ne pas l'avoir fait jusqu'à présent.

[*Texte*]

Mr. Fairweather: All right. I just have three shorties. The next one is, do you suspect that by going public you might circumvent an attempt by the Canadian Development Corporation to buy you?

Mr. Golden: No, that has never occurred to me.

Mr. Fairweather: That is remote, is it?

Mr. Golden: Well, it just never occurred to me.

Mr. Fairweather: Lastly, Mr. Nowlan mentioned the three sort of indices of the effectiveness of Telesat. Has Telesat reduced cost of communications in Canada and if so can anybody tell us how much? I know the efficiency is certainly up but is it cheaper?

Mr. Golden: I do not believe we have reduced costs. I believe the reduction in costs is still in the future. We are a very new company. We happen to be rather proud of the fact that we made a profit from the very first year of our operation. But we are a new company; we are not mature in the sense of having yet sounded out all the areas in which we can provide service.

I think there will be cost reductions in the future when we get our satellites loaded to a greater extent than it has been possible for us to do to date.

Mr. Fairweather: But there can be no doubt that the service you provide at the moment particularly in northern Canada makes the cost to the citizen of the North less a problem than the quality of service rendered.

Mr. Golden: Some places in the North had no effective service at all before Anik; in other cases there was service but very inadequate. We have certainly made it possible for the CBC to do things that it could not do via the terrestrial system. Subject to being told that I do not know what I am talking about by my colleagues here, I do not think we have as yet introduced any cost reduction into the total communications scene.

Mr. Fairweather: Your plug is quality rather than cost.

Mr. Golden: I think it will ultimately be cost as well but it takes the maturity of the system.

Mr. Nowlan: Coverage.

Mr. Fairweather: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Fairweather. Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. I want to point out to members that I would like to talk to Mr. Golden about the station, Allan Park, which happens to be in my riding.

Mr. Golden: Yes, sir.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): We, in western Ontario and particularly that area, are very very proud of it and very proud of the people that work there and the job that they are doing.

You have mentioned that the *Anik-A* series has a design life of seven years and the *Anik-B* space craft also seven years. Will stations such as Allan Park continue to be required? I have heard talk of new satellites on the drawing boards that would make it possible to move those stations in closer to city centres and perhpas do away with the need of such stations as Allan Park. I would like to ask you about that. What is the future of those stations?

[*Interprétation*]

M. Fairweather: Pensez-vous qu'en mettant vos actions sur le marché, vous empêcheriez ainsi la Société canadienne de développement de vous racheter?

M. Golden: L'idée ne m'en était pas venue.

M. Fairweather: C'est chercher un peu loin, n'est-ce pas?

M. Golden: L'idée ne m'en était jamais venue.

M. Fairweather: M. Nowlan a énuméré les trois critères d'efficacité du Telesat. Telesat a-t-il réduit le coût des communications au Canada et de combien? Je sais que l'efficacité s'est améliorée mais permet-il également de réaliser des économies?

M. Golden: Nous n'avons pas encore réduit nos coûts, mais nous le ferons sans doute à l'avenir. N'oubliez pas que nous n'existons que depuis très peu de temps. Nous sommes tout fiers d'avoir réalisé des bénéfices dès la première année. Mais n'existant que depuis peu de temps, nous n'avons pas encore pu explorer toutes nos possibilités.

A l'avenir, nos frais devraient diminuer lorsque nous parviendrons à faire marcher nos satellites à plein rendement.

M. Fairweather: Mais c'est la qualité de vos services qui compte, plus que leur coût de revient, plus particulièrment dans le nord du pays.

M. Golden: C'est vrai que sans Anik-A certaines localités du nord n'étaient pas desservies du tout avant, ou bien de façon très peu satisfaisante. Le satellite a permis à Radio-Canada de transmettre des programmes qu'il lui était impossible de diffuser à l'aide du système terrestre. Mais je crois bien que jusqu'à présent, l'usage des satellites n'a pas encore permis de réduire les coûts globaux des communications.

M. Fairweather: Votre effort, c'est donc la qualité plutôt que les coûts.

M. Golden: Cela viendra un jour, mais il faut patienter.

M. Nowlan: Cela dépendra également de votre rayon d'action.

M. Fairweather: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Fairweather. Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais m'entretenir avec M. Golden concernant la station d'Allen Park qui se trouve justement dans ma circonscription.

M. Golden: Très bien.

M. Douglas (Bruce-Grey): Les habitants de cette région sont très fiers de la station ainsi que des gens qui y travaillent et de ce qui s'y accomplit.

Vous avez dit que le satellite Anik-A ainsi que le satellite Anik-B avaient tous deux été prévus pour une durée de sept ans. Est-ce qu'on aura encore besoin de stations tels que celle de Allan Park? J'ai entendu dire que des satellites qui se trouvent encore actuellement en état de projets permettraient de rapprocher ces stations des centres urbains et même peut-être de les éliminer tout à fait. C'est pourquoi je voudrais vous demander ce que vous pensez de l'avenir de ces stations.

[*Text*]

Mr. Golden: I would like Mr. Chinnick to deal with questions of this nature, if that is agreeable. Mr. Chinnick is Vice-President, Engineering and Operations, and rather than have him whisper to me—and I will get it all wrong—I would rather that he dealt with this.

• 2050

Mr. Chinnick: Mr. Chairman, the Allan Park station serves a number of functions. First of all, it is a command and telemetry station to look after the operation of the satellites themselves—that is, to keep them on station in orbit, to do the housekeeping, to look after the batteries and manage the hydrazine fuel, to turn transponders off and on as required, to make thermal adjustments and so on—and that function will be required for at least the next decade or two, I would think, in any commercial communication satellite system. At the present time, we would expect to use Allan Park for this activity.

With regard to the communication portion of the Allan Park Station—and it is a very major function of that station—certainly, using some of the other bands and also using some of the other customer requirements may in amny cases mean that traffic does not have to pass through Allan Park and, in fact, today some traffic does not pass through Allan Park. For example, the CBC French network programming does not pass through Allan Park; it goes through the Montreal station.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): So it looks as though our friends in Allan Park will be there at least for a year or two yet.

I would like to get back to the costs—"The all-up costs of the three satellites in the Anik-A series—$76.1 million". How much of that is recoverable; how much has been recovered at this point?

Mr. Golden: I will just make one comment and ask Mr. Turta to deal with it.

If you do not mind, we are a commercial corporation and we prefer to use commercial terms. In other words, we do not use the word "recoverable"; we use the words "depreciation" and "the P & L statement."

Mr. Douglas (Bruce-Grey): And it is depreciated over six years.

Mr. Golden: Yes, and perhaps Mr. Turta can deal with that. I will take the easy part.

Mr. Ronald Turta (Vice-President, Finance, and Treasurer, Telesat Canada): Yes, thank you very much.

We will recover—as I say, I am not quite sure in what sense you are using that word—but we will recover the plant over a period of time. We have to look at the plant over a period of time. We have to look at the plant as a system. In other words, the satellites will be replaced as they reach their termination point or after they stop providing the functions they were designed for. So, if they achieve the six-year life that we are depreciating on, yes, we will recover that together with the rest of the system over that period of time, and it will also provide us with a rate of return that will enable us to operate at a profit.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Really, what I was trying to get at was that there would be some costs such as perhaps the launch vehicle, if Telesat had money in the launch vehicle. Once the primary job is done of getting the beast there, the launch vehicle becomes, let us face it, so much junk.

[*Interpretation*]

M. Golden: Si vous le permettez, je préférerais que M. Chinnick réponde à cette question. M. Chinnick est le vice-président, ingénieurerie et exploitation et il vaut donc mieux qu'il vous réponde directement.

M. Chinnick: Monsieur le président, la station d'Allan Park remplit plusieurs fonctions. Tout d'abord, c'est une station de commande et de télémétrie chargée de maintenir les satellites sur l'orbite de la station, s'occuper de l'entretien des piles, assurer la gestion du combustible, veiller à brancher et débrancher les transpondeurs, opérer les ajustements thermiques etc, opérations qui seront indispensables pendant encore 10 ou 20 ans je pense. Or, la station d'Allan Park devrait en principe servir à toutes ces activités.

Les communications constituent donc une des fonctions essentielles de la station d'Allan Park, mais il n'en reste pas moins que l'utilisation d'autres longeurs d'ondes pourrait dans certains cas permettre de ne pas passer par Allan Park, ce qui arrive d'ailleurs déjà. Ainsi, les émissions françaises de Radio-Canada ne passent pas par Allan Park mais bien par la station de Montréal.

M. Douglas (Bruce-Grey): Ce qui voudrait dire que nos amis d'Allan Park resteront certainement pendant encore un an ou deux.

Sur les 76.1 millions de dollars que représentent les coûts globaux des trois satellites faisant de la partie de la série Anik-A, combien peut-on recouvrer et combien avez-vous recouvré jusqu'à présent?

M. Golden: Je vais faire une remarque après quoi je demanderais à M. Turta de vous répondre.

Étant une société commerciale, nous préférons utiliser le vocabulaire commercial. C'est pourquoi nous n'utilisons pas le mot recouvrer mais amortissement, ainsi que l'expression bilan des pertes et profits.

M. Douglas (Bruce-Grey): Il sera amorti sur six ans.

M. Golden: Je demanderais à M. Turta de vous répondre.

M. Ronald Turta (vice-président, Finances, et trésorier, Télésat Canada): Je vous remercie.

En effet, l'installation sera amortie au bout d'un certain temps. Cette installation doit être considérée comme un ensemble. Les satellites seront donc remplacés lorsqu'ils cesseront de remplir les fonctions pour lesquelles ils ont été conçus. Si donc ils durent pendant six ans prévus pour l'amortissement, nous aurons recouvré ce montant ce qui nous permettra de réaliser des bénéfices.

M. Douglas (Bruce-Grey): Vous avez eu certains frais tels que le dispositif de lancement. Or, lorsque le satellite est mis en orbite, le dispositif de lancement ne sert plus à rien.

[*Texte*]

Mr. Golden: But those costs are depreciated.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Those costs are.

Mr. Golden: Oh, indeed yes. Those are significant costs. In the satellite business, the launch vehicle costs are very large and they are depreciated. Indeed they are.

Mr. Turta: Let me just add to that. The launch costs are included in the $76.1 million and amount to $36.9 million. We capitalize all the launch vehicle costs and depreciate it over the same life as the spacecraft.

Mr. Golden: And we capitalize the insurance costs, as well, and depreciate those.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Perhaps you might think this is a silly question. You have $76.1 million in the Anik-A series and, of course, $57.2 million in the Anik-B. There is one satellite on Anik-B and three on the Anik-A, is that right?

Mr. Golden: That is correct.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I think that pretty well answers the question I was going to put. I wondered for a minute why the one, the Anik-B, is $57million; it is quite a bit higher than any one of the three Anik-A satellites. Can you give us something of a breakdown on that? Perhaps it is inflation, I do not know.

Mr. Turta: Yes, it is.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Are we getting more for our money in the Anik-B?

• 2055

Mr. Turta: To a large extent, it is inflation. Just to give you an example, the average cost of the launch for the first three satellites was in the order of $12 million. The total launch cost for the Anik-B will be something of the order of $23.9 million. This is an all-inclusive cost, so there has been quite a large amount of escalation. The other part of the difference is accounted for in the spacecraft itself. As explained earlier, this was a dual band satellite, so that we have a six and four replacement portion for the existing customers and also the 14 and 12. The 14 and 12 portion adds some cost but this again, as we explained, is fully recovered over the term of the agreement we have with DOC.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): The six and four is simply to replace what is there now in Anik-A.

Mr. Golden: That is correct. And the Anik-B is the procurement of one satellite. The Anik I, II and III were three satellites bought at once.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas. We will now move on to Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman, Mr. Golden and gentlemen. Surely as the head of Telesat you must, in your mind, have a good idea. I do not want to get into policy areas but if we did not have your operation, what would the alternatives be for Canada? It is a deal in satellite communications. I know you compete with ground communications and so on, but in satellite communications, would the alternative be to purchase the services from the United States? Would it be viable for the private sector to do this with the risks involved?

[*Interprétation*]

M. Golden: Mais ses frais sont amortis.

M. Douglas (Bruce-Grey): Amortis, dites-vous.

M. Golden: Évidemment. Les dispositifs de lancement de nos satellites sont extrêmement coûteux mais ils sont amortis.

M. Turta: Permettez que j'ajoute un mot. Les frais de lancement se montent à 36.9 millions de dollars et figurent dans les 76.1 millions. Les frais de dispositif de lancement sont imputés aux frais d'exploitation et amortis sur la même période que les satellites eux-mêmes.

M. Golden: Et nous faisons de même avec les frais d'assurance.

M. Douglas (Bruce-Grey): Vous avez engagé 76.1 millions de dollars pour la série Anik-A et 57.2 millions pour Anik-B. Or, Anik-B comprend un satellite et Anik-A, trois, n'est-ce pas?

M. Golden: C'est exact.

M. Douglas (Bruce-Grey): Voilà qui répond à ma question. Je me demandais pourquoi l'unique satellite Anik-B qui revient à 57 millions de dollars est beaucoup plus coûteux que les trois Anik-A. Est-ce dû à l'inflation?

M. Turta: Oui.

M. Douglas (Bruce-Grey): Est-ce que l'Anik-B est une meilleure affaire?

M. Turta: C'est dû en grande partie à l'inflation. Ainsi le coût moyen de lancement pour les trois premiers satellites était d'environ 12 millions. Les frais de lancement globaux d'Anik-B s'élèveront à quelques 23.9 millions de dollars, ce qui représente une augmentation très sensible. Mais l'augmentation est due également au satellite lui-même. Ainsi qu'on vous l'a expliqué, il s'agit d'un satellite sur bande double si bien que nous avons 6 et 4 pièces de rechange pour nos clients sans parler des 14 et 12 autres pièces, lesquelles ajoutent au prix; mais tous ces frais seront recouvrés pendant la durée de l'accord que nous avons conclu avec la MDC.

M. Douglas (Bruce-Grey): Les pièces de rechange 6 et 4 doivent servir à remplacer les actuelles pièces d'Anik-A.

M. Golden: C'est exact. L'Anik-B est constituée d'un seul satellite alors que dans le cas de l'Anik-I, II, III nous avons acheté trois satellites en même temps.

Le président: Je vous remercie monsieur Douglas. La parole est maintenant à M. Fleming.

M. Fleming: Je vous remercie monsieur le président. Votre société s'occupe de communications par satellites et en tant que telle concurrence les communications terrestres; si votre société n'existait pas, serions-nous obligés d'acheter ces services aux États-Unis? Est-ce que ce serait une opération rentable pour le secteur privé étant donné les risques de pareille opération?

[*Text*]

Mr. Golden: I cannot answer that. As I recall the debates in 1968-69, there were three proposals that were discussed, and in the studies that were instituted before that, there was a suggestion that it could be done by Crown corporation. There were suggestions that it could be done by Bell Telephone or some other elements in the private sector. Of course, the first suggestion of that kind was Niagara Television and Power Corporation, who suggested that they would use it for another television network. The other suggestion was a mixed corporation with the federal government and the common carriers, and that is the one that was chosen.

Mr. Fleming: Just briefly, compared to our way of answering some system to handle satellite communications in Canada, within Canada, in comparison, what do the Americans or the British have? Is there any set-up comparable to ours?

Mr. Golden: I do not think there is any comparable set-up. Comsat has no government ownership but the president, I think, appoints two or more of the directors. Western Union is entirely investor-owned and the RCA *Satcom* system is investor-owned. And the new Comsat system that *Comsat* is putting up for AT and T is investor-owned. As I said to Mr. Nowlan, I do not know who owns what in Indonesia and I do not know what the plan would be in Brazil.

Mr. Fleming: I gather it would be very difficult to make comparison in cost success or business success in the sense that we have a different geographic area, a different population spread, a different situation in recovery.

Mr. Golden: Yes, and frankly I am just not familiar enough with their method of accounting. Whereas we are only in the satellite business, both Western Union and RCA are very much in other businesses in addition to the satellite business. So it would be very difficult to compare.

Mr. Fleming: It seems to me there is quite a bit of misunderstanding about redundancy or capacity. I know your operation is quite complex but I gather that you have built redundancy into your system in the sense of having back-up. Can you give me a breakdown? I know Mr. Nowlan was asking you earlier about all these channels with only so many full. Is part of the redundancy of more success than you expected with Anik I, II and III? Is part of it because cost for the actual product and the added cost for more capacity is such that you are wise to have added capacity and try and expand what people tend to look at superficially, saying, you have an awful lot of capacity that you do not seem to need there?

• 2100

Mr. Golden: I will try to answer that, and perhaps Mr. Chinnick will deal with the technical aspects of redundancy. First, at the time we started, it would have been playing a very, very dangerous game for a commercial corporation to anticipate 100 per cent launch success and 100 per cent satellite success, which is what we achieved. I expect luck had a great deal to do with it. So, we bought three. Our contracts with our customers required that we provide commercial service, which meant we had to have two, so that, if something went wrong with one of the satellites, we could switch them to another. They were not prepared to wait around for six months.

[*Interpretation*]

M. Golden: Il m'est impossible de vous répondre. Je me souviens que lors des débats de 1968-1969, on avait étudié 3 options et dans des études encore antérieures, il avait été question de créer une société de la couronne. On avait également parlé de confier la tâche à Bell Téléphone ou à une autre société du secteur privé. La société *Niagara Television and Power Corporation* avait proposé notamment qu'ils utiliseraient le satellite pour mettre sur pied un nouveau réseau de télévision. Il avait également été question d'une société mixte et c'est finalement l'option qui a été retenue.

M. Fleming: Comment les communications par satellites se font-elles aux États-Unis ou en Grande-Bretagne?

M. Golden: Il n'y a rien de pareil dans ces deux pays. Le gouvernement américain ne détient pas d'actions de Comsat, bien que le président en nomme deux administrateurs je crois. La société *Western Union* appartient entièrement à ses actionnaires de même que le système Satcom de la RCA. La même chose est vraie du réseau Comsat que la société Comsat est en train de construire pour la ITT. Mais je ne connais pas la situation ni en Indonésie ni au Brésil.

M. Fleming: Des comparaisons de rentabilité sont difficiles à faire vu les différences du point de vue géographiques, de la répartition de la population et rentabilité.

M. Golden: Je dois avouer que je ne suis pas au courant de leur méthode comptable. Alors que nous nous occupons exclusivement des satellites, les sociétés *Western Union* et RCA s'occupent d'un tas d'autres choses, si bien qu'il serait difficile d'établir des comparaisons.

M. Fleming: Votre puissance de réserve a suscité pas mal de malentendus. Je sais qu'une puissance de réserve a été prévue dans votre système et j'aimerais avoir plus de détails à ce sujet. M. Nowlan vous a questionné concernant un nombre important de chaînes alors que quelques-unes seulement étaient utilisées jusqu'à présent. Est-ce que cette puissance de réserve a été prévue en raison de la réussite inattendue d'Anik-I, II et III et aussi pour faire face aux frais énormes qu'entraînerait l'augmentation de la puissance par la suite si celle-ci s'avérait nécessaire?

M. Golden: Je vais essayer de vous répondre après quoi M. Chinnick traitera de l'aspect technique de la puissance de réserve. Lorsque nous avons commencé, ç'eut été téméraire de notre part de prévoir une réussite totale dans le lancement du satellite. La réussite que nous avons effectivement enregistrée est due en grande partie à la chance. C'est pourquoi nous en avons acheté trois. Aux termes des accords conclus avec nos clients, nous étions tenus de leur assurer des services commerciaux et c'est pourquoi nous avons acheté deux satellites de façon à ce qu'en cas de panne, on pourrait utiliser l'autre sans avoir à attendre six mois.

[*Texte*]

Mr. Fleming: Otherwise, they would have gone with terrestrial means rather than risk being cut off.

Mr. Golden: Certainly it was a condition precedent to them entering into a contract with us, for us to undertake to have two operational satellites. Now, we had three, and it seemed to us that the most businesslike way to proceed, since we had the third one and since it was difficult to predict what would happen, was to launch it, which we did. Perhaps Mr. Chinnick can deal with the fact that there are not really all that many transformers, some of them are not usable.

Mr. Chinnick: Mr. Chairman, each of our Anik-A satellites has 12-channel capacity. Each channel is capable of handling one full colour television program together with the associated audio circuits, or a number of voice circuits, as many as a thousand voice circuits in one direction. However, the design of the satellite is such, and our requirements are such, that on each satellite the absolute maximum number of channels we would lease would be 10. Two of the channels are always kept as standbys for an occasional channel failure. The second thing I would like to mention is that at the end of life, that is, after six years depreciation or seven years design life, it is understood that the capacity of the satellite may be as low as eight operating channels. This is primarily due to battery capacity for eclipse operation, which takes place about 80 hours of the year. A prudent operator would normally fill up an Anik-A type satellite with eight full-time channels. He probably would run one or two occasional-use channels, but that would be the maximum traffic he would put on one satellite. Our maximum capacity would be two satellites full, with 16 to 20 channels of capacity, and the third satellite would be the in-orbit spare for the two active satellites. On this basis, if we were an airline, I would say we are running today about 60 per cent seating capacity.

Mr. Fleming: Better than some airlines.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Is that it?

The Vice-Chairman: That is it for this round. We will put you down for a second.

Mr. Fleming: Was it five minutes?

The Vice-Chairman: Yes. Mr. Scott.

Mr. Scott: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Golden, I am not that knowledgeable about the satellite business, but I have had some enquiries about the cable television companies and some telephone companies buying signal from you and then distributing. Can you elaborate on that at all?

Mr. Golden: I am not sure, Mr. Scott, to what you are alluding.

Mr. Scott: All right. I will try to phrase it differently. You sell to cable television, do you not?

Mr. Golden: No, we have no customers at the moment other than the ones I mentioned—Bell Canada, the Canadian Broadcasting Corporation, The Trans-Canada Telephone System, Canadian National/Canadian Pacific Telecommunications and Teleglobe Canada. At the moment we have no customers who take less than a full channel of capacity on a continuing basis.

[*Interprétation*]

M. Fleming: Sinon les clients auraient utilisé les méthodes terrestres plutôt que de courir ce risque.

M. Golden: Ce n'est qu'à cette condition qu'ils ont conclu un accord avec nous c'est-à-dire que nous aurions deux satellites opérationnels. Or comme nous avions trois satellites, nous avons décidé que la meilleure chose à faire, étant donné la difficulté des prévisions, était de les lancer tous les trois. M. Chinnick vous expliquera que nous n'avons pas tellement de transformateurs que tout cela car certains ne sont plus utilisables.

M. Chinnick: Monsieur le président, chacun de nos satellites Anik-A peut diffuser sur 12 canaux. Chaque canal peut diffuser une émission complète en couleur en même temps que les circuits sonores connexes, ou bien plusieurs circuits sonores allant parfois jusqu'à 1,000. Cependant notre satellite a été conçu de telle sorte que le maximum absolu de canaux que nous pouvons louer est de 10. Deux de ces canaux sont toujours tenus en réserve en cas de panne. D'autre part au bout des dix ans d'amortissement ou de sept ans prévu pour la durée des satellites, ceux-ci ne peuvent plus transmettre que sur huit canaux, ce qui est dû essentiellement à la capacité des piles à fonctionner à éclipse pendant environ 80 heures par an. Pour être prudent, un satellite du type Anik-A doit être prévu pour 8 canaux à plein temps. On pourrait y ajouter un ou deux canaux à temps partiel mais ce serait un maximum pour un seul satellite. Notre capacité maximale pour deux satellites complets est de 16 à 20 canaux, le troisième satellite étant en orbite en tant que réserve pour les deux satellites actifs. Dans une société d'aviation, on dirait que nos appareils sont pleins à 60 p. 100.

M. Fleming: Ce qui est mieux que certaines sociétés d'aviation.

Le vice-président: Je vous remercie monsieur Fleming.

M. Fleming: J'ai fini?

Le vice-président: Oui pour ce tour. Mais je vais vous inscrire pour le second.

M. Fleming: Est-ce que j'ai parlé cinq minutes?

Le vice-président: Oui. Monsieur Scott.

M. Scott: Je vous remercie monsieur le président. Je ne connais pas grand-chose au sujet des satellites mais on m'a posé plusieurs questions concernant les sociétés de câblovision et de télévision et même des sociétés de téléphone qui vous auraient acheté des émissions pour les diffuser par la suite. Pourriez-vous me donner plus de détails à ce sujet?

M. Golden: Je ne vois pas ce que vous voulez dire monsieur Scott.

M. Scott: Est-ce que vous vendez aux sociétés de câblovision?

M. Golden: Non actuellement nos seuls clients sont la Bell Canada, Radio-Canada, la Trans-Canada Telephone System, les télécommunications du Canadien National et du Canadien Pacifique ainsi que Teleglobe Canada. Donc tous nos clients nous prennent un canal complet.

[*Text*]

• 2105

Mr. Scott: Would there be any cable television companies capable of taking a full channel that would want to buy from you?

Mr. Golden: We have had a lot of discussions, and these are still continuing, with a number of different cable consortia and cable organizations but nothing has ever come of any of these discussions yet.

Mr. Scott: In loading your satellites and looking to the future, do you think this will come about?

Mr. Golden: I do not think there is any question but that we will play a significant role. We should and will play a significant role in the expansion of cable in this country and, in particular, the dissemination of Canadian programs through hundreds of cable television companies. I think satellite is really the only way to do that.

Mr. Scott: Have any western Canadian telephone companies approached you or discussed this with you?

Mr. Golden: Our marketing people have talked to any number of potential customers but, as I say, none of these discussions has resulted yet in a contract for service.

Mr. Scott: Is there any reason in your mind that you are free to discuss here tonight that the signing of a contract has not taken place?

Mr. Golden: No. I think it is a culmination of circumstances and also I think some of the background conditions which our prospective customers feel are necessary do not yet obtain. But I think that will change.

Mr. Scott: Do you find that the metropolitan areas are as interested in this as some other areas, both television and cable companies?

Mr. Golden: Well, one of our problems with the metropolitan areas, as Mr. Chinnick said, is that in the four and six band you cannot get right into the heart of a major city; you have to be outside because of interference. And then you have your backhaul charges and so on which you do not have in remote communities.

Mr. Scott: I understand the new CN tower that we hear a lot about, especially in central Ontario, is going to carry many channels and it will change the whole pattern of television reception in that area. Has there been any negotiation between you and any of these people that will be sending a signal out from the CN tower?

Mr. Golden: I do not think there is anything like that going on at the moment, no.

Mr. Scott: In your opinion then, if you do get into the business with the telephone companies distributing the television signal, as well as the cable companies, will that make more available to some of the smaller communities throughout Canada now a variety of programs which they are not getting at the present time?

Mr. Golden: Certainly—I want to be careful in anything I say not to substitute my view of economics for people who are actually in the business of distributing the signal, because they probably know a great deal more about it than I do. All I am saying is that from a technical point of view, to meet what I understand to be the objectives that the CRTC and various people have said before them, I do

[*Interpretation*]

M. Scott: Y a-t-il des sociétés de câble qui pourraient émettre assez d'émissions pour tout un canal et qui aimeraient faire des transactions avec vous?

M. Golden: Des discussions avec plusieurs sociétés de câble ont eu lieu et elles continuent, mais nous n'avons pas encore eu de résultats définitifs.

M. Scott: Si on se sert des satellites dans l'avenir, pensez-vous que vous allez pouvoir arriver à une entente avec ces sociétés?

M. Golden: Il ne fait pas de doute que nous allons jouer un rôle important. Nous devrions, et nous en avons l'intention, jouer un rôle important dans l'expansion du service des câbles au Canada, surtout en ce qui concerne la déssémination d'émissions canadiennes par des centaines de sociétés de câble canadiennes. La seule façon de le faire serait d'employer des satellites.

M. Scott: Y a-t-il des sociétés de téléphone dans l'Ouest qui vous ont contactés?

M. Golden: Notre personnel de commercialisation a parlé avec beaucoup de clients éventuels, mais nous n'avons pas encore obtenu un contrat.

M. Scott: Pourriez-vous nous dire pourquoi il n'y a pas eu de contrat signé jusqu'ici?

M. Golden: Non, je ne le peux pas. Toute une gamme de circonstances entrent en jeu et il n'est pas encore possible d'accorder à ces sociétés quelques-unes des conditions fondamentales que nous clients éventuels nous demandent. Mais je pense que tout cela changera avec le temps.

M. Scott: Pensez-vous que les régions urbaines s'intéressent autant à la télévision et au service des câbles que d'autres parties du pays?

M. Golden: Eh bien, comme M. Chinnick l'a mentionné, un des problèmes que nous avons dans les régions urbaines est le fait qu'on ne peut pas atteindre la partie centrale d'une grande ville en se servant de quatre et de six bandes de fréquence. Compte tenu de l'interférence, il faut qu'on soit à l'extérieur de ces communautés, et dans les régions éloignées, d'autres frais s'imposent à cause de la distance.

M. Scott: Je crois comprendre que la tour CN, dont on parle tellement dans la partie centrale de l'Ontario, aura la capacité de se charger des émissions de tant de postes que toute la réception télévisée dans cette région sera changée. Y a-t-il eu des discussions entre les représentants de votre société et ceux qui vont se servir des installations qui font partie de la tour CN?

M. Golden: Je ne pense pas qu'il y en ait à l'heure actuelle.

M. Scott: Par conséquent, vous êtes d'avis que, si vous travaillez avec les sociétés de téléphone et les sociétés de câble, toute une gamme d'émissions seront mises à la disposition, partout au pays, des petites communautés qui ne peuvent pas les capter à l'heure actuelle?

M. Golden: Je veux m'exprimer avec beaucoup de soin afin de ne pas trop insister sur ma façon de voir l'aspect économique de la chose. Ceux qui s'occupent de l'émission de signaux en savent beaucoup plus que moi. Je dis tout simplement que, du point de vue technique, il faut se servir de satellites si on veut atteindre les objectifs du CRTC. Je suis persuadé que c'est ainsi qu'on va procéder, mais je ne

[*Texte*]

not believe you can do it effectively any other way than by satellite and therefore I have come to the conclusion that that is the way it will ultimately be done. But I am not saying that is going to happen next week.

Mr. Scott: I agree with you. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Scott. Mr. Côté.

• 2110

M. Côté: Merci, monsieur le président. Monsieur Golden, même si je n'étais pas ici, j'ai lu votre exposé; ma question ne s'y rattache peut-être pas, mais ce matin, je me suis enquis auprès des techniciens qui nous ont reçus de la possibilité de capter des émissions par satellite et des interférences qui peuvent intervenir s'il n'y a pas un accord international. Dans l'Est du Canada, particulièrement dans la région du Québec situé près des frontières américaines, à compter de certaines heures, entre autres de 16 h 00 à 16 h 30, les ondes sont brouillées pour donner la chance aux réseaux américains d'utiliser les ondes sur lesquelles ils semblent avoir un droit de priorité. C'est probablement à la suite d'un accord entre le Canada et les États-Unis, qui, eux, avaient le champ d'action des ondes. Dans les régions polaires, dont les Territoires du Nord-Ouest, que j'ai eu l'avantage de visiter, on semble reconnaître que par satellite on peut établir des communications très, très facilement. Est-ce le Canada, qui a le champ libre dans le cercle polaire ou si, à compter de certaines heures, ce sont les Américains ou les Russes, qui sont près de nous dans le grand Nord qui l'ont?

Mr. Chinnick: Mr. Chairman, I hope I understood the question properly. The interference from American television and radio broadcast stations along the Canada-United States border, in particular in the Province of Quebec, Ontario and I imagine between British Columbia and the State of Washington, becomes more serious in the late hours of the day due to ionospheric effects which permit the radio signals and some television signals to be propagated over greater distances and therefore interfere with Canadian stations.

This is a technical problem as a result of the laws of physics and the existing systems are really faced with this as a problem. Similarly in the far North the signals from Russia by shortwave and probably in the broadcast bands are enhanced at certain times of the day or season.

As to methods of improving on this situation, again in the television and radio distribution of large centres in the South, the problem can be reduced by cable distribution network systems and again the feed to the cable distribution systems would be cleaner, a better quality signal in my view by means of satellite transmissions carrying the signals, and similarly in the North, of course. Whereas before many of our northern citizens had only foreign signals to listen to and the occasional shortwave programs from the Canadian sources, now they have both television and radio in many communities and many more are getting them via ANIK satellite.

I am not sure if I answered the question fully but if I missed any part I would be happy to have another crack at it.

[*Interprétation*]

saurais dire quand. Ce n'est pas une chose qui se fait du jour au lendemain.

M. Scott: Je suis d'accord avec vous. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Scott. M. Côté a la parole.

Mr. Côté: I was not present earlier, but I have read your brief. My question does not deal with your presentation as such, but I was speaking with the technicians this morning concerning the possibility of receiving signals by satellite and of the interference there might be if we do not work out an international agreement. In the east of Canada, especially in that part of Quebec near the American border, there is no broadcasting at certain times, such as between 4 and 4.30, in order to give a chance to the American network to use the airwaves. They seem to have priority. The United States probably acquired the right to use the airwaves at these times under the terms of an agreement between our two countries. In the Arctic and in the Northwest Territories, which I had the pleasure of visiting, it seems to be widely recognized that it is very easy to use satellites for communication purposes. Can we make use of the airwaves in the Arctic regions as we see fit or are there certain times of the day when the Americans or Russians have priority?

M. Chinnick: J'espère avoir bien compris la question. L'interférence provenant des postes émetteurs d'émissions radiophoniques et télévisées aux États-Unis devient un problème assez grave vers la fin de la journée à cause des conditions dans l'ionosphère qui permettent aux signaux radiophoniques et télévisés de se propager à une distance plus grande que d'habitude. Ce phénomène se produit le long de la frontière américaine, surtout entre le Québec et l'Ontario et les États-Unis et dans la Colombie-Britannique.

Il s'agit d'un problème technique qui résulte du jeu des lois de la physique, et nous n'avons pas encore trouvé une solution. De la même façon, les signaux d'ondes courtes et probablement sur les bandes de fréquences normales provenant de la Russie sont plus forts à certaines heures de la journée ou à certaines saisons.

Un réseau de service de câble pourrait améliorer la situation dans les grandes villes, et un tel système émettrait un signal plus net si on se servait de satellites. La même chose s'applique au grand Nord, il va sans dire. Avant, beaucoup des habitants du Nord pouvaient capter seulement des émissions provenant de l'étranger et, de temps en temps, des émissions d'ondes courtes canadiennes. Maintenant, beaucoup de communautés peuvent capter des émissions radiophoniques et télévisées, et beaucoup plus peuvent les capter grâce au satellite ANIK.

J'ignore si j'ai bien répondu à la question, et il me ferait plaisir de vous donner plus de renseignements si vous voulez.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Mr. Côté.

M. Côté: Non, au contraire je crois que vous avez bien compris la question, vous avez répondu dans le sens que je voulais. Cela veut dire que même avant qu'on ait des satellites de communication, déjà le grand Nord recevait des communications, mais elles venaient soit des États-Unis, soit de l'U.R.S.S. Si c'est l'un ou l'autre, lequel des deux a été le premier à émettre des ondes dans les Territoires du Nord-Ouest?

The Vice-Chairman: Your final question, Mr. Côté. Would one of you gentlemen care to answer?

Mr. Chinnick: Mr. Chairman, I can only say again that the programming that would be received in the North will be available in these regions unless you jam them, and I guess that is not our policy in Canada, and I believe the only way we can expect to counter it is by providing quality and dependable signals of Canadian origin in the local communities, which is one of the objectives of Telesat.

Mr. Côté: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Côté. Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: I must say I think Mr. Côté is on an interesting question, but I do not know if it is directed to Mr. Chinnick, I thought there was a convention between Canada and other countries that affected the American radio signal into our country at some set time, and I think there is, but I do not think these gentlemen are the ones that should explore it.

Mr. Golden: That is DOC.

Mr. Nowlan: It is DOC, and that is the department I think we should ask about it later on. However, Mr. Chairman, in the relatively expansive minutes that we have left I would like to say that I appreciated very much Mr. Golden's answer to Mr. Fairweather about reduced costs on the basically three premises that got Canada involved in satellites. This is the sugar before I come, Mr. Chairman, to my very constructive condemnation, because he knew and I certainly had information that in terms of costs that premise has not been accomplished yet, but certainly in coverage to Canadians there is no doubt that the Anik, the Telesat program, has been great and I am all for it because I think this is part of our unique Canadian development.

In this way, Mr. Chairman, I come to perhaps my constructive condemnation, with the fullest respect to Mr. Golden, that the statement that we had tonight, and I appreciate that this is a May day with Hockey Night in Canada, and this is the purgatory that Crown agencies and sometimes departments and/or hybrid agencies like Telesat have to go through, but, quite frankly, I was fundamentally disappointed in this statement. It contained three pages and two and a half lines of a timid and pusillanimous review of a program that I think should be part of the flagship of our potential in this country. He goes back to 1969 and he reviews the Aniks. I appreciated very much the launching on November 9, it came the night before my birthday in 1972, and I was a guest of Telesat.

[*Interpretation*]

Le vice-président: Monsieur Côté.

Mr. Côté: No, I think you clearly understood my question, since you gave me the information I wanted. You are saying that northern communities were able to pick up signals from the Unites States or Russia even before communication satellites were being used. Which of these two countries was the first one to broadcast signals in the Northern Territories?

Le vice-président: Votre dernière question, monsieur Côté. Est-ce que l'un d'entre vous désire répondre?

M. Chinnick: Monsieur le président, je ne saurais que répéter que la programmation pouvant être transmise dans le Nord y parviendra à moins de blocage et ce ne me semble pas être notre façon de faire au Canada et nous pouvons compter transmettre des programmes réguliers de qualité et d'origine canadienne à la population locale, ce à quoi s'applique Telesat.

M. Côté: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Côté. Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Monsieur Côté a certainement posé une question intéressante mais je ne suis pas sûr qu'elle s'adresse à M. Chinnick. J'avais l'impression qu'il existait une convention entre le Canada et d'autres pays réglant la radiodiffusion américaine dans notre pays, à des moments prévus, et c'est un fait, je pense, mais je ne crois pas que ces messieurs aient pour mandat de l'explorer.

M. Golden: Cela est du ressort du MDC.

M. Nowlan: Cela relève du MDC et c'est le ministère auquel j'ai l'intention d'adresser la question plus tard. Toutefois, monsieur le président, durant les quelques précieuses minutes qui nous restent, je tiens à dire combien j'ai apprécié la réponse que M. Golden a donné à M. Fairweather au sujet de la réduction des coûts face à trois principes fondamentaux qui ont entraîné le Canada dans le lancement des satellites. Je dore la pillule, monsieur le président, avant de prononcer une condamnation très constructive, car il savait certainement que j'avais été informé des coûts d'un principe non encore appliqué, quoi qu'il n'y ait aucun doute que la diffusion transmise par Anik, le programme Telesat, soit d'une grande utilité et que je l'approuve hautement, comme faisant essentiellement partie de notre évolution canadienne unique.

C'est ainsi peut-être, monsieur le président, que j'arrive à cette condamnation constructive, qui n'entame en rien mon respect à l'égard de M. Golden, soit que la déclaration que nous avons entendue ce soir, soirée ultime de la victoire ou de la défaite du hockey au Canada, et purgatoire qu'auront à souffrir des sociétés de la Couronne et des ministères et des agences hybrides comme Telesat, et je le dis en toute franchise, m'a profondément déçu. Il renfermait trois pages et deux lignes et demie d'une revue timide et pusillanime d'un programme qui devrait être l'étendard de notre évolution canadienne. Il remonte à 1969 pour refaire l'histoire des Aniks. J'ai été très touché du lancement du 9 novembre, la veille de mon anniversaire de naissance en 1972, et j'étais l'invité de Telesat.

[*Texte*]

Miss Campbell (South Western Nova): We will all send you a card.

Mr. Nowlan: That was in 1972, and I do not think we should be timid about this and yet this is sort of the atmosphere that I think we are conducting this examination, inquisition or inquiry tonight in. This comes to what Mr. Fairweather again mentioned, and I think Mr. Scott got close to it, Mr. Golden said he would like to go public.

We have heard about public in terms of Telesat for several years. Why do we not go public? Are we going to hide behind a Canadian id as in the *Arrow* program and/or on STOL, short-range takeoff, when we have lost the bout and technology has overtaking us. We were ahead of the Americans in this program, but we are so timid now that we are finding all sort of rationalizations, as far as I am concerned from what little I know about it, and it is not that much, but I have been very interested in the program, and we should not hide behind our own rationalizations and tell Canadians that we have something pretty unique here, something that I think has enhanced Canada. Yet, I am not purposed, thought, as a critic—and any Parliamentarian should be a critic of any government program—to justify duplication or condone what I feel is almost an apologetic appearance of the Chairman of Telesat, when I think we have got something that was very much the forerunner of this whole business and I think time is starting to slip by.

That is a provocative question made in compassion . . .

Mr. Golden: And I would like to deal with it.

• 2120

Mr. Nowlan: I think that is a specific question.

Mr. Golden: I was under a misapprehension, obviously, and I apologize. I read you *Minutes of proceedings.* I was contacted by the Deputy Minister of Communications, who drew it to my attention. I understood that I was being asked to come here with my colleagues not because you wanted to be briefed on Telesat but because somebody had asked specific questions with regard to the cost of Anik. DOC had said, we have no doubt that Telesat will be glad to tell you directly what the cost of the Anik satellites were. I apologize; I would be delighted to make a 40-page statement to this Committee. I have invited this Committee to come and visit Telesat.

Mr. Nowlan: And we have.

Mr. Golden: I obviously am under a misapprenhension. I read the minutes of your proceedings and I thought we were being asked here merely to comment on the cost of Anik.

Secondly, timidity. It is not a word which is often addressed to me.

Mr. Nowlan: It does not rest easy with you.

Mr. Golden: I am happy that that side of my character has finally shown through. It has always been there, but Mr. Nowlan has perceived it. I appreciate that.

[*Interprétation*]

Mlle Campbell (South Western Nova): Nous vous adresserons tous nos vœux.

M. Nowlan: C'était en 1972 et nous n'avons pas à être réticents à ce sujet; cependant j'ai la sensation que nos délibérations, notre inquisition, notre enquête de ce soir se déroulent dans cette atmosphère. Cela revient à ce qu'a répété M. Fairweather et à ce que M. Scott a également effleuré, me semble-t-il, que l'entreprise puisse devenir publique, comme le dit M. Golden.

Il est question depuis de nombreuses années de rendre Telesat public; pourquoi cela ne se fait-il pas? Est-ce que nous allons demeurer ni chair ni poisson comme dans l'affaire du *Arrow* ou de ADAC, quand nous en aurons échappé l'embout et que la technologie nous aura submergés. Nous battons la marche en avant des Américains dans la réalisation de ce programme, mais nous nous accrochons à toutes sortes de raisonnements, d'après le peu que j'en sais, et c'est bien peu, mais je m'intéresse beaucoup au programme et nous ne devrions pas être entravés par nos vains raisonnements mais informer les Canadiens que nous avons quelque chose d'unique, propre à ajouter au prestige du Canada. Cependant, je ne suis pas disposé à traiter de la question en critique-quoique j'estime que tout parlementaire devrait adopter une attitude critique à l'égard de tout programme officiel—non plus qu'à justifier le double emploi ou approuver le témoignage contrit du président de Télésat, alors que j'estime que nous étions à l'avant-garde de cette entreprise et que le temps fuit.

Cette question posée avec un sentiment de compassion doit aiguillonner . . .

M. Golden: Et j'aimerais y répondre.

M. Nowlan: Cette question me semble d'une portée nette.

M. Golden: J'avais évidemment mal saisi et je vous prie de m'excuser. J'ai lu vos procès-verbaux et témoignages et j'ai communiqué avec le sous-ministre des Communications qui avait attiré mon attention sur ce texte. J'avais compris que l'on me demandait de comparaître avec mes collègues non pour vous informer au sujet de Télésat mais parce que quelqu'un avait posé des questons précises concernant le coût d'Anik. Le MDC avait déclaré n'avoir aucun doute que Télésat se ferait un plaisir d'expliquer de vive voix ce que représentait le coût des satellites Anik. Je vous prie de m'excuser. Je serais trop heureux de faire à votre Comité un exposé d'une quarantaine de pages. J'ai invité votre Comité à visiter Télésat.

M. Nowlan: Et nous l'avons fait.

M. Golden: Quelque chose m'a donc échappé. J'ai lu les procès-verbaux de vos délibérations et j'ai eu l'impression que nous étions convoqués ici simplement pour parler du coût d'Anik.

Parlant de timidité, on ne m'en accuse pas souvent.

M. Nowlan: C'est une disposition qui ne vous va pas.

M. Golden: Je suis heureux que ce côté de mon caractère soit enfin mis en lumière. Cette disposition n'est pas nouvelle, mais M. Nowlan a su la mettre au jour. Je l'apprécie.

[*Text*]

Mr. Nowlan: I am a timid person too.

Mr. Golden: Quite so.

We have our own approach to things. We did not think the Commons committee which was dealing with the DOC estimates, as I understood it—and obviously I was under a misapprehension—was the place to do it. I apologize; it will not happen again.

Thirdly, with regard to going public. The reason we have not gone public is not that we are scared of anybody. It is that first of all, initially we did not need the equity, and no sensible person is going to borrow money or float an issue unless he knows what he is going to do with the proceeds; and secondly, the stock market has been such that it has been impossible to float an issue of common stock with our earnings record up to now. I am making no predictions about the future.

The reason we did not go public has nothing to do with being scared; it just was not possible. First of all it was not sensible, and secondly it was not possible. Maybe it will be sensible as further requirements arise, but then, of course, it will have to be a question of whether it is possible or not.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Nowlan, you and Dr. Golden spent about seven minutes being timid. We will put you down for another five very shortly.

Mr. Nowlan: What about the next three?

The Vice-Chairman: You are allowed five minutes on the second round, Mr. Nowlan. We will be back to you as soon as we possibly can.

Second round: Mr. Fleming, Mr. Symes, and then Mr. Nowlan again.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. I have a feeling that if we have enough time I will be on again because five minutes is a short time.

I hope the Minister's discussions with the Maritime Ministers, which I am sure members are aware of, went well. If they did not go well, I know I can make her laugh if I tell her that Mr. Nowlan said that Mr. Golden was timid. That will pick up her day considerably.

Mr. Nowlan: And that I was timid too.

Mr. Fleming: She will also be amused by that, I am sure.

I gather that it is not your job to pitch in and sell technology, in the sense of the area that DOC is working in with the CTS and so on. I think you have done a pretty commendable job of trying to sell space or channel allocations, or whatever the proper term is, on your satellites. But you are running a business operation, and we are trying, DOC is trying, and the government is trying, I suppose, to develop a technology, and to get the private sector more involved in a technology that we can sell not only here but sell around the world.

[*Interpretation*]

M. Nowlan: Je suis également timide.

M. Golden: En effet.

Nous avons chacun notre façon d'aborder les choses. Nous n'avons pas pensé qu'un comité parlementaire examinant le budget du MDC, tel que je l'entends—et il est évident que je l'entendais mal—était le lieu propice. Je vous prie de m'en excuser et je vous assure que cela ne se répétera pas.

Troisièmement, si nous n'avons pas rendu la chose publique, ce n'est pas par crainte mais parce que, d'abord, nous n'avions pas besoin de capital, et personne n'emprunte d'argent ou ne lance une souscription d'obligations à moins de savoir ce qu'il fera des capitaux; en second lieu, le marché des valeurs était dans un tel état qu'il était impossible de lancer une souscription d'actions ordinaires dans l'état actuel de nos grains. Je ne prédirai pas l'avenir.

Si nous ne nous sommes pas adressés au public, ce n'est pas par peur mais parce que ce n'était tout simplement pas possible. Premièrement ce n'était pas sensé et, deuxièmement, ce n'était pas possible. Peut-être en verrons-nous éventuellement la logique lorsque nos besoins auront grandi mais, même alors, il faudra encore se demander si cela est possible ou non.

Le vice-président: Merci.

Monsieur Nowlan, vous et M. Golden avez passé 7 minutes à jouer votre dialogue des timides. Nous vous accorderons bientôt un autre 5 minutes.

M. Nowlan: Et les trois prochaines?

Le vice-président: Vous avez droit à 5 minutes au deuxième tour, monsieur Nowlan. Nous reviendrons à vous dès que nous le pourrons.

Deuxième tour: M. Fleming, M. Symes et encore M. Nowlan.

M. Fleming: Merci, monsieur le président. J'ai l'impression que si nous avons assez de temps. J'aurai encore une chance, car 5 minutes c'est bien peu de temps.

J'espère que les entretiens du ministre avec les ministres des Maritimes, comme nos membres ne doivent pas l'ignorer, ont amené d'heureuses conclusions. Si elles n'ont pas été heureuses, je pourrai lui remonter le moral en lui disant que M. Nowlan a dit à M. Golden qu'il était timide. Cela devrait la faire rire un bon coup.

M. Nowlan: Et que j'étais aussi timide.

M. Fleming: Elle ne manquera pas non plus d'en rire, j'en suis sûr.

J'imagine que ce n'est pas votre fonction que de vous mêler de vendre de la technologie dans la collaboration scientifique entre le MDC et Télésat et ainsi de suite. Je trouve que vous avez fait des efforts méritoires pour vendre des heures d'antenne, je ne saurais mieux le décrire, sur vos satellites. Mais notre entreprise est commerciale et nous tendons, comme le MDC et le gouvernement, j'imagine, au perfectionnement technologique et cherchons à intéresser le secteur privé à la technologie qui non seulement nous permettra de vendre, mais de vendre à la grandeur de la terre.

[*Texte*]

In that sense, I wanted to refer to the $57.2 million for Anik-B. You said earlier, Mr. Golden, that $23.9 million will be the cost of launch. That leaves about $33 million, approximately, for the space vehicle itself and your insurance. Do you have any idea as to what part of that is the 12 and 14 segment?

Mr. Golden: Well, I think we have but I think, perhaps, I ought not to answer that.

• 2125

Mr. Fleming: You do not want to get into that.

Mr. Golden: We have a contractual relationship with DOC and I do not think I am at liberty at this time to disclose the terms of a contract to which there is another party and which has not yet been signed.

Mr. Fleming: Oh, Well, all right. I would assume that DOC wants that 12 and 14 put on there, as you explained earlier, because the craft is going up anyway, rather than trying to go through the high cost of launch, which you have just shown, to put it up by itself.

Mr. Golden: Quite so.

Mr. Fleming: And the 12 and 14 will be something of a follow-up to the CTS to continue experiments in that area.

What are the major advantages? Are you aware of them in 12 and 14 for satellite transmission?

Mr. Golden: Mr. Chinnick.

Mr. Chinnick: Mr. Chairman, the major advantage of the higher frequency band is predominantely, in my view anyhow, that there are no terrestrial microwave communications permitted in those bands. They are reserved for satellite use. It will be feasible and practical to locate earth stations for both sending and receiving right in the centres of the very large cities or regions where terrestrial microwave facilities would otherwise force one to put earth stations elsewhere on the other band. The result of this is that one eliminates the cost of what we call the back haul service; that is, hauling the traffic—television radio, voice circuits, data and so on—from a station remote from the community being served into the community.

In the Toronto system in our present operation we are approximately 80 miles outside of Toronto. All the traffic that goes into Toronto has to be carried over terrestrial facilities for that 80 miles at a considerable cost.

Mr. Fleming: So if in time you found you were doing much of your operating on 12 and 14 geigerhertz, it would simplify your operations and reduce some of your earth costs.

I gather the other big factor, and it is one that CTS is also dealing with, is a more powerful, and I gather it is the most powerful, communications satellite in space. In turn, if in your future satellites you have higher power—if technology brings you higher power—that in turn will help you on the earth station end of it, although to this point in time you are dealing with a limited number of earth stations. The whole issue of multiple earth stations and that means of getting into the home, rather than cable, is a very complex and controversial one.

[*Interprétation*]

C'est à ce propos que je voulais mentionner le coût de 57.2 millions de dollars pour Anik-B. Vous avez dit tantôt, monsieur Golden, que 23.9 millions de dollars était le coût du lancement. Il reste environ 33 millions de dollars pour le vaisseau spatial et l'assurance. Avez-vous une idée quelconque de la proportion de cela qui est consacrée aux segments de 12 et 14 mégahertz?

M. Golden: Je pense avoir une certaine idée de cela, mais je préfère m'abstenir de répondre à cela.

M. Fleming: Vous ne voulez pas que l'on traite de cette question.

M. Golden: Nous avons certains contrats à respecter avec le MDC et je ne pense pas que je sois libre, actuellement, de révéler les termes d'un contrat avec une autre partie, contrat qui n'a pas encore été signé.

M. Fleming: Ah. Dans ce cas, très bien. Je suppose que le MDC veut que le 12 et 14 soit affecté à cela, comme vous l'avez expliqué antérieurement, parce que l'appareil va s'élever de toute manière; cela leur est préférable au coût élevé d'un lancement, dont vous venez de traiter, coût qui serait nécessaire pour le lancer tout seul.

M. Golden: Parfaitement.

M. Fleming: Et la bande 12 et 14 constituera en quelque sorte une suite au CTS afin de poursuivre des expériences dans ce domaine.

Quels sont les principaux avantages de l'utilisation de la bande 12 et 14 pour la transmission par satellite?

M. Golden: Monsieur Chinnick.

M. Chinnick: Monsieur le président, le principal avantage de la bande de hautes fréquences est surtout, à mon avis, qu'il n'y a pas de communications terrestres sur micro-ondes qui sont permises sur ces bandes. Elles sont réservées aux satellites. Il sera faisable et pratique d'installer les stations terrestres d'émission et de réception au centre même de très grandes villes ou régions; autrement, on aurait été obligé, en raison de la présence d'installations terrestres de micro-ondes, de placer les stations terrestres ailleurs, sur l'autre bande. Il en résulte qu'on élimine le coût de ce que nous appelons le service de retransmission; je veux parler là de la retransmission des images télévisées, de la voix, des données etc d'une station éloignée de la collectivité desservie à la collectivité en question.

Dans le système actuel de Toronto, nous sommes situés à environ 80 milles de Toronto. Tout le trafic d'ondes destinées à Toronto doit être transporté par des installations terrestres sur ces 80 milles, et ce à un coût élevé.

M. Fleming: Donc, si à un moment donné une grande partie de vos opérations se passaient sur la bande de 12 et 14 geigerhertz, cela simplifierait vos opérations et réduirait certains de vos coûts terrestres.

Si je comprends bien, l'autre grand facteur, et il s'agit là d'un aspect dont s'occupe également le CTS, est celui d'un satellite plus puissant, et je pense que c'est le plus puissant, dans l'espace. Si, dans vos satellites futurs vous avez plus de puissance—si la technologie vous permet d'obtenir plus de puissance—cela vous aidera du point de vue des stations terrestres bien qu'actuellement il s'agisse d'un nombre limité de stations terrestres. Toute la question de la multiplicité de stations terrestres et des moyens de parvenir aux maisons individuelles plutôt que d'avoir recours au câble, est une question très complexe et controversée.

[*Text*]

Mr. Chinnick: May I respond to that? Mr. Chairman, this is correct on the six and four Geigerhertz band. By international agreement, the power radiated from a satellite is limited. The flux at the surface of the earth is limited so that it will not interfere with the terrestrial microwave systems. Again, in 14 and 12, because this is not a problem, the satellite power may be increased.

However, I would also comment that in many types of services there will be an economic trade-off between the amount of power put in the satellite and the design of the earth station. There will be cases where one does not have the highest power that is achievable in the satellite simply because that would not be the most cost-effective solution for a particular type of traffic. In other cases, you will probably want to put as much power as possible in the satellite and each system will have to be looked at, analyzed and designed on the merits of the service to be provided.

Mr. Fleming: Just one other question.

The Vice-Chairman: It is the last question.

• 2130

Mr. Fleming: What pressures, what situations do you face in dealing with the Department of Communications, are there pressures from them to the effect that if you are going to put up another satellite because you need that for your requirements you must have so much Canadian content?

Mr. Golden: Well, the Telesat Canada Act contains within it Section 8 which requires that in the procurement of our satellite and our earth stations, which is a very significant part of our total system, we must satisfy the Minister of Communications that we have used a reasonable proportion of Canadian design, engineering, labour and materials. However, there is another section of the act which requires us, quite independently of that, to do that consistent with the commercial character of our operation. I do not know how to define it, and I do not regard it as pressure. As far as I am concerned, it is the Minister executing an obligation placed on her by the Telesat Canada Act. And we do submit these proposals in accordance with the act.

Mr. Fleming: For clarification then, how is the record starting from Anik to Anik-B? Are you increasing the Canadian content?

Mr. Golden: First of all, the very significant part of our expenditure, which involves many many millions of dollars in Canada, has been for earth stations and the Canadian content there has been very, very high. With respect to the Canadian content of the Anik-B, taking it as the percentage of that one satellite, the Canadian content is higher than it was in the first effort.

Mr. Fleming: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Fleming. Mr. Symes is next.

[*Interpretation*]

M. Chinnick: Puis-je répondre à cela? Monsieur le président, cela est vrai de la bande de 4 et 6 geigerhertz. D'après un accord international, la puissance de radiation d'un satellite doit être limitée. Le flux de la surface de la terre est limité afin qu'il n'entre pas en conflit avec les systèmes terrestres de micro-ondes. Encore une fois, sur la bande de 12 et 14 mégahertz, étant donné que cela n'est pas un problème, la puissance du satellite peut être augmentée.

Toutefois, j'aimerais également préciser que dans un grand nombre de services de ce genre, on tiendra compte des avantages économiques opposés de l'ajout de certaine puissance au satellite et de la conception d'une station terrestre. Il y aura des cas où l'on ne disposera pas de la plus grande puissance possible dans le satellite simplement parce que cela ne serait pas la solution la plus efficace du point de vue des coûts pour un genre particulier de trafic. Dans d'autres cas, on mettra sans doute autant de puissance que possible dans le satellite et chaque système devra être étudié, analysé et conçu en fonction du service à fournir.

M. Fleming: Permettez-moi une seule autre question.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question.

M. Fleming: Quelles sont les pressions, quelles sont les situations auxquelles vous devez faire face alors de vos transactions avec le ministère des Communications? Exerce-t-il des pressions, vous disant que si vous allez installer un autre satellite, parce que vous en avez besoin, vous devez avoir une certaine proportion de contenu canadien?

M. Golden: Aux termes de l'article 8 de la Loi de Telesat Canada, il est exigé qu'en construisant notre satellite et nos stations terrestres, qui constituent une partie très importante de l'ensemble de notre système, nous devons prouver à la satisfaction du ministère des Communications que nous nous sommes servis d'une portion raisonnable de concepteurs, d'ingénieurs, de travailleurs et de matériaux canadiens. Toutefois, il existe un autre article de la loi en vertu duquel, d'autre part, on nous demande de nous en tenir pour cela, à l'aspect commercial de notre entreprise. Je ne sais pas comment définir la situation, et je ne considère pas qu'il y ait de pressions. En ce qui me concerne, le ministre satisfait aux exigences de la Loi de Telesat Canada. Nous faisons nous-mêmes ces propositions en respectant la loi.

M. Fleming: Permettez-moi d'obtenir des éclaircissements. Quelle est la situation en ce qui concerne le passage d'Anik-A à Anik-B? Augmentez-vous l'apport canadien?

M. Golden: Disons d'abord que la part la plus considérable de nos dépenses, qui comprend un nombre très élevé de millions de dollars au Canada, a été voué à la construction de stations terrestres et, dans ce cadre-ci, l'apport canadien a été extrêmement élevé. En ce qui concerne l'apport canadien au satellite Anik B, procentuellement, l'apport canadien est plus élevé pour ce satellite qu'il ne l'était pour le premier.

M. Fleming: Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Fleming. La parole est à M. Symes.

[*Texte*]

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I would like to again get back to Anik IV and CTS, because I am trying to get some information and a clear picture in my mind for further questioning when the Minister of Communications comes. I wonder if Mr. Golden can tell us what Anik IV will do that CTS cannot do? What are the capabilities of Anik IV that make it different from CTS?

Mr. Golden: First of all, the design life of the CTS will have expired by the time we launch our Anik-B. I should not speak for the Department of Communications, but I assume they want to continue the experiments. And CTS does not have a lifetime which would permit it to operate. Maybe it will operate but the design life, as I understand it, does not extend. Anik-B is not due to be launched until about the middle of 1978, and by that time the CTS will have been operating for two and a half years.

Mr. Symes: My interest in this is that the Canadian government has developed the CTS, which is a high-frequency satellite, as Anik IV will be, and my concern and puzzlement still is why the successful CTS model could not have been further refined and that that be the Anik IV of the future rather than going to RCA to get one.

Mr. Golden: Well, certainly there is no way in which Telesat as a commercial corporation could build a CTS satellite. It is not a commercial satellite available for commercial operation today; it is an experimental satellite.

Mr. Symes: I am thinking in terms of the CTS being a Canadian development, with federal money having gone into it, that in Telesat's future satellite plans the timing could not be amended so that a CTS satellite would go up instead of the RCA one. Do you say, technically, that the CTS has not developed to the stage of the RCA . . .

Mr. Golden: It is not a question of that. CTS is not a commercial satellite and there is no way that we could find customers in our commercial system. If you are asking me whether this ultimately will be the kind of satellite that Telesat will go to, all I can say is that perhaps it will and perhaps it will not. But that is not germane to any commercial satellite decisions that we made in November 1975 or that we are likely to make in the near future.

• 2135

Mr. Symes: It seems to me that Anik IV is the high frequency . . .

Mr. Golden: Anik IV is a hybrid. It is in the 4 and 6 band as well as in the 12 and 14 . . .

Mr. Symes: Right.

Mr. Golden: . . . and the CTS is not that kind of a satellite.

Mr. Symes: The CTS cannot be modified to be as your projection for Anik IV, high and low. Did you have any discussions along that line with the Department of Communications in your planning?

[*Interprétation*]

M. Symes: Merci, monsieur le président. J'aimerais en revenir à Anik IV de CTS, parce que j'essaie d'obtenir certains renseignements ainsi qu'une image claire pour pouvoir poser des questions supplémentaires lorsque le ministre des Communications comparaîtra. Je me demande si M. Golden peut nous dire ce qu'Anik IV pourra faire et que le CTS ne peut pas faire? Quelles sont les qualités qui rendent Anik IV différent du CTS?

M. Golden: Disons d'abord que la vie prévue du CTS aura expiré au moment où nous lancerons Anik-B. Je ne devrais pas parler au nom du ministère des Communications, mais je suppose qu'il désire poursuivre ses expériences. Or, CTS n'a pas la durée de vie qui lui permettrait de fonctionner. Il fonctionnera peut-être, mais la durée de vie prévue lors de la conception, si je comprends bien, ne peut pas être prolongée. Il n'est pas prévu de lancer Anik-B avant la milieu de 1978 et, à ce moment, le CTS aura fonctionné depuis 2 ans et demi.

M. Symes: Je m'intéresse au fait que le gouvernement canadien ait conçu le CTS qui est un satellite de diffusion à haute fréquence, comme le sera Anik IV, me préoccupe et m'étonne quand même que le modèle CTS qui a réussi n'ait pas été amélioré et que ce nouveau modèle éventuel ne constitue pas l'Anik IV de l'avenir plutôt que d'avoir recours à la RCA pour obtenir un nouveau modèle.

M. Golden: Il est certain qu'il est impossible que Telesat, une corporation commerciale, puisse construire un satellité CTS. Ce n'est pas un satellite commercial qui soit disponible pour fonctioner commercialement aujourd'hui. C'est un satellite expérimental.

M. Symes: Je pense que le CTS est une conception canadienne, pour laquelle le gouvernement fédéral a investi des sommes d'argent, et je me demande si dans les projets d'avenir de Telesat on ne pourrait pas modifier le calendrier afin qu'un satellite CTS soit envoyé plutôt que d'envoyer le satellite de la RCA. Voulez-vous dire que, du point de vue technique, le CTS n'est pas parvenu au niveau du Satellite de la RCA . . .

M. Golden: Il ne s'agit pas de cela. CTS n'est pas un satellite commercial et il n'est pas question que nous puissions trouver des client dans notre système commercial. Si vous me demandez si ce sera là le genre de satellite auquel, en définitive, Telesat aura recours, je ne peux répondre que: Peut-être. Mais cela n'a rien à voir à voir avec les décisions ayant trait à n'importe quel satellite commercial que nous avons prises en novembre 1975 ou que nous sommes susceptibles de prendre dans un proche avenir.

M. Symes: Je croyais qu'Anik IV on le mettait sur les hautes fréquences.

M. Golden: Anik IV est un hybride. On le met sur les bandes 4 et 6 ainsi que sur les 12 et 14.

M. Symes: C'est exact.

M. Golden: Mais le CTS n'est pas un satellite de ce genre.

M. Symes: Il n'y a pas moyen de modifier le CTS pour qu'il fonctionne sur les hautres et basses fréquences comme l'Anik IV. En avez-vous discuté avec le ministère des Communications?

[*Text*]

Mr. Golden: I am sorry, I do not get the gist of the question.

Mr. Symes: Here we have the Canadian government spending a lot of money on CTS and I am interested in the commercial applications of that. Has Telesat had any discussions with DOC on the possible designing of CTS to meet Telesats future commercial requirements by modification or what have you.

Mr. Golden: No, I am not aware that DOC is in the business of offering commercial satellites, although we have discussions with them about everything on an almost daily basis. This is something that I would not understand what we would be talking about.

Mr. Symes: So, DOC then is developing a communications satellite in splendid isolation.

Mr. Golden: No, I did not say that. I said it is . . .

Mr. Symes: That is what I infer, that Telesat has had no interest in it at all.

Mr. Golden: I did not say that, I said just the reverse. I said that not only were we interested in it, we, in fact, were going to conduct an experiment on it.

I thought you asked me—did I discuss with DOC an offer or a possibility that they would undertake to build a satellite for me, and I said no I was not aware of the fact that they were either in the business or capable of building commercial satellites. That is what I said.

Mr. Symes: I was asking whether you had looked at the possibilities or the future applications of something along the lines of CTS that DOC had to . . .

Mr. Golden: Indeed, yes, we are looking at every possibility for the future, of course.

Mr. Symes: I wonder, Mr. Chairman, whether Mr. Golden can answer this, as well. Does Telesat see the development of satellites along the lines of CTS as a possible threat in terms of the types of ground stations that will be used with CTS, which are considerably less elaborate than the existing ground stations Telesat now has, that can provide signals, it would seem to me, at a cheaper cost than presently Telesat is able to do? I refer for example to the Teslin case in the Yukon where the Yukon government was able to have a firm design a ground receiving station for the cost, I believe, of about $40,000, whereas Telesat was asking $135,000.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Symes.

Mr. Golden: There are a lot of things there. First of all, let me deal with the last part first. We will be providing the earth stations for Teslin, and they are not going to cost anything like $150,000.

Second, we have low-cost earth stations. It all depends what the requirements of the customer are, and what the customer calls us as a spec.

Third, we see all of these things in a rapidly changing environment, a technology which is changing all the time, certainly for the foreseeable future, as complementary rather than antagonistic.

[*Interpretation*]

M. Golden: Je ne comprends pas ce que vous voulez dire.

M. Symes: Étant donné les investissements considérables consentis par le gouvernement fédéral pour le CTS, j'aimerais en connaître les usages commerciaux possibles. Telesat a-t-il discuté avec le ministère des Communications de la possibilité de modifier le CTS de façon à répondre aux besoins commerciaux futurs de Telesat?

M. Golden: Non car à ma connaissance le ministère des Communications ne s'occupe pas de la vente des satellites commerciaux.

M. Symes: Ce qui veut dire que le ministère des Communications est en train de mettre au point un satellite de communication dans un orgueilleux isolement.

M. Golden: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Symes: Miais j'en conclus que cela n'intéresse nullement Telesat.

M. Golden: J'ai dit tout le contraire. En effet j'ai expliqué que non seulement nous nous y intéressions mais que nous allions faire des expériences dans ce domaine.

Je croyais que vous vouliez savoir s'il avait été question que le ministère des Communications s'engage à nous construire un satellite, à quoi j'avais répondu que le ministère ne serait pas en mesure de le faire.

M. Symes: Je voulais savoir si vous envisagiez d'utiliser quelque chose dans le genre du CTS.

M. Golden: Nous avons bien entendu examiné toutes les possibilités pour l'avenir.

M. Symes: Est-ce que d'après Telesat la mise au point de satellites du genre CTS risque de concurrencer les stations terrestres utilisées conjointement avec le CTS, stations beaucoup moins complexes que les actuelles stations terrestres de Telesat et dont les émissions reviennent bien moins cher? Ainsi dans l'affaire Teslin au Yukon, une société a soumis au gouvernement du Yukon un projet de stations réceptrices qui reviendrait à $40,000 alors que Telesat ont demandé $135,000.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Symes.

M. Golden: De nombreux facteurs entrent en jeu. Je vais commencer par votre dernière question. C'est nous qui allons fournir les stations terrestres de Teslin, stations qui ne coûteront de loin pas $150,000.

Deuxièmement, nous aussi nous avons des stations terrestres qui ne coûtent pas cher. Tout dépend des spécifications du client.

Troisièmement, il ne faut pas oublier que la technologie évolue très rapidement et que dans un avenir prévisible, ces deux techniques seront sans doute complémentaires et non pas contradictoires.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Golden. Thank you, Mr. Symes. Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Just pursuing Mr. Symes' questions, Mr. Chairman, for a minute, because it is what I am interested in, too. I appreciate that Telesat is a commercial establishments and CTS is a government experiment. However, I hope that in five or ten years from now a Senator Lamontagne will not go into the Senate, if it is still there—and thank God, I hope it is abolished by then, but that is my own personal desire—On some scientific study such as on nuclear development and the questions now arising as to whether we should have gone the heavy water route or some other route after many millions of dollars of expenditure, I wonder with the commercial establishment of Telesat if, Mr. Chairman and Mr. Golden, the CTS operation of a high frequency transponder coming down to earth could not have been commercially involved as a sort of piggyback operation and you could have merged the two. Am I really out in outer space?

Mr. Golden: Yes, sir.

• 2140

Mr. Nowlan: I am in outer space.

Mr. Golden: Yes. And there is no relevance at all to 1975 or 1976. What you are saying has tremendous relevance for a period in the future but I do not think anybody here can say what that period will be.

Mr. Nowlan: I appreciate that 1975 or 1976 which, I admit are estimates. I was very interested in your very professional rationalization earlier about some of my questions because you have had more experience before committees than I have had really and you know that in estimates anything goes. So I listened with Irish humour at some of your rationalizations from a timid man. Be that as it may, obviously 1975-76 has no relevance because neither *Anik IV* nor CTS has finished its experiment and we know that CTS is only going to live for three years. But the technology involved in *Anik IV* and the technology involved in CTS is the question in my mind.

I am only a layman and I am wondering why the commercial establishment, Telesat, could not—and you run a tight ship and I have not asked you how many people you have in your operation. I have great respect for the exposure I have had to your tight ship. You do not have a lot of bureaucrats built into bureaucrats to produce bureaucratic jargon but I just do not understand why these two developments,

Mr. Golden: No, you have just finished saying exactly what has happened. The company that was a major contractor on the CTS ad which learned a great deal about that kind of band is the major subcontractor on the *Anik-B*.

Mr. Nowlan: All right, since we only have five minutes.

Mr. Golden: You have put your finger on it; in fact that is what has happened. They made a bid with their parent company that was acceptable in a commercial sense to us for a satellite which has a four and six as well; let us not overlook that.

Mr. Nowlan: I appreciate that. I just cannot quite rationalize in my mind, Shirley Bay out there and River Road over there, with the sky up above.

[*Interprétation*]

Le vice-président: Je vous remercie monsieur Golden ainsi que monsieur Symes. Allez-y monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Je voudrais reprendre les questions de M. Symes car moi aussi je m'intéresse à ce problème. Je sais fort bien que Telesat est une société commerciale alors que le CTS a été entrepris par le gouvernement à titre expérimental. J'espère toutefois que d'ici 5 ou 10 ans, un sénateur Lamontagne n'aura pas à se présenter au Sénat et j'espère d'ailleurs pour ma part que d'ici là le Sénat aura été aboli. Ainsi dans le domaine nucléaire, la question s'est posée de savoir si nous aurions dû adopter la technique de l'eau lourde ou une autre technique, mais ce après que des millions de dollars aient déjà été dépensés. C'est pourquoi je me demande s'il n'y aurait pas eu moyen de fusionner Telesat et le CTS, ce dernier avec son transpondeur à haute fréquence servant de lien entre les deux. Est-ce que je m'égare tout à fait?

M. Golden: Je le crains.

M. Nowlan: Je m'égare, dites-vous.

M. Golden: En effet. Ce que vous dites n'est d'aucune utilité pour 1975 ou 1976. Cela pourrait être intéressant à l'avenir mais il est impossible de prédire quand.

M. Nowlan: les Chiffres pour 1975-1976 ne sont en effet que des prévisions. J'ai beaucoup apprécié la façon dont vous avez répondu à certaines de mes questions ce qui prouve bien d'ailleurs que vous avez bien plus d'expérience des comités que moi, sachant notamment que tout passe lors des discussions du budget. Il est évident que les prévisions pour 1975-1976 ne comptent pas car les expériences avec Anik IV et le CTS ne sont pas encore terminées, alors que le CTS ne fonctionnera que pendant encore 3 ans. Ce qui m'intéresse c'est la technologie qui a été utilisée pour la mise au point d'Anik IV et du CTS.

Jusqu'à présent je ne vous ai pas demandé quelle est l'importance de votre effectif. J'apprécie le fait que vous n'ayez pas un tas de bureaucrates qui nous lancent à la figure du garçon de bureaucrates mais je ne comprends toujours pas pourquoi il n'y aurait pas eu moyen de fusionner Anik IV et le CTS.

M. Golden: C'est exactement ce qui est arrivé. La société qui était le principal constructeur du CTS et qui ce faisant a acquis une vaste expérience dans ce domaine, est le principal sous-traitant d'Anik-B.

M. Nowlan: D'accord puisque nous n'avons que 5 minutes.

M. Golden: C'est donc exactement ce qui est arrivé. Ils ont soumis une offre intéressante ensemble avec leur société mère pour la construction d'un satellite comportant un 4 et un 6, ne l'oublions pas.

M. Nowlan: Je le sais. Mais je ne comprends toujours pas comment cela marche.

[*Text*]

Mr. Golden: We are in two different businesses.

Mr. Nowlan: All right, you are in two different business. To come back to the commercial establishment of Telesat, earlier in answer to a question from my friend, Coline—I think it was her—you mentioned something about changes in governement policy and you just sort of threw that in. I wonder, as you said you were not afraid to talk policy for Telesat—not the Government of Canada because you are not the Government of Canada—what changes in government policy would you like to see to develop, as I understood part of your answer, more customers on your unused capacity.

Mr. Golden: What I was trying to say is that my understanding is that when the first proposals were put before the CRTC for pay TV, they were either turned down or deferred—I may not have the correct terminology—in any event they were not approved. It is our belief that the cost-effective way, if one assumes that pay TV is going to come . . .

Mr. Nowlan: It is.

Mr. Golden: . . . and if it is the desire, which I hope it is, of the Government of Canada to improve the capability of people to produce Canadian programming for dissemination to Canadians, and if the best way of doing that is by having pay TV and cable television together and tying all these companies right across Canada together, then we are saying that our assessment is that the right way to do that, the cost-effective way to do it would be via our satellite system. As I understand it, that is not government or CRTC policy at this moment, because those applications were turned down. That is what I meant when I told Miss Campbell that if governement policy went that way, it would mean a tremendous amount in our marketing view, which may be a biased one, that we are the right way, the only effective way of implementing those policies.

Mr. Nowlan: I am very glad to hear that, sir. One short . . .

• 2145

The Vice-Chairman: Being tremendously kind, I will give you one final question.

Mr. Nowlan: One short question, and there may be policy reasons why you cannot answer this, but do you charge the same to CBC as you charge to CNCP?

Mr. Golden: I will answer that. We are a regulated utility. Our contracts provide no discrimination and we file our contracts. We would not dare discriminate because we are a regulated utility.

Mr. Nowlan: How much would it cost me to get a channel on Telesat?

Mr. Golden: It would depend on the kind of earth station complex you wanted and so on. Our current contracts are running in the order of $3 million per channel per annum.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Nowlan. It was a question with a pup trailer.

Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): Being very new to this Committee and not having been around when Telesat was first incorporated . . .

[*Interpretation*]

M. Golden: Nous ne sommes pas dans les mêmes affaires.

M. Nowlan: En réponse à une question qui vous avait été posée, vous avez évoqué des changements de la politique du gouvernement. Comme vous ne craignez pas d'apporter les questions de principes, j'aimerais savoir quels seraient à votre avis des changements favorables de la politique du gouvernement de façon à vous permettre d'acquérir davantage de clients pour utiliser votre puissance de réserve.

M. Golden: Lorsque les premières demandes de télévisions payantes ont été soumises au CRTC, elles ont été rejetées ou remises, mais en tout cas pas acceptées. Pour qu'elles soient rentables et supposant que la télévision payante est inévitable . . .

M. Nowlan: Ce qui est vrai.

M. Golden: . . . et si le gouvernement canadien tient effectivement à améliorer la qualité des émissions nationales diffusées sur nos écrans, la meilleure façon de le faire est de fusionner la télévision payante, les sociétés de câblovision sur l'ensemble du territoire national en utilisant notre réseau de satellites, ce qui serait le plus rentable. Étant donné que les demandes ont été rejetées, cela prouve que telle n'est pas la politique du gouvernement ni de la CRTC. C'est pourquoi j'avais dit à M^lle^ Campbell que si le gouvernement optait pour cette voie, cela me confirmerait dans l'avis que notre méthode est la seule apte à mettre ces politiques en œuvre.

M. Nowlan: Je suis heureux de vous l'entendre dire, monsieur. Je voudrais poser encore une brève question.

Le vice-président: Étant charitable, je vous laisserai une dernière question.

M. Nowlan: Est-ce que vous comptez autant à Radio-Canada qu'au CNCP?

M. Golden: Nous sommes une société de services reconnue. Nos contrats ne sauraient donc être discriminatoires et ceux-ci sont d'ailleurs enregistrés.

M. Nowlan: Combien est-ce que cela me reviendrait d'obtenir un canal sur Télésat?

M. Golden: Cela dépendrait de la station terrestre entre autres. Nos contrats actuels prévoient un coût de l'ordre de 3 millions de dollars par canal et par an.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Nowlan. Votre question n'était pas si brève que tout ça.

Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Comme je ne faisais pas partie du Comité au moment où Télésat fut constituée en société . . .

[*Texte*]

Mr. Nowlan: All right, sweetheart, we all have to grow.

Miss Campbell (South Western Nova): Yes, we all have to begin somewhere.

The CTS, in my view, is using the Anik-B to perfect something that may down the line be used commercially. Am I right or wrong?

Mr. Golden: It is really a matter for DOC to say, but it is not a question, as I understand it, of perfecting; it is a question of continuing experiments.

Miss Campbell (South Western Nova): All right, but they are actually using something on Anik-B . . .

Mr. Golden: Yes, they will use it.

Miss Campbell (South Western Nova): In the same way that the CBC might use Anik-B?

Mr. Golden: No, that is not so. As far as we are concerned, they are both commercial customers. As far as they are concerned, the CBC is going to be using our channels for the commercial transmission of their video signals, whereas DOC is going to use the channels they rent from us for experimental purposes.

Miss Campbell (South Western Nova): Can you see any benefits? Are they doing an experiment for future commercial use? Perhaps you cannot answer that, and I should reserve it for the Department of Transport.

Mr. Golden: I will answer that. We think that any experiments in the field of communications are likely to be beneficial. We follow them all very closely and we expect to benefit from them.

Miss Campbell (South Western Nova): Let me go further then. You are in the preparation stage of Anik-B. Have you gained anything from the CTS experiment?

Mr. Golden: The Anik-B contract was placed before the CTS was even launched, because of the lead times.

Miss Campbell (South Western Nova): There are no changes you can make now to the Anik-B?

Mr. Golden: We would not propose to make any changes in Anik-B, no.

Miss Campbell (South Western Nova): You are setting up a network on the ground, receiving from your Anik I, II and III, and CTS must have set up some type of network for theirs. Is there, perhaps, duplication?

Mr. Golden: No, they are going to use their own ground network for the experiments they are going to conduct on Anik-B. We will not be providing those stations for them.

Miss Campbell (South Western Nova): You are the only commercial company doing this in Canada. Is there nothing you can borrow from the CTS? I mean their receivers are smaller.

• 2150

Mr. Golden: I am obviously having difficulty in . . .

Miss Campbell (South Western Nova): I mean, I just want to help you go public maybe a little earlier. It is cheaper, you know, than what you may . . .

[*Interprétation*]

M. Nowlan: Nous devons tous grandir.

Mlle Campbell (South Western Nova): Oui, il faut bien commencer quelque part.

Est-ce bien exact que le CTS utilise le satellite Anik-B pour mettre au point une technique qui pourrait éventuellement être utilisée commercialement?

M. Golden: C'est au ministère des Communications de se prononcer; mais il ne s'agit pas tellement de mise au point comme de la poursuite d'expériences.

Mlle Campbell (South Western Nova): D'accord, mais il utilise bien Anik-B.

M. Golden: Oui, ils vont l'utiliser.

Mlle Campbell (South Western Nova): Et Radio-Canada aussi pourrait utiliser Anik-B?

M. Golden: Non, car de notre point de vue il s'agit de deux clients commerciaux. Radio-Canada utiliserait donc nos canaux visuels, alors que le ministère des Communications utiliserait les canaux qu'il nous loue à des fins expérimentales.

Mlle Campbell (South Western Nova): Est-ce que ces expériences déboucheront sur une utilisation commerciale éventuelle à votre avis? Mais peut-être vaut-il mieux adresser cette question au ministère des Transports.

M. Golden: Non, je vais vous répondre. A notre avis toute expérience dans le domaine des communications est profitable. C'est pourquoi nous les suivons de près dans l'espoir d'en profiter.

Mlle Campbell (South Western Nova): Vous travaillez actuellement à la mise au point d'Anik-B. Est-ce que l'expérience du CTS vous a été de quelque utilité?

M. Golden: Le contrat pour la fabrication d'Anik-B a été conclu avant le lancement du CTS.

Mlle Campbell (South Western Nova): Maintenant vous ne pouvez plus apporter de modifications à Anik-B?

M. Golden: Nous n'avons pas l'intention d'en faire.

Mlle Campbell (South Western Nova): Vous êtes en train de construire une station terrestre pour capter les émissions d'Anik I, II et III; or, le CTS ont certainement leur propre réseau. Est-ce que cela ne fait pas double emploi?

M. Golden: Non, car ils vont utiliser leur propre réseau terrestre pour les expériences qu'ils effectueront sur Anik-B. Ce n'est pas nous qui leur fournirons ces stations.

Mlle Campbell (South Western Nova): Vous êtes donc la seule société commerciale faisant ce travail au Canada. Est-ce que vous ne pourriez pas emprunter quelque chose au CTS? Leurs récepteurs sont plus petits.

M. Golden: J'ai du mal à . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Je voudrais vous aider à mettre vos actions sur le marché un peu plus tôt. Cela revient moins cher que . . .

[*Text*]

Mr. Golden: My difficulty is that I agree with everything that you are proposing should be done. All I am saying is it is not technically, economically, logistically possible, there is no way in which it is possible today. That is all I am saying.

Miss Campbell (South Western Nova): Then perhaps I can just ask you this. Given I had the funds, let us say, for whatever it costs to buy a receiver or a ground station or to set it up in my back yard, which I quite think is quite—there is no CRTC in this yet—which one would be cheaper, the CTS one, if it had the full network of services or yours at this stage?

Mr. Golden: What would you receive from the CTS? Who is broadcasting on the CTS?

Miss Campbell (South Western Nova): That is right.

Mr. Golden: What are you going to receive?

Miss Campbell (South Western Nova): Nothing.

Mr. Golden: That is the point.

Miss Campbell (South Western Nova): Yes, all right, but mechanically, which is the cheapest?

Mr. Golden: I am not going to answer questions like that because they are not the same thing.

Miss Campbell (South Western Nova): All right.

Mr. Golden: The DOC is quite capable of explaining what they are going to do with CTS, but I think really we are not talking about the same thing.

Miss Campbell (South Western Nova): You do not seem to look at DOC as sort of the experimenter for future use.

Mr. Golden: Indeed I do. That was the point I am trying to get across. I do see them as a government laboratory which is engaged in experiments, that was the point I was trying to make, and we hope to benefit from these experiments.

Miss Campbell (South Western Nova): Are your ground stations all produced here in Canada?

Mr. Golden: They are basically all produced in Canada, yes.

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. Through you to Mr. Golden, I gather your mandate is, under certain conditions, be as commercially viable or competitive as possible in providing satellite services in Canada.

Mr. Golden: That is correct.

Mr. Fleming: Therefore, I gather that when you purchase a satellite or go out and seek bids, you want tested, perfected, accepted technology.

Mr. Golden: That is correct.

Mr. Fleming: For that reason, I would expect you would not want to buy experimental technology.

[*Interpretation*]

M. Golden: Mais je suis tout à fait d'accord avec tout ce que vous dites. Simplement c'est impossible à réaliser actuellement du point de vue technique, économique et logistique.

Mlle Campbell (South Western Nova): Si j'avais l'argent nécessaire pour acheter un récepteur ou une station terrestre et l'installer dans ma cour, qu'est-ce qui serait moins cher, le CTS ou votre réseau?

M. Golden: Vous voulez dire quelles émissions vous voudriez voir sur le CTS ou qui est-ce qui diffuse à l'aide du CTS.

Mlle Campbell (South Western Nova): C'est exact.

M. Golden: Quels programmes vous allez pouvoir capter.

Mlle Campbell (South Western Nova): Rien du tout.

M. Golden: Justement.

Mlle Campbell (South Western Nova): D'accord mais du point de vue mécanique, qu'est-ce qui revientait moins cher.

M. Golden: Il m'est impossible de vous répondre car il s'agit de deux systèmes tout à fait différents.

Mlle Campbell (South Western Nova): D'accord.

M. Golden: Le ministère des Communications peut s'il le désire vous expliquer ce qu'il compte faire avec le CTS mais il s'agit de deux systèmes entièrment différents.

Mlle Campbell (South Western Nova): Vous ne semblez pas envisager le ministère des Communications comme responsable des expériences pour l'avenir.

M. Golden: Bien au contraire c'est justement ce que je voulais dire. Le ministère fonctionne comme un laboratoire du gouvernement chargé d'effectuer des expériences dont nous espérons d'ailleurs pourvoir profiter.

Mlle Campbell (South Western Nova): Est-ce que toutes vos stations terrestres sont fabriquées au Canada.

M. Golden: Oui elles sont toutes fabriquées au Canada.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je vous remercie monsieur le président. Vous devez en principe être aussi concurrentiel que possible dans le domaine des communications par satellites au Canada.

M. Golden: C'est exact.

M. Fleming: C'est pourquoi lorsque vous cherchez à acquérir un satellite ou que vous lancez des appels d'offres, vous vous attendez à obtenir une technologie éprouvée et perfectionnée.

M. Golden: C'est exact.

M. Fleming: Donc vous n'achèteriez pas de technologie expérimentale.

[*Texte*]

Mr. Golden: That is correct.

Mr. Fleming: Since you have the mandate to be commercial, I would expect you would look everywhere and not just here, although within Section 8 of the act, whatever it is called, you have a certain call to have a Canadian component.

Mr. Golden: We certainly have a preference, where possible, for Canadian manufacturers.

Miss Campbell (South Western Nova): Buy Canadian.

Mr. Fleming: You obviously, I gather, cannot use part of the CTS technology when you are already closing up plans for a satellite that we are just beginning to test to find out whether the things on it will work or not. So you cannot put that on it when you have to seal your deal now because you have to get it all together and put it up in the air in a couple of years. It may be that the only that when you buy another satellite, an Anik-C or another Anik-B, CTS may have technology which will be interesting to you. RCA may have learned something.

Mr. Golden: No, I doubt that very much. I think you are compressing the time frame too much.

Mr. Fleming: Too soon.

Mr. Golden: Yes.

Mr. Fleming: So 12 and 14 megahertz, as a tool for you in one or two satellites downstream is not something you see.

Mr. Golden: Mr. Fleming, 12 and 14 in CTS are not interchangeable words.

Mr. Fleming: No, they are not, but Mr. Chinnick's answer to me earlier indicated that one of the advantages of 12 and 14 was being able to go directly into cities rather than having to deal outside and feed it in through earth systems.

Mr. Golden: Perhaps I should ask Mr. Chinnick to explain that CTS and 12 and 14 are not interchangeable words.

Mr. Fleming: No, I am sorry, I know they are not interchangeable.

Mr. Golden: I am not trying to be difficult, but it seems to me in the last few minutes, we have reached a point where, on the one hand, I am being asked are we interested in 12 and 14 then I am being asked are we interested in CTS.

Mr. Fleming: No, the only point . . .

Mr. Golden: I misunderstood.

Mr. Fleming: I am sorry. The only point I am trying to make is that you could not possibly have CTS technology or the technology of any other satellite that is just being tested at the moment when you are closing deals now for your product two years downstream . . .

Mr. Golden: Yes.

Mr. Fleming: . . . but somewhere in the future, technology perfected or developed in CTS, by the Americans, the French, or somebody else, might very well interest you.

[*Interprétation*]

M. Golden: En effet.

M. Fleming: En tant que firme commerciale, et pour être concurrentiels, vous devez donc ne pas vous borner aux seuls fournisseurs canadiens, bien qu'aux termes de l'article 8 de la loi, une partie de votre équipement au moins doit être fabriquée au Canada.

M. Golden: Nous donnons la préférence aux fabricants canadiens.

Mlle Campbell (South Western Nova): Achetons canadien.

M. Fleming: Vous ne pouvez donc pas utiliser la technologie du CTS, qui en est encore à l'étape expérimental, dans la fabrication du satellite dont les plans sont pratiquement terminés. C'est impossible vu que l'affaire doit être conclue maintenant afin de pouvoir lancer le satellite d'ici deux ans. Il se pourrait toutefois que lorsqu'il vous faudra acheter un autre satellite, soit un Anik-C soit un Anik-B, le CTS ait quelque chose d'intéressant à vous offrir. La RCA elle aussi aura peut-être appris quelque chose entre temps.

M. Golden: Non je ne le pense pas vu le peu de temps dont nous disposons.

M. Fleming: C'est trop tôt.

M. Golden: Oui.

M. Fleming: Vous ne pensez donc pas pouvoir diffuser sur 12 ou 14 mégahertz?

M. Golden: On ne peut pas utiliser indifféramment 12 ou 14 mégahertz.

M. Fleming: C'est vrai mais M. Chinnick m'avait dit tout à l'heure que l'avantage de 12 et 14 mégahertz était justement de pouvoir diffuser directement dans les villes plutôt que de devoir retransmettre par des systèmes terrestres.

M. Golden: Je devrais peut-être demander à M. Chinnick de vous expliquer que CTS 12 et 14 ne sont pas interchangeables.

M. Fleming: Je le sais très bien.

M. Golden: Excusez-moi si je me montre difficile mais on me demande d'une part si nous nous intéressons aux 12 et 14 mégahertz et d'autres part si nous nous intéressons au CTS.

M. Fleming: Non je voulais simplement . . .

M. Golden: Je vous ai mal compris dans ce cas.

M. Fleming: Je m'excuse. Tout ce que je voulais dire c'est qu'il vous serait impossible d'utiliser les techniques du CTS ou de tout autre satellite expérimental, alors que vous êtes sur le point de conclure des accords pour des satellites qui devront être lancés dans deux ans.

M. Golden: C'est vrais.

M. Fleming: Mais il se pourrait qu'à l'avenir des techniques mises au point par le CTS ou encore par les Américains, les Français ou d'autres pourraient vous intéresser.

[*Text*]

Mr. Golden: Quite so.

Mr. Fleming: Meanwhile, however, it is interesting that CTS has encouraged companies, such as Spar Aerospace, to do technology that certainly in space technology it is not of direct interest to you, but is of interest to people dealing in space vehicles and satellites.

• 2155

Mr. Golden: And these developments are most definitely of interest to us

Mr. Fleming: And may or may not be something you purchase. But if Canada is going to develop, and I am not asking you on behalf of the government but I assume that, hopefully, if we are developing technology here in Canada, it should not solely be restricted to the kind of satellite you need to deal in your services but should relate to the broad question of space and space technology.

Mr. Golden: More than that. I assume that if there are requirements for differing kinds of satellites operating in different bands to provide different services, Telesat will do it. We are not restricted to an *Anik*-type satellite. I quite agree with you.

Miss Campbell (South Western Nova): You can grow.

Mr. Fleming: That is all.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fleming. That is the last name we have on the list of questioners.

First of all, I would like to thank Mr. D. A. Golden, Mr. Chinnick and Mr. Turta for being our witnesses and for being so kind as to answer the questions of the members of the committee.

Mr. Nowlan, you have something . . .

Mr. Nowlan: Could I ask one other question?

The Vice-Chairman: One.

Mr. Nowlan: I appreciate that the time is moving on, and you have been very kind, Mr. Chairman, and Mr. Golden has been most informative. But in terms of Telesat and other countries that you are aware of, are there any in-house evaluations of the different satellite technology that would be interesting to this Committee, not that we could become surrogate experts, but just so that we could become a little better informed as to all the manisfestations and machinations of this very complicated field? Specifically, Mr. Chairman, has Telesat looked at some of the DOC programs, the CTS Satellite in particular, and made an in-house study? Mr. Fleming mentioned France; I was not aware that France had that much of a satellite program. But have other countries that have satellite programs done such studies? In the intermural atmosphere that may pervade some of these international meetings on satellite technology, are there any in-house comparative evaluation studies of the route to go?

Mr. Golden: Both DOC and Telesat participate in countless symposia, meetings, technical discussions, delivering and listening to papers. Mr. Chinnick has visited most of the establishments. I am sure DOC does more than we do. The technology, except for classified satellites, which are very numerous and about which I know nothing, is freely exchanged, is well known. There is a lot of international bidding.

[*Interpretation*]

M. Golden: Certainement.

M. Fleming: Mais entre temps je remarque le CTS a encouragé des sociétés telles que la *Spar Aerospace* d'effectuer des travaux sur des techniques spaciales qui ne vous intéressent pas directement mais qui intéressent les constructeurs d'engins spaciaux et de satellites.

M. Golden: Ces découvertes nous intéressent très certainement.

M. Fleming: Et vous les achèterez ou non. Sans vous demander de répondre au nom du gouvernement, si le Canada mettait au point de nouvelles techniques, je suppose que vous ne vous limiteriez pas au genre de satellite dont vous avez besoin chez vous, mais que vos recherches s'inséreraient dans l'optique plus large de la technique de l'espace.

M. Golden: Je dirais même que si nous avions besoin de satellites de types différents, à bandes différentes pour offrir différents services, Telesat répondrait aux besoins. Nous ne sommes pas limités au seul satellite de type *Anik*. Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Mlle Campbell (South Western Nova): Vous pouvez prendre de l'expansion.

M. Fleming: C'est tout.

Le vice-président: Merci, monsieur Fleming. C'était le dernier nom qui figurait sur ma liste.

J'aimerais remercier MM. Golden, Chinnick et Turta d'avoir bien voulu comparaître à titre de témoins et d'avoir répondu avec beaucoup d'amabilité aux questions posées par les membres du Comité.

Monsieur Nowlan, vous aviez quelque chose . . .

M. Nowlan: Puis-je poser encore une question?

Le vice-président: Une seule.

M. Nowlan: Je me rends compte que le temps passe, et vous vous êtes montré généreux, monsieur le président. M. Golden nous a donné beaucoup de renseignements. J'aimerais néanmoins savoir si vous avez cherché à évaluer les différents satellites, ceux de Telesat et des sociétés étrangères, étude qui pourrait également être intéressante pour les membres du Comité. Non que nous souhaitions devenir des experts, mais nous aimerions simplement acquérir quelques connaissances qui nous permettent d'être mieux renseignés au sujet des manifestations et des machinations qui se produisent dans ce domaine des plus complexes. Plus précisément, monsieur le président, a-t-on examiné chez Telesat les programmes du ministère des Communications, surtout le satellite STC? Vous avez parlé, monsieur Fleming, de la France; je ne savais pas que la France s'occupait beaucoup de satellites. Mais j'aimerais savoir si les autres pays qui s'intéressent aux satellites ont effectué de telles études? Vu l'atmosphère cordiale qui prévaut lors des colloques internationaux sur la technique spatiale, j'aimerais savoir si nous faisons des études comparatives pour voir quelle est la meilleure façon de procéder?

M. Golden: Le ministère des Communications et Telesat ont participé à un nombre innombrables de symposiums, de réunions, de discussions techniques, au cours desquels nous avons présenté des exposés et écouté attentivement. M. Chinnick a visité la plupart des centres de recherche. Je suis convaincu que le ministère des Communications fait plus dans ce domaine que nous. Sauf dans le cas des satellites secrets, qui sont très nombreux et dont j'ignore tout, les données techniques sont gracieusement échangées,

[*Texte*]

Mr. Nowlan: But specifically, do you know, through you knowledge, and as President of Telesat, of any evaluation study that you and your officials have made of CTS? I am not asking tonight, but I would just like to know as a member whether there is such a thing, and whether it would not be helpful to us layment on a committee involved in a very complex complicated, scientific endeavour.

Mr. Golden: I cannot answer that. All I can say is, as far as satellites being used today for commercial satellite transmissions are concerned, all the satellites I know of are using the same technology we are.

Mr. Nowlan: But Mr. Golden, you . . .

Mr. Golden: Mr. Nowlan, we are not sitting in judgment in Telesat . . .

Mr. Nowlan: You said . . .

Mr. Golden: . . . on CTS, if that is what you are asking me.

Mr. Nowlan: Listen, you have a patriot on your side, and I do not want to be misconstrued in anything I have asked tonight. You have been before more committees than I have in your history in the administrative system of the Government of Canada, you have given good service, and you know what I am getting at. I am asking you specifically, not on the generality of satellite technology, but specifically, whether your professional expertise in Telesat has made any in house assessment or evaluation of the CTS program that you have communicated perhaps to CTS . . .

Mr. Golden: Mr. Chinnick, could deal with that. Now I get it, yes. Mr. Chinnick can deal with that.

Mr. Nowlan: That is what I am getting at. Yes.

• 2200

Mr. Chinnick: Mr. chairman, I can think of two or three spin-offs, I guess you might call them, of the CTS program that we are not only interested in but we have adopted in Telesat. For example, on the Anik-B satellite the travelling wave tube amplifiers which we are procuring are not Hughes Aircraft travelling wave tube amplifiers. They happen to be Telefunken travelling wave tube amplifiers, and the 20-watt units at 14 and 12 geigerhertz are, I am quite certain, essentially the same travelling wave tube amplifiers that are used in CTS for the low-power operational mode that is available in that satellite. Our specialists have analysed that equipment independtely of the Department of Communications analysts. We were aware of their satisfaction with it. We took a look at it independently and we came to the conclusion that they were very good components.

Similarly, and perhaps as a result, the four geigerhertz travelling wave tube amplifiers in Anik-B are not Hughes units. The Hughes units have performed extremely well for us, I might say, in Anik-A I, II and III. These are also Telefunken units.

[*Interprétation*]

sont bien connues. Il se fait beaucoup d'échanges internationaux.

M. Nowlan: Mais plus précisément, à votre connaissance, à titre de président de Telesat, savez-vous si votre organisme a fait une étude du STC? Je ne tiens pas à avoir la réponse ce soir, mais j'aimerais savoir si une telle étude existe et si elle ne serait pas utile aux membres du Comité, qui ne sont pas des techniciens, dans leur étude d'un domaine scientifique des plus complexes.

M. Golden: Je ne saurais vous dire. Tout ce que je peux vous dire c'est que tous les satellites utilisés aujourd'hui à des fins de transmission commerciale sont construits sur les mêmes principes techniques que ceux que nous utilisons.

M. Nowlan: Mais, monsieur Golden, vous . . .

M. Golden: Monsieur Nowlan, à Telesat, nous ne sommes pas les juges . . .

M. Nowlan: Vous avez dit . . .

M. Golden: . . . du STC, si c'est ce que vous tenez à savoir.

M. Nowlan: Je suis avec vous, je ne voudrais pas que vous interprétiez mal ce que je vous ai demandé ici ce soir. Vous avez témoigné devant plus de comités que moi, vu votre longue expérience dans l'administration du gouvernement du Canada et vous avez bien fait votre devoir. Vous savez où je veux en venir. Je veux avoir des renseignements, non sur l'aspect général de la technologie des satellites, mais savoir plus précisément si vous avez effectué une expertise, une évaluation du programme STC.

M. Golden: M. Chinnick peut vous répondre. Je comprends maintenant où vous voulez en venir.

M. Nowlan: C'est en effet ce que je veux savoir.

M. Chinnick: Monsieur le président, je pense à deux ou trois «retombées» du programme STC qui non seulement nous intéressent, mais que nous avons déjà adoptés à Telesat. Par exemple, dans le cas du satellite Anik-B, les amplificateurs du tube à propagation d'onde que nous avons adoptés ne sont pas du même type que ceux utilisés par *Hughes Aircraft*. Ce sont des amplificateurs Telefunken. Les unités de 20 watts, dans la bande 14 et 12 geigerhertz sont, j'en suis convaincu, essentiellement le même genre de tube à propagation d'onde utilisé dans le STC dans le mode de fonctionnement faible-puissance. Nos spécialistes ont effectué des analyses sur cet équipement indépendamment du ministère des Communications. Nous savions que le Ministère en était très heureux. Nous avons fait une étude indépendante et nous avons tiré les conclusions qu'il s'agissait de très bons éléments.

De même les tubes à propagation d'onde de 4 geigerhertz, utilisés dans l'Anik-B ne sont pas des pièces Hughes. Néanmoins, je ferais remarquer que nous sommes très satisfaits des pièces Hughes utilisées dans Anik-A I, II et III. Là encore, ce sont des pièces Telefunken.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Chinnick: So in one sense we have taken advantage of CTS development technology. In this particular case it happens to be a source of supply that is not available to us in Canada. There are no travelling wave tube amplifier manufacturers.

Thirdly, I would like to say that as a result of the work done by RCA Limited in Montreal on the CTS program, and I might say on other satellite programs sponsored by the Canadian Government, the Alouette program, their capability to provide satellite communication equipment has reached a level of competence such that we were very pleased to have them as a major supplier to Anik-B.

The Vice-Chairman: Thank you. We must have unanimous consent on the Committee for any more time to be spent on this subject. I think we have given averyone as good a shot at it as possible.

Miss Campbell (South Western Nova): Nobody has asked if they compete as well on an international level as the other companies. I would like to know, sort of internally.

The Vice-Chairman: Have you a 30-second answer for that, Mr. Golden?

Miss Campbell (South Western Nova): Are you—is your company—having been established since 1969.

Mr. Nowlan: They are domestic.

Miss Campbell (South Western Nova): I know they are domestic, but I am just saying . . .

Mr. Golden: We do not compete internationally with anybody.

Miss Campbell (South Western Nova): No, I do not mean . . .

Mr. Golden: We do not build satellites, and we are not . . .

Miss Campbell (South Western Nova): I know you are domestic. But as a domestic company, how do you rate yourselves on an international . . .

Mr. Golden: We rate ourselves great.

Miss Campbell (South Western Nova): That is right.

Mr. Golden: We think we are great.

Miss Campbell (South Western Nova): Better than other countries?

The Vice-Chairman: I think that could be taken up with Mr. Golden perhaps after the meeting.

Our next meeting will be on Thursday, May 13, in Room 209 at 9.30 in the morning. The Minister of Communications will be appearing. With that I will adjourn this meeting to the call of the Chair.

[*Interpretation*]

Le vice-président: Merci.

M. Chinnick: Dans un certain sens donc, nous avons tiré partie des réalisations technologiques du STC. Dans ce cas particulier, il s'agit d'une source d'approvisionnement non disponible au Canada. Il n'y a aucun fabricant de tubes à propagation d'onde ici.

Troisièmement, j'aimerais dire qu'à la suite des travaux faits par RCA Limitée à Montréal dans le cadre du programme STC et dans le cadre d'autres programmes de satellites parrainés par le gouvernement canadien, le programme Alouette, cette société d'atteindre un niveau de compétence tel dans la fabrication d'équipement de satellite de communication que nous sommes très heureux de nous fournir chez eux pour Anik-B.

Le vice-président: Merci. Il faut que les membres du Comité consentent à l'unanimité pour prolonger le débat sur ce sujet. Je crois que chacun a eu l'occasion de s'exprimer.

Mlle Campbell (South Western Nova): Personne ne s'est demandé si RCA pouvait faire concurrence sur le niveau international aux autres fabricants. J'aimerais le savoir.

Le vice-président: Vous avez 30 secondes pour répondre à la question, M. Golden.

Mlle Campbell (South Western Nova): Êtes-vous. . .votre société. . . existe depuis 1969.

M. Nowlan: C'est une société nationale.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je sais que c'est une société nationale, mais je disais simplement . . .

M. Golden: Nous ne concurrençons personne sur le niveau international.

Mlle Campbell (South Western Nova): Non. Je ne veux pas dire . . .

M. Golden: Nous ne fabriquons pas les satellites, nous ne sommes pas . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Je vais que vous êtes une société nationale. Mais comment vous évaluez-vous par rapport au marché international . . .

M. Golden: Nous estimons être très forts.

Mlle Campbell (South Western Nova): Très bien.

M. Golden: Nous nous trouvons formidables.

Mlle Campbell (South Western Nova): Meilleurs que les autres pays?

Le vice-président: Je crois que vous pourriez peut-être poursuivre cet entretien avec M. Golden après la réunion.

La prochaine réunion se tiendra le jeudi 13 mai à 9 h 30 à la salle 209. Nous accueillerons le ministre des Communications. Ceci dit, la séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

WITNESSES—TÉMOINS

From Telesat Canada	*De Télésat Canada*
D. A. Golden, President	D. A. Golden, président.
R. F. Chinnick, Vice-President, Engineering and Operations	R. F. Chinnick, vice-président, Génie et opérations.
Ronald Turta, Vice-President, Finance and Treasurer	Ronald Turta, vice-président des finances et trésorier.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 52

Thursday, May 13, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 52

Le jeudi 13 mai 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique COMMUNICATIONS

APPEARING:

The Hon. Jeanne Sauvé,
Minister of Communications.

COMPARAÎT:

L'hon. Jeanne Sauvé,
Ministre des Communications.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21530—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs.

Blaker
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Fairweather
Fleming
Friesen
Johnston
Joyal
Marceau
Matte
McGrath
Nowlan
Raines
Ritchie
Roberts
Roy (*Laval*)
Scott
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, May 11, 1976:

Mr. Johnston replaced Mr. Jarvis

On Thursday, May 13, 1976:

Mr. Friesen replaced Mr. MacDonald (*Egmont*)

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 11 mai 1976:

M. Johnston remplace M. Jarvis

Le jeudi 13 mai 1976:

M. Friesen remplace M. MacDonald (*Egmont*)

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 13, 1976
(56)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Guilbault, Johnston, Marceau, Matte, McGrath, Nowlan, Raines, Roberts, Symes and Young.

Other Member present: Mr. Skoreyko.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Mr. M. F. Yalden, Deputy Minister; Dr. John de Mercado, Director General, Telecommunication Regulatory Service and Mr. R. Rabinovitch, Director General, Social Policy and Programs Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, April 27, 1976, Issue No. 46*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under Communications.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:08 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCES-VERBAL

LE JEUDI 13 MAI 1976
(56)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Guilbault, Johnston, Marceau, Matte, McGrath, Nowlan, Raines, Roberts, Symes et Young.

Autre député présent: M. Skoreyko.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: M. M. F. Yalden, sous-ministre; M. John de Mercado, directeur général, Service de la réglementation des télécommunications et M. R. Rabinovitch, directeur général, Direction de la politique sociale et des programmes.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976, portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 27 avril 1976, fascicule nº 46*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1 sous la rubrique Communications.

Le ministre fait une déclaration; le ministre et les témoins répondent ensuite aux questions.

A 11 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 13 mai 1976

• 0940

[*Text*]

Le président: A l'ordre. Le quorum est suffisant, nous allons donc pouvoir continuer à étudier le Crédit 1er sous la rubrique: Communications.

Crédit 1er—Communications—Dépenses de fonctionnement, subvention inscrite au Budget et contributions; autorisation de dépenser les recettes de l'année, y compris les droits de licence de radiodiffusion perçus par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—$37,571,000

Comparaît ce matin devant nous, l'honorable Jeanne Sauvé, ministre des Communications, ainsi que plusieurs fonctionnaires de son ministère. Je laisserai au Ministre le soin de les présenter.

Le Ministre a une déclaration à faire. Je donne donc la parole à Mme Sauvé.

L'honorable Jeanne Sauvé (Ministre des Communications): Je vous remercie, monsieur le président.

Si vous me le permettez, je vous présenterai tout d'abord les personnes qui m'accompagnent. Voici le Sous-ministre, M. Maxwell Yalden, le Sous-ministre adjoint principal qui entre à l'instant, M. André Lapointe; le Sous-ministre adjoint aux Services, M. Jean-Paul Lefebvre; le Sous-ministre adjoint au Programme spatial, M. John Chapman et le Sous-ministre adjoint à la Recherche, M. Doug Parkhill. Il y a d'autres fonctionnaires de présents; ils se présenteront lorsqu'ils auront à répondre à des questions, éventuellement.

Avec votre permission, monsieur le président, je vais faire une déclaration préliminaire, déclaration qui pourra guider les membres de ce Comité dans le choix de leurs questions.

Comme vous le savez sans doute, la tâche essentielle de mon ministère est de veiller au développement rationnel des systèmes et des services de télécommunications du Canada, aussi bien sur le plan national que sur le plan international. Pour remplir ce mandat, nous nous occupons, entre autres, de la gestion du spectre des fréquences, de la poursuite de nos programmes spatiaux et de la recherche en technologie des télécommunications. Et nous sommes également responsables de l'Agence des télécommunications gouvernementales.

Tout cela exige des déboursés importants et l'inflation ne nous a pas épargnés, pas plus qu'elle n'a épargné les autres secteurs des activités gouvernementales. Nous devrons donc, nous aussi, nous serrer la ceinture en cette période d'austérité nécessaire au redressement de notre économie.

Les faits saillants au budget principal des dépenses de mon ministère pour l'année financière 1976-1977 sont les suivants:

Les prévisions des dépenses totales pour 1976-1977, indiquent une réduction de $1,907,000 par rapport aux dépenses de l'année dernière. On prévoit donc que les dépenses brutes s'élèveront à $67,765,000. Il faudrait d'ailleurs soustraire de cette somme $13,250,000 qui proviendront des recettes et revenus perçus par le Ministère. Ce qui fait que le montant net des crédits à être autorisés par le Parlement sera d'environ $54,515,000.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, May 13, 1976.

[*Interpretation*]

The Chairman: Order, please. We now have a quorum and we will pursue our study of Vote 1 under Communications.

Vote 1—Communications—Operating expenditures, the grant listed in the Estimates, contributions and authority to spend revenues received during the year including the spending of fees received by the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission for broadcasting licences—$37,571,000

Appearing this morning, the minister for Communications, the Hon. Jeanne Sauvé, and several officials of her department. I will let Mrs. Sauvé introduce them to you.

I understand the minister also has a statement to make. You may proceed, Mrs. Sauvé.

Hon. Jeanne Sauvé (Minister of Communications): Thank you, Mr. Chairman.

I would like first of all to introduce the officials who are with me: the deputy minister, Mr. Maxwell Yalden, the senior assistant deputy minister, Mr. André Lapointe, the assistant deputy minister (Services) Mr. Jean-Paul Lefebvre, the assistant deputy minister, (Space Program), Mr. John Chapman, and the assistant deputy minister (Research), Mr. Doug Parkhill. Some other officials are also present; they will introduce themselves as they answer questions eventually.

With your permission, Mr. Chairman, I am going to give an introductory statement to guide members of this Committee in the choice of their questions.

As you probably know, the main task of my department is to encourage the national development of Canada's telecommunications systems and services at the national and international levels. We attempt to carry out this mandate by, among other things, managing the radio frequency spectrum, by pursuing our space programs and by carrying out technological research in telecommunications. We are also responsible for the Government Telecommunications Agency.

The execution of these tasks requires considerable expenditures, since the forces of inflation have not spared us any more than any other sector of governmental activity. The current austerity measures, necessary for the country's economic recovery, require us, to undergo considerable belt-tightening.

The principal features of the Main Estimates of my department for fiscal year 1976-77 are as follows.

Total expenditures forecast for 1976-77 show a reduction of $1,907,000 compared to the expenditures for the previous year. Therefore, gross expenditures are expected to be $67,765,000. However, $13,250,000 must be subtracted from this sum as a result of the receipts and revenues collected by the department. The net amount to be voted by Parliament will, therefore, amount to $54,515,000

[*Texte*]

Les principales modifications, dans les prévisions de cette année, peuvent être résumées comme suit:

Au chapitre des augmentations

... des augmentations salariales de 4 millions de dollars ont été incluses afin que l'on puisse faire face à des exigences supplémentaires découlant de la signature des conventions collectives;

... environ 1.4 million de dollars ont été attribués au développement d'un système automatisé de gestion du spectre;

... le maintien des services fournis au public, dans le domaine de la délivrance de licences et de l'application des règlements, nécessite un demi-million de dollars supplémentaires, en raison de l'augmentation du nombre des utilisateurs du spectre des fréquences radioélectriques;

... le programme Aérosat, pour lequel des coûts totaux de 10.5 millions de dollars ont été prévus au cours de la période allant de 1975 à 1981, exigera cette année un déboursé de 5.5 millions de dollars, comparativement à 1.6 million de dollars l'an dernier.

—d'autres augmentations des dépenses, s'élevant à un total d'environ 1.8 million de dollars, sont requises pour de nouveaux programmes ou des programmes dont la portée a été étendue, comme le programme de communications dans les régions rurales et éloignées, auxquel 1 million de dollars ont été attribués, et le programme d'aide à l'industrie, auquel $450,000 ont été affectés, tandis que les frais d'administration payables au ministère des Approvisionnements et Services augmentent pour leur part de $300,000.

Au chapitre des réductions

... la principale réduction à remarquer est évidemment celle du programme du Satellite technologique de Télécommunication (STT), qui a coûté 13.5 millions de dollars l'an dernier. Le lancement ayant été effectué avec succès en janvier dernier, les montants nécessaires en 1976-1977 seront donc beaucoup moins élevés. Environ 1 million de dollars seront dépensés pour l'exploitation après lancement et pour les expériences effectuées au moyen du satellite.

... en 1975-1976, nous avions prévu un montant de 1 million de dollars pour alimenter le fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales.

Ce fonds a maintenant atteint un niveau suffisant d'où une réduction de 1 million de dollars à ce chapitre pour l'exercice 1976-1977.

• 0945

Pour l'ensemble du budget, la différence nette totale de $1,907,000 en 1976-1977 représente une réduction de 3.4 p. 100 par rapport à l'année dernière.

En ce qui concerne la main-d'œuvre, le Livre bleu indique un besoin de 1,937 années-hommes pour 1976-1977 comparativement à 1,879 en 1975-1976.

Les programmes qui nécessitent des augmentations importantes de personnel sont les suivants: tout d'abord, le système automatisé de gestion du spectre: 50 années-hommes; maintien du niveau des services en matière de délivrance des licences et d'application des règlements: 47; programme de bilinguisme 13; réglementation concernant la raccordement du matériel terminal: 10.

[*Interprétation*]

The major changes this year can be summarized by the following.

Increases

Salary increases of $4 million have been included to provide for additional requirements arising from new collective agreements;

Approximately $1.4 million have been allocated for development of an automated spectrum management system;

Another $500,000 will be required to maintain services to the public in the area of radio licensing and enforcement due to the growth in the number of users of the radio frequency spectrum.

The Aerosat program which had previously been estimated at a total cost of $10.5 million during the period from 1975 to 1981, will require an expenditure of $5.5 million, this year, compared to a figure of $1.6 million for last year.

Other increases totalling approximately $1.8 million are for new or expanded programs including remote and rural communications at $1 million; industrial support at $450,000; and administrative costs charged by the Department of Supply and Services at $300,000.

Decreases

The major reduction, of course is the CTS program, which last year amounted to $13.5 million. After the successful launch, last January, of the Communications Technology Satellite, the amount required in 1976-77 will be greatly reduced. About $1 million will be required for post-launch operation and experiments with the satellite.

In 1975-76, we had forecast an amount of $1 million earmarked for the Government Telecommunications Agency's revolving fund.

This fund has now reached a level sufficiently high to preclude the necessity for the addition of $1 million in 1976-77.

For the budget as a whole, the net total change of $1,907,000, in 1976-77, represents a reduction of 3.4 per cent over the previous year.

Turning for a moment to personnel needs, the Blue Book shows a requirement of 1,937 man-years for 1976-77, compared to 1,879 in 1975-76.

The programs requiring major increases in personnel include: Automated spectrum management system: 50 man-years; Maintenance of the level of services in radio licensing and enforcement: 47 man-years; Bilingualism Program: 13 man-years; Terminal attachment program: 10 man-years.

[*Text*]

Cependant, en raison des mesures anti-inflationnistes, les ressources en années-hommes ont été réduites de 62.

Les besoins nets supplémentaires en 1976-1977 seront donc de 58 années-hommes, ce qui représente une augmentation de 3 p. 100 par rapport à 1975-1976.

Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, voilà, en bref, les points saillants du Budget principal des dépenses du ministère des Communications, et j'estime que dans ses grandes lignes il se conforme au programme d'austérité décrété par le gouvernement.

Je dis dans ses grandes lignes car, étant relativement novice au ministère des Communications, je ne saurais sans doute pas vous expliquer le menu détail de chaque dépense prévue au budget. Mais je me suis fait accompagner de mes hauts fonctionnaires, et je me ferai un plaisir de les mettre à contribution pour répondre à toutes vos questions, à toutes les questions que vous pourriez avoir sur nos prévisions pour l'année 1976-1977.

Le président: Merci, madame Sauvé. Je pense que nous allons maintenant passer aux questions. Nous commencerons ce matin avec M. Nowlan qui dispose de dix minutes au nom de son parti.

Monsieur Nowlan.

Mr. Nowlan: Thank you, Mr. Chairman. I am glad the Minister is here today. Initially I would like to perhaps ask a couple of general questions before I and some of my colleagues get into some of the details of the estimates. In the Minister's statement, Mr. Chairman, there is no mention of what I know the Minister has been very busy with, that is, communications with her counterparts at the provincial scene. First, could you tell me in a general way what is the state of the federal-provincial confrontration on the fundamental question of cable jurisdiction? Also, in view of the on-going discussions the Minister is having, Mr. Chairman, does she think individual representation is going to resolve the problem, or are we building up to another communications conference, which would be the third, I think.

Mrs. Sauvé: I think in respect of what I have been doing in the field of consultations with my provincial counterparts, I should remind you first of all that there was a federal-provincial conference which was held last July, which federal-provincial conference ended up without any agreement whatsoever on the part of those present.

The provinces came to this conference with three basic proposals which my predecessor felt could not be discussed in the terms in which they had been drafted because they implied a transfer of jurisdiction which he felt, as Minister of Communications, he could not discuss at that particular meeting. Therefore the conference was unable to come to some kind of an agreement, and I suppose one could describe the result of that conference as an impasse.

When I came into the Department, of course, I could not accept that this impasse should be prolonged. Therefore I decided to start out by making a major speech, where I put together all of the federal proposals which were designed to allow for input from the provinces in the formulation of federal policies in the field of telecommunications. I put them all together in a speech as a preamble to the visits which I have now undertaken and which I have finished except for one of my provincial counterparts, whereby I tried to acquaint myself, first of all, with these ministers because five of them, I believe, have been changed since the time of that federal-provincial conference.

[*Interpretation*]

However, as a result of anti-inflation guidelines the above man-year requirements have consequently been reduced by 62.

The net additional requirements in 1976-77 therefore, will be 58 man-years representing an increase of 3 per cent over 1975-76.

These, Mr. Chairman and members of the Committee, are the highlights of the Main Estimates for the Department of Communications, and I believe that, in their broad outlines, they conform to the government's austerity program.

Being relatively new to the Department of Communications, I would, of course, be unable to explain to you in minute detail each expenditure forecast in the budget. However, I am accompanied by my senior officials who, I am sure, would be pleased to answer any questions you may have regarding the 1976-77 estimates.

The Chairman: Thank you, Mrs. Sauvé. We will now receive questions. We will start this morning with Mr. Nowlan, who will have 10 minutes as the representative of his party.

Mr. Nowlan.

M. Nowlan: Merci, monsieur le président. Je suis heureux que le ministre soit ici aujourd'hui. J'aimerais tout d'abord poser quelques questions d'ordre général, avant que moi-même et mes collègues examinions en détail le budget. Dans sa déclaration, le ministre ne fait pas mention, je sais qu'elle s'en occupe activement, de ses échanges avec ses homologues provinciaux. Pouvez-vous me dire, tout d'abord, où en est la confrontation fédérale-provinciale dans cette question fondamentale de juridiction en matière de cablodiffusion? De plus, étant donné que le ministre continue de discuter avec ses homologues, croit-elle que des instances faites par des particuliers pourraient résoudre le problème, ou sommes-nous en train de nous acheminer vers une autre conférence sur les communications; ce serait la troisième, je crois.

Mme Sauvé: Pour répondre à votre question sur mes consultations avec mes homologues provinciaux, je dois tout d'abord vous rappeler qu'il y a eu une conférence fédérale-provinciale, en juillet dernier, qui s'est terminée sans que les personnes présentes tombent d'accord.

Les provinces sont venues à cette conférence avec trois propositions fondamentales, que mon prédécesseur n'a pas jugées devoir mettre en discussion, à cause de la façon dont elles étaient rédigées; elles sous-entendaient un transfert de juridiction. Le ministre des Communications ne croyait pas pouvoir discuter de cette question à cette réunion. Par conséquent, la conférence n'a pu se terminer sur un accord et l'on peut dire qu'il y a eu impasse.

Lorsque je suis arrivée à ce ministère, je ne pouvais évidemment accepter que cette impasse se prolonge. J'ai donc décidé de prononcer un discours important dans lequel je parlais de toutes les propositions fédérales, conçues pour permettre l'apport des provinces dans la formulation des politiques fédérales en matière de télécommunications. J'ai réuni toutes ces propositions dans un discours, comme préambule aux visites que j'ai entreprise et que j'ai terminées, sauf pour un de mes homologues provinciaux. J'essaie, de cette façon, de connaître tout d'abord les ministres, car cinq d'entre eux ont changé depuis cette conférence fédérale-provinciale.

[*Texte*]

First of all I decided to get acquainted with them, but more importantly still to get acquainted with the kinds of problems they have in relation to telecommunications and federal jurisdiction in that area. If at the end of these visits I feel that I can reformulate the office which the federal government has made in order to allow this input, I will do that, perhaps not in the beginning at a formal federal-provincial conference, but most of the provinces I have visited now have agreed that we should meet in, what we have called, a council of communication ministers where we can have an exchange of views and where we can work on practical proposals that can allow the provinces to have some input in the fields in which they feel they should.

[*Interprétation*]

J'ai tout d'abord décidé de les connaître, mais ce qui est plus important, de me familiariser avec les genres de problèmes qu'ils ont en matière de télécommunications et vis-à-vis la juridiction fédérale. Si, à la fin de ces visites, je puis reformuler les services du gouvernement fédéral permettant cet apport, je vais le faire. Ce ne sera peut-être pas au début, lors d'une conférence fédérale-provinciale officielle, mais la plupart des provinces visitées sont maintenant d'accord que nous nous rencontrions à ce que j'appellerais un conseil des ministres des communications. Nous pourrions y échanger nos vues et travailler sur des propositions pratiques qui permettraient aux provinces de fournir cet apport dans les domaines de leur choix.

• 0950

Mr. Nowlan: I am very interested in that answer Mr. Chairman, and thank the Minister. I must say it was an interesting speech that she gave. Has she found in her travels that the reception in the provincial capitals has been perhaps more positive than what her predecessor found because of the fact that she did open up areas in the reformulation of the federal position and was prepared for discussion?

M. Nowlan: La réponse du ministre m'intéresse vivement, monsieur le président, je l'en remercie. Je dois dire que son discours a été très intéressant. A-t-elle trouvé, lors de ses voyages, que la réception qu'on lui a faite, dans les capitales provinciales, était peut-être un peu plus positive que celle faite à son prédécesseur, car elle a ouvert de nouvelles voies en parlant de reformulation de la position fédérale et s'est dite prête à en discuter?

Mrs. Sauvé: I found that the provincial ministers were very receptive to that speech, I guess because that speech comprised the total package the federal government had previously offered the provinces, I must say, but the package was really put together in a spirit of further dialogue with the provinces and the possibility of eventually coming to grips with some practical arrangements which would allow the provinces to have their say in some of the areas in which the federal government has jurisdiction.

Mme Sauvé: J'ai trouvé que les ministres provinciaux avaient très bien accueilli mon discours, surtout, je crois, parce que ce discours touchait à l'ensemble des propositions que le gouvernement fédéral avait déjà fait aux provinces. Je dois dire que les propositions avaient vraiment été réunies pour qu'il y ait plus de dialogue avec les provinces, afin éventuellement de s'attaquer à des arrangements pratiques leur permettant d'avoir leur mot à dire dans certains domaines où le gouvernement fédéral a juridiction.

Mr. Nowlan: In this interesting suggestion of coming together in a committee of communications ministers which, I guess, would be sort of off the record or outside the TV screens, is it thought that it might also be constructive to have representatives of some of the interested parties that are not in government? In other words representatives of the common carriers and or the cable people and or the broadcasters?

M. Nowlan: Au sujet de l'intéressante suggestion de réunions à un comité des ministres des communications, je suppose que ce serait une réunion officieuse, qui ne serait pas télévisée. N'avez-vous pas songé qu'il serait constructif peut-être d'avoir des représentants des parties intéressées, qui ne font pas partie du gouvernement, des représentants des sociétés exploitantes de télécommunication, des cablodiffuseurs ou radiodiffuseurs?

Mrs. Sauvé: No, this is not envisaged and is not part of the proposal for the establishment of the council of communications ministers. These would be exchanges at the ministerial level, as informal as possible—not too cumbersome. I think this is the exact desire as it was expressed by the provincial ministers. If we need to go into formal negotiations for one thing or another, we can set ourselves up in a more formal way as a federal-provincial conference. Any people who are not government people would not be participating, of course, at these meetings, but we can create other occasions in order to have a dialogue with these people too because it is always important to formulate your policies in view of what is practical and realistic for the people who are in these respective industries.

Mme Sauvé: Non, ce n'est pas prévu, et cela ne fait pas partie de la proposition visant à créer un conseil des ministres des communications. Il s'agirait plutôt d'échanges au niveau ministériel, de façon aussi officieuse que possible et pas trop encombrante. C'est le désir exprimé par les ministres provinciaux. Si nous devons avoir des négociations officielles, pour une question quelconque, nous pourrons nous réunir de la façon habituelle, lors d'une conférence fédérale-provinciale. Tous ceux qui ne font pas partie du gouvernement ne pourraient évidemment pas participer à ces réunions, mais nous pouvons créer d'autres occasions de dialogue avec ces personnes, car il est toujours important de formuler les politiques en tenant compte de ce qui est pratique et réaliste pour ceux qui font partie des industries intéressées.

Mr. Nowlan: Is there any timeframe when this next meeting might take place or this committee of communications ministers or is it not definable yet?

M. Nowlan: Est-ce que vous avez songé à un calendrier pour votre prochaine réunion, pour la réunion des comités des ministres de communications, avez-vous quelque chose de défini à ce sujet?

[*Text*]

Mrs. Sauvé: Ministers I have consulted up until now are very flexible on this. As far as I am concerned, I will not call it or I will not ask the chairman of it to call it unless I have been able to put together a certain number of proposals. There is no point. We all agree that we will continue the bilateral discussions as long as it is felt by everyone concerned that we can come to some kind of consensus on a number of things.

Mr. Nowlan: My time on this turn is fast receding, but just two quick questions perhaps. In the proposals you have discussed, has there been any specific change in substance from any of the proposals discussed by your predecessor either individually with communications ministers or as discussed at those first two public communication meetings?

Mrs. Sauvé: The basis of my discussions with the provincial ministers is the Grey Paper which includes all of the proposals that were already before the ministers at the last federal-provincial conference. This Grey Paper outlines all these proposals and gives an indication of what will be included in the new legislation I hope to be able to table very soon, which will set up the whole structure and will bring together all the agencies and bodies and describe the relationships between these agencies and bodies in the field of telecommunications.

• 0955

Mr. Nowlan: Specifically, one area that has received some comment and press coverage and some questions in the House is the discussions you have had with the Ministers of Communications in Manitoba and Saskatchewan. Is their representation for the government telephone system to own the cable operation an item you have discussed, and is it in your opinion a negotiable item, which would be a change in federal policy?

Mrs. Sauvé: Yes. This has been a matter of discussion with several provincial ministers, not only the one from Saskatchewan. This, of course, is very much in the public eye at the present time. The question of ownership of hardware, if that is what you mean by the cable operation . . .

Mr. Nowlan: That is right.

Mrs. Sauvé: . . . has been discussed with several ministers. Whether this will be one of the areas where some change can take place, I cannot answer you at the present time. I am shopping around, finding out what the exact needs are and for what reasons we should look at this. It has not been a policy, I think, in the CRTC. I do not want to be interpreting the CRTC, but I do not think it has been elevated to the level of a policy but it was a requirement for certain licencees. This certainly is one of the problems that the provinces are discussing at the present time.

Mr. Nowlan: But from the federal point of view . . .

The Chairman: This will be your last question, Mr. Nowlan.

[*Interpretation*]

Mme Sauvé: Les ministres avec qui j'ai communiqué jusqu'à maintenant sont très ouverts à ce sujet. Quant à moi, je ne vais pas en convoquer, ni demander au président de le faire, avant d'avoir pu rassembler un certain nombre de propositions. Cela ne vaudrait pas la peine. Nous sommes tous d'accord pour continuer nos discussions bilatérales aussi longtemps que chacune des personnes concernées croit que nous puissions arriver à un consensus sur un certain nombre de choses.

M. Nowlan: Je n'ai plus beaucoup de temps, mais j'aimerais poser deux courtes questions. Dans les propositions dont vous avez parlé, y a-t-il eu d'importants changements de substance par rapport aux propositions qui avaient fait l'objet des discussions avec votre prédécesseur, soit individuellement avec les ministres des communications, ou lors des deux premières réunions publiques des communications?

Mme Sauvé: Les discussions avec les ministres provinciaux sont surtout contenues dans le Livre gris, qui comprend toutes les propositions déjà présentées aux ministres, lors de la dernière conférence fédérale-provinciale. Ce Livre gris énumère toutes les propositions et donne une idée de ce que comprendra la nouvelle législation. J'espère pouvoir la déposer très bientôt, car elle définit toute la structure et rassemble tous les organismes et les agences, tout en décrivant les rapports entre ces organismes et agences dans le domaine des communications.

M. Nowlan: Les discussions que vous avez eues avec les ministres des Communications du Manitoba 41êt de la Saskatchewan ont surtout fait l'objet de commentaires, de communiqués et ont suscité des questions en Chambre. La proposition portant que le système téléphonique du gouvernement ait compétence, dans les activités de cablodiffusion, a-t-elle fait l'objet de discussions et, à votre avis, s'agit-il d'un article négociable qui se traduirait par un changement dans la politique fédérale?

Mme Sauvé: Oui. Cette question a été discutée avec plusieurs ministre provinciaux, pas seulement celui de la Saskatchewan. Cette question fait la machette actuellement. La question de propriété de l'équipement, si c'est ce que vous voulez dire, par activités de cablodiffusion . . .

M. Nowlan: C'est exact.

Mme Sauvé: . . . a été discutée avec plusieurs ministres. Quant à savoir s'il s'agit d'un domaine où il y aura des changements, je ne peux répondre pour le moment. Je suis en train de regarder un peu pour voir quels sont vraiment les besoins, et pour quelle raison nous devrions examiner la situation. Ce n'était pas une politique du CRTC, je crois. Je ne veux pas interpréter les vues du CRTC, mais je ne crois pas que cette question ait été considérée comme une politique; il s'agissait simplement d'une exigence pour certains détenteurs de permis. C'est certainement un des problèmes que nous discutons avec les provinces présentement.

M. Nowlan: Mais du point de vue du gouvernement fédéral . . .

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Nowlan.

[*Texte*]

Mr. Nowlan: All right. I will do it fast and we will get a fast answer, perhaps. From the federal point of view, since this is a federal committee at the moment, what does the Minister think is negotiable on that item? Where is the tradeoff? This must be part of the discussion with your counterparts. Where does the federal Minister see the tradeoff if the provincial government telephone companies take over the cable plant?

Mrs. Sauvé: I do not think I have reached the point where we are talking about tradeoffs at all. The only thing that I can see that is significant when we are discussing these things is that it is very important that this should be discussed in the context of knowing exactly and defining exactly what programming is. That is a very important element of the disucssion.

The Chairman: Mr. Young has the floor now.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. I wonder, Minister, whether I might shift the focus a little bit and go from the general area of federal-provincial relations into maybe some questions on the management of the radio frequency spectrum. Can you or your officials tell us what the general picture is in terms of demand upon the available frequencies in Canada, though AM, FM, UHF and, particularly, possible in the area of citizens band or private transmission? If I can put it a little more succinctly, perhaps, could you briefly outline the picture across the country, maybe more specifically with in the area of the Sounthern Ontario border, say from Quebec to Windsor-Detroit?

MRS. Sauvé: Yes. I will ask one of the officials to describe that, because, of course, it is very technical. The only thing I want to highlight is the fact that we are trying to move into an automated system to manage the spectrum and this, of course, is designed to use the space that is available more effectively.

Mr. M. F. Yalden (Deputy Minister, Department of Communications): I might say, first of all, that the short answer, sir, is that the frequency spectrum in all areas, in hte area that you have spoken of in particular, is increasingly crowded. Therefore there is an increasing premium placed on effective management of the spectrum and making sure that those who are licensed or permitted to make use of this particular piece of public property do so not only in their own interest but in the public interest. That is what our service of telecommunications regulations within the Department is all about. I think the best man to give you any further detail that you might want on that score is Dr. de Mercado, who is sitting here, the Director General of our Telecommunications Regulations Branch.

The Chairman: Could you come to the microphone, please?

• 1000

Dr. John de Mercado (Director General, National Telecommunications Branch, Department of Communications): To give you an idea of some of the numbers, there are approximately 500,000 licensed communications operations of one form or another in the country. This growth has averaged about 20 to 24 per cent over the last two years.

[*Interprétation*]

M. Nowlan: Très bien. Je vais vite la poser pour obtenir rapidement une réponse. Du point de vue du gouvernement fédéral, car il s'agit d'un comité du gouvernement fédéral, quel aspect le ministre considère-t-il comme négociable dans cette question? Où est la marge de compromis? Cela doit faire partie des discussions que vous avez avec vos homologues. Où le ministre fédéral voit-il la marge de compromis, si les sociétés de téléphone des gouvernements provinciaux reprenaient la cablodiffusion?

Mme Sauvé: Je ne crois pas en être arrivée au point de discuter de marge de compromis. Ce qui est important, lorsque nous discutons de ces choses, c'est qu'il faut débattre la question pour savoir exactement ce qui en est, et pour définir exactement la programmation. Voilà l'élément essentiel de la discussion.

Le président: Monsieur Young, vous avez la parole.

M. Young: Merci, monsieur le président. J'aimerais, monsieur le président, parler d'autre chose que les discussions fédérales-provinciales, c'est-à-dire de la gestion du spectre de la fréquence. Est-ce que vous-même ou vos hauts fonctionnaires pourraient nous dire, de façon générale, quelles sont les demandes de fréquences disponibles, au Canada, dans les bandes AM, FM, UHF et, peut-être aussi, dans les bandes de fréquences allouées aux citoyens ou aux émissions privées? Plus précisément, pourriez-vous nous dire (brièvement) ce qui se passe au pays, et surtout dans la région au sud de la frontière de l'Ontario, de Québec à Windsor-Détroit.

Mme Sauvé: Oui. Je vais demander à un de mes hauts fonctionnaires de vous répondre, puisque c'est une question très technique. La seule chose que je veux souligner, c'est le fait que nous essayons de passer à un système automatisé de gestion du spectre et, évidemment, de nous servir de l'espace disponible de la façon la plus efficace.

M. M. F. Yalden (sous-ministre, Ministère des Communications): Je dois dire, pour répondre brièvement, monsieur, que le spectre de fréquences dans toutes les régions, dans la région dont vous parlez plus précisément, est de plus en plus encombré. Par conséquent, on songe de plus en plus à une gestion efficace du spectre pour s'assurer que ceux qui ont des permis ou qui se servent de cette propriété publique ne s'en servent pas dans leur propre intérêt, mais dans l'intérêt du public. C'est à cela que s'adressent les règlements au ministère de Communications. Celui qui peut mieux vous répondre est M. de Mercado, le directeur général des règlements sur les télécommunications.

Le président: Voulez-vous vous approcher du micro?

M. John de Mercado (directeur général, Direction nationale des télécommunications, ministère des Communications): Afin de vous donner une idée des chiffres que vous demandez, il existe environ 500,000 opérations de communication autorisées, sous une forme ou une autre, au pays. Cela représente une croissance moyenne de 20 à 24 p. 100 au cours des deux dernières années.

[*Text*]

The distribution is as follows. The number of the so-called general radio service or citizens' band licences has increased from something of the order of 60,000 to 65,000 in 1973 to 200,000 this year. So that has been a rather spectacular growth, somewhat tracking the American situation. In the nonbroadcasting area—this is not AM, FM, TV, or UHF-TV—we have something of the order of 300,000 licenses. Of 300,000 land mobiles, ship-to-shore aircraft, there are 190,000 general radio service licenses, now citizens' band, and some 10,000 CTV or AM, FM TV, and as I said, growing at about 24 per cent a year.

Mr. Young: I necessarily have to be a little brief because of our time restraints but am I right in assuming because of the high population density in this country in that particular area of Southern Ontario that the demand is particularly great in that area?

Dr. de Mercado: Yes, the demand for the land mobiles and the general radio service, because there are more cars, more people, more taxi cabs, more ambulances, is concentrated in Southern Ontario and in the Montreal, Vancouver areas in particular.

Mr. Young: Have you got any projections of the demand between now and the turn of the century? Do you expect an ever increasing demand?

Dr. de Mercado: Well, based purely on what has taken place to date, and that is usually the only way in which you can make a projection, if you take a 15-20 per cent growth, which is below what has been averaged for the last two years, you get a picture which clearly shows that there will have to be something done about accommodating land mobiles, for instance, in these areas.

Mr. Young: That leads me to a more particular question in the area of UHF allocations and assignments, Doctor and our particular management of it compared with the American management. I understand they are on a block system . . .

Dr. de Mercado: That is right.

Mr. Young: . . . basically of overall allocations within the spectrum. Then they assign within their bloc systems so that they keep users of, say, police departments within one area and then perhaps taxi cabs in another and construction companies in another, while we are rather spread out through the spectrum, if I understand it correctly. Since they want to make many assignments close to the border, and our population is necessarily close to the border, how are we going to work out some of those particular problems?

Dr. de Mercado: Well, since 1962 there is a U.S.-Canada Frequency Co-ordination Agreement which provides for consultation and in fact almost joint planning, as if a border were not there, on frequency assignments, largely to minimize interference problems. The Americans have gone as far as making certain UHF television frequencies available for land mobile use; we have not done so as yet though we are in the process of discussing whether or not we actually need to do this.

[*Interpretation*]

Voici comment ces chiffres se répartissent. Le nombre de permis pour des services de radio d'ordre général ou pour des émissions à l'intention des citoyens est passé d'environ 60,000 à 65,000, en 1973, et il est, cette année, de 200,000. Cela représente une augmentation assez spectaculaire mais qui reflète d'assez prêt la situation américaine. Dans les bandes de fréquence où il n'y a pas de radiodiffusion, c'est-à-dire en dehors des réseaux de télévision AM-FM ou UHF, on peut compter environ 300,000 permis. Sur les 300,000 permis de radios-téléphones qui sont accordés pour des communications entre un navire ou un avion et la terre ferme, 190,000 sont des permis pour des services de radio. Pour ce qui est des émissions pour les citoyens et pour les 10,000 permis d'exploitation du réseau CTV ou AM-FM TV, le taux d'accroissement du nombre de permis est d'environ 24 p. 100 par an.

M. Young: Je suis obligé d'être bref, puisque nous sommes limités par le temps, mais j'aimerais savoir si j'ai raison de croire qu'en raison de la forte densité de la population dans cette partie du pays, et le sud de l'Ontario, la demande y est particulièrement forte.

M. de Mercado: C'est exact, les demandes pour des services de radio-téléphone et des services de radios en général est plus forte parce qu'il y a plus de voitures, plus d'habitants, plus de taxis, plus d'ambulances, etc., dans la région sud de l'Ontario, de même qu'à Montréal et à Vancouver, en particulier.

M. Young: Avez-vous une idée de ce que sera la demande d'ici la fin du siècle? Pensez-vous que cette demande continuera de s'accroître?

M. de Mercado: Si l'on se fonde sur l'expérience du passé, ce qui est la seule façon de faire des prévisions et si l'on admet un taux d'accroissement de 15 à 20 p. 100, soit un taux inférieur au taux moyen des deux dernières années, je crois qu'il est clair que nous devrons prendre des mesures pour ce qui est des services de radio-téléphone, par exemple, dans ce secteur.

M. Young: Cela m'amène à vous poser une question plus précise en ce qui concerne l'emplacement et l'affectation des stations UHF. Si l'on compare la gestion canadienne et le gestion américaine, il semble qu'elles soient groupées en un seul bloc de fréquence.

M. de Mercado C'est exact.

M. Young: Il semble qu'essentiellement toutes les affectations du spectre soient groupées. Je crois que les Américains utilisent un système de compartimentation de manière que les zones de fréquence indépendantes soient allouées à la police, par exemple, aux taxis, ou aux sociétés de construction. J'ai cru comprendre qu'au Canada, nous utilisons le spectre d'une façon beaucoup plus étendue. Étant donné qu'ils veulent procéder à des affectations de fréquence près de la frontière, et étant donné que la majorité de la population canadienne se trouve près de la frontière, comment allons-nous résoudre ce problème?

M. de Mercado: Il existe, depuis 1962, entre le Canada et les États-Unis, un accord de coordination des fréquences. Cet accord prévoit des consultations entre les deux pays et l'on peut même dire que la planification des affectations de fréquences se fait conjointement comme si la frontière n'existait pas, et ceci contribue à minimiser les problèmes d'interférence. Les Américains ont même réussi à capter, par radio-téléphone, des fréquences de la télévision UHF; nous n'en sommes pas encore là, bien que des discussions soient actuellement en cours afin de décider si cela serait souhaitable.

[*Texte*]

Mr. Young: We are discussing that particular question at the present time.

Dr. de Mercado: In the department and with our colleagues in CRTC. But the decision to propose that this discussion take place will depend on some numbers we are trying to get now as part of the spectrum management program as to really what the congestion is and what possible technological trade-offs might solve our problems. We have not gone to this bloc allocation situation that the Americans have simply because that is a very poor way to share a resource.

Mr. Young: Because we work on different systems, does that present by itself some of the problems in dealing across the border?

Dr. de Mercado: We will not have a different system in terms of the amount of spectrum that would be available for a given class of land mobile use. The total amount of spectrum for land mobile which we co-ordinate along the border, not counting the UHF portion, is the same.

Mr. Young: When you talk about the question of reassigning UHF frequencies from TV to other uses, I would suppose that presents us with a problem because they have the heavy VHF allocations locked up in terms of TV broadcasting and if we are going to do more TV it seems we have to use the UHF and we will not be able to do that if we give them away for other uses. Is that in itself a problem?

• 1005

Dr. de Mercado: I think that would be one of the issues the government would have to weigh carefully. But there are other frequencies—not only UHF-TV—such as are used by the amateur radio groups, and possibly even at higher frequencies that could be used for land mobiles. So I only say there is the possibility of some sharing of some unused UHF channels as one way of alleviating congestion, but there are other frequency bands that could be considered that are non-broadcasting.

Mr. Young: I have just become recently aware of one particular problem that exists across the border, and that is with the American designation of the med 18 channels to provide an Emergency Medical Service co-ordinated all across the U.S. But it seems that they are going to have problems along the border because the frequencies they want to use are already allocated in Canada. What steps can be taken? I would think that probably within the next few years we will want to move into a similar sort of emergency hospital-care system at the scene of the accident. How are we going to resolve particular problems like that?

Dr. de Mercado: Well, the American local state medical associations are a little bit more advanced in this at-the-scene use of radio equipment. We have been talking to them about exactly the issue you raised with a view to determining what Canadian frequencies might be displaced. In the past there have been instances where displacement occurred, where the Americans have actually paid the cost of this displacement. So that is one side of the coin.

[*Interprétation*]

M. Young: Nous sommes actuellement en train d'en discuter.

M. de Mercado: Au sein du Ministère et avec nos collègues du CRTC. Nous nous efforçons d'obtenir certains chiffres relatifs aux programmes de gestion du spectre afin de déterminer s'il existe de graves problèmes de congestion et afin de voir si certains échanges technologiques ne permettraient pas de résoudre nos problèmes. Nous n'avons pas adopté un système d'affectation des zones de fréquence par bloc, similaire à celui que est en vigueur aux États-Unis, car nous estimons que c'est là une façon médiocre d'utiliser cette ressource.

M. Young: Le fait que nous travaillions avec des systèmes différents ne comporte-t-il pas en soit des problèmes lorsqu'il s'agit des ondes qui traversent la frontière?

Mr. de Mercado: Le système ne sera pas différent pour ce qui est de la section du spectre qui sera allouée à une catégorie donnée de communications par radio-téléphone. L'ensemble du spectre que nous contrôlons, le long de la frontière, pour des services de radio-téléphone, est le même, si l'on ne tient pas compte de la section UHF.

M. Young: Lorsque vous parlez de la réaffectation des fréquences de télévision UHF à d'autres fins, certains problèmes vont se poser dans la mesure où les affectations VHF sont toutes réservées à la radio-télédiffusion. Si nous voulons nous servir davantage de la télévision, il nous faudra utiliser les ondes UHF et cela ne sera pas possible si nous les réservons à d'autres fins. Est-ce que cela comporte un problème en soi?

M. de Mercado: Je crois que, dans ce secteur, le gouvernement doit agir avec beaucoup de prudence. Mais il existe d'autres fréquences que les fréquences UHF-TV, comme par exemple, celles qui sont utilisées par les groupes de radio amateurs et qui peuvent même être utilisées à des fréquences supérieures par des services de radiotéléphone. Je dis simplement qu'il est possible de résoudre les problèmes de congestion en répartissant les fréquences UHF qui ne sont pas utilisées. Mais on pourrait également envisager d'utiliser d'autres bandes de fréquences qui ne servent pas à la radiodiffusion.

M. Young: On a récemment porté à mon attention un problème qui se pose dans les régions frontalières. Aux États-Unis, les 18 bandes de fréquences centrales sont consacrées à un service médical d'urgence, coordonnées dans l'ensemble des États-Unis. Cela ne risque-t-il pas de poser des problèmes, le long de la frontière, dans la mesure où les fréquences qu'ils veulent utiliser sont déjà affectées au Canada? Quelles mesures pouvez-vous prendre? Il est probable qu'au cours des prochaines années, le Canada souhaite adopter un système similaire de soins hospitaliers d'urgence. Comment pourrons-nous résoudre ces genres de problèmes?

M. de Mercado: Les associations médicales américaines qui opèrent localement sont un peu plus avancées que nous, pour ce qui est de l'utilisation sur place des équipements radio. Nous avons discuté avec ces associations les problèmes que vous venez de soulever afin, si c'était nécessaire, de changer les fréquences utilisées au Canada. Des déplacements de fréquences ont déjà eu lieu, dans le passé, mais ce sont les Américains qui ont dû assumer le coût de ces déplacements de fréquences. C'est donc seulement un aspect du problème.

[*Text*]

As far as our own requirements for the use of medical frequencies are concerned, the only two provinces which have, to my knowledge, active plans and programs in this area are British Columbia and Ontario. Again, this is part of the over-all problem that we face with land mobile congestion.

Mr. Young: Have I about used up my time, Mr. Chairman?

The Chairman: You have three more minutes but you may give them away to someone else.

Mr. Young: I will just ask one more question. You speak of displacement in one area paying the cost for the other. Is it possible that we might have to get to a system of some reassignments on either side of the border the better to share the total area used? I know that there are people on my side of the border who would like to get into FM broadcasting and they cannot find a particular spot that would not create inteference because those are all allocated or locked up on the other side. Is there some possible trade-off or bargaining back and forth we are going to have to do along these highly concentrated areas to solve these problems?

Dr. de Mercado: Well, you know, hindsight is an exact science. If we had to allocate the spectrum today, bearing in mind the demand that we now know—something like 5 per cent of the spectrum is used by 95 per cent of the users—the sharing scheme would be entirely different from the one that has evolved. But having said that, we still have to do something along the lines of what you are suggesting. If the land mobile growth is really what is forecast and if one of the objectives is to provide service in this area, we will have to start some sharing schemes.

There are lots of ideas and proposals, most of which have a tremendous economic impact on users and manufacturers, and so the process is slow. But I think you are right; the crunch is almost on us. That is why we have embarked on this automated system where we would be able in a reasonably short time to adapt dynamically to new sharing schemes if they do come forward.

Mr. Young: Mr. Chairman, I want to thank the Minister and her officials for the very detailed and informative answers. I appreciate that. People who are interested in these particular problems will as well, I am sure. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Young. We now move on to Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Order, please. Mr. Symes has the floor.

• 1010

Mr. Symes: I would like to get back to the issue of federal-provincial relations, which I think is very crucial in the communications industry. I am concerned about the lack of progress that seems to be the case in trying to resolve some of the differences between the federal and provincial governments. I believe the Minister and all Canadians recognize the peculiar needs of the provinces, whether it be Quebec and its concern about preserving cultural and linguistic identity in a country that has a

[*Interpretation*]

En ce qui concerne les fréquences dont nous avons besoin, les seules provinces qui ont, à ma connaissance, des plans et des programmes actifs sont la Colombie-Britannique et l'Ontario. Je répète que ceci fait partie d'un problème global qui est lié à celui de la congestion des réseaux de radiotéléphone.

M. Young: Combien de temps me reste-t-il monsieur le président?

Le président: Trois minutes, mais vous pouvez les donner à quelqu'un d'autre si vous le voulez.

M. Young: Je me contenterai de poser une question supplémentaire. Vous avez parlé du déplacement des fréquences et vous avez dit qu'une région devrait assumer les coûts de ce déplacement. Ne vaudrait-il pas mieux procéder à une réaffectation des zones de fréquence, des deux côtés de la frontière, de façon à mieux desservir les régions concernées? Je sais que du côté canadien, nombreux sont ceux qui aimeraient capter les émissions FM, mais il y a toujours des interférences, car toutes les stations se trouvent de l'autre côté de la frontière. Ne pourrait-on pas négocier et en arriver à un compromis, puisque les régions frontalières sont les plus peuplées?

M. de Mercado: Vous savez peut-être que la rétrospective est une science exacte. Si nous devions aujourd'hui répartir le spectre des fréquences, étant donné la demande actuelle et sachant que 5 p. 100 du spectre est utilisé par 95 p. 100 des utilisateurs, le plan de répartition serait totalement différent. Mais ceci dit, nous devrons prendre des mesures du type de celles que vous suggérez. Si l'accroissement de service de radiotéléphone s'effectue conformément à nos prévisions, et si nous nous proposons de fournir des services dans cette région, il nous faudra mettre au point de nouveaux schémas de répartition.

Ce ne sont pas des idées et des propositions qui manquent. La plupart d'entre elles ont une incidence économique énorme sur les utilisateurs et les fabricants, ce qui fait que le processus est assez lent. Mais je crois que vous avez raison; nous commençons à ressentir ces répercussions. C'est pourquoi nous avons décidé d'adopter ce système automatisé qui nous permettra, dans des délais relativement brefs, de nous adapter de façon dynamique à des nouveaux schémas de répartition, le jour où ils seront mis en application.

M. Young: Monsieur le président, j'aimerais remercier le ministre et les fonctionnaires de son ministère pour les réponses détaillées et très intéressantes qu'ils nous ont données. J'ai beaucoup apprécié leurs réponses et je pense que toutes les personnes qui s'intéressent à ces problèmes particuliers les auront également appréciées. Merci.

Le président: Merci, monsieur Young. Nous passons maintenant à M. Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. M. Symes a la parole.

M. Symes: J'aimerais revenir à la question des relations fédérales-provinciales, qui est très importante pour l'industrie des communications. Je m'inquiète beaucoup de l'impasse dans laquelle se trouvent les négociations fédérales-provinciales. Je pense que le ministre et tous les Canadiens sont conscients des problèmes qui se posent dans chaque province et au Québec, en particulier, puisque cette province s'efforce de préserver son entité culturelle et linguistique dans un pays à majorité anglophone. Nous

[*Texte*]

majority of the other language, or the other problems of some of the Western provinces, such as Saskatchewan, in extending a service to remote communities through, primarily cable. And there is the over-all problem that affects all provinces and the whole broadcasting industry of the extension of the cable and how that fragments audiences and affects our very fragile off-air broadcasting industry, especially in television.

It seems to me that because of these concerns, and because of the diversity of our country and the fact that we are a federal state, there has to be more movement or more compromise on the part of the federal government. I accept, as do the courts, the authority of the federal government to regulate broadcasting, specifically cable. But I am wondering, in light of the expressed concerns of all the provinces to have a greater share in the decision-making process, whether the federal government is prepared to modify its stand. I am thinking, first of all, along the lines of regulation. I would like to ask the Minister: does the federal government accept in principle that the provincial governments should have some kind of input into the regulation of cable? Is that accepted in principle, something other than just a purely advisory kind of role for the provinces?

Mrs. Sauvé: I must say that Mr. Symes has made a very good resumé of the situation with regard to the problems the provinces are bringing forward to the federal government in the field of telecommunications. The process I have embarked upon now, of consultation with the provinces, I think is bringing very positive thinking on the part of everyone. The provinces are seeing more and more that it is important not to compromise on that federal jurisdiction in the field of telecommunications, because they realize more and more that it is very important to protect this very fragile industry from fragmentation. It is very important to have the means and authority to spread this system to all parts of the country and to all of the people, as far as funds are available in this country. So I think these are really objectives the provinces agree to, along with us.

In this context, we are now in the process of finding what are the provincial objectives. If telecommunications are important for the whole of Canada, one can readily recognize that it is very important for the provinces for us to help them in the accomplishment of whatever tasks they have to do. Some provinces have a problem in preserving their culture, and that is the particular aspect the Province of Quebec tends to bring forward. I must say, though, that for the Province of Quebec, as for other provinces, the real problem is much closer to economics, to the need to plan the orderly development of the system of telecommunications within that province, much more than it is cultural, in the field of cable in particular.

You ask what compromises the federal government is prepared to come to. At this point, I cannot tell you. I will not compromise the federal jurisdiction. That is one thing that is certain, and that is one thing the provinces know. What we can do is once we have carefully appraised what the needs of the provinces are in this field we can try to see if we can come to some administrative or other arrangement which might allow the provinces to either have an input or to have a share in the responsibilities of regulating certain local aspects of cable. That is as far as I have gone with the provinces. That is the parameters of what I am discussing.

[*Interprétation*]

sommes également conscients des problèmes de certaines provinces de l'Ouest, comme la Saskatchewan, en particulier lorsqu'il s'agit de fournir, grâce au câble, certains services à des communautés éloignées. L'expansion du câble et les conséquences que cela implique—fragmentation du public, menace pour l'industrie de la radiodiffusion par ondes et, en particulier, pour la télévision qui se trouve dans une situation très délicate,—ce sont là des problèmes qui touchent toutes les provinces et l'ensemble de l'industrie de la radiodiffusion.

Étant donné la nature de ces problèmes, la diversité de notre pays et son statut d'État fédéral, il me semble que le gouvernement fédéral devrait se prêter davantage aux compromis. Pas plus que les cours, je ne conteste pas la compétence générale du gouvernement fédéral pour ce qui est de la réglementation de la radiodiffusion et, en particulier, de l'utilisation du câble. Mais puisque les provinces ont toutes manifesté le désir de participer aux prises de décision, je me demande si le gouvernement fédéral serait prêt à modifier son attitude et, premièrement, au niveau de la réglementation. J'aimerais poser au ministre la question suivante: le gouvernement fédéral accepte-t-il en principe que les gouvernements provinciaux participent à la réglementation de l'utilisation du câble? Est-ce que le fédéral accepte cela en principe, ou les provinces sont-elles condamnées à jouer un rôle purement consultatif?

Mme Sauvé: Je dois dire que M. Symes a fait un résumé excellent des problèmes que soumettent au gouvernement fédéral les provinces, en général, dans le domaine des télécommunications. Nous avons instauré un processus de consultation avec les provinces, et cela donne lieu à des réflexions très constructives. Les provinces prennent de plus en plus conscience du fait qu'il n'est pas souhaitable que la compétence fédérale en matière de télécommunication fasse l'objet d'un compromis, car elles réalisent qu'il est très important de ne pas morceler cette industrie très précaire. Il est essentiel que nous conservions les moyens et les pouvoirs nécessaires à l'extension de ce système dans l'ensemble du Canada, dans la limite des fonds disponibles. Je crois que les provinces reconnaissent avec nous le bien-fondé de ces objectifs.

Dans ce contexte, nous tentons de définir actuellement quels sont les objectifs des provinces. Si les télécommunications sont importantes pour l'ensemble du Canada, on admettra aisément qu'il est nécessaire que nous aidions les provinces à accomplir les tâches qu'elles se sont fixées. Certaines provinces ont des difficultés à préserver leur culture, et c'est un aspect que la province de Québec en particulier ne cesse de souligner. Je dois dire cependant que, pour la province de Québec comme pour d'autres provinces, il s'agit d'un problème plus économique que culturel, et de la nécessité de planifier la mise en place d'un système de télécommunication et l'implantation d'un système de câble.

Vous aimeriez savoir si le gouvernement fédéral est prêt à se plier à certains compromis. Je ne puis pas encore vous répondre. Je ferai en sorte que la compétence fédérale ne fasse pas l'objet d'un compromis. Ceci est certain et les provinces le savent bien. Une fois que nous aurons évalué les besoins des provinces dans ce domaine, nous pourrons essayer de conclure certains accords administrafifs afin de leur permettre de participer aux responsabilités de la réglementation de certains aspects locaux de la cablodiffusion. Nous en sommes là avec les provinces. Je vous parle des paramètres importants.

[*Text*]

[*Interpretation*]

• 1015

Mr. Symes: For example, when I say federal government compromise I am not talking of relinquishing ultimate authority. I was diappointed when we had Bill C-5 before the House that there was not a provision to allow for provincial governments to nominate people to serve on the federal regulatory bodies, such as the CRTC, allowing the federal members to have a majority, of course, but to allow that kind of input because we all know that Ottawa is removed from the provinces and the particular needs of different regions and Ottawa just cannot be as familiar with the needs of various communities as the provincial agencies can. I thought that by having provincial members on the regulatory board it would have been a positive step that would have provided an ongoing type of input rather than holding provincial conferences or other techniques to be followed.

M. Symes: Par exemple, lorsque je parle de compromis de la part du gouvernement fédéral, je ne souhaite pas que son autorité soit diminuée. Lorsque le Bill C-5 a été présenté à la Chambre, j'ai été déçu de voir qu'aucune disposition ne permettait aux gouvernements provinciaux de procéder à la nomination de membres du sein d'organismes fédéraux de réglementation, comme le CRTC. Les parlementaires fédéraux auraient été majoritaires bien sûr, mais j'aurais aimé que les provinces puissent y être représentées. En effet, Ottawa se trouve loin des provinces et connaît mal les besoins particuliers des différentes régions. Le gouvernement fédéral est moins bien placé que les provinces pour connaître les besoins des diverses communautés. Si des fonctionnaires provinciaux avaient pu siéger devant le conseil de réglementation, cela aurait permis la participation permanente de la part des provinces, peut-être plus efficace que les conférences provinciales ou autre technique de ce genre.

Mrs. Sauvé: Bill C-5 was strictly a housekeeping bill which was designed to bring the responsibility for regulating telephony within the CRTC. There was a merging there of the broadcasting regulation with the telephony, and that was strictly a housekeeping bill. There was no mention, and should not have been any mention, of any of the kind of mechanisms which you have just described in that bill.

Mme Sauvé: Le Bill C-5 est un bill d'intérêt strictement administratif. En vertu de ce bill, le CRTC assume la responsabilité de réglementer la téléphonie. Ce projet de loi se situe au point de concours des règlements sur la radiodiffusion et sur la téléphonie et il s'agit strictement d'un bill d'intérêt administratif. Il n'est fait aucune mention dans ce bill des mécanismes que vous venez de décrire.

The proposals which are now before the provinces include suggestions such as the possibility for the provincial governments to have representatives on the CRTC. They already have the possibility of appearing before the CRTC on a particular hearing. There are other areas where the provinces could be participating when policies are being formulated. The Council of Communications Ministers, for instance, and federal-provincail conferences. We have even discussed the possibility of having an association of all regulatory bodies where people could discuss procedures and standards and see whether some uniformization of these procedures would be helpful. There are a number of things that we have to discuss. We are just in the beginning of discussing the ways by which provinces could have this input, and the one you have described is one of the means and we are discussing that with the provinces, but there are several others.

Parmi les propositions qui ont été faites aux provinces, nous avons suggéré la possibilité que les gouvernements provinciaux soient représentés au CRTC. Ils peuvent d'ores et déjà comparaître devant le CRTC au cours d'une audience privée. Les provinces pourront participer à la formulation des politiques dans de nombreux autres secteurs. Elles pourront participer au conseil des ministres des Communications, par exemple, et aux conférences fédérales-provinciales. Nous avons même envisagé la création d'une association de tous les organismes de réglementation. Cela permettrait de discuter des procédures et des normes en vigueur et de voir si une certaine uniformisation de ces procédures serait souhaitable. Nous devons discuter un certain nombre de choses. Les discussions viennent de commencer et vous venez de nous donner un exemple de la participation possible des provinces.

Mr. Symes: On the question of provincial involvement in communications, does the federal government see more of a problem in terms of regulating hardware than software? Is it less of a problem for the provincial governments to get involved in programming and more of a problem from the federal point of view about regulating the hardware, the distribution system?

M. Symes: Pour ce qui est de la participation des provinces, dans le domaine des communications, le gouvernement fédéral pense-t-il qu'il est plus difficile de réglementer l'équipement que les autres éléments? Serait-il plus facile que les gouvernements provinciaux participent à la programmation, et le gouvernement fédéral n'est-il pas d'avis que la réglementation des systèmes de distribution est un sujet plus complexe?

Mrs. Sauvé: Except for regulating Canadian content, neither level of government does get involved in content. I have had no indication from the provinces that they disagree in any way with the CRTC regulations on content. All of the provinces accept that as a necessity if we are to develop an industry in our own country and if we are going to have something to offer to Canadians in the area of our own broadcasting industry and our own indigenous programming.

Mme Sauvé: A l'exception de la réglementation du contenu des programmes canadiens, les deux paliers de gouvernement n'ont rien à voir avec le contenu. Je n'ai jamais entendu dire que les provinces avaient été mécontentes des règlements du CRTC relatifs au contenu des programmes. Toutes les provinces acceptent la nécessité d'un tel contrôle, si nous voulons développer l'industrie de la radiodiffusion dans notre pays, et si nous voulons offrir aux Canadiens des programmes canadiens de qualité.

[*Texte*]

• 1020

Mr. Symes: I was thinking of production of programs rather than content.

Mrs. Sauvé: That the provinces would be involved in the production of programs?

Mr. Symes: Yes, in educational television. I am asking is provincial production of television programming, the setting up their own networks, less of a problem for the federal government than regulating the distribution?

Mrs. Sauvé: Well, that problem was solved when the provinces were allowed to go into educational television but not the provinces directly. I think we have to be clear on this; the provincial governments are not directly involved in broadcasting or in educational broadcasting. They have independent agencies which are set up to produce the educational programs. That has already been solved I think to the satisfaction of the provinces. They feel that they are able to proceed with the production of their own educational television.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes.

M. Matte désire-t-il prendre la parole?

M. Matte: Merci, monsieur le président. Madame le ministre, nous connaissons tous les difficultés qu'avait suscitées l'attitude du gouvernement fédéral et de votre prédécesseur envers les autorités du gouvernement du Québec. Mais nous avons l'impression que cette attitude n'est plus la même depuis votre nomination au poste de ministre des Communications. J'aimerais savoir si c'est un fait qu'il y a maintenant une attitude plus souple en ce qui concerne les prétentions ou les allégations du gouvernement du Québec surtout au sujet de la responsabilité de la câblo diffusion d'émissions de télévision. Alors, est-ce qu'on peut dire aujourd'hui que l'attitude du fédéral envers la province de Québec, en particulier en ce qui concerne la câblo diffusion, est changée?

Mme Sauvé: Les offres que j'ai faites dans ce domaine en particulier sont sensiblement les mêmes que celles qu'avait faites mon prédécesseur. Est-ce que l'atmosphère est plus souple? Naturellement, ce sont deux nouvelles personnes qui se trouvent en présence l'une de l'autre. Dans une réunion officieuse que j'ai eue avec le ministre des Communications de la province de Québec, j'ai fait le tour de toutes les revendications que pouvait avoir M. Hardy dans le secteur de la câblodiffusion. Comme l'avait fait mon prédécessuer, j'ai dû répéter qu'il était nécessaire pour le gouvernement fédéral de protéger sa juridiction dans le domaine de la radiodiffusion, et le câble fait partie de ce domaine. J'ai dû répéter encore une fois qu'il était de toute importance de considérer ce système comme étant indivisible. L'unité du système il faut la protéger.

Toutefois, comme l'avait fait mon prédécesseur, j'ai accepté d'entendre ses revendications et je me suis montrée attentive au désir qu'exprime le gouvernement provincial, comme d'autres gouvernements provinciaux d'ailleurs, de procéder à un développement rationnel de la pénétration du câble dans la province de Québec. J'ai le désir que les priorités du gouvernement de la province de Québec dans ce domaine soient prises en considération.

[*Interprétation*]

M. Symes: Je pense à la production des programmes plutôt qu'à leur contenu.

Mme Sauvé: Que les provinces s'intéressent à la production des programmes?

M. Symes: Oui, à l'éducation télédiffusée. Je me demande si la programmation télévisée provinciale, l'aménagement de leurs propres réseaux présentent moins de difficulté pour le gouvernement fédéral que de réglementer la distribution?

Mme Sauvé: Ce problème a été résolu quand les provinces ont été autorisées à faire de l'enseignement à la télévision, mais pas les provinces directement. Je pense qu'il faut expliquer ceci clairement; les gouvernements provinciaux ne s'occupent pas directement de radiodiffusion ou d'enseignement radiodiffusé. Ce sont des agences indépendantes de ces gouvernements qui préparent les programmes d'enseignement. Ceci est déjà réglé, je pense, à la satisfaction des provinces. Elles estiment pouvoir s'occuper elles-mêmes de la production télédiffusée de leur enseignement.

Le président: Merci, monsieur Symes.

Does Mr. Matte wish to take the floor?

Mr. Matte: Thank you, Mr. Chairman. Madame Minister, we are all aware of the difficulties arising from the federal government's and your predecessor's position in their dealings with the Quebec government. But this position seems to have changed since you became minister of Communications. I would like to know if there is really more flexibility on the part of the Quebec government, especially concerning the responsibility of cable TV. Could we say that there has been a change of attitude on the part of the federal government towards the province of Quebec more particularly?

Mrs. Sauvé: The offers I made were quite the same as those made by my predecessor. Is there more general flexibility? Of course, two new people are facing each other. In an informal meeting with my counterpart in Quebec, I reviewed all the grievances Mr. Hardy might have expressed about cable TV. As did the former Minister of Communications, I had to insist on the fact that the federal government must protect its own jurisdiction in the broadcasting field, of which cable is a part. I had to repeat that it is of the utmost importance to consider the system as indivisible. We must maintain a uniform system.

However, as did the other minister before me, I willingly listened to his complaints, taking into account the wish of the province of Quebec and other provinces to proceed slowly and rationally in introducing the cable in the province of Quebec. My leaning is that the priorities of the government of the province of Quebec in this field must be taken into consideration.

[*Text*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Excusez-moi. Depuis le début de la séance, il y a deux réunions qui se tiennent ici. Je me demande s'il n'y aurait pas moyen que vous suiviez la réunion. Nous avons de la difficulté à comprendre ce qui se dit. Il y a toutes sortes de bruits insolites. Certains autres députés m'ont fait signe.

Mme Sauvé: Donc, j'ai le désir de voir ces priorités provinciales être prises en considération par les autorités fédérales. Je crois que je puis affirmer que mon homologue provincial de Québec reconnaît la juridiction du gouvernement fédéral dans le domaine de la radiodiffusion, et que dans le contexte d'une délégation administrative d'autorité dans ce secteur-là, il serait disposé à reconnaître de paramètres établis par le gouvernement fédéral à l'intérieur desquels il pourrait exercer cette délégation de pouvoirs.

• 1025

M. Matte: L'établissement et l'expansion de Radio-Québec, sont-ils sous la complète juridiction du gouvernement fédéral par le biais du CRTC?

Mme Sauvé: Radio-Québec possède un permis du CRTC. Il s'agit d'une agence gouvernementale indépendante qui, comme tout le ministère de l'Éducation, est de juridiction provinciale. Il est normal que la province de Québec, comme la province de l'Ontario et d'autres provinces, puisse se prévaloir de cet outil d'éducation qu'est la télévision. Par conséquent, Radio-Québec se développe selon ses propres critères et ses propres priorités. Je ne vois pas de problème là.

M. Matte: Ce que je désirais souligner, c'est la possibilité que, par le biais de Radio-Québec, on établisse un réseau de télévision ou de radio dans la province de Québec indépendamment de la juridiction fédérale.

Mme Sauvé: Mais non puisque cela découle toujours du permis que Radio-Québec aurait du CRTC. Je ne comprends pas très bien votre question. Ils ont déjà un permis. Ils travaillent dans un secteur qui est certainement reconnu comme étant de juridiction provinciale. Il s'agit d'une extention de la juridiction du gouvernement provincial dans le domaine de l'éducation, qu'il est normal de reconnaître. Les moyens audiovisuels ont une très grande importance dans les pédagogies nouvelles. Je considère qu'il est important de développer cet outil dans le domaine de l'éducation.

M. Matte: Vous n'êtes pas sans savoir, que beaucoup de Québecois considèrent que la priorité en ce domaine aurait toujours dû être provinciale. Les projets visant à créer Radio-Québec sont antérieurs, je pense même, à ceux de Radio-Canada d'une certaine façon.

On envisageait la création de Radio-Québec sans jamais avoir concrétisé ce projet. Il y a donc une foule de Québécois qui prétendent que la juridiction, en ce domaine, relève des provinces.

Advenant le fait que certains désirent défendre, à tout prix cette prétention, quelle sera votre attitude?

Mme Sauvé: Historiquement, monsieur Matte, Radio-Canada a existé avant Radio-Québec. Nous avions un réseau national de radiodiffusion bien avant aussi que l'on songe à utiliser les moyens audiovisuels dans les écoles, bien avant aussi que l'on reconnaisse l'efficacité de l'éducation populaire. Je ne peux donc pas accepter que Radio-Québec ait eu une priorité sur Radio-Canada. Radio-Québec, ou la télévision éducative, est une idée qui est venue bien après l'idée d'établir au Canada un système complet

[*Interpretation*]

The Chairman: Order, please. Please excuse me. Ever since the beginning of our meeting, there have been two assemblies going on simultaneously. I wonder if you could turn your attention to our deliberations. We have a hard time hearing what is said. We hear a variety of uncanny noises. Other members have signalled this to me.

Mrs. Sauvé: I firmly wish these provincial priorities to be taken into consideration by the federal authorities. I think that I can safely say that my couterpart in the province of Quebec acknowledges the federal government jurisdiction in broadcasting and that, in the case of delegation of power, would in this area recognize the parameters established by the federal government where the delegation of power could be exercised.

Mr. Matte: Does the establishment and expansion of Radio-Quebec depend entirely on the federal government under CRTC?

Mrs. Sauvé: Radio-Quebec has a permit from CRTC. It is an independent government agency, under a provincial jurisdiction, like the Department of Education. It is normal for the Province of Quebec, as well as the Province of Ontario and other provinces, to make use of this educational system that is TV. So, broadcasting expansion of Radio-Quebec develops according to its own criteria and priorities, and I see no difficulty.

Mr. Matte: What I wanted to bring out is the possibility that Radio-Quebec, through a detour, establish a TV or radio network in the Province of Quebec free of the federal jurisdiction.

Mrs. Sauvé: Impossible since it could only be done with a permit of Radio-Quebec from CRTC. I do not quite understand your question. The permit is already delivered. The area of their activity is already recognized as a provincial sector. It is simply an extension of the provincial jurisdiction to the education field which is easy to admit. Audio-visual methods are most important and prove of great use to teachers. I feel this expansion is important in the field of education.

Mr. Matte: You are no doubt aware that any number of Quebecers feel that priority in this field should always have been provincial. The creation of Radio-Quebec was anticipated even before the C.B.C. was ever planned in a way.

Radio-Quebec was talked about without ever being put into action. Because of this, lots of Quebecers feel that this should be under provincial jurisdiction.

What would be your position if some insisted on this fact?

Mrs. Sauvé: Historically, Mr. Matte, the C.B.C. was in existence before Radio-Quebec. We had a national network long before there was thought of using audio-visual methods in the schools, long before adult education was recognized. I cannot accept that Radio-Quebec should have priority over the C.B.C. Radio-Quebec or educational TV was thought about long after it was planned to establish in Canada a complete broadcasting network. When the provinces considered the possibility of using TV in the schools,

[*Texte*]

de radiodiffusion. Au moment où les provinces ont envisagé la possibilité d'utiliser la télévision dans les écoles, le CRTC après discussion, décidé qu'il était normal de donner aux provinces le pouvoir de mettre sur pied leur propre réseau de télévision éducative. Et c'est pour cela qu'elles ont des permis.

M. Matte: En fait, si je comprends bien, vous limitez la responsabilité provinciale à une question d'éducation dans le domaine de la radio et de la télévision.

Mme Sauvé: Certainement.

M. Matte: Vous limitez cela exclusivement au domaine de l'éducation.

Mme Sauvé: Certainement.

M. Matte: Je me permets de vous dire, madame le ministre, que je ne suis pas de votre avis. Si, par exemple, et c'est une hypothèse que je fais, à la prochaine élection provinciale, la parti québécois prends le pouvoir dans la province de Québec, je pense bien que vous aurez à lutter farouchement pour prouver vos avancés.

Mme Sauvé: Je pense que si jamais ceci faisait partie d'un programme électoral du Parti québécois j'aurais la partie belle pour dire à la population de la province de Québec: "Vous avez le choix entre Radio-Québec et le réseau français de Radio-Canada qui vous a donné tout ce que vous savez". Alors, je pense bien que la population de la province de Québec saurait facilement ce qu'elle préfère. Elle ne veut certainement pas se priver du réseau français de Radio-Canada qui a été un outil culturel absolument extraordinaire, qui a contribué au développement de la culture et de l'entité français qu'est la province de Québec, d'une façon éminente. De cela, a découlé tout le développement du théâtre, comme vous le savez, et de toute autre espèce d'institution culturelle. Radio-Canada a été à la source de tout ce développement dans la province de Québec et c'est très facile de le prouver. Les artistes, les scripteurs, les auteurs qui sont nombreux dans la province de Québec et qui ont atteint une réputation reconnue à l'extérieur de la province de Québec, dans le reste du Canada et aussi à l'étranger, et bien, toute cette infrastructure culturelle a été possible grâce au soutien qu'a apporté à tout ce niveau d'activités le réseau français de Radio-Canada.

Le président: Merci. Ceci met fin au temps alloué à M. Matte et nous passons maintenant aux députés qui ont chacun cinqs minutes pour faire valoir leur point de vue. We will start with Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman. I would like to turn for the few minutes that I have to the area of broadcasting policy and the role of the Department of Communications in relation thereto.

On November 13 the Solicitor General made a speech in Ottawa in which he released the findings of a two-year study by his Department, and I will quote from it:

> After studying the results of this study we are convinced that there is a connection, quite a complex one, between the two.

He is talking about violence on television and the increase in the rate of violent crime in Canada.

[*Interprétation*]

the CRTC decided, following discussions, that it was only fair to give the provinces a free rein in creating an educational TV network. And that is why permits were delivered to them.

Mr. Matte: If I am clear about what you say, you restrict the issue of provincial responsibility to education, in the field of radio and TV.

Mrs. Sauvé: Certainly.

Mr. Matte: You restrict that strictly to the educational field.

Mrs. Sauvé: Certainly.

Mr. Matte: Let me tell you, Madame Minister, I am not of the same opinion. If, for example, and this is an hypothesis, at the next provincial election, the Parti québécois is elected in the Province of Quebec, I think you will have to fight fiercely to prove what you are saying.

Mrs. Sauvé: I think that if this were part of an electoral program of the Parti québécois, I will have an advantage and say to the population of the Province of Quebec: "You have the choice between Radio-Quebec and the French Network of the CBC which has given all you know." I believe the population of the Province of Quebec will easily choose what it prefers. It certainly does not want to go without the French Network of the CBC which has been an extraordinary curtural tool and which has greatly contributed to the culture and the French entity of the Province of Quebec, in a permanent manner. From that followed the development of the theatre, as you know, and all forms of cultural expressions. The CBC has been the source of this development in the Province of Quebec and it is very easy to prove. The artists, sculptors, authors, who are in great number in the Province of Quebec and who are famous outside of Quebec, in the rest of Canada and also overseas, will know that this cultural infrastructure was made possible because of the support given at this group of activities by the French network of the C.B.C.

The Chairman: Thank you. This concludes the time allotted to Mr. Matte and we will now entertain questions from other members who will each have five minutes to express their point of view. Nous allons commencer par M. McGrath.

M. McGrath: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir, pour quelques instants, à la politique de radiodiffusion et au rôle du ministère du ministère des Communications dans ce contexte.

Le 13 novembre, le solliciteur général a fait un discours, à Ottawa, dans lequel il commentait les conclusions d'une étude de deux ans qui a été faite par son ministère. Il a dit, et je cite;

> Après avoir étudié les résultats de cette étude, nous sommes convaincus qu'il y a un rapport, un rapport complexe entre les deux.

Il parlait de la violence à la télévision et de l'augmentation du taux de crimes violents au Canada.

[*Text*]

The following day the Minister in the House indicated that he was having consultations with the CRTC, the Department of the Secretary of State and the Department of Communications, and he said:

> We may have more to say when the Minister of Justice and myself announce our package on violent crime before the end of the year.

We had the peace and security package, but I have it on very good authority that references to this were omitted because of the attitude of your Department. You took umbrage at this and you said this is an area that we are involved in.

I refer to your speech to the Canadian Association of Broadcasters in which you somewhat ambiguously, in a way, came to the same conclusion, and that was a conclusion that had been reached by the Solicitor General, had been reached several years previous to that by the Surgeon-General of the United States, has been supported in this country by a group such as the Canadian Council of Churches, which called on the federal government to take action in this regard, and yet we have our regulatory agency, the CRTC, which has been given the power under the Broadcasting Act to regulate broadcasting in Canada, sheepishly copping-out on this as they have on other areas, indicating that they would want a policy directive from either the government and/or Parliament. Who are we going to get the policy directive from?

It seems to me that your own Department did a study on this a few years ago. Your predecessor announced the findings of that study in the House, as a matter of fact, on February 13, 1975, in reply to one of my questions. He said that you had completed a study in a large metropolitan area, which I understand was Toronto, and that 95.1 per cent of the violent scenes in the programs analyzed were from United States programs.

Mexico has banned the importation of these programs in canned form or on the cable system. It seems to me that you would be serving the interests of Canadian broadcasting, the furtherance of Canadian culture and helping in the fight against violent crime in this country if you were to take similar action, which you have the authority to do, but at the same time doing something about a counter-productive, conflicting cable policy that permits licensed cable companies to transmit these programs by lines into areas where they cannot receive them off-air, such as Regina, which is currently putting in place a cable systme, and St. John's, Newfoundland. How does this serve Canadian broadcasting?

• 1035

It seems to me that we have a lot of ad hoc responses to what is, generally speaking, a modern phenomenon. On the one hand there is cable, on the other hand there is the role of the Canadian broadcaster in trying to fulfil his mandate and to compete with the CBC and the cable companies, and the only way he can do this is by using these cheap, canned, violence-oriented American programs. I would like to see some leadership other than the rather cautious response of the Minister in her speech to the CAB.

[*Interpretation*]

Le jour suivant, le ministre a dit, en Chambre, qu'il allait consulter le CRTC, le secrétariat d'État et le ministère des Communications. Il ajoutait:

> Nous en dirons plus long peut-être lorsque le ministre de la justice et moi-même annoncerons des mesures concernant les crimes violents avant la fin de l'année

Nous avons cette législation concernant l'ordre public et la sécurité, mais je sais de bonne source qu'on n'y a pas fait mention à cause de l'attitude de votre ministère. Vous n'avez pas vu d'un bon œil cette déclaration et vous avez dit que c'était là un domaine dont vous vous occupiez.

Je me rapporte à votre discours devant l'Association canadienne des radiodiffuseurs où vous en êtes venue de façon ambiguë peut-être, à la même conclusion que celle qu'avait déjà tirée le soliciteur général et, plusieurs années auparavant, le médecin en chef des États-Unis, et qui a reçu l'appui, au Canada, de groupes comme le Conseil canadien des Églises qui en a appelé au gouvernement fédéral pour qu'il prenne des mesures à ce propos. Par contre, nous avons un organisme de règlementation, le CRTC, qui a le pouvoir, en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, de réglementer la radiodiffusion au Canada, qui ne semble pas vouloir se prononcer sur cette question comme dans d'autres, et qui a mentionné attendre une directive du gouvernement ou du Parlement. De qui allons-nous recevoir une directive à ce sujet?

Il me semble que votre ministère a fait étude il y a quelques années. Votre prédécesseur a parlé des conclusions de cette étude à la Chambre, le 13 février 1975, en réponse à une de mes questions. Il a dit qu'il a terminé une étude d'une grande région métropolitaine, qui était Toronto, je crois, et que 95.1 p. 100 des scènes violentes, des programmes analysés, venaient des États-Unis.

Le Mexique a banni l'importation de ces programmes enregistrés ou par l'intermédiaire de la câblodiffusion. Il me semble que vous serviriez les intérêts de la radiodiffusion canadienne, que vous serviriez la culture canadienne, tout en aidant le pays à combattre les crimes violents, si vous preniez des mesures semblables; vous avez l'autorité pour le faire. En même temps, vous pourriez faire quelque chose au sujet de la politique de cablodiffusion qui suscite des conflits et qui n'est pas productive puisqu'elle permet aux sociétés de cablodiffusion licenciées de transmettre ces programmes dans des régions où ils ne peuvent être captés en dehors des ondes, comme à Regina, qui est en train d'installer un système de cablodiffusion, de même qu'à Saint-Jean, Terre-Neuve. Comment cela peut-il servir la radiodiffusion canadienne?

Il me semble que nous avons beaucoup de réponses d'experts sur ce phénomène moderne. Il y a la cablodiffusion, et il y a également, le rôle que le radiodiffuseur canadien essaie de jouer pour remplir son mandat et concurrencer Radio-Canada et les sociétés de cablodiffusion; la seule façon pour lui d'y arriver, c'est de se servir des vulgaires programmes de violence américains enregistrés. J'aimerais que vous donniez la direction à suivre plutôt que de répondre prudemment, comme vous l'avez fait dans le discours à l'Association canadienne des radiodiffuseurs.

[*Texte*]

Mrs. Sauvé: Mr. McGrath, in reply to your lengthy exposé, I do not think too much violence on television does serve the broadcasting industry. I said that quite clearly in the speech that I made before the Canadian Association of Broadcasters. I am concerned, as you are and as many people are, about the amount of violence on television. Looking into that—I am reflecting the concern of a lot of people but I am also personally concerned—what do you do about it?

You are suggesting that I should have policy directives or that I should ban this or that we should legislate against violence. I have looked at all those solutions. I would like to see violence diminish on television, so I am trying to see how I can accomplish this. First of all, if I did censor it, which I am not considering, 50 per cent of the people would be getting it anyway because they can get it directly, pick it up off-air from the United States. So that kind of procedure would not be very effective and although it would look good, maybe it would look good, it would not solve the problem.

Mr. McGrath: It would solve the problem in Regina and St. John's.

Mrs. Sauvé: Yes, that is fine . . .

Mr. McGrath: Very important places.

Mrs. Sauvé: Then the people in St. John's, Newfoundland, would say, "We cannot have violence on television but the people in Windsor can, so we are second-class citizens." You would not solve the problem.

Mr. McGrath: I consider it the other way around. I consider the people who are unfortunate enough to live in Windsor as second-class citizens.

Mrs. Sauvé: That is your point of view. Somebody in St. John's might not have that point of view, and I am not going to . . .

Mr. McGrath: I am speaking for myself. My colleague speaks . . .

Mr. Nowlan: Whenever we get the chance.

Mrs. Sauvé: I am not going to have two standards, for people living in Windsor and people living somewhere else, or even in Toronto. I am not going to have two standards, and the whole idea of censorship is repulsive to me, as I am sure it is repulsive to a lot of people in Canada.

Mr. McGrath: It is certainly not repulsive to me.

Mrs. Sauvé: You cannot as a legislator get into censoring television programs. That is the last thing that governments should be doing. It is the last thing that governments should be doing. But you can exercise more leadership, which I tried to do in that speech where I asked broadcasters a certain number of questions. You are free to program as you want as long as you are within the criteria the CRTC has made conditional to your licence, and that includes balanced programming. So you are free to do that, and we want you to continue to be free because this is the whole richness of the broadcasting system, that there is a great number of individuals in this country who try to imagine how they can package some entertainment and information to give to the people. What they imagine is what they want. This is the richness of a broadcasting system and we do not want to uniformize it more than we need to. We want these creative people still to be out there trying to imagine what is the kind of entertainment and information the people want to have, and I do not want to

[*Interprétation*]

Mme Sauvé: Monsieur McGrath, pour répondre à votre long exposé, je ne crois pas que trop de violence à la télévision serve l'industrie de la radiodiffusion. Je l'ai dit très clairement dans mon discours devant l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Je m'inquiète comme vous, et comme bien d'autres personnes, de la somme de violence qu'il y a à la télévision. A la lumière de cette situation—et je traduis l'inquiétude de bien des gens, mais je suis moi-même concernée—que faire?

Vous proposez que je donne des directives ou que je bannisse ceci ou cela ou que nous légiférions contre la violence. J'ai examiné toutes ces solutions. J'aimerais que la violence diminue à la télévision, et, j'essaie de voir comment y arriver. Tout d'abord, si j'imposais la censure, ce que je ne veux pas faire, 50 p. 100 des gens recevraient quand même les programmes puisqu'ils peuvent les avoir directement, sur les canaux américains. Par conséquent, cette méthode ne serait pas efficace et, même si elle semblait bonne, cela pourrait arriver, elle ne résoudrait pas le problème.

M. McGrath: Ça pourrait résoudre le problème de Regina et Saint-Jean, à Terre-Neuve.

Mme Sauvé: Oui, c'est très bien . . .

M. McGrath: Des endroits très importants.

Mme Sauvé: Les gens de Saint-Jean diraient: «Nous ne pouvons pas avoir de violence à la télévision, mais ceux de Windsor peuvent, par conséquent, nous sommes des citoyens de seconde classe». Vous ne pouvez pas résoudre le problème ainsi.

M. McGrath: Je pense le contraire. Je trouve que les gens qui ont le malheur de vivre à Windsor sont des citoyens de seconde classe.

Mme Sauvé: C'est votre point de vue. Quelqu'un de Saint-Jean pensera peut-être différemment, je ne vais pas . . .

M. McGrath: Je parle en mon nom. Mon collègue parle . . .

M. Nowlan: Lorsque l'occasion se présentera.

Mme Sauvé: Je ne vais pas avoir deux normes, une pour ceux qui vivent à Windsor, et une pour ceux qui vivent ailleurs, même à Toronto. Toute cette question de censure me répugne; elle répugne également à beaucoup de personnes au Canada.

M. McGrath: Elle ne me répugne certainement pas.

Mme Sauvé: Vous ne pouvez pas, en tant que législateur, censurer les programmes de télévision. C'est la dernière chose que les gouvernements devraient faire. On peut quand même essayer d'être le chef de file, c'est ce que j'ai essayé d e faire dans mon discours, en posant aux radiodiffuseurs un certain nombre de questions. Vous êtes libres de programmer comme vous le voulez, en autant que vous demeuriez dans les limites des critères établis par le CRTC, pour l'obtention du permis, ce qui comprend une programmation bien équilibrée. Vous êtes libres de faire cela, et nous voulons que vous continuiez à être libres, car c'est toute la richesse de notre système de radiodiffusion. Il faut qu'il y ait un grand nombre de personnes dans ce pays qui puissent songer comment trouver des programmes récréatifs et instructifs pour la population. Ce qu'ils imaginent, c'est ce qu'ils désirent. C'est ce qui fait la richesse de la radiodiffusion et nous ne voulons pas l'uniformiser plus que nécessaire. Nous voulons que des personnes créatrices puissent toujours imaginer des programmes pour la récréa-

[*Text*]

disrupt that. I think that absolutely indispensable to the development of the industry. It is the main thing; it is more important than money that they should be free to think and create and offer something to the population.

[*Interpretation*]

tion et l'information de la population, et nous ne voulons pas changer cela. C'est tout à fait indispensable au développement de l'industrie. C'est l'élément principal, il est plus important que l'argent. Ces personnes doivent être libres de penser et de créer, afin d'offrir quelque chose à la population.

• 1040

Mr. McGrath: The Americans should be free to dump these . . .

The Chairman: Order, please. Order! Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I beg your pardon?

The Chairman: Order! Order!

Mr. McGrath: I understand what you said but I do not understand the context in which you say it. The Minister allows me to interrupt her.

The Chairman: You have already had four minutes yourself and four minutes on the part of the Minister in a five-minute time frame.

Mr. McGrath: May I ask the Minister one more question?

Mrs. Sauvé: I want to conclude by saying that I have examined all the ways in which we could deal with this, and I reject censorship. I know that governments should not be legislating content in television and broadcasting in general. That is against our tradition. We have wanted a broadcasting system that was free from government intervention and I still think that is the best way to have it, but I did, though, make that speech and did ask a few questions to the broadcasters. I asked them to think in terms of what is constructive for the society and what kind of balance they think they are offering the people, what kind of choices they are offering. As it is now, my feeling is—and I did say it in my speech—that people do not have a choice. Every time you tune in on something it is violence on television; so I asked them if they would look into this and try to offer more attractive Canadian programs, or even American ones, where you would not have violence. I think that speech has had a lot of response from the broadcasters.

Mr. McGrath: Has my time expired, Mr. Chairman, or do I have one more question?

The Chairman: Your time has been doubled by this time. You used ten minutes of a five-minute period. I think that stretches my leniency to the extent to which it can go.

Mr. Raines.

Mr. McGrath: We have a very important responsibility here. We have $55 million of expenditures to examine.

The Chairman: Order, please.

Miss Campbell (South Western Nova): On a point of order, Mr. Chairman, I would like to state for the record, Mr. McGrath, that the Liberals have had only one question in the last hour. The way the system works, you people get the benefit of the advantage.

M. McGrath: Les Américains doivent être libres de déverser ces . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît, à l'ordre. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Excusez-moi?

Le président: A l'ordre.

M. McGrath: J'ai compris ce que vous avez dit, mais je ne vois pas dans quel contexte vous le faites. Le ministre m'a permis de l'interrompre.

Le président: Vous avez déjà eu quatre minutes et le ministre a répondu en quatre minutes alors que vous n'aviez droit qu'à cinq minutes.

M. McGrath: Puis-je poser une autre question au ministre?

Mme Sauvé: Je voudrais terminer en disant que j'ai examiné toutes les façons de traiter cette question et j'ai rejeté la censure. Je sais que les gouvernements ne doivent pas légiférer sur le contenu de la télévision et de la radiodiffusion en général. Cela va à l'encontre de notre tradition. Nous avons voulu un système de radiodiffusion qui soit libre d'interventions gouvernementales, et je pense toujours que c'est le meilleur, mais j'ai prononcé ce discours et j'ai posé quand même quelques questions aux radiodiffuseurs. Je leur ai demandé de penser à ce qui était constructif pour la société, les équilibres de la programmation qu'ils offrent à la population, et des choix qu'ils font. J'ai l'impression actuellement—et je l'ai dit dans mon discours—que la population n'a pas de choix. Chaque fois qu'on essaie d'avoir un programme, c'est un programme de violence à la télévision. Je leur ai donc demandé s'ils pouvaient étudier la question et essayer d'offrir aux Canadiens des programmes plus attrayants, même des programmes américains, mais qui ne contenaient pas de violence. Je pense que ce discours a très bien été reçu des radiodiffuseurs.

M. McGrath: Est-ce que mon temps est expiré, monsieur le président, ou puis-je poser encore une question?

Le président: Vous avez eu le double de votre temps. Vous avez eu dix minutes au lieu de cinq. Je crois que ma patience a des limites.

Monsieur Raines.

M. McGrath: Nous avons une responsabilité énorme ici. Il nous faut étudier un budget de 55 millions de dollars.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'aimerais consigner au procès-verbal, monsieur McGrath, que les libéraux n'ont pu poser qu'une question au cours de la dernière heure. De la façon dont le système fonctionne, vous avez tous les avantages.

[*Texte*]

Mr. Nowlan: On the same point of order, Mr. Chairman, I quite agree with my colleague from South Western Nova, and I think the sooner the steering committee gets together on estimates ... It is absolutely ridiculous that on estimates this thing goes right around, ring around the rosey, without any reflection at all on the strength of the different parties in the House, which is reflected in the House of Commons when there are examinations of estimates there. But this is more important than in the steering committee. I quite agree with you. It is ridiculous.

The Chairman: Mr. Nowlan, I would like to comment briefly on this and say, first of all, that the steering committee sat before the estimates and we made our program. We also discussed how we would approach the timing of speakers. We discussed that. Your party was represented by Mr. Fairweather and Mr. Jarvis. We agree that the lead speaker of each party would have 10 minutes and then each individual member, five minutes. So this means that the first hour is eaten up by the statement and representatives from four parties. Leaving the second hour at five minutes per member, we can let 12 members speak. Sometimes three or four members cannot even have access. So it is important that I try to manage this rather strictly so that everybody has a chance to speak.

I know this may not be satisfactory because some members may wish to have more time, but the thing is that we take two full hours for each meeting. We recall witnesses when we want them again. There is no other way you can deal with that. This Committee is always well attended because it is an interesting Committee. So there is no way out of this. This has been reheard.

At the first meeting of this Committee we had a five or ten-minute discussion. You were not here, Mr. Nowlan, but members of your party were. We all agreed on this, and I would suggest that newcomers in the Committee do stick with the procedure, unless you want to re-open the whole thing. We can take 20 minutes to discuss that if you want.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, because we have the Minister here and there are members who want to ask questions, I was not going to belabour the point. I think it should be discussed in the steering committee and I am not prepared, as a new spokesman for my party, to be hidebound by what some other people have done.

Mr. Chairman, with respect, you talk about newcomers to the Committee. I was in this Committee before you were even elected a member of Parliament and at that time it was run a heck of a lot differently than it is being run today. It is separate and apart from dealing with some witness where all members want to bore in. We are dealing with estimates and you transpose the estimates from the Commons and that procedure into the Committee. You have to have some relationship to the way it used to be in the House of Commons. I am saying that at the moment it is absolutely ridiculous and I think we should discuss it in the steering committee when I am there. But I do not intend to belabour it today. I am acceding to the decisions that you say were just made by the steering committee. I was not a party to that. I am not prepared to accept it and, Mr. Chairman, you know as well as I do that this is one of the reasons members on all sides of the House are finding the committee system, in terms of the examination of estimates, almost a complete farce. But let us talk about it in the steering committee.

[*Interprétation*]

M. Nowlan: Sur le même sujet, monsieur le président, je suis d'accord avec mon collègue de South Western Nova, et je pense que, plus vite le comité de direction de réunira au sujet du budget ... C'est tout à fait ridicule d'étudier un budget de cette façon, de passer de l'un à l'autre, sans tenir compte de l'importance des différents partis à la Chambre, et c'est la même chose à la Chambre des communes lors de l'étude du budget. Mais c'est encore plus important qu'au comité de direction. Je suis d'accord avec vous, c'est ridicule.

Le président: Monsieur Nowlan, je vais faire une courte remarque à ce sujet pour vous dire, tout d'abord, que le comité de direction a siégé avant l'arrivée du budget et que nous avons arrêté notre programme. Nous avons également discuté du temps alloué aux orateurs. Votre parti était représenté par M. Fairweather et M. Jarvis. Nous avons convenu qu'un représentant de chaque parti aurait dix minutes et que chaque autre membre en aurait cinq. Cela signifie donc que la première heure est consacrée à la déclaration et aux représentants des quatre partis. La deuxième heure, à cinq minutes par député, permet à douze députés d'être entendus. Par conséquent, trois ou quatre députés ne peuvent l'être. Il est donc très important que le temps soit alloué de façon stricte pour que chacun ait l'occasion de parler.

Je sais que ce n'est peut-être pas satisfaisant, certains veulent plus de temps, mais nous avons deux heures complètes pour chaque réunion. Nous pouvons rappelé les témoins lorsque c'est nécessaire. Il n'y a pas moyen de faire autrement. Le Comité compte toujours beaucoup de membres car c'est un comité intéressant. Il n'y a rien à faire. Nous en avons déjà parlé.

Lors de la première réunion du Comité, nous avons eu une discussion de cinq ou dix minutes. Vous n'étiez pas ici, monsieur Nowlan, mais des membres de votre parti l'étaient. Nous étions tous d'accord et je proposerais que les nouveaux venus au Comité suivent cette procédure, à moins qu'ils veuillent tout reprendre. Nous pouvons prendre vingt minutes pour en discuter si vous le voulez.

M. Nowlan: Monsieur le président, nous avons le ministre ici et des députés qui veulent poser des questions. Je ne veux pas pousser la chose plus loin. Je pense qu'il faudrait en discuter au comité de direction et je ne suis pas disposé, en tant que nouveau porte-parole de mon parti, à être lié par ce que quelqu'un d'autre a fait.

Monsieur le président, sauf votre respect, vous parlez de nouveaux venus au Comité. Je siégeais au Comité avant que vous soyez élu député au Parlement. Dans ce temps-là, les choses étaient bien différentes d'aujourd'hui. C'est une chose distincte, différente d'une réunion avec des témoins où tous les membres veulent poser des questions. Nous examinons le budget et vous tranposez le budget de la Chambre des communes et la procédure au Comité. Il faut qu'il y ait un certain rapport avec l'ancienne façon d'agir à la Chambre. Il est tout à fait ridicule de procéder ainsi et je pense qu'il faudrait en parler au comité de direction lorsque je serai présent. Je n'ai pas l'intention de continuer sur ce sujet aujourd'hui. Je me conforme aux décisions que vous avez prises au comité de direction. Je n'y étais pas. Je ne suis pas prêt à l'accepter et, monsieur le président, vous le savez aussi bien que moi. c'est une des raisons pour lesquelles les membres des deux côtés de la Chambre trouvent le système des comités, l'étude des budgets, une véritable farce. Mais nous en reparlerons au comité de direction.

[*Text*]

• 1045

It is not a reflection on you; it is the way the system is. But I think in the examination of the estimates, as the spokesman for my party, to have 10 minutes the first time the Minister is here and the time is going to be gone by 11 o'clock and we have to go off to some other crazy committee, is just completely ridiculous. We did not even get into some of the details of the statement.

Mr. McGrath: The whole thing is a farce.

The Chairman: Order!

Mr. McGrath: It is just an impossible task.

Mr. Nowlan: I will not belabour it today. I am not reflecting on the Chair, I just would like to have this thing discussed at the steering committee.

The Chairman: If you are not reflecting on the Chair, you are at least reflecting on every member of the Committee because this thing has been aired in the steering committee and has been discussed in full Committee here. It is too bad you were not here. But those here were in agreement with that procedure. So you may not be in agreement with it, that is just too bad. You will have to decide whether you want to air this now. I am not going to reconvene a steering committee just because you are not happy with it, Mr. Nowlan, really. Everybody is here now and if you have suggestions I would like to hear positive comments. How would it be better to proceed? I have a pen and paper and I will note your objections carefully and we will try . . .

Mr. Nowlan: All right.

The Chairman: . . . to come to an agreement.

Mr. Nowlan: As a starter, for the spokesmen of the individual parties 10 minutes is absolutely ridiculous. It should be 20 minutes for at least the Loyal Opposition and the NDP. Whether the Creditistes should get the same 20 minutes I must say I do not know; I do not think they should, but that might break some traditions in the House of Commons because in the House of Commons they are allowed the same time. There is a staggered time limit in the House of Commons for the spokesman of the Conservative Party, the NDP and it is a little different for the Creditistes. I think that should be applied here.

Secondly, once you go the first round I think it should be balanced between the weight of the members of the House. I think if the government members want to ask questions in Committee, it should be balanced in terms of their weight with the Opposition and with the NDP. So after the first round, it is not on who gets to your list first, it is whether we have three to one NDP, if the government has three, we have three or they have four and we have three, and then perhaps one NDP and every fifth time the Creditistes. Something like that, as a rough rule of thumb, has worked before when I was a member of this Committee during the time the Broadcasting Act was passed. I still think the examination in committees is entirely different from the examination of the subject matter of a bill where government members perhaps have a different position. These are the estimates of the government that we are examining and the Opposition. The whole reason the crazy parliament was formed several thousands of years ago was the examination of spending estimates. The thing is just frustrating, not just in this committee, but in other committees. But I think because you have good sense and are a very diplomatic Chairman, we could iron this out and not

[*Interpretation*]

Je ne m'en prends pas à vous, mais à la façon dont fonctionne le système. Dans l'étude du budget, en tant que porte-parole de mon parti, de n'avoir que 10 minutes la première fois, lorsque le ministre est ici, nous aurons terminé à 11 heures, pour aller à un autre comité idiot; c'est tout à fait ridicule. Nous n'avons pas encore étudié en détail la déclaration.

M. McGrath: C'est une vraie farce.

Le président: A l'ordre.

M. McGrath: Le travail est impossible.

M. Nowlan: Je ne veux pas continuer aujourd'hui, et ce n'est pas de votre faute, monsieur le président. J'aimerais que cette question soit discutée au comité de direction.

Le président: Si vous ne vous en prenez pas à la présidence, vous vous en prenez du moins à chaque membre du Comité, car la question a déjà été discutée au comité de direction et ici même, au Comité. C'est dommage que vous n'étiez pas là. Ceux qui étaient présents étaient d'accord avec cette procédure. Vous n'êtes peut-être pas d'accord, c'est bien dommage. Il vous faudra décider si vous voulez régler cela, ici, maintenant. Je ne veux pas rappeler le comité de direction simplement parce que vous n'êtes pas content de la procédure, monsieur Nowlan. Tous sont ici, et si vous avez des suggestions ou des remarques positives, nous voulons bien les entendre. Comment pouvons-nous améliorer la procédure? J'ai une plume et un papier et je vais noter soigneusement vos objections pour essayer . . .

M. Nowlan: Très bien.

Le président: . . . d'avoir un accord.

M. Nowlan: Au départ, le porte-parole des partis n'a que 10 minutes, et c'est tout à fait ridicule. Il faudrait que ce soit 20 minutes, au moins pour le parti officiel de l'opposition et le NDP. C'est à savoir si les créditistes devraient également obtenir 20 minutes, je ne sais pas. Je ne le crois pas, mais on pourrait rompre certaines traditions de la Chambre des communes, car à la Chambre, ils ont droit au même temps. Il y a, à la Chambre des communes, une limite de temps décalé pour le porte-parole du parti conservateur, pour le NPD, et c'est un peu différent pour les créditistes. Je pense que cela devrait s'appliquer ici.

Deuxièmement, après le premier tour, il faudrait que ce soit équilibré d'après la représentation à la Chambre. Si les députés du gouvernement veulent poser des questions au Comité, il faudrait juger de leur nombre, comparativement à ceux de l'opposition et du NPD. Après le premier tour, il ne s'agit pas de décider qui doit parler le premier, il s'agit de savoir si nous avons trois à un NPD, si le gouvernement a trois, nous avons trois, s'il en a quatre, nous avons trois, peut-être qu'il devrait y avoir un NDP et, chaque cinquième fois, un créditiste. Quelque chose du genre, une loi empirique, qui a déjà servi lorsque j'étais membre de ce comité pendant l'étude de la Loi sur la radiodiffusion. Je crois quand même que l'étude que nous faisons en comité est tout à fait différente de celle que nous faisons quant à la substance d'un bill pour lequel les députés du gouvernement ont peut-être des vues différentes. Il s'agit ici du budget du gouvernement que nous examinons et de l'opposition. La raison pour laquelle le Parlement a été créée, il y a plusieurs milliers d'années, c'était pour étudier le budget des dépenses. C'est tout simplement frustrant, non pas seulement à ce comité-ci, mais à d'autres également. Comme vous avez du bon sens, que vous êtes très diplo-

[*Texte*]

take so much time today and try to get some balance which would reflect the strength of the parties.

The Chairman: Yes, Mr. Fleming.

Mr. Fleming: If I may. I do think, because we have the Minister of Communications here this morning and her time is valuable, it would be worth while for us to continue with that part of it. Perhaps with all due respect, Mr. Chairman, if we do have a new critic on behalf of the official opposition, it would be appropriate for the steering committee to review the structure of the meetings. I gather an agenda has been set for witnesses and has been agreed upon, unless the Committee has decided it wants to change that. But I am fearful that we could go on for some time and not resolve this. Perhaps it might be useful for the parties to go back and consider how it might be better handled and then through their representatives take it to the steering committee and bring it forward for approval in Committee.

Mr. Nowlan: That is what I was hoping to do. I did not really think we should air the whole thing with the Minister here and take the time of all the experts sitting over there that we have not even got to yet and we may not be able to get to today.

We all know, Mr. Chairman, the only consistency in politics is its uncertainty. Things change. We have a new Minister, we have a new Chairman here and perhaps that is the reason there is a new Chairman here. You know you do not know, so let us look at the thing fresh again. The world is not going to end and you have the numbers and you do not have to change if you do not want to, but I think by logic and reason we might be able to make the examination of estimates a little more penetrating than just this ring around the rosy attitude at the moment.

• 1050

The Chairman: So everybody agrees that the steering committee should convene again to look at the allocation of time?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right. Meanwhile, we will hear Mr. Raines.

Mr. Raines: I am very pleased to finally get on—and do not take that out of my time. I would like to welcome M^me^ Sauvé, and say I welcome your assurances that federal jurisdiction will not be eroded. As you said earlier this morning, "we will not compromise federal jurisdiction". I welcome all those statements. At the same time, many doubts have been raised, some of them, I must confess, in my own mind. When you made that statement, you also said, immediately following, that "some administrative or other arrangements might be made with provincial governments".

The doubts have been raised not only in my mind, but in other people's, and I would like to quote them, and I hope you can answer them all. For example, the Canadian Cable Television Association has doubts in its collective mind, and it says:

[*Interprétation*]

mate, monsieur le président, nous pourrions régler la question, ne pas passer trop de temps aujourd'hui, et essayer d'obtenir un certain équilibre traduisant la force des partis.

le président: Oui, monsieur Fleming.

M. Fleming: Si vous me le permettez, nous avons ici le ministre des Communications, et son temps est précieux; je pense qu'il faudrait continuer la séance. Sauf votre respect, monsieur le président, si nous avons pas un nouveau critique de la part de l'opposition officielle, il serait peut-être bon que le comité de direction revoit l'organisation des réunions. Je suppose que l'ordre du jour a été établi pour les témoins et qu'il a été accepté, à moins que le Comité ait décidé de changer cela. Nous pouvons discuter pendant longtemps et, j'en ai bien peur, la question ne serait pas réglée. Il serait peut-être utile que les partis en discutent pour voir comment on pourrait mieux s'organiser et, par l'intermédiaire de leurs représentants, en parler au comité de direction et soumettre le tout à l'approbation du Comité ensuite.

M. Nowlan: C'est ce que j'espérais. Je ne pensais pas qu'il fallait régler les questions ici, alors que le Ministre et les experts sont ici; nous n'avons pas encore pu interroger ces derniers et nous ne le pourrons probablement pas aujourd'hui.

Nous savons tous, monsieur le président, que la seule chose consistante en politique c'est son incertitude. Les choses changent. Nous avons un nouveau Ministre, nous avons un nouveau président, et c'est peut-être la raison pour laquelle il y a un nouveau président ici. Nous ne le savons pas, par conséquent, voyons cela d'un œil nouveau. Le monde ne va pas s'écrouler; c'est à vous de décider et vous n'avez pas à changer si vous ne le voulez pas, mais je crois que la logique et la raison exigent que nous étudions en profondeur le budget plutôt que de s'amuser à passer de l'un à l'autre comme on le fait actuellement.

Le président: Tout le monde est d'accord pour que le comité directeur se réunisse à nouveau afin d'étudier la répartition du temps?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est bien. En attendant, nous pouvons entendre M. Raines.

M. Raines: Je suis très heureux d'avoir enfin la parole—et j'espère que cette discussion n'écourtera pas mon temps de parole. J'aimerais souhaiter la bienvenue à M^me^ Sauvé et je suis heureux qu'elle nous ait donné l'assurance que la compétence fédérale ne sera pas affaiblie. Comme vous l'avez dit plus tôt, ce matin, «la compétence du gouvernement fédéral ne fera pas l'objet d'un compromis». Je me félicite de toutes ces déclarations. Cependant, je dois avouer que certains doutes subsistent dans mon esprit. Immédiatement après nous avoir déclaré cela, vous avez dit qu'«on pourrait se mettre d'accord avec les gouvernements provinciaux sur des accords d'ordre administratif ou autres».

Cela a éveillé des toutes, non seulement dans mon esprit, mais dans celui d'autres personnes, que j'aimerais citer, et j'espère que vous pourriez leur répondre. Par exemple, l'Association canadienne de la télévision par câble traduit les doutes de ses membres de la façon suivante:

[*Text*]

In our opinion the government, a provincial government, has other motives which attract it to ownership of cable television assets. We believe the government and Saskatchewan Tel are seeking to expand their powers over communications and that they are seeking new sources of unregulated revenues to support the growth of marginally profitable telecommunications investments.

Cable TV operators also fear, or say they fear, that provincial ownership of the actual cable lines would give the provinces too much power to interfere with broadcasting.

Many doubts have been raised in the collective mind of the *Globe & Mail*, but the *Globe & Mail* does

The CRTC, however, was in an uncomfortable position. There it was, trying to make decisions on the basis of a long-standing policy that cable is broadcasting—all of cable, not just part of it—and this under federal control, and Jeanne Sauvé might be about to announce a contrary policy.

I am quoting from a *Globe & Mail* column of Wednesday, May 5, 1976, by Blaik Kirby. He says:

The CRTC might find itself saddled with a policy it couldn't conscientiously support, and tangled in an administrative jungle if both the feds and the provs,

that is his phraseology,

. . . if both the feds and the provs have partial control.

And he concludes by saying:

Broadcasting problems are tough enough as it is.

I have read completely the book, *Outline of Policy Communications:Some Federal Proposals.*

I have always welcomed your assurances that federal jurisdiction will not be eroded. Can you allay the doubts, nor only of myself, but of the cable TV people, and all the other doubts I may have raised, even those raised by the *Globe and Mail*?

Mrs. Sauvé: I think I can. The only things I have talked about are administrative arrangements and possible delegation of authority to the provinces in certain areas of cable. When you speak of a delegation, you obviously imply that the jurisdiction remains where it is. You cannot delegate something you do not have. Therefore, anything thet I have discussed has to be looked at according to the terms that I have actually used.

If any administrative arrangement is made with the provinces in certain areas, it will still be in the light of the well established federal jurisdiction in the field of broadcasting.

[*Interpretation*]

A notre avis, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux envisagent de s'approprier des réseaux de télévision par câble pour des motifs complètement différents. Nous croyons que le gouvernement et la Société Saskatchewan Tel cherchent à étendre leurs pouvoirs dans le domaine des communications et cherchent de nouvelles sources de revenus qui échappent à la réglementation afin de favoriser la croissance d'investissements marginaux et très rentables dans le domaine des télécommunications.

Certains gestionnaires de la télévision par câble craignent par ailleurs que si les provinces deviennent propriétaires des réseaux existants de cablodiffusion, elles disposeront d'un pouvoir d'intervention trop important dans le domaine de la radiodiffusion.

J'aimerais maintenant vous citer un article du *Globe and Mail* qui traduit à peu près le même état d'esprit:

Le CRTC s'est trouvé, cependant, dans une situation inconfortable. En effet, il s'efforçait de prendre des décisions conformément à une politique à long terme qui soutient que la télévision par câble fait partie de la radiodiffusion et nous parlons de l'ensemble de la câblodiffusion—et qu'à ce titre, il devait se soumettre au contrôle du fédéral. Malgré tout, il se pourrait que M^me^ Jeanne Sauvé annonce une politique contraire.

Cette situaion est extraite d'un article du *Globe and Mail* du mercredi 5 mai 1976, sous la signature de Blaik Kirby. Voici ce qu'il écrit:

Il faudra peut-être que le CRTC accepte une politique qu'il ne saurait délibérément appuyer et il risque de se trouver plongé dans une pagaille administrative si les «feds et les provs»

pour reprendre leur terminologie,

. . . si les «feds et les provs» s'en partagent le contrôle.

Voici sa conclusion:

Les problèmes de radiodiffusion sont suffisamment complexes comme cela.

Je viens d'achever la lecture d'un ouvrage qui s'intitule *Outline of Policy Communications:* Some Federal Proposals.

J'ai été très heureux de vous entendre affirmer que la compétence fédérale ne sera pas affaiblie. Vous est-il possible de dissiper nos doutes, non seulement les miens, mais ceux des responsables de la cablodiffusion, ceux des journalistes du *Globe and Mail*, etc.?

Mme Sauvé: Je crois pouvoir dissiper ces doutes. Je me suis contentée de faire allusion à la possibilité de certains accords administratifs et à la possibilité de déléguer aux provinces certains pouvoirs dans le domaine bien défini de la juridiction du câble. Lorsqu'on parle de la délégation de certains pouvoirs, cela sous-entend évidemment que les pouvoirs juridictionnels ne changent pas de mains. On ne peut pas déléguer un pouvoir que l'on a pas. Par conséquent, vous devez considérer ce que j'ai dit en fonction des termes que j'ai utilisés.

Si certains accords administratifs sont conclus avec les provinces, dans certains secteurs, cela se fera néanmoins dans le cadre de la juridiction fédérale en matière de radiodiffusion.

[*Texte*]

I do not know whether that is part of your question. I think I will just answer your question. I am not going to answer all the memoranda which you have just quoted about the cable operators, because they have lots of fears. That is their point of view, but, you know, that is one point of view. I do not propose now to answer all their objections. I will answer your question.

Your question was, is the federal jurisdiction going to be eroded? I think the reason why you think it is going to be eroded, is that we are thinking of administrative arrangements or delegation or sharing of authority in this field. Well, delegation means that you still have the authority. You cannot delegate when you do not have it.

Mr. Raines: Through the CRTC we can regulate broadcasting.

Mrs. Sauvé: Yes, we do.

Mr. Raines: But if we delegate part of that authority, I fear the CRTC will not then have the control, and, therefore, the federal government will no longer have the jurisdiction. That is one of the fears. Then we come back to fragmentation of the communications and broadcasting industry in Canada. Anything we give to the provincial government would be a fragmentation. I suggest . . .

• 1055

Mrs. Sauvé: You are talking as if everything else were going to be thrown out of the window. We still have these policies to protect the industry against fragmentation. We still have the policy to give the priority to the Canadian signal. We still have all these other policies. They would not be thrown out of the window. As I said earlier, in French, the provincial ministers of communication accept that anything that would happen would have to be in the context of general guidelines encompassing all of these policies—which everybody agrees with.

The Chairman: Your last question, Mr. Raines.

Mr. Raines: We can compare it to a poker game. I sugges that this is one chip that should, perhaps, not be on the table, because in your recent speeches, as I say again, you have raised doubts as to how much jurisdiction may or may not be eroded.

Mrs. Sauvé: I have reiterated that the jurisdiction of the federal government is very important in this area, and that the Broadcasting Act is a very strong act, which we have and under which any of these things will be done. I have a piece of legislation that is going to be tabled in the House where the authority of the federal government is going to be again more clearly defined, and the relationship between the different bodies. If you are talking about the right of a minister, of a government, to a make policy in the field of broadcasting, I am going to have to tell you that the government should be making the policy in the field of broadcasting and . . .

Mr. Raines: The federal government.

Mrs. Sauvé: That is right. And the CRTC, which is the regulatory body, can go on performing its regulatory function with its own criteria, but in reference to the general policies of the government. I think that is the way it should be.

[*Interprétation*]

Je ne sais pas si cela fait partie de votre question. Je me contenterai de répondre à votre question. Je laisserai de côté le mémoire auquel vous avez fait allusion et je n'essaierai pas d'apaiser les craintes des opérateurs de câble car, après tout, s'ils ont des craintes et des objectifs à faire, cela les regarde.

Vous m'avez demandé si la juridiction fédérale risquait d'être affaiblie. Vous semblez redouter que des accords administratifs avec les provinces ou des délégations de certains de nos pouvoirs dans ce domaine affaiblissent la juridiction du gouvernement fédéral. Déléguer certains pouvoirs signifie que vous êtes encore le maître absolu. Vous ne pouvez pas déléguer des pouvoirs que vous n'avez pas.

M. Raines: Nous pouvons réglementer la radiodiffusion par l'intermédiaire du CRTC.

Mme Sauvé: C'est ce que nous faisons.

M. Raines: Mais si nous déléguons une partie de ces pouvoirs, je crains que le CRTC ne puisse plus exercer de contrôle et que, par conséquent, le gouvernement fédéral perde sa compétence dans ce domaine. C'est là une des choses que nous redoutons. Mais revenons-en au morcellement de l'industrie des communications et de la radiodiffusion au Canada. Tout ce que nous accorderons aux gouvernements provinciaux mènera au morcellement. J'estime . . .

Mme Sauvé: Vous parlez comme si nous avions l'intention de leur céder tous nos pouvoirs. Nous sommes encore les responsables de l'établissement des politiques qui visent à protéger l'industrie contre le morcellement. Nous avons encore le pouvoir d'accorder la priorité aux émissions canadiennes. C'est nous qui décidons de toutes ces autres politiques. Nous n'avons nullement l'intention de renoncer à ces pouvoirs. Comme je l'ai dit plus tôt en français, les ministres provinciaux des Communications ont accepté d'agir conformément aux directives générales qui englobent toutes ces politiques . . . et tout le monde est d'accord là-dessus.

Le président: Votre dernière question, monsieur Raines.

M. Raines: Cela me fait penser à une partie de poker. Toutes les cartes ne sont pas sur la table puisque, dans votre récent discours, vous avez émis certains doutes quant à l'éventualité d'un affaiblissement des pouvoirs fédéraux.

Mme Sauvé: Je répète que la juridiction du gouvernement fédéral est capitale dans ce domaine, que la Loi sur la radiodiffusion est une loi qui a beaucoup de force et que toutes les décisions que nous prendrons se situeront dans le cadre de cette loi. Je me propose de déposer à la Chambre une mesure qui aura pour but de réaffirmer l'autorité du gouvernement fédéral et de définir plus clairement les relations entre les divers organismes. Si vous faites allusion au droit d'un ministre du gouvernement d'établir des politiques dans le domaine de la radiodiffusion, je vous répondrai qu'il appartient au gouvernement d'établir des politiques dans ce domaine et . . .

M. Raines: Le gouvernement fédéral.

Mme Sauvé: C'est exact. Le CRTC, qui est un organisme de réglementation, peut procéder selon ses propres critères tant qu'il agit conformément aux politiques générales du gouvernement. Je crois que c'est ainsi que les choses devraient se passer.

[*Text*]

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Raines: Yes, we are in agreement on that, but . . .

The Chairman: Order. Order please, Mr. Raines, Mr. Friesen has the floor.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. To the Minister, do you believe American FM broadcasting is a threat to the Canadian culture?

Mrs. Sauvé: How does that penetrate? That does not penetrate into our territory, does it? Do you mean on the border? Somebody answer that. I do not have figures on how it penetrates.

Mr. Yalden: The answer is no, sir. I am not sure why it was you thought it might.

Mr. Friesen: My question to the Minister was whether she thought it a threat to the Canadian culture. Apparently, the answer is no—if you are not aware that it is infiltrating that much. Am I right?

Mrs. Sauvé: Well, inasmuch as we know how much it is penetrating into Canadian territory. I suppose it is the same as the television signal. There is a radius, I suppose, a region all along the border that is, obviously, penetrated by that American signal. I do not think there is much you can do about it except jam the signals. That we do not want to do, and that we cannot do effectively, either, because we would be jamming our own as well. I guess the only answer is that we have to see that we develop our own strenth in the broadcasting industry so that we also have something to offer to Canadians and hopefully, even if they are living on the border, they would tune in to our programs rather than the American ones.

Mr. Friesen: Actually, my question was a lead-off one. Whether or not you are aware of it I do not know, but what I believe is a very threatening policy is being introduced by the CRTC, and that is that the cable companies can no longer carry FM stations if they are across the border. I do not see how FM can be a terrible threat to the Canadian way of life, nor does it cut off a great amount of advertising for Canadian stations.

Mr. Yalden: The reasoning, as we understand it, sir, is not the fear of an invasion of American culture, but rather a desire to protect the Canadian FM broadcaster from fragmentation of the audience. If the American FM signal is carried on the cable, this, of course, fragments the audience available to the Canadian FM signal. If the American music or whatever it is that is being carried on that FM station is carried on the cable and is made more widely available, and if it happens to be more popular than a Canadian signal then the Canadian fellow is not going to have much of an audience. This, I believe, is the purpose of the CRTC changing regulations.

• 1100

Mr. Friesen: Well I really cannot quite buy that because in a city like Calgary there are a number of available channels that have been lying dormant waiting to be taken for years and evidently nobody wants to take them. Yet when a cablevision company wants to bring in FM stations from the United States they are supposed to cut it off when

[*Interpretation*]

Une voix: Bravo, bravo!

M. Raines: Oui, nous sommes d'accord là-dessus, mais . . .

Le président: A l'ordre, à l'ordre, s'il vous plaît, monsieur Raines. M. Friesen a la parole.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. J'aimerais demander au ministre si elle pense que les programmes américains diffusés sur les ondes FM contituent une menace pour la culture canadienne?

Mme Sauvé: Comment ces émissions peuvent-elles pénétrer au Canada? C'est impossible n'est-ce pas? Est-ce que vous voulez parler des régions frontalières? J'aimerais que quellequ'un me réponde. Je ne dispose d'aucun chiffre là-dessus.

M. Yalden: La réponse est non. Je ne sais pas ce qui vous a poussé à penser cela.

M. Friesen: J'ai demandé au ministre si elle pensait que cela constituait une menace pour la culture canadienne. Il semble que la réponse soit non, puisque vous n'êtes même pas au courant du fait que ces émissions sont captées au Canada. Ai-je raison?

Mme Sauvé: Vous avez raison, tant que nous savons quelles sont les émissions qui sont captées sur le territoire canadien. Je suppose qu'il en est de même pour les émissions de télévision. Je suppose que ces émissions américaines peuvent être captées dans un certain rayon, et en particulier, dans les régions frontalièes. Je ne crois pas que nous puissions faire grand-chose si ce n'est brouiller les émissions. Nous n'avons d'ailleurs pas l'intention de la faire et, de toute façon, nous brouillerions nos propres émissions par la même occasion. Je vous répondrai seulement que nous devons raffermir nos positions dans l'industrie de la radiodiffusion de façon à pouvoir offrir de bons programmes aux Canadiens. Et il faut espérer que, même s'ils vivent près de la frontière, ils écouteront plutôt nos programmes que ceux des États-Unis.

M. Friesen: Ma question avait en fait pour rôle d'ouvrir le débat. Le fait que vous soyez ou non au courant importe peu, mais je crois que la politique adoptée par le CRTC est une politique dangereuse, à savoir que les compagnies de cablodiffusion ne peuvent plus émettre d'émissions FM si elles se trouvent de l'autre côté de la frontière. Je ne vois pas comment elles peuvent menacer le monde de vie des Canadiens ni réduire le nombre des réclames pour des stations canadiennes.

M. Yalden: Ce n'est pas que nous redoutions d'être envahis par la culture américaine, mais plutôt que nous désirons mettre les émetteurs canadiens FM à l'abri d'un morcellement du public. Si les émissions américaines FM sont transmises par le câble, cela contribuera bien sûr à diminuer le nombre des auditeurs d'émissions canadiennes FM. Si les émissions musicales américaines, qui sont diffusées sur une station FM par le câble, si elles sont plus facilement captables et si elles sont plus populaires que les émissions canadiennes, il est probable que les émissions canadiennes auront moins de succès. Je pense que c'est la raison pour laquelle le CRTC veut changer les règlements.

M. Friesen: J'ai du mal à croire cela parce que dans une ville comme Calgary, il existe plusieurs chaînes disponibles que l'on n'a pas utilisées pendant des années et, évidemment, personne ne veut les utiliser. Pourtant, lorsqu'une société de câblodiffusion décide d'émettre sur des stations FM des émissions en provenance des États-Unis,

[*Texte*]

nobody wants the Canadian channels. Now I really cannot buy your argument about fragmentation in the industry in a case like that.

Mrs. Sauvé: Well that is the argument. It is true that in some cities maybe nobody wants to undertake to occupy a channel. Until that happens I do not see why the CRTC should not be very mindful that all the American signals are not coming in before any of the Canadian ones are there. I think it is very important to arrange it so that people acquire listening habits and then you can bring other things in.

Mr. Friesen: That is a very subtle inference, Madam Minister.

Mrs. Sauvé: You have to expose them to the Canadian programs before you allow the American programs to come in en masse.

Mr. Friesen: But I would like to ask for a piece of information. How many years have there been empty channels or unclaimed channels in for example the City of Calgary that nobody has even bothered to pick up?

Mrs. Sauvé: Does anybody know this? Come and answer.

Mr. Rabinovitch: I believe that is a question the CRTC could handle directly.

Mr. Friesen: Yes, I know.

Mr. Rabinovitch: It is mainly a question of the orderly introduction of channels and orderly introduction of FM stations in order to protect those that already exist on the market.

The Chairman: The CRTC will be before the Committee.

Mr. Friesen: Yes, okay.

The Chairman: That puts an end to your time, Mr. Friesen. Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Thank you, Mr. Chairman. I take it we are going to 11.30 today rather than 11.00.

An hon. Member: There is another meeting at 11.00 o'clock today.

The Chairman: Well I guess we will have to adjourn. I understand there is a meeting here.

Mr. McGrath: Surely we could give Mr. Roberts one question.

Mr. Roberts: Well, until you are removed from the Chair, Mr. Chairman, by the arrival of the new chairman.

I was impressed by the Minister's remarks about the way in which the CBC particularly in Quebec had been the driving force of cultural development within that community. He said it is exactly that same kind of concern we have about the fragmentation that proliferation might cause in English-speaking Canada. Many of us believe the kind of programming we need in television, to provide exactly the same phenomenon in English-speaking Canada, depends upon the maintenance of profitability on the production side or at least access to funding on the production side.

[*Interprétation*]

elle est censée ne plus le faire si personne ne capte les chaînes canadiennes. Je ne peux vraiment pas accepter l'argument du morcellement de l'industrie dans un cas comme celui-là.

Mme Sauvé: C'est pourtant un argument valable. Il est vrai que dans certaines villes, il existe des chaînes que personne ne veut utiliser. Mais tant que nous n'en sommes pas là, je ne vois pas pourquoi le CRTC ne devrait pas s'efforcer de donner priorité aux émissions canadiennes sur les émissions américaines. Je crois qu'il est bon que le public acquière certaines habitudes d'écoute avant de penser à introduire autre chose.

M. Friesen: C'est là une allusion très subtile, madame le ministre.

Mme Sauvé: Vous devez leur proposer des programmes canadiens avant de permettre aux émissions américaines d'inonder les stations canadiennes.

M. Friesen: J'aimerais avoir un renseignement. Depuis combien de temps existe-t-il des chaînes inutilisées, que personne ne se donne la peine d'écouter, par exemple, dans la ville de Calgary?

Mme Sauvé: Est-ce que quelqu'un peut répondre à cela? Je vous en prie, venez répondre.

M. Rabinovitch: Je crois que c'est là une question que le CRTC devrait aborder directement.

M. Friesen: Oui, je sais.

M. Rabinovitch: Il s'agit seulement d'introduire méthodiquement certaines chaînes et certaines stations FM de façon à protéger celles qui existent déjà sur le marché.

Le président: Les membres du CRTC comparaîtront devant le Comité.

M. Friesen: Oui, d'accord.

Le président: Cela met fin à votre temps de parole, monsieur Friesen. Monsieur Roberts.

M. Roberts: Merci, monsieur le président. Je suppose que nous continuerons jusqu'à 11 h 30, aujourd'hui, plutôt que jusqu'à 11 heures.

Une voix: Un autre comité doit se réunir à 11 heures, aujourd'hui.

Le président: Je pense que nous devrons ajourner. Une autre séance de comité doit se dérouler ici.

M. McGrath: Nous pourrions accorder une question à M. Roberts.

M. Roberts: Avant que le président du comité suivant ne vous éjecte de votre fauteuil, monsieur le président.

J'ai été très impressionné par ce qu'a dit le ministre au sujet du rôle qu'a joué Radio-Canada et, en particulier, au Québec, au niveau de la promotion du développement culturel de cette province. Et nous craignons que la prolifération de programmes provoque un morcellement similaire du public canadien anglophone. La majorité d'entre nous pensent que la qualité des programmes dont nous avons besoin pour promouvoir le même phénomène parmi la communauté anglophone dépend du maintien de la rentabilité, pour ce qui est de la production des programmes ou, du moins, dépend des fonds dont peuvent disposer les producteurs.

[*Text*]

When Mr. Johnson, the President of the CBC, was here before us he spoke very impressively of the need to get the profits, which may be in the delivery system, from the delivery system in some fashion or other to those who are producing programs. It is in that context that I think many of us have a concern about the proliferation, if you like, of cable and we would like to try and get from you some ideas of how you feel that this profitability might be arranged. At the present time there is a prohibition of production people or the production side owning the cable system. Is there not a danger, for instance, that the provinces, if they have an indirect ownership of the hardware, would be much more concerned with expanding the services geographically than with transferring part of their profitability into the production side? What kind of views do you have about how we may get support by the delivery system for production facilities in Canada?

• 1105

Mrs. Sauvé: Well that is one of the points that I made in my speech. I think all those who know anything about the broadcasting business all come to realize that financing of production through commercial revenue has reached a peak more or less. If we look at the revenues that flow into the production of original and quality programs, we find that the situation is not too rosy. Therefore we have to devise other means of ensuring that revenues do accrue to this industry in order that they might be able to set themselves up to produce better-quality programs, Canadian programs. That is why I have advanced the idea that we should look into the area and the concept of integration of the industry, a certain form of cross-ownership between broadcasters and cablecasters. One must be realistic. Although the revenues derived from the distribution are greater than those derived from broadcasting only, they are not tremendous. They are not.

However, I think that would help. I very much feel that the future of these two components of the industry is together. I threw the idea into the debate so that people could think about it and come up with ways and means of achieving that and especially of ensuring that the added revenues would be chanelled towards the production of better programs.

Mr. Roberts: But will that not be more difficult to do if the ownership of the delivery system is directly or indirectly in provincial hands, unless we are also prepared to see production in provincial hands?

Mrs. Sauvé: I think you have to distinguish there. Provinces want a certain rate structure, which will allow for—here again—a cross subsidization. It is not a bad principle that the areas that are more densely populated should contribute to the extension, penetration, to the areas that are less densely populated. So they want a rate structure that would not be too discriminatory towards those remote regions, but that, hopefully, would not take all the money. That should be brought in in an orderly fashion so that some of the revenue can go to extension of the service and another part of the revenue can go to the broadcasters.

Mr. Roberts: Is that not an example of the kind of conflict that could arise . . .

[*Interpretation*]

Lorsque M. Johnson, le président de Radio-Canada, a comparu devant les membres de ce comité, il a souligné qu'il était nécessaire que les producteurs des programmes soient intéressés aux profits liés au système de distribution. Dans ce contexte, la majorité d'entre nous s'inquiètent de la prolifération des programmes, par l'intermédiaire du câble, et nous aimerions que vous nous expliquiez comment vous envisagez d'obtenir ces profits. Pour le moment, il existe certaines interdictions de la part des producteurs ou des propriétaires du système de câblodiffusion. Ne devons-nous pas craindre par exemple que si les provinces ont indirectement un droit de propriété sur l'équipement, elles auront tendance à étendre géographiquement les services plutôt qu'à verser une partie des profits aux producteurs? Quelles mesures entendez-vous prendre afin que les distributeurs d'émissions acceptent d'encourager les autres productions au Canada?

Mme Sauvé: C'est là une des questions que j'ai abordées dans mon discours. Tous ceux qui s'y connaissent un peu dans le domaine de la radiodiffusion se rendent compte que les recettes commerciales ne suffisent plus au financement des productions. Si l'on considère le montant des recettes qui sert à la production de programmes originaux et de qualité, on se rend vite compte que la situation n'est pas brillante. Nous devons donc faire en sorte que les recettes servent réellement à la promotion de cette industrie, en permettant de produire des programmes canadiens de meilleure qualité. C'est pour cela que je dis que nous devrions envisager l'intégration de l'industrie, c'est-à-dire une certaine forme de copropriété entre les radiodiffuseurs et les câblo diffuseurs. Il faut cependant être réalistes. La distribution rapporte davantage que la radiodiffusion, bien que les recettes ne soient pas énormes.

Cependant, je pense qu'il serait bon d'envisager un tel système. Je crois que l'avenir de ces deux éléments constitutifs de l'industrie est étroitement lié. Je vous ai suggéré cette solution, j'aimerais que vous y réfléchissiez et que vous proposiez des moyens d'atteindre cet objectif, à savoir que les recettes additionnelles servent à la production de programmes de meilleure qualité.

M. Roberts: Mais cela ne sera-t-il pas plus difficile si les systèmes de distribution sont directement ou indirectement confiés aux provinces, à moins que nous n'envisagions de leur confier également la production?

Mme Sauvé: Il faut faire une distinction ici. Les provinces veulent instaurer une certaine structure tarifaire qui leur permettra d'obtenir des subventions des deux côtés. Le principe qui consiste à demander aux régions les plus peuplées de contribuer à l'extension des services dans les régions les moins peuplées, n'est pas un mauvais principe. Les provinces veulent une structure tarifaire qui ne soit pas trop discriminatoire vis-à-vis des régions éloignées, mais il faut espérer que tout l'argent disponible ne sera pas consacré à l'extension des services seulement. L'intégration des programmes devrait se faire de façon méthodique, afin qu'une partie des recettes serve à étendre les services et, qu'une autre partie soit versée aux radiodiffuseurs.

M. Roberts: N'est-ce pas là un exemple des conflits qui pourraient surgir . . .

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts: ... provincial objectives conflicting with the CBC objectives?

The Chairman: Order, please. I think we will have to conclude because the chairman of the next meeting has arrived. He just spoke to me. As a matter of fact he has been patiently waiting—not as patiently as I have been waiting.

M. Marceau: Monsieur le président, je voudrais seulement dire que mes amis d'en face, ont pris à peu près 10 minutes pour faire des commentaires sur le principe de la justice et moi, qui suis le seul représentant francophone du côté gouvernemental, je n'ai pas pu poser de question. Je pense que si on veut parler de justice, on doit tenir compte du fait qu'il y a des gens sur la liste et qu'on doit leur laisser le temps de parler. J'admets que le point qu'ils ont soulevé était valable mais je pense que nous aurions pu en discuter à un autre moment. Ils auraient dû nous laisser le temps de poser des questions. Je suis le seul représentant gouvernemental francophone, et je n'ai pas pu poser des questions au ministre. Je crois que c'est injuste.

M. Raines: Je pense qu'il a raison.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Je pense que vous aurez l'occasion de poser des questions au début de la prochaine réunion, monsieur Marceau.

I would like to say that our next meeting will be on Tuesday, May 18, at 11 o'clock a.m. in this room, when the Minister and her officials will be here again.

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: ... entre les objectifs des provinces et les objectifs de Radio-Canada?

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je crois que nous devrons conclure notre séance parce que le président du prochain comité vient d'arriver. Il vient de me parler. En fait, il attendait patiemment—mais moins patiemment que moi.

Mr. Marceau: Mr. Chairman, I would only like to say that my friends on the opposite side have taken at least 10 minutes to make comments upon the principle of justice. First off, I am the only French-speaking representative on the government side and I could not ask one single question. I think that if you want to talk about justice you should take into account the fact that there are many names on the list and that you should give everybody enough time to express their views. I admit the point they have raised is a valid point, but I think we could have discussed it at another time. They should have let us have time to ask questions. I am the only French-speaking government representative and I could not ask any questions of the Minister. I believe this is unjust.

Mr. Raines: I think he is right.

The Chairman: Order, please. I think you will be able to ask questions at the beginning of the next meeting, Mr. Marceau.

J'aimerais dire que la prochaine séance de ce comité aura lieu le mardi 18 mai, à 11 heures du matin, dans cette même pièce. Le ministre et ses fonctionnaires comparaîtront à nouveau.

WITNESSES-TÉMOINS

From the Department of Communications:

Mr. M. F. Yalden Deputy Minister

Dr. John de Mercado Director General Telecommunication Regulatory Service

Mr. R. Rabinovitch Director General Social Policy and Programs Branch

Du ministère des Communications:

M. M. F. Yalden, sous-ministre

M. John de Mercado, Directeur-général, Service de la réglementation des télécommunications

M. R. Rabinovitch, Directeur-général, Direction de la politique sociale et des programmes

B84

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 53

Tuesday, May 18, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 53

Le mardi 18 mai 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique COMMUNICATIONS

APPEARING:

The Hon. Jeanne Sauvé,
Minister of Communications.

COMPARAÎT:

L'hon. Jeanne Sauvé,
Ministre des Communications.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

1978

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21531—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs.

Beatty
Blaker
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Fairweather
Fleming
Friesen
Johnston
Joyal
Marceau
Matte
McGrath
Nowlan
Raines
Ritchie
Roberts
Roy (*Laval*)
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs

Pursuant to S. O. 65(4)(*b*)

On Friday, May 14, 1976:

Mr. Orlikow replaced Mr. Symes

On Tuesday, May 18, 1976:

Mr. Beatty replaced Mr. Scott
Mr. Symes replaced Mr. Orlikow

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le vendredi 14 mai 1976:

M. Orlikow remplace M. Symes

Le mardi 18 mai 1976:

M. Beatty remplace M. Scott
M. Symes replace M. Orlikow

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 18, 1976
(57)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jacques Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Fleming, Guilbault, McGrath, Nowlan, Roberts, Symes and Young.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Mr. M. F. Yalden, Deputy Minister; Dr. J. H. Chapman, Assistant Deputy Minister (Space Program); Mr. J. P. Lefebve, Assistant Deputy Minister (Services); and Dr. John de Mercado, Director General, Telecommunication Regulatory Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, April 27, 1976, Issue No. 46.*)

The Committee resumed consideration of Vote 1 under Communications.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 12:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 MAI 1976
(57)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous le présidence de M. Jacques Guilbault (président).

Membres du Comité présents: M^lle^ Campbell (*South Western Nova*), MM. Fleming, Guilbault, McGrath, Nowlan, Roberts, Symes et Young.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: M. M. F. Yalden, sous-ministre; M. J. H. Chapman, sous-ministre adjoint (Programme spatial); M. J.-P. Lefebvre, sous-ministre adjoint (Services); et M. John de Mercado, directeur général, Service de la réglementation des télécommunications.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 27 avril 1976, fascicule n° 46*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1 sous la rubrique Communications.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 12 h 47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, May 18, 1976

• 1111

[*Text*]

The Chairman: Order, please. We will resume consideration of the Estimates of the Department of Communications. We have before us the Honourable Jeanne Sauvé, together with a long list of support staff that I think we can do without reading. We met them last time.

Before we start on the question of Estimates, I would like to discuss with you for a few minutes the ninth report of the steering committee which deals with the matter of the times allotted to various parties and members to speak in the Committee. I guess this report has been distributed to you. Does everyone have a copy of it?

Your subscommittee agreed to recommend that the following times be allotted to the various parties represented on the Committee during the questioning of witnesses on the subject of Estimates: a first round of 15 minutes, starting with one Progressive Conservative, one Liberal, one New Democrat and one Social Credit; a second round of five minutes starting with one P.C., one Liberal, one P.C., one Liberal and one N.D.P.; a third round of five minutes, one P.C., one Liberal, one P.C., one Liberal and one Social Credit.

Mr. Symes: That puts the N.D.P. at a disadvantage.

Mr. McGrath: However, it could not happen to a nicer guy, Cyril.

The Chairman: Members will be called as they indicate their desire to question. Preference will be given in second and third rounds to members who have not questioned earlier, which is the practice, and unless there is an informal agreement laid down through the Chairman that members of a particular party are allocating an individual member's time to one spokesman. We are considering the fact that members of one party may decide to defer to one of their members to be the major spokesman, in which case the spokesman would use the other members' time at the prescribed time in the particular round.

So, this is the report of your subcommittee, which was arrived at without a fight and even without a vote. I think it is a unanimous report.

Is the Committee ready to agree with such a report, or would you rather wait until we have 11 members?

Mr. McGrath: We cannot adopt it until we have a quorum, Mr. Chairman.

The Chairman: Then let us wait until we have 11 members, but I thought I might read it so we could proceed with it. We will try it, at least.

Mr. McGrath: Yes.

The Chairman: I would also like to mention that there will be some change in our schedule due to the difficulties in scheduling the CRTC. They will not be able to come on the date planned because of very important hearings that the President and top officers of the CRTC have to attend. So, there is a new schedule for the rest of our meetings on the Estimates. Has it been distributed? Do you agree with this schedule? Instead of hearing the CRTC this week on Thursday and Friday, we will be hearing them on May 25 and 27.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 18 mai 1976

[*Interpretation*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous allons continuer l'étude du budget du ministère des Communications. Nous avons avec nous l'honorable Jeanne Sauvé, ainsi qu'une longue liste de fonctionnaires qu'il n'est pas nécessaire de lire, je pense. Ils ont été présentés la dernière fois.

Avant de passer aux questions sur le budget, je voudrais discuter pendant quelques minutes du neuvième rapport du comité directeur concernant la question de temps accordé aux divers partis et députés pendant l'interrogation des témoins. Je pense que vous avez reçu ce rapport. Chacun en a-t-il un exemplaire?

Votre sous-comité a convenu de recommander que les périodes suivantes soient accordées aux divers partis représentés au Comité pendant l'interrogation des témoins sur le budget: un premier tour de quinze minutes en commançant par un progressiste conservateur, un libéral, un néo-démocrate et un créditiste; un deuxième tour de cinq minutes, commençant par un progressiste conservateur, un libéral, un progressiste conservateur, un libéral et un néo-démocrate; un troisième tour de cinq minutes, commençant par un progressiste conservateur, un libéral, un progressiste conservateur, un libéral puis un créditiste.

M. Symes: C'est au détriment des néo-démocrates.

M. McGrath: Toutefois, Cyril, cela n'aurait pas pu arriver à quelqu'un de plus gentil.

Le président: Le président donnera la parole aux députés à mesure qu'ils manifesteront le désir d'interroger les témoins, en accordant la préférence au cours des deuxième et troisième tours à ceux ou celles qui n'auront pas posé de questions plus tôt, ce qui est la coutume, à moins qu'en vertu d'une entente officieuse communiquée au président, les membres d'un parti décident de nommer un seul porte-parole à qui ils cèderont le temps dont ils disposent. Nous tenons compte du fait que des députés d'un parti peuvent décider de nommer l'un de leurs membres comme porte-parole. Dans ce cas, le porte-parole bénéficierait du temps alloué aux autres membres réparti entre les tours d'interrogation prévus.

Voici donc, le rapport que votre sous-comité a adopté sans argument et même sans un vote. Je crois que c'est un rapport unanime.

Le Comité consent-il à l'adoption d'un tel rapport, ou préférez-vous attendre que nous ayons 11 membres?

M. McGrath: Monsieur le président, nous ne pouvons pas l'adopter sans quorum.

Le président: Alors nous attendrons qu'il y ait 11 membres présents; j'ai voulu le lire afin que nous puissions procéder de cette façon. Du moins nous allons en faire l'essai.

M. McGrath: Oui.

Le président: J'aimerais également vous dire que le calendrier de nos réunions sera modifié à cause des difficultés posées par la convocation du CRTC. Le président et les hauts fonctionnaires du CRTC ne pourront pas comparaître à la date prévu à cause d'une audience très importante à laquelle ils doivent assister. Un nouveau calendrier a donc été préparé pour le reste de nos séances sur le budget. L'avez-vous reçu? Êtes-vous d'accord avec ce calendrier? Au lieu d'entendre le CRTC jeudi et vendredi de cette semaine, nous les entendrons les 25 et 27 mai.

[*Texte*]

Miss Campbell (South Western Nova): That is fine.

The Chairman: Because they cannot be here. It is very difficult for them to be here this week.

Miss Campbell (South Western Nova): But they are coming.

The Chairman: So, I will read it for the record. Today, Tuesday, May 18, we have the Minister of Communications; May 25 at 3.30 p.m. the CRTC and Thursday, May 27 at 9.30 a.m., the CRTC.

So I guess we are ready to start our meeting. We will start with Mr. Nowlan.

• 1115

Mr. Nowlan: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue a few questions that the Minister touched on last week and then get into a couple of new areas.

I was interested in the Minister's answer to Marke of Raines Burnaby-Seymour who was exploring, with some other Members, federal responsibility and jurisdiction, I understood you to say, Madam Minister, that certainly you were not going to compromise the federal jurisdiction. That is certainly very interesting and understandable. I now come to what I started to explore last week, in terms of your discussion with the government telephone compaines, certainly Saskatchewan and Manitoba. You said certain things were being discussed with these Minister, and we got into this a little bit last week. I asked you where the trade-off was in terms of protecting the federal jurisdiction, yet trying to satisfy the provincial telephone company desire to get into the ownership of cable plant. I really would like to explore that a little further. Is this a negotiable item and, if it is that is, ownership of the cable plant by provincial telephone companies—and if there is ownership to them then how do you protect and/or keep rather pure the federal jurisdiction, once you give up ownership?

Hon. Jeanne Sauvé (Minister of Communication): In answer to the Honourable Member, I can again say that I have no intention of compromising the federal jurisdiction. But I have an equally important duty in trying to recognize the needs and aspirations of the provincial governments in the field of telecommunications. And obviously my meetings and discussions with the provincial ministers at this time is to try to identify what their needs are in this area and how the federal government can harmonize its policies with some of these needs of the provincial governments. You are asking me what the trade-off is. I am not negotiating at the present time any kind of trade-off, and I certainly would not be negotiating anything in this meeting. If we come to a point where we are in fact negotiating a certain number of things, that would be done in a different kind of meeting and not in a Parliamentary Committee.

On the question of ownership of the plant, where you asked me whether it is negotiable or not, I cannot answer that for the time being. The only thing that I can tell you at this point is that some of the provinces feel that this has to be revised and, in the light of their future needs or of their conception of the way that the cable industry should develop, we are discussing this matter of ownership of the plant.

[*Interprétation*]

Mlle Campbell (South Western Nova): Très bien.

Le président: Parce qu'ils ne peuvent pas venir. C'est très difficile pour eux d'être là cette semaine.

Mlle Campbell (South Western Nova): Mais ils vont venir.

Le président: Je vais le lire pour le compte rendu. Aujourd'hui, le mardi 18 mai, nous accueillons le ministre des Communications; le 25 mai, à 15 h 30, le CRTC et le jeudi 27 mai, à 9 h 30, le CRTC.

Je pense que nous pouvons commencer la réunion. Nous allons débuter par M. Nowlan.

M. Nowlan: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions sur ce que le ministre a dit la semaine dernière et ensuite je passerai à de nouveaux sujets.

J'ai été intéressé par la réponse du ministre à Marke Raines, député de Burnaby-Seymour, qui, de concert avec d'autres collègues a posé des questions sur la responsabilité et la juridiction fédérale. J'ai compris que vous aviez dit, madame le ministre, que vous ne compromettriez certainement pas la juridiction fédérale. C'est certainement très intéressant et compréhensible. J'en arrive donc à mes questions de la semaine dernière concernant vos discussions avec les compagnies de téléphone gouvernementales, au Saskatchewan et au Manitoba. Vous avez dit que certaines questions faisaient l'object de discussions avec ces ministres, et nous avions aborder le sujet la semaine dernière. En vue de satisfaire le désir des compagnies de téléphone provinciales concernant la télédistribution, je vous avais demandé quel compromis était nécessaire afin de protéger la juridiction fédérale. J'aimerais obtenir un peu plus de précision sur cette question de la télédistribution par les compagnies de téléphone provinciales. Cette question est-elle négociable? Dans l'affirmative, comment protégez-vous ou comment gardez-vous intacte la juridiction fédérale, ou les deux, après en avoir cédé la propriété?

Hon. Jeanne Sauvé (ministre des Communications): Je répète à l'honorable député que je n'ai pas l'intention de compromettre la juridiction fédérale. Mais c'est également de mon devoir d'identifier les besoins et les aspirations des gouvernements provinciaux dans le domaine des télécommunications. Il est évident que mes rencontres et mes discussions avec les ministres provinciaux ont présentement pour but d'essayer d'identifier quels sont leurs besoins dans ce domaine et comment les politiques du governement fédéral peuvent être harmonisées avec certains besoins provinciaux. Vous me demandez quel est le compromis. Actuellement je ne négocie aucun compromis et je ne négocierais certainement rien à cette réunion. Si nous devons négocier certaines choses, il y aura un autre genre de réunion et ce ne sera pas un comité parlementaire.

Quant à savoir si la possession des installations est négociable, je ne peux pas répondre à cette question pour le moment. Présentement tout ce que je puis dire c'est que certaines provinces pensent que cela devrait être revisé selon leurs besoins futurs ou selon leur conception de l'expansion de l'industrie de la télédistribution. Nous discutons de cette question de la possession des installations.

[*Text*]

Mr. Nowlan: The reason of course, Madam Minister, that I am asking is because of some of the very expansive press statements that certainly one, if not two, of the provincial ministers have made as a result of some of your discussions whereby the inference almost could be drawn—and certainly I guess some of the industry feels that this is almost a fait accompli in terms of the principle of transferring the ownership to the provincial government telephone companies.

Do you think, just on a point of principle, that you could transfer, after all the discussion, owership of the cable plant to a provincial telephone company without compromising the federal jurisdiction that heretofore has been in this field.

• 1120

Mrs. Sauvé: I think you have to distinguish between the discussions which we are now having which deal with these questions in their more general aspects. There is, at present, hearings going on wherein I believe some provincial governments have made some representation on these specific points. I want to remind you that at this point I am not in a position at all to comment on the kind of inference which some people might have wanted to make from the conversations I am having in general terms with the different Ministers. The CRTC is now holding hearings and they will judge the particular cases on their own merits.

Mr. Nowlan: Well, we went into this in the House and I do not want to repeat it all here. But just on that very last point, have you had an opportunity to consider a question that was recently asked in the House of having the CRTC have a specific hearing on this so that not just the involved parties before the respective hearings in Saskatchewan and Manitoba be heard, but that other provincial ministers or other interested parties could give their points of view before a fundamental decision is made in this field?

Mrs. Sauvé: The CRTC does, from time to time, hold hearings on matters like these that are of general interest and ask those who are concerned to prepare briefs regarding certain questions. At some point I think the CRTC possibly could be holding hearings on the general question of hardware ownership. That is not at all impossible if the problem becomes important enough. If certain facts are brought to light and the CRTC feels that it is important to debate the question in public, this could be done. It is one of the ways in which these questions can be aired.

Mr. Nowlan: I appreciate that. As far as I am concerned, that is where the debate should be: before a formal hearing of the CRTC on this large question. Mr. Chairman, does the Minister see any distinction between having government telephone companies in the cable ownership field and having private telephone companies in the cable field? I am thinking, obviously, of Bell Telephone. Are you not opening up a whole Pandora's Box?

Mrs. Sauvé: Well, if you are speaking in terms of compromising the federal jurisdiction, we will be just as compromised if that were done by a private company as if it were done by a company owned by one of the provincial governments. I do not see any difference there. I am discussing this thing in principle; not regarding whether the telephone company is owned by the provincial government or whether it is owned by private people. But this whole

[*Interpretation*]

M. Nowlan: Madame le ministre, je pose cette question suite aux communiqués de presse très volubiles d'un ou deux ministres provinciaux à la suite de vos discussions. On pourrait presque tirer une conclusion de ces communiqués—et je pense que beaucoup de représentants de l'industrie pensent qu'en principe le transfert de la propriété aux compagnies de téléphone du gouvernement provincial est presque un fait accompli.

Pour ce qui est du principe, pensez-vous après toutes ces discussions pouvoir transférer la propriété des installations de télédistribution aux compagnies de téléphone provinciales sans compromettre la juridiction que le gouvernement provincial a eu jusqu'ici dans ce domaine.

Mme Sauvé: Je pense qu'il faut établir une distinction entre les discussions actuelles sur ces questions, lesquelles partent sur des aspects plus généraux et le terme d'audiences où plusieurs gouvernements provinciaux ont fait des représentations sur des points spécifiques. Je tiens à vous rappeler que je ne suis présentement pas du tout en mesure de commenter le genre de conclusion que certaines personnes ont pu vouloir tirer des conversations générales que je tiens avec les différents ministres. Le CRTC tient actuellement des audiences et il jugera chaque cas selon ses mérites.

M. Nowlan: Bien, nous en avons discuté à la Chambre et je voudrais pas tout répéter ici. Justement sur ce dernier aspect, avez-vous eu l'occasion de réfléchir à la question posée récemment à la Chambre sur la possibilité de demander au CRTC de tenir une audience sur cette question spécifique de sorte que non seulement les parties intéressées aux audiences tenues en Saskatchewan et au Manitoba mais aussi tous les autres ministres provinciaux ou autres parties intéressées puissent faire connaître leur point de vue avant qu'une décision fondamentale soit prise dans ce domaine?

Mme Sauvé: Le CRTC tient à l'occasion des audiences sur des questions d'intérêt général commes celles-ci et demande à ceux qui sont intéressés de préparer des mémoires sur le sujet. Je crois qu'il est possible que le CRTC tienne éventuellement des audiences sur la question de la propriété des installations. Si le problème prend suffisamment d'ampleur, ce n'est pas du tout impossible. Il se peut qu'à la lumière de certains faits le CRTC décide que la question est suffisamment importante pour être débattue en public. C'est une façon comme une autre de discuter de ses questions.

M. Nowlan: Je le comprends. Pour ma part, je crois que la discussion devrait se faire à ce niveau: lors d'une audience officielle du CRTC sur cette importante question. Monsieur le président, quelle distinction le ministre fait-elle entre la possession des entreprises de télédistribution par les compagnies de téléphone gouvernementales et la possession des entreprises de télédistribution par les compagnies de téléphone privées? Je pense évidemment à la Bell Téléphone. N'est-ce pas ouvrir la boîte de Pandore?

Mme Sauvé: Qu'il s'agisse d'une compagnie privée ou d'une compagnie appartenant à un des gouvernements provinciaux, le problème est le même pour ce qui est de compromettre la jurisdiction fédérale. Je n'y vois aucune distinction. Je discute du principe de la chose, et non à savoir si les compagnies de téléphone appartiennent au gouvernement provincial ou bien à des particuliers. En définitive, toute cette question de propriété des installa-

[*Texte*]

question of hardware ownership will, in the end, be a matter of government policy. Obviously, if this question comes up for discussion with the provincial ministers, the federal government could consider it and make a policy decision on this.

Mr. Nowlan: This is what I am trying to get at: if you are, after discussions, prepared to make a policy decision on it, as I think you have the power to do under this new act anyway, without directing the CRTC to hold a public hearing involving all interested parties. That is what I am trying to focus on here.

I appreciate that the government can make policy decisions, and we are always interested when they do. We may not always agree with them but that is my whole point: whether a policy decision of government is going to be made on something that I think is pretty fundamental—in view of the way cable has developed so far in this country—without any public hearings apart from the private negotiations you have been having with all the interested ministers.

Mrs. Sauvé: I see your point. Under phase two of the legislation, which I hope to introduce in the House very shortly, I will have that power to make policy directions to the CRTC. I will also have the possibility of directing the CRTC to hold public hearings on certain matters of general concern. And, in the light of what we are discussing, yes, this would be the proper procedure. If, at one point, I began to think that the question of hardware ownership was an important one that should be debated publicly, I could direct the CRTC to hold a public hearing on this matter. The CRTC could decide on its own to have a public hearing on this matter as well. But under phase two, I would have the authority to direct it to do so, and then the authority to give the CRTC policy directions.

Mr. Nowlan: How much more time have I got?

• 1125

The Chairman: Five minutes to go.

Mr. Nowlan: That is great. You threw a phrase in there, Madame Sauvé, something like, if you "felt it was such an important matter" to have to be discussed with the CRTC. Do I infer from that, that you do not think the question of ownership of the cable plan of this country, as it is developed today, is such an important matter which ought to be aired publicly by the CRTC, or in some other form under your direction, when the second part of this bill is proclaimed?

Mrs. Sauvé: What is the role of a federal Minister if not to try to make these things work in the light of the things that are important to the federal government? But, as a federal Minister, I also have to take into account the needs of the provincial governments, their conceptions of orderly development of this industry because, obviously, it has an impact on whatever they are doing in the provinces. They also need to have an input into the development of telecommunications systems in this country. I have to balance that against the federal needs, against the preponderant role which I still feel that the federal government should play in this area.

In the course of my discussions with the provincial ministers, provinces obviously bring up certain aspects of these problems. If I decide that one of these problems is important enough that it should be the object of further

[*Interprétation*]

tions fera l'objet d'une politique gouvernementale. Forcément, si cette question est soulevée lors des discussions avec les ministres provinciaux, le gouvernement fédéral pourrait l'étudier et décider d'adopter une politique à cet égard.

M. Nowlan: C'est là où je veux en venir: si, à la suite des discussions, vous êtes prête à adopter une politique sur la question, comme je pense que vous êtes autorisée à le faire selon la nouvelle loi de toute façon, sans demander au CRTC de tenir une audience publique pour tous les intéressés. Voilà l'essentiel de mon propos.

Je sais que le gouvernement peut adopter des politiques et nous sommes toujours intéressés lorsqu'il le fait. Nous ne sommes peut-être pas toujours d'accord, mais c'est là le essentiel de mes remarques le gouvernement adoptera-t-il une politique sur une question tout à fait fondamentale à mon avis, compte tenu de la façon dont la télédistribution par cable s'est développée jusqu'ici au pays, sans tenir aucune audience publique à l'exception des négociations privées que vous avez eues avec les ministres intéressés.

Mme Sauvé: Je comprends votre préoccupation. Selon la deuxième partie de la Loi que j'espère présenter très prochainement en Chambre, j'aurai l'autorité d'adopter des politiques d'orientation pour le CRTC. Je pourrai également ordonner au CRTC de tenir des audiences publiques sur certaines questions d'intérêt général. Et, d'après ce que nous discutons, ce serait la procédure à suivre. A un moment donné, si je pensais que la question de la possession des installations était suffisamment importante pour justifier un débat public, je pourrais ordonner au CRTC de tenir une audience publique sur la question. Il se peut également que le CRTC décide, de sa propre initiative, de tenir une audience publique sur la question. Mais selon la deuxième partie de la loi, j'aurais l'autorité d'ordonner au CRTC de le faire et, j'aurais par la suite l'autorité d'adopter des politiques d'orientation du CRTC.

M. Nowlan: Combien de temps me reste-t-il?

Le président: Il vous reste cinq minutes.

M. Nowlan: C'est magnifique. Vous avez dit, madame Sauvé, si «vous pensiez que la question était suffisamment importante» pour être discutée par le CRTC. Dois-je en conclure que vous ne pensez pas que cette question de la propriété des entreprises de télédistribution au pays, étant donné l'ampleur de cette industrie, n'est pas suffisamment importante pour être exposée en public par le CRTC, ou d'une autre façon sous votre autorité, lorsque la deuxième partie de ce bill sera proclamée?

Mme Sauvé: Quel est le rôle d'un ministre fédéral sinon d'essayer de faire fonctionner ces choses à la lumière des faits qui sont importants pour le gouvernement fédéral? Toutefois, en tant que ministre fédéral, je dois également tenir compte des besoins des gouvernements provinciaux, de leur conception de l'expansion ordonnée de cette industrie, puisque cela a forcément une répercussion sur les affaires provinciales. Ils doivent également participer à l'aménagement des réseaux de télécommunications au pays. Je dois comparer cela aux besoins fédéraux, au rôle prépondérant que le gouvernement fédéral doit à mon avis jouer dans ce domaine.

Les ministres provinciaux ont bien sûr mentionnés certains aspects de ces problèmes lors de mes discussions avec eux. Si je décide que l'un de ces problèmes est suffisamment important pour faire l'objet d'une étude plus poussée,

[*Text*]

study by me, and of a policy directive, that is for me to decide as a federal Minister in charge of this area.

Mr. Nowlan: Could I put it this way? From what you are saying, I infer that you are not talking to the provincial Ministers of Communications only on the question of cable plan ownership, but you are talking about that as one of several issues. I wanted to find out whether, if that is one of several issues, is the constitutional jurisdiction another issue, and/or the transmission of telephone calls and long distance telephone calls. Are they all wrapped up, and you are trying to weigh in your mind where it is give and take, to get a communications policy.

Mrs. Sauvé: I would not like to describe it as "give and take". I think the way to describe it is, that new needs arise; provincial governments, because they have certain tasks to perform, need to have a new input into federal policies in the field of telecommunications. Of course, you may call it give and take, but I would rather think of it as Ministers, responsible in their respective areas getting together, to see how they can best manage this whole field of telecommunications, so that we end up having a very effective and very efficient network of telecommunications across Canada, be it in the field of broadcasting, in the field of telephony, or in the space program. All of these have to be considered together, because they are all technologies that are tied up together. Therefore, I really have to discuss this in total.

Mr. Nowlan: I agree. My time is up with this question, I guess. But that is my point. Where these are such fundamental questions, involving not just cable plan ownership, but other facets of a telecommunications policy. As the Minister, do you not think, still with the prerogative of making the final decisions, that the public, which is so fundamentally affected, when the irony is we are talking about communications, that they should be aware, those interested parties in this whole field should have some chance to have an input too, rather than just Minister to Minister.

• 1130

Mrs. Sauvé: Oh, well, that, of course, but whenever I have some policies to announce, when I am in the process of formulating policies or if I bring in legislation I am sure that you as well as your colleagues, and even members on the ministerial side, as representatives of the public will tell us what they feel about these policies. I think the possibility is still there for everybody to comment on policies made by the federal government.

If you are referring again to the matter of having public hearings, I feel that is also one of the ways in which governments can see the consultative process taking place. It has to take place between federal ministers and provincial ministers; it has to take place between the public and those who are making policy and, yes, on all sorts of occasions this consultation has to take place, and I hope that I would be enlightened enough to proceed to that consultation before making definite decisions on policy.

[*Interpretation*]

ou d'un énoncé de politique, c'est à moi d'en décider en tant que ministre fédéral responsable de ce domaine.

M. Nowlan: Puis-je poser la question comme ceci? J'en déduis que vous ne discutez pas uniquement avec les ministres provinciaux des communications de la question de la possession des entreprises de télédistribution mais également de nombreuses autres questions. Je veux savoir si cette question n'est qu'un élément parmi tant d'autres éléments; la compétence constitutionnelle, ou la transmission des appels téléphoniques et des appels interurbains, ou les deux, en sont-ils d'autres éléments? Tout cela est-il relié et essayez-vous de déterminer où vous devez faire un compromis afin d'en arriver à une politique sur les communications.

Mme Sauvé: Je ne dirais pas qu'il s'agit d'une question de «compromis.» Je pense que l'on peut dire que de nouveaux besoins se font sentir; à cause de certains rôles qu'ils doivent jouer, les gouvernements provinciaux doivent participer d'une façon nouvelle aux politiques fédérales dans le domaine des télécommunications. Bien sûr, vous pouvez parler de compromis, mais je parlerais plutôt de ministres, responsables de leur domaine respectif, qui se rencontrent, pour étudier la meilleure façon de gérer tout ce domaine des télécommunications, pour en fin de compte aboutir à un réseau de télécommunications très efficace et très efficient partout au pays, que ce soit dans le domaine de la radiodiffusion, des communications téléphoniques ou des programmes spatiaux. Nous devons étudier tous ces domaines en même temps parce que ce sont des technologies intereliées. Donc, je dois vraiment discuter de ce problème dans son ensemble.

M. Nowlan: Je suis d'accord. Je pense que mon temps est écoulé, mais c'est justement mon argument! Ces questions sont fondamentales et elles n'impliquent pas uniquement la possession des entreprises de télédistribution mais d'autres aspects de la politique des télécommunications. En tant que ministre, responsable des décisions finales, ne pensez-vous pas que le public qui est en fin de compte le plus touché chaque fois que l'on parle de communication—ne devrait pas être mis au courant? Ne pensez-vous pas que les parties intéressées devraient avoir la possibilité d'exprimer leur opinion plutôt que vous limiter à cette discussion entre ministres?

Mme Sauvé: Bien sûr. Par ailleurs, chaque fois que j'annonce une politique, ou que j'en suis à l'étape de sa formulation ou même que je présente un projet de loi, vous-même, vos collègues et même des députés ministériels, en tant que représentants du public, ne faites savoir ce que vous en pensez. Il est encore possible à tout citoyen de critiquer les politiques du gouvernement fédéral.

Pour revenir aux audiences publiques, cela me semble un moyen de permettre au gouvernement d'assurer le processus de consultation. La consultation doit se faire au niveau des ministres fédéral et provinciaux, au niveau du public et de ceux qui formulent la politique, et ce, à toutes d'occasions. J'espère d'ailleurs que j'aurai suffisamment l'esprit ouvert pour en tenir compte avant de prendre des décisions finales en matière de politique.

[*Texte*]

Mr. Nowlan: On that one last question . . .

The Chairman: Your time is over, Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Just on that, and this will end that subject for me today. Do you not think just on what the lady Minister said, Mr. Chairman, that it is much easier to have the consultative process really alive if there is participation at all levels at some type of meeting before the decision is made, when there is just comment on it and/or even in this Committee, with all deference to this Committee, there is a difference in meeting with something that is there before us that has been decided by you.

Mrs. Sauvé: Who else do you want me to consult with? Supposing we use the means of a hearing by the CRTC, we use Parliament, we use speeches, which I have made a number of in trying to encourage those people concerned to respond to some of the things which I think are becoming necessary at this time. I am trying to do exactly that, to throw in a few ideas so that I will get comment from all areas where there is some concern, and I must tell you that I am getting them.

The Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Thank you, Mr. Chairman. I wanted to pick up on one thing that Mr. Nowlan said to clarify the Minister's response in my own mind. In any case, I thought she said that hardware ownership was a question of government policy, but then afterwards she was talking about Phase II and I am not sure whether she meant that the question of hardware ownership would be a question of government policy once Phase II goes into operation, but that up to that point hardware ownership would really be a question for the CRTC to decide and not for the Minister or the government to decide.

Mrs. Sauvé: I think it still is a matter that comes to the level of government policy. Under Phase II I will have the possibility of greater authority to give policy directions to the CRTC. I think you recognize that this piece of legislation on telecommunication has become increasingly necessary and it is an important thing to put through the House of Commons.

The CRTC had never made it a matter of policy but it had, at least in certain cases, made it a requirement of the licencees to own some of its hardware, for reasons which at that time were probably very valuable and very acceptable, but the technologies change so rapidly and the needs also change very rapidly, and therefore there is a necessity to review these things from time to time. What I am really telling you is that I am beginning to feel that the question of hardware ownership might be one of those candidates coming up for review, because I am getting from provincial ministers and from other sources as well comments on the problems which are posed by the kind of regulations which the CRTC had set up until now.

Mr. Roberts: Is there a government policy now and one which you would consider changing, or is there no government policy on hardware ownership now?

Mrs. Sauvé: At the present time the CRTC has been the only body which has not enunciated a policy in regard to hardware ownership, but it had made ownership of hardware a requirement in the case of some licencees. What I did say, and I will repeat it, is that in due course this might come up for review and for consideration as government policy.

[*Interprétation*]

N. Nowlan: A propos de cette dernière question.

Le président: Monsieur Nowlan, votre temps est écoulé.

M. Nowlan: Une dernière question, après quoi j'en aurai terminée pour aujourd'hui. Pour revenir à ce que vous venez de dire, madame le ministre, n'est-il pas plus simple d'établir un processus consultatif qui soit vraiment dynamique, en y faisant participer tous les niveaux du gouvernement lors d'une rencontre spéciale, avant la prise de décision? Avec tout le respect que je dois au comité, il y a une grande différence entre la participation active à une décision et sa simple critique par un comité, une fois la décision prise et le comité mis devant le fait accompli.

Mme Sauvé: Avec qui encore voulez-vous que j'entre en consultation? Supposons que l'on mette sur pied des audiences avec le CRTC, et que, par l'intermédiaire du Parlement, je prononce des discours, comme je l'ai fait à de nombreuses reprises pour essayer d'encourager les intéressés à réagir à certaines des propositions que j'estimais nécessaires. Voilà ce que j'essaie de faire: je lance quelques idées afin d'obtenir des réactions de la part de tous ceux qui sont intéressés, et les réponses sont bonnes.

Le président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir à une des questions de M. Nowlan pour m'assurer d'avoir bien compris la réponse du ministre, N'a-t-elle pas dit que la propriété de l'équipement des communications relevait de la politique gouvernementale? Je l'ai cependant entendu dire par après, au sujet de la phase II, que la propriété de l'équipement relèverait de la politique gouvernementale, une fois seulement la phase II en vigueur, jusqu'à ce moment-là, la question de la propriété de l'équipement reviendrait au CRTC, et non au ministe ou au gouvernement.

Mme Sauvé: C'est toujours une question de politique gouvernementale. Aux termes de la phase II, mes pouvoirs seront élargis et je pourrai donner des directives au CRTC quant à sa politique. Vous conviendrez avec moi, j'espère, que ce bill sur les télécommunications devient de plus en plus nécessaire et qu'il est important de le faire adopter par la Chambre des communes.

Le CRTC n'a jamais fait de la question de propriété de l'équipement un élément de sa politique, mais dans certains cas, il a exigé des requérants de permis qu'ils possèdent une partie de leur équipement, et ce pour des raisons qui à l'époque étaient probable très valables et très acceptables; toutefois, la technologie et les besoins changent si rapidement, qu'il est parfois nécessaire de réviser cette politique. En fait, je commence à croire que cette question de propriété de l'équipement devrait peut-être faire l'objet d'un nouvel examen car les ministres provinciaux, ainsi que d'autres personnes, m'ont fait part des problèmes que posent les règlements actuels du CRTC à cet égard.

M. Roberts: Le gouvernement a-t-il déjà établi une politique concernant la propriété de l'équipement de communication, politique qu'il envisage de changer ou n'y en a-t-il aucune?

Mme Sauvé: A l'heure actuelle, le CRTC est le seul organisme qui n'ait pas encore énoncé de politique concernant la propriété des installations, mais qui en a fait une condition nécessaire pour la délivrance de permis dans certains cas. Je répète qu'en temps et lieu, cette question pourra être révisée et pourra faire l'objet d'une politique gouvernementale.

[*Text*]

• 1135

Mr. Roberts: The Minister has quite frequently referred to the desire or the necessity of keeping the federal jurisdiction intact. I take it that you would consider that requirement to be met, even though there was a substantial delegation of de facto decision-making to the provincial level. In terms of legal sovereignty we would always be able to recall that. But if we are talking about effective decision-making, could you give me some indication of what kind of decision-taking would be more appropriately in the hands of the provincial capacity and what should be retained in terms of decision-making rather than jurisdiction at the federal level?

Mrs. Sauvé: You spoke of substantial delegation of authority. Those are your words, not mine. I have not chosen to qualify the offer that I have made to the provinces in this regard to discuss what might be one way of ensuring that the provincial governments can have an input in the development of telecommunications. I think that one of the areas which the provinces would like to have some greater authority upon is the question of the franchise and the question of coverage of cable within a province.

I think they very much feel that they would be in a better position to decide what the franchise should be. They would like to have some input in the matter of rates because they would like the rates to be less discriminatory to people living in remote areas. They very much view the penetration of cable as one way of keeping the people in the remote areas, so that they will not be unduly attracted to the great centres in order to have access to all of these services which everybody wants to have.

Therefore they feel that the penetration of cable in remote areas is one of the means by which they can achieve decentralization and keep the people living in the remote areas. So they would like people to have the cable and that is an expensive proposition. Many provinces have said to me that they would like to use the rate structure in order to allow for some flowing of funds between the revenues derived from the penetration of cable in centres which are very densely populated and others which are less densely populated. Some cross subsidization there could occur between the bigger centres and the smaller ones.

These are the kinds of representations that provinces have made to me. I must say that I have a lot of sympathy for the idea of allowing some flow of revenue out of the more densely populated and more remunerative areas for the cable industry into those areas where there are fewer people but where people would like to have access to the same kind of services. This is not uncommon. It is happening in the field of telephony. We all know that the long distance call subsidizes the local, and we all know that the local calls in a big area like Toronto or Montreal certainly subsidize development in the rural areas and the quality of service in the rural areas, so this is not uncommon to this type of industry. Therefore, I must say I have some sympathy with that argument.

Mr. Roberts: I was going to ask you what provincial concerns are there that feel limited by the present structure of regulating television. Could you expand perhaps a little on that, aside from the question of the expansion of the delivery system to remote areas? I was not quite sure I grasped what you meant by the franchise. Did you mean the licensing?

[*Interpretation*]

M. Roberts: Le ministre a fréquemment parlé de la nécessité ou de l'intention de ne pas toucher la compétence fédérale. Je suppose que cette exigence est bien remplie, même si on a délégué au niveau provincial une grande partie du pouvoir de prises de décisions. Il serait toujours possible de récupérer ce pouvoir, puisque nous en avons la souveraineté juridique, mais puisque l'on parle de prises de décisions positives, pouvez-vous nous dire quel genre de pouvoirs de prises de décisions seraient mieux appropriés entre les mains du provincial et ce que le gouvernement fédéral devrait garder, en terme de prises de décisions plutôt qu'en terme de compétence?

Mme Sauvé: C'est vous qui avez parlé d'une délégation importante des pouvoirs de décision, et pas moi. Je n'ai pas choisi de qualifier ainsi l'offre que j'avais faite aux provinces de discuter d'une façon qui permettrait aux gouvernements provinciaux d'exprimer leur avis pour tout ce qui touche au développement des télécommunications. Un des domaines où les provinces aimeraient bien avoir plus de pouvoir, c'est celui des concessions et du rayonnement du câble dans une province.

Elles estiment être en meilleure posture que nous pour décider de la concession. Elles aimeraient pouvoir exercer une certaine influence dans l'établissment des tarifs, dans le but de moins défavoriser les résidents des régions éloignées. Elles estiment que, si le câble avait un bon rayonnement jusque dans les régions éloignées, il pourrait inciter les gens a ne pas s'installer dans les grands centres pour avoir accès à tous les services qu'ils recherchent.

Par conséquent, le rayonnement du câble permettrait la décentralisation et encouragerait les gens à demeurer dans les régions éloignées. Donc, les provinces désirent répandre le câble sur tout leur territoire, ce qui coûterait fort cher. Plusieurs d'entre elles m'ont déclaré vouloir mettre à profit la structure tarifaire pour permettre le transfert de fonds entre les revenus dérivés de l'installation du câble dans les centres à forte densité de population vers centres moins populeux. Il y aurait donc une sorte de subvention par les grands centres au profit des plus petits.

Voilà les instances que m'ont présentées les provinces. J'ai beaucoup de sympathie pour la proposition permettant le transfert des revenus provenant des régions plus populeuses et plus rémunératrices pour l'industrie du câble, vers les autres moins populeuses mais dont les résidents aimeraient avoir accès aux mêmes genres de services. C'est un phénomène courant qui se produit même dans l'industrie du téléphone. Nous savons tous que les appels interurbains subventionnent les appels locaux et que les appels locaux d'un grand centre comme Toronto ou Montréal subventionnent le développement des régions rurales et la qualité du service chez celles-ci; ce n'est donc pas une idée nouvelle. Je sympathise entièrement avec cette proposition.

M. Roberts: Les provinces s'estiment-elles limitées par la structure actuelle de réglementation de la télévision? Pourriez-vous nous expliquer un peu plus en détail ce qui se passe dans ce domaine, et abstraction faite du programme d'expansion du réseau de transmission vers les régions éloignées? Je ne pense pas avoir bien compris ce que vous vouliez dire par «concession». Voulez-vous dire la délivrance de permis?

[*Texte*]

Mrs. Sauvé: The area which is given to a licensee in order to install his cable.

Mr. Roberts: They would not want to determine who the licensee is, but rather determine the . . .

Mrs. Sauvé: That is exact; what the franchise will be and also how this cable penetration can proceed in an orderly fashion. Some planning has existed in the development of cable but I am not very well informed on exactly how it has been done through the licensing process of the CRTC. I think the CRTC has consistently tried to have this develop in an orderly fashion, but it more or less responds to people who ask for licences.

Therefore some provinces feel that cable, for instance, should be in that way because that is the way certain cities are going to develop instead of that other way. It is representation of this nature which the provinces have made to me in the field of coverage. They feel it is very much a tool which they need in order to have the cable either proceed or follow the development of that province.

• 1140

Mr. Roberts: Have they any concerns with content, or would you argue rather that the question of program content, the quality of program content, perhaps percentage limitations on program content, is a matter which should be kept entirely within the federal jurisdiction?

Mrs. Sauvé: You mean the Canadian content, for instance, the percentage of Canadian programs. This is obviously a matter of federal policy, and I must say that I have no intention of putting that into the hands of the provinces.

I must say that the provinces fully agree on this kind of policy on the part of the federal government. I have seen no province quarrel with this particular policy. They all agree with it.

Mr. Roberts: One of the things that concerns me about this is that you, for instance, have made very strong comments in your speeches about the necessity of plugging back into the production system which produces programs, the profitability that rests in cable, and then we had Mr. Johnson before us who spoke very strongly—in fact, it looked almost as though the possible saviour of broadcasting programming in Canada was tying the profitability of the delivery system back to the production system.

Maybe we have illusory expectations of how much money can be fed back that way, but what I do not quite see is how we would reconcile the objectives of expanding the delivery systems to unprofitable areas with the objective of using the profitability of the system to support stronger programming. I would really like you to touch on that for a few moments, because it seems to me that this rather neat dichotomy into provincial de facto decision making and federal decision making breaks down when you look at the integrated nature of the financial support of the system. That is what would make me uneasy about proceeding to hive off that kind of responsibility to the provinces or provincial instruments which looks as if it may be effective for pursuing their objective but which may contravene very strongly held objectives at the national level in terms of promoting a stronger Canadian identity through stronger and more effective programming through CBC, CTV, the present production centres.

[*Interprétation*]

Mme Sauvé: Il s'agit de la région dans laquelle on permet à un concessionnaire d'installer son câble.

M. Roberts: Si je comprends bien, vous ne désirez pas tant déterminer quelle compagnie sera le concessionnaire mais plutôt déterminer . . .

Mme Sauvé: C'est exact; nous préférons déterminer ce que sera la concession, et la façon dont le rayonnement du câble se fera de façon méthodique. Je sais que le développement de l'industrie du câble a fait l'objet d'une certaine planification, mais je ne sais pas très bien à quel point cela s'est fait dans le cadre de la distribution des permis du CRTC. Le CRTC a toujours cherché à distribuer le câble méthodiquement, mais il est plus ou moins obligé de répondre à ceux qui demandent des permis.

Par conséquent, certaines provinces estiment que le câble devrait être distribué d'une certaine façon«x», parce qu'il répond au mode de développement des villes, plutôt que d'une autre façon «y». Voilà le genre d'instances que m'ont présentées les provinces pour tout ce qui touche au rayonnement du câble. Elles estiment que le câble doit précéder ou suivre le développement de la province.

M. Roberts: Cherchent-elles à pouvoir influencer le contenu de la programmation? Ou encore pensez-vous plutôt que le contenu et la qualité de la programmation, et peut-être les limites procentuelles concernant le contenu des émissions, devraient relever entièrement de la compétence fédérale?

Mme Sauvé: Vous parlez du contenu canadien et du pourcentage d'émissions canadiennes? Cela relève évidemment du gouvernement fédéral, et je n'ai aucunement l'intention de remettre ce domaine entre les mains des provinces.

Les provinces sont d'ailleurs tout à fait d'accord avec la politique qu'adopte à ce sujet le gouvernement fédéral. Il n'y a eu aucune dispute à ce sujet de la part d'aucune des provinces.

M. Roberts: Ce qui m'inquiète, c'est que, dans vos discours, vous avez vigoureusement souligné la nécessité de faire profiter le réseau de production d'émissions de la rentabilité du réseau de télédistribution; par ailleurs, M. Johnson nous a affirmé que l'une des meilleures façons de sauver le réseau de production d'émissions au Canada, était de lier la rentabilité du réseau de télédistribution au réseau de production.

Peut-être nous faisons-nous des illusions sur les sommes que l'on pourra récupérer de cette façon, mais je ne comprends pas comment nous pourrions concilier l'objectif visant à étendre le réseau de télédistribution aux régions non rentables avec l'objectif visant à profiter de la rentabilité du réseau pour améliorer la programmation. Qu'en pensez-vous? Cette dichotomie apparemment très nette entre le pouvoir provincial de prise de décisions et le pouvoir fédéral de décision ne tient plus si l'on examine la nature intégrée de la structure d'aide financière du réseau. Voilà pourquoi je suis réticent à laisser cette responsabilité aux provinces et à leurs organismes provinciaux, ce qui pourrait sembler répondre à leurs objectifs mais en fait entre en contradiction avec les objectifs formulés au niveau national et qui sont de promouvoir une identité canadienne plus forte par l'intermédiaire d'une programmation plus dynamique et plus efficace à Radio-Canada ou au réseau CTV, dans leurs centres de production actuels.

[*Text*]

Mrs. Sauvé: I tend to agree with you that some of the revenues derived from the cable industry should be fed back into production. I think we have all come to realize, those who are close to this industry, that financing television production solely by means of commercials has just about reached its peak and that we really have to look into other means of trying to help the broadcasting industry to generate more funds in order that it can proceed to try to improve the quality of television production in Canada. So where else can we look? The cable industry is making a profit—it is not a lot of money, but there is some money there—and I think some of it should be fed back into the production industry. That is why I suggested in my speech that perhaps one of the areas where we could look for increased revenue in this industry would be within the concept of integration. Every other industry thinks in terms of integration, and probably this industry should be thinking along the same lines. I spoke of the benefits perhaps of cross ownership between cable and broadcasting stations so that one could more or less feed the other and revenues could flow from one area which is more remunerative to the other area which is less. I think that is one way.

Mr. Roberts: Have the provinces shown themselves sympathetic to this?

Mrs. Sauvé: I have not really discussed that much with the provinces at this point. I might later on, but they have not been terribly concerned with that aspect of it. I guess they feel that this is an area where federal government can act efficiently and then, perhaps, they would have some comments.

I want to tell you also that we first have to see whether we can find some means of allowing more revenue to go into the production; but we have to fulfil the two objectives: I think we have to look at coverage and we have to look at increased quality in programming; and hopefully the rate structure will be able to look after both.

But there might be some other means also whereby we can do this. There are new technologies developing, and some economies in some areas with the new technologies. Therefore, I am very hopeful that in due time we will be able to have more money going into production.

• 1145

The Chairman: Thank you, Mr. Roberts.

Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to follow up on the cable issue for a moment, and then move into satellites.

Through you, Mr. Chairman, to the Minister: the Minister suggested that cross-ownership might be a way of getting some of the revenues from cable into production. Does the Ministe see any other means, either in terms of regulation or stipulation that, for a cable company to operate, a certain percentage of their profits would have to go into some kind of central fund, to be then redistributed to the production areas? Or is cross-ownership the extent of the option the Minister has?

Mrs. Sauvé: That is one of the things, that a percentage of revenue from cable, for instance, be put into a fund for production, though I fail to see how that could really be effective. I personally prefer the idea of cross-ownership—that would allow for better contact between two aspects of

[*Interpretation*]

Mme Sauvé: Je conviens avec vous qu'une partie des revenus dérivés de l'industrie de télédistribution par câble devraient être réinjectés dans la production. Nous nous rendons tous maintenant compte, surtout ceux qui sont liés de près à cette industrie, qu'il n'est plus possible de financer la production télévisée simplement à l'aide de messages commerciaux et qu'il faut trouver de nouvelles façons d'aider l'industrie de la télédiffusion à engendrer de nouveaux fonds, pour qu'elle puisse améliorer la qualité de la production télévisée canadienne. Vers quoi peut-on se tourner? L'industrie de la télédistribution fait certains profits, qui ne sont pas énormes mais qui existent tout de même, et qui devraient être réinjectés dans la production. Voilà pourquoi j'ai suggéré dans mon discours que l'une des façons d'augmenter les revenus de l'industrie serait d'intégrer ces secteurs. Toutes les autres industries s'intègrent, et nous devrions peut-être faire de même. J'ai mentionné la possibilité de partager les bénéfices entre les stations de télédistribution et de télédiffusion, pour que l'une des deux alimente l'autre et que les revenus puissent passer du secteur plus rémunérateur au secteur qui l'est moins. C'est une solution.

M. Roberts: Les provinces en acceptent-elles l'idée?

Mme Sauvé: Je n'en ai pas encore vraiment discuté avec les provinces. Il se peut que je le fasse plus tard, bien qu'elles ne se soient pas montrées terriblement intéressées. Je suppose que d'après elles, c'est un domaine dans lequel le gouvernement fédéral pourrait agir plus efficacement qu'elles.

Il nous faut également trouver d'abord les façons d'insuffler plus de revenus dans la production. Pour ce faire, il faut atteindre deux objectifs: il faut d'abord considérer la question du rayonnement de la télédistribution, puis celle de l'amélioration de la qualité de la programmation. J'espère que la structure tarifaire sera en mesure de répondre à ces deux objectifs.

Il y aurait peut-être d'autres façons d'en arriver au même résultat. Certains progrès techniques ont été accomplis qui permettraient de réaliser des économies dans certaines régions. Par conséquent, j'espère qu'en temps et lieu nous arriverons à insuffler plus d'argent dans la production.

Le président: Merci, monsieur Roberts.

Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. J'aimerais continuer encore un peu dans le domaine de la télédisbribution par câble, puis passer aux satellites.

Le Ministre a suggéré que la co-propriété pourrait permettre de transférer des revenus du câble à la production. Le Ministre prévoit-elle, soit par voie de règlement ou de stipulation, exiger qu'une entreprise de télédisbritution pour avoir la permission de diffuser, transfère un certain pourcentage de ses profits à un fonds central, puis le redistribue dans des zones de production? Est-ce que la propriété partagée est la seule possibilité qui s'offre au Ministre?

Mme Sauvé: Évidemment il serait possible de faire passer un pourcentage des revenus provemant de l'industrie de la télédistribution à un fonds réservé à la production, bien que ne ne comprenne pas tout à fait comment cela pourrait se faire. Personnellement, je préfère l'idée de

[*Texte*]

the industry which, in fact, should be working together. I have a preference, although my mind is not completely made up on this, but I have a preference for cross-ownership.

This idea of a percentage to be taken out and put into a fund is one, I suppose, that we should pursue and, in the future, with new things coming in, we might be thinking along those lines; but I cannot answer your question in a satisfactory manner because I have not studies thoroughly this aspect of it.

There is something about it that I do not like. It looks like a tax, and it seems to me that people would be putting it up willingly or unwillingly. There is something there that I have not worked out completely and it is not too attractive to me.

Mr. Symes: I would like to ask the Minister, if the government followed the course of cross-ownership. how would the government guarantee that the revenue from cable would go into production if it is left in the private hands of a broadbasting concern?

Mrs. Sauvé: It would be worked out in the following way. There would be an integrated industry and therefore if, around the market, they were trying to compete to sell their programs, which they are—the broadcasters at the present time are trying to do that—and if they had access to more revenue, possibly they would be producing better programs; because they all say that they really cannot increase their budget substantially for better productions. If they had common interests, cable and broadcasters, they would do very much as telephone companies do: some cross-subsidization would take place between the activity which is distribution and the activity which is production.

Mr. Symes: I am not quite as optimistic as the Minister. I would tend to think, based on past record, that the funds would go into the expansion of the system in the delivery rather than just into the programming.

Mrs. Sauvé: May I say something here? The CRTC would be helped in its task. It is for the CRTC to decide whether a licensee is really carrying out the obligations which it has under its licence, and the CRTC would be in a position to examine the revenues of a certain licensee and, in respect of those revenues, to make the proper comments or remarks on the kind of production it is putting on. I think the CRTC will still be there to ensure that these people are fulfilling the obligation that they have under their licence. Also, the CRTC, I think, would feel that it can increase its obligations and that it can be more strict with the licensee. At the present time, when they look at the picture of their revenue, they probably feel—I even asked the President of the CRTC that—that they are asking as much as they can ask.

Mr. Symes: Do you foresee the CRTC's having the power to direct a company as to where they would . . .

• 1150

Mrs. Sauvé: It has that power now.

[*Interprétation*]

la co-propriété qui permet à deux secteurs de l'industrie d'être en contact beaucoup plus étroits l'un avec l'autre, puisqu'en fait ils devraient fonctionner parallèlement. Bien que je n'aie pas encore pris de décision finale, j'avoue préférer la co-propriété.

Nous ne rejetterons cependant pas l'idée du pourcentage qui pourrait être prélevé et versé dans ce fonds; nous pourrons essayer de prévoir des solutions en ce sens. Je ne peux toutefois, vous donner plus de détails, étant donné que je n'ai pas étudié cette solution. Il y a cependant quelque chose que je n'aime pas. Cette perception ressemble fort à un impôt et on n'aime pas payer des impôts, volontaires ou non.

Donc, c'est un élément qu'il vaudrait peut-être mieux changer, car il ne me plaît pas beaucoup.

M. Symes: Madame le ministre, si le gouvernement adoptait la solution de co-propriété comment pourrait-il garantir que les revenus tirés de la télédistribution iront à la production s'il en laisse la décision à une société privée de radiodiffusion?

Mme Sauvé: Voilà comment nous procéderions: les deux secteurs de l'industrie seraient intégérs, et si, sur le marché de la distribution, les sociétés se concurrençaient pour vendre leurs émissions comme elles le font actuellement, et si elles avaient accès à des revenus plus importants, il se pourrait qu'elles soient incitées à produire de meilleures émissions. Les sociétés disent toujours ne pas pouvoir augmenter leur budget d'amélioration de la production. Si les intérêts des télédistributeurs et des radiodiffusuers étaient communs, ils agiraient comme le font les sociétés de téléphone: il y aurait un subventionnement réparti entre la distribution et la production.

M. Symes: Je ne suis pas aussi optimiste que le Ministre. D'après ce qui s'est vu à ce jour, j'ai plutôt l'impression que les fonds seraient consacrés à l'expansion du réseau de distribution, plutôt que simplement à la programmation.

Mme Sauvé: Puis-je ajouter quelque chose? Le CRTC serait aidé dans l'accomplissement de cette tâche. Son rôle est de décider si un concessionnaire honore réellement les engagements qu'il a accepté de remplir lorsqu'il a reçu son permis et le CRTC serait en mesure d'étudier ses revenus et de décider si sa production est appropriée. Le CRTC sera toujours là pour s'assurer que les concessionnaires honorent bien leurs engagements. En outre, je crois que le CRTC ne sentirait en droit d'être plus exigenat et plus sévère à l'égard des détenteurs de permis. Actuellement, compte tenu de leurs revenus, ils pensent probablement—j'ai même posé la question au président du CRTC—qu'ils demandent le maximum.

M. Symes: Prévoyez-vous que le CRTC aura l'autorité d'ordonner à une compagnie où elle devrait . . .

Mme Sauvé: Il possède déjà cette autorité.

[*Text*]

Mr. Symes: . . . employ the funds, and that they would . . .

Mrs. Sauvé: It has the power now to tell the licensee that it has to increase the quality of its production, or whatever; there are a number of conditions they put to a licence, and they examine that when it comes up for renewal.

Mr. Symes: Under phase two, then, would it be the policy of your Ministre to direct the CRTC to make sure that a certain proportion of funds is going into the program?

Mrs. Sauvé: Not to a particular licensee. I would not intervene at all in that process. I would discuss this at the policy level. Then the CRTC would have the responsibility to interpret this in regard to every licensee that comes before it.

Mr. Symes: I have a final question on the issue of cross-ownership. Does the Minister foresee a problem in terms of concentration of ownership in the media? This was the subject, of course, of a special Senate study a while back and I think this is something that concerns a number of Canadians, the degree to which our media are already concentrated in a few hands. Does the Minister not foresee cross-ownership in terms of cable as well as on-air broadcasting as a problem?

Mrs. Sauvé: I think in the past the reason why there were some limitations on cross-ownership was precisely to avoid the question of concentration. But with so many new outlets becoming available and so many more people having come into this industry, I feel that that danger is very much less than it was.

Also, this is a means of information that would not necessarily be in the hands of these people, because there is, as you know, a requirement that television stations cannot own newspapers, and so on, reciprocally. So I think the danger of the concentration of the means of information to a very limited number of people is now removed. However, we have means of dealing with concentration, be it in this area or any other area of business.

Mr. Symes: I am not quite satisfied on that issue, but I want in the limited time remaining to follow up some questioning I undertook with Mr. Yalden back at a Committee meeting on March 18, when we had the supplementary estimates before us. That has to do with the communications technology satellite, or CTS, the experimental satellite of the Department, which cost some $60 million. I am interested in knowing where this is leading us, the CTS. Surely the Department of Communications must have a long-range plan into which CTS and the whole future satellite development must fit. I would like to know just where we are heading in satellite development in terms of an over-all communications policy for Canada. Are we moving towards direct broadcasting, as the CTS would allow?

Mrs. Sauvé: The whole meaning of the space program, of course,—In order to understand that you have to go back a number of years to when the federal government decided to enunciate a space policy. That policy said a number of things. It said, first of all, that we had recognized a need for the federal government to be in space, realizing how big our country was and the particular nature of our country, where you have people living in very remote areas

[*Interpretation*]

M. Symes: . . . affecter les fonds, et qu'elle devrait . . .

Mme Sauvé: Le CRTC a déjà le pouvoir de dire à un détenteur de permis d'améliorer la qualité de ses émissions, ou je ne sais quoi; il y a une série de conditions rattachées au permis et ces conditions sont étudiées lors du renouvellement.

M. Symes: Selon la phase II, est-ce que ce serait la politique de votre ministère d'ordonner au CRTC de s'assurer qu'une certaine proportion des fonds soit affectée aux émissions?

Mme Sauvé: Pas envers un détenteur de permis en particulier. Je n'interviendrais pas dans ce processus. J'en discuterais au niveau d'une politique. Ensuite, le CRTC serait chargé d'interpréter cette politique vis-à-vis chaque détenteur de permis comparaîssant devant lui.

M. Symes: J'ai une dernière question relativement à la co-propriété. Le ministre pense-t-elle que la concentration de la propriété dans les médias sera un problème? Cette question, bien sûr, a fait l'objet d'une étude spéciale du Sénat il y a quelque temps et je pense que de nombreux Canadiens se préoccupent du degré de concentration actuel des médias. Le ministre ne pense-elle pas que cette co-propriété des réseaux de télédistribution et de télédiffusion pourrait devenir un problème?

Mme Sauvé: Par le passé, il y avait des restrictions à la co-propriété afin d'éviter justement le problème de la concentration. Or, étant donné les nombreuses nouvelles ouvertures disponibles et le nombre de gens dans cette industrie, je crois que ce danger a beaucoup diminuer.

Par ailleurs, il s'agit là d'un moyen d'information. Il y a beaucoup d'autres moyens d'information qui ne seraient pas forcément aux mains de ces gens, parce que, comme vous le savez, l'on exige des stations de télévision qu'ils ne soient pas propriétaires de journaux, et ainsi de suite, et vice versa. Je pense donc que le danger de la concentration des moyens d'information aux mains d'un petit groupe n'existe plus. Toutefois, nous avons des moyens pour nous occuper de la concentration, que ce soit dans ce domaine ou dans un autre domaine des affaires.

M. Symes: Je n'en suis pas tellement convaincu, mais pendant le peu de temps qu'il me reste, j'aierais revenir aux questions que j'avais posées à M. Yalden lors de la séance du Comité du 18 mars, alors que nous étudiions le budget supplémentaire. Il s'agit du satellite technologique de télécommunication, où le STT, le satellite expérimental du ministère, qui coûte quelque 60 millions. Je veux savoir où nous mène ce projet du STT. Le ministère des Communications doit forcément avoir des projets à long terme pour le STT et le développement futur de ce satellite. Je voudrais savoir quelle orientation nous adoptons à l'égard des projets de satellite dans le cadre d'une politique générale des communications du Canada. Nous dirigeons-nous vers la diffusion en direct, comme le permettrait le STT?

Mme Sauvé: Pour comprendre le programme spatial dans toute la dimension, il faut retourner plusieurs années en arrière à l'époque où le gouvernement fédéral a décidé d'adopter une politique spatiale. Cette politique était à plusieurs volets. D'abord, cette politique reconnaissait le besoin pour le gouvernement fédéral de s'occuper du domaine spatial, compte tenu de l'immense étendue de notre pays et de sa nature particulière, où les gens vivant

[*Texte*]

who can be totally isolated if they are not in touch by means of telecommunications.

The federal government identified this area as one in which it should put its priorities and therefore it decided on a space policy. The Department of Communications picked up this space policy and decided to interpret it in a way that would be useful for Canada. So, it was decided that the space policy would be used in order to keep our country together; and it was a necessity for our country in order to put the different communities in contact with each other.

• 1115

We decided that this whole space policy could play a very important role for Canadian industry. We decided that this was an area where we would not allow the developments to be kept within government but any developments or new ideas would be immediately transferred to industry so that this program would also help out Canadian industry. We wanted the Canadian industry to be very much a part of that space policy. This is why we have embarked on the space program.

We have put up experimental satellites. The last one we launched was in January and is one which is most advanced satellite in of its type in the whole world. We are co-operating in experimentation on this satellite with the United States and with some countries of Europe. We know this satellite bears great promise for telecommunications in our country because it is a satellite which is much more powerful than the other satellites that we have put up. It is more powerful because we have developed the means to put up a more powerful satellite, and this has all been done in the laboratory at Shirleys Bay, in co-operation with other countries who have worked with us. It is a type of satellite which will allow for direct broadcasting with a very, very small earth receiving station. So there are great promises to put committies in contact with one another.

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: Yes. This has used up some of my time.

I appreciate the background with which I am familiar. But the point is that the CTS takes us much further beyond our existing technology as far as satellite, and I am referring to the development we have had so far with Telesat which relies on a much larger ground station, a more complicated one. If the CTS—the direct broadcasting satellite—is the mode of the future, in terms of having just a small three-foot diameter disc on the roof of your house, that means we are moving away from cable. We will not need cable or microwave and, in effect, we are also moving away from Telesat and the vested interest in Telesat's ground stations and the way it distributes its signal, and we must recall the federal government has a 50 per cent interest in Telesat.

So, what I am trying to find out is, is it a rational satellite policy? Where do we go from here with the CTS? Is the government saying to industry now that direct broadcasting will be the emphasis in the future and that is the direction we are going to move? If not, not, then what is the purpose of the $60 million? It is nice to have some of that technology but if it is lying dormant on the shelves, how do you justify the $60 million?

[*Interprétation*]

des régions très éloignées peuvent être tout à fait isolés s'ils ne sont pas en contact au moyen des télécommunications.

Le gouvernement fédéral a choisi d'accorder la priorité à cette question et il a donc adopté une politique spatiale. Le ministère des Communications a repris cette politique spaciale et a décidé de l'appliquer d'une manière qui serait utile pour le Canada. Il a donc été décidé que la politique spatiale servirait à maintenir l'unité de notre pays. Cette politique était nécessaire pour le Canada afin que les différentes localités puissent communiquer entre elles.

Nous avons décidé que cette politique spatiale dans son ensemble pourrait jouer un rôle très important pour l'industrie canadienne. Nous avons décidé que les nouvelles réalisations ou les nouvelles idées seraient immédiatement transmises à l'industrie afin que ce programme aide également l'industrie canadienne. Nous voulions que l'industrie canadienne participe à cette politique spatiale. C'est pourquoi nous avons entrepris ce programme.

Nous avons lancé des satellites expérimentaux. Le dernier a été lancé le 1er janvier et ce satellite est le plus perfectionné du genre au monde. Nous faisons l'essai de ce satellite en collaboration avec les États-Unis, ainsi qu'avec plusieurs pays européens. Nous savons que ce satellite fera beaucoup dans le domaine des télécommunications au Canada parce que c'est le plus puissant que nous ayons lancé jusqu'ici. Il est plus puissant parce que nous avons trouvé le moyen de mettre en orbitre un satellite plus puissant, et cela s'est fait dans le laboratoire de Shirleys Bay, en collaboration avec d'autres pays. Ce genre de satellite permet la diffusion en directe et ne demande qu'une très petite station réceptrice au sol. Donc, il y a de grands espoirs que les localités puissent communiquer entre elles.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Oui. Cela a pris un peu de mon temps.

Je vous remercie de l'explication que je connaissais déjà. Néanmoins, il faut noter que le STT devance nettement la technologie actuelle dans le domaine des satellites; je pense a nos réalisations grâce à Télésat, qui exige des recepteurs au sol, beaucoup plus gros et beaucoup plus complexes. Si le STT—le satellite à radiodiffusion directe,—le moyen de communication de l'avenir, exige simplement un petit disque de trois pieds de diamètre sur le toit de votre maison, cela signifie que nous abandonnons la télédistribution. Nous n'aurons plus besoin de la télédistribution ni des micros-ondes et, en fait, nous nous éloignons également de Télésat et de tous les argents investis dans les stations Télésat au sol et de ce mode d'émission par signal. Nous devons nous rappeler que le gouvernement fédéral détient 50 p. 100 des intérêts de Télésat.

Je cherche donc à établir si cette politique sur les satellites est logique. Vers quoi nous dirigeons-nous avec le STT? Le gouvernement va-t-il dire à l'industrie qu'à l'avenir, nous mettrons l'accent sur la radiodiffusion directe et que nous allons prendre cette orientation? Sinon, pourquoi avons-nous investi $60 millions? C'est bien beau d'avoir cette technologie, mais si elle reste sur les tablettes, comment pouvez-vous justifier la dépense de $60 millions?

[*Text*]

Mrs. Sauvé: I forgot to emphasize the last point about the space policy. The last aspect of it is that, for the research that we are doing in the new technologies, we try to find practical applications for our country, and this is one of the reasons why we are going into practical experimentation with the CTS—the satellite.

About the rest of your argumentation, I must say that you have worked it all out much better than we have been able to. True, we have new technologies which could be revolutionary—could be. How will they fit in with the present phasing out of technologies which might become obsolete? I am not as sure as you are that all these ground communications will become obsolete with the use of the satellite. There could be circumstances which will allow for the use of both technologies at the same time or playing a complementary role. You seem to have worked it out much more completely than we have.

• 1200

The choice is, of course, as I think it is implied in your question, should we say, "We have enough technology now; let us stop." I do not think that is the way you conduct a space policy. If you see with means that you already have, with funds that you are prepared to put into it that you are able to develop a new technology which can be useful to the people and which—another reason which is very important—can put Canada's reputation in the international field because we have been able to develop new technologies which would be useful to other countries as well, should you stop? That is the question you are asking me, I suppose, implicitly.

Mr. Symes: No, I am . . .

The Chairman: That will be your last question, Mr. Symes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, I am asking if we have a rational plan and from what the Minister said I am rather frightened. Here we seem to be charging off in all directions not really looking at the implications of CTS on the existing cable and microwave and Telesat systems. It seems to me that there should be some very detailed in-depth study and policy papers produced on this so Parliament and the industry know where we are going.

Mrs. Sauvé: Yes. Do we have a rational plan? Yes. I am going to answer you, yes. Do we know . . .

Mr. Symes: I would like to see it in detail.

Mrs. Sauvé: Do we know all the implications to the last detail of some of the new technologies that we are developing; no, not in all cases. But these technologies are there. There is a possibility to develop them. I think we generally find out as in other areas of research which we are conducting that we know we have a problem, we try to develop the technology to solve that problem and this has been the emphasis of the research program in the area of space. You must remember that the enunciation of that policy coincided with the formation of the Department of Science and Technology, where the government did ask this question: research, yes, but for what? And we try to bring the research in closer relation to the what. That is not possible. You do not have a full guarantee that that will happen because you are in the field of research and in research, as you know, you are looking for *x* and some-

[*Interpretation*]

Mme Sauvé: J'ai oublié de mettre l'accent sur le dernier aspect de la politique spaciale: à partir de la recherche effectuée dans cette nouvelle technologie, nous tâchons de trouver des applications pratiques pour notre pays et c'est pourquoi nous faisons ces essais pratiques avec le satellite STT.

Pour le reste de votre argument, je dois reconnaître que vous l'avez élaboré beacoup mieux que nous avons pu le faire. Il est vrai que nous possédons de nouvelles techniques qui pourraient être révolutionnaires—qui pourraient l'être. Comment va-t-on coordonner leur application avec l'élimination graduelle des technologies qui deviendront périmées? Je ne suis pas du tout convaincue que les communications au sol deviendront périmées avec l'utilisation de ce satellite. Il pourrait y avoir des circonstances qui permettent l'utilisation simultanée de ces deux technologies où elles joueraient un rôle complémentaire. Vous semblez avoir étudié le problème beaucoup plus à fond que nous.

Selon votre question, nous aurions le choix de dire, «arrêtons-nous là, nous avons suffisamment de technologie». Je ne pense pas que ce soit la façon d'appliquer une politique spatiale. Si vous voyez, avec les moyens dont vous disposez déjà, avec les sommes que vous êtes prêt à y investir, que vous pouvez créer une nouvelle technologie qui pourrait être utile aux gens et qui, une autre raison très importante, peut donner au Canada une réputation internationale dans ce domaine parce que nous avons pu créer de nouvelles technologies qui seraient utiles à d'autres pays, devrions-nous nous arrêter? Je présume, que c'est la question qe vous me posez implicitement.

M. Symes: Non, je suis, . . .

Le président: Monsieur Symes, ce sera votre dernière question.

M. Symes: Monsieur le président, j'ai demandé si nous avions un plan logique et d'après ce que le ministre m'a dit, je suis plutôt effrayé. Nous semblons foncer dans toutes les directios sans vraiment étudier les répercussions du STT sur les réseaux actuels de télédistribution, de diffusion par micro-ondes et de Télésat. J'estime que cette question devrait faire l'objet d'une étude approfondie et d'un libre blanc de sorte que le Parlement et l'industrie sachent où nous allons.

Mme Sauve: Oui. Avons-nous un plan logique? Oui. Je vais vous répondre oui. Savons-nous, . . .

M. Symes: J'aimerais avoir plus de précisions.

Mme Sauve: Connaissons-nous toutes les implications jusqu'au dernier détail des nouvelles technologiques que nous créons: non, pas dans tous les cas, mais ces technologies existent. Il est possible de les mettre en valeur. Je crois que nous trouvons généralement comme dans les autres domaines de recherche que nous avons un problème, nous tâchons de créer de la technologie qui va résoudre ce problème et c'est là-dessus qu'était axé notre programme de recherches dans le domaine spatial. Vous devez vous rappeler que l'énonciation de cette politique coincidait avec la création du ministère des Sciences et de la Technologie. Le gouvernement s'était alors posé la question: la recherche, oui, mais dans quel but? Et nous tâchons que cette recherche soit plus liée à ce but. Ce n'est pas possible. Vous n'avez pas de garantie que cela va se produire parce que vous êtes dans le domaine de la recherche et en

[*Texte*]

times you find y, and then the y is more useful than the x that you were looking for.

There is an area there that is not foreseeable but it has to be managed properly because there are some areas that you can foresee and there are some objectives that you can set up and you can count up your resources towards those objectives to make a judgmental decision that we can achieve it. So that is what we are trying to do in the space program.

So is there a rational plan? Yes, there is. But do we know all of the implications? No, we do not. I do not think that can be achieved in the terms that you want. But we know most of the implications and we know where we are going. We are trying to solve the specific problems that we have in Canada and that CTS satellite, for instance, was designed and conceived because of the particular problems that we have in Canada.

Mr. Symes: Put me down for round two, please.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes. Mr. Young.

Mr. Young: Are we following the schedule on the second round of one Conservative member first and then one Liberal?

The Chairman: Yes, but Mr. McGrath has left; I had his name but he has left.

Mr. Nowlan: I am here. Okay?

Mrs. Sauvé: You are on the menu too? Again?

Mr. Nowlan: Second round. He had to go and I had to go. I had to make a radio broadcast and he had to do something like that but I thought we were both going to be here together. I am here. Second round? Okay?

The Chairman: We are not on the second round yet. It depends, we are on the second round . . .

Mr. Nowlan: . . . Let Mr. Young—as he has been here for some time.

Mr. Young: I do not think it is going to make a great deal of difference. The Minister has been going steadily for about an hour and I wonder if she would permit me to ask if I might continue my previous conversation with Dr. de Mercado on some of the more very technical aspects of that. We were having a very interesting conversation following the Committee hearings the other day and you, sir, were giving me some very interesting information which I am sure would be of interest also to the other Committee members on the growth of citizen's band. You related some interesting anecdotes there on the problems of control. But also, in talking about this choise between land mobiles and the growth there, and UHF, you were saying that if we gave up some space on the UHF frequency for land mobiles, there is a possibility of about 600 allocations per UHF channel, and that, if there might be a shift in the two channels from UHF, possibly we would get about 1,200 land mobile possibilities. This, through technical or geographic designation, would suffice to cover that demand perhaps until the end of the century. I hope I am not mistaken in that. I tried to follow your remarks.

[*Interprétation*]

recherche, comme vous le savez, vous cherchez la solution X et vous trouvez parfois la solution Y. Il se peut que la solution Y soit plus utile que la solution X que vous cherchiez.

C'est un domaine imprévisible, mais qui doit être dirigé adéquatement parce qu'il y a certains secteurs qui sont prévisibles. Il y a des objectifs que vous pouvez fixer et vous pouvez dépendre de vos ressources pour atteindre ces objectifs afin de pouvoir porter un jugement sur ce que vous pouvez faire. C'est ce que nous essayons de faire avec ce programme spatial.

Y a-t-il un plan logique? Oui. Mais connaissons-nous toutes les implications? Non, nous ne les connaissons pas. Je ne pense pas que cela puisse se faire dans les conditions que vous énoncez. Nous en connaissons la plupart des implications et nous savons où nous allons. Nous essayons de résoudre les problèmes spécifiques que nous avons au Canada et le satellite STT, par exemple, a été conçu et créé en fonction des problèmes particuliers au Canada.

M. Symes: Veuillez m'inscrire pour le deuxième tour, s'il vous plaît.

Le président: Merci, monsieur Symes. Monsieur Young.

M. Young: Suivons-nous la façon de procéder pour le deuxième tour, soit un député conservateur d'abord et ensuite un libéral?

Le président: Oui, mais M. McGrath est parti? J'avais son nom, mais il est parti.

M. Nowlan: Je suis ici. Ca va?

Mme Sauvé: Vous êtes également au menu? Encore?

M. Nowlan: Pour le deuxième tour. Il a dû s'absenter et moi de même. J'ai dû participer à une émission de radio et il a dû faire quelque chose comme ça, mais je croyais que nous serions ici en même temps. Je suis là. Est-ce le deuxième tour? Alors ça va?

Le président: Nous ne sommes pas encore au deuxième tour. Tout dépend, nous sommes au deuxième tour . . .

M. Nowlan: Donnez la parole à M. Young puisqu'il est ici depuis quelque temps.

M. Young: Je ne pense pas que ça change quoi que ce soit. Le ministre parle sans arrêt depuis une heure et je me demande si elle me permettrait de continuer la conversation que j'ai eue avec M. Mercado sur un des aspects très techniques. Nous avons eu une conversation très intéressante après la séance du Comité de l'autre jour où vous me donniez des renseignements très intéressants qui, j'en suis sûr, intéresseraient également les autres membres de ce comité au sujet de l'utilisation de plus en plus répandue des fréquences civiles. Vous avez mentionné quelques anecdotes intéressantes à propos du contrôle. En outre, lorsque vous avez parlé du choix à exercer entre les unités mobiles au sol et le problème connexe de la croissance et, parallèlement aussi, de l'utilisation des fréquences ultra-courtes, vous avez dit que si nous abandonnions au profit des unités mobiles au sol certaines fréquences dans la game des ultra-courtes, on pourrait arriver à 600 postes par canal UHF, ce qui nous donnerait environ 1,200 unités mobiles au sol pour deux canaux UHF. Une bonne planification tenant compte des facteurs techniques ou géographiques nous permettrait ainsi de répondre à la demande jusqu'à la fin du siècle. J'espère ne pas me tromper ici. J'ai essayé de suivre vos commentaires.

[*Text*]

• 1205

What I am leading into in a general way is, if we do this, what happens to UHF-TV? How does that affect cable growth, especially in this country where UHF and cable seem to be so necessary in competing with the predominance of American broadcasting in the border areas?

Dr. de Mercado: You have a number of questions. May I reflect for a moment on what comments I made to you concerning the substitute ability of land mobiles to UHF?

First of all there are 79 UHF television channels. The allocations require what I call "taboos", and 19 channels have to separate co-channels in a given location. We know that you can, in approximately six megahertz—which is what a UHF-TV channel occupies—put about 600 land mobile channels. The Americans know this. Their emergency medical frequencies, which are really land mobile type frequencies, are predicated on the use of UHF, in fact, the UHF frequencies from 480 to 468 megahertz, and this is what we are talking about with them now.

If we have a demand in the Toronto-Niagara area for, say, 1,200 additional land mobile channels, we have a number of choices; one of which, of course, would be to look at the possibility of sharing some UHF frequencies with land mobile. If you took, say, one UHF channel out of service in a given area, you take out of service about 12 to 19, depending on a number of factors, possible UHF assignments. That would still leave you with a number of UHF channels.

I do not know if that helps you in terms of the comments I made.

Mr. Young: Yes, I think so. It was interesting for me because you were clarifying the extent of the problem and just what the possible or probable solutions might be. It seems that we are coming down to a choice between further TV and an increasing use of land mobiles. It is the counter question of what uses are we going to allocate and where are we going to go?

Dr. de Mercado: Well, you may be coming down to a choice of whether or not to use the complete UHF spectrum for television or whether you even need to use the complete UHF spectrum; whether or not you might be able to use some combination, especially in urban areas, which are cable. Some optimum mix of cable facilities might be considered to distribute fixed point-to-point television signals to houses and so on, and then share some of the UHF frequencies for land mobile.

The notion, of course, is that the spectrum is a reusable resource; it is not depleted in the same way as water supplies are. When someone else is not using it, others can use it.

[*Interpretation*]

Tout ceci pour en venir à la question suivante: si nous procédons de la sorte, que se passe-t-il pour la télédiffusion en UHF? Une telle formule aurait-elle des répercussion au niveau de l'expansion de la télédistribution par câble, et ce tout particulièrement dans un pays comme le Canada où la transmission en UHF et la télédistribution par câble semblent nécessairement se concurrencer compte tenu de la prédominance des diffuseurs américains dans les régions frontalières?

M. de Mercado: Voilà toute une série de questions. J'aimerais réfléchir quelques instants avant de parler du remplacement possible de la transmission en UHF par l'utilisation d'unités mobiles au sol.

Tout d'abord, nous avons 79 canaux de télévision en UHF. Le système de répartition exige ce que j'appellerais certains «tabous» et 19 canaux doivent séparer les canaux contigus dans certaines régions. Nous savons qu'il est possible d'introduire environ 600 canaux mobiles au sol dans une fréquence approximative de six mégahertz, c'est-à-dire la gamme de fréquences utilisées par un canal de télévision en UHF. Les Américains le savent tout aussi bien que nous. Les fréquences utilisées pour les transmissions médicales d'urgence sont en fait des unités mobiles au sol destinées à utiliser la gamme des fréquences ultra-courtes de 480 à 468 mégahertz, et c'est justement ce dont nous parlons pour l'instant avec les Américains.

Si, dans la région Toronto-Niagara, nous avons mettons 1,200 demandes supplémentaires de canaux mobiles au sol, nous aurons plusieurs possibilités; nous pouvons notamment envisager le partage de certaines fréquences UHF avec un réseau d'unités mobiles au sol. Si nous mettons hors service dans une région un canal UHF, nous abandonnons en fait de 12 à 19 canaux UHF possibles, le chiffre dépendant bien sûr de plusieurs facteurs. Nous conservons néanmoins un certain nombre de canaux UHF.

Je ne sais pas si ces observations sont de nature à vous aider.

M. Young: Je le pense, oui. Vos commentaires m'ont beaucoup intéressé parce que vous avez précisé la nature de problème de même que certaines solutions éventuelles, possibles ou probables. Il me semble que nous en revenons au choix fondamental: accroître le nombre de canaux de télévision ou accroître l'utilisation des unités mobiles au sol. En corollaire, quelles utilisations devrons-nous permettre et quelle sera notre orientation future?

M. de Mercado: On peut en effet en arriver à choisir d'utiliser pour la télévision toute la bande UHF, une partie de la bande seulement, ou encore une combinaison donnée, surtout dans les régions urbaines qui disposent de la télédistribution par câble. On pourrait envisager une combinaison optimale d'installations de télédistribution par câble pour desservir les foyers et ensuite attribuer certaines fréquences UHF aux unités mobiles au sol.

La notion dont il faut évidemment tenir compte ici est que ce spectre est une ressource réutilisable; elle ne s'épuise pas comme l'eau, par exemple. Si une fréquence n'est pas utilisée à un moment donnée par un utilisateur donné, un autre utilisateur peut s'en servir.

[*Texte*]

I mentioned to you that in adjusting to the demand we foresee coming along for land mobile, we have a number of options. One is to give everybody who wants land mobile access to a channel, which should mean either sharing some UHF or going to higher frequencies above UHF, or displacing some of the amateur radio channels. Or not giving everybody who wants one a land mobile channel but rather giving them first to people such as the emergency medical services, the police, taxis, etc., and if there is anything over, allowing others to share it.

So there are a number of options. But the UHF one, speaking as a technocrat, is attractive to me; there is an abundance of unused UHF channels that could be conceivably shared until they are needed, or maybe not at all.

• 1210

The Chairman: One more question, Mr. Young.

Mr. Young: Mr. Chairman, I wonder if I might return to the Minister for a second. In the estimates, there is an increase in your allocations for new management and equipment. You mentioned this specifically, I think, at the outset the other day in the area of the management of the radio frequency spectrum. It seems to me you have an increase for capital expenditures and an increase for man-years. Is there any duplication in this equipment or in the work that is being done in this radio frequency management or the spectrum management in relation to work that the CRTC or its computer bank does? Are you duplicating equipment, or do you share any of the possibilities of workloads in the way that they are dispensed throughout your system?

Mrs. Sauvé: There is no duplication, really. What we are trying to do is develop an automated system to manage the spectrum. Some of the man-years and money in the budget that we are discussing will be on a temporary basis. We are developing this program at the present time. Through the automation of the management of this spectrum we hope, first of all, to be better able to manage the space in the spectrum. We will sometimes be able to allocate the same area to two different people because they are operating at different times of the day. It is a very complicated thing; I can get somebody to explain it for you. We are trying to set up a model for the automatic management of the spectrum, so we require more man-years and more budget. But this will be phased out.

Mr. M. F. Yalden (Deputy Minister, Department of Communications): There is no question of duplication, Mr. Young. In so far as the CRTC has any responsibilities in that area, or related responsibilities, we would of course share the information with them.

Mr. Young: I have used up my time, but if I can get on for another round a little later, could I specifically ask that one of the officials could perhaps . . .?

[*Interprétation*]

En parlant de ces ajustements par rapport à la demande, j'ai mentionné le fait que nous avions prévu l'utilisation de plus en plus intensive des unités mobiles au sol et que nous avions en l'occurence un certain nombre d'options. Nous pouvons par exemple autoriser l'utilisation d'un canal à tous ceux qui veulent mettre en service une unité mobile au sol, ce qui signifierait soit le partage de certaines fréquences UHF, soit l'utilisation de certaines fréquences plus hautes que la bande UHF, soit encore le déplacement de certaines bandes de fréquences utilisées par les radio-amateurs. On pourrait aussi refuser l'attribution de canaux pour les unités mobiles au sol en les attribuant plutôt en priorité aux services médicaux d'urgence: à la police, aux taxis, ainsi de suite. A ce moment-là, s'il reste quelques fréquences, on pourrait les donner aux autres utilisateurs.

Vous voyez qu'il y a plusieurs possibilités. En tant que technocrate, c'est celle des UHF qui me plaît le plus: en effet, il y a toute une gamme de canaux UHF qui pourraient être partagés, jusqu'à ce qu'ils soient ou non tous en demande.

Le président: Une dernière question, monsieur Young.

M. Young: Monsieur le président, puis-je m'adresser à nouveau au ministre? Le budget prévoit une augmentation des crédits qui vous sont accordés pour la réorganisation de la direction et le renouvellement du matériel. Vous en avez parlé de façon bien précise au début de la séance au sujet de la gestion du spectre des fréquences radio-électriques. On prévoit une augmentation des dépenses de capital et une augmentation des années-hommes. N'y a-t-il pas double emploi dans l'achat de ce matériel ou dans le travail accompli dans le cadre de la gestion du spectre des fréquences radio-électriques par rapport au travail accompli par le CRTC, dans le cadre de son système informatique? N'y a-t-il pas double emploi de matériel, ou partagez-vous les charges de travail en les distribuant entre les deux systèmes?

Mme Sauvé: Il n'y a aucun double emploi. Nous essayons simplement de mettre au point un système automatisé de gestion du spectre. Une partie des années-hommes et des sommes prévus par le budget ne sont que temporaires. Nous sommes d'ailleurs actuellement à mettre au point le programme. Nous espérons que l'automatisation de la gestion du spectre permettra de mieux répartir l'espace spectral. Cela nous permettra, dans certains cas, de réserver la même partie du spectre à deux diffuseurs différents, simplement qu'ils diffusent à différentes heures du jour. Mais c'est un phénomène assez complexe, et je peux demander à l'un de mes collègues de vous l'expliquer. Nous essayons de mettre au point le modèle de gestion automatique du spectre; voilà pourquoi nous avons besoin d'une augmentation des années-hommes et du budget. Cette augmentation disparaîtra toutefois avec les années.

M. M. F. Yalden (sous-ministre, ministère des Communications): Il n'est absolument pas question de double emploi, monsieur Young. Il est évident que, pour autant que le CRTC ait certaines responsabilités connexes dans ce secteur, nous partageons évidemment notre information avec lui.

M. Young: Comme il ne me reste plus de temps, j'aimerais bien être inscrit à un autre tour de questions, pour que je puisse précisément demander à l'un des représentants du ministère de . . .

[*Text*]

Mr. Yalden: I might mention, Mr. Young, that if any of these questions were not answered to your satisfaction today, particularly the technical ones, we would be delighted to provide you with a full briefing on the whole business.

Mr. Young: No, thank you; you have been doing fine so far.

The Chairman: We might be able to come back to Mr. Young today.

Mr. Young: Thank you.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Thank you. Like Mr. Young, I appreciate very much, regardless of whether the atmosphere escalates or de-escalates, the opportunity to examine the Minister, which is really, I think, our mutual baptism in this area of policy, let alone the estimates. And I have some questions about the estimates too, believe it or not.

As I literally had to leave the room to do a radio broadcast just as I finished my questioning earlier, one of the Minister's answers gave me a little concern. I though the Minister said, Mr. Chairman, that she did not see any real difference in principle between a government telephone company's owning cable hardware versus a private company's owning cable hardware. I think that is what she said. If she did, or if she got close to that—and I think she did . . . She is now shaking her head negatively that she did not.

Mrs. Sauvé: I said that when I am considering the matter of the federal jurisdiction and the question of hardware ownership against the matter of preserving or maintaining the federal jurisdiction, the fact that policy hardware is in the hands of a provincial government or a private company is not important. It is the principle of hardware ownership that is important.

Mr. Nowlan: That is just what I want to zone into.

Mrs. Sauvé: You should say "focuse).

• 1215

Mr. Nowlan: That is what I want to focus on, with a constructive attitude. Surely, Mr. Chairman, the Minister would see a difference between a government telephone company—i.e. the arm of a provincial government and in the provincial scene some of the independents and Crown corporations—Provincial scenes are not quite what they are federally. Talking about federal jurisdiction, as the Minister phrased the premise, surely, she would see a difference between a provincial Crown corporation owning cable hardware, and a private company which is regulated by the federal government, that is, Bell. Surely, there is a difference in the type of control exercised, and the difficulty faced by a federal body, like the CRTC, in trying to control the provincial body, in contrast to controlling and/or giving directives to a federally regulated company. Because, with the greatest respect, I think this is why this thing has to be opened up. I think there is a great naivety here. I would like madam Sauvé to comment on that. She must agree with me that, in terms of federal jurisdiction, there is a fundamental difference between a provincial Crown corporation with provincial politics—using the

[*Interpretation*]

M. Yalden: Monsieur Young, si vous estimez que l'on n'a pas répondu à vos questions à votre entière satisfaction, surtout aux questions techniques, nous serons heureux de vous expliquer en détail toute la question.

M. Young: Non, merci; vous avez très bien répondu jusqu'à maintenant.

Le président: Nous pourrons peut-être vous revenir plus tard, monsieur Young.

M. Young: Merci.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Merci. Comme M. Young, je suis très heureux d'avoir la possibilité d'interroger le ministre, que cela ait pour conséquence de surchauffer l'atmosphère ou non. C'est notre baptême mutuel en la matière; il en va de même du budget. Croyez-le ou non, j'ai moi aussi quelques questions au sujet du budget.

Juste au moment où j'ai dû quitter la salle pour aller enregistrer une émission radiophonique, c'est-à-dire juste après mon premier tour de questions, j'ai été fort intrigué par une des réponses du ministre. Ai-je bien entendu le ministre dire qu'elle ne voyait pas de différence de principe entre une société gouvernementale de téléphone et une société privée qui possède un équipement de télédistribution? Si ce n'est pas ce qu'elle a dit textuellement, c'est bien ce qu'elle a voulu dire, n'est-ce pas? Non, elle fait signe que non.

Mme sauvé: J'ai dit ceci: lorsque je m'en tiens à la question de juridiction fédérale et que je dois choisir entre la propriété de l'équipement et la préservation ou le maintien de la juridiction fédérale, il m'importe peu de savoir que cet équipement est entre les mains d'un gouvernement provincial ou d'une société privée. C'est le principe de la propriété de l'équipement qui a de l'importance.

M. Nowlan: C'est justement sur ce sujet que je voudrais me pencher.

Mme Sauvé: Vous devriez dire «vous focalisez».

M. Nowlan: Donc, c'est ce sur quoi je voudrais me focaliser, et ce, avec un esprit ouvert. Monsieur le président, je m'étonne que le ministre ne fasse pas la différence entre une société gouvernementale de téléphone—c'est-à-dire une créature du gouvernement provincial—et les sociétés indépendantes et les sociétés de la Couronne sur la scène provinciale. Sur le scène provinciale, on ne réagit pas comme sur la scène fédérale. Au sujet de la juridiction fédérale, puisque le ministre en a d'abord parlé la première, elle ne peut certainement pas manquer de voir qu'il existe une différence entre une société de la Couronne provinciale qui possède de l'équipement de câblodiffusion, et une société privée réglementée par le gouvernement fédéral, comme Bell. Il y a certainement une différence dans le genre de contrôle exercé; en outre, l'organisme fédéral comme le CRTC, qui doit essayer de contrôler l'organisme provincial, a certainement des difficultés bien différentes de celles qu'il rencontre lorsqu'il doit contrôler l'entreprise réglementée fédéralement et lui donne des directives. Avec tout le respect que je vous dois, si vous ne faites pas la différence entre les deux, voilà une des raisons

[*Texte*]

largest sense of the word, that once you get a provincial government involved you have a potential confrontation with the federal government—and the types of politics, let alone the federal control, of a federally regulated telephone company like Bell.

Mrs. Sauvé: Why would you think that a Crown corporation of a provincial government would be more recalcitrant vis-à-vis the requirements of the federal jurisdiction than would a private company like Bell?

Mr. Nowlan: Because, Madame Sauvé one of the reasons you have been having these discussions across this country, undoubtedly, in the most constructive way, is that there are provincial sensitivities to be explored. You have been on your Marco Polo trek because of provincial sensitivities, and you have got provincial demands, and there has been a challenge by some provinces to the federal authority. I say that there is a heck of a lot of difference between provincial political sensitivities, and the sensitivity of a private, federally chartered company, with all the pressure that a federal government could ecercise to make sure that company obeyed the CRTC's directives. If we do not understand that, then we are really headed for trouble in resolving some of these conflicts.

Mrs. Sauvé: You are supposing that people do not obey laws.

Mr. Nowlan: Well, did the Quebec government obey the law in this?

Mrs. Sauvé: We have the same recourse, whether it is a private company or a Crown corporation. We can go before the courts, if we feel that the federal jurisdiction has been challenged in a way that is not acceptable, and that is what we do, whether it is a private company or a provincial regulatory body. I do not see the problem as being as acute as you are trying to describe.

Mr. Nowlan: My five minutes are up, and we will have to keep this moving quickly, because everyone sitting around here wants to have another chance. That is great, because we are down to quality and numbers now, and not quantity.

But, Madame Sauvé with the greatest respect, it is not a question of recourse. It is a question of reality. Once you get provincial creatures competing against federal creatures, in the proper political sense of the word, I say you are getting into a different situation, in terms of control and protecting the federal jurisdiction without compromises, as you say is your objective, than in dealing with privately owned companies, especially when they are federally regulated.

Mrs. Sauvé: Mr. Nowlan, I must tell you, if you do not know already, that we have had fabulous experience in our federal system with provincial creatures competing with federal creatures and jurisdictions being constantly inter-

[*Interprétation*]

qui font qu'il est nécessaire de mettre toute cette question en lumière. Vous faites preuve d'une grande naïveté, madame Sauvé. Qu'en dites-vous? Vous conviendrez certainement avec moi qu'en terme de compétence fédérale, il y a une différence fondamentale entre la société provinciale de la Couronne qui obéit aux politiques provinciales,—et j'utilise le terme dans son sens le plus large, c'est-à-dire qu'il peut y avoir une certaine lutte entre le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral—et le genre de politique et de contrôle fédéral qui réglementent une entreprise téléphonique fédérale comme Bell.

Mme Sauvé: Pourquoi pensez-vous qu'une société de la Couronne provinciale montre plus de réticence vis-à-vis des exigences du gouvernement fédéral que ne le fait une société privée comme Bell?

M. Nowlan: Parce que, madame Sauvé, l'une des raisons pour lesquelles vous avez eu des discussions certainement frustueuses avec les provinces du Canada, c'est qu'il vous faut vous rendre compte des domaines susceptibles de soulever des problèmes auprès des provinces. C'est pour ça que vous avez entrepris votre périple de Marco Polo, c'est-à-dire pour entendre les exigences provinciales et pour vous rendre compte des domaines de la compétence fédérale qui ont été remis en question par les provinces. Il y a toute la différence du monde entre les domaines qui relèvent de la politique provinciale et ceux qui relèvent d'une société privée mais à charte fédérale, qui voit s'exercer sur elle toute la pression du gouvernement fédéral voulant s'assurer qu'elle obéit bien aux directives du CRTC. Si vous ne comprenez pas cette différence, alors, vous n'aurez que des ennuis quand vous voudrez régler leurs conflits.

Mme Sauvé: Vous êtes en train de supposer que l'on n'obéit pas aux lois.

M. Nowlan: Eh bien, me direz-vous si le gouvernement du Québec a obéi à la loi?

Mme Sauvé: Nous avons les mêmes recours, qu'il s'agisse d'une société privée ou d'une société de la Couronne. Nous pouvons nous présenter devant les tribunaux, chaque fois que nous estimons que la compétence fédérale n'a pas été respectée, qu'il s'agisse d'une entreprise privée ou d'un organisme soumis à la réglementation provinciale. Je ne pense pas que le problème soit aussi grave que vous le prétendez.

M. Nowlan: Mes cinq minutes sont déjà écoulées, mais je continuerai plus rapidement, puisque mes collègues désirent tous vous interroger encore une fois. Cela me convient tout à fait, parce que nous avons maintenant laissé tomber l'aspect quantitatif du budget pour nous attacher à sa qualité et aux détails.

Madame Sauvé, avec tout le respect que je vous dois, je prétends qu'il ne s'agit aucunement d'une question de recours. Il faut tenir compte de la réalité. Si les instruments provinciaux entrent en concurrence avec les instruments fédéraux, dans le vrai sens politique du terme, il y a toute une différence en termes de contrôle et de protection de la juridiction fédérale; cela à condition que l'on ne fasse pas de compromis comme vous le voulez, entre la façon dont vous agirez avec les entreprises privées et celles qui sont réglementées par le gouvernement fédéral.

Mme Sauvé: Monsieur Nowlan, si vous ne le savez pas déjà, je vous ferais remarquer que nous avons déjà une grande expérience à l'intérieur du système fédéral des cas de comcurrence entre les instruments provinciaux et les

[*Text*]

preted one way or the other. None of what we set up on paper is absolutely foolproof . . .

Mr. Nowlan: Agreed.

Mrs. Sauvé: . . . There are dangers everywhere. The only thing you can do is to try to set up a proper forum, where federal governments and provincial governments try to harmonize their needs and their requirements, in the light of what are the accepted federal jurisdictions and the provincial jurisdictions. That is what I am trying to do. The more it is organized the better the dialogue, the greater chance we have of solving the differences which will, inevitably, come up in all sorts of areas. And you never know where they are going to come up.

We have recourses: there are the courts. They are not the best recourses in the world because they mean a long process. Sometimes they clear the air: sometimes they bring in conflicts which are difficult to accept politically; but that is the name of the game. We have to accept them when they come.

Mr. Nowlan: Well, all I said to that comment was . . .

• 1220

The Chairman: Order, please, Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: This was the Minister's comment. Surely I can . . .

The Chairman: Order. You may disagree but your time is over.

Mr. Nowlan: Well put me on a third round, then. We will get back to it.

The Chairman: Yes.

Mr. Young.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. Could I perhaps just follow up with the Minister and her technical experts.

I am not challenging that part of the estimates but am rather commending the Minister and her officials for looking into better management of the total spectrum. We are all using a commodity which has some limits to it and I think we have to do more work in that area; but I am asking some technical questions really as a layman because my knowledge is not extensive here. If you could explain to me and, I think, to some of the other members of the Committee just what we are doing in terms of looking at better management of the spectrum, I certainly would appreciate it.

Mr. Yalden: I am going to have to get someone to do that for you, sir, but I can say briefly that our experts observed some time ago that the way utilization of the spectrum is going, particularly in the big cities—and let us take Toronto as an example—that in certain frequency bands we are simply going to run out, in the sense that there would be so many applicants and so many potential users that the spectrum in one given frequency or another would not be sufficient to satisfy them all.

It was also concluded at that time by our experts that although this is a limited resource and, therefore, in the nature of things, we could not make it unlimited, we could nevertheless stretch it, as it were—stretch the period of time during which it could be used by an increasing number of applicants—if we used it more carefully.

[*Interpretation*]

instruments fédéraux, et nous savons que les juridictions sont interprétées constamment dans un sens comme dans l'autre. Rien de ce qui est défini par nous n'est tout à fait à l'abri de la contestation . . .

M. Nowlan: D'accord.

Mme Sauvé: . . . car il y a partout du danger. La seule chose à faire est d'essayer d'établir un forum qui permette aux gouvernements fédéral et provinciaux d'harmoniser leurs besoins et leurs exigences, à la lumière des juridictions fédérales et provinciales existantes. Voilà ce que nous essayons de faire. Plus on s'organise, meilleur est le dialogue et meilleure est notre chance de régler les différends qui, inévitablement surgissent de partout. On ne sait jamais d'avance où il y aura contestation.

Mais je le répète, nous pouvons toujours nous présenter devant les tribunaux, ce qui n'est pas la meilleure solution puisque le processus judiciaire est extrêmement long. Parfois, les sociétés ne se présentent pas, mais parfois aussi elles soulèvent des conflits difficilement acceptables du point de vue politique. Mais c'est la règle du jeu. Nous devons les accepter au fur et à mesure qu'ils se présentent.

M. Nowlan: Tout ce que je dis c'est . . .

Le président: Monsieur Nowlan, à l'ordre s'il vous plaît.

M. Nowlan: Le Ministre a répondu à ma question. Je peux sûrement . . .

Le président: A l'ordre. Vous n'êtes peut-être pas d'accord, mais votre temps est écoulé.

M. Nowlan: Dans ce cas, veuillez m'inscrire au troisième tour de questions. Nous y reviendrons.

Le président: Oui.

Monsieur Young.

M. Young: Merci, monsieur le président. Je m'adresserai au Ministre et à ses spécialistes du domaine technique.

Je ne critique pas cette partie du budget, mais je félicite plutôt le Ministre et ses collègues d'améliorer la gestion du spectre. N'oublions pas que nous sommes tous les utilisateurs d'un produit qui a certaines limites, et c'est pourquoi il faut essayer d'agrandir ce champ. Toutefois, je suis un profane en la matière et mes connaissances techniques ne sont pas très étendues. Je vous serais reconnaissant de m'expliquer, ainsi qu'aux autres membres du Comité, ce en quoi vous améliorez la gestion du spectre.

M. Yalden: Je demanderai à un de mes collègues de vous donner cette explication, mais auparavant, j'ajouterai ceci: nos experts ont observé il y a quelque temps que l'utilisation du spectre, dans les grandes villes comme Toronto en particulier, était telle que certaines bandes de fréquence étaient très populaires, en ce sens que beaucoup trop de personnes demandaient à utiliser cette bande du spectre sans qu'il soit possible de tous les satisfaire.

Nos experts ont également conclu que le spectre était une ressource limitée, qu'il n'était pas possible de prolonger indéfiniment; néanmoins, il était possible de l'élargir, c'est-à-dire de prolonger la période de temps pendant laquelle elle pourrait être utilisée par un nombre plus important de personnes, à condition que cela soit fait avec soin.

[*Texte*]

For example, there are companies or private individuals—but I think particularly of companies—that have a piece of spectrum for which they have applied for a licence some time ago and have been awarded a licence; and the whole thing is perfectly legitimate except that they do not use it—or if they use it they do not use it all day. Now, if you have more sophisticated monitoring techniques, you can determine when it is being used and how it is being used, and you can, in the future, we would hope, allocate a portion of the spectrum to another user. But you can only do this if you have a very, very sophisticated monitoring scheme or a sophisticated spectrum management scheme which is what we are trying to do with a computer and some pretty advanced software, as I understand it.

We are also, of course, trying to be able to serve the public more quickly with this same machinery. This is the administrative use of the computer, in order that we can issue licences more quickly and respond more quickly.

For example, in the United States, as you have pointed out, they are rather more speedy with a number of things than we are; but I think I am correct, Dr. de Mercado, in saying that sometimes they are slower than we are in other areas. One of them is, I believe, that the FCC has a dreadful time keeping up with the demand in the United States for licences, in simply dealing administratively with applications and so forth, and we hope to be able to do this more quickly and more effectively with an automated system.

Those are some of the things that we will do. If you would like to have Dr. de Mercado give you the other details or deal with other points that I have missed, we would be delighted.

Mr. Young: Yes, I would appreciate that very much.

Am I right also in assuming that, in the particular area of Southern Ontario where we are dealing with a good bit of the land surrounded by the Great Lakes, there are geographic considerations as to the management of the users and where their points of interference are, and that rather than being over land, they might be over water; that there are considerations or nonconsiderations of interference, in the sense that if it is going to be over water as opposed to over land, we might better allocate it. Is that a consideration in the work there?

• 1225

Dr. de Mercado: The criteria that are used to examine interference situations in terms of propagation over water versus propagation over land are slightly different but this is not really a consideration—I mean it is a different consideration. But if I might just expand on what Mr. Yalden was saying a minute ago, the purpose of the so-called spectrum management project is to regularize and to up-date the department's approach and role in spectrum management in three years in the administrative area, because, as you know, we have a distributed system of dealing with the public for licences through our regional offices. So in a question of being able to issue a licence quickly, to keep addresses of people, the source of equipment they use, billings and so on, it is an administrative function.

The second function is the investigation of complaints to be able to quickly identify sources of complaints and to direct regional inspectors to where to look and to how to look and what to measure and how to deal quickly with complaints.

[*Interprétation*]

Il existe par exemple des entreprises et des particuliers qui ont demandé un permis d'utilisation pour une partie du spectre et qui l'ont reçu; le tout est parfaitement légitime, à l'exception près que ces personnes n'utilisent pas du tout cette fréquence ou ne l'utilisent pas pendant toute la journée. A l'aide de techniques de surveillance plus poussées, il est possible de déterminer quand la fréquence est utilisée, et à quel point elle l'est; par conséquent, nous espérons à l'avenir pouvoir attribuer une partie du spectre à d'autres utilisateurs. Toutefois, la seule façon d'y arriver, c'est par l'élaboration d'une structure de vérification et de gestion du spectre extrêmement poussée, à l'aide d'ordinateurs et de programmes très avancés.

Cet équipement nous permettrait également de servir le public beaucoup plus rapidement. L'ordinateur serait donc utilisé à des fins administratives, comme pour délivrer des permis et répondre aux demandes plus rapidement.

Ainsi, aux États-Unis, on est plus rapide que nous dans beaucoup de domaines; néanmoins—monsieur de Mercado me corrigera—nous avons réussi à les devancer dans certains autres. Ainsi, je crois savoir que l'organisme fédéral américain FCC a beaucoup de mal à répondre au fur et à mesure aux demandes de permis aux États-Unis, simplement pour ce qui est de l'examen administratif des demandes. Nous espérons pouvoir y arriver au Canada plus rapidement et avec plus d'efficacité grâce à un système automatisé.

Voilà un des exemples de ce que nous ferons. Si vous désirez que M. de Mercado vous donne tous les détails sur cette question, nous serons heureux de vous les fournir.

M. Young: Oui, je vous en serais reconnaissant.

Ai-je raison de croire que, dans le sud de l'Ontario, là où les Grands lacs sont entourés d'une grande partie de la province, il existe des considérations géographiques dont il faut tenir compte dans la gestion des utilisateurs de fréquences, ou dans l'endroit où se situent leurs points d'interférence, qu'ils soient sur la terre ou sur l'eau? N'est-il pas vrai qu'il faut tenir compte de ces points d'interférence, en ce sens qu'il est nécessaire de les mieux répartir si les fréquences se recoupent sur la terre plutôt que sur l'eau? N'est-ce pas exact?

M. de Mercado: Les critères utilisés dans l'étude des situations d'interférence, en termes de propagation sur l'eau par rapport à la propagation sur terre, diffèrent quelque peu, mais ne sont pas d'aussi grande importance que vous semblez croire. Mais permettez-moi de reprendre ce que vient de dire M. Yalden. Le but de notre projet de gestion du spectre vise à régulariser et à remettre un jour la méthode du ministère et le rôle qu'il a joué depuis trois ans dans la gestion du spectre, et surtout du point de vue administratif. Vous savez ddéjà que nous avons un système d'étude des demandes de permis publics distribué dans nos bureaux régionaux. Il s'agit donc essentiellement d'une fonction administrative qui touche à la délivrance rapide des permis, à la liste des adresses des détenteurs de permis, à la liste de leur source d'équipement, au mode de facturation, etc.

La deuxième fonction serait de faire enquête chaque fois que l'on nous fait part d'une plainte, de sorte que nos inspecteurs régionaux pourront identifier rapidement leurs sources en sachant où regarder, quoi mesurer et comment agir rapidement.

[*Text*]

The third one that Mr. Yalden mentioned is the question of measurement of congestion, usage who uses what, and what could be shared to try to develop better sharing schemes. We use the words "automated spectrum management systems" to describe, therefore, this over-all undertaking and the fact that we will rely very heavily on some sophisticated computer-data base techniques, as well as on some mobile measurement techniques.

The over-all objective of the exercise is to learn more about how the spectrum is being used in the country, especially in the congestion areas, and to try to look at how feasible it is to do sharing on frequencies, and also to fit in various advances in the technology. Are there more sophisticated transmission techniques that might be used to work within the standard technical planning board or within a superior-rated technical planning board, to try to took at what new technologies might be coming along that we could take advantage of? So this is just really a regulatization type of project of the department.

Mr. Young: I understand when you make . . .

The Chairman: It is time to move to Mr. Symes.

Mr. Young: I will defer to Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I would like to go back to the satellite policy again.

The government is not in the business of selling satellites; it is not a commercial operation. But one of the arguments made for the development of the satellite was not only in terms of advancing technology and science but also to assist Canadian industry. Even if the government were involved—or any private company such as Telesat—in selling satellites, which they are not—there would be a limited number that could be sold anyway—the great potential for assisting Canadian industry in terms of creating jobs in the manufacturing sector of our economy, which is so job intensive, would be in the area of ground stations, especially if we are moving towards the type of ground station that is involved with the CTS. It seems to me that there is a real market there, not only domestically but abroad as well. How much money was spent by the department last year and how much is budgeted in 1976-77 on research and development of ground station technology?

Mrs. Sauvé: I will just comment and then I will ask Dr. Chapman to answer your question. I think one must not close the door to the possibility that some day Canada will indeed be able to market its capacity in the field of satellites. I do not think Canada will be able to sell entire satellites but at least some of the components, the technology of which has been developed in Canada.

As for ground stations, I agree with you; there could be a market, an international market. This is a new phase of our space program on which we would like to embark; that is to try to set ourselves up in a way that industry and government can get together to try to examine in what way Canada can have a share of the international market in this field.

[*Interpretation*]

Comme l'a mentionné M. Yalden, la troisième fonction serait de mesurer la congestion d'une bande de fréquence, son usage, le nombre de ses utilisateurs et la façon dont elle pourrait être partagée, ce qui représente la mise au point d'un meilleur système de partage. Nous employons l'expression «système automatisé de gestion du spectre» pour décrire cette entreprise, et nous utiliserons surtout des techniques poussées à base de données par ordinateur et des techniques de mesure mobile.

L'objectif global de cette entreprise est d'en apprendre plus encore sur la façon dont le spectre est utilisé au Canada, surtout dans les régions à haute densité, et d'essayer d'envisager le partage des fréquences; nous essaierons également de faire certaines découvertes nous permettant d'avancer dans ce domaine technologique. Existe-t-il d'autres techniques poussées de transmission que nous pourrions utiliser dans le cadre du Conseil standard de planification technique ou dans le cadre du Conseil supérieur de planification technique pour essayer de déterminer si nous pouvons profiter de nouvelles technolgies? En fait, il s'agit surtout d'un projet de réglementation du ministère.

M. Young: Si je vous comprends bien, lorsque . . .

Le président: Je dois maintenant laisser la parole à M. Symes.

M. Young: Je céderai donc la place à M. Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir à la politique des satellites.

Le gouvernement ne s'est jamais lancé dans la vente de satellites à des fins commerciales. Mais l'un des arguments avancés en faveur de la mise au point d'un satellite, c'était l'avancement de la technologie et des sciences, tout comme l'aide à l'industrie canadienne. Même si le gouvernement ou toute entreprise privée comme Télésat vendait des satellites, ce qui n'est pas le cas, il ne s'agirait que d'un nombre très limité. La construction de satellites est donc surtout intéressante pour l'industrie canadienne, en ce sens qu'elle créerait des emplois dans le secteur manufacturier, secteur dont le roulement de la main-d'œuvre est très élevé, et dans le domaine des stations terrestres, surtout si nous espérons construire des stations terrestres du type dont a besoin le STT. Le marché semble fort intéressant non seulement au Canada mais à l'étranger. Combien d'argent le Ministère a-t-il consacré l'année dernière à la recherche et au développement de la technologie concernant les stations terrestres, et combien y consacrera-t-il en 1976-1977?

Mme Sauvé: Permettez-moi un commentaire, après quoi je demanderai à M. Chapman de répondre à votre question. Je ne pense pas qu'il faille rejeter la possibilité que le Canada puisse un jour mettre en marché les satellites qu'il construira. Le Canada ne sera probablement pas en mesure de vendre les satellites entièrement construits, mais certainement de vendre quelques-unes de ses composantes dont la technologie a été mise au point au Canada.

Je conviens avec vous qu'il existe certainement un marché international pour les stations terrestres. Il s'agit d'ailleurs de la nouvelle phase du programme spatial que nous voudrions entreprendre. En fait, nous espérons que l'industrie et le gouvernement communiqueront l'un avec l'autre pour essayer de voir comment le Canada peut entrer sur le marché international.

[*Texte*]

But for your specific question on how much money was spent on research in the field of ground stations, I will ask Dr. Chapman if he can answer that.

• 1230

Dr. J. H. Chapman (Assistant Deputy Minister, Space Program, Department of Communications): You have asked for a specific set of numbers on the expenditures on earth station development. I cannot give you a precise figure. So far as the CTS is concerned, and your question was phrased in terms of last year, in last year's estimates there was a figure of $2.48 million which was spent almost entirely for the purchase of 20 terminals to be used with the CTS, three different kinds of terminals. Those were contracts that went to Canadian industry. One of the purposes of the program, as the Minister has mentioned, was to give Canadian industry an opportunity to develop technology for which there would be a market in the future. In addition to those expenditures which were contracts for hardware, the Department has a modest program of expenditures, and I cannot give you an exact figure on how much was spent on earth terminal research and development, for the future because the direct broadcasting satellites are not expected to come into service until about the mid-nineteen eighties, and therefore the market that you mentioned for small terminals will be a market which will begin opening up in the early nineteen eighties. What will be important is that Canadian industry, at the time that that market opens up, has an earth terminal of the type that you mentioned of about one meter that can be attached to a house and which will be competitive in price with the products that can be produced by the industries of other nations.

Mr. Symes: It would seem to me from what Mr. Chapman was saying—and I cannot get a precise figure for this year's budget—to use his own words, that it was modest on research and development in ground station technology and it would seem to me that this is an area that the Department might be looking into with more vigour in terms of R & D on ground station technology from the point of view of helping our industry and the development in the future. It seems to me there is a great area for marketability, as opposed to the satellite.

Mrs. Sauvé: I think it is not the area where the greatest amount of research effort should be made because—and Dr. Chapman might correct me—I think reducing the model is not really a very big problem which requies a lot of research and development. I think the competitiveness of that product, once there is a need for it in the market, will be a very important thing. The greatest part of our research problem is obviously in the satellite, because that is where the new developments are more important.

Mr. Symes: Fine. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: I would like to make one comment in view of the Minister's last statement. Mr. Chairman and Madam Minister, I am all for harmony, as much with music as without, but I am for harmonizing on realistic premises and I feel very strongly that if in this harmonizing there is not some acknowledgement, and with all the attempts to compromise, of a difference between a regulation by a federal commission, that is, CRTC, over a provincial Crown corporation, a telephone company, and a federally-regulated telephone company, then with all the overt

[*Interprétation*]

Je céderai maintenant la parole à M. Chapman qui pourra vous dire combien nous avons consacré à la recherche dans le domaine des stations terrestres.

M. J. H. Chapman (sous-ministre adjoint, programme spatial, ministère des Communications): Vous nous avez demandé combien nous avions dépensé pour la mise au point de stations terrestres. Je ne puis vous donner de chiffre précis. Pour ce qui est du STT, les crédits de l'année dernière nous ont permis de conscrer 2.48 millions de dollars presque uniquement à l'achat de vingt terminaux de trois genres différents destinés au STT. Il s'agissait de contrats donnés à l'industrie canadienne. Comme l'a mentionné le ministre, l'un des buts du programme était de donner à l'industrie canadienne la possibilité de mettre au point des techniques qui pourraient être commercialisées à l'avenir. En plus de ces contrats d'équipement, le ministère a également mis sur pied un programme modeste de dépenses, à l'intérieur duquel je ne puis vous dire exactement combien l'on a consacré à la recherche et à la mise au point de terminaux terrestres; en fait, on ne s'attend pas à ce que les satellites de télédiffusion directe n'entrent en service avant le milieu des années 80, et c'est pourquoi le marché pour les petits terminaux dont vous avez parlé le s'ouvrira pas avant. L'important, c'est qu'au moment où ce marché s'ouvrira, l'industrie canadienne puisse vendre un terminal terrestre du type dont vous avez parlé, d'environ un métre, terminal qui pourra s'attacher aux maisons et qui pourra être vendu à des prix concurrençant ceux des produits manufacturés par les autres pays.

M. Symes: Bien que je ne puisse obtenir de chiffre précis pour le budget de cette année et d'après ce que disait M. Chapman, les fonds consacrés à la recherche et au développement de la technologie consacrée aux stations terrestres étaient relativement modestes, il me semble pourtant que la technologie des stations terrestres représente un domaine de recherche et de développement dans lequel le ministère devrait se lancer plus à fond, puisqu'il pourrait aider notre industrie canadienne et la faire progresser. Contrairement au satellite, cela me semble constituer un produit qui serait facilement commercialisable.

Mme Sauvé: Nous ne pensons pas qu'il s'agisse d'un domaine qui devrait faire l'objet de beaucoup de recherche, parce que la réduction du modèle, et M. Chapman me corrigera si j'ai tort, ne constitue pas un problème d'envergure qui exige beaucoup de recherche et de développement. L'important, c'est la position de concurrence de ce produit sur le marché. Je pense qu'il est évident que nos efforts dans le domaine de la recherche se portent surtout sur les satellites, puisque c'est là que les découvertes sont les plus importantes.

M. Symes: Très bien. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Permettez-moi de commenter la dernière déclaration du ministre. Monsieur le président et madame le ministre, je suis tout à fait en faveur de l'harmonie, que ce soit en musique ou non. Mais je pense que l'harmonie doit être fondée sur des bases réalistes. Voilà pourquoi je pense important que le ministre reconnaisse, tout en acceptant de faire des compromis, qu'il existe une différence fondamentale entre d'une part, les sociétés de la Couronne provinciales réglementées par une commission fédérale, comme le CRTC, et, d'autre part, les compagnies de télé-

[*Text*]

attempts at harmonizing you are going to have a dischord, a real dischord, which is going to compromise the federal jurisdiction.

[*Interpretation*]

phone soumises aux réglementations fédérales; sans quoi, même avec la meilleure bonne volonté du monde, il y aura une fausse note qui compromettra toute la juridiction fédérale.

• 1235

Mrs. Sauvé: Those telephone companies which are regulated by provincial regulatory bodies are not regulated on top of that by a federal regulatory body. Not at all. Those that are regulated provincially are regulated provincially. Because we do feel that there could be an advantage to uniformizing our regulatory procedures, we have offered, to the provinces, to set up an association of regulatory bodies, of the provincial regulatory bodies and federal regulatory bodies where they could examine common procedures in order to better harmonize.

They are not twice regulated, you know. We do not have this kind of two tier thing.

Mr. Nowlan: In view of the exploration that we have been able to do this morning and the other day, which I do appreciate, all this just makes it more beneficial to all parties, not just parliamentarians, not just ministers of communications but to those very much affected be they telephone companies, common carriers, the cable people and/or the broadcasters to have some public scrutiny and debate and forum whereby all these different elements could be aired and then, with respect, the minister and the government could make up its mind on policy.

Mrs. Sauvé: Well, that is exactly what is going on, Mr. Nowlan. These people all appear before the different regulatory bodies and they make their points.

Mr. Nowlan: No, no, Madame Minister, that is not the case. We have a specific case right now and it just happens to involve Saskatchewan and Manitoba. We have, in an application before the CRTC, part of this point of view expressed by two provinces at an open hearing. Other provinces have not had a chance to give input at that CRTC hearing.

Mrs. Sauvé: Yes, they have. They have appeared.

Mr. Nowlan: Not all.

Mrs. Sauvé: Oh, well, they have appeared at—I am sure they have appeared in . . .

Mr. Nowlan: Well, not all interested parties have had a chance. It was Saskatchewan and Manitoba.

But anyway, to me the thing is so fundamental in the way the system is developed today that . . .

Mrs. Sauvé: These provinces appear at the hearing if they want to. Manitoba, I believe, has chosen to present a brief to the last hearing of the CRTC which . . .

Mme Sauvé: Le entreprises de téléphone qui sont assujetties aux réglementations des organismes provinciaux ne sont pas réglementés en plus par un organisme fédéral. Les compagnies qui sont assujetties aux réglementations provinciales, le sont à l'intérieur des provinces. C'est parce que nous avons estimé avantageux d'uniformiser nos procédures de réglementation, que nous avons offert aux provinces de mettre sur peid une association des organismes de réglementation, soit de grouper les organismes provinciaux et les organismes fédéraux de réglementation afin qu'ils étudient les procédures qui pourraient s'appliquer en commun et qui pourraient mieux s'harmoniser.

Ces organismes ne sont pas doublement réglementés. Ce n'est pas une procédure à deux paliers.

M. Nowlan: Devant les consultations exploratoires qu'il nous a été donné de faire ce matin et l'autre jour, ce dont je suis très reconnaissant, il me semblerait encore plus avantageux que toutes les parties, non seulement les parlementaires, les ministres des communications, mais tous ceux qui sont touchés de près comme les compagnies de téléphone, les sociétés publiques exploitantes de télécommunications, les câblodistributeurs et même les radiodiffuseurs, se réunissent lors d'un débat ou forum public pour exprimer leurs différentes opinions, après quoi le ministre et le gouvernement pourraient prendre leur décision politique en toute connaissance de cause.

Mme Sauvé: C'est exactement ce que nous faisons, monsieur Nowlan. Tous ceux que vous avez mentionnés comparaissent devant les différents organismes de réglementation et expriment leur avis.

M. Nowlan: Non, madame le ministre, ce n'est pas le cas. Il y a actuellement un cas précis qui met en cause la Saskatchewan et le Manitoba. D'ailleurs, les deux provinces ont exprimé leur point de vue partiellement lors d'une audition publique devant le CRTC. Par contre, les autres provinces n'ont pas encore eu l'occasion de comparaître devant le CRTC.

Mme Sauvé: Oui, elles ont comparu.

M. Nowlan: Pas toutes.

Mme Sauvé: Eh bien, je suis certaine qu'elles ont comparu . . .

M. Nowlan: Toutes les parties en cause n'ont pas eu l'occasion de comparaître. Seule la Saskatchewan et le Manitoba ont pu le faire.

Quoi qu'il en soit, de la façon dont le système s'est développé à ce jour . . .

Mme Sauvé: Les provinces comparaissent aux audiences seulement si elles le désirent. Si je ne me trompe, le Manitoba a décidé de présenter un mémoire lors de la dernière audience du CRTC qui . . .

[*Texte*]

Mr. Nowlan: The Province of Quebec?

Mrs. Sauvé: . . . was a week or 10 days ago.

Mr. Nowlan: Did the Province of Quebec?

Mrs. Sauvé: The cable operators were there. They made their point of view well known.

Mr. Nowlan: Did the Province of Quebec appear out West?

Mrs. Sauvé: The Province of Quebec, no, it did not go, it did not feel that it had an interest I suppose.

Mr. Nowlan: Well then we come right around. That is a provincial sensitivity, is it not?

Mrs. Sauvé: It is a provincial sensitivity but not to something that is going on in Manitoba.

Mr. Nowlan: I say you expand that. You potentially expand that provincial sensitivity if you are not prepared to recognize that a provincial Crown corporation, an arm of a provincial government, is not going to be in a more independent stance before CRTC than a private telephone company which happens to be regulated provincially but is under a federal charter. But I will not press that. I want . . .

Mrs. Sauvé: Are you saying that the CRTC judges those briefs according to the person or the body which brings the brief but not on the merit of the arguments that are presented by the vote?

Mr. Nowlan: Madame Minister . . .

Mrs. Sauvé: I would not want to accept that. That is what you are saying.

Mr. Nowlan: We are playing games in rhetoric.

Mrs. Sauvé: No, I am not playing games, that is what you said.

Mr. Nowlan: I will throw it back to you then. Certainly with a provincial entity—telephone company, Crown corporation—there are the realities of politics in the finest sense of the words which Bell Telephone does not get the benefit of.

Mrs. Sauvé: I deal with that.

Mr. Nowlan: Everyone is prepared to take a pot shot at Bell whether they are right or wrong. Certainly when you get the provincial-political sphere in conflict with the federal-political sphere it is a little more difficult for the federal authority to run roughshod over the provincial entity. But I will leave that alone . . .

Mrs. Sauvé: I think Bell is very well equipped to look after their own interests and . . .

Mr. Nowlan: . . . I would like to go . . .

Mrs. Sauvé: . . . it has all the possbilities in front of regulatory bodies to bring forward its point of view.

Mr. Nowlan: Do I have room for one?

[*Interprétation*]

M. Nowlan: Et la province de Québec?

Mme Sauvé: . . . s'est tenue il y a une semaine ou dix jours.

M. Nowlan: La province de Québec a-t-elle comparu?

Mme Sauvé: Les distributeurs de câble ont comparue et bien fait comprendre leur point de vue.

M. Nowlan: La province de Québec s'est-elle rendue dans l'ouest pour comparaître?

Mme Sauvé: Non, car, à ce que je suppose, elle n'y voyait aucun intérêt.

M. Nowlan: Bon, nous y re-voilà. Il s'agit bien d'une question que le Québec a à cœur, n'est-ce pas?

Mme Sauvé: Le Québec a à cœur ce qui se passe chez lui, mais non pas ce qui se passe au Manitoba.

M. Nowlan: Je prétends que vous êtes en train d'appliquer cette question à d'autres domaines, si vous n'êtes pas prête à reconnaître qu'une société de la Couronne provinciale, c'est-à-dire qu'une filiale du gouvernement provincial, n'est pas plus indépendante devant le CRTC qu'une compagnie privée de téléphone réglementée par le province mais assujettie à une charte fédérale. Toutefois, laissons cela de côté. Je désire . . .

Mme Sauvé: Prétendez-vous que le CRTC juge les mémoires selon la personne ou l'organisme qui les lui présente, mais non selon la valeur des arguments qui y sont soumis?

M. Nowlan: Madame le ministre . . .

Mme Sauvé: Si c'est ce que vous prétendez, je ne l'accepte absolument pas.

M. Nowlan: Nous sommes en train de jouer avec les mots.

Mme Sauvé: Non je ne joue à aucun jeu. Je m'en tiens à ce que vous avez dit.

M. Nowlan: Dans ce cas, je vous renvoie la balle. J'estime que l'on peut appliquer à un organisme provincial—comme une compagnie de téléphone ou une société de la Couronne—des réalités politiques, dans le meilleur sens du mot, dont ne bénéficie aucunement la Société Bell Téléphone.

Mme Sauvé: J'en fais mon affaire.

M. Nowlan: On est toujours prêt à attaquer Bell Canada, qu'elle ait raison ou tort. Il est évident que lorsque la structure politique provinciale entre en conflit avec la structure politique fédérale, il est plus difficile pour l'autorité fédérale de fouler au pied l'autorité provinciale. Mais laissons cela de côté.

Mme Sauvé: Bell est très bien capable de surveiller ses propres intérêts et . . .

M. Nowlan: J'aimerais maintenant passer . . .

Mme Sauvé: . . . elle est tout à fait en mesure de présenter son opinion aux organismes de réglementation.

M. Nowlan: Me reste-t-il assez de temps pour poser une dernière question?

[*Text*]

The Chairman: That will be it.

Mr. Nowlan: That is it for me this time. I will get on to a specific estimate the next time my time comes. But I do not know. If not a Liberal wants to go then I am next on the hit parade.

The Chairman: I think many members have indicated their desire to go to other activities. I wonder at this time if it would be the wish to adjourn.

Mr. Nowlan: Well, I want to ask more questions, Mr. Chairman.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, I believe the regular Committee time has been more than exceeded and I do not want to stifle anybody but I have about 20 minutes to grab some lunch and an appointment at 1 o'clock. Because I am a parliamentary secretary I have withheld any discussion here and I think certainly the critic from the Official Opposition has had an extensive opportunity this morning to question but I . . .

Mr. Nowlan: Twenty minutes. No, 25 minutes.

Mrs. Sauvé: Oh, come on.

• 1240

Mr. Nowlan: Fifteen the first round, five the second round, and five the third round, which is good, and I appreciate it.

Mr. Fleming: Well, I think it is a big improvement.

Mr. Nowlan: It is a big improvement.

Mr. Fleming: I am glad I could play a part in that at the last meeting.

Mr. Nowlan: I did not realize we were going to cut off at 12.30 p.m. . . .

Mr. Fleming: I think the Steering Committee should . . .

Mr. Nowlan: . . . because I want to get at a specific Estimate which does not conform to madame Sauvé's statement. It is a specific, precise question. But I thought Mr. Young, or you, might have wanted to go, because on the time table sheet . . .

Mr. Fleming: No, I am . . .

Mr. Young: I am overdue.

Mr. Fleming: . . . sitting here very interested in your . . .

Mr. Nowlan: Well, could I ask you precisely . . .

Mrs. Sauvé: You could have asked those questions by now, and I would have been prepared to answer them.

Mr. Nowlan: We started to play little games of rhetoric there, but I will ask the precise question . . .

Mrs. Sauvé: You are better at that than I am, you know that.

The Chairman: Is the meeting adjourned?

Mr. Nowlan: Well, no, I would like to . . . unless you always adjourn . . .

The Chairman: I guess we will adjourn. Usually, the meeting is one hour and a half.

[*Interpretation*]

Le président: Ce sera tout.

M. Nowlan: Cela me suffira. Je reviendrai au budget de façon plus précise lors de mon prochain tour de questions. Mais si les libéraux ne font pas mine d'interroger le ministre, alors c'est encore à moi que revient l'honneur.

Le président: Plusieurs membres m'ont fait part de leur désir de se rendre à d'autres engagements. Le Comité désire-t-il ajourner?

M. Nowlan: Monsieur le président, j'ai d'autres questions à poser.

M. Fleming: Monsieur le président, le Comité aurait dû normalement ajourner il y a bien longtemps. Je ne veux pas empêcher quiconque de parler, mais je ferai remarquer qu'il me reste à peine 20 minutes pour aller prendre une bouchée avant de me rendre à un rendez-vous à 13 h 00. En tant que secrétaire parlementaire, je n'ai pas pris part à la discussion, mais le critique de l'Opposition officielle a eu tout le temps nécessaire ce matin pour interroger . . .

M. Nowlan: Vingt minutes, pardon, 25 minutes.

Mme Sauvé: Voyons, je vous en prie.

M. Nowlan: Quize minutes au premier tour, 5 minutes au deuxième tour, et 5 minutes au troisième tour, ce qui est excellent je le reconnais.

M. Fleming: Je pense que c'est une grande amélioration.

M. Nowlan: C'est une grande amélioration.

M. Fleming: Je suis heureux d'avoir pu y participer lors de la dernière séance . . .

M. Nowlan: Je ne pensais pas que nous nous arrêterions à 12h30 . . .

M. Fleming: Je pense que le comité directeur devrait . . .

M. Nowlan: . . . parce que j'ai une question précise sur le bugdet qui n'est pas conforme à la déclaration de M^me^ Sauvé. C'est une question précise. Mais je pensais que vous ou M. Young voudriez vous absenter, parce que selon l'horaire . . .

M. Fleming: Non, je suis . . .

M. Young: Je suis attendu.

M. Fleming: . . . très intéressé par vos . . .

M. Nowlan: Bien, je pourrais vous demander précisément . . .

Mme Sauvé: Vous auriez pu poser vos questions et j'aurais pu me préparer à répondre.

M. Nowlan: Nous nous sommes laissés aller à une rhétorique, mais je vais poser une question précise . . .

Mme Sauvé: Pour cela vous êtes meilleur que moi, vous le savez.

Le président: La séance est-elle levée?

M. Nowlan: Mais non, j'aimerais—à moins que vous ne leviez toujours la séance . . .

Le président: Je pense que nous allons lever la séance. Habituellement la réunion dure une heure et demie.

[*Texte*]

Mr. Nowlan: You told me last week the meeting was two hours!

The Chairman: Order, please. Order.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, I never dreamt that you were going to adjourn at 12.30. I thought we were here until one o'clock.

The Chairman: The meeting time is an hour and a half. We usually go to two hours when we have 12 or 14 members, to try and accommodate everybody. But this is clearly not the case this morning.

Mr. Nowlan: But questions are still being asked. And you are going to close that off? We are talking about Estimates. I talked about policy area, and I am getting into Estimates. It would take three minutes on one Estimate. I quite agree with my friend that, as far as I am concerned, I will not hold up everybody else. But this is something very fundamental on Estimates which does not conform to the statement that madame Sauvé gave the other day, in the way I interpret it, anyway.

The Chairman: If you feel that you have not been treated properly as far as time is concerned, that is quite debatable.

Mr. Nowlan: I am . . .

The Chairman: We can sit back and listen to you, as long as nobody leaves the room, because we are just five. But, go on.

Mr. Young: Could we get unanimous agreement, Mr. Chairman, that we will allow Mr. Nowlan two or three minutes, perhaps until quarter to one, and then we will go.

Mr. Nowlan: Just one of you walk out, and I am dead anyway. Is that not the way . . .

The Chairman: That is it, the hanging . . .

An hon. Member: Go. Hurry up, Pat.

Mr. Nowlan: All right. You know something, I would have had the question over by now. It involves the Government Telecommunications Agency. I see there, in terms of manpower, Mr. Chairman, that the increase from last year to this year in personnel man-years is 34.7 per cent, which does not quite conform to what the Minister's statement said, that:

> Within the broad outlines, my Estimates are within the government austerity program.

I would like to know, not necessarily today, why that fundamental increase in the government telecommunications system and, perhaps, to be filed later . . .

Mrs. Sauvé: Yes.

Mr. Nowlan: . . . if it is within the power and the knowledge of the Department, Mr. Chairman, to relate how many man-hours are in the government telephone agency compared to some telephone systems in Canada. I feel that we are getting a manpower situation in the government agency which is almost equal to all the people in Maritime Tel and Tel, in terms of a certain type of staff.

[*Interprétation*]

M. Nowlan: La semaine dernière vous m'avez dit que la réunion durait deux heures!

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. A l'ordre.

M. Nowlan: Monsieur le président, je n'ai jamais songé que nous lèverions la séance à 12 h 30. Je pensais que nous étions ici jusqu'à 13 h 00.

Le président: La durée de la réunion est d'une heure et demie. Nous poursuivons pendant deux heures lorsque nous avons 12 ou 14 membres afin d'essayer d'accommoder tout le monde. Mais ce n'est certainement pas le cas ce matin.

M. Nowlan: Mais il y a quand même des questions de posées. Est-ce que vous allez empêcher cette question d'être posée? Nous parlons du budget. J'ai parlé du domaine de la politique et maintenant je suis au budget. Il me faut trois minutes sur un poste du budget. Je suis d'accord avec mon ami, pour ma part je ne veux retenir personne. Mais c'est quelque chose de très important sur le budget qui n'est pas conforme à la déclaration que M^me^ Sauvé a faite l'autre jour, de la façon que je l'ai comprise de toute façon.

Le président: Si vous croyez que vous avez été traité injustement en ce qui a trait au temps alloué, c'est très discutable.

M. Nowlan: Je suis . . .

Le président: Nous pouvons attendre et vous écouter, tant que personne ne quitte la pièce, parce que nous sommes seulement cinq. Mais allez-y.

M. Young: Monsieur le président, pourrions-nous obtenir le consentement unanime pour accorder deux ou trois minutes à M. Nowlan, peut-être jusqu'à 12 h 45, et ensuite nous lèverons la séance.

M. Nowlan: Que l'un de vous s'en aille et c'est terminé de toute façon. Ce n'est pas la façon . . .

Le président: C'est la pendaison . . .

Une voix: Vas-y. Dépêche-toi Pat.

M. Nowlan: Très bien. Vous savez j'en aurais déjà terminé avec cette question. Cela concerne l'agence des télécommunications gouvernementales. Au niveau de la main-d'œuvre, monsieur le président, l'augmentation en années-hommes de cette année par rapport à l'an dernier est de 34.7 p. 100, ce qui n'est pas tout à fait conforme à la déclaration du ministre lorsqu'elle dit:

> Dans les lignes générales, mon budget est conforme au programme d'austérité gouvernementale.

J'aimerais savoir, pas nécessairement aujourd'hui, pourquoi cette augmentation importante dans le système de télécommunications gouvernementales . . .

Mme Sauvé: Oui.

M. Nowlan: . . . si le Ministère peut nous dire combien d'heures-hommes sont impliquées dans l'Agence des télécommunications gouvernementales, comparé à certains système téléphoniques au Canada. Je pense que cette agence gouvernementale a un effectif aussi important que la Maritime Tel & Tel, pour ce qui est d'un certain genre de personnel.

[*Text*]

Mr. Yalden: Well, I wonder if I may . . .

Mr. Nowlan: What is the reason for the increase?

Mr. Yalden: First the reason why the increase was not included in the over-all statistics which Madame Sauvé gave about the man-year increases in the Department. As a matter of tradition, we do not include any of our figures with respect to GTA, whether manpower or money, because it is a revolving fund, and we generally do not try to mix it up with the remainder of the Department.

Second, as to why it is increased, the answer is really very simple, indeed: across government, whether it be in the House of Commons or in departments of government, more and more phone calls are being made, and more and more use of telecommunications, as people communicate more and more with one another across the country. And we have, therefore, to have more people to handle these calls.

The third part of your question, I am sorry, I cannot answer today, but we would be delighted to get an answer for you. I think it was the relationship between the GTA manpower and that in various private phone companies . . .

Mr. Nowlan: That is right.

Mr. Yalden: . . . in various categories. I cannot answer that, and we do not have anyone here from GTA to give you an answer, But . . .

Mr. Nowlan: Well, I appreciate that.

Mr. Yalden: Can you give an answer . . .

Mrs. Sauvé: Well, perhaps Mr. Nowlan . . .

Mr. Yalden: I am sorry, there is someone here who says he can.

Mrs. Sauvé: Perhaps you could tell us why you want to have that figure? It is very difficult Suppose I gave you a figure of 500 against 3,000 . . .

Mr. Yalden: Excuse me, we . . .

Mrs. Sauvé: . . . the point is what they are doing.

Mr. Nowlan: That is one thing I was going to ask about the manpower shown here in the Estimates. Does that involve the telephone operators, the girls on the phone lines along with a lot of other staff? I presume that involves the whole, complete unit, does it not?

Mrs. Sauvé: Yes, but that specific question there, does that manpower include all the telephone operators?

Mr. Nowlan: Does this manpower include all the telephone operators and all the other staff that run the government telephone system? Or are some personnel figures allocated to other departments?

The Chairman: Mr. Lefebvre.

• 1245

Mr. Lefebvre: I think, Mr. Chairman, the important thing to bear in mind is that this agency operates as a service of the federal government on a cost-recovery basis by client departments, and I am sure the various departments are the best watch dogs you can think of in terms of making sure they are not charged more than they should be for the services.

[*Interpretation*]

M. Yalden: Je me demande si je puis . . .

M. Nowlan: Quel est le pourquoi de cette augmentation?

M. Yalden: D'abord pourquoi cette augmentation n'était pas comprise dans les statistiques générales que M^me^ Sauvé a donné à propos de l'augmentation des années-hommes dans le Ministère. Traditionnellement, nous n'incluons jamais dans le budget les chiffres concernant l'ATG, que ce soit des effectifs ou l'argent, parce qu'il s'agit d'un fonds renouvelable, et d'ordinaire nous essayons de ne pas mélanger cela avec le reste du Ministère.

Ensuite, le pourquoi de l'augmentation, la réponse est vraiment très simple: partout au gouvernement, que ce soit à la Chambre des communes ou dans les ministères, on place plus d'appels téléphoniques, plus de télécommunications et plus de gens communiquent entre eux d'un bout à l'autre du pays. Donc, il nous faut plus de personnel pour répondre à ces besoins.

Quant à la troisième partie de votre question, je regrette de ne pouvoir y répondre aujourd'hui, mais nous serons heureux de vous trouver la réponse. Je pense que c'était le rapport entre l'effectif de l'ATG et les diverses compagnies de téléphone privées . . .

M. Nowlan: C'est ça.

M. Yalden: . . . de diverses catégories. Je ne puis pas répondre et il n'y a personne ici de l'ATG qui puisse vous répondre. Mais . . .

M. Nowlan: Très bien, je comprends cela.

M. Yalden: Pouvez-vous me donner une réponse . . .

Mme Sauvé: Bien, peut-être monsieur Nowlan . . .

M. Yalden: Je regrette, il y a quelqu'un ici qui dit pouvoir répondre.

Mme Sauvé: Vous pourriez peut-être nous dire pourquoi vous voulez ce chiffre? C'est très difficile, supposons que je vous donne un chiffre de 500 comparé à 3,000 . . .

M. Yalden: Excusez-moi nous . . .

Mme Sauvé: . . . la question est de savoir ce qu'ils font.

M. Nowlan: C'est une question que j'allais poser concernant l'effectif mentionné dans le budget. Est-ce que cela comprend les opératrices, les réceptionnistes, ainsi que d'autres catégories de personnel? Je présume que cela comprend tout l'effectif au complet, n'est-ce pas?

Mme Sauvé: Oui, mais dans cette question précise, est-ce que l'effectif comprend toutes les opératrices?

M. Nowlan: Est-ce que cet effectif comprend toutes les opératrices, et toutes les personnes qui s'occupent du système téléphonique gouvernemental? Ou est-ce qu'une partie de ces effectifs sont avec d'autres ministères?

Le président: Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Monsieur le président, je pense qu'il est important de se rappeler que cet agence est un service du gouvernement fédéral dont le coût de fonctionnement est facturé au ministère client, et je pense que les divers ministères sont les meilleurs chiens de garde pour ce qui est de s'assurer qu'ils ne sont pas facturés plus qu'ils ne devraient l'être pour ces services.

[*Texte*]

But I think it would be difficult to compare GTA to a regular telephone company, because obviously GTA is simply a central procurement agency for telecommunication services for the federal government. So it is not the same kind of operation as one would find in a regular telephone company. We do not own any equipment, for instance; we do not make any equipment repairs; and so on and so forth. It is not the same kind of business.

I suppose, Mr. Chairman, and I will end with this comment, if one looks at the increase in the volume of business in GTA, I think one finds exactly the answer to the increase in the man-years.

Mr. Nowlan: I do not want to trespass any further . . .

Mr. Yalden: If we can get a more complete answer on your third question, Mr. Nowlan, we will do so and will let you have it.

Mr. Nowlan: Yes; particularly as to whether other personnel involved in the government telephone system are, in effect, in other departments, separate and apart from what is shown here under GTA—a sort of over-all view of what the telephone system is within the government.

Mr. Yalden: I think I can answer that now, that aside from some sort of central person, who would be called a telecommunications officer or whatever you want in another department, we in GTA have all the government telephone people. There is some chap who lets us know whether they want to get a new line or not, and we then send someone to do it; but there are no telephone people outside GTA. So the total figure is GTA.

Mr. Nowlan: I would like to explore this further but am not going to trespass any further today.

The Chairman: Thank you. The meeting is adjourned. My thanks to our witnesses.

[*Interprétation*]

Mais je pense qu'il serait difficile de comparer l'ATG à une compagnie de téléphone ordinaire, parce qu'il est évident que l'ATG n'est qu'une centrale de service de télécommunications pour le gouvernement fédéral. Donc, cela ne ressemble pas du tout à une compagnie de téléphone ordinaire. Par exemple nous n'avons aucun équipement; nous ne réparons pas les appareils, et ainsi de suite, ce n'est pas du tout le même genre d'affaires.

Je vais terminer en disant que si l'on regarde l'augmentation du volume d'affaires de l'ATG, on trouve exactement la réponse à l'augmentation des effectifs.

M. Nowlan: Je ne veux pas dépasser outre mesure . . .

M. Yalden: Si nous pouvons fournir une réponse plus complète à votre troisième question, monsieur Nowlan, nous le ferons et nous vous la ferons parvenir.

M. Nowlan: Oui; particulièrement s'il y a d'autres personnels travaillant au système de télécommunication gouvernemental dans d'autres ministères, en plus de ce qui est indiqué ici pour l'ATG, un genre de vue général sur le système téléphonique du gouvernement.

M. Yalden: Je pense pouvoir vous répondre tout de suite, à part quelques cadres, qu'on pourrait appeler agents de télécommunications dans un autre ministère, tous les employés du téléphone au service du gouvernement travaillent à l'ATG. Quelqu'un peut nous faire une demande pour une ligne, et alors nous lui envoyons un employé pour l'installer; mais il n'y a pas de fonctionnaire qui s'occupe des services téléphoniques en dehors de l'ATG. Donc le chiffre total est celui de l'ATG.

M. Nowlan: J'aimerais poursuivre cela un peu plus mais je ne veux pas abuser outre mesure aujourd'hui.

Le président: Merci. La séance est levée. Je remercie nos témoins.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Communications:

Mr. M. F. Yalden, Deputy Minister

Dr. J. H. Chapman, Assistant Deputy Minister (Policy)

Mr. J. P. Lefebvre, Assistant Deputy Minister (Services)

Dr. John De Mercado, Director General, Telecommunication Regulatory Service

Du ministère des communications:

M. M. F. Yalden, sous-ministre

M. J. H. Chapman, sous-ministre adjoint (Politique)

M. J. P. Lefebvre, sous-ministre adjoint (services)

M. John De Mercado, Directeur général, service de la réglementation des télécommunications.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 54

Tuesday, May 25, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 54

Le mardi 25 mai 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21574—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs.

Beatty
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Fairweather
Fleming
Friesen
Harquail
Johnston
Joyal
Marceau
Matte
McGrath
Nowlan
Raines
Ritchie
Roberts
Roy (*Laval*)
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(*b*)

On May 25, 1976:

Mr. Harquail replaced Mr. Blaker

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le 25 mai 1976:

M. Harquail remplace M. Blaker

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 25, 1976
(58)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Douglas (*Bruce-Grey*), presiding.

Members of the Committee present: Mr. Beatty, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Harquail, McGrath, Nowlan, Raines, Ritchie, Roberts and Symes.

Witnesses: From the Canadian Radio-Television Commission: Mr. H. J. Boyle, Chairman; Mr. Jean Fortier, Vice-Chairman, Broadcasting; Mrs. P. Pearce, Commissioner; Mr. Michael Shoemaker, Executive Director; Mr. Wayne Stacey, Director, Engineering Branch and Mr. C. Johnston, General Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, April 27, 1976, Issue No. 46*).

The Chairman called Vote 10 under Communications.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 5:41 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 MAI 1976
(58)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de M. Douglas (*Bruce-Grey*) (vice-président).

Membres du Comité présents: M. Beatty, M^lle^ Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Harquail, McGrath, Nowlan, Raines, Ritchie, Roberts et Symes.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. H. J. Boyle, président; M. Jean Fortier, vice-président, Radiodiffusion; M^me^ P. Pearce, Membre du Conseil; M. Michael Shoemaker, Directeur exécutif; M. Wayne Stacey, directeur, Direction du génie et M. C. Johnston, Chef du contentieux.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 27 avril 1976, fascicule n° 46.*)

Le président met en délibération le crédit 10 sous la rubrique Communications.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 17 h 41, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, May 25, 1976

• 1536

[*Text*]

The Vice-Chairman: I see we do have a quorum of five people. Our order of reference is the Main Estimates 1976-77, Vote 10 under Communications.

DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Vote 10—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Program expenditures and contributions—$11,615,000

The Vice-Chairman: Our witnesses today are from the CRTC. The Chairman of the CRTC, Mr. Harry J. Boyle, is on my immediate right. Next to Mr. Boyle is Mrs. Pearce, Commissioner, and next to Mrs. Peace is Jean Fortier, the Vice-Chairman of Broadcasting.

To start off, Mr. Boyle, I believe you have a short statement.

Mr. Harry J. Boyle (Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunicaions Commission): Thank you, Mr. Chairman.

Because this is my first appearance before the Committee as chairman, I thought I would like to give an update on some developments within the Commission. Mr. Jean Fortier, who is present and has been introduced, and Mr. Charles Dalfen, who chairs our first telecommunication hearing in Victoria tomorrow, were appointed vice-chairmen on April 7. Commissioner Pat Pearce is with me today. Commissioners John Hylton and Réal Therrien will join Mr. Dalfen in Victoria. With Mrs. Rosalie Gower, the B.C. part-time Commissioner, they will hold a broadcast hearing in Victoria, probably tomorrow afternoon.

Proclamation was given on April 1 to Bill C-5, the legislation passed by Parliament last year creating the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act.

Under the new legislation the Commission continues to exercise the powers entrusted to it eight years ago by the Broadcasting Act. As well, it now regulates the federally incorporated telecommunications carriers; to put it another way it will assume the responsibility with regard to telecommunication that had been preivously vested in the telecommunication committee of the Canadian Transport Commission.

The new act increased the number of full-time members from five to nine. The appointment of Jean Fortier and Charles Dalfen brought the number of aull time-commissioners up to six. We are three short of the complete establishment.

The act left the number of part-time commissioners at ten. There were actually nine part-time members as we entered the new fiscal year—that is, there was the reappointment of Jacques De La Chevrotière and Jacques Hébert, which the Minister of Communications announced at the end of March.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 25 mai 1976

[*Interpretation*]

Le vice-président: Je vois que notre quorum de cinq est atteint. Nous avons pour mandat d'étudier le crédit 10 du ministère des Communications du budget principal 1976-1977.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Crédit 10—Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Dépenses du programme et contributions—$11,615,000

Le vice-président: Nos témoins aujourd'hui sont le président du CRTC, M. Harry J. Boyle, qui est assis à ma droite et a ses côtés, M^me^ Pearce, commissaire et M. Jean Fortier, vice-président de la radiodiffusion.

Monsieur Boyle, vous avez je crois une courte déclaration à faire.

M. Harry J. Boyle (Président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Merci, monsieur le président.

Je profite de la première occasion qui m'est donnée de vous adresser la parole, à titre de Président du C.R.T.C., pour vous mettre au fait de certains développements. M. Jean Fortier, ici présent, et M. Charles Dalfen qui présidera notre première audience sur les télécommunications, demain, à Victoria, ont été nommés vice-présidents le 7 avril. M^me^ Pat Pearce, Conseiller, est avec moi aujourd'hui. Les Conseillers John Hylton et Réal Therrien se joindront à M. Dalfen, à Victoria et, à une date ultérieure. En collaboration avec M^me^ Rosalie Gower, Conseiller à temps partiel de la Colombie-Britannique, ils tiendront une audience sur la radiodiffusion à Victoria, demain après-midi probablement.

Le 1^er^ avril, le Parlement a promulgué la Loi C-5. Cette Loi a été adoptée par le Parlement l'année dernière sous le titre «Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes».

En vertu de cette nouvelle loi, le Conseil continue d'exercer les pouvoirs qui lui ont été confiés il y a huit ans par la Loi sur la radiodiffusion. À présent, il réglemente en outre les sociétés exploitantes de télécommunications de juridiction fédérale; en d'autres termes, le Conseil assume les responsabilités relatives aux télécommunications, dont le Comité des télécommunications de la Commission canadienne des Transports avait été antérieurement investi.

La nouvelle loi porte de cinq à neuf le nombre des membres à plein temps. La nomination de MM. Jean Fortier et Charles Dalfen a porté à six le nombre des Conseillers en fonction, soit trois de moins que prévu.

La Loi a laissé à dix le nombre des Conseillers à temps partiel. De fait, on comptait neuf membres à temps partiel au début de la nouvelle année financière, compte tenu du renouvellement du mandat de MM. Jacques de la Chevrotière et Jacques Hébert, que le ministre des Communications a annonçé à la fin de mars.

[*Texte*]

We were very sorry that Dr. Gordon Thomas of Newfoundland, who had served on both the BBG and the CRTC, found it necessary to resign on March 31 for personal reasons. Dr. Thomas was s valued colleagues and he had a particular crusading instinct for bradcast coverage in the more remote areas of the country.

I might say that part-time members participate in hearings. They are formally consulted on decisions and they vote on policy matters concerning broadcasting. They do not participate in telecommunications matters.

Last year we held 29 hearings ranging in actual hearing time from three to five days. I should pay tribute to the dedication of the part-time members who co-operate so unselfishly, participating often at personal sacrifice since we hold a majority of our hearings outside of Ottawa.

We have also made significant changes in staff organization. These were proposed to the Treasury Board last year in anticipation of the new legislation and were approved on January 1 of this year.

The Commission now has an Executive Director, Mr. Michael Shoemaker, who is in effect senior staff officer. Mr. Guy Lefebvre is Secretary-General. With his assistant, Miss Lise Ouimet, his branch provides services for licensing, receiving and processing applications, arranging hearings and the issuance of licences. This service, like the services of the legal branch under General Counsel Mr. Chris Johnston, is common to both broadcasting and telecommunications. Similarly, administration under Mr. Eric Boyd serves both branches.

The Commission is concerned with understanding broadcasting and telecommunications in the Canadian context and with translating this understanding into policies and objectives that direct the processes of licensing and regulation along paths that "safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada."

For your convenience, we have attached an organization chart to this document. I will be pleased to answer any questions you may have. The words used to identify the various divisions and functions on the organization chart are in the main applied in a way that is generally understood. "General Counsel", "Secretariat", "Research" and "Administration"—these represent what we generally understand for these words. You may be interested in what we mean by "Broadcasting Operations Branch", "Broadcast Programs Branch" and "Telecommunications Branch".

• 1540

The Broadcast Programs Branch is concerned with the human and creative resources available to broadcasting, and with the human and social kinds of efforts that Canada requires from broadcasting. It is concerned with how efficiently, how sympathetically, how enthusiastically the industry is using available resources to meet Canadian needs.

[*Interprétation*]

Nous regrettons profondément que des raisons personnelles aient obligé M. Gordon Thomas à présenter sa démission le 31 mars. M. Thomas avait œuvré pendant de nombreuses années au sein du *B.G.R.* et du C.R.T.C. Il était un collègue de grande valeur et un ardent défenseur de l'extension du rayonnement de la radiodiffusion dans les régions éloignées.

Les membres à temps partiel participent aux audiences, sont consultés à titre officiel au sujet des décisions à prendre et se prononcent sur des questions de politique relatives à la radiodiffusion. Ils ne participent pas aux délibérations relatives aux télécommunications.

Au cours de l'année dernière, nous avons tenu 29 audiences d'une durée de 3 à 5 jours chacune, et je dois rendre hommage au dévouement des membres à temps partiel qui collaborent de façon aussi désintéressée, souvent au prix de grands sacrifices personnels, étant donné que la plupart de nos audiences ont lieu à l'extérieur d'Ottawa.

En outre, nous avons apporté d'importantes modifications à l'organisation du personnel. Ces modifications ont été proposées l'année dernière au Conseil du Trésor, en prévision de l'adoption de la nouvelle loi, et elles ont été approuvées le premier janvier de cette année.

Le poste de *Directeur exécutif* au sein du Conseil est maintenant occupé par M. Michael Shoemaker, qui est réellement l'*Agent supérieur d'administration*. M. Guy Lefebvre agit à titre de Secrétaire général. Avec l'assistance de M^lle^ Lise Ouimet, sa direction fournit des services en matière d'approbation, de réception et de gestion des demandes, d'organisation des audiences publiques et de délivrance des licences. Ce service, à l'instar des services fournis par le *Contentieux* dont le chef est M. Chris Johnston, s'applique à la fois à la radiodiffusion et aux télécommunications. De même, les Services administratifs dirigés par M. Eric Boyd fournissent des services dans ces deux domaines.

Le Conseil s'occupe du fonctionnement de la radiodiffusion et des télécommunications dans le contexte canadien et traduit l'idée qu'il se fait de cette réalité dans des politiques et des objectifs qui orientent la délivrance des *licences* et la réglementation dans des voies qui aideront à «sauvegarder, enrichir et raffermir la structure culturelle, sociale et économique du Canada.»

Pour votre gouverne, vous trouverez ci-joint un organigramme et je me ferai un plaisir de répondre à toutes vos questions à ce sujet. Les termes indentifiant les diverses divisions et secteurs de l'organigramme sont, pour la plupart, utilisés d'une façon qui est généralement comprise. Les termes «Chef du contentieux», «Secrétariat», «Recherche» et «Administration» sont ubilisés en fonction de leur acception habituelle. Mais notre définition des termes «Direction de l'exploitation de la radiodiffusion», «Direction des programmes de radiodiffusion» et «Direction des télécommunications» vous intéressera peut-être.

La Direction des programmes de radiodiffusion s'intéresse aux ressources humaines et créatives auxquelles la radiodiffusion a accès et aux efforts humaines et sociaux que la radiodiffusion est appelée à fournir au Canada. Elle s'intéresse à la mesure dans laquelle l'industrie utilise avec efficacité, compréhension et enthousiasme les ressources disponibles en vue de répondre aux besoins canadiens.

[*Text*]

Broadcast Operations is concerned in the same sorts of ways with the technical and financial resources available to broadcasting, and it is concerned with new technology that changes the environment, the possibilities and the horizons of Canadian broadcasting.

The Telecommunications Branch exercises both these concerns with regard to telecommunications carriers although the emphasis leans more predominantly in the direction of rate regulation and technical concerns.

Each year since it began, the commission's workload processing and deciding on applications has increased. In 1968-69, it issued 380 decisions; this past year, 1,336. During that past year we received about 1,600 applications; to be exact, 1,579.

In 1973-74, applications approved or denied numbered 891. In 1974-75 it was 946. As I mentioned, this past year it was 1,336.

Cable has had a lot to do with this increase in recent years. For example, the commission issued 276 cable decisions two years ago. This past year there were 641. Indeed cable decisions accounted for almost half the total number issued in the past fiscal year.

Compared with that total of 641 cable television, there were 132 A M decisions in 1975-76, 74 F M and 194 television.

The commission holds public hearings, hearings where applications are discussed so that people directly involved as well as concerned members of the public can make their points—in cities across Canada from September to June each year. This past year, as previously indicated, there were 29 such hearings; in the previous year, 23.

In order to carry out these responsibilities during the current fiscal year, the CRTC has been allocated 481 man-years. This compares with 446 last year. The 1975-76 budget was $9.2 million; the 1976-77 budget for both broadcasting and telecommunication regulation is $11.6 million.

As a matter of interest, we concluded this month a series of hearings based on FM policy which was issued in 1975. We hope to license a number of new FM stations this month.

I am sorry to give you all this statistical data but it seemed to be the only way I could give you an over-all picture of some aspects of our work.

Thank you. I will be pleased to co-operate with my colleagues on the commission and staff to answer any questions of the Committee members.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Boyle. We will start right in with the questioning, and the lead-off questioner is Mr. Pat Nowlan.

Mr. Nowlan: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the statement of the Chairman. I must say I think Mr. Boyle and his members of the commission are slightly experts at hearings in view of the activity they have had in this country in their own licence applications. But I would like to register again, Mr. Chairman, the caveat that Mr.

[*Interpretation*]

La Direction de l'exploitation de la radiodiffusion s'occupe de la même façon des ressources techniques et financières auxquelles la radiodiffusion a accès ainsi qu'à la nouvelle technologie qui modifie le milieu, les possibilités et les horizons de la radiodiffusion au Canada.

La Direction des télécommunications s'occupe de ces mêmes ressources par rapport aux entreprises de télécommunications même si elle met l'accent particulièrement sur la réglementation des tarifs et les questions techniques.

Chaque année, depuis la mise sur pied du Conseil, son volume de travail en gestion des demandes et en prises de décisions à leur sujet a augmenté. En 1968-69, le Conseil a publié 380 décisions; cette année, il en a publié 1,336. Et l'an dernier, nous avons reçu presque 1,600 demandes (1,579, plus précisément).

En 1973-74, le nombre de demandes approuvées ou rejetées s'élevait à 891; en 1974-75, il s'élevait à 946 et, comme je l'ai dit, ce nombre dépassait les treize cents l'an dernier . . . 1,336.

Le câble a beaucoup contribué à l'augmentation du nombre de décisions ces dernières années. Il y a deux ans, par exemple, le Conseil a rendu 276 décisions au sujet du câble. L'an dernier, il en a rendu 641. De fait, les décisions touchant le câble comptaient pour presque la moitié de toutes les décisions rendues au cours de la dernière année financière.

Comparativement aux 641 décisions rendues au sujet de la télévision par câble, il n'y a eu, en 1975-76, que 132 décisions au sujet de la radio MA, 74, au sujet de la radio MF et 194, au sujet de la télévision.

Le Conseil tient des audiences publiques—où sont discutées les demandes de licence afin que les parties en cause et autres intéressés puissent faire connaître leurs points de vue—dans toutes les villes du Canada, de septembre à juin chaque année. Comme je l'ai mentionné plus tôt, il y a eu 29 audiences au cours de l'année dernière; et 23 l'année précédente.

Cette année, on a attribué au C.R.T.C., afin qu'il puisse remplir ces fonctions, 481 années-homme, comparativement à 446 l'an dernier. En 75-76, le budget s'élevait à 9.2 millions de dollars. En 76-77, le budget de réglementation de la radiodiffusion et des télécommunications s'élève à 11.6 millions de dollars.

A titre de renseignement, nous avons terminé ce mois-ci une série d'audiences, fondées sur la politique sur la radio MF publiée en 1975. Nous espérons délivrer une licence à un certain nombre de nouvelles stations MF ce mois-ci.

Je regrette de vous avoir imposé toutes ces données statistiques, mais ce semblait être la seule façon de vous donner une idée d'ensemble de certains aspects de notre travail.

Je vous remercie de votre attention, et cela nous fera plaisir à mes collègues, au personnel du Conseil et à moi-même de répondre aux questions des membres du comité.

Le vice-président: Merci, monsieur Boyle. Nous allons immédiatement passer aux questions. Le premier à prendre la parole est M. Pat Nowlan.

M. Nowlan: Merci, monsieur le président. Je dois dire que j'apprécie la remarque du président. M. Boyle et les membres du Conseil sont un peu les experts en audience par ce qu'ils ont fait au Canada pour leurs propres demandes de permis. J'aimerais souligner de nouveau, monsieur le président, le fait que les remarques de M. Boyle étaient

[*Texte*]

Boyle's remarks were very short and succinct, but certainly this type of statement, hopefully, if we could only try to get it circulated a little before, then the witness would not even have to read it. It just so happens that I am glad he did start out on sort of the organization because I would like to ask a few questions right on the organization in view of Mr. Boyle's new position.

The first real question that I would like to ask, looking at the chart that is attached as an appendix and a chart that I have that may just be no fundamental change under the Secretary General for the commission, the chart that I am looking at—I have not got a date on it but it was as recent as I thought there was—there are four subheadings of the Director of Applications, Director of Public Hearing, Assistant Secretary to the Commission, and Executive Assistant, Chairman's Office, J. Lalonde. In the chart that is attached to Mr. Boyle's statement, none of those four blocks are there. Is that a fundamental change or are they just still there?

Mr. Boyle: No, they are still there.

Mr. Nowlan: They are still there. What I would like to ask in a very general way, in my limited time, Mr. Chairman—I hope you do not think it is a crazy question although some of these proceedings we all think are crazy in view of the limitations. I do not think a lot of members like them any more than the witnesses who appear before them because of the procedural rules we have to govern ourselves with, but in a very quick way, Mr. Chairman, could Mr. Boyle sort of set out whether there are two, three, four, what I would say are priorities or main objectives of the current CRTC operations? Of course, you have touched on this telecommunications end of it but I just wanted to get this from your point of view and what you thought were the first three or five objectives or priorities of the CRTC operations.

The Vice-Chairman: Mr. Boyle.

• 1545

Mr. Boyle: Mr. Chairman, our first pressing matter is to bring telecommunications into a form in which we can handle it. It came in on April 1; we have a limited staff, and already tariff filings are piling up. So it is to conquer the beast—to discover and find the best possible way of handling it. In terms of actual priorities, I think our first concern is to try and rationalize how we can maintain off-air broadcasting in a healthy, substantial way in the face of a variety of circumstances, including cable television; including an activity on the part of advertisers at the moment, for instance, to buy selectively rather than on a network basis. I think we have a grave concern about how pay television will be introduced into Canada.

I would think that really those two are the first and primary matters that concern us.

Mr. Nowlan: Along that line, Mr. Chairman and Mr. Boyle, could you perhaps quickly today, and if it is too detailed sometime later, give me a breakdown of how those 481 man-hours are allocated to meet those priorities or objectives. The chart is a good schematic presentation, but where are the bodies?

Mr. Boyle: It would be very difficult for me to do that. As I have illustrated, we have tried to consolidate the central structure to be common to both—that is, legal, the executive director, the secretary general, and the director

[*Interprétation*]

très courtes et succintes, et que ce genre de déclaration, si elle était circulée un peu avant la tenue de la séance, n'obligerait pas le témoin à la lire. Je suis content qu'il ait commencé par parler de l'organisation du Conseil, car je voudrais poser quelques questions sur cette organisation puisque M. Boyle occupe un nouveau poste.

Ma première question concerne l'organigramme qu'on nous a distribué et un autre que j'ai en ma possession. Il ne semble pas y avoir de changement fondamental sous le secrétaire général du Conseil. Mon organigrame qui n'est pas daté, mais qui est récent je crois, comprend quatre sous-titres, le directeur des demandes, le directeur des audiences publiques, le secrétaire adjoint du Conseil et l'adjoint administratif du bureau du président, M. J. Lalonde. Dans l'organigramme annexé à la déclaration de M. Boyle, ces quatre postes n'apparaissent pas. S'agit-il d'un changement important ou ces postes existent-ils toujours?

M. Boyle: Il existent toujours.

M. Nowlan: Très bien. J'aimerais savoir, dans le peu de temps qui m'est donné monsieur le président, j'espère que ma question ne vous paraîtra pas ridicule, car très souvent les séances le paraissent un peu à cause du peu de temps dont nous disposons—je ne pense pas que les députés l'apprécient pas plus que les témoins qui comparaissent, mais ce sont les règles qui régissent les séances du Comité. Très brièvement, monsieur le président, est-ce que M. Boyle peut nous dire s'il y a deux, trois ou quatre priorités ou objectifs principaux dans les activités courantes du CRTC? Vous avez parlé évidemment de l'aspect télécommunications; je voulais connaître votre point de vue et savoir quels sont à votre avis les principaux objectifs ou priorités du CRTC.

Le vice-président: Monsieur Boyle.

M. Boyle: Monsieur le président, la question la plus urgente est de donner aux télécommunications une forme qui nous permettra de nous en occuper. Cette responsabilité nous fut confié le premier avril. Nous avons un personnel limité et nous avons déjà des demandes de tarifs qui s'empilent. Il nous faut donc tout d'abord conquérir ce monstre et trouver la meilleur façon de s'occuper de lui. Quant à nos priorités, je crois qu'il nous faut d'abord chercher un moyen d'assurer la viabilité de la radiffusion par voie hertzienne compte tenu de divers facteurs, dont les activités de la télédistributions et l'attitude de certains commanditaires qui achètent du temps d'antenne d'une façon sélective plutôt qu'à l'envergure des réseaux. Ce qui nous intéresse aussi grandement, c'est de savoir comment introduire au Canada la télévision payante.

Je crois vraiment que ce sont là les deux questions les plus importantes qui nous préoccupent.

M. Nowlan: Sur ce sujet, monsieur le président, monsieur Boyle, pourriez-vous nous donner brièvement aujourd'hui, et de façon un peu plus détaillée plus tard, une ventilation des heures-hommes attribuées pour répondre à ces priorités ou ces objectifs. L'organigramme est bien présenté de façon schématique, mais où sont les gens?

M. Boyle: Ce ne m'est pas facile de vous répondre. Ainsi que je l'expliquais nous avons essayé de consolider la structure centrale afin d'assurer des servises communs au niveau du chef du contentieux, du directeur exécutif, du

[*Text*]

of administration. I could tell you, for instance, that we had 420 people on staff just prior to my becoming chairman. In the cutback we went back to 398, and we have now come up to . . . What is the total, Mr. Boyd, at the moment?

Mr. Eric E. Boyd (Director General, Departmental Administration, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): At the present time we have about 412 people on strength. Of course, we have 481 man-years for this year.

Mr. Boyle: I would have to give you a breakdown. What we have tried to do is take as many of the people as possible and make them common to both services.

Mr. Nowlan: This is what I am trying to get at: in your new challenge of telecommunications, which was carried on with a high degree of specialty or a high degree of controversy from time to time under the CTC, surely the people who are going to be zeroed in on and focused on are going to be a little different from, say, the person applying for cable licences. I was trying to get some idea, and I did not want to take too much time today.

Mr. Boyle: Because we took over at a time when there was quite an austerity campaign in the government, there was a breakdown in terms of staff and we were allocated man years from the existing Department of Communications. We were given 17 from the existing CTC—that is, people who understood it and who had been dealing with it—and we are using 13 of our own people. So that is 40 at the moment. That complement includes, as a matter of fact, the vice-chairman that has been appointed and his secretary. In effect, we have at the moment only a potential of 38 people handling specifically the matter of telecommunications in addition to those who are . . . It is very hard for me to allocate what the percentage of time is there. In other words, when applications come in they are processed by the existing organization.

Mr. Nowlan: I appreciate that people do different jobs. Then in terms of an allocation of man-years, looking at the chart there is not any figure you can put—?

Mr. Boyle: I could say 40 specifically.

Mr. Nowlan: Forty specifically for telecommunications. The others have different functions.

Mr. Boyle: That is right.

Mr. Nowlan: On something you mentioned in the last part of your statement about your review of the FM policy. I am aware and of course—you are even more aware—of the decision and then the review. I think there was a review in Edmonton last month on the FM policy.

Mr. Boyle: Yes, there was.

• 1550

Mr. Nowlan: This may all be sub judice because you are considering it; if it is, perhaps we had better get the devil off it. On the FM review and the evidence that was presented, was there evidence presented of broadcaster injury to warrant the decision of the CRTC to eliminate FM signals, both foreign signals and/or far-distant signals? Was there broadcaster injury? Or is this getting close?

[*Interpretation*]

secrétaire général et du directeur de l'administration. Je pourrais vous dire, par exemple, que nous avions 420 personnes à notre emploi, avant que je devienne président. Avec les restrictions, nous sommes descendus à 398, et nous avons remonté un peu . . Quel est le total maintenant, monsieur Boyd?

M. Eric E. Boyd (Directeur général de l'administration, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Nous avons 412 personnes à notre emploi. Nous avons évidemment, 481 années-hommes cette année.

M. Boyle: Il faudrait que je vous donne une ventilation de ces chiffres. Nous avons essayé de faire qu'autant de personnes que possible puissent travailler dans deux services.

M. Nowlan: C'est à cela que je voulais en venir: dans votre nouveau défi des télécommunications, qui a été relevé avec beaucoup de compétence, et beaucoup de controverse également par moments sous l'égide de la CTC, les personnes qui seront choisies seront certainement un peu différentes de celles par exemple, qui présentent une demande de permis pour le câble. J'essayais simplement d'avoir une idée de ce que cela représentait, mais je ne voudrais pas prendre trop de temps aujourd'hui.

M. Boyle: Parce que nous avons repris les choses en main au moment où la compagne d'austérité battait son plein au gouvernement, il y a eu des diminutions de personnel et on nous a attribué dix années-hommes du ministère des Communications. On nous en a donné 17 de la CTC; il s'agit de personnes qui comprennent bien la situation, qui la connaissent, et nous nous servons de 13 de nos propres employés. Nous avons donc 40 personnes pour le moment. Ce complément comprend le vice-président qui a été nommé et son secrétaire. Nous n'avons pour le moment qu'un potentiel de 38 personnes s'occupant plus précisément des télécommunications, en plus de celles qui sont . . . Il est difficile de vous donner un pourcentage de temps, car lorsque les demandes arrivent, elles sont étudiées par les organisations existantes.

M. Nowlan: Je comprends que ces personnes aient diverses tâches. Pour ce qui est de l'attribution des années-hommes, en regardant l'organigramme, il n'y a aucun chiffre . . .

M. Boyle: Il y en a 40.

M. Nowlan: Quarante pour les télécommunications. Les autres exercent d'autres fonctions.

M. Boyle: C'est exact.

M. Nowlan: Vous avez parlé dans la dernière partie de votre déclaration de réviser la politique concernant la chaîne MF.

M. Boyle: En effet.

M. Nowlan: L'affaire n'est pas encore réglée, puisque vous êtes en train de l'étudier; il vaut peut-être mieux ne pas en parler. Au sujet de la révision de la politique MF et des témoignages qui ont été présentés, vous a-t-on fait la preuve que les radiodiffuseurs avaient subis des torts suffisants pour justifier votre décision d'éliminer les signaux MF, les signaux étrangers ou les signaux éloignés? Est-ce qu'il y a eu des dommages de ce genre? Est-ce trop précis?

[*Texte*]

Mr. Boyle: Let me answer you generally. There was a response by the broadcaster, because the broadcasters initiated the whole proposition by raising with us the fact that FM was a form of broadcast that was developed and that could also be subject to injury from too much competition coming in. As a matter of interest, to show you how damaging FM can be, I have attached to that statement a copy—I am sure that there is a . . .

Mr. Nowlan: Yes there is.

Mr. Boyle: All right. Let me give you a concrete example of what happens to FM. In the City of Toronto, WBEN-TV is now beaming in at 125,000 watts in FM signal. In that story there, which as far as we know is pretty accurate, it has taken out something between $250,000 and $300,000 a year in revenue in the matter of a year and a half. It has no responsibility in Toronto whatsoever. It is really an automated juke box playing progressive rock with Toronto commercials in it.

The concern, in the first place, in the matter of FM was that if you brought in a proliferation of FM at a time when you were beginning to develop the FM situation, you would put it out of balance. So the regulation went in. As usual when we put things like this in, there are inconsistencies. And there was an inconsistency in the fact that Calgary had been a protected market, frankly, by the BBG and CRTC, where there had been an independent FM station, and it had never developed correspondingly the way the other places did.

But if you take a case like that of Victoria and Vancouver, where there are a tremendous member of signals, the policy has been misinterpreted. We have said that we are trying to keep out distant stations. Local stations and regional stations and CBC-FM stations are all open to the cable system. It was only the distant Canadian station that would disturb a market, or that distant American station with no real responsibility in that area.

Mr. Nowlan: Then while the Edmonton experience was the most recent, this is going to be a consistent policy from coast to coast regardless of whether you are in Calgary or whether you are in Toronto?

Mr. Boyle: As a matter of fact, because of the particular Calgary situation, and to show that we are not completely inflexible, when the matter was raised by the Calgary cable operators as being an injustice because of the particular circumstances, it was placed on the hearing. That is the same any place where it is a matter of hardship. I have the case on my desk of Campbell River, a co-operative, which got caught by that. They have made an appeal for it, and we will look at it.

Mr. Nowlan: But, basically, in the applications for cable, a reapplication for a cable licence or the renewal of cable licences, FM signals carried by those cable companies are going to be deleted? Is that . . .

Mr. Boyle: We encourage local stations on the cable system . . .

[*Interprétation*]

M. Boyle: Laissez-moi vous répondre de façon générale. Les radiodiffuseurs nous ont fait connaître leur opinion. En fait, cette proposition fait suite à leur demande auprès du CRTC. Ils prétendent que la chaîne MF est un type de radio-diffusion qui peut être dégradé par une trop forte concurrence. Pour votre gouverne, et pour vous montrer que c'est possible, j'ai annexé à la déclaration une copie . . . je suis certain qu'elle est là . . .

M. Nowlan: Oui.

M. Boyle: Très bien. Je vais vous donner un exemple concret de ce qui peut se produire. La station WBEN-TV diffuse vers Toronto ses signaux MF avec une puissance de 125,000 watts. D'après cette chronique, qui semble juste, cela signifie une perte de revenus de $250,000 à $300,000 pour une année et demie. Ce poste n'a aucune responsabilité à l'égard de Toronto; il s'agit tout simplement d'une boîte à musique automatique qui joue de la musique rock moderne et qui passe des messages publicitaires de Toronto.

Ce qui nous a inquiété d'abord dans cette question de la chaîne MF, c'est qu'il y a eu tout à coup une prolifération de modulation de fréquences à un moment où nous commencions à développer la chaîne MF; cela risquait de compromettre l'équilibre. C'est pour cela que le règlement a été adopté. Habituellement, lorsque nous acceptons des mesures comme celles-là, il y a des contradictions. Il y en a eu, dans ce sens que Calgary était un marché protégé par le BGR et le CRTC, où il y avait une station MF indépendante, qui ne s'est pas développée comme dans les autres endroits.

Prenez aussi le cas de Victoria et de Vancouver, où vous avez des quantités énormes de signaux; la politique a été mal interprétée. Nous avions dit que nous tentions d'empêcher les stations éloignées d'entrer. Les stations locales et les stations régionales et les chaînes MF de CBC ont toutes accès au câble. Ce ne sont que les stations canadiennes éloignées qui pourraient déranger le marché, ou une station américaine éloignée qui n'a aucune responsabilité dans la région.

M. Nowlan: Même si l'expérience d'Edmonton est la plus récente, ce sera la politique de l'Est à l'Ouest du pays, que vous soyez à Calgary ou que vous soyez à Toronto?

M. Boyle: A cause de la situation particulière de Calgary, et pour montrer que nous ne sommes pas tout à fait inflexibles, lorsque la question a été soulevée par les exploitants du câble de Calgary comme étant une injustice, à cause des circonstances particulières, la question a été placée à l'ordre du jour des audiences. C'est la même chose pour tout autre endroit où la question pourrait soulever des difficultés. Un autre cas sur mon bureau est celui de la rivière Campbell. Il s'agit d'une coopérative qui est dans la même situation. Elle a fait appel, et nous allons examiner cette cause.

M. Nowlan: Mais fondamentalement, dans les demandes de câble, si on présente une nouvelle demande pour un permis de télédistribution ou un renouvellement de permis, les signaux MF transmis par ces sociétés seront retranchés n'est-ce pas?

M. Boyle: Nous encourageons les stations locales du réseau de télédistribution . . .

[*Text*]

Mr. Nowlan: The far distant signals.

Mr. Boyle: . . . and we encourage regional stations and we encourage the CBC. It is the distant stations, both Canadian and American.

Mr. Nowlan: That is whether there is evidence of broadcaster injury or not? Your Buffalo situation—I have not read the story, but from what you have told us and summarized that would most likely be pretty easy to be seen to be broadcaster injury. But in other areas, where there is not that type of clear evidence of broadcaster injury?

Mr. Boyle: That is really why we listened to Calgary, to determine whether or not it could be demonstrated. The situation was brought up as a specific case, and they say Campbell River has brought out a specific case. We are always willing to listen to those, if there is an indication that a rule laid across this way happens to catch inconsistencies.

Mr. Nowlan: I will come back to that later. How much more time have I?

The Vice-Chairman: About four minutes, Mr. Nowlan.

• 1555

Mr. Nowlan: You mentioned pay TV, and that certainly is a coming problem—I guess it is a very present problem. It seems to be going ahead without any resort to broadcasting policy. How do you intend to administer this, or enforce this, or regulate it?

Mr. Boyle: It is our opinion, and the legal opinion, that pay television is a legitimate part of cable television to be put on a channel of an existing cable situation. We have been, for quite some time, developing plans on the basis of the hearing we had before and the policy statements put out in anticipation of how to handle pay television. Pay television, in our terms, would be licensed through our legal licenced operators. There has been a development in some places, in the master antenna situation, where someone comes along and either puts in the master antenna, in which case we have issued a policy, or else comes along and buys another wire, really in effect, and runs it in tandem or parallel to the existing system and claims they are outside the rurisdiction. That is a moot point. People say they are, and people say they are not.

Mr. Nowlan: Are you party to any discussions now with cable operators and carriers, or perhaps your Minister, to develop some new policy, some new organization, a new facility to regulate or try to regulate this pay TV and have the cable man, the broadcaster and yourself all together?

Mr. Boyle: The Commission has discussed the matter of how to handle pay television, and indeed I have had discussion with the Minister about the urgency of the matter. It is under active consideration at the moment.

The Vice-Chairman: You have two minutes left.

Mr. Nowlan: This will be a short question of a specific case. I want to get the Chairman's response or attitude on it. It has to do with the recommendations of the CRTC that some French language stations subscribe to the French language service of the Broadcast News. I understand this is a company news service, I guess like CP. What is the

[*Interpretation*]

M. Nowlan: Les signaux très éloignés.

M. Boyle: . . . et nous encourageons les stations régionales et également CBC. Les stations en cause sont celles qui sont éloignées, qu'elles soient canadiennes ou américaines.

M. Nowlan: Que la preuve soit faite ou non que cela cause des torts à un radiodiffuseur? Pour la situation de Buffalo, je n'ai pas lu le compte-rendu, mais d'après ce que vous nous avez dit, ce ne serait pas très difficile de voir comment le radiodiffuseur pourrait subir un tort. Dans d'autres régions, il n'y a pas de preuve évidente de dommage?

M. Boyle: C'est pourquoi nous avons entendu cette cause à Calgary, pour savoir si elle était fondée. La question a été soulevée comme cas précis, et Campbell River est un autre cas. Nous sommes toujours prêts à entendre ces causes, s'il y a une preuve qu'un règlement appliqué à l'échelle du pays donne lieu à des contradictions.

M. Nowlan: J'y reviendrai un peu plus tard. Combien de temps me reste-t-il?

Le vice-président: Environ quatre minutes, monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Vous avez parlé de la télévision payante; c'est certainement un problème qui n'est pas très lointain. Je dirais même qu'il est très actuel. Il ne semble pas rattaché à la politique de radiodiffusion. Comment allez-vous pouvoir l'administrer, le réglementer?

M. Boyle: A notre avis, et de l'avis de nos conseillers juridiques, la télévision payante fait légitimement partie de la télédistribution par câble et sera transmis sur une chaîne du réseau de la télédistribution existant. Depuis quelque temps, nous mettons au point des projets, à la suite des audiences que nous avons tenues et des déclarations de politique que nous avons entendues, afin de voir comment administrer cette télévision payante. Elle devrait être autorisée par des permis émis par les exploitants autorisés. Il y a eu des développements à certains endroits. Dans certains cas, l'on a installé une antenne principale; nous avons alors établi une politique; d'autres ont acheté un autre câble et l'ont fait passer en parallèle au système existant. Ils prétendent ne pas relever de notre juridiction. C'est un sujet à controverse. Certains prétendent que oui, d'autres que non.

M. Nowlan: Participez-vous actuellement à des discussions avec les exploitants de services de télédistribution ou des entreprises de télécommunications, à moins que ce soit votre ministre, afin de mettre au point une nouvelle politique, une nouvelle organisation, une nouvelle installation pour réglementer ou tenter de réglementer cette télévision payante afin que les responsables de la télédistribution, les radiodiffuseurs et vous-même en discutent ensemble?

M. Boyle: Le Conseil a discuté de ce problème de l'introduction de la télévision payante et j'ai parlé au ministre de l'urgence de la question. Elle fait l'objet d'études intensives pour le moment.

Le vice-président: Vous avez encore deux minutes.

M. Nowlan: Il s'agit d'une courte question concernant un cas bien précis. J'aimerais obtenir une réponse du président ou connaître son attitude. Il s'agit des recommandations du CRTC pour que certaines stations de langue française souscrivent au service Nouvelles Télé-Radio Ltée. Si j'ai bien compris, il s'agit d'une société de services de

[*Texte*]

rationale and the justification for the Commission getting so internally involved in the management of the station?

Mr. Boyle: Let me explain. In the first place, there has been a concern for a long time about the quality of news services in the French language and in Quebec. It has not been simply a matter of the CRTC. There have been developments on the part of individual broadcasters towards developing certain situations. Broadcast News a co-operative which runs in tandem with the co-operative of the daily newspaper association. There was expressed in those decisions—I would not say it was a demand or a request. I do not have the exact words—that a recommendation would be considered, and as a matter of fact both parties have since spoken to me about this. I said we would meet them, either together or individually, just to discuss the general concern. There certainly was no intention to try to interfere with their operation.

Mr. Nowlan: This is my last question on this round. On this deletion of FM signals and/or the recommendation of the Commission that broadcasters use certain services, and this being a private news-gathering service, is there not a real consideration and a fear here of this so-called danger of censorship, and that you really are affecting the free choice that people have to pick up FM signals or what news service they want?

Mr. Boyle: I would be the first person to holler if there was any interference. As a matter of fact, in the case of Broadcast News, it is not private. It is a co-operative organization and as such has always been regarded as part of the input from the station. Our concern really is not in support of any individual. Our concern for a long time has been the proliferation of a variety of services, each of which is spending a really basic amount of money that put together could co-operatively accomplish an awful lot more. That is the only concern in regard to it.

There may indeed be another form, another way. Both Telemedia and Radio Mutuel have some ideas of their own and they have some existing organization. Some of it is duplicating what already exists.

In terms of the FM, I do not see that as censorship. We are certainly committed to the point where if there is a hardship, we look very seriously at it. But in the majority of cases there is not a hardship in terms of FM signals.

The other point is that we have worked very hard for the last two years in co-operation with the broadcasters to develop a policy of adequate FM service in Canada, which has been a request from a great many people, as an alternative to the existing AM. If you allow it to be weakened completely by the stations coming in who have no responsibility in the various markets, really you might as well give up the ship.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Nowlan. Thank you, Mr. Boyle.

• 1600

On the first round, Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, Mr. Raines will take my place.

The Vice-Chairman: All right. If you have reached an agreement on that, Mr. Raines.

[*Interprétation*]

nouvelles comme le CP. Quelle est la raison d'être, ou du moins comment le Conseil pourrait-il justifier son engagement dans la gestion de la station?

M. Boyle: Je vais vous expliquer. Tout d'abord, on s'inquiète depuis longtemps de la qualité des services de nouvelles en langue française au Québec. Il ne s'agit pas simplement d'une question soulevée au CRTC. Certains radiodiffuseurs sont responsables de l'évolution de certaines situations. Nouvelles Télé-Radio est une coopérative qui travaille en collaboration avec l'Association des quotidiens. Dans ces décisions, je ne peux pas dire qu'il a eu demande ou requête, je ne connais pas les mots exacts, on a dit qu'une recommandation serait étudiée. En fait, depuis cette date, les deux partis m'en ont parlé. J'ai répondu que nous allions nous rencontrer soit ensemble, soit individuellement, pour discuter de cette préoccupation. Nous n'avons certainement pas l'intention de nous ingérer dans leurs activités.

M. Nowlan: Ce sera ma dernière question pour ce tour-ci. Au sujet du retrait des signaux MF et (ou) de la recommandation du Conseil que les radiodiffuseurs se servent de certains services, et comme il s'agit d'un service de recueil de nouvelles privées, ne croyez-vous pas ici qu'il y aurait un danger de censure, et que vous affectez probablement le libre choix qu'ont ces personnes de choisir les signaux MF ou les services de nouvelles qu'elles désirent?

M. Boyle: Je serais le premier à m'élever contre cela s'il y avait ingérence. En fait, dans le cas de Nouvelles Télé-Radio, il ne s'agit pas d'une société privée. Il s'agit plutôt d'une organisation coopérative et, en tant que telle, elle a toujours été considérée comme faisant partie de la station. Nous ne nous préoccupons pas vraiment d'appuyer un individu, mais depuis longtemps nous nous inquiétons de la prolifération d'une grande variété de services, chacun dépensant des sommes d'argent qui, réunies pourraient servir à faire beaucoup plus. C'est notre seule inquiétude.

Il pourrait y avoir une autre façon de faire. Telemedia et Radio Mutuel ont des idées de leur côté et ils ont également une organisation. Certaines de ces idées font double emploi avec ce qui existe déjà.

Pour ce qui est de la chaîne MF, je ne vois pas de censure. Nous sommes engagés et s'il y avait difficulté, nous pourrions sérieusement les examiner. Dans la majorité des cas, il n'y en a pas eue dans les signaux MF.

Nous avons également travaillé très fort au cours des deux dernières années en collaboration avec les radiodiffuseurs pour mettre au point une politique de service MF adéquat au Canada, ce que beaucoup de gens nous avaient demandé, comme solution de rechange à la chaîne MA existante. Si ce service est affaibli par les stations qui entrent et qui n'ont aucune responsabilité sur les divers marchés, vous êtes aussi bien d'abandonner le projet.

Le vice-président: Merci, monsieur Nowlan. Merci, monsieur Boyle.

Pour le premier tour, monsieur Fleming.

M. Fleming: Monsieur le président, M. Raines prendra ma place.

Le vice-président: Très bien, si vous vous êtes mis d'accord. Monsieur Raines.

[*Text*]

Mr. Raines: Is it 15 minutes?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Raines: Then first of all, allow me to congratulate you, Mr. Boyle, on your appointment as Chairman of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission . . .

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Raines: . . . a sentiment which I see is echoed by some of my colleagues but not all of them.

An hon. Member: Oh, oh!

Mr. Raines: I have read much of the material you have written in your capacity as a private person and also as a member of the CRTC, and that above all is why I welcome you as Chairman. In the space of 15 minutes then, I would like to begin with your concept, be it as an individual or a Canadian citizen or as Chairman of the CRTC. In the space of three to five minutes, I would like your views on the continuing risk of fragmentation of the Canadian broadcasting industry, which was somewhat more simple in the years gone by, but now, with the proliferation of cable- and pay-television and the coming of satellites, how do you see it now? The problem has burgeoned.

What is your plan for the future to tie this country together with communications? How do you see the fragmentation evolving? What plans do you have as Chairman of the CRTC? May I ask for your personal views on the direction we are going over the next five, ten, or fifteen years?

Mr. Boyle: Well, Mr. Chairman, Mr. Raines, we can spend half a day on that one but I will try to be as simple as possible. I suspect that fragmentation was inevitable with technology coming in. There is no doubt about that it was hastened by the pressure for the introduction of cable television in all parts of the country. When people ask me: why did you allow it to come in? All I have to do is just say, you cannot resist the public will, and the public will was and has been in this country to be a completely open society and to have as much of the good things as possible, irrespective of the cost. The costs that we are bearing now with the introduction of cable television is that it does, as you say, reduce or fragment audiences in certain parts of the country.

I think we are a bit too gloomy about the whole proposition; there are some ways that it can be accomplished. I have always believed that broadcast stations in local situations still have the opportunity to maintain an audience if they concentrate on their respective localities and their respective communities as strongly as possible. I suspect there is also a reorganization which can be accomplished in terms of the relationship between broadcast stations and cable operators.

We as a commission have a certain amount of blame in connection with this, in that although we have always consistently said that they are all part of the same broadcasting pattern, by our example and perhaps by our actions, we have sort of kept them in separate compartments where their interests lie together rather than apart. Certainly we have tried in the last three or four months to encourage as much as possible the relationships between broadcasters and cable operators because that is the beginning of whatever the final result will be: that there has to

[*Interpretation*]

M. Raines: Est-ce que j'ai 15 minutes?

Le vice-président: Oui.

M. Raines: J'aimerais tout d'abord vous féliciter monsieur Boyle de votre nomination comme président du Conseil de radiofiffusion et des télécommunications canadiennes.

Une voix: Bravo!

M. Raines: Je vois que ma déclaration a trouvé écho chez certains de mes collègues, mais pas tous.

Une voix: Oh, oh!

M. Raines: J'ai lu bon nombre des vos écrits en tant que citoyen et également en tant que membre du CRTC, et c'est pourquoi surtout je vous souhaite la bienvenue en tant que président. Dans l'espace de 15 minutes, je voudrais connaître votre philosophie en tant qu'individu, citoyen canadien ou président du CRTC. J'aimerais dans l'espace de trois ou cinq minutes connaître vos vues sur les risques permanents de fragmentation de l'industrie de la radiodiffusion. La situation était certainement plus simple il y a quelques années. Comment la voyez-vous maintenant avec cette prolifération des services de télédistribution, de télévision payante, avec la venue des satellites? Le problème a plus d'ampleur!

Quels sont vos projets d'avenir pour relier le pays au moyen des communications? Comment voyez-vous que cette fragmentation va évoluer? Quels projets avez-vous en tant que président du CRTC? J'aimerais savoir quelles sont vos opinions personnelles et dans quelle direction vous allez vous engager au cours des 5, 10 ou 15 prochaines années?

M. Boyle: Monsieur le président, monsieur Raines, nous pouvons passer une demi-journée sur ce sujet, mais je vais essayer d'être aussi simple que possible. Je soupçonne que la fragmentation était inévitable avec l'avènement de la technologie. Il n'y a pas de doute, elle a été accélérée par les pressions qui se sont exercées pour introduire la télévision par câble dans toutes les régions du pays. Lorsque les gens me demandent: pourquoi l'avez-vous permise? Je réponds tout simplement: vous ne pouvez pas résister à la volonté du public. Cette volonté du public exige au pays une société tout à fait ouverte pour admettre autant de bonnes choses que possible, quel qu'en soit le coût. Ces coûts que nous devons supporter maintenant avec l'introduction de la télédistribution font justement qu'elle réduit ou fragme les auditoires dans certaines régions du pays.

Nous voyons d'un œil un peu sombre cette proposition; elle peut être réalisée de certaines façons. J'ai toujours cru que les stations de radiodiffusion locales peuvent conserver leur auditoire si elles s'intéressent le plus possible aux municipalités et régions qu'elles desservent. Il serait également possible qu'une réorganisation se fasse au niveau des rapports entre les stations de radiodiffusion et les exploitants de la télédistribution.

Nous, en tant que Conseil, sommes à blâmer un peu, dans ce sens que nous avons toujours dit que les deux font partie d'un même schème de radiodiffusion. Par notre exemple et dans nos actions, nous les avons toutefois gardés isolés l'un de l'autre même si leurs intérêts sont beaucoup plus communs que distincts. Nous avons certainement essayé au cours des 3 ou 4 derniers mois d'encourager autant que possible l'établissement de certains rapports entre radiodiffuseurs et télédistributeurs, car c'est le commencement de la solution de l'avenir: il doit exister un

[*Texte*]

be some kind of rapport between these various segments of the broadcast industry.

There will undoubtedly be some time when there will have to be a payment for programs that are carried on cable, just simply in terms of copyright. The fact is that you want to make certain that whatever payment is involved in this goes to the right people; that it does not go to the intermediaries; that it goes to the people who initiate and launch the programs, or that, in terms of broadcasters, those broadcasters who show initiative and do develop programs do get it. It certainly cannot be siphoned off in these ridiculous situations such as going to American border stations.

There are many problems involved in the whole total structure but my own concern, which I have expressed before, is that we have an opportunity now in the introduction of pay television to set up a system that is reasonable and sensible. To be reasonable and sensible, you do not go in and all of a sudden think people are going to pay *x* number of dollars for a very poor product. But there is a situation here where there is money being paid directly by subscribers and that money, over a period, can amount to a considerable amount. If you introduce into it sensibly a reasonable proportion of good Canadian product, over a period you can accomplish a good deal.

• 1605

I think, in the total—and I am venturing into areas here which, I suppose, I should not—I think in total that the problems of broadcasting as such have tended to be isolated, have tended to be regarded as a kind of phenomenon by themselves. The problem of broadcasting and the problem of cable and the problem of television is related very directly to a general problem in the country, and that is of having a substantial enough basis provided for the creative and production resources of the country, and there is no way you can get away from it.

It is part of the whole creative effort. Whether it is the publishing of books, whether it is the making of films, whether it is television programs or radio programs, they are all interrelated and an attitude has to be developed in the country that there is, first of all, an opportunity; that simply because we are 22 or 23 million people does not mean that we cannot produce certain things which will be of primary interest to people in this contry and it has been demonstrated in countries much smaller than ours that that is true.

It is just a matter of will; but the difficulty arises when you take it in isolation and just take broadcasting by itself. I would certainly hope that in the future, the thrust comes from legislators towards a very strong determination that there is a good creative cultural policy.

Mr. Roberts: Right on.

Mr. Raines: I agree. I infer from your remarks, and I certainly would agree with you if my inference is correct, that you want to strengthen what we have, that we can do it in Canada.

Perhaps you could help me on one aspect of broadcasting which has somewhat puzzled me, and I would like your comment on it, or perhaps even an answer. I find it strange when we have the CBC and its mandate, with which I fully agree, that it should contribute to the development of national unity and all the objectives—I do not take them as mere words, I agree with them and I think we should

[*Interprétation*]

certain rapport entre ces divers segments de l'industrie de radiodiffusion.

Il viendra certainement un temps où il faudra payer pour des programmes transmis par câble, même si ce n'est que pour des droits d'auteurs. Il faut s'assurer que quels que soient les paiements versés, ils aillent à ceux qui doivent les recevoir, à ceux qui ont créé et lancé des émissions et non pas à des intermédiaires. Du point de vue des radiodiffuseurs, ces paiements devront se faire aux radiodiffuseurs qui ont montré de l'initiative et qui ont produit des émissions. Je ne veux certainement pas être attiré dans ces situations ridicules comme celles que nous trouvons dans les stations frontalières américaines.

Toute cette structure comporte bien des problèmes, mais ce qui me préoccupe. et j'en ai déjà parlé, c'est que nous avons l'occasion maintenant d'introduire la télévision payante et de mettre sur pied un système qui soit raisonnable et censé. Pour être raisonnable et censé, il ne faut pas croire que soudainement les gens vont payer «X» dollars pour un mauvais produit. Vous avez un cas où des sommes d'argent sont payées directement par des abonnés; ces sommes peuvent s'élever à un montant considérable avec le temps. Si l'on alimente ce système d'une proportion raisonnable de bons produits canadiens, beaucoup de choses pourront se faire avec le temps.

Je pense que, dans l'ensemble, et je m'engage peut-être dans des domaines où je ne devrais pas, que les problèmes de radiodiffusion en tant que tels étaient plutôt isolés, et considérés comme un phénomène en eux-mêmes. Le problème de la radiodiffusion, celui du câble, celui de la télévision sont reliés très directement à un problème général au pays, celui d'avoir une base suffisamment importante pour les ressources de création et de production au pays. Vous ne pouvez pas échapper à cela.

Cela fait partie de l'effort créatif. Qu'il s'agisse de publier des livres, de faire des films, de réaliser des émissions de télévision ou de radio, il y a une inter-relation et une attitude qu'il faut développer au pays. Car il faut tout d'abord qu'il y ait une occasion; le simple fait d'être 22 ou 23 millions de personnes ne signifie pas que nous ne pouvons pas réaliser des émissions qui intéressent au plus haut point les Canadiens. On l'a déjà démontré dans d'autres pays plus petits que le nôtre.

C'est une question de volonté, mais la difficulté se pose, lorsque vous prenez le cas isolé, celui par exemple de la radiodiffusion seulement. J'espère qu'à l'avenir, les législateurs vont donner l'exemple et montrer qu'il existe vraiment une politique culturelle créatrice de bon aloi.

M. Roberts: C'est juste.

M. Raines: Je suis d'accord. D'après vos remarques, et je suis certainement d'accord avec vous; si j'ai bien compris, vous voulez renforcer ce que nous avons déjà au Canada.

Vous pourriez peut-être m'aider concernant un aspect de la radiodiffusion que je ne comprends pas très bien. J'aimerais savoir ce que vous en pensez et obtenir peut-être une réponse. Je trouve étrange, qu'il existe à Radio-Canada, dont le mandat est, et je suis tout à fait d'accord, de contribuer au développement de l'unité nationale et à d'autres objectifs précis . . . Ce ne sont pas simplement des

[*Text*]

implement them—but I find it curious that we have two television and two radio networks in Canada; one in Quebec, Radio Canada, and the other, the CBC.

I find we do not have enough interplay between the two. I think each has much to contribute to the other and I trust, for example, that if and when a French television station comes to Vancouver, that it will add to that.

But do you find it strange that we have two separate entities? Does that puzzle you as it does me?

Mr. Boyle: Well, it does no puzzle me. I was part of the situation for long enough to know and to recognize the two solitudes. It is not an easy task to integrate, by any means, because integration often takes the form of clumsiness which drives viewers and audience away more often than it attracts them.

Mr. Raines: Mr. Boyle, but . . .

Mr. Boyle: Excuse me, Mr. Raines. I think that one of the basic mistakes that has always been made is the transfer of the form rather than the idea.

I think, if I may explain that, that there does exist in French Canada and in English Canada a very strong creative instinct and that the relationship at that creative phase can be accomplished very much easier than it can be accomplished when it gets into the actual format of making individual programs—that this is very often what happens, that you have the vested interests of the program producers coming together on the French and English side and they stand up for themselves.

You find that authors and people who write and who initiate ideas get along an awful lot better than producers do.

Mr. Raines: What I really was suggesting was that could there not be a bit of over-flow from the two tanks of water. I would like some of what happens in Quebec to spill over into Western Canada or Central Canada, and some of what happens in Western Canada, presumably, to spill over into Quebec, although I am not that . . .

Mr. Boyle: If I can take a moment of the Committee's time, and I will make it very brief, one of the most exhilarating experiences I had was in Regina with the private stations where they came together to exhibit French programs and English programs, and there was a universal regard for the French Canadian programs, the like of which I have never seen. In fact, there were programs on that occasion bought by private English stations for use even though they were in the French language because there was a creative quality that flowed through the effort in which the language did not matter.

Mr. Raines: Well, while I am on the topic, is it presumptuous of me to ask when there might be a licence granted for a French television station in the Vancouver area? I would be in favour of it, as you know. Can you give me a time when that decision might be made?

• 1610

Mr. Boyle: I can tell you that we have had a good deal of technical problems in the Vancouver area about the carriage of signals on cable, and I have had conflicting engineering reports on it to the point where we sent some of our own people out to confer with DOC, and that is what they have been doing. I have not been updated; it should be this week.

[*Interpretation*]

mots; je les accepte et je pense qu'il faudrait les mettre en pratique, mais je trouve curieux que nous ayons deux réseaux de télévision et de radio au Canada, un au Québec Radio-Canada et l'autre, CBC.

Je pense qu'il n'y a pas suffisamment d'échange entre les deux. Chacun peut donner beaucoup à l'autre. Je pense, par exemple, que si la télévision française vient à Vancouver, ce ne peut être qu'une amélioration.

Ne croyez-vous pas qu'il soit étrange d'avoir deux entités séparées? Ne trouvez-vous pas cela curieux comme moi?

M. Boyle: Cela ne m'intrigue pas du tout. Je fais partie de ce domaine depuis suffisamment longtemps pour savoir qu'il existe deux solitudes. Ce n'est pas une tâche facile de les intégrer, par quelque moyen que ce soit, car l'intégration très souvent se fait de façon maladroite, ce qui repousse l'auditoire beaucoup plus qu'elle ne l'attire.

M. Raines: Monsieur Boyle, mais . . .

M. Boyle: Excusez-moi, monsieur Raines. Je pense qu'une de nos erreurs fondamentales a toujours été de transférer la forme plutôt que l'idée.

Laissez-moi vous expliquer; il existe au Canada français et au Canada anglais un instinct créateur très fort et les rapports à l'étape de la création pourraient être beaucoup plus faciles qu'ils ne le sont lorsqu'il s'agit de réaliser des émissions—ce qui arrive très souvent lorsque les intérêts des réalisateurs d'émissions du réseau français et du réseau anglais sont les mêmes.

Nous avons constaté que les auteurs et les rédacteurs, ceux qui ont lancé les idées, s'entendent beaucoup mieux que les réalisateurs.

M. Raines: Ce que je voulais proposer était ceci: ne pourrait-il pas y avoir de déversement des deux réservoirs? J'aimerais que ce qui s'est produit au Québec puisse se déverser un peu dans l'Ouest du Canada ou dans le Canada central, et que ce qui se fait dans l'Ouest puisse se déverser également au Québec, même si je ne suis pas . . .

M. Boyle: Si vous m'accordez un instant, je serai très bref; je vais vous parler d'une des expériences les plus intéressantes que j'ai eue à Regina avec les stations privées qui se sont groupées pour montrer des émissions en français et en anglais. Il y a eu un respect universel pour les émissions canadiennes-françaises, comme je n'en avais jamais vu. A cette occasion, certaines émissions ont été achetées par des stations anglaises privées, qui voulaient s'en servir même si elles étaient en langue française. A cause de leur qualité et de leur créativité, la langue importait peu.

M. Raines: Sur le même sujet, est-ce présomptueux de vous demander si vous avez accordé un permis à une station de télévision française pour la région de Vancouver? Je sais en faveur. Pouvez-vous me dire quand cette décision sera prise?

M. Boyle: Je dois vous avouer que nous avons eu beaucoup de problèmes techniques dans la région de Vancouver pour la transmission des signaux sur câble. J'ai reçu des rapports d'ingénieurs contradictoires sur le sujet au point où nous avons envoyé certains de nos employés pour discuter avec le ministère des Communications afin de voir ce qu'ils font. Je n'ai pas encore reçu de nouvelles; je devrais en avoir cette semaine.

[*Texte*]

Mr. Raines: Are the CBC's mandate or list of objectives which I have before me imposed on private broadcasters? I do not mean the mandate "to extend to all parts of Canada as the public funds become available." I do not mean that part, but some of the parts such as:

> contribute to the development of national unity; serving the special needs of geographic unions; actually contributing to the flow and exchange of regional information and entertainment.

This mandate, this list of objectives of the CBC, are they incumbent on private radio stations and private television stations as well?

Mr. Boyle: To a greater or lesser degree they are. CTV is operating across the country. By the very fact that it is in existence and is carrying programs in various parts of the country, it is carrying out the mandate.

Take the CTV news itself. It has improved considerably over the last three or four years when we had more reasonable line rates for it. That is a reflection, I would suggest, of the mandate.

Mr. Raines: Then, specifically with local radio stations such as one with which you are dealing with in the Quebec area, which, it can be said, contributed to the development of national disunity, what is the strongest action the CRTC would or could take?

Mr. Boyle: I do not know whether I should walk into that one or not.

Mr. Raines: If it will help you any, I will come to my next question after that, then you can answer both of them.

Mr. Boyle: All right, dissociating it from any particular station, I can say that the strongest action that the CRTC could take is to revoke a licence or to fail to renew a licence, but that is very strong. It has been employed, but it has been employed for very rigorous reasons.

Mr. Raines: Would the CRTC be reluctant to take such an action, and if so, why?

Mr. Boyle: It is of very serious consequence when you have a broadcasting station which is giving service in a particular area. The problem sometimes is that it is not so clear-cut as it may appear to be. You have a situation where an area may be depending on a station, and that station may not be really up to snuff, but because of economic circumstances who is going to take it over? The fact is that you are constantly beset by this kind of problem.

Mr. Raines: I think it is a fair assumption to say that most radio stations make money, and radio station licences are given for life. I do not intend to be an iconoclast, but let me throw this thought at you: why is it, given two people of equal merits, for example—as I recall in many cases—there is only one who can get the licence, but then, theoretically, it can be handed down for generations, whether or not they do a good job? Have you ever considered whether or not radio station licences should be given for a period of, say, 50 years or 25 years? Why are they given for such an extended time?

[*Interprétation*]

M. Raines: Le mandat ou la liste des objectifs de Radio-Canada, que j'ai devant moi, est-il imposé aux radiodiffuseurs privés? Je ne veux pas seulement parler du mandat «de s'étendre dans toutes les régions du Canada au fur et à mesure que les fonds publics deviennent disponibles». Ce n'est pas de cette partie qu'il s'agit, mais de d'autres comme:

> De contribuer à l'expansion de l'unité nationale; de servir les besoins spéciaux des unions géographiques; de contribuer en fait à l'émission et à l'échange de renseignements et de loisirs régionaux.

Ce mandat, cette liste d'objectifs de Radio-Canada est-il imposé aux stations de radio privées et aux stations de télévision privées?

M. Boyle: Plus ou moins oui. CTV fonctionne de l'Est à l'Ouest du pays. Du fait que ce réseau existe et transmet des émissions dans diverses régions du pays, elle s'acquitte de ce mandat.

Prenons le cas des nouvelles de CTV. Elles se sont beaucoup améliorées au cours des 3 ou 4 dernières années, alors que nous avions des taux d'écoute plus raisonnables. C'est, à mon avis, un effet du mandat.

M. Raines: Pour parler plus précisément des stations radio locales, comme par exemple celle dont vous vous occupez dans la région de Québec, qui a peut-on dire contribué à désunir le pays, quelles mesures fermes le CRTC pourrait-il prendre?

M. Boyle: Je ne sais pas si je devrais m'engager dans cette discussion.

M. Raines: Si cela peut vous aider, je vais passer à ma prochaine question et vous pourrez répondre aux deux à la fois.

M. Boyle: Très bien, si on peut la dissocier d'une station en particulier, je peux dire que les mesures les plus fermes que le CRTC pourrait prendre serait de révoquer un permis, ou de ne pas le renouveler, mais c'est une mesure très dure. Elle a déjà été prise, pour des raisons très sérieuses.

M. Raines: Est-ce que le CRTC sera réticent à prendre une telle mesure; dans l'affirmative pourquoi?

M. Boyle: Cela pourrait avoir des conséquences sérieuses pour une station de radiodiffusion qui dessert une région. Le problème c'est que ce n'est pas toujours aussi évident que cela le semble. Prenez le cas où une région dépend d'une station, et que cette station n'est peut-être pas vraiment ce qu'elle devrait être; mais compte tenu des conditions économiques, qui peut la reprendre? Le fait est que ce genre de problème se pose constamment.

M. Raines: Je pense qu'il est juste de dire que la plupart des stations radio font de l'argent et que les permis pour ces stations sont des permis à vie. Je n'ai pas l'intention d'être un iconoclaste, mais je vous lance cette idée: pourquoi, si deux personnes ont des mérites égaux, je me souviens par exemple de bien des cas où une personne seulement ne peut obtenir un permis, alors que théoriquement, ce permis passe d'une génération à l'autre, que les détenteurs fassent ou non du bon travail? Avez-vous jamais songé que les permis de radio pouvaient ou non être donnés pour une période de 50 ans ou 25 ans? Pourquoi sont-ils émis pour une période aussi longue?

[*Text*]

Mr. Boyle: The act provides for up to five years.

Mr. Raines: But in actual practice, there have been very few stations which have not had their licences renewed. Is the CRTC ever going to consider as a matter of policy that licences should by the norm—?

There are many Canadians with a great deal of talent. Television is a more cumbersome thing with a bigger investment, but a radio station is not and perhaps radio stations should be giving a chance for more Canadians to participate. Perhaps if some stations do not, or even if they do, why not 25 years? Why a lifetime?

Mr. Boyle: The act provides for the period that now exists. The factor in the mordern situation is cost. The cost of establishing a radio station in any sort of size of area, is a fairly hefty chunk of money. We have tried to go beyond that by the licensing of what we call community stations. As you know, in Vancouver, there is a co-operative station, to give really in effect to those people who have ideas and want to operate on a minimal way and to have a community join in. The tragedy of this, of course, now is that when stations that have been started by individuals and have been operating for a period of time come up to the point where the individual, often for family reasons, wants to get out of it, he just cannot find an individual who can afford to buy that station, and now it is drifting into the hands of large group ownership.

Mr. Raines: Which you deplore?

• 1615

Mr. Boyle: In some cases I do and in some cases I do not. In some cases I find they are very well operated, but there has been a general tendency sometimes to object to this. We find that you cannot universally condemn that because we find in some cases where certainly, if it had not been for the grouping together of the ownership of stations, we would not get the kind of service we are getting now.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Raines. Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. Through you, Mr. Chairman, to Mr. Boyle. One of the concerns of this Committee over the past while has been to safeguard and strengthen the Canadian programming, especially on television, and we had the President of the CBC before us and we learned of the difficulties that the CBC was having. Since we do not have someone from private industry, I wonder, as you supervise both the public and private networks, if we might explore the role that the private stations have been playing in enhancing Canadian programming. Of course, the CRTC has imposed content regulations, but I am concerned in the quality of Canadian television programs.

I would like to ask Mr. Boyle whether, from his experience, the problem with quality Canadian programming on the private stations is one of lack of sufficient revenue to put into high-quality production, or is it lack of intent?

Mr. Boyle: Mr. Chairman, in reply to Mr. Symes, I am not trying to hedge or weasel on this, but there is a problem in the definition of what is quality. Some man's quality means another man's poison sometimes. It is not always as clear-cut as that, but it really is at times. There has been a tendency sometimes to think of quality as being

[*Interpretation*]

M. Boyle: La loi prévoit jusqu'à 5 ans.

M. Raines: Oui, mais en pratique, très peu des stations ne voient pas leur permis renouvelé. Est-ce que le CRTC va considérer comme question de politique que les permis doivent répondre à certains critères?

Il y a bien des Canadiens qui ont beaucoup de talents. La télévision est une question encore plus complexe à cause des investissements importants, mais une station radio ne l'est pas et peut-être qu'elle devrait donner une chance à plus de Canadiens de participer. Qu'elle le fasse ou non, pourquoi ne pas donner un permis pour 25 ans? Pourquoi à perpétuité?

M. Boyle: La loi prévoit la période actuelle. Dans notre monde moderne, le facteur important est le facteur coût. Le coût d'établir une station radio de quelqu'importance que ce soit dans une région représente une somme d'argent assez élevée. Nous avons essayé de contourner le problème en donnant des permis à des stations communautaires. Comme vous le savez, il y a à Vancouver une station coopérative, afin de donner vraiment à ces gens qui ont des idées et qui veulent travailler un peu, l'occasion de se joindre à une collectivité. La tragédie, évidemment, c'est que ces stations sont commencées par des particuliers, qu'elles fonctionnent pendant un certain temps et qu'elles en arrivent au point où ces personnes, très souvent pour des raisons familiales, veulent s'en retirer. Ils ne peuvent tout simplement pas trouver d'autres personnes qui veulent acheter la station et cette station passe entre les mains d'un groupe plus important.

M. Raines: Ce que vous déplorez?

M. Boyle: Parfois oui, parfois non. Dans certains cas, je trouve que ces stations sont bien gérées, mais de façon générale, on s'y oppose. Nous ne pouvons universellement les condamner, car nous nous rendons compte que dans certains cas s'il n'y avait pas eu ces groupes, ces propriétaires de stations, nous n'aurions pas eu le genre de service que nous avons actuellement.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Raines. Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Monsieur Boyle, le Comité s'est inquiété par le passé de garantir et de renforcer la programmation canadienne, surtout à la télévision, et le président de Radio-Canada est venu ici et nous avons appris quelles sont les difficultés de la société. Comme nous ne pouvons recevoir personne du secteur privé, je me demande, étant donné que vous surveillez à la fois les réseaux publics et privés, si nous pourrions explorer le rôle que jouent les stations privées pour réhausser la programmation canadienne. Évidemment, le CRTC a imposé des règlements sur le contenu des programmes, mais je me préoccupe de la qualité des programmes de télévision canadienne.

J'aimerais demander à M. Boyle si, d'après son expérience, le problème de qualité de la programmation canadienne sur les stations privées découle d'un manque de revenu leur permettant une production de meilleure qualité ou est-ce parce qu'ils ne veulent pas?

M. Boyle: Monsieur le président, pour répondre à M. Symes, je ne veux pas essayer d'éviter la question, mais il y a un problème de définition de la qualité. La qualité de certains peut-être considérée comme le poison de l'autre. Ce n'est pas toujours aussi évident que cela, mais ça peut l'être parfois. On a eu tendance parfois à considérer la

[*Texte*]

almost in restrictive terms of the amount of audience that will watch a certain type of program.

By and large, I think the CTV Network has done a pretty good job considering the resources that it has had available.

Over the period of time that this Commission has been in operation CTV has accomplished two things. It has accomplished at its own expense a very widespread extension from what, approximately 70 per cent of the potential audience up to 92 per cent, and that has been taken out of their revenue. One of the great demands we had was from locations where I know—particularly in areas where it has not been fixed yet—they are just getting the second signal in, in addition to which, I think by and large they have done a pretty good job.

There is no doubt about it that in the beginning of private television in this country there was an overenthusiasm about the range of what the private television station was going to accomplish. The result is that we have strung across the country some very large television stations that have not done very much production. There was this tendency always. One of the situations that existed, going back to radio in this country, was the fact that the CBC had sort of a role carved out for it and the private broadcasters sort of filled in the other things.

I would not condemn them. I think there could have been more initiative. I would defend CTV as doing a pretty good job. I do know that there are private television broadcasters that could do a better job than they are doing, and certainly they are being exhorted to do it, but it is very difficult.

The Chairman: Mr. Symes.

• 1620

Mr. Symes: On this business of the private broadcasters—I am not just thinking of CTV national production, but the private stations as well. I regret that my latest statistics are only for the year 1973, but Statistics Canada relates that the private television stations in Canada had some $23 million in net operating profits after tax, which provides for an after tax return on investment for the industry as a whole of some 39 per cent, which surely must rank as the highest for any industry in Canada. Contrast the CTC's decision for Bell Canada in the year 1974 as a return after tax of 9 per cent is adequate. And of those stations there were 14 private television stations with revenues of more than $3 million, they accounted for 76 per cent of all programing expenditures in the private sector and their rate of profit after tax is 50 per cent.

It seems to me that here is a vast fund of money that could have been used for programing. Just on those 14 more profitable stations I think there could have been millions of dollars in extra revenue and still have a more than adequate return after investment.

Why has the CRTC not intervened in cases such as this and made some kind of requirement or regulation that those revenues that are above what is considered a normal rate of return be put into program development?

[*Interprétation*]

qualité comme étant limitée à l'importance de l'auditoire qui regardait un certain genre d'émissions.

En général, le réseau CTV a fait un très bon travail si l'on tient compte des ressources qu'il avait.

Depuis que ce Conseil est établi, CTV a fait deux choses. A partir de ses propres revenus, il a étendu son réseau pour atteindre, de 70 p. 100 de l'auditoire potentiel au départ, 92 p. 100 de cet auditoire aujourd'hui. Nous avons reçu beaucoup de demandes d'endroits où CTV ne s'est pas encore établi; CTV est sur le point de s'y établir. C'est pourquoi je dis qu'en général ils font un bon travail.

Il n'y a pas de doute qu'au début de la télévision privée au pays, on a été un peu trop enthousiasme quant aux possibilités des stations de télévision privées. Le résultat c'est que nous avons au pays de grosses stations de télévision qui n'ont pas beaucoup fait de production. Cette tendance a toujours existé. Pour revenir à la radio, Radio-Canada avait en quelque sorte un rôle défini et les radiodiffuseurs privés n'avaient qu'à servir de complément.

Je ne veux pas les condamner. Je pense qu'ils auraient pu faire preuve de plus d'initiative. Mais je dirais quand même que CTV a fait du bon travail. Je sais qu'il y a des radiodiffuseurs de télévision privée qui peuvent faire un meilleur travail qu'ils ne le font, et on les dirigera certainement à le faire, mais c'est très difficile.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Au sujet des radiodiffuseurs privés,—je ne pense pas seulement à la production nationale de CTV mais également aux stations privées. Je regrette que les statistiques les plus récentes soient celles de 1973, mais Statistique Canada rapporte que les stations de télévision privées au Canada ont réalisé des profits de quelque 23 millions de dollars après impôts, ce qui représente un profit sur les investissement après impôts de 39 p. 100 pour l'industrie dans son ensemble, ce qui la place certainement en tête de liste des industries au Canada. On peut comparer à cela la décision de la CCT dans le cas des profits de la Bell Canada en 1974: il s'agissait de 9 p. 100, après impôts, et c'était très bien. Du reste, parmis ces postes, 14 postes de télévision privés, ayant des revenus supérieurs à 3 millions de dollars, étaient responsables de 76 p. 100 de toutes les dépenses de programmation dans le secteur privé avec un taux de profit, après impôts, de 50 p. 100.

A mon avis, une somme d'argent énorme aurait pu servir à la programmation. Dans le cas de ces 14 postes, on aurait pu investir des millions de dollars de revenus supplémentaires tout en maintenant des bénéfices tout à fait acceptables.

Pourquoi donc le CRTC n'est-il donc pas intervenu dans des cas comme celui-là pour imposer certaines exigences ou pourquoi n'a-t-il pas réglementé que les revenus qui dépassaient un taux de profit considéré comme normal soient obligatoirement investis dans la programmation?

[*Text*]

Mr. Boyle: Those figures are very deceiving as a matter of fact. I have been through them and you will find that the television figures for last year, the ones I saw the other day, are quite high. I think there again they are misleading because they are going to several of the larger stations which in effect are accomplishing much more than any other in production. But I also have raised their rates and that shows an imbalance in the situation.

These stations which are the principal money-making stations in the country—I do not want to quote—I can tell you we have directed them into bearing the lion's share of the cost of the extension of service and into the financing of networks. The key stations for both TVA in Quebec and the key stations on the English network, CTV, bear a disproportionate amount of the actual network and, in effect, the inner eight stations subsidize what is called "the outer six". It keeps them in business. It also, in effect, subsidizes the extension of CTV service into places like Thunder Bay and ultimately into Sault Ste Marie because there is just not enough revenue for it. I cannot quote off-hand what those amounts are but I know that there has been a substantial diversion of the amount of money that they receive into these activities.

As to the actual business of production of programs, to get back to Mr. Nowlan's point, it becomes very difficult for the Commission to get in and pinpoint into the heart of the production thing saying this is the kind of programing you should be doing. If we did, I think it would be members of this Committee that would be the first ones to say to us, "Look, stay out of it".

Mr. Symes: When you look at the breakdown in the figures of revenue for the private stations there are those that do less well than others. But the point is that the rate of return at least for the larger stations is so high that it would seem to me that if we are to make Canadian content regulations meaningful then the funds have to go into program production. We have heard figures of how much it costs to make a comparable American program which is of high quality that Canadians seem to prefer watching. What I am disturbed about is where that money is going. You may be correct: some of it is going to the extension of the networks.

Mr. Boyle: Excuse me, Mr. Symes, but I think also you will find that in at least two or three of those stations that profit figure that is shown there is not completely from television. There is a misleading factor in statistics in which it is included. The revenues of the principle production houses in the country from outside sources are also included in that total profit picture.

Mr. Symes: I do not want to go into all that because I have other points but perhaps maybe on Thursday we can return to that.

• 1625

I have discovered that some of these funds are going in the selling of broadcast stations and the incredible mark-up value that occurs. I think, for example, of the case of CHUM Limited, which in 1974 purchased a Winnipeg station, CFRW. It was originally bought by the owner for $100,000 in 1969, and CHUM paid in excess of $2.5 million for the same station in 1974. What interested me was that the plant and equipment was valued at slightly above $112,000, but that what they termed as goodwill, or the

[*Interpretation*]

M. Boyle: Ces chiffres sont très trompeurs cependant. Je les ai examinés et, comme moi, vous pouvez voir que les chiffres concernant la télévision l'année dernière sont plutôt élevés. Je crois qu'ils sont trompeurs car ils portent sur les postes les plus importants, lesquels accomplissent beaucoup plus que les autres du point de vue de la production. Mais j'ai également haussé leurs taux et cela entraîne un déséquilibre.

Ces postes sont les plus rentables au pays; je ne vous citerai pas les noms mais je vous dirai simplement que nous leur avons réservé la part du lion pour ce qui est des coûts que l'expansion du service et le financement des réseaux entraîneront. Les postes principaux pour le réseau TVA au Québec et le réseau anglais CTV doivent assumer un montant dispropotionné des coûts du réseau actuel; en fait les 8 stations intérieures subventionnent ce que l'on appelle les 6 stations extérieures. Voilà ce qui maintient ces dernières en affaires. Par la même occasion, cela permet de subventionner l'expansion du service CTV dans des endroits comme Thunder Bay et, à la limite, Sault-Sainte Marie; les revenus dans ces deux endroits ne suffisent pas. Je ne peux vous citer de chiffres de mémoire, mais je sais qu'on a détourné un montant d'argent important obtenu ainsi.

Pour ce qui est de la programmation, il faut revenir au point de vue exprimé par M. Nowlan; il est devenu très difficile pour le Conseil d'intervenir au niveau de la production et de dicter le genre de programmation. Si le Conseil intervenait, je crois que les membres de ce Comité seraient les premiers à dire: «X» Ne vous en mêlez pas.»

M. Symes: Lorsque l'on examine la ventilation des revenus des postes privés, on constate que tous les postes ne réalisent pas les mêmes bénéfices. Il ne faut pas oublier que le taux de profit, du moins pour les gros postes, est élevé; à mon avis, si nous sommes sérieux lorsque nous parlons de règlements sur le contenu canadien, il faudrait que ces fonds soient consacrés à la production d'émissions. On nous a cité des chiffres qui indiquent ce qu'il en coûte pour produire des émissions de qualité égale à la qualité américaine, des émissions qui plaisent aux Canadiens. Mais je me demande où va l'argent. Vous avez peut-être raison; il se peut qu'une partie de cet argent serve à l'expansion des réseaux.

M. Boyle: Excusez-moi, monsieur Symes, mais je crois que vous constaterez que les bénéfices réalisés par deux ou trois de ces postes ne tiennent pas compte uniquement des émissions de télévision. Ces statistiques sont un peu trompeuses quant aux facteurs dont on a tenu compte pour les calculer. Les revenus des principales maisons de production au pays, de sources étrangères, sont inclus dans ce tableau des profits.

M. Symes: Je ne veux pas entrer dans les détails car je voudrais aborder d'autres questions mais peut-être que jeudi nous pourrons revenir là-dessus.

J'ai découvert que certains de ces fonds servent à l'achat des stations de radiodiffusion et que cela entraîne une plus-value prodigieuse. Je songe par exemple au cas de CHUM, qui a acheté en 1974 le poste CFRW de Winnipeg. Le propriétaire l'avait payé $100,000 en 1969 et CHUM a payé plus de 2.5 millions de dollars pour le même poste en 1974. Qui plus est, les locaux et l'équipement étaient évalués à un peu plus de $112,000 mais pour calculer le prix de vente, on a tenu compte de la clientèle, de la rentabilité

[*Texte*]

future profitability of the station, was in excess of $2.4 million—or about 95 per cent of the purchase price. When money is being invested in that way, I can well see where it is not going into programming.

I would like to know why that goodwill is so high. It would seem to me that the only way it could be evaluated so high is because of an assumption on the part of the buyer that the licence renewal will be almost automatic, that they can make long-run projections on the profitability of the station although the act says that a licence has to be renewed every five years. It almost seems as though we are into the business of trafficking in the public airwaves. How real is the renewal process in allowing an intervener to have a really competitive hearing at the end of five years? It would, I think, in effect take out some of that certainty that the licence renewal would almost be automatic and, therefore, we can have such inflated prices. Has the CRTC studied this? And have they considered the idea of making the hearings competitive, allowing access to financial information for bidders so that they can make a bid at that time?

Mr. Boyle: Mr. Chairman, I have heard "goodwill" for the last eight years, and I still do not understand it. The explanation I get for it alwlays is that it has something to do with the tax. Is that right, Mr. Johnston?

Mr. Johnston: One of these—one of your answers.

Mr. Boyle: It is one of the major factors in connection with it. Take CFRW in Winnipeg. This station was started by a group of 10 local people who put in a fairly substantial amount of money. They were bound holders to the extent of about $600,000. The station never managed to get off the ground at all, it kept going back down. The manager himself got involved in it, the backers would not put any more money in, the bond holders were caught up in the thing. It went into assignment, in effect. The purchaser bought it by assignment. At that point my understanding was that the station was practically a derelict. It had run down. The station manager told us that he himself was trying to keep the thing going, and had done so over a period of time. So, in effect, when Jim Patterson bought it he took over and he remodelled and revitalized the station. He hired people and put new services in—I am not sure what he did in terms of the actual physical setup. But that was an AM and FM station.

When it came to the matter of its being for sale, the point was that that was the way it was put up to us for sale. At the time of the hearing—and I would have to go back and refresh my memory, because an awful lot of cases go through, but I can tell you that these cases do stick in your mind because of figures—there was very intensive questioning about why it was sold that way, why it was listed in terms of a certain amount of goodwill. The explanation we had at that point was that this was a tax situation, that that figure you are talking about does not represent the true value. But at the same time I agree with you, there was an astronomical increase in value of that station, from just sitting there and not doing anything. But somehow or other the person who took over that station demonstrated that there was a place for a station of a type in Winnipeg, that it seemed there was an audience of sufficient size that a very astute broadcaster came along and placed that valuation on it.

[*Interprétation*]

future du poste, et on en est arrivé à 2.4 millions de dollars, c'est-à-dire 95 p. 100 du prix d'achat. C'est lorsque l'on investit ainsi que la programmation souffre.

Je me demande pourquoi l'évaluation de la clientèle pouvait être aussi élevée. A mon avis, c'était uniquement parce que l'acheteur supposait que le renouvellement de la licence se ferait presque automatiquement, ce qui lui permettait de prévoir la rentabilité du poste à long terme, même si la loi stipule qu'une licence doit être renouvelée tous les cinq ans. Il semble qu'il s'agit là d'une sorte de trafic des ondes publiques. Jusqu'à quel point le processus de renouvellement des licences est-il factice et permet-il vraiment qu'on tienne des audiences dans un climat concurrentiel tous les cinq ans? Si tel était le cas, on ne serait peut-être pas aussi sûr que le renouvellement de la licence se ferait automatiquement et on éviterait ainsi le gonflement des prix. Le CRTC s'est-il penché sur cette question? A-t-on songé à rendre les audiences concurrentielles, en rendant publics les renseignements financiers de sorte que tous ceux qui veulent faire une offre puissent le faire à ce moment précis?

M. Boyle: Monsieur le président, on parle de «clientèle» depuis huit ans déjà et j'avoue que je ne comprends pas très bien ce dont il s'agit. L'explication qu'on me donne fait toujours intervenir les impôts. Est-ce que je me trompe, monsieur Johnston?

M. Johnston: Une de ces . . . une de vos réponses.

M. Boyle: C'est un facteur majeur ici. Prenez l'exemple du poste CRFW à Winnipeg. Ce poste a été mis sur pied au départ par un groupe de dix personnes de la ville et la mise de fonds était assez importante. Ce groupe détenait des obligations jusqu'à concurrence de $600,000. Le poste n'a jamais vraiment été un succès; en fait les affaires allaient toujours de plus en plus mal. Le directeur lui-même s'en est mêlé car les actionnaires ne voulaient absolument pas investir, alors que les détenteurs d'obligations étaient pris au piège. C'est alors que l'affaire a été cédée aux créanciers; l'acheteur s'est porté acquéreur au moment de la cession. Si je comprends bien, à ce moment-là, la station était presque abandonnée. Elle s'était détériorée. Le directeur du poste nous a dit qu'il a lui-même essayé de la maintenir à flot, pendant un certain temps. En fait, lorsque Jim Patterson l'a achetée, il l'a prise en charge et il l'a retapée. Il a engagé des gens et a installé de nouveaux services . . . Je ne sais pas ce qu'il a fait au bâtiment lui-même. De toute façon, il s'agissait d'un poste MF et d'un poste MA.

Lorsqu'il s'est agi de vendre, c'est en donnant tous ces détails que l'on nous a expliqué la vente. Il faudrait que je revois le dossier pour me rafraîchir la mémoire. Plusieurs cas semblables se sont présentés, même si ce genre de cas ne s'oublie pas facilement étant donné les montants en cause. Au moment des audiences, on a procédé à une interrogation très serrée et c'est ainsi que le poste a été vendu, après avoir tenu compte de la clientèle. On nous a expliqué à ce moment-là qu'il s'agissait d'impôts, et que le montant de la vente ne représentait pas vraiment la valeur. Mais, je conviens avec vous qu'il s'agit d'une hausse astronomique de la valeur, hausse qui ne serait le résultat que de l'inaction. Mais celui qui a acheté le poste a pu prouver qu'à Winnipeg on avait besoin de ce genre de poste, qu'il existait là un public assez nombreux et qu'il suffisait qu'un radiodiffusuer futé exploite le poste.

[*Text*]

• 1630

Mr. Symes: There are other examples of that kind of inflated evaluation which goes on. Because we are dealing with public air waves, should not the CRTC supervise the selling of broadcast stations, and permit trading at only a certain premium above the value of the assets of that station in order that we do not have cases where broadcast undertakings have to invest millions of dollars for the purchase of plant and equipment—funds that should perhaps be going into programming or maybe expansion of the system? Can CRTC not supervise?

Mr. Boyle: Mr. Chairman, we are accused very often of playing God, and I am always afraid that when we go past a certain point we are really getting into such a concept. That is not to denigrate the proposition of what you are saying. The actual fact is that in terms of radio broadcasting stations there is a certain basic cost involved. However, radio stations are really the product of the people who operate them. It is the ingenuity of the staff and the way they operate that manages to achieve an audience. The basic structure of a station remains very much the same. There is no doubt that when an individual comes along to buy a station he will look at one and say it is worth $300,000 because basically it has very little audience, while he will look at another one and say, There is something in the composition of this station and the make-up of it that attracts that amount of audience, I have a going concern. He is a businessman and he says it is worth that much to buy it. Whether or not by lowering the value of the station and allowing everyone else to come in you are going to get a better broadcast service is the question. And someone who will come in and say that he would depreciate the value of that $2.5 million down to $1—whether that individual coming in at a million is not going to go broke within six months or a year is a question of . . .

Mr. Symes: That is the dilemma of leaving broadcasting to the . . .

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Symes, I am sorry.

Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Boyle, I have a couple of matters I would like to touch on in the very limited time available. The first one is to grind a local axe with regard to Fergus-Elora Cable T.V. in Fergus, which you are aware of. I understand you have been very helpful and co-operative personally to the management in the past and they have appreciated that. I believe you will be holding a hearing in June with regard to the allowing of advertising on the system to finance local programming, at which I hope to appear. You sent a couple of representatives to a public meeting in Elora about a month ago. I think the people there were very impressed with them, and were very impressed by their thoughtfulness and their willingness to listen. As a consequence, they were rewarded by being allowed to get out of town alive, because the townsfolk feel very strongly about the decision which has been made by the CRTC to discontinue allowing advertising on the system.

[*Interpretation*]

M. Symes: Et il y a d'autres exemples de ce genre de gonflement des prix. Puisqu'il s'agit ici des ondes de radiodiffusion publique, le Conseil de radiodiffusion canadienne ne devrait-il pas surveiller les contrats de vente des stations de radiodiffusion et permettre seulement un certain montant en sus de la valeur réelle des installations d'un poste afin que les entrepreneurs n'aient pas à investir des millions de dollars dans l'achat de locaux et d'équipement et puissent consacrer ces sommes à la programmation ou peut-être à l'expansion du réseau? Le CRTC ne pourrait-il pas intervenir?

M. Boyle: Monsieur le président, on nous accuse souvent d'avoir la haute main et je crains toujours de dépasser les limites. Je ne veux pas rejeter la proposition que vous venez de faire. Il n'en demeure pas moins que pour ce qui est des postes de radio, il y a certains coûts fondamentaux. Néanmoins, les stations de radio ne valent que ce que valent les gens qui les exploitent. C'est grâce à l'ingéniosité du personnel et à sa façon de faire que se crée un auditoire. La structure fondamentale d'un poste demeure à peu près la même partout. Il ne fait pas l'ombre d'un doute que lorsque quelqu'un se présente pour acheter un poste, il examinera un cas et déterminera qu'il vaut $300,000 parce que l'auditoire est restreint alors que dans un autre cas, il se dira que le poste présente des qualités qui font qu'il attire un certain auditoire. Notre acheteur potentiel se dira qu'il est homme d'affaires et il déterminera un prix. On se demande dès lors si, en diminuant la valeur d'un poste et en permettant à toute une série d'acheteurs d'entrer dans la partie, la qualité du service augmentera. Si par contre quelqu'un se présente et déprécie la valeur de ce poste, et qu'il passe de 2.5 millions de dollars à $1,000,000, il lui faudra pour ne pas faire banqueroute dans les six mois . . .

M. Symes: Voilà ce qui arrive lorsqu'on laisse la radiodiffusion aux mains de . . .

Le vice-président: Merci, monsieur Symes. Excusez-moi.

Monsieur Beatty.

M. Beatty: Merci, monsieur le président.

Monsieur Boyle, j'aimerais aborder une ou deux questions et je serai bref car mon temps est limité. Tout d'abord, je voudrais ici prêcher pour ma paroisse et vous parler de la *Fergus-Elora Cable T.V.* qui se trouve à Fergus. Vous la connaissez. Si je comprends bien, vous vous êtes montré tout à fait utile et vous avez collaboré personnellement avec l'administration de cette société; les responsables vous en sont reconnaissants. Je crois du reste que vous tiendrez une audience en juin et que vous examinerez la possibilité de permettre la publicité sur les ondes en vue de financer une programmation locale; j'espère bien assister à cette audience. Par ailleurs, vous avez envoyé quelques-uns de vos représentants à une réunion publique qui s'est tenue il y a environ un mois à Flora. Je crois que ces gens ont fait une très bonne impression là-bas et on a particulièrement remarqué leur délicatesse et leur disposition à écouter. En conséquence, on leur a permis de sortir de la ville vivant malgré l'échauffement qu'avait causé la décision du Conseil de la radiodiffusion canadienne de suspendre la publicité.

[*Texte*]

I do not want to ask questions which will prejudice your hearing, but there are a couple of things I have been wondering about. With regard to the decision that was made, did the Commission conduct a study of other competing media in the area to see what the effect of allowing advertising on the cable-TV system was upon their advertising revenues, and did you receive complaints from any competing medium of any sort about the allowing of advertising on Channel 3?

Mr. Boyle: Mr. Chairman, this just goes to prove that when you start a buzz-saw, you can get your own fingers in it.

The community channel has never been envisaged as carrying commercials. We are afraid of "Mickey Mouse" television—just very poor imitations of what was going. It was hoped that the community channel would give an opportunity to broadcast to people who now say that it is too restrictive in the normal pattern of broadcasting to get in. It would not be as costly, it would not be as professional; there would be someplace—something would develop out of it.

But you make exceptions, you see. Jake Milligan put up a very strong case about Fergus-Elora because there was no other; I think he had been operating in it. We had a couple of other situations in the country where it had been operating before, so we grandfathered it. The regulation was passed and there was no intention on their part at that time but Fergus-Elora got caught in the regulation, which was to apply to all, and reacted very quickly in terms of this. And when I heard this I felt sympathetic towards it and that is why we placed it on the agenda of this hearing on June 8. We were aware of the situation but, you know, there are some 400-odd cable systems in the country.

Mr. Beatty: See if you . . .

• 1635

Mr. Boyle: Just a minute now. Not only because we had given them permission in the first place but there were some individuals who just took it quite literally and, right off the bat, cut it off right away. Then all hell broke loose.

Mr. Beatty: Yes, I presented to the Commission a petition with some 1,200 names on it.

Mr. Boyle: So we will look at it and do the best we can.

Mr. Beatty: I appreciate that.

There is another matter, Mr. Boyle, that I would like to touch on; this question of the CN tower. As you are aware, I guess it is within another week or two, broadcasting will begin from the CN tower. This will have a tremendous effect upon the pattern of broadcasting in Southern Ontario, creating, in essence, Southern Ontario television and FM stations as opposed to stations serving strictly the Toronto market. Was any consideration given by you to the effect the building of the CN tower would have upon competing media and other markets that will suddenly be entered by strong signals from Toronto? And also the change in terms of the mandate for existing radio and TV stations, in the Toronto market? A case in point is CITY, which, ostensibly, was created in the first place strictly to service that Toronto market and now will be able to reach

[*Interprétation*]

Je ne voudrais pas ici poser des questions qui pourraient compromettre l'audience, mais il y a un ou deux aspects qui ne me laissent pas tranquille. Pour ce qui est de la décision qu'a prise le Conseil, j'aimerais savoir si auparavant vous aviez fait une étude des autres moyens de communications concurrents dans la région afin de déterminer quelles seraient les conséquences d'une publicité faite par l'intermédiaire du réseau de télédistribution, particulièrement du point de vue des revenus; j'aimerais savoir si vous avez reçu des plaintes de la part d'un concurrent quant à la publicité au canal 3?

M. Boyle: Monsieur le président, cela prouve assez bien que celui qui crache en l'air risque de se faire prendre à son jeu.

On n'a jamais prévu de publicité pour le système de télévision à antenne communautaire. Nous craignions un genre de télévision «Mickey Mouse» . . . Nous craignions les mauvaises imitations et nous espérions que les antennes communautaires permettraient la radiodiffusion à l'intention de gens qui croient que le système courant de radiodiffusion ne leur permet pas d'obtenir les émissions qu'ils désirent. Nous croyions que ce système ne serait pas aussi coûteux et qu'il ne serait pas aussi professionnel mais qu'il permettrait une expression originale.

Mais l'on fait des exceptions. Jake Milligan a violemment défendu le cas de Fergus-Elora car il est unique et je crois qu'il s'en est occupé. Il s'est trouvé au pays un ou deux autres cas semblables et voilà pourquoi nous avons ainsi créé un précédent. Nous avons fait un règlement et il s'est trouvé que Fergus-Elora a dû s'y soumettre, puisque le règlement s'applique à tous; en demeurant, elle a dû réagir assez rapidement. Lorsque j'ai entendu parler de la situation, je me suis inquiété suffisamment pour que le cas soit inscrit à l'ordre du jour de l'audience du 8 juin. Nous connaissons bien le cas, mais vous savez sans doute qu'il existe environ 400 systèmes de télédistribution par cable au pays.

M. Beatty: Mais si vous . . .

M. Boyle: Laissez-moi terminer. Non seulement nous leur avions accordé la permission au départ, mais certaines personnes ont appliqué le règlement à la lettre et la publicité a été supprimée immédiatement. C'est alors que les choses se sont envenimées.

M. Beatty: Je sais car nous avons présenté au conseil une pétition qui contenait environ 1,200 signatures.

M. Boyle: Nous examinons le cas et nous faisons de notre mieux.

M. Beatty: Je comprends.

Monsieur Boyle, j'aimerais aborder une autre question: la tour du CN. Comme vous le savez, d'ici une ou deux semaines, on commencera à radiodiffuser à partir de cette tour. Cela va affecter énormément la radiodiffusion dans tout le sud de l'Ontario; cette antenne va transformer ces postes de télévision et postes MF en postes au service de tout le sud de l'Ontario alors que jusqu'à présent ils ne desservaient que le marché de Toronto. A-t-on songé aux effets que la construction de la tour du CN aura sur les moyens de communication concurrents et sur les autres marchés, alors que ces puissants signaux seront émis de Toronto? A-t-on songé aux changements que cela occasionnera pour le mandat des postes de radio et de télévision, sur le marché de Toronto? Prenons par exemple le cas de CITY qui a été créé au départ uniquement pour desservir

[*Text*]

a market, I would imagine, between Kitchener and Oshawa and perhaps Barrie in the north. Did you feel there should be perhaps some corresponding cut in power commensurate with going to the CN tower?

Mr. Boyle: Well, Mr. Chairman, the matter of the CN tower is that it is a technological marvel and a technological horror too, as far as we are concerned, in many ways, if you want the truth about it. We are constantly faced with technical projections but they do not quite work out the way they should, so you have this kind of worry in the back of your mind.

As far as the FM transmission is concerned, my understanding is that the FM stations, when they go on, have to reduce in power. They have to cut back automatically when they go on the tower. We have had projections on the other stations on there and they work out pretty well. There may be an increase in Channel 9 and Channel 5. The CITY one lays down now a grade A signal to the edge of Hamilton.

A Witness: When operating from the CN tower . . .

The Vice-Chairman: Sorry, sir. Would you come to the microphone so that this can be recorded?

Mr. Stacey.

Mr. Wayne Stacey (Director, Engineering Branch, Canadian Radio-Television Commission): When the CN tower is in operation, Channel 79, CITY will be expected to provide roughly a grade A service in the Hamilton area; and the grade B service, which is the secondary service area, would extend perhaps 10 miles farther.

Mr. Beatty: Does this concern you, the effect this is going to have upon competing media? Also it could conceivably change, depending on the feeling of management at CITY, the sort of programming they have on there.

Mr. Boyle: Well, Mr. Chairman, we are very much concerned about CITY and what it will do, and I have talked to them about this. We have worked very diligently in trying to project what the coverage pattern will be.

We are in agreement that that station is a phenomenon in North America: it is a successful UHF station. You want to protect something that is successful, and it has been successful in serving the City of Toronto. We have been constantly in touch with the management of the CITY to try to impress upon them not to change the characteristics that have made them successful.

Now, there is a secondary factor that is important, and that is that it will bring a service to some areas under the new pattern which will, I think, be advantageous, in that it has a high proportion of multicultural programs. Going into that area between Toronto and Hamilton and between Toronto and Oshawa, there is a very strong demand for this type of programming, and people have been demanding it before, and they program a very substantial amount of that, but certainly we are concerned about any change in the public programs.

[*Interpretation*]

le marché de Toronto et qui pourra désormais atteindre le marché qui se trouve entre Kitchener et Oshawa et peut-être se rendre jusqu'à Barrie dans le Nord. Ne croyez-vous pas que l'on devrait effectuer certaines diminutions de puissance, compte tenu de l'utilisation de la tour du CN?

M. Boyle: Monsieur le président, cette tour du CN est à la fois une merveille technologique et une horreur technologique, à notre avis, et je l'admets. On nous présente constamment des projets techniques qui ne se réalisent pas de la façon prévue et voilà pourquoi nous ne cessons pas de nous préoccuper.

Pour ce qui est de la transmission en modulation de fréquence, je crois que les postes MF devront réduire leur puissance dès le moment où ils s'installeront dans cette tour. Nous avons fait des essais dans le cas des autres postes qui s'y trouveront et cela à très bien marché. Il se peut que les canaux 9 et 5 augmentent leur puissance. Le poste CITY peut transmettre des signaux de première qualité jusqu'à Hamilton.

Un témoin: Lorsqu'il émet à partir de la tour du CN . . .

Le vice-président: Excusez-moi monsieur. Pouvez-vous vous approcher d'un microphone afin que vos remarques soient enregistrées?

Monsieur Stacey.

M. Wayne Stacey (directeur, direction du génie, Conseil de la radio-télévision canadienne): Lorsque la tour du CN entrera en exploitation, le canal 79, CITY pourra fournir un service de première qualité dans la région de Hamilton. Un service de deuxième qualité, destiné à une région secondaire pourra atteindre un rayon supplémentaire de 10 milles.

M. Beatty: Cela vous inquiète-t-il? Que pensez-vous de l'incidence que cela aura sur les moyens de communication concurrents? Il faut également songer, compte tenu des décisions de l'administration du poste CITY, à un éventuel changement dans la programmation.

M. Boyle: Monsieur le président, nous nous inquiétons beaucoup au sujet du poste CITY et nous avons parlé des conséquences potentielles avec les responsables de ce poste. Nous avons travaillé d'arrache-pied afin d'évaluer le périmètre de la région balayée.

Nous sommes d'accord: ce poste constitue un phénomène en Amérique du Nord car il s'agit d'un poste UHF prospère. On a donc tendance à vouloir protéger un tel succès car ce poste a réussi à bien desservir la ville de Toronto. Nous nous sommes tenus en contact constant avec les administrateurs du poste CITY et nous avons essayé de leur faire comprendre qu'il fallait maintenir ce qui leur avait permis d'être prospère.

Un autre facteur secondaire et qui a son importance provient du fait que certaines régions pourront désormais être desservies et on pourra diffuser un grand nombre d'émissions multiculturelles. Dans cette région entre Toronto et Hamilton et entre Toronto et Oshawa, la demande pour ce genre d'émission est très forte et il y a longtemps que la population la réclame et tout en réservant une part importante à ce genre de programmation, on se préoccupe quand même de l'incidence que cela aura sur les émissions publiques.

[*Texte*]

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I know my time is up, but I wonder if I could beg the indulgence of the Committee just to cap off this one point.

• 1640

The Chairman: If it is very short, Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Yes. I wonder if Mr. Boyle could comment upon the effects that the introduction of the CN tower will have upon receiving a roof-top signal from Buffalo. Many people in the Toronto area are very concerned about this. They feel they are being ripped off because they will be forced to go to cable to get a clear signal from the Buffalo stations. Is this a matter of concern to you, and what comments do you have relevant to that?

Mr. Boyle: Mr. Chairman, as far as I know, that is not a factor.

Mr. Beatty: The local press has certainly stressed it and said that there will be problems.

Mr. Boyle: Oh, the local Toronto press have stressed many things that are not true.

The Chairman: Mr. Stacey.

Mr. Stacey: At the time that CBLT switched to Channel 5 from Channel 6 there was a great deal of coverage in the press about the possible problems of reception, particularly of Channel 4 from Buffalo. We did not have too many complaints on this when the actual switch took place. When the CN tower comes into operation it is our expectation that on paper, at least, there might be some increase in whatever interference there was, but since we did not see too much evidence of it to start with we would not expect it to be a large problem.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Stacey. Thank you Mr. Beatty. Mr. Harquail.

Mr. Harquail: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Boyle, I would first like to explain some of the frustrations I have had in bringing problems to CRTC and to the CBC. On the one hand, we will find that CBC will say that that is something that the CRTC has to settle because they are a regulatory body, and they have not decided yet. They are going to meet next month, or they are going to have a hearing about that. Then, on the other hand, if we talk to the CRTC they say now you are getting outside our area, that is a CBC problem, so you go back to the CBC and the CBC says that they have budget problems. We might be able to do something with that, but we are still waiting for the CRTC.

I think I am painting the picture, but what I would like to ask you to explain to this Committee, Mr. Boyle, is how do you justify or explain the disparity between the provinces—and I am speaking specifically about New Brunswick—in both television and radio in 1976 as of this date?

Mr. Boyle: Mr. Chairman, if you are talking about the historical situation, we have tried very hard to correct this over a period of time. We have just completed a report with the DOC of all the channels required, all the coverage required and the capital required to extend second television service to New Brunswick, and I can give you a copy of that report—I do not know whether we have them with us or not—which has just been completed, and it shows the whole situation.

[*Interprétation*]

M. Beatty: Monsieur le président, je sais que mon temps est écoulé, mais je demande l'indulgence des membres du Comité, car je voudrais exprimer un dernier point de vue.

Le président: Soyez bref, monsieur Beatty.

M. Beatty: Très bien. J'aimerais recueillir les observations de M. Boyle sur les conséquences qu'aura la tour du CN du point de vue de la réception par antenne de signaux émanant de Buffalo. Beaucoup de gens s'inquiètent à ce sujet dans la région de Toronto. Ils croient qu'ils seront lésés parce qu'ils se verront forcés de s'abonner à la télédistribution afin de recevoir les signaux clairs en provenance des postes de Buffalo. Est-ce que cette question vous inquiète et quel est votre point de vue à ce sujet?

M. Boyle: Monsieur le président, que je sache, cela n'entre pas en ligne de compte.

M. Beatty: Mais les journaux locaux ont certainement souligné ce fait et prévoient que des problèmes se poseront.

M. Boyle: La presse torontoise a tendance à souligner plusieurs faits qui ne s'avèrent pas véridiques.

Le président: Monsieur Stacey.

M. Stacey: Au moment où le poste CBLT est passé du canal 6 au canal 5, la presse a beaucoup parlé des problèmes que cela poserait pour capter les signaux du canal 4 en provenance de Buffalo. Lorsque le passage s'est effectué de fait, nous n'avons pas reçu beaucoup de plaintes. Lorsque la tour du CN entrera en exploitation, nous nous attendrions en principe à une augmentation des interférences, mais puisqu'au départ cela ne semble pas évident, nous ne prévoyons pas de problèmes majeurs.

M. Beatty: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Stacey. Merci monsieur Beatty. Monsieur Harquail.

M. Harquail: Merci, monsieur le président. Monsieur Boyle, j'aimerais vous faire part de certaines frustrations que j'ai ressenties alors que j'ai attiré l'attention du CRTC et de Radio-Canada sur certains problèmes. D'une part, Radio-Canada renvoie la balle au Conseil, car le Conseil est un organisme de réglementation qui ne s'est pas encore prononcé. Le Conseil se réunira le mois prochain et tiendra une audience à ce sujet. D'autre part, si l'on s'adresse au Conseil, on se voit répondre que telle ou telle question n'est pas de son ressort et que c'est à Radio-Canada de s'en occuper. C'est alors qu'on s'adresse de nouveau à Radio-Canada et que Radio-Canada répond qu'elle éprouve des difficultés financières et qu'il faut attendre que le Conseil de la radiotélévision canadienne donne le feu vert.

Je crois que je viens de vous brosser un tableau sombre mais j'aimerais, monsieur Boyle que vous expliquiez aux membres du Comité comment on peut justifier la disparité qui existe d'une province à l'autre—et je songe ici précisément au Nouveau-Brunswick dans le domaine de la radio et de la télévision en 1976?

M. Boyle: Monsieur le président, si vous songez à la situation qui existe depuis longtemps, je vous répondrai que nous avons essayé de la redresser depuis un certain temps. Nous venons de terminer la préparation d'un rapport de concert avec le ministère des Communications sur les canaux, les programmes et les fonds nécessaires pour la mise sur pied d'un deuxième service de télévision au Nouveau-Brunswick. Je peux vous donner un exemplaire de ce rapport—je ne sais pas si nous l'avons ici avec nous—pour que vous vous familiarisiez avec la situation.

[*Text*]

We have been constantly pressing, as you probably know, in terms of both the CBC and the private broadcasters to achieve that second service coverage, and in terms of the moment, I think it is not, with all deference, in too bad shape as far as television is concerned. We have approved the CBC affiliate service in all of northeastern New Brunswick through the station at Saint John. When they come in, the existing CBC affiliates become CTV affiliates. Then in January we hope there will be an application for CTV service on the western side of New Brunswick.

Mr. Harquail: Okay. I would be interested in receiving a copy of that report. I understand my colleague would like to have one, coming from Nova Scotia, as well.

Mr. Boyle, the CBC mandate is to bring Canadian broadcasting coverage of radio and television to all Canadians, and yet in New Brunswick there are no CBC television facilities, English production TV broadcasting facilities in New Brunswick. What is the CRTC going to do about that?

Mr. Boyle: Mr. Chairman, we have no power, of course, to expend money. It is a CBC capital expenditure situation. Going back, there was a difference of opinion between the CBC and the CRTC at one point in terms of that. I just remember now that at the time when there was an application in terms of a hearing for a facility from the principal station in Fredericton, it was suggested that it would be better to put the studio facilities in Fredericton and use the existing station. At that time it was thought that CBC should buy out the Irving interests.

I have just been told that the Atlantic-West New Brunswick station has now been approved.

• 1645

Mr. Harquail: Are you aware that "Mr. National", Knowlton Nash, said that he could not foresee a CBC-owned and -operated TV station for New Brunswick?

Mr. Boyle: With all deference, Mr. Chairman, I do not know when Mr. Nash has taken over the CBC.

Mr. Harquail: He is the Vice-President of Planning and Programming, or has something to do at the executive level. He made this statement in Fredericton.

Mr. Boyle: This has been a sore point, really, because there has always been a pressure towards this. We started out with a situation where there was no CTV service at all about three or four years ago. We had a crossover between Moncton and Saint John to give double service to Moncton and to Saint John. There has always been extant—I do not know; I have not talked to Al Johnson about this, but there has been a relationship with it and, I thought, an understanding that at one point the CBC would probably take over the Irving interests in Saint John.

Mr. Harquail: Is it within your domain to bring this to the attention of the new president?

Mr. Boyle: Of course it is, and we will bring it to his attention.

[*Interpretation*]

Vous savez sans doute que nous avons constamment réclamé auprès de Radio-Canada comme auprès des radiodiffuseurs publics une deuxième chaîne. Pour l'instant, je ne puis que vous dire, avec tout le respect que je vous dois, que la situation n'est pas si sombre pour ce qui est de la télévision. Nous avons donné notre approbation à une station affiliée à Radio-Canada pour tout le nord-est du Nouveau-Brunswick, station qui sera reliée à celle de Saint-Jean. Lorsque cela se fera, les postes affiliés à Radio-Canada deviendront des postes affiliés à CTV. En janvier, nous espérons que CTV présentera une demande pour desservir la partie ouest du Nouveau-Brunswick.

M. Harquail: Très bien. J'aimerais bien recevoir un exemplaire de ce rapport. Je crois que mon collègue, qui est de Nouvelle-Écosse, aimerait bien en recevoir un également.

Monsieur Boyle, le mandat de Radio-Canada est de radiodiffuser des émissions canadiennes à l'intention de tous les Canadiens et cependant au Nouveau-Brunswick, Radio-Canada n'a pas d'installations de télévision, elle n'y produit pas d'émissions de langue anglaise pour la télévision. Que fait le Conseil à ce sujet?

M. Boyle: Monsieur le président, nous n'avons pas le pouvoir de dépenser des fonds. Il s'agit de dépenses d'équipement que Radio-Canada doit faire. Radio-Canada et le Conseil de la radiotélévision canadienne ont déjà eu des mésententes à ce sujet précisément. Je me souviens qu'à l'époque de l'audience sur les installations de la station principale de Fredericton on a proposé d'installer les studios à Fredericton et d'utiliser le poste qui existait déjà. On a même songé à ce moment-là que Radio-Canada devrait se porter acquéreur des intérêts de la société Irving.

On vient de me dire que le poste Atlantic-West New Brunswick vient de recevoir l'approbation du Conseil.

M. Harquail: Savez-vous que «Mr. National», Knowlton Nash, a dit qu'il ne pouvait pas prévoir le moment où il existerait au Nouveau-Brunswick un poste de télévision que Radio-Canada posséderait et exploiterait.

M. Boyle: Avec tout le respect que je vous dois, je vous ferai remarquer que M. Nash ne dirige pas Radio-Canada.

M. Harquail: Mais il en est le vice-président, responsable de la planification et de la programmation ou du moins il occupe un rang élevé. Il a fait cette déclaration à Fredericton.

M. Boyle: Nous avons toujours eu des ennuis à ce sujet et on a toujours tiré dans ce sens. Au départ, il n'existait pas de service CTV. Jusqu'à il y a 3 ou 4 ans il existait une première convergence entre Moncton et St-Jean qui permettait d'offrir un double service à Moncton et à St-Jean. Il y a toujours eu beaucoup— Mais je devrais peut-être parler à Al Johnson. J'ai toujours cru qu'il existait une certaine relation et j'ai toujours pensé que Radio-Canada se porterait un jour ou l'autre acquéreur des intérêts de la société Irving à Saint-John.

M. Harquail: Mais vous incombe-t-il d'attirer l'attention du nouveau président sur cette situation?

M. Boyle: Bien sûr et je n'y manquerai pas.

[*Texte*]

Mr. Harquail: That the CRTC says that they should look to planning, at least some time in the future, to find the funds to put a television facility in New Brunswick?

On the question of the service that is going to come to northern New Brunswick by way of what you just explained about CTV becoming one operation and Saint John bringing CBC up to northern New Brunswick. For example, I am thinking in particular of Dalhousie, which has applied for the last six or seven years for cable television. Will they continually have to apply to receive this cable licence, or will the people who are interested in putting it in there, once we are receiving 100 per cent CBC programming, automatically be notified that they are allowed to go ahead or that they are entitled to receive a licence to operate cable-TV in the Town of Dalhousie?

Mr. Boyle: Mr. Chairman, the normal thing has been to establish second service, CTV service—in French Canada, TVA service—then call for applications for that area as soon as possible after that, and license them as soon as you can. Sometimes you have a situation where in a very small area, because the audience is so small, you try to give them a chance to get established for a few months before you do license the actual cable situation.

The Vice-Chairman: Final question, Mr. Harquail.

Mr. Harquail: Has your group considered allowing local TV producers such as the cable operators to charge commercial rates, or to charge the same as other private local operators would do, to raise revenues to produce a better program at the local level?

Mr. Boyle: Do you mean on the community channel?

Mr. Harquail: Yes.

Mr. Boyle: No, we have not.

Mr. Harquail: Would you be disposed to consider their being allowed to have commercials and to raise revenues to improve the type of content and program that will be done at the local level?

Mr. Boyle: Mr. Chairman, as Mr. Beatty brought up before, we have some unusual circumstances and unusual cases in the country; where there is no other competing media, it has been allowed on a limited basis. The general intent of the Commission was not to get CATV broadcasters involved in this, and most of them do not want it themselves. But we are willing to consider it.

Mr. Harquail: Just one short one; I think Mr. McGrath is next.

The Vice-Chairman: Very short.

Mr. McGrath: Go ahead, by all means. Five minutes is not enough anyway.

• 1650

Mr. Harquail: I just want to get it on the record about violence on television, Mr. Chairman to Mr. Boyle. In the sense that you people are the regulatory body, what steps are you taking—not only to have hearings or to talk about the problem of violence—to curb or to reduce it? Again, this article estimates that the average school child will see 18,000 hours of television—more hours than he actually spends in the classroom. He sees 18,000 hours and views 13,400 killings on television. What is your position with

[*Interprétation*]

M. Harquail: Vous lui direz bien que le Conseil croit que l'on devra probablement, dans un avenir prochain, projeter de trouver des fonds pour des installations de télévisions au Nouveau-Brunswick?

Pour ce qui est du service pour le nord du Nouveau-Brunswick, comme vous venez de le dire, il y aura le réseau CTV et St-Jean diffuserait des émissions de Radio-Canada dans le nord du Nouveau-Brunswick. Je songe en particulier à Dalhousie qui a demandé la télévision à antenne communautaire il y a déjà 6 ou 7 ans. Faudra-t-il qu'elle continue de représenter sa demande ou les gens qui s'intéressent à ce projet, seront-ils avisés automatiquement qu'ils peuvent y aller, une fois que la région recevra les émissions de Radio-Canada à 100 p. 100. Seront-ils automatiquement autorisés à obtenir une licence de télédistribution à Dalhousie.

M. Boyle: Monsieur le président, la procédure courante est d'établir un service secondaire, le service CTV ou au Canada français le service TVA; ensuite, on reçoit des demandes pour la région immédiatement après; on accorde ensuite une licence dans les meilleurs délais. Parfois, il se trouve que dans une région très petite, parce que l'auditoire est restreint, on permette l'établissement du service pendant quelques mois avant la délivrance de la license.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Harquail.

M. Harquail: Avez-vous songé à permettre aux producteurs de télévisions locaux, comme ceux qui exploitent l'antenne de télévision communautaire d'exiger des tarifs commerciaux ou d'exiger les mêmes tarifs que les entrepreneurs privés locaux afin d'obtenir les revenus nécessaires à la production de meilleures émissions à l'échelle locale?

M. Boyle: Songez-vous ici au canal communautaire?

M. Harquail: Oui.

M. Boyle: Eh bien, non, nous n'y avons pas songé.

M. Harquail: Leur permettriez-vous donc de diffuser de la publicité et d'obtenir des revenus qui permettraient d'améliorer la programmation locale?

M. Boyle: Monsieur le président, M. Beatty a fait remarquer qu'il se trouve parfois des circonstances spéciales et des cas inhabituels au pays. Lorsqu'il n'existe pas d'autres moyens de communication concurrente, nous le permettons jusqu'à un certain point. En général, le Conseil ne veut pas que les radiodiffuseurs du réseau CATV se mêlent de ce genre de choses et la plupart d'entre eux n'y tenaient absolument pas. Mais nous sommes prêts à envisager une telle situation.

M. Harquail: Une dernière brève question. Je crois que M. McGrath prendra la parole ensuite.

Le vice-président: Soyez très bref.

M. McGrath: Allez-y, je vous en prie. J'ai 5 minutes et cela ne me suffit pas de toute façon.

M. Harquail: Je voudrais parler ici de la violence à la télévision. Vous constituez un organisme de règlementation et je me demande quelles sont les mesures que vous prenez, à part les audiences et la discussion qui entoure le problème de la violence, pour réduire cette violence? Je peux vous citer un article qui dit qu'un écolier passe en moyenne 18,000 heures devant la télévision, nombre d'heures supérieur à celui qu'il passe en classe. Pendant ces 18,000 heures il assiste à 13,400 tueries. Que pensez-vous

[*Text*]

respect to the adverse effect? I am not talking about adults, I am speaking about our young Canadians, our children. What is happening here? What is the CRTC's position with regard to allowing this type of thing to go on continually the way it has been going on? Without getting into the specifics of naming or identifying programs, or the technical aspects that you people have the ability to identify, what are you going to do about it?

Mr. Boyle: Mr. Chairman, in reply to that question, I can only say that we deplore violence as much as anyone here. In the actual broadcasts by CBC and CTV, I think you will find a minimal amount of it. But there is an area of importation of programs on cable systems into this country over which, to this point, we have not exercised control. If you suggest to us that we are exercising a censorship in keeping out distant FM programs, what kind of howl would there be if we cut out the American cable programs?

Mr. Harquail: I do not want to talk . . .

The Vice-Chairman: Mr. Harquail, I am sorry, we have been very lenient . . .

Mr. Harquail: All right.

The Vice-Chairman: . . . and I am sure that another member will pick up that train of thought.

Before going to Mr. McGrath, I may tell the Committee that with respect to the 15 minutes I have tried to stick as closely to that as possible. For the second-round people I have been working with between five and ten minutes. If you are on for a second round, I shall be very strict with the five minutes. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I will pick up where Mr. Harquail left off. Why do you shirk from your responsibility under the Broadcasting Act in respect to this particular subject? I would like to quote to Mr. Boyle an interview he had with the CTV network on February 8. To the question:

> Do you think that decisions regarding violence on television etc. should be the broadcaster's responsibility or your agency's?

Mr. Boyle said:

> I do not think these are things you can regulate. I want no part of it.

Another question:

> Is there any responsibility on the CRTC as the prime government agency in broadcasting with regard to violence as shown on television?

Mr. Boyle said:

> In terms of making regulations, I say no.

I say, shame, Mr. Boyle! Under Section 16 of the Broadcasting Act you clearly had that responsibility. Your predecessor took great pains to say that he was not set up to be a censor. I say he was set up to be a censor. You obviously subscribe to that philosophy.

[*Interpretation*]

des effets nocifs de la violence? Je ne songe pas ici aux adultes, mais je songe aux jeunes Canadiens, à nos enfants. Quelle est la position du Conseil sur le genre d'émission que l'on diffuse constamment? Je ne voudrais pas ici vous citer précisément les émissions en question ni même faire allusion aux aspects techniques que vous connaissez, mais j'aimerais savoir ce que vous avez l'intention de faire?

M. Boyle: Monsieur le président, en réponse à cette question, je vous dirai que je déplore l'existence de la violence à la télévision tout autant que n'importe qui. Dans les émissions de Radio-Canada et de CTV, on pourra constater qu'elle n'est pas très fréquente. Mais nous importons des émissions pour la télédistribution et jusqu'à présent, nous n'avons pas exercé de contrôle sur elles. Si vous proposez ici que nous imposions une certaine censure et que nous écartions les émissions en modulation de fréquence, on peut se demander ce qu'il resterait des émissions américaines qui nous parviennent par le câble?

M. Harquail: Je ne veux pas parler de . . .

Le vice-président: Monsieur Harquail, excusez-moi, nous avons fait preuve d'indulgence . . .

M. Harquail: Très bien.

Le vice-président: . . . et je suis sûr qu'un autre membre du Comité poursuivra dans la même veine que vous.

Avant de passer à M. McGrath, je voudrais dire aux membres du Comité que j'ai essayé de respecter la limite de 15 minutes que nous nous sommes imposée. Pour le second tour, on a accordé 5 à 10 minutes à chacun, mais si votre nom est inscrit au second tour, je m'efforcerai désormais de vous imposer 5 minutes. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je reprends là où M. Harquail s'est arrêté. Pourquoi donc n'assumez-vous pas la responsabilité que vous impose la Loi sur la radiodiffusion pour ce qui est de cet aspect particulier? Je voudrais citer une remarque que M. Boyle a faite lors d'une entrevue qu'il accordait au réseau CTV le 8 février. La question était la suivante:

> Croyez-vous que le problème de la violence à la télévision est un problème qui revient au radiodiffuseur ou à votre organisme?

M. Boyle a répondu:

> Je ne crois pas que l'on puisse réglementer ce genre de choses. Je ne peux pas m'en occuper.

Question suivante:

> Le Conseil de la radio-télévision canadienne n'assume-t-il donc pas certaines responsabilités en tant qu'organisme gouvernemental principal en matière de radiodiffusion en ce qui a trait à la violence à la télévision?

M. Boyle a répondu:

> Du point de vue de la réglementation, non.

Et je vous dis, monsieur Boyle, que c'est honteux. En vertu de l'article 16 de la Loi sur la radiodiffusion, vous devez assumer cette responsabilité. Votre prédécesseur s'est employé à grand effort à faire comprendre qu'il ne s'érigerait pas en censeur et moi je vous dis qu'il doit être un censeur. De toute évidence, vous êtes d'accord.

[*Texte*]

Yet I did find a contradiction, I found a little break, a little ray of light in that crusty stockade that you built around yourself, the CRTC, by closing out all of these great social issues that concern Canadians and by addressing yourselves to the interest of the broadcasters only and not to the interest of the people of Canada. I found a little opening, just a little one, and I found it at one of your hearings. It was on March 31, when the licence for CFVO was up. CFVO is a co-operative television station, as we all know, in the City of Hull. It is famous for one thing and one thing only, and that is its soft-core and sometimes hard-core pornographic movies on Friday night called *Cinerotique*. The howl in the City of Ottawa from the public over the showing of these objectionable films on television was such that your Commission said this—and this is where I find the contradiction:

> As stated in previous decisions, the Commission considers that as a user of a scarce public frequency, and based on its statements at the hearings, the licensee should exercise greater care in the selection of foreign programs, particularly those containing violent or sexual elements. These elements are of legitimate concern to many of its members.

Sir, that, as I say, is the first ray of light I have seen. There is great concern about this in the country. We even have the president of the largest purchaser of time in Canada, the president of the J. Walter Thompson Agency, coming out very recently and taking a hard line on this. If you have the agencies concerned, the parent groups expressing concern, the churches expressing concern—the Canadian Council of Churches, in its brief to the government on bill C-84, made specific references to this—and you have members of Parliament concerned, why in the name of God is not the CRTC concerned? The evidence is there. You yourself sponsored a symposium in August and it was an excellent symposium. The CRTC sponsored a symposium at Queen's on the subject of violence on television. God knows where that will lead. We have not heard very much from it.

• 1655

Judy LaMarsh—the Government of Ontario has set up a royal commission, again exemplifying the great concern there is in the province of Ontario. This concern is prevalent right across the country if you read the gallup polls, and that is the only measurement we have to go by here. Yet you keep saying that you have no right to regulate under the Broadcasting Act.

It seems to me that I have to go to court. I have to take you to court. That is the only way I can get satisfaction because I have delegated my power as a parliamentarian under the Broadcasting Act to the CRTC. If you refuse to act, then as a parliamentarian the only redress I have is to take you to court.

Mr. Boyle: Mr. Chairman, in response to Mr. McGrath, to say that we have no concern is not right, because as individuals we certainly have as much concern as anyone else.

[*Interprétation*]

Cependant, je remarque qu'il y a une contradiction, qu'il y a une brèche dans ce mur que vous vous employez à construire autour de vous-même, autour du CRTC, afin d'éluder les grands problèmes sociaux qui préoccupent les Canadiens, tout en ne vous préoccupant que des intérêts des radiodiffuseurs et en négligeant les intérêts de la population canadienne. J'entrevois un petit espoir, bien mince, et c'est au cours de vos audiences qu'il est né. C'était le 31 mars, lorsque l'on examinait le cas de la licence du poste CFVO. Le poste de télévision CFVO est un poste coopératif comme tout le monde le sait qui se trouve à Hull. Il s'est rendu très populaire pour une chose uniquement, pour les films pronographiques bénis et parfois sérieux qu'il présente le vendredi soir dans le cadre d'une émission appelée *Cinérotique*. Toute la ville d'Ottawa a crié au scandale et le Conseil a répondu, et c'est là que je peux constater une certaine contradiction:

> Comme on l'a déjà déclaré lors de décisions précédentes, le Conseil croit que l'usager emprunte des fréquences publiques désaffectées et qu'à la suite des déclarations présentées lors des audiences, le détenteur de la licence devrait être plus soigneux dans le choix d'émissions étrangères, surtout celles qui sont violentes et contiennent des scènes à caractère sexuel. Nombre de membres du Conseil se préoccupent à cet égard.

A mon avis c'est là un rayon de soleil. Toute la population du pays se préoccupe de ce sujet. Même le président d'une des plus grosses agences de publicité aux Canada, l'Agence J. Walter Thompson s'est récemment attaqué violemment à cet aspect. Si les agences réagissent, si les groupes de parents expriment leurs inquiétudes, si les églises en font autant, comme l'a fait le Conseil canadien des Églises dans le mémoire qu'il a présenté au gouvernement à l'occasion du Bill C-84, si les députés expriment leurs inquiétudes, pourquoi alors le CRTC ne réagit-il pas? Les preuves sont accablantes. Vous avez organisé un symposium en août et c'était un excellent symposium. Le Conseil de la radiotélévision canadienne a organisé un symposium à l'université où on a discuté de la violence à la télévision. On ne sait pas où tout cela mènera car il n'y a pas eu de suites.

Judy LaMarsh— le gouvernement de l'Ontario a formé une commission royale et cela indique clairement que la province de l'Ontario s'inquiète. C'est une inquiétude que l'on retrouve partout au pays et on n'a qu'à consulter les sondages Gallup pour s'en rendre compte. Cependant, vous ne cessez de dire que vous n'avez pas le droit de réglementer cet aspect en vertu de la Loi sur la radiodiffusion.

A mon avis, je serais justifié de m'adresser aux tribunaux. Il me faudrait intenter des poursuites judiciaires contre vous. Ce serait la seule façon d'obtenir gain de cause, car à titre de parlementaire, en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, mes pouvoirs sont délégués au Conseil de la radiotélévision canadienne. Si vous refusez d'agir, il ne me reste plus, à titre de parlementaire, qu'à porter le cas devant les tribunaux.

M. Boyle: Il serait fou de dire que nous ne nous préoccupons pas de cette question, car à titre de citoyen, nous nous en préoccupons autant que les autres.

[*Text*]

As far as the Commission is concerned, the difficulty about it is—you made reference to CFVO. CFVO made application from a very broadly based group of organizations, ranging from religious organizations to individuals, for a co-operative television station. They made strong points about the strength of the co-operative representing community interest. If you go on in that decision, you will find that it is directed, in effect, back towards those people asking them to assume their responsibility in terms of what they promised at the time of the hearing.

Mr. McGrath: They are ignoring you, by the way.

Mr. Boyle: Well, I just read in the paper that they have cancelled it. I do not know whether this is true or not. Over the weekend I noticed that they said a meeting of the Board. That is what it was directed towards. We pointed back to them because they were on record saying the things they would do for the community.

It is the proposition of standards. There are two points. If you go to court, that is an interesting fact, because one of our stations was taken to court on the grounds of a blue movie and it was thrown out of court in Toronto. These standards are so hard to find a place to enforce.

Certainly if parliament wants to direct this Commission and says in effect there shall be certain standards, certain norms in terms of this, then we will have a mandate to carry out. At the moment it is a matter of a group of us sitting down and saying amongst ourselves, this is violent, that is bad and that is good. That is what concerns us.

We did have a symposium on violence, and to the best of our ability brought in all the people responsible, that is, program people and everybody else. I have talked individually to station owners. Just last week I talked to a station owner about a prime time program which he is showing and said to him—this has nothing to do with the official CRTC. It was just said to him as an individual. I said, do you let your kids watch that? He sort of hummed and hawed about it and said, well, we are going to cancel it anyway.

That may not satisfy you, Mr. McGrath, but the fact is that I, to the best of my ability, and the best of my colleagues' ability, find it most difficult to even exercise the concerns that we have ourselves in an official manner without running into a storm of protest on the part of a tremendous amount of people that we are a body of bureaucrats, that we have set ourselves up withh standards of taste and censorship that they just will not abide. That may be cowardice, but if so, I find no other way to do it.

Mr. McGrath: Well, sir, I want to give you just this example. You say if Parliament directs you. Well, this Committee made unanimous recommendations to the House of Commons. The House of Commons unanimously concurred in the recommendations with respect to children's television advertising. These recommendations were that this kind of advertising should not be permitted in Canada. Yet the Commission chose to ignore these recommendations. Your predecessor said there had to be an amendment to the act in order to make this fundamental change in Canadian broadcasting.

[*Interpretation*]

Pour ce qui est du Conseil, une difficulté se pose— Vous avez parlé de CFVO. CFVO a présenté sa demande sous le chapeau d'un groupe d'associations, et ce poste de télévision coopératif regroupait des associations religieuses comme des particuliers. Lors de la présentation de sa demande, on a bien souligné le fait que le poste représenterait les intérêts de la communauté et serait un poste coopératif. Si l'on se réfère à la décision qui a été prise, on constatera qu'on a précisément demandé aux gens d'assumer leurs responsabilités et de tenir les promesses qu'ils ont faites au moment de l'audience.

M. McGrath: Mais ils font fi de vos directives.

M. Boyle: Je viens de lire dans le journal que cela a été annulé. Je ne sais pas si c'est vrai. Au cours de la fin de semaine, j'ai remarqué qu'ils ont parlé d'une réunion du conseil d'administration et c'est cela qu'on disait précisément, on faisait remarquer qu'ils s'étaient engagés à travailler dans l'intérêt de la communauté.

C'est une question de normes; il y a deux choses en cause: si l'on s'adresse aux tribunaux, c'est intéressant parce qu'un de nos postes qui a été poursuivi à cause de films érotiques qu'il présentait s'est vu refuser la connaissance de la cause par le tribunal, et c'était à Toronto. Il est difficile de trouver une enceinte où l'on puisse mettre en application ces normes.

Il est entendu que si le Parlement veut donner des directives au Conseil et exiger que l'on établisse certaines normes à ce sujet, nous obtiendrons ainsi un mandat. Pour l'instant, il s'agit pour un groupe d'entre nous de décider nous-mêmes ce qui est violent, ce qui est mauvais et ce qui est bon. Voilà ce qui nous inquiète.

Nous avons organisé un symposium sur la violence et nous avons essayé du mieux que nous pouvions de réunir les responsables, des responsables de la programmation comme les autres. Nous avons parlé aux propriétaires de postes et la semaine dernière j'ai parlé à un propriétaire d'un programme qui paraît aux heures de grande écoute et je lui ai dit: cela ne regarde en rien le Conseil. Je ne vous parle qu'en mon nom personnel et je lui ai demandé s'il laissait ses enfants regarder cette émission. Il a bredouillé quelque chose et m'a répondu: de toute façon cette émission sera annulée.

Monsieur McGrath, cette réponse peut ne pas vous satisfaire, mais en fait, même si nous faisons de notre mieux, mes collègues et moi, nous éprouvons des difficultés à faire comprendre les inquiétudes que nous avons, car nous soulevons toujours une tempête de protestations de la part de nombreuses gens et on nous dit que nous ne sommes que des bureaucrates, que nous nous sommes imposés des normes de goût et que nous imposons une censure qu'on ne respectera pas. Vous pouvez considérer cela comme de la lâcheté, mais néanmoins, il est impossible de faire autrement.

M. McGrath: Eh bien je ne vous donnerai qu'un seul exemple. Vous dites que le Parlement devrait vous confier ce mandat. Je vous répondrai que les membres de ce Comité ont présenté des recommandations unanimes à la Chambre des communes et que cette dernière a appuyé à l'unanimité les recommandations que nous avons faites au sujet de la publicité pendant les émissions pour enfants. Nous recommandions qu'on interdise ce genre de publicité au Canada. Cependant, le Conseil n'a pas tenu compte de nos recommandations et votre prédécesseur a dit qu'il faudrait modifier la loi afin d'effectuer ce changement fondamental dans la radiodiffusion au Canada.

[*Texte*]

Clearly you have the power under Section 16. When I talk about taking you to court, I tried everything after your predecessor made that statement. I brought a petition into the House and the Speaker addressed himself to this problem, saying we have delegated the authority to the CRTC. If they do not accept our advice, well, that is all we can do about it. I suppose the next step is to go to court and see if you do have the authority.

• 1700

We still have children's television advertising in Canada, notwithstanding the unanimous recommendations of this Committee, and the House of Commons, and I suspect the same applies to this form of television, the heavy preoccupation with violence, which even the ad agencies are beginning to react against. Cronin, the President of J. Walter Thompson, said in his speech that the reaction of major advertisers and agency executives to sex and violence in television has begun to take on the appearance of a general buyer revolt.

Surely you should be in the forefront. This is a statement that you should be making, not the President of J. Walter Thompson. If you do not exercise the authority we give you as parliamentarians, then I have to consider what options I have open to me as a legislator and more particularly as a parent. I am presumably speaking for many concerned parents in this country whose children are daily being exposed to a deluge of violence and, in this city, pornography, on a station that you recently licensed.

You talk about City TV. City TV made its mark in Toronto by showing hardcore sex films on Friday nights, when most young children were babysitting. That is how they got their audience. I do not see why you should be proud of that, Mr. Boyle.

I am sorry, Mr. Chairman, I have gone beyond my time.

Mr. Boyle: Mr. Chairman, do not let Mr. McGrath tell you what I feel, because I do not feel proud at all about it. As a matter of fact, let me tell you that in terms of individual relationships with licensees we have constantly at times of renewals stressed factors in regard to this. What I find difficult, and what the Commission has found difficult, is to find any method or way to approach this that will be consistent with what the general public will accept.

I think the general public, if we attempt to put this in, much as we may agree with you, Mr. McGrath in terms of many of these issues—I am positive that we will be accused of being nothing more than a government body of censorship. The outcry that happens in terms of... You know, two or three years ago the outcry was all about sex films. Now it seems to pass. By the time we get around to making a regulation about violence there will be a new fad.

I do not mean that to be flippant. It is a concern . . .

Mr. McGrath: I find that statement regrettable on your part.

[*Interprétation*]

Mais il est évident que vous avez le pouvoir de le faire en vertu de l'article 16. Lorsque je vous ai menacé de poursuites judiciaires, c'était après avoir tenté l'impossible après une telle déclaration faite par votre prédécesseur. J'ai présenté une pétition à la Chambre et l'Orateur lui-même a parlé de ce problème en soulignant que nous avons délégué au Conseil l'autorité de s'en occuper. Que pouvons-nous faire lorsque le CRTC ne tient même pas compte de nos conseils, nous sommes donc impuissants. On pourrait aussi porter l'affaire devant les tribunaux pour vérifier si vous êtes bien habilité à agir de la sorte.

La télévision canadienne continue à présenter des messages publicitaires adressés aux enfants, en dépit des recommandations unanimes du Comité et de la Chambre des communes, et la même chose est vraie des spectacles de violence contre lesquels les agences de publicité elles-mêmes commençent à s'ingurger. Dans son discours, M. Cronin, président de la *J. Walter Thompson* a dit que les principales agences de publicité ainsi que leurs cadres supérieurs commencent à se révolter contre les spectacles de sexe et de violence montrés à la télévision.

Or, c'est vous qui auriez dû faire pareille déclaration et non pas le directeur de la Société *J. Walter Thompson.* Puisque vous n'appliquez pas les pouvoirs que vous accorde le Parlement, je vais devoir envisager d'autres solutions, en tant que législateur et parent. Je m'exprime en effet au nom des nombreux parents préoccupés par la violence déversée à longueur de journées sur leurs enfants par les stations de télévision, et plus particulièrement à Ottawa par la pornographie présentée par une station à laquelle vous avez tout récemment accordé un permis.

Vous avez mentionné la station *City TV*, tristement fameuse à Toronto pour avoir diffusé des films pornographiques les vendredis soirs à l'heure où les enfants ne sont pas encore couchés. Il n'y a pas de quoi être fier, monsieur Boyle.

Je m'excuse, monsieur le président, si j'ai dépassé mon temps de parole.

M. Boyle: Il n'est pas vrai que j'en sois fier monsieur le président. Au moment du renouvellement des permis, nous n'avons pas manqué de soulever cette question avec les intéressés. Mais nous avons du mal à trouver une approche conforme à la volonté générale.

Bien que je sois sur bien des points d'accord avec vous, monsieur McGrath, je crains que si nous cherchions à mettre pareille politique en œuvre, on nous accuserait de faire de la censure. Vous vous souviendrez sans doute du scandale qui a éclaté il y a deux ou trois ans concernant les films de sexualité. Maintenant ce sont des choses qu'on accepte. Lorsqu'on aura enfin établi de nouveaux règlements concernant la violence, la mode aura déjà changé.

Ne pensez pas que je prenne ce problème à la légère.

M. McGrath: C'est une déclaration regrettable de votre part.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McGrath, Mr. Boyle. Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): Thank you, Mr. Chairman. I want to get down to a very local problem, before I get into the prepaid TV and wondering how you can increase Canadian content in it when people are going to be paying for it. I would like to know how perhaps you look at the future in regulating it.

However, I want to get into southwestern Nova Scotia. In my particular area we have TV that comes from CHSJ-TV Saint John. It is an affiliate of CBC. We do not get a full CBC TV coverage. On radio we get Moncton CBC. That is AM. On the French, we get French CBC Moncton AM, and on TV we can get CBHT from Halifax in some localities of my area. At the same time, as far as TV goes, we get a TV from Halifax in some areas and not in others.

I do not really want to concentrate on that because the irony of the whole thing has come out on an FM station that has a transmitter that has been picked up from Moncton that you allowed to pass through the CRTC. This FM station is sending its waves across, and it is French.

Now, northern New Brunswick is not getting good AM CBC reception in French. From a letter that I have had, this is one of their complaints, that at night they go out. Yet if this FM had been directed towards there, where the need was, because there is a heavier French area to be broadcasted to—It just seems to me that you could have directed this high-powered transmitter up into the northern part of New Brunswick rather than, as it says here in the letter, "southern New Brunswick and the Nova Scotia littoral on the Bay of Fundy."

• 1705

I question this. By the may, these two stations, I add also as an aside, both the CBC French station in Moncton, AM radio, FM radio, and the CBHT French station in Halifax. I would like to know how much content according to their licence they have to pick up from our area because they do have a captive audience. I would also like to know—and perhaps I can get this in order—how much CHSJ has to pick up in news from CFBC in our area because again they have a captive audience. The question I am asking is does their licence—I think they pay a fee or something—include that amount of people, let us say, 70,000, that they just get automatically that are not in the New Brunswick area. I just wonder if somebody could tell me whether or not their licence includes that, whether they have to consider that group of people that they are broadcasting to and, therefore, have a certain percentage of their news content and the variety content based on that population? Maybe there is no regulation there.

I know I have only so much time so I want to get the questions out. When I questioned about this FM station, this transmitter, until that time we had two stations we could receive in Halifax. Now, it is questionable, I agree, by some of the technicians, whether or not we could receive it; but we did receive it because I can start bringing in the door the people that received it. Accordingly it says that the the stations, the two from Halifax and the one from St. John, the sub-station, the transmitter station, met all the technical criteria before. I would like to know how far down they tested and whether or not they got into the Digby area to see if they actually tested that far down.

[*Interpretation*]

Le vice-président: Je vous remercie monsieur McGrath et monsieur Boyle. La parole est à M^lle^ Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je vous remercie monsieur le président. Je voudrais commencer par un problème tout à fait local, avant d'aborder la question de la télévision payante ainsi que la question de savoir comment augmenter le contenu canadien des émissions. Je voudrais également savoir comment vous envisagez la règlementation future de ces émissions.

Dans ma région, les émissions de télévision proviennent de la station CHSJ-TV Saint-Jean, une filiale de Radio-Canada, laquelle n'émet pas de spectables en direct chez nous. Nos émissions radio en modulation d'amplitude proviennent de Radio-Canada à Moncton pour les programmes en langue française tandis que les programmes de télévision viennent de CBHT à Halifax, bien que toutes les localités de la région ne soient pas desservies par cette station.

Or, il se fait qu'un programme en modulation de fréquence a été retransmis à partir de Moncton avec votre assentiment; il s'agit d'émissions en langue française.

Par contre, il est difficile de capter les émissions françaises de Radio-Canada en modulation d'amplitude dans le Nord du Nouveau-Brunswick. Un de mes administrés s'est plaint dans une lettre qu'il n'y a pas moyen d'entendre ces programmes le soir. Vous auriez pu utiliser cet émetteur à haute puissance pour diffuser des programmes en langue française dans le Nord du Nouveau-Brunswick où il y a une forte concentration de francophones, plutôt qu'en direction du Sud du Nouveau-Brunswick, le littoral de la Nouvelle-Écosse et la Baie de Fundy.

En ce qui concerne la station de Moncton diffusant en modulation d'amplitude et en modulation de fréquence ainsi que la station française CBHT de Halifax, j'aimerais savoir dans quelle mesure elles sont tenues de préparer des émissions spéciales à l'intention de notre région, ces deux stations étant notre unique source d'émissions radiophoniques. J'aimerais également savoir dans quelle mesure CHSJ est tenue de transmettre les bulletins de nouvelles de CFBC. Pourriez-vous me dire si les conditions du permis stipulent qu'une partie des émissions au moins doivent tenir compte des intérêts de ces gens qui sont au nombre de 70,000 environ.

Malgré ce qu'en disent les techniciens, nous parvenions à capter les émissions de deux statios de Halifax. On a affirmé que les deux émetteurs de Halifax et l'émetteur secondaire de Saint-Jean répondaient à tous les critères techniques. Or j'aimerais savoir si les techniciens se sont rendus jusqu'à Digby pour effectuer ces tests.

[*Texte*]

The infringement came after the transmitter came in there. It is probably one of the more high-powered transmitters in that area for the French broadcasting; it is such a high-powered thing it just blocked it out. It just killed it on the dial. THe other thing is that your licensing agency allowed it to sit. This is the way it goes: Channels 270, English; 272, the French; 274, the other. When I questioned this I was told that maybe the Maine would come in or somebody else would take that spot so, you know, it was better to give that good spot to somebody. But that whole dial in my area is taken up by perhaps five FM stations, three of them all locked in, one overpowering two stations.

I do not like to bring problems like this to Committee but this is not only in my area; it has caused a lot of tension in the St. John area as well as others. But it has locked itself in. Can that station not be given another place on the dial? We are only receiving five stations and certainly because it is so high powered, it would not lock in the two Halifax stations, which is, by the way, a CBC station which is the only CBC station for FM or AM or TV in that area from Halifax. I tell you how ridiculous it is because . . .

The Vice-Chairman: I presume you want some time for answers, Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): Well, I do want some time. I would like to have gotten into the prepayment scene. Maybe another time, but however . . .

Mr. Boyle: Mr. Chairman, this is very complicated . . .

Miss Campbell (South Western Nova): It is not complicated; I think I stated it very well.

Mr. Boyle: There is no reflection on you, Miss Campbell; it is just a reflection on myself. I think I will have Mr. Stacey answer that.

Miss Campbell (South Western Nova): Can I tell you what I was referred to do before? It appears that an outside multi-element FM antenna, which I take it is an individual burden, properly oriented, might cure this problem.

Mr. Boyle: Mr. Stacey, would you . . .

The Chairman: Mr. Stacey.

• 1710

Mr. Stacey: Mr. Chairman, one thing I might explain here is that when the Commission hears an application for a station, AM/FM or TV, the technical parameters of that station have to be approved by the Department of Communications prior to the Commission hearing. In this particular case, this matter of interference in the Digby area, the Commission had received an assurance from the Department of Communications that the channel which the CBC had chosen for their station in St. John/Fredericton was satisfactory and would meet all their technical criteria. I think this is probably the reference that Miss Campbell was making. It is recognized that there is a problem in that area. It became evident after the fact. I think the best solution is to provide another transmitter for the CBC service in the Digby area. This is really the only way these people are going to be able to get the degree of service to which they are entitled. We have been engaged in some discussions with the CBC about that possibility, and we have not yet received any firm commitment from them.

[*Interprétation*]

Depuis l'installation de cet émetteur à haute puissance pour les émissions en langue française, on ne parvient plus à capter les autres programmes, mais les autorités qui délivrent les permis n'ont rien fait. Les émissions anglaises sont captées sur le canal 270, les programmes français sur le 272 et le reste sur le 274. Lorsque j'ai soulevé la question, on m'a répondu qu'il fallait bien attribuer cette longueur d'ondes à quelqu'un. Cinq stations diffusant en modulation de fréquence se partagent toutes les longueurs d'ondes dans ma région, et sur les trois stations groupées ensemble, la plus puissante annule les deux autres.

Normalement j'hésite à soulever des questions de ce genre aux réunions de comité, mais nous avons eu ces ennuis non seulement dans ma région, mais également ailleurs. Est-ce qu'il n'y aurait pas moyen d'attribuer une autre longueur d'ondes à cette station? Nous ne pouvons capter que cinq stations dans la région; or la puissance de cet émetteur nous empêche d'entendre les deux stations de Halifax, entre autre l'unique station de Radio-Canada diffusant des émissions radio-télévisées à partir de Halifax.

Le vice-président: Il faudrait laisser du temps pour la réponse, mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'aurais aimé pouvoir aborder la question de la télévision payante, mais il va falloir la remettre à un autre jour.

M. Boyle: Monsieur le président, c'est une affaire très complexe.

Mlle Campbell (South Western Nova): Pas le moins du monde, je n'aurais pas pu m'exprimer plus clairement.

M. Boyle: C'est moi sans doute qui ne comprends pas très vite. Je demanderais à M. Stacey de vous répondre.

Mlle Campbell (South Western Nova): On m'a dit qu'une antenne extérieure pour la modulation de fréquence, à condition d'être bien orientée, pourrait résoudre cette difficulté.

M. Boyle: Monsieur Stacey, pourreiz-vous . . .

Le président: Monsieur Stacey.

M. Stacey: Monsieur le président, je tiens à souligner que lorsque la Commission examine une demande pour un émetteur AM/FM ou TV, les caractéristiques techniques doivent auparavant avoir été approuvées par le ministère des Communications. En ce qui concerne les interférences dans la région de Digby, le ministère des Communications nous avait assurés que la longueur d'ondes choisie par Radio-Canada pour sa station de Saint-Jean-Fredericton répondait à tous les critères techniques. Cependant on s'est aperçu après-coup qu'il y avait des difficultés d'écoute dans la région. La solution serait d'installer un émetteur supplémentaire pour Radio Canada dans la région de Digby, unique moyen d'assurer des émissions de qualité satisfaisante. Nous en avons discuté avec Radio Canada, mais jusqu'à présent, rien n'a encore été décidé.

[*Text*]

Miss Campbell (South Western Nova): Perhaps I can carry it further. I have been working on this for two years now, going from the Department of Communications to the CBC and to you, finally—because this is my first chance here. When they come to you for licences, or something like that, why is it that in our end of the province ATV and CBC should not be sort of made to amalgamate on the cost of one transmitter, because they are providing a similar service?

Mr. Boyle: Mr. Chairman, if Miss Campbell is available, I could set up a meeting almost anytime with the people on our staff who are completely conversant with that situation. Can you take half an hour or an hour for a visit? Or I will send them up here.

Miss Campbell (South Western Nova): I have done it.

Mr. Boyle: Have you done it with our staff?

Miss Campbell (South Western Nova): I do not know whether I have done it with this staff or not, but I have done it with at least two others.

Mr. Boyle: They are, I know, conversant with the situation. It is very complicated—the explanation is, not the question.

Miss Campbell (South Western Nova): My people do not think it should be.

The Vice-Chairman: Final question, Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): Could I find out about CHSJ and CFBC? What their licensing provides, whether or not you take into account, when you are licensing them, that they have a captive audience as well as CBC Moncton, and whether they should not be giving us some content on our side?

My last question is on pay TV. Pay TV is so new to us. When you hear of it in Toronto you hear that the apartments are getting it. Are they doing it through Telesat? This is the situation of an apartment block's going in for having their own little pay TV so they can have their choice. This is probably not the time to bring it up, but you only mentioned pay TV in passing in an answer to somebody else. How do you ensure the keeping up of Canadian content in pay TV? Are you going to have to regulate the individual when he turns on his TV, so that he has to buy so much Canadian content? These are probably new questions.

Mr. Boyle: Mr. Chairman, at the moment pay television is provided in a kind of way by having equipment in a building, in a hotel or in the basement of an apartment. It is supplied either on a phoned demand or on a pressed demand—demand on a button on a machine that is registered automatically. You get the choice of whatever is on that video cassette you paid for. It is contained within that building usually, or if it is in an hotel you will find so-called pay television where you have a choice of movies. There are a number of alternative choices. You can have a pay-on-demand for an individual program. We are pretty well convinced that if that sort of thing comes in it will be a certain type of movie and that there will be a per occasion cost for it. There are other proposals for it, which vary from having a program for so many hours a day, which will include in the package of each week, perhaps, a couple of first-run movies, but will provide some other things in addition. At the moment, really, in the United States there appears to be a choice which lies between paying for service for a period of time during the day or

[*Interpretation*]

Mlle Campbell (South Western Nova): Cela fait deux ans que je m'occupe de cette affaire, période au cours de laquelle je me suis adressée au ministère des Communications, à Radio-Canada et aujourd'hui à vous. Pourquoi est-ce que la Station ATV et Radio Canada ne seraient pas invitées à financer ensemble l'installation d'un relais, leurs programmes étant analogues.

M. Boyle: Si M^lle^ Campbell le désire, je pourrais arranger un rendez-vous avec nos spécialistes qui connaissent la question à fond. Est-ce que vous pouvez consacrer une heure à une visite sur place ou est-ce qu'ils doivent se rendre chez vous?

Mlle Campbell (South Western Nova): J'y ai déjà été.

M. Boyle: Vous étiez accompagnée de nos spécialistes?

Mlle Campbell (South Western Nova): Je ne sais pas s'ils font partie de votre personnel ou non, ce que je sais c'est que j'y ai été en compagnie de deux autres personnes.

M. Boyle: Ils s'y connaissent fort bien, ils pourraient vous fournir l'explication, qui est loin d'être simple.

Mlle Campbell (South Western Nova): Ce n'est pas l'avis de mes administrés.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'aimerais savoir si les stations CHSJ et CFBC sont tenues, aux termes de leur permis, de diffuser des programmes d'intérêt local, étant donné qu'il n'y a pas d'autres émissions dans la région.

J'en arrive enfin à la question de le télévision payante, question tout à fait neuve pour nous. Il paraît que c'est déjà chose faite dans certains immeubles à appartements de Toronto. Est-ce que cela se fait à l'aide de Telesat? Le moment n'est peut-être pas bien choisi de soulever cette question, alors que vous avez évoqué la télévision payante simplement en réponse à une question qui vous avait été posée. Comment allez-vous assurer le contenu canadien de la télévision payante? Est-ce que vous allez obliger les spectateurs à acheter tel ou tel pourcentage de contenu canadien? Je suppose que c'est la première fois que l'on vous pose es questions.

M. Boyle: A l'heure actuelle, la télévision payante est installée dans certains immeubles, dans des hôtels ou dans des sous-sols. On peut soit téléphoner, soit appuyer sur un bouton et la demande est enregistrée automatiquement, après quoi on peut regarder un des films présentés sur la cassette. Il y a certains immeubles ainsi que des hôtels où la télévision payante offre un choix de films. Nous pensons que si ce système se généralise, on y présentera un certain type de films et que les spectateurs payeront chaque fois qu'ils voudront les regarder. On a également suggéré d'établir un programme pour un nombre déterminé d'heures par jour programme, qui comprendrait au cours d'une semaine des films en première vision, ainsi que d'autres spectacles. Aux États-Unis, on a actuellement le choix soit de payer pour un certain nombre d'heures d'émissions, soit individuellement pour chaque émission. Pour ma part, je préférerais payer pour chaque émission.

[*Texte*]

else per occasion. From my own standpoint, I would favour the program.

The Vice-Chairman: Thank you, Miss Campbell. Thank you, Mr. Boyle. Mr. Symes, five minutes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I would like to . . .

Mr. Roberts: On a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts: I assume that we are going on the second round, but we have not yet completed the first round.

The Vice-Chairman: This is the second round, that is right. According to the format given to me, Mr. Roberts, the first round: one from the Progressive Conservatives, one Liberal, one NDP and the one Socialist if he is here. Each gets 15 minutes, right? Second round . . .

An hon. Member: Do both the NDP and the Socialists get on? Or Social Credit?

• 1715

The Vice-Chairman: Starting with the Progressive Conservative, one P.C., one Liberal, one NDP for their second time.

Mr. Roberts: But we should complete the first round.

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Roberts, this was the format agreed to and this is the one that was agreed to in the Steering Committee Report distributed Tuesday, May 18.

Mr. Raines: Mr. Chairman, on a point of order, there must be a misinterpretation of that. Surely people who are present here must have a chance to speak before anyone else speaks twice if they so express a desire.

Mr. Roberts: In the first round, all the members having an opportunity to speak, and this is a question of party alternates. You are talking about two different things.

Mr. Beatty: That is right.

Mr. Roberts: We should finish off the first round of members before you start the second.

The Vice-Chairman: Mr. Roberts, you were at the meeting and saw this.

Mr. Roberts: I have been here since 1968 and I can assure you that what you do is to finish the first round of members first.

The Vice-Chairman: I am in the hands of the Committee; it is not what was agreed to but I am in your hands.

Mr. Raines: Mr. Chairman, if you were both at the meeting, then it is an advantage that I was not. I can do it with more common sense. I really think, in all common sense, that we do not want one person speaking twice when one other person has not yet spoken once. I am sure there was no possible meeting that could have arranged that.

Mr. Harquail: It is always understood we finish the first round. The second round comes after everyone has had a chance to speak at least once.

[*Interprétation*]

Le vice-président: Je vous remercie, mademoiselle Campbell, et monsieur Boyle. Monsieur Symes, vous avez cinq minutes.

M. Symes: Je vous remercie, monsieur le président.

M. Roberts: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: Ceci fait partie du second tour alors que nous n'avons pas encore terminé le premier.

Le vice-président: C'est effectivement le second tour. Au cours du premier tour, un député conservateur, un libéral, un NPD et un socialiste ont eu chacun quinze minutes de temps de parole. Lors du second tour . . .

Une voix: Es-ce que les NPD et les Socialistes ont chacun droit à la parole? Et le Crédit social aussi?

Le vice-président: Un Conservateur, un Libéral et un NPD, en commençant par les Conservateurs; ceci sera le second tour.

M. Roberts: Mais il faudrait d'abord terminer le premier.

Le vice-président: Je m'excuse, monsieur Roberts, mais c'est ce qui avait été convenu aux termes du rapport du Comité de direction qui vous a été remis le mardi 18 mai.

M. Raines: J'invoque le Règlement, monsieur le président; il doit y avoir un malentendu. En effet, chacun devrait pouvoir prendre la parole une première fois avant que d'autres ne parlent une deuxième fois.

M. Roberts: Tout le monde a eu l'occasion de parler lors du premier tour, mais vous soulevez la question de l'alternance des partis, ce qui est tout autre chose.

M. Beatty: C'est exact.

M. Roberts: Il faut terminer le premier tour avant d'emtamer le second.

Le vice-président: Monsieur Roberts, vous étiez présent à la réunion et vous savez donc ce qui a été décidé.

M. Roberts: Je suis ici depuis 1968 et c'est pourquoi je puis vous assurer qu'on commence toujours par épuiser la liste des orateurs du premier tour.

Le vice-président: Ce n'est pas ce qui avait été convenu, mais je ferai comme vous l'entendez.

M. Raines: Pour ma part je n'ai pas assisté à cette réunion. Mais je trouve qu'il n'est que logique que ceux qui demandent la parole pour la première fois puissent le faire avant ceux qui ont déjà parlé. Je ne vois pas comment on aurait pu conclure pareil accord.

M. Harquail: Il a toujours été entendu que le second tour ne commence que lorsque chacun a eu l'occasion de prendre la parole lors du premier tour.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Dr. Ritchie is on the list. He is next, followed by Mr. Roberts, and I said earlier that on a second appearance I would limit it exactly to five minutes and be lenient with the first-time appearance. I am in your hands.

Mr. Raines: In that case, I think, Mr. Chairman, we could easily get a consensus here.

Mr. Beatty: Time is running out!

Mr. Raines: Yes. So we all agree with what I said.

The Vice-Chairman: I might say I have not heard from Mr. Symes yet. If there is no objection.

Mr. Raines: No objection.

Mr. Symes: What is the formula then for the first round? It just continues to alternate? If we had a second representative from the N.D.P. here, he would be on the first round?

Mr. Roberts: That is right.

Mr. Symes: I see. It ought to be doubled.

The Vice-Chairman: I am in your hands. If you agree, Mr. Symes . . .

Mr. Symes: I will have to reserve my questions until next day because I have another . . .

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Symes. Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, just a few questions. I am not an expert on broadcasting but I represent a riding that has been deprived like the Third World. We have had to put up with CBC until a few seven or eight months ago when CTV finally struggled in.

I thought the original idea of CBC being formed was to bring radio and latterly, I suppose, TV to areas that were geographically remote. Are you still involved in this?

Mr. Boyle: Oh, yes, Mr. Chairman, very much so.

Mr. Ritchie: I have had a small area that receives no TV. It is sitting under the hill.

All attempts to try and get somebody to do something do not seem to get very far.

Mr. Boyle: Which is your area, Mr. Ritchie?

Mr. Ritchie: Dauphin. The Swan River area between Swan River and The Pas, which is a relatively small area under the Porcupine Hills, but you cannot get "nuthin"!

Mr. Boyle: In that particular area, we have had a long, continuing round of negotiations with Brandon about getting, for instance, television in there because it had been Yorkton prior to that. Yorkton had given service in the first place.

There are some places in the country, there are some just blind spots in the country where the only possible way that you can get a solution to it is a little drop-in or a repeater. Now, I do not know particularly about that given area . . .

[*Interpretation*]

Le vice-président: La parole est au Dr. Ritchie, suivi de M. Roberts. Lors du deuxième tour, le temps de parole sera limité à 5 minutes, alors que j'ai été plus souple pour le premier tour.

M. Raines: On pourrait certainement se mettre d'accord sur cette question, monsieur le président.

M. Beatty: Mais le temps court.

M. Raines: Donc nous sommes tous d'accord.

Le vice-président: M. Symes n'a rien dit. Il n'y a pas d'objections.

M. Raines: Pas d'objections.

M. Symes: Qu'est-ce qui a été prévu pour le premier tour? Est-ce qu'on continue à alterner? Si un deuxième député NPD avait été présent, il aurait pu demander la parole lors du premier tour?

M. Roberts: Exact.

M. Symes: Je vois. Cela devrait être doublé.

Le vice-président: Je ferai comme vous l'entendrez. Si vous êtes d'accord, monsieur Symes.

M. Symes: Je vais devoir remettre mes questions jusqu'à la prochaine fois.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Symes. Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Je représente une circonscription qui du point de vue de la radiodiffusion, est aussi sous-développée que le Tiers monde. Jusqu'à il y a 7 ou 8 mois, nous avons dû nous contenter des seuls programmes de Radio-Canada, à quoi s'est ajouté enfin le CTV.

Or, je croyais que la mission de Radio-Canada était justement de diffuser des programmes radio-télévisés dans les régions éloignées. Est-ce que tel est toujours votre objectif?

M. Boyle: Certainement, monsieur le président.

M. Ritchie: Je représente une petite région au bas d'une colline où il n'y a pas de télévision du tout.

Jusqu'à présent tous les efforts pour en obtenir ont échoué.

M. Boyle: De quelle région s'agit-il?

M. Ritchie: Dauphin qui est situé entre Swan River et Le Pas au pied des monts Porcupine.

M. Boyle: Des discussions laborieuses ont eu lieu avec Brandon concernant la possibilité de diffuser des programmes de télévision dans la région qui avait été desservie avant par Yorkton.

Il y a certains coins perdus du pays où l'unique solution consiste à rediffuser les programmes. Je ne suis pas au courant du cas que vous venez d'évoquer.

[*Texte*]

Mr. Ritchie: There is a repeater on the Porcupine Hills.

Mr. Boyle: Sometimes they fall outside the parameter of a coverage area or just far enough out that you cannot get it, or there is some kind of interference. Night time is hopeless, of course.

Mr. Ritchie: Well, they have all bought TV's and they all turned them back because all they got was snow, apparently.

Mr. Boyle: Between Swan River and Dauphin?

• 1720

Mr. Ritchie: No, between Swan River and The Pas. It is the Porcupine Hills. They get a little bit of TV from Prince Albert that comes in from the northwest. CTV going north is supposed to sit on top of the Porcupines there on the way through to The Pas, and I was hoping that that would take care of it but apparently it does not. Also the Yorkton station at Arabella in Saskatchewan, the Saskatchewan border, was supposed to take care of it but they tell me that it still is not very good.

I would like to ask a little bit further. I listen to a lot of radio programs as I drive 50,000 miles a year. I listen to the radio a good deal. I think your CBC is virtually unlistenable. It spends its time—maybe I exaggerate—by telling us how good Canadians are and how bad Americans are. It seems to me that the main problem with CBC is it has forgotten it is supposed to entertain people. People are much happier listening to *Home on the Range*—at least in rural parts—than the *Maple Leaf Forever* all the time. I have made it a practice when I go into homes, to see what stations people are listening to, and it is usually the private stations. Maybe they would have to listen to CBC if there were nothing else, but CBC just does not seem to have much of an audience, at least in rural Manitoba.

The Vice-Chairman: Mr. Boyle.

Mr. Boyle: Mr. Chairman, we have on one or two occasions made attempts to make suggestions to the CBC regarding programming but the response has been not altogether favourable to some of the suggestions. It is a matter for the board of the CBC concerning the actual programming.

Mr. Ritchie: Very often I think the producer is producing something that he wants to produce. He thinks it is either good for me or he s going to teach his listeners something. He is not under any market constraints. He does not have to produce something that people listen to. He may produce something that he likes. But I cannot help thinking that the CBC has forgotten it is supposed to entertain people. My aunt, who lives in southern Ontario, was telling me: we all listen to Buffalo. But my friends in Buffalo say that CBC-TV is great to watch. They watch the CBC.

The Vice-Chairman: I do not know whether or not there is an answer to that.

Mr. Boyle: Mr. Johnson has already been here. I presume it is really his responsibility rather than ours.

Mr. Ritchie: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

[*Interprétation*]

M. Ritchie: Il y a une station de retransmission dans les monts Porcupine.

M. Boyle: Certains de ces coins perdus se trouvent en deça du rayon d'émission de la station ou parfois il y a des interférences. Inutile bien entendu d'essayer le soir.

M. Ritchie: Tous les habitants avaient acheté des postes de télévision, mais ils ont tous été obligés de les rendre comme on ne voyait rien.

M. Boyle: C'est entre Swan River et Dauphin.

M. Ritchie: Non, entre Swan River et Le Pas dans les monts Porcupine. Ils arrivent à capter certains programmes en provenance de Prince Albert dans le nord-ouest. CTV est censé avoir une station d'émission au haut des monts Porcupine, mais malheureusement cela n'a pas résolu le problème. La station de Yorkton à Arabella dans la Saskatchewan n'arrive pas à émettre les programmes de façon satisfaisante non plus.

J'écoute beaucoup la radio, car je roule 50,000 milles par an. A mon avis il n'y a pas moyen d'écouter les émissions de Radio-Canada. Le plus clair du temps on nous raconte combien les Canadiens sont bons et les Américains mauvais. Radio-Canada semble avoir perdu de vue que sa tâche est essentiellement de distraire les gens; or, les habitants des régions rurales préfèrent entendre *Home on the Range* plutôt que *The Maple Leaf Forever*. J'ai pu constater lors de mes visites à mes électeurs que la plupart du temps ils écoutent des stations privées. A défaut d'autre chose, ils seraient sans doute obligés d'écouter Radio-Canada, mais tout ce que je sais c'est que dans les régions rurales du Manitoba, Radio-Canada ne jouit pas d'un grand succès.

Le vice-président: Monsieur Boyle.

M. Boyle: Nous avons fait quelques suggestions à Radio-Canada concernant la programmation, suggestions qui n'ont pas toujours été bien accueillies. Le conseil d'administration de Radio-Canada est libre d'établir les programmes qu'il veut.

M. Ritchie: J'ai souvent l'impression que les réalisateurs n'en font qu'à leur tête, cherchant soit à me montrer ce qu'ils croient être bon pour moi, soit m'apprendre quelque chose. Les goûts des auditeurs semblent le cadet de leurs soucis. J'ai l'impression que Radio-Canada a tout à fait oublié qu'il faut tout d'abord chercher à distraire les gens. Ma tante qui habite dans le sud de l'Ontario me dit que chez elle tout le monde écoute les stations de Buffalo alors que mes amis de Buffalo me disent qu'ils apprécient beaucoup les programmes de télévision de Radio-Canada.

Le vice-président: Je ne sais pas si on peut vous répondre.

M. Boyle: C'est une question qui relève plutôt de la compétence de M. Johnson.

M. Ritchie: D'accord. Je vous remercie, monsieur le président.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Ritchie. Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Thank you, Mr. Chairman. That shows you the variability of tastes because, in my area, CBC Radio is considered to be one of the great successes of the system, in terms of its quality, in terms of its listener appeal.

Mr. Ritchie: How many listen?

Mr. Roberts: A substantial number listen, including myself.

I have three or four things. First of all, I want to commend the Commission for the position they are taking on the deletion of commercials on cable. I hope that they will press that and not be deterred by the kind of flack or criticism this step will necessarily give rise to. It is an important push the Commission has taken and I hope they will persist in that.

Second, I wanted to say how much I was encouraged by the Chairman's insistence that the activities of the CRTC should be looked at within the context of cultural policy generally. I think the amount of money we spend on broadcasting in this country is at the core, really, of the promotion of our strategy for culture, if you like; the shoring up of the Canadian identity which is an obligation both on you and on the CBC. I am glad to find that you have those considerations in mind.

Third, I was pleased that you have emphasized—as did Mr. Johnson when he was before the Committee and as did the Minister when she was before the Committee—the necessity of finding some arrangement to bring into program production the kind of revenues which are generated in the system of distribution, particularly by cable.

We asked Mr. Johnson about what means could be found for doing this, for making sure that revenues that were generated in the distribution of programs were brought back into the production system. I found it very unsatisfactory when he said: go and talk to Mr. Boyle about that; ask the CRTC how they intend to do that.

It is with that in mind that I want to ask you some questions about the ownership of cable. Am I right in thinking that the Commission has established previously a policy which would preclude telephone companies from owning the system of distribution? I do not mean the front end; I mean the cable distribution of programs. Has that been the policy and, if so, is there now under consideration the alteration of that policy?

Mr. Boyle: Mr. Chairman, the Commission, in the process of evolving cable policy, which began in 1968 when we inherited it really under the Broadcasting Act, has had to find its own way in the total concept of it. One of the things that emerged very early on, was the fact that there was something rather unrealistic about cable, if you had a total system owned by party X, and you had party Y operating it as a cable television undertaking, as described in the act. An undertaking really embraces something more than simply sitting there and letting someone else do all the work, and you own all your equipment. Over a period of time, it seemed to us that at least a significant portion of the equipment necessary for the operation of the cable television undertaking should be owned by the licensee. There was no doubt about the head-end, because that is an integral part of the whole system, the part that is written right into the act, but it then became apparent to

[*Interpretation*]

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Ritchie. La parole est à M. Roberts.

M. Roberts: Merci, monsieur le président. Ceci montre que tous les goûts sont dans la nature, car dans ma région, les émissions de Radio-Canada sont beaucoup appréciées, tant du point de vue de la qualité que du point de vue de leur popularité auprès des auditeurs.

M. Ritchie: Combien d'écouteurs y a-t-il?

M. Roberts: Il y en a beaucoup, y compris moi-même.

Je tiens tout d'abord à féliciter la Commission de la position qu'elle a adoptée concernant la suppression des messages publicitaires à la câblovision. J'espère qu'elle tiendra bon et qu'elle ne cédera pas aux critiques que cette attitude va nécessairement susciter. C'est une initiative importante et j'espère que la Commission s'y tiendra.

Par ailleurs, je tiens également à féliciter le président d'avoir insisté pour que les activités du CRTC soient étudiées dans le cadre de notre politique culturelle globale. L'argent que nous consacrons à la radiodiffusion constitue un des points essentiels de notre politique culturelle; en effet, il vous incombe ainsi qu'à Radio-Canada de renforcer l'identité canadienne et je suis heureux de constater que vous ne perdez pas cet objectif de vue.

Troisièmement, je suis heureux de constater que tout comme M. Johnson et le ministre, vous avez souligné la nécessité de pouvoir utiliser, aux fins de la programmtion, les revenus de la distribution et plus particulièrement de la câblovision.

Nous avons demandé à M. Johnson ce qu'il comptait faire pour pouvoir utiliser les revenus de la distribution dans la programmation. Il m'a suggéré d'en parler à M. Boyle et au CRTC, ce qui est une réponse inacceptable.

C'est pourquoi je voudrais vous poser quelques questions concernant l'exploitation de la câblovision. Est-ce exact que la Commission interdit aux sociétés de téléphone d'exploiter la câblovision? Si telle est bien votre politique, avez-vous envisagé la possibilité de la modifier?

M. Boyle: Monsieur le président, depuis 1968, date à laquelle la Commission a commencé à élaborer sa politique de câblovision, nous avons dû avancer sur un terrain entièrement vierge. Or, dès le début nous nous sommes aperçus que la loi était peu réaliste en prévoyant que le système dans son ensemble appartiendrait à X alors que la câblovision appartiendrait à Y. Il ne suffit pas en effet qu'une société possède l'équipement tandis qu'une autre fait tout le travail. Nous sommes d'avis qu'au bout d'un certain temps, une partie importante de l'équipement utilisée pour la câblodiffusion devrait appartenir à la société détenant le permis. C'est tout à fait clair en ce qui concerne le relais qui fait partie intégrante du système tout entier, mais les amplificateurs ainsi que les branchements eux aussi font partie de l'entreprise. C'est l'exploitant de la société de câblodiffusion qui est appelé en cas de panne, car entre lui et la clientèle il n'y a pas d'intermédiaire. Si au début il y a

[*Texte*]

us that the amplifiers and the drops, in effect, constituted the undertaking. So that the cable operator had this responsibility. He would also respond to service calls. If he is selling the service, he is up front, there is not a middle man between him and the customer. This is how it evolved. Up to this point, as you know, there has been some resistances to it on the part of the common carriers, but it has been pretty well accepted in the main, if somewhat grudgingly by some.

• 1725

More recently, two provinces, Saskatchewan, which had only three cable systems in operation, in Estevan, Weyburn and Prince Albert, and Manitoba, which had cable in Greater Winnipeg, but not in the rest of the province, brought up again the matter of the ownership situation. Saskatchewan was a kind of a Mexican stand-off between the Commission and Saskatchewan, in terms of this. There was a pressure to hear cable in the principal cities and the Saskatchewan Government, through its instrument, Sask-Tel were insisting that there would be no way of us licensing it, unless they owned the hardware. We had negotiations with the then Minister, the Honourable Mr. Brockelbank, and we reached an understanding that we would, in effect, hear a *pro forma* application on the part of Saskatchewan Telephone, which we could not license, because it is an emanation of the Crown anyway. We would hear them as an exercise, so that they could demonstrate what they considered to be the values of total ownership by the common carrier. And we would hear all other applicants, irrespective of what their particular bent was in terms of that. On that basis, we had a hearing. The policy that evolved, apparently, was a policy which evolved out of actual experience of the Commission in terms of administering its responsibilities. That policy was known to the Saskatchewan Government, known to the Manitoba Government. They went into that hearing with that, and those matters have not been decided; they are still before the Commission, so that no firm decision has been made at this point.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, you noted in passing that you had had discussions with the Saskatchewan Minister about the situation. Have you . . .

Mr. Boyle: We had a formal meeting with the Saskatchewan Minister, because they just simply would not come to a hearing at all. We had far more informal discussions with the Minister in Saskatchewan, but not primarily about that. I think the staff had discussions merely about hearings.

Mr. Roberts: You had consultations with the federal Minister of Communications about this problem?

Mr. Boyle: Not about this problem at all. I had no direction from the federal Minister in any way.

Mr. Roberts: Not direction. I am not talking about direction, I am talking about discussion.

• 1730

Mr. Boyle: No, I would think that it was limited to a casual remark about ownership, before even the hearings, with the Minister saying, I have some concern about ownership. There was no more than that mentioned, and, as a matter of fact I thought, and I still think, that she was alluding at that point to the matter of cross-ownership of cable and television, because subsequently she made a speech about it.

[*Interprétation*]

eu quelque résistance, cette situation semble maintenant acceptée par la plupart.

Près de nous, la Saskatchewan qui possède trois sociétés de câblodiffusion à Estevan, Weyburn et Prince Albert et le Manitoba où seul le grand Winnipeg a la câblodiffusion, ont toutes deux soulevé la question de la propriété. Comme les principales villes de la Saskatchewan tenaient à avoir la câblodiffusion, le gouvernement provincial, par l'entremise de la Sask Tel, refusait de délivrer les permis à moins de détenir également l'équipement. Nous en avons discuté avec le ministre de l'époque, l'honorable M. Brockelbank et nous avions convenu d'examiner une demande *pro forma* déposée par la Saskatchewan Telephone, laquelle ne pouvait de toute façon pas obtenir un permis, étant une société de la Couronne. Nous écouterions leur déposition pour le principe, afin de leur permettre de nous expliquer quel serait l'avantage à leur avis de pouvoir contrôler entièrement les opérations. De plus, il avait été convenu que tous les autres candidats seraient également entendus, quelle que soit leur attitude en la matière. Une audience a donc eu lieu. La politique qui a été élaborée découle donc directement de l'expérience administrative de la commission. Cette politique était d'ailleurs connue des autorités de la Saskatchewan et du Manitoba. Jusqu'à présent la commission ne s'est pas encore prononcée.

M. Roberts: Vous avez dit que vous en avez discuté avec le ministre de la Saskatchewan.

M. Boyle: En effet, nous avons rencontré le ministre de la Saskatchewan, comme il refusait net de participer aux audiences. Nous avons également eu de nombreuses discussions officieuses avec le ministre, mais non pas à ce sujet.

M. Roberts: En avez-vous parlé avec le ministre fédéral des Communications?

M. Boyle: Pas à ce sujet. Le ministre fédéral ne nous a donné aucune directive à ce propos.

M. Roberts: Je ne parle pas de directives, mais de discussions.

M. Boyle: On a simplement évoqué le problème de la propriété avant les audiences, le ministre m'ayant fait remarquer que c'était un problème qui le préoccupait. Je pense d'ailleurs que le ministre faisait allusion au fait qu'une même société pouvait exploiter la câblodiffusion et la télévision, car elle a ensuite évoqué ce problème dans un de ses discours.

[*Text*]

Mr. Roberts: What I am really getting at is that this is a matter for the Commission to decide rather than a question which will be decided as government policy.

Mr. Boyle: This is a matter which is before the Commission. It has been heard by the Commission and it will be heard under the present rules and under the present Act. There has been some confusion because there have been discussions I presume between the federal minister and various provincial ministers discussing some future legislation but that has nothing to do with the matter at hand.

Mr. Roberts: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Roberts. Now we have two more names for a second round. It is up to the Committee. Our time expired at 5.30. If you would like we could give five minutes to Mr. Beatty and then Mr. Raines for a second appearance. I must remind members that we just have a quorum and if anyone leaves we will lose that. The CRTC will be back on Thursday again at 9.30 in the morning. Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I will be quite brief. I just have an observation and a couple of questions. The first is with respect to the exchange between Mr. McGrath and Mr. Boyle. I can sympathize a great deal with what Mr. McGrath had to say because I have been getting a great deal of mail myself and I guess you have too, Mr. Chairman, on the subject of sex and violence on television. It is an oddly ironic situation that the programs which are most condemned in our mail are also those which are most watched. If I am correct the program on CFBO their weekly dirty movie had the highest rating of any program on the market at that time despite the fact that it is a French station and the majority of the people watching were probably English.

My questions relate to the clipping by Sid Adilman from the Toronto *Star* of May 10 which you included with your brief. One of the points that he makes there is that the penetration of WBEN-FM which I am one of the people guilty of listening to, into the Southern Ontario market may result in you people making a decision to license a Rock FM station in Toronto. I question the validity of that if you are concerned about diminishing the market of WBEN-FM because unless I am mistaken an FM station with the same format as that of Rock 102 simply would not fit into your FM policy, would it?

Mr. Boyle: Well, Mr. Chairman, I am amazed that Sid Adilman is privy to a decision which I am not and that is to license a Rock station in Toronto. At the moment he is ahead of me. I mean he is speculating apparently.

Mr. Beatty: I am sorry. If WBEN-FM were a Canadian licensee there is no way that it would fit into your FM policy.

Mr. Boyle: Well I put the clipping in to show some of the difficulties in terms of this proposition. We have been under pressure ever since we started in 1968 that AM was cluttered with commercials. It was terrible. Why do you not do something about FM? So after a long, hard, bitter, soul-searching proposition we came up with a policy which gives you a reasonable alternative in licensing to that which now exists, to that which people are complaining about. Now, in it there are certain stipulations and as you suggest they are much more stringent than any American FM station because there does not appear to be any strictures on them at all. The embarrassment is that when you hold a hearing in Toronto for these frequencies and you

[*Interpretation*]

M. Roberts: Je voudrais savoir s'il appartient à la Commission de trancher ce problème ou bien s'il s'agit d'une question de politique.

M. Boyle: La Commission est saisie de cette question. Le problème sera d'ailleurs étudié conformément aux règles et aux dispositions prévues par la loi. Il y a peut-être eu un malentendu en raison des discussions qui ont eu lieu entre le Ministère fédéral et les autorités provinciales concernant les textes législatifs futurs, ce qui n'a rien à voir avec cette question-ci.

M. Roberts: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Roberts. Il me reste deux noms pour le deuxième tour. Nous allons lever la séance à 17 h. 30. Si vous le voulez, je vais donner cinq minutes à M. Beatty et ensuite une deuxième fois à M. Raines. Je vous signale par ailleurs que nous avons tout juste assez de personnes pour constituer un quorum. Le CRTC comparaîtra à nouveau devant nous jeudi à 9 h. 30. Monsieur Beatty, allez-y.

M. Beatty: Je serai bref, monsieur le président. Je voudrais dire quelques mots concernant l'échange de vues entre M. McGrath et M. Boyle. Je comprends d'ailleurs fort bien M. McGrath d'autant plus que moi aussi j'ai reçu de nombreuses lettres, comme vous sans doute, monsieur le président, concernant les spectacles de sexe et de violence à la télévision. Il est ironique de constater que les programmes qui suscitent le plus de correspondance sont ceux qui attirent le plus grand nombre de spectateurs. L'émission pornographique hebdomadaire de CFBO a été en tête de liste de toutes les émissions de l'époque, bien qu'il s'agisse d'un film français alors que la plupart des spectateurs étaient des anglophones.

Je voudrais vous poser quelques questions concernant les extraits de l'article de Sid Adilman publié dans le *Toronto Star* du 10 mai, extraits qui font partie de votre mémoire. L'auteur dit dans son article que la diffusion des programmes de la WBEN en modulation de fréquence dans le sud-est de l'Ontario pourrait vous encourager à délivrer un permis à une station de rock en modulation de fréquence à Toronto. Or, à mon avis une station en modulation de fréquence du genre Rock 102 n'est pas conforme à votre politique en matière de modulation de fréquence, n'est-ce pas?

M. Boyle: Je trouve étonnant, monsieur le président, que Sid Adilman en sache plus que moi concernant la possibilité de délivrer un permis à la station Rock de Toronto. Il s'agit de sa part de spéculation pure.

M. Beatty: Les émissions de WBEN en modulation de fréquence ne sont sous aucun rapport conformes à votre politique en matière de modulation de fréquence.

M. Boyle: J'ai cité cet extrait simplement pour montrer les difficultés du problème. Depuis 1968, on ne cesse d'insister auprès de nous sur le battage publicitaire auquel se livrent les programmes en modulation d'amplitude, et on nous demandait de prendre des mesures en ce qui concerne les programmes en modulation de fréquence. Après une étude approfondie, nous avons élaboré une politique qui offre une solution de rechange à la situation existante qui a suscité toutes ces critiques. Ces dispositions sont effectivement plus sévères que celles auxquelles sont assujetties les stations américaines diffusant à modulation de fréquence, car aux États-Unis il n'existe aucune restriction. Or, imaginez notre embarras lorsqu'au cours d'une

[*Texte*]

hear that station beaming in there solidly with Toronto commercials and no news. They are selling all through the Golden Horseshoe with no responsibility at all. It is a completely automated station. Sometimes when they sell they do not even identify Toronto, they just say so and so, Yonge Street.

Mr. Beatty: That is right.

Mr. Boyle: When some of my distinguished American friends come to me complaining about the irritation of deletion of commercials I wonder who is being irritated.

The Vice-Chairman: This will be your final question, Mr. Beatty.

• 1735

Mr. Beatty: Just going along the lines of the article, it seems to me, Mr. Boyle, that it is one of the options available to you if you are concerned about the penetration of WBEN-FM. If you were to license a rock station and it had to conform to the confines of the FM policy, it would be so unlike WBEN-FM in that it would have to have a varied program, it could not be automated, it would have to have personalities on it and as a consequence then it simply could not compete with WBEN-FM because the attractive thing about WBEN-FM is the fact that it is all music.

Mr. Boyle: Mr. Chairman, I am told by our program people who are the experts in this that it would be possible to license in time for this although it would not be as free and sort of open and phonograph as WBEN. But I asked the question, and it was an academic question, about whether or not you could have it, and they said, "No, you have to uphold certain things in the policy." But there is a good deal of flexibility in the FM policy; it is not completely hopeless.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Beatty. Mr. Raines.

Mr. Raines: Good evening, Mr. Boyle. Dealing with your control over the Canadian Broadcasting Corporation, it was only a year or so ago, was it not, that the CBC was in doubt whether or not the CRTC would renew its entire licence? Am I wrong on that? I suggest you do have a great deal of control and it is up to the CRTC whether the CBC is licensed again.

So stemming from that, where . . .

Mr. Boyle: Excuse me, Mr. Chairman. The CBC does have the right of appeal through the Secretary of State to Cabinet. Really you can impose conditions but in effect the renewal of license is almost academic. I suppose in theory you are right; I think in practice there would be an awful walloping thump around someplace.

Mr. Raines: We could explore that at some future meeting but for the purpose of this meeting I only wanted to establish your potential power over the CBC. Having established that, I do not want to draw you into needless controversy between the CRTC and the CBC, that is not my aim, but my aim is frankly to see if broadcasting can be improved. And that stems from the fact that we are asked to approve $415 million for the Canadian Broadcasting Corporation.

[*Interprétation*]

audience à Toronto, on entend un programme constitué entièrement de messages publicitaires sans aucun bulletin de nouvelles. Il s'agit d'une station entièrement automatique qui émet dans toute cette région. Parfois on ne mentionne même pas le mot de Toronto, mais simplement Young Street.

M. Beatty: C'est vrai.

M. Boyle: Lorsque des amis américains se plaignent de la suppression des messages publicitaires, je me demande parfois qui cela irrite en réalité?

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Beatty.

M. Beatty: C'est une des options dont vous disposez cependant, monsieur Boyle, si effectivement la pénétration de WBEN-FM vous préoccupe. Si vous délivrez un programme à une station de rock qui devrait se conformer à la politique en matière de modulation de fréquence, ce serait tout à fait différent de la WBECN-FM et ne pourrait pas du tout concurrencer cette dernière, dont le charme réside justement dans le fait qu'elle diffuse uniquement de la musique.

M. Boyle: Mes experts en programmation me signalent qu'on pourrait peut-être éventuellement délivrer un permis, même si le programme n'était pas identique à celui de la WBEN. J'ai demandé si en principe ce serait possible et on m'a répondu que non en raison des critères prévus. Cependant la politique de modulation de fréquence n'est pas aussi rigide que tout cela.

M. Beatty: Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Beatty. Monsieur Raines.

M. Raines: Il y a un an à peine, Radio-Canada n'était pas certaine que le CRTC lui renouvellera la totalité de son permis, n'est-ce pas? A mon avis, vous avez beaucoup à dire en la matière et le renouvellement de son permis dépend de vous.

Dans ces conditions, je voudrais savoir . . .

M. Boyle: Radio-Canada a le droit d'interjeter appel au Cabinet par l'entremise du secrétaire d'État. On peut imposer des conditions, mais le renouvellement d'un permis se fait presque automatiquement. En principe, vous avez raison, mais dans la pratique, cela ne va pas tout seul.

M. Raines: Pour l'instant, je cherche simplement à déterminer dans quelle mesure vous pouvez contrôler Radio-Canada. Mon but n'est pas de susciter des controverses inutiles entre le CRTC et Radio-Canada, mais plutôt d'améliorer la qualité de nos émissions radiodiffusées. En effet, nous sommes invités à approuver un budget de 415 millions de dollars pour la société Radio-Canada.

[*Text*]

With an aim only to improving the service, would you be prepared to list the main avenues where you think the CBC could improve its service in further fulfilling its mandate? I do not want to draw you into territory which . . .

Mr. Boyle: Mr. Chairman, it is difficult, and I hesitate with a new President of the CBC who has not been there that long, with whom the Commission has very good relations and who is just really, I think, beginning to sense his role. As he said himself, he spent nine months looking at it and he has now come out with it. I do not think there is any doubt, and I say this without any prejudice, that the Commission has not really basically changed its attitude that a lessening of the commercial activity of the CBC would be beneficial. We recognize at the same time that it is also apparent that they would require money to replace that.

There is a feeling, and there was a feeling at that time—and I would have to go into the whole matter of our decision—that the amount of commercials that was on the CBC detracted in a certain way from the presence of the CBC; it made it in effect harder to distinguish it from the other programs that are coming in. Two fctors are now apparent: one is the total number of American stations that are now available to 70 per cent of the population—I presume they want to take it on cable, although there is roughly 38 per cent that are not taking it—and the PBS system. That has been a matter, not between the present President but between the former administrations of the CBC and ourselves, of a certain disagreement. There has been a tendency on the part of people in the CBC to regard PBS as not being a significant factor.

• 1740

But I have a feeling myself, and I think the other members of the Commission would join me in it, that when you have a hearing in a city like Vancouver and the local representative of the Bank of Canada appears, who is the chairman of the committee to secure funds for an American educational station, and he tells you proudly that they have raised more than $400,000 for it, that has a certain significance in the total broadcasting picture. We still remain concerned about the amount of commercial autonomy, and we remain concerned also about the kind of blurred lines there are in what the public broadcasting system in the United States is doing, which on many occasions is doing things similar to the CBC.

At the time—I am not saying this currently—when that decision came out we were concerned about the purchase of prominent programs, very good programs such as *The Ascent of Man* and *Civilization* that were being scheduled after the hockey rather than being scheduled in prime time. I do not know what the policy of the CBC is now, but one of the points was that these programs were being seen on CBS in prime time.

The Vice-Chairman: On behalf of all the members of the Committee we would like to thank our witnesses, Mr. Harry J. Boyle, the Chairman of the CRTC, Mr. Fortier and Mrs. Pearce. Mr. Stacey was with us for a little while, and I believe Mr. Shoemaker was at the table as well.

Mr. Michael Shoemaker (Executive Director): Thank you, Mr. Chairman.

[*Interpretation*]

Quelles mesures proposez-vous en vue d'améliorer les émissions de Radio-Canada?

M. Boyle: J'hésite à me prononcer, étant donné que l'actuel directeur général de Radio-Canada n'occupe son poste que depuis peu de temps. Il a passé les neuf derniers mois à étudier la situation. La Commission pour sa part est toujours d'avis que la réduction des activités commerciales de Radio-Canada ne pourrait avoir que des effets positifs. Mais il est évident qu'il faudrait trouver cet argent ailleurs.

Tout le monde est d'avis que les messages publicitaires diffusés par Radio-Canada nuisent à son image de marque, et à son originalité par rapport aux autres stations. Or, deux facteurs doivent rentrer en ligne de compte: d'une part, le nombre global des stations américaines captées par 70 p. 100 de la population ainsi que la cote d'écoute du réseau PBS. Ceci a fait d'ailleurs l'objet d'un désaccord entre les anciens administrateurs de Radio-Canada et nous mêmes. En effet, Radio-Canada avait tendance à sous-estimer l'importance de PBS.

Mais j'estime, comme d'autres membres du Conseil d'ailleurs, qu'il faut tenir compte de faits comme l'audience qui a eu lieu à Vancouver et au cours de laquelle le représentant de la Banque du Canada nous annonçait fièrement que le comité qu'il préside vient de réunir plus de $400,000 pour un programme éducatif américain. La question de l'autonomie commerciale continue de nous préoccuper, de même que le malentendu concernant les réalisations de radiodiffusion publique aux États-Unis qui à bien des égards sont analogues à ce celles de Radio-Canada.

En même temps, nous devions nous occuper de l'achat d'excellents films tels que *The Ascent of Man* et *Civilization*, lesquels ont été diffusés après le jeu de hockey plutôt qu'aux heures de grande écoute. J'ignore quelle est l'actuelle politique de Radio-Canada en la matière, mais à l'époque nous tenions à ce que ces films soient diffusés aux heures de grande écoute.

Le vice-président: Au nom des membres du Comité, je tiens à remercier tous nos témoins M. Harry J. Boyle président de la CRTC, M. Fortier et M^me^ Pearce. M. Stacey a été ici une partie du temps ainsi que M. Shoemaker.

M. Michael Shoemaker (Directeur exécutif): Je vous remercie, monsieur le président.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: We would like to thank you for appearing and we will be looking forward to your next appearance before the Standing Committee on Broadcasting. That will be on Thursday, May 27, in Room 209 at 9:30 a.m.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Interprétation*]

Le vice-président: Nous tenons à vous remercier de votre comparution et nous nous réjouissons à l'avance de votre prochaine comparution prévue pour le jeudi 27 mai à 09 h 30 dans la salle 209.

La réunion est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

WITNESSES- TÉMOINS

Officials from the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission.

Mr. H. J. Boyle, Chairman

Mr. Jean Fortier, Vice-Chairman Broadcasting

Mrs. P. Pearce, Commissioner

Mr. Michael Shoemaker, Executive Director

Mr. Wayne Stacey, Director Engineering Branch

Mr. Chris Johnston, General Counsel

Des représentants du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

M. H. J. Boyle, président

M. Jean Fortier, vice-président, Radiodiffusion

M[me] P. Pearce, Membre du conseil

M. Michael Shoemaker, Directeur exécutif

M. Wayne Stacey, directeur, Direction du génie

M. Chris Johnston, Chef du contentieux

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 55

Thursday, May 27, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 55

Le jeudi 27 mai 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under COMMUNICATIONS
and under SECRETARY
OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique COMMUNICATIONS
et sous la rubrique
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21575—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs.

Andres
Beatty
Côté
Fleming
Friesen
Halliday
Harquail
Horner
Johnston
Loiselle (*Saint-Henri*)

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs

MacFarlane
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
Matte
McGrath
Nowlan
Raines
Robinson
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(b)

On Thursday, May 27, 1976:

Mr. Horner replaced Mr. Ritchie
Mr. Halliday replaced Mr. Fairweather
Mr. Andres replaced Mr. Marceau
Mr. Robinson replaced Miss Campbell (*South Western Nova*)
Mr. Loiselle (*Saint-Henri*) replaced Mr. Joyal
Mr. MacFarlane replaced Mr. Roberts
Mr. Côté replaced Mr. Roy (*Laval*)
Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) replaced Mr. Guilbault.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 27 mai 1976:

M. Horner remplace M. Ritchie
M. Halliday remplace M. Fairweather
M. Andres remplace M. Marceau
M. Robinson remplace M^lle Campbell (*South Western Nova*)
M. Loiselle (*Saint-Henri*) remplace M. Joyal
M. MacFarlane remplace M. Roberts
M. Côté remplace M. Roy (*Laval*)
M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) remplace M. Guilbault.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 27, 1976
(59)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:38 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Douglas (*Bruce-Grey*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres, Beatty, Côté, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Halliday, Harquail, Horner, Johnston, Loiselle (*Saint-Henri*), MacFarlane, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McGrath, Nowlan, Raines, Robinson, Symes and Young.

Other Members present: Messrs. Ritchie, Roberts and Stewart (*Marquette*).

Witnesses: From the Canadian Radio-Television Commission: Mr. H. J. Boyle, Chairman; Mr. R. Therrien, Commissioner; Mr. C. Johnston, General Counsel; Mr. Wayne Stacey, Director, Engineering Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, April 27, 1976, Issue No. 46*).

The Committee resumed consideration of Vote 10 under Communications.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Wednesday, October 9, 1974, the Chairman authorized that the documents entitled—Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission Organization Chart, April 1, 1976, including man years; and Answers to questions by Mr. Ritchie, M.P., and Miss Campbell, M.P., asked at the meeting of Tuesday, May 25, 1976—submitted by the C.R.T.C., be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendices "BR-10" and "BR-11"*).

The witnesses answered questions.

By unanimous consent, the Committee reverted to the consideration of Vote 50 under Secretary of State.

Mr. Raines moved,—That Vote 50, Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for operating expenditures—be reduced from $343,400,000 to $340,894,100.

And debate arising thereon;

Mr. Fleming moved,—That the Committee do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 6; NAYS: 10.

After further debate, the question being put on the motion of Mr. Raines, it was negatived on the following division:

YEAS:
Messrs.

Beatty
Friesen
Halliday
Horner
Johnston
McGrath
Nowlan
Raines—8

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 27 MAI 1976
(59)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 38 sous la présidence de M. Douglas (*Bruce-Grey*) (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Andres, Beatty, Côté, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Halliday, Harquail, Horner, Johnston, Loiselle (*Saint-Henri*), MacFarlane, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McGrath, Nowlan, Raines, Robinson, Symes et Young.

Autres députés présents: MM. Ritchie, Roberts et Stewart (*Marquette*).

Témoins: Du Conseil de la Radio-Télévision canadienne: M. H. J. Boyle, président; M. R. Therrien, Membre du Conseil; M. C. Johnston, Chef du contentieux; M. Wayne Stacey, directeur, Direction du Génie.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 27 avril 1976, fascicule nº* 46).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 10 sous la rubrique Communications.

Conformément à la motion du Comité adoptée à la séance du mercredi 9 octobre 1974, le président autorise que les documents intitulés—Organigramme du Conseil de la radio-télévision canadienne et des télécommunications, 1er avril, 1976, y compris les années-hommes; et les réponses aux questions posées par M. Ritchie, député, et par Mlle Campbell, député, à la séance du mardi 25 mai 1976, soumis par le CRTC, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendices «BR-10» et «BR-11».*)

Les témoins répondent aux questions.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'étude du crédit 50 sous la rubrique Secrétariat d'État.

M. Raines propose,—Que le crédit 50, Paiement à la Société Radio-Canada pour les dépenses de fonctionnement, soit réduit de $343,400,000 à $340,894,100.

Le débat s'engage par la suite;

M. Fleming propose,—Que le Comité suspende maintenant ses travaux.

La motion, mise aux voix, est rejetée par un vote à main levée par 10 voix contre 6.

Après débat, la motion de M. Raines, mise aux voix, est rejetée sur division suivante:

POUR:
MM.

Beatty
Friesen
Halliday
Horner
Johnston
McGrath
Nowlan
Raines—8

NAYS:
Messrs.

Andres
Côté
(*Kamloops-Cariboo*)
Fleming
Harquail
Loiselle (*Saint-Henri*)
MacFarlane
Marchand
Robinson
Symes
Young—10.

CONTRE:
MM.

Andres
Côté
(*Kamloops-Cariboo*)
Fleming
Harquail
Loiselle (*Saint-Henri*)
MacFarlane
Marchand
Robinson
Symes
Young—10

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 11 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, May 27, 1976

• 0939

[*Texte*]

The Vice-Chairman: Gentlemen, I see enough here to continue with the questioning of our witnesses. Our order of reference is the Main Estimates 1976-77 and resuming consideration of Vote 10 under Communications.

DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Vote 10—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Program expenditures and contributions—$11,615,000.

The Vice-Chairman: Witnesses from the CRTC, Mr. Harry J. Boyle, the Chairman. Next to Mr. Boyle is Mrs. Pearce; next to Mrs. Pearce is Mr. Réal Therrien, a Commissioner, and next to Mr. Therrien is Michael Shoemaker, the Executive Director.

I believe, Mr. Boyle, you do have answers to a couple of questions that were raised at our last meeting. If you would just like to tell the Committee what they refer to.

Mr. H. J. Boyle (Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): Well, Mr. Chairman, Dr. Ritchie asked a question regarding TV services in Swan River. There is an answer for it here.

Miss Campbell called about conflicts between the Digby and St. John's station and Miss Campbell has arranged a meeting with our staff.

Mr. Nowlan asked about the disposition of man-years and I can file with you the breakdown of the exact man-years per position.

I have also the report of the New Brunswick survey on coverage for Mr. Harquail in both French and English and for Miss Campbell. Those were the outstanding questions.

• 0940

The Vice-Chairman: If it is the will of the Committee, we can have those appended to the Minutes of the meeting so that they are available for everyone.

We will start off with our questioning and the first name I have, the leadoff questioner for the first round, is Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. I would like to address my question to Mr. Boyle and begin with the matter of cablevision policy.

I understand that in order to have a cablevision licence, there are certain regulations to which you have to adhere, and that among them is the provision of local broadcasting from closed circuit television.

Am I right on that, that the local cablevision company, as part of its responsibilities, must have some kind of local production facilities?

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 27 mai 1976

[*Interprétation*]

Le vice-président: Messieurs, nous avons suffisamment de membres présents pour commencer à entendre les témoins. L'ordre de renvoi prévoit l'étude des prévisions budgétaires de 1976-1977 sous le Crédit 10 du ministère des Communications.

MINISTÉRE DES COMMUNICATIONS
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Crédit 10—Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Dépenses du programme et contributions—$11,615,000

Le vice-président: Nos témoins nous viennent du CRTC. Ce sont: M. Harry J. Boyle, président; Mme Pearce, M. Réal Therrien, conseiller, M. Michael Shoemaker, directeur exécutif.

Je pense que M. Boyle veut déposer des réponses écrites à des questions posées lors de la séance précédente. Je lui demanderais simplement de nous dire rapidement de quoi il s'agit.

M. H. J. Boyle (président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): M. Ritchie a posé une question concernant les services de télévision à Swan River. Nous répondons à cette question.

Mlle Campbell nous a appelés pour nous parler des conflits qui opposent Digby à la station de Saint-Jean; elle a obtenu de rencontrer notre personnel pour discuter de cette question.

M. Nowlan a posé une question concernant la répartition de nos années-hommes; nous avons ici cette répartition par poste.

J'ai aussi le rapport, en français et en anglais, de l'enquête sur la couverture au Nouveau-Brunswick à l'intention de M. Harquail et de Mlle Campbell. Ce sont les points qu'il restait à régler.

Le vice-président: Si les membres du Comité sont d'accord, nous pouvons annexer ces réponses au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui. Ainsi, tout le monde pourra en prendre connaissance.

Nous allons reprendre l'interrogatoire des témoins. Pour le premier tour, j'ai d'abord le nom de M. Friesen.

M. Friesen: Ma question s'adresse à M. Boyle et elle a trait à la politique régissant la télédiffusion par câble.

Je crois savoir que parmi les conditions qui régissent l'octroi d'une licence de télédiffusion par câble, il y en a une qui prévoit la production d'émissions locales en circuit fermé.

Ai-je bien raison de penser que les compagnies de télédiffusion par câble ont l'obligation de fournir une certaine production locale?

[*Text*]

Mr. Boyle: That is not exactly true. It is required by television policy to make available, in a community, possibilities for broadcasting on a community channel. Now that means there are some small systems where, in effect, it is merely the matter of making a channel available. Where the cable system has a sufficient size of subscribers, we encourage them in effect to provide some facilities for broadcasting. The whole community programming proposition is pretty well scaled according to the ability of the particular licensee.

Mr. Friesen: But what is the minimum number of subscriptions that a cablevision company must have before it must provide some kind of local production facilities? Is it 3,000?

Mr. Boyle: As a general rule we ask for 3,000, although there are quite a number of systems that have less than that that are voluntarily providing service.

Mr. Friesen: All right. But if they have at least 3,000, then they need to provide some kind of local service. Whether it is one portable camera or something like that, there has to be something, does there not?

Mr. Boyle: Only, in effect, a modulator.

Mr. Friesen: What does that mean to the viewer?

Mr. Boyle: Mr. Therrien, who is an engineer, might be better qualified to answer that.

Mr. Réal Therrien (Commissioner, Canadian Radio-Television Commission): On a smaller system, they make a channel available to the public. They provide an inexpensive piece of equipment called a modulator and anybody in the city or from a village could, in fact, bring in his equipment or tapes and use the channel. Of course, a bigger system will usually provide a studio facility and sometimes mobile equipment.

Mr. Friesen: Yes, but there is more than simply the weather and local announcements that have to be telecast. You get that from most cablevision companies—you have the weather and so forth on the screen. There has to be more than that, surely.

Mr. Therrien: The larger systems produce local programs; but for the very small systems, those with, say, 100 subscribers, if someone in the community—let us say, a school—wants to have access to the cable, they usually have their own equipment. So the cable operator says: "Here is a channel. Use it."

Mr. Friesen: That is all right, but I want to get to the point now. I am referring to White Rock cablevision in British Columbia which has been in operation now for about five or six or seven years, has more than 6,000 subscriptions, and does nothing except give us the weather and local announcements on the screen. In word, it continuously says that it plans to give some kind of local production; but in fact, it seems that it has no intention of doing so.

I would like to know why it is, when this regulation is supposed to be in effect, that of all the cablevision companies in British Columbia having that number of subscriptions, this one is the one that is not made to do what it is supposed to be doing. The CRTC is proposing additional regulations and prohibitions on cablevision companies almost with indecent haste, yet it is not enforcing this regulation.

[*Interpretation*]

M. Boyle: Ce n'est pas tout à fait exact. La politique régissant la télévision prévoit qu'un canal communautaire doit être réservé dans une localité. Il y a des petits réseaux sur lesquels un canal est tout simplement réservé à cette fin. Lorsque le réseau a un nombre suffisant d'abonnés, nous l'encourageons à faire l'acquisition de matériel également. Pour la programmation communautaire, c'est une question de degré, selon les possibilités du détenteur de licence.

M. Friesen: Quel est le minimum d'abonnés que les compagnies de câble doivent avoir avant d'être obligées de fournir le matériel pour la production locale? Doivent-elles avoir 3,000 abonnés?

M. Boyle: De façon générale, c'est le chiffre que nous fixons, mais il y a des réseaux qui ont moins d'abonnés et qui offrent ce service volontairement.

M. Friesen: Mais si les compagnies ont au moins 3,000 abonnés, elles sont obligées de fournir un service local. Elles doivent avoir du matériel, ne serait-ce qu'une caméra portative.

M. Boyle: Ou seulement un modulateur.

M. Frisen: Qu'est-ce que cela signifie pour le téléspectateur?

M. Boyle: M. Therrien, qui est ingénieur, est mieux en mesure de vous répondre.

M. Réal Therrien (conseilleur, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Les petits réseaux mettent un canal à la disposition du public. Ils offrent à ce moment-là un appareil peu coûteux qui s'appelle un modulateur et n'importe qui, qu'il vienne d'une ville ou d'un village, peut utiliser son propre matériel ou ses propres rubans sur ce canal. Évidemment, les grands réseaux ont habituellement des studios et même un équipement mobile.

M. Friesen: Il y a des compagnies de câble qui se bornent à annoncer la météo ainsi que les nouvelles locales sur ce canal. Elles ont l'obligation de faire davantage sûrement.

M. Therrien: Les grands réseaux ont une programmation locale, mais les petits, mettons ceux de 100 abonnés, offrent simplement un canal; les divers organismes, les écoles, qui sont intéressés à ce canal, doivent avoir leur propre matériel.

M. Friesen: Je vais vous citer un cas précis. Je veux parler du câble de White Rock en Colombie-Britannique qui est en existence depuis cinq, six ou sept ans, et qui compte 6,000 abonnés. La compagnie se borne à annoncer la météo ainsi que les nouvelles locales à l'écran. La compagnie prétend qu'elle a des projets pour mettre en route une production locale, mais en réalité, elle ne veut rien faire.

Je voudrais savoir pourquoi les compagnies de câble, comme celles de Colombie-Britannique qui ont un nombre d'abonnés suffisant, ne sont pas obligées de respecter les règlements qui existent. Le CRTC se propose, avec une hâte qu'il ne réussit pas à cacher, de présenter de nouveaux règlements et de décréter de nouvelles interdictions visant les compagnies de câble quand il n'est même pas capable de faire respecter ceux qui existent déjà.

[*Texte*]

Mr. Boyle: As a matter of fact, with regard to the particular licensee that you are talking about, the Commission is meeting with them next week on that particular subject.

Mr. Friesen: Then I could expect an answer within two or three weeks, hopefully a positive one, that the local citizens would be able to have some kind of production facilities there?

• 0945

Mr. Boyle: Yes. In the case you are quoting there is no doubt that in our estimation there is no reason at all for them not to provide services. There are cases of what you might call hardship; small systems where we have been rather lenient in terms of . . .

Mr. Friesen: Yes. I cannot see where this would be a hardship because I understand one of the stockholders is also a stockholder in Premier Cablevision Limited, and I do not think they could beg poverty.

Mr. Boyle: We had a recent case on Vancouver Island where we had to, in effect, in the renewal, order them to do something about it because it was apparent that their financial resources were sufficient to do it.

Mr. Friesen: May I ask one more question about that particular topic. Is it possible for a cablevision company like this to hood into the trunk line of another cablevision company and, as it were, ride piggyback on the local production facilities of another company?

Mr. Boyle: We have had cases in the Victoria area where, in the early stages of the development of what you might call a suburban cable system, they have carried the programs of the major system in Victoria.

We had a case in Vancouver where, I think it was Express on the North Shore, they carried North Vancouver, and now they have discontinued it.

In the case of Victoria, the public demanded that it be discontinued and that local service be provided.

Mr. Friesen: Okay. I would like to move for a minute to FM policy and ask if you have available here the statistics on what the average subscription is to FM broadcasting in cablevision companies, the percentage of their total subscription.

Mr. Boyle: You mean the total receipts that they would receive, the total gross of a system? Let me put it another way. How many subscribers there would be in a system that pay extra for FM?

Mr. Friesen: Right.

Mr. Boyle: I would not have that on hand. We could probably provide it, but I am almost certain that we do not have it.

Mr. Friesen: Minimal.

Mr. Boyle: I think it is under 5 per cent.

Mr. Friesen: Yes. I think it is very minimal, is it not? If they have, let us say, 10,000 subscribers, there would not be over about 500 of them who would be taking FM.

[*Interprétation*]

M. Boyle: En ce qui concerne ce détenteur de licence, il y a justement une réunion du Conseil qui est prévue pour la semaine prochaine afin de discuter de cette question.

M. Friesen: Je puis donc m'attendre à ce que d'ici deux ou trois semaines je reçoive une réponse positive à l'effet que les citoyens de cette localité pourront avoir du matériel de production à leur disposition.

M. Boyle: Dans le cas que vous mentionnez, nous ne voyons pas de raison pour laquelle la compagnie ne peut pas fournir ce service. Il y a des cas qui demandent une considération spéciale; lorsqu'il s'agit de petits réseaux, nous acceptons de relâcher nos conditions . . .

M. Friesen: Ce n'est pas un cas spécial que celui-ci puisque l'un des actionnaires est également actionnaire dans *Premier Cablevision Limited*, une compagnie qui n'est pas exactement dans la mendicité.

M. Boyle: Il y a eu un cas récent sur l'île de Vancouver où nous avons dû ordonner à la compagnie, au moment du renouvellement de sa licence, de prévoir des installations, puisqu'il était clair qu'elle avait les ressources nécessaires.

M. Friesen: Je vous pose encore une question sur ce sujet. Est-il possible pour une compagnie de câble de se brancher sur une autre et de retransmettre la production locale de cette dernière?

M. Boyle: Il y a eu des cas qui se sont produits dans la région de Victoria où, aux premiers stades de développement de ce que l'on pourrait appeler des réseaux de banlieue, on a tout simplement repris des émissions du réseau principal de Victoria.

A Vancouver également, la compagnie Express, sur la côte nord, a retransmis pour un temps les émissions du câble de Vancouver-Nord; je pense qu'elle a mis fin à cette pratique maintenant.

A Victoria, c'est le public qui a demandé que cette pratique cesse et qu'un service local soit donné.

M. Friesen: Je passe maintenant à la politique visant la radio FM. Je voudrais savoir si vous avez les chiffres concernant le nombre d'abonnés à la radio FM chez les compagnies de câble par rapport au nombre total d'abonnés.

M. Boyle: Vous voulez parler des revenus totaux pour les réseaux? Ou vous voulez savoir combien il y a d'abonnés qui paient des frais supplémentaires pour la radio FM?

M. Friesen: C'est cela.

M. Boyle: Je suis à peu près certain que nous n'avons pas les chiffres ici. Nous pourrons probablement les obtenir pour vous.

M. Friesen: De toute façon, c'est très peu.

M. Boyle: C'est moins de 5 p. 100.

M. Friesen: Ce qui veut dire que, sur un total de 10,000 abonnés, il n'y en aurait pas plus de 500 qui auraient la radio FM.

[*Text*]

Mr. Boyle: Again, it varies with the system, because in some cases it is not very attractive and in other cases it is.

Mr. Friesen: All right. If you have only 5 per cent subscription to FM on cablevision, and that breaks down among the number of FM stations available to the cablevision companies, why is it that you are proposing to force the American FM stations off the cablevision system? Does Beethoven sound better on a Canadian outlet than an American?

Mr. Boyle: The fact is that Beethoven on an American outlet provides no income for Canadian broadcasters.

Mr. Friesen: Okay. How much income is there on an FM system? If I remember some CRTC hearings from previous years, FM is usually considered more of a service to the subscriber or the listener than it is a revenue-producing thing.

Mr. Boyle: Mr. Friesen, I have to go back for a moment, because the broadcasters quite some time ago, before cable policy was originated, asked us in particular to try to keep out the flood of American FM programming at a time when there was a demand on the part of the public that FM be developed as an alternative to what they called a very crowded and sometimes noisy band, the AM band. We set about over a period of time to have a series of hearings on FM, a great deal of time and attention of not only ourselves but broadcasters and other concerned people, to develop a sophisticated FM policy for Canada. That FM policy is one that takes FM from being a sort of neglected facility, or in some cases a tandem facility operated simultaneously with AM, and requires Canadian broadcasters to expend a good deal of originality, time and money in providing an FM service. One of the developments in connection with that was that it was pointed out to us that in places like Victoria you could secure something like 27 FM signals coming in on the cable system. There was a great deal of alarm on the part of the broadcasters because this was a tremendous handicap to the development of Canadian broadcasting. You were not present the other day. Mr. Chairman, I think Mr. Friesen was absent the other day . . .

Mr. Friesen: That is right.

• 0950

Mr. Boyle: . . . but I attached a clipping about the import of an American FM station called WBEN, a rock station coming into Toronto that provides a 24-hour-a-day Muzak progressive rock service, and which, in effect, is taking out of the Toronto market anything from $300,000 to $500,000 a year now. So there is an impact from American FM. We instituted a policy of a very careful look at distant-FM Canadian stations in eliminating American stations. I am the first to admit that when you put regulations in you do get anomalous situations. And in the case in Calgary, where there had been a protective covenant really, in effect by both the BBG and ourselves, there was a protest about it. As a result of that protest, we put it on a hearing the week before last in Edmonton.

The Vice-Chairman: Five minutes more, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Okay. I will come back to this later on, because I do want to touch on another topic.

[*Interpretation*]

M. Boyle: Encore une fois, tout dépend du réseau; il y a des endroits où c'est avantageux, d'autres où ce n'est pas tellement avantageux.

M. Friesen: D'accord. S'il n'y a que 5 p. 100 des abonnés qui captent la radio FM sur le câble et que leur abonnement dépend du nombre de stations FM disponibles sur le câble, pourquoi voulez-vous forcer les stations américaines FM à se retirer du réseau du câble? Est-ce que la musique de Beethoven est meilleure aux stations canadiennes qu'aux stations américaines?

M. Boyle: La musique de Beethoven diffusée par une station américaine ne rapporte pas grand-chose aux radiodiffiseurs canadiens.

M. Friesen: D'accord. Dans quelle mesure est-ce qu'un réseau FM peut être profitable? Je me souviens qu'aux audiences du CRTC il y a quelques années, la radio FM était considérée davantage comme un service aux abonnés ou aux auditeurs qu'une source de revenu considérable.

M. Boyle: Je dois revenir un peu en arrière, monsieur Friesen, pour vous expliquer qu'à une époque, avant l'élaboration d'une politique du câble, les radiodiffuseurs nous demandaient d'essayer d'endiguer le raz de marée de la radio américaine FM afin de la développer au pays. A la demande du public, les radiodiffuseurs voulaient offrir un autre choix que la bande AM, embarrassée et criarde, à leurs auditeurs. Nous avons donc tenu, non pas seulement nous-mêmes, mais les radiodiffuseurs et les autres intéressés, pendant un certain temps, une série d'audiences sur la radio FM afin d'élaborer une politique détaillée à cet égard. Cette politique vise à encourager les radiodiffuseurs à ne pas considérer la radio FM comme un deuxième service, offert simultanément avec la radio AM, mais à faire preuve d'originalité et à consacrer de l'énergie et de l'argent au service FM. On s'est aperçu en cours de route qu'en des endroits comme Victoria on peut capter 27 signaux FM sur le câble. Les radiodiffuseurs craignent que ce soit là un handicap terrible dans le développement d'une industrie canadienne. M. Friesen n'était pas là l'autre jour, monsieur le président . . .

M. Friesen: C'est vrai.

M. Boyle: . . . mais j'ai joint à ma déclaration un article sur une station américaine appelée WBEN rejoignant Toronto et diffusant une musique dite «*progressive rock*» en *Muzak;* cette station s'accapare pour $300,000 à $500,000 du marché de Toronto annuellement. La radio FM américaine a donc des effets. Nous avons institué une politique qui vise à tenir compte de l'éloignement des stations FM canadiennes lorsqu'il s'agit d'éliminer des stations américaines. Je suis le premier à admettre que les règlements peuvent donner lieu à des anomalies. A Calgary où le BGR et nous-mêmes nous étions engagés à protéger le marché, il y a eu des protestations. C'est la raison pour laquelle nous avons tenu des audiences à Edmonton il y a deux semaines.

Le vice-président: Il vous reste cinq minutes, monsieur Friesen.

M. Friesen: J'y reviendrai plus tard. Je vais aborder un autre sujet pour l'instant.

[*Texte*]

In the meeting on Tuesday of this week you were discussing with one of the Committee members, Mr. McGrath, the matter of violence and obscenity on television. You said, "It is a fad, once this one is passed there will be a new fad. I do not mean to be flippant, it is a concern." With all respect, you, of all people. You are a writer; I know that you see television and television broadcasting as an art, and it ought not be focusing on fads. Goethe said that art is selection, and the artist is going about selecting what he wants to portray. Are you suggesting, Mr. Chairman,—through you, to the Chairman of the CRTC—that the television industry has a responsibility to select fads and give them the prominence they have today?

Mr. Boyle: As with all writers, Mr. Chairman, when you speak, you sometimes use the wrong word. I would think I used the wrong word in "fad". The application of it was wrong. Sometimes there is a concentration on a particular subject which, in effect, becomes very intensive. We have seen a concentration in—There was one about three or four years ago. I do not mean it as a "fad." If that word has been misconstrued, or if I have used it incorrectly, I am sorry. The fact is that there is great concentration at times on certain aspects of television programming, and there was that a few years ago on pornography. There is tremendous concentration on obscenity, there is tremendous concentration, which is separate, really, from violence. I do not want to give the impression, under any circumstances—and I will stand corrected if I have—that there is not a concern on the part of the Commission about violence on television. It has been a concern of ours, we have been through symposiums, we are constantly in touch with licensees in regard to prime-time programming, children's programming. In several occasions in decisions we have made reference to the responsibility of the broadcaster himself, in terms of his licence and in terms of programming.

I cannot stress sufficiently the fact that we are concerned. We find ourselves, however, in a very strange position in regard to this. Although certain members of the Committee feel that we do have a direct responsibility in what you might call making judgments on what may or may not go on the air, we cannot see that. As a matter of fact, our legal adviser says that we do not have the authority to do it, in effect to dictate what will be on the air. As a matter of fact, I could ask our legal counsel, if you want . . .

Mr. Friesen: No, I think it is not a matter of legal technicalities at this point, Mr. Boyle. It seems to me that when artists are under attack they always plead that they are simply mirrors reflecting what society wants and wants to see; when they are not under attack, they want to be leaders, philosophical *avant-garde* leaders of society. You cannot have it both ways.

I do think, Mr. Chairman, that the CRTC does have a responsibility in protecting the freedom of choice for those people, especially the younger people, who are tempted to choose on impulse and not on thought and that is my concern.

The Vice-Chairman: This is your last question, Mr. Friesen.

• 0955

Mr. Friesen: I have on my desk a request from a constituent who says he saw on CBC a television show where there was at least suggested homosexual activity, at least, and I say, suggested homosexual activity. Now I respectfully suggest that the CRTC does have responsibility in these areas.

[*Interprétation*]

Lors de la séance de mardi, vous avez discuté avec un des membres du Comité, M. McGrath, de la question de la violence et de l'obscénité à la télévision. Vous avez déclaré ceci: «C'est une mode qui passera et qui sera remplacée par une autre. Je ne veux pas être irrévérencieux, cela reste une préoccupation.» En toute déférence pour vous et vos collègues, je dois vous dire que je ne puis accepter cette déclaration. Vous êtes écrivain; je sais que vous voyez la télévision comme un art, quelque chose qui ne s'attache pas simplement à la mode. Goethe a dit que l'art était un choix et que l'artiste avait pour mission de choisir ce qu'il voulait décrire. Voulez-vous dire, monsieur le président, que la télévision a pour tâche de choisir les goûts du jour et de leur donner l'importance qu'ils ont?

M. Boyle: Tous les écrivains, lorsqu'ils parlent, utilisent parfois un terme impropre. Je me suis mal exprimé lorsque j'ai parlé de «mode». Le terme ne s'applique pas. Il y a parfois des sujets qui accaparent l'attention générale et qui donnent lieu à des débats intenses. Le cas s'est présenté il y a trois ou quatre ans. Je n'ai pas voulu dire qu'il s'agissait d'une «mode». D'une manière ou d'une autre, qu'on m'ait mal compris ou que je me sois mal fait comprendre, je m'en excuse. Le fait est qu'il y a parfois des sujets qui retiennent toute l'attention lorsqu'il est question de la télévision; je me souviens qu'il y a quelques années il y a eu un débat sur la pornographie. On s'arrête beaucoup à l'obscénité aujourd'hui, on s'arrête beaucoup à la violence, ce qui est quand même différent. Je ne voudrais pas qu'on ait l'impression que la violence à la télévision n'est pas une préoccupation pour le Conseil. Nous sommes préoccupés, nous avons tenu des symposiums, nous sommes constamment en communication avec les détenteurs de licences concernant la programmation aux heures de pointe et la programmation pour enfants. A plusieurs reprises, nous avons parlé de la responsabilité du télédifusseur lui-même en ce qui concerne son activité et sa programmation.

Nous sommes préoccupés, donc, mais nous nous trouvons dans une situation difficile vis-à-vis de ce problème. Même si certains membres du Comité estiment que nous avons le pouvoir de prendre des décisions sur ce qui peut être diffusé et ce qui ne peut pas être diffusé, nous ne voyons pas les choses de la même manière. Notre conseiller juridique est d'avis que nous n'avons pas le pouvoir de déterminer ce qui peut être diffusé. Je puis lui demander de prendre la parole . . .

M. Friesen: Je vous remercie, ce n'est pas une question d'interprétation juridique, monsieur Boyle. Lorsque les artistes se sentent attaqués ils disent qu'ils reflètent simplement les goûts de la société; lorsqu'ils ne sont pas critiqués, ils se disent les leaders, les chefs de files de la société. Il ne faut pas jouer sur les deux tableaux.

J'estime, monsieur le président, que le CRTC a le devoir de protéger la liberté de choix des gens, surtout des jeunes, qui ne réfléchissent pas toujours à ce qu'ils font. Voilà ce qui me préoccupe.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Friesen.

M. Friesen: J'ai devant moi une demande d'un électeur qui dit avoir vu à la télévision de Radio-Canada un programme à tendance homosexuelle, je dis bien à tendance homosexuelle. A mon avis, le CRTC a une responsabilité dans ce domaine.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Mr. Boyle.

Mr. Boyle: Mr. Chairman, Mr. Friesen, I do not think it is altogether fair to reflect it on the artist. In terms of this there is also a responsibility on the part of those people who use an effect by programming which is made for that particular purpose. There is an old saying that the killer is not as bad as the man who hires him and in some cases, in particular cases of violence on television, if it is used as a direct form of programming which is what you might call a low-common denominator, I am sure there is an inherent problem in connection with this that an advertiser or program producer will go after for the particular purpose of securing an audience. It is a very grave problem. I understand that. It is also of grave concern to us. The question I have to ask is: would members of Parliament delegate to a body such as this the responsibility, in effect, for saying what does or does not go on the air?

Mr. McGrath: That is exactly what we have done.

Mr. Boyle: I can tell you that as far as I am concerned—I do not know about the rest of my patriots—I would not accept that responsibility. The next point always is that from the selection of those things which you consider to be in the best interest arise selection of those things which you consider to be politically dangerous and I want no part of it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Boyle. Thank you, Mr. Friesen. We will put you down again.

Mr. Raines: Mr. Chairman, may I raise a point of order at this stage?

The Vice-Chairman: Mr. Raines.

Mr. Raines: Mr. Chairman, on a point of order and also information I have an amendment I would like to propose but I do not think we have the quorum necessary for that.

The Vice-Chairman: That is right, Mr. Raines.

Mr. Raines: It is an amendment on Vote 50. I find it rather strange that we should be sitting here considering the estimates—this is our final day and we are asked to consider a great deal of moneys—and if anyone of us on either side of the table has an amendment we lack the necessary quorum to put it through. I think it rather detracts from the work of this Committee and perhaps it is not too late to phone a few people and get the necessary quorum.

Mr. McGrath: I think the record should show, Mr. Chairman, that there are five people here from the Official Opposition and we certainly take this responsibility of ours very seriously. I certainly sympathize with Mr. Raines. He is in a very difficult position: he has a good amendment to move and he is not backed up by his own colleagues.

The Vice-Chairman: Gentlemen, please. I do not think we need to get into that kind of a hassle right now. Mr. Nowlan.

Mr. Raines: Mr. Chairman, the amendment is a rather gentle one and I am sure it will pass with support from all sides.

[*Interpretation*]

Le vice-président: Monsieur Boyle.

M. Boyle: Monsieur le président, monsieur Friesen, je ne crois pas que ce soit juste de blâmer l'artiste. Il y a également une responsabilité de la part des personnes qui se servent des programmes dans un but défini. Il y a un vieil adage qui dit que le tueur n'est pas aussi mauvais que son employeur et, dans bien des cas, surtout dans les cas de violence à la télévision, on se sert de la violence comme une forme directe de programmation, ce qui est, pourrait-on dire, un dénominateur commun de bas étage. Je suis certain qu'il y a un problème inhérent à ce genre de situation où le commenditaire ou le réalisateur d'un programme se sert de cette fin pour attirer l'auditoire. C'est un problème très grave. J'en suis conscient, et il nous inquiète beaucoup. Je dois vous demander ceci: Est-ce que les députés délégueraient à un organisme comme le nôtre le pouvoir de décider ce qui doit être passé ou non sur les ondes?

M. McGrath: C'est exactement ce que nous avons fait.

M. Boyle: Je dois vous dire que pour ma part, je ne peux pas répondre pour le reste de mon entourage, je n'accepterais pas cette responsabilité. La question se pose toujours, de ce choix que vous croyez être dans le meilleur intérêt des gens découle un choix de certains éléments que vous pouvez considérer comme étant politiquement dangereux et je ne veux pas du tout être mêlé à cela.

Le vice-président: Merci, monsieur Boyle. Je vous remercie, monsieur Friesen. Je vais de nouveau inscrire votre nom.

M. Raines: Monsieur le président, puis-je en appeler au Règlement à ce moment-ci?

Le vice-président: Monsieur Raines.

M. Raines: Monsieur le président, j'invoque le Règlement pour vous informer que j'ai un amendement à proposer, mais je ne crois pas que nous avons le quorum nécessaire pour cela.

Le vice-président: C'est exact, monsieur Raines.

M. Raines: Il s'agit d'un amendement au crédit 50. Je trouve un peu étrange que nous soyons ici à étudier le budget, c'est le dernier jour où nous pouvons considérer les grosses sommes d'argent prévues dans le budget, et pourtant si quelqu'un parmi nous devait présenter un amendement, nous n'avons pas le quorum nécessaire au vote. Le travail du Comité se trouve ralenti de ce fait, et il n'est peut-être pas trop tard pour téléphoner à quelques personnes afin d'atteindre le quorum nécessaire.

M. McGrath: Il faudrait peut-être consigner au procès-verbal, monsieur le président, que cinq personnes sont présentes du côté de l'Opposition officielle et que nous prenons très au sérieux nos responsabilités. Je sympathise avec M. Raines. Il est dans une situation difficile: il a un bon amendement à proposer et il ne reçoit pas l'appui de ses collègues.

Le vice-président: Messieurs, s'il vous plaît. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de s'engager dans ce genre d'argument maintenant. Monsieur Nowlan.

M. Raines: Monsieur le président, l'amendement est plutôt léger et je suis certain qu'il sera adopté par tous les côtés.

[*Texte*]

Mr. Nowlan: But we have not got the quorum.

Mr. Raines: I do not intend to move it at this time but I think the Chairman does have time to . . .

Mr. Nowlan: Well, Mr. Raines, get your Whip to get your members in here and then we can consider it after we continue the examination of the witness.

The Vice-Chairman: I think we would gladly defer at that point when you get your quorum.

Mr. Nowlan: Yes, when you get your quorum we will consider it.

Mr. Raines: Well to the Chairman then, could we have that done?

Mr. Nowlan: The Chairman does not have the responsibility . . .

Mr. Raines: I asked why the Chairman would not have that done.

The Vice-Chairman: Because the Chairman does not have the responsibility for quorums, Mr. Raines. That is the responsibility of the members themselves.

Mr. Nowlan: The individual whips do.

Mr. McGrath: Well, Mr. Chairman, we have another perfunctory 45 minutes to go before the rest of us have a chance here so let us see if we cannot get along.

The Vice-Chairman: I think we should continue with the questioning and if we do happen to have a quorum . . .

Mr. Raines: By coincidence we might have an amendment put through on some of the estimates we are asked to approve.

Mr. Nowlan: But strictly by coincidence.

Mr. Raines: Well, Mr. Chairman, perhaps one of the columnists was right when he said that this is a sand box we are playing in. I believe it was Charles Lynch who said that. I for one do not wish to play in a sand box. I have an amendment here which I think is a rather good one and it is not even going to be considered by this Committee before the estimates go back to the House.

Mr. McGrath: Now Mr. Raines has obviously raised a very important point. What are we doing here? Just exactly what are we doing? There has not been a quorum here this week, and yet we are supposed to be examining Estimates and we cannot move an amendment. We cannot move to reduce any single vote here by a dollar because we have not had a quorum, and this is largely, I might say, because of the failure of the government to have its members here. They have eleven members on the Committee, and apart from Mr. Raines and one or two of his colleagues, there is nobody here.

Mr. Friesen: Well, here is one more.

An hon. Member: Reinforcements are coming.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, we cannot move anything. We all know the Committee examination of the Estimates is three-quarters a charade. We know that with the cutoff on May 31 you really cannot do too much, but let us get on at least to the information. The witnesses are here and let us continue the examination and then, if we do get a quorum, then let us find out what the amendments are.

[*Interprétation*]

M. Nowlan: Mais nous n'avons pas de quorum.

M. Raines: Je ne prétends pas le proposer à ce moment-ci, mais je pense que le président a le temps de . . .

M. Nowlan: Eh bien, monsieur Raines, demandez à votre whip de réunir vos gens ici et nous pourrons étudier l'amendement après avoir entendu les témoins.

Le vice-président: Je crois que nous pouvons attendre le quorum.

M. Nowlan: Oui, lorsque le quorum sera atteint, nous pourrons l'étudier.

M. Raines: Monsieur le président, est-ce qu'on peut le faire?

M. Nowlan: Le président n'a pas la responsabilité . . .

M. Raines: J'ai demandé pourquoi le président ne peut pas le faire.

Le vice-président: Parce que le président n'a pas la responsabilité des quorums, monsieur Raines. C'est une responsabilité qui revient aux députés.

M. Nowlan: Les whips peuvent s'en charger.

M. McGrath: Eh bien, monsieur le président, nous devons attendre encore 45 minutes avant que le reste d'entre nous puisse poser des questions.

Le vice-président: Nous devrions poursuivre les questions et si nous avons quorum . . .

M. Raines: Nous pourrions, par coïncidence, proposer un amendement au budget qu'on nous demande d'approuver.

M. Nowlan: Par pure coïncidence.

M. Raines: Eh bien, monsieur le président, un des journalistes, je crois que c'est Charles Lynch, avait peut-être raison lorsqu'il a dit que nous jouons dans un carré de sable. Quant à moi, je ne veux pas jouer. J'ai un amendement à proposer, je pense qu'il est bon, et pourtant il ne peut être étudié par le Comité avant que le budget ne soit déposé en Chambre.

M. McGrath: M. Raines a vraiment soulevé un point important. Qu'est-ce que nous faisons ici exactement? Il n'y a pas eu quorum à ce comité cette semaine, pourtant nous sommes censés étudier le Budget, et nous ne pouvons même pas présenter un amendement. Nous ne pouvons rien présenter pour réduire d'un dollar un crédit, parce que nous n'avons pas quorum. Je dois dire qu'en grande partie c'est dû à l'absence des députés du gouvernement. Ils ont onze membres sur ce comité et sauf M. Raines et un ou deux de ses collègues, il n'y a personne d'autre.

M. Friesen: En voilà un autre.

Une voix: Les renforts arrivent.

M. Nowlan: Monsieur le président, nous ne pouvons rien proposer. Nous savons tous que l'étude du budget par le Comité est au trois-quarts une charade. Nous savons qu'à cause de la date limite du 31 mai, nous ne pouvons faire beaucoup, mais essayons du moins d'obtenir des renseignements. Les témoins sont ici, continuons à les interroger jusqu'à ce que nous ayons le quorum. Nous saurons ensuite ce que contient l'amendement.

[*Text*]

Mr. McGrath: We need one more.

Mr. Nowlan: This has been the frustration of the committee structure, with all respect, Mr. Chairman, since 1968, when the rules were fundamentally changed, and we all know it. I started my questioning with Mr. Boyle and I think some of the witnesses object sometimes coming here because they have to go through this so-called purgatory exorcism of questions, but it is no more purgatory than it is for the members. Anyway, I think we ought to continue the Estimates.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Nowlan. As you say . . .

An hon. Member: Here we go.

Mr. Nowlan: He knows; he is an experienced hand in these Committee procedures, and with the time limit of May 31 you effectively lose any function. We are almost *defunctus* anyway.

An hon. Member: We have all been had.

Mr. Nowlan: Your own Prime Minister said we are a bunch of nobodies, which I do not accept.

Mr. Raines: I thought you meant yourself.

Mr. Nowlan: No.

Mr. Raines: Mr. Chairman, I really do not wish this to become a partisan battle because during . . .

Mr. Nowlan: Then get your own members here and they will help you.

Mr. Raines: During my session in this Committee I really do value the suggestions which have come from every member of this Committee without fail. When I do have an amendment, I am sure the Committee would support it.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Raines: I am rather new here and I am not yet disillusioned, and I trust my colleagues will not be disillusioned as well. With all respect to the witnesses, I know they have important answers I still wish to hear. However, we are given these big books of Estimates and I for one think we all read through them, and I do not wish to take part in a charade and I do not suggest we have been doing so. But I do suggest that in my opinion I have come up with a considered amendment—a rather gentle one, really—and I think it should be considered, and I think if we are going to bother looking at Estimates we should bother considering amendments, and I think these amendments would be welcomed by the government, which I find reasonable. It is within their wage guidelines. If I have a chance to explain my amendment, if we do have a quorum before the morning is over, I am sure the government, the opposition and all members would agree on what might be done with an amendment. However, if we are going to sit through this morning without even considering an amendment, then you run the risk of having me somewhat disillusioned, and I am sure you do not want to run that risk.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Raines. As has been stated before, if a quorum is present we can certainly take a look at any amendments, but until such time as there is, and I would recognize one, then there is nothing we can do except continue with the questioning, which requires less than a quorum than to receive amendments. I think perhaps you have made your point very, very well and in a very straightforward manner. Should there not be a quorum prior to eleven o'clock, when the next Committee will move into this room, you can still bring your amendment at report stage of the bill.

[*Interpretation*]

M. McGrath: Nous avons besoin d'une personne de plus.

M. Nowlan: C'est cela qui est frustrant en comité, sauf votre respect monsieur le président, depuis 1968, lorsque les règlements ont été remaniés en profondeur. Nous le savons tous. J'ai commencé à interroger M. Boyle; je pense que certains témoins ne sont pas très heureux parfois de venir ici, car ils doivent subir ce genre de questions, de purgatoire, mais ce n'est pas plus dur pour eux que pour nous. De toute façon, je pense qu'il faut continuer à étudier le Budget.

Le vice-président: Merci monsieur Nowlan. Comme vous l'avez dit . . .

Une voix: Reprenons.

M. Nowlan: Il le sait, il est lui-même expérimenté en matière de procédures de comité. La date limite, le 31 mai, nous empêche vraiment de travailler. Nous sommes presque défunts de toute façon.

Une voix: Nous l'avons toujours été.

M. Nowlan: Votre propre premier ministre a dit que nous étions des nullités, ce que je n'accepte pas.

M. Raines: Je pensais que vous vouliez parler de vous.

M. Nowlan: Non.

M. Raines: Monsieur le président, je ne voudrais pas que cela devienne une lutte partisane, car au cours . . .

M. Nowlan: Demandez à vos propres membres de venir vous aider.

M. Raines: Pendant ces séances du Comité, j'apprécie beaucoup les suggestions de chaque membre du Comité. Lorsque j'ai un amendement, je suis certain que le Comité va l'appuyer.

Des voix: D'accord.

M. Raines: Je suis nouveau ici et je n'ai pas encore perdu mes illusions, j'espère que mes collègues ne les perdront pas non plus. Avec tout le respect que je dois aux témoins, je sais qu'il y a d'importantes réponses que j'aimerais entendre. Toutefois, nous avons ce gros livre, le Budget, je pense que nous l'avons tous lu. Je ne veux pas faire partie d'une charade et je ne crois pas que nous l'ayons fait. J'ai un amendement, un amendement plutôt léger, et je prétends qu'il faudra l'étudier. Si nous devons examiner le Budget, il nous faudra également étudier les amendements. Ces derniers seront bien accueillis par le gouvernement qui est raisonnable à mon avis. Cet amendement est conforme aux directives qu'il a donné. Si vous me donniez l'occasion d'expliquer cet amendement, si nous avions quorum avant la fin de la matinée, je suis certain que le gouvernement, l'opposition et tous les députés seraient d'accord sur ce que nous pouvons faire avec cet amendement. Toutefois, si nous devons siéger tout l'avant-midi, sans même recevoir l'amendement, nous risquons d'être désillusionnés; je ne voudrais pas courir ce risque.

Le vice-président: Merci monsieur Raines. Comme vous l'avez dit plus tôt, si nous avons quorum, nous accepterons certainement votre amendement, mais jusqu'à ce moment-là, nous ne pouvons rien faire sauf poursuivre les questions pour lesquelles nous n'avons pas besoin de quorum. Vous avez très bien expliqué votre point de vue, de façon très directe. S'il n'y avait pas quorum avant 11 h 00, heure où un autre comité doit siéger dans cette salle, vous pouvez toujours le présenter à l'étape du rapport du projet de loi.

[*Texte*]

Mr. McGrath: Mr. Chairman, we have a procedure in front of us now which th Committee has never agreed to; that is, where there are four 15-minute opening rounds, which leaves the rest of us with precious little in our 5-minute time allocation, and unless we get along with it—we have to be out of here by eleven o'clock—I will not even get five minutes

The Vice-Chairman: That is right, Mr. McGrath.

Mr. Raines: I welcome your support and I . . .

Mr. McGrath: I will support your amendment immediately we get a quorum. I will support it and maybe even amend it.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, I have a very brief point. As I recall it, we did agree in committee to the recommendation of the steering committee for the 15-minute round, so . . .

The Vice-Chairman: Yes. The whole Committee agreed to it.

An hon. Member: Was it agreed to in the steering committee?

Mr. Fleming: I think the honourable member has a good point, that we get on with the questioning.

The Vice-Chairman: If it is . . .

Mr. Nowlan: We are really playing in the sandbox until we get a quorum. At least we can examine the witnesses. We are not going to have any more here. We need two more.

An hon. Member: Well, let us go.

The Vice-Chairman: Thank you, gentlemen. I think we have all made our points on that specific area. Mr. Symes.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, on a point of order. I am informed that the Committee did not agree to the report. The Clerk tells me there was not a quorum there, and the report has never been accepted by the Committee. I would like the record to show that.

Mr. Fleming: I stand corrected. That is true, there was not a quorum.

Mr. Young: On the same point of order, Mr. Chairman. That may very well be so, but there were some very honest and straightforward comments by Mr. Nowlan representing his party last time and he said that he was very much in agreement with it and Mr. Symes was very much in agreement with the new procedure. We went ahead with it because that seemed to be the most fair and equitable procedure for all. As a matter of fact, Mr. McGrath until he left the Committee in the middle of its sittings the last time was quite in agreement with it. So, you cannot have both sides of the street, Mr. McGrath, you were going one way last week and another way today as it suits your own political advantage, and I do not think that is a fair comment.

The Vice-Chairman: Thank you gentlemen, I think we had best proceed then with the questioning of the witnesses. Mr. Symes, 15 minutes.

[*Interprétation*]

M. McGrath: Monsieur le président, nous avons une procédure, le Comité l'a acceptée, quatre personnes peuvent parler pendant quinze minutes chacune, il nous reste à nous très peu de temps, un précieux cinq minutes. A moins de poursuivre, nous sortirons d'ici à 11 h 00 sans avoir même pu profiter de ces cinq minutes.

Le vice-président: Vous avez raison M. McGrath.

M. Raines: J'apprécie votre aide et je . . .

M. McGrath: Je vais donner mon appui à l'amendement dès que nous aurons quorum. Je vais l'appuyer et peut-être même le modifier.

M. Fleming: Monsieur le président, j'ai une courte question. Si je me souviens bien, le Comité était d'accord quant à la recommandation du comité de direction pour ce tour de quinze minutes, par conséquent . . .

Le vice-président: Oui. Tout le Comité était d'accord.

Une voix: Cet accord a-t-il été conclu au comité de direction?

M. Fleming: Je pense que le député a soulevé un bon point, il faudrait poursuivre les questions.

Le vice-président: Si c'est . . .

M. Nowlan: Avant le quorum, nous ne faisons vraiment que jouer dans un carré de sable. Nous pouvons du moins interroger les témoins. Il n'y aura pas d'autre témoin de convoqué. Nous avons besoin de deux autres membres du Comité.

Une voix: Eh bien allons-y.

Le vice-président: Merci messieurs. Tout a été dit sur le sujet. Monsieur Symes.

M. McGrath: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Le greffier me dit qu'il n'y avait pas quorum et que le rapport n'a pas été accepté par le Comité. J'aimerais que ce soit consigné au compte-rendu.

M. Fleming: Vous pouvez me corriger, je crois que c'est vrai, il n'y avait pas quorum.

M. Young: Sur le même sujet, monsieur le président, cela se peut, mais M. Nowlan avait fait des remarques très justes et très directes alors qu'il représentait son parti la dernière fois. Il a dit et M. Symes aussi qu'ils étaient d'accord avec la nouvelle procédure. Nous avons donc continué car cela nous semblait la méthode la plus juste et la plus équitable pour tous. Jusqu'à ce que M. McGrath quitte le Comité, au milieu de la séance, la dernière fois, il était tout à fait d'accord avec la procédure. Par conséquent, vous ne pouvez pas tout avoir, monsieur McGrath. Vous étiez d'un avis la semaine dernière, vous en êtes d'un autre cette semaine, suivant votre avantage politique. Je ne crois pas que votre remarque soit juste.

Le vice-président: Merci messieurs. Il vaut mieux maintenant passer aux questions. Monsieur Symes, vous avez 15 minutes.

[*Text*]

• 1005

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. The last time, the Committee will recall, I was questioning Mr. Boyle on CRTC policy with regard to money's being diverted into programming to improve Canadian programming by Canadian broadcasters, especially in light of the rate of return that Canadian broadcasters have been receiving, ranging as high as 39 per cent on investment. Today I would like to move into some of the CRTC policy decisions regarding extension of service and what I think are some important implications.

We do have a national broadcasting network, namely the CBC, which has been charged with safeguarding and enhancing Canadian culture, and mandated to extend its services across Canada to bring the national service to all regions. I am very interested in a CRTC decision in September of 1974 regarding television broadcasting in northeastern New Brunswick. Under the Broadcasting Act, the frequencies are, of course, public property and not for sale. I was very much disturbed by decisions 74-349 and 74-350 by the CRTC which in effect what we had was the CBC's trying to fulfil its mandate to extend its service, the CRTC's telling CBC that it had to change its channels to 12 and 7 and to help extend its service in northeastern New Brunswick. Then it ordered the CBC to compensate the private broadcaster for the loss of these two frequencies which it had been using for a number of years. The results of this decision forced the CBC, I am told, to spend without prior consultation some $2 million in capital expenses that had not been budgeted or forecasted as means of a compensation to private broadcasters; of course, it disrupted the CBC's planning program for New Brunswick and it had an effect of increasing the market size for private broadcasters, while at the same time introducing competition when probably neither Moncton nor Saint John alone could support two English language stations.

What I am concerned about here is the growing power of the CRTC in contravention to the Broadcasting Act which states, I think, in Section 3(a) that the frequencies are not for sale and, in effect, the CRTC by these decisions has ordered the CBC to compensate the private broadcaster and in effect is trading in public frequencies. To me that is a complete contravention of the act. I wonder how the CRTC justifies that decision.

The Vice-Chairman: Mr. Boyle.

Mr. Boyle: Well, Mr. Chairman, I would suggest that it is not a contravention of the act because you have to go back to the particular circumstances of that situation. Moncton broadcasters were originally CBC affiliates. When second service was introduced into New Brunswick, there was a cross-over between Moncton and Saint John. For those stations in Upsalquitch and Campbellton—in that area—we required the Moncton broadcasters to carry on a separate basis CBC service because they were not prepared at that time to go in there. Otherwise they would not have secured CBC service. For a good number of years the Moncton broadcasters carried as a separate facility—with the whole difficulty of operating a CTV service when it is disaffiliated in Moncton—a service to that area which otherwise would not have got it.

[*Interpretation*]

M. Symes: Merci, monsieur le président. Si vous vous souvenez bien, la dernière fois, je questionnais M. Boyle sur la politique du CRTC concernant les sommes d'argent qui sont détournées vers la programmation pour améliorer les programmations canadiennes faites par des radiodiffuseurs canadiens; et nous nous sommes rendus compte que le profit des radiodiffuseurs canadiens s'élevait à un pourcentage assez élevé, 39 p. 100 des investissements. J'aimerais aujourd'hui parler des décisions concernant la politique du CRTC au sujet de l'accroissement des services et les effets importants de cet accroissement.

Nous avons un réseau national de radiodiffusion, Radio-Canada, qui est chargé de surveiller et d'améliorer la culture canadienne et qui a pour mandat de prolonger ses services partout au Canada afin que le service national desserve toutes les régions. La décision du CRTC de septembre 1974 concernant la télédiffusion dans le nord-est du Nouveau-Brunswick m'intéresse beaucoup. En vertu de la Loi sur la radiodiffusion, les fréquences sont évidemment de propriété publique et elles ne sont pas à vendre. Les décisions 74-349 et 74-350 du CRTC m'ont beaucoup inquiété. La Société Radio-Canada essayait de remplir son mandat et prolonger ses services et le CRTC lui a dit de changer ses chaînes à 12 et 7 pour prolonger son service au nord-est du Nouveau-Brunswick. Le Conseil a demandé ensuite à Radio-Canada d'indemniser la radiodiffuseur privé pour la perte de ces deux fréquences dont il se servait depuis quelques années. Le résultat de cette décision, c'est que la société Radio-Canada, a été forcée, me dit-on, de dépenser, sans avoir été consultée, quelque 2 millions de dollars en dépenses de capital, somme qui n'apparaissait pas au budget et qui n'avait pas été prévue comme indemnisation des radiodiffuseurs privés, évidemment. Les projets de Radio-Canada pour le Nouveau-Brunswick ont donc été perturbés, ce qui a eu pour effet d'augmenter l'importance du marché pour les radiodiffuseurs privés, en laissant en même temps entrer la concurrence, alors que probablement ni Moncton ni Saint-Jean seuls ne pouvaient se payer deux stations de langue anglaise.

Ce qui m'inquiète ici, c'est le pouvoir grandissant du CRTC, qui contrevient à la Loi sur la radiodiffusion, qui stipule à l'article 3 *a*), que les fréquences ne sont pas à vendre. En prenant ces décisions, le CRTC a ordonné à la société Radio-Canada d'indemniser le radiodiffuseur privé et, en fait, échange de cette façon des fréquences publiques. A mon avis, cette décision contrevient à la loi. Je me demande comment le CRTC peut justifier cette décision.

Le vice-président: Monsieur Boyle.

M. Boyle: Je dirais, monsieur le président, que cette décision ne contrevient pas à la Loi, il faut revenir en arrière et étudier les circonstances particulières de ce cas. Les radiodiffuseurs de Moncton étaient, à l'origine, affiliés à Radio-Canada. Lorsque le deuxième service a été introduit au Nouveau-Brunswick, il y a eu un croisement entre Moncton et Saint-Jean. Pour les stations d'Upsalquitch et de Campbellton, dans cette région, nous avons demandé que les radiodiffuseurs de Moncton transmettent le service de Radio-Canada, sur un plan distinct, car ils n'étaient pas prêts à ce moment-là à s'y engager. Autrement, ils n'auraient pas demandé les services de Radio-Canada. Pendant un certain nombre d'années, les radiodiffuseurs de Moncton ont fonctionné comme entité séparée, avec toutes les difficultés que présente l'exploitation du service CTV, lorsqu'il est désaffilié à Moncton, un service pour cette région qui, autrement, n'aurait pu l'obtenir.

[*Texte*]

When the CBC came in with the Saint John broadcaster—its affiliate by the way, not a CBC-owned station—they just asked us in effect to confiscate those frequencies in the interior of New Brunswick. What happened in effect was that we said there should be a reasonable settlement between the CBC and the Moncton broadcaster for those facilities. It was not a case of, I think, conflict. It was a situation where the Moncton broadcaster had in effect carried out the mandate of the national broadcasting system as an affiliate just simply for those areas which are not the most lucrative.

The other point about it is the fact that in this particular case, when you mention the first service—CBC is mentioned in the act—where any conflict arises between the objectives of the national broadcasting service and the interests of the private element of the Canadian broadcasting system, it shall be resolved in the public interest, but paramount consideration shall be given to the objectives of the national broadcasting service.

Now the fact is that we no longer have a situation in this country where one service suffices. In effect every place where there is real trouble with the CBC is where it is the only service existing. The public demands that there be a second service.

Mr. Symes: I do not accept the explanation because that decision is really interpreting a public property right or, the frequency, in terms of private property right, by ordering compensation to be paid for a loss or change in frequency. That is completely in contravention to the Broadcasting Act. I just do not see how the decision is justified on those grounds whatsoever.

I have in my possession an internal memo of the Department of Communications which goes into the reasoning . . .

Mr. Boyle: I am sorry, Mr. Chairman. I will ask Mr. Therrien because the frequency situation is a bit complicated.

Mr. Therrien: What happened in Northern New Brunswick, as you probably remember, was that there was a shortage of VHF frequencies to accommodate not only CTV but also the second French service in Carleton Quebec. So the commission studied the matter of frequencies and we had a meeting in Bathurst with all the people involved including the public. The outcome was that a channel could be moved from New Brunswick to Carleton, which is just about the only mountain in the area. In this way we could eliminate one of the stations in Campbellton and then provide a second channel. To this solution the CBC did not agree, and this is why we had a second hearing. The outcome of the second hearing was that New Brunswick Broadcasting Company Limited, in which the CBC is involved, decided to install their transmitter in Carleton, Quebec, in order to cover northern New Brunswick.

• 1015

With regard to the second frequency, the CBC agreed to change their Mount Logan transmitter in Matane to provide a channel 9 in Carleton for the second service. Of course, if the first solution had been agreed to by the CBC, this would have necessitated, on the part of Moncton Broadcasting Limited, the moving of the Upsalquitch site to Carleton, which involves a substantial amount of money.

[*Interprétation*]

Lorsque la société Radio-Canada est entrée avec le radiodiffuseur de Saint-Jean, qui était affilié et non pas une station appartenant à Radio-Canada, ils nous ont simplement demandé de confisquer ces fréquences à l'intérieur du Nouveau-Brunswick. Nous avons répondu qu'il devait y avoir un règlement raisonnable entre Radio-Canada et le radiodiffuseur de Moncton pour ces installations. Il n'y avait pas de conflit; à mon avis. Le radiodiffuseur de Moncton avait, en fait, rempli le mandat du système national de radiodiffusion en tant qu'affilié, simplement pour ces régions qui ne sont pas très lucratives.

Par ailleurs, dans ce cas-ci, lorsqu'on parle d'un premier service, Radio-Canada est mentionnée dans la loi, où il y a un conflit entre les objectifs du service national de radiodiffusion et les intérêts de l'élément privé du système canadien de radiodiffusion, ce conflit doit être résolu dans l'intérêt public, mais il faut tenir compte surtout des objectifs du service national de radiodiffusion.

Le fait est qu'au pays, nous sommes maintenant dans une situation où un service ne suffit plus. En réalité, dans chaque endroit où il y a des difficultés avec Radio-Canada, c'est parce qu'il n'y a qu'un seul service. Le public en demande un second.

M. Symes: Je n'accepte pas cette explication, car la décision interprète un droit à la propriété publique ou à une fréquence, en ordonnant qu'une indemnité soit payée pour perte ou changement de fréquence. Cela contrevient tout à fait à la Loi sur la radiodiffusion. Je ne vois pas comment la décision peut être justifiée.

J'ai en ma possession un mémoire interne du ministère des Communications qui mentionne les motifs . . .

M. Boyle: Excusez-moi, monsieur le président. Je vais demander à M. Therrien de répondre, car la situation des fréquences est assez complexe.

M. Therrien: Ce qui s'est passé dans le nord du Nouveau-Brunswick, vous vous en souviendrez peut-être, c'est qu'il y avait pénurie de fréquences THF pour accommoder non seulement CTV, mais également le second service français de Carleton, au Québec. Par conséquent, le Conseil a étudié la question des fréquences et nous nous sommes réunis, à Bathurst, avec toutes les personnes intéressées, y compris le public. Le résultat, c'est qu'une chaîne pouvait être déplacée du Nouveau-Brunswick à Carleton, car il n'y a qu'une seule montagne dans la région. De cette façon, nous pouvions éliminer une station à Campbellton et fournir une deuxième chaîne. La société Radio-Canada n'était pas d'accord et c'est la raison pour laquelle nous avons tenu une deuxième série d'audiences. Il est résulté de cette deuxième série d'audiences que la New Brunswick Broadcasting Company Limited, à laquelle est liée la société Radio-Canada, a décidé d'installer son émetteur à Carleton, au Québec, pour desservir le nord du Nouveau-Brunswick.

En ce qui concerne le deuxième service, la société Radio-Canada a convenu de modifier son émetteur sur le mont Logan, à Matane, afin d'accommoder le canal 9 à Carleton. Évidemment, si la première solution avait été retenue par la société Radio-Canada, il aurait fallu que la Moncton Broadcasting Limited transporte ses installations d'Upsalquitch à Carleton, ce qui aurait nécessité des dépenses considérables.

[*Text*]

Mr. Symes: I know the issue is a very complicated one and it is very hard to go into all the background and get all the details in the short time that is allotted to me. I want to try to limit the focus to this one point on the Broadcasting Act and the implications of the CRTC decision, which to me is a dangerous one; it contravenes the act. It seems to me that the CRTC should be reprimanded for the implications of the decision.

I want to quote from a memorandum in the Department of Communications, which assessed it in great detail and came up with the following conclusions:

> (1) The decisions in effect say that a licencee acquires a vested proprietary right in the particular frequency assigned to him, and that when the frequency is assigned to another licencee, the original licencee is entitled to be compensated for the loss. This principle is in direct conflict with Canadian broadcasting policy as expressed in S.3(a) of the *Broadcasting Act*.

In conclusion:

> (4) In short, the principle expressed in Decision 74-349 and 74-350 is bad and dangerous, especially if it is applied in future extension-of-service decisions. It is wrong both legally and morally; it both conflicts with the *Broadcasting Act* and constitutes an attempt to force the use of public funds to provide extension of private broadcasting.

I understand the reason the Department of Communications did not take further action was that by the time this case was studied the 60-day limit had expired. It seems to me there is a very dangerous precedent that the CRTC has set about our public frequencies, and I would like some kind of assurance from the Chairman that in future the Broadcasting Act will be not only respected but upheld in decision of allocating frequencies.

The Vice-Chairman: Mr. Boyle.

Mr. Boyle: Mr. Chairman and Mr. Symes, I can say that that is a very narrow interpretation by the DOC of a very difficult situation. For eight years, since the beginning of this Commission, we have been faced with an almost impossible task in northern New Brunswick to bring coverage to the viewers. It has been a series of more hearings and meetings and very angry confrontations on the part of the public who were there.

It is all very well to sit down and put a nice neat pattern about what may or may not be a situation in terms of relationships studied from a distance. But when you face 1,000 persons in a hall who are complaining about the fact that they do not have service, when you are faced with the situation that the CBC service was carried on the back of the private situation for quite a number of years, without any profit involved—because it is an area that did not generate extensive revenues, where we had to, in effect, insist in the first place that the licensee in Moncton go into that area against his own will . . . It is quite simple now to come up and say that this is a situation where theoretically we may be in contravention of the act. But I suggest to you that we are not.

[*Interpretation*]

M. Symes: Je sais que le sujet est très complexe. Il m'est bien difficile d'en faire l'historique et de donner tous les détails dans le peu de temps qui m'est alloué. Je vais m'en tenir à l'aspect qui concerne la Loi sur la radiodiffusion ainsi que les conséquences de la décision du CRTC. La décision risque d'aller à l'encontre de la Loi. Le CRTC mérite certainement d'être réprimandé pour l'avoir prise.

Je cite la note de service du ministère des commications qui analyse la situation en détail et qui en vient aux conclusions suivantes:

> . . . (1) La décision indique que le détenteur de licence acquiert un droit de propriété dans la fréquence qui lui est assignée et que, lorsque cette fréquence est cédée à un autre détenteur de licence, le premier a droit à une compensation. Ce principe va directement à l'encontre de la politique canadienne sur la radiodiffusion telle qu'elle est définie à l'article 3*a*) de la Loi sur la radiodiffusion.

La conclusion est la suivante:

> (4) Pour résumer, le principe sous-jacent aux décisions 74-349 et 74-350 est faux et dangereux, surtout s'il doit être appliqué à l'avenir pour les extensions de service. Il est faux sur le plan légal comme sur le plan moral; il va à l'encontre de la Loi sur la radiodiffusion et essaie de rendre obligatoire l'utilisation des deniers publics lorsqu'il s'agit d'étendre un service de radiodiffusion privé.

Je crois savoir que la raison pour laquelle le ministère des Communications n'a pas pris d'autres mesures, c'est que le délai de 60 jours était expiré. Il me semble que le CRTC a créé un dangereux précédent ici dans l'octroi des fréquences publiques. Il faudrait recevoir l'assurance de son président qu'à l'avenir, la Loi sur la radiodiffusion sera parfaitement respectée dans les décisions portant sur les fréquences.

Le vice-président: Monsieur Boyle.

M. Boyle: Tout ce que je puis dire, monsieur le président, c'est que le ministère des Communications a été très strict dans son appréciation d'une situation qui est fort complexe. Depuis huit ans, depuis la création du Conseil, nous faisons face à cette tâche presque impossible de fournir une couverture pour le nord du Nouveau-Brunswick. Il y a eu toute une série d'audiences et de réunions qui ont donné lieu à des réactions très vives de la part du public de cette région.

Il est facile de faire une appréciation à distance. Mais lorsque 1,000 personnes dans une salle viennent se plaindre du fait qu'ils n'ont pas de service, lorsqu'une station privée retransmet les émissions de Radio-Canada pendant des années, sans en tirer le moindre revenu, c'est une région où il est impossible de tirer des revenus suffisants, lorsque le détenteur de licences à Moncton est forcé d'assurer un service contre son gré—Il est bien facile en rétrospective d'examiner la situation et déclarer que théoriquement, nous pouvons aller à l'encontre de la Loi. Pour ma part, j'estime que ce n'est pas le cas.

[*Texte*]

Mr. Symes: It is not a matter of theory, it is a matter of upholding the laws of Parliament, Mr. Chairman, and I think the CRTC is to be reprimanded in this case.

Mr. Boyle: Mr. Chairman, I cannot accept that reprimand, because I can say, in effect,—and I will study it and give a thorough report in connection with it—that I do not consider that the Commission in this place has acted against the will of Parliament.

The Vice-Chairman: Time is very short. You have one minute left.

• 1020

Mr. Symes: All right, then may I move to another point that concerns me very much? That is the opportunity for public interest groups, consumers or competing business undertakings in the broadcasting system to have an opportunity at CRTC hearings to present an adequate case when a licence is to be renewed or a similar decision to be made.

On April 9, 1976, the Federal Court of Canada on an appeal stated that the CRTC must allow intervenors access to information to prepare and enter interventions before a CRTC hearing. There have been some problems with this in the past, especially as it relates to financial information on broadcasting companies. The CRTC would not release this information. As a result of the Consumers' Association of Canada making that appeal to the Federal Court this is now to be CRTC policy to provide information to intervenors.

Under the formula, I understand, the CRTC gives a notice of hearing and there are 35 days till the hearing. The company can file the relevant documents 25 days before the hearing and the intervenor has to file his submission 15 days before the hearing, wich means, in effect, that there are only 10 days for an intervenor to prepare a case.

The Vice-Chairman: Very quickly, Mr. Symes.

Mr. Symes: Would Mr. Boyle consider expanding the time frame so that the intervenor has more than 10 days to prepare an intervention in such cases?

The Vice-Chairman: Mr. Boyle.

Mr. Boyle: Mr. Chairman, I would like the general counsel, Mr. Johnston, to answer that, to be absolutely safe.

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Chris Johnston (General Counsel, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): Mr. Chairman, in answer to Mr. Symes' point, the applicant must have all his material filed by the 35-day time limit. There are, therefore, 20 days for the intervenor to prepare his intervention. But I might say that it has been some concern to the Commission because of mailing delays and the normal difficulties that people have in simply acquiring information. Perhaps these time limits should be expanded, and we are looking at that point. But I do want to clarify a point: it is not 10 days; it is 20.

Mr. Symes: Well, I . . .

The Vice-Chairman: Thank you.

I am sorry, Mr. Symes. You have gone a couple of minutes over already.

[*Interprétation*]

M. Symes: Il faut que les lois qu'adopte le Parlement soient respectées. Le CRTC mérite certainement une réprimande dans ce cas-ci.

M. Boyle: Je n'accepte pas la réprimande; je dois étudier la situation sous cet angle et, ensuite, je ne crois pas que le Conseil ait agi contre la volonté du Parlement.

Le vice-président: Il ne vous reste qu'une minute.

M. Symes: D'accord. Puis-je passer à un autre sujet qui me préoccupe beaucoup? Il s'agit de l'occasion offerte aux groupes publics, aux consommateurs ou aux autres entreprises qui font concurrence dans le secteur de la radiodiffusion, afin qu'ils puissent justifier leur cause lors des audiences du CRTC quand celui-ci renouvelle les permis ou prend des décisions semblables.

Le 9 avril 1976, lors d'un appel, la Cour fédérale du Canada, a dit que le CRTC doit permettre aux intervenants d'avoir accès aux informations afin de pouvoir préparer leur intervention avant les audiences du CRTC. Dans le passé, il y a eu des problèmes à cet égard, surtout en ce qui a trait aux données financières sur les sociétés de radiodiffusion. Le CRTC a refusé de rendre publics ces renseignements. L'Association des consommateurs du Canada a fait appel à la Cour fédérale et, par conséquent, le CRTC doit maintenant fournir de tels renseignements aux intervenants.

Selon cette politique, le CRTC donne un préavis de 35 jours avant de tenir des audiences. La compagnie peut déposer les documents pertinents 25 jours avant l'audience et l'intervenant doit déposer sa soumission 15 jours avant l'audience, ce qui ne lui donne que 10 jours pour préparer sa cause.

Le vice-président: Très vite, monsieur Symes.

M. Symes: M. Boyle pourrait-il envisager la possibilité de prolonger ce délai afin que l'intervenant ait plus de 10 jours pour préparer sa cause?

Le vice-président: Monsieur Boyle.

M. Boyle: Monsieur le président, j'aimerais que notre conseiller général, M. Johnston, réponde à la question.

Le vice-président: Monsieur Johnston.

M. Chris Johnston (conseiller général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Monsieur le président, le requérant doit déposer son matériel 35 jours avant l'audience. L'intervenant a ensuite 20 jours pour préparer son intervention. Le Conseil se préoccupe de cette question parce que les gens ont des difficultés à obtenir les renseignements en raison des retards causés par la poste et ainsi de suite. On devrait peut-être prolonger le délai, et nous étudions actuellement cette possibilité. Mais les intervenants ont 20, et non pas 10 jours.

M. Symes: Eh bien, je . . .

Le vice-président: Merci.

Je suis désolé, monsieur Symes. Il ne vous reste plus de temps.

[*Text*]

First round, Mr. Young, 15 minutes, followed by Mr. McGrath.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to follow up with Mr. Boyle on some of his earlier comments in relation to some of Mr. Friesen's questions. I am sorry that I was not here the other day. I was tied with business out of Ottawa.

But I gather you were speaking the other day on CRTC feelings regarding FM policy and the expansion of the use of that part of the radio frequency. You spoke this morning of the WBEN station. What is the policy and outlook of CRTC in relation to Southern Ontario and the development of FM? That is a very crowded area. There is a great deal of inflow of American signals and programming, both radio and television. You may correct me if I am wrong but I understand that you rate FM stations as being A, B, or C power levels in areas of coverage. What is your outlook on the future development of FM in Southern Ontario?

Mr. Boyle: Mr. Chairman, we have just concluded a series of hearing all across the country in terms of applications for FM. In terms of the number of frequencies that are available, those are the ones that are allocated by international agreement. My understanding is that in the Toronto area there is only one C channel left available. There are a number of B channels, four or three. So we are limited within the situation of the channels that are available to us by a North American international agreement.

There are channels available outside of the major metropolitan areas. We have heard applications in Windsor, London, for various places. In terms of disposition of FM, Southwestern Ontario has already probably more channels allocated and more Canadian channels in operation than any other part of the country.

Mr. Young: But mostly from the larger metropolitan areas?

• 1025

Mr. Boyle: No, that is not all together true. Guelph has an FM station, we have one in London—we have heard applications for smaller centres—Kitchener has at least two, Tillsonburg, these just come to me offhand, I cannot remember them all. In that part of Southwestern Ontario, you will find that relative to the situation, there are more already allocated than there are in the other parts, so there is more availability in the other parts. There are only a limited number of channels available by international agreement.

The Vice-Chairman: Mr. Young.

Mr. Young: What is the balance of the sharing under the international agreement? It seems to me that the stations on the American side of the border have some of the better stations allocated to them, the better power ratings.

Mr. Boyle: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Boyle.

Mr. Boyle: At this point, I usually cry, because the fact is that the history of Canada is that we have handed over, directly or unwittingly, our spectrum, AM and FM, to the Americans. We now have to pay the penalty for it. They protect their own channels south and north. Anyone who travels across the Prairies at night knows what it is. It is a blizzard of signals. If they are in Nova Scotia or up the B.C.

[*Interpretation*]

M. Young a 15 minutes, et il sera suivi de M. McGrath.

M. Young: Merci, monsieur le président.

Je voudrais faire suite aux commentaires de M. Boyle à propos de certaines questions posées par M. Friesen. Malheureusement, j'ai raté la dernière réunion car je n'étais pas à Ottawa.

Je crois comprendre que vous avez parlé des sentiments du CRTC à l'égard de la politique FM et de l'expansion de l'utilisation de cette partie de la fréquence radiophonique. Ce matin, vous avez parlé de la station WBEN. Quelle est la politique du CRTC à l'égard du sud de l'Ontario et du développement du réseau FM? La région est très chargée. Il y a beaucoup de signaux et de programmation américains, soit radiophoniques, soit de télévision. Veuillez me corriger si j'ai tort, mais je crois comprendre que vous classez les stations FM selon les catégories de puissance A, B, ou C, et selon les régions qu'elles desservent. Quelle est votre politique pour le développement du réseau FM dans le sud de l'Ontario?

M. Boyle: Monsieur le président, nous venons de terminer une série d'audiences à travers le pays ayant trait aux demandes pour les services FM. Les seules fréquences allouées en vertu de l'accord international sont celles qui sont disponibles. Je crois comprendre qu'il n'y a qu'un seul canal C qui est disponible dans la région de Toronto. Il y a trois ou quatre canaux de la catégorie B. Nous sommes donc limités, étant donné le nombre de canaux disponibles en vertu de l'accord international nord-américain.

En dehors des grandes agglomérations métropolitaines, plusieurs canaux sont disponibles. Nous avons reçu des demandes à Windsor et à London à ce sujet. Pour ce qui est de la disponibilité du réseau FM, le sud-ouest de l'Ontario s'est déjà vu accorder probablement plus de canaux que toute autre région du pays.

M. Young: Mais surtout dans les grands centres métropolitains?

M. Boyle: Non, cela n'est pas tout à fait exact. Guelph a une station FM et il y en a une à London. Nous avons reçu des demandes de villes moins importantes, telles que Kitchener, qui en a au moins deux, et Tillsonburg, mais je ne me souviens pas de tous leurs noms. Dans cette région du sud-ouest de l'Ontario, il y a déjà relativement plus de stations que dans les autres régions, et il y a donc plus de canaux disponibles ailleurs. En vertu de l'accord international, il y a un nombre limité de canaux disponibles.

Le vice-président: Monsieur Young.

M. Young: Comment les canaux sont-ils partagés en vertu de l'accord international? Il me semble que les stations américaines reçoivent les plus grands avantages.

M. Boyle: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Boyle.

M. Boyle: C'est à ce moment que je commence généralement à pleurer, car il est vrai que le Canada a donné son spectre AM et FM aux Américains, sciemment ou inconsciemment. Nous devons maintenant en subir les conséquences. Les Américains protègent leurs propres canaux, dans le sud et dans le nord. Tout ceux qui traversent les Prairies, le soir, comprennent ce que cela veut dire. Il y a

[*Texte*]

coast, it is a disgrace, but that is history. We just have to fight against this, that is all.

Mr. Young: That is the point I wanted to get at, Mr. Boyle. We have difficult areas in spectrum management, questions of better sharing of frequency in the citizen's band area or in the land mobile area. We have problems in the television broadcasting area, you have just pointed out the problems in radio frequencies. Is there any room for renegotiation or reallocation of some of those allocations on the frequencies so that we can get a little better coverage? I know they have needs for some allocations in areas of citizen's bands for their emergency medical services use that they cannot use along their side of the border because we have prior users in Canada. Is there any possibility of renegotiating, so that we can get a better break on the allocations there?

Mr. Boyle: Mr. Chairman, I was just reading the report of the Standing Committee from the Minister of Communications this year. I believe this matter came up with them. It is really within their field, their prerogative. We have an input to them. Constantly, we have an input about the whole situation of frequencies, but it is the responsibility of the Department of Communications.

I noticed that point about taking UHF frequency and breaking it up into citizen's band or particularily the medical report. We resist a lot of these points as much as we can, but in the final analysis it is the diposition of the Department of Communications.

The Vice-Chairman: Mr. Young.

Mr. Young: Are you saying you resist the idea of giving up some potential UHF television . . .

Mr. Boyle: No, our instincts have always been towards protecting the broadcasting segment of it as opposed to fragmenting it into other services unless it is absolutely necessary. I am not a technician, I can call on our technical staff, but I have heard for many years that we are going to move into an ultra band. I am not quite sure what that means, but up to this point there are ongoing discussions with DOC all the time. Our natural instinct has been to preserve the broadcasting bands from invasion or use for other purposes.

Mr. Young: I gather that you have some overlap or some input along with DOC because certainly, you are interested from a programming or broadcasting side, as opposed to their licensing side, but that question was of interest to me. I think I was the one who raised it in the other Committee hearing. What are we going to do with our increased need for the citizens band allocation? Are we going to have to give up a channel or two on the UHF so we can take care of the proposed expansion of those services, say, between now and the end of the century.

• 1030

Mr. Boyle: Mr. Chairman, I stand corrected by our engineering department, but the fact is when I say input, it really is the responsibility of the Department of Communications. They are the negotiating agency as far as that goes, so they take not only our input, but your suggestions and everyone else's. In the final analysis, they make it because they issue the technical certificates and we must

[*Interprétation*]

une véritable tempête d'émissions. En Nouvelle-Écosse et sur la côte de la Colombie-Britannique, la situation est honteuse, mais c'est une vieille histoire. Nous devons simplement lutter contre cette situation.

M. Young: Voilà où je voulais en venir, monsieur Boyle. Nous avons des difficultés dans le domaine de la gestion du spectre, ou du partage des services radio général ou du service mobile terrestre. Nous avons des problèmes dans le domaine de la télédiffusion, et vous venez de signaler le problème des fréquences radiophoniques. Serait-il possible de renégocier le partage de ces fréquences de sorte que nous puissions avoir un meilleur service? Je sais qu'ils ont certains besoins dans le secteur du service radio général ou du service d'urgence médicale, mais ils ne peuvent rien faire de leur côté de la frontière parce qu'il y a déjà des Canadiens qui se servent de ces fréquences. Serait-il possible de renégocier la question de sorte que nous puissions avoir un meilleur partage du système?

M. Boyle: Monsieur le président, je viens de lire le rapport du Comité permanent au ministre des Communications. Je pense que cette question qui a été soulevée est leur responsabilité. Nous avons fait notre contribution sur la situation des fréquences, mais cette question est la responsabilité du ministère des Communications.

J'ai remarqué qu'on parle de prendre la fréquence UHF et de la partager entre le service radio général ou les services médicaux en particulier. Nous nous opposons à beaucoup de ces suggestion, mais en fin de compte, c'est le ministère des Communications qui en est responsable.

Le vice-président: Monsieur Young.

M. Young: Voulez-vous dire que vous vous opposez à l'abandon du potentiel de la télévision UHF . . .

M. Boyle: Non, nous avons toujours voulu protéger le secteur de la radiodiffusion au lieu de le faire partager entre les autres services, sauf si c'est absolument nécessaire. Je ne suis pas technicien, et notre personnel technique pourrait y répondre, mais depuis beaucoup d'années, j'entends dire que nous allons nous servir d'une bande ultra. Je ne comprends pas très bien ce que cela veut dire, mais jusqu'ici, les discussions se poursuivent avec le ministère des Communications. Nous avons voulu instinctivement protéger les bandes de radiodiffusion afin qu'elles ne soient pas utilisées à d'autres fins.

M. Young: Je crois comprendre qu'il y a un certain chevauchement entre vos activités et celles du ministère des Communications, car vous vous intéressez à la radiodiffusion ou à la programmation tandis que le Ministère s'occupe de l'émission des permis, mais cette question m'intéresse. Je pense que j'ai posé la question moi-même lors de l'autre réunion du Comité. Qu'allons-nous faire, étant donné nos besoins accrus de service radio général? Il nous faudrait abandonner quelques canaux UHF afin de nous occuper de l'expansion proposée de ces services d'ici la fin du siècle?

M. Boyle: Monsieur le président, notre service de génie m'a corrigé; quand je parle de contribution, cela est la responsabilité du ministère des Communications. Le Ministère mène les négociations et tient compte des suggestions du Conseil et de tout le monde. En fin de compte, c'est le Ministère qui émet les certificats techniques, ce qui est nécessaire pour l'émission de permis.

[*Text*]

have a technical certificate in connection with any licencing.

Mr. Young: Would you care to expand on any of the feelings of the CRTC with regard to the question of UHF versus citizens band?

Mr. Boyle: I do not feel competent to do that. All I know is that I have been broadcasting now for about 40 years and the fact is that when I began in the early days there was always a kind of feeling in this country that because of our population and our distances we did not require high power, we would never require it. The plain fact is that history has proven that is wrong, that we do require the broadcast band. We require, as a matter of fact, far more clear channel radio than we have. We gave it away. So my own instinct is a protective instinct as a broadcaster and I do not feel competent to make a judgment in terms of the needs of a civilian band. My understand from some technical people is that there are way of accommodating that without encroachment. That is an unsophisticated answer. I am sorry.

Mr. Young: That is fine. Just going for a moment to another part of the citizens band problems, are you finding a great deal of interference with the stations around the country, particularly through the southern areas along the border with the citizens band users?

Mr. Boyle: Mr. Chairman, Mr. Therrien may have an answer to that. He is an engineer, so . . .

Mr. Therrien: Mr. Chairman, of course, the administration of the citizens band is a DOC problem. I was wondering whether you refer to interference from citizens band to television.

Mr. Young: To television or radio uses. Do you people get a lot of complaints or do you hear flak through the industry people?

Mr. Therrien: To the best of my knowledge, we do not have much problem with that. Of course, if you operate on the citizens band, the parameters used and the standards are such that they do not interfere with television or other frequencies used by other services, but if you refer to the interference between users of citizens band, the same band, I think DOC would answer that.

Mr. Young: I was not thinking so much of the licenced users, but there has been such a growth in the CB radio with so many people's having one in their cars or trucks these days, broadcasting back and forth as they are going down the highway, I wondered whether that was creating broadcast interference problems for any of the stations, radio or television, along the networks.

Mr. Therrien: There is no doubt that the citizens band is getting crowded and we hear reports also from the States.

Mr. Young: Yes. You have certain banks, I understand, of computer equipment that you use within your work and I understand DOC have some as well. Is there any overlap with DOC in this question of assignments or allocations?

Mr. Boyle: Mr. Chairman, I beg to suggest that someone else is better and more qualified than I am, but my understanding is if you are talking about the information that is stored in connection with that information, it is the same computer. I will ask Mr. Stacey, who is our engineer, if you do not mind, Mr. Chairman, to answer.

[*Interpretation*]

M. Young: Voudriez-vous expliquer la politique du CRTC sur l'utilisation de l'UHF par rapport aux services radio général.

M. Boyle: Je ne peux y répondre. Je travaille dans le domaine de la radiodiffusion depuis quarante ans et, au début, on avait le sentiment, au Canada, qu'étant donné notre population et les grandes distances, on n'avait pas besoin de beaucoup de puissance et qu'on n'en aurait jamais besoin. On avait tort et, en fait, nous avons besoin de la bande d'émission. Nous avons besoin de plus de canaux radiophoniques que nous n'en avons actuellement. Nous les avons abandonnés. En tant que radiodiffuseur, je cherche instinctivement à protéger ce que nous avons et je n'ai pas la compétence nécessaire pour exprimer une opinion sur les besoins du service radio général. Nos services techniques me font comprendre qu'on pourrait les accommoder sans difficulté. Cette réponse n'est pas sophistiquée, et j'en suis désolé.

M. Young: Ça va. J'aimerais parler d'un autre aspect de ce même problème; avez-vous constaté que les stations, à travers le pays, et surtout dans les régions le long de la frontière, souffrent de brouillage causé par les utilisateurs du service radio général?

M. Boyle: Monsieur le président, M. Therrien pourrait y répondre. Il est ingénieur et . . .

M. Therrien: Monsieur le président, le ministère des Communications s'occupe du problème du service radio général. Je me demande si vous parlez du brouillage provoqué sur la télévision par le service radio général.

M. Young: Je parle de la télévision et de la radio. Le Conseil reçoit-il beaucoup de plaintes à ce sujet?

M. Therrien: A mon avis, nous n'avons pas beaucoup de problèmes dans ce domaine. Bien sûr, si on utilise le service radio général, les paramètres et les normes sont tels qu'ils ne causent pas de brouillage à la télévision ou aux autres fréquences utilisées par notre service; mais si vous parlez du brouillage sur le service radio général, pour ceux qui se servent de la même bande, je pense que le ministère des Communications pourrait répondre à la question.

M. Young: Je ne pense pas tellement aux détenteurs de permis qu'aux gens qui ont cet équipement dans leur voiture ou leur camion et se servent du service radio général sur l'autoroute. Je me demande si cela cause des problèmes de brouillage pour les stations de radio ou de télévision des différents réseaux.

M. Therrien: Il n'y a aucun doute que ce service est très chargé et nous recevons également des rapports des États-Unis.

M. Young: D'accord. Je crois comprendre que vous avez certaines banques d'ordinateurs dont vous vous servez et que le ministère des Communications en a également. Y a-t-il un certain chevauchement avec le Ministère pour ce qui est de l'utilisation des ordinateurs?

M. Boyle: Monsieur le président, quelqu'un d'autre pourrait mieux répondre à la question, mais je crois comprendre qu'on parle des données entreposées, et la réponse est donc qu'on se sert du même ordinateur. Je vais demander à M. Stacey, notre ingénieur, de répondre à la question.

[*Texte*]

Mr. Wayne Stacey (Director, Engineering Branch, Canadian Radio-Television Commission): Mr. Chairman, at the present time we have a computer system which keeps track of a great deal of technical information which we use to work in committee work with the Department of Communications and the CBC for the planning of services. We also use the material that we have stored in there in quite a different manner perhaps than what DOC does. We are required to regulate cable television and the carriage priority on cable television. One of the problems with this is that it is necessary to know which stations cover certain areas in order to determine which are priority carriage services on cable systems. We are now developing a way to do that in a semi-automated fashion so that people do not have to laboriously pull out maps and analyse the coverage of stations in order to determine their priorities. This comes under the cable regulations and the Commission's authority to implement those regulations.

The Vice-Chairman: Last question, one minute, Mr. Young.

• 1035

Mr. Young: If someone came to you and said, we would like to operate a station in a particular area with a particular frequency assignment, you can then tell from your equipment whether that is going to interfere with other users in the area?

Mr. Stacey: With a certain amount of interpretation by the engineering staff as well. In fact, the allocation of frequencies is the prime responsibility of the Department of Communications. One of the pieces of information we have stored in our computer file system is the allocation plan that the department has made available to everyone. So, if the Commissioners or, particularly, staff were to ask a question on the availability of a frequency in a certain area for a certain service, the computer system allows us to come up very rapidly with an answer, but it is based primarily on what information the department has given us of their allocation work.

Mr. Young: If I understand . . .

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Young, you have gone over your time now. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman. I would like to get back to Mr. Boyle and the line of questioning I tried to develop in my miniscule time period last meeting.

I would like to get back to the interview on the CTV network on February 8. Just to put this in perspective for the record, you were asked this question:

> Is there any responsibility on the CRTC as a prime government agency in broadcasting with regard to violence as shown on television? Mr. Boyle: In terms of making regulations, I say no.

Section 16 of the Broadcasting Act says, and I quote:

> In furtherance of its objects, the Commission on the recommendation of the Executive Committee, may
>
> (a) prescribe classes of broadcasting licences;
>
> (b) make regulations applicable to all persons holding broadcasting licences, or to all persons holding broadcasting licences of one or more classes

[*Interprétation*]

M. Wayne Stacey (directeur, Direction du génie, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Monsieur le président, nous avons actuellement un système d'ordinateurs pour toutes les données techniques que nous utilisons pour la planification des services, en conjonction avec le ministère des Communications et Radio-Canada. Nous nous servons également de ces mêmes données de façon assez différente que le Ministère. Nous devons réglementer la câblevision et les priorités pour l'utilisation de ces réseaux. L'un des problèmes dans ce secteur, c'est qu'il faut savoir quelles stations desservent certaines régions afin d'établir les priorités pour les services de télévision par câble. Nous mettons au point actuellement un système semi-automatique qui évitera l'analyse manuelle des services offerts par les stations, au moment où l'on voudra établir des priorités. Nous faisons ceci en vertu des règlements sur le câble et le Conseil a l'autorité de mettre en application ces règlements.

Le vice-président: Vous avez une dernière question, monsieur Young. Une minute.

M. Young: Si quelqu'un vous présente une demande afin d'exploiter une station dans une certaine région en utilisant une fréquence précise, vous avez de l'équipement qui vous permet de constater si cela causerait du brouillage pour les autres stations de la région?

M. Stacey: Il faudrait également que nos ingénieurs fassent des évaluations. En fait, le ministère des Communications est responsable de l'allocation des fréquences. Parmi les données dans notre système informatique, nous avons les plans d'allocation fournis à tout le monde par le Ministère. Or, si les commissaires ou le personnel surtout devaient poser une question sur la disponibilité d'une fréquence, dans une certaine région, pour des services particuliers, l'ordinateur nous permettrait de trouver rapidement une réponse, mais celle-ci serait fondée essentiellement sur les données que nous fournirait le Ministère.

M. Young: Si je comprends . . .

Le vice-président: Je suis désolé, monsieur Young, votre temps est écoulé. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser des questions à M. Boyle au même sujet dont j'ai pu discuter si brièvement lors de la dernière réunion.

J'aimerais revenir à l'entrevue diffusée par le réseau CTV, le 8 février. Je voudrais tout d'abord citer la question qu'on vous a posée.

> Le CRTC, en tant qu'agence gouvernementale responsable de la radiodiffusion, a-t-il une certaine responsabilité pour ce qui est de la violence qu'on voit à la télévision? M. Boyle: Non, en ce qui concerne l'émission de règlements.

Selon l'article 16 de la Loi sur la radiodiffusion:

> Dans la poursuite de ses objets, le Conseil, sur la recommandation du comité de direction, peut
>
> *a*) prescrire les classes de licences de radiodiffusion;
>
> *b*) établir des règlements applicables à toutes les personnes qui détiennent des licences de radiodiffusion ou aux personnes qui détiennent des licences d'une ou de plusieurs classes et

[*Text*]

(i) respecting standards of programs and the allocation of broadcasting time for the purpose of giving effect to paragraph 3(d).

Clearly—through you, Mr. Chairman—there is a conflict there between what you said on the CTV network, and what you substantiated before this Committee, and what your responsibilities and powers are under the Broadcasting Act.

I would like to put before Mr. Boyle the proposition that far from being a fad—and we all wish it were only a fad—it is a very, very serious social phenomenon in this country, on this continent: the increasing rate of violence and the increasing permissiveness on television. It is having very, very serious consequences on our young people and on our population.

This country is suffering particularly critical consequences because of the cultural implications. I just refer, for example, to a witness that appeared before the LaMarsh Commission—and there is an account of it in yesterday's Toronto *Star*—the Dean of the School of Communications at the University of Pennsylvania. He referred to these programs in a very moving and meaningfull presentation which I would commend to the Chairman of the Commission. He said that most of the Ontario gets its culture from the United States—I am sorry, the Chairman of the Commission said that. Ontario does not know what is going on in Ontario hospitals, schools, courts and governments, only what is happening in San Francisco and New York.

Just as an aside, paradoxically, you are now licensing cable companies to bring in the San Francisco and the New York police stories to the off-border areas like St John's, Newfoundland, and Regina, Saskatchewan. I find in that a serious contradiction.

I also note, for example, he said something which we know, which you know, Mr. Boyle, which the broadcasting industry knows:

> Violent programs are very cheap to produce for the U.S. network, assembly line production.

We know that the networks are dumping these programs onto the Canadian market. We also know that if they were not allowed to dump these mass assembly-produced programs on the Canadian market, we would perhaps have better television in this country. We certainly would have considerably less violence on television.

• 1040

Here is a problem about which the Solicitor General of Canada thought serious enough to go to the United States to talk to the Surgeon General's people and talk to Senator Pastore who had a senatorial inquiry on this which resulted in the Surgeon General's investigation. He commissioned a study on his own and he came to the conclusion that there was in fact a relationship between violence on television and the increase in the rate of violent crime in Canada. We had expert after expert coming before the LaMarsh Commission. You have the evidence, yourself, in the symposium that the Commission sponsored last summer at Queen's University, which has now become the best kept secret in the country. You cannot get your hands on it for general public distribution.

[*Interpretation*]

(i) concernant les normes des émissions et l'attribution du temps d'émission afin de donner effet à l'alinéa 3d).

Monsieur le président, il est évident qu'il y a un conflit entre ce que le témoin a dit sur le réseau CTV et ses commentaires devant ce comité quant aux responsabilités et pouvoirs du Conseil en vertu de la Loi sur la radiodiffusion.

Je dis à M. Boyle qu'il s'agit non pas de quelque chose qui est à la mode mais plutôt d'un phénomène social très grave, dans ce pays et sur ce continent, à savoir le taux croissant de violence et le relâchement croissant des mœurs à la télévision. Cela a des répercussions extrêmement graves sur notre jeunesse et sur notre population.

Le pays souffre surtout des conséquences très graves étant donné leur implication culturelle. Je peux citer, par exemple, un témoignage d'une personne qui a comparu devant la Commission LaMarsh et dont le *Toronto Star* a publié un compte rendu hier. Il s'agit du doyen de l'École de communications à l'Université de Pennsylvanie. Il a parlé de ces programmes lors d'une présentation très émouvante que je recommande au président du Conseil. Il a dit que la plupart de la population ontarienne reçoit sa culture des États-Unis; je suis désolé, le président de la Commission l'a dit. L'Ontario ne sait pas ce qui se passe dans les hôpitaux, les écoles, les tribunaux et les gouvernements de la province, mais seulement ce qui se passe à San Francisco et à New York.

Il est paradoxal que vous accordiez des licences aux compagnies de câble qui vont diffuser des émissions policières de San Francisco et de New York dans les régions de Saint-Jean, Terre-Neuve, ou de Regina, en Saskatchewan. A mon avis, cela est une contradiction grave.

Je constate également que le doyen a dit quelque chose dont nous sommes conscients, dont vous êtes conscient, monsieur Boyle, et dont l'industrie de la radiodiffusion est consciente:

> Le réseau américain peut produire des émissions violentes à très bon marché, en se servant d'un système de production en série.

Nous savons que les réseaux américains déversent ces émissions sur le marché canadien. Nous savons aussi que si les réseaux étaient empêchés de déverser ces émissions produites en série sur le marché canadien, nous aurions une télévision de bien meilleure qualité au pays. Nous aurions certainement moins de violence sur les ondes.

Le problème a quand même été jugé assez grave par le solliciteur général du Canada pour qu'il en saisisse le département du médecin en chef des États-Unis, pour qu'il en parle au sénateur Pastore, dont l'enquête a précédé celle du médecin en chef. Il a, par ailleurs, mené sa propre enquête qui a prouvé qu'il y avait un lien entre la violence à la télévision et l'augmentation du taux de criminalité au Canada. La commission LaMarsh a entendu de nombreux spécialistes. Vous avez vous-même entendu des témoignages à cet effet, lors du symposium que le Conseil a tenu l'été dernier à l'Université Queen's. C'est d'ailleurs devenu le secret le mieux tenu au pays. Il est impossible, pour le public, d'avoir le rapport de ce symposium.

[*Texte*]

If this is all a fad why are you so concerned about bringing the experts together for a symposium? What are you going to do with the findings of the symposium? What are you going to do with respect to your responsibilities under Section 16 of the Broadcasting Act? The signs are there and the LaMarsh Commission will bring in recommendations with regard to this. We do have the right to ban these programs from coming into Canada. We have the right to black out these programs coming in on cable systems. Unfortunately, we cannot do anything with the off air situation, but it seems to me that we can make a step. We have treaties with the United States for just about everything but broadcasting, and perhaps it is about time we started thinking in terms of talking to the Americans about a treaty on broadcasting, because we are both beaming our programs at each other.

I put that general proposition to you Mr. Boyle, and indeed I was somewhat relieved to know that you amended somewhat your rather offhand, I suppose, frivolous remarks about this being a passing fad, like obscenity. Obscenity on television is not a passing fad. We still have it, unfortunately. Violence is not a passing fad; we still have it and we will continue to have it until you, the regulatory body of the Government of Canada, given the powers under the Broadcasting Act and delegated to you by Parliament, exercise the responsibility that is yours under the Broadcasting Act.

I do not know what we can do to impress that upon you. Certainly gallup polls, the LaMarsh Commission, the Solicitor General of Canada, even the Minister of Communication somewhat belatedly . . .

I think my time has expired.

The Vice-Chairman: Mr. Boyle.

Mr. Boyle: Mr. Chairman, let me exercise the word fad, first of all. Fads are those things which are employed commercially to reach the maximum audience if you wanted to use a word such as that. It was not intended as a flippant remark, as I have said before. As far as the matter is concerned of deleting American programs, sit in our position and try to enforce the deletion of commercials, and see what happens. We are accused of censorship even in the fact of the most elementary protection of our own markets in terms of commercial deletion.

About the report on violence, I suggest to you that it is not a well-kept secret. The preliminary copy of the report on the symposium was filed with the LaMarsh Commission. It is now in preparation of being published. As a matter of fact, I have a copy of it. It is even possible for us to supply advance copies of it.

Mr. McGrath: I have a copy of it but it is not for distribution. It has not been distributed.

Mr. Boyle: It is a prepublication copy that you have. As a matter of fact, I apologize to you because there is a typographical error in your own name.

In terms of Section 16, I would like the general counsel to reply.

[*Interprétation*]

S'il s'agit simplement d'une mode, pourquoi essayez-vous de réunir des spécialistes lors d'un symposium? Qu'entendez-vous faire des résultats de ce symposium? Qu'entendez-vous faire pour vous acquitter de vos devoirs aux termes de l'article 16 de la Loi sur la radiodiffusion? Tout indique que la Commission LaMarsh va présenter des recommandations à cet égard. Nous avons le droit d'interdire ces émissions au Canada. Nous avons le droit d'interdire ces émissions sur le câble. Les émissions captées directement nous échappent, mais nous pouvons déjà faire un premier pas dans la bonne direction. Nous avons des traités avec les États-Unis dans tous les domaines excepté celui de la radiodiffusion. Il est grand temps que nous engagions des pourparlers avec les Américains pour en arriver à un traité sur la radiodiffusion; nous nous renvoyons des émissions de part et d'autre.

Je m'en tiens à ces considérations générales, monsieur Boyle. Je suis heureux de voir que vous avez modifié l'attitude que vous avez adoptée, l'autre jour, lorsque vous avez parlé de mode vite oubliée comme dans le cas de l'obscénité. L'obscénité à la télévision n'est pas une mode vite oubliée. Elle est encore là malheureusement. La violence n'est pas une mode vite oubliée non plus; elle est encore là, et elle continuera d'y être tant et aussi longtemps que vous, en tant que représentant d'un organisme investi du pouvoir de réglementation par le gouvernement du Canada, en tant qu'organisme habilité par la Loi sur la radiodiffusion et par le Parlement, ne choisirez pas d'assumer vos responsabilités.

Je ne sais pas ce que nous devons faire pour vous convaincre. Les sondages d'opinion publique, la Commission LaMarsh, le solliciteur général du Canada, même le ministre des Communications, même s'il s'y est pris un peu tard . . .

Je pense que mon temps de parole est écoulé.

Le vice-président: Monsieur Boyle.

M. Boyle: Monsieur le président, si vous le permettez, je vais d'abord revenir sur le terme de «mode». C'est un terme qui est utilisé pour décrire tous les goûts qui sont lancés par les publicitaires afin d'atteindre le plus grand auditoire possible. C'est une interprétation. Comme j'ai dit plus tôt, je n'ai pas voulu l'utiliser irrévérencieusement, l'autre jour. En ce qui concerne la suppression des émissions américaines, mettez-vous à notre place et essayez d'éliminer seulement la publicité. Vous allez voir ce qui va se passer. Nous sommes accusés d'être des censeurs même lorsque nous essayons de protéger nos propres marchés en supprimant la publicité.

En ce qui concerne le rapport sur la violence, ce n'est pas un secret. Une copie préliminaire du rapport sur le symposium a été déposée au Conseil. Il est en voie d'être publié. J'en ai déjà un exemplaire. Je suppose qu'il est possible d'en obtenir d'autres d'avance.

M. McGrath: J'en ai un exemplaire. Cependant, il n'est pas encore distribué dans le public.

M. Boyle: C'est un exemplaire d'avant publication que vous avez. En passant, je m'excuse de l'erreur typographique dans votre nom.

En ce qui concerne l'article 16, je vais demander au conseiller juridique de vous répondre.

[*Text*]

Mr. Johnston: Mr. McGrath, you have looked at the phrase "standards of programs" in Section 16 and interpreted that to mean that it gives the Commission the authority to pass regulations concerning violence in the content of programs. All I can say to you is that I disagree with that interpretation. I do not think the phrase does give the commission the legal power to pass those kinds of regulations.

Mr. McGrath: May I then ask you the question: what powers were you using when you warned CFBO in the March hearings that unless they toned down their sex films on Cinérotique, they would have to answer to you? Under what authority were you making that ruling . . .

Mr. Johnston: That was not a ruling.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. McGrath.

• 1045

Mr. Johnston: I would suggest that that was not a ruling, Mr. McGrath, but an admonition by the Commission and that, Mr. McGrath, is a far, far cry from a regulation which carries with it a penalty of $25,000 for breach.

Mr. McGrath: How can you admonish if you cannot support it by some punitive follow-up. Obviously you had that authority when you made that ruling. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McGrath. Mr. Nowlan.

Mr. Raines: Mr. Chairman, I may be out of order, but we do have a quorum at this stage; there are 11, I count.

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Raines; they must be members of the Committee before we can count them as quorun and neither Mr. Halliday nor Mr. Stewart are members of the Committee. Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: We are providing the bodies I guess, but if there is a phone call made it might be able to be done in time. If I could continue . . .

An hon. Member: . . . the proceedings . . .

Mr. Nowlan: . . . make the phone call and then perhaps the message will come through if that is the only way it can be done. We will then find out what the point of order is and your rationale for it, etc., etc.; it would be very interesting. I have five minutes and many questions to ask, Mr. Chairman and Mr. Boyle, but three questions in particular and if possible within the five-minute framework I would like to get the answers.

Firstly, what plans do you have for the expansion of the telecommunications division of the CRTC and/or is it going to maintain its comparative priority with the other divisions within the CRTC? I notice it is in the same priority as broadcasting, director general of broadcasting programs, director general of research, director general of administration, then the director general of telecommunications. In view of the fact that there was a telecommunications section of the CTC, it gets pretty involved. I just wonder what your plans are for the expansion of that handle. I think it is going to be a very onerous task to try to sort out the telecommunications problems.

[*Interpretation*]

M. Johnston: Monsieur McGrath, lorsqu'il est question de normes visant les programmes à l'article 16, il faut considérer qu'il s'agit là d'une disposition qui permet au Conseil d'adopter des règlements concernant la violence dans les émissions. Tout ce que je puis vous dire, c'est que ne suis pas d'accord avec votre interprétation. Je ne crois pas que cette disposition accorde au Conseil le pouvoir d'adopter des règlements.

M. McGrath: Dans ce cas, je vous pose la question suivante: de quel pouvoir usiez-vous lorsque vous avertissiez la station CFVO, lors des audiences de mars, d'avoir à mettre moins d'insistance sur les films de sexe ou Cinérotique? En vertu de quelle autorité décidiez-vous . . .

M. Johnston: Ce n'était pas une décision.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur McGrath.

M. Johnston: Ce n'était pas une décision, monsieur McGrath, mais une réprimande, qui était bien loin d'un règlement prévoyant une amende de $25,000 en cas d'infraction.

M. McGrath: Je ne vois pas comment vous pouvez réprimander sans avoir le pouvoir d'appliquer des sanctions. Il est clair que vous avez ce pouvoir. Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur McGrath. C'est à M. Nowlan.

M. Raines: Monsieur le président, je ne sais pas si mon intervention est recevable, mais je vous signale que le quorum est atteint. Il y a 11 membres présents si j'ai bien compté.

Le vice-président: Je regrette, monsieur Raines, mais il faut que les députés présents soient membres du Comité pour qu'il y ait quorum. MM. Halliday et Stewart ne sont pas membres. Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: En tout cas, nous avons le nombre suffisant pour le reste; il s'agirait peut-être de loger un appel au bon endroit. Je continue . . .

Une voix: . . .les délibérations . . .

M. Nowlan: . . .qu'on appelle les membres du Comité si c'est le seul moyen. Ce n'est qu'ainsi que nous allons savoir de quoi il en retourne. Et ça peut-être très intéressant. Je n'ai que cinq minutes et j'ai un grand nombre de questions à poser, monsieur le président. Je vais en poser trois tout de suite.

D'acord, quels sont vos projets pour l'expansion de la division des télécommunications à l'intérieur du CRTC et est-ce que cette diffusion est appelée à maintenir sa prépondérance sur les autres? Je constate que les directeurs généraux d'exploitation de la radiodiffusion, de la programmation, de la recherche, de l'administration du Conseil, de télécommunications sont tous placés sur le même pied. La situation se complique du fait qu'il y avait une division des télécommunications à la CCT. Je voudrais savoir si vous avez des projets visant à accroître ce secteur. Les problèmes en matière de télécommunication ne sont pas faciles à résoudre.

[*Texte*]

Secondly, in realistic terms what is the input from part-time commissioners? I would like to have your thoughts on that.

And thirdly, were you aware that in the budget that was drearily read for almost two hours the other night, in the details of the budget or the ways and means motions, there is a pretty substantial cutback in the tax depreciation provisions which are going to affect the video and film productions which may, in some people's minds, affect the broadcasting revenue or the revenue of some of our broadcasters? I would like to know what your thoughts are there. I was referring specifically to the reduction in film depreciation for the writeoff and the sheltering provisions, I think, from 60 per cent to 30 per cent and in video from 100 per cent writeoff, which was allowed, down again to 30 per cent. Do you not think this is going to affect adversely the development of the broadcasting TV industry in the land?

The Vice-Chairman: Mr. Boyle.

Mr. Boyle: Mr. Chairman, as far as the telecommunications are concerned, in reply to Mr. Nowlan, it is very difficult to answer in terms of plans for expansion because the fact is that we were under severe budget restraint when this was taken over on April 1. As I explained the other day, we had 10 man-years come from the Department of Communications and 17 from there and we scrounged up 23 from our own.

We consolidated as much general service as you have seen on the report. We have some apprehensions about the ability of the staff at the moment to handle the general flow because there is a tremendous amount of general tariff things that come through that absorb a tremendous amount of time. We can only do the best we can within the resources.

Mr. Nowlan: As a supplement to that part of it, and then we will go on to the other two short questions, is there any thought of your two vice-chairmen, that one vice-chairman taking more of a responsibility for the telecommunications end of it and the other vice-chairman being more directed to the broadcasting and the licensing end of it.

• 1050

Mr. Boyle: Mr. Chairman, I think it is implicit that there will be a direction of the particular vice-chairmen in particular areas. At the same time we begin with the hope that the nine members of the commission will become fully conversant with both aspects because it seems to us that there is an increasing need for a direct relationship between telecommunications and broadcasting since the whole development is in that way. I personally would not want to see the commission broken into two separate parts because I think there is a commonality of interest there that has to be developed.

As far as the work of the part-time commissioners is concerned, I cannot stress too much the contribution that they make. The fact is that we have commissioners who attend something like 90 to 100 days counting both the hearing itself as well as travelling time for which, by the way, they are not paid except a per diem. They make a tremendous contribution to it and I can say that without any qualification.

[*Interprétation*]

Je voudrais savoir également quelle est la contribution des commissaires à temps partiel. Je voudrais savoir ce que vous pensez de leur travail.

Troisièmement, savez-vous que le budget dont il a fallu souffrir la lecture pendant près de deux heures, l'autre soir, aux avis de motions des voix et moyens, prévoit une réduction considérable de l'amortissement pour les bandes et les films, ce qui, de l'avis de plusieurs, risque d'avoir des effets néfastes chez les radiodiffuseurs? Je voudrais savoir ce que vous pensez de ces nouvelles dispositions. Je veux parler de celles qui permettent l'amortissement des films dans une proportion non plus de 60 p. 100, mais de 30 p. 100, et dans le cas des bandes, non plus de 100 p. 100 mais de 30 p. 100. Ne croyez-vous pas que ces dispositions risquent de nuire au développement de l'industrie de la radiodiffusion au pays?

Le vice-président: Monsieur Boyle.

M. Boyle: Pour répondre à la question de M. Nowlan concernant les télécommunications, monsieur le président, il est difficile de procéder à une expansion à ce moment-ci à cause des contraintes budgétaires auxquelles nous sommes soumis depuis le 1er avril. Comme je l'ai dit l'autre jour, nous avons obtenu 10 années-hommes du ministère des Communications, 17 de l'ancienne organisation, et nous nous sommes débrouillés pour en trouver 23 à partir de notre propre organisation.

Nous avons groupé le plus possible les services généraux. Nous avons quelques difficultés à ce niveau du fait que le personnel n'y est pas suffisant pour faire tout le travail. La question du tarif général prend beaucoup de temps actuellement. Nous essayons de nous tirer avec le peu de ressources que nous avons.

M. Nowlan: Avant que vous ne répondiez aux deux autres questions, je voudrais encore savoir si vous avez songé à confier à l'un de vos vice-présidents la responsabilité des communications et, à l'autre, celle de la radiodiffusion et de l'octroi des licences.

M. Boyle: Monsieur le président, il me paraît évident que tel ou tel vice-président imposera à son action telle ou telle direction, dans tel ou tel domaine. Cependant, nous espérons qu'en même temps les neuf membres du conseil seront suffisamment au courant des deux aspects du problème, car il nous semble qu'il est de plus en plus important qu'il y ait des rapports directs entre les télécommunications et la radio, étant donné l'évolution actuelle. Je ne voudrais donc pas que le conseil soit séparé en deux parties bien distinctes, puisqu'il existe ici une certaine communauté d'intérêts.

En ce qui concerne les commissaires à temps partiel, je ne saurais insister trop sur leur contribution. En effet, nous avons actuellement des commissaires qui assistent à 90 ou 100 jours de réunions, si l'on compte les audiences elles-mêmes et les déplacements, lesquels, je le préciserai, ne sont pas payés, mais simplement indemnisés par un *per diem*. Les commissaires assument donc une tâche considérable.

[*Text*]

In terms of the cutback and the depreciation, I have not had time to look at it. My first reaction was that it would affect the film industry very badly. We are looking at it but I could not give you a sensible, reasonable answer at this point on it. It would appear that it has a deleterious effect in terms of production.

Mr. Nowlan: Without any breach of any conversations—although you are not in the Cabinet, I appreciate that—you read this about the same time that the Minister gave it. There was not any prior consultation with anyone that you were aware of.

Mr. Boyle: Not to my knowledge.

Mr. Nowlan: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. There are two areas that I am particularly concerned about as a member from Toronto. The first is the CN Tower and just what kind of problems and complaints are being heard and are anticipated.

I gather the tower is not yet in operation. I am concerned about just what this is going to do to the whole border dispute when we start to interfere with broadcasting in the United States in order to have a better signal in our own area of Canada. I also understand that there have been some problems over allocation of channels on cable in Toronto with the possible loss of Channel 7. Can the Chairman of the CRTC just explain where that is all at?

The Vice-Chairman: Mr. Boyle.

Mr. Boyle: Well, Mr. Chairman, within the context of what is projected by the engineering and technical people, I cannot see that there is a conflict with American broadcasters in effect of individual channels. I glance over here to see if someone corrects me and no one has corrected me so far. The fact is that for the first time, there will be a peripheral distribution of Toronto signals in Buffalo which now has a general distribution of pratically all its signals over probably our most significant population centre. I cannot see the conflict there. I do not expect that our broadcasters are going to invade the Buffalo market in terms of trying to seek advertising. I do not think there is any revenue there for them anyway or else they would not be flocking after us.

The other question in terms of the cable distribution situation—it has been a constant source of study between the cable operators in the Toronto area and our staff in terms of how to best integrate this situation. I do not think there will be a major upset in terms of it. The Toronto situation has been equipped now with converter service for quite some time which seems to be accepted quite well by the general population. We anticipated some trouble in the Hamilton area and now that seems to have been worked out because Hamilton which had not had the converter development is now proceeding to do it. There is some very specific cases in terms of channels I find rather difficult to explain but, you know, I can give you a breakdown on what we anticipate.

Mr. Fleming: My only fear is that the CN Tower will suddenly go on the air and we discover—because I gather there will be some testing, or testing is under way now, is it not?

[*Interpretation*]

En ce qui concerne la réduction et la dépréciation, je n'ai pas eu le temps de l'analyser en détail, mais ma première réaction serait de prévoir des conséquences très néfastes pour l'industrie cinématographique. Je ne puis toutefois pas, pour l'instant, vous donner de réponse raisonnée à ce sujet.

M. Nowlan: Je sais que vous ne faites pas partie du cabinet et je suppose donc que vous avez eu connaissance de ceci au moment où le ministre en a donné lecture. A votre connaissance, personne n'a été consulté auparavant?

M. Boyle: Pas à ma connaissance.

M. Nowlan: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Représentant une circonscription de Toronto, j'aimerais signaler deux problèmes particuliers. Le premier concerne la tour du CN et les problèmes ou plaintes que l'on peut prévoir à son sujet.

Je sais que la tour n'est pas encore en opération, mais je me demande quelles en seront les conséquences, lorsqu'elle sera utilisée, sur les conflits interfrontaliers, puisque nous nous interférerons au système de radiodiffusion des États-Unis, afin d'obtenir de meilleurs signaux dans notre région. De plus, je crois savoir qu'il y a eu certains problèmes quant à l'attribution des canaux du câble, à Toronto, avec la perte éventuelle du canal 7. Le président du CRTC pourrait-il nous donner des explications là-dessus?

Le vice-président: Monsieur Boyle.

M. Boyle: D'après ce que j'ai vu des projets préparés par les techniciens et ingénieurs, je ne vois pas pourquoi il y aurait conflit avec les radiodiffuseurs américains. Je regarde mes adjoints pour voir s'ils sont d'accord et personne ne me conteste. Grâce à la tour du CN, pour la première fois, il y aura distribution des signaux de Toronto dans la région de Buffalo, laquelle peut déjà envoyer pratiquement tous ses signaux dans la partie de notre pays qui est sans doute la plus peuplée. Je ne vois donc pas pourquoi il y aurait conflit. De plus, je ne pense pas que nos radiodiffuseurs aient l'intention d'envahir le marché de Buffalo, tout au moins pour la publicité. Je n'y vois aucun avantage pour eux.

En ce qui concerne la répartition des canaux du câble, cette question fait l'objet d'analyses permanentes, de la part des opérateurs de Toronto et de notre personnel, dans le but de parvenir à la meilleure intégration possible. Ici encore, je ne prévois pas de conflit majeur. En effet, la zone de Toronto a été équipée de convertisseurs, depuis un certain temps, ce qui semble être bien accepté par la population. Nous avions envisagé certaines difficultés pour la région d'Hamilton, qui ne disposait pas alors de convertisseur, mais la situation semble maintenant être réglée. En ce qui concerne l'attribution de tel ou tel canal, il s'agit là de choses que j'ai parfois quelque difficulté à expliquer, mais si vous le souhaitez, je puis vous donner la répartition qui est prévue.

M. Fleming: Pourriez-vous me dire si des tests sont effectués avec la tour du CN?

[*Texte*]

Mr. Boyle: They are testing now.

Mr. Fleming: Has the testing brought forward any problems? I am just worried that when it goes on air we will suddenly discover that there is interference to such a degree that . . .

Mr. Boyle: I think, Mr. Chairman, in reply to Mr. Fleming, that there will undoubtedly be some problems. You cannot introduce that kind of a phenomenon into the situation without it having a certain effect. We were admonished that there was going to be a tremendous upset. I do not think that is true, but there will be some. There will be some problems. There is no doubt about this.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Fleming.

• 1055

Mr. Fleming: The other area I wanted to cover was the expanded CRTC, your new telecommunications role. I wondered if the Chairman would feel free to describe whether he sees telecommunications being a responsibility of the CRTC in any way providing greater satisfaction to consumer groups seeking to make their case over increases in Bell Telephone rates, for instance, versus the role the CTC play.

Mr. Boyle: As you know, the other shoe has been going to drop for almost one year in connection with Bill C-5 so we have had a fair amount of time to give consideration to the whole aspect. One of the principal problems and I can state it very frankly, is to bring telecommunications into the CRTC and to try to find ways and means of the whole hearing process developing more consistently with the hearing process that we now have on broadcasters, which gives a very good opportunity for general people to intervene and to make their views known. I suspect that in terms of the telecommunications side, it has been up to this point largely a battle of the experts and the technical and we hope that we can broaded that. We will make every effort we can to broaden that so that the general public finds an easy means of being represented.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fleming. Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman. Do we have a quorum at the present time?

The Vice-Chairman: Yes, we do, Mr. Beatty.

Mr. Beatty: I must defer to Mr. Raines then.

Mr. Raines: Thank you, in that case I should appreciate if the witnesses will bear with me I will give you my amendment now.

The Vice-Chairman: I will accept the amendment when we get one more person back.

Mr. Raines: You know, Mr. Chairman, there are other recourses I have which I am prepared to take. In the meantime I think perhaps you would like to hear the amendment before we decide.

The Vice-Chairman: If you like you could read it into the record.

Mr. Raines: These deal with the Estimates of the Secretary of State, 1976-1977. Canadian Broadcasting Corporation. I have it in both English and French.

[*Interprétation*]

M. Boyle: Oui.

M. Fleming: Ont-ils fait apparaître des problèmes particuliers? Je crains, en effet, que nous ne découvrions des interférences tellement importantes, lorsque la tour commencera à être utilisée, que . . .

M. Boyle: Il est bien évident, monsieur le président, qu'il y aura sans doute des problèmes. Ce genre de développement entraîne en effet des modifications importantes et exige certains aménagements. Dès le début, on nous avait d'ailleurs affirmé qu'il y aurait des problèmes considérables. Pour ma part, je pense qu'il y aura évidemment des problèmes mais qu'ils seront loin d'être aussi graves que certains ne l'ont laissé entendre.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Fleming.

M. Fleming: Je voudrais maintenant parler de votre intervention dans le domaine des télécommunications. Pourriez-vous nous dire si le fait que les télécommunications relèvent maintenant de votre responsabilité vous permettra de mieux répondre aux groupes de consommateurs qui contestent les augmentations de tarifs du téléphone, par example, par rapport au rôle que jouait la CCT dans ce domaine.

M. Boyle: Comme vous le savez, ce transfert de responsabilités était prévu depuis pratiquement un an, du fait du Bill C-5. Nous avons donc eu largement le temps d'examiner la question. Évidemment, l'un des problèmes les plus difficile à résoudre, je le reconnais sincèrement, sera d'amener les télécommunications dans le champ d'action du CRTC et d'élaborer un système d'audiences publiques correspondant à celui que nous avons actuellement pour les radiodiffuseurs, c'est-à-dire donnant une assez bonne chance au grand public d'intervenir et de se faire entendre. Jusqu'à présent, en matière de télécommunications, la bataille a essentiellement été une bataille d'experts, ce que nous avons l'intention de changer afin d'en faire une bataille impliquant la participation du grand public.

Le vice-président: Merci, monsieur Fleming. Monsieur Beatty.

M. Beatty: Merci, monsieur le président. Avons-nous le quorum?

Le vice-président: Oui.

M. Beatty: Dans ce cas, je laisserai la parole à M. Raines.

M. Raines: Merci. Je demanderais aux témoins de m'accorder quelques minutes. Je vais présenter mon amendement.

Le vice-président: Je l'accepterai lorsque nous aurons récupéré un membre du Comité.

M. Raines: Vous savez sans doute, monsieur le président, que je dispose d'autres recours, que je suis tout à fait disposé à utiliser. De ce fait, je suppose que vous tenez à prendre connaissance de mon amendement.

Le vice-président: Si vous y tenez, vous pouvez le lire.

M. Raines: Cet amendement concerne le budget du secrétariat d'État pour 1976-1977 et, plus spécialement, pour la société Radio-Canada. Je vous en fournirai des exemplaires en anglais et en français.

[*Text*]

I move that Vote 50 be amended by deleting the figure $343,400,000 and substituting therefor the figure $340,894,100.

I have many copies of this, Mr. Chairman. This, and you will find it in the blue book under Estimates, would in effect be a reduction on Vote 50, payment to the Canadian Broadcasting Corporation for operating expenditures in providing a broadcasting service. That would be a reduction of $2,505,900. Mr. Chairman, in the Estimates last year it was $343,400,000. This year they are asking for a sum which comes to an increase of 16.7 per cent. My reduction would mean they would have their increase indeed, but it would be 11.7 per cent. I am told, restricted procedurally, I can move a simple reduction. I am not able to change the general direction of the money being voted but certain areas I would like to specify. Mr. Chairman, we are in a period of restraint and belt tightening. Point number one is I do not think we can afford to just write a blank cheque. Point number two, I think the CBC—I am sure my colleagues will agree—does need a change of attitude. That is not always easy to do and I think a slight budget cut would encourage that change of attitude, a slight cutback.

An hon. Member: And more respect for the Committee.

Mr. Raines: And they would have, I agree with my colleague, more respect perhaps for this Committee. I think the CBC could use a little imagination or creativity and even a sense of humor and I think they will view this with goodwill. I am confident that the management of the CBC can do this. I want to point out that this is not a radical change. I do not intend to ask your support . . .

The Vice-Chairman: Hurry up and get it out, Marke. You only have a few minutes.

• 1100

Mr. Raines: . . . in slashing their budget. When do we quit? Eleven o'clock?

The Vice-Chairman: Come on, you had better get on with it.

An hon. Member: I think he is going to move it.

Mr. Raines: Yes. I want to specify: no cuts in programming . . .

Mr. Beatty: That is an important motion and I want to speak to it.

Mr. Raines: Fine. All right. Well, I will take my time with it then.

Mr. Chairman, I think Canada is . . .

The Vice-Chairman: You might be prepared, Mr. Beatty, but there is another meeting here at 11 o'clock.

Mr. Raines: Well, I think Canada's talent is its greatest natural untapped resource.

Some hon. Members: Hear, hear.

[*Interpretation*]

Je propose que le crédit 50 soit modifié en supprimant le chiffre $343,400,000 et en le remplaçant par le chiffre $340,894,100.

J'ai plusieurs exemplaires de cet amendement, monsieur le président. Vous constaterez que son objectif est destiné à réduire le crédit 50 de la société Radio-Canada et, plus spécialement, ses dépenses de fonctionnement. Cette réduction serait de $2,505,900. Étant donné que le budget de l'an dernier était de $343,400,000, le budget demandé pour cette année correspond à une augmentation de 16.7 p. 100. Avec ma proposition, il y aurait toujours une augmentation, mais elle ne serait que de 11.7 p. 100. Comme mon amendement est simplement destiné à proposer une réduction de budget, je crois savoir qu'il est acceptable. Si vous le voulez, je puis vous donner des précisions. En effet, monsieur le président, nous sommes actuellement dans une période de restrictions budgétaires. Ceci signifie, premièrement, que nous ne pouvons pas nous permettre de signer un chèque en blanc et, deuxièmement, que Radio-Canada doit modifier son attitude, ce que mes collègues approuveront certainement. Évidemment, c'est là une chose qui n'est pas toujours facile, et je suis convaincu qu'une petite réduction budgétaire constituera un excellent moyen pour inciter Radio-Canada à évoluer dans la bonne direction.

Une voix: Et à accorder plus de respect au Comité.

M. Raines: Exactement. De fait, je pense que Radio-Canada pourrait tirer grand profit d'un peu d'imagination et de créativité, et même, pourquoi pas, d'un peu d'humour. Je suis donc convaincu qu'elle acceptera mon amendement dans un esprit très positif. Je suis sûr que la direction de Radio-Canada peut le faire. J'aimerais souligner ici qu'il ne s'agit pas d'un changement radical. Je n'ai pas l'intention de demander votre appui . . .

Le vice-président: Dépêchez-vous à le dire, Marke. Vous n'avez que quelques minutes.

M. Raines: . . . pour réduire le budget. Quand terminons-nous? Onze heures?

Le vice-président: Dépêchez-vous, vous êtes aussi bien d'en finir.

Une voix: Je pense qu'il va proposer l'amendement.

M. Raines: Oui. Je vais préciser: aucune coupure dans la programmation . . .

M. Beatty: Il s'agit d'une motion importante et j'aimerais prendre la parole également.

M. Raines: Très bien. Je vais donc prendre mon temps.

Monsieur le président, je pense que le Canada est . . .

Le vice-président: Vous êtes peut-être disposé à prendre la parole, monsieur Beatty, mais une autre séance de comité est prévue à 11 h.

M. Raines: Je pense que le talent du Canada constitue sa plus grande ressource naturelle qui n'a pas encore été exploitée.

Des voix: Bravo, bravo.

[*Texte*]

Some hon. Members: Oh, oh.

An hon. Member: Move it!

Mr. Raines: I want no cuts in programming. What matters is what we see on television, and the rest, to use a well-known phrase, is housekeeping. I have already deplored the $390,542 expended by the CBC on their Logo; the one cocktail party in Ottawa that cost $3,453; I deplore in any vast organization needless travelling, for example; any overstaffing of administration; any possible deadwood. Surely, in any vast organization such as the Canadian Broadcasting Corporation, there is a possibility of belt tightening.

I do not mean this motion to be any reflection on or any vote of non-confidence in the newly elected Chairman of the CBC, Mr. Johnson. I mean it to be no reflection on the government or the Committee but I do mean it to be a matter of straight common sense that the CBC can go forth with a new view. It is a very minor cut, Mr. Chairman; it is within our wage and price guidelines, and I move that we vote on it now.

An hon. Member: He is still hustling, you know!

The Vice-Chairman: May I have a copy of that, Mr. Raines?

Mr. Raines: In French and English, yes. I have it prepared. And I move the question be put.

The Vice-Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, on a point of order, while you are getting a copy of the motion.

We are now past the allotted time and there is another committee coming in. A number of us do have other appointments. Certainly if this motion is going to be taken seriously . . .

An hon. Member: Oh, come on.

Mr. Fleming: If this motion is going to be—well, you people have other appointments, too, I suspect, but you enjoy the game here . . .

Mr. McGrath: You should not be allowed to ask questions because you are Parliamentary Secretary to the Minister. If that is not a . . .

Mr. Fleming: Well, all right, on that point of order, if you want me to talk about that and carry on further in time. Since you have brought it up, I have every right to ask questions, with deference to other members of the Committee, because I have an opportunity to have more information about various matters such as the CRTC. I deferred, but I also represent a constituency and I have some right to have my views on the record. It is not against the rules for a Parliamentary Secretary to question. I did not question my Minister. Certainly the CRTC is separate from the Department of Communications, and I have every right to question and I intend to do so in the future if I want to.

But on this particular issue, we have another committee coming in here. Certainly, before a motion of this importance is going to be voted upon, it should be discussed.

[*Interprétation*]

Des voix: Oh, oh.

Une voix: Proposez-le!

M. Raines: Je ne veux pas de diminutions dans la programmation. Ce qui m'intéresse, c'est ce que nous voyons à la télévision et tout le reste, pour se servir d'une phrase bien connue, c'est de la gestion interne. J'ai déjà déploré le fait que $390,542 aient été dépensés par Radio-Canada pour son logo; un cocktail party à Ottawa qui a coûté $3,453; plus toute cette vaste organisation de voyages inutiles, comme par exemple, le personnel trop nombreux en administration; bien du bois mort. Dans toute organisation importante comme la société Radio-Canada, il est possible de se serrer la ceinture.

Je ne voudrais pas que cette motion soit un vote de non-confiance envers le nouveau président élu de Radio-Canada, M. Johnson. Je ne veux pas blâmer le gouvernement ou le Comité, mais je pense que c'est une question de bon sens et que Radio-Canada peut continuer dans une nouvelle optique. C'est une diminution mineure, monsieur le président, qui suit nos directives concernant les traitements et les prix et je propose que nous votions maintenant.

Une voix: Il essaie encore de nous presser vous savez.

Le vice-président: Puis-je avoir une copie de cet amendement, monsieur Raines?

M. Raines: En français et en anglais, il est déjà prêt. Je propose la mise aux voix.

Le vice-président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Monsieur le président, j'invoque le Règlement pendant que vous recevez une copie de la motion.

Nous avons maintenant dépassé le temps prévu pour la séance et un autre comité doit siéger. Un grand nombre parmi nous ont des rendez-vous. Cette motion doit être étudiée sérieusement . . .

Une voix: Allons donc.

M. Fleming: Si cette motion doit être . . . Vous avez aussi des gens qui ont des rendez-vous, je suppose, mais vous vous amusez bien ici.

M. McGrath: Vous ne devriez pas poser de questions car vous êtes secrétaire parlementaire du ministre. Si ce n'est pas . . .

M. Fleming: Très bien, au sujet du rappel au Règlement, si vous voulez que j'en parle, étant donné que vous avez vous-même soulevé le sujet, j'ai le droit de poser des questions, avec tout le respect que je dois aux membres du Comité, car j'ai eu l'occasion d'avoir plus de renseignements sur bien des sujets comme celui du CRTC. Je ne l'ai pas fait, mais je représente également une circonscription et j'ai le droit de faire connaître mes opinions. Ce n'est pas contraire au Règlement qu'un secrétaire parlementaire pose des questions. Je n'ai pas posé de questions au ministre. Le CRTC est distinct du ministère des Communications et je peux poser des questions et j'ai bien l'intention de le faire à l'avenir.

Mais un autre comité doit siéger ici. Une motion de cette importance, avant d'être mise au vote, doit être étudiée.

[*Text*]

An hon. Member: Sure.

Mr. Fleming: I want to discuss it and it is not possible to do it today so I move that the meeting now be adjourned.

Mr. Friesen: There is a motion on the floor.

Mr. Fleming: No, the motion is not on the floor. He wanted to hand out copies.

The Vice-Chairman: I am advised that the motion to adjourn is always acceptable and has to be put.

Mr. Raines: What about the motion I made earlier while I was distributing the copies, that the motion be put?

Mr. McGrath: Mr. Nowlan moved that the motion be now put. That precedes the adjournment motion.

Mr. Nowlan: I moved the question be put while he was talking.

Mr. McGrath: That is right.

The Vice-Chairman: I believe the Chair would have to have a copy of the motion before you can move that the question be put on the motion.

Mr. Symes: On a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Symes.

Mr. Symes: The matter of the deletion of $2.5 million is no light matter. We need full discussion on it. We are beyond the time allotted to this Committee and I think it would be irresponsible to take a vote on that at this time. I hear a motion to adjourn. I suggest the Committee has no other choice.

Mr. Raines: Mr. Chairman, may I speak on that?

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Raines.

Mr. Raines: We have had a copy of the Blue Book for quite some time, *Estimates for the Fiscal Year ending March 31, 1977*. I trust that every member of this committee has not only had a chance to look at that book but also a chance to interview all witnesses for quite some considerable time. I suggest that at this late stage in the game, if any member of this Committee is not yet prepared to vote or discuss estimates when it is . . .

Mr. Symes: We have to discuss your amendment. That is the point.

An hon. Member: Yes.

Mr. McGrath: The point is well taken. This is the last chance we will have. The estimates will have been deemed to have been passed at midnight at the end of May.

Mr. Nowlan: this is the first time we have had a voting quorum. It is nice to see so many here. There have been precious few chances.

Mr. McGrath: This is what the examination of the estimates is all about.

[*Interpretation*]

Une voix: Certainement.

M. Fleming: Je veux en parler, et comme ce n'est pas possible de le faire aujourd'hui, je propose que la séance soit ajournée.

M. Friesen: Nous avons déjà une motion.

M. Fleming: Non, la motion n'est pas encore reçue. On est en train de distribuer les copies.

Le vice-président: On m'informe que la motion d'ajourner est toujours acceptable et doit être mise au voix.

M. Raines: Et la motion que j'ai proposée plus tôt et dont on distribue des copies? Ne sera-t-elle pas mise au voix?

M. McGrath: M. Nowlan a proposé que la motion soit mise au voix. Elle précède la motion d'ajournement.

M. Nowlan: J'ai proposé qu'elle soit mise aux voix pendant qu'il parlait.

M. McGrath: C'est exact.

Le vice-président: Il faut que le président ait une copie de la motion avant de proposer que la motion soit mise au voix.

M. Symes: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Oui, monsieur Symes.

M. Symes: Cette question de diminuer de 2.5 millions de dollars le budget n'est pas une question qu'il faut prendre à la légère. Il nous faut en parler. Nous avons déjà dépassé le temps alloué au Comité et je pense qu'il serait irresponsable de prendre un vote à ce moment-ci. J'ai entendu la motion d'ajournement. Je crois que le Comité n'a pas d'autre choix.

M. Raines: Monsieur le président, puis-je prendre la parole?

Le vice-président: Oui, monsieur Raines.

M. Raines: Nous avons déjà un exemplaire du Livre bleu, Budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, depuis déjà quelque temps. Je suppose que chaque membre du Comité a non seulement eu l'occasion de l'examiner mais également d'interroger les témoins depuis déjà pas mal de temps. Je pense qu'il est un peu tard maintenant et que si un membre du Comité n'est pas disposé à voter ou à discuter du budget lorsque . . .

M. Symes: Il nous faut discuter de votre amendement. C'est là la question.

Une voix: Oui.

M. McGrath: J'ai très bien compris. C'est la dernière chance que nous avons. Le budget est censé être adopté à minuit le dernier jour de mai.

M. Nowlan: C'est la première fois que nous avons un quorum pour voter. C'est agréable de voir tant de monde ici. Nous avons eu vraiment très peu d'occasions.

M. McGrath: C'est pour cela que l'étude du budget existe.

[*Texte*]

Mr. Nowlan: On your side as well, I might say.

An hon. Member: Ho, ho, ho! Do not talk to me about that.

Mr. Nowlan: You have been two to one throughout.

An hon. Member: There has been a motion to adjourn.

Mr. Nowlan: There was a motion also for . . .

• 1105

Mr. McGrath: The government will be sustained now anyway, thanks to the Deputy Whip.

The Vice-Chairman: The motion to adjourn is not debatable, it must be put. So are you ready for that question?

The motion is that the committee has now passed its time of adjournment and will adjourn.

Motion negatived.

Mr. Nowlan: I now move that Mr. Raines' motion be put.

The Vice-Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: That is not debatable.

Mr. Nowlan: You have to have the same type of thing and if you win that, fine. If you win that, then we put the motion. I move that the motion be put and there is a vote on that.

The Vice-Chairman: Mr. Nowlan, in committee you cannot move a motion that the vote be put.

Mr. Nowlan: I beg your pardon?

The Vice-Chairman: In Committee you cannot move a motion that the vote be put. I have to ask the question if they are ready.

Mr. Nowlan: Well, ask it and we will vote on that.

We have to know. We have to vote, Mr. Chairman, on whether the motion should be put. We have to vote on that.

The Vice-Chairman: Is the Committee ready for the question?

Mr. Nowlan: Call for the yeas and nays. It is the same procedure and then you get down to the motion. It is the same procedure, Mr. Chairman. Some people might want to move to adjourn and they might not want to put the motion. You have a different vote, you might have a different policy. It is the same type of thing.

The Vice-Chairman: I have asked the question: is the Committee ready for the question. I have not received the unanimous answer.

Mr. Nowlan: No, then you put it to a vote. All those in favour?

Mr. McGrath: All those in favour raise their hands.

Mr. Nowlan: It is the same and then you get to the motion.

[*Interprétation*]

M. Nowlan: De votre côté également, je dois dire.

Une voix: Oh, oh, oh. Ne m'en parlez pas.

M. Nowlan: Nous étions deux à un tout le temps.

Une voix: Il y a une motion d'ajourner.

M. Nowlan: Il y a également une motion . . .

M. McGrath: Le gouvernement a du renfort maintenant; il faut remercier le whip.

Le vice-président: La motion d'ajourner ne fait pas l'objet d'un débat; elle doit être mise aux voix. Êtes-vous prêts à voter?

La motion est la suivante, le Comité a maintenant dépassé le temps alloué et doit ajourner.

La motion est rejetée.

M. Nowlan: Je propose maintenant que la motion de M. Raines soit mise aux voix.

Le vice-président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Cette question ne fait pas l'objet d'un débat.

M. Nowlan: Il faut la même procédure; si vous gagnez, très bien. Je propose que la motion soit mise aux voix et qu'il y ait un vote.

Le vice-président: Monsieur Nowlan, en comité, vous ne pouvez pas proposer une motion pour que le vote soit pris.

M. Nowlan: Excusez-moi?

Le vice-président: En comité, vous ne pouvez proposer une motion pour que le vote ait lieu. Je dois d'abord poser la question afin de savoir si vous êtes prêts.

M. Nowlan: Demandez-la et nous allons voter.

Nous devons savoir. Nous devons voter, monsieur le président, pour savoir si la motion doit être mise aux voix.

Le vice-président: Le Comité est-il prêt pour le vote?

M. Nowlan: Il faut enregistrer les oui et les non. C'est la même procédure, monsieur le président. Certaines personnes veulent peut-être proposer l'ajournement et ne veulent pas que la motion soit mise aux voix. Vous avez un vote différent, vous pourriez avoir une politique différente. Mais c'est le même genre de situation.

Le vice-président: J'ai posé la question: est-ce que le Comité est prêt pour le vote. Je n'ai pas encore reçu de réponse unanime.

M. Nowlan: Non, il faut la mettre au voix. Ceux qui sont en faveur?

M. McGrath: Tous ceux qui sont en faveur, levez la main.

M. Nowlan: Vous pouvez ensuite passer à la motion.

[*Text*]

Mr. McGrath: Right.

Mr. Nowlan: This does not get into the motion yet.

The Vice-Chairman: I would refer to Beauchesnes. The question was put by Mr. Nowlan, "I move that the question now be put".

Mr. McGrath: That has been resolved, Mr. Chairman. We are not challenging your ruling on that.

The Vice-Chairman: Then I would say that is not admissible.

Mr. McGrath: We are not challenging that.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, I think you are going to find general accord to have the vote now.

Mr. McGrath: Let us have the vote.

Mr. Nowlan: Call the vote.

The Vice-Chairman: All right. The question then is on whether we now . . .

Mr. Nowlan: No, no. The question is whether there is unanimous consent on the motion.

The Vice-Chairman: Is there now unanimous consent that the question on the motion be put to expedite matters?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: The motion reads:

> Vote 50 be amended by deleting the figure $343,400,000 and substituting therefor the figure $340,894,100.

That was moved by Mr. Raines. Miss Griffith, are they all duly signed in members?

Mr. McGrath: Go ahead with the question, please?

The Vice-Chairman: All those in favour of Mr. Raines' motion?

Mr. McGrath: A recorded vote, please, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: A recorded vote.

Mr. McGrath: Do you know what you are voting on? What are you voting on?

The Vice-Chairman: Order, please, gentlemen?

• 1110

Motion negatived.

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Is every person that voted a regular member of the Committee at this moment?

The Vice-Chairman: They are members of this Committee at the moment.

Mr. McGrath: Were they members of the Committee when they voted?

[*Interpretation*]

M. McGrath: Exactement.

M. Nowlan: Nous n'en sommes pas encore à la motion.

Le vice-président: Je veux me reporter à Beauchesnes. M. Nowlan a dit: «Je propose maintenant que le vote ait lieu».

M. McGrath: Cela a été décidé, monsieur le président. Nous ne mettons pas en doute votre décision.

Le vice-président: Alors je dirais que c'est inadmissible.

M. McGrath: Nous ne discutons pas.

M. Fleming: Monsieur le président, je pense que tout le monde est d'accord pour le vote.

M. McGrath: Prenons le vote.

M. Nowlan: Le vote.

Le vice-président: Très bien. La question est maintenant de savoir si oui ou non . . .

M. Nowlan: Non, non. Il s'agit de savoir s'il y a consentement unanime sur la motion.

Le vice-président: Est-ce qu'il y a consentement unanime pour que la motion soit mise aux voix?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: La motion se lit comme suit:

> Que le Crédit 50 soit modifié en enlevant $343,400,000 et en remplaçant cette somme par $340,894,100.

La motion a été proposée par M. Raines. Mademoiselle Griffith, est-ce que tous les membres font vraiment partie du Comité?

M. McGrath: Aux voix.

Le vice-président: Ceux qui sont en faveur de la motion de M. Raines?

M. McGrath: Un vote nominal, s'il vous plaît, monsieur le président.

Le vice-président: Un vote nominal.

M. McGrath: Savez-vous pourquoi vous votez? Pourquoi votons-nous?

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît, messieurs.

La motion est rejetée.

M. McGrath: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Oui, monsieur McGrath.

M. McGrath: Tous ceux qui ont voté sont-ils des membres réguliers du Comité actuellement?

Le vice-président: Ils sont membres du Comité actuellement.

M. McGrath: Faisaient-ils partie du Comité lorsqu'ils ont voté?

[*Texte*]

The Vice-Chairman: Yes, they were, Mr. McGrath.

Mr. Friesen: What was the vote?

The Vice-Chairman: It was 10 to 8.

I want to thank the witnesses and I want to thank the Committee members for their questions. This Committee is now adjourned to the call of the Chair.

[*Interprétation*]

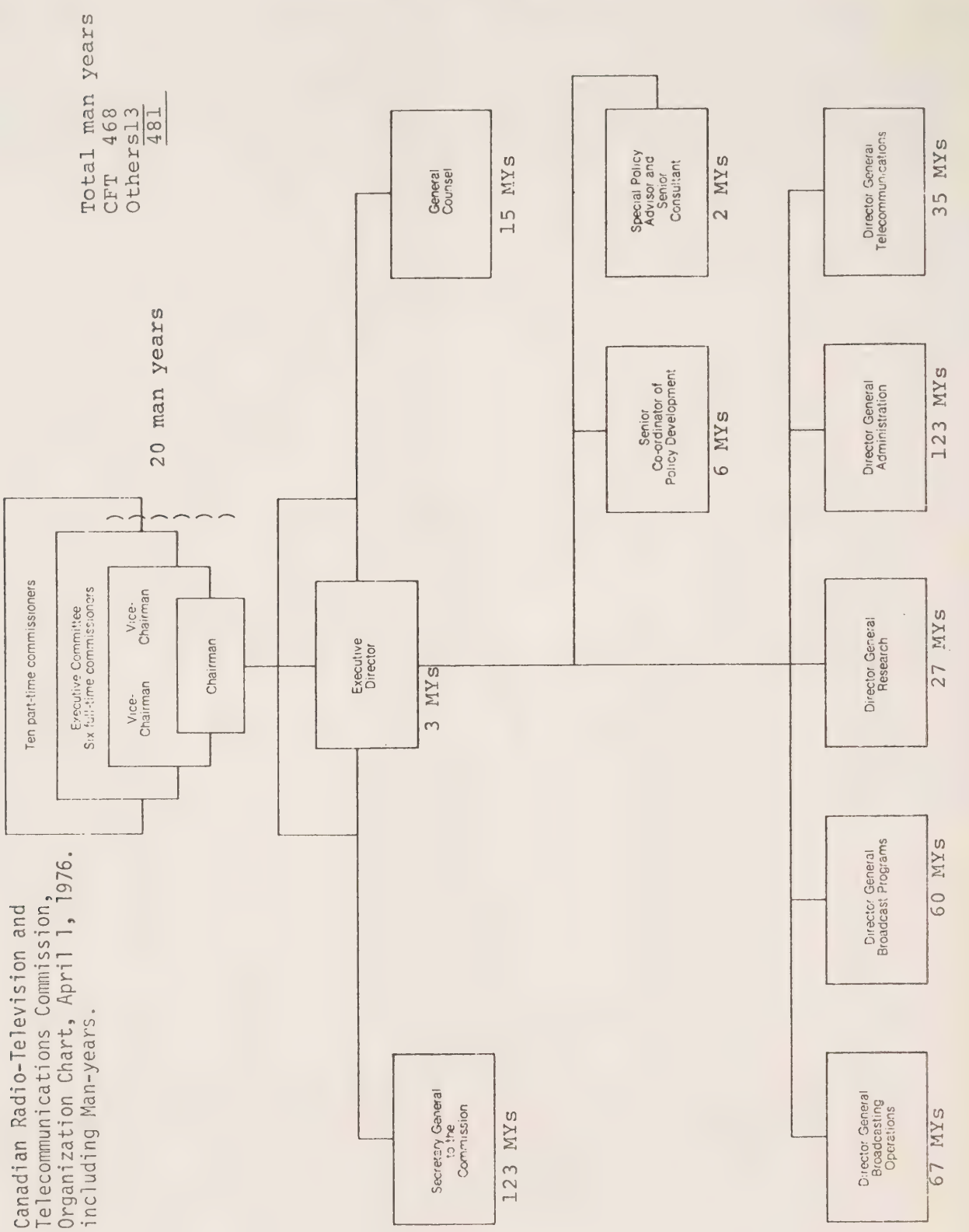
Le vice-président: Oui, ils en faisaient partie, monsieur McGrath.

M. Friesen: Quel est le résultat du vote?

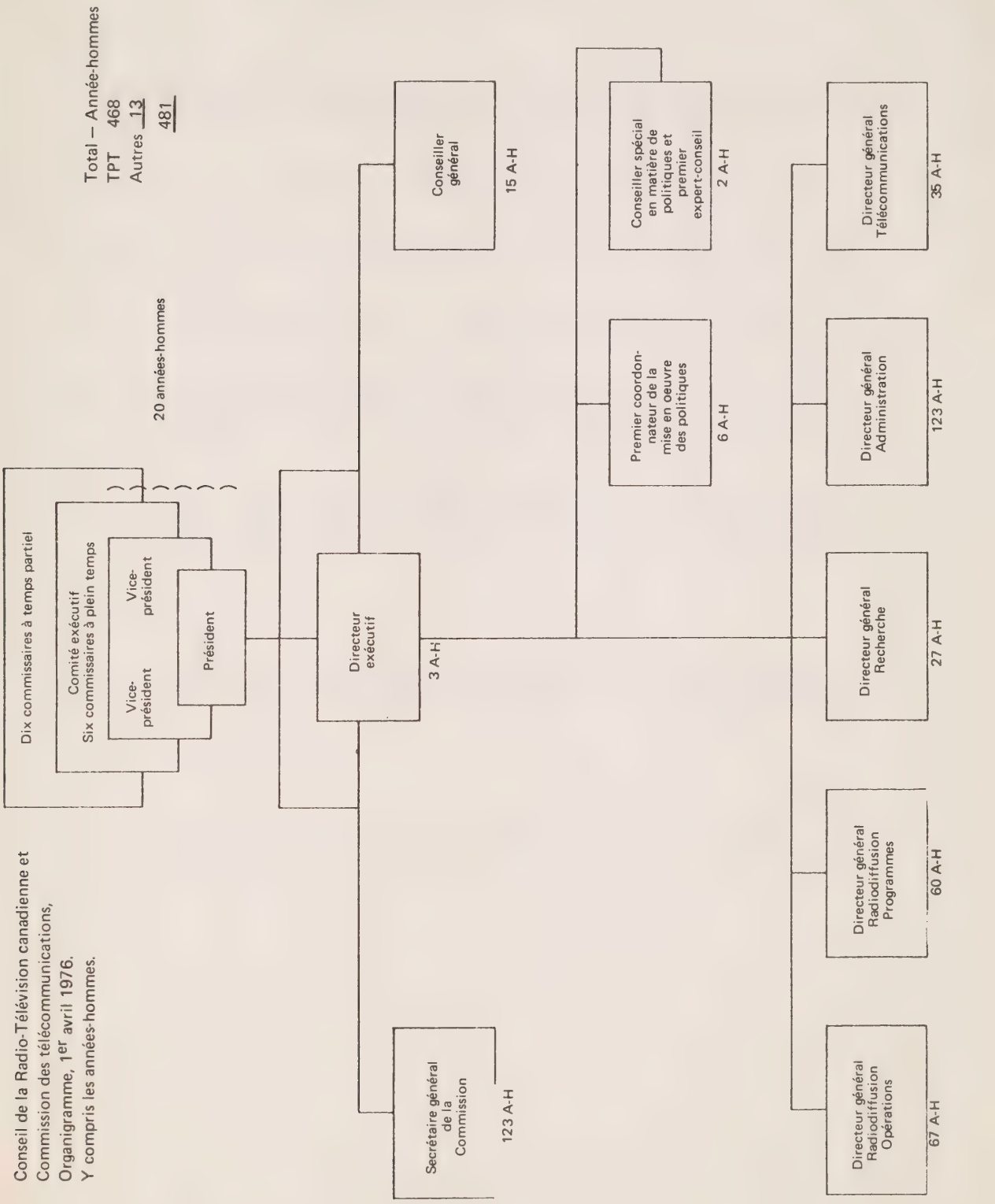
Le vice-président: Dix contre huit.

Je désire remercier les témoins et également les membres du Comité. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX "BR-10"



APPENDICE «BR-10»



APPENDIX "BR-11"

Answers to questions by Mr. Ritchie, M.P., and Miss C. Campbell, M.P., asked at the meeting of Tuesday, May 25, 1976.

1. Question from Mr. G. Ritchie regarding TV service in Swan River area of Manitoba.

ANSWER

CBC ACP includes a TV rebroadcasting station to be located near Mafeking, which should provide CBC service to the area between Swan River and The Pas.

The application for Mafeking is expected this year. Service should be available in the latter half of 1977.

2. Question from Miss Campbell regarding FM interference in South-West Nova Scotia.

ANSWER

Miss Campbell's office called yesterday to arrange a meeting with CBC, DOC and ourselves next week to discuss the problem.

APPENDICE «BR-11»

Réponses aux questions de M. Ritchie, député, et de Mlle C. Campbell, député, posées à la séance du mardi 25 mai 1976.

1. Question de M. G. Ritchie concernant les services de télévision dans la région de Swan River, Manitoba.

RÉPONSE

ACP de la SRC comprend une station TV de retransmission située à proximité de Mafeking, qui devrait permettre à la SRC de desservir la région située entre Swan River et Le Pas.

La demande de Mafeking est prévue pour cette année. Le service devrait être fourni fin 1977.

2. Question de Mlle Campbell concernant l'interférence FM dans la région Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse.

RÉPONSE

Le bureau de Mlle Campbell a téléphoné hier pour fixer une rencontre la semaine prochaine avec les représentants de la SRC, la DOC et nous-mêmes pour discuter du problème.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Radio-Television Commission:

H. J. Boyle, Chairman;
R. Therrien, Commissioner;
Chris Johnston, General Counsel;
Wayne Stacey, Director, Engineering Branch.

Du Conseil de la Radio-Télévision Canadienne:

H. J. Boyle, président;
R. Therrien, membre du conseil;
Chris Johnston, chef du contentieux;
Wayne Stacey, directeur, Direction du génie.

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 56

Thursday, June 17, 1976

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 56

Le jeudi 17 juin 1976

Président: M. Jacques Guilbault

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Organization and CBC Farm Broadcasting

CONCERNANT:

Organisation et émissions agricoles de Radio-Canada

INCLUDING:

The Sixth Report to the House

Y COMPRIS:

Le sixième rapport à la Chambre

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21576—1

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Jacques Guilbault

Vice-Chairman: Mr. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

and Messrs.

Andres
Baker (*Gander-Twillingate*)
Beatty
Campbell (Miss) (*South Western Nova*)
Fairweather
Fleming
Friesen
Halliday
Jarvis

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Jacques Guilbault

Vice-président: M. C. Douglas (*Bruce-Grey*)

et messieurs

Matte
McGrath
Nowlan
Raines
Roberts
Roy (*Laval*)
Stollery
Symes
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary Anne Griffith

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(*b*)

On Thursday, May 27, 1976:

Mr. Fairweather replaced Mr. Horner
Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Côté
Mr. Marceau replaced Mr. Andres
Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mr. Robinson
Mr. Roberts replaced Mr. MacFarlane
Mr. Joyal replaced Mr. Loiselle (*St. Henri*)
Mr. Guilbault replaced Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*)

On Thursday, June 17, 1976:

Mr. Jarvis replaced Mr. Johnston
Mr. Andres replaced Mr. Marceau
Mr. Stollery replaced Mr. Joyal
Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Harquail

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 27 mai 1976:

M. Fairweather remplace M. Horner
M. Roy (*Laval*) remplace M. Côté
M. Marceau remplace M. Andres
M^lle^ Campbell (*South Western Nova*) remplace M. Robinson
M. Roberts remplace M. MacFarlane
M. Joyal remplace M. Loiselle (*St-Henri*)
M. Guilbault remplace M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*)

Le jeudi 17 juin 1976:

M. Jarvis remplace M. Johnston
M. Andres remplace M. Marceau
M. Stollery remplace M. Joyal
M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Harquail

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS

Friday, April 30, 1976

ORDERED,—That the matter of CBC Farm Broadcasting be referred for study to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES

Le vendredi 30 avril 1976

IL EST ORDONNÉ,—Que la question de la diffusion d'émissions agricoles par Radio-Canada soit déférée au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

ATTESTÉ

Le greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Friday, June 18, 1976

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee not having had time to complete its consideration of the matter of CBC Farm Broadcasting, referred to it on Friday, April 30, 1976, recommends that the above matter be again referred to it as one of the first items of business in the next session.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 56*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 18 juin 1976

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité n'ayant pas eu le temps d'achever l'étude de la question des émissions agricoles de Radio-Canada, dont il a été saisi le vendredi 30 avril 1976, recommande que cette question lui soit renvoyée à la prochaine session, au nombre des premières questions de l'ordre du jour.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 56*), est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

JACQUES GUILBAULT

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 17, 1976
(60)

[*Text*]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:45 o'clock p.m. this day.

Members of the Committee present: Messrs. Andres, Baker (*Gander Twillingate*), Beatty, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Douglas, (*Bruce-Grey*), Fairweather, Fleming, Friesen, Guilbault, Jarvis, Raines, Roy (*Laval*), Stollery and Young.

Other Member present: Mr. Poulin.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Mr. Raines moved, seconded by Mr. Douglas (*Bruce-Grey*) that Mr. Guilbault do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Order of Reference dated Friday, April 30, 1976, being read as follows:

Ordered,—That the matter of CBC Farm Broadcasting be referred for study to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

On motion of Mr. Douglas (*Bruce-Grey*):—*Ordered,*—That the draft report be adopted as the Committee's Sixth Report to the House and that the Chairman be instructed to present it to the House.

At 4:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 JUIN 1976
(60)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 45.

Membres du Comité présents: MM. Andres, Baker (*Gander-Twillingate*), Beatty, M^lle^ Campbell (*South Western Nova*), MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Fairweather, Fleming, Friesen, Guilbault, Jarvis, Raines, Roy (*Laval*), Stollery et Young.

Autre député présent: M. Poulin.

Le greffier du Comité préside à l'élection d'un président.

M. Raines, appuyé par M. Douglas (*Bruce-Grey*), propose que M. Guilbault soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du vendredi 30 avril 1976:

Il est ordonné,—Que la question de la diffusion d'émissions agricoles par Radio-Canada soit déférée au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Sur motion de M. Douglas (*Bruce-Grey*):—*Il est ordonné,*—Que le projet de rapport soit adopté comme Sixième rapport du Comité à la Chambre et que le président soit prié de le soumettre à la Chambre.

A 16 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Anne Griffith
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, June 17, 1976

• 1549

[*Text*]

The Clerk: Honourable members, Mr. Guilbault was replaced on the Committee membership and your first order of business, then, is to elect a Chairman. I am ready to receive motions.

Mr. Raines.

Mr. Raines: Madame le greffier, est-ce que je peux prendre la parole?

Je désire présenter, au poste de président du Comité, la candidature de M. Jacques Guilbault.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I would second the motion.

The Clerk: It is moved by Mr. Raines, seconded by Mr. Douglas, that Mr. Guilbault do take the chair of this Committee. Is it the pleasure of this Committee to adopt the said motion?

Motion agreed to.

The Clerk: I declare Mr. Guilbault duly elected Chairman of this Committee.

• 1550

The Chairman: Thank you, gentlemen. That was the shortest and least expensive campaign of my career.

As you know, gentlemen, we have an Order of Reference on farm broadcasting which really is the essence of our meeting today. The Order of Reference is dated April 30 and reads as follows:

> *Ordered*—That the matter of CBC Farm Broadcasting be referred for study to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

The problem we have, and I have been discussing this with a few members of the Committee, is that we have very little time. Many of us came to the conclusion that there is very little time to deal with this matter if we want to do it in a serious way. There are various avenues to try and deal with this. What we want to avoid, but is something which is really not possible, is to avoid the Order's dying at the end of the session. There seems no way out of that; but after contacting various officials in the House, and I know that my friend, Mr. Jarvis, has been discussing this with the House Leader of the Conservative Party, while I have been discussing it with the Government House Leader, we came to the conclusion that one other way would be for this Committee to discuss the matter today and then to report to the House that we would like the Order back in the next session.

So the discussion is opened and I think Gordon wanted to say a word on this.

Mr. Fairweather: I think there are a couple of things. Of course, the technical problem can be handled that way and we will follow your lead; but I wonder whether, out of today's meeting, we could not say—and presumably the CBC has noted the reference—that we have met and would like to start this investigation early in October, guessing that . . .

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 17 juin 1976

[*Interpretation*]

Le greffier: Messieurs, M. Guilbault est de nouveau membre de ce comité. Cet après-midi, nous devons d'abord élire un président. Je suis prête à entendre vos motions.

Monsieur Raines.

Mr. Raines: May I have the floor?

I move that Mr. Jacques Guilbault be appointed Chairman of this Committee.

Des voix: Bravo!

M. Douglas (Bruce-Grey): J'appuie la motion.

Le greffier: Il est proposé par M. Raines, appuyé par M. Douglas, que M. Guilbault soit nommé président de ce comité. Est-ce le désir du comité d'adopter la motion?

La motion est adoptée.

Le greffier: M. Guilbault est donc nommé président de ce comité.

Le président: Merci, messieurs. C'est la campagne la plus courte et la moins coûteuse de ma carrière.

Comme vous le savez, messieurs, nous avons concernant les émissions agricoles un mandat qui fera le sujet de notre réunion aujourd'hui. Le mandat du 30 avril se lit comme suit:

> Que la question de la diffusion d'émissions agricoles par Radio-Canada soit déférée au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Nous avons une difficulté, nous en avons discuté avec quelques membres du Comité, et c'est que nous disposons de très peu de temps. Pour la plupart d'entre nous, nous constatons que nous avons très peu de temps pour étudier la question de façon sérieuse. Il y a plusieurs façons de traiter cette question. Ce que nous voulons éviter, mais ce n'est pas vraiment possible, c'est que l'ordre tombe en désuétude à la fin de la session. Nous ne semblons pas pouvoir nous en sortir; après avoir communiqué avec de hauts fourtionnaires de la Chambre, et je sais que mon ami, M. Jarvis, en a également parlé au leader du parti conservateur aux communes, pendant que j'en parlais moi-même au leader libéral, nous avons décidé que le Comité pourrait peut-être discuter de la question aujourd'hui, puis faire rapport à la Chambre et demander que le mandat nous soit renvoyé à la prochaine session.

Le débat est ouvert. Je pense que Gordon a un mot à dire à ce sujet.

M. Fairweather: Il y a plusieurs choses à considérer. Il y a évidemment le problème technique que l'on peut résoudre de cette façon et nous allons suivre votre conseil, mais je me demande, si, après la réunion d'aujourd'hi, nous ne pourrions pas dire, Radio-Canada ayant probablement pris note du renvoi, que nous nous sommes rencontrés et que nous aimerions commencer cette étude au début du mois d'octobre, en supposant que . . .

[*Texte*]

Miss Campbell (South Western Nova): Is that when we are coming back?

Mr. Fairweather: Well, I have not a clue; but I cannot imagine you wanting us back before that unless you are crazy, and I do not think you are, Coline.

Miss Campbell (South Western Nova): No?

Mr. Fairweather: ... and therefore, would they prepare themselves. I think that even the fact of the reference is going to have some positive effects on the CBC. If not, then they are not responding as I think they should.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Stollery: It sounds very sensible to me, Mr. Chairman. We obviously cannot do anything between now and the end of the month because the CBC needs time to get themselves together.

The Chairman: May I suggest that we hear two gentlemen that were closely associated with this reference. Standing Order 43 was moved in the House by Bill Jarvis and seconded by Crawford Douglas, so maybe we could hear these two gentlemen who were the originators of this issue.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman. I am of course obliged to my colleague and neighbour, Crawford Douglas, for seconding the motion.

I think there are two things that are important. One is that if the reference does die with the end of the session and is not resurrected, we are going to look very foolish because this has been a matter of some notoriety, at least in rural parts of Canada. So, whatever we can do in terms of a report, to make sure that we have it re-referred or whatever the proper terminology is, then by all means let us take that step. I think there is general agreement; it is not a question of party position at all, that I am aware of, in this regard.

I think the second thing, that is equally important, is that the Committee not be perceived as embarking on a witch-hunt against the CBC because again that to me is counter-productive. I quite agree with my colleague, Mr. Fairweather, that we should give the CBC all kinds of notice of what we are doing and intend to do, and furthermore, give them all kinds of opportunity to participate in the Committee hearings.

I am very pleased to note that, at least in the Ontario area—I do not know whether this is true in other parts of Canada—that the quantity and quality of farm broadcasting, for whatever reason, has improved remarkably since this motion was made. Now, I would not attach to CBC any ulterior motives: I will lay that to coincidence and say nothing more about it.

• 1555

I have a number of witnesses that I would like the steering committee to consider. I am prepared to name them today. Maybe Mr. Douglas and others have other people in mind.

[*Interprétation*]

Mlle Campbell (South Western Nova): C'est à ce moment que nous allons revenir?

M. Fairweather: Je n'en sais trop rien, mais je ne crois pas que vous vouliez que nous nous revoyions avant cela, à moins que vous ne soyez stupide, et je ne crois pas que vous l'êtes, Coline.

Mlle Campbell (South Western Nova): Non?

M. Fairweather: ... et donc, on pourra se préparer en conséquence. Je pense même que cette question de renvoi aura des effets positifs à Radio-Canada. Sinon, on ne réagit pas comme je l'aurais supposé.

Des voix: D'accord.

M. Stollery: Cela me semble très sensé, monsieur le président. Nous ne pouvons certainement pas faire quoi que ce soit d'ici la fin du mois, car Radio-Canada a besoin d'un peu de temps pour s'organiser.

Le président: Puis-je proposer que nous entendions les deux messieurs qui ont été associés de très près à ce renvoi. Ayant invoqué à la Chambre l'article 43 du Règlement, Bill Jarvis, appuyé par Crawford Douglas a présenté la motion; nous pourrions les écouter tous deux puisque ce sont les initiateurs du renvoi de la question.

Une voix: Bravo! Bravo!

M. Jarvis: Merci, monsieur le président. Évidemment, je sais gré à M. Crawford Douglas, mon voisin et collègue, d'avoir appuyé la motion.

Il y a deux considérations importantes. Tout d'abord, si le renvoi tombe en désuétude à la fin de la session et n'est pas ressuscité, nous aurons l'air un peu idiots, car cette question a fait l'objet de pas mal de publicité, surtout dans les régions rurales du Canada. Quoi que nous puissions faire en fait de rapport pour nous assurer que cette question nous soit déférée de nouveau, quelle que soit la terminologie utilisée, il faut à tout prix agir. Je pense que tous sont d'accord, ce n'est pas une question de position de parti, et j'en suis très conscient.

Deuxièment, autre considération très importante, c'est que le Comité ne doit pas être soupçonné de faire la chasse aux sorcières à Radio-Canada: à mon avis, ce serait destructif. Je suis tout à fait d'accord avec mon collègue M. Fairweather, il faut donner à Radio-Canada tous les avis nécessaires concernant les mesures que nous voulons prendre et, de plus, lui donner toutes les occasions de participer aux audiences du Comité.

Je remarque avec plaisir qu'au moins dans la région de l'Ontario, mais je ne sais pas si c'est vrai pour les autres parties du Canada, la quantité et la qualité des émissions agricoles s'est améliorée grandement, quelles qu'en soient les raisons, depuis que la motion a été proposée. Je ne veux pas prêter à Radio-Canada des motifs, mais je remarque cette coïncidence.

J'aimerais que le comité de direction étudie une liste de témoins que je possède. Je veux bien vous citer les noms aujourd'hui. Peut-être que M. Douglas et d'autres ont également des noms à l'esprit.

[*Text*]

What concerns me about my list is that it does not cover Quebec or the Maritimes in terms of regional interest. It covers, I think, rather adequately Ontario and Western Canada, but if the situation is a matter of concern or the subject of criticism in Quebec and in the Maritimes, then certainly I think at least one or more witnesses representing Eastern Canada should be included on our list of those to be invited to give evidence.

Now, if you want me to enlarge on some of the people that I think might be of help to us, I am prepared to do so. I am in your hands there, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Jarvis, I would suggest that you give names because it will help the work of the steering committee.

As far as Quebec is concerned, we have the member for Laval here, Mr. Roy, who has always been in close liaison with the farm organizations in Quebec. I am sure he can come out with a few suggestions as far as this province is concerned.

We have other—at least, we *had* a member a minute ago from the Maritimes. We have Gordon here.

Mr. Stollery: We have Mr. Douglas here, also.

Mr. Fairweather: Do you have a quorum problem, because I am supposed to be in Justice, and I thought we were just organizing. Do you need a quorum?

The Chairman: Yes, we will need a quorum to pass the motion, so why do we not pass a motion to have the thing referred back to us, and then we will carry on with the discussion? Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We have prepared a motion here which would have the effect of advising the House we want the reference again next session. I will distribute it to you.

Order, please. What I have distributed to you would be the content of the draft report. Then I will need a motion that this draft report be adopted and that I be instructed to present it in the House.

The draft report would be as follows:

> Your Committee not having had time to complete its consideration of the matter of CBC Farm Broadcasting referred to it on April 30, 1976, recommends that the above matter be again referred to it as one of the first items of business in the next session. A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence, Issue 56, is tabled.

Issue 56 is going to be today's proceedings.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I would so move.

The Chairman: Do you agree with the—? We do not move this. We will move a motion. Do you agree with the phraseology of it?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Maybe we could add, "in view of the short time left in this session." That is really the reason.

[*Interpretation*]

Ce qui m'inquiète au sujet de cette liste, c'est qu'elle ne couvre pas le Québec et les Maritimes du point de vue intérêt régional. A mon avis, elle couvre adéquatement l'Ontario et l'Ouest du Canada, mais si la situation est un sujet de préoccupation ou de critique, au Québec et dans les Maritimes, il faudrait certainement qu'au moins un ou plusieurs témoins représentant l'Est du Canada soient inclus dans notre liste des témoins invités à témoigner.

Si vous voulez plus de précisions au sujet de ces personnes, je suis disposé à vous les donner. Je suis entre vos mains, monsieur le président.

Le président: Monsieur Jarvis, je propose que vous donniez les noms, car vous aideriez ainsi le comité de direction.

Pour ce qui est du Québec, nous avons ici le député de Laval, M. Roy, qui a toujours été en liaison étroite avec les organisations agricoles du Québec. Je suis certain qu'il fera des suggestions.

Nous avons d'autres—du moins nous avions un député des Maritimes il y a quelques minutes. Gordon est ici.

M. Stollery: Nous avons également M. Douglas.

M. Fairweather: Avez-vous un problème de quorum, je suis censé être au comité de la justice, mais j'ai pensé que vous teniez une séance d'organisation. Avez-vous besoin d'un quorum?

Le président: Oui, nous avons besoin du quorum pour adopter la motion. Pourquoi ne pas adopter une motion pour que cette question nous soit déférée de nouveau, et nous pourrons ensuite poursuivre nos discussions? Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous avons préparé une motion informant la Chambre que nous voulons que la question nous soit déférée de nouveau à la prochaine session. Je vais vous la faire distribuer.

A l'ordre s'il vous plaît. Ce que vous venez de recevoir fera partie du projet de rapport. J'ai besoin d'une motion pour que ce projet de rapport soit adopté et pour que vous me demandiez d'en faire rapport à la Chambre.

Le projet de rapport est le suivant:

> Le Comité n'ayant pas le temps de terminer l'étude de la question des émissions agricoles de Radio-Canada, qui lui a été déférée le 30 avril 1976, recommande que cette question lui soit de nouveau déférée comme article prioritaire lors de la prochaine session. Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages, fascicule 56, est déposé.

Le fascicule 56 contient nos délibérations d'aujourd'hui.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je propose cette motion.

Le président: Êtes-vous d'accord avec—? Nous ne proposons pas cela. Nous allons proposer une motion. Êtes-vous d'accord avec le libellé de ce texte?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous pourrions peut-être ajouter: «Étant donné le peu de temps qu'il reste au Comité pendant cette session». C'est vraiment la raison.

[*Texte*]

Mr. Stollery: It is pretty clear right there, Mr. Chairman.

The Chairman: You think so?

Mr. Stollery: I think so, yes.

The Chairman: Okay. If you think it is clear enough, if you all agree with it . . .

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I need a motion which would be as follows:

> That the draft report be adopted as the Committee's Sixth Report to the House and that the Chairman be instructed to present it to the House.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I will so move.

The Chairman: Mr. Douglas so moves. Is the motion adopted?

Motion agreed to.

The Chairman: Okay. Now this puts an end to our stringent quorum requirement.

Mr. Fairweather: Thank you, good afternoon.

The Chairman: We can carry on discussing the matters relevant to this farm broadcasting. I will come back to Mr. Jarvis who had the floor. He had names to suggest.

Mr. Jarvis: Yes. I do not suggest that this is an exhaustive list at all, Mr. Chairman. It is just the names of people that have either contacted me or to whom I have been referred.

I believe the complaint was initiated generally by the Ontario Federation of Agriculture through its publication, *Farm and Country*. Therefore, I think, out of respect, Mr. Gordon Hill, President of that association, should be asked to appear before us. I believe that one recognizes, at least in Englaish-speaking Canada, the Canadian Federation of Agriculture and, as one of the most prominent spokesmen for the industry, I would recommend Mr. David Kirk, Secretary Manager, I believe the title is, of the Canadian Federation of Agriculture.

• 1600

It is my view that it would be of assistance to the Committee to have a representative of some other form of media, and one of the most respected agricultural reporters in Western Canada is Mr. John Schmidt of the *Calgary Herald*. I believe a representative should be invited to appear to represent the Canadian Association of Broadcasters, which has considered this matter and have adopted a motion in connection with farm broadcasting as evidence of their interest. I believe there should be a representative of the private sector in radio broadcasting, particularly because the Minister of Agriculture indicated that in some cases, possibly, the private sector could do it better than the CBC, and my recommendation, because of the success of a fairly recent program, would be Mr. John Bradshaw of radio station CFRB in Toronto. One Ontario farm organization that exhibited a great deal of interest and has done a fair amount of studying and may be a national organization, although I know it mainly as an Ontario one, is the Christian Farmers Federation. Is that confined to Ontario?

[*Interprétation*]

M. Stollery: C'est assez évident, monsieur le président.

Le président: Croyez-vous?

M. Stollery: Je le crois, oui.

Le président: Très bien. Si vous pensez que c'est évident, et si vous êtes tous d'accord . . .

Des voix: D'accord.

Le président: J'ai besoin d'une motion qui se lirait comme suit:

> Que le projet de rapport soit adopté en tant que Sixième rapport du Comité à la Chambre, et que le président soit chargé de le présenter à la Chambre.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je propose cette motion.

Le président: M. Douglas propose la motion. Est-elle adoptée?

La motion est adoptée.

Le président: Très bien, ceci met fin à notre exigence de quorum.

M. Fairweather: Je vous remercie, bon après-midi.

Le président: Nous pouvons poursuivre nos discussions concernant les émissions agricoles. Je reviens à M. Jarvis, qui avait la parole et qui voulait nous donner des noms.

M. Jarvis: Je ne prétends pas qu'il s'agit là d'une liste exhaustive, monsieur le président. Il s'agit en vérité d'une liste de personnes avec qui j'ai communiqué ou qu'on m'a référées.

Je pense qu'au départ cette plainte a été faite par la Fédération agricole de l'Ontario dans sa publication, *Farm and Country*. Par conséquent, il ne serait que juste que le président de l'association, M. Gordon Hill, soit invité à comparaître devant nous. Je crois que tout le monde reconnaît, du moins du côté des Canadiens de langue anglaise, l'importance de la Fédération canadienne de l'agriculture, et je recommande donc qu'on demande à M. David Kirk, secrétaire et gérant, je crois que tel est son titre, de venir témoigner.

Il me semble qu'il serait utile aussi que le Comité reçoive un représentant d'un autre genre de moyen de diffusion des nouvelles, et l'un des reporters les plus respectés dans le domaine agricole dans l'Ouest du Canada est M. John Schmidt du *Calgary Herald*. Je crois qu'on devrait aussi convoquer un représentant de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, association qui est au courant de la question car elle a adopté une motion se rapportant aux émissions agricoles et a ainsi indiqué qu'elle s'intéressait au problème. Je crois qu'on devrait aussi convoquer un représentant du secteur privé de la radiodiffusion, surtout parce que le ministre de l'Agriculture a indiqué que dans certains cas ce secteur était peut-être en mesure de fournir de meilleurs programmes que Radio-Canada. Compte tenu du succès d'un programme assez récent, je propose donc M. John Bradshaw, de la station de radio CFRB de Toronto. Il y a, en Ontario, tout au moins, une organisation de cultivateurs, c'est peut-être d'ailleurs une organisation nationale, qui se nomme la Fédération des agriculteurs chrétiens . . . Est-ce qu'elle se limite à l'Ontario?

[*Text*]

Mr. Beatty: No.

Mr. Jarvis: It is national?

Mr. Beatty: It is national.

Mr. Jarvis: And it is Mr . . . .

Mr. Beatty: Elbert Van Donkersgoed.

Mr. Jarvis: Albert Van Donkersgoed?

Mr. Beatty: Elbert is spelled with an "E".

Mr. Jarvis: E-l-b-e-r-t?

Mr. Beatty: Yes. Donkersgoed, of Creighton, Ontario.

Mr. Jarvis: Before Mr. Fairweather left he suggested, with respect to the Maritimes, that we ask that a representative appear from the Maritime Federation of Agriculture, which is located in Moncton. It would appear to be politically sound, as we are inviting the Canadian Federation of Agriculture, that we ask a representative of the National Farm Union, the NFU.

Finally, Mr. Chairman, it is my opinion that because there have been a number of resignations of CBC staffers who previously had been employed as farm broadcasters that we should invite Messrs. Casselman and MacLeod, Mr. Casselman having been a broadcaster at the CBC in Toronto and Mr. MacLeod a broadcaster at, I believe, both Winnipeg and Calgary, certainly at least Calgary and possibly at Regina and Calgary. Of course, it probably goes without saying that the Minister of Agriculture and possibly the Secretary of State would want to give evidence. I would be surprised if the Minister of Agriculture would not want to be here. I do not know. That concludes my list, Mr. Chairman. There are many others, but I think we will have to be a little practical in terms of the numbers asked.

The Chairman: Thank you. I will now move on to Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. Much of what Mr. Jarvis has said I certainly concur in. I think it has to be made abundantly plain that this is certainly not a witch hunt against the CBC but an honest effort to look at farm broadcasting from all sides of the question with a view to improving the quality of farm broadcasting, in some cases the frequency of farm broadcasting and in tying it in more closely with the importance of agriculture to this nation, statements that have been made by a number of people as to the importance of agriculture. I do not think it can be stressed too much. The list that Mr. Jarvis has presented is a very good list. I found myself going over a list I had and in many aspect it is in complete agreement.

• 1605

I think we have to talk to the private broadcasters, and he has suggested for that purpose Mr. Bradshaw from CFRB. I think perhaps it might be something for a steering committee to consider, a talk as well not only with the CBC but with the CBC affiliates who are responsible as private broadcasters and also carry much of the programming from the CBC as well. I think at some later date we can consider asking one of the affiliates or representatives of the CBC affiliates to give their impressions on farm broadcasting and also to give an example of what they themselves do as far as broadcasting is concerned.

[*Interpretation*]

M. Beatty: Non.

M. Jarvis: Est-elle de caractère national?

M. Beatty: Oui.

M. Jarvis: Et c'est M . . . .

M. Beatty: M. Elbert Van Donkersgoed.

M. Jarvis: Elbert Van Donkersgoed?

M. Beatty: Elbert s'épelle avec un «E».

M. Jarvis: E-l-b-e-r-t?

M. Beatty: Oui. Donkersgoed, de Creighton, en Ontario.

M. Jarvis: Juste avant de quitter le Comité, M. Fairweather a demandé, par considération pour les provinces Maritimes, qu'on songe aussi à faire venir un représentant de la Maritime Federation of Agriculture qui se trouve à Moncton. Nous devrions aussi avoir, comme de bonne politique, un représentant du Syndicat national des cultivateurs puisque nous avons invité un représentant de la Fédération canadienne de l'agriculture.

En dernier lieu, monsieur le président, je crois que du fait qu'il y a eu un certain nombre de démissions dans le personnel de Radio-Canada préposé aux émissions agricoles, nous devrions inviter MM. Casselman et MacLeod à venir comparaître, car M. Casselman a été radiodiffuseur à Radio-Canada à Toronto, et M. MacLeod, radiodiffuseur, je crois tant à Winnipeg qu'à Calgary, de toute façon au moins à Calgary et peut-être à Regina. Naturellement, il va sans dire que le ministre de l'Agriculture et peut-être le secrétaire d'État voudront probablement aussi fournir des témoignages. Je serais fort surpris que le ministre de l'Agriculture ne veuille pas comparaître, mais je n'en sais rien. Voilà qui termine ma liste, monsieur le président. Il y en a beaucoup d'autres témoins auxquels on pourrait songer, mais je crois qu'il faut rester dans le domaine du réalisme.

Le président: Merci. Je vais donner maintenant la parole à M. Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président. Je suis très certainement d'accord avec une très grande partie de ce qu'a dit M. Jarvis. Je crois qu'il a bien souligné qu'il ne s'agissait pas de faire une chasse de sorcières à Radio-Canada, mais qu'on voulait examiner d'une façon objective les émissions agricoles et considérer tous leurs aspects afin d'en améliorer la qualité et, dans certains cas, la fréquence. Nous voulons aussi que ces émissions reflètent l'importance que revêt l'agriculture pour nous au Canada, et cette importance a déjà été soulignée dans les déclarations faites par un certain nombre de personnages. Selon moi, on ne saurait trop insister. M. Jarvis a présenté une très bonne liste qui, à bien des égards, concorde avec celle que j'avais préparée.

Nous devons nous mettre en rapport avec les diffuseurs privés et il a proposé que nous nous adressions à M. Bradshaw de CFRB. Peut-être conviendrait-il que le comité directeur se mette en rapport non seulement avec Radio-Canada mais aussi avec ses filiales privées qui retransmettent un grand nombre de ses émissions. Il serait souhaitable de demander à l'une des sociétés affiliées à Radio-Canada de nous faire part de ses impressions sur les émissions agricoles et de nous donner également un exemple de ce que font ces sociétés dans ce domaine.

[*Texte*]

I also think that we should be very careful in including both the radio and television sides of this question. I believe there is much better farm broadcasting presented on radio, and in many aspects almost nil as far as the television side of the broadcast industry is concerned. Perhaps what might be something for the Committee to consider, or at least the steering committee to consider, is also a look at the networks who really do not carry to any extent and purpose the farm broadcasting, even as much as can be found on the CBC, CTV and the other network in many instances do not carry farm broadcasting to any great extent, and I am led to believe the affiliates of the other networks in some instances do not carry what I would consider an adequate amount of farm broadcasting.

Other than that, the list Mr. Jarvis has submitted to the Committee . . . I am fully in agreement with the addition of the affiliates. Possibly there should be a look at what is being done by the other networks, or lack of involvement by the other networks. I also think perhaps we should invite the director of CBC news because the two departments, I believe, in the network work very closely together. I would ask what percentage of the money that goes into that type of broadcasting goes into news and what percentage goes into farm, so that we could have some comparison of the CBC's thoughts on the relative importance of agriculture in the over-all news concept of broadcasting.

With those remarks I would conclude that I believe it is going to take much longer than we have available to us at this time to give a really comprehensive over-all view of farm broadcasting, both in television and radio, and for that would urge that this matter be referred to us again at the start of the next session or in the fall, as soon as we get back, so that we can spend the appropriate amount of time on it.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas.

Nous allons maintenant donner la parole à M. Roy qui pourra peut-être nous éclairer sur les personnes de la province de Québec qu'il y aurait lieu d'inviter.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je m'intéresse à l'information agricole depuis environ 10 ans e je pourrais peut-être vous résumer un peu ce qu'il y a aux réseaux français de radio et de télévision dans ce domaine.

Il me semble qui si nous désirons augmenter ou améliorer les émissions agricoles, nous devons le faire directement de concert avec les personnes de la Société Radio-Canada.

A la radio française, actuellement, il y a une émission quotidienne de 30 minutes et à la télévision, il y a une émission hebdomadaire d'une heure, qui présente des nouvelles régionales, des nouvelles nationales et, régulièrement, des sujets d'actualité.

Le tout est complété par une série de quatre émissions d'une heure au cours de l'été qui sont présentées dans le cadre de l'émission «Ainsi va la vie», le mardi soir. Il s'agit de quatre émissions d'une heure sur l'agriculture.

• 1610

Je pense que le réseau français travaille en étroite collaboration, sur le plan international, avec l'Agence canadienne de développement international. C'est un peu la structure que nous avons actuellement sur le réseau fran-

[*Interprétation*]

Nous devons veiller soigneusement à étudier les deux aspects du problème, à savoir la radio et la télévision. Les émissions agricoles diffusées à la radio sont nettement supérieures puisqu'à la télévision elles sont pratiquement inexistantes. Le Comité, ou du moins le comité directeur, devrait peut-être étudier cet aspect du problème et se pencher sur les réseaux dont les émissions agricoles sont loin d'atteindre ne serait-ce que ce qui est diffusé par Radio-Canada. CTV ainsi que l'autre réseau diffusent peu d'émissions agricoles, ce qui m'amène à penser que certaines filiales des autres réseaux retransmettent un nombre insuffisant d'émissions agricoles.

Par ailleurs, je suis totalement d'accord avec la liste présentée par M. Jarvis et à laquelle on a ajouté les sociétés affiliées. Il conviendrait peut-être de se pencher sur l'activité ou l'absence d'activité des autres réseaux. J'estime également que nous devrions inviter le directeur des informations de Radio-Canada car ces deux sections travaillent, je crois, en étroite collaboration. Sur l'ensemble de la somme utilisée pour ce type d'émissions, j'aimerais savoir quel est le pourcentage consacré respectivement aux informations et aux émissions agricoles, de manière à ce que nous puissions déterminer quelle est la place faite par Radio-Canada au secteur rural dans l'ensemble des informations.

En conclusion, cette étude des émissions agricoles diffusées à la radio et à la télévision dépasserait largement le temps que nous disposons et, par conséquent, je demande instamment qu'elle se poursuive lors de la prochaine session ou à l'automne, c'est-à-dire dès que nous serons de retour et disposerons du temps nécessaire.

Le président: Merci, monsieur Douglas.

I now call on Mr. Roy who could perhaps tell us which people from the Province of Quebec we should invite.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I have been interested in farm broadcasting for about 10 years and I might perhaps briefly sum up what the French radio and television networks do in that respect.

If we want to increase or improve farm broadcasting, we must work closely with CBC.

At the present time, on the French side, there is a 30-minute daily radio program and a one hour weekly television program which presents regional and national news as well as issues which are of current interest.

Their whole is completed by a series of four one-hour summer programs being part of a program entitled: "Ainsi va la vie" which is broadcast every Tuesday night. Those four programs are dedicated to agriculture and last one hour.

I think the French network works in close collaboration with CIDA on the international level. Such is the present structure of the French network. But there is one thing which disturbs me. You will have noted that Mr. Douglas

[*Text*]

çais. Une chose cependant m'inquiète un peu; si on considère le nombre d'organismes agricoles qui ont été nommés par M. Jarvis autant que par M. Douglas, on remarque qu'il y en a plusieurs. Il y en a au niveau provincial, et il y en a au niveau national.

A titre de suggestion, et ceci je l'ai vérifié, je ne sais pas si cela existe du côté anglais mais il existe un comité consultatif qui se réunit régulièrement du côté du réseau français, autant à la radio qu'à la télévision. Et ce comité consultatif est formé d'organismes agricoles du secteur privé, du secteur coopératif et syndical et également d'organismes para-agricoles. Il s'est réuni avec le personnel de Radio-Canada pour mettre sur pied un programme ou une série de programmes saisonniers.

Je ne sais pas si l'équivalent existe du côté anglais. Si la Société Radio-Canada formait un comité consultatif parallèle, ce dernier à ce moment-là pourrait faire une première ébauche de programmes.

Peut-être faudrait-il qu'ils viennent ici, devant le Comité de la Radiodiffusion, pour en discuter avec les députés. Parce que je crains qu'on ait beaucoup de séances et je me demande si on ne devrait pas regarder les possibilités de concentrer les organismes agricoles et qu'une première rencontre se fasse d'abord avec Radio-Canada, qui par la suite pourrait venir nous donner, en quelque sorte, un résumé de leurs propositions, de façon à ce qu'on puisse en discuter.

C'est une suggestion que je vous fais, monsieur le président; je pense que c'est raisonnable de réunir ces organismes-là. Et je pense qu'il ne faudrait tout de même pas que les députés portent sur leurs épaules toute cette responsabilité-là. Il s'agit tout de même d'une Société de la Couronne; alors que les organismes fassent leurs représentations au niveau de la Société Radio-Canada et que par la suite, Radio-Canada nous fasse un rapport des améliorations susceptibles d'être faites. Ensuite nous pourrons leur faire d'autres suggestions.

Le président: C'est une suggestion différente et très intéressante sur laquelle d'autres députés pourront probablement faire des remarques.

Je donne maintenant la parole à M. Friesen.

Mr. Friesen: Just a short one, Mr. Chairman. About the time that this resolution came before the House I received a representation from someone in Farm Broadcasts, I believe in Saskatchewan—I do not have that information with me but I think it was a man by the name of Dirkson—and I would like to have permission to refer that either to the Chairman or someone who is calling the witnesses and, if at all possible and if this person can come, have him included on the list.

The Chairman: All right, we will do that. Of course your words are recorded now and will be in Issue 56.

Mr. Friesen: Yes.

The Chairman: But meanwhile, if you could try to find out the name, it would be of great help in contacting the person in question.

Mr. Friesen: Yes, I will do that. Thank you.

[*Interpretation*]

and Mr. Jarvis spoke of a number of agricultural organizations on both the provincial and national levels.

I would like to make a suggestion. On the French radio and television networks, there is an advisory committee which meets regularly. I do not know if such a committee exists on the English network. This advisory committee is made up of representatives from co-operatives and the unions and also from agricultural and para-agricultural organizations in the private sector. It met with the CBC to work on a series of seasonal programs.

I do not know if such a committee exists within the English network. Were such an advisory committee to be established, it could work with the English network of the CBC and contribute to program planning.

Perhaps the representatives of such a committee could even meet with us. We are going to have a lot of meetings and we should perhaps consider the possibility of setting up such an advisory committee which would first of all meet with the CBC and then appear before this Committee so we could study their proposals.

I make the suggestion because I think it is quite reasonable to ask that such get-togethers take place. Members of Parliament should not be the only ones with responsibilities. After all the CBC is a Crown corporation. It could appear before this Committee and make suggestions for improvements after the representatives from the agricultural organizations have spoken with the CBC people. The members of the Committee could also make suggestions.

The Chairman: Your proposal is most interesting and the other members of the Committee will no doubt want to discuss it.

Mr. Friesen now has the floor.

M. Friesen: Je n'ai qu'une remarque à faire, monsieur le président. Lorsque nous discutions cette question à la Chambre, quelqu'un qui s'occupe des émissions agricoles en Saskatchewan, à ce qu'il me semble m'a fait part de ses préoccupations. Je n'ai pas ce document devant moi, mais je pense qu'il s'agissait d'un certain M. Dirkson. Je demande donc au Comité ou à ceux qui convoquent les témoins la permission d'inscrire son nom sur notre liste de témoins.

Le président: Fort bien. Vos remarques ont été enregistrées et figureront au fascicule 56.

M. Friesen: C'est entendu.

Le président: Entre-temps, vous pourriez nous aider beaucoup si vous nous donniez le nom exact du témoin.

M. Friesen: Je vais le faire. Merci.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. I think it is most worthwhile that this be carried over. I talked to Mr. Jarvis about it privately at one point. I only want to pursue some of the concerns that Mr. Roy did. I do not want what I have to say to be taken the wrong way, and I hesitate to speak, not coming from a farm area. I also not think we should turn it into a Royal Commission. We should have the appropriate number of meetings to find out the problem and let the CBC know about our unhappiness in that they are not covering an area for which they always have had responsibility, and also part of their mandate is to do special programming for particular groups and that they seem to have let down in this area.

• 1615

All I wanted to suggest—and I think Mr. Young has some further suggestions that relate to what I am saying—is that the steering committee bear in mind we are probably going to have Phase II broadcasting legislation this fall; that we may well want to call the Secretary of State's film policy if he announces it this summer, as he indicated he was going to do before the Committee. We may have quite a full schedule. Therefore I am simply saying that we would leave the scope to the Steering Committee so that we do not end up with three and a half or four weeks of meetings, with a number of meetings every week on one particular subject, if we can handle it properly in much less time.

Another thing is that I was a little concerned with Mr. Jarvis' suggestion that we call in a couple of the people who were on staff at CBC, only in the sense that I would think it would be improper for us to end up as mediators over hiring. I do not think that is what you intended, Bill, but I would be concerned to make it very clear that when we are calling witnesses like that it is for their views on the necessity of farm broadcasting and so on, rather than that a parliamentary committee has become arbiters over employment and leaving your job.

The other thing is that Mr. Douglas said we might discuss private broadcasters. I personally feel we should not get into that area; we have already put tremendous demands on the private sector on Canadian content in news and public affairs. Frankly, that is why we have a CBC—to provide this kind of service. And that is why we should call them up when we feel they are not doing what they should be doing.

The Chairman: Thank you, Mr. Fleming. I have a brief remark to add to part of what you said. We will have other subjects of importance—for example, pay television will come before us—and no doubt the steering committee will meet in the fall on all these various subjects and will try to allocate properly among all subjects the amount of time available. We will have to cover this one because as we can see from the remarks in this Committee it is of interest to all members.

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Merci, monsieur le président. Je pense qu'il est souhaitable pour nous de remettre l'étude de cette question. A un moment donné, j'en ai parlé à titre officieux avec M. Jarvis. Je voudrais parler de la question soulevée par M. Roy, mais sans malentendu. Je ne viens pas d'une région agricole, et pour cette raison j'hésite à m'exprimer là-dessus. De toute façon, je ne pense pas que nous devrions établir une commission royale. Un nombre convenable de réunions doivent avoir lieu avec Radio-Canada, et nous devrions faire savoir à cet organisme que nous sommes déçus parce qu'il ne fait pas assez de travail dans un domaine qui est de son ressort. Une partie de son mandat consiste à élaborer des émissions spéciales destinées à des groupes particuliers, et il semble bien qu'il ne fasse pas assez de travail dans ce secteur.

Je voulais simplement rappeler au comité directeur, et je crois que M. Young veut d'ailleurs ajouter quelque chose à ce sujet, que nous allons vraisemblablement étudier la deuxième phase des mesures législatives en matière de radiodiffusion cet automne, et que nous voudrons certainement étudier la politique cinématographique du secrétaire d'État s'il l'annonce cet été comme il nous en a indiqué son intention. Il se peut donc que notre programme soit relativement chargé. Par conséquent, nous devrions laisser le soin de décider au comité directeur afin que nous ne nous retrouvions pas avec trois ou quatre semaines de réunions, un certain nombre de réunions chaque semaine étant consacrées à un sujet particulier, si nous pouvons étudier correctement tout cela en moins de temps.

En outre, je ne suis pas très favorable à la proposition de M. Jarvis de faire comparaître quelques anciens employés de Radio-Canada, car il ne me semble pas opportun que nous jouions le rôle de médiateur en matière de recrutement. Je ne pense pas que c'était là votre intention, Bill, mais j'aimerais qu'il soit bien clair que lorsque nous appelons à comparaître de tels témoins c'est dans le but d'obtenir leur point de vue concernant la nécessité de produire des émissions agricoles, par exemple, plutôt que de faire d'un comité parlementaire l'arbitre de conflits de travail.

M. Douglas a également parlé de l'éventualité d'une discussion portant sur les radiodiffuseurs privés. Personnellement, j'estime que nous devrions nous en abstenir, nous avons déjà imposé d'énormes demandes au secteur privé en matière de contenu canadien dans les nouvelles et les affaires publiques. Sincèrement, je pense que fournir ce genre de service est la raison d'être même de Radio-Canada. Et c'est pourquoi nous devrions en convoquer les responsables chaque fois que nous estimons qu'ils ne font pas leur travail.

Le président: Je vous remercie, monsieur Fleming. J'ai quelques remarques à ajouter. Nous serons saisis d'autres questions importantes telles que la télévision payante et il ne fait aucun doute que le comité directeur se réunira à l'automne pour discuter de tous ces sujets différents et essayer de faire une répartition équitable des séances à leur consacrer. Il nous faudra étudier ce sujet en particulier car les remarques prouvent qu'il intéresse tous les députés.

[*Text*]

Would anybody like to add something to this?

Mr. Young: I thought I put my name on the list at the time Mr. Jarvis was speaking, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Young.

Mr. Young: It is very evident, I think, from what we are all saying that we would like to get into this fairly deeply. It is a matter of concern to a number of people around the table. I was only going to suggest that in view of the fact that we are liable to have a couple of months over the summer, possibly the Chair might be instructed to contact in the meantime the people Mr. Jarvis and Mr. Douglas have suggested; contact them by letter, suggesting that if they wish they could make written submissions on their feelings by way of a brief or commentary. They could make a written submission and any recommendations they might have. We could then, by the time the summer is out and by the time we are back here, probably condense many of these things in our minds, fasten upon the points we wish to follow up in more depth, and call those specific witnesses that we think might be able to elucidate their points a little more by expanding upon them. It is not in any way to cut short the list of people that either Mr. Jarvis or Mr. Douglas suggested, but if we are going to have to try and take this on along with pay TV, along with possibly new broadcasting policy, then we are going to have an awful lot of work ahead of us in the fall before we get to next year's estimates. I am just thinking we might be able to condense our work, go through the written commentaries, and specifically get into more profound, in-depth verbal comment from the people we think we could really pinpoint the problem with.

The Chairman: That is a good suggestion. I would like to know what you gentlemen think of the two suggestions we have had—Mr. Roy's suggestion and also Mr. Young's suggestion.

Mr. Jarvis: I am quite in agreement with Mr. Young's; I am sorry it did not occur to me because it is a very good one. With regard to Mr. Roy's suggestion, if we on the English-speaking network had the advantage of that structure, which I very much regret we do not have because it sounds like a very feasible thing, then it might work well. The difficulty, Mr. Chairman, in any consultation between some of the people I have mentioned and CBC is that right now they are in confrontation with each other. There are charges and countercharges. The CBC allege one thing; the Ontario Federation of Agriculture says "You are lying" and they allege something else. So there is a certain amount of animosity, which would lead me to believe attempting to bring them together before they come here would be rather fruitless, and may add fuel to a fire that is already burning rather well. What happens is that *Farm and Country*, which is generally a spokesman for the Federation of Agriculture, will run a column and the CBC will write a countercharge by way of letter to the editor in the next edition; it has gone back and forth like that. I just cannot see where that consultative process would be feasible in respect of certain groups.

• 1620

I would be anxious to hear what Mr. Douglas has to say. Maybe I have overemphasized the divergence of opinion between some of these groups and CBC, but certainly at one point a great deal of animosity was being demonstrat ed on either side and that does not lead to very fruitful discussions.

[*Interpretation*]

Quelqu'un voudrait-il ajouter quelque chose?

M. Young: Je croyais avoir fait inscrire mon nom sur la liste au moment où M. Jarvis était en train de parler, monsieur le président.

Le président: Monsieur Young.

M. Young: Il est évident d'après les propos tenus que nous voudrons nous attaquer très sérieusement à tous ces problèmes. Cela touche particulièrement un certain nombre de députés. Je voulais simplement proposer qu'étant donné que nous allons vraisemblablement avoir quelques mois de répit au cours de l'été, nous pourrions demander à la présidence d'en profiter pour contacter les personnes suggérées par M. Jarvis et M. Douglas, les contacter par écrit, en leur proposant, si elles le désirent, de commettre par écrit sous forme de mémoire ou de commentaire leurs sentiment. Elles pourraient y inclure leurs recommandations. Nous pourrions alors à la fin de l'été et au moment de notre retour en faire la synthèse, isoler les questions que nous souhaitons étudier plus en profondeur et convoquer ceux des témoins dont les explications supplémentaires nous semblent nécessaires. Il ne s'agit en aucune manière de réduire la liste des témoins proposés par M. Jarvis ou M. Douglas, mais si nous voulons nous attaquer à ces problèmes ainsi qu'à la télévision payante et peut-être à la nouvelle politique de radiodiffusion, nous aurons beaucoup de travail cet automne avant l'étude du prochain budget. Je pense simplement que nous pourrions alors être à même de condenser notre travail, consulter les commentaires écrits et édudier plus précisément et en profondeur les commentaires oraux de ceux que nous convoquerions.

Le président: C'est une excellent proposition. J'aimerais savoir ce que vous pensez de ces deux propositions, celle de M. Roy et celle de M. Young.

M. Jarvis: Je suis tout à fait d'accord avec celle de M. Young, je suis désolé de ne pas l'avoir faite moi-même car elle me paraît excellente. Quant à celle de M. Roy, si sur le réseau anglais nous bénéficiions de cette structure, et je regrette vivement que nous n'en bénéficions pas car cela semble très faisable, cela pourrait alors bien marcher. Si la consultation, monsieur le président pose des problèmes entre les personnes que j'ai mentionnées et Radio-Canada c'est qu'à l'heure actuelle elles sont en situation de confrontation. Les accusations et les contre-accusations fusent de toutes parts. Radio-Canada accuse, la Fédération agricole de l'Ontario traite ses représentants de menteurs et les accuse d'autres choses. Étant donné l'animosité qui règne, ce serait à mon avis peine perdue que de chercher à les réunir avant leur comparution ici, et on risquerait même d'envenimer les choses. Tout ce qui arrive c'est que *Farm and Country*, porte-parole de la Fédération de l'agriculture, publie un article dans la presse, lequel est réfuté par la CBC dans une lettre adressée à l'éditeur. Je ne vois vraiment pas comment instaurer la consultation dans une ambiance pareille.

J'aimerais bien connaître l'opinion de M. Douglas à ce sujet. J'ai peut-être exagéré les divergences d'opinions entre certains de ces groupes et la CBC, mais il ne fait aucun doute que l'animosité de part et d'autre est vive, ce qui ne permet guère de discussions fructueuses.

[*Texte*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I tend, Mr. Chairman, to agree with Mr. Jarvis on this particular aspect. There seems to be some type of head-to-head confrontation, as he mentioned, between OFA, the Ontario Federation of Agriculture, and the CBC. As he has said, in their magazine they make charges and then the CBC makes other charges. I also think you have that structure already in place in Quebec and it is a very good one. It is one that works well for the CBC and works well for the various farm organizations and the farmers that receive the broadcasting.

I think most of us who have rural ridings or partially rural ridings have at times discussed at various federation meetings or farmers' union meetings the lack of information that they feel is available, particularly at various times of the day. Times when they are available to hear it, it is not on the air, and when they are not available to hear it, there it is on the air, which is broadcasting to supposedly the wrong people at that time.

I think is is the job of this Committee to take a look at both sides. Maybe there is a very well-reasoned and full reason why the CBC, the affiliates or any broadcaster cannot place prime news at specific times of the day. I think we, as a Committee, should look at this and give some type of reasoned conclusion as to where the various organizations, the CBC and broadcasters in general could find a mutual meeting ground to better implement the farm broadcasting policy and to better supply, not only farmers, but urban population with information that would help them better understand the situation of the farmer and the trials and tribulations that he must face on a day-to-day basis.

I think if we can do this we have gone a long way in assisting in the realization of the importance of the agricultural community, not only amongst themselves, but also amongst the consumer. That is of the utmost importance at this time because we are getting into the stage of almost a consumer confrontation without properly giving the consumer the facts on what is confronted by the farmer and the system all the way through from the farm gate to his table.

The Chairman: Thank you. Mr. Raines.

Mr. Raines: Yes, coming from this again we have something else going on in Radio-Canada as opposed to CBC and I for one feel as a member of this Committee since the new session that I would like to look at facilities in Montreal, stemming from the farm broadcasts, what they do in Quebec City and so forth. I have not yet visited the Radio-Canada facilities in Montreal and I wonder whether at some stage, in view of what they are doing in farm broadcasting, for example, and other things, this Committee or the steering committee would not consider this Committee's travelling at least to Montreal, if not Montreal and Quebec City and other points in Quebec. Could we consider that now in relation to the farm broadcasting specifically, first?

The Chairman: To do that we would have to repeat what we did previously and that is to submit a report to the House of Commons suggesting that we travel. We could do that in the next session. I do not see the use of trying to mix the two together now. It would just add another contentious dimension to the report which may not help, but your point was well taken. I recall that you spoke to me in these terms before, Mr. Raines. We could take that up at one of our meetings in the fall when we

[*Interprétation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Je suis d'accord avec M. Jarvis sur ce point. En effet, la Fédération de l'agriculture de l'Ontario et la CBC se sont engagés dans la confrontation, s'accusant mutuellement par voie de presse. Une structure de ce genre existe déjà au Québec et donne d'excellents résultats, aussi bien pour Radio-Canada que pour les différentes organisations agricoles ainsi que les agriculteurs qui écoutent les émissions.

Tous les députés des circonscriptions rurales ont eu l'occasion de discuter, lors de réunions des fédérations et des syndicats agricoles, du manque d'informations diffusées à l'intention des agriculteurs, ainsi que du mauvais choix des heures d'émission. Lorsque les agriculteurs sont libres d'écouter, il n'y a rien à la radio; par contre lorsqu'ils sont au travail, on diffuse des émissions susceptibles de les intéresser.

Le Comité devrait étudier les deux aspects de la question. Il se peut que la CBC et ses affiliés aient d'excellentes raisons de ne pas diffuser les principales nouvelles à telle ou telle heure de la journée. Mais le Comité devrait examiner la situation pour voir s'il n'y aurait pas moyen de trouver un terrain d'entente entre la CBC et les différentes stations de radio d'une part et les organisations agricoles d'autre part, de façon à mettre au point un programme d'émissions non seulement mieux adaptées aux besoins des agriculteurs, mais également susceptibles de faire mieux comprendre à la population urbaine les difficultés journalières auxquelles les agriculteurs doivent faire face.

Les consommateurs en général et les agriculteurs eux-mêmes seraient ainsi à même de mieux comprendre l'importance capitale de l'agriculture dans notre société. C'est une question de la plus haute importance à l'heure actuelle, car il y a confrontation entre les agriculteurs et les consommateurs, alors que ceux-ci sont loin de comprendre tout le processus de la production agricole.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Raines.

M. Raines: La situation à Radio-Canada et à la CBC n'est pas identique, et pour ma part j'aimerais pouvoir examiner les installations de Montréal, plus particulièrement du point de vue des émissions agricoles, ainsi que ce qui se fait à Québec. Je n'ai pas encore visité les installations de Radio-Canada à Montréal et c'est pourquoi je me demande s'il ne serait pas bon que le Comité se rende au moins à Montréal, voire à Québec et à d'autres endroits de la province. Y aurait-il moyen d'envisager la question dans le cadre des programmes diffusés à l'intention des agriculteurs?

Le président: Il faudrait au préalable déposer un rapport à la Chambre proposant pareils déplacements. On pourrait le faire lors de la prochaine session, mais je ne pense pas qu'il soit utile de faire les deux choses à la fois en ce moment, car cela ne ferait qu'ajouter une question controversée au rapport. Je vous rappelle que vous m'en avez déjà parlé, monsieur Raines. Nous pourrions peut-être y revenir à l'automne lors de la reprise, et nous efforcer de gagner sur ce tableau. Je crois qu'il est grand temps que

[*Text*]

reconvene and try to win this point. I think it is about time we went back to see the installations, especially new members who have not been there.

• 1625

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I think, Mr. Chairman, if I may, the primary thrust of this is to find out just exactly where we stand with broadcasting relating to farm and to agriculture with the CBC and in general in this land of ours. If it is as bad as some people make it out, I think we have to insist that there be some changes made. If it is not, we should know that too. I think that is the primary reason for the Committee looking at this and hearing not only from the network but from affiliates, from private broadcasters. How do they as broadcasters look upon the availability of news and information relating to the farm and to agriculture, and are we looking at it from a biased attitude or are they looking at it from a rather closed mind attitude? I think this is the type of thing that the Committee should concern itself with and to where we go from here.

The Chairman: Thank you. Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I will be very brief because I do not want to prolong the discussion beyond a reasonable time, but I think most of the concern being expressed today deals with the allotment of time for broadcasting to farmers on the CBC. My concern is somewhat different. I am, of course, worried about the fact that the period of time in which there is agricultural news being broadcast to farmers is being reduced. But of much greater concern to me, frankly, is the fact that it is going to be very necessary in the future to take the farmer's case to the public at large and to the consuming public as well. The real concern that I have had about the way in which the media in general—and this does not relate expressly to the CBC but to the media in general—have been reporting agricultural news is that (a) it is extremely difficult to get any agricultural news any prominent space in newspapers or on television in prime time or on radio in prime time and (b) when it is reported, it tends to be reported from the consumer's perspective as opposed to providing the sort of information which will be necessary for consumers to understand agricultural problems today.

I think it would be very constructive in dealing with the CBC's policy here if we might ask the CBC, when we ask them to appear before the Committee, to bring with them information relating to the amount and type of reporting of agricultural issues which they have had on their radio and television newscasts in a sample period. Perhaps a month period, even, I would be quite happy with so as not to burden them with too much paper work. But I think it would be very helpful to us in our considerations because, although I know that the *Farm and Country* article which first raised this problem dealt specifically with the allotted time for farm broadcasting. To me, the much greater problem is more how we communicate to people across the country and to consumers in particular the issues facing agriculture today, which would be very profound for all Canadians.

[*Interpretation*]

nous allions revoir les installations, et que ceux d'entre nous qui ne les ont jamais vues aient l'occasion de les voir.

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, si je puis me permettre, je crois que nous nous efforçons principalement de voir exactement où en sont nos rapports avec le réseau anglais de Radio-Canada pour ce qui est des programmes de radiodiffusion liés à l'agriculture dans ce pays. Si la situation est aussi critique que le laissent entendre certaines personnes, nous devons insister sur la nécessité de certains changements. Si ce n'est pas le cas, nous devrions néanmoins être au courant. C'est une des raisons pour lesquelles ce comité s'est penché sur ce problème et entend les témoignages des responsables du réseau, des filiales et des radiodiffuseurs privés. Comment les radiodiffuseurs envisagent-ils la question des nouvelles et des informations liées à l'agriculture et aux problèmes agricoles? Notre attitude est-elle empreinte de préjugés ou bien les radiodiffuseurs font-ils preuve d'un manque d'ouverture d'esprit? Ce sont des questions que les membres du comité devraient se poser et c'est dans cette direction que nous devrions diriger nos réflexions.

Le président: Merci. Monsieur Beatty.

M. Beatty: Monsieur le président, je serai très bref, car je n'ai pas l'intention de prolonger trop longtemps la discussion. Il me semble que nous avons surtout parlé ce matin de la durée des programmes de Radio-Canada s'adressant aux agriculteurs. Mes préoccupations sont d'un ordre un peu différent. Je m'inquiète évidemment de la réduction du temps consacré aux nouvelles agricoles intéressant les agriculteurs. Mais franchement, ce qui m'inquiète davantage, c'est le fait qu'il sera nécessaire à l'avenir d'informer les consommateurs et le grand public de la situation des agriculteurs. Je m'inquiète de la façon dont les média en général, et cela ne s'applique pas exclusivement à Radio-Canada mais aux média en général, transmettent les nouvelles agricoles. En effet, il est extrêmement rare de trouver en première page des journaux ou aux heures de grande écoute de la télévision ou de la radio des informations sur la situation agricoles, de plus, ces informations sont en général communiquées du point de vue du consommateur au lieu de lui permettre de comprendre les problème agricoles qui se posent aujourd'hui.

Lorsque les responsables de Radio-Canada comparaîtront devant le Comité, je crois qu'il sera très bon qu'ils nous fournissent certains détails sur la quantité et le type des émissions agricoles qui sont diffusées à la radio et à la télévision au cours d'une période fixée. Je crois que nous pourrions même nous satisfaire d'une période d'un mois, car ce n'est pas la peine de les surcharger de paperasse. Cela nous serait très utile bien que je sache que l'article de «Farm and Country» qui a le premier soulevé ce problème avait spécifiquement trait à la durée consacrée aux émissions agricole. Selon moi, le problème essentiel a surtout trait à la façon dont nous informons la population et l'ensemble des consommateurs des problèmes de l'agriculture aujourd'hui, problème qui touchent tous les Canadiens.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty. Mr. Roy.

M. Roy (Laval): Un point de clarification, monsieur le président. Est-ce qu'il y a un membre du Comité qui saurait quel est le nombre d'émissions à la radio et la durée des émissions à la télévision? Est-ce que vous avez un programme quotidien à la radio et un programme hebdomadaire?

Le président: Vous voulez dire au réseau anglais?

M. Roy (Laval): Oui.

Une voix: Oui.

M. Roy (Laval): Il faudrait tout de même faire l'inventaire auparavant. C'est un peu ce que M. Beatty nous suggérait quand il nous demandait d'entrer en contact avec la Société Radio-Canada et de lui demander de nous fournir, dans une période donnée, un horaire des émissions, de même que leur durée.

Mr. Beatty: Oh, no. I wonder if I might make a bit of a correction there in the understanding, Mr. Chairman. I think it would be useful for us to have some idea of what their calendar is and what sort of farm broadcasting they have, but I am particularly concerned about news broadcasts and the nature and duration and frequency of agricultural items on national newscasts.

The Chairman: All right. So we will ask them for both.

Mr. Beatty: Yes, please.

The Chairman: That would satisfy both of you gentlemen.

• 1630

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Mr. Chairman, I believe I can stand corrected on this, and someone might, but as far as television is concerned on the network, I believe they usually carry about one-half hour a week, which is a one-half hour block program, usually on Sunday, for farm broadcasting. They have carried a couple of specials. I believe there was an American special about the American food. It was a special CBC program that was aired during prime time on one of the evenings, but that was a special. Regularly, I believe, they slate one-half an hour a week, but that, very often, is interrupted on Sunday afternoon due to a sports special or a coverage of baseball or football or whatever happens to be running at that particular time, and it may or may not end up being slotted on the air. At least that is the way it appears when it comes over the affiliate stations. I believe that is the only television time really devoted to farm broadcasting, in-depth farm broadcasting. Someone can correct me if I am wrong.

The Chairman: Yes, Mr. Douglas. We will ask the CBC for all these details . . .

Mr. Douglas (Bruce-Grey): We will get a report on that.

The Chairman: . . . before they come to us.

[*Interprétation*]

Le président: Merci, monsieur Beatty. Monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): On a point of clarification, Mr. Chairman. Would one member of the Committee know the number of radio broadcasts and the length of television broadcasts? Do they have a daily and weekly radio program?

The Chairman: Do you mean on the English network?

Mr. Roy (Laval): Yes.

An hon. Member: Yes.

Mr. Roy (Laval): The inventory should have been done first. That sounds like what Mr. Beatty was suggesting when he was asking us to get in touch with Radio-Canada and ask them to give us the schedule and length of their newscasts in a sample period.

M. Beatty: Oh, non. J'aimerais apporter si c'est possible un rectificatif, monsieur le président. Je crois qu'il nous serait utile d'avoir une idée de l'horaire et du type de leurs émissions agricoles. Mais je suis particulièrement concerné par les émissions de nouvelles ainsi que par la nature, la durée et la fréquence des questions agricoles abordée au cours des émissions de nouvelles nationales.

Le président: D'accord. Nous leur demanderons donc de nous fournir ces deux renseignements.

M. Beatty: Oui, s'il vous plaît.

Le présidnent: Les deux membres du comité seront ainsi satisfaits.

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, je suis très heureux qu'on m'ait corrigé là-dessus, mais en ce qui concerne le réseau de télévision, je crois qu'il diffuse chaque semaine une émission d'une demi-heure. Ce programme d'une demi-heure est habituellement diffusé le dimanche et a trait aux questions agricoles. Il y a également eu deux émissions spéciales. Je crois qu'il y a eu une émission spéciale américaine consacrée à l'alimentation américaine. Ce programme spécial de la CBC a été diffusé un soir pendant les heures de grande écoute. Mais il s'agissait d'une émission spéciale. En général je crois que cette émission dure une demi-heure par semaine. Mais très souvent ces émissions sont interrompues le dimanche après-midi par une émission sportive spéciale ou par la retransmission d'un match de baseball, de football ou autre qui se déroule à ce moment-là, et il arrive que l'on ne trouve pas le temps de diffuser ces émissions. C'est du moins ce qui semble se passer pour les postes affiliés. Je crois qui c'est la seule heure de télévision qui est réellement consacrée en profondeur à la situation agricule. Quelqu'un peut peut-être me corriger si je me trompe.

Le président: Oui monsieur Douglas. Nous demanderons aux responsables de la CBC ce détail . . .

M. Douglas (Bruce-Grey): Nous recevrons un rapport à ce sujet.

Le président: . . . avant qu'ils ne comparaissent devant nous.

[*Text*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes.

The Chairman: Do I gather that Mr. Young's suggestion is accepted? Mr. Young suggested that we write to all the suggested witnesses and we ask them to work this summer on written submissions that they could send to us, which would be useful to the steering committee in seeing if we can double up some witnesses or if we can do away with some witnesses, and so on.

Mr. Young: What I meant by that, Mr. Chairman, was perhaps they could give us a written commentary on the problem as they see it, their feelings, their needs, and what recommendations they might have that would correct the problem. Then we could kind of package these, condense them somewhat and then see where we wanted to go in depth from that point.

The Chairman: Is this suggestion agreeable to the members?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Okay. So, we will do that this summer.

Mr. Jarvis: I can now respond in part to the question that Mr. Roy raised.

The reduction in radio farm news broadcasting daily has been 50 per cent over the last 10 years. At the present time CBC Radio, from 12.15 p.m. to 12.18 p.m. is farm news; from 12.18 p.m. to 12.23 p.m., farm market reports; from 12.23 p.m. to 12.30 p.m. is a commentary; from 12.30 p.m. to 12.40 p.m. is general news and sports, and at 12.40 p.m., they go to what they call topical features, sometimes it may be farming, sometimes it may be consumers, sometimes it may be international affairs. Where this has created a problem compared to the old format where it was a solid period of farm news, is simply that the affiliate, such as the radio station in my community, which has five employees, would tape the noon hour broadcast, the half hour, for example, and in their evening show run at 6.30, when all the dairy farmers were in the barns and their radios turned on full, the local station would run a tape of certain parts of that noon hour show. So, a little station that is incapable of producing its own show would use the CBC noon broadcast as the basis for its half hour show in the evening. For example, in Stratford, they would lead in with farm announcements with regard to the area, run the CBC tapes and then wind up with maybe five minutes of local farm news.

Under the new format, which has been a 50 per cent reduction in air time, it is in little bits and pieces, and it is impossible for a small radio station, out of that input, to put together its own evening farm show. So generally what happened in Ontario was you relied on the CBC at noon and the local station did its thing at night, relying on its taping from the noon. Now, they cannot do that, so both things have fallen down together, but the allegation is that in terms of time, the reduction in air time has been 50 per cent on radio over the past 10 years.

The Chairman: Thank you, Mr. Jarvis.

[*Interpretation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui.

Le président: J'ai cru comprendre que la suggestion de M. Young était acceptée? M. Young a suggéré que nous écrivions à tous les témoins proposés en leur demandant de rédiger cet été et de nous envoyer des rapports écrits qui seront très utiles aux membres du Comité directeur et leur permettront d'augmenter ou de diminuer le nombre de témoins.

M. Young: Monsieur le président, je voulais dire par là qu'ils pourraient peut-être nous donner un commentaire écrit sur les problèmes tels qu'ils les voient, sur leurs impressions et leurs besoins. Ils pourraient également nous soumettre leurs recommandations visant à remédier à la situation. Nous pourrions ensuite en faire la synthèse et définir à partir de là notre attitude.

Le président: Les membres du Comité sont-ils d'accord avec cette suggestion?

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord. Nous ferons donc cela cet été.

M. Jarvis: Je pourrais maintenant répondre en partie à la question que M. Roy a posée.

La réduction des nouvelles agricoles radiodiffusées quotidiennement s'est élevée à 50 p. 100 au cours des dix dernières années. Pour le moment, à la CBC, les nouvelles agricoles sont diffusées entre 12 h 15 p.m. et 12 h 18 p.m. De 12 h 18 p.m. à 12 h 23 p.m., rapport sur les marchés agricoles; de 12 h 23 p.m., à 12 h 30 p.m. commentaires; de 12 h 30 p.m. à 12 h 40 p.m., nouvelles générales et sport; et à 12 h 40 p.m. on passe à un thème particulier qui peut être la situation agricole, les problèmes des consommateurs, ou parfois les affaires internationales. Alors qu'autrefois une période fixe était consacrée aux nouvelles agricoles, le problème vient aujourd'hui du fait que le poste affilié, comme c'est le cas dans ma localité, qui emploie cinq employés, enregistre l'émission de midi qui dure une heure ou une demi-heure par exemple et la diffuse le soir à 18 h 30 lorsque tous les producteurs de lait se trouvent dans les granges et que leur radio est branchée à plein tube. Il arrive que la station locale diffuse l'enregistrement de certaines parties de l'émission de midi. Une petite station qui est incapable de produire ses propres émissions peut donc utiliser l'émission de midi de Radio-Canada pour son émission d'une demi-heure dans la soirée. Par exemple, à Stratford, les émissions commencent par des réclames publicitaires intéressant particulièrement la région, suivies par un enregistrement de Radio-Canada et elle termine par cinq minutes de nouvelles agricoles locales.

Avec le nouveau système qui a provoqué une réduction de 50 p. 100 du temps des émissions, les nouvelles sont données en petits morceaux et il est impossible pour une petite station de radio de les regrouper afin de les diffuser le soir pour les agriculteurs. En Ontario, la station locale se fiait à l'émission de midi de Radio-Canada et en diffusait l'enregistrement le soir. Ceci n'est plus possible, si bien qu'il n'en reste plus rien. Mais pour ce qui est du temps, il semble certain qu'au cours des dix dernières années, la durée des émissions de radio ait diminué de 50 p. 100.

Le président: Merci monsieur Jarvis.

[*Texte*]

This should complete today's meeting?

We will report to the House and we will cross our fingers and hope that we will be able to work with that in the fall.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Interprétation*]

Ceci met-il un terme à notre programme d'aujourd'hui?

Nous ferons rapport de cette séance à la Chambre et nous nous croiserons les bras en espérant que nous pourrons régler tout cela à l'automne.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

HOUSE OF COMMONS

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-76

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session de la

trentième législature, 1974-1976

Government Publications

Standing Committee on

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

Index

LIBRARY

Issues Nos.

1 to 56

Organization meeting:

Wednesday, October 9, 1974

Last meeting:

Thursday, June 17, 1976

Fascicules nos

1 à 56

Séance d'organisation:

Le mercredi 9 octobre 1974

Dernière réunion:

Le jeudi 17 juin 1976

25217—1

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CANADA

HOUSE OF COMMONS

Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

1st Session 30th Parliament, 1974-76

INDEX

Abbott, A.C., M.P. (Mississauga)
Bill C-58 24:48-9; 31:32, 46-7, 54-6, 62, 64, 68, 73-5, 89-90, 105; 32:5, 7, 19-20, 22, 24; 33:17-8, 30-1

Advertising
Income tax exemptions, amendments administration 23:20-2, 29-30; 24:6-8, 13-4, 26-7, 39; 27:25; 31:22-3, 39-42, 47, 52-6, 60, 87-8, 94, 99, 101-3, 105-6
Anti-dumping legislation, relationship 28:11-2, 22; 31:9, 91
Appeal procedures 31:26-7
Background 23:9-11; 31:43
Broadcasting Act, relationship 30:5-7; 31:48-50, 77, 81-2, 100, 106; 33:23-4, 29
Canadian periodicals defined content, 80% rule 23:11-27, 29-30; 24:6-9, 13, 15-29, 32-6, 39-41, 43-7; 25:8, 11, 13-4, 16-7, 19-20, 24, 26-8, 30-1, 36-7, 42-3, 49, 54-9, 62-3, 67-8, 71, 78-81, 84-5, 87-104; 26:25; 27:5-6, 8-10, 12-6, 19-25; 28:8-10, 13, 20-1, 26; 31:7-9, 13-9, 21-7, 38-42, 45-8, 51-6, 60, 63, 68, 76-9, 82-95, 99, 101-6; 32:12, 15; 33:8-10, 14
Licensing 23:13, 17; 24:6, 14; 25:14-5, 18, 25; 31:43-4
Ownership, 75% rule 23:13, 23-4; 24:6, 13; 25:9, 15-8, 25, 28-30, 37; 27:6, 8, 21; 31:46-7; 32:11-2
Place of production 23:13; 24:6, 24-5; 32:11-2
Proposed amendment 32:9-14
Censorship, discussed 24:29; 25:19-20, 31-2, 43, 47, 69; 27:5-17, 21-4; 28:9, 14
Commercial deletion, cable TV, CRTC, relationship 29:4-5, 26; 30:6-8, 15-7, 22, 32-3, 35-6; 31:80-1, 91
Copyright law, relationship 27:20; 28:9; 31:89-90
CRTC regulations, comparison 23:20-2, 27; 24:9-10, 13-4; 30:5; 31:8, 12, 24-5, 99-100
Effect
Advertisers 23:11, 13; 25:59, 81-2; 26:5-20; 28:10, 12-3; 29:7-8, 11-2, 14, 25, 30, 44-5; 30:11-2, 14-5, 20-1, 30; 33:22-3, 25
Canadian magazines 23:27-30; 24:13, 23, 25, 40-2; 25:5, 7-8, 43, 47, 49, 54-6, 59, 61, 63-4, 68, 70, 72-4, 78-82, 84, 86; 26:6, 9-11, 14, 20; 27:6-9, 11-2, 17-9; 28:10, 13-4, 16, 18, 20-4; 30:20-1; 31:9, 27-8, 45, 104; 33:11, 13, 19
Canadian specialized magazines 26:28, 31-3
Canadian television 23:30; 26:6-9, 12-4, 16, 18; 29:7-8, 10-1, 14-7, 25, 27, 29-30, 32; 30:5-7, 9, 11-2, 14-5, 18-21, 23-8, 30, 32, 38-40, 43; 31:48-50, 79, 81-2; 33:22
Foreign magazines 25:43, 49, 68, 78-9; 28:25; 31:8, 19, 99
Foreign medical magazines 26:23-9, 31-4; 31:96, 103-4; 33:7
Foreign television 23:30; 26:9, 12, 18-9; 29:6-10, 13, 15-7, 20-7, 30, 32, 37-41, 44-5; 30:16-7, 20, 29, 31-3, 35, 42-4, 46-9, 53; 31:80-2, 96-7
Reader's Digest 23:22-4; 24:19; 25:5, 7-19, 24, 27-31, 32, 36-7, 44, 46-7, 56-8, 61, 67, 69, 72, 80-2; 26:17, 19-20; 27:7, 9, 11, 13-4, 21; 28:8, 11-2, 16-7, 25-6; 30:11, 48;

CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES

Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

1ère Session, 30ème législature, 1974-1976

INDEX

Abbott, A. C., député (Mississauga)
Bill C-58 24:48-9; 31:32, 46-7, 54-6, 62, 64, 68, 73-5, 89-90, 105; 32:5, 7, 19-20, 22, 24; 33:17-8, 30-1

Agence canadienne de développement international
Office national du film, collaboration 16:8

Alexander, Lincoln, député (Hamilton Ouest)
Bill C-20 38:15-8

Allard, Eudore, député, (Rimouski)
Bill C-58 29:22-4

Anderson, Mme Doris, éditrice, magazine Chatelaine
Bill C-58
Discussion 25:53-86
Exposé 25:47-50

Anderson, Hugh, député, (Comox-Alberni)
Bill C-20 34:16; 37:27, 33; 42:7-8, 19, 21-3
Bill C-58 25:65-6, 69-70, 76; 27:12-5; 29:34-6; 31:36, 43-4, 52, 66, 69

Andison, M. Douglas, conseiller juridique, Time Canada
Bill C-58
Discussion 24:14-45
Exposé 24:6-10

Archéologie
Conservateur archéologique
Poste, création 8:24
Rôle 8:24
Fouilles, rélementation 8:23-4

Arries, M. Leslie, gérant général, WBEN-TV, Buffalo
Bill C-58, discussion 29:19, 26-31, 37-8

Association canadienne de télévision par câble
Bill C-58
Exposé 30:6-8
Objectifs, appui 30:6-8, 16
Permis, conditions obtention, opposition politique CRTC 30:8
Programmation, qualité, variété essentielles 30:7
Programmes, politique substitution simultanée 30:7
Publicité
Fonds, libre circulation, dangers, mémoire 30:7
Fonds canadiens aux États-Unis, rapatriement, appui CRTC 30:7-8, 21
Messages, politique suppression et substitution, opposition 30:7-8, 15-6
Tarifs, réductions, dumping 30:15-6
Radiodiffusion canadienne, propriété contrôle canadien 30:6
Télédistribution, avantages 30:9-10

31:16-7, 22-4, 38-9, 43-4, 76-7, 87-8, 96, 104; 32:9-12; 33:11, 13-4, 17-20
Sélection du Reader's Digest 23:25-8; 25:8, 12, 24, 60-2, 80-1
Time 23:22-4, 30; 24:5-49; 25:44, 46-7, 56-8, 67, 69, 72, 81; 26:17, 19-20; 27:7, 9, 11, 13-4; 28:8, 11-2, 16-7, 25-6; 30:11, 31; 31:96; 33:11, 13-4, 17-9
Effective date 24:12; 26:16-7; 29:12; 30:43; 32:15-7, 19-24; 33:6-21
Exemptions
Foreign television stations, proposals 29:8-9, 15, 17, 20-4, 38, 41-2; 30:29, 34-5, 43; 31:77, 81-2, 90-1, 99-101, 106; 33:21-9
Reader's Digest, proposed 25:28, 36-7, 67
Section 19(4)(6) . . . fine arts, letters, scholarship or religion, removal, 26:23-9, 31-4; 31:96, 98-9; 33:7
International trade, relationship 29:12, 38; 30:36; 31:9
Lobbying, *Reader's Digest, Time* 25:19-20, 31-2, 44, 69-70, 83-4; 28:22, 24-5
Magazine industry, meetings with govt.
Maclean-Hunter Ltd. 25:62-4
Reader's Digest 23:18; 25:26; 31:78-9
Southam Publications Ltd. 26:34
Time 23:18-9; 24:7-9, 15-7, 20, 34, 39; 31:14, 21-2, 78-9, 93; 33:9
Newspapers, relationship 27:10, 16; 31:28, 98
Other countries, comparison 24:18-9, 32-3; 26:20, 37; 28:22; 29:14; 30:15, 30; 33:26-7
Purpose 23:11, 13; 24:30, 40; 25:7, 19-20, 41-4, 50, 64-5, 70-1, 81-3; 26:6, 16, 24, 28; 27:7, 13-4, 16-7; 28:6-8, 24, 26; 29:6-7, 16-7, 32-3, 37, 43-5; 30:24; 31:7-10, 17, 45-6, 48-50, 59-61, 81-2, 101; 32:12-4, 22, 29
Use, effectiveness, various media 26:18, 40
See also
Association of Canadian Advertisers Inc.
Bill C-58
Specific media

Advisory Council on the Status of Women
Bill C-20
Consultation 36:10, 12-3, 18
Opinion 36:4-22
Study 36:14

Advisory Council on Voluntarism
Establishment 9:45

Alberta Theatre Project, Calgary
Government grant 9:7

Alexander, Lincoln, M.P. (Hamilton West)
Bill C-20 38:15-8

Allard, Eudore, M.P. (Rimouski)
Bill C-58 29:22-4

Amateur Radio Operators
Interference problems, control 18:19-21, 25

Anderson, Doris, Editor, *Chatelaine*
Bill C-58 25:47-50, 53, 56-7, 65-6, 70-1, 76-9, 86

Anderson, Hugh, M.P. (Comox-Alberni)
Bill C-20 34:16; 37:27, 33; 42:7-8, 19, 21-3
Bill C-58 25:65-6, 69-70, 76; 27:12-5; 29:34-6; 31:36, 43-4, 52, 66, 69

Association canadienne des annonceurs incorporée
Bill C-58
Adoption, conséquences pour Time, Reader's Digest 26:10-1, 19-20
But, objectifs, résultats, efficacité 26:6-7, 15-6
Disposition, délais application pour Time, Reader's Digest 26:16-7
Exposé 26:5-7
Industrie périodiques, aide, mesures 26:13-4, 17
Publicité
Annonces, achat, risques 26:13-4
Annonceur, recours véhicules publicitaires efficaces 26:5-7, 11-3
Chaîne diffusion canadienne, popularité, concurrence, audience limitée 26:6-7, 12-3
Dépenses, refus exemption, conséquences 26:5
Dépenses annuelles 26:5
Disparition Time et Reader's Digest, conséquences 26:9-11, 17, 19-20
Frais, variations 26:6-7, 9, 11, 19-20
Moyens communication, efficacité, pourcentage revenus 26:5, 7, 11, 18, 41
Pourcentage sociétés multinationales, sociétés canadiennes 26:10-1
Privilèges fiscaux, retraite 26:15-7, 20
Réseaux télévision, besoin revenus, aide réseau canadien «Global» 26:12-5, 18
Revenus, pourcentage Time, Reader's Digest 26:6
Revenus Time, Reader's Digest, transfert périodiques canadiens 26:6-7, 20
Stations frontières américaines, tarif doublé 26:12
Télévision, saturation au profit magazines 26:14
Temps effectif, objectif d'atteinte marché 26:7-9, 11
Rôle, activités, composition 26:5, 14-6

Association canadienne des radiodiffuseurs
B.C.-T.V., Vancouver
Pénétration, étendue, améliorations 30:19-20; 31:97
Publicité, marché, temps disponible, durée contrats 30:18-9
Publicité, tarifs, variations 30:18-9
Recettes, utilisation, sources 30:19-20
Bill C-58
Conséquences 30:14-5, 17, 20-1
Exposé 30:4-6
Objectifs, appui 30:4-6, 9
C.R.T.C., rôle, pouvoirs 30:5
Émissions américaines, achat, coût pour entreprises canadiennes et américaines 30:13
Émissions canadiennes, retransmission États-Unis, opposition FCC 30:15
Permis, retards émission, conséquences 30:5, 8-9
Postes américains, avantages 30:5
Postes canadiens, teneur canadienne, exigences 30:5
Publicité
Choix station, critères 30:12
Messages, suppression 30:17
Montants dépensés États-Unis, rapatriement, but 30:4-5
Prix, différence stations canadiennes et américaines, dumping 30:12-3, 16-7
Profits rapatriés, orientation, réinvestissement 30:11-2, 14, 20-1
Radiodiffusion, améliorations, extension responsabilité 30:5-6, 10-1

Andison, Douglas, Legal Counsel, Time Canada Ltd.
Bill C-58 24:6-10, 14-7, 26, 30, 34, 36, 39-41, 44-5

Anik Satellite
See
Telesat Canada

Archaeological Curatorship Act
See
Bill C-329

Arries, Leslie, General Manager, WBEN-TV, Buffalo, WBEN Inc.
Bill C-58 29:19, 26-31, 37-8

Association for the Export of Canadian Books
Establishment, activities 21:35

Association of Canadian Advertisers Inc.
Bill C-50, opinion 26:5-20
Role, membership 26:5

Auditor General
Audits
Canadian Film Development Corporation 12:8
National Museums of Canada 19:5, 8; 21:10, 16

Auditor General's Office
Parliamentary control, Bill C-33 clause 30, infringement, discussion 8:12-23, 26-8

Baker, George, M.P. (Gander-Twillingate)
Main Estimates 1974-75
Canadian Broadcasting Corporation 2:38-40
Communications Dept. 18:10-2
Secretary of State 11:25-6, 59

Balfour, Jim, M.P. (Regina East)
Bill C-5 13:17-24, 36
Main Estimates 1975-76
Communications Dept. 18:7-10, 30-2, 35

B and B Report
See
Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism

Beall, Earl, General Manager, WGR-TV, Buffalo, Taff Broadcasting Co.
Bill C-58 29:27-32, 40

Beatty, Perrin, M.P. (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo)
Bill C-5 13:11, 13-4, 27-30, 34
Bill C-33 4:9-13; 6:13-4, 16, 22-5
Main Estimates 1974-75
Secretary of State Dept. 1:31-4; 11:19-25, 28, 40
Main Estimates 1975-76
Communications Dept. 18:13-6, 34; 54:20-3, 38-9
Secretary of State-National Museums 19:13-4
Main Estimates 1976-77
Secretary of State-Communications 55:27-8
Organization and CBC Farm Broadcasting 56:10, 16-7

Bégin, Miss Monique, M.P. (Saint-Michel)
Bill C-5 13:13-4, 20, 26-7, 35; 14:9-10, 14; 15:17
Revenus 30:15
Systèmes public et privé radiodiffusion, processus évolution 30:8-9

Association des auteurs canadiens
Bill C-58, exposé 27:4-6
Contenu canadien, sensiblement différent, définition, exigences, résultats 27:5-6, 9-10, 12-6, 24-5
Contrôle, censure liberté publication, opposition 27:5-6, 9, 12-7, 24
Exemptions fiscales, abolition, conséquences 27:6, 13-4, 16
Historique 27:4-6
Loi sur droits auteurs, propositions 27:4
Membres
Articles publiés dans revues étrangères 27:25
Emploi par Reader's Digest, taux rémunération, marché restreint 27:19-21
Nombre, noms connus 27:24-5
Politique gouvernement, interprétation loi 27:5, 13, 15-6
Règle 80%, applications 27:5, 10, 12, 16
Rôle, objectifs 27:4-6
Sélection Reader's Digest, danger disparition 27:20

Association des éditeurs de périodiques canadiens
Bill C-58
But, appui 28:6-8
Conséquences, sur tirage, publicité 28:10, 13, 22-4
Exposé 28:5-9
Introduction, regain intérêt industrie revues 28:21-2
Composition, périodiques représentés, tirage 28:15, 21-3
Distinction Periodical Press Association 28:15
Droits auteurs 28:9, 18
Lecteurs, droits 28:18-9
Législation anti-dumping, emploi 28:11-2, 22
Libre circulation information, opposition contrôle, censure 28:8-9, 11-2, 14, 18, 22
Marché canadien limité 28:24
Nouvelles publications, pénurie investissements 28:14
Propriété 75% canadienne 28:20
Publicité
Absence, disparition revues canadiennes 28:13-4, 16, 20-1
Concurrence Time et Reader's Digest avec revues canadiennes 28:13-4, 23
Contenu, importance, public touché 28:19-20
Public touché par ensemble revues canadiennes 28:12-3
Revenus, répercussions bill 28:14-7, 20-3
Revenus Time, Reader's Digest, transfert revues, canadiennes 28:16-9, 21, 23
Revues spécialisées, intérêt croissant 28:23
Recommandations Commission O'Leary, but 28:6, 14-5
Règle 80% substantiellement différent, contenu canadien 28:8-10, 13, 20-1, 26
Systèmes distribution, propriété étrangère, difficultés 28:10-1, 20
Time, Reader's Digest
Périodiques canadiens, critères 28:8-10, 17-8
Résultats loi 1965 28:6-7

Baker, Georges, député (Gander-Twillingate)
Budget dépenses 1974-75
Secrétariat d'État 11:25-6, 59
Société Radio-Canada 2:38-40
Budget principal 1975-76—Communications, min. 18:10-2

Main Estimates 1974-75
Secretary of State Dept. 1:36-9; 11:46-51
Main Estimates 1975-76 17:5-10, 12
Communications Dept. 18:32-3, 35
Secretary of State 20:7-11, 17
Canadian Film Development Corporation 12:27-30
National Film Board 16:35-7
National Museums 19:11-5

Bell Canada
Bill C-5, opinion 14:6, 10-1
Thin Route Service, NWT 18:32

Between Friends
See
National Film Board, books (photographs)

Beuth, Philip, Vice President and General Manager, Capital Cities Communications Inc.
Bill C-58 29:10-2, 19-22, 25-32, 37-41, 45

Bilingualism
Backlash, English Canada 46:25-6, 29
Bilingual Districts 46:38-40
Communications Dept. 18:7
Education
Bursaries, fellowships 43:13-4, 17-8; 46:30, 81-2
English language instruction 9:39-41, 46; 20:18-9; 46:53
French language instruction 1:39-40; 9:14-5, 21-3, 33-4, 40-1, 46; 20:18-9; 46:29-32, 34-6, 38, 53
Immersion language instruction, access 46:26-8
Language Acquisition and Development, research 46:79-80
Monitors 46:79
Provincial role, second, minority language education, federal funding 46:16-29, 36-8, 72-6
Secondary, language requirements 46:26, 29, 74
Special projects, federal-provincial 46:76-9
Student exchanges 9:33; 46:29-30
Teacher exchanges 1:26-7; 9:34
University admission requirements, language 9:22; 46:25, 31
French language TV, radio 46:28
Private sector, voluntary assocs, govt. assistance 9:46; 46:83
Provincial, municipal govts. 46:80
Provincial statutes, translation 46:80
Public servant language training 46:28
Translation program 9:47
See also
Secretary of State Dept. Bilingualism Development Programme

Bill C-5 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act
Amendments
Clause 14—Objects, Powers, Duties and Functions 13:17; 14:3-4, 13
Clause 16—Matters Pending 13:17; 14:4, 13-6
Clause 17—Regulations, Rules, Orders and Directions 13:18; 14:4, 16-7
French text 14:13-6
Proposed by Minister 13:16-8; 14:12
Discussion
Clause 1—Short title 14:17-8; 15:6-17

Balfour, Jim, député (Régina-Est)
Bill C-5 13:17-24, 36
Budget principal 1975-76—Communications, min. 18:7-10, 30-2, 35

Beall, M. Earl, gérant général, WGR-TV Buffalo, Taft Broadcasting Company
Bill C-58, discussion 29:27-8, 30-2, 40

Beatty, Perrin, député (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo)
Bill C-5 13:11, 13-4, 27-30, 34
Bill C-33 4:9-13; 6:13-4, 16, 22-5
Budget dépenses 1974-75—Secrétariat d'État 1:31-4; 11:19-25, 28, 40
Budget principal 1975-76
Communications, min. 18:13-6, 34; 54:20-3, 38-9
Secrétariat d'État—Musées nationaux 19:13-4
Budget principal 1976-77—Secrétariat d'État 55:27-8
Organisation et émissions agricoles de Radio-Canada 56:10, 16-7

Bégin, Mlle Monique, député (Saint-Michel)
Bill C-5 13:13-4, 20, 26-7, 35; 14:9-10, 14; 15:17
Budget dépenses 1974-75—Secrétariat d'État 1:36-9; 11:46-51
Budget principal 1975-76 17:5-10, 12
Communications, min. 18:32-3, 35
Secrétariat d'État 29:7-11, 17
Secrétariat d'État—Société développement industrie cinématographique canadienne 12:27-30
Secrétariat d'État—Office national du film 16:35-7
Secrétariat d'État—Musées nationaux 19:11-5

Beuth, M. Philip, vice-président, directeur général, Capital Cities Communications, Inc.
Bill C-58
Discussion 29:19-45
Exposé 29:10-2

Bibliothèque nationale, Loi
Dispositions 6:26; 7:20, 24

Biens culturels
Agents douanes, pouvoirs discrétionnaires 5:19
Artistes vivants, personne naturelle, situation 3:15-6, 20, 22; 4:9-10; 5:17-8
Avantages fiscaux, extension 3:10, 18; 5:19; 6:24
Bibliothèque nationale, Loi, dispositions 6:26; 7:20, 24
Collections privées
Collection, valeur pour communauté particulière 4:8-9
Collectionneurs, œuvres canadiennes, intérêt 3:22-3
Inventaire 3:7; 4:11-2
Collections publiques, inventaires 3:7; 4:11-3
Commission d'examen
Bureaucratie 5:9
Composition 3:9-10, 16-7, 27-8; 5:5-6, 9; 6:10-2; 7:10, 15, 18
Critères 3:23-5, 27; 4:5-6, 8-9, 15: 6:16-7, 22-3
Débats, exclusion, secret 6:13-4
Décisions, raisons, motifs, communication 6:14-9; 7:8-9; 8:3
Délais, avis 6:15; 7:8-9; 8:3
Évaluation, demandes 6:17, 22-4; 8:3
Experts en estimations 6:13
Informations, sources 6:14
Licence, agent, avis refus, motifs 6:17-9

Clause 2—Definitions 13:15-38; 14:6-9
Clause 14—In relation to broadcasting 14:9-12;
Consultation, provinces 13:16, 18-24, 29-31, 35-7; 15:11, 14
Federal-provincial relationship, effect 13:25-6, 31-2, 36-8; 15:11
Bell Canada 14:6, 10-1
CN-CP Telecommunications 14:6
Purpose 13:15-6, 20-2, 25-7, 30-1; 14:9-10, 12; 15:14; 52:14
Report to House, as amended 15:3-4, 17

Bill C-20, Citizenship Act
Amendments
Clause 2 (2)(c)—deportation orders 34:23; 39:3, 5-6; 44:14
Clause 3—Persons who are citizens
(2)—Not applicable to children of foreign diplomats, etc. 34:23-4; 45:5, 24-5
Clause 5—Grant of citizenship
(2) Children born to citizens outside Canada 40:3-4, 21-2
(3) Waiver by Minister on compassionate grounds, minors, residence requirement 39:24-5; 40:23-4; 41:3-4, 16-21
Clause 8(1)—Acquisition of other nationality 34:24-5; 35:5-6, 14-5, 28, 30; 36:4; 41:3, 5-12
Clause 13(1)—Consideration by citizenship judge 41:3, 12
Clause 14(1)—Recommendation re use of discretion 41:3, 13
Clause 20—Prohibition 34:23, 25-6; 35:6-7, 9-10, 26-7; 36:15; 44:3-4, 14-5
Clause 21—Delegation of authority 45:6, 40-1
Clause 32—Citizen of Eire 34:26; 45:3, 9-11
Clause 33—Rights (land ownership) 34:21, 26-7, 34-7; 35:4-6; 45:3-5, 10-23
Clause 40—R.S., c. 0-1 (Oaths of Allegiance Act) 45:6, 29-30
Clause 43—(new) Citizenship judges right to vote 34:28; 45:6, 34
Schedule—Oath or Affirmation of Citizenship 34:28
Proposed by Minister 34:17-8, 21-8; 39:5, 24-5
Discussion
Clause 2—Definitions 34:17-39; 35:4-32; 36:4-22; 37:4-34; 38:4-21
Clause 3—Persons who are citizens
(1)(b) born outside Canada 36:7, 10
(1)(c) proposed—children born to citizens outside Canada 39:3, 6-16; 40:22-3; 42:9, 45:5, 23-4
(2)—Not applicable to children of foreign diplomats etc. 36:11
Clause 5—Grant of citizenship
(1)(a) Minimum age requirement 37:5
(1)(b)—Residence requirement 34:18-20, 29-34; 35:20-4; 36:9-10, 19-21; 37:5, 8, 10-1, 14-5, 21-5, 28-31, 33; 38:5-6, 8, 10-2, 18-9; 39:24; 40:3, 5-11
(1)(c)—Language requirement 34:22, 30; 35:15-8, 20, 22-3, 28; 36:12, 16-8; 37:5-6, 11-2, 14, 19-22, 31-2; 38:4-7; 39:17, 19, 24; 40:3, 11-21; 44:18-20
(1)(d)—Knowledge (Canada etc.) requirement 34:22; 35:15-8, 20; 37:5-6, 11; 38:14-5; 39:24; 40:13-6, 19; 44:17-20
(1)(e)—Deportation order, Section 18 declaration 35:25-6
(1)(f) proposed—«good character» 39:4, 16-24
(2)—Minor child 36:6-7

Licences générales, réglementation 6:8-9
Liens avec Galerie nationale, musées 3:16-7
Ministre, obligations 6:8
Oeuvres d'art en général 3:23-6
Parlement, rapports 6:14
Rôle, procédure, fonctionnement 3:9, 13, 19, 21, 24-8; 4:6, 9; 5:5, 9, 19; 6:11-2, 19
Conservateurs, rôle 4:11, 13
Consultations, procédures 3:7-8, 14, 20-1
Établissements publics, dépendent générosité secteurs privés 3:9; 5:12, 15
Exportation
Ambassades, diplomates, exemptions 6:31-2; 7:7-8
Délais deux ans 7:24-5
Douanes, difficultés, arrangements 5:5-7, 11
Expédition, preuves 7:28
Interdiction, contrôle, niveaux 3:8, 11-2, 18, 22; 4:7, 9-11; 5:7, 16, 19
Licences générales effet individuel-collectif 5:20; 6:6
Licences, suspension, pouvoirs ministre 5:20; 6:6, 9
Permis, licence, demandes 5:19; 6:26
Galerie nationale, œuvres en général, attitude 3:23; 6:26
Impôt sur revenu, Loi, modifications, dispositions 3:8; 7:11-2, 15, 18-9
Loi, application, responsabilité, collaboration 3:16-7; 4:11-2
Musées
Acquisitions, sources, fonds, aide 6:23-4; 7:9-11
Budget acquisition, prévisions 3:12, 23; 5:11-3; 8:12-3, 18-9
Politique nationale, œuvres générales 3:24; 4:14; 6:24; 7:9-11
Musées nationaux, Loi, dispositions, modifications 6:25-7; 7:17, 20, 24; 8:13-5, 17, 28
Nomenclature
Critères 3:8-9, 18, 21, 23-5, 27; 4:8; 6:16-7, 22
Importance culturelle 3:11; 6:16
Ministre, pouvoirs discrétionnaires 3:11, 16; 4:10-1; 6:31-2
Objets, importance, contrôle 3:10
Objets, valeur marchande minimum, seuil 3:9-11; 4:6-7, 9; 5:5-7
Objets exclus 4:9-10
Objets inclus 5:16-7
Protection, accords internationaux, lois étrangères 3:14-5; 5:11
Trésors nationaux
Achat, vente, exportation, délais 5:4-5; 6:15-6; 7:8-9
Articles, collections, valeur, définition 4:4-9
Comptes dotations, fonds revenu consolidés, subventions, prêts, contrôle 3:9, 12, 23; 4:14; 5:11-6; 6:25-9; 7:13-27; 8:10-22; 26-8
Convention UNESCO 1970, adhésion, pays 3:8, 15, 17; 4:13; 5:9-10
Définition, syndrome 3:18, 22, 26
Gains de capital, exemptions objets moins 50 ans 3:8-9, 12-3, 20, 24; 4:10; 6:23
Individus, droits, commerce normal, atteintes 3:8, 12; 5:18-20
Institutions, dons, concessions fiscales 3:8, 12, 18-21, 24; 6:22-3; 7:11-2
Inventaire, Société musées nationaux 4:11
Registre 3:7; 4:11
Règle 50 ans 5:18
Règle 35 ans 4:10, 14; 5:6-7, 11, 20
Spéculation 3:13, 22; 4:4-5
Vente plus offrant 3:13; 5:11-2

(3)—Waiver by Minister on compassionate grounds 34:22; 35:9, 15-7
(4)—Special cases 41:14
Clause 10(2)—Automatic acquisition of citizenship 36:4-6, 8, 13-4; 39:7
Clause 13—Consideration by citizenship judge 45:5, 25-8
Clause 14—Recommendation re use of discretion 41:13-6
Clause 18—Declaration by Governor in Council in matters of security 34:35; 35:13-4, 19; 42:3-4, 9-23; 44:3, 5-14
Clause 20—Prohibition 45:28
Clause 21—Delegation of authority 44:15-6; 45:35-40
Clause 25—Citizenship judges 44:16-7
Clause 26—Regulations 35:17-8; 36:4, 12-3, 18; 40:16-7, 20-1; 44:17-22, 27, 36-7
Clause 28—Offences, fraudulent use of certificates 44:22-3; 45:8
Clause 29—Where offence is committed outside Canada 45:8
Clause 31—Citizen of the Commonwealth, British subject 34:20-1; 35:31-2; 45:8-9
Clause 39—R.S., c. 1-2 (Immigration Act—domicile), negatived 34:27; 35:23; 45:5-6, 29
Clause 40—R.S., c. 0-1 (Oaths of Allegiance Act) 45:6, 30-5
Schedule—Oath or Affirmation of citizenship 35:37-9; 37:8, 12-3, 30; 45:34-5
Faulkner, Hon. Hugh, Secretary of State, statement 34:17-28
Preparation, consultation
Advisory Council on the Status of Women 36:10, 12-3
Quebec 34:35-7
Report to House, with amendments 45:7, 41; 46:4-8
See also
Citizenship

Bill C-33, Cultural Property Export and Import Act
Amendments
Clause 3(2)(d) (L.33-4)—Inclusions 3:9; 5:3, 17-8; 8:3
Clause 11 (L.32)—Deposit of copy 7:3, 8; 8:3
Clause 23 (L.19, 25)—Request for review by Review Board 6:14-9; 7:3-4, 8-9; 8:3
Clause 26 (L.7-10) (L.13-4)—Determination relating to Income tax matters 3:10, 23; 6:3-4, 17, 19-24; 7:4, 9-12; 8:3
Clause 27 (L.33-4)—Income tax certificate 3:9-10; 6:3-4, 24-5; 7:4-5, 12-3; 8:3
Clause 33 (L.21-4)—Regulations 6:4, 8, 30-2; 7:3, 7-8; 8:3-4
Clause 42 line 8—Evidence 7:28; 8:4
Clause 48 (L.7-9)—Income Tax Act 7:28-9; 8:4
Clause 50 (L.8-9)—Income Tax Act 7:29; 8:4
Treasury Board, objections 8:10-2
Discussion
Clause 2—Definitions 3:7-28; 5:16
Clause 3(1) Establishment, control list 5:16
Clause 3(2) Control list, inclusions 5:16-8
Clause 3(3)—Exclusions 5:18-9
Clause 6—Immediate issue, export permit 5:19
Clause 8(3)—Determination where object included in control list 6:16-7
Clause 12—Alteration of permits by Minister 5:20; 6:6-7
Clause 14—General permits 5:20; 6:6, 8-10
Clause 15—Review Board Establishment 3:9-10; 6:10-2
Clause 19—Advisors 6:13

Bilinguisme
Administration publique provinciale, cours, traduction lois 46:98
Districts bilingues, désignation, étude Cartwright 46:38-40
Français, langue de minorité
Colombie-Britannique, programmes spéciaux pénurie professeurs 46:17-8, 29-32
Cours, diminution nombre dans certaines provinces 46:25-6, 34-6, 88
Écoles primaires, secondaires, recul 46:34-6, 87-9
Programme enseignement, situation 1:39-41; 9:46; 46:38, 87-9
Langue seconde, enseignement
Bourses étude, perfectionnement 46:95
Conseil scolaire, rôle, encouragement compensations 46:36-8
Perfectionnement linguistique, recherches 46:96-7
Projets spéciaux, provinces 46:90-4
Responsabilité provinces, efficacité, subventions 46:16-24, 26-8, 30-2, 36-8, 84-7, 90-4
Organismes bénévoles, aide secteur privé 46:99-100
Programme
Aide, subvention, efficacité, historique 46:16-24
Commission royale, rapport recommandations 46:21-2
Toronto, élite favorisée, méthode immersion ou classique 46:26-8
Programme expansion, Secrétariat d'État, notes préliminaires 46:84-100
Programmes échanges
Étudiants 1:26-7, 34; 39-40; 46:29-32
Professeurs 1:26-8
Secrétariat d'État, prévisions budgétaires 9:46

Bill C-5—Loi sur Conseil radiodiffusion et télécommunications canadiennes
Amendements
Art. 16 (1)-Procédures pendantes 14:4, 14-6; 15:3
Art. 16 (2)-Décret gouverneur en conseil visant affaires pendantes 14:4, 14-6; 15:3
Art. 16 (3)-Prolongation pouvoirs 14:4, 14-6; 15:3-4
Art. 17-Ordonnances continuent s'appliquer 14:4, 16; 15:4
Amendements proposés par ministre
Art. 14(2)-Télécommunications, exclusion radiodiffusion 13:17; 14:3, 13; 15:3
Art. 14(3)-Loi nationale transports, application partie 1V 13:17; 14:3, 13; 15:3
Art. 16(1)-Procédures pendantes 13:17; 14:4, 13; 15:3
Art. 17-Ordonnances continuent s'appliquer 13:18; 14:4, 16; 15:4
But 13:16-7
Discussion
Art. 1-Titre abrégé 14:17; 15:6-17
Art. 2-Définitions 13:15-38
Art. 3(1)-Établissement Conseil 13:35-6
Art. 8-Personnel 15:9-10
Art 10(1)-Bureau 13:29-30
Art. 13-Règlements 15:12-3
Art. 14-Radiodiffusion 14:9-13
Art. 16-Procédures pendantes 14:13-6
Art. 17-Ordonnances continuent s'appliquer 14:16
But 13:15-6, 25-7, 31-2; 14:8, 10; 15:11, 14
Changements administratifs, phase un 13:25-7, 30-2; 14:8-10, 17; 15:9
Pelletier, l'hon. Gérard, exposé 13:15-6
Rapport à la Chambre avec amendements 15:4-5, 17
Réimpression avec amendements 15:4-5, 17

Clause 22—Rules and procedures 6:13-5, 17
Clause 29, Grants, loans from money appropriated 3:23-4; 5:14-6; 6:25-9; 7:13-27; 8:10-22, 26-8
Clause 30—Canadian Heritage Preservation Endowment Account 5:14, 16; 6:25-9; 7:13-27; 8:10-22, 26-8
Clause 31—Definitions 6:30
Clause 34—Export or attempt to export 7:27
Clause 48 (39)(1)(a) Income Tax Act 7:27
Clause 50—Income Tax Act 4:15
Administration, Secretary of State Dept. 3:16-7
Legislation, evaluation 3:17-9
Purpose, design 4:6; 8:22
See also
Auditor General's Office

Bill C-58, An Act to amend the Income Tax Act
Amendments, proposed, procedural acceptability 32:4, 9-24; 33:6-8, 12-3, 21-2
Discussion
Clause 1—Limitation re advertising expense 23:7-31; 24:4-49; 25:5-86; 26:4-39; 27:4-26; 28:4-26; 29:4-49; 30:4-41; 31:6-107; 32:3-24; 33:3, 6-7
Clause 2—Subsection 19(4) of Act repealed 33:3, 7
Clause 3—Limitation re advertising expense on broadcasting undertaking 33:3-4, 7, 21-9
Clause 4—Coming into force 33:3, 7-21
Briefs, comments
Association of Canadian Advertisers Inc. 26:5-20
Buffalo television stations 29:9-12, 19-22, 25-32, 37-41, 45
Canadian Association of Broadcasters 30:4-6, 9-21
Canadian Authors Association 27:4-6, 10-6, 19-21, 24-5
Canadian Cable Television Association 30:6-10, 16, 21-2
Canadian Periodical Publishers Assoc. 28:5-26
CITY-TV, Toronto 30:22-40
Content magazine 25:43-7, 53, 56-7, 68-70, 73, 79
KVOS-TV (B.C.) Ltd. 29:6-9, 12-5, 18-25, 33-44
Maclean-Hunter Ltd. 25:40-3, 47-82, 85-6
MD of Canada 26:21-4, 27-30, 33, 36-7
Readers Digest Association (Canada) Ltd. 25:5-27, 30-5
Southam Publications Ltd. 26:25-6, 30-7
Time Canada Ltd. 24:4-49
Writers' Union of Canada 27:6-11, 15-26
Report to House 33:5, 31; 34:4
See also
Advertising
Magazine Industry
Television

Bill C-209, An Act to amend the Canadian Citizenship Act (minimum residence requirement)
Committee consideration 35:5

Bill C-329, Archaeological Curatorship Act
Discussion, development 8:23-5

Bill C-356, Parliament Hill Curator Act
Discussion 8:23

Blakely, Tom, President, Association of Canadian Advertisers Inc.
Bill C-58 26:5-10, 13-20

Blaker, Rod, M.P. (Lachine-Lakeshore)
Bill C-20 34:7, 14-5, 22, 31-4; 39:19, 22-4; 44:12-3, 21; 45:39, 40
Bill C-58 23:8; 25:29-31, 36-8, 79-81; 30:20-1; 31:6-7, 10-1, 22-4, 28-31, 35, 40, 56-8, 65, 74, 85-7, 102-5; 32:8

Bill C-20, Loi concernant la citoyenneté
Amendements
Art. 2(2) c 30:3, 5-6, 46:4
Art. 3(1)—Citoyens; retiré 30:3, 6-15; 45:5, 23-4
Art. 3(2)—Inapplicabilité aux enfants de diplomates étrangers 45:5, 24-5; 46:4
Art. 5(1)—Octroi citoyenneté; rejeté 39:4, 16-24
Art. 5(1) b) Octroi citoyenneté; rejeté 39:24; 40:3, 5-11
Art. 5(1)c)—Octroi citoyenneté; rejeté 40:3, 11-21
Art. 5(1) c), d)—Octroi citoyenneté; retiré 39:24; 40:13-4
Art. 5(2)—Octroi citoyenneté 40:3, 21; 46:4-5
Art. 5(3)—Dispense par ministre pour raisons humanitaires; adopté sur division 41:3-4, 16-21
Art. 5(3)—Dispense par ministre pour raisons humanitaires; retiré 39:25; 40:23
Art. 8 41:3, 5-12; 46:5
Art. 13(1) c)—Examen par juge citoyenneté 41:3, 12-3; 46:5
Art. 13(1) d)—Examen par juge citoyenneté; retiré 45:5, 25-7
Art. 14(1)—Recommandation concernant exercice de discrétion 41:3, 13; 46:5
Art. 18—Déclaration gouverneur général en matière sécurité; recevabilité; rejeté 42:3, 9-23; 44:3, 5-11
Art. 20(1)—Interdiction 44:3-4, 14; 46:5
Art. 20(1) b)—Interdiction 44:4, 14-5; 46:5
Art 20(2)—Interdiction 44:4, 15; 46:5
Art. 21—Délégation pouvoirs 45:6, 38-41; 46:6
Art. 32—Citoyens de l'Eire 45:3, 9-10; 46:6
Art. 33—Droits, incapacités; sous-amendement rejeté 45:3-5, 10-23; 46:6-7
Art. 39—S.R., c. 1-2; irrecevable 45:5, 29
Art. 40—Serment allégeance 45:6, 29; 46:7
Art. 40—Serment allégeance; retiré 45:6, 30-4
Art. 43(nouveau) 45:6, 34; 46:7
Amendements proposés par gouvernement
Art. 2(2)—Interprétation 34:23; 39:3-6
Art. 3(2)—Inapplicabilité aux enfants de diplomates étrangers 34:23-4
Art. 8(1)—Acquisition autre nationalité 34:24-5
Art. 20(1), (2)—Interdiction 34:25-6
Art. 32—Citoyens de l'Eire 34:26
Art. 33—Droits, incapacité 34:26-7; 35:4-5
Art. 39—Loi sur immigration 34:27
Art. 40—Serment allégeance 34:28
Art. 43(nouveau) 34:28
Discussion
Annexe-Serment déclaration solennelle de citoyenneté; adoptée sur division 45:34-5
Art. 2—Définitions 34:17-29; 35:4-32; 36:4-22; 37:4-34; 38:4-21; 39:5-6; 41:17-8; 44:14
Art. 3(1)—Citoyens 36:5-7; 39:6-15; 40:22; 45:23-5
Art. 4(3)—Personne née étranger de père ou mère canadienne 39:15
Art. 5—Adopté sur division 40:5-23; 41:4, 14, 16-21
Art. 5(1)—Octroi citoyenneté 34:19; 37:11; 39:16-25; 40:5-21; 41:19
Art. 5(2)—Octroi citoyenneté 36:6-7; 37:11; 39:7; 40:21-3
Art. 5(3)—Dispense par ministre pour raisons humanitaires 41:14, 16-21
Art. 5(4)—Cas particuliers 39:10; 41:14
Art. 8 36:4; 40:24; 41:5-12
Art. 8(1)—Acquisition autre nationalité 34:24-5; 41:9, 11
Art. 10(1)—Réintégration résultant demande 35:25-6; 39:14

Main Estimates 1974-75
Secretary of State Dept. 1:34-6
Main Estimates 1975-76
Secretary of State
National Film Board 16:31-4

Blouin, Gustave, M.P. (Manicouagan)
Bill C-33 4:14, 17; 6:10-1, 19, 25; 7:16, 28-9; 8:7

Bluteau, André, Director, Legal Services Branch, Communications Dept.
Bill C-5 14:11; 15:10-1

Boucher, J., Under Secretary of State for Canada
Bill C-33 3:17, 22-3, 27; 4:7, 9, 11-3; 5:5-7, 9-20
Estimates, Main 1974-75 1:16, 21-2, 26, 28, 38
Estimates, Main 1975-76 9:7-21, 26, 29, 32-5, 39-42

Bourne, Robin, Assistant Deputy Minister, Police and Security Planning and Analysis, Solicitor General's Dept.
Bill C-20 42:17-23

Boyd, E. E., Director, Finance and Management Services, Canadian Radio-Television Commission
Licensing policy 43:26-7

Boyd, Eric E., Director General, Departmental Administration, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Staff 54:8

Boyle, Harry J., Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Estimates, Main 1976-77
Discussion 54:7-40; 55:5-10, 14-20, 23-7
Statement 54:4-6

Brisco, Bob, M.P. (Kootenay West)
Bill C-58 29:4-6, 24-6
Main Estimates 1974-75
Secretary of State 10:10, 18-21

British Columbia, Province
CBC
French network station, programming 2:17-9, 22; 9:33; 10:11-2
NFB film, Trail, *Pacificanada—Where Are You Going Company Town* 10:18-20, 24; 16:40-1
Reporters, number 1:26; 10:21-3
Service 1:39; 10:10-2, 20-1
Vancouver, new building, costs, appearance 2:16-7, 25
French language instruction 1:39-40; 9:15, 22-3, 33-4

British Subject
Status, history 34:20-1

Broadcasting Act
Provisions 13:20, 29; 14:9-12; 15:10; 30:5-7; 31:48-50, 81, 100, 106; 33:23-4, 29; 48:31

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Standing Committee
Bilingualism 9:11
Bill C-20, procedure, witnesses 34:5-17; 42:5-9, 23-4
Art. 10(2)—Acquisition automatique de citoyenneté 39:7
Art. 13—Examen par juge citoyenneté 42:10-1; 45:25-8
Art. 14(1), (2) 41:13-6
Art. 18—Déclaration gouverneur en conseil en matière sécurité; adopté sur division 34:35; 35:13-5, 19; 42:5-23; 44:5-14
Art. 20—Interdiction 34:25-6; 35:6-7; 39:19; 44:14-5; 45:28
Art. 21—Délégation pouvoirs 44:15-6; 45:35-41
Art. 25—Juges de la citoyenneté 44:16-7
Art. 26—Règlements 37:31-2; 40:16-7; 44:17-21
Art. 28—Infractions 44:22-4
Art. 29—Infractions commises hors du Canada 45:8
Art. 31(1)—Citoyen du Commonwealth 34:20-1; 45:8-9
Art. 31(2)—Sujet britannique 34:20-1
Art. 32—Citoyens de l'Eire 45:9-10
Art. 33—Droits, incapacité 34:26-7; 35:4-6; 45:10-23
Art. 39—S.R., c. 1-2 45:29
Art. 40—Serment allégeance; adopté sur division 45:6, 29-34
Accueil de population 37:10-1
But, objectifs 34:18, 22, 29; 35:5, 15, 18; 37:8; 40:15, 17; 41:17
Comité, rôle, pouvoirs 44:19-20
Dispositions, lacunes 34:29; 38:13
Juges cour citoyenneté, rôle dans élaboration loi, procédures 34:10-2, 14-5
Rapport à la Chambre avec amendements 45:7, 41
Réimpression tel qu'amendé 45:7, 41

Bill C-33, Loi sur exportation et importation biens culturels
Amendements
Art. 11—Dépôt reproduction 7:3, 8; 8:3
Art. 23—Saisie de Commission, examen 7:3-4, 8-9; 8:3
Art. 26—Saisie de Commission examen, recevabilité, réservé, retiré 6:3, 20-4; 7:4, 9-11
Art. 27—Certificat fiscal, réservé retiré 6:3, 25; 7:4, 12
Art. 33(c)—retiré 6:4, 32; 7:3
Art. 48 4:15; 7:6, 28-9; 8:4
Art. 50 4:15; 7:6, 29; 8:4
Amendements proposés par ministre
Art. 3(2)d)—éléments nomenclature 3:9; 5:3, 17; 8:3
Art. 15—Commission examen, création 3:9; 6:10-2
Art. 26—Saisie de Commission examen 3:10; 6:3, 19-20; 7:4, 9-12; 8:3
Art. 27—Certificat fiscal 3:10; 6:3, 25; 7:4, 12; 8:3
Art. 29—Subventions, prêts en provenance affectations crédits, irrecevable 7:5, 13-27
Art. 30—Comptes dotations pour conservation patrimoine national, irrecevable 7:5, 13-27
Art. 33—Règlements 7:3, 7-8; 8:3-4
Art. 42—Preuve 7:6, 28; 8:4
Discussion
Art. 2—Définitions 3:7-28; 4:4-15; 5:4-16
Art. 3—Établissement nomenclature 5:16-9
Art. 3(2)(c)(i)—Éléments nomenclature 4:6
Art. 3(2)d)—éléments nomenclature 3:9; 5:16-7
Art. 3(2)(e)—éléments nomenclature 5:16
Art. 3(3)(a)—Éléments à exclure 5:18
Art. 3(3)(b)—Éléments à exclure 4:9; 5:18
Art. 6—Délivrance de licence 5:19; 7:25
Art. 7—Décision agent 5:19
Art. 8—Décision expert-vérificateur 5:19
Art. 8(3)(a)(b)—Objets appartenant nomenclature 6:16-7, 22-3
Art. 10—Avis de refus 6:17-8
Art. 11—Dépôt reproduction 6:29; 7:8

Briefing on satellite program 43:28
Chairman, decision, Bill C-33 7:5-6
Erratum
Issue 30:22, December 2, 1975 34:2, 7
Issue 34:1, February 24, 1976 39:2
Minister of Public Works, appearance proposed 21:33
Motions
That Mr. Fleming as Parliamentary Secretary to Minister of Communications . . . be a witness . . . Bill C-58 . . . withdrawn 31:3, 6-7, 10-2, 28-32
That Mrs. Holt be now heard 31:4, 56-9
That . . . Readers Digest . . . appear again before the Committee . . . 31:5, 69-75
That Reader's Digest be recalled, time considered by Steering Committee. Amendment-matter recalling witnesses be subject decision Steering Committee. Agreed. 25:3, 27-9, 35-40; 27:18
That reasonable travelling and living expenses be paid . . to out-of-town witnesses . . . Bill C-20 . . . Agreed. 34:6, 16-7
That Vote 50, payment to the CBC . . . be reduced . . . Negatived. 55:3-4, 10-3, 27-33
Notices of meetings 11:4-5
Organization meetings 1:4-5; 56:5-6
Procedure 3:5-6; 5:8; 6:5-7, 21-2; 7:3-6; 8:5-10, 26-7; 9:5-6; 11:27-8; 13:5-6, 19-22, 33-6; 24:8-11; 25:5, 18-9, 21-3, 28-9, 39-40, 44-5; 26:4, 38-9; 27:18; 28:4-5; 29:4-6, 45-9; 30:13-4, 21-2; 31:36-7, 48, 50-1, 79-80; 32:5-24; 33:30; 40:24-5; 41:21-4; 43:26; 49:9-10, 32-4; 52:20-3; 53:28-9; 54:33-4; 55:10-3, 29-33
Screening CBC programs, proposed 22:11, 27-9
Subcommittee on Agenda and Procedure
Reports 4:7; 8:5, 7
Fourth 13:4-5, 7-15
Fifth, amended 23:4-5, 7-9
Sixth, amended 31:4-5, 32-6, 61-72
Seventh 34:5-16
Eighth 46:9-12, 16
Ninth 53:4-5
Vice-Chairman, election 24:4
Visits
CBC Toronto facilities 17:6-13; 18:4-6, 32-5; 19:11-4; 20:7-9; 22:4, 26-7
CTV, Global TV networks, proposed 18:5-6, 34-5; 19:13-4

Bryant, Clell, Editor, Time Canada Ltd.
Bill C-58 24:25-8, 34

Burnett, James, Chief, Audience Needs and Reactions Unit and Assistant Director of Planning and Research, National Film Board
Distribution 16:44-5

CATV
See
Cable Television

CBC
See
Canadian Broadcasting Corporation

CFDC
See
Canadian Film Development Corporation

Art. 12—Modification licences par ministre 5:20-1; 6:6
Art. 13—Délais deux ans 7:24-5
Art. 14—Licences générales d'exportation 5:20; 6:8-10
Art. 14(1)—Licences générales d'exportation à effet individuel 6:6, 10
Art. 14(2)—Licences générales d'exportation à effet collectif 6:6, 10
Art. 15—Commission examen, création 3:9; 6:10-2; 7:15-6, 21
Art. 19(2)—Experts en estimations 6:13
Art. 22(1)—Information Commission examen 6:14
Art. 22(2)—Communication renseignements aux requérants 6:14-5, 17-8
Art. 22(3)—Exclusion des débats 6:13-4
Art. 23—Saisie de Commission d'examen 6:14-9; 7:8-9
Art. 23(2)—Tenue examen dans les quatre mois 6:17
Art. 23(3)—Décision Commission d'examen 6:15-6, 22
Art. 23(6)—Avis 6:15
Art. 26—Saisie de Commission examen 3:10, 23; 6:17, 19-24; 7:9-12
Art. 27—Certificat fiscal 3:10; 6:25; 7:12
Art. 29—Subventions, prêts en provenance affectations crédits 3:9, 23-4; 5:14-6; 6:25-9; 7:13-27; 8:10-22, 26-8
Art. 30—Compte dotations pour conservation patrimoine national 3:9; 5:14, 16; 6:25-9; 7:13-27; 8:10-22, 26-8
Art. 33—Règlements 6:8, 30-2; 7:7-8; 8:19-20
Art. 33(c) 6:30-2; 7:7
Art. 42—Preuve 7:28
Art. 46—Rapport au Parlement 6:14
Art. 48 7:28-9
Art. 50 7:29
But 3:7, 13, 17-20, 22; 4:6; 7:18
Faulkner, M. Hugh, exposé 3:7-10
Macdonald, M. Bruce, Conseil du Trésor, exposé 8:10-2
Pratiques restructives commerce, dangers 3:15
Rapport à la Chambre avec amendements 8:6, 26
Réimpression tel qu'amendé 8:4, 6, 26

Bill C-58, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu
Amendements
Art. 1—Limitation frais publicité, irrécevable, décision président appel 32:3-4, 9-13, 14-7, 20-3, 24; 33:3, 6-7
Art. 3—Entreprise étrangère radiodiffusion, rejeté sur division 33:4, 27-9
Art. 3—Exception, rejeté sur division 33:4, 21-7
Art. 4—Entrée en vigueur, rejeté sur division 33:4, 8-21
Discussion
Art. 1—Limitation frais publicité, adopté sur division 23:12-31; 24:4-49; 25:5-86; 26:4-39; 27:4-26; 28:4-26; 29:3-49; 30:4-40; 31:5-107; 32:5-24; 33:6-7
Art. 2, adopté sur division 32:17; 33:7
Art. 3—Limitation frais publicité entreprises radiodiffusion, adopté sur division 30:6-8; 31:48-50; 33:7, 21-9
Art. 4—Entrée en vigueur, adopté sur division 33:7-21
Buts, objectifs 23:11, 27-8; 24:21, 24; 25:5, 7, 19-20; 43, 64-5, 70-1; 26:6, 15, 27-9, 31; 27:7-8, 14, 20; 28:7-8, 16; 29:6-8, 10, 16-7, 32-3, 37, 43; 30:4-6; 31:7-10, 19-20; 46:50; 32:13; 33:23, 25
Date entrée vigueur, reportée, conséquences 32:21-3; 33:8-19
Importance sur industrie revues 23:27-8; 25:43; 31:53
Liberté choix, atteintes, protestations auteurs 29:43-4; 31:53, 60
Publicité télévision, taux, dispositions 23:30
Rapport à la Chambre sans amendement 33:5, 31

CIDA
See
Canadian International Development Agency

COJO
See
Olympics 1976

CRTC
See
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Canadian Radio-television Commission

CTC
See
Canadian Transport Commission

CYC
See
Company of Young Canadians

Cable Television
Audience 30:49-50
Benefits 30:9-10
British Columbia participation, negotiation 1:26
Broadcasting industry cross-ownership, revenue transfer to programming 52:27-8; 53:12-4; 54:36-7
CBC use proposed 48:28
American stations
Commercials, deletion 29:4-5, 26; 30:6-8, 15-7, 22, 32-3, 35-6, 42, 49-51; 31:80-1, 91; 54:36; 55:23
FM radio, CRTC ban 52:26-7; 54:9-10; 55:7-8
Operations 29:5, 19, 28-9; 30:49-50
Program substitution 30:7; 33:27
Commercials, CRTC policy 54:20-1, 25
CRTC proposals 13:19-22; 29:4-5; 30:7-8, 16
Effect on-air, Canadian programming 48:18-9; 54:12-3
Jurisdiction, federal-provincial, CRTC 13:19-22, 25; 18:29-30; 52:6-9, 12-3, 15, 23-9; 53:5-12, 20-2, 25-7; 54:36-8
Licensing, CRTC 13:28; 18:30-1; 54:25
Local production facilities, White Rock B.C. 55:5-7
Pay TV
CRTC policy 54:10, 32-3
Effect on-air, Canadian programming 48:18-9; 49:30; 54:13
Satellite use, future 51:12-3, 30
Role 49:29-30
Satellite use, future 51:12-3, 19-21, 30
Studies, effect viewing 18:17
Toronto, channel allocation 55:26

Caccia, Charles L., M.P. (Davenport)
Bill C-20 35:15-8, 29, 31-2; 36:16-8; 39:16, 24; 40:7-9, 11-4, 16-21; 41:13-5, 18, 23; 42:6, 11, 16, 18-9

Cafik, Norman, M.P. (Ontario)
Bill C-58 25:28-9

Campbell, Coline, M.P. (South Western Nova)
Bill C-20 34:15; 39:15-6; 40:22-3; 41:12-3, 22-3; 42:10, 16, 22, 24; 44:13-5, 23-4; 45:9, 21, 28-9, 34, 37-41
Bill C-58 24:41-3; 29:47; 31:31, 52, 65, 71-2; 32:7; 33:10-1
Supplementary Estimates (B) 1975-76
Secretary of State—Communications 43:25-7
Reader's Digest
Amendement proposé 25:30-1
Conséquences bill 23:25-7; 24:19; 25:5-12, 16-8, 27, 32, 61, 67-70, 78; 26:6, 10-1; 27:13; 28:9
Time Canada, exposé 24:4-13

Bill C-329, Loi portant création du poste de Conservateur principal d'archéologie pour le Canada
Discussion
Art. 7 8:24
Art. 8 8:24
Historique 8:23

Blakely, M. Tom, président, Association Canadienne des annonceurs incorporée
Bill C-58
Discussion 26:7-20
Exposé 26:5-7

Blaker, Rod, député (Lachine-Lakeshore)
Bill C-20 34:7, 14-5, 22, 31-4; 39:19, 22-4; 44:12-3, 21; 45:39-40
Bill C-58 23:8; 25:29-31, 36-8, 79-81; 30:20-1; 31:6-7, 10-1, 22-4, 28-31, 35, 40, 56-8, 65, 74, 85-7, 102-5; 32:8
Budget dépenses 1974-75—Secrétariat d'État 1:34-6
Budget principal 1975-76—Secrétariat d'État, Office national du film 16:31-4

Blouin, Gustave, député (Manicouagan)
Bill C-33 4:14, 17; 6:10-1, 19, 25; 7:16, 28-9; 8:7

Bluteau, M. André, directeur, services juridiques, ministère des Communications
Bill C-5, discussion 14:11; 15:10-1

Boucher, M. Jean, Sous-secrétaire d'État du Canada
Bill C-33, discussion 3:17-27; 4:7-13; 5:5-20
Budget dépenses 1974-75 1:14, 16, 21-2, 26, 28, 38
Budget dépenses 1975-76 9:7-42

Bourne, M. Robin, sous-ministre adjoint, planification et analyse de politique et sécurité, ministère du Solliciteur général
Bill C-20, discussion 42:17-23

Boyd, M. Eric E., Directeur général administration, Conseil radiodiffusion et télécommunications canadiennes
Budget supplémentaire B, 1975-76 43:26-7
Personnel 54:8

Boyle, M. Harry J., président, Conseil radiodiffusion et télécommunications canadiennes
Budget dépenses 1976-77
Discussion 54:7-40; 55:5-10, 14-27
Exposé 54:4-6

Brisco, Bob, député (Kootenay-Ouest)
Bill C-58 29:4-6, 24-6
Budget dépenses 1974-75—Secrétariat d'État 10:10, 18-21

Bryant, M. Clell, rédacteur en chef, Time Canada
Bill C-58 discussion 24:25-8, 34

Main Estimates 1976-77
Communications 51:12-4, 23, 30-4, 36; 52:20; 53:5; 54:30-2
Secretary of State 48:13-5; 49:13-5, 31
Organization and CBC Farm Broadcasting 56:7

Campbell, Donald, President, Maclean-Hunter Ltd.
Bill C-58 25:51-2, 56-73, 79, 85

Camu, Dr. Pierre, President, Canadian Association of Broadcasters
Bill C-58 30:4-6, 9-12, 17

Canada Council
Book purchase program 21:35
Grants
Amateurs 9:25-7
Dictionary of Canadian Biographies 21:38
Film Industry 47:8
International performances, scholarship 20:26
Periodicals, manuscripts 1:11; 21:38
Promotion Canadian books 21:38-9
Publishers, books 21:37-8
Research, non-Canadian subjects 9:34-6
Translation, books 21:38
Writers 21:37
Publishing budget 20:26
Research work, independence 1:22-3
Status, structure, change proposal 1:21-3
Studies, economic effect grants 9:17-8

Canadian Association of Broadcasters
Bill C-58, opinion 30:4-6, 9-21
Membership 30:4

Canadian Association for Adult Education
Govt. grant 43:17, 20-2

Canadian Authors Association
Bill C-58, opinion 27:4-6, 10-6, 19-21, 24-5
History, role, membership 27:4-5, 24-5

Canadian Broadcasting Corporation
Affiliate stations, role, finances 11:31; 22:7
Audience reaction
Panel, random sample poll 11:34-5, 42, 51-3, 55
Procedure, reply, record 11:25, 34, 53-4, 58; 22:19-21; 48:27
Cable television use proposed 48:28
Canadian film industry support, public reaction 2:20-1, 37
Canadian talent, assistance, hiring 11:25, 47-50; 20:13; 50:17-8
Commercials
Children's programs, removal 2:11-3, 32-3, 40; 10:4, 13, 18; 11:29, 32, 44
Controversial, policy 11:15-9, 25; 22:16-7; 50:10-3, 19-20
Elimination, reduction 11:20-1, 28-32; 48:21-2; 54:40
Family Planning Assocs., birth control 11:15-8, 25
Imperial Oil, "misleading" 11:16-9, 25; 22:16-7; 50:10-3, 19-20
Revenue, % of budget 11:30; 48:22; 49:5
Scheduling, new methods 2:11
Unions, policy 11:16-7
Drama
Commissioned works 10:8
Emphasis, hiring John Hirsch 2:9-10, 31; 10:10; 11:21-2; 16:29; 48:29

Burnett, M. James, directeur, Besoins et réactions public, directeur adjoint Plan et Recherche, Office national du film
Budget dépenses 1975-76, discussion 16:44-5

Caccia, Charles L., député, (Davenport)
Bill C-20 35:15-8, 29, 31-2; 36:16-8; 39:16, 24; 40:7-9, 11-4, 16-21; 41:13-5, 18, 23; 42:6, 11, 16, 18-9
Bill C-58 25:28-9

Cafik, Norman, député (Ontario)
Bill C-58 25:28-9

Campbell, Coline, député (South Western Nova)
Bill C-20 34:15; 39:15-6; 40:22-3; 41:12-3, 22-3; 42:10, 16, 22, 24; 44:13-5, 23-4; 45:9, 21, 28-9, 34, 37-41
Bill C-58 24:41-3; 29:47; 31:31, 52, 65, 71-2; 32:7; 33:10-1
Budget supplémentaire (B) 1975-76—Secrétariat d'État, Communications 43:25-7
Budget principal 1976-77—Communications 51:12-4, 23, 30-4, 36; 52:20; 53:5; 54:30-2
Budget principal 1976-77—Secrétariat d'État 48:13-5; 49:13-5, 31
Organisation et émissions agricoles de Radio-Canada 56:7

Campbell, M. Donald, président, Maclean-Hunter Limited
Bill C-58, discussion 25:51-85

Camu, M. Pierre, président, Association canadienne des radiodiffuseurs
Bill C-58
Discussion 30:9-17
Exposé 30:4-6

Capital Cities Communications, Inc.
Bill C-58
Application, transition progressive 29:12
But, conséquences, retrait affaires 29:10, 12, 26-7, 29-30, 32-3, 37
Exposé 29:10-2
Mesures, lacunes, nécessité discussions 29:32-3
Mesures sujettes négociations internationales 29:12, 37-8
Droits diffusion au Canada, coût, permis 29:27-9
Libre échange Canada-États-Unis 29:25
Marché, profits, méthode calcul 29:32
Programmes d'agences, réseau, achat 29:30-1
Publicité
Accords internationaux Canada-États-Unis 29:10, 12
Commanditaires, petits et moyens, dangers 29:29-30
Compagnies multinationales, dépenses, étude 29:10-1
Concurrence entre postes, annonceurs 29:11-2
Exportation service au Canada 29:10, 19, 22
Marché, nécessité expansion 29:45
Revenus, pourcentage Canada-États-Unis 29:19, 26, 45
Revenus, réinvestissement, impôts, traitement spécial, discussions 29:19-20, 22, 33
Revenus agences publicité canadiennes, suppression 29:10
Tarifs, échanges émissions Canada-États-Unis, importance auditoires canadiens 29:11
Tarifs, maintien, hausses 29:26-7, 29-30, 45
Usurpation revenus marché canadien 29:10-1
Vente à prix de dumping 29:10, 40-1

"Obscenity" 10:5-8, 12-3, 19-20; 11:6-14, 20-1, 32-5, 41-3, 51-9; 22:9-10
Production costs 22:13
Ratings 11:55-6
Scheduling 10:14; 11:8, 43, 54-5, 57-9; 22:10
Education
Audio visual material 2:8
Informal broadcasting, time, documentaries 2:13
Programs, availability to schools, ETV 11:35-9, 46-7
Racial understanding 9:32
Employees
Contract negotiations 22:15, 19
Morale 22:14-6
Technicians, turnover 22:15-6
Wage rates, increases, comparison private sector 22:18-9
English-French networks
Exchanges, co-production 50:7-8
Separation, effect mandate 54:13-4
Estimates
Main, 1974-75 2:4-41
Main, 1975-76 10:4-29; 11:4-60; 17:5-13; 22:4-29
Main, 1976-77 48:4-30; 49:4-34; 50:4-26
Committee motion to reduce 55:3-4, 10-3, 27-33
Facilities
New projects 2:32
Obsolete 10:28; 11:22-3, 47
Toronto, described, consolidation proposed 2:32; 10:28; 11:5, 22-3; 17:6-7; 20:21-2; 22:4-8, 14-6, 22-7; 50:17-8, 23
Vancouver, new building 2:16-7, 25, 32; 22:6-7; 49:27; 50:23-4
Farm Broadcasting
Amount of time allotted 56:16-8
Committee consideration, witnesses 56:6-19
Committee Report 56:4, 8-9
Conflict, farm organizations, OFA 56:14-5
French networks
Advisory committee 56:12, 14-5
Facilities, Committee visit proposed 56:15-6
Programming 56:11
Improvement 56:7
Perspective, consumer oriented 56:16
Responsibility 56:13
Scheduling 56:15-8
Finances
Alternatives to commercials 11:30-2
Budget, breakdown 2:21-2; 10:16, 23-4; 11:5, 29, 48-50; 22:4-9; 49:22-3, 27-30; 50:15-7
Capital expenses 11:49; 49:23, 29-30; 50:23
Efficiency 11:21-4; 48:23, 28-9, 32
Program expenses, salaries 50:15-7
French Network
Affiliate stations 2:40-1
Artistic, dramatic productions 50:24-5
British Columbia, extension, programs 2:17-9, 22; 9:33; 10:11-2; 50:9-10
Canadian content 50:24-5
Content analysis, 1975 48:38
Contracts, *l'Union des artistes*, guaranteed income 50:24-5
Format 60, criticised 11:46
New Brunswick 49:14; 50:5; 55:15
News, public affairs, 2:9; 48:14-7, 25; 49:24-6; 50:8-10, 13
Number stations, priority in coverage 50:14
Ontario, extension 49:31
Productions outside Quebec 50:13-5
Programming, news, entertainment 48:24
Vente annonces aux firmes canadiennes, budget 29:19
Signaux transmission, interférences 29:29
Télédistribution, revenus 29:10

Carraro, M. J., directeur, services sociaux, local 183, Union internationale des ouvriers d'Amérique du Nord
Bill C-20
Discussion 38:7-21
Exposé 38:4-6

Castaldo, M. Lou, représentant, local 183, Union internationale des ouvriers d'Amérique du Nord
Bill C-20 38:20

Chambers, M. J. G., Directeur, planification programme spatial, ministère des Communications
Budget dépenses 1975-76, discussion 18:18-9

Chambre des Communes
Délibérations, radio-diffusion 1:23-4; 2:14-5, 34-7

Chapman, M. J. H., Sous-ministre adjoint, programme spatial, min. Communications
Stations terrestres, dépenses 53:25

Chatelain, M. R., auditeur général adjoint
Bill C-33, discussion 8:12-7

Chinnick, M. R. F., Vice-président, Ingénierie et Exploitation, Telesat Canada
Budget dépenses 1976-77 51:9, 16, 19, 21-2, 25-6, 35-6

Cinéma, industrie
Acteurs, cinéastes, écrivains, exil étranger 12:22-3
Agences, sociétés, collaboration, difficultés 12:4, 16-7, 24
Autofinancement, investissements 12:27-8
Chaîne cinémas, achat par Secrétariat d'État 20:15-6
Comité consultatif du film 20:5
Compétences, centralisation, formation 12:6, 29-30
Contrôle, mesures, application 47:25-7
Débouchés, télévision 47:8
Entreprise privée, liberté 21:4
Faulkner, hon. J. Hugh, exposé 20:4-7
Gouvernement, rôle, politique 20:9; 21:4; 47:4-6, 8, 17-8
ONF, SDICC, rôle, succès 21:4-7; 47:4-8
Politique culturelle canadienne, autorité provinciale 47:17-9
Politique spéciale, nécessité 21:4-5
Producteurs, proportion francophones-anglophones 12:20
Producteurs indépendants 20:15-6, 22-3
Production, capacité, développement, débouchés 12:28-31
Progrès techniques 20:6; 21:7
Provinces, consultations 20:5; 21:5-6
Salles, contrôle provincial 20:4-5; 21:5
Secrétariat d'État, rôle, enquête 20:4-7
Situation actuelle, évolution 12:27-8; 20:4
Société développement industrie cinématographique canadienne, Loi, modification 20:6
Structures, réorganisation, études inter-ministérielles 47:4, 9-11, 21-2

Citoyenneté, Loi
But, rôle 35:8; 46:56, 58
Définition citoyen du Commonwealth, sujet britannique 34:20-1
Discrimination

Promotion, *Ici Radio-Canada télévision* 2:5-6
Quebec, importance 52:17
La semaine verte, praised 50:13, 15
Libel trial, Vancouver, cost 10:23
Logo, cost, disclosure 11:14-5; 20:20-1; 22:21, 26; 49:27; 55:29
Mandate, programming 22:11; 48:5-10, 21-2, 27-9, 31; 49:7-8, 27-8
Name change, proposal 11:50-1
Network Advisory Committee 22:7
Network licence renewal, CRTC 54:39
News and Public Affairs
Budget 2:31; 11:21; 22:28
Comparison CTV, efficiency, service viewers 11:21, 23-4
Documentaries 2:13
Election campaign coverage 2:35-6
Employee, liaison with expelled Soviet, RCMP investigation, result 22:22-3
Explicitness, offensiveness 11:6-7
Expansion foreign coverage 10:16-7
National News
Facilities 17:7
Perspective, positive proposed 11:45-6
Regional coverage 2:25-6
Improvement, priority 10:22
N.W.T. broadcast time 21:8
Parliament, MP's, coverage, criticism 22:15-6, 22, 28
Progressive Conservative Convention coverage 48:26
Quebec coverage 50:8
Regional programs 49:11
Staff
Freelance 10:17-8
Number 1:26; 10:21-3
Outside work, news magazine 10:16-7
Wage rates 22:18-9
Olympic Games
CBC Radio-Canada building, Montréal, renovation, cost 2:29-31
Coverage, cost 48:24-5; 49:16-9, 21
Host broadcasting, contract, budget 2:27-31; 10:5; 49:17, 19
Strike contingency plans 50:17-8
Parliament
Responsibility 48:20-2; 50:25
Telecasting 1:23-4; 2:14-5, 34-7; 48:28
Planning, long range 49:4-7
Production
Centralization 50:20-1
Efficiency, restraint 48:26-7
Programs
Advisory group, proposed 22:9-11, 14
Availability, public, distribution 11:35-9, 46-7
Baptizing (Performance) 10:6, 9; 11:7-8, 10, 12-3, 33-4, 42-3, 55-8; 22:9-10, 28-9
Canadian content 2:23-4; 17:9; 22:13; 48:23; 49:10-1, 26; 50:22
Canadian films 47:29-30
Children's, schedule 2:12
Content analysis, 1975 48:37
Costs, Canadian-foreign 22:8-9, 13
Foreign
American, use, effect 22:12-3; 48:21-3, 29
United Kingdom 48:11-3
King of Kensington 22:13; 48:23-4
Mass-appeal, quality improvement 2:7, 9
Monty Python's Flying Circus 48:12-3
National Religious Advisory Council 22:10
Égards citoyens éventuels 34:20-1
Femmes, place réservée droits 36:4; 37:8
Dispositions, droits, obligations 34:18, 24, 27, 34; 35:6-7; 37:8-9
Modifications 34:20; 37:32-3; 39:13-4

Citoyenneté et civisme

Accord automatique, mariage de guerre 41:10-1
Âge accès, baisse 37:5
Américains fuyant service militaire, amnistie 37:29-31
Autochtones, programmes CORE, aide 9:43; 46:61-2
Bureaux itinérants, utilisé pour promotion 46:56-7
Bureaux régionaux, recours 37:7-9, 16-8; 46:56
Canadienne
Perte lors acquisition autre citoyenneté, autres raisons 34:24-5; 35:28, 30; 36:8, 11; 41:5-12
Promotion, procédure 9:23-5, 27; 43:16-7, 20-1
Certificats, utilisation frauduleuse, amendes, infractions hors Canada 44:22-3; 45:8
Citoyens, enregistrement, processus 9:6, 20, 27, 44-5
Colombie-Britannique, préjugés, discrimination, décisions gouvernement 36:18-9
Commission réforme droit, rapport 35:26
Conseil consultatif bénévolat, rôle 9:45
Cour, tribunaux, fonctionnement, procédures, lacunes 35:18-9; 37:17-8
Danger pour sécurité ou ordre public
Activités subversives, sécurité, définitions, Loi sur protection vie privée 42:21; 44:7-9, 12-3
Code criminel 44:12-3
Commission révision sécurité, création 42:12, 14, 17-9; 44:5, 7
Commission royale enquête sur procédure sécurité, rapport 42:12, 14, 17; 44:5-7
Déportation citoyens, immigrants reçus 42:18-9
Procédures enquête, rôle Comité Justice et questions juridiques 42:20-2; 44:5-11
Refus, déni de procédure légale 34:35; 35:13-4, 19; 37:30; 42:9-23; 44:5-11
Renseignements, source confidentielle, CIA, FBI 42:14-20; 44:5-11
Statut immigrant reçu retrait 44:9, 12-3
Trahison, conséquences 35:30; 42:18-9
Définition 37:26-7; 38:20
Demandes
Causes échecs, refus, conséquences pour personnes rejetées, statistiques 37:10, 20, 26, 31-2; 38:7; 39:21-3; 41:15
Groupes communautaires locaux, participation étude 37:11, 17-8
Importance décision, fierté, causes 37:13-4, 23-5; 38:19; 40:8-9
Présentation, procédures 44:21
Statistiques New Canada 37:10, 31-3
Statistiques Union internationale ouvriers 38:17-8
Destin, rôle 34:29-30
Direction générale de Citoyenneté
Dépendance, buts 35:9; 46:58
Femmes, situation 36:4
Double citoyenneté, conséquences 35:5-6, 14-5, 28; 36:10; 41:6, 10-1
Drapeaux, protocole, subventions, exigences 9:13-6
Droit ou privilège, valeur 34:22, 29-32; 35:21-2, 24, 28-31; 36:10-1; 40:6
Droits homme
Atteintes, critères 9:18-20, 27-9, 31-3, 42-3

90 Minutes 49:11-2; 50:9
Perspective, social problems 10:9-10
Police Story 48:23
Priorities 2:33-4; 10:16-7; 22:16, 28; 48:23-4
Quality, quantity, progress 2:34; 11:29-32
Regional production 2:11; 11:43; 48:28-9; 49:7-8, 10-5, 26-7; 50:8-9, 21-2
Ryan's Fancy 49:14
Screenings 11:25
Situation comedy, development 10:8; 22:13
Ten Lost Years (Performance) 10:6-8; 11:7, 10, 32-3, 42, 56-7; 22:10, 28-9
This Day 49:22
Violence, policy 10:7, 14-5; 11:12-3, 44, 54; 22:11-2; 48:21, 23
Where Are You Going Company Town (NFB Series, *Pacificanada*) 10:18-20, 24; 16:40-1
The World at War 48:12
You are O.K. 11:33
You're Gonna Be All Right Jamie Boy 11:7, 33, 42, 56-8
Promotion, advertising 2:4-8
Publications 21:36
Radio
Audience 11:25-6; 54:35-6
Budget 2:38-9
Commercials
Influence 11:28-9
Removal, Ottawa experiment 2:13, 31-2
Content analysis 48:35
Development five-year plan 2:38
Employees, morale 22:14-5
Extension service, second language 48:13-4
FM Network
Content analysis 48:33
New Brunswick, proposed 10:26; 49:20, 22, 26; 50:4, 6
Number stations, expansion 10:28
French FM Network
Content analysis 48:34
Promotion *Ici Radio Canada* 2:5-6
French Network
British Columbia, Vancouver 50:9-10
Content analysis 48:36
New Brunswick 50:5
Number stations, priority in coverage 50:14
Productions outside Quebec 50:14
New Brunswick 49:20; 50:4-6
Newfoundland 2:39; 11:25-6
News and Public Affairs
Election campaign coverage, success 2:35-6
Fall of Saigon, coverage criticised 22:22-3
Vancouver facilities 50:20
Parliament, broadcasting, cost 2:14-5
Programming, purpose 11:26-7; 48:21; 54:35
School broadcasts 2:38-9
This country in the morning, Radio Noon 2:38-9
Toronto facilities, safety 22:7-8, 14-5
Response to criticism with statistics criticised 48:25, 27, 29
Rural culture, relationship 11:42-4
Service
British Columbia 1:39; 2:17-9, 22; 9:33; 10:11-2;
Extension, Accelerated Coverage Plan 1:39; 2:39-40; 9:33; 10:4, 10-2, 20-1, 25-6; 11:39-40; 18:28; 22:24-5; 49:23, 26, 28, 30-1; 55:36
Middleton, Nova Scotia 22:24-5
New Brunswick 10:25-8; 11:5; 49:20-2; 50:4-6; 54:24-5; 55:14-7
Budget, programmes compréhension entre groupes 46:63-6
Conférence fédérale-provinciale, succès 46:63
Organismes volontaires, importance, rencontre nationale 46:66-8
Publicité, projets recherche 46:67-8
Eire, Irlande, terme employé 45:9-10
Enfants
Droits, liberté choix 36:5-7, 10; 39:6-7, 10-5; 40:21-2
Droits parents choisir pour mineur 37:8; 39:7; 40:21
Enregistrement différé, naissances 39:10
Gardé par père non citoyen canadien 39:10, 15
Mineurs, admis titre résidents permanents 36:7; 39:7; 40:21
Nés à étranger de mère ou père canadien, rétroactivité, période deux ans 36:5-7, 10; 39:6-15; 40:21-2
Entrées illégales, occasions demander statut immigrant reçu 34:32-3
États-Unis, serment allégeance, dispositions lois selon états 34:24-5; 41:5-8, 11-2
Étrangers, droit posséder biens immobiliers contrôle provinces, discussions, Québec, difficultés constitutionnelles 34:21, 26-7, 34-7; 35:4-6; 45:10-23
Étudiants été, programme, diminutions 9:37, 42
Exigences
Bonne vie et mœurs, réputation, définition 34:25-6; 35:6-7, 9-13, 18-9, 23, 28-30; 36:14-5; 38:4-7; 39:16-23
Conjoint, veuf, veuve de citoyen canadien 40:12, 15
Exemptions, personnes âgées 40 ou plus 34:22; 35:15-7; 36:16-8; 37:14, 20; 40:12-20; 44:19-20
Instruction, niveau 37:32-3; 44:18-9
Langue, connaissance du pays, droits, obligations, normes 34:22, 30-2; 35:8-9, 15-20, 23-4; 36:11-2; 16-8; 37:5-6, 9-12, 14, 19-24; 38:4-9; 39:19; 40:15-20; 44:17-20
Lettre recommandation 37:17; 38:6
Expressions «citoyen du Commonwealth, sujet britannique» définition, dispositions droit britannique, canadien 34:20-1; 35:31-2; 45:8-10
Expulsions, permission ministre Immigration de revenir 34:23, 25
Femmes
Discrimination, préjugés, élimination 36:4, 13-6, 18-9, 21
Liberté choix 36:4-5, 10, 13
Programme Promotion de la femme, activités associations, subventions, Échange 75 46:58-60
Recouvrement automatique, suite mariage avec étranger 36:4-6; 39:8, 10
Refus suite mauvaise réputation mari 36:14-5
Groupes, demandes, émissions radio phoniques, brochures 37:9-10
Groupes culturels, autochtones, projets, aide financière 1:29, 36-9; 9:6, 19, 29, 44-6
Groupes ethniques, compréhension, orientation 9:6, 19-20, 27-9, 31-3, 41-5
Identité, unité canadienne, serment allégeance 9:11-2
Immigrants
Cours sur connaissance langue, pays, contenu, cours de citoyenneté 9:20; 37:6, 9-11, 15, 17-8; 38:5-10, 14-5, 17
Droit vote, droit être candidats 34:31; 36:19; 37:21-2; 40:18
Encouragement, motivation à faire demande, raisons refus devenir citoyens 37:6-8, 13-4, 17-8; 40:9-11
Niveau éducation, plus élevé, informations plus accessibles 37:11, 15, 32
Retour au pays, nostalgie 38:12
Jeunes Voyageurs, programme tourisme et échanges 9:12-3, 21, 33-4, 37

Swan River, Manitoba 55:36
Sports
Baseball, Expo club, conflict, U.S. Sports 2:24-5
Canadian football, coverage, schedule 2:19-20, 25
Hockey coverage, schedule 2:19-20, 24
Winter Games, Lethbridge 10:15-6
Standing Committee visit, Toronto facilities 17:6-13; 18:4-6, 32-5; 19:11-4; 20:7-9; 22:4, 26-7
Status of Women Report, availability 10:24-5
Study, satellite communications planning 18:26-7
Telesat Canada, channels leased 49:15-6, 20
Vice-Presidential nominee, examination by Standing Committee 13:7-14
Women, role, positions 48:13
See also
Canadian Radio-Television Commission

Canadian Cable Television Association
Bill C-58, opinion 30:6-10, 16, 21-2
Membership, audience 30:6

Canadian Citizenship Act
See
Bill C-20

Canadian Citizenship Act, An Act to amend (minimum residence requirement)
See
Bill C-209

Canadian Conversation Institute
Role, facilities 19:7, 9-10; 21:22-3, 25

Canadian Film Development Corporation
Advisory Group
Membership, role 12:13, 19-20
Recommendations, film industry 12:4, 8-9, 26, 29
Audit 12:8
Distribution, promotion
Canada 12:4-5
Foreign 12:5, 17-9
French language films 12:31-2
Television 12:26
Estimates, Main 1975-76 12:4-33
Finances 12:4-5, 7, 28-9; 21:7
Guidelines, legislation 12:7
Investment, films
Criteria procedure 1:25; 12:9-13, 15, 17-20, 22-5
Number 12:14-5; 21:6-7; 47:4
Regions 12:5-7, 15
Returns 12:5, 14, 16, 18-9, 24-5; 47:4-5, 13, 22
Loans to companies, proposed 47:5, 22
Mandate, revision 47:4-7, 16, 22
NFB, relationship 16:26
Purpose 12:25-8, 30-1; 47:5

Canadian Film Development Corporation Act
Amendments, consideration 20:6

Canadian Film Institute
Archives 16:30

Canadian Flag
Use, respect 9:13-4, 16

Juges
Antécédents requérant, droit enquêter 35:6-7, 12-3; 38:13-4; 39:16-23
Association 39:10-1
Crainte ressentie par immigrants envers...37:15-6; 38:16
Décisions, délais 45:25-7
Définition, choix, formation 34:8-9; 35:12, 18; 38:5-6, 13-4, 18; 44:10-7
Devoirs, participation, activités sein communauté 37:6-7, 15; 38:16; 39:17; 44:17
Droit vote 34:28
Ministre, délégation pouvoirs, autorisation 44:15-6, 35-41
Pouvoirs discrétionnaires, négatifs, positifs, suppression 35:7-13, 15-7, 19-20, 25, 28-31; 36:15-6; 37:11, 15; 38:5, 7-8; 39:19; 40:20, 41:13-8
Rôle dans élaboration loi, procédures tribunaux 34:11-2, 14-5; 35:12; 44:17
Toronto métropolitain, nombre, évaluation 38:15-6
Langue seconde, enseignement, politique 9:21-3, 33-4, 39-41; 20:18-9
Lien avec immigration 37:4; 38:18-21
Ministre, Gouverneur en conseil, pouvoirs discrétionnaires, délégation 34:22, 35; 35:10, 13-5; 36:5; 37:7; 40:12, 14-5, 19-20; 41:14-20; 42:12-4; 44:14-6, 20; 45:35-41
Multiculturalisme
Budget, hausse 9:27-9; 46:61
Politiques, subventions 9:38; 46:61-2, 69
Programme Voyage-Échange, élimination 46:61, 70
Notes préliminaires, Secrétariat d'État 46:55-71
Ordonnance expulsion, définition, lacunes, procédures, appels 34:23; 35:25-33; 39:5-6; 44:14
Organismes bénévoles, financement, aide 37:18-9; 43:20-2; 46:61
Politique, lien avec politique immigration 36:21; 38:18-9
Programme, objectifs nouvelle loi 9:6, 18, 21, 44; 46:56
Programme participation citoyens 43:16-7, 20-1; 46:61
Prorogation 35:8
Rapport Symons, citations 40:6-7, 10
Répudiation, pouvoir, situation autres pays 41:6-12
Requérants
Comportement acceptable en société, normes 35:29-30; 36:11-2; 37:7-8
Critères, mesurables, procédure obtention 35:11-2, 22-3, 28-31; 36:11; 37:7; 41:14
Demandes refusées, revendications personnes lésées, droit appel 35:22; 39:21; 42:9-10
Droits, égalité pour tous, situation Grande-Bretagne 34:18, 29-30; 35:15-6, 21-3; 36:6, 11-2; 37:8, 24; 40:6, 17; 43:16-7; 45:8-9
Enfants de diplomates étrangers, institution spécialisées, exemptions 34:23-4; 36:11; 45:24
Étudiants étrangers, procédures 34:33-4
Infractions Loi sur stupéfiants, Code criminel, actes criminels, négociation plaidoyer 34:25-6; 35:6-7, 9-12, 18-9, 26-7, 30; 36:15-6; 39:17-8; 44:14-5
Loi sur privilèges et immunités des organisations internationales 34:24
Non-conformité loi, pouvoir discrétionnaire 34:18; 41:14
Rapidité obtention, raisons 34:18-9, 31-2; 35:23; 36:19; 37:7
Reconnaissance partielle temps passé Canada avant obtention statut immigrant reçu 34:19-20
Refus à cause réputation, statistiques 35:20-1, 28; 39:17-9, 23

Canadian Forum
Role, commercialization, readers 27:11; 28:11, 19-20, 23-4

Canadian Government Photo Centre
Operation 16:23

Canadian Heritage Preservation Endowment Fund
Establishment, nonlapsing accounts, extension 7:18-9; 8:12-23, 27-8

Canadian International Development Agency
NFB cooperation, use video agriculture, Tunisia 16:8

Canadian Mime Theatre, Niagara-on-the-Lake
Government grant 9:7

Canadian Overseas Telecommunications Corporation
See
Teleglobe Canada

Canadian Passports
Fraudulent use 44:22-3

Canadian Periodical Publishers Assoc.
Bill C-58, opinion 28:5-26
Membership 28:6, 15, 21-2

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Administration, staff 13:27-9; 14:7; 15:9-11; 54:5-8; 55:34
Applications, number breakdown 54:6
Approach, technology, content 14:7-8
Broadcast Operations Branch 54:6
Broadcast Programs Branch 54:5
Proposals 13:19-22; 29:4-5; 30:7-8, 16, 50-1
Broadcasting Act, authority 13:20, 29
Cable television
Licensing 13:28; 18:30-1
Proposals 13:19-22; 29:4-5; 30:7-8, 16, 50-1
CBC Network license renewal 54:39
Consumer advisory bureau, proposed 14:8-9
CRTC-CTC
Merger 13:15-6, 20-2, 25-7, 31; 14:7-8; 54:4
Transfer matters pending, continuation orders 13:16-8; 14:13-6
Transfer powers 13:16-7, 20, 24, 26-7, 31; 14:10-1, 13
Decisions
Appeal 14:9-10, 12
Breakdown 54:6
74-349, 74-350, New Brunswick TV service, criticised 55:14-7
Estimates, Main 1976-77 54:4-41
Expenditures, increase 54:6
FM policy, regulations 54:6, 8-11, 18-9
Ban, American stations on cable 52:26-7; 54:9-10; 55:7-8
Head Office, location 13:29-30
Hearings
FM policy 54:6
1975 54:5-6
Public interest interveners 55:17
Telecommunications, public input 55:27
Judicial function 14:10-1
Members, representation, structure 13:16, 29, 35; 14:7; 15:6-9, 12-3, 15-7; 54:4-5; 55:25
Minister of Communications, power 53:7
National Transportation Act, application 13:17; 14:13
Pay television, policy 54:10
Résidence
Enfant mineur, débile mental, incapacité juridique, abolition durée 41:16-20
Exigence longueur, valeur, nécessité 35:24; 37:14-5, 21-4, 28-30; 38:6-7, 10-2; 40:5-11, 17
Femmes étrangères épouses citoyens canadiens, période attente 37:8
Période attente, influence possible sur élections 36:19-20; 38:11-2, 18-9; 40:5-7, 9
Période réglementaire, réduction 5 à 3 ans 34:18, 29-30, 32; 35:4, 20-4, 28; 36:9-10, 15, 19, 21; 37:5, 8, 14-5, 21-5; 37:28-30, 33; 38:5-6, 8, 10-2, 19-21; 40:5-11, 17; 42:15-6; 44:9-10
Principe du domicile, suppression art. 4(6) Loi sur immigration 34:27, 30; 35:23; 45:29
Temps admissible, calcul, séjour illégal, changements 34:19-20, 32-4; 40:12-3, 18-9
Responsabilité fédérale, compétence, unité nationale 9:13-5
Secrétariat d'État, rôle, mandat 46:56
Serment allégeance, canadianisation, attitude francophone, statistiques 34:28, 37-8; 37:8, 12-3, 30, 33; 41:16, 18-9; 45:30-4
Société, décisions, participation, organismes bénévoles 9:6, 19, 21, 29, 36-9, 41-5
Tensions raciales, préjugés, améliorations 9:27-9, 31-3; 46:62-3
Tribunaux itinérants 37:9-10, 16-7, 19

CITY-TV
Bill C-58
But, conséquences 30:23-4, 29-30, 32-3, 35, 40
Concurrents, attitude 30:25
Exposé 30:23-5
Contenu canadien, exigences CRTC, lutte contre influence américaine 30:24, 27, 34
Diffusion UHF, marché limité, concurrence différences avec VHF, conséquences 30:24-6, 29, 34, 37-8
Distribution, restrictions 30:40
Émissions canadiennes, rentabilité 30:38
Gouvernement, intervention 30:39
Libre entreprise, libre choix 30:24, 29, 36
Opinion publique 30:39
Permis stations américaines, exigences FCC 30:30
Personnel, traitement 30:24
Postes frontaliers, attitude, conséquences 30:23, 35-6
Publicité
Annonces, suppression, résultats 30:22, 33, 35-6
Annonces américaines sur marché canadien, concurrence 30:29
Créneaux, achat, revenus pour stations américaines 30:30-1
Étude Faulkner, Dawkins et Sullivan 30:26, 55-67
Financement, article journal, orientation 30:29-30
Revenus, rapatriement utilisation 30:28, 31-2, 34-5, 40
Tarifs stations américaines, réduction, dumping 30:23, 31-2
Temps antenne, pourcentage accordé, libre 30:25-6
Usurpation revenus canadiens 30:28, 31, 37-8, 40
Revenus, bénéfices, hausses, conditions 30:24-7
Services zones peu peuplées, transfert bénéfices 30:27-8
Spectateurs, nombre, hausse 30:24, 34, 40
Toronto, diffusion tour CN, effets 54:22-3

Clark, M. Ian, Directeur, division arts visuels et artisanat, Musées nationaux, Secrétariat d'État
Bill C-33, discussion 3:10-21; 4:6-11; 5:4-20; 6:6-32; 7:13-25; 8:9-22

Provincial input 52:14
Railway Act, application 13:16
Responsibility, violent, sexual, programming 54:26-9; 55:9-10, 21-4
Role priorities 54:5, 7, 36
Telecommunications Branch 54:6-8; 55:24-5, 27
See also
Canadian Radio-Television Commission

Canadian Radio-Television Commission
Administration, weaknesses 13:27-8; 14:7
Broadcasting Act, powers 13:29; 30:5
Budget, cost breakdown, dictates 2:6-7, 12-3
Canadian content regulations
Bill C-58, comparison 23:20-2, 27; 24:9-10, 13-4; 30:5; 31:8, 12, 24-5, 99-100
Prime time 30:51
Radio, effect recording industry 20:14-5
Canadian ownership regulations 30:5
Decisions
Appeal procedure 14:9-10
CBC licence renewal, proposed conditions 2:15-6
Criteria 18:22
Service to Kootenays, B.C.-T.V. 30:19
Foreign television, agreements, proposals 29:8-9, 15, 17, 20-4, 38, 40-2; 30:29, 34-5, 43; 31:77, 81-2, 90-1, 99-101, 106; 33:21-9
Judicial function 14:10-1
Licensing, criteria 43:26-7
Litigation 43:26
Members, structure 13:29; 14:7; 15:13
Mobility, regional offices 13:30
Quantity of programs, CBC 2:34
See also
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act
See
Bill C-5

Canadian Transport Commmission
Committees 14:9
Decisions, appeal, Cabinet 14:9-10
Judicial function 14:11
Members, number 14:7
Representations, consumer groups, lack 14:8
See also
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Cape Breton Society
Cultural Centre, proposed 9:8, 10-1

Capital Cities Communications Inc.
Bill C-58, opinion 29:9-12, 19-22, 25-32, 37-41, 45

Carraro, J., Director, Social Services, Labourers International Union of North America, Local 183
Bill C-20 38:4-21

Castaldo, Lou, Business Representative, Labourers International Union of North America, Local 183
Bill C-20 38:20

Centaur Theatre, Montreal
Activities, govt. grant 9:7, 9

Clark, Joe, député (Rocky Mountain)
Budget dépenses 1974-1975
Société Radio-Canada 1:9-10, 12
Secrétariat d'État 1:21-5, 41

Clarke, Bill, député (Vancouver Quadra)
Bill C-5 13:7-8, 10, 12-5
Bill C-33 3:10; 5:5, 7, 16, 12-3, 15-20; 6:8-15, 17, 22, 29, 31-2; 7:16-7, 19, 23-5

COJO
Office national du film, accords, film budget 16:8, 26-7
Radio-Canada, contrat avec 2:27-9

Colle, M. Larry, vice-président, Comité exécutif de New Canada
Bill C-20
Discussion 37:17-9, 26, 32-3
Exposé 37:10-2

Colombie-Britannique, province
Construction station française 2:16-7, 25, 32, 40
Langue française, enseignement 1:16, 26-7, 39-40
Radio-Canada
Réseaux francophone, multilingue 2:18, 22
Service, qualité 1:39-40; 2:23-5
Télévision, teneur canadienne 2:23-4

Comité organisateur des Jeux olympiques
Voir
COJO

Commission canadienne des transports
Comité télécommunications 13:16, 24, 26; 14:9
Conseil radiodiffusion et télécommunications, pouvoirs, transfert 13:16-7, 20; 15:14
Radiodiffusion, pouvoirs gouverneur en conseil 14:10
Télécommunications, personnel 14:7

Commission d'appel de l'impôt
Membres, nomination, compétence 31:27
Procédure appel 31:26-7

Commission royale d'enquête sur l'édition (rapport Rohmer)
Voir
Édition

Commission royale d'enquête sur les publications, 1961
Voir
O'Leary, Commission

Communications, ministère
Agence télécommunications gouvernementales rôle budget, personnel 18:7; 52:5; 53:29-31
Bell Canada, paiements, augmentation 18:32
Budget
Dépenses interministérielles, information, publicité 18:9
Dépenses 1975-1976, augmentation, causes 18:7, 9-10
Dépenses 1976-1977, réductions 52:4-6
Fonctionnement, dépenses 18:8-9
Répartition 18:7-9
Sécurité 18:7-8
Services professionnels, spéciaux 18:9, 27
Budget dépenses 1975-1976

Chambers, J. G., Director, Space Program Planning, Communications Dept.
Communications Technological Satellite Program 18:18-9

Chapman, Dr. J. H., Assistant Deputy Minister, Space Program, Communications Dept.
Communications Technology Satellite 53:25

Chatelain, Rhéal, Assistant Auditor General, Auditor General's Office
Bill C-33 8:12, 14, 17

Chatelaine
See
Maclean-Hunter Ltd.

Chinnick, R. F., Vice-President, Engineering and Operations, Telesat Canada
Estimates, Main 1976-77 51:9, 16, 19-22, 25-6, 35-6

Citadel Theatre, Edmonton
Activities, govt. grant 9:7, 9

Citizens Band Radio
See
Communications Dept. Radio frequency...

Citizenship
Applications
Deferment provision removed 35:8-9
Location 44:21-2
Reapplication, waiting period removed 37:7
Rejections 37:10, 31, 33-4; 38:17-8; 39:21-3
British subjects, status, information program 43:16-7
Certificates, fraudulent use 44:22-3
Citizenship Development 46:43-4
Children born to Canadian mothers abroad, retroactivity 36:5-7, 10; 39:6-15; 40:3-4, 21-2
Comments
Advisory Council on the Status of Women 36:4-22
Federation of Italian Canadian Association and Clubs 37:4-9, 13-5, 19-23, 30, 33-4
Labourers International Union of North America, Local 183 38:4-21
New Canada (Executive Committee) 37:9-33
Community organizations, role 37:9-11, 15-9, 27; 38:5, 8, 14, 16-8
Education 38:5-10, 14-5
Equality
Country of origin 34:18; 35:15; 37:8, 10, 24; 46:42
Sex 34:18, 29; 35:15; 36:4-10, 13-6; 37:8, 10; 39:6-12; 40:15, 22; 41:23; 46:42
Foreign students (in Canada) 34:33-4
Good character, provision removed 34:25; 35:6-7, 10-3, 18-20, 28-31; 36:14-6; 37:7-8, 17; 38:4-7, 10, 13; 39:4, 16-24; 40:6; 44:13
History 34:20-1, 29
Immigration, relationship 36:18-21; 37:4-5, 8-9, 13, 21, 24-7, 32-3; 38:18-21; 39:9-10, 13-4, 19-20; 40:5-6, 12; 42:15-7, 22-3
Judges
Appointment, selection 38:5-6, 13-4, 18
Assessment, Toronto 38:15-6
Discretionary powers 35:7, 10-3, 18-20, 28-31; 36:14-6; 37:11; 38:5, 7-8, 13-4; 39:16-24; 40:13, 16-7, 20; 41:14-5, 17-8, 20
Proof of authorization 44:16
Right to vote 34:28; 45:6, 34

Crédit 1—Communications, dépenses fonctionnement 18:4-35
Crédit 5—Communications, dépenses capital 18:4-35
Budget supplémentaire (B), 1975-1976
Crédits 1b, 15b 43:5-28
Budget dépenses 1976-77
Crédit 1—Communications-Dépenses exploitation 51:4-36; 52:4-29; 53:4-31
Crédit 10—Conseil radiodiffusion et télécommunications canadiennes 54:4-41; 55:4-29
Cablodiffusion, juridiction, conférence fédérale-provinciale, autres participants 52:6-9, 12-6, 23-6
Communication de masse, diversité culture, multiculturalisme, rôle Radio-Canada 18:21-2; 52:12-3, 16-7, 27-8
Communications par satellite
Planification, rapport, études 18:26-9
Transmetteurs, emploi, coût 18:28-9
Culture canadienne, menace programmes américains sur ondes FM 52:26-7
Diffuseurs câble, exigence CRTC supprimer messages commerciaux américains 18:30-1
Locaux, équipement, location 18:10
Organes information, contrôle appels faits police, équipement 18:30
Personnel, augmentation 18:7, 9-10; 52:5-6; 53:29-31
Productions, financement, emploi recettes commerciales 52:28-9
Programmes
Aérosat, coût 52:5
Bilinguisme 18:7
Coût 52:5
STT, exploitation, expériences 52:5
Protection vie privée, projet loi
Commissaire droits homme 18:13
Élaboration, collaboration ministère Justice 18:13
Inventaire ressources humaines, personnel sous-module 18:14-6
Système information, accès données, procédure 18:13-6
Radio-amateurs, solutions, contrôle 18:19-21, 25
Radio-Québec, établissement, expansion, conséquences 52:16-7
Radiodiffusion, juridiction 18:29-30; 52:6-8, 13-6, 23-6; 53:5
Rapport annuel, lacunes 18:25-6
Relations ministre avec Québec 52:15
Responsabilités, chevauchement avec CRTC 55:19-21
Rôle, responsabilités 18:16-7; 52:4, 17-20
Salaires, hausses, conventions 52:5
Services au public, maintien 52:5
Société canadienne télécommunications transmarines, prêt 18:7, 23-4
Systèmes fixes radiogoniométrie haute fréquence, équipement, coût 18:31-2
Technologie, matériel éducatif 18:11-2
Télécommunications, programme réglementation, politique 18:7; 52:6-8, 13-6
Télévision, cable, multiplication canaux 18:21-2
Violence à télévision, étude, politique 52:17-20

Conseil consultatif de la situation de la femme
Bill C-20
Examen, procédure 36:14
Position, compromis 36:4, 13-4
Commission royale sur situation femme, recommandation 36:4, 13
Consultations pour établissement règlements 36:4, 10, 12-3, 18
Enfants nés étranger de mère canadienne, droits 36:5-7

Role, community 35:13; 37:6-7, 9, 11, 15; 38:16-7; 44:17
Status 35:12; 37:15-6; 38:16; 44:16-7
Women 46:34
Minister, judges, discretionary powers 34:18, 22, 25, 35; 35:7-17, 19-20, 25, 28-31; 36:5; 37:7, 11, 20; 38:5, 7-8, 13-4; 39:16-24; 40:12-7, 19-20; 41:13-5, 17-8, 20; 42:12-4, 21
Mobile court 37:9-10, 16-7, 19; 46:42-3
Promotion program 34:34; 46:54
Renunciation 41:7
Responsibilities 36:11-2
Revocation, criminal acts, proposed 35:30
Right, privilege 34:22, 29-32; 35:21-2, 28-9; 36:10-1, 21; 40:6; 44:9
Right of appeal 34:31-2, 35; 35:8, 13-4; 37:7; 39:21; 41:15; 42:9-23; 44:5-11
Rights 40:18
Security provisions 34:35; 35:13-4, 19; 42:3-4, 9-23; 44:3, 5-14
Storefront Offices 46:42
See also
Secretary of State Dept.

Citizenship Act
See
Bill C-20

CITY-TV, Toronto
Bill C-58, opinion 30:22-40
Operations, audience 30:23-7, 34, 37, 40

Clark, Ian, Special Adviser, Arts and Culture Branch, Office of the Secretary of State
Bill C-33 3:10, 14, 21; 4:6; 5:4-5, 7 10-3, 15-20; 6:6, 8-15, 17, 22, 31-2; 7:13, 16-7, 19, 23-5; 8:9-10, 22

Clark, Joe, M.P. (Rocky Mountain)
Bill C-5 13:8, 10, 12-5
Bill C-33 3:10; 5:5, 7, 16, 12-3, 15-26; 6:8-15, 17, 22, 29, 31-2; 7:16-7, 19, 23-5
Main Estimates 1974-75
Canadian Broadcasting Corporation 1:9-10, 12
Secretary of State Dept 1:21-5, 41

Clarke, W. H., M.P. (Vancouver Quadra)
Bill C-5 13:7

CN-CP Telecommunications
Bill C-5, opinion 14:6

Colle, Larry, Vice-President, Executive Committee, New Canada
Bill C-20 37:10-2, 17-9, 26, 32-3

Commonwealth Citizen
Status, history 34:20-1

Communications
Federal-provincial relationship, conferences 13:16, 18-9, 23-5, 31-4, 36-7; 15:11, 14; 52:6-9, 12-4; 53:8
Foreign radio, television signals, availability, interference 51:21-2
Green Paper 13:31; 14:10; 15:11
Mass media, effect cultural uniformity 18:21-2
Quebec Green Paper 13:33
See also
Satellite Program
Specific agencies

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (Conseil de Radio-Télévision canadienne)
Accroissement services, politique 55:14-6
Affaires pendantes, reprise 13:17; 14:13-4
Années hommes, ventilation 54:6-8; 55:5, 35
Audiences publiques 31:12, 24-5; 53:6-9, 26; 54:4-6, 27-8, 37-8, 55:8-9, 15, 17
Budget réglementation 54:6
Bureau consultatif consommateurs, création 14:8-9
Capacité administrative 13:28-9
Chaîne MF, politique, révision 54:8-11; 55:18-9
Chemins de fer, Loi, dispositions 13:16, 26-7
Comité direction, comités spéciaux, permanents, règlements 15:12-3
Commissaires à temps partiel, contribution 55:25
Commission canadienne transports
Comité télécommunications 13:16, 24, 26-7
Ordonnances, règlements, maintien 13:18
Pouvoirs, transfert 13:16-7, 20; 15:14
Composition, structure, organigramme 13:16, 29, 35; 14:7; 15:6-9, 15-7; 54:4-5, 7-8, 35
Conseil radio-télévision,
Fusion 13:16, 25-7
Gestion, plaintes 13:27-8
Contenu canadien, exigences, contestation procédure appel à Commission appel Impôt 31:24-7; 33:23-9
Création 13:15, 24-5, 33, 35-6
Décisions, procédures, gouverneur en conseil, pouvoirs 14:9-10, 12; 54:5
Demandes, nombre décisions 54:6
Diffuseurs câble, exigence suppression messages commerciaux américains 18:30-1; 31:97-8
Direction exploitation de radiodiffusion, rôle 54:6
Direction programmes de radiodiffusion, rôle 54:5
Direction régime licences 43:26-7
Direction télécommunications, rôle, projets expansion 54:6; 55:24-5
Émetteurs, critères installation 43:26-7
Emploi dans Fonction publique, Loi, dispositions 15:10-1
Équipement, propriété, politique 53:6-9, 20-1; 54:36-8
Fonction judiciaire, Cour fédérale d'appel 14:10-1
Fréquences publiques, échange, vente 55:14-6
Gestion, plaintes, retards 13:27-8
Membres, pouvoirs 13:29; 14:10-1
Objectifs, priorités, recours satellites 51:20; 54:7
Permis, octroi, durée, renouvellement licence, conditions 54:15-6, 19; 55:5-6
Personnel, procédure nomination 15:9-10
Personnel soutien, augmentation 14:7
Pouvoirs réglementation, étendue répartition 13:20, 22, 24, 26-7; 14:13; 15:8-9; 54:4; 55:21-4
Président, philosophie, projets avenir 54:12-4
Procédures, votes 15:9
Qualité programmes, Radio-Canada 2:34, 38
Questions technologiques, importance exagérée, dangers 14:7-8
Radiodiffusion, disparités provinciales, rapport 54:23-4
Radiodiffusion, Loi, dispositions application 13:20, 29; 14:9-11, 17; 15:6, 10, 12-5; 30:5; 54:26-7; 55:14-7, 21-4
Radiodiffusion, pouvoirs réglementation 30:5; 31:24-5, 81, 100; 33:22-3; 52:18-9
Relations travail dans Fonction publique, Loi, dispositions 15:10
Renouvellement permis Radio-Canada, conditions 2:15-6, 34; 11:28-9; 54:39-40
Responsabilités, chevauchement avec min. Communications 55:19-21
Rôle, responsabilités, pouvoirs 13:15-6; 30:5; 31:81, 97-8; 48:19; 53:13-4; 54:4-5, 23

Communications Dept.
Amateur radio operators, control 18:19-21, 25
Annual Report, financial information, lack 18:25-6
Bilingualism 18:7; 52:5
CBC, relationship 18:16-7
Educational Technology Program, cooperation provinces 18:10-2
Estimates 1975-76
Main
Security matters 18:7-8
Votes 1, 5—Communications 18:4-35
Supplementary (B) 43:5-11, 18-20, 23-8
Estimates 1976-77
Main
Statement, Minister 52:4-6
Vote 1—Communications 51:4-36; 52:4-29; 53:4-31
Vote 10—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission 54:4-41; 55:5-10, 14-27
Expenditures
1975-76 18:7-10, 27, 31
1976-77 52:4-6
NFB, cooperation research, audio visual equipment 16:6
Radio frequency spectrum management 18:31-2; 52:5, 9-12; 53:17-20, 22-4; 55:19-21
Cooperation, U.S.A. 52:10-2
Medical use 52:11-2; 53:18; 55:19
Radio licensing 52:5; 53:23
Responsibilities 52:4
Security, role 18:8
Staff
Increases 52:5-6
Salary increases 52:5
Studies
Cable TV, effect, viewing 18:17
Satellite communications planning, cooperation CBC, Telesat 18:26-7
Telecommunications regulation 18:7
Thin Route Service, NWT 18:32
See also
Canadian Overseas Telecommunications Corporation
Government Telecommunications Agency
Satellite Program

Company of Young Canadians
Phasing out, alternative funding for projects 43:12-3

Consumer and Corporate Affairs Dept.
Grants, voluntary organizations 9:38

Content
Bill C-58, opinion 25:43-7, 53, 56-7, 68-70, 73, 79

Cooke, Dr. Katie, Chairman, Advisory Council on the Status of Women
Bill C-20 36:4-22

Copyright Act
Canadian Authors Assoc., role 27:4-5
Revision 21:35

Côté, Florian, M-P. (Richelieu)
Main Estimates 1976-77
Communications 51:21-2

CTS Satellite
See
Satellite Program

Séparation Radio-Canada et CBC 54:13-5
Service Nouvelles Télé-Radio Ltée, recommandations 54:10-1
Services, demandes expansion, Radio-Canada 10:4, 26; 11:39-40
Siège social, emplacement, mobilité 13:29-30
Stations
Privées radio et télévision, mandat mesures, programmation canadienne, CTV 54:15-7
Prix de vente, plus-value, contrôle 54:20
Suppression publicité à Radio-Canada, recommandations 2:6, 12, 15-6; 11:28-9
Télécommunications, responsabilités 55:27
Télédistribution, permis, publicité, politique 13:28; 53:10-1; 55:5-8
Télévision
Propriété canadienne, exigences 29:9
Violence, sexe, mesures contrôle 54:25-9, 38-9; 55:9-10, 21-4
Transports, Loi nationale, dispositions 13:16-7; 14:3, 13
UHF, utilisation, politique 55:19-20
Vice-présidents, partage responsabilités 55:25

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Loi
Promulgation, dispositions 54:4

Conseil des Arts du Canada
Bourses étude, orientation 9:34-6
Conseil de recherche, services sociales et humaine 1:22
Édition, rôle 21:37-9
Investissements, rentabilité, études 9:17-8
Restructuration 1:21-3
Rôle 9:8-9
Subventions
Écrivains 1:11, 20
Groupes amateurs 9:25-7
Humanités, sciences sociales 1:11, 18
Magazines, périodiques littéraires, artistiques 1:10-1, 18

Conseil national de recherche
Bourses étude 9:35
Subvention revues spécialisées 1:18

Content
Bill C-58
Basé sur intérêts Time et Reader's Digest 25:44, 46-7, 69-70
Exposé 25:43-7
Industrie revues
Emplois, perte imminente, congédiements 25:47
Influencée par pouvoirs Time et Reader's Digest, menaces 25:44, 46-7
Revues survivantes, prospérité 25:47
Magazines étrangers, censure de fait 25:47
Publication, difficultés, situation 25:43-4

Cooke, Ms. Katie, présidente, Conseil consultatif de la situation de la femme
Bill C-20
Discussion 36:5-22
Exposé 36:4

Côté, Florian, député, (Richelieu)
Budget principal 1976-77—Communications 51:21-2

Cullen, hon. Jack Sydney, ministre, Revenu national
Bill C-58

Cullen, Hon. Jack Sydney, Minister of National Revenue
Bill C-58
Discussion 23:9, 16-24, 29-30
Statement 23:12-15

Cultural Policy
Compendium 31:19-20
Federal-provincial relationship 47:17-9

Cultural Property Export and Import Act
See
Bill C-33

Cultural Property
Artifacts
Exporting policing, private sector customs clearance 4:11-2; 5:5-7, 11
National inventory, public sector 4:11-3
Artists, living
Bill S-33, trade restraints, consultation 3:20-1; 4:9-10
Family, benefits, difficulties 3:21-2
Tax amendments, donation, Canadian institution, stipulations 3:21; 9:10
Works kept in Canada, funds available 5:11-3
Canadian Antique Dealers Association, support 4:12
Canadian institutions
Criteria, preservation, display 3:23-4
Gifts, tax concessions, capital gains tax 3:8; 5:14
Normal acquisition fund, use, art purchases 5:11-3
Tax benefits, extension 3:9-10, 12-3; 4:10
Collections, protection, value 4:6-9
Collector-dealer fraternity, cooperation 3:8, 18-20
Contemporary work collection encouragement 3:18-9
Foreign orgination, Canadian possession, 35-year rule 4:10; 5:7, 11, 19-20
National heritage, interpretation 3:19
National treasures
Destination, Canadian institutions 3:12-3
Export prohibition, consideration 3:8, 12, 18, 22
Identification 3:18, 22-3
Objects under 50 years old
Capital gains, exemption, 3:8, 12-3, 18; 4:10; 5:18-9
Circumstances, unforeseen, control 3:11, 5
Professional Art Dealers Association,
Bill C-33, support, recommendations 4:12
Review Board
Control list, exports
Customs Officers, list guidance 4:11-2; 5:5-7, 11
Decisions, criteria, limit 3:27; 4:5-6, 8-9, 11; 5:4-5; 6:18
Inclusions, exclusions 5:16-9
Issue, export permits, general, ministerial 5:19; 6:6, 8-9, 17-9
Market value, Canada, minimal figures 3:9-11; 5:5
Time sequence, steps involved 5:4-5, 16
Determination relating to income tax matters 6:19-24
Emergency Purchase Fund, use, purpose 4:14; 5:11
Expert advice, discussion 6:13, 18
Income tax certificate, provision 6:24-5
Members, composition 3:24, 26-7; 5:5, 9; 6:11-2
Number, change 3:9-10; 5:5, 9; 6:11-2
Request for review 6:14-9
Role, operation 3:24-5; 5:5; 6:9, 16-8
Trade, art objects
Museums, private sector 4:6-8
International agreement, influences 3:14-5
Tax concessions 3:19-20
Value, speculation, control 4:4-6

Discussion 23:16-30
Exposé 23:12-5

David, M. Raymond, vice-président, directeur général, division services français, Société Radio-Canda
Budget dépenses 1975-76 11:50
Budget dépenses 1976-77 48:15-6; 49:25; 50:5, 7-10, 14-5, 24-5
Publicité, usage publications Société 2:5-6

Davies, M. Vic, vice-président, finances, Société Radio-Canada
Budget, pourcentage dépenses administration 2:2

Davis, M. Doug, vice-président, directeur général, KVOS-TV (C.B.) Limited
Bill C-58, discussion 29:14, 34

Dawson, Mme Mary, Section législation, Ministère de la Justice
Bill C-33, discussion 6:15

de Mercado, M. John, Directeur général, Direction nationale télécommunications, min. Communications
Budget dépenses 1976-77 52:9-12; 53:18-9, 23-4

DesRoches, M. Pierre, vice-président exécutif, Société Radio-Canada
Budget dépenses 1976-77 48:24-5; 49:16-7, 22-3, 30-1; 50:5-6, 18, 23
Jeux olympiques, contrat avec COJO 2:28-30; 48:24-5

Di Giovanni, M. Alberto, président, Affaires culturelles, Fédération canadienne des associations et clubs italiens
Bill C-20
Discussion 37:13-34
Exposé 37:4-9

Dick, M. Jacques, chef administration, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
Budget dépenses 1975-76 12:5-29

Dick, Paul, député (Lanark-Renfrew-Carleton)
Budget principal 1975-76—Secrétariat d'État—Société développement industrie cinématographique canadienne 12:14-5

Dobell, Mme Jane, directrice, direction programmes linguistiques, Secrétariat d'État
Budget dépenses 1975-76, discussion 20:19

Domville, M. James, Commissaire adjoint à la cinématographie, Office national du film
Budget dépenses 1976-77 47:28

Douglas, Crawford, député (Bruce-Grey), vice-président du Comité
Bill C-5 14:6-7, 9-10, 12-8; 15:6, 8-9, 13, 15, 17
Bill C-20 34:9; 35: 28-31; 36:10-2; 38:13-5; 39:5, 8; 40:10-1, 13-4; 41:13, 18, 20; 42:10, 17-8, 23; 44:12, 24; 45:10, 16, 24, 28-9, 33, 35, 41-2;
Bill C-33 3:14-6, 26-8; 5:21; 6:7, 15, 20, 29; 7:13, 15, 22, 26
Bill C-58 24:32-4; 25:76, 81-3; 26:18-9; 27:24-5; 28:5; 29:26-8; 31:65, 69, 78-80
Budget dépenses 1974-75
Société Radio-Canada 2:23, 40-1
Secrétariat d'État 9:23-5, 35, 39; 10:28; 11:4, 11-5, 26-7, 59

See also
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Davey Commission
Recommendations, magazine industry 1:18

David, Raymond, Vice-President, General Manager, French Services Division, CBC
Estimates, Main 1974-75 2:5-6
Estimates, Main 1975-76 11:50
News and Public Affairs 48:15-6, 25; 50:5-10, 14-5, 24-5

Davies, Vic, Vice-President, Finance, Canadian Broadcasting Corporation
Estimates, Main 1974-75 2:22

Davis, Doug, Vice-President and General Manager, KVOS-TV (B.C.) Ltd.
Bill C-58 29:14, 34

Dawson, Mary, Legislation Section, Justice Department
Bill C-33 6:15

Decade for Action to Combat Racism and Racial Discrimination
See
United Nations

De Mercado, Dr. John, Director General, National Telecommunications Branch, Communications Dept.
Radio frequency spectrum management 52:9-12; 53:18-9, 23-4

Des Roches, Pierre, Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation
Estimates, Main 1976-77 18:24-5; 49:16-7, 22-3, 30-1; 50:5-6, 18, 23

Des Roches, Pierre, Vice-President, Planning, Canadian Broadcasting Corporation
Olympics, CBC coverage, payment 2:28-30

Dick, Jacques, Chief of Administration, Canadian Film Development Corporation
Estimates, Main 1975-76 12:5, 14-6, 29

Dick, Paul, M.P. (Lanark-Renfrew-Carleton)
Main Estimates 1975-76
Secretary of State—Canadian Film Development Corporation 12:14-5

Dictionary of Canadian Biographies
Publication, Canada Council grant 21:38

Di Giovanni, Alberto, Chairman, Cultural Affairs, Federation of Italian Canadian Association and Clubs
Bill C-20 37:4-9, 13-5, 19-27, 30, 33-4

Dobell, Jane, Director, Language Programmes Branch, Secretary of State Dept.
Special projects 20:19

Domville, James, Assistant Film Commissioner, National Film Board
Between Friends 47:28

Budget principal 1975-76 17:6-7, 9, 12-3
Communications, min. 18:4-7, 10, 12, 16, 23, 27, 30-5
Secrétariat d'État—
Société développement industrie cinématographique canadienne 12:19-23
Société Radio-Canada 22:4-8
Office national du film 16:12-5, 20, 39
Musées nationaux 19:4, 8, 11-5
Budget supplémentaire (B) 1975-76
Communications 43:9-12, 27
Secrétariat d'État 43:12-4
Budget principal 1976-77
Communications 51:13, 15-7; 54:4, 26, 33-4, 38, 40-1; 55:5, 12-3, 24
Secrétariat d'État 46:12, 16, 34-6; 47:4, 10, 21, 25, 30; 48:9, 23-5; 49:29-32; 50:4, 15, 25-6; 51:34, 36; 55:30-3
Organisation et émissions agricoles de Radio-Canada 56:6, 8-11, 16-8

Édition
Commission royale enquête Rohmer
Recommandations fédérales 21:34-6
Recommandations provinciales 21:36, 40
Rôle 21:34, 40
Conseil des Arts du Canada, rôle 21:37-9
Marché, domination étrangère 21:34
Ontario
Aide, mesures, projets 21:40-1
Déclaration premier ministre W. G. Davis 21:40-1
Programmes fédéraux
Auteurs, aide, prix, programmes lecture 21:37
Bibliothèque nationale, Canadiana 21:39
Droit auteur, révision loi 21:35-6
Édition, aide, subventions traduction, projets 21:37-8
Études statistiques 21:36
Exportation, aide 21:34-5
Investissements étrangers, examen, Loi 21:39-40
Projets spéciaux, périodiques, revues, manuscrits, dictionnaires 21:38
Promotion, distribution, aide 21:38-9
Secteur privé, coédition 21:36

Éducation
Post-secondaire
Étudiants étrangers, nombre, subventions 46:14-6, 33
Politique, paiements aux provinces 46:12-6
Universités, rôle 46:14-5

Emploi dans la Fonction publique, Loi
Dispositions, application 15:10-1

Epp, Jake, député (Provencher)
Bill C-20 34:7, 11, 16; 38:6-8, 14, 20-1; 44:11, 22-4
Bill C-58 24:39-41, 48; 25:21-2, 44, 62-4, 70; 26:2; 27:24; 28:18-21; 29:17, 28, 46-7; 30:1; 25-8, 34, 39; 31:29-30, 35-9, 48, 51-4, 63-6, 69, 73, 80, 85, 87-9, 101-2; 33:13-4, 28, 30;

Fairweather, R. Gordon L., député (Fundy-Royal)
Bill C-5 14:12, 17; 15:13-5
Bill C-20, 34:9-11, 14; 35:4-6, 19; 37:14-6; 39:1-4; 40:5, 9-10, 21, 24; 41:5-6, 12-3; 45:1; 15-9, 23, 35, 37-41;
Bill C-33 3:5-6, 16-7; 4:13; 5:5, 9-10; 7:7, 12, 15-6, 22; 8:9, 18-9, 25-6
Bill C-58 23:7-8, 15, 19-22; 24:13-5, 31; 25:36, 50-3; 27:22; 28:9-12; 30:8-10; 31:6-7, 10; 5, 30, 32, 34, 46, 98-9, 103; 32:6-7, 14-6, 18, 21-3; 33:7-8, 14-5
Budget dépenses 1974-75
Secrétariat d'État 9:7-11; 10:24-8

Douglas, Crawford, M.P. (Bruce-Grey), Committee Vice-Chairman
Bill C-5 14:6-7, 9-10, 12-8; 15:6, 8-9, 13, 15, 17
Bill C-20 34:9; 35:28-31; 36:10-2; 38:13-5; 39:5, 8; 40:10-1, 13-4; 41:13, 18, 20; 42:10, 17-8, 23; 44:12, 24; 45:10, 16, 24, 28-9, 33, 35, 41-2
Bill C-33 3:14-6, 26-8; 5:21; 6:7, 15, 20, 29; 7:13, 15, 22, 26
Bill C-58 24:32-4; 25:76, 81-3; 26:18-9; 27:24-5; 28:5; 29:26-8; 31:65, 69, 78-80
Main Estimates 1974-75
Canadian Broadcasting Corporation 2:23, 40-1
Secretary of State 9:23-5, 35, 39; 10:28; 11:4, 11-5, 26-7, 59
Main Estimates 1975-76 17:6-7, 9, 12-3
Communications Dept. 18:4-7, 10, 12, 16, 23, 27, 30-5
Secretary of State
Canadian Film Development Corporation 12:19-23
Canadian Broadcasting Corporation 22:4-8
National Film Board 16:12-5, 20, 39
National Museums 19:4, 8, 11-5
Supplementary Estimates (B) 1975-76
Secretary of State—Communications 43:9-14, 27
Main Estimates 1976-77
Communications 51:13, 15-7; 54:4, 26, 33-4, 38, 40-1
Secretary of State 46:12, 16, 34-6; 47:4, 10, 21, 25, 30; 48:9, 23-5; 49:29-32; 50:4, 15, 25-6; 51:34, 36
Communications 55:5, 12-3, 24, 30-3
Organization and CBC Farm Broadcasting 56:6, 8-11, 16-8

ETV
See
Educational Television

Education
Post Secondary
Funding, federal role 46:12-4
Foreign students
Bursaries 43:17-8; 46:15
Percentage of enrollment 46:15-6, 33
Tuition fees 46:14-6
See also
Bilingualism
Secretary of State Dept.

Educational Films
Canadian percentage, need 16:19-20

Educational Television
Cable, jurisdiction 18:29
CBC programs, use, cost 11:37-9
Provinces, role 49:29; 52:14-7
See also
Ontario Educational Communications Authority

Epp, Jake, M.P. (Provencher)
Bill C-20 34:7, 11, 16; 38:6-8, 14, 20-1; 44:11, 22-4
Bill C-58 24:39-41, 48; 25:21-2, 44, 62-4, 70; 26:20; 27:24; 28:18-21; 29:17, 28, 46-7; 30:14, 25-8, 34, 39; 31:29-30, 35-9, 48, 51-4, 63-6, 69, 73, 80, 85, 87-9, 101-2; 33:13-4, 28, 30

External Affairs Dept.
Cultural Exchange Program 20:26

Fairweather, R. Gordon L., M.P. (Fundy-Royal)
Bill C-5 14:12, 17; 15:13-5
Bill C-20 34:9-10, 14; 35:4-6, 19; 37:14-6; 39:13-4; 40:5, 9-10, 21, 24; 41:5-6, 12-3; 45:13, 15-9, 23, 35, 37-41
Budget principal 1975-76 17:7
Communications min. 18:6, 21
Secrétariat d'État 20:26
Office national du film 16:30-1
Musées nationaux 21:15, 18-21, 25
Budget supplémentaire (B) 1975-76
Communications 43:5, 27
Budget principal 1976-77
Communications 51:14-5
Secrétariat d'État 46:11-6, 29, 32-4; 48:10-3; 49:9, 19-22; 50:4-6
Organisation et émissions agricoles de Radio-Canada 56:6-9

Faulkner, hon. J. Hugh, Secrétaire d'État du Canada
Bill C-20
Discussion 34:9-38; 35:4-32
Exposé 34:17-28
Discussion 3:10-28; 4:5-15; 8:22-8
Bill C-33
Exposé 3:7-10
Bill C-58
Discussion 23:16-30; 31:6-48
Exposés 23:9-12; 31:7-10
Budget dépenses 1974-75 1:7, 10-41
Budget dépenses 1975-76 9:5-43; 20:4-26
Budget dépenses 1976-77 46:12-40; 47:4-9, 11-30
Cinéma, industrie 21:5-9
Industrie du magazine 1:10-2

Fédération canadienne des associations et clubs italiens
Bill C-20, position 37:4-9
Rôle 37:4

Film, Loi nationale
Dispositions 16:5; 47:23

Films
Accessibilité, prêts, délais, règlements 16:5-6, 17-8, 35; 20:4; 47:6
Accords ONF-COJO 16:8, 26-7
Acteurs, cinéastes, écrivains, exil étranger 12:22-3
Archives nationales du cinéma, création 47:8, 10
Atlantic Canada, créativité 16:30
Auditoires, nombre entrées, statistiques 47:11-2
Autochtones, participation 16:38
Canadiens
Budget, subventions Secrétariat d'État, répartition 47:8
Contingentement, temps réservé 12:8-9; 20:5-10, 15-6; 21:5-7; 47:11, 15, 24-7
Qualité, critères, prix, trophées 12:9-10, 12-3, 23-5; 20:6, 9-10; 21:4, 6
Radio-Canada, projection, attitude 47:29
Succès, critiques à étranger 12:17-9; 21:4
Compétence, centralisation, formation 12:6, 29-30
Contenu, sujet
Contrôle, critères 12:10-3, 15, 23-6
Subversif, attaques institutions sociales, politiques, religieuses 12:13, 18
Coproductions
Avec étranger, accords 20:7
Francophone-anglophone 12:20
Courts métrages, expansion géographique 12:6-7; 47:24-5
Demandes, concurrence 12:5, 8
Distribution
Commerciale, réglementation 16:42-3; 47:14-5
Compagnies, contrôle étranger 21:5; 47:6, 14

Bill C-33 3:5-6, 16-7; 4:13; 5:5, 9-10; 7:7, 12, 15-6, 22; 8:9, 18-9, 25-6
Bill C-58 23:7-8, 15, 19-22; 24:13-5, 31; 25:36, 50-3; 27:22; 28:9-12; 30:8-10; 31:6-7, 10-5, 30, 32, 34, 36, 98-9, 103; 32:6-7, 14-6, 18, 21-3; 33:7-8, 14-5
Main Estimates 1974-75
Secretary of State 9:7-11; 10:24-8
Main Estimates 1975-76 17:7
Communications Dept. 18:6, 21
Secretary of State 20:26
National Film Board 16:30-1
National Museums 21:15, 18-21, 25
Supplementary Estimates (B) 1975-76
Secretary of State—Communications 43:5, 27
Main Estimates 1976-77
Communications 51:14-5
Secretary of State 46:11-6, 29, 32-4; 48:10-3; 49:9, 19-22; 50:4-6
Organization and CBC Farm Broadcasting 56:6-9

Family Planning Association of Montreal
CBC advertising refused 11:15-8, 25

Famous Players
Film distribution, theatres 16:29; 20:5, 16; 21:6

Fathers of Confederation Centre, P.E.I.
Government grant 9:7

Faulkner, Hon. J. Hugh, Secretary of State of Canada
Bill C-20
Discussion 34:9-12, 31, 33-8; 35:4-32
Statement 34:17-28
Bill C-33
Discussion 3:9-17, 19-28; 4:5-15; 8:22, 25-8
Statement 3:7-8
Bill C-58
Discussion 23:16, 20, 26-30; 31:6, 13-28, 36, 38, 41-8
Statement 23:9-12; 31:7-10
Estimates
Main 1974-75 1:7, 10-41
Main 1975-76
Discussion 9:7-28, 31-43; 20:8-23, 26-7; 21:5-9
Statement 9:5-7, 44-7; 20:4-7
Main 1976-77
Discussion 46:12-40; 47:11-30
Statement 47:4-9

Federation of Italian Canadian Association and Clubs
Bill C-20, opinion 37:4-9, 13-5, 19-27, 30, 33-4

Federal-Provincial Conference on Human Rights
December 1975, results 46:48

Film Industry
Archives, establishment 16:30-1; 47:8, 10
Canada Council grants 47:8
Canadian Films
The Apprenticeship of Duddy Kravitz 12:9-10, 14-8; 23; 16:44
Black Christmas 12:18
Defined 12:9-10; 20:6
English, number produced 12:5; 16:28; 47:24
Financial returns, private sector 47:13-4
French, demand, production 12:5; 16:28
Journey (Saguenay) 12:17-8
Kamouraska 12:31
Concurrence, coût, efficacité, bénéfices 16:9-11, 21, 29, 43; 20:5-6; 21:4
Écoles, location, achat, coût, droits reproduction 16:34-6
Étranger, montants 16:17, 43; 47:14
Famous Players, Odeon, accords, statistiques 20:5; 21:6; 47:6, 11-5, 24-6, 28-9
Filmothèques 16:18
Frais, augmentation, difficultés, rentabilité 12:4-5, 30-2; 16:5; 20:4-5
Gouvernement, participation 16:42-3
O.N.F. lacunes système 47:9
Sections provinciales, films pour âge d'or, centres distribution 16:16, 44-5
Spéciale, lignes ouvertes 16:6
Télévision, Radio-Canada, postes privés, ententes 16:7, 20-2, 39
Éducatifs, médicaux, besoin, achat, coût 1:34-5; 11:35-8; 16:7, 13, 19-20, 31-4
Familiaux, encouragement, difficultés 12:20-2
Fiction, encouragement 16:12-3
Financement
Allocations régionales, participation SDICC 12:8, 15, 17-8
Déduction amortissement, critères admissibilité 12:8, 15, 17-8; 20:6, 22-4; 21:7
Rentabilité, critères, retours investissements, recettes guichet 12:5, 14-6, 18-9, 25; 16:7, 25, 43-4; 20:4-6; 47:4-5, 13-4
Revenus, réinvestissement 47:13-6
Taxe sur recettes, opposition provinces 47:6-7, 15-7
Langue française, anglaise, causes succès 21:4
Longs métrages, production, concurrence 12:5-6, 14, 16, 27-8; 16:12-3, 28-9, 44
Marché américain, débouchés 21:5
O.N.F.
Prix, trophées 16:7
Série sur Canada, institutions politiques 2:25; 10:18-20; 16:19-20, 32-4
Pornographie, érotisme, violence, attitude 12:11-3, 23
Prise conscience vie personnelle, reflet pays 16:6, 14
Producteurs, proportion francophones-anglophones 12:20
Productions, statistiques 47:24
Public, consultations, liberté choix 12:19-20, 22
Publicité, promotion 12:4
Qualité, prix 20:6, 9-10; 21:4, 6
Réalisation, production, meilleur emploi talents 16:16-7
Révolutionnaires, subversifs, Abby Hoffman 12:13, 18; 16:41-2
SDICC, projets soumis, rejetés, pourcentage 12:22-3, 28
Secteur privé, achat, critères, taux 16:9-11, 40
Sourds, sous-titres 21:7
Spéciaux, thèmes 16:7, 13-4
Télévision, critiques, classifications, contrôle 12:12, 18, 24, 26
Teneur canadienne 12:8-10, 23
Trail, C.-B., Cominco, violence 16:40-1
Ventes
Étranger 12:5, 18-9
Télévision, recettes 12:16-8

Fleming, M. J., secrétaire parlementaire, ministre des Communications
Bill C-58
Discussion 31:11, 29-32, 79-106
Exposé 31:48-50

Fleming, Jim, député (York-Ouest)
Bill C-5 14:6, 10-1

Lions for Breakfast 12:21
Mc Cabe and Mrs. Miller 12:18
Paperback Hero 12:10
Perspective, quality 10:8-9; 12:9-10; 20:10
Promotion, sale abroad 47:8
The Pyx 12:20
Régeanne Padovani 12:27
Wedding in White 12:18-9
Without CFDC assistance 12:15
Caption films, availability 21:7-8
CBC support, public reaction 2:20-1, 37
Distribution system 16:29, 42-4; 20:4-6, 10; 21:5; 31:13, 16; 47:20
Family entertaiment films 12:20-2, 24
Government
Agencies, co-operation 12:16-7; 16:27
Co-production agreements, other countries 20:7
Film Commissioner, opinion 16:28-9, 42-4
Policy 20:4-7; 47:4-10, 17-9
Provinces, involvement 47:17-9
Size, state, production 12:20, 27-30
Study
Govt. response 47:4, 6, 9, 21-2
Near completion 47:21
Public release 47:10-1
Talent loss to U.S. 12:22-3
Taxation 20:6, 11, 22-3; 21:7; 47:13-4, 25; 55:25-6;
Theatres
Licensing, regulating, provincial jurisdiction 20:5; 21:5-6; 47:14
Number, decline 16:44
Quotas, Canadian films 12:8-9; 20:5-10, 15-6; 21:4-7; 47:6, 11-5, 24-8
Receipts
Canadian films 12:15-6
Export 47:6, 15-6
Levy, paid to Canadian producers, proposed 20:5-6; 21:5-6; 47:6-7, 15-7, 25
Producer's share 20:5
Writers, assistance 12:29-30
See also
Canadian Film Development Corporation
National Film Board
Television

Fleming, J., Parliamentary Secretary to Minister of Communications

Bill C-58
Discussion 31:36, 79-82, 97-101, 106
Statement 31:48-50

Fleming, Jim, M.P. (York West)

Bill C-5 14:6, 10-1
Bill C-33 3:28; 4:8-9, 15; 5:8; 7:13-4, 16-7 19-21, 27, 29; 8:9-10, 16-9, 21-2, 25, 27
Bill C-58 24:43-6; 25:14, 22; 28:4-5, 21-2; 29:5, 46-9; 31:11, 29-32, 36, 79-82, 97-101, 106; 33:10, 18-23, 27, 29
Main Estimates 1974-75
Canadian Broadcasting Corporation 2:31-3, 41
Secretary of State Dept. 1:29-31; 9:27-31, 36, 41-3; 10:13-8, 28
Main Estimates 1975-76
Secretary of State
Canadian Broadcasting Corporation 22:17-21
Canadian Film Development Corporation 12:14-6
National Museums 21:4-7
Main Estimates 1976-77
Communications 51:17-9, 24-6, 32-4; 52:23; 53:28; 54:11
Secretary of State 47:24-6; 50:17-8, 22
Bill C-33 3:28; 4:8-9, 15; 5:8; 7:13-4, 16-7, 19-21, 27, 29; 8:9-10, 16-9, 21-2, 25, 27
Bill C-58 24:43-6; 25:14, 22; 28:4-5, 21-2; 29:5, 46-9; 31:11, 29-32, 36, 79-82, 97-101, 106; 33:10, 18-23, 27, 29;
Budget dépenses 1974-75
Secrétariat d'État 1:29-31; 9:27-31, 36, 41-3; 10:13-8, 28
Société Radio-Canada 2:31-3, 41
Budget principal 1975-76, Secrétariat d'État
Musées nationaux 21:4-7
Société développement industrie cinématographique canadienne 12:14-6
Société Radio-Canada 22:17-21
Budget principal 1976-77
Communications 51:17-9, 24-6, 32-4; 52:23; 53:28; 54:11 55:13, 29-32
Secrétariat d'État 47:24-6, 50:17-8, 22; 55:26-7
Organisation et émissions agricoles de Radio-Canada 56:13

Flynn, Joseph, député, (Kitchener)

Bill C-20 42:5-6;

Fortier, M. André, Sous-secrétaire d'État, Secrétariat d'État

Budget dépenses 1976-77 46:20, 33-5, 40; 47:19, 21
Budget supplémentaire B, 1975-76 43:5, 9-10, 12-8, 20-2

Fraser, M. R., vice-président Affaires générales, adjoint président, Société Radio-Canada

Budget dépenses 1975-76 10:11-27; 11:33; 22:7-25

Friesen, Benno, député, (Surrey-White Rock)

Bill C-20 34:9, 16, 25; 37:4, 27-31; 44:8-9, 11-3, 23-4; 45:9, 21-2, 24-9;
Bill C-58 24:21-2; 25:14, 26-7, 75-9; 27:21-3; 28:15; 29:12-5, 36-7; 30:18-20, 23, 38-9; 31:20; 32:3, 42, 50-3, 66; 33:19-22, 26-9;
Budget principal 1975-76
Communications, min. 18:19-23
Secrétariat d'État 20:11-6
Société développement industrie cinématographique canadienne 12:23-7
Office national du film 16:8-12, 39-42, 44
Budget principal 1976-77
Communications 52:26; 55:5-9, 30, 33
Secrétariat d'État 47:21-4; 49:9-13; 50:15-7, 20-1;
Organisation et émissions agricoles de Radio-Canada 56:12

Frith, M. Royce, C.R., conseiller juridique, KVOS-TV (C.-B.) Limited

Bill C-58
Discussion 29:15-42
Exposé 29:6-9

Gagné, M. Gérard, Directeur, Programme des groupes minoritaires de langue officielle, Secrétariat d'État

Budget dépenses 1976-77 46:36

Garland, M. H. E., sous-ministre adjoint, législation, Revenu Canada, Impôt

Bill C-58, discussion 31:83-104

Gauthier, Jean-Robert, député (Ottawa-Vanier)

Bill C-5 14:14-6
Budget dépenses 1974-75
Secrétariat d'État 1:13-6; 11:35-40

Communications 55:13, 26-7, 29-32
Organization and CBC Farm Broadcasting 56:13

Flynn, Joseph, M.P. (Kitchener)
Bill C-20 42:5-6

Foreign Investment Review Act
Application, cultural, publishing industries 20:25-6; 21:39-40
Citizenship Act, relationship 45:4, 12-5, 19, 22

Foreign Ownership
Land, control by provinces, Citizenship Act provisions 34:21, 26-7, 34-7; 35:4-6; 45:3-5, 10-23

Fort Smith National Exhibition Centre N.W.T.
Role, importance 21:19-20

Fortier, André, Under Secretary, Secretary of State Dept.
Estimates, Supplementary (B). 1975-1976 43:5, 9-22
Estimates, Main 1976-77 46:20, 34-5, 40; 47:19

Fraser. R., Vice-Président, Corporate Affairs and Assistant to the President, CBC
Estimates, Main 1975-76 10:11-2, 26-7; 11:33; 22:7-10, 16-7, 24-5

Fredericton Cultural Centre
Construction, govt. grant 9:8; 43:13

Friesen, Benno, M.P. (Surrey-White Rock)
Bill C-20 34:9, 16, 25; 37:4, 27-31; 44:8-9, 11-3, 23-4; 45:9, 21-2, 24-9
Bill C-58 24:21-2; 25:14, 26-7, 75-9; 27:21-3; 28:15; 29:12-5, 36-7; 30:18-20, 23, 38-9; 31:20, 32-3, 42, 50-3, 66; 33:19-22, 26-9
Main Estimates 1975-76
Communications Dept. 18:19-23
Secretary of State 20:11-6
Canadian Film Development Corporation 12:23-7
National Film Board 16:8-12, 39-42, 44
Main Estimates 1976-77
Communications 55:5-9
Secretary of State 47:21-4; 49:9-13; 50:15-7, 20-1: 55:30, 33
Organization and CBC Farm Broadcasting 56:12

Frith, Royce, Q.C., Legal Counsel, KVOS-TV (B.C.) Ltd.
Bill C-58 29:6, 8-9, 15, 20-4

Gagné, Gérard, Director, Official Language Minority Groups
Report on official languages minority groups 46:36

Garland, H. E., Assistant Deputy Minister, Legislation, National Revenue Dept.
Bill C-58 31:83-5, 89, 96, 99, 102, 104

Gauthier, Jean-Robert, M.P. (Ottawa-Vanier)
Bill C-5 14:14-6
Main Estimates 1974-75
Canadian Broadcasting Corporation 2:4-9
Secretary of State Dept. 1:13-6; 11:35-40
Canadian Film Development Corporation 12:31-2
Société développement industrie cinématographique canadienne 12:31-2
Société Radio-Canada 2:4-9

Gélinas, M. Gratien, Président, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
Budget dépenses 1975-76 12:4-32
Budget dépenses 1976-77 47:10

Gibson, M. Wm, rédacteur, M.D. of Canada
Bill C-58, discussion 26:27, 33

Golden, M. D. A., Président, Telesat Canada
Budget dépenses 1976-77
Discussion 51:6-36
Exposé 51:4-5

Goodings, M. Stewart, Directeur général politique, secteur, citoyenneté, Secrétariat d'État
Centres présentation information citoyens 1:30

Grafftey, Heward, député (Brome-Missisquoi)
Budget dépenses 1974-75 Secrétariat d'État 1:8-10, 13

Guilbault, Jacques, député (Saint-Jacques) Président du Comité
Bill C-5 13:7-22, 24-6, 30-8; 14:6; 15:6
Bill C-20 34:7-13, 16-7, 23, 28, 31, 39; 35:4, 31-2; 36:4, 9, 22; 37:4, 9, 21, 23, 33-4; 38:4, 6, 21; 39:5-6, 8-9, 13, 15-8, 21, 24-5; 40:5, 7, 11, 13-4, 17, 22-5; 41:5-7, 12-3, 19, 21-4; 42:5-12, 14-6, 23-4; 44:5, 12-6, 20-1, 24; 45:8-9, 11, 22-30, 33-5, 38-42
Bill C-33 3:5-7, 10-1; 4:4, 7-8, 12-5; 5:4, 8, 13-4, 17-21; 6:5-14, 16-32; 7:7-9, 11-9, 21-3, 27-30; 8:7-10, 12, 16-7, 20-8
Bill C-58 23:7-9, 12-3, 15, 30-1; 24:4-5, 8-13, 18, 20, 34-6, 39, 46, 48-9; 25:5, 10, 13, 21, 23, 25, 27-9, 35-41, 44-5, 50, 62, 71, 77-8, 86; 26:4, 7, 10, 14, 19-21, 24, 26, 31, 36-9; 27:4, 6, 9, 12, 18, 25-6; 28:4-5, 15, 26; 29:4-6, 9, 12, 24, 45-9; 30:4, 6, 8, 14, 16, 18, 21-2, 26, 40-1; 31:6, 10-2, 20, 28-37, 48, 52, 54, 56-9, 61-6, 70-2, 75, 80, 107; 32:5-8, 12, 14-24; 33:6-8, 12-4, 19, 21, 21-2, 27-8
Budget dépenses 1974-75
Secrétariat d'État 1:7, 9-10, 12, 16, 23, 39, 41; 9:5, 7, 10-1, 15, 35-6, 39-41, 43; 10:4-5, 10, 17, 20-1, 28-9; 11:4-7, 11, 14-5, 22, 27-8, 32, 40-1, 45, 53, 57, 59-60
Société Radio-Canada 2:4, 16, 37-8, 41
Budget principal 1975-76 17:5-7, 9-13
Secrétariat d'État
Musées Nationaux 21:4, 8-9, 11, 25-7, 33
Société développement industrie cinématographique canadienne 12:4-5, 24, 32-3; 16:4, 8, 42, 45
Société Radio-Canada 22:4, 11, 14, 24, 29
Budget supplémentaire (B) 1975-76
Communications 43:5, 9, 25-8;
Secrétariat d'État 43:14, 17, 22;
Budget principal 1976-77
Communications 51:4, 11-2; 52:4, 21-3, 29; 53:4-5, 28-9
Secrétariat d'État 46:11-2, 16, 40; 48:4, 10, 13, 15, 29-30; 49:4, 9, 23, 26, 31, 33-4
Organisation et émissions agricoles de Radio-Canada 56:6, 8-9, 11-2, 15-9

Halliday, Bruce, député, (Oxford)
Bill C-58 26:36-8

Gélinas, Gratien, Chairman, Canadian Film Development Corporation
Estimates, Main 1975-76 12:4, 8-13, 19-32
Estimates, Main 1976-77 47:10

Gibson, Dr. Wm. Editor, MD of Canada
Bill C-58 26:27, 33

Globe and Mail
Article quoted, Cable TV, Fed.-Prov. jurisdiction 52:24

Globe Theatre, Regina
Activities, govt, grant 9:7, 9

Golden, B. A., President, Telesat Canada
Estimates, Main 1976-77 51:4-36

Goodings, Stewart, Director General of Policy, Citizenship Sector, Secretary of State Department
Estimates, Main 1974-75 1:30

Government Departments
Accomodation costs 21:14
Automatic personal data systems, access 18:13-6

Government Film Commissioner
Role, govt. advisor 16:27-8

Government Telecommunications Agency
Finances 18:7; 52:5; 53:29-31
Staff, increase 53:29-31

Grafftey, Heward, M.P. (Brome-Missisquoi)
Main Estimates 1974-1975 Secretary of State Dept. 1:8-10, 13

Guilbault, Jacques, M. P. (Saint-Jacques) Committee Chairman
Bill C-5 13:7-22, 24-6, 30-8; 14:6; 15:6
Bill C-20 34:7-13, 16-7, 23, 28, 31, 39; 35:4, 31-2; 36:4, 9, 22; 37:4, 9, 21, 23, 33-4; 38:4, 6, 21; 39:5-6, 8-9, 13, 15-8, 21, 24-5; 40:5, 7, 11, 13-4, 17, 22-5; 41:5-7, 12-3, 19, 21-4; 42:5-12, 14-6, 23-4; 44:5, 12-6, 20-1, 24; 45:8-9, 11, 22-30, 33-5, 38-42
Bill C-33 3:5-7, 10-1; 4:4, 7-8, 12-5; 5:4, 8, 13-4, 17-21; 6:5-14, 16-32; 7:7-9, 11-9, 21-3, 27-30; 8:7-10, 12, 16-7, 20-8
Bill C-58 23:7-9, 12-3, 15, 30-1; 24:4-5, 8-13, 18, 20, 34-6, 39, 46, 48-9; 25:5, 10, 13, 21, 23, 25, 27-9, 35-41, 44-5, 50, 62, 71, 77-8, 86; 26:4, 7, 10, 14, 19-21, 24, 26, 31, 36-9; 27:4, 6, 9, 12, 18, 25-6; 28:4-5, 15, 26; 29:4-6, 9, 12, 24, 45-9; 30:4, 6, 8, 14, 16, 18, 21-2, 26, 40-1; 31:6, 10-2, 20, 28-37, 48, 52, 54, 56-9, 61-6, 70-2, 75, 80, 107; 32:5-8, 12, 14-24; 33:6-8, 12-4, 19, 21-2, 27-8
Main Estimates 1974-75
Canadian Broadcasting Corporation 2:4, 16, 37-8, 41
Secretary of State Dept. 1:7, 9-10, 12, 16, 23, 39, 41; 9:5, 7, 10-1, 15, 35-6, 39-41, 43; 10:4-5, 10, 17, 20-1, 28-9; 11:4-7, 11, 14-5, 22, 27-8, 32, 40-1, 45, 53, 57, 59-60
Main Estimates 1975-76 17:5-7, 9-13
Secretary of State
Canadian Broadcasting Corporation 22:4, 11, 14, 24, 29
National Museums 21:4, 8-9, 11, 25-7, 33
Canadian Film Development Corporation 12:4-5, 24, 32-3; 16:4, 8, 42, 45
Main Estimates 1976-77
Communications 51:4, 11-2; 52:4, 21-3, 29; 53:4-5, 28-9

Harquail, Maurice, député (Restigouche)
Budget principal 1976-77—Communications 54:23-6, 33

Harvey, M. Denis, sous-directeur général adjoint, Direction services anglophones, Société Radio-Canada
Budget dépenses 1975-76 11:23-4
Émissions nouvelles 2:26

Herbert, Hal, député (Vaudreuil)
Budget principal 1975-76
Secrétariat d'État 20:16-9, 24, 27
Musées nationaux 21:11-5, 31-3

Hind-Smith, M. Michael, président, Association canadienne de télévision par câble
Bill C-58
Discussion 30:9-21
Exposé 30:6-8

Hindley, M. H. O. R., conseiller spécial du sous-ministre en matière politique, ministère des Communications
Bill C-5, discussions 14:10-2

Hodgkinson, M. Lloyd M., vice-président, division des périodiques, Maclean-Hunter Limited
Bill C-58
Discussion 25:51-86
Exposé 25:40-3

Hodgson, M. Jack, sous-ministre, Revenu Canada (Impôt)
Bill C-58, discussion 23:21-3, 29; 31:14-106

Holt, Simma, député (Vancouver-Kingsway)
Bill C-58 24:46-8; 25:45, 60, 83-5; 27:7, 23-6; 29:18, 43-5, 48; 30:13-4; 31:26, 32, 37, 53, 59-61, 65, 74; 32:19; 33:18-9, 25, 30

Hoodspith, M. R. R., Directeur général, Service règlementation télécommunications, ministère des Communications
Budget dépenses 1975-76, discussion 18:20-32

Hopkins, M. David, coprésident, trésorier Association canadienne des annonceurs incorporée, Toronto
Bill C-58, discussion 26:8-20

Immigration
Aide, intégration, apprentissage langue 1:29, 36-9; 35:22-3; 36:16-8; 37:8-9, 11 15; 38:4-5
Cours sur connaissance pays, contenu 37:6, 8-9, 11, 15; 38:5-10
Crime de turpitude, rapport Comité mixte Chambre et Sénat sur politique immigration 39:20, 22
Départ pays origine, difficulté décision 35:24; 37:5, 24-5; 38:19
Lien avec citoyenneté 37:4; 38:18-21
Personnes âgées, parrainés 40:12-5
Politique 36:21-2
Processus 38:20-1
Règlements, application, variations taux, concentration centres urbains 36:19-20

Immigration, Loi
Principe du domicile, art. 4(6), suppression 34:27

Secretary of State 46:11-2, 16, 40; 48:4, 10, 13, 15, 29-30; 49:4, 9, 23, 26, 31, 33-4
Organization and CBC Farm Broadcasting 56:6, 8-9, 11-2, 15-9
Supplementary Estimates (B) 1975-76
Secretary of State—Communications 43:5, 9, 14, 7, 22, 25-8

Halliday, Bruce, M.P. (Oxford)
Bill C-58 26:36-8

Ham Radio Operators
See
Amateur Radio Operators

Harquail, Maurice, M.P. (Restigouche)
Main Estimates 1976-77
Communications 54:23-6, 33

Harvey, D. Deputy Assistant General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation
National news 2:26; 11:23-4

Health and Welfare Dept.
See
National Health and Welfare Dept.

Herbert, Hal, M.P. (Vaudreuil)
Main Estimates 1975-76
Secretary of State 20:16-9, 24, 27
National Museums 21:11-5, 31-3

Hindley, H. O. R., Special Policy Adviser to Deputy Minister, Communications Dept.
Bill C-5 14:10, 12

Hind-Smith, Michael, President, Canadian Cable Television Association
Bill C-58 30:6-10, 16, 21-2

Hodgkinson, Lloyd M., Vice-President, Magazine Division, Maclean-Eunter Ltd.
Bill C-58 25:40-3, 51-5, 58-68, 73-7, 80-2, 85-6

Hodgson, Jack, Deputy Minister, National Revenue Dept. (Taxation)
Bill C-58 23:21-3, 29; 31:14-9, 22-4, 27, 38-42, 47, 51-6, 76-9, 82-9, 92-5, 101-6

Holt, Simma, M.P. (Vancouver-Kingsway)
Bill C-58 24:46-8; 25:45, 60, 83-5; 27:7, 23-6; 29:18, 43-5, 48; 30:13-4; 31:26, 32, 37, 53, 59-61, 65, 74; 32:19; 33:18-9, 25, 30

Hoodspith, R. R., Director General, Telecommunications Regulatory Branch, Communications Dept.
Estimates, Main 1975-76 18:20, 31-2

Hopkins, David, Vice-Chairman and Treasurer, Association of Canadian Advertisers Inc.
Bill C-58 26:8-20

Immigrants
English speaking, Quebec 34:36-7
Illegal 34:32-3
Language instruction 9:20-1, 42; 35:22-3
Orientation programs 9:28-9, 41-2
See also
Citizenship

Impôt sur le revenu, Loi
Échappatoires, moyens contrôle 31:55-6, 77, 89, 91-4; 33:24
Expression «sensiblement le même», emploi 31:89
Loi 1965, adoption, pressions exercées 31:43
Modifications, dispositions 3:8; 7:11-2, 15, 18-9; 31:7-8, 43, 48, 96
Privilèges certaines revues 1:8-9; 23:11; 28:6-7; 31:8-9, 43, 98; 33:7
Revues, publicité, déductions fiscales, critères but 23:11, 13-4; 28:6-7; 31:7-8, 96

Initiatives locales, programme
Annuaires communautaires sur information, production 1:29-30

Jarvis, Bill, député (Perth-Wilmot)
Bill C-20 34:10; 35:9-13, 18-20, 25; 36:6-7, 11-6; 39:16-8, 23-4; 41:9-10, 18-9, 21-2; 44:13, 16-7;
Bill C-33 5:7-8, 18-20; 6:5-9, 12-6, 18-20, 31-2; 7:7-9, 12-6, 18-20, 31-2; 7:7-9, 11, 15-6, 26; 8:10, 12
Bill C-58 24:24-6; 25:14, 31, 42-3, 66; 26:7, 9-10, 30-1, 38-9; 27:18-9; 29:5, 28-30; 31:21, 32-3 37, 61, 63, 65, 75, 91-3; 32:5-6, 12, 14, 16, 18; 33:6-7, 9-10, 29;
Budget principal 1974-75
Secrétariat d'État 11:4
Société Radio-Canada 2:9-13
Budget principal 1975-76 17:7-8, 10-2
Communications, min. 18:5, 26-7, 33
Secrétariat d'État
Musées nationaux 19:8-11, 14-5
Office national du film 16:22-6
Société développement industrie cinématographique canadienne 12:5-8, 21
Budget supplémentaire (B) 1975-76
Communications 43:28
Secrétariat d'État 43:13-83
Budget principal 1976-77—Secrétariat d'État 48:25-7
Organisation et émissions agricoles de Radio-Canada 56:7-10, 14, 18;

Jelinek, Otto, député (High Park-Humber Valley)
Budget 1974-75—Société Radio-Canada 2:27-31

Jeux olympiques, Montréal
Budget, contrat avec Radio-Canada 2:27-9; 10:5; 48:24-5; 49:17-9
Diffusion, heures, projets, conséquences 49:16-8
Équipement radio diffusion, utilisation future 49:29-30
Grève employés Radio-Canada, NABET, plan urgence 50:18
Voir aussi
COJO
ORTO
Société Radio-Canada

Johnson, M.A.W., Président, Société Radio-Canada
Budget dépenses 1976-77
Discussion 48:10-29; 49:6-32; 50:4-25
Exposé 48:5-9

Johnston, M. Chris, Conseiller général, Conseil radiodiffusion et télécommunications canadiennes
Budget dépenses 1976-77 55:17, 24

Immigration Act
Section 4(6), domicile, retained 34:27, 30

Imperial Oil
See
Canadian Broadcasting Corporation. Commercials

Income Tax
See
Advertising

Income Tax Act, An Act to amend
See
Bill C-58

Information Canada
Co-publishing, private industry 21:36
NFB books, distribution 16:25-6

Institution
Document, National Museums grants 21:26

International Women's Year
Programmes, achievements 46:44-6

Jarvis, Bill, M.P. (Perth-Wilmot)
Bill C-20 34:10; 35:9-13, 18-20, 25; 36:6-7, 11-6; 39:16-8, 23-4; 41:9-10, 18-9, 21-2; 44:13, 16-7
Bill C-33 5:7-8, 18-20; 6:5-9, 12-6, 18-20, 31-2; 7:7-9, 11, 15-6, 26; 8:10, 12
Bill C-58 24:24-6; 25:14, 31, 42-3, 66; 26:7, 9-10, 30-1, 38-9; 27:18-9; 29:5, 28-30; 31:21, 32-3, 37, 61, 63, 65, 75, 91-3; 32:5-6, 12, 14, 16, 18; 33:6-7, 9-10, 29
Main Estimates 1974-75
Canadian Broadcasting Corporation 2:9-13
Secretary of State 11:4
Main Estimates 1975-76 17:7-8, 10-2
Communications Dept. 18:5, 26-7, 33
Secretary of State
Canadian Film Development Corporation 12:5-8, 21
National Film Board 16:22-6
National Museums 19:8-11, 14-5
Supplementary Estimates (B) 1975-76
Secretary of State—Communications 43:13-8, 28
Main Estimates 1976-77
Secretary of State 48:25-7
Organization and CBC Farm Broadcasting 56:7-10, 14, 18

Jelinek, Otto, M.P. (High Park-Humber Valley)
Main Estimates 1974-75
Canadian Broadcasting Corporation 2:27-31

Johnson, A. W., President Canadian Broadcasting Corporation
Estimates, Main 1976-77
Discussion 48:10-5, 18-29; 49:6-7, 10-8, 22-32; 50:4-25
Statement 48:5-10

Johnston, Chris, General Counsel, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Estimates, Main 1976-77 55:17, 24

Johnston, Howard, député (Okanagan-Kootenay)
Bill C-20 34:28-31; 35:20-4; 36:8-9, 18-20; 38:10-2; 39:11-2; 40:5-7, 16-8; 44:9-10; 45:8-11, 21, 31-2
Bill C-33 5:16-8
Bill C-58 31:52, 96-7; 32:14, 20-2; 33:24
Budget dépenses 1974-75
Secrétariat d'État 1:14, 39-41; 9:20-3, 27; 10:10-3
Société Radio-Canada 2:34-7
Budget principal 1975-76
Secrétariat d'État
Musées nationaux 21:29-31
Société développement industrie cinématographique canadienne 12:17-9
Budget principal 1976-77
Secrétariat d'État 46:25-6

Jones, Leonard C., député (Moncton)
Bill C-33 7:9, 18, 22; 8:16

Journaux
Lacunes 1:12

Joyal, Serge, député (Maisonneuve-Rosemont)
Bill C-33 3:21-6; 4:4, 8, 13-5, 14-5; 5:8, 10-3, 19-20; 6:10, 17, 20-1, 23-9; 7:9-14, 19-20, 27; 8:12-6, 19-20, 26-8
Bill C-58 23:27-9; 24:4, 15-8, 34-5; 25:33-5, 40, 73-4; 26:10-1, 34-5; 27:12; 29:37-9, 48; 30:11-3, 40; 31:26-8, 67; 32:8, 22; 33:15, 20
Budget dépenses 1974-75—Secrétariat d'État 9:10-1, 16-9, 35-9
Budget principal 1975-76
Secrétariat d'État 20:24-5, 27
Musées nationaux 21:11, 21-3, 25-6, 32-3
Budget principal 1976-77—Secrétariat d'État 46:17-9, 38-40

Kaplan, Bob, député (York-Centre)
Bill C-33 6:7, 14, 19, 22-3, 27-9, 31

Korchinski, S. J., député (Mackenzie)
Budget dépenses 1974-75—Secrétariat d'État 11:5, 41, 51-9

KVOS-TV (C.-B.) Limitée
Bill C-58
Conséquences 29:6-8, 15, 25, 44, 80-1
Exposé 29:6-9
Objectifs, réalisation 29:6-9, 44
Public, commanditaires, opinion 29:44
Budget exploitation, répartition Canada États-Unis 29:18
But, objectifs, rôle développement télévision 29:17, 22-4, 34; 31:79-81
Contenu canadien, nature émissions, exigences 29:17-8, 21, 38, 41-2
Émissions, coût, achat sur marché canadien, restrictions 29:35
Émissions nouvelles, affaires publiques, pénurie, budget 29:17-8
Entreprises américaines, emploi Canadiens, attitude 29:25
Filiale canadienne, réalisations, investissements, problèmes 29:12-3
Implantation ouest canadien, rapports, rôle Canawest 29:18, 20-1, 23, 35-6; 31:79-80
Licence canadienne de radiodiffusion 29:17, 34-6; 31:81
Obstacle entreprises locales de moindre importance 29:34; 31:79-80, 96-7
Poste transmission, zone désservie, concurrence autres postes, expansion 29:12-3, 17-8, 22, 25, 34; 31:79-80

Johnston, Howard, M.P. (Okanagan-Kootenay)
Bill C-20 34:28-31; 35:20-4; 36:8-9, 18-20; 38:10-2; 39:11-2; 40:5-7, 16-8; 44:9-10; 45:8-11, 21, 31-2
Bill C-33 5:16-8
Bill C-58 31:52, 96-7; 32:14, 20-2; 33:24
Main Estimates 1974-75
Canadian Broadcasting Corporation 2:34-7
Secretary of State Dept. 1:14, 39-41; 9:20-3, 27; 10:10-3
Main Estimates 1975-76
Secretary of State
Canadian Film Development Corporation 12:17-9
National Museums 21:29-31
Main Estimates 1976-77
Secretary of State 46:25-6

Jones, Leonard C., M.P. (Moncton)
Bill C-33 7:9, 18, 22; 8:16

Joyal, Serge, M.P. (Maisonneuve-Rosemont)
Bill C-33 3:21-6; 4:4, 8, 13-5; 5:8, 10-3, 19-20; 6:10, 17, 20-1, 23-9; 7:9-14, 19-20, 27; 8:12-6, 19-20, 26-8
Bill C-58 23:27-9; 24:4, 15-8, 34-5; 25:33-5, 40, 73-4; 26:10-1, 34-5; 27:12; 29:37-9, 48; 30:11-3, 40; 31:26-8, 67; 32:8, 22; 33:15, 20
Main Estimates 1974-75
Secretary of State 9:10-1, 16-9, 35-9
Main Estimates 1975-76
Secretary of State 20:24-5, 27
National Museums 21:11, 21-3, 25-6, 32-3
Main Estimates 1976-77
Secretary of State 46:17-9, 38-40

Judges
Appearance before Parliamentary Committees 34:8-16
See also
Citizenship. Judges

Kaplan, Bob, M.P. (York Centre)
Bill C-33 6:7, 14, 19, 22-3, 27-9, 31

Kawartha Festival, Lindsay
Government grant 9:7

Korchinski, S. J., M.P. (Mackenzie)
Main Estimates 1974-75
Secretary of State 11:5, 41, 51-9

KVOS-TV (B.C.) Ltd.
Bill C-58, opinion 29:6-9, 12-5, 18-25, 33-44
Ownership, operations 29:6, 8-9, 12-5, 17-8, 20-5, 33-6, 38-42; 30:19, 29, 32-6, 46; 31:79-82, 90-1, 96-7; 33:26-7

Labourers International Union of North America, Local 183
Bill C-20, opinion 38:4-21
Membership, citizenship program 38:4-5, 8, 14, 16-8

Lachance, Claude-André, M.P. (Lafontaine)
Main Estimates 1975-76
Communications Dept. 18:5, 23-5

Lamy, André, Assistant Film Commissioner, National Film Board
Processing 16:42
Production émissions, baisse qualité 29:15
Programmes du réseau, diffusion 29:35
Propositions
Frais publicité déductibles si versés filiale canadienne 29:8-9; 31:77, 90-1; 33:21-6
Production, formation, subventions 29:8-9
Revenus réinvestis Canada pour traitement spécial, accueil CRTC 29:20-4, 41-2
Télévision, propriété canadienne, règles CRTC 29:8-9, 13, 41-2
Publicité
Annonces, condition obtention 29:14-5, 34
Auditeurs, nombre, problèmes 29:13
Budget, transfert postes américains aux postes canadiens 29:6-8
Compétitive, maintien 29:6-7, 14-5, 39; 31:81
Marché saturation, restrictions 29:14-5
Revenus, pourcentage Canada-États-Unis 29:19, 24
Revenus, réinvestissement, impôts, traitement spécial, discussions 29:20-4, 41-2; 31:77, 90-1; 33:21-6
Tarifs, réduction, dumping 29:7-8, 13, 15, 25, 39-40; 31:81, 91-2
Usurpation revenus marché canadien 29:17, 21; 31:90-1
Radio-Canada, vente émissions à Standard Broadcast Sales, avantages fiscaux 29:14
Radiodiffusion canadienne, contributions 29:7-9, 13
Réglementation, attitude FCC 29:35
Revenus, réduction 29:8, 15

Lachance, Claude-André, député (Lafontaine)
Budget principal 1975-76—Communications, min. 18:5, 23-5

Lamy, M. André, Commissaire du gouvernement à la cinématographie, Office national du film
Budget dépenses 1976-77 47:9-10, 20-1, 23-4, 27-8

Landry, M. Alain, Directeur, Développement et coordination programmes, Direction programmes de langue, Secrétariat d'État
Budget dépenses 1976-77 46:24, 30, 36

Langford, M. Warren, directeur, planification des politiques, arts et cultures, secrétariat d'État
Budget dépenses 1975-76 9:7, 9, 14

Lapointe, M. André, sous-ministre adjoint, responsable Services, ministère des Communications
Budget dépenses 1975-76, discussion 18:14-7

La Rue, M. Stephen S., président, Time Canada
Bill C-58
Discussion 24:5-49
Exposé 24:4-6

La Salle, Roch, député (Joliette)
Bill C-5 13:24-6, 33, 37

Leduc, M. Yves, Directeur production française, Office national du film
Budget dépenses 1975-76, discussion 16:37

Lee, Arthur, député (Vancouver-Est)
Bill C-20 35:6-9
Bill C-58 29:41-2

Lamy, André, Government Film Commissioner, National Film Board
Estimates, Main 1976-77 47:9-10, 20-4, 27-8

Land
See
Foreign Ownership

Landry, Alain, Director, Policy Development and Coordination, Language Programmes Branch, Secretary of State Dept.
French language instruction 46:24, 30, 36

Langford, Warren, Director, Policy Planning (Arts and Culture), Secretary of State Dept.
Estimates, Main 1975-76 9:7, 9, 14

Lapointe, André, Assistant Deputy Minister (Services), Communications Dept.
Automatic personal data systems 18:14-7

La Rue, Stephen S., President, Time Canada Ltd.
Bill C-58 24:4-6, 10-1, 14-49

La Salle, Roch, M.P. (Joliette)
Bill C-5 13:24-6, 33, 37

Laws of England
Halsbury, quoted 34:20-1

Leduc, Yves, Director of French Production,National Film Board
Program Committee, women, role 16:37

Lee, Arthur, M.P., (Vancouver East)
Bill C-20 35:6-9
Bill C-58 29:41-2

Lefebvre, J. P., Assistant Deputy Minister, Services, Communications Dept.
Government Telecommunications
Agency 53:30-1

Leggatt, Stuart, M.P., (New Westminster)
Main Estimates 1974-75
Secretary of State 11:15-9

Levy, L, Legal Adviser, Office of the Secretary of State
Bill C-33 5:10, 14-5; 6:8-10, 13-7, 25-7, 29-32; 7:14, 17, 28

Levy, Lewis, Director of Legal Services, Secretary of State Dept.
Bill C-20 35:12-4, 19-20, 25-7, 31-2; 36:5-7, 13; 39:9-11, 20; 41:11, 19; 42:11, 15, 19-22

Little, C.H., President, Canadian Authors Association
Bill C-58 27:4-5, 10-6, 19-21, 24-5

Macdonald, Bruce, Deputy Secretary, Treasury Board
Bill C-33
Discussion 8:13, 16-7, 19
Statement 8:10-2

MacDonald, David, M.P., (Egmont)
Main Estimates 1976-77
Secretary of State 47:10-4, 28-30; 48:10

Lefebvre, M. J. P., Sous-ministre adjoint, Services, min. Communications
Effectifs de ATG 53:30-1

Leggatt, Stuart, député (New-Westminster)
Budget dépenses 1974-75—Secrétariat d'État 11:15-9

Levy, M. Lewis, directeur du contentieux, Secrétariat d'État
Bill C-20, discussion 35:12, 14, 19-20, 25-7, 31-2; 36:5-7, 13; 39:9-20; 41:11, 19; 42:11, 14, 19, 21-2
Bill C-33, discussion 5:10-5; 6:8-32; 7:14-28

Little, M. C. H., Président, Association des auteurs canadiens
Bill C-58
Discussion 27:10-25
Exposé 27:4-5

MacDonald, David, député (Egmont)
Budget principal 1976-77—Secrétariat d'État 47:10-4, 28-30; 48:10

MacGuigan, Mark, député (Windsor-Walkerville)
Bill C-20 37:25, 27; 39:8, 12-4, 19; 40:8, 14, 20, 23-4; 41:7-8, 10-2, 19, 22; 44:12-3, 16, 19-21

Malone, Arnold, député (Battle River)
Bill C-5 13:24; 15:6-8, 15-7
Bill C-20 37:21-3
Bill C-58 31:37, 41-2, 62, 68, 83-4, 89, 105; 32:5, 14, 21-2, 24; 33:12, 17, 25, 31
Budget dépenses 1974-75
Secrétariat d'État 11:40-6
Budget principal 1975-76
Secrétariat d'État
Musées nationaux 21:7-8, 26-9
Office national du film 16:16-8, 38

Marceau, Gilles, député (Lapointe)
Bill C-33 6:11
Bill C-20 34:17; 45:30-1, 33-4
Budget principal 1976-77
Communications 52:29
Secrétariat d'État 46:31; 47:17, 19-21

Matte, René, député (Champlain)
Bill C-20 34:35-8
Bill C-58 23:24-7; 24:19-20; 25:24-5, 59, 61-2; 26:14, 33-4; 31:19-20, 94
Budget principal 1976-77—Communicatioons 52:15-7

M.D. of Canada
Absence concurrence autres revues médicales 26:23
Articles, exempts redevances, déjà rédigés, nature 26:23
Bénéfices, répartition 26:28-9
Bill C-58, exposé 26:21-4
Circulation contrôlée, disponibilité gratuite 26:21-3, 27-8, 34-6
Exemptions fiscales, maintien, conséquences 26:23, 31-2, 37
Intérêt, cote lecture 26:36
Liens avec Médecine Moderne 26:37-8
Nature, rôle, composition, contenu 26:21-2, 27, 33
Propriété étrangère 26:28-9

McGrath, James A., (St. John's East)
Bill C-58 24:9, 31-2; 25:10-1, 18-9, 21-3, 37; 27:25; 28:4-5, 22-4; 31:12, 32, 40, 48, 50, 54, 56-9, 61, 68, 71; 32:6-13, 16-9, 23-4; 33:11-2, 16, 18, 20-1, 30
Main Estimates 1974-75
Secretary of State 11:5-9, 11, 14, 20, 27-8
Main Estimates 1975-76
Communications Dept. 18:5
Secretary of State
Canadian Broadcasting Corporation 22:8-12, 14, 21, 28-9
Canadian Film Development Corporation 12:11-4
Main Estimates 1976-77
Communications 52:17-20, 22, 27; 53:43; 54:25-9; 55:10-3, 21-4
Secretary of State 48:9, 13, 20-3; 55:29-32

MacGuigan, Mark, M.P., (Windsor-Walkerville)
Bill C-20 37:25, 27; 39:8, 12-4, 19; 40:8, 14, 20, 23-4; 41:7-8, 10-2, 19, 22; 44:12-3, 16, 19-21

Maclean Hunter Ltd.
See
Bill C-58
Magazine Industry

Macpherson, D., Vice-President, General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation
Estimates, Main 1974-75 2:5, 10, 20-6, 36, 39
Estimates, Main 1975-76 10:15-8, 22-3; 11:26, 55; 22:8, 28
Estimates, Main 1976-77 48:11-3, 23-4; 49:12-9; 50:6, 8, 21

McQueen, J., Assistant Secretary General, Programs, National Museums of Canada
Estimates, Main 1975-76 19:10-1; 21:18-9, 24-6

Magazine Industry
Advertising revenue, amount, source 25:6-8, 49; 26:10-1; 28:23
Canadian Forum 27:11; 28:11, 19-20, 23-4
Canadian magazines
Assistance, govt., proposals 26:17; 28:8-9; 31:9-10
Canada Council grants 1:11; 21:38
Decline, foreign influence 25:46, 48-50, 84; 28:9, 14-5
Defined, Canadian content discussed 20:12-3; 23:10-1; 28:18
Gov't. advertising policy 1:24-5
News weekly, potential 1:31-3; 10:17-8
Protection, Income Tax, Customs Tariff Acts 25:8
Regional 25:53
Role, cultural identity 1:12, 17, 19; 25:41
U.S. copyright law, effect 28:18
Canadian Periodical Publishers Assoc., membership 28:6, 15, 21-2
Creative cultural policy, support 1:8-9, 11, 24; 20:13-5
Distribution system 20:12; 25:51, 76-7; 28:10-1, 20; 31:12-3, 16
Foreign Magazines
Advertising, tax exemptions
Legislation 23:10-1; 25:42, 79; 27:16-7; 28:6-7; 31:7, 43-4
Reader's Digest, Time 1:8-9, 11-2, 17-8, 20-1, 29, 31-3; 23:28; 25:19-20, 32, 59; 31:8-9, 43-4
Dominance 25:43-4, 48, 50, 53, 56, 71-3; 27:12-3; 28:6-7, 25
MD of Canada 26:21-3, 27-30, 33-8
Modern Medicine of Canada
French edition 26:24-5, 33-4
Role, ownership 26:24-5, 28, 30, 32, 34-8
Protection contre publications étrangères 26:33
Publication à l'étranger, mesures restrictives 26:37
Publicité
Produits pharmaceutiques 26:33
Recettes, diminution 26:23
Seule source revenus 26:23, 28
Taux 26:23, 29-30
Revue entièrement canadienne 26:22
Tirage, nombre lecteurs 26:23
Vente, possibilité 26:34-6

Macdonald, M. Bruce, sous-secrétaire, Conseil du Trésor
Bill C-33
Discussion 8:12-9
Exposé 8:10-2

McGrath, James A., (Saint-Jean-Est)
Bill C-58 24:9, 31-2; 25:10-1, 18-9, 21-3, 37; 27:25; 28:4-5, 22-4; 31:12, 32, 40, 48, 50, 54, 56-9, 61, 63, 71; 32:6-13, 16-9, 23-4; 33:11-2, 16, 18, 30-1,
Budget dépenses 1974-75—
Secrétariat d'État 11:5-9, 11, 14, 20, 27-8
Budget principal 1975-76
Communications, min. 18:5
Secrétariat d'État
Société développement industrie cinématographique canadienne 12:11-4
Société Radio-Canada 22:8-12, 14, 21, 28-9
Budget principal 1976-77
Communications 52:17-20, 22, 27; 53:4; 54:25-9; 55:10-3, 21-4, 29-32
Secrétariat d'État 48:9, 13, 20-3

Maclean-Hunter Ltée
Activités, portée 25:83-5
Bill C-58
Conséquences culturelles 25:41, 58, 68
Effets, conséquences sur différentes revues 25:43, 59, 64-5, 67, 69-72, 78-9, 81
Exposé 25:40-3
Rétroactivité, effets 25:79
Campagne propagande 25:70, 83-5
Chatelaine, Maclean
Articles journalistes à la pige, taux rémunération 27:7, 9
Collaborateurs, écrivains renommés 25:42, 49
Contenu éditions française et anglaise, différence 25:41-2
Contenu éditorial canadien, proportion 25:42, 55
Correspondants régionaux, étrangers décentralisation 25:52-5
Éditions françaises, situation financière 25:60-1
Maclean français, projets développement 25:74-5
Nouveau Maclean national, bénéfices 25:84-5
Commission O'Leary, comparution 25:58
Contenu canadien, règle 80%, négociations 25:54-6, 62-4, 67-8, 71, 81, 85
Contenu substantiellement différent 80%, obstacle liberté presse 25:43, 67, 81, 85
Différences entre éditoriaux et reportage nouvelles, contrôle 25:77
Disparition Reader's Digest, avantages 25:81
Dumping éditorial 25:41, 58-9
Éditeurs canadiens, projets 25:61
Industrie revues forte, importance pour culture et identité Canada 25:41
Lettre au sous-ministre Communications, extrait 25:57-8
Magazines

Reader's Digest, role in Canada, ownership 25:5-6, 9, 14-20, 22-5, 32, 42, 59, 64-6; 27:6-7, 11-2, 17-21, 24; 28:6-8, 14-5, 25-6
Sélection du Reader's Digest, role in Canada 23:25-8; 25:24-5, 33-5, 42, 60; 27:20
Time, Canada
Canadianization 24:5-6, 13, 17-8, 27-31, 36-9, 49; 25:64-5; 28:17
Revenue, advertising 23:11; 24:42-3, 48-9
Role in Canada 27:6-7, 11-2; 28:6-8, 14-5, 17, 25-6
IPA, projects, promotion, distribution 1:17-8
Maclean-Hunter Ltd
French magazines, *Chatelaine, Le Maclean* 25:41-2, 60, 74-5
Regional coverage, *Chatelaine, Maclean's* 25:52-3
Operations, staff 25:66, 83-6; 27:7, 9
Maclean's
Coverage, writers, role 25:52-3, 55, 65-6, 68, 74-6, 83, 85; 27:8-9, 21
Periodical Press Assoc.
Membership 28:15
Non-appearance before Committee 28:4-5
Royal Commissions, recommendations 1:17-8; 23:9-12; 24:36; 26:27; 28:6
Saturday Night
Circulation 28:23
Evaluation 1:18-9, 33
Financial difficulties 1:9, 11, 18-21; 26:13; 28:13, 16, 24
Format, new 1:19, 33
Success development 1:10-1, 20
Writers, individual support 1:11
See also
Advertising
Bill C-58

Malo, Roland, Vice-President and Secretary, Sélection du Reader's Digest
Bill C-58 25:7-8

Malone, Arnold, M.P. (Battle River)
Bill C-5 13:24; 15:6-8, 15-7
Bill C-20 37:21-3
Bill C-58 31:37, 41-2, 62, 68, 83-4, 89, 105-6; 32:5, 14, 21-2, 24; 33:12, 17, 25, 31
Main Estimates 1974-75
Secretary of State 11:40-6
Main Estimates 1975-76
Secretary of State
National Film Board 16:16-8, 38
National Museums 21:7-8, 26-9

Manitoba Museum of Man and Nature
Rolling Stock Museum, prairie history, travelling 19:6

Marceau, Gilles, M.P. (Lapointe)
Bill C-20 34:17; 45:30-1, 33-4
Bill C-33 6:11
Main Estimates 1976-77
Communications 52:29
Secretary of State 46:31; 47:17, 19-21

Marchand, M. de Montigny, Acting Deputy Minister, Communications Dept.
Bill C-5 14:7-11; 15:15
Estimates, Main 1975-76 18:14, 23-7

Martineau, Jean, Q.C., Director, Reader's Digest
Bill C-58 25:34-5

Articles, contenu 25:83
Circulation, lecteurs, comparaison autres médias 25:41, 81, 83, 85
Concurrence revues étrangères 25:84, 86
Proportion texte-annonces 25:83
Modifications 1965, répercussions 25:78-9
Périodiques, restrictions distribution 25:41
Personnel, nombre 25:65-6
Politique gouvernement, aide 25:58-9, 64
Propriétaire propre système distribution processus 25:51, 76-7
Publications étrangères, édition canadienne, avantages Loi Impôt, concurrence 25:42, 54-9, 64-5, 68
Publicité
Annonces, contenu, projections 25:75-6, 83; 27:8
Budget société dépensé dans moyens communication nationaux 25:41
Clients communs avec Time et Reader's Digest 25:73-4; 26:10
Coût par millier 25:81-2
Proportion sommes consacrées dans médias canadiens 25:43
Revenus publicitaires Reader's Digest, Time, transfert 25:7, 70, 73-4, 80-1
Supplémentaire, utilisation revenus 25:74, 81
Restrictions périodiques étrangers, attitude pays étrangers 25:84-5
Situation Time, Reader's Digest, possibilités 25:56-9, 80-1
Unités appel, vente, refus extension permis 25:57-8
Valeurs canadiennes, mode vie, culture, protection 25:71-3, 75-6
Ventes, proportion par abonnement, kiosque 25:51, 77

MacPherson, M. Don, Vice-président, directeur général services anglais, Société Radio-Canada
Budget dépenses 1974-75 2:5-41
Budget dépenses 1975-76 10:15-23; 11:26-55; 22:8-28
Budget dépenses 1976-77 48:11-3, 23-4; 49:12, 14-5, 17, 19; 50:6, 8, 21

Magazines, Industrie
Voir
Revues, Industrie

Malo, M. Roland, vice-président et secrétaire, Sélection du Reader's Digest
Bill C-58, exposé 25:7-8

Marchand, M. M. de Montigny, sous-ministre intérimaire, ministère des Communications
Bill C-5, discussion 14:7-17; 15:15
Budget dépenses 1975-1976, discussion 18:14-27

Martineau, M. Jean, Directeur, Reader's Digest
Sélection Reader's Digest, contenu, politique 25:34-5

McQueen, Mlle Jennifer, secrétaire générale adjointe, programmes, Musées nationaux du Canada
Budget dépenses 1975-1976, discussion 19:10-1; 21:18-26

Mintz, M. David, président, KVOS-TV (C.B.) Limited
Bill C-58
Discussion 29:12-14
Exposé 29:7-8

Monteith, M. Robert, Directeur, service Ottawa, Office national du film
Budget dépenses 1975-1976, discussion 16:23-6

Massey Hall
Federal grant delayed, lack of provincial financing 43:15-6

Matte, René, M.P. (Champlain)
Bill C-20 34:35-8
Bill C-58 23:24-7; 24:19-20; 25:24-5, 59, 61-2; 26:14, 33-4; 31:19-20, 94
Main Estimates 1976-77
Communications 52:15-7

MD of Canada
See
Bill C-58. Opinions
Magazine Industry. Foreign Magazines

Mintz, President, KVOS-TV (B.C.) Ltd.
Bill C-58 29:7-8, 12-5, 18-20, 23-5, 33-44

Modern Medicine of Canada
See
Magazine Industry. Foreign magazines
Southam Publications Ltd.

Monteith, Robert, Director, Ottawa Services Branch, National Film Board
Estimates, Main 1975-76 16:23-6

Montreal Museum of Fine Arts
Government grant 9:16

Multiculturalism
Minister, responsible 9:38
See also
Secretary of State Dept. Citizenship Division

Museums
Government grants 9:16
See also
National Museums of Canada

NFB
See
National Film Board

NRC
See
National Research Council

National Archives
Film archives 16:30-1

National Film Board
Archives 16:30-1
Audience feedback, methods 16:5-6, 22
Books (photographs)
Between Friends, gift, U.S., bicentennial 16:7, 14-5; 47:27-8
Canada 16:25-6
Canada Year of the Land 16:15
Cinema Canada 16:19
Still Photography 16:25
Canadian Government Photo Centre 16:23
CFDC, relationship 16:26
CIDA cooperation, use video agriculture, Tunisia 16:8
Distribution
Books 16:25-6

Multiculturalisme
Groupes ethniques, intégration, subventions 1:36-8; 9:27-9; 46:61-2
Politique gouvernement, objectifs 35:22; 46:61-2
Programme Voyage-Échange élimination 46:61, 70
Secrétariat d'État, politiques, subventions 9:38; 46:61-2, 69
Transfert portefeuille 1:36

Musées nationaux, Loi
Dispositions, modifications 6:25-7, 7:17, 20, 24; 8:13-5, 17, 28

Musées nationaux du Canada
Administration, repartition budget 21:11-2
Administration financière réformes, procédures, auditeur, général, rapport 19:4-5, 8; 21:9-10, 16
Budget, augmentation, répartition 19:7-8; 21:10, 12, 22-33
Budget dépenses 1975-1976—Crédit 95-Subventions inscrites budget 19:4-15; 21:9-33
Budget supplémentaire B, 1975-1976 Crédit 90b—Musées nationaux-Dépenses fonctionnement 43:15-6
Collections, accessibilité population, décentralisation 19:6-7, 10-1; 21:10, 18, 22, 25
Corporation musées nationaux Achats, décision finale 21:17-8
Composition, nominations 21:15-6
Conseil administration, commission déléguée pour Galerie nationale 21:17
Conseil administration, rôle, responsabilités 19:8; 21:9, 11, 15-6
Ministres, responsabilité 21:16-7
Rôle, hiérarchie, fonctionnement 21:15-6
Expositions itinérantes, centres nationaux exposition muséobus 19:6-7, 10-1; 21:10, 18-20, 23
Galerie nationale
Dons 21:32-3
Édifice Lorne, coût location, entretien, rénovation 21:13, 20-1, 26-7
Nouvel édifice, concours architecture, mode paiement 19:5, 14; 21:9-10, 23, 26-7, 29-31
Institut canadien conservation
Bureaux régionaux 21:22, 25
Musées régionaux, aide, subventions 19:9-10; 21:23-6, 31-2
Services restauration 19:7, 9-10; 21:10, 22-3
Musée national de l'homme
Déménagement 21:26-7
Programmes pour enfants 21:21
Musée national sciences et technologie, déménagement 21:26-7
Musées
Associés, engagements, accords 21:32
Associés, fonds 19:6-7, 11; 21:10
Citoyens âgés, emploi 21:29
Financement, méthodes, études 21:21-4
Location, entretien, coûts 21:13-4
Rénovation 19:5
St-Jean, addition, participation financière 21:18
Office national du film, collaboration 21:28
Ordinateurs, services, matériel, location 21:13
Personnel
Années-hommes, augmentation 19:7; 21:10, 12-3
Formation, méthodes 21:28
Scientifique, professionnel, besoins 21:22-3
Politique 19:6, 11; 21:9, 21-4
Programmes aide financière 21:21-4
Sécurité, services, formation, problèmes 19:6-7; 21:10, 12-3; 43:15

CBC programs, public 11:35-8, 47; 47:9
Foreign 16:17
Groups, institutions, schools 16:6, 16, 31, 34-6
Libraries, use 16:18, 34-6
Privately produced films 16:9-11; 47:9
Public, computerized system, regionalization 16:5, 10-1, 17-8, 24, 44-5; 47:20
Sale of films, price 11:38; 16:34-5
Estimates, Main 1975-76 16:4-45
Films
A votre santé 16:7, 13
Action, October crisis 1970 16:7
AtlantiCanada 16:30
Canadian regions, series 2:25; 16:7
Cold Journey, "native problems" 46:52
Corporation 16:21-2
Cree Hunters of Mistassini 16:7, 38
Cry of the Wild 16:12, 25
Educational
Canadian political studies 1:34-5, 16-20, 32-4
Increase necessary, Canadian 16:19-20
Language series, *Tout le monde parle français* 1:34; 16:13, 23-4
Medical 16:13-4, 40
En tant que femmes, series 16:6
Environmental series 16:7, 13
Ethnic groups, native peoples 16:14, 38
La Faim (Hunger) 16:7
Feature, fiction 16:12-3
La femme de Jean 16:37
Mon Oncle Antoine 16:12
Olympics 1976, official 16:8, 26-7
The Other Side of the Ledger 16:38
Prologue, Chicago Democratic Convention 16:41-2
Where Are You Going Company Town (Pacificanada), criticism 10:18-20, 24; 16:40-1
Working Mothers, series 16:6
Financial management 47:10, 19-20
Five year plan 47:9-10, 20
Govt. depts., agencies, relationship 47:10, 23-4
Government Film Commissioner, role, govt. advisor 16:27-8
International Awards 16:7
Investment, films, criteria 1:25
Native People, role 16:38
Private film industry, relationship, contracts 16:9-11, 40, 42; 47:7-10, 20, 23-4
Processing facilities, private use 16:42
Production
Regionalization 16:5-6, 24-5; 47:9, 20, 27
Youth, Senior Citizens, involvement 16:16-7
Public awareness, opinion, poll 16:7
Research
Audiovisual equipment 16:6
Film, effect airport x-ray devices 16:6
Role 16:6-7; 47:7-8
Staff, decrease 47:9
Study, education support 16:7
Television broadcasts 2:25; 10:18-20, 24; 16:6-7, 20-2, 30, 36, 39-41
Videotape crews, role community affairs 16:39-40
Women, role 16:36-7

National Flag of Canada

See
Canadian Flag

National Gallery of Canada

Acquisitions
Sites préhistoriques archéologiques, anthropologiques, sauvetage 21:27-8
Territoire du Nord-Ouest
Gouvernement, relations, aide 21:20
Oeuvres collectivités isolées, protection 21:27-8

New Canada, comité exécutif

Bill C-20, position 37:9-12, 17-8
Consultations Secrétariat État 37:9
Demandes citoyenneté, statistiques 37:10
Émissions radiophoniques, brochures 37:9-10
Financement, subventions programmes PEEL 37:18
Procédure application, simplification 37:15-6, 18, 27-8
Rôle 37:9
Tribunaux itinérants 37:9-10

Newman, M. Sydney, Commissaire gouvernement à cinématographie, Office national du film

Budget dépenses 1975-76
Discussion 16:8-45
Exposé 16:4-8

Nichols, M. R. W., documentaliste, direction générale enregistrement de citoyenneté, Secrétariat d'État

Bill C-20, discussion 35:8-9, 15, 20; 39:5-23; 40:16-7, 22; 41:7, 10, 13-5, 17-20; 42:14, 18; 44:7-8, 14-9, 21-3; 45:8-12, 26-7, 35-40

Nigro, M. Tony, secrétaire, Comité exécutif de New Canada

Bill C-20, discussion 37:12-3, 15-9, 25, 27, 29-33

Nowlan, J. P., député (Annapolis Valley)

Bill C-5 13:17-22, 30-7; 15:8-13
Bill C-33 7:25-7
Budget principal 1975-76
Secrétariat d'État
Société Radio-Canada 22:21-6
Budget principal 1976-77
Communications 51:5-8, 22-4, 29-30, 34-6; 52:6-9, 19, 21-3; 53:5-9, 17, 20-2, 25-31; 54:6-11; 55:11-3, 24-6, 30-2

Oberle, Frank, député (Prince George-Peace River)

Bill C-58 29:16, 32-4, 43, 45-6

O'Connell, Martin, député (Scarborough Est)

Bill C-20 41:17-20

O.N.F.

Voir
Office national du film

ORTO

Voir
Organisation de radio-télévision olympique

Office national du film

Agence canadienne développement international, collaboration 16:8
Archives, accords Archives nationales 16:30-1
Budget, répartition 16:9
Budget dépenses 1975-76—Crédit 75 16:4-45
Centre photo gouv. fonds renouvelable, déficit 16:23
Changements technologiques, effets 47:9
COJO, accords, film, budget, profits 16:8, 26-7
Comité programmation, femmes, place 16:36-7

Funds 5:11-2; 21:32
Gifts 21:32-3
Procedure 21:17-8
Building
Suitability, renovations 20:17-8, 24; 21:20-1, 26-7, 29
New, construction 19:5, 14-5; 20:8, 10-1; 21:9, 23, 26-7, 29-31
Travelling exhibits 19:7
Visiting Committee 21:17

National Health and Welfare Dept.
NFB cooperation, films 16:13-4, 40

National Library
Canadiana, catalogue 21:39

National Museum of Science and Technology
Loan exhibits, travelling lectures demonstrations 19:7
Re-location, Hull 21:26-7

National Museum of Man
Archaeological activity 21:27-8
Children's program 21:21
Re-location, Hull 21:26-7
Re-opening 19:5
Travelling exhibits 19:6-7

National Museum of Natural Sciences
Re-opening 19:5

National Museums Act
Accounts, special purchasing
Bill C-33 relationship 8:17-21

National Museums of Canada
Administrative structure, relationship to individual institutions 21:15-6
Archaeological activities 21:27-8
Board of Trustees 19:8; 21:17, 24
Collections
Public, inventory 3:7
Travelling 19:6-7, 10-1; 21:18-9
Consultative Committee 21:24-5
Decentralized services 21:10, 16, 18, 22, 24-5
Education programs, museology 19:6; 21:10, 28
Estimates, Main 1975-76 19:4-15; 21:9-33
Finances
Accomodation costs 21:13-4
Acquisition funds, adequacy 5:11-3
Administration costs 21:11-2, 22
Expenditures 19:7-8; 21:10, 12-3, 22-6
Special accounts 8:16-21
Financial administration, audit, problems 19:4-5, 8-9; 21:10, 16
Museumobile 19:6-7; 21:18-9
N.W.T., activities, assistance to govt. 21:19-20, 27-8
Policy, implementation 3:24; 19:6, 11; 21:9, 21-6
Secretary of State, responsibility 21:16-8
Security services 19:6-7; 21:12-3; 43:15
Senior citizens, role 21:29
Staff, scientific and professional, inadequacy 21:22
Support programs
Associate museums 19:6, 11; 21:10, 18, 32
Criteria, procedures 21:24-5, 31-2; 43:15
National exhibition centres 19:7, 11; 21:10, 19-20
Smaller museums 19:6, 9-11; 21:10, 22, 28
See also
Canadian Conservation Institute
Commissaire cinématographie, rôle 16:27-8
Efficacité, sondages 16:7
Émissions Radio-Canada, distribution, rôle 11:35-8, 47
Équipement audio-visuel 16:6
Équipes magnétoscopie, rôle 16:39-40
Film, Loi nationale, dispositions 16:5; 47:23
Films, lacunes système distribution 47:9
Formation linguistique, services 16:23-4
Gestion financière, transformation 47:10, 19-20
Information Canada, livres, accords 16:25-6
Lignes directrices, rôle, pouvoirs 1:25; 47:7-8, 23-4
Livre, bicentenaire États-Unis, coût 16:7, 14-5; 47:27-8
Matériel développement, utilisation 16:42
Musées nationaux du Canada, collaboration 21:28
Personnel, diminution 47:9
Plan quinquennal 47:9
Recherche, programme, voilage pellicule 16:6
Régionalisation, programme, centres 16:5-6, 24-5; 47:9, 20, 27
Secteur privé
Aide, collaboration 16:9; 47:7-9, 23-4
Concurrence, solutions 47:7-9, 23
Films, achat, critères, taux 16:9-11, 40
Programme, implications 16:5-6
Services d'Ottawa 47:10
Société développement industrie cinématographique canadienne, liens 16:26

O'Leary, Commission
Avantages fiscaux, but 28:6
But, conclusions 23:9-12
Publications canadiennes
Contenu, problème culturel 23:11
Critères épanouissement 23:10-1
Droits Canadiens avoir médias 23:10, 12; 24:36
Maclean-Hunter Ltée, comparution 25:58
Pénétration publications américaines, citation 1:17
Rapport, accueil 23:10-1
Reader's Digest, enquête 25:5-6, 20, 22-4
Recettes publicité, utilisation 26:27; 28:14-5
Recommandations au gouvernement 23:10; 26:31

Organisation de radio-télévision olympique
Contrat avec COJO 2:27; 49:19

Ostry, M. Bernard, Secrétaire général, Musées nationaux du Canada
Budget dépenses 1975-76
Discussion 19:8-15; 21:11-33
Exposé 19:4-8; 21:9-11

PIL
Voir
Initiatives locales, programme

Paghis, M. Irvine, gestionnaire, programme radar et télédétection éloignée, ministère des Communications
Budget supplémentaire B, 1975-76 43:8

Parkhill, M. D. F., sous-ministre adjoint, responsable recherche, ministère des Communications
Budget dépenses 1975-76, discussion 18:12

Pelletier, l'hon. Gérard, Ministre des Communications
Bill C-5
Discussion 13:16-38; 15:6-16
Exposé 13:15-6
Budget dépenses 1975-76

National Gallery of Canada
Specific Museums

National Research Council
Educational research 18:12
Support, Canadian scientists 9:35

National Transportation Act
Provisions 13:17; 14:10-2

Nationality and Citizenship Laws of the Commonwealth and Ireland
Clive Parry, quoted 34:20

Native Peoples
Government programs 9:6, 43, 45-6; 46:46-8, 52
Womens groups, govt. funding 46:33

Neptune Theatre, Halifax
Government grants 9:7, 9

New Brunswick Museum
Expansion, financing 21:18

New Canada
Bill C-20, opinion 37:9-33
Role, citizenship education 37:9-10, 18-9

Newfoundland
Commemoration of entry into Confederation, federal grants 43:9-10, 15-6

Newfoundland Museum
Floating museum 19:6

Newman, Sydney, Government Film Commissioner, National Film Board
Estimates, Main 1975-76
Discussion 16:8-45
Statement 16:4-8

Newspapers
Bill C-58, relationship 27:10, 16

Nichols, R. W., Registrar, Citizenship Registration Branch, Secretary of State Dept.
Bill C-20 35:8-9, 20; 39:5-9, 12, 22-3; 40:16-8, 22; 41:7, 10, 13-20; 42:14, 18; 44:7-8, 14-8, 21-3; 45:8-12, 26-7, 35-40

Nigro, Tony, Secretary, Executive Committee New Canada
Bill C-20 37:12-9, 25-33

Normand, J. M. Robert, Clerk, Standing Committee on Broadcasting, Films, and Assistance to the Arts
Bill C-5 14:13-6

Northwest Territories
National Museums, activities 21:19-20, 27-8

Nowlan, J. P., M.P. (Annapolis Valley)
Bill C-5 13:17-22, 30-7; 15:8-13
Bill C-33 7:25-7
Main Estimates 1975-76
Secretary of State
Canadian Broadcasting Corporation 22:21-6
Discussion 18:8-32
Exposé 18:6-7

Peters, M. Ray, président, B.-C.-T.V., Vancouver
Bill C-58, discussion 30:12-9

Picard, M. Laurent, Président, Société Radio-Canada
Budget dépenses 1974-75—Crédit 45-7 Fonctionnement 2:4-41
Budget dépenses 1975-76
Crédit 50—Fonctionnement 10:4-28; 11:5-59; 22:4-29
Crédit 55—Dépenses capital 22:4-29
Crédit 60—Jeux olympiques 22:4-29

Préfontaine, M. J. René, Défense extérieure et division affaires culturelles, Conseil du Trésor
Bill C-33, discussion 8:18-21

Publicité
Société Radio-Canada, suppression 2:5-6, 11-6, 31-3, 40; 11:20

Rabinovitch, M. R., Directeur général, Direction politique sociale et programmes, min. Communications
Télévision, chaînes inutilisées 52:27

Radio-Canada
Voir
Société Radio-Canada

Radiodiffusion
Bandes et films, réduction amortissement 55:25-6
Brouillage fréquences radio sur télévision et vice-versa 55:20-1
Budget, plan de 5 ans 2:5, 38-9
Chaîne MF
Abonnés, nombre, statistiques 55:7-8
Catégories puissance, canaux disponibles, accord international nord-américain 55:18
Dangers concurrence, retrait 54:8-11
Politique CRTC 55:18-9
Revenus, rentabilité, effets stations américaines 55:8-9
Co-propriété avec télédistributeurs, dangers concentration 53:11-4
Compagnies privées, câblodiffuseurs, nombre, contrôle 49:29-30
Conseil, personnes compétentes 15:7-9
Contenu canadien, exigences CRTC, contestation, procédure appel à Commission appel Impôt 31:24-7; 33:23-9
Débats Chambre des Communes ou Comités 1:23-4; 2:14-5, 34-7
Dépenses équipement, contrôle, collaboration 48:19-20
Diffusion en modulation de fréquence (MF), conséquences, politique obtention permis 54:30-2, 38-9
Disparités provinciales 54:23-4
Émissions, qualité 54:13-4; 55:22-3
Émissions scolaires 2:38-9
Gouverneur en conseil, pouvoirs 14:9-10, 12
Objectifs, moyens réalisation, politique gouvernement, modifications 29:7-9, 17, 32-3; 31:8-9, 49-50, 77; 33:21-3; 48:27-8; 54:12-4
Permis, retards émission, conséquences 30:5; 31:8-9, 24-5
Président Radio-Canada, discours, contenu valeur 49:4-5; 50:7
Problèmes, solutions 49:4-7, 29-30
Profits, sources, rentabilité 49:4, 6-7; 52:28-9; 55:14
Programmes, qualité, variété 2:38-40; 31:49; 48:24-7
Publicité-Élimination, CRTC 2:5-6, 31-2

Main Estimates 1976-77
Communications 51:5-8, 22-4, 29-30, 34-6; 52:6-9, 19, 21-3; 53:5-9, 17, 20-2, 25-31; 54:6-11; 55:11-3, 24-6
Secretary of State 55:30-2
Communications 55:11-3, 24-6, 30-2

OECA
See
Ontario Educational Communications Authority

ORTO
See
Olympic Radio and Television Organization

Oath of Allegiance
Revision, use 9:12

Oberle, Frank, M.P. (Prince George-Peace River)
Bill C-58 29:16, 32-4, 43, 45-6

O'Connell, Martin, M.P., (Scarborough East)
Bill C-20 41:17-20

Odeon
Film distribution, theatres 16:29; 20:5; 21:6

O'Leary Report, 1961
See
Royal Commission on Publications

Olympics Games
Official film, NFB 16:8
See also
Canadian Broadcasting Corporation

Olympic Radio and Television Organization
CBC, host broadcasting contract 2:27-31; 49:17, 19

Ontario Book Development Board
Role, similarity Canada Council 21:37

Ontario Council for the Arts
Assistance, publishing industry, writers 21:41

Ontario Development Corporation
Assistance, publishing industry 21:40-1

Ontario Educational Communications Authority
English language instruction 20:19

Ontario Ministry of Education
Learning materials development fund 21:41

Orpheum Theatre, Vancouver
Government grant 9:7

Ostry, Bernard, Secretary General, National Museums of Canada
Estimates, Main 1975-76
Discussion 19:8-11, 15; 21:9-33
Statement 19:4-8

Paghis, Dr. Irvine, Program Manager for Radar and Remote Sensing, Communications Dept.
CTS Satellite 43:8

Radiodiffuseurs privés
Mandat, objectifs qualité programmation canadienne 54:15-8
Profits, revenus, dépenses programmation 54:17-8, 25
Réglementation, pouvoirs C.R.T.C. 30:5; 31:8-9, 24-5, 81, 100-1; 33:22-3; 48:5; 52:24-7
Stations
Achat, plus-value, cas CHUM et CFRW 54:18-20
Étrangères, contrôle 31:98-101, 106; 33:21-5
Structures industrie, fragmentation, réglementation 48:18-9; 49:6; 54:12-4
Système canadien, propriété et contrôle canadien 29:17; 31:49, 77, 100-1, 106; 33:23-5; 48:5
Télécommunications, union 13:25-7; 53:11-4
Terre-Neuve, budget installations 2:39-40
Toronto, tour diffusion CN, effets 30:55, 65-6; 54:21-3; 55:26-7

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, Comité permanent
Bill C-33, procédure 3:5-7; 4:7; 5:8; 6:5-7, 27-30; 7:14-27, 29; 8:8-10
Bill C-58, procédure 23:4-9, 15; 24:3, 8-11; 25:3, 5, 13-4, 18-23 27-9, 35-40, 44-5; 26:4, 38-9; 27:25-6; 28:4-5; 29:4-6, 45-9; 30:13-4, 21-3; 31:3-7, 10-2, 28-37, 48; 31:50-1, 56-9, 61-75; 32:5-9, 16-20; 33:30
Motions
Audition M^me^ Holt 31:56-9, 61
Convocation M. Fleming, secrétaire parlementaire aux Communications, amendement, retirée 31:3, 6-7, 10-2, 28-32
Document: «Words and Phrases», publié en appendice, en anglais seulement 25:4, 40
Document sur position Secrétariat d'État quant à Commission royale enquête sur édition (Rapport Rohmer), appendice BR-2 21:3, 8-9
Faulkner, hon. Hugh, déclaration, prévisions budgétaires 1975-1976 appendice BR-1 9:4, 11
Frais déplacement et séjours pour témoins sur Bill C-20 34:6, 16-7
Projet rapport adopté comme 6^e^ rapport à Chambre 56:5, 8-9
Rapport à Chambre demandant permission visiter bureaux Radio-Canada, Toronto 17:4, 7
Reader's Digest, nouvelle convocation, adoptée avec amendement 25:3, 27-8, 35-40
Séance non officielle pour visionner films Baptizing, Ten Lost Years 22:3, 10-1
Secrétariat d'État, crédit 50-Paiement Société Radio-Canada, réduction; rejetée sur division 55:3-4, 10-2, 27-33
Septième rapport sous-comité programme et procédure, modification, rejetée 34:5-6, 8-16
Société Radio-Canada, vice-président exécutif convocation, rejetée 13:5, 7-14
Vice-président, élection 24:3-4
Ordres renvoi 1:3; 3:3; 9:3; 13:3; 23:3; 34:3; 43:3; 56:3
Pouvoirs, rôle 6:27-9; 7:15-7, 20-1; 13:8-14
Procédure, témoins, quorum 8:7-8, 22-6; 11:27-8; 40:23-5; 41:21-4; 42:5-9, 23-4; 44:4, 21, 24; 48:4; 49:9, 32-4; 52:20-3; 53:4; 54:33-4; 55:10-3, 28-33; 56:5-19
Société Radio-Canada, bureaux Toronto visite 17:5-12; 18:4-6, 32-5; 19:11-4; 20:7-9; 22:4-8, 14-5, 26-7
Sous-comité programme et procédure,
Rapports
Premier 4:7
Quatrième 13:4-5, 7-15
Verbal 19:3, 11-4
Cinquième, modifié 23:4-5, 7-9

Parkhill, D. F., Assistant Deputy Minister (Research), Communications Dept.
Educational research 18:12

Parliament Hill Curator Act
See
Bill C-356

Pay TV
See
Cable Television

Pelletier, Hon. Gérard, Minister of Communications
Bill C-5
Discussion 13:17-8, 23-32, 36-8; 15:6-17
Statement 13:15-6
Estimates, Main 1975-76
Discussion 18:8-14, 17-32
Statement 18:6-7

Performing Arts
Facilities, govt. grants 9:7-11

Periodical Press Association
See
Magazine Industry

Periodicals
See
Magazine Industry

Peters, Ray, President, B.C.-T.V., Vancouver, Canadian Association of Broadcasters
Bill C-58 30:12-20

Picard, Laurent, President, Canadian Broadcasting Corporation
Estimates, Main 1974-75 2:4-25, 27-41
Estimates, Main 1975-76 10:4-10, 13-28; 11:5-59; 22:4-29
Retirement tribute 22:29

Playhouse Theatre, Vancouver
Government grant 9:7

Post Offices
Distribution, Canadian books 21:39

Préfontaine, R., Group Chief, Defence External and Cultural Affairs Division, Treasury Board
Bill C-33 8:18-21

Protection of Privacy
Automatic personal data systems, govt. access 18:13-6
Legislation, proposed 18:13

Public Petroleum Association of Canada
Concern, Imperial Oil CBC commercials 50:10-1, 19-20

Public Service Commission
Employee benefit plans, contribution, increase 20:17

Public Service Employment Act
Application, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission 15:10-1

Publishing Industry
Foreign domination 21:34, 39-40
Sixième, modifications 31:4-5, 32-7, 61-72
Septième, modification rejetée 34:5-16
Huitième 46:9-12, 16
Neuvième 53:4-5

Radiodiffusion, Loi
CRTC, obligations, pouvoirs 54:26-7; 55:14-7, 21-4
Dispositions, application 13:20, 29; 14:9-11, 17; 15:6, 10, 12-5; 29:17; 30:5; 31:48-9, 81; 100-1; 33:23-6, 29; 48:5; 55:14-7
Inspecteurs, rôle, pouvoirs 15:14-5
Règlements langues officielles 2:18

Raines, Marke, député (Burnaby-Seymour)
Bill C-20 34:12-3; 38:8-10; 39:9, 18; 40:19, 22-3; 41:16-8, 24; 42:8, 10, 20-1, 23; 45:28, 38
bill C-33 3:5, 10
Bill C-58 24:29-31; 25:28, 45, 60, 64-66; 26:14-6, 18, 27:25; 28:24-6; 29:15-8, 36; 30:21, 28-32; 32:10; 33:24-5
Budget principal 1974-1975
Secrétariat d'État 9:33-5; 10:21-4; 11:14-5
Société Radio-Canada 2:21-7
Budget principal 1975-1976 17:5-6, 9-10
Communications, min. 18:6, 28, 30, 34-5
Secrétariat d'État 20:11, 16, 20-3
Société Radio-Canada 22:26-9
Office national du film 16:19, 21-2
Budget supplémentaire (B) 1975-1976
Communications 43:19-20
Secrétariat d'État 43:14, 17-8, 20-2;
Budget principal 1976-1977
Communications 52:23-6; 54:13-6, 33-4, 39-40; 55:10-3, 24, 27-30;
Secrétariat d'État 46:29-32; 48:27-9; 49:9, 26-9; 50:7-9, 12-3, 22-3
Organisation et émissions agricoles de Radio-Canada 56:6, 15

Rapports à la Chambre
Premier 8:3-4
Deuxième 15:3-4
Troisième 17:3-5
Quatrième 34:4
Cinquième 46:4-6
Sixième 56:4, 5

Rayner, M. G., sous-secrétaire d'État adjoint, gestion intégrée, Secrétariat d'État
Budget dépenses 1975-1976 9:11, 17-9, 30, 37-8, 42-3
Budget supplémentaire B, 1975-1976 43:12-3

Reader's Digest
Actions, vente, protection investissement 25:13, 17-8, 29-30
Articles
Approbation société-mère 25:14-5; 31:17
Auteurs américains, étrangers, droits achat et revente, contrats 31:16-7, 23-4, 51-2, 76-7
Bill C-58
Amendement proposé 25:30-1
Bénéficiaires, gouvernement 25:7
Conséquences, dangers 23:25-7; 25:5-8, 10-2, 16, 18-9, 27, 32, 61, 67, 69-70, 78; 26:6, 10-1; 27:13; 28:9; 33:16-9
Demande exception 25:10-1
Exposé 25:5-10
Forme censure 25:19-20, 31-2
Industrie revues, menaces 25:5-8
Campagne propagande 25:19, 31, 70

Foreign Investment Review Act, application 20:25-6; 21:39-40
Government
Co-publishing ventures 21:36
Policy statement 21:34-41
Support 20:25-7; 21:34-40
Ontario government, support 21:40-1
Statistical survey 21:36
See also
Canadian Authors Association
Magazine Industry
Newspapers
Royal Commission on Book Publishing (Ontario)
Writers' Union of Canada

Quebec
Green paper on communications 13:33

Quebec Student Inter-exchange Program
Continuation, funding 1:34

Rabinovitch, R., Director General, Social Policy and Programs Branch, Communications Dept.
Cable companies, U.S. F.M. Channels 52:27

Racism
Problems 9:27-33, 45; 16:14; 46:47-52

Radio
CFRW, Winnipeg, sale to CHUM Toronto 54:18-20
Commercials, American stations serving Canada 29:14; 30:44
CRTC Canadian content regulations, effect, recording industry 20:14-5
FM
American
Border stations, predominance 55:18-9
Cable ban, CRTC 52:26-7; 54:9-10; 55:7-8
Station licensed in Canada 29:36
WBEN, Toronto market 54:38-9
CRTC policy, regulations 54:8-10
French language
New Brunswick, Nova Scotia 54:30-2, 55-36
News 54:10-1
Southern Ontario 46:28
New Brunswick, Nova Scotia 43:26-7
Toronto
CN Tower use, effect 54:21-2
Rock station proposed, licensing requirements 54:38-9
History, Canadian system 30:8-9
News media, monitoring police calls 18:30
Station licenses, renewal 54:15-6, 19
See also
Canadian Broadcasting Corporation
Communications Dept.

Radio Act
Amendment, enforcement 14:17; 15:14-5

Raines, Marke, M.P. (Burnaby-Seymour)
Bill C-20 34:12-3; 38:8-10; 39:9, 18; 40:19, 22-3; 41:16-8, 24; 43:8, 10, 20-1, 23; 45:28, 38
Bill C-33 3:5, 10
Bill C-58 24:29-31; 25:28, 45, 60, 64-66; 26:14-6, 18; 27:25; 28:24-6; 29:15-8, 36; 30:21, 28-32; 32:10; 33:24-5
Main Estimates 1974-75
Canadian Broadcasting Corporation 2:21-7

Comité spécial Sénat sur moyens communications de masses, enquête 25:5-6, 24
Commission O'Leary, enquête 25:5-6, 20, 22-4
Concurrence périodiques canadiens 25:6, 20, 22; 28:6-7; 33:13
Contenu
Amendement, maximum 30%, provenance maison-mère 25:30-2; 32:12
Articles sur Vietnam, étude nombre 25:32
Canadien, pourcentage proposé 25:33; 28:8, 17; 31:17-9, 22-4
Contrôle 25:15-7
Contrôle éditorial 28:17; 31:44
Désirs lecteurs, études 25:32
Édition canadienne comparable autres revues, investissements 25:23
Majorité provenance américaine, étrangère 25:19-20, 27, 31-2; 31:17
Règle 80% substantiellement différent, négociation 25:8-9, 11, 24, 26-7, 30-1, 36; 28:8-10; 31:16-9, 22-4, 38-9, 45-6
Restrictions, conséquences 25:8-9
Décision gouvernement, connaissance 25:26
Dumping éditorial 25:41, 58-9; 28:11-2
Employés, diminution nombre 25:12-3
Format, modifications, rentabilité, différences quantité et qualité 25:16-7, 27
Mise en marché, contrôle 25:15-6
Nationalisme extrême, dangers 25:9-10
Objectifs au Canada 25:6
Permis, détenu par éditeur étranger 31:43-4
Politique, pratiques de gestion canadianisation 25:6, 13, 15-6, 64-5, 72; 31:96; 32:9-10; 33:16
Préparation documents, coût réel rédaction, proportion recettes 25:20, 22-3; 31:76-7
Privilèges fiscaux, conséquences 1:8-12, 17-21, 29-33; 23:11, 22, 28; 25:19 32, 56-7, 82; 28:6-7, 24-6; 31:8-9, 43; 33:17
Propriété 75% canadienne, exigences, augmentation participation actionnaires 25:9, 15-9, 25, 29-30, 37; 28:8; 31:44, 46-7
Publication dans deux langues officielles, efforts 25:24-5
Publicité
Annonces, montant investissements 1:8, 11, 31-2; 23:11
Dépenses, refus déduction impôt, pertes causées 25:11-3, 82
Pages, nombre, contrôle 25:25
Revenus 26:6; 28:6, 14
Revenus, transferts périodiques canadiens 25:7, 70, 73-4, 80-1, 26:6-7; 28:16-8, 23; 33:13
Tarifs, réduction, coûts 25:12-3, 81-2
Rédacteurs, clauses susceptibles restreindre autonomie, permis 25:14-6
Restrictions, opinion gens concernés 25:9
Revenus, proportion publicité-tirage 25:22-3, 61
Rôle dans épanouissement économique et culturel du Canada 25:6, 8, 10, 32
Sélection du Reader's Digest
Voir
Sélection du Reader's Digest
Situation, possibilité, intentions 23:22-4; 25:11-3, 54-60, 80; 28:8; 33:11
Situation financière, rentabilité 23:26; 25:11-3, 18, 24
Teneur canadienne, ententes contractuelles 23:17-9, 22-4; 31:23-4, 38-9, 51-2
Union écrivains Canada, emploi membres, taux rémunération 27:6-7, 10-1
Valeurs canadiennes, mode vie, menaces 25:71-3

Secretary of State 9:33-5; 10:21-4; 11:14-5
Main Estimates 1975-76 17:5-6, 9-10
Communications Dept. 18:6, 28, 30, 34-5
Secretary of State 20:11, 16, 20-3
Canadian Broadcasting Corporation 22:26-9
National Film Board 16:19, 21-2
Supplementary Estimates (B) 1975-76
Secretary of State
Communications 43:14, 17-22
Main Estimates 1976-77
Communications 52:23-6; 54:13-6, 33-4, 39-40; 55:10-3, 24
Secretary of State 46:29-32; 48:27-9; 49:9, 26-9; 50:7-9, 12-3, 22-3; 55:27-30
Organization and CBC Farm Broadcasting 56:6, 15

Rayner, G. T., Assistant Under Secretary of State, Corporate Management, Secretary of State Dept.
CYC phase out, alternative funding 43:12-3
Estimates, Main 1975-76 9:11, 17-9, 30, 37-8, 42-3

Reader's Digest
See
Bill C-58
Magazine Industry. Foreign magazines

Recording Industry
CRTC regulations, Canadian content, radio, effect 20:14-5

Reed, Barbara, Legal Advisor, Justice, Dept.
Bill C-20 45:12-23

Reid, John M., M.P. (Kenora-Rainy River)
Main Estimates 1975-76
Secretary of State
Canadian Broadcasting Corporation 22:12

Renaud, A., Assistant Under Secretary of State, Citizenship, Secretary of State Dept.
Grants, citizenship participation—voluntary organizations 43:17, 21-2

Reports to House
First 8:3-4
Second 15:3-4
Third 17:3
Fourth 33:5, 31; 34:4
Fifth 46:4-8
Sixth 56:4

Reynolds, John, M.P. (Burnaby-Richmond-Delta)
Bill C-58 23:29-30
Main Estimates 1974-75
Canadian Broadcasting Corporation 2:16-21

Ritchie, Gordon, M.P. (Dauphin)
Main Estimates 1975-76
Communications 54:34-6

Roberts, John, M.P. (St. Paul's)
Bill C-5 14:13-7
Bill C-20 34:10-1; 39:6-7, 13, 15, 24; 42:5, 7-9, 19; 44:10-2; 45:10, 16, 19-20, 23-4, 26, 36-8, 41
Bill C-33 3:6-8, 17-20, 27; 5:4-7, 14-6
Bill C-58 23:7-9, 15-8; 24:8-10, 22-4; 25:5, 14-5, 17-8, 29, 38-9, 54, 56; 31:12, 16-7, 30, 33-5, 59, 61-3, 66, 73-4, 99; 33:14-5, 17

Reed, Mme Barbara, conseillère juridique, ministère de la Justice
Bill C-20, discussion 45:12-9, 21-3

Reid, John M., député (Kenora-Rainy River)
Budget principal 1975-76
Secrétariat d'État-Société Radio-Canada 22:12

Relations de travail dans la Fonction publique, Loi
Dispositions 15:10

Renaud, M. A., sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté, Secrétariat d'État
Budget supplémentaire B, 1975-76 43:17, 21-2

Revues, Industrie
AIP, problèmes distribution, promotion, projets-pilotes 1:17-8, 20
Canada, dépendance médias étrangers 25:19-20, 48, 50
Commission O'Leary, rôle, conclusions 23:9-11
Conséquences culturelles et économiques du bill C-58 25:41-2, 83; 28:9; 31:7-10, 19-20, 28; 33:16-7
Disparition périodique, avantages pour concurrents 24:40-1; 25:72, 81
Droits Canadiens avoir médias, liberté presse 23:10, 12, 28; 25:20, 69, 80; 31:60, 83-4
État, situation 1:8-11, 17-21
Hebdomadaire de nouvelles canadien, potentiel marché 1:31-3
Impact Bill C-58 sur revues françaises 23:27-8; 24:19; 25:43; 28:9
Journalistes, écrivains, rédacteurs, formation, subventions, besoins 25:8, 20, 49-50, 76
Kiosques, permis, licences 20:12
Magazines nationaux d'actualité, besoin 1:12; 25:74-5
Médias communication, rôle 23:10
Périodiques, restrictions distribution 25:41
Permis, détenu par éditeur étranger, contrôle éditorial 31:43-4
Politique gouvernement, décisions, responsabilité, contestation, appui Cabinet 23:19-21; 28:6-7; 31:7-10
Presse périodique canadienne et forte, importance pour culture et identité 25:41; 28:9
Publications canadiennes
Articles, contenu différent autres revues, contrats, critères, achat, revente 31:16-7, 23-4, 38-42, 47, 51-5, 63, 76-9, 82, 85-9, 103-4
Avantages, conséquences bill C-58 24:40; 25:67; 31:7-10, 19-20, 28, 46
Concurrence journaux, radio, télévision hausse revenus 25:6-7
Concurrentielles, nécessité 25:41, 49-50, 69-71, 80; 31:8-9, 18
Contenu, problème culturel, nationalisme 1:8-9, 11, 24; 23:11-4, 24, 28; 29:43
Contenu étranger, 20 p. 100 maximum permis, accords autorisation, continus 23:12, 15-7, 22-3; 25:55, 80; 31:18, 23, 38-42, 47, 51-5, 83-8
Dangers décanadianisation 24:23-4
Définition, contrôle, censure gouvernement 23:10-4, 22; 24:28-9; 25:67, 69
Épanouissement, but visé, critères 23:10-1
Expressions «substantiellement le même», «différent», définitions, critères recours tribunaux, notes 23:9-10, 13-4, 16-7, 19-20; 24:8-10, 15-7, 19-20; 25:13-4, 87-104; 31:7, 13-8, 20-3, 25-6, 40-2, 55, 60, 85-90, 95, 102-3; 33:8-15

Main Estimates 1975-76
Secretary of State
National Film Board 16:26-30, 42-4
National Museums 21:15-8, 31
Supplementary Estimates (B) 1975-76
Secretary of State
Communications 43:14
Main Estimates 1976-1977
Communications 52:27-9; 53:9-12; 54:33, 36-8
Secretary of State 46:18, 22-4, 38; 49:4-6

Roberts, Peter, Assistant Under Secretary, Cultural Affairs, Secretary of State Dept.
Second, minority language education 46:18, 22-4, 38

Robinson, W. Kenneth, M.P. (Toronto-Lakeshore)
Main Estimates 1975-76
Communications Dept. 18:6, 16-9

Roche, Douglas, M.P. (Edmonton-Strathcona)
Bill C-58 24:27-8; 25:28, 36, 66-8, 70; 27:9-12; 31:28, 33, 37, 44-7; 33:16-7

Rohmer Report
See
Royal Commission on Book Publishing (Ontario)

Ross, Dr. Murray, Director, Time Canada Ltd.
Bill C-58 24:11-2

Roy, Marcel, M.P. (Laval)
Main Estimates 1976-77
Secretary of State 49:22-6; 50:13-5
Organization and CBC Farm Broadcasting 56:11-2, 17

Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism
Recommendations, language instruction 9:40

Royal Commission on Book Publishing (Ontario)
Background 21:34
Ontario Premier, statement 21:40-1
Recommendations, govt. reaction 21:34-6
Secretary of State Position Paper 21:34-41

Royal Commission on Publications (O'Leary Report, 1961)
Recommendations 1:17; 23:9-12; 24:36; 26:27; 28:6

Royal Commission on Security Provisions
Recommendation, citizenship 42:12, 14, 17; 44:5-7

Royal Commission on the Status of Women
Citizenship Act provisions 36:4, 13-4
Human rights commissioner proposed 18:13

Rynard, Philip Bernard, M.P. (Simcoe North)
Bill C-58 26:26

Sabelle, Verna, Publisher, MD of Canada
Bill C-58 26:21-4, 29-30, 36-7

Saltsman, Max, M.P. (Waterloo-Cambridge)
Bill C-58 24:10, 18-9

Fac-similés publications étrangères, niveau différence substantielle 23:10, 13-4, 16-7, 19-20, 22; 31:7-8, 13-8, 20-3, 25-6, 40-2, 76-7, 83-5, 102-3; 32:15
Financement, difficultés, situation 25:46-7
Gouvernement, politique, compromis, discussions 23:14-5, 22, 28; 24:20; 25:19-20, 58, 69; 28:6; 31:7-10, 14-5, 19-20; 31:45-6, 78-9, 92-3; 33:22
Historique, évolution, variété 25:49-50, 70, 84; 27:13; 31:43
Lieu production 23:13-4; 24:24; 31:7, 25, 76-7; 32:11-2
Magazines francophones, arrêt publication faute marché 23:28
Marché publicité, faible position 25:6-7; 28:24
Minorité française, droit choisir contenu 23:28
Permis, octroi 23:13-4, 25; 31:76-7
Principes irréductibles, exemple CRTC 23:20-2, 27; 24:9-10
Propriété 75% canadienne 23:13-4, 23-4; 24:6, 23-4; 25:50; 28:20; 31:7, 25, 43, 76-7; 32:9, 11-2; 32:15
Représentations publiques 23:21, 24
Responsables surveillance contenu, compétence, procédure contrôle, jugement qualité 23:29-30; 31:19, 39, 46, 52-4, 60, 84, 87-92, 94-5, 99, 101-3, 105-6
Revenus publicitaires, protection Loi sur Impôt 25:8
Revues spécialisées, éditions spéciales 31:98-9, 103-4
Sélection Reader's Digest, traduction, statut 23:25-7
Situation faible 25:6-7, 48-50, 72; 28:9, 14-5
Teneur canadienne, définition, règle 80% 20:12; 23:9, 11-4, 16-26, 29; 24:6, 8; 25:42, 54-6, 67-8; 28:18, 20, 26; 31:7-8, 13-8, 20-3, 25-6, 40-2, 45-6, 78-9, 83-8, 92-5, 102; 32:12
Ventes, diminution 40% raisons 25:46
Publications étrangères
Annonces publicitaires, refus déduction 23:10, 13; 25:19-20, 56-9; 31:7-9, 47
Articles, droits entrée, mesures antidumping 31:9
Avantages spéciaux, politique gouvernement 1:8-12; 23:13, 28; 25:42, 48-9, 56-9; 28:6, 24-6; 31:8
Canadianisation pour but concurrence 24:41-2; 25:42, 49-50, 64-5; 31:47-8
Censure gouvernement, contrôle 23:14, 24; 25:67, 69
Domination marché canadien 25:48, 50; 28:25
Historique, évolution, essor 25:48
Privilèges fiscaux, revues concernées 1:8-12, 23:11, 13, 22-4; 25:19-20, 48; 28:6, 24-6; 31:8-9, 47, 98-9
Revues spécialisées éditions spéciales 31:98-9
Time, Reader's Digest, situation, choix 23:22-4; 25:4-6, 15, 19-21, 48
Publicité
Annonceurs, aide, «Saturday Night» 26:13-4, 17
Annonceurs, critères participation 25:84, 86
Budget, dépensé dans moyens communication nationaux 25:41
Déductions fiscales, critères 23:11, 13-4
Dépenses intérieures, revenus promotion, utilisation 23:10, 28-9; 25:69
Disparition Time, Reader's Digest, conséquences 26:9-10
Gouvernementale, politique 1:24
Revenus, bénéficiaires 25:7, 70, 73-4, 78, 81
Revenus Time, Reader's Digest, transfert périodiques canadiens 25:7, 70, 73-4, 80-1; 26:6-7, 28:16-7; 31:9, 27-8; 33:13
Systèmes distribution, propriété étrangère, difficultés 28:10-1; 31:12-3, 16
Tarifs postaux, augmentations, répercussions 31:12-3

Satellite Program
"Aerosat" project, satellite aircraft guidance 18:7, 24-5; 43:10; 52:5
Briefing for M.P.'s 43:28
Communications satellites, prospects 43:10, 18-20, 23
Ground station technology, research, marketing 53:24-5
International Telecommunication Satellite Organization 43:10
Joint study, Communications Dept., CBC 18:28-9
Launchings, guests invited 43:5, 10
Marisat (International Maritme Satellite) 43:10
NASA space shuttle 43:10-1, 24
Research 43:11; 51:7-8, 10-1; 53:16-7
CTS (Communications Technology Satellite) 18:7, 9-11, 17-9, 27; 43:6-9, 23-5; 51:7-8, 10-1, 25, 27-9, 31-5; 52:5; 53:14-7, 24-5
Space policy 53:14-6
See also
Teleglobe Canada
Telesat Canada

Saturday Night
See
Magazine Industry

Sauvé, Hon. Jeanne, Minister of Communications
Estimates, Main 1976-77
Discussion 52:6-9, 13-20, 24-8; 53:5-30
Statement 52:4-6

Schincariol, Joanne, President, Executive Committee, New Canada
Bill C-20 37:9-10, 14-8, 22-33

Scott, John, Former Editor of Time Canada and Special Correspondent
Bill C-58 24:29-30, 35-8, 44

Scott, W. C., M.P. (Victoria-Haliburton)
Bill C-20 45:20-1
Main Estimates 1974-75
Secretary of State 11:32-5
Main Estimates 1976-77
Communications 51:19-21
Secretary of State 46:37-8

Secretary of State Dept.
Bilingualism Development Programme 46:72-83
Canadian Flag lapel pins, availability to M.P.'s 43:17
Canadian publications, policy 1:20-1; 20:13; 21:34-41
Community information centres, funding 1:29-30, 35-6; 9:30-1
Citizenship Division
Activities, programs 9:6, 18-21, 27-30, 36-7, 44-5; 43:16-7; 46:42-54
Citizenship Participation
Voluntary Organizations 9:38-9, 41-2, 45; 43:16-7, 20-2; 46:46
Citizenship Registration 9:20-1, 23-5, 45; 43:17; 46:42-3
Decentralization 46:54
Group Understanding and Human Rights 9:27-9, 31-3, 42-3, 45; 46:47-52
Immigrant Orientation 9:28-9, 41-2
Language classes, immigrants 9:20-1
Multiculturalism and Group Understanding 9:38, 43; 46:46, 53
Native Peoples programs, CORE 9:6, 43, 45-6; 46:46-8, 52
Status, history 35:9

Reynolds, John, député (Burnaby-Richmond-Delta)
Bill C-58 23:29-30
Budget dépenses 1974-1975
Société Radio-Canada 2:16-21

Ritchie, Gordon, député (Dauphin)
Budget principal 1975-1976
Communications 54:34-6

Roberts, John, député (St-Paul's)
Bill C-5 14:13-7
Bill C-20 34:10-1; 39:6-7, 13, 15, 24; 42:5, 7-9, 19; 44:10-2; 45:10, 16, 19-20, 23-4, 26, 36-8, 41
Bill C-33 3:6-8, 17-20, 27; 5:4-7, 14-6
Bill C-58 23:7-9, 15-8; 24:8-10, 22-4; 25:5, 14-5, 17-8, 29, 38-9, 54, 56; 31:13, 16-7, 30, 33-5, 59, 61-3, 66, 73-4, 99; 33:14-5, 17
Budget principal 1975-1976
Secrétariat d'État
Musées nationaux 21:15-8, 31
Office national du film 16:26-30, 42-4
Budget supplémentaire (B) 1975-1976
Communications 52:21-9; 53:9-12; 54:33, 36-8
Secrétariat d'État 43:14
Budget principal 1976-1977
Secrétariat d'État 46:18, 22-4, 38; 49:4-6

Roberts, M. Peter M., Sous-secrétaire d'État adjoint, responsable Affaires culturelles
Budget dépenses 1976-1977 46:18, 22-4, 38
Enseignement français 1:16
Périodiques étrangers, statut 31:98-9

Robinson, W. Kenneth, député (Toronto-Lakeshore)
Budget principal 1975-1976
Communications, min. 18:6, 16-9

Roche, Douglas, député (Edmonton-Strathcona)
Bill C-58 24:27-8; 25:28, 36, 66-8, 70; 27:9-12; 31:28, 33, 37, 44-7; 33:16-7

Rohmer, rapport, Commission royale d'enquête sur l'édition
Voir
Édition

Ross, M. Murray, Directeur, Time Canada
Bill C-58, exposé 24:11-2

Roy, Marcel, député (Laval)
Budget principal 1976-1977
Secrétariat d'État 49:22-6; 50:13-5
Organisation et émissions agricoles de Radio-Canada 56:11-2, 17

Rynard, Philip Bernard, député (Simcoe Nord)
Bill C-58 26:26

Saltsman, Max, député (Waterloo-Cambridge)
Bill C-58 24:10, 18-9

SDICC
Voir
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

Travel and Exchange Programme 46:54
Women's Programme 46:44-6
Corporate Management Division, administration 9:6, 44, 47
Cultural Affairs Division
Activities, programs 9:6, 46
Arts and Culture Program 9:16-7, 46-7
Bilingualism Development Program 9:33, 46; 20:18-9
Education Support and Translation 9:47
Cultural policy, protectionism-support 20:13-5, 24-6
Education
Bilingualism 9:14-5, 22, 39-41, 46; 43:13-4, 17-8, 72-83
Role 1:27-9; 9:13, 47
Estimates, Main 1974-75
Vote 1—Administration 1:7-41
Vote 45—Payment to CBC, operating expenditures 2:4-41
Estimates, Main 1975-76
Canadian Film Development Corporation 12:4-33
Vote 1—Administration Program 9:5-43; 20:4-27; 21:4-9, 34-41
Vote 50-CBC 10:4-29; 11:4-60; 17:5-13; 22:4-29
Vote 75—National Film Board 16:4-45
Votes 90, 95—National Museums of Canada 19:4-15; 21:9-33
Estimates, Supplementary (B) 1975-76 43:5, 9-10, 12-8, 20-2
Estimates, Main 1976-77
Statement, Secretary of State 47:4-9
Vote 1—Administration 46:12-40; 47:4-30; 48:4-30; 49:4-34
Vote 50—CBC, motion to reduce 55:3-4, 10-3, 27-33
Votes 50, 55, 60—CBC 50:4-26
Film Advisory Committee, recommendations 20:5
Grants
Acknowledgement, plaques 9:16
Duplication, other depts. 9:38-9
Economic effect 9:17-8
Ethnic groups 1:36-9; 9:29
Museums 9:16
Native Peoples 9:45
Newfoundland, commemoration of entry into Confederation 43:9-10
Performing arts facilities 9:7-11, 47; 43:13, 15-6
Numerical metric system, discussion 1:25, 40-1
Position Paper, Royal Commission on Book Publishing (Ontario) 21:34-41
Reorganization, decentralization 1:13-6; 9:21
Student Community Service Program 9:30, 37
Travel and exchange programs
Students 1:28, 34; 9:12-3, 33
Teachers, bilingualism 1:26-7; 9:34
Women, role, positions 46:33-4
See also
Specific agencies, programs

Sélection du Reader's Digest
See
Bill C-58
Magazine Industry. Foreign magazines

Shaw Festival, Niagara-on-the-Lake
Activities, govt. grant 9:7, 25

Shoemaker, Michael, Executive Director, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Estimates, Main 1976-77 54:40

Sabelle, Mlle Verna, éditrice, MD of Canada
Bill C-58
Discussion 26:29-37
Exposé 26:21-4

Satellites technologiques
Aérosat, projet, objectifs 18:7, 24; 43:10-1
Anik
Anik-B, utilisation par CTS 51:31
Canaux émetteurs-récepteurs, utilisation puissance de réserve 51:7-8, 18-9, 30
Coûts, durée utile, amortissement 51:4-5, 8-9, 12, 16-7, 19, 25
Différences avec CTS 51:27, 29, 32
Hughes Aircraft, accords 51:5, 9-10
Hybride, responsables, RCA Canada-États-Unis 43:23-5; 51:5, 10-1
Participation canadienne 43:8-9, 23; 51:5-10
Passage Anik A à Anik B, apport canadien 51:26
Revenus location, sources 51:12, 19-20
Rôle, activités 51:5, 12-3
Rôle, commercial 51:4, 7-8
Société RCA, accord construction Anik B, Anik IV 51:5, 10-1
Station Allan Park, rôle 51:15-6
CTS
Construction, rôle min. Communications 51:27-8, 32
Différence avec Anik 51:27, 29, 32
Fusion avec Télésat 51:29, 31-2
Programme, évaluation 51:35-6
Recherches, domaines, utilisation 51:32-4
Rôle, utilisation 51:27-9
Utilisation Anik B 51:31
Lancement, caractère partisan invitations 43:5, 10
Marisat, satellite maritime international 43:10-1
Pays étrangers, évaluation, étude comparative 51:34-5
Politique spatiale 53:14-7
Programme conjoint Canada-États-Unis, avantages 43:7-8, 23
Programme navette spatiale, NASA
Fonctionnement 43:10-1
Spar Aerospace, Toronto, rôle, contrat conseil national recherches 43:11, 24
Programme spatial, recherches, budget, avenir industrie 18:7, 9-11, 17-9; 43:11, 19-20, 24-5; 53:24-5
Projets futurs 43:10-1, 19-20
Recherches pays étrangers, Canada 51:5-6; 53:24-5
Recours, objectif CRTC 51:20
Spar Aerospace Products Limited, Toronto, rôle 43:9, 11, 24
STT (Satellite technologique de télécommunication)
Comparaisons coût, durée, conflit avec Anik 43:6-9, 24-5; 51:7-8, 10-1
Exploitation, expériences, coûts 52:5
Fonctionnement, rôle, répercussions 43:6, 19-20, 24-5; 53:14-7
Responsabilités, Communications Research Centre 43:23
Stations terrestres, construction, budget 53:24-5
Vente, mise en marché 43:8-9; 53:24-5
Télésat, réseau, participation Canada, rôle 43:10-1, 23-4; 51:5-10
Transmetteurs, postes récepteurs, nécessite installer, coûts 43:18-9
Transmission, utilisation bandes 12 et 14 51:25-6, 33

Saturday Night
Faillite, demande aide 1:8-9, 11, 17-21, 31-3
Format, nouveau 1:19, 33
Publicité, besoins 28:16, 20, 24

Slaight, Allan, President, Global Network, Toronto; Canadian Association of Broadcasters
Bill C-58 30:12-7, 20-1

Smith, Denis, President, Canadian Periodical Publishers Assoc.
Bill C-58 28:5-14, 17-26

Southam Publications Ltd.
See
Bill C-58

Space Program
See
Satellite Program

Spencer, Michael, Executive Director, Canadian Film Development Corporation
Estimates, Main 1975-76 12:4-32
Estimates, Main 1976-77 47:11-7, 22-5

Stacey, Wayne, Director, Engineering Branch, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Estimates, Main 1976-77 54:22-3, 31; 55:21

Statistics Canada
Cultural statistics 9:17
Statistical survey, publishing industry 21:36

Stein, David Lewis, Chairman, Writers' Union of Canada
Bill C-58 27:6-11, 15-26

Stein, K. C., Director, Policy Secretariat, Communications Dept.
Bill C-58 31:77, 90-1

Stewart, Ralph, M.P. (Cochrane)
Bill C-5 13:8-9
Bill C-20 34:10; 37:12-4; 38:20
Bill C-33 4:14; 8:9, 27
Bill C-58 32:9-13
Main Estimates 1974-75
Canadian Broadcasting Corporation 2:13-6
Secretary of State 9:11-4, 16, 20, 36, 41; 10:5, 7-9
Main Estimates 1975-76 17:7, 9-12
Secretary of State
Canadian Broadcasting Corporation 22:14
Canadian Film Development Corporation 12:8-11

Stollery, Peter, M.P. (Spadina)
Bill C-5 13:9, 11-2; 14:9
Bill C-20 34:14; 35:20, 28; 37:23, 31-3; 39:22; 40:14-6, 24; 41:9-10, 17-8, 20-1; 42:6, 10-1, 15, 18-9; 44:17-20; 45:19, 37-8
Bill C-33 3:21-3, 27; 7:18-9, 21
Bill C-58 24:36-9; 25:38, 40, 44-5; 31:36, 58-9, 67, 94-5; 32:6, 10, 18; 33:23-4
Main Estimates 1976-77
Secretary of State 46:26-9
Organization and CBC Farm Broadcasting 56:7-9

Sturino, Franc, Second Vice-President, Executive Committee, New Canada
Bill C-20 37:13, 17, 20-1, 30

Summerfield, C., Vice-President, Southam Publications Ltd.
Bill C-58 26:25-6, 30-7

Sauvé, Hon. Jeanne, Ministre Communications
Budget dépenses 1976-77
Discussion 52:6-9, 13-28; 53:5-30
Exposé 52:4-6

Schincariol, M^lle^ Joanne, présidente, Comité exécutif de New Canada
Bill C-20
Discussion 37:14-33
Exposé 37:9-10

Scott, M. John, ancien rédacteur, correspondant spécial, Time Canada
Bill C-58, discussion 24:29-39, 35, 37-8, 44

Scott, W. C., député (Victoria-Haliburton)
Bill C-20 45:20-1
Budget dépenses 1974-75
Secrétariat d'État 11:32-5
Budget principal 1976-77
Communications 51:19-21
Secrétariat d'État 46:37-8

Secrétariat d'État
Action socio-culturelle, subvention 1:14-5
Administration, programme 9:6, 47
Affaires culturelles
Arts de scène, subventions, études incidence économique 9:17-8
Arts et culture, politique, élaboration 9:6, 16, 46-7
Arts et culture, services professionnels et spéciaux 9:16-7
Bilinguisme, échanges étudiants, professeurs 1:26-7, 34, 39-40; 9:33-4, 37
Bilinguisme, expansion, aide 9:6, 15, 46; 20:18-9
Bilinguisme, projets spéciaux, enseignement 9:15, 33, 39-41, 46; 20:19
Bilinguisme, secteur privé 9:46
Centres culturels, dépenses immobilisation, subventions 9:7-11, 16
Collaboration avec écoles secondaires 1:28-9
Conseil des Arts, bourses étude, orientation 9:34-6
Conseil des Arts, groupes amateurs, subventions 9:25-7
Conseil des Arts, investissements, étude 9:17-8
Conseil des Arts, rôle 9:8-9
Éducation, soutien 1:15, 40; 9:6, 47
Enseignement, technique immersion 9:15
Traduction, banque terminologie 9:47
Traduction, bureau, activités 9:6, 47
Animation sociale, budget 1:14
Bourses études, demandes, critères 43:13-4, 17-8
Budget, pourcentage augmentation, inquiétudes 9:27-30
Budget dépenses, comparaisons, statistiques 1:14
Budget dépenses 1974-75
Crédit 1—Administration 1:7-41
Crédit 45—Société Radio-Canada—Fonctionnement 2:4-41
Budget dépenses 1975-76
Crédit 1—Programme administration 9:4-43; 20:4-26; 21:9-33
Crédit 50—Société Radio-Canada 10:4-28; 11:4-60; 22:4-29
Crédit 75—Office national du film 16:4-45
Crédit 90—Musées nationaux Canada 19:4-15; 21:9-30

Symes, Cyril, M.P. (Sault Ste. Marie)
Bill C-5 14:6-9, 18
Bill C-20 34:8, 13, 35; 35:13-5; 37:17-20; 40:11, 16, 22, 25; 41:9, 22-3; 42:5, 9-13, 23-4; 44:5-8, 15, 20-1; 45:8, 12-5, 22-3
Bill C-33 3:6, 11-3
Bill C-58 23:22-4; 25:19-20, 22, 37, 56-9; 26:12-4, 31-3; 27:15-7; 28:15-8; 29:19-21, 39-41; 30:14-6, 32-5; 31:17-9, 34, 70, 75-8, 90-1; 32:22; 33:15-6, 26
Main Estimates 1974-75
Secretary of State Dept. 1:17-21; 11:28-31
Main Estimates 1975-76
Secretary of State
Canadian Broadcasting Corporation 22:14-7
Supplementary Estimates (B) 1975-76
Secretary of State
Communications 43:6-9, 23-5
Main Estimates 1976-77
Communications 51:8-11, 27-8; 52:12-5; 53:12-7, 24-5; 54:16-20, 33-4; 55:14-7
Secretary of State 46:20-5; 47:14-6, 27-8; 48:17-20; 49:15-9, 34; 50:10-3, 18-20; 55:30

Taft Broadcasting Co.
Bill C-58, opinion 29:9-12, 27-32, 40

Tax Review Board
Procedure 31:27

Taylor, Dr. William E., Jr., Director, National Museum of Man
Archaeological activity 21:27-8

Taylor-Munro, Sheryl, Executive Co-Ordinator, Canadian Periodical Publishers Assoc.
Bill C-58 28:8-18, 21-4

Telecommunications
See
Communications

Teleglobe Canada
Government loan 18:7, 23-4
Role 51:13-4

Telephone Companies
Regulation, federal, provincial 53:25-7

Telesat Canada
Anik-A satellite, I, II, III 43:6-7; 51:5, 8-10, 18-9, 23, 26, 35
Anik-B satellite, IV 43:6, 23-5; 51:5, 10-1, 17, 25-7, 29, 35-6
Communications Dept., use 51:10-1, 25, 31
Canadian content, satellites earth stations 51:9-10, 26, 32-3, 36
CTS satellite, relationship 51:7-8, 10-1, 25, 27-9, 31-6; 53:15-6
Customers 51:5, 10, 12-3
Cable, pay TV, future 51:12-3, 19-21, 30
CBC 49:15-6, 20
Channel lease fees 51:30
Earnings, cost recovery, profit 51:12, 16-7
Earth stations 51:28, 32
Allan Park, Ont. 51:15-6
Effect communications service, cost 51:15, 21-2, 36
Estimates, Main 1976-77 51:4-36
Financing, ownership 51:8-9, 14-5, 17-8, 23-4
Govt. involvement, uniqueness 51:5-7, 17-8, 23

Crédit 95—Musées nationaux Canada 19:4-15; 21:9-33
Crédit—Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne 12:4-32
Budget supplémentaire (B), 1975-76
Crédit 15b—Arts et Culture—Dépenses fonctionnement 43:9-10, 26-8
Crédit 40b—Citoyenneté, subventions au budge 43:16-7, 21-2
Crédit 65b—Paiement Compagnie jeunes Canadien 43:12-4
Crédit 90b—Musées nationaux—Dépenses fonctionnement 43:15-6
Budget dépenses 1976-77
Crédit 1—Administration,—Dépenses programme 46:12-40; 47:4-30; 48:3-30; 49:4-34
Crédits 50, 55, 60—Société Radio-Canada 50:4-26; 55:10-2, 27-33
Centre culturel Fredericton, retard construction 43:13
Centres d'information, subventions, annuaires 1:29-30, 35-6
Centres services communautaires, financement 9:30-1
Commission Fonction publique, rapport 20:17
Compagnie jeunes Canadiens, liquidation, sources financement 43:12-4
Conseil national recherche, bourses étude 9:35
Culture canadienne
Artistes, talents, concurrence, accès marchés internationaux 20:14-5, 24-6
Entreprises socio-culturelles, contrôle investissements étrangers, politique 20:25-6
Expression artistique, liberté, commercialisation 20:14, 24-5
Teneur, protection, paranoïa 20:9, 12-5, 24-5; 21:4
Édition
Commission royale enquête, recommandations fédérales 21:34-6
Commission royale enquête, recommandations provinciales 21:36
Commission royale enquête, rôle 21:34
Davis, l'hon. W. G., premier ministre Ontario, déclaration 21:40-1
Programmes fédéraux 1:18-21; 20:25-6; 21:37-40
Femmes autochtones, groupes, subventions 46:33
Galerie nationale
Coût, meilleur emploi argent 20:8, 10-1
Édifice, conditions humidité, remise en état 20:17-8, 24
Livre bleu
Autochtones, budget augmentation 9:6
Contenu 9:5, 18, 44
Livre noir
Contenu, programmes 9:18, 44
Utilité 9:6
Manuels scolaires 1:15, 16, 39-40
Massey Hall, coût 43:15-6
Minorités francophones, autodétermination 1:13-5
Multiculturalisme, partage responsabilité 1:36
ONU, accords, ratification par provinces 46:33-4
Périodiques
Kiosques, permis, licences 20:12
Teneur canadienne, pourcentage, critères, protection 20:12-3
Personnel
Extérieur, augmentations 9:21, 28-9
Féminin, nombre, nature poste 46:33-4
Programmes, coordination, redistribution interne, décentralisation 1:13-4; 9:37-9; 46:70-1
Publicité gouvernementale, influence 1:24-5
Radio, teneur canadienne, pourcentage 20:14-5

Role, domestic commercial, research, international 51:4, 7-8, 13, 24, 28-30, 32-4
See also
Satellite Program

Television
"Broadcasters, Canada Versus The United States" 30:42-54
Canadian content regulations 20:13
Canadian-American negotiations 29:12, 20, 32, 37-9; 31:81, 98
Commercials
American stations serving Canada 23:30; 26:9, 12, 18-9; 29:6-11, 13-28, 30-5, 37-41, 44-5; 30:4-5, 8, 12-3, 16-7, 19, 23-4, 26, 29-36, 38, 42-9, 51; 31:49-50, 90-1
Canadian stations serving U.S. 29:14
Children's 54:28-9
Effect, programming 11:20
Role 26:12-4; 29:14-5; 49:5-6
Europe, commercials 2:11
French language, expansion, Vancouver 46:25-6, 28; 54-14
Films
Canadian 12:9, 12, 16-8; 20:11, 22-3; 47:29-30
Cost 12:16
Pornographic 11:54-5; 12:12
Role 47:8
House of Commons Debates, televising, cost, demand 1:23-4; 2:14-5, 34-7; 48:28
Industry proliferation, capital expenditures, effect programming 48:19-20; 49:4-7
News media, monitoring police calls 18:30
Private
Canadian programming, assessment 54:16-7
Profits, level, reinvestment programming proposed 54:17-8
Responsibility, CRTC action 54:15
Programs
American
Dominance 2:23; 22:13; 29:31; 30:38
Pre-release in Canada 30:42, 51-3
Entertainment—Information 30:38
Foreign, control 13:24
Sexual, CFVO Hull, CITY Toronto 54:27-9, 38; 55:9-10, 23-4
Violent, effect, control 10:14-5; 11:44; 22:11-2; 52:17-20; 54:25-9, 38; 55:9-10, 21-4
Public Broadcasting System (U.S.A.). effect Canada 54:40
Public-private, comparison 11:21-4
Service
Broadcasts to Canadian Forces, Europe 51:14
Maritime provinces 43:27; 54:23-5; 55:14-7
Remote areas, responsibility 30:10-1, 19-20, 27-8; 31:96-7; 54:34
Swan River, Manitoba 54:34-5; 55:36
Stations
American border, dominance 30:5, 24, 34; 31:49-50, 90, 98
Pembina, N.D., purchase by Canadian govt. 31:90
Toronto, use of CN Tower, effect 30:42, 52; 54:21-3; 55:26-7
UHF, role 30:37-8
Training facilities, production, BCIT 30:29
United States
Family viewing, schedule 11:8
FCC Regulations 30:15, 30
Political advertising, right of response 11:19
See also
Advertising
Régime prestation employés, contributions statutaires, augmentations 20:17
Société Radio-Canada
Émission, teneur canadienne 20:13
Groupes ethniques, compréhension 9:32-3
Langue seconde, enseignement, collaboration 9:33
Nouvelles, heure diffusion, T.N.O. 21:8
Rôle 20:13
Symbole, sigle, coût, divulgation 20:20-1
Toronto, édifice, intégration 20:21-2
Subventions, obtention, critères 9:38-9
Système métrique 1:25-6, 40-1
Voir aussi
Time
Readers' Digest
Saturday Night

Sélection du Reader's Digest
Collaborateurs francophones, compétence, mérites, politique, approche, choix 25:33-5, 42
Contenu
Canadien, pourcentage proposé, choix 25:33-4
Exigences, 80% différent 23:26-7; 25:24, 80-1
Semblable édition anglaise 25:24-5
Danger disparition avec Bill C-58 25:12, 24, 61-2; 27:20
Différence éditions canadienne et française 23:27, 34
Importance pour Québec, marché 23:25-7; 25:11, 33-4
Publication, coût, déficits annuels 25:24-5, 34, 60
Publicité
Montants, rentabilité 23:26; 25:24-5
Pages, nombre, contrôle 23:26; 25:24-5
Traduction, but culturel, statut 23:25-7; 25:24, 33

Slaight, M. Allan, président, Global Network, Toronto
Bill C-58, discussion 30:12-21

Smith, M. Denis, président, Association des éditeurs de périodiques canadiens
Bill C-58
Discussion 28:9-26
Exposé 28:5-8

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
Administration, budget 12:5
Budget
Comptes, vérifications, Auditeur général 12:8
Comptes avance, continu 12:7-8
Crédit statutaire 12:4-32
Supplément, suffisance 12:4, 28-30
Répartition géographique 12:5-7
Conseil consultatif, création 12:13
Côté anglais
Budget, répartition 12:4-5, 15; 47:11
Longs métrages, réalisations 12:5, 14
Côté français
Budget, répartition 12:4-5
Cinéma, demande, faible concurrence 12:5, 8
Investissements sans garanties 47:22
Lignes directrices, mandat 1:25; 12:7, 24, 27-8; 47:4-6, 21-2
Office national du film, liens 16:26
Rôle, réalisations 21:4-7; 47:4-5, 7, 22
Société développement industrie cinématographique canadienne, Loi, dispositions, modifications 12:7, 19, 27; 47:4

Bill C-58
Cable Television
Canadian Broadcasting Corporation
Educational Television
Specific stations, associations

Theatre

See
Performing Arts

Théâtre d'aujourd'hui, Montreal

Government grant 9:7

Thera, John, Director, Research and Analysis, Secretary of State Dept.

National Museums security forces 43:15

Therrien, Réal, Commissioner, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Estimates, Main 1976-77 55:6, 15, 20

Thibault, Marc, Chief of Information, French Services Division, CBC

News and Public Affairs 48:16-7, 25-6

Thomson, Dr. D. W., Past President and Member of National Council, Canadian Authors Association

Bill C-58 27:5-6, 13, 21

Time

See
Bill C-58
Magazine Industry. Foreign magazines

Trail B.C.

See
British Columbia. CBC

Trickey, A. G., Assistant Secretary-General, Finance and Administration, National Museums of Canada

Museums finances 21:11-4

Trudeau, Walter, Chairman, Quebec Section, Association of Canadian Advertisers Inc.

Bill C-58 26:14, 19

Tucker, T., Manager, Modern Medicine of Canada

Bill C-58 26:37

Turner, W. Jr., Director, Time Canada Ltd.

Bill C-58 24:12-3

Turta, Ronald, Vice-President Finance and Treasurer, Telesat Canada

Satellite costs, recovery 51:16-7

l'Union des artistes

Contracts, CBC, guaranteed income 50:24-5

United Nations

Covenants on Economic, Social, Cultural, Civil and Political Rights, Canadian ratification 46:33-4, 48
Decade for Action to Combat Racism and Racial Discrimination 46:48, 51

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, Loi

Dispositions, modifications 12:7, 19, 27; 20:6; 47:16

Société Radio-Canada

Artistes canadiens, encouragements, proportion budget 11:25, 47-50; 48:5
Budgets
Coupures, domaines, motion 50:22-3; 55:27-33
Coûts, divulgation, concurrence comparaisons secteur privé 22:21; 40:32
Répartition, hausses 10:16; 22:4-6; 49:22-3, 27-30
Budget B, plan de cinq ans 2:12-3, 38; 10:16; 11:29
Budget dépenses 1974-75
Crédit 45-Dépenses fonctionnement 2:4-41
Décisions CRTC, influence sur 2:6, 12, 15-6
Budget dépenses 1975-76
Crédit 50-Dépenses fonctionnement 10:4-28; 11:4-60; 22:4-29
Crédit 55-Dépenses capital 22:4-29
Crédit 60-Dépenses Jeux olympiques 22:4-29
Budget dépenses 1976-77
Crédits, 50, 55 49:22-3
Canadien national, échange propriétés 22:6-7
Champs d'action territoires couverts, extension, budget 49:14-5, 20-2, 26-8, 30-1
Comité radiodiffusion, rôle, visionnement films 22:10-1, 24-5, 27-8; 48:20-2
Condition féminine, rapport McIvor, accès 10:24-5
Construction édifices 2:32; 10:28
Montréal 11:47
Toronto, coût 2:32, 40; 20:21-2; 22:6, 15-6, 27
Vancouver, style, coût 2:16-7, 25, 32, 40; 10:23; 50:20-1
Contrôle parlementaire, nature 48:5-6, 9-10
Culture canadienne, nationalisme, promotion 22:11, 13; 48:11, 28-9; 49:19-20; 50:14-5
Disparités provinciales 54:23-4
Éducation
Aides audio-visuelles disponibilité 1:35; 2:6, 8-9
Extrascolaire, documentaires 2:13
Émissions
Activités, nouvelles, objectivité, coût, nombre reportages 2:26, 31; 10:16-7; 11:6-7, 12, 23-4, 45; 22:17-8, 22-3, 22:25-6, 28; 48:14-7; 49:24-6; 50:13
Affaires publiques 2:31, 35; 10:16-7; 22:17-8, 28
Agricoles
Autres réseaux, activités 56:11
Comité consultatif 56:12, 14-5
Confrontations Radio-Canada et Associations agricoles 56:14-5
Contenu, importance 56:15
Différences entre radio et télévision 56:11
Différences réseaux français et anglais visite comité 56:15-6
Filiales privées, impressions 56:10-1
Heures émission, mauvais choix 56:15-8
Information, réseaux ffançais, anglais durée, qualité 56:11-2, 16-8
Mandat Comité, renvoi, procédures, témoins 56:6-18
Ontario, amélioration qualité et quantité 56:7
Personnel, démissions 56:10
Américaines, canadiennes, achat, coût 22:8-9, 12-3; 48:11-2, 21-3
Classification, avertissements, contrôle 10:14; 11:6-8, 10-1
Contenu, groupe consultatif 22:9-11
Critiques, lettres, caractère confidentiel, réponses, statistiques 22:19-21; 48:25, 27

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
Convention 1970
Import prohibition, provincial consultation, accession 3:8, 17; 4:13; 5:9
Nations, number in agreement 3:15; 5:10

United States
Copyright law, effect Canadian periodicals 28:18
"Draft dodgers", emigration to Canada 37:14, 29-31

Universities
See
Education. Post Secondary

Verral, R., Director of English Production, National Film Board
Estimates, Main 1975-76 16:13, 37, 41-2

Vielfaure, Antonio, Director of Distribution, National Film Board
Estimates, Main 1975-76 16:10, 16, 18, 21, 34-6, 44-5

Vieni, J.J.A.F., Director General, Personnel, Finance and Administration, Communications Dept.
Automatic personal data system 18:16

Voluntary Organizations
Govt. grants, various depts. 9:38-9; 43:17, 20-2
National conference, govt. grant 43:17, 20-1
See also
Advisory Council on Voluntarism
Secretary of State Dept. Citizenship Division
Specific organizations

Watson, Ian, M.P. (Laprairie)
Bill C-33 8:22-5

Watt, André, Income Tax Section, National Revenue Dept.
Bill C-58 31:79

WBEN Inc. (WBEN-TV, Buffalo)
Bill C-58, opinion 29:19, 26-31, 37-8

Wenman, Bob, M.P. (Fraser Valley West)
Bill C-58 24:35-6, 25:27-8, 35, 38-9, 45, 65, 71-3, 78, 85; 26:16-8, 39; 30:21-2, 35-6; 31:24-6, 33-4, 36, 51, 59, 61-2, 64, 69-74, 79-82, 99-101; 32:6, 15, 19, 21
Main Estimates 1974-75
Canadian Broadcasting Corporation 1:25-9

WGR-TV, Buffalo
See
Taft Broadcasting Co

WKBW-TV, Buffalo
See
Capital Cities Communications Inc

Wometco
See
KVOS-TV (B.C.) Ltd.

Writers' Union of Canada
Bill C-58, opinion 27:6-11, 15-26
Membership, role 27:6, 23-4

Distribution, rôle O.N.F. 2:8; 11:35-8, 46-7
Echanges entre réseaux français et anglais 50:7-9
Élections, sondages 2:35-6
Enregistrement, droits, réutilisation 11:35-8, 47
Étrangères, achat 48:11-2, 21-4
Financement 11:29-32
Formation directeurs, producteurs 2:10, 34; 50:20-1
Indice écoute, évaluation, procédure 11:34-5, 42, 51-3, 55-6; 48:6
Intérêt public, variété jugements sur programmation, statistiques 48:6-7, 23-6; 54:35-6
Personnalités canadiennes, talents canadiens 50:17-8
Personnel, déplacements temporaires, groupes itinérants 49:11-2, 26-7
Production, budget, répartition 22:15-6; 48:25-7; 49:13-6
Productions régionales, nationales, concentrations 49:10-1; 50:21-2
Qualité, améliorations 2:9, 34; 10:5-7, 12-4; 11:6-7, 9; 22:15-6; 48:12, 17-8, 25-6, 28; 49:11, 26; 54:40
Réalisation, équipe, participation, décisions 11:13-4, 25, 47-50; 48:8
Réalisation locale 2:7-8; 49:10
Régionales, énumération, production 49:12-5, 20-2, 26; 50:4-6, 13-4
Régions éloignées, difficultés capter 54:34-5
Remplacement, coût 2:6, 12
Scolaires, éducatives 2:8, 22, 38-9; 11:37-8
Sportives, diffusion en direct, difficultés 10:15-6
Sportives, établissement calendrier 2:19-20, 24-5
Teneur canadienne, pourcentage 2:23-4, 38; 20:13; 22:9-10, 13; 48:18-9, 21; 49:10; 50:24-5
Variétés 2:31; 50:22
Violence, élimination 48:21-3
Voyages, géographie, scènes vie canadienne, mode vie 49:7-8, 10
Équipement
Archaïsme 2:32; 10:26-8; 49:21
D'appoint, de remplacement, coûts 49:29-30
Dépenses 54:24
Lacunes, insuffisance installations 49:15, 20
Montréal 2:32
Pour Olympiques, utilisation future 49:29-30
Filiales privées, pourcentage 11:31
Films canadiens, projection, critiques 2:20-1, 35, 37; 47:28-30
Financement, responsabilité, lettre entre réalisateurs et administrateurs 48:20-1, 26-7
Frais administration-programmation, proportion 10:23-4; 11:5, 22-3, 47-50; 48:22; 50:15-7
Groupes artistiques locaux, aide 11:22, 25
Groupes ethniques, compréhension 9:32-3
Hebdomadaire, rédaction, participation reporters, pigistes 10:17
Hiérarchie supérieure, place femmes 48:13
Installations production, centralisation, politique 50:20-1
Jeux hiver Lethbridge, confusion 10:15
Jeux olympiques 1976, Montréal
Coopération avec autres chaînes 2:31
Diffusion, heures, projets, conséquences 49:16-8
Grève NABET, plan urgence 50:17-8
ORTO, contrat avec COJO 2:27; 49:19
Reportage, budget 2:27-8; 10:5; 48:24-5; 49:17-9
Rénovation édifice pour télévision 2:29-30
Utilisation future installations 2:29-30; 49:29-30
Journalistes, correspondants
Informations incomplètes, trompeuses, attaques 22:17-8, 22-3
Liaisons, enquêtes 22:22-3
Rôle, nombre 48:16-7; 50:8

Yalden, M.F., Deputy Minister, Communications Dept.
Estimates, Supplementary (B), 1975-76 43:5-11, 19-20, 23-8
Estimates, Main 1976-77 52:9, 26; 53:19-23, 30-1

Yandell, B., Business Representative, Labourers International Union of North America, Local 183
Bill C-20 38:18-20

Young, Roger, M.P. (Niagara Falls)
Bill C-20 34:8, 15; 35:25-7; 36:7-8, 21; 37:12, 24-6; 38:18-20; 39:21; 40:15-6. 20-3; 42:8, 24; 44:13; 45:40-1
Bill C-33 4:4-7; 6:9-10, 17-9, 30, 32; 7:7-8, 27-8; 8:8
Bill C-58 24:5, 26-7; 25:45, 75, 78-9; 26:4, 27-31, 39; 27:20-1; 28:5, 12-5; 29:30-2; 30:37-8; 31:26, 39-41, 82-3; 33:12
Main Estimates 1976-77
Communications 52:9-12; 53:17-20, 22-4, 29; 55:13, 18-21
Secretary of State 49:7-8, 32-3; 49:32-3
Organization and CBC Farm Broadcasting 56:14, 18

Zimmerman, E. Paul, President, The Reader's Digest Association (Canada) Ltd./Sélection du Readers Digest (Canada) Ltée.
Bill C-58 25:5-27, 30-2

Znaimer, Moses, President, CITY-TV, Toronto
Bill C-58 30:23-40

Zwicker, Barrie, Editor and Publisher, *Content*
Bill C-58 25:43-7, 53, 56-7, 68-70, 73, 79

Appendices
BR-1—Secretary of State's Opening Remarks... Committee... March 13, 1975 9:44-7
BR-2—Secretary of State Position Paper Regarding The Royal Commission on Book Publishing (Rohmer Report) 21:34-41
BR-3—Document, "Words and Phrases", submitted by Mr. Joyal 28:87-104
BR-4—Document, "Net Advertising Revenue Percent Share" submitted by Association of Canadian Advertisers Inc. 26:40
BR-5—Document, "Broadcasters, Canada Versus the United States", submitted by CITY-TV, Toronto 30:42-54
BR-6—Background Notes on The Citizenship Program 46:41-54
BR-7—Notes on Bilingualism Development 46:72-83
BR-8—The CBC and Its Mandate-List of Objectives 48:31
BR-9—Analysis of Program Content, CBC Radio and Television Networks 48:33-8
BR-10—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Organization Chart, April 1, 1976, including man-years 55:34
BR-11—Answers to questions by Mr. Ritchie, M.P., and Miss C. Campbell, M.P., asked at the meeting of Tuesday, May 25, 1976 50:36

Witnesses
—Anderson, Doris, Editor *Chatelaine* Magazine
—Andison, Douglas, Legal Counsel, Time Canada Ltd.
—Arries, Leslie, General Manager, WBEN-TV, Buffalo, WBEM Inc.
—Beal, Earl, General Manager, WGR-TV, Buffalo, Taft Broadcasting Co.

Salaires, taux augmentation 22:18-9
Langue seconde, enseignement, collaboration 9:33
Mandat 2:18, 19; 11:56; 48:5-8, 21, 32; 49:5, 19-20, 26-7; 50:7-9; 54:13, 15, 24, 34-5; 55:14-5; 56:13
Maritimes, lacunes, projets, cas Moncton 49:10-1, 14-6, 20-2, 26-8, 30-1; 50:4-6; 54:24-5, 30-2; 55:14-6
Nom, changement 11:50-1
Nouveau-Brunswick, station anglaise, absence, refus CRTC 10:25-8; 11:5; 54:24-5
Nouvelles, heure diffusion, T.N.-O. 21:8
Office national film, présentation films 16:21
Parlement, députés, contacts, rapports directs 22:14
Permis, renouvellement 54:39-40
Priorités, objectifs, politique 2:7, 9, 11, 12, 32-4; 10:6-9, 12-3, 16, 20-1, 26; 11:7-10, 13, 56; 22:16; 48:5-8, 23-4, 27-9, 32; 49:4-6; 50:21-2
Programmation canadienne, source revenus 48:18-20
Public, droits, pressions, opinion 11:9-12, 20-1, 25, 43
Publicité
(en) Bloc 2:11
Budget pour «marketing» 2:4-5
Budgets, système décentralisation 2:5, 11
Contenu annonces, politique 50:10-3, 19-20
Contrat-échange, système 2:5-6
Émissions pour enfants, suppression 2:11-2, 13, 32-3, 40; 10:4, 13, 18; 11:29, 32, 44
Pourcentage revenus 2:6
Programmes sans . . ., politique 2:11; 11:15-6, 25
Radio, dépendance, suppression 11:28-9, 48:21
Réseau anglais 2:5
Réseau français 2:5-6
Revenus 48:18, 22
Sujets controversés, politique, Imperial Oil 11:15-9, 25; 22:16-7; 50:10-3, 19-20
Suppression, pertes occasionnées 2:6, 12; 11:20, 28-32; 48:21-3; 54:40
Suppression, recommandation CRTC 2:6, 12, 15-6, 31-2; 11:28-9
Radiodiffusion
Budget 2:38-9; 49:5-7
Discours président, contenu, valeur 49:4-5; 50:7
Émissions scolaires 2:38-9
Plan cinq ans, développement 2:38; 10:10-1; 49:5-7
Problèmes, solutions 49:4-5
Programmes, qualité, critiques améliorations 2:38-40; 10:5-7, 26-7; 48:7-8
Suppression messages commerciaux, émissions matinales 2:31-2
Terre-Neuve-Labrador, budget, installations 2:39-40
Terre-Neuve, indice écoute, hausses 11:25-6
This Country in the Morning 2:38-9
Radio-télévision
Débats Chambre des Communes ou Comités 1:23-4; 2:14-5, 34-7
Déficit 2:6
Règlements Loi Radio-diffusion 2:18; 22:22; 48:5
Reporters, effectifs, affectations 10:21
Réseau anglais
Artistes dramatiques, développement expertise 2:7, 9-10, 31
Émissions, pièces, séries, commandes, création 10:8
Émissions théâtrales, M. Hirsh 2:9-10; 10:6-9, 12-3; 11:6-11, 21, 51, 54-6; 22:9, 13; 49:10
Pièces, films, émissions, contenu, critères 10:8-10, 12-3, 18-20, 24; 11:7-11, 14, 42-3, 45-6, 57; 22:11-2; 48:33, 35, 39
Priorités 22:28
Programmes, qualité, langue, violence sexe, enquête répercussions 10:5-9, 12-5, 18-20, 24; 11:6-13, 20, 41-2, 44, 53, 56; 22:10-2

—Beuth, Philip, Vice President and General Manager, Capital Cities Communications Inc.
—Blakely, Tom, President, Association of Canadian Advertisers Inc.
—Bluteau, André, Director, Legal Services Branch, Communications Dept.
—Boucher, J., Under Secretary of State, Secretary of State Department
—Bourne, Robin, Assistant Deputy Minister, Police and Security Planning and Analysis, Solicitor General's Dept.
—Boyd, E.E. Director, Finance and Management Services, Canadian Radio-Television Commission
—Boyd, Eric E., Director General, Departmental Administration, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
—Boyle, Harry, J., Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
—Bryant, Clell, Editor, Time Canada Ltd.
—Burnett, James, Chief, Audience Needs and Reactions Unit and Assistant Director of Planning and Research, National Film Board
—Campbell, Donald, President, Maclean-Hunter Ltd.
—Camu, Dr. Pierre, President, Canadian Association of Broadcasters
—Carraro, J., Director, Social Services, Labourers International Union of North America, Local 183
—Castaldo, Lou, Business Representative, Labourers International Union of North America, Local 183
—Chambers, J.G., Director, Space Program Planning, Communications Dept.
—Chapman, Dr. J.H., Assistant Deputy Minister, Space Program. Communications Dept.
—Chatelain, Rhéal, Assistant Auditor General, Auditor General's Office
—Chinnick, R.F., Vice-President, Engineering and Operations, Telesat Canada
—Clark Ian, Special Advisor, Arts and Culture Branch, Secretary of State Department
—Colle, Larry, Vice-President, Executive Committee New Canada
—Cooke, Dr. Katie, Chairman, Advisory Council on the Status of Women
—Cullen, Hon. Jack Sydney, Minister of National Revenue
—David, R., Vice-President, General Manager, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation
—Davies, Vic, Vice-President, Finance, Canadian Broadcasting Corporation
—Davis, Doug, Vice-President and General Manager, KVOS-TV (B.C.) Ltd.
—Dawson, Mary, Legislation Section, Justice Department
—de Mercado, Dr. John, Director General, National Telecommunications Branch, Communications Dept.
—DesRoches, Pierre, Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation
—DesRoches, Pierre, Vice-President Planning, Canadian Broadcasting Corporation
—Di Giovanni, Alberto, Chairman, Cultural Affairs, Federation of Italian Canadian Association and Clubs
—Dick, Jacques, Chief of Administration, Canadian Film Development Corporation
—Dobell, Jane, Director, Language Programmes Branch, Secretary of State Dept.
—Domville, James, Assistant Film Commissioner, National Film Board

«Ten Lost Years», «Baptizing», «Pacificanada» critique, heure présentation 10:6-10, 18-20; 11:7-8, 10, 13, 32-5, 42-3, 51-9; 22:9-10
Teneur canadienne, heures de pointe, faiblesse 2:23-4, 38; 22:10, 13
Réseau français
Émissions, teneur 48:34, 36, 40; 50:24-5
Nouvelles, affaires publiques 2:9, 26, 31; 11:46; 48:14-7; 49:24-6
Postes, nombre, réalisations 50:14-5
Station en Colombie-Britannique 2:17-9, 22; 50:9-10, 21
Réseau multilingue, comité d'étude 2:18-9
Réseau privé, comparaisons efficacité 11:20-4
Salaires, frais exploitation, immobilisation 49:22-3
Séparation Radio-Canada et CBC 54:13-5
Services
Expansion géographique, demandes CRTC 10:4, 10-1, 25-8; 11:39; 55:14-6, 37
Plan quinquennal expansion, critères, durée, dates, priorités 10:10-2, 20-1, 26; 11:39-40; 22:24-5
Régionaux, français, anglais, critères, pourcentages 48:13-4
Stations affiliées
Budget, pourcentage 2:6, 12; 22:7
Organisations, temps antenne gratuit 11:15-6, 25
Qualité services 48:13-4
Talents, utilisation 2:40
Stations FM 10:27-8
Structure, organisation, efficacité 49:28-9
Subvention, promotion identité canadienne 1:19
Symbole, sigle, coût, divulgation 11:14-5; 20:20-1; 22:21, 26
Télédistribution, redevance mensuelle 11:31
Telesat, contrat location 49:15-6
Toronto
Budget total, pourcentage, frais exploitation, répartition 22:4-6; 50:23-4
Bureaux, sécurité incendie 22:7-8
Employés, moral, satisfaction 22:14-6
Installations, état, visites comité 17:5-12; 18:4-6, 32-5; 19:11-4; 20:7-9; 22:4-8, 14-6, 26-7; 50:17-8
Transmetteurs
Mont Baker, interférences avec câblodiffusion 10:11
Okanagan, retards, causes 10:11-2
Utilisation locaux, directives 1:23
Vancouver, procès diffamation, coûts 10:21-3

Southam Publications Limited
Bill C-58, exposé 26:24-6
Caractère unique publications médicales et scientiques, loi reformulée 26:26, 31-2
Connaissances médicales, diffusion, importance 26:26-8, 31-3
Médecine Moderne
Absence concurrence 26:24
Attitude face bill C-58, conséquences 26:24-5, 33-4
Bénéfices, répartition 26:28, 30
Exemptions fiscales, maintien, conséquences 26:25-6, 31-2, 37
Fonctionnement, édition française, importance 26:30, 33-4
Intérêt, cote lecture 26:36-7
Liens avec MD of Canada 26:37-8
Nature revue, disponibilité gratuite, circulation contrôlée 26:24-5, 28, 32, 34-7
Publication à l'étranger, mesures restrictives 26:37
Publicité, source revenus 26:28
Règle 80%, menace disparition 26:25
Revue canadienne 26:25
Vente, possibilité 26:34-6

—Faulkner, Hon. James Hugh, Secretary of State of Canada
—Fleming, J., Parliamentary Secretary to Minister of Communications
—Fortier, André, Under Secretary, Secretary of State Dept.
—Fraser, R., Vice-President, Corporate Affairs and Assistant to the President, CBC
—Frith, Royce, Q.C., Legal Counsel, KVOS-TV (B.C.) Ltd.
—Gagné, Gérard, Director, Official Language Minority Groups
—Garland, H. E., Assistant Deputy Minister, Legislation, National Revenue Dept.
—Gélinas, Gratien, Chairman, Canadian Film Development Corporation
—Gibson, Dr. Wm., Editor, M.D. of Canada
—Golden, D. A., President, Telesat Canada
—Goodings, Stewart, Director General of Policy, Citizenship Sector, Secretary of State Department
—Harvey, Denis, Deputy Assistant General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation
—Hindley, H. O. R., Special Policy Adviser to Deputy Minister, Communications Dept.
—Hind-Smith, Michael, President, Canadian Cable Television Association
—Hodgkinson, Lloyd M., Vice-President, Magazine Division, Maclean-Hunter Ltd.
—Hodgson, Jack, Deputy Minister, National Revenue Dept. (Taxation)
—Hoodspith, R. R., Director General, Telecommunications Regulatory Branch, Communications Dept.
—Hopkins, David, Vice-Chairman and Treasurer, Association of Canadian Advertisers Inc.
—Johnson, A. W., President, Canadian Broadcasting Corporation
—Johnston, Chris, General Counsel, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
—Lamy, André, Assistant Film Commissioner National Film Board
—Lamy, André, Government Film Commissioner, National Film Board
—Landry, Alain, Director, Policy Development and Coordination, Language Programmes Branch, Secretary of State Dept.
—Langford, Warren, Director, Policy Planning (Arts and Culture), Secretary of State Dept.
—Lapointe, André, Assistant Deputy Minister (Services), Communications Dept.
—LaRue, Stepen, S., President, Time Canada Ltd.
—Leduc, Yves, Director of French Production, National Film Board
—Lefebvre, J. P., Assistant Deputy Minister, Services, Communications Dept.
—Levy, L., Legal Adviser, Office of the Secretary of State
—Levy, Lewis, Director of Legal Services, Secretary of State Dept.
—Little, C. H., President, Canadian Authors Association
—Macdonald, Bruce, Deputy Secretary, Treasury Board
—MacPherson, Don, Vice-President and General Manager English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation
—McQueen, J., Assistant Secretary General, Programs, National Museums of Canada
—Malo, Roland, Vice-President and Secretary, Sélection du Reader's Digest
Politique générale gouvernement, discrimination égard revues spécialisées 26:25, 27
Rencontres, correspondance avec ministre 26:34

Spencer, M. Michael, Directeur, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
Budget dépenses 1975-76 12:4-32
Budget dépenses 1976-77 47:11-3, 15-7, 22, 24-5

Stacey, M. Wayne, Directeur, Direction génie, Conseil radio télévision canadienne
Budget dépenses 1976-77 54:22-3, 31; 55:21

Stein, M. David Lewis, président, Union des écrivains du Canada
Bill C-58
Discussion 27:11-26
Exposé 27:6-9

Stein, M. K., directeur, secrétariat des politiques, ministère des Communications
Bill C-58, discussion 31:77-91

Stewart, Ralph, député (Cochrane)
Bill C-5 13:8-9
Bill C-20 34:10; 37:12-4; 38:20
Bill C-33 4:14; 8:9, 27
Bill C-58 32:9-13
Budget dépenses 1974-75
Secrétariat d'État 9:11, 16, 20, 36, 41; 10:5, 7-9
Société Radio-Canada 2:13-6
Budget principal 1975-76 17:7, 9-12
Secrétariat d'État
Société développement industrie cinématographique canadienne 12:8-11
Société Radio-Canada 22:14

Stollery, Peter, député (Spadina)
Bill C-5 13:9, 11-2; 14:9
Bill C-20 34:14; 35:20, 28; 37:23, 31-3; 39:22; 40:14-6, 24; 41:9-10, 17-8, 20-1; 42:6, 10-1, 15, 18-9; 44:17-20; 45:19, 37-8
Bill C-33 3:21-3, 27; 7:18-9, 21
Bill C-58 24:36-9; 25:38, 40, 44-5; 31:36, 58-9, 67, 94-5; 32:6, 10, 18; 33:23-4
Budget principal 1976-77 46:26-9
Organisation et émissions agricoles de Radio-Canada 56:7-9

Sturino, M. Franc, second vice-président, Comité exécutif de New Canada
Bill C-20, discussion 37:13, 17, 20, 30, 33

Summerfield, M. C., vice-président, Southam Publications Limited
Bill C-58
Discussion 26:30-7
Exposé 26:24-6

Symes, Cyril, député (Sault Ste-Marie)
Bill C-5 14:6-9, 18
Bill C-20 34:8, 13, 35; 35:13-5; 37:17-20; 40:11, 16, 22, 25; 41:9, 22-3; 42:5, 9-13, 23-4; 44:5-8, 15, 20-1; 45:8, 12-5, 22-3
Bill C-33 3:6, 11-3
Bill C-58 23:22-4; 25:19-20, 22, 37, 57-9; 26:12-4, 31-3; 27:15-7; 28:15-8; 29:19-21, 39-41; 30:14-6, 325; 31:17-9, 34, 70, 75-8, 90-1; 32:22; 33:15-6, 26;

—Marchand, M. de Montigny, Acting Deputy Minister, Communications Dept.
—Martineau, Jean, Q.C., Director, Reader's Digest
—Mintz, David, President, KVOS-TV (B.C.) Ltd.
—Monteith, Robert, Director, Ottawa Services Branch, National Film Board
—Newman, Sydney, Government Film Commissioner, National Film Board
—Nichols, R. W., Registrar, Citizenship Registration Branch, Secretary of State Dept.
—Nigro, Tony, Secretary, Executive Committee New Canada
—Ostry, Bernard, Secretary General, National Museums of Canada
—Paghis, Dr. Irvine, Program Manager for Radar and Remote Sensing, Communications Dept.
—Parkhill, D. F., Assistant Deputy Minister (Research), Communications Dept.
—Pelletier, Hon. Gérard, Minister of Communications
—Peters, Ray, President, B.C.-T.V., Vancouver, Canadian Association of Broadcasters
—Picard, Laurent, President, Canadian Broadcasting Corporation
—Préfontaine, R., Group Chief, Defence External and Cultural Affairs Division, Treasury Board
—Rabinovitch, R., Director General, Social Policy and Programs Branch, Communications Dept.
—Rayner, G., Assistant Under-Secretary of State, Corporate Management, Secretary of State Dept.
—Reed, Barbara, Legal Advisor, Justice Dept.
—Renaud, A., Assistant Under Secretary of State, Citizenship, Secretary of State Dept.
—Roberts, Peter, Assistant Under Secretary, Cultural Affairs, Secretary of State Dept.
—Ross, Dr. Murray, Director, Time Canada Ltd.
—Sabelle, Verna, Publisher, MD of Canada
—Sauvé, Hon. Jeanne, Minister of Communications
—Schincariol, Joanne, President, Executive Committee, New Canada
—Scott, John, Former Editor of Time Canada and Special Correspondent
—Shoemaker, Michael, Executive Director, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
—Slaight, Allan, President, Global Network, Toronto; Canadian Association of Broadcasters
—Smith, Denis, President, Canadian Periodical Publishers Assoc.
—Spencer, Michael, Executive Director, Canadian Film Development Corporation
—Stacey, Wayne, Director, Engineering Branch, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
—Stein, David Lewis, Chairman, Writers' Union of Canada
—Stein, K. C., Director, Policy Secretariat, Communications Dept.
—Sturino, Franc, Second Vice-President, Executive Committee, New Canada
—Summerfield, C., Vice-President, Southam Publications Ltd.
—Taylor, Dr. William E., Jr., Director, National Museum of Man
—Taylor-Munro, Sheryl, Executive Co-Ordinator, Canadian Periodical Publishers Assoc.
—Thera, John, Director, Research and Analysis, Secretary of State Dept.
—Therrien, Réal, Commissioner, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Budget dépenses 1974-75
Secrétariat d'État 1:17-21; 11:28-31
Budget principal 1975-76
Secrétariat d'État
Société Radio-Canada 22:14-7
Budget supplémentaire (B) 1975-76
Communications 43:6-9, 23-5
Budget principal 1976-77
Communications 51:8-11, 27-8; 52:12-5; 53:12-7, 24-5; 54:16-20, 33-4; 55:14-7, 30;
Secrétariat d'État 46:20-5; 47:14-6, 27-8, 48:17-20; 49:15-9, 34; 50:10-3, 18-20

Système métrique

Conversion, responsabilité 1:25-6, 40-1

Taylor, M. William E. jr. Directeur, Musée national de l'homme

Budget dépenses 1975-76, discussion 21:27-8

Taylor-Munro, Mme Sheryl, directrice adjointe Association des éditeurs de périodiques canadiens

Bill C-58
Discussion 28:10-24
Expoés 28:8-9

Télécommunications

Communications, ministère
Programme réglementation, politique 18:7; 52:6-8, 13-6; 53:5-9
Satellite technologique, programme spatial, recherche, budget 18:7, 9-11, 17-9
Conseil radiodiffusion et télécommunications, création, besoin, rôle 13:15, 24-5, 33; 55:27
Coopération, fédéral-provinces, consultations, juridiction 13:18-21, 23, 30-2, 35-7; 15:11, 14; 52:6-7, 12-6; 53:9-11
Equipement, propriété, politique 53:5-10, 20-2
Modes, intégration 13:15
Politique spatiale 53:14-7
Pouvoirs, réalignement 14:10
Radiodiffusion, union 13:25-7; 53:11-4
Réglementation, organisme unique fusion 13:15, 25, 27, 31
Responsabilités juridiques 13:18-20, 31-7; 52:6-7, 13-6; 53:5-11
Spectre de fréquence, gestion
Accord coordination fréquences avec États-Unis 52:10; 55:18-9
Améliorations, secteurs, structure vérification 53:22-4
Bandes disponibles, options 53:17-9; 55:18
Fréquences utilisées, nombre permis, taux croissance, congestion 52:9-11, 27; 53:17-8
Points d'interférence 53:23
Régions frontalières, problèmes, déplacements de fréquences, répartition 52:11-2; 55:18-9
Réorganisation direction, renouvellement matériel, budget, double emploi 53:19
Stations UHF
Bande transmission, répercussions utilisation 53:17-9; 55:19
Emplacement, affectation 52:10-1
Système automatisé, budget 52:5, 9; 53:19, 23-4
Système bipartite, opposition provinces 13:31, 35-6

Télédistribution

Abonnés, augmentation nombre 30:62-3; 55:6
Avantages 30:9-10
Co-propriété avec radiodiffuseurs, dangers concentration 53:11-4

—Thibault, Marc, Chief of Information, French Services Division, CBC
—Thomson, Dr. D. W., Past President and Member of National Council, Canadian Authors Association
—Trickey, A. G., Assistant Secretary-General, Finance and Administration, National Museums of Canada
—Trudeau, Walter, Chairman, Quebec Section, Association of Canadian Advertisers Inc.
—Tucker, T., Manager, Modern Medicine of Canada
—Turner, W. Jr., Director, Time Canada Ltd.
—Turta, Ronald, Vice-President Finance, and Treasurer, Telesat Canada
—Verrall, R., Director of English Production, National Film Board
—Vielfaure, Antonio, Director of Distribution, National Film Board
—Vieni, J. J. A. F., Director General, Personnel, Finance and Administration, Communications Dept.
—Watt, André, Income Tax Section, National Revenue Dept.
—Yalden, M. F., Deputy Minister, Communications Dept.
—Yandell, B., Business Representative, Labourers International Union of North America, Local 183
—Zimmermann, E. Paul, President, The Reader's Digest Association (Canada) Ltd./Sélection du Reader's Digest (Canada) Ltée
—Znaimer, Moses, President CITY-TV, Toronto
—Zwicker, Barrie, Editor and Publisher, *Content*

Colombie-Britannique, participation 1:26
Compagnies téléphone provinciales, installations, négociations, juridiction 52:23-6; 53:5-9, 20-2, 25-7, 54:36-8
Débats Chambre des Communes ou Comités 2:14-5, 34-7
Définition 49:29-30
Différence entre société gouvernementale de téléphone et société privée 53:20-2, 25-7
Juridiction, conférences fédérale-provinciale, autres participants 52:6-9, 12-6, 23-6; 53:5-11
Production émissions, amélioration liée rentabilité réseau, transfert revenus 53:11-3; 54:36
Productions locales, obligations 55:5-7
Programmation canadienne, participation, revenus 48:18-9; 55:5-6
Programme expansion, délivrance permis 53:10-1
Publicité
  Fergus-Elora Cable T.V., suppression 54:20-1
  Messages américains, suppression, brouillage 30:62-5
  Permis 13:28
Redevance mensuelle 11:31
Revenus grâce signaux télévision américaine 29:10; 31:90-1
Stations américaines, émissions FM 52:26-7
Télévision payante, administration, réglementation 54:10-1
Utilisation, restrictions 31:60

Télésat Canada

Accords location Anik 1V avec min. Communications 51:10-1
Actions, disponibilité sur marché public 51:14-5, 23-4, 31-2
Activités, champs action, concurrence Téléglobe Canada 51:13-4
Collaboration scientifique, contrats avec MDC 51:24-5
Communications par satellites, rentabilité pour secteur privé, pays étrangers 51:17-8
Concurrentiel, besoin technologie éprouvée, préférence fabricants canadiens 51:32-3
Diffusion sur bandes 12 et 14 mégahertz 51:25-6, 33
Efficacité, critères 51:7-8, 15
Fusion avec CTS 51:29, 31-2
Gouvernement, rôle, participation 43:10-1, 23-4; 51:5-10
Interférences ondes, réseaux américains, russes 51:21-2
Min. Communications, pressions contenu canadien 51:26
Politique gouvernement, changements 51:30
Radio-Canada, contrat location 49:15-6
Rôle, but 43:10-1, 23-4; 51:4, 7, 10-1, 13, 20, 22
Satellite CTS, construction, utilisation, évaluation 51:27-9, 33, 35-6
Satellites, recours, objectifs CRTC 51:20
Satellites autres pays, évaluation, étude comparative 51:34-5
Stations de commande et télémétrie, Allan Park, rôle 51:15-6
Stations terrestres, puissance, coût 51:25-6, 28, 32
Télévision, télédistribution, régions urbaines, interférences 51:20-1
Temps antenne, vente, coûts 51:24, 30
Tour CN, Toronto, utilisation 51:20
  Voir aussi
  Satellites technologiques

Télévision

Adaptation pièces théâtre, nécessité 2:10; 10:6-9, 12-3; 11:6-11
C.R.T.C., responsabilités 29:16; 30:56, 64; 31:8, 96-7, 100; 52:16-7
Centre formation, création 30:29

Débats Chambre des Communes ou Comités 1:23-4; 2:14-5, 34-7
Développement, débouché industrie cinéma 47:8
Éducative 2:8; 52:16-7
Formation directeurs-producteurs 2:10
Maritimes, lacunes, problèmes, service secondaire 49:10-1, 14-6, 20-2, 26-8, 30-1; 50:4-6; 54:23-5, 30-2
Payante
Administration, réglementation 54:10-1
Fonctionnement 54:32
Revenus, emploi pour programmation canadienne 48:18-9
Permis, conditions obtention 29:16; 30:61; 31:8
Postes américains, Commission fédérale communications, responsabilités 29:16; 30:61, 65-6; 31:101
Producteurs locaux, droits tarifs commerciaux utilisation 54:25
Production, formation, subventions 29:8-9
Programmes américains, diffusion réseau canadien avant américain, répercussions 30:55, 64-5
Propriété canadienne, exigences CRTC 29:9; 30:61
Provinces, rôle 49:29-30; 52:16-7
Publicité
Annonces américaines, suppression, substitution, brouillage 30:55, 62-5; 31:91, 97-8; 33:24; 55:23
Budget, transfert postes américains aux postes canadiens 29:6-8; 30:59-61; 31:27-8, 50, 90-1
Conséquences bill C-58 29:6-7; 30:55-6, 59-62, 66; 31:48-50, 97
Dépenses retrait exemptions fiscales statut particulier 29:8-9; 30:55-6; 31:77, 90-1; 33:21-6
Élimination, CRTC 2:5-6, 13, 16; 11:20, 28; 31:91; 54:20-1, 39
Étude Faulkner, Dawkins et Sullivan 30:55-67
Marché accès 29:27
Postes américains, usurpation revenus marché canadien, conséquences 29:16-7; 30:56-9; 31:49-50, 91
Tarif original, tarif réduit, différence, utilisation, variations, dumping 29:7-8; 30:55, 59-62; 31:91
Temps libre 30:56; 31:50
Radio-Québec, établissement, expansion, conséquences 52:16-7
Régions éloignées, difficultés capter émissions 54:34-5
Réseau français en Colombie-Britannique création 2:17-9, 22; 50:9-10; 54:14-5
Services secondaires, CTV, TVA 54:25
Stations frontières, droit explication, liberté choix public, contrôle contenu 31:81-2, 98-101, 106; 33:23-9
Stations privées, CTV, mandat, programmation canadienne 54:15-7
Teneur canadienne, pourcentage 2:23-4; 30:64; 31:99-100; 54:16-7
Violence, sexe, conséquences études, politique 52:17-20; 54:25-9, 38-9; 55:9-10, 21-4

Télévision par câble

Voir
Télédistribution

Terre-Neuve, province

Commémoration 25e anniversaire entrée confédération, subvention, projets 43:9-10, 15-6

Terre-Neuve-Labrador

Radio-Canada, budget, installations 2:39-40

Thera, M. John, directeur, Recherche et analyse, Secrétariat d'État
Budget supplémentaire B, 1975-76 43:15

Therrien, M. Réal, Conseiller, Conseil radiodiffusion et télécommunications canadiennes
Budget dépenses 1976-77 55:6, 15, 20

Thibault, M. Marc, Directeur information, Division services français, Société Radio-Canada
Émissions information 48:16-7; 49:25-6

Thomson, M. D. W., ancien président, membre Conseil national, Association des auteurs canadiens
Bill C-58
Discussion 27:13, 21
Exposé 27:5-6

Time
Articles canadiens, définition 24:28, 36-7; 28:17-8
Bill C-58
Avantage pour publications canadiennes 24:40
Exposé 24:4-13
Campagne propagande 25:70
Canadianisation, contrôle éditorial 28:8-10, 17; 33:16
Censure, menaces, contrôle gouvernemental 24:29-30, 35
Comparaisons avec journaux 24:38, 45-6
Concurrence avec magazines canadiens, avantages 24:43-8; 28:6-7; 33:13
Contenu étranger, restrictions, provenance, effets pour autres périodiques 24:9, 23-4, 36-7, 43-8; 28:17
Décision ministérielle, loi, politique gouvernement, différences 24:20-2
Différence avec autres périodiques 24:23-4
Discussions avec ministère, nature 24:6-10, 13-23, 26-7, 32-6, 39-40, 45
Disparition périodique, avantages pour concurrents 24:40-1; 33:11
Dispositions loi, efforts pour se conformer, effets 24:12, 19-20, 22, 24, 29-30, 43, 49
Dumping éditorial 25:41, 58-9, 28:11-2
Entreprises étrangères, investissements, traitement 24:11
Garantie survie 24:47
Impôt, règlements, publication, accès information, décisions administratives, incertitude 24:26-7, 39-40
Investissement annonces publicitaires, montants, intentions vente 1:8, 11, 31-2; 23:11; 24:15, 40
Loi, adoption, entrée vigueur, incertitudes délais demandés 24:12, 22, 31, 43-5
Objectifs, but magazine canadien 24:5, 10, 18, 29-32, 38-9
«Origine canadienne, substantiellement différent, le même», définition, consultations, décisions tribunaux 24:6-10, 13-20, 22-3, 32-6, 39, 45; 28:8-10; 31:17-9, 21-3
Pays distribué, exigences étrangères 24:18-9, 46-7
Présentation, idée générale, remaniement 24:5
Privilèges fiscaux, conséquences, exigences autres pays 1:8-12, 17-21, 29-33; 23:11, 22, 28; 24:15, 19, 29-30, 32-3, 40; 25:56-7; 27:13; 28:6-7, 11-2, 24-6; 31:8-9, 43; 33:17
Prix revient, évaluation 24:18
Prix vente, abonnement, hausses 24:32
Propriété canadienne, exigences, acheteurs actions 24:5-6, 13-4, 17-8, 24-5, 27, 36, 39, 43-5; 28:8; 31:47; 33:16
Publication
Conditions 24:24-5, 41; 28:17
Permis accordé par Time Incorporated 24:14, 18
Publications étrangères, canadianisation pour but concurrence 24:41-2; 25:64-5, 72; 28:17

Publicité taux, ventes futures sur perte statut canadien 23:24, 30; 24:17, 19, 31-3, 40-1; 25:81-2; 28:16-9
Qualité, maintien, effets canadianisation 24:25-6, 35, 38, 41, 45
Rapport O'Leary, extraits 24:36
Recommandations commissions, respect 24:43, 45
Restrictions
Exemple CRTC, règlements 24:9-10, 13-4, 36, 44-5
Injustice envers population, insuccès auprès public 24:12-3
Revenus, frais éditoriaux, montants suffisants 24:42-3, 48-9; 26:6; 28:14; 33:17-8
Revenus publicitaires, transfert périodiques canadiens 25:7, 70, 73-4, 80-1; 26:6-7; 33:13
Rôle dans journalisme, industrie revues 24:5, 21
Situation privilégiée, retrait, possibilités 23:22-4; 24:6, 15, 19-21, 31-2, 38-9; 25:43-4, 47, 54-60, 67; 26:10-1; 28:8; 33:11
Télégramme, contenu 24:15-6, 31
Teneur canadienne, ententes contractuelles règle 80% 23:17-9, 22-4; 24:6, 8, 13, 15-23, 25, 27-8, 32-7, 39, 43-7; 31:17-9, 21-3, 45-6, 79; 33:9-11
Time Canada, processus publication, rôle rédacteur-en-chef, pourcentage acceptable 24:30-1, 34-6, 41-7
Union écrivains Canada, emploi membres, taux rémunération 27:6-7, 10-1

Transports, Loi nationale
Dispositions 13:16-7; 14:3, 13

Trickey, M. A. G., Secrétaire général adjoint, Finances et Administration, Musée national du Canada
Budget dépenses 1975-76, discussion 21:11-4

Trudeau, M. Walter, président, section du Québec, Association canadienne des annonceurs incorporée
Bill C-58, discussion 26:14-9

Tucker, M. T., gérant, Médecine moderne du Canada
Lecteurs, nombre, relevé 26:37

Turner, M. W. Jr., directeur, Time Canada
Bill C-58, exposé 24:12-3

Turta, M. Ronald, Vice-président, Finances et trésorier, Telesat Canada
Budget dépenses 1976-77 51:16-7

Union des écrivains du Canada
Bill C-58
But, conséquences 27:7-8, 14, 20
Exposé 27:6-9
Contenu canadien, règle 80 p. 100 différent, appui, définition 27:6-9, 19-20, 22, 24
Exemptions fiscales, avantage concurrentiel abolition 27:7-9
Maclean Hunter Ltée
Chatelaine, Maclean, taux rémunération journalistes à la pige 27:7, 9-10
Dangers monopole 27:8-9, 17
Publicité, projections 27:8
Membres
Conditions adhésion 27:6, 23-4
Nombre, noms connus 27:24
Travail pour Time, Reader's Digest, taux rémunération, marché restreint 27:6-7, 10-1, 17-21
Périodiques, créations, disparitions 27:8
Politique gouvernement, violation liberté publication, rejet contrôles, censure 27:7-8, 11, 15, 21-4

Propriété canadienne 80 p. 100, appui 27:6-9
Propriété canadienne 80 p. 100, Reader's Digest 27:21
Publicité
Avantages disparition Time, Reader's Digest 27:7, 18
Revenus, augmentation 27:11, 17
Taux, hausse, dangers pour certaines revues 27:8, 17
Reader's Digest, édition canadienne, menaces revues canadiennes 27:18-9
Rédacteurs en chef principaux périodiques auteurs pigistes, taux rémunération 27:7, 10-1, 21

Union internationale des ouvriers d'Amérique du Nord, Local 183
Bill C-20, position 38:4-6
Bonne vie et mœurs 38:4-7
Candidatures présentées, échecs, statistiques 38:17-8
Connaissance langue, importance 38:4-6
Intégration, définition 38:4
Membres, nationalité 38:4
Programme sur citoyenneté, cours participation 38:5-10, 14-7

Verrall, M. R., Directeur, production anglaise, Office national du film
Budget dépenses 1975-76, discussion 16:13-42

Vielfaure, M. Antonio, Directeur distribution, Office national du film
Budget dépenses 1975-76, discussion 16:10-45

Vieni, M. J. A. F., directeur général personnel, finances et administration ministère des Communications
Budget dépenses 1975-76, discussion 18:16

Watson, Ian, député (Laprairie)
Bill C-33 8:22-5

Watt, M. André, ministère des Communications
Stations télévision, C.-B., expansion 31:79

Wenman, Bob, député (Fraser Valley-Ouest)
Bill C-58 24:35-6; 25:27-8, 35, 38-9, 45, 65, 71-3, 85; 26:16-8, 39; 30:21-2, 35-6; 31:24-6, 33-4, 36, 51, 59, 61-2, 64, 69-74, 79-82, 99-101; 32:6, 15, 19, 21
Budget dépenses 1974-1975—Société Radio-Canada 1:25-9

Yalden, M. M. F., Sous-ministre, min. Communications
Budget supplémentaire B, 1975-1976 43:5-11, 19-20, 23-6, 28
Budget dépenses 1976-1977 52:9, 26; 53:19-20, 22-3, 30-1

Yandell, M. B., représentant syndical local 183, Union internationale des ouvriers d'Amérique du Nord
Bill C-20, discussion 38:18-20

Young, Roger, député (Niagara Falls)
Bill C-20 34:8, 15; 35:25-7; 36:7-8, 21; 37:12, 24-6; 38:18-20; 39:21; 40:15-6, 20-3; 42:8, 24; 44:13; 45:40-1
Bill C-33 4:4-7; 6:9-10, 17-9, 30, 32; 7:7-8, 27-8; 8:8
Bill C-58 24:5, 26-7; 25:45, 75, 78-9; 26:4, 27-31, 39 27:20-1; 28:5, 12-5; 29:30-2; 30:37-8, 31:26, 39-41, 82-3; 33:12
Budget principal 1976-1977
Communications 52:9-12; 53:17-20, 22-4, 29; 55:13, 18-21
Secrétariat d'État 49:7-8, 32-3; 49:32-3
Organisation et émissions agricoles de Radio-Canada 56:14, 18

Zimmerman, M. E. Paul, président, The Reader's Digest Association (Canada) Ltd. Sélection du Reader's Digest (Canada) Ltée

Bill C-58
Discussion 25:11-32
Exposé 25:5-10

Znaimer, M. Moses, président, City-TV

Bill C-58
Discussion 30:22-40
Exposé 30:23-5

Zwicker, M. Barrie, rédacteur et éditeur, Content

Bill C-58
Discussion 25:53-79
Exposé 25:43-7

Appendices

BR-1 Faulkner, hon. Hugh, déclaration, prévisions budgétaires 1975-1976 9:44-7
BR-2—Document sur position Secrétariat d'État quant à Commission royale enquête sur édition (rapport Rohmer) 21:34-41
BR-3—Document intitulé: «Words and Phrases», publié en anglais seulement 25:87-104
BR-4—Pourcentage par action du revenu net de la publicité; Association canadienne des annonceurs 26:41
BR-5—Document intitulé: Radiodiffuseurs, Canada contre États-Unis 30:55-67
BR-6—Notes préliminaires sur Programme de citoyenneté 46:55-71
BR-7—Programme expansion bilinguisme, notes préliminaires 46:84-100
BR-8—Document intitulé: «S.R.C. et son mandat, liste objectifs», soumis par président S.R.C. 48:32-6
BR-9—Document intitulé: «Teneur émissions ... au 31 décembre 1975» 48:39-40
BR-10—CRTC, organigramme 55:35
BR-11—Réponses aux questions M. Ritchie et M^lle^ Campbell 55:37

Témoins

—Anderson, M^me^ Doris, éditrice, magazine Chatelaine
—Andison, M. Douglas, conseiller juridique, Time Canada
—Arries, M. Leslie, gérant général, WBEN-TV Buffalo
—Beall, M. Earl, gérant général, WGR-TV, Buffalo, Taft Broadcasting Company
—Beuth, M. Philip, vice-président, directeur général, Capital Cities Communications, Inc.
—Blakely, M. Tom, président, Association canadienne des annonceurs incorporée
—Bluteau, M. André, directeur, services juridiques, ministère des Communications
—Boucher, M. Jean, Sous-Secrétaire d'État du Canada
—Bourne, M. Robin, sous-ministre adjoint, planification et analyse de politique et sécurité, ministère du Solliciteur général
—Boyd, M. Eric E., Directeur général administration, Conseil radiodiffusion et télécommunications canadiennes
—Boyle, M. Harry I., Président, Conseil radiodiffusion et télécommunications canadiennes
—Bryant, M. Clell, rédacteur en chef, Time Canada
—Burnett, M. James, Directeur, Besoins et réactions public, directeur adjoint Plan et Recherche, Office national du film

—Campbell, M. Donald, président, Maclean-Hunter Limited
—Camu, M. Pierre, président, Association canadienne des radiodiffuseurs
—Carraro, M. J., directeur, services sociaux, local 183, Union internationale des ouvriers d'Amérique du Nord
—Castaldo, M. Lou, représentant, local 183, Union internationale des ouvriers d'Amérique du Nord
—Chambers, M. J. G., Directeur, planification programme spatial, ministère des Communications
—Chapman, M. J. H., Sous-ministre adjoint, programme spatial, min. Communications
—Chatelain, M. R., Auditeur général adjoint
—Chinnick, M. R. F., Vice-président, Ingénierie et Exploitation, Telesat Canada
—Clark, M. Ian, Directeur, Division arts visuels et artisanat, Musées nationaux, Secrétariat d'État
—Colle, M. Larry, vice-président, Comité exécutif de New Canada
—Cooke, Ms. Katie, présidente, Conseil consultatif de la situation de la femme
—Cullen, hon. Jack Sydney, ministre Revenu national
—David, M. Raymond, Vice-président et directeur général, services français, Société Radio-Canada
—Davies, M. Vic, Vice-président, finances, Société Radio-Canada
—Davis, M. Doug, vice-président, directeur général KVOS-TV (C.B.) Limited
—Dawson, M^me^ Mary, Section législation, Ministère de la Justice
—de Mercado, M. John, Directeur général, Direction nationale télécommunications, min. Communications
—Des Roches, M. Pierre, Vice-président à classification, Société Radio-Canada
—Di Giovanni, M. Alberto, président, Affaires culturelles, Fédération canadienne des associations et clubs italiens
—Dick, M. Jacques, chef administration, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
—Dobell, M^me^ Jane, directrice, direction programmes linguistiques, Secrétariat d'État
—Domville, M. James, Commissaire adjoint à la cinématographie, Office national du film
—Faulkner, hon. James Hugh, Secrétaire d'État
—Fleming, M. J., secrétaire parlementaire, ministre des Communications
—Fortier, M. André, sous-secrétaire d'État, Secrétariat d'État
—Fraser, M. R., vice-président affaires générales, adjoint président Société Radio-Canada
—Frith, M. Royce, C.R., conseiller juridique, KVOS-TV (c.b.) Limited
—Gagné, M. Gérard, Directeur, Programme des groupes minoritaires de langue officielle, Secrétariat d'État
—Garland, M. H. E., Sous-ministre adjoint, législation, Revenu Canada, Impôt
—Gélinas, M. Gratien, Président, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
—Gibson, M. Wm, rédacteur, M.D. of Canada
—Golden, M. D. A., Président Telesat Canada
—Goodings, M. Stewart, Directeur général politique, secteur citoyenneté, Secrétariat d'État
—Harvey, M. Denis, sous-directeur général adjoint, Direction services anglophones, Société Radio-Canada

—Hind-Smith, M. Michael, président, Association canadienne de télévision par câble
—Hindley, M. H. O. R., conseiller spécial du sous-ministre en matière politique, ministère des Communications
—Hodgkinson, M. Lloyd M., vice-président, division des périodiques, Maclean-Hunter Limited
—Hodgson, M. Jack, sous-ministre, Revenu Canada (Impôt)
—Hoodspith, M. R. R., Directeur général, Service réglementation télécommunications, ministère des Communications
—Hopkins, M. David, coprésident, trésorier, Association canadienne des annonceurs incorporée, Toronto
—Johnson, M. A. W., Président, Société Radio-Canada
—Johnston, M. Chris, Conseiller général, Conseil radiodiffusion et télécommunications canadiennes
—Lamy, M. André, Commissaire du gouvernement à la cinématographie, Office national du film
—Landry, M. Alain, Directeur, Développement et coordination programmes, Direction programmes de langue, Secrétariat d'État
—Langford, M. Warren, directeur, planification des politiques, arts et culture, Secrétariat d'État du Canada
—Lapointe, M. André, sous-ministre adjoint, responsable Services, ministère des Communications
—LaRue, M. Stephen S., président, Time Canada
—Leduc, M. Yves, Directeur, production française Office national du Film
—Lefebvre, M. J. P., Sous-ministre adjoint, Services, min. Communications
—Levy, M. L., conseiller juridique, Cabinet du Secrétaire d'État
—Little, M. C. H., Président, Association des auteurs canadiens
—Macdonald, M. Bruce, sous-secrétaire, Conseil du Trésor
—MacPherson, M. Don, Vice-président et directeur général, services anglais, Société Radio-Canada
—Malo, M. Roland, vice-président et secrétaire, Sélection du Reader's Digest
—Marchand, M. M. de Montigny, sous-ministre intérimaire, ministère des Communications
—Martineau, M. Jean, directeur, Reader's Digest
—McQueen, M[lle] Jennifer, secrétaire générale adjointe, programmes, Musées nationaux du Canada
—Mintz, M. David, président, KVOS-TV (C.-B.) Limited
—Monteith, M. Robert, Directeur, service Ottawa, Office national du film
—Newman, M. Sydney, Commissaire gouvernement à cinématographie, Office national du film
—Nichols, M. R. W., documentaliste, direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté, Secrétariat d'État
—Nigro, M. Tony, secrétaire, Comité exécutif de New Canada
—Ostry, M. Bernard, Secrétaire général, Musées nationaux du Canada
—Paghis, M. Irvine, gestionnaire, programme radar et télédétection éloignée, ministère des Communications
—Parkhill, M. D. F., sous-ministre adjoint, responsable recherche, ministère des communications
—Pelletier, l'hon. Gérard, Ministre des Communications
—Peters, M. Ray, président, B.C.-T.V., Vancouver
—Picard, M. Laurent, Président, Société Radio-Canada
—Préfontaine, M. J. René, Défense extérieure et division affaires culturelles, Conseil du Trésor

—Rabinovitch, M. R., Directeur général, Direction politique sociale et programmes, min. Communications
—Rayner, M. G., sous-secrétaire d'État adjoint, gestion intégrée, Secrétariat d'État
—Reed, M^me^ Barbara, conseillère juridique, ministère de la Justice
—Renaud, M. A., sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté, Secrétariat d'État
—Roberts, M. P. M., Sous-secrétaire d'État adjoint, responsable Affaires culturelles
—Ross, M. Murray, Directeur, Time Canada
—Sabelle, M^lle^ Verna, éditrice MD of Canada
—Sauvé, hon. Jeanne, Ministre Communications
—Schincariol, M^lle^ Joanne, présidente, Comité exécutif de New-Canada
—Scott, M. John, ancien rédacteur, correspondant spécial, Time Canada
—Slaight, M. Allan, président, Global Network, Toronto
—Smith, M. Denis, président, Association des éditeurs de périodiques canadiens
—Spencer, M. Michael, Directeur, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
—Stacey, M. Wayne, Directeur, direction génie, conseil radio-télévision canadienne
—Stein, M. David Lewis, président, Union des écrivains du Canada
—Stein, M. K., directeur, secrétariat des politiques, ministère des Communications
—Sturino, M. Franc, second vice-président, comité exécutif de New Canada
—Summerfield, M. C., vice-président, Southam Publications Limited
—Taylor, M. William E., jr., Directeur, Musée national de l'homme
—Taylor-Munro, M^me^ Sheryl, directrice adjointe, Association des éditeurs de périodiques canadiens
—Thera, M. John, directeur, Recherche et analyse, Secrétariat d'État
—Therrien, M. Réal, Conseiller, Conseil radiodiffusion et télécommunications canadiennes
—Thibault, M. Marc, Directeur information, Division services français, Société Radio-Canada
—Thomson, M. D. W., ancien président, membre Conseil national, Association des auteurs Canadiens
—Trickey, M. A. G., Secrétaire général adjoint, Finances et Administration, Musée national du Canada
—Trudeau, M. Walter, Président, section du Québec, Association canadienne des annonceurs incorporée
—Tucker, M. T., gérant, Médecine moderne du Canada
—Turner, M. W. Jr., directeur, Time Canada
—Truta, M. Ronald, Vice-président, Finances, et Trésorier, Telesat Canada
—Verrall, M. R., Directeur, production anglaise, Office national du film
—Vielfaure, M. Antonio, Directeur distribution, Office national du film
—Vieni, M. J. J. A. F., directeur général personnel, finances et administration, ministère des Communications
—Watt, M. André, ministère des Communications
—Yalden, M. M. F., sous-ministre, ministère des Communications
—Yandell, M. B., représentant syndical, Union internationale des ouvriers d'Amérique du Nord, Local 183
—Zimmerman, M. E. Paul, président, The Reader's Digest Association (Canada) Ltd. Sélection du Reader's Digest (Canada) Ltée
—Znaimer, M. Moses, président, City-TV
—Zwicker, M. Barrie, rédacteur et éditeur, Content

Cornell
Publications

BINDING SECT. NOV 30 1979

Government
Publications